UNIVERSITY OF ILLINOIS
LIBRARY

Class 405 Book L Volume 9-10

[redacted]

Je 06-10M

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Freiburg.

Verantwortlicher Redacteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Neunter Jahrgang.

1888.

Heilbronn.

Verlag von Gebr. Henninger.

G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Register.

I. Verzeichniss der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts.

Alton, Dr. Johann, Professor in Wien.
Amira, Dr. K. v., Hofrath u. Professor an der Universität Freiburg i. B.
Appel, Dr. C., Privatdocent an der Universität Königsberg.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Ausfeld, Dr. Ad., Professor in Bruchsal.
Aymeric, Dr. J., in Leipzig.
Bachmann, Dr. A., in Zürich.
Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor an der Universität Leipzig.
Baist, Dr. G., Bibliothekar in Erlangen.
Bangert, Dr. F., in Friedrichsdorf.
† Bartsch, Dr. K., Gch. Rath und Professor an der Universität Heidelberg.
Bech, Dr. Fedor, Professor in Zeitz.
Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Göttingen.
Becker, Dr. R., Rector in Düren.
Behaghel, Dr. O., Professor an der Universität Giessen.
Berlit, Dr. G., in Leipzig.
Bernhardt, Dr. E., Oberlehrer in Erfurt.
Bindewald, Dr., Reallehrer in Giessen.
Binz, Dr. G., in Basel.
Biszegger, Dr. W., Redact. d. neuen Züricher Zeit. in Zürich.
Blaum, Dr., Oberlehrer in Strassburg i. E.
Bobertag, Dr. E., Privatdocent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. C., in Hamburg.
Böddeker, Dr. phil., in Stettin.
Böhme, F. M., Professor in Frankfurt a. M.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. Al., Professor an der Universität Göttingen.
Brandt, H. C. G., Professor in Clinton, N.-Y. Nord-Amerika.
Branky, Dr. F., Professor in Wien.
Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Privatdocent an der Universität Halle a. S.
Bronner, Dr. O., Professor an der Universität München.
Brenning, Dr. E., in Bremen.
Broymann, Dr. H., Professor an der Universität München.
Bright, Dr. James W., in Baltimore, Nord-Amerika.
Brugmann, Dr. K., Professor an der Universität Leipzig.
Brunnemann, Dr., Director in Elbing.
Buchholz, Dr. H., in Berlin.
Burdach, Dr. Konr., Professor a. d. Universität Halle a. S.
† Caix, Dr. Napolcone, Prof. am Istituto di Studi superiori in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.
† Cihac, A. von, in Wiesbaden.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
Cohn, Dr. G., Professor an der Universität Heidelberg.
Cornu, Dr. J., Professor an der Universität Prag.
Crecelius, Dr. W., Professor in Elberfeld.
Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
Dahn, Dr. Fel., Professor an der Universität Breslau.
Droysen, Dr. G., Professor an der Universität Halle.
Düntzer, Dr. H., Professor in Köln.
† Edzardi, Dr. A., Professor an der Universität Leipzig.
Ehrismann, Dr. G., in Pforzheim.
Einenkel, Dr. E., Privatdocent a. d. Akademie Münster i. W.
Elster, Dr. E., Professor in Glasgow.
Fischer, Dr. H., Professor an der Universität Tübingen.
Förster, Dr. Paul. Oberlehrer in Charlottenburg.
Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
† Franke, Felix, in Sorau.
Fritsche, Dr. H., Director in Stettin.
Fulda, Dr. Ludwig, in München.
Gallée, Dr. J., Professor an der Universität Utrecht.
Gartner, Dr. Th., Professor an der Universität Czernowitz.
Gaspary, Dr. A., Professor an der Universität Breslau.
Gaster, Dr. Moscs, in Bukarest.
Gelbe, Dr. Th., Director in Stolberg.
Gilliéron, J., Maître de conférences an der Ecole pratique des Hautes-Etudes in Paris.
Glöde, Dr. O., Oberlehrer in Wismar.
Goerlich, Dr. E., in Dortmund.
Goldschmidt, Dr. M., in Nordhausen.
Golther, Dr. W., in München.
Gombert, Dr. A., Professor in Gross-Strelitz (Oberschlesien).
Gröber, Dr. G., Professor an der Universität Strassburg.
Groth, Dr. E. J., in Danzig.
Gundlach, Dr. A., in Weilburg a. L.
Hausknecht, Dr. E., in Tokio.
Helten, Dr. W. L. van, Professor a. d. Universität Groningen.
Henrici, Dr. Emil, Oberlehrer in Berlin.
Hertz, Dr. Wilh., Professor am Polytechnikum in München.
Herz, Dr. J., in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., in Basel.
Heyne, Dr. M., Professor an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Dr. P., Bibliothekar in Heidelberg.
Holder, Professor Dr. A., Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holstein, Dr. H., in Geestemünde.
Huber, Dr. Eugen, Professor an der Universität Halle a. S.
Humbert, Dr. C., Oberlehrer in Bielefeld.
Hunziker, Dr. J. in Aarau.
Ivé, Dr. A., in Roveredo.
Jarník, Dr. J. U., Professor an der Universität Prag.
Jellinghaus, Dr. phil., in Kiel.
Jonsson, Dr. Finnur, in Kopenhagen.
Joret, Charles, Professor in Aix-en-Provence.
Jostes, Dr. Fr., Privatdocent an der Akademie Münster.
Kahle, Dr. B., in Berlin.
Karg, Dr. Karl, in Darmstadt.
Karsten, Dr. G., Professor an der Universität von Indiana (Bloomington, N.-A.).
Kauffmann, Dr. F., Privatdocent a. d. Universität Marburg.
Kern, Dr. H., Professor an der Universität Leiden.
Klapperich, Dr. J., in Elberfeld.
Klee, Dr. G., in Bautzen.
Klinghardt, Dr. H., Oberlehrer in Reichenbach i. Schl.
Kluge, Dr. Fr., Professor an der Universität Jena.
Knigge, Dr. Fr., in Weetzen.
Knörich, Dr. W., Oberlehrer in Wollin in Pomm.
Koch, Dr. John, in Berlin.
Koch, Dr. K., in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Professor an der Universität Marburg.

94955

Kock, Dr. Axel, in Lund.
Kögel, Dr. R., Professor an der Universität Basel.
Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Kölbing, Dr. Eugen, Professor an der Universität Breslau.
Koerting, Dr. G., Professor an der Akademie Münster i. W.
Koerting, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Koschwitz, Dr. E., Professor an der Universität Greifswald.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Krause, Dr. K. E. H., Director des Gymnasiums in Rostock.
Kressner, Dr. A., in Kassel.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Krummacher, Dr. M., Director in Kassel.
Kühn, Dr. phil., in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Professor in Wien.
Lachmund, Dr. A., in Luwigslust i. M.
Laistner, Dr. L., in München.
Lambel, Dr. H., Professor an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., in Berlin.
Larsson, Dr. L., in Lund.
Lasson, Dr. A., Privatdocent an der Universität Berlin.
† Laun, Dr. A., Professor in Oldenburg.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
† Lembcke, Dr. L., Professor an der Universität Giessen.
Levy, Dr. E., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Lidforss, Dr. E., Professor an der Universität Lund.
Liebrecht, Dr. F., Professor an der Universität Lüttich.
Lion, Dr. C. Th., Professor in Hagen i. W.
Loeper, Dr. phil. von, Geh. Ober-Regierungsrath in Berlin.
Löwe, Dr. phil., in Strehlen.
Ludwig, Dr. E., Oberlehrer in Bremen.
Lundell, J. A., Professor an der Universität Upsala.
Mahrenholtz, Dr. R., in Dresden.
Mangold, Dr. W., in Berlin.
Mann, Dr. Max, in Reichenbach i. V.
Marold, Dr. K., Gymnasiallehrer in Königsberg.
Martens, Dr. W., Professor in Tauberbischofsheim.
Martin, Dr. E., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Maurer, Dr. K., Professor an der Universität München.
Meier, Dr. John, in Halle a. S.
Meyer, Dr. Fr., Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. K., Professor an der Universität Basel.
Meyer, Dr. R., Professor in Heidelberg.
Meyer, Dr. W., Professor an der Universität Jena.
Michaelis de Vasconcellos, Carolina, in Porto.
Milchsack, Dr. G., Bibliothekar in Wolfenbüttel.
Minor, Dr. J., Professor an der Universität Wien.
Misteli, Dr. F., Professor an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., in Leipzig.
Morel-Fatio, A., Secrétaire de l'école des chartes in Paris.
Morf, Dr. H., Professor an der Universität Bern.
Muller, Dr. F. W., in Haarlem.
Muncker, Dr. F., Privatdocent an der Universität München.
Mussafia, Dr. A., Hofrath u. Prof. an der Universität Wien.
Nader, Dr. E., Professor in Wien.
Nagele, Dr. A., Professor in Marburg i. St.
Nerrlich, Dr. P., in Berlin.
Neumann, Dr. F., Professor a. d. Universität Freiburg i. B
Neumann, Dr. L., Privatdocent a. d. Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., in Marburg.
Nyrop, Dr. Kr., in Kopenhagen.
Osthoff, Dr. H., Professor an der Universität Heidelberg.
Ottmann, Dr. H., in Weilburg a. d. L.
Pakscher, Dr. A., Privatdocent an der Universität Breslau.
Passy, Paul, in Neuilly-sur-Seine.
Paul, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Pauli, Dr. C., in Leipzig.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Pfaff, Dr. F., Bibliothekar in Freiburg i. B.
Philippsthal, Dr. R., in Hannover.
Picot, Dr. E., Consul honoraire, Professor an der Ecole des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Professor an der Universität Greifswald.
Piper, Dr. P., Professor in Altona.
Proescholdt, Dr. L., in Homburg v. d. H.
Raynaud, G., Employé au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Regel, Dr. E., Oberlehrer in Halle.
Reinhardstöttner, Dr. K. von, Professor in München.
Reissenberger, Dr. K., Director d. Oberrealschule in Birlitz.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Rolfs, Dr. W., in London.
Sachs, Dr. K., Professor in Brandenburg.
Sallwürk, Dr. E. von, Oberschulrath in Karlsruhe.
Sarrazin, Dr. G., Privatdocent an der Universität Kiel.
Scartazzini, Dr. J. A., in ?.
Scheffer-Boichorst, Dr., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Schmidt, Dr. J., Professor in Wien.
Schnell, Dr. H., in Altona.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. H., in München.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin.
Schröder, Dr. R., Professor an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Schröer, Dr. K. J., Professor in Wien.
Schröter, Dr. A., in Meran.
Schuchardt, Dr. H., Professor an der Universität Graz.
Schultz, Dr. O., Gymnasiallehrer in Altenburg.
Schulze, Dr. Alfred, in Berlin.
Schwan, Dr. E., Privatdocent an der Universität Berlin.
Seiler, Dr. F., in Basel.
Settegast, Dr. Fr., Professor an der Universität Leipzig.
Sievers, Dr. E., Professor an der Universität Halle.
Sittl, Dr. K., Privatdocent an der Universität München.
Socin, Dr. A., Privatdocent an der Universität Basel.
Söderwall, Dr., Professor an der Universität Lund.
Soldan, Dr. G., Professor an der Universität Basel.
Spiller, Dr. R., in Basel.
Sprenger, Dr. R., Realschullehrer in Northeim i. H.
Stähelin, Dr. R., Professor an der Universität Basel.
Stengel, Dr. E., Professor an der Universität Marburg.
Stiefel, Dr. A. L., Professor in Nürnberg.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
Stimming, Dr. A., Professor an der Universität Kiel.
Storm, Dr. J., Professor an der Universität Kristiania.
† Stratmann, F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Professor an der Universität Tübingen.
Stürzinger, Dr. J., Professor am Bryn Mawr College in Philadelphia.
Suchier, Dr. H., Professor an der Universität Halle.
Symons, Dr. B., Professor an der Universität Groningen.
Ten Brink, Dr. B., Professor a. d. Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Prof. a. d. Universität Freiburg i. B.
Tiktin, H., in Jassy.
Tobler, Dr. A., Professor an der Universität Berlin.
Tobler, Dr. L., Professor an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Professor in Wien.
Tomanetz, Dr. K., Professor in Wien.
Tümpel, Dr. W., in Hamburg.
Ulbrich, Dr. A., Rector der 2. Höh. Bürgerschule zu Berlin.
Ullrich, Dr. H., Oberlehrer in Chemnitz.
Ulrich, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Unterforcher, Dr. A., Professor in Leitmeritz.
Vetter, Dr. F., Professor an der Universität Bern.
Vietor, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., Docent an der Universität Lund.
Vockeradt, Dr. H., Schuldirector in Recklinghausen.
Vogt, Dr. F., Professor an der Universität Kiel.
Volkelt, Dr. J., Professor an der Universität Würzburg.
Vollmöller, Dr. K., Professor a. d. Universität Göttingen.
Wack, Dr. G., in Colberg.
Wackernagel, Dr. J., Professor an der Universität Basel.
Wätzoldt, Dr. St., Professor und Schuldirector in Berlin.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirector in Neuhaldensleben.
Weinhold, Dr. K., Professor an der Universität Breslau.
Weissenfels, Dr. R., Privatdoc. a. d. Univers. Freiburg i. B.
Wendt, Dr. G., Gymnasialdirector und Oberschulrath in Karlsruhe.
Wesselofsky, Dr. Al., Professor a. d. Universität Petersburg.
Wiese, Dr. B., in Halle.
Willenberg, Dr. G., in Spremberg.
Wilmanns, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
te Winkel, Jan, in Groningen.
† Wissmann, Dr. Theod., in Wiesbaden.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrath u. Professor an der Universität Halle.
Wolff, Dr. J., Professor in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Dr. G., in Augsburg.
Wülcker, Dr. E., Archivar in Weimar.
Ziemer, Dr., Oberlehrer in Colberg.
Zingarelli, Dr. N., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
Zingerle, Dr. W., Privatdocent an der Universität Wien.

II. Alphabetisches Verzeichniss der besprochenen Werke.

(Ein * bedeutet, dass das betr. Werk in der Bibliographie kurz besprochen wurde.)

Alexis, La Vie de Saint, p. p. Paris et Pannier (Neumann) 61.
Annalas dolla Sociedad Rhæto-romanscha (Ulrich) 363.

Baechtold, Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz (Behaghel) 13.
Baïf, A. de, Evvres en Rime p.p. Marty-Laveaux (Groth) 408.
Baist, Die spanische Sprache (Goldschmidt) 460.
Bartsch, die altd. Hss. der Universitätsbibliothek in Heidelberg (Behaghel) 153.
Baumann, Londinismen (Schröer) 534.
Becker, Ritterl. Waffenspiele nach Ulrich von Lichtenstein (Ehrismann) 78.
Behrens, Zur Geschichte der franz. Sprache in England (Suchier) 175.
Bembo, Motti inediti e sconosciuti p. da V. Cian (Tobler) 508.
Benrath, Vokalschwankungen bei Otfrid (Piper) 108.
Bernhardt, Die Werke des Trobadors N'At de Mons (Levy) 308.
Beyer, Franz. Phonetik (Passy) 399.
Böhme, Beiträge zu einem vogtländischen Wörterbuche (Kauffmann) 491.
Boerner, Raoul de Houdenc (Zingerle) 22.
Borrics, Das erste Stadium des i-Umlauts im Germanischen (Behaghel) 107.
Bréal u. Bailly, Dict. étym. latin (Thurneysen) 496.
Brunot, Grammaire historique de la langue française (Neumann) 170.
Büchner, Das altfranz. Lothringer-Epos (Schwan) 222.
Busteters, Hans, Ernstlicher Bericht. Hrsg. v. Peters. (Socin) 349.

Calmo, Le Lettere di Messer Andrea ed. Rossi (Gaspary) 540.
Cañete, Teatro español del secolo XVI (Stiefel) 128.
Cnyrim, Sprichwörter etc. bei prov. Lyrikern (Appel) 537.
Conrad, Thackeray (Philippsthal) 448.
Costa, Benedettucci, Antona-Traversi, Lettere di Giacomo Leopardi. (Pakscher) 545.
Crescini, Araistrigò, Cartentrastenò (Gaspary) 124.
Crocc, La Leggenda di Niccolò Pesce (Ullrich) 31.

Decurtins, Rätoromanische Chrestomathie (Gartner) 461.
Deutschbein, Englische Grammatik (Proescholdt) 257.
Diez, Etymologisches Wörterbuch [5] (Neumann) 213.
Doncieux, Le P. Bouhours. (Morf) 359.
Drees, Die pol. Dichtung seit Walther v. d. Vogelweide (Becker) 294.
Düntzer, Abhandlungen zu Goethes Leben und Werken (Kögel) 51.

Edda Snorra Sturlusonar III [2] (Mogk) 154.
Euling, 100 noch ungedruckte Priameln des 15. Jh. (Bachmann) 492.

Festschrift zur XXXIX. Philologenversammlung (Behaghel) 465.
Ficker, goth.-span. und norwegisch-isl. Recht (v. Amira) 1.
Foth, franz. Unterricht auf d. Gymnasium (v. Sallwürk) 179.
Fournel, Le Vieux Paris. (Morf) 267.
Fraccaroli, D'una teoria razionale di metrica italiana. (Lion) 125.
Fritsche, Molière-Studien (Neumann) 179.
Funck, Die Verba auf *-issare -izzare* und *illare* (Thurneysen) 498.

Galerent, Le Roman de, p. p. Boucherie (Mussafia) 217.
Gamurrini, Hilarii tractatus de mysteriis etc. (Thurneysen) 495.
Gaspary, Geschichte der ital. Litteratur II (Wiese) 320.
Gerland, Die Basken und Iberer (Schuchardt) 225.
Geyer, Zur Kenntniss des gall. Lateins (Thurneysen) 495.
Gilliéron u. Rousselot, Revue des Patois gallo-romans (Morf) 503.
Görlich, Die nordwestl. Dialekte der langue d'oïl (Meyer) 27.
Goethes u. Carlyles Briefwechsel (Schröer) 296.
Goldschmidt, Zur Kritik der altgorman. Elemente im Spanischen (Meyer) 302.
Grawe, Boursaults Leben und Werke (Mahrenholtz) 264.
Gröber, Vulgärl. Substrate rom. Wörter (Thurneysen) 496.
*Hahn, Zur Verbal- u. Nominalflexion bei den schott. Dichtern (Schröer) 187.
Hartmann, Schulausgaben franz. Schriftsteller (Mann) 64.
*Hartmann, Die Vorlagen z. Sheridans Rivals (Schröer) 187
Hassenstein, Uhland (Bechstein) 389.
Havet, sur la prononc. des syllabes init. latines (Thurneysen) 495.
Hoinemann, Shylock u. Nathan (Muncker) 161.
v. Helten, Middelnederlandsche Spraakkunst (Martin) 255.
Hémon, Théâtre de Pierre Corneille (Neumann) 263.
Herford, The liter. Relations of England and Germany (Koch) 16.
Hertz, Voltaire u. die franz. Strafrechtspflege (R. Mahrenholtz) 29.
Heymonskindern, Das deutsche Volksbuch von den, hersg. v. Pfaff (Klee) 521.
Hoffory u. Schlenther, Dänische Schaubühne (Brenner) 297.
Hoppe, Engl.-Deutsches Supplement-Lexikon (Schröer) 258.
Huon de Mery, Li tornoiemenz Antecrit, hrsg. von Wimmer (Mussafia) 403.

Jahrbuch der Shakespeare-Gesellschaft XXII. (Prooscholdt) 57.

Kauffmann, Der Vokalismus des Schwäbischen in der Mundart von Horb (Fischer) 156.
Kawerau, Aus Magdeburgs Vergangenheit (Muncker) 54.
Keck, Klassische deutsche Dichtungen (Muncker) 161.
Kern, Zustand und Gegenstand (v. Sallwürk) 206
Knoop, Die deutsche Walthersage und die poln. Sage von Walther und Helgunde (Mogk) 113.
Koch, John, Englisches Lesebuch (Kressner) 261.
Körner-Socin, Einleitung in das Studium des Angels. (Schröer) 115.
Körting, Geschichte d. engl. Litteratur (Proescholdt) 164.
Krull, Gui de Cambrai (Mussafia) 506.

Lange, Die lat. Osterfeiern (Bechstein) 289.
Langguth, Goethe als Pädagog (Schröer) 445.
Larsson, Svar på prof. Wiséns Textkr. Anm. (Brenner) 444.
Larsson, Studier över den Stockholmska homilieboken (Brenner) 441.
Laurent, De Saint, p. p. W. Söderhjelm (Suchier) 452.
Lenz, Der Handschuhsheimer Dialekt (Behaghel) 391.
Levy, Poésies rel. prov. du Ms. 268 de Wolfenbuettel (Mussafia) 121.
Litzmann, Schroeder und Gottor (Koch) 205.
Longfellow, Tales of a Wayside Inn hrsg. v. Varnhagen (Regel) 529.

Maokel, Die germanischen Elemente in der franz. u. prov. Sprache. (Meyer) 302.
Mätzner, Altengl. Sprachproben II. (Sehröer) 298.
*Mayhew a. Skeat, A concise Dictionary of Middle English (Schröer) 328.
Meigrèt, Le tretté de la grammère franç. ed Foerster (Mussafia) 356.
Mentz, Die Träume in den altfranz. Epen (Glöde) 265.
Meyer, Indogermanische Mythen II (Mogk) 35.
Meyer, Swift und Lichtenberg (Koch) 52.
Meyer, Mhd. Strophenbau (Becker) 109.
Meyer, Heinr., Kleine Schriften hrsg. v. Weizsäcker (Muncker) 205.
Mitthcilungen aus dem germanischen Nationalmuseum (Heyne) 249.
Morf. Drei bergellische Volkslieder (Gartner) 181.
Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde II (Bremer) 433.
Müller, Mythologie der deutschen Heldensage (Symons) 250.

Murray, A New English Dictionary on historical Principles I–III (Schröer) 392.

Nagele, Zahlensymbolik (Ehrismann) 464.
Nagele, Die Zahl 9 (Ehrismann) 35.
Nolhac, P. de, La bibliothèque de Fulvio Orsini (Appel) 318.

Odin, Etude sur le verbe dans le patois de Blonay (Meyer) 62.
Ortner, Reinmar der Alte. Die Nibelungen (Becker) 343.

Pakscher, Die Chronologie der Gedichte Petrarcas (Wiese) 410.
Peretz, altprov. Spriehwörter (Appel) 537.
Pfaff, Johann von Soest (Suchier) 201.
Pistoia, I Sonetti, a cura di R. Renier (Gaspary) 273.
Psichari, Observations sur la phonétique des patois et leur influence sur les langues communes (Schuchardt) 481.
Pulci, Luigi, Strambotti (Wiese) 66.

Raphael, Sprache der proverbia quae dicuntur super natura feminarum (Meyer) 180.
Regel, Materialien für das neuenglische Seminar (Proescholdt) 19.
Reynaerde, Van den vos, uitg. door W. L. van Helten (Muller) 4.
Riemann, Syntaxe latine (Thurneysen) 495.
Ritter, Mendelssohn und Lessing (Muncker) 161.
Rönsch, Semas. Beiträge zum lat. Wörterbuch. (Thurneysen) 496.
Roettecken, Die epische Knnst Heinrichs von Veldecke und Hartmans von Aue (Ehrismann) 527.
Rosenbauer, Unterordnung der Sätze im Altfranzösischen (Schulze) 62.
Ruhe, Schillers Einfluss auf d. deutsche Nationalgefühl (Weissenfels) 113.

Salut à l'Occitanie etc. (Suchier) 120.
Sánchez Arjona. El Teatro en Sevilla en los siglos XVI y XVII (Stiefel) 361.
Scheler, Dictionnaire d'étymologie franç. 3. (Neumann) 213.
Scherer, Aufsätze über Goethe (Kögel) 51.
Schmalz, lat. Syntax (Thurneysen) 495.
Schmidt, Die Endungen des Präsens im Altprovenzal. (Levy) 454.
Schneegans, Lautentwickelung des sicilianischen Dialektes (Meyer) 223.
Schrader, Studien zur Ælfricschen Syntax (Klinghardt) 351.
Schulze, Der altfranz. direkte Fragesatz (Tobler) 353.
Schütze, Beiträge zur Poetik Otfrids (Piper) 108.
Seelmann, Die Aussprache des Latein (Thurneysen) 494.
Seemüller. Der deutsche Sprachunterricht am Obergymnasium (Behaghel) 490.
Shakespeare, Twelfth Night; hrsg. v. Conrad (Proescholdt) 300.
Siebs, Die Assibilirung der fries. Palatalen (Heusler) 292.
Sievers, Oxforder Benedictinerregel (Behaghel) 201.
Sigwart, Die Impersonalien (Tobler) 386.
Sittl, Zur Beurtheilung d. sog. Mittellatein (Thurneysen) 499.
Skeat, Principles of English Etymology (Kluge) 56.
Socin, Der Kampf der nd. Dialekte etc. (Jostes) 523.
Socin, Schriftsprache und Dialekte im Deutschen (v. Bahder) 318.
Soltau, Zur Erklärung der Sprache des Volkes der Scythen (Behaghel) 37.
Sordello, Poesie inedite ed. Palazzi (Suchier) 317.
Spangenberg, Wolfhart, Ausgewählte Dichtungen (Socin) 254.
Stehle, Orts- Flur- und Waldnamen des Kreises Thann (Seiler) 159.
Steinbach, Einfluss des Chrestien de Troyes auf die ae. Literatur (Brandl) 211.
Sternbeck, Unrichtige Wortaufstellungen in Raynouards Lexique Roman (Levy) 268.
Steub, Zur Ethnologie der deutsch. Alpen (Unterforcher) 463.
Stoddard, References for Students of Miracle Plays and Mysteries (Neumann) 117.
Stolz, Lat. Grammatik (Thurneysen) 495.
Suchier, Untergang der geschlechtslosen Substantivform (Thurneysen) 499.
Sütterlin, Geschichte der Nomina Agentis im Germanischen (Kluge) 49.
Sweet, A second Anglo-Saxon Reader, (Kluge) 391.
Swoboda, John Heywood als Dramatiker (Koch) 298.

Thackeray, A Collection of Letters of W. M. (Philippsthal) 448.
Thielmann, Habere mit dem Part. Perf. Pass. (Thurneysen) 500.
Thielmann, Facere mit dem Infinitiv (Thurneysen) 501.
Thielmann, Habere mit dem Infinitiv (Thurneysen) 499.
This, Die deutsch-französische Sprachgrenze in Elsass-Lothringen (Neumann) 214.
Thorwald Kodransson den Bereisde, de Saga van, vert. door E. H. Lasonder (Brenner) 50.
Tobler, Das Spruchgedicht des Girard Pateg (Mussafia) 34.

Uschakoff, De franska konsonanterna (Vising) 174.
Usener, Altgriech. Versbau (Behaghel) 36.

Vetter, Der Spectator als Quelle der „Diskurse der Maler“ (Weissenfells) 203
Vetter, Chronick der Gesellschaft der Mahler (Weissenfels) 295.
Vietor, Einführung in das Studium der engl. Philologie (Schröer) 207.
Vietor, Elemente der Phonetik (Schröer) 277.
Völkel, Sur le changement de l'*L* en *U* (Meyer) 451.

W., P., Grammaire albanaise (Jarník) 67.
Weissenfels, Der daktyl. Rhythmus bei den Minnesingern (Becker) 14.
Westenholz, Die Griseldissage in der Literaturgeschichte (Spiller) 390.
Wheeler, Analogy and the scope of its application in language (Kahle) 385.
*Wilda, Ueber die örtliche Verbreitung der zwölfzeiligen Schweifreimstrophe in England (Schröer) 81.
Winter, Niederösterreichische Weisthümer (Huber) 55.
Wischmann, Ueber das Kingis Quair Jakobs I v. Schottland (Glöde) 20.
Wisén, Textkritiska Anmärkningar till den Stockholmska Homilieboken (Brenner) 444.
Wisén, Några ord om den Stockholmska homilienboken (Brenner) 444.
Wölfflin, Was heisst bald ... bald? (Thurneysen) 502.
Wölfflin, Der substantivirte Infinitiv (Thurneysen) 502.
Wölfflin, Genetiv mit Ellipse des regierenden Substantivs (Thurneysen) 499.
Wölfflin, Frustra; etc. (Thurneysen) 496.
Wölfflin, toti; Zur distrib. Gemination; Calandra etc.; dic Verba desuperlativa; die Verba frequentativa u. intensiva, (Thurneysen) 497.
*Wülfing, Syntax in Alfreds Uebers. von Gregore „Cura Pastoralis“ (Schröer) 372.
Wunderlich, Untersuchungen über den Satzbau Luthers (Binz) 346.
Ywain and Gawain hrsg. von Schleich (Einenkel) 263.
*Zessack, Die beiden Hss. v. Layamon's Brut (Schröer) 470.

III. Sachlich geordnetes Verzeichniss der besprochenen Werke.

(Ein * bedeutet, dass das betr. Werk in der Bibliographie kurz besprochen wurde.)

A. Allgemeine Literatur- und Culturgeschichte (incl. mittelalterliche lat. Literatur.)

Lange, Lat. Osterfeiern (Bechstein) 289.
Stoddard, Miracle Plays and Mysteries (Neumann) 117.
Westenholz, Griseldissage (Spiller) 390.

Meyer, Indog. Mythen (Mogk) 35.
Nagele, Die Zahl 9 (Ehrismann) 35.
Nagele, Zahlensymbolik (Ehrismann) 464.

Festschrift zur 39. Philologenvers. (Behaghel) 465.

Usener, Altgriech. Versbau (Behaghel) 36.

B. Sprachwissenschaft.
(excl. Latein).

Vietor, Phonetik (Schröer) 277.

Wheeler, Analogy and the scope of its application in language (Kahle) 385.
Psichari, Sur la phon. des patois et leur influence sur les langues communes (Schuchardt) 481.

Sigwart, Die Impersonalien (Tobler) 386.

Steub, Ethnologie der deutschen Alpen (Unterforcher) 463

W., P., Gram. albanaise (Jarník) 67.

Soltau, Sprache des Volkes der Scythen (Behaghel) 37.

C. Germanische Philologie.
(excl. Englisch).

Bartsch, Die altd. Hss. in Heidelberg (Behaghel) 153.

Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde II (Bremer) 433.
Becker, Ritterl. Waffenspiele nach Ulrich von Lichtenstein (Ehrismann) 78.

Ficker, got.-span. und norw.-isl. Recht (Amira) 1.
Winter, Niederöster. Weisthümer (Huber) 55.

Müller, Mythologie der deutchen Heldensage (Symons) 250.
Knoop, Die deutsche Walthersage etc. (Mogk) 113.

Mittheilungen aus dem germanischen Nationalmuseum (Heyne) 249.

Kawerau, Aus Magdeburgs Vergangenheit (Muncker) 54.

Borries, Das 1. Stadium des *i*-Umlauts im German. (Behaghel) 107.
Sütterlin, Die Nomina Agentis im Germ. (Kluge) 49.

Die einzelnen germanischen Sprachen und Literaturen.

Scandinavisch.

Edda Snorra Sturlusonar III. (Mogk) 154.
Larsson, Svar på Wiséns textkr. Anm. (Brenner) 444.
Larsson, over den Stockholmska Homilieboken (Brenner) 444.
Wisén, Textkrit. Anm. (Brenner) 444.
Wisén, Några ord om den Stockholmska homiliebocken (Brenner) 444.
Thorwald Kodransson, De Saga van, vert. door Lasonder (Brenner) 50.
Hoffory u. Schlenther, DänischeSchaubühne(Brenner)297.

Hochdeutsch.

Baechtold, Gesch. der deutschen Literatur in der Schweiz (Behaghel) 13.
Drees, Die pol. Dichtung seit Walther (Becker) 294.

Euling, Priameln des 15. Jhd. (Bachmann) 492.
Keck, Klass. deutsche Dichtungen (Muncker) 161.

Sievers, Oxford. Benediktinerregel (Behaghel) 201.
Busteters Ernstl. Bericht. Hrsg. v. Peters (Socin) 349.
Vetter, Der Spectator als Quelle der „Diskurse der Maler" (Weissenfels) 203.
Vetter, Chronick der Gesellschaft der Mahler (Weissenfels) 295.
Scherer, Aufsätze über Goethe (Kögel) 51.
Düntzer, Abhandlungen zu Goethe (Kögel) 51.
Goethes u. Carlyles Briefwechsel (Schröer) 296.
Langguth, Goethe als Pädagog (Schröer) 445.
Litzmann, Schroeder u. Gotter (Koch) 205.
Roetteken, Die epische Kunst Heinrichs v. Veldeke und Hartmans von Aue (Ehrismann) 527.
Heymonskindern, Das Volksbuch von den, ed. Pfaff (Klee) 521.
Pfaff, Johann von Soest (Suchier) 201.
Ritter, Mendelsohn u. Lessing (Muncker) 161.
Heinemann, Shylock und Nathan (Muncker) 161.
Meyer, Swift und Lichtenberg (Koch) 52.
Meyer, Kleine Schriften hrsg. v. Weizsäcker (Muncker) 205.
Schütze, Beiträge zur Poetik Otfrids (Piper) 108.
Ortner, Reinmar der Alte. Die Nibelungen (Becker) 343.
Ruhe, Schillers Einfluss auf das Nationalgefühl (Weissenfels) 113.
Spangenberg, Ausgewählte Dichtungen (Socin) 254.
Hassenstein, Uhland (Bechstein) 389.

Meyer, Mhd. Strophenbau (Becker) 109.
Weissenfels, Der daktyl. Rhythmus bei den Minnesingern (Becker) 14.

Socin, Schriftspr. u. Dialekte im Deutschen (v. Bahder) 318.
Benrath, Vokalschwankungen bei Otfrid (Piper) 108.
Wunderlich, Satzbau Luthers (Binz) 346.
Kern, Zustand u. Gegenstand (Sallwürk) 206.

Böhme, Vogtländ. Wörterbuch (Kauffmann) 491.
Lenz, Handschuhsheimer Dialekt (Behaghel) 391.
Kauffmann, Vokalismus von Horb (Fischer) 156.

Stehle, Ortsnamen des Kreises Thann (Seiler) 159.

Niederdeutsch.

Socin, Der Kampf der nd. Dialekte etc. (Jostes) 523.
Siebs, Assib. der fries. Palatalen (Heusler) 292.

Niederländisch.

v. Helten, Mndl. Spraakkunst (Martin) 255.

Reynaerde, van den vos, uitg. door v. Helten (Muller) 4.

D. Englische Philologie.

Viotor, Einf. in d. Studium d. engl. Philologie (Schröer) 207.

Körting, Engl. Literatur (Proescholdt) 164.
Herford, The liter. Relations of England and Germany (Koch) 16.
Steinbach, Einfluss Chrestiens de Troyes auf die ae. Literatur (Brandl) 211.

Sweet, Anglo-Saxon Reader (Kluge) 391.
Mätzner, Ae. Sprachproben (Schröer) 298.
Koch, Engl. Lesebuch (Kressner) 261.
Regel, Materialien für das ne. Seminar (Proescholdt) 19.

Swoboda, John Heywood (Koch) 298.
Wischmann, über das Kingis Quair Jakobs I. von Schottland (Glöde) 20.
*Zessack, Die Hss. von Layamons Brut (Schröer) 470.
Longfellow, Tales of a Wayside Inn, hrsg. v. Varnhagen (Regel) 529.

Jahrbuch d. Shakespeare-Ges. XXII (Proescholdt) 57.
Shakespeare, Twelfth Night, hrsg. von Conrad (Proescholdt) 300.
Heinemann, Shylock u. Nathan (Muncker) 161.
*Hartmann, Die Vorlagen zu Sheridan's Rivals (Schröer) 187.
Meyer, Swift u. Lichtenberg (Koch) 52.
Conrad, Thackeray (Philippsthal) 448.
Thackeray, Letters (Philippsthal) 448.
Ywain hrsg. v. Schleich (Einenkel) 263.

*Wilda, Verbreitung der 12zeiligen Schweifreimstrophe in England (Schröer) 81.

Deutschbein, Engl. Grammatik (Proescholdt) 257.
Körner-Socin, Einleitung in das Studium des Ags. (Schröer) 115.

Skeat, Princ. of Engl. Etymology (Kluge) 56.
Behrens, Die franz. Sprache in England (Suchier) 175.
*Hahn, Zur Verbal- und Nominalflexion bei den schottisch. Dichtern (Schröer) 187.

Schrader, Aelfric's Syntax (Klinghardt) 351.
*Wülfing, Synt. in Alfred's Cura Pastoralis (Schröer) 372.

*Mayhew a. Skeat, Dict. of Middle English (Schröer) 328.
Murray, Engl. Dictionary I—III (Schröer) 392.
Hoppe, Engl. Supplem.-Lexikon (Schröer) 258.
Baumann, Londinismen (Schröer) 534.

E. Romanische Philologie.

(incl. Latein).

Diez, Etym. Wörterbuch (Neumann) 213.
Aus lateinischer Sprachwissenschaft: Bericht über Arbeiten von Seelmann, Havet, Stolz, Schmalz, Riemann, Geyer, Bréal, Bailly, Gröber, Rönsch, Wölfflin, Funck, Suchier, Sittl, Thielmann (Thurneysen) 494.

Die einzelnen romanischen Sprachen und Literaturen.

Italienisch.

Gaspary, Ital. Literatur II (Wiese) 320.

Croce, La Leggenda di Niccolò Pesce (Ullrich) 31.

Bembo, Motti ed. Cian (Tobler) 508.
Calmo, Lettere ed. Rossi (Gaspary) 540.
Tobler, Das Spruchgedicht des Girard Pateg (Mussafia) 34.
Costa, Benedettucci, Antona-Traversi, Lettere di Giacomo Leopardi (Pakscher) 545.
Pakscher, Chronol. d. Gedichte Petrarcas (Wiese) 410.
Pistoia, Sonetti ed. Renier (Gaspary) 273.
Pulci, Strambotti (Wiese) 66.

Nolhac, La biblioth. de Fulvio Orsini (Appel) 318.

Fraccaroli, Metrica italiana (Lion) 125.

Raphael, Sprache der proverbia quae dicuntur de natura feminarum (Meyer) 180.
Schneegans, sic. Dialect. (Meyer) 223.

Ladinisch.

Decurtins, Rätorom. Chrestomathie (Gartner) 461.
Annalas della Sociedad Rhaetoromanscha (Ulrich) 363.
Morf, Bergell. Volkslieder (Gartner) 181.

Französisch.

Fournel, Le vieux Paris (Morf) 267.
Mentz, Träume in den altfr. Epen (Glöde) 265.

Alexis, La vie de St., p. p. G. Paris (Neumann) 61.
Baïf, Evvres p. p. Marty-Laveaux (Groth) 408.
Doncieux, Bouhours (Morf) 359.
Grawe, Boursaults Leben u. Werke (Mahrenholtz) 264.
Hémon, Théâtre de Pierre Corneille (Neumann) 263.
Galerent, Le Roman de, ed. Boucherie (Mussafia) 217.
Krull, Gui de Cambrai (Mussafia) 306.
Huon de Mery, Tornoiemenz Antecrit ed. Wimmer (Mussafia) 403.
Laurent, De St., p. p. Söderhjelm (Suchier) 452.
Büchner, Das afr. Lothringerepos (Schwan) 222.
Fritsche, Molière-Studien (Neumann) 179.
Boerner, Raoul de Houdenc (Zingerle) 22.
Hertz, Voltaire und die frz. Strafrechtspflege (Mahrenholtz) 29.

Hartmann, Schulausgaben frz. Schriftsteller (Mann) 64.

This, die deutsch-frz. Sprachgrenze (L. Neumann) 214.

Brunot, Gram. hist. de la langue franç. (Neumann) 170.
Meigret, Gram. franç. ed. Foerster (Mussafia) 356.

Beyer, Franz. Phonetik (Passy) 399.
Uschakoff, De franska Konsonanterna (Vising) 174.
Völkel, Changement de l'*L* en *U* (Meyer) 451.

Schulze, Der altfr. dir. Fragesatz (Tobler) 353.
Rosenbauer, Unterordn. d. Sätze im Altfranz. (Schulze) 62.

Gilliéron u. Rousselot, Revue des Patois gallo-romans (Morf) 503.
Görlich, Die nordw. Dialekte der langue d'oïl (Meyer) 27.
Behrens, die franz. Sprache in England (Suchier) 175.
Odin, Sur le verbe dans le patois de Blonay (Meyer) 62.

Scheler, Dict. d'étymologie franç. (Neumann) 213.
Mackel, Die germ. Elemente der franz. u. prov. Sprache (Meyer) 302.

Provenzalisch.

Salut à l'Occitanie etc. (Suchier) 120.

Peretz, Prov. Sprichwörter (Appel) 537.
Cnyrim, Prov. Sprichwörter etc. bei prov. Lyrikern (Appel) 537.

Bernhardt, N'At de Mons (Levy) 308.
Levy, Poésies rel. provençales (Mussafia) 121.
Sordello, Poesie ed. Palazzi (Suchier) 317.

Schmidt, Endungen des Präsens im Altprov. (Levy) 454.

Sternbeck, Unrichtige Wortaufstell. bei Raynouard (Levy) 268.
Mackel, Die germ. Elemente in der frz. u. prov. Sprache (W. Meyer) 302.
Crescini, Araistrigò, Cartentrastenò (Gaspary) 124.

Spanisch.

Cañete, Teatro español del sec. XVI (Stiefel) 128.
Sánchez Arjona, El Teatro en Sevilla (Stiefel) 361.

Baist, Die span. Sprache (Goldschmidt) 460.
Goldschmidt, altgerm. Elemente imSpanischen (Meyer) 302

Gerland, Basken und Iberer (Schuchardt) 225.

F. Pädagogik.

(Schulgrammatiken s. bei den einzelnen Sprachen).

Seemüller, Der deutsche Sprachunterricht (Behaghel) 490.
Foth, Franz. Unterricht (Sallwürk) 179.

IV. Verzeichniss der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1888 besprochen wurden.

Alonso, Madrid 361.
Antonelli, Venedig 317.
Attinger, Neuchâtel 481. 503.

Beck, Nördlingen 495.
Braumüller, Wien 55. 298.
Breijer, Utrecht 50.

Champion, Paris 481. 503.
Clarendon Press, Oxford 56. 391. 392.
Cohen, Bonn 36.
Criscini, L., Padova 124.

Deichert, Erlangen 461. 537.
Delagrave, Paris 263.
Dümmler, F., Berlin 35.

Elwert, Marburg 207. 265. 403. 537.
Enke, Stuttgart 29.
Enslin, Berlin 261.

Fock, Leipzig 179. 211.
Fues, Tübingen 292.

Georgi, Aachen 108.
Groos, Heidelberg 390.

Hachette, Paris 359.
Heitz, Strassburg 214.
Henninger, Heilbronn 27. 115. 175. 205. 250. 278. 302. 308. 337. 356. 494.
Herder, Freiburg 521.
Hertz, Berlin 52. 296.
Hirzel, Leipzig 353.
Huber, Frauenfeld 13. 203. 295.
Huschke, Weimar 57.

Kauffmann, Frankfurt a. M. 161.
Koester, Heidelberg 153.
Koncgen, Wien 343

Langenscheidt, Berlin 258. 534.
Lapi, Città di Castello 545.
Libreria Dante, Florenz 66.
Lindauer, München 346.
Loescher, Torino 125. 274. 540.

Maisonneuve, Paris 121. 217.
Mame et fils, Tours 267.
Marcus, Bonn 213.
Mäske, Oppeln 262.
Masson, Paris 170.
Mayer & Müller, Berlin 268.
Merlo, Venedig 508.
Mohr, Freiburg 386.
Muquardt, Brüssel 213.
Murillo, Madrid 128.

Nicolai, Berlin 206.
Niemeyer, Halle 14. 19. 54. 62. 445. 527.

Oppenheim, Berlin 320.

Perthes, Gotha 161.
Pesole, V., Napoli 31.
Pohle, Jena 351.
Pöschel, Leipzig 22.

Reimer, Berlin 448.
Reissner, Leipzig 389.
Richter, Hamburg 523.

Scheel, Kassel 306.
Schöningh, Münster 164.
Schöningh, Paderborn 492.
Schultz & Comp, Strassburg 159.
Schulze, Cöthen 257. 399.
Seemann, Leipzig 64.
Smith, Elder and Co., London 448.
Stahl, München 289.
Stargardt, Berlin 37.
Steinthal, Berlin 162.
Strauss, Bonn 349.

Tauchnitz, Leipzig 300. 529.
Teubner, Leipzig 496.
Töche, Kiel 108.
Trübner, Strassburg 49. 109. 146. 156. 223. 225. 254. 460.
Trübner, London 67.

University Press, Cambridge 16.

Vieweg, Paris 61. 318.
Voss, Hamburg u. Leipzig 205.

Wagner, Innsbruck 1.
Weidmann, Berlin 51. 179. 298. 410. 433.
Welter, Paris 452.
Wolters, Groningen 4. 255.

V. Alphabetisches Namenverzeichniss zur Bibliographie des Literaturblatts.

Abbehusen, Carl 515.
Abel, C. 512.
Abgrall, J.-M. Abbé 81.
Ackermann, Richard 368. 550.
Addington, W. 42.
Ademollo, A. 468.
Affini, Bartolommeo 371.
Agnelli, Gius. 241.
Alde Manuce 419.
Alexandre, R. 145.
Alfani, Aug. 328.
Alfieri, Vit. 418.
Allaire, 41.
Alscher, R. 470.
Althaus, Friedr. 144.
Amalfi, Gae. 418.
Ammann 82.
Ammenhausen, Kunrat von 513.
Ancona, D', A. 470.
Andreae 146.
Andresen, K. G. 38. 39.
Andresen, H. 83.
Andrieu, J. 242.
Angelo, Michael 511.
Ankum, L. van. 82.
Antona-Traversi, Cam. 43. 371. 418.
Antoniewicz, Joh. von 235. 509. 549.
Appel, C. 237. 416.
Arany, Giovanni 85.
Arbellot. 240.
Arbraz, Anatole. 236.
Arctino, Pietro. 90. 329.
Ariele. 86.
Ariosto, L. 143.
Arnaud, C. 88.
Arnaudin, F. 147. 282.
Aron. 367.
Arpi, R. 281.
Ascoli, G. J. 39.
Ashe. 238.
Aström, P. 372.
At de Mons. 238. 511.
Aubigné, A. d' 242.
Augier. 39.
Aulard 511.
Auriac, E. d' 469.
Aymeri de Narbonne. 188.
Aynsley, Mme G. M. Murray 415. 509.

Baale, L. M. 81.
Bachmann. 82.
Bachmann, A. 236. 322.
Baccelli, Alfredo. 86.
Badke, O. 470. 549.
Baechtold, J. 235. 282. 467.
Bagli, Gaspare 366.
Bahder, K. v. 466.
Baier, G. 365.
Baïf, Jean Antoine de. 515.
Baist, G. 242. 416.
Bake, Mr. C. 467. 510.
Balg, G. H. 187.
Ballieu 185.
Balzani. 325.
Banzer, D. 143.
Barbiera, Raff. 86.
Barcia, R. 470.
Bardoux, A. 239.
Barella, Dom. 419.
Barine, A. 85. 325.
Barrelet, Ch. 84.
Bartels. 234.
Barth, A. 81.
Bartsch, Chr. 549.
Bartsch, K. 41. 82. 322. 367. 466.
Basset, René. 38. 183. 236. 279. 366. 466. 509. 549.
Bastian, C. 183.
Batines, De, Colomb. 44. 147.
Baudisch, Julius. 142.
Baudouin, A. 282. 551.
Bauer, Adolf. 467.
Baumgart, Herm. 185.
Baumgartner, Alex. 42. 238.
Bayon, Raoul. 509.
Beaumarchais. 185.
Beaune, H. 515.
Beauquier, Charles. 38. 140. 141. 236. 366. 549.
Beauredon, J. Abbé. 239.
Beauregard, G. M. Olliv. 509.
Bech, Fedor. 241.
Bechstein, R. 322. 365.
Beck. 515.
Becker, Ph. 329. 416.
Becker, H. 469.
Becker, J. 512.
Becker, Reinhold. 513.
Beckherrn, R. 551.
Bédier, J. 184.
Beer, L. 322.
Beer, Rudolf. 323.
Beer, Taco H. de. 82. 83. 467. 510.
Beers. 42.
Behrens, D. 329. 369.
Belgrano, L. T. 326.
Bellini, Lor. 554.
Beloch, G. 84.
Bembo, Pietro. 470.
Bendt. 238.
Béranger 515. 550.
Bérard-Varagnac. 85.
Bérenger-Féraud, L. J. B. 88.
Berger, Samuel. 239.
Bergerac, Cyrano de 38.
Bergholter, W. 84.
Bergström, R. 83. 281.
Berlit, G. 236. 416.
Bernard, Augustin. 140. 466.
Bernardi, J. 326.
Bernhard 511.
Bernières, Jean de. 185.
Berr, Henri. 185.
Bertacchi, Cos. 143.
Bertheau, Friedr. 326.
Berti, C. C. 283.
Bertioli, Pierfrancesco 554.
Bertleff, A. 551.
Bertolotti, Dom. 329.
Bertran de Born. 88. 512.
Bertran y Bros 554.
Besser, H. 238.
Bettinger, Franz. 282.
Beyer, A. 237. 365. 416.
Beyer, C. 326.

Beyer, Franz 142. 147. 242.
Beyle, Henri 417.
Bezzenberger, A. 38. 80. 509.
Biadego, A. 468.
Biadego, G. 143.
Biadene, L. 40. 143. 510. 550.
Biagi, Guido. 419.
Bianchi, Bianco 242.
Bidermann, H. J. 145.
Biedermann, W. von. 235. 549.
Bieling, Alexander 241.
Bierbaum, F. 39. 183. 514.
Biese, A. 38. 365.
Biese, R. 324.
Bigot, Ch. 144. 239.
Binz, Gustav 372.
Birlinger, A. 39. 82. 141. 236. 322. 367.
Birrell, A. 144.
Birt, Th. 39.
Bittmann 86.
Bizos 470.
Blanchet 84.
Blau, Max Friedr. 466.
Blennerhassett, Lady. 417.
Blind, K. 370. 468.
Block, John. 370.
Blume, L. 511.
Bobertag, Felix 368.
Boccaccio, G. 242. 285. 329. 471.
Bock, Fritz. 188. 471.
Bock, N. 143.
Bode 40.
Böhme, Oskar 241.
Böhme, W. 40.
Bölsche, W. 42. 85.
Bösch, H. 184.
Boethius, P. G. 325.
Boetticher, G. 415. 510.
Bohnhardt, W. 283. 548.
Boileau 371.
Boll, H. 418.
Bolte, Joh. 38. 82. 235. 236. 365. 367. 467. 510. 552.
Bom, Em. K. de 366. 466.
Bon, Antoinette 141. 549.
Bonacci-Brunamonti 280.
Bonaparte, L. L. 551.
Bondurand 281.
Bongi, S. 84. 280.
Bonnardot, Fr. 83.
Bonnemère, Lionel. 81. 183. 322. 509.
Bonnier, Charles 372.
Bononcini, Eugenius 43.
Bopp, F. 509.
Borchard, Wilh. 326.
Bordoni, Pilade 470.
Borges 145. 326.
Borheck, Max. 418.
Borinsky, K. 282. 365. 367.
Bormann 280.
Bornhak 83. 370.
Bos, F. G. 510.
Bosman, Th. J. 510.
Bossert, Abelein 367.
Bosshart, J. 326.
Bosworth, J. 470.
Boucherie, A. 147.
Bouquet, F. 329.
Bourchenin, D. 467.
Bourget, Paul. 551.
Bourgeois, E. 239.
Bourlier 282.
Bouwman, L. 184.
Bovenschen. 324.
Bovio, Giov. 329.
Bowen, B. L. 140.
Boxberger, Rob. 370. 467.
Boxmeer, J. V. 510.
Brachet. 511.
Bradke, Peter von 145. 512.
Bradley, 144. 238. 241. 511. 551.
Brahm, O. 238. 325. 513.
Braitmaier 469.
Brambach, Wilhelm 280.
Brandes, Giorgio 86. 370.
Brandes, W. 39.
Brandl, A. 367. 549.
Brandt 238.
Brandt, S. 323.
Brandt, H. C. G. 279.
Branky, F. 510.
Brate, E. 85. 325.
Braune, W. 279. 282. 322.
Breitsprecher, K. 469.
Brekke, R. 184.
Bremer, O. 279. 282. 322.
Brenner, O. 324.
Brenous, J. 143.
Brencker, G. 417. 468.
Breul, K. 550.
Brewer, E. C. 553.
Bright, J. W. 37. 140. 183. 185.
Ten Brink, B. 39. 188. 553.
Ten Brink, Jan. 83. 184.
Brissaud. 511.
Brizeux, Auguste 366.
Broberg 371.
Brock, Julius 323.
Bronner, F. 238.
Brown 511.
Browne, Wm. Hond. 37. 183.
Bruchmann, K. 80. 238. 281. 282.
ten Bruggencate, K. 81. 183. 279.
Brugmann, K. 185. 509. 552.
Brun, Félix 515.
Brunet, Victor 38. 236. 549.
Brunetière, F. 145. 419. 469.
Bruno, Giordano 419.
Brunot, F. 416.
Brueyre, Loys. 38.
Bruzzano, Luigi 235.
Buch 143.
Buck, M. R. 370. 416.
Büchner 83.
Büchner, G. 80.
Bülbring. K. D. 372. 550.
Büsch, Theodor 241.
Buet, Charles. 512.
Bugge, S. 279. 322. 367. 509. 549.
Buffon 371, 372.
Buisson, F. 145.
Buitenrust Hetema, F. 186. 323. 326. 372. 415.
Bulliot, Antoine 415.
Bulthaupt, H. 371.
Bunsen, E. v. 552.
Burdach, Konrad 184. 235. 467.
Burghauser, Gustav 372. 469.
Burns, R. 514.
Buscaino Campo, A. 188.
Busson, A. 418. 511.
Bustelli, Gius. 419.
Byrne, James. 42. 512.
Byron 418.

Caërléon, L. 282.
Caine 85.
Calaminus, W. 145.
Calcaño y Paniza. 471.
Calderon de la Barca 329. 419.
Calmo, Andrea 88. 147.
Calvez, G. le 141.
Calvi, Fel. 283.
Campbell, J. D. 238.
Campon 239.
Campori, A. 468. 511.
Camus 282.
Canna, Giovanni 516.
Cannizzaro, Tommaso 235. 366.
Capasso, G. 143.
Capetti, Vit. 329.
Capitani, G. B. de 43.
Cappato, Cam. 373.
Capponi, Gino 329.
Carabello, Gasparo 283.
Carbon, abbé 143.
Carducci, Giosuè 88. 147. 329. 369.
Carlo Emanuele 89.
Carlyle 512.
Carnot, C. 145.
Caro, E. 515.
Carpenter, Wm. H. 183.
Carretto, Del, Galeotto 554.
Carriere, M. 184.
Carruth, W. H. 322.
Carstens 144.
Carta, F. 329.
Carter, Franklin 81.
Carteret, John Grand 239.
Casini, T. 143. 369. 468.
Castaigne, E. J. 284.
Castellani, C. 329.
Castelli, G. 144.
Castets, F. 550.
Castro, G. de 468.
Cavalca, Dom. 329.
Ceci, L. 39.
Cederschiöld, Gustaf 549.
Cerquand, J. F. 415.
Certeux, A. 38. 81. 141. 183. 236. 322. 366. 415. 466. 509. 549.
Cesareo, J. A. 88.
Cesarotti, Melchior 331.
Chabaneau, C. 39. 44. 143. 280. 282. 368. 550.
Charencey, de 373.
Chateaubriand 415.
Chaucer 42. 283. 514.
Chauvin, R. P. 43. 325.
Chenevière, A. 242. 512.
Chenuzet, A. M. 82.
Chérot, H. 88. 185.
Chiappelli, Demostene 43.
Chiappelli, L. 467.
Chiara, De, S. 284.
Chiarini, Giselda 282. 373. 512.
Chinazzi, G. 188.
Chinigo, Gioac. 515.
Christian von Troyes 238.
Christine de Pizan 45.
Church, R. W. 284.
Cian, Vitt. 40. 282. 324.
Cibele, A. Nardo 235.
Cicco da Ferrara, Bello Fr. 284.
Cimato, Dom. 284. 471.
Cipolla, C. 417.
Cislago-Cicognara, Massimiliana contessa 331.
Claerhout 551.
Claretie, Léo 417.
Clayden, P. W. 283.
Clédat, L. 84. 185. 239. 416.
Clerici, Graziano Pa. 88.
Clouston, 184. 238. 551.
Cnyrim, E. 89. 280.
Cobden-Sauderson 238.
Cochin 417.
Cock, A. de 184.
Coelho, F. Adolpho 369. 551.
Cohn, Ad. 37.
Colin, Philipp 186. 327. 471.
Collilieux 371.
Collitz, H. 325. 370. 551.
Colonna, Salvatore 471.
Colvin, Mary N. 329.
Comault, J.-M. 141.
Combier 84.
Comello, Evasio 366.
Combaire, Ch.-T. 509.
Concato, S. 280.
Congreve, W. 418.
Conrad, Herm. 42. 552.
Constantin 239.
Contis, A. G. 366.
Cook, A. S. 81. 185. 279. 321. 328. 514.
Corneille, P. 43. 189. 371.
Cornicelius, Max 284.
Cornu, J. 242.
Corradi, A. 324.
Corrêa Garção, P. A. 419.
Corsi, G. B. 235.
Corsini, B. 143.
Corson, H. 234.
Cosijn, P. J. 328.
Cosquin, E. 329. 371.
Costa, E. 143. 328. 467.
Cotin, Charles 44.
Cotronei, Bruno 324.
Cotterell 41.
Cougny 239.
Cousin 185.
Cramer, F. 39. 237.
Crampon, A. 85.
Crawfurd 511.
Crecelius, W. 367.
Creizenach, W. 145. 509.
Creonti, Adelia 419.
Crescini, Vinc. 40.
Crotta, Fr. 330.
Crueger, Joh. 366. 552.
Crull 509.
Cunningham, Allan 42.
Curtius 367.
Curto, H. 42.
Cuyk, Frans van 184.
Cynewulf 553.
Czekala, S. 39.

d'Alembert 45. 512.
Dalen, J. L. v. 416. 467.
Dalström 86.
Damköhler, Ed. 513.
Dammholz, R. 84.
Dangel, Max 418.
Daniel 551.
Dannheisser, Ernst 419.
Dante Alighieri. 44. 89. 147. 188. 242. 330. 471. 554.
D'Arbois de Jubainville 84. 236. 237. 239.
D'Ardenne de Tizac 511.
Da Re, G. 280.
Darlington 325.
Darmesteter, Arsène 89.
Darmesteter, James 144. 145.
Daubasse, Arnaud 472.
Daudet, A. 417.
De Beaux, Th. 89. 143.
Decurtins, C. 330. 416.
Deelman, Jac. Joh. 184.
Degenhardt, E. 89. 280.
Delavigne.
Delboulle, A. 184. 280.
Del Carro 326.
Del Cerro, Emilio 330.
De Leva, G. 470.
Delicado, F. 188.
Delisle, Leop. 281.
Delitzsch, Franz 468.

Della Torre 284.
Del Lungo 84.
De Lollis, C. 417.
Delon, C. 147.
Dombski, M. 242.
Demeuldre, Amé 141. 322.
Desaivre, Léo 549. 554.
Desjardins, Paul 144. 145. 239. 371. 511. 551.
Desimoni, C. 326.
Des Periers, Bonaventure 44.
Despois, E. 471.
Destriché, Mme 466.
Detela, Franz 188.
Determann, J. W. 89.
Detter 367. 509. 551.
Devanne 84.
Devaux, A. 237.
Devillard 238.
De Vries, M. 82.
Dhombres, G. 472.
Diaconis, Giov. 117.
Diana, M. J. 470.
Dias, Epiphanio 83. 369.
Dibdin, James C. 418.
Dieter, Ferd. 279. 550.
Dietrich, Rudolf 281. 323.
Diez 281.
Di Giovanni, Gaetano 235. 366.
Di Giovanni, V. 515.
Dijk, M. v. 510.
Di Martino, M. 235. 366.
Dingeldey, Jac. 330.
Distel, Th. 467.
D'Istria, Dora 86.
Dittmer, Wilhelm 471.
Dobson 238.
Dodge, Dan. Kilh. 81. 183. 278.
Döllinger, J. v. 41. 184.
Döring, A. 551.
Döring, Oscar 238. 281.
Dörr, F. 142. 367.
Doinel, Jules 239.
Doneieux 512.
Donnadieu 145.
Dorer 370.
Dottin, G. 84.
Doucet, C. 41.
Doumic 85. 330. 371.
Doutrepont, A. 84. 237. 467.
D'Ovidio, Fr. 85. 242. 326. 515.
Dovizii, B. da Bibbiena card. 90.
Dowden 239. 370. 417. 511.
Dozon, Aug. 366.
Dragomanov 466. 509.
Drees, H. 513.
Dreves 236.
Droz 41.
Dryden 418.
Duae, L. 370.
Dubislav, Georg 242.
Du Bois-Reymond 468.
Du Cange, C. D. 89.
Düntzer, H. 85. 184. 238. 281. 370. 468. 511.
Dufay 371.
Du Four, A. 140.
Dunker, Carl 89.
Dunlop, J. C. 512.
Du Pont, A. 143.
Durand, Émile 415. 509.
Duraudeau, J. 41. 239.
Duruy, Victor 188. 369.
Duschinsky 144.
Dussouchet 511.

Earle, John 187.
Ebner 468.
Edmont, E. 237. 467.
Egelhaaf, Gottlob 326.
Egge, A. E. 183.
Egils Saga 145.
Ehrensperger, Conrad 183.
Ehrisman, G. 322.
Eichendorff, Joseph von 184.
Eichhorn, C. 325.
Eichler 238.
Eidam, Chr. 552.
Einert, E. 322.
Ellinger, G. 37. 82. 235, 282. 415. 510.
Elliott, A. M. 37. 41. 81. 321.
Ellis, Rob. 323.
Elroy, J. G. R. Mc. 140.
Elster 552.
Elton 417.
Elworthy 325.
Elze, K. 85. 141. 142. 418. 510. 514. 549.
Emslie 551.
Énaud, Émile 38.
Engel, Ed. 42. 44. 234. 548.
Engelmann, W. 140.
Ephrussi 281.
Erckmann-Chatrian 472.
Erdmann, Oskar 38. 39. 141. 323.
Ernault, E. 81. 366.
Escrig y Martínez, J. 554.
Espagne, A. 39.
Espagnolle 512.
Estlander, C. G. 514.
Euling, K. 415. 466. 509.
Evans, W. R. 548.
Eveillé, A. 89. 188.
Evers, Rob. W. 283.
Eymael, H. J. 416. 467.

Fabre, A. 147.
Facchini, Ces. 89.
Faguet, Emile 41. 325. 471.
Falcone, Gius. di Gius 419.
Falgairolle 512.
Faligan, Ernest 146. 466. 469.
Falk, Hj. 237. 415. 549.
Fantoni (Labindo), Giovanni 40. 88.
Fass, Chr. 89.
Faugère, P. 419.
Favaro, Ant. 147. 417.
Favre 512.
Feilitzen 371.
Feist, Sigmund 327. 513.
Feit, Paul 373.
Felkin, R. W. 365.
Fellner, R. 327.
Fergus 239.
Ferrai, L. A. 40.
Ferrari, Severino 144. 330. 554.
Ferri Mancini, F. 284.
Ferrieri, P. 324.
Fertiault, F. 81. 183. 366. 415.
Ferry 369.
Fester, R. 280.
Fetter 417. 550.
Fey, Julius 241.
Feyerabend, K. 279. 367.
Fiammazzo, Ant. 143.
Fiek, W. 553.
Finzi, Gius. 242. 284. 326. 468.
Fioretto, Giov. 471.
Firmery 185.
Fiske, W. 242.
Fischer, Herm. 324. 371.
Fischer, K. 469.
Fischer, L. H. 238.
Fischer, P. D. 511.
Fischer, R. 550.
Fitzgerald, D. 549.
Flamini, Fr. 554.
Flechia, G. 39.
Fleury, J. 416.
Foffano 40.
Foncin, Pierre 145. 365.
Fons Melicoq, de la 239.
Fontaine, J. A. 81. 234. 471.
Formont, Maxime 512.
Förster, Brix 468.
Förster, W. 511.
Fortier, Alcée 81.
Foscolo, Ugo 284. 330. 331. 554.
Foscarini, 330.
Foth 143.
Fotheringham, J. 146. 553.
Foulché-Delbosc, R. 515.
Fourès, A. 368.
Fourgeaud, L'Abbé 467.
Foy 281.
Franck, G. L. 509. 512.
Frank, Félix 141. 242. 366.
Frank, J. 83.
Franke, C. 468.
Franke, Edmund 369.
Franke, Felix 147. 548.
Franke, K. 468. 510.
Franke, O. 418.
Fränkel, L. 140.
Franken 184. 414. 467. 510.
Franz, W. 549.
Frary 325.
Frati, C. 84.
Frati, Ludovico 143. 330. 467.
Frederiks, J. G. 510.
Frémy 41.
Freudenthal, A. O. 514.
Freund, L. 468.
Frey, A. 144.
Frey, C. 140.
Fricke, R. 87.
Frisch, A. 145. 549.
Fritsche 143.
Froissart, J. 147.
Fromann, F. J. 552.
Frucht, Ph. 87.
Fruin, R. 323.
Fuhrmann, Johs. 87.
Fumagalli, G. 240.
Funck, A. 323.
Funk, H. 82. 365. 367.
Furness, H. 328.
Furnivall, F. F. 41. 325.

Gabelentz, G. v. d. 240.
Gabotto, F. 86. 326. 330. 419.
Gabrielli, Andrea 40. 284. 326.
Gaedertz, K. Th. 187. 327. 509.
Gagnaud, A. De 368.
Gaidoz, H. 38. 81. 140. 144. 183. 279. 366. 370. 466. 509.
Gaiter 280.
Galanti, Arturo 86.
Galanti, Carmine 188. 242. 330.
Galle, R. 186.
Gallée, J. H. 82. 509.
Gambirasio, Lu. 419.
Gantner, Max 147.
Ganzlin, Karl 515.
Garaby de La Luzerne 419.
Garner, S. 234. 278.
Garnett, James M. 81. 322.
Gartner, Th. 416. 549.
Gaspary, A. 242. 416. 467.
Gasté, Armand 90. 185. 512.
Gaster 325.
Gatti, Aless. 471.
Gautier, Léon 242.
Gebhardt 511.
Gebhart, E. 469.
Gebler 327.
Geiger, L. 41. 235. 365. 366. 370. 417. 468. 511. 549.
Gelbe, Th. 39.
Gelbhaus 236.
Gelmetti, Lu. 44.
Genée, R. 144.
Gentile, L. 240. 284. 369.
Gerber, Ad. 81. 140.
Gering, H. 39. 141. 510.
Gessler, A. 236. 469.
Geyer, P. 39. 236.
Gherardi 371.
Ghibollini, Franciscus 43.
Ghinzoni, C. 284.
Ghinzoni, P. 240. 468.
Giannini, Giovanni 235. 280 366. 554.
Gierke, Otto 42.
Gigli, G. 86.
Gildemeister, Otto 85.
Gille, A. 234.
Gilliéron, J. 84. 237. 467.
Ginisty, Mme Paul 322. 415.
Giorgi, Pa. 471.
Giry, A. 549.
Giske, H. 38. 510.
Gittée, Aug. 38. 183. 239. 415
Gioeni 326.
Giusti, Gius. 44. 555.
Glaize, A. 280.
Glöde, G. 322.
Glöde, O. 550.
Gloria, A. 40.
Glümer, C. v. 468.
Gnad, E. 44. 280.
Godefroy, F. 188. 281. 471 555.
Godwin, Francis 237.
Goebel, J. 37. 140. 185. 322.
Goedeke 509.
Goerlich, Ewald 188. 369.
Goethe 282. 513. 552.
Goldoni, Car. 330. 468.
Goldschmidt, J. 238. 552.
Goldsmith, Oliver 146.
Gonçalves Vianna, A. R. 369. 370.
Goor, G. A. C. van 365. 466
Gorter, S. 466.
Gosse, E. 185.
Gotthelf, Jeremias 283.
Goudelin, Pierre 330.
Gräf, A. 241. 514.
Graf, A. 242. 467.
Grandgent, Chas. H. 81.
Granz, Th. 553.
Grazzini, Anton Francesco 90.
Green 512.
Greif, W. 38. 549.
Gregor, Walther 38. 509.
Greyerz, O. v. 241.
Grimm, Hermann 41. 145. 281.
Grimm, Melchior 512.
Grimm, Wilhelm 324.
Grimme, F. 82. 322.
Gröber, G. 39. 83. 188. 237. 242. 323.
Groeneveld, Hinderk 515.
Grondhoud, C. 365.
Gross, F. 186.
Groth, P. 237.
Grove 238.
Gruau 371.
Grün, A. 86.
Guasti, C. 144.
Guerrazzi, F. D. 555.
Guerrier 281.
Guillaume, P. 39. 143. 550.
Guillaume le Clerc 283.
Guiraldene, Louis - Diogène 420.
Gundlach, A. 549.
Günther, Engelbert 420.
Gurlitt 568.

Gutersohn, Jul. 186. 552.
Güth, A. 330.
Guyot-Daubès, V. P. 183.

Haase, A. 471.
Haberland, C. 80. 235. 366. 549.
Hager, H. 368.
Hahn, Odwart 187.
Hähnel 370.
Hainer, H. 372.
Hales 238.
Hamann, A. 241.
Hamel, A. van 280.
Hamonic, Émile 38. 183.
Hamy, Ernest 235.
Hannemann, Ed. 187.
Harnack, O. 324. 365. 467.
Harou, Alfred 38. 81. 141. 183. 322. 549.
Hart, J. M. 37. 278.
Hartfelder, K. 322.
Hartmann von Aue 186.
Hartmann, H. 187. 467. 553.
Hartmann, K. A. M. 84. 369. 466.
Hartzenbusch, Juan Eugenio 43. 470.
Hattendorf, W. 328.
Hatzfeld, A. 89.
Hauffen 82. 367.
Hauler, E. 237. 323.
Havet, L. 237. 509.
Hecker 511.
Hedderwick 41.
Heerde, Willem van 83. 184.
Hehn, V. 327.
Heigel, K. Th. 372.
Heijmans, B. 416.
Heilbron, E. 279. 322.
Heim, Sophie 515.
Heine, C. 327.
Heine, E. 144.
Heinemann, von 82.
Heinrich, Anton 236.
Heinzel 42. 82. 367. 509. 552.
Held, F. 552.
Heller, H. J. 83. 84. 89. 369. 511. 550.
Hellgrewe, W. 140. 242.
Hellquist, Elof 237.
Helten, E. von der 327.
Hémon 281.
Henne am Rhyn, O. 38.
Hennequin 41.
Henning, Rudolf 467.
Henry, Ch. 512.
Henry, Fernand 551.
Henry, V. 281.
Hense, K. K. 37.
Herford 41.
Herforth, W. 550.
Hergsell 509.
Hermann, Conr. 551.
Herpin, Eugène 141.
Herrmann, P. 469.
Herrmanowsky 238.
Hertel, Ludwig 513.
Hess, G. 549.
Hessen, R. 511.
Hettinger 420.
Heulhard, Arthur 44. 371.
Heusler, Andreas 86. 327.
Heussler, F. 470.
Heussner, F. 40. 184.
Hewett, W. T. 37.
Heymann, W. 550.
Heyne 510.
Heywood, Thomas 514.
Hicketier, K. 237.
Hildebrand, Hugo 39. 325. 510.
Hildebrand, Rudolf 39. 325. 415.
Hildebrand, W. F. 184.
Hingre 89. 280. 416.
Hins, Eugène 38. 322. 415.
Hippe, Max 328. 365.
Hirsch, L. 471.
Hirt, P. 39.
Hirzel, L. 184.
Hock, A. 235.
Hodgkin 238.
Hoefer, F. 241.
Hoffmann, F. 372.
Hoffmann, Hugo 553.
Hoffmann, O. 235. 241.
Hoffory 510.
Högbom, D. 325.
Hohlfeld, A. 550.
Holberg, Freih. Ludw. von 87.
Holder-Egger 468.
Holland 371.
Holstein, H. 38. 82. 235. 322.
Holthausen, F., 279. 322. 550.
Holzgraefe, W. 513.
Holzhausen, P. 143.
Holzmann 145.
Höne, H. 570.
Hönncher, 39. 237. 323. 369.
Honthumb, C. A. 41.
Hormel 143.
Hornemann, F. 369.
Hörnig 330.
Horning, A. 83. 237. 416.
Horning, M. 237.
Horstmann, C. 140. 365.
Hosmer, H. L. 187.
Hovelacque 86.
Hudson 144. 469.
Huemer 511.
Huet, C. D. Busken 466.
Huff 239.
Humbert, C. 330.
Humboldt, W. v. 509.
Hummel 143.
Hunt, T. W. 37.
Hunziker 552.
Hupe, H. 279. 550.
Hupf, H. 87.
Huther, A. 82.

Ikema 184.
Ingleby 41.
Intra, G. B. 89.
Irrgang, Max 86.
Ive, Antonio Dr. 330.
Izoulet 512.

Jacoby, K. 241.
Jaconianni, Luca 373.
Jacottet, E. 466.
Jacquet 41.
Jagemann, A. C. G. von 183. 234.
Jäger 39.
Jagow, E. von 417.
Jagt, J. van den 146.
Jameson, H. J. F. 367.
Jametel, Maurice 509.
Janet 417.
Jarlit 240.
Jarro, G. Piccini 328.
Jeanroy, A. 467.
Jeitteles, Adalbert 238. 416.
Jelinek, F. 238.
Jellinek, M. H. 415.
Jespersen, O. 549.
Jobst, R. 241. 510.
Johansson, K. F. 321. 509.
Jonas, Fr. 235. 236. 510.
Jonckbloet, W. J. A. 184.
Jonsson 371.
Jordan, K. F. 418. 513.
Jordan, L. 416. 417. 511.
Joret 41. 280. 371. 416.
Joynes, E. S. 81. 140. 234. 279.
Jusserand, J. J. 325.

Kade, Reinhard 323.
Kaemmel, Otto 85.
Kaim, Franz 146.
Kaluza, Max 141. 367.
Karlsson, K. H. 549.
Karsten, G. 37. 234. 278. 321. 322. 552.
Katona, J. Louis 82. 549.
Kauffmann, Fr. 279. 322. 415. 467. 513. 548.
Kaufmann, G. 326.
Kawerau, Waldemar 513.
Keintzel, G. 324. 327.
Keinz 184.
Keiter, H. 42.
Kelle, J. 38. 327.
Kellner, Leon 85. 470.
Kempf, E. 328.
Kent, Charles William 42. 321.
Kern, Franz 86. 236. 327. 415. 416.
Kern, H. 323.
Kerslake 144.
Kerviller 371.
Kettner, E. 38.
Kettner, G. 38. 82. 141. 415. 510.
Kewitsch 234. 367.
Kilze 511.
Kinzel, K. 141. 415, 417.
Kirchbach, W. 468.
Kitchin 185.
Kittredge, G. L. 325. 551.
Kiy, V. 238. 466.
Klaucke, P. 415. 416.
Klee, G. 82. 416.
Kleinpaul, R. 326.
Klette 555.
Klinghardt, H. 141. 142. 280. 415. 512. 552.
Kluge, F. 185. 186. 240. 279. 283. 367. 418.
Kluyver, A. R. 184. 510.
Knigge, F. 367.
Knight, W. 41.
Knoll 82.
Knortz, K. 186.
Knust, H. 38.
Koberstein 185.
Koch, J. 141.
Koch, Max 38. 141. 365. 366. 368. 370.
Kock, A. 367. 415. 510.
Kögel, R. 235. 415.
Kohler, J. 235.
Köhler, Gust. 516.
Köhler, R. 235.
Kölbing, Eugen 141. 279. 368.
Kollewijn, Dr. R. A. 416.
Könen 510.
König, Goswin 146. 187.
Konrath, M. 368.
Köppel, E. 237. 550.
Kornmesser 516.
Körting, G. 470. 471.
Koerting, H. 83.
Koschwitz, E. 188. 323. 417. 511.
Kossmann, E. 417.
Krauss, F.-S. 140.
Kraus, F. X. 144. 329.
Krautwald, Heinr. 470.
Kressner 39.
Krohn, J. 80.
Krüger 82.
Krumbacher 371.
Krummacher, M. 141. 142. 279. 280. 367. 368. 549.
Kuhn, E. 240.
Kühn, K. 234. 369. 417.
Kummer, J. C. 416.
Kunos, J. 85.
Kunz, F. 513.
Kupferschmid, A. 42.
Kürschner 281.

La Boétie, Estienne de 515.
la Bolina Jack 86.
Lachmann, Theodor 236.
Lachmann, T. H. 367.
Lach Szyrma, W.-S. 38. 81.
Lacuve, R.-M. 81.
La Fontaine, J. de 89. 284. 371.
Lagus, W. 514.
Laistner 82. 336.
Lambert, L. 39. 143. 550.
Lamé-Fleury 186.
Lamma 40. 143. 280.
Lampertico, Fedele 516.
Landau, M. 144. 235. 468.
Landgraf 237. 323.
Landmann, Fr. 514.
Landmann, K. 415. 510.
Landoni, T. 417.
Landrin, Armand 236.
Lang, A. 144. 183.
Lang, H. R. 234.
Lange, Aug. 142.
Lange, J. 148.
Lange, M. 327.
Lanson, G. 145. 471. 512.
Lantenay, De 371.
Laporterie, J. de 467. 549.
Laroche 242. 281.
Larroumet, G., 41. 85. 185.
Larsson, Ludwig 237. 283. 549.
La Selve, Edgar 469.
Laujol, H. 239. 371. 469.
Launay, G. de 415.
La Via Bonelli, Mariano 235.
Lazzarini, Vittorio 143. 284.
Learned, M D. 325. 551.
Le Bidois, M. G. 43. 325.
Le Calvez, G. 81.
Le Carguet 415. 549.
Leclercq, E. 239.
Leclère 512.
Lecoy de la Marche 243. 281.
Lefébure, E. 140.
Lefebvre, François 366. 415.
Lefèvre, André 235.
Le Héricher 239. 551.
Lehr, Adele 44. 284.
Lejay, Paul 84.
Leiding, H. 87.
Leist 468.
Leite de Vasconcellos, J. 369. 370.
Leitzmann, A. 415.
Lemaitre 85. 282. 469. 471. 512.
Lemberg, Dav. Dietr. 420.
Lemmermayer 370.
Lenient, C. 331. 371.
Lentzner, K. 142. 237. 279. 367. 368.
Lenz, Philipp 42.
Leo, F. A. 328.
Leonhard, B. 550.

Leopardi, Giac. 148. 331. 471. 472.
Le Pennec, J. 282.
Le Petit, J. 90. 148.
Lerchheimer 513.
Le Roux, Hugues 185. 371. 469.
Lesca 366.
Lespy, V. 472.
Lethardy 551.
Leti, Gregorio 331.
Leumann, E. 240.
Levallois, Jules 512.
Levantini-Pieroni 148. 511.
Levêque, Ch. 234. 367. 549.
Levertin, Oscar 148. 512.
Levi, A. R. 328.
Lévi, J. 466.
Levy, E. 84. 368.
Lewenhaupt, E. 83.
Lexer 510.
Leyds 323.
Liard, L. 325.
Lichtenberger, H. 145.
Liehtenheld, 238.
Liebrecht, Felix 82. 466.
Lier, H. A. 85.
Lieutaud, V. 368.
Liliencron, R. von 37. 327.
Lind, E. H. 83. 549.
Lindenberg, H. 241.
Lindner, Theodor 372.
Lintilhae, E. 148. 511.
Lion, C. Th. 84. 142. 369.
List, W. 242. 510.
Litzmann 371.
Livet, Ch.-L. 85.
Ljunggren, E. 367.
Ljunstedt 86. 186.
Locpéran do Kerriver 516.
Lodeman, A. 81.
Lo Forte-Randi Andrea 86. 146. 417. 515.
Logander, L. 372.
Logeman, H. 550.
Logeman, Willem S. 234. 237. 279. 417. 511. 550.
Logman 553.
Lohmeyer, E. 234. 549.
Löhner 551.
Lombardi, Eliodoro 331.
Lomnitz, H. 87.
Longfellow 87. 187.
Lonhard 369.
Loos, Joseph 372. 513.
Loquin, A. 183. 279. 414.
Lorenzen, M. 367.
Løseth, Eilert 420.
Loth, J. 183.
Lotheissen, F. 417.
Lubarsch, E. O. 472.
Lübben, A. 469.
Lübbert, E. 39.
Lucae 509.
Luchaire, A. 371.
Luick, K. 279. 322. 415.
Lumini, H. 468.
Lundell, A. 281.
Lungo, Del, Isidoro 420.
Luther 327. 509. 553.
Lüttgens, C. 188. 514.
Luzel, F.-M. 466.
Luzio, Aless. 373.
Luzio-Renier 324.
Lyon, Otto 236. 323. 415. 416.
Lysholm, Hedevig 323.
Lyster 511.

Maas, Jan 82.
Maathuis, G. 467.
Mabellini, Adolfo 331.
Mc Cabe, T. 140. 279.
Mc Clumpha 553.
M'Connor, Evang. 41.
Mac Culloch, Edgard 183. 415.
Machiavelli, Niccolò 90.
Mackay 144. 283.
Maehold, W. 553.
Mackel 280.
Macri-Leone, Fr. 40. 44. 468.
Magistretti, Pietro 331.
Magnusson, Jan 281.
Mahlow, G. 371.
Mähly, J. 511.
Mahrenholtz, R. 83. 84. 148. 281. 323. 369. 468. 469. 550.
Maindron 281.
Mairet, Jean de 148. 417.
Malamani, Vit. 40. 44.
Malatesta 89.
Maler, W. 553.
Malmstedt, A. 148. 516.
Maltzahn, Wendelin von 235. 467.
Mambriano 90.
Mandalari, Giannantonio 280. 420.
Manetti, A. 40.
Manfredi, Eustachio 373.
Mango, Francesco 235. 366.
Manis, Fanny 472.
Manitius, M. 323.
Mantovani, D. 369.
Manzoni, Aless. 243. 420. 472.
Marasco, Lu. 243.
Mareello, B. 40.
Mareello, Gius. 472.
Mareh, Ausias 555.
Marehesini, U. 44. 144. 324.
Marcou, P. B. 183. 420.
Marelle, Ch. 39. 466.
Marget 325.
Marguerite de Navarre 511.
Mariéjol 281.
Mariéton, Paul 472.
Marignan, A. 81. 140.
Marino, Giambattista 331.
Marivaux 243.
Marold, C. 82.
Marquer, François 415. 549.
Marryat, Frederick 186.
Marsi, Ant. 373.
Martens 238.
Martial d'Auvergne 418.
Martin, E. 39. 235.
Martin, Sir Theodore 328.
Maschek, F. 469.
Máset Prat, B. 512.
Mathias, A. 280.
Mätschke, O. 516.
Matthias, E. 38. 322.
Mätzner, Ed. 188.
Maubry, V. 371.
Maupassant, Guy de 144.
Maurer, K. 39. 84. 367. 552.
Maydorn, Bernhard 236.
Mayhew, A. L. 85. 141. 144. 184. 185. 328.
Maynard, F. de 148.
Mayo, L. 90.
Mayor, J. E. B. 39.
Mazzatinti, Gius. 555.
Mazzoleni, Achille 331.
Mazzoni, Guido 280. 325. 369. 373. 468.
Medin, A. 240. 468.
Meerwaldt 510.
Meigret, Louis 148. 369.
Meiklejohn, J. M. D. 43.
Menéndez y Pelayo 188.
Menghini, Mario 331.
Menrad, J. 39.
Mensinger, J. A. M. 184. 510.
Mentz, R. 283. 511.
Meringer 551.
Merlo, P. 326. 417.
Merval, de 185.
Messenius, Johannes 87.
Mestica, Giov. 331.
Metastasio, Pietro 40. 331.
Methner, J. 552.
Meyer, Fr. 184.
Meyer, Gustav 242.
Meyer, J. 236. 367.
Meyer, Paul 83. 184. 280. 281. 416. 472.
Meyer, R. 323.
Meyer, R. M. 141.
Meyer, W. 237. 238. 242. 323. 416.
Meyrac, Albert 81. 141. 415.
Miehaelis, H. 44.
Miehaud 43.
Michel, J. 82.
Michelsen, C. 553.
Middendorff, Heinr. 514.
Mignaty, Margherita Albana 331.
Mignini, G. 144.
Miklosieh, Frz. 185. 240.
Milá y Fontanals 373.
Millet, A. 373. 516.
Millien, Achille 183. 322. 366. 415.
Minor, J. 235. 282 467. 510. 551.
Miodonski, A. 323.
Miola 40.
Mirabella, Francesco M. 366.
Möbius, Th. 39.
Mocavini, Rob. 331.
Mocenni-Magiotti Quirina 330.
Moerkerken, P. H. van 81. 279. 323. 365. 510.
Mogk, E. 39. 367. 415.
Möhl, F. 509.
Moireau, A. 371.
Molema, H. 469.
Molière 44. 148. 512.
Molineri, G. C. 332.
Möller, Georg Hermann 555.
Möller, H. 186.
Molmenti, P. G. 512.
Moltzer, H. E. 82. 323.
Monaci, E. 40. 143.
Monnier, M. 332.
Monod, A. 512.
Monod, Gabriel 185. 472. 512.
Mont, Pol de 38. 41. 141. 183.
Montaigne 284. 370. 373.
Montégut 44.
Montesquieu 47. 185.
Montet, F. 311. 373.
Monti, Giulio 472.
Moore 144.
Moraglia, Giov. 44.
Moréas, Jean 466.
Moreau, Hégésippe 183. 332.
Morel-Fatio, A. 83. 189. 242. 332. 371. 511.
Moreno, H. de 366.
Morf, H. 44. 83. 90. 238. 324. 325. 370. 468. 472. 550. 552.
Morgan, Appleton 43. 188.
Moriee 416.
Morillot, Paul 472.
Moritz, Karl Philipp 553.
Morley, Henry 146. 328. 418.
Morpurgo, A. 84.
Morpurgo, S. 143. 369.
Morsbaeh, S. 185.
Morsch, Hans 241.
Morsolin, Bern. 189. 325.
Mortillet, G. de 549.
Morus, J. 555.
Moschetti, Andrea 240. 332.
Mosen, Carl 516.
Möser, Hermann 184.
Motta, E. 143.
Much 367. 509.
Mühlefeld, K. 511.
Mühlefeld, R. 280.
Mühlhausen, Aug. 236.
Muller, M. 184.
Müller, Ed. Rieh. 513.
Müller, F. 509.
Müller, Hans 90.
Müller, Iwan 552.
Müller, Max 513.
Mullers, August 240.
Münch, W. 234. 240. 416.
Muncker, Franz 145. 324. 365. 467.
Munier-Tolain, M. 185.
Munthe, A. W. 472.
Müntz, Eugène 44.
Muret, Ed. 330.
Muret, Ernest 44. 83.
Murray, James A. H. 328. 551.
Muscogiuri 240.
Mussafia, A. 90. 243. 416.

Nader, E. 141. 142. 237. 279. 550.
Nagele, A. 322. 549.
Nägele, Eugen 186.
Napier, A. 41. 511. 550.
Nardo Cibele, A. 40 366.
Nares, Archdeacon 418.
Naudé, G. 40.
Navascués, E. 189.
Neck, M. G. van 466.
Necker, M. 85.
Negroni, C. 40. 90.
Néis, Paul 183.
Neri, A. 143. 326. 467.
Netter 143.
Nettleship, Henry 39. 237. 323.
Neumann, Fritz 241. 284. 322. 334.
Neubauer 510.
Neuhaus 511.
Ney, Napoléon 38.
Nicolai, Friedrieh 372.
Nicolardot 41.
Niecolini, G B. 284.
Niebuhr, C. 555.
Niemann, B. 243.
Nigra, Costantino 472.
Nilsson, K. 513.
Nilsson, P. 281.
Nisard, Désiré 325.
Nissen 85.
Noé, Heinr. 85.
Noel, Marzials 417.
Nolhae, Pierre de 185. 324. 325. 371. 512.
Nolte, M. 468.
Nölting, 370.
Nordlander, J. 83.
Nordlinder, O. 279.
Noreen, Adolf 41. 184. 186. 279. 327.
Noulet, J. B. 44. 282.
Novati, F. 143. 323. 324.
Nowack, K. 243. 472.
Nunziante, Ferd. 86.
Nutt, Alfred 326.
Nyland 513.
Nyrop, Kr. 238. 472.

Obst 41.
Obstfelder, C. v. 550.
Oers, Willem van 184. 416. 467.

O'Grady, St. H. 366.
Ollerich, Carl 243.
Omont 281.
Ondrusch, Karl 415.
Oosting, J. 81.
Opitz, Martin 186. 513.
Orain, A. 140. 279. 414. 466. 509.
Oravar-Odds Saga 513.
Oreans. K. 90. 140. 234.
Orendel 241.
Orlopp, Walther 516.
Orsi, Pierre 40. 371.
Osterhage, Georg 83. 148.
Ostermann, V. 366.
Osthoff, H. 39. 279. 322.
Ott, J. N. 39. 514.
Otto, A. 39.
Otto, R. 321. 416.

Pagano V. 40. 280.
Pagès, A. 280. 368.
Paglicci-Brozzi, A. 148. 324.
Painter, F. V. N. 81.
Pakscher, A. 143. 185. 237. 416.
Palazzi, G. P. 45. 468.
Palgrave 144. 511.
Palmarini. J. 468.
Paludan, J. 42.
Panzner, Max 470.
Paoli, Ces. 555.
Paris, Gaston 45. 83. 184. 185. 280. 332. 512. 551.
Pariset, Car. 332. 555.
Parish 325.
Parmentier, L. 325. 469.
Parodi. E. G. 40. 86. 184. 511.
Parzifal 327.
Pascal 371.
Pasquali, Gius. 332.
Pasqui, U. 84.
Passy, P. 234. 367.
Patuzzi, G. L. 84.
Paul, A. 282.
Paur, Th. 41. 85.
Pavesi-Negri 86.
Pawel, J. 510.
Payne, W. M. 140.
Pazzi, Alessandro de' Medici 284. 324. 420.
Péczely, L. 144.
Peel, W. Laidlaw 183.
Peiresc 90.
Pellechet 185.
Pellegrini, F. C. 40.
Pellet, M. 239. 417.
Pellico, Silvio 472.
Pellot 282.
Ponavaire, J. G. 415.
Penquer, Mme Auguste 549.
Pépratx, Justin 45.
Pèrcopo, Erasmo 40. 90. 324. 326.
Peretz, B. 90.
Peri, Severo 421. 551.
Perk 550.
Perle, Fr. 40.
Perrault 185.
Pessard, Hector 512.
Peters, E. 510.
Peters, Fr. 466. 553.
Peters, J. 510.
Petit, Louis D. 553.
Petitot, Émile 366.
Petrarca, Fr. 45. 421.
Petròcchi, P. 90.
Petschenig 237.
Pfaff, Fr. 38. 82. 322. 365.
Pfalz, Fr. 511. 551.
Pfannenschmidt, H. 39.
Pfeffel, Gottl. Conrad 184.
Pfister, H. von 469.
Philipon, E. 83. 280. 416.
Philippi, E. 513. 553.
Philippide, Al. 373.
Philips, C. 328.
Philo, Junius 418.
Picard 513.
Piccinino, Jacopo conte 90.
Picot, E. 280.
Picqué 41.
Piétrement 140.
Pietsch, Carl 516.
Pietsch, P. 279. 322.
Pignotti, Lorenzo 284.
Pigorini-Beri, Caterina 86.
Pindemonte, Ippolito 331
Pineau, Léon 38. 509.
Pino, P. 86.
Pinoli, G. 90.
Pinto, Gerardo 332.
Piper, P. 82. 322.
Pipirs 324.
Pires, A. Th. 369.
Pistoia 88.
Pitrè, Gius. 235. 366. 373.
Piumati, Aless. 243.
Plantadis, Joannès 415.
Platon, G. 140.
Plattner, Ph. 148. 417.
Ploen, H. 323.
Pniower 236.
Podestà, B. 240.
Poestion, J. C. 87.
Poetzl, R. 90.
Pogatscher, Alois 372. 514.
Poll 322.
Pommerol 38.
Ponsinet, L. 236.
Poppe, Paul 87.
Pos, Valerio da 421.
Pott, A. F. 509.
Pougin, 41.
Powell 469.
Pozzo, Dal, Maggiore 243.
Pradel 281.
Prati, Lud. 323.
Prato, Stanislao 38. 81. 143.
Prem, S. M. 234.
Primer, S. 367.
Prinsen 467.
Prölss, R. 468.
Promis, Vincenzo 330.
Prosch, F. 324. 551.
Pröscholdt, L. 141. 142. 280.
Prou, M. 140.
Psichari, J. 183. 467.
Puitspelu, N. du 84. 143. 148. 280. 332. 368. 416. 550.
Pulci, Luca 471.
Puls, Alf. 140. 240.
Pünjer, J. 143. 322. 414
Puschmann, A. 241.
Puymaigre, de 325.

Quellien, N. 239. 322. 469. 512.
Quesnel, Leo 239.
Quiehl, Karl 280.

Raab, K. 143.
Raalte, S. A. von 469.
Rabelais 43. 332. 417. 512.
Rabiet, L'Abbé 237. 467.
Rablet, P.-D. 183. 466.
Racine 371. 373.
Raffaelli, Fil. 332.
Rahn, J. R. 85.
Rahstede, H. G. 373.
Rajna, Pio 40. 280. 323. 416. 468.
Ramat, A. 555.
Rambaud, A. 185.
Rambeau, A. 84. 280. 368. 369. 516.
Ranisch, Wilhelm 549. 553.
Raumair, Arth. 516.
Raynal, de 553.
Raynaud, Gaston 184.
Récy, René de 185. 239.
Redonnel, P. 549.
Regamey, Félix 183. 235. 549.
Regnaud 140.
Regt, C. C. 510.
Reichel, Eugen 370.
Reichel, Walter 511. 553.
Reifferscheid 552.
Reinhardstöttner, Karl von 83. 143. 235. 241. 370.
Reiter, S. 551.
Renan, Paul 145.
Renard 551.
Renier, Rodolfo 143. 323. 324. 421. 468.
Restori, A. 40. 148. 280.
Réthy, L. 326.
Retz, de 45. 371.
Reum, A. 237.
Reuter, F. 283.
Revilliout 185.
Rialle, Girard de 183. 549.
Ricard, A. 281. 472.
Ricci, C. 467.
Richter, Albert 144.
Richter, Em. 40.
Ricken, W. 143.
Ricouart 239.
Riegel, Hermann 186.
Rigal 45. 185.
Rigaud, Lucien 243.
Ringenson, C. A. 189.
Rinuccini, Ottavio 243.
Ripandelli, Ag. 332.
Ristelhuber, Paul 82. 141. 235.
Ritter, E. 90.
Ritze, A. 283.
Robert, C.-M. 466.
Roberti, Giulio 86.
Roby 551.
Rocca, P. M. 235.
Rocca, De 371.
Rockinger, von 184.
Roediger, F. 143. 324. 369.
Roediger, M. 416.
Rohde, Max 323. 555.
Röhr, Reinhold 143. 238. 280. 332.
Röhrich 325.
Roll, Otto 189. 516.
Rolland, E. 38. 466.
Römer, Jean 87. 183.
Rondini, Druso 366.
Rondoni. G. 235.
Rønming 187.
Ronsard 141. 322. 332. 415.
Roque-Ferrier, A. 143.
Rörsch 281.
Rosenberg 417.
Rosières, Raoul 141. 466.
Rosmini, Carlo 331.
Rossi, De', Nic. 284.
Rossi, Vittorio 143. 323. 324.
Rössler, Constantin 144. 324.
Roth. F. W. E. 42. 82. 323.
Rotmann, Bernhard 513.
Rousseau 242. 371.
Rousselot, L'Abbé 84. 237. 467.
Roux, Henri 38.
Rua, Giuseppe 235. 324. 467.
Ruben, S. 552.
Rucellai, Giov. 148. 468.
Ruland, C. 282.
Runge 282.
Rydberg, Viktor 87.
Rye 238.

Saalfeld, G. A. 514.
Sabatini, Fr. 421.
Sabbadini, R. 143.
Sabersky, Heinr. 284. 421.
Sacchetti, Franco 189.
Sacchi 551.
Sachs, K. 80. 183. 552.
Sahlender, P. 237.
Sahr, Julius 39. 415.
Sainte-Beuve, C. A. 90.
Saint-Pierre, B. de 555.
Saintsbury 41. 511.
Salge, E. 146.
Salverda de Grave, Jean Jacques 555.
Salvioni, C. 90. 143.
Salvo, G. 551.
Sanchez-Moguel, A. 281.
Sand, G. 185.
Sand, Maurice 38. 236.
Sandeau 39.
Sanden, A. von 39.
Sandén, P. Aug. 83.
Sander, Fredrik 42.
Sander, H. 367.
Sanders, Daniel 281.
Sandmann, B. 241.
Sannazaro, Jacobo 88.
Santini, Pietro 40.
Sarmento, F. Martins 369. 370.
Sarrazin, Gregor 38. 146.
Sarrazin, J. 84. 143. 283. 285. 369. 511.
Sattler, W. 237. 368. 550.
Sauer, Aug. 235. 469.
Saunders 469.
Saurel, Ch. 143.
Saussure, F. de 140. 509.
Sauvé, M. 81. 279.
Saviotti, Alfredo 143. 285. 324. 332. 555.
Sawyer, W. C. 322.
Say, L. 555.
Sayce, A. H. 240.
Scartazzini, Andrea 86. 324. 551.
Schack, A. F. von 147.
Schäfer, C. 417.
Schaefler, J. 324.
Schaubach, E. 415.
Scheffler, Wilhelm 84. 323. 369. 416.
Schele de Vere, M. 37.
Scheler, 238. 281.
Schelling, F. E. 140.
Schenk zu Schweinsberg 82.
Scherer, E. 185.
Scherer, Wilh. 241.
Scherffig, R. 243. 472.
Scherillo, Michele 90. 323. 551.
Schilling, H. 81. 140.
Schilstra, M. 467.
Schindler, Diotrich 148.
Schipper, J. 241.
Schirling 143.
Schirmer, G. 418.
Schlagerström, August 39. 237.
Schleich, G. 368.
Schleicher, A. 187.
Schliep, H. H. G. F. 514.
Schmeding 185.
Schmid, G. 418.
Schmidt, A. 283.
Schmidt, Erich 235. 467. 511.
Schmidt, F. J. 418.
Schmidt, H. 81. 140. 183. 234. 321.
Schmidt, Joh. 185. 240. 551.

Schmidt, L. 514.
Schmitz 237.
Schnapper-Arndt 417.
Schnarf, J. A. 470.
Schneegans, H. 278. 321.
Schneider, Robert 236.
Schnell, Hermann 38. 82.
Schönach 82.
Schönbach 82. 365. 367.
Schönfeld, Paul 236.
Schönherr, P. 550.
Schönwerth, O. 323.
Schopf, S. 550.
Schöpke 145.
Schramm, H. 145.
Schrattenthal, R. 85.
Schröder, Otto 144.
Schroeder, R. 324.
Schröer, A. 283. 368.
Schröer, K. J. 238. 322.
Schröter, R. 417.
Schubart 280.
Schuchardt, H. 86. 237. 373. 416.
Schück, Henrik 42. 83. 145.
Schuller, H. 39.
Schullerus, A. 238.
Schultz, Ferdinand 323.
Schultz, O. 189. 416.
Schultze, Siegmar 145.
Schulze, A. 243. 511.
Schulze, O. 84.
Schulze, W. 510.
Schumann, Paul 39. 510.
Schütze 367.
Schwan, Ed. 237. 285. 416.
Schwartz, W. 549.
Schweitzer, Ph. 187. 372.
Schwieger, J. 327.
Schwippert, P. A. 81. 183. 279. 365. 466.
Scipione Seipioni, G. 285. 323.
Seipioni, G. S. 40. 326. 467.
Sears 325.
Sébillot, Paul 38. 81. 82. 84. 140. 141. 183. 235. 236. 322. 366. 415. 466. 509. 549.
Seeck, O. 39.
Seedorf, Henry 327.
Seelig, F. 82.
Seeliger 468.
Seelmann, Emil 516.
Seelmann, W. 42.
Seemüller, Joseph 187.
Sedaine 90.
Ségur, Comte de 186.
Seidel, E. 90.
Selby, G. 325.
Selby, H. M. 87.
Semler, Chr. 510.
Sénéquier, P. 549.
Sequeira Ferraz, A. 370.
Serminocci, Jacomo 91.
Sévigné, Mme de 185. 242.
Sevin, L. 146.
Seydel 510.
Sforza, G. 143.
Shakspere William 515. 553.
Shaw 325.
Sheldon, E. S. 322.
Sheldon-Grandgent 321.
Shepherd, Henry E. 81. 140.
Sicard 41. 371.
Sichler, Léon 140. 236. 366.
Sidney, Sir Philip 553.
Siebs, Th. 327.
Siepmann, O. 279.
Sievers, E. 186. 188. 240. 367. 415. 549.
Sigwart, Chr. 87.
Silfverstolpe, C. 83.
Simmel, Georg 84.
Simon de Montfort 146.
Simonneau, A. 416.
Simonsfeld, E. 324.
Singer, S. 82. 467. 551. 509.
Sittl, K. 237. 323.
Sivry, Charles de 38.
Skeat, W. 41. 85. 185. 238. 281. 325. 328. 468. 511.
Smada, R. J. 82. 184. 467.
Socin, A. 82.
Söderberg, S. 187.
Söderwall, K. F. 87.
Soest, Daniel von 186.
Soffé, E. 87.
Söhns, Franz 327.
Soldan, F. 187.
Soldati, Federico 332.
Solerti, A. 40. 90. 369. 511.
Solimena, Vinc. 332.
Someren, A. E. C. van 416.
Sommer, H. O. 328. 511.
Sonino 551.
Sonnenburg 236.
Sonny, A. 39.
Souriau 511.
Souvestre 43.
Specht, A. 42. 236.
Speneer, Fr. 321.
Spengler, Franz 514.
Speyer, Otto 551.
Spilier, R. 365.
Spinelli, Adolfo e Alessandro 332.
Spinelli, A. G. 240.
Spirpatis 184.
Spitteler, Karl 417.
Spoelbereh de Lovenjoul 41.
Sprenger, R. 82. 466.
Sprengs, J. J. 143.
Staake, Paul 328.
Staël, Madame De 331.
Stange 39.
Stapfer, Paul 43. 285. 417. 469. 512.
Steeher 282.
Stehle, B. 236.
Stein, F. H. v. 417.
Steinberger, Alphons 513.
Steinmeyer 236. 509. 510.
Steinmüller, Georg 148.
Steinthal, H. 235. 240. 366.
Stellwagen 510.
Stengel, E. 238. 511.
Stern, Adolph 41.
Stevenson 238.
Stiehel, Karl 473.
Stiébel, René 38. 466. 509. 549.
Stieda 144.
Stiernet, J. B. 323.
Stimming, Albert 148.
Stöekle, J. 40.
Stoddard 367.
Stoeriko, Adolf 516.
Stoffel, C. 183. 279. 365. 466.
Stoffel, J. 418.
Stolz, F. 323.
Storm, Joh. 189.
Stosch 509.
Stowasser, J. M. 39. 237. 323.
Straehau, J. 509.
Strafforello, Gustavo 86.
Strauch, Ph. 82. 235. 236. 468. 509.
Straumer, Fr. 187.
Struever, C. 43.
Stuckenberger, H. 467.
Suchet 282.
Suchier, H. 81. 141. 242.
Sudre, L. 184.
Suhle 41.
Sulzbach, A. 40.
Sundén, D. A. 87.
Super, O. B. 81. 234.
Süpfle, Th. 38. 84. 549.
Suphan, B. 146. 235.
Suurbaeh, J. H. 510.
Svartengren, Teodor 42.
Sweet, Henry 43. 283. 468.
Swinburne 370. 417.
Swoboda, W. 84. 279. 368.
Sybel, L. v. 549.
Syulmero, P. 280.
Szamatólski, Siegfried 466

Tacconi, Baldassare 243.
Tachau, Ludw. 236.
Tadart 282.
Talbert 282.
Tanger, C. 87.
Tanger, G. 142. 326.
Targioni-Tozzetti, G. 90.
Tarozzi, Gius. 555.
Tassis, Pietro 332.
Tasso, Torquato 421.
Tassoni, Aless. 421.
Tausserat, A. 366.
Taylor, John 370.
Techen, Friedr. 87.
Techmer, F. 509.
Tegnér, Esaias 42. 185. 549.
Teichmann, E. 87.
Tellier, Jules 239. 512.
Tenea, Car. 91.
Tenneroni, A. 144. 240. 324.
Terwey 510.
Teutsch, G. D. 85.
Teza, E. 83. 86. 91. 369. 373. 512.
Thalasso, A. 332.
Thielmann, Ph. 39. 237.
This, Dr. Const. 145. 281. 416.
Thomas, A. 184. 280. 324. 416.
Thommen, R. 553.
Thomsen, V. 184.
Þorkelsson, Jón 39. 237.
Thorkelsson, Pall 146.
Thurneysen, R. 83.
Thym, G. 241.
Tiersot, Julien 38. 81. 183. 236. 339. 466. 509.
Tiktin, Ed. 416.
Tinajero Martínez 45.
Tirabosco, Ant. 333.
Tischler, H. 469.
Titz, Johann Peter 372.
Tobler, A. 83. 237. 324. 416.
Tobler, L. 366.
Toceo, F. 40.
Todd, H. A. 81. 183. 321.
Toischer, W. 327. 514.
Tolhausen, L. 333.
Tolle, Georg 87.
Toller 87.
Tolman, Alb. H. 37.
Tomanetz 82. 370.
Tommaseo, Nic. 333.
Tommasini, Vinc. 333.
Tommasuccio, Beato 45.
Tonju, G. 279.
Torraca, F. 45. 84. 280. 285. 468. 473.
Torre, Della, Rugg. 333.
Torrent of Portyngale 515.
Toynbee, Paget 41. 85. 144. 185. 238. 281. 370. 468. 511. 551.
Traube, L. 367. 372.
Traut, Georg 146.
Trautmann, K. 143. 324. 365. 370.
Travaglini, Giov. 45.
Treichel 144.
Trento, Luigi da 371.
Trovisan, F. 467.
Trezza, G. 333.
Trojel, E. 333. 550.
Trost, K. 41. 324.
Tuchmann, J. 38. 140. 279. 366. 414. 466. 509.
Tseheng-ki-Tong, Général 366.
Türck, Hermann 186. 372. 326.
Turgot 185. 555.
Turri, V. 91. 324.
Tuytel, J. G. 184.
Tylor, A. 41.

Uhl, Wilhelm 514.
Uhlemann 241.
Ugoletti, Ant. 148.
Ulbrich, O. 143. 516.
Ulrich von Liehtenstein 146.
Ulrich, J. 83. 185. 237. 324.
Unbescheid, Hermann 236. 416.
Unseld, W. 367.
Unterforcher, Aug. 145.
Urbas, W. 469.
Uri, Isaac 512.

Vaesen, J. 371.
Valentin, V. 38.
Vallery-Radot 512.
Valmaggi, L. 40.
Van Dam Izn, L. 510.
Vaschalde 516.
Vauthier 281.
Vedrenne, P. 189.
Vendell, H. 83. 514.
Venturi, G. A. 467.
Verdam, J. 82. 323.
Verlaine, Paul 509.
Vernier 373.
Verstraeten, A. M. 87.
Vesme, A. 143.
Vialis 45.
Vieaire, Gabriel 322.
Vicchi, L. 324.
Vidal, P. 368.
Viehoff, H. 327.
Vierhout, C. J. 81. 416.
Vietor, W. 87. 234. 367. 548. 549.
Vigo, P. 84.
Villatte, Césaire 243.
Ville, Andrea De la 243.
Villemarqué, H. de la 282. 415.
Villon, François 466.
Vimercati, P. 149.
Virgilio 91.
Vitzthum von Eckstädt 553.
Vogel, E. 324.
Vogel, Th. 470.
Vogt 241.
Voigt, E. 141.
Voigt, G. 333. 468.
Völkel, P. 240.
Volkelt, Joh. 372.
Völcker, 417.
Vollhardt, W. 188.
Volmöller, K. 323.
Voltaire 91. 186. 238.
Vondel 87.
Vopel, Carl 146.
Vries, De 416.

Wackernagel, Jakob 278. 372. 552.
Waekernagel, W. 187.
Wade, G. W. 86.
Wahlund 371.
Waldberg, Max von 327.

Walker 238.
Wallace, W. 238.
Walter, Max 556.
Walther, M. 234.
Walzel, Oskar 467.
Waugh 144.
Warburg, K. 83. 187.
Warnecke, H. 333.
Warren, F. M. 81. 183. 279. 322.
Waters, R. 418.
Wattendorf, L. 333.
Wazenaar 416.
Weber, G. 144.
Webster, W. 146. 370. 417.
Wedde, J. 470.
Wedgwood 41.
Wedmore 551.
Wehrmann, Karl 39. 369. 510. 551.
Weigand, G. 473.
Weilen, A. von 185. 367. 370. 549.
Weinhold, K. 322. 415.
Weise, O. 324.
Weiss, Kurt 553.
Weissenfels, R. 234. 235. 278. 551.
Weitbrecht, Richard 144.
Weitzerböck, G. 240. 417.
Wells, Benj. W. 81. 183. 234. 278.
Weltrich, R. 468.
Welz 552.
Wende, P. 279.
Wendt, O. 243.
Wendlandt, Wilh. 553.
Wendorff, F. 552.
Wenzel 236. 510.
Werner, J. 236. 367.
Werner, R. M. 551.
Wernicke 82.
Wernigke, Christian 283.
Werth, Hermann 416. 556.
Wespy, L. 84.
Wespy, P. 189.
Wesselofsky, A. 467.
Westenholz, F. von 324.
Westerholz 86.
Western, Aug. 142.
Wetzstein, O. 146.
Weyman, Carl 235. 323.
Wheatley 41.
Wheeler 86.
White, Hor. S. 321.
Wichmann, J. 550.
Wieland 87.
Wiese, B. 237.
Wiese, Klaus 186.
Wightmann, J. R. 140.
Wigström, Eva 279. 366.
Wilda, Oskar 88.
Wilke, W. 237.
Wilkins 144.
Willems, Franz 184.
Willenberg, Gotthelf 142. 367.
Willert, H. 241.
Willy, A. S. C. 82. 184. 416
Wilmanns, W. 327.
Wilmotte, H. 84.
Wilmotte, M. 81. 325. 371. 467.
Wilson, Ch. B. 279.
Wimmer, G. 283.
Winkel, Jan te 82. 83.
Wirth, L. 469.
Wisén, Theodor 39. 237. 283.
Wissendorff, Zincièm 38. 141.
Witkowsky, G. 370. 415. 520.
Witte, Claus 327.
Wittich, Wilh. 514.
Wlislocki, H. von 38. 82. 235.
Wolf 146.
Wolfermann 236.
Wolff, E. 37. 235. 415.
Wolff, H. 187.
Wölfflin 39. 237. 323. 552.
Wolpert, G. 279.
Wolter 39.
Worp, J., A. 510.
Wormstall, J. 327.
Wöss, J. 473.
Wossidlo, R. 468.
Wright, Joseph 146.
Wright, W. 144.
Wülfing, Ernst 372.
Wulff, Fred. 90.
Wünsche, A. 281. 469.
Würzner, A. 142. 550.
Wüstenfeld 185.
Wyss, Bernhard 466.
Xanthippus 470.
Yonge, Ch. D. 185. 238.
Young, J., 243. 516.
Zangemeister 85.
Zannoni, Giov. 556.
Zapp 238.
Zardo, A. 324.
Zarncke, Fr. 144. 281. 418. 511. 550.
Zazzeri, R. 143.
Zenatti, O. 468.
Zenker, Rud. 243.
Zerbinato, Aless. 45.
Zerbini, E. 323. 468.
Zerbst, M. 43.
Zernitz, Ant. 373.
Zessack, Alexander 418. 470.
Zeumer, R. 324.
Zicsing 371.
Zimmer 236. 509. 553.
Zimmermann, A. 39.
Zimermann 370.
Zimmerstädt, F. 241.
Zingerle 82. 509. 510.
Ziolecki 371.
Zola 551.
Zuecaro, Lu. 333.
Zuidema, R. 184.
Zuidema, Dr. W. 416.
Zupitza, Julius 41. 185. 279. 370.

VI. Verzeichniss der Zeitschriften u. s. w., deren Inhalt mitgetheilt ist.

Aarbøger for nordisk oldkyndighed og historic 371.
Académie des sciences, belles-lettres et arts de Besançon 282.
Academy 41. 85. 144. 184. 238. 281. 325. 370. 417. 468. 511. 551.
Alemannia 82. 236. 367.
Anglia 237. 550.
Annales de la faculté des lettres de Bordeaux 469.
Annales de la société histor. et archéol. du Gatinais 239.
Annales de l'Est 145.
Anzeigen, Gött. gelehrte, 244. 285. 333. 516.
Anzeiger für deutsches Alterthum und Literatur 509.
Antiquary, The, 41. 144. 469.
Antologia, Nuova, 85. 240. 282. 325. 512. 551.
Archiv, Pädag., 238.
Archiv, Neues, der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde 468.
Archiv, Neues, für sächs. Geschichte u. Alterthumskunde 511.
Archiv des Vereins f. siebenb. Landeskunde 85.
Archiv für das Studium der neueren Sprachen u. Literaturen 140. 234. 278. 365. 466.
Archiv für lat. Lexikographie und Grammatik 39. 237. 323.
Archivio glottologico italiano 39.
Archivio per lo studio delle tradizioni popolari 235. 366.
Archivio storico Lombardo 240.
Archivio storico per le Marche e per l' Umbria 240.
Archivio storico per le provincie Napoletane 326.
Archivio storico Siciliano 326.
Archivio veneto 417.
Arkiv for nordisk filologi 39. 237. 367. 549.
Athenaeum 41. 85. 144. 185. 238. 325. 370. 417. 468. 511. 551.
Atti dell' accademia degli agiati di Rovereto 371.
Atti del reale istituto veneto di scienze lettere ed arte 325. 417.
Ausland 41.

Beiträge zur Geschichte der Deutschen Sprache u. Literatur 183. 279. 322. 415.
Beiträge zur Kunde der indogerman. Sprachen 80. 509.
Berichte des freien Deutschen Hochstifts 511.
Berichte der kgl. sächs. Gesellschaft der Wissenschaften in Leipzig 144. 511. 550.
Bibliofilo, Il, 417.
Bibliothèque universelle et Revue Suisse 417. 469. 512.
Bidrag, Nyare, till kännedom om de svenska landsmålen 83. 184. 279.
Blackwood's Edinburgh Magazine 144.
Blätter für das Bayr. Gymnasialschulwesen 324.
Blätter, Rhein., für Erziehung und Unterricht 40. 238.
Blätter für Hymnologie 40.
Blätter für literar. Unterhaltung 41. 85. 551.
Bulletin archéologique de l'association bretonne 282.
Bulletin de la Société archéol. et histor. du Limousin 240.
Bulletin de la Société de Borda 239.
Bulletin de la Société des anciens textes franç. 184.
Bulletin d'histoire et d'archéologie du diocèse de Dijon 282.
Bulletino dell' Istituto storico italiano 417.

Centralblatt, Lit., 45. 91. 149. 189. 333. 516. 556.
Centralblatt, Neuphilol., 80. 183. 234. 322. 414.
Centralblatt für Bibliothekswesen 184. 280.
Chronik des Wiener Goethe-Vereins 238. 511.
Comptes rendus de l'Académie des inscriptions et belles lettres 325.
Cultura, La, 551.

Fanfulla della Domenica 326.
Forschungen, Rom., 323.
Franco-Gallia 39. 143. 238. 280. 369. 416. 511. 550.

Gazzetta letteraria di Torino 326.
Gegenwart 41. 238. 370. 468. 511.
Germania 82. 322. 466.
Giornale ligustico 326.
Giornale storico della letteratura italiana 40. 143. 323. 467.
Grenzboten 41. 85. 144. 184. 238. 281. 324. 370. 417. 511. 551.
Gymnasium 370.

Il Propugnatore 40. 280. 369.
Istituto lombardo di scienze e lettere 326.
Jahrbuch für Münchener Geschichte 324. 370.
Jahrbücher, Preussische, 144. 238. 281. 324. 370. 417. 468. 511. 551.
Jahrbücher, Neue, für Philologie und Pädagogik 238. 324. 417. 551.
Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germ. Philologie 510.
Journal des Savants 417. 517. 551.
Journal, The American, of Philology 41. 185. 325. 370. 551.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenb. Landeskunde 238. 324. 370. 468. 551.

La Ilustracion española y americana 512.
Lehrproben und Lehrgänge 40. 184. 417.
Le Moyen Age 80. 140. 244. 285. 325. 371. 512. 517.
L' illustrazione italiana 326.
L'instruction publique 512.
Literaturzeitung, Deutsche, 45. 46. 91. 149. 189. 293. 333. 374. 421. 473. 516.
Literaturzeitung, Theol., 149. 280.
Litteratura, La, 326.
Lyon-Revue 239.

Magazin, Neues Lausitzisches, 85. 468.
Magazin für die Literatur des In- und Auslandes 468.
Mélusine 38. 81. 140. 183. 279. 366. 414. 466. 509.
Mémoires de l'Académie d'Arras 239.
Mémoires de la Société académique d'Agriculture, des Sciences et Belles-Lettres du département de l'Aube 282.
Mémoires de l'Académie des sciences etc. de Toulouse 551.
Mémoires de la Société des antiquaires de Picardie 85. 239.
Mémoires de la Société des Antiquaires de la Morinie 239.
Mémoires de la Société des Antiquaires de l'Ouest 240.
Mémoires de la Société des sciences morales, des lettres et des arts de Seine-et-Oise 239.
Mémoires de la Société de linguistique de Paris 140. 281. 509.
Mémoires de la Société d'archéologie des arrondissements d'Avranches et de Mortain 239. 551.
Menestrel 41. 239.
Miscellanea di storia italiana 417.
Mittheilungen aus dem germ. Nationalmuseum 184. 551.
Mittheilungen aus der histor. Literatur 556.
Mittheilungen des Instituts für Oesterr. Geschichte 370.
Mittheilungen des Vereins für Anhalt. Geschichte 41.
Mittheilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Meissen 468.
Modern Language Notes 37. 81. 140. 183. 234. 278. 321.
Monatshefte, Westermanns, 370. 511.
Monatsschrift, altpreuss., 144.
Monatsschrift, Balt., 370.
Monumenti storici p. da r. Deputazione Veneta di storia patria 417.

Nation, Die, 238. 324. 468.
Neujahrsblatt 184.
Noord en Zuid 82. 184. 416. 467. 510.
Nord und Süd 184. 238. 281. 468.
Nystaveren 325.

Occitania 143.

Philologus 324.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei 86.
Report, Annual, of the Dante Society 84.
Review, The Andover, 239. 325.
Review, The Archeological, 238.
Review, The Edinburgh, 511.
Review, The English Histor., 469.
Review, The Fortnightly 239. 370. 417. 511.
Review, The Scottish, 325. 469.
Review, The Westminster, 239. 370.
Revista Lusitana 369.
Revista de España 512.
Revue des traditions populaires 38. 81. 140. 183. 235. 322. 366. 415. 466. 509. 549.
Revue de linguistique 140.
Revue des langues romanes 39. 143. 280. 368. 550.
Revue des Patois Gallo-Romans 84. 237. 467.
Revue des Patois 84. 280. 416.
Revue des questions hist. 371. 517.
Revue critique 46. 91. 149. 185. 281. 285. 371. 511.
Revue pol. et litteraire 41. 85. 144. 185. 239. 325. 371. 417. 469. 512. 551.
Revue chrétienne 325.
Revue des deux mondes 145. 239. 325. 417. 469.
Revue, La Nouvelle, 41. 239. 325. 551.
Revue du monde latin 325.
Revue internationale 371. 417.
Revue de Belgique 41. 239. 325. 469. 512.
Revue de l'instruction publ. de Belgique 556.
Revue de Bretagne et de Vendée 282.
Revue savoisienne 239.
Revue du Lyonnais 239.
Revue, La, Nouvelle d'Alsace-Lorraine 512.
Revue, Ungar., 85. 144.
Rivista contemporanea 85.
Rivista critica della letteratura italiana 84. 143. 280. 467.
Rivista delle biblioteche 240.
Rivista Emiliana 326.
Romania 83. 184. 280. 416.
Rundschau, Deutsche, 41. 85. 144. 281. 370. 417. 468. 511.
Rundschau, Nordische, 324.

Samfundet för Nordiska Museets främjande 281.
Samlaren 83.
Sitzungsberichte der bayr. Akademie 84. 184.
Sitzungsberichte der Wiener Akademie 511.
Sonntagsblatt des Bund 325. 370.
Spectator, De Nederlandsche, 417.
Stimmen aus Maria-Laach 238.
Studi di filologia romanza 323. 510. 550.
Studien, Engl., 141. 279. 367. 549.
Studien, Phonet., 234. 367. 548.
Studien, Strassburger, 82. 184. 322.
Szazadonk 326.

Taalstudie 81. 183. 279. 365. 466.
The XIXth century, 370. 511.
Tidskrift, Antiquarisk, för Sverige 85.
Tidskrift, Historisk 370. 374.
Tidskrift, Nordisk, för vetenskap, konst och industri 41. 184.
Tidskrift, Svenska Fornminnesföreningens, 325.
Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde 82. 323. 510.
Transactions of the Modern Language Association 81.
Transactions of the Royal Society of Literature of London 41.
Transactions of the Society of Biblical Archaeology 325.

Unsere Zeit 85. 238. 417.

Verdandi 281.
Vierteljahrsschrift für Literaturgeschichte 235.

Wochenschrift, Berl. Phil., 149. 556.

Zeitschrift der deutsch-morgenländischen Gesellschaft 238.
Zeitschrift für deutsche Philologie 38. 82. 141. 322. 415. 510.
Zeitschrift für deutsches Alterthum und deutsche Literatur 82. 236. 367. 509.
Zeitschrift für neufr. Sprache und Litteratur 83. 143. 323. 369. 550.
Zeitschrift für romanische Philologie 83. 237. 416. 510.
Zeitschrift, Internat., für Sprachwissenschaft 509.
Zeitschrift für vergl. Sprachforschung 278. 321.
Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft 80. 235. 285. 366. 549.
Zeitschrift f. vergl. Literaturgeschichte und Renaissanceliteratur 37. 235. 365. 549.
Zeitschrift für das Gymnasialwesen 189. 243. 333. 551. 556.
Zeitschrift für die österr. Gymnasien 149. 238. 243. 324. 333. 421. 551.
Zeitschrift für Realschulwesen 40. 85. 144. 370.
Zeitschrift für den deutschen Unterricht 39. 82. 236. 323. 415. 510.
Zeitchrift für Philosophie und philos. Kritik 85.
Zeitschrift für kirchl. Wissenschaft und kirchl. Leben 468.
Zeitschrift, Historische, 324. 556.

Zeitschrift für Geschichte und Politik 370. 468.
Zeitschrift für allgemeine Geschichte, Kultur-, Literatur- und Kunstgeschichte 85.
Zeitschrift für die Geschichte der Juden Deutschlands 370. 417.
Zeitschrift für Geschichte des Oberrheins 280.
Zeitschrift, Westdeutsche, für Geschichte und Kunst 85.
Zeitschrift der Gesellschaft f. Schleswig-Holstein-Lauenb. Geschichte 144.
Zeitschrift der Savignystiftung für Rechtsgeschichte 324.
Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde in Berlin 324.
Zeitung, Allgem., 41. 85. 144. 184. 281. 324. 334. 551.
Zeitung, Frankfurter, 325.
Zeitung, Rostocker, 468.

VII. Verzeichniss der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen u. s. w.

Ascoli 92.
Bächtold, J. 474.
Becker, Ph. A. 334.
Behaghel, O. 334.
Brandl, Al. 92.
Braune, W. 150.
Burdach, 46.
Fischer, H. 150.
Gaspary, A. 334. 374.
Golther, W. 334.
Holthausen, F. 374.
Kögel, R. 334. 474.
Jarník, J. U. 92.
Minor, J. 244.
Paris, G. 334.
Pogatscher, A. 517.
Schuchardt, H. 334.
Siebs, Th. 334.
Sievers, E. 474.
Tobler, A. 334.
Waldberg, M. v. 557.
Weilen, A. v. 92.
Wesselofsky, A. 334.
Wolff, E. 517.

2. Todesfälle.

Azaïs, Gab. 286.
Bartsch, K. 105.
Beaujan 474.
Bergaigne, A. 474.
Bischoff, W. 474.
Bordier, H. L. 557.
Chassang, A. 474.
Delius, N. 557.
Lotheissen, F. 46.
Merlo, P. 557.
Ott, J. N. 334.
Stoppato, L. 92.
Zanella, G. 474.

VIII. Verschiedene Mittheilungen.

Aufruf zur Errichtung eines Grabdenkmals für Zachor 286.
Clédat, Bitte 334.
Einheitsschulverein 92.
Foth, Berichtigung 246.
Karsten, The Phonetic Section 558.
Koch, Berichtigung.
Mann, Die Dante-Shakespeare-Molière Ausstellung zu Dresden 517.
Neuphilologentag zu Dresden 374.
Pröscholdt, Erklärung 150.
Sprachverein, A. Deutscher, 46.
Verzeichniss der germ., rom. u. anglist. Vorlesungen 190. 244. 421. 519.
Vietor, Bemerkung 334.
Völkel, Entgegnung 557.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Basel.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

IX. Jahrg. Nr. 1. Januar. 1888.

Ficker, Ueber nähere Verwandtschaft zwischen goth.-span. und norw.-isländ. Recht (v. Amira).
Van den vos Reynaerde, uitg. door W. L. van Helten (Muller).
Baechtold, Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz (Behaghel).
Weissenfels, Der daktylische Rhythmus bei den Minnesingern (Becker).
Herford, Studies in the literary Relations of England and Germany in the XVI. c. (Koch).
Regel, Materialien für das ne. Seminar II (Pröscholdt).
Wischmann, Ueber das Kingis Quair Jakobs I. (Glöde).
Boerner, Raoul de Houdenc. Eine stilist. Untersuchung über seine Werke u. seine Identität mit dem Verf. des „Messire Gauvain" (Zingerle).
Görlich, Die nordwestlichen Dialekte der langue d'oïl (Meyer).
Hertz, Voltaire und die franz. Strafrechtspflege im XVIII. Jh. (Mahrenholtz).
Croce, La leggenda di Niccolò Pesce (Ullrich).
Tobler, Das Spruchgedicht des Girard Pateg (Mussafia).
Nagele, Die Zahl Neun. Eine kulturhist. Skizze (Ehrismann).
Meyer, Indogerm. Mythen II. Achilleis (Mogk).
Usener, Altgriechischer Versbau. Ein Versuch vergleichender Metrik (Behaghel).
Soltau, Zur Erklärung der Sprache des Volkes der Scythen (Behaghel).

Bibliographie.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Ficker, Jul., Ueber nähere Verwandtschaft zwischen gothisch-spanischem und norwegisch-isländischem Recht. Aus den „Mittheilungen des Instituts für österreich. Geschichtsforschung" (II. Ergänzungsband) besonders abgedruckt. Innsbruck 1887. 88 S. 8.

Eine so umfassende als neue Aussicht wird der comparativen Erforschung des germanischen Rechts durch diese Schrift eröffnet. Nicht nur sei in den leges Wisigothorum — so lehrt der Verf. — sehr viel mehr altgotisches Recht bewahrt, als man bisher angenommen; sondern es setze sich auch noch im spanischen Recht des Mittelalters das reingotische fort, und zwar sei dies spanische Recht gotischer als die leges Wisigothorum selbst. Dabei stelle sich heraus, dass unter den ostgermanischen Rechten das gotische und das westnordische eine engere geschichtliche Gruppe bilden.

Diese Sätze widersprechen in allen ihren Theilen den bis jetzt herrschenden Ansichten. Ihre methodologische Tragweite springt in die Augen. Gelingt es, sie auch nur wahrscheinlich zu machen, so erschliessen sie dem Germanisten, in dessen Rechnung das ganze Westgotenrecht einen kaum nennenswerthen Factor gebildet hat, ein neues Arbeitsfeld, von wo aus die hergebrachte Auffassung der frühesten Rechtszustände und folglich auch die der daran sich schliessenden Fortentwicklung einschneidende Correcturen erfahren muss. Wie tief diese gehen können, davon gibt die Argumentation des Verf.'s einen Begriff, wo er auf das Zeitverhältniss der Systeme mit Geschlechtsvormundschaft und derjenigen mit elterlicher Gewalt zu sprechen kommt. Von hier aus wird auch die Entdeckerfreude des Verf.'s begreiflich, die ihn S. 7 verleitet, den Werth der spanischen Quellen für die Erkenntniss altgerman. Rechtszustände demjenigen der skandinavischen Denkmäler beinahe gleichzustellen. Auch wenn die letztern geringer an Zahl, an Umfang, an Ausführlichkeit wären, kein romanischer Quellenkreis würde sich mit ihnen messen können, weil keiner für die zu überliefernden germanischen Gedanken das nationale Ausdrucksmittel besitzt. Es vermag eben auch die beste Uebersetzung nicht das Original zu ersetzen.

Den Beweis für die Richtigkeit seiner Thesen sucht der Verf. durch eine Vergleichung des gotisch-spanischen Verwandtschaftsrechtes mit den übrigen als germanisch anerkannten Verwandtschaftsrechten zu erbringen. Die Gründe, die ihn dazu bestimmen, seine Beweisführung vorerst auf dieses Thema zu beschränken, mögen gebilligt werden, und zuzugeben ist auch, dass es ihm gelungen ist, bisher unbeachtete oder unterschätzte germanische Bestandtheile im westgotischen bezw. spanischen Recht aufzudecken. Dagegen zweifle ich, ob der versuchte Beweis in vollem Umfang geglückt ist, namentlich so weit es sich um die besonders nahen Beziehungen des gotischen zum westnordischen Recht handelt.

Eine wichtige Rolle im Gedankengang des Verf.'s spielt die Annahme, das Langobardenrecht sei kein deutsches, sondern ein ostgermanisches Recht, und die gleiche Annahme bezüglich des Friesenrechts zu vertreten, scheint der Verf. S. 19 wenigstens nicht abgeneigt. Es sollen damit diese Rechte bei der Reconstruction des urdeutschen Zustandes eliminirt werden. Die Vorfrage ist, ob die Nationalität eines Rechts überhaupt nur durch

die Aehnlichkeit oder Unähnlichkeit seines Inhalts mit dem eines andern Rechts bestimmt werden kann. Ich muss im Gegensatz zum Verf. diese Frage verneinen. Die Nationalität des Rechts ist bestimmt durch die Nationalität der Rechtsgenossen. Vornehmstes Kennzeichen ist dabei die Sprache. Müssen wir einem Volk seiner Sprache und seiner sonstigen beglaubigten Geschichte nach deutsche Nationalität zuschreiben — und das trifft im vollsten Mass bei Langobarden und Friesen zu —, so ist eben sein Recht ein deutsches. Die gegentheilige Methode, schon innerlich unbegründet, würde sich auch schlechterdings nicht durchführen lassen, da sich die Gruppengegensätze, welche sich nach dem Eintheilungsgrund der Rechtsähnlichkeit ergeben, kreuzen. Ueberdies darf niemals vergessen werden, dass die älteste Ueberlieferung jedes Rechtes schon das Ergebniss einer sehr langen selbständigen Entwicklung ist, dass demnach scheinbar nächstverwandte Rechtssysteme sich bei sehr entfernt verwandten ja bei unverwandten Völkern finden und umgekehrt nächstverwandte Völker bei der erstmaligen Ueberlieferung die Spuren ursprünglicher Verwandtschaft ihrer Rechte nahezu verwischt haben können. — Weiterhin scheint mir auch der Gebrauch nicht unbedenklich, den die Fickersche Beweisführung, insbesondere S. 49—88, vom fränkischen Recht macht. Bei räumlich an einander grenzenden Rechtsgebieten, wie dem gotisch-spanischen und dem westfränkischen, sind Entlehnungen nahe genug gelegt und, wenn überdies Achnlichkeit der Kulturbedingungen zu Hilfe kommt, wie hier, geradezu unvermeidlich. In der That ist denn auch schon in der lex Salica ein westgotischer Text benutzt, wie H. Brunner Rechtsgesch. I S. 300 ff. gezeigt hat.

Aber auch wenn wir von diesen methodologischen Grundfragen absehen, bleiben noch Punkte übrig, worin die Beweisführung des Verf.'s zu beanstanden wäre. Zu der S. 3 angeführten Satzung des Fuero von Daroca v. 1142 findet sich nicht, wie der Verf. meint, eine „entsprechende" Bestimmung im norwegischen Recht. Letzteres (Gu. 25 mit NGL. IV S. 17) bezieht sich nicht wie das spanische auf den Fall, wo ein Mann seine Ehefrau verlassen will, um mit einer andern fortzugehen, sondern auf die Vielweiberei, verordnet ferner nicht, wie das spanische Recht, dass der Mann sein Vermögen seiner Ehefrau und ihren Kindern zurücklassen soll, sondern dass Mann und Nebenfrau geächtet sein und ihre Habe an König und Bischof fallen sollen. — Dass in l. Wisig. VI, 1 l. 3 und im spanischen Recht ein altgotisches Gottesurtheil wieder auflebe (S. 5, 39—42), wäre nur dann glaublich, wenn wenigstens in Einem germanischen Stammesrecht die Bodenständigkeit des Gottesurtheils nachgewiesen wäre. Nun aber fehlt bisher nicht nur jeder derartige Nachweis, sondern auch, und zwar aus innern wie äussern Gründen, sogar die Wahrscheinlichkeit, dass im Gottesurtheil eine von Haus aus germanische Institution vorliege, worüber ich auf meine Bemerkungen in den Gött. Gel. Anz. 1888 St. 2 verweisen muss. — Die Annahme des Verf.'s S. 55 ff., dass die Geschlechtsvormundschaft den fränkischen Stämmen von jeher fremd war, dürfte schwerlich Beifall finden, so lange sie sich nicht mit den Stellen auseinander gesetzt hat, die man bisher als Belege für die Vormundschaft über Witwen benutzt hat. L. Sal. 44 de reipus und Cap. I ad l. Sal. 7 mögen problematisch genug sein. Aber gegenüber Cap. VII ad l. Sal. 8 scheint eine altfränk. Geschlechtsvormundschaft nicht geleugnet werden zu können. — Für unerheblich halte ich die S. 72 betonte Uebereinstimmung des westnordischen Rechts mit dem gotischen und fränkischen bezüglich der Nothwendigkeit vormundschaftlichen Consenses zur Eheschliessung eines unmündigen Jünglings. Denn diese Nothwendigkeit ist nicht den genannten Rechten eigenthümlich. Insbesondere vermag ich nicht mit dem Verf. S. 68 zu erkennen, dass nach langobard. Recht die Sache ursprünglich anders geordnet war. Nicht erst eingeführt wird nämlich das Erforderniss des Consenses von Vater und Oheim durch Ed. Liutpr. 129; vielmehr schreibt das Gesetz vor, dass künftig nur noch dieser Consens (nicht aber der eines andern Verwandten) genügen solle, um dem Unmündigen eine giltige Ehe zu ermöglichen.

Trotz dieser Einwände bin ich überzeugt, dass die Germanistik dem westgotischen und dem spanischen Recht künftig eine aufmerksamere Beachtung wird schenken müssen als bisher. Und auch die Ansichten Fickers über das Verhältniss des „gotisch-spanischen" Rechts zu andern ostgermanischen Rechten bleiben ernstlichster Prüfung würdig wie bedürftig. Schon der Umstand, dass sich erst im Verlauf von Einzelnforschungen jene Ansichten dem Verf. aufgedrängt haben, müsste dazu auffordern, den durch ihn angeregten Fragen nachzugehen, auch wenn dieser Verf. nicht seit dreissig Jahren als das Muster eines vorsichtigen und gründlichen Forschers von allen Fachgenossen verehrt wäre.

Freiburg i. B., 20. Nov. 1887. v. Amira.

Van den vos Reynaerde, uitgegeven door W. L. van Helten. Groningen, Wolters. 1887. (Bibliotheek van Middelnederlandsche letterkunde. Aflev. 41 en 42.) XXXIX, 155 S. 8. fl. 3.

Vorliegende Ausgabe bietet einen kritischen Text des Reinaert I, d. h. des ältern mnl. Gedichtes, nebst Einleitung und kritischen Anmerkungen. Die Einleitung enthält ausser den kurz mitgetheilten Resultaten der früheren Forschung über Ort und Zeit der Entstehung, zunächst eine ausführliche Vergleichung des R. I mit dessen Quellen, indem die in der ersten Hälfte des mnl. Gedichtes aus der 1. (Méons 20.) Branche des altfrz. Renart übersetzten, sowie die weiterhin aus den anderen Branchen nachgeahmten oder sich mit ihnen berührenden Stellen in dankenswerther Weise inhaltlich dem Original gegenüber gestellt werden; ferner einen Versuch, das Verhältniss zwischen den Hss. des R. I (a) und II (b), und der lateinischen Uebersetzung (l) des R. I genauer festzustellen. Das S. XXXVII aufgestellte Schema soll den verschiedenen Möglichkeiten der Uebereinstimmungen zwischen diesen drei Redactionen gerecht werden. Dagegen lässt sich einwenden, dass diejenigen Uebereinstimmungen von bl, welche sich thatsächlich a gegenüber als Interpolationen, und zwar als gemeinschaftliche, erkennen

lassen, bei dieser Filiation unerklärt bleiben und auf blossem Zufall beruhen müssten. So stehen z. B. II 45-52 (nach Martins Ausgabe) mit l 23—6 gegenüber I 33—5 (nach v. H.'s Zählung), und II 1877—87 mit l 871—7 gegenüber I 1711—9 (wo freilich l abwechselnd mit I und mit II übereinstimmt). Allerdings ist es fraglich, ob sich mit den jetzigen Mitteln ein Stammbaum mit Sicherheit aufstellen lässt. So viel ist durch die Untersuchungen der letzten Jahre zwar wohl als sicheres Resultat gewonnen, dass wir von I in a nur eine ziemlich stark veränderte und verderbte Abschrift besitzen, so dass b und l an vielen Stellen dem Archetypus näher stehen als a: ob es aber gelingen wird, das Verhältniss zwischen a, b und l genauer kennen zu lernen, und auf diesem festeren Boden einen kritisch annähernd richtigen Text des alten Gedichtes herzustellen? Es handelt sich hier nicht bloss um einzelne Varianten, sondern oft um in Diction und Reihenfolge abweichende grössere Stellen, so dass man bisweilen versucht ist, zu fragen, ob nicht I ebensowohl den Namen einer bald erweiternden, bald zusammenziehenden Umarbeitung verdiene als II. Zwar hat man in der schon vor 1280 in latein. Distichen verfassten und also fixirten Uebersetzung den ältesten und zuverlässigsten Zeugen, und ist auf die Uebereinstimmung von al oder bl mithin besonderes Gewicht zu legen (mehr als auf die von ab); allein mit Hilfe einer immerhin stark zusammenziehenden und doch auch interpolirten Uebersetzung aus zwei mitunter weit von einander abweichenden Bearbeitungen den Wortlaut des Originals reconstruiren zu wollen bleibt (wie auch v. H. S. XXXVIII eingesteht) an vielen Stellen ein misslicher Versuch, bei dem man zuletzt sich fragt, ob es eigentlich nicht besser sei, einfach die drei Texte neben einander abzudrucken und die muthmasslich älteste Redaction am Fusse anzudeuten. Jedenfalls sollte einem kritischen Versuche eine gründliche Untersuchung der Frage nach dem Verhältnisse der verschiedenen Bearbeitungen (im Zusammenhang mit der Frage der Echtheit von Prolog und Schluss) vorangehen, aus welcher sich leitende Principien für die Textconstitution gewinnen liessen. Dies nun hat v. H. nicht gethan: nachdem er die Filiation der Hss. in einer Fussnote aufgestellt hat, lässt er sich über die Principien seiner Textkritik weiter nicht aus. Es ist denn auch in derselben keine Methode zu verspüren: das eine Mal genügt die Autorität von b oder l allein, um a zu ändern, ein anderes Mal wird der Uebereinstimmung von bl, oder sogar von abl gar kein Gewicht beigelegt; ebenso wird r und den übrigen späteren Bearbeitungen abwechselnd grosser und geringer Werth zuerkannt; vgl. z. B. S. 144, wo r vor abl den Vorzug erhält, mit S. 154, wo die (wahrscheinlich doch richtige) Lesart von r, und S. 111, wo lr zusammen gegen ab zurückstehen müssen. v. H. hat sich also ausschliesslich von seinem subjectiven Gefühl für die Richtigkeit einer Lesart leiten (leider nur zu oft irre leiten!) lassen[1]; deshalb erwartet er auch selbst keine ungetheilte Zustimmung zu seinen Resultaten (S. III); vermuthlich werden aber nicht nur diese, sondern wird auch die Methode dieser subjectiven Kritik keinen Beifall finden. Dieser methodische Fehler wäre indess noch weniger verhängnissvoll geworden, wenn jene subjective Kritik den Feinheiten des mittelalterlichen Denkmales nur das richtige Verständniss entgegenbrächte. Dem ist aber nicht so: mit moderner Nüchternheit und subtiler Logik tritt der Hrsg. an das naive Gedicht heran, sucht (und findet natürlich) überall Widersprüche, wo sie oft entweder gar nicht existiren, oder doch bei einem nicht so klug berechnenden und vernünftelnden mittelalterlichen Autor begreiflich sind, schafft sich selbst Schwierigkeiten, die öfters nur entstehen aus der falschen Auffassung einer feinen, ironischen Wendung, und meistens einfach durch Athetese beseitigt werden, verwirft alle *ἅπαξ λεγόμενα*, erklärt schlechtweg alle Wiederholungen, jeden weniger prägnanten Ausdruck, alle Ungleichheiten im Stil für unmöglich (obwohl sich bei diesem, ebenso wenig wie bei einem anderen ma. Autor eine so durchgehende Kürze des Ausdrucks nachweisen lassen dürfte): kurz in höchst leichtfertiger Willkür werden ganze Stellen und einzelne Verse (im Ganzen über 300!) ausgeworfen, oder statt des gut erklärbaren überlieferten Textes etwas unser modernes Gefühl mehr ansprechendes neu gedichtet, so dass der alte Reinaert kaum mehr wiederzuerkennen ist. Obwohl eigentlich fast jede Aenderung wenigstens theilweise den Widerspruch herausfordert, so kann hier zur Bestätigung des oben Gesagten natürlich nur eine Auswahl einiger in ganz unnöthiger Weise, meistens aus Mangel an genügendem Verständniss, geänderter Stellen geboten werden.

Vs. 17—8 wird *onbescaven : raven,* weil unerklärlich, geändert in *onbesproken : goken*; wenn auch *onbesc.* in dieser Bedeutung sich als ein *ἅπ. λεγ.* herausstellen möchte, so würden doch die bei Verd. belegte Bedeutung des Verbums: „uitplunderen, uitkleeden" (vgl. mnl. *iem. uitkleeden* „heruntermachen", und lat. *rodere* [*amicum*]) und das ganz analoge *onbescoren* (*bliven*) R. II 7510 (vgl. hd. *ungeschoren lassen*), neben dem *onghelastert laten* von II 17 zur Erklärung genügen, oder zum mindesten von einer Aenderung abhalten; und ist der Alles zerzausende, gefrässige, diebische, lügenhaft-geschwätzige (vgl. I 2545, II 19) Rabe etwa nicht frech (*malsch*)? Man beachte wohl, dass zu dem von v. H. in den Text Eingesetzten in der Ueberlieferung nicht der mindeste Anhalt vorhanden ist. Man möchte wahrlich fast glauben, der Dichter habe eben diesen Herausgeber vorhergeahnt, und grade um das Gedicht vor einer solchen Misshandlung zu bewahren, diese Verse geschrieben. — 212 soll die übereinstimmende Lesart von abl dem altfrz. Original näher gebracht und deshalb dahin geändert werden, dass *die man* nicht von dem Besitzer des Schweines, sondern von Isingrijn zu verstehen sei, der *den bake* auffresse (*vinc ende warpene in sinen sac*); dass *die man* ohne begleitenden Eigennamen oder attributives Adj. den Wolf bezeichnen könne, wird v. H. sicher Niemand

[1] Dass eine solche Kritik unsicher hin und her schwanken muss, ist selbstverständlich, und geht auch recht deutlich aus dem Umstande hervor, dass noch während des Druckes 24 Verse, die schon der Athetese anheimgefallen waren, wieder in Gnaden aufgenommen worden sind (wozu in den Anmerkungen, z. B. S. 111, und den Addendis sogar noch einzelne hinzugefügt werden!).

glauben machen; ob ferner *vinc* ein sehr geeignetes Wort wäre bei einem schon halbverzehrten Schweine? Wie öfters soll hier eine von allen Bearbeitungen beglaubigte Stelle, die sich recht gut interpretiren lässt und bisher auch Keinem Anstoss gegeben hat, sich, einem wunderlichen Einfalle zu Liebe, eine gesuchte und gezwungene Auffassung gefallen lassen. — 220 „het dwaze *al*“ wird, weil in Widerspruch mit den später erwähnten sieben Jahren, in *als* geändert; die Geltung von 7 als unbestimmte, grosse Zahl ist doch wahrlich nicht unbekannt, vgl. ausserdem noch Martins Anmerkung zu 240. — Die nach 221 ausgeworfenen zwei Verse sind ebenso wenig unbedeutend (die Heimlichkeit des Ehebruchs hervorhebend!) wie 276 das Prädikat *wide mare* (vgl. 277—83, 393, 579); letzteres passt ganz in den das Epos parodirenden Stil des R. I, und an beiden Stellen ginge ein fein-ironischer Zug verloren; allerdings stimmen hier bl gegen a überein, aber die inneren Gründe, die diese Uebereinstimmung doch immer stützen sollen, fehlen hier gänzlich. — 535 *hadden wijs raet* wird ganz falsch aufgefasst und darum in *hebben w. r.* geändert: es heisst offenbar: „wenn wir es entbehren, entrathen, uns anders helfen könnten“ (so schon Martin, Gloss.); vgl. die Bedeutung von mnl. *raet* „Abhilfe“, das nnl. *raad op iets weten* (wie II 623 auch liest: *wisten wijs raet*), *iets (ver)helpen kunnen,* und Mhd. Wtb. 2. 571. 3; jede Aenderung ist mithin unnöthig. — 837 *vermaledijt moet dijn herte sijn* ist doch gar nicht „volstrekt onzinnig“, ebenso wenig wie 1398 *leeden buuc,* und wie die zwei nach 838 gestrichenen Verse (vgl. Verd. 2. 689 über *der er. ghew.*): dies Alles wird für unecht erklärt auf Grund moderner Anschauungen und streng logischer Anforderungen an die in der Hitze ausgestossenen Schimpfreden R.'s. — 951 *swaer doet* ist nicht anzuzweifeln, *d.* ist hier nicht transitiv, sondern als Hilfsverb mit der Bedeutung „sein“ zu fassen (Verd. 2. 236. 3), also dasselbe, was II anders ausdrückt: *is swaer te moede.* — 1019 liest v. H. *goeden* statt des von abl bezeugten *quaden*; vgl. aber 531 ff. Ebenso werden nach 1087 gegen ab neun Verse ausgeworfen, weil sie Wiederholungen enthalten; der Zweck dieser wiederholten Aufforderung ist hier natürlich den blöden, zögernden Tibeert zu dem gefährlichen Sprung zu bereden; vgl. wiederum 618 ff. Den Parallelismus solcher Stellen in R. I hat v. H. zu wenig beachtet. Uebrigens ist es auch fraglich, ob alle unabsichtlichen, schleppenden Wiederholungen dem Willem abzusprechen seien: im R. I ist z. B. der Flickreim *sonder waen* gar nicht so selten. Nur einem gründlichen Studium des Stils wie des Wortvorraths eines Autors würde es vielleicht gelingen, in solchen Sachen ein richtiges Urtheil abzugeben. — Nach 1102 werden zwei Verse gestrichen, weil *wroughede* nicht passe; freilich passt es nicht, wenn man es wie v. H. auffasst: „sich selbst Vorwürfe machen“; fasst man es aber in der richtigen, alten, nur von v. H. nicht verstandenen Bedeutung: „anklagen“, also „sich selbst (durch sein Schreien) verrathen“, so ist die Stelle tadellos und durchaus beizubehalten (vgl. auch 653 ff.). — 1517 wird die ironische Frage: „wäre das grosse Höflichkeit“, d. h. „sehr höflich“ seltsam falsch verstanden und deshalb umgedichtet. — 1665 *sonder uwe pine* heisst einfach: „ohne Euer Leid, ohne dass Ihr selbst davon etwas Unangenehmes empfunden habt“, und ist somit hier untadelhaft (1790 hat es allerdings die Bedeutung „Mühe“). — Nach 1765 werden zwei Verse gestrichen, es heisst: „Warum hängt Ihr R. nicht an den ersten, besten Zaun oder Baum? Bis man einen Galgen errichtet, ist es Nacht.“ Wo ist denn hier der Unsinn? Auch der folgende Vers: *I. was wel bedacht* ist im Zusammenhang nichts weniger als „nietszeggend“, vgl. Verd. 1. 607. — Nach 1801 streicht v. H. zwei Verse wegen des Ausdrucks *cloosterbier bruwen.* Gesetzt, dies wäre im MA. eine so „bij uitstek ongewone uitdrukking“ gewesen (was man auf Grund dessen, was man von früheren und jetzigen Klosterbrauereien weiss, bezweifeln möchte!), so wäre doch hier im Munde des rachgierigen I., der durch R.'s Zuthun mit der *cloostercrune* geschmückt worden, also Mönch geworden war, ein höhnender, diese *cloostercrune,* bei dem er eben geschworen, gleichsam rächender Ausdruck *cloosterbier bruwen* statt des gewöhnlicheren *bier br.* für „einem Leid zufügen“, wohl erklärlich, ja ganz an seinem Platz: „so wahr er mich zum Mönche gemacht hat, werde ich ihn als Mönch tractiren, beschenken“ (vgl. Martins Anm., der es ebenso auffasst). Und in Folge dieses mangelhaften Verständnisses wird die ganze geistreich pointirte Stelle einfach beseitigt und „ex mera coniectura“ ersetzt! — 1826 Warum kann *niet* (von v. H. durch *bede* ersetzt) hier nicht „gratia, studium“ bedeuten (s. Martins und Jonckbl.'s Anm. zur Stelle); diese Bedeutung wäre, sogar wenn sie nur hier für das Mnl. nachgewiesen werden könnte, doch recht annehmlich, vgl. den Ausdruck *sinen niet,* und dieselbe Begriffsentwicklung bei mnl. *ghesparre* (Verdam, Tijdschr. 6. 286), lat. *studium, studere,* und zuletzt das mit der in Rede stehenden, allitterirenden Verbindung *niet ende noot* identische afries. *need ende njoed* (Richth. 953). — 1924—6 Sogar ohne die von Verdam und Franck vorgeschlagene, an sich annehmliche Aenderung wäre die Stelle zu erklären (über *doe,* von v. H. nach Verdam in *so* geändert, vgl. jetzt Verd. 2. 227. 2); jedenfalls ist kein Widerspruch, und also kein Grund zu dieser Aenderung (gegen abl) vorhanden: weshalb die Bedingungen der *gheselscap* folgen sollen, ist nicht abzusehen, und *ghemeene* heisst doch bloss, dass Alles von Rechtshalben gemeinschaftliches Eigenthum war, nicht dass es ganz gleich vertheilt werden sollte. — Dasselbe gilt von der Aenderung in 1928—9: wenn man nach 1929 einen Doppelpunkt setzt, ist die handschriftliche Lesart durchaus richtig und deutlich: „ich war schon froh, wenn ich nur die Hälfte meines Theils bekam, denn wenn I. allein etwas erjagte, nahm er meinen Antheil ganz, aber sogar wenn wir zusammen etwas gewannen, bekam ich nur u. s. w.“ Damit sind auch die vier von v. H. nach 1935 (wiederum gegen abl) gestrichenen Verse erklärt. — 1941.2 ist *gecnaghet : bejaghet* beizubehalten: Verdam hat seine Emendation selbst widerrufen (Mnl. Wdb. 1, 774) und *bejaghet* durch andere Belege gestützt; und in des Hrsg.'s Mnl. Spraakkunst S. 242 wird diese Stelle gerade als Beleg für *gecnaghet* angeführt; so lange also diese Form sich nicht als eine ausschliesslich der jüngeren Periode angehörende

nachweisen lässt, hat man keinen Grund, sie hier zu verwerfen. — Wenn man mit Mart. nach 2130 (bei v. H. 1944 *y*) interpungirt, ist die Stelle keineswegs „werkelijke krankzinnigentaal", die das Recht gäbe, wieder vier gute Verse herauszuwerfen. Aber sogar mit v. H.'s Interpunktion lässt es sich sehr gut erklären, vgl. Martins Glossar i. v. *maer* (*dat*). — 2010 wird das vortreffliche, alte mnl. *jane* ohne irgendwelche Ursache durch das neuere *doch* (aus H) ersetzt, während es doch 2322 belassen wird. — 2413—22 Warum soll eigentlich der Name *Krieke-putte* ein von R. fingirter sein? Unmöglich ist er keineswegs, und damit fällt die Beweisführung S. 144 und die Athetese der bezüglichen Verse. — Ebenso werden nach 2428 die auf *Reinout de (V)ries* bezüglichen Zeilen, und gleichfalls nach 1352 (beide gegen abl), und nach 1654 verschiedene Verse eliminirt, weil sie Anspielungen auf uns unbekannte Züge aus der Thiersage enthalten. Ist das ein genügender Grund? Ist uns etwa der Hund *Rijn* näher bekannt (vgl. Martins Einl. XXXVIII)? Ein streng logischer Gedankengang ist ausserdem in den Worten des blöden, erschreckten Cuwaert nicht zu verlangen; im Gegentheil erscheint mir dessen verwirrte Geschwätzigkeit, die alles Mögliche herbeizieht, grade recht charakteristisch. — 2452 *besiet* statt *siet* ist kaum nothwendig, vgl. 1087 ζ (in einer von v. H. freilich ebenfalls gestrichenen Stelle) und H 7570, 7577; bis das Mnl. Wdb. so weit erschienen, bleibt es doch misslich, Bedeutungen als „unmöglich" zu brandmarken, zumal mnl. *zien* in dieser Bedeutung das gewöhnliche Wort ist. — 2461 und 2480 sind durchaus nicht zu ändern: dem König würde durch den Umgang mit dem excommunicirten R. natürlich auch der Bann anhaften, wie er dies denn 2487 ausdrücklich sagt; vgl. Geyder zu 2754. — Nach 2484 werden sechs Verse gestrichen ohne Angabe eines anderen Grundes, als dass sie „een dwaas intermezzo" seien, was gar nicht einzusehen ist; vgl. obendrein noch H 4507, wo derselbe, augenscheinlich dieser Stelle entnommene, (Deken) Herman auftritt. — 2588, 2614 *want* unnöthiger Weise eingeschaltet aus H, wo es auf Schritt und Tritt begegnet statt der im Allgemeinen mehr asyndetischen Ausdrucksweise in I (vgl. eine Anzahl solcher Stellen in des Ref.: De oude en de jongere bewerking van den Reinaert S. 136). — 2567, 2968 wird die Stellung der Nomina propria oder appellativa als Apposition nach dem pron. pers., eine gerade im R. I sehr oft vorkommende Stileigenthümlichkeit (s. u. a. Mart., Anm. zu 620), verkannt und letztere Stelle in Folge dessen ganz falsch aufgefasst. — 2627 Ob zu *soeten* das von v. H. in den Text gesetzte *evelen* (*moet*) besser passen würde ist fraglich, jedenfalls ist kein Grund vorhanden, das von ab gebotene *dronven* zu verwerfen, da es (entweder ironisch als „traurig" oder als „zornig" aufgefasst) vortrefflich zu R.'s Gemüthszustand und zu den folgenden Zeilen passt. — 2750 liest v. H. *ghematelic* statt des handschriftlichen *ghemakelic*, wiederum eine Verschlimmerung, vgl. Ned. Wdb. i. v. *gemak* und Verdam, Tijdschr. 6. 47 ff.; der Begriff „passend, apte, commode" ist hier der einzig richtige und könnte nicht besser ausgedrückt werden. — 2780 *becarmde* ist bei Verd. auch sonst in dieser Bedeutung belegt, die Aenderung in *carmde-op* also überflüssig und unrichtig. — 2846 *ghenadelike* im Sinne von „Erbarmung flehend" lässt sich m. E. durch das analoge *ontfermelijc* in R. II sehr wohl rechtfertigen: ein solcher Wechsel zwischen act. und pass. Bedeutung ist doch auch im Mnl. gar nicht selten, vgl. hierzu noch Ned. Wdb. i. v. *genade*. — 2901 scheint das „einer vorausgeschickten Bestimmung nachfolgende *dat*" (Mart., Anm. zu 3475) nicht verstanden zu sein; wozu sonst die vom Hrsg. nicht weiter begründete Einschaltung von *waest*? — Ebenso wenig ist die 2923 gemachte Umstellung von *so zeere* in *zeere so* „noodwendig": *so* ohne consecutiven Nachsatz kommt im Mnl. oft vor, vgl. hierüber u. a. Verwijs, Stroph. Ged. S. 179; Franck, zu Alex. S. XCIV, 458, 488, und die bekannte emphatische Anwendung dieses *so* im Englischen. — Als Proben ungenügend motivirter, leichtfertiger Aenderungen sehe man z. B. noch die zu 404, 554—6, 822—3, 952—3, 1009, 1027, 1127, 1429, 1449 ff. (an den beiden letzten Stellen al nach b geändert). 1893, 2011—2, 3114. Angesichts dieses Verfahrens muthet uns die Versicherung des Hrsg.'s, alles sei „zorgvuldig gewikt en gewogen en, zoo objectief zulks mogelijk is, herzien en nogmaals herzien" (S. III), und er habe „natuurlijk zoo conservatief mogelijk" geändert (S. 142) sonderbar an.

Wie aus dem Obigen zur Genüge hervorgeht, ist neben grosser, oft erstaunlicher Leichtfertigkeit namentlich auch zu rügen, dass der Reinaert viel zu wenig aus sich selbst heraus erklärt und beurtheilt wird. Dies kommt auch in der grammatischen Kritik in bedenklicher Weise zu Tage: der Hrsg. hat sich nicht die Mühe gegeben, aus dem R. selbst zu gewinnen, was in Sachen der Grammatik, der Reime u. s. w. für das Denkmal als zulässig gelten darf. In Folge dessen werden Willem, meistens in aus H entnommenen oder selbsterfundenen Versen, u. a. folgende Reime, Sprachformen und Wörter zugeschrieben: *dēde : bêde* (ambo) 2567.8, *dēērt : ont(h)êert* 627.8, *zoenen : scone* 3127.8. (*also : toe* 1109.10 ist fraglich), *sermone* (statt *oe*) 2437; *vloghel* Acc. Pl. 958, (*Reynaerd* Dat. 1211 [:], 984 ist fraglich), *hen* Dat. Pl. 1302, *sinen sculde* Dat. Sg. Masc. 3162, *et* 3. Sg. Praes. 1112 (:); *yement* 1301, *vore* Praep. 974, *dan* 2351 (:), *van danen* 2531[2] (beide statt *danen*), *haer* (huc) 2508, *keerl* 1677, welche sämmtlich entweder dem R. I (einzelne sogar dem R. II) zeitlich oder örtlich fern stehen, oder wenigstens in R. I nicht nachweisbar, also in einen kritischen Text nicht ohne weiteres aufzunehmen sind. Die von v. H. angeführten Paragraphen seiner Mnl. Spraakkunst beweisen nur, dass die betreffenden Formen in jüngeren Texten nicht unerhört waren. Dasselbe gilt von den zahlreichen von v. H. geschmiedeten Versen (z. B. 824, 956, 988, 989, 1087, 1745, 1935, 2546, 2549, 2553, 2726) in metrischer Hinsicht: sie genügen vielleicht den von v. H. selbst in seiner Abhandlung: Over Mnl. Versbouw aufgestellten Regeln, aber nicht der Kunst des Dichters von R. I: meistens sind sie viel zu lang, so dass sie sich nur mit dreisilbigem Auftakt oder mit drei-

[2] Lies: *Van R. w. h. o. s.* | *Ende danen comen n.* (vgl. 2477—8).

silbigen Senkungen lesen lassen. Und solche Formen und Verse werden an die Stelle der in dieser Hinsicht tadellosen Ueberlieferung des guten, schönen Gedichtes gesetzt; wahrlich ein schlechter Tausch! — Schliesslich macht es einen sonderbaren Eindruck, den Hrsg., der sich nicht scheut, auf eigne Hand einen grossen Theil des Gedichts neu zu dichten, mit peinlicher Sorgfalt die Orthographie der Hs. diplomatisch genau beibehalten zu sehen: so wird überall *y* statt *i* belassen, und die wechselnde Schreibung mit oder ohne anlaut. *h* ängstlich wiedergegeben. Allerdings sind z. B. neben *list* und *comen* auch *lust* und *commen* vielleicht nicht ganz unmöglich, wenn jedoch jene Formen öfters, diese aber nie durch die Reime bewiesen werden, da ist es doch wohl nicht allzu kühn, letztere als vom Abschreiber herrührend zu betrachten.

Zu den besseren Eigenschaften der Ausgabe rechne ich, ausser der Vergleichung mit dem Renart in der Einleitung, namentlich den Nachweis, dass das Gedicht in der Gestalt, wie wir es besitzen, unvollendet sei, dass der eigentliche Schluss fehle. Diesem Satz wird man wohl beistimmen müssen, nur möchte ich fragen, ob er nicht dahin erweitert werden sollte, dass der von Hs. a überlieferte Schluss nicht nur unvollendet, sondern auch (etwa von 3106 an) nicht vom ursprünglichen Dichter herrührend, oder wenigstens interpolirt, und ebenso der Prolog, wo nicht ganz unecht, zum mindesten verstümmelt sei. Dazu führen mich, ausser dem von v. H. der lat. Uebersetzung entnommenen, folgende Gründe: 1. das plötzliche Abbrechen des Gedichtes ohne die in einem ma. Gedichte sonst doch nie fehlende Bitte an Gott oder Anrede an den Leser; 2. die Fabel von der Fehde zwischen Wölfen und Schafen, welche selbst in der Gestalt, wie I sie bietet, kaum im Geiste des alten Gedichtes, vielmehr in dem des Interpolators der Fabel von den Fröschen gedichtet erscheint; ebenso das Nennen der Thiere (*wulf enten beere* 3128) ohne Eigennamen; 3. das Auftreten der neuen Personen *Firapeel* (und *Botsaert*?), und der neue Name *Lioen* (dass dieser auch einmal früher [1689] vorkommt, beweist noch nicht, dass er dem alten Gedichte angehöre); 4. folgende im R. I sonst unerhörten Reime und Sprachformen: *bēre : hêre* 3167, *ghelîet : verriet* 3133, *zoenen : comen* 3127, *vanghen* Infin. 3137 (:), *verbit* 3160 *a* (:), *domsdaghe* 3158 (alles innerhalb der letzten 80 Verse) — und im Prolog *wēten : hêten* 21, *of* (*af*) 21. Wenn auch nicht alle diese Gründe gleich zwingend sind, und jeder einzelne nicht genügen würde, um Prolog und Schluss für unecht zu erklären, so machen sie doch vereint m. E. beide verdächtig genug, um die Echtheit derselben im Zusammenhang mit der Frage nach den verschiedenen Redactionen und Hss. einer erneuten, eingehenden Untersuchung zu unterwerfen, was v. H. freilich unterlassen hat. — Dem Hrsg. muss ferner nachgerühmt werden, dass er, indem er a, b und l unter einander vergleicht, mitunter recht scharfsinnig auf viele wirkliche Widersprüche und Absurditäten im überlieferten Texte hingewiesen hat, so dass seine Kritik, wenn man auch meistens ihren positiven Resultaten seine Zustimmung versagen muss, doch allenthalben als eine zur Weiterforschung anregende zu bezeichnen ist. Auch ist an einigen Stellen auf glückliche Weise das Richtige gefunden, und das Verderbniss oft graphisch recht begreiflich gemacht: man sehe z. B. zu 196, 316, 427 (Coppes Begräbniss; der glücklichste bisher gemachte Besserungsversuch; nur möchte man für das frz. *en un vaissel de plon* ein Aequivalent haben [etwa *scrine : lodinen*? jedenfalls nicht *scrine : engiene*, wie Te Winkel vorgeschlagen] und klingt *bereit* hier ziemlich modern), 444, 446, 608, 1002—3, 1091, 1115 (einfach und einleuchtend), 1702, (eine, wenn auch nicht unbedingt nothwendige, jedenfalls sinnreiche Conjectur), 2183 (auch graphisch recht annehmbar, vgl. auch II 2431, nur müsste *dieren* st. *diere* gelesen werden), 2884—8, 3017, 3154. Auch werden die unnöthigen Aenderungen Jonckbl.'s oder Martins zu 146, 152, 213, 321—2, 323, 1332, 2102 u. ä. entfernt.

An dem Stil des ganzen Buches[3] ist einerseits der unnöthige Gebrauch gelehrter Wörter, technischer Ausdrücke und schwerfällig gebauter Sätze zu rügen, anderseits eine gewisse saloppe Effecthascherei mit billigen Spässen, namentlich auf Kosten der vielgescholtenen Abschreiber, z. B. „den anders waakzamen papa" (Cantecleer!), „de twee dames u. s. w." (die zwei Hühner!), „bakkeleien", „'t beest" (Brune!), „o heerlijk talent van een woordenrijk en leuterend afschrijvertje", „letterkundige voddenboel", „misgeboorte van een brutalen en onhandigen poëtaster", „ijlhoofdig afschrijver", „diens waarde papa" (Reinaert!), „hersenloos interpolator", etc. Diese kleine Blumenlese wird genügend darthun, wie freigebig v. H. ist mit solchen Witzen und Kraftwörtern, welche freilich nur zeigen, dass eine solche quasigeistreiche (zum Theil wohl der klassischen Philologie abgelernte, aber recht unklassische) Phraseologie namentlich in einem wissenschaftlichen Werke übel angebracht ist. Freilich hatte man schon eine Vorprobe dieses Stils sowie des kritischen Verfahrens in dem Artikel über einzelne Stellen des R. I im 5. Jahrg. der Tijdschr. v. Ned. taal- en letterk., der auch wohl mehr Erstaunen, ja Entrüstung, als Zustimmung und Bewunderung hervorgerufen haben mag.

Es ist zu bedauern, dass ein so grosser Aufwand von Scharfsinn nicht zu besseren Resultaten geführt hat: ich stehe nicht an, die Ausgabe als verfehlt zu bezeichnen, ja dieser Versuch den R. I kritisch herzustellen wird wohl auf lange Zeit ein warnendes Beispiel leichtfertiger, willkürlicher Hyperkritik bleiben, welche uns ein mixtum quid auftischt von des Autors und des Hrsg.'s Erfindungen, womit Niemandem gedient ist.

Haarlem, Oct. 1887. J. W. Muller.

---

[3] Was die äussere Einrichtung anbetrifft, so ist, neben der unbequemen Vertheilung der Anmerkungen unter und hinter den Text, und den unschönen, vielfachen *A.*, *O.*, *NB.* im Texte, das Fehlen einer beigefügten Zählung nach Jonckbl.'s und Martins Ausgaben, wodurch, namentlich bei v. H.'s zahlreichen Athetesen, viel unnöthiges Nachsuchen erspart wäre, sehr lästig zu nennen.

Baechtold, Jakob, Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz. Erste und zweite Lieferung. Frauenfeld, Huber. S. 1—168 und 1—44. 8°.

Gründliche Vorarbeit, Besonnenheit des Urtheils, Gewandtheit in der Darstellung und ein fein gebildeter Geschmack kennzeichnen das vorliegende Unternehmen Baechtolds. Zwei Lieferungen sind bis jetzt erschienen. In der Einleitung gibt Baechtold eine geistvolle Uebersicht über den Charakter der schweizerischen Literatur; das erste Kapitel ist dem Kloster St. Gallen, das zweite der höfischen Poesie gewidmet. Das Ganze ist auf etwa fünf Lieferungen berechnet. Es hat ja sein Missliches, die schweizerische Literatur für sich allein geschichtlich zu betrachten: dazu ist ihre Entwickelung nicht hinlänglich selbständig, ihre Schöpfungen nicht immer bedeutend genug. Baechtold hat sich auch keineswegs dieser Erwägung verschlossen: „eine Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz kann das, was in den Niederungen liegt, nicht bloss eines eiligen Blickes würdigen und nur das Grosse, das Bedeutsame herausheben“. So kann es denn nicht verwundern und dem Verfasser nicht zum Vorwurf gereichen, wenn etwa die Darstellung des Minnesangs an einer gewissen Einförmigkeit leidet; ganz vortrefflich ist dagegen die Schilderung des literarischen Treibens in St. Gallen, wo wirklich Neues und Bedeutendes vorlag. Was B. bietet, hat nicht nur für den Laien, sondern auch für den Fachmann Interesse. Es fehlt nicht an neuen Nachweisen und Vermuthungen, an siegreicher Bekämpfung alter Irrthümer; gelegentlich kehrt auch Baechtold — gegenüber neuern Annahmen — auf die alte Tradition zurück. Ich nenne seine Erörterungen über den angeblichen Brief Ruodberts, dessen Eingang als Fälschung Goldasts erkannt wird, so dass die letzte Stütze für Annahme einer St. Gallischen Uebersetzungsschule dahin fällt. Er verwirft die Annahme eines Trojanerkrieges als Werkes des Rudolf von Ems; er weist nachdrücklich auf das Zeugniss Konrads in der goldenen Schmiede hin, nach dem der Lobgesang auf Maria sicher als Werk Gotfrids erscheine; er bringt die Pariser Liederhandschrift wieder mit den Manesse in Verbindung, freilich ohne durchschlagende Gründe geltend machen zu können. Wenn B. die Uebersetzung des 138. und 139. Psalms als Werk von Notker Balbulus betrachtet, sind doch wohl die inlautenden *p* etwas zu gering angeschlagen. Ebenso habe ich gegen die Herleitung des Stabreims aus uralten sakralen Gebräuchen ein starkes Misstrauen (S. 13). Nicht recht verständlich ist mir der Satz, dass, wenn bei Notker lateinische Constructionen nachgeahmt werden, solches eben der deutschen Sprache einstmals durchaus geläufig gewesen (S. 67). Dass Ulrich von Zatzichofen Veldekes Eneide „wohl kaum“ gekannt, ist nach den von mir gegebenen Nachweisen doch übergrosse Vorsicht des Ausdrucks. Ob wohl alle Leser des Buches den Meister Sepp von Eppishusen kennen? (S. 109).

Ein sonderbarer Lapsus calami steht S. 57, Z. 3—4. In der Anmerkung zu S. 76 muss es statt Zs. f. d. A. 26 heissen 25.

Möge es dem Verfasser gelingen, recht bald sein schönes Werk zu Ende zu führen.

Basel, 15. Nov. 1887. O. Behaghel.

Weissenfels, Richard, Der daktylische Rhythmus bei den Minnesingern. Halle, Niemeyer. 1886. 272 S. 8.

Es ist kein dankbares Thema, das der Verf. sich erwählt hat. Er will im Anschluss an Pfaffs Untersuchung über die Lieder Rudolfs von Fenis nachweisen, wie in Nachahmung romanischer Metrik längere Zeit das Gesetz der Silbenzählung herrschte und aus dieser durch Beobachtung der romanischen Cäsur allmälig 4hebige Daktylen und 5hebige Iamben sich entwickelten; wie dann in der Bildung der Strophen 4hebige Daktylen für sich allein oder mit längern und kürzern daktylischen Versen gebunden werden, endlich wie Daktylen mit andern Rhythmen in derselben Strophe, ja demselben Verse wechseln. Je ermüdender die unendliche Detailarbeit sein musste, um so bereitwilliger erkenne ich neben dem Fleiss auch manchen glücklichen Fund im Einzelnen an. Daneben aber fordert namentlich der erste Theil, der zudem an einer nicht immer durch den Stoff erforderten Ausführlichkeit leidet, entschiedenen principiellen Widerspruch heraus.

Niemand wird leugnen, dass die Nachahmung des Zehnsilblers im Deutschen zum 4hebigen Daktylus und zum 5hebigen Iambus geführt habe. Aber eine indifferente Mittelstufe, die noch gar keinen bestimmten Rhythmus hatte, kann ich im Minnesang nicht anerkennen. Es ist etwas Anderes zu sagen, unter dem Einfluss der franz. Silbenzählung haben es die Dichter bei der Durchführung eines bestimmten Rhythmus mit Tonfehlern leicht genommen, als überhaupt das Streben nach irgend einem Rhythmus zu leugnen. So schlimm es auch mit den Daktylen des Kaisers Heinrich MF. 5, 16 bestellt ist, W. findet bei der Silbenzählung nicht geringere Schwierigkeiten. Da die Silbenzahl in den entsprechenden Versen doch zu ungleich ist, als dass kleine Mittel hülfen, betrachtet er die Stollen als Einheit, in der die Stelle des ersten Reimes nicht fest fixirt ist; so rechnet er z. B. in der 1. Strophe das Reimwort der 3. Zeile *grüezen* zur vierten und im Abgesang sind ähnliche Gewaltskuren nöthig. Sieht man aber auch von diesem und dem Tagelied MF 39, 18 ab, bei denen die Ueberlieferung unwillkürlich zu heroischen Heilmitteln verführt, so kann man doch nur erstaunen über die Hartnäckigkeit, mit der W. seine These festhält. Ist es denn denkbar, dass in einem fast rein daktylischen Lied wie Hartmann MF 215, 14 wegen des vereinzelten Tonfehlers v. 23 *bescheiden* ein Rückfall in die Silbenzählung anzunehmen wäre, dass also entweder in den übrigen Versen der Daktylus sich sollte zufällig eingestellt haben, oder, wenn er dort beabsichtigt war, dass in einem einzelnen Vers der Dichter von ihm abgesehen hätte? W. aber geht noch weiter; S. 149 nimmt er bei Lichtenstein in Lachmanns Ausgabe zu 134, 22 für den ersten Theil des Verses einer kunstvollen Strophe Rhythmuslosigkeit an. Demnach wäre es auch nicht wunderbar, dass er

bei Reinmar 189, 5 f., hier freilich nicht ohne starke Zweifel, im Aufgesang Silbenzählung findet, im Abgesang aber Trochäen — wenn nur der Dichter nicht der exacte Reinmar wäre. Uebrigens stellt dieser nirgendwo Aufgesang und Abgesang im Rhythmus gegenüber und die angenommene Form *vlür* für *verlür* findet bei ihm kein Analogon. Ueber die Daktylen in MF 154, 32 verweise ich auf meine Erörterungen Altheim. Minnesang S. 147, die dem Verf. augenscheinlich unbekannt sind.

Bei aller Sorgfalt im Einzelnen geht W. doch oft von irrigen Voraussetzungen aus, so wenn er MF 80, 1 bei Annahme des dakt. Rhythmus betonen zu müssen glaubt: *gewan ich zé Minnen ié guoten wân*; man wird vielmehr, wie er es selbst sonst so oft thut, Vertretung eines Daktylus durch einen Trochäus annehmen und lesen: *gewán ich ze mínnen ie gúoten wân.* Auch hat er keinen Grund, die Umstellungen Lachmanns in den schlecht überlieferten Texten Walther 85, 34 und 110, 17 u. 24 zu verwerfen, da er ein Gleiches zu Morungen 133, 19 vorschlägt. Am tiefsten greift es ein, dass er an die Daktylen einen principiell falschen Massstab legt. Einen Tonfehler in ihnen will er nämlich (S. 71) nur dann annehmen, wenn sich entsprechende Fehler auch in den Trochäen oder Iamben desselben Dichters finden; sonst müsse man darin den Rest der alten Silbenzählung sehen. Dabei ist übersehen, dass der Daktylus im Deutschen viel schwerer mit reiner Betonung zu bilden ist als jene Rhythmen. Daher ist es denn auch sehr natürlich, dass die Dichter sich bei ihm eher eine unreine Betonung gestatten. Zeigt sich doch auch, wie ich im Altheim. Minnesang nachgewiesen habe, dass Reinmar im Anfang der Trochäen Tonfehler zulässt, die er bei dem der deutschen Sprache näherliegenden Iambus ganz meidet. Möglich ist auch, dass die Dichter in ihren Daktylen aus gleichem Grund den Hiat eher zuliessen als bei andern Rhythmen; wenigstens scheint das für die älteren romanisirenden Dichter zu gelten. Jedenfalls aber reichen die Reste der Silbenzählung nicht, wie W. annimmt, bis 1230.

Die Entwicklung der mhd. Lyrik hat man bisher allzusehr als eine Innenbewegung aus rein literarischen Ursachen betrachtet und die Rolle, welche politische und persönliche Verhältnisse spielten, zu sehr übersehen. So auch W. Dass die Silbenzählung zurücktrat oder wie wir lieber sagen, dass grössere Sorgfalt in der Betonung und der Wahrung zweier Senkungen Platz griff, führt er darauf zurück, dass man die roman. Cäsur genauer beobachten lernte. Ohne die Thatsache zu leugnen, zweifle ich doch, ob man sie so deuten darf. Jedenfalls scheint mir ein äusseres Moment stark hervortreten zu müssen. Die grössere Kunst im Bau und der Verwendung des Daktylus, wie sie uns in einem der letzten Lieder Hausens 52, 37, in den spätern Strophen von Fenis 83, 11 und v. 25, 82, 24. durchweg bei Rugge, Horheim, Bligger, Kolmas und Morungen entgegentritt, führt uns auf die Zeit des dritten Kreuzzugs. Gleichzeitig machte sich bei Reinmar eine Umwälzung geltend, indem dieser zu neuen Strophenformen und dem vorwiegenden Gebrauch des Trochäus überging. Bei Johansdorf finden wir in dem daktylischen Kreuzlied 87, 5, das noch in der Heimat unmittelbar nach der Kreuznahme gedichtet ist, unreinen Ton und Reim, letzteren auch in der gleichzeitigen Einzelstrophe 86, 25. Alle andern Lieder — echt C 1 bis 23 — fallen später, zeigen kunstvoll gegliederte Strophen, reinen Reim und häufige Verwendung des Trochäus. Auch Schwangau scheint (cf. Bartsch, Liederdichter) in diese Zeit zu fallen und die Entwicklung mit durchgemacht zu haben. Von allen Seiten werden wir so auf die Zeit des 3. Kreuzzuges als einen entscheidenden Wendepunkt für die deutsche Lyrik gedrängt. Dass die Daktylen von jetzt an besser werden, hat damit an sich nichts zu schaffen, aber die Fahrt und wohl z. Th. auch die vorausgehenden zahlreich besuchten Reichstage brachten zusammen, was bis dahin in Ost und West vereinzelt gewesen war; man verglich sich, lernte von einander und der Wetteifer that das Uebrige[1]. Gedanken der romanischen Lyrik hat man vereinzelt wohl auch noch später verwandt, aber mit der Nachahmung romanischer Formen scheint es von da an völlig vorbei zu sein.

Zu der dankenswerthen Sorgfalt, die W. auf die Besprechung der einzelnen Lieder verwendet, steht übrigens in eigenthümlichem Contrast, dass er eine ziemliche Anzahl von Daktylen übersieht. So ist kein einziger Leich berücksichtigt und doch finden sich Daktylen z. B. Rugge MF 98, 31 u. 32 und 99, 1 u. 2; Tannhäuser HMS II. 88 Str. 23, v. 5—6, in allen 5 Leichen Winterstettens. Aber auch sonst gibt es auffallende Ausfälle. So sind nicht erwähnt Kristan v. Hamle (HMS I, 112 Lied I), Hadlaub (HMS II, 285 Lied X), Neidhart (Haupt 53, 35; 61, 18; Bartsch macht in LD darauf aufmerksam, dass bestimmte Verse von 49, 10 sich daktylisch lesen lassen, auch käme 18, 4 in Frage, sowie die Nachahmer Neidharts bei Haupt XVIII, 10 und XXVII, 9). Sollten die Leiche absichtlich ausgeschlossen sein, so musste das ausdrücklich gesagt werden; jedenfalls aber wäre es unzweckmässig. Für die übrigen Fälle aber weiss ich überhaupt keine Erklärung. Wenn die bezeichneten Lieder auch nicht so ausführlich behandelt wurden, wie die anderer Dichter, so müsste man in einem so ausführlichen Werk zum wenigsten die Namen der Dichter finden; gerade Neidhart aber hätte eine sorgfältige Behandlung verdient.

Düren, Aug. 1887. Reinhold Beeker.

[1] Schlecht gebaute Daktylen aus anscheinend späterer Zeit finden sich nur in dem 1. Lied des Herzogs von Anhalt, das in A und C vermuthlich aus derselben Quelle schlecht überliefert sein mag. Es scheint übrigens, dass die zwei Lieder unter Anhalts Namen aus sehr verschiedener Zeit stammen.

Herford, Charles H., M. A., Studies in the literary Relations of England and Germany in the sixteenth Century. Cambridge, at the University Press. 1886. XXX, 426 S. 8.

Der durch die englischen Komödianten vermittelten Einwirkung englischer Dichtung auf die deutsche sind bereits eine stattliche Reihe von Untersuchungen gewidmet worden, während die

Frage nach einem Einflusse der deutschen auf die englische Literatur wenig Beachtung gefunden hat. Rye und Elze (1864) haben sie wohl gestreift, der letztere in seiner Einleitung zu Chapman's Alphonsus schärfer ins Auge gefasst und Behn Eschenburg hat „die Wechselwirkungen der englischen und festländischen Literatur vor dem Zeitalter Shakespeares" (Zürich 1866) untersucht. Und doch liess sich a priori eine Einwirkung des deutschen Geistes auf die englische Literatur annehmen, da ja von den Vorkämpfern der englischen Reformation nicht wenige Jahre lang als Flüchtlinge in Deutschland lebten und ihre Waffen für die heimischen Religionskämpfe naturgemäss den daran überreichen deutschen Arsenalen entlehnen mussten. Zu gleicher Zeit nun, da ein Deutscher es unternommen hat, die Geschichte des Einflusses der deutschen Kultur und Literatur auf Frankreich darzustellen, ging der Engländer Charles Herford, M. A. of Trinity College in Cambridge den deutschen Literatureinflüssen im England des 16. Jahrhunderts forschend nach und hat uns ein Werk geliefert, dessen innere Gediegenheit und Werth nicht hinter der anziehenden äusseren Ausstattung des Buches zurückbleibt.

Beherrschung der deutschen nicht minder als der englischen Literatur, philologische Genauigkeit und historischer Sinn verbinden sich mit einer anziehenden Darstellungsgabe. Wenn der deutsche Leser manche Inhaltsangaben kürzer sehen möchte, so tritt doch dem Bekannten viel neu aufgefundenes Material zur Seite. Herford gliedert seinen Stoff in sieben Kapitel. Die englische Lyrik hat sich nach italienischen Mustern geschult zu einer Zeit, da man in Deutschland von aller Kunstlyrik weit entfernt war; nur historische Lieder fanden ihres Inhalts wegen Eingang in England. Das Stationer's Register weist den Titel eines verschollenen historischen deutschen Liedes auf: „Warhaftige gluckliche Reittung aus Crabaten, von Dem Sig der Christen". Wichtig wurde für England dagegen das deutsche Kirchenlied. Von einem Bavarian Enchiridia (S. 9) darf man freilich nicht sprechen, da dies für das 16. Jahrhundert ein falsches Bild gibt. Das fränkische Nürnberg gehörte so wenig zu Bayern wie Kempten (121) zu Württemberg; Kirchmayers Geburtsort Straubing (120) liegt an der Donau in Bayern und ist nicht Straubingen in Württemberg. Die Meistersinger beurtheilt Herford wohl nicht ganz richtig, dagegen ist die Darlegung des Verhältnisses von Coverdale's Hymns zu ihren Originals in trefflicher Weise durchgeführt. Kap. II. „Polemical Dialogues" beginnt mit einer Untersuchung über Wesen und Form des Dialogs; Hutten erfährt, obwohl H. die Straussische Musterbiographie kennt, keine genügende Würdigung; die Stellung Lucians in der Renaissance ist neuerdings durch Rich. Förster richtiger erkannt worden. Gerade für die wichtigsten englischen Dialoge gelingt es Herford, deutsche Vorbilder (N. Manuel) nachzuweisen. Wenn der Dialog schon vielfach auf lateinische Vorbilder in Deutschland hinweist, so beschäftigt sich das III. Kapitel ausschliessend mit dem „Latin Drama". In der gründlich geführten Untersuchung vermisste ich die Erwähnung von Goedekes unentbehrlicher Arbeit über Every-Man, Homulus und Hekastus; im übrigen ist das etwas abseits liegende Thema, so weit mir hier ein Urtheil möglich ist, mit Kenntniss und Geschick bearbeitet; besonders W. Scherers Andeutungen haben Herford vielfach geleitet. Die short history of the Latin Drama in Germany ist ein nicht erschöpfender, doch höchst lobenswerther Versuch einer zusammenfassenden Darstellung dieses Zweiges der Literatur. Die Bezeichnung „barbaric" scheint mir für die drei grossen Tendenzstücke Frischlins freilich nicht zutreffend. Holsteins Monographie über das Drama vom verlornen Sohn citirt Herford, nicht aber R. Pilgers Parallelarbeit über die Dramatisirungen der Susanna. Neuerdings hat A. v. Weilen einen gehaltvollen Beitrag zur Geschichte des Dramas im 16. Jahrhundert geliefert. Von besonderem Interesse ist Herfords Nachweis über die Schicksale von Kirchmayers Pammachius in England; selbst Bischof Bale's berühmtem Kynge John liegt nach seiner überzeugenden Untersuchung Naogeorgs vielverbreitetes polemisches Drama zu Grunde. Der letzte Abschnitt des Kapitels behandelt „Gascoigne and the German School-Drama".

Im 21. Bande des deutschen Shakespearejahrbuchs habe ich auf die Nothwendigkeit hingewiesen, Marlowe's Faust einmal im Zusammenhange mit den englischen Zauberersagen und allen ähnlichen oder verwandten Dramen zu betrachten; ich freue mich, H. im IV. Kapitel „the Faustus Cycle" dieselbe Ansicht vertretend zu finden. Einleitend geht er den schwachen Spuren of German Legends in England nach, an die Betrachtung der Zauberer-Dramen (Faust, Friar Bacon, Peter Fabell, Alexander VI.) reiht er umfangreiche Abhandlungen über Fortunatus (Dekker) und Stories of Witchcraft. Das deutsche Volksbuch und die deutschen Hexenprozesse haben beides nach England gebracht. Dem Zauberer Faust gingen bereits komische deutsche Helden voran; Markolf, den Pfarrer von Kalenberg, Eulenspiegel und Bruder Rausch fasst das V. Kapitel „the Ulenspiegel Cycle" zusammen, während das VI. von Seb. Brandt ausgehend „the Ship of Fools", das VII. „Grobianus and Grobianism" behandelt. Bei Brandt wäre stärker hervorzuheben gewesen, dass nicht der deutsche Text, sondern die in Deutschland entstandene lateinische Uebersetzung dem Schiffe die Fahrt über den Kanal sicherten. Grobianus und seine Gesellschaft wirken in der englischen Literatur bis auf Swift herab weiter.

Die Grundlage, von der eine Einwirkung der deutschen Literatur auf die englische ausgeht, ist der deutsch-schweizerische Protestantismus. Einflüsse, welche vom deutschen Stahlhof in London ausgehen konnten und wohl auch ausgegangen sind, bleiben ausserhalb des Kreises von Herfords Betrachtung; ebenso wenig geht er auf die oft behandelte Frage eines möglichen — meiner Ansicht nach freilich unmöglichen — Einflusses von Ayrer und Herzog Heinrich Julius auf Shakespearesche Stoffe ein[1]. Es sind keine hervorragenden Werke

[1] Beachtenswerth dagegen erscheint mir der von M. Landau „le fonti della Tempesta di W. Shakespeare" (Nuova Antologia 1878) versuchte Nachweis, dass die Schicksale des Bruderzwists in Habsburg (Kaiser Rudolf II.) durch in Prag nachweisbar weilende Engländer Shakespeare bekannt geworden und für die Geschichte der Entthronung seines Prospero benutzt worden seien.

der deutschen Literatur, welche auf England gewirkt haben, und grössten Theils gehören sie sprachlich nicht einmal ihrem Mutterlande an. Die Geschichte des Fortwirkens dieser deutsch-lateinischen Literatur in England verliert jedoch dadurch nichts an Interesse und ihre parteilose, streng wissenschaftliche Darstellung durch einen mit neueren deutschen Studien wohl vertrauten Engländer wird selbst wieder zu einem höchst erfreulichen Denkmale der literary relations of England and Germany in the nineteenth century.

Marburg i. H., 10. Juli 1887. Max Koch.

Materialien für das neuenglische Seminar. Herausgegeben von E. Regel. Thackeray's Lectures of the English Humourists of the eighteenth Century. Heft II. Congreve und Addison. Halle, Max Niemeyer. 1887. 96 S. 8. M. 1.20.

Das Wesen und den Werth des Regelschen Unternehmens haben wir bereits im Ltbl. 1887, Nr. 9, Sp. 389—391 charakterisirt und freuen uns heute sagen zu können, dass das vorliegende zweite Heft sich den früheren nicht nur würdig zur Seite stellt, sondern sie an innerem Gehalte noch zu überbieten sucht. Die biographischen Skizzen der beiden behandelten Dichter sind ausreichend und zuverlässig, die kritischen Urtheile wohl erwogen und begründet. Die bibliographischen Angaben sind bei weitem reichhaltiger als in den früheren Heften; auch haben jetzt nicht nur die deutschen, sondern auch alle andern Uebersetzungen Berücksichtigung gefunden.

In Bezug auf die dichterische Bedeutung Congreves hält es Regel mehr mit A. W. Ward als mit Macaulay, Hazlitt und Hettner; mit Recht erkennt er in ihm keinen Humoristen, sondern spricht ihm nur die Gabe des Witzes zu. — In der Lebensbeschreibung von Addison lehnt Regel sich besonders an Courthope (Engl. Men of Letters) an; ganz selbständig ist hingegen sein Urtheil über Addison als Dichter. Weder als Lyriker und Epiker, noch als Dramatiker wird ihm eine hervorragende Stellung angewiesen, seine Bedeutung vielmehr lediglich auf dem Gebiete des Essays gefunden. Und auch hier sucht Regel das Ansehen Addisons, das seit Macaulay nur allzusehr auf Kosten Steeles erhöht zu werden pflegte, auf das rechte und gerechte Mass zurückzuführen.

Der Text ist, wie früher, zuverlässig und sauber. Eine genaue Vergleichung hat nur folgende Versehen ergeben: S. 27 Z. 18 *town* st. *down*; S. 28 Z. 16. 17 fehlen nach *were called* die Worte *odes upon*; S. 30 Z. 5 *place* st. *places*; S. 41 Z. 2 sind nach *an idea* die Worte *of his power* ausgefallen; S. 66 Z. 2 *frigthens* st. *frightens*; S. 68 Z. 18 *person* st. *parson*; S. 69 Z. 20 (Anmerkung) *in tye-wig* st. *in a tye-wig*; S. 72 Z. 6 *litle* st. *little*; S. 73 Z. 3 *succes* st. *success*; S. 73 Z. 33 *forious* st. *furious*; S. 81 Z. 7 *humour* st. *humours*.

Auf einen Punkt möchten wir die Aufmerksamkeit des Herausgebers noch hinlenken: auf die von Thackeray in den Fussnoten angezogenen Stellen aus dem Spectator und aus anderen Zeitschriften oder Schriftstellern. Der Dichter scheint nämlich mit den fremden Texten nicht allzu sorgfältig umgegangen zu sein. In der einzigen Stelle aus dem Spectator, die Ref. nachzuprüfen in der Lage war, finden sich nicht weniger als dreizehn kleinere und bedeutsamere Abweichungen. Allerdings konnte keine Originalausgabe, sondern nur die von Th. Arnold besorgte Auswahl aus dem Spectator (Oxford 1878, Clarendon Press) zum Vergleiche herangezogen werden; doch macht diese Ausgabe nach jeder Seite hin den Eindruck grosser Zuverlässigkeit. Es handelt sich um die auf S. 80 f. abgedruckte Stelle aus Nr. 1 des Spectator, und die von mir notirten Abweichungen sind folgende: S. 80 Z. 19 lies *until* st. *till*; Z. 25 *the several persons* st. *the persons*; Z. 29 *dreamed* st. *dreamt*; Z. 39 *until* st. *till*; S. 81 Z. 15 *indeed, do not* st. *indeed, I do not*; Z. 18 *not above* st. *not more than*; Z. 23 *those* st. *these*; Z. 26 *on Sunday nights* st. *on Tuesday night*; Z. 28 *comes there to* st. *comes to*; Z. 31 *these ten years* st. *these two years*; Z. 33 *I always mix* st. *I mix*; Z. 38 *meddling with any* st. *meddling in any*; Z. 40 *diversion* st. *diversions*. Regel wird also gut thun, wenn er alle Thackerayschen Citate einer genauen Nachprüfung unterzieht und den ursprünglichen Text entweder wieder herstellt oder wenigstens in Form von Fussnoten angibt.

Die beigegebenen Anmerkungen des Herausgebers zeugen wiederum von dessen gründlicher Belesenheit und pädagogischem Geschick. Nirgends wird einer Schwierigkeit aus dem Wege gegangen, und da, wo die Mittel zur Beseitigung nicht ausreichen, kein Hehl daraus gemacht. — Wir wünschen dem trefflichen Unternehmen den besten Fortgang!

Homburg v. d. H., 7. Nov. 1887.

Ludwig Proescholdt.

Wischmann, W., Untersuchungen über das Kingis Quair Jakobs I. von Schottland. [Berl. Diss.] 1887. 71 S. 8.

Die interessante Untersuchung behandelt den Dialekt (Laut- und Flexionslehre) des Gedichtes, die Abhängigkeit des Dichters von Chaucer und die Art und Zeit der Entstehung des Denkmals; auf den letzten 30 Seiten gibt der Verfasser Anmerkungen zum Text, der mancherlei Dunkelheiten enthält. Zu Grunde gelegt ist Skeat's Ausgabe des Kingis Quair vom Jahre 1884. Die Behandlung der Laut- und Flexionslehre zeichnet sich vor vielen andern dadurch vortheilhaft aus, dass sie nur das dem Denkmal Eigenthümliche, von der allgemeinen Regel Abweichende hervorhebt. W. verwahrt sich p. 2 mit Recht dagegen, für längst bekannte Thatsachen der englischen Lautentwicklung einige neue Belege beizubringen; er berücksichtigt nur die wenigen Laute, die sich im Schottischen und dem Dialekte Chaucers verschieden entwickelt haben; vorzugsweise werden hierzu die Reime benutzt, im Versinnern nur solche Formen, deren Laute mit den Ergebnissen der Reime nicht übereinstimmen, also meistens dem Schreiber zur Last zu legen sind. Der Verfasser kommt zu dem Resultat, dass Jakob nicht in der damals schon veralteten Sprache Chaucers schrieb, sondern sich

der Sprache bediente, die in seiner Umgebung am königlichen Hofe von England (seit seinem elften Jahre hatte er während 18 Jahre Gelegenheit sie zu hören) die herrschende war; diese ist allerdings im Wesentlichen identisch mit dem durch Chaucers Werke verbreiteten ostmittelländischen Dialekt, doch hatte sie schon viele Endungen abgeschliffen und Formen aus anderen Dialekten aufgenommen. In Bezug auf die Abhängigkeit des Dichters von Chaucer hat Skeat im Ganzen nichts Anderes beigebracht, als was schon Wood (Chaucer's Influence upon King James I of Scotland as Poet. Halle 1879) angeführt hatte. In W.'s Nachlese finden sich viele Stellen, die durchaus keine Entlehnungen und Nachahmungen des Königs nach Chaucer's Muster zu sein brauchen. Es sind vielfach Vergleiche, die in der Zeit gang und gäbe waren, die sich in vielen andern Denkmälern nachweisen lassen; besonders gilt dies von den allitterirenden Phrasen, die meiner Ansicht nach bei allen Vergleichungen immer erst an letzter Stelle zu berücksichtigen sind. Auch Uebergänge wie Jakob 29, 7: *Bot now to purpose of my first entent* und Chaucer Parl. 26: *But now to purpose of my firste matere* sind zu häufig, als dass sie auf Entlehnung schliessen lassen könnten. Dass Jakob Chaucer gern und häufig las, stand nach Wood's Untersuchung fest. Was die Art und Zeit der Entstehung des Denkmals anbetrifft, so kommt Skeat zu der Ansicht, dass der König schon während seiner Gefangenschaft zu dichten angefangen habe, und dieser Meinung bin auch ich bis jetzt gewesen und werde durch W.'s Gründe keineswegs bewogen, meine Meinung zu ändern. Skeat's Interpretation von Jakob 30. 3 ff.: *For — tirit of my thoght and wo begone, Unto* (Ms. *And to*!!) *the wyndow gan I walk in hye, To se the warld and folk that went forby; As for the tyme, though I of mirthis fude Myght haue no more, to luke It did me gude,* die er folgendermassen gibt: „It was when he was tired of thinking that he went to the window to seek for rest or a fresh inspiration and so beheld the garden and the lady", ist ungenau; die Stelle stützt aber W.'s Ansicht auch nicht. Wenn *thoght,* wie Wischmann will, das Nachsinnen über sein trübes Geschick bezeichnet, so kann der König dies gerade so gut im Gefängniss thun, als nach seiner Befreiung. Für einige Strophen gibt auch W. zu, dass sie aus älterer Zeit stammen und erst später in das Gedicht verarbeitet sein könnten. Die letzte Ueberarbeitung mag der König allerdings erst während des Brautstandes mit der Lady Joan Beaufort, seiner späteren Gemahlin, vorgenommen und es ihr dann in der uns vorliegenden Gestalt überreicht haben. Auf jeden Fall steht nach Skeat und W. fest, dass das Jahr 1423/24 als Abfassungszeit anzusehen ist, nur das Datum des Beginns bleibt unsicher und wird es aller Voraussicht bleiben. Die Strophen 152—157 scheinen mir einer viel früheren Zeit anzugehören; ebenso Str. 26—28, das Klagelied des Königs enthaltend, die zu bitter sind, um einer glücklichen Zeit nach der Gefangenschaft ihre Entstehung zu verdanken. Die Anmerkungen zum Text, welche W. p. 41—71 gibt, sind grammatischer, metrischer und sachlicher Art. Sie machen, wenn sie nicht immer das Richtige treffen, doch auf die in jeder Strophe vorkommenden Schwierigkeiten aufmerksam. In metrischer Beziehung sind W.'s Vorschläge stets denen Skeats vorzuziehen, so Anm. zu 3$_6$, 9$_5$, 16$_3$, 24$_1$, 47$_1$ u. a. Ueber manche der sachlichen Anmerkungen liesse sich streiten. 7$_4$ übersetzt W. *my scole* durch „meine Schulung" gegenüber Skeat's *my skull* und rechtfertigt dies p. 43: „Mit 29 Jahren von sich zu sagen, dass der Schädel, der dann doch nur metonymisch für die ganze Person stehen könnte, zur Wiedergabe eines lateinischen Autors noch zu jung (*ouerzong*) sei, geht doch nicht wohl an; wohl aber konnte der Dichter seine Schulung zu jung nennen, wenn er die Sprache noch nicht lange genug getrieben hatte, um sich an ein solches Werk zu machen. Auch scheint mir der Ausdruck nicht gezwungener als mancher andere in dem Gedicht". Gezwungen ist er aber auf jeden Fall, und daher möchte ich, da ja auch in lautlicher Hinsicht nichts entgegen steht, *my scole* für ne. *my skull* halten und übersetzen: „mein Kopf, d. h. meine allgemeine geistige Ausbildung, ist noch zu jung"; also *scole* = *skull* gibt der Stelle denselben Sinn wie W.'s *scole* = *school.* Trotz der Ausstellungen, die sich in dieser Art an vielen andern Stellen machen liessen, wird man die Anmerkungen W.'s künftig bei der Interpretation des Kingis Quair nicht entbehren können. In der sorgfältigen Arbeit fielen mir nur wenig Druckfehler auf, so p. 17 Z. 5 v. u.: citirt st. citiert (wie sonst immer geschrieben ist); p. 25 Z. 18 v. o.: pg. **2** st. pg. **1**; p. 34 Z. 1 v. o.: bein st. kein; p. 37 Z. 5 v. u.: wircklich st. wirklich; p. 63 Z. 14 v. o.: *seôn* st. *sêon*; p. 65 Z. 13 v. u.: *thereun[to]* st. *there[un]to.*

Wismar, 1. Nov. 1887. O. Glöde.

Boerner, Otto, Raoul de Houdenc. Eine stilistische Untersuchung über seine Werke und seine Identität mit dem Verfasser des „Messire Gauvain". [Leipz. Diss.] Leipzig, Pöschel. 1884. 127 S.

Der Verf. unterzieht im ersten Theile seiner Arbeit den Stil von Raouls de Houdenc Werken sowie den im Romane „Messire Gauvain" (besser mit der Hs. „Des aniaus" zu nennen), dessen Dichter sich bekanntlich auch Raoul nennt, einer sorgfältigen Betrachtung, um dann im zweiten Theile mit Hilfe dieses gewonnenen stilistischen Materials betreffs der Identität dieser beiden Raoul einen Schluss zu ziehen. In der Anordnung des Stoffes dienten ihm neben anderen Werken hauptsächlich als Leitfaden W. Wackernagels „Poetik, Rhetorik und Stilistik" und Gerbers „die Sprache als Kunst".

Im ersten Theile sind einige Unrichtigkeiten oder falsche Auffassungen zu bemerken, zu ergänzen bleibt nur Weniges.

S. 9. *li lais* bedeutet hier nicht der Hässliche, sondern der Schielende = *li lois* (lat. *luscus*), wie auch für Raoul aus dem Reime Meraugis 160, 10 *li lois : pois* (*picem*) ersichtlich ist.

S. 14 citirt B. Mer. 175, 16 *li sancs Corust com doils aval les plains* „Wie ein Fass in die Ebene hinab, so läuft das Blut aus den Wunden"; es wäre dies ein etwas seltsamer Vergleich; die Hss.

bieten aber statt *doils*: *dois* oder *doit* (lat. *ductus*) Kanal, was Michelant verlesen oder aus Unkenntniss nicht in seinen Text aufgenommen hatte.

S. 32 wird als Allegorie G. 4214 ff. angeführt: *Si avoit en droit la poitrine Une boce, qui mal li sist. Nus hom qui le boce véist Ne cuidast que tels boce fust* und erklärt: „das Gewissen ist ein Mund, der im Innern des Menschen verborgen liegt"! Die Stelle wurde gänzlich missverstanden; *boce* ist nicht *bouche,* sondern nfrz. *bosse* Beule, Buckel und ganz wörtlich zu nehmen, da ja die Hässlichkeit Druidains geschildert wird; überdies gäbe *bouche* hier gar keinen Sinn, wie auch aus den weiteren Versen *une autre boce* etc. hervorgeht.

S. 43 meint B. „das Schloss sei ein Symbol für grossen Reichthum" im R. d. E. 3: *ke de trop taire Ne poroit nus grant chatel faire*; *chatel* ist aber nicht *castellum,* sondern die gute französische Form für das gelehrte Wort *capital,* vgl. das engl. *chattels.*

S. 58. Die Stelle M. 57, 13 *Ia de la mort ne de la vie N'aurez par moi avoiement* scheint B. nicht richtig aufgefasst zu haben, da er sie als Beispiel dafür anführt, dass allgemeine Zeitbestimmungen die Hyperbel noch besonders hervorheben.

S. 68. G. 2073 *porpre vermelle* ist kein Beispiel für den Pleonasmus, da es auch *porpre inde, sanguine, noire* etc. gab; *porpre* bezeichnet nur eine bestimmte Art von Seidengewebe.

S. 45 wären unter den vom Dichter beabsichtigten Wortspielen noch die bereits von L. Kirchrath in seiner Abhandlung „Li Romans de Durmart le Galois" Marburg 1884, S. 63 erwähnten zu nennen: M. 52, 19—25; 194, 3—7; 212, 16.

S. 108. G. 3890 *Sire, fait il, la plus estroite* (sc. *voie*) *Est la plus droite* ist keine sprichwörtliche Redensart „der gerädeste Weg ist der beste" (!), sondern eine einfache Auskunft auf die Frage Gawains um den nächsten Weg nach Cardoil: der schmälere Weg ist der directeste. Hingegen vermisse ich M. 213, 22: *Tiex se cuide chaufer qui s'art,* denn auch diese Sentenz ist, obgleich durch kein *on le dit* oder Aehnliches das Sprichwort gekennzeichnet wird, dem Volksmunde und nicht der eigenen Reflexion des Dichters entnommen; sie findet sich auch anderwärts, z. B. in einem Gedichte Rutebeufs, wovon jede Strophe mit einem Sprichworte endigt: Oeuvres de Rutebeuf, nouv. édition 1875, t. III, 148; beim Troubadour Elias Cairel, s. Raynouard, Choix etc. IV, 293.

Am Beginne des zweiten Theiles befasst sich B., ehe er zur Frage nach der Autorschaft des Messire Gauvain übergeht, S. 111—115 mit dem Songe de Paradis, um die Echtheit desselben zu vertheidigen und meine Gründe — mit Ausnahme der sprachlichen —, in Folge deren ich an derselben zweifeln zu müssen glaubte (s. meine Abhandlung „Ueber Raoul de Houdenc und seine Werke" Erlangen 1880 S. 41 f.), zu beseitigen.

Als Belege für die Echtheit des S. d. P. gelten ihm besonders der Hinweis, welcher sich am Schlusse des S. d'E. 679 findet *Ci fine li Songes d'Enfer: Dieus m'en gart esté et yver! Après orrez de Paradis; Dieus nous i maint et noz amis!* sowie der nach seiner Ansicht hierauf Bezug nehmende Anfang des S. d. P. *Or escoutés, seignor, un songe Qui croist no matere et alonge.* Für seine Ansicht hätte er vielleicht auch beibringen können, dass S. d'E. 673 *Et cis contes faut si à point Qu'après ce n'en diroie point, Devant que de songier revienge Raouls de Houdaing* anzudeuten scheine, dass der Dichter nochmals von der Hölle sprechen wolle, was am Ende des S. d. P. geschehe, wo sowohl über Himmel, wie über Hölle „fine verité" berichtet wird. Hiezu fügt B. als „zwingendere" Gründe noch einige Punkte der Uebereinstimmung; der Empfang nämlich, den der träumende Dichter im S. d. P. 49 ff. im Hause der Amour und der, den er im S. d'E. 27 ff. im Hause der Envie findet, seien mit unverkennbarer Aehnlichkeit geschildert: S. d. P. *Assés menjames et beümes De tous biens grant plenté eümes. Lors nous vint veïr Descipline; Obedience, sa cousine, Revint apriès par grant desnoi; Mais ne me fisent pas anoi, Car mout durement me fiesterent Et mout grant joie demenerent De moi. Lors vint apriès Gemirs Et penitanche avoec Souspirs, Qui tout fisent de moi tel joie Que raconter ne le saroie. ..... Dont demanderent tout ensamble Les contenanches des Beghines,* — und S. d'E. *Envie bien me herbreja; En l'ostel avoec nous menja Tricherie, la suer Rapine, Et Avarisce, sa cousine, Vint avoec li, si com moi samble. Por moi veoir toutes ensamble Y vindrent et grant joie firent De ce qu'en lor païs me virent. Tantost, sanz plus contremander, Vint Avarisce demander Que je noveles li deïsse Des avers, et li apreïsse Lor fez et lor contenemenz; Si com chascuns de ses parenz Se demaine m'a demandé;* — als ferner der Dichter im S. d'E. in die Hölle und im S. d. P. in den Himmel eintritt, werde er freudig begrüsst, hier rede ihn Gott, dort Beelzebub beim Namen an: S. d'E. 409 *Adonc fui je bien saluez De clers, d'evesques et d'abez. Pylates dist et Belzebus: „Raoul, bien soies tu venuz! Dont viens tu?" „Je vieng de Saissogne* etc. — S. d. P. 943 *Laiens fui mout très bien venus. Ravisés fui et conneüs De ceaus qui al siecle me virent Endementiers que il vesquirent.* — V. 969. *Et il (Dieu) dist: „Raoul, bien l'as fait* etc. — Weiter werde übereinstimmende Meinung über den Traum in beiden Gedichten ausgesprochen: S. d'E. 1. *En songes doit fables avoir;* S. d. P. 1026. *Lors m'esvillai, si me dolu Li cuers pour che que je par songe — Que n'estoit point voirs, mais mençonge — Avoie en Paradis esté.*

Schliesslich falle, wie B. S. 114 meint, noch ein rein sprachlicher Grund, welcher entschieden für die Echtheit des S. d. P. eintrete, in die Wagschale; es heisst nämlich S. d. P. 1031 *Mais pour che que j'ai tant songié, De dire songes prenc congié, Si dirai fine verité*; aus dem flexivischen *s* an *songes* müsse man schliessen, dass der Dichter zwei Träume im Auge gehabt habe.

Letzteres ist jedoch gar nicht nöthig, denn *songes* kann gerade so gut mit Beziehung auf den einen Traum stehen und zwar in collectivem Sinne; auch im Deutschen gebrauchen wir in solchem Falle den Plural.

Was des Verfassers ersterwähnte Gründe anbelangt, so habe ich schon in meiner Abhandlung bemerkt, dass man durch diese Stellen keineswegs gezwungen ist, diesen S. d. P. für das Werk Raouls de Houdenc zu halten; dieses, falls er wirk-

lich ein solches geschrieben hat, kann ebenso gut verloren sein; ich sage „falls“ er ein solches geschrieben hat, denn Huon de Mery, der sein „Tornoiement de l'Antechrist“ doch nach dessen Tode geschrieben hat, nennt an der oft citirten Stelle unter Raouls de H. Werken wohl den S. d'E. aber keinen S. d. P., sondern man nimmt die Abfassung eines solchen lediglich auf Grund der zwei Verse am Ende des S. d'E. *Après orrez de Paradis* etc. an, die sich in einer Hs. finden, in welcher der S. d. P. sich gleich anschliesst, während sie in den zwei andern fehlen [1].

Da ferner, wie ich gezeigt habe, in erster Linie sprachliche Gründe, ferner der Umstand, dass der Verfasser sich nicht wie in allen andern echten Werken mit vollem Namen nennt, die Autorschaft Raouls de Houdenc unwahrscheinlich machen, — was hindert uns anzunehmen, dass ein anderer Dichter mit dem damals so häufigen Namen Raoul einen Songe de Paradis geschrieben habe, und dass die zwei ersten Verse auf ein anderes Gedicht als den S. d'E. Raouls de H. Bezug nehmen, zumal solche Träumereien nicht unbeliebt waren? Nichts. Sind ja auch die „zwingenderen“ Gründe Börners, wie man aus den angeführten Stellen ersehen kann, ebenso wenig oder noch weniger zwingend als die früheren, denn die ganze Uebereinstimmung beruht auf der Aehnlichkeit einiger Gedanken, wobei sich das eine oder andere gleiche Wort oder ein ähnlicher Ausdruck findet, was bei derartigen allegorischen Gedichten, zumal wenn sie einen beinahe gleichen Stoff behandeln, nicht auffallen kann, so dass man nicht einmal die Möglichkeit, der Verfasser des S. d. P. habe diesen S. d'E. auch nur gekannt, anzunehmen braucht.

B. ist der Ansicht, dass Raoul de H. den S. d. P. in directem Anschlusse an S. d'E. verfasst habe; er schliesst dies aus den bereits oben besprochenen Stellen S. d'E. 681 und S. d. P. 1 und aus dem Umstande, dass der Dichter, nachdem er den eigentlichen Traum vom Paradiese schon mit Vers 1030 beendet hat, eine belehrende und ermahnende Betrachtung („fine verité“) über beides, die Annehmlichkeiten des Himmels und die Schrecken der Hölle, anschliesse und zuletzt ein kurzes Bild vom jüngsten Gerichte entrolle. Durch diese nicht ferne liegende Annahme des directen Anschlusses der beiden Dichtungen würde der von mir als auffallend erwähnte Umstand, dass der Verfasser des S. d. P. eine im S. d'E. nicht zu Tage tretende geistliche Bildung zeige, insofern bedeutungslos, als die betreffenden Belegstellen — mit Ausnahme der schon v. 653 erwähnten Himmelsleiter Jakobs — in der allgemeinen Schlussbetrachtung und nicht im Traume selbst vorkommen.

[1] Sie finden sich im Schelerschen Texte, fehlen in der von ihm collationirten Hs., sowie in einer dritten, nämlich Bibl. Nat. f. fr. 2168, wo fol. 80 ff. unter der Ueberschrift *Ci coumence li fauliaus d'infer* unsere Dichtung enthalten ist. Weder Jubinal noch Scheler benutzten diese Hs. zu ihren Ausgaben, wie überhaupt Niemand bisher, wie es scheint, in diesem *fauliau* das Gedicht Raouls de Houdenc erkannt hat, denn der Catalogue des Mss. de la Bibl. Nat. f. fr. I, Nr. 2168 gibt wohl die Ueberschrift und die zwei ersten Verse, nennt aber keinen Autor, noch finde ich sonst wo eine Notiz darüber. Ich werde nächstens in den „Romanischen Forschungen“ die Varianten dieser wichtigen Hs., die bedeutend von den andern abweicht, mittheilen.

Wie erklärt sich aber B., wenn der S. d. P. unmittelbar nach dem S. d'E. gedichtet sein soll, die im ersteren vorkommenden Verschiedenheiten der Sprache, die sich in den anderen Werken Raouls de Houdenc nicht finden?! Wenn S. d. P. nicht nach dem S. d'E. entstanden sein müsste, so könnte er sich mit einem sonst nicht ungern gewählten Zufluchtsmittel behelfen, nämlich der Annahme eines Erstlingswerkes des Dichters; so geht dies aber nicht an. B. nimmt eben auf die grammatikalischen Verschiedenheiten weder in formeller noch in syntaktischer Beziehung (s. meine Abhandl. S. 42 und 43 f.) Rücksicht, hebt aber auch anderseits keine auffallenden stilistischen Uebereinstimmungen, die für seine Ansicht sprächen, hervor.

Es bleibt also nach wie vor die Autorschaft Raouls de Houdenc für diesen S. d. P. höchst zweifelhaft. —

Zu S. 116 und 117, wo der Verf. von den bisherigen Vermuthungen der verschiedenen Gelehrten über die Autorschaft des Messire Gauvain und über meine Abhandlung spricht, muss ich bemerken, dass der Name Meraugis, wie gerade auch aus dem Aufsatze F. Wolfs ersichtlich ist, verhältnissmässig sehr selten in der franz. Literatur vorkommt, und Mussafias Vermuthung daher sehr begreiflich war; man muss sich nur wundern, wie B., wenn auch nur vergleichsweise, das Vorkommen dieses Namens mit dem des Gauvain auf gleiche Stufe stellen mochte. — B. irrt, wenn er sagt, dass der Roman Messire Gauvain oder De la vengeance Raguidel auch unter dem Namen „le chevalier à l'espée“ bekannt sei, und dass diesen Roman A. Dinaux dem Raoul de Houdenc zugeschrieben habe; Dinaux meinte nur das bekannte Fabliau „Do chevalier à l'espée“, dessen beliebter Stoff auch im genannten Romane als Episode eingeflochten erscheint. — Weiter könnte man aus B.'s Wortlaut S. 117 entnehmen, ich hätte in meiner Abhandlung nur gesagt, dass die Sprache in den beiden Romanen Mes. Gauvain und Meraugis keinen entscheidenden Beweis für die Annahme der Identität der Verf. liefere, für welche Behauptung mir eine Reihe sprachlicher Abweichungen in beiden Romanen gedient hätte; — aber ich bemerkte vielmehr ausdrücklich, dass diese Reihe sprachlicher Erscheinungen im Gauvain gegen die Autorschaft Raouls de H. spreche; dazu hob ich noch nebenbei (S. 43) einige auffallende stilistische Abweichungen hervor, welche stilistische Betrachtung sich jedoch nicht „ausschliesslich gegen den angeblichen Beweis Michelants richtet“, sondern im Gegentheil zu letzterem in gar keiner Beziehung steht, da dessen Gründe ich S. 6—8 entkräftet hatte. Es ist auffallend, dass gerade bei Erstlingsarbeiten manchmal derartige Ungenauigkeiten zu treffen sind.

Zu seiner Entscheidung der Frage hebt B. S. 118 ff. aus dem im ersten Theile seiner Arbeit gesammelten reichen Materiale zuerst die Punkte hervor, in denen der Stil beider Romane Uebereinstimmung zeigt [2], wobei sich ergibt, dass diese so

[2] S. 119 lies statt M. 17, 6 — 176, 3 und statt M. 39, 27 — 40, 2. Ich gebe hier zu meinen früheren Belegen für das auch anderweitige Vorkommen der betreffenden Aufzählungsformeln für Gruppen von Personen einen neuen, der mir gerade zur Hand ist, nämlich Roman de Beaudous B. N. f. fr. 24301, fol. 578, a: *Lai V, lai VI, lai VII, lai VIII Par tropez en parolent tuit.*

allgemeiner Art sind, dass man dadurch nicht berechtigt ist, die Identität der beiden Raoul anzunehmen; hingegen sind die Verschiedenheiten des Stiles in denselben, wovon B. hierauf die hauptsächlichsten mittheilt, so zahlreich und gewichtig, dass er nicht umhin kann, meine Ansicht, es seien zwei Dichter mit Namen Raoul anzunehmen, zu bestärken und sich entschieden gegen die Identität der beiden Verfasser zu erklären. Mit Recht bemerkt er (S. 122), dass dieselben auch im Gebrauche von rhetorischen Hilfsmitteln sehr von einander abweichen: Raoul de H. fügt mit Vorliebe und Gewandtheit rhetorische Fragen ein, beim Verfasser des Gauvain findet sich eine solche nur an zwei Stellen (s. B. S. 104 f.); ersterer hat ferner zahlreiche Monologe, die sich zudem durch grössere Frische vor den sehr wenigen des letzteren auszeichnen (s. B. S. 99 f.), wie auch die Wechselreden im Meraugis nicht nur viel häufiger, sondern auch von grösserer dramatischer Lebendigkeit, ich möchte sagen von schrofferer Form (mit *si, non* und *faire*) sind, als im Gauvain (vgl. B. S. 106 f.).

Zu all dem kommt noch, wie B. schliesslich ausführt, eine ganz verschiedene Behandlung der Frauen in beiden Dichtungen; im M. wird von allen nur mit Verehrung und Hochachtung gesprochen. der Frauenkultus steht hier noch auf seinem Gipfel; — im G. aber findet das gerade Gegentheil statt. da ist „an die Stelle des idealen Frauendienstes eine galanterie profanée getreten", und das schöne Geschlecht wird mit einer Geringschätzung behandelt, die besonders in den zwei eingeflochtenen Episoden, der von der Treue zweier Hündinnen und der von dem bezauberten Mantel, zum Ausdrucke kommt.

Da also Börner durch seine fleissige stilistische Untersuchung zum selben Resultate gelangte, wie ich durch meine sprachliche, so dürften nun auch Jene von der Richtigkeit desselben überzeugt sein, welche vielleicht Zweifel in dasselbe gesetzt hatten, und werden zugeben, dass Raoul, der Verfasser des Romanes Messire Gauvain (Des aniaus), nicht identisch sein kann mit Raoul de Houdenc, dem Verfasser des Romanes Meraugis de Portlesguez[3].

Gufidaun, Sept. 1887. Wolfram Zingerle.

Görlich, E., Die nordwestlichen Dialekte der langue d'oïl. Bretagne, Anjou, Maine, Touraine. Heilbronn, Henninger. 1886. 104 S. 8. (Französische Studien V, 3.) M. 3,60.

In ähnlicher Art wie früher die südwestlichen (vgl. Ltbl. 1883 Sp. 467 f.) so behandelt Görlich jetzt die nordwestlichen Dialekte Frankreichs. Zu Grunde liegen alle bisher in diesen Mundarten veröffentlichten Urkunden, einige moderne Texte und Wörterbücher. Die Darstellung schliesst sich eng an die frühere an, den Vergleich erleichtert der Verf. noch durch zahlreiche Hinweise auf das Gleichartige und das Verschiedene, ausserdem stellt eine Schlussübersicht zusammen, was dem ganzen Westen, von der Normandie bis nach Poitou im Gegensatz zum Osten (Pikardie bis Burgund) gemein ist, was sodann die zwei grossen südlich der Normandie gelegenen Gruppen von jener trennt, worin sich endlich der Südwesten vom Nordwesten unterscheidet. Die beiden Hefte bilden zusammen dadurch einen der wichtigsten Beiträge zu unserer Kenntniss der französischen Dialekte im Mittelalter, so weit wir sie aus Urkunden schöpfen können; die Arbeit selbst ist sehr umsichtig und gewissenhaft gemacht. In den Erklärungen und den Schlüssen, die aus den oft sehr schwankenden Schreibweisen gezogen werden, kann man hie und da anderer Ansicht sein als der Verf., eine sichere Entscheidung über viele Punkte ist jedoch erst zu gewinnen, wenn eine ebenso gewissenhafte Statistik der heute noch gesprochenen Mundarten vorliegt, ein Desiderium, das wenigstens für einen Theil des Gebietes demnächst erfüllt werden wird. Zu den dunkeln Punkten gehört unter anderm *ie* in den Vertretern von lat. *talis qualis,* das übrigens bekanntlich nicht auf diese Gegend beschränkt ist, sondern auch der Ile de France angehört, im Neufr. noch in *pieu*[1] sich erhalten hat, wogegen in allen andern Fällen die Form des Acc. Sg. N. Pl. *-el* verallgemeinert wurde. Denn das Verhältniss der Formen scheint mir zu sein: *tęl, tęus,* woraus *tę̈us : tieus,* wogegen *bęus : bę̈us : beaus : biaus,* ganz ebenso entwickelt sich zwischen dunkelm *e* und *u* ein *a,* zwischen hellem *i* und *u* ein *e* im engad. *eau = ęgo* aber *udieu = auditum*[2]. Da *tieus = cieus,* wozu der Sing. *ciel* lautet, so war auch ein Sing. *tiel* möglich, der aber selten ist, ich finde bei Görlich nur ein *quieu* und ein paar Mal Fem. *tiele,* sonst stets die Form mit *s* und die Bemerkung, dass *tel quel* bei weitem häufiger vorkommen. — Merkwürdige Formen bietet *fief,* die übrigens nicht so schwierig zu erklären sind, wie der Verf. meint. Er constatirt, dass im Allgemeinen *fief, fiez,* dagegen *feu* gesagt wird: das letztere ist durch Dissimilation aus *fieu* entstanden, wie in unsern Dialekten *deu* und *eu* aus *ieu,* endlich *feou* aus *feu* ist zu beurtheilen wie *meolz.* — Nicht zutreffend scheinen mir die Bemerkungen über die Schicksale des lat. *ŏ.* Neben den zu keinen Controversen Anlass gebenden Schreibweisen *o ue, oe eu* findet sich namentlich in der Bretagne, seltener in den übrigen Gebieten *ou* geschrieben. Daraus erschliesst Görlich eine doppelte Entwickelung von *ǫ* in der Bretagne: *ǫo, ǫu, eu* und *ǫǫ, uo, ue.* Während sonst für das ganze nördliche Frankreich als Entsprechung des lat. *ǫ* in offener Silbe *uo* anzusetzen ist, hätten wir für einen Theil der Bretagne eine andere Grundlage? Das ist wenig wahrscheinlich und wird es noch weniger durch die Thatsache, dass *ou* jünger ist als *oe ue*: *sours* steht in einer Urkunde aus Rohan von 1280, dagegen *puet* schon 1263. Ich sehe in dem *ou* eine Art umgekehrte Schreibung. In unsern Dialekten war aus *fuǫu* (*focus*): *fǫu* entstanden wie aus *lieit*: *leit,* dieses *fǫu* ist (wie Görlich S. 47 f. lehrt) zur

[3] Suchier hat im Ltbl. 1881 Sp. 64 seine Ansicht über die engere Heimat der Dichtungen Des aniaus und Songe de Paradis mitgetheilt, was B. entgangen zu sein scheint.

[1] Ascoli irrt sicher, wenn er Arch. glott. X, 94 frz. *pieu* mit ital. *piuolo* zusammenstellen will.

[2] Ich trete damit der herrschenden Ansicht über die Entstehung des *a* in *beau* entgegen, kann aber hier natürlich nicht weiter auf die Sache eingehen.

Zeit unserer Urkunden schon *feu* und wird meist so geschrieben, ebenso ist *ue* schon *eu* und jenes nur noch archaische Schreibung. Wie man nun in historischer Orthographie statt *feu* zuweilen *fou* schrieb, so statt des ganz gleichlautenden *seur*: *sour*. — Von besonderem Interesse ist es zu beobachten, wie sich allmälig bei den Schreibern der centralfranzösische Einfluss geltend macht. Die Entstehung und namentlich die Ausbreitung der französischen Schriftsprache und ihr Sieg über die Dialekte ist bis jetzt noch nicht systematisch untersucht worden. Im Gegensatz zu Italien, wo die Trilogie Dante, Boccaccio, Petrarca hauptsächlich dem Toskanischen zum Siege verhalf, haben in Frankreich weniger einzelne hervorragende Schriftsteller als vielmehr der Hof und die Kanzlei die Pariser Sprache zur allgemein giltigen Schriftsprache gemacht. Wir treffen daher hier die merkwürdige Erscheinung, dass die literarischen Denkmäler den Dialekt z. Th. treuer wiedergeben als die Urkunden. Görlich erwähnt S. 37, dass der Copist von Etienne de Fougère's Livre des manières in der zweiten Hälfte des XIII. Jh.'s sich scheute, *oi* zu gebrauchen, während der französische Diphthong in Urkunden schon in der Mitte des Jahrhunderts festen Fuss gefasst hatte. Dieses Vordringen der Hofsprache ist auch in der Darstellung der Vertreter von *ęllus, iei,* freiem *ǫ,* zu verfolgen und vom Verf. hervorgehoben worden, so weit es das Interesse seiner Arbeit forderte. Vielleicht wird er selbst, da er ja die Materialien beisammen hat, gelegentlich noch genauer zeigen, wie das Vordringen stattgefunden hat: ob in den verschiedenen Provinzen gleichmässig, ob immer dieselben Wörter die französische Form zeigen, ob zu gewissen Zeiten eine plötzliche Zunahme sich constatiren lässt, die ihren Grund in historischen Vorkommnissen hätte und was dergleichen Fragen mehr sind. — Aus der Formenlehre ist *lou* als Obliquus des Artikels beim Possessivverhältniss zu erwähnen: *la court lou roi,* worin Einfluss von *dou* und vielleicht *ou* = *a le*, *en le* unverkennbar ist. — Beim Verbum hätte 1. Pl. sorgfältigere Besprechung verdient: gewöhnlich sei *ons,* daneben aber *on* häufig. Da das Norm. und die südwestlichen Dialekte die *s*-lose Form haben, so werden wir in den dazwischen liegenden kaum eine andere treffen, und *ons* wird centralfranzösischem Einfluss zuzuschreiben sein. Dazu stimmt, dass die literarischen Denkmäler *on* haben. Ganz merkwürdig ist 1. Pl. *semes* neben *sommes*. Ist es das lat. *simus*? Aber wie kommt es, dass sich dies in der Bretagne gehalten hat? Görlich nimmt Anbildung an 2. Pl. 2. 3. Sg. an. — Ein sonderbares Missverständniss ist es, wenn bei der Aufzählung der Monatsnamen *juignet* und *juin* als identisch betrachtet werden, vgl. Diez Wb. IIc *juillet*.

Jena, 28. August 1887. W. Meyer.

Hertz, Eduard, Voltaire und die französische Strafrechtspflege im XVIII. Jahrhundert. Stuttgart, F. Enke. 1887. 530 S. 8.

Um die hohen Verdienste zu würdigen, welche Voltaire als Fürsprecher der Humanität, als Vertheidiger der Opfer französischer Justizmorde hat, ist eine eingehende Kenntniss der Missbräuche der französischen Rechtspflege im vorigen Jahrhundert unerlässlich. Eine solche gewinnen wir durch die beiden ersten Abschnitte des Hertzschen Werkes, die auf eingehenden Studien ruhen, und das ungünstige Gesammturtheil Voltaires und anderer Philosophen bis in das Einzelnste hinein bestätigen. Verhängnissvoll für die französische Justiz war die auch aus unserem Strafgesetze noch nicht ganz geschwundene Verquickung des Juristischen und des Theologischen, daher die einseitig, bis zur äussersten Brutalität durchgeführte Vergeltungstheorie, die unmenschliche Bestrafung der Vergehen gegen das kirchliche Herkommen und die Einwirkung, welche die Geistlichkeit durch ihre sog. Monitorien auf den Gang des Zeugenverhörs und die Untersuchung ausübte. Auch die Folter als Beweismittel war kirchlichen Ursprungs, ebenso die grausame Behandlung der Gefangenen, das geheime Zeugenverhör, die Versagung des Vertheidigers u. A. In einer Hinsicht steht aber das damalige französische Gerichtswesen höher, als das unsere. Unschuldig Verurtheilte konnten eine Entschädigung fordern, nur dass sie ungerechtfertigter Weise mit ihren Ansprüchen nicht an den Staat, sondern an die Richter gewiesen waren.

Während Hertz in den beiden ersten Abschnitten (S. 1—121) vieles auch den Literarhistorikern nicht immer Bekannte auf Grund eingehendster Studien vorbringt, hat er die Prozesse, in welche Voltaire aufopfernd, wenngleich nicht immer erfolgreich, eingriff, trotz seiner Nachforschung in Pariser Archiven nicht in wesentlich neuem Lichte zeigen können. Ungerecht ist auch sein gegen die bisherigen Voltaire-Biographen gerichteter Vorwurf, „sie hätten sich mit allgemeinen Betrachtungen über Voltaires Verdienste um die Verbesserung der Rechtspflege begnügt“ und lediglich den Calasschen Prozess aus religiösen Parteirücksichten eingehender betont. Nur diese allgemeinen Gesichtspunkte, nicht das juristische Detail, gehören eben in eine Voltaire-Biographie, die bei Prozessen und Justizmorden wie der Calassche, Sirvensche, Labarresche auch Farbe bekennen muss. Seine Kenntniss der literarischen Verhältnisse des XVIII. Jahrhunderts schöpft H. fast ausschliesslich aus Hettner, von den Voltaire-Biographien scheint ihm nur Desnoiresterres' Buch bekannt zu sein. Wo er Quellen heranzieht, stellt er deren widersprechende Aussagen meist kritiklos neben einander, wie in der Beurtheilung Damilavilles. H. gesteht selbst, dass er nicht Literarhistoriker sei, sondern nur Jurist, und allerdings hätte auch ein Literarhistoriker z. B. Beccaria anders und objectiver gewürdigt. Sein Stil ist zuweilen sehr eigenthümlich, z. B. S. 407: ein Vermögen auskehren = zurückerstatten. S. 411 abseiten = von Seiten. S. 412. Die Vermuthung streitet dafür = spricht dafür. S. 19 u. a. O. Adelich. Die drei letzten Kapitel weisen eingehend den Sieg der Aufklärungsideen über die grausame Rechts- und Strafpflege des alten Régime nach.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Croce, Benedetto, La leggenda di Niccolò Pesce. Napoli, tip. V. Pesole. Estr. del Giambattista Basile III, 7. 1885.

Die vorstehend genannte Abhandlung, ein Separatabdruck aus einer italienischen folkloristischen Zeitschrift, enthält im Ganzen recht dürftige Beiträge zur Cola-Pesce-Sage; erst A. Grafs scharfe Kritik des Aufsatzes (Giornale storico della letteratura Italiana, vol. VI, fasc. 16—17, p. 263—269) veranlassten den Verfasser zu einigen Nachträgen im Giambattista Basile vom 15. August 1885 und vom 15. Januar 1886. Es kommt dem Referenten hier vorzugsweise darauf an, noch einmal einen Blick auf die Tauchersage zu werfen und zugleich Nachträge zu Croces Arbeit zu geben, so weit des Referenten Abhandlung „Die Tauchersage in ihrer literarischen und volksthümlichen Entwickelung“ (Archiv f. Literaturgeschichte Bd. XIV S. 69—102) dieselben noch nicht enthielt. Der Gegenstand der Sage, von dem bis dahin — von vereinzelten Notizen Val. Schmidts, Liebrechts, Goedekes und Düntzers abgesehen — noch keine Notiz genommen worden war, wird dies um so mehr rechtfertigen, als neuerdings ausser Graf auch G. Pitrè in einer kurzen Besprechung von Croces Abhandlung (im Arch. per lo studio delle trad. pop. IV, 603—604), ferner H. Steinthal in einem Aufsatze „Mythos, Sage, Märchen, Legende, Erzählung, Fabel“ (Zeitschrift f. Völkerpsychologie Bd. XVII, 131—133) der Sage mit Bezugnahme auf Croces oder des Ref. Arbeit näher getreten sind und brieflich Weiteres verheissen haben, da weiter neuerdings C. Aldenhoven in einem Aufsatze der „Nation“ Nr. 37, 1887 das bis jetzt über die Sage Ermittelte zusammengestellt hat[1] und da die Zeitschrift „Mélusine“ seit dem Sommer 1884 auf die Tauchersage bezügliche Volkslieder veröffentlicht, die in einer Programmarbeit des Ref. von Ostern 1884 aus verschiedenen Gründen noch zu kurz gekommen waren. — Croce hat sich in seiner Arbeit auf die eigentliche Cola-Pesce-Sage beschränkt, während Ref. sowohl die Cola-Ueberlieferung, wie sie bei einer Reihe von italienischen, englischen und deutschen Schriftstellern erscheint, als auch das einer Menge von italienischen und französischen Volksliedern zu Grunde liegende allgemeine Tauchermotiv einer Besprechung unterzogen hat, letzteres in der weniger bewiesenen, als vielmehr noch zu beweisenden Annahme eines deutlichen Zusammenhangs beider Ueberlieferungen. Wie verhält es sich jetzt mit diesem Zusammenhang? A. Graf, dem allerdings damals das ganze Material wohl noch nicht vorlag, scheint es, nach einer Bemerkung seiner Recension zu schliessen, als wenn ein solcher Zusammenhang nicht bestehe. H. Steinthal hatte bereits Bd. XV S. 477 ff. seiner Zeitschrift geäussert, dass die Volkslieder ihm nicht aus den Schriftstellern zu stammen scheinen, dass vielmehr diese letzteren eine allgemeine Volkssage berichten, und kommt in seinem späteren Aufsatze (Bd. XVII, 131 ff.) zu dem Schlusse, dass die Volkslieder nur eine Seitenverwandtschaft mit dem Nikolaus der Sage haben. Dem Ref. stand es, als er seine Materialien zusammenstellte, fest, dass die Cola-Pesce-Sage sich aus einem kleinen Kern — der ein wirklicher Vorfall gewesen sein mochte — zu den mehr oder weniger aufgeputzten Darstellungen der gelehrten Schriftsteller erweitert und anderseits zu den Volksliedern sich verflüchtigt habe. Zu der Annahme eines wirklichen Vorfalles führte die Bemerkung Athan. Kirchers, dass die Geschichte im königlichen Archiv aufgezeichnet worden sei. Diesen vorausgesetzten Zusammenhang zwischen beiden Ueberlieferungen möchte Ref. noch nicht aufgeben; er sieht ihn vielmehr noch durch Weiteres bestätigt. Einmal nämlich durch das von Croce aus dem Supplement von Brunet beigebrachte spanische Volksbuch: Relacion de como el Pece Nicolao se ha parecido de nuevo en el mar, y hablò con muchos marineros en deferentes partes, y de las grandes maravillas que le contò de secretos importantes a la navegacion. Este pece Nicolao es medio hombre y medio pescado cuya figura es esta que acqui va retratado ... (Barcelona 1608). Wenn Cola in Spanien volksthümlich werden konnte (siehe auch die Anspielung des Cervantes im Don Quijote, Theil II Kap. 18), warum nicht in noch mehr verflüchtigter Gestalt in den Küstengegenden Frankreichs? — Aber auch in Sicilien findet sich eine Sage über Cola, deren Provenienz freilich Ref., auch mit Hilfe Grafs und Pitrès, nicht klarzustellen vermocht hat. Die Zeitschrift „Das Echo“ brachte nämlich am 25. September 1885 die angebliche Uebersetzung einer angeblich im Fanfulla della Domenica enthalten gewesenen sicilianischen Sage. Dieser zu Folge taucht der wie in der schriftlichen Ueberlieferung geschilderte Cola, auf Geheiss des Hohenstaufen Friedrich in den Strudel der Charybdis, um ein Geschmeide der Kaiserstochter heraufzuholen und bringt dasselbe nach einer halben Stunde zurück. Von da ab aber entbrennt die stolze Jungfrau in heimlicher Liebe zu dem Helden und auch diesen hat ihre Schönheit bezwungen. Ein zweites Mal taucht der Held nach dem goldenen Ring der Kaiserstochter, die ihm als Preis versprochen worden ist, kehrt aber nicht zurück. Wäre, wie gesagt, die Provenienz dieser Sage klar zu stellen, so hätten wir in ihr das gesuchte Mittelglied zwischen der gelehrten und der volksmässigen Ueberlieferung, vielleicht auch die indirecte (durch Goethes Vermittlung) Quelle Schillers gewonnen. Denn da in der Sage der Held stets nur Cola genannt wird, so wäre dann Schillers Verwunderung über den von Herder erwähnten Nicolaus Pesce sehr wohl erklärlich. In der Fassung, wie die Sage jetzt vorliegt, fordert sie jedoch zu grosser Vorsicht heraus, denn entweder der ursprüngliche Aufzeichner, oder aber der Uebersetzer hat ganz zuverlässig bei Schiller die Farben geborgt, ja einzelne Wendungen aufgenommen (vgl. des Kaisers Aufforderung: „Wer ist der Vasall, der Fürst oder Reichsgraf?“).

Die Reihe der Bearbeiter der Sage ist in Croces Aufsatz eine recht kleine, und erst nach Grafs Vorhaltungen ein wenig vervollständigt worden. Croce erwähnt ausser einer Beschreibung von Neapel von Sigismondo (1788) die Chroniken des Frate Salimbene und des Frate Pipino, ein Drama des

[1] Durch namentliche Nennung seiner Vorgänger hätte Aldenhovens interessanter Aufsatz an Lesbarkeit sicherlich nichts eingebüsst.

Barons Cosenza (1826) und eine Episode des Dalbonoschen Romans: Vizii e virtù d'illustri famiglie (1874); später nannte er nach Grafs Recension noch Gualterus Mapes, Gervasius Tilburiensis, Gotfried von Viterbo (Pantheon) und das Lehrgedicht Dittamondo von Fazio degli Uberti. — G. Pitrè bringt in seinem kurzen Referat noch einen Hinweis auf Fazellus und Domenico Gallo, ferner Omodei, Bonfiglio, La Farina, ferner auf eine Legende von Bisazza und eine Erzählung von Linares, sowie auf die Memorie di Cola Pesce famoso notatore von Mongitore — Nachträge, die dieser vortreffliche Kenner der sicilianischen Literatur wohl im Archivio veröffentlichen wird.

Es seien noch folgende Zusätze seitens des Ref gestattet. Schon Salomon Spranger hat in seinem Büchlein „Homines *ENYΔΡΟΒΙΟΙ* h. e. subaquis viventes" (Leipzig 1692) eine Zusammenstellung der Berichte über Cola gegeben; von Verfassern von solchen nennt Ref. besonders noch zwei ältere: Hieronymus Cardanus (De subtilitatibus libri XXI. Norinbergae 1550), Nicolaus Wynmannus (Colymbetes sive de arte natandi. 1538) und Richter, Spect. Historiae. — Auf Kirchers Bericht beruht die Erzählung in dem Werke: „Der Hertzogthümer Schlesswig-Holstein ... Geschichte. Franckfurth bey G. H. Ochrling 1703", dessen fünfte Abtheilung eine Beschreibung der Gottorfischen Raritäten- und Naturalienkammer enthält. Der enge Anschluss dieses Berichtes an Kircher hatte H. Zeise (Jahreszeiten II. 1862. Nr. 47) veranlasst, das in Rede stehende Werk für Schillers Quelle zu halten. Erwähnenswerth scheint dem Ref. zu sein, dass offenbar auf das Schillersche Gedicht die Libretti zweier deutscher Opern zurückgehen. Der Text der einen stammt von dem Breslauer Dichter Bürde, die Musik vom Kapellmeister Reichardt (1811); Musik und Text der zweiten von dem bekannten Componisten Kreutzer (Op. 50). Das von dem Ref. aus dem Sagenkreise Finns genannte Lied (Miss Brooke, Reliques of Irish poetry. Dublin 1789) beruht auf dem allgemeinen Tauchermotiv. Die von der Zeitschrift Mélusine immer spärlicher beigebrachten französischen Volkslieder erweisen sich nur als Varianten der bereits besprochenen. Fast dasselbe gilt von einem solchen der Sammlung von Lucien Decombe: Chansons populaires recueillies dans le département D'Ille-et-Vilaine (Rennes 1884).

Ueber den Helden der Sage hatte Steinthal schon in seiner früheren Abhandlung die Vermuthung ausgesprochen, dass er mythologischen Ursprungs sein möchte („Ob Nikolaus irgendwo besonders der Heilige der Schiffer oder der Schwimmer ist, weiss ich nicht. Er wird aber besonders in der Seestadt Bari in Apulien verehrt."). In einem Nachtrag zu seiner späteren Abhandlung (XVII, 332) findet er seine Vermuthung aus Mittheilungen von E. Curtius „über die Volksgrüsse der Neugriechen" bestätigt, dass nämlich *ὁ ἅγιος Νικόλαος* der Nachfolger des Poseidon ist. In Betreff der Verehrung des heil. Nikolaus als Patron der Seefahrer kann Ref. jetzt (nach Nork, der Festkalender etc. Stuttgart 1847) aus Hospinian. Or. Fest. Christ. S. 153 folgende bestätigende Stelle beibringen:

Cum turbine nautae
Deprensi Cilices magno clamore vocarent
Nicolai viventis opem, descendere quidam
Coelituum visus sancti sub imagine patris
Qui freta depulso fecit placidissima vento. —

und nach demselben Gewährsmann mittheilen, dass sich auf Minorka eine Kapelle des heil. Nikolaus befindet, in welcher die aus dem Schiffbruch Geretteten Votivtafeln aufzuhängen pflegen.

Ref. schliesst seine Bemerkungen mit dem Wunsche, dass die mit dem Namen unseres grossen Dichters unauflösslich verknüpfte Sage bald einen berufenen Interpreten finden möge.

Chemnitz. H. Ullrich.

Tobler, Adolf, Das Spruchgedicht des Girard Pateg. Aus den Abhandlungen der k. preuss. Akad. der Wiss. zu Berlin vom Jahre 1886. 74 S. 4.

Ich erfülle eine angenehme Pflicht, indem ich die Leser des Ltbl.'s, welchen schon wiederholt (Jahrg. 1883, 276 und 1884, 441) über die Mittheilungen Toblers aus der Saibante-Hamilton-Berliner Hs. berichtet wurde, auf diese dritte akademische Publikation des Meisters — zu diesen gesellt sich die Herausgabe der Proverbia super natura feminarum im IX. Bande der ZRP. — aufmerksam mache[1]. Es gelangt hier ein Spruchgedicht des cremonensischen Girard Pateg (*g* ist als *ǧ* auszusprechen; it. *Patecchio,* vgl. *vecchio* = *veǧ*; die Schreibung des latinisirenden *Patecclus* mit seinem befremdlichen *cc* ist wohl vom Italienischen beeinflusst); zum Theile auf die Proverbia Salomonis zum Theile auf andere Quellen verwandten Inhaltes zurückgehend, nicht ohne einzelne eigene Zuthaten oder Ausführungen.

In der Einleitung druckt der Hrsg. das Oxforder Fragment ab, gibt kurz den Inhalt des Gedichtes an und sammelt eine reiche Anzahl von Stellen aus Prov., Eccl. und Cato, von denen die meisten unzweifelhaft, die übrigen aller Wahrscheinlichkeit nach dem Girard vorgelegen sind. Daran reiht sich eine Darstellung der sprachlichen Verhältnisse in engem Anschlusse an die zwei früheren gleichen Arbeiten. Wie in diesen, erhalten wir Lautliches, Morphologisches, Syntaktisches, Metrisches und Lexikalisches. Den Schluss bildet der Text. Die Vorzüge aber dieser Beiträge zur Kunde der norditalienischen Mundarten noch einmal hervorzuheben, hiesse bereits (und nicht von mir allein) Gesagtes wiederholen; ist doch der Zweck dieser Zeilen nicht ein durchaus überflüssiges Urtheil über die ausgezeichnete Leistung auszusprechen, sondern dem Hrsg. für die Raschheit innigen Dank zu sagen, mit welcher er die Freunde dieser Studien in den Stand setzte, den ganzen Inhalt der werthvollen Handschrift kennen zu lernen.

Wien. A. Mussafia.

[1] In der Zwischenzeit ist im X. Bande des Archivio glottologico S. 177—255 die Uebersetzung des Pamphilus erschienen, womit der ganze Inhalt der Hs. erschöpft ist. — Es sei bei dieser Gelegenheit auch an die Berliner Dissertation des Herrn A. Raphael erinnert, welche über die Sprache der Proverbia abhandelt.

Nagele, Anton, Die Zahl Neun. Eine kulturhistorische Skizze. XVI. Jahresbericht der k. k. Staats-Oberrealschule in Marburg. 1886. S. 20—43. 8°.

Die Zahl Neun spielte in dem Kultus der Germanen wie überhaupt ihrer idg. Verwandten eine grosse Rolle, und noch heutzutage findet sie in den Nachklängen jener heidnischen Anschauungen, in volksthümlichen Gebräuchen, besonders bei sympathetischen Kuren, häufige Verwendung. Der Verf. führt aus dem Gebiete der germanischen und südslavischen, vereinzelt auch anderer z. Th. ganz ferne stehender Völkerschaften, eine grosse Anzahl von Belegstellen für das häufige Vorkommen dieser Zahl an, konnte aber bei dem Mangel an Raum eine abschliessende Untersuchung nicht bieten. Da er zudem meist nur einzelne Erscheinungen an einander reiht, ohne für dieselben eine Erklärung im heidnischen Kultus zu suchen, so ist für die Mythologie wenig Gewinn erwachsen. Ein einschlagendes Beispiel hat Pott gegeben in seinem Aufsatze „Zahlen von kosmischer Bedeutung“ (Zs. f. Völkerpsychol. u. Sprachwissenschaft XIV, 1—48; 129—174), wo die Seiten 141—146 speciell die Zahl Neun behandeln, auf welchen indess in vorliegender Arbeit auffallender Weise nirgends Bezug genommen wird. Immerhin zeigt sich, worauf der Verf. am Schluss mit Recht aufmerksam macht, dass die Neun als symbolische Zahl im südslavischen Volksepos auch in neueren Schöpfungen in lebendigem Gebrauche ist, während sie im Deutschen nur im Aberglauben zu inhaltsloser Formel erstarrt erhalten wurde. — Von Einzelheiten sei nur bemerkt, dass unter „3 Benedicts Pfennung“ (S. 36), welches Citat auch Gr. Myth. III, 505 mit Fragezeichen versehen ist, geweihte Benedicts-Pfenninge zu verstehen sind, vgl. Schöpf S. 497.

Pforzheim, 11. April 1887. G. Ehrismann.

Meyer, E. H., Indogermanische Mythen. II: Achilleis. Berlin, F. Dümmler. 1887. VII, 710 S. 8. M. 14.

Das Buch bietet auch dem Germanisten mehr, als es auf den ersten Blick und nach der Vorrede des Verfassers scheinen könnte. Der erste Theil ist freilich durchaus klassisch; er behandelt die Fragen über die Entstehung der Ilias. Ein Urtheil darüber gehört den klassischen Philologen zu. Müllenhoffs Methode führte den Verf. zur philologischen Entblätterung der wichtigsten Quelle des Achilleusmythus. An ihr lässt sich nicht rütteln, nur stellt sie an den vergleichenden Mythologen oft unausführbare Ansprüche, denn die Kraft muss noch geboren werden, die die mythischen Quellen sämmtlicher indogermanischen Stämme auf gleiche Weise kritisch zu sichten vermag. Der zweite Theil will ein Gegenstück von A. Kuhns Herabkunft des Feuers sein; was Kuhn für die Göttersage durchgeführt, will Meyer für die Heldensage beweisen. Hier greift der für die ganze Mythen- und Sagenforschung wichtige Satz ein: ‘Die Heldensage ist nicht eine spätere Ablagerungsschicht alter Göttermythen, sondern ist neben diesen aus gleichem Keime, aus einem alten Dämonenkult hervorgegangen.’ Das ist für unsere Mythologie von Bedeutung und wir werden uns der Wahrheit dieser Thatsache nicht verschliessen können, wenn wir auch mehr der Auffassung W. Grimms, Uhlands u. a. zuneigen, die beides nicht aus einem indogermanischen Dämonenkult, sondern aus dem directen Einwirken der Natur auf die einzelnen Völker erklären. Meyer hat endlich alle Fragen berührt, die den Gegnern der vergleichenden Mythologie Veranlassung zum Zweifel an den Grundsätzen derselben geben, er hat S. 654 ff. die indogermanische Urform des Achilleusmythus aufgebaut; es bedarf eines gründlichen Eingehens auf dieselben, das ich mir a. O. vorbehalte.

Zerstreut finden sich im zweiten Theile des Buches überall gelegentliche Hinweise auf die germanische Mythologie, zusammenfassend behandeln einen nicht unbedeutenden Abschnitt derselben die Ausführungen über den Peleus- und Achilleusmythus bei den Germanen (S. 621—48). Mag man hier auch in verschiedenen Punkten anderer Ansicht sein — so vermag ich der Auffassung des Loki als Wetterleuchten, des Frey als Gewittergott u. a. nicht beizustimmen —, Alles ist doch wohl durchdacht und klar dargestellt, was wir gerade bei den vergleichenden Mythologen so oft vermissen. Erfreut hat mich die Vermuthung, dass in dem Týr der Hmiskv. (S. 626 f.) noch der alte Himmelsgott vorliege; ich bin von dieser Thatsache schon länger überzeugt und hoffe noch andere Beweise zu bringen, dass sich Týr im Norden wirklich als Himmelsgott erhalten hat.

Leipzig. E. Mogk.

Usener, Hermann, Altgriechischer Versbau ein Versuch vergleichender Metrik. Bonn, Cohen 1887.

Neben den Ausführungen, welche in erster Linie für den klassischen Philologen wichtig sind und die ausserhalb des Kreises unserer Zuständigkeit fallen, enthält die vorliegende Schrift auch Darlegungen von allgemeinerem Interesse.

Durch scharfsinnige Zergliederung des altgriechischen Verses selbst, durch die Betrachtung des Baues des altgriechischen Sprichworts gewinnt er neue Stützen für die schon früher ausgesprochene, besonders von Allen vertretene Ansicht, dass der Hexameter aus zwei viertaktigen Versen zusammengewachsen. Und zwar glaubt er, dass noch im Einzelleben des Griechischen diese Hälften als selbständige Kurzverse gefühlt worden seien. Er durchmustert nun weiter die Metren der übrigen indogermanischen Völker, findet überall viertaktige Kurzverse und kommt zum Schluss, dass dies auch die Form des indogermanischen Verses gewesen sei.

Ich muss gestehen, dass mir immer noch Bedenken bleiben. Für das Keltische gilt, so viel ich weiss, noch heute das Wort von Gaston Paris (Roman. XIII, 624): quant à la versification celtique primitive, nous n'en savons absolument rien. Was das Deutsche betrifft, so sagt Usener: „von Hause aus gibt es nur einen deutschen Vers von vier

Hebungen", wobei unter Vers der Kurzvers verstanden ist. Der Widerspruch, den Wackernagel, Vetter und Andere gegen Lachmanns Theorie erhoben, und die entscheidenden Forschungen von Sievers (wahrhaft erlösend hat sie kürzlich ein Schüler von Scherer genannt) scheinen ihm unbekannt geblieben zu sein. Heute kann es kaum mehr einem Zweifel unterliegen, dass der altgermanische Kurzvers aus zwei, nicht aus vier Takten bestand. Auch sonst wäre gegen Useners Aeusserungen über deutsche Metrik da und dort Einspruch zu erheben.

Der Verf. nimmt an, dass der indogermanische Vers silbenzählend gewesen sei; man möchte gerne wissen, worauf diese Anschauung sich stützt. Ebenso hätte wohl Mancher gewünscht zu erfahren, wie Usener die neuere Auffassung des Saturniers beurtheilt, die von Keller und Andern vertreten, auch von Westphal gebilligt wird.

Beachtenswerth ist der Gedanke, dass die Beschaffenheit der musikalischen Instrumente auf die Entwickelung des Rythmus von Einfluss gewesen sei. Ob aber Usener nicht zu viel Gewicht legt auf die Ablösung der Saiteninstrumente durch Blasinstrumente? Ein Blasinstrument hat ja zu allen Zeiten bestanden, nämlich der Stimmapparat des Menschen.

Basel, 30. April 1887. Otto Behaghel.

Soltau, Friedrich, Zur Erklärung der Sprache des Volkes der Scythen. Berlin, Stargardt. 54 S. 8.

Nur die Bemerkung, dass der Verf. nicht die Germanen, sondern die Kelten als Verwandte der Scythen aufruft, somit nichts Germanistisches hier zu suchen ist. Den Sprachforscher von Gemüth und Humor verweisen wir auf die interessanten Etymologien des Verfassers, z. B.: „der gegen den auswandernden Abram aufbrechende Elamitenfürst Cedorlaomer ist seinem Namen nach unabweislich ein Scythe, denn sein Name bedeutet die damals schon wissenschaftlich Bedeutung erlangt habenden vier Elemente Erde, Wasser, Feuer und Luft, denn *ce* heisst keltisch Erde, *duor* Wasser, *laom* Flamme und *aer* Luft".

Basel, 30. Nov. 1887. O. Behaghel.

Zeitschriften.

Modern Language Notes II, 8: W. T. Hewett, The Modern Language Association in the Versammlung Deutscher Philologen und Schulmänner. — M. Schele de Vere, Volapük. — J. Gocbel, The Meissner-Joynes' Grammar. — Ad. Cohn, on an Expression of Madame de Staël. — Alb. H. Tolman, The Pronunciation of initial *cl* and *gl* in English Words. — Wm. Hond. Browne, Scottish Words. — J. M. Hart, Correspondence. — T. W. Hunt, Edw. Percy Whipple, American Literature and other Papers. — Gust. Karsten, Herm. Paul, Principien der Sprachgeschichte. (Inhaltreiche und beachtenswerthe Recension.) — J. W. Bright, J. M. D. Meiklejohn, The English Language. — A. Marshall Elliott, L. Clédat, Revue des Patois.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissance-Literatur N. F. I, 2. 3: R. v. Liliencron, Aus dem Grenzgebiete der Literatur und Musik. — G. Ellinger, Zu den Quellen des Faustbuchs von 1587. — K. K. Hense, Ueber das Naturgefühl in alter und neuer Zeit. — E. Wolff, Die Sturm- und Drangkomödie und ihre fremden Vorbilder. — Th. Süpfle, Französische Studien über die deutsche Literatur vor Frau von Staël. — Joh. Bolte, Zwei Humanistenkomödien aus Italien II. — H. von Wlislocki, Zur vergl. Volkslyrik aus Siebenbürgen. — H. Schnell, Die Legende von der Abecsse grosse. — A. Biese, Zur Geschichte des Romantischen. — Fr. Pfaff, Zum Wunderhorn. — V. Valentin, Grundlage des mhd. Strophenbaus von Rich. M. Meyer. — A. Bezzenberger, Melodien litauischer Volkslieder gesammelt und mit Textübers., Anm. u. Einl. hrsg. von Chr. Bartsch. — R. M. Werner, Ein deutsches Handwerkerspiel, hrsg. von Rich. Jonas. — M. Koch, Lebensbilder deutscher Dichterinnen. — O. Henne am Rhyn, Die deutschen und franz. Heldengedichte des MA.'s als Quelle für die Kulturgeschichte. Von Jul. von Moerner. — W. Greif, Selbach, Das Streitgedicht in der aprov. Lyrik; Knobloch, Die Streitgedichte im Provenzal. und Altfranz. — Gr. Sarrazin, Schipper, William Dunbar.

Mélusine III, 24: H. Gaidoz, Un nouveau traité de mythologie. — J. Tuchmann, A propos d'un livre de médecine populaire. — E. Rolland, Les Serments et les Jurons. — L'Enfance et les Enfants. — Chansons populaires de la Basse-Bretagne (Forts.). — H. Gaidoz, La fraternisation. — Ders., Le Salut et la Politesse. — L'arc-en-Ciel.

Revue des traditions populaires II, 10: Les Pourquoi. I. Émile Énaud, Pourquoi les chiens se regardent sous la queue; II. Aug. Gittée, Pourquoi les chiens lèvent la patte; III. Paul Sébillot, Pourquoi les chiens chassent. — Charles Beauquier, La Chanson du Sifflet (suite). — Emile Hamonic, Iconographie traditionnelle. I. Églises de Haute-Bretagne. — René Basset, Alexandre en Algérie. II. Alexandre dans le Maghreb. — Julien Tiersot, Une chanson Bourbonnaise. — Loys Brueyre, Les Héros d'Ossian (suite et fin). — Victor Brunet, Le Gras et le Maigre, légende normande. — Sobriquets et superstitions militaires. VII. Alfred Harou, Le Tirage au sort en Belgique (suite); VIII. A. Certeux, Les Brimades. — Léon Pincau, Les Moines, conte du Poitou. — Walter Gregor, Coutumes de Pêcheurs. I. En Écosse. — Charles de Sivry, La Vigne, chanson de vendange. — Napoléon Ney, Les Kédales et les Voinraux, conte lorrain. — Paul Sébillot, Les Mines et les Mineurs. III. Les Génies des mines (suite). — Cyrano de Bergerac, Extraits et Lectures. Superstitions du XVIIe siècle. — Bibliographie. — Périodiques et Journaux. — Notes et Enquêtes. — II, 11: Zincièm Wissendorff, Légendes mythologiques lettonnes. — Dr. Pommerol, La Mariée et la brebis tondue, chanson d'Auvergne. — Henri Roux, Quelques souvenirs des fées dans le Gard. — Emile Hamonic, Iconographie traditionnelle. Églises de Haute-Bretagne (suite). — Paul Sébillot, Les Pourquoi. IV. Pourquoi les chats n'ont plus de cornes. V. Pourquoi la mule est stérile. VI. Pourquoi la brebis ne parle plus. VII. Pourquoi le chameau a les oreilles petites. VIII. Pourquoi le bouc a mauvaise odeur. — W.-S. Lach Szyrma, Droit folklorique. Le Tyndwald de l'île de Man. — Pol de Mont, Contes populaires flamands (suite). — Le Curieux, Jeux et divertissements populaires. Coutumes de moisson en Bresse. II. Prendre le Renard (suite). — A. Certeux, La Chasse et les Chasseurs. I. Superstitions de la Suisse romande. — Stanislao Prato, Un conte populaire de Côme et un conte turc. — Walter Gregor, Légendes de Mermaids du Nord de l'Écosse. — Charles Beauquier, La demande refusée, chanson de la Franche-Comté. — Eugène Hins, Légendes chrétiennes de l'Oukraine (suite). — René Stiébel, Coutumes de mariage. I. Le Brûlement du fauteuil. — Maurice Sand, Légendes du Bas-Berry. — Journal de Saint-Pétersbourg, Extraits et lectures. I. Vampires contemporains. — Bibliographie. — Périodiques et Journaux. — Notes et Enquêtes.

Zs. f. deutsche Philologie XX, 2: J. Kelle, Verbum und Nomen in Notkers de syllogismis, de partibus logicae, de rhetorica arte, de musica. — E. Matthias, Ein Pasquill aus der Zeit des Schmalkaldischen Krieges. — H. Giske, Ueber Aneinanderreihung der Strophen in der mhd. Lyrik. — E. Kettner, Zur Kritik des Nibelungenliedes. VIII. Die Texte A und B. — O. Erdmann, Particip des Praeteritums in passivischer Bedeutung mit *haben* statt mit *sein* verbunden. — K. G. Andresen, Der Teufel in deutschen Geschlechtsnamen. — G. Kettner, Zur Domscene des Goetheschen Faust. — H. Holstein, Der Dramatiker Markus Pfeffer. — H. Knust, Nachtrag zu XIX, 197 ff. —

A. Birlinger, Lexikographisches; Schlesisch. — Gering, Braune, Ahd. Grammatik. — Th. Möbius, Kempff, Bild- och Runstenen i Ockelbo. — Andresen, Kadler, Germ. Eigennamen der Stadt Rawitsch. — Erdmann, Lenz, Dic sicil. Vesper, hrsg. von Weinhold.

Zs. f. den deutschen Unterricht I, 6: Rudolf Hildebrand, Etwas vom Sprichwort in der Schule. — Th. Gelbe, Die Fachausdrücke der Grammatik (Schluss). — A. von Sanden, „Wie die Alten den Tod gebildet." (Gekürzt nach Hopf und Paulsiek.) Inhaltsübersicht der Lessingschen Abhandlung in Form einer ausführlichen Disposition. (Aus dem deutschen Unterricht in der Secunda.) — H. Schuller, Zur Erklärung Hebelscher Naturgedichte. — S. Czekala, Der deutsche Unterricht in Russland. — K. Wehrmann, Vom deutschen Unterricht bei den Herbartianern und Herbart. — Julius Sahr, Gottfried August Bürger und sein Wilder Jäger (Schluss). — Hugo Hildebrand, Sacherklärung zu Schillers „Spaziergang" für Prima. — Eingegangene Anfragen, beantwortet von der Leitung des Blattes. — Sprechzimmer. — E. Martin, O. Erdmann, Grundzüge der Syntax. — Kleine Mittheilungen. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher.

Arkiv for Nordisk Filologi IV, 3: Th. Wisén, Textkritiska anmärkningar till den Stockholmska Homilieboken. — E. Mogk, Das Neregs Konungatal. — Aug. Schagerström, Ströftåg i Sverges medeltidsliteratur. — Jón Þorkelsson, Islendzk kappakvæði II. — K. Maurer, Vopn und Vokn.

Archiv f. lat. Lexikographie u. Grammatik IV, 3. 4: A. Otto, Essen und Trinken im Sprichwort. — Wölfflin, Instar. — Phil. Thielmann, *Uls, trans* und *ultra*. — J. N. Ott, *ullageris*. — P. Hirt, *penes*. — Wölfflin, Substantiva mit *in* privativum. — Ders., *mulus, mulaster*. — H. Pfannenschmid, *velum* = Fahrzeug, Floss. — O. Seeck, *Inpensae*, Mörtel. — G. Gröber, Vulgärlat. Substrate rom. Wörter (O. P). — W. Brandes, *viscera* = membra. — H. Osthoff, Die lat. Adv. auf *-iter*. — J. Menrad, *abeo, abeona*. — J. E. B. Mayor, *natare*. — Ph. Thielmann, *abicio, abectus, abiecte*. — Wölfflin, *ablatio — abnuto*. — Ders., *Subitare*. — E. Lübbert, Die Etymologie des Namens Julus in augusteischer Zeit. — Th. Birt, Verbalformen vom Perfectst. bei Claudian. — F. Cramer, Das lat. Fut. exact. — Henry Nettleship, saeculum, saccula. — Ph. Thielmann, Zwei neue Fragmente archaischer Poesie; *Achariter*; *Balan*; *Salaputtium*. — A. Zimmermann, Ueber *secus, setius*. — A. Sonny, *Julicae*, Bartflaum. — P. Geyer, Zur Peregrinatio ad loca sancta. — J. N. Ott, Scopere, Scrobere. — J. M. Stowasser, Zu Lucilius. Zu Antonius. Prosodiacus. — Wölfflin, Ut quid. Prorsus ut.

Revue des langues romanes Oct. Nov. Dec.: P. Guillaume, Le Mystère de St. Pons (Forts.). — L. Lambert, Contes populaires du Languedoc (Forts.). — A. Espagne, Inscriptions languedociennes contemporaines. — C. Chabaneau, Notes sur divers textes (Bertran de Born; Chrestomathie provençale de M. Bartsch, 4e éd.). — Ders., Sur une particularité de la déclinaison Gallo-Romane (Forts.).

Franco-Gallia Nov. Dec.: Körting, Neuphilol. Essays. — Bierbaum, Die analytisch-directe Methode des neusprachl. Unterrichts. — Jäger, Der franz. Anfangsunterricht im Gymnasium. — Schumann, Französ. Lautlehre für Mitteldeutsche. — Augier u. Sandeau, Le Gendre de M. Poirier, erkl. v. Scheffler. — Sandeau, Mlle. de Seiglière, erklärt von Hartmann. — Kressner, Entwurf eines Lehrplans für den französ. Unterricht an der höhern Bürgerschule. — Wolter, Lehr- und Lesebuch der franz. Sprache I. — Programme zur Methodik des französ. Unterrichts (Schöpke, Günzel, Jäger, Seeger). — Marelle, Le petit Monde. 3e éd. — Stange, Auswahl franz. und engl. Gedichte. — Hönncher, Fahrten nach Mond und Sonne. — Ten Brink, Zola und seine Werke.

Archivio glottologico italiano X, 2: G. Flechia, annotazioni sistematiche alle antiche rime genovesi. — L. Ceci, vocalismo del dialetto d'Alatri. — Il Panfilo in antico veneziano, col latino a fronte, edito e illustrato da A. Tobler. — G. J. Aseoli, di *-tr-ĭssa* che prende il posto di *-tr-ĭce*. — Ders., il tipo gallo-romano *seuv* = *sebō* e i franc. *orteil* e *glaive*. — Il *Physiologus* rumeno, edito e illustrato da M. Gaster.

Giornale storico della letteratura italiana 28. 29: Franc. Macrì-Leone, Il zibaldone Boccaccesco della Magliabechiana. — P. Rajna, Intorno al cosiddetto „Dialogus Creaturarum" ed al suo autore. II. L'autore. 2. Breve intermezzo. 3. Maestro Bergamino. 4. Mayno de' Mayneri (Forts. u. Schl.). — Ang. Solerti, Torquato Tasso e Lucrezia Bendidio. — Pietro Santini, Frammenti di un libro di banchieri fiorentini scritto in volgare nel 1211. — E. G. Parodi, Illustrazioni linguistiche ai suddetti Frammenti. — Er. Pèrcopo, Dragonetto Bonifacio, marchese d'Oria, rimatore del secolo XVI. — L. A. Ferrai, A. Medin, La resa di Treviso e la morte di Cangrande I della Scala. — F. C. Pellegrini, P. Villari, La storia di Girolamo Savonarola, nuova ediz. vol. I. — G. S. Scipioni, Gir. Mancini, Nuovi documenti e notizie sulla vita e sugli scritti di L. B. Alberti. — Bollettino Bibliografico: P. Orsi, L'anno mille. — Gesta di Federico I in Italia, descritte in versi latini da anonimo contemporaneo p. a cura di E. Monaci. — A. Gabrielli, Lapo Gianni e la lirica predantesca. — E. Pèrcopo, I Bagni di Pozzuoli poemetto napolitano del sec. XIV. — F. Tocco, Un codice della Marciana di Venezia sulla questione della Povertà. — A. Manetti, Operette istoriche edite ed inedite, raccolta per la prima volta e al suo vero autore restituite da G. Milanesi. — Di un' edizione delle Poesie del Cariteo fatta nei primi anni del secolo XVI ignota ai bibliografi e d'un nuovo nome di tipografo. — Gente allegra Iddio l'aiuta, ovvero proverbi, burle, anedddoti e curiosità letterarie edite ed inedite raccolte da Giuseppe Baccini. — I pannicei caldi. Operetta morale di Epiteto filosofo stoico tradotta dal greco in toscano da Bart. Corsini. — Vinc. Crescini, Contributo agli studî sul Boccaccio. — G. Naudé, Lettres inédites écrites d'Italie à Peiresc p. p. P. Tamizey de Larroque. — B. Marcello, Il teatro alla moda, premessovi alcune illustrazioni ed annotazioni per A. Tessier. — P. Metastasio, Drammi scelti con prefazione e una raccolta di sentenze e massime cavate da tutte le opere sceniche a cura di Ett. Marcucci. — Vitt. Malamani, Nuovi appunti e curiosità goldoniane. — Giov. Fantoni, Le odi, con prefazione e note di A. Solerti. — Lettere inedite di L. Stolberg contessa d'Albany a Ugo Foscolo e dell'abate Luigi di Breme alla contessa d'Albany p. da C. Antona Traversi e da D. Bianchini. — Lettere di Paolina Leopardi a Marianna ed Anna Brighenti p. da Em. Costa. — A. Gloria, I più lauti onorari degli antichi professori di Padova e i Consorzi Universitari in Italia. — A. Nardo Cibele, Zoologia popolare veneta, specialmente Bellunese. — Comunicazioni ed appunti: L. Valmaggi, Sulla fonte francese del „Trattato di virtù morali". — L. Biadene, Il codice Berlinese del Decameron. — V. Cian, Il supposto incendio dei libri del Boccaccio a S. Spirito. — L. Biadene, Un codice di rime spirituali.

Il Propugnatore XX, 4. 5: Negroni, Francesco Zambrini. — Pèrcopo, La giostra della virtù e dei vizi. — Re di Sassonia (Filalete), Commento della Divina Commedia per la prima volta tradotta. — Restori, Osservazioni sul metro, sulle assonanze e sul testo del Poema del Cid. — Foffano, La Rotta di Roncisvalle nella letteratura romanzesca italiana del cinquecento (Schluss). — Lamma, Di alcuni Petrarchisti del secolo XV. — Miola, Le scritture in volgare dei primi tre secoli della lingua ricercate nei codici della Biblioteca Nazionale di Napoli. — Pagano, Galeozzo di Tarsia, notizie storiche e letterarie del barone e poeta Galeozzo di Tarsia.

Zs. f. Realschulwesen XII, 11: Em. Richter, Beiträge zur Reform des neusprachlichen Unterrichts.

Lehrproben u. Lehrgänge aus der Praxis der Gymnasien u. Realschulen 13: Fr. Perle, Die Auswahl der Shakespearelectüre auf der Basis grundsätzlicher Erwägungen über die Auswahl neusprachlicher Schulschriftsteller überhaupt. — Heussner, Probe einiger Lectionen aus der Nibelungensage (Quinta). — W. Böhme, Lehrgang des Unterrichts in der nhd. Grammatik in Quarta.

Rheinische Blätter f. Erziehung u. Unterricht 61, 6: J. Stöckle, H. W. Longfellow, der Uhland Nord-Amerikas. Eine literaturhistor. Parallele. — A. Sulzbach, Proelss' Scheffels Leben und Dichten.

Blätter f. Hymnologie 1887, 11: Meyer, Die deutschen Klassiker und das Kirchenlied 5. — Bode, Allerlei vom Kirchenliede.

Mittheilungen des Vereins f. Anhaltische Geschichte V, 2: Suhle, Greff, Schulmeister in Dessau, der Verfasser des Dramas vom Patriarchen Jacob.

Das Ausland 48: Obst, Die deutsch-französische Sprachgrenze in Lothringen.

Blätter f. literar. Unterhaltung 48: Th. Paur, Zur Dante-Literatur.

Deutsche Rundschau Dec.: Hermann Grimm, Die neue Goetheausgabe.

Grenzboten 48 u. 49: Adolf Stern, Goethe und Rochlitz. — 50: K. Trost, Wieland und das Humanitätsideal.

Die Gegenwart 49: Ludwig Geiger, Die ersten Bände der Weimarer Goetheausgabe. — 50: C. A. Houthumb, Eine neue Entthronung Shakespeares.

Beilage zur Allgem. Zeitung 328: L. Geiger, Neue Schriften über Molière. — 335 (3. Dec.), 336 (4. Dec.), 338 (6. Dec.): J. v. Döllinger, Dante als Prophet. (Höchst beachtenswerther Beitrag zur Danteerklärung.)

The Academy 29. Oct.: Tylor, A. Lang, Myth, ritual and religion, 2 vols. — Skeat, The word „mort" in Shakespeare. — Wedgwood, „Cave in". — Paget Toynbee, The etymology of „embelif". — 5. Nov.: Joret, Flore populaire de la Normandie. (Gut.) — 19. Nov.: Napier, The Gospel according to Saint Matthew in Anglo-Saxon, Northumbrian and old Mercian versions, a new edition by W. Skeat. — Dr. Sweets lectures on phonetics. — 3. Dec.: Herford, Saintsbury, a history of English literature. — Cotterell, Sharp, Life of Shelley. — Zupitza, The preterite of „to collide".

The Athenaenm 12. Nov.: The old german puppet play of Doctor Faust, translated by Hedderwick. — 19. Nov.: Memorials of Coleorton, being letters from Coleridge, Wordsworth and his sister, Southey and Sir Walter Scott to Sir George and lady Beaumont 1803—1834 ed. W. Knight. 2 vols. (Sehr interessante Publikation.) — Evang. M'Connor, An index to the works of Shakespeare. — 26. Nov.: Saintsbury, A history of Elizabethan litterature. (Bildet einen Band der auf 4 Bände berechneten englischen Literaturgeschichte, welche Stopford Brooke, George Saintsbury, Edmund Gosse und Dowden bei Macmillan in London erscheinen lassen werden.) — 3. Dec.: The story of England, by Robert Manning of Brunne, 1338, edited from mss. at Lambeth Place and Inner Temple by F. F. Furnivall. 2 vols.

Transactions of the Royal Society of Literature of London Ser. II, XIV, 1: Ingleby, Notes on the History of the Shakespearian Canon.

The Antiquary Nov.: Wheatley, On the Date of the Suppression the Letter „S" in French Orthography.

The American Journal of Philology VIII, 3: A. M. Elliott, Speech Mixture in French Canada. — Skeat's The Vision of William concerning Piers the Plowman together with Richard the Redeless. — Kington Oliphant's The New English. — Bartsch-Horning, La langue et la littérature françaises depuis le IX. siècle jusqu'au XIV. s. — Scartazzini's Handbook to Dante.

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1887, H. 7, S. 554—561: A. Noreen, Svensk folketymologi. S.

Rev. pol. et litt. 22: C. Doucet, Rapport sur les prix et concours. (Von den gekrönten und hier kurz gekennzeichneten Werken gehn die romanische Philologie an: Sicard, les Etudes classiques avant la révolution; Frémy, l'Académie des derniers Valois; Allaire, La Bruyère dans la maison de Condé; Droz, le scepticisme de Pascal; Faguet, Etudes littéraires sur le XIXe siècle.) — G. Larroumet, De Molière à Marivaux. (Charakteristik der zwei Dichter, angeknüpft an die Femmes sav. und Le jeu de l'amour et du hasard.) — In der Caus. litt.: Spoelbereh de Lovenjoul, Histoire des œuvres de Th. Gautier. — 23: In der Caus. litt.: Nicolardot, Ménage et finances de Voltaire. — 25: In der Caus. litt.: Durandeau, Aimé Piron ou la vie littéraire à Dijon pendant le XVIIe siècle. (Berichtigt in vielen Punkten Jacquet, Etude sur la société dijonnaise, 1886.)

La Nouvelle Revue 15. Nov.: Hennequin, Charles Dickens, étude analytique.

Le Menestrel 48: Pougin, Un grand théâtre à Paris pendant la Révolution.

Revue de Belgique Oct.: Picqué, Joost van den Vondel.

Neu erschienene Bücher.

Byrne, James, Origin of the Greek, Latin and Gothic Roots. London, Trübner. 357 S. 8.

Roth, F. W. E., Lateinische Hymnen des Mittelalters. Als Nachtrag zu den Hymnensammlungen von Daniel, Mone, Vilmar und G. Morel. Augsburg, Schmid. X, 165 S. 8. M. 4.

Bölsche, W., Heinrich Heine. Versuch einer ästhetisch-kritischen Analyse seiner Werke u. seiner Weltanschauung. 1. Abth. Leipzig, Dürseler. VI, 196 S. M. 6.

Curto, H., Ueber einige Stellen im Goetheschen Faust. Pisa, tip. T. Nistri e C. 15 p. 8.

Gierke, Otto, Der Humor im deutschen Recht. 2. Aufl. Berlin, Weidmann. 82 S. gr. 8. M. 2,40.

Heinzel, R., Ueber die Hervararsaga. Wien, Gerold i. Comm. 105 S. 8. M. 1,60.

Idiotikon, Schweizerisches, H. XII (Bd. II, 3). Bearbeitet von Staub, Tobler, Schoch und H. Bruppacher.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. Jahrg. 1886. Bd. XII. Norden, Soltau. 161 S. 8. M. 4.

Keiter, H., Joseph von Eichendorff. Sein Leben und seine Dichtungen. Köln, Bachem. V, 112 S. 8. M. 1,80.

Kupferschmid, A., Linguistisch-kulturhistorische Skizzen und Bilder aus der deutschen Steiermark. Karlsruhe, Pollmann. IX, 170 S. 8. M. 3.

Lenz, Philipp, Der Handschuhsheimer Dialekt. I. Wörterverzeichniss. Beilage zum Programm des Gymnasiums zu Konstanz. 55 S. 4.

Paludan, J., Renaissancebevaegelsen i Danmarks Literatur især i det 17. aarhundrede. Kjøbenhavn, Prior. 516 S. 8.

Sander, Fredrik, Nordisk Mythologi. Gullveig eller Hjalmters och Ölvers saga i öfversättning från isländskan med förklaring. Med några eddaillustrationer af svenska konstnärer. Stockholm, Norstedt & Söner. II, 250 S. Kr. 5. (Inhalt: Hjalmters och Ölvers saga. Nordisk mythologi, en öfversigt. Om mythspråket och mythkällorna. Förklaring af Hjalmsters och Ölvers saga. Thorgerd Hölgabrud. Solsången, den poetiska Eddans slutsång.) S.

Schück, Henrik, Svensk Literaturhistoria. II. 5. Stockholm, Hugo Geber. S. 257—320. Kr. 0,90. S.

Seelmann, W., Zur Geschichte der deutschen Volksstämme Norddeutschlands und Dänemarks im Alterthum und Mittelalter. Norden, Soltau. S.-A. 94 S. 8. M. 1,80.

Specht, A., Gastmähler und Trinkgelage bei den Deutschen von den ältesten Zeiten bis ins 9. Jahrhundert. Stuttgart, Cotta. M. 1,20.

Svartengren, Teodor, Nô hôrt frå skogsbygda. Förste samlinga. Stockholm, Bonnier. 50 S. 12. Kr. 0,50. S.

(Tegnér, Esaias), göra kol på eller göra kål på? Lund, Berling. 14 S. 12. (Sonderabdruck aus Lunds Weckoblad Nr. 128.) S.

Addington, W., The most pleasant and delectable tale of the marriage of Cupid and Psyche. With a discourse on the fable by Andrew Lang. London, Nutt. LXXXVI, 65 S. 8.

Baumgartner, Alex., S. J., Longfellow's Dichtungen. Ein literar. Zeitbild aus dem Geistesleben Nordamerikas. 2. verm. u. verb. Aufl. Mit Longfellow's Portr. Freiburg, Herder. XIX, 384 S. gr. 8. M. 4.

Beers, an outline of american literature. New-York. $ 3,6.

Bibliothek der angelsächsischen Poesie, begründet von Chrn. W. M. Grein. Neu bearb., verm. und nach neuen Lesungen der Handschriften hrsg. von Rich. Paul Wülker. 2. Bd. 1. Hälfte. Kassel, Wigand. VI, 210 S. gr. 8. M. 8.

Chaucer's Canterbury Tales. Edited by Alfred Pollard. (Parchment Library.) Vol. 2. London, Paul, Trench and Co. 12°.

Conrad, Herm., William Makepeace Thackeray. Ein Pessimist als Dichter. Berlin, Reimer. 225 S. gr. 8. M. 4.

Cunningham, Allan, Traditional Tales of the English and Scottish Peasantry. With Introduction by Henry Morley. Morley's Universal Library. London, Routledge. 288 S. 8.

Engel, Ed., Geschichte der englischen Literatur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. Mit einem Anhang: Die amerikanische Literatur. 2. verb. Aufl. Leipzig, Elischer. X, 630 S. gr. 8. M. 12.

Kent, Charles William, Teutonic antiquities in Andreas und Elene. Leipzig, Stauffer. 64 S. gr. 8. M. 1,50.

Meiklejohn, J. M. D., The English Language; its Grammar, History, and Literature, with chapters on Composition, Versification, Paraphrasing, and Punctuation. Boston, New-York and Chicago, D. C. Heath and Co. VIII, 388 S. 8.

Morgan, Shakespeare in fact and in criticism. New-York. $ 7,6.

Stapfer, Paul, Shakespeare et l'antiquité. Ouvrage couronné par l'académie française. Nouvelle édition revue et corrigée. Shakespeare et les tragiques grecs (Antigone; Roméo et Juliette; Œdipe; Le roi Lear; Les Euménides; Spectres, Sorcières et Démons; Macbeth; Hamlet; Oreste). Un joli volume in-12. fr. 3,50.

Struever, C., Die me. Uebersetzung des Palladius, ihr Verhältniss zur Quelle und ihre Sprache. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 82 S. gr. 8. M. 1,80.

Sweet, Henry, A Second Anglo Saxon Reader, Archaic and Dialectal. London, Frowde. 214 S. 12. 4/6

Zerbst, M., Die dramatische Technik des Macbeth. Essay. Jena, Fr. Mauke. 26 S. gr. 8. M. 0,75.

Antona-Traversi, Cam., In proposito degl' Irrevocati dì del Manzoni nel II coro dell' Adelchi: studio. Città di Castello, S. Lapi. 42 p. 16. L. 1.50.

Ariosto, Lodovico. (I grandi Italiani.) Milano, Edoardo Sonzogno. 62 p. 16. Cent. 15. Biblioteca del popolo, n° 211.

Baïf, I. A. de, Euvres en rime de Ian Antoine de Baïf. Avec une notice biographique et des notes par Ch. Marty-Laveaux. T. 4. Petit in-8, 491 p. Paris, Lemerre. La Pléiade françoise.

Bononcini, Eugenius, et Franciscus Ghibellini, Carmina sclecta, quae partim jam edita, partim nunc primum typis impressa, Leoni XIII P. M., sacerdotium quinquaginta ab hinc annis initum, orbe gratulante, plaudente, fauste, feliciter celebranti, amoris et venerationis causa, eximio bonarum artium patrono exhibentur. Mutinae, ex off. soc. Typographicae. xij, 79 p. 8. [1. Dantis Aligheri, De igne piaculari octo priora carmina, latine reddita ab Eugenio Bononcini. 2. Carmina varia Eugenii Bononcini et Francisci Ghibellini.]

Bibliothek gediegener u. interessanter französ. Werke. Zum Gebrauche höherer Bildungsanstalten ausgewählt und mit den Biographien der betr. Klassiker ausgestattet von Ant. Goebel. Münster, Theissing. 56. Bdchn.: Souvestre, un philosophe sous les toits. Edition adaptée à l'usage de la jeunesse. Ed. stér. VIII, 211 S. 16. M. 0,80.

— — dasselbe. Wörterbuch zum 19. u. 28. Bdchn. von A. Klipstein. Münster, Theissing. 16°. [Inhalt: 19. Michaud, histoire de la troisième croisade. 52 S. — 28. Montesquieu, considérations sur les causes de la grandeur des Romains et de leur décadence. 43 S.] à M. 0,30.

Bibliothek spanischer Schriftsteller, hrsg. von A. Kressner. Leipzig, Renger. 6. Bd.: Los Amantes de Teruel. Drama en verso y prosa y en cuatro actos de Juan Eugenio Hartzenbusch. Mit Einleit. u. Anm. hrsg. von A. Kressner. XVI, 72 S. 8. M. 1,50.

Brémond, F., Rabelais médecin, notes et commentaires. T. 2. Pantagruel. Avec une préface de M. Hahn. In-18 jésus, XIV, 211 p. et portrait. Paris, Maloine.

Capitani, De, G. B., Voci e maniere di dire più spesso mutate da Alessandro Manzoni nell' ultima ristampa (1840) de' Promessi Sposi. Terza edizione ripassata ed aumentata dall' autore con una risposta dello stesso Manzoni in ordine al libro di Dante De Vulgari Eloquio. Milano, Carlo Brigola. 189 p. 16. L. 2.

Chauvin et G. Le Bidois, La Littérature française, par les critiques contemporains; choix de jugements recueillis par le R. P. Chauvin et M. G. Le Bidois. (Villemain, Sainte-Beuve, Saint-Marc Girardin, Nisard, H. Rigault, Lemaitre, S. de Sacy, H. Taine, Paul Albert, Brunetiere, Vinet, Faguet, etc.) In-18 jésus, VIII, 643 p. Paris, Ve Belin et fils. fr. 4.

Chiappelli, Demostene, L'elemento classico nelle liriche del Carducci e l'ode „Alle fonti del Clitumno" illustrata. Macerata, stab. tip. Mancini. 36 p. 8.

Corneille, P., Œuvres. Nouvelle édition, revue sur les plus anciennes impressions et les autographes, et augmentée de morceaux inédits, des variantes, de notices, de notes, d'un lexique des mots et locutions remarquables, d'un portrait, d'un fac-similé, etc. par M. Ch. Marty-Laveaux. T. 12. Lexique de la langue de P. Corneille. T. 2. In-8, 578 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 7,50. Les Grands Ecrivains de la France. Nouvelles éditions publiées sous la direction de M. Ad. Regnier.

Cotin, Charles, La Satyre des satyres, avec notes et commentairs publiée d'après l'édition de la Bibliothèque de l'Arsenal en 1666. Paris, Thorin. 24 S. gr. 8.

Dante Commedia and Canzoniere. New Translation. With Notes, Essays and Biographical Introduction by E. H. Plumptre. Vol. 2. London, Isbister. 562 S. 8.

Dante Alighieri, La divina commedia. Col comento di Giov. M. Cornoldi. Turin, Loescher. 855 S. 8. fr. 5,50.

De Batines, Giunte e correzione inedite alla Bibliografia Dantesca. Pubbl. p. cura di G. Biagi. Mailand, Hoepli.

Des Periers, Bonaventure, Les Contes, ou les Nouvelles récreations et joyeux devis. Nouvelle édition, rapprochée du français moderne et précédée d'une notice. In-12, VII, 312 p. Paris, Dentu et Ce. fr. 1. Bibliothèque choisie des chefs-d'œuvre français et étrangers.

Engel, Ed., Geschichte der französ. Literatur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. 2., umgearb. u. wesentlich verm. Aufl. 2—4. (Schluss-)Lief. Leipzig, Elischer. IX u. S. 193—618. gr. 8. à M. 3.

Gelmetti, Lu., Il Manzoni spiegato col Manzoni, nel famoso passo dell' Adelchi: risposta alle ultime obbiezioni di R. Fornaciari e I. Del Lungo. Milano, tip. lit. degli Ingegneri. 47 p. 16.

Giusti, Gius., Epistolario scelto e annotato dal prof. Oza Giuntini. Firenze, Adriano Salani. 528 p. 16, con ritratto.

Gnad, Ern., Studio intorno a Giacomo Leopardi, tradotto in italiano dal prof. Carlo Mason. Trieste, Julius Dase. 56 p. 16.

Heulhard, Arthur, Rabelais légiste, Testament de Cuspidius et Contrat de vente de Culita, traduit avec des éclaircissements et des notes et publiés pour la première fois d'après l'édition de Rabelais. Paris, Dupret. 50, VIII p. 24°. 2 facsimilés. fr. 2,50.

Lehr, Adele, Giuseppe Parini, poeta civile: spigolatura letteraria. Milano, stab. tip. ditta Giacomo Agnelli. 46 p. 8, con ritratto.

Macri-Leone, Fr., Il zibaldone boccaccesco della Magliabechiana. Torino, tip. Bona. 41 p. 8. Estr. dal Giornale storico della letteratura italiana, X, fasc. 28—29.

Maioli, Libero, Primitiae: Dante e la Divina Commedia; realismo e verismo. Napoli, stab. tip. fratelli Tornese. 30 p. 16.

Malamani, Vit., Il principe dei satirici veneziani, Pietro Buratti. Venezia, I. Merlo. 213 p. 46. L. 3.

Marchesini, U., Due Studî biografici su Brunetto Latini. In Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti Tomo V, serie VI, disp. 10.

Michaelis, H., Vollständiges Wörterbuch der italienischen u. deutschen Sprache. Leipzig, Brockhaus. 5. Aufl. 2 Bände. VIII, 640 u. 719 S. gr. 8. à M. 6.

Montégut, Sul genio di Rossini; La fidanzata del re del Garbo e il Decameron del Boccacci; Sul genio del Tasso: saggi critici. Traduzione con note di Mario Puglisi Pico. Catania, Filippo Tropea. 225 p. 16. L. 3,50.

Molière. Théâtre choisi de Molière, annoté par M. Maurice Albert. L'Avare; le Bourgeois gentilhomme; les Précieuses ridicules; les Femmes savantes; le Misanthrope; le Tartuffe. Suivi des analyses et extraits des comédies qui ne figurent pas aux programmes de l'enseignement secondaire classique et spécial, de l'enseignement secondaire des jeunes filles et du brevet supérieur. In-12, XXXVI, 528 p. Paris, Colin et Ce.

Moraglia, Giov., Silvio Pellico: conferenza letta al circolo Silvio Pellico in Sanremo. Sanremo, stab. tip. Ernesto Vachieri. 24 p. 8.

Morf, H., Die sprachlichen Einheitsbestrebungen in der rätischen Schweiz. Bern, K. J. Wyss. 43 S. 8. M. 0,80.

Müntz, Eugène, Etudes iconographiques et archéologiques sur le moyen âge. Paris, Leroux. Petite Bibliothèque d'Art et d'Archéologie T. VI. 8°. fr. 5. [Enthält u. a. den aus der Romania schon bekannten Aufsatz: La légende de Charlemagne dans l'art du moyen-âge; ferner: La miniature irlandais et anglo-saxonne du IXe siècle u. s. w.]

Muret, Ernest, Eilhart d'Oberg et sa source française. Paris. 79 S. 8. (Extrait de la Romania XVI.)

Mystère de sainte Barbe, tragédie bretonne, texte de 1557, publié avec traduction française, introduction et dictionnaire étymologique du breton moyen, par Emile Ernault. Paris, Thorin. 4. fr. 24.

Noulet, J. B., et C. Chabaneau, Deux Manuscrits provençaux du XIVe siècle, contenant des poésies de Raimon

de Cornet, de Peire de Ladiles et d'autres poëtes de l'école de Toulouse, publiés avec introduction, notes, glossaire et appendice. Publications spéciales de la Société pour l'étude des langues romanes. XIII. Paris, Maisonneuve. fr. 12.

Œuvres et correspondances inédites de d'Alembert avec introduction, notes et appendices p. p. Ch. Henry. Paris, Perrin. 8. fr. 6.

Paris, Gaston, Publications de la Société des anciens textes français et provençaux. Aiol — Elie de St.-Gilles — Daurel et Beton — Raoul de Cambrai — Comptes rendus. Extraits du Journal des Savants 1886—87. Paris. 49 S. 4.

Palazzi, G. P., Le poesie inedite di Sordello: memoria. In Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti. T. V, s. VI, disp. 10.

Pépratx, Justin, L'Atlantide, poème catalan de Don Jacinto Verdaguer. Traduit en vers français. Nouvelle édition. Contenant la biographie de Verdaguer par don Jaume Collell, avec son portrait, par Gaston Vuillier. Paris, Hachette. 16. fr. 3,50.

Petrarca, Fr., Il VII libro dell'Africa, volgarizzato dal sac. Carlo Luigi Salani. Padova, tip. del Seminario. 5, 54 p. 16.

Pizan, Ch. de, Le livre du chemin de long estude. Publié pour la première fois d'après sept mss. de Paris, de Bruxelles et de Berlin par R. Püschel. Nouvelle éd. Berlin, Hettler. XXII, 270 S. gr. 8. M. 3.

Poésies religieuses provençales et françaises du Ms. extravag. 268 de Wolfenbuettel p. p. E. Levy. Paris, Maisonneuve et Ch. Leclerc. VI, 139 S. 8. Extr. de la Revue des langues romanes.

Retz, de, Œuvres du cardinal de Retz. Nouvelle édition, revue sur les autographes et sur les plus anciennes impressions, et augmentée de morceaux inédits, de variantes, de notices, de notes, d'un lexique des mots et locutions remarquables, d'un portrait, de fac-similés, etc., par MM. A. Feillet, J. Gourdault et R. Chantelauze. T. 8, par M. Chantelauze. In-8, LXXVI, 637 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 7,50. Les Grands Ecrivains de la France. Nouvelles éditions publiées sous la direction de M. Regnier.

Rigal, Esquisse d'une histoire des théâtres de Paris de 1548 à 1635. Paris, Dupret. 116 p. 24. fr. 1. [Handelt vor Allem über die Anfänge der zwei grossen vormoliereschen Pariser Theater, Hôtel de Bourgogne und Marais.]

Tinajero Martínez, V., Estudios filológicos de la lengua española. Madrid, Est. tip. de El Correo. En 4, 365 p. No se ha puesto á la venta. Publicado en la Revista de España; tirada aparte.

Tommasuccio, Beato, di Foligno, Le profezie, pubblicate nuovamente dal sac. Michele Faloci Pulignani. Foligno, stab. tip. Feliciano Campitelli. 125 p. 8. L. 5.

Torraca, Fr., La materia dell'Arcadia del Sannazaro: studio. Città di Castello, S. Lapi. 130 p. 16.

Travaglini, Giov., I papi cultori della poesia. Lanciano, R. Garabba. 97 p. 8. L. 2. [1. S. Damaso. 2. S. Gregoro Magno. 3. Innocenzo III. 4. Bonifazio VIII. 5. Pio II. 6. Urbano VIII. 7. Alessandro VII. 8. Leone XIII.]

Vialis, Documents relatifs aux représentations théâtrales en Dauphiné de 1484 à 1535. Montbéliard, Hoffmann. 68 p. 8.

Zerbinato, Aless., Dei costumi dei giovani: lettera [all'illustre signor conte Ercole Bevilacqua, Lione, 1° di gennaio 1544]. Schio, tip. di Leonida Marin. 37 p. 4. Pubblicata da Luigi Costalunga per le nozze Bordin-Marin.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Gietmann, Gerhard, Parzival, Faust, Iob (v. Werner: Deutsche Literaturzeit. 47).

Goedeke, Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung 2II. III (v. Seuffert: ebd. 52).

Goethes Faust in ursprünglicher Gestalt hrsg. von Schmidt (Lit. Centralblatt 49).

Goethes Werke. Weimarer Ausgabe (ebd. 50).

Meyer, Paul, Fragments d'une vie de St. Thomas de Canterbury en vers accouplés (v. Ch. Bémont: Revue critique 49).

— —, Alexandre le Grand dans la littérature française du moyen-âge (v. E. Schröder: Deutsche Literaturzeitung 49: Rec. erklärt sich in seinen Erwartungen getäuscht).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Bei Alph. Picard in Paris wird mit diesem Jahre eine neue Zeitschrift zu erscheinen beginnen: Le Moyen âge. Bulletin mensuel d'histoire et de philologie. Hrsg. von Marignan, Platon und Wilmotte.

Von englischen Text-Editionen steht in Aussicht: von A. S. Napier für die Early English Text Society eine Ausgabe sämmtlicher angelsächsischen Homilien; von F. Holthausen eine Ausgabe des Ms. Stowe, 2. 40, Vices and virtues; von E. Kölbing eine Ausgabe des 2. Theils von Bevis of Hampton; von Sidney L. Lee der 4. und letzte Theil des Huon of Burdeaux (mit Anmerkungen von W. A. Clouston).

Von Th. Ziesing in Zürich wird ein grösseres Werk über Rabelais erscheinen.

E. Rolland beginnt demnächst den Druck seiner Flore populaire de la France, die eine nach dem gleichen Plane gearbeitete Fortsetzung zu seiner bekannten Faune populaire de la France bilden wird.

Der bisherige Privatdocent der germanischen Philologie an der Universität Halle, Dr. Burdach ist zum ao. Professor ernannt worden.

† am 20. December zu Wien Professor Dr. Ferdinand Lotheissen.

Sämmtliche ractoromanische Doubletten der Kantonsbibliothek in Chur gingen in den Besitz von J. Hess, Buch- und Antiquarhandlung in Ellwangen über. Unter denselben befindet sich eine grosse Anzahl der seltensten Werke dieser Literatur, z. B.: J. Bifrun, l'g nouf Saine testamaint von 1560; Chiampel, cudesch da Psalms; sämmtliche romanische Bibelausgaben etc., darunter einige Werke, die sogar in Berlin fehlen, wo bekanntlich durch die Erwerbung der Böhmerschen Sammlung diese Literatur am Besten vertreten ist.

Antiquarische Cataloge: Heinrich, Berlin (Philologie); Heitz, Stuttgart (Franz., engl., ital., span., port. Lit. u. Ling.); Hess, Ellwangen (Neuere ausländische Spr.); Kirchhoff & Wigand, Leipzig (Neuere Linguistik); Völcker, Frankfurt a. M. (Deutsche Lit.); Welter, Paris (Verschiedenes).

Der Allgemeine deutsche Sprachverein schreibt einen Preis von 1000 Mark aus für die beste Lösung der Frage: „Wie können Reinheit und Reichthum der deutschen Schriftsprache durch die Mundarten gefördert werden?“ Verlangt wird eine anregende und gemeinverständliche Darstellung, welche auf wissenschaftlicher Grundlage beruht und wenigstens eine Mundart eingehend behandelt. Termin: 31. December 1888. Einzusenden an den I. Vorsitzenden, Museumsdirector Professor Dr. Riegel in Braunschweig. Die Arbeit, welche als die beste befunden wird, wird mit dem Preise von 1000 M. gekrönt und zwar soll der Spruch spätestens auf der Hauptversammlung im Jahr 1889 verkündigt werden. Der Verein behält sich das Verlagsrecht auf drei Jahre, vom Tage der Verkündigung des Spruches an gerechnet, vor.

Braunschweig, 15. October 1887.

Der Gesammtvorstand des allg. deutschen Sprachvereins.
H. Riegel, I. Vorsitzender.

Herr Dr. K. Lehmann ersucht uns, darauf hinzuweisen, dass er auf die Besprechung seines „Verzeichnisses“ durch Herrn von Amira (Ltbl. 1887, Sp. 249) in der Zeitschrift der Savignystiftung, Germanist. Abtheilung, Bd. VIII, S. 165 ff. erwidert hat.

Abgeschlossen am 3. Januar 1888.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Basel, Leimenstrasse 60), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Verhandlungen der Neuphilologen.

Erster Jahrgang 1886.

Verhandlungen
des
ersten allgemeinen deutschen
Neuphilologentages
am 4., 5. und 6. Oktober 1886
zu Hannover.
Nebst einem Verzeichnis der Neuphilologen Deutschlands.
gr. 8. geh. 2 Mark.

Verhandlungen der Neuphilologen.

Zweiter Jahrgang 1887.

Verhandlungen
des
zweiten allgemeinen deutschen
Neuphilologentages
am 31. Mai und 1. Juni 1887
zu Frankfurt am Main.
Herausgegeben
von dem
Vorstande der Versammlung.
gr. 8. geh. 2 Mark.

Verlag von **Carl Meyer (Gustav Prior)** in Hannover.

Höchst actuell.

Soeben erschien:

Marokko.

Das Wesentlichste und Interessanteste über Land und Leute
von
Victor J. Horowitz.
gr. 8°. broch. M. 4.—.

Marokko ist ein bis jetzt wenig bekanntes, beschriebenes und doch so wichtiges Land, dass ein Werk von einem so gründlichen Kenner des Landes, wie dem Verfasser, der lange Zeit im dortigen deutschen Konsulate Angestellter war, sicher eine Lücke ausfüllt. Die lebendig gehaltenen Schilderungen sämmtlicher Verhältnisse des Landes, der Bodenbeschaffenheit, der Landesproducte, der verschiedenen Bewohner, der Sitten und Gebräuche, der Regierung und Geschichte derselben nebst specieller Beschreibung sämmtlicher wichtigen Ortschaften etc., werden umsomehr Interesse finden, als gerade — jetzt Marokko immer mehr in den allgemeinen politischen Vordergrund zu treten beginnt — und besonders mit Deutschland in nähere Beziehungen tritt.

Verlag von Wilhelm Friedrich, K. R. Hofbuchhandlung, Leipzig.

Vierteljährliche
Philologische Bibliographie.

Bibliotheca philologica.

Vierteljährliche systematisch geordnete Uebersicht der auf dem Gebiete der
gesammten Philologie
in Deutschland und dem Auslande neu erschienenen Schriften und Zeitschriften-Aufsätze.

Hrsg. v.
August Blau, Dr. phil.

40. Jahrg., der neuen Folge 2. Jahrg. 1887. Heft 1—3. S. 1—330. gr. 8. Preis 4 M. 20 Pf.

Inhalt: A. Allgemeiner Teil. — B. Classische Philologie und Altertumswissenschaft. — C. Die übrigen Sprachen und Literaturen.

In ihrer „neuen Folge“ ist diese systematische Bibliographie wesentlich vervollkommnet worden. Dieselbe erscheint jetzt vierteljährlich und verzeichnet die Aufsätze aus allen Zeitschriften nunmehr **einzeln** unter den entsprechenden Abtheilungen, sowie in dem alphabetischen Register.

Wir können dieselbe allen Denjenigen, welche sich auf dem Gesammtgebiete der philologischen Literatur **sicher, schnell und bequem orientiren** wollen, jetzt als ein zweckmässig eingerichtetes, vollständiges und verhältnissmässig auch billiges Hülfsmittel und Nachschlagewerk bestens empfehlen.

Publ. Weekly, No. 813: „A wonderfully accurate compilation.“

Für neue Abonnenten ermässigen wir den Preis der Jahrgänge 1869—1885 von 54 M. auf **20 Mk.**

Jahrg. 1886 (Heft 1–4 mit alphabet. Register; 538 S. gr. 8.) kostet 6 M.

Göttingen, Januar 1888.

Vandenhoeck & Ruprecht.

Soeben erschien und wird **gratis und franko** versandt:

Katalog Nr. 25

Neuere ausländische Sprachen.

Ellwangen (Württemberg).

J. Hess,
Buch- und Antiquarhandlung.

Um einem bereits öfters geäusserten Wunsche zu entsprechen, haben Verlagshandlung und Herausgeber sich entschlossen, das Register noch um ein alphabetisches Verzeichniss zum bibliographischen Theile des Literaturblatts zu erweitern. Da Herstellung und Druck des Registers in Folge dessen etwas längere Zeit in Anspruch nehmen als bisher, so wird die Ausgabe desselben erst mit der Februarnummer des Literaturblatts erfolgen.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Basel.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

IX. Jahrg. Nr. 2. Februar. 1888.

Sütterlin, Geschichte der Nomina Agentis im Germanischen (Kluge).
Lasonder, De Saga van Thorwald Kodransson den Bereisde (Brenner).
Düntzer, Abhandlungen zu Goethes Leben und Werken (Kögel).
Scherer, Aufsätze über Goethe (Kögel).
Meyer, Jon. Swift und Lichtenberg (Koch)
Kaweran, Aus Magdeburgs Vergangenheit (Muncker).
Winter, Niederösterr. Weisthümer (Huber).
Skeat, Principles of English Etymology (Kluge).
Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft (Pröscholdt).
La Vie de St. Alexis. P. p. G. Paris et L. Pannier. Neudruck (Neumann).
Rosenbauer, Zur Lehre von der Unterordnung der Sätze im Altfranzösischen (Schulze).
Odin, Etude sur le verbe dans le patois de Blonay (Meyer).
Hartmanns Schulausgaben franz. Schriftsteller I (Mann).
Strambotti di Luigi Pulci Fiorentino. Opera Nova I (Wiese).
P. W., Grammaire albanaise (Jarnik).
Becker, Ritterliche Waffenspiele etc. (Ehrismann).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Sütterlin, L., Geschichte der Nomina Agentis im Germanischen. Strassburg. Trübner. 1887. 108 S. 8.

Diese Schrift behandelt in ähnlicher Weise die Nomina Agentis wie früher von Bahder die Verbalabstracta. Sütterlin schreibt eine „Geschichte". Wer das Wort urgirt, wird von dem Büchlein nicht befriedigt sein. Der Verfasser behandelt die altgerm. Dialekte wesentlich vergleichend unter einander und nach aussen hin. Aber es lässt sich nicht eine Geschichte der Bildungsweisen nennen, wenn man fast nur Fragen relativer, zumeist vorhistorischer Chronologie behandelt und Fragen der historischen Chronologie eben nur streift. Ob und in wie weit z. B. die zahlreichen Glossenübersetzungen grade im Bereich der Nom. Agent. als wirklich lebendige Sprachgebilde anzusehen sind, ob und in wie weit etwa die Uebersetzerthätigkeit in einer bestimmten Periode neue Gebilde geschaffen, ob und in wie weit frühere oder spätere Literaturwerke einer Periode in der Anwendung bestimmter Bildungstypen differiren — das wären geschichtliche Probleme, die freilich nicht leicht und auch nicht von Jedem gelöst werden können. Wenn wir von dem unglücklich gewählten Titel des vorliegenden Büchleins absehen und die Arbeit als altgerm. und als vergleichend auffassen, können wir ihr das Lob einer fleissigen und umsichtigen Leistung mit einigen Einschränkungen wohl geben. Reichliche Materialien sind hier fleissig zusammengetragen, geordnet und gruppirt, meist auch richtig illustrirt. An Materialien wird kaum etwas von Belang fehlen. Aber den Auffassungen des Verfassers können wir uns nicht immer anschliessen. Und fast überall ist er zu summarisch; da er uns eine Monographie bietet, hatte er die Aufgabe, alle Hauptprobleme möglichst zu zergliedern; wir hätten viel mehr kleinere Gruppen erwartet und viel mehr Einzelerklärung; es fehlt mit einem Worte die Détailarbeit, ohne die eine Monographie undenkbar ist. Abgesehen von diesen allgemeinen Bedenken muss aber auch noch hervorgehoben werden, dass die Arbeit durch zahlreiche Fehler, die gewiss nicht alle als Correcturversehen angesehen werden können, entstellt ist. Man vgl. S. 24 angls. *borhhend* (für *borh-hand*); S. 36 angls. *wicge* (statt *wicce*); S. 58 angls. *fricga* (statt *fricca*). In der Wiedergabe der anord. Belegworte herrscht eine sehr laxe Praxis. Die Behandlung der *en*- und *jen*-Stämme befriedigt nicht, weil nicht streng genug gesondert ist. — Schliesslich warum wird Vigfussons werthvolles Wörterbuch mit den Einleitungen ständig unter Cleasby's Namen citirt?

Jena, 31. October 1887. F. Kluge.

De Saga van Thorwald Kodransson den Bereisde. Eene bladzijde uit de Geschiedenis der Christelijke Zending in de tiende eeuw, uit het oud-IJslandsch vertaald, en toegelicht door E. H. Lasonder. Utrecht, Breijer. 1886. XVI, 208 S. 8.

Eine neue Ausgabe der kleinen Þorvaldssaga víðfœrla nebst Uebersetzung und Commentar bietet uns ein holländischer Theologe. Es versteht sich, dass hier das Schwergewicht auf den Inhalt gelegt ist, und zwar auf den kirchengeschichtlichen Inhalt. Die Uebersetzung gibt mir zu keinen Bemerkungen Anlass; es scheint als ob die holländische Sprache für die Wiedergabe des Sagastiles geeigneter sei

als die deutsche. Commentar und Anmerkungen geben Alles was zur Beleuchtung der Saga irgend nöthig erscheinen könnte. Zunächst Erläuterungen kirchengeschichtlicher Art, welche den Ereignissen auf Island den breitesten Hintergrund verleihen, dann aber auch Aufschlüsse über jegliche Seite des altisländischen Lebens, die nur aufs Leiseste in der Saga gestreift ist. So bieten die Zugaben Lasonders eigentlich eine altisländische Realencyklopädie. Wenn der Verfasser sich da und dort etwas zu weit vom eigentlichen Gegenstand, von der in der Saga behandelten Zeit und Ort entfernt hat, so wird ihm das jeder verzeihen, der nicht schon Sklave seiner Specialität geworden ist. L. hat recht gründlich gearbeitet; natürlich konnte er als Theologe die philologischen, juristischen, historischen Fragen nicht alle selbständig und nach primären Quellen beantworten. Er hat eine sehr umfängliche Literaturkenntniss und nur selten in der Wahl der Hilfsmittel fehlgegriffen. Vielleicht ist die neuere nordische Literatur von ihm etwas zu sehr in den Hintergrund geschoben (Kålunds Islands Beskr. z. B.). Ich glaube eine deutsche Bearbeitung von Lasonders Thorwaldssaga würde als Einleitung in altnordische Studien willkommen geheissen werden. Ein alphabetischer Index wäre dann freilich sehr zu wünschen.

München. O. Brenner.

Ich benutze die Gelegenheit um zu meiner Abhandlung über die Kristnisaga einen verspäteten Nachtrag zu geben. In der Hs. der KS. ist eine Trennung zwischen dieser und der Landnáma nicht vorhanden; der Titel Her hefur Kristnisogv unterscheidet sich nicht von den Abschnittstiteln innerhalb der Ldn.; die Schlussworte von Rögnvalldr an sind äusserlich vom Vorausgehenden getrennt.

Düntzer, Heinrich, Abhandlungen zu Goethes Leben und Werken. 2 Bände. Leipzig 1885.

Scherer, Wilhelm, Aufsätze über Goethe. Berlin 1886.

Man kann sich nicht leicht einen grösseren Gegensatz denken als sich in der Art und Weise ausspricht, mit welcher die Verfasser der vorliegenden Bücher, beide hoch verdiente Goetheforscher, beide mit seltener Sachkenntniss die Goethephilologie beherrschend, ihren Stoff behandeln. Der eine, nunmehr vier Jahrzehnte diesen Studien zugewandt, geht mit peinlichster Genauigkeit zu Werke; er spürt allen Beziehungen des Dichters zu Zeitgenossen mit unermüdlichem Eifer nach und ist glücklich im Auffinden neuer Quellen; er leistet in Bezug auf Feststellung des Thatsächlichen das Menschenmögliche. Aber die Gabe das Gefundene lesbar darzustellen, die Selbstkritik, welche die Spreu von dem Weizen scheidet, die Kunst der Composition, welche höhere Gesichtspunkte aufsuchen muss, von wo aus die Dinge erst in ihr rechtes Verhältniss treten, und vor Allem die einem Philologen so unentbehrliche Combinationsgabe, welche ermöglicht aus den zufällig erhaltenen Nachrichten Schlüsse auf das Unbekannte zu machen, alle diese Eigenschaften vermissen wir bei Düntzer. Es thut uns leid, dies aussprechen zu müssen, und es würde gewiss unterblieben sein, wenn nicht das Selbstlob, welches D. in der Vorrede von Bd. 1 der vorliegenden Sammlung seinem Leben Goethes spendet, dazu herausforderte. Unter Anderm rühmt er auch die Kunst der Composition, mit welcher dieses Buch verfasst sei! Während es zu den ermüdendsten Aufgaben gehört, eine Arbeit von Düntzer von Anfang bis zu Ende durchzulesen — besonders da er fast nie auf Band und Seite genau citirt, was den Mitforschern gegenüber geradezu als eine grobe Rücksichtslosigkeit bezeichnet werden muss —, so ist es ein Genuss, die schön geschriebenen, kunstvoll componirten, oft durch blendende Gedanken reizvollen Aufsätze Scherers wieder zu durchfliegen. Freilich wo viel Licht ist, ist viel Schatten; Scherer schiesst leicht von seiner combinatorischen Phantasie fortgerissen über das Ziel hinaus und fordert die Kritik zu lebhaft in die Schranken. Wir wissen jetzt, wie tief sich Scherer auf einem Hauptgebiete der Goetheforschung in Irrthümer verstrickt hat, wir haben gesehen, wie ein entscheidender Fund gerade seine Lieblingsmeinungen, die er grossentheils für ganz sicher hielt, wie Kartenhäuser über den Haufen geworfen hat, so dass so gut wie nichts mehr aufrecht steht. Und das muss vorsichtig machen auch gegen das Uebrige, die Kritik darf ihre Sonde nicht einen Augenblick aus der Hand legen.

Düntzers beide Bände enthalten folgende Aufsätze (Altes und Neues): 1) Goethe und der Reichsgraf Friedrich Leopold von Stolberg, 2) Gretchen (gegen Scherer gerichtet, darin viel Gutes), 3) Charlotte Buff und ihre Familie (der verhältnissmässig untergeordnete Gegenstand ist mit unnöthiger Breite behandelt), 4) Goethes Beziehungen zu Johanna Schopenhauer und ihren Kindern, 5) Minna Herzlieb und Goethes Wahlverwandtschaften, 6) Goethes Beziehungen zu Köln, 7) Das Jahrmarktsfest zu Plundersweilern, 8) Satyros, 9) Stella, 10) Goethes politische Dichtungen. Scherers hier gesammelte kleinere Arbeiten sind folgende: 1) Goethephilologie, 2) Gretchen, 3) Goethe als Rechtsanwalt, 4) Der junge Goethe als Journalist, 5) Sophie von La Roche und ihre Enkelin, 6) Goethe und Adelaide, 7) Bemerkungen über Goethes Stella, 8) Iphigenie in Delphi, 9) Nausikaa, 10) Suleika, 11) Pandora, 12) Neue Faustcommentare, 13) Betrachtungen über Faust, 14) Faststudien. Die Sammlung verdanken wir Erich Schmidt.

Leipzig, 22. Dec. 1887. Rudolf Kögel.

Meyer, Richard M., Jonathan Swift und G. Ch. Lichtenberg. Zwei Satiriker des 18. Jahrhunderts. Berlin, Wilhelm Hertz (Bessersche Buchhandlung). 1886. X, 84 S. 8. M. 1,60.

Die beiden Charakteristiken sind zu verschiedenen Zeiten und ohne Absicht einer Zusammenstellung, die auch jetzt nur eine rein äusserliche geblieben ist, entstanden; der Aufsatz über Lichtenberg ist die Erweiterung des Vortrags, den Meyer bei seiner Habilitation an der Berliner Universität gehalten hat. Diese zweite Arbeit ist denn auch ungleich bedeutender, sie geht mehr in die Tiefe

und zeugt von selbständiger Auffassung und philosophischer Durchbildung des Verfassers. Beide Essays aber sind nach Inhalt und Form musterhaft zu nennen. Ich kann mich nicht ganz von der Richtigkeit der von Meyer vertretenen Auffassung Swift's und seiner berühmten satirischen Reise überzeugen. Ein solcher Verächter alles menschlichen Strebens, wie Meyer ihn schildert, ist der kühne Vorkämpfer Irlands und der irländischen Industrie nicht gewesen; Meyer lässt sich zu viel von Thakeray beeinflussen. Von grossem Interesse bleibt es aber, Gulliver's travels von dem durch Meyer vertretenen Standpunkte aus zu betrachten, von dem aus freilich das 4. Buch eine zu ungünstige Beurtheilung erfährt. Ein Essay von 51 Seiten über Swift kann natürlich nur anregend, nicht erschöpfend über ihn und sein Wirken handeln; Meyer schildert in seiner Einleitung möglichst knapp die biographischen Verhältnisse, um von dieser Voraussetzung aus dann die vier Reisen in ihrer satirischen Steigerung zu betrachten. In ähnlicher Weise schildert er uns die Universität Göttingen, als den Grund und Boden, aus dem Lichtenbergs Persönlichkeit und Wirken sich erhebt; die reformirende Richtung, welche die deutsche Wissenschaft in Göttingen zuerst eingeschlagen, macht Lichtenberg, sein Thun und Lassen erst verständlich. Die einzelnen bedeutenden Göttinger Professoren werden mit wenigen Strichen treffend charakterisirt. Haller aber hat (S. 57) nicht einen, sondern bekanntlich drei politische Romane geschrieben. Für die Charakteristik Lichtenbergs stützt sich Meyer dankbar anerkennend auf Gervinus, während er über E. Griesebach (gesammelte Studien S. 11—79) wohl zu ungünstig urtheilt. In jedem Falle enthält seine eigene Charakteristik allen Vorgängern gegenüber einen grossen Fortschritt, indem er Lichtenbergs philosophische Methode zu erkennen und von hier aus Alles zu erklären sucht. Er sieht in Lichtenberg vor Allem den Psychologen; „sein Gebiet ist weiter als Kants“, mit dessen Kritiken er in enger Beziehung steht, „weil er nicht nur die Vorgeschichte des Gedankens, sondern auch die jeder Handlung, selbst instinktiver Bewegungen prüft, und zugleich geht er mehr ins Detail, weil er mit dem gesammten Menschengeschlecht nur ausnahmsweise zu thun hat, meist mit Individuen oder Gruppen“. Meyer schliesst seinen musterhaften Essay mit dem Wunsche Lichtenberg mehr Leser zuführen zu können, ein Wunsch, dem Bobertags hübsche Auswahl aus Lichtenbergs Schriften im 141. Bande von Kürschners Nationalliteratur (1886) entgegenkommt. Meyers Charakteristik aber, in der sich geistreiche selbständige Auffassungen mit feinem ästhetischen Gefühle, gründliches Wissen und anziehende Darstellungskunst in seltener Weise vereinigt zeigen, erweckt uns den Wunsch, dem Verfasser recht bald für grössere biographische Arbeiten gleiches Lob spenden zu können.

Marburg i. H., 30. März 1887. Max Koch.

Kawerau, Waldemar, Aus Magdeburgs Vergangenheit. Beiträge zur Literatur- und Kulturgeschichte des achtzehnten Jahrhunderts. Halle, Max Niemeyer. 1886. X, 326 S. 8.

Magdeburg spielt in der Literaturgeschichte des vorigen Jahrhunderts keineswegs eine bedeutende Rolle. Keinem unserer grossen Autoren wurde die alte Festungsstadt an der Elbe auch nur vorübergehend zu einer wahren Heimstätte seines Wirkens, wenn auch Klopstock öfters zum Besuch in ihren Mauern weilte und Wieland in dem nahen Kloster Bergen anderthalb Jugendjahre verbrachte. Keine hervorragende literarische That wurde in Magdeburg ausgeführt, keine grosse, in ihren Wirkungen fruchtbare literarische Idee wurde von hier aus in Umlauf gesetzt. Gleichwohl regte sich auch hier ein allmälig rühriger werdendes künstlerisch-wissenschaftliches Leben, in welchem die grossen geistigen Bewegungen des Jahrhunderts sich deutlich wiederspiegelten. Und insofern sind diese literarisch-künstlerischen Bestrebungen in den gebildeten Kreisen des damaligen Magdeburg geschichtlich merkwürdig, wenn ihnen auch jegliche Originalität und selbständige Bedeutung mangelt.

Bilder aus dem Kulturleben des einstigen Magdeburg zeichnet uns Kawerau in seinem gut geschriebenen, trotz des oft spröden Stoffes recht wohl lesbaren Buche. Vier einzelne Aufsätze, von denen drei auch schon früher einzeln erschienen sind (in den „Geschichtsblättern für Stadt und Land Magdeburg“), sind darin zusammengestellt. Die kritischen und moralischen Wochenschriften Magdeburgs in der zweiten Hälfte des achtzehnten Jahrhunderts behandelt der erste Essay; die drei folgenden schildern das Leben und Wirken der aus der damaligen Magdeburger Schriftsteller- und Künstlerwelt hervorragenden Männer Friedrich Gabriel Resewitz, Johann Gottlieb Schummel und Johann Heinrich Rolle. Alle vier Aufsätze sind aus den sorgfältigsten Quellenstudien hervorgegangen. Kawerau kennt die Magdeburger Zustände jener Zeit auf das genaueste, ist aber desgleichen wohl unterrichtet über die allgemeinen Kultur- und Literaturverhältnisse im damaligen Deutschland und versteht, dies sein Wissen sehr geschickt und fruchtbar zu verwerthen. So wird durch seine Arbeit unsere Detailkenntniss der Literatur des vorigen Jahrhunderts überall erweitert; Personen, die für uns bisher fast nur hohle Namen waren, werden uns jetzt zu anschaulichen, individuell bestimmten Gestalten; wir lernen ihr Wirken verstehen und schätzen, ohne dass uns je die Vorliebe des Schriftstellers für seine Helden zu einer Ueberschätzung derselben verleitete. Das biographische Moment ist genügend beachtet, das Hauptgewicht der Darstellung aber mit Recht auf die literarischen Leistungen gelegt. Als ein Beitrag zur deutschen Literaturgeschichte gibt sich das Buch daher durchweg kund, auch da, wo man nach der geschilderten Persönlichkeit zunächst vielmehr einen Beitrag zur Geschichte der deutschen Musik erwarten sollte, in dem Aufsatz über den Magdeburger Componisten Rolle. Schon im Vorwort erinnert Kawerau, dass dieser Aufsatz, der ausführlichste des Buches, von einem Musikfreund, nicht aber von einem musikalischen

Fachmann geschrieben sei. Und so sollte denn in der That die eigentlich musikalische Seite in der Thätigkeit Rolles genauer, fachmännischer, mit mehr Rücksicht auf die Technik seiner Compositionen, auf ihr geschichtliches Verhältniss zu den vorausgehenden und gleichzeitigen grossen Tonsetzern behandelt sein. Man vermisst hier öfters das sorgfältige Eingehen auf die Einzelheiten der Musik, während die Texte nach allen Seiten hin genügend untersucht und gewürdigt werden.

Die bereits früher gedruckten Aufsätze hat Kawerau, wie eine Vergleichung der Texte beweist, überall umgearbeitet, namentlich ihren Inhalt oft erweitert und ergänzt. Die Form derselben ist die nämliche geblieben. Es sind nach wie vor einzelne Bilder aus dem Kultur- und Literaturleben Magdeburgs, nicht ein zusammenhängendes, einheitliches Gemälde dieses Kulturlebens. Die Aufgabe, ein solches zu liefern, wäre freilich ungleich schwieriger gewesen. Es hätte sich dann darum gehandelt, das Einzelne oft kürzer zusammenzufassen, planvoller zu gruppiren, mehr in einen innern Zusammenhang zu bringen, überhaupt das äussere Material, das sich aus den Quellen ergab, mehr zu verarbeiten, die vorgefundenen Bausteine zum künstlerischen Werk an und über einander zu setzen. Jetzt sind es doch nur einzelne Personen, die Kawerau schildert, Patzke, Resewitz, Schummel, Rolle, Köpken u. a., während wieder andere um das Magdeburger Kulturleben desgleichen hochverdiente Männer, wie z. B. Bachmann, fast ganz unbeachtet bleiben. Ein zusammenfassendes Werk über „Magdeburg in der Literaturgeschichte des achtzehnten Jahrhunderts“ hätte hier überall gleichmässig Licht und Schatten zu vertheilen, alle Lücken auszufüllen und jeden an den Platz, den er nach seiner geschichtlichen Bedeutung verdient, zu stellen. Mit einem solchen Werke würde Kawerau sich erst recht den vollen Dank der fachmännischen Forscher und der Literaturfreunde erworben, und seine speciellen Kenntnisse und Vorarbeiten befähigen ihn vor Andern, es zu schreiben. Bis dahin, bis er uns eine wirkliche Geschichte des literarischen Treibens in Magdeburg vor hundert Jahren schenkt, nehmen wir dankbar mit den von ihm gebotenen einzelnen Beiträgen zu einer solchen Geschichte vorlieb.

München, 28. April 1887. Franz Muncker.

Niederösterreichische Weisthümer, im Auftrage der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften herausgegeben von Gustav Winter. I. Theil. Das Viertel unter dem Wiener Walde mit einem Anhange westungarischer Weisthümer. Wien, Wilh. Braumüller. 1886.

Mit dem uns vorliegenden siebenten Bande der grossen Sammlung österreichischer Weisthümer beginnt die Publikation der Weisthümer aus Niederösterreich. Das hier gebotene Material erscheint zum ersten Mal im Drucke. Es sind im Ganzen 150 Nummern, nebst einem Anhang, der grossen Mehrzahl nach Rechtsdenkmäler aus dem 16. Jahrhundert, obschon das Taidingwesen schon im 14. und 15. Jh. in Blüthe gestanden hat. Die Aufzeichnung des in den Taidingversammlungen mündlich durch Frage und Antwort gewiesenen Rechtes erfolgte eben in Niederösterreich wie anderswo erst nach Ende des Mittelalters. In Uebung blieben diese Versammlungen nach der vorliegenden Sammlung bis zum 18. Jh. Seit dem 16. Jh. war die Regierung jedoch solchen „seltsamen Punkten“, „kindischen Rechten“ vielfach feindlich gestimmt und hat offenbar deren materielles Gebiet zu beschränken gestrebt. Vielleicht erklärt es sich daraus, dass dem Inhalte nach die vorliegende Sammlung sehr wenig Abwechslung bietet. Für den Rechtshistoriker sind namentlich von Werth die Aufzeichnungen über Abhaltung der Banntaidinge und Bergtaidinge, Gassen- und Gastgerichte, über Klage und Klagwandel, Selbsthilfe und Nachbarnhilfe, Pfändung und Pfandwehr, dann Bussen und namentlich Strafen, insbesondere betr. Tödtung, Verwundungen (Scham-, Lem-, fliessende Wunden), Schlagen und Nachtschaden, Hausfriedensstörung, Frauenschelten, Diebheit und anderes mehr. Auf das Privatrecht beziehen sich nur sehr wenige Stellen, welche Bürgschaft, Borgen, Kauf und Verkauf von Liegenschaften, Pfandsatzung, Reukauf, Abzählen der Sippe, Thierschaden, Grundruhrrecht und weniges andere behandeln. Von Erbrecht, Eherecht und Güterrecht der Ehegatten ist in diesen Taidingen unverhältnissmässig wenig zu finden. Weitaus den grössten Raum beanspruchen Bestimmungen über das Nachbarrecht, Feld- und Weidbetrieb, Dorf-, Feld-, Weid- und Waldpolizei, Details der mannigfachsten Art, welche namentlich den Kulturhistoriker in mancher Hinsicht (s. z. B. gmainer Lusttag S. 138, Sautänz S. 347, Sonnwendfeier S. 395) sehr zu interessiren geeignet sind. Welch reiche Ausbeute der vorliegende Band dem Dialektforscher bietet, braucht nicht besonders hervorgehoben zu werden. Die Ausgabe dieser Weisthümer erfolgt nach den anerkanntesten Grundsätzen, worüber zudem der Bearbeiter, der bereits 1880 das Wiener-Neustädter Stadtrecht herausgegeben hat, sich in der sehr lesenswerthen Einleitung des längeren vernehmen lässt. Die Ausstattung ist, wie schon in den früheren Bänden dieser Sammlung, eine vorzügliche, der Druck, so viel wir sehen, aufs sorgsamste durchgesehen. Den Text der Weisthümer begleiten zahlreiche Anmerkungen betr. die Urkunden und ihre Handschriften, sowie Erklärungen betr. Ortsnamen, Grundherrschaften u. a. m.

Basel. Eugen Huber.

Skeat, Walter W., Principles of English Etymology. I. The native element. Oxford 1887. 541 S. 8. 9 s.

Der Verfasser des viel benutzten etymologischen Wörterbuches der engl. Sprache stellt in dem vorliegenden Buche die Grundlage aller seiner Combinationen dar, so weit germanisches und keltisches Sprachmaterial in Betracht kommt; die romanischen Materialien des Englischen sind für einen zweiten Band zurück behalten. Skeat gibt resumirende Uebersichten über engl. Laut- und Flexionserscheinungen, berücksichtigt die Stammbildungslehre, ver-

werthet gelegentlich auch die engl. Dialekte, gibt somit eine zusammenfassende Darstellung über engl. Sprachwissenschaft, wobei auch die neueren Resultate der altgerm. und der idg. Studien verwerthet und kurz dargestellt sind. Somit dient das Buch denselben Bestrebungen, denen Morris' bekannte und mit Recht viel benutzte Bücher und Earles weniger werthvolle Philology of the engl. tongue dienen. Haben wir auch den lebhaftesten Wunsch, dass fortan Morris' reichhaltige, vielseitige und bündige Outlines sich nach wie vor zahlreiche Freunde erwerben — so erkennen wir anderseits gern an, dass in Skeats Buch reichere Materialien und modernere Dogmen verarbeitet sind. Auch findet sich, wie bei dem so rührigen unermüdlich thätigen Gelehrten natürlich, manche werthvolle Notiz aus dem Bereich einer umfassenden Lectüre; auch Prof. Rhys' Antheil an dem Theil des Buches, der den kelt. Berührungen gewidmet ist, hat manches im Kreise der Anglisten Unbekannte uns nahe gebracht.

Der Verfasser hat seit der Veröffentlichung seines Wörterbuches mehrfach seine älteren Ansichten geändert, zum grossen Theil unter dem Einfluss deutscher Arbeiten, deren Spuren wir allerwärts zu erkennen glauben. Freilich will ich damit nicht gesagt haben, dass der Autor in allen Anschauungen und Behauptungen dem Geist der modernen linguistischen Studien gerecht wird oder auch nur in allen Einzelheiten mit den Resultaten der neueren Laut- und Wortforschung bekannt ist. Ich werde in einer ausführlicheren Anzeige in den Engl. Studien Beispiele davon vorführen. Hier will ich nur einen Punkt andeuten. Der Verfasser leugnet mit Unrecht jede Spur deutschsprachlichen Einflusses in England vor 1550. So können doch me. *tenserie, siker, keiser* und *pilgrim* gewiss nur deutsche Entlehnung sein. Vergebens sträuben sich Engländer gegen deutschen Einfluss und suchen sich seiner zu erwehren. Ihre nationale Eitelkeit würde mehr Grund haben, auf die engl. Lehnworte im Skandin. Fries. und Continentalgermanischen hinzuweisen; darüber erfahren wir jedoch nichts im vorliegenden Buche.

Jena, 31. December 1887. F. Kluge.

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft. Im Auftrage des Vorstandes herausgegeben durch F. A. Leo. XXII. Jahrgang. Weimar, A. Huschke i. Comm. 1887. 342 S. 8.

Schon wiederholt hat der Herausgeber des Shakespeare-Jahrbuches sich durch Schmerzensrufe Luft gemacht, wenn er in der Anglia oder in anderen anglistischen Zeitschriften werthvollen, auf Shakespeare bezüglichen Aufsätzen begegnet war, die er lieber im Jahrbuche gesehen hätte. Er scheint sich aber noch nicht gefragt zu haben, welche Gründe die betreffenden Verfasser veranlasst haben mögen, ihre Erzeugnisse lieber einer Zeitschrift als dem Jahrbuche anzuvertrauen. Freilich ist, um sich darüber klar zu werden, eine gewisse Objectivität und Selbstlosigkeit erforderlich, die nicht jedermann zu eigen ist; für den Aussenstehenden ist es indessen nicht schwer, jene Gründe aufzufinden, oder wenigstens zu errathen. In ihrer jetzigen Zusammensetzung bietet nämlich die deutsche Shakespeare-Gesellschaft durchaus keine Gewähr mehr dafür, dass eine wissenschaftliche Abhandlung über den Dichter und seine Werke bei der Mehrheit ihrer Mitglieder auf Verständniss und Interesse zu rechnen habe; der Kreis der wirklichen Shakespearekenner ist innerhalb der Gesellschaft im Laufe der Jahre derart zusammengeschmolzen, dass man es einem wissenschaftlichen Schriftsteller nicht verargen darf, wenn er sich mit einem Aufsatz über Shakespeare lieber an die gleichgebildeten Leser einer neusprachlichen Zeitschrift als an die aus höchst ungleichen Elementen zusammengesetzte deutsche Shakespeare-Gemeinde wendet. Und — dass die Wahrheit ungescheut gesagt werde! — auch der stetige Rückgang des Jahrbuches mag manche wackere Kraft von der Mitarbeiterschaft an demselben zurückgehalten haben. Nichts kann uns ferner liegen, als mit diesen Worten den Verfassern einzelner Artikel aus den letzten Bänden des Jahrbuches zu nahe treten zu wollen; im Gegentheil, wir erkennen sehr gerne an, dass tüchtige Einzelleistungen nach wie vor sich darin finden. Das Ganze aber ist im Rückgange begriffen, und das kann nur der leitenden Stelle zur Last gelegt werden. Es herrscht nicht mehr der vornehme, echt wissenschaftliche Ton im Jahrbuche; ein Blick in die literarische Jahresübersicht desselben liefert den Beweis dafür. Die geistreichelnde, nach feuilletonistischen Effecten hascheude Schreibweise des Herausgebers, im Verein mit dessen subjectiver, oft geradezu persönlicher Kritik stösst auf die Dauer die wissenschaftlichen Leser ebenso sehr ab wie die Art, dass statt eines eigenen Referats über ein Werk zumeist nichts als ein Auszug aus der Vorrede desselben geboten wird. Soll das Jahrbuch seinen Jubiläumsband in würdiger Weise erleben, so wäre es an der Zeit, dass innerhalb der Redaction ein Wechsel entweder im System, oder noch besser zugleich in der Person stattfände. Einen solchen Wunsch im Interesse des deutschen Shakespearestudiums auszusprechen, ist die unabhängige Kritik nicht nur berechtigt, sondern geradezu verpflichtet. Sollte die Shakespeare-Gesellschaft als solche zu einer dilettantischen Hofgesellschaft herabzusinken im Begriffe sein, so kann ihr, falls sie sich nicht aus eigener Kraft davor bewahrt, Niemand die Wege dazu verlegen; wenn sie aber duldet, dass durch den Verfall desjenigen Organs, um welches sich vordem die gesammte deutsche Shakespeare-Gemeinde zu schaaren pflegte, das Studium des grossen Dichters in unserem Vaterlande geschädigt werde, dann ist es für die Kritik hoch an der Zeit, ihr ein kräftiges Cavete zuzurufen.

Wie bereits seit mehreren Jahren, so besteht auch diesmal der Inhalt des Jahrbuches theils aus Originalartikeln, theils aus wieder abgedruckten älteren Arbeiten. So lange dieser Wiederabdruck sich auf werthvolle Programmabhandlungen oder sonst schwer zugängliche Aufsätze erstreckt, kann man im Princip gewiss damit einverstanden sein; es kann dadurch mancher bedeutsame Beitrag zur Shakespearekunde der unverdienten Vergessenheit entrissen werden. Wenn aber der Umfang des

Jahrbuches auch durch Aufnahme von mittelwerthigen Zeitungsartikeln und von Uebersetzungen leicht erreichbarer englischer Aufsätze angeschwellt wird, so muss man dagegen Einsprache erheben. Was für Nutzen sollen vor Allem solche Uebersetzungen stiften? Wer sich eingehend mit Shakespeare beschäftigen will, muss so viel Englisch verstehen, dass er jene Aufsätze auch in ihrer ursprünglichen Form zu lesen vermag. Wer aber den Dramatiker ohne Kenntniss der englischen Sprache studiren und geniessen muss, dem ist mit der Uebertragung dieses oder jenes aus der Fülle der englischen Shakespeareliteratur herausgerissenen einzelnen Beitrags herzlich wenig gedient. So weit unsere allgemeinen Bemerkungen; wenden wir uns nunmehr dem Inhalte des 22. Bandes im Besonderen zu.

In dem einleitenden Vortrage 'Shakespeare auf der englischen Bühne seit Garrick' (S. 1—23) handelt Freiherr G. Vincke in kurzer, aber anschaulicher Weise von Charles Macklin (1690—1797), John Philip Kemble (1757—1823), Edmund Kean (1787—1833), William Macready (1793—1873), Samuel Phelps und Charles Kean, sowie von Mrs. Siddons, Miss Hopkins und Miss Decamp. Er zeigt, wie die Garrickschen Shakespearebearbeitungen von denjenigen Kembles abgelöst wurden, wie Macready mehr auf das Original des Dichters zurückgreift, bis endlich Ch. Kean die Dramen so aufführt, dass sie eigentlich nur noch als begleitender Text zu der mit grösster geschichtlicher und archäologischer Treue vorgeführten äusseren Seenerie erscheinen. Mit Henry Irving bricht der Redner ab; man erwartet aber fast noch den Hinweis, dass die so gerühmten Shakespeareaufführungen der Meininger aus dem Innehalten der richtigen Mitte zwischen dem Principe Macreadys und dem Ch. Keans hervorgegangen zu sein scheinen. — Die Reihe der Abhandlungen eröffnet Delius mit 'Shakespeares All's Well that ends Well und Paynters Giletta of Narbonne' (S. 27—44). Es wird darin der Zusammenhang des Shakespeareschen Dramas mit Paynters Novelle auf Schritt und Tritt nachgewiesen und zugleich in fortschreitender Analyse der dramatischen Technik Shakespeares nachgeforscht, wobei Delius zu dem Ergebnisse gelangt, dass der Dramatiker im Verlaufe seiner dichterischen Entwicklung immer freier und ungezwungener mit den seinen Quellen entlehnten Stoffen und Motiven umzugehen lernte. — Der sich anschliessende Aufsatz M. C. Wahls 'Das parömiologische Sprachgut bei Shakespeare' (S. 45—130) ist eine für die engeren Zwecke des Jahrbuches hergestellte Umarbeitung der vier Abhandlungen, die der Verf. von Ostern 1883—86 als Programme der Handelsfachschule zu Erfurt hat erscheinen lassen. Denselben ist in ihrer ursprünglichen Gestalt eine so allgemeine Aufmerksamkeit zugewandt und von Seiten der Kritik eine so freundliche Beurtheilung zu Theil geworden, dass wir sie hier als genugsam bekannt und charakterisirt übergehen dürfen. — Die Seiten 131—163 sind mit der Uebersetzung des den Transactions der New Shakspere Society entnommenen Aufsatzes 'O poor Ophelia' der Miss Grace Latham gefüllt, der den Lesern des Ltbl.'s bereits bekannt ist (vgl. 1887, Nr. 8, Sp. 351). — Nach seiner ebenfalls bekannten Methode entwirft sodann Th. Vatke eine Skizze von dem 'Weiblichen Schönheitsideal in der älteren englischen Dichtung, besonders bei Shakespeare' (S. 164—171). — Im Anschluss an Jahrb. XXI, 175—186 fährt Freiherr G. Vincke fort, Karl Immermanns Bühnenbearbeitungen Shakespearescher Stücke vorzuführen, und zwar kommen diesmal König Johann, Heinrich IV. (2. Theil), Coriolan und Julius Caesar zur Sprache (S. 172—188). Ihnen allen wird volle Bühnenwirkung nachgerühmt. — In seiner verdienstlichen Schrift 'Die englischen Komödianten zur Zeit Shakespeares in Oesterreich' hatte J. Meissner nach einer Hs. der Wiener Hofbibliothek die älteste deutsche Gestalt von Shakespeares Kaufmann von Venedig zum ersten Male veröffentlicht (vgl. Ltbl. 1884, Nr. 11, Sp. 427). Von derselben Komödie, betitelt 'Der Jude von Venetien' hat nun J. Bolte eine zweite Handschrift in der Karlsruher Landesbibliothek aufgefunden, über die er auf S. 189—201 Näheres mittheilt. Aus guten Gründen hält Bolte das von ihm aufgefundene Exemplar für älter als die Wiener Handschrift, welche letztere durch die Ungeschicklichkeit des Schreibers vielfach entstellt und vergröbert ist. Dazu trägt die Karlsruher Hs. den Namen des Bearbeiters, als welcher sich ein Christoph Blümel aus Schlesien angibt. Ueber die Person dieses ehemaligen Studenten von Frankfurt a. O. und späteren Schauspielers hat Bolte mit löblichem Sammlerfleiss eine ganze Reihe authentischer Nachrichten beigebracht, die, wie noch manche andere in dem Artikel gegebenen Nachweise, für die Theatergeschichte des 17. Jahrhunderts von Bedeutung sind. — Die beiden letzten Artikel gehören, streng genommen, in die literarische Uebersicht; denn in dem einen (S. 202—216) berichtet W. Bolin über die erste schwedische Shakespearemonographie (William Sh., hans lif och verksamhet; en historisk framställning af Henrik Schück, Stockholm, 1883—84), in dem anderen (S. 217—219) gibt G. Tanger eine regelrechte Besprechung von Vatkes 'Kulturbildern aus Altengland'. Während aber der erstere Aufsatz bis zu einem gewissen Grade das Interesse einer selbständigen Arbeit für sich in Anspruch zu nehmen vermag, scheint der andere die Berechtigung, an dieser Stelle zu stehen, lediglich aus der Höflichkeit und Zuvorkommenheit der Redaction gegen den eifrigen Mitarbeiter herleiten zu können.

In der literarischen Uebersicht gelangen diesmal die folgenden Werke zu eingehenderer Besprechung: Othello, ed. H. H. Furness, Cymbeline, ed. Ingleby, Fleays Life and Work of William Sh., und Reichels ominöse Shakespeare-Literatur. Bei Gelegenheit von Inglebys Cymbeline-Ausgabe setzt Prof. Leo sich auch mit den in Elzes Letter to C. M. Ingleby (Anglia VIII, 263—297) vorgeschlagenen Textverbesserungen auseinander. Obschon aber — oder vielleicht weil der Herausgeber des Jahrbuches selbst Verfasser eines ganzen Bandes von Shakespeare-Conjecturen ist, hat er der Methode Elzes nicht dasjenige liebevolle Verständniss entgegengebracht, welches erforderlich ist, um seinen textkritischen Studien voll und ganz gerecht zu werden. Nicht ohne triftige Gründe scheint Prof. Leo den metrischen Untersuchungen Elzes aus dem Wege gegangen zu

sein! Wer dem Verfasser der Notes and Conjectural Emendations 'gleichmachende Emendationsversuche' zum Vorwurfe macht, der muss dessen Auslassungen über Metrik nur sehr obenhin angeblättert haben.

Von Nekrologen enthält das Jahrbuch den auf C. M. Ingleby und H. N. Hudson. Unter den angefügten Miscellen sind nicht weniger als fünf Uebertragungen von Artikeln aus den Notes and Queries, der Academy und dem Athenäum. Von Interesse ist, was der rührige J. Bolte über die Familie des fränkischen Dramatikers Jakob Rosenfeldt aus dem Kirchenbuche von Schärneck bei Coburg beigebracht hat (vgl. Ltbl. 1887, Nr. 2, Sp. 70). Derselbe Autor weist auch auf eine wenig bekannte, dem Kurfürsten Karl Theodor von der Pfalz gewidmete französische Komödie hin, die den Titel führt: C. E. le Bauld de Nans, Le Négociant et le Juif de Venise, Comédie en prose, tirée du Marchand de Venise de Shakespeare, 1775. — Den diesjährigen Band bereichert schliesslich noch A. Cohns schätzbare Shakespeare-Bibliographie, die Jahre 1885 und 1886 umfassend.

Homburg v. d. H., 5. Nov. 1887.

Ludwig Proescholdt.

La Vie de Saint Alexis. Poème du XIe siècle et renouvellements des XIIe XIIIe et XIVe siècles. Publiés avec préfaces, variantes, notes et glossaire par Gaston Paris et Léopold Pannier. Reproduction autorisée de l'édition de 1872. Paris, Vieweg. 8°. fr. 15.

Gaston Paris' Alexiuslied-Ausgabe erschien zuerst 1872 und machte damals zusammen mit den bald nachher veröffentlichten Saggi ladini von Ascoli (1873) gradezu Epoche in der romanischen Philologie: auf zwei verschiedenen Gebieten unserer Wissenschaft wurden die genannten Arbeiten Muster und Vorbild. Wer von jenem Zeitpunkte an sich dem Studium der romanischen Philologie widmete, dem pflegte man zur ersten Einführung Gaston Paris' Alexius in die Hand zu geben, und ebenso zu handeln wird auch für die Zukunft noch angezeigt sein. Leider war das Werk seit geraumer Zeit vergriffen und nur um sehr hohen Preis antiquarisch aufzutreiben, so dass die lernbegierige romanistische Jugend einer Universität oft — wie z. B. hier in Freiburg — auf die zwei Exemplare der Bibliothek und des Lehrers angewiesen war. Man ist daher Gaston Paris zu grossem Dank verpflichtet, dass er, der eine wirklich neue Ausgabe herzustellen im Augenblick nicht die Musse findet, sich wenigstens entschlossen hat, eine photolithographische Reproduction des Werkes zu gestatten: wir halten es für unsere Pflicht, auf die Existenz dieses Neudrucks nachdrücklichst aufmerksam zu machen. Auch in dieser Gestalt wird das Buch noch lange Zeit in vorzüglicher Weise nützen.

Freiburg i. B., Dec. 1887. F. Neumann.

Rosenbauer, Friedrich, Zur Lehre von der Unterordnung der Sätze im Altfranzösischen. Strassburger Dissertation. 1886. 61 S. 8.

Die Frage, welche Mittel dem Altfranzösischen zu Gebote standen, um zur Anschauung zu bringen, dass ein Satzgefüge einem zweiten untergeordnet sei, war gewiss werth, einmal zum Gegenstande gesonderter Betrachtung gemacht zu werden, und Rosenbauer hat damit in der vorliegenden Schrift einen Anfang gemacht, dem man das Lob des Fleisses und der Sorgfalt nicht versagen wird. Freilich auch nur einen Anfang. Denn abgesehen davon, dass er seine Untersuchung auf die Zeit vom 9. bis 12. Jh. beschränkt, so sind seine Resultate selbst für diesen Zeitraum keineswegs abschliessend[1], eine Folge der unglücklichen Auswahl der Denkmäler, die von Originalwerken des 12. Jh.'s nur das Fragment „Gormond et Isembard" und den Cumpoz des Philipe de Thaïn berücksichtigt. Hätte der Verfasser statt der Uebersetzungen des Psalters und der Dialoge Gregors, deren Heranziehung für syntaktische Untersuchungen doch überhaupt recht bedenklich ist, auch nur ein Werk Chrestiens (der doch keinesfalls fehlen dürfte) ausgebeutet, so wäre er mit seinen Aufstellungen dem, was als altfranzösischer Sprachgebrauch zu bezeichnen ist, viel näher gekommen.

Berlin, Januar 1888. Alfred Schulze.

Odin, A., Etude sur le verbe dans le patois de Blonay. Halle, Niemeyer i. Comm. 1887. 44 S. 8. M. 1,20. (Leipziger Habilitationsschrift.)

Man pflegt mitunter die Arbeiten auf dem Gebiete der Formenlehre, die Darstellung der verschiedenen Einflüsse, denen ein Flexionssystem im Laufe der Zeit unterliegt, als eine im Vergleich zur Lautlehre leichte Aufgabe zu betrachten. Und doch gehört sie mit zu den schwierigsten. Denn nicht nur erfordert sie eine genaue Kenntniss der Lautregeln, sie muss auch zwischen den verschiedenen Wegen, die sich häufig genug der Erklärung bieten, den richtigen auszuwählen die Mittel geben. Das ist aber gar nicht so einfach, wie es auf den ersten Blick scheint. Wo, wie dies so oft in lebenden Dialekten der Fall ist, jedes historische Material fehlt, kann oft eine möglichst weite Umschau in näher und ferner liegenden Mundarten dem Mangel bis auf einen gewissen Grad abhelfen. Daneben ist aber auch wieder eine grosse Vertiefung in die Eigenart des zu erklärenden Systems nöthig, damit das Individuelle sorgfältig vom Gemeinsamen geschieden werden kann. Eine Arbeit, der diese Eigenschaften abgehen, kann nicht als ernste wissen-

[1] So wird z. B. p. 10 constatirt, dass „unverbundene Sätze in der Function des Subjectssatzes" (Verf. meint unverbundene Sätze, deren einer zum andern im Verhältniss eines Subjectes zur Aussage steht) nicht vorkommen, während man doch sofort an das so häufig begegnende *tex i a* denken muss; p. 16 f. wird gelehrt, dass „unverbundene Sätze in der Function des Modalsatzes" vollständig fehlen, doch sehe man Tobler, Beitr. 185; dass es irrig ist, mit R. (p. 39) zu behaupten, die Auslassung von *que* nach Verben des Fürchtens finde nie statt, sieht man aus Bischoff, Conjunctiv bei Chrestien p. 30.

schaftliche bezeichnet werden, auch wenn sie noch so viele an sich vielleicht ganz geistreiche Einfälle enthält.

Das Verdienst der vorliegenden Publikation, die eine Ergänzung bildet zu des Verfassers Lautlehre der Waadtländer Mundarten, beruht auf dem höchst werthvollen und, wie Jedermann gerne glauben wird, gar nicht leicht zu beschaffenden Materiale. Wir erhalten da ein weiteres franko-provenzalisches Conjugationssystem zu den von Clédat, Gilliéron, Häfeli, Nigra u. a. publicirten. Es bietet eine grosse Zahl merkwürdiger Züge, von denen ich einige hier besprechen will.

Die Endungen des Futurums decken sich nur unvollkommen mit dem Präsens von *habere*. Das treffen wir auch ausserhalb des franko-provenzalischen Sprachgebietes, innerhalb desselben an verschiedenen Orten in verschiedener Art. Odin glaubt in seinem Dialekt einen Einfluss von *être* sehen zu können, ohne irgendwie sich zu äussern, auf welche Weise ein solcher Einfluss zu denken sei. Ausserdem muss er selbst zugeben, dass die 1. Sg. *-i* nirgends woher entlehnt ist: so muss es eben die alte lautregelmässige Form sein, und das ist es auch. Vulgärlat. *ai* war schon früh im prov. frkoprov. Sprachgebiet zu *ei* geworden, das sich zu *i* weiter entwickelte[1]. So weit ich die Paradigmen übersehe, stimmen sie, nur Vionnaz weicht ab und zeigt die von Odin geforderte Form. Wie dies zu erklären sei, wie überhaupt die unleugbare Formengleichheit mit dem Präsens von *esse* zu Stande kam, kann hier nicht dargelegt werden.

Das Imperfectum zeigt *v*-Formen bloss bei den Verben I, nicht bei II III, ist also in Uebereinstimmung mit dem gallischen Vulgärlatein. Die 1. Sg. II III lautet *e*. Die Erklärung, die Odin dafür gibt, ist gesucht und wenig wahrscheinlich. Er sieht darin das alte Perf. I, das zunächst auf II III Perf. übertragen und dann mit dem Imperf. vermischt worden wäre. Die Sache ist sehr viel einfacher. Man muss nur im Auge behalten, dass diese 1. Sg. identisch ist mit der 1. Sg. Conj. von *esse*, wie schon im Vulgl. **vendęam* = **sęam*. Im Frankoprov. nun wird *ęa* über *eia* zu *eie, ę*, wie in 2. Sg. *ęas* über *eies ęes* zu *ęs*[2]. Es wäre auch apr. 1. Sg. *estei* zu berücksichtigen gewesen. Die Endungen des Conj. Präs. von *esse* sind nun auch diejenigen aller andern Verba, z. B. *portę* u. s. w., worin Odin eine Verquickung des alten Conjunctivs mit dem nachgestellten Personalpronomen sieht. Wir haben natürlich die Entsprechung des schon so oft behandelten afr. Conj. auf *oie* vor uns, vgl. Mussafia, Präsensbildung S. 25 ff. — Die von *collectum* (was jetzt nicht mehr zu existiren scheint) ausgehenden Participien, die ja auch im Afr. erscheinen (vgl. Zs. III, 105 f., 267) haben weit um sich gegriffen, vgl. *korāe, -āite* von *kore* (*courir*). Nach Odin S. 31 wäre hier vielmehr das Inchoativsuffix ins Particip gedrungen, Grundlage: *iscitum*. Im Femininum zeigen sonst die starken Participien meist *ssa*: *ekrissa, lyässa* (*legere*), für die ich aber nicht ein vulgl. *scripsa* anzusetzen wagte. Im Accent zeigt sich eine starke Neigung zur Stammbetonung von 4. und 5. Präsens, also ein Festhalten an *véndimus vénditis*. Es ist anzuerkennen, dass Odin den Versuch gemacht hat, zu unterscheiden, wo in solchen starken 2. Pl. alte Formen, wo Neubildungen vorliegen. Zum Schluss eine etymologische Frage: was ist *kwadre*, wofür ohne Weiteres *cordere* angesetzt wird? Das beigefügte Verbalverzeichniss übersetzt es mit „gönnen", Gilliéron vielmehr mit *ôter*. — In der Einleitung wird uns ein Wörterbuch des Dialektes in Aussicht gestellt: man kann erwarten, dass es des Interessanten recht viel enthalten werde.

Jena, 18. October 1887. W. Meyer.

[1] Wenn O. S. 24 gegen diese von mir längst geäusserte Ansicht bemerkt, in seinem Dialekte werde *ai* zu *e*, und sich auf *me* aus *magis* beruft, so vergisst er, dass zwischen vulgl. *ai* und specifisch franz. *ai* ein grosser Unterschied besteht.

[2] Dass *as* zu *es* wird, hat O. freilich verkannt. Das Verhältniss von 2. Ind. zu 2. Imperat. der *a*-Verba und die Declination hätte ihn hier belehren können. Die Sache ist auch schon mehrfach von Andern constatirt worden.

Martin Hartmanns Schulausgaben französischer Schriftsteller. I. Jules Sandeau, Mademoiselle de La Seiglière. Mit Einleitung, Anmerkungen und einem Anhange herausgegeben von K. A. Martin Hartmann. Leipzig. Seemann. 1887. 8°.

Von Sandeaus Mademoiselle de La Seiglière waren bisher folgende Ausgaben erschienen: 1) Schütz, Théâtre Français, 6. Aufl. 1875; 2) Knauer, Leipzig. Hartknoch, 1872; 3) Wilcke, Berlin, Weidmann, 1877; 4) Van Muyden und Rudolph, Altenburg, Pierer. 1878; 5) Ch. Ansorg, Berlin, Friedberg & Mode, 6. Aufl., 1883; 6) Steel, London, Macmillan and Co., 1885; 7) Fischer, Velhagen & Klasing. 1886. Von vornherein kommen für die deutsche Schule nicht in Betracht die Ausgaben von Steel und von Knauer, jene, weil sie die Erklärungen in englischer, diese weil sie dieselben in französischer Sprache gibt. Meiner Ansicht nach wird doch die Uebung im Sprachgebrauch durch die Lectüre des Stückes weit mehr gefördert als durch französische Anmerkungen, die im Gegentheil das Verständniss für die Dichtung nur erschweren. Und wird der Schüler etwa in der Präparation unterstützt, wenn beispielsweise *verre à pied* mit dem ungebräuchlicheren *verre à patte* erklärt wird? Es kommt ferner nicht in Betracht die Ausgabe Fischers, des Directors der Strassburger höheren Töchterschule, weil die Anmerkungen zum einen Theil werthlos, zum anderen Theil wörtlich ohne Quellenangabe aus der früher erschienenen Ausgabe von Schütz entlehnt sind. — Angesichts der grossen Zahl seiner Vorgänger glaubte Hartmann sein Unternehmen noch besonders rechtfertigen zu müssen. Wird allerdings ein fremder Schriftsteller zu dem Zwecke gelesen, dass die Gemeinplätze der Grammatik an ihm geübt werden können, so genügen solchem Bedürfnisse die vorhandenen Ausgaben in ausreichender Weise; soll aber die Lectüre den Zweck erfüllen, dass der Schüler an der Hand eines bedeutenden Werkes nicht nur in die Sprache eingeführt werde, sondern dass er auch eine Anschauung erhalte von dem geistigen und socialen Leben der Zeit, welche die Dichtung wiederspiegelt, dann brauchte es solcher Rechtfertigung nicht, dann kommt Hartmanns Aus-

gabe einem Bedürfnisse entgegen, welches man beim Lesen des Stückes lebhaft empfindet. Hartmanns Anmerkungen geben nämlich vorzugsweise Sacherklärungen, und hierin sehe ich den ersten wesentlichen Vorzug seiner Ausgabe vor den früher erschienenen, welche diese Seite der Commentirung so gut wie ganz ausser Acht gelassen haben.

Dieser Vorzug ist um so höher anzuschlagen, weil die Mlle de la Seiglière in den Realien nicht unbedeutende Schwierigkeiten bietet. Hartmann hilft aber über dieselben alle hinweg, indem er dem Leser stets mit erschöpfender Auskunft zur Seite steht. Dabei versäumt er nicht, bei passender Gelegenheit Streiflichter auf Land und Leute in Frankreich fallen zu lassen und vernachlässigt auch keineswegs die bisher betriebene Seite der Erklärung. Folgt man dem Verfasser auf Schritt und Tritt, so gewinnt man die Ueberzeugung, dass man es mit einer überaus gründlichen, von Urtheil und Geschmack geleiteten Arbeit zu thun hat. Die Anmerkungen treten denn mit einer in den früheren Ausgaben nicht gekannten Reichhaltigkeit auf. Für den 1. Akt stellt sich das Verhältniss der Anmerkungen folgendermassen dar: während Hartmann insgesammt 272 aufweist, zähle ich bei den anderen in der oben angegebenen Reihenfolge 105, 109, 65, 131, 151, 187 und 194, und von ihnen treffen 55, 69, 42, 69, 67, 67, 104 mit Anmerkungen Hartmanns ganz oder theilweise zusammen. Die Differenzen der entsprechenden Zahlen der ersten und zweiten Reihe würden demnach die Zahl der Anmerkungen angeben, welche den einzelnen Ausgaben eigenthümlich sind und zumeist auf grammatische Erklärungen hinauslaufen.

So umfassend ist Hartmanns Commentar, dass Hornemann (Neuphilol. Centralbl. I, 5, S. 277) denselben nicht in die Hände des Schülers gegeben wissen will, weil er Ausführungen enthalte, „welche für die Erläuterung des Stückes zwar nöthig sind, die aber der Schüler nicht vorher kennen darf, wenn dem mündlichen Unterricht nicht sein bester Reiz geraubt werden soll“. Offenbar ist hier nur der Gedanke nicht ausgesprochen worden:

> Du hast für mich so viel gethan,
> Dass mir zu thun fast nichts mehr übrig bleibt.

Ich meine aber, der Lehrer kann mit seiner individuellen Auffassung dem Stücke noch viele Seiten der Beleuchtung abgewinnen, die ein Commentar nicht bieten kann, und im Gegensatze zu Hornemann sehe ich bei der Lectüre den grössten Reiz in einer möglichst flotten, dabei aber keuschen und von Verständniss zeugenden Uebersetzung. Eine solche ist aber nur möglich, wenn der Schüler bei der Vorbereitung ausreichend unterstützt und während des Unterrichts nicht durch Fussnoten abgelenkt wird. Hartmann genügt also einer pädagogischen Forderung von grösster Wichtigkeit, wenn er die Fülle seiner Anmerkungen in einem besonderen Heftchen den Schülern in die Hände gibt, und ich betrachte dies als den zweiten Vorzug seiner Ausgabe vor den übrigen. Und wenn er das Stück häufig mit seinen Schülern gelesen hat (s. Vorwort), so darf man wohl die Gewissheit hegen, dass er auch das richtige Mass gefunden und seinen Commentar den Bedürfnissen der Schule insbesondere angepasst hat.

Einen dritten Vorzug der Ausgabe finde ich in der Correctheit des Textes und darin, dass derselben ein Leben des Dichters, eine Untersuchung über das Verhältniss des Dramas zum Romane und Bérangers Vieux Drapeau und Marquis de Carabas in Abdruck beigegeben sind. Auch in dieser Hinsicht bieten die früheren Ausgaben entweder nichts oder Unzureichendes. Wilcke schickt seiner Ausgabe eine „Geschichtliche Notiz“ vorauf, die im Eingange mehr wohl, als wissenschaftlicher Anstand erlaubt, an Mignet, Hist. de la révol., introd., erinnert.

Da es sich um ein Schulbuch handelt, mag noch als vierter Vorzug die wirklich vornehme Ausstattung rühmend hervorgehoben werden.

Ich kann somit Hartmanns Ausgabe unbedenklich als eine Musterleistung hinstellen, mit der sich wenig andere desselben Gebietes messen können. Auch der Literaturfreund wird sie gern in die Hand nehmen. — Wir wünschen dem auch in der Wahl so glücklich begonnenen Unternehmen ein fröhliches Gedeihen und sind gewiss, dass die Auswahl von Liedern Bérangers, welche als zweites Bändchen folgen soll, uns in gleicher Weise befriedigen wird.

Reichenbach i. V. Max Friedrich Mann.

Opera Nova nella quale si contengono bellissime Historie Contrasti Lamenti e Frottole, con alcvne Canzoni a ballo, Strambotti Ecloghe Farse Capitoli e Barzellette di piu eccellenti autori. Aggivnteui assai Tramutationi Villanelle alla napolitana Sonetti alla bergamasca et Mariazi alla Pauana, Indouinelli riboboli e passerotti. 1. Strambotti di Luigi Pulci Fiorentino. In Firenze alla libreria Dante. MDCCCLXXXVII (A. Zenatti). Prezzo lire una.

Mit diesem Hefte eröffnet die Libreria Dante eine Reihe italienischer Neudrucke etwa nach Art von Braunes Neudrucken deutscher Literaturwerke des XVI. und XVII. Jahrhunderts. Das Unternehmen kann auf freudige Zustimmung aller Freunde der italienischen Literatur rechnen, da die alten Schriften, wenigstens im Auslande, vielfach unzugänglich sind. Das vorliegende Bändchen enthält 114 Strambotti von Pulci nach dem reichhaltigsten Drucke, welcher weder Ort noch Jahreszahl angibt, nach dem Herausgeber aber sicher in Venedig im Anfang des 16. Jh.'s hergestellt ist. In der Nota p. 35 ff. werden ausser diesem (A) noch drei weitere Drucke beschrieben. B, gleichfalls s. l. n. a. aus dem Anfang des 16. Jh.'s mit 63 Strambotti, von denen sich jedoch nur zwei in A finden. Zenatti will sie auch in dieser Sammlung erscheinen lassen. C s. l. n. a., doch in Venedig zu Anfang des 16. Jh.'s gedruckt, mit 65 Strambotti, 11 davon in A, darunter die zwei, welche sich auch in B finden. Wie verhält sich dieser Druck zu B? D Florenz 1615, ein Abdruck von B, nur lautet hier der Titel Strambotti et rispetti ..... composti da diuersi Autori. Von den neu herausgegebenen Strambotti werden 19 auch Poliziano zugeschrieben. Der Hrsg. will

nicht untersuchen, ob mit Recht oder Unrecht; er gibt nur einige die Frage betreffende Bemerkungen. Das p. 39 erwähnte Rispetto Polizianos: *O trionfante donna al mondo sola* scheint mir nur eine andere Fassung des 76. in vorliegendem Hefte zu sein. Da ich die Ausgabe Carduccis nicht zur Hand habe, kann ich es nicht bestimmt behaupten. Jedenfalls wird das Strambotto N. 76 im cod. laur. 44 plut. 40 dem Polizian zugeschrieben (s. p. 40). Die Notiz enthält ferner eine Fülle von Nachrichten, wo einzelne der neugedruckten Strambotti sich sonst noch gedruckt oder in Handschriften finden. Für die Neuausgabe sind folgende Grundsätze massgebend gewesen. Die Abkürzungen sind aufgelöst, es ist interpungirt und die Schreibung modernisirt; tonlose Vokale, welche das Versmass störten, sind weggelassen. Ueber die Besserung augenscheinlicher Druckfehler und einer Reihe anderer Stellen wird p. 45 Anm. 1 und 2 Rechenschaft gegeben. Diese Bemerkungen hätten wir gerne am Fusse der betreffenden Seite gesehen. Eine angenehme Zugabe wäre auch ein alphabetisches Verzeichniss der Anfänge der Strambotti gewesen. Vielleicht lässt der Herausgeber es in dem nächsten Hefte folgen! Die Strambotti klingen vielfach an Giustinianis Lieder an, wie es ja natürlich ist, da beide Dichter ihre Weisen dem Volke ablauschten, und der Venezianer in Florenz wohl bekannt war, wie so mancher Codex dieser Stadt zeigt. Bei Giustiniani findet sich schon häufig die Wiederholung desselben Wortes am Anfang einer ganzen Versreihe, welche oft als besonders charakteristisch für Pulci aufgeführt wird. Ebenso findet sie sich schon im Orlando, Pulcis Vorlage für den Morgante (vgl. Hübscher p. XLVII n. 53).

Die Ausstattung und der Druck des Heftes ist hübsch; wir wünschen dem Unternehmen einen guten und schnellen Fortgang.

Halle, 15. Jan. 1888. Berthold Wiese.

Grammaire albanaise. A l'usage de ceux qui désirent apprendre cette langue sans l'aide d'un maître. Par P. W. London, Trübner et Co. 1887.

Das Erscheinen einer neuen albanischen Grammatik muss jeden Freund dieser bis jetzt so wenig bekannten Sprache erfreuen, wenn wir auch das vorliegende Buch mit dem Verf. nicht gerade als „la première grammaire Albanaise“ bezeichnen können, wie er es im Epilog zu seiner Arbeit S. 169 thut. Zu dem allgemeinen Interesse gesellt sich hier noch ein besonderes: da es bis jetzt keine einheitliche, allgemein anerkannte alb. Schriftsprache gibt, so sind die bis jetzt erschienenen Grammatiken dieser Sprache mehr oder weniger ausgesprochene Sprachlehren der einzelnen Dialekte gewesen und es ist zu hoffen, dass wir mit der Zeit zu einer ansehnlichen Reihe alb. Einzelsprachlehren gelangen werden, welche eine nicht zu unterschätzende Grundlage zu einer vergleichenden Grammatik aller alb. Dialekte werden abgeben können. Nur wäre zu wünschen, dass die Verf. den Leser immer auch darüber belehrten, mit welcher Sprachnüance sie sich befassen, falls sie nicht, was allerdings der schlimmste Fall ist, das eklektische Verfahren für das Beste haltend, bald aus dem, bald aus jenem Dialekt Formen herausgreifen. Der Verf. des vorliegenden Lehrbuches, P. W., belehrt uns darüber zwar nicht direct, aber eine Aeusserung der Vorrede S. IX erweckt in uns von vornherein den Gedanken, dass wir es hier mit dem nordalb. oder gegischen Dialekt zu thun haben, eine Vermuthung, die durch eine Vergleichung der im Buch vorkommenden Wörter und Formen mit den von Hahn angefertigten Listen gegischer und toskischer Wörter zur Gewissheit wird[1].

Ueber die Transcription werden wir mit dem Verf. nicht rechten, obgleich wir uns für *xh* = *dž* durchaus nicht erwärmen können, aber allerdings wäre zu wünschen, dass in dieser Beziehung die strengste Genauigkeit und Consequenz eingehalten würde und dass nicht Fälle vorkämen wie 36. 20 *dielhi*, 26. 20 *dielh* aber 36. 28 *dieli*; 34. 4 *gjal* neben 42. 1 *gialh*, 43. 9 *gjalh*; 42. 13 *drhas* neben 155. 11 *drâs*; 160. 13 *riédh* neben 152. 15 *rhiedh*; 49. 18 *thrasin* aber 134. 23 *thrhasin*. Auch sieht man nicht recht ein, warum das Alphabet unnützer Weise um das Zeichen *w* vermehrt wurde in *worh* 9. 19, 160. 5, *worhue* 62. 28, *wirh* 61. 8, *wâ* 10. 3, *wok* 62. 2, wenn nicht gesagt wird, dass *v* und *w* verschiedene Laute bezeichnen und wenn oft beide Zeichen bei einem und demselben Worte zur Anwendung kommen, so 66. 9 *vierh* aber 60. 3 *wierh*; 155. 3 *vorfen* neben 17. 15 *worfen*; 62. 22 *warhue* neben 152. 21 *u varhova*. Misslicher ist es, wenn der Verf. selbst einem Zeichen zwei verschiedene Aussprachen zuweist, so 4. 20 *zh* = *dz, tz*; aber nicht genug daran: dieses *zh* concurrirt auch mit dem einfachen *z*, wie es am Besten in der bedauerlichen Vermengung der Verba *zhan* und *zan* zu sehen ist. So kommen vom letztern in der Bedeutung „apprendre“ Formen vor 69. 4, 132. 3—8, 164. 5, 167. 7, während es in derselben Bedeutung mit *zh* geschrieben wird 4. 21, 40. 3, 57. 25, wo auf derselben Zeile *zan* in der Bedeutung „rejoindre“ verzeichnet ist. Damit möge auch das Vb. für „brennen“ verglichen werden, von dem ich folgende Formen citiren will: 65. 12 *ndzéi* (also eine neue, viel bessere Transcription), sonst *nzē* 58. 19, *nzê* 65. 12 u. *nzhê* 54. 2—5, *nzhe* 83—86; neben *hanger* 69. 2, 131, 24 kommt 157. 13 auch *hangher* vor; neben 2. 11, 4. 3, 36. 22 *rhug*, 52. 3 *rhuget* auch *rhûgh* 37, 1; auf verschiedene Aussprache deutet hin *larg* 34. 8, 37. 27. 29, 38. 2. 4 und *lark* 151. 16, 156. 17, 161. 9; vgl. auch 42. 27 *vogjel* neben dem sonst vorkommenden *vogel*; vgl. auch 150. 18 *pastai* mit 153. 9 *pasdai*; 59. 4 *mshéh* mit 65. 14 *mshéf*; in *cusì, cusīja* 11. 16 hat sich ein *c* (= *tš*) statt *k* eingeschlichen; wohl Druckfehler sind Formen wie 164. 9 *tij*, 156. 13 *atij*, 156. 15 *njatij*, 156. 31 *sîj*, 162. 5 *sîjt*, wo *ij* statt *y* steht, vgl. 151. 14 *aty*, 151. 15 *njaty*, 3. 7 *sy*. Nicht besprochen wird die Aussprache eines auslautenden *h* nach Vokalen in Wörtern wie *gjith-keh* 51. 19, *gjith-kēh* 50. 9, *filhoh* 155. 9; ferner *koh, kah, kreh, kuh, mih, ngreh, preh*, ja sogar *vih* 69. 7;

[1] Albanesische Studien von Dr. Joh. Georg von Hahn. Wien 1853. II. Heft S. 6—24.

nur indirect erfahren wir 5. 5—8, dass das *h* hier den Gravis vertritt; auch über den Laut des *ae* in *háet* = Speisen 43. 16 ist nichts bemerkt worden. Eine Mischung zweier Dialekte muss man sehen im gleichzeitigen Gebrauch eines anlautenden *mb* und *m,* so 36. 28, 151. 2 *mbasandai* neben 153. 5 *masandai*; 150. 16, 152. 29, 159. 18 *mbrapa,* 153. 5 *mbrapas* aber ib. 7 *mrapa* (als Vorwort unter Adverbien); 63. 5 *mbush* neben 68. 2 *mush*; 155. 31 *mbet* neben 60. 9 *mêt.*

Auf den ersten Blick überrascht die grosse Menge Accentzeichen. Der Ausdruck „Accentzeichen" ist eigentlich unrichtig, da mittels derselben kein Accent, sondern die Qualität und Quantität der Vokale, besonders des *e* bezeichnet werden soll. Der Acut bezeichnet nämlich ein jedes nicht stummes *e,* welch letzteres unbezeichnet bleibt, der Gravis „se met à la fin des mots qui doivent se prononcer (gedr. prononcez) avec force", soll wohl heissen „auf den auslautenden Vokal (oder den Vokal der letzten Silbe), der mit Nachdruck ausgesprochen werden soll", der Circumflex bezeichnet die Länge und der Querstrich, das gewöhnliche Längezeichen, die Nasalität der Vokale. Für die Bezeichnung der betonten Silben resp. Vokale bleibt daher kein Zeichen übrig und der Verf. macht auch nicht den geringsten Versuch, dem Leser auch in dieser Beziehung an die Hand zu gehen. Und doch ist die Sache sehr wünschenswerth, besonders wenn man bedenkt, dass das Buch auch für Autodidakten bestimmt und dass der Verf. ein Albanese von Geburt ist und daher überall die richtige Auskunft ertheilen könnte. Mit einigen allgemeinen Regeln und mit wenigen Accentzeichen wäre der Sache abgeholfen; nur müsste allerdings das ausgesprochene *e* unbezeichnet gelassen und das stumme mittels eines unten anzubringenden Zeichens bezeichnet werden, damit der Acut für die Tonbezeichnung zur Verwendung kommen könnte.

Aber auch für den Fall, wenn die Anbringung der Tonbezeichnung überflüssig erscheinen sollte, müsste jedenfalls gefordert werden, dass in der Anwendung der oben besprochenen Zeichen die strengste Consequenz eingehalten würde. Nun herrscht jedoch in Bezug darauf im Buche ein solches Durcheinander, dass es einem ordentlich schwül wird, wenn man etwas näher zusieht. Es möge bereits hier gesagt werden [und wird die Sache weiter unten mit genügenden, wenn auch nicht mit allen Beispielen belegt werden], dass die Correctheit des Druckes ungemein viel zu wünschen übrig lässt. Es scheint schier unmöglich, dass der Verf. selbst die Correctur besorgt haben sollte und es möge dies als ein warnendes Beispiel für Alle dienen, welche die Producte ihres Geistes, besonders sprachliche Studien, dem Drucke übergeben, ohne auf einer womöglich wiederholten eigenhändigen Correctur zu bestehen. Besonders bezüglich der Handhabung der oben besprochenen Zeichen würden bei näherer Prüfung Tausende von Fällen einer Inconsequenz constatirt werden können, die allerdings nicht immer lediglich als Druckfehler bezeichnet werden können. Misslich ist es besonders dann, wenn das Zeichen der Nasalität mit dem der Länge verwechselt und beide bei einem und demselben Worte promiscue angewandt werden, wozu sich mitunter auch der Acut gesellt, falls der Vokal nicht unbezeichnet bleibt. Nur wenige Beispiele mögen die Sache klarlegen: 40. 20 *prâ* neben 149. 23 *prā*; 53. 14—17 *kiâ* u. s. w. neben 136. 21 *kiā* und 76. 2 *kia*; 57. 12 *bâ* neben 51. 29 *bā*; 62. 16 *prū* neben 68. 12 *prû*; 23. 11 *pēs* neben 40. 10 *pès*; 62. 16 *vū* aber 68. 11, 122. 13 *vû*; 46. 7 *kurh-kend,* 50. 19 *kurh-kēnd,* 157. 25 *kurh kènd*; 17. 10 *i-mārh, te mârh, e màrh, te marha*; 160. 3 *àsht,* 149. 8, 152. 13 *āsht,* 31. 3 *asht*; 155. 17 *gjā,* 163. 10, 158. 16 *gjâ,* 163. 12 *gjà*; 68. 8 Inf. *kén,* Part. Pr. *kèn,* Part. P. *kênun* aber 70. 4 Inf. *ken,* 71—74 in allen zusammengesetzten Formen jedoch *kēn.*

Dass auch andere Unterscheidungszeichen, deren sich der Verf. bedient, nicht consequent angewandt sind, wird nach dem Gesagten niemanden überraschen. Besonders gebraucht er oft den Bindestrich, aber bei denselben Wortverbindungen lässt er ihn oft weg, so dass auch darin kein festes System zu erblicken ist; man möge vergleichen: 51. 21 *keshtù* aber 157. 19 *késh-tù*; 151. 30, 157. 11 *ndonji* neben 32. 3 *ndo nji,* 50. 7 *ndo-nji*; 151. 18 *ma-pak* neben ib. 27 *ma par*; 50. 24 *kush-do* aber 26 *kush dò*; 51. 11 *di-kush flét-mir e dikush flet kéq*; ganz verfehlt ist der Bindestrich in 163. 20 *prâ-i-dîshim* (der erste), 167. 18 *Paris-as ne Londrè*; 29. 7. 15 *é-a-tyne* l. *é-atyne* (umgekehrt 41. 10 *eatyne,* 44. 22 *iasai* l. *i-asai,* 28. 21 *ea sai* l. *e-asai,* vgl. auch 27. 21 *i-a sai, i-a tyne* l. *i-asai, i-atyne,* 47. 7 *m'efik* l. *m'e fik*); 51. 7 *me-ndo-keh* (der erste); 25. 20, 24 *vet-i dyti* u. v. w. soll heissen *vet i-dyti* u. s. w., vgl. ib. 10, 12, 16; 72. 3—22 *dot', mundt'* unrichtig statt *do t', mund t'.* Dass sogar oft das Komma zwischen zwei eng zu einander gehörige Wörter sich einschmuggelt, sieht man aus Beispielen wie 57. 17 *me, lag,* 77. 28 *ata kishin, me kiâ,* 55. 9 *tui, shty,* 56. 4 *tui, thyé,* 56. 8 *tui, zîé*; störend ist es auch, wenn an die Stelle eines Bindestriches im Alb., im französischen Texte ein Komma gesetzt wird, wie dies 33. 11 und 12 zu sehen ist; vgl. daselbst 19 und 20.

Wenn wir nun zu den einzelnen Redetheilen übergehen, so muss vor Allem éine Sache auffallen: der Verf. behauptet 6. 1—3, in der alb. Sprache gebe es keinen Artikel, sondern die Endungen der Substantiva wechseln je nach den einzelnen Casus gerade so wie im Lateinischen. Daher darf man bei ihm auf keine Unterscheidung der bestimmten und unbestimmten Form des Subst., des vor- und nachgesetzten Artikels rechnen, die unbestimmte Form wird entweder gar nicht verzeichnet, oder mit der bestimmten vermengt. Der besonders bei Adj. und Ordinalia sowie auch bei poss. Fürwörtern angewandte vorgesetzte Artikel wird von ihm „parcelle" 16. 29 oder „particule" 17. 28 genannt. Dass einerseits der Unterschied zwischen der bestimmten und unbestimmten Form für das Alb. wie für das vielfach mit ihm verwandte Rumänische nicht ausser Acht gelassen werden dürfe, weiss jeder, der nur einiges in den beiden Sprachen Geschriebenes gelesen und dass anderseits der Vergleich mit dem Latein nicht zutreffe, begreift man sogleich, wenn man bedenkt, dass es sonst im Latein ebenfalls Formen wie *luc* — Hain, *luc-us* — der

Hain u. ä. geben müsste, falls der Verf. mit seiner Behauptung Recht haben sollte. Statt nun den Artikel oder nach dem Verf. die Declinationsendungen in Gruppen einzutheilen [es gibt ihrer nur drei für den Sing., und eine einzige für den Plural] und an die einzelnen Paradigmen die nothwendigen Lautregeln besonders über die Bildung des Plurals zu knüpfen, werden nicht weniger als zwölf Substantive durchdeclinirt, nachdem früher in buntem Durcheinander einiges über die Bildung des Plurals gesagt worden. So schliessen z. B. 11. 2. 6 die Pl. *duer* zu *dor* und *vârza* zu *vaiz* drei andere Feminina ein, deren Pl. dem Sg. vollständig gleich lautet, daselbst Z. 23 wird *dhê* unter Femin. gerechnet, obgleich 14. 3. 4 das richtige Geschlecht vorkommt; 15. 17 ist *nier* ganz unberechtigter Weise hineingekommen; 10. 6. 7 *gomar, lak* sollen eine Ausnahme zu Substantiven bilden, die auf einen Vokal ausgehen; 11. 20 findet sich auch *grue* vollständig unberechtigt, da es im Pl. weder *gruna* noch *gruja,* sondern *grâ* lautet. Dort, wo der Verf. thatsächlich eine Regel über die Declination weiblicher Subst. aufstellen will, verfährt er nicht genau, indem er 15. 22 behauptet, die Endungen derselben seien dieselben, wie die der soeben besprochenen Masculina, nur dass statt des auslautenden *t* ein *s* eingesetzt werde, aber die weibliche Endung lautet doch *s* nicht *is,* die männliche *it.* Auch hier sind einige Inconsequenzen zu erwähnen. Ich bemerke gleich hier, dass, wenn ich mitunter dem Verf. die Vorbringung zweier oder mehrerer Formen eines und desselben Wortes vorhalte, dies nicht immer bedeuten müsse, dass eine derselben falsch sei: manchmal sind es Formen, die zwei eng verwandten Dialekten angehören, ja vielleicht gebraucht sie beide neben einander derselbe Dialekt, aber es handelt sich darum, dass der Leser, dem doch die vielen Uncorrectheiten unmöglich entgehen können, in jedem einzelnen Falle sicher sei, dass er es nicht mit einem Druckfehler oder einem Versehen des Verf.'s, sondern mit einer wirklichen Doppelform zu thun habe. So z. B. wenn 8. 22 *kuai* als der Pl. zu *kal* hingestellt wird, während 31. 7, 46. 13, 48. 22 *kual,* 29. 1. 3, 43. 1 *kualt* den Pl. desselben Subst. abgeben sollen; so 8. 25, 40. 10 *dielm,* daher auch 29. 5 *dielmt* aber 42. 3 *diélt*; 19. 15 *dielmevet* aber ib. 10 *dielmvet*; 13. 37 *qielh,* Voc. Pl. *qielha — qielhna* bloss hier oder auch sonst? 24. 11 *katreti* aber daselbst 2 *katert*; 8. 16 *qēna* aber 29. 7 *qênt* ohne *a,* ebenso 152. 17 *qént*; *buk* nach 10. 22 *buka,* aber im Paradigma S. 13 neben *buka* auch *buk,* und nur das letztere wird durchdeclinirt, wobei der Vocativ doch *buka* (gedr. *bouka*) heisst; 40. 14 *t'gjithave* neben 158. 20 *gjithve* (gedr. *gjithre*); 9. 20 *truelhé* daneben *trolhé*; 43. 3 *zés* Pl. Masc. (nicht *zéz*? vgl. 21. 17; ib. 20—21); inconsequent ist auch der Pl. von *niéri,* vgl. 12. 22 *niérzst* mit 18. 5. 8 *nierzt,* 12. 28 *nierzish* mit 18. 10 *nierzsh,* 155. 15 *niérzsh,* 12. 26 *niers* mit 18. 4. 9 *nierz,* ja sogar 12. 23 *nierzvet* und 27 *niersvet.* Woher soll auch der Leser wissen, dass *i ati* 48. 10 „son père" bedeute? Die Formen *asó* 160. 11, *até* 47. 9 fehlen im Verzeichnisse der Pronominalformen, ebenso *kesai* 161. 9, und *tande* 52. 17 (possess. Pronomen); *ketà* 48. 26 auch bei Femin., womit die S. 26 aufgestellten Formen zu vergleichen sind; vgl. auch *njata* 27. 13. — Auch bei den Adj. müssen die Paradigmen zur Richtschnur dienen, da die wenigen hinzugefügten Regeln wenig klar, manchmal sogar unrichtig sind; besonders vermisst man eine klare Bestimmung bezüglich des Gebrauches des vor- und nachgesetzten Artikels bei Adjectiven.

Was die Conjugation betrifft, so hat der Verf., nach der Ausdehnung zu urtheilen, derselben den grössten Fleiss zugewendet. An und für sich ist dies allerdings begreiflich, wenn man sich jedoch den beinahe 100 Seiten zählenden Abschnitt (das ganze Buch hat 169 Seiten) näher ansieht, so begreift man, dass er des Guten mitunter zu viel gethan. S. 53—56 werden die Verba nach dem Endlaut des Infinitivs in acht Klassen eingetheilt, die auf *a, e, i, î, y, ue, ye* oder *îe* und einen Consonanten ausgehenden; 57—64 folgt eine Auswahl regelmässiger und unregelmässiger Verba, geordnet nach dem Infinitivausgang, wobei, wie es bei dergleichen Listen üblich ist, mitunter auch wenig gebräuchliche Verba verzeichnet werden; die Seiten 65—68 bieten eine Uebersicht von Verben verschiedener Endung mit der Angabe des Infin., Ind. Pr., Passé déf. und der beiden Participien, wo bei den Temp. fin. bloss die 1. Sg. angegeben wird; 68—69 dasselbe in Bezug auf unregelmässige Verba, wobei es vorkommt, dass manche Verba in beiden Verzeichnissen sich vorfinden, so *dal, lan*; 70—115 folgen Paradigmen regelmässiger Verba; ja wenn man sich an die Aufschriften halten sollte, müsste man auch das nächstfolgende *me ardh* dazu nehmen, welches jedoch unbedingt zu den unregelmässigen Verben gehört; 115—129 folgen Paradigmen unregelmässiger Verba; 130—135 folgt eine Uebersicht der unregelmässigen Verba so wie früher, nur dass hier alle Personen in der Regel vollständig vorgeführt werden und dass noch das Impf. Ind. und der Optativ hinzugekommen sind, während die Participien in einer Abtheilung untergebracht wurden; dann 136—143 nach einigen Bemerkungen über die active und passive Form eine ausführliche Darlegung der Conjugation der reflexiven Verba; 143—146 wird die fragende Form, dann 147 das Part. Pr. oder das Gerundium besprochen und das Ganze wird geschlossen mit einigen Bemerkungen über eine eigene Form des Präsens.

Schon aus dieser allgemeinen Uebersicht erhellt, dass die Sache viel kürzer und übersichtlicher hätte gemacht werden können. Besonders staunt man, dass der Verf es hat über sich bringen können, statt ein paar allgemeine Regeln über die Bildung der zusammengesetzten Formen zu bringen, dieselben bei allen Paradigmen in allen Personen durchzuconjugiren! Wie viele Inconsequenzen hätte er sich auf diese Weise erspart, da es besonders hier von den oben gerügten Ungenauigkeiten wimmelt. Nicht weniger als 24 verschiedene Tempora und Modi bei 17 Verben, was im Ganzen weit mehr als 2000 Einzelformen ergibt! Da sieht man doch ein, dass des Guten zu viel gethan worden. Und dabei ist das Schema nicht einmal vollständig. Unter dem Conditionnel Pr. versteht nämlich der Verf. in der Regel eine Form, die zusammengesetzt ist aus dem Impf. Ind. des Hilfsverbs *me pas* und dem Infin.

des betreffenden Zeitwortes; nur bei einem einzigen Paradigma, dem Verbum *me ndêz* S. 113. 26—28 setzt er an die Stelle dieses eine Form, die äusserlich in allen Personen mit dem Infin. Pr. übereinstimmt; die dazu gehörige zusammengesetzte Form, die er überall nachweist, bezeichnet er nicht als Conditionnel passé, wie es doch am natürlichsten wäre, auch wenn man sich an des Verf.'s Uebersetzung dieser Form hält, sondern als „Subjonctif passé contingent"! Ausserdem bringt er eine für das Alb. sehr charakteristische Form des Präsens, bestehend aus dem Infin. (oder Part. P.) und dem nachgesetzten Präsens des Hilfsverbs *me pas,* die er als ein „temps concluant" bezeichnet (Andere nennen es das Présent admiratif) in einer Anmerkung S. 147—150 unter. Dass er bei den Hilfsverben das Passé indéfini weggelassen und dieselbe Form, die er sonst Optatif nennt, als ein Futur conditionnel bezeichnet, möge ebenfalls erwähnt werden. Uebrigens gibt es für den Opt. noch vier andere Formen, die ebenfalls hätten angeführt werden sollen, so zu *pas: kish t' kemi, kish t' kishe, kish t' kemi pas, kish t' kishe pas,* aber zu alle dem hätten, wie gesagt, einige allgemeine Regeln vollständig genügt. In der Uebersicht der unregelmässigen Verba S. 130—135 hätte statt der mit dem Inf. immer gleichlautenden Participien eine Spalte für die 2. Sg. und Pl. Imperat. frei gehalten werden können, da sie nicht immer mit dem Pr. Ind. übereinstimmen, was auch vom Pr. Conj. gilt. Besonders vermisst man dies, wenn solch abweichende Formen im Buche selbst vorkommen, so *druei* 154. 11, 167. 22 auch *drui* 157. 25 zu *me drasht*; *duei* 163. 18, Pr. Conj. *t' duen* 21. 15, *t' duesh* 46. 9 zu *me dasht*; *t' désin* 30. 7. 19, 155. 29 zu *me dek*; *thirh* 52. 7 zu *me thirh.*

Das fortwährende Mischen regelmässiger und unregelmässiger Verba mit einander brachte es mit sich, dass der Verf. unter die letztern S. 130—134 manche zu setzen vergessen und zwar auch solche, die sehr oft nicht nur im Allgemeinen, sondern auch vom Verf. selbst in seinem Buche gebraucht werden, so *me pâ* — sehen, wozu Pr. Ind. Sg. 1. *shof* 156. 31, 2. *shéf* 46. 3, 3. *shéf* 4. 10, *shef* 34. 21; Imprt. Sg. 2. *shif* 156. 15; Pr. Conj. Sg. 2. *t' shofsh* 51. 19, 160. 17; passé déf. Sg. 1. *pâsh* 51. 15, 156. 15, 3. *pâ* 30. 9; Opt. Sg. 2. *pâsh* 164. 25; refl. Pr. Ind. Sg. 3. *shifet* (gedr. *schifet*) 36. 28; passé déf. Sg. 3. *u pâ* 36. 20; — *me than* — sagen, dazu Pr. Ind. Sg. 1. *tham* 4. 15, 164. 13, 163. 2 (gedr. *thau*), 3. *thôt* 51. 3, 163. 2; Pl. 3. *thôn* 39. 25, 49. 13, 167. 15; passé déf. Sg. 1. *thac* 163. 14, 3. *tha* 155. 27, *thà* 163. 10; Imprt. Sg. 2. *thui* 164. 25, *thuei* 157. 11; — *me muit* 63. 13 — können; dazu Pr. Ind. Sg. 1. *mundem* 153. 23, 3. *mundet* 30. 13, 161. 19 (verkürzt *mund,* das zur Bildung der vom Verf. Futur contingent genannten Form benutzt wird), Pl. 3. *munden* 40. 3; — *me marh* — nehmen; Pr. Ind. Sg. 2. *merh* 37. 11 (ebenso Imprt. *mèrh* 164. 3); Pl. 3. *marhin* 40. 5; passé déf. Sg. 2. *more* 154. 20, 3. *muer* 163. 10; Pl. 3. *muerné* 39. 27, 47. 25 (*muerne*); — *me njoft* 61. 26, 67. 9 — kennen; Pr. Ind. Sg. 3. *njef* 3. 25; refl. Pr. Ind. Sg. 3. *njifet* 160. 5; passé déf. Sg. 3. *u njoft* 47. 25; — *me dit* — wissen; Pr. Ind. Sg. 1. *dî* 51. 5, 156. 23, 163. 6 oder *di* 51. 15, 2. *di* 163. 4, 3. *di* 30. 7. 17, 51. 17; Pl. 3. *dîn* 39. 25, 40. 1, 149. 23; — *me gjet* — finden; Pr. Ind. Sg. 1. *gjei* 156. 5, 3. *gjēn* 50. 26; passé déf. Sg. 1. *gjéc* 157. 23, 3. *gjet* 147. 6, Pl. 3. *gjétné* 147. 10; refl. passé déf. Sg. 3. *u-gjét* 158. 14; — *me mbait* — halten; Pr. Ind. Sg. 1. *mbâ* 153. 15, 3. *mba* 34. 18; — *me bart* — tragen 58. 7, 65. 8 (*bârt*); Pr. Conj. Sg. 3. *t' bârin* 155. 17; — *me ruit* — hüten 63. 14; Pr. Conj. Sg. 3. *t' ruit* 47. 13; Pl. 1. *t' rueim* 165. 1; refl. Pr. Ind. Sg. 2. *ruhé* 47. 31; Imprt. Sg. 2. *ruju* 35. 9. 16. 24, 36. 4, 47. 11, 163. 22; — *me ndei* — sitzen, bleiben, so *ndéjun* 39. 15, dazu Pr. Ind. Pl. 3. *rhîn* 43. 21; — *me vieft* oder *vîit* = nützen, werth sein, wozu Pr. Ind. Sg. 3. *vyen* 30. 1 (wo *y* schwerlich den Laut eines *ü* hat, eher ist dies der Jot-Laut); — *me dhimt* — schmerzen 61. 4, wozu Pr. Ind. Sg. 3. *dham* 165. 20. — Woher soll man wissen, dass *vodhne* 48. 13 zu *me viedh* — stehlen 58. 22, *zgodha* 161. 16 zu *zgiédh* — wählen 58. 23, 157. 5, *bora* 161. 11 zu *biérh* — verlieren 60. 3 gehört, denn immer ist die Sache nicht so, dass zwei Verba, die im Inf. den gleichen Ausgang haben, auch in derselben Weise alle ihre Formen bildeten; so z. B. geht *me blê* vollständig nach *me nzhē,* wie es die Formen *t' blein* 21. 17, *blêné* 47. 28, *blei* 153. 1 beweisen. Ebenso wenig erfährt man über das passé déf. Sg. 3. *bani* 52. 1 zu *me bâ* — thun, machen, über *puélh* 42. 22 zu *me pielh* 59. 14, so auch über *nga* und *ngét* 52. 13; vgl. auch *vriten* 37. 3, *perket* 52. 11, *près* 164. 25 (wozu 67. 5. 6), *présim* 154. 16; *kthéi* 48. 8 passé déf. Sg. 3. und *kthen* 47. 33 Pr. Ind. Sg. 3. u. A.

Damit ist jedoch die Reihe der Bemerkungen über die Conjugation leider noch keineswegs erschöpft; die wesentlichsten Versehen, die wirklich Druckfehler zu sein scheinen, werden zum Schluss einen Platz finden, hier mögen Versehen anderer Art zur Sprache gebracht werden. Besonders störend muss es wirken, wenn zwei Formen, die eigentlich bis auf die vorgesetzte Partikel *te, t'* (Zeichen des Conjunctivs) oder das Bindewort *ndo* (= wenn) vollkommen identisch sein sollen, es nicht sind, so z. B. 101. 27 *shkŷte* neben 103. 21 *shkyeté,* 101. 26 *shkyishi* neben 103. 20 *shkyshi*; 104. 3—5 vgl. 104. 13—15, wo, abgesehen von der Ersetzung des *i* durch ein *y,* die 3. Sg. *shkieft* und *shkeft* heisst; 105. 16—18 *ndieshe, ndieshe, ndiete, ndieshim, ndîshi, ndishin* möge verglichen werden mit 107. 3—5 *ndieishé, ndieishe, ndieté, ndieïshim, ndieshi, ndieishin*; 121. 25 *dalsh* neben 122. 4 *delsh*; 74. 27 *pasht* aber 75. 16 *past*; 76. 18 *kiate,* ib. 17 *kiashi* aber 78. 5 *kiaité,* ib. 4 *kiaishi*; 113. 16—17 sowie auch ib. 22—23 wird die Form des Pr. Ind. mit vorgesetztem *t'* angewandt, also *t' ndêz,* während Pr. Conj. doch heisst *t' ndezish, t' ndezin*; dasselbe gilt von *me ardh* 116. 29. 30 und ib. 35. 36 *do t'vien, do t'vi, mund t'vi,* statt *t'vish, t'vin,* wo sogar *vi* fälschlich als die 3. Sg. Pr. Ind. statt *vien* angesetzt wird, welch richtige Form 16. 20. 21, 48. 24 wirklich vorkommt; das falsche *vi* als 3. Sg. Pr. Ind. weist auch das Paradigma *me ardh* auf S. 115; das richtige Pr. Conj. hat der Imprt. Fut. S. 118 *le t' vish, le t' vin*; auch *me vû* bildet die 2. Sg. 123. 30. 36 falsch *t' vēn* st. *t' vēsh,* womit zu vergleichen 129. 4 *le t' vēsh*; derselbe Fehler kommt vor auch 126. 17. 18 *t' biè* (so auch ib. 23. 24) statt *t' bîsh, t' bîn,* wie

der Conj. lautet und wie ihn auch der Imprt. Fut. S. 128 richtig aufweist; auch stimmt nicht *le t' kiahen* 3. Sg. 140. 10 zu *t' kiahet* ib. 5, 138. 16. 22, 139. 6, womit auch die Regel über die Bildung des Imprt. Fut. 142. 28—143. 1 verglichen werden möge; 69. 8 *dishta* soll wohl heissen *deshta,* vgl. *déshta* 136. 6, *deshté* 27. 9, *désht* 51. 13 und *dreshta* 69. 6. Für den Imperativ gibt es wie in andern Sprachen so auch im Alb. eine eigene Form bloss für die 2. Sg. und Pl., die übrigen werden durch die entsprechenden Formen des Pr. Conj. ersetzt. In unserm Buche herrscht nun in Bezug auf die 2. Sg. und Pl. grosses Schwanken: bald erscheint das Zeichen des Conj. auch da, bald wird es weggelassen, und zwar entweder nur bei der einen Form oder bei beiden; dass unnützer Weise auch das Pron. pers. manchmal nachgesetzt wird, könnte noch hingehen (da dasselbe wirklich zur Verstärkung in Anwendung kommen kann), wenn es nur nicht den Verfasser zu einer falschen Uebersetzung des Imprt. veranlasst hätte; so übersetzt er 78. 34 *kiai-ti* mittels pleures-tu? *t' kiani-ju* — pleurez-vous? oder 82. 11 *lai-ti* = lave-toi, *lâni jù* = lavez-vous, als ob es sich hier um ein refl. Verbum handelte, so auch bei *me nzhê* S. 85; ja 74. 35 wird *kî ti* übersetzt mittels „as-tu à te plaindre?" Auch sonst kommen bei der Wiedergabe alb. Formen ins Franz. sonderbare Versehen vor, so 75. 23 *tui pas* = ayant été; auf derselben Seite Z. 28—30 bemerkt der Verf., dass der Inf. und das Part. Pr. im Wortauslaut auch ein *m* annehmen können und als Beispiel dazu soll folgendes dienen: „infinitiv *ne pas* avoir" (d. h. statt *me pas* = avoir); dieses Versehen brachte nun den Verf. dazu, darunter zu schreiben: „Participe Présent, n'ayant pas eu" (sic!). So heisst es auch 86. 16 *tui-nzhê* = „se chauffant" aber ib. 19 *tui pas nzhê* richtig „ayant chauffé". S. 125 hat sich in den Plural des Pr. Ind. statt *bîm, bini, bîn* eingeschlichen der Sing. des Impf. Ind. *bishe, bishé, bité*; 139. 30—35 im ganzen Opt. steht durchgehends *kiof-* statt *kiaf-*. Die Verba *me mshi* S. 86, *me pervî* S. 90 und *me shty* S. 94 sollen Paradigmen sein für Verba in *er, ir, er* statt in *i, u, y*; die S. 124 fehlenden Formen von *me vî* haben sich auf die Seiten 128—129 verirrt; die S. 114 über den Impert. Fut. angebrachte Bemerkung: „cette forme du verbe n'existe pas en Français" sollte eigentlich lauten: „n'existe ni en Français ni en Albanais", da irrthümlich zu dessen Bildung hier nicht, wie es geschehen sollte, das Pr. Conj., sondern der Optat. verwendet wurde.

Sehr viel wäre zu sagen, wenn man auf alle Bemerkungen des Verf.'s näher eingehen wollte, ich kann nur auf einige hinweisen, der Leser wird, wenn er im Buche nachschlägt, leicht ersehen, worin das Unrichtige der Bemerkung liegt. So 32. 13—17 über gewisse unbestimmte Pronomina; 41. 25 wird aus Rücksicht für den Wohlklang *e-émia* geschrieben statt *e-jémia*; ebenso 37. 17—24: „um in der ersten (soll wohl heissen „dritten") Person nicht mehrere von einander gesonderte Vokale zu schreiben (!), was weder schön noch leicht ist, setzt man *ja* statt *i a* u. s. w."; damit möge auch das 44. 15—45. 14 Gesagte verglichen werden; zu 81. 3 „je peux ou *je puis* laver" wird eine eigene Bemerkung unter dem Strich gemacht: „*je puis* — employé par accident seulement, à la première personne." 46. 24—47. 15 stellt der Verf. die Sache so hin, als ob in den citirten Sätzen *qi* sich in verschiedenen Casus befände, während es überall bis auf ein Beispiel 47. 9 im Nominativ steht und nur das Subst., auf welches es sich bezieht, verschiedene Stellung im Satze einnimmt; ebenso ist ganz verfehlt die Anmerkung, die mit Hinweis auf die 47. 22—38 citirten Sätze über das Pron. rel. *i-zhilhi, e-zhilha* 48. 4—6 gemacht wird. Eine wichtige Bemerkung hätte er über 48. 10 machen können, wo in Uebereinstimmung mit dem Rumänischen das unwandelbare *qi* auch für andere Casus als für den Nominativ gesetzt, aber der entsprechende Casus mittels eines Pron. pers. bezeichnet wird; hier also ist *ja* zu trennen in *i a*; *i* gehört als Dativ des Pron. pers. zum vorhergehenden *qi, a* vertritt das Subst. *ketò shtepija,* woraus man sieht, dass die Auffassung des Verf.'s eine falsche ist; es soll heissen: „De Pierre à qui son père les laissa, sont ces maisons", und ebenso wenig entspricht die ital. Uebersetzung dem alb. Wortlaut.

Wenn wir uns nun die letzten vier Redetheile, die unwandelbaren, ansehen, so bemerken wir, dass der Verf. namentlich die Adverbia ja auch Conjunctionen mit den Präpositionen in bedenklicher Weise mischt, so 160. 17 *tuk* = dès que unter Vorwörtern, 153. 11 *afer,* ib. 15 *ngiat,* 155. 11 *nén* unter Adverbien, ja sogar *te* 153. 13, welches wie *kah* 160. 27 sich mit dem Nominativ verbindet. So finden wir auch *ndonji* = quelque nicht nur 151. 30, sondern auch 157. 11 im Satze: „Donne lui quelque bonne parole" als Adverb verzeichnet. Wollte man sich an den Druck halten, so würde man auch *kur* = quand 160. 23, *ndo* = si 160. 27, *ndensé* = malgré que 161. 5 unter Vorwörter rechnen müssen; aber wir wissen, wie wenig Verlass in dieser Beziehung auf unser Buch ist; nur bei dem letzten der drei soeben citirten Wörter scheint es auch der Verf. ernst gemeint zu haben, da in dem Satze sonst keine Präposition vorkommt. In dieser Beziehung ist es charakteristisch, wenn 35. 12—36. 4 beinahe consequent etwas anderes hervorgehoben wird, als die Aufschriften besagen, womit es zusammenhängt, dass 33. 12 in der franz. Uebersetzung *il,* sowie auch ib. 11 und 12 *ils* wegfallen müssen.

Ich gelange endlich zu demjenigen Theile der Grammatik, auf den sich der Verf. am meisten zu gute thut, nämlich zu den zahlreichen Beispielen, mit denen er sein Buch illustrirt. Wenn ich nun auch nicht gleich dem Verf. darin einen genügenden Ersatz für den vollständigen Abgang einer Syntax sehen kann (vgl. S. 168. 23—27), so will ich doch gerne zugeben, dass dieser Theil der Arbeit wirklich verdienstlich ist, da uns hier Wörter im Zusammenhange mit andern von einem seiner Muttersprache kundigen Manne vorgeführt werden; ja um dieses Theiles willen würde die Arbeit verdienen, dass sie nach einer gründlichen Revision, zu welcher diese Anzeige ein bescheidener Beitrag werden möchte, in verbesserter Gestalt von Neuem das Tageslicht erblicke. Werden ja doch öfters Bücher als Manuscripte gedruckt zu dem Zwecke, dass vor ihrer definitiven Veröffentlichung recht viele Stimmen sich über deren Vorzüge und besonders über deren Mängel äusserten. Die alb. Sprache verdient es

gewiss, dass ihretwillen ein Opfer gebracht werde und die weltberühmte Verlagsfirma, die das Buch was Papier und Druck betrifft so schön ausgestattet, wird es gewiss für ihren Ehrenpunkt ansehen, dass mit der vortrefflichen äussern Ausstattung auch der Inhalt in Einklang gebracht werde. Allerdings müsste man auch da auf eine grössere Genauigkeit besonders bei der Uebersetzung ins Franz. achten, wo es nur einigermassen möglich ist dürfte man nicht allzu frei übersetzen, um so eher müsste man sich vor unrichtiger Uebersetzung hüten, so z. B. wenn 153. 28 *ban* mittels attends, 155. 21 *āsht* mittels était, 160. 8 *érdh* mittels vient, 164. 17 *do t' flasim* mittels causerons übersetzt wird. Zu frei erscheint die Uebersetzung 152. 21. 29, 157. 5, 160. 5, 161. 11. 163. 2, theilweise unrichtig 152. 23, 155. 17, 157. 3, 163. 4.

Zum Schluss folgt das oben versprochene Verzeichniss offenbarer Druckfehler im alb. Texte, welches den Zweck verfolgt, die diesmal begangenen gut zu machen und bei einem eventuellen Neudruck vor denselben oder andern zu warnen. Die Correctur folgt dem Versehen und wird von ihm mittels eines l. (d. h. „lies“) getrennt. 12. 10 *nam* l. *nan*; 17. 23 *kandshe* l. *kandshme*; 19. 27 *mdaja* l. *mdhaja*; 20. 12 *i imêr* l. *i miêr*; 22. 5 *amal* l. *amel*; 29. 14 *sherhtoret* l. *sherbtoret*; 32. 2 *kurk* l. *kurh*; 34. 1 *n'a* l. *na*; 35. 14 *duftoin* l. *dyftoin*; 42. 3 *skhon* l. *shkon*; 47. 31 *ast* l. *asht*; 48. 8 *Pretri* l. *Pietri*; 48. 17 *burhas* l. *burhash*; 48. 20 *ndher* l. *nder*; 50. 28 *dyfon* l. *dyfton*; 52. 7 *et* l. *e*; 52. 11 *kiosh* l. *kiofsh*, vgl. 75; 52. 13 *nut* l. *nuk*; 52. 17 *duftò* l. *dyftò*; 66. 1 *gjjeg* l. *gjeg*; 67. 16 *meshk oq* l. *ne shkoq*; 68. 4 *ne shkye* l. *me shkye*; 71. 27 *ne kēn* l. *me kēn*; 69. 2 *hangernan* l. *hangernun*; 72. 21 *in* l. *ju*; 77. 39 *t' kiané* l. *kiani*; 70. 18 *kishee* l. *kishte*; 79. 19 *mleâ* l. *me lâ*; 72. 16 *jêsh* l. *jêt*; 81. 10 *kitskté* l. *kishté*; 86. 10 *nzhévsha* l. *nzhéfsha*; 88. 26 *mishishim* l. *mshishim*; 90. 17 *pervûisho* l. *pervûishe*; 95. 13 *kamme* l. *kam me*; 96. 13 *shtyisnim* l. *shtyishim*; ib. 28 *uu* l. *un*; 98. 22—23 im Passé déf. 2. und 3. Pl. wechselten ihre Plätze; 104. 10 *shyein* l. *shkyein*; 106. 14. 20. 23 *ndieïm, ndieïn* st. *ï* l. *i*; 106. 22 *ndiesh* l. *ndieish*; ib. 37 *ndimi* l. *ndini*; 107. 36 *ndîeim* l. *ndiein*; 111. 21 *falch* l. *falsh*; 114. 27 *ndézhi* l. *ndézshi*; 118. 12 *un t' vi* l. *le t' vi*; 119. 23 *duet* l. *duelt* (?); ib. 24 *duelni* l. *duelne*; 130. 19 *prén* l. *préu*; 131. 24 *hangez* l. *hanger*; ib. 16. 17. 19 *flēché* ou *flēiche* u. s. w. st. *ch* l. *sh*; 133. 6 *pelpite* l. *pelsite*; ib. *plash* l. *plast*; ib. 25 *nkiekun* l. *ndiekun*; 135. 19 *heidhun* l. *hiedhun*; 137. 11 *kiahen* l. *kiahem*; ib. 22 *u kiâne* l. *u kiâme*; 138. 25 fehlt *kishim*; 140. 26 *hiâ* l. *kiâ*; 143. 25 *kian* l. *kiau*; 140. 4 *kiânin* l. *kiâniu*; 144. 33 *pâtné* l. *pât*; 145. 28 *kiske* l. *kishe*; 147. 8 *zhezhue* l. *rhezhue*, ebenso ib. 12; 149. 29 *vetāsht* l. *vet āsht*; 150. 18 *pergark* l. *perqark* vgl. 152. 17. 19; 150. 17 *mhasandai* l. *mbasandai*; 151. 28 *sipu* l. *sipri*; 152. 5 *céper* l. *téper*; 153. 25 *njag* l. *njaq*; 155. 5 *jasta* l. *jashta*; 155. 1 *rénda* l. *mbrénda*; 156. 9 *bis* l. *bês* nach 47. 4 oder *bés* nach 155. 5 oder *bès* nach 164. 27; 156. 17 *shkora* l. *shkova*; 157. 13 *rémi* l. *kémi*; 157. 21 *t' rin* l. *t' vin*; 158. 20 *gjithre* l. *gjithve*; 159. 14 *par* l. *per*; 159. 16 *pes* l. *pôs*; 159. 17 *neu* l. *nen*; 159. 21 *n' fagé* l. *n' faqé*, ebenso 160. 21 *n' fage*, so auch *fagé-fagé* 162. 5, aber richtig 159. 23; 159. 28 *gjitb* l. *gjith*; 160. 25 *mig* l. *miq*; 160. 21 *turp noshet* l. *turpnoshet*; 160. 29 *téjit* l. *téjét*; 161. 29 *ni* l. *ni*; 162. 5 *gjndena* l. *gjindena*; 162. 18 *fersè* l. *persè*; 162. 27 *ag* l. *aq*; 163. 2 *im* l. *un*; 163. 8 *tetò* l. *jetò*; 163. 26 *punóm* l. *punoni*; 164. 3 *loft* l. *luft*; 164. 27 *izhéhet* l. *i zhéhet*; 166. 14. 18. 20. 24 *tò* l. *jò*, vgl. 163. 2; 168. 6 *kerkun* l. *kerkon*, vgl. 152. 9 *kerkò*.

Auch über den franz. Text wäre manches zu sagen, allein darüber wollen wir mit dem Verf. nicht rechten, da es allgemein bekannt ist, wie schwer es einem Nichtfranzosen ankommt, wenn er französisch schreiben will, überall dem Geiste dieser Sprache gerecht zu werden. Allerdings correcte Verwendung der Accentzeichen könnte man erwarten und sind Versehen gegen dieselbe gewiss nur unter Druckfehler zu rechnen. Im Nachfolgenden werde ich nur eine Auswahl treffen und besonders solche Fehler verzeichnen, wo der Sinn darunter leiden könnte.

2. 12 emplore l. emploie; 6. 19 beau, fils l. beaufils; 6. 24 brébi l. brebis; 9. 8 chaire l. chair; 25. 11 courirent l. coururent; 31. 4 quoique l. quoi que; 33. 12. leurs l. leur, ebenso 35. 13; 33. 20—21 à leurs l. à eux; 39. 4 ces l. ceux; 42. 25 serre l. terre; 47. 32 garde l. gardes; 51. 20 vais l. vois; 52. 8 appelles l. appelle; 52. 25—26 lui-même l. elle-même; 61. 10 tacher l. tâcher; 62. 8 deviner l. devenir; 66. 18 puer l. fuir; 67. 16 dégainer l. dégrainer; 63. 20 tâcher l. tacher; 130. 131 etc. Oblatif l. Optatif; 154. 23. 25 d'avantage l. davantage; 155. 12 lomba l. tomba; 156. 22 donnes l. donne; 157. 6 plus tôt l. plutôt; 161. 18 hais l. fais; 168. 4 pui l. sui; 168. 7 cherche l. cherches.

Prag. Joh. Urban Jarník.

Becker, Reinhold, Ritterliche Waffenspiele nach Ulrich von Lichtenstein. Jahresbericht des evangel. Realprogymnasiums in Düren. 1887. 31 S. 4.

Der Verfasser hat es verstanden, die ermüdenden Schilderungen von Turnieren und Tjosten, Rüstungen und Prachtgewändern, mit welchen dieser Ritter den Roman seines Lebens anschwellt, zu einer einheitlichen und anschaulichen Skizze zusammen zu stellen. Auch zur Aufhellung von Einzelheiten ist manches beigetragen, wie z. B. die Stelle 170, 32 erst jetzt durch Besserung von *ein* zu *an* (S. 13 Anm. 2) verständlich wird. Bei der hier und 485, 19—26 geschilderten Helmzimier hat man sich jedoch wohl nicht zwei Federkränze vorzustellen, sondern nur einen einzigen. Um das Helmfass herum stecken im Kreise etwa ein Dutzend blosse Federkiele, von denen das Gefieder an beiden Seiten abgeschlissen worden war (*die vedern wârn geslizen abe* 170, 29). An diese, die mit Silberblättchen verziert waren, wurden Büschel von Pfauenfedern angebunden. Man steckte also diese letztern nicht allein, ohne Stütze, auf, da sie sonst leicht abgeknickt wären, sondern befestigte sie an andern, offenbar möglichst starken Federkielen.

Bei der Behandlung der Tjost (S. 16 ff. und S. 26) zieht der Verfasser die bekannten 5 Stiche

im Parzival (812, 9—16) bei und sucht die Terminologie Wolframs auf Ulrich anzuwenden, um aus diesem wieder Licht zu verbreiten auf jene viel umstrittenen Ausdrücke, welche trotz den trefflichen Untersuchungen Niedners noch keineswegs ganz klar sind. Auch mit Beckers Ausführungen kann ich mich nicht überall einverstanden erklären. Offenbar liegen franz. termini technici zu Grunde. Erst wenn wir diese wissen, können wir ganze Sicherheit haben. Darum möchte ich Folgendes nur als Vermuthung aussprechen. Vorausschicken muss ich noch: erstens, dass ich wie Niedner die Interpunktion Pauls (Beitr. II, 96) zu Grunde lege, während Becker wieder auf die Lachmanns zurückgeht; und zweitens, dass ich mich von Niedners schematisirender Scheidung der Touren je nach Einzel- oder Mehrkampf nicht überzeugen konnte. — Dass in der Aufzählung Wolframs eine Steigerung liege, darüber ist man einig. Führen wir nun diese durch, wobei natürlich an eine ganz striete Anordnung in der Reihenfolge nicht zu denken ist, so ist der erste Stich, *zem puneiz,* das einfache Ansprengen, wobei nichts weiter versucht wird, als den Speer elegant zu verstechen: so die 307 Tjoste der Königin Venus (Frauendienst 291, 10). Gefährlicher sind schon Stich 2 und 4, *ze triviers* und *ze rehter tjost hurteclîch.* Gegen die gewöhnliche Auslegung der erstern Form als Ansturm von der Seite (Becker S. 18) ist nichts einzuwenden. Dagegen kann ich mich den Auffassungen der zweiten, wie sie Niedner (S. 52 ff.) und Becker (S. 18 Anm. 2 = gewöhnliche Tjost) haben, nicht anschliessen. Es war offenbar eine verschärfte Tour, wobei man geradezu die Absicht hatte, seinen Gegner aus dem Sattel zu heben. Ueberall wo bei Wolfram und Ulrich (die Stellen sind aufgezählt bei Niedner S. 52) dieser Ausdruck vorkommt, ist speciell der Begriff des Niederwerfens damit verbunden und ohne eine derartige Bemerkung kommt er gar nie vor. Also jedenfalls eine bestimmte, ganz besondere Abart der Tjost. Vielleicht auch ist *reht* in dem eingeschränkten Sinn von „gerade", wie frz. *droit,* also etwa = *à jouste droite,* zu fassen und dabei im Gegensatz zu *à triviers* an einen durch gewaltigen Anprall (*hurteclîch*) verstärkten Stoss geradeaus nach vorn zu denken. — Nun die beiden noch übrigen, die schwierigsten Stiche, *zen muoten* und *zer volge.* Auf ihre Art kann nur aus Wolframs Werken geschlossen werden, der letztere wird überhaupt nur von ihm genannt. Die für die Erklärung von *zen muoten* einzig brauchbare Stelle ist Willeh. 361, 22 ff. Daselbst findet sich das Wort *pontestat,* von dessen richtiger Deutung — die Niedners S. 50 genügt nicht — das Verständniss des ganzen Satzes abhängt. Pontestat halte ich für *(à) point d'estat* = auf dem Punkte der einmal eingenommenen Stellung, also: er hat dem Ansturm der Feinde entgegen (*ze muoten*) sein Ross geworfen, um auf seinem Platze die Tjost des ganzen Poinders abzuwarten. Der, von dem die Rede ist, bleibt also auf seinem Platze stehen und erwartet den Angriff der Feinde — dieses ist *ze muoten,* etwa frz. *au rencontre* —, befindet sich also in der Defensive. Diese Erklärung von *pontestat* lässt sich auch auf die einzige Stelle anwenden, wo dieses Wort sonst noch vorkommt, nämlich auf Willehalm 85, 18, wenn man nur das Gewicht auf den Begriff „Defensive" verlegt. Von einem Angriff Willehalms ist hier überall nicht die Rede, während gleich bei der darauffolgenden Tjost zweimal hervorgehoben wird, dass die Rosse mit den Sperен genommen wurden (87, 15 u. 23). Ob aber das Halten auf der Stelle, die Defensive, ein wesentliches Merkmal des Stiches *zen muoten* war, ist nicht weiter zu entscheiden. Mir scheint dies wahrscheinlich. Niedner sagt allgemein: 'Ein Stich eines Einzelnen gegen eine ganze Schaar' (S. 49) und führt darum unter dieser Tour auch die Verse 311. 2 ff. des Frauendienstes an (S. 52). Zu einem *pontestat* ist es freilich hier nicht gekommen, da die Herren so höfisch waren, den tapfern Frauenritter ruhig davon reiten zu lassen. Den an diesem Orte geschilderten Vorgang hält Becker (S. 26) für den Stich *zer volge.* Dieser Ausdruck aber bezeichnet an zweien der drei Stellen, an denen er überhaupt eine Auslegung zulässt (Willeh. 87, 11. 88. 17), „im Rücken", „hinten". So übersetzt auch Niedner (S. 63), ohne diese Bedeutung auch auf die dritte Stelle (Willeh. 56, 29) anzuwenden, indem er daran Anstoss nimmt, dass *ze volge* in der Bedeutung „Verfolgung" sonst nicht belegt ist. „Verfolgung" ist wohl auch zu viel gesagt, es ist zunächst nur die Richtung „von hinten" gemeint, im Gegensatz zu *ze triviers* und *engegen.* Dass bei keinem andern Schriftsteller *ze volge* in der hier anzunehmenden Auffassung vorkommt, ist nicht zu verwundern, da wir es hier mit einer speciell Wolframschen Uebersetzung eines afrz. term. techn. zu thun haben. „Im Rücken" ist aber auch an dieser dritten Stelle passend: Als eben der Markgraf einen König todt schlägt, den Turpiûn, rennt ein andrer, Talimôn, von hinten (*ze volge*) auf ihn. Darauf wirft er sich gegen dessen Ansturm herum und schlägt auch ihn nieder. Der König Talimôn also führt den Stich *zer volge* aus und — mit den Worten Parz. 812. 16 — Willehalm hat ihn nicht vermieden, d. h. er hat ihn auszuhalten gehabt und glücklich durchgekämpft. Diese Stelle aber und somit den ganzen Stich erklärt Niedner anders (S. 64).

Im Verlaufe der Abhandlung nimmt der Verfasser mehrmals Gelegenheit, auf den Unterschied zwischen deutscher und französischer Sitte im Turnierwesen hinzuweisen. Vielleicht gefällt es ihm, diese interessante Frage zum Gegenstand weiterer Untersuchungen zu machen.

Pforzheim, 7. Sept. 1887. G. Ehrismann.

Zeitschriften.

Zs. f. Völkerpsychologie u. Sprachwissenschaft 18, 1: C. Haberland, Ueber Gebräuche und Aberglauben beim Essen. — J. Krohn, Die Entstehung der einheitlichen Epen im Allgemeinen. — G. Büehner, H. Schuchardt, Romanisches u. Keltisches. — K. Bruehmann, E. Lemke, Volksthümliches in Ostpreussen. — Ders., O. Sehrader, Ueber den Gedanken einer Kulturgeschichte der Indogermanen auf sprachwissensehaftlicher Grundlage.

Beiträge zur Kunde der indogerman. Sprachen XIII, 3. 4: A. Bezzenberger, Syntaktisehe Bemerkungen (adverbialer Accusativ im Ahd.; Artikel beim Vocativ).

Neuphilologisches Centralblatt II, 1: Sachs, Ueber französisehe Lexikographie.

Le Moyen Age. Bulletin mensuel d'histoire et de Philologie (s. Ltbl. Sp. 46). I, 1: P. M., Souhart, Bibliographie de la

chasse. — A. Marignan, Schultze, Geschichte des Untergangs des griechisch-römischen Heidenthums. — M. Wilmotte, Bartsch et Horning, La langue et la littérature françaises depuis le IXe siècle jusqu'au XIVe siècle. — Variété: H. Suchier, La XIVe laisse du Voyage de Charlemagne. — Chronique bibliographique. — Périodiques. Italie. Archéologie et Histoire (C. Frey. C. Frati).

Modern Language Notes III, 1: Ad. Gerber, Modern Languages in the University of France I. — A. S. Cook, Notes on Old English Words (*Cumbol, Mittan, Mitting*). — Benj. W. Wells, Strong Verbs in Aelfric's Judith. — Dan. Kilh. Dodge, On a verse in the old norse „Höfudlausn". — Edw. S. Joynes, C. Colbeck, The Teaching of modern Languages in Theory and Practice. — J. A. Fontaine, L. Clédat, La Chanson de Roland. — H. Schilling, Noch einmal Meissner-Joynes I. — F. M. Warren, Pio Rajna, Un' Iscrizione Nepesina del 1131. — H. Schmidt, G. Körting, Neuphilologische Essays. — Chas. H. Grandgent, P. Chanveau, Fréd. Ozanam, sa vie et ses œuvres. — A. Lodeman, Arn. Schröer, Wissenschaft und Schule in ihrem Verhältnisse zur practischen Spracherlernung.

Transactions of the Modern Language Association 1886. Vol. II. Baltimore 1887. [Inhalt: 1) Franklin Carter, Study of Modern Languages in our Higher Institutions 1—21; 2) Henry E. Shepherd, The Development of English Prose from Elizabeth to Victoria 22—30; 3) Alcée Fortier, French Literature in Louisiana 31—60; 4) James M. Garnett, The Course in English and its Value as a Discipline 61—73; 5) O. B. Super, Some Disputed Points in the Pronunciation of German; 6) F. V. N. Painter, Recent Educational Movements in their Relation to Language Study; 7) Calvin Thomas, The Methods of William Scherer as a Critic of Faust; 8) H. A. Todd, Guillaume de Dole, an unpublished Old French Romance; 9) A. Marshall Elliott, Speech Mixture in French Canada: Indian and French.]

Taalstudie IX, 1: P. H. van Moerkerken, Galicn. — L. M. Baale, Bulletin bibliographique: Notions générales sur les origines et sur l'histoire de la langue française par L. Petit de Julleville; Nouveau dictionnaire classique illustré Vocabulaire français, agriculture, sciences, histoire, géographie, hygiène, industrie, législation, vie pratique; 19 cartes, 700 gravures, dont 70 figures d'ensemble; 1000 articles encyclopédiques par A. Gazier; Les Racines et la Signification des mots français par M. Delacroix; Dictées raisonnées par M. Delacroix; Dictionnaire complet illustré par Pierre Larousse. — K. ten Bruggencate, Aids to Study. — Ders., New Books. — Grose Redivivus, Marginal Notes to Baumann's „Londiuismen". — K. ten Bruggencate, Answers to Correspondents. — C. J. Vierhout, Präsens und Präteritalformen in der indirecten Rede. — Ch. Altena, Zullen und Sollen. — G. A. C. van Goor, Niederdeutsche Elemente in der Schriftsprache. — J. Oosting, Klopstocks Oden. — P. A. Schwippert, Ueber einige Backwerk-Benennungen; De examendag; Zum Uebersetzen ins Deutsche: Rembrandt; Bean(us), Pennal, Fuchs, Drastikum, Bursarius, Bursch; Nieuw Leerb. der Hoogduitsche Taal door W. Cramer; Lexikologie; Schriftsprache und Dialekte im Deutschen nach Zeugnissen alter und neuer Zeit von A. Socin. — Briefkasten.

Mélusine IV, 1: Gaidoz, Les trois clercs et le Chat, légende chrétienne de l'Irlande; Le Suicide; Les Rites de la construction. — A. Barth, Deux Jeux Strasbourgeois. — E. Ernault, Les contes Bretons et les Publications populaires. — Gaidoz, Les Esprits-Forts de l'antiquité classique; Les Facéties de la Mer.

Revue des traditions populaires II, 12: Albert Meyrac, Les Précurseurs de nos études. I. Histoire de quelques manuscrits. — Coutumes, croyances et superstitions de Noël. I. A. Certeux, Suisse romande. II. F. Fertiault, La bûche de Noël en Lorraine. III. Alfred Harou, Chanson chantée en Flandre. IV. L.-F. Sauvé, Traditions de la Basse-Bretagne. V. R.-M. Lacuve, Croyances en Poitou. VI. P. S., Redevance féodale en Bretagne. VII. G. Le Calvez, Les torches de la nuit de Noël. — Julien Tiersot, La marchande d'oranges, chanson lorraine. — Lionel Bonnemère, Le chemin de la mort. — Stanislao Prato, Le mythe solaire du cheval dans une formulette de Livourne. — Paul Sébillot, Les Pourquoi. IX. Pourquoi les roses ont leur couleur. — W.-S. Lach-Szyrma, La sorcellerie en Angleterre (suite). — Abbé J.-M. Abgrall, Chanson de mendiant breton. — Pol de Mont, Contes populaires flamands (suite). — Paul Sébillot, Les souhaits de bonne année en Basse-Bretagne, en Haute-Bretagne, en Normandie, en Auvergne, etc., en Belgique, en Angleterre. — P. S., Souhait de bonne année en rébus. — Extraits et Lectures. I. Louis Katona, L'élixir de l'empereur Guillaume. II. Paul Ristelhuber, Fête de Saint Nicolas en Alsace. — Bibliographie. — Périodiques et Journaux. — Notes et Enquêtes. — Table méthodique des matières. — Table alphabétique et analytique.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur 32, 1: Bolte, Kleine Beiträge zur Geschichte des Dramas. — Brandes, Die literarische Thätigkeit des Verfassers des Reinke. — Schenk zu Schweinsberg, Zur Frage nach dem Wohnsitze Friedrichs von Hausen. — Wernicke, Die Pilgerreise des letzten Grafen von Katzenellenbogen. — Bachmann, Bruchstücke eines Frauengebetes. — Zingerle, Ein Bruchstück der Kaiserchronik. — Knoll, Ein Bruchstück des Wigalois. — Schönach, Bruchstücke aus dem Alexander des U. v. Eschenbach. — v. Heinemann, Aus zerschnittenen Wolfenbütteler Hss. — Bachmann, Bruchstücke eines mhd. Cliges. — Birlinger, Beiträge zur Kunde mittelalterlicher Personennamen aus mittelrheinischen Urkunden. — Schröder, Die erste Kürnbergerstrophe. — Ammann, Ein Wassersegen. — Krüger, Einige Besserungen zur Krone. — Tomanetz, Erdmann, Grundzüge der deutschen Syntax I. — Singer, Wrede, Sprache der Wandalen. — Hauffen, Voegtlin, Walther von Rheinau. — Heinzel, Möbius, Kormaks saga. — Meyer, Rydberg, Undersökningar i germanisk mythologi. — Laistner, Meyer, Indogerman. Mythen II; Homer und die Ilias. — Schönbach, Lange, Die lateinischen Osterfeiern. — Literaturnotizen. — Strauch, Briefe von Jacob und Wilhelm Grimm an A. v. Keller. — Personalnotizen.

Germania 32, 4: C. Marold, Otfrids Beziehungen zu den biblischen Dichtungen des Juvencus, Sedulius, Arator. — Fr. Grimme, Beiträge zur Geschichte der Minnesänger. II. — Hermann Schnell, Zu den Münchener Bruchstücken von Marienlegenden. — H. v. Wlislocki, Die Mäusethurmsage in Siebenbürgen. — Ders., Von den drei Frauen. — J. H. Gallée, Segenssprüche. — R. Sprenger, Zu Gerhard von Minden. — Der heilige Kunmernus oder die heilige Wilgefortis. — S. Singer, Verzeichniss der in der erzbischöflichen Diöcesanbibliothek in Erlau vorhandenen altdeutschen Codices. — K. Bartsch, Bruchstücke aus Strickers Karl. — S. Singer, Zum Willehalm Wolframs v. Eschenbach. — Felix Liebrecht, Einige Beiträge zur Geschichte der Frauen. — Fr. Pfaff, Berichtigung. — C. Marold Berichtigung.

Zs. f. deutsche Philologie XX, 3: P. Piper, Das Gedicht von Joseph nach der Wiener und Vorauer Hs. — G. Ellinger, Chr. Reuter und seine Komödien. — J. Bolte, Das Märchen von Hans Pfriem. — G. Kettner, Schiller-Studien. — H. Holstein, Ein unbekanntes Drama von Leonhard Culmann.

Zs. f. den deutschen Unterricht II, 1: G. Klee, Ausgeführter Lehrplan für den deutschen Unterricht an den Unter- und Mittelklassen eines sächsischen Gymnasiums. — A. Huther, Ueber die realistischen Elemente von Goethes „Hermann und Dorothea".

Alemannia XV, 3: A. Socin, J. J. Sprengs Idioticon Rauracum. — H. Funk, Gottl. K. Pfeffel über die Schauspieler. — A. Birlinger, Zur Alemannia. — J. Michel, Briefwechsel zwischen J. v. Lassberg und J. Adam Pupikofer.

Strassburger Studien III, 3: F. Seelig, Der elsäss. Dichter Hans von Bühel. — J. W. E. Roth, Zwei Bibliothekscataloge saec. XI und XV der Abtei Marbach O. S. B.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde VII, 4: J. H. Gallée, Saksische namen van planten en delfstoffen. — M. De Vries, Een fragment van de tweede vertaling der Rose. — H. E. Moltzer, Over woeker. Middelnederlandsch fragment. — J. Verdam, Custinge. — A. K., Bladvulling.

Noord en Zuid XI, 1: Smada, De schriftelijke opgaven voor Nederlandsche taal. — Fr., Daarstellen. — Artio M. Chennzet, De Ontkenning in den Zin. — Jan Maas, Het Stoomtuig van Staring. — L. van Ankum, Drie Examen-Opgaven. — Boekbeoordeeling: Jan te Winkel, Geschiedenis der Nederlandsche Letterkunde. — Taco H. de Beer, Een Nieuwe Vondel-uitgave. — Inhoud van „De Bibliotheek": Willy, Joost van den Vondel. — Jan te

Winkel, Het nationaal karakter van Vondel's Poëzie. — Taco H. de Beer, Vondel-vereering voor vijftig jaar en nu. — Prof. Jan ten Brink over Vondel. — Eene goedkoope uitgave van Vondel. — Willem van Heerde, Mr. C. Vosmaer.

Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folklif H. 26 (1886 C.): H. Vendell, Runömålet S. 65—154. — J. Nordlander, Om *sil* ock *sel* i Norrländska ortnamn (Tillägg) S. 31—34. — Titelblad, register ock rättelser till Bd. II. — H. 29 (1887 C.): P. Aug. Sandén, Gåtor från Norra Vadsbo härad. 47 S. — H. 30 (1887 D.): 1500- och 1600-talens Visböcker utgifna af Adolf Noreen och Henrik Schück. II. Bröms Gyllenmärs Visbok. 234 S. S.

Samlaren, åttonde årgången, 1887, S. 1—4: Redogörelse för Svenska Literatursällskapets årsmöte. — S. 5—51: H. Schück, Kellgrens bref till Rosenstein. II. — S. 52—57: C. Silfverstolpe, En hittills okänd dikt af Aurora Königsmarck. — S. 58—67: K. Warburg, En förebild till Asteropheras' Tisbe. — S. 68—110: E. Lewenhaupt, Bref från Leopold till J. Axelsson Lindblom. III. — S. 111—157: H. Schück, Skrifter i Svensk Literaturhistoria. — S. 158—175: Ders., Den nyfunna Birgittahandskriften. — S. 176—179: Ders., Vår äldsta folksaga. — S. 179—182: R. Bergström, En fransk öfversättning, med kommentarier, af Kellgrens Nya Skapelsen. — S. 183—184: E. Lewenhaupt, En svensk boksamling 1598. — E. H. Lind, Svensk literaturhistorisk bibliografi. VII. 1886. 12 S. S.

Romania 62—64 (April—Oct.): Fr. Bonnardot, Fragments d'une traduction de la Bible en vers. — P. Meyer, Notice du ms. 1137 de Grenoble, renfermant divers poèmes sur saint Fanuel, sainte Anne, Marie et Jesus. — Ders., Notice sur un ms. interpolé de la Conception de Wace. — Ders., Fragments d'une ancienne histoire de Marie et de Jésus en laisses monorimes. — E. Philipon, l'*a* accentué précédé d'une palatale en lyonnais. — H. Morf, *manducatum* = *manducatam* en valaisan et en vaudois. — E. Muret, Eilhart d'Oberg et sa source française. — A. Morel-Fatio, Textes castillans inédits du XIIIe siècle. — G. Paris, Un poème inédit de Martin Le Franc. — E. Picot, Le Monologue dramatique (2e article). — J.-B. Andrews, Phonétique mentonaise (Schluss). — J. Cornu, *andare, andar, annar, aller*. — G. Paris, *Choisel*. — Le conte des Trois Perroquets. — A. Thomas, *Ugonenc*. — Ders., Henri VII et Francesco da Barberino. — G. Paris, Une question biographique sur Fr. Villon. — Comptes rendus: Beetz, Das *c* und *eh* vor *a* in afr. Texten. — Büehner, Das altfranz. Lothringer-Epos. — Merlin p. p. Gaston Paris et J. Ulrich. — Demanda do santo Graal hrsg. von Reinhardstöttner. — Johansson, Spraklig Undersökning af Le Lapidaire de Cambridge. — Le Roman de Mahomet hrsg. von Ziolecki. — Camus, Circa instans. — Saint-Leger, Recherches sur les anciens Herbaria. — Alphita, edited by Mowat.

Zs. f. romanische Philologie XI, 3: E. Teza, Trifoglio: Un viaggio fantastico, in portoghese; Dal canzoniere francese di Siena; Dalle cantiche di Alfonso X. — R. Thurneysen, Der Weg vom dactylischen Hexameter zum epischen Zehnsilber der Franzosen. — G. Osterhage, Anklänge an die germanische Mythologie in der altfranz. Karlssage III (Aiol, Elie, Fierabras, Guillaume d'Orange). — H. Andresen, Zu Benoîts Chronique des ducs de Normandie. — G. Gröber, Zu den Liederbüchern von Cortona. — v. Reinhardstöttner, La Vittoria di Christiani des Giovanni Bonasera. — A. Horning, Ueber steigende und fallende Diphthonge im Ostfranzösischen. — Epiphanio Dias, Ueber die spanischen Laute *ç, z* und *j*. — J. Ulrich, Etymologisches (1. Ital. *fregare*, fr. *broyer*; ital. *fresco* etc.; ital. *carrozza (carroccio)*; ital. *frana*; it. *frasca*). — A. Tobler, H. Michelant, Der Roman von Escanor von Gerard v. Amiens.

Zs. f. neufranz. Sprache u. Literatur IX, 6: H. Koerting, V. Fournel, Le vieux Paris; fêtes, jeux et spectacles. — H. J. Heller, F. C. Peterssen, Aus Frankreich. Bilder und Skizzen. — J. Frank, A. Tilley, The Literature of the french Renaissance. — G. Bornhak, P. Kahnt, Gedankenkreis und Sentenzen in Jodelle's und Garniers's Tragödien und Seneca's Einfluss auf denselben. — R. Mahrenholtz, G. Larroumet, La comédie de Molière, l'auteur et le milieu. — Ders., W. Kreiten, Molières Leben u. Werke. — H. Koerting, R. Mahrenholtz, J. Fr. Regnard. — K. A. M. Hartmann, Neue Erscheinungen der Hugo-Literatur. — H. J. Heller, J. ten Brink, Liter. Schetsen en Kritieken: E. Zola. — Ders., J. ten Brink, 1. Het Naturalisme is dood etc. — W. Scheffler, C. C. Fleuriot, Franz. Sprichwörter. — J. Sarrazin, Frankfurter neuphilologische Beiträge. — A. Rambeau, Lehr- u. Uebungsbücher für den Schulgebrauch. — W. Bergholter, X. de Maistre, La jeune Sibérienne. — J. Sarrazin u. C. Th. Lion, Schulausgaben. — Ch. Barrelet, J. Racine, Die Gerichtsfexen. — L. Wespy, A. Vitu, Les Mille et une Nuits de Théâtre. — R. Mahrenholtz, J. Grand-Carteret, La France jugée par l'Allemagne. — H. J. Heller, Victor Cherbuliez, La Bête; Cal. Mendès, Zo'har, roman contemporain. — A. Rambeau, Nachtrag zu Zs. IX² 32 ff. 39 ff. — O. Schulze, Zu Zs. IV, 182 ff. — Th. Süpfle, Bemerkungen zu dem deutsch-franz. Theile des Wörterbuchs von Sachs. — IX, 7: R. Dammholz, Studien über die franz. Sprache zu Anfang des XVII. Jh.'s im Anschluss an J. de Schélandre's Tyr et Sidon, Tragicomédie divisée en deux journées. — R. Mahrenholtz, Zolas Selbstbekenntnisse im Roman expérimental. — Richter, Von den losen Füchsen dieser Welt. — R. Mahrenholtz, Doutes sur les opinions reçues dans la société. — L. Wespy, E. Sue, son exil en Savoie 1852—1857.

Revue des Patois Gallo-Romans I, 3: D'Arbois de Jubainville, La langue latine en Gaule. — G. Dottin, Notes sur le patois de Montjean (Mayenne). — J. Gilliéron, Patois de Louvigné-de-Bais, près Vitré (Ille-et-Vilaine). — Ders., Patois de Bonneval (Savoie). Conservation des consonnes finales. — A. Doutrepont, Noëls wallons. — Paul Lejay, Le Raton et la Ratotte, conte (Côte-d'Or). — L'Abbé Rousselot, Textes variées: Alsace, Loir-et-Cher, Lot, Marne. — H. Wilmotte, Comptes-rendus. (Ueber Stürzinger, Remarks on the Conjugation of the wallonian Dialect und Horning, Zur Kunde des Neuwallonischen.) — Périodiques. — Bibliographie: Dialectologie scandinave (L—ll); Idiotikon de la Suisse allemande (L. Tobler); Societad raeto-romana des Grisons (H. Morf).

Revue des Patois I, 3: L. Clédat, Le patois de Coligny et de St.-Amour. Grammaire et glossaire. — Combier, Contes en patois de Germolles; Jean de la Jeanne; Le pou et la puce; La chasse au loup; Le lièvre ensorcelé; Le loup et le renard; Le couvent de Cluny; Peton et sa femme; Les coups d'yeux. — Puitspelu, Sur une dérivation populaire du participe passé. — P. Sébillot, Contes de la Haute-Bretagne: La bonne femme aux cent écus; Peuçot. — Devanne, Conte en patois de Pouvy; Laisse-là ma tête. — Blanchet, Proverbes limousins. — Possoz, Chanson en patois de Séez (Savoie); Les trois sortes de garçons. — Dépouillement des périodiques français consacrés aux traditions populaires. — Notices bibliographique. — Chronique.

Rivista critica della letteratura italiana IV, 6: S. Morpurgo, A. Medin, La resa di Treviso et la morte de Cangrande I della Scala; Letteratura poetica viscontea; Cantare in morte di Galeazzo Maria Sforza; La morte di Giovanni Aguto; Poesie politiche nella cronaca del Sercambi; L. Frati, Frammento di serventese del sec. XIV in Codc di Cangrande I della Scala; Lamenti storici dei sec. XIV, XV e XVI a cura di A. Medin e L. Frati Vol. I. — G. L. Patuzzi, A. Manetti, Operette istoriche raccolte da G. Milanesi. — C. Frati, E. Bossard, Alani de Insulis Andiclaudianus cum divina Dantis Alighieri Comoedia collatus. — Bollettino Bibliografico: J. Del Lungo, Letterine di un bambino fiorentino alunno di Messer Angelo Ambrogini Poliziano. — E. Levy, Poésies relig. prov. et franç. du ms. extrav. 268 de Wolfenbüttel. — U. Pasqui, Sulla casa ove nacque od ebbe abitazione Francesco Redi, Sonetti amorosi di Franc. Redi. — G. Beloch, Storia della popolazione d'Italia. — Comunicazioni: S. Bongi, Documenti senesi su Tullia d'Aragona. — F. Torraca, Mirzia o Marzia o Trebazia? — P. Vigo, Un nuovo documento su mestro Francesco da Buti.

Sixth Annual Report of the Dante Society, Cambridge (Amer.) I. Dante Bibliography for 1886, compiled by W. C. Lane. II. Note on the First Edition of the Comment of Benvenuto da Imola.

Sitzungsberichte der bayr. Akademie der Wissensch. 1887 II, 3: K. Maurer, Das angebliche Vorkommen des Gesetzsprecheramtes in Dänemark.

Zs. f. Philosophie u. philosophische Kritik 92, 1: Georg Simmel, Einige Bemerkungen über Goethes Verhältniss zur Ethik.

Zs. f. das Realschulwesen XII, 12: W. Swoboda, Die Weckung des Sprachgefühls im neusprachl. Unterricht.

Zs. f. allgemeine Geschichte, Kultur-, Literatur- und Kunstgeschichte 1887, H. 12: Otto Kaemmel, Die Germanisirung des deutschen Nordostens. 3.

Westdeutsche Zs. f. Geschichte u. Kunst VI, 6: Nissen, Die Alamannenschlacht bei Strassburg. — Zangemeister, Zu der Frage nach der Oertlichkeit der Varusschlacht.

Neues Lausitzisches Magazin 63, 2: Th. Paur, Das früheste Verständniss von Dantes Commedia.

Archiv des Vereins f. siebenbürg. Landeskunde N. F. Bd. XXI, H. 2: G. D. Teutsch, Denkrede auf Joseph Haltrich.

Ungarische Revue VII, 10: J. Kúnos, Eine ungarische Siegfriedsage.

Blätter f. literarische Unterhaltung 1: R. Schrattenthal, Rumänische Volkspoesie.

Deutsche Rundschau Januar: Die Tagebücher Friedrich Hebbels. — XIV, 5: Otto Gildemeister, Aus einer neuen Dante-Uebersetzung. Graf Guido und Bonifaz VIII. Aus dem 27. Gesange der Hölle V. 55—136.

Unsere Zeit 1888 (an Stelle von R. v. Gottschall hat Friedr. Bienemann die Redaction übernommen), H. 1: W. Bölsche, Victor Hehn über Goethe. — 2: H. A. Lier, Karl Goedeke. Ein Nekrolog.

Grenzboten 51: M. Necker, Victor Hehns Gedanken über Goethe. — 1888, 1 u. 2: H. Düntzer, Die Weimarer Gesammtausgabe von Goethes Werken.

Beilage zur Allg. Zeitung 7. Dec.: H. F., Die Weimarer Ausgabe Goethes. — 10. u. 11. Dec.: Zum hundertjährigen Andenken an Joh. Friedr. Freih. v. Cotta. — 11. Dec.: J. R. Rahn, Die Miniaturen der Manessischen Liederhandschrift. — 12. Dec.: J. P., Zur Ortskunde. (Ueber Chr. Mayer, „Ueber die Ortsnamen im Ries u. seinen nächsten Umgebungen". Progr. der Nördlinger Realschule.) — 13. u. 14. Dec.: Leon Kellner, Zum Jubiläum des Faustbuches. — 16. Dec.: Heinr. Noé, Jean Paul Richter und das Feuilleton.

Antiqvarisk Tidskrift för Sverige Del X, H. 3—4, S. 161—320: E. Brate, Runverser. S.

The Athenaeum 17. Dec.: Elze, Cymbeline III, 6 v. 79—81. — 7. Jan.: Coleridge on Cary's „Dante". — A Dictionary of misprints found in printed books of XVI a. XVII centuries, compiled for the use of verbal critics and especially for those who are engaged in editing the works of Shakespeare and our other early dramatists.

The Academy 17. Dec.: Caine, Memorials of Coleorton, being letters from Coleridge, Wordsworth and his sister, Southey and Sir Walther Scott, to Sir George and Lord Beaumont 1803—1834 hrsg. von W. Knight. — 24. Dec.: Skeat, principles of English etymology; The poems of Laurence Minot ed. Hall. — 7. Jan.: Skeat, The word „Herenus" in Chaucer. — Mayhew, The etymology of „acquire enquire require". — Paget Toynbee, Alessandro in the Inferno.

Mémoires de la Société des Antiquaires de Picardie XXIX: A. Crampon, Girart de Roussillon, chanson de geste.

Rev. pol. et litt. 26: Ch.-L. Livet, Les vieux noels. — 27: Ist ganz der Erinnerung an den am 26. Dec. verstorbenen Gründer und Leiter der Revue, Eugène Yung, gewidmet. Auszüge aus seinem Henry IV écrivain (1855). — 1888. 1: J. Lemaître, M. Paul Verlaine et les poètes symbolistes et décadents. — A. Barine, Le mariage de Thomas Carlyle, d'après une correspondance récemment publiée (Early letters of Th. Carlyle publ. by Charles Eliot Norton, 2 vol.). — 2: Bérard-Varagnac, M. Octave Gréard (aus Anlass seines Eintritts in die franz. Akademie). — G. Larroumet, Les comédiens et les mœurs. — In der Caus. litt.: Doumic, Eléments d'histoire littéraires. (Schulbuch, das weiteren Kreisen empfohlen wird.)

Nuova Antologia XIII, 2: Fr. D'Ovidio, sulla canzone „Chiare, fresche e dolci acque".

Rivista Contemporanea, rassegna mensile di letteratura italiana e straniera, diretta da Angelo De Gubernatis. Anno I, fasc. 1 (1° gennaio 1888). Firenze, tip. edit. di Luigi Niccolai. 200 p. 8. L. 3 il fascicolo. [Proemio, per Angelo De Gubernatis. Dante, poesia di Giovanni Arany, tradotta dall'ungherese. Rousseau all'isola di St. Pierre, per Dora D'Istria. Canossa, per Caterina Pigorini-Beri. La letteratura danese nel secolo XIX, per Giorgio Brandes. Due gare musicali a Venezia, per Giulio Roberti. Rolla, poemetto di Alfredo De Musset: traduzione di Corrado Pavesi-Negri. Due sonetti di Anthero de Quental: traduzione dal portoghese di Emilio Teza. Cronaca letteraria toscana, per P. Pino. Cronaca letteraria romana, per Alfredo Baccelli. Cronaca letteraria piemontese, per Ferd. Gabotto. Cronaca letteraria lombarda, per Raff. Barbiera. Cronaca letteraria veneta, per Ariele. Cronaca letteraria napoletana, per Ferd. Nunziante. Cronaca letteraria siciliana, per Andrea Lo Forte-Randi. Lettere dalla Terra d'Otranto, per G. Gigli; dal Trentino, per X. Rassegna della letteratura inglese, per Gustavo Straffo-rello. Rassegna della letteratura germanica, per Andrea Scartazzini. Rassegna della letteratura militare marinaresca, per Jack la Bolina. Gazzettino bibliografico italiano. Miscellanea letteraria.] L. 20 l'anno.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei vol. III, fasc. 8, 2. sem.: E. G. Parodi, Studi catalani: nota bibliografica. (Handelt über die Arbeiten von Vogel, Morosi und Guarnerio.)

Neu erschienene Bücher.

Danza, La, macabra, ovvero il ballo della morte: curiosità storico-letteraria; 91 dialoghi umoristici filosofico-morali fra l'uomo, ne' suoi diversi stati sociali, condizioni della vita, e la morte. Traduzione libera parafrasata dal francese e dal tedesco (secoli XV—XVIII), con varianti ed aggiunte in prosa rimata pel dott. Ferdinando Gorè. Milano, tip. A. Gattinoni. 1888. 132 p. 8. L. 4.

Hovelacque, A., La Linguistique. Lingnistique; Philologie; Etymologie; la Faculté du langage articulé, sa localisation, son origine, son importance dans l'histoire naturelle; Classification et description des différents idiomes; Pluralité originelle et transformation des systèmes de langues. 4e édition, revue et augmentée. In-18 jésus, XVI, 449 p. Paris, Reinwald. fr. 4,50. Bibliothèque des sciences contemporaines.

Schuchardt, H., Aus Anlass des Volapüks. Berlin, Oppenheim. 48 S. 8. M. 1.

Verhandlungen des zweiten allgemeinen deutschen Neuphilologentages am 31. Mai und 1. Juni 1887 zu Frankfurt a. M. Hannover, C. Meyer. 80 S. 8.

Wade, G. W., Elementary Chapters in Comparative Philology. London, Rivingtons. 104 S. 8. 2/6

Westerholz, F. von, Die Griseldis-Sage in der Literaturgeschichte. Heidelberg, K. Groos. 177 S. gr. 8. M. 2,40.

Wheeler, Benjamin Ide, Analogy and the scope of its application in language. (Cornell university. Studies in classical philology edited by Isaac Flagy, William Gardner Hale and Benjamin Ide Wheeler. Nr. II.) Ithaca 1887. 50 S. 8.

Bittmann, Wilh., Eine Studie über Goethes „Iphigenie auf Tauris". Hamburg, J. F. Richter. VI, 274 S. gr. 8. M. 4.

Dalström, Kata, Nordiska gudasagor berättade för barn och ungdom. Med 11 originalteckningar af V. Andrén. Stockholm, L. Hæggström. 120 S. 8. Kr. 3,25. S.

Galanti, Arturo, I Tedeschi sul versante meridionale delle Alpe. Ricerche storiche. Rom, Loescher i. Comm. 1885. 252 S. 4. L. 6. (H. Breslau, D. Literaturzeit. 1887, Nr. 52: Galanti will wieder den Ursprung jener Deutschen in vormhd. Zeit zurückführen, was von Br. zurückgewiesen wird.)

Grün, A., Der deutsche Sprachverein und seine Gegner. Strassburg, Schmidt. 30 S. 8. M. 0,40.

Heusler, Andreas, Beitrag zum Consonantismus der Mundart von Baselstadt. Freiburger Dissertation. 50 S. 8. (Die ganze Arbeit wird im Verlage von Trübner, Strassburg, erscheinen.)

Irrgang, Max, Zum Wigalois. Hall. Diss. 45 S. 8.

Kern, Franz, Leitfaden für den Anfangsunterricht in der deutschen Grammatik. Berlin, Nicolai. 80 S. 8.

— —, Die fünfte Directorenversammlung in der Provinz Sachsen und die deutsche Satzlehre. Begleitwort zu dem „Leitfaden". Berlin, Nicolai. 31 S. 8.

Ljungstedt, Karl, Anmärkningar till det starka preteritum i germanska språk. Upsala, Akademiska Bokhandeln. II, 148 S. 8. (Upsala Universitets årsskrift 1888.) Kr. 3. S.

Lomnitz, H. von, Die Mütter. Anregung zu neuer Deutung der schwierigsten Scene des II. Theils des Faust. Klausenburg, Demjén. 18 S. M. 1,50.

Messenius, Johannes, Samlade dramer utgifna af Henrik Schück. H. 3. Upsala, Akademiska boktryckeriet. S. 117—206. 8. (Skrifter utgifna af Svenska Literatursällskapet.) S.

Poestion, J. C., Einleitung in das Studium des Altnordischen. II. Lesebuch mit Glossar. Hagen, Risel. IX, 393 S. 8. M. 4.

Poppe, Paul, Ueber das Speculum humanae salvationis und eine mitteldeutsche Bearbeitung desselben. Inaugural-Diss. Berlin 1887. Strassburg, Trübner. 88 S. gr. 8. M. 2.

Rydberg, Viktor, Fädernas gudasaga, berättad för ungdomen. Stockholm, Adolf Bonnier. IV, 248 S. 8. Kr. 3,50. S.

Sundén, D. A., Ordbok öfver svenska språket. H. 3. Stockholm, J. Beckmann. S. 65—192. 8. Kr. 1,25. S.

Schaubühne, dänische. Die vorzüglichsten Komödien des Freih. Ludw. von Holberg. In den ältesten deutschen Uebersetzungen mit Einleitung und Anmerkungen neu hrsg. von J. Hoffory und P. Schlenther. 9. u. 10. Lief. Berlin, Reimer. 548 S. 8.

Sigwart, Chr., Die Impersonalien. Eine logische Untersuchung. Freiburg i. B., Mohr. 78 S. 8. M. 2.

Söderwall, K. F., Ordbok öfver svenska medeltidsspråket. H. 6—7. Lund, Berlings boktryckeri. S. 353—504. 4. Kr. 9,50. (Samlingar utgifna af Svenska Fornskriftsällskapet, H. 92, 93.) S.

Techen, Friedr., Die Lieder des Herrn Jacob von Warte. Gött. Diss. 35 S. 8.

Tolle, Georg, Der Spruchdichter Boppe, sein Leben u. seine Werke. Gött. Diss. 36 S. 8.

Verstraeten, A. M., Studien over Vondel en zijn Josef in Dothan. Gent, A. Siffer. 316 S. 12. — Vondels Josef in Dothan. Treurspel in vijf bedrijven taal- en letterkundig verklaared door A. M. Verstraeten. Ebd. 136 S.

Volsunga Saga: The Story of the Volsungs and Nibelungs, with certain Songs from the Elder Edda. Ed. with Introduction and Notes, by H. Halliday Sparling. Trans. from the Icelandic by Eirike Magnusson and William Morris. Camelot Series. London, W. Scott. 270 S. 12. 1/

Vondel, hrsg. von Jos. Alberdingk Thym. Utrecht. Preis complet 24 Gulden.

Wielands gesammelte Werke in 6 Bänden. Mit einer Einleitung von F. Muncker. Bd. 1. Oberon. Stuttgart, Cotta. (Cottasche Bibliothek der Weltliteratur Bd. 162.) M. 1.

Fricke, R., Das ae. Zahlwort, eine grammat. Untersuchung. 38 S. Göttinger Dissertation.

Frucht, Ph., Metrisches und Sprachliches zu Cynewulfs Elene, Juliane und Crist. Greifswalder Dissertation. 1887.

Fuhrmann, Johs., Die allit. Sprachformeln in Morris' Early english alliterative poems und in Sir Gawayne and the green Knight. Kieler Dissertation. 82 S. 8.

Hupf, H., Genealogie und Ueberlieferung der Hss. des me. Gedichtes Cursor mundi. Göttinger Dissertation. 50 S.

Leiding, H., Die Sprache der Cynewulfschen Dichtungen Crist, Juliana und Elene. Marburg, Elwert. 8. M. 1,80.

Longfellow, Henry Wadsworth, Tales of a wayside inn. Student's Tauchnitz edition. Mit deutschen Erklärungen von Herm. Varnhagen. 1. Bd. Leipzig, Tauchnitz. XII, 132 S. gr. 8. M. 1.

Roemer, Jean, Origins of the English People and of the English Language. Compiled from the best and latest authorities. New York, D. Appleton & Co. XXIV, 658 S. 8.

Selby, H. M., The Shakespeare Classical Dictionary, or, Mythological Allusions in the Plays of Shakespeare explained. For the use of Schools and Shakespeare Reading Societies. London, Redway. 56 S. 18. 1.

Soffé, E., Ist Macedorus ein Schauspiel Shakespeare's? Programm der Staatsoberrealschule zu Brünn.

Tanger, G., Englisches Namen-Lexikon. Berlin, Haude & Spener. XXVIII, 272 S. 8. M. 5.

Teichmann, E., Die Verbalflexion in William Langley's Buch von Peter dem Pflüger. Progr. der Realsch. zu Aachen.

Toller, T. Northcote, An Anglo-Saxon Dictionary based on the manuscript collections of the late Bosworth. Part. III. *Hwi — sar.* Oxford, Clarendon Press. 15 sh.

Victor, W., Einführung in das Studium der englischen Philologie mit Rücksicht auf die Anforderungen der Praxis. (Die preuss. Prüfungsordnung vom 5. Febr. 1887 ist zu Grunde gelegt.) Marburg, Elwert. VIII, 69 S. gr. 8. M. 1,80.

Wilda, Oskar, Ueber die örtliche Verbreitung der zwölfzeiligen Schweifreimstrophe in England. Breslauer Dissert. 1887. 66 S. [Eigentl. Heimat Norden u. nordöstl. Mittelland. 3 Klassen: I. aabaabccbddb, II. aabaabccbccb, III. aabccbddbccb. Darein theilen sich die schon untersuchten Denkm. I. Amis and Amiloun. Horn Childe a. M. R. III. Octavian. Earl of Tolous. Alexiusleg. (ed. Horstm. Herr. Arch. 59). Launfal. Rouland a. Vernagu. Sir Gowther. Sir Torrent of Port. Lieder aus Ms. Harl. 2253. Sege of Melayne (nördl.). Dazu auf Grund eigener sprachl. Unters. I. Lybeaus Disconus (südöstl.), II. Duke Rowland a. Sir Ottuell of Sp. (nördl.), III. Emare (ostmittelld.). Le bone Florence of Rome (nördl.). Isumbras (nördl.). Sir Eglamour o. A. (nördl. — westmittelld.). Sir Guy of Warrick (südöstl. mittelld. I. u. III). Reinbrun (ebenso doch mehr nordwestl.). Athelston (nördl.). — Wesentlich Beitr. zur mittelengl. Dialektologie.]

Arnaud, C., Etude sur la vie et les œuvres de l'abbé d'Aubignac et sur les théories dramatiques au XVIIe siècle (thèse). In-8, 370 p. Paris, Picard.

Bérenger-Féraud, L. J. B., Contes populaires des Provençaux de l'antiquité et du moyen âge. In-18, VII, 265 p. Paris, Leroux. fr. 5. Collection de contes et chansons populaires, 11.

Biblioteca di autori italiani. I. Arcadia di Jacobo Sannazaro secondo i manoscritti e le prime stampe, con note ed introduzione di M. Scherillo. 8. fr. 16. — II. Le odi di Giovanni Fantoni (Labindo) con prefazione di A. Solerti. 8. fr. 5. Turin, H. Loescher.

Biblioteca di testi inediti. Bd. II. I sonetti del Pistoia secondo l'apografo Trivulziano, a cura di R. Renier. XLVIII, 404 p. gr. 8. fr. 12. — Bd. III. Le lettere di Messer Andrea Calmo. Riprodotte sulle stampe migliori con introduzione ed illustrazioni di Vittorio Rossi. 502 p. gr. 8. fr. 20. Turin, H. Loescher (C. Clausen).

Bibliothèque de la faculté des lettres de Lyon. Tome IV. Le nouveau testament. Traduit au XIIIe siècle en langue provençale, suivi d'un rituel cathare, reproduction photolithographique du Manuscrit de Lyon, publié avec une nouv. édit. du rituel par L. Clédat. Paris, Leroux. In-8. fr. 50.

Bibliothèque méridionale p. sous les auspices de la Faculté des Lettres de Toulouse. I^e série. T. 1. Poésies complètes de Bertran de Born. Publiées dans le texte original avec une introduction, des notes, un glossaire et des extraits inédits du cartulaire de Dalon par A. Thomas. Toulouse, E. Privat, Rue des Tourneurs 45. LII, 212 p. 8. fr. 4. [In Vorbereitung für die gleiche Sammlung: La chirurgie de Roger de Parme traduite en vers prov. par Raimon d'Avignon p. d'après le ms. unique de Bologne, avec introduction notes et glossaire par A. Thomas et J. Pignol. — Poésies complètes d'Arnaud Daniel p. p. C. Chabaneau. — Las Leys d'amors, ms. inédit p. p. C. Chabaneau. — Documents inédits concernant l'Inquisition languedocienne au XIIIe et XIVe siècle p. p. Ch. Molinier. — Le pouvoir royal en Languedoc à l'époque des guerres de religion et le maréchal de Montmorency-Damville p. P. Dognon.]

Carducci, G., Il libro delle prefazioni. Città di Castello, S. Lapi. XIII, 316 p. L. 4. [1. Cino da Pistoia ed altri rimatori del s. XIV. 2. Lorenzo de' Medici. 3. Al. Tassoni. 4. Vita di Salv. Rosa. 5. Della poesia melica italiana e di alcuni poeti erotici del secolo XVIII. 6. La lirica classica nella seconda metà del secolo XVIII. — Biblioteca del Capitan Fracassa.]

Cesareo, I. A., De Petronii sermone. Romae, apud Boecas. 55 p. 8. L. 3.

Chérot, H., Etude sur la vie et les œuvres de P. Le Moyne 1602—1671. Paris, Picard. 568 S. 8. (Vgl. Fél. Hémon, Rev. critique 1.)

Clerici, Graziano Pa., Studî varî sulla Divina Commedia, con lettera del comm. Giuseppe Dalla Vedova sulla questione geografico-astronomica del canto IX del Purgatorio. Città di Castello, S. Lapi. vj, 151 p. 16. L. 2. [1. Il „Catone Uticense" della Divina Commedia. 2. La particella „e" rispetto alla interpretazione dei primi terzetti del canto IX del Purgatorio e del verso 122 del canto XXI del Paradiso. 3. Sul piè fermo di Dante! 4. Parca fioco per lungo silenzio chi? 5. Per una virgola. 6. Pape Satan! 7. Per un' altra virgola. 8. Le salite al Purgatorio da un ripiano all' altro. 9. Il „Veltro" le „Suppe" e il „Cinquecento dieci e cinque".]

Cuyrim, E., Sprichwörter, sprichwörtliche Redensarten und Sentenzen bei den prov. Lyrikern. Marburg, Elwert. 8. M. 2. Ausgaben und Abhandlungen LXXI.

Dante Alighieri, La Commedia di, esposta in prosa e spiegata nelle sue allegorie dal Prof. L. de Biase con note del Prof. G. di Siena. P. III. Paradiso. Neapel, H. Detken. 418 S. 8.

Dante. Hrsg. auf Befehl S. M. des Königs Humbert von Italien. La Commedia di Dante Alighieri col commento inedito di Stefano Talice da Ricaldone. Pubblicato per cura di Vincenzo Promis, Bibliotecario di S. M. e di Carlo Negroni, Socio della Regia Commissione dei testi di lingua. II[a] ed. Con un ritratto inedito giudicato da una Commissione Governativa il più autentico. Mailand, U. Hoepli. 3 Bde. gr. 8. M. 20.

Darmesteter, A., et A. Hatzfeld, Morceaux choisis des principaux écrivains en prose et en vers du XVIe siècle, publiés d'après les éditions originales ou les éditions critiques les plus autorisées et accompagnés de notes explicatives. Ouvrage rédigé conformément au programme des classes de troisième et de seconde. 4e édition, revue et corrigée. In-18 jésus, VIII, 384 p. Paris, Delagrave.

Darmesteter, A., La Vie des mots étudiée dans leurs significations. 2e édition. In-18 jésus, XII, 212 p. Paris, Delagrave.

De Beaux, Th., Schulgrammatik der französischen Sprache. Mit besonderer Berücksichtigung der Phonetik. Leipzig, S. Hirzel. VI, 325 S. 8.

Degenhardt, E., Die Metapher bei den Vorläufern Molières (1612—1654). Marburg, Elwert. 8. M. 3,60. Ausgaben und Abhandlungen LXXII.

Determann, J. W., Epische Verwandtschaften im afr. Volksepos. 47 S. 8. Göttinger Dissertation.

Dodici poesie inedite di Carlo Emanuele I Duca di Savoia, messe a stampa da F. Gabotto e A. Badini-Confalonieri. Torino, A. Baglione. 35 p. Nozze Renier-Campostrini.

Dodici sonetti di Malatesta de' Malatesti il Senatore ed. G. Scipioni. Ancona, A. G. Morelli. 25 p. Nozze Renier-Campostrini.

Du Cange, C. D., Glossarium mediæ et infimæ latinitatis, conditum a Carolo Du Fresne, domino Du Cange, auctum a monachis ordinis S. Benedicti, cum supplementis integris D. P. Carpenterii, Adelungii, aliorum, suisque digessit G. A. L. Henschel. Sequuntur Glossarium gallicum, tabulæ, indices auctorum et rerum, dissertationes. Editio nova, aucta pluribus verbis aliorum scriptorum a Leopold Favre. 2 vol. In-4. T. 9 à 3 col., XXXVI, 408 p.; t. 10 à 2 col., CCXLIV, 178 p. et 12 planches. Niort, Favre. La nouvelle édition du Glossarium formera 10 vol. in-4 d'environ 600 pages chacun. Le prix de volume est de 30 fr.

Dunker, Karl, Zu Jehan le Marchant. Ein Beitrag zur Kenntniss der franz. Sprache und Literatur des 13. Jh.'s. Göttinger Dissertation. 27 S. 8.

Eveillé, Glossaire Saintongeais. Etude sur la signification, l'origine et l'histoire des mots et des noms usités dans les deux Charentes. Leipzig, F. A. Brockhaus Sort. 410 S. gr. 8. fr. 15.

Facchini, Ces., La scuola letteraria bolognese e l'Antologia, a proposito di alcune lettere inedite del Giordani. Bologna, Nicola Zanichelli. 63 p. 16. [1. La scuola letteraria bolognese e l'Antologia. 2. Il teatro e gli ausiliarî della censura ufficiale. 3. Gli esuli italiani in Francia.]

Fass, Chr., Beiträge zur franz. Volksetymologie. 49 S. 8. Gött. Diss. (S.-A. aus Rom. Forsch. III, 3.)

Heller, H. J., Real-Encyklopädie des französischen Staats- und Gesellschaftslebens. 1. Hälfte. Oppeln, Franck. 320 S. gr. 8. M. 10.

Hingre, L'Abbé, Monographie du patois de la Bresse (Vosges). St.-Dié, chez l'auteur. 113 S. 8. fr. 2,50.

Intra, G. B., La Camilla di Virgilio e la Clorinda di Torquato Tasso: memoria. Mantova, stab. tip. lit. Mondovi. 17 p. 8.

La Fontaine, J. de, Œuvres de J. de La Fontaine. Nouvelle édition, revue sur les plus anciennes impressions et les autographes, et augmentée de variantes, de notices, de notes, d'un lexique des mots et locutions remarquables, de portraits, de fac-similés, etc., par M. Henri Regnier. T. 4. In-8, 586 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 7,50. Les Grands Ecrivains de la France, nouvelles éditions publiées sous la direction de M. Ad. Regnier.

La mort de Roland (du vers 2164 à 2396). Traduction en latin étymologique, remarques philologiques, grammaticales et littéraires, par Armand Gasté. Paris, Garnier. VIII, 32 p. 12.

Le Lai du Cor. Restitution critique par Dr. Fred. Wulff. Lund, Gleerup. 100 S. 8. fr. 3.

Le Petit, Jules, Bibliographie des principales Editions originales d'écrivains français du 15. au 18. siècle. Paris. gr. 8. 300 Facs. von Titeln erster Aufl. fr. 35.

Les grands écrivains français. Turgot. Par Leon Say. Paris, Hachette. 208 S. 8.

Mayo, L., Cento sonneti napoletani. Con prefazione di V. della Sella. Neapel, H. Detken. VIII, 122 p. 12. L. 1.

Morf, H., Aus der Geschichte des franz. Dramas. Vortrag Hamburg, Richter. 8. M. 0,50.

Müller, Hans, Das Verhältniss des Neugriechischen zu den romanischen Sprachen. Leipzig, Friedrich. gr. 8. M. 2.

Mussafia, A., Studien zu den mittelalterlichen Marienlegenden. II. Leipzig, Freitag i. Comm. 90 S. gr. 8. M. 1,40.

Negroni, C., Di un ritratto di Dante. Note con documenti. (Mit Porträt.) Mailand, Hoepli.

Novella inedita di Anton Francesco Grazzini detto il Lasca e una novellina popolare sarda. Firenze, Carnesecchi. 12 p. 4. Nozze Renier-Campostrini.

Novelle del Mambriano del Cieco da Ferrara, esposte ed illustrate da Giuseppe Rua. Torino, Löscher.

Orcans, Karl, Die E-Reime im Altprovençalischen. Freiburger Dissertation. 46 S. 8. (Die ganze Arbeit wird in Herrigs Archiv erscheinen.)

Peiresc. Lettres de Peiresc aux frères Dupuy, publiées par Philippe Tamizey de Larroque. T 1er: Décembre 1617 — décembre 1628. Paris, Impr. nat. X, 918 p. 4.

Pèrcopo, Erasmo, e Michele Scherillo, Madrigalisti Napolitani anteriori al MDXXXVI. Napoli, M. De Rubertis. 31 p. 8. Nozze Renier-Campostrini.

Peretz, B., Altprov. Sprichwörter. Mit einem kurzen Hinblick auf den mhd. Freidank. Gött. Diss. 49 S. (Auch in Rom. Forsch. III, 2.)

Petròcchi, P., Nòvo dizionàrio universale della lingua italiana. Disp. 16—22 (Fluoridrico-Lontanezza). Milano, fratelli Treves. 8. p. 945—1286, 1—80. L. 1 la dispensa.

Pinoli, G., Canti popolari Canavesani. Ivrea, tip. Garda. Nozze Renier-Campostrini.

Poesie storiche sulla spedizione di Carlo VIII in Italia (ed. V. Rossi. Nozze Renier-Campostrini).

Poetzl, R., Die Aussprache des Lateinischen. Leipzig, Friedrich. 8. M. 2.

Ritter, E., Olivier et Renier comtes de Genève. Genève, H. Georg. 16 S. 8. S.-A. aus der Revue savoisienne Febr. 1888.

Sainte-Beuve, C. A., Port-Royal. 5e édition. T. 1, 2, 3 et 4. 4 vol. In-18 jésus. T. 1, VIII, 567 p.; t. 2, 588 p.; t. 3, 644 p.; t. 4, 611 p. Paris, Hachette et Ce. L'ouvrage complet, 21 fr. Bibliothèque variée.

Salvioni, C., Saggi di folk-lore infantile lombardo raccolti nel cantone del Ticino. Bellinzona. Nozze Renier-Campostrini.

Scherillo, M., Quattro saggi di critica letteraria. Napoli, L. Pierro. 93 S. 12.

Sedaine, Michel Jean, Le Philosophe sans le Savoir. Edit. with introduction, Argument and Notes by Rev. Herb. A. Bull. Pitt Press Series. Cambridge Warehouse. 90 S. 12. 2/

Seidel, E., Montesquieus Verdienst um die römische Geschichte. Leipzig, Fock. 20 S. 4. M. 1.

Serventese, barzelletta e capitolo in morte del conte Iacopo Piccinino, editi per cura di Antonio Medin. Milano, tip. Bortolotti di Giuseppe Prato. 39 p. 8. Estr. dall'Archivio storico lombardo, anno XIV, fasc. IV, dicembre 1887.

Solerti, A., Cinque lettere inedite di Torquato Tasso ad Aldo Manuzio. Torino, A. Baglione. 29 p. 8. Nozze Renier-Campostrini.

Susanna, ein oberengadinisches Drama des XVI. Jh.'s. Mit Anmerkungen, Grammatik und Glossar hrsg. von Jakob Ulrich. Frauenfeld, Huber. VI, 140 S. 8. M. 3.

Targioni-Tozzetti, G., Sul Rinaldo Ardito di L. Ariosto. Livorno, Ginsti. 54 p. 16.

Teatro italiano antico: commedie rivedute e corrette sugli antichi testi e commentate da Jarro. Vol. I. Firenze, succ. Le Monnier. xx, 617 p. 24. L. 2,50. [1. La Calandria, del card. B. Dovizii da Bibbiena. 2. La Mandragola e la Clizia, di Niccolò Machiavelli. 3. L'Aridosia, di Lorenzino De' Medici. 4. Lo Ipocrito, di messer Pietro Aretino.]

Tenea, Car., Prose e poesie scelte. Edizione postuma per cura di Tullo Massarani. Milano, U. Hoepli. 2 voll. viiij, 455; 490 p. 16. L. 10. [1. La Cà dei cani. 2. Le strenne. 3. Gli almanacchi popolari. 4. Epici moderni in Italia. 5. Giambattista Niccolini. 6. Tommaso Grossi. 7. Giovanni Prati. 8. Giuseppe Giusti. 9. Giovanni Torti. 10. Ugo Foscolo. 11. Silvio Pellico. 12. Opere inedite di Alessandro Manzoni. 13. Di una storia della letteratura italiana. 14. Poesie postume. 15. Teatro di Sofocle. 16. Poesie lombarde del secolo XIII. 17. Un drammaturgo del Trecento. 18. Lo spiritualismo in Italia nel secolo XIV. 19. Un novelliere del Cinquecento. 20. Proverbî toscani, veneziani, lombardi. 21. La poesia popolare in Francia. 22. Canti popolari toscani. 23. Canti e leggende della Grecia. 24. Della letteratura slava. 25. Della letteratura russa. 26. Dell'avvenire dei popoli slavi. 27. La Russia e l'Oriente.] Biblioteca-scientifico-letteraria.

Teza, E., Trifoglio: un viaggio fantastico, in portoghese; dal canzoniere francese di Siena, dalle cantiche di Alfonso X. p. 289—304. 8. Estr. dal Zeitschrift für romanische Philologie, XI.

Turri, V., Un poemetto allegorico-amoroso del sec. XIV tratto da un codice della Marciana. Rom, Loescher. 57 p. 8.

Un Capitolo delle Definizioni di Jacomo Serminocci, poeta senese del secolo XV. Firenze, Arte della stampa. 19 p. Nozze Renier-Campostrini.

Virgilio, Del, Giov. e Dante Alighieri. Egloghe annotate da anonimo contemporaneo, recate a miglior lezione, nuovamente volgarizzate in versi sciolti e commentate da Francesco Pasqualigo, con illustrazioni di altri. Lonigo, tip. Gio. Gaspari. 83 p. 8.

Voltaire. Œuvres choisies de Voltaire, publiées avec préface, notes et variantes, par Georges Bengesco. Romans. T. 1. In-16, XLVIII, 312 p. Paris, Libr. des bibliophiles. fr. 3. Nouvelle bibliothèque classique des éditions Jouaust.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Braune, Ahd. Grammatik (v. Henning: D. Litz. 1888, Nr. 1. H. weist u. a. nach, dass die in ältern lat. Urkunden vorkommenden Ortsnamen auf *-as* nicht auf igm. Accusative des Plurals zurückgehen, wie Kögel wollte, sondern dass dieselben nichts weiter sind als lat. Acc. Plur. der 1. Decl.).

Goedeke, Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung (v. Seuffert: D. Litz. 52).

Schmidt, Charakteristiken (v. Minor: ebd. 51).

Dante Alighieri, commedia and canzoniere. A new translation by E. H. Plumtre (v. H. Koerting: Lit. Centralbl. 2: beachtenswerthe und fördernde Publication).

Scherer, E., Melchior Grimm (v. Charles Joret: Revue critique 4).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Techmers Zeitschrift für allgemeine Sprachwissenschaft wird von Bd. IV an im Verlage von Gebr. Henninger in Heilbronn erscheinen.

Auf der letzten Versammlung der Modern Language Association of Amerika, die in den Weihnachtsferien zu Baltimore tagte, wurde auch eine Phonetic Section gegründet; Präsident: A. Melville Bell (Washington, DC), Secretär: G. Karsten (University of Indiania. Bloomington).

A. S. Cook (University of California) wird bei Niemeyer in Halle eine Arbeit über die Northumbrischen Denkmäler (Grammatik und Glossar) erscheinen lassen; ebenso bei Ginn & Co. einen Anglo-Saxon Primer.

Die ags. Prosabearbeitungen der Benedictinerregel, hrsg. von Arnold Schröer (Bibliothek der ags. Prosa, 2. Bd.) werden demnächst ausgegeben werden. Die mittelenglische Winteney-Version der Regula S. Benedicti von demselben Herausgeber soll zu Ostern (bei M. Niemeyer, Halle) erscheinen.

Privat (Toulouse) kündigt das Erscheinen einer Bibliothèque méridionale an. Dieselbe soll Ausgaben der bedeutendsten Troubadours, begleitet von Einleitung, Anmerkungen und Wörterbuch umfassen und wird mit einer Ausgabe Bertrans de Born von A. Thomas eröffnet werden (s. o.).

Dr. N. Boek (Marburg) arbeitet an einer Ausgabe des Cheval de Fust von Girard d'Amiens.

Crane (Cornell University, Ithaka) wird eine Ausgabe der Exempla des Jacques de Vitry veröffentlichen.

Das Institut de France hat Aseoli für seine zwei Lettere glottologiche den Volney-Preis zuerkannt.

Der ao. Prof. der engl. Philologie an der Universität Prag Dr. Al. Brandl ist als o. Professor an die Universität Göttingen berufen worden.

Dr. A. v. Weilen hat sich an der Universität Wien als Privatdocent für neuere deutsche Literaturgeschichte habilitirt.

Der ao. Professor der roman. Philologie an der Universität Prag, Dr. J. U. Jarník ist zum Ordinarius ernannt.

† am 8. August 1887 zu Mailand Lorenzo Stoppato (s. Ltbl. 1887 Sp. 81).

Abgeschlossen am 3. Februar 1888.

Zweite Hauptversammlung des Deutschen Einheitsschulvereins in Kassel am 4. und 5. April 1888.

Anfragen, betreffend die Versammlung, sind zu richten an Gymnasiallehrer F. Hornemann in Hannover, Anmeldungen an denselben oder an Gymnasialdirector Dr. Heussner in Kassel.

Da die Register zu Jahrgang 1887 bei Abschluss der Februar-Nummer noch nicht vollständig gedruckt sind, so werden dieselben, um das Erscheinen dieser Nummer nicht zu verzögern, erst mit der März-Nummer zur Ausgabe gelangen.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Basel, Leimenstrasse 60), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Schriften des Deutschen Einheitsschulvereins.

Erstes Heft:

Frick, O., Direktor Dr., Die Möglichkeit der höheren Einheitsschule.

Lothar Meyer, Prof. Dr., Mathematik und Naturwissenschaften in der Einheitsschule.

Hornemann, F., Gymnasiallehrer, Die Pflege des Auges und der Anschauung in der Einheitsschule.

Zweites Heft:

Hornemann, F., Gymnasiallehrer, Die Zukunft unserer höheren Schulen.

Preis eines jeden Heftes 2 Mark.

Verlag von **Carl Meyer** (Gustav Prior) in Hannover.

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Im Laufe des Jahres 1887 erschienen:

Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit im Deutschen. Von Karl Gustaf Andresen. Fünfte Auflage. 8°. VII, 427 S. geh. M. 5. —

Altfranzösische Bibliothek herausgegeben von Dr. Wendelin Foerster, Professor der romanischen Philologie an der Universität Bonn.

XI. Band: **Die Werke des Trobadors N'At de Mons**, zum ersten Mal herausgegeben von Wilhelm Bernhard. 8°. XLVI, 169 S. geh. M. 5. 40

Faust von Goethe. Mit Einleitung und fortlaufender Erklärung herausgegeben von **K. J. Schröer.** Zweiter Theil. Zweite durchaus revidirte Auflage. 8°. CXIV, 441 S. geh. M. 5. 25
In eleg. Leinwandband M. 6. 50

Neuphilologische Essays von **Gustav Körting.** gr. 8°. III, 184 S. geh. M. 4. —

Deutsche Litteraturdenkmale des 18. u. 19. Jahrhunderts in Neudrucken herausgegeben von **Bernhard Seuffert.**

26. Band: **Johann Elias Schlegels ästhetische und dramaturgische Schriften.** (Herausgegeben von Johann von Antoniewicz.) 8°. CLXXX, 226 S. geh. M. 4.—
für Abonnenten M. 3.—

27. Band: **Heinrich Heines Buch der Lieder** nebst einer Nachlese nach den ersten Drucken oder Handschriften. (Hrsg. von Ernst Elster.) 8°. CLIV, 255 S. geh. M. 4.—
für Abonnenten M. 3.—

28. Band: **Die Mätresse.** Lustspiel von K. G. Lessing. (Hrsg. von Eugen Wolff.) 8°. XX, 113 S. geh. M. 1.30
für Abonnenten M. 1.—
Gebundene Exemplare 50 Pf. mehr.

Ueber den Ursprung der neuenglischen Schriftsprache von **Dr. Lorenz Morsbach,** Privatdocent der englischen Philologie an der Universität Bonn. gr. 8°. X, 188 S. geh. M. 4. —

Die lateinischen Vorlagen zu den altfranzösischen Adgar'schen Marien-Legenden. Zum erstenmale gesammelt und herausgegeben von Dr. **Carl Neuhaus.** II. III. Heft. gr. 8°. S. 29—70 (Schluss). M. 1. 20

Die litterarischen Strömungen der neuesten Zeit, insbesondere die sogenannten „Jungdeutschen". Von **Dr. G. Oertel.** gr. 8°. 59 S. geh. M. 1. 20

Schriftsprache und Dialekte im Deutschen nach Zeugnissen alter und neuer Zeit. Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache von **Adolf Socin.** gr. 8. XII, 544 S. geh. M. 10. —

Englische Sprach- und Literaturdenkmale des 16., 17. u. 18. Jahrhunderts herausgegeben von **Karl Vollmöller,** ord. Professor an der Universität Göttingen.

IV. Band: **Euphues.** The Anatomy of Wit, by John Lyly, M. A. To which is added the first Chapter of Sir Philip Sidney's Arcadia, edited, with introduction and notes by Dr. Friedrich Landmann. 8°. XXXII, 150 S. geh. M. 2. 80

Englische Studien. Organ für englische Philologie unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen. Herausgegeben von Dr. Eugen Kölbing, o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau.
Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen gr. 8° in 2 bis 3 Heften M. 15. —
Zu gleichem Preise werden die vollständig erschienenen Bände geliefert.
Einzelne Hefte sind zu erhöhtem Preise käuflich.

X. Band 2. Heft. S. 215—372. Einzelpreis M. 5.40
Inhalt: Studien zu Richard Rolle de Hampole. III. Ueber die Richard Rolle de Hampole zugeschriebene Paraphrase der sieben Busspsalmen. Von M. Adler und M. Kaluža. — Zur englischen Grammatik. VII. Plural. Von W. Sattler. — Litteratur. — Miscellen.

X. Band 3. Heft. S. 373—532. XII. Einzelpreis M. 5.40
Inhalt: Die Fragmente von Barbour's Trojanerkrieg. Von E. Koeppel. — Beaumont, Fleteher and Massinger (Cont.). By R. Boyle. — Der neue Sprachunterricht von O. Jespersen. — Litteratur. — Miscellen.

XI. Band 1. Heft. S. 1—216. Einzelpreis M. 7.20
Inhalt: Kleine Publikationen aus der Auchinleek-Hs. IX. The King of Tars. Von F. Krause. — Altenglische Glossen Von A. Napier. — Sprache und Stil in Carlyle's „Friedrich II." Von M. Krummacher. — Irland im 19. Jahrhundert. Von G. Wendt. — Litteratur. — Miscellen.

Französische Studien. Herausgegeben von G. Körting und E. Kosehwitz.
Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen gr. 8° M. 15. —
Zu gleichem Preise werden die vollständig erschienenen Bände geliefert. (Der II. Band M. 12.—)
Einzelne Hefte sind zu erhöhtem Preise käuflich.

V. Band 4. Heft: **Die ostfranzösischen Grenzdialekte zwischen Metz und Belfort.** Mit einer Karte. Von Dr. Adolf Horning. 122 S. Einzelpreis M. 4.40.

VI. Band 1. Heft: **Die germanischen Elemente in der französischen und provenzalischen Sprache.** Von Dr. Emil Mackel. 200 S. Einzelpreis M. 6.80.

Elemente der Phonetik und Orthoepie des Deutschen, Englischen und Französischen mit Rücksicht auf die Bedürfnisse der Lehrpraxis von **Wilhelm Vietor.** Zweite verbesserte Auflage. gr. 8°. XII, 270 S. geh. M. 4.80, in Halbfranzband M. 6.30

Ferner ein **vollständiger**

Verlags-Katalog, Herbst 1887

welcher auf Verlangen franco zugesandt wird.

Früher erschienen:

Die

Aussprache des Latein

nach

physiologisch - historischen Grundsätzen

von

Emil Seelmann.

gr. 8°. XV, 398 S. geh. M. 8. —

Raetoromanische Grammatik

von

Th. Gartner.

(Sammlung romanischer Grammatiken.)

gr. 8°. XLVIII, 208 S. geh. M. 5.—, geb. in Halbfrz. M. 6 50.

Die Gredner Mundart.

Von

Dr. Th. Gartner.

Mit Unterstützung der k. Akademie der Wissenschaften in Wien.

gr. 4°. X, 168 S. (In Commission.) geh. M. 11.—

Verlag von KARL J. TRÜBNER, STRASSBURG i. Els.

Quellen und Forschungen zur Sprach- und Culturgeschichte der germanischen Völker, herausgegeben von Bernhard ten Brink, Ernst Martin, E. Schmidt.

I. Geistliche Poeten der deutschen Kaiserzeit. Studien von Wilhelm Scherer. I. Zu Genesis und Exodus. ℳ 2. —

II. Ungedruckte Briefe von und an Johann Georg Jacobi, mit einem Abrisse seines Lebens und seiner Dichtung hrsg. v. Ernst Martin. ℳ 2. 40

III. Ueber die Sanctgallischen Sprachdenkmäler bis zum Tode Karls des Grossen. Von R. Henning. ℳ 4. —

IV. Reinmar von Hagenau und Heinrich von Rugge. Eine literarhistorische Untersuchung von Erich Schmidt. ℳ 3. 60

V. Die Vorreden Friedrichs des Grossen zur Histoire de mon temps. Von Wilhelm Wiegand. ℳ 2. —

VI. Strassburgs Blüte und die volkswirthschaftliche Revolution im XIII. Jahrhundert von Gustav Schmoller. ℳ 1. —

VII. Geistliche Poeten der deutschen Kaiserzeit. Studien von W. Scherer. II. Heft. Drei Sammlungen geistlicher Gedichte. ℳ 2. 40

VIII. Ecbasis captivi, das älteste Thierepos des Mittelalters. Herausgegeben von Ernst Voigt. ℳ 4. —

IX. Ueber Ulrich von Lichtenstein. Historische und litterarische Untersuchungen von Karl Knorr. ℳ 2. 40

X. Ueber den Stil der altgerman. Poesie von Rich. Heinzel. ℳ 1. 60

XI. Strassburg zur Zeit der Zunftkämpfe und die Reform seiner Verfassung und Verwaltung im XV. Jahrhundert von Gustav Schmoller. Mit einem Anhang: enthaltend die Reformation der Stadtordnung von 1405 und die Ordnung der Fünfzehner von 1433. ℳ 3. —

XII. Geschichte der deutschen Dichtung im XI. und XII. Jahrhundert. Von Wilhelm Scherer. ℳ 3. 50

XIII. Die Nominalsuffixe a und â in den germanischen Sprachen. Von Heinrich Zimmer. ℳ 7. —

XIV. Der Marner. Herausg. von Philipp Strauch. ℳ 4. —

XV. Ueber den Mönch von Heilsbronn. Von Albrecht Wagner. ℳ 2. —

XVI. King Horn. Untersuchungen zur mittelenglischen Sprach- u. Litteraturgeschichte v. Theod. Wissmann. ℳ 3. —

XVII. Karl Ruckstuhl. Ein Beitrag zur Goethe-Litteratur von L. Hirzel. ℳ 1. —

XVIII. Flandrijs. Fragmente eines mittelniederländischen Rittergedichtes. Zum ersten Male herausgegeben von Johannes Franck. ℳ 4. —

XIX. Eilhart von Oberge. Zum ersten Male hrsg. von F. Lichtenstein. ℳ 14. —

XX. Englische Alexius-Legenden aus dem XIV. u. XV. Jahrh. Herausg. von J. Schipper. 1: Version I. ℳ 2. 50

XXI. Die Anfänge des Prosaromans in Deutschland und Jörg Wickram von Colmar. Eine Kritik von Wilh. Scherer. ℳ 2. 50

XXII. Ludwig Philipp Hahn. Ein Beitrag zur Charakteristik der Sturm und Drangzeit von Rich. Maria Werner. ℳ 3. —

XXIII. Leibnitz und Schottelius. Die unvorgreiflichen Gedanken. Untersucht und hrsg. von Ang. Sehmarsow. ℳ 2. —

XXIV. Die Handschriften und Quellen Willirams, v. Josef Seemüller. ℳ 2. 50

XXV. Kleinere lateinische Denkmäler der Thiersage aus dem XII. bis IV. Jahrhundert. Herausgegeben von E. Voigt. ℳ 4. 50

XXVI. Die Offenbarungen der Adelheid Langmann hrsg. von Phil. Strauch. ℳ 4. —

XXVII. Ueber einige Fälle des Conjunctivs im Mittelhochdeutschen. Ein Beitrag zur Syntax dos zusammengesetzten Satzes. Von Ludw. Bock. ℳ 1. 50

XXVIII. Willirams deutsche Paraphrase des hohen Liedes. Mit Einloitung und Glossar herausg. von Joseph Seemüller. ℳ 3. —

XXIX. Die Quellen von Notkers Psalmen. Zusammengestellt von E. Henrici. ℳ 8. —

XXX. Joachim Wilhelm von Brawe. Der Schüler Lessings. Von August Sauer. ℳ 3. —

XXXI. Nibelungenstudien von R. Henning. ℳ 6. —

XXXII. Beiträge zur Geschichte der Germanischen Conjugation. Von Friedr. Kluge. ℳ 4. —

XXXIII. Wolframs von Eschenbach Bilder und Wörter für Freude und Leid. Von Ludwig Bock. ℳ 1. 60

XXXIV. Aus Goethes Frühzeit. Bruchstücke eines Commentars zum jungen Goethe. Von W. Scherer. ℳ 3. —

XXXV. Wigamur. Eine litterarhistorische Untersuchung von Greg. Sarrazin. ℳ 1. —

XXXVI. Taulers Bekehrung. Kritisch untersucht v. Heinr. Sonse Denifle. ℳ 3. 50

XXXVII. Ueber den Einfluss des Reimes auf die Sprache Otfrids. Mit einem Reimlexicon zu Otfrid. Von Theod. Ingenbleek. ℳ 2. —

XXXVIII. Heinrich v. Morungen und die Troubadours. Von Ferd. Michel. ℳ 6. —

XXXIX. Beiträge zur Kenntniss der Klopstock'schen Jugendlyrik. Von Erich Schmidt. ℳ 2. —

XL. Das deutsche Ritterdrama des XVII. Jahrhunderts. Studien über Jos. Aug. v. Törring, seine Vorgänger und Nachfolger. Von Otto Brahm. ℳ 5. —

XLI. Die Stellung vom Subject und Prädicatsverbum im Heliand. Nebst einem Anhang metrischer Excurse. Ein Beitrag zur german. Wortbildungslehre. Von John Ries. ℳ 3. —

XLII. Zur Gralsage. Untersuchungen von Ernst Martin. ℳ 1. 50

XLIII. Die Kindheit Jesu von Konrad von Fussesbrunnen. Herausgeg. von Karl Kochendörfer. ℳ 4. —

XLIV. Das Anegenge. Eine litter.-hist. Untersuchg. v. E. Schröder. ℳ 2. —

XLV. Das Lied von King Horn. Mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar von Theodor Wissmann. ℳ 3. 50

XLVI. Ueber die ältesten hochfränkischen Sprachdenkmäler. Ein Beitrag zur Grammatik des Althochdeutschen. Von Gust. Kossinna. ℳ 2. —

XLVI. Das deutsche Haus in seiner historischen Entwicklung. Von Rud. Henning. Mit 64 Holzschnitten. ℳ 5. —

XLVIII. Die Accente in Otfrids Evangelienbuch. Von N. Sobel. ℳ 3. 50

XLIX. Ueber Georg Greflinger von Regensburg, als Dichter, Historiker und Uebersetzer. Eine liter.-histor. Unters. von W. v. Oettingen. ℳ 2. —

L. Eraclius. Deutsches Gedicht des XIII. Jahrhunderts. Hrsg von Harald Graef. ℳ 5. —

LI Mannhardt Mythologische Forschungen. Hrsg. von Herm. Patzig. Mit Vorreden von Karl Müllenhoff und W. Scherer. ℳ 9. —

LII. Laurence Minots Lieder. Mit grammatisch-metrischer Einleitung von Wilh. Scholle. ℳ 2. —

LIII. Der zusammengesetzte Satz bei Berthold von Regensburg. Ein Beitrag zur mittelhochdeutschen Syntax von Hubert Roetteken. ℳ 2. 50

LIV. Konrads von Würzburg Klage der Kunst. Hrsg. von Eugen Joseph. ℳ 2. —

LV, 1. Das friesische Bauernhaus in seiner Entwicklung während der letzten vier Jahrhunderte. Von Otto Lasius. Mit 38 Holzsch. ℳ 3. —

LV, 2. Die deutschen Haustypen von Rudolph Henning. ℳ 1. —

LVI. Die galante Lyrik. Von Max Freiherr v. Waldberg. ℳ 4. —

LVII. Die altdeutsche Exodus hrsg von Ernst Kossmann. ℳ 3. —

LVIII. Die Grundlagen des mittelhochdeutschen Strophenbaues von Rich. M. Meyer. ℳ 3. —

LIX. Über die Sprache der Wandalen von Ferd. Wrede. ℳ 3. —

LX. Die Poetik Gottscheds und der Schweizer von Fr. Servaes. ℳ 3. 50

Cappeller, Karl, Sanskrit-Wörterbuch. Nach den Petersburger Wörterbüchern bearb. Lex.-8°. VIII und 541 S. ℳ 15. —

Brugmann, Karl, Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. Kurzgefasste Darstellung der Geschichte des Altindischen, Altiranischen (Avestischen und Altpersischen), Altarmenischen, Altgriechischen, Lateinischen, Umbrisch-Samnitischen, Altirischen, Gotischen, Althochdeutschen, Litauischen und Altkirchenslavischen. Erster Band: Einleitung und Lautlehre. gr. 8°. XVIII u. 568 S. ℳ 14. —

Verlag von KARL J. TRÜBNER, STRASSBURG i. Els.

Kraus, F. H., Prof. Dr., **Die Miniaturen der Manesse'schen Liederhandschrift.** Im Auftrage des grossherzogl. badischen Ministeriums der Justiz, des Kultus u. des Unterrichts nach dem Originale der Pariser Nationalbibliothek in unverändertem Lichtdruck herausgegeben, 140 Blatt fol., wovon 2 in chromolithographischem Facsimile, die übrigen in Lichtdruck von J. Kraemer in Kehl. Preis in Mappe ℳ 60. —

Kluge, Friedr., Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Vierte umgearbeitete und vermehrte Auflage. Bis jetzt erschien Lief. 1/3. vollständig in 10 monatl. Lieferungen à ℳ 1. —

Kluge, Friedr., Von Luther bis Lessing. Sprachgeschichtliche Aufsätze, 8°. VI u. 144 S. ℳ 2. —

Im Februar 1888 gelangt zur Ausgabe:

Grundriss der romanischen Philologie

Unter Mitwirkung von

G. Baist, Th. Braga, J. Cornu, C. Decurtius, W. Deecke, M. Gaster, Th. Gartner, G. Gerland, G. Jacobsthal, H. Janitschek, F. Kluge, Gust. Meyer, W. Meyer, A. Morel-Fatio, Fr. d'Ovidio, M. Philippson, A. Schultz, W. Schum, Ch. Seybold, E. Stengel, A. Stimming, H. Suchier, H. Tiktin, A. Tobler, Fr. Torraca, W. Windelband, E. Windisch

herausgegeben von

Gustav Gröber,

o. ö. Professor der roman. Philologie a. d. Universität Strassburg.

III. Lieferung.

8. ca. 20 Bogen mit 13 Karten.

Preis ℳ 6. —

Mit dieser Lieferung findet der erste Band dieses Werkes seinen Abschluss.

***Alfred Lorentz in Leipzig,** Kurprinzstr. Nr. 10*

kauft zu gutem Preise: „**Pfeiffer Germania**“ eplte Serie, ferner Bd. II u. V apart (zahle M. 15.— für jeden von diesen beiden Bdn.). Kaufe ferner: Frommann, Dtsche. Mundarten; Lexer, Mittelhochdtschs. Wörterb.; Steinmeyer-Sievers, Althochdtsche. Glossen; Förstemann, Altdtschs. Namensbuch; Graff, Althochdtschr. Sprachschatz; Lübben, Mittelniederdtschs. Wörterbuch.

Zu beziehen durch jede Buchhandlung:

Die Leuchte Asiens.

Von

Edw. Arnold.

Deutsch von **Arthur Pfungst.**

broch. M. 2.—. Eleg. geb. M. 3.—.

„Wenn eine ernste Dichtung in reimlosen Fünffüsslern es binnen kurzem zu vierundzwanzig Auflagen bringt, so ist dies wohl in der Zeit des Romanes ein Wunder; und doch hat Edwin Arnolds „The light of Asia“ diesen Erfolg errungen, welche jetzt in einer Uebersetzung A. Pfungst uns wiedergiebt: **Die Leuchte Asiens oder die grosse Entsagung** [Mahabhinischkramana]. In die überschwenglichen Lobhymnen vieler englischer Blätter wird die deutsche Kritik nicht verfallen; das Interesse bei John Bull für dieses Epos rührt wohl wesentlich daher, weil ihm hier zum erstenmal in annehmbarer und angenehm sinnfälliger Form eine Darstellung des indischen Geistesleben in seiner höchsten Reinheit geboten wird: den Inhalt der Dichtung bildet nämlich das wohlbekannte Leben Buddhas, das von einem buddhistischen Mönche erzählt wird. Einzelne Gesänge und „Schilderungen“ sind von wundersamer Schönheit; aber das ganze Werk verlangt geduldige Leser. Wem daran liegt, auf ... bequemste Weise ein Bild indischer Weltanschauung zu gewinnen, die uns ja seit Schopenhauer, Lassen, Köppen, Wurm und anderen nicht mehr ganz fremd ist, der möge an dieser „Leuchte Asiens“ nicht theilnahmslos vorübergehen.“ Illustrirte Deutsche Monatshefte.

Verlag von Carl Meyer (Gustav Prior) in Hannover.

Neuphilologisches Centralblatt.

Organ der Vereine für neuere Sprachen.

Herausgegeben

von

Dr. W. Kasten.

Preis für das Halbjahr 3 Mark.

Das „Neuphilologische Centralblatt“ ist als **Organ der Vereine für neuere Sprachen auf dem zweiten Neuphilologentage zu Frankfurt am Main anerkannt worden** und erfreut sich einer stets wachsenden Teilnahme und Beachtung seitens der Fachgenossen.

Soeben erscheint:

Die arische Periode

und ihre Zustände

von

Dr. Fr. von Spiegel.

(Professor an der Universität Erlangen.)

gr. 8°. br. M. 12.—

Der Zweck dieses neuesten Werkes des bekannten Gelehrten ist, das sprachliche Material, welches culturgeschichtlich wichtig ist, möglichst vollständig zu sammeln und die nähere Zusammengehörigkeit des indischen und éranischen Volkes in vorgeschichtlicher Zeit zu erweisen. Der Verfasser hofft ein Bild der Zustände jener Periode zu geben, welche der Trennung der beiden genannten Völker unmittelbar vorhergeht und auch für die immer noch nicht entschiedene Streitfrage nach der Urheimath der Indogermanen dürfte dieses Werk von Bedeutung sein.

„**Die arische Periode von Prof. Dr. von Spiegel**“ bildet gleichzeitig den zweiten Band der

„Beiträge zur allgemeinen und vergleichenden Sprachwissenschaft“.

Der erste Band enthält:

„Allgemeine Sprachwissenschaft und Carl Abel's ägyptische Sprachstudien“

von

Prof. Dr. Aug. Fr. Pott.

broch. M. 3.—

*Verlag von **Wilhelm Friedrich,** K. R. Hofbuchhandlung, **Leipzig.***

Verlag von Eugen Franck's Buchhandlg. (Georg Maske)

in Oppeln.

Soeben erschien:

Real-Encyclopädie

des französischen Staats- und Gesellschaftslebens

von

H. J. Heller.

ERSTE HÄLFTE.

Preis für das ganze Werk M. 10.—

Die zweite Hälfte des Buches wird Ende März 1888 herausgegeben werden und ein vollständiges Namen- und Sachregister enthalten.

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Französische Studien.

Herausgegeben von

G. Körting und E. Koschwitz.

Abonnementspreis

pro Band von ca. 30 Bogen M. 15.—

Einzelne Hefte werden zu den nachstehend beigesetzten erhöhten Preisen abgegeben.

Inhalt von Band I—V.

I. BAND.

1. Heft.* (Einzelpreis *M.* 4.50.)
   Inhalt: *Syntaktische Studien über Voiture.* Von W. Liszt. *Der Versbau bei Philippe Desportes und François de Malherbe.* Von P. Gröbedinkel.
2. Heft. (Einzelpreis *M* 6.40.)
   Inhalt: *Der Stil Crestien's von Troies.* Von R. Grosse.
3. Heft.* (Einzelpreis *M* 7.20.)
   Inhalt: *Poetik Alain Chartier's.* Von M. Hannappel. — *Ueber die Wortstellung bei Joinville.* Von G. Marx. — *Der Infinitiv mit der Präposition à im Altfranzösischen* bis zum Ende des 12. Jahrhunderts. Von H. Soltmann. — *Corneille's Médée in ihrem Verhältnisse zu den Medea-Tragödien* des Euripides und des Seneca betrachtet, mit Berücksichtigung der Medea-Dichtungen Glover's, Grillparzer's und Legouvé's. Von Th. H. C. Heine.

II. BAND. (Preis *M* 12.)

Inhalt: *Molière's Leben und Werke* vom Standpunkt der heutigen Forschung. Von R. Mahrenholtz.

III. BAND.

1. Heft. *Ueber Metrum und Assonanz der Chanson de Geste „Amis et Amiles".* Von Joseph Schoppe. (Einzelpreis *M* 1.40.)
2. Heft. *Die südwestlichen Dialekte der Langue d'oïl* Poitou, Aunis, Saintonge und Angoumois. Von Ewald Görlich. (Einzelpreis *M.* 4.80.)
3. Heft. *Die Wortstellung in der altfranzösischen Diehtung „Aucassin und Nieolete".* Von Julius Schlickum. (Einzelpreis *M* 1.60.)
4. Heft. *Historisehe Entwiekelung der syntaktisehen Verhältnisse der Bedingungssätze im Altfranzösisehen.* Von Joseph Klapperich. (Einzelpreis *M* 2.30.)
5. Heft. *Die Assonanzen im Girart von Rossillon.* Nach allen erreichbaren Handschriften bearbeitet von Konrad Müller. (Einzelpreis *M* 2.40.)
6. Heft. *Unorganische Lautvertretung innerhalb der formalen Entwiekelung des französischen Verbalstammes.* Von Dietrich Behrens. (Einzelpreis *M.* 3.—.)
7. (Schluss-) Heft. *Die Wortstellung in den ältesten französischen Spraehdenkmalen.* Von Bernhard Völcker. (Einzelpreis *M* 2.—.)

IV. BAND.

1. Heft. *Nivelle de la Chaussée's Leben und Werke.* Ein Beitrag zur Litteraturgeschichte des 18. Jh.'s und insbesondere zur Entwickelungsgeschichte der *„Comédie larmoyante".* Von Johannes Uthoff. (Einzelpr. *M.* 2.40.)
2. Heft. *Die Quantität der betonten Vokale im Neufranzösischen.* Von Julius Jaeger. (Einzelpreis *M.* 2.40.)
3. Heft. *Boileau-Despréaux im Urtheile seines Zeitgenossen Jean Desmarets de Saint-Sorlin.* Von Wilhelm Bornemann. (Einzelpreis *M.* 5.—.)
4. Heft. *Vocalismus und Consonantismus des Cambridger Psalters.* Mit einem Anhang: Nachträge zur Flexionslehre desselben Denkmals von Wilhelm Schumann. (Einzelpreis *M* 2.40.)
5. (Schluss-) Heft. *Geschichtliche Entwicklung der Mundart von Montpellier (Languedoe).* Von Wilhelm Mushacke. (Einzelpreis *M* 5.60.)

* Die in diesen Heften enthaltenen Abhandlungen sind nicht einzeln käuflich.

V. BAND.

1. Heft. *Zur Syntax Robert Garniers.* Von A. Haase. (Einzelpreis *M.* 3.40.)
2. Heft. *Beiträge zur Geschichte der französisehen Spraehe in England.* I. Zur Lautlehre der französischen Lehnwörter im Mittelenglischen. Von Dietrich Behrens. (Einzelpreis *M* 7.60.)
3. Heft. *Die nordwestlichen Dialekte der langue d'oïl. Bretagne, Anjou, Maine, Touraine.* Von Ewald Görlich. (Einzelpreis *M* 3.60.)
4. (Schluss-) Heft. *Die ostfranzösischen Grenzdialekte zwischen Metz und Belfort.* Mit einer Karte. Von Dr. Adolf Horning. (Einzelpreis *M* 4.40.)

Die einen Band bildenden Hefte werden zusammengenommen zum Abonnementspreis berechnet.

Abonnements werden durch alle Buchhandlungen des In- und Auslandes vermittelt.

Altfranzösische Bibliothek

herausgegeben

von

Dr. Wendelin Foerster,

Professor der romanischen Philologie an der Universität Bonn.

Bis jetzt sind erschienen:

I. Band: **Chardry's Josaphaz, Set Dormanz und Petit Plet,** Dichtungen in der anglo-normannischen Mundart des XIII. Jahrh. Zum ersten Mal vollständig mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar-Index herausgegeben von John Koch. geh. M. 6.80

II. Band: **Karls des Grossen Reise nach Jerusalem und Constantinopel,** ein altfranz. Heldengedicht, mit Einleitung, dem diplomatischen Abdruck der einzigen verlorenen Handschrift, Anmerkungen und vollständigem Wörterbuch herausgegeben von Eduard Koschwitz. Zweite vollst. umgearb. u. vermehrte Aufl. geh. M. 4.40

III. Band: **Octavian.** altfranzösischer Roman, nach der Oxforder Handschrift Bodl. Hatton 100. Zum ersten Mal herausgeg. von Karl Vollmöller. geh. M. 4.40

IV. Band: **Lothringischer Psalter des XIV. Jahrhunderts.** (Bibl. Mazarine Nr. 798.) Altfranzösische Uebersetzung des XIV. Jahrhunderts mit einer grammatischen Einleitung, enthaltend die Grundzüge der Grammatik des altlothringischen Dialects, und einem Glossar zum ersten Mal herausgegeben von Friedrich Apfelstedt. geh. M. 6.—

V. Band: **Lyoner Yzopet,** altfranzösische Uebersetzung des XIII. Jahrhunderts in der Mundart der Franche-Comté, mit dem kritischen Text des lateinischen Originals (sog. Anonymus Neveleti), Einleitung, erklärenden Anmerkungen und Glossar zum ersten Mal herausgegeben von Wendelin Foerster. geh. M. 5.20

VI. Band: **Das altfranzösische Rolandslied.** Text von Châteauroux und Venedig VII, herausgegeben von Wendelin Foerster. geh. M. 10.—

VII. Band: **Das altfranzösische Rolandslied.** Text von Paris, Cambridge, Lyon u. d. sog. Lothr. Fragm. mit R. Heiligbrodt's Concordanztabelle zum altfranzösischen Rolandslied, hrsg. v. Wendelin Förster. geh. M. 10.—

VIII. Band: **Orthographia gallica.** Aeltester Traktat über französische Aussprache und Orthographie, nach vier Handschriften vollständig zum ersten Mal herausgegeben von J. Stürzinger. geh. M. 2.40

IX. Band: **Adgars Marien-Legenden.** Nach der Londoner Handschrift Egerton 612 zum ersten Mal vollständig herausg. von Carl Neuhaus. geh. M. 8.—

X. Band: **Commentar zu den ältesten französischen Sprachdenkmälern** herausgegeben von Eduard Koschwitz. I. Eide, Eulalia, Jonas, Hohes Lied, Stephan. geh. M. 5.80

XI. Band: **Die Werke des Trobadors N'At de Mons,** zum ersten Mal herausgegeben von Wilhelm Bernhard. geh. M. 5.40

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Verzeichniss der bis Ende 1887 erschienenen Bände nachstehender Sammlungen:

Deutsche Litteraturdenkmale
des 18. und 19. Jahrhunderts.
In Neudrucken herausgegeben von
BERNHARD SEUFFERT.

1. **Otto**, Trauerspiel von F. M. Klinger. (Herausg. von B. Seuffert.) Geh. 90 Pf. Geb. M. 1.40.
2. **Voltaire am Abend seiner Apotheose**, von H. L. Wagner. (Herausg. von B. Seuffert.) Geh. 40 Pf. Geb. 90 Pf.
3. **Fausts Leben**, vom Maler Müller. (Herausg. von B. Seuffert.) Geh. M. 1.10. Geb. M. 1.60.
4. **Preussische Kriegslieder von einem Grenadier** von J. W. L. Gleim. (Herausg. von August Sauer.) Geh. 70 Pf. Geb. M. 1.20.
5. **Faust**, ein Fragment von Goethe. (Herausg. v. B. Seuffert.) Geh. 80 Pf. Geb. M. 1.30.
6. **Hermann** von C. M. Wieland. (Herausg. von Franz Muncker.) Geh. M. 1.20. Geb. M. 1.70.
7. **8. Frankfurter gelehrte Anzeigen** vom Jahr 1772. (Herausg. von B. Seuffert, mit einer Einleitung von Wilhelm Scherer.) Erste Hälfte. Geh. M. 2.80. Zweite Hälfte nebst Einleitung und Register Geh. M. 3.80. Geb. in einen Band M. 7.50.
9. **Karl von Burgund**, ein Trauerspiel (nach Aeschylus) von J. J. Bodmer. (Herausg. von B. Seuffert.) Geh. 50 Pf. Geb. M. 1.—
10. **Versuch einiger Gedichte** von F. v. Hagedorn. (Herausg. von August Sauer.) Geh. 90 Pf. Geb. M. 1.40.
11. **Der Messias**, erster zweiter und dritter Gesang von F. G. Klopstock. (Herausg. von Franz Muncker.) Geh. 90 Pf. Geb. 1.40.
12. **Vier kritische Gedichte** v. J. J. Bodmer. (Herausg. von Jakob Bachtold.) Geh. M. 1.20. Geb. M. 1.70.
13. **Die Kindermörderinn**, ein Trauerspiel von H. L. Wagner nebst Scenen aus den Bearbeitungen K. G. Lessings und Wagners. (Herausg. von Erich Schmidt.) Geh. M. 1.— Geb. M. 1.50.
14. **Ephemerides und Volkslieder** von Goethe. (Herausg. von Ernst Martin.) Geh. 60 Pf. Geb. M. 1.10.
15. **Gustav Wasa** von C. Brentano. (Herausg. v. J. Minor.) Geh. M. 1.20. Geb. M. 1.70.
16. **De la litterature allemande** von Friedrich dem Grossen. (Herausg. von Ludwig Geiger.) Geh. 60 Pf. Geb. M. 1.10.
17. **18. 19. Vorlesungen über schöne Litteratur und Kunst** von A. W. Schlegel. 1884. (Herausg. von J. Minor.) Erster Teil: Die Kunstlehre. Geh. M. 3.50. Geb. M. 4.—. Zweiter Teil: Geschichte der klassischen Litteratur. Geh. M. 3.50. Geb. M. 4.— Dritter Teil: Geschichte der romantischen Litteratur (nebst Personenregister zu den drei Teilen). Geh. M. 2.50. Geb. M. 3.—
20. **Gedanken über die Nachahmung der griechischen Werke in der Malerei und Bildhauerkunst** von J. J. Winckelmann. Erste Ausgabe 1755 mit Oesers Vignetten. (Eingeleitet von Ludwig v. Urlichs, herausg. von B. Seuffert.) Geh. 70 Pf. Geb. M. 1.20.
21. **Die guten Frauen** von Goethe. Mit Nachbildungen der Originalkupfer. (Herausg. von B. Seuffert.) Geh. 70 Pf. Geb. M. 1.20.
22. **Freundschaftliche Lieder** von I. J. Pyra und S. G. Lange. (Herausg. v. August Sauer.) Geh. M. 1.80. Geb. M. 2.30.
23. **Anton Reiser**, ein psychologischer Roman von K. Ph. Moritz. (Herausg. v. Ludwig Geiger.) Geh. M. 3.80. Geb. M. 4.30.
24. **Ueber meine theatralische Laufbahn** von A. W. Iffland. (Herausg. v. Hugo Holstein.) Geh. M. 2.—. Geb. M. 2.50.

☞ Von Band 25 ab treten für Abonnenten, welche sich für wenigstens sechs aufeinander folgende Bände verbindlich machen, erheblich ermässigte Preise gegen Einzelkauf der Bände ein.

25. **Kleine Schriften zur Kunst** von Heinrich Meyer. (Herausgegeben von P. Weizsäcker.) Geh. M. 4.20. Geb. M. 4.70; für Abonnenten geh. M. 3.20. geb. M. 3.70.
26. **Johann Elias Schlegels ästhetische und dramaturgische Schriften.** (Herausg. von Johann v. Antoniewicz.) Geh. M. 4.—. Geb. M. 4.50; für Abonnenten geh. M. 3.—. geb. M. 3.50.
27. **Heinrich Heines Buch der Lieder** nebst einer Nachlese nach den ersten Drucken oder Handschriften. (Herausg. von Ernst Elster.) Geh. M. 4.—. Geb. M. 4.50; für Abonnenten geh. M. 3.—. geb. M. 3.50.
28. **Die Mätresse.** Lustspiel von K. G. Lessing. (Herausgeg. von Eugen Wolff.) Geh. M. 1.30. Geb. M. 1.80; für Abonnenten geh. M. 1.—. geb. M. 1.50.

Sammlung französischer Neudrucke
herausgegeben von
Karl Vollmöller.

1. **De Villiers, Le Festin de Pierre ou le fils criminel.** Neue Ausgabe von *W. Knörich.* geh. M. 1.20
2. **Armand de Bourbon, Prince de Conti, Traité de la comédie et des spectacles.** Neue Ausgabe von *Karl Vollmöller* geh. M. 1.60
3—6. **Robert Garnier, Les tragédies.** Treuer Abdruck der ersten Gesammtausgabe (Paris 1585). Mit den Varianten aller vorhergehenden Ausgaben und einem Glossar. Herausgegeben von *Wendelin Foerster.*
   I. Band: Porcie, Cornelie, M. Antoine. geh. M. 3.60
   II. Band: Hyppolyte, La Troade. geh. M. 2.80
   III. Band: Antigone, Les Ivifves. geh. M. 2.80
   IV. (Sehluss-)Band: Bradamante, Glossar. geh. M. 2.60

Englische Sprach- und Literaturdenkmale
des 16, 17. und 18. Jahrhunderts
herausgegeben
von
Karl Vollmöller.

1. **Gorboduc or Ferrex and Porrex.** A Tragedy by Thomas Norton and Thomas Sackville. A. D. 1561. Edited by L. Toulmin Smith. geh. M. 2.—
2. **Marlowe's Werke**, historisch-kritische Ausgabe von Hermann Breymann und Albrecht Wagner. geh. M. 4.—
3. **Mountford, The Life and Death of Doctor Faustus**, made into a farce. London, 1697. Herausg. von Otto Franeke. geb. M. 1.20
4. **Euphues.** The anatomy of Wit by John Lyly, M. A. To which is added the first Chapter of Sir Philip Sidney's Arcadia. Edited, with Introduction and Notes by Dr. Friedrich Landmann. geh. M. 2.80

Altenglische Bibliothek
herausgegeben
von
Eugen Kölbing.

I. Band: **Osbern Bokenam's Legenden**, herausgegeben von C. Horstmann. geh. M. 5.60
II. Band: **Amis and Amilonn**, zugleich mit der altfranzös. Quelle herausgegeben von Eugen Kölbing. Nebst einer Beilage: Amíeus ok Amilíus Rímur. geh. M. 7.—
III. Band: **Octavian. Zwei mittelenglische Bearbeitungen der Sage**, herausgegeben von G. Sarrazin. geh. M. 4.50

Einladung zum Abonnement!

Englische Studien.

Organ für englische Philologie unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen.
Herausgegeben von **Dr. Eugen Kölbing**, o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau.

XI. Band.

Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen M. 15. — Einzelne Hefte werden zu erhöhtem Preise abgegeben

Unter der Presse:

2. Heft. Inhalt: Notes on „Othello". By K. Elze. — Zum Handschriftenverhältniss des Cursor Mundi. Von M. Kaluza. — Australischer Volkscharakter. Von H. Klinghardt. — Litteratur. — Miscellen: Falsche Versabtheilung bei Shakespeare. Von K. Elze. — Alexander Schmidt †. Von K. Lentzner. — Allerhand Mittheilungen. Von H. Klinghardt.

Französische Studien.

Herausgegeben von **G. Körting** und **E. Koschwitz.**

VI. Band.

Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen M. 15. — Einzelne Hefte werden zu erhöhtem Preise abgegeben.

Unter der Presse:

2. Heft: **Der Bestiaire divin des Guillaume le Clerc.** Von Dr. Max Friedrich Mann.

3. Heft: **Die Tempora der Vergangenheit in den romanischen Sprachen** mit besonderer Berücksichtigung des Französischen. Von Johan Vising.

☛ *Soweit die Vorräthe es gestatten, ist die Verlagsbuchhandlung erbötig, neu eintretenden Abonnenten bei Entnahme der ganzen Reihe vollständig erschienener Bände Vorzugspreise einzuräumen. Nähere Angaben hierüber vermittelt jede Buchhandlung; einzelne Bände oder mehrere aus der Reihe ausgewählte Bände ohne Ausnahme nur zum Abonnementspreis.*

Internationale Zeitschrift

für

Allgemeine Sprachwissenschaft

unter Mitwirkung der Herren

L. Adam in Rennes, G. J. Ascoli in Mailand, F. A. Coelho in Lissabon, O. Donner in Helsingfors, H. L. Fleischer und G. von der Gabelentz in Leipzig, A. S. Gatschet in Washington, R. Lepsius in Berlin, A. Leskien in Leipzig, G. Mallery in Washington, F. A. March in Easton, F. von Miklosich und Friedrich Müller in Wien, Max Müller in Oxford, G. Oppert in Madras, H. Paul in Freiburg, A. F. Pott in Halle, W. Radloff in Kasan, L. de Rosny in Paris, A. H. Sayce in Oxford, W. Scherer und H. Steinthal in Berlin, J. Storm in Christiania, J. Vinson in Paris, W. D. Whitney in New Haven, W. Wundt in Leipzig und anderer Gelehrten des in- und auslandes

begründet und herausgegeben

von

F. TECHMER,

Dozenten der allgemeinen Sprachwissenschaft an der Universität Leipzig.

*Diese Zeitschrift erscheint vom **IV. Bande** an in unserem Verlage, was wir der Abonnements-Erneuerung wegen zu bemerken bitten; der erste Halbband wird in Kurzem unter die Presse gehen.*

Abonnementspreis pro Band (in zwei Halbbänden) Mk. 12.—.

Einzelne Halbbände sind zu erhöhtem Preise käuflich.

HEILBRONN, Februar 1888. **GEBR. HENNINGER.**

Abonnements

werden durch alle Buchhandlungen des In- und Auslandes vermittelt.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Basel.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

IX. Jahrg. Nr. 3. März. 1888.

† Karl Bartsch.

Nach langer schwerer Krankheit ist Karl Bartsch am 19. Februar verschieden. Tief bewegt stehen wir am Grabe des geliebten Lehrers, des theuern Freundes, des Mannes, dem diese Zeitschrift ihr Dasein verdankt. Viele trauern um den Dahingeschiedenen; mehr vielleicht als mancher Andere haben wir Anrecht und Pflicht, schmerzlich seiner zu gedenken. Karl Bartsch war geboren zu Sprottau in Schlesien am 25. Februar 1832. Die Tage seiner Jugend, seiner Studienzeit sind keine leichten gewesen. Manchmal hat er erzählt, wie er oft als Breslauer Student mit sehnsüchtigen Blicken an dem Buchladen vorbeigewandert, in dem Graffs althochdeutscher Sprachschatz als unerreichbares Ziel seiner Wünsche ausgestellt war. Aber früh hat sein rastloses Streben die gebührende Würdigung gefunden. 1855 war er Bibliothekar des germanischen Museums in Nürnberg geworden; 1858 ging er als Professor der germanischen und romanischen Philologie nach Rostock; 1871 wurde er nach Heidelberg berufen als Nachfolger von Adolf Holtzmann. Schon 1877 war er von schwerer Krankheit ergriffen worden; in wunderbarer Weise trug seine zähe Natur den Sieg davon. Vor den Tagen des Heidelberger Jubiläums befiel ihn das alte Leiden mit erneuter Heftigkeit; er hat seitdem jeder öffentlichen Wirksamkeit entsagen müssen, aber nie aufgehört, an der Förderung seiner Lieblingsarbeiten thätig zu sein.

Karl Bartsch war ein Mann von glänzender Begabung, von athletischer Arbeitskraft, von einem Fleisse, der niemals Ermüdung gekannt hat. So wurde es ihm möglich, in seinen Arbeiten eine Vielseitigkeit zu entfalten, die wahrhaft bewunderungswürdig war. Auf dem Gebiete der germanischen wie der romanischen Philologie hat er als Meister gewirkt; alte und neue Zeit sind der Gegenstand seiner Forschung gewesen. Auf Schritt und Tritt stossen wir auf die Spuren seiner Thätigkeit. Wohl kein Zweiter hat wie er die poetischen Quellen des deutschen und provenzalischen Mittelalters gekannt; unermüdet hat er durch seine Ausgaben, seine Handbücher der Forschung neuen Stoff und neue Anregung geboten. Am glänzendsten hat er sich als Kritiker und Metriker bethätigt. Seine Forschungen über das Nibelungenlied bezeichnen einen unvergänglichen Markstein unserer Wissenschaft. Aber in der rein gelehrten Arbeit ging sein Streben nicht auf. Er ist selber als Dichter thätig gewesen. Sein Trachten ging vor Allem darauf, auch weitern Kreisen die Gegenstände seiner Forschung zugänglich zu machen. Seine Dante-Uebersetzung gehört zu den hervorragendsten durch die Treue gegen das Original und die Vollendung der Form.

Als Lehrer war er uns ein Vorbild ernster, strenger Pflichterfüllung. Aber doch trat er stets gütig und aufmunternd seinen Schülern gegenüber. Für sie war nie seine Zeit zu kostbar; in liebevoller Theilnahme ging er ein auf Alles und Jedes, das ihm entgegengebracht wurde. Mit wehmüthiger Freude gedenken wir der Stunden, da wir als seine Schüler, später als seine Freunde und Mitarbeiter ihm nahe treten durften. Dankbar bekennen wir, wie er uns sein Bestes gegeben, wie er uns Belehrung und Anregung gespendet, wie er allezeit in Rath und That uns zur Hilfe bereit gewesen. Unvergesslich lebt sein Bild in unsern Herzen fort.

Borries, Das erste Stadium des *i*-Umlauts im Germanischen (Behaghel).
Schütze, Beiträge zur Poetik Otfrids (Piper).
Benrath, Vokalschwankungen bei Otfrid (Piper).
Meyer, Grundlagen des mhd. Strophenbaus (Becker).
Knoop, Die deutsche Walthersage etc. (Mogk).
Ruhe, Schillers Einfluss auf die Entwicklung des deutschen Nationalgefühls (Weissenfels).
Körner-Socin, Einleitung in das Studium des Angelsächsischen (Schröer).
Stoddard, References for Students of Miracle Plays and Mysteries (Neumann).
Salut à l'Occitanie imité de Florian par Fortuné Pin, traduit en cent sept idiomes etc. (Suchier).
Levy, Poésies religieuses prov. et franç. du Ms. extrav. 268 de Wolfenbuettel (Mussafia).
Crescini, Araistrigò, Cartentrastenò (Gaspary).
Fraccaroli, D'una teoria razionale di metrica italiana (Lion).
Cañete, Teatro español del siglo XVI (Stiefel).
Bibliographie.
Literarische Mitthcilungen, Personalnachrichten etc.
Pröscholdt, Erklärung.

Borries, Emil von, Das erste Stadium des *i*-Umlauts im Germanischen. Strassburger Dissertation. 82 S. 8.

Der Verfasser versteht darunter den Wandel eines stammhaften *e* zu *i* unter dem Einfluss eines flexivischen oder suffixalen *i*, wie er zuerst von Leffler behauptet worden. Borries gibt umfassende Zusammenstellungen des Materials für das Ahd., zuerst desjenigen, in welchem jener Wandel vorliegt, dann desjenigen, in welchem im Gegensatze dazu ein *e* vor *i* angetroffen wird. Diese Uebersicht ist dankenswerth und geeignet, einen etwaigen Thomas zu überzeugen, wenn es einen solchen irgendwo gibt. Es ist zu bedauern, dass nicht auch die naheliegende Frage nach dem Einfluss von *u* auf *e* in die Untersuchung mit einbezogen worden. Was innerhalb des gewählten Rahmens vom Verf. an neuen Ansiehten vorgetragen wird, scheint mir vielfach auf sehr unsichern Füssen zu stehen. Erwägung verdient seine Ansicht, dass manche weibliche Abstracta substantivirte Participia oder Abstracta seien. Gut ist der Hinweis darauf, dass die Otfridsehen *meg in, werf in* mit der Erklärung des Umlauts durch Mouillirung sich nicht recht vertragen. Wenn B. dagegen meint, dass *-ir* des Neutr. Pl. keinen Einfluss auf *e* des Stammes gehabt habe, so fehlt es dafür an der Begründung; dass beim Substantiv ein etwaiger Wechsel zwischen *e* und *i* früh ausgeglichen werden musste, liegt auf der Hand. Ausserdem steht diese Ansieht im Widersprueh mit seiner eigenen Annahme, dass *-ir* des Comparativs Umlaut wirke. Als Stütze für die Vermuthung, dass thatsächlich einmal beim Neutr. *i* neben *e* bestand, führe ich den Umstand an, dass alemannische Dialekte für Brett *brit* besitzen. Auch *-î* der Adjectivabstracta soll keinen Umlaut bewirkt haben; ein wirklicher Grund ist nicht angegeben. Die entgegenstehenden Substantive wie *rihti, slihti, wirdi* werden künstlich als Ableitungen von *-j*-Verben erklärt. „*Wirdî* darf nicht als von *werd* abgeleitet angesehen werden; wenn es das wäre, dann müsste es das Werthsein bedeuten“: die Folgerung ist ganz richtig, aber die Voraussetzung im Widerspruch mit den Thatsachen: *wirdi* bedeutet oft genug das Werthsein. *frechi, snelli* u. dgl. sind natürlich jüngere Neubildungen. Von der letztern Erklärung wird überhaupt zu selten Gebrauch gemacht. Um einige ihm auffallende *e* zu rechtfertigen, nimmt B. an, *r*-Verbindungen und *hh* sei umlauthindernd gewesen. Von einem Einfluss von *hh* (in *blehhin*) kann keine Rede sein, weil dies *hh* zur Zeit der Umlautswirkung gar nieht bestand. Dass doeh vor *r*-Verbindungen auch *i* erscheint, veranlasst B. zu der Annahme, diese Doppelbildungen müssten auf Dialektverschiedenheiten beruhen: „die thatsächlichen Verhältnisse scheinen diese Schlussfolgerung zu bestätigen“. Das thun sie ganz zweifellos nicht, vgl. Otfrid und Notker!

Mit neuern grammatischen Anschauungen hat sich B. nicht völlig vertraut gemacht. Scherers vokalisches Auslautsgesetz gilt dem Verfasser als zu Recht bestehend. Unter den *ja*-Stämmen begegnen *wini, quiti, quemi. j* sei oft nach einfacher Consonanz „mit Consonantumlaut geschwunden“ (S. 27).

Etwas stark ist S. 54: „*ligjan* verdrängte ein älteres ahd. *legan*“; vgl. alts. und ags.! und dieses *ligjan* soll von *leg* Stätte hergeleitet sein, ebenso *bitjan* von *bet* Gebet, *sizjan* von *sez* Sitz; diese Verba auf *j* drückten aus, dass „die im Stammwort liegende Sache hervorgebracht wurde“; also sitzen eig. einen Sitz hervorbringen, liegen eine Stätte hervorbringen! — Eine Form *virhâ* gibt es nicht im Muspilli.

Basel, 30. Nov. 1887. O. Behaghel.

Schütze, P., Beiträge zur Poetik Otfrids. Kiel, Paul Töche. 1887. 64 S. 8.

Benrath, P., Vokalschwankungen bei Otfrid. (Inaugural-Dissertation der Universität Bonn.) Aachen, C. H. Georgi. 1887.

In letzter Zeit ist dem Gedichte Otfrids wieder eine erhöhte Theilnahme gewidmet worden. Unmittelbar nachdem ich die zweite Ausgabe des zweiten Bandes meines grossen Otfrid abgeschlossen hatte, erschienen der Aufsatz von Zwieržina Zs. f. d. A. 31, 216 f., der zweite Abdruck von W. Grimms Geschichte des Reims in den Kl. Schr., E. Sievers, die Entstehung des deutschen Reimverses in Paul und Braunes Beitr. 13, 121—166, W. Wilmanns, der altdeutsche Reimvers, in seinen Beitr. 3. Bonn 1887, die Arbeiten von K. Krüger in Germ. 32, 297 und C. Marold in Germ. 32, 385, und die oben genannten beiden Schriften.

Schütze arbeitet in einer Richtung weiter, die er schon in seiner Dissertation über das volksthümliche Element im Stil Ulrichs von Zatzikhoven (Greifsw. 1883) eingeschlagen. Indem er die Begriffs- und Gedankenvariationen, die Eingänge der Rede, die Parenthesen, die epischen Uebertreibungen, die typischen Verbindungen und Formeln, die Beziehungen zwischen Dichter und Hörer, die Bilder und Vergleiche und die Verarbeitung des biblischen Stoffes bei Otfrid in den einzelnen Kapiteln seiner Arbeit einer Betrachtung unterzieht, im Vergleich mit der allitterirenden Dichtung einerseits und der späteren dichterischen Erzeugnisse anderseits, zeigt er, dass „Otfrids Evangelienbuch nicht so ganz ausserhalb des organischen Entwickelungsganges unserer Poesie steht, wie man das anzunehmen pflegt“. Darin hat Sch. ganz Recht, ja wir können

noch einen Schritt weiter gehn und sagen: dass die geistliche Dichtung der späteren Zeit keineswegs eine Nachahmung der Formen und der Redeweise der Spielmannsdichtung sei, zu dem Zwecke, der letzteren Concurrenz zu machen, geht auch aus einem Vergleiche derselben mit der Redeweise Otfrids hervor. Ersteren Satz, betreffend die selbständige Stellung der geistlichen Dichtung auf dem Boden der damaligen Entwicklung der poetischen Form im Volke, habe ich in meinem demnächst erscheinenden Buche über die geistliche Dichtung des Mittelalters erwiesen, und ich begrüsse mit Freuden in Schützes Schrift eine werthvolle Bestätigung meiner Ansicht. Schmerzlich ist es, dass der Verfasser selbst seiner fleissigen Arbeit (einer Kieler Habilitationsschrift) nicht Fortsetzungen in gleicher Richtung nachfolgen lassen wird: er starb eines frühen und unerwarteten Todes kurz nach Veröffentlichung dieses Buches. Anregend wird letzteres jedenfalls wirken und zeigen, wie auch ohne neue handschriftliche Quellen aus den bereits vorhandenen noch manches neue Ergebniss zu gewinnen ist.

Weniger befriedigt die Arbeit von P. Benrath. Sie ist zu oberflächlich geschrieben. Die Belege sind zwar mit Fleiss gesammelt, aber es wird häufig ganz Verschiedenartiges zusammengeworfen. Wortformen werden in den Bereich der Betrachtung gezogen, die nie existirt haben. Wie B. aus den Lesarten zu solchen kommt, will ich an einigen Beispielen zeigen, die ich auf S. 14 finde, wo B. schreibt: Für *thar* war P¹ II 14, 5 *thor tho* geschrieben. (Vielmehr wollte P¹ *tho thara* schreiben, änderte aber beim Schreiben selbst und setzte *thara tho,* das zweite *a* wurde radirt; eine Form *thor* hat es also nicht gegeben und darf nicht in den Kreis der Betrachtung gezogen werden.) Für *thaz* stand P¹ IV 18, 2 *thez er.* (Die Sache ist ähnlich, wie im eben besprochenen Falle: Otfrid wollte zuerst setzen *ther biscouuoti* und verbesserte sich dann nach seiner Vorlage V, eine Form *thez* ist also nicht anzunehmen.) Für *thoh* findet sich *thih* IV 6, 9 V¹. (Auch hier liegt natürlich nur ein Schreibfehler vor, *thih* für *thoh* ist undenkbar, mit eben dem Rechte müsste er IV 12, 38 ein *sir* für *sar* ansetzen.) Aehnliche Missgriffe finden sich viele.

Höchst auffällig ist, dass in der ganzen Arbeit die Frage des Handschriftenverhältnisses gar nicht berührt ist, obgleich eigentlich jedes Beispiel dazu auffordert. Bei der Erörterung des *yr* für *ir* hätte doch z. B. auf die Stelle von Otfrids lateinischem Vorwort an Liutbert zurückgegriffen werden müssen. So weit B.'s Zusammenstellungen nicht auf irrigen Annahmen beruhen, dienen dieselben unzweifelhaft dazu, die Autorität von P, so wie ich dieselbe auffasse, zu erweisen. Hat das B. nicht bemerkt?

Altona, 31. October 1887. P. Piper.

Meyer, Richard M., Grundlagen des mittelhochdeutschen Strophenbaues. Strassburg, Trübner. Quellen und Forschungen 58.

Der Verf. will in der Entwicklung des mhd. Strophenbaues feste Gesetzmässigkeit nachweisen. Er geht davon aus, dass bisher noch kein sicheres Kriterium gefunden sei, um die innern Reime von den Endreimen zu sondern. Im Anschluss an Westphals neuhd. Metrik unterscheidet er Takte, Reihen, Perioden und Strophen. Als Endreime gelten ihm nur diejenigen, die am Schluss der Reihen oder Glieder hervortreten. Ueberhaupt sucht er gegenüber der einseitigen Abtheilung der Verse nach der Reimstellung der natürlichen Gliederung zu ihrem Recht zu verhelfen.

Kleinere, aber immerhin vom Dichter beabsichtigte Pausen findet er fast ausnahmslos an constanter Stelle in denjenigen Versen, die den Umfang von 2 Takten überschreiten. Dieselben entsprechen in dem ursprünglichsten aller deutschen Verse, dem trochäischen Dimeter, den beiden Hauptikten der natürlichen Rede, denn aus dieser lässt sich der Vierheber unmittelbar ableiten. Aus diesem entwickeln sich nun alle andern Formen, zunächst in bekannter Weise der klingend auslautende Dreiheber, dann durch Theilung der Zweiheber. Alle Reihen von mehr als 4 Hebungen sind nicht durch Verlängerung, sondern durch Zusammensetzung entstanden.

Die Grundlagen des Strophenbaues liegen nach M. bereits im eddischen Kviþuhattr und im Ljoþahattr vor. Otfried kehrte zu dem erstern zurück, freilich nicht ohne fremden Anstoss, besonders durch die geistliche Poesie und letztern nehmen wir „nicht ohne Erstaunen“ in 2 alterthümlichen Gedichten des Dietmarliederbuches MF 37, 4 und 18 wahr. Der Hauptträger der Entwicklung ist der Refrain (?), der erste Abgesang. Für diesen gilt im Mhd. als Hauptgesichtspunkt, dass er den Aufgesang wiederholt mit Verkürzung des minder betonten Theils. Neben dieser Form des Abgesanges und noch häufiger als sie findet sich eine zweite, in der sich an den Aufgesang in mannigfachster Gestaltung zunächst ein Mittelglied anlehnt, so dass wir also hier doppelten Abgesang erhalten. In der Erkenntniss dieser Doppelgestalt des gebräuchlichsten Abgesanges, die wesentlich auf die metrische Form der Gedichte überträgt, was Böhme, Altdeutsches Liederbuch S. LXII für den melodischen Bau des Volksliedes als Gesetz fand, erkennt Meyer den eigenthümlichsten Gehalt seines Buches; S. 128: Alles kommt auf jenes Mittelstück an, das wir zwischen Aufgesang und Abgesang herausnahmen; mit diesem steht und fällt unser System.“. Wie diesen Ansichten gemäss die Strophen sich im Einzelnen gestalten, wird schliesslich an einer grossen Anzahl von Beispielen gezeigt und namentlich werden alle Strophen in MF I—IX analysirt.

Mit einer umfassenden Belesenheit paart sich beim Verf. eine entschiedene Anlehnungsbedürftigkeit. In etwas verwunderlicher Weise hebt er die „Verwegenheit“ seines Versuchs hervor; lieber wäre es ihm gewesen, „wenn ein mehr dazu geeigneter wie z. B. Burdach die Arbeit übernommen hätte“. Gegen Scherer treibt er die Bescheidenheit so weit, dass er, wo er einmal von ihm abweicht, selbst meint, wenn man auch manches sehr unwahrscheinlich finden werde, so habe er seine Ansicht doch nicht unterdrücken wollen, weil sie seine Eintheilung der mhd. Strophen motivire und eine Prüfung vielleicht doch verdiene. Unangenehm ist es auch,

dass der Verf. eine Eigenart Scherers, die in dessen Subjectivität begründet war, sich zu eigen macht und einen guten Theil seiner Ausführungen hinterher selbst als unsicher hinstellt (vgl. S. 72). Den Werth des Reimes fürchtet er S. 92 selbst unterschätzt zu haben. Auch an seiner Eintheilung der alten Dietmarlieder und an der Analyse der Spervogeltöne zweifelt er S. 97 und ist nicht mit sich einig, ob er nicht in der abstracten Speculation und im Analogisiren zu weit gegangen ist (S. 96 u. 97). Ich muss diese Zweifel leider ohne Ausnahme bestätigen und wende mich mit Uebergehung anderer Bedenken zu dem, was der Verf. für den Hauptpunkt seiner Arbeit erklärt, zu seiner Strophenanalyse.

Die einfache Form des Regensburgers MF 16, 1 ist nach M. mit doppeltem Abgesang so zu gliedern:

4 — + 4 — ^{a} 4 — + 4 — ^{a} |
4 — ^{b} + 4 — || 4 — ^{b}

Hier werde zunächst, bemerkt er ganz richtig, Anfechtung erfahren, dass durch den doppelten Abgesang das Reimpaar b : b auseinander gerissen werde; aber in 16, 13, der zweiten Strophe, bestätige starke Interpunktion die Theilung. Nun fragt man sich aber vergeblich, warum denn die erste Strophe sich nach der zweiten richten müsse. Da sie eine andere Gliederung hat, müsste sie consequenter Weise auch ein anderes Schema erhalten. Das tritt noch deutlicher in andern Fällen hervor. 179, 3 z. B. wird mit doppeltem Abgesang so dargestellt: 5 — + 3 ∪ 3 — 5 — + 3 ∪ 3 — | 4 — 4 — || 1 ∪ 3 ∪ + 3 —. Die Theilung des Abgesangs ist hier wie in 16, 1 pure Willkür, denn gäbe man auch das sogenannte Mittelstück zu, so kann man doch im letzten Theil keine Wiederholung der Stollen erkennen. Zudem aber passt dieselbe nur auf die Hälfte der Strophen und 4 und 6 widerstreben ihr auf das entschiedenste; vgl. bei 4:

nieman sol des gerende sîn
daz er spreche 'mîn und dîn ||.
gemeine'. Ich wils haben eine
schade und frume sî mîn.

Seltsamer Weise spricht sich aber der Verf. gar nicht darüber aus, wie man es in solchen Fällen halten soll, wo die Strophen verschiedene sprachliche Gliederung aufweisen. Soll eine als Normalstrophe gelten oder sollen wir so viele verschiedene Schemata annehmen, als sprachliche Gliederungen vorhanden sind? Letzteres ist consequenter und er erkennt es auch indirect an, wenn er meint, man könne versucht sein MF 6, 5 so zu theilen:

4 — + 4 — 4 — + 4 — | 4 — + 4 —
4 — 4 — + 4 —

aber doch zwinge die natürliche Folge der Worte und Sätze zu einer ganz andern Anordnung. Derselbe Ton kehrt nun, wie ich im Altheim. Minnesang nachwies, in 11 weitern Strophen MF 103, 35 f. wieder. Da in denselben der Satzbau verschieden ist, findet sich wohl auch die für 6, 5 verworfene Form, ja wohl noch eine dritte und vierte. Wir haben demnach, wenn Meyer den Muth der Consequenz hat, gute Aussicht, den bisherigen Reichthum an mhd. Strophenformen verdoppelt, ja verdreifacht zu sehen.

Hier zeigt sich, dass Westphals Ideen über die Gliederung der Strophen nach dem Satzbau, mögen sie vom Standpunkt vollendeter Kunst aus noch so berechtigt sein, nicht ohne weiteres auf die mhd. Lyrik übertragen werden können. So wenig in 2 Verszeilen von gleicher Hebungszahl die entsprechenden Hebungen immer gleichen Tonwerth darstellen, sind hier innerhalb zweier Strophen die Pausen immer gleich. Selbst die stärkste derselben, die zwischen Aufgesang und Abgesang, wird nicht selten durch überlaufende Construction überbrückt, wie man schon in Kürnbergs Liedern sehen kann. Demnach ist zweifellos, dass die musikalische Gliederung und die sprachliche Gestaltung der Strophen sich nicht in der von M. angenommenen Weise decken; jene bleibt sich gleich, die Recitationspausen aber wechseln. Damit ist der Schrift ihr Fundament entzogen. Man mag immerhin zugeben, dass die Dichter sich verschieden verhalten und die einen sich der metrischen und musikalischen Gliederung auch im Texte näher anschliessen als die andern, ebenso wie manche es mehr als andere lieben, im Abgesang einen Stollen, sei es mit oder ohne Mittelglied, zu wiederholen, beides gilt jedenfalls nicht für alle; für Reinmar gilt es z. B. weniger als für andere. Wer auf diesem Gebiet anstatt das Aufkommen und Aussterben, die Mischung, Bereicherung und Verarmung von Formen geschichtlich zu verfolgen wie der Verf. einfach construirt, geräth in die ärgste Willkür. Beispiele dafür haben wir schon oben erwähnt; es finden sich aber noch viel schlimmere, so wenn er lyrische Strophen mit überschüssigem Vorbau construirt. Die oben erwähnte Strophe MF 6, 5 erhält so folgende Anordnung, bei der die Klammer den Versbau bezeichnet:

[4 — + 4 — | 4 — + 4 —]
4 — + 4 — | 4 —
4 — + 4 —

Mir ist es gar nicht deutlich geworden, was denn nöthigt, bei dem alterthümlich einfachen Liedchen dies unharmonische Gebilde von einem Vorbau, dem in der Musik doch nichts entspricht, anzunehmen. Bei andern Strophen ist es freilich klar, dass sie sich ohne Annahme des Vorbaues dem System nicht fügen. Das gilt z. B. von Hausen 45, 37, einer Form, die bekanntlich aus der provenzalischen Lyrik übernommen ist, hier aber unbefangen aus den Voraussetzungen des mhd. Strophenbaues erklärt wird.

Das zuletzt erwähnte Beispiel zeigt, wie völlig der Verf., nachdem er aus dem etwas nebelhaften Gebiet seiner Vorfragen und Constructionen zur mhd. Lyrik sich durchgewunden hat, alle geschichtliche Entwicklung ausser Acht lässt. Bei ihm sehen wir in der mhd. Zeit kaum irgendwo noch ein Werden; alle Möglichkeiten sind von vornherein gegeben und die Dichter greifen nach Belieben in den grossen Topf hinein und ziehen irgend eine Form heraus. So trifft es sich denn gelegentlich, dass Hausen 48, 23 und Kürnberg 7, 1 als zu einer Sippe gehörige, fast identische Formen aufgefasst werden. Auf die Verschiedenheit der Reimformel gibt der Verf. ja wenig, aber auch den charakteristischen Gegensatz von klingender Weise und stumpfem Reim und die Verlängerung der Schlusszeile bei Kürenberg, die für die altheimische Lyrik so charakteristisch sind, beachtet er nicht. Veldekkes

Bildungen rechnet er zur volksthümlichen Lyrik und da er volksthümliche Formen bei Hausen zu finden glaubt, vermuthet er leichthin, dass vielleicht die betreffenden Lieder „auch sonst alterthümlich (ungenaue Reime gehäuft 48, 23. 32, Refrain 49. 37)“ ihm nicht gehören.

Der Verf. schliesst mit der Hoffnung, einer seiner Sätze werde sich sicher bei jeder Nachprüfung bewähren: dass hier wie überall das Gedeihen der Kunst nicht auf die Willkür des Künstlers gegründet ist, sondern auf seine Unterordnung unter das Gesetz. Der Gedanke ist nicht neu, auch der Ausdruck nicht ohne Bedenken, weil das Gesetz nicht als etwas äusserlich Fertiges zu denken ist, unter das sich der Dichter zu beugen hätte. Sofern statt der Willkür zweckmässig und harmonisch sich ausgestaltende Entwicklung in allem Schaffen des Künstlers gefordert ist, stimme ich natürlich gern zu, aber aus der Nachprüfung vorliegenden Buches ergibt sich dieser Gedanke nicht.

Düren, 3. Juli 1887. Reinhold Becker.

Knoop, Otto, Die deutsche Walthersage und die polnische Sage von Walther und Helgunde. (Separatabdruck aus „Am Urds-Brunnen“ 1887.) Vortrag, gehalten in der historischen Gesellschaft zu Posen am 8. September 1886. 18 S. gr. 8. M. 0,80.

Das viele Seichte, das die Zeitschrift „Am Urds-Brunnen“ bringt, lässt einen mit gewissem Vorurtheile an Aufsätze dieser Zs. gehen. Vorliegender Vortrag gehört zweifelsohne zu den besten; er hält alles phantastische Mythenmachen fern; vom rein historischen Standpunkte aus wird die polnische Sage von Walther und Helgunde, wie sie sich in einer im 15. Jh. interpolirten Stelle des Chronicon Poloniae des Bischofs Bogufal II. findet, untersucht, von der Sage von Wislaus abgetrennt und ihre Einwanderung und Entwicklung weiter verfolgt. Wer den Einfluss deutscher Kultur auf unsere östlichen Nachbarn verfolgt hat, wird den besonnenen Ausführungen über Zeit und Art der Einwanderung der Sage beistimmen, nur hätten wir gewünscht, dass der Verf. Müllenhoffs Ausführungen über die Sage in den ZE. (Zs. f. d. A. X) etwas mehr berücksichtigt hätte.

Leipzig. E. Mogk.

Ruhe, Alfred, Schillers Einfluss auf die Entwickelung des deutschen Nationalgefühls. Programm des Gymnasiums zu Meppen. 1887.

Die vorliegende Abhandlung zeichnet sich aus durch klare, übersichtlich zusammenfassende Darstellung des politischen, socialen und geistigen Lebens Deutschlands in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts. Schillers Entwicklung innerhalb dieser Zustände hätte etwas knapper geschildert werden können, der Verfasser wiederholt sich häufig und citirt bekannte Stellen aus des Dichters Briefen und Schriften in ermüdender Menge und Ausführlichkeit. Bekannt ist überhaupt wohl Alles, was die Schrift bietet, nur die Zusammenstellung der einzelnen Thatsachen, wie sie das Thema des Aufsatzes bedingt, ist neu. Das Resultat ist das folgende: Schillers Einfluss auf die Entwicklung des deutschen Nationalgefühls, besonders durch die drei Dramen „Wallenstein“, „Die Jungfrau von Orleans“ und „Wilhelm Tell“ ist eine Art Naturnothwendigkeit, die Folge der nothwendigen Wechselwirkung zwischen den gewaltigen Zeitereignissen und der Energie des geschichtlichen Geistes und des Triebes zu dramatischer Gestaltung in Schiller. Die ersteren mussten Schiller vermöge des natürlichen Zuges seines Herzens, bei seiner Begeisterung für das politische Ideal von dem Weltbürgerstandpunkt, den er zuerst mit Goethe und den übrigen Geisteshelden des Jahrhunderts getheilt hatte, zur Wirklichkeit, in die geschichtliche Gegenwart zurückführen, wiewohl seine Kunsttheorie jede Concession an die Zeit verwarf. Zwischen dieser Theorie und seiner dichterischen Praxis bildete sich auf diesem Wege ein Gegensatz aus. In jener behielt er die die weltbürgerliche Tendenz bei, der ganzen Menschheit wollte er durch seine Dichtungen die Richtung zum Schönen und Guten geben und sie so zu dem grossen Freiheitskampf, der nach seiner Ueberzeugung bevorstand, tüchtig machen. Deshalb war das bestimmende Motiv bei der Wahl seiner Stoffe neben der poetischen Natur derselben die Möglichkeit bei der Bearbeitung ihnen eine Beziehung auf das ganze Menschengeschlecht zu geben. In dieser Bearbeitung nun aber, in der dichterischen Praxis wirkte er als nationaler Dichter nicht nur weil bei der Allgemeinheit seiner Tendenz die Anwendung derselben speciell auf das deutsche Leben möglich war und vom Publikum thatsächlich gemacht wurde, sondern auch weil eine dunkle Nationalsympathie bei der Gestaltung seiner Ideen mitwirkend in ihm mächtig wurde. Dass dieses nationale Element seiner Dramen dem Dichter selbst zum Bewusstsein kam, beweist der Verfasser gegen Gervinus aus Schillers eigenen Bekenntnissen. Wie weit dasselbe aber unwillkürlich in seine Dichtungen einfloss, wie weit er selbst eine nationale Wirkung beabsichtigte, das muss noch genauer festgestellt werden. Die Behauptung S. 34: „In den thatsächlichen Verhältnissen der Gegenwart, nicht in der Absicht des Dichters lag es, dass der von Recht und Freiheit, von Streit und Sieg singenden Sprache seiner Muse von den Hörern und Lesern seiner Zeit eine unmittelbare Anwendung auf die deutschen Zustände gegeben wurde“ scheint mir doch im Widerspruch zu stehen mit einer Aeusserung Schillers, welche der Verf. selbst S. 23 anführt, dass er im Wilhelm Tell „ein ganz einziges, der freisinnigen Richtung der Zeit entsprechendes Volksstück liefern werde“ und dass es „ein mächtiges Ding werden und die Bühnen von Deutschland erschüttern solle“.

Sehr einleuchtend und vielleicht neu ist S. 33—34 der Nachweis des Zusammenhanges zwischen dem Charakter der Zeit und dem der Stoffe, welche Schiller für seine Dramen wählte, er hätte aus des Dichters eigenen Schriften begründet werden können, aus dem Satz seiner Briefe über die ästhetische Erziehung des Menschengeschlechts, dass bei Erschlaffung der Menschen die Totalität ihrer Natur,

die reine Menschheit durch die energische Schönheit wieder hergestellt werden müsse.

Im Gegensatz zu Schiller wird Goethen S. 9 „Mangel an historischem Sinn“ und S. 19 ein „auf ruhige Bildung und behagliches Geniessen gerichteter Sinn“ zugeschrieben. In dieser Schroffheit ist die Behauptung jedenfalls nicht richtig. Der Gegensatz zwischen Goethe und Schiller in ihrer Stellung zum nationalen Leben liegt nach meiner Meinung nicht in der Gesinnung beider, sondern in der Aeusserung derselben. Schiller als Bühnendichter stand in engerer Berührung mit dem Publikum, wurde tiefer in dessen Interessen hineingezogen und fand so leichter für das, was ihm mit jenen gemeinsam war, den lebendigen Ausdruck, als Goethe bei seiner Abgeschlossenheit und bei der Art seines dichterischen Schaffens in den Jahren 1796—1805, welche auch in Schiller erst das nationale Element weckten.

In einer Fortsetzung der Abhandlung soll der Nachweis für die thatsächliche Wirkung der Schillerschen Dichtungen auf die Erweckung des deutschen Nationalgefühls geführt werden.

Freiburg i. B. Richard Weissenfels.

Körner, Karl, Einleitung in das Studium des Angelsächsischen. Grammatik, Text, Uebersetzung, Anmerkungen, Glossar. Erster Theil: Angelsächsische Laut- und Formenlehre. Zweite Auflage bearbeitet von Adolf Socin. Heilbronn, Henninger. 1887. VIII, 90 S. 8. M. 2.

Die grammatische Einleitung zu Körners für die damalige Zeit recht verdienstlicher ags. Chrestomathie mit Uebersetzung, Anmerkungen und Wörterbuch erscheint hier in zweiter Auflage. Wollte das vorliegende Heftchen nun nichts sein als der „erste Theil“, die nothwendige Beigabe zu dem noch nicht vergriffenen zweiten, könnte man sich dabei beruhigen. Doch es wird auch im Vorwort zur zweiten Auflage als Zweck angegeben, „demjenigen vorzugsweise zu dienen, der ohne Lehrer an das Ags. herantritt, zumal also dem angehenden Germanisten, sowie der wachsenden Anzahl von Studirenden der neueren Sprachen, denen an einer Bekanntschaft mit der historischen Entwicklung des Englischen und seiner Literatur gelegen ist“. Wenn dem so ist, so muss man gegen ein Buch wie das vorliegende protestiren, auch wenn es besser ausgearbeitet wäre als es ist.

Die ags. Grammatik von Sievers, die zuerst 1882 erschien, bedeutete für die ags. Studien — ich bediene mich hier aus Rücksichten der Consequenz ebenfalls des Ausdruckes „Angelsächsisch“ — eine neue Epoche. Wenn dieselbe auch durchaus keine ausführliche d. h. alle Dialekte im Einzelnen darstellende Behandlung der Laut- und Flexionslehre ist und sein will, so enthält sie freilich doch viel, das der Anfänger noch nicht braucht und wohl auch oft noch nicht verstehen kann; übersichtlich ist sie nicht, und wenn dies in den Plan der Sammlung gepasst hätte, wäre es jedenfalls aus praktischen Rücksichten wünschenswerth gewesen, Sievers hätte eine ausführliche historische Grammatik des Ags. und eine kleine rein descriptive ags. Grammatik, etwa wie die gotische Gr. Braunes verfasst.

Den Werth einer solchen rein descriptiven Elementargrammatik wird jeder, der selbst einmal einen altgermanischen Dialekt zu studiren begonnen und später Anfängern zu lehren hat, zugeben; ebenso wenig, wie jemand mit Erfolg historische Grammatik des Lateinischen treiben kann, ehe er auf der Schule sein Schullatein erlernt, sollte man dies für die altgermanischen Dialekte ohne elementare aber sichere Sprachkenntnisse verlangen; und da anderseits die praktische Erlernung des Schullatein durch historische Erläuterungen nicht gefördert wird, ist auch für die elementare Kenntniss eines altgermanischen Dialektes die historische Betrachtungsweise nicht der kürzeste Weg, wenn auch bei unseren Studenten die Vergleiche mit den andern Dialekten manchen nützlichen Anknüpfungspunkt bieten. Eine Elementargrammatik des Ags. hätte erstens sich ausschliesslich auf einen Dialekt einer bestimmten Zeit zu beschränken und zwar auf einen, in dem uns eine genügende Anzahl von Prosatexten in zeitgenössischen Handschriften zu Gebote steht. Zweitens müsste das historische Moment hinter dem descriptiven zurücktreten. Ein solches Hilfsmittel ist bekanntlich Sweet's Anglo-Saxon Primer, eine rein descriptive, praktische Elementargrammatik mit Uebungsstücken in normalisirter Textgestalt. Es liesse sich für deutsche Studenten vielleicht auch noch etwas Praktischeres denken, ein Abriss und Paradigmen in engem Anschluss an Sievers' Grammatik und mit Beschränkung auf das Frühwestsächsische, am Besten etwa mit parallelen Paradigmen der andern germanischen Dialekte.

Jedenfalls aber darf ein solches Elementarbüchlein in keiner Weise als ein Ersatz für eine wissenschaftliche Grammatik angesehn werden, und Sievers' Buch muss jedem, dem „an einer Bekanntschaft mit der historischen Entwicklung des Englischen u. s. w. gelegen“ unentbehrlich sein. Ein Elementarbuch hat nur insofern Sinn und Berechtigung, wenn es für das Studium dieses Werkes vorbereitet, nicht wenn es dasselbe ignorirt, so lange es sich nämlich nicht um eitle Spielerei mit Ags. handelt. Auch ist nicht recht zu ersehn, an welche „angehenden Germanisten“ und „Studirenden der neueren Sprachen“ gedacht wird, die „ohne Lehrer“ an das Ags. herantreten; die keinen Lehrer zu brauchen glauben, werden ja wohl Sievers' Buch verstehn; die dies nicht thun, finden an unsern Universitäten doch genügend Gelegenheit, an Vorlesungen und Uebungen über Ags. Theil zu nehmen. Für ernststrebende Autodidakten wird Sievers' Buch noch weniger durch irgend etwas zu ersetzen und je nach ihrer Vorbildung mit oder ohne elementares Vorstudium (wie Sweet's A. S. Primer) in Angriff zu nehmen sein. Oder sollte die „Einleitung“ für ein weiteres, gemischtes Liebhaberpublikum berechnet sein?

Ich wende mich hiemit nicht so sehr gegen den Herrn Bearbeiter dieser zweiten Auflage, der vielleicht die Lage der Dinge nicht überschaute. Ich muss vielmehr im Interesse unserer Studenten bedauern, dass das Büchlein erschienen ist. Es wird unerfahrene und unberathene Anfänger anlocken,

und sie werden darin doch nicht finden, was sie brauchen. Da der Bearbeiter sich bemüht hat, den Unzulänglichkeiten der ersten Auflage einigermassen aufzuhelfen, anderseits doch genöthigt war, ein Hilfsmittel für den zweiten Theil zu bieten, war seine Aufgabe von Anfang an eine Unthunlichkeit. Das Büchlein ist deshalb weder elementar genug, d. h. descriptiv einfach und klar; noch wissenschaftlich befriedigend, und kann nur Halbwissen erzeugen. Ob der zweite Theil nun diesem ersten Theile zu Liebe mehr gekauft werden wird, ist zudem auch fraglich.

Jedenfalls ist zu bedauern, dass die Verlagsbuchhandlung, der doch fachmännischer Rath genügend zu Gebote stand, von einer solchen zweiten Auflage nicht Abstand genommen hat; ein Abriss zu Sievers' angelsächsischer Grammatik hätte Berechtigung gehabt; diese Einleitung kann aber niemand empfohlen werden.

Freiburg i. B., 19. Nov. 1887. A. Schröer.

Stoddard, Francis H., References for Students of Miracle Plays and Mysteries. University of California. Library Bulletin Nr. 8. Supplement to the Report of the Secretary of the Board of Regents. Berkeley 1887. 68 S. 8.

Der Verfasser gibt in der oben verzeichneten Arbeit eine ganz dankenswerthe Bibliographie zur Geschichte der mittelalterlichen „Miracle Plays and Mysteries", die für denjenigen, der sich mit dem in Frage stehenden Gegenstand beschäftigen will, wohl von Nutzen sein kann. Unter Nr. I werden unter dem Titel „Histories, Essays and Works for Reference" Werke allgemeineren Inhalts, welche sich mit der Geschichte des Dramas (vornehmlich im Mittelalter) befassen, zusammengestellt (S. 7—18). Abschnitt II (S. 19—50) ist den „Plays not English", Abschnitt III (S. 51 — Schluss) den „Mysteries and Miracle Plays in England" gewidmet. In diesen zwei Kapiteln gibt Verfasser eine Uebersicht über die lateinischen (liturgischen), französischen, italienischen, spanischen, deutschen und englischen geistlichen Schauspiele; er orientirt über Ausgaben (alte und neue), Handschriften, Specialuntersuchungen, Erläuterungsschriften etc. zu den einzelnen Stücken u. s. w. Die Anordnung ist öfters eine wenig glückliche: so sind die Schriften, Aufsätze über einzelne Stücke nicht consequent gleich dem Verzeichniss der Ausgaben angereiht, was jedenfalls das passendste gewesen wäre und an einzelnen Stellen auch geschieht (s. u.). Fürs provenzalische Drama wird keine besondere Rubrik aufgestellt, und man ist genöthigt, sich die Angaben über dasselbe an verschiedenen Stellen zusammenzusuchen. Dass die bibliographischen Notizen Stoddards oft recht ungenau sind, dass er öfters Bücher verzeichnet, die er jedenfalls nie zu Gesicht bekommen hat und bei denen er seine Angaben aus zweiter, dritter Hand erhalten hat, und dass die Bibliographie endlich auch sehr viele Lücken aufweist, alles das wird man dem Verfasser wohl zu gute halten müssen, wenn man die Entlegenheit seines Wohnortes berücksichtigt und erwägt, dass demselben eine grössere Bibliothek wohl nicht zu Gebote stand. Die folgende kleine Liste von Berichtigungen und Ergänzungen, wie sie sich mir bei einem Durchblättern der Verzeichnisse des Verfassers ergeben haben, werden demselben vielleicht nicht unwillkommen sein. S. 9 Nr. 27 Ebert-Lemekes Jahrbuch für roman. und englische Literatur erschien nicht 1858—9, sondern bis 1876. — S. 10 Nr. 31. Gustav Freytags Dissertation De initio scenicae poesis apud Germanos erschien nicht 1836 sondern 1838, wie S. 45 Nr. 14, wo das Buch nochmals citirt wird, richtig angegeben wird: ebenda auch die S. 10 fehlende Angabe, dass die Schrift Berliner Dissertation ist. Und zu wissen ob eine Publikation Dissertation ist oder nicht, ist aus naheliegenden Gründen wohl von Bedeutung. — S. 17 oben wäre zu Müllers Dissertation die Angabe, dass dieselbe Heft XXIV von Stengels Ausgaben und Abhandlungen bildet, nicht unwillkommen. — S. 21. Die Angaben zum Sponsus sind sehr unvollständig. Die wichtigen Artikel von Böhmer (Rom. Stud. IV, S. 99 ff.) und Stengel (Zs. f. rom. Phil. III, 233 ff.) durften nicht übergangen werden. Auch die von allen wohl am leichtesten zugänglichen Abdrücke im Altfranzös. Uebungsbuch von Foerster und Koschwitz sowie in des letztern Les plus aneiens monuments de la langue française (letzte Auflage) mussten erwähnt werden. — S. 26. Zum Théophile-Spiel des Rutebeuf war Kressners neue Ausgabe der Gedichte R.'s, Wolfenbüttel 1885 (S. 206 ff.) zu nennen. — Zu den Ausgaben über Adam de la Halle (ebenda) ist Rambeaus Ausgabe (Ausg. u. Abh. LVIII) hinzuzufügen, die an ganz falscher Stelle S. 40 o. Nr. 10 erwähnt wird. Die Angabe an letzterer Stelle zeigt, dass Verf. Rambeaus Publikation nie in der Hand gehabt hat; er citirt: „Rambeau. A. Die dem Trouvere Adam de la Halle zugschrieben (sie) Dramen; Li jus du pelerin ... Gebiete d. roman Philologie. 1858." Die Titelwiedergabe erweckt fast den Verdaeht, als ob der Verf. auch des Deutschen nicht reeht mächtig wäre. Die S. 26 erwähnte Schrift von Bahlsen bildet Heft XXVII der Ausg. u. Abh. — S. 28 wären die Titel der S. 40 genannten Arbeiten von Schnell und Voigt über die Miraeles de Nostre Dame gleich anzureihen gewesen. — S. 29, 5: Saint Agnès (en provençal:) Nicht nur dass — wie schon oben bemerkt wurde — die Notizen über die prov. Mystères sehr verstreut sind (vgl. S. 36, 31 Saint Jacques, S. 39, 7 die von Guillaume edirten Mysterien von St. Anthoni de Viennes und St. Eustache), sind sie anderseits auch sehr unvollständig. Ich sehe dabei natürlich ab von erst in jüngster Zeit publicirten Mysteres wie die Istorio de Sanct Pons (ed. Guillaume, Rev. des langues rom. 1887, Juli—Sept.) und die Istoria Petri et Pauli (ed. Guillaume, Paris 1887), die Verfasser bei Abschluss seines Buches wohl noch nicht kennen konnte. Anderes hätte ihm aber wohl bekannt sein können und hätte er daher verzeichnen müssen. So fehlt beim Mystère von der Heil. Agnes die Angabe, dass Monaci (Rom 1880. Tip. Martelli) von demselben ein interessantes Facsimile „in cliotipia" herausgegeben hat (s. Ltbl. II, S. 294). In einer Note zu Saint Agnes berichtet Verf. von dem bekannten Mystère de la Passion en langue d'oc;

unerwähnt bleibt dabei der Artikel von Sepet in L'Union vom 28. März 1880, über welchen Chabaneau Revue des langues Romanes III. ser. 3, S. 301 ff. zu vergleichen ist. Ueberhaupt hätte Verf. aus verschiedenen Artikeln Chabaneaus in der genannten Revue für seine Zwecke Belehrung schöpfen können: vgl. Rev. X, 158; XIII, 118; III s. 4, 204. Aus der gleichen Revue III s. 4 S. 201 ff. hätte Verf. Kenntniss bekommen von der Entdeckung eines weitern Mystère „L'Esposalizi de nostra Dona Santa Maria" etc., worüber auch Michel in den Archives des missions seientifiques et littéraires 3. Ser. VI, S. 269, sowie Pio Rajna im Giornale di filologia romanza III, S. 106 ff. gehandelt haben. — S. 36 fehlt bei Jacques Millet's Destruction de Troie die Notiz, dass Stengel von dem der k. Bibliothek zu Dresden gehörigen Exemplar des Stückes (Marburg, Elwert 1883) eine autographische Vervielfältigung veranstaltete. Ebenso fehlt an gleicher Stelle Meybrinck, Die Auffassung der Antike bei Jacques Millet etc. (Ausg. u. Abh. LIV); auch Greifs Die mittelalterlichen Bearbeitungen der Trojanersage (ebenda LXI) hätte Nennung verdient in einem Buche, wo viel weniger Wichtiges und weniger Werthvolles erwähnt wird. — S. 39. Ad. Eberts klassische Entwicklungsgeschichte der franz. Tragödie hätte in Kap. I (Histories, Essays and Works for Reference) rubricirt und mit einem Stern ausgezeichnet werden sollen als ein Buch „of real value". — S. 40, 12 heisst es zu Schnell: „Leipzig 1884". Die Schrift ist Marburger Dissertation (Ausg. u. Abh. LIII). Ebenso Nr. 17 die Arbeit von Wirtz (Ausg. u. Abh. XXXV). Die unter Nr. 16 verzeichnete Arbeit von Voigt ist Hallenser Dissertation. — S. 40. Italian Mysteries: Unter den „best works" vermisse ich D'Anconas Origini del teatro italiano und Monacis Appunti per la storia del teatro italiano (Riv. di fil. romanza I. II). Auch sonst wäre in den Kapiteln über die nichtfranzös. Mystères (it. span.) manches nachzutragen. — Ob zu S. 42 genannten „best works" über spanisches Drama Viel-Castels Théatre espagnol zu rechnen ist, dürfte nach der Besprechung von Stiefel in diesem Blatte VI S. 512 sehr zweifelhaft sein. — S. 43 fehlt beim Misterio de los reyes magos die wichtige Arbeit von K. A. Martin Hartmann über dasselbe (Leipziger Diss. 1879) und die noch wichtigere Besprechung derselben durch Baist in der Zs. f. rom. Philologie IV, S. 443—455. Der Abdruck, den Baist von der Handschrift des altspan. Dreikönigsspiels dann im vorigen Jahre besorgte (Erlangen, Deichert), konnte dem Verf. wohl noch nicht bekannt sein.

Die etwaigen Fehler und Lücken in der dann S. 43 ff. gegebenen Uebersicht über deutsche und englische Mysterien zu beurtheilen, muss ich Competenteren überlassen. Erwähnt sei nur, dass Milchsacks, S. 47, 39 übrigens an ziemlich unpassender Stelle genanntes Buch über die (lat.) Oster- und Passionsspiele in Wolfenbüttel (nicht Wolfenbach) erschienen ist, dass die S. 46 Nr. 27 genannte Haupts Zeitschrift identisch ist mit der S. 49 Nr. 65 verzeichneten Zeitschrift für deutsches Alterthum, und dass von Bale's Comedy concernynge thre Lawes (S. 65) A. Schröer 1882 (Halle, Niemeyer, auch Anglia V, S. 137 ff.) eine neue Ausgabe mit literarhistorischer Einleitung etc. besorgte (s. Ltbl. III, S. 347—350).

Den Schluss des Buches bildet eine Reproduction der Comparative Table of English Cycles of Religious Plays, welche Miss Toulmin Smith in ihrer Ausgabe der York Plays gegeben hat.

Freiburg i. B. F. Neumann.

Salut à l'Occitanie imité de Florian par Fortuné Pin, traduit en eent sept idiomes, la plupart d'origine romane, et publié à l'occasion du premier centenaire de l'abbé Favre. [Ire livraison.] Montpellier 1886. 14, LXXII S. 8.

Der Herausgeber, der bescheidener Weise seinen Namen auf dem Titel nieht genannt hat, ist der bekannte provenzalische Diehter A. de Gagnaud [Pseudonym für de Berluc-Pérussis], der uns hoffentlich auch einmal seine meisterhaften Sonette gesammelt vorlegt. In der vorliegenden Schrift will derselbe die Verschiedenheit der provenzalischen Spraehformen und Ausdrucksweisen dadurch ins Licht setzen, dass er ein und dasselbe Stück in gegen hundert verschiedene provenzalische Mundarten übersetzt zum Abdruck bringt, also ein Seitenstück zu den von Napoleon I. veranlassten Uebersetzungen der Geschichte vom verlornen Sohn liefert. Zur Vorlage der Uebersetzungen hat Herr de Berluc-Pérussis den zweiten Absatz des den Freunden der provenzalischen Poesie wohlbekannten Schäferromans Estelle von Florian gewählt (*Je te salue, ô belle Occitanie!* u. s. w.). Die vorliegende erste Lieferung des Werkes enthält 47 Uebersetzungen, von denen 44 provenzalisehe Mundarten anwenden. Von einer einheitlichen oder streng lautlichen Schreibung ist leider abgesehen; doch hat der verdiente Herausgeber die Orthographie von Mistrals Trésor zur Anwendung empfohlen und die Mehrzahl der Uebersetzer hat sich an dieselbe angeschlossen. Ueber zahlreiche Lautverhältnisse geben die kurzen Proben befriedigende Auskunft; nur zuweilen, wo nämlich das übliche Alphabet Schwierigkeiten macht, wie bei der nasalen Aussprache der Vokale, lassen uns die Texte über den Lautwerth der gewählten Zeichen in Zweifel.

Dieser Umstand kann uns nicht hindern, das Verdienstvolle des Unternehmens dankend anzuerkennen. Von den 44 Uebersetzungen gehören 9 dem Dép. Basses Alpes an, 7 dem Dép. Bouches du Rhône, 8 dem Dép. Hautes Alpes, 1 dem Dép. Alpes maritimes, 4 dem Dép. Vaucluse, 2 dem Dép. Var, 3 dem Dép. Drôme, 3 dem Dép. Isère, 6 dem Dép. Gard, 1 dem Dép. Hérault.

In der Einleitung maeht der Herausgeber einen beachtenswerthen Vorschlag zur Eintheilung der provenzalischen Mundarten. Er will die Endung der ersten Person des Singulars im Präs. Ind. zu Grunde legen, welche theils *amou* (oder *amo*), theils *ami,* theils *ame* lautet. Die Verbreitung der ersten dieser drei Formen habe ich auf einer Landkarte dargestellt, die im dritten Heft von Gröbers Grundriss demnächst erscheinen wird.

Leider lässt das Schlussheft der lehrreichen

Sammlung länger, als man wünschen möchte, auf sich warten. Zwei neugegründete Zeitschriften, welche den romanischen Mundarten Frankreichs gewidmet sind, bezeugen hinlänglich das gesteigerte Interesse an diesem noch lange nicht hinreichend erschlossenen Forschungsgebiet. Ich sehe der Fortsetzung des Salut à l'Occitanie mit Spannung entgegen und hoffe, dass die Maintenance de Languedoc, unter deren Auspicien der Salut gedruckt wird, es sich angelegen sein lässt, die Vollendung des interessanten Werkes nunmehr zu beschleunigen.

Halle, 1. Febr. 1888. Hermann Suchier.

Poésies religieuses provençales et françaises du Ms. Extravag. 268 de Wolfenbuettel. Publiées par E. Levy. Paris, Maisonneuve et Leclerc. 139 S. 8. S.-A. aus der Revue des langues romanes.

Es handelt sich um jene geistlichen Lieder in provenzalischer Sprache[1], welche Immanuel Bekker zu gutem Theile in den Abhandlungen der Berliner Akademie Jahrg. 1842 veröffentlicht hat. Bei der geringen Zugänglichkeit akademischer Schriften (auch der Separatabdruck ist nunmehr schwer zu erreichen) ist vorliegender erneuten Ausgabe um so mehr die Berechtigung zuzusprechen, als der Hrsg. den ganzen Inhalt der neu gelesenen[2] Handschrift zum Abdrucke bringt und den Text nach allen Richtungen hin zu beleuchten bestrebt ist.

Nach Beschreibung der Handschrift und einer kurzen Inhaltsangabe folgt (S. 8—27) eine sorgsame Untersuchung der Sprache. Es tritt uns da eine grosse Verwilderung entgegen, welche, wie Reim und Metrum beweisen, zumeist auf Rechnung des Verfassers zu setzen ist. Dieser kann unmöglich in seiner Muttersprache gedichtet haben; eine Reihe von Erscheinungen spricht entschieden dafür, dass wir die Arbeit eines Norditalieners vor uns haben. Das hervorstechendste Merkmal bildet die völlige Indifferenz gegen den Numerus, und zwar im Verbum nur bezüglich der 3. Person, also wie in allen franco-venezianischen Schriften. Zuerst die Form des Singul. auch im Plur., wie in der eigenen Mundart; dann die dem Verfasser aus seiner Lectüre bekannte Pluralform — für deren Bedeutung er aber kein Gefühl hat und die er also nur als eine Nebenform ansieht — im Sing. Hinsichtlich der Nomina hängt diese Indifferenz mit dem Ersterben des Gefühles für die Zwei-Casus-Declination zusammen. Zunächst bei Masculina. Dass z. B. *aus an, pontz pont* bald als Sing. bald als Plur. auftreten, bringt den Verfasser zur Annahme, dass beide Formen in beiden Numeri nach Gutdünken verwendet werden dürfen. So auch im Sing. der Femin. der III. Declination: der Verf. kennt da *grantz* und *grant* und verwendet ersteres auch als Obliquus, letzteres auch als Nominativ. In diesen Grenzen lässt sich die Erscheinung noch als falsche Anwendung der Casusformen ansehen. Erst beim Plural der Femin. III. Declin. zieht das Missverständniss weitere Kreise um sich; wie in Msc. Plur. *pont* und *pontz,* so auch in Femin. *grantz* und *grant.* Dem Verf. gilt also auslautende Sibilans nur als etwas Nebensächliches, das gebraucht oder weggelassen werden kann. Die letzte Consequenz ist dann, dass er auch *totas* im Sing. und *plaia* im Plur. anwendet. Dies ist so ungeheuerlich, dass man mit dem Hrsg. gerne fragen möchte, ob nicht da Fehler des Copisten vorliegen[3]. Da aber einem der Sprache, in der er schreibt, so wenig kundigen Manne Alles zuzutrauen ist, so thut man am besten den Text nicht anzurühren. Der Hrsg. begnügt sich denn mit Recht, nur offenbare Versehen des Schreibers zu berichtigen und einzelne durch Metrum und Reim empfohlene Emendationen vorzunehmen.

Im Uebrigen weiss der Reimer seine einfachen Gedanken ziemlich deutlich auszudrücken; dass mehrere Stellen nicht leicht verständlich sind, beruht meist auf Corruptel. Diese Stellen zu deuten versucht der Hrsg. in zahlreichen Anmerkungen; oft hat Chabaneau mitgeholfen. Den Bemühungen zweier so tüchtiger Kenner des Provenzalischen ist es auch gelungen, fast Alles aufzuhellen; ich erlaube mir nun meinerseits zu ein paar Stellen Einiges zu bemerken.

9. 10 *cascuns pot ben saber en ver e senes crer.* Hrsg.: 'Je ne comprends pas le sens de ce vers. *Crer* pourrait être *creire* ... Mais qu'est ce que cela pourrait signifier? „sans croire"? on attend un mot ayant la signification de „doute". Faut-il corriger? Et comment?' *Senes crer* entspricht dem bekannten afrz. *sans cuidier*; man sagt etwas aus, nicht als Ausdruck des subjectiven Glaubens oder Denkens, sondern als objective unbestreitbare Wahrheit.

61. Der Mensch muss Böses mit Gutem vergelten, *et s'en us lo meislaigna, sol a Deu s'en complaigna.* Hrsg.: 'Si quelqu'un d'eux *lui fait de mal'.* Also *us* = *qqun, en* = *d'eux*; aber *en* kann nicht so gestellt werden; lies *se nus.* Der Hrsg. frägt weiter, ob statt des unerklärlichen *meislaigna* nicht *mesclanha* conjecturirt werden dürfe, 'formé de *mesclanha* „mêlée, combat, querelle", donc *combattre, quereller,* puis *nuire, faire du mal'.* Mit allem Rückhalte frage ich meinerseits, ob man nicht an ält. ital. *lagna* 'Betrübniss, Kummer, Pein' erinnern könne; ähnliche Bedeutung hat prov. *lanha*; entweder *li mes lanha* oder, da *metre l.* doch wenig befriedigt, *meslanha,* d. h. ein Verbum *lanhar* mit dem Präfixe *mes-.*

86. *nolon* = *no volon* ist eine sehr ansprechende Vermuthung von Chabaneau. Man könnte von lautlichem Standpunkte sie dahin näher präcisiren, dass in *no volon,* als Worteinheit gefühlt, das *v* wegen der labialen Umgebung wegfällt; dasselbe gilt von *de vostre* = *d'ostre,* das Chabaneau ebenfalls citirt und von *os* = *ros* in Benoits Chronik[4].

145. *Se denant vos ai dit ... que rens no pot defendre vers mort, mais ara aprendre vos voil* 'wie

---

[1] Dazu zwei kleine französische Gedichte, die ich hier unberücksichtigt lasse.

[2] Dass Bekker sich nicht oft verlas und ziemlich oft stillschweigend gut emendirte, ist selbstverständlich.

[3] Bezüglich letzterer Form liesse sich höchstens an die Femin. Plur. auf *-a* im Italienischen erinnern (Nannucci, Nomi 303—14 und Arch. glottol. IX, 377).

[4] Vgl. bezüglich *os* Tobler, Verm. Beitr. S. 212, welcher den Vorgang in gleicher oder sehr ähnlicher Weise deutet.

ihr euch vor dem ewigen Tode schützen könnet'. Zu bemerken ist die Veränderung der Construction: trotzdem mit einem Vordersatze 'Wenn ich ....' begonnen wurde, erscheint der durch *mais* eingeleitete Hauptsatz als coordinirt. — Liesse sich nicht *mais* als zu *defendre* gehörig auffassen? Dann würde das Komma nach *mais* zu stehen kommen. Nur die Wortstellung wäre ziemlich hart.

258. *insi de nos es, s'atend us tant sens failla, que la mort nos asailla, lo faire sera tard.* Bei aller Ungeschicklichkeit unseres Reimers ist der doppelte Uebergang von einer Person zur anderen kaum zu dulden; ich möchte *atendem* lesen.

276. *ce* steht für *cel,* auf Gott bezogen; vgl. V. 24. Man sollte eigentlich *cel* in den Text setzen.

379. In der Ergänzung von Chabaneau würde *bocha* mit *cocha* reimen. Ob nicht eher *tocha,* um die (jedenfalls bei weitem üblichere) gutturale Aussprache des *c* in *boca* zu wahren?

425. Unter Tausenden, welche den Grossen dieser Welt dienen, findet sich Niemand *qu'autre guierdon n'aia.* Der Hrsg. erklärt: 'qui en aient d'autre guerdon [que leur peine et leurs efforts]'. Ich glaube, dass hier der Gebrauch von *autre, autrement* in verneinenden Sätzen mit der Bedeutung 'irgend welcher, irgend wie' vorliegt; Dante Par. XI, 117 *non volle altra bara* = 'keinen Sarg'.

1406. Den in der Anmerkung gemachten Vorschlag möchte ich ablehnen; der Gedankengang 'und wenn ich sündhaft war, so möge mir deine Gnade helfen' ist wirksamer als der, welcher sich aus der vorgeschlagenen Aenderung ergeben würde.

1446. Ich sehe keinen Grund, *arma* 'Waffen', das zum Begriffe des Vertheidigens recht gut passt, zu verdächtigen.

1913. *la pietaç, c'om trop en vos, mi dona baudimens.* Der Conjunctiv ist undenkbar; Abfall von *-a* kommt sonst nicht vor; also *trob'en.*

1956. Das *d'* vor *umeltaz* bliebe besser weg; es kann durch *et* herbeigeführt worden sein.

2060. *ior,* wo man entschieden *ioi* erwartet, ist vielleicht ein Druckfehler.

2080. Das Verbum *caçer* entspricht so gut dem Sinne, dass es überflüssig ist, eine Emendation vorzuschlagen.

2084. Wahr ist das Sprichwort *que per niens es fol qui dan non sen, fols es e faiç* (= fr. *fat*) *cil qu'an de far poder lor pros et fan lor dans a esien.* Zur ersten Zeile bemerkt der Hrsg.: 'Je ne saisis pas bien la signification de ce proverbe. Équivaut-il à ...: *ung fol quiert son malheur*?' Dies würde eher dem zweiten Theile '*fols es* u. s. w.' entsprechen; vgl. prov. *ben es folz quil ben ve el mal pren.* Die erste Zeile deute ich so: 'keineswegs ist der als thöricht zu bezeichnen, welcher sich seines Schadens nicht bewusst ist'; daran schliesst gut an: 'wohl aber ist jener ein Thor, der .... mit Bewusstsein (*a essien*) das erwählt, was ihm Schaden bringen wird'.

2482. *ostaç me denant los oils el fum, quem veda qu'eu sciarçi demant non veia ço ques cove.* Chab.: *sclarçir denant?*' Einfacher: *sclarçidament.*

2579. Das Adverbium *leu* ist mir nicht recht verständlich; man erwartet eher 'schwerlich findet er Verzeihung'.

2652. *sembl* ist nicht Indicativ, sondern Conjunctiv: 'er sei ein guter Diener: so sehr er auch leistet, so meine er, dass dies noch immer zu wenig sei'. Also entweder *semble* oder, ohne die Hs. anzutasten, *sembl* als Conjunctiv, ohne Stütz-*e.*

Zur Metrik:

2224. *Et sal la vostra veraia castitaç.* Der Herausgeber bemerkt, der erste Halbvers zähle um eine Silbe zu viel. Diese zu beseitigen macht er einen Vorschlag, dem Chab. einen andern entgegenhält. Aber auch 2222 lautet *et sal la vostra sanctisma nasïons,* und beide Verse werden in der Einleitung, S. 29, unter vielen anderen mit epischer Cäsur richtig angeführt.

Einige Verse sollen die Cäsur nach der sechsten Silbe aufweisen. Dies träfe eigentlich zu nur bei

1968 *Per nostre salvamens ça ços vengues*

2423 *Ne de la trespaor auran timença*

während in

2246 *Et prec la grant | beutat el grant captens*

es sich nur um Vernachlässigung der logischen Pause nach der Cäsur handelt. Auch

2282 *Et faiç tan qu'a | la fins eu trob merce*

ist nicht viel auffallender als

2228 *Et las mains que | lo bagneit el laveit*

oder gar 1988 *mais vos qu'es dels | descsperaç sperança.*

Alle diese Verse können indessen auch als cäsurlose, nach Art der italienischen, angesehen werden.

Cäsur nach der sechsten Silbe nimmt der Hrsg. an auch in 2882 *Et santa Ana | valens et sainta Alena,* wo wir regelrechte epische oder lyrische (*saint'Ana*) Cäsur finden.

Den oben angeführten Vers 2224 bessert der Hrsg. zu

Et sal la vostra vera castitaç

welcher Vers mit

2240 *Et prec la vostra gran splendens beutat*

2425 *Primer quan l'arma sebrara dal cors*

zu vergleichen wäre. Von diesen zwei Versen sagt der Hrsg.: 'la césure est après la cinquième atone' diese Angabe genügt nicht; denn die epische Cäsur fällt ja auch nach der fünften tonlosen; es muss hinzugefügt werden: 'und diese (die fünfte tonlose) bildet dann die erste Silbe des zweiten Hemistichs'. Indessen auch hier darf man bezweifeln, dass eine Varietät der Versbildung wirklich beabsichtigt gewesen sei; vielmehr gab sich der Reimer damit zufrieden, zehn Silben und Accente auf der 4. und 8. zu erlangen.

Wien, 23. November 1887. A. Mussafia.

Crescini, V., Araistrigò, Cartentrastenò. Padova, Stab. Tip. L. Crescini e C. 1887. 12 S. 8

In dem zweiten der Briefe von Raimbaut de Vaqueiras an den Markgrafen Bonifaz (*Valen marques, ja non diretz de no*) ist die Rede von einem Treffen, in welchem der Fürst ungewöhnlichen Mut zeigte, und wo er und Raimbaut den vom Pferde geworfenen Markgrafen Albert aufhoben. Den Namen des Ortes, bei welchem der Kampf statt fand, las man in den Drucken sonst *Azaistrigo* oder *Zaistrigo,* und die Commentatoren knüpften daran gewagte Vermuthungen, welche O. Schultz mit

Recht von der Hand wies. Er besserte nach der Lesart von E *Araistrigo*; aber auch ein solcher Ort war nicht bekannt. Crescini nun bemerkt, dass von den 4 Hss., welche das Gedicht enthalten, 3 lesen *Cartentrasteno,* und dieses theilt er scharfsinnig ab in *Cart entr'Ast e Non,* d. i. Quarto zwischen Asti und Non. Quarto ist in der That ein Dorf zwischen Asti und Castello d'Annone, welches noch vor Kurzem einfach Annone hiess, und in Raimbauts Zeit war der Name Non, wofür der Verf. noch andere Zeugnisse beibringt. Von dem Treffen bei Quarto haben wir allerdings sonst keine Kunde; aber ohne Zweifel bildet es eine Episode in dem langen Kriege des Markgrafen gegen Asti, über dessen Einzelheiten wir mangelhaft unterrichtet sind. Zu dieser glücklichen und wohl allgemein überzeugenden Erklärung der Stelle bei Raimbaut fügt Crescini noch einige interessante Bemerkungen über die Composition der drei Briefe oder Brieftiraden und ihren historischen Werth.

Breslau. A. Gaspary.

Fraccaroli, Giuseppe, D'una teoria razionale di metrica italiana. Torino, Ermanno Loescher. 1887. 128 S. gr. 8. M. 3,50.

In den Vorbemerkungen S. 1—8 spricht sich der Verf. dahin aus, dass, da die regelnde Form des Verses, der Rhythmus, eine ständige, natürlich und mathematisch begründete sei, der Rhythmus sich auch in allen Sprachen unabänderlich ohne Rücksicht auf Zeit und Ort im Verse wiederfinden müsse. Eine wesentliche Verschiedenheit entstehe nur durch das *ῥυθμιζόμενον,* das bei den Griechen die drei Momente der Musik, der Sprache, des Tanzes in sich schliesse, sich bei den Italienern im Wesentlichen auf die Sprache oder das Wort beschränke. Von Musik und Tanz abgesehen müsse also die klassische Theorie auch vollständig auf die italienische Versification anwendbar sein unter Achtung der Verschiedenheit der Sprachen, die namentlich darauf hinauslaufe, dass für das Italienische jede Rücksichtnahme auf die Quantität ausgeschlossen sei. Wenn auch ein unleugbarer Zusammenhang der lateinischen metrischen Formen und der italienischen bestehe (wie ihn der Verf. in seinem *Saggio sopra la genesi della metrica classica* des Näheren nachgewiesen haben will), so will er doch bei Entwicklung der metrischen Verhältnisse sich lieber an die Griechen anschliessen, weil die Lateiner den schönen, ganzen, aber dazumal leblosen Organismus der griechischen Formen herübernahmen, die Italiener hinwiederum der antiken Rhythmik in neuen, jedoch, wenn auch unbewusst, nach den alten Regeln geschaffenen Formen neues Leben einhauchten.

Es folgt der allgemeine Theil, in dessen Kap. I der Verf. von dem Rhythmus handelt: der Rhythmus lässt im Italienischen die Arsis mit dem grammatischen Accent zusammenfallen, nimmt aber keine Rücksicht auf die verschiedene Quantität der Silben. Kap. II: „Vom *ῥυθμιζόμενον*" behandelt unter A. die Accente, unter B. die Quantität; wenn diese auch für die rhythmische Theorie nicht in Betracht kommt, so muss doch der Dichter in der Praxis darauf mehr oder minder Rücksicht nehmen, weil der Wohllaut der Verse wesentlich mit davon abhängt.

Kap. III. Von den Elementen des Verses. A. Die Versfüsse: jede Arsis kann eine, zwei oder drei Silben in der Thesis tragen, daher drei Versfussarten, der Trochäus, Daktylus und Päonius; der päonische Rhythmus ist jedoch von der ital. Sprache ausgeschlossen; daher bleibt nur der daktylische und trochäische Rhythmus übrig, dem sich als ein dritter noch ein Gemisch aus beiden zugesellt. Der Rhythmus kann ferner auch ein steigender sein, indem der Vers mit der Thesis beginnt, und so treten zu den Daktylen und Trochäen Anapäste und Iamben hinzu: dabei würde uns jedoch nichts hindern, die Silben, welche der ersten Hebung vorangehen, als in anacrusi zu rechnen. — Als ein musikalisches Element des Rhythmus ist noch die Pause zu erwähnen, jedoch dabei dem Irrthum entgegenzutreten, als ob Pause und Cäsur gleichbedeutend wären: Pause ohne Cäsur findet nicht statt, wohl aber Cäsur ohne Pause. B. Die Dipodia: Ein Fuss allein gibt noch keinen Rhythmus, der Iambus, Trochäus, Anapäst gruppiren sich gemeiniglich zu zweien, so dass der eine gewissermassen die Thesis zu dem andern bildet. So ergeben sich die Formen 1) —∪—∪ 2) ∪—∪— 3) ∪∪—∪∪— 4) ∪∪—∪ 5) ∪∪∪— 6) —∪∪—, wobei das Zeichen — lediglich die Arsis, ∪ die Thesis bezeichnen soll: die letzteren drei, weil im Italienischen der stärkste Accent eines Wortes immer der letzte ist, demnach die erste Arsis häufig nur secundär auftritt oder ganz verschwindet. C. Die Glieder (rhythmischen Einheiten). Die dipodia trochaica wäre das kleinste der denkbaren Glieder, erscheint jedoch gewöhnlich wegen ihrer Kürze und der raschen Aufeinanderfolge der Arsis und Thesis nur als Element eines um das Doppelte grösseren Gliedes, der tetrapodia; als wirkliche, eigentliche Glieder treten dagegen die dipodia und tripodia dactylica auf, auch die tripodia trochaica, welche demnach schon einen ganzen Vers bilden können. So kann sich ferner die tripodia mit der dipodia zu einer einzigen rhythmischen Einheit in der pentapodia verbinden; aus drei Dipodien lässt sich die hexapodia herstellen; zwei Tripodien würden vielmehr nach Analogie der klassischen Theorie (vgl. Westphal, Metrik II p. 127) zwei Verse ergeben.

Kap. IV. Vom Verse. Unter Vers versteht man ein rhythmisches System von Versfüssen, das mit einer Pause abschliesst. Es gibt Verse, die aus einem Gliede bestehen: auch die dipodia trochaica kann einen Vers bilden, den quadernario, der jedoch gemeiniglich nicht für sich allein vorkommt, sondern sich in Tetrapodien gruppirt: die tetrapodia wird alsdann als ein Glied, als ein Vers angesehen. Andere Verse bestehen aus zwei Gliedern, wie zwei Tetrapodien, die Pentapodien und die Hexapodien. Im Verse kommt in Betracht: 1) die Beschaffenheit der Versfüsse, 2) die Grösse der Glieder selbst, 3) die Verbindung unter diesen. A. Die Cäsur. Der Verf. begreift unter diesem Namen auch die Diärese, die sich z. B. zwischen einem dimeter trochaicus und dem anderen findet. Die Cäsur ist leicht erkennbar in den Versen, die aus gleichen Gliedern

bestehen. In den Versen mit ungleichen Gliedern findet sie sich entweder an fester Stelle, wie z. B. in der pentapodia dactylica cum anacrusi, oder an beweglicher, wie beim endecasillabo: wenn sie deshalb mitunter schwer zu bestimmen, ist sie doch nicht minder wesentlich und wohl zu beachten, ebenso wie der Dichter darauf zu sehen hat, dass Wort- und Fussende nicht regelmässig zusammenfallen dürfen. B. Versus synarteti und asynarteti. Auch diesen Unterschied überträgt der Verf. auf die italienische Metrik in Bezug auf die Cäsur und den Hiatus. C. Das Versende. Jeder Vers endigt mit einem ganzen Wort, das nur bei gewissen zusammengesetzten Wörtern ausnahmsweise getheilt werden kann. Die Figur des letzten Fusses ist entweder — oder —∪ oder —∪∪, die erste Form immer katalektisch, die zweite beim trochäischen Rhythmus akatalektisch, beim daktylischen cat. in disyllabum, die dritte beim daktylischen Rhythmus akatalektisch, beim trochäischen hyperkatalektisch. Der Verf. schliesst daran einzelne Bemerkungen über den Gebrauch dieser Formen. D. Der Versanfang. a) Von der regelmässigen Anakrusis. Es liegt in der Natur des Rhythmus, dass die Anakrusis den nachfolgenden Thesen gleich oder kleiner, aber nicht grösser als diese sein kann. b) Von der beweglichen Anakrusis und den versus acephali handelt der Verf. von S. 38—52 ausführlich und gelangt auch hier zu dem Schlusse, dass die Erscheinungen, die in den alten und neueren Literaturen bei deren Behandlung auftreten, mindestens analog seien. c) Von der hyperthesis und der basis. Der Verf. hält es mit der Theorie der hyperthesis, will aber dieselbe, wo sie im ersten Versfusse stattfindet, basis nennen: die Anakrusis steht ausserhalb des Rhythmus, die Hyperthesis ist ein integrirender Theil desselben, selbst ein Versfuss und kann wenigstens in der äusseren Gestalt die Natur des Rhythmus ändern. E. Die Benennung der Verse. Es erscheint weder sachgemäss (razionale), noch angemessen, noch genau, die Verse nach der Silbenzahl zu benennen, weil einerseits ihre Natur nicht dadurch bezeichnet wird, anderseits die verschiedenen Arsen und Cäsuren ganz verschiedene Verse z. B. beim novenarius erzeugen können. Da jedoch jene Benennung bekannt ist, will der Verf. einen mittleren Weg einschlagen und je nachdem, wie es ihm zweckmässig dünkt, den für den Vers gebräuchlichen Namen beibehalten. F. Der Vers und das grammatische Satzgefüge. Da das Wort dem Gedanken folgen muss, ist es natürlich, dass ihr einfachster und im Allgemeinen angemessenster Fortgang in gleichem Schritt erfolgt, dass demgemäss die Pausen im Rhythmus den Trennungen der verschiedenen Gedanken und die Ruhe dem Schluss entsprechen, doch ist damit nicht gesagt, dass diese Anordnung in der Metrik die einzige oder kunstgerechteste sei, im Gegentheil liegt in einer künstlichen Verschlingung des Verses und Satzbaues eins der Geheimnisse des Verses, wenn sich auch gewisse Grenzen nicht wohl ungestraft überschreiten lassen. Der Verf. will sich absichtlich nicht darauf einlassen, diese Grenzen zu bestimmen, weist nur an einzelnen Beispielen nach, wo sie in gelungener Weise eingehalten oder in misslungener ausser Acht gelassen sind. Auch ist die Freiheit in Bezug auf die Verschlingung des grammatischen und rhythmischen Gefüges nicht bei jeder Versart dieselbe.

Der Verf. geht dann zu dem besonderen Theil seiner Abhandlung über, dessen reichen Inhalt eingehend hier mitzutheilen wir uns bescheiden müssen, wir begnügen uns mit der Angabe der Ueberschriften der einzelnen Kapitel. Capo I. Dei ritmi dattilici. A. Ritmi discendenti. B. Ritmi ascendenti. a) Senario dattilico e dodecasillabo. b) Dipodia e tetrapodia anapestica. c) Novenario e decasillabo dattilici. d) Ritmi dattilici più lunghi. Capo II. Dei ritmi trocaici. A. Ritmi discendenti. a) Quadernario e ottonario. b) Novenario trocaico. c) Senario trocaico e tetrametro trocaico. d) Decasillabo trocaico. e) Dodecasillabo trocaico. B. Ritmi ascendenti. a) Quinario. b) Novenario Giambico. c) Settenario. d) Endecasillabo. e) Altri tentativi di versi del genere giambico. Capo III. Dei metri misti e dei metri composti. Wir wollen nur noch erwähnen, dass es ihm mittels seines Verfahrens gelingt, beim endecasillabo 48 verschiedene Formen nachzuweisen; dabei sind die verschiedenen Formen, in denen die Cäsur auftreten kann, noch ungerechnet.

Möchte sich auch die Berechtigung des eingeschlagenen Weges bei Behandlung der italienischen Metrik überhaupt in Frage ziehen lassen, so lässt sich doch nicht verkennen, dass auf demselben unerwartete Aufschlüsse und Ergebnisse zu Tage gefördert worden sind, die weitere Beobachtung und Verfolgung verdienen.

Bad Thal i. Thüringen. C. Th. Lion.

Cañete, Don Manuel, Teatro español del siglo XVI. Madrid, Murillo. 1885. 357 S. kl. 8. (Coleccion de Escritores castellanos Bd. XXVIII.)

Mit den grössten Erwartungen öffnete ich das zierlich ausgestattete Büchlein, in welchem ich wenigstens einen grossen Theil der vom Verfasser seit Dezennien angekündigten „Historia del Teatro español anterior á Lope de Vega“ zu finden hoffte, jener Geschichte, über deren Nichterscheinen sich bereits Klein 1872 in seiner Geschichte des Dramas (B. IX S. 93 ff.) in der ihm eigenen drastischen Weise belustigt hatte. Ich schwelgte im Geiste schon in den Hochgenüssen, nach denen mir des berufenen Verfassers Prólogo zu den Farsas des Lucas Fernández (1867) den Mund hatte wässern machen. Welche Fülle von interessanten Mittheilungen und wichtigen Aufschlüssen versprach ich mir von den „treinta y ocho dramaticos, anteriores á 1540 de que no tuvieron conocimiento ni Moratín, ni Colón, ni Schack, ni Ticknor, ni Barrera.... etc.“! Wie lechzte ich nach den Belehrungen „echando por tierra, graves errores aventurados en nuestras dias por escritores de monta“ von Seiten jenes Mannes, dessen „prodigiosa erudicion y critica“ schon 1866 die Herausgeber von Gallardos „Ensayo de una biblioteca“ bis in den Himmel gehoben hatten. O fallacem hominum spem! Schon

das Titelblatt sollte mir die bitterste Enttäuschung bringen. Da heisst es unter dem Haupttitel: Lucas Fernández, Micael de Carvajal, Jaime Ferruz, el Maestro Alonso de Torres, y Francisco de las Cuebas. Ein flüchtiger Blick zeigte mir, dass der erste Artikel des Buches (S. 3—103) ein fast wörtlicher Abdruck der langathmigen Vorrede ist, die Cañete den Farsas y Eglogas des L. Fernández vorangeschickt hatte. Es fehlen darin nur die orthographischen Bemerkungen (S. XXII—XXV des Prólogo). Wesentliche Zusätze oder Berichtigungen habe ich nicht entdeckt. Der Artikel über Carvajal (S. 107—112) stellte sich gleichfalls als eine ziemlich getreue Wiedergabe des Prólogo heraus, der sich an der Spitze der Ausgabe von Carvajals Tragedia Josephina (1870) befindet. Selbst zwei Apéndices, wovon der erstere eine Anzahl dramatischer Bearbeitungen der Geschichte Josephs, der zweite sich als eine Ergänzung zu den catálogos bibliográficos y biográficos del antiguo teatro español bezeichnet, finden wir bereits in der erwähnten Ausgabe. Ob nun auch der dritte Artikel, der dem Maestro Ferruz und dessen Auto Cain y Abel gewidmet ist (S. 251—294) und der vierte, welcher zwei Autoren A. de Torres und F. de las Cuebas (S. 297—354) behandelt, blosse Abdrücke sind, weiss ich nicht. Von Ferrúz findet sich im Prólogo zu L. Fernandez bereits eine kurze Biographie (S. X A.).

Das ist Alles, was uns Cañete nach so langer Zeit über die Geschichte des spanischen Dramas vor Lope de Vega mittheilt. Bereits 1867 erklärt er, dass er seit Jahren an einer solchen Geschichte arbeite und heute, anstatt uns mit der Frucht dieses langjährigen Studiums zu beglücken, anstatt uns die „38 Unbekannten“ endlich vorzuführen, ruft er abermals sein *εὕρηκα* in die Welt hinaus und verspricht uns aufs Neue diese Geschichte. Seltsam! Doch noch seltsamer ist, dass Niemand, so viel mir bekannt ist, sich während dieser Zeit an die Bearbeitung des Stoffes gewagt hat, gerade als ob Cañete, einem Drachen gleich, den Zugang zu den Schätzen des älteren Dramas Jedermann verwehrte, oder als ob er ein Privilegium auf die alleinige Ausbeutung der von ihm entdeckten Minen erlangt hätte.

Wenn nun auch das Büchlein nicht viel Neues bietet, so ist es dennoch als eine Zusammenstellung zerstreuter Essays über das spanische Drama von einer Meisterhand, wie die Cañetes von hohem Werthe, zumal diese Aufsätze nicht in Jedermanns Besitz und längst vergriffen sind. Es kann Freunden der spanischen Literatur daher angelegentlich als eine ebenso genuss- wie lehrreiche Lectüre empfohlen werden. Schreiber dieses möchte sich aber die Gelegenheit nicht entgehen lassen, bei aller Bewunderung von Cañetes „prodigiosa erudicion“ einige Behauptungen des Meisters näher zu prüfen.

Mit den Worten: „... he logrado adquirir noticia de cosas desconocidas que vienen á desvanecer opiniones sustentadas muy formalmente por literatos de merecido renombre“ stürzt sich Cañete auf Schack, Ticknor, Martínez de la Rosa und andere Vorgänger, um sie eines Bessern zu belehren: S. 48 will er Juan del Encina zwar nicht die Priorität eines ersten Schöpfers des Nationaltheaters bestreiten. doch wenn es sicher ist, wie nicht zu zweifeln „que por le menos desde 1460 se hacian ya fuera del templo representaciones con rico aparato no se puede aplicar en justicia el titulo de creador ..... a quien representó su primera égloga .. 1492.“ — Eine eigenthümliche Logik! Er will nicht bestreiten und bestreitet doch. Hören wir weiter: Mit jenen Worten zielte er auf Schack, der S. 49 des Irrthums bezichtigt wird „de atribuir á Encina de un modo exclusivo la gloria de haber perfeccionado los elementos populares del drama“ und ferner weil er behauptet habe „que las representaciones eclesiásticas eran muy inferiores en virtud poética á las de aquel famoso ingenio“. Volksthümlich, so streitet Cañete weiter, konnten die in den Palästen der Grossen aufgeführten Stücke des Encina gar nicht gewesen sein: „Lo verdaderamente popular .... eran las representaciones en el templo á donde todo el mundo iba llevado de sentimientos piadosos dispuesto a admirar ... con los ojos de la fe etc.“ Ferner bemerkt er daselbst gegen Schack „... no es Encina (aun prescindiendo de L. Fernández) el solo y unico autor que ilustró con sencillas piezas profanas los ultimos años del siglo XV. Basta recordar entre otros á Francisco de Madrid (no citado en los Orig. de Moratin, en el Cat. de Barrera etc.) ...“ Mit diesem ersten Angriff auf Schack noch nicht zufrieden, erneuert ihn C. in dem Essay über Carvajal (S. 162) aufs Heftigste, und richtet ihn zugleich gegen Ticknor, welcher die Behauptung Schacks „que el elemento popular no empezó á tener cabida en la escena españ. etc. hasta que J. del Encina le dió abrigo en sus églogas“ gar bis Lope de Rueda ausdehne. „Beide, so polemisirt C., hätten den Begriff „volksthümlich“ nicht erklärt, und damit jeder willkürlichen Auffassung offenes Feld gelassen, aber in welchem Sinne sie ihn auch verstünden „admitiendo que aludan á la introduccion de personas vulgares en la fabula escenica etc.“, so sei das Volksthümliche doch älter als Encina geschweige L. de Rueda, es komme schon in den religiösen mittelalterlichen Spielen vor. Uebrigens lo verdaderamente popular en España .... son los farsas, comedias etc. representados .... con objeto de solemnizar festividades del culto.“ So weit Cañete. Niemand bezweifelt, dass Schacks vortreffliches Werk, welches vor mehr als 40 Jahren erschien, in Folge neuerer Forschungen vielfach der Berichtigung und Ergänzung bedarf. Der Verfasser selbst hat schon 1854 in seinen „Nachträgen“ auf die Nothwendigkeit einer gründlichen Umarbeitung desselben hingewiesen. Allein das von Cañete eingeschlagene Verfahren wird schwerlich die Billigung des denkenden Lesers erlangen. Auf mich hat es geradezu verblüffend gewirkt. Der spanische Akademiker schreibt Schack Ansichten zu, nach welchen man vergebens in seinem Werke suchen würde, um sich dann das billige Vergnügen zu machen, ihn mit seiner höheren Einsicht gründlich „zu Boden zu werfen“. Ob sein Vorgehen gegen Ticknor gerechter ist, kann ich jetzt nicht untersuchen, weil ich nicht die letzte Ausgabe der „History of Span. Lit.“ besitze. Um die Haltlosigkeit seiner Kritik Schack gegenüber

zu beweisen genügt es, einige Stellen aus der „Geschichte der dramatischen Lit. u. K. in Spanien“ anzuführen. Bei Schack I. Bd. S. 148 ist zu lesen: „Die .... Meinung als bildeten die Stücke des Encina den ersten Anfang des spanischen Schauspiels überhaupt braucht hier nicht widerlegt zu werden..... Aber eine neue Epoche des spanischen Theaters, das sich in ihnen zuerst zu literarischer Bildung zu gestalten anfing, beginnt allerdings mit den Dichtungen des Encina.“ — Bei Besprechung eines von Alfonso X. gegen die Missbräuche in den dramatischen Spielen erlassenen Gesetzes (in den Siete Partídas) sagt Sch. (I. S. 114): „Aus diesem Gesetze ergibt sich als völlig gewiss: 1. dass in Spanien um die Mitte des 13. Jh.'s Vorstellungen von geistlichen sowohl als weltlichen Schauspielen üblich waren; 2. dass sie sowohl innerhalb der Kirchen als ausserhalb stattfanden; 3. dass sie nicht bloss von Geistlichen, sondern auch von Laien dargestellt wurden etc.“ — Hiezu vergleiche man noch, was Schack S. 135. 136 und 146 bemerkt. Weit entfernt also zu behaupten, dass Encina der Schöpfer des spanischen Dramas überhaupt sei, oder dass erst 1492 Aufführungen ausserhalb der Kirche stattfanden, berichtigt Sch. die von älteren Schriftstellern in diesem Sinne gemachten Angaben und geht noch über die von Cañete festgesetzte Zeit von 1460 zurück. Er beginnt, und jeder Fachmann wird ihm heute noch beipflichten müssen, den literarischen Anfang des span. Dramas mit Encina. Frühere Dramen liegen uns weder gedruckt noch handschriftlich[1] vor und waren, wie Schack mit Recht bemerkt, schon deshalb von geringem poetischen Gehalt, weil die unseres Dichters so ungewöhnliches Aufsehen erregten. Cañete sieht in dieser Annahme Schacks einen Irrthum, bleibt uns aber den Gegenbeweis schuldig. So lange er uns jedoch nicht ein Drama vor Encina nennt, das gleichen oder höheren Werth als jene zeigt, werden wir bei Schacks Vermuthung stehen bleiben dürfen. Cañete irrt sich seinerseits mit der Behauptung, dass die Stücke des Encina nur in den Palästen der Grossen aufgeführt worden seien. Deutlich genug äussert sich hierüber der Catálogo Real de España: „Año de 1492 comenzaron en Castilla las Compañias a representar publicamente comedias de Juan del Encina.“ Hiernach zu schliessen waren diese Stücke die ersten, die von Berufsschauspielern und zwar öffentlich[2] aufgeführt worden waren. Es ist um so weniger Grund vorhanden, die Zuverlässigkeit des Catálogo Real in Zweifel zu ziehen, als das Auftreten von Berufsschauspielern in Encinas Tagen noch durch das Zeugniss des berühmten Humanisten Antonio de Lebrija[3] (1444—1522) bestätigt wird. Um auf Schack zurückzukommen so denkt er nicht daran Encina für „el solo y unico autor“ zu halten, der das Volksmässige im Drama zu Ende des 15. Jahrhunderts cultivirt habe; er bezeichnet nur seine Stücke als „die ersten, welche das Volksmässige durch poetische Kultur zu veredeln suchten“ und damit hat es seine Richtigkeit. Dass Encina Nachfolger gehabt und somit nicht „el solo y unico“ war, sagt Schack selbst oft genug (B. I. S. 146. 155/156, B. III S. 548, Nachträge S. 5) und macht auch einige namhaft (I S. 204, 206 u. s. w.). Francisco de Madrid, den Cañete triumphirend Schack entgegen hält, ist gleich den „otros“ nur ein Nachahmer des Encina; denn seine allegorisch-politische Ekloge erschien erst Ende 1494 wenn nicht später (Cañete S. 51 A.), als von Encina schon mehrere Stücke aufgeführt worden waren.

Es ist also Cañete nicht gelungen, Schack auch nur eines Irrthums zu überführen, und ebenso wenig Encina von seinem Ehrensitze herabzustürzen. C. hat vielmehr durch die Auffindung neuer Schüler — als solche dürften sich neben F. de Madrid und den „otros“ ein grosser Theil der 38 Unbekannten entpuppen — bewiesen, wie gewaltig der Einfluss des Dichters, wie ansehnlich seine Schule gewesen und daher nur zur Befestigung seines Thrones beigetragen. Es bliebe mir noch übrig die Auffassung, welche C. vom „Volksthümlichen im Drama“ hegt, zu widerlegen, allein ich glaube, diese mehr von religiöser Begeisterung[4], als von ästhetischem Verständniss zeugende Definition des spanischen Akademikers ruhig dem Urtheil des einsichtsvollen Lesers überlassen zu können.

Mit heiligem Eifer fällt Cañete sodann (S. 51) über Martínez de la Rosa her, der sich des

---

[1] Man beachte, dass sich in Frankreich, England und Deutschland zahlreiche religiöse Spiele aus der ältesten Zeit erhalten haben. Der Umstand, dass gerade Spanien eine Ausnahme macht, lässt neben anderen Gründen gewiss auf den geringen Werth der Dichtungen schliessen.

[2] Ticknor (I. S. 277 A. und 304 A. — leider kann ich nur aus der 1. Ausgabe citiren —) ist zwar der Meinung, dass der Ausdruck „publicamente“ nicht wörtlich zu nehmen sei („seems only to refer to the representations in the houses of Encina's patrons“), was er durch die weiteren Worte des Cat. Real „festejando con ellas á D. Fadrique Enriquez, Almirante de Castilla etc. zu begründen sucht, „so that the representations in tho halls chapels of these great houses were accounted public representations“. Allein, abgesehen davon, dass die Worte „festejando etc.“, auf welchen Ticknors Begründung beruht, in der älteren Ausgabe des Catálogo fehlen, so ist seine Ansicht auch sonst nicht stichhaltig. Mögen die Stücke immerhin zuerst in den Häusern jener Grossen zu bestimmten Festlichkeiten aufgeführt worden sein; nachdem sie aber von Berufsschauspielern dargestellt wurden, so wurden sie gewiss öfter und dann auch ausserhalb der Paläste gespielt. Dies konnte um so leichter geschehen als Encinas Werke bald nach ihrem Entstehen, bereits 1496 im Drucke erschienen. Das Publikum nahm dieselben, wie aus den vielen Auflagen (1496, 1501, 1505, 1507, 1509, 1512, 1516) hervorgeht, mit ungewöhnlichem Beifall auf und wird daher auch der scenischen Darstellung das regste Interesse entgegengebracht haben. In diesem Sinne äusserte sich schon Moratin in seinen Origines (Bibliot. de Ant. Esp. Bd. II S. 157): „Estas privadas diversiones y otras hechas á su imitacion pasaron al pueblo, que desde entonces empezó a ver comicos de oficio dedicados a representar etc.“

[3] Aus seiner „Artis Rhetoricae compendiosa cooptatio ex Aristotile etc.“ hat bereits Velasquez (s. Velasquez-Diezc S. 303) und nach ihm Schack (I S. 197) eine Stelle citirt, welche die Existenz von vortrefflichen Schauspielern und Theatern in jener Zeit zur unumstösslichen Thatsache macht. Beide Historiker schreiben übrigens, wie es scheint durch die lateinische Form „Nebrissensis“ verführt, Nebrixa statt Lebrixa.

[4] Die obige schwungvolle, fromme Schilderung Cañetes von der Feier religiöser Spiele steht im grellen Widerspruch mit einer 1473 erlassenen Verordnung (Moratin Origenes S. 156 und 172; Schack I S. 136), worin den kirchlichen Vorstellungen der Vorwurf gemacht wird, dass dabei „nec non quam plurima inhonesta et diversa figmenta in ecclesiis introducuntur, tumultationes quoque et turpia carmina et derisorii sermones dicuntur, adeo quod divinum officium impediunt et populum reddunt indevotum“.

entsetzlichen Verbrechens schuldig gemacht, gegen die Inquisition die Anklage[5] zu erheben, dass die Unfruchtbarkeit der spanischen Bühne nach Torres Naharro fué consecuencia inevidable de haber prohibido el Santo Oficio la Propaladia por los años de 1520". Da ihm ein Opfer noch nicht genügt, so wird der bereits mehrfach „zu Boden geworfene" Schack abermals herangezogen: „Y como el error suele ser enfermedad contagiosa pegósele muy luego al historiador aleman impulsándole a dar tambien por cosa averiguada y corriente que la prohibición de la Prop. contribuyó con mas fuerza a la decadencia del drama hacia mediados del siglo XVI." Allein, so beginnt C. seine Entgegnung, Schack selbst bietet das Material zu seiner und M. d. l. Rosas Widerlegung, denn er spricht von Nachahmungen des Naharro vor 1530 „escritas en estrofas tan[6] artisticas" wie die Stücke des Vorbildes. Er erwähnt, dass die zwischen 1520 und 1540 erschienenen Komödien den Anklang beweisen, welchen Naharros Stücke in Spanien fanden. Was bleibt sonach von jener Anklage übrig? „¿Como dar crédito á las contradictorias del erudito escritor germánico. si se considera que, en vez de decaer el drama español á mediados del siglo XVI, hacia 1544 empieza á florecer el gran Lope de Rueda...? ¿Puede llamarse decadente un teatro que produce la Tragedia Josefina de Carvajal...? ¿Y que diran los curiosos si ademas les doy aquí noticias de treinta y ocho dramaticos anteriores á 1540 de que no tuvieron conocimiento ni Moratin, ni Colon, ni Schack, ni Ticknor, ni Barrera etc.?" Würden jene, die sich so sehr über die vermeinte Unfruchtbarkeit der spanischen Bühne in den ersten 40 Jahren des 16. Jahrhunderts aufgehalten, nicht besser gethan haben, grösseren Forschungseifer aufzubieten um jene 38 zu entdecken, welche die Inquisition nicht verboten hat „á pesar de la demasiada libertad de algunas"? Dieser wuchtige Streich stellte Cañete jedoch noch nicht zufrieden. Er liebt die Wiederholungen und kommt daher S. 320 abermals auf die Rettung des „Santo Oficio" zurück; denn „la verdad histórica", ruft er entrüstet aus, „suele estar reñida con las historias novelescas que escriben los enemigos de toda autoridad, los cuales se aprovechan de ese medio con actividad diabólica para difundir mentiras y hacer odioso ú abominable cuanto se halla en discordancia con sus opiniones". Die Gründe, die er hier noch gegen M. d. l. Rosa anführt, sind, kurz ausgedrückt, folgende: 1. die Propaladia erschien auch nach 1520 bis 1545 in drei unverstümmelten Ausgaben, was nicht geschehen wäre, wenn die Inquisition sie verboten hätte; 2. das S. Oficio verbot überhaupt im Zeitraume von mehr als einem Jahrhundert d. h. von seiner Gründung bis 1583 nur 18 Stücke.

Leider muss ich bei diesem heftigen Angriff C.'s dasselbe wiederholen, was ich bereits oben bemerkt habe. Dem span. Akademiker ist es nicht um streng objective Forschung zu thun. Befangen in mittelalterlichen Anschauungen, schreckt er nicht vor Entstellungen zurück, um die ihm unbequemen Behauptungen andersdenkender Vorgänger zu discreditiren. Dies wird sich, so weit es Schack betrifft, weiter unten aus einigen Citaten ergeben; was M. d. l. Rosa anbelangt, so besitze ich seine Werke nicht und bin daher nicht in der Lage zu ermitteln, ob C. die Worte des „hombre tan sesudo y bien intencionado", wie er ihn trotz der „actividad diabólica" nennt, getreu und im richtigen Zusammenhang citirt; aber dies zugegeben, so irrt sich Martinez de la Rosa nur bezüglich des Datums, nicht aber betreffs des Factums. Es ist wahr, dass die Propaladia noch später als 1520 in drei weiteren Ausgaben (1533, 1535 und 1545) erschien; es ist wahr, dass die Zeit vor 1540 nicht so arm an dramatischen Erzeugnissen ist, wie M. d. l. Rosa, gleich anderen Historikern annimmt; es ist ferner wahr, dass sich aus jener Zeit einige Nachahmungen des T. Naharro erhalten haben, und ich bezweifle auch nicht die Existenz der von C. entdeckten 38 Unbekannten: allein damit ist noch nicht der schädliche Einfluss der Inquisition auf die Entwicklung des Dramas und insbesondere nicht die traurige Wirkung des Verbots der Propaladia widerlegt. Lange vor C. haben Schack und F. Wolf die Behauptung M. d. l. Rosas berichtigt und nach des ersteren Ermittelungen steht es fest (Schack I S. 214), dass „das um 1545 erfolgte Verbot der Propal. zum Verfall der Theater nur noch mehr beitragen konnte". Das Theater befand sich also schon vorher in Folge der Verhältnisse des damaligen Spaniens (ib. S. 213) in einem rückgängigen Zustand; denn wenn (S. 195) auch aus verschiedenen zwischen 1520 und 1540 erschienenen Komödien (von Huete und Ortiz), die sich in Form und Stoff als Nachbildungen der Naharroschen darstellen, auf den grossen Anklang geschlossen werden kann, welchen die Weise dieses Dichters bei den Spaniern fand, so zeugen diese Nachahmungen (S. 209) doch nur „von einem sehr untergeordneten Talent". „Armuth an Erfindung, Mangel eines wahrhaft dramatischen Entwurfs, Rohheiten, Zweideutigkeiten, Fehlen aller Poesie sind zu hervorstechende Schattenseiten aller dieser Versuche, als dass ihre theilweisen Vorzüge, Witz, fliessende Diction und guter Versbau dagegen schwer in die Wagschale fallen könnten." So „erklärt es sich" — schliesst Sch. (S. 214) seine Schilderung der damaligen Verhältnisse des Dramas — „wie ein Mann von sehr beschränkten poetischen Gaben, der um die Mitte des Jahrhunderts als Schauspieldichter auftrat, ungewöhnliches Aufsehen erregen konnte. Wir reden von Lope de Rueda." — Die angeführten Stellen haben wohl zur Genüge bewiesen, wie ungerechtfertigt der Vorwurf ist, den Cañete gegen den berufenen Geschichtschreiber des spanischen Dramas schleudert. In der That, die Zeit nach Naharro war keine Zeit des dramatischen Fortschritts. Die Abwesenheit des Hofes von Spanien, die steten Kriege, die nach der neuen Welt drängende Thatenlust liessen das kaum der geistlichen Bevormundung entwachsene Drama nicht recht zur Entfaltung kommen. Die 38 Unbekannten sind nicht

[5] In seinem Schriftchen „Apendice sobre la Comedia" (Obras liter. Paris 1827).

[6] Schack sagt (I S. 195 A.): Alle diese Stücke ... sind in kunstvoll gebildeten Strophen verfasst, wie sie (die des Naharro) etc.; C. citirt also falsch!

geeignet, unser Urtheil über den Zustand des Theaters in jener Zeit zu ändern. Die grosse Mehrzahl der Stücke sind religiösen Inhalts, andere nur kurze Hirtengespräche, also wohl eine Fortsetzung der früheren Mysterienbühne oder eine Nachahmung des Encina und daher für die Weiterentwicklung des Volksdramas belanglos. Wir wussten bereits vor Cañete, dass Encina dureh Fernández und viele andere Dichter nachgeahmt wurde und es stand auch fest, dass keine dieser Naehahmungen irgend einen wesentlichen Fortschritt bezeichnete. Dass gerade die von C. entdeckten die vorzüglichsten seien, werden wir bei der Ueberschätzung, die er derartigen Producten zu Theil werden lässt, so lange noch bezweifeln, bis sie uns einmal gedruckt vorliegen. Ob sieh unter den 38 Unbekannten auch Nachahmer des Naharro befinden, lässt sich aus den blossen Titeln der Stücke nicht entnehmen. Doch dürfte das Stillsehweigen des Entdeckers über diesen Punkt fast als eine Verneinung der Frage zu deuten sein. Hat nun jenes Bluttribunal bestimmten Verboten vorausgreifend schon vor 1545 hemmend auf die freie Entwicklung des Volksdramas gewirkt? Wir wollen das hier nicht weiter untersuchen. Unbestreitbar jedoch ist sein Einfluss für die Zeit nach 1545 und die folgenschwerste seiner Massregeln das Verbot von Naharros Dramen. Wenn diese auch in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts, in Folge der oben angedeuteten Zustände, nur sehr mittelmässige Nachahmungen hervorgerufen haben, so steht doch ausser Frage, dass sie um die Mitte des Jahrhunderts, als für das Drama eine bessere Zeit anbrach, wirklichen Diehtern als Vorbilder hätten dienen können. Sie würden dadurch dem spätern nationalen Schauspiel, dessen unverkennbaren Typus sie tragen, früher die Wege geebnet haben. Merkwürdiger Weise strengt sich C. nieht sehr an, die Behauptung Schacks vom Einfluss der Inquisition nach 1545 zu entkräften. Er nennt uns keine Unbekannten aus dieser Zeit. Es genügt ihm, Sehack mit zwei Namen zu widerlegen, Carvajal und Lope de Rueda. Allein Carvajals Josefina, ein recht gutes Stück, wenn es aueh die übertriebenen Lobeserhebungen Cañetes nieht verdient, fällt nach dessen eigenen Ermittelungen noch in das erste Viertel des Jahrhunderts und „el gran Lope de R. según le califiea Cervantes“ war wohl gross als Schauspieler, jedoch als grosser Dichter vermochte er vor dem Richterstuhl der modernen Kritik seinen Platz nicht zu behaupten. Noch unter ihm blieben Alonso de la Vega und der Buchdrucker J. de Timoneda. Da Luis de Mirandas Komödie „Pródiga“ nach C.'s Vermuthung (S. 122) gleich naeh 1532 entstanden ist. so weist die Zeit von 1545 bis 1573 (in letzterem Jahre ersehien die Propaladia, freilich verstümmelt) ausser den genannten und etwa noch Malaras Stücken nach antiken Mustern, nur wenige dramatische Leistungen auf. Es ist dies ein Factum das um so mehr auffallen muss, als mit der Thronbesteigung Philipps II. der Hof sich in Spanien stabilirte und alle Verhältnisse für die Weiterentwicklung des Dramas sich günstiger gestalteten. Daher scheint die verderbliche Wirkung der Inquisition überhaupt, sowie insbesondere durch das Verbot der Propaladia unanfechtbar zu sein.

Eigenthümlich klingt Cañetes Bemerkung, dass die Inquisition im Zeitraum von mehr als einem Jahrhundert, nämlich von ihrer Gründung bis 1583 nieht mehr als 18 Komödien verboten habe. In dem Verzeichniss, das er hievon gibt, vermisst man zwei von Moratin und fünf von Barrera genannte Stücke, nämlich la Farsa de los Enamorados (Morat. Catálogo Nr. 64), la Comedia de Peregrino y Ginebra (Mor. Cat. Nr. 83), beide anonym, Gil Vicentes la Rubena (Barrera S. 475). die anonyme Comedia llamada la Saneta (Barr. S. 580) und die anonymen Stücke la Rapnusia, la Trinusia y la Com. de Sergio (Barr. S. 576). Sind C. diese Stücke entgangen oder versehwieg er sie absichtlieh? Das erstere würde auf seine Gründliehkeit, das letztere auf seine Wahrheitsliebe ein bedenkliches Licht werfen. Mit dem Ausdruck „mas de un siglo“ hat ferner C. den Mund etwas zu voll genommen; denn wenn die Inquisition auch schon recht bald (bereits 1490) die Bücher in das Bereich ihrer vielseitigen zerstörenden Thätigkeit zog, so darf man doch nicht übersehen, dass die ersten gedruckten Dramen, die des Encina, erst von 1496 datiren, dass in der ersten Zeit die Verbrennung der Juden und Mauren allzusehr die Thätigkeit der Inquisition in Anspruch nahm, als dass man den arglosen dramatischen Spielen grosse Aufmerksamkeit zu schenken vermochte. Die Bücher fingen überhaupt erst an mehr in den Vordergrund zu treten, als die Reformationsschriften in Spanien Eingang fanden. Zuerst fahndete man also nach theologisehen Büchern; weil sich jedoch ketzerische Anschauungen ganz wohl in das harmlose Gewand eines Dramas kleiden konnten, so riehtete die Inquisition ihr Augenmerk zuletzt auch auf die dramatische Literatur. Wann sie ihr erstes Interdict in dieser Hinsicht verhängte, wird kaum mehr festzustellen sein, sehwerlich vor 1545; denn sie würde sonst gewiss die bekannten, viel gelesenen und vielleicht viel gespielten Komödien des Naharro nicht bis zu diesem Jahre unbeanstandet drucken haben lassen; sie würde sicher an der „demasiada libertad de algunas“ der oftgenannten 38 Unbekannten Anstoss genommen haben, wenn diese nicht schon verschollen gewesen wären, als sie derartigen Erzeugnissen Werth beizulegen anfing. Der Zeitraum „mas de un siglo“ schrumpft also bei näherer Besichtigung auf kaum vier Dezennien (1545—1583) zusammen. Hiezu kommen noch folgende Erwägungen: Der Geistesdruck, den die Inquisition schon von ihrem Entstehen an ausübte, hatte längst die Schüchternen abgeschreckt, in der ernsten Prosa wie in der heiteren Dichtung freie Meinungen zu äussern. Selbst kühnere Geister zogen es vor, ihre Schriftwerke, falls sie gewisse Themata berührten, im Auslande erscheinen zu lassen, wie denn ein Theil der auf dem Index gesetzten Dramen in Italien erschienen ist. Als man aueh der theatralischen Literatur scharf zu Leibe ging, hatten die dramatischen Dichter gewiss einen zu hohen Respect vor den Kerkern des S. Oficio, als dass sie in Dichtungen sich Freiheiten erlaubt hätten, die der Censurbehörde missfallen konnten. Bedenkt man ferner, dass viele Dramen von den ängstlichen Verfassern nicht zu Druck ge-

bracht und andere noch vor dem Drucke von der Inquisition vernichtet wurden, so gewinnt die Zahl von 25 Stücken, die nachweislich verboten worden sind, an Bedeutung, die noch wächst, wenn man nach der Zeit forscht, in welcher die „prohibidas“ erschienen. Mit Ausnahme der Comedia de Peregrino y Ginebra, welche Moratin in das Jahr 1553 setzt, und der obigen vier anonymen (in Italien gedruckten) Stücke bei Barrera, von denen drei schon 1550/51 ans Licht kamen, stammen sie alle aus der Zeit vor 1545. Genau genommen umfassen also die Verbote der Inquisition noch nicht 10 Jahre (1545—1553). Dieser gewaltige Sturm gegen das Drama, der gerade die besten Erzeugnisse erfasste, erklärt das plötzliche Verstummen der Lustspieldichter um die Mitte des Jahrhunderts. Wenn man einwendet, dass die Zeit von 1545—1573 noch ziemlich durch die Stücke der Dichter Lope de Rueda, Alonso de la Vega und J. de Timoneda ausgefüllt werde, so muss ich daran erinnern, dass ihre Schöpfungen nicht, wie man bei flüchtiger Durchsicht der Orígenes des Moratin glauben möchte, allmälig, sondern erst 1565—1567 gedruckt wurden (die der beiden ersten nach ihrem Tode). Timoneda, der sie veröffentlichte, erklärt in der Vorrede zu Rueda, dass er mit dessen Dichtungen sehr frei geschaltet habe und dass daraus „se han quitado algunas cosas no licitas etc.“ Aehnlich dürfte er mit A. d. l. Vega verfahren sein. Wenn also diese nicht durch die Inquisition spurlos beseitigt wurden, so ist es der klugen Fürsorge des Dichter-Buchhändlers zu danken.

Cañetes zweiter Angriff darf daher gleich seinem ersten als misslungen angesehen werden. Ich wende mich sogleich zu einem andern Punkt. Cañete macht (S. 205 ff.) für die unzüchtige Sprache vieler span. Stücke im 16. Jh. ausser der Celestina, den T. Naharro, für diesen das „cinico teatro“ Italiens und für das letztere das Alterthum verantwortlich. So unanfechtbar wie Cañete diese Behauptungen hinstellt, scheinen sie nicht zu sein. Nach dem von Schack (I S. 113) mitgetheilten Passus aus den Siete Partidas waren schon die ältesten span. Spiele reich an Obscönitäten, und dass es im 15. Jh. nicht besser wurde, beweist der oben erwähnte Erlass von 1473. Wenn Geistliche in den kirchlichen Vorstellungen sich die gröbsten Verstösse gegen die Sittlichkeit zu Schulden kommen liessen, so war von den Volksdichtern und Berufsschauspielern, die auf die Lachmuskeln des grossen Haufens zu wirken suchten, kaum etwas Besseres zu erwarten. Der Geistliche T. Naharro bedurfte also nicht erst ital. Vorbilder, und weder er, noch die Celestina, noch die ital. Literatur, noch das Alterthum konnten das bereits Vorhandene verschlimmern. Uebrigens war die zügellose Sprache Gemeingut aller damaligen Völker. Finden wir doch in den älteren dramatischen Erzeugnissen der Deutschen, Franzosen und Engländer, in den Fastnachtsspielen, Farces, interludes etc. Stellen, welche an Gemeinheit und Rohheit die verrufensten Stücke des Alterthums überbieten.

S. 142 ff. sucht C. zu beweisen, dass Carvajals „Trag. llamada Josefina“ nicht identisch mit der auf den Index gesetzten „Farsa ll. Jos.“ sei. Als Beweismittel dienen ihm zwei Aktenstücke der Inquisition vom 4. bezw. 5. Juni 1599. In dem ersten äussert sich ein zur Begutachtung aufgeforderter Doctor P. L. de Montoya (ich citire nur die nöthigsten Stellen) folgendermassen: Yo he uisto la carta del cauildo de plasencia y la Comedia Josephina ... vino y hallo que contiene lo mismo que la prohibida en nro. Catalogo etc. yo me acuerdo hauerla uisto y ni esta ni aquella Tienen otra cosa sino la historia de Joseph ... La raçon que pudieron Tener para uedalla fue ... por no dar occasion a que la gente del vulgo diese credito a sueños vanos y ... porque .... se trata de los desatinados amores que la muger de putifar tuvo ... los quales en la comedia se .. representan con sus colores muy al uiuo etc. demas desto se interpone aqui una criada que se offrecio a ser tercera de su ama ... lo qual es contra la verdad de la hystoria etc. .. pero yo he occurido a este inconueniente y he señalado que se borre todo esto y quitandose no me parece que le hay en que se represente para solenizar esta fiesta etc. — Das zweite Aktenstück enthält ganz kurz den abweisenden Beschluss der Behörde über die Aufführung der „Comedia“. — Aus diesen Dokumenten entnimmt nun Cañete: 1. das „cabildo“ habe um Aufhebung des Verbots der auf den Index gesetzten Com. oder Farsa Josephina nachgesucht „donde se interpone una criada que se ofrece etc.“; 2. die dem Sachverständigen vorgelegte Komödie enthielt dasselbe wie die „prohibida“; Cañete lässt uns im Zweifel, ob er die beiden Stücke des Passus für identisch oder nur für inhaltlich völlig gleich erachtet; jedenfalls glaubt er das eine oder das andere, da er 3. den Schluss zieht, Carvajals Stück sei nicht das verbotene, weil weder „criadas“ noch „tercerías“ darin vorkommen. — Ich kann mich mit Cañetes Beweisführung nicht einverstanden erklären. Aus den Schriftstücken geht keineswegs hervor, dass das „cabildo“ um Aufhebung jenes Verbots, sondern nur, dass es um Erlaubniss zur Aufführung einer eigens vorgelegten Com. llamada Joseph. — offenbar zum Frohnleichnamsfest — nachgesucht hat. Der Berichterstatter findet, dass diese „contiene lo mismo“ als die auf den Index gesetzte. Damit ist weder gesagt, dass die beiden Stücke identisch seien, denn sonst würde es im Gutachten nicht heissen „sie enthält dasselbe“, sondern „sie ist dieselbe“, noch, dass in beiden Komödien die Geschichte in allen Einzelheiten völlig gleich behandelt worden sei, denn welche Wahrscheinlichkeit hätte es, dass der Sachverständige auf eine vage Erinnerung hin (yo me acuerdo hauerla uisto) eine derartige Uebereinstimmung zu constatiren vermöchte, sondern nur, dass die beiden denselben Gegenstand, die Geschichte Josephs enthalten. Die kupplerische Dienerin kommt, wie der Schluss des Gutachtens beweist, in dem vom cabildo eingereichten Stücke vor und zwar nur in demselben, was die Worte „demas desto se interpone aqui“ deutlich bezeugen. Wenn für die „prohibida“ sonach criadas und tercerias nicht nachzuweisen sind, so fällt C.'s ganze Beweisführung in nichts zusammen. Das Material hilft uns zum Gegenbeweis, dass Carvajals Trag. eben die prohibida ist. Das einzige

vorhandene Exemplar der Carvajalschen Dichtung ist allerdings von 1546 datirt, während das Verbot der Inquisition sich auf eine Ausgabe von 1543 bezieht, die den Titel Farsa führt. Erwägt man jedoch, wie die Bezeichnungen Tragedia, Com.. Farsa, Auto u. s. w. in jener Zeit ohne Unterschied gebraucht wurden, und ferner, wie nachlässig die Censurbehörde in ihren Daten und Namen war[7], so wird man (gleich Cañete) den beiden Punkten weiter kein Gewicht beilegen. Im schlimmsten Fall wäre eine Ausgabe des Stückes von 1543 nichts Auffallendes, da ja nachweislich auch eine — bisher wenig gekannte — von 1535 (C. S. 111) und höchst wahrscheinlich eine noch ältere (C. ibid.) existirt hat. Massgebend für die Sache ist die Erwägung, dass wenn Carvajals treffliche Dichtung, welche bereits früher am Frohnleichnamstage in seiner Vaterstadt Plasencia aufgeführt worden, nicht jene verbotene gewesen wäre, so würde das dortige „cabildo" gewiss nicht um die Erlaubniss zur Aufführung eines neuen Stückes über denselben Gegenstand bei der Censurbehörde eingekommen sein. Hiezu kommt noch ein Punkt: die wiederholten Auflagen des Stückes beweisen seine Popularität. Wie kommt es, dass gleichwohl in ganz Spanien sich kein Exemplar davon erhalten hat, und dass nur im Ausland, in Wien, ein einziges zu finden ist? Kein Zweifel, die vernichtende Hand der Inquisition hat das Stück gründlich beseitigt und das vom cabildo eingereichte war ein neues, welches dasselbe Thema behandelte.

Die bisherigen Mittheilungen haben wohl zur Genüge ergeben, dass es C. nicht immer geglückt ist, seinen Vorgängern „graves errores" nachzuweisen. Der Tadler hat vielmehr selbst wiederholt den Tadel verdient, den er Anderen ertheilte. Diesen Vorwurf muss man ihm nicht nur hier, sondern auch anderwärts machen. So ist mir eine Abhandlung von ihm über „Lope de Rueda y el Teatro españ. á med. del siglo XVI" (veröffentlicht im Almanaque de la Ilustracion 1884 S. 32—42) zur Hand gekommen, welche obiges Urtheil bekräftigt. Auch hier überschüttet der gründliche und geistvolle Kenner des span. Theaters die „historiadores y criticos" mit Vorwürfen, auch hier betont er auf jeder Seite die hohe Erleuchtung, die just ihm gekommen ist, und wenn wir auch reiche Belehrung aus der Studie schöpfen, so wirkt es doch komisch, ihn auf dem Wege Andere zu belehren selbst stolpern zu sehen. Nur ein Beispiel sei angeführt: S. 42 bekämpft C. die längst als irrig erkannte Meinung Schacks (I, 222), dass L. d. Ruedas Com. d. l. Engañados aus Bandello (II, 36) geschöpft sei. „El comico andaluz imitó en ella", ruft er aus, „fiel y directamente una pieza ital., ...generalmente desconocida ... Gl'Inganni; represent. en Milan ante ... Felipe II, á la sazón Rey de Inglaterra, el año de 1547." Trotz des zuversichtlichen Tones, in welchem Cañete seine wichtige Entdeckung vorträgt und welcher ein genaues Studium der beiden Stücke erwarten lässt, enthält seine Bemerkung nicht weniger als vier Unrichtigkeiten. 1. Nicht die Com. Gl'Inganni von N(iccolo) S(ecchi), sondern, wie Klein bereits 1872 nachgewiesen hat, die anonyme Com. Gl'Ingannati (1531 gespielt und 1537 gedruckt) ist die Quelle Ruedas. 2. Das von Cañete genannte Stück ist durchaus nicht „generalmente desconocido". Nicht nur wird es in den Werken über das ital. Theater besprochen, sondern auch in denen über das franz. als Original zu Lariveys „Tromperies" erwähnt, und, was das Wichtigste ist, zu den Quellen Shakespeares gezählt. 3. Philipp II. kam erst am 19. December 1548 nach Mailand; das Stück konnte also nicht 1547 ihm zu Ehren aufgeführt worden sein. 4. Geradezu unmöglich ist es, dass Philipp um 1547 den Titel „Rey de Inglaterra" führte, da seine Heirath mit der 1553 zur Regierung gelangten Maria von England erst 1554 stattfand.

Nürnberg, Nov. 1887. A. L. Stiefel.

[7] Es sei nur auf die Comedia Tidea von Natas verwiesen, die auf dem Index als Fidea von Navas figurirt.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neueren Sprachen u. Literaturen LXXX, 1. 2: Puls, Wie G. Brandes deutsche Literaturgeschichte schreibt. — L. Fränkel, L. Uhland als Romanist. — C. Horstmann, Nachträge zu den Legenden. — W. Hellgrewe, Synt. Studien über Scarrons Le Roman Comique. — K. Oreans, Die E-Reime im Altprovençal.

Modern Language Notes III, 2: J. G. R. Mc Elroy, Matter and manner in literary composition. — A. Gerber, Modern Languages in the University of France II. — J. W. Bright, The Anglo-Saxon *bâsnian* and *wrâsen*. — T. Mc Cabe, Modern Languages at Cambridge University, England. — F. E. Schelling, The fifth Annual Convention of the modern Language Association of Ameriea. — J. R. Wightman, Convention of the Modern language Association of Ontario. — B. L. Bowen, Corrections to Whitney's Freneh Vocabularies. — W. M. Payne, Correspondenee. — H. Schilling, Noeh einmal Meissner-Joynes II. — E. S. Joynes, Audi alteram partem. — A. Du Four, A. Fortier, Quatre grands poètes du 19e siècle. — H. E. Shepherd, Saintsbury, A History of Elizabethan Literature. — J. Goebel, Wrede, Ueber die Sprache der Wandalen. — H. Schmidt, Lorenz, Die 1. Plur. des Verbums im Altfranzösisehen.

Mémoires de la société de linguistique de Paris X, 3: F. de Saussure, Sur un point de la phonétique des eonsonnes. (*sedal* Sitz, urgm. *setlo* gehe zurüek auf *sed-tlo,* wo *d* vor *tl* ausgefallen, wie *μέτρον* = *med-tron* sei. *bîhal* Beil entspreehe einem got. *beipl* = igm. *bheid-trom,* also zu lat. *findo.*)

Revue de linguistique XXI. Jan: Regnaud, La théorie des deux K indo-européens. — Piétrement, Le patois briard du eanton d'Esternay (Schluss).

Le Moyen Age 2: Comptes rendus. M. Prou, Langlois, le règne de Philippe III le Hardi. — C. Frey, C. Guasti, santa Maria del Fiore, il Pergamo di Donatello pel duomo di Prato. — A. Marignan, Karl Pearson, di Froniea. — Chronique bibliographique. — Périodiques. W. Engelmann, Autriehe, histoire et arehéologie. — G. Platon, Franee, droit et économie politique.

Mélusine IV, 2: J. Tuehmann, La Faseination (Forts.). — E. Lefébure, La Flèehe de Nemrod. — H. Gaidoz, L'Enfant-Juif, version Irlandaise. — Ders., La Proeédure du Jeûne. — A. Orain, Le Monde fantastique en Haute-Bretagne. — Ders., Les Chansons populaires en Haute-Bretagne (avee musique). — Gaidoz, Les Esprits-Forts de l'Antiquité elassique. — Oblations à la Mer et Presages.

Revue des traditions populaires III, 2: F.-S. Krauss, Ibrahim Nukie, ehanson pour les guzles. — Charles Beauquier, Le premier dimanehe de Carême. — Paul Sébillot, Chansons de eonserits. IV. Les réquisitionnaires d'Allineue (Haute-Bretagne). V. Chanson des Mobilisés en 1870. — Léon Siehler, Les adieux d'une reerue. — Augustin Bernard, Adieu ma belle, ehanson du pays de

Caux. — Antoinette Bon, Ustensiles et bibelots populaires. I (suite). Objets en bois. — Alfred Haron, Rites et usages funéraires. II. Danses mortuaires en Belgique. — Raoul Rosières, Le Refrain dans la littérature du Moyen Age (suite). — Paul Sébillot, Miettes de Folk-lore parisien. — Les Pourquoi. XI. Amé Demeuldre, Pourquoi les chiens se flairent. XII. Pol de Mont, Pourquoi les chiens regardent sous la queue des chats. XIII. Pourquoi les chats se lavent la figure. XIV. Eugène Herpin, Pourquoi les sardines s'éloignent de Bretagne. — Ronsard, Poésies sur des thèmes populaires. I. Hymne à sainct Blaise. — Charles Beauquier, Coutumes, croyances, etc., de Noël. IX. En Franche-Comté. — J.-M. Comault, Le Château sous la Mer, légende bretonne. — G. le Calvez, Pèlerins et pèlerinages. Emblèmes portés par les pèlerins. — Albert Meyrac, Mœurs et traditions ardennaises. I. Usages relatifs au mariage. — La fête des Rois (suite). II. Charles Beauquier, En Franche-Comté. III. Félix Frank, En Normandie. — Zincèm Wissendorff, Légendes mythologiques lettonnes (suite). — Nécrologie. P. S., Paul Hercouët. — Assemblée générale de la Société. — Extraits et lectures. I. A. Certeux, Extrait de Dix mois autour du Monde. II. Paul Ristelhuber, Dagobert en Alsace (suite). — Bibliographie. — Périodiques et Journaux. — Notes et Enquêtes.

Zs. f. deutsche Philologie XX, 3 (Nachtrag zu Sp. 82): A. Birlinger, Lexikographisches. Schlesisch. — E. Voigt, Ad. Ebert, Allgemeine Geschichte der Literatur des Mittelalters im Abendlande. — H. Gering, H. Franck, Gotthard Ludwig Kosegarten, ein Lebensbild. — G. Kettner, Herm. Fischer, Ludwig Uhland, eine Studie. — H. Suchier, Ed. Schwan, Die altfranzösischen Liederhandschriften. — K. Kinzel, J. E. Wackernell, Die ältesten Passionsspiele in Tirol. — Ders., Fr. Keinz, Helmbrecht und seine Heimat. — O. Erdmann, P. Schütze, Beiträge zur Poetik Otfrieds. — R. M. Meyer, M. Ortner, Reimar der Alte.

Englische Studien XI, 2: I. K. Elze, Notes on „Othello". — M. Kaluza, Zum Handschriftenverhältniss und zur Textkritik des Cursor Mundi. — II. H. Klinghardt, Australischer Volkscharakter. — Literatur: I. E. Kölbing, G. Körting, Grundriss der Geschichte der englischen Literatur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. Münster 1887, H. Schöningh. — E. Nader, K. Körner, Einleitung in das Studium des Angelsächsischen. Erster Theil: Angelsächs. Laut- und Formenlehre. Zweite Auflage, bearbeitet von Ad. Socin. Heilbronn 1887, Henninger. — J. Koch, H. Sweet, Second Middle English Primer. Extracts from Chaucer. With grammar and glossary. Oxford 1886, Clarendon Press. — A. L. Mayhew, The Bible Word-Book. A Glossary of Archaic Words and Phrases in the Authorized Version of the Bible (A. D. 1611), and the Book of Common Prayer, by W. Aldis Wright. 2nd edition revised. London 1884, Macmillan. — M. Krummacher, Life of Thomas Carlyle by Richard Garnett, LL. D. London 1887, Scott. („Great Writers", edited by Prof. E. S. Robertson.); Thomas Carlyle. Ein Lebensbild und Goldkörner aus seinen Werken. Dargestellt, ausgewählt, übertragen durch Eugen Oswald. Leipzig 1882, Friedrich; Thomas Carlyle's religiöse und sittliche Entwickelung und Weltanschauung. Studie von Ewald Flügel. Leipzig 1887, Grunow; Erinnerungen an Jane Welsh Carlyle. Eine Briefauswahl, übersetzt, mit Anmerkungen und verbindendem Text versehen von Th. A. Fischer. Mit Portr. Gotha 1888, Perthes. — Max Koch, Tycho Mommsen, Die Kunst des Uebersetzens fremdsprachlicher Dichtungen ins Deutsche. Mit einem Anhang: Ueber Shakespeare und Marlowe. Zweite vermehrte Auflage. Frankfurt 1886, Jügel. — Programme: E. Kölbing, Julius Baudisch, Ueber die Charaktere im „Bruce" des altschottischen Dichters John Barbour. Ein literar-historischer Versuch. Marburg a. D. 1886. — L. Pröscholdt, Emil Soffé, Ist Mucedorus ein Schauspiel Shakespeares? Separatabdruck aus dem Progr. der Staats-Oberrealschule zu Brünn. 1887. — II. Schulausgaben: M. Krummacher, Schulcommentar zu Milton's Paradise Lost von Johann Baudisch. Wien u. Leipzig 1887, Pichler. — Lesebücher: E. Nader, Wilh. Steuerwald, Englisches Lesebuch für höhere Lehranstalten. Mit erläuternden Anmerkungen und Aussprachebezeichnung der Eigennamen. München 1886, Stahl. — Ders., J. Siedler, Readings from the Best English Authors in Poetry and Prose. For the use of schools and private students. Berlin 1886, Winkelmann. — H. Klinghardt, J. Arv. Afzelius, Engelsk läsning för skolor och till självstudium, med upplysande noter. Göteborg 1886, Hartelius. — F. Dörr, George Boyle, The English and American Poets and Dramatists of the Victorian Age; with biographical notices. Francfort 1886, Geestewitz. — M. Krummacher, May Gibsone, English Reading Book for the use of schools and for private study. A choice selection etc. Münster 1887, H. Schöningh. — C. Th. Lion, Otto Speyer, Tales from the History of England. Zumeist nach Stephen Percy's Tales of the King and Queens of England. Für den Unterricht im Englischen bearbeitet. Leipzig 1885, Baumgärtner. — Grammatisches: G. Willenberg, U. Schmidlin, Lehrbuch der englischen Sprache. Anleitung zur Erlernung der englischen Umgangs- u. Geschäftssprache in vier Stufen. III. Stufe: Die wichtigsten Regeln der Syntax. Zürich 1886, Schmidt. — Ders., Fr. Glauning, Lehrbuch der engl. Sprache. Grammatik und Uebungsbuch. Erster Theil: Laut- u. Formenlehre. 2. Aufl. Nördlingen 1886, Beck. — C. Th. Lion, Feller's New Mercantile Correspondence etc. Fifth Edition, revised and much enlarged by F. H. Schneitler. Leipzig 1886, Baumgärtner; F. H. Schneitler, Lehrgang der engl. Sprache für Kaufleute und Vorschule zur engl. Handelskorrespondenz. Für Handelsschulen, kaufmännische Fortbildungsschulen u. ähnliche Anstalten, sowie für den Selbstunterricht bearbeitet. Leipzig 1886, Baumgärtner. — Aug. Western, Heinrich Löwe, Unterrichtsbriefe zur schnellen u. leichten Erlernung der engl. Sprache nach neuer, natürlicher Methode. An Stelle der fünften Auflage der Unterrichtsbriefe gleichen Verlags bearbeitet u. hrsg. Berlin 1887, Regenhardt. — A. Würzner, Karl Deutschbein, Kurzgefasste engl. Grammatik und Uebungsstücke für reifere Schüler. Cöthen 1887, Schulze. Erster Theil: Grammatik. — Phonetisches: Aug. Western, W. Victor, Elemente der Phonetik u. Orthoepie des Deutschen, Englischen u. Französischen, mit Rücksicht auf die Bedürfnisse der Lehrpraxis. Zweite verbesserte Aufl. Heilbronn 1887, Henninger. — H. Klinghardt, Henry Sweet, Elementarbuch des gesprochenen Englisch (Grammatik, Texte u. Glossar). Zweite verbesserte Aufl. Oxford, Clarendon Press. Leipzig 1886, Weigel. — Franz Beyer, Ph. Wagner, Die Sprachlaute des Englischen. Ein Hilfsbuch für den Schul- u. Privatunterricht. Tübingen 1887, Fues. — H. Klinghardt, Phonetische Studien, Zeitschrift für wissenschaftliche und practische Phonetik, mit besonderer Rücksicht auf den Unterricht in der Aussprache. Hrsg. von Wilhelm Victor. 1. Heft. Marburg 1887, Elwert. — Methodisches: Aug. Western, Jul. Bierbaum, Die analytisch-directe Methode des neusprachl. Unterrichts. Cassel 1887, Kay; Friedr. Hefty, Der Unterricht in den modernen Sprachen an Handelsschulen höheren Grades. Mit besonderer Berücksichtigung des Deutschen, Französischen und Englischen. Pressburg u. Leipzig 1887, Heckenast. — H. Klinghardt, Arnold Schröer, Wissenschaft und Schule in ihrem Verhältnisse zur practischen Spracherlernung. Leipzig 1887, Weigel. — Zeitschriften: H. Klinghardt, Verdandi. Tidskrift för ungdomens målsmän och vänner i hem och skola, utgifven af Uffe (Anna Sandström) och Lars Hökerberg. 5 årg. 1887, häft 1—4. Stockholm, Höckerberg. — Programme: Aug. Lange, Max Walter, Der Anfangsunterricht im Englischen auf lautlicher Grundlage. Beilage zu dem Jahresbericht der Realschule zu Cassel 1887. — E. Nader, G. Wendt, Der Gebrauch des bestimmten Artikels im Englischen. Separatabdruck aus dem Osterprogramm des Johanneums 1887. Hamburg. — L. Pröscholdt, M. Krummacher, Metrische Uebersetzungen. Zwölfter Bericht der städtischen höheren Mädchenschule zu Cassel. Cassel 1887. — Realien: Krummacher, Adolf Brennecke, Alt-England, eine Studienreise durch London und die Grafschaften zwischen Canal und Pictenwall. Mit zahlreichen Abbildungen. Leipzig 1888, Hirt. — II. Klinghardt, P. F. Aschrott, Das Universitätsstudium und insbesondere die Ausbildung der Juristen in England. (Deutsche Zeit- und Streitfragen, hrsg. von Franz von Holtzendorff. Neue Folge, erster Jahrgang, Heft 13.) Hamburg 1886, Richter. — Miscellen: I. K. Elze, Falsche Versabtheilung bei Shakespeare. — Karl Lentzner, Coco und cocoa. — Ders., Alexander Schmidt †. — II. H. Klinghardt, Allerhand Mittheilungen. — G. Tanger, Erwiderung. — Julius Baudisch, Antwort.

Revue des langues romanes Jan. 1888: P. Guillaume, Le Mystère de saint Pons (Forts.). — L. Lambert, Contes populaires du Languedoc (Forts.). — Puitspelu, *Ponacre.* — C. Chabaneau, Deux Manuscrits provençaux. — J. Brenous, Esquisse d'une histoire des théâtres de Paris par E. Rigal. — Ch. Saurel, Cinquente Sonnets et cinq Odes de Pétrarque, traduits en vers franç. par Cazalis et de Ginoux.

Zs. f. neufranz. Sprache u. Literatur X, 1: W. Ricken, Die Gestaltung des französ. Unterrichts in Uebereinstimmung mit den revidirten Lehrplänen. — N. Bock, Molières Amphitryon im Verhältniss zu seinen Vorgängern. — D. Banzer, Die Frau Patelin und ihre Nachahmungen. — Suppl. 4: P. Holzhausen, Die Lustspiele Voltaires.

Franco-Gallia V, 1: Hormel, Waces Leben und Werke. — Besprechungen: Foth, Der franz. Unterricht auf dem Gymnasium. — Pünjer, Der erste Unterricht in der frz. Sprache. — Corneilles Nicomède, ed. Weischer. — V, 2: J. Sarrazin, Pailleron. — Besprechungen: Netter, La Fontaine et Descartes ou Les deux rats, le renard et l'œuf. — Schirling, Die Vertheidigungswaffen im altfrz. Epos. — Buch, Die Angriffswaffen in den afr. Artus- und Abenteuer-Romanen. — De Beaux, Schulgrammatik der franz. Sprache. — V, 3: R. Röhr, Der Vokalismus des Francischen im 13. Jh. — Besprechungen: Christian von Troyes, Löwenritter hrsg. von W. Foerster. — A. Du Pont, Roman de Mahomet ed. Ziołecki. — Ulbrich, Schulgrammatik der frz. Sprache. — Delavigne, Louis XI. ed. Plattner. — Fritsche, Molière-Studien. — Hummel, Auswahl frz. Gedichte.

Occitania. Revue p. p. la maintenance languedocienne du Félibrige. 1: A. Roque-Ferrier, Les Provençaux d'Allemagne et le langage de Pinache-Serres (Würtemberg). — Deux documents inédits sur le séjour de Favre à Cournonterral, p. p. l'abbé Carbon. — A. Roque-Ferrier, Le Conte de Jean de l'Ours en bas Languedoc et en Provence. — Stan. Prato, Les Formules finales des contes gascons. — Comptes rendus.

Giornale storico della letteratura italiana 30: L. Biadene, I manoscritti italiani della collezione Hamilton nel R. Museo e nella R. Biblioteca di Berlino. — L. Frati, Notizie biografiche di rimatori italiani dei sec. XIII—XIV. III. Onesto da Bologna. — R. Sabbadini, Sugli studi volgari di Leonardo Giustiniani. — E. Lamma, Intorno ad alcune rime di Lionardo Giustiniani. — E. Costa, Marco Antonio Flaminio e il cardinale Alessandro Farnese. — G. Sforza, Una lettera dantesca di Gio. Jacopo Dionisi. — V. Rossi, J. Palmarini, I drammi pastorali di Antonio Marsi detto l'Epicuro Napolitano. I. La Mirzia. — A. Neri, A. Ademollo, Corilla Olimpica. — R. Renier, G. Mazzatinti, Manoscritti italiani delle biblioteche di Francia I e II. — Fr. Novati, A. Goldmann, Drei ital. Handschriften-Cataloge s. XIII—XIV. — Bollettino bibliografico: Ant. Fiammazzo, I codici Friulani della Divina Commedia; Cos. Bertacchi, Dante geometra. Note di geografia medioevale; V. Lazzarini, Rimatori Veneziani del sec. XIV; A. Paksc her, Die Chronologie der Gedichte Petrarcas; A. Saviotti, una polemica tra due umanisti del s. XV; E. Motta, Musici alla corte degli Sforza; G. Capasso, un abate massone del s. XVIII; L. Ariosto, Lettere con prefazione storico-critica per cura di A. Cappelli; Roinhardstöttner, Beziehungen der ital. Literatur zum Bayrischen Hofe und ihre Pflege an demselben; Trautmann, Ital. Schauspieler am bayr. Hofe; A. Vesme, Torqu. Tasso e il Piemonte; B. Corsini, Il Torracchione desolato, poema eroicomico, riscontrato coll'autografo etc. a cura di Gius. Baccini; R. Zazzeri, sui codici e libri a stampa della biblioteca Malatestiana di Cesena; U. Foscolo, ultime lettere di J. Ortis. Ed. cr. a cura di Martinetti e Antona-Traversi. — Comunicazioni ed appunti. C. Salvioni, un passo della „Parafrasi lombarda" e il *dist* dei Giuramenti di Strasburgo. — R. Renier, Quisquilie Corilliane.

Rivista critica della letteratura italiana V, 1: G. Biadego, R. Barbiera, Artigiani poeti: ricordi. — T. Casini, Benvenuti de Rambaldis de Imola Comentum super Dantis Aldigherii Comoediam nunc primum integre in lucem editum. — F. Roediger, K. Raab, Ueber 4 allegor. Motive der lat. und deutschen Literatur des MA.'s; E. Pèrcopo, La giostra delle Virtù e dei Vizî: poemetto marchigiano del sec. XIV. — S. Morpurgo, P. A. Bigazzi, La poesia e i poeti d'Italia nel 1886. — Bollettino Bibliografico: E. Monaci, Gesta di Federico I in Italia descritte in versi latini da anonimo contemporaneo. — S. Ferrari, Poesie su Lodovico il Moro, da un ms. del tempo. — G. Castelli, sulla vita e sulle opere di Cecco d'Ascoli. — C. Guasti, Rapporto all'Accademia della Crusca, dell'anno 1886—7. — E. Heine, Viaggio in Italia (1828—9): traduzione di G. Verdaro. — U. Marchesini, Due studî biografici su Brunetto Latini. — Comunicazioni: A. Tenneroni, Antico glossario retto umbro-lombardo. — G. Mignini, Carlo Magno a Gubbio.

Berichte über die Verhandlungen der k. sächs. Gesellschaft der Wissensch. in Leipzig 1887, 4. 5: Zarncke, Zum Annoliede. — Ders., Christian Reuter als Passionsdichter.

Zs. f. das Realschulwesen XIII, 2: Duschinsky, Ueber das stumme *e* des Neufranzösischen in Prosa und Vers.

Zs. der Gesellschaft f. Schleswig-Holstein-Lauenburg Geschichte XVII: Möller, Schleswig-Holsteins Antheil am deutschen evangelischen Kirchenliede. — Carstens, die geistlichen Liederdichter Schleswig-Holsteins.

Altpreussische Monatsschrift XXIV, 7. 8: Treichel, Volksthümliches aus der Pflanzenwelt, bes. für Westpreussen. — Stieda, Ueber die Namen der Pelzthiere und die Bezeichnungen der Pelzwerksorten zur Hansazeit.

Preussische Jahrbücher Januar: Otto Schroeder, Derselbe. — Const. Rössler, Goethes Werke.

Deutsche Rundschau XIV, 6: F. X. Kraus, Ant. Rosmini sein Leben u. seine Schriften. — A. Frey, Salomo Gessner zur 100. Wiederkunft seines Todestages.

Die Grenzboten 7: Albert Richter, Gottsched und die deutsche Sprache.

Ungarische Revue VIII, 1: L. Péczely, Die Entstehung der rumänischen Sprache und Nation.

Beilage zur Allg. Zeitung 36—42: Zu Ehren der George Sand. — M. Landau, Ein neues Buch über Boccaccio. — G. Weber, Voltaire. — 50—56: R. Genée, Die Bibliothek des Hans Sachs. — 1. Jan.: L. G., Goethes Briefwechsel mit Rochlitz. — 24. Jan.: Friedr. Althaus, Ueber die persönlichen Beziehungen Goethes und Lord Byrons. — 28. Jan.: K., Zur philosophischen Literatur. (Ueber Siegwart die Impersonalien.) — 1. u. 2. Febr.: Richard Weitbrecht, Aus Mörikes Dichterwerkstatt.

The Athenaeum 14. Jan.: The Commedia and Canzoniere of Dante II. ed. Plumptre; Il Paradiso di Dante, dichiarato ai giovani da A. de Gubernatis; Agresti, Dante e S. Anselmo; Rose E. Selfe, How Dante climbed the mountain. — 21. Jan.: Mackay, a glossary of obscure words and phrases in the writings of Shakspeare. (Schlecht, werthlos. — 28. Jan.: Wangh, Lines by Coleridge. — Selby, Three new Chaucer notices. — 4. Febr.: Philological books. The Gospel according to St. Matthew in Anglo-Saxon, Northumbrian and Old Mercian versions, synopt. arranged with collations exhibiting all the readings of all the mss. Reinke the Vos ed. Priess; A Second Anglo-Saxon reader archaic and dialectal by H. Sweet.

The Academy 14. Jan.: Moore, The Commedia and Canzoniere of Dante II. ed. Plumptre. — A. Birrell, Austin Dobson, Life of Oliver Goldsmith. — Bradley, The English Gawain-poet and „the wars of Alexander". — 21. Jan. Bradley, Aucassin a. Nicolette ed. Bourdillon; done into English by A. Lang. — Ders., The Gawain-poet and the „wars of Alexander". — Paget Toynbee, Dante's punishment of simoniacs. — 28. Jan.: Palgrave u. Kerslake, Dean Plumptre's Dante. — Gaidoz, The texte of the Mabinogion and other Welsh tales, from the Red Book of Hergest ed. John Rhys and G. Evans. — 4. Febr.: Mayhew, the etymology of *fors.* — A. Lang, Atkinson, The myth of Cupid and Psyche. — W. Wright, Strong preterites. — Wilkins, Conway, Verner's law in Italy.

The Antiquary Febr.: Hudson, English Religious Drama and its Stage Arrangements.

Blackwoods Edinburgh Magazine Febr.: Martin, Shakespeare or Bacon.

Rev. pol. et litt. 3: Guy de Maupassant, Les femmes et l'esprit en France. — James Darmesteter, Miss Mary Robinson. (Vorrede der eben bei Lemerre erscheinenden frz. Uebersetzung in Prosa der Gedichte dieser Engländerin.) — — In der Caus. litt.: Turgot p. M. Léon Say. — Paul Desjardins, Réception de M. Gréard à l'Académie. — 4: Ch. Bigot, Le Roman psychologique contemporain, à propos

de „Mensonges“ (p. P. Bourget). — R. Alexandre, Les débuts littéraires d'Eugène Labiche († Jan. 1888). — In der Caus. litt.: Lanson, Nivelle de la Chaussée et la comédie larmoyante, Paris 1888. — Paul Desjardins, Trois écrivains. (Die drei neugewählten Mitglieder der Acad. franç., d'Haussonville, Claretie, Jurien de la Gravière, die Nachfolger von Caro, Cuvillier-Fleury, Viel-Castel.) — 5: F. Buisson, Edgar Quinet avant l'Exil (par Mme Edgar Quinet. Paris 1887, 1 vol.). — In der Caus. litt.: Donnadieu, les Précurseurs des félibres. — 6: Pierre Foncin, L'Alliance française. (Bericht über Zweck und bisherigen Erfolg eines Vereins, der ein Gegenstück zum deutschen Schulverein bildet.) — J. Darmesteter, Le Plan de Campagne de Miss Mabel Robinson. (Realistischer Roman, der die gegenwärtigen Bestrebungen nach Umgestaltung der wirthschaftlichen Verhältnisse in Irland darstellt.) — In der Caus. litt.: Paul Renan, La France chevaleresque. (Grosses Epos in Prosa, das die einst von Abbo behandelte Belagerung von Paris 885—887 zum Gegenstande hat.)

Revue des deux mondes 85, 3: F. Brunetière, Les métaphors de Victor Hugo. — 85, 4: C. Carnot, La querelle du président de Brosse avec Voltaire.

Annales de l'Est II, 1: H. Lichtenberger, La Légende des Nibelungs dans la vallée du Rhin.

Neu erschienene Bücher.

Beiträge zur Landes- und Volkskunde von Elsass-Lothringen. V. Heft. Die deutsch-französische Sprachgrenze im Elsass von Dr. Const. This. Mit einer Karte und 8 Zinkätzungen. Strassburg, Heitz. 48 S. 8. M. 1,50.

Bradke, Peter von, Beiträge zur Kenntniss der vorhistor. Entwickelung unseres Sprachstammes. Giessen, Ricker. VIII, 38 S. M. 2. (Festschrift der Universität Giessen für Otto Böthlingk.)

Schöpke, Ein Wort zur Reform des neusprachl. Unterrichts unter bes. Berücksichtigung des Französischen an Realschulen. Progr. der Realschule zu Stollberg i. E. 15 S.

Unterforcher, Aug., Beitrag zur Dialekt- und Namenforschung im Pusterthal. 22 S. 8. Progr. des Gymnasiums zu Leitmeritz.

Bidermann, H. J., Neuere slavische Siedlungen auf süddeutschem Boden. Stuttgart, Engelhorn. M. 1,25. (Forschungen zur deutschen Landes- und Volkskunde H. 5.)

Borges, Ueber Schillers Einfluss auf Goethes Dichtung. 22 S. Programm der Realschule zu Reudnitz.

Calaminus, W., Zur Kritik und Erklärung der an. Frithjofssage. Jena, Pohle. 77 S. 8. M. 2.

Creizenach, W., Der älteste Faustprolog. Krakau, Universitätsdruckerei. 1887. (Vgl. Lit. Cbl. Nr. 4; das Vorspiel eines Theils der Faustdramen urspr. ein Vorspiel Thomas Dekkers zu seiner Komödie vom Bruder Rausch, von da auf das Marlowesche Stück übertragen.)

Frisch, A., Untersuchungen über die verschiedenen mhd. Dichter, welche nach der Ueberlieferung den Namen Meissner führen. Jena, Pohle. 76 S. gr. 8. M. 1,75.

Gammeldanske Krøniker udgivne ved M. Lorenzen. H. 1. Småstykker 9—10 (samt årsberetning for 1887).

Grimm, H., Goethe. Vorlesungen. 4. Aufl. Berlin, Besser'sche Buchhandlung. XXXVIII, 517 S. 8. M. 7.

Holzmann, Ludwig Börne. Sein Leben und sein Wirken nach den Quellen dargestellt. Berlin, Oppenheim. 8. M. 5.

Lehrhafte Literatur des 14. und 15. Jh.'s hrsg. von Vetter. 1. Lief. S. 1—112. Kürschners Nationalliteratur 419.

Muncker, Fr., F. G. Klopstock. Geschichte seines Lebens und seiner Schriften. Zweiter Halbband. Stuttgart, Göschen. IX u. 257—566.

Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur, Kopenhagen 1887: Egils Saga Skallagrímssonar udgiven ved Finnur Jónsson. H. 2. — Færøsk anthologi med litteraturhistorisk og grammatisk indledning samt Glossar. H. 2.

Schramm, H., Ueber die Einheit des 20. Liedes von den Nibelungen. Progr. des Staats-Gymn. zu Freistadt. 20 S. 8.

Schück, H., Skrifter i svensk literaturhistoria. Upsala, Lundeqvist. 8. Kr. 1.

Schultze, Siegmar, Die Entwickelung der deutschen Oswaldlegende. 60 S. 8. Hallenser Dissertation.

Sprengs, J. J., Idioticon rauracum. Bearb. von A. Socin. Separatabdruck aus der Alemannia. Bonn, Hanstein. 45 S. 8. M. 2.

Suphan, B., Friedrichs des Grossen Schrift über die deutsche Literatur. Berlin, Besser. 111 S. 8. M. 1,80.

Thorkelsson, Pall, Dictionnaire Islandais-français. I livr. A—Alblindur. Paris, Nilsson. fr. 4. (Vollst. in 25 Lief.)

Traut, Georg, und J. van den Jagt, Niederländische Grammatik mit Berücksichtigung des gesellschaftlichen und geschäftlichen Verkehrs. Leipzig, Gloeckner. 461 S. 8.

Ulrichs von Liechtenstein Frauendienst. Hrsg. von R. Bechstein. Leipzig, Brockhaus. 2 Bände. XXXVIII, 313 u. VIII. 364 S. M. 9. (Deutsche Dichtungen des Mittelalters Bd. 6 u. 7.)

Weisthümer, österreichische, Bd. V. Die tirol. Weisthümer. Hrsg. von I. v. Zingerle u. J. Egger. 4. Theil: Burggrafenamt und Etschland. 1. Hälfte. Wien, Braumüller. 560 S. 8. M. 14.

Wetzstein, O., Das deutsche Kirchenlied im 16., 17. und 18. Jh. Eine literarhist. Betrachtung seines Entwicklungsganges. Neustrelitz, Barnewitz. IV, 132 S. M. 2.

Wolfs linguistisches Vademecum. III. Deutsche Philologie. Leipzig, Wolf. 214 S. 8. M. 3,50.

Wright, Joseph, A middle high-german Primer with Grammar, notes, and glossary. Oxford, Clarendon Press. VIII, 124 S. 8.

Andreae, Percy, Die Handschriften des Pricke of Conscience von Richard Rolle de Hampole im Britischen Museum. Inaugural-Dissertation. Berlin, Mayer & Müller. 61 S. gr. 8. M. 1,50.

Beowulf. Mit ausführl. Glossar hrsg. von M. Heyne. 5. Aufl. besorgt von A. Socin. Paderborn, F. Schöningh. X, 299 S. M. 5.

Faligan, De Marlovianis fabulis. Thesis. Paris, Hachette et Cie. 239 S. 8.

Forte-Randi, Lo, Andrea, Un humoriste anglais [Lawrence Sterne]. Rome, impr. Forzani et C. 39 p. 8. Estr. de la Revue internationale, IV année, tom. XVI, V—VI livraisons.

Fotheringham, Studies in the poetry of Robert Browning. London, Paul. 382 S. 8. Sh. 6.

Goldsmith, Oliver, Life and times. By John Forster. With Ill. London, Ward and Lock. 500 S. 8. 2.

Kaim, Franz, Shakespeares Macbeth. Eine Studie. Habilitationsschrift des Stuttgarter Polytechnikum. Stuttgart, W. Kohlhammer. 8. M. 0,60.

König, Goswin, Zu Shaksperes Metrik. Strassburger Diss. Strassburg, Trübner. 1888. 76 S. 8. [Endlich eine methodische Arbeit über Sh.'s M. nach ten Brink; das Vorliegende umfasst nur Silbenmessung und Betonung, das Ganze soll in Quellen u. Forschungen H. 61 unter dem Titel „Der Vers in Shaksperes Dramen“ erscheinen. Hoffentlich recht bald!]

Morley, Henry, English Writers: An Attempt towards History of English Literature. Vol. 2. From Caedmon to the Conquest. London, Cassell. 414 S. 8. 5.

Noctes Shaksperianae: a series of papers by late and present members of the Winchester College Shakespeare Society. By Hawkins. Winchester, Warren & S.

Salge, E., Der Vokalismus in den Gedichten des Earl of Surrey. Jena, Pohle. 43 S. gr. 8. M. 1.

Sarrazin, Gregor, Beowulf-Studien. Ein Beitrag zur Geschichte altgerman. Sage und Dichtung. Berlin, Mayer & Müller. 8.

Sevin, L., Elementarbuch der englischen Sprache nach der analytischen Methode bearbeitet. I. Karlsruhe, Bielefeld. 111 S. 8. M. 1.

Simon de Montfort and his Cause 1251—1266. Extracts from the Writings of Robert of Gloucester, Matthew Paris, William Rishanger, Thomas of Wykes etc. Selected and arranged by W. A. Hutton. New York, Putnam's Sons. 189 S. 8.

Vopel, Carl, John Webster. Researches on his life and plays. Züricher Dissertation. 1887. 31 S. 4.

Webster's complete dictionary of the English language. With various literary appendices and numerous additional illustrations. Thourougly revised and improved, by late Prof. Chauncey A. Goodrich and Prof. Noah Porter, assisted by Dr. C. A. F. Mahn, and others. New edition. With a supplement of new words, and an additional appendix of biographical names. Authorized and unabridged edition. (In 15 parts.) 1. part. Berlin, Asher & Co. 128 S. gr. 4. M. 2.

Arnaudin, F., Contes populaires recueillis dans la Grande-Lande, le Born, les Petites-Landes et le Marensin. Traduction française et texte grand-landais. In-8, 312 p. Paris, Leclievalier.

Batines, De, Colomb, Giunte e correzioni inedite alla Bibliografia Dantesca, pubblicate di sul manoscritto originale della r. Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze dal Guido Biagi. Firenze, G. C. Sansoni. viiij, 264 p. 8. L. 15. [I. Bibliografia propriamente detta della Divina Commedia. 1. Serie delle edizioni della Divina Commedia. 2. Proposte varie di edizioni della Divina Commedia. 3. Estratti della Divina Commedia inediti e a stampa. 4. Ristretti della Divina Commedia in versi. 5. Riduzioni in prosa italiana. 6. Traduzioni. 7. Rimarî e indici. 8. Illustrazioni della Divina Commedia. 9. Musicografia della Divina Commedia. — II. Bibliografia critica della Divina Commedia. 1. Studî sopra il testo della Divina Commedia. 2. Studî sopra Dante e sul poema di lui. 3. Introduzione alla lettura di Dante. 4. Istoriografia della Divina Commedia. 5. Cognizioni scientifiche di Dante. — III. Commenti stampati della Divina Commedia. 1. Notizie preliminari. 2. Commenti generali collettivi. 3. Miscellanea. 4. Commenti particolari editi o inediti. — Biblioteca di bibliografia e paleografia.]

Beyer, Franz, Französische Phonetik für Lehrer und Studirende. Köthen, O Schulze. M. 4.

Boucherie, A., Le Roman de Galerent par le trouvère Renaut, roman d'aventure p. pour la première fois. Publication de la Société pour l'étude des langues rom. XIV. fr. 12.

Calmo, Andrea, Le lettere riprodotte sulle stampe migliori, con introduzione ed illustrazione di Vittorio Rossi. Torino, Loescher. clx, 503 p. 8. L. 20. [I. Introduzione. — II. Lettere di M. Andrea Calmo annotate. — III. Appendici. 1. Di un motivo della poesia burlesca italiana nel secolo XVI. — 2. Il paese di Cuccagna nella letteratura italiana. 3. Balli e canzoni del secolo XVI. 4. Di alcuni libri di ventura. — IV. Glossario. — Biblioteca di testi inediti o rari, vol. III.]

Carducci, Giosuè, L'opera di Dante: discorso [tenuto in Roma a dì 8 gennaio 1888]. Bologna, Zanichelli. 62 p. 8. L. 1.

Colección de Escritores castellanos, volumen 59. Historia de la Literatura y del Arte dramático en España, por Adolfo Federico Schack, Conde de Schack, traducida directamente del alemán al castellano, por Eduardo de Mier. Tomo V y último. Madrid, M. Murillo. En 8 may., 434 p. 5 y 5,50.

Comédie, la, du riz, avec une pastorelle pieuse. (Pièce inédite. Fin du XVIe siècle.) Petit in-12, 43 p. et frontispice à l'eau-forte. Dijon, impr. Darantière. Théâtre de l'Infanterie dijonnoise.

Dante. Il Paradiso, dichiarato ai giovani da A. de Gubernatis. Florenz, Niccolai. XV, 430 p. 24.

Delon, C., La grammaire française d'après l'histoire. Un vol. in-16. Paris, Hachette. fr. 3.

Diaconis, Giov., Nuova ricognizione sulla vita, sulle opere e sui tempi di Dante Alighieri. [Parte I: vita dell'Alighieri.] Udine, tip. del Patronato. 509 p. 16.

Fabre, A., Etudes littéraires sur le XVIIe siècle. Les Ennemis de Chapelain. In-8, XI, 725 p. Paris, Thorin.

Favaro, Ant., Appendice prima alla libreria di Galileo Galilei descritta ed illustrata. Roma, tip. delle Scienze matematiche e fisiche. 5 p. 4. Estr. dal Bullettino di bibliografia e di storia delle scienze matematiche e fisiche, tomo XX.

— —, Per la edizione nazionale delle opere di Galileo Galilei sotto gli auspicî di S. M. il Re d'Italia: esposizione e disegno. Firenze, tip. di G. Barbèra. 57 p. 4. Segue un elenco di Scritti e documenti galileiani già editi, ma non compresi nell'ultima edizione fiorentina, o posteriormente ad essa dati alle stampe.

Franke, Felix, Phrases de tous les jours. IIe éd. Heilbronn, Henninger. 60 S. 8. M. 0,80.

Froissart, J. Chroniques de J. Froissart. Publiées pour la Société de l'histoire de France. T. 8 (1370—1377): depuis le combat de Pontvallain jusqu'à la prise d'Ardres et d'Audruicq. Première partie: Sommaire et commentaire critique, par Siméon Luce. Deuxième partie: Texte et variantes, par Gaston Raynaud. 2 vol. In-8. Première partie, CLXIX p.; deuxième partie, 337 p. Paris, Laurens.

Gantner, Max, Wie hat Garnier in seiner Antigone die antiken Dichtungen benutzt. 60 S. 8. Progr. der Studienanstalt zu Passau.

Il libro dei colori: segreti del sec. XV p. da O. Guerrini e C. Ricci. Bologna, Romagnoli-Dall'Acqua. XXVII, 308 p. 16.

Lange, J., Les rapports du Roman de Renart au poème allemand de Henri le Gleissner. 31 S. 4. Progr. Neumark.

Leopardi, Giac., Lettere inedite [di lui], e di altri ai suoi parenti e a lui, per cura di Emilio Costa, Clemente Benedettucci e Camillo Antona-Traversi. Città di Castello, S. Lapi. xxiij, 286 p. 16. L. 3,50. [1. Lettere inedite di Giacomo Leopardi a Pietro Brighenti. 2. Lettere Stelliane. 3. Lettere Brighentiane. 4. Lettere Giordaniane. 5. Lettere Lemonnieriane. 6. Lettere Gussalliane. 7. Lettere di varî.]

Le Petit, J., Bibliographie des principales éditions originales d'écrivains français du XVe au XVIIIe siècle. Ouvrage contenant environ 300 fac-similés de titres des livres écrits. In-8, VIII, 584 p. Paris, libr. de la maison Quantin. fr. 35.

Levantini, Pieroni G., La questione sociale nella Divina Commedia: lettura fatta al circolo filologico di Firenze la sera del 19 dicembre 1887. Firenze, succ. Le Monnier. 47 p. 16. Cent. 50.

Levertin, Oscar, Studier öfver Fars och Farsörer i Frankrike mellan Renaissancen och Molière. Akademisk Afhandling. Upsala, Akademiska Boktryckeriet. 177 S. 8. [Inhalt: Die Schwänke im Mittelalter. Die letzte Production von Schwänken. Die Renaissance-Aesthetik und die Schwänke. Schwankhafte Züge in der Komödie. Die ersten komischen Schauspieler des franz. Theaters. Aufführung von Schwänken auf den Strassen.]

Lintilhac, E., Beaumarchais et ses œuvres, précis de sa vie et histoire de son esprit d'après des documents inédits, avec un portrait et un fac-similé. Paris, Hachette. Un vol. in-8. fr. 10.

Mahrenholtz, Richard, Die deutschen Neuphilologentage. Heilbronn, Henninger. 42 S. 8. M. 0,60.

Mairet, Jean de, Sophonisbe. Mit Einleitung und Anmerk. hrsg. von K. Vollmöller. Heilbronn, Henninger. XLIV, 79 S. 8. M. 2. Sammlung französischer Neudrucke 8.

Malmstedt, A., Om bruket af finit modus hos Raoul de Houdenc. Inaugural-Diss. Stockholm, Marcus. 111 S. 8.

Maynard, F. de, Œuvres poétiques. Publiées avec notice et notes par Gaston Garrisson. T. 3. Petit in-12, XXVI, 379 p. Paris, Lemerre. fr. 7,50. Bibliothèque d'un curieux.

Meigret, Louis, Le tretté de la grammere françoeze. Nach der einzigen Pariser Ausgabe (1550) neu hrsg. von W. Foerster. Sammlung franz. Neudrucke 7. Heilbronn, Henninger. XXX, 211 S. 8. M. 3,80.

Molière. Les Œuvres de Molière. Avec notes et variantes par Alphonse Pauly. T. 1. Petit in-12, XVI, 329 p. Paris, Lemerre. fr. 2,50. Petite collection Lemerre.

Osterhage, Georg, Ueber einige chansons de geste des Lohengrinkreises. Programm des Humboldt-Gymnasiums zu Berlin. 27 S. 4.

Paglicci-Brozzi, A., Sul teatro giacobino ed antigiacobino in Italia 1796—1805: studî e ricerche. Milano, tip. Pirola. XXI, 262 p. 8.

Plattner, Ph., Lehrgang der französischen Sprache für Knaben- u. Mädchenschulen. II. Karlsruhe, Bielefeld. 396 S. 8. M. 3,50.

Puitspelu, N. du, Dictionnaire étymologique du patois lyonnais. 2e livr. *Darnayat — inchant.* Lyon, Georg. p. 113—216. 8.

Restori, A., Osservazioni sul metro, sulle assonanze e sul testo del Poema del Cid. Bologna. 149 p. 8.

Rucellai, Giov., Le opere, per cura di Guido Mazzoni. Bologna, Nicola Zanichelli. lxxij, 329 p. 16. L. 5. [1. Prefazione di Guido Mazzoni. 2. Le api. 3. Rosmunda. 4. Oreste. 5. Oratio ad Adrianum VI. 6. Note a Le api. 7. Note alla Rosmunda. 8. Note all'Oreste. 9. Note all'Oratio e alle Lettere.] Biblioteca di scrittori italiani.

Schindler, Dietrich, Vokalismus der Mundart von Sornetan (Jura). Leipziger Dissertation. 84 S. 8.

Steinmüller, Georg, Tempora und Modi bei dem Troubadour Bertran de Born. 60 S. 4. Programm des alten Gymnasiums in Würzburg.

Stimming, Albert, Ueber den provenzalischen Girart von Rossillon, ein Beitrag zur Entwickelungsgeschichte der Volksepen. Halle, Niemeyer. 400 S. 8.

Ugoletti, Ant., Studî sui Sepolcri di Ugo Foscolo. Bologna, Nicola Zanichelli. iij, 504 p. 16. L. 5. [1. Giovinezza ed educazione poetica di Ugo Foscolo. 2. Ragione poetica del carme „I Sepolcri". 3. L'occasione del carme. 4. Commento al carme dei „Sepolcri": appendice di note. 5. La questione dei „Sepolcri" del Foscolo e del Pindemonte. 6. Imitazioni e confronti. 7. La mitologia del carme.]

Vimercati, P., Biografia di Gaspare Gozzi con brevi cenni su alcuni suoi contemporanei e note illustrative. Padova, Drucker & Tedeschi. 30 S. 16.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Ascoli, Sprachw. Briefe. Uebers. von Güterbock (v. Ziemer: Berl. philol. Wochenschrift VIII, 6).

Erdmann, Grundzüge der deutschen Syntax I (v. Tomanetz: Zs. f. österr. Gymnasien H. 1).
Gaedertz, Goethes Minchen (v. Werner: ebd.).
Gering, Glossar zu den Liedern der Edda (v. Detter: ebd.).
Hebbels Tagebücher, ed. Bamberg (v. Werner: ebd.).
Merkel, Ueber Deutschland zur Schiller-Goethe-Zeit, von Eckardt (v. Werner: ebd.).
Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde. 2. Bd. (v. B—r: Lit. Centralblatt 10).
Waekernagel, Geschichte der deutschen Lit.[2] II, 1 (v. Lambel: Zs. f. österr. Gymnasien H. 1).
Wunderlich, Untersuchungen über den Satzbau Luthers. I. Die Pronomina (v. Kawerau: Theol. Literaturzeit. 11. Febr.).

At de Mons, ed. W. Bernhardt (v. O. Schultz: D. Literaturzeitung 3).
Dante, il paradiso, dichiarato ai giovani da A. De Gubernatis (v. Zschech: D. Literaturzeitung 6).
Körting, H., Geschichte des frz. Romans im 17. Jh. (v. Waldberg: D. Literaturzeitung 1888, 1).
Tegner, Normaen eller Danskar i Normandie? — Ytterligare om de Nordiska Ortnamnen i Normandie (v. Ch. Joret: Rev. crit. 7).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Ernst Voigt verheisst einen Grundriss der Geschichte der mittellateinischen Dichtung vom 11. Jh. bis zu den Anfängen des Humanismus.

Die Redaction der Zeitschrift für deutsche Philologie hat Professor Dr. H. Gering in Halle übernommen.

Im Verlage von Gebr. Paetel werden unter Leitung von L. Geiger, B. A. Wagner und G. Ellinger „Berliner Neudrucke" erscheinen. Die erste Sammlung soll enthalten: 1. Fr. Nicolais Kleyner feyner Almanach 1777 u. 78. 2. 3. Lessings gelehrte Artikel aus der Vossischen Zeitung 1748—1755. 4. Nik. Peuckers wohlklingende Pauke (1701) nebst 3 Singspielen Christ. Reuters 1703 und 1710. 5. Musen und Grazien in der Mark (Gedichte F. W. A. Schmidts). 6. Christl. Mylius' Zeitschrift der Wahrsager 1749. Preis der Serie von 6 Bänden 12 Mark, der Einzelpreis beträgt 2 M. 50 Pf. bis 3 M. für das Bändchen.

Dr. E. Schwan ist mit einer Ausgabe der Picardischen Minnesänger beschäftigt.

Eugen Franeks Buchhandlung in Oppeln hat unter der Presse: Französische Syntax des XVII. Jahrhunderts von Dr. A. Haase.

Die Leitung des Propugnatore ist nach dem Tode F. Zambrinis in die Hände von Giosuè Carducci übergegangen, der unter Mitwirkung von A. Bacchi Della Lega, T. Casini, C. Frati, G. Mazzoni, S. Morpurgo, A. Zenatti, O. Zenatti die Zeitschrift weiterführen wird.

In der Biblioteca di autori italiani hrsg. von Rodolfo Renier wird erscheinen: Il Canzoniere di Matteo Baiardo, a cura di Annibale Campani; Le rime del Cariteo, a cura di Erasmo Pèrcopo; Le novelle dello Straparola, a cura di Arturo Graf.

Für die Biblioteca di testi inediti o rari hrsg. von Rodolfo Renier ist in Vorbereitung: Le farse e le commedie carnascialesche di Giorgio Allione; testo, commento linguistico e glossario a cura di C. Salvioni, e studio critico a cura di B. Cotronei; Dai Ragionamenti di Pietro Aretino, estratti di Alessandro Luzio.

Ausser den genannten Publicationen wird bei Ermanno Löscher (Turin) demnächst erscheinen: A. Luzio, Pietro Aretino nei primi suoi anni a Venezia e la Corte dei Gonzaga; Campori-Solerti, Luigi, Lucrezia e Leonora d'Este; A. Graf, Attraverso il Cinquecento. [I. Petrarchismo ed antipetrarchismo. II. Un processo a Pietro Aretino. III. I pedanti. IV. Una cortigiana fra mille: Veronica Franca. V. Un buffone di Leone X.]

Im Druck befindet sich: Laberinto amoroso ein spanisches Liederbuch, neu herausgegeben von Karl Vollmöller (Erlangen, Deichert). Demnächst geht für Gebr. Henninger in Druck: Marlowe. II. Faustus von H. Breymann, III. The Jew of Malta von A. Wagner (Engl. Sprach- u. Literaturdenkmale).

Oberbibliothekar Hermann Fischer in Stuttgart ist zum Professor der deutschen Philologie an der Universität Tübingen ernannt worden.

Der o. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen, Dr. W. Braune, ist an die Universität Heidelberg berufen worden.

Antiquarische Cataloge: Baer, Frankfurt a. M. (Mythologie; Bibliographie; Musik und Theater; Volkslied); Gerschel, Stuttgart (Deutsche Literatur); Josephson, Upsala (Roman. Bibl. von H. v. Feilitzen); Völeker, Frankfurt a. M. (Geschichte u. Literatur. Frankr. Ital. Engl. Holland. Belgien. Scandinavien etc.).

Abgeschlossen am 11. März 1888.

Erklärung.

In meiner Besprechung des XXII. Bandes vom Shakespeare-Jahrbuch (Nr. 2, Sp. 60) habe ich gesagt, dass die Tangersche Recension von Vatkes 'Kulturbildern aus Altengland' ihre Stelle unter den selbständigen Aufsätzen 'lediglich aus der Höflichkeit und Zuvorkommenheit der Redaction gegen den eifrigen Mitarbeiter herleiten könne'. Auf Wunsch des Herrn Dr. Tanger-Berlin erkläre ich nun hiermit, dass derselbe unter dem 'eifrigen Mitarbeiter' nicht zu verstehen ist.

Homburg v. d. H. Ludwig Proescholdt.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Basel, Leimenstrasse 60), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Alt-Ilion im Dumbrekthal. Ein Versuch die Lage des homerischen Troia nach den Angaben des Plinius und Demetrius von Skepsis zu bestimmen von E. Brentano. Mit einer Karte der troischen Ebene. geh. M. 4. 20

Zur Lösung der troianischen Frage. Nebst einem Nachtrag: Einige Bemerkungen über Schliemann's Ilios. Von E. Brentano. Mit einer Karte der troischen Ebene und zwei Plänen. geh. M. 3. 50

Troia und Neu-Ilion. Von E. Brentano. geh. M. 2. —

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Unter der Presse befinden sich:

Altenglische Bibliothek. Herausgegeben von Dr. **Eugen Kölbing**, o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau.

IV. Band: **Arthour and Merlin** herausgegeben von Eugen Kölbing.

Grundzüge d. deutschen Litteraturgeschichte. Ein Hilfsbuch für Schulen und zum Privatgebrauch. Von **Dr. Gottlob Egelhaaf**, Professor am Karls-Gymnasium zu Stuttgart. Sechste Auflage. Mit Zeittafel und Register.

Encyklopädie und Methodologie der romanischen Philologie mit besonderer Berücksichtigung des Französischen und Italienischen von **Gustav Körting.**

Ergänzungsheft (Autoren- und Sach-Register zu den drei Theilen und Nachträge zur Litteratur). Zusammengestellt von Cand. phil. Bernkopf.

Encyklopädie und Methodologie der englischen Philologie. Von **Gustav Körting.**

ΚΡΥΠΤΑΔΙΑ. Recueil de documents pour servir à l'étude des traditions populaires. Subscriptionspreis pr. Band 8° auf Handpapier in Ganzleinen geb. M. 16.— Vol. IV. (Auflage 135 nummerirte Exemplare.)

Quellen zur Geschichte des geistigen Lebens in Deutschland während des XVII. Jahrhunderts. Mitteilungen aus Handschriften mit Einleitungen und Anmerkungen herausgegeben von **Dr. Alexander Reifferscheid**, o. ö. Professor der deutschen Philologie in Greifswald. Erster Band.

Die Parias unserer Sprache. Eine Sammlung von Volksausdrücken von **Dr. Franz Söhns.**

Bibliographie des altfranzösischen Rolandsliedes. Mit besonderer Rücksicht auf die Bedürfnisse bei Privatstudien verfasst von **Emil Seelmann.**

Englische Studien. Organ für Englische Philologie unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichts auf höheren Schulen. Herausg. von **Dr. Eugen Kölbing**, o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau.

XI. Band 3. Heft.

Französische Studien. Herausgegeben von **G. Körting** und **E. Koschwitz.**

VI. Band 2. Heft: **Der Bestiaire divin des Guillaume le Clerc.** Von Max Friedrich Mann.

VI. Band 3. Heft: **Die Tempora der Vergangenheit in den romanischen Sprachen** mit besonderer Berücksichtigung des Französischen. Von Johan Vising.

☞ Ueber Erscheinen jeder dieser Publikationen erfolgt je nach Vollendung besondere Anzeige.

Heinrich Lesser in Breslau, Schweidnitzer Str. 16-18.

Gratis und franco versende: Katalog Nr. 212. **Germanische Sprachen und Literatur.**

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Neu erschienen:

Der Weltsprachefchwindel. Von Dr. **Karl Feyerabend.** gr. 8. 61 S. M. 1.20

Phrases de tous les jours par **Felix Franke.** Deuxième édition. 8°. IV, 60 S. geh. M. —.80

Die deutschen Neuphilologentage. Rückblicke und Wünsche von **Richard Mahrenholtz.** 8°. 42 S. geh. M. —.60

Sammlung französischer Neudrucke hrsg. von **Karl Vollmöller.**

7. Band: **Lonis Meigret, Le tretté de la grammère françoèze** nach der einzigen Pariser Ausgabe (1550) neu herausgegeben von Wendelin Foerster. 8°. XXX, 211 S. geh. M. 3.80

8. Band: **Jean de Mairet, Sophonisbe.** Mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von Karl Vollmöller. 8°. XLIV, 79 S. geh. M. 2.—

Englische Studien. Organ für englische Philologie unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen. Herausgegeben von Dr. Eugen Kölbing, o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau.

XI. Band 2. Heft. S. 217—400. (Einzelpreis M. 6.20.)
Inhalt: s. Sp. 141 dieser Nummer.

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Encyklopädie und Methodologie

der

romanischen Philologie

mit besonderer Berücksichtigung des Französischen und Italienischen

von

Gustav Körting.

Erster Theil.

I. Erörterung der Vorbegriffe. II. Einleitung in das Studium der romanischen Philologie. gr. 8°. XVI, 244 S. geh. M. 4.—

Zweiter Theil.

Die Encyklopädie der romanischen Gesammtphilologie. gr. 8°. XVIII, 505 S. geh. M. 7.—

Dritter Theil.

Die Encyklopädie und Methodologie der romanischen Einzelphilologien.

(Das Französische. — Das Provenzalische. — Das Catalanische. — Des Spanische. — Das Portugiesische. — Das Italienische. — Das Rumänische. — Das Rätoromanische.)
XX, 837 S. Preis M. 10.—

Das im Vorwort zum III. Theil in Aussicht gestellte Ergänzungsheft, enthaltend die

Indices über die drei Theile und Nachträge zur Litteratur
zusammengestellt von Cand. phil. Bernkopf

befindet sich unter der Presse.

Titel und Register zum VIII. Jahrgang (1887) werden gleichzeitig mit dieser Nummer geliefert.

☞ Hierzu Beilagen von: ☜

Hermann Böhlau in Weimar betr. Vierteljahrsschrift für Litteraturgeschichte hrsg. von Bernhard Seuffert.

R. Oldenbourg in München betr. Zur Reform des französ. Unterrichts. Offener Brief von Herm. Möller.

Orell Füssli & Co., Verlag in Zürich betr. Elementarbuch der franz. Sprache von G. Luppe und J. Ottens.

Velhagen & Klasing in Bielefeld betr. Sammlung franz. u. engl. Schriftsteller. Neue Schulausgaben hrsg. v. A. Benecke.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Basel.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erscheint monatlich. **Preis halbjährlich M. 5.**

IX. Jahrg. Nr. 4. April. 1888.

Bartsch, Die altdeutschen Handschriften der Universitätsbibliothek in Heidelberg (Behaghel).
Edda Snorra Sturlusonar III² (Mogk).
Kauffmann, Der Vokalismus des Schwäbischen in der Mundart von Horb (Fischer).
Stehle, Orts-, Flur- und Waldnamen des Kreises Thann (Seiler).
Keck, Klassische deutsche Dichtungen VI (Muncker).
Heinemann, Shylock und Nathan (Muncker).
Ritter, Mendelssohn und Lessing (Muncker).
Koerting, Grundriss der Geschichte der engl. Literatur (Prösehoidt).
Brunot, Grammaire historique de la langue française (Neumann).
Uschakoff, De franska konsonanterna (Vising).
Behrens, Beiträge zur Geschichte der franz. Sprache in England (Suchier).
Fritsche, Molière-Studien 2. Aufl. (Neumann).
Foth, Der franz. Unterricht auf dem Gymnasium (v. Sallwürk).
Raphael, Die Sprache der proverbia quae dicuntur super natura feminarum (Meyer).
Morf, Drei bergellische Volkslieder (Gartner).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Verzeichniss der germ., angl. und rom. Vorlesungen an deutschen Hochschulen Sommer 1888. 1.

Die altdeutschen Handschriften der Universitäts-Bibliothek in Heidelberg. Verzeichnet und beschrieben von Karl Bartsch. Heidelberg, Koester. 1887. 224 S. 4.

Die vorliegende Gabe hat uns das Heidelberger Jubiläum gebracht. So hat nun endlich der reiche Handschriftenschatz der alten Palatina eine seiner würdige umfassende Beschreibung gefunden. Zu den Codices, die schon in Wilkens Verzeichniss erscheinen, ist manches Neue hinzugekommen, so die von Trübner geschenkten Handschriften. Durch die Unterstützung des badischen Kultusministeriums ist es sogar möglich geworden, eine Durchforschung der römischen Palatini vorzunehmen, die noch nicht in Stevensons Catalog verzeichnet worden, eine Arbeit, der sich Dr. Reitzenstein unterzogen hat. Leider ist Bartsch durch schwere Krankheit verhindert worden, sein Unternehmen völlig in der Weise durchzuführen, wie es ursprünglich geplant worden. So musste mancher literarische Verweis unterbleiben; die Correctur wurde theilweise von anderer Hand, von Ad. Koch und S. Singer, besorgt. Bei Ausarbeitung des Registers ist B. durch G. Ehrismann unterstützt worden, dessen Namen man im Vorwort vermisst. Sehr zu bedauern ist, dass das in Aussicht genommene Verzeichniss der datirten Handschriften nicht zu Stande kam; „ein Verzeichniss der Bilderhandschriften wird von anderer Seite veröffentlicht werden“. Aber so wie es vorliegt, ist Bartschs Verzeichniss ein schönes Denkmal deutscher Gelehrsamkeit und deutschen Fleisses. Kein Zweiter wäre wie Bartsch im Stande gewesen, bei dem kleinsten poetischen Bruchstück, bei der unbedeutendsten Federprobe die Zugehörigkeit der betreffenden Verse festzustellen. Die Aufgaben, die aus dem vorliegenden Bande uns erwachsen, liegen hauptsächlich auf dem Gebiete der Prosa, auf dem Bartschs eigene Arbeit sich weniger bewegt hat. So möchte man gern etwas wissen über das Verhältniss der beiden Bibelübersetzungen (Nr. 10 u. 17) unter sich und zu andern Texten; die gleiche Frage erhebt sich bezüglich der zahlreichen Psalmenversionen. — Ein Idealcatalog der Zukunft würde wohl auch noch den Wunsch zu erfüllen haben, dass bei den einzelnen Handschriften der sprachliche Charakter noch näher bezeichnet würde.

Die Ausstattung des Werkes ist eine dem Inhalt vollkommen würdige.

Basel, 6. Nov. 1887. O. Behaghel.

Edda Snorra Sturlusonar. Tomus tertius ². Hafniæ, Sumpt. Leg. Arnamagnæani. 1887. S. CXIX, 499—870.

Ein volles Menschenalter ist vergangen, seit der erste Band der Arnamagnäanischen Edda erschienen ist. Sveinbjörn Egilsson und Jón Sigurðsson, die Hauptarbeiter daran, sind unterdessen gestorben; es war beider Männer letzte Arbeit auf dem Gebiete der altnordischen Dichtung. Zum Glück sind die Befürchtungen derer nicht eingetreten, die nach letzteres Hingange überzeugt waren, dass das Werk ein Torso bleiben werde. Finnur Jónssons schon oft bewährte Hand hat es zum Abschluss gebracht: die Lebensbeschreibungen der Dichter des Skaldatal sind vollendet, der „index generalis“, ein hochzuschätzender Vorzug nordischer Ausgaben, ist angefügt, in der praefatio vielerlei über die alten und

jungen Hss. niedergelegt. Eine Empfehlung bedarf das Buch nicht; jeder wird es mit Freude begrüssen, der seine Vorgänger besitzt. Wenn ich hier ein paar Bemerkungen für und gegen einige Punkte der praefatio bringe, so sollen diese keine Kritik, sondern ein kleiner Beitrag zur Eddakritik sein.

F. Jónsson hat sich in lobenswerther Treue an seine Vorgänger angeschlossen: in der praefatio bespricht er hauptsächlich die Hss., die im Vorwort des 1. Bandes erwähnt sind. Einen ganz ausführlichen Bericht gibt er allein über den cod. reg. 2367. 4⁰, der bekanntlich der editio AM. zu Grunde liegt. Auch F. J. nennt diesen Cod. noch 'pretiosissimus et summa reverentia dignus', was er dann durch einige Stücke begründet, die der Cod. allein erhalten hat. Hier stösst man auf eine Vermischung zweier Begriffe, die ich gerade bei dieser Hs. mehrfach gefunden habe: man verwechselt seine quantitative und qualitative Beschaffenheit. Erstere hebt F. J. hervor, allein sie kommt für die Eddafrage nur so weit in Betracht, als das plus der Hs. dem ursprünglichen Werke angehört haben muss. Was aber hier angeführt ist, hat wie so vieles Andere zweifelsohne diesem gar nicht angehört, spricht also in der Eddakritik mehr gegen als für seine Güte. Diese Vermischung trägt viel dazu bei, dass man den Werth der Upsalaer Hs. immer noch nicht zur Genüge würdigt. Trotz seiner vielen Fehler steht er allein dem Snorrischen Werke in seinem ganzen Umfang nahe; er stammt von einem Hausbuche der Snorrischen Familie; der reg. und ebenso der Worm. sind ganz neue Werke, die das alte nur benutzten, aber nicht in ursprünglicher Gestalt wiedergaben. Mit dieser Auffassung der Hss. hängt es auch zusammen, dass F. J. nur die errores der Ausgabe nach dem cod. reg. anführt, obgleich sie gerade aus den anderen, vor Allem aus dem Worm. recht erwünscht wären. Diese hoffe ich bald zu veröffentlichen; aus dem cod. Ups. seien nur einige hier angeführt: AM. II. 253₃ hat die Hs. *þar* nicht *þa*; 254¹⁰ steht *ovist er at vita*; 254₅ *Jalkr* nicht *falkr*; 267¹⁹ heisst es: *ok a silkrlikam*. — Die Verbesserungen, die F. J. zum reg. gibt, sind durchaus richtig, sie lassen sich jedoch noch vermehren. Einiges in Háttatal habe ich schon Zs. f. d. Ph. XIII S. 231 ff. angeführt. Ed. AM. I. 30₃ kann ich im Cod. nur lesen: *avxninir*; 58₆ lese ich *gnya* st. *gnyja*; 120¹ sind *geira havð* deutlich getrennt; 128⁸ steht *.e.* (= *eþa*) *jǫrlom*, desgl. 186¹⁰ *eþa sifja*. S. 156 fehlt *í* Zl. 5, steht aber Zl. 6; 168¹² hat die Hs. *hafþa . . . ýt*; 180₉ *kalldsonar*; 190¹⁴ *moti fenrisulf* u. s. w. — Ganz ohne Werth für die Eddakritik ist das Fragm. 756. 8⁰. Aus fast unzähligen Stellen lässt es sich beweisen, dass die Hs. weiter nichts ist als eine Abschrift des cod. Worm.; die ganz wenigen Abweichungen sind lapsus calami. Ja, ich glaube sogar den Schreiber der Hs. im cod. Worm. wiederzufinden: auf S. 81 dieses Cod. findet sich auf dem unteren Rande die Bemerkung: *'fa er betra uel at fara'*; dieselbe deckt sich so vollständig mit der Schrift des Schreibers von AM. 756, dass ich kein Bedenken trage, sie ihm zuzuschreiben. (Vgl. Njála II. 287 Anm. 255.) — Noch eine interessante Bemerkung zur Entstehung des Wormianus, die ich bisher in allen Beschreibungen dieser Hs. vermisst habe. Der Cod. ist im Ganzen von éiner Hand geschrieben; sein Schreiber gab sich unendliche Mühe. Auf S. 44 finden wir nun 3—4 Zeile von einem Anderen geschrieben (AM. I. 228⁸ *Ektori* — 228¹⁶ *konunginn*), der dem ersten Schreiber unbedingt nachahmte, es diesem aber nicht gut genug gemacht zu haben scheint. — So liesse sich noch mancherlei zu den Hss. bemerken, worüber ich wie über das Skaldatal in seiner alten und jüngsten Fassung a. O. ausführlich handeln werde.

Leipzig, Oct. 1887. E. Mogk.

Kauffmann, Friedrich, Der Vokalismus des Schwäbischen in der Mundart von Horb. Marburger Habilitationsschrift. Strassburg, Karl J. Trübner. 1887.

Mit der wissenschaftlichen Kenntniss des schwäbischen Dialekts ist es noch übel bestellt. Wir haben eine Menge von Einzelbeobachtungen, namentlich in den fleissigen Birlingerischen Werken, aber nirgends ist eine Ordnung und Sichtung des Materials versucht, die dazu genommenen Anläufe bei Birlinger kann man weder abschliessend noch auch durchaus glücklich nennen. Vorgefasste Begriffe von schwäbischem, alemannischem, fränkischem Dialekt werden von vornherein in die Darstellung hineingetragen; eine methodische Untersuchung, welche die einzelnen Laute durch das ganze Gebiet und dessen Nachbarschaft hindurch verfolgte, von jedem Laute seine Variationen und die Grenzen derselben angäbe und erst nachdem das geschehen, den Versuch machen würde, ob die so gewonnenen Lautgeographien sich zu einem übereinstimmenden Gesammtresultat zusammenfassen lassen und wie nun dieses mit der geschichtlichen Ueberlieferung, mit den bis jetzt herrschenden Meinungen über deutsche Stämme und Dialekte stimme: eine solche Untersuchung existirt für unser Sprachgebiet noch nicht — und doch hat Schmeller, der Einzige, schon 1821 eine solche Darstellung für die Mundarten Bayerns unternommen! Für einzelne Lokaldialekte sind schon solche vom einzelnen Laut ausgehende Darstellungen vorhanden, so für Rottweil in dem Programm von Lauchert (1855), für einige württembergische Oberämter in den zuletzt erschienenen Oberamtsbeschreibungen, namentlich für Ellwangen in der trefflichen Darstellung von Vogelmann, für Augsburg von Birlinger; allein eine ganz auf der Höhe der modernen Linguistik stehende Arbeit tritt uns in der Dissertation Kauffmanns, eines Schülers von Sievers, zum ersten Mal entgegen. Ueberall gewahrt man in ihr eine sichere Methode, die vom Einzelnen und empirisch Wahrnehmbaren ausgeht; auch die gesammelten Beispiele für die einzelnen Lauterscheinungen sind reichlich und, was die Hauptsache ist, verrathen eine richtige Kenntniss des Lokaldialekts. Dass der Verfasser gerade den Dialekt von Horb gewählt hat, ist wohl zufällig bedingt; jedenfalls ist derselbe instructiv nach manchen Seiten hin. Zur Veröffentlichung ist nur ein Theil der systematischen Darstellung gelangt, die Darstellung der einzelnen Vokale und Diphthonge. Ein zusammenfassender Ueberblick über das System des schwäbischen Vokalismus ist nicht gegeben. Ich

möchte das bedauern; nur in kurzen Zügen hätte ein solcher gegeben werden sollen. Denn es scheinen mir gewisse allgemeine Grundzüge, vor Allem die strenge, gleich im benachbarten Schweizerischen nicht mehr so streng durchgeführte Scheidung mhd. Kürzen und Längen, so charakteristisch für das Schwäbische, dass ich ihre ausdrückliche Hervorhebung ungern vermisse. Ein weiteres Desiderium allgemeiner Art, dass für jeden Laut, hinsichtlich dessen die schwäbische Mundart Verschiedenheiten aufweist, eine kurze geographische Darstellung gegeben wäre, ist leider ein pium desiderium, denn noch fehlt es an einer Geographie unserer Mundart, auf die der Verf. sich immer wieder hätte berufen können. Einzelne Beiträge zu einer solchen, wie sie da und dort sich finden, hat er sehr gewissenhaft und geschickt ausgenutzt; wie man denn überhaupt seine Literaturkenntniss — mit einer nachher zu erwähnenden Ausnahme — eine sehr vollständige nennen muss. Nun, die Dissertation ist ja nur ein Theil eines grössern Ganzen, dem ich recht bald zu begegnen hoffe. Es drängt mich zu Nutz desselben, wie ich hoffe, ein paar Bemerkungen in Beziehung auf Einzelheiten hier anzuschliessen. Seite 4, Anm. 1 vermisse ich Genaueres über die erhaltenen mhd. Kürzen; dieses Kapitel ist ein sehr schwieriges, und der sonst sehr consequente Dialekt war hierin nicht ganz consequent, doch tritt als häufige, ja typische Erscheinung die Länge in einsilbigem, die Kürze in mehrsilbigem Worte auf: so im Südwesten *sägə*, aber *sāg*; im östlichen Schwaben, z. Th. auch weiter westlich, Sing. kurz, Plural lang: *kōpf*, Pl. *kĕpf*, *hād*, Pl. *hĕnd* u. ä. — Sehr beifallswerth scheint mir des Verf.'s Ansicht, dass mhd. **â** (fette Schrift soll mhd., cursive modern schwäbischen Laut bezeichnen) nicht zu *ǫ* (*å*) geworden sei, was es jetzt zumeist ist, sondern zunächst zu *ao*, was als au etc. in älteren schwäbischen Documenten zahllos oft vorkommt. Ich füge dafür drei vom Verf. nicht angeführte Gründe bei: 1) kommt das z. B. in elsässischen Urkunden allgemeine o für **â** in schwäbischen meines Wissens nicht vor, was doch bei der Aussprache *ǫ* nicht denkbar wäre; 2) wird *ao* in zwei örtlich und dialektlich sehr verschiedenen Gebieten Schwabens gesprochen: in einem Theil der Baar (Kauffmanns Ausdruck „oberhalb Rottweil" sagt viel zu viel) und im östlichen (namentlich bairischen) Schwaben; das macht wahrscheinlich, dass hier ein früher allgemeiner Laut vorliegt; 3) ist *ao* vor n (ausser ein paar Grenzgebieten) in ganz Schwaben herrschend. — Sehr interessant sind Kauffmanns Bemerkungen über den doppelten Umlaut von **a**: älterer (mhd.) Umlaut habe *ę*, neuerer *ę* (*ä*) ergeben. Es ist hier noch Einiges genauer zu untersuchen; K.'s Aufstellung erleidet jedenfalls hinsichtlich der Deminutiva eine Einschränkung, insofern diese, wie er selbst ausführt, schwäbisch stets *ę* erhalten, während doch -lîn schon im Mhd. Umlaut bewirkt. — Der Laut **ê** scheint mir nicht richtig behandelt; wäre er, bei einer weniger alphabetischen als systematischen Anordnung der Vokale, mit **ô** und **œ** zusammen behandelt worden, so würde das Richtigere sich ergeben haben: **ê** wird (ausser dem südlichen Obersehwaben, wo es *ē* bleibt) zu *aë* (in der Baar *ęi*); in einzelnen Wörtern findet sich wohl auch *ē*, das ist aber Einfluss der Schriftsprache, wie in *sēl* für Seele, woneben auch *saël*, *lērər*, woneben *laërə* (Verbum) u. ä. — Die unter Umständen vorkommende Diphthongirung von **en, in, un, ün** ist vom Verf. nur lückenhaft behandelt. Einmal wird **en** nur in der Baar zu *əẽ* (warum der Verf. für diesen entschiedenen Diphthong *ẽ* setzt, ist mir nicht klar). Sodann aber existiren in Bezug auf **in, un, ün** bestimmte Gesetze und Verschiedenheiten; es handelt sich nicht bloss um sporadische Erscheinungen, wie K. zu glauben scheint, welchem wohl der schöne Aufsatz von Staub (Deutsche Mundarten VII: „Ein schweizerisch-alemannisches Lautgesetz") unbekannt geblieben ist, der dieselben Erscheinungen auf schweizerdeutschem Boden verfolgt. Nach Staub werden **in, un, ün** vor Spirans zu î, û, û, und diese Längen werden dann in einem grossen Theil der Schweiz diphthongirt. Aehnlich im Schwäbischen. Gemeinschwäbisch wird **in, un, ün** vor f oder s zu *əẽ, əõ, əẽ* (*zəẽs* Zins, *əõs* uns u. ä.); nur im äussersten SW. und NO. unterbleibt die Diphthongirung (*zẽs* etc.). Dagegen bleibt **in** etc. ohne nachfolgendes f oder s undiphthongirt (*bẽ* [bin], *wentər*); nur im westlichen Theil des Gebiets, so auch in Horb, findet auch hier Diphthongirung statt, aber bezeichnender Weise nur sporadisch (z. B. *bəẽ*, aber *wentər*). — Die verschiedene Behandlung der Lautgruppe **or** lässt sich so formuliren, dass, im allergrössten Theil von Schwaben, ohne nachfolgenden Consonant und vor Dental *ǫər* (*åar*) eintritt, vor andern Consonanten *ǫr* (*vǫər*, *wǫərt*, *hǫərn*, aber *sǫrgə*). — Sehr verwickelt, aber auch sehr lehrreich ist die Behandlung des **iu**, welches nur im Zusammenhang mit **î** und **û**, sowie in Betrachtung des ganzen westschwäbischen Gebiets ganz befriedigend abgehandelt werden kann. Ich mache hier nur darauf aufmerksam, dass das vom Verf. angeführte *î* für **iu** zumeist vor r oder in den iu-Formen der starken U-Conjugation auftritt; das östlich von Horb statt dessen auftretende *û* vertheilt sich nicht „unzusammenhängend auf einzelne Dörfer", sondern über einen grösseren Landstrich zusammenhängend. — Damit sei's genug. Ich wüsste auch von Bedeutenderem nichts mehr vorzubringen. Wohl aber sei auf die reiche Belehrung hingewiesen, welche die Schrift nicht bloss für die Kenntniss der lebenden Mundart, sondern auch für die Geschichte der Sprache gewährt. Sie zeigt aufs Beste, wie unschätzbar die lebenden Mundarten für sprachhistorische Zwecke sind. Weitere Studien werden noch mehr zeigen, wie viel uraltes Gut die modernen Dialekte bergen und wie viel wichtiger diese noch jetzt vernehmbaren Zeugen sind als die tastenden, erst nach einer Norm suchenden Schreibweisen althochdeutscher Schreiber, welche die kanonische Bedeutung entfernt nicht verdienen, die man ihnen mitunter noch jetzt zuweist. Es ist zu hoffen, dass man bald noch weiteren solchen Studien des Verfassers begegne; er soll dazu recht freundlich aufgemuntert sein!

Stuttgart, Oct. 1887. Hermann Fischer.

Stehle, Bruno, Orts- Flur- und Waldnamen des Kreises Thann im Ober-Elsass. Strassburg, R. Schultz & Co. II. Auflage. 1887. 48 S.

Ein hübscher Beitrag zur Namenforschung. Nachdem der Verfasser in der Einleitung auf die Eintönigkeit der Namen (auf heim und weiler) in der gleichförmigen oberelsässischen Ebene hingewiesen und ihr die reiche Abwechselung der Ortsnamen im Gebirgsland gegenüber gestellt hat, zählt er in kurzem Ueberblick auf, was in Südwestdeutschland von Arnold, Birlinger, Buck u. A. für die Ortsnamenkunde ist geleistet worden.

Der II. Abschnitt handelt von der Bildungsweise und Bedeutung der Ortsnamen und zeigt, wie die Namen entweder subjectiv, geschichtlich oder objectiv, locativ, nach Egli Kultur- oder Naturnamen sind; wie die Orte benannt wurden nach dem Gründer, nach einer andern historischen Persönlichkeit, einem Heiligen, oder wie die Beschaffenheit der Gegend, ob trocken oder nass, eben oder hügelig, wald- oder wiesenreich, fruchtbar oder steril u. a. m. für den Namen entscheidend war, der, in ältester Zeit ein Dativ Sing. oder Plur. diese Endung grösstentheils auch bewahrt hat. Hierauf folgen die Namen, die fliessenden Wassern ihre Entstehung verdanken: Born, Haupt, Ader, Bach und ihre Bestimmungswörter, die sich auf Farbe oder Beschaffenheit des Wassers, auf die Gegend, welche sie durchfliessen, auf Pflanzen, welche an ihnen wachsen u. dgl. beziehen, nebst den urkundlichen Belegen aus Stoffels Topographischem Wörterbuch des Ober-Elsasses, ohne welche gar manche abgeschliffene oder aus Missverständniss entstellte Form nicht zu deuten wäre; vgl. z. B. S. 10 ff. Burbach 1347 Burgpach, Rimbach 1567 Rindtbach u. a. Dass nicht alle Zweifel gelöst werden und nicht jede Deutung klar in die Augen springt, besonders da, wo die Belege einer spätern Zeit angehören, wundert den nicht, der sich schon mit Orts- und Flurnamendeutung beschäftigt hat. An Malmerspach wird nachgewiesen, dass das *m* unorganisch, ein Rest des Artikels (zuo dem Almersb.) ist, in Dollern, Doller, Dorf und Fluss (7. Jh. Olruna, 14. Jh. Tolre), dagegen welsche Herkunft des *d* vermuthet, während wir uns lieber für die daneben angedeutete Erklärung, dass es ebenfalls Artikel sein könnte, entscheiden möchten. Es folgen nun die Orte, die benannt sind nach stehenden Wassern (See, ahd. *mose* = Moor, ahd. *horo* = Sumpf, Au), nach Bodenerhebungen (Nol, Leh, Bühl, Steig) und Vertiefungen; daran schliesst sich der Wald, der manchem Ort seinen Namen geliehen hat, voran dem Hauptort Thann (1521 in latinisirter Form *pinetum*), mit seinen Rodungen durch Brennen und Ausstocken. Der Feld- und Viehwirthschaft verdanken höchstens ein Dutzend Ansiedelungen ihren Namen, was in einer Gebirgs- und Waldgegend nicht auffällig scheint; etwas zahlreicher sind die Orte, welche den Namen des ersten Gründers enthalten (auf heim und weiler); Patronymica auf -ingen dagegen gibt es im Kreise Thann nur zwei. Hieran schliessen sich die abgegangenen Orte, worunter ausser einigen Burgruinen nicht weniger als 11 Weiler und Dörfer.

Aus dem bisher Behandelten gibt nun der III. Abschnitt die Ergebnisse für die Kulturgeschichte und die älteste Geographie des Landes.

Der Verfasser weist an den vorhandenen Namen überzeugend nach, wie die ältesten Ansiedler auf dem „Ochsenfelde“ bei Thann, wo in späterer Zeit laut der Thanner Chronik grosse Viehmärkte abgehalten wurden, ihre ausgedehnte Viehwirthschaft müssen getrieben haben. Bei Sennheim und Schweighausen hatten sie ihre Viehhöfe, in Staffelfelden ihr Ackerfeld, das sie zum Schutz vor dem Vieh mit Zaun oder Staffel umgaben. Wohl ist das Ochsenfeld heute eine unfruchtbare Ebene; zahlreiche Flurnamen der Umgegend (See, Werd, Pfuhl, Ried, Bruch, Brühl, Hor, Muor, Mies oder Moos, Sod, Fenne, Rohr, Schädel, Sempt, Schlatt, Lache u. a. in zahlreichen Zusammensetzungen) weisen aber bestimmt für jede Gemeinde früheres sumpfiges Terrain nach, und so mussten bei der grössern Feuchtigkeit der Luft durch bedeutendere Niederschläge und das abwärts sickernde Grundwasser Strecken, die heute wasserarm sind, noch mit Wasser gesegnet, müssen auch die Bäche noch mächtiger gewesen sein. Die grosse Mannigfaltigkeit der Ausdrücke für unser „Wald“ zeigt nicht nur den Waldreichthum jener frühern Zeiten und den Reichthum des Sprachschatzes im Gegensatz zur Armuth des unsrigen (vgl. S. 32 ff.), sondern lässt uns auch ahnen, wie sehr der Mensch auf Schritt und Tritt im Roden und Urbarmachen durch ihn gehemmt war; daher die vielen Namen wie Brand, Sang (von sengen), Grüt oder Rode, Schur, Stock. Aus der grossen Zahl von Waldnamen schliesst der Verfasser, dass in ältester Zeit die ganze Gegend mit Ausnahme des Ochsenfeldes mit Wald oder Sumpfwald bestanden war; dieses war das freie Feld im Gegensatz zum ungeheuren Waldcomplex, der sich von da an bis auf die höchsten Gipfel der Hochvogesen erstreckte. Waren in Sennheim, Schweighausen, Staffelfelden die Hirten zu Hause, so wohnten in den dem freien Ochsenfelde zunächst liegenden Orten Uffholz, Thann, Rodern die Wäldler oder Thanner und die Roder.

Es folgen die Namen für Weideplätze, Oedungen, Gärten, die nach Thieren, Pflanzen benannt sind oder auf alte Kulturstätten, alte Besitzverhältnisse, auf ehemalige Eroberung und Kolonisirung, auf kirchliche Verhältnisse, auf Volks- und Aberglauben u. a. m. hinweisen. Sie alle führen dem Sachkenner längst entschwundene Zeiten vor die Seele, „alte Kulturstätten, von denen keine Nachricht zu uns gedrungen, Rechtsgebräuche, Besitzverhältnisse, Spielplätze der muntern Jugend, der von Wild wimmelnde Wald: alles lebt noch weiter in den Flurnamen, wenn auch Personen und Sachen längst nicht mehr sind.“

Der IV. Abschnitt gibt uns zum Schluss die Ergebnisse der Namenforschung für die Ethnologie des Landes. Aus dem Vorkommen des fränkischen Femininums „die Bach“, der ebenfalls fränk. Wörter Born für das alamannische Brunnen, Rode für Reute, Morzen für Juchart, des mittel- und niederdeutschen Sick, Gesig für kleines Rinnsal, alam. Runs und des ebenfalls fränk. Wortes Scheid für Grenze, Wasserscheide im Kreise Thann, lauter Wörter, welche die Franken auf ihren Wanderungen

am linken Rheinufer begleiteten, zieht er den Schluss, dass der Hagenauer Forst und die Quelle der Saar nicht, wie bisher angenommen war, die fränkische Grenze bildeten, sondern dass Franken bis in die südwestlichste Ecke des Ober-Elsasses gezogen sind und sich mit den Alamannen brüderlich in die Arbeit des Bodens getheilt haben, um spätern christlichen Sendboten den Boden für höhere Kultur und neue Gründungen (Kirchen und Klöster) zu ebnen.

Wir wünschen der Schrift recht viele Leser und hoffen von ihr mannigfache Anregung zu ähnlichen Arbeiten auf dem namentlich bei uns in der Schweiz noch wenig bebauten Felde deutscher Ortsnamenforschung.

Basel, Sept. 1887. F. Seiler.

Klassische deutsche Dichtungen mit kurzen Erklärungen für Schule und Haus, herausgegeben von Karl Heinrich Keck. Sechster Theil: Goethes Götz von Berlichingen. Von Ludwig Bauer. Gotha, F. A. Perthes. 1886. 134 S. 8.

Dass der Keckschen Sammlung deutscher Dichtwerke „Götz von Berlichingen" einverleibt wurde, ist vollauf zu billigen. Auch die Art der Herausgabe verdient nur Lob. Bauers Anmerkungen, theils allgemein orientirender Natur, theils sprachliche Wort- und Satzerklärungen, theils Einzelverweise auf Goethes Quellen, besonders auf die alte Lebensbeschreibung Berlichingens, sind durchaus „für Schule und Haus" berechnet und, was ihre Form und ihren Umfang betrifft, diesem Zwecke gemäss eingerichtet. Sie zeigen neben dem fleissigen Studium der früheren erklärenden Ausgaben des „Götz" die eigene praktische Lehrererfahrung des Verfassers. Dem Drama sind — sehr anerkennenswerth! — die Verse vorausgestellt, die Goethe zum Maskenzug 1818 auf den „Götz" dichtete. Dazu gesellt sich eine grössere Einleitung, die so ziemlich alles Wissenswerthe über die Geschichte und über die dichterische Bedeutung des Goetheschen Jugenddramas kurz und gut zusammenfasst. Nur hätte Bauer noch einige Werke des vorigen Jahrhunderts, die z. B. Scherer in seiner Literaturgeschichte verzeichnet, als für die Dichtung des „Götz" wichtig nennen sollen. Auch überschätzt er den dramatischen Werth des Schauspiels nicht wenig. An tragischem Gehalte fehlt es der Dichtung freilich nicht, wohl aber an dramatischer Handlung, und anstatt der Einheit des Interesses nehmen wir höchstens eine Einheit der Person wahr. Nur die Kunst der Charakterzeichnung, die Lebenswahrheit der gesammten Darstellung, die Frische des Dialogs, kurz all die übrigen grossen Vorzüge des Werkes täuschen uns über jene zum Theil freilich schon durch den Stoff begründeten Mängel des Dramas hinweg.

Bayreuth. Franz Muncker.

Shylock und Nathan. Vortrag gehalten im Verein für jüdische Geschichte und Literatur zu Frankfurt a. M. von Dr. H. Heinemann am 20. Jan. 1886. Frankfurt a. M., J. Kauffmann i. Comm. 1886. 14 S. 8.

Mendelssohn und Lessing. Zweite Auflage. Nebst einer Gedächtnissrede auf Moses Mendelssohn zu dessen hundertjährigem Todestage, gehalten im akademischen Verein für jüdische Geschichte und Literatur von Dr. Immanuel Heinrich Ritter. Berlin, L. Steinthal. 1886. 120 S. 8.

Diese beiden Schriften, von gebildeten und aufgeklärten Juden verfasst und zunächst für jüdische Kreise bestimmt, stehen in einem inneren Zusammenhange mit der Feier des hundertjährigen Todestages Mendelssohns zu Anfang dieses Jahres. Preisend und lehrend weisen sie beide auf das Beispiel des grossen Reformators des modernen Judenthums hin, der zuerst für sich und sein Volk die Schranken durchbrochen hat, welche es Jahrtausende lang von den übrigen Nationen schieden, der den lang Unterdrückten Zutritt in das politische, in das gesellschaftliche, überhaupt in das gesammte geistige Kulturleben der christlichen Welt verschafft, ihnen dadurch aber auch die Pflicht auferlegt hat, sich als zum gemeinsamen Besten wirkende Mitglieder dieser Welt zu fühlen und zu bewähren. Deutlich ausgesprochen sind diese Beziehungen zu Mendelssohn in der zweiten Schrift; loser ist damit der Vortrag Heinemanns verknüpft. Die dichterischen Gestalten Shylocks und Nathans werden darin auf ihre geschichtliche Wahrheit hin geprüft, ihre künstlerische Bedeutung jedoch mit Absicht völlig ausser Acht gelassen. Das letztere war wenigstens insofern nachtheilig, als nunmehr die Erklärung, wie Shakespeare dazu kam, den Charakter Shylocks zu zeichnen, etwas schief ausfiel. Die Gründe und Absichten, welche Heinemann dem englischen Dichter des Elisabethanischen Zeitalters zuschreibt, sind zwar für diesen höchst ehrenvoll, aber viel zu modern, viel zu tolerant. Shakespeare theilt noch ganz und gar die rohe mittelalterliche Auffassung; Shylock ist — was man heute nur zu oft, namentlich auch auf der Bühne, vergisst — eine komische Person, der „Kaufmann von Venedig" ist ein Lustspiel! Shakespeares Kunst ist es, dass er auch die Handlungsweise seines Shylock, so verwerflich sie im Ganzen erscheinen soll, im Einzelnen motivirt, dass er sie momentan sogar als nicht ganz unberechtigt hinstellt; das ändert aber an seiner Grundanschauung nichts, wonach der Jude als solcher unbedingt nichtswürdig und daher unbedenklich zum Gegenstand des Spottes und der Unterdrückung zu machen ist. Richtig ist Heinemanns Bemerkung, dass Shylock deshalb in verschiedenen Hauptpunkten seines Charakters keinem wirklichen Juden gleicht, weil Shakespeare in dem seit dreihundert Jahren den Juden nahezu verschlossenen England aus eigner Anschauung keine Kenntniss von dem Leben in den Ghetti haben konnte. Kürzere Zeit verweilt Heinemann bei der Gestalt Nathans. Ein meines Wissens vorher noch nicht ausgesprochener Gedanke verdient dabei vielleicht genauere Beachtung: dass nämlich Lessing durch den Schluss der Fabel von den drei Ringen noch in diesen späteren Jahren seine Billigung des Verfahrens ausdrückte, welches Mendelssohn einst der Aufforderung Lavaters gegenüber eingeschlagen hatte. Sonst enthält der Vortrag wenigstens für den fachmännischen Forscher nichts Neues.

Im Allgemeinen gilt das auch von Ritters Gedächtnissrede auf Mendelssohn, die aber in klarer, vollkommen zweckentsprechender Weise die Hauptmomente im Leben und Wirken des jüdischen Popularphilosophen richtig verzeichnet und nach ihrer Bedeutung gebührend hervorhebt. Dagegen bringt Ritters Schrift, der diese Gedächtnissrede als Einleitung dient, mancherlei des Neuen und in jeder Hinsicht Schätzenswerthen. Es war ein glücklicher Gedanke des Verfassers, nachdem Mendelssohns Verdienste um die deutsche Aesthetik bereits genau untersucht, nachdem seine Bestrebungen nach einer Reformation des Judenthums im Allgemeinen längst gewürdigt worden sind, sein Verhältniss zur jüdischen Religion, seine Einwirkungen auf eine Umgestaltung der kirchlichen Gebräuche und damit des ganzen Lebens seines Volkes im Besonderen zu erörtern. Es darf dieser Versuch desto freudiger begrüsst werden, da Ritter ihn als echter Geschichtsforscher unternimmt. Er betrachtet die allmälige Entwicklung der religiösen Ansichten Mendelssohns mit den Unterschieden und Gegensätzen in denselben, die zu verschiedenen Zeiten seines Lebens zu Tage treten, und er urtheilt ohne jede Voreingenommenheit über diese Ansichten, deren Schwächen und Mängel er keineswegs verkennt. Aber nicht genug, er erklärt diese Mängel auch, er deutet beständig auf die Quellen zurück, aus denen Mendelssohn die Grundsätze seines religiösen Systems geschöpft hat, neben der Bibel und den Schriften der Rabbinen die Werke der neueren Philosophen, darunter die gesammte Literatur der Aufklärer. Ritter weist überzeugend nach, wie unter diesen Einflüssen Mendelssohn in seiner reformatorischen Thätigkeit an gewisse ihm unübersteigliche Schranken gelangen musste, und wie seine Theorie erst spät dem Judenthum als eigenem religiösem Gemeinwesen wahrhaft gedeihlich werden konnte, nachdem der falsche Hauptgedanke derselben beseitigt worden war, während sie vorher den Uebertritt zum Christenthum, überhaupt den Verfall der religiösen Selbständigkeit des Judenthums förderte. Jene Berichtigung der Mendelssohnschen Theorie nun sei mit Hilfe der religionsphilosophischen Schriften Lessings vorgenommen worden, und so untersucht Ritter im letzten Theil seines Buches Lessings specielle Einwirkungen auf die Umgestaltung des mittelalterlich-orthodoxen in das modern-freisinnigere Judenthum. Hier mag der Verfasser im Einzelnen manchmal zu weit gegangen sein. Lessing hat auf die religiösen Bewegungen jeder Art in dem letzten Jahrhundert, insofern sie vom Zwang des Buchstabenglaubens zu geistiger Freiheit führen sollten, einen bedeutenden Einfluss geübt; also auch auf die Bewegungen dieser Art innerhalb des Judenthums. Schwerer dürfte es jedoch halten, eine besondere Bedeutung für diese letzteren ihm zuzumessen; wenigstens scheint mir der von Ritter versuchte Nachweis einer solchen Behauptung nicht völlig genügend. Vielleicht macht der vom Verfasser versprochene zweite und dritte Theil des Buches die Sache deutlicher; der vorliegende erste Theil hat — selbst in diesen letzten Kapiteln, denen ich nicht so unbedingt zustimmen möchte — wenigstens das hohe Verdienst, eine Reihe wichtiger Fragen bedeutsam angeregt zu haben. — Leider stören darin den Leser zahlreiche Druckfehler, die bei einigermassen sorgfältiger Correctur bereits in der Druckerei hätten beseitigt werden müssen.

Bayreuth. Franz Muncker.

Körting, Gustav, Grundriss der Geschichte der englischen Literatur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. Münster, W. Schöningh. 1887. XVI, 412 S. 8. M. 4.

Der Mangel an einer wissenschaftlichen Geschichte der englischen Literatur ist sicherlich von allen Lehrern und Studirenden der modernen Philologie schon längst empfunden worden; dass wir aber eine solche von einem Manne erhalten würden, der seiner bisherigen Thätigkeit nach in erster Linie den Romanisten zugehört, hätte wohl schwerlich einer von ihnen erwartet. Je grösser indessen einerseits die Verwunderung über Professor Körtings Vielseitigkeit und Vielgeschäftigkeit sein mag, um so grösser wird anderseits auch die Dankbarkeit für die werthvolle Gabe sein, die er in seinem 'Grundriss' uns dargereicht hat. Derselbe bekundet den landläufigen Handbüchern gegenüber in der That einen unverkennbaren Fortschritt; denn was wir bisher von wissenschaftlich werthvollen Büchern dieser Art besassen, erstreckte sich nur über einzelne Zeitabschnitte der englischen Literatur, und diejenigen, welche das Gesammtgebiet behandelten, hatten wenig oder gar keine wissenschaftliche Bedeutung. K. behandelt nun mit gleicher Ausführlichkeit und Zuverlässigkeit die alte, mittlere und neuere Zeit, wenn auch damit nicht gesagt sein soll, dass er auf allen Gebieten gleich ausgedehnte eigene Studien gemacht habe. Man merkt sehr wohl, wo er auf fremdem Boden pflügt und wo er sein eigenes Feld bestellt. Aber überall weiss er das vorhandene Material mit kritischem Scharfblick zu sondern und mit praktischem Griff zu verwerthen. Für die Leser des Ltbl.'s ist es nicht nöthig, diejenigen Werke mit Namen zu nennen, die innerhalb der einzelnen Zeitabschnitte die Richtlinien für den K.'schen Grundriss gegeben haben; jeder Kundige wird sie unschwer herausfinden und dabei zu der Ueberzeugung gelangen, dass der Verf. in ächt wissenschaftlicher Weise Gebrauch von denselben gemacht hat.

Mit der Anlage des ganzen Werkes, mit der Gruppirung und Darstellung des gebotenen Stoffes kann man sich im Allgemeinen wohl einverstanden erklären. Nicht in demselben Masse ist dies in Bezug auf die Wahl des Stoffes der Fall. Es will uns bedünken, als habe der Verf. sich zu ausschliesslich auf die hervorragendsten Erscheinungen der Literatur beschränkt und zu viele Schriftsteller zweiter und dritter Grösse ausser Acht gelassen. Haben derartige Leute auch nur in geringerem Masse mitgeholfen, einer bestimmten Zeit ihr Gepräge aufzudrücken, so dürfen sie doch im Rahmen des gesammten Zeitbildes nicht fehlen; ein Plätzchen im Hintergrunde muss ihnen eingeräumt werden. Als ein Beispiel statt vieler möge der Name Isaac Walton dienen. Der Verfasser des Complete Angler,

der noch heutigen Tages zahlreiche Leser findet, sollte in einem Grundrisse der englischen Literaturgeschichte nicht fehlen. Ebenso hätten die Tagebuchschreiber Pepys und Evelyn, Schriftsteller wie Rowley, Hartlib, Etheredge u. v. a. eine Stelle finden müssen. Ganz unzulänglich erscheint, was K. über die englische Literatur der Gegenwart beibringt. Wenn es auch richtig ist, dass das Zeitalter der Königin Victoria noch nicht der Geschichte angehört, so hätte doch in einem Anhange, etwa in tabellarischer Form, eine Uebersicht über die hauptsächlichsten Vertreter und Erscheinungen der englischen Literatur unserer Tage gegeben werden können. An brauchbaren Vorarbeiten dazu ist kein Mangel.

Ein anderer Punkt, über welchen sich mit K. rechten lässt, sind seine bibliographischen Angaben. So dankenswerth dieselben auch an sich sind, so merkt man ihnen doch an, dass der Verf. keine grosse englische Bibliothek zu seiner Verfügung gehabt hat. Die deutschen Dissertationen und Programmschriften sind mit löblicher Gewissenhaftigkeit vorgemerkt, von wichtigen englischen Hilfsmitteln fehlt dagegen gar manches. Unseres Erachtens kann eben eine genügende Bibliographie zur englischen Literaturgeschichte nicht ohne einen längeren Studienaufenthalt im British Museum hergestellt werden. K. hätte daher wohl daran gethan, einen solchen vor Veröffentlichung seines Buches zu nehmen.

Wenden wir uns nunmehr einer Besprechung im Einzelnen zu, so bitten wir den geehrten Verf. von vornherein, er möge unsere Bemerkungen nicht übel deuten, sondern vielmehr als einen wohlgemeinten Versuch auffassen, den Werth und die Zuverlässigkeit seines Werkes, das ohne Zweifel binnen Kurzem eine zweite Auflage erleben wird, an unserem bescheidenen Theile heben und fördern zu helfen.

S. 6 Z. 8 v. o. lies St. Gätschenberger statt R. Gätschenberger; ib. Z. 28 E. Kölbing statt F. Kölbing. Auch hätte H. Klinghardt als Redacteur des pädagogischen Theils der Engl. Stud. genannt sein sollen. — Unter den auf S. 7 angeführten biographischen Nachschlagebüchern vermisst man folgende: L. C. Sanders, Celebrities of the Century, Lond. 1887; Ward, Men of the Time, 12. Aufl. Lond. 1887; ders., Men of the Reign, Lond. 1885; W. Davenport, Dictionary of English Lit., Lond., o. J. (Cassell & Co.). — Auf S. 29 wird eine Uebersetzung des Beówulfsliedes von H. Leo, Halle 1789 (sic!) angeführt, eine Angabe, die einen zweifachen Irrthum in sich zu schliessen scheint. Auch heisst der Uebersetzer der Reclamschen Ausgabe von Beówulf nicht J. von Wolzogen, sondern H. v. W. — Zu der in § 32 gegebenen Trautmannschen Lösung der sog. Räthsel Cynewulfs ist neuerdings zu vergleichen Nuck in Anglia IX, S. 390—95. — Sehr dankenswerth sind die jeder Literaturperiode voraufgeschickten kurzen Auszüge aus der engl. Geschichte. Zu dem in § 69 Gegebenen bemerken wir nur, dass K. statt Edward III. (gest. 1066) besser den Namen Edward the Confessor gesetzt hätte. — S. 70 Z. 2 v. u. lies § 81 (statt § 80); ebenso S. 71 Z. 6: § 6, 2 statt § 7, 1. — § 71. Eine Aufzählung aller bisher erschienenen Veröffentlichungen der E. E. T. S. erscheint unnöthig; ebensowohl hätte K. sonst die Publikationen der Chaucer-, der älteren und neueren Shakspere-Gesellschaft und vieler anderen anführen müssen. — In § 111 kann die Bemerkung nicht richtig sein, dass das Gedicht Octavian aus 360 sechszeiligen Strophen oder 1692 Versen bestehe. Desgleichen ergeben (S. 117, Z. 4) 999 siebenzeilige Strophen nicht 6995, sondern 6993 Zeilen. — Zu Rob. von Gloucesters Reimchronik soll, wie K. § 117 sagt, noch keine genauere Quellenuntersuchung vorhanden sein. Diejenige von W. Ellmer (1886) scheint ihm entgangen zu sein. Auch zu früheren und späteren Paragraphen liessen sich noch eine Anzahl übersehener Dissertationen und Programme zufügen; wir werden solche indessen nur da nachtragen, wo K. ausdrücklich über das Nichtvorhandensein von Einzeluntersuchungen Klage führt. Dies geschieht wiederum in § 125 mit Bezug auf den Cursor Mundi. Dazu sind aber zu vergleichen: H. Hänisch, Inquiry into the Sources of the C. M., Bresl. 1884; Hupf, Genealogie und Ueberlieferung der Handschriften des me. Gedichts C. M., Gött. 1886; M. Kaluza, Zum Handschriftenverhältniss und zur Textkritik des C. M., in Engl. Stud. IX, S. 235 ff. — § 166, 7. Dass Landmanns bekannte Arbeit über den Euphuismus auszugsweise in den Transactions der Londoner Philological Society erschienen sei, muss wohl auf Irrthum beruhen. Gemeint sind jedenfalls die Transactions der New Shaksp. Soc. — § 167. Zu Hoppes Supplementlexikon hätte gesagt sein sollen, dass dasselbe gegenwärtig in 2. Auflage zu erscheinen im Begriffe ist. § 167, 4 ist unter den literargeschichtlichen Hilfsmitteln Saintsburys History of Elizabethan Literature, Lond. 1887, nachzutragen. — Auf S. 182 ist starke Verwirrung in den angezogenen Paragraphen: Z. 7 ist § 239 nicht richtig (ist § 294 gemeint?), Z. 23 lies § 207 statt 205 und § 205 st. 203; Z. 5 v. u. lies § 207 st. 205. — Unter § 168, Anm. 2 wäre J. A. Symonds, The Predecessors of Shakspeare in the English Drama, Lond. 1884, nicht zu übersehen gewesen. — Auf S. 183, letzte Zeile, lies S. 142 st. 242. — In § 170, Anm. 1 sagt der Verf., dass von Dodsleys Collection of Old Plays nur drei Ausgaben (1744, 1780, 1825) vorhanden wären; zwei Seiten vorher hat er aber bereits die vierte, von Hazlitt besorgte, selbst angeführt. Leider citirt K. allerdings weiterhin immer nach der älteren Auflage. — S. 186 Z. 15 lies Hawkins' statt Hawkin's. — § 172. Die Aufsätze Jusserands über den englischen Prosaroman zur Zeit Shakespeares, die ursprünglich in der Revue des deux Mondes erschienen waren, sind inzwischen in Buchform unter dem Titel veröffentlicht worden: Le Roman au temps de Shakespeare, Paris 1887. — Eine etwas seltsame Angabe macht K. unter § 174, wo er sagt, der Marlowesche Dr. Faustus sei nach dem Drucke von 1604 (mit Angabe der Varianten von 1616, 1624 und 1631), von Breymann herausgegeben, 1886 bei Henninger erschienen. Es kann sich dabei nur um eine Verwechslung mit der von Otto Francke besorgten Ausgabe von Mountfords Life and Death of Doctor Faustus, made into a Farce, Heilbr. 1886, handeln. Denn in dem Breymann-Wagnerschen Marlowe ist der Dr. Faustus

erst im Verlauf dieses Jahres zu erwarten. — Shakespeares bekanntes Lustspiel heisst nicht wie seine Vorlage The Taming of a Shrew, sondern The Taming of the Shrew (S. 188). — Bei dem Titel der Deliusschen Dissertation über die Quellen des Dr. Faustus sollte der Vorname des Verfassers Theodor genannt sein. Der Grund ist klar. — Die von Havelok Ellis besorgte, in der Mermaid Series erschienene Ausgabe der Werke Marlowes darf nicht unerwähnt bleiben. — Wenn in § 181 bei der Shakespeare-Bibliographie Unflad genannt wird, dann sollten auch E. Balde, Cassel 1852, und P. H. Sillig, Lpz. 1854, nicht fehlen. — Bd. XXI des Shakesp.-Jahrbuches enthält nicht den Katalog der Weimarischen Sh.-Bibliothek, sondern nur ein Inhaltsverzeichniss der früheren Bände des Jahrbuches. — Wie Max Koch (S. 23) gibt auch K. (S. 196) fälschlich den 23. April (statt den 26.) als den Tauftag Shakespeares an (vgl. Halliwell, Outlines, S. 22 und 208).

Ein eigenartiges Versehen ist dem Verf. bei der Zählung der Shakespeareschen Dramen untergelaufen. Er gibt nämlich in Uebereinstimmung mit Koch die Zahl derselben auf 36 an, übersieht aber, dass der letztere Perikles zu den zweifelhaften Stücken rechnet, während er es den ächten zuzählt. In § 84 werden denn nun die Titel der einzelnen Dramen namhaft gemacht, und zwar thatsächlich 37; K. rechnet aber trotzdem 36 heraus, weil er die aufgeführten 13 Lustspiele als 12 zählt. Damit aber noch nicht genug. Wo es sich nämlich um die Einzelbesprechung der Stücke handelt, die eigenthümlicher Weise nach den Quellen, nicht nach der dramatischen Gattung geordnet sind, kommt K. wiederum auf 36 hinaus. Dies Mal aber nur dadurch, dass Othello ganz ausser Acht geblieben ist. — Unter § 184, 4 gewinnt es den Anschein, als betrachte K. die Colliersche Shakespeare's Library und das Hazlittsche Werk gleichen Namens als zwei von einander unabhängige Bücher, während doch das letztere nur eine neue Auflage des ersteren ist. — § 184, 6. Nicht Macbeth, sondern King Lear liegt bis jetzt in einem von Vietor (Marburg 1886) besorgten Neudruck der Paralleltexte von Q und F vor. — Elzes erste Hamletausgabe ist nicht 1864, sondern 1857 erschienen. — § 185, 6 ist der Bibliographie zu den Sonetten Sh.'s noch die treffliche Ausgabe derselben von E. Dowden, Lond. 1881, hinzuzufügen.

Bemerkenswerth ist, dass K. es für nothwendig erachtet ausdrücklich zu erklären, er sei kein Anhänger der Bacon-Theorie. Gewiss ist er das nicht; immerhin schlägt er aber einen eigenthümlich milden Ton gegen die Verfechter derselben an. Seinem in dem Vorworte dargelegten Standpunkte gemäss, in die Bibliographie nur solche Bücher und Schriften aufnehmen zu wollen, 'deren Kenntniss dem Studirenden von Nutzen sein kann', hätte er Erzeugnisse wie Reichels Shakespeare-Literatur, Mrs. Potts Promus u. a. m. unerwähnt lassen sollen. Auch den geistreich-verworrenen Auslassungen eines E. Herrmann misst er einen zu hohen Werth bei, wie er auch des seligen R. Benedix 'Shakespearomanie' ruhig der wohlverdienten Vergessenheit hätte überlassen können.

In § 187 ist zu Ben Jonson die in der Reihe der English Worthies erschienene Biographie des Dichters von J. A. Symonds (Lond. 1886) nachzutragen. — § 191. Middletons Werke sind neuerdings von Havelock Ellis (mit einem Vorworte von Swinburne) in der Mermaid Series herausgegeben worden. — § 193. Füge zu: Beaumont and Fletcher's Works, hrsg. von Strachey, Lond. 1887 (Mermaid Series); ferner G. C. Macaulay, Francis Beaumont: a Critical Study, Lond. 1884. — § 195. Ph. Massinger's Works, hrsg. von Symons, Lond. 1887 (Mermaid Series). — § 204. Sehr am Platze erscheint der von K. erhobene Widerspruch gegen die noch immer allgemein übliche Ueberschätzung von Spensers dichterischem Genius. — § 222. E. Gosses Biographie von Sir Walter Raleigh, Lond. 1886 (English Worthies) ist nicht genannt. — Zu § 226 füge hinzu: John Milton, by Mark Pattison, Lond. 1879 (Engl. Men of Letters). Zu Miltons politischen Schriften hätte die umfassende Dissertation von H. Schmidt (Halle 1882) angeführt werden können, wie auch M.'s pädagogische Ansichten, dargelegt von v. Dadelsen (Gebweiler 1885) und von Faulde (Ratibor 1887) der Erwähnung werth erscheinen. — § 231. Die Eigenart von Cowleys Dichtung ist nicht genügend charakterisirt; sie ist eigentlich, nach den Worten Johnsons, 'botany turned to poetry'. Auch C.'s Bemühungen um die Gründung der Royal Society sind übergangen. — § 235. Fehlt die wichtigste der neueren Bunyan-Biographien, diejenige von John Brown (J. B., his Life, Times, and Work, Lond. 1886). — § 242 Anm. Man ergänze die Bibliographie durch: E. W. Gosse, Seventeenth-Century Studies, Lond. 1883; ders., From Shakespeare to Pope. An Inquiry into the Causes and Phenomena of the Rise of Classical Poetry in England, Cambr. 1885. — § 249. Die grösste, neueste und wichtigste Ausgabe der Werke Popes, besorgt von Elwin und Courthope (Lond., Murray), ist übergangen. — Unzureichend ist, was K. § 250—253 über Addison und Steele, sowie über die moralischen Wochenschriften sagt. Weder der Charakter und die Bedeutung der Männer ist in das rechte Licht gesetzt, noch hat der Einfluss ihrer Werke genügende Würdigung gefunden. In diesem Belang hätten dem Verf. die in E. Regels 'Materialien' erschienenen Hefte, die Thackerayschen Lectures enthaltend, gute Dienste leisten können. Von einzelnen Schriften, die noch herangezogen werden sollten, nennen wir: Austin Dobson, Rich. Steele Lond. 1886 (Engl. Worthies); H. R. Montgomery, Memoirs of Sir Rich. Steele, 2 Bde., Lond. 1865; H. Hartmann, Steele als Dramatiker, Königsb. 1880; A. Hauser, Addison, som litteraer. Kritiker, Kopenh. 1883; Th. Arnold, Selection from Add.'s Papers contributed to the Spectator, Oxf. 1878 (Clar. Press); E. Milberg, Die moralischen Wochenschriften des 18. Jh.'s, Meissen. — Auch die geniale Persönlichkeit Swifts (§ 254, 255) hebt sich nicht genügend von ihrer Umgebung ab. Wer des Mannes Bedeutung noch nicht erkannt hat, wird sich nach K.'s Darstellung schwerlich eine richtige Vorstellung von derselben machen können. Den bibliographischen Angaben wäre noch hinzuzufügen: Monck Mason, History and Antiquities of St. Patrick's Cathedral, Lond. 1819 (zur Hälfte der Biographie S.'s ge-

widmet); D. Masson, Essays Biographical and Critical. Cambr. 1856 (Essay Nr. 5); R. M. Meyer, S. und Lichtenberg, zwei Satiriker des 18. Jh.'s, Berl. 1886. — § 258. Die höhere poetische Veranlagung Congreves gegenüber den anderen Lustspieldichtern seiner Zeit tritt nicht gehörig hervor. Bei K. nimmt Wycherley einen breiteren Raum ein als Congreve. — Auch Davenant (§ 265) ist entschieden zu kurz gekommen. — § 267. Von Biographien Defoes nennen wir noch die von G. Chalmers, Lond. 1786; G. Chedwick, The Life and Times of Daniel de Foe, Lond. 1869; Leop. Katscher, Daniel Defoe, der Verf. des Robinson Crusoe; frei bearb. nach W. Minto, Lpz. 1880. Vgl. ferner die Programme von H. Löwe, 1882, und H. Ullrich, 1885. — § 289. Nicht zutreffend erscheint die Bemerkung, dass Burns in seiner Stellung als Steuerbeamter eine ruhige, einförmige Thätigkeit gehabt habe, die seiner Natur zuwider gewesen sei. Leider war das Gegentheil der Fall; das tägliche Umherwandern von Ort zu Ort sagte dem unstäten Dichter sehr zu und gab ihm nur allzu viel Gelegenheit zum Trinken (vgl. Shairp, R. B., Lond. 1879, S. 127 f.). — § 299. Es wäre sehr wünschenswerth, dass endlich einmal der begriffslose Name der 'Seeschule' aus den englischen Literaturgeschichten verschwände. Man sehe, was Brandl in seinem Coleridge, S. 233 f., darüber gesagt hat. — § 304. Vgl. Schorkopf, Ueber Thom. Moores Leben und Schriften, Nordhausen 1862; Vallat, Th. M., sa vie et ses œuvres d'après des documents pris au British Museum, Paris 1887. — § 305. Der Abschnitt über Byron gehört zu dem Besten, was sich in K.'s Buche findet; das ist aus tiefem Verständniss heraus nicht bloss mit dem Kopfe, sondern auch mit dem Herzen geschrieben. Ganz ohne Irrthümer geht es indessen doch nicht ab. Nicht völlig gerechtfertigt erscheint die Behauptung, dass keine der vorhandenen Ausgaben von Byrons Werken den Ansprüchen philologischer Wissenschaft genüge. Mag dies auch im Grossen und Ganzen für die Gesammtausgaben zutreffen, so hätten doch solche Einzelausgaben wie Childe Harold's Pilgrimage von Darmesteter, Paris 1882, von A. Mommsen, Berl. 1885 und H. F. Tozer, Oxf. 1885, von dem harten Tadel ausgenommen werden sollen. — Dass Byron sich von Ostende, Brüssel, Waterloo, rhein*ab* über Basel u. s. w. nach Genf begeben haben soll (S. 358), ist was die Engländer 'a slip of the pen' nennen. — Jeaffersons klatschsüchtiges Buch, The Real Lord Byron, sollte nicht unter die 'wichtigen' Werke gerechnet sein (S. 360). — S. 367. Unter den Schriften zu Byrons Dichtungen hätten noch genannt werden können: H. Druschkovich, Ueber Lord B.'s Don Juan, 1879; Röver. Lord B.'s Gedanken über Al. Popes Dichtung, Erlangen 1887. — § 307, 308. Bei Shelley, dessen Behandlung dem Verf. ebenfalls sehr gut gelungen ist, fehlt nur der Hinweis auf die Pflege, die Sh.'s Werke in der seit einigen Jahren bestehenden Shelley-Society finden. Die bislang vorliegenden Veröffentlichungen der Gesellschaft berechtigen zu den schönsten Hoffnungen. — § 309. Unter Keats bemerkt der Verf., eine Biographie des Dichters habe Lord Houghton verfasst (Lond. 1867), eine andere rühre von Milnes her (Lond. 1848). Bei solcher Darstellung gewinnt es den Anschein, als betrachte Körting Rich. Monckton Milnes und Lord Houghton als zwei verschiedene Persönlichkeiten. — § 310. Das harte Urtheil, welches K. über das englische Drama der Gegenwart fällt, ist ein gerechtes. Zur Bibliographie möchten wir noch nachtragen: W. Archer, English Dramatists of to-day, Lond. 1882; ders., About the Theatre: Essays and Studies, Lond 1886. — Es ist gewiss dankenswerth, dass K. die hervorragendsten Vertreter der nordamerikanischen Literatur der Gegenwart in Anmerkungen unter dem Texte vorführt. Die Bibliographie ist aber etwas gar zu mager ausgefallen. So vermisst man bei Longfellow: Samuel Longfellow, H. W. L., with Extracts from his Journals, and Correspondence, 2 Bde., Lond. 1886; Underwood, Biographical Sketch of H. W. L., und Baumgartner, L.'s Dichtungen. Ein literarisches Zeitbild aus dem Geistesleben Nordamerikas, 2. Aufl. Freiburg 1887. — Die biographischen Daten zu Henry James, die K. nicht hat beschaffen können, waren in Wards Men of the Time, S. 580 f. zu finden. — § 315. Vgl. E. C. Gaskell, The Life of Charlotte Brontë, Lond. 1857, und G. H. Lewes, Life of Ch. B., Lond. 1860. — Zu Dickens vgl. F. G. Kitton, Dickensiana: A Bibliography etc., Lond. 1886; Behn-Eschenburg, Ch. D., ein Vortrag, Basel 1872; G. Dolby, Dickens as I knew him, Lond. 1886; Frank T. Marzials, Ch. D., Lond. 1887 (Great Writers). — S. 393 Anm. G. H. Lewes starb 1878 und Mary Ann Evans (George Eliot) heirathete den Kaufmann Cross 1880 (nicht 1878).

Zum Schlusse dürfen wir nicht verschweigen, dass K.'s Grundriss trotz der anerkannten Sprachgewandtheit des Verfassers mehrfach stilistische Unebenheiten zeigt, wahrscheinlich die Folgen etwas zu hastigen Arbeitens. Wir verweisen auf S. 69, 87, 176—177, 178, 206, 208, 271 (Anm.), 399—400. Auch der Druck ist nicht ganz so fehlerfrei, wie man es von K.'s bewährtem Fleisse gewöhnt ist. Dies Alles lässt sich indessen bei einer zweiten Auflage leichtlich beseitigen, welche wir dem Buche als schönsten Lohn für den Verf. in möglichst kurzer Frist wünschen.

Homburg v. d. H., 18. Januar 1888.

Ludwig Proescholdt.

Brunot, Ferdinand, Précis de Grammaire historique de la langue française, avec une introduction sur les origines et le développement de cette langue. Paris, G. Masson. 1887. VIII, 692 S. 8.

Unter den Versuchen, die Resultate der historischen Grammatik der französischen Sprache weitern Kreisen durch eine populäre Darstellung zugänglich zu machen, muss der von Ferdinand Brunot als einer der bessern bezeichnet werden, so dass seine Grammaire historique de la langue française dem gleichbetitelten und dieselben Ziele verfolgenden Werke von A. Brachet, das zwar viele Male wieder neu aufgelegt, aber niemals dem fortgeschrittenen Stande der Wissenschaft recht angepasst wurde, unbedingt vorzuziehen ist. Der Verf. war zu seiner Arbeit

wohl berufen: an verschiedenen Stellen seines Buches zeigt er gutes Verständniss für die Behandlung linguistischer Fragen und deren Lösung. Auch muss man dem Verf. entschieden ein gewisses Geschick nachrühmen populär und allgemeinverständlich darzustellen, was gar nicht leicht war auf einem Gebiete, wo noch so sehr Vieles discutirbar ist: auf die Absicht zu popularisiren ist auch wohl zurückzuführen, dass Verf. die citirten[1] altfranz. Stellen neufranzösisch übersetzt. Anerkannt muss endlich werden, dass der Verfasser sichtlich bemüht war, sich mit den neueren und neuesten Resultaten der Forschung vertraut zu machen: man ersieht aus dem Werk, dass Verf. die neuere grammatische Literatur kennt und ausgenutzt hat. Freilich nur bis zu einem gewissen Grade: manche Quellen hat er zum grossen Schaden seines Buches unberücksichtigt gelassen, welche er hätte benutzen sollen. Schon die Liste von Gewährsmännern, welche S. VII des Vorwortes gibt, erweckt diesen Verdacht. Der Verfasser zählt auf: Littré, Godefroy, Brachet, Chabaneau, Darmesteter, G. Paris, L. Gautier, Clairin, Benoist, Meyer, Ayer, Scheler, Diez, Tobler, Ebering, Koerting, Foth, Mätzner, Budinsky, Knauer, Riese, Toennies, Grosse, Schüth, Solter. Jedermann wird in der an und für sich schon etwas eigenthümlich zusammengewürfelten Schaar gewiss mit Staunen Namen wie Wendelin Foerster, Gustav Gröber, Adolf Mussafia, Hugo Schuchardt, Hermann Suchier und viele andere mehr vermissen.

Der Inhalt des Werkes gliedert sich in folgender Weise. Ein erstes Buch gibt eine Histoire générale de la langue française, eine Partie die reich ist an Oberflächlichkeiten und Allgemeinheiten: so hätten, um nur eins zu erwähnen, die Ausführungen über das Vulgärlatein viel tiefer und breiter sein dürfen, während dasselbe auf nicht ganz zwei Seiten abgethan wird. Hier wäre unter andern die Benutzung von Schuchardts und Gröbers Arbeiten, die ich in der erwähnten Liste der Gewährsmänner vermisste, förderlich gewesen. Gänzlich ungenügend ist auch, was über französische Dialekte gesagt ist, und vieles andere mehr. — Das zweite Buch (La Phonétique. Les Sons) ist wohl der schwächste Theil der Brunotschen Grammatik. Verfasser scheint noch keine rechte Vorstellung davon zu haben, welche hervorragende Stelle die Lautlehre in einer wissenschaftlichen Grammatik einzunehmen hat, wie die Formenlehre zum Theil weiter nichts ist als angewandte Lautlehre. Wir werden in diesem Kapitel mit einem ziemlichen Durcheinander von zwar im grossen Ganzen richtigen, oft aber wenig präcisen und zumeist wenig gründlichen Bemerkungen abgespeist, das von der nach so vielen Richtungen hin hoch interessanten Entwickelungsgeschichte der französischen Laute und den bei dieser Entwicklung wirksamen Factoren eine nur ganz vage Vorstellung vermittelt, und in dem die hie und da auftretenden wirklich guten Bemerkungen gänzlich untergehn. Dieser Theil bedarf in einer zweiten Auflage der Grammatik einer totalen Umarbeitung. Buch III gibt unter dem Titel Du Lexique eine im Ganzen brauchbare, wenn auch nicht viel über Diez hinausgehende Wortbildungslehre; Buch IV vereinigt Formenlehre und Syntax, dies das Beste, was in dem Werke enthalten ist.

Zur Bestätigung der vorstehenden allgemeinen Beurtheilung von Brunots Grammatik noch ein paar Bemerkungen zu Einzelheiten: ich beschränke mich dabei auf eine kleine Auswahl aus den Randglossen, die ich mir gemacht. In der Lautlehre vermisse ich eins sehr: die so wichtige Geschichte des lateinischen Accents im Französischen wird nur ganz gelegentlich gestreift, nicht besonders behandelt, obwohl dem Verfasser hier in der bekannten Schrift von Gaston Paris ein trefflicher und leicht zugänglicher Führer zu Gebote stand. So bleibt der Leser über das Verhältniss z. B. von *ínteger : entíer, cólubra : coluévre, filiolum : filléul, parietem : paróí* und alle übrigen Fragen der Accentlehre so gut wie unaufgeklärt. — S. 61 spricht der Verfasser von der Doppelgestaltung, in welcher das lat. Suffix *-alis* französisch (*-el* und *-al*) auftritt; statt die genugsam bekannte Erklärung, wonach *-el* erbwortlich, *-al* fremdwortlich und dann bisweilen durch Suffixtausch auf Erbwörter übertragen ist, zu geben, wird gesagt: „C'est qu'ici, comme dans un certain nombre de cas, la langue a admis deux développements parallèles d'un même son. Il n'y a pas en présence une règle et une exception, il y a deux règles". Gerade dadurch bekommen die vom Verfasser aufgestellten „Lautgesetze" oft ein gar wunderliches Aussehn, weil Verf., wie leider auch von Andern noch immer gefehlt wird, Erbwörter und Lehnwörter nicht genügend trennt, so sehr auch diese Scheidung seit Jahren auf das nachdrücklichste betont wird: so figuriren unter erbwortlichen Beispielen auch *histoire, diacre, avoué* u. v. a. m. Auch sonst noch tritt oft genug in dem Buche zu Tage, wie wenig klare Vorstellungen Brunot von dem, was ein Lautgesetz ist, hat: man vergleiche nur Ausdrucksweisen wie: „*A* devant *l* peut demeurer *a* (*loial mal*)" u. s. w. — S. 78 wird *-eur* (*-ör*) in *empereur* auf Contraction des *e—o* in *empere-or* zurückgeleitet, während S. 73 die Reihe *pa-or : pe-eur : peur* aufgestellt ist. — S. 83 wird *malade* wieder = *maleaptus* gesetzt, eine Gleichung, die doch endlich einmal aus unsern grammatischen Darstellungen verschwinden und dem richtigen *male habitus* Platz machen sollte. — Ein so schwieriges Kapitel wie die Entwickelungsgeschichte der „Groupes de deux et de trois consonnes" wird auf $3^1/_2$ Seiten (S. 80 ff.) abgemacht; wie, wird Jeder sich vorstellen können. — Die S. 98 ff. gegebene tabellarische Uebersicht zur Geschichte der Laute ist nicht ungeschickt gemacht und kann jene Entwicklungsgeschichte ganz gut veranschaulichen, wenn der Verfasser die vielen Fehler aus derselben ausmerzt und einige Ergänzungen macht, die mir nöthig erscheinen: dann können die Tabellen den gleichen Nutzen stiften, wie für die englische Lautgeschichte die bekannten Tabellen von Sweet in seiner History of English Sounds. Ich kann hier nur Weniges zu den Uebersichten anmerken. S. 99 ist *mal, mortel* anders zu beurtheilen: zum ersteren vgl. Zs. VIII, 405 ff., zu letzterem oben. — S. 101 wäre neben *plein* die abweichende Entwicklung von *avoine* mit seiner Labialisirungserscheinung (W. Meyer, Neutrum

[1] Die Citate hätten im Allgemeinen genauer sein dürfen.

S. 125 Anm.) mit dem gleichen Rechte zu erwähnen gewesen, wie vorher neben *hier* ein *pri*. — S. 103 ist *om* = *homo* falsch beurtheilt; *huem* wird bekanntlich zu *hom* nach Analogie von *home*, nicht *homo : hom* wegen folgendem Nasal. — Auf der gleichen Seite ist ganz gut der Hinweis auf *St. Leu* (St. Lupum), um die lautgesetzliche Entwicklung von *lŭpum* zu belegen: der Leser wird daneben jedoch die Erklärung für das abweichende *loup* vermissen (vgl. Romania X, 51). — Ebendaselbst rangirt *pŏdium* (*pui*) unter den Wörtern mit lat. *ō*, neben *glōria*!! — Nach der Angabe S. 106 soll lat. *au* (*causa*) altfr. *ǫ* (*ó*), nfrz. *ǫ* (*ò*): afr. *chǫse* nfr. *chǫse* geben!! Das Kapitel über *au* ist auch sonst noch reich an Fehlern. — S. 109 wird für *puis* ein wunderliches **pocs* aus *post* als Basis construirt und S. 115 die Reihe *post — pots — pocs* aufgestellt! Aehnlich merkwürdige Constructionen finden sich auch sonst noch in der Lautlehre; z. B. S. 111 **frutsiare* = *froisser*, kein Druckfehler, wie die dazu gehörige Anmerkung (*ts* wird wie *cs* behandelt) beweist. — Für das Kapitel über das Geschlecht der Substantive S. 229 ff. möge der Verf. W. Meyers bekannte treffliche Untersuchung (Halle 1883) noch ausnutzen, dann wird Vieles in ganz anderer Beleuchtung erscheinen. Dabei soll jedoch nicht verschwiegen werden, dass Brunot gerade in diesem Kapitel einige recht brauchbare Ideen vorträgt. — S. 241 heisst es: „Le fait (d. i. die Existenz von zwei Casus — *ans, an* — im Altfranzösischen) est assez difficile à expliquer." Dass der Unterschied, der in frz. prov. *ans — an* im Gegensatz z. B. zum ital. *anno — anno* zu Tage tritt, im Grunde weiter nichts ist, als das Resultat eines speciell „nordwestromanischen" Auslautsgesetzes, das natürlich auch sonst, nicht bloss in der Declination wirkt, entgeht dem Verf. ganz; und dass für das Verhältniss *emperere — empereor, suer — seror* (s. S. 245) gegenüber *flor — flor* Horning Zs. VI, 439 ff. eine treffliche Erklärung gegeben hat, scheint Verf. auch nicht zu wissen. Ueberhaupt geht derselbe auch sonst der Aufgabe gerne aus dem Wege, den Gründen der constatirten sprachlichen Thatsachen nachzuspüren: letzteres erwartet man aber von einer wissenschaftlichen, historischen Grammatik, wenn auch die Bemühungen in der angedeuteten Richtung noch nicht immer von Erfolg gekrönt sein werden und hier noch die meisten Aufgaben der Zukunft liegen. So hätte Brunot S. 242 wohl eine Erklärung dafür geben müssen, woher es kommt, dass in der 1. Decl. Plur. ein *roses* (*rosas*) von Anfang an französisch auch für den Nom. Plur. fungirt, während doch anderseits der Unterschied *anni — annos* in frz. *an — ans* seine Reflexe gefunden hat. Die Erklärung liegt so nahe, dass sie hier nicht ausgeführt zu werden braucht; zum Ueberfluss sei auf Gröbers Grundriss I S. 369 verwiesen. — Zu S. 243 sollte wieder der schon citirte Horningsche Aufsatz (Zs. VI) benutzt werden. Warum ist bei *nonain, Berthain* nicht auch *Charlon* etc. mit behandelt? vgl. Ltbl. IV, 15. — S. 247 f. wäre eine vollständigere Aufzählung der Substantiva 3. Decl. mit verschobenem Accent nützlich gewesen, ebenso S. 251 ein vollständiges Verzeichniss der nfr. erhaltenen Nominative wie *traître sœur* u. s. w. — S. 261 ff. würde die Darstellung der Geschichte der femininen Neubildungen beim Adjectiv (*grande* etc.) durch Zugrundelegung von Kr. Nyrops Adjektivernes konsbøjning i de romanske Sprog (Kopenhagen 1886, s. Ltbl. VII, 280) und Benutzung von Plathes Greifswalder Dissertation (1886) sehr gewinnen können. Ebendaselbst ist z. B. zu den Fällen Nr. 3 (Verallgemeinerung der Femininform auch fürs Masculinum: *ferme large* etc.) aus Nr. 1 *raide* (gelegentlich kommt auch *froide* als Masc. vor; Ltbl. VI, 289), aus Nr. 2 *sage rouge*, ferner *louche* etc. zu stellen. Gar nicht erwähnt werden die maseul. Neubildungen *noir entier* statt **noire* **entiere* (vgl. *lire*; man bildete das Paradigma M. **noire* F. *noire* nach dem Muster M. *bon* F. *bone* zu M. *noir* F. *noire* um). — Für das Kapitel Comparation verweise ich den Verf. auf Wölfflins lat. und rom. Comparation (Erlangen 1879), wie sich anderseits für das Kapitel über das Pronomen ein gründliches Studium von Gessners bekannten Programmabhandlungen (Neue Aufl. Berlin 1885, zuerst 1873, 1875) empfehlen dürfte. Die Darstellung des Ursprungs gewisser Erscheinungen der beiden in Frage stehenden Gebiete würde durch Benutzung der genannten Arbeiten sehr gefördert werden. — S. 284 fehlt Aufklärung über das Ordinalzahlwortsuffix *-isme*. — S. 288 werden über *mihi tibi* grundfalsche Anschauungen vorgetragen; vgl. Arch. glott. ital. IX, 65. — S. 315: Für *tante* findet der Verf. eine richtige Erklärung von W. Meyer Zs. VIII S. 234 Anm. vorgetragen. — S. 333: Zu *li murs la cité* etc. möge der Verf. vergleichen, was er selbst S. 256 gesagt hat u. s. w. u. s. w.

Ich breche ab; und zwar mit dem Wunsche, dass eine baldige zweite Auflage der Grammatik dem Verfasser Gelegenheit geben möge, dieselbe gründlich umzuarbeiten und unter Verwerthung der gesammten bisherigen Forschung über romanische und speciell über französische Sprachgeschichte ein Werk zu schaffen, das völlig auf der Höhe steht, und bei dessen Beurtheilung jene Einschränkungen, welche dem Eingangs dieser Recension dem Buche gespendeten Lobe zu Theil werden mussten, in Wegfall kommen dürfen. Das Zeug zu einer solchen Arbeit hat der Verfasser.

Freiburg, Nov. 1887. F. Neumann.

Uschakoff, Ivan, De franska konsonanterna. Ett kapitel ur den moderna högfranskans ljudlära. Separatabdrnek aus dem Programm des Nya Svenska Läroverket zu Helsingfors. 1887. 15 S. 8.

Ohne gelehrten Apparat und in schlichter Darstellung gibt der Verf. eine treffliche Charakteristik der neufranzösischen Mitlauter. Neben einer richtigen und leichtfasslichen Beschreibung der Artikulation der Franzosen für jeden Mitlauter macht er Vergleiche mit den entsprechenden oder nächstliegenden schwedischen Lauten, so dass die Darstellung an Deutlichkeit und Allgemeinverständlichkeit nichts zu wünschen übrig lässt. In dem vergleichenden Theil hatte Verf. Gelegenheit seine Selbständigkeit zu zeigen, die von der Sicherheit, mit der er sich auf seinem Gebiete bewegt, gutes

Zeugniss ablegt. Kurz die kleine Abhandlung ist für Lehrer und Schüler, besonders wenn sie der schwedischen Sprache mächtig sind, ein treffliches Handbüchlein; für Lehrer, weil sie Bekanntes in der bestmöglichen Form recapitulirt, für Schüler, weil sie die wichtigsten Facta auf populärste Weise vorträgt.

Lund, März 1888. Vising.

Behrens, Dietrich, Beiträge zur Geschichte der französischen Sprache in England. I. Heilbronn, Gebr. Henninger. 1886. 224 S. 8. M. 7,60.

D. Behrens hatte sich gleich durch seine erste Schrift (Unorganische Lautvertretung, Heilbronn 1882) unter den romanischen Sprachforschern einen hervorragenden Platz errungen. Wir dürfen an die vorliegende Lautlehre der französischen Lehnwörter im Mittelenglischen mit den besten Erwartungen herantreten.

Verf. theilt zunächst die mittelenglische Zeit in zwei Perioden: I. von 1066 bis gegen 1250, II. von etwa 1250 bis Chaucer. Die in Texten der ersten Periode auftretenden Lehnwörter werden alphabetisch aufgezählt und sodann die für diese Periode benutzten Texte verzeichnet. Die Texte der zweiten Periode sind nach Landschaften geordnet. Darauf folgt die Lautlehre in drei Kapiteln; dieselben handeln von Accent und Silbenverlust, vom Vokalismus, vom Consonantismus. Zunächst werden vier Fälle unterschieden, die auf die einzelnen Vokale, die das zweite Kapitel behandelt, Anwendung finden: a. betonter Vokal behält den Ton, b. betonter Vokal verliert den Ton, c. unbetonter Vokal bleibt unbetont, d. unbetonter Vokal erhält den Ton. Was die Behandlung der französischen Laute in England für uns so interessant macht, ist der Umstand, dass es sich hier um die Berührung zweier uns aus Denkmälern im Einzelnen bekannten Sprachen handelt. Bei der Einwirkung des Keltischen, Iberischen, Dakischen auf das älteste Romanisch ist uns zwar die beeinflusste Sprache so ziemlich bekannt oder erschliessbar; die beeinflussende hingegen kennen wir nur sehr unvollkommen. Im Vergleiche hierzu liegen die Verhältnisse in England ungemein günstig. Es handelt sich nun bei der Geschichte des Französischen in England hauptsächlich um zwei Aufgaben: um die Formulirung der gesetzmässigen Veränderungen, welche sich an dem in England geschriebenen Französisch constatiren lassen, und um die Zurückführung einer jeden dieser Veränderungen auf ihre Ursache. Diese Ursachen waren von verschiedener Art: manche Veränderungen sind nur die Weiterentwicklung von in der französischen Sprache von Alters her schlummernden Keimen gewesen; andere Veränderungen lassen sich nicht auf eine einheitliche Ursache zurückführen, da sie durch convergirende Neigungen der beiden Sprachen hervorgerufen sind; wohl die meisten Veränderungen sind ausschliesslich vom Englischen ausgegangen und bestanden in der Uebertragung englischer Spracheinrichtungen auf das Französische. Natürlich lassen sich diese allgemeinen Fragen für jede Art von sprachlichen Veränderungen aufwerfen, nicht nur für die phonetischen. Behrens hat sich zunächst auf die Lautlehre beschränkt und hat bei dieser zunächst die Feststellung des Thatbestandes ins Auge gefasst, auf die Erklärung desselben jedoch mehr oder weniger verzichtet. Was er zur Erklärung beibringt, beruht gewöhnlich auf den Angaben ten Brinks, dessen Chaucer-Grammatik von Behrens reichlich ausgenutzt worden ist. Und mit Recht; denn dieses scharfsinnige Buch kann der romanischen Sprachforschung nach verschiedenen Richtungen den Weg zeigen, ganz abgesehen von dem directen Nutzen, den es uns gewährt durch die Beobachtungen über die Aussprache des Altfranzösischen, welche darin niedergelegt sind.

Die werthvollen Untersuchungen über den französischen Vokalismus im Mittelenglischen, welche Sturmfels im VIII. und IX. Bande der Anglia veröffentlicht hat, konnte Behrens noch nicht benutzen, weil der erste Theil dieser Arbeit mit der seinigen gleichzeitig erschienen war.

Unter den Beobachtungen Behrens' ist wohl die wichtigste und interessanteste diejenige, welche einen dialektischen Zug im Anglonormannischen constatirt. Ich hatte schon 1878 (Saint Auban S. 5) gesehen, dass die anglonormannischen Texte in zwei Gruppen zerfallen, je nachdem sie den französischen Laut *ü* nur mit *ü* binden oder ihn mit *o* (*u*) vermischen. Es war mir damals nicht gelungen, diese Thatsache genügend zu erklären; ich habe sie aber, eben weil ich nach einer Erklärung suchte, stets im Auge behalten und schon vor Jahren eine Untersuchung angestellt, die mich fast zu demselben Ergebniss geführt hat, zu welchem auch Behrens gelangt ist. Das Ergebniss darf für um so gesicherter gelten, als der Weg, den ich einschlug, ein ganz anderer als der von Behrens befolgte war. Behrens hat die mittelenglischen Reime und Schreibungen, ich habe die anglonormannischen Reime datirbarer Stücke geprüft. Das Ergebniss lautet: In einer südlichen Zone Englands wechselt das dem französischen *ü* entsprechende *u* in der Darstellung nicht mit *o* oder *ou* und wird im Reime fast ausnahmslos mit sich gebunden. In einer nördlichen Zone wechselt jenes *u* in der Schreibung mit *o* oder *ou* und findet sich im Reime mit germanischem *ū* oder französischem *o(u)* gebunden (Behrens S. 118).

Ich habe achtzehn anglonormannische Dichtungen daraufhin angesehen, die mir entweder vollständig oder doch in ausreichenden Proben zugänglich waren. Von diesen halten zehn *ü* und *o(u)* im Reime getrennt, acht vermischen diese Laute.

Unvermischt findet sich *ü* bei Eustache von Kent (Paul Meyer, Alexandre le Grand I), bei Raüf de Linham (wohl Lenham in Kent, vgl. Paul Meyer im Bulletin de la Société des anciens textes français 1883 S. 78), bei Jordan Fantosme in Winchester, bei Elias von Winchester (hrsg. von Stengel 1886), bei Peter von Peckham (Peckham bei London oder Peckham in Kent? vgl. Romania VIII, 325), bei Adgar Willame in London (hrsg. von Neuhaus 1886), bei Angier in Oxford (Romania XII), bei Simund de Freine in Hereford, bei Hue de Rotelande in Credenhill (bei Hereford, wie Harry Ward, Catalogue of romances

I S. 731 nachgewiesen hat), bei Robert Grosseteste gebürtig aus Stadbrook (bei Ipswich).

Vermischt wird *ü* mit *o* im Reime bei Benedict von Saint Albans (hinter Benoîts Chronique des dues de Normandie III abgedruckt), in der Vie de saint Auban, die wahrscheinlich in Saint Albans entstanden ist, im Gui de Warwick, in der Chronik von Peterborough (hrsg. von Sparke 1723), bei Robert von Greetham (in der Grafschaft Rutland, vgl. Romania VII, 345), bei Gefrei Gaimar, der nach Harry Ward zu Seampton bei Lincoln dichtete, in der Dichtung auf Hugo von Lincoln, bei Wilhelm von Waddington (hrsg. von Furnivall 1862; ob Waddington bei Lincoln oder Waddington bei York, bleibt unentschieden). Ich darf auch die Lincolner Handschrift des Computus mit ihrem *mors* lat. muros, *jogier* lat. judicare hier anführen.

Die Chronik, welche Michel in den Chroniques anglonormandes I S. 65 herausgab und die Ferdinand Wolf nach Tewkesbury (in Gloucestershire) setzt, vermischt *ü* und *o*; doch möchte ich sie nicht zu den sicher lokalisirbaren Texten rechnen. Bei Adgar finden sich — mit einer Ausnahme worüber Zeitschrift II, 82 — nur in der letzten Legende Vermischungen, daher diese Legende offenbar nicht von Adgar gereimt ist.

Leider reicht das bis jetzt zugängliche Material nicht aus, um eine einigermassen bestimmte Abgrenzung zwischen den beiden Gebieten zu ermöglichen; doch wird fortgesetzte Forschung, zumal auf dem Gebiet der englischen Mundarten, schliesslich wohl eine genauere Bestimmung an die Hand geben.

Die Scheidung der beiden Gebiete reicht hoch hinauf; denn schon im Brandan wird *ü* mit *o* gebunden, während Philipp von Thaün *ü* nicht mit *o* vermischt. Ranulf Higden ist daher im Irrthum, wenn er in seinem Kapitel über die Sprachen Englands dem Anglonormannischen jede mundartliche Verschiedenheit abspricht (Polychronicon l. II. c. 59): mirandum videtur, quomodo nativa et propria Anglorum lingua, in unica insula coartata, pronunciatione ipsa sit tam diversa, cum tamen Normannica lingua, quae adventitia est, univoca[1] maneat penes cunctos. Noch bestimmter drückt sich ein englischer Uebersetzer aus: for a man of Kente, southern, western and northern men, speken Frensshe al lyke in sowne and speche, but they can not speke theyr Englyssh so. Trevisa (1385) fügt einen Hinweis auf die mundartliche Spaltung des Französischen in Frankreich hinzu.

Ich lasse auf diesen Excurs noch ein paar Bemerkungen zu Einzelheiten folgen.

Angesetzte Wortformen scheinen mir nicht immer correct. So wird *druri* S. 23 auf *druaria* zurückgeführt. Weshalb auf diese wohl francoprovenzalische Form und nicht auf das französische *druerie* oder etwa auf das provenzalische *drudaria*? Dasselbe Wort wird S. 105. 120 in verschiedenen Formen aufgeführt und seine Herkunft für zweifelhaft erklärt. Die Bedeutung 'Liebesgabe' hat *druerie* auch im Altfranzösischen, so in der bekannten Inschrift des Cordons, den Richard Löwenherz an einer Urkunde befestigte (*Jo sui druerie*). Aus *cwesse* S. 21 und *quesse* S. 42 wäre besser ein Artikel gemacht. Zu S. 61 unten wäre eine Marburger Dissertation von Knigge zu erwähnen gewesen: Die Sprache des Dichters von Sir Gawain and the Green Knight, der sogenannten Early English Alliterative Poems und De Erkenwalde 1885. Auch zwei Haller Dissertationen (Wilhelm Bock, Zur Destruction of Troy 1883; Hermann Fischer, Ueber die Sprache John Wyclif's 1880) behandeln die romanischen Sprachelemente ziemlich eingehend.

Für verfehlt halte ich folgende Bemerkung über die anglonormannischen Verse (S. 67): 'Begreiflicher Weise vermochten anglonormannische Dichter aus dergestalt verändertem Sprachmaterial [es ist von der Syncope unbetonter Vokale die Rede] nicht nach continentalfranzösischer Silbenzählung correcte Verse zu bauen'. Mit verkürztem und verändertem Sprachmaterial lassen sich sehr wohl metrisch correcte Verse bauen; die metrische Correctheit ist keineswegs durch die phonetische Correctheit bedingt. Das Französische hat im V., VI. Jahrhundert noch viel stärkere Kürzungen durchgemacht, und die neufranzösischen Wörter zeigen vielfach ganz ähnliche Veränderungen wie die anglonormannischen; ohne dass die Correctheit des Verses dadurch gelitten hätte. Anderseits bildet Augier mit echt anglonormannischem Sprachmaterial richtige Achtsilbler (nur mit einem archaischen Zuge, der nicht nothwendig für incorrect zu gelten braucht).

S. 74 Anm. 2. Die Zahl 36 ist verdruckt für *o* 6; gemeint ist Canterbury-Psalter S. 286.

Es ist ein offenbares Versehen, wenn Adgars Legenden S. 79 zu denjenigen Texten gerechnet werden, denen *aun*^{c} für *an*^{c} bekannt ist.

Das *gaurir* aus *guarir* S. 80 erinnert an Gowers *gaurder* für *guarder*, das Stengel in seiner Ausgabe vielleicht hätte belassen sollen.

tixte S. 87 mit *i* ist die altfranzös. Form, besonders in der Bedeutung Evangelienbuch. Es findet sich z. B. Rou I, 369 (für *nistre* ist *tistre* zu lesen), also in einer Handschrift ohne anglonormannische Beeinflussung. Bei *Bysinçun* S. 93 darf an das *Bisenzûn* des deutschen Alexanders erinnert werden.

Auf S. 94 wird ein Beleg für die Form *giant* gewünscht; Verf. hätte selbigen in den Anmerkungen zur Reimpredigt (S. 72) finden können.

S. 97. In der Erklärung von *dolphin* aus frz. *daulphin* (mit bloss graphischem *l*!) stimme ich Behrens nicht zu.

S. 130. Ein französisches *gladiue* gibt es nicht; die Form des Canterbury-Psalters ist sicher verschrieben.

Ich schliesse mit der Anerkennung, dass Behrens das behandelte Problem durch seine gründliche, lehrreiche Arbeit in dankenswerther Weise gefördert hat.

Halle, 31. Jan. 1888. Hermann Suchier.

[1] Ein Uebersetzer schaltet nach univocate: allemoste ein.

Fritsche, Hermann, Molière-Studien. Ein Namenbuch zu Molières Werken mit philologischen und historischen Erläuterungen. Zweite, verbesserte und vermehrte Ausgabe. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1887. VII, 235 S. 8. M. 6.

Ueber den Inhalt, die Anlage und den Werth der nunmehr in zweiter Auflage vorliegenden Fritscheschen Molière-Studien mich hier auszusprechen ist unnöthig. Das Buch ist zu bekannt: für jeden, der sich mit den Molièreschen Lustspielen einmal näher beschäftigt hat, ist Fritsches Arbeit ein unentbehrlicher Führer gewesen, dessen stets gründliche und zuverlässige Belehrung jeder werthzuschätzen gelernt hat. Dass ein Mann wie Fritsche, der bis in die neueste Zeit hinein in der Erforschung Molières in erster Reihe mit thätig war. Veranlassung nehmen würde, sein vor fast 20 Jahren zuerst erschienenes Werk in einer neuen Auflage allseitig zu bessern und zu ergänzen ist selbstverständlich. So hat er denn die vielen Resultate eigner Untersuchungen, wie er sie im Laufe der Zeit in seinen bekannten trefflichen Ausgaben Molièrescher Stücke (Weidmannsche Sammlung) und in einzelnen an verschiedenen Orten erschienenen Aufsätzen niedergelegt hat, nunmehr seinen Molière-Studien einverleibt. Manches wurde zur Erklärung der Charaktertypen und Namen aus einem erweiterten Studium von Vorläufern und Zeitgenossen Molières gewonnen. Die Arbeiten Anderer sind gewissenhaft berücksichtigt worden, so namentlich die Bemerkungen von Despois und Mesnard in ihrer grossen Molière-Ausgabe, nach welcher Fritsche jetzt auch citirt. Der Verf. hat somit durch seine Neubearbeitung in jeder Beziehung dafür gesorgt, das Buch dem jetzigen Stande der Wissenschaft anzupassen, so dass es „auch fernerhin denen ein brauchbarer Führer bleibt, welche dem grössten französischen Dichter eingehendere Betrachtung widmen wollen".

Freiburg i. B. Fr. Neumann.

Foth, K., Der französische Unterricht auf dem Gymnasium. Auch eine Reformschrift. Leipzig, Fock. 1887. IV, 155 S. 8.

Nach den immer noch sich mehrenden Reformschriften, welche die von Foth behandelte Frage in Fluss erhalten, ist eine Darstellung der auf sie bezüglichen practischen Verhältnisse dankenswerth, wenn sie zuverlässig und objectiv ist, was wir der angezeigten Schrift beides nachrühmen können. Foth findet die Stellung des Französischen im Gymnasium der Bedeutung des Gegenstandes immer noch nicht entsprechend, vielfach auch die Lehrziele nicht richtig erkannt. Die Schuld des ersteren Mangels trägt nach ihm die kärgliche und fehlerhafte Bemessung der Stundenzahlen. Darin wird man dem Verf. wohl überall Recht geben; auch in den badischen Gymnasien, deren französischen Lehrplan Foth lobt, ist das Herabsinken der Stundenzahl in der Prima ein fast unleidlicher Missstand. Wenn nun aber als Ziel des französischen Unterrichts am Gymnasium das „Können" der Sprache angegeben wird (S. 72), so sind wir damit wenig gefördert, zumal die Gefahr, in welche die Praktiker unter den Reformern uns stürzen, bereits in vieler Hinsicht fühlbar wird. Eine bessere und richtigere Stellung des Französischen im Gymnasium ist nur von einer vollständigen Reform des Gymnasiallehrplans zu hoffen, wofür das Beste bis jetzt der Einheitsschulverein geleistet hat, den wir deshalb gern glimpflicher hätten behandeln sehen, als S. 5 geschieht. Vorerst ist eine wissenschaftlichere, würdigere Behandlung des Faches und enger Anschluss an das Lateinische, nicht in den oberen Klassen, wo die Lectüre und Sprachübung fast alle Zeit in Anspruch nimmt, sondern von unten an, das wirksamste Mittel, den französischen Unterricht im Gymnasium zu heben und den Schülern bedeutsamer zu machen. Foth hält nicht viel von Lautlehre und Etymologie (S. 92, S. 122), fürchtet von solchen Dingen sogar eine neue Ueberlastung der Schüler. Aber es ist doch ganz gewiss, dass Schüler, welche *né* und *mort* nicht a verbo lernen, sondern von *natus* und *mortuus* herleiten, eine Gedächtnisshilfe und einen zuverlässigen Schutz gegen die an höheren Mädchenschulen häufigen falschen Bildungen dieser Formen gewonnen haben. Ueberdies verlangt der Schüler solche Aufklärung und achtet Lehrer und Unterricht nicht recht, die sie ihm vorenthalten. Foths Schrift möchten wir nun auch ganz besonders als Beitrag zu der kaum noch verschiebbaren Gymnasialreform angelegentlich empfehlen.

Karlsruhe, 13. März 1888. E. v. Sallwürk.

Raphael, A., Die Sprache der proverbia, quae dicuntur super natura feminarum. Berliner Dissertation. 1887. 50 S. 8.

A. Tobler hatte seiner Ausgabe der altvenezianischen Proverbia in der Zs. f. rom. Phil. IX, 287 ff. nicht wie seinen übrigen Publikationen aus der Hamiltonhandschrift eine sprachliche Untersuchung beigefügt, sondern nur das lexikalisch Wichtige in einem Glossar zusammengestellt. Was über Laute und Formen, Sxntax und Metrik zu sagen war, das bringt jetzt eine Arbeit eines seiner Schüler. Die Anordnung ist natürlich die schon für die früheren Untersuchungen gewählte, so dass ein Vergleich leicht möglich wird. Interessant ist es, festzustellen, wie weit die in derselben Handschrift enthaltenen Stücke Verschiedenheiten zeigen. Da finden wir denn in den Proverbia verglichen mit dem Cato mehrmals proklitisch *sain,* dort nur *santo,* auch sonst zuweilen *it* = *ct*; *ie uo* sind häufiger, dagegen Assimilation von *e—á* zu *a—á* seltener, abgesehn von dem weitverbreiteten *manaça*; *ly* wird nur durch *i* wiedergegeben, das sich auch schon für *cl* zwischen Vokalen findet[1]. Wie im Spruchgedicht des Pateg aber seltener ist *-ant* = *ando,* für *tr* kommt *r,* nicht mehr *dr* vor; *ni* wird nie, wie im Cato u. s. w. zu *ñ, -s* ist, mit Ausnahme von einmaligem *as,* gefallen. Aus der Flexion hebe ich *istao* (*aestatem*) hervor, das auch in den Monumenti

[1] Anlautend nur *cl pl,* doch scheint mir die auch im Cato vorkommende Form *plu* auf *piu* zu weisen, da nur so sich der Mangel des *i* (vgl. die Nebenform *plui*) erklärt.

antichi S. 222 vorkommt, daher wohl nicht bloss des Reimes wegen hier steht. Die Gerundia II III haben noch vorwiegend *endo,* nur zweimal *ando* als Endung; 3. Sg. Perf. I *-á* und *-ao.* Auch hier *fai* als 3. Sg., ferner *este,* aber keine Beispiele für die Erweiterung des Präsens durch *ea.* Unter den Adverbien ist mir *posta* sehr verdächtig, man erwartet *poxa* oder *poscia* oder etwas ähnliches.

Jena, 18. Januar 1888. W. Meyer.

Morf, H., Drei bergellische Volkslieder. (Nachrichten von der k. Gesellschaft der Wissenschaften und der G.-A.-Universität zu Göttingen 1886, S. 73—90.)

Aus einer abgelegenen Gegend, in der sich aus dem Raetoromanischen und dem Lombardischen eine eigenartige Mischsprache herausgebildet hat, ist jeder Sprachbericht von kundiger Hand sehr erwünscht, zumal wenn darin die spärlichen Reste einer verklingenden Volksdichtung aufgelesen und lautgetreu verzeichnet sind. Wir sind nunmehr über diese Mundart ziemlich ausführlich unterrichtet: über die Lautlehre durch Ascoli (Arch. glott. I, 272—279) und Morf (Göttingische Gelehrte Anzeigen 1885, S. 849—866), über den Wortschatz durch A. Redolfi (Zs. f. rom. Philol. VIII, 161—204), über die Syntax durch die Gedichte von J. und Th. Maurizio und durch die in Stalder und Papanti dargebotenen Texte, zu denen sich nun die drei vorliegenden Volkslieder gesellen, und endlich über die Formenlehre durch Morf, indem er diesen Liedern eine gedrängte Grammatik beigegeben hat. Zu dieser Arbeit Morfs liegt uns schon eine werthvolle Kritik vor: der eben genannte Herr A. Redolfi, selbst ein Bergeller und sichtlich von dem heftigsten Wunsche beseelt, bei M. Fehler zu entdecken, glaubt nämlich deren nur sieben nennen zu sollen; und wenn das auch nur, wie er sagt, „einige Beispiele" sind, so gewährt uns doch eine nähere Besichtigung eben dieser sieben „Beispiele" eine grosse Beruhigung über die Verlässlichkeit der Angaben Morfs. Vier von den sieben Vorwürfen treffen M. gar nicht. 1) *la króda* hält M. nicht für einen Pluralrest auf *-a,* sondern er führt als Beispiele an: *„la léŋa la bróža, la fáeya la króda"* d. h. das Holz brennt, das Laub fällt ab. 2) Beim Pers.-Pron. bezeichnet M. für die 1. Pers. Sg. nicht *mi* als allein in Bondo gebräuchlich, sondern er berichtet, dass der Dichter der „Stria" *mi* im Munde der Bondner und Castasegner gebraucht. 3) Nicht *vezza* (Str. 3, 21) übersetzt M. mit „hätte ich", sondern *věsa* (Str. *vessa*), während er auf jenes *vezza* nur durch ein „cf." beiläufig hinweist. 4) Dass die Bondner das *-ar* des Inf. der 3. Conj. oft weglassen, ist wieder eine Behauptung, die mit Unrecht M. in den Mund gelegt wird; denn M. merkt nur an, dass der Dichter der „Stria" in der Sprache der Bondner öfters jenes *-ar* weglässt. 5) Zu der Versicherung, dass der Artikel *lam* (statt *lan*) in ganz Bergell nicht vorkomme, hat schon der Redacteur der Zs. sich nicht enthalten können die Frage hinzuzufügen: „Auch nicht vor labialem Wortanlaut?" 6) Dass M. den Sogliern das Pron. *i* zuschreibt ist richtig, und er thut es nicht nur „allem Anscheine nach", sondern ganz ausdrücklich; auch ich habe dieses *i* in Soglio gehört, und R. selbst sagt, dass es von der jüngeren Generation gebraucht wird; die Nachricht, dass sich die älteren Leute „immer noch mit einem deutlichen *dye* behelfen", nehmen wir übrigens von R. dankbar an. 7) Nun bleibt noch der Vorwurf eines, wie ich gern glaube, wirklichen Versehens: *tsarér* heisst nicht „öffnen", sondern „schliessen" (vgl. span., port. *cerrar,* gred. *zarę* und Redolfi a. a. O. § 127). Da ich 1880 in Soglio und in Stampa ungefähr je vier Stunden mundartliche Studien angestellt habe, traue ich auch mir selbst ein Urtheil über die positiven Angaben bei M. zu. Meine Aufzeichnungen stimmen meistentheils ganz genau mit denjenigen aus Soglio und Vicosoprano, die M. veröffentlicht hat, überein, und wo dies nicht der Fall ist, erkenne ich meist seine Formen als die richtigen an (Soglio *rǫ́bba, tára, sąt, næf* statt der von mir in der Raet. Gr. § 200 angegebenen). Es ist eigenthümlich, dass man bei dieser Mundart über die Stimmhaftigkeit oder Stimmlosigkeit der Consonanten getäuscht werden kann: über das *p* in meinem irrthümlichen *rǫ̈pa* hatte ich selbst ein Fragezeichen gesetzt, und ebenso ist gewiss das *tχ* falsch, das ich in Soglio in *lětχar* (oberbergellisch *lédyar* lesen) schrieb, statt *dy* mit einem langen *d* (*dd*), wie ich ebendaselbst bei *dódęš, trédęš* und *sédęš* notirt habe; bei *dyæbya* (Donnerstag) schwankte ich in Soglio gleichfalls zwischen *by* und *pχ* (da hat aber Redolfi § 45 *pi* d. i. *pχ*); sicherlich Unrecht hat M., nach einer (vermuthlich schriftlichen) Mittheilung *sagǫ́nd* (*d* im Auslante) anzusetzen; endlich bezweifle ich die Form *brík at* (trotz Str. 78, 3), da man in Soglio nach meiner Erfahrung vor Consonanten nur *brik* (keine), vor Vokalen aber *brík ad-* sagt. Ueber *s* und *z, š* und *ž* kann man nicht im Ungewissen bleiben; es ist daher wohl nur ein Versehen, wenn M. *káza* (*causa*) angibt (Redolfi § 61 *cassa*). Ascolis *casa, tašeir, plašeir* sind durch die Unvollkommenheit der sonst gewiss vortrefflichen und von Asc. richtig ausgelegten Aufzeichnungen des Herrn J. Maurizio zu erklären. Ein anderes Versehen wird *tχantχér* (86, N. 1) statt *tšantšér* (so auch Asc. I, 274) sein. Statt *dyvdyént* (74) habe ich in Soglio und in Stampa *gvdyént* (gern) gehört, ebenso *anuágvdyent* und *męlgvdyént* (ungern, auch *imvída* = *invitus*). Ein blosser Druckfehler ist *tal* (89 unter *tær*) für *tæl.* Von *trahere* (89) habe ich die Formen auch aus dem Oberbergell (Stampa); sie sind denen aus Soglio gleich. Die Construction *tær ye l tulés beŋ* (90) findet sich auch im Gredner'schen (Gred. M. 75). Zu den starken Participien (85) kann ich noch hinzufügen: *mults* (Stampa *munts*) gemolken. Dass das Gerundium im Bergell nicht volksthümlich ist (84), schliesse ich besonders daraus, dass man sagt: *ye l sent e kantér* (ich höre ihn singen, vgl. Raet. Gr. § 149). Möchte doch M. noch einige andere Mundarten erforschen; von Bern aus erreicht man ja leicht gar manches von Romanisten noch wenig betretene romanische Thal.

Czernowitz, Febr. 1888. Gartner.

Zeitschriften.

Modern Language Notes III, 3: D. K. Dodge, The Study of Old Danish. — H. A. Todd, Apropos of Les Trois Mors et Trois Vis. — Wm. H. Carpenter, A Fragment of Old Icelandic. — B. W. Wells, Sigfried-Arminius. — H. Sehmidt, *cl, gl, > tl, dl* in English Pronuneiation. — A. E. Egge, Seandinavian Studies in the United States. — J. W. Bright, *Thraf — caik.* — H. C. G. Jagemann, J. Roemer, The Origins of the English Language. — A. R. Lang, Becker-Mora, Spanish Idioms with their English Equivalents, embraeing nearly ten thousand Phrases. — Wm. H. Browne, Seret, Grammar of Volapük; Sprague, Hand-Book of Vola Pük. — F. W. Warren, Paris-Ulrich, Merlin. Roman en Prose du XIIIe s. — P. B. Marcou, Tobler, Die Berliner Hs. des Decameron.

Taalstudie IX, 2: C. Bastian, De la délieatesse en grammaire. — L. M. B., Le dictionnaire Gazier et la légende. — L. M. B. et P. D. Rablet, Bulletin bibliographique: Praetisch Leerboek der Fransehe Taal, naar H. Plate, bewerkt door L. Dekker Kz. en J. U. Pruim; Grammaire de la Langne française par J. Clément; Littérature, Composition et Style. Leçons professées dans les cours spéeiaux de l'hôtel de ville de Paris par M. Wilhelm Rinn; Histoire abrégée de la Littérature française par E. Gerusez; Histoire abrégée de la Langue et de la Littérature françaises par Auguste Noël; Reueil de Traductions à l'nsage des classes supérieures des écoles moyennes par C.-M. Robert; Verzameling van Spreekwoorden en spreekwoordelijke Uitdrnkkingen in vier talen (Nederlandsch, Franseh, Hoogduitsch, Engelseh) door T. G. G. Valette; Dictionnaire d'Etymologie française d'après les résultats de la seienee moderne par le docteur Auguste Scheler. — L. M. B., Questions et réponses. — K. ten Bruggencate, Additional Notes on Pronouns. — C. Stoffel, To be dead = to die; to have died. — P. A. Schwippert, Schriftspraehe und Dialekte im Deutsehen nach Zeugnissen alter und neuer Zeit. — Conrad Ehrensperger, Uebersetzung. — P. A. S., Zum Uebersetzen ins Niederländisehe. — Ders., Kleinere Anzeigen. — Ders., Briefkasten. — Ders., Neuhoehdeutsehe Grammatik mit besonderer Rücksicht auf den Unterricht an höheren Schulen zugleich als Leitfaden für akademische Vorträge von Prof. Dr. L. Frauer.

Neuphilologisches Centralblatt II, 2: K. Saehs, Ueber franz. Lexikographie (Schl.). — F. Bierbaum, Ein Kapitel zur philologischen Kritik.

Revue des traditions populaires III, 3: Girard de Rialle, Les Taches de la lune. I. Les figures de la lune en Chine. — Paul Sébillot, Miettes de Folk-lore parisien (suite). — Emile Hamonic, Adjurations et Conjurations. I. L'Adjuration à saint Yves. — Félix Régamey, Le fantastique japonais. I. Les Génies de la maison. — F. Fertiault, Le bonjour à Mars. — Julien Tiersot, Berlioz et les Mélodies populaires italiennes. — Paul Néis, L'Enfant sans tête, conte du Laos. — Hégésippe Moreau, Poésies sur des thèmes populaires. II. La Fauvette du Calvaire. — Paul Sébillot, Les Pourquoi. XV—XXIII. Les Oiseaux de la Passion. — Edgar Mac Culloch, Le Folk-lore de Guernesey (1er artiele). — Ang. Gittée, Jean Gilles, Gilles Jean, chanson walonne. — Achille Millien, La Chaîne du Diable, légende nivernaise. — Lionel Bonnemère, Le dimanche des Rameaux. — La Fête des Rois. IV. Pol de Mont, A Anvers; V. P. Guyot-Daubès, A Lorient. — Alfred Harou, Le premier dimanche de Carême. II. Dans le Luxembourg belge. — Pèlerins et pèlerinages (suite). I. Lionel Bonnemère, Emblêmes portés par les pèlerins. II. A. Certeux, Le marabout Mimoun. — Bibliographie. — Périodiques et Journaux. — Notes et Enquêtes.

Mélusine IV, 3: A. Loquin, Etudes bibliographiques sur les Mélodies populaires de la France. — R. Basset, Folk-Lore Wolof. — Les Esprits forts de l'Antiquité classique (Forts.). — J. Psichari, Les deux Arbres entrelacés. — J. Loth, L'Eternuement ehez les anciens Gallois. — H. Gaidoz, Quelques Recueils. — W. Laidlaw Peel, Le Crocodile amoureux, conte Malgache. — Serments et Jurons (Forts.). — H. Gaidoz, Les bons mots de la politique.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Lit. Hrsg. von Paul und Braune, Register zu Bd. I—XII von C. Dorfeld. Halle, Niemeyer. 61 S. M. 1,60.

Strassburger Studien III, 4: M. Poll, Leben und Werke von Gottl. Conr. Pfeffel. (M. 3.)

Noord en Zuid XI, 2: Smada, Opgaven van Vergelijkende Examens sedert 1882. — Frans van Cuyk, Eenheid van Taal. — Willem van Oers, Muizenissen of muizennesten in 't hoofd hebben? — J. A. M. Mensinga, Eene kleine verdeling onzer brieftaal. — Frans Willems, Beter laat dan nooit. — Saxo, Loquela. — Franken, Etymologisch Tusschengerecht. — J. G., Nalezing. — Jac. Joh. Deelman, Onverbiddelijk. — Willem van Oers, Wereldberoemd. — A. de Cock, De negatie EN. — Boekaankondigingen: Jan Ten Brink, Geschiedenis der Noord-Nederlandsche Letteren in de XIXe Eeuw. — IJ. IJkema, De Nederlandsche Taal. — A. R. Kluyver, Woordenboek der Nederlandsche taal 11e afl. van de derde reeks (geplakt tot geslagen). — L. Bouwman en W. F. Hildebrand, eene serie leesboekjes. — W. J. A. Jonckbloet, Geschiedenis der Nederlandsche Letterkunde, 4e druk door C. Honigh. — J. G. Tuytel en R. Zuidema, Veel oefeningen en weinig grammatica voor het onderwijs in de Nederlandsche taal aan Normaal-inrichtigen en Kweekscholen, Hoogere Burgerscholen en Gymnasia. — Inhoud van „De Bibliotheek": Willy, Florence van Potgieter. — Willem van Heerde, Hagar.

Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folklif VI, 5: A. Norcen, Folketymologier. 39 S. S.

Romania 65: L. Sudre, Sur une branche du Roman de Renart. — J. Bédier, La composition de Fierabras. — E. G. Parodi, Saggio di etimologie catalane e spagnuole. — A. Thomas, Les papiers de Rochegude. — R. Brekke, L'*e* = *ē, ĭ* latin en français et en mayorquin. — A. Thomas, *Anceis.* — G. P., *Empreu.* — A. Delboulle, *Peautre.* — G. P., Un ancien catalogue de manuscrits français. — Ders., Un second manuscrit de la rédaction rimée (M) de la Vie de Saint Alexis. — P. Meyer, Berger, La Bible française au Moyen Age; Bonnard, Les traductions de la Bible en vers français au Moyen Age.

Bulletin de la Société des anciens textes français XIII, 2: Gaston Raynaud, Notice du manuscrit 57 de la Bibliothèque municipale de Rodez. — P. Meyer, Notice d'un Manuscrit appartenant à M. le comte D'Ashburnham.

Sitzungsberichte der bair. Akademie der Wissensch. 1887, II, 3: v. Rockinger, Ueber den Verfasser des sog. Sehwabenspiegels. — Döllinger, Ueber Dante als Prophet. — Keinz, Ergänzungen znm bair. Wörterbuch, bes. aus der Gegend von Passau.

Mittheilungen aus dem german. Nationalmuseum Bd. II, Bogen 10 u. 11: H. Bösch, Hans Sachs' Spruchgedichte von den Nürnberger Kandelgiessern. — Katalog der im germ. Museum befindlichen deutsehen Kupferstiche des 15. Jh.'s. Bogen 1 u. 2.

Centralblatt f. Bibliothekswesen Febr.: Spirgatis, Zur Bibliographie Geilers von Kaysersberg. — V, 2: Konr. Burdaeh, Die pfälzischen Wittelsbacher und die altdeutschen Handsehriften der Palatina.

Neujahrsblatt hrsg. von der Stadtbibliothek in Zürich auf das Jahr 1888: L. Hirzel, Goethes Beziehungen zu Zürich und zu Bewohnern der Stadt und Landschaft Zürieh (mit dem Bildniss der Barbara Schulthess). Leipzig, Hirzel. M. 1,60.

Lehrproben und Lehrgänge aus der Praxis der Gymnasien u. Realschulen 14: F. Heussner, Zur Einführung in Klopstoeks Messias.

Nord und Süd März: Joseph v. Eichendorff, Preussen und die Constitution. Aus seinem Nachlasse mitgetheilt von H. Meissner.

Die Grenzboten 9: Joseph Freiherr von Eichendorff.

Beilage znr Allg. Zeitung 4. Febr.: Goethes Beziehungen in Zürich. — 29. Febr.: M. Carriere, Klopstock. (Ueber Munckers Buch.) — 6. März: H. Düntzer, Zu Goethes Briefen an die Schwester. — 10. März: Hermann Möser, Joseph von Eichendorff. Ein Gedenkblatt zu seinem 100jähr. Geburtstage. — 11., 15., 20., 23. März: Fr. Meyer von Waldeck, Karl Bartseh (Nekrolog).

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1887, H. 8, S. 593—606: V. Thomsen, Rasmus Christian Rask (1787—1887). S.

The Academy 11. Febr.: M. Muller, Mayhew, Fors, fortuna. — Clouston, Aueassin and Nicolett. — 18. Febr.:

Paget Toynbee, Paris and Tristran in the Inferno. — 25. Febr.: Skeat, The etymology of „fors". — 3. März: Mayhew, The teutonic equivalent of „Fors". — W. Skeat, „The craft of lowers". — 10. März: E. Gosse, Shakspere's portraits. — Zupitza, German words in middle English (*tenserie, siker, keiser, pilgrim*). — A. S. Cook, The „Sad Florentine" of Du Bellay and Spenser.

The Athenaeum 11. Febr.: The English Dialect Society. — 18. Febr.: Philological literature: Der Löwenritter von Chrestien von Troyes hrsg. von W. Foerster; L. Morsbach, Ueber den Ursprung der neuengl. Schriftsprache. — 25. Febr.: Grimms fairy tales, translated by Mrs. Pauli. — 3. März: Perrault's Popular tales, ed. from the original editions, with introduction by Andrew Lang. — 10. März: Ch. D. Yonge, Life of Sir Walter Scott.

The American Journal of Philology VIII, 4 (32): K. Brugmann, Der Ursprung der latein. Gerundia und Gerundiva. — J. Goebel, Poetry in the Limburger Chronik. — J. W. Bright, The Etymology of *firmetton* and *frimdig*.

Revue Critique (A. Chuquet hat die alleinige Redaction übernommen) 1888, 1: Kitchin, An introd. to the study of provençal (M. H.). — Chérot, La vie et les œuvres du P. Le Moyne (Felix Hémon). — L'Incendie d'Eu, p. p. de Merval (A. Delboulle). — Kobersteins Grundriss, 6. Aufl., I (C.). — 3: Merlin, roman en prose du XIIIe siècle, p. p. G. Paris et Ulrich (*Æ*). — Revilliout, Le chevalier de Méré (T. de L.). — 4: La Chanson de Roland, trad. par Clédat (A. T.). — Paksoher, Die Chronologie der Gedichte Petrarcas (P. de Nolhac). — Pellechet, Les imprimeurs du Comtat Venaissin (T. de L.). — Edm. Scherer, Grimm (Ch. J.). — Firmery, Jean Paul Richter (A. Chuquet). — Wüstenfeld, Die Mitarb. an den Gött. gel. Anzeigen (C. D.). — 5: de Nolhac, Erasme en Italie (C.). — Goethe-Jahrbuch, VII u. VIII (A. Chuquet). — 6: Mystère de l'incarnation, 1474, p. p. Duverdier (A. Delboulle). — 7: Tegner, Normaen eller Danskar i Normandie?; Ytterligare om de Nordiska Ortnamnen i Normandie (Ch. J.). — Rigal, Esquisse d'une histoire des théâtres de Paris, 1548—1635 (L. B.). — Ballieu, Un diner littéraire au XVIIIe siècle, le diner du Bout du Banc (L. B.). — 8: Precetti di rettorica scritti per Enrico III, p. p. Camus (Ch. J.). — Les grands ecrivains français: Boissier, Mme de Sévigné; Sorel, Montesquieu; Say, Turgot; Caro, G. Sand; Simon, Cousin (Felix Hémon). — 9: Gasté, Olivier Basselin et le Vau de Vire (A. Delboulle). — v. Weilen, Der ägypt. Joseph im Drama des XVI. Jh.'s (A. C.). — Schmeding, V. Hugo, ein Beitrag zu seiner Würdigung in Deutschland (Ch. J.).

Rev. pol. et litt. 7: G. Larroumet, Shakespeare et le théâtre français. — Hugues Le Roux, A propos de la „Puissance des Ténèbres" (des Grafen Tolstoi). Versuch einer Rechtfertigung der Theilnahme, welche in Frankreich die gegenwärtige Tendenzdichtung der Russen findet. — In der Caus. litt.: Beaumarchais et ses œuvres p. M. E. Lintilhac. 8: Henri Berr, L'histoire des romans de M. A. Daudet. (Aus Anlass von Trente ans de Paris p. A. Daudet.) — In der Caus. litt.: Les Époques de l'éloquence judiciaire en France p. M. Munier-Tolain, 1 vol. Paris 1888. — 9: Gabriel Monod, Michelet et son journal intime (Mon journal, 1820—1823. Paris 1888). — 10: Jean de Bernières, Le prototype de d'Artagnan. (Darlegung des Verhältnisses, in welchem A. Dumas' Trois Mousquetaires zu den (gefälschten) Mémoires de M. d'Artagnan stehn, die Sandras de Courtilz in 3 Bänden 1700 herausgegeben hat.) — René de Récy, Jocelyn. (Ueber eine aus Lamartines Dichtung zurechtgemachte, eben in Brüssel aufgeführte Oper von Godard.) — In der Caus. hist.: A. Rambaud, Hist. de la civilis. contemp. en France.

Neu erschienene Bücher.

Baumgart, Herm., Handbuch der Poetik. Eine historisch-kritische Darstellung der Theorie der Dichtkunst. Stuttgart, Cotta. 1887. XII, 735 S. M. 10.

Festgruss an Otto von Böhtlingk zum Doctor-Jubiläum 3. Februar 1888 von seinen Freunden. Stuttgart, Kohlhammer. [Darin: Fr. Kluge, Zu *iti* und *ca*. — Frz. Miklosich, Ueber die Lautverbindung *kt* in den indogerm. Sprachen. — Joh. Schmidt, Die lat. Adverbia auf *e* von *o*-Stämmen und die Singulardative der germanischen Pronomina. — Ed. Sievers, Ahd. *antlengen* und Verwandtes.]

Gutersohn, Jul., Zur Frage der Reform des neusprachlichen Unterrichts. Vortrag. Karlsruhe, G. Braun. 26 S. 8.

Knortz, K., Hamlet und Faust. Zürich, Verlags-Magazin. 55 S. 8. M. 1.

Schulbibliothek, französische und englische. Hrsg. von Otto E. A. Dickmann. Leipzig, Renger. gr. 8. Bd. 37: The children of the new forest by Frederick Marryat. Für den Schulgebr. erkl. von G. Wolpert. VIII, 131 S. M. 1,15. — Bd. 40: Histoire de Charles XII par Voltaire. Mit 1 Uebersichtskarte u. 2 Plänen. Für den Schulgebr. bearb. u. erkl. von K. Mühlefeld. XVI, 103 S. M. 1,15. — Bd. 41: Napoléon à Moscou u. Passage de la Bérésina aus: Histoire de Napoléon et de la grande armée pendant l'année 1812 par M. le General Comte de Ségur. Mit 4 Plänen. Für den Schulgebr. erkl. von Adf. Hemme. XV, 124 S. M. 1,25. — Bd. 42: Histoire de la découverte de l'Amérique v. Lamé-Fleury, für den Schulgebr. erkl. von Max Schmidt. VIII, 112 S. M. 1.

— — dasselbe. Série B: Poésie. Leipzig, Renger. gr. 8. Bd. 13: Tancrède. Tragédie par Voltaire. Für den Schulgebrauch erkl. von R. Mahrenholtz. XX, 63 S. M. 0,75.

Türck, H., Das Wesen des Genies (Faust und Hamlet). Eine philosophische Studie. Leipzig, Max Hoffmann. 28 S. 8. M. 0,60.

Berghoeffer, M. W., Martin Opitz' Buch von der deutschen Poeterei. Frankfurt, Knauer. 169 S. 8. M. 4,50.

Bloemlezing uit Oud-, Middel- en Nieuwfriesche Geschriften met glossarium, bijeenverzameld door F. Buitenrust Hettema. 2. deel. Middelfriesch. Leiden, Brill. 1887. VIII, 104 S. 8.

Briefwechsel von J. Grimm und Hoffmann von Fallersleben mit Hendrik van Wyn nebst andern Briefen zur deutschen Literatur. Hrsg. u. erläutert von K. Th. Gaedertz. Bremen, Müller. M. 1,60.

Catalogue des manuscrits danois, islandais, norvégiens et suédois de la Bibliothèque nationale de Paris; par Olaf Skaebne. In-8, VII, 23 p. Angers, imp. Burdin et Ce.

Daniel von Soest, ein westfälischer Satiriker des 16. Jh.'s. Hrsg. und erklärt von Franz Jostes. Paderborn u. Münster, F. Schöningh. M. 8. (Quellen und Untersuchungen zur Geschichte, Kultur und Literatur Westfalens. I.)

Elsässische Literaturdenkmäler aus dem XIV.—XVII. Jh. V. Parzifal von Klaus Wiese und Philipp Colin. Eine Ergänzung der Dichtung Wolframs von Eschenbach. Zum ersten Male hrsg. von Karl Schorbach. Strassburg, Trübner. 8. M. 10.

Galle, R., Die Personification (als poetisches Kunstmittel und ihre Verwendung) in der mhd. Dichtung bis zum Beginne des Verfalles. Leipzig, Gräfe. 116 S. gr. 8. M. 2.

Gross, F., Goethes Werther in Frankreich. Leipzig, Friedrich. 84 S. 8. M. 2.

Handbibliothek, germanistische. Begründet von J. Zacher. Halle, Waisenhaus. VII, 1: Die Lieder der Edda. Hrsg. u. erklärt von B. Symons. 1. Bd. Text. 1. Hälfte. Götterlieder. XVI, 223 S. M. 5.

Hartmann v. Aue. Hrsg. von F. Bech. 3. Theil. Iwein oder der Ritter mit dem Löwen. 3. Aufl. Leipzig, Brockhaus. XVIII, 303 S. 8. M. 3,50.

Kluge, Friedrich, Von Luther bis Lessing. Sprachgeschichtliche Aufsätze. 2. Aufl. Strassburg, Trübner. 8.

Ljunstedt, anmärkningar till det starka preteritum i germanska språk. 148 S. Upsala Universitets årsskrift 1888.

Möller, H., Zur ahd. Alliterationspoesie. Kiel, Lipsius & Tischer. 182 S. 8. M. 5.

Nägele, Eugen, Aus Schubarts Leben und Wirken. Mit einem Anhang: Schubarts Erstlingswerke und Schuldictate. Stuttgart, Kohlhammer. M. 5.

Noreen, A., Om språkriktighet. Andra upplagan. Upsala, W. Schultz. 52 S. 8. Kr. 1. S.

Prosadikter från Medeltiden. (Utg. af G. E. Klemming.) H. 1. Stockholm, Kongl. Boktryckeriet. 112 S. 8. [Inh.: Barlaam och Josaphat.] Kr. 1,75. (Samlingar utgifna af Svenska Fornskriftsällskapet, H. 91.) S.

Riegel, Hermann, Ein Hauptstück von unserer Muttersprache, der allgemeine deutsche Sprachverein und die Errichtung einer Reichsanstalt für die deutsche Sprache. Zweite vermehrte u. umgearb. Aufl. Braunschweig, Schwetschke.

Rønning, Rasmus Kristian Rask; Et Mindeskrift i Anledning af Hundredårsdagen for hans Fødsel. Kjøbenhavn, Schønburg. 60 S. mit Portr. Kr. 2.

Schleicher, A., Die deutsche Sprache. 5. Aufl. Stuttgart, Cotta. VIII, 348 S. gr. 8. M. 7.

Schweitzer, Phil., Geschichte der skandinavischen Literatur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. 2. Theil: Von der Reformation bis auf die skandinavische Renaissance im 18. Jh. Leipzig, Friedrich. X, 272 S. M. 5.

Seemüller, Joseph, Der deutsche Sprachunterricht am Obergymnasium. Abwehr und Fürwort. Wien, Hölder. 44 S. 8.

Söderberg, S., Om några nyfunna Gotländska Runinskrifter. (Föredrag den 2 Maj 1882 i Lunds Filologiska Sällskap.) Lund, Berlings Boktryckeri. 8 S. 4. (Aftryck ur Lunds Universitets årsskrift Tom. XXIV.) S.

Soldan, F., Sagen und Geschichten der Langobarden. Halle, Waisenhaus. XI, 218 S. 8. M. 1,80.

Straumer, Fr., Eine deutsche Bearbeitung des „Selbstpeinigers" des Terenz aus dem 16. Jh. Programm des Gymnasiums zu Chemnitz. 35 S. 4.

Svenskt Diplomatarium från och med år 1401, utgifvet af Riksarkivet genom Carl Silfverstolpe. III, 2. Stockholm, Kongl. Boktryckeriet. S. 97—200. Kr. 2,50. S.

Urkundenbuch der Klöster der Grafschaft Mansfeld. Bearbeitet von M. Krühne. Halle, Hendel. XXIII, 780 S. 8. M. 16. (Geschichtsquellen der Provinz Sachsen Bd. 20.)

Wackernagel, W., Poetik, Rhetorik und Stilistik. Akademische Vorlesungen. Hrsg. von L. Sieber. 2. Aufl. Halle, Waisenhaus. XII, 597 S. gr. 8. M. 9.

Warburg, Anna Maria Lenngren. Et bidrag till Sveriges litteraturhistoria. Stockholm, Bonnier. 340 S. 8. Kr. 4.

Wolff, H., Der Purismus in der deutschen Literatur des 17. Jh.'s. Strassburg, Heitz. 132 S. gr. 8. M. 2,50.

Balg, G. H., A comparative glossary of the Gothic Language, with especial reference to English and German. I. Aai—Dails. Maysville, Wisc.

Bibliothek der ags. Prosa hrsg. von Grein-Wülker. II, 2. Die ags. Prosabearbeitungen der Benedictinerregel. Hrsg. von A. Schröer. Kassel, Wigand. XLIV, 143—260 S. gr. 8. M. 6.

Earle, John, The Philology of the English Tongue. Fourth Edition. Revised throughout and rewritten in parts. Oxford, At the Clarendon Press.

Gaedertz, K. Th., Zur Kenntniss der altengl. Bühne nebst andern Beiträgen zur Shakespeare-Literatur. Mit der ersten authentischen innern Ansicht des Schwan-Theaters in London und Nachbildung von Lucas Cranachs Pyramus und Thisbe. Bremen, Müller. M. 2.

Hahn, Odwart, Zur Verbal- und Nominalflexion bei den schottischen Dichtern (John Barbour — Robert Burns) II. Wissensch. Beilage zum Progr. der Victoriaschule zu Berlin. 1888. 27 S. 4. [Eine Fortsetzung der Programmarbeit desselben Verf.'s vom Vorjahre: Z. V. u. N.-Fl. bei Robert Burns. I. Hier ist speciell die Personalflexion behandelt; auch in I war das Alt- und Mittelenglische herangezogen worden; Verf. verheisst Eingangs eine Grammatik zu Rob. Burns' Dichtungen.]

Hannemann, Ed., Metrische Untersuchungen zu John Ford. Hallenser Dissertation. 63 S. 8.

Hartmann, Hermann, Ueber die Vorlagen zu Sheridan's Rivals. Königsberger Dissertation. 1888. 61 S. 8. [Der Verf. ist schon früher mit einer Arbeit über „Sir Richard Steele als Dramatiker. 1. Theil", Progr. der städt. Kneiphöfischen Mittelschule, Königsberg i. Pr. 1880 hervorgetreten, und in Zusammenhang damit steht vorliegende Dissertation über die Quellen der Rivals. H. unterscheidet zwei heterogene Bestandtheile im Stücke, einen literarischen und einen autobiographischen; für ersteren liege Steele's 'Tender Husband' vor, für letzteren des Dichters Liebesverhältniss zu Miss Elizabeth Linley, seiner nachmaligen Frau.]

Hosmer, H. L., Bacon and Shakespeare in the Sonnets. San Francisco, The Bancroft Company. 1888.

König, Goswin, Der Vers in Shakespeares Dramen. Strassburg, Trübner. Quellen u. Forschungen 61. VIII, 138 S. 8. M. 3,50.

Longfellow, Henry Wadsworth, tales of a wayside inn. Student's Tauchnitz edition. Mit deutschen Erklärungen von Herm. Varnhagen. 2. Bd. Leipzig, B. Tauchnitz. XII, 139 S. gr. 8. M. 1.

Lüttgens, C., Ueber Bedeutung und Gebrauch der Hilfsverba im früheren Altenglischen. *Sculan* und *Willan*. Kiel, Lipsius & Tischer. 88 S. gr. 8. M. 180.

Mätzner, Ed., Altenglische Sprachproben. Nebst einem Wörterbuch. Berlin, Weidmann. 2. Bd. Wörterbuch. 10 Lief. gr. 8. (3. Abth. 120 S.) M. 4,80.

Morgan, Appleton, Shakespeare in fact and in criticism. New York, Will. Evarts Benjamin. 1888. VII, 355 S. 8.

Sievers-Cook, An Old-English Grammar by E. Sievers, transl. and edit. by A. S. Cook. 2nd ed. revised and enlarged. Boston, Ginn & Co. XX, 273 S. 8.

Ten Brink, Bernhard, Beowulf-Studien. Strassburg, Trübner. QF. 62. 8. M. 6.

Vollhardt, W., Einfluss der lateinischen geistlichen Literatur auf einige kleinere Schöpfungen der englischen Uebergangsperiode. Leipzig, Fock. 68 S. gr. 8. M. 1,50.

Aymeri de Narbonne. Chanson de geste. Publiée d'après les manuscrits de Londres et de Paris par Louis Demaison. T. I (Introduction). CCCXXXIV p. T. II (Texte, Glossaire et Tables). 281 S. 8. Paris, Firmin Didot et Ce. Publ. der Société des anciens textes français.

Bibliothèque française à l'usage des écoles. Berlin, Friedberg & Mode. Nr. 21: Le siècle de Louis XIV. Histoire de France de 1661 à 1715 par Victor Duruy. Mit Anmerkungen und einem Wörterbuche versehen und zum Gebrauche in höheren Lehranstalten hrsg. von K. A. Mart. Hartmann. Mit 1 Karte. VIII, 194 S. 8. M. 1,20. Wörterbuch dazu 31 S. M. 0,20.

Bock, Fritz, Beitrag zur Methodik des grammatischen Unterrichts im Französischen vornehmlich in der obersten Klasse der Realschule. 35 S. 8. Progr. der Realschule zu Teschen.

Buscaino Campo, A., Quistioni di fonologia discorse col prof. Policarpo Petrocchi. 2 edizione, in 8. Trapani 1888. 50 cent.

Chinazzi, G., Di due documenti inediti che toccano del poeta ligure Bartolomeo Gentile Fallamonica. Genova, tip. dell'istituto Sordomuti. 13 p. 8. Estr. dalla Strenna a beneficio dell'istituto dei rachitici, anno V.

Colección de escritores castellanos, Tomo LXI. Historia de las ideas estéticas en España, por el Doctor D. Marcelino Menéndez y Pelayo, etc. Tomo IV, vol. 1.°, siglo XIX. Madrid, M. Murillo. En 8 mayor, 509 p. 5 y 5,50.

Dantes Göttliche Comödie. Uebersetzt von Otto Gildemeister. Berlin, Hertz. M. 9.

Delicado, F., La Lozana Andaluza (La Gentille Andalouse). (XVIe siècle.) Traduit pour la première fois, texte espagnol en regard, par Alcide Bonneau. T. 1. Petit in-8, XVI, 312 p. Paris, Liseux. fr. 100.

Detela, Franz, Des Plautus Aulularia und Molières Avare. 33 S. 8. Progr. des Ober-Gymnasiums in Wiener-Neustadt.

Eveillé, A., Glossaire saintongeais, étude sur la signification, l'origine et l'historique des mots et des noms usités dans les deux Charentes. Ouvrage précédé d'une introduction sur l'origine de la langue française et suivi d'un index bibliographique et littéraire. In-8, X, 413 p. Paris, Champion. fr. 15.

Galanti, Carmine, I due fiumi Lete ed Eunoè sulla cima del Purgatorio dantesco (Purg., XXVIII, 121 segg.): lettera XXVIII della seconda serie su Dante Alighieri. Ripatransone, tip. di Gaetano Nisi. 27 p. 8.

— —, Il VII cerchio nel Purgatorio dantesco: lettera XXIX della seconda serie su Dante Alighieri. Ripatransone, tip. di Gaetano Nisi. 28 p. 8.

Godefroy, F., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle, composé d'après le dépouillement de tous les plus importants documents manuscrits ou imprimés qui se trouvent dans les grandes bibliothèques de la France et de l'Europe et dans les principales archives départementales, municipales, hospitalières ou privées. Fasc. 49. In-4 à 3 col., p. 641 à 720. Paris, Bouillon et Vieweg.

Goerlich, Ewald, Der Burgundische Dialekt im XIII. und XIV. Jh. Theil 1. Ein Beitrag zur altfranzösischen Dialektologie. Beilage zum Jahresbericht des Realgymnasiums zu Dortmund. 40 S. 8. (Die ganze Arbeit wird in den Französischen Studien erscheinen.)

Gröber, Gustav, Grundriss der romanischen Philologie. 3. Lief. Strassburg, Trübner.

Koschwitz, E., Neufranzösische Formenlehre, nach ihrem Lautstande dargestellt. Oppeln, Franck. 34 S. 8. M. 1,60.

Morel-Fatio, A., Textes castillans inédits du XIIIe siècle. I. Poème d'amour. II. Débat du vin et de l'eau en vers. III. Les dix commandements avec commentaires à l'usage des confesseurs. (Extrait de la Romania. Tome XVI.) Paris, Macon. En 8, 21 p.

Morsolin, Bern., Tito Perlotto e Ugo Foscolo. Venezia, stab. tip. lit. M. Fontana. 26 p. 8. Estr. dall'Ateneo veneto, novembre 1887.

Navascués, E., Coronas épicas en loor de D. Alvaro de Bazán, marqués de Santa Cruz. Los poemas de Gaspar García de Alarcón y Baltasar del Hierro, reimpresos y anotados por D. Eduardo de Navascués. Madrid, M. Murillo. En 4, 253 p. 5 y 5,50.

Ringenson, C. A., Studier öfver verbets syntax hos Blaise de Monluc. Bidrag till kännedomen om 1500-talets franska. Upsala, Almqvist & Wiksell. 109 S. 8. [Enthält: Einleitendes. Congruenz des Prädicats. Genus verbi. Tempora. Modi. Die Nominalformen des Verbs. Die Rection des Verbs. Ellipse eines verbum dicendi. Bedeutung der Verba.]

Roll, O., Ueber den Einfluss der Volksetymologie auf die Entwickelung der neufranzösischen Schriftsprache. Kiel, Lipsius & Tischer. 30 S. gr. 8. M. 1.

Sacchetti, Franco, Due sonetti, uno a Malatesta di Messer Pandolfo, signore di Todi, e l'altro a Filippo Maghalotti, capitano di Todi, nel dicembre 1394. Firenze, tip. dell'Arte della Stampa. 7 p. 8. Estr. dal codice Ashburnhamiano 574 e pubblicati da Annibale Tenneroni per le nozze di Ulisse Ottaviani con Tersilia Paparini.

Schulbibliothek, franz. und engl. Serie B. Poesie. Leipzig, Renger. Bd. 2: Le Cid. Tragédie par Corneille. Für den Schulgebrauch erläutert von W. Knörich. XXXII, 76 S. 8. M. 1,05.

Schultz, O., Die provenzalischen Dichterinnen. Biographien und Texte nebst Anmerkungen und Einleitung. Leipzig, Fock. 36 S. 4. M. 1,20.

Storm, Joh., Französische Sprechübungen. Eine systematische Darstellung der franz. Umgangssprache durch Gespräche des täglichen Lebens, nach der Grammatik geordnet. Mittlere Stufe. Deutsche, vom Verfasser durchgesehene Ausgabe. Bielefeld u. Leipzig, Velhagen & Klasing. XVI, 207 S. 8. M. 1,80.

Vedrenne, P., Fauteuils de l'Académie française. T. 1: Etudes biographiques et littéraires sur les fauteuils de Fléchier, Gresset, Volney, d'Aguesseau, Esménard, Montesquieu, Fénelon, Maury. T. 2: Etudes biographiques et littéraires sur les fauteuils de Boufflers, Massillon, Destouches, Ch. Nodier, Raynouard, La Fontaine, Lally, Suard, Racine, Corneille, Delille, La Harpe. 2 vol. In-8. T. 1, CVII, 447 p. et 8 portraits hors texte; t. 2, 496 p. et 12 portraits hors texte. Paris, Bloud et Barral.

Wespy, P., Der Graf Tressan, sein Leben und seine Bearbeitungen der französischen Ritterromane des Mittelalters. Leipzig, Fock. 50 S. gr. 8. M. 1,50.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Fischer, Kuno, Goethes Faust (v. C[reizenach]: Lit. Cbl. Nr. 11).

Goethes Briefwechsel mit Rochlitz. Hrsg. von Biedermann (v. Werner: Deutsche Literaturzeit. Nr 8).

Wilmanns, Die Orthographie in den Schulen Deutschlands (v. Seemüller: Deutsche Literaturzeitung Nr. 9).

Wunderlich, Untersuchungen über den Satzbau Luthers (v. Ries: ebd. Nr. 10).

Gröber, Grundriss der rom. Philologie 1. 2 (v. Koschwitz: Zs. f. das Gymnasialwesen N. F. XXII Febr. März).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Herrn Buchhändler K. J. Trübner ist es gelungen, von der Pariser Nationalbibliothek die sog. Manessische Liederhandschrift zu erwerben, im Austausch gegen die von ihm angekauften Hss. aus der Libri- und Barrois-Sammlung, die sich in der Bibliothek des Lord Ashburnham befunden hatten. Die Hs. ist der Heidelberger Bibliothek wieder einverleibt worden.

Herr Vincent Franz Janssen (Kiel) gedenkt eine Arbeit „zur Charakteristik der Prosa bei Shakespeare" zu veröffentlichen.

Der ao. Professor an der Universität Göttingen, A. Fick, ist als o. Professor der vergl. Sprachwissenschaft nach Breslau berufen.

Der Privatdocent der germanischen Philologie an der Universität Göttingen, Dr. Gustav Roethe, ist zum ao. Professor daselbst ernannt worden.

Dr. A. Pakscher hat sich an der Universität Breslau für romanische Philologie habilitirt.

† zu Schwerin am 5. März der Gymnasiumsdirector a. D. Dr. C. Hense, bekannt durch eine Reihe von Schriften über Shakespeare.

Verzeichniss der germanistischen, anglistischen und romanistischen Vorlesungen an deutschen Hochschulen Sommer 1888.

I.

Basel. Behaghel: ahd. Grammatik; deutsche Syntax; Uebungen im Seminar. — Meyer: Tacitus' Germania. — Socin: Hauptschwierigkeiten der deutschen Sprache; Gotisch; Nibelungenlied 2. Theil. — Born: Lessing, sein Leben und seine Werke. — Soldan: histoire de la littérature française au XVIIe siècle; Lectüre altfr. Texte mit gramm. Einleitung; Romances del Cid; Milton, Paradise lost; im Sem.: nfr. Stilübungen und Interpretationsübungen.

Berlin. E. Schmidt: Geschichte der deutschen Lit. im 16. Jh.; der Göttinger Dichterbund; Uebungen im germ. Seminar. — Geiger: Erklärung ausgew. Gedichte Goethes mit Einl. über Goethes Lyrik; deutsche Literaturgeschichte im Zeitalter der Romantik; franz. Literaturgesch. im 17. Jh.; ital. Literaturgeschichte im 16. Jh. — Hoffory: eddische Uebungen im Sem.; dänische Uebungen für Anfänger; Beowulf. — Rödiger: hist. Grammatik des Got., Altdeutschen und Mittelhochdeutschen; nhd. Grammatik; gramm. Uebungen. — Schröder: Geschichte der deutschen Philologie; Geschichte der deutschen Literatur von 1250—1500; textkrit. Uebungen (Gedichte des 12.—14. Jh.'s) im Sem. — Meyer: deutsche Wortbildungslehre; über Herders Leben und Schriften; mhd. Uebungen (Walther v. d. Vogelweide). — Zupitza: Erklärung von Cynewulfs Elene nach einem Abriss der altengl. Grammatik und Literaturgeschichte; im Sem.: Chaucers Parlament der Vögel; Erklärung ausgew. Dichtungen Lord Tennyson's; Uebungen im idiomat. Gebrauch der engl. Präpositionen. — Horstmann: ags. Grammatik mit Uebungen. — Bashford: Geschichte der engl. Literatur im 18. Jh.; gramm. und stil. Uebungen im Englischen; im Sem.: Uebungen im mündl. und schriftl. Gebrauch des Englischen. — Tobler: ausgew. Abschnitte aus der histor. Syntax des Französischen; über Dantes Leben und Werke mit Erklärung der Commedia; altfranz. Uebungen im Seminar. — Schwan: Einführung in die prov. Grammatik und Interpretation ausgew. Texte; Victor Hugos Leben und Werke; textkrit. Uebungen über ausgew. altfr. Dichtungen. — Bouvier: franz. Uebungen im Sem.; Uebungen im mündl. und schriftl. Gebrauch des Franz. — Rossi: ital. Grammatik mit Uebungen für Anfänger; ital. Syntax verbunden mit Uebungen im Schreiben und Sprechen des Italienischen; Erklärung gewählter Stellen aus Tassos Gerusalemme liberata; ital. Uebungen.

Bern. Vetter: Gotisch; Walther von der Vogelweide; altnord. Uebungen (Edda); im Sem.: Uebungen an mhd. Texten. — Hirzel: Geschichte der deutschen Literatur vom Beginn des 19. Jh.'s bis Mitte desselben; im Sem.: a) Interpretation von Goethes lyr. Gedichten, b) literarhist. Arbeiten. — Müller: Uebungen im Alt- und Mittelenglischen. — Künzler: Lectüre und Erklärung einiger Kapitel aus Macaulays history of England; neuengl. Syntax; Einführung in die engl. Sprache. — Morf: Geschichte der franz. Literatur im 18. Jh.; hist. Laut- und Formenlehre der franz. Sprache; Geschichte der ital. Literatur; im Sem.: a) neufranz. Interpretationsübungen, b) sprachvergl. Uebungen (spec. Vulgärlat. u. Galloromanisch). — Niggli: Ital. Grammatik mit Uebungen; lettura ed interpretaziono di una commedia del Goldoni e di una tragedia dell'Alfieri; la commedia e la tragedia italiana nel secolo scorso.

Bonn. Wilmanns: deutsche Grammatik (Lautlehre); Gudrun; ausgew. Kapitel der deutschen Literaturgeschichte. —

Andresen: deutsche Geschlechtsnamen welche aus fremden Eigennamen entstanden sind. — Birlinger: Erklärung der deutschen liturg. Sprache in den altdeutschen Literaturdenkmalen; neuere Literaturgeschichte; über Goethes Gedichte. — Franck: got. Grammatik; über Vondel; Uebungen im germ. Seminar. — Lamprecht: Erklärung der Germania des Tacitus. — Trautmann: me. Grammatik (Laut- und Wortlehre); Einführung in das Studium Shakespeares nebst Erklärung seines King John; Uebungen in der engl. Gesellschaft. — Morsbach: Erklärung des me. Gedichtes the Owl and the Nightingale. — Bischoff: Anfangsgründe der engl. Sprache; engl. Grammatik für Geübtere mit mündl. und schriftl. Uebungen; Syntax der nfrz. Sprache mit pract. Uebungen und bes. Berücksichtigung der Aussprache und Synonymik; Interpretation engl. und franz. Schriftsteller ins Englische und Französische. — Foerster: Franz. Formenlehre; Franz. Literaturgeschichte; im Sem.: 1. Abth. Die waldens. „Nobla leyçon". — Piumatti: ital. Vorträge über Geschichte der ital. Literatur im 18. Jh.; im Sem.: 2. Abth.: ital. Sprachlehre für Anfänger mit mündl. und schriftlichen Uebungen; ital. Sprachlehre für Geübtere mit Interpretation leichterer Schriftsteller.

Breslau. Weinhold: Geschichte der neuern deutschen Poesie; Uebungen des germ. Seminars. — Erdmann: Einführung in das Studium des Mhd. (Grammatik, Verslehre, Uebungen in der Lectüre); über Goethes lyrische und episch-lyrische Gedichte mit bes. Rücksicht auf die Behandlung derselben im deutschen Unterricht. — Bobertag: Poetik; deutsche Uebungen. — Rossbach: Tacitus' Germania. — Kölbing: über die hist. Entwicklung des engl. Verbums; Erklärung ausgewählter Abschnitte aus Zupitzas alt- und me. Uebungsbuch; Lectüre der Fridthjofs saga; Uebungen des engl. Seminars. — Lentzner: engl. Literaturgeschichte des 18. und 19. Jh.'s; über die engl. Literatur in den vereinigten Staaten Nord-Amerikas; neuengl. Uebungen. — Gaspary: Geschichte der franz. Literatur im 16. Jh.; ital. Uebungen im Seminar. — Pakscher: Geschichte des altfranz. Epos; Interpretation des altfr. Rolandsliedes. — Pillet: Geschichte der franz. Literatur des 19. Jh.'s; neufrz. Uebungen.

Erlangen. Steinmeyer: Geschichte, Kritik und Erklärung des Nibelungenliedes; Uebungen des deutschen Seminars. — Varnhagen: altengl. Grammatik mit bes. Berücksichtigung der übrigen germ. Dialekte; franz. Metrik; rom.-engl. Societät: a) nfrz. Curs, b) neuengl. Curs, c) Anleitung zu wissenschaftlichen Arbeiten und Vorträgen.

Freiburg. Paul: Althochd. Grammatik mit Uebungen; Einleitung in das Nibelungenlied und Erklärung ausgewählter Abschnitte; im Seminar für german. Philologie: deutsche Abtheilung. — Weissenfels: die Sturm- und Drangperiode der deutschen Literatur; literarhistor. Uebungen: Heinrich v. Kleists Dramen. — El. H. Meyer: german. Mythologie. — Schröer: Einführung in das Studium der engl. Philologie; Erklärung von Chaucers Canterbury Tales, mit einer Einleit. über Leben, Werke, Sprache und Verskunst des Dichters; modernengl. Aussprache; im Seminar für german. Philologie, engl. Abtheil.: Erklärung des Beowulfs. — Neumann: Interpretation des altfranz. Romans vom Löwenritter (Yvain) von Chrestien de Troyes; Geschichte der dramatischen Dichtung in Frankreich; provenzal. Grammatik; im Seminar für rom. Philologie: a) altfranz. und provenzal. Uebungen, b) Coversatorium über Fragen aus dem Gebiete der rom. Philologie. — Levy: Geschichte der provenzal. Literatur; Interpretation der Divina Commedia; Uebersicht über die franz. Literatur des 15. Jh.'s und Erklärung eines mittelfranz. Schriftstellers. — Merkel: im Seminar für roman. Philologie: a) neufranz. Uebungen, b) pädagogische Uebungen (Einführung in die Praxis des franz. Unterrichts). — Rolef: spanische Grammatik. — Molteni: Italienisch (Grammatik, Conversation, Lectüre der Promessi Sposi von Manzoni).

Giessen. Braune: got. Grammatik mit Uebungen (nebst einer Einleitung in das Studium der germ. Sprachen); Erklärung der Gedichte Walthers v. d. Vogelweide; ags. Uebungen im Sem. — Birch-Hirschfeld: hist. Grammatik der franz. Sprache; Geschichte der franz. Literatur im Zeitalter der Renaissance; rom.-engl. Gesellschaft. — Pichler: im Sem.: franz. Lectüre und Interpretation: Delavigne, les enfants d'Edouard; engl. Lectüre und Interpretation: Shakespeare; stil. Uebungen: Schillers 30jähr. Krieg a) französisch, b) englisch.

Göttingen. Heyne: über das altdeutsche Haus; Einl. in das Nibelungenlied und Interpretation desselben; altdeutsche Uebungen. — Müller: über die deutschen Heldensagen und ihre Quellen. — Roethe: über Goethe; Uebungen über Goethes Faust; ahd. und mhd. Grammatik; mhd. Uebungen (Walther v. d. Vogelweide). — Bechtel: altnord. Uebungen; Lautlehre des Sanskrit, Griechischen und Germanischen. — Brandl, Byrons Leben und liter. Entwicklung; Einführung in die ae. und me. Grammatik mit Interpretation aus Zupitzas Uebungsbuch; ne. Uebungen. — Vollmöller: Geschichte der altfrz. Literatur I; Uebungen in der franz. Sprache (mit Cloetta); Einführung in das Studium der span. Sprache und Erklärung des Laberinto amoroso; ital. Uebungen (mit Cloetta). — Andresen: Molières Leben und Werke; franz. Uebungen.

Greifswald. Reifferscheid: ahd. und as. Grammatik und Erklärung ausgewählter Abschnitte aus Otfrieds Evangelienbuch und Heliand; Geschichte der mhd. Literatur; Seminar: Erklärung des got. Markusevangeliums und Uebungen über die Sprache der Septemberbibel Luthers; Erklärung von Wolframs Parzival und Uebungen über Goethes Faust. — Pietsch: Erklärung des Nibelungenliedes; über Lessings Leben und Werke; deutsche Uebungen. — Konrath: ausgewählte Kapitel der engl. Syntax; neuengl. Uebungen; cursorische Wiederholung der hist. Laut- und Flexionslehre des Englischen. — Jolley: Geschichte der engl. Literatur im XIX. Jh.; neuengl. Grammatik; engl. Grammatik für Anfänger. — Koschwitz: Einführung ins Italienische; provenzalische Uebungen; Geschichte der franz. Literatur des 19. Jh.'s. — Behrens: Kapitel der histor. franz. Syntax; franz. Uebungen.

Halle. Sievers: ags. Grammatik und Erklärung des Beowulf; Erklärung des Parzival nebst einer Einleitung über die Geschichte der Artus- und Gralsage; Uebungen im Seminar. — Burdach: hist. Grammatik der nhd. Sprache; Uebungen auf dem Gebiete der neuern deutschen Sprach- und Literaturgeschichte. — Gering: Tacitus' Germania; Geschichte der altnord. (altisl. und altnorw.) Literatur; mhd. Uebungen (Gregorius des Hartmann v. Auc). — Bremer: vergl. Darstellung der got. Sprache. — Haym: Geschichte der neuern deutschen Literatur von Gottsched bis auf die Gegenwart. — Elze: neuengl. Metrik; Uebungen im engl. Seminar. — Wagner: engl. Literaturgeschichte des 12.—16. Jh.'s; Erklärung der Canterbury tales. — Auc: pract. Uebungen im engl. Seminar; Uebers. von Schillers Maria Stuart ins Englische. — Suchier: hist. Grammatik der franz. Sprache; Uebersicht über die altprov. Literatur; Seminar für roman. Philologie.

Heidelberg. Osthoff: Grundzüge der nhd. Grammatik; got. Grammatik; got. Uebungen. — Meyer: Geschichte der deutschen Poesie bis zur Reformation; Goethes Faust; nhd. Uebungen. — Ihne: Geschichte des engl. Dramas; englische Uebungen. — Freymond: Geschichte der altfrz. Literatur I; prov. Grammatik; im Sem.: altfrz. und neufrz. Uebungen.

Jena. Kluge: deutsche Grammatik; Geschichte der engl. Sprache; deutsches Seminar; im neusprachl. Seminar: Angelsächsisch. — Litzmann: Geschichte des Theaters und Dramas in Deutschland; Schiller; Seminar: literarhistorische Uebungen. — Meyer: franz. Syntax; ital. Cursus; im rom. Seminar: franz. Uebungen.

Kiel. Vogt: Einl. in die deutsche Lyrik des MA.'s und Erklärung mhd. Lieder und Sprüche; über Schillers Dramen; germ. Sem. — Möbius: Erklärung altnord. Prosatexte; über dänische Sprache und Literatur; goth. Uebungen. — Groth: über Lessing und seine Zeit. — Sarrazin: Erklärung des Beowulfliedes; im Sem.: Durchnahme ausgew. Gedichte von Byron. — Heise: Geschichte der engl. Literatur vom 14.—17. Jh.; King Richard II. von Shakespeare; Uebungen im Englischen. — Stimming: prov. Grammatik nebst Interpretation prov. Stücke; im Sem.: altfr. Uebungen. — Sterroz: Geschichte des frz. Lustspiels seit Molière; die franz. Lyrik im 19. Jh.; neufrz. Seminarübungen.

Königsberg. Schade: Erklärung des Nibelungenliedes mit Einl. über die Sage und die krit. Frage; altdeutsche Metrik; im Sem.: a) Stücke aus Hartmanns von Auc Gedichten und aus Wolframs von Eschenbach Parzival, b) Goethes Faust nach der ältesten Fassung. — Bezzenberger: got. Grammatik. — Baumgart: über den 2. Theil von Goethes Faust; über Goethes Leben und Schriften. — Kaluza: ausgewählte Kapitel der engl. Literaturgeschichte des 18. und 19. Jh.'s; Erklärung des Beowulf. — Kissner: mengl. Uebungen; über den pik. Dialekt und Erklärung von Aucassin et Nicolete nach Suchiers Ausgabe; Erklärung von Shakespeare's King Lear im Seminar. — Appel: ausgew. Kapitel der franz. Literatur-

PROSPECT.

TH. GRIEBEN's Verlag (L. Fernau) in Leipzig.

In obigem Verlage beginnt soeben zu erscheinen:

Johann August Eberhards

weil. Königl. Preufs. Geh. Rats, ord. Professors der Philosophie zu Halle und Mitglieds der Akademie der Wissenschaften zu Berlin

synonymisches

Handwörterbuch

der deutschen Sprache.

Vierzehnte Auflage.

Nach der von Dr. Friedrich Rückert besorgten 12. Ausgabe durchgängig umgearbeitet, vermehrt und verbessert

von

Dr. Otto Lyon.

Mit Übersetzung der Wörter

in die englische, französische, italienische und russische Sprache

und einer vergleichenden Darstellung der deutschen Vor- und Nachsilben unter erläuternder Beziehung auf die englische, französische, italienische und russische Sprache.

Mit vollständigem Wortregister für alle fünf Sprachen.

Erscheint in 11 bis 12, je 6 oder 5 Bogen starken Lieferungen bis Herbst dieses Jahres.

Preis der Lieferung 1 Mark.

Textprobe sowie Bestellzettel umstehend.

Die grofse Verbreitung und Gunst, welche vorgenanntes Werk in 12 früheren Auflagen in allen Kreisen gefunden hatte, veranlafste die Verlagshandlung, eine neue, die 13., Auflage desselben zu veranstalten, mit der eine gründliche Neubearbeitung verbunden war. Durch diese wurde das vorher in vielen Punkten veraltete Buch wieder vollkommen auf die Höhe der heutigen Forschung gehoben, und die Kritik erkannte diesen Vorzug der Neubearbeitung, die Bereicherung des Inhaltes, die Gewandtheit der Darstellung etc. mit seltener Einmütigkeit an. Dafs das in seiner Art einzig dastehende Buch in der neuen Gestalt auch einem wirklichen Bedürfnisse entgegenkam, beweist aufserdem die Thatsache, dafs die 13., sehr starke Auflage in verhältnismäfsig kurzer Zeit verkauft wurde. Die Liebe zum Vaterlande, das von Tag zu Tag mehr und mehr erstarkende Nationalgefühl geben sich in unserem Volke auch in der liebevollen Pflege kund, die der Muttersprache in den weitesten Kreisen zu teil wird, und auch das Ausland ist veranlafst, in ganz anderer Weise und ganz anderem Umfange als früher die deutsche Sprache und Litteratur zu studieren. Damit Hand in Hand beginnt man aber zu erkennen, dafs zu einer vollen und sicheren Beherrschung unserer Sprache, zur steten Wahl und zum Verständnis des richtigen Ausdrucks etc. neben einem eingehenden Studium der Grammatik und Stilistik, auch eine gründliche Kenntnis der Sinnverwandt-

schaft unserer Wörter gehört. Diese will Eberhards Handwörterbuch der deutschen Sprache vermitteln, und zwar nicht etwa blofs für den Sprachforscher, sondern für jeden Gebildeten überhaupt.

In der nun nötig gewordenen 14. Auflage ist das Buch wiederum an vielen Stellen umgestaltet und verbessert, namentlich auch der etymologische Teil gründlich durchgesehen und erweitert worden. Das ganze Buch enthält ca. 1400 selbständige, kürzere oder längere Artikel, erscheint im Format vergrösert und etwa um ein Viertel des Inhalts vermehrt, ohne dafs damit eine Preiserhöhung gegen frühere Auflagen verbunden wäre. Insbesondere hat die Bedeutung der Synonymik für die Ausbildung des Stiles eingehende Berücksichtigung gefunden, wie auch der Sprachgebrauch unserer klassischen Dichter, sowie das Sprachleben der Gegenwart in noch grösserem Umfange herangezogen worden sind als früher. Möge das Buch sich zu seinen zahlreichen alten Freunden recht viele neue hinzuerwerben.

Die Verlagshandlung.

Auszüge aus einigen Rezensionen über die 13. Auflage:

... Das Eberhard'sche synonym. Wörterbuch (zuerst 1802, dann 1805, 1814 u. s. w. erschienen, zuletzt in 12. Aufl. 1863) wird hier in einer Neubearbeitung geboten, der wir unsere Anerkennung zollen müssen. Die Abhängigkeit vom alten E. ist mehr nur noch eine äufserliche, insofern Stichwörter und aus der Erklärung einzelne Sätze, meist diese aber umgeformt, stehen geblieben sind, selten, dafs sich ein ganzer oder nahezu ganzer Artikel der früheren Fassung erhalten hat ... aber das Werk steckt sich auch nicht, wie das Weigand'sche, das Ziel einer Besprechung der Synonymen auf sprachhistorischer Grundlage und mit Vorführung der Geschichte der betreffenden Wörter, sondern will nur über den heutigen Sprachgebrauch unterrichten, den zu kennzeichnen zahlreiche Beispiele aus unseren Klassikern und auch historische Ausblicke gegeben sind.

Prof. Dr. W. Heyne-Göttingen (Mitherausgeber des Grimm'schen Wörterbuches) in der Deutschen Litteraturzeitung. 1883. Nr. 8.

... Wenn man früher an dem Buche philosoph. Künstelei und Spitzfindigkeit, unzureichende histor. Forschung und ungenügende Berücksichtigung des Sprachgebrauches der deutschen Klassiker zu tadeln hatte, so ist es im Laufe der Zeit, namentlich aber für die vorliegende Ausgabe mit Benutzung der Grimm'schen und Weigand'schen Goldgruben, derartig umgestaltet, dafs es nunmehr als geradezu mustergültig bezeichnet werden kann. Denn in ebenso präziser als geschmackvoller Darstellung werden die Begriffe erklärt — wo es zweckdienlich ist, unter Heranziehung der Etymologie — und durch treffend ausgelesene Beispiele veranschaulicht. Doktrinäre Trockenheit ist dabei möglichst vermieden, so dafs derjenige, welcher einmal angefangen hat das Buch zu durchblättern, durch den Reiz der eleganten Behandlungsweise des abstrakten Stoffes gefesselt, es sobald nicht wieder aus der Hand legen wird. Kurz, das Werk leistet für das deutsche Gebiet dasselbe, was die ausgezeichnete „Latein. Synonymik" von Ferd. Schultz für die latein. Sprache, nur dafs es für einen weitern Leserkreis berechnet und seiner ganzen Form und Fassung nach auf das geschickteste eingerichtet ist.

August Buschmann-Warendorf im Litterar. Handweiser. 1882.

... In der That ist diese 13. Auflage gegen die früheren ganz wesentlich und zum Vorteil des Werkes umgearbeitet worden, sowohl in den Definitionen überhaupt, als insbesondere durch eine auf der Höhe der Wissenschaft stehende Berücksichtigung des historischen Moments. Dies ist überall mit richtigem Takt und völliger Sachkenntnis geschehen. Grenzboten 1882. Nr. 15.

... Die „Synonyma", 1325 Nummern, sind in scharfer Scheidung der Begriffe und in concisor Weise definiert; die Belege meist kurz und durchaus zutreffend. Die Anordnung ist übersichtlich; ein deutsches Register und ein vierfacher Index, sowie die typographische Einrichtung ermöglichen ein schnelles Auffinden des gesuchten Begriffes ... Das vorzüglich ausgestattete Werk verdient demnach empfohlen zu werden. Zeitschrift für Realschulwesen 1882. Heft 7.

74. Amt[1]. Bedienung[2]. Dienst[3]. Stelle[4].

1) Office, charge.	2) Office, employment.	3) Service.	4) Place, situation, post.
1) Emploi (charge).	2) Office.	3) Service.	4) Place.
1) *Carica* (*funzione*).	2) *Uffizio*.	3) *Servizio*.	4) *Impiego*.
1) Должность.	2) Званіе.	3) Служба.	4) Мѣсто.

Alle vier Ausdrücke bezeichnen eine feste, zu bestimmten Leistungen verpflichtende Stellung innerhalb der menschlichen Gesellschaft. *Amt* hebt den ganzen Umfang der mit einer solchen Stellung übernommenen Verpflichtungen und die volle damit verbundene Würde hervor, z. B. Lehr*amt*, Predigt*amt*, Richter*amt*, Hof*amt*, die Kurfürsten hatten jeder ein besonderes Erz*amt* u. s. w. Oft bezeichnet *Amt* auch blofs eine einzelne Verrichtung, die jemand aufgetragen worden ist, z. B. „Und die berauschten Kämmerlinge spotten mit Schnarchen ihres Wächter*amts*.“ Schiller, Macbeth II, 4. *Dienst* weist auf das Abhängigkeitsverhältnis, auf die Unterordnung des eigenen Willens unter einen fremden hin; daher wird das Wort namentlich gebraucht beim Kriegswesen, wo die „Subordination“ ein Haupterfordernis ist (Kriegs*dienst*). Man sagt ferner: in des Königs, in des Kaisers *Dienst* stehen oder treten, Hof*dienst* u. s. w.. Namentlich von *Leibeigenen* und *Unfreien* wurde das Wort früher gebraucht (Frohn*dienst*), daher wendet man es auch heute noch bei niedriger Stellung an, z. B. ein Knecht, eine Magd, ein Mädchen u. s. w. hat den *Dienst* aufgesagt. *Bedienung* wird von öffentlichen Ämtern gegenwärtig nicht mehr gebraucht und ist in dieser Bedeutung veraltet. (Bei Goethe und Schiller kommt es so noch vor, s. Grimm, Wörterb. I, 1232.) Jetzt wird es nur noch für Dienstleistungen in Privatverhältnissen verwandt, z. B. *Bedienung* in Wirtshäusern u. s. w. *Stelle* hebt die Versorgung hervor, die einer erhält, wenn ihm ein Amt oder ein Dienst übertragen wird, zugleich deutet das Wort aber auch den Rang in der Gesellschaft mit an, den jemand durch das Amt erhält. Daher sagt man: er hat eine Prediger*stelle*, eine Offiziers*stelle* erhalten. Man gebraucht es daher auch von Diensten in der Familie: er hat eine Kammerdiener*stelle* bekommen. Die höhern *Ämter*, die mit grofsem Ansehen und Ehre verbunden sind, nennt man *Würden* oder *Ehrenstellen*, weil man voraussetzt, dafs man diese nicht des Einkommens und der Versorgung wegen sucht.

75. Anbeten[1]. Verehren[2].

1) To worship, adore.	Adorer.	*Adorare*.	Поклоняться (Богу).
2) Venerate.	Vénérer.	*Venerare*.	Уважать.

Verehren (eigentl. ganz ehren) bezeichnet einen sehr *hohen*, *anbeten* (eig. ein Gebet an jemand richten, ihn göttlich verehren) den *höchsten* Grad der Ehrerbietung. Weigand bringt aus Schiller bei: „Die Nation sah ihren guten Engel mit ihm (dem Prinzen von Oranien) weichen; viele hatten ihn *angebetet*, alle hatten ihn *verehrt*.“ Abf. d. Niederl. IV.

Im gleichen Verlage sind u. a. erschienen:

Praktische Grammatik
der italienischen Sprache.
Leichtfasslicher Leitfaden zur Erlernung derselben für Deutsche

von

Ramiro Barbaro di San Giorgio.

Preis 2 Mark 80 Pf. broch., 3 Mark 50 Pf. gebunden.

Der vielfach litterarisch thätige Verfasser ist Docent der italienischen Litteratur an der „Humboldt-Akademie“ und dem „Victoria-Lyceum“, ferner in Berlin der gesuchteste Privatlehrer seiner Muttersprache. Seine Grammatik ist das Ergebnis langjähriger praktischer Lehrthätigkeit, und enthält eine eigene durchaus selbständige, neue Methode, mit welcher glänzende Resultate erzielt worden sind; sie wird sich bald den weitesten Kreisen erschliefsen. Dieselbe beruht nicht auf einem pedantischen Aufzählen blofser Formen, welches das Studium einer Sprache ermüdend macht, sondern auf einem naturgemäfsen und streng logischen Verfolgen des praktischen Lehrzweckes durch bestimmte Regeln.

Minne- und Meistersang.

Bilder

aus der

Geschichte altdeutscher Litteratur.

Von

Dr. **Otto Lyon.**

$29\frac{1}{4}$ Bogen 8°. elegant ausgestattet. Preis broch. 6 M. 50 Pf., in Ganzleinwandband 7 M. 70 Pf.

Inhaltsübersicht:

1. Das höfische Leben im Ausgang des 12. und Anfang des 13. Jahrhunderts.
2. Der Frauendienst Ulrich's v. Lichtenstein.
3. Des Minnesanges Frühling und Blüte.
4. Walther von der Vogelweide.
5. Die Spruchdichtung.
6. Der Minnesang und der Klerus.
7. Des Minnesanges Verfall.
8. Der Meistersang.

Auszüge aus Rezensionen über **Minne-** und **Meistersang.**

. . . Der Schriftsteller mufs nicht blofs Fleifs und Ausdauer besitzen, er mufs auch den richtigen Blick für das haben, was interessiert, und zudem mufs er über die angeborene Gabe geschmackvoller Darstellung verfügen. Das trifft bei L. in ausgezeichnetem Mafse zu. Er beherrscht seinen Stoff in jeder Hinsicht etc.

Litterarischer Merkur, III. Jahrg., Nr. 24.

. . . Wir bekennen nochmals, dafs uns der Autor des Minne- und Meistergesanges mit einer wohlgelungenen Geschichte einer der bedeutendsten Litteraturperioden des deutschen Volkes beschenkt hat.

Wiener deutsche Kunst- und Musikzeitung, X. Jahrg., Nr. 25.

D..... Unterzeichnete bestell hierdurch bei der Buchhandlung von .....

.....Expl. **Eberhards synonymisches Handwörterbuch der deutschen Sprache.** Vierzehnte Auflage, herausgegeben von Dr. Otto Lyon. **Lief. 1 u. folgende.** Complet in etwa 11 bis 12 Lieferungen à 1 *M* (Th. Grieben's Verlag [L. Fernau] in Leipzig.)

.....Expl. **B. di San Giorgio, praktische Grammatik der italienischen Sprache.** broch. 2,80 *M*, — geb. 3,50 *M*

.....Expl. **Lyon, Minne- und Meistersang.** broch. 6,50 *M* geb. 7,70 *M*

Ort und Datum .....

Name und Adresse .....

C. GRUMBACH IN LEIPZIG.

geschichte des 17. Jh.'s; Erklärung prov. Texte. — Favre: mündl. und schriftl. Uebungen im Neufranz.; franz. Dialekte; Uebersetzung irgend eines deutschen Werkchens der neuern Zeit ins Franz.; neufrz. Aussprache mit Leseübungen; franz. Sprechübungen.

Leipzig. Zarncke: deutsche Grammatik; Einleitung in die Werke Wolframs mit Erklärung des Titurel und ausgewählter Stellen des Parcival; Uebungen des deutschen Seminars: a) der ord. Mitglieder, b) der ausserord. Mitglieder (ahd. Abtheil.) nach Brannes Lesebuch. — Hildebrand: Walther von der Vogelweide erklärt; über das neuere Volkslied und seine literar- und kulturgeschichtl. Bedeutung. — Biedermann: Geschichte der deutschen Literatur im 18. Jh.; Uebungen der kultur- u. literaturgeschichtl. Gesellschaft. — Arndt: deutsche Alterthümer. — v. Bahder: altdeutsche Metrik; nhd. Grammatik; im Seminar: Uebungen der ausserord. Mitglieder (mhd. Abth.). — Kögel: ags. Grammatik mit Uebungen nach dem ags. Lesebuche von Kluge, Halle 1888; cursor. Lectüre des Beowulf nach der Ausg. von Heyne. — Wülker: Geschichte der engl. Literatur unter Königin Victoria; Privatalterthümer Altenglands; ags. Uebungen. — Ebert: Geschichte der franz. Literatur seit dem 14. Jh. bis zum Zeitalter Ludwig XIV.; rom. Gesellschaft: Lectüre der Gedichte der Troubadours nach Bartschs Chrest. prov. — Sottegast: Einleitung in das Studium Molières nebst Erklärung des Tartuffe; kurzer Abriss der span. Grammatik nebst Erklärung von Cervantes' Don Quijote. — Körting: Geschichte der franz. Literatur vom Zeitalter Ludwigs XIV. bis auf die Revolution; franz. Rhythmik (Metrik); Interpretation von Boileaus Art poétique. — Odin: provenç. Grammatik; lecture des poésies nouvelles d'Alfred de Musset, précédée d'un aperçu de la littérature française contemporaine; Uebungen im mündl. und schriftl. Gebrauch der franz. Sprache; exercices de critique littéraire et d'improvisation. — Techmer: Geschichte der Sprachwissenschaft.

Marburg. Lucae: Wolframs Parzival; Uebungen des germ. Seminars. — Kauffmann: got. Grammatik; das mhd. höf. Epos im 12. Jh. — Stosch: altdeutsche Metrik. — Koch: Geschichte der deutschen Literatur von Opitz bis Gottsched; literarhist. Uebungen. — Vietor: engl. Metrik; Erklärung von Shakespeares Lustspielen; Seminar. — Sommer: engl. Uebungen im Seminar; Uebungen im Uebersetzen aus dem Deutschen ins Englische. — Stengel: Seminar; paläogr. Uebungen für Romanisten; Geschichte der franz. Literatur I. — Feist: hist. Formenlehre der frz. Sprache; Interpretation ausgewählter Gesänge aus der Divina Commedia. — Klincksieck: französ. Uebungen im Seminar: Uebungen in frz. Conversation.

München. Hofmann: Wolframs Parzival; Altfranzösisch; german. Uebungen; roman. Uebungen. — Bernays: Geschichte der deutschen Literatur seit dem Schlusse des 18. Jh.'s, mit bes. Rücksicht auf die franz. und engl. Literatur; Einleitung in das Studium Shakespeares: Romeo a. Juliet, Heinrich V., Sturm; literarhistor. Uebungen: a) Kritik und Erklärung Goethescher Epigramme und Elegien, b) literarhist. Vorträge. — Brenner: Walther v. d. Vogelweide; Gotisch vom Standpunkt der indogerman. Sprachvergleichung; deutsche Stilübungen. — Breymann: Lautphysiologie; Interpretation von Marlowes Faust, im Sem.; französ. Uebersetzungsübungen nebst Interpretation von Garniers Juives; mittelengl. Grammatik. — Klöppel: engl. Lautlehre; literarhist. u. sprachl. Uebungen. — Carriere: das Wesen und die Formen der Poesie mit Grundzügen der vergl. Literaturgeschichte.

Münster. Storck: mhd. Grammatik; Erklärung der Gudrun; deutsche Uebungen. — Jostes: Einleitung in das Studium der deutschen Philologie. — Eincnkel: Geschichte der engl. Literatur von den Anfängen bis zur normannischen Eroberung; neuengl. Conversationsübungen; im Sem.: ags. Uebungen mit Zugrundelegung von Zupitzas Uebungsbuch. — Hase: im Seminar: schriftl. und mündl. Uebungen im Gebrauch der engl. Sprache, z. Th. im Anschluss an Bulwer's Lady of Lyons; Elemente der engl. Grammatik mit Uebungen. — Körting: Geschichte der franz. Literatur; franz. Formenlehre; Erklärung von Shakespeares Macbeth; Erklärung von Dantes Divina Commedia; Uebungen im Seminar: Interpretation des Jourdain de Blaivies; neufranz. Uebungen.

Rostock. Bechstein: deutsche Syntax; Uebungen auf dem Gebiete der deutschen Privatalterthümer mit bes. Berücksichtigung der Trachten- und Waffenkunde; im Sem.: Ulrichs von Lichtenstein Frauendienst. — Robert: cours pratique de français: histoire de la littérature française, variations du langage français depuis le 12me siècle. — Lindner: Li dis dou vrai aniel ed. Tobler; Erklärung von Thackeray's Lectures on the English Humorists of the 18th century.

Strassburg. Martin: deutsche Metrik und Walther v. d. Vogelweide; Erklärung des Heliand und des Evangelienbuches von Otfried; Geschichte der deutschen Literatur im Elsass. — Henning: Geschichte der deutschen Heldensage nebst Erklärung des Gedichts von der Nibelunge Not; Geschichte der deutschen Literatur im letzten Drittel des vorigen Jh.'s; Erklärung Goethescher Gedichte. — Joseph: Lessing; mhd. Uebungen. — ten Brink: Cynewulfs Elene (im Sem.); Chaucer's Canterbury tales; wissensch. Arbeiten (im Sem.). — Levy: neuengl. Syntax 2; engl. Prosadichtung des 18. Jh.'s; Erklärung von Pope's Gedichten; stil. Uebungen im Seminar. — Gröber: Erklärung der Chanson de Roland; histor. Grammatik der ital. Sprache; Besprechung der Arbeiten der Mitglieder des rom. Seminars. — Baragiola: Einführung in die ital. Sprache; Filippo, tragedia di Vittorio Alfieri; Goethes ital. Reise; sardin. Mundart; synt. Uebungen im rom. Seminar. — Roehrig: le théâtre comique; la prosodie française; Goethe: Dichtung und Wahrheit; exercices; Victor Hugo. — Wetz: vergl. literarhist. Uebungen zur span. und franz. Literatur.

Tübingen. Fischer: deutsche Alterthümer; Gotisch; altdeutsche und neudeutsche Uebungen. — Strauch: deutsche Literaturgeschichte; über Goethe. — Schuler: engl. Grammatik für Anfänger und Vorgerückte; Phraseologie; Byron, the Siege of Corinth; Seminar. — Holland: Grammatik der rom. Sprachen; Don Quijote; ital. oder span. Curs. — Pfau, Phonetik der frz. Sprache; le Misanthrope de Molière; histoire du drame chrétien; Seminar.

Würzburg. v. Lexer: Geschichte der deutschen Lit. bis Opitz; Uebungen im Seminar für deutsche Philologie. — Roetteken: Literaturgeschichte der deutschen Romantik; Gottfried von Strassburg; Uebungen auf dem Gebiete der neuern deutschen Literatur. — Mall: Geschichte der prov. Literatur; Erklärung älterer engl. Texte.

Zürich. Schweizer-Siedler: Wesentl. Partien der latein. Grammatik für Romanisten; Tacitus' Germania; got. Uebungen. — Tobler: Wolframs Parzival; altnord. Grammatik und Lectüre; gramm. Uebungen auf dem Gebiete des Nhd.; me. Lectüre; cursor. Lectüre einer ae. Dichtung. — Baechtold: Geschichte der deutschen Literatur seit Goethe; deutsche Poetik; deutsche pädagog. Uebungen; literaturgesch. Uebungen. — Frey: die Romantiker. — Stiefel: deutsche Literatur seit 1850; Redeübungen. — Vetter: Lord Byron (mit Lectüre von Child Harold). — Ulrich: Wortbildung der rom. Sprache; histoire de la littérature franç. au moyen âge; altital. Uebungen; Einführung ins Spanische; Chrestiens Chev. au lion (im Seminar). — Breitinger: Chaucer's Canterbury Tales; Société et littérature anglaise; le roman franç. du second empire (II); cours franç.; Erklärung von Giustis satir. Gedichten; rom. und engl. Uebungen. — Ziesing: les origines du romantisme en France; cours pratique.

Abgeschlossen am 31. März 1888.

Für die Universität Freiburg i. B. wird ein besoldeter Lector der französ. Sprache gesucht. Die Bewerber müssen des Französischen und Deutschen gleich mächtig sein; bevorzugt werden solche, die das Französische als Muttersprache sprechen. Ueber die näheren Bedingungen ertheilt Auskunft
Freiburg i. B., Faulerstr. 6. Prof. Dr. F. Neumann.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Basel, Leimenstrasse 60), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Wichtig für Philologen.

Soeben erschienen:

Verner's Law in Italy

An Essay
in the history of
the Indo-European-Sibilants
by
R. Seymour Conway. B. A.
with a
dialect map of Italy
by
E. Heawood, B. A., F. R. G. S.

8vo cloth. pp. 120 und einer Karte. Preis 5/

London 1887.
57/59 Ludgate Hill.

Trübner & Co.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Sammlung altenglischer Legenden, grösstentheils zum ersten Male herausgegeben von **C. Horstmann.** gr. 8. III, 228 S. geh. M. 7. 20

Altenglische Legenden. Neue Folge. Mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von **C. Horstmann.** gr. 8. CXL, 536 S. geh. M. 21. —

Barbours, des schottischen Nationaldichters Legendensammlung nebst den Fragmenten seines Trojanerkrieges zum ersten Mal kritisch herausgegeben von **C. Horstmann.** Erster Band. gr. 8. XI, 247 S. geh. M. 8. Zweiter Band. IV, 308 S. M. 9. 60

S. Editha sive chronicon Vilodunense im Wiltshire Dialect aus Ms. Cotton Faustina B III herausgegeben von **C. Horstmann.** gr. 8. VIII, 116 S. geh. M. 4. —

Elis Saga ok Rosamundu. Mit Einleitung, deutscher Uebersetzung und Anmerkungen. Zum ersten Mal herausgegeben von **Eugen Kölbing.** gr. 8. XLI, 217 S. geh. M. 8. 50

Die nordische und die englische Version der Tristan-Sage. Herausgegeben von **Eugen Kölbing.**

I. Theil: *Tristrams Saga ok Ísondar.* Mit einer literarhistorischen Einleitung, deutscher Uebersetzung und Anmerkungen. gr. 8. CXLVIII, 224 S. geh. M. 12. —

II. Theil: *Sir Tristrem.* Mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar. Nebst einer Beilage: Deutsche Uebersetzung des englischen Textes. XCIII, 292 S. Geh. M. 12. —

Einleitung in das Studium des Angelsächsischen. Grammatik, Text, Uebersetzung, Anmerkungen, Glossar von **Karl Körner.**

I. Theil: **Angelsächsische Laut- und Formenlehre.** Zweite Auflage, bearbeitet von Adolf Socin. VIII, 90 S. geh. M. 2.—

II. Theil: **Angelsächsische Texte.** Mit Uebersetzung, Anmerkungen und Glossar. XII, 404 S. geh. M. 9.—

Verlag von Ferdinand Schöningh in Paderborn.

Soeben ist erschienen:

Beowulf. Mit ausführlichem Glossar herausgegeben von **Dr. Moritz Heyne.** 5. Auflage, besorgt durch **A. Socin.** (Bibliothek der ältesten deutschen Literaturdenkmäler III.) 310 S. gr. 8°. br. 5 M.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Briefe von Jacob Grimm an Hendrik Willem Tydeman. Mit einem Anhang und Anmerkungen herausgegeben von Dr. **Aexander Reifferscheid,** Prof. der deutschen Philologie zu Greifswald. gr. 8. VI, 152 S. geh. M 3. 60

Briefwechsel zwischen Jakob Grimm und Friedrich David Graeter. Aus den Jahren 1810—1813. Herausgegeben von **Hermann Fischer.** gr. 8. 62 S. geh. M. 1. 60

Briefwechsel des Freiherrn Karl Hartwig Gregor von Meusebach mit Jakob und Wilhelm Grimm. Nebst einleitenden Bemerkungen über den Verkehr des Sammlers mit gelehrten Freunden, und einem Anhang von der Berufung der Brüder Grimm nach Berlin. Herausgegeben von Dr. **Camillus Wendeler.** Mit einem Bildniss (Meusebachs) in Lichtdruck. gr. 8. CXXIV, 426 S. geh. M. 11. 50

Freundesbriefe von Wilhelm und Jakob Grimm. Mit Anmerkungen herausgegeben von Dr. **Alexander Reifferscheid,** Professor der deutschen Philologie in Greifswald. Mit einem Bildniss in Lichtdruck von Wilhelm und Jakob Grimm. S. X, 256 S. geh. M. 4. —

Westfälische Volkslieder in Wort und Weise mit Klavierbegleitung und liedervergleichenden Anmerkungen herausgeg. von Dr. **Alexander Reifferscheid,** Professor der deutschen Philologie in Greifswald. hoch 4. XVI, 192 S. geh. M. 8. —

Konkurrenzen in der Erklärung der deutschen Geschlechtsnamen von **Karl Gustaf Andresen.** gr. 8. VI, 144 S. geh. M. 3. —

Ueber deutsche Volksetymologie v. **Karl Gustaf Andresen.** Vierte, stark vermehrte Auflage. gr 8. VIII, 324 S. geh. M. 5. —

Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit im Deutschen. Von **Karl Gustaf Andresen.** Fünfte Auflage. 8°. VII, 427 S. geh. M. 5. —

Der allgemeine deutsche Sprachverein, als Ergänzung seiner Schrift: „Ein Hauptstück von unserer Muttersprache", Mahnruf an alle national gesinnten Deutschen. Von **Herman Riegel.** gr. 8°. 56 Seiten. geh. M. 1. —

Das Fremdwörterunwesen in unserer Sprache. Von **Dr. Herm. Dunger.** 68 S. M. 1. 20

Die neue deutsche Rechtschreibung. Von Dr. **G. A. Saalfeld.** 56 S. M. 1. —

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Aiol et Mirabel und Elie de Saint Gille.
Zwei altfranzösische Heldengedichte mit Anmerkungen und Wörterbuch und einem Anhang: Die Fragmente des mittelniederländischen Aiol herausgegeben von Prof. Dr. **J. Verdam.** Zum ersten Mal herausgegeben von Dr. **Wendelin Foerster**, Prof. der rom. Philologie an der Universität Bonn. complet geh. M. 21. —

Sermons du XIIe siècle en vieux provençal.
Publiés d'après le Ms. 3548 B de la Bibliothèque nationale par **Frederick Armitage.** (In Comm.) geh. M. 3.—

Bibliographie de la chanson de Roland par **Joseph Bauquier.** geh. M. 1. —

El mágico prodigioso, comedia famosa de D. Pedro Calderon de la Barca, publiée d'après le manuscrit original de la bibliothèque du duc d'Osuna, avec deux facsimiles, une introduction, des variantes et des notes par **Alfred Morel-Fatio.** geh. M. 9. —

La chanson de Roland. Genauer Abdruck der Venetianer Handschrift IV, besorgt von **Eugen Kölbing.** geh. M. 5. —

Das altfranzösische Rolandslied. Genauer Abdruck der Oxforder Hs. Digby 23 besorgt von **Edmund Stengel.** Mit einem photographischen Facsimile. geh. M. 3. —

Les plus anciens monuments de la langue française publiés pour les cours universitaires par **Eduard Koschwitz.** Quatrième édition enrichie et augmentée. Avec un fac-similé. geh. M. 1. —

Ueberlieferung und Sprache der Chanson du voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople. Eine kritische Untersuchung von Dr. **Eduard Koschwitz.** geh. M. 3. —

Sechs Bearbeitungen des altfranzösischen Gedichts von Karls des Grossen Reise nach Jerusalem und Constantinopel hrsg. von Dr. **Eduard Koschwitz.** geh. M. 5. 40

Maistre Wace's Roman de Rou et des ducs de Normandie. Nach den Handschriften von Neuem herausgegeben von Dr. **Hugo Andresen.**
I. Band (1. und 2. Theil). geh. M. 8. —
II. Band (3. Theil). geh. M. 16. —

L'Espagne au XVIe et au XVIIe siècle. Documents historiques et littéraires publiés et annotés par **Alfred Morel-Fatio.** geh. M. 20. —

Zur Laut- und Flexionslehre des Altfranzösischen, hauptsächlich aus pikardischen Urkunden von Vermandois von Dr. **Fritz Neumann.** geh. M. 3. —

Ein spanisches Steinbuch. Mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von **Karl Vollmöller.** geh. M. 1. —

Altfranzösisches Uebungsbuch. Zum Gebrauch bei Vorlesungen und Seminarübungen herausgegeben von W. Foerster und E. Koschwitz.
Erster Theil: **Die ältesten Sprachdenkmäler** mit einemFacsimile. geh. M. 3. —
Erstes Zusatzheft: **Rolandmaterialien.** Zusammengestellt von W. Foerster. geh. M. 3. —

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Mythologie der deutschen Heldensage von Wilhelm Müller. gr. 8. VIII, 260 S. geh. *M.* 4. 50

Die Niflungasaga und das Nibelungenlied. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Heldensage von A. Raszmann. 8. VI, 258 S. geh. *M.* 5. —

Kürenberg und die Nibelungen. Eine gekrönte Preisschrift von Karl Vollmöller. Nebst einem Anhang: Der von Kürnberc. Herausgegeben von Karl Simrock. gr. 8. 48 S. geh. *M.* 1. 20

Zur Volkskunde. Alte und neue Aufsätze von Felix Liebrecht. gr. 8. XVI, 522 S. geh. *M* 12. —

Tell und Gessler in Sage und Geschichte. Nach urkundlichen Quellen von E. L. Rochholz. gr. 8. VIII, 494 S. geh. *M* 10. —

Die Aargauer Gessler in Urkunden von 1250—1513 von E. L. Rochholz. gr. 8. XIV, 211 S. geh. *M* 6. —

Die Geschichte von Gunnlaug Schlangenzunge. Aus dem isländischen Urtext übertragen von Eugen Kölbing. 16°. XIII, 72 S. geh. *M.* 1. —

Die Hovard Isfjordings-Sage. Aus dem altisländischen Urtexte übertragen von Willibald Leo. 16°. XV, 142 S. geh. *M* 1. 50

Die Sage von Fridthjofr dem Verwegnen. Aus dem altisländischen Urtext übersetzt von Willibald Leo. 16°. XXII, 93 S. geh. *M* 1. —

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Rheinische Wanderlieder und andere Dichtungen von *Hermann Grieben.* Dritte, vermehrte Auflage der Gesammelten Gedichte. Mit dem Bildniss des Dichters. geh. M. 3. —
eleg. geb. M. 4. —

Almania. *Ὠιδεῖον.* Versus cantabiles et memoriales. Dreisprachiges Studenten-Liederbuch. Auswahl der beliebtesten Studenten- und Volkslieder für Commers und Hospiz, Turnplatz und Wanderfahrt, Kränzchen und einsame Recreation. Von *Franz Weinkauff.* Erstes Heft. geh. M. 1. — Zweites Heft M. 1.80. Zusammengebunden in eleg. Leinwandband mit rothem Schnitt M. 3. 50

Carmina Clericorum. Studentenlieder des Mittelalters. Edidit Domus quaedam vetus. Supplement zu jedem Commersbuch. Fünfte Auflage. Elog. geh. M. 1. —

Jus Potandi oder deutsches Zechrecht. Commersbuch des Mittelalters. Nach dem Original von 1616 mit Einleitung neu herausg. von *Dr. Max Oberbreyer.* Vierto Auflage. Eleg. geh. M. 1. —

Von dem schweren Missbrauch des Weins. Nach dem Original des Justus Moyss von Assmannshausen vom Jahre 1580 mit Einleitung neu hrsg. von *Dr. Max Oberbreyer.* Eleg. geh. M. 1. —

Floïa. Cortum versicale de flohis. Autore Griffholdo Knickknackio ex Floïlandia. Ein makkaronisches Gedicht vom Jahre 1593. Nach den ältesten Ausgaben revidirt, mit einer neuen Uebersetzung, einer literarhistorischen Einleitung nebst Bibliographie, sprachlichen Anmerkungen und Varianten, sowie einem makkaronischen Anhang versehen und neu hrsg. von *Dr. Sabellicus.* Eleg. geh. M. 1. —

Dissertatio juridica de eo, quod justum est circa Spiritus familiares feminarum hoc est Pulices. Auctore Ottone Philippo Zaunschliffer, Prof. ord. utr. jur. Marburgensi (O Pi Zio Jocoserio). Nach den ältesten und vollständigsten Ausgaben revidirt, mit einer literarhistorischen Einleitung, bibliographischen Notizen, sowie erläuternden Anmerkungen versehen u. neu hrsg. von *Dr. Sabellicus.* Eleg. geh. M. 1. —

Einladung zum Abonnement!

Englische Studien.

Organ für englische Philologie unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen.

Herausgegeben von **Dr. Eugen Kölbing**, o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau.

XI. Band.

Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen M. 15. — Einzelne Hefte werden zu erhöhtem Preise abgegeben

Unter der Presse:

3. Heft. Inhalt: Cantus beati Godriei. Von Julius Zupitza. — Sprache und Stil in Carlyle's „Friedrich II." (Forts.). Von M. Krummacher. — Der VI. Congress der Société des professeurs de français en Angleterre. Von W. Swoboda. — Miscellen.

Französische Studien.

Herausgegeben von **G. Körting** und **E. Koschwitz.**

VI. Band.

Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen M. 15. — Einzelne Hefte werden zu erhöhtem Preise abgegeben.

Unter der Presse:

2. Heft: **Der Bestiaire divin des Guillaume le Clerc.** Von Max Friedrich Mann.

3. Heft: **Die Tempora der Vergangenheit in den romanischen Sprachen** mit besonderer Berücksichtigung des Französischen. Von Johan Vising.

☞ *Soweit die Vorräthe es gestatten, ist die Verlagsbuchhandlung erbötig, neu eintretenden Abonnenten bei Entnahme der ganzen Reihe vollständig erschienener Bände Vorzugspreise einzuräumen. Nähere Angaben hierüber vermittelt jede Buchhandlung; einzelne Bände oder mehrere aus der Reihe ausgewählte Bände ohne Ausnahme nur zum Abonnementspreis.*

Internationale Zeitschrift

für

Allgemeine Sprachwissenschaft

unter Mitwirkung der Herren

L. Adam in Rennes, G. J. Ascoli in Mailand, F. A. Coelho in Lissabon, O. Donner in Helsingfors, H. L. Fleischer und G. von der Gabelentz in Leipzig, A. S. Gatschet in Washington, R. Lepsius in Berlin, A. Leskien in Leipzig, G. Mallery in Washington, F. A. March in Easton, F. von Miklosich und Friedrich Müller in Wien, Max Müller in Oxford, G. Oppert in Madras, H. Paul in Freiburg, A. F. Pott in Halle, W. Radloff in Kasan, L. de Rosny in Paris, A. H. Sayce in Oxford, W. Scherer und H. Steinthal in Berlin, J. Storm in Christiania, J. Vinson in Paris, W. D. Whitney in New Haven, W. Wundt in Leipzig und anderer gelehrten des in- und auslandes

begründet und herausgegeben

von

F. TECHMER,

Dozenten der allgemeinen Spraehwissensehaft an der Universität Leipzig.

*Diese Zeitschrift erscheint vom **IV. Bande** an in unserem Verlage, was wir der Abonnements-Erneuerung wegen zu bemerken bitten; der erste Halbband befindet sich unter der Presse.*

Abonnementspreis pro Band (in zwei Halbbänden) Mk. 12.—.

Einzelne Halbbände sind zu erhöhtem Preise käuflich.

HEILBRONN, April 1888. **GEBR. HENNINGER.**

Abonnements

werden durch alle Buchhandlungen des In- und Auslandes vermittelt.

☞ Hierzu eine Beilage von **Th. Grieben's Verlag** (L. Fernau) in Leipzig betr. Joh. Aug. Eberhards synonym. Handwörterbuch der deutschen Sprache.

Verantwortlicher Redaeteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Basel.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

IX. Jahrg. Nr. 5. Mai. 1888.

Oxforder Benedictinerregel hrsg. von Sievers (Behaghel).
Pfaff, Johann von Soest (Suchier).
Vetter, Der Spectator als Quelle der „Diskurse der Maler“ (Weissenfels).
Litzmann, Schroeder und Gotter (Koch).
Heinr. Meyer, Kleine Schriften zur Kunst, hrsg. von Weizsäcker (Muncker).
Kern, Zustand und Gegenstand (v. Sallwürk).
Vietor, Einführung in das Studium der engl. Philologie (Schröer).
Steinbach, Der Einfluss des Chrestien de Troies auf die altengl. Literatur (Brandl).
Diez, Etym. Wörterbuch der roman. Sprachen 5. Ausg. (F. Neumann).
Scheler, Dictionnaire d'étymologie française, 3e éd. (F. Neumann).
This, Die deutsch-franz. Sprachgrenze in Lothringen; Ders., Die deutsch-franz. Sprachgrenze im Elsass (L. Neumann).
Boucherie, Le roman de Galerent par le trouvère Renaut (Mussafia).
Büchner, Das afrz. Lothringer-Epos (Schwan).
Schneegans, Lautentwicklung des sicilianischen Dialekts (Meyer).
Gerland, Die Basken und die Iberer (Schuchardt).
Bibliographie.
Litorarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Verzeichniss der germ., angl. und rom. Vorlesungen an deutschen Hochschulen Sommer 1888. II.
Foth, Berichtigung.

Oxforder Benedictinerregel, herausgegeben von Eduard Sievers. (Verzeichniss der Tübinger Doctoren 1886—87.) XXII, 46 S. 4.

Aus einem Sammelband der Bodleiana theilt Sievers eine für Nonnenklöster bestimmte Bearbeitung der Benedictinerregel mit. S. zeigt, dass die Sprache in das südliche und mittlere Nassau weise, und bringt unsere Uebersetzung mit der Cistereienser-Abtei Erbach in Verbindung. Die lehrreiche Einleitung ist besonders darum werthvoll, weil sie einen wichtigen Beitrag zur Geschichte der Lautverschiebung liefert: S. zeigt, dass in den chattischen Mundarten *d* nach Stammsilben im Allgemeinen erhalten blieb, dass aber *rd* zu *rt* verschoben wurde; in nebentonigen Silben herrschte Schwanken. S. macht auch noch die Wahrnehmung, dass auch in Gebieten, die altes *rth* und *rd* graphisch zusammenfallen lassen, der Laut nicht ganz der gleiche sein kann: altes *rth* werde später zu einfachem *r*, während altes *d* erhalten blieb.

Basel, 30. Nov. 1887. O. Behaghel.

Pfaff, Fridrich, Johann von Soest, Sänger, Dichter und Arzt 1448—1506. [Sonderabdruck aus der Allgemeinen konservativen Monatsschrift für das christliche Deutschland, Band 1887 S. 147—156. 247—255.]

Der Dichter Johann von Soest, der als Sänger am Hofe verschiedener Fürsten angestellt war und im Jahre 1506 in Frankfurt als Stadtarzt verstarb, bietet durch seine uns leider nur unvollständig erhaltene gereimte Selbstbiographie vielleicht noch mehr kulturhistorisches als literarisches Interesse. Gerade die kulturhistorische Seite hat verschiedene neuere Schriftsteller veranlasst das Leben Johanns nachzuerzählen, und wir haben bereits drei Aufsätze über ihn, zu denen sich der mir zur Beurtheilung vorliegende als vierter gesellt. Jene drei Aufsätze waren veröffentlicht von Seibertz in seinen Westfälischen Beiträgen zur Deutschen Geschichte zweiter Band 1823 S. 156—175, von Hofmann von Fallersleben in der Kölnischen Zeitung vom 23. November 1845, wiederholt in Prutz' Literarhistorischem Taschenbuch 1846 S. 191—8, von F. W. Grimme in der Zeitschrift Monatsrosen, Aachen 1869 S. 453—9. Wenn wir diese Darstellungen mit der neuesten Pfaffs vergleichen, so zeigt sich bald, dass die letztere bedeutende Vorzüge vor jenen voraus hat und dass wir allen Grund haben Pfaff für seine gehaltreiche Arbeit dankbar zu sein. Was dieselbe auszeichnet ist das Eingehen auf die historischen Ereignisse und Personen, die in das Leben Johanns eingreifen, die gründliche Kenntniss von Johanns Schriften und die Benutzung urkundlichen Materials, das Pfaff zuerst ans Licht gezogen und für das Leben unseres Dichters verwerthet hat. Hierher gehören Urkunden über den Verkauf seines Heidelberger Hauses, über Streitigkeiten Johanns mit andern Sängern in Heidelberg, mit Doctor und Apotheker in Frankfurt, über Johanns Kinder u. s. w. Alles das sind Nachrichten, die Johanns Leben und Charakter in ein weit helleres, wenn auch keineswegs günstigeres Licht setzen und uns für die Lücke in der Selbstbiographie einigermassen schadlos halten.

Ich habe zu Pfaffs ebenso gründlicher wie anziehender Darstellung nur Weniges hinzuzufügen.

Mit Ardenburg ist schwerlich Hardenbergh gemeint, wie Pfaff auf S. 151 annimmt, sondern Aardenburg (Stadt in der niederländischen Provinz Seeland). Auf S. 154 hätte erwähnt werden können, dass die dort besprochene Ordnung der Sängerei, durch welche Johann als pfalzgräflicher Sängermeister angestellt wurde, in Mones Anzeiger für Kunde der Teutschen Vorzeit 1838 S. 309—310 abgedruckt ist. Diese Urkunde ist von den Biographen Johanns bis jetzt übersehen worden, obgleich schon Gödeke (Deutsche Dichtung im Mittelalter 1854 S. 707) auf dieselbe hingewiesen hat.

Die Stelle aus den Kindern von Limburg, welche die Zeit der Abfassung angibt, ist, glaube ich, von Pfaff nicht richtig aufgefasst worden. Johann sagt:

Dis buch hat durch gross begyrt
Johannes Süst getransferyrt
in der tzyt als man tusent tzalt
vyr hundert dartzu sybentzygk
gentzlich bereit durch als geschick.

Pfaff bemerkt hierzu S. 155: „Die Datirung muss falsch sein, denn 1470 war Johann noch am Hofe Ludwigs von Hessen in Kassel, wo er zu so umfangreichem Werke kaum die Zeit fand. An anderer Stelle ist das Jahr 1480 genannt, in welchem Johann sein Werk dem Pfalzgrafen überreicht habe. Man hat deshalb auch in den mitgetheilten Versen an Stelle von *siebenzig achtzig* einsetzen wollen, doch sicher mit Unrecht ... Streichen wir *gentzlich* und setzen dafür ein *und nun* (und neun), so ist die Schwierigkeit gehoben.“ Keineswegs, denn die Schwierigkeit, dass der Verfasser sich beim eigenhändigen Anfertigen des Original- und Dedicationsexemplares in der Jahreszahl geirrt haben müsste, bleibt bestehen. Ich nehme an, dass Johann, der mehrere Jahre an dem Werke arbeitete, sich absichtlich so unbestimmt ausgedrückt hat. Er sagt nicht: im Jahre da man zählte, sondern: in der Zeit da man zählte, wofür wir die Wendung gebrauchen würden: in den siebziger Jahren des 15. Jahrhunderts. Die bestimmte Angabe über Tag und Stunde der Vollendung bezieht sich wohl auf die mit arabischen Ziffern eingetragene Jahreszahl 1480.

Die S. 253 erwähnte Grabschrift ordnet die Buchstaben in zwei Zeilen:

I. D. S.
A. T. O.

Das heisst: Iohannes de Susato. Es fehlen also die Buchstaben U. S. am Schlusse der ersten Zeile.

Halle. Hermann Suchier.

Vetter, Theodor, Der Spectator als Quelle der „Diskurse der Maler“. Frauenfeld, J. Hubers Verlag. 1887.

Die einleitenden Bemerkungen der Abhandlung geben eine kurze Geschichte und Charakteristik der englischen moralischen Wochenschriften von Defoes „Mercure Scandale“ bis zu Steeles und Addisons „Spectator“. Beim Uebergang zu den deutschen Wochenschriften betont der Verfasser dann richtig, dass dieselben wirkliche Bedeutung für unsere Kultur erst gewonnen hätten mit dem Erscheinen der „Diskurse der Maler“ d. h. unter unmittelbarem Einfluss des englischen Vorbildes. Wenn er aber S. 6 sagt, dass die ganze geistige Bewegung, welche in jenen Wochenschriften ihren Ausdruck fand, der Anfang der Aufklärung, das Streben, die Fortschritte der Geisteskultur auch für die praktischen Zwecke des Menschen und den Nutzen der Gesellschaft zu verwerthen, in Deutschland schon früher unabhängig sich geltend gemacht habe, so bedarf diese Behauptung einer Berichtigung. Gerade Biedermann, dessen Hinweis auf Thomasius' „Monatsgespräche“ in seinem Werke „Deutschland im 18. Jahrhundert“ Vetter hier als Stütze seiner eignen Ansicht gebraucht, betont immer wieder und zwar auch gerade bei Thomasius (S. 348 seines Buches), wie abhängig damals Deutschland in den neuen Ideen von Aufklärung und geistiger Freiheit überhaupt, nicht nur in ihrer praktischen Bethätigung von den Engländern, Holländern und Franzosen gewesen sei.

Seine eigentliche Aufgabe, eine bisher noch nicht angestellte genaue Vergleichung der einzelnen Artikel der „Diskurse der Maler“ mit dem englischen „Spectator“, löst Vetter mit grosser Gewissenhaftigkeit und Vorsicht, die um so mehr anzuerkennen sind, als heutzutage gerade in der Annahme von literarischen Zusammenhängen oder Entlehnungen gern etwas leichtsinnig verfahren wird. Das Resultat stellt eine Tabelle am Schluss der Abhandlung übersichtlich dar: von den 94 Diskursen der deutschen Zeitschrift enthalten 20 nachweisbare und 14 mögliche Entlehnung, unter den ersteren befinden sich die über das Wesen der Einbildungskraft und Dichtkunst, also gerade die wichtigsten, welche den grössten Einfluss auf die Entwicklung der Kunsttheorie in Deutschland geübt haben. Wenn man nun erfährt, dass auch die äussere Form der „Diskurse der Maler“ dem „Spectator“ ängstlich nachgebildet ist und dass neben dem Spectator noch viele andere englische und französische Quellen die Gedanken der Züricher befruchtet haben, so muss man Vetters Endurtheil, dass denselben wenig Eignes bleibe, unbedingt beistimmen. Nur der vierte und letzte Band der Zeitschrift zeigt ein Streben nach grösserer Originalität.

Den interessantesten Theil der sehr lesenswerthen Abhandlung bilden die Veröffentlichungen aus einer Handschrift der Züricher Stadtbibliothek „Chronick der Gesellschaft der Mahler“, darunter ein Brief der Herausgeber der „Diskurse“ an Steele, welcher die Tendenz der Zeitschrift, ihre Abhängigkeit vom englischen „Spectator“ und die Gründe für die hauptsächlichen Abweichungen der deutschen Schriftsteller von den Ansichten der englischen ausführlich und rückhaltlos erörtert. Vetter verspricht die ganze „Chronick“ in der Bibliothek älterer Schriftwerke der deutschen Schweiz (herausgegeben von Baechtold und F. Vetter) demnächst zum Abdruck zu bringen.

Freiburg i. B. Richard Weissenfels.

Schroeder und Gotter. Eine Episode aus der deutschen Theatergeschichte. Briefe Friedrich Ludwig Schroeders an Friedrich Wilhelm Gotter. 1777 und 1778. Eingeleitet und herausgegeben von Berthold Litzmann. Hamburg u. Leipzig, Verlag von Leopold Voss. 1887. V, 136 S. 8.

Aus den Vorstudien zu einer grossen Biographie Friedrich Ludwig Schroeders, die demnächst erscheinen soll, veröffentlicht Litzmann 14 Briefe Schroeders an Gotter. Schroeder hegte Wunsch und Hoffnung den gewandten Gotter als Dramaturg und Theaterdichter für Hamburg zu gewinnen und unterrichtete ihn während zweier Jahre in Journalbriefen über Personal und Aufführungen seiner Bühne. Für die Kenntniss Schroeders und seiner Bühne sind die Briefe ungemein lehrreich, und Litzmann ist ein musterhafter Herausgeber. Seine Erläuterungen sind knapp und erschöpfend zugleich, seine Einleitung zu den Briefen (S. 3—33) gibt nur einen kurzen Auszug aus dem vorbereiteten grösseren Werke, für das sie aber das günstigste Vorurtheil zu erwecken geeignet ist. Gotters Briefe sind leider nicht aufgefunden worden. Dass an Schroeders Bearbeitung des Kaufmanns von Venedig Gotter, an der des King Lear Unger sich betheiligt habe, erfahren wir zum ersten Male aus diesem Briefwechsel. Als ein interessanter Nachtrag zu Schlenthers Essay „Holberg und Deutschland“ in seinem Neudrucke der „dänischen Schaubühne“ erscheint Schroeders Bemerkung (1. April 1778): „Hollbergs Farcen, die bey unserm erleuchtet seyn wollenden Zeitalter nicht mehr dürfen gegeben werden, würden als Opern Dienste thun.“ Ueber die drei Hamletbearbeitungen Schroeders berichtet Litzmann kurz S. 115 Anm. 19. Am 1. März 1778 trafen Klopstock und Claudius in einer Gesellschaft beim Kammerherrn von Schimmelmann in Wandsbeck zusammen. Für Iffland enthalten Schroeders Briefe einige beachtenswerthe Bemerkungen. Möge nun Schroeders Lebensbild recht bald seinen Briefen folgen.

Marburg i. H., 29. Febr. 1888. Max Koch.

Kleine Schriften zur Kunst von Heinrich Meyer, herausgegeben von Paul Weizsäcker. (Deutsche Literaturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts, in Neudrucken herausgegeben von Bernhard Seuffert, Band 25.) Heilbronn, Gebr. Henninger. 1886. CLXIX, 258 S. 8.

Der Bearbeiter dieses Bandes verfolgt nach seinem eigenen Bekenntniss die Absicht, den treuen künstlerischen Freund Goethes aus der Vergessenheit hervorzuziehen, in die er unverdientermassen gerathen ist. Diesen Zweck sucht er auf doppelte Weise zu erreichen, durch eine sparsame, aber wohl überdachte Auswahl mehrerer kleinerer Aufsätze und Recensionen Meyers und durch eine ungewöhnlich umfangreiche Einleitung zu denselben, die Meyers schriftstellerische Thätigkeit eingehend behandelt. Während in den bisherigen literargeschichtlichen Werken Meyer gewöhnlich bei Gelegenheit der Bestrebungen Goethes zur bildenden Kunst mit wenigen, meist nichtssagenden Worten oberflächlich gestreift und jedenfalls nicht nach seiner selbständigen Bedeutung richtig und gebührend gewürdigt wurde, betrachtet Weizsäcker liebevoll genau sein menschliches wie sein künstlerisch-literarisches Verhältniss zu Goethe, sucht die irrigen und die abfälligen Urtheile über den Weimarer Kunstfreund zu widerlegen — ohne ungerechte Voreingenommenheit für Meyer, aber öfters mit zu scharfer Betonung seiner Absicht, diesen (im Lessingischen Sinne) zu „retten“ — und stellt möglichst vollständig Alles zusammen, was Meyer geschrieben hat. Hierin liegt zweifellos das grösste Verdienst der ganzen Arbeit. Aus den verschiedensten Büchern und Zeitschriften, an denen Meyer Antheil gehabt hat, werden mit Aufgebot grösster Kenntniss der damaligen literarischen Verhältnisse und eines nicht minder grossen kritischen Scharfsinns die Abschnitte und Artikel, die vermuthlich von Meyer herrühren — die meisten sind anonym —, geprüft, auf ihren Inhalt und ihren Stil hin untersucht, aus Briefen und Tagebüchern Aeusserungen, die etwa Aufschluss über den Verfasser geben, herbeigezogen und so auf durchaus wissenschaftlichem Wege die heikle Aufgabe angegriffen, Goethes und Meyers geistiges Eigenthum, das bisweilen keine Sonderung zuzulassen scheint, dennoch möglichst zu unterscheiden. Die Aufgabe kann in den allermeisten Fällen als gelöst betrachtet werden; Weizsäckers Arbeit ist daher ein ebenso brauchbarer Beitrag zur Goethephilologie als ein glücklicher Versuch, Meyers geistige Persönlichkeit aus dem zerfliessenden Nebel, der sie bisher meistens den Literarhistorikern verhüllte, in klaren Umrissen fest gestaltet hervorzuholen. Die Auswahl der neu abgedruckten Aufsätze verdient Beifall; manches, was der Liebhaber solcher kunstgeschichtlichen Arbeiten gleichfalls mitgetheilt zu sehen wünschen mochte, verspricht Weizsäcker unter Umständen in einem späteren Hefte der „Deutschen Literaturdenkmale“ zusammenzustellen. Hoffentlich leitet ihn und den Herausgeber der ganzen Sammlung auch dann wieder der Grundsatz, der sich bei dieser ersten Auswahl so glücklich erweist: Ne quid nimis!

München, 10. Mai 1887. Franz Muncker.

Kern, Fr., Zustand und Gegenstand. Betrachtungen über den Anfangsunterricht in der deutschen Satzlehre. Nebst einer Lehrprobe. Berlin, Nicolai. 1886. XIX, 134 S. M. 1,80.

„Zustand“ und „Gegenstand“ sind „Prädicat“ und „Subject“ nach der Auffassung der von Kern umgestalteten Satzlehre, welche den Lesern des Ltbl.'s bekannt ist (vgl. Ltbl. 1885 S. 399 und 1883 S. 80). Der Verf. beleuchtet in der ihm eigenthümlichen didaktischen Sicherheit die Hauptpunkte seines Systems noch einmal, indem er Einwürfe seiner Gegner zurückweist. In der Vorrede bespricht er in interessanter Weise das Verhältniss der satzbildenden Sprache zu Logik und Psychologie. Hier können wir seinen Ausführungen uns nicht ganz anschliessen. Die Sprache erwächst auf psychologischem Grunde und erfährt im Syntaktischen

vielfach den meisternden Eingriff der erst spät entstehenden Logik. Der Lehrer muss sie von beiden Seiten aus zu betrachten wissen, und Kern hat Unrecht, wenn er diese Forderung von sich abweist; er hat ihr selbst in trefflicher Weise genügt. Ihm schwebt die Absicht vor, „über das Wesen des Satzes, und nur, wie er im gegenwärtigen Bewusstsein der Deutschen besteht, zu handeln, nicht aber über den Ursprung des Satzes überhaupt“ (S. VI f.). Vielleicht ist dieser Standpunkt, der indessen die äusserste Vorsicht erfordert und der Gefahr subjectiver und unwissenschaftlicher Behandlung leicht ausgesetzt ist, Schuld daran, dass Kern an der Auffassung des Vocativs, wenn er eine wirkliche Anrede in der 2. Person einleitet, als Subjectwort festhält (S. 69 ff.). Sehr ansprechend und für die didaktische Verwendbarkeit der Kernschen Reform von durchschlagendem Werthe ist die Ausdehnung seiner Satzanalyse auf die Analyse ganzer Lesestücke (S. 15 f.). In gleicher Weise wird die eingehende Lehrprobe (S. 60 ff.) beachtenswerth erfunden werden und vielleicht manchen zaghaften Praktiker mit der Neuerung befreunden. Nur würden wir (S. 79) die Thiere in der Grammatik auch Personen sein lassen.

Karlsruhe, Juni 1887. E. v. Sallwürk.

Vietor, W., Einführung in das Studium der englischen Philologie. Mit Rücksicht auf die Anforderungen der Praxis. Die preussische Prüfungsordnung vom 5. Februar 1887 ist zu Grunde gelegt. Marburg, N. G. Elwert. 1888. VI, 69 S. 8. M. 1,80.

Eine ‘Einführung’ ist für den Studenten der englischen Philologie, wenn er, was ja selten der Fall ist, nicht gleich in seinem ersten Semester Gelegenheit hat ein Colleg darüber zu hören, sehr wichtig, denn es liegt auf der Hand, wie nachtheilig zur Unzeit gehörte oder zu rechter Zeit versäumte Collegien, und jede bei bestem Willen doch nutzlos vergeudete Arbeitszeit für alle Zukunft wirken. Vietors Büchlein behandelt „I. Die englische Philologie und die Anforderungen der Praxis“, d. h. die Anforderungen des künftigen Lehrerberufes, II. die englische Aussprache, III. Sprachkenntniss und Sprachbeherrschung, IV. das historische Studium der Sprache und Literatur, V. die pädagogischen Anforderungen des Lehrerberufs.

Es ist also wesentlich eine Hodegetik für solche junge Anglisten, die einst Lehrer des Englischen werden, insonderheit solche, die in Preussen das Staatsexamen ablegen wollen; doch diese Einschränkung hat wenig zu bedeuten, da die Anforderungen des letzteren im wesentlichen dieselben sind wie die in Baden, Sachsen, den Reichslanden, den Kleinstaaten u. a. — nur in Oesterreich sind sie seit 4 Jahren strenger, indem das Quadriennium und eine tiefergehende Kenntniss des Altenglischen gefordert wird.

Da eine ‘Einführung’ für alle künftigen Candidaten ein Bedürfniss ist und Vietors Buch das einzige ist, das hiefür in Frage kommen kann, sei es gleich hier zur Anschaffung bestens empfohlen.

Im Folgenden will ich nur in Rücksicht auf eine etwaige neue Auflage mir eine Reihe von Bemerkungen gestatten. Ich lese mein Colleg über Encyclopädie oder Einführung etc. im kommenden Semester zum dritten Male und glaube demnach beurtheilen zu können, wo es hiefür an gedruckten Hilfsmitteln fehlt. Das worin die persönliche Anregung des Lehrers am meisten zur Geltung kommen kann, was also jeder Docent nach seiner Individualität und Anschauung am selbständigsten in der Einführung vorbringen wird, füllt leider bei Vietor den Haupttheil des Schriftchens, d. h. Kapitel I, II, III, V. Ich sage leider, nicht weil die Darlegungen V.’s etwa nicht gut, sondern weil sie in dem Buche vielleicht entbehrlich sind. Ich selbst habe diese Fragen der praktischen Spracherlernung und der Pflichten des Lehrerberufs eingehender in meinen Schriften „Ueber den Unterricht in der Aussprache des Englischen“, Berlin 1884 und „Wissenschaft und Schule in ihrem Verhältnisse zur praktischen Spracherlernung“, Leipzig 1887 behandelt, und Aehnliches mit Vietor im Wesentlichen auch Uebereinstimmendes ist, wie man denken sollte, zur Genüge und des Längern und Breitern in Zeitschriften, Programmabhandlungen u. dgl. m. wiederholt worden. Die Nothwendigkeit, diese Dinge in der ersten wissenschaftlichen Einführung in das Studium der englischen Philologie gewissermassen zum Hauptinhalte zu machen, muss bei Anfängern und Fernerstehenden nothwendig den Eindruck erwecken, als ob alles Andere dem gegenüber Nebensache wäre, was Vietor selbst gewiss nicht beabsichtigt. Brennend sind diese Fragen freilich, und die Absicht, den jungen Anglisten auch bei dieser Gelegenheit eine Dosis Pflichtgefühl ihrem künftigen Berufe gegenüber einzuflössen verzeihlich, doch wäre es besser gewesen den Anschein, dass die ganze englische Philologie sich in eine neusprachliche Reformbewegung auflöse, zu vermeiden, und es hätte hier vielleicht genügt, kurz auf das darüber schon anderswo Gesagte hinzuweisen. Vietor will ja wohl hier nichts Neues bieten und was er von dem in letzter Zeit vielfach Ventilirten etwa Abweichendes vorbringt, so z. B. den Vorschlag, die Candidaten brauchten vor dem Staatsexamen nicht erst nach England zu gehen, ist doch sehr individuell gefasst und discutabel und passt deshalb schlecht in eine grundlegende Einführung.

Auffallend kurz ist diesen Kapiteln I, II, III und V gegenüber das vierte, das einzige, das sich mit dem historischen Studium der Sprache und Literatur befasst, worin zugleich auch noch Germanistik, Geschichte, Realien etc. erledigt werden. Da Vietor doch die Absicht hat, als Wegweiser über die Ziele und Methoden des philologischen Studiums zu orientiren, hätte er eine gewissenhafte Charakteristik der angeführten Hilfsmittel geben müssen, die den Anfänger nicht irre leitet. Doch ohne Kritik sind für das Mittelenglische die Wörterbücher von Stratmann und Mätzner nebeneinander gestellt; was soll sich der Anfänger über Bosworth-Toller denken? Es ist doch jedenfalls das Beste was wir vorläufig haben und unentbehrlich, wenn auch mangelhaft. Die Urtheile über die vorhandenen historischen Grammatiken

werden wohl kaum allgemein gebilligt werden. Sweet's History of English Sounds, die nächstens in neuer Auflage erscheint, wäre doch zu nennen gewesen. Um über Metrik zu orientiren heisst es u. a.: „Einen Ueberblick über die historische Entwicklung der englischen Metrik mit Bezug auf die wichtigeren Arbeiten über diesen Gegenstand findet man bei Elze im letzten Abschnitt seines Grundrisses, S. 340 ff.“! Was hat historische Entwicklung mit Elze zu thun? Und dies soll Anfänger belehren! Oder in der Literaturgeschichte, wie unzureichend und für Anfänger nur irreleitend ist die Bemerkung über Warton! Ferner, wenn man Morley nennt, kann man selbst Engel doch noch eher empfehlen. Allibone bleibt ungenannt! u. a. m.

Für das historische Studium bietet Vietor ausser wenigen ziemlich allgemein gehaltenen Winken keine Einführung. Hintenach wird eine Mahnung, auch Germanistik zu treiben gehängt, anstatt dass planmässig dargelegt würde, dass der junge Anglist von Anfang an systematisch Altdeutsch treiben müsse, wenn er es überhaupt einmal mit dem Altenglischen ernst nehmen will. Daraus hätte sich dann die Forderung mit zwingender Nothwendigkeit ergeben, dass der Candidat als Fachgruppe Englisch und Deutsch für alle Klassen zu wählen habe, und nicht Englisch und Französisch. Aus Vietors Darlegungen geht nicht überzeugend hervor, dass dies „naturgemäss“ sei und wenn man in einer „Einführung“ diese doch wohl unter Fachleuten allgemein geltende Thatsache nicht mit allem Nachdrucke geltend macht, werden die Studenten, so lange die oberen Schulbehörden die Fachgruppe Englisch und Französisch wünschen und der Begriff „Neuphilologie“ seine Blüthen treibt, begreiflicherweise fortfahren Englisch und Französisch zu combiniren und nach wie vor das eine so wenig wie das andere erlernen.

Dass in Vietors Einführung die historische Seite so kurz weggekommen ist, hat auch den Nachtheil, dass dadurch Anfänger und Fernerstehende kein richtiges Bild davon erhalten, was man unter englischer Philologie zu verstehn hat. Wenn auch die Studenten der Anglistik zum grössten Theile Lehrer werden wollen und so die Richtigkeit von Vietors Ausführungen früher oder später einsehn werden, so streben doch nicht von vornherein alle der englischen Philologie Beflissenen dem Schulamte zu. Eine Einführung in die englische Philologie, ob im Colleg oder in einem Buch, ist ebenso für den Germanisten, Romanisten u. a. von Werth, wie für den Anglisten eine Einführung in die deutsche, romanische, keltische, klassische Philologie, die Kunstgeschichte, Theologie u. a. m., wo ihm solche geboten wird. Dass Fernerstehende vollends die Bedeutung eines Faches unterschätzen werden, das ihnen wesentlich nur als Vorbereitung für den englischen Sprachlehrerberuf erscheint, hat auch seine verhängnissvollen Bedenken. Wenn auch Literaturgeschichte nicht Gegenstand des Schulunterrichtes sein soll, so hat die Literatur selbst doch den Lehrer lebhaft zu beschäftigen, woraus sein Unterricht einen grossen Theil seiner Lebensfrische zu ziehn hat. Dies Kapitel ist aber wie überhaupt, abgesehn von der Spracherlernung, Alles, was wesentlicher Inhalt der englischen Philologie ist, nur nebenher gestreift; dass darin aber der Anfänger des Rathes und methodischer Winke nicht leichter entrathen kann wie auf dem Gebiete der praktischen Spracherlernung, ist doch nicht zu leugnen. Gerade auf dem Gebiete der Literaturgeschichte handelt es sich auch um principielle Gesichtspunkte, deren Betonung für den Anfänger vielleicht noch bedeutungsvoller ist als vieles Andere. Damit in Zusammenhang ist die Orientirung über Landeskunde, Realien, englische Philosophie und Theologie und auch über Geschichte in eingehenderer Weise zu wünschen. Wenn nun Vietor gewiss all diese Gebiete nicht unterschätzen wird, so führt doch der Titel, den er seinem Büchlein gegeben, leicht irre; er hätte es vielleicht besser „Rathschläge für Studirende der englischen Philologie in Beziehung auf den künftigen Lehrerberuf“ nennen können. Denn kann man aus dem Gebotenen entnehmen, was englische Philologie sein soll? Wird sich dafür ein Jüngling begeistern? Kann dies für Männer Lebensinhalt werden? Doch auch wenn man von dem wesentlichen Inhalte der englischen Philologie absieht und nur die praktische Spracherlernung ins Auge fasst, genügt das Büchlein nicht den berechtigten Erwartungen. Während das Kapitel über die Aussprache allein etwa ein Viertel des Büchleins ausmacht, ist beispielsweise über die wichtige Frage nach dem englischen Wörterbuche durchaus nicht so orientirt wie es für den Studenten nöthig. Der von Storm nicht erwähnte Grieb wäre auch besser unerwähnt geblieben, dafür hätte gesagt werden sollen, warum und in welcher Hinsicht z. B. Thieme-Preusser-Wessely nicht zu empfehlen ist (— oder empfiehlt es vielleicht sogar Vietor? —), wie überhaupt so ein Buch zu beurtheilen ist. Auch was Lucas bedeutet, was von Cassel-Hunter zu halten, ist nicht gesagt. In einer Ankündigung des Vietorschen Büchleins ehe es erschienen war, hiess es u. a. „die lebende Sprache steht im Vordergrund, doch ist die Beschäftigung mit derselben nicht als blosse „praktische Spracherlernung“ sondern als praktisch wichtigster Theil des historischen Sprachstudiums aufgefasst.“ Dies tritt in der Ausführung durchaus nicht zu Tage, d. h. freilich „aufgefasst“ ist sie es vom Verfasser wohl, doch nicht so dargestellt; in der Hinsicht glaube ich in meinem Schriftchen „Wissenschaft und Schule“, indem ich für die Rechte der altenglischen Studien eintrat, auch die wissenschaftliche Seite der Beschäftigung mit der modernen Sprache eingehender hervorgehoben zu haben. Gerade in einer Einführung müsste so viel von den Principien der Sprachgeschichte vorgebracht werden, als unumgänglich nothwendig ist um dem Anfänger über das Verhältniss von Umgangssprache zur Literatursprache und über die Dialekte richtige Grundanschauungen beizubringen. Auch wenn man die moderne Sprache in den Vordergrund stellt, sollte dies mehr wissenschaftlich, d. h. hier historisch geschehn. Der innere Zusammenhang zwischen historischem und lebendem Sprachstudium kommt nicht zur Geltung.

Nach all dem Gesagten erscheint für eine etwaige neue Auflage dieser „Einführung“ eine tiefgreifende Umarbeitung, Beschränkung und Erweiterung wünschenswerth. Für Studenten, die Gelegenheit haben

ein einleitendes Colleg zu hören, dürfte Vietors Schriftchen überflüssig sein, weil die bibliographischen Notizen doch zu dürftig sind um den Docenten des zeitraubenden Titeldictirens zu überheben. Da wäre ein Hilfsbuch wie für das Romanische Fr. Neumanns „Die rom. Phil. Ein Grundriss", freilich mit Zuziehung der politisch- und kulturgeschichtlichen, geographischen Literatur ein Desiderat. Solchen Studenten aber, die keine Gelegenheit haben ein einleitendes Colleg zu hören und die sich darüber klar werden wollen, wie sie sich für einen künftigen Lehrerberuf vorzubereiten haben, sei Vietors Einführung auch in ihrer jetzigen Gestalt dringend empfohlen.

Freiburg i. B., 31. März 1888. A. Schröer.

Steinbach, Paul, Der Einfluss des Chrestien de Troies auf die altenglische Literatur. Leipzig, G. Fock. 1886. 50 S. 8.

Steinbach verfolgt den Einfluss Christians auf zwei me. Romanzen: auf Ywain and Gawain, der eine ziemlich enge Nachbildung des Chevalier au Lion ist, und auf Perceval, der als eine Umarbeitung des gleichnamigen Epos von Christian in einen Liebesroman bezeichnet werden kann. Das Verhältniss des S. Gawayne a. t. Grene Knight zum frz. Perceval hat St. nicht einbezogen, weil die betreffenden Theile des Originals nur von einem Fortsetzer Christians herrühren; auch wurde dies Thema bereits von Martha C. Thomas (Zürich 1883) behandelt. Einwirkung von Christians Guillaume d'Engl. auf den Ysumbras wird abgelehnt; diese fromme Romanze ist vielmehr aus der Eustachius-Legende herausgewachsen. Eine sehr gründliche Probe für St.'s Art zu arbeiten ist inzwischen von Schleich (Ausgabe des YwG. 1887 S. XXXIX) gemacht worden. Es ergibt sich daraus, dass St. eifrig und im Allgemeinen tüchtig vorgegangen ist. Nachträge waren nothwendig, aber das ist ja bei literarhistorischen Untersuchungen zu erwarten, weil da so verschiedene Momente, technische und sachliche, sprachliche und individuelle in Betracht kommen, dass sie ein einzelner Beobachter schwerlich immer zu gleicher Zeit im Auge behalten kann.

Versucht man, die von St. gewonnenen Resultate in die Gesammtgeschichte der me. Literatur einzureihen, so fragt man sich unwillkürlich, warum Christian, der doch in der zweiten Hälfte des XII. Jahrhunderts blühte, in England erst zwei Jahrhunderte später und nur im Norden und Nordwesten Aufnahme fand? St. gibt für diese Verzögerung zwei Gründe an (S. 2—3): 1) es habe bis zur Mitte des XIV. Jahrhunderts an Interpreten für das Volk gefehlt, da ja die Gebildeten französisch und die Gelehrten lateinisch sprachen und schrieben. Aber welche Menge von frz. Romanzen und lat. Traktaten war bis dahin bereits für das englische Volk bearbeitet worden! 2) Die Engländer seien durch die Fremdherrschaft in ihrem Nationalgefühl so gedrückt gewesen, dass sie „für jene feinen Produkte des freischaffenden frz. Geistes noch kein grosses Verständniss hatten". Aber sie hatten doch Freiheit und Nationalgefühl genug, um die heimische Geschichtschreibung eifrig zu pflegen, K. Horn und Haveloc zu dichten, politische Kampfeslieder und Satiren zu singen und die feinen Novellen von „Fuchs und Wolf" und „Dame Siriz" zu schreiben! Mit der Rohheit der Engländer und der Feinheit der Franzosen kommt man also nicht aus. Weiter hilft uns vielleicht die Erwägung, dass mit Christian zuerst allegorische Züge in die Romanzen Eingang fanden. Wen hat es nicht bei einer leidlich chronologischen Lectüre der me. erzählenden Dichtungen als etwas Neues berührt, wenn im SGawGK. von der grünen Farbe der Rüstung, des Rosses und der Kapelle die Rede ging, als *grene in gracious werkes* (216)? oder im YwG. von der Brücke der schweren Sorge; oder im Perc. vom Jungfrauenbund? Der Ton der alten Romanzen war naiv und möglichst historisch gewesen; dafür tritt jetzt eine symbolisirende, vernünftelnde Richtung ein, und zwar naturgemäss erst dann, als sich die naiv gläubige Erzählungsweise ausgelebt hatte. Dazu brauchte es aber in England viel mehr Zeit als in Frankreich, weil die Sachsen von Haus aus mit besonderer Treue an den germanischen Sangestraditionen festhielten, und weil sie in diesem Conservativismus durch das Bildungsmonopol und den verletzenden Hochmuth der Eroberer noch bestärkt wurden. Die nächste Stufe der Entwicklung im N. und NW. war dann die Tendenzromanze, z. B. Aunters of Arthur und Th. Erceld. Der Einfluss Christians vermittelte hier den Uebergang: das ist seine literarhistorische Stellung. In den südlicheren Landestheilen, wo nicht das Epos, sondern die Lyrik vorherrschte, war die Allegorie schon im XIII. Jahrhundert, namentlich durch die Streitgedichte, eingedrungen und erreichte demgemäss gegen Ende des XIV. Jahrhunderts eine um so stärkere und selbständigere Ausbildung bei Langland und Chaucer.

Uebrigens scheint es mir noch nicht sicher, dass St.'s Untersuchungen alle von Christian beeinflussten me. Werke berühren. Einzelne Dinge dürften sich wohl da und dort noch finden. Ein Beispiel dieser Art ist die Beschreibung der hässlichen Dame Perc. 5998 ff., zu welcher Christian allerdings den Keim von Robert de Boron's damoisele hydeuse nahm: sie spukt nicht bloss in SGawGK., Weddynge of SGaw. und Marr. of Gaw. (vgl. Thomas S. 62), sondern auch in der Einleitung zu ThErc. und dürfte bereits schon in der fragmentarisch erhaltenen Liebesballade (*As I stod on a day,* Hs. angeblich aus der Zeit Edwards II., gedr. Rel. Ant. II, 19 ff.) figurirt haben, welche der Einleitung zum ThErc. aller Wahrscheinlichkeit nach mit zu Grunde lag. Ueberdies scheint sie die Erscheinung des weiblichen Grabesgeistes in den Aunters of Arthur veranlasst zu haben, der freilich mehr in die Schilderungsweise der Debates of Body and Soul umgeschlagen hat. Liesse sich noch eine Anzahl solcher freier Detailentlehnungen nachweisen, so würde der Einfluss des Christian auf das me. erst als ein recht anregender und fruchtbarer sich enthüllen.

Prag, 18. Dec. 1887. A. Brandl.

Diez, Friedrich, Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen. 5. Ausgabe. Mit einem Anhange von August Scheler. Bonn, Marcus. 1887. XXVI, 866 S. gr. 8.

Scheler, Auguste, Dictionnaire d'étymologie française d'après les résultats de la science moderne. 3e édition revue et augmentée. Bruxelles, Muquardt. 1888. XI, 527 S. gr. 8.

Dass die beiden oben verzeichneten Werke abermals in neuer Auflage erscheinen mussten, ist ein erfreuliches Zeichen sowohl für den Werth der beiden Bücher als auch für den Fortschritt unserer Wissenschaft. Scheler hat es sich in anerkennenswerther Weise angelegen sein lassen, sowohl das seinen Händen anvertraute Diezesche Wörterbuch als auch sein eigenes Dictionnaire d'étymologie française zu vervollkommnen und auf den augenblicklichen Stand der Forschung zu heben: jenes durch Erweiterung und Besserung des bekannten besonderen Anhangs und Vermehrung des Registers, dieses durch Berichtigungen, Ergänzungen u. s. w. der einzelnen Artikel. Schon der wiederum grössere Umfang beider Werke legt äusserlich davon Zeugniss ab. Und doch hätte in der angedeuteten Richtung noch mehr geschehen können. Daraus, dass Scheler in seiner Ausgabe von Diezens Wörterbuch das Rumänische in nicht weiterm Umfange berücksichtigt als dies schon Diez gethan, will ich ihm nicht einmal einen grossen Vorwurf machen, so sehr eine tiefergehende Berücksichtigung der genannten Sprache heutzutage in einem etymologischen Wörterbuch der romanischen Sprachen auch gefordert werden muss. Es ist aber begreiflich, dass Scheler sich aus mannigfachen Gründen scheute, den Charakter von Diezens Werk in so tiefgreifender Weise zu alteriren. Allein um die zwei Werke wirklich dem jetzigen Stande unserer Wissenschaft entsprechend zu gestalten, genügte nicht aus den speciell etymologischen Artikeln der Zeitschrift für romanische Philologie, der Romania und einiger anderer Quellen die seit Diez neu aufgestellten Etymologien, so weit sie als hinlänglich gesichert Beachtung verdienen, auszuziehn; sondern Scheler hätte die gesammte romanistisch-linguistische Literatur, die doch zum allergrössten Theile leicht zugänglich ist, ausnützen sollen: wie viele Etymologien sind gerade in sprachgeschichtlichen Abhandlungen, in Commentaren und Glossaren zu Ausgaben und sonst zu finden! Allein was nicht unmittelbar am Wege lag, ist meist von Scheler übersehen worden, so dass manche treffliche Etymologie fehlt. Das Studium der rom.-linguistischen Literatur wäre auch insofern von grosser Bedeutung gewesen, als es Schelers kritischen Blick geschärft hätte: wie viele von den lange Zeit für gesichert gehaltenen Etymologien beim jetzigen Stande der Lautforschung fallen, ist bekannt und so hätte auch Scheler wohl Veranlassung gefunden zu mancher von seinen und Diezens Aufstellungen heute wenigstens ein Fragezeichen zu setzen. Ich vermisse bei Scheler aber auch selbst die Benutzung mancher Quelle, welche auf seinem Wege lag und die deshalb nicht hätte übersehen werden dürfen. Das im Einzelnen hier zu belegen, würde zu weit führen. Erwähnt sei, dass z. B. die so ausserordentlich ergebnissreichen Aufsätze von Gröber über vulgärlateinische Substrate romanischer Wörter (Wölfflins Archiv für lat. Lexikographie und Grammatik Bd. I ff.) ohne wesentlichen Einfluss auf die neuen Auflagen der beiden Wörterbücher waren (vgl. unter andern Diez, Wtb. S. 707 *andare* mit Gröber a. a. O. I S. 238 Art. *ambitare* und viele andere Stellen). Auch die Etymologien, die Gröber in den Miscellanea Caix-Canello S. 39 ff. veröffentlichte, sind nicht berücksichtigt (vgl. z. B. s. v. *mauvais* u. s. w.). Und so liesse sich aus der Literatur des letzten Jahrzehnts noch manches anführen, dessen Verwerthung den neuen Auflagen der beiden Werke förderlich gewesen wäre. Allein trotz dieser Mängel werden die zwei Bücher nach wie vor zum nothwendigen Rüstzeug der romanischen Philologie gehören.

Freiburg i. B., März 1888. Fr. Neumann.

Beiträge zur Landes- und Volkskunde in Elsass-Lothringen. Strassburg, Heitz. I. Heft: Constant This, Die deutsch-französische Sprachgrenze in Lothringen. 34 S. 8 nebst einer Karte in 1:300000. 1887. — V. Heft: Constant This, Die deutsch-französische Sprachgrenze im Elsass. 48 S. 8 nebst einer Karte in 1:300000. 1888.

Die beiden vorliegenden Arbeiten, welche für den Geographen nicht weniger bedeutungsvoll sind als für den Sprachforscher, bringen die deutsch-französische Sprachgrenze von Luxemburg bis zum Schweizer Jura zur Darstellung. Der Verfasser, ein geborener Deutsch-Lothringer, hat sich der höchst dankenswerthen Mühe unterzogen, im August und September 1886, und dann wieder vom August bis zum October 1887 der genannten Grenzlinie von Ort zu Ort entlang zu wandern, um sich durch persönliche Prüfung der Verhältnisse ein Urtheil darüber bilden zu können, inwiefern ältere Untersuchungen Einzelner (Nabert, Bernardi, Boeckh, Kiepert, Kirchner) und amtliche Erhebungen zu genauen Ergebnissen geführt hatten oder nicht. Die Abweichungen der This'schen Sprachgrenze von der bisher angenommenen sind keine wesentlichen und beschränken sich verhältnissmässig auf wenige Punkte. Sie sind zum Theil auf Verschiebungen innerhalb der letzten Jahrzehnte zurückzuführen, zum Theil auf verschiedene Auffassung oder Beurtheilung der an Ort und Stelle herrschenden sprachlichen Zustände. Wichtiger als die Aufzählung dieser Abweichungen oder als die genaue Beschreibung der Linie, die bei This durch sehr geschickt angelegte, übersichtliche Tabellen und durch zwei gute Karten veranschaulicht ist, scheint hier ein Eingehen auf die Art und Weise, wie der Verfasser sich die Kriterien zu ihrer Festlegung verschaffte, sowie auf diejenigen geographischen Momente, welche sich für ihren Verlauf als bestimmend erwiesen haben.

Allein massgebend ist für This die Verbreitung des französischen Patois als Umgangssprache der Familien. Wenn der grössere Theil der Familien in einer Gemeinde oder Gemeindenparzelle Patois spricht, so wird diese nach dem jeweiligen Zahlen-

verhältniss als ganz oder überwiegend französisch, wenn dagegen die Anzahl der Deutsch und Patois sprechenden Familien annähernd gleich ist, so wird sie als sprachlich gemischt bezeichnet. Hieraus ist ohne Weiteres ersichtlich, dass die Sprachgrenze durchaus nicht nothwendig zwischen den Ortschaften verlaufen muss; sie zieht vielmehr einige Male mitten durch dieselben hindurch. Dem Schriftfranzösischen als Umgangssprache oder den verschiedengradigen Annäherungen an dasselbe ist im Allgemeinen nur wenig Werth beizulegen; denn dasselbe hat fast nirgends das Patois, wohl aber und zwar erst in den letzten Jahrhunderten mannigfach das Deutsche verdrängt, besonders unter dem Einfluss der französischen Politik, unter demjenigen der Kirche, der Schule und des Verkehrs. Dies beweisen die Geschlechtsnamen der lebenden Generation, der Grabsteine, Wegkreuze, Gedenktafeln für Verunglückte u. s. w. Wo Patois herrscht, finden sich keine deutschen Namen, Auf- oder Inschriften. Anderseits spricht aber nicht selten in Orten mit überwiegend deutschen Geschlechtsnamen nur noch die älteste Generation der Bevölkerung deutsch, während das jüngere Volk sich eines schlechten Schriftfranzösisch als Umgangssprache bedient, und auch alle schriftlichen Denkmale französisch sind. Letzteres ist ganz besonders in den grössern Industriebezirken an der Grenze der Fall und erklärt sich leicht aus der ambulanten Bevölkerung der Fabrikarbeiter, sowie für die neuere Zeit vielfach aus der politischen Richtung ihrer Brodherren. Dass auch der Zugang aus Altdeutschland neuerdings die Verhältnisse ab und zu geändert hat, liegt auf der Hand. Mit Recht lenkt aber This sein Hauptaugenmerk zumeist auf die altansässige Landbevölkerung, und gerade dieser gegenüber ist ihm bei seinen Nachforschungen seine Eigenschaft als Landesangehöriger sehr zu Statten gekommen, so dass die Ergebnisse seiner Erhebungen den denkbar grössten Anspruch auf Zuverlässigkeit machen können. Dieselben erstrecken sich, wo immer es angeht, auch auf die Bauart der Häuser — die Verbreitungsbezirke des fränkischen und allemannischen Hauses fallen im Elsass fast genau zusammen mit denjenigen der beiden Sprachen —, auf die Hauseinrichtung, z. B. altdeutsche Tische, auf die Urkunden der Bürgermeistereien u. s. w., kurz auf Alles, was für die Festlegung der heutigen Sprachgrenze und ihre geschichtliche Entwickelung wichtig sein konnte.

Nach Beendigung der Erhebungen an Ort und Stelle war es leicht, auf der Karte eine Westgrenze der rein deutschen und eine Ostgrenze der rein französischen Orte zu ziehen; zwischen diesen Linien liegt die gesuchte Sprachgrenze selbst. Sie verläuft im Ganzen viel schärfer als von vornherein zu erwarten war. Von den 270 namentlich aufgeführten Grenzorten sind weitaus die meisten als rein deutsch, bezw. als rein französisch zu bezeichnen. Als überwiegend deutsch werden im Elsass 0, in Lothringen 7, als überwiegend französisch im Elsass 5, in Lothringen 15, als gemischt im Elsass 1, in Lothringen 3 Orte angegeben. Die Mischung erstreckt sich also nur auf 31 oder auf rund den neunten Theil aller Orte.

Die Grenzlinie erscheint nirgends durch Wasserläufe beeinflusst, dagegen folgt sie in Lothringen zusammenhängenden, weit ausgedehnten Wäldern, waldigen Höhenzügen, Seen und grossen Weihern. Wälder und Seen trennen nicht selten die beiden Sprachgebiete so scharf, dass die auf der einen Seite gelegenen Ortschaften kaum die Namen derjenigen auf der andern Seite der Sprachgrenze kennen. Der Umstand, dass unter der französischen Herrschaft aus strategischen Gründen die Verkehrswege absichtlich in schlechtem Zustand erhalten, ja sogar zerstört wurden, hat die Trennung selbstverständlich verstärkt. Wo die genannten Hindernisse fehlen, wo die Verkehrsmittel gut im Stande sind, ausserdem überall, wo grössere Industrieorte im Gebiete der Sprachgrenze liegen, da allein findet sich eine mehr oder weniger weit entwickelte Sprachmischung. In ihren Hauptrichtungen ist die Sprachgrenze gegeben durch die Lage der folgenden, unmittelbar östlich von ihr liegenden deutschen Orte: Wollmeringen (Luxemb. Grenze), Algringen, Nieder-Ueckingen (Mosel), Pieblingen, Vollmeringen a. d. Nied, Mörchingen, Reiningen a. d. Albe, Saarburg. Von hier ab steigt sie auf den Kamm des Wasgenwaldes, den sie am Donon erreicht, und dem sie nun im Allgemeinen treu bleibt bis über den Wälschen Belchen hinaus in die Gegend von Maasmünster im Oberelsass. Nur da, wo dieser Kamm nicht gratartig ausgebildet, sondern mehr plateauförmig und von Französisch-Lothringen her in sanftem Ansteigen mühelos überschreitbar ist, da greift das französische Sprachgebiet über das Gebirge so weit herüber, dass die obern Stufen der Illnebenthäler französisch sind, während von Osten her die Allemannen nur in die breiten und fruchtbaren untern Thalöffnungen eindrangen. Wir finden demnach französisches Patois in den Thälern der Breusch und ihrer Nebenflüsse von Saales bis Wisch herab, im Giessenthal (südlich vom Climont) bis Bassenberg, und im industriereichen Leberthal nebst dessen linken Nebenthälern von St. Kreuz bis Leberau, während thalaufwärts (Markirch) und thalabwärts (Weilerthal) deutsch gesprochen wird. Auch die Thäler der Weiss und Bechine (Gegend von Schnierlach, westnordwestlich von Colmar) haben patoissprechende Bevölkerung.

Südlich vom Dollerthal, wo das Wasgaugebirge sich rasch zur Burgundischen Pforte herabsenkt, folgt die Sprachgrenze fast genau der Wasserscheide zwischen Rhein und Rhone, der sie auch noch bis zum Schweizer Jura hinauf entlang zieht. Sie ist hier wieder ähnlich beschaffen wie in Lothringen, indem sie sich an waldige Hügelreihen, überhaupt an grössere Wälder, sowie an ausgedehnte Weiher hält. Im Kreise Altkirch sind nur drei Parzellen als französisch zu bezeichnen, deren Mittelpunkte die Orte Welschensteinbach, Altmünsterol und Ottendorf sind. Lützel im Kanton Pfirt ist der südwestlichst gelegene Ort des deutschen Reichs mit deutscher Sprache.

Auf die Mundarten, die längs der Grenze gesprochen werden, geht This nur ganz nebenbei ein, da über dieselben gerade in letzter Zeit Mancherlei publicirt worden ist, auf das er sich berufen kann. Nur so viel möge hier noch erwähnt werden, dass

von Diedenhofen bis Lützel vier französische Dialekte ebenso vielen deutschen gegenüberstehn.

Trotz der gedrängten Kürze, mit welcher der Verfasser seine Ergebnisse mittheilt, sind die beiden vorliegenden Arbeiten doch für Jeden, der sich mit dem Volksthum des deutschen Reichslandes, mit seiner Sprache und Geschichte beschäftigen will, unentbehrlich.

Freiburg i. B. Ludwig Neumann.

Boucherie, Anatole, Le roman de Galerent comte de Bretagne par le Trouvère Renaut publié pour la première fois d'après le manuscrit unique de la bibliothèque nationale. Montpellier-Paris, 1888. XV, 220 S. 8. (XIV. Publication spéciale de la société pour l'Étude des langues romanes.)

Vorliegende Publikation bereitet den Freunden der altfranzösischen Literatur eine angenehme Ueberraschung. Schon im Jahre 1877 hat der verewigte Anatole Boucherie in einer Handschrift des XV. Jh.'s (Bibl. nat. fr. 24042) einen Roman in Versen aufgefunden, welcher in anziehender Form eine anmuthige Liebesgeschichte erzählt. Der bedächtig arbeitende Gelehrte hatte das nonum prematur in annum sich zu Herzen genommen, so dass erst zwei Drittheile des Werkes gedruckt waren, als ihn frühzeitig der Tod ereilte. Sein Freund und College, Chabaneau, unterzog sich der Aufgabe, den Druck zu Ende zu führen.

Der Inhalt ist, mit Ausschluss einer Episode, in Kurzem folgender: Gente, die Frau Brundorés, eines normännischen Herrn, hat aus Neid eine Dame verdächtigt, welche Zwillinge geboren hatte. Nach einiger Zeit genest sie selbst zweier Mädchen. Der Schande zu entgehen, beauftragt sie einen Diener, eines der Mädchen an einem Orte auszusetzen, wo es keinen Schaden erleiden und leicht aufgefunden werden könne; als Zeichen der hohen Abstammung des Kindes und um ihm eine gute Aufnahme zu sichern legt sie in die überaus prächtige Wiege ausser einer grossen Summe Geldes allerlei Kostbarkeiten, darunter ein wunderbar schön gesticktes Tuch. Der Diener legt die Wiege in die Krone einer Esche vor einem Kloster. Die Aebtissin nimmt sich des verlassenen Kindes an, das sie nach dem Baume Fraisne nennt. Im Kloster wird auch ein Knabe, Sohn des Grafen der Bretagne und Neffe der Aebtissin, Namens Galeren, erzogen. Die beiden Kinder wachsen zusammen auf und bald fühlen sie eine mächtige Leidenschaft zu einander. Nach dem Tode seiner Eltern muss Galeren fort; er betheiligt sich an Turnieren und Waffenthaten, überall grossen Ruhm erntend. Treu bewahrt er im Herzen seine Liebe und sendet oft Boten zum Mädchen. Die Aebtissin entdeckt den Liebeshandel und macht Fraisne heftige Vorwürfe; sie zu demüthigen, hält sie ihr vor, sie sei ein Findling. Fraisne, tief gekränkt, verlässt das Kloster, nachdem sie die ihr gehörigen Kostbarkeiten in Empfang genommen. Sie begibt sich nach Rouen, und lebt dort unter angenommenem Namen bei einer Witwe, deren Tochter sie in Handarbeiten und Harfenspielen unterrichtet. Galeren erfährt das Verschwinden Fraisnes und ist darob verzweifelt. Man dringt in ihn, er solle heirathen um seinem Lande einen Herrscher zu sichern; lange Zeit hindurch weigert er sich dessen; erst als er, in Brundorés Schloss gekommen, das Ebenbild Fraisnes, deren Schwester Florie, erblickt, entschliesst er sich, nicht ohne mannigfache Seelenkämpfe, an Stelle der Heissgeliebten, die er nunmehr todt wähnt, das ihr so ähnlich sehende Mädchen zu heirathen. Seine Werbung wird freudig angenommen; bald soll die Hochzeit stattfinden. Die Kunde davon dringt bis zu Fraisne, welche nun beschliesst, sich Galeren zu nähern. Als fahrende Sängerin begibt sie sich in Brundorés Schloss. Sie hat sich aus dem prächtigen Tuche, das die Mutter ihr in die Wiege gelegt, ein Kleid gemacht. An diesem wird sie von Gente erkannt, welche nun ihrem Manne Alles gesteht; Fraisne heirathet Galeren; Florie wird Nonne.

Das Grundmotiv ist, wie man sieht, dasselbe wie im Lai du Fraisne der Marie de France; im Beginne stimmen die zwei Erzählungen genau überein; der Schluss ist etwas verschieden; doch beiden Berichten ist der Zug gemeinschaftlich, dass der Geliebte der Verstossenen deren Schwester heirathen soll und dass die Erkennung mittels eines kostbaren Tuches stattfindet. In unserem Gedichte finden wir überdies die innige Liebe zweier mit einander aufgewachsener Kinder; der Knabe ist hohen Standes, das Mädchen niedrig geboren, so dass die Angehörigen des Ersteren das Letztere zu beseitigen sich bemühen; also das Grundmotiv von Flos und Blanchefleur und der damit verwandten Dichtungen. Eine grosse Episode, die wir oben übergingen, leitet dann die Erzählung in das Gebiet des nationalen Epos über; Galeren hat am Hofe des Herzogs von Lothringen durch seine Schönheit und sein edles Gehaben alle Herzen gewonnen; Esmerée, die Tochter des Herzogs, fühlt sich mächtig zu ihm hingezogen und wendet sich von Guinant, dem Herzog des „Ostreiches“ (*Osteriche*), mit dem sie so gut wie verlobt ist, kühl ab. Guinant ist voll Unmuth gegen den Eindringling und sucht Händel mit ihm; er zieht aber stets den Kürzeren, im Turniere wird er vom Sattel gehoben, im Schachspiele mattgesetzt. Als er von seinem Zorne sich hinreissen lässt, Galeren einen feigen Bretonen zu schelten, da vermag dieser, der bis jetzt alle Nergeleien des Deutschen mit kühler Vornehmheit ignorirt hatte, den seiner Nation angethanen Schimpf nicht zu ertragen. Stolz erwidert er: *Ne blasmez plus les Bretons ei.* Wenn auch die Deutschen tapfere Leute sind, *ne valons mie por ce mains.* Er fordert den Beleidiger zum Zweikampfe auf, und als Guinant abwiegelt, schlägt er ihm vor, ein grosses Turnier gemeinschaftlich anzusagen, an welchem beide Völkerschaften Theil nehmen sollen; *adonc i pourra l'en vëoir Qui li mieudre ert au departir.* Dies nimmt Guinant an. Zwischen Chalons und Rheims findet der Waffengang statt, welcher besonders ausführlich und mit grosser Lebendigkeit geschildert wird. Auf einer Seite stehen *cil de Poitou et de Bretaigne Et cil de France et de Champaigne De Flandres et de Normandie*; auf der anderen *Alemanz i a a plenté Et Avalois et Brebanchons.* Der Sieg wird selbstverständlich von den Franzosen erfochten. Also

an der Stelle der sonstigen Turniere, in denen nur persönliche Tüchtigkeit sich erproben soll, beinahe eine Schlacht, in welcher es gilt, den Ruhm des eigenen Volkes gegen fremden Uebermuth zu vertheidigen. Diese Vereinigung einer Liebesmäre mit einem nationalen Momente bildet einen um so grösseren Vorzug unserer Dichtung, als diese schöne Episode in eine natürliche Verbindung mit der Haupterzählung gebracht wird; dadurch, dass der bedeutendste Antheil an dem Sieg Galeren und seinen zehn, namentlich angeführten Waffenbrüdern zukommt, wird Anknüpfung an den Helden der Liebesgeschichte hergestellt; allgemeines und individuelles Interesse sind in Einklang gebracht. Das Gedicht tritt uns demnach in schöner Einheitlichkeit entgegen; nirgends jenes Abirren von dem eigentlichen Gegenstande, welches man bei den besten Erzeugnissen dieser Dichtgattung nur zu oft zu beklagen hat.

Dem anziehenden Inhalte entspricht fast durchgehends die Darstellung. Der Dichter ist zwar von einer gewissen Verbosität nicht freizusprechen; da er zu gleicher Zeit über keinen sehr reichen Vorrath von Wörtern und Locutionen verfügt, so stossen wir vielfach auf Wiederholungen; einzelne Redewendungen gebraucht er mit besonderer Vorliebe; so kehren z. B. *mettre en voie* u. ä. 'zu etwas anleiten, aneifern', *faire sage* 'unterrichten, benachrichtigen', *aramie* (in ziemlich vager Bedeutung), gerne, besonders im Reime, wieder; wie denn die Neigung zum reichen Reime den Dichter verleitet, ein Dutzend Mal *semble* (meist in der *cheville : ce me s.) : ensemble* zu gebrauchen; *amis* wird fast stets mit *mis* (über 20 Mal) *amie* mit *mie* (über 25 Mal) gebunden; *en grant* (*: grant*), *oiseuse* sind ebenfalls ziemlich häufig u. s. w. An manchen dieser Stellen, sowie an anders gearteten, hat der Ausdruck etwas Sprödes, Ungelenkes an sich; das Ringen mit dem Gedanken lässt sich leicht durchfühlen.

Sieht man aber von solchen meist unwesentlichen Unebenheiten ab, so verdient der Dichter, von dem wir nichts als den von ihm selbst in den letzten Versen[1] angegebenen Namen — Renaut — wissen, das Lob eines der besten Erzähler. Die logisch an einander gereihten, der Wahrscheinlichkeit stets entsprechenden Begebenheiten werden klar und fliessend erzählt; die Naturschilderungen, sowie die Beschreibungen von Festlichkeiten, Geräthschaften u. s. w. sind ausführlich, ohne jedoch durch allzuviel Detail zu ermüden; der Lebendigkeit und Anschaulichkeit der Kampfscenen ist schon oben gedacht worden. Musik und Gesang ertönen oft, und die grosse Rolle, welche der heiteren Kunst im Gedichte zugewiesen wird, verleiht demselben eine besondere Anmuth. Galeren hat in seiner Jugend einen Lai von Liebesglück und Liebesleid gedichtet und componirt — man nannte es *au dit et au ton le lai Galeren le breton* — und es Fraisne gelehrt; wie diese, als Sängerin verkleidet, zur Hochzeit kommt, stimmt sie das Lied an; Alle lauschen entzückt dem Gesange; *des moz n'entent nus le deduit fors que dui; mais li chanz est douz.* Schon bei ihrem ersten Erscheinen hatte Fraisne ein auf ihre Lage passendes Refrain gesungen: *Je vois aus noces mon ami; Plus dolente de moi n'i va*[2].

Noch wirksamer als die äusseren Momente sind die inneren behandelt; die Charakterisirung der einzelnen Personen in Handlungen und Reden ist recht gelungen. Es fehlt zwar nicht an den üblichen langen Monologen, in denen die Gefühle zerfasert werden und deren Hin- und Herschwanken in selbstgeführten Reden und Gegenreden und erkünstelten Antithesen dargestellt wird; und in derartigen Stellen ist es dem Dichter ebenso wenig wie selbst einem Chrestien de Troies gelungen, volle Klarheit — wenigstens für unsere moderne Anschauung — zu erreichen; man kann indessen zugeben, dass er auch hier im Ganzen Mass zu halten gewusst hat. Besondere Anerkennung verdient die Schilderung des stets sich erneuernden Kampfes, welchen die Aehnlichkeit Flories mit Fraisne in Galerens Seele hervorruft. Bald fühlt er sich zum Ebenbilde der Todtgeglaubten hingezogen, in deren Anblicke er tröstenden Ersatz sucht; bald erscheint ihm dies als ein Verrath an dem Andenken der Geliebten. Am Abende vor dem Hochzeitstage steigert sich noch seine Entschlossenheit: *Sont, fait il, desvé mi ami Qui me vont mariant a force? . . . Prendrai feme por ses denz Et por ses ieuz et por sa boche? Quant de si peu m'amie toche Cele, ne n'en porte que l'ombre.* Nicht anders schwankt Tristan zwischen den zwei Isolden.

Auch sonst erweist sich Renaut als ein guter Beobachter und geschickter Schilderer menschlicher Regungen. Man sehe z. B. Lohier, den Klosterkaplan. Er bemerkt, dass Fraisne, sein Pathenkind, blass ist und nimmt sie scharf ins Gebet[3]; er entreisst ihr ihr Geheimniss und versucht ihr die thörichte, aussichtslose Leidenschaft auszureden; als er sich aber von der Tiefe und Reinheit ihres Gefühles überzeugt und in einer Unterredung mit Galeren dasselbe an ihm wahrnimmt, da wird er zum Beschützer der Liebe der halberwachsenen jungen Leute. Er lässt sie schon in der Frühe die Messe hören; dann führt er sie, während die Anderen in der Kirche sind, in einem Garten spazieren. Die Liebenden schreiten voraus und kosen; *Lohiers ne les veut aprochier; Ainz est d'eus assez traiz arriere, Si va regardant la riviere Et les chanz des oisiaus escoute.* Das ist Alles so anmuthig, so liebenswürdig erzählt, dass die naheliegende Gefahr, die Rolle des Geistlichen könne unwürdig oder lächerlich erscheinen, auf das Glücklichste umgangen wird.

Köstlich ist der Auftritt zwischen der scheltenden Aebtissin und der resolut sich wehrenden Fraisne, wie denn der Charakter der Letzteren — eine Vereinigung von zarter Empfindung, schalkhaftem Humor

[1] Vielleicht hat er sich auch im Beginne der Dichtung genannt; leider fehlt dieser in der einzigen Handschrift, deren erstes Blatt (wohl nicht mehr) verloren ging. Eine andere Lücke, die ebenfalls nicht mehr als ein Blatt betragen wird, kommt nach V. 1129 vor.

[2] Wie der Hrsg. nachweist, auch in Bartschs Romanzen und Pastourellen, S. 214.

[3] Die Blässe gibt Anlass zu weitgehender Verdächtigung: *Mal ait feme qui s'asëure, car mot ne set quant ele chiet. Et apres ee qu'il li meschiet, que la çainture amont li lieve, se repent ele et si li grieve quant ele a a mal entendu. Quant en a le cheval perdu a tart va l'en fermer l'estable.* Wozu Fraisne: *Dites, sire, que suiençainte . . . Certes, s'uns autre l'ëust dit, hautement l'en desmentiroie et jusques es denz l'en iroie; mais dites moi vostre plaisir.* Den Realismus dieser wirkungsvollen Scene lassen wir uns gerne gefallen; nur dass Lohier sagt: *Je voi les maus et les doleurs aussi com on voit en l'orine* bildet eine Dissonanz gegen die sonst zarte Diction.

und selbstbewusster Energie — am treffliehsten gezeiehnet ist. Wir versagen es uns, Einzelnes aus dieser Scene sowie aus derjenigen, in weleher Fraisne als Sängerin den Galeren neckt, anzuführen und schliessen mit der Bemerkung, dass aus dem ganzen Gedichte gleichsam ein anheimelnder moderner Hauch uns entgegenweht. Wir stehen daher nicht an, in das Lob, welches Boucherie dem von ihm entdeckten Werke spendet, einzustimmen und es als eines der besten Erzeugnisse der altfranzösischen Erzählungs-Literatur zu bezeichnen.

Dass in der Handsehrift des XV. Jahrhunderts das Original uns nicht getreu erhalten wurde, versteht sich von selbst; auch mögen zwischen dem Originale und dem auf uns gekommenen Codex manche Zwischenglieder bestanden haben; viele dürften es auf keinen Fall gewesen sein, da der Roman auffallender Weise und sehr gegen Verdienst keiner grossen Beliebtheit sich zu erfreuen hatte. Das erhellt aus dem Fehlen sowohl an Handschriften desselben als an Anspielungen oder Notizen über ihn. Vollständig ausgeschlossen ist daher nicht die Möglichkeit, dass dem Schreiber entweder die erste Niedersehrift oder eine von dieser nur wenig entfernte Copie vorgelegen habe, so dass unser Werk von jenen zahlreichen Modificationen versehont geblieben wäre, welchen gern gelesene und daher oft abgesehriebene Diehtungen unterworfen wurden. Hat nun ein später Schreiber eine mit dem Originale übereinstimmende oder von ihm nur wenig abweichende Version vor sieh, so ist die Gefahr eine sehr grosse oder eine sehr geringe, je naehdem er der Neigung seiner Zeit völlig naehgibt und eine Prosaauflösung unternimmt, oder nur eine Abschrift beabsichtigt. In letzterem Falle entfällt für ihn jene Versuehung, allerlei zu ändern, der die früheren, noch mitten in der Production lebenden Abschreiber kaum zu widerstehen vermochten. Der uns gerettete Text des Roman de Galeren gehört glücklieherweise der zweiten Gattung an und somit hat die ursprüngliehe Fassung keine wesentliehen Schäden erlitten. Das Ganze beschränkt sieh auf Modernisirung der Spraehformen und auf eine grosse Anzahl von meist geringfügigen, leicht zu bessernden Versehen. Selten dass völlig Unverständliches den Scharfsinn des Kritikers in besonderen Anspruch nähme, wie etwa in folgender von G. Paris präehtig emendirten Stelle. Im Turnier bei Rheims greift Brundorez einen Gegner an, *Que ties clairement en degraine*; Paris liest: *Que Ties claiment Andegraive* (= Landgraf). Boucherie war daher zu bedäehtig, als er sieh entsehloss vorerst die Handsehrift abzudrueken (nur wenige leieht vorzunehmende Aenderungen nahm er sehon in den Text auf) und die Besserungsvorschläge den Anmerkungen zuzuweisen. Er hätte getrost sogleieh jene emendirte und bezüglich der Spraehformen regularisirte Ausgabe in Angriff nehmen können, welehe er für spätere Zeit sich aufsparte. Indessen wird seine Vorsieht dem Denkmale, das wohl zwei Ausgaben verdient, zu gute kommen; sehon im vorliegenden Bande haben Chabaneau und Paris manche Anmerkungen beigesteuert; einige Stellen werde ich, um diese Anzeige nicht ungebührlich auszudehnen, anderswo behandeln; es ist zu wünsehen, dass aueh Andere sieh des schönen Textes annehmen und somit dem zweiten Herausgeber die Aufgabe leichter und angenehmer machen.

Wien, 15. April 1888. A. Mussafia.

Büchner, Georg, Das altfranzösische Lothringer-Epos. Betrachtungen über Inhalt, Form und Entstehung des Gedichts. Leipzig 1887.

Der Verf. der vorstehenden Schrift, deren erster Theil als Giessener Doctordissertation erschienen ist, gibt in gewandter Darstellung in fünf Kapiteln: Staat und Königthum, Kirche, Ritterthum, Kriegführung, Lehnswesen eine Schilderung der kulturellen Zustände in den von P. Paris und Du Méril veröffentlichten Theilen des Lothringerepos. Es zeigt sich hierbei überall das anerkennenswerthe Bestreben, die Zeiten der französischen Gesehichte, auf welehe die Schilderung dieser Zustände passt, zu bestimmen, doch sind die hierbei gezogenen Schlüsse meist nicht sicher. Dies rührt aus dem nicht gerade glüekliehen Gedanken her, die Untersuchung in den Dienst der Steinthalschen Theorie des Volksepos zu stellen. Hierdureh wird der Verf. zu dem Bestreben verleitet, aus gewissen Thatsaehen auf ein hohes Alter der im Epos gesehilderten Zustände zu schliessen, die ihre Erklärung in ganz Anderem haben. Die klägliche Rolle, welehe der König seinen mächtigen Vasallen gegenüber spielt, die übrigens in gleieher Weise in dem Cyelus von Guillaume d'Orange wiederkehrt, lässt allerdings darauf sehliessen, dass die Herausbildung des Stoffes in eine Zeit der Sehwäche des Königthums fällt; warum dies aber eher die spätere Merowingerzeit, als die spätere Karolingerzeit sein soll, dafür ist kein sieherer Grund vorhanden. Dass jedoch über das Leben am Hof sieh so wenig Mittheilungen im Epos finden, ist weniger ein Beweis für das hohe Alter der Sage, als, wie der Verf. p. 17 richtiger bemerkt, ein Zeiehen des mangelnden Interesses bei dem Sänger (dem Jongleur) und seinem Publikum. Das Interesse an solchen Sehilderungen bildete sich erst in der zweiten Hälfte des XII. Jh.'s heraus. Auch die Blutrache sprieht nieht für den „barbarisch germanisehen Ursprung der Sage", da ja diese Sitte bis in späte Zeit hineinreieht. Ueber solehe Punkte wäre eine Untersuchung erwünscht gewesen. Im Ganzen maehen abgesehen von wenigen dureh den Stoff gegebenen Thatsachen die Schilderungen den Eindruck, als ob etwa die Verhältnisse des XI.—XII. Jh.'s hierin wiedergegeben würden.

Aus der Darstellung des Hoflebens ist ein Irrthum zu beriehtigen. Die ganz neue Sitte, von weleher p. 18 die Rede ist, dass die Ritter von Jungfrauen naeh beendetem Kampfe bedient worden seien, gründet sich auf ein Missverständniss von *damoisel,* das im Sinne von *damoiselle* aufgefasst wird.

Ebenso wenig wie aus den seither besproehenen Sehilderungen von Zuständen, gelingt es dem Verf. aus dem Formelhaften und Typischen der Darstellung im Allgemeinen die Richtigkeit der Steinthalsehen Theorie zu erweisen. Der Mangel jedes individuellen Gepräges zeigt sich bei fast allen mittelalterlichen Werken, bei dem späteren Kunstepos, z. B. dem Abenteuerroman, ebenso wie bei dem Volksepos.

Doch sind die vom Verf. gegebenen fleissigen Zusammenstellungen recht brauchbare Beiträge zur poetischen Technik des Volksepos. Die Arbeit von Graevell über die Charakteristik der Personen im Rolandslied, welche dem Verf. unbekannt geblieben zu sein scheint, hätte ihm noch mancherlei nützliche Anregungen bei diesem Theil geben können. Interessant ist das Typische der landschaftlichen Scenerie (p. 62/3), welche stets von Sonnenschein erhellt wird.

Nicht sehr angenehm berührt in einer wissenschaftlichen Darstellung der häufig hervorbrechende jugendliche Subjectivismus, der sich in der Entrüstung über die Erbärmlichkeit des Königs, über die Aeusserlichkeiten des damaligen Christenthums, in den Bemerkungen über die Blutrache und überhaupt in der ganzen Darstellung des ersten Theils zeigt.

Berlin. Eduard Schwan.

Schneegans, H., Laute und Lautentwickelung des sicilianischen Dialektes, nebst einer Mundartenkarte und aus dem Volksmunde gesammelten Sprachproben. Strassburg, Trübner. 1888. 204 S. 8. 1 Karte. (Strassburger Diss.)

Trotz der grossen Fortschritte, die die Dialektforschung im letzten Jahrzehnt gemacht hat, ist unsere Kenntniss oder vielmehr Erkenntniss der Sprachänderungen eine sehr geringe. Die verschiedenen Zwischenstufen festzustellen, die zwischen einer jüngern und einer ältern Lautgestalt liegen, ist mit Hilfe der Lautphysiologie und vieler Beobachtungen bis auf einen gewissen Grad gelungen, dagegen ist uns das Warum und häufig auch der erste Anfang einer Sprachbewegung noch völlig dunkel. Der Grund liegt hauptsächlich darin, dass die Untersuchung noch viel zu wenig sich an das lebende Material wendet; die Germanisten schenken den heutigen Mundarten nur wenig Interesse, und mehr in der Absicht, daraus Aufklärung für ältere Perioden zu gewinnen, statt sie zunächst um ihrer selbst willen zu studiren; den deutschen Romanisten ist ein Studium der romanischen Volksmundarten von vorneherein sehr erschwert[1]. Wie wenig aber oft Arbeiten nützen, die bloss auf nachlässig niedergeschriebenen Liedern oder Wörtersammlungen beruhen, zeigt ein Vergleich der bisherigen Darstellungen des sicilianischen Dialektes mit der vorliegenden, in der „zum grossen Theile selbst gehörtes und selbst gesammeltes Material zur Verwendung gebracht ist“ (S. 3). Auch abgesehen davon, dass hier die Angaben zuverlässig sind und man nicht mit dem leidigen Factor der falschen Transcription zu rechnen hat, zeichnet sich die Arbeit durch verständige Anordnung und durch meist zutreffende Erklärungen der einzelnen Erscheinungen wie der Abweichungen vortheilhaft aus. Die merkwürdigste Erscheinung ist nun die folgende. Vulgl. *ę ǫ* bleiben in ruhiger Rede unverändert, in affectischer dagegen diphthongiren sie zu *ie úo*. Daher ist bei dem niedern Volke der Doppellaut weiter verbreitet als bei den Gebildeten, auf dem Lande mehr als in den grossen Städten. Der erste Vokal ist betont, nur wo nicht „in voller Deutlichkeit“ diphthongirt wird, der zweite: *ié*. Aus diesen Thatsachen scheint mir zunächst hervorzugehen: das *ié*, welches in einem Theile des romanischen Gebietes dem vulglat. *ę* entspricht, kann zwar ursprünglich *ie* gewesen sein, muss es aber nicht; je nach den innern Bedingungen ist es am einen Orte *ie*, am andern *ié*. Der Diphthong *ie* ist das Ergebniss einer intensivern und gedehnten Aussprache, aus *ę* entsteht *ę̄ę, ię*; der Diphthong *ié* einer intensivern: spreche ich *ę* nachdrücklich, so wird es in seinem Anfang „stress“, da es aber nicht lange angehalten wird, so kann sich die grössere Enge nicht zum vollen Vokal ausbilden, sondern bleibt bei *ię*, später *yę yę*. Vielleicht hat der Verf. Gelegenheit, das Verhältniss von *ie* und *ié* bei verschiedenen Individuen oder noch besser bei einem einzelnen noch genauer zu beobachten, und theilt das Ergebniss gelegentlich mit. Neben diesem *ie* nun besteht in Sicilien noch ein zweites, das dann fest ist, also nicht nach Stimmung und gesellschaftlicher Stellung wechselt, das aber nur bei auslautend *u o i*, nicht bei *a e* eintritt, und hiefür wären wohl noch genauere geographische Angaben einmal wünschenswerth. Der Grund dieses Diphthongen ist offenbar ein anderer. Ob wir nun annehmen, *i u* hätten den Wandel von *ę ǫ* zu *ie uo* hervorgerufen, oder *a e* hätten ihn verhindert, wir haben im einen wie im andern Falle einen Einfluss des Nachtonvokals auf den Tonvokal, der mit jenem „Affecte“ nichts zu thun hat[2]. Das lateinische *ę* ist also in Sicilien je nach den Gegenden in ganz verschiedener Art umgestaltet worden; die Umgestaltung ist nicht gleichzeitig, das Ergebniss ist aber beide Mal dasselbe: *ie*. Es mag dies eine Warnung sein für diejenigen, die annehmen, dass einst auf dem ganzen romanischen Gebiet *ie* gesprochen worden sei. Ueber das Alter des ersten *ie* wissen wir nichts, S. meint, es sei schwerlich neueren Datums, ich neige mich zur andern Ansicht. Man möchte nun natürlich gerne wissen, ob auch *a i u* im Affecte anders gesprochen werden, als in ruhiger Rede: es scheint dies der Fall zu sein, doch fehlt hier noch sichere Auskunft.

Aus dem Consonantismus hebe ich einige Punkte hervor, um daran weitere Fragen zu knüpfen. In Casteltermini wird *nf* zu *mb*. Ist die Zwischenstufe *mp* (wie im Calabr.) oder *mv*? Die Verbindung von *m* mit labiodentalem *f* ist wohl ebenso schwierig wie die von *n*: im einen Falle ist der Verschluss zur Bildung des Nasals etwas weiter vorn, im andern etwas weiter hinten als der des *f*. Bei energisch artikulirtem *m* wird sich stets zwischen *m* und *f* ein *p* entwickeln, das nun hier ganz zur

[1] Durch Schärfe der Beobachtung, Genauigkeit der Wiedergabe des Gehörten, Aufmerksamkeit auf die kleinsten örtlichen Unterschiede zeichnen sich die Arbeiten in der Revue des Patois Gallo-Romans von Gilliéron und Rousselot aus, die geradezu als Muster bezeichnet werden dürfen.

[2] Dass *ie—a* zu *e* reducirt werde. ist mir physiologisch wie akustisch gleich unbegreiflich, ebenso wie Morosi's Erklärung: weil der rasche Uebergang von *ę* zu *i* schwer sei, hätte man jenem ein *i* „vorgeschlagen“. Statt: offene Zungenstellung (*ę*) — geschlossene Zungenstellung (*i*) hat man jetzt geschl. (*i*) — offen (*ę*) — geschlossen (*i*). Das soll eine Erleichterung sein?

Geltung gekommen wäre. Vielleicht aber steht das sicil. calabr. *f* dem bilabialen *f* näher, oder ist es sogar, wie doch wohl *v* bilabial ist[3]. — Merkwürdig ist die Labialisirung eines *g* durch *u* auch wenn die beiden Laute durch *r* getrennt sind: *niuru* (*nigrum*), *ćauru* (*flagrum*), *Murnana* (*Morgana*), aber *larimi* (*lacrimae*). Gibt es noch weitere Fälle? — Für die Geschichte der Vokalisirung des *l* ist wichtig, dass *u* hier nur vor Dentalen und Palatalen, nicht vor Gutturalen und Labialen eintritt; in den letztern Fällen wandelt sich *l* in *r*. Man vergleiche dazu die Mundarten der französischen Schweiz u. a. Uebrigens bietet S. gerade hier, wie bei *ly* (das sogar zu *ny* wird) hübsche Beobachtungen. — Der Lautlehre folgt ein Kapitel über die einzelnen Mundarten und ihr Verhältniss zu denjenigen des Festlandes. Gegen Ascoli (Arch. glott. II, 157) wird ein historischer Zusammenhang zwischen *č* und *cl* im Genuesischen und Sic. angenommen, da *č* sich nur auf der Südostküste der Insel findet. S. möchte die Uebereinstimmung daraus erklären, dass die Bewohner dieses Striches Ligurer waren. Ascoli, der sonst ja eine sehr grosse Vorliebe für ethnologische Einflüsse auf die Entwicklung der Sprache hat, ist hier ablehnend und zwar mit Recht. Der Wandel von *kl* zu *ć* besteht nicht in einer Lautsubstitution, sondern bietet nur eine raschere Entwickelung der im grössten Theil Italiens vorliegenden Form *ky* dar, eine raschere Entwickelung, die sich wohl erklärt aus der Art, wie die Exspirationskraft auf die verschiedenen Bestandtheile (Vokale, Consonanten) eines Wortes oder einer Silbe vertheilt ist, oder aus der Beschaffenheit der „Operationsbasis“: lässt sich hierin zwischen den zwei Dialekten Uebereinstimmung nachweisen, dann allerdings liegt die Sache anders. Dies scheint aber nicht der Fall zu sein, denn man beachte, dass *plenus* im Gen. über *pyenu* zu *pinu*, im Sic. über *plinu* zu *klínu, činu* wird. Wir haben also, wie in so vielen Fällen, auf zwei romanischen Gebieten gleiches Ergebniss (*č*) derselben lateinischen Lautgruppe (*pl*), aber die Zwischenstufen sind verschiedene. — Den Schluss bilden poetische und prosaische Sprachproben in phonetischer Niederschrift. — Hoffentlich begnügt sich der Verf. nicht mit dem schönen Anfang, sondern setzt seine Untersuchungen auf dem reiche Ausbeute verheissenden Gebiete fort.

Jena, 29. Jan. 1888. W. Meyer.

Gerland, Georg, Die Basken und die Iberer. [In Gröbers Grundriss der romanischen Philologie I, 313—334.]

Alle romanistische Filigranarbeit muss sich schliesslich zu einem Ganzen von grossen bestimmten Umrissen zusammenfügen: als letztes Ziel schwebt überall dem Forscher die Erkenntniss der Einflüsse vor unter denen sich das Latein in so mannigfacher Weise entwickelt hat. Die wesentlichsten derselben gehen ohne Zweifel von den vorromanischen Sprachen aus und denen ist daher mit Recht in Gröbers Grundriss ein breiter Raum gewährt worden. Aber nicht nur ihr allgemeines Verhalten zu den romanischen Sprachen, auch die Bedingungen für das Studium dieses Verhaltens sind sehr verschiedenartige, und zwar nimmt eine ganz besondere Stellung das Baskische ein. Es ist eine unarische Sprache, deren Zugehörigkeit zu irgend einer andern sich bis jetzt nicht erweisen lässt; sie ist seit der Zeit der römischen Eroberung bis auf den heutigen Tag vom Romanischen eingeschlossen, und zwar einem wesentlich doppeltgestalteten; sie besitzt keine alten Denkmäler; sie erscheint in unendlicher mundartlicher Abstufung, die sich in den Wörterbüchern besten Falles nur roh und ungenau wiederspiegelt; unsere Hilfsmittel sind hier weit mangelhafter als die welche uns für das Keltische und Albanische zu Gebote stehen. Die Arbeit Gerlands über die Basken und die Iberer ist eine klare, umfassende, auf gründlicher Forschung beruhende; doch gibt sie zu einigen Berichtigungen Anlass, die ich im Folgenden mittheile. Hie und da nehme ich auf J. Vinsons Artikel ‘Basque (Pays)’ in der eben erschienenen 113. Lieferung der ‘Grande Encyclopédie’ (Paris, H. Lamirault et Cie) Rücksicht oder vielmehr auf desselben von Gerland nicht genanntes Büchlein: ‘Les Basques et le pays basque’ (Paris, 1882), von dem jener nur einen Auszug bildet. Allerdings handelt es sich da um eine gemeinverständliche Darstellung; allein Vinson ist einer der besten Kenner der Basken, ihres Landes und ihrer Sprache, er ist lange Jahre hindurch in der günstigen Lage gewesen mit eigenen Augen und Ohren zu lernen, und insofern sind uns alle seine Aeusserungen von Wichtigkeit. Es wäre zu wünschen dass er endlich sein Versprechen eines Werkes einlöste das etwa denselben Plan wie das Bladésche ausfüllen, aber auf festeren und tieferen Grundlagen ruhen würde.

§ 1. Körperliches. Gerland sagt von den Augen, sie „sind meist dunkel, schwarz oder am häufigsten dunkelbraun“ und dann: „blaue, graue, hellbraune Augen bei dunkelm Haar sind nicht selten“. Das ist gewiss richtiger als wenn Vinson den Basken ohne Weiteres „les yeux noirs“ zuschreibt. Meinen Eindrücken zu Folge wechselt die Farbe der Augen ungemein; die dunkeln überwiegen nicht allzusehr, und jene Nüancen scheinen eine grosse Rolle zu spielen, in welchen Virchow und Andere die Anzeichen einer gemischten Rasse erblicken. — Die schon in jungen Jahren auftretende Zahnverderbniss ist so auffällig dass sie, wie das seitens Vinsons geschehen ist, hätte erwähnt werden müssen. Man hat sie sogar als ein Rassemerkmal aufgefasst; so — wenn mich mein Gedächtniss nicht täuscht — in einer Anmerkung zu einem Aufsatz über die Ligurer (‘Revue d’Anthropologie’), wo von einer Bevölkerung baskischen Ursprungs in Boulogne-sur-mer die Rede ist. Aus einer Unterhaltung die ich hierüber mit Herrn Harriet, Zahnarzt zu S. Sebastian führte, hat sich mir mit ziemlicher Gewissheit ergeben dass die Erscheinung eine örtliche und

[3] Ein Uebelstand sehr vieler Dialektarbeiten ist es, dass bilabiales und labiodentales *v* nicht geschieden werden, wohl hauptsächlich darum, weil, wie es scheint, in einem Dialekte immer nur der eine Laut vorkommt, oder aber neben *v* (labiodental) das engl. *w* mit starker Lippenrundung, das jedoch vom bilabialen *v* ebenso weit entfernt ist, wie dieses vom labiodentalen.

zwar durch die Beschaffenheit des Wassers veranlasste ist; bei eingewanderten Nichtbasken zeigt sie sich ebenfalls, doch meistens erst in der zweiten Generation. Ich kannte eine dreissigjährige Baskin mit zahnlosem Oberkiefer, deren aus der Gaskogne stammender, aber schon seit sehr langer Zeit im Baskenland wohnender Vater bei seinem in sehr hohem Alter erfolgten Tod bis auf einen alle seine Zähne besass. Es würde zu untersuchen sein, innerhalb welcher Grenzen sich diese Zahnkrankheit ausdehnt; sie müsste doch zum Theil wenigstens auch bei den unmittelbaren Nachbarn der Basken, besonders den Bearnern, wahrgenommen werden. In Wales habe ich eine ähnliche Beobachtung gemacht (Rom. u. Kelt. S. 394). — Der Gesichtsschädel ist mir bei den Basken die ich dies- und jenseits der Pyrenäen gesehen habe, ziemlich übereinstimmend vorgekommen, sehr charakteristisch die lange, hervorragende Nase (dem Nasenindex misst Broca eine besondere Wichtigkeit bei; die Leptorrhinie ist ihm zu Folge bei den französischen Basken etwas geringer als bei den spanischen: 46.80 : 44.71). — Was den Hirnschädel anlangt, so ist die von Broca u. A. vertretene Ansicht dass in Spanien die Dolichokephalie (strenger genommen Subdolichokephalie) herrsche, in Frankreich die Brachykephalie vorwiege, zum Dogma erhoben worden. Obwohl ich, bei privater Aeusserung, wegen meiner Ketzerei schon hart angelassen worden bin, so bleibe ich doch dabei dass das vorliegende Material seiner Beschaffenheit und seinem Umfange nach zur Erlangung irgend welcher allgemeinen Ergebnisse und vor Allem zu Schlussfolgerungen auf die geschichtliche Ausbreitung der Basken nicht ausreicht; ich berufe mich dafür auch auf Wentworth Webster, welcher, seit vielen Jahren im Baskenland sesshaft und durch frühere Wanderungen mit den verschiedenen Theilen desselben vertraut, sich in englischen Zeitschriften wiederholt in gleichem Sinne ausgesprochen hat. In St.-Jean-de-Luz, welchem gegen 60 von Broca untersuchte Schädel entstammen, hat nachweislich seit Jahrhunderten eine ausserordentlich starke Volksmischung stattgefunden; und auch Zarauz (im Guipuzcoa), aus dem eine gleich grosse Anzahl von Schädeln in die Hände Brocas kam, bietet als Küstenort keine besondere Bürgschaft für die verhältnissmässige Reinheit der Rasse. Auf jeden Fall handelt es sich eben nur um die Küstenbasken, deren Verschiedenheit von den Basken der Berge, des Innern fast alle Beobachter sehr hervorheben. Nimmt man hinzu dass auch die mundartlichen Hauptscheidelinien nicht von Ost nach West, sondern von Nord nach Süd verlaufen, so wird man der Annahme dass zwischen den nord- und den südpyrenäischen Basken in Bezug auf die Schädelform ein durchgreifender Unterschied bestehe, einiges Bedenken entgegenbringen, welches durch eine vereinzelte Notiz wie die des Dr. Landa über die Schädel von 60 Hochnavarrern ('de la montaña de Navarra') noch nicht behoben wird; diese würden in der That eine noch stärkere Dolichokephalie (76.32) als die von Zarauz (77.62) aufweisen (Revista Euskara I 1878 S. 53). Nur sehr ausgedehnte Messungen, wie sie sich bei den Rekrutenaushebungen vornehmen lassen, und zwar nicht bloss hinsichtlich der Basken, sondern auch der anstossenden Romanen, werden Daten liefern die einer weiteren Verwendung fähig sind.

§ 2. Tracht. „Das buntseidene Halstuch" — die Basken zeichnen sich gerade dadurch aus dass sie keine Kravatten tragen. Es hätten noch erwähnt werden können die *Espartinak* (Schuhe mit Sohlen aus Stricken) und die *Makhila,* obwohl jene, wie man mir sagte, erst in neuerer Zeit aufgekommen sind. Das Barett der Basken findet sich auch bei den Bearnern; dass es hier meistens einen grössern Umfang hat, scheint mir unwesentlich. Bemerkenswerth ist auch dass die Basken, die französirten und amerikanisirten ausgenommen, keinen Bart zu tragen pflegen, was das Studium ihrer Physiognomien sehr erleichtert. — Sitten. Die Couvade bei den Basken dürfte aus der Phantasie eines Chaho entsprungen sein.

§ 5. Sprache; Allgemeines. Ich will nicht mit Vinson darüber rechten ob das Baskische, sowohl der Qualität wie der Quantität der Wörter nach, eine der allerärmsten Sprachen ist; aber was würde das in geschichtlicher Beziehung beweisen? Die Einströmung lateinisch-romanischer Wörter ('peut-être même arabes' sagt Vinson; das glaub' ich nicht, aber wohl finden sich aus der Engländer-, wenn nicht gar der Gotenzeit her germanische Elemente im Baskischen) ist hier eine ausserordentliche, eine unvergleichlich grössere als z. B. im Bretonischen oder Albanischen gewesen. Haben wir das aber schlechtweg als Massstab für den Kulturzuwachs anzusehen? sind nicht alte Wörter in grosser Menge verdrängt worden? Es wundert mich übrigens dass der sonst so skeptische Vinson, den Spuren sehr kühner Forscher folgend, in dem Worte für 'Axt', *aizkora* eine Erinnerung an die Steinzeit sieht; dass *aitz* 'Felsen' einst die Bedeutung von *harri* 'Stein' gehabt hat, mag sein, aber was ist *-kora* (niemand wird doch mit Charencey *aitz-gora,* 'Stein oben' ansetzen wollen)? Es ist *aizkora* kaum von *aitzur,* 'Hacke', 'Spaten' zu trennen, dies aber wohl romanischer Herkunft (altprov. *aissola,* span. *azada*); darf man für jenes an lat. *asciola* mit erhaltenem Guttural (vgl. *bake* = *pace*) denken?

§ 6. Laute. Dieser kleine Abschnitt lässt Verschiedenes zu wünschen übrig; van Eys bietet hier keine reine und reiche Quelle. Es fehlt vor Allem die Erwähnung des wichtigsten baskischen Lautes, des durch *S* ausgedrückten cerebralen *s* (*Z* ist unser *s*). Dass inlaut. *b* leicht in *v* übergehe, ist nicht ganz richtig; es handelt sich um bilabiales, dem engl. *w* ähnliches *w,* das an manchen Orten unter gewissen Bedingungen vorkommt. Die aspirirten Tenues eignen nicht nur dem Niedernavarrischen, sondern auch dem Soulischen; „*ph* (nie *f*)" trifft nur zu wenn die Schreibgewohnheit gemeint ist: *ph* und *f* wechseln sehr gern mit einander z. B. *fago, phago* (*fagus*) — *phorogatu, frogatu* (*probare*). 'H ist im Anlaut ein leichter Hauch, in dem spanischen Dialekt aber, namentlich im Biscayischen ganz verloren'; entsprechend bei van Eys Gr. S. 11 — aber welcher Unterschied lässt sich zwischen 'muette' und 'tout-à-fait perdue' annehmen? 'CH ist palatal und wird *tsch* gesprochen.' Dies gilt nur für die spanischen Mundarten; in den französischen bedeutet *CH* (vorderes) *š,* und wird *tš* durch *TCH* wieder-

gegeben. *J* wird nicht bloss im Labourdischen, sondern auch im Niedernavarrischen 'wie deutsches *j*', d. h. annähernd so gesprochen. '*L* wird in den spanischen Dialekten stets mouillirt gesprochen'; das verstehe ich nicht. Van Eys sagt: '*ll* se prononcent dans les dialectes basques espagnols comme *ll* monillés dans les dialectes basques français'; das ist zum mindesten unklar, mouillirtes *l* wird auf beiden Seiten der Pyrenäen durch *ll* ausgedrückt. — Formen. Der allerbedeutsamste Zug des Baskischen, die passive Auffassung des transitiven Zeitworts (*gizonak dakar* 'der Mensch trägt ihn', eig. 'Mensch + der + von er + getragen-werden') kommt nicht zur Sprache. Allerdings hat so viel ich weiss, erst Friedrich Müller (Grundriss III, II, 1887 [1]), dank seinem an so vielen Sprachobjecten geschärften Blick, diese Thatsache zuerst klar erkannt und klar ausgesprochen. Prinz L.-L. Bonaparte war bezüglich des scheinbaren Subjects ganz auf der richtigen Fährte gewesen, indem er *nik* in *nik egiña* und *nik egin daut* mit 'by me', 'a me' übersetzte (Academy 17. Dec. 1881 S. 457). Von van Eys und J. Vinson deshalb angegriffen (Academy 21. Jan. 1882 S. 45; 28. Jan. 1882 S. 65; letzterer sagt: 'his hypothesis, which consists, if I mistake not, in considering the active singular nominative suffix *k* as an ablative, or rather as an instrumental suffix, appears to me to be neither justifiable nor to tend to any useful purpose'), wich er — so wenigstens muss ich die Sache ansehen — zurück, indem er (Academy 11. Febr. 1882 S. 103) sagte: 'as to the instrumental suffix, I never dreamed of it' — 'in fact, *nik* and *nizaz* have very different significations, the last being „by means of me" or „through me"'. Dass nun zwischen *-k* und *-z* unterschieden wird, beweist doch nichts; wir könnten ja von einem Instrumentalis I und einem Instrumentalis II reden. Aber schlägt der Unterschied wirklich durch? Wird *-z* nicht sehr oft in ganz dem gleichen Sinne wie *-k* gebraucht? Markus I, 9 'er wurde von Johannes getauft' lautet in der Haranederschen Uebersetzung: *bathaiatua içan cen Joanesec,* in der von 1828: *bathayatua içan cen Joannesez*; Kap. Duvoisin schreibt *larrua . . . . harmaz ezin zilhatuzkoa,* 'die Haut welche von einer Waffe nicht durchbohrt werden kann' neben *su bat . . . . deusek ere ezin iraungizkoa* 'ein Feuer welches von nichts ausgelöscht werden kann' (Revue des Basses-Pyrénées et des Landes IV, 581. V, 263). Es gibt einige andere Sprachen, nicht allzuviele, in welchen das Transitivum, weil im Grunde Passivum, das (wie man mit einem sehr schiefen Ausdruck sagt) logische oder ideelle Subject im Instrumentalis erheischt, z. B. die nordkaukasischen (s. Winkler Zur Sprachgeschichte S. 75 ff.). Das genügt natürlich nicht, um darauf die Annahme einer Verwandtschaft zu gründen; anderseits aber darf, wie ich denke, das Baskische mit keiner Sprache in Zusammenhang gebracht werden welcher diese so fundamentale Eigenthümlichkeit abgeht. — Wenn Gerland sagt (S. 320) dass im Baskischen „immer der Hauptbegriff voraus, seine Nebenbestimmungen nachstehen", so scheint mir das entweder eine blosse Umschreibung des Thatsächlichen, oder nicht völlig zutreffend. Ursprünglich sind ja die Worte überall jenem Grundsatz gemäss geordnet worden; dieses Verhältniss aber hat sich im Laufe der Zeit vielfach getrübt. Wenn z. B. im Magyarischen die attributiven Bestimmungen regelmässig vorausgehen, so stehen im Baskischen die einen (so der Genetiv, die Ordinalzahlwörter) immer voran, die andern (so die Adjectiva mit Ausnahme von *basa* und denen auf *-ko,* die Demonstrativa) immer nach, die dritten (so die Relativformen) bald voran, bald nach. — Die vom transitiven Präsens abweichende Anordnung der Elemente im transitiven Imperfect dürfte schwerlich auf jener logischen Feinheit beruhen welche Gerland annimmt (S. 321); ich vermuthe den Schlüssel zur Erklärung dieser gewiss auffallenden Erscheinung in dem pleonastischen *n,* welches Gerland mit dem *μ* (= *αν*) von *λαμβάνω* vergleicht (S. 322). Ueber dieses *n* aber lässt sich nicht mit solcher Kürze und zugleich mit Klarheit handeln. Es ist nicht richtig dass es dem Biskayischen fehle, wohl aber war zu bemerken, dass es hier wie überall in den 3. PP. fehlt (z. B. bisk. *nengoan* 'ich befand mich', *egozan* 'sie befanden sich'); *nekarn* 'ich trug', *ekarn* 'sie trugen' kenne ich weder als biskayische noch überhaupt als baskische Formen. Da von den beiden Formen *nenkarren* und *nekarren* 'ich trug' die erste gewählt worden war, so musste auch die zweite Pers. dazu *henkarren,* nicht *hekarren* geboten werden. Wenn endlich dem *nenkarren* ein *nioan* 'ich ging' gegenüber gestellt wird, so erweckt dies den Eindruck als ob der Einschub beim transitiven, nicht beim intransitiven Imperfect stattfinde, während eher das Umgekehrte zutrifft (*nekarren : nindohan, ninjoan* ist das Gewöhnliche). Mit dem intransitiven stimmt das transitive Imperfect welches die 1. oder 2. P. zum Object hat (ich bleibe hier bei der überlieferten Ausdrucksweise); vgl. *nuen* 'ich hatte (ihn)', *ninduen* 'mich hatte (er)', *nindohan* 'ich ging'. Bei alledem ist von der 1. und 2. P. Pl. abgesehen, wo das *-n-* im weitesten Umfang herrscht; daher entstehen hier sehr ähnliche Formen ganz verschiedener Bedeutung, und es ist eine Verwechslung wie die von Gerland begangene durchaus zu entschuldigen, nämlich dass er *genkarren, zenkarten* mit 'wir trugen', 'ihr trugt' übersetzt, statt mit 'uns trug er', 'euch trug er', während die ersteren heissen: *genekarren, zenekarten.* — Gerland nimmt drei Pronominalelemente für die Bildung der 3. P. an: *b-, d-, z-* (S. 322); warum verschweigt er das *l-* des Conditionals? Aber ist es wohl glaublich dass der Baske, je nach Tempus und Modus, verschiedene Pronominalstämme gewählt habe? In dem *b-* des Imperativs findet Prinz Bonaparte mit grösster Wahrscheinlichkeit das bejahende *ba* wieder; und das *z-* des Imperfects erkläre ich aus der Analogiewirkung einer einzigen, allerdings der allerhäufigsten Form. Dergleichen ist ja im Romanischen oft genug nachgewiesen, und das, wenn ich so sagen darf, associative Temperament des Basken steht dem der Romanen keinenfalls nach. Im Biskayischen fehlt dies *z-*: *egoan* 'er befand sich', *eban* 'er hatte', nur

[1] Diese Skizze ist zur Einführung in das Studium des Baskischen den freilich noch kürzeren 'Outlines' von van Eys bei Weitem vorzuziehen, der durch Verzicht auf solche gewagte Aufstellungen wie *Bilbaon* = **Bilbao-non* (*non* selbst ist Lokativ) Raum hätte gewinnen können.

zan 'er war', da muss das *z-* eben stammhaft sein (Part. Praet. *izan*); in den andern Mundarten ist dies *z-* auf die andern, und zwar erst wohl die intransitiven dann die transitiven Imperfecte übertragen worden: *zen — zegoen, zuen.* — Man kann nicht sagen dass das Pluralzeichen *-te* von der 2. in die 3. Person übergegangen sei (S. 322). Hier war es zunächst nothwendig, weil *d-* für Singular und Plural galt; von hier aus aber ist es dann als pleonastisch (die südkaukasischen Sprachen kennen den ganz gleichen Pleonasmus), auf die Pronomina der 1. u. 2. P. Pl., die ja vom Singular ganz geschiedene Formen tragen, übergegangen, sofern sie präfigirt sind, also im Grunde genommen subjective Geltung haben; so nach Analogie von *d-it-u* (*it* Pluralzeichen) 'er haben sie': *ga-it-u, za-it-u,* nach Analogie von *da-bil-tza* (*tza* Pluralzeichen) 'sie gehen': *ga-bil-tza, za-bil-tza.* Daher betrachte ich auch das *-re* (*-ra*) in *gare, zare, dire* 'wir sind' u. s. w. nicht mit Gerland (S. 323) als ein 'emphatisches *-ra*' (das sich übrigens kaum aus *bera* 'er selbst' auslösen lässt), sondern als ein Pluralzeichen das dem *-de* von *gaude, zaude, daude* (zu *egon*) am nächsten kommt; der Wechsel zwischen intervok. *d* und *r* ist im Baskischen ganz gewöhnlich, übrigens lauten diese Formen im Guip. von Azpeitia in der That *zaure, gaure, daure,* in dem von Cegama sogar *gare, zare, dare* (Bonaparte Le basque de Fontarabie S. 17). Da in solchen Fällen der Werth des Pluralzeichens nicht mehr empfunden wurde, trat zuweilen ein neues an, so altlab. (bei Liçarrague) *gara-de, dira-de* neben *gara, dira,* soul. *gira-de, zira-de, dira-de* neben *gira, zira, dira,* lab. *gaude-zi* neben *gaude,* bisk. *gaitu-z, zaitu-z.* Sobald nun die 2. P. Pl. die Rolle einer höflichen 2. P. S. übernahm, wurde zum Ausdruck des Plurals wiederum die Anfügung eines Zeichens nothwendig: neben *zare* 'Ihr seid': *zare-te* und *zare-z-te* 'ihr seid', neben *zaitu* 'er hat Euch': *zaitu-z-te* 'er hat euch' (mit dreifachem Pluralzeichen zu dem ursprünglichen Plural *zu*). In den Paradigmen bei Gerland (S. 323) steht aus Versehen statt der 2. P. Pl. die höfliche 2. P. S.: *duzu, zinuen, zinen* statt *duzue, zinuten, zineten*; *zire* und *zirete* sind irrthümlicher Weise als gleichwerthig angesetzt. — Bei *nitzauk* frägt Gerland (S. 323) 'ob *u* aus dem — vielleicht nasalirten — *n* entstanden?' Das *n* von *iza-n,* welches doch nur eine Participialendung ist wie das *i* von *ikus-i* (vgl. *nago* zu *ego-n* u. s. w.) kommt hier trotz van Eys gar nicht in Betracht; dem *nitzauk* aber steht als viel weiter verbreitete Form *nitzaik* zur Seite, in welchem ich *i* als Dativzeichen betrachte. — S. 324 wird analysirt: zi^2-t^3-uz^4-*tete*^{5} 'haben^4 sie^5 (Plur.) euch^2 (t^3 euphonisch?)'; es ist das zu verbessern in z^2-it^3-u^4-z^5-te^6-te^7 'haben^4 sie^7 euch$^{2\,3\,5\,6}$' (*zu* mit dreifachem Pluralzeichen). *Emanen daitzinut* heisst nicht 'ich gebe sie dir' (das würde sein *ematen d.*), sondern 'ich werde sie dir geben'; und es ist zu schreiben und analysiren, nicht: $dait^2$-zin^3-u^4-t^5 'habe^4 ich^5 sie^2 dir^3 (Frau)', sondern: *daitzinat* (mit dativischem *i* in der ersten Silbe) oder d^2-au^3-tzi^4-na^5-t^6 'habe^3 ich^6 sie^2 (Plur.)^4 dir (Frau)^5'.

§ 7. 'Die genaueste Belehrung über die Verbreitung des heutigen Baskischen verdanken wir dem französischen Anatomen P. Broca.' Diese Karte lässt sich an Umfang und Beschaffenheit mit der des Prinzen Bonaparte (London 1863) gar nicht vergleichen; sie weist manche Fehler auf (s. Bonaparte Remarques sur plusieurs assertions de M. A. Hovelacque 1876 S. 1 ff.). Wenn von den 'sorgfältigsten Lokalstudien' Brocas und Anderer die Rede ist, so muss für die Arbeit des Prinzen, der von Ort zu Ort reiste und überall die mundartliche Färbung studirte, ein eigenes Prädicat erst noch erfunden werden. S. 319 sagt Gerland: 'Die Werke des Prinzen L. Bonaparte waren mir leider unzugänglich'. Die Preise derselben sind allerdings so hoch dass ein Privatmann sich schwerlich alle kaufen wird; aber warum eine grössere Bibliothek nicht einmal die wesentlichsten derselben, wenigstens die Karte und das 'Verbe basque' (bei Quaritch: 27 s. und £ 2. 16 s.) anschaffen sollte, das sehe ich nicht ein. Uebrigens theilt Campion in seiner Grammatik alle auf der Karte Bonapartes eingetragenen Ergebnisse mit.

§ 8 ff. Hinsichtlich der „iberischen Theorie" wie sie hauptsächlich von W. v. Humboldt entwickelt worden ist, nehme ich fast ganz denselben Standpunkt wie Gerland ein, nur dass ich auf die Uebereinstimmungen zwischen dem von den Iberern und dem von den Basken Bekannten weniger Gewicht lege. Da die Angriffe gegen die von ihm so benannte Theorie bei Vinson mehr den Charakter von Plänkeleien tragen, so weiss ich nicht wie er sich Manches vorstellt. Bald scheint er die Herleitung von *Iliberris* aus dem Baskischen ('Neustadt') ganz zu verwerfen (im Bull. de la Soc. d. Sc. et A. de Bayonne 1874—1877 S. 251 beruft er sich sogar auf die allgemeine Priorität des *r* gegenüber dem *l*), bald wieder für zulässig zu halten; so sagt er in dem angeführten Büchlein S. 37: 'D'autres colonies ont pu être ainsi formées [wie die baskische von Saint-Bertrand de Comminges] et par là s'expliquerait la présence, dans le midi de la Gaule et en Espagne, de villes anciennes dont le nom semble appartenir à la langue basque'. Es befremdet mich einigermassen dass Vinson, dem es doch nicht so schwer fällt, wie van Eys, Andern gerecht zu werden, die Etymologien Humboldts als 'plus ou moins fantaisistes' abfertigt (Rev. de ling. XX, 351) und dies in der billigenden Anmerkung zu einer Abhandlung, die mit dem dürftigsten Quellenmaterial auf das phantastischste Ziel gerichtet ist (E. Hins L'opinion que les langues romanes dérivent du latin a-t-elle un fondement historique?). Wäre nun aber auch Alles was Humboldt und seine Nachfolger in dieser Angelegenheit vorgebracht haben, hinfällig, so müsste man sich darauf beschränken zu sagen dass die Verwandtschaft der Basken mit den Urbewohnern Spaniens bis jetzt noch nicht erwiesen ist. Und so drückt sich in der That Hovelacque La linguistique S. 104 ff. aus. Sagt man aber mit Vinson (Encycl. S. 612[a]): 'il est au contraire infiniment probable que les Basques n'ont jamais été, aux époques les plus reculées, qu'une tribu peu nombreuse, cantonnée dans quelques vallées des Pyrénées occidentales et dont l'état de civilisation était des plus rudimentaires' (Les Basques S. 36 wird hinzugefügt: 'antérieure aux grands mouvements de migration qui paraissent avoir suivi la

dernière période glaciaire, quelque vingt mille ans peut-être avant l'ère chrétienne'; und Rev. de ling. XVII, 383 heisst es: 'pourquoi viendraient-ils de quelque part? pourquoi ne seraient ils pas nés dans les montagnes mêmes qu'ils habitent?'), so setzt man an Stelle einer Hypothese die man als schlecht begründet bezeichnen mag, eine andere, die man eigentlich gar nicht versucht zu begründen. Denn will man von ganz allgemeinen Betrachtungen ausgehen, so muss es geradezu unerklärlich erscheinen dass ein Volk oder eine Sprache sich in so engen Grenzen so unendlich lange Zeit erhalten habe (was Gerland § 4 sagt, wäre besser an dieser spätern Stelle § 8 oder 9 angebracht worden). Man stellt sich die Position der Basken meistens als eine sehr geschützte vor; das ist sie keineswegs. In den Thälern der Hochpyrenäen würden wir uns über das Vorhandensein des Baskischen fast so wenig wundern wie über das des Romanischen in denen der Graubündner Alpen; allein die Basken bewohnen die Niederpyrenäen, nicht bloss abgeschlossene Gebirgsgegenden, an denen es auch hier nicht fehlt, sondern, und zwar zum grössten Theil, offenes Land, bis an die Thore von Bayonne und Bilbao und um Pamplona herum; sie dehnen sich längs der Küste, in Städten wie St.-Jean-de-Luz, Irun, S. Sebastian, an der Heerstrasse von Frankreich nach Spanien aus. E. Reclus (Rev. d. deux m. 15. März 1867) hat versucht dieses Räthsel zu lösen; meiner Ansicht nach ist es ihm nicht ganz gelungen.

§ 10. Die baskischen Lehnwörter im Romanischen werden zum grossen Theil erst dann mit einiger Sicherheit festgestellt werden können, wenn man die romanischen im Baskischen gesammelt und geprüft hat. Schon jetzt möchte ich von den basko-spanischen Wörtern die Gerland anführt, verschiedene zurückweisen wie *ardite, sapo* (vgl. Kuhns Zs. XX, 244; Gröbers Zs. XI, 496). Auf wie mancherlei Schwierigkeiten und Verwickelungen man stösst, möge ein Beispiel zeigen. Span. port. *zorzal* identificirt Gerland mit bask. *zozarra*. Nun ist aber *zorzal* 'Drossel' nach Dozy und Diez das gleichbedeutende arab. *zorzâl*. Bask. *zozarra, zozarre* (bei Aizq. jenes 'Drossel', dieses 'Feigendrossel') wird auch *zozo arre* geschrieben, d. h. 'graue Drossel'; denn *zozo,* verkl. *chocho* heisst 'Drossel', 'Schwarzdrossel', und dann (wie ital. *merlotto, tordo*) auch 'einfältig', und das berührt sich mit span. *chocho* 'alter Faselhans', dem freilich das Port. einen andern Ursprung anweist. In franz. Mundarten wird die Wachholderdrossel nach ihrem Gesang *chacha, tchatcha* u. s. w. genannt; man vgl. noch span. *chorcha, chocha* 'Sehnepfe'.

§ 11. Die Uebereinstimmungen welche zwischen dem baskischen und spanischen Lautsystem, und. wie ich demnächst eingehend darzulegen gedenke, zwischen der beiderseitigen Lautgeschichte bestehen, fallen für die „iberische Theorie" besonders schwer in die Wagschale; auf sie haben sich, so viel ich sehe, deren Gegner gar nicht eingelassen. Prinz Bonaparte hängt ihr nur in Bezug auf Spanien an; in Aquitanien aber betrachtet auch er die Basken als in jüngerer Zeit eingewandert. Indem ich den Erörterungen Gerlands (§ 8) durchaus beipflichte, glaube ich dass die im 6. Jh. aus Spanien einbrechenden Basken ebenso ein stammverwandtes Element vorfanden wie die im 4. und 5. Jh. aus Brittanien in der Bretagne sich niederlassenden Kelten. Die Garumna ist gewiss eine sehr alte Sprachscheide, und vielleicht geht auch die toulousische Schädelumformung, von der ich ein vortreffliches Probestück an dem greisen, allen Romanisten wohlbekannten Dr. Noulet wahrnahm, auf einen Rassengegensatz zurück, dessen körperlicher Ausdruck gerade an der Grenze gepflegt und gesteigert wurde. — Am Schluss dieses Paragraphen bemerkt Gerland: „keine romanische Sprache hat das lateinische Sprachgut nach Form und Inhalt weniger umgeändert wie die spanische Sprache". Das wird vielleicht nicht von Allen zugegeben werden; mir aber erregt die Begründung noch mehr Bedenken, nämlich „dass die baskische Sprache nicht sowohl eine dem Lateinischen sehr ähnliche Sprache, sondern im Gegentheil ihm zu heterogen war, als dass es ihr hätte angepasst werden können". Aus der Sprachgeschichte lässt sich Manches dafür, nicht Weniges aber auch dagegen anführen. Ich muss hier wiederum an die Etrusker denken, um so mehr als sie nach Gerland S. 329 von dem allgemeinen ethnologischen Gesetz, der 'Persistenz der Volkscharaktere bei oder trotz Annahme einer fremden Sprache' gewiss keinen Ausnahmefall bilden. Wird denn immer von den Beziehungen der Toskaner zu den Etruskern nur in so geheimnissvollen Andeutungen gesprochen werden wie die gute Gesellschaft sie bezüglich gewisser Familienverhältnisse liebt?

Graz, 18. März 1888. H. Schuchardt.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neueren Sprachen u. Lit. LXXX, 3: S. M. Prem, Hermann von Gilm. Beiträge zur Geschichte seines Lebens und Dichtens. — R. Weissenfels, Ueber französische und antike Elemente im Stil Heinrich von Kleists. (Freiburger Habilitationsschrift.) — R. Oreans, Die E-Reime im Altprovenzalischen (Schluss).

Neuphilologisches Centralblatt II, 4: Bartels, K. Bartsch †. — A. Gille, Der franz. Unterricht in Gymnasialquinta ohne Lesebuch und Grammatik.

Modern Language Notes III, 4: G. Karsten, the *f* in french *soif, bief, moeuf* etc. — B. W. Wells, Strong Verbs in Aelfric's Saints I. — S. Garner, The Gerundial Construction in the Romanic languages. III. — H. Sehmidt, Postscript to *cl, gl* > *tl, dl* in English pronunciation. — H. Corson, Correspondence. A Passage of „Béowulf". — E. S. Joynes, F. W. Woodward, English in the Schools. — H. R. Lang, Becker-Mora, Spanish Idioms with their English Equivalents, embracing nearly ten Thousand Phrases. — A. C. G. v. Jagemann, G. H. Balg, A comparative Glossary of the Gothic Language. — J. A. Fontaine, K. Treis, Die Formalitäten des Rittersehlags. — O. B. Super, Fr. Lange, Freytags Die Journalisten, Lustspiel in 4 Akten.

Phonetische Studien 2: Vietor, Beiträge zur Statistik der Aussprache des Schriftdeutschen I. — P. Passy, Kurze Darstellung des franz. Lautsystems. II. Das Sprachgefüge. — M. Walter, Der Anfangsunterricht im Englischen auf lautlicher Grundlage (Schluss). — Ch. Levêque, Des enclitiques en français. — W. S. Logeman, Remarks on Paul Passy's French phonetics. — E. Engel, Erwiderung an Herrn E. Lohmeyer. — Kewitsch, Zum Anfangsunterricht im Lesen und Schreiben. — K. Kühn, P. Passy, Le phonétisme au congrès philologique de Stockholm en 1886. — E. Lohmeyer, E. Engel, Die Aussprache des Griechischen. — W. Münch, W. Parow, Der Vortrag von Gedichten. — Phon. Zss. — Die 12. allg. Lehrerversammlung in Göteborg

14.—16. Juni 1887. — Eine „phonetische Section“ in Amerika. — Die engl. Aussprache des Lateinischen.

Zs. f. Völkerpsychologie u. Sprachwissenschaft XVIII, 2: C. Haberland, Ueber Gebräuche und Aberglauben beim Essen. — Steinthal, Sigwart, Die Impersonalien.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte I, 1: J. Minor, Christian Thomasius. — C. Burdach, Zur Geschichte der Faustsage. — A. Sauer, Das Phantom in Lessings Faust. — E. Schmidt, Goethes Proserpina. — R. Kögel, Kleinigkeiten zu Goethe. — Ph. Strauch, Zwei fliegende Blätter von Caspar Scheit. — E. Martin, Verse in antiken Massen zur Zeit von Opitz' Auftreten. — J. Bolte, Die streitenden Liebhaber, eine Gesangsposse aus dem 17. Jh. — O. Hoffmann, Hamann-Briefe aus Nicolais Nachlass. — B. Suphan, Aus ungedruckten Briefen Herders an Hamann. — W. v. Maltzan, Goethes Prolog zu dem Puppenspiel nach der Originalhs. von 1774. — R. Köhler, Adams erster Schlaf. — Fr. Jonas, Zu den Tabulae votivae.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissanceliteratur N. F. I, 4: R. Weissenfels, Vergleichende Studien zu Heinrich von Kleist II (Schluss). — J. Kohler, Ueber den Setnaroman. — E. Wolff, Die Sturm- und Drangkomödie und ihre fremden Vorbilder. — J. Baechtold, Zu Niklaus von Wyle. — H. v. Wlislocki, Zu neugriechischen Volksliedern. — L. Geiger, Ein Lobspruch auf Paris 1514. — M. Landau, Thierhochzeiten. — W. v. Bidermann, Die chinesische Quelle von Goethes Elpenor. — J. Bolte, Parallelen zu dem Dialoge von Lollius und Theodericus. — L. Geiger, Erasme ou Salignac. Par Th. Ziesing; Joh. Eberlin von Günzburg und sein Vetter Hans Wehe von Leipheim. Von Max Radlkofer; Erasme en Italie, par Pierre de Nolhac; Die antike Quelle der Staatslehre Machiavellis, von G. Ellinger. — G. Ellinger, Die Quellen des Dekameron, von M. Landau. — C. Weyman, Eine Sammlung byzant. Sprichwörter hrsg. von K. Krumbacher. — H. Holstein, Der ägypt. Joseph im Drama des 16. Jh.'s von A. v. Weilen. — K. v. Reinhardstöttner, Krenkel, Klass. Bühnendichtungen der Spanier III; Grundriss der engl. Literatur, von G. Körting. — Joh. von Antoniewicz, Bohdan Zaleskis Jugendjahre. Von Hugo Zathey.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolare VI, 3: G. Rondoni, Appunti sopra alcune leggende medioevali di Pisa, della Lunigiana e di S. Miniato al Tedesco. — Combattimento di galli. — La Leggenda di S. Antonio. V. Versione spagnuola. — A. Nardo Cibele, Acque. Pregiudizi e Leggende bellunesi. — G. B. Corsi, Stornelli popolari senesi: L'adiramento di Gigina e di Beppe; Stornelli-Sentenze; L'amore di un frustino. — Gaetano Di Giovanni, Alcune usanze venatorie del Canavese. — Giovanni Giannini, Saggio di canti popolari della montagna Lucchese. — Luigi Bruzzano, Il monaco punito, novella popolare greca di Roccaforte. — C. Pitrè, La Vendemmia e la raccolta delle ulive. Usanze e pratiche popolari siciliane. — M. Di Martino, Novelline popolari lappenesi. — Giuseppe Rua, Una novellina torinese: 'L canarin. — Mariano La Via Bonelli, Ginochi fanciulleschi nicosiani di Sicilia. — Miscellanea: P. M. Rocca, Del titolo di „Lu pirtusu di cozzu“ dato a un vicolo di Alcamo (Sicilia). — I trovadours del Cholera nel 1887 in Palermo. — Santa Barbara. — A. Hock, Le Vendredi à Liège. — Le grillon qui chante, à Florence. — La rugiada di S. Giovanni in Parma. — La rugiada di S. Giovanni nel Friuli. — I gatti per la festa di S. Giovanni a Metz e in Parigi. — G. P., La festa di S. Giovanni nella Repubblica Argentina. — Rivista Bibliografica: F. Mango, Schirò, Rapsodie albanesi. — T. Cannizzaro, Braga, O Povo portuguez nos seus costumes crenças e tradições. — M. Di Martino, Nordlander, Svenska Barnvisor, ock Barnrim ecc. — Bullettino Bibliografico. (Vi si parla di recenti pubblicazioni di G. Di Giovanni, S. A. Guastella, M. Savi-Lopez, G. Pinoli, C. Salvioni, P. Bertran y Brós.) — Recenti Pubblicazioni. — G. Pitrè, Sommario dei Giornali. — G. P., Notizie varie.

Revue des traditions populaires III, 4: Paul Ristelhuber, Les Précurseurs de nos études. II. Auguste Stœber. — Ders., Contes alsaciens de Stœber, traduction française. — Paul Sébillot, Les Mystifications. I. Le Poisson d'avril. — André Lefèvre, Rites et Usages funéraires. III. La paille des Morts. — Félix Régamey, Le fantastique japonais (suite). I. Les Génies de la maison. — La chanson de Renaud. III. Ernest Hamy, Version du Boulonnais. IV. Paul Sébillot, Le roi Léouis (Haute-Bretagne). V. Julien Tiersot, La veuve, version basque. — D'Arbois de Jubainville, Observations sur la légende des fils d'Usnech. — L. Ponsinet, Exil des fils d'Usnech. — Mauriee Sand, Le petit Geault, conte du Bas-Berry. — Victor Brunet, Le chant de la Résurrection dans le Boeage normand. — A. Certeux, Les neuf filles, ronde mimée. — René Basset, Alexandre en Algerie (suite). — Léon Siehler, Le Chorovod, danse chantée. — Anatole Arbraz, Théâtre populaire. I. Représentations de mystères bretons. — Paul Sébillot, Les pastiches de chansons populaires. I. Paul Féval et les Chansons populaires. — Charles Beauquier, Contes Kalmouks. — Armand Landrin, Miettes de Folklore parisien. — Bibliographie. — Périodiques et Journaux. — Notes et Enquêtes.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur 32, 2: Laistner, Ueber den Butzemann. — Zimmer, Keltische Beiträge. I. Germanen, germanische Lehnwörter und germanische Sagenelemente in der ältesten Ueberlieferung der irischen Heldensage. — Laistner, Invento nomine (Germ. e. 2). — Steinmeyer, Ortner, Reimar der Alte. — Pniower, Martin, Ausgewählte Dichtungen von W. Spangenberg. — Ders., Gaedertz, Goethes Minchen. — Dreves, Roth, Lateinische Hymnen des MA.'s. — Literaturnotizen: Gelbhaus, Ueber Stoffe altdeutscher Poesie; Geyer, Magister F. Friese; Sonnenburg, Bemerkungen zu Notkers Boethius; Specht, Gastmähler und Trinkgelage bei den Deutschen; Wolfermann, Die Flexionslehre in Notkers Boethius. — Steinmeyer, Zu Reinbot von Dorn. — Gessler, Bruchstück einer Barlaamhs. — Strauch, Zu Albrecht von Eyb. — Wenzel, Ein Lachmannianum. — Strauch, Zwei Briefe Jacob Grimms. — Personalnotizen.

Zs. f. den deutschen Unterricht II, 2: Paul Schönfeld, Accent und Quantität. Eine kritische Studie zu C. Beyers Deutscher Poetik. — F. Jonas, Ein deutscher Schulaufsatz aus dem Anfang dieses Jahrhunderts. — Aug. Mühlhausen, Vom Uebersetzen in der Schule. — Ludwig Tachau, Zum grammatischen Unterrichte im Deutschen in Sexta. — Bernhard Maydorn, Zur Aussprache des Hochdeutschen in der Schule. — Anton Heinrich, Schillers Lied von der Gloeke in der ersten Klasse des slovenischen Obergymnasiums in Laibach. — Otto Lyon, Die neuesten Forschungen zur Geschichte der hochdeutschen Schriftsprache. (Ueber Fr. Kluge und Adolf Socin.) — Sprechzimmer. — Hermann Unbescheid, Anzeigen aus der Schillerliteratur: E. F. Anders, Schillers Flucht von der Heimat; H. Deiter, Schillers Don Carlos; Karl Holdermann u. Ludw. Sevin, Meisterwerke der deutschen Literatur in neuer Auswahl und Bearbeitung für höhere Lehranstalten; Richard Borges, Ueber Schillers Einfluss auf Goethes Dichtung; Heinrich Heskamp, Schöninghs Ausgaben deutscher Klassiker mit Commentar; Wilh. Wittich, Ueber Sophokles' „König Oedipus“ und Schillers „Braut von Messina“; Georg Kern, Klassische deutsche Dichtungen VIII. Schillers Wallensteins Tod; Rud. Virchow u. Fr. v. Holtzendorff, Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge; M. Mandl, Klassische Sentenzen; Alfred Ruhe, Schillers Einfluss auf die Entwicklung des deutschen Nationalgefühls; Heinrich Düntzer, Schillers Don Carlos. — Robert Schneider, L. Freytag, Gudrun. — Ders., H. Pröhle, Wielands Werke. — Franz Kern, P. Klaucke, Erläuterungen ausgewählter Werke Goethes; Zur Erklärung deutscher Dramen in den oberen Klassen höherer Lehranstalten. — G. Berlit, Rudolf Dietlein, Welche Schriftart sollen wir beibehalten, die Rundschrift oder die Eckenschrift? — Kleine Mittheilungen. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher.

Alemannia XVI, 1: J. Meyer, Briefe Pupikofers an J. v. Lassberg (Forts.). — J. Bolte, Klag eines schwäbischen Bauern 17. Jh. — Ders., Predigtmärlein Johannes Paulis. — Theodor Lachmann, Der unterirdische Schatz in Ueberlingen. — B. Stehle u. J. Werner, Besegnungen. — A. Birlinger, Zur Sittenkunde. — Ders. u. J. Werner, Alte Rezepte. — A. Birlinger, Lexikalisches. — J. Bolte, Zur Alemannia. — G. Bossert, Von der fränkischen Grenze. — P. Beck, Aeltere Ulmer Lieder. — A. Birlinger, Lieder. — Ders., Des Teufels Narrenkappe. — Ders., Augsburger Stadtausrufe. — J. Bolte, Stände- und Völkerneckereien. — A. Bachmann, Bruchstück einer Handschrift des Schwabenspiegels. — A. Birlinger, Zu den Lügenmärchen. — Ders., Mägdlein aus

einem Pflanzenstengel gewachsen. — H. Sander, Volks- und Ortsneckereien in Vorarlberg.

Arkiv for nordisk filologi IV, 4: Elof Hellquist, En kort redogörelse för Bellmans språkbruk. — P. Groth, Svensk og norsk retskrivningsliteratur fra den sidste tid. — August Schagerström, Strövtåg i Sverges medeltidslitteratur. — Hj. Falk, Fr. Kluge, Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte. — Jón Þorkelsson, Islenzk kappakvæði, III. — Meddelande. — Hermed følger som Tillæg: 1. Ludvig Larsson, Svar paa Profässor Wiséens „Textkritiska Anmärkningar til den Stockholmska Homilieboken. 2. Th. Wisén, Några ord om den Stockholmska Homilieboken.

Anglia X, 3: E. Hönncher, Quellen zu Dean Jonathan Swift's 'Gulliver's Travels' (1727). — The Voyage of Domingo Gonzales to the World of the Moon by Francis Godwin. — E. Hönncher, Bemerkungen zu Godwin's 'Voyage of Domingo Gonzales to the Moon'. — A. Reum, De Temporibus ein echtes Werk des Abtes Ælfric. Einleitung. I. Theil: 1. Die Quellenbehandlung Ælfric's. 2. De Temporibus und seine Quelle. II. Theil: 1. Ælfric's Spracheigenthümlichkeiten. 2. Weitere auffällige Uebereinstimmungen. 3. Prüfung des Anhanges. 4. Datirung des Werkes. — W. Sattler, Englische Collectaneen. II. Ueber das Geschlecht im Neuenglischen. 1. *the sun*, die Sonne; *the moon*, der Mond. — W. Wilke, Anwendung der rhyme-test und double-ending-test auf Ben Jonson's Dramen. — E. Koeppel, Sidneiana. I. Zur Textkritik von Sir Philip Sidney's Gedichten. II. Zur Willyfrage. — S. Logeman, Forrest's Theophilus (Anglia VII, 60 ff.). — E. Nader, Tempus und Modus im Beowulf. Der einfache Satz. Präsens, Indicativ. Präteritum, Indicativ. Perfectum und Plusquamperfectum. Conjunctiv. Imperativ. Umschreibungen des Passivums. — K. Hicketier, Fünf Räthsel des Exeterbuches. — K. Leutzner, Zu Romeo und Julia. — Verzeichniss der eingelieferten Bücher und Schriften. — Dem Hefte ist beigegeben: P. Sahlender, Bücherschau für das Jahr 1886.

Archiv f. lat. Lexikographie u. Grammatik V, 1: Otto, Kleidung und Wohnung im Sprichwort. — Köhler, Die Partikel *ecce*. — Funck, Satur, saturus, insaturus, satullus u. s. w. — Havet, Laus alicuius. — Schmitz, interemo, peremo und Zugehöriges. — Wölfflin, Litteratura. — Fisch, Substantiva personalia auf *-o, -onis*. — Ploen, abominabilis, abominamentum. — Wölfflin, Quarranta. — Nettleship, ambagio, ambigie. — Wölfflin, abolefacio, aboleo. — Gröber, Vulgärlateinische Substrate roman. Wörter. — Sittl, Zur Geschichte der Hauskatze. — Stowasser, Medus, mattioburbulus, motum; Zahladverbia auf *-iens*. — Petschenig, Scobere, scopere, scrobere; Romanisches bei Cassian. — Landgraf, Augiportum. — Cramer, Theotiscus. — Hauler, animabilis, offocare, pulsus. — Thielmann, Zu Commodian. — Wölfflin, Per omnia.

Zs. f. romanische Philologie XI, 4: A. Tobler, Vermischte Beiträge zur franz. Grammatik. — Ed. Schwan, Zu den ältesten franz. Denkmälern. — H. Schuchardt, Romano-Baskisches. — A. Beyer, Die Londoner Psalterhs. Arundel 230. — C. Appel, Zur Reihenfolge der Trionfi Petrarcas. — W. Meyer, Labialisirung von Gutturalen im Nordfranzösischen. — M. Horning, Die Schicksale von *en* + Cons. und *an* + Cons. im Ostfranzösischen. — E. Schwan, Zur Flexion der Feminina der lat. III. Decl. im Altfranzösischen. — B. Wiese, Ital. Etymologien (*asco, asto, aschio, astio, ascaro; xentar; xayuliar*). — J. Ulrich, Rom. Etymologien (rom. *tricare*; frz. *frelon*; it. *innestare*; frz. *purin*; it. *bietta*; it. *ferzare*; it. *razza*). — C. Appel, Bernhard, Die Werke des Troubadours N'At de Mons; A. Pakscher, Die Chronologie der Gedichte Petrarcas. — A. Tobler, F. Torraca, La materia dell' Arcadia del Sannazaro.

Revue des patois gallo-romans I, 4: L'Abbé Rabiet, Le patois de Bourberain (Côte-d'Or). — A. Horning, De l'extension géographique des sons *ê ch* et *h, j* répondant aux sons franç. *ys* et *yz*. — J. Gilliéron, Note sur le même sujet. — A. Devaux, Etymologie de *vêkyâ* (voici). — J. Gilliéron, La claire fontaine, chanson populaire française. — D'Arbois de Jubainville, La langue latine en Gaule. — A. Doutrepont, Noëls wallons. — L'Abbé Rousselot, Textes variés: Aisne, Charente, Puy-de Dôme, Pyrénées (Basses-), Seine-Inférieure, Somme. — E. Edmont, Noms propres saint-polois (sobriquets). — Nyrop, Dialectologie danoise. — W. Meyer, dialectologie italienne.

Franco-Gallia April: Abhandlungen: J. Sarrazin, Eugène Labiche. — R. Röhr, Der Vokalismus des Französischen im 13. Jh. (Forts.). — Anzeigen: Devillard, Chrestomathie de l'ancien français. — Scheler, Dict. d'étymologie française. — Voltaires Histoire de Charles XII ed. Mühlefeld. — Eichler, Franz. Lehrgang für die Elementarstufe. — Martens, Die Anfänge der franz. Synonymik.

Zs. der deutschen morgenländischen Gesellschaft H. 4: Roth, Wergeld im Veda.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 136, 11 u. 12: Herrmanowski, Franz Kerns Reformvorschläge für den Unterricht in der deutschen Satzlehre. — H. Besser, Der Pfarrer in Goethes Hermann und Dorothea. — L. H. Fischer, Es ging ein Mann im Syrerland.

Rheinische Blätter f. Erziehung u. Unterricht LXII, 2: Goldschmidt, Lessings Einfluss auf Schiller.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 1888 Nr. 1: Auszug aus dem Vortrage Al. Brandls über Marlowes Faust. — Nr. 2: Schröer, Ein Goethebild und ein ungedruckter Brief Goethes. — F. Jelinek, Ueber Goethes Lied an den Mond.

Zs. f. österreich. Gymnasien XXXVIII, 2: F. Bronner, Ein Gedicht von Schubart in Schillers „Anthologie". — XXXIX, 1: Lichtenheld, Zur Frage über den mhd. Unterricht.

Pädagogisches Archiv 3: Hermann, Zum deutschen Unterricht. — Zapp, Wie man in Amerika fremde Sprachen lehrt. — Stengel, Eine „populäre" Geschichte der franz. Literatur.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenbürg. Landeskunde XI, 3: A. Schullerus, Zur Kritik des Rosenmädchens.

Preussische Jahrbücher April: K. Bruchmann, Ueber die Dichtersprache. — Oskar Döring, Goethe und Diderot über die Malerei.

Nord und Süd April: O. Brahm, Schiller auf der Stuttgarter Militärakademie.

Die Gegenwart 9: Bendt, Goethe als Metercologe. — 11: H. Düntzer, Der Fund der ältesten Faustscenen. (Die Vorlage der Göchhausen sei die Abschrift gewesen, welche die Herzogin-Mutter 1782 von Goethes ungedruckten Sachen erhalten.)

Die Grenzboten 47, 18: H. Düntzer, Das Geschlecht Textor. Goethes mütterlicher Stammbaum.

Die Nation 7. April (5, 28): H. Morf, François Malherbe.

Unsere Zeit 5: V. Kiy, Patriot und Dichter. Ein Gedenkblatt zu Friedr. Rückerts 100jähr. Geburtstage (16. Mai 1888). — A. Jeitteles, Karl Bartsch.

Stimmen aus Maria-Laach 4: A. Baumgartner, Das altnord. Sonnenlied (Sólarljoð). Ein christl. Gesang der Edda.

The Academy 17. März: Yonge, Life of Sir Walter Scott. — Mediaeval romances: Huon of Bourdeux III a. IV ed. Lee, Early English Text Society. — Der Löwenritter von Christian von Troyes ed. W. Foerster. — Die Werke des Trobadors N'At de Mons ed. Bernhardt. — La Chanson de Roland, trad. archaïque et rhythmée par L. Clédat. — Stevenson, Danish Place-names around London. — 24. März: Bradley, Morley, English writers II. From Caedmon to the Conquest. — Paget Toynbee, Clédat's édition of the „Chanson de Roland". — 31. März: Hodgkin, Bradley, the Goths from the earliest times to the end of the Gothic dominion in Spain. — T., Arnaut Daniel and the „Terza rima". — 7. April: W. Wallace, Blackie, Robert Burns. — Skeat, Two more sources of Chaucer's works. — Clouston, Aucassin a. Nicolette. — 14. April: Brandt, Is English a low German dialect?

The Athenaeum 17. März: Dobson, Life of Oliver Goldsmith. — Ashe, The 1828 edition of Coleridge's poems. — 31. März: Walker, Latin *a* and German *an*. — Hales, Geoffrey and Thomas Chaucer. — J. D. Campbell, The 1828 edition of Coleridge's poems. — 7. April: Rye, Geoffrey and Thomas Chaucer. — Cobden-Sauderson, The 1828 edition of Coleridge's poems. — Blackfriars Theatre in the time of Shakspeare. I. — 14. April: Grove, Coleridge notes.

The Archaeological Review March 1888: W. Skeat, Agricultural Dialect Words Nr. I. Wiltshire. — The old English Drama Nr. I. Middleton's Chaste Maid in Cheapside 1630.

The Fortnightly Review March: Dowden, The Study of English Literature.

The Westminster Review March: Hans Sachs: the People's Goethe of the 16. century.

The Andover Review Febr.: Huff, The Christian Character of Goethes „Iphigenie auf Tauris".

Rev. pol. et litt. 11: Paul Desjardins, Le Bonheur de M. Sully Prudhomme. — In der Caus. litt.: Lettres autographes composant la collection de M. Alfred Bovet, décrites par M. Etienne Charavay. 2 vol. 4°. — 12: Leo Quesnel, „Souvenirs" de Mme Ristori (Adélaïde Ristori, Etudes et Souvenirs. Paris 1887). — 13: René de Récy, Blaze de Bury. — 14: Charles Bigot, Désiré Nisard, Souvenirs de l'Ecole normale († März 1888). — In der Caus. litt.: Choses vues, par Victor Hugo (Œuvres inéd.; billigere Ausgabe in kleinerem Format). — [H. de] Balzac et ses amies par M. Gabriel Ferry. — 15: E. Bourgeois, La question de l'Ecole des chartes (ob wie bisher sie allein Archivardiplome verleihen oder dieses Recht an eine Behörde abgeben solle, durch welche neben den Schülern der Ec. d. ch. auch die der Fakultäten zu prüfen wären). — H. Laujol, Un poète mort jeune, Jacques Richard. (Aus Anlass der durch Aug. Dietrich gesammelten und eingeleiteten Gedichte des 1861 zwanzigjährig gestorbenen R.) — 16: M. Pellet, Le théâtre révolutionnaire dans la république cisalpine (1796—1800), aus Anlass von Paglicci-Brozzi, Sul teatro giacobino e antigiacobino in Italia, 1796—1805, Milano 1887. — In der Caus. litt.: J. Durandeau, Théâtre de l'infanterie dijonnoise, Dijon 1888 (aus den Jahren 1576—1636); Jules Tellier, Nos poètes, Paris (die zeitgenössischen). — 17: John Grand Carteret, La caricature, son importance dans l'histoire (im Anschluss an des Verfassers Buch Les mœurs et la caricature en France, Paris 1888). — N. Quellien, Les mystères et drames bretons (aus Anlass einer Aufführung des mystère oder miracle de sainte Tryphine, die am 14. und am 15. April in Morlaix stattgehabt hat). — In der Caus. litt.: La versification de Molière par Maurice Souriau.

Revue de Belgique 15. Jan.: E. Leclercq, Walter Scott, esquisse. — 15. Febr.: Gittée, Contes populaires de Basse-Bretagne. (Bespr. von Luzel.)

Revue des deux mondes 87, 2: A. Bardoux, Madame de Custine II. Chateaubriand et Madame de Custine, d'après des documents inédits.

Le Ménestrel 11: Tiersot, Histoire de la chanson populaire en France.

La nouvelle Revue 15. März: Fergus, La langue française avant et après la révolution.

Bulletin de la Société de Borda (Dax) vol. XXII, 1: L'Abbé J. Beauredon, Essai de philologie landaise.*)

Mémoires de la Société d'archéologie des arrondissements d'Avranches et de Mortain VIII: E. Le Hericher, Glossaire étymologique Anglo-Normand.

Mémoires de l'Académie d'Arras 2e série XVIII: Ricouart, Etudes sur les noms de lieux du département du Pas-de-Calais.

Mémoires de la Société des Antiquaires de la Morinie X: De la Fons Melicoq, Les artistes dramatiques des provinces de Flandre et d'Artois aux XIV-XV-XVI siècles.

Lyon-Revue VIII, 73/74: L. Clédat, Notes sur les ballades chansonnettes et rondeaux du XVe s. (Aus einer Hs. der Bibl. munic. von Lyon.) — 75: Samuel Berger, Les bibles vaudoises et cathares: le manuscrit de la bibliothèque du Palais des Arts connu sous le nom de „Bible Vaudoise".

Revue du Lyonnais 48e année, 5e série, t. III: D'Arbois de Jubainville, Une vieille étymologie du nom de Lyon.

Revue Savoisienne 28e année: V. Constantin, Etymologie du mot gavot.

Annales de la Société historique et archéologique du Gatinais vol. V: Jules Doinel, Guy Fabi, Guillaume Rebrachien et le roman de la Rose.

Mémoires de la Société des sciences morales, des lettres et des arts de Seine-et-Oise XVI: Cougny, Celtes et Germains depuis la conquête de César. Francs Alamans au VIe siècle.

Mémoires de la Société des Antiquaires de Picardie 3e série, tome IX: Campon, Girart de Roussillon, chanson de geste.

*) Die folgenden Notizen zum Theil nach „Le Moyen Age" Nr. 4.

Mémoires de la Société des Antiquaires de l'Ouest IX: Jarlit, Origines de la légende de Mélusine.

Bulletin de la Société archéologique et historique du Limousin XII: Arbellot, Origine des noms de lieux en Limousin.

Nuova Antologia 16. März: Muscogiuri, Augosto Platen in Italia.

Rivista delle biblioteche: periodico di biblioteconomia e di bibliografia, diretto dal dott. Guido Biagi. „Tractant fabrilia fabri. Horat." Anno I, n^i^ 1 e 2 (gennaio e febbraio 1888). Firenze, tip. di G. Carnesecchi e figli. 1888. 32, iiij p. 8. L. 1,25 il numero. Documenti inediti per la storia della libreria Laurenziana, per B. Podestà. — Il codice Poggiali della Divina Commedia, per L. Gentile. — Di alcune edizioni sconosciute o rarissime dell'Indice dei libri proibiti, per G. Fumagalli.

Archivio storico lombardo an. XIV, 2e serie, vol. IV, fasc. 4 S. 728—64: A. Medin, Sirvente, barzeletta et capitolo pour la mort du comte Jacopo Piccinino. (Die schon öfters gedruckte barzeletta hier nach Ms. Ashb. Laur. 1137; die bisher unedirte Sirvente nach derselben Hs. und Marc. cl. XI it., 11.) — 808—19: A. G. Spinelli, Un ms. milanais. Choix de pièces relatives à l'histoire politique et littéraire de Milan à la fin du XVe s., tirées du ms. Sessoriano, Nr. 43 de la Bibl. V. E. à Rome. — 820—31: P. Ghinzoni, „Trionfi" et „rappresentazioni" à Milan aux XIVe et XVe siècles.

Archivio storico per le Marche e per l'Umbria vol. III fasc. 11—12. Im Bulletin bibl. werden besprochen: A. Moschetti, Due laudi apocrife di fra Jacopone da Todi: saggio dell'edizione critica di Jacopone (Venedig 1886); A. Tenneroni, Saggio fotografico e descrizione del Cod. 194 della Comunale di Todi (Todi 1885).

Neu erschienene Bücher.

Festgruss an Otto von Böhtlingk zum Doctorjubiläum 3. Febr. 1888 von seinen Freunden. Stuttgart, Kohlhammer. 121 S. 4. [Darin: G. v. d. Gabelentz, Das lautsymbolische Gefühl. — F. Kluge, Etymologica. — E. Kuhn, Der Mann im Brunnen. Geschichte eines indischen Gleichnisses. — E. Leumann, Igm. *népot, néptr* Waise (= unbeschützt). — F. Miklosich, Ueber die Lautverbindung *kt* in den indoeuropäischen Sprachen. — J. Schmidt, Die lateinischen Adverbia auf *e* von *o*-Stämmen und die Singulardative der germanischen Pronomina (seien igm. Dative, nicht Ablative). — E. Sievers, Ahd. *antlengen* und Verwandtes.]

Münch, W., Vermischte Aufsätze über Unterrichtsziele und Unterrichtskunst an höhern Schulen. Berlin, Gärtner. 296 S. 8. [1. Vaterlandsliebe als Ziel des erziehenden Unterrichts; 2. Ein Blick in das Leben der Muttersprache als Bedürfniss des deutschen Unterrichts; 3. Die Pflege der deutschen Aussprache als Pflicht der Schule; 4. Zur Würdigung der Deklamation; 5. Eigenart und Aufgaben des deutschen Unterrichts am Realgymnasium; 6. Zur Kunst des Uebersetzens aus dem Französischen; 7. Englische Synonymik als Unterrichtsgegenstand; 8. Shakespeares Macbeth im Unterricht der Prima; 9. Ueber einige Fragen des evangelischen Religionsunterrichts an höheren Schulen.]

Mullers, August, Allgemeines Wörterbuch der Aussprache ausländischer Eigennamen. Ein Handbuch für Gebildete aller Stände und eine nothwendige Ergänzung aller Fremdwörterbücher. In 7. Auflage neu bearbeitet, verbessert und bedeutend vermehrt von G. A. Saalfeld. Leipzig, Arnoldi. XVIII, 502 S. 8. M. 4. [Ein nützliches Buch.]

Puls, Alf., Ueber das Wesen der subjectlosen Sätze. I. 26 S. 4. Programm des Gymnasiums zu Flensburg.

Sayce, A. H., Principes de philologie comparée. Traduits en français, pour la première fois, par Ernest Jovy, et précédés d'un avantpropos par Michel Bréal. In-12, XXII, 311 p. Paris, Delagrave.

Steinthal, H., Der Ursprung der Sprache im Zusammenhange mit den letzten Fragen alles Wissens. 4. Auflage. Berlin, Dümmler. XX, 380 S. 8. M. 8.

Voelkel, P., Sur le changement de l'*L* en *U*. 48 S. 4. Progr. des Gymnasiums zu Charlottenburg.

Weitzerböck, G., Zur Reform des Sprachunterrichts. Mit einem Anhange über die österreichische Realschule. Wien, Graeser. 76 S. 8.

Bech, Fedor, Sprachliche Erläuterungen zu den im Programm von 1887 gebrachten Beiträgen aus Pegauer Handschriften. Zeitzer Programm. 10 S. 4.

Bieling, Alexander, Textkritische Studien zur Minna von Barnhelm. Beilage zum Programm des Lessing-Gymnasiums zu Berlin. 14 S. 4.

Böhme, Oskar, Beiträge zu einem vogtländischen Wörterbuche. Progr. der Realschule zu Reichenbach i. V. 22 S. 4.

Bradley, H., The Goths, from the Earliest Times to the End of the Gothic Dominion in Spain. London, Unwin. 396 S. 8. 5.

Büsch, Theodor, Ueber den Eifeldialekt. 33 S. Programm des Progymnasiums zu Malmedy.

Fey, Julius, Albrecht von Eyb als Uebersetzer. Hallenser Dissertation. 40 S. 8.

Greyerz, O. v., Beat Ludwig von Muralt (1665—1749). Eine literar- und kulturgeschichtliche Studie. Frauenfeld, Huber. V, 112 S. 8. M. 2,40.

Hoefer, F., Der Bau des Goetheschen Torquato Tasso. Colberg, Wranke. 20 S. 4. M. 1.

Hoffmann, O., Herder-Funde aus Nicolais Allgemeiner Deutscher Bibliothek. Berlin, Gaertner. 20 S. 4. M. 1.

Jacoby, K., Die ersten moralischen Wochenschriften Hamburgs am Ende des 18. Jh.'s. Hamburg, Herold. 48 S. 4. M. 2,50.

Jobst, R., Goethes religiöse Entwicklung bis zum J. 1780. 2 Hefte. 24, 15 S. 4. à M. 1.

Katalog over den Arnamagnæanske håndskriftsamling. Udgivet af Kommissionen for det arnamagnæanske legat. I. Hæfte. København, Gyldendal. 336 S. 8.

Lindenberg, H., Emanuel Geibel als religiöser Dichter. Lübeck, Quitzow. M. 0,50.

Morsch, Hans, Goethe und die griechischen Bühnendichter. Programm der k. Realschule zu Berlin. 55 S. 8.

Neudrucke deutscher Litèraturwerke des XVI. u. XVII. Jh.'s. Halle, Niemeyer. 72: G. Thyms Gedicht Thedel von Wallmoden. Hrsg. von P. Zimmermann. XVI, 68 S. — 73: A. Puschmann, Gründlicher Bericht des deutschen Meistergesangs. Hrsg. von R. Jonas. X, 47 S.

Neumann, F., Ueber die Entwicklung der Kudrundichtung. Berlin, Gaertner. 27 S. 4. M. 1.

Orendel, ein deutsches Spielmannsgedicht mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von Arnold E. Berger. Bonn, Weber. CXV, 192 S. 8. M. 9.

Reinhardstöttner, Karl von, Aegidius Albertinus, der Vater des deutschen Schelmenromans. S.-A. aus dem Jahrbuch für Münchener Geschichte. II, 86 S. 8.

Sandmann, B., Schillers Macbeth und das englische Original. 16 S. 4. Progr. des Realgymnasiums zu Tarnowitz.

Scherer, Wilh., Poetik. Berlin, Weidmann. XII, 303 S. 8. M. 7.

Textbibliothek, altdeutsche, hrsg. von H. Paul. 9. König Tirol, Winsbeke und Winsbekin. Hrsg. von A. Leitzmann. Halle, Niemeyer. IV, 60 S. 8. M. 0,80.

—— altnordische. Hrsg. von E. Mogk. 2. Eddalieder. Altnordische Gedichte mythol. und heroischen Inhalts hrsg. von F. Jónsson. 1. Gedichte mythol. Inhalts. Halle, Niemeyer. XIV, 138 S. 8.

Vogt, Ueber deutsche, besonders Neuwieder Familiennamen. Neuwied, Heuser. M. 0,60.

Wörterbuch, deutsches, VII, 11: Platzbaum — Pressvergehen.

Zimmerstädt, F., Untersuchungen über das Gedicht Kaspars von der Roen „der Wanderer". Berlin, Gaertner. 28 S. 4. M. 1.

Gräf, A., Das Perfectum bei Chaucer. Eine synt. Untersuchung. Colberg, Wranke. 101 S. gr. 8. M. 1,50.

Hamann, A., an Essay on Spenser's Faery Queen. Berlin, Gaertner. 28 S. 4. M. 1.

Schipper, J., Englische Metrik in historischer und systemat. Entwickelung. II, 1. Neuenglische Metrik. Bonn, Strauss. 464 S. 8. M. 9,60. (Schluss unter der Presse.)

Uhlemann, Der Verfasser des Commentars zu Spenser's Shepherd's Calendar. Jahresbericht des Gymnasiums zu Hannover. 13 S. 4.

Willert, H., G. Chaucer. The hous of fame. Text, Varianten und Anmerkungen. Berlin, Gaertner. 45 S. 4. M. 1.

Agnelli, Gius., Precursori e imitatori del *Giorno* di Giuseppe Parini. Bologna, Zanichelli. 102 p. 16. L. 1,50.

Andrieu, J., Bibliographie générale de l'Agenais et des parties du Condomois et du Bazadais incorporées dans le département de Lot-et-Garonne. Répertoire alphabétique de tous les livres, brochures, journaux, etc., dus à des auteurs de la région, imprimés dans ce pays ou l'intéressant directement, avec des notes littéraires et biographiques. T. 2: L—Z. In-8 à 2 col., 427 p. Paris, Picard.

Aubigné, A. d', Histoire universelle. Edition publiée pour la Société de l'histoire de France, par le baron Alphonse de Ruble. T. 2 (1560—1568). In-8, 374 p. Paris, Laurens. Publication de la Société de l'histoire de France.

Beyer, Frz., Französische Phonetik für Lehrer u. Studierende. Cöthen, Schulze. XIV, 186 S. gr. 8. M. 4.

Bianchi, Bianco, Il dialetto e la etnografia di Città di Castello, con rapporti e considerazioni storiche: memoria. Città di Castello, S. Lapi. viiij, 101 p. 8. L. 2. [Parte prima. 1. Il nome Tifernum. Altri nomi di luogo. Il dizionario castellano in generale. 2. Principali caratteri del castellano. Fonologia, morfologia e sintassi. — Parte seconda. Considerazioni storico-etnologiche.]

Boissier, G., Madame de Sévigné. 3e édition. In-18 jésus, 167 p. et portrait. Paris, Hachette et Ce. fr. 2. Les Grands Ecrivains français.

Dante Alighieri. La commedia col commento inedito di Stefano Talice da Ricaldone, pubblicato per cura di Vincenzo Promis e di Carlo Negroni. Seconda edizione autorizzata da S. M. Milano, U. Hoepli. 3 vol. lxvj, 462; 440; 485 p. 8.

Dembski, M., Montaigne und Voiture, ein Beitrag zur Geschichte der Entwicklung der franz. Syntax des XVI. und XVII. Jh.'s. Königsberg, Graf & Unger. 79 S. 8.

Dubislav, Georg, Ueber Satzbeiordnung und Satzunterordnung im Altfranzösischen. Berlin, Gaertner. 31 S. 4. Hallenser Dissertation.

Ducros, L., J. J. Rousseau. In-8, 240 p. avec portrait d'après de La Tour et plusieurs reproductions de Moreau le jeune et de Le Barbier. Paris, Lecène et Oudin. fr. 1,50. Collection des classiques populaires.

Finzi, Gius., Saggi danteschi. Turin, Löscher. 148 S. 8. fr. 2,50.

Fiske, W., Francis Petrarch's treatise De remediis utriusque fortunae: Text and Versions. Florence, printed at the Le Monnier press. 48 p. 8. [I. Preliminary-note. II. The Latin Text. 1. In the Collected Works. 2. Independent Editions 3. Incomplete Editions (The Compend by Adrianus; The Compend by Eyb; In the De vera sapientia; In Seneca's De Remediis fortuitorum; Other Compends and Excerpta). III. Translations. 1. Bohemian. 2. Dutch. 3. English. 4. French. 5. German. 6. Hungarian. 7. Italian. 8. Spanish. 9. Swedish. IV. Final Notes. Bibliographical notices, n° 3.]

Frank, F., et A. Chenevière, Lexique de la langue de Bonaventure des Periers. In-8, XII, 240 p. Paris, Cerf.

Galanti, Carmine, Il VII cerchio nel Purgatorio dantesco (continuazione e fine): lettera XXX della seconda serie su Dante Alighieri. Ripatransone, tip. di Gaetano Nisi. 19 p. 8.

Gaspary, A., Geschichte der italienischen Literatur. 2. Bd. Die italienische Literatur in der Renaissancezeit. Berlin, Oppenheim. IV, 704 S. gr. 8. M. 12.

Gautier, Léon, La poésie religieuse dans les cloîtres des IXe—XIe siècles. Paris, V. Palmé. 47 S. 8.

Graf, A., Attraverso il Cinquecento. (Petrarchismo et Antipetrarchismo. — Un processo a Pietro Aretino. — I pedanti. — Una cortigiana fra mille: Veronica Franco. — Un buffone di Leone X.) Turin, Löscher. 394 S. 8. fr. 6.

Gröber, Gustav, Grundriss der romanischen Philologie. Heft 3 (Schluss von Bd. I). Strassburg, Trübner. [Inhalt: Die italienische Sprache von F. D'Ovidio und W. Meyer (Schluss). — Die französische und provenzalische Sprache und ihre Mundarten von H. Suchier. — Das Catalanische von A. Morel-Fatio. — Die spanische Sprache von G. Baist. — Die portugiesische Sprache von J. Cornu. — Die lateinischen Elemente im Albanesischen von Gustav Meyer. — Namen-, Sach- und Wortverzeichniss von W. List. — Karte: Ausbreitung der romanischen Sprachen in Europa von G. Gröber. — Kärtchen I—XII zu: Die franz. und prov. Sprache von H. Suchier.]

Hellgrewe, W., Syntaktische Studien über Scarrons Le Roman comique. 46 S. Jeneuser Dissertation.

Laroche, Charles, Le français et l'esprit d'analyse. Mons, H. Manceaux. 145 S. 8.

La vita di Dante scritta da G. Boccaccio. Testo critico con introduzione, note e appendice di Fr. Macri-Leone. Mailand, Hoepli. L. 10.

Lecoy de la Marche, A., Le Treizième siècle littéraire et scientifique. Lille, Desclée, de Brouwer et Cie. fr. 3,50.

Manzoni, Aless., Le poesie. Nuova edizione corretta su le migliori stampe, con la vita dell'autore e con note a cura di Giovanni Mestica. Firenze, G. Barbèra. cxv, 434 p. 24, con ritratto. L. 2,25.

Marasco, Lu., Saggio critico su la poesia pastorale italiana e specialmente sul Tirsi di B. Castiglione. Napoli, stab. tip. dei fratelli Tornese. 24 p. 16.

Marivaux. Théâtre choisi de Marivaux, avec une introduction par M. Louis Moland. In-18 jésus, VIII, 549 p. Paris, Garnier frères.

Mussafia, Ad., Ital. Sprachlehre in Regeln und Beispielen. 22. Aufl. Wien, Braumüller. X, 252 S. gr. 8. M. 3,40.

Niemann, B., Ueber Mathurin Regniers Leben u. Satiren. Berlin, Gaertner. 24 S. 4. M. 1.

Nowack, K., Beiträge zur neufranzösischen Lexikographie. Posen, Rehfeld. 25 S. 4. M. 1.

Ollerich, Carl, Ueber die Vertretung dentaler Consonanz durch *u* im Catalanischen. Bonner Dissertation. 52 S. 8.

Piumati, Aless., Dante e la musica: discorso letto il 24 novembre 1887 nella distribuzione dei premî agli alunni delle scuole d'Asti; e parole dette nella stessa occasione dal prof. Carlo Vassallo. Asti, tip. Paglieri e Raspi. 61 p. 8.

Pozzo, Dal, Maggiore, Glossario etimologico piemontese. Torino, F. Casanova. 250 p. 8. L. 5. [1. Popolo e dialetto piemontese: origine storica. 2. Glossario del dialetto piemontese. 3. Appendice.]

Rigaud, Lucien, Dictionnaire d'Argot moderne. Nouvelle édition, avec un supplément. Paris, Ollendorff. fr. 6.

Rinuccini, Ottavio, Poesie musicali. Ancona, A. Gustavo Morelli. 35 p. 8. Estr. dai codici Palatini n° 249 e 250 della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze e pubblicate da Carlo Verzone per le nozze Bozino-Furno.

Scherffig, R., Beiträge zur französischen Syntax. Leipzig, Fock. 40 S. 4. M. 1.

Schulze, A., Der altfranz. directe Fragesatz. Ein Beitrag zur Syntax des Französischen. Leipzig, Hirzel. 8.

Tacconi, Baldassare, La Danae: commedia (1496). Bologna, soc. tip. Azzoguidi. 52 p. 8. Pubblicata da Adolfo ed Alessandro Spinelli per le nozze di Giovanni Mazzacorati con Maria Gaetani Dell'Aquila d'Aragona.

Villatte, Césaire, Parisismen. Alphabetisch geordnete Sammlung der eigenartigen Ausdrucksweisen des Pariser Argot. Ein Supplement zu allen franz.-deutschen Wörterbüchern. 2., stark verm. Auflage. Berlin, Langenscheidt. XVI, 306 S. gr. 8. M. 4.

Ville, De la, Andrea, Poesie, precedute da una lettera del conte Terenzio Mamiani all'autore, e seguite da una canzone e da un idillio inediti di Giacomo Leopardi e da un'ode parimente inedita di Alessandro Poerio. Roma, tip. Popolare. 220 p. 16. [1. Poesie sacre. 2. Poesie varie. 3. Odi di Orazio. 4. Una canzone e un idillio di G. Leopardi e un'ode di Alessandro Poerio inediti. 5. Traduzioni dal greco. 6. Poesie latine. 7. Prose.]

Wendt, O., Encyklopädie des franz. Unterrichts. Hannover, Meyer. VI, 202 S. 8. M. 3.

Young, J., Språklig undersökning af La Vie de Saint Gregore, en fornfransk versifierad öfversättning af Joh. Diaconus „Vita S. Gregorii". I. Inledning, Versbyggnad, Ljudlära. Akademisk afhandling. Upsala, Almqvist & Wiksell. 62 S. 8.

Zenker, Rud., Die provenzalische Tenzone. Eine literarhistorische Abhandlung. Leipzig, F. C. W. Vogel. 100 S. 8. M. 2.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Brugmann, Grundriss der vergl. Grammatik der indogerm. Sprachen (v. Meringer: Zs. f. österr. Gymn. 38, 2).

Edda Snorra Sturlusonar III, 2 (v. Burg: Gött. gel. A. 4. 5).

Frauer, Nhd. Grammatik[2] (v. Kern: Zs. f. das Gymnasialwesen XXXII, Febr. März).

Idiotikon, schweizerisches (v. Seemüller: Zs. f. österr. Gymn. 38, 2).

Kluge, Von Luther bis Lessing (v. Schröder: Gött. Gel. Anz. 7; v. M. Heyne: D. Literaturzeit. 14).

Socin, Schriftsprache und Dialekte im Deutschen (v. M. Heyne: Deutsche Literaturzeitung 14).

Vigfusson und Powel, Corpus poeticum boreale (v. Hoffory: Gött. Gel. Anz. 5. H. zeigt, dass sowohl im Kviþuhattr Fünfsilbler, wie im Málaháttr Viersilbler vorkommen und nimmt als Grundlage ein nrnordisches Mass an, in dem vier- und fünfsilbige Verse noch frei mit einander abwechselten. Hønir sei Gott der Wolken).

Lange, Die lateinischen Osterfeiern (v. Weilen: Gött. Gel. Anz. 4).

Merlin éd. G. Paris et J. Ulrich (v. Willmotte: Le Moyen Age 4).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Max Herrmann in Berlin arbeitet an einer ausführlichen Monographie über Albrecht von Eyb und hat das umfangreiche handschriftliche Material zur Geschichte des Autors und seiner Werke bereits gesammelt.

Dr. B. Kahle in Berlin bereitet eine Arbeit „Ueber den Einfluss des Christenthums auf die altnordische Sprache, verbunden mit einer Sammlung altnordischer Bibelstellen" vor.

Mit Unterstützung des Klopstockvereins zu Quedlinburg soll bis zum Ende dieses Jahres im Verlage der Göschenschen Buchhandlung zu Stuttgart eine kritisch-historische Ausgabe der Oden Klopstocks erscheinen, die in Verbindung mit Jaro Pawel in Wien Franz Muncker besorgen wird.

Der ao. Prof. Dr. J. Minor ist zum o. Professor der deutschen Sprache und Literatur an der Universität Wien ernannt worden.

Antiquarische Cataloge: Baer, Frankfurt a. M. (Deutsche Literatur 1500—1750; Europäische Linguistik); Brockhaus, Leipzig (Kulturgeschichte); Harrassowitz, Leipzig (1. Deutsche Sprache und Literatur; 2. Geschichte, Sprache u. Literatur Frankreichs); Welter, Paris (Langues romanes; Histoire de France).

Berichtigung: Sp. 154 Z. 13 l. des Inhalts.

Verzeichniss der germanistischen, anglistischen und romanistischen Vorlesungen an deutschen Hochschulen Sommer 1888.

II.

Czernowitz. Strobl: Gottfrids v. Strassburg Tristan und Isolde; ags. Grammatik verbunden mit Uebungen nach Zupitzas ae. Uebungsbuch; Sem.: alt- und mhd. Dialekte. — Gartner: vgl. Grammatik der roman. Sprachen (4. Syntax); die rätorom. Literaturen; Lesung des Dis dou vrai aniel. — Sbiera: Geschichte der romän. Sprache und Literatur im Zeitalter der Fanarioten. — v. Waldberg: nhd. Grammatik 1. — Romanowky, Syntax der engl. Sprache; lecture of Dickens' the Cricket on the Hearth, with colloquial exercises.

Dorpat (Anfang Mitte August). Meyer: Gotisch. — Baudouin de Courtenay: Grundzüge der Anthropophonik (Lautphysiologie). — Masing: deutsche Literaturgeschichte vom Anfang des 19. Jh.'s bis 1832; Italienisch. — Wiedemann: vgl. Grammatik der german. Sprachen. — Saget: Elementarcursus der franz. Sprache; Einiges von Mérimée u. Ponsard; prakt. Uebungen. — Faerber: Elementarcursus der engl. Sprache; Lesen engl. Schriftsteller; Conversationsstunde.

Graz. Schönbach: altdeutsche Metrik; deutsche Wortbildungslehre; Seminar: kritische Uebungen an den Gedichten Walthers v. d. Vogelweide. — Seuffert: deutsche Literatur im 18. Jh.; Seminar: Erläuterung von Wielands Hermann; literaturgeschichtliche Arbeiten und Vorträge. — Zingerle: Erklärung der Kudrun; über ältere didaktische Poesie; Uebungen im Lesen altdeutscher Handschriften. — Schuchardt: ital. Grammatik; romanische Uebungen.

Innsbruck. Stolz: des Tacitus Germania sprachl. u. sachlich erläutert. — I. Zingerle: Erklärung des Freidank; Erklärung des Schwanritters von Conrad v. Würzburg mit Uebungen in der mhd. Formenlehre; deutsche Rechtsalterthümer mit bes. Rücksicht auf ad. Dichtungen und tirol. Weisthümer; germ. Sem. — Wackernell: vgl. Grammatik der deutschen Sprache (Conson.); Einführung in das Studium der deutschen Sprache und Literatur; exeget.-krit. Uebungen auf dem Gebiete der neuern deutschen Literatur (Goethes lyr. Gedichte). — W. Zingerle: hist. Grammatik der franz.

Sprache; Victor Hugo als Lyriker; Interpretation ausgewählter Gedichte.

Lemberg. Werner: nhd. Grammatik; Hebbels Tagebücher; Besprechung ausgewählter Kapitel der Poetik; Sem. für deutsche Philologie. — Kawczynski: Geschichte der liter. Theorien im 18. Jh. — Kropwnicki: engl. Sprache. — Amborski: franz. Sprache.

Prag. Kelle: Literaturgeschichte der althochdeutschen Periode; deutsche Mythologie; im Sem.: got. Sprache. — Cornu: Einleitung in das Studium der roman. Sprachen; im Sem.: roman. Uebungen. — Sauer: Geschichte der romantischen Schule; im Sem.: literarhist. Uebungen. — Ricard: gramm. Uebungen; im Sem.: leçon donnée par les candidats; lecture: Montesquieu; Style; traduction de l'allemand en français; grammaire française expliquée. — Holzamer: engl. Grammatik; im Seminar: stilistische Uebungen; Lectüre und Interpretation der schwierigeren Stücke in Holzamers engl. Lesebuch; Conversatorium über schwierige Partien der engl. Syntax. — Vielmetti: ital. Grammatik; storia della letteratura italiana con esercizii di lettura ed interpretazione.

Wien. Heinzel: ausgewählte Kapitel der altdeutschen Syntax; altnord. Grammatik mit Uebungen nach O. Brenners Handbuch; Seminar: ahd. Uebungen nach Braunes ahd. Lesebuch. — Minor: die ältere Romantik; die jüngere Romantik; Uebungen auf dem Gebiete der Literatur des XVII. Jh.'s. — Weil: Geschichte des deutschen Dramas vom Auftreten der engl. Komödianten bis zu Lessings Tod. — Schipper: engl. Literatur von Chaucer bis Spenser; Erklärung ausgewählter Dichtungen Popes; Seminar: Erklärung von Spensers Faery Queene; Leitung philol. Arbeiten. — Mussafia: ausgewählte Kapitel aus der hist. Syntax der franz. Sprache; Seminar: Erklärung, Lectüre und Interpretation von Schriften des XVI. Jh.'s. — Alton: über altfr. Formenlehre. — Cornet: ital. Sprache und Literatur. — Bagster: engl. Proseminar.

Abgeschlossen am 6. Mai 1888.

Berichtigung

In der in der Aprilnummer des Ltbl.'s erschienenen Anzeige meines Buches „Der französische Unterricht auf dem Gymnasium" finden sich einige Stellen, die erkennen lassen, dass der Recensent, Herr Oberschulrath v. Sallwürk, dem ich im Uebrigen für seine wohlwollende Besprechung danke, mich in einigen wesentlichen Punkten missverstanden hat. Dieselben betreffen 1) meine Stellung zum Einheitsschulverein, 2) meine Stellung zu der Frage der Behandlung von Lautlehre und Etymologie in der Schule.

Bezüglich des ersten Punktes äussert Rec. den Wunsch, er hätte gerne gesehen, dass ich den Einheitsschulverein glimpflicher behandelt hätte. Ich lege Werth darauf, hier öffentlich auszusprechen, dass das keineswegs meine Absicht war und dass man meine darauf bezüglichen Aeusserungen auch nicht so interpretiren sollte. Im Gegentheil bringe ich den Bestrebungen jenes Vereins meine volle Sympathie entgegen. Wenn ich auch freilich nicht allen Vorschlägen desselben beitreten kann und namentlich das von ihm auf seinen beiden ersten Jahresversammlungen aufgestellte Programm für ein unmögliches halte, so erblicke ich doch, ebenso wie der Herr Recensent, in ihm die nächste Hoffnung auf eine bessere Gestaltung unseres höheren Unterrichtswesens. — Bezüglich des zweiten Punktes bin ich keineswegs der Meinung, dass dem Schüler „solche Aufklärung (dass z. B. *né* und *mort* von *natus* und *mortuus* herzuleiten seien) vorenthalten werden soll". Ich habe im Gegentheil an verschiedenen Stellen meiner Schrift ausdrücklich — ich fürchtete schon damals dieses Missverständniss — auf die Nothwendigkeit hingewiesen, solche Mittheilungen dem Schüler nicht vorzuenthalten (vgl. S. 125 und bes. S. 131 und 132). Nur will ich, dass dieselben zur rechten Zeit, am rechten Ort und in dem angemessenen Umfang erfolgen, d. h. gelegentlich; einer systematischen Unterweisung in Lautlehre und Etymologie rede ich allerdings nicht das Wort.

Doberan, 9. Mai 1888. K. Foth.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Basel, Leimenstrasse 60), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Soeben erschienen:

Catalogue No. 18

Langues romanes.

60 Seiten stark. Ein gleich interessanter und vollständiger Katalog über Romanische Sprachen dürfte kaum vorher jemals von anderer Seite ausgegeben worden sein. Zusendung erfolgt franko auf direkte Bestellung.

Gleichzeitig wird ausgegeben:

Cat. 19: Langues germaniques.

Paris, Rue Bonaparte 59. **H. Welter.**

Verlag von F. C. W. Vogel in Leipzig.

Soeben erschien:

Die

Provenzalische Tenzone.

Eine Literarhistorische Abhandlung

von

Dr. Rudolf Zenker.

gr. 8. 1888. Preis 2 Mark.

Philologischer Monatsanzeiger.

Neue Erscheinungen

aus dem Gebiete

der gesammten Sprachwissenschaften.

Herausgegeben

von

Richard Heinrich in Berlin.

II. Jahrgang. 1888.

Wird durch jede Buchhandlung an Interessenten auf Wunsch **gratis** und **franko** verabreicht.

Alfred Lorentz in Leipzig, Kurprinzstr. 10

kauft zu gutem Preise: **Germania** v. Pfeiffer Bd. II und V (zahle M. 15.— pro Band). — **Frommann**, Deutsche Mundarten. **Steinmeyer-Sievers**, Althochdeutsche Glossen. **Förstemann**, Altdeutsches Namensbuch (complett und einzeln). **Graff**, Althochdeutscher Sprachschatz. **Lübben**, Mittelniederdeutsches Wörterbuch.

Soeben erschien:

Phonetische Studien.

Zeitschrift
für
wissenschaftliche und praktische Phonetik
mit besonderer Rücksicht
auf den
Unterricht in der Aussprache.
Unter Mitwirkung von vielen Fachgelehrten
herausgegeben
von
Wilhelm Vietor.

Zweites Heft. Preis M. 3,50.

Inhalt. (Die beiträge sind stofflich geordnet.) *Beiträge zur statistik der aussprache des schriftdeutschen.* I. Von W. VIETOR in Marburg. — *Kurze darstellung des französischen lautsystems.* (II. *Das sprachgefüge.*) Von PAUL PASSY in Neuilly-sur-Seine. — *Der anfangsunterricht im englischen auf lautlicher grundlage.* (2. artikel: sehluss.) Von MAX WALTER in Wiesbaden. — MISZELLEN: *Des enclitiques en français.* Von CH. LEVÊQUE. — *Remarks on Paul Passy's French phonetics.* Von WILLEM S. LOGEMAN und PAUL PASSY. — *Erwiderung an herrn Eduard Lohmeyer.* Von EDUARD ENGEL. — *Zum anfangsunterricht im lesen und schreiben.* Von KEWITSCH. — REZENSIONEN: P. Passy, *Le phonétisme au congrès philologique de Stockholm en 1886.* Von K. KÜHN. — E. Engel, *Die aussprache des griechischen.* Von E. LOHMEYER. — W. Parow, *Der vortrag von gedichten.* Von W. MÜNCH. — NOTIZEN: *Phonetische zeitschriften.* — *Die 12. allgemeine lehrerversammlung in Göteborg 14.—16. juni 1887.* — *Eine „phonetische sektion" in Amerika.* — *Die englische aussprache des lateinischen.* — Anzeigen.

Das *dritte heft,* mit welchem der erste band abschliesst, ist im druck und wird binnen kurzem erscheinen.

Die zeitschrift erscheint in zwanglosen heften, von denen je drei innerhalb eines jahres (von ostern bis ostern) herausgegeben werden und einen band bilden. Sie will dem bedürfnis des *sprachforschers* und *sprachlehrers,* auch des *gesang-* und *deklamationslehrers,* entgegenkommen und wird ausser den hierhergehörigen allgemeinphonetischen fragen insbesondere solche aus der praktischen phonetik der modernen kultursprachen, vor allem deutsch, englisch, französisch etc., behandeln; *individuelle, lokale, provinzielle aussprache der mundarten* sowie der *schriftsprache; geschichte der aussprache; aussprache-statistik; orthoepisches* (das „beste" deutsch, englisch, französisch etc.; behandlung fremder laute in fremdwörtern; die aussprache der muttersprache in der schule); *methodik* des *unterrichts* in der *aussprache fremder sprachen;* etc.

Vor Kurzem erschien:

Einführung
in das Studium der
Englischen Philologie
mit Rücksicht auf die Anforderungen der Praxis
von
Wilhelm Vietor.

Die preussische Prüfungsordnung vom 5. Februar 1887 ist zu Grunde gelegt.

Preis br. M. 1,80; cart. M. 2,—

Die Aussprache des Englischen
nach den
deutsch-englischen Grammatiken vor 1750
von
Wilhelm Vietor.

br. M. —,50.

Zu beziehen durch jede Buchhandlung des In- und Auslandes.

Marburg, im April 1888.

N. G. Elwertsche Verlagsbuchhandlung.

Soeben erschienen und durch alle Buchhdlgn. zu beziehen:

Adolf Gaspary, Prof. (Breslau),
Die Italienische Literatur der Renaissancezeit.
gr. 8°. 44½ Bogen. M. 12,00.

Hugo Schuchardt, Prof. (Graz), **Auf Anlass des Volapüks.** 8°. 3 Bogen. M. 1,00.

Früher erschienen:

A. Gaspary, Die Italienische Literatur im Mittelalter. gr. 8°. 35 Bogen. M. 9,00

H. Schuchardt, Romanisches und Keltisches. Gesammelte Aufsätze. 8°. 28 Bogen. geh. M. 7,50, geb. M. 8,50.

Verlag von Robert Oppenheim in Berlin.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Elemente der Phonetik und Orthoepie
des Deutschen, Englischen und Französischen,
mit Rücksicht auf
die Bedürfnisse der Lehrpraxis
von
Wilhelm Vietor.
Zweite verbesserte Auflage.
gr. 8°. XII, 270 S. geh. M. 4.80, geb. in Halbfrzbd. M. 6.30.

Christoph Friedrich Hellwag. Dissertatio de formatione loquelae (1781). Neudruck besorgt von **Wilh. Vietor.** (Phonetische Bibliothek.) 8°. IV, 60 S. geh. M. 1.20

Encyklopädie und Methodologie
der
Englischen Philologie.
Von
Gustav Körting.
Unter der Presse.

Englische Philologie.
Anleitung zum wissenschaftlichen Studium der englischen Sprache.
Von
Johan Storm.
Vom Verfasser für das deutsche Publikum bearbeitet.
I.
Die lebende Sprache.
Zweite Auflage in Vorbereitung.

Villa Bellevue
in
Krankenheil-Tölz
an der Promenade.
Größte und feinste Villa in nobelster Lage, mit großem schattigen Garten und herrlichster Aussicht in's Isarthal u. Gebirge. Daselbst werden einzelne Zimmer und größere Wohnungen, höchst comfortable eingerichtet, an Fremde abgegeben.
Auf Wunsch volle Verpflegung bei vorzüglicher Küche mit billigster Berechnung.
Empfohlen von Verlagsbuchhändler A. Henninger *in* Heilbronn.

Hierzu Beilagen von:

J. Huber's Verlag in Frauenfeld betr. Schweizerisches Idiotikon und andere Werke.

Weidmannsche Buchhandlung in Berlin betr. Poetik von Wilhelm Scherer und andere Werke.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Basel.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erscheint monatlich. **Preis halbjährlich M. 5.**

IX. Jahrg. Nr. 6. Juni. 1888.

Mittheilungen aus dem german. Nationalmuseum (Heyne).
Müller, Mythologie der deutschen Heldensage (Symons).
Martin, Ausgewählte Dichtungen von W. Spangenberg (Socin).
van Helten, Middelnederlandsche Spraakkunst (Martin).
Deutschbein, Kurzgefasste Englische Grammatik (Proescholdt).
Hoppe, Englisch-Deutsches Supplementlexikon. 2. Aufl. (Schröer).
Koch, Englisches Lesebuch (Kressner).
Ywain and Gawain, hrsg. von Schleich (Einenkel).
Hémon, Théâtre de Pierre Corneille (Neumann).
Grawe, Boursaults Leben u. Werke (Mahrenholtz).
Mentz, Die Träume in den afr. Karls- u. Artusepen (Glöde).
Fournel, Le Vieux Paris (Morf).
Sternbeck, Unrichtige Wortaufstellungen in Raynouards Lexique Roman (Levy).
Pistoia, I Sonetti ed. Rodolfo Renier (Gaspary).
Vietor, Elemente der Phonetik und Orthoepie (Schröer).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Aufruf zur Errichtung eines Grabdenkmals für Jul. Zacher.

Mittheilungen aus dem germanischen Nationalmuseum, hrsg. vom Directorium. 1. Band. Jahrgänge 1884—86. Mit 17 Tafeln und mehreren hundert Abbildungen im Texte. Nürnberg 1886. 284 S. kl. 4.

Ende 1883 hörte, nach dreissigjährigem Bestehen, der Anzeiger für Kunde der deutschen Vorzeit, Organ des germanischen Museums, zu erscheinen auf. An seine Stelle sind zwei Publikationen getreten, die das weit gesteckte Programm jenes Anzeigers verengen und zunächst nur den Interessen der Anstalt dienen wollen: ein „Anzeiger des germanischen Museums", bestimmt für die officiellen Bekanntmachungen des Directoriums und den Nachweis über wichtige Vorgänge, Erwerbungen u. s. w. im Museum selbst; und „Mittheilungen aus dem germanischen Nationalmuseum", aus kleineren Aufsätzen bestehend, welche alle in den Sammlungen des Museums vertretenen Fächer berücksichtigen. Nebenher werden in einzelnen Bogen noch Fachcataloge mit illustrirten Beilagen ausgegeben, von denen die über die Gemälde, Glasgemälde und Kartenspiele fertig erschienen sind.

Die „Mittheilungen" beanspruchen das höchste wissenschaftliche Interesse aller derer, die sich mit deutscher Vorzeit beschäftigen, namentlich in Bezug auf die zahlreichen Aufsätze, die Director Essenwein selbst geliefert hat und in denen er meist das Gebiet der Waffen und deutschen Privatalterthümer in der nur ihm eigenen Klarheit, Umsicht und Tiefe behandelt. Weitere Mitarbeiter an den Mittheilungen sind vornehmlich Prof. Wattenbach in Berlin, Secretär Hans Bösch in Nürnberg (für urkundliches Material) und Apotheker H. Peters ebenda. Der letztere hat seine Abhandlungen über Apotheken und Destillatiosapparate mittlerweile in einem eigenen Buche wieder erscheinen lassen (Aus pharmazeutischer Vorzeit in Wort und Bild, Berlin 1886). — Die bildlichen Beigaben zu den „Mittheilungen" sind in jeder Hinsicht vorzüglich.

Göttingen. Moriz Heyne.

Müller, Wilhelm, Mythologie der deutschen Heldensage. Heilbronn, Henninger. 1886. VII, 260 S. 8. M. 4,50.

Der Wunsch, dem verdienten Forscher, der in dem vorliegenden Werke die Ergebnisse einer fünfundvierzigjährigen Beschäftigung mit der Heldensage niedergelegt hat, gerecht zu werden, hat mich diese Anzeige von Monat zu Monat hinausschieben lassen. In dem Bestreben, nicht vorschnell zu urtheilen, bin ich wiederholt und während der verschiedenen Phasen eines eingehenden Studiums der Quellen an Müllers Schrift herangetreten, leider nur um mich immer fester davon zu überzeugen, dass sie keinen Fortschritt in unserer Erkenntniss der germanischen Heldensage bezeichnet. Die Hoffnung des Verfassers, 'dass fortgesetzte Forschungen über die deutsche Heldensage .... besonders nur auf dem von (ihm) betretenen, auch schon bei der griechischen Heldensage nicht ohne Erfolg von H. D. Müller eingeschlagenen Wege .... fruchtbringend sein können' (S. VII), ist eitel, da der 'eingeschlagene Weg' zwar bequem und ohne Fährlichkeiten ist, aber nicht ans Ziel führt. Ohne Bild: Müllers Methode der Sagenforschung mag, oberflächlich betrachtet, Zutrauen einflössen durch eine gewisse Klarheit und Einfach-

heit, allein bei tieferer Forschung ergibt sich alsbald, dass sie, aus unrichtigen Principien erwachsen, unwahre oder halbwahre Resultate zeitigt. Diese Methode ist der Euhemerismus in neuer Form.

'Mythologie' in dem Sinne des Titels bedeutet dem Verf. wesentlich die von der beglaubigten historischen Ueberlieferung abweichende Form, in welcher geschichtliche Ereignisse in der Heldensage fortleben. Er leugnet nicht, dass die germanische Sage religiös-mythische Bestandtheile enthält, allein sie sind der Zahl und der Bedeutung nach den historischen untergeordnet. Ich glaube, dass an sich gegen den Grundsatz, dass die Erforschung der Heldensage von der Geschichte auszugehen hat, nichts einzuwenden ist, wenn auch der Forscher in den meisten Fällen bald genug auf eine Stelle stösst, wo die historische Schicht mit einer älteren mythischen oder heroischen sich berührt. Immerhin aber mag zugegeben werden, dass die in den Stürmen der Völkerwanderung entstandene epische Sage verhältnissmässig spärliche mythische Gewässer in sich aufgenommen hat, sobald nur anderseits eingeräumt wird, dass daneben auch ältere, von Haus aus mythische Heldensagen, in denen ich freilich nicht verblasste Göttersagen sehen kann, existirt haben, die erst im Verlaufe ihrer Entwicklung von der Geschichte beeinflusst sind. Ein Beispiel für erstere Art ist die Nibelungensage, für letztere die Hildensage, während etwa die Dietrichssage als Muster einer fast rein geschichtlich gebliebenen, die Wielandssage als Muster einer fast rein mythisch gebliebenen Sage gelten mag. Dem gegenüber haben für M. alle Heldensagen, die er in den Kreis seiner Betrachtung zieht, 'eine mehr oder weniger deutliche geschichtliche Grundlage': die eine Hauptgruppe wurzelt in der Völkerwanderung und umfasst die Sagen der Westgoten (Walther), der Ostgoten (Rother, Ortnit, Wolfdietrich; Dietrich von Bern), zum Theil verbunden mit der langobardischen Stammsage, ferner der Burgunden und Franken (Nibelungen); die andere findet ihren Ursprung in den Normannenzügen (Kudrun, Herbortsage u. s. w.), während die Wielandssage und Orendelsage abseits stehen. Eine stärkere Verschmelzung des religiösen und historischen Mythus entdeckt M. nur in den Sagen von Wieland und Siegfried. Wie, so fragt man erstaunt, werden diese überraschenden Resultate gewonnen? Ich glaube in der angewandten Methode drei Cardinalfehler zu spüren, die ich hier, ohne viel auf Einzelheiten einzugehen, kurz andeuten möchte.

Erstens: Der Verf. deutet es in seiner Vorrede S. V selber als eine Eigenthümlichkeit seiner Methode an, dass er 'eine Kritik der Quellen nur da anwende, wo sie unerlässlich ist'. Der Gang der Untersuchung im Einzelnen zeigt deutlich, dass er diesem Grundsatz treu geblieben ist, nicht zum Vortheil derselben. Ein kritisches Verfahren, meint M. (S. 10), sei zwar mehrfach nöthig, besonders wenn die Quellen von einander abweichen, doch dürfe die Kritik nicht, wie sie oft gethan, nach einer vorher gefassten Meinung über die Bedeutung des Mythus die Ueberlieferung ändern oder gar ergänzen und über sie hinausgehen, auch nicht ohne hinlänglichen Grund die eine Quelle vor der andern bevorzugen. Dem gegenüber muss betont werden, dass eine sorgfältige methodische Kritik der Quellen nicht bloss 'mehrfach nöthig', sondern unter allen Umständen die erste Aufgabe des Sagenforschers, wie eines jeden Forschers ist, der einer schriftlich oder mündlich fixirten Aeusserung des menschlichen Geistes eben als Forscher gegenüber tritt. Gewiss sind in der Geschichte der Sagenforschung, wie jeder andern philologischen Disciplin, die kritischen Fehler, vor denen M. warnt, nicht ausgeblieben, und bei der Sagenforschung, deren Methode noch sehr der Ausbildung bedarf, liegen sie wegen der fragmentarischen, zeitlich und örtlich oft weit getrennten Ueberlieferung besonders nahe. Allein diese Irrthümer der Kritik sollen uns nicht in der Ueberzeugung beirren, dass nur auf der Grundlage der Quellenkritik, der Analyse der Ueberlieferung, der Wiederaufbau der ursprünglichen Sage sich erheben kann: dann erst ist es an der Zeit, der Entstehung derselben nachzuspüren. Dass M. diese erste Pflicht versäumt hat, ist das *πρῶτον ψεῦδος* seines Werkes.

Ein zweiter verhängnissvoller Grundirrthum des Verf.'s scheint mir die Scheidung zwischen Sage und Dichtung, die er nothwendig findet. Er polemisirt gegen Müllenhoffs Definition von Mythologie (S. 8) und nennt es seinerseits einen verhängnissvollen Irrthum, 'wenn Einige Dichtung und Mythus nicht von einander scheiden'. Allein, was ist Mythus und Sage anders als primitive Dichtung? Jede Personifikation, jede symbolische Darstellung ist Dichtung. Wie es Dichtung ist, wenn der Donner durch einen analogischen Schluss vom Bekannten auf der Erde auf das Unbekannte im Himmel als ein Geisterkampf gedeutet wird, so tritt auch die Dichtung in ihre Rechte ein, sobald das historische Ereigniss in unkritischer, zu Uebertreibungen und Entstellungen geneigter Zeit seine erste Verbreitung findet. Eben deshalb ist es auch ganz unglaublich, dass die Schicksale der Völker sich im Bewusstsein derselben unter bestimmten symbolischen Formen erhalten haben sollten, dass die Helden zu idealen Gestalten werden könnten, auf deren Scheitel sich ein ganzes Lehrbuch der Geschichte häuft. Eine gesundere, realistischere Auffassung der Volkspoesie hätte M. vor Abstractionen bewahrt, wie sie lebendige Dichtung nicht kennt. Waltharis Vermählung mit Hildegund ist für ihn nur eine häufig vorkommende Form des historischen Mythus, der zu Folge die Gattin eines Helden einem von seinem Stamme besiegten oder bekriegten Volke angehört (S. 18 ff.), und in dieser Abstraction stört ihn weder der Umstand, dass unsere Quellen durch ihre abweichenden und innerlich unwahrscheinlichen Angaben über Hildegunds Heimat deutlich genug beweisen, dass die ursprüngliche Sage nichts von ihr wusste, noch die Ueberlegung, dass der Kampf Waltharis auf dem Wasgensteine, um die entführte Braut zu behaupten, der Kern und eigentliche Inhalt seiner Sage ist. So bedeutet ihm die Rothersage die Eroberung Italiens erst durch die Ostgoten, dann durch die Langobarden (S. 190 ff.), und in dieselbe Form des historischen Mythus, die Frauenraubsage, sollen auch die Ortnit-, die Hilden- und andere Sagen die Eroberung eines Landes gekleidet haben. In abweichender Form, dem Symbol der Vertreibung

und Rückkehr, stellen sodann die Sagen von Walthari, von Dietrich von Bern, wohl auch die Wolfdietrichssage dasselbe dar. Ja, Wolfdietrich wird in der Heldensage zugleich der Vertreter der Ostgoten und durch seine Verbindung mit Ortnit auch der Langobarden (S. 211), und sein Drachenkampf deutet auf die Kämpfe mit dem griechischen Heere, dem der Held als Ostgote unterliegt, das er aber als Langobarde besiegt. Diese Beispiele mögen genügen. Wer des Glaubens ist, dass die Heldensage so wenig wie der Mythus aus complicirten Denkprozessen hervorgegangen, sondern dichterische Anschauung der Wirklichkeit, sei es der Natur, sei es menschlicher Schicksale, ist, wird M.'s Ansichten unannehmbar finden, da sie mit den Grundanschauungen historischer Poetik in Widerspruch sich befinden.

Während ich mich in den beiden besprochenen Punkten wesentlich in Uebereinstimmung befinde mit den von E. H. Meyer in seiner lehrreichen Recension des M.'schen Buches (Anz. f. d. A. 13, 19 ff.) vertretenen Ansichten, kann ich mich demselben nicht anschliessen hinsichtlich des gegen M. erhobenen Vorwurfes, dass dieser sich zu wenig einer vergleichenden Methode der Sagenforschung bediene. Vielmehr möchte ich im geraden Gegensatze dazu M.'s Mangel an historischer Beschränkung beklagen. Findet Müller 'jede Methode verwerflich, die sich darauf beschränkt, eine Sage nur aus sich allein zu erklären, und andere Ueberlieferungen, welche ganz gleiche oder ähnliche Formen zeigen, unberücksichtigt lässt' (S. 3), so wird die Bemerkung gestattet sein, dass die wenigen wirklichen Ergebnisse, deren sich die Sagenforschung rühmen darf und zu denen unstreitig in erster Linie Müllenhoffs Forschungen geführt haben, dass diese im Verhältniss zum ausgedehnten Forschungsgebiete gewiss spärlichen Ergebnisse durch keine andere als durch die von M. bekämpfte Methode gewonnen sind. Es ist ein schönes Ding um die vergleichende Methode — welche der Verf. übrigens thatsächlich nur gelegentlich streift —, allein sie ist, wenn sie wahrhaft wissenschaftlich verfahren soll, an gewisse Bedingungen geknüpft, vor Allem an das Vorhandensein einer ungestörten, zusammenhängenden Ueberlieferung, Bedingungen, welche die Heldensage nur in den seltensten Fällen erfüllt. Bei unserem jetzigen Stande der Forschung möchte ich für Sage und Mythus, und für die Sage aus naheliegenden Gründen in noch weit höherem Grade als für den Mythus, an das weise Wort Müllenhoffs erinnern, dass jede Sage ein bestimmtes historisches Produkt ist, nicht nur von der Seite ihres Ursprunges, sondern auch der ihres Inhaltes betrachtet. Seine Warnung, die Anschauung, die eine Sage enthält und wiedergibt, 'sei nicht von der Stelle, an die die Ueberlieferung sie setze, zu verrücken, ohne diese von ihrem Standpunkte und damit auch die historische Aufgabe und den Zweck der Forschung zu verrücken' (QF. 51, X f.), ist eine goldene Lehre, deren methodische Berechtigung freilich manchem Sagenforscher völlig fremd geblieben zu sein scheint. In der That befindet sich manche germanistische Sagenvergleichung aus allerneuester Zeit — als éin Beispiel statt vieler sei auf die Ausführungen G. Sarrazins in seinen 'Beowulf-Studien' (Berlin 1888) S. 49 ff. hingewiesen — auf einem Standpunkte, der sich passend dem Zustande regelloser Combination vergleichen liesse, aus welchem sich die Sprachvergleichung mühsam zur Wissenschaft erhoben hat.

Doch ich muss abbrechen: anderwärts hoffe ich näher auf diese methodologischen Fragen eingehen zu können. Dass es Müllers Schrift nicht an gelungenen Partien im Einzelnen fehlt, namentlich wo er den späteren Einwirkungen geschichtlicher Ereignisse auf ältere Sagen, z. B. die Kudrunsage, nachgeht, bedarf nicht erst ausdrücklicher Versicherung. Allein ihrer Methode und ihrer Grundanschauung von dem Wesen und dem Leben der Heldensage nach ist sie nicht geeignet, dem Mangel an einer zusammenfassenden Darstellung der germanischen Heldensage abzuhelfen und als zuverlässige Einführung in das Studium derselben zu dienen.

Groningen, 1. Mai 1888. B. Symons.

Ausgewählte Dichtungen von Wolfhart Spangenberg. (Elsässische Literaturdenkmäler aus dem XIV.—XVII. Jh., hrsg. von Ernst Martin und Erich Schmidt, IV. Bd.) Strassburg, Trübner. 1887. XVI, 347 S. gr. 8.

Im Vorworte berichtet Martin über eine ursprünglich von Scherer geplante und noch in Aussicht stehende Monographie über Wolfhart Spangenberg; die Einleitung zu dem vorliegenden Bande beschränkt sich daher auf die Begründung der getroffenen Auswahl. Diese enthält zunächst zur Charakterisirung der lyrisch-didaktischen Poesie Spangenbergs den „Ganskönig", von den Tragödien „Saul" und als Specimina der Meistersängerdramen: „Mammons Sold" und den „Glückswechsel". — Martin weist S. VIII ff. nach, dass der von Gödeke herangezogene „Saul" von Michael Virdung das lateinische 1606 auf dem akademischen Theater zu Strassburg aufgeführte Original des Spangenbergschen Saul unmittelbar nicht sein kann. — Vom Abdruck der Meistersänger-Komödie „Wie gewunnen so zerrunnen" musste Umgang genommen werden, weil das vermuthlich einzige vollständige, einst von Scherer benutzte Exemplar nicht zu ermitteln war, und so hat es auch nicht gelingen wollen, die literarhistorisch wichtige „Singschul" (1630) wieder aufzutreiben; der Herausgeber hat sich darauf beschränken müssen, den Bericht Gottscheds darüber abzudrucken, welcher wenigstens die Tradition vom Ursprung des Meistergesangs und die Namen der Meister wiedergibt.

Der Abdruck der Stücke selbst gibt zu Bemerkungen keinen Anlass. Die Interpunktion ist nach dem heutigen Gebrauche geregelt, die wenigen Druckfehler der Originale am Rande berichtigt.

Zum Schlusse noch Eins. In Strassburg erscheinen jetzt ausser den Quellen und Forschungen folgende vorzugsweise in das Gebiet der Germanistik einschlagende Periodica: Strassb. Studien (Trübner), Jahrbuch f. Gesch., Sprache u. Lit. Elsass-Lothringens (Heitz), Elsässische Literaturdenkmäler (Trübner), Beiträge zur Landes- und Volkskunde von Elsass-Lothringen (Heitz). Wir fürchten, es

könnte auf die Dauer eine solche Zersplitterung die Publikationen, deren Seele doch wesentlich ein und derselbe verdiente Gelehrte ist, um ein gutes Theil der gebührenden Beachtung schmälern.

Basel, 30. Oct. 1887. Adolf Socin.

---

van Helten, W. L., Middelnederlandsche Spraakkunst. Groningen, Wolters. 1887. (VI) VIII, 527 S. 8.

In der Vorrede (*Een woord vooraf*) spricht der Verf. sich darüber aus, was ihn veranlasst habe, neben Francks Mnl. Gramm. mit einer Arbeit über den gleichen Gegenstand hervorzutreten. Einmal sei diese von einem Deutschen geschrieben der die Bedürfnisse der niederländischen Leser nicht in gleichem Masse berücksichtigen könne; und zweitens fehlten bei Franck die Belegstellen. Der letztere Umstand ist allerdings auch von anderer Seite bedauert worden und durch diesen Vorzug erhält Heltens Arbeit neben der Francks gewiss einen eigenen Werth. Der Plan Heltens ist etwa mit dem Weinholds in der Mhd. Grammatik zu vergleichen. Mit dieser scheint freilich seine Mnl. Gramm. auch darin etwas zu weit zu gehn, dass die bunten Formen der einzelnen Schreiber als wesentlich gleichberechtigt erscheinen. Wenigstens hätte die Uebersichtlichkeit dadurch gewonnen, dass die festgestellten Formen etwa Maerlants als Grundlage gedient hätten, zu welcher die Abweichungen nach den verschiedenen Mundarten und Zeiten gesondert wären angegeben worden.

So wird Heltens Grammatik mehr als Nachschlagebuch dienen, und als solches durch die Fülle, und so weit Ref. urtheilen kann, durch die Zuverlässigkeit seiner Citate auch wirkliche Dienste leisten. Um so mehr aber hätte auch für ein leichtes Auffinden der gesuchten Stellen gesorgt werden sollen. Ein alphabetisches Register von eingehender Art ist zwar auf S. 507—526 beigegeben, aber keine Inhaltsangabe, und im Text sind nur grössere Abschnitte mit Ueberschriften versehn; die leitenden Gesichtspunkte sind nicht, was etwa durch gesperrten oder fetten Druck hätte geschehen können, hervorgehoben worden.

Der Inhalt ist der folgende: 1. Vokalismus (S. 1—129), 2. Consonantismus (130—216), 3. Verbum (217—307), 4. Substantivum (308—381), 5. Adjectivum (382—431), 6. Pronomina (432—486), 7. Numeralia (487—498).

Bei den einzelnen Vokalen wird wesentlich *De zuivere en onzuivere qualiteit* unterschieden. Erstere fällt so ziemlich zusammen mit der Länge; und hier ist die für das Nhd. ebenfalls wichtige Verlängerung der Vokale in offenen Silben ausführlich behandelt. Von den gegenüberstehenden Verkürzungen verdient *ridder* eine besondere Beachtung. Sie erscheint im Mnl. von Anfang an, auch bei Veldeke; im Mhd. hat sich *ritter* gegen *rîter* erst durchkämpfen müssen, und zwar so, dass ersteres hier immer auch Standesbezeichnung war. Ist die Vermuthung nicht naheliegend, dass wir in dieser Form mit kurzem Vokal auch einen Bestandtheil der ritterlichen Kultursprache haben, wie sie in *torper* vorliegt? Helten beruft sich auf ahd. *ritto*; aber dies ist vielmehr 'Fieber'. Auch die spätere deutsche Form *Reuter* dürfte durch das nl. *Rudder* beeinflusst sein.

Beim Consonantismus flicht H. das Verhältniss zum Urgermanischen und Indogermanischen ein. Seine Ansichten über die Urgeschichte des Nl. schliessen sich vielfach an die in Paul und Braunes Beiträgen entwickelten an. Manche der von ihm angenommenen Formen erregen Bedenken: so wenn er als Grundform des Adj. *gôd* m. **gôdos* f. **gôdô* setzt, wobei der Endungsvokal des Femininums der germanischen, der des Masculinums der europäischen Grundform angehört. Auch geht er zu weit, wenn er S. 33 für nl. *put* ein ursprüngl. **puttjom* verzeichnet: als Lehnwort musste es aus dem lat. *puteus* abgeleitet werden.

In den Abschnitten über die Flexion tritt oft das Bestreben hervor, Unregelmässigkeiten des Mnl. mit früheren lautgesetzlichen Verhältnissen zu begründen. So werden S. 315 für die gelegentlich erscheinenden flexionslosen Plurale *steen, oom, knecht* und ebenso S. 335 für *gast* Urformen der consonantischen Declination angenommen, die doch nirgend bezeugt sind. Wenn das Nordische und Englische, die doch durch die Entwicklung des Umlauts die Möglichkeit hatten die Reste der consonantischen Declination zu bewahren und diese Formation noch weiter zu übertragen, derartige Formen nicht haben, wie sollte das Niederländische mit seiner Sprödigkeit gegen den Umlaut ihnen getreu geblieben sein? Der Einfluss des Französischen, der für andere Plurale ohne Endung angenommen wird, mag auch hier um sich gegriffen haben. So ist auch S. 5 das in einem späten Gedicht einmal vorkommende *beest* Superl. von *goed* oder vielmehr von *wel* wohl mit Unrecht auf ein nirgend vorhandenes *betest* zurückgeführt worden: liegt nicht ein Schreibfehler vor, so ist eher daran zu erinnern, dass nach S. 15 auch *du beest* vorkommt, vermuthlich durch die Dehnung des *e* vor *st* in französischen Wörtern *beeste, feeste* u. s. w. veranlasst. Umgekehrt darf man vielleicht vermuthen, dass der S. 212 als räthselhaft bezeichnete Ausgang *-ernie* in *dorpernie, sotternie, rasernie* dadurch entstand, dass die franz. Endung hinter Stämmen auf *er* beeinflusst wurde durch den Ausgang mnl. Wörter auf *-ernesse*; vgl. die von Grimm Gramm. II² 310 angeführten Fälle (*wildernesse* u. a.) und das altniederfr. *thiusternussi*. Mit Unrecht wird aus dem Französischen abgeleitet *paes 'vredekus'* (S. 119); es liegt das lat. *pacem* zu Grunde, wie dem mhd. *pace, paece* u. s. w. Die S. 504 unerklärt gebliebenen Formen *oyse, oese 'het vooruitstekend deel van het dak, waardoor de regen van de wanden werd afgehouden'* (*Ofri. ôse*) gehören zu got. *ubizva*, bair. *obsen*, engl. *eaves*.

Die Belege aus den germanischen Sprachen sind zuweilen unrichtig angegeben. Ich bemerke hier nur das *â* in *giwâro was, g. warth* Hel. 3198. 5427. Mit Recht fasst übrigens H. *giwaro* als Adverb; dies geht noch deutlicher aus Hel. 3640 (Cott) hervor: *Thuo uurthun thes firio barn giuuaro* (Mon. *giuuar*). Damit ist die Parallele zu *giwuno*, welche H. zieht, vollständig. Es verlohnte sich wohl einmal die Fälle zusammenzustellen, in denen anstatt des

prädicativen Adj. das Adverb steht: mhd. *âne werden* u. s. w.

Strassburg, 26. Jan. 1888. E. Martin.

Deutschbein, Karl, Kurzgefasste Englische Grammatik und Uebungsstücke für reifere Schüler. I. Theil: Grammatik; II. Theil: Uebungsbuch. Cöthen, O. Schulze. 1887. VI, 74; 104 S. 8. M. 1 und 1,40.

Trotz der grossen Zahl der vorhandenen Grammatiken waren die Lehrer der englischen Sprache an den Gymnasien, an welchen dieser wichtige Unterrichtszweig noch bis auf den heutigen Tag sein kümmerliches Dasein mit zwei wöchentlichen Lehrstunden fristet, bisher oft wegen der Wahl eines geeigneten Lehrbuches in Verlegenheit. Zweierlei Umstände waren es, die besondere Schwierigkeit verursachten. Erstlich sind die meisten Grammatiken zu weitschichtig angelegt, als dass der gesammte Lehrstoff in der knapp zugemessenen Zeit bewältigt werden könnte; sodann aber tragen die wenigsten von ihnen dem Reifegrad derjenigen Altersstufe, auf welcher im humanistischen Gymnasium die Anfangsgründe der englischen Sprache dargereicht zu werden pflegen, in genügender Weise Rechnung. Es sollte sich doch von selbst verstehen, dass sowohl der Lehrgang als auch der Gedankengehalt, welcher in dem mit der Grammatik verbundenen Uebungsstoffe niedergelegt ist, ein anderer sein muss für den Obersecundaner des Gymnasiums, ein anderer für den Untertertianer des Realgymnasiums oder der Realschule. Und doch ist in diesem Belang noch vielfach in unsern bisherigen Schulbüchern gesündigt worden. In sehr erwünschter Weise tritt nun hier Deutschbein mit seiner kurzgfassten Grammatik in den Riss. Dieselbe enthält alles für das grammatische Verständniss der Sprache Nothwendige in knapper, klarer Form und bietet vor Allem einen gehaltvollen Uebungsstoff, der um so bedeutungsvoller wird, als er zugleich die Brücke zur englischen Lectüre hinüber schlägt. Er ist nämlich zu einem grossen Theile aus des Verfassers eigenem Irving-Macaulay-Lesebuch entlehnt, so dass der Schüler in Grammatik- und Lesestunden möglichst in denselben Gedankenkreisen verweilt und mit demselben Wortschatze Haus hält. Ein anderer Theil der Uebungsstücke ist der gebildeten Umgangssprache entnommen; der Schüler wird mithin auf gleiche Weise in die geschriebene wie in die gesprochene Sprache eingeführt.

Den Forderungen der neusprachlichen Reformbewegung kommt der Verf. insoweit entgegen, als er der Grammatik einen kurzen Abriss der Phonetik vorausschickt, so weit dieselbe für die richtige Hervorbringung der specifisch englischen Laute erforderlich ist. Dagegen konnte er sich nicht entschliessen, die Flexionslehre auf Grund der Lautphysiologie aufgebaut zur Darstellung zu bringen. Ebenso wenig vermochte er auf die von vielen Schulmännern als unerlässliche Geistesübung gepriesene Uebersetzung aus dem Deutschen ins Englische zu verzichten. Hat er damit den strengen Anhängern der Reform auch nicht zu Gefallen gearbeitet, so hat er doch nach der gegenwärtigen Lage der Dinge das einzig Richtige damit getroffen. Möchte sein Büchlein sowohl in Gymnasialkreisen als auch bei Autodidakten zu fleissigem Studium des Englischen anregen!

Homburg v. d. H., 17. Januar 1888.

Ludwig Proescholdt.

Hoppe, A., Englisch-Deutsches Supplement-Lexikon, als Ergänzung zu allen bis jetzt erschienenen Englisch-Deutschen Wörterbüchern etc. Zweite, umgearbeitete und vermehrte Auflage. In vier Abtheilungen. Erste Abtheilung: A—Close. Berlin, Langenscheidt. 1888. XIX, 240 S. Lex. 8. M. 8.

Die im Jahre 1871 erschienene erste Anflage von Hoppes Supplement-Lexikon war in den letzten Jahren schon ein recht gesuchter Artikel in den Antiquariatscatalogen und mit gutem Rechte, namentlich seit durch Storms Englische Philologie und andere zeitgemässe Bestrebungen das Studium der lebenden Sprache aus seiner untergeordneten und auch meist nicht streng methodischen Stellung zu systematischer Behandlung gelangte. Wenn nun Hoppes Supplement mit seiner Menge zuverlässigen Materiales und gewissenhafter Verwerthung desselben auf seinen 480 Seiten sowohl was sprachliche Belege als was Realien betrifft, dem Anglisten unentbehrlich war, so muss die neue Auflage dies ungleich mehr sein, da ihr gegenüber die erste wie ein schwacher, erster Versuch aussieht, der einem gar nicht mehr gefallen mag, seit einem die imponirende Fülle in der Neubearbeitung zur Verfügung steht; die vorliegenden 240 Seiten entsprechen in der ersten Auflage 76, zudem ist die neue bei fast gleichem Formate dreispaltig und viel knapper gedruckt. Man kann daraus ermessen, wie fleissig der Verf. für sein Wörterbuch weiter gelesen; die Beiträge einer Reihe von Faehgenossen werden im Vorworte dankend erwähnt, und es wäre sehr zu wünschen, dass solche in recht grossem Umfange aueh den folgenden Theilen zu gute kommen mögen. Sogenannte „Vollständigkeit“ wird ja der Sachkundige nie von einem Wörterbuche, das der Menschengeist gemaeht, erwarten, doch eben darum wäre zur Erreichung möglichster Vollständigkeit eine systematische Theilung der Arbeit von Vortheil. Alles kann ein Mann doch nicht selbst lesen, und wie ich mir in meinem Schriftchen „Wissensehaft und Schule in ihrem Verhältnisse zur practischen Spracherlernung“ (Leipzig, 1886) S. 32 vorzuschlagen erlaubte, könnte einem deutseh-englischen Wörterbuche durch die Theilnahme unserer zahlreichen, wissenschaftlich arbeitenden Lehrer des Englischen ein weit befriedigenderes Material zugeführt werden als durch gelegentliche, zufällige Beiträge Einzelner. [In Rücksicht auf systematische Sammlung möchte ich hier nur einige wenige Belege aus Werken, die doch sonst meist mitbenutzt erscheinen, beibringen, die mir bei der Benutzung der ersten Auflage aufgefallen und durch die neue nicht erledigt sind.

abject bei Murray zwischen Bedeutung 2 und 3, doch auch nieht genügend: but of all the victims

to Cynthia's charms he fell most prone and *abject* (Gaskell W. a. D. 214) = rettungslos, ohne Widerstand. — *agate,* nicht veraltet: When mischief is *agate* (H. Wood, Chann. II, 123) = im Gange. — *arrant* Adj. wohl mit beabsichtigter alterthümelnder Ausdrucksweise: an arrant old bachelor (Wash. Irving, Sketch Book, Routledge p. 87) ähnlich wie im Deutschen „locker, liederlich" auch gutmüthig scherzhaft gebraucht wird. — *baggage* als Scheltname in verächtlichem Sinne wohl auch modern (so Bulwer, Ernest Maltravers, I, 1: O. the mercenary baggage! von einem für käuflich gehaltenen Mädchen) doch auch ganz ohne üble Nebenbedeutung, scherzhaft, in Gaskell W. a. D. wiederholt Dr. Gibson zu seiner Tochter. S. Murray 7. — *bakehus* wohl nur Dialekt, zu *bakehouse*: Eliot, Sil. M. ö. — *beholden* Adj. nicht ganz veraltet, Eliot, Sil. M. Tauehn. 271. — *belated,* nicht veraltet: I was *belated,* and should have fared ill but for the hospitality of that mountain hut (Ouida, Moths XX). — *blindmans holiday,* Lucas „prov. Cant. = Feierabend". Dazu ein Beleg Lady C., notable from girlhood, was using the blind man's holiday to net fruit-nets for the walls at C. Park (Gaskell W. a. D. 476). — *blowsy* Eliot Sil. M. 150 = blowzy bei Webster. — *boggard* (Lucas boggard (das Gespenst, der Kobold [North.]) s. Academy 2. April 1887 p. 239. — *bounce* = jemand in die Luft schleudern, s. Academy 2. April 1887 p. 239. — *buff-walls, buff-washed walls* Eliot. Ad. B. XVIII und Epilogue. — *bump* Subst. a most active housewife, ... she had the *bump* of rule and order (H. Wood, Chann. II, 223).]

Fehlende oder unzureichende Belege, die gewiss jeder, der zu dem Zwecke liest, in Menge beibringen kann, dürfen nun einem Wörterbuche durchaus nicht zum Vorwurfe gemacht werden, sobald das Wörtersich nur auf den Standpunkt stellt, dass es bringen will, was es menschenmöglicherweise bringen kann; was der Einzelne nachtragen kann ist meist nur kleines Beiwerk, und das Ganze wird dadurch in seinem Werth nicht herabgedrückt. Hinsichtlich der Reichhaltigkeit kann man also auch dem Hoppeschen Werke nur dankbare Anerkennung entgegenbringen; es ist eine Leistung Hochachtung gebietenden deutschen Fleisses. Um so schwerer wird es mir darum, aus andern Gründen schmerzlich bedauern zu müssen, dass diese neue Auflage in der vorliegenden Gestalt erschienen ist.

Das Werk leidet an einem doppelten Mangel, einem praktischen und einem theoretischen. Praktisch ist es leider ein Fehlgriff, von dem es mir unerklärlich ist, wie er von einer Verlagsbuchhandlung gethan werden kann, so ein Werk als „Supplement" herauszugeben. Auch die neue Ausgabe bleibt bei dem Programme der ersten: „Als Massstab dafür, was als bekannt oder unbekannt anzusehen sei, wurde das Wörterbuch von Newton Ivory Lucas (Bremen 1858) genommen, so dass alles Gegebene als Ergänzung oder Berichtigung zu diesem Buche gelten kann." Daraus folgt, dass jedem Benutzer des Suppl.-L. auch Lucas zur Verfügung stehn solle, denn in ersterem ist ja das nicht enthalten, was letzterer bringt; wie es damit aber steht, dürfte bekannt sein. Seit Jahren sucht die Verlagshandlung, in deren Besitz Lucas übergegangen, nach einem Neubearbeiter dieses Werkes, wie es scheint bisher ohne Erfolg; die erste Auflage ist nämlich so selten und so gesucht, dass sie meist nur bei Liebhabern der älteren Generation angetroffen wird, und wenn sie in antiquarischen Catalogen, was sehr selten ist, erscheint, sofort zu den höchsten Preisen abgeht. Ueber den Werth des Lucas kann man mit Hoppe nur einer Meinung sein: so schlecht das Buch ist, ist es doch unentbehrlich. Und doch müssen wohl die Meisten, die dasselbe dringend brauchen, es entbehren! Da eine Neubearbeitung, zu der ein Gelehrter seinen Namen hergeben wollte, nur nach vieljähriger Arbeit möglich wäre, hätte ein unveränderter Neudruck des Ganzen ohne Zweifel nicht nur sein Publikum, sondern auch seine Berechtigung. Sind Verfasser und Verleger des Hoppeschen Suppl.-L., denen diese Sachlage doch bekannt sein dürfte, denn nicht auf den Gedanken gekommen, an Stelle des Supplements einen Neudruck mit Hoppes reichen Zusätzen und Verbesserungen herauszugeben? Man dürfte billigerweise von Hoppe nicht verlangen, für alles bei L. Gesagte, so weit er es nicht selbst richtigstellen kann, einzutreten, doch thut er dies ja gewissermassen durch sein Supplement und bietet damit so ausserordentlich viel, dass eine solche Neuausgabe des Lucas eine hervorragende Leistung wäre. Was das Praktische der Arbeit anlangt, so wäre die Mühe für H. doch gewiss nicht grösser und die des Benützers beider jetzt getrennter Werke bedeutend geringer. Das Suppl.-L. dürfte wenn es fertig ist, nach der ersten Abtheilung zu schliessen, mindestens etwa 1500 engbedruckte, dreispaltige Seiten füllen und billigerweise etwa 50 Mark kosten, ein Supplement! (denn 4 Abtheilungen à 8 M. wäre wohl = 32 M., doch heisst es: nach vollständigem Erscheinen Preiserhöhung). Und wer sich das grosse Werk anschaffte, wüsste damit doch nicht recht was anzufangen, wenn er nicht zufälligerweise ein Exemplar des Lucas besitzt. (Wir erstanden ein solches für unser Seminar nach langem Suchen für 80 Mark!) Ich darf mir hierüber wohl deshalb ein Urtheil erlauben, weil ich Jahre lang an einem ähnlichen Plane gearbeitet habe. Darum möchte ich dem geehrten Verfasser diesen Gedanken zu nochmaliger reiflicher Ueberlegung recht nahe legen, wenn ich auch fürchte eine Fehlbitte zu thun. Ich wüsste den Lucas in keiner bessern Hand als in der seinigen, und der Dank der Fachgenossen wäre ihm gewiss.

Doch ohne Rücksicht auf diese praktische Seite des Werkes ist theoretisch an demselben dasselbe auszusetzen, was leider den meisten neuenglischen Arbeiten der älteren Generation, den vortrefflichen Mätzner mit inbegriffen, eigen ist, nämlich der Mangel an historischem Vorgehn. Ich will dies hier, um diese Anzeige nicht zu sehr zu verbreitern, nicht im Einzelnen durch Beispiele illustriren, sondern nur im Allgemeinen darauf hinweisen, dass für Lucas eine methodische Behandlung der verschiedenen Schichten des Neuenglischen nicht existirt. Wenn auch häufig in Klammer (Shaksp.) oder (Obs.) oder (Prov. Cant.) u. dgl. m. einem Ausdrucke beigefügt wird, erfährt man daraus doch nicht, inwieweit dieses oder jenes Wort, Phrase, Schreibung heute noch giltig ist oder nicht. Zu geschichtlicher Be-

deutungsentwicklung ist auch kein schwacher Anlauf gemacht. Diese Forderung ist freilich leichter gestellt als erfüllt, doch wenn Hoppe nur das grosse sichere Material, über das er verfügt, in dieser Weise benutzen wollte, könnte er allen billigen Anforderungen entsprechen. Die zahlreichen Wörter und Wortschöpfungen einzelner literariseher Strömungen, die oft nur eine sehr kurze Lebensdauer hatten, könnten ohne viel Raumaufwand als solche gekennzeichnet und sollten nicht als neuenglisches Sprachgut von Generation zu Generation in den Wörterbüchern fortgeschleppt werden. Ich wiederhole, Unzulänglichkeiten, die nicht zu vermeiden sind, dürften H. keinesfalls zum Vorwurfe gereichen; mehr als die vorhandenen Hilfsquellen die er doch benutzt, bieten, braucht auch er nicht zu bringen, wenn er nur das, was er hat, so wie er es hat verwerthet. So wird das grosse Cassell-Huntersche Encyclopædic Dictionary für Wortgeschichte trotz all seiner Mängel eine reiche Fundgrube sein.

Doch ich fürchte den Eindruck zu erwecken, als wollte ich die hoehverdienstliehe Leistung in ihrem Werthe herabsetzen, was mir wahrlich ferne liegt; aus dem Gesagten möge der geehrte Verfasser nur ersehen, wie sehr ich seinen reichen Sammlungen, seiner tüchtigen, mühseligen Arbeit recht weite und tiefe Verwerthung wünsche. Wie immer die weitere Geschichte des Buches sein möge, jedenfalls wird diese zweite Auflage in noch grösserem Masse als die erste ein unentbehrliches Hilfsmittel für Alle, die sich mit dem Englischen eingehender beschäftigen, bieten, und darum möge der Verf. muthig weiter arbeiten und recht viel Freude an seinem Werke erleben!

Freiburg i. B., 11. Jan. 1888. A. Schröer.

Englisches Lesebuch, nebst fortlaufenden Fragen und saehliehen und sprachlichen Anmerkungen. Bearbeitet von John Koch. Berlin, Enslin. 1886. 370 S. 8. (Fölsing-Koch, Lehrbueh der englischen Sprache. Theil II. Mittelstufe.)

An brauchbaren englischen Chrestomathien ist bei uns kein Mangel; doch möchten wir die Aufmerksamkeit der Fachgenossen auf das Fölsingsche Lesebueh lenken, dem John Koch eine vollständig neue Fassung gegeben hat. Es entspricht durehaus den Grundsätzen, die heutzutage die Pädagogik bei derartigen Werken beobachtet wissen will: es enthält eine vortreffliche Auswahl in gutem Englisch geschriebener Abhandlungen, Erzählungen und Gedichte, die ganz geeignet sind die Schüler mit Land und Leuten, mit englischen Sitten und Gebräuchen, mit englischer Geschiehte bekannt zu machen (eine Auswahl übrigens, bei der der Verfasser recht selbständig verfahren ist); es gibt in sich abgeschlossene längere Stücke; es bietet, was die Chrestomathien sonst ausser Acht lassen, eine recht brauchbare, das Wissen und Können des Schülers möglichst zu fördern suchende Präparation am Schluss des Buches. Diese Präparation ist übrigens das Einzige, wo die Kritik etwas auszusetzen haben möchte; zwar bemüht sich der Verfasser redlich, alle irgendwie auffallenden Redensarten zu erklären und alle nothwendigen sachlichen Erörterungen zu geben; doch wird hier offenbar des Guten zu viel gethan, da Ausdrücke wie *a great deal, to grow* wachsen und pflanzen, der Unterschied zwischen *I am told* und *I am said, long ago, to put to death, to help one* (wir greifen aufs Gerathewohl diese Ausdrücke aus Hunderten ähnlicher heraus) dem Schüler aus seiner Grammatik oder aus seiner Anfangslectüre bekannt sind. Hinwiederum hätte die Zahl der dem Schüler unbekannten Ausdrücke noeh bedeutend vermehrt werden können, wir notiren (unter vielen anderen) *a briefless lawyer, charity promotion, hauling over the coals* (p. 358. 359); diese dürften die Sehüler, und vielleicht auch manche Lehrer nicht kennen. Die Stelle p. 142 *He measured a man by the „length of his fork“* erklärt Koch mit „nach dem Sitz auf dem Pferde“, doch scheint ihm selber diese Deutung ungenau, da er ein Fragezeiehen dahinter setzt. Wir möchten daran erinnern, dass die Altfranzosen und Provenzalen von einem hübsch gewaehsenen Menschen sagten: er ist gut gegabelt, wobei sie offenbar den Körper von der Hüfte abwärts im Auge hatten. Sollte hier nicht Aehnliches vorliegen? Ein seltsamer Druekfehler ist stehen geblieben p. 122, 18 *maun* statt *may*. Bemerkt sei noch, dass ein kurzer Ueberblick (auf 6 Seiten) über die englisehe Literaturgeschiehte das Buch beschliesst, sowie dass es eine Karte von England und London enthält — eine jedenfalls sehr angenehme Zugabe. Die Ausstattung ist vorzüglieh.

Kassel. A. Kressner.

Ywain and Gawain. Mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von Gustav Schleich. Oppeln und Leipzig. 1887.

Die vorliegende sehätzenswerthe Neuausgabe des me. Ywain and Gawain zerfällt nach altbewährtem Muster in drei Haupttheile: Einleitung, Text und Anmerkungen. Die Einleitung beschäftigt sich mit der Ueberlieferung der Dichtung, der Laut- und Flexionslehre ihrer Sprache und dem aus ihnen erschliessbaren Ort und Zeit der Entstehung, abstrahirt dann in umsichtiger Weise die metrischen Gesetze, welche den Diehter leiteten und schliesst mit der Erörterung des Verhältnisses der Dichtung zu dem 'roman' des Crestien von Troies.

Folgt auf 102 Seiten der Text. Derselbe ist bis auf einige in der Vorrede begründete Abweichungen ein mit der grössten Vorsicht hergestellter, fast diplomatisch genauer Abdruek der einzigen Handschrift. Wir glauben, dass der Herausgeber zwischen den beiden Extremen einer rigorosdiplomatischen Wiedergabe und einer frei-kritisehen Ausgabe den rechten Mittelweg gefunden und eingehalten hat.

Auch die Anmerkungen legen Zeugniss ab für die gründliche philologische Schulung des Verfassers, sie erinnern uns jedoeh zum Theil aueh daran, wie sehr es an der Zeit ist die mittelenglische Syntax mit grösserer Energie in Angriff zu nehmen, als dies bisher gesehehen ist. Es soll in dieser Bemerkung keinerlei Vorwurf liegen für den Herausgeber. Im Gegentheil muss es hervorgehoben werden,

dass derselbe trotz der Unzulänglichkeit der vorhandenen Mittel und auch da, wo die Hand seines verehrten Lehrers ihn nicht leitete, durch seine Belesenheit allein die weitaus meisten Fragen richtig gelöst hat. Trotzdem ist an manchen Stellen eine gewisse Zaghaftigkeit und Unsicherheit des Verfassers in Betreff der Richtigkeit des Gefundenen unverkennbar und auch abgesehen davon finden sich noch manche Schwierigkeiten, deren Lösung ihm nicht gelungen ist.

Ueber Einiges kann man ja im Zweifel sein und namentlich von der vielfach strittigen Satz- und Periodentheilung mag hier abgesehen werden; jedenfalls sind aber die zu V. 37 besprochenen beiden *it* ganz verschiedener Art. Für das erstere sind in meinen Streifzügen p. 260—261 mehrere Analoga zu finden. Das zweite ist sicher kein beziehungsloses und steht für ein gedachtes *stroke, dynt* oder vielleicht sogar *sword.* Ferner ist das zu V. 534 besprochene *myslike* so viel ich weiss um diese Zeit noch immer intransitiv und das hier gebrauchte *none* daher der Dativ. Zu V. 1713 möchte ich fragen, warum *a naked* ein substantivirtes neutrales Adjectiv sein muss? Ein geschlechtiges würde viel besser passen; für zahlreiche Belege siehe Streifz. p. 26 f. Zu V. 2400 ist die Deutung von *Ane of þe foulest quisteroun* irrig, siehe Streifz. p. 87 ff. Die zu V. 2530 angeführten Formeln möchte ich nicht ohne Weiteres für absolute Accusative ausgeben, wenn sie denselben auch nahe stehen, vgl. Streifzüge p. 98 f.; die Textstelle jedoch, zu deren Erklärung sie dienen sollen, ist ganz anderer Art; hier haben wir es in der That mit einem im absoluten Accusativ stehenden Nomen zu thun und zwar mit einem von einem prädicativen Part. Praet. begleiteten; die Formel gehört zu den Streifz. p. 72 besprochenen.

Sehr dankenswerthe Zugaben sind das Namenregister und das Wort- und Sachverzeichniss.

Alles in Allem erkennen wir in Schleichs Ywain and Gawain eine sehr werthvolle Bereicherung unserer Ausgabenliteratur.

Münster. Eugen Einenkel.

Théâtre de Pierre Corneille. Edition Nouvelle avec des études sur toutes les tragédies et les comédies par Félix Hémon. Paris, Delagrave. 1886. 1887. T. I. CLIX, 279 S. T. II. 166. 177. 177. T. III. 168. 159. 213. T. IV. 588 S. 8. fr. 12.

Allen denjenigen, welche nicht in der Lage sind, sich die grosse grundlegende Ausgabe, welche Marty-Laveaux in der Sammlung der Grands Ecrivains von Corneille veranstaltete, zu verschaffen, besonders unsern Studirenden, sei die oben verzeichnete Publikation warm empfohlen. Es ist darin zwar keine vollständige Ausgabe von Corneilles Theater geboten: vollständig abgedruckt sind nur Cid, Horace, Cinna, Polyeucte, Pompée, Menteur, Rodogune, Nicomède. Der Hrsg. vermittelt aber trotzdem in seinem Werke ein Bild der gesammten dramatischen Thätigkeit Corneilles: von den nicht ganz mitgetheilten Stücken werden ausführliche Analysen (mit charakteristischen Auszügen) gegeben. Alles — mit geringen Ausnahmen — in chronologischer Folge. Dem Ganzen voraus geht eine Biographie des Dichters („Etude d'ensemble sur son œuvre"), die auf einem Raum von 64 Seiten trefflich orientirt. Daran schliesst sich eine „Etude sur les Comédies", von welcher der Hrsg. mit gewissem Rechte wohl behaupten konnte, dass sie die erste gründlichere Arbeit über den Gegenstand sei. Dann folgen in den 4 Bänden die Abdrücke bezw. die vorhin erwähnten Analysen der Stücke. Mit den Stücken und Analysen verbunden erscheinen Einleitungen mit gründlicher Besprechung aller einschlägigen literarhistorischen Fragen. So enthält z. B. die Einleitung zum Cid auf 141 Seiten folgende Abschnitte: I. Les Espagnols et Corneille [Le Cid a-t-il existé? — Le Cid de l'histoire et le Cid de la légende. — La légende poétique; chronique rimée; poème du Cid. — Le Romancero. — Guilhem de Castro (mit Analyse seines Stücks). — Diamante]. II. Le Cid français [Part de l'intérêt contemporain; L'Espagne; Le point d'honneur. — L'action et les unités. — Part de la Tragi-Comédie; Les caractères secondaires. — L'Héroisme et la passion; Don Diègue; Rodrigue; Chimène. — Le triomphe du Cid]. III. La querelle du Cid [1re Pér.: Corneille et Richelieu; L'excuse à Ariste. — 2e Pér.: Mairet; Scudéry; Clavaret. — 3e Pér.: Corneille et Scudéry devant l'académie française. — 4e Pér.: Fin de la querelle; Balzac et Boisrobert]. IV. Histoire de la pièce; Le Cid jusqu'à nos jours [Le Cid au XVIIe siècle. — Le Cid au XVIIIe siècle. — Le Cid au XIXe siècle]. In ähnlich eingehender Weise verfährt der Verf. in den übrigen Einleitungen. In all diesen literarischen Beigaben steht der Verf. auf dem Boden umfassendster Forschung, die so ziemlich Alles, was bisher über den in Frage stehenden Gegenstand erschienen ist, berücksichtigt und durch eigene Untersuchungen erweitert und berichtigt: man vergleiche das Verzeichniss der Livres consultés et cités, das Hémon S. CXLIV—CLIV dés 1. Bandes gibt. Unter dem Texte der Stücke finden sich Anmerkungen (vorwiegend sprachlicher Natur) um das Verständniss einzelner Stellen zu erleichtern. Dass in einem solchen Commentar der eine oder andere hier weniger dort mehr wünscht, ist das bekannte Schicksal von Commentaren. Der deutsche Leser wird vielleicht auch an einzelnen Stellen eine Note vermissen, wo der französische Leser einer solchen kaum bedarf. Bei alledem ist der Commentar, so wie er ist, in hohem Masse fördernd und nützlich und repräsentirt eine Fülle gewissenhafter wohlüberlegter Arbeit.

So bietet die neue Ausgabe Alles, was nöthig ist, um den Leser in ein gründliches Studium und tieferes Verständniss von Corneilles Dramen einzuführen.

Freiburg, März 1888. Fr. Neumann.

Grawe, Ludwig, Edme Boursaults Leben und Werke. Münsteraner Dissertation. 1887. 51 S.

Verf. theilt hier den Anfang einer grössern Arbeit mit und bespricht Boursaults Tragödien,

Germanicus, die bis auf den Prolog verlorene Princesse de Clèves und Maric Stuart eingehend. B. erscheint ihm als ein selbständiger Neuerer in dramaturgischen Dingen, indem er seine Stoffe zum Theil der neueren Geschichte entnahm, Personen auf der Bühne selbst sieh tödten liess, auch eine lebendigere Charakterzeichnung und Handlung in das höfische Schema hineintrug. Nach den Misserfolgen der Princesse de Clèves 1672 und 1678, und der Maric Stuart 1684 gab er aber den Gedanken, moderne Stoffe auf der französisehen Bühne einzubürgern, auf, und wandte sich der vom Zeitgeschmack bevorzugten Operndiehtung zu. Im Germanieus (1673) kann B. nach Fournels Ansicht nicht den erst 1677, also 4 Jahre später, erschienenen Roman der Lafayette „La Princesse de Clèves", sondern die von derselben Dichterin verfasste Novelle „la Princesse de Montpensier" (1660) dramatisirt haben. G. weist nun naeh, dass neben dieser Novelle zweifellos der genannte Roman benutzt worden ist, der bereits im März 1672 der Sevigné dem Titel nach bekannt gewesen sei. Da Boursault selbst ausdrüeklich nicht die „Pr. de Montpensier", sondern die „Pr. de Clèves" als seine Quelle angibt, Romane in damaliger Zeit oft sehon Jahre vor ihrem Druck handschriftlich bekannt wurden, so ist diese Annahme gewiss zu billigen. 1672 hat B. den genannten Roman bereits dramatisirt, doch ist der uns theilweis erhaltene Prolog, in dem Molière als längst gestorben erwähnt wird, erst für die Wiederaufnahme (20. December 1678) hinzugefügt worden.

In dem mit Erfolg aufgeführten Germanicus ist B. der unebenbürtige Nachahmer Racines, in der erfolglosen Maria Stuart, welche die Person der Schottenkönigin als eine fleckenlose Märtyrerin, Elisabeth und ihre Staatsmänner als vollendete Heuchler schildert, huldigt er den rhetorischen Uebertreibungen des älteren Corneille.

Ein Blick auf B.'s 1684 oder 1685 entstandenes Opernlibretto Méléagre schliesst die fleissige, urtheilsvolle und dureh grosse Bescheidenheit vor vielen ungleich werthloseren Dissertationen unreifer Worthelden sich auszeichnende Arbeit. Die ästhetische Seite ist aber, wie in den Auslassungen junger Philologen auch sonst, die sehwächste. Der Fortsetzung der Arbeit versprechen wir gleichwohl ein grosses Interesse.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Mentz, Richard, Die Träume in den altfranzösischen Karls- und Artusepen. Marburg, Elwert. 1888. (Ausgaben und Abhandlungen ed. Stengel LXXIII.) 107 S. 8. M. 2,80.

Die ersten 76 Seiten der vorliegenden Arbeit sind als Marburger Dissertation erschienen.

Die vorhandene Literatur ist vom Verfasser vollständig und sorgfältig benutzt. Es wird der Unterschied zwisehen Vision und Traum festgestellt. Die Vision wird stets mit „avision" oder „vision", nicht mit „songe" bezeichnet, sie drückt sich nie in bildlieher Weise aus, ihre Träger sind Christus, ein Engel oder himmlische Stimmen, ihr Inhalt ist lediglich ein Befehl Gottes. In Bezug auf den Traum kommt der Verf. zu folgenden Resultaten: Sie sind auf Christen beschränkt, Heiden träumen nie, unter den Christen träumen nur die Helden und Fürsten, nie unbedeutende Ritter oder Bürger, am meisten Karl der Grosse in der Jugend, weniger im Alter, besonders begünstigt sind die Frauen; in einer Nacht wird nur von einer Angelegenheit geträumt, oft dasselbe drei Mal. Die Einwirkung des Traumes (des guten und böscn) auf den Schlafenden ist im ersten Augenblick stets Fureht. Unter den Traumbildern stehen diejenigen aus dem Thierreich oben an. Die erste Stelle nimmt der Löwe ein, es folgen Bär, Leopard, Wolf, Wildschwein, Hund, Fuchs, Hirsch, Kletteraffe (ein Mal), Adler, Falke, Habicht, Milan, Sperber, Taube, Eule und die Fabelthiere Greif und Drache. Alle Thiere (besonders die Raubthiere und Raubvögel) verhalten sich feindlieh zu den Träumenden, nur Hunde und Falken machen eine Ausnahme. Die Zahl der Traumbilder, die nicht dem Thierreich entnommen sind, ist verhältnissmässig gering. Es sind Bäume, Waffenstücke, Personen (Riesen etc.) und in den sinnlichen Träumen stets die Geliebte des Ritters. Für den inneren Bau der Träume ergibt sich, dass es getheilte und geschlossene Träume gibt, die Traumbilder werden nie unvermittelt vor die Seele des Träumenden geführt, sind mehrere vorhanden, so sind sie organisch mit einander verbunden, ihre Reihenfolge entspricht der der Begebenheiten, Widersprüche innerhalb eines Traumes finden sich selten. Heiden können keine Träume deuten, meistens dienen dazu die „clers", eine mehrfache Auslegung ist selten. Die dem Thierreich entnommenen Traumbilder bekunden einen entschiedenen Fortschritt der Dichter. Die Zahlenverhältnisse stimmen oft nieht zu den verbildlichten Ereignissen, im Ganzen sind Ineongruenzen selten. Die Träume werden verwendet entweder zu rein sinnlichen Zwecken oder zur Illustrirung der Liebe zweier Verliebten (beides nur in den Artusromanen vertreten) oder schliesslich zur Annoncirung irgend eines wichtigen Ereignisses. Im letzteren Falle haben die Träumenden theilweise noch Zeit, dem Unglück vorzubeugen oder nicht. Im ersteren Fall sind die Träume prophetisch, im letzteren nur anzeigend, mittheilend. Manchmal dienen die Träume zur Einkleidung einer ganzen Erzählung. Was die Häufigkeit der Verwendung von Träumen betrifft, so ist diese in den Volksepen eine ausserordentlich grosse, im Gegensatz zu den Kunstepen (Artusromanen), wo sie spärlich auftreten.

Auf p. 77 ff. geht der Verfasser auf den Inhalt und die Auslegung der Träume ein. Es gibt solehe Träume, die aus der Traumhandlung heraus sehon auf Glück schliessen lassen, zweitens solche, die die Traumhandlung nicht endgiltig durchführen, so dass man nicht ohne Weiteres den glücklichen oder unglücklichen Verlauf der Angelegenheit erkennen kann, und endlich solche, die aus der Traumhandlung heraus schon auf Unglück schliessen lassen. Während alle diese Träume auf die Zukunft deuteten, gibt es andere, die lediglich von einem in demselben Augenblick eintretenden Unglück Kenntniss geben. Auf S. 93 spricht der Verfasser über drei Träume, die mit den zu verbildlichenden Ereignissen schwer

zusammen zu reimen sind und unvollständig überliefert zu sein scheinen, und über drei andere. die sich den Visionen nähern. An letzter Stelle werden die sinnlichen Träume behandelt.

Der wichtigste Theil der umfangreichen Arbeit ist der „Anhang zur Kritik einzelner Chansons de geste“ (S. 96—106). Die Ergebnisse des ersten Theils sind für diese Kritik nicht oft genug benutzt, daher verliert er an sprachwissenschaftlichem Werth, für die Traumliteratur der altfrz. Zeit ist er erschöpfend. Der Verfasser geht auf die Träume im Rolandslied ein. Was den ersten Traum (v. 718) betrifft, so ist Graevell (Charakteristik der Personen im Rolandsliede. Heilbronn 1880) erstaunt, dass ihn Karl der Grosse eine *avision d'angele* nennt, obgleich im Traume selber nirgends von einem Engel die Rede war. Mentz weist dies zurück: alle Träume werden ja als von Gott inspirirt angesehen, und in dem Sinne konnte Karl von einer *avision d'angele* sprechen, ohne einen Engel gesehen zu haben. Ueberzeugend ist dieser Grund für mich auch nicht; theologisch liesse sich argumentiren: *angele* steht hier *κατ' ἐξοχήν* für Engel Gottes (den מַלְאַךְ יְהוָה des alten Testamentes), der ja mit Gott selbst nach der Auffassung mancher Theologen identisch ist.

Der zweite Traum (v. 725) ist bereits von Dönges (Die Baligant-Episode im Rolandsliede. Marburg 1880) für unecht und später eingeschoben erklärt worden. Mentz erklärt sich für die Annahme, dass er direct aus dem Traum 2555 geschöpft und in Zeile 725 ff. eingefügt ist. Sehr interessant und für eine textkritische Ausgabe des Rolandsliedes wohl zu beachten ist die Untersuchung von Mentz über die Träume 2525 und 2555, die von Scholle (Zs. f. rom. Phil. I p. 26 ff.) beide für echt gehalten wurden. Dönges reklamirte den ersten Traum für Bal. und schied ihn später als eingeschoben aus. Gegenüber Pakschers Ansichten kommt Mentz zu dem Resultat, dass der Verfasser (α) der Baligantepisode auch der Verfasser dieses Traums ist. Im Renaus de Montauban hält Mentz den Traum des Godefrois de Melans (112, 18—32) für unecht, ebenso den dritten von den vier Träumen in Mort Aymeri de Narbonne.

Die sorgfältige Arbeit zeugt von philologischem Verständniss.

Rostock, März 1888. O. Glöde.

Fournel, Victor, Le Vieux Paris. Fêtes, jeux et spectacles. Tours, Alfred Mame et fils. 1887. 526 p. Lex.-8. M. 12.

Obwohl dieser stattliche Band durchaus eine œuvre de vulgarisation ist, verdient er doch, auch an dieser Stelle erwähnt zu werden. Victor Fournel hat sich durch seine Forschungen über das alte Paris, dessen Stätten und Einrichtungen er wie kein Zweiter kennt und durch seine literaturgeschichtlichen Forschungen, speciell auf dem Gebiet der littérature oubliée so wohl ausgewiesen, dass auch eine populäre Darstellung, die aus seiner Feder stammt, Beachtung verdient. Seine Gelehrsamkeit verleugnet sich auch hier nicht. Aber sie verbirgt sich hinter einer auf Unterhaltung berechneten, das Amüsante in behaglicher Breite ausführenden Darstellung. Doch kommt auch in dieser manches alte Dokument, mancher vergessene Zeitgenosse zu Worte, deren Zeugniss auch dem Kundigen neu sein mag.

Es werden die Festlichkeiten und Schaustellungen des vieux Paris besprochen, insofern sich dieselben auf der Strasse, auf dem Jahrmarkt abspielen. Doch hält sich der Verf. nicht allzu streng an diese Grenze, wie er es auch nicht scheut, diese fêtes, jeux et spectacles bis zur Zeit des zweiten Kaiserreichs, ja bis in die jüngste Vergangenheit herab zu verfolgen.

Der Leser des Ltbl.'s wird das Buch um der literaturgeschichtlichen Belehrung willen zur Hand nehmen, die er von ihm erwartet. Und da mag er denn in den ersten Kapiteln mancherlei Angaben finden, deren Zusammenstellung ihm sehr willkommen ist, namentlich solche über die Theatergeschichte (über die foires, den boulevard du Temple, die opérateurs, die Puppentheater). Mehr als 200 gute Nachbildungen zeitgenössischer Stiche, Radirungen, Zeichnungen, Pläne illustriren den schön gedruckten Text.

Bern, März 1888. H. Morf.

Sternbeck, Hermann, Unrichtige Wortaufstellungen und Wortdeutungen in Raynouards „Lexique Roman“. 1. Theil: Unrichtige Wortaufstellungen. Berliner Diss. 1887. Berlin, Mayer & Müller. VII, 82, III S. 8. M. 2.

In den Sitzungsberichten der kgl. preussischen Akademie der Wissenschaften, Berlin 1885, 2. Theil, S. 948 hatte Tobler geäussert, dass es recht verdienstlich sein würde, „wenn jemand bis einmal ein gutes Wörterbuch des Altprovenzalischen kommt, eine Zusammenstellung dessen gäbe, was an Wortaufstellungen und an Wortdeutungen bei Raynouard unzweifelhaft falsch, als falsch aus den bisher gedruckten Quellenschriften zu erweisen ist“. Durch diese Anregung seines Lehrers ist Sternbeck zu der Arbeit veranlasst worden, von der in der oben genannten Dissertation der erste Theil, der die unrichtigen Wortaufstellungen im Lexique Roman behandelt, vorliegt. Die Arbeit zeugt von vielem Fleisse, gründlicher Belesenheit und guter Kenntniss der provenzalischen Sprache, ihr Werth wird dadurch erhöht, dass Tobler manchen schönen Beitrag geliefert hat, sie ist also mit herzlichem Danke zu begrüssen. Die Schrift zerfällt in vier Haupttheile: A. Falsche Ansetzung der Artikel in Folge irrthümlicher Lesung der richtigen handschriftlichen Vorlage (S. 1—41); B. Nicht anzuerkennende Formen, erschlossen aus richtig gelesenen Belegstellen (S. 41—68); C. Missbildungen in den Handschriften selbst (S. 68—77); D. Gallicismen (S. 78—82). Den Beschluss macht ein sehr nützlicher Index; vielleicht wäre es nicht unangebracht gewesen auch diejenigen in der Arbeit besprochenen in Folge der vorgenommenen Verbesserung sich ergebenden Wörter, die bei Raynouard fehlen, hier zusammenzustellen, so z. B. *amarum, denhtat, garana*. Im Einzelnen möchte ich folgendes bemerken.

Der Infinitv *rouelar* ist, wie Sternbeck S. 27

mit Recht anmerkt, im Lex. Rom. zu streichen. Raynouard erschloss denselben aus einer Stelle eines Gedichtes von Peire d'Alvernhe, die in C, der einzigen Handschrift, die das Gedicht enthält, folgendermassen lautet (M. G. 223, 7): *On plus hom mos vers favelha | fe queus deg mais plazon elh | e noy a mot quey rouelh | de sobredolat dastelha.* Ich bin, abweichend von Sternbeck, der Meinung, dass wir es hier mit *rovilhar* zu thun haben, dass daher *rovilh* zu corrigiren und im vorhergehenden Verse *ilh,* die gewöhnliche Form des Nominativs des mascl. Pron. im Plural, einzusetzen ist. Zu dieser Meinung werde ich durch eine Stelle bei Marcabru veranlasst, wo es heisst (M. G. 804—5 Str. 1): *si nulhs fals motz hi rovilha* (*hi* bezieht sich auf ein vorhergehendes *mos chans*). Die durch die vorgeschlagene Verbesserung entstehende Aenderung des Reimes bildet keinen Hinderungsgrund, da auch in der handschriftlichen Lesart die Reime der Tornada nicht mit denen der letzten Zeilen der vorhergehenden Strophe (*elha ec ec elha*) übereinstimmen, was allerdings die Vermuthung nahe legt, dass die letzten vier Zeilen überhaupt unecht sind. — Zu *genliazo* S. 31 ist jetzt auch die Bemerkung Chabaneaus Revue des langues Romanes XXXI, 605—6 zu vergleichen. — Dass *rayssar* zu den unrichtigen Wortaufstellungen Raynouards gehört, scheint mir nicht ganz zweifellos zu sein. Die einzige Stelle, an der das Wort sich findet, lautet: *No puesc mudar qu'ieu non diga So que tant lo cor mi rayssa.* Sternbeck hält es, Tobler folgend, für wahrscheinlich, dass *m'irayssa* zu lesen sei. Aber abgesehen davon, dass ein Conjunctiv *iraissa* meines Wissens nicht belegt und jedenfalls sehr ungewöhnlich ist (Mahn und Harnisch verzeichnen ihn nicht), scheint mir an jener Stelle der Indicativ geboten zu sein. Zu beachten ist auch span. *rajar* „spalten". — Dass *logaditz* und nicht *logadit* anzusetzen ist (S. 48) hatte schon Tobler, Mittheilungen, Glossar s. vb. *louëis* angemerkt. — Dass ein Obl. Sing. *peze* (*pisum*) altprov. nicht anzunehmen sei (S. 49), scheint mir nicht sicher; der einzige Beleg, den Raynouard citirt (Obl. Plur. *pezes*) stammt aus dem Jahre 1428 und bei Azaïs findet sich ein modernes *pes* nicht, wohl aber *peze,* allerdings Dauphin. *pei.* — Auch *graze* will Sternbeck getilgt wissen (S. 50). Die einzige von Raynouard VI, 26 citirte Stelle (sie gehört den Leys d'amors an) lautet: *Methalensis es cant hom procezish per motz grazes e per motz meias.* Sternbeck hebt hervor, dass nicht ein Adjectiv vorliegt, wie Raynouard annahm, sondern ein Substantiv, und darin hat er Recht, cf. Ltbl. VIII, 179. Er meint ferner, es sei als Cas. Obl. Sing. *gra* (nicht *graze*) anzusetzen; das ist zweifelhaft, wie gleich gezeigt werden soll. Der Plural *grazes* soll von *gra-s* gebildet sein. Die Annahme einer solchen Pluralbildung möchte vielleicht gewagt erscheinen; weder die Arbeiten von Reimann und Loos über die provenzalische Declination noch die jenen Arbeiten gewidmeten Besprechungen (Revue des langues rom. XXV, 38 und 200 und Ltbl. VI, 417) thun derselben Erwähnung und so viel ich sehe, ist bis jetzt nur in Bezug auf die sog. Indeclinabilia von einer Pluralbildung durch Anfügung der Endung *-es* die Rede gewesen. Es sind das bekanntlich die auf eine Sibilans ausgehenden Wörter, die noms integrans, wie die Leys sie bezeichnen, die von ihnen und ihrem doppelten Cas. Obl. Plur. *bras, brasses* etc. II, 159—61 (so ist auch Revue 25, 205 Z. 17 statt II, 162 zu lesen) sprechen[1]. Es ist jedoch gegen die Annahme der Bildung eines Obl. Pluralis *grazes* von *gra-s,* der also die Ansetzung eines Obl. Sg. *gra* bedingen würde, nichts einzuwenden, denn einerseits findet sich im Breviari zwei Mal (V. 7152 und 26687) *pezes* „Füsse" (beide Belege entnehme ich der Arbeit von Weisse, Die Sprachformen Matfre Ermengaus in Gröbers Zs. 7, 401, wo sie jedoch mit Unrecht unter den „Wortstämmen auf *-s*" aufgeführt werden), ferner *dels mozes* (*modos*) Leys II, S. 240 Z. 3 und 4 und S. 246 Z. 14, und zweitens erwähnen die Leys II, 160—162 diese Pluralbildung, die sie für manche Wörter zugeben, so für *crus cruzes* (doch wohl *crudus*?), dagegen für andere als nicht allgemein gebräuchlich verwerfen: *„jaciaysso que alqu digan nutz nuzes, vertutz vertuzes pes pezes, quar comunalmeu no's ditz, dizem qu'om no deu dire nutz nuzes ni virtutz virtuzes ni pes pezes".* Es würde also gegen das von Sternbeck Gesagte nichts eingewendet werden können, wenn wir nicht in der jüngeren, bis jetzt erst bruchstückweise publicirten Redaction der Leys d'amors (Chabaneau, Jeux floraux S. 25[b] Z. 5 v. u.) läsen: *Degus no deu esser faytz bacheliers en la gaya sciensa per los ditz senhors mantenedors ni en autre major graze receubutz, si ...* Es ist also ein Obl. Sing. *graze* sicher belegt, und daher, wenn er sich auch aus dem von Raynouard citirten Beispiel nicht mit Sicherheit ergibt, im Wörterbuch nicht zu streichen; nur ist die irrige Deutung des Wortes im Lex. Rom. zu berichtigen. Wir haben also von lat. *gradum* im Provenzalischen vier Ergebnisse: *gra, grat, graze, grau.* Für die Erklärung von *grau* ist zu verweisen auf P. Meyer Rom. 9, 193 und Neumann Zs. 8, 396, *graze* ist wohl als ein aus dem von *gra-s* gebildeten Plural *grazes* neugebildeter Singular zu erklären (so auch *peze* von *pezes*), aber wie erklärt sich *grat,* für das Raynouard nur einen Beleg aus Zorzi gibt, dem ich leider augenblicklich keinen weiteren hinzuzufügen vermag, neben dem gewöhnlichen *gra*? Warum heisst es, so viel ich sehe, stets *merce, fe* (allerdings ein Mal *fed* B. Chr.[4] 57, 23), *frau, pe, se* (*sedem*; das einzige mir bekannte Beispiel entnehme ich Mushacke, Mundart von Montpellier S. 69) anderseits stets *nut* (*nudum*). *not* (*nodum*)? Von *modus* weisen die Leys den Nom. Sg. *mos* auf (II, 240 Z. 5 und 7 und 242 Z. 5), den Nom. Plur. *mo* (II, 240 Z. 10) und den Obl.

[1] Die Leys sprechen nur vom Obl. Plur., doch findet sich die Anfügung von *-es* auch im Nom. Sing. Zu den Revue des lgs. rom. 25, 205 erwähnten Beispielen sind noch hinzuzufügen Daude de Pradas, 4 Vert. card. V. 829: *Can seras lasses, pausa ti* und V. 954: *Qu'eisses Deus li fon exemplaris,* Sta. Enimia V. 1100: *fo lasses et adormic si* und Peire Cardenal M. W. II, 207: *Aquel que fo mortz e prezes* (*: crezes,* weiblicher Reim ist nothwendig). Im Elucidari Bartsch Chr. [4]369, 38 und 41 finden sich *graciozes* und *meysshes* (Gerichte) als Nom. Plur., aber in diesem späten Texte findet sich mehrfach die Form des Obliq. im Nom. verwandt. Die gleiche Erklärung gilt für Jaufre Lex. Rom. 51[a], 4, wenn dort nicht vielleicht *els ueils a grosses e redons* statt *son grosses* zu corrigiren ist, cf. S. 54[b], 13 ff. und 108[b], 8 ff.

Plur. *mozes* an den oben erwähnten Stellen, dagegen der Don. prov. ed. Stengel S. 11, 20 den Obl. Plur. *moz* in Hs. B (Hs. A hat *modi,* das ib. S. 11, 1 als Nom. Plur. sich findet, also die latein. Form) und die Razos de trobar den Obl. Sing. *mot* in Hs. B, *motz* in Hs. C (Stengel 86, 26) und den Obl. Plur. *motz* in Hs. B, *moz* in Hs. C. In Bezug auf *crudum* bemerkt Sternbeck S. 45, dass als Acc. Sing. Masc. *crut* anzusetzen sei, „eine Form, die Raynouard selbst im Lex. Rom. II, 523 anführt". Aber Raynouard setzt nicht *crut,* sondern *cru* an, und *cru* weisen auch die beiden Beispiele von Obl. Sg. auf, die dort angeführt werden, von denen das eine aus einem Gedichte, das Raynouard der Angabe von Hs. E folgend, dem Bernart von Ventadorn zuschreibt (Bartsch schreibt es Denkm. S. 142 Hs. C folgend Daude de Pradas, und im Grundriss Nr. 65, 1 *α* und C reg. folgend Bernart de Pradas zu) durch die Bindung: *pru* (juckt) und durch Vokalreim gesichert ist. *Cru* steht auch Bartsch Chr.[4] 409, 1. Von *crut* kenne ich keinen Beleg. Von *rudem* kenne ich nur die von Raynouard Lex. Rom. V, 117 citirte gelehrte Bildung *rude,* denn in der von Sternbeck S. 67 citirten Stelle des Torcafol. *parlon aissi cum porcs rutz* (so liest auch die Hs. D) wird man *rutz* wohl schwerlich als ein Adjectiv auffassen dürfen. Mushacke a. a. O. citirt *ere* aus dem Mémorial des Nobles (Revue d. lgs. rom. 4, 484 Z. 16), versäumt aber anzugeben, dass sich drei Zeilen vorher der Obl. Plur. *erez* findet, der einen Obl. Sing. *eret* voraussetzt, und dass sich in dem gleichen Denkmal (Revue 5, 74 Z. 4) der Obl. Sg. *heres* findet, und ebenso findet sich in der Crois Albig 8095 der Obl. Plur. *heretz : autra vetz* und ib. 3519 und 8944 der Obl. Sing. *eres* und 8058 *heres : es, mespres, Agenes, bes.* Zu letzterem würde sich der von Raynouard Lex. Rom. 4, 316 citirte Obl. Sg. *nis* stellen (die Stelle findet sich auch Bartsch Chr.[4] 337, 5, wo auch in der folgenden Zeile der Obl. Sg. *nis* wiederkehrt), daneben *ni* und *niu,* beide z. B. bei Daude de Pradas im gleichen Gedicht durch Bindung: *consi* und: *esquiu* gesichert (Bartsch Chr.[4] 177 Z. 15 und 27). Dagegen ist mir ein altprov. *nit* nirgends aufgestossen. Wie erklärt sich diese Mannigfaltigkeit der Formen? Wie das verschiedene Verhalten der Wörter in Bezug auf ihr Vorkommen in nur einer oder in mehrfacher Gestaltung? Haben wir es bei Formen wie *heres* und *nis* mit einer dialektischen Eigenthümlichkeit zu thun und sind auch *mo* neben *mot, ere* neben *eret, gra* neben *grat* dialektisch verschieden? Warum findet sich dann aber meines Wissens nie *pet, fraut* und nie *no* und *nu*? Und weist nicht anderseits das in der Mundart von Montpellier verfasste Memorial des Nobles *ere, eret* und *eres* neben einander auf? — Wenn es S. 69 heisst, dass die Form *lausara* für *lausera* nur im Catalanischen möglich sei, so ist darauf hinzuweisen, dass auch in prov. Texten Belege von *-ara,* wenn auch nur in bescheidener Zahl, sich finden; vgl. Bertrand, Quaestiones provinciales (Bonner Diss. 1864) S. 7 und Tobler, Gött. gel. Anz. 1872 S. 290. Weitere Beispiele finden sich Flamenca 7474 *cujaras,* Revue d. lgs. rom. XX, 129 V. 118 *trobaras* (nach Chabaneaus Richtigstellung Revue XX, 232). — S. 71 *Gema.* Ueber die Berechtigung dieses Wortes ist jetzt zu vergleichen Chabaneau Revue d. l. r. XXXI, 607. — S. 75 *Sordei.* In der aus dem Gedichte Gavaudans citirten Stelle lesen beide Handschriften, die das Gedicht enthalten (CR), *sordey.* — S. 79 *Ros.* Die Bemerkung, dass nur in einem Denkmal wie der Girart de Ros. *o* für *au* in französischer Weise möglich sei, ist nicht richtig; vgl. G. Fig. 2, 139 Anmerkung, Arnaut Daniel ed. Canello XV, 39 Anmerkung und Ltbl. IV, 318 unten.

Ausser den von Sternbeck angeführten Wörtern sind noch folgende bei Raynouard zu streichen. *Alainar* Lex. Rom. II, 85, vgl. Bernhardt, N'At de Mons IV, 48 Anmerkung. — *Aquistiar* Lex. Rom. V, 24, vgl. Bartsch Zs. 7, 583. Die einzige Stelle, die Raynouard für dies Wort anführt, ist dem nur in R enthaltenen zweiten Theil der Biographie des Arnaut Daniel entnommen: *foro aquistiat los gatges.* Die Hs. (Canello S. 9 Z. 5 v. u.) hat aber *aquitiast.* Dazu bemerkt Bartsch a. a. O.: „Dies ist eine unmögliche Form, es muss *aquitat* heissen; ein *aquitiat* wäre etwa noch denkbar". Die letztgenannte Correctur würde sich, als am wenigsten von der handschriftlichen Lesart abweichend, am meisten empfehlen; zwar kann ich *aquitiar* nicht belegen, aber es heisst in der Sta. Enimia V. 1341 ff.: *don encar ten* (nämlich das Kloster) *tot per entier | so que li fo dat em primier | senes tot cas e ses rancura | aquitiadamen e pura.* — *Bonba* Lex. Rom. II, 236. Nur ein Citat aus dem einzigen nur in Hs. C erhaltenen Gedichte des Guilhem de Durfort. In der Hs. steht *bōba,* doch reimt das Wort: *colomba, tomba* (3. Sg. Prs.), *retomba* (Subst.), *comba* (Subst.), *plomba* (3. Sg. Präs.). Es ist also *bomba* zu schreiben; Mistral verzeichnet *boumbo* „massue", eine Bedeutung, die auch dem altprov. Wort an unserer Stelle zuzukommen scheint. — *Enges* Lex. Rom. 128. Die einzige von Raynouard citirte Stelle stammt aus einem Gedichte des Palais, das in D und Q erhalten ist. Beide Handschriften lesen aber nicht *enges,* sondern *enaps.* — *Peassar* Lex. Rom. IV, 527; vgl. Bernhardt, N'At de Mons II, 1474 Anmerkung. — *Servit* Lex. Rom. V, 211. Der einzige Beleg für das Wort würde die von Raynouard citirte Stelle sein. Das diese Stelle enthaltende Gedicht ist bis jetzt nur M. G. 1126 nach Hs. E und Mahn Werke II, 139 publicirt. Hs. E hat *servir,* M. W. steht *fruit.* Letzteres gibt einen vortrefflichen Sinn, *servir* oder *servit,* falls letzteres wirklich in einer Hs. sich finden sollte, nicht, und entscheidend ist, dass der achtsilbige Vers ein einsilbiges Wort verlangt, dass also in dem Verse *No vuelh vostre servit ni deman* in *servit* ein augenscheinlicher Fehler vorliegt.

Ich schliesse mit dem Wunsche, dass Sternbeck uns recht bald mit dem zweiten Theile seiner Arbeit, der die unrichtigen Wortdeutungen bei Raynouard behandeln wird, erfreuen möge.

Freiburg i. B., Febr. 1888. Emil Levy.

Pistoia, I Sonetti, giusta l'apografo Trivulziano, a cura di Rodolfo Renier. Torino, Loescher. 1888. (Biblioteca di testi inediti o rari, vol. II.) XLVIII, 404 S. gr. 8.

Antonio Cammelli, nach seiner Vaterstadt genannt il Pistoia, der am Hofe von Ferrara dichtete und 1502 starb, war in der burlesken Poesie der bedeutendste Vorgänger Berni's, und dieser hat ihn rühmlich genannt und seine Gedichte benutzt. Wie gewöhnlich die scherzhaften Verse, cursirten diejenigen Pistoia's offenbar auf einzelnen Blättern und waren bei seinem Tode nicht von ihm gesammelt, wie er dieses in der That beabsichtigt hatte. Aber Niccolò da Correggio, der vornehme Dichter und Gönner der Literaten, hatte in einem Bande Sonette Pistoia's vereinigt, und nach diesem erhielt die Marchesa von Mantua, Isabella Gonzaga 1511 ein von Gianfrancesco Gianninello schön geschriebenes und ausgestattetes Exemplar. Dann gerieth der Dichter fast ganz in Vergessenheit; man kannte ihn kaum noch anders als durch seine kindliche Tragödie *Filostrato e Panfila*. Die wichtige Stelle, die er in der Entwicklung der burlesken Poesie einnimmt, sein Einfluss auf Berni ist so erst neuerlich wieder entdeckt worden, wo das Interesse an den Vorläufern der bedeutenden Dichter, an der allmäligen Ausbildung der von ihnen behandelten Gattungen lebendig wurde. 1884 publicirten A. Cappelli und S. Ferrari zum ersten Male eine umfangreichere Ausgabe von Poesien Pistoia's, 117 Sonette und die Tragödie, und statteten dieselbe mit nützlicher biographischer und bibliographischer Einleitung und vortrefflichen vergleichenden Anmerkungen aus. Im folgenden Jahre jedoch fand Renier eine grosse, ganz aus Sonetten Pistoia's bestehende Sammlung in der Hs. 979 der Bibliothek des Marchese Trivulzi in Mailand. Sie enthält 388 Gedichte, von denen bei Cappelli und Ferrari nur 70 stehen, und auch für die letzteren bietet sie öfters wichtige, theilweise die unzweifelhaft richtigen Varianten. Anfangs war Renier geneigt, in der Hs. Trivulzi die von Giannincllo für die Marchesa Isabella angefertigte zu sehen, ward aber daran nicht ohne Grund zweifelhaft und vermuthet nun, es könne etwa auch das von Niccolò da Correggio besessene Original sein. Die Hs. Trivulzi ist von Renier vollständig zum Abdrucke gebracht. Die lehrreiche Einleitung gibt Nachricht von einigen bisher nicht beachteten Hss., in denen sich Sonette des Dichters finden, und theilt aus ihnen die wenigen noch nicht bekannten mit; ferner berichtet sie von drei Drucken des 16. Jahrhunderts, wie man solche bisher, abgesehen von einzelnen in die Werke Anderer aufgenommenen Gedichten, gar nicht kannte. Allerdings bestehen auch jene, welche Vittorio Rossi in Miscellanbänden der Marciana zu Venedig entdeckte, nur aus wenigen Blättern; Renier gibt aus zweien dieser alten Drucke wieder die bei ihm selbst und bei Cappelli fehlenden Sonette und aus dem dritten, umfangreichsten die sämmtlichen 14, von denen übrigens 5, nicht bloss 4, bereits neuerlich publicirt waren; denn auch das 12. steht in der Hs. Trivulzi, 212, und bei Cappelli p. 103. So enthält also der Band Reniers zusammen mit demjenigen von Cappelli und Ferrari Alles, was man jetzt von Pistoia kennt.

Durch die Veröffentlichung der Hs. Trivulzi wird unsere Vorstellung von Pistoia's poetischen Leistungen ausserordentlich bereichert, wie die Einleitung es kurz und treffend nachweist. Wir erhalten eine Reihe neuer Gedichte über die beliebten und hergebrachten Themata der burlesken Poesie, die *argomenti fissi*, welche von Hand zu Hand gingen und von jedem einzelnen Dichter, nach seinem Können, variirt wurden, Beschreibungen eines verfallenen Hauses, Caricaturen von Personen, Spott auf schlechte Magistrate, auf die bestechliche Justiz, auf einen Bussprediger, der die Dichter schmähte, Klagen über den herzoglichen Verwalter, der nicht zahlen will. Manche der Sonette dienten zur Begleitung von Geschenken, wie so oft die lateinischen Epigramme; Pistoia sendet Esswaaren und andere Dinge, einmal auch ein Exemplar des *Morgante* (189), indem er die wichtigsten Figuren aus Pulci's Werk aufzählt. Sehr zahlreich sind die Sonette in dialogischer Form und meist die gelungensten; sie geben bisweilen wirksame Genrebilder, wie 115, wo sich zwei um eine Metze streiten, einen Zweikampf beginnen und sich dann beim Weine versöhnen, oder 146 f. die Unterhaltungen der Nachbarinnen. Lebendigen Wiederhall finden in den Versen auch Pistoia's literarische Feindschaften, von denen der Herausgeber p. XXXII ff. gehandelt hat. Vielleicht hätte er hier auch Giambattista Refrigerio anführen können, gegen den sich Son. 57—59 richten, und Son. 191 möchte ich die letzte Zeile lesen: *Po' a te per Refriger donâr la lira*. Aus Pistoia's Worten scheint hervorzugehen, dass dieser wenig bekannte bolognesische Dichter Refrigerio, welcher Secretär der Signoria von Bologna war (s. Crescimbeni V, 29), dann im Dienste Roberto's da San Severino stand, bis dieser (1487) starb. Besonders heftig zeigt sich Pistoia's Hass gegen Panfilo Sasso und Bellincioni. Renier hat sich bemüht, unter den zahlreichen Gedichten des letzteren die Spuren dieser Fehde wiederzufinden, und er meinte wenigstens das eine: *Che fa la lega? mal che Dio vi dia*, mit einiger Sicherheit als gegen Pistoia gerichtet betrachten zu können; jedoch auch dieses scheint mir zweifelhaft. Freilich spielt Pistoia, Son. 69, auf dasselbe an, aber nur, um sich mit diesem Beispiel über seines Gegners Dichtung im Allgemeinen lustig zu machen, nicht es zu beantworten, wie er ja danach auch das andere Sonett: *Le Parche, Ambrosio, han dan dato una richiesta* (*Rime del Bellincioni*, publ. von Fanfani, 1876. p. 127), erwähnt. Bellincioni's *Che fa la lega* geht allgemein gegen die, welche die Handlungen der Regierenden, d. h. des Moro, kritisiren, was Pistoia ja gar nicht that. Für den paduanischen Dichter Niccolò Lelio Cosmico, den man ebenfalls zu Pistoia's Gegnern gerechnet hat, gibt Renier einige neue Daten und Nachrichten über Hss. und Drucke seiner wenigen und unbedeutenden Poesien. Ob aber die 23 Sonette gegen ihn, welche Cappelli publicirte und Pistoia beizulegen geneigt war, diesem wirklich gehören, bezweifelt er, ohne die Frage definitiv entscheiden zu wollen, ebenso wenig wie die von Cian aufgeworfene, ob sie etwa von Ariosto seien.

Merkwürdig in der Sammlung sind vor allen die religiösen und die politischen Gedichte. In den ersteren ist man, wie bei Pulci, öfters nicht recht sicher, ob der Verfasser gläubig redet oder spottet. Er hat bei Behandlung der heiligen Gegenstände dieselbe Manier burlesker Umschreibungen und Metaphern angewendet, die er sonst liebte, und von der Renier (p. XXXI, n. 5) Beispiele gibt. Anstatt „Stroh" sagt er „Haare der alten Mutter" (43), statt „Esel und Ochs" „das Ross Bileams und das von Lucas" (42), statt „Wasser" „Spiegel des Narciss" (13)[1]. Damit erhalten diese Verse für uns einen, vielleicht gar nicht beabsichtigten komischen Anstrich. Die politischen Gedichte, welche von Nr. 273 an den ganzen Rest des Bandes füllen, begleiten fast ununterbrochen die Ereignisse von 1494 bis 1499, die beiden Feldzüge Karls VIII. und Ludwigs XII. Die grosse Katastrophe für die Unabhängigkeit des Landes hat auf den Dichter tiefen Eindruck gemacht, und hier erhebt er sich zu einer Kraft und Wirksamkeit wie nirgendwo anders, geht vom Spotte oft zum Ernst über, zur Prophezeiung des drohenden Verhängnisses, zur Mahnung an Fürsten und Völker. Er berichtet und beurtheilt kurz und energisch die einzelnen Facta, so wie sie eintreten, oft mit treffender Bezeichnung der politischen Stellung von Staaten und Personen, wie wenn er von Florenz, das immer nur zahlen musste, sagt: *Marzocco giostra coi denari in mano* (326, 8). Er sympathisirt mit dem heroischen Pisa, spöttelt respectlos über Savonarola (326, 13 f. 340, 17), schmäht heftig Alexander VI. (369), warnt Cesare Borgia (387). Den Moro feiert er sehr, stellt ihn beständig in den Vordergrund, betrachtet ihn als den Rettungsanker Italiens, um freilich, nach seinem Falle, enttäuscht zu moralisiren und ihn streng zu verurtheilen; auch hier repräsentirt er nur die öffentliche Meinung und ihren realen Wandel. Diese lange Folge von politischen Sonetten ist von grösstem Interesse, und manche Seite Guicciardini's wird uns in ihnen lebendig mit den frischen Eindrücken des Augenblickes.

Mancherlei Notizen für die Geschichte der Zeit und der Sitten[2], vielleicht auch einiges für des Verfassers Biographie wird sich aus dieser reichen Sammlung von Versen, die unmittelbar der Wirklichkeit entsprangen, gewinnen lassen; aber die häufige und oft absichtliche Dunkelheit macht Vorsicht nothwendig. Mit Recht lehnt es Renier (p. XXXI, n. 3) ab, aus gewissen Ausdrücken wie 285: *Da Leon vengo e là si fa banchetto,* mit Porro auf einen Aufenthalt Pistoia's in Frankreich zu schliessen; denn da redet das Gedicht und nicht der Dichter. So scheint auch die von Cappelli p. XXVII gegebene und bereits von Scipioni (*Giorn. Stor. Lett. Ital.* V, 244) beanstandete Nachricht, dass Pistoia am Hofe von Ferrara ein Küchenamt verbunden mit Courierdiensten bekleidet habe, indirect aus Son. 236 zu stammen, wennschon dieses erst hier im Drucke erscheint; Cappelli selbst aber bemerkte p. XXV, dass man den Gedichten, wo er in erster Person redet, nicht zu viel glauben darf; er mochte das Sonett einem Andern in den Mund legen.

Dass der Herausgeber die Handschrift nicht mit zu peinlicher Genauigkeit reproducirt, sondern durch Regelung der Interpunktion und bis zu gewissem Grade der Schreibung die Lectüre und das Verständniss erleichtert hat, ist sehr zu billigen. Gern sähe man ein mehreres zur Erklärung gethan; für manche Dinge ist dieselbe in der Einleitung enthalten; zu den Gedichten selbst findet sich sehr selten eine Anmerkung. Gewiss hätte der Herausgeber für viele uns mit Leichtigkeit den Commentar geben können, und mag es versehmäht haben, weil es nicht für alle möglich war; aber doch wäre auch jenes sehr nützlich gewesen, und die Anmerkungen hätten den vielen leeren Raum der Seiten füllen können, ohne den Band mehr anzuschwellen. Eine neue Ausgabe der Gedichte, auf die man sich dafür vertrösten könnte, ist ja nach dieser so schön ausgestatteten kaum bald zu erwarten. Reniers Text ist fast immer befriedigend, oder, wo er unverständlich bleibt, da scheint es eher im Ausdrucke des Dichters als in der mangelhaften Lesart zu liegen. Daher wagt man kaum zu bessern. 10, 17 ist vielleicht *frati* zu lesen statt *fatti*. In 14 würde ich nach 9 und 10 Komma und das Fragezeichen nach 11 setzen: „Hast du nichts, damit du nicht glaubest, dass ich Gespenst sei, Fisch oder Honig, was ich essen könnte?" (denn Geister essen ja nicht). 45, 3 scheint *strato* Druckfehler statt *stratio*; desgl. 46, 13 *vo* statt *vo'*. 58, 9 ist zu interpungiren: *E così, scripse, il secondo Anniballe Morì* ... „und so, schrieb er, starb der zweite Hannibal" (Roberto da San Severino). 63, 7 l. *peta* st. *poeta*? 115, 18 ist das zweite *questo* Druckfehler statt *quello*. 135, 6 f. l. *Perchè al cimento l'oro si comprende, E un bon guadagno al conto che si rende, A dir* ... 241, 11 wohl *carcasse* st. *cercasse*. 295, 12 hat Renier selbst inzwischen (in der Zeitschrift *La Letteratura* von Turin, 15. Jan. 1888) gebessert in *messer Obietto*. 297, 12 zu interpungiren: *Un' altra nova c'è: lo Imperatore Vien contra i Venezian*. 298, 2 ist doch wohl *Trivigiano* zu schreiben (Trivisan). 308, 3 möchte ich statt *pungeria* lesen *piangeria*; bei der Einnahme des Castells Mordano durch die Franzosen wird eine Kirche der Muttergottes geplündert oder eingeäschert worden sein. 311, 2 l. *fù il consiglio* st. *fa*? Hinter 341, 1 ist das Komma zu streichen: Kaiser Maximilians natürliche Anlage ist *acqua e foco*, d. h. *molto variabile*. 342, 5 wohl *sotto a Marzocco* st. *e*. 382, 10 wird *lascio* st. *lasciò* Druckfehler sein. 384, 17: *pon [la] zappa in cielo*.

Breslau. A. Gaspary.

[1] Beispiele aus anderen Gedichten sind: *forma d'un guanto = pugno*, 4, 1 und sonst; *quel baston che fe il primo omicidio = invidia*, 55, 11; *l'O sul cimero = la tonsura*, 131, 14; *quella che al can ferito giova = la lingua*, 215, 3; *temendo del furor dell'ossa d'Arno = d'essere lapidato*, 240, 17; *la crudel che vole Il bosco in fronte e la piazza di dietro = la Fortuna*, 349, 1, u. s. w.

[2] Son. 379: *Guarda là in quel bicchier, che vedi tu?* bezieht sich auf einen Aberglauben der Zeit, die Bezauberung des Wassers in einem Gefässe, in welchem man dann zukünftige oder örtlich entfernte Vorgänge sehen sollte, den *incanto dell' acqua*, der eine Rolle in Cecchi's *Sciámiti* III, 1 und in Mariano Manescalco's *Bicchiere* (s. C. Mazzi, *La Congrega de' Rozzi*, II, 42) spielt. S. auch Rabelais III, 25, und Cornelius Agrippa, *De occulta philosophia*, I, 57.

Vietor, Wilhelm, Elemente der Phonetik und Orthoepie des Deutschen, Englischen und Französischen mit besonderer Rücksicht auf die Bedürfnisse der Lehrpraxis. Zweite verbesserte Auflage. Heilbronn, Henninger. 1887. XII, 270 S. 8.

Vietors 'Elemente' haben in zwei und einem halben Jahre eine neue Auflage erlebt, und die neue ist der ersten, die ich im Ltbl. October 1886 ausführlicher besprach, gegenüber in anerkennenswerther Weise bereichert, obwohl die Seitenzahl bei der Wahl etwas grösseren Formates und knapperen Druckes nicht grösser geworden ist. Vietor muss man das Verdienst lassen, dass er sich gewissenhaft mit den Theorien Anderer auseinanderzusetzen bestrebt war; wenn ich seinen Standpunkt dem Bell-Sweetschen Systeme gegenüber auch nicht als eine nothwendige Folge seiner Bemühungen gelten lassen kann, worüber vielleicht einmal anderswo des Näheren, so ist doch sein System eine solche Annäherung an dasselbe, dass man sich namentlich für sprachgeschichtliche Zwecke damit wohl verständigen kann. Das Buch ist, was die Anordnung des Stoffes anlangt, eigentlich nicht nur verbessert, sondern auch umgearbeitet; besonders werthvoll sind die lautgeschichtlichen Bereicherungen, die die Anmerkungen zu den Einzellauten erfahren haben. Dass das Buch auch weiter seinen Weg machen wird, ist wohl nicht zu bezweifeln, und da es namentlich die Bedürfnisse der Lehrpraxis im Auge hat, möchte ich für eine künftige Auflage nochmals darauf hinweisen, dass bei den Beispielen die Ausnahmen möglichst erschöpfend mitgetheilt werden sollten; daran wird sich vielleicht auch manches Diskutable in einer Besprechung knüpfen lassen, wovon ich diesmal absehe.

Hier möchte ich nur nochmals ein paar Worte über das englische *h* sagen, obwohl ich darüber schon bei der Anzeige der 1. Auflage (Ltbl. October 1886 S. 414) gesprochen. Ich habe mich bei meinem letzten Aufenthalte in England in diesem Sommer aufs Neue davon überzeugt, dass das Südenglische kein festes *h* wie das Deutsche besitzt. Wie wir im deutschen vokalischen Anlaut den Kehlkopfverschlusslaut ' haben, hat der englische durchaus eine gelinde Aspiration (gradual glottid), die freilich in der Regel gar nicht wahrgenommen wird, jedoch bei nachdrucksvollem Sprechen sich zu einem *h* verstärkt, welches Ellis mit dem „jerk" bezeichnet und Sievers doch wohl mit Recht mit „gepufftem Einsatz" übersetzt. Es ist daher überall, wo die mit Vokal, beziehungsweise gelinde aspirirtem Vokal, beginnende Silbe stark betont wird, der Eintritt dieser Verstärkung der Aspiration zu erwarten. In der Sprache der Gebildeten verhindert nun meistens — aber nicht immer — die Schultradition, dass ein ohne *h* geschriebenes Wort mit einem solchen ausgesprochen werde, jedoch die Reduction eines schultraditionellen *h* ausserhalb der Betonung zu einfacher, gelinder Aspiration, d. h. also zu dem sogenannten „dropping of the *h*", ist aber unzweifelhaft dem gebildeten Englisch eigen. Dies wird zwar von gebildeten Engländern fast ausnahmslos geleugnet, doch die Thatsachen führen sie ad absurdum. Hiefür nur ein Beispiel — denn solche Fragen lassen sich nur durch thatsächliche Erlebnisse erledigen. Viele englischen Fachgenossen, die Sweet's sonstige Verdienste voll anerkennen, können ihm aber die Veröffentlichung seines Elementarbuchs des gesprochenen Englisch nicht verzeihen und äussern eine unglaubliche Entrüstung darüber, dass er eine angeblich so vulgäre Redeweise, wie sie die Texte des Elementarb. enthalten sollen, als gebildetes Englisch auszugeben wage. So kam in der Familie eines bekannten Fachgenossen in Oxford auch wieder die Rede darauf, und namentlich wendete sich ein mit Recht berühmter und sonst vorurtheilsloser Sprachforscher gegen das „dropping of the *h*" im Elementarbuch; als derselbe Gelehrte danach von etwas Anderem sprach, während ich die Anwesenden unbemerkt gebeten hatte, ihn aufmerksam zu belauschen, behandelte er in seiner Aussprache das *h* nach allgemeiner Uebereinstimmung gerade so wie es Sweet's Elementarbuchtexte zeigen, eine Erscheinung, die ja bekanntlich bei andern, weniger perhorrescirten Reductionen schon vielfach beobachtet wurde. Besonders lehrreich ist aber für die Natur des südenglischen *h* der Gebrauch in den Volksmundarten; ich fand obige Ansicht im Dialekte von Hampshire durchaus bestätigt, einem Dialekte, der seiner geographischen Lage nach ziemlich rein englisch ist, wenn auch die letzten Generationen schon sehr von der Sprache der Hauptstadt beeinflusst worden sind; doch gerade in solchen, leicht übersehenen Feinheiten kann sich der ursprüngliche Lautstand am leichtesten erhalten. Auch hier gilt die Regel: ausserhalb des Accentes gelinde aspirirter Vokaleinsatz, unter dem Accente *h*. Durchbrochen wird dies Gesetz aber auch im Dialekte durch „etymologische Tradition", wenn man so sagen darf, d. h. Wörter ohne historisch berechtigtes *h*, die im Verkehre mit Gebildeten und Ungebildeten gleich oft vorkommen, wie etwa ein Zahlwort *eighty*, werden dem *h* auch unter dem Accente leichter widerstehn, es wirkt eben die gebildete Schultradition auch auf die Dialekte, was freilich in seinem Umfange schwer zu begrenzen ist; doch kann man *hautumn, hon* (*autumn, on*) unter dem Accente hören. Von diesem Gesichtspunkte aus ist das unfeste *h* im Englischen überhaupt anders zu beurtheilen als dies gewöhnlich geschieht.

Freiburg i. B., 31. Dec. 1887. A. Schröer.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neueren Sprachen u. Lit. LXXX, 4: R. Weissenfels, Ueber französische und antike Elemente im Stil Heinrich von Kleists (Schluss). — Chr. Eidam, Zum neusprachlichen Unterricht.

Zs. f. vergleichende Sprachforschung N. F. X, 1—3: J. Wackernagel, Miscellen zur griechischen Grammatik: der Passivaorist auf *-θην*. (W. findet den Ausgangspunkt dieser Bildung in der Endung *-thas*, der Präteritalendung der II. Ps. Sgl. Med. im Sanskrit; auf die gleiche Weise wäre es möglich, eine Erklärung für das schwache Präteritum des Germanischen zu gewinnen: germ. *vuldēs* deckt sich Laut für Laut mit altind. *vṛthás*.)

Modern Language Notes III, 5: May. J. M. Hart, Macaulay and Carlyle. — G. Karsten, Dantesca. Osservazioni su alcuni passaggi della Divina Commedia. — D. R. Dodge, The personal pronoun in the Old Danish „Tobiae Comedie". — H. Schneegans, Die romanhafte Richtung der Alexiuslegende in altfranz. und mittelhochd. Gedichten I. — Benj. W. Wells, Strong Verbs in Aelfric's Saints II. — S. Gar-

ner, The Gerundial Construction in the Romanic Languages IV. — T. McCabe, The Use of the Feminine in the Romance Languages to express an indefinite Neuter. — A. S. Cook, Skeat, The Gospel according to Saint Matthew in Anglo-Saxon, Northumbrian and old Mercian Versions. — E. S. Joynes, Yeld, Florian's Fables. — H. C. G. Brandt, Socin, Schriftsprache und Dialekte im Deutschen nach Zeugnissen alter und neuer Zeit. — Ders., Kluge, Von Luther bis Lessing. — F. M. Warren, v. Reinhardstöttner, Italian Literature in Bavaria. — Ch. B. Wilson, H. Wunderlich, Untersuchungen über den Satzbau Luthers.

Taalstudie IX, 3: P., De la Versification française. — P. H. van Moerkerken, Galien. — L. M. B., Bulletin bibliographique. Exercices sur l'étude des mots et du vocabulaire par M. Delacroix; Grammaire de la langue française par L. Crouslé; Histoire de la Civilisation contemporaine en France, par Alfred Rambaud. — L. M. B., Questions et réponses. — Willem S. Logeman, A Curiosity in Literature. — K. ten Bruggencate, Answers to Correspondents. — Ders., New Books. — C. Stoffel, Addenda to Hoppes „Supplement-Lexikon, zweite Ausgabe, A—Close." — P. A. Schwippert, Ueber einige Punkte der deutschen Grammatik. — Ders., Uebungen für Studierende. — Ders., Einiges über „anders". — X., Wo nicht — anderenfalls, widrigenfalls — sonst. — P. A. Schwippert, Der erste Januar. — Ders., Zur Adjectiv-Declination. — Ders., Variationen über das Thema: Al pratende en wandelende bereikten wij de hofstede. — Ders., Nachträge zu den Uebungen für Studierende. — Briefkasten. — Berichtigungen. — Verslag der Examen-Commissie in 1887.

Mélusine IV, 4: Un recueil de Proverbes Bosniaques. — Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — J. Tuchmann, La Fascination. — H. Gaidoz, Les deux Arbres entrelacés. — R. Basset, Folk-lore Wolof. — G. Fonju, L'Enfance et les Enfants. — H. Gaidoz, Les bons mots de la Politique. — IV, 5: A. Loquin, Etudes bibliographiques sur les Mélodies populaires de la France (Forts.). — J. Tuchmann, La Fascination (Forts.). — Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — H. Gaidoz, Un Dalaï-Lama irlandais. — A. Orain, Le Monde fantastique en Haute-Bretagne. — H. Gaidoz, Les chansons populaires en Haute-Bretagne. — Serments et Jurons (Forts.). — Le feu St.-Elme (Forts.). — M. Sauvé, Les Rites de la Construction. — R. Basset, La Fraternisation. — H. Gaidoz, Les Facéties de la Mer. — Ders., Les bons mots de la Politique.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Lit. XIII, 3: H. Osthoff, Etymologica. — Fr. Kauffmann, Behaghels Argumente für eine mhd. Schriftsprache. — S. Bugge, Germ. *ug* aus *uw*. — P. Pietsch, Bemerkungen über *ge-* bei Verben. — O. Bremer, Wurstener Wörterverzeichniss. — E. Heilbron, Die *e*-Reime bei Opitz. — W. Braune, Zu den deutschen *e*-Lauten. — Ders., Reinhart Fuchs. — Ders., Zu mhd. *ein*. — K. Luick, Gesehl. *e* für *ë* vor *st*. — F. Holthausen, Nachtrag.

Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folklif 31. h. 1888. A. Innehåll: Eva Wigström, Vandringar i Skåne ock Pleking för samlande af svensk folkdiktning. 82 S. — 32. h. 1888. B. Innehåll: E. O. Nordlinder, Förteckning öfver Lule-socknarnas person- ock ortnamn. 28 S. — Adolf Noreen, Folketymologier. 39 S. S.

Englische Studien XI, 3: I. Julius Zupitza, Cantus beati Godrici. — M. Krummacher, Sprache und Stil in Carlyle's „Friedrich II." (Forts.). — H. W. Swoboda, Der VI. Congress der Société Nationale des Professeurs de Français en Angleterre. — Miscellen. I. K. Lentzner, Ein Lancashire-Humorist. — C. Stoffel, Woe-begone. — K. Feyerabend, Beispiel einer Satura Menippea bei Swift. — Ferd. Dieter, Zum Verhältniss der ältesten Glossen-Hss. — Ders., Altengl. *Ymbeaht* = got. *Andbahts*. — H. Hupe, Etymologien. — Eugen Kölbing, Zu Chaucer's Sir Thopas. — F. Kluge, Englische Etymologien. — H. O. Siepmann, Fünfte Jahresversammlung deutscher Lehrer in England. — E. Nader, Wiener Verhandlungen zur Reform des neusprachl. Unterrichts. — G. Wolpert, Verhandlungen der bayerischen Abgeordnetenkammer über die Pflege des neusprachl. Unterrichts auf den bayerischen Hoch- und Mittelschulen. — P. Wende, Statistisches zum ersten und zweiten Jahre des Neuphilologenverbandes. — H. Klinghardt, Ergebnisse der in den Jahren vom 1. April 1881—1886 abgehaltenen Vollprüfungen von Neuphilologen. — Ders., Frequenz der preussischen Universitäten an solchen aus Preussen gebürtigen Studenten, welche sich auf eins der philologisch-geschichtlichen Unterrichtsfächer vorbereiten. — M. Krummacher, Die Thätigkeit des „Vereins für neuere Sprachen" in Kassel. — A. Rambeau, Die Thätigkeit des „Vereins für das Studium der neueren Sprachen" in Hamburg seit seiner Gründung. — Karl Quiehl, Director Prof. Dr. Buderus †. — L. Proescholdt, Bericht über die Sitzungen der neuphilologischen Section auf der 39. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner in Zürich. 1887.

Romania 66: P. Rajna, Contributi alla storia dell'epopea e del romanzo medievale V: Gli eroi brettoni nell'onomastica italiana del secolo XIII. — A. Pagès, Documents inédits sur Auzias March. — E. Picot, Le Monologue dramatique en France (Schl.). — G. Paris, La chanson de la Vengeance de Rioul. — A. Thomas, Sur la date de Gui de Bourgogne. — P. Meyer, Note sur Robert de Blois. — A. van Hamel, Le poème latin de Matheolus. — A. Delboulle, *Brandelle, brande*. — N. du Puitspelu, *Vadou* en lyonnais. — Comptes rendus: Mackel, Die germ. Elemente in der französischen und prov. Sprache; Le Roman de Renart p. p. Martin; Le lai du Cor rest. crit. par F. Wulff; De Lollis, Il canzoniere provenzale cod. Vat. 3203; Observations sur le compte-rendu de l'édition du Poème moral.

Revue des langues romanes Febr.: A. Pagés, Notice sur Joseph Tastu. — C. Chabaneau, Une chanson inédite de P. Vidal. — Ders., Deux retroensas inédites. — Ders., L'orde de san Macari; sur le vers 1730 de Flamenca; *Sos* = sum. — A. Glaize, Le Romancero provençal de Félix Gras; les Grilhs d'A. Fourès.

Revue des patois I, 4: Le chanoine Hingre, Complainte en vieux patois de la Bresse (Vosges). — E. Philipon, Le patois de St.-Genis-les-Ollières et le dialecte lyonnais. — Compte-rendu: Ch. Joret, Flore populaire de la Normandie. — Notices bibliographiques.

Franco-Gallia V, 5: Abhandlungen: R. Mühlefeld, Sprachmeisterthum und Sprachgelehrsamkeit in der neueren Philologie. — R. Röhr, Der Vokalismus des Franeischen im 13. Jh. (Schluss). — Besprechungen: Bormann, Die Jagd in den altfrz. Artus- und Abenteuerromanen. — Degenhardt, Die Metapher bei den Vorläufern Molières. — Cnyrim, Sprichwörter und Sentenzen bei den prov. Lyrikern. Villatte, Parisismen.

Il Propugnatore Nov. Dec.: S. Concato, Il sonetto rinterzato „Quando il consiglio degli uceei si tenne" di Dante Alighieri. — V. Pagano, Galeozzo di Tarsia, notizie storiche e letterarie del barone e poeta Galeozzo di Tarsia. — Giovanni Re di Sassonia (Filalete), Commento della Divina Commedia per la prima volta tradotto. — E. Lamma, Di alcuni Petrarchisti del secolo XV. — A. Restori, Osservazioni sul metro, sulle assonanze e sul testo del Poema del Cid (Schluss). — Gaiter, Bibliographie.

Rivista critica della letteratura italiana Febbraio-Marzo 1888: G. Mazzoni, J. Casalis et E. De Ginoux, Cinquante sonnets et cinq odes de Pétrarque traduits en vers français. — F. Torraca, F. Roediger, Contrasti antichi: Cristo e Satana. — G. Mazzoni, Epitalamio di Peleo e di Teti tradotto da Luigi Alamanni. — Bollettino bibliografico: M. A. Bonacci-Brunamonti, Nuovi Canti. — G. Giannini, Nozze Finucci-Giannini. — Saggi di canti popolari della montagna luechese. — E. Gnad, Studio intorno a Giacomo Leopardi tradotto in italiano dal prof. C. Mason. — G. Da Re, Provvisione fatta da maestro Giovanni Matolino ingegnere veronese il 24 maggio 1429. — P. Syulmero, Sommario de' affari d'Italia. — M. Mandalari, Saggi di storia e critica. Comunicazioni: S. Bongi, Il Meursio in Italia.

Centralblatt f. Bibliothekwesen Beiheft 2: Wilh. Brambach, Die Reichenauer Sängerschule. Beiträge zur Geschichte der Gelehrsamkeit und zur Kenntniss mittelalterlicher Musikhandschriften.

Zs. f. die Geschichte des Oberrheins III, 2: R. Fester, Eine Erwähnung Thomas Murners von 1538.

Theologische Literaturzeitung Nr. 8, 21. April: Schubart, Novalis' Leben, Dichten und Denken. — A. Mathias,

Die Heilung des Orest in Goethes Iphigenie, eine religiös-sittliche Lösung im Geiste des Christenthums.

Preussische Jahrbücher April: K. Bruehmann, Ueber die Diehterspraehe. — O. Döring, Goethe und Diderot über die Malerei.

Grenzboten 18 u. 19: H. Düntzer, Das Gesehleeht Textor, Goethes mütterlieher Stammbaum. — Die Entwieklung des Naturgefühls.

Deutsche Rundschau 8: Hermann Grimm, Die deutsehe Schulfrage und unsere Klassiker. — H. G., Rüekerts hundertjähriger Geburtstag.

Nord und Süd Mai: Daniel Sanders, Aus der Werkstatt eines Wörterbuehsehreibers.

Beilage zur Allg. Zeitung 25. März: F. R., Aus der Minnesängerzeit in Bayern. — 4. u. 7. April: Fr. Zarneke, Noehmals Allerlei über Goethe-Bildnisse. — 18. April: Th. G., Aus der deutsehen Sagenwelt. (Ueber: Sagen und Gesehiehten der Langobarden von F. Soldan. Halle, Waisenhaus.) — 10. Mai: Zum hundertsten Geburtstage Friedrieh Rüekerts.

The Academy 21. April: Paget Toynbee, „Il re giovane" in the „Inferno". — 28. April: W. Skeat, Two more poems by Chaueer.

Samfundet för Nordiska Museets främjande 1886. Meddelanden, utgifna af Artur Hazelius. Stoekholm 1888. (S. 3—18: R. Arpi, Isländska föremål i Nordiska museet. — S. 19—20: P. Nilsson, Ellakors i Skåne. — S. 21: R. Bergström, Läsning för syndaförlåtelse. — S. 22—26: Jan Magnusson, Skroek oeh vidskepelse i Fryksdals härad i Värmland.) S.

Verdandi VI, 2 (1888), S. 49—71: J. A. Lundell, Om uttalsurdervisningen i främmande levande språk (Vom Ausspraeheunterrieht in lebenden fremden Spraehen). [Der erste Absehnitt kulminirt in dem Resultat: der Lehrer soll so viel Phonetik wissen, dass er seinen Sehülern in den Fällen, wo ein Laut besser dureh eine Besehreibung der Bildungsweise als dureh Naehahmung gelernt werden kann, nöthige Anleitung geben kann. Naeh Angabe phonetiseher Studienmittel riehtet der Verf. gegen unsere Grammatiken, meist ältere, eine seharfe Kritik wegen mangelnder phonetiseher Wissensehaftliehkeit in der Besehreibung der Spraehlaute. Leider ist diese Kritik nieht überflüssig; von heute an aber werden kaum dergleiehen Grammatiken bei uns gesehrieben werden können, und das ist hauptsäehlieh des Verfassers Verdienst. Im dritten und letzten Absehnitt plädirt Verf. für einige der von der Gesellsehaft Quousque tandem (s. Ltbl. 1887, Sp. 143) aufgestellten Sätze. Für den, der dem Transseriptionssystem huldigt, bietet diese Erörterung wie es mir seheint, wenig Neues; für den, der diesem System abhold ist, wenig Ueberzeugendes. J. V.]

Mémoires de la société de linguistique de Paris VI, 3: A. Sanehez-Moguel, Le futur roman et la grammaire de Lebrija. — V. Henry, Mélanges étymologiques: *soif.*

Revue critique 11: Edda Snorra Sturlusonar III (C.). — Album paléographique de la Soeiété de l'Eeole des chartes (A. Molinier). — Roerseh, Barthélemy Latomus (P. N.). — Catalogue Rothsehild II (T. de L.). — Koehler, Deux légendes de Herder (Ch. J.). — 12: Corneille, p. p. Hémon (A. Delboulle). — Catalogue Rothsehild II (H. Cordier). — Rieard, L'abbé Maury (A. Gazier). — Leop. Delisle, Deux notes sur des impressions du XVe sièele; Germain (T. d. L.). — Maindron, L'Aeadémie des seienees (A. C.). — 13: Diez, Dictionn. étym. des langues romanes, 5e ed. (A. D.). — Seheler, Diet. d'étym. franç. 3e édit. (A. D.). — Vauthier, Népomueène Lemereier (A. Rebelliau). — Chamisso, Sehlemihl, trad. par Dietrieh (A. C.). — This, La frontière des langues en Alsaee (B.). — 14: Leeoy de La Marehe, Le XIIIe sièele litt. et seient. (A. Delboulle). — Pradel, Le poète Ranehin (T. de L.). — Wünseheet Mahrenholtz, Jugements sur les poètes allemands (C.). — 15: Laroehe, Le français et l'esprit d'analyse (Ch. J.). — Ephrussi, Le songe de Poliphile (A. L.). — Omont, Les earaetères hébreux de Guillaume Le Bé (T. de L.). — Satyre Ménippée, p. p. Frank (A. D.). — Paul Meyer, Les manuserits Libri et Barrois. — 16: Mariéjol, Pierre Martyr (A. Gallois). — Guerrier, Mably (Ch. J.). — 17: Godefroy, Diet. de l'ane. langue française, lettre *o* (A. Jaeques). — Foy, Etudes sur les voyelles greeques (J. Psiehari). — Kürsehner, Littérature nationale allemande, vols. 81—99 (A. Chuquet). — 18: Bondurand, Le Manuel de Dhuoda (G. Monod). — Le Cirea Instans et le Grant Herbier, p. p. Camus (A. Bos). — Runge, Courtilz de Sandras (Ch. J.). — Arnaudin, Contes popul. des Landes (H. Gaidoz). — 19: Tadart et Pellot, Robert de Sorbon (C.). — Deux manuserits provençaux du XIVe sièele, p. p. Noulet et Chabaneau, (T. de L.). — Talbert, La prononeiation française au XVIe sièele (A. D.). — Cian, L'édition expurgée du Cortegiano (P. de Nolhae). — Lemaitre, Impressions de théâtre, I (F. Hémon). — Steeher, Hist. de la litt. néerlandaise en Belgique (A. Chuquet).

Mémoires de la société académique d'Agriculture, des Sciences et Belles-Lettres du département de l'Aube XIII, 3e série: A. Baudouin, Glossaire du patois de la forêt de Clairvaux. — Le dialeete employé par Chrestien de Troyes dans ses œuvres d'après des études réeentes.

Bulletin d'histoire et d'arehéologie du diocèse de Dijon V. 1887. VI: Bourlier, Glossaire étymologique des noms de lieux dans le département de la Côte-d'Or.

Bulletin arehéologique de l'association bretonne IIIe série, tome VI: De la Villemarqué, Les Joeulatores Bretons. — Emilien et les ehansons de geste. — Le mystère eornique de St. Meriadee.

Revue de Bretagne et de Vendée 31e année tome II. VI: L. Caërléon, Contes populaires des Bretons du pays de Galles. — VII: De la Villemarqué, Le mystère eornique de St. Meriadee. — J. Le Pennee, Une fable de Lafontaine et un sermon de St.-Vincent Ferrier.

Académie des sciences, belles-lettres et arts de Besançon (1886) 1887: Suehet, Les poètes latins à Luxeuil du XIe au Xe sièele.

Nuova Antologia Anno XXII. 3. serie. Vol. 15. Fase. 9: G. Chiarini, le donne nei drammi dello Shakespeare e nel poema di Dante.

Neu erschienene Bücher.

Bettingen, Franz, Das Wesen des Tragisehen. Programm des Gymnasiums zu Crefeld. 22 S. 4.

Bruehmann, K., Psychologisehe Studien zur Spraehgesehiehte. Leipzig, Friedrich. X, 258 S. 8. M. 9.

Paul, A., Ueber vokalisehe Aspiration und reinen Vokaleinsatz. Ein Beitrag zur Physiologie und Gesehiehte derselben. Leipzig, Foek. 60 S. 4. M. 1,20.

Baeehtold, Jaeob, Gesehiehte der deutsehen Literatur in der Sehweiz. Lief. 3. Frauenfeld, Huber. 169—244 u. 45—56 S. Anmerkungen. (Enthält: Bürgerlieher und gelehrter Kunstbetrieb, 14. u. 15. Jh.)

Braune, W., Althoehdeutseh es Lesebueh. 3. Auflage. Halle, Niemeyer. 241 S. 8. M. 4. [Die neue Auflage des trefflieheu Buehes bringt eine höehst willkommene Neuerung: im Glossar sind Verweisungen auf die einsehlägigen Paragraphen der ahd. Gramm. angebraeht, die auf diese Weise einen Index erhält.]

Bremer, Otto, Einleitung zu einer amringiseh-föhringisehen Spraehlehre. (Sonderabdr. aus dem Jahrb. des Vereins f. nd. Spraehforsehung XIII.) Hallenser Habilitationsschrift. 32 S. 8.

Goethe-Jahrbueh Bd. IX: Das Goethe-Haus in Weimar, von Paul Heyse. — Mittheilungen aus dem Goethe-Arehiv: Bruehstüeke aus Goethes Befreiung des Prometheus, mitgeth. von F. Zarneke; Epilog zum Faust, mitgeth. von Erieh Sehmidt; Gediehte, Briefe und Aktenstüeke, mitgeth. von L. Geiger, E. Sehmidt, mit vielen Bemerkungen von B. Suphan. — Vier Verszeilen, neun Briefe Goethes, nebst 2 Briefen Corneliens, veröffentlieht von O. Brahm, L. Geiger, R. Köhler, B. Seuffert. E. Stengel, B. Suphan, G. Weinstein. — Zu Goethes Briefen vom 1. April bis 18. Oet. 1775, von C. A. H. Burekhardt. — Goethe und David Hartmann, mitgeth. von W. Lang. — Goethes Beziehungen zu Manzoni und andern Italienern. Briefweehsel zwisehen Manzoni und Kanzler v. Müller, mitgeth. von Lionello Senigaglia. — Aus dem Briefweehsel von Fritz v. Stein und Ludwig Zeerleder, mitgeth. von Alfred Stern. — J. Minor, Die Anfänge des Wilhelm Meister. — Georg Ellinger, Der Einfluss von Searrons Roman eomique auf G.'s Wilh. Meister. — K. Borinski, G.'s Faust: Hegel. — C. Ruland, Einige ältere Illustrationen zu Goethes Iphigenie. — Einzelnes zu Goethes Leben und Werken. — Chronik. — Bibliographie.

Gotthelf, Jeremias, Uli der Knecht, in der ursprünglichen Gestalt mit Worterklärungen herausgegeben und eingeleitet von Ferd. Vetter. Leipzig, Reclam. 461 S. 8. M. 0,60.

Idiotikon, Schweizerisches, H. XIII: gat — grab.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie, IX (1887), erste Abtheilung. Leipzig, Reissner. S. 1—128.

Jugendgedichte von Christian Wernigke, hrsg. von L. Neubauer. (Aus der altpreussischen Monatsschrift Bd. XXV, H. 1/2.) Königsberg, Beyer. 44 S. 8. M. 1,20.

Larsson, Ludvig, Svar på Profässor Wiséns „Textkritiska anmärkningar till den Stockholmska Homilieboken". (Bihang till förf.'s Studier öfver den Stockholmska Homilieboken I—II.) Lund, Malmström & Komp. 74 S. 8. Kr. 1,50.

S.

Reuter, F., Friedrich Rückert in Erlangen und Joseph Kopp. Hamburg, Löppel. IV, 104 S. M. 1,50.

Schmidt, A., Echte Noth. Ein Beitrag zur deutschen Rechtsgeschichte. Leipzig, Duncker & Humblot. IX, 204 S. M. 4,80.

Wisén, Theodor, Några ord om den Stockholmska Homilieboken. Ett gemnäle. Lund, Berling. 38 S. 8. Kr. 0,75.

S.

— —, Emendationer och exegeser till norröna dikter. III. Lund, Berling. S. 49—80. Progr. S.

Chaucer. By Adolphus William Ward. New. ed. English Men of Letters. London, Macmillan. 194 S. 8. sh. 1.

Clayden, P. W., The Early Life of Samuel Rogers. Boston, Roberts Bros. IX, 405 S. 8.

Evers, Rob. W., Beiträge zur Erklärung und Textkritik von Dan Michel's Ayenbite of Inwyt. Erlangen, Deichert. V, 117 S. gr. 8. M. 2.

Kluge, F., Ags. Lesebuch. Zusammengestellt und mit Glossar versehn. Halle, Niemeyer. M. 4,40.

Mackay, Ch., A Dictionary of Lowland Scotch, with an Introductory Chapter on the Poetry, Humour and Literary History of the Scottish Language and an Appendix of Scottish Proverbs. London, Whittaker. 398 S. 8. 7/6.

Schröer, A., Die Winteney-Version der Regula S. Benedicti lateinisch u. englisch. Mit Einleitung, Anmerkungen, Glossar und Facsimile. Zum ersten Male hrsg. Halle, Niemeyer. M. 5.

Standard Etymological Dictionary of the English Language. London, Ward and Lock. 8. 2/6

Sweet, Henry, A history of English sounds from the earliest period. With full Word-Lists. London, Sampson Low & Co. 8. 14 sh.

Vices and Virtues, being a Soul's Confession of its Sins, with Reason's Description of the Virtues. A Middle-English Dialogue of about 200 A. D. . . . edited by Ferd. Holthausen. Part I. Early English Text Society 89. London 1888. 151 S. 8. Price 8 sh. [Enthält vorläufig nur den Text des noch ungedruckten Prosadenkmals aus dem Stowe MS. 240, mit sorgfältiger neuenglischer Uebersetzung; Part II, Introduction, Notes and Glossary wird für Januar 1889 in Aussicht gestellt.]

Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der Romanischen Philologie. Marburg, Elwert.

LXXVI. G. Wimmer, Li Tornoiemenz Antecrit von Huon de Mery. Nach den Handschriften zu Paris, London und Oxford neu hrsg. 172 S. 8. M. 4,40.

LXXIII. R. Mentz, Die Träume in den altfranz. Karls- u. Artus-Epen. 107 S. 8. M. 2,80.

LXXIV. W. Bohnhardt, Das Personalpronomen im Altprovenzalischen. 136 S. 8. M. 3,60.

LXXV. A. Ritze, Das Ross in den altfranz. Artus- und Abenteuer-Romanen. 48 S. 8. M. 1,20.

Berti, C. C., Grammatica del Dialetto Bolognese. Milano, Hoepli. 40 S. 8.

Bestiaire Divin, Der, des Guillaume le Clerc von Max Friedrich Mann. Franz. Studien VI, 2. Heilbronn, Henninger. 8. M. 3,60.

Calvi, Fel., Il poeta Giambattista Martelli e le battaglie fra classici e romantici: nota storico-biografica. Milano. 23 S. S.-A. aus Archivio storico lombardo anno XV fasc. 1. Marzo 1888.

Caraballo, Gasparo, Canzone amorosa inedita in lingua friulana del secolo XVII. Udine. 13 p. 8. Hrsg. G. B. Antonini. Per le nozze Ballico-Baldassi.

Castaigne, E. J., Petites études littéraires: le Sentiment de la nature chez La Fontaine; La Versification de La Fontaine; De l'explication des auteurs français; le Père de Mme de Rambouillet; Alfred de Vigny; Sur un poète amateur; Théodora en 1662. Avec deux lettres de M. Victorien Sardou. In-18 jésus, VI, 131 p. Paris, Picard.

Chiara, De, S., La „Pietra" di Dante e la „Donna gentile". Caserta, tip. Salvatore Marino. 33 p. 8.

Church, R. W., Dante, and other Essays. London, Macmillan. 260 S. 8. 5/

Cieco da Ferrara, Bello Fr., Novelle del „Mambriano" esposte ed illustrate da Giuseppe Rua. Torino, Ermanno Loescher. vij, 150 p. 8. L. 3,50. [1. Perchè si dice: È fatto il becco all'oca. 2. I qui pro quo. 3. L'amore alla prova. 4. La pietra della verità. 5. La sposa dimenticata. 6. La gara delle tre mogli. 7. La storia di Orio e Pulicastra. — Pubblicazioni della scuola di magistero della r. università di Torino: facoltà di lettere e filosofia.]

Cimato, D., Dante in Roma. Roma, Loescher. 45 S. 8.

Cornicelius, Max, So fo el temps c'om era iays. Novelle von Raimon Vidal, nach den vier bisher gefundenen Handschriften zum ersten Male herausgegeben. Berliner Dissert.

Della Torre, R., Scopo del poema dantesco. Città di Castello, Lapi. 50 S. 16.

Favole e novelle inedite di Lorenzo Pignotti (hrsg. von Ferrucci Ferrari). Bologna, Romagnoli. XXXV, 258 p. 16.

Ferri Mancini, F., Sulla opportunità dello studio della Divina Commedia: prolusione letta nella distribuzione dei premî agli alunni dell'istituto A. Mai il 21 febbraio 1888. Roma, tip. A. Befani. 31 p. 8.

Finzi, Gius., Saggi danteschi. Torino, Ermanno Loescher. 4, 148 p. 8. L. 2,50. [1. I raggi del pianeta. 2. La bufera dei lussuriosi. 3. Dante e Guido Cavalcanti. 4. Per qual motivo il conte Ugolino si morse le mani. 5. Virgilio nella Comedia. 6. La favella di Beatrice secondo la vera interpretazione di Guiniforto delli Bargigi.]

Foscolo, Ugo, Versi della adolescenza, ora per la prima pubblicati [da Camillo Antona Traversi]. Recanati, tip. di Rinaldo Simboli. 70 p. 8. Per le nozze Tittoni-Antona Traversi.

Gabrielli, Andrea, Curiosità manzoniane: spigolature. Napoli, A. Morano. 151 p. 16. L. 2.

Gentile, Lu., Il codice Poggiale della Divina Commedia. Firenze, tip. di G. Carnesecchi e figli. 29 p. 16. Estr. dalla Rivista delle Biblioteche, n. 1—4.

Ghinzoni, C., Trionfi e rappresentazioni in Milano nei secoli XIV e XV. Milano, Bortolotti. 14 S. 8.

La Fontaine. Œuvres complètes de La Fontaine. Nouvelle édition, très soigneusement revue sur les textes originaux, avec un travail de critique et d'érudition, aperçus d'histoire littéraire, vie de l'auteur avec notes et commentaires, bibliographie, etc., par M. Louis Moland. T. 4 et 6. 2 vol. In-8. T. 4, 460 p.; t. 6, XL, 486 p. Paris, Garnier frères.

Lazzarini, Vittorio, Rimatori veneziani del sec. XIV. Padova, stab. tip. Veneto. 104 p. 8.

Lehr, A., Giuseppe Parini, poeta civile: spigolatura letteraria. Milano, Agnelli. 46 S. 8.

Le tragedie metriche di Alessandro Pazzi de' Medici a cura di Angelo Solerti. Bologna, Romagnoli-Dall'Acqua. 200 p. 16. Scelta di curiosità letterarie inedite o rare.

Montaigne. Les Essais de Montaigne. Publiés d'après l'édition de 1588, avec les variantes de 1595, et une notice, des notes, un glossaire et un index, par H. Motheau et D. Jouaust. T. 6. In-16, 320 p. Paris, Libr. des bibliophiles. fr. 3. Nouvelle bibliothèque classique des éditions Jouaust.

Neumann, Fritz, Karl Bartsch als Romanist. Separatabdruck aus der Germania 1888. Wien, Carl Gerolds Sohn. 10 S. 8.

Niccolini, G. B., Versi inediti. Firenze, tip. dell'Arte della Stampa. 16 p. 8. Pubblicati da Augusto Alfani per le nozze di Tommaso Rosselli Del Turco de'conti Sassatelli con Antonietta Lamperi.

Rossi, De', Nic., Sonetti inediti di messer Niccolò De' Rossi da Treviso, pubblicati da Giulio Navone. Roma, tip. Forzani e C. xxxvij p. 8. Per le nozze Tittoni-Antona Traversi.

Sabersky, Heinrich, Das parasitische *i* im Alt- und Neuprovenzalischen. I. Theil. 47 S. 8. Freiburger Dissertation [Die ganze Arbeit erscheint unter dem Titel „Zur provenzalischen Lautlehre (parasitisches *i* und die damit zusammenhängenden Erscheinungen)" im Verlage von Mayer & Müller in Berlin.]

Sarrazin, J., Das moderne Drama der Franzosen in seinen Hauptvertretern. Mit zahlreichen Textproben aus hervorragenden Werken von Augier, Dumas, Sardou u. Pailleron. Stuttgart, Frommann. 325 S. 8.

Saviotti, Alfredo, Pandolfo Collenuccio umanista pesarese del sec. XV. Pisa, Nistri. 299 S. 8.

Schwan, E., Grammatik des Altfranzösischen. Leipzig, Fues. VIII, 172 S. M. 3.

Scipione Scipioni, G., Due lettere a Lorenzo il Magnifico di Pandolfo Collenuccio. Faenza, tip. Conti. 31 p. 24. Nozze Castellani-Masini.

Stapfer, P., Racine et Victor Hugo. 2e édition. In-18 jésus, IV, 329 p. Paris, Colin et Ce.

Testamento di Giovanni Boccaccio, fatto nel 1374. Siena, stab. tip. lit. Sordomuti. 2 p. 4 con tavola.

Torraca, Fr., Discussioni e ricerche. Livorno, Vigo. [1. Cola di Rienzi e la canzone *Spirto Gentil* di F. Petrarca. 2. Sul teatro italiano antico. 3. Rimatori Napoletani del secolo decimoquinto. 4. Camillo Porzio. 5. I Sepolcri d'Ippolito Pindemonte. 6. Donne reali e donne ideali. 7. Sul *Consalvo* di G. Leopardi. 8. Di alcune fonti de' Promessi Sposi.]

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Sigwart, Die Impersonalien (v. Steinthal: Zs. f. Völkerpsychologie 18, 2).

Spiegel, Die arische Periode und ihre Zustände (v. Bruchmann: ebd.).

Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde (v. Tomaschek: Gött. gel. Anz. 8).

Stecher, Histoire de la littérature neerlandaise en Belgique (v. Chuquet: Rev. crit. 19).

Noulet et Chabaneau, Deux manuscrits provençaux du XIVe siècle (v. T. de L.: Rev. crit. 19).

Schultz, Die provenzalischen Dichterinnen (v. A. Tobler: Le Moyen Age 5).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Otto Bremer bereitet vor eine Darstellung der auf den Inseln Amrum und Föhr gesprochenen Sprache, sowie eine Ausgabe aller amringisch-föhringischen literarischen Erzeugnisse, welche inhaltlich von Werth sind.

E. Theodor Walter (Leipzig) arbeitet an einer „Ausführlichen Geschichte des deutschen Tageliedes mit besonderer Berücksichtigung der ausserdeutschen Literaturen".

Nach Le Moyen Age 2 sind in Belgien zwei Fragmente altfranzösiseher Handschriften entdeckt worden: in den Archives provinciales zu Namur ein Bruchstück des Roman de Troie, in dem zu Arlon ein solches von Anseis de Metz.

In den belgischen Mémoires de l'Académie royale wird Pasquet eine Sammlung wallonischer Predigten des 13. Jh.'s (Hs. zu Gaud) veröffentlichen.

† am 14. Februar zu Bézier Gabriel Azaïs.

Antiquarische Cataloge: Heinrich, Berlin (Rom. Sprachen); Klemm, Zürich (Deutsche Literatur); Mampe, Berlin (Deutsche und ausländische Literatur); Mayer & Müller, Berlin (Philologie der neueren Sprachen).

Abgeschlossen am 28. Mai 1888.

Aufruf
zur Errichtung eines Grabdenkmals für Jul. Zacher.

Eine grössere Anzahl von Schülern und Freunden Jul. Zachers haben sich in dem Wunsche vereinigt, dem Heimgegangenen ein einfaches aber würdiges Grabdenkmal auf dem städtischen Gottesacker in Halle zu errichten.

Was Zacher als Gelehrter im Dienste der Wissenschaft, was er als Lehrer an den Hochschulen zu Halle und Königsberg geleistet, welch ein treuer opferwilliger Freund, welch ein warmfühlender Patriot, welch ein lauterer Charakter er gewesen, das hat soeben in der von dem Verstorbenen begründeten Zeitschrift ein Jugendfreund desselben geschildert. Indem wir darauf verweisen, richten wir an alle diejenigen, die Zacher persönlich nahe gestanden haben oder als ihren Lehrer ihn verehren, die freundliche Bitte, unser Unternehmen durch Uebersendung von Geldbeiträgen zu unterstützen. Zur Empfangnahme derselben hat sich der mitunterzeichnete Administrator der Buchhandlung des Waisenhauses, A. Schürmann, bereit erklärt.

Halle a. S., im April 1888.

Prof. Dr. E. Bernhardt in Erfurt. Prof. Dr. W. Crecelius in Elberfeld. Prof. Dr. W. Dittenberger in Halle. Prof. Dr. O. Erdmann in Breslau. Prof. Dr. H. Gering in Halle. Prof. Dr. R. Haym in Halle. Prof. Dr. H. Heydemann in Halle. Geh. Reg.-Rath u. vortragender Rath im Unterrichtsministerium Dr. E. Höpfner in Berlin. Archivrath Dr. E. Jacobs in Wernigerode. Geh. Reg.-Rath Prof. Dr. H. Keil in Halle. Oberlehrer Dr. G. Kettner in Schulpforta. Gymnasiallehrer Dr. E. Kettner in Mühlhausen. Gymnasiallehrer Dr. K. Kinzel in Friedenau bei Berlin. Oberbibliothekar Dr. R. Köhler in Weimar. Prof. Dr. E. Kölbing in Breslau. Prof. Dr. K. Lucae in Marburg. Prof. Dr. K. Maurer in München. Prof. Dr. H. Meusel in Berlin. Prof. Dr. Th. Möbius in Kiel. Prof. Dr. J. Opel in Halle. Pastor emer. D. Dr. H. Otte in Merseburg. Bibliothekar Dr. R. Reicke in Königsberg i. Pr. Rector Dr. Chr. Rogge in Schlawe. Administrator A. Schürmann in Halle. Prof. Dr. F. Seiler in Eisenberg. Prof. Dr. E. Sievers in Halle. Amtsgerichtsrath C. Stenzel in Breslau. Prof. Dr. H. Suchier in Halle. Prof. Dr. B. Suphan, Director des Goethe-Archivs in Weimar. Gymn.-Director Dr. R. Thiele in Ratibor. Prof. Dr. Albr. Weber in Berlin. Prof. Dr. K. Weinhold in Breslau. Prof. Dr. I. V. Zingerle in Innsbruck.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Basel, Leimenstrasse 60), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Der Unterzeichnete bittet um freundlichen Nachweis von in Bibliotheken befindlichen oder sonst zugänglichen Exemplaren **englischer** (resp. deutsch-englischer, franz.-englischer etc.) **Grammatiken** und **Wörterbücher** aus dem 16., 17. und 18. Jhdt., auch solcher, die von Ellis (On Early Eng. Pron.) schon benutzt sind, ist auch geneigt, käufliche Exemplare zu erwerben.

Marburg a. L. *Prof. W. Vietor.*

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Die

Aussprache des Latein

nach

physiologisch - historischen Grundsätzen

von

Emil Seelmann.

gr. 8°. XV, 398 S. geh. M. 8. —

Englisch-deutsches

Supplement-Lexikon

als Ergänzung zu allen bis jetzt erschienenen englisch-deutschen Wörterbüchern.

Mit teilweiser Angabe der Aussprache nach dem phonetischen System der Methode Toussaint-Langenscheidt.

Durchweg nach englischen Quellen bearbeitet von

Dr. A. Hoppe,

Professor am Berlinischen Gymnasium zum grauen Kloster.

Zweite Auflage.

In 4 Abteilungen. — I. Abt.: A—Close.

Preis: ungebunden 8 Mark.

BERLIN, 1888

Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung

(Prof. G. Langenscheidt).

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Neu erschienen:

Grundzüge d. deutschen Litteraturgeschichte. Ein Hilfsbuch für Schulen und zum Privatgebrauch. Von **Dr. Gottlob Egelhaaf,** Professor am Karls-Gymnasium zu Stuttgart. Sechste Auflage. Mit Zeittafel und Register. Geh. M. 2. —

Die Parias unserer Sprache. Eine Sammlung von Volksausdrücken von **Dr. Franz Söhns,** ord. Lehrer am Realprogymnasium zu Gandersheim Geh. M. 2. —

Englische Studien. Organ für englische Philologie unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen. Herausgegeben von Dr. Eugen Kölbing, o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau.

Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen gr. 8° in 2 bis 3 Heften M. 15. —

Zu gleichem Preise werden die vollständig erschienenen Bände geliefert.

Einzelne Hefte sind zu erhöhtem Preise käuflich.

XI. Band 3. (Schluss-) Heft. S. 401—553. X. Einzelpreis M. 5.— Inhalt s. Sp. 279—280 dieser Nummer.

Französische Studien. Herausgegeben von G. Körting und E. Koschwitz.

Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen gr. 8° M. 15. —

Zu gleichem Preise werden die vollständig erschienenen Bände geliefert. (Der II. Band M. 12.—)

Einzelne Hefte sind zu erhöhtem Preise käuflich.

VI. Band 2. Heft: **Der Bestiaire divin des Guillaume le Clerc.** Von Max Friedrich Mann. 106 S. Einzelpreis M. 3.60.

Im Druck ist nahezu vollendet und wird im Laufe des Juni an die Besteller geliefert:

ΚΡΥΠΤΑΔΙΑ

Recueil de documents pour servir à l'étude des traditions populaires.

Vol. IV. Tiré à 135 exemplaires numérotés.

Subscriptionspreis M. 16.— (Fr. 20.—, 16 Shill.); gegen directe Einsendung des Betrages erfolgt directe frankirte Zusendung.

Der Band enthält u. A.: Folk-Lore Polskie (Folk-Lore polonais). — Vierzeilen aus den österreichischen Alpen. — Novelle popolari umbre. — Novelle popolari toscane. — Note comparative al I vol. dei *Κρυπτάδια*. — Contes Flamands de Belgique etc.

Die Inhalts-Uebersicht des Bandes steht auf Verlangen zu Diensten.

Der III. Band kann vorerst noch zum Subscriptionspreis geliefert werden, der II. ist vergriffen und vom I. Band sind nur noch wenige Exemplare vorhanden, welche zu erhöhtem Preise abgegeben werden.

Heilbronn. GEBR. HENNINGER.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

FRANCISCI ALBERTINI
OPVSCVLVM
DE
MIRABILIBVS
NOVAE VRBIS
ROMAE.
HERAVSGEGEBEN
VON
AVGVST SCHMARSOW.

8°. XXIII, 77 S.

Ausgabe auf Büttenpapier mit Pergamentumschlag in zweifarbigem Druck ℳ 4.—

Auf Druckpapier mit zweifarbigem Umschlag ℳ 2.—

Dante-Forschungen.

Altes und Neues

von

Karl Witte.

I. BAND.

Mit Dante's Bildniss nach Giotto, nach dem 1840 wieder entdeckten Frescobilde im Palazzo del Bargello (Pretorio), bevor dasselbe 1841 übermalt ward, in Kupfer gestochen von Jul. Thaeter. geh. M. 12.—

II. BAND.

Mit Dante's Bildniss nach einer alten Handzeichnung und dem Plan von Florenz zu Ende des XIII. Jahrhunderts. geh. M. 15.—

Abdrücke der beiden **Dante-Bildnisse** auf chinesischem Papier mit breitem Rande à M. 2.40.

Molière's
Leben und Werke

vom

Standpunkt der heutigen Forschung

von

R. Mahrenholtz.

(Französische Studien II. Band.)

geh. M. 12.—

Kleinere Ausgabe geh. M. 4.—, geb. in Lwdbd. M. 5.—.

Shakspere.

Sein Entwicklungsgang in seinen Werken.

Mit Bewilligung des Verfassers

übersetzt von

Wilhelm Wagner.

geh. M. 7.50.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Basel.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

IX. Jahrg. Nr. 7. Juli. 1888.

Lange, Die latein. Osterfeiern (Bechstein).
Sichs, Die Assibilirung der friesischen Palatalen (Heusler).
Drees, Die polit. Dichtung der Minnesinger seit Walther v. d. Vogelweide (Becker).
Vetter, Chronick der Gesellschaft der Mahler (Weissenfels).
Goethe und Carlyles Briefwechsel (K. J. Schröer).
Hoffory und Schlenther, Dänische Schaubühne (Brenner).
Mätzner, Altenglische Sprachproben II, 10 (A. Schröer).
Swoboda, John Heywood als Dramatiker (M. Koch).
Shakespeare, Twelfth Night. Hrsg. von Conrad (Proescholdt).
Mackel, Die german. Elemente in der franz. und prov. Sprache (W. Meyer).
Goldschmidt, Zur Kritik der altgerm. Elemente im Spanischen (W. Meyer).
Krull, Gui de Cambrai, eine sprachliche Untersuchung (Mussafia).
Bernhardt, Die Werke des Trobadors N'At de Mons (Levy).
Palazzi, Le poesie inedite di Sordello (Suchier).
De Nolhac, La bibliothèque de Fulvio Orsini (Appel).
Gaspary, Geschichte der italien. Literatur II (Wiese).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Clédat, Bitte.
Vietor, Bemerkung.

Lange, Carl, Die lateinischen Osterfeiern. Untersuchungen über den Ursprung und die Entwickelung der liturgisch-dramatischen Auferstehungsfeier mit Zugrundelegung eines umfangreichen, neuaufgefundenen Quellenmaterials. München, Ernst Stahl sen. 1887. IV, 171 S. 8.

Die epochemachenden Untersuchungen Gustav Milchsacks über die Anfänge und ersten Entwickelungsphasen der Oster- und Passionsspiele gründeten sich auf die Texte von 28 lateinischen Osterfeiern. Seitdem sind 29 weitere Texte bekannt gemacht worden, 23 von ihnen allein durch Carl Lange, Oberlehrer, jetzt Professor am Realgymnasium zu Halberstadt, und zwar zuerst in einem Osterprogramm vom Jahre 1881, dann in den Jahrgängen 1884 und 1885 der Zeitschrift und zuletzt in der Rivista Critica della Letteratura Italiana vom Jahre 1886. Seinen unausgesetzten Bemühungen gelang es, ausserdem noch die stattliche Zahl von 167 Feiern ausfindig zu machen, welche nun in der vorliegenden Schrift zum ersten Male zum Abdrucke gelangen, oder mindestens zur Verwerthung, wenn der vollständige Abdruck wegen der Uebereinstimmung mit andern Texten nicht geboten schien. Aber nicht nur hinsichtlich des Reichthums ist das hier benutzte Material in höchstem Masse bedeutsam, sondern auch hinsichtlich seiner zeitlichen und örtlichen Ausdehnung. Milchsack standen nur Denkmäler aus dem 11.—16. Jahrhundert zu Gebote, bei einem sehr alten, aus dem 10. Jahrhundert stammenden Stücke konnte er die Zeit nicht bestimmen. Lange dagegen bringt ausser diesem noch ein zweites Denkmal aus dem 10. Jahrhundert bei, und auch aus dem 18. Jahrhundert haben sich zwei Stücke gefunden. Dagegen ist das 17. Jahrhundert auch bei ihm nicht vertreten. Während ferner Milchsack Feiern nur aus Deutschland, Frankreich und Holland kannte, sind durch Lange solche auch in Italien, England und Spanien nachgewiesen.

Lange gibt zunächst ein bibliographisches Verzeichniss des gesammten, 224 Osterfeiern umfassenden Materials. Ueber seine Anordnung hat er sich leider nicht ausgesprochen. Ich habe mich vergeblich bemüht, ein Eintheilungsprincip zu entdecken. Chronologisch ist nicht geordnet, ebenso wenig nach den Orten oder Fundstätten. Handschriften und Drucke sind nicht geschieden. Die Drucke sind bei weitem nicht genau genug verzeichnet. Die Textabdrücke und das vorausgehende Verzeichniss stehen nicht mit einander durch Verweisungen in Verbindung, auch fehlen die bei Milchsack so willkommenen Columnenüberschriften, so dass man sich in Langes Schrift nur mühsam zurecht findet und sehr viel blättern muss, wenn man seinen Auseinandersetzungen nachgehen will.

Diese Schrift bietet aber nicht nur Textmittheilungen, sie gibt sich auch gleich auf dem Titel als „Untersuchungen“ kund. Bei dem ungewöhnlich reichen, die Leistung des Vorgängers weit überbietenden Materiale durfte man wohl äusserst gespannt auf die Ergebnisse der neuen Untersuchungen sein, zumal gleich auf der ersten Seite zu lesen war, der Verfasser werde im Einzelnen näher ausführen, dass Milchsacks Versuch, den Ursprung und die Entwickelung der lateinischen Osterfeiern darzulegen, nicht gelungen sei. Leider sind diese Erwartungen nicht erfüllt worden. Gerade in Bezug

auf die Hauptsache, auf den Ursprung der Feiern sind wir auch jetzt noch so klug als wie zuvor.

Ernst Wilken kam in seiner Geschichte der geistlichen Spiele in Deutschland bekanntlich dem Ergebnisse Milchsacks nahe. Er erblickt in den Osternachtfeiern eine Combination aus Marcus 16, 1—7 und Johannes 20, 1—10, wogegen Milchsack annahm, dass die Feiern in der ältesten Gestalt auf Marcus 16, 1—7 mit Benutzung von Matthäus 28, 6 beruhen. Gegen die weitere Annahme Milchsacks, dass für diese Fassung ein bestimmter Verfasser zu statuiren sei, erklärte sich zunächst Schönbach in seiner Besprechung im Anzeiger 6, 312. Auch ich konnte mich von einer bestimmten Verfasserschaft nicht überzeugen; ich vermuthete wegen der Abweichungen von der Vulgata wie auch von Tatian, es möchte vielleicht in einem apokryphen Osterevangelium das Vorbild für die bekannte Fassung der Osterfeier gegeben sein (s. Ltbl. 1881, S. 199 f.), doch konnte ich damals den Nachweis nicht beibringen. Ich habe dann die mir zugänglichen Apokryphen auf diese Frage hin geprüft, bin aber zu keinem Ergebnisse gelangt. Auch Lange spricht sich in dem genannten Programme gegen Milchsacks Annahme aus und behauptet, dass die dramatische Osterfeier sich aus gottesdienstlichen Riten entwickelt habe. In der vorliegenden Schrift wiederholt er seinen Widerspruch. Aber wenn es bestimmt formulirt weiter heisst, dass nicht ein Drama zum Zwecke der Aufführung verfasst und in die Liturgie des Ostersonntags eingefügt worden sei, sondern dass sich im Osterritus Keime gefunden haben, welche zu einer Weiterentwickelung zu dramatischer Darstellung geeignet gewesen seien, so wird einerseits durch das Wort „Drama“ die Ansicht Milchsacks dem, der sie nicht kennt, beinahe schroff charakterisirt, anderseits die Frage nach dem Ursprung bei Seite geschoben. Im Verlaufe der Abhandlung wird genau, feinsinnig und zutreffend die Entwickelung, welche die Texte der Osterfeiern durchgemacht haben, dargelegt, aber über die Entstehung des ursprünglichen einfachsten Textes äussert sich der Verfasser so gut wie nicht. Woher kommt es denn, dass dieser Text gegenüber dem epischen Bibelwort so seltsam dramatisch ist? Konnte Lange nicht eine andere Deutung versuchen, wenn er mit der von Milchsack nicht einverstanden war? Dass die Texte sich in den Riten finden, wissen wir ja alle. Es fragt sich doch nur: wie kommt gerade dieser Text hinein? Freilich hätte wiederum nur eine Hypothese vorgebracht werden können. Dass auch Himmelfahrtgesänge in ähnlicher Weise dramatisch gefasst sind, beweist nur, dass die Ostergesänge für sie das Vorbild waren, nicht aber, dass die Ostergesänge denselben lediglich liturgischen Ursprung gehabt haben. So lange die Denkmäler nicht weiter als in das 10. Jahrhundert zurückreichen, werden wir nicht zur Klarheit gelangen können.

So ruht der Schwerpunkt, aber zugleich auch das Verdienst von Langes Schrift in der Untersuchung über die Entwickelung der liturgisch-dramatischen Auferstehungsfeier. Auch hier ist Lange öfters zur Polemik gegen Milchsack veranlasst. Dieser nimmt vier Gruppen der Texte an, Lange dagegen drei Entwickelungsstufen, und zwar bestehen diese I. in der Grabesscene, II. in der Grabesscene und Apostelscene, III. in der Grabesscene und Erscheinungsscene (mit oder ohne Apostelscene). Diese vereinfachte Eintheilung wird unsern Beifall haben müssen. Anderseits könnte man auch, wenn man kleinere Züge berücksichtigen wollte, noch viel mehr als vier Gruppen aufstellen.

Auf Grund des ihm zu Gebote stehenden Materials urtheilte Milchsack über die Entwickelungsphasen, dass die älteste Form bis ans Ende des 15., die zweite Stufe bis tief ins 16. Jahrhundert im Gebrauch gewesen sei. Lange hat auf Grund zweier Cölner Denkmäler aus dem 18. Jahrhundert, welche merkwürdig einfach sind und eine Rückkehr zu den früheren Formen kundgeben, die Annahme Milchsacks als „falsch“ bezeichnet. „Unzutreffend“ wäre der bessere und zugleich geziemendere Ausdruck gewesen. Wissenschaftlich falsch ist doch nur, was bei der Möglichkeit der Erkenntniss gar nicht oder unrichtig erkannt wird, was aber über die Möglichkeit hinausgeht, ist bei richtiger Erkenntniss immer eine wissenschaftliche Wahrheit, die so lange Geltung hat, bis sie durch eine andere wissenschaftliche Wahrheit abgelöst wird.

Wie reich auch das neue Material ist und wie ausgebildet sich auch die Osterfeiern der dritten und letzten Stufe ausnehmen, so fehlt es doch noch an einem Uebergang zu dem wirklichen Drama, wie ein solcher im Mysterium von Tours vorliegt. Hoffen wir, dass auch dieses letzte Glied in der Entwickelung noch ausfindig gemacht werde.

In der Schrift von Lange wäre noch ein Anhang willkommen gewesen. Wenn er Denkmäler des 18. Jahrhunderts mit in den Kreis seiner Betrachtung zog, dann hätte er noch einen Schritt weiter gehen und auch über die gegenwärtige Osterfeier in der katholischen Kirche sich verbreiten sollen. Das wäre natürlich zunächst für die Protestanten äusserst lehrreich gewesen, aber ich meine: auch die Katholiken würden an einer Auseinandersetzung das lebhafteste Interesse genommen haben, welche einen ihnen von Jugend auf bekannten heiligen Brauch in einem grossen historischen Zusammenhange beleuchtete und erläuterte.

Rostock, Jan. 1888. Reinhold Bechstein.

Siebs, Theodor, Die Assibilirung der friesischen Palatalen. Tübingen, Franz Fues. 1886. 49 S. 8.

Das Schriftchen bildet einen Bestandtheil eines umfassenderen Aufsatzes über die Palatalerscheinungen in den indogerm. Sprachen. Das Hauptgewicht ist auf die möglichst vollständige Materialsammlung gelegt. Die phonetische Erörterung dürfte auch kaum geeignet sein, eine klare Vorstellung der behandelten Erscheinung zu geben. Der Verfasser verwechselt mehrfach das entscheidende Moment der Lautbildung mit dem accessorischen. So wenn er den Unterschied zwischen palatalem χ und $\hat{\imath}$ in veränderter Stellung der Zungenspitze sieht, während doch die grössere oder geringere Engenbildung am harten Gaumen das Entscheidende ist. Auch ist es irrig, dass der Weg von palatalem *k* zu palatalem

χ bei der Artikulationsstelle des dorsalen *ś* vorbeiführe: zu dem letztern braucht es einer Vorrückung der von Zungenrücken und hartem Gaumen gebildeten Enge. Diese weit vorgeschobene Stelle verursacht die Klangähnlichkeit des betr. *ḱ* mit einem *t*: der Unterschied gegen das letztere beruht aber darauf, dass *t* mit coronaler, *ḱ* mit dorsaler Zungenstellung artikulirt wird. Diesen Gegensatz scheint der Verf. nicht zu würdigen, darum lässt er auch das dorsale *ś* den cerebralen *ṣ*-Lauten nahe stehn, deren Natur durch die starke Zurückbiegung der Zunge eine ganz andere ist. —. Nach verwandten Lauten in andern Sprachen, im Italienischen, im Schwedischen (wo *tj* und *kj* in einem Laut zusammentreffen) kann man erst schliessen, welcher Art die vom Verf. beschriebenen Lautgebilde des Friesischen sind. — Der Verf. bemerkt richtig, dass *g* nur in der Verbindung *ng* und *gg* Assibilirung erfuhr, weil nur in diesen beiden Fällen *g* Verschlusslaut war: allein der Reibelaut der andern Stellungen ist bekanntlich nicht erst aus dem Verschlusslaut entwickelt, sondern auf ursprünglicherer Stufe stehn geblieben.

Das Material für die Palatalisirungen der alten Sprache, welches aus den Rechtsquellen, aus Heberegistern und Urkunden erschöpfend, nach den alten Dialekten und nach einzelnen Wortstämmen angeordnet, vorgeführt wird, setzt der lautlichen Deutung die grössten Schwierigkeiten entgegen, da die alte Orthographie sich den betr. Palatallauten gegenüber mit tastender Unsicherheit verhielt. Dem Verf. ermöglicht seine Kenntniss der lebenden ost- und nordfriesischen Mundarten den Gang der Entwicklung in allgemeinen Umrissen zu bestimmen. Danach sieht er in dem *sz* oder *sth* der Quellen den dorsalen (dentipalatalen) Laut, der sich z. Th. bis heute erhalten hat; wo consequent *tz ts* geschrieben ist, wird der Uebergang zu dentalem Laut als vollzogen betrachtet. Ausserdem kommt besonders die Erhaltung oder Abschleifung des Verschlusslautes der Affricata in Betracht (auch zu dieser Doppelheit bietet das Schwedische eine Parallele). — Im Einzelnen bleibt Vieles unerklärt. So haben der Rüstringer und Emsigoer Dialekt auch im Inlaut sehr häufig die Assibilation geschrieben: das Wangeroogische und Saterländische, welche unter den lebenden Mundarten jenen am nächsten stehn, weisen sie nur in einem Worte auf. Für die verschiedenen Vertretungen der vorauszusetzenden *ḱś, ǵź* in den verschiedenen Mundarten und innerhalb ein und derselben Mundart sind Gesichtspunkte nur zum kleinen Theil gefunden (S. 40). Zu tadeln ist, dass S. 43 zu einem willkürlich 'vorgeschlagenen' *ḱ* und sogar zu einer freien, durch kein Analogieverhältniss bedingten 'Uebertragung' einer Lautgruppe gegriffen wird. Zu den fries. Formen für 'Rad' (ags. *hveol* etc.) und 'wir' ist Osthoff, Beitr. VIII, 258 und Kluge, Beitr. XI, 560 zu vergleichen. Westfrs. *tziel* gegen nordfrs. *fîl, fîəl* macht neben germ. **hvezul-* eine labialisirte Form **fevl-* wahrscheinlich. Bei den fries. Formen *śi̯oôä, śtjûr* neben sonstigem *fi̯oôä* ist dagegen die Annahme einer nicht labialisirten Grundform neben dem germ. **feđvôr* unbrauchbar: denn ein germ. *h* könnte sich nicht in jenem *ś, śt* reflectiren. Vielleicht lassen die betr. Dialekte das Gesetz zu, dass die Gruppe *fj* Palatalisirung erfährt; auch hiezu bietet das Romanische Parallelen.

An der ganzen Untersuchung ist lobend hervorzuheben, dass der Verf. sich nicht mit äusserlicher Buchstabenlehre begnügt, sondern überall die beobachteten oder muthmasslichen Lautwerthe ins Auge fasst.

Basel, Dec. 1887. Andreas Heusler.

Drees, Heinrich, Die politische Dichtung der deutschen Minnesinger seit Walther v. d. Vogelweide. Programm des Stolbergischen Gymnasiums zu Wernigerode 1887.

Seitdem dem armen Walther von unsern Gymnasien das Gastrecht gekündigt ist und auch die Recken aus Burgundenland nur im modernen Frack Zutritt haben, fangen Programmarbeiten aus der alten Literatur an selten zu werden. Um so erfreulicher ist es, wie hie und da eine achtbare Arbeit von dem fortdauernden Interesse des höhern Lehrerstandes am deutschen Alterthum zeugt. Das vorliegende Programm verdient, obwohl es die neuere Literatur etwas mehr berücksichtigen könnte, die Anerkennung, dass es von der politischen Dichtung der Minnesänger seit Walther ein ansprechendes und in den Hauptlinien treues Bild entwirft.

Im Einzelnen ist mir aufgefallen, dass bei der Zusammenstellung der wichtigsten Sprüche für Walther das Leben und die Ausgabe des Dichters von Wilmanns nirgendwo einen Einfluss ausgeübt haben. Reinmar v. Zweters Spruch 132 bei HMS II kann nicht wohl auf den Patriarchen von Jerusalem bezogen werden; dazu passen nicht die Worte *swaz Rome hât überruoft mit tûsent bennen* ..., vgl. Roethes Dissertation über den Dichter S. 30. Des Marners dichterische Thätigkeit ist nicht mit v. d. Hagen in die Jahre 1246—67 zu setzen, sondern sie hat nach Strauchs Nachweis QF. 14 schon vor 1231 begonnen. Den Tannhäuser möchte ich als politischen Dichter kaum gelten lassen, denn er hat nicht wie die andern eine Ueberzeugung. Unverschämte Schmeichelei ist es, wie er den fehdelustigen Friedrich II. von Oesterreich anlobt; wenn er aber XIV, 1 versichert *ich waere ê iemer âne guot, ê ich schiede von der krône,* so geschieht das doch aller Wahrscheinlichkeit nach, um vor dem der staufischen Sache ergebenen süddeutschen Fürsten mit seiner Treue Parade zu machen. Dafür spricht der Leich VI, in dem er ohne Ansehen der Partei alle Herren, von denen etwas zu hoffen ist, verherrlicht und sich jedem zur Verfügung stellt, dem an seinem Lob gelegen ist. Wenn aber dieser Dichter in politischer Beziehung überschätzt ist, so nimmt mich Wunder, dass Konrad von Würzburg gar nicht erwähnt wird, dessen Spruch II, 334 Nr. 24 vielleicht der schönste ist unter allen, die sich auf Kaiser Rudolf beziehen.

Düren, 31. Dec. 1887. Reinhold Becker.

Vetter, Theodor, Chronick der Gesellschaft der Mahler 1721—22. Nach dem Manuscripte der Zürcher Stadtbibliothek herausgegeben. (Bibliothek älterer Schriftwerke der deutschen Schweiz, hrsg. von Jak. Bächtold und Ferd. Vetter, II. Serie, 1. Heft.) Frauenfeld, J. Huber. 1887. 8°.

In der vorliegenden Publikation hat V. das Versprechen erfüllt, das er in seiner Abhandlung „Der Spectator als Quelle der Diskurse der Maler" (vgl. Ltbl. 1888 Mai) gab. Es ist ihm voll beizustimmen, wenn er in dem Vorwort sagt, diese „Chronick der Gesellschaft der Mahler", von Johannes Meister, dem Secretär der Gesellschaft, geschrieben und im Bodmerschen Nachlass auf der Zürcher Stadtbibliothek gefunden, werfe helles Licht nicht nur auf Bodmers und Breitingers erste schriftstellerische Thätigkeit, sondern auf das ganze literarische Treiben in der Schweiz zu Anfang des 18. Jahrhunderts. Da nun das letztere die grösste Bedeutung für die Entwicklung der deutschen Literatur überhaupt hat, so ist in dem vorliegenden Buche ein sehr wichtiges literarhistorisches Denkmal allgemein zugänglich gemacht. Und wichtig nicht allein für die Literatur-, sondern auch für die Kulturgeschichte. Wir thun nicht nur einen Einblick in die Art und Weise, wie die Diskurse der Maler zu Stande kamen, wie man damals den Schriftstellerberuf auffasste und ausübte. Speciell von Bodmer und Breitinger erzählt der Chronist S. 71—72: „Es fügte sich offtmaln, dass sie zusammen einen Discours in das Geschicke richteten, wenn sie die Limmat hinunter in die Spitze des Platzes spazirten, und es ist remarquabel, dass der 3. Disc. des IV. Theiles eine Geburt ist, welche sie empfangen haben, sitzend in der mitten eines Krantzes aufgeweckter Töchter auf der Bancke des Gestades, wo die Limmat sich mit der Sil vereiniget." Wir erhalten nicht nur Kunde von dem Unverstand und der Urtheilslosigkeit des Publikums, mit denen die Maler zu kämpfen hatten, nicht nur Kenntniss ihres eigenen ästhetischen Geschmacks, für den Opitz, Canitz und Besser massgebend waren und dessen Grundsatz lautete, dass „das Gute und das Schöne (le bon et le beau) ein Ding seyen" (S. 74). Auch die staatlichen, kirchlichen und socialen Verhältnisse der Zeit werden uns lebendig durch die Schilderung der Streitigkeiten mit der Censur, deren politische und religiöse Bedenken erst durch „ein 1/2 Dutzent weisse Zucker-Hütte für das Thée-wasser des Hrn. Antistitis" beschwichtigt wurden, und durch z. Th. sehr interessante und ergötzliche Angaben über Sitten, Gebräuche und Vergnügungen des Volkes, über den Hochmuth des Zürcher „Frauenzimmers" u. s. w. Im Allgemeinen erscheint die Zeit danach als verkörperte Engherzigkeit und Philisterhaftigkeit, und die Maler selbst trotz des aufgeklärten Hochmuths, mit dem sie sich über ihre Landsleute erheben, in nicht viel günstigerem Lichte, unliebenswürdig durch übertriebenes Selbstgefühl, Grobheit und kleinliche Herabsetzung von Concurrenzunternehmungen. Wo sie die Tendenzen ihrer Schriftstellerei entwickeln, darf man keinen modernen Massstab anlegen. Etwas Unnatürlicheres als diese Briefe mit ihren gehäuften Fremdwörtern und verschlungenen endlosen Perioden können wir uns heute kaum denken, und doch erklären es die Verfasser einmal über das andere als ihr Hauptprincip „natürlich zu schreiben".

Es waren offenbar neue Schwierigkeiten mit der Censur, Mangel an Anerkennung und an Stoff, welche die Diskurse bereits nach 1 1/2jährigem Erscheinen im December 1722 eingehen liessen. Der Verfasser der Chronik freilich gibt für das schon im October erfolgte Aufhören der „ordentlichen Tage", an denen man gemeinsam über Themata für Diskurse zu „reflectiren" pflegte, andere Gründe an (S. 71): „Hr. Wolff reisete von uns hinweg, Hr. Meister verliebete sich und Jekr. Schwertzenbach thate gar die sottise, dass er sich eine Frau beylegte."

Freiburg i. B. Richard Weissenfels.

Goethe und Carlyles Briefwechsel. Berlin, W. Hertz. 1887. XII, 254 S. 8.

Eine Bearbeitung der Correspondence between Goethe and Carlyle. Edited by Charles Eliot Norton. Macmillan and Co. 1887[1] für das deutsche Lesepublikum, mit einer Einleitung von H. Oldenberg. — Die Einleitung führt schön hinein in das erhebende Schauspiel das uns dieser Briefwechsel gewährt. — Wir kannten davon nur was uns Goethe selbst als Einleitung und Vorwort zu Schillers Leben aus dem Englischen von T. Carlyle mittheilt und was seitdem vereinzelt in verschiedenen Blättern bekannt geworden ist, zu finden jetzt im IV., VII. und VIII. Bande des Goethejahrbuchs.

In der vorliegenden Sammlung haben wir nun den vollständigen Briefwechsel, im Ganzen 41 Briefe Carlyles und Goethes vom 24. Juni 1824 (Carlyles erster Brief) bis 19. August 1831 (Goethes letzter Brief). Die englischen Briefe Carlyles sind in guter deutscher Uebersetzung wiedergegeben und von S. 172 an auch im Originaltext ohne die Briefe Goethes. — S. 160—172 sind noch zwei Briefe Eckermanns an Carlyle und ein Brief Carlyles an Eckermann beigegeben.

Wir nannten die Erscheinung dieses Briefwechsels ein Schauspiel und kennen für den Eindruck des Ganzen kein besseres Wort. — In einer Zeit, da England noch weit entfernt war von einem Verständniss Goetheschen Geistes, sehn wir einen jungen Schotten aus engen Verhältnissen sich empor arbeiten, von Natur aus ernst und stolz, leicht aufwallend, zerworfen mit sich und der Welt, scheinbar unheilbarem Pessimismus hingegeben. Aus dieser Stimmung wird er zuerst empor gehoben durch die Schriften Schillers. Wir denken an G. Körners ersten Brief an Schiller: „der bessere Theil der Menschheit, den seines Zeitalters ekelte, der nach Grösse schmachtete, löscht (mit Schillers Schriften) seinen Durst, fühlt einen Schwung etc." — Carlyle fühlte sich durch Schiller stürmisch bewegt. Als er aber bald darauf Wilhelm Meisters Lehrjahre ausgelesen, da eilte er hinaus in einer schottischen

[1] Da der vollständige Titel dieses Werkes in der deutschen Bearbeitung nicht angegeben ist, trage ich ihn hier nach.

Nebelnacht und sagte: „gross wahrlich — weise und wahr! — wann in meinem Leben habe ich so ein Buch gelesen!“ Der Sturm legte sich in seinem Innern, das Weltall, das ihm ein Chaos geschienen, löste sich auf in ein All des Einklangs, des Glaubens und der Ehrfurcht. — Er schrieb Schillers Leben und begann zugleich eine Uebersetzung des W. Meister. Und nun beginnt das erhebende Schauspiel. Ein unbekannter junger Mann schreibt aus Schottland an Goethe und übersendet seine Uebersetzung des W. Meister. Goethe erkannte bald, dass er hier einem bedeutenderen Menschen gegenüberstand und ein Briefwechsel entstand, so liebenswürdig als freundschaftlich, ein Briefwechsel von dem man nicht sagen kann, ob er für England nicht mehr noch als für Deutschland von Bedeutung ist. Er bezeichnet eine Station auf dem Wege zu einer Weltliteratur, von der Goethe so gerne träumte.

Auf Einzelnes einzugehen wäre dem Rahmen des Ltbl.'s nicht angemessen, umsomehr als wir ja voraussetzen dürfen, dass sich unsere Leser das Buch nicht entgehn lassen werden.

Wir bemerken nur noch, dass von den Originalbriefen Carlyles, die sich im Goethearchiv befinden, mit Genehmigung Ihrer Kön. Hoheit der Frau Grossherzogin von Sachsen eine Abschrift für Herrn Prof. Norton gemacht werden konnte.

Der Briefwechsel schliesst glorreich ab mit der bekannten Huldigung von fünfzehn Engländern zum Geburtstag Goethes den 28. August 1831. — Als ob die angestrebte internationale Annäherung schon Thatsache wäre, erschien hier Carlyle selbfünfzehnt, eine Schaar hervorragender Schriftsteller Englands und Schottlands vereinigend zu der Sendung eines künstlerisch ausgestatteten goldenen Siegels, das von einer begeisterten Zuschrift an Goethe begleitet war. Goethes Dankschreiben war sein letzter Brief an Carlyle. Dieser erhielt ihn erst nach G.'s Tode.

Eines Umstandes sei noch gedacht, der dem Leser auffällt in der vorliegenden Ausgabe. Der Brief Nr. V war schon im Goethejahrbuch IV, 408 abgedruckt, dann von M. Müller mitgetheilt in seinem Vortrage über Goethe und Carlyle den 28. Mai 1886 in der Londoner Goethegesellschaft und das Goethejahrbuch VIII, 277 hob hervor, dass der Schlusssatz, wie ihn Müller brachte, in jener frühern Publikation fehlte. Merkwürdiger Weise fehlt er in vorliegender Sammlung auch. Es ist nicht klar, welcher Art Versehn hier vorliegt.

Dies sei nur nebenbei bemerkt, indem wir ja sonst das willkommene Buch nur mit vollem Beifall begrüssen können.

Wien. K. J. Schröer.

Dänische Schaubühne. Die vorzüglichsten Komödien des Frh. Ludwig von Holberg. In den ältesten deutschen Uebersetzungen mit Einleitungen und Anmerkungen neu herausgegeben von Jul. Hoffory und Paul Schlenther. Schlusslieferungen.

Mit der 9/10. Lieferung ist die s. Z. im Ltbl. besprochene Holbergausgabe vollendet. Ich habe über die Ausgabe selbst hier nichts zu dem früher Gesagten hinzuzufügen. Der Werth der alten Uebersetzungen und der neuen Anmerkungen ist bei der zweiten Hälfte derselbe wie bei der ersten. Bemerkt mag nur werden, dass die letzten (7) Komödien H.'s nicht aufgenommen sind. Der letzten Lieferung sind die Einleitungen beigegeben, nämlich eine Holbergbiographie von Schlenther, 'Holbergs Komödiendichtung' von Hoffory, 'Holberg und Deutschland' von Schlenther. Die Vertheilung des Materials auf drei Abhandlungen war kein guter Griff. Die Holbergbiographie ist fast nur trockene Aufzählung der äusseren Lebensgeschichte und der Werke (auffällig ist die flüchtige Redaction einer dänischen Quelle auf S. *5 'er war so entblösst, dass er ... prellen möchte' statt musste = dän. *måtte*). Hoffory fasst in seiner Abhandlung zusammen, was in den Einzelvorreden über die Quellen gesagt ist und behandelt in modernster Breite H.'s Technik unter steter Berücksichtigung der bekannten Vorbilder. Für weitere Kreise hat diese Zergliederung wenig Werth, für den Literarhistoriker aber bringt sie so gut wie nichts Neues. In Schlenthers zweiter Abhandlung wird zunächst Holbergs persönliches Verhältniss zu Deutschland, sein Urtheil über die Deutschen, seine literarische Beeinflussung durch Deutschland, endlich die Beurtheilung und Behandlung seiner Werke bei uns besprochen. Unverhältnissmässig breit wird dabei von J. Elias Schlegel gehandelt, während wirkliche Bearbeitungen Holbergischer Stücke ganz übergangen werden. Eine übersichtliche Zusammenstellung der Stücke nach ihren Uebersetzern und den Sammlungen, in denen sie zuerst erschienen, wäre erwünscht gewesen.

München, April 1888. O. Brenner.

Mätzner, Eduard, Altenglische Sprachproben nebst einem Wörterbuche. Zweiter Band: Wörterbuch. Zehnte Lieferung. Berlin, Weidmann. 1888. 120 S. gr. 8. M. 4,80.

Nachdem vor drei Jahren das rühmlichst bekannte mittelenglische Wörterbuch — das, wie wohl kaum erinnert zu werden braucht, sich nicht auf die wenigen Texte der „Sprachproben“ beschränkt — mit dem Ende des Buchstabens *h* zwei für sich paginirte Abtheilungen *A—D* und *E—H* abgeschlossen hatte, beschenkt uns der hochverdiente Verfasser mit einem kleinen Stücke der dritten Abtheilung, enthaltend die Buchstaben *I (Y)* und *J* bis *joinen*, mit neuer Paginirung S. 1—120. Bemerkt sei nur, dass Verbindungen des Präfixes *ze-* unter diesem wie hier unter *-i* zu suchen sind.

Eine Empfehlung des vortrefflichen Werkes ist wohl längst nicht mehr nöthig und am Platze, sondern nur der wärmste Dank für Alles was der greise Gelehrte uns noch gewähren mag!

Freiburg i. B., 9. Mai 1888. A. Schröer.

Swoboda, Wilhelm, John Heywood als Dramatiker. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte des englischen Dramas. Wien, Wilhelm Braumüller. 1888. 107 S. 8. (Wiener Beiträge zur deutschen und englischen Philologie III. Heft.)

A. W. Ward's History of English Dramatic Literature haben wir leider kein ähnliches Werk

über die Geschichte des deutschen Dramas zur Seite zu stellen. Ward's Verdienst wird aber nicht geschmälert, wenn wir in seinem Werke nicht den Abschluss sondern einen glücklichen Ausgangspunkt für weitere Forschungen im Gebiete des englischen Dramas finden. Man braucht nur z. B. an der Hand von Ward's History die Bände von Dodsley's Collection durchmustern, um zu sehen, wie viele, zum Theil recht belangreiche Fragen noch unerörtert geblieben sind. Versuche chronologischer Bestimmungen auf Grundlage eingehender philologischer Einzeluntersuchungen sind vor kurzer Zeit überhaupt noch nicht angestellt worden; erst in den letzten Jahren wurden die Miracle Plays und spätere dramatische Dichtungen zum dankbaren Arbeitsfelde für Dissertationen und Programme gewählt. Die vorliegende Arbeit über John Heywood bringt für die Geschichte des englischen Dramas nicht eben neue Aufschlüsse. Die wichtige Stellung jedoch, welche Heywood in der Uebergangszeit vom moral play zur comedy einnimmt, macht eine Monographie wie sie Swoboda uns gegeben wünschenswerth. Und was ohne die Benutzung englischer Bibliotheken geleistet werden konnte, ist hier geschehen. Nur hätten sich die Epigramme für eine Darstellung von Heywood's Charakter ergibiger ausnutzen lassen. Des Dichters Leben wird auf Grundlage der wenigen zugänglichen Notizen verfolgt und, wie Swoboda hervorhebt, zum ersten Male versucht, sein Geburtsjahr zu bestimmen. Swoboda sucht dasselbe für 1494 bis 1496 festzustellen. Die nicht dramatischen Arbeiten Heywood's schliesst Swoboda bis auf ganz flüchtige Erwähnung von seiner Arbeit aus. Die Interludes werden eingehend analysirt, chronologisch, so viel als möglich bestimmt, das Verhältniss zu Chaucer untersucht, und auf Grundlage von Schippers Verslehre wird der Versbau der Heywood'schen Interludes behandelt. Swobodas Nachweis über den „ausserordentlich reichlichen Gebrauch", den Heywood von der Alliteration macht (S. 97), ist besonders bemerkenswerth. Seinem Tadel John Bale's kann ich nicht beipflichten. Swoboda sieht in dem dichtenden Bischofe einen poetischen Reactionär, der das alte abgelebte Miracle Play wieder zu Ehren bringen will. Ich sehe in Bale's Play de Joanne Anglorum Rege einen höchst verdienstlichen Versuch, das alte moral play zum historischen Drama hinüberzuleiten, eine, dem Autor vielleicht selbst unbewusste reformatorische Tendenz. Swoboda wird, um Heywood's Verdienste stark hervorzuheben, dem älteren biblischen Drama, den Mysterienspielen, keineswegs gerecht. Trotz Einseitigkeit und einzelnen Unrichtigkeiten ist seine Arbeit im Ganzen aber ein dankenswerther Beitrag zur Geschichte des Uebergangs vom moral play zur Komödie. Der Charakter von Heywood's Interludes, darin liegt der Hauptwerth der Arbeit, ist richtig erkannt und klar und scharf zur Darstellung gebracht.

Marburg i. H., 10. März 1888. Max Koch.

Twelfth Night; or What You Will. By William Shakespeare. Mit deutschen Erklärungen und einem Anhange von Dr. Hermann Conrad. Leipzig, B. Tauchnitz. 1887. (Students' Series for School, College, and Home.)

Der um die Verbreitung englischer Literaturkenntniss in Deutschland hochverdiente Tauchnitzsche Verlag hat sich durch Begründung der Students' Series die Freunde des englischen Schriftthums abermals zu Danke verpflichtet. Mit ihren auf die Bedürfnisse des deutschen Lesers zugeschnittenen Einleitungen und erklärenden Anmerkungen füllen die in derselben erschienenen Einzelausgaben neben den zahlreichen blossen Textabdrücken eine bisher fühlbar gewesene Lücke aus. Was man aber an dem sonst so löblichen Unternehmen vermisst, das ist eine einheitliche, planmässige Leitung. Bislang stehen Gedichte, Romane, geschichtliche Werke und Dramen in buntem Wechsel neben einander, ohne dass man abzusehen vermöchte, nach welchen Gesichtspunkten die bisherige Auswahl getroffen worden, oder was wohl in der Zukunft noch zu erwarten sein dürfte. Auch von dem vorliegenden Shakespeareschen Stücke weiss man nicht, ob es vereinzelt in der Students' Series bleiben soll, oder ob noch andere Dramen ihm folgen werden. Ein unabweisliches Bedürfniss dafür wäre schwerlich vorhanden; denn einerseits sind die zumeist in den Schulen gelesenen Shakespeareschen Stücke in der Weidmannschen, einzelne auch in der Velhagen und Klasingschen, der Teubnerschen und der Herrigschen Sammlung enthalten, anderseits ist der weitere Bedarf durch die ebenso billigen wie vorzüglichen und leicht zu beschaffenden Hefte der Clarendon Press Series, sowie durch die zahlreichen Gesammtausgaben von Shakespeares Werken gedeckt.

Nichtsdestoweniger begrüssen wir Conrads Ausgabe von Twelfth Night mit aufrichtiger Freude; bietet sie doch die ausgereifte Frucht der Studien eines Mannes, der schon seit geraumer Zeit auf dem Gebiete der Shakespearekunde thätig und durch tüchtige Leistungen vortheilhaft bekannt ist. Je augenfälliger aber die tiefe Kenntniss und breite Belesenheit des Herausgebers aus Einleitung, Anmerkungen und Anhang hervorgeht, desto seltsamer muss es erscheinen, dass er sich das Werk eines Mannes hat entgehen lassen, der sich nicht nur um die Shakespeareforschung im Allgemeinen, sondern gerade um die Textgestaltung von Twelfth Night im Besonderen grosse Verdienste erworben hat. Wir meinen Elzes Notes on Elizabethan Dramatists with Conjectural Emendations of the Text, in deren dritter Reihe (S. 17—35) nach jeder Richtung hin beachtenswerthe Beiträge zu unserem Stücke geboten werden. Selbst wenn das Studium der Elzeschen Notes auf die zum Theil abweichenden Ansichten des Herausgebers in Bezug auf Metrik nicht überall von bestimmendem Einflusse geworden sein sollte, so hätte doch eine ganze Anzahl von Bemerkungen entweder dem Texte oder der Erklärung zu gute kommen können. Auf alle Fälle gereicht es der Conradschen Ausgabe nicht zum Vortheil, dass sie dem Namen eines unserer

hervorragendsten deutschen Shakespeareforscher fast wie geflissentlich aus dem Wege geht.

In der Einleitung stellt Conrad wesentlich neue Gesichtspunkte nicht auf; auch die zuerst von Feis als 'unzweifelhafte' Anspielung auf Twelfth Night herangezogenen Worte aus Ben Jonsons Poetaster (IV. 3: 'I have read in a book that to play the fool wisely is high wisdom') möchten wir nicht unbedingt als einen neuen, festen Anhaltspunkt für die Abfassungszeit des Stückes gelten lassen. In Bezug auf die letztere schliesst C. sich der Ansicht Fleays an, der zu Folge die beiden Fabeln des Stückes aus verschiedenen Schaffensperioden des Dichters stammen sollen; und zwar wird die Redaction der Viola-Fabel in die Jahre 1593—94, die der Malvolio-Fabel in die letzten Jahre des 16. Jh.'s verwiesen. Im Uebrigen bringt die Einleitung über Quellen, Handlung und Titel, zur Charakteristik und zum Gedankengehalt des Stückes alles Wissenswerthe in knapper und gediegener Form bei.

Der Text ist nach scharfer kritischer Methode construirt worden, und man kann in den meisten schwierigen Fällen mit der von dem Herausgeber gewählten Lesart sich einverstanden erklären. Nur berührt hie und da die Art, wie er die Lesarten Andersdenkender zurückweist, nicht gerade angenehm. Mag man auch noch so sehr von der Richtigkeit des eigenen Textes überzeugt sein, so braucht man doch andere Herausgeber, wenn sie abweichender Ansicht sind, nicht der Pedanterie zu zeihen oder ihnen zuzutrauen, dass sie baaren Unsinn stehen gelassen haben. Jeder Herausgeber hat eben für die einzelnen Lesarten seine eigenen Gründe, in welchen indessen der eine so gut irren kann wie der andere. — Von eigenen Conjecturen hat Conrad sich weislich ferne gehalten; nur an zwei Stellen tritt er mit solchen hervor: I. 3. 125. 126 *yet I will not compare with an alderman* (für *with an old man*) und I. 5. 35 *I know thy constitution is right apt for this affair* (für *thy constellation*).

In den Anmerkungen ist C. nirgends einer Schwierigkeit aus dem Wege gegangen; im Gegentheil, er erklärt eher zu viel als zu wenig. Für denjenigen, der sich recht eigentlich in Shakespeare einarbeiten will, ist indessen die C.'sche Art des Commentirens sehr empfehlenswerth. Die grammatischen Bemerkungen, die er im Anhange gibt, stehen in Einklang mit dem, was Abbott und Deutschbein in ihren Shakespeare-Grammatiken als Regeln aufgestellt haben. Weniger stichhaltig erscheinen dagegen die sich anschliessenden Auslassungen des Herausgebers über die Metrik Shakespeares, und besonders ist seine Ansicht über den Alexandriner nicht unanfechtbar. In verschiedenen Fällen möchten wir wenigstens, mit Zuhilfenahme der in Shakespeares Metrik üblichen Wortverkürzungen und Lautverschleifungen, Blankverse annehmen, wo C. Alexandriner liest. Gerade nach dieser Seite hin hätte der Herausgeber sich von Elzes Untersuchungen leiten lassen dürfen.

Von einzelnen Versehen hat Ref. bei der Durcharbeitung von C.'s Twelfth Night die folgenden zu verbessern gehabt: I. 4. 35 *righ* st. *right*; I. 5. 95 *man* st. *men*; I. 5. 260 *grave.* st. *grave,*; II. 3. 14 *Maria* (mit Pope) st. *Marian* (mit Ff); II. 5. 179 *exeities* st. *excites*; III. 2. 16 *judgement* st. *judgment*; III. 2. 70 *wren of mine* st. *wren of nine* (wie in der Fussnote richtig steht); zu III. 3. 7 ist nicht angegeben, dass die Lesart *me* (für *one* der Ff) von Heath herrührt; III. 4. 14 *wits,* st. *wits.*; III. 4. 67 *he* st. *be*; III. 5. 139 *It's* st. *Is't*; III. 5. 334 *gound* st. *ground*; V. 1. 135 *joeound* st. *jocund*; V. 1. 150 *the propriety* st. *thy propriety* (in der Anmerkung richtig); V. 1. 247 *check* st. *cheek.* Ausserdem fallen die unrichtigen Namenformen Tyrrwhit (S. VII, st. Tyrwhitt), Watke (S. XXII, st. Vatke), Büghner (S. XXIII, st. Büchner), Abbot (S. 76, 87, 121, 123, 141, 144, statt Abbott, wie richtig auf S. XXII steht) unangenehm auf.

In den vorgebrachten kleinen Ausstellungen möge der Herausgeber nicht Tadelsucht auf Seiten des Ref. erblicken, sondern dieselben vielmehr als Beweis dafür erachten, dass er sich mit Hingabe in seine Arbeit vertieft hat. Ist C.'s Ausgabe von Twelfth Night auch noch — wie alle menschliche Arbeit — verbesserungsfähig, so gehört sie doch zu den tüchtigen Leistungen, und wir können sie allen Freunden des Shakespearestudiums, besonders den Studirenden der Neuphilologie angelegentlich empfehlen.

Homburg v. d. H., 8. Dec. 1887.

Ludwig Proescholdt.

Mackel, E., Die germanischen Elemente in der französischen und provenzalischen Sprache. Heilbronn, Henninger. 1887. 200 S. 8. M. 6,60. (Franz. Studien VI, 1.)

Goldschmidt, M., Zur Kritik der altgermanischen Elemente im Spanischen. Lingen, v. d. Velde Veldmann. 1887. 66 S. 8. (Bonner Dissertation.)

Die Fragen, die sich an die germanischen Bestandtheile des Wortschatzes der Romanen knüpfen, sind die verschiedenartigsten. Form und Inhalt der einzelnen Wörter, Aufnahmszeit, geographische Verbreitung, Verhältniss zu scheinbar gleichbedeutenden romanischen Erbwörtern fordern in gleicher Weise zur Untersuchung heraus. Wenn irgendwo so dürfen hier die rein lautlichen Erscheinungen als nur von sehr nebensächlicher Wichtigkeit betrachtet werden, nur als Mittel zum Zwecke, zur kritischen Sichtung des Materials. Beide obengenannten Arbeiten beschränken sich aber lediglich auf die Darstellung der Laute, und insofern ist der Titel der ersten etwas zu vielversprechend. Auch noch darin, dass bloss diejenigen germanischen Wörter besprochen werden, die im Wörterbuche von Diez als solche bezeichnet sind, nicht die vielen andern von Littré, Joret u. s. w. nachgewiesenen, oder vollends die auch noch zahlreichen, die bisher nicht als solche erkannt worden sind.

Nach einer kurzen Uebersicht über die Vorarbeiten erörtert Mackel die Frage, inwiefern wir in der nach den Lautregeln reconstruirten Grundform der germanischen Wörter schon die verschiedenen altgermanischen Dialekte unterscheiden können und bespricht die Flexionsform und den Ton der fremden Elemente. Interessant ist die Beobachtung,

dass bei den Substantiven das Geschlecht mächtiger ist als die äussere Form, dass also z. B. ein **randus* f. romanisch zu *randa* wird. Noch merkwürdiger aber ist es, dass germanische *i*-Stämme im Romanischen Formen auf *jo ja* voraussetzen. Der Beispiele sind freilich sehr wenige und sie lassen vielleicht eine andere Deutung zu. Zunächst sehe ich nicht, wie afr. *graigne* auf **gramia* zurückgehen kann, da doch *my* zu *nž* wird: *vendange*; ital. *grigio* stammt wohl aus dem Franz. und zeigt *ž* = frz. tönendes *s* wie *damigella*; *liscio* wird zweifelhaft wegen *lisciare,* das regelrecht auf germ. **lisjan* beruht, im Ital. kann *sci* vom Verbum stammen. *Riche* auf **rikeus* zurückzuführen ist wegen ital. *ricco,* span. pg. *rico,* prov. *ric* mehr als gewagt, auch nicht nöthig, *riche* verhält sich zu germ. *riki* einerseits, ital. *ricco* u. s. w. anderseits genau so wie frz. *échine* zu ahd. *skina* ital. *schiena*[1]. Nur *housse* **hulstia* aus *hulsti* scheint sicher, ist es aber kaum, da es ganz vereinzelt wäre. Hier hätte wohl auch erwähnt werden sollen, dass frz. *jardin* den germanischen Gen. Dat., afr. *jarz* den Nom. wiedergibt, eine Beobachtung, die mir nicht ohne Wichtigkeit zu sein scheint.

Dieser Einleitung folgt die Untersuchung der einzelnen Vokale und Consonanten, wobei der Verf. namentlich zu zeigen sucht, welche Wörter früher, welche später eingedrungen sind. Eine solche Sonderung, die in erster Linie ja sich auf die Lautlehre stützt, ist gerade fürs Französische von Interesse, sie muss aber mit grosser Vorsicht vorgenommen werden, und darf nur romanische Grundwörter, nicht Ableitungen betreffen. So soll das *ch* in *bouchet* von *bouc* das hohe Alter des Wortes beweisen im Gegensatz zu *bouquin,* es müsste jenes nach S. 138 in einer Zeit gebildet sein, wo lat. *ka,* germ. *ke* noch nicht *cha che* lautete. Allein der Schluss ist falsch, das *ch* in *bouchet* kann sich erklären wie dasjenige in *blanchcur* u. dgl., vgl. Suchier Zs. II, 299. Das Uebersehen dieser Art von Analogiebildung führt zu einer Reihe unrichtiger Annahmen. Auch die Wanderung der Wörter innerhalb der franz. Dialekte und die daraus folgende lautliche Umgestaltung ist nicht genügend berücksichtigt. S. 36 heisst es: „*poche* kann nicht von ags. *poca* an. *poki* kommen, da dann der *k*-Laut erhalten geblieben wäre". Keineswegs. Normannischem *vake* (lat. *vacca*) entspricht centralfranz. *vache,* da nun die Franzosen der Ile de France altnordische Wörter nicht direct sondern durch Vermittelung ihrer westlichsten Landsleute bezogen, so war es ganz in der Ordnung, dass sie ein von jenen *poke* gesprochenes Wort als *poche* wiedergaben. So erklärt sich prov. *esqucira* das M. S. 39 nicht zu deuten vermag, ganz einfach als Lehnwort aus afr. *eskyere* (später *escliere*), der regelmässigen Wiedergabe eines germ. *skara*[2]. Es kann aber auch Entlehnung ohne Aenderung der Laute stattgefunden haben. Im Ostfranz. bleibt *-ála* erhalten, so kann *sala* schon in sehr früher Zeit von den Ostfranzosen entlehnt und dann etwas später erst nach Westen und Süden gebracht worden sein. Die Wortgeographie ist leider noch ein ganz unbebautes Feld: so lange wir darüber nicht im Klaren sind, bleiben eine ganze Menge der Schlüsse, die man aus der Lautform eines Fremdwortes auf die Aufnahmezeit oder auf die Dauer von Lautgesetzen zieht, unsicher; der Werth, den man den germanischen Lehnwörtern von diesem Standpunkte aus für die romanische Lautlehre beimisst, wird meist bedeutend überschätzt.

Sehen wir von diesen Einschränkungen ab, so darf die Arbeit als eine sehr verdienstvolle und brauchbare bezeichnet werden; eine grosse Masse bis jetzt ungeordneten Stoffes ist einigermassen kritisch gesichert; besonders hinweisen will ich noch auf die Ausführungen über *slag* afr. *esclou,* wo auch die Vertreter von *focus* u. dgl. in ähnlicher Weise erklärt werden, wie dies Zs. XI, 4 geschieht. Im Einzelnen wäre natürlich manches zu bessern. *écurie,* älter *escueric* gehört zu it. *scuderia* (Ltbl. 1886 Nov.) und hat mit prov. *escura* nichts zu thun; dieses muss aber auch nicht speciell von den Burgunden entlehnt sein, denn auch das Wallon. kennt *hür* = **scūra.* — Weshalb afr. *bolge* eher vom ahd. *bulga* als von dem schon bei Lucilius vorkommenden lat. (kelt.) *bulga* stammen soll, sehe ich nicht ein. Ueberhaupt hat M. in den Fällen, wo Kelten und Germanen auf ein frz. Wort Anspruch machen, mehrmals mit Unrecht sich für die letztern entschieden. Von neuen Erklärungen hebe ich hervor S. 54 *aise* postverbal aus *aaisier* = **adatiare* aus got. *azēti* unter Vertauschung von *az* mit *ad,* für mich nicht überzeugend, *lisière* zu *līsan*, *esclicier* zu *slīzzan*, *maçon* zu *matja* (nhd. Steinmetz) u. a. — Manche Andeutungen zur Lautlehre böten Anlass zur Discussion, neben mehrfach Gelungenem (vgl. z. B. S. 113 über *ai*) bleibt mir Vieles recht zweifelhaft, so lässt mich die Thatsache, dass *insula* im frz. *île* nicht **îcle* wird, dass sogar *misclare — mêler* ergibt, nicht glauben, germ. *sl* sei im Französischen zu *scl* geworden (S. 172); wenn sodann das *ch* = *h* fränkischer Eigennamen in lateinischen Urkunden mit Recht lediglich als orthographisch erklärt wird (S. 131), so trifft dagegen die Darstellung der Schicksale von anlautend *hl* 134 ff. kaum das Richtige, vgl. Rajna, Origini S. 137 ff. Auch was über germ. *k* vor *e i* gesagt ist (S. 142), befriedigt nicht recht. Sehen wir von den durchaus besonders gearteten Fällen von *ky* (*eschançon* aus *skankja*) ab, so bleibt nur *che chi* für die ältesten, *que qui* für die jüngern Wörter übrig. Für *ce ci,* was M. als älteste Darstellung annimmt, gibt er bloss das einzige *franceis* an, das doch wohl eher auf eine schriftlateinische Ableitung von *francus* als auf ein germ. *frankisk* zurückgeht. Und schliesslich will ich noch darauf hinweisen, dass es mir nicht zufällig scheint, wenn drei germ. Wörter mit auslautendem *d* scheinbar neutrale *s*-Stämme oder erstarrte Nomiuative sind, *biez miez guez.* Es dürfte schwer fallen, die morphologische Abweichung zu rechtfertigen, während dagegen die Annahme, ein germanisches (ich nenne absichtlich nicht einen bestimmten Vokalstamm) *đ* sei rom. durch *s* (*z*) wiedergegeben und es seien die andern germanischen

[1] Das meint auch Diez Wb. s. v. *ricco,* den M. S. 109 missversteht.

[2] Das S. 21 damit auf eine Stufe gestellte *tieire* aus germ. **tērī* ist ganz verschieden, da das germ. Wort ein Fem. *jô,* nicht ein *i*-Stamm ist.

Wörter mit *d* = lat. *d* zu einer andern Zeit aufgenommen worden, das Richtige wohl eher treffen würde.

Auch die Arbeit von Goldschmidt begnügt sich, wie schon gesagt, mit einer Untersuchung der Laute, sie will „die Entwicklung der altgerm. Laute im Span." darstellen und daraus „spätere Lautgestaltungen chronologisch bestimmen". Das Material ist ein viel spärlicheres (obschon es sich durch eine genaue Durchsicht der Wörterbücher nicht unerheblich, quantitativ und namentlich qualitativ, vermehren liesse), schon die historischen Thatsachen lehren, dass eine sich zu verschiedenen Zeiten wiederholende Einfuhr germanischen Stoffes hier nicht stattfand, ein Vorgehen, wie es Mackel mit Recht für seine Arbeit gewählt hat, unthunlich wäre. So sind denn auch die Ergebnisse für die Lautchronologie geringe: der Werth der Untersuchung besteht darin, dass die Phonologie der bezüglichen Wörter etwas genauer als bisher untersucht und daher manches schärfer und richtiger gefasst ist als bei Diez. Namentlich wird möglichst unterschieden, welche Elemente erst indirect, durch französische Vermittelung nach Spanien gelangt sind, welche unmittelbar aufgenommen wurden. Dabei macht sich der Mangel eines historischen spanischen Wörterbuches geltend, denn die Schlüsse aus den lautlichen Thatsachen sind keineswegs immer sicher. Doch wage ich, *heraldo* als ital. Lehnwort anzusehen, und zweifellos französisch sind *logia* (Freimaurerloge) und das früher aufgenommene *lonja*. Auch *laido* ist mir verdächtig. Dass germ. *ei* (*ai*) nur in tonloser Silbe zu *a* werde, sonst erhalten bleibe, ist mit Rücksicht auf das Frz. Prov. Ital., wo auch *ái* zu *á* wird, nicht recht glaublich. Die germanische Aussprache muss *ai* gewesen sein, nicht einmal *ai*, da letzteres nach Massgabe von *hecho* aus *faịto* zu *e* geworden wäre und zwar sowohl in betonter als in tonloser Silbe. Das Verhältniss der romanischen und germanischen *e*- und *i*-Laute ist schwer, ich zweifle ob es je gelingen wird, zu völliger Klarheit zu gelangen. G. setzt sich etwas leicht darüber weg. Span. *tregua* verlangt *ẹ* (*ī*?), ital. *trẹgua* frz. *trêve* dagegen *ę* (*ē*?) Zs. XI Heft 4; sp. *esquila* it. *squilla*: *ị* (*ī*?), aber afr. *eschiele*, prov. *esquella*: *ę*: die Klangverhältnisse mögen hier Ausschlag gegeben haben; die kleine Zahl der Beispiele und unsere Unkenntniss der jeweiligen Qualität der altgermanischen Vokale machen eine genaue Einsicht unmöglich. — Mit den span. Lautgesetzen ist der Verf. nicht immer so vertraut, wie es für eine derartige Arbeit wohl wünschenswerth wäre, sonst könnte er nicht auf *esturione* S. 43 ein germ. **stūrjo* aufbauen, die Herleitung von *raza* aus *radia*[3] annehmen S. 57. Manche Zweifel G.'s sind mir unverständlich, so der an der Herleitung von sp. *tudel* afr. *tuyeau* aus an. *tūda*, das unmöglich, wie S. 57 gesagt wird, auf germ. *taud* zurückgeht: germ. *au* wird altn. nicht *ū*, der an *lua* aus *lôfa* S. 26, *gualañar : weidanjan* S. 29. — Da S. 65 *galoscia* erwähnt wird, will ich die Gelegenheit benutzen, auf einen vielen Romanisten wohl unbekannt gebliebenen Artikel De Lagardes hinzuweisen, Göttinger Nachrichten 1886 S. 124, wo aus spätlateinischen Texten *calautica* als richtige Form des meist *calantica* geschriebenen, das gr. *κρηπίς* übersetzenden Wortes nachgewiesen ist: daraus regelrecht frz. *galoche*.[4]

Jena, 14. Januar 1888. W. Meyer.

[3] Mit Verweis auf Gramm. I, 234. Von den beiden daselbst für *z* an "*dj*" gegebenen Beispielen ist das eine, *mezana*, Lehnwort aus dem Ital., das andere sehr zweifelhaft.

Krull, Albert, Gui de Cambrai, eine sprachliche Untersuchung. (Göttinger Dissertation.) Kassel, Scheel. 1887. 47 S. 8.

Der Nutzen specieller Untersuchungen über die Sprache eines Dichters oder eines Denkmales ist nicht in Abrede zu stellen; je präciser und übersichtlicher deren Resultate dargelegt werden, desto bessere Dienste werden sie demjenigen leisten, der es einmal unternehmen wird, eine ausführliche Grammatik des Altfranzösischen zu schreiben. Dass es meist Anfänger sind, welche derartige Arbeiten in Angriff nehmen, ist leicht zu verstehen und da ist wohl Nachsicht geboten; indessen auch von einem Anfänger darf man genügende Bekanntschaft mit den elementaren Lehrsätzen seiner Disciplin fordern. Dies hat nun der Verf. vorliegender Abhandlung nicht genügend beherzigt.

Seit Toblers bahnbrechenden Bemerkungen in den Gött. Gel. Anz. 1875 ist unzählige Male in Recensionen, Abhandlungen, Anmerkungen zu Ausgaben u. s. w. wiederholt worden, dass tonloses Pronomen vor Infinitiv sich nicht finden kann; trotzdem zählt der Verf. zu den Fällen der Inclination '*del* = *de le* obl. Pronom. Fem. und Masc.' auf. Die angeführten Stellen sind für fem. Pron. 255, 32 *se jou lais ma dignité ne sui pas dignes del tenir*; für masc. Pron. 225, 14 *Porpensés donc de lui coitier et del servir et de l'atraire*; ib. 24 *Les damoisieles fist entrer ens el palais ou ses fils maint. Cascune d'eles . . . del bien servir i a contanche.* Ist es nöthig zu sagen, dass hier überall Artikel und nicht Pronomen vorliegt?

An einer anderen Stelle heisst es: '*li* Dativ: öfter Hiatus als Elision'. Sollte der Verf. nicht wissen, dass Elision bloss vor *en* möglich ist? Von den drei Stellen, die er beispielsweise anführt, ist nur eine richtig (28, 32), selbstverständlich vor *en*; in 33, 32 *l'en merchie* folgt zwar *en*, aber *l'* ist Accusativ; 18, 30 lautet *morir l'estuet*, wo *l'* Accusativ ist. — Auch Inclination wird für *li* in Anspruch genommen, und zwar in *sel convenist bien avoir*, wo ebenfalls *l* = *le* ist.

An zwei Stellen wird bemerkt, *a le* erscheine als *ou*; die belegende Stelle lautet: *il s'est assis ou lit roial*; wo vielleicht niemand ausser dem Verf. etwas anderes als *en le* erblicken wird.

Da erscheint es in milderem Lichte, wenn, trotz G. Paris' Erörterungen, *juner* als Beleg für Verschwinden des vortonigen Hiatus-*e* angeführt wird[1];

[4] S. 58 frägt G., weshalb ich Ltbl. 1885, 454 *-gisel* statt *gisel* dem Fränkischen abspreche. Einfach darum, weil alle mir bekannten sicher lokalisirten Namen auf *gisel* bei Burgunden und Goten vorkommen, wogegen ich aus fränk. Urkunden und Münzen nur *gisel* kenne.

[1] Auch in *precheient*, *precha*, *leche* erkennt der Verf. ohne Weiteres dieselbe Erscheinung an; und doch ist 121, 13 durch

wenn *honte,* schon so oft auch als Masc. nachgewiesen, nur als Fem. angesehen wird und daher S. 6 *hontes* (Nomin.) zu *honte,* S. 33 *mon honte* zu *ma honte* gebessert wird[2].

Zu einer weiteren, ins Einzelne gehenden Besprechung der zahlreichen Mängel der Abhandlung fehlt es mir an Musse und Lust; nur einige Proben seien noch mitgetheilt: 'Gestützte Dentalis ist gefallen in *oi* (Präsens von *öir*), *on, awan, tan* u. s. w.' Es ist, wie *on* und *tan* zeigen, gemeint, dass *oi* = *audit* sei; eine unmögliche Form. Die Stelle lautet: 12, 21 *Quant li rois oi tele novele, dolans devint*; natürlich ist *öi tel* (weniger empfiehlt sich *ot tele*) zu lesen. Woher leitet denn der Verf. *awän* 'dieses Jahr', dass er Ausfall einer Dentalis darin erblickt? — *Muiaus* 'stumm' ist = **mutillus*; dem entsprechend wird in *muiel* Pos.-*ĭ*, also *ę*, zu *ie* angenommen; die anderen Fälle sind *ancielle,* dem doch **ancęlla,* nicht *ancilla* zu Grunde liegt, und *adies,* wegen des vermeintlichen aber, wie schon oft genug hervorgehoben wurde, kaum möglichen Etymons *ad ĭpsum.* — *'é* und *ié* reimen nicht mit einander; der Reim *monstrer : loer* scheint mir nicht echt zu sein'. Warum nicht? Kommt denn etwa dem einen Verbum *é,* dem anderen *ié* zu? — Der Eber stürzt sich auf Adonis; *si le feri amont en l'ainne* (*inguen*); für den Verf. ist *aine* = *anima* 'mit einem wirklichen Nachlaut-*i*'.

Mit Dank sei erwähnt, dass der Verf. sich die Mühe nahm, die Ausgabe des Barl. und Jos. mit der Handschrift zu collationiren. Es ergab sich, dass P. Meyer (von ihm rührt wohl der Text her) schon in dieser Jugendarbeit seine Meisterschaft im Handschriftenlesen bekundete. Zieht man orthographische Varianten und einige Stellen ab, die der Hrsg. gut emendirte ohne die nun nachgetragene irrige Lesung der Hs. anzumerken, so bleibt eine sehr kleine Anzahl von Stellen, welche durch die Collation berichtigt wurden[3]. Einige Male hat die neue Lesung Littrés (Journ. des Sav.) und meine (Germania X) Vermuthungen bestätigt[4]. Auch einige Emendationen — darunter ein paar brauchbare — werden am Schlusse mitgetheilt.

Fleiss und guter Wille sind also dem Verf. nicht abzusprechen; nur hätte er, bevor er sich in die Oeffentlichkeit wagte, seine Kräfte vorsichtiger prüfen müssen.

Wien, 6. Mai 1888. A. Mussafia.

Bernhardt, Wilhelm, Die Werke des Trobadors N'At de Mons. (Altfranzösische Bibliothek hrsg. von Wendelin Foerster Band XI.) Heilbronn, Gebr. Henninger. 1887. XLIX, 169 S. 8. M. 5,40.

Von den sechs Gedichten, die uns von At de Mons überliefert sind, ist bis jetzt nur eins, ein Sirventes von 5 Strophen und einer Tornada, publicirt worden und zwar ausser an den von Bernhardt angegebenen Stellen (S. XI Anmerkung 1, wo statt Raynouard — Rochegude und statt p. 305 — p. 303 zu lesen ist, cf. S. 127) noch Mahn Werke III, 307. Die übrigen fünf Gedichte waren bis jetzt unedirt und werden hier nach einer von Apfelstedt stammenden Copie zum ersten Male veröffentlicht. Sie sind moralisch-didactischen Inhalts, drei von ihnen sind in paarweise reimenden Sechssilbnern mit männlichen und weiblichen Reimen, zwei in paarweise reimenden Achtsilbnern nur mit männlichen Reimen abgefasst. Diese fünf Gedichte scheinen in der Hs. R (nur in dieser sind sie erhalten) chronologisch geordnet zu sein, und der Herausgeber hat die Anordnung der Hs. beibehalten. Nr. V ist unvollständig erhalten. Nr. I, das zwischen 1267 und 1275 fällt, ist an den König Alfons X. von Castilien gerichtet. Nr. III, IV und das Sirventes an einen König von Aragon. In diesem sehen Millot, Diez, Milá und die Hist. litt. Jacob I., Bartsch dagegen will darunter Jacob II. verstanden wissen. Gegen letztere Ansicht wendet sich Bernhardt unter Anführung mehrerer, allerdings nicht entscheidender Gründe, die dagegen sprechen, den Dichter so spät zu setzen. Unter diesen scheint mir der folgende kaum irgendwelche Bedeutung beanspruchen zu können. In dem „Perilhos tractat d'amor" des Breviari d'amor findet sich ein Citat aus unserem Dichter (Azaïs II, 433—4). „Das Breviari d'amor wurde" heisst es Seite X, „von Matfre Ermengaud 1288 begonnen; er sagt in der Einleitung zum Perilhos tractat ausdrücklich, dass er das, was er bei den 'anticx trobadors' über die Liebe aufgezeichnet

---

qu'il st. *que il*; 135, 2 *nel* st. *ne le*; 285, 34 *s'a* st *si a* richtige Silbenmessung zu erlangen. Er hätte noch 93, 30 anführen können: *De sa povreté ains s'esleeche,* wo *povérte ... esleeche* zu lesen sein wird. Es bleiben also bezüglich des vortonigen Hiatus-*e* nur die drei Beispiele, welche Suchier Zs. II, 282 verzeichnete und von denen man 108, 32 um so lieber durch Streichung von *vous* beseitigen wird als *vestëure* sehr oft vorkommt. — Die Erscheinung hätte eher im Abschnitte über Silbenmessung als beim Vokal *e* zur Sprache kommen müssen; und da wäre noch *soel-* (= *satull-*) zu erwähnen gewesen, das 288, 8. 9. Zweisilbigkeit und 60, 13; 268, 33 Einsilbigkeit von *oe* aufweist (an der ersten Stelle ist wohl *ieres* (Futurum) zu *iers* zu ändern; an der zweiten wäre es möglich *t'ieres* (Imperf.) zu lesen). — Man vergleiche schliesslich 61, 13 *en ta perte gaigne ma vie,* wo *gaaing* die grammatisch richtigere Form wäre.

[2] Vgl. zum Ueberflusse 176, 8 *k'il del servage ait ja nul honte.* Auch *malisces* wurde zu *malisce* geändert, und doch musste schon das Demonstrativum *cis* den Verf. auf den Gedanken bringen, dass dieses Substantivum auch als Mascul. angewandt wurde. Vgl. überdies 244, 27 *de son malisce,* das der Verf. übersehen haben mag.

[3] Auch mir liegt eine Collation vor, welche Herr Halatschka, jetzt Realschulprofessor in Wien, vor Jahren vorgenommen hatte, und zwar zunächst um sich im Handschriftenlesen zu üben. Die Geringfügigkeit des Ergebnisses hielt ihn von einer Veröffentlichung ab. H. Hal. hat neun Stellen mehr als der Verf. angemerkt, meistens nicht erwähnenswerthe graphische Varianten; dazu 40, 29 *Ki* st. *Li*; 152, 6 *k'il i apere.*

[4] Manche der in der Germ. vorgebrachten Conjecturen möchte ich nunmehr zurückziehen; so besonders 26, 21, wo ich *[ee avient] a tes i a asses* verdächtigte, weil mir vor Toblers Erklärung der Ausdruck *tes i a* 'Manche' unbekannt war. Gerne würde ich die Gelegenheit benützen um einige andere Besserungsvorschläge mitzutheilen; ich will mich indessen dabei bescheiden zu S. 9 vorliegender Abhandlung zu bemerken, dass 139, 13. 14 *servi* (nicht *servai,* denn diesen Fehler haben die Hrsg. in den Anmerkungen berichtigt): *tenui* klar wird, wenn man *t'envi* = *te invito* liest; *enial* in Z. 15 ist selbstverständlich *envial* oder (da das Reimwort *fail* ist) eher *enviail.* Es sei hier noch der Wunsch nach einer Collation der Hs. von Montecassino ausgedrückt, welche vielleicht dazu beitragen wird, einige der dunklen Stellen des Gedichts aufzuhellen.

gefunden hat, vorbringen will; unser Dichter mag also damals bereits nicht mehr am Leben gewesen sein." Und weiter unten auf der gleichen Seite heisst es: „sein Tod erfolgte ca. 1290". Dass die Erwähnung des At de Mons in dem Perilhos tractat die Schlussfolgerung erlaube, dass der Dichter zur Zeit der Abfassung des Tractats nicht mehr am Leben war, scheint mir mehr als zweifelhaft, wenn es auch in der Ueberschrift heisst *segon que han tractat li antic trobador en lors cansos,* denn einerseits wird in dem gleichen Tractat auch Guiraut Riquier citirt (Azaïs II, 625), und dieser dichtete noch 1292, und anderseits kann *antic trobador* doch nicht als Bezeichnung für alle nicht mehr lebenden Dichter dienen, sondern doch nur für diejenigen, die schon seit geraumer Zeit gestorben sind, die einer anderen Epoche angehören, und wenn diese Bezeichnung für At de Mons nicht passt, wenn er zur Zeit, da Matfre Ermengau seinen tractat schrieb, noch lebte, so passt sie ebenso wenig für ihn, wenn er kurz vorher gestorben war, und das Gedicht Nr. V fällt, wie Bernhardt der Hist. litt. folgend wohl mit Recht annimmt, nach den Tod Alfons X. im Jahr 1284. Es ist also nur zuzugeben, dass Matfre Ermengau das in der Ueberschrift des Perilhos tractat Gesagte nicht genau innegehalten hat, vielmehr auch vereinzelt zeitgenössische Dichter citirte, nicht aber dürfen wir aus der Nennung At de Mons' an jener Stelle des Brev. d'amor einen Schluss auf die Zeit seines Todes ziehen. Einen weiteren Umstand, der hier in Betracht gezogen werden dürfte, hat Bernhardt unerwähnt gelassen. Aus dem Beginn des Gedichtes Nr. II geht auf das Deutlichste hervor, dass At de Mons bei Abfassung desselben noch ein junger Mann war. In diesem Gedicht räth der Dichter dem Joglar, der ihn gefragt hat *vas on es pretz mais mantengutz,* zuerst zum edlen König von Aragon *que tan val* zu gehen (V. 186 ff. und Schluss). Ist nun der hier genannte König von Aragon derselbe wie der an den die Gedichte III und IV und das Sirventes gerichtet sind, so ist die Annahme von Bartsch, Gedicht III und IV seien an Jacob II. gerichtet, nicht haltbar. At de Mons schrieb das Gedicht Nr. I, das die schwierigen Fragen vom freien Willen und vom Einfluss der Sterne behandelt vor 1275 (cf. S. VIII), Gedicht II könnte, wenn Jacob II. der dort genannte König von Aragon ist, nicht vor 1291 (in diesem Jahre kam Jacob II. zur Regierung) geschrieben sein, also wenigstens sechzehn Jahre nach Gedicht I. Dann würde sich aber At de Mons in Gedicht II nicht mehr als *om joves* haben bezeichnen können; selbst wenn man annimmt, er habe Gedicht I in sehr jungen Jahren verfasst, müsste er dann bei Abfassung von Gedicht II die Mitte der Dreissiger überschritten haben, und dann würde das im Beginn von Gedicht II Gesagte (V. 1—22) doch keinen Sinn haben. Es scheint mir also sicher, dass der in Gedicht II erwähnte König von Aragon nicht Jacob II. gewesen sein kann. Allerdings folgt daraus noch nicht, dass dieser nicht der in Gedicht III, IV und in dem Sirventes genannte *reys aragones* sein könne, denn At de Mons kann ja seine Huldigung verschiedenen Königen von Aragon dargebracht haben. Zwar könnte der von Bernhardt S. IX erwähnte Umstand, dass in Gedicht III auf die Auseinandersetzungen des vor 1275 verfassten Gedichtes I hingewiesen werde, die Vermuthung nahelegen, dass diese beiden Gedichte zeitlich nicht zu weit auseinander liegen und dass also auch der in Nr. III erwähnte König von Aragon nicht Jacob II. sein könne, aber ich glaube nicht, dass Bernhardt mit der Annahme die Worte *per qu'es semblans E razos so qu'enans vos dic* III, 194—5 bezögen sich auf Gedicht I das Richtige getroffen hat. Erstens würde der Hinweis auf ein anderes und in der wahrscheinlich chronologische Anordnung der Lieder aufweisenden Handschrift nicht unmittelbar vorausgehendes Gedicht durch *enans* nur einen schlechten Ausdruck finden, wie es denn auch V, 199, wo auf das in der Handschrift unmittelbar vorhergehende Gedicht IV verwiesen wird, heisst: *si com vos dic alhor*; zweitens findet sich bei At de Mons mehrfach der Hinweis *si cous dic enans* und zwar mit Bezug auf Stellen desselben Gedichts, wie z. B. I, 896 *car dieus, co dic enans, Sap totas res en se* mit Bezug auf I, 874 ff. und drittens liegt, meine ich, kein Grund vor, die Stelle, auf die III, 195 hinweist, so weit zu suchen, sondern es scheint mir III, 168 ff. gemeint zu sein. Ich glaube also nicht, dass man berechtigt wäre aus jener Stelle in Gedicht III die oben erwähnte Vermuthung herzuleiten, dass der in diesem Gedicht erwähnte König von Aragon nicht Jacob II. sein könne. — Wenn Bernhardt die Behauptung von Bartsch unter dem von At de Mons genannten König von Aragon sei Jacob II. zu verstehen, als zu gewagt zurückweist, so tritt er ebenso wenig der Ansicht von Millot, Diez und Milá, es sei Jacob I. gemeint, bei, er hält es vielmehr für wahrscheinlicher, jener König von Aragon sei Peter III. gewesen, ohne jedoch eine nähere Begründung dieser Ansicht zu geben.

Das eben Gesagte findet sich in dem ersten Abschnitt der Einleitung: Das Leben des Dichters. Dieselbe enthält noch die folgenden Abschnitte: Die Werke des Dichters, die Sprache des Dichters und die orthographische Einkleidung der Handschrift, die Sprache des Dichters, die Schreibung der Handschrift, Flexionslehre, Metrischer Theil (Metrum, die Reimgattungen, Hiatus im Versinnern, Alliteration). Wenn S. XVIII das *e* von *era* „jetzt" als geschlossen bezeichnet wird, so ist das ein Irrthum. *Era* und *enquera* weisen stets ę auf; es reimt *enquera : lauzera, cortejera* M. G. 64; *era : era* (*erat*) und *enquera : s'esfera* (3. Sg. Präs.) M. G. 547 Str. 3 und 4, *enquera : chantera, fera* (Adject.) M. W. I, 192—3; *enquera* (die Hs. liest *guai ren queta,* es ist aber *guair' enquera* zu corrigiren) und *era : era* (*eram*) Folquet de Romans „Jeu no mudaria" Hs. C fol. 227c; *enquera : chantera, fera* (Adj.), *penedera, s'esmera* M. W. III, 201; *enquera : pantera, fera* (Adj.), *planhera* Bartsch Chr.4 230; *enquera* und *era : fera* (Adj.), *era* (*erat*), *amera* Bartsch Chr.4 47—8. Wenn nun bei At de Mons I, 1019 *era* mit *desfera* (= *desfeira*) im Reim gebunden wird, so wird ungenauer Reim zuzugeben sein, wenigstens weist *fera* (= *feira*) in den beiden Stellen, wo ich es sonst im Reime belegen kann, ę auf, nämlich M. G. 1112, 4: *vera, alezera, s'asera* und Gir. Riquier 84, 844—5 *fera : espera.* — Wenn S. XXVII zu *melhura* bemerkt

wird „Bern. de Vent. hat nur diese Form im Reim", so könnte dies den Anschein erwecken, als ob bei anderen Dichtern *melhora* vorkäme; doch ist, meines Wissens, ein gesicherter Beleg hierfür noch nirgends gefunden, sondern es findet sich überall nur *melhura*. Man vergleiche Tobler, Ein Lied Bernarts von Ventadorn Sitzungsber. der k. preuss. Akad. der Wiss. zu Berlin 1885 S. 945—6. — In den S. XXXVIII erwähnten Beispielen von *crezedor* (wozu noch 3, 44 kommt, wo nach meiner Meinung sicherlich nach Chabaneaus Vorschlag *crezedor* statt *creador* zu corrigiren ist) und in dem ebendort citirten *entendedor* liegt nicht die statt der Nominativform verwandte Form des Obliq. eines Substantivs vor, sondern die richtige Nominativform eines neutralen Adjectivums, vgl. Ltbl. VII, 460 zu 5, 61. — Zeile 17 derselben Seite ist der Druckfehler 2, 928 statt 2, 829 zu corrigiren. — An dieser Stelle hätte auch der Obl. Plur. *glotz* (: *totz*) II, 1435 erwähnt werden dürfen.

S. XLVI—XLIX enthalten einige werthvolle Beiträge Foersters 1) über die Art, wie ein intervokales *i* der prov. Handschriften im Druck wiederzugeben ist, ob mit *i* oder mit *j*. (Resultat: die Frage muss für jeden Text einzeln untersucht werden, wobei es in den meisten alten Texten, falls man die Mundart nicht durch andere Kriterien kennt, wegen Mangel an beweisenden Reimen stets eine offene Frage bleiben wird.) 2) Ueber den Lautwerth des dem lat. *ū* entsprechenden prov. *u*. (Resultat: der Lautwerth war *ü*, ausser im Dép. Pyrénées Orientales, wo heute noch *u* gesprochen wird.) 3) Ueber die Aussprache von *ue, ui*. (Resultat: „es muss mit Nothwendigkeit für das Altprov. angenommen werden, dass das *nó, ué, uóu, uéi* der Hss. je nach der Mundart bald ein lautliches *u*, bald *ü* vorstellt".) — Es folgt dann der prov. Text, (S. 1—128), dem eine Analyse der fünf Gedichte beigefügt ist (S. 129—146), und den Beschluss machen die Anmerkungen (S. 147—169), zu denen Chabaneau in reichster Weise beigetragen hat. Derselbe Gelehrte hat in der Revue des langues rom. XXXI, 447—456 eine weitere grosse Zahl von Verbesserungen und Besserungsvorschlägen mitgetheilt.

Der Text ist ganz ausserordentlich schwierig, theils durch den Inhalt an und für sich, theils weil die kurzen Verse der Deutlichkeit der Darstellung mehr oder minder Eintrag thun mussten. Der Herausgeber, der über eine für einen Anfänger hübsche, wenn auch nicht absolut sichere Kenntniss des Provenzalischen verfügt (man sehe z. B. die beiden sehr bedenklichen Anmerkungen zu IV, 93, wo *vuelh* als 3. Person angesehen wird, und zu V, 221) hat sich durch die Schwierigkeit des Textes, deren Grösse er wohl kaum in ihrem vollen Umfang gewürdigt hat, nicht zurückschrecken lassen, sondern er hat mit vielem Fleisse und grosser Mühe denselben zu construiren und zu erklären versucht. Leider ist dem fleissigen Streben schönes Gelingen versagt geblieben, und es musste, meiner Meinung nach, versagt bleiben, weil eine wissenschaftlich gute Herausgabe und Erklärung dieses Textes die Kräfte eines Anfängers bei Weitem übersteigt. Gerne soll zugegeben werden, dass das Gebotene eine für einen Anfänger ganz hübsche Leistung ist, aber objectiv beurtheilt kann die Ausgabe nicht genügen. Es ist um so mehr zu bedauern, dass der Herausgeber sich diesen Text gewählt hat, dessen Publikation seine Kräfte überstieg und eine mangelhafte bleiben musste, weil er sicherlich, wenn er seinen Fleiss einer leichteren Aufgabe zugewandt hätte (und solche fehlen ja nicht; so wäre eine neue Ausgabe der Sta. Enimia, eine Ausgabe des von Edström edirten Gedichtes nach allen Handschriften, die Publikation der Gedichte eines der leichteren Troubadours recht erwünscht), eine gute Arbeit geschaffen haben würde, die der Wissenschaft von grösserem Nutzen gewesen wäre, dem Verfasser mehr Ehre eingebracht und dem Leser mehr Freude bereitet haben würde. Chabaneau hat sowohl in den Anmerkungen wie in der oben erwähnten Anzeige in der Revue viele Irrthümer des Herausgebers berichtigt und eine grosse Zahl schwieriger Stellen des Textes erklärt. Ich erlaube mir meinerseits einige weitere Verbesserungen vorzuschlagen.

Nr. I. V. 4 ist das Komma zu streichen. — V. 14 ist entweder das Komma nach *Sel* zu tilgen oder ein zweites Komma nach *pros* zu setzen; *fan poderos e mans locx* gehört zusammen. — V. 20 ist das Komma nach *lauzatz* zu tilgen, „ihr werdet gepriesen als weise". — V. 83 ist Komma statt Semicolon zu setzen, desgleichen V. 92. — V. 107 ist Komma nach *par* zu setzen. — V. 112 ist Punkt statt Semicolon zu setzen. — V. 236. *Panzar* bedeutet hier nicht, wie die Anmerkung sagt, „darlegen, zeigen", sondern „behaupten". Desgl. V. 785, 841, 1537. — V. 248 corr. . . *manjar*. *Ni ges* . . — V. 275 corr. *nol* statt *no*? — V. 285 ff. hat der Herausgeber, wie aus der Inhaltsangabe S. 130 hervorgeht, gänzlich missverstanden. Es ist Chabaneaus Correctur aufzunehmen, Subject von *depart* V. 286 ist *vertutz, cascus* V. 287 bezieht sich auf *elemens*, vgl. V. 791 ff. — V. 291 ist das Komma zu tilgen; es ist zu construiren *qui fa ni forma son saber sol d'aco que veira*. — V. 327 corr. *Viven e pueis, e par* . . ? — V. 359 ist wohl statt *crezatz* ein anderes Verb einzusetzen, vielleicht *notatz* (cf. V. 842)? — V. 406 ist Komma statt Semicolon zu setzen; *a for* etc. gehört zu *arma esperital ab razo que no mor*, vgl. V. 415—6. — V. 520 setze Punkt statt Komma. — V. 537 corr. *A jutjar*, cf. V. 539. — V. 540 *car pot* . . bis *sofranh* ist in Parenthese zu setzen; V. 545 ist von *par* 540 abhängig. — V. 618. Ich würde es vorziehen nach *trobar* ein Komma und V. 620 nach *tormen* ein Semicolon zu setzen. — V. 637 corr. *Nomnan*. — V. 689 setze Komma nach *d'aco*. — V. 712 corr. *La razos* d. h. die Seele, pars pro toto nach V. 440 ff.; vgl. V. 718—9. — V. 718. Sowohl hier wie II, 957 ist das handschriftliche *col* beizubehalten; *colre* hat hier die Bedeutung „dulden", von der Tobler, Gött. gel. Anz. 1866 S. 1783 gehandelt hat. — V. 832 war das handschriftliche *dizen* beizubehalten. — V. 836 ist *perseveramens* zu schreiben und V. 837 das *volers* der Hs. beizubehalten und nach *no* zu interpungiren. — V. 839 corr. *No'n den*? — V. 865 corr. *Quel sabers fos premiers* und in der folgenden Zeile *Pero* und *estiers*, letzteres mit der Handschrift. Hinter *premiers* ist ein Punkt zu setzen. — V. 895

corr. *Mas en part son semblan* und *enan* V. 896? — V. 920 ff. hat der Herausgeber missverstanden; nicht dass der Mensch, wie Bernhardt S. 192 erklärt, sondern dass die *razos* keine Vergeltung finde, wird hier gesagt; es ist die Wiederholung der von der Gegenpartei V. 797—99 aufgestellten Behauptung. Und ebenso ist *razos* auch Subject von *mor* V. 924 und nicht *mals ni bes,* wie die Anmerkung besagt. — V. 932 ist Punkt nach *part* zu setzen und V. 933 das *E ley* der Hs. beizubehalten, Komma nach *diy* und Semicolon nach *mostrar* V. 934 zu setzen. *Ley = licet,* was ich zwar sonst nicht belegen kann; an der Stelle des Gedichtes, auf die der Dichter selbst hier verweist V. 443 steht *letz,* doch lässt sich, meine ich, gegen *ley* nichts einwenden, vgl. *fetz* und *fei, platz* und *plai.* — V. 937 ist Komma nach *d'ome* zu setzen. — V. 1021 ist das handschriftliche *Es que* beizubehalten und in der vorhergehenden Zeile vielleicht *Razos ben naturals* oder *Razos, vers naturals* zu corrigiren. — V. 1029. Das handschriftl. *no* hätte nicht, wie die Anmerkung behauptet, beibehalten werden können; wäre *dieus* Subject, müsste das Object beigefügt, also *no la* geschrieben werden. Dann hätte aber der Vers eine Silbe zu viel. — V. 1043 ist Punkt nach *se* zu setzen, 1044 ist das Komma nach *be* zu tilgen, Subject von *es* 1045 ist *razos d'ome,* V. 1047 ist Komma statt Punkt zu setzen und V. 1048 ist *e par* in Kommata einzuschliessen „und das ist offenbar". — V. 1054 ff. Der in der Anmerkung gegebenen Deutung kann ich nicht beistimmen; nicht Gott ist Subject, sondern die Seele. Ich möchte vorschlagen folgendermassen zu ändern: *E may, qui razo cre, en totz los bes, que son D'arm' en part, en aon En Dieu, com diy vos ay* und zu deuten: die Seele ist Gott ähnlich insoweit, als sie Mitleid und Gnade etc. in sich hat „und ferner, wenn man der Vernunft glaubt, in allen guten Eigenschaften, die der Seele zum Theil eigen sind, in Gott (aber) in Ueberfluss". — V. 1076 würde ich Komma nach *voletz* setzen und *ab tan* statt *aitan* ergänzen, vgl. V. 1120. — V. 1255 ff. möchte ich mit theilweiser Benutzung von Chabaneaus Verbesserung zu lesen vorschlagen: *Cordoa, la regio De Murcia, la gen D'Algarab quey apen, Granad' et Almeria.* Die V. 1259 genannte *autr' Andalucia* bezeichnet das Gebiet, das ausser den schon genannten Sevilla, Cordova, Granada und Almeria zu Andalusien gehört, so Jaën, wie denn auch König Alfons X. sich selbst als *reys per ques capdela lo bos regne de Geyan* bezeichnet (Mahn Werke IV, 183 V. 41). — V. 1299. Wenn man nicht mit Chabaneau *Mas qui* ändern, sondern das *mas que* der Handschrift beibehalten will, so ist dieses nicht wie es in der Anmerkung geschieht „sofern" zu deuten (eine Bedeutung die *mas que* meines Wissens überhaupt nie hat), sondern es ist zu übersetzen: „aber dass er (der Mensch) ohne Unrecht [zu thun] Uebles hat (Unglück erleidet) und Gutes ohne Gutes zu thun, das, sagt sie (se. die *partz d'aventura*), geschieht nicht durch ...." — V. 1360 ff. Die vortreffliche Lesart, die Chabaneau in der Anmerkung mittheilt, ist durchaus zu acceptiren, nur möchte ich das Komma nach *sems* V. 1364 tilgen. — V. 1507 hat der Herausgeber missverstanden; es ist 1510 das handschriftliche *calque* zu behalten und zu deuten: „aber das Leben erscheint lebend im Körper wie das brennende Feuer irgendwie, in irgend welcher Weise brennend erscheint". — V. 1525 scheint mir die Hinzufügung des Artikels nicht nothwendig zu sein. — V. 1545 setze Komma nach *foldatz.* — V. 1561 corr. *vezer* statt *dever*, vgl. V. 1565. — V. 1640. Die von Bernhardt vorgenommene Correctur von *si* in *li* ist gewiss richtig, nicht aber die in der Anmerkung gegebene Uebersetzung. Es ist zu deuten: „denn die Zeit kann ihm nichts verbieten"; vgl. V. 1631—2. — V. 1652. Ich glaube, dass die von Bernhardt vorgeschlagene Correctur (das *s'abans* der Hs. hätte bewahrt werden dürfen) einen ganz guten Sinn gibt. Es heisst V. 1645—6 *Vida fa movemens D'ome propriamens*; *temps* und *bona sazos* haben darauf keinen Einfluss, denn sie werden den Menschen wenn er todt ist nicht bewegen, „und die Zeit ist ebenso gut ob sie nachher oder vorher kommt", d. h. wenn sie Bewegung bewirken könnte, müsste sie es auch nach dem Tode des Menschen können, da dies aber nicht der Fall ist, und sie vorher und nachher gleich gut ist, so ergibt sich, dass sie auch auf die Bewegungen des lebenden Menschen keinen Einfluss haben kann. — V. 1713—4 sind in der Anmerkung unrichtig übersetzt; die Zeilen bedeuten: es ist ganz offenbar, dass Gott ist, nicht aber was für ein Ding er ist. — V. 1729—30 war es nicht nöthig so sehr von der handschriftlichen Lesart abzuweichen. Es ist zu lesen: *E par, car, qui enten Ver, totz comensamens A, si co fazemens Fachor, comensador.* — V. 1744 und 1746 war die handschriftliche Lesart beizubehalten: „denn nichts ausser allein Gott ist nicht angefangen" d. h. ohne Anfang. Vgl. I, 950—2. — V. 1788 setze Komma vor *ses*, denn *ses faisso* bezieht sich auf *Dieus*, nicht auf *vertatz.* Ist für letzteres vielleicht *vertutz* zu corrigiren? — V. 1924—5. *E de sas falhizos Es tengutz e pairatz.* Die letzten Worte sind unverständlich, und keine Anmerkung belehrt uns darüber, wie der Herausgeber sie verstanden haben will. Corr. *Es tengutz espurgatz*?

Nr. II. V. 4 ff. sind in der Anmerkung unrichtig übersetzt. Der Beginn des Gedichtes besagt: Obwohl grosser Verstand dort nicht gesucht wird, wo man Jugend sieht, so geschieht es (doch) wohl, dass ein junger Mann im Guten kenntnissreich und erfahren und wohl berathen sein wird. — V. 65 corr. *Lous.* — V. 70—1. Chabaneau bemerkt hiezu (Revue 31, 452): Corr.? Ich glaube, dass die Zeilen einen guten Sinn geben, nur würde ich V. 70 das Komma hinter *O* streichen „oder aus irgend einem guten Grunde, der euch dafür kommen (sich einstellen) wird". — V. 124. Das handschriftl. *sabers* war nur in *saber*, nicht aber in *plazer* zu ändern; es liegt nicht das gleiche Reimwort vor wie im vorhergehenden Verse, wo *saber* Substantiv ist und „Wissen" bedeutet, während V. 124 *saber* Verbum ist und *far saber* dem davorstehenden *mostrar* synonym ist. Die ganze Stelle ist vom Herausgeber, wie aus S. 137 Z. 1—3 erhellt, gänzlich missverstanden worden. Die Stelle besagt: „Aber nicht mögt ihr unterlassen, träge sein und fürchten euer Wissen zu zeigen und kund zu thun wegen ...." — V. 184—5 scheinen mir gar keine

Schwierigkeiten zu bereiten, wie B. meint. Es ist nur V. 183 ein Punkt nach *conogutz* zu setzen und V. 185 Komma statt Punkt nach *sen*; „weil er verständig und weise ist, geht zuerst zum edlen König von Aragon.“ — V. 188 ist Komma nach *valor* zu setzen; *d'Aragon* ist von *rey* abhängig. — V. 203 setze Punkt statt Semicolon. — V. 225 setze Komma nach *anar* und tilge das Komma nach *pro*. — V. 248 corr. *plazers*? — V. 295 corr. *La premieyr' es vezers*? — V. 340 corr. *Lo volers*? — V. 361. *Pren* passt hier nicht, man erwartet ein Verb mit der entgegengesetzten Bedeutung. Vielleicht *fug*? — V. 372 ist das Komma zu tilgen. — V. 374 konnte das handschriftliche *res* beibehalten werden. — V. 400—1 enthalten eine Frage, die V. 402 ff. ihre Beantwortung findet, vgl. besonders 420—4. Es darf daher an das Ende von 401 kein Komma gesetzt werden, sondern ein Fragezeichen. Eine etwaige Lücke wäre durch .... hinter *venir* auszudrücken. — V. 456 schreibe *defor*; *mostrar defor* entspricht dem *far parer* V. 458—9. — V. 536 setze Punkt statt Komma. — V. 555 ff. hat der Herausgeber (S. 138) missverstanden; sie besagen nicht, dass „die einen absichtlich Böses aussagen“ und die anderen „schweigsam sind“, sondern dass die einen öffentlich, die anderen heimlich Uebles reden. — V. 676. *Poder* bedeutet hier und im folgenden nicht „Macht“ wie S. 139 gedeutet wird, sondern „Vermögen“. — V. 678 corr. *Devers*. — V. 725 tilge das Komma. — V. 801 ist S. 139 unrichtig gedeutet; *esser contr' enemicx guiscos* gehört zusammen. — V. 807 tilge das Komma nach *Arditz*. — V. 840 corr. *dret*. — V. 1008 heisst es *Valors s'adutz per nou razos*, V. 1011 ff. werden deren aber nur acht aufgezählt, in der eingehenderen Ausführung jedoch in der That neun und zwar *vergonha* (V. 1019), *amors* (1027), *ricors* (1036), *cobeitatz* (1063), *paors* (1087), *guiscozia* (1096), *pegueza* (1109), *benanansa* (1123) und *savieza* (1136). Von diesen fehlt in der ersten Aufzählung V. 1011 ff. die zweitgenannte *amors*. Es ist also V. 1011 zu corrigiren: *Vergonh'*, *amors*, *ricors*. Die *lialtatz*, die nach Bernhardt hier mit aufgezählt werden müsste, gehört nicht hierher, denn sie ist nicht eine *razos que adutz valor*, sondern selbst eine *valor*, eine der *sinc membres de la valor del mon*, wie aus V. 1190 ff. erhellt. — V. 1060. *Serratz* ist nicht = Schurke, wie S. 140 Z. 22 gedeutet wird, sondern „geizig“. V. 1169 corr. *lor*? — V. 1174 corr. *n'an* statt *fan*. — V. 1175. Ich würde das Komma nach *aver* und das Komma nach *valor* 1177 streichen und deuten: manche glauben bei denen, die von Wissen und jeglicher Trefflichkeit nichts verstehen, Ehre zu haben; vgl. V. 1180 ff. — V. 1214 tilge das Komma nach *mestiers* und setze ein Komma nach *dizens* V. 1215. — V. 1222. *Als* = *a los*. — V. 1315 corr. *ren perdut*? — V. 1367. Das handschriftliche *l'an* war beizubehalten. — V. 1494. *Getar por ad ufana* heisst nicht „prahlen, sich anmassen“, sondern „fortwerfen (nämlich das Geld) in prahlerischer Weise“. — V. 1498 corr. *cove*, vgl. V. 1502.

Nr. III. V. 8 würde ich das Komma nach *senher* tilgen. — V. 32—33. Die Anfangsworte der beiden Verse sind zu vertauschen, V. 32 ist *Non*, V. 33 *Mas* zu setzen. — V. 35 corr. *Als mas* „und Böses ist nichts anderes als ...“ — V. 48 corr. *razo*; *que son* etc. bezieht sich natürlich auf *totas res* V. 48. — V. 50 corr. *en redon*? Vgl. I, 367. — V. 51 *Co* mit der Hs. — V. 53 corr. *Vist quel fe faisso*? Vgl. I, 330 ff. Dann wäre es nicht nöthig mit Chabaneau Revue 31, 455 nach V. 51 eine Lücke anzunehmen. — V. 122. Ich glaube, man kann die handschriftliche Lesart ganz gut beibehalten und schreiben: *Que sos gaugz es pueys a venir*. — V. 181 war das handschriftliche *razos* beizubehalten. — V. 201 möchte ich, abweichend von Chabaneau, das von Bernhardt gesetzte Komma beibehalten, dagegen V. 202 einen Punkt nach *sera* setzen. — V. 220. Ist der Vers vielleicht als Frage aufzufassen? — V. 237. *Per c'om nos deu jcs desperar*. *Jes* ist Zusatz des Herausgebers, der aber in der Anmerkung hinzufügt: „lies *desesperar*“, in welchem Falle natürlich *jcs* fortbleiben müsste, um dem Verse die richtige Silbenzahl zu bewahren. Doch ist gegen *jes desperar* nichts einzuwenden; *desperar* fehlt zwar bei Raynouard, aber es findet sich in den von Armitage edirten Sermons du XIIe siècle 16, 33, und Raynouard verzeichnet das Subst. *desperamen* Lex. Rom. III, 173.

Nr. IV. V. 15 setze Komma nach *fenir*. — V. 175 corr. *Tan can*? — V. 206 ff. hat der Herausgeber missverstanden; es ist V. 208 *Car* zu bessern und zu deuten: „Wohl soll ein Herr, um grossen Schaden für sich zu vermeiden, bei Gelegenheit bestrafen, denn leicht fehlt und vergeht sich ein Mensch, wenn Furcht es ihm nicht wegnimmt“, d. h. wenn Furcht vor Strafe ihn nicht davon abhält, vgl. V. 212—13. — V. 211 ist Komma statt Semicolon zu setzen; es ist zu construiren *tals fa ... ques gardaria*. — V. 233 ist Komma nach *nelechos* zu setzen, denn *vergonlos* und *temeros* beziehen sich auf *semblan* und nicht auf *cors*. *Temeros* ist übrigens „furchtsam“ und nicht „dreist“, wie S. 144 Z. 26 gedeutet wird. — V. 245 ist nach *albir* nicht zu interpungiren. — V. 263. Ich möchte lieber *Pieger es d'autres lauzengiers* als *qu'autres* lesen (die Hs. hat *que d'autres*), einmal weil ein Nominativ *autres* doch ziemlich auffällig wäre, zweitens weil wir auch im folgenden Verse den Plural *autres messongiers* haben, und endlich weil ich es für leichter erklärlich halte, dass der Copist *que d'autres* statt eines *d'autres* der Vorlage setzte (sei es dass er, ohne die folgenden Worte vorher beachtet zu haben, hinter *pieger es* ein *que* als ein selbstverständlich sich ergebendes Wort folgen liess, sei es dass er *de* als partitiven Artikel auffasste), als dass er ein *qu'autres* der Vorlage in *que d'autres* änderte.

Nr. V. V. 37 tilge das Komma. — V. 43 corr. *fait* (*factum*) und *dit* (*dictum*) V. 44 und tilge das Komma nach *degus* V. 43. — V. 110 setze Komma statt Semicolon; *totz vizis cossiratz* ist absoluter Casus obliquus. — V. 221—2. Der Dichter hat davon gesprochen, wie grossen Schaden die *lauzenjador* dem Herrn zufügen. Er fährt dann fort: *May dire deg engal Razo per ambas partz*. *Ja cant es bos l'esgartz Non l'ira fort entorn* und fügt dann hinzu, dass Jeder sich nach dem Willen des Herrn richte, ist dieser gut, so ist es auch seine Umgebung, diese ist schlecht, wenn der Herr schlecht ist. Die gesperrt

gedruckten Verse bieten Schwierigkeiten. Die ihnen in der Anmerkung beigelegte Bedeutung können sie schon aus sprachlichen Gründen unmöglich haben. Eine absolut sichere Erklärung vermag auch ich nicht zu geben. Vielleicht ist es erlaubt zu corrigiren: *Ja, cant es bos, lo gartz Non l'ira fort entorn* und zu deuten: Wenn er (der Herr) gut ist, wird der Schlechte (sc. der *lauzenjador*) sicherlich nicht sehr um ihn herum gehen, d. h. ihn aufsuchen, sich bei ihm aufhalten. *Gartz* = „schlecht, pflichtvergessen" findet sich bei Bertran de Born ed. Stimming 20. 43, und wegen des *anar entorn* verweise ich auf V. 233 - 4 *Entorn los bos senhors Se fan las bonas gens* und V. 240—1 *el mal (tornan) pejor Entorn avol senhor.* — V. 247 schreibe *lauzan.* — V. 252. Das handschriftliche *En vuelh* konnte beibehalten werden. *Mal voler* heisst nicht, wie die Anmerkung sagt, „Leid bereiten", sondern „übel wollen". — V. 465 setze Komma statt Semicolon und V. 466 Semicolon statt Komma; Subject von *venc* ist *fallir*, „denn durch das Gegentheil (sc. von *obezir*) ist es gekommen".

Freiburg i. B., Jan. 1888. Emil Levy.

Palazzi, Giuseppe, Le Poesie inedite di Sordello. Venezia, Antonelli. 1887. 59 S. 8. [Estratto dal Tomo V, Serie VI degli Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti.]

Auf eine kurze Einleitung, welche die Literatur über Sordels Leben aufführt und die hier veröffentlichten Texte behandelt, folgen diese Texte selbst, nämlich zwei lyrische Stücke in diplomatischem Abdruck und der aus den Dantecommentaren bekannte Tezaur, den freilich der Dichter selbst Ensenhamen d'onor benannt wissen wollte. Man ist nun endlich in den Stand gesetzt zu sehen, was Sordel in dieser Dichtung gesagt und mit derselben gewollt hat. Es ist ein Lehrgedicht, das praktische Lebensregeln gibt, wobei der Dichter offenbar seine eignen Beobachtungen und Erfahrungen zu Grunde legt. Der grösste Theil der Lehren ist an die Männer aus ritterlichem Stande gerichtet. Der zweite, kleinere Theil (V. 1069—1270) enthält Anweisungen für Damen, wie sie sich zumal in Liebesverhältnissen zu benehmen haben. Den Schluss (V. 1271—1327) bildet eine persönliche Bemerkung des Dichters, der nicht den Anspruch erhebt seine eignen Lehren stets im Leben befolgt zu haben und den Schatz seiner Weisheit noch keineswegs erschöpft hat, und die Widmung an Sordels Geliebte n'Agradiva (Palazzi schreibt na Gradiva, ohne dies zu begründen).

Die einzige Handschrift liefert einen Text, der sich fast ohne Anstoss liest und vom Herausgeber recht geschickt und mit guter Sprachkenntniss veröffentlicht ist. Ich habe nur zu folgenden Stellen Aenderungen des Wortlauts oder der Interpunktion vorzuschlagen.

V. 4 ist wohl *ol vai cubren* zu schreiben. — V. 20 möchte ich *quen* für *qu'eu* setzen. — V. 25—6 lauten im Druck

Segon que l'auzirez complida
De granz rasos quan er finida.

Das ist im Zusammenhang sinnlos. Ich möchte den ersten Vers emendiren zu:

Se non que la veirez complida. —

27. *E*] bessere *Es.* — 101. *quez a*] *qu'a.* — 133. *mostrel*] *mostr'el.* — 148. *qui*] *que.* — 151. *sos*] *sons.* — 215. *lau sel quis vol* würde ich in Kommata einschliessen und lieber *lausel* schreiben (lobe ihn wer will). — 234. Für *tra* muss es heissen *tria.* — 271. 353. Ich weiss nicht ob bei *lauza* an die bei Zorzi (S. 85) beobachteten Subjunctive auf *a* gedacht werden darf. — 290. *men*] *nien.* — 300. Das Komma hinter *non* ist sinnstörend. — 306. Komma gehört nach *pes.* — 342. *E* ist zu streichen. — 371. *Mas bon en fai esser cargatz.* Der Sinn muss besagen: Es ist angenehm keine (nämlich Schulden) zu haben. Der Herausgeber emendirt *scargatz,* was jedenfalls unprovenzalisch ist. Das Richtige ist gewiss *largatz.* — Schwieriger ist V. 393—4 zu verbessern.

Zo que ses mesura non es
Res vivenz qu'om faire pogues.

Sinnlos. Vielleicht darf folgender Besserungsversuch gewagt werden:

Zo qu'es ses mesura mort es;
Res viven faire nol pogues. —

402. *nol*] *non.* — 423. *no* ist ohne Grund eingesetzt. — 473. Der Punkt ist statt nach *saben* hinter *contendre* zu setzen. — 501. *annitz*] *aunitz.* — 512. Das Kolon ist zu streichen. Ich verstehe *l'aver metre aissi vilmen quan el es vils*: das Geld so gering schätzen als es geringwerthig ist. — 600. *u azors*] *anzors.* — 612. *O u*] *On.* — 735. *los* ist richtig; es steht für *lous* wie *zos* 812 für *zous.* — 749. Das Komma ist zu streichen. — 752. *estazia*] *escazia.* — 767. *eis fat*] *els faiz.* — 784. Doppelpunkt. — 787. *s'in*] *si'n.* — 860. Die Anmerkung ist nicht richtig. — 880. *del*] *d'el* (neutral). — 910. *on*] *om.* — 971. *que vos*] *queus.* — 1013. *Peg*] *Piegz.* — 1061. Hinter *non* ist *es* einzuschieben. — 1085. 1118. *qu'il.* — 1169. Wohl *malastrug'.* — 1217. *quel*] *qu'el.* — 1226. *viva*] sonst *fassa,* vgl. 901. — V. 1235—6 gehören nach der Angabe der Handschrift dahin, wohin auch der Sinn sie zu setzen empfiehlt, nämlich hinter V. 1232. — 1260. Das *plus* der Handschrift ist ganz gerechtfertigt: je höher geehrt jemand war, um so tiefer muss ihn der Verlust der Ehre schmerzen. — 1323. *non*] *nom.*

Der Herausgeber beabsichtigt eine kritische Ausgabe von Sordels Gedichten. Seine Sprachkenntnisse lassen ihn hierfür wohl geeignet erscheinen. Auch steht zu erwarten, dass er dieselben noch vertiefen und seine kritische Methode vervollkommnen wird. Ich empfehle ihm dringend, an dem vorgenommenen Plane festzuhalten.

Halle, 23. März 1888. Hermann Suchier.

Pierre de Nolhac, La bibliothèque de Fulvio Orsini. Contributions à l'histoire des collections d'Italie et à l'étude de la renaissance. Avec 8 fac-similés en photogravure. (Bibl. de l'Ecole des Hautes-Etudes fasc. 74.) Paris 1887. XVII, 489 S. 8.

Das eigenartige Buch ist in erster Linie für den klassischen Philologen und am meisten für den Historiker der klassischen Philologie bestimmt, wie sich schon aus der Vertheilung des Stoffes

ergibt: von den vier der Beschreibung der Orsinischen Bibliothek gewidmeten Kapiteln handeln drei von deren griechischen und lateinischen Bestandtheilen, nur eins von den Handschriften in modernen Sprachen. Die Wichtigkeit der in diesem einen Kapitel besprochenen Manuscripte und der hieran sich knüpfenden Fragen werden aber, zusammen mit den — wie übrigens das Buch durchweg — sehr anziehend geschriebenen Abschnitten über das Leben des Humanisten und über die Entstehungsgeschichte seiner Sammlungen, Grund sein, dass der Romanist die Schrift mit kaum minderer Befriedigung aus der Hand legt als der klassische Philologe. Um welche romanische Hss. es sich handelt, ist aus dem Aufsatz Pakschers Zs. f. rom. Phil. X, 205 ff., der hier von der Hand de Nolhacs seine allerdings nach nicht ganz gleichen Gesichtspunkten unternommene Fortsetzung und Ergänzung findet, hinreichend bekannt. Der Verfasser zeigt sich auch auf diesem Felde mit der einschlägigen Literatur so genau vertraut, dass es dem Romanisten schwer sein wird zu dem von ihm Gesagten in den Rahmen der Schrift Gehöriges hinzuzufügen oder gar Wesentliches zu berichtigen (nur ein Druckfehler ist, wenn S. 320 Anm. 2 vom prov. Codex G statt g gesprochen wird). Von den petrarkischen Hss., die natürlich wieder in erster Linie stehen, wird freilich noch manches zu sagen sein; auf sie komme ich an anderer Stelle zurück. Nächst ihnen sind die provenzalischen Hss. die hervortretendsten unter den neusprachlichen. Wir sehen, dass ausser g, der Abschrift von M, 5 unserer prov. Liederhss.: HKLMO durch die Bibliothek Orsinis gegangen sind, von denen HKL mit Bestimmtheit vorher in P. Bembos, M in Angelo Colocois Besitz gewesen waren. Wir erfahren nebenher die interessante Thatsache, dass auch die estensische Hs. in Bembos Händen war. Besondere Berücksichtigung erfährt die, jetzt Pariser, Hs. K, welche von Orsinis Hand die Note trägt: *tocco nelle margini di mano del Petrarca e del Bembo.* Dass auch ich bei kürzlicher Prüfung in der einen Hand die Bembos mit Bestimmtheit erkannte, während nichts die andere als diejenige Petrarcas zu erweisen scheint, ist unwesentlich zu bemerken, nachdem ein so genauer Kenner der Schriftzüge beider wie P. de Nolhac einmal sein gleiches Urtheil ausgesprochen hat. Ausser diesen beiden Italienern scheint noch eine dritte italienische Hand, und vielleicht nicht allein eine Hand, ihr Zeugniss auf der Hs. hinterlassen zu haben. Gleich am Anfang, nach dem Inhaltsverzeichniss, der Biographie und zwei Stücken Peire Cardenals, findet sich die folgende Strophe eingetragen (= B. Gr. 461, 34):

A uos, ce sabes mais ualer
de null' atra domna del mon,
e dieo uos a dat fin pres uer
e de be far cor desiron,
bels uols, bela bocha, bel fron,
bela re, ce gard ap cors çen,
cher conselh dem marimen
goyos plaisen
azautençen,
q'anh pueis q'ieu ui las uostras grans beutaç,
anh pueis no fu per moller ben amatz.

Es ist nicht Alles so anzunehmen, wie es steht; v. 3 wird *ce* statt *e* zu lesen sein. — 7 ist eine Silbe hinzuzufügen; für *dem* soll wohl *d'un* stehen. — 9. Was soll hier *ençen*? — Strophenform und Reime sind die von B. Gr. 167, 56, die auch von anderen Dichtern viel benutzt sind, aber natürlich für Sirventesendichtung; die Benutzung einer fremden Form für erotische Dichtung wie in dieser Strophe ist ja dem Provenzalen nicht gewöhnlich. Aber auch sonst scheint mir die Strophe nach Stil und Inhalt wenig provenzalisch. Ich wage die Vermuthung, dass wir es mit einer provenzalischen Uebung eines Italieners zu thun haben, der sich mit seiner Dichtung in auch italienischer Weise an Gaucelm Faidits (übrigens in der Hs. mitenthaltene) Canzone angelehnt hat. Dass Schreiber und Verfasser die gleiche Person sind, ist bei der Art der Versehen kaum anzunehmen. Die Hand dürfte eine italienische etwa des 15. Jahrhunderts sein; die Pietro Bembos ist es jedenfalls ebenso wenig wie die Petrarcas.

Königsberg. C. Appel.

Gaspary, Adolf, Geschichte der Italienischen Literatur. Zweiter Band. Die Italienische Literatur der Renaissancezeit. Berlin, Robert Oppenheim. VI, 704 S. gr. 8. M. 12.

Als vor gut drei Jahren der erste Band des grossen Werkes Gasparys erschien, wurde derselbe von allen Kennern mit Freuden aufgenommen, und jeder war voll des Lobes über die glückliche Paarung von strengster Fachgelehrsamkeit mit mustergiltiger Darstellungsweise. Herr Cotronei allerdings, der die ganze Welt noch durch das Medium Bartoli sieht, versuchte Gasparys Werk als aus seines Meisters Literaturgeschichte abgeschrieben hinzustellen — nur schade, dass Gasparys Vorlesungen schon früher an der Universität Berlin gehalten wurden, als Bartolis bezügliche Schriften erschienen.

Dieselben Vorzüge, welche den ersten Band auszeichnen, finden wir auch in dem zweiten, und wir konnten dessen sicher sein: Referent ist in der glücklichen Lage auch in diesem Bande zum grössten Theil einen alten Freund von der Universität begrüssen zu können, nur ist er überall stattlicher geworden in Folge des seitherigen mächtigen Emporblühens der vaterländischen Studien in Italien. Die feine philosophische Bildung des Verf.'s hat hier fast noch mehr Gelegenheit zu Tage zu treten als im ersten Bande. Sehr glücklich ist der Gedanke, das Wirken der wahrhaft bedeutenden Männer zu je einem Gesammtbilde zusammenzufassen, die geringeren, unselbständigeren Erscheinungen jedoch bei den verschiedenen literarischen Gattungen, welche sie vertraten, vorzuführen. Aus dieser Behandlungsweise ergibt sich eine ganze Reihe wahrhaft meisterhafter Einzelbilder, und es ist schwer, hier irgend einem den Vorzug geben zu wollen. Nach meinem Empfinden sind mit ganz besonderer Sorgfalt und Liebe Pontano, Ariosto und Pietro Aretino gezeichnet. Nie aber, und das muss besonders hervorgehoben werden, stören die Einzelporträts den Lauf der Gesammtdarstellung; Verf. verfügt über eine so bewundernswerthe Gabe der Verknüpfung des Stoffes, dass man unbemerkt aus der Gesammtdarstellung in die Einzeldarstellung und von dieser

wieder in die Gesammtdarstellung geführt wird. Kurz. auch mit diesem Bande ist dem Fachgelehrten sowohl als dem gebildeten Publikum ein unentbehrliches Hilfsmittel geschaffen.

Es erübrigt mir jetzt noch, den Inhalt dieses zweiten Bandes anzugeben. Einzelne Bemerkungen lasse ich absichtlich fort, weil sie zu dem Werthe des Werkes in keinem Verhältniss stehen würden. XV. Boccaccio; XVI. Die Epigonen der grossen Florentiner; XVII. Die Humanisten des 15. Jahrhunderts; XVIII. Die Vulgärsprache im 15. Jahrhundert und ihre Literatur; XIX. Poliziano und Lorenzo de' Medici; im Anschluss daran wird über die scherzhafte Poesie des 15. Jahrhunderts gesprochen; XX. Die Ritterdichtung. Pulci und Bojardo; XXI. Neapel, Pontano und Sannazaro; am Anfang die Novelle im 15. Jahrhundert, am Schluss über den Secentismo und die politische Dichtung desselben Jahrhunderts; XXII. Machiavelli und Guicciardini; am Schluss Giannotti; XXIII. Bembo; am Anfang die lateinische Dichtung jener Zeit; XXIV. Ariosto; XXV. Castiglione; XXVI. Pietro Aretino; XXVII. Die Lyrik im 16. Jahrhundert; im Anschluss daran Berni und die burleske Poesie; XXVIII. Das Heldengedicht im 16. Jahrhundert; darin bei Trissino über die Sprachfrage; XXIX. Die Tragödie; XXX. Die Komödie. Drei Kapitel über Novelle, Tractat, Dialog und Brief, Geschichte und Biographie im 16. Jahrhundert, welche eigentlich diesen Band schliessen sollten, mussten wegen Raummangel für den dritten Band zurückbehalten werden. Der Anhang bibliographischer und kritischer Bemerkungen ist gleichfalls vorzüglich. Selbstverständlich musste bei der Fülle des Materials hier alles irgendwie Unwichtigere wegbleiben. Am Schluss findet sich wie im ersten Bande ein durchaus zuverlässiges Register. Die Ausstattung ist auf gleicher Höhe geblieben. Einige Druckfehler will ich hier zum Schluss aufführen in Hinblick auf eine zweite Auflage, die dem Buche sicher recht bald bescheert werden wird. S. V Z. 2 u. l. 636; S. 31 ist die 1 von 31 abgesprungen; S. 56 Z. 4 u. l. ausdrücklich; S. 73 Z. 13 o. l. merkwürdiger; S. 137 Z. 13 u. l. Dialoge; S. 233 Z. 13 u. l. Pulci; S. 236 Z. 8 o. l. des st. der; S. 299 Z. 10 o. l. Tribunal; S. 313 steht 213; S. 409 Z. 8 u. l. Strozzi; S. 450 Z. 11 o. l. Gespräche; S. 539 Z. 16 o. l. Alamanni; S. 688 Z. 20 o. l. Mantovana.

Halle a. S. Berthold Wiese.

Zeitschriften.

Zs. f. vergleichende Sprachforschung XXX, 1—3: K. F. Johansson, Etymologiseke Beiträge: 1) skrt. Wurzel *ru(d)h* und Verwandtes (wozu got. *liudan*); 2) aisl. *hrútr* und Verwandtes (zu *hiruz*); 3. lat. *fēles* u. s. w. (zu ahd. *bilih*).

Modern Language Notes III, 6: Hor. S. White, The Seminary System in teaching foreign Literature. — H. Schneegans, Die romanhafte Richtung der Alexiuslegende in altfr. und mhd. Gedichten II. — A. M. Elliott, Origin of the Name „Canada". — H. Sehmidt, „Sally in our Alley" and a german Student Song. — H. A. Todd, Traditionally mistranslated passage in Don Quijote. — R. Otto, Zwei altcatalanisehe Rechtsformulare. — Ch. W. Kent, The Anglo-Saxon *burh* and *byrig*. — Fr. Spencer, Corrections in Bartsch's Glossary (La Langue et la Littérature Franç. Paris 1887). — Sheldon-Grandgent, Phonetic Compensations. — A. S. Cook, Errata in the Sievers-Cook Old Engl. grammar. — G. Karsten, The origin of the suffix *-re* in French *ordre, coffre, pampre* etc. — F. M. Warren, Désiré Nisard and the History of Literature. — J. M. Garnett, H. Morley, Engl. Writers. — G. Karsten, The Study of Romanee Philology. [Ueber F. Neumann, Die romanisehe Philologie. Ein Grundriss; G. Körting, Encyklopädie und Methodologie der roman. Philologie; G. Gröber, Grundriss der roman. Philologie.] — W. H. Carruth, Collar-Eysenbaeh, Graded German Lessons. — E. S. Sheldon, Diez-Seheler, Etymol. Wörterbueh der roman. Sprachen. — J. Goebel, K. Goedeke, Grundriss zur Geschiehte der deutsehen Diehtung aus den Quellen. — W. C. Sawyer, Complete German Manual for high schools.

Neuphilologisches Centralblatt II, 6: J. Pünjer, Gedanken über die Reform des neu-fremdspraehl. Unterriehts.

Revue des Traditions populaires III, 6: Paul Sébillot, L'Imagerie populaire. Questionnaire et essai de elassifieation. I. L'imagerie en Basse-Bretagne. — A. Certeux, Le ehaeal et le hérisson, légende algérienne. — Eugène Hins, Légendes ehrétiennes de l'Oukraine. II. Légendes du Nouveau Testament. — Mme Paul Ginisty, Ma mère apportez-moi, ehanson de la Haute-Savoie. — Amé Demeuldre, Les feux de la saint Jean. VI. En Belgique. — Lionel Bonnemère, Amulettes et talismans. I. Amulettes parisiens. — Poésies sur des thèmes populaires: IV. Ronsard, Hymne à saint Gervais et à saint Protais. V. Gabriel Vieaire, Le Paradis. — Alfred Harou, Auberges et buveurs. I. Enseignes de eabarets belges. — N. Quellien, Sonn, ehanson de la Basse-Bretagne. — Aehille Millien, Le eoueou en Nivernais. — P. S., Dietons rimés sur les mois. — Bibliographie. — Périodiques et journaux. — Notes et enquêtes.

Germania 33, 1: L. Beer, Zur mythologisehen Methodik. — G. Glöde, Der nordisehe Tristanroman und die ästhetisehe Würdigung Gottfrieds von Strassburg. — K. Hartfelder, Eine deutsehe Uebersetzung von Cieeros Cato aus der Humanistenzeit. — F. Pfaff, Zu Reinolt von Montelban; die Hss. des Reinolt von Montelban. II. — G. Ehrismann, Zu Germ. XXXII, 97. — E. Einert, Pfaffe Amis 1—72. — F. Grimme, Beiträge zur Geschiehte der Minnesinger. III. Brunwart von Augheim, Bruno von Horberg, Walter von Breisaeh; der sehuolmeister von Enzelingen; Goldener; Pfeffel; der von Saehsendorf; Hardegger; Meister Heinrieh Tesehler. — K. Bartseh, Rätsel. — F. Grimme, Zu Iwein v. 553 ff. — K. J. Sehröer, Erinnerungen an K. Bartseh. — R. Beehstein, K. Bartseh, 19. Febr. 1888. — G. Ehrismann, Verzeiehniss der selbständig erschienenen germanistisehen Schriften K. Bartsehs. — Fr. Neumann, K. Bartseh als Romanist. — K. Bartseh, Recensionen; Literaturnotizen; Anzeigen. — A. Nagele, Anzeigen.

Zs. f. deutsche Philologie XX, 4: K. Weinhold, Julius Zaeher, Beitrag zur Geschiehte der deutsehen Philologie. — P. Piper, Das Gedieht von Joseph naeh der Wiener und der Vorauer Handschrift (Schluss). — H. Holstein, Simon Lemnius. — A. Birlinger, Lexikographiseh es. Sehlesiseh. — A. Baehmann, Berieht über die Verhandlungen der deutseh-romanisehen Section der XXXIX. Versammlung deutseher Philologen und Schulmänner in Zürieh. — E. Matthias, Verzeiehniss der Mitarbeiter und ihrer Beiträge in Band XI—XX der Zs. — Ders., Register. — Aufruf zur Erriehtung eines Grabdenkmals für J. Zaeher.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Lit. XIII, 3: H. Osthoff, Etymologica I. 1. Got. *afaikan*. 2. *Asche, esse*. 3. *Flehen*, gr. *λαικάζ*, lat. *lēna*. 4. *Fleisch*, gr. *λαινός*, lat. *lāridum*. 5. *Fliehen*, lat. *locusta*, lit. *lekiù*. 6. *Häher, reiher*. 7. Got. *handugs*. Gr. *σοφός*, lat. *faber*. 8. *Hanse*, lat. *Cōnsus, cōnsul*. 9. *(Gêr-)mar*, slav. *(Vladi-) měrŭ*, gr. *(ἐγχεσί)μωρος*, air. *már*; *mehr, meist*. 10. *Oheim*. 11. Germ. *saljan*, gr. *ἕλεῖν, λάτρον*. 12. *Schaden*, gr. *ἀσχηθής*. 13. *Stehlen* und *hehlen*. 14. *Triefen*. 15. *Zwerch*, gr. *πραπίδες*. — Fr. Kauffmann, Behaghels Argumente für eine mitteldeutsehe Schriftsprache. — S. Bugge, Zur altgerman. Spraehgeschiehte. Germanisch *ug* aus *uw*. — P. Pietseh, Einige Bemerkungen über *ge-* bei Verben. — O. Bremer, Wurstener Wörterverzeiehniss. — E. Heilborn, Die *e*-Reime bei Opitz. — W. Braune, Zu den deutsehen *e*-Lauten. — Ders., Reinhart Fuehs. — Ders., Naehtrag zu mhd. *ein*. — K. Luick, Gesehlossenes *e* für *ĕ* vor *st*. — F. Holthausen, Naehtrag.

Strassburger Studien III, 4: Poll, Die Fabeln von Gottlieb Konrad Pfeffel und ihre Quellen. — Martin, Wimpfelings Stylpho.

Zs. f. den deutschen Unterricht II, 3: Kaiser Wilhelm I. Ansprache, gehalten vom Hrsg. des Blattes im Saale des Annenrealgymnasiums zu Dresden am Tage der Beisetzung Mittags 12 Uhr. — Reinhard Kade, Heinrich von Kleist und seine Sprache. — Rudolf Beer, Nutzlose Denkübung. — Oskar Erdmann, Betrachtungen über Handbücher zur Literaturkunde. Mit besonderer Beziehung auf Kluge, Auswahl deutscher Gedichte. — Hedevig Lysholm, Einige Worte über die deutsche Sprache in Bezug auf die norwegische. — Rudolf Dietrich, Der Unterricht in deutscher Sprache am Lehrerseminar. — Ferdinand Schultz, „Moralische" Themata. — Julius Brock, Die Grundgedanken der Romanzen (Balladen) Schillers. Nach seinen eigenen philosophisch-ästhetischen Abhandlungen erläutert. — Rudolf Hildebrand, Noch ein Schulspass oder ein paar, dabei etwas von Denkübungen. — Otto Lyon, Franz Kern, Schulreden bei der Entlassung von Abiturienten gehalten. — Ders., Stephan Waetzoldt, Zwei Goethevorträge. — Kleine Mittheilungen. — Zeitschriften.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde VIII, 1: H. E. Moltzer, Van ons Heren wonden. — J. Verdam, Dietsche Verscheidenheden. LXXXVIII. Lieftallig. LXXXIX. Rechtenesse. XC. Gevoech. XCI. Gewillich. XCII. Goort. XCIII. Wijd en zijd. XCIV. Pluimstrijken. XCV. Schrander. XCVI. Mender. — H. Kern, Boos. — R. Fruin, Nog iets over Custinge. — Ders., Het woord Vorsche, in de Groote Keur van Zeeland. — F. Buitenrust Hettema, Dietsche Kleinigheden. — Ders., Fresiska. Sunna ewende. Wrbroedt. — P. H. van Moerkerken, Warenar, 233 (I, 3). — A. K., Bladvulling.

Archiv f. lat. Lexikographie u. Grammatik V, 2: G. Landgraf, Substantivische Parataxen. — J. M. Stowasser, Pipinna. — O. Schönwerth und Carl Weyman, Ueber die latein. Adjectiva auf *-osus*. — A. Funck, superventor. — H. Nettleship, Augustator. — W. Meyer, Das lat. Suffix *o, onis*. — G. Gröber, Vulgärlat. Substrate romanischer Wörter R. — H. Ploen, abrepticius. abrogatio. abrogator. abrogo. abrotonitio. abrotonum. abrotonus. — A. Funck, Saturus. — Rob. Ellis, Verg. Cul. 140. — Abrumpo. Abruo. Abrupte. abruptio. abruptum. abruptus. — X., Zu den Adverbien auf *iter*. — A. Miodonski, abscedo. — F. Stolz, Vicicns. — S. Brandt, Tormenta. Ein Beitrag zur Kenntniss der Sprache der Itala. — J. M. Stowasser, Discipula. — K. Sittl, Solarium und Maenianum. — E. Hauler, Grandiusculus. Grandiculus. — Wölfflin, circa. circum. — Literatur 1887. 1888.

Romanische Forschungen VI, 1: M. Manitius, Lat. Gedichte aus Cod. Dresd. A 167a. — F. W. E. Roth, Lat. Gedichte des XII.—XIV. Jh.'s; Mittheilungen zur Literatur des Mittellateins. — M. Rohde, La Prise de Cordres. Altfranzösisches Volksepos aus der Wende des 12. u. 13. Jh.'s. Einl. I. — K. Vollmöller, Laberinto Amoroso. Text.

Studi di filologia romanza 6: F. Novati, Un nuovo ed un vecchio frammento del „Tristran" di Tommaso.

Zs. f. neufranz. Sprache u. Literatur IX, 8: **, J. B. Stiernet, La Littérature française au XVIIe siècle. Essais et notices, avec une introduction (Moyen âge et XVIe siècle). — R. Mahrenholtz, E. Hönnecher, Fahrten nach Mond und Sonne; E. Hertz, Voltaire und die französ. Strafrechtspflege im XVIII. Jh.; Lettres inédites de Mlle de Lespinasse p. p. Charles Henry. — W. Scheffler, G. Ulrich, Essai sur la chanson française de notre siècle. — E. Hönnecher, Jan ten Brink, Litt. Schetsen en Kriticken. — E. Koschwitz, Molière, L'Avare erklärt von H. Fritsche. — Miscellen: Leyds, Principaux écrits relatifs à la personne et aux œuvres, au temps et à l'influence de Diderot. Compilation critique et chronologique. — R. Meyer, Zur Construction v. falloir. — E. Hönncher, Bibliographie 1887/88.

Giornale storico della letteratura italiana XI, 1/2: Vittorio Rossi, Di un poeta maecheronico e di alcune sue rime italiane. — Pio Rajna, Intorno al cosiddetto „Dialogus Creaturarum" ed al suo autore. 5. Mayno e il Contemptus Sublimitatis (Schl.). — G. Scipione Scipioni, Alcune lettere e poesie di Costanza Monti Perticari. — Rodolfo Renier, un codice antico di flagellanti nella biblioteca comunale di Cortona. — Lud. Prati, Notizie biografiche di rimatori italiani dei secc. XIII—XIV. IV. Ranieri Samaritani. V. Fabruzzo Lambertazzi. VI. Paolo Zoppo da Castello. — Mich. Scherillo, Un vero amore del Sannazaro. — El. Zerbini, Sonetti politici vernacoli. — Bruno Cotronei, Il „Rinaldo" del Tasso ed il „pastor fido" del Guarini. — Luzio-Renier, Commedie classiche in Ferrara nel 1499. — An. Tenneroni, Laudi di Jacopo da Montepulciano. — Fr. Novati, L. P[adrin], Lupati de Lupatis, Bovetini de Bovetinis, Albertini Mussati, necnon Jamboni Andreae de Favafuschis carmina quaedam ex cod. veneto nunc primum edita. — R. Renier, Joanne Sabadino de li Arienti, Gynevera de le clare donne, ed. C. Ricci e A. Bacchi della Lega. — Erasmo Pèrcopo, Enrico Ciavarelli, Cariteo e le sue opere volgari. — Vitt. Cian, Pierre de Nolhac, La bibliothèque de Fulvio Orsini. — Bollettino bibliografico: U. Marchesini, Due studi biografici su Brun. Latini; A. Tobler, Das Spruchgedicht des Girard Pateg; A. Thomas, Poésies complètes de Bertran de Born; A. Tenneroni, Jacopone da Todi, Lo „Stabat mater" e „Donna del Paradiso"; F. Roediger, Contrasti antichi. Cristo e Satana; V. Turri, Un poemetto allegorico-amoroso del secolo XIV tratto da un codice della Marciana; A. Zardo, Il Petrarca e i Carraresi; F. v. Westenholz, Die Griseldissage in der Literaturgeschichte; A. Corradi, Notizie sui professori di latinità nello studio di Bologna; V. Cian, Un episodio della storia della censura in Italia nel sec. XVI: L'edizioni spurgata del „Cortegiano"; Pierre de Nolhac, Erasme en Italie; J. Ulrich, Pietro Fortini: ein Beitrag zur Geschichte der ital. Novelle; Aless. Pazzi de' Medici, Le tragedie metriche, a cura di Angelo Solerti; E. Vogel, Claudio Monteverdi; A. Saviotti, L'imitazione francese nel teatro tragico di Pier Jacopo Martelli; L. Vicchi, Quarto estratto dal libro intitolato Vincenzo Monti etc.; A. Pagliccei-Brozzi, sul teatro giacobino ed anti-giacobino in Italia 1796—1805; Lettere inedite di Giacomo Leopardi etc. per cura di Costa, Benedettucci e Antona-Traversi; P. Ferrieri, Fr. De Sanctis e la critica letteraria. — Comunicazioni ed appunti: F. Novati, A proposito d'un preteso autografo boccaccesco. — G. Rua, Postille su tre poeti ciechi: Francesco da Ferrara, Giovanni e Francesco da Firenze. — E. Simonsfeld, Intorno al Zibaldone Boccaccesco della Magliabechiana. — R. Renier, Codici dell'Arcadia. — V. Rossi, Lamento di un Istriano per la caduta di Costantinopoli. — R. Renier, Mazzaerocca. — Ders., Salvalaglio. — V. Cian, A proposito del Cosmico.

Historische Zeitschrift hrsg. von H. v. Sybel, Bd. 60, 1: Wilhelm Grimm über die Zustände und den Geist der Universität Göttingen.

Jahrbuch f. Münchener Geschichte II S. 185—334: K. Trautmann, Französische Schauspieler am bayr. Hofe.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenbürg. Landeskunde XI, 5: G. Keintzel, Nösner Dialekt und „Gemeinsächsisch".

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik Bd. 138, 3: R. Biese, Zu Lessings Laokoon.

Blätter f. das bayerische Gymnasialschulwesen XXIV, 5 u. 6: J. Schaefler, Friedrich Rückert u. seine Werke.

Zs. f. die österr. Gymnasien 39, 4: F. Prosch, Soll am Obergymnasium Mittelhochdeutsch oder Spraehpsychologie betrieben werden?

Preussische Jahrbücher Juni: Constantin Rössler, Der Dresdener Faustfund und die Entstehung des Faust.

Philologus N. F. I, 1: O. Weise, Ein Beitrag zum Vulgärlatein.

Zs. der Savignystiftung f. Rechtsgeschichte 9, 1 germ. Abtheilung: R. Zeumer, Ueber Heimath und Alter der Lex romana Raeticae Curiensis. — R. Schroeder, Zur Kunde des Sachsenspiegels.

Zs. der Gesellschaft f. Erdkunde zu Berlin 3. 4: Bovenschen, Untersuchungen über Johann von Mandeville und die Quellen seiner Reisebeschreibung.

Die Grenzboten 23. 24: Trost, Die Karlsschule u. Schillers Jugenddramen. — Munckers Klopstockbiographie.

Nordische Rundschau VII, 1—4: Pipirs, Zwei deutsche Dichterinnen des 18. Jh.'s. — Harnack, Ueber die Entstehung des Faust.

Die Nation 39: H. Morf, Ein italienisches Volksbuch. (Die Reali di Francia.)

Beilage zur Allg. Zeitung 163: O. Brenner, Saemund Sigfússon. — Herm. Fischer, Weitere Beiträge zur Biographie G. R. Weckherlins. — 164. 14. Juni: Scartazzini, Sichere und unsichere Ergebnisse der neuern historischen Danteforschung.

Frankfurter Zeitung 30. u. 31. Mai: Otto Brahm, Aus Schillers Wandertagen.

Sonntagsblatt des „Bund" 1887 46: H. Morf, Die Quellen der Molièrebiographie. — 1888 20. 21. 22: H. Morf, Voltaires Jugend.

Svenska Fornminnesföreningens Tidskrift VII, 1: S. 1—22: Svenska Fornminnesföreningens åttonde allmänna möte. — S. 50—61: Erik Brate, Runskriftens uppkomst och utveckling i Norden enligt senaste undersökningar. (Bespricht Wimmer, Die Runenschrift.) — S. 62—67: Ders., En gotländsk dopfunt i en kyrka på Bornholm. (Bespricht Wimmer, Döbefonten i Akirkeby kirke.) — S. 68—74: H. Hildebrand, Vreta kloster. — S. 75—86: C. Eichhorn, Linköpings domkyrkas byggnadshistoria. S.

Nystavaren 1887, årgångens sista häfte: S. 173—180: P. G. Boëthius, Om dubbelkonsonanters bibehållande vid ordböjning. — S. 181—194: D. Högbom, Om nystavning. — S. 195—198: Nystavning inom sjönliteraturen. — S. 199—202: Suplemänt till medlemsförteckningen. — S. 203—204: Meddelanden. S.

The Academy 5. Mai: Skeat, Two more poems by Chaucer II. — 12. Mai: Noble, Dawson, Shakspere and other lectures, edited by George St. Clair. — Notes and News. (Ref. u. a. über den neuen Band von Schippers Metrik.) — Skeat, A poem by Hoccleve. — 19. Mai: Current litterature. (Ref. u. a. über Körtings Grundriss der Geschichte der englischen Literatur.) — Furnivall, The allusion to Shakspeare wanted in 1659. — 2. Juni: Balzani, La Commedia di Dante Alighieri col commento inedito di Stephano Talice di Ricaldone, ed. Promis e Negroni.

The Athenaeum 19. Mai: J. J. Jusserand, Allusions to Shakspeare in translations of old French novels. — 26. Mai: Elworthy, West Somerset wordbook, a glossary of dialectal and archaic words and phrases used in West Somerset and East Devonshire; Darlington, The folkspeech of South Cheshire; Parish and Shaw, a dictionary of the Kentish dialect and provincialisms in use of the county of Kent. — Selby, G. Chaucer and William de Beauchamp.

The Andover Review May: Sears, Shakespearian Controversy.

The Scottish Review April: Marget, Songs and Rhymes from the Dialects of South Italy.

Transactions of the Society of Biblical Archaeology IX, 1: Gaster, The Apocalypse of Abraham, from the Roumanian Text.

American Journal of Philology IX, 1: H. Collitz, Die Herkunft des schwachen Präteritums der german. Sprachen. — M. D. Learned, The Pennsylvania German Dialect. — G. L. Kittredge, Chaucer and Maximianus.

Le Moyen Age 6: Wilmotte, A. Stimming, Ueber den provenzalischen Girart von Rossillon.

Rev. pol. et litt. 19: A. Barine, Darwin, sa vie et sa correspondance. (Aus Anlass von Life and Letters of Ch. Darwin by Francis Darwin, 3 vol.) — 20: In der Caus. litt.: Journal des Goncourt (3e vol.). — 21: In der Caus. litt.: Souvenirs et notes biographiques par Désiré Nisard, 2 vol. — 22: L. Liard, Les universités et la révolution. (Aus einem demnächst erscheinenden Buche L'enseignement supérieur en France, de 1789 à 1889, Paris, Colin.) — In der Caus. litt.: La Littérature française par les critiques contemporains par le R. P. Chauvin et M. Le Bidois, 2 vol.

Revue des deux mondes 1. Juni: Faguet, Benjamin Constant.

La Nouvelle Revue 1. Juni: Frary, Un poète philosophe: Sully Prudhomme.

Revue du monde latin Mai: de Puymaigre, La légende de Marie l'Egyptienne.

Comptes rendus de l'Académie des inscriptions et belles lettres Oct.—Déc.: De Nolhac, Les études grecques de Pétrarque.

Revue chrétienne Mai: Röhrich, La Poésie populaire en France.

Revue de Belgique Mai: Parmentier, L'évolution de la linguistique jusqu'à Fr. Bopp.

Nuova Antologia 16. Mai: Mazzoni, Sonetti inediti di Vincenzo Monti.

Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, dal novembre 1887 all'ottobre 1888. Tomo VI. serie VI, disp. 4 e 5. Venezia, presso la segreteria dell'Istituto. 1888. 8. p. 429—772, lxvij—lxxxxviij, con quattro tavole. L. 6,31. B. Morsolini, Un umanista del s. XIV pressochè sconosciuto. — I. Bernardi, Delle Egloghe di Giovanni del Virgilio e di Dante Alighieri recate a miglior lezione, nuovamente volgarizzate da Francesco Pasqualigo: recensione.

Istitnto (Reale) lombardo di scienze e lettere: rendiconti. Serie II, vol. XXI, fasc. 8 (adunanza ordinaria del 19 aprile 1888). Milano, Ulrico Hoepli. 1888. 8. p. 373—428, 57—68: Pietro Merlo, Le radici e le prime formazioni grammaticali della lingua ariana.

L'illustrazione italiana XIV, 35: A. Neri, Onoranze e critiche postume a Vittorio Alfieri.

La Rivista Emiliana II, 22. 27. 31. 36. 37. 38: Finzi, Delle idee politiche di Dante Alighieri.

Fanfulla della Domenica IX, 34: Del Carro, Il successore d'Alfieri. — IX, 40: F. D'Ovidio, Il vero tradimento del conte Ugolino.

La Letteratura III, 1: F. Gabotto, Nuovi studî sul Pistoia.

Gazzetta letteraria di Torino XII. 2: A. Neri, Poesie giovanile di Terenzio Mamiani. — XII, 8: G. S. Scipioni, un poeta burlesco nel quattrocento, il Pistoia. — XII, 10: A. Gabrielli, un episodio della Gerusalemme recato su la scena.

Giornale ligustico XIV, 11/12: C. Desimoni, L'agostaro nel contrasto di Ciullo d'Alcamo. — L. T. Belgrano, Usanze nuziali in Genova nel sec. XV. — F. Gabotto, La storia genovese nell poesie del Pistoia.

Archivio storico per le provincie Napoletane XIII, 1: Pèrcopo, La morte di Don Errico d'Aragona Lamento in dialetto calabrese. 1478.

Archivio storico siciliano XII, 2—4: Gioeni, Saggio di Etimologie Siciliane.

Szazadok a. XXI. Fasc. 9: L. Réthy, L'origine de la langue et de la nation roumaine (P. Hunfalvy).

Neu erschienene Bücher.

Kaufmann, G., Die Geschichte der deutschen Universitäten. I. Vorgeschichte. Stuttgart, J. C. Cotta. XV, 442 S. 8. [Das Buch, das eine hochbedeutende Erscheinung genannt werden muss, ist auch für den Germanisten und Romanisten von Fach nach mehr als einer Richtung hin von grossem Interesse und sei den Lesern des Ltbl.'s hiermit aufs Wärmste empfohlen.]

Kleinpaul, R., Sprache ohne Worte. Idee einer allgemeinen Wissenschaft der Sprache. Leipzig, Friedrich. XXVIII, 456 S. 8. M. 10.

Merlo, Pietro, Le radici e le prime formazioni grammaticali della lingua ariana. 30 S. 8. Estratto dai Rendiconti del R. Istituto Lombardo, serie II, vol. XXI, fasc. VIII.

Nutt, Alfred, Studies on the Legend of the Holy Grail, with reference to the Hypothesis of its Celtic Origin. London, D. Nutt. 300 S. 8. M. 10,50.

Tanger, G., Muss der Sprachunterricht umkehren? Ein Beitrag zur neusprachlichen Reformbewegung im Zusammenhang mit der Ueberbürdungsfrage. Berlin, Langenscheidt. 36 S. gr. 8. M. 0,75.

Türck, H., Das Wesen des Genies (Faust und Hamlet). Reudnitz-Leipzig, Hoffmann. M. 0,60.

Bertheau, Friedr., Goethe und seine Beziehungen zur Schweizerischen Baumwollen-Industrie nebst dem Nachweis, dass unter Frau Susanna Frau Barbara Schulthess von Zürich zu verstehen sei. Wetzikon, Actienbuchdruckerei. 9 S. 4. (Vgl. Lit. Cbl. 22.)

Beyer, C., Friedrich Rückert. Ein Lebens- und Charakterbild für Haus und Schule. Frankfurt a. M., Sauerländer. XIII, 156 S. 8. M. 1,50.

Bloemlezing uit middelfriesche geschriften, door F. Buitenrust Hettema. Leiden, Brill. 1887. 104 S. 8.

Bloemlezing uit nieuwfriesche geschriften, door F. B. Hettema. Leiden, Brill. 1888. 101 S. 8.

Borchard, Wilh., Die sprichwörtlichen Redensarten im deutschen Volksmunde nach Sinn und Ursprung erläutert. Leipzig, Brockhaus. XVI, 478 S. 8. geb. M. 5.

Borges, Ueber Schillers Einfluss auf Goethes Dichtung. Leipzig, Fock. 24 S. 4. M. 0,75.

Bosshart, J., Die Flexionsendungen des schweizerdeutschen Verbums und damit zusammenhängende Erscheinungen. Frauenfeld, Huber. 57 S. 8. M. 2. (Züricher Dissertation.)

Egelhaaf, Gottlob, Grundzüge der deutschen Literaturgeschichte. Sechste Aufl. Heilbronn, Henninger. 160 S. 8.

Elsässische Literaturdenkmäler aus dem XIV.—XVII. Jh. hrsg. von E. Schmidt und E. Martin. V. Parzifal von Claus Witte und Philipp Colin (1331—1336). Eine Ergänzung der Dichtung Wolframs von Eschenbach. Zum ersten Male hrsg. von Karl Schorbach. Strassburg, Trübner. LXX, 897 S. gr. 8. M. 10,50.

Feist, Sigmund, Grundriss der got. Etymologie. Sammlung indogermanischer Wörterbücher II. Strassburg, Trübner.

Fellner, R., Geschichte einer deutschen Musterbühne. Karl Immermanns Leitung des Stadttheaters in Düsseldorf. Stuttgart, Cotta. XVI, 526 S. 8. M. 8.

Gaedertz, K. Th., Archivalische Nachrichten über die Theaterzustände von Hildesheim, Lübeck, Lüneburg im 16. und 17. Jh. Beiträge zur deutschen Kultur- und Kirchengeschichte. Bremen, Müller. VI, 160 S. M. 4.

Hehn, V., Gedanken über Goethe. 1. Theil. 2. Aufl. Berlin, Borntträger. 335 S. 8. M. 7.

Helten, E. von der, Goethes Antheil an Lavaters physiognomischen Fragmenten. Frankfurt a. M., Rütten & Loening. 255 S. 8. M. 6.

Heusler, Andreas, Der alemanische Consonantismus in der Mundart von Baselstadt. Strassburg, Trübner. XIV, 131 S. 8. M. 4.

Keintzel, G., Ueber die Herkunft der Siebenbürger Sachsen. Hermannstadt, Michaelis. 52 S. 4. M. 0,80.

Kelle, J., Die St. Galler deutschen Schriften und Notker Labeo. München, Franz. 76 S. 4 mit 6 Tafeln. M. 3.

Kern, Franz, Die deutsche Satzlehre. Eine Untersuchung ihrer Grundlagen. Zweite vermehrte Auflage. Berlin, Nicolai. 184 S. 8.

Lange, M., Goethes Quellen und Hilfsmittel bei der Bearbeitung des Reineke Fuchs. Colberg, Warnke. 18 S. 4. M. 1.

Liliencron, R. von, Der Runenstein von Gottorp. König Sigtryggs Stein im schleswig-holstein. Museum vaterländ. Alterthümer zu Kiel. Kiel, Universitätsbuchhandlung. 32 S. 8. M. 1,20.

Neudrucke deutscher Literaturwerke des XVI. u. XVII. Jh.'s. 74. 75: J. Schwieger, Geharnischte Venus. 1660. Hrsg. von Th. Raehse. XVIII, 154 S. — 76: Luthers Fabeln nach seiner wiedergefundenen Hs. hrsg. und eingeleitet von E. Thiele. 19 S. 8. Halle, Niemeyer.

Noreen, Adolf, Utkast till föreläsningar i urgermansk ljudlära med huvudsakligt avseende på de nordiska språken. Första häftet. Upsala, W. Schultz. S. 1—65. 8. Prenumerationspris för båda häftena 2 kronor. S.

Seedorf, Henry, Ueber syntaktische Mittel des Ausdrucks im ahd. Isidor und den verwandten Stücken. Paderborn, Schöningh. 88 S. 8. (Göttinger Beiträge zur deutschen Philologie III.)

Siebs, Th., Zur Geschichte der Englisch-Friesischen Sprache. Breslauer Habilitationsschrift. 36 S. 8. [Die ganze Arbeit wird bei Niemeyer in Halle erscheinen.]

Söhns, Franz, Die Parias unserer Sprache. Eine Sammlung von Volksausdrücken. Heilbronn, Henninger. 126 S. 8.

Svenska konstminnen från medeltiden och renässancen aftecknade och beskrifna på föranstaltande af Svenska Fornminnesföreningen. Femte häftet. Vrigstads kirka i Småland. Pl. 3 och 4, samt text. Stockholm, Svenska Fornminnesföreningens förlag. 2 S., 2 Taf. fol. Kr. 3. S.

Todes-Fall, der unglückselige, Caroli XII. Ein Drama des XVIII. Jh.'s. Hrsg. von C. Heine. Halle, Niemeyer. XXXI, 66 S. 8. M. 2,80.

Toischer, W., Ueber die Sprache Ulrichs von Eschenbach. S.-A. Prag, Neugebauer. 28 S. gr. 8. M. 1,20.

Viehoff, H., Die Poetik auf der Grundlage der Erfahrungsseelenlehre. Trier, Lintz. XXXVII, 552 S. 8. M. 7.

Waldberg, Max v., Die deutsche Renaissance-Lyrik. Berlin, Hertz. 247 S. 8.

Wien, aus dem Josephinischen: Geblers und Nicolais Briefwechsel während der Jahre 1771—86, hrsg. und erläutert von R. M. Werner. Berlin, Hertz. 166 S. 8. M. 3,60.

Wilmanns, W., Beiträge zur Geschichte der älteren deutschen Literatur. 4. Heft. Untersuchungen zur mhd. Metrik. Bonn, E. Weber. 196 S. 8. M. 4.

Wormstall, J., Ueber die Chamaver, Brukterer u. Angrivarier, mit Rücksicht auf den Ursprung der Franken und Sachsen. Neue Studien zur Germania des Tacitus. Münster, Coppenrath. 24 S. 4. M. 1.

Wörterbuch, deutsches: Verdammen — vergeben.

A concise Dictionary of Middle English from A. D. 1150 to 1580. By the Rev. A. L. Mayhew and the Rev. Walter W. Skeat. Oxford, Clarendon Press. 1888. XV, 272 S. kl. 8. 7 s 6 d. [Handlich-billiges mittelengl. Wtb. zunächst compilirt aus den Glossaren zu den von der Clarendon Press herausgegebenen me. Texten: Specimens of Early Engl. I u. II, Specim. of Engl. Literature, Chaucer Canterb. T. Prol. Knight's T., Nun's Priest's T., Prioress, Sir Thopas, Monk, Clerk, Squire, Man of Law, Pardoner, Second Nun, Canon's Yeoman, Wiclyffe New Testam. und Job, Psalms, Piers the Plowman, Hampole, Tale of Gamelyn; Hauptgewicht auf Etymologie gelegt; Belege nicht einzeln angeführt sondern auf die genannten Ausgaben verwiesen, wodurch zwar Raum erspart, doch bei den drei Chrestomathien nicht ersichtlich ist, welchem Dialekte die betreffende Form zugehörig. Mehr für englisches Publikum bestimmt, obwohl Stratmann gegenüber ein wesentlicher Fortschritt.]

A new variorum edition of Shakespeare edited by H. H. Furness. Vol. VII. The Merchant of Venice. London, Trübner. 480 S. 8. 18 sh.

Cook, Albert S., Judith, an Old English Epic Fragment, edited with Introduction, Translation, Complete Glossary and various indexes. Boston, D. C. Heath & Co. 66 S. 8.

Cosijn, P. J., Altwestsächsische Grammatik. 1. Hälfte. Schluss. Haag, M. Nijhoff. S. 117—204. 8.

Hattendorf, W., Sprache und Dialekt des spätmittelengl. Romans of Partenay. Leipzig, Fock. 54 S. gr. 8. M. 1,50.

Hippe, Max, Untersuchungen zu der mittelengl. Romanze von Sir Amadas. Breslauer Dissertation. 43 S. [Separatabdr. aus Herrigs Archiv Bd. LXXXI. Der zweite Theil der Arbeit, welcher Ueberlieferung und Sprache des Gedichtes behandelt, soll gleichfalls in dieser Zeitschrift erscheinen.]

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft. Im Auftrage des Vorstandes hrsg. durch F. A. Leo. 23. Jahrgang. Weimar, Huschke in Comm. III, 364 S. gr. 8. M. 12.

Jarro, G. Piccini, L'Otello di Guglielmo Shakespeare: studio critico. Firenze, tip. dei succ. Le Monnier. 79 p. 8. L. 1. [1. Il colore di Otello. 2. Otello non è un geloso. 3. I personaggi di Otello, di Jago e di Cassio. 4. Desdemona.]

Kempf, E., Darstellung der Syntax in der sog. Caedmonschen Exodus. Leipzig, Fock. 55 S. 8. M. 1.

Levi, A. R., Storia della letteratura inglese dalle origini al tempo presente, ad uso degli istituti superiori e tecnici del regno. Volume I. Reggio Calabria, tip. ditta Luigi Ceruso fu Giuseppe. 288 p. 8. L. 3. [1. Il periodo celtico. 2. Il periodo sassone. 3. Il periodo normanno. 4. L'età di Chaucer. 5. I precursori e gli scrittori della riforma. 6. L'età di Spenser. 7. Bacone da Verulamio. 8. Origini e sviluppo del teatro inglese. 9. I predecessori di Shakspeare. 10. Shakspeare. 11. Beniamino Jonson. 12. Scuola di Shakspeare e di Jonson. 13. La letteratura sotto i due primi Stuardi. 14. Scrittori della repubblica e del protettorato. 15. Milton. 16. Il teatro e la restaurazione. 17. La nuova commedia inglese. 18. Giovanni Dryden. 19. Storia e filosofia; statisti e teologi. 20. La scienza e l'„Essaysm". 21. Pope e la sua scuola. 22. Gionata Swift. 23—24. I romanzieri.]

Martin, Sir Theodore, Shakespeare or Bacon? Reprinted from Blackwood's Magazine with Additions. 96 S. 4. Blackwoods. 3/

Murray, James A. H., New English Dictionary on Historical Principles. Part IV in 2 sections. London, Sampson Low & Co. 12 sh. 6 d.

Philips, C., Lokalfärbung in Shakespeare's Dramen. Colberg, Warnke. 2 Theile. 32 u. 31 S. 4. M. 1.

Sommer, H. O., Die englische Hirtendichtung. Ein erster Versuch. Marburg, Ehrhardt. 8.

Spectator, The. New Edition, Reproducing the Original Text, both as first issued and as Corrected by its authors. With Introduction, Notes and Index, by Henry Morley. London, Routledge. 940 S. 8. 3/6

Staake, Paul, a critical introduction to Sir Walter Scott's lay of the last Ministrel. Leipzig, Fock. 23 S. gr. 4. M. 1,50.

Alfani, Aug., Alessandro Manzoni ricordato al popolo ed alla gioventù. Firenze, G. Barbèra. 97 p. 16. Cent. 50. Piccola biblioteca del popolo italiano, n° 35.

Antologia della lirica latina in Italia nei secoli XV e XVI, compilata da Emilio Costa. Città di Castello, S. Lapi. xxxxviij, 197 p. L. 2. [1. Della lirica latina in Italia nei secoli XV e XVI e della presente Antologia. 2. Antonio Beccadelli. 3. Pacifico Massimi. 4. Giovanni Pontano. 5. Tito Vespasiano

Strozzi. 6. Angelo Poliziano. 7. Jacopo Sannazzaro. 8. Pietro Bembo. 9. Lodovico Ariosto. 10. Baldassarre Castiglione. 11. Celio Calcagnini. 12. Nicolò D'Arco. 13. G. Gregorio Giraldi. 14. Giovanni Cotta. 15. Paolo Belmesseri. 16. Benedetto Lampridio. 17. Ercole Strozzi. 18. Gerolamo Fracastoro. 19. Andrea Navagero. 20. Gerolamo Vida. 21. Andrea Alciato. 22. Benedetto Accolti. 23. M. A. Flaminio. 24. Elio Giulio Crotti. 25. Adamo Fumani. 26. Basilio Zanchi. 27. Onorato Fascitelli. 28. Ippolito Capilupi. 29. Giovanni Battista Amalteo. 30. Giovanni Battista Pigna. 31. Giovanni Matteo Toscani.]

Aretino, Pietro, Lettera a messer Vincentio Vecellio, 3 novembre 1545. Bassano, stab. tip. S. Pozzato. 6 p. 8. Pubblicata da Edoardo Coletti e Achille Vecelli per le nozze di Pietro Ciani con Maria Tabacchi.

Becker, Ph. Aug., Zur Geschichte der vers libres in der neufranzösischen Poesie. Strassburger Dissertation. 37 S. 8. S.-A. aus Zs. f. rom. Philologie.

Behrens, D., Ueber reciproke Metathese im Romanischen. Greifswald, Abel. 119 S. 8.

Benedicts XIV. Briefe an den Canonicus Pier Francesco Peggi in Bologna (1729—1758), nebst Benedicts Diarium d. Conclaves v. 1740, hrsg. v. Frz. Xav. Kraus. 2. Ausg., verm. mit Flaminio Scarsellis Biographie des Papstes und einer Bibliographie seiner Werke. Mit den Bildnissen des Papstes und des Canonicus Francesco Peggi. Freiburg i. B., Mohr. XX, 308 S. 8. M. 8; Anhang zur 1. Ausg. (S. 191—308) ap. M. 3.

Bertolotti, Dom., Raccolta di scritti inediti. Vol. II (Prediche e panegirici); vol. III (Poesie e commedie). Novara, Pietro Reina. 2 voll. 201, 214 p. 8, con ritratto.

Boccaccio, Giov., La vita di Dante. Testo critico con introduzione, note e appendice di Francesco Macrì-Leone. Firenze, G. C. Sansoni. clxxiiij, 100 p. 8. L. 10. [I. Introduzione. 1. Le redazioni della Vita: breve storia della questione. 2. Esposizione ed esame dell'opinione dello Scheffer-Boichorst. 3. Perchè il Boccaccio avrebbe rifatto la sua operetta? 4. Delle varie redazioni offerte da' codici. 5. Esame intorno delle redazioni. 6. Data della composizione della Vita. 7. Intorno alle fonti della Vita di Dante. 8. Conclusione. 9. Bibliografia. 10. Della presente edizione. — II. Vita di Dante. — III. Appendice. — Raccolta di opere inedite o rare di ogni secolo della letteratura italiana.]

Bouquet, F., Points obscurs et nouveaux de la vie de Pierre Corneille. Etude historique et critique avec pièces justificatives. Paris, Hachette. 8. fr. 7,50.

Bovio, Giov., La protasi di Dante: [conferenza a pro de' danneggiati dal terremoto di Calabria, tenuta nel 18 marzo 1888 in Napoli.] Napoli, stab. tip. A. Tocco e C. 48 p. 8.

Calderon, Select Plays. Edit., with Introduction and Notes by Newman Maccoll. Macmillan. 550 S. 8.

Capetti, Vit., Osservazioni sul Paradiso dantesco. Parte I, con un'appendice sull'onomatopea nella Divina Commedia. Venezia, stab. tip. lit. fratelli Visentini. viij, 111 p. 16. [1. Il principio della terza cantica. 2. Piccarda. 3. Carlo Martello. 4. I trionfi dell'Aquila. 5. Appendice: L'onomatopea nella Divina Commedia.]

Capponi, Gino. Lettere di Gino Capponi e di altri a lui, raccolte e pubblicate da Alessandro Carraresi. Vol. V (Appendice, vol I). Firenze, succ. Le Monnier. iij, 390 p. 16. L. 4.

Carducci, Giosuè, Jaufré Rudel, poesia antica e moderna: lettura. Bologna, Nicola Zanichelli. 66 p. 16.

Carta, F., Un codice sconosciuto dei libri De remediis utriusque fortunae di Francesco Petrarca. Firenze, tip. di G. Carnesecchi e figli. 8 p. 16. Estr. dalla Rivista delle Biblioteche, n^{i} 3—4.

Castellani, C., D'un Graduale e di alcuni Antifonari, editi in Venezia sulla fine del XV e sul principio del XVI secolo. Firenze, tip. di G. Carnesecchi e figli. 12 p. 16. Estr. dalla Rivista delle Biblioteche, n^{i} 3—4.

Cavalca, Dom., Saggi di poesie, per cura di Luigi Simoneschi. Firenze, tip. F. Stianti e C. 56 p. 16. [1. Introduzione. 2. Trenta sonetti delle Stoltizie, ridotti a miglior lezione sulla scorta dei codici. Serventese inedita.]

Colvin, Mary N., Lautliche Untersuchung der Werke Roberts von Blois nach der Hs. 24301 der Pariser Nationalbibliothek. Züricher Dissertation. 67 S. 8.

Cosquin, E., Contes populaires de Lorraine, comparés avec les contes des autres provinces de France et des pays étrangers. Deux beaux volumes in-8. Paris, Vieweg. fr. 12.

Crotta, Fr., Amante che negl'horrori della notte vidde l'amata dormendo: ode pubblicata nel 1670. Belluno, tip. Deliberali. 6 p. 8.

Dante Alighieri, La Divina Commedia ridotta a miglior lezione con l'aiuto di ottimi manoscritti italiani e forestieri e corredata di note edite e inedite, antiche e moderne dal prof. Giuseppe Campi. Disp. I. Torino, Unione tipografico-editrice. 8. p. 1—64, con quattro tavole. L. 1.

Decurtins, C., Rätoromanische Chrestomathie. 1. Bd. Surselvisch, Subselvisch, Sursettisch. 1. Lief.: Das XVII. Jh. S.-A. Erlangen, Deichert. XII, 208 S. gr. 8. M. 8.

Dingeldey, Jac., Ueber die Sprache und den Dialekt des Joufrois. Inaugural-Dissertation. Leipzig, Fock. 44 S. gr. 8. M. 0,80.

Doumic, R., Elements d'histoire littéraire (littérature française). Paris, Delaplane. 599 p. 12. (S. F. Hémon, Revue critique 28. Mai.)

Ferrari, Severino, Gabriello Chiabrera e le raccolte delle sue rime da lui medesimo ordinate. Faeza, Conti.

Fioretti di s. Francesco: nuova edizione secondo il testo di Amaretto Mannelli, per Luigi Manzoni. Bologna, Regia tip. 8, xxxij, 154 p. 8.

Foscarini, Nic., Note critiche. Napoli, Luigi Pierro. 73 p. 16. L. 2. [1. Scadimento letterario. 2. Questioni dantesche. 3. Selvaggia. 4. La realtà nella lirica amorosa dopo il mille.]

Foscolo, Ugo, Due lettere inedite a Carolina Russel. Bologna, tip. Nicola Zanichelli. 30 p. 8. Pubblicate da G. Chiarini per le nozze di Valentino Cerrutti con Adele Cerboni.

Foscolo, Ugo, e Quirina Mocenni-Magiotti, Epistolario, compreso quello amoroso, riprodotto dagli autografi esistenti nella r. Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze per cura di Emilio Del Cerro [N. Niccforo]. Firenze, Adriano Salani. viij. 350 p. 16, con ritratto. [1. Gli amori di Ugo Foscolo a Firenze. 2. Lettere di Ugo Foscolo a Quirina Mocenni-Magiotti. 3. Lettere della Donna Gentile (Quirina Mocenni-Magiotti) a Ugo Foscolo. 4. Firenze a' tempi di Ugo Foscolo.]

Frati, Ludovico, I sonetti del Pistoia giusta l'apografo Trivulziano, a cura di Rodolfo Renier. Torino, Loescher. 1888: [recensione]. 9 p. 8. Estr. dal Giornale ligustico, anno XV (1888), fasc. 1—2.

Gabotto, Ferd., Saggi critici di storia letteraria. Venezia, I. Merlo. viiij, 247 p. 16. L. 3. [1. Leggende d'oltretomba. 2. Chiesa e letteratura. 3. Letteratura femminile. 4. Nell'umanesimo. 5. Comedie e comici. 6. Dopo il settecento.]

Galanti, Carmine, Interpretazione di Cristo romano nel terzetto dantesco „Qui sarai tu poco tempo silvano, — E sarai meco senza fine cive — Di quella Roma onde Cristo è romano. Purg., c. XXXII, vv. 101 sgg.": lettera XXXI della seconda serie su Dante Alighieri. Ripatransone, tip. di Gaetano Nisi. 39 p. 8.

Goldoni, Car., Sui matrimonî del secolo scorso a Venezia: sonetto pubblicato per cura del dott. Cesare Musatti. Venezia, tip. dell'Ancora. 15 p. 4. Per le nozze Errera-Norsa.

Goudelin, P. Œuvres de Pierre Goudelin, collationnées sur les éditions originales, accompagnées d'une étude biographique et bibliographique, de notes et d'un glossaire, par le docteur J. B. Noulet. In-8, LXXVIII, 507 p. avec portrait et frontispice. Toulouse, E. Privat. fr. 2.

Güth, A., und Ed. Muret, Französisches Lesebuch in 3 Stufen. Untere und mittlere Stufe. Berlin, Simion. gr. 8. Untere Stufe. Bearb., mit Anmerkungen u. Präparation versehen von A. Güth. 7. Aufl. XIV, 176 S. M. 1,20. — Mittlere Stufe. Bearb. mit Anmerkungen u. Wörterbuch versehen von A. Güth. 6. Aufl. II, 156 S. M. 1.

Hörnig, Syntaktische Untersuchungen zu Rabelais. Leipzig, Fock. 72 S. gr. 8. M. 1.

Humbert, C., Die Gesetze des franz. Verses. Ein Versuch sie aus dem Geiste des Volkes zu erklären. Leipzig, Seelmann. IV, 55 S. gr. 8. M. 1,50.

Ive, Antonio Dr. (Roveredo), Saggi di Dialetto Rovignese. Raccolti ed Annotati. Trieste. 79 S. 8. [I. Canti Popolari. II. Proverbj. III. Novelline popolari. IV. Nomi Locali.]

La Passione di Gesù Cristo. Rappresentazione sacra in Piemonte nel secolo XV edita da Vincenzo Promis. (Dédié à S. M. la Reine d'Italie.) Un volume grand in-4, avec facsimiles. fr. 30. Turin, Fratelli Bocca. [„Le Mystère que nous venons de publier est le seul monument piémontais dans ce genre de littérature que l'on connaisse, et certainement c'en est un des plus importants. Ce manuscrit, acquis dernièrement par le gouvernement italien parmi ceux de la Bibliothèque de lord Ashburnham, est d'auteur inconnu, et il a

été écrit en l'année 1490. La représentation en a eu lieu à Revello, sous les auspices et en présence de Ludovic II, marquis de Saluces, et il est tellement long que la représentation en a dû être divisée en tois journées. Ce Mystère est écrit en langue italienne, mais avec une foule de paroles en dialecte piémontais et une quantité de mots français. Nous donnons ci-dessous l'index des matières: Profezie delle Sibille e loro connotati (en prose latine). Sunto (résumé) della Rappresentazione Sacra sino all'Annunciazione di Maria Bergine. Prima giornata della Rappresentazione Sacra (jusqu'à la trahison de Judas). Seconda giornata (jusqu'à la présentation du Christ à Pilate). Terza giornata (jusqu'à l'apparition du Christ après sa résurrection). Introduzione e ringraziamento dell'Autore. Preambolo alla rappresentazione della conversione della Maddalena e della morte di Lazzaro (introduction et éléments à une nouvelle représentation). Une étude historique faite par M. Vincenzo Promis sert d'introduction à l'ouvrage." Bibl. de la France S. 1358.] Après lo 15 juillet, le prix du volume sera porté à 40 fr.

Lenient, C., La comédie en France au XVIIIe siècle. Deux volumes in-16. Paris, Hachette & Ce. fr. 7. Von dems. Verf. La satire en France au moyen âge; 3e édition. 1 volume in-16 (Ouvrage couronné par l'Académie française). fr. 3,50. — La Satire en France, ou la littérature militante au XVIe siècle; 3e édit. 2 vol. in-16. fr. 7. (Bibliothèque variée, 1re série.)

Leopardi, Giac., Le due anacreontiche. Versione poetica di Enrico Gariboldo. Vercelli, tip. lit. Guidetti e C. 15 p. 16. Con testo a fronte.

Leti, Gregorio, Due novelline. Livorno, tip. P. Vannini e f. 12 p. 8. Pubblicate per le nozze di Luigi Maresca con Vannina Polese.

Lettere inedite di Melchior Cesarotti, di Madama Di Staël, di Ippolito Pindemonte, di Ugo Foscolo e di Carlo Rosmini alla contessa Massimiliana Cislago-Cicognara. Venezia, tip. dell'Ancora. 28 p. 16. Pubblicate da V. Malamani per le nozze Bentivoglio-Hurtado.

Lombardi, Eliodoro, Del processo evolutivo nella letteratura: prolusione al corso di letteratura italiana nella r. università di Palermo, letta il giorno 5 dicembre 1887. Palermo, Luigi Pedone Lauriel. 37 p. 8.

Mabellini, Adolfo, Due poesie inedite di Giovanni Boccacci. S.-A. aus Gazzetta della Domenica von Florenz.

Magistretti, Pietro, Il fuoco e la luce nella Divina Commedia: saggio di studî. Firenze, tip. di M. Cellini e C. viij, 492 p. 8.

Mazzoleni, Achille, La poesia drammatica pastorale in Italia. Bergamo, stab. tip. fratelli Bolis. 80 p. 8. L. 1,50.

Menghini, Mario, La vita e le opere di Giambattista Marino: studio biografico-critico. Roma, libr. A. Manzoni di E. Molino edit. xij, 367 p. 16. L. 4.

Mestica, Giov., Il più giovanile dei sonetti del Petrarca e il suo primo innamoramento. Roma, stab. tip. dell'Opinione. 14 p. 16. Estr. dal Fanfulla della Domenica, 20 maggio 1888.

Metastasio, Pietro, Drammi, pubblicati a cura di Agenore Gelli. Firenze, succ. Le Monnier. lj, 507 p. 16. L. 1,75. [1. Catone in Utica. 2. Artaserse. 3. La Clemenza di Tito. 4. Achille in Sciro. 5. Ciro riconosciuto. 6. Temistocle. 7. Attilio Regolo. 8. Betulia liberata. 9. Gioas re di Giuda. 10. Isacco.] Biblioteca nazionale economica.

Mignaty, Margherita Albana, La vita e le opere del Correggio. Prima edizione italiana per cura di Giorgina Saffi, con proemio di Angelo De Gubernatis. Firenze, Münster. cv, 397 p. 8, con tavole. L. 6. [1. Introduzione. Sviluppo progressivo della coltura in Italia e carattere del risorgimento. 1. Rinascimento dell'Italia sotto Federigo II. 2. Dante e l'ideale cristiano. 3. Condizione morale dell'Italia nel XV secolo. Lorenzo de' Medici. 4. Savonarola e la riforma religiosa. 5. Il mondo elegante e la letteratura. Lodovico Ariosto e Torquato Tasso. 6. Il secondo risorgimento. Conflitte fra il cristianesimo e il paganesimo nelle arti plastiche. 7. Michelangelo e il genio biblico. 8. Leonardo da Vinci e la scienza dell'arte. 9. Raffaello e il sentimento del bello. 10. I veneti: Paolo Veronese, il Tiziano, il Tintoretto. Trionfo dei sensi e della vita esteriore. 11. Il Correggio. Trionfo del bello nell'ideale cristiano. — II. La vita e le opere del Correggio.]

Mocavini, Rob., Argante e Tancredi: studio sul Tasso. Città di Castello, S. Lapi. vij, 103 p. 16. L. 1,50. [1. Il Tasso. 2. La Gerusalemme liberata. 3. Le controversie. 4. Le considerazioni di Galileo Galilei. 5. La Gerusalemme conquistata. 6. Duello tra Argante e Tancredi. Alcune varianti a questo duello nella Gerusalemme liberata, tratte da un codice manoscritto originale del Tasso.]

Molineri, G. C., Storia della letteratura italiana. 3 Bände. Turin, Roux.

Monnier, M., Literaturgeschichte der Renaissance von Dante bis Luther. Nördlingen, Beck. V, 422 S. gr. 8. M. 7.

Moreau, H., Œuvres d'Hégésippe Moreau. Nouvelle édition, précédée d'une notice littéraire par M. Sainte-Beuve. Le Myosotis; Poésies diverses; Contes en prose. In-18 jésus, 323 p. Paris, Garnier frères.

Morel-Fatio, A., Études sur l'Espagne. Première série. I. Comment la France a connu et compris l'Espagne, depuis le moyen âge jusqu'à nos jours. II. Recherches sur Lazarille de Tormes. III. L'Histoire dans Ruy-Blas. Paris, Vieweg. Un beau volume in-12. fr. 3,50.

Moschetti, Andrea, I codici marciani contenenti Laude di Jacopone da Todi, descritti ed illustrati, aggiunta un'appendice sui codici Jacoponiani di altre biblioteche venete. Venezia, tip. dell'Ancora. 150 p. 16. L. 3. [I. Introduzione. 1. Le antiche edizioni delle Laudi Jacoponiane. 2. Le antiche edizioni miscellanee di Laudi. 3. Le Laudi di Jacopone negli ultimi tempi. — II. Codici marciani: Divisione dei codici Jacoponiani. — III. Appendice: Divisione dei codici Jacoponiani delle altre biblioteche venete.]

Paris, Gaston, Manuel d'ancien français. La littérature française au moyen âge (XIe—XIVe siècles). Un vol. in-16. VII, 292 p. Paris, Hachette. fr. 2,50. [Das Manuel d'ancien français (XIe—XIVe siècle) wird 4 Bände bilden: I. La Littérature française au moyen âge. II. Grammaire sommaire de l'ancien français. III. Choix de textes français au moyen âge. IV. Glossaire.]

— —, Les parlers de France. Lecture. S.-A. aus Journal des Savants. 13 S. 4.

Pariset, Car., Vocabolario parmigiano-italiano. Disp. XVII. Parma, Ferrari e Pellegrini. 317 p. 16.

Pasquali, Gius., La imitazione nell'Inferno di Dante. Velletri-Anzio, tip. Pio Stracca. 32 p. 16.

Pinto, Gerardo, Pensieri ed osservazioni su' comenti del prof. V. Termine Trigona, Cesare De Titta ed altri al verso *„Amor che a nullo amato amar perdona"* Dante Inf., c. V. Firenze, Barbèra. 36 p. 8. 50 c.

Puitspelu, N. du, Dictionnaire étymologique du patois Lyonnais. 3e Livr. Inchaplo—ponoman. Lyon, Georg. p. 217—320.

Rabelais, Sequel to Pantagruel: Being Books 3, 4 and 5 of Rabelais' Gargantua and the Heroic Deeds of Pantagruel. With an Introduction by Henry Morley. London, Routledge. 320 S. 8.

Raffaelli, Fil., Esemplare dell'ancipite singolarissima edizione del Canzoniere di Francesco Petrarca, esistente nella Comunale di Fermo: descrizione e nota di raffrontamento. Fermo, stab. tip. Bacher. 28 p. 8.

Ripandelli, Ag., Dell'opera buffa o delle canzoni di Napoli e di Francia: ricreazioni. Napoli, stab. tip. Francesco Giannini e figli. 41 p. 8.

Röhr, Reinhold, Der Vokalismus des Franzischen im 13. Jh. 47 S. Hallenser Dissertation.

Ronsard, P. de. Œuvres choisies de P. de Ronsard. Avec notice, notes et commentaires par C. A. Sainte-Beuve. Nouvelle édition, revue et augmentée par M. Louis Moland. In-18 jésus, LXXII, 374 p. Paris, Garnier frères.

Saviotti, Alfr., Guariniana (a proposito di una recente pubblicazione), con appendice di Augusto Vernarecci. Pesaro, stab. Federici. 23 p. 8.

Soldati, Federico, La Visione che trovasi in fine del Purgatorio considerata nel disegno generale della Divina Commedia. Treviso, Turazza.

Solimena, Vinc., Ricerche linguistiche sul dialetto basilicatese. Rionero, tip. di Torquato Ercolani. 29 p. 8.

Spinelli, Adolfo e Alessandro, La Danae commedia di Baldassare Taccoui (1496). Bologna, Azzoguidi. 1888. Nozze Mazzacorati-Gaetani.

Tassis, Pietro, Peccati e pene nell'Inferno danteseo: nuove ricerche. Seconda edizione. Milano, tip. A. Guerra. 29 p. 16. L. 1.

Testi di lingua a stampa, citati dagli accademici della Crusca, [esistenti nella biblioteca italiana Canal in Crespano Veneto]. Bassano, stab. tip. Sante Pozzato. 84 p. 8.

Thalasso, A., Molière en Turquie. Etude sur le théâtre de Karagueuz. In-8, 27 p. Paris, Tresse et Stock. Extrait du Moliériste (décembre 1887—janvier 1888).

Tiraboscо, Ant., L'uccellagione, con le correzioni di Girolamo Pompei e le varianti di Giuseppe Torelli, illustrata con note storiche-ornitologiche da Augusto Squarzoni. Verona, stab. tip. di G. Civelli. 242 p. 8. L. 3.

Tolhausen, L., Neues spanisch-deutsches und deutsch-spanisches Wörterbuch. 12 Lief. Lex.-8. 2. Bd. S. 81—160. Leipzig, Tauchnitz. M. 0,75.

Tommaseo, Nic., Dizionario dei sinonimi della lingua italiana. Settima edizione milanese, fatta sulla quinta (Edizione economica). Disp. 82—162 (ultima). Milano, antica casa edit. dott. Francesco Vallardi. p. 657—1222, lxviij. 8. Cent. 10 la dispensa.

Tommasini, Vinc., Alcuni vocaboli creduti provenienti dalla lingua araba. Firenze, tip. di G. Barbèra. 37 p. 16.

Torre, Della, Rugg., Scopo del poema dantesco. Città di Castello, S. Lapi. 51 p. 16. L. 1. [1. Della Vita nova. 2. Dell' Amoroso convivio. 3. Del De vulgaris eloquentiae doctrina. 4. Del De monarchia. 5. Del Divino Poema. 6. Della fama del poeta. 7. Oscurità della persona. 8. Il poema e la fama del poeta. 9. Dell' esilio del poeta. 10. Virtù trasmutatrice del poema. 11. Allegoria del Veltro. 12. Missioni del poema.]

Trezza, G., Dante, Shakespeare, Goethe, nella rinascenza europea. Verona, D. Tedeschi e figlio. xxvj, 166 p. 16. L. 2,50.

Trojel, E., Middelalderens Elskovshoffer. Literaturhistorisk-kritisk Undersøgelse. Kjøbenhavn, C. A. Reitzel. 227 S. 8. [Inhalt: I. 1. Udtalelser om Elskovshofferne hos Skribenter mellem 1575—1800. 2. Kritik af Resultaterne: a) Nostradamus. b) Provençalske Biografier og Tensoner. c) Martial d'Auvergne. d) Syttende og attende Aarhundrede. e) Les puys d'amour. f) Les jeux sous l'ormel. — II. 1. Nittende Aarhundrede. 2. Andreas Capellanus. a) Liber de arte amandi et de reprobatione amoris. b) Andreas's Levetid. c) Er Andreas Capellanus bleven efterlignet, eller har han efterlignet? d) De judiciis amoris. — III. Elskovsdomme af Forsamlinger. — IV. Voldgiftskjendelser, Elskovsdomme af en enkelt. — V. Slutning.]

Voigt, Gior., Il risorgimento dell'antichità classica, ovvero il primo secolo dell'umanismo. Traduzione italiana con prefazione e note del prof. D. Valbusa, arricchita di aggiunte e correzioni inedite dell'autore. Vol. I. Firenze, Sansoni. xij, 594 p. 8. L. 10. [1. Francesco Petrarca, il genio e la influenza di lui. 2. I fondatori della repubblica letteraria fiorentina. I maestri vaganti. Il disseppellimento dei classici dagli archivî de' conventi. 3. Prima epoca medicea. L'umanismo nelle repubbliche d'Italia. 4. L'umanismo nelle corti d'Italia.]

Warnecke, H., Metr. und sprachl. Untersuchung über das dem Berol zugeschriebene Tristram-Fragment nebst Bestimmung des Orts und der Zeit der Abfassung desselben. Erlangen, Deichert. 60 S. 8. M. 1,50.

Wattendorff, L., Essai sur l'influence que Shakespeare a exercée sur la tragédie romantique française. Colberg, Warnke. 11 S. gr. 4. M. 0,80.

Zuccaro, Lu., La Henriade, poema epico di Voltaire: studio critico. Milano, stab. G. Civelli. 51 p. 16.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Scherer, Poetik (v. A. Br.: Lit. Cbl. 21).

Braune, Got. Grammatik 3. Aufl. (v. Roediger: Deutsche Literaturzeit. 21).

Fischer, Lessings Laokoon und die Gesetze der bildenden Kunst (v. H. J.: Lit. Cbl. 24).

Goethe, Hermann und Dorothea, par A. Chuquet (v. Nerrlich: Zs. f. das Gymnasialwesen Mai).

v. Hellwald u. Schneider, Geschichte der niederländ. Literatur (v. Martin: Gött. gel. Anz. 10).

Ortner, Reinmar der Alte, die Nibelungen (v. Böttticher: Zs. f. das Gymnasialwesen Mai).

Passionsspiele, die ältesten, in Tirol, hrsg. v. Wackernell (v. Ammann: Zs. f. österr. Gymn. 4).

Schlenther, Frau Gottsched (v. Werner: ebd.).

Körting, Grundriss der Geschichte der englischen Literatur (v. Brandl: D. Literaturzeitung 23).

Gröber, Grundriss der roman. Philologie (v. Neumann: Beilage zur Allg. Zeitung 158).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Die Redaction der Germania geht mit dem zweiten Hefte des laufenden Jahrgangs an Professor Dr. O. Behaghel in Basel über.

Bei der Generalversammlung der Goethegesellschaft in Weimar am 26. Mai machte Erich Schmidt Mittheilungen über zwei ältere Entwürfe Goethes zum zweiten Theil des Faust.

Prof. Stengel hat den Cheltenhamer poetischen Galien zugleich mit den 4 Prosaauflösungen des Gedichts in Druck.

Prof. Dr. Otto Behaghel in Basel ist an Stelle des nach Heidelberg übersiedelnden Prof. Dr. W. Braune nach Giessen berufen worden.

Der Privatdocent der germanischen Philologie an der Universität Leipzig, Dr. R. Kögel, ist zum ao. Professor ernannt worden.

Dr. Theodor Siebs hat sich an der Universität Breslau für germanische Philologie habilitirt.

Dr. W. Golther hat sich an der Universität München für Germanistik habilitirt.

Dr. Ph. Aug. Becker, Verfasser der oben verzeichneten Untersuchung über die „Vers libres" ist zum Lector für neufranzösische Sprache an der Universität Freiburg i. B. ernannt worden.

Von der phil.-hist. Facultät der Universität Bologna sind u. a. zu Ehrendoctoren ernannt worden: Adolf Gaspary, Gaston Paris, Hugo Schuchardt, Adolf Tobler, Al. Wesselofski.

† zu Rottweil im Alter von 50 Jahren Joh. Nep. Ott, den Romanisten bekannt durch seine Studien über das Vulgärlatein.

Abgeschlossen am 30. Juni 1888.

Prière.

M. Clédat, avec le concours de MM. Lumière, de Lyon, entreprend la publication d'une *Collection de reproductions photolithographiques intégrales de Manuscrits latins, français et provençaux.* Chaque volume sera précédé d'une introduction, qui sera confiée au savant le plus compétent. Les personnes qui désireraient recevoir régulièrement les prospectus de cette publication, afin de pouvoir souscrire en temps utile aux volumes qui leur conviendraient, sont priées de se faire connaître à M. Clédat, professeur à la Faculté des Lettres de Lyon.

Bemerkung.

Schröers freundliche Besprechung meines Schriftchens „Einf. in d. Stud. d. engl. Phil. m. Rücks. auf d. Anford. d. Praxis" veranlasst mich, noch einmal zu betonen, dass ich keineswegs einen „Grundriss" der engl. Philologie habe geben wollen, sondern „eine praktische Anleitung für den Gang und die Einrichtung der Fachstudien, insbesondere mit Rücksicht auf die Anforderungen des Lehrerberufs" (Vorw. S. V), wie ja auch das Schriftchen nur aus dem angehängten „praktischen Theil" meines Collegs „Einl. in die engl. Phil." entstanden ist (ib.). Deshalb also ist „die historische Seite so kurz weggekommen". Man vgl. übrigens S. 43: „Es ist ... bekannt genug, dass es ... für das historische Studium wenigstens des Ae. und Me. an der nöthigen Anleitung durch Vorlesungen und Seminarübungen nicht zu fehlen pflegt. Im Hinblick auf die „Anforderungen der Praxis" will ich jedoch auch hier einige Andeutungen zu geben suchen und auch hier wieder an die preuss. Pr.-O. anknüpfen." — Werth legte ich dabei auf den Nachweis, dass zwischen den Anforderungen der Praxis und der Wissenschaft kein Widerspruch besteht; auch hoffte ich — nicht eigentlich „den jungen Anglisten auch bei dieser Gelegenheit eine Dosis Pflichtgefühl ihrem künftigen Berufe gegenüber einzuflössen", sondern das Gefühl zu wecken, dass auch für die Anwendung der engl. Philologie im Dienste der Erziehung in der That „ein Jüngling sich begeistern" und dies „für Männer Lebensinhalt werden" dürfe. — Auf die von Schröer in dankenswerther Weise, aber freilich mit durchgehender Verkennung der Tendenz meines Schriftchens berührten Einzelfragen kann ich an dieser Stelle nicht eingehen.

Marburg, 8. Juni 1888. W. Vietor.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Basel, Leimenstrasse 60), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

MÉLUSINE

REVUE DE MYTHOLOGIE, LITTÉRATURE POPULAIRE, TRADITIONS ET USAGES

FONDÉE PAR **H. GAIDOZ** ET **E. ROLLAND**, 1877—1887

DIRIGÉE PAR

HENRI GAIDOZ.

La révue paraît le 5 de chaque mois par livraisons de 12 pages in-4°.

Prix de l'Abonnement pour un an, port compris, France et Union postale:

12 francs.

On s'abonne pour la France en envoyant un mandat-poste (ou un mandat-carte) à M. Emile Lechevalier, 39, quai des Grands-Augustins, Paris.

Le talon du mandat servira de reçu.

On s'abonne pour l'étranger en envoyant un mandat-poste international ou par l'intermediaire d'un libraire.

Toutes les communications relatives à la rédaction, lettres, livres pour compte rendu, etc., devront être adressées, franc de port à M. GAIDOZ, directeur de *Mélusine*, à la librairie E. LECHEVALIER, 39, quai des Grands-Augustins, à Paris.

Einladung zum Abonnement

auf den zwölften Band von:

Englische Studien. Organ für englische Philologie unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen. Herausgegeben von Dr. Eugen Kölbing, o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau. Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen M. 15.— Einzelne Hefte sind zu erhöhtem Preise käuflich.

Unter der Presse:

1. Heft. Inhalt: Die Quellen von Osbern Bokenham's Legenden. Von Gotth. Willenberg. — Sprache und Stil in Carlyle's „Friedrich II." (Schluss.) Von M. Krummacher. — Historical writing in the United States, 1783—1861. Von V. F. Vameson. — Litteratur. — Miscellen: Zu Exodus 351b—353a. Von M. Konrath. — Collationen zu me. Dichtungen. 1. Ywain and Gawain. 2. Sir Percceval of Galles. 3. Sir Degrevant. Von Schleich. — Zum Gedächtniss Ingleby's. Von K. Lentzner. — Der Unterricht im Französischen und Englischen an den höheren Schulen Oesterreichs. Von A. Würzner. — Nachtrag. Von M. Krummacher.

Ferner auf:

Französische Studien. Herausgegeben von G. Körting und E. Koschwitz.

Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen M. 15.— Einzelne Hefte sind zu erhöhtem Preise käuflich.

Vom VI. Band sind erschienen das

1. Heft: **Die germanischen Elemente in der altfranzösischen und altprovenzalischen Sprache.** Von Dr. E. Maekel. Einzelpreis M. 6.80.
2. Heft: **Der Bestiaire divin des Guillaume le Clerc.** Von Max Friedrich Mann. Einzelpreis M. 3.60.

Heilbronn, Juli 1888. Gebr. Henninger.

Erschienen und an die Besteller geliefert:

ΚΡΥΠΤΑΔΙΑ

Recueil de documents pour servir à l'étude des traditions populaires.

Vol. IV. Tiré à 135 exemplaires numérotés.

Subscriptionspreis M. 16.— (Fr. 20.—, 16 Shill.); gegen directe Einsendung des Betrages erfolgt directe frankirte Zusendung.

Der III. Band kann vorerst noch zum Subscriptionspreis geliefert werden, der II. ist vergriffen und vom I. Band sind nur noch wenige Exemplare vorhanden, welche zu erhöhtem Preise abgegeben werden.

Heilbronn. GEBR. HENNINGER.

Vient de paraître

Le premier numéro des

Variétés bibliographiques.

Revue dirigée par

M. EUG. ROLLAND.

Prix de l'abonnement 6 francs.

On peut se procurer ce premier numéro en envoyant 0,50 centimes en timbres de toute nation aux bureaux du journal, 2 rue des Chantiers à Paris.

Hierzu eine Beilage betr. Grundzüge der deutschen Litteraturgeschichte, und Grundzüge der Geschichte von Dr. Gottlob Egelhaaf. Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Basel.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

IX. Jahrg. Nr. 8. August. 1888.

Socin, Schriftsprache und Dialekte im Deutschen (v. Bahder).
Ortner, Reinmar der Alte. Die Nibelungen (Becker).
Wunderlich, Ueber den Satzbau Luthers (Binz).
Peters-Birlinger, Busteters Ernstlicher Bericht (Socin).
Schrader, Studien zur Aelfricschen Syntax (Klinghardt).
Schulze, Der altfranzös. direkte Fragesatz (Tobler).
Foerster, L. Meigret, Le tretté de la grammere françoeze (Mussafia).
Doncieux, Un jésuite homme de lettres au XVIIe s. (Morf).
Sánchez Arjona, El Teatro en Sevilla en los siglos XVI y XVII (Stiefel).
Annalas della Sociedad Rhæto-romanscha (Ulrich).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
J. Koch, Berichtigung.
Dritter Allgemeiner deutscher Neuphilologentag zu Dresden.

Socin, Adolf, Schriftsprache und Dialekte im Deutschen nach Zeugnissen alter und neuer Zeit. Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache. Heilbronn, Henninger. 1888. XII, 544 S. 8. M. 10.

Bei der langen Vernachlässigung, welche das Neuhochdeutsche den älteren Perioden der deutschen Sprache gegenüber hat erfahren müssen, kann es nur mit grosser Freude begrüsst werden, dass fast gleichzeitig zwei Bücher erschienen sind, von denen das eine ausschliesslich, das andere vorwiegend sich mit der Entwicklungsgeschichte der nhd. Schriftsprache befasst. Kluges „Von Luther bis Lessing“ hat mit Socins Werk das Gemeinsame, dass beide Verfasser hauptsächlich durch Zusammenstellung gleichzeitiger Zeugnisse und mit Verwerthung älterer Arbeiten sprachgeschichtliche Bilder zu entwerfen suchen und nur gelegentlich eigene grammatische Untersuchungen einflechten. Im Einzelnen sind sie allerdings sehr verschieden zu Werke gegangen. Kluge gibt abgeschlossene Aufsätze, die Ergebnisse eigener und fremder Forschung sind kurz zusammengefasst und zu einem Gesammtbilde vereinigt, die Probleme der Sprachgeschichte treten überall mit Deutlichkeit hervor. Dagegen leidet Socins Buch an Ueberfülle des Stoffs und an einer wenig glücklichen Gruppirung desselben. Leider hat sich der Verf. nicht auf die Entwicklungsgeschichte des Nhd., die den bei Weitem wichtigsten Theil seines Werkes bildet, beschränkt, sondern auch die Zeugnisse über die Dialekte und Literatursprachen in der alten und mittleren Zeit zusammengestellt, endlich auch einen Abschnitt über die modernen Dialekte angefügt. Doch angenommen, wir sind bereit die langwierige Wanderung von Wulfila bis Fritz Reuter an der Hand des Verf.'s anzutreten, so finden wir uns überall aufgehalten durch seitenlange Auszüge aus den Werken älterer Germanisten, worin sie sich über diese oder jene Frage äussern. Der Grund dieser langen Auszüge in einem Buche, das doch nur von Fachgelehrten gelesen werden kann, ist nicht ersichtlich. Wenn wenigstens S. diesen älteren Ansichten überall mit einer eigenen bestimmten Meinung gegenüberträte, aber oft genug bekommen wir so und so viele Aufstellungen zur Auswahl vorgelegt, ohne dass von Seiten des Verf.'s neue Gesichtspunkte geltend gemacht oder die angeregte Frage zum Abschluss gebracht würde. Die Lectüre mancher Abschnitte wird dadurch äusserst unerquicklich; ist es doch oft gar nicht zu entscheiden, ob der Verf. redet oder ob er einen älteren Autor reden lässt. Die zu Wort kommenden Autoren werden nämlich durchaus nicht immer genannt. Jedermann wird zunächst denken in dem S. 96. 97 über die mhd. Schriftsprache Gesagten eigene Aeusserungen Socins vor sich zu haben, aber fast Alles entstammt dem Anz. f. d. A. V, 45. 46. Widersprüche konnten bei der mosaikartigen Zusammensetzung des Buches nicht ausbleiben, man vgl. S. 106 wo es heisst (eigentlich redet hier Weinhold mhd. Gr. § 4), dass in mitteld. Hss. die Umlaute „gegen mitteldeutsche Aussprache“ eingeführt werden mit S. 102 Anm., wo umgekehrt die Durchführung des Umlautes in der höfischen Dichtung auf fränkischen Einfluss zurückgeführt wird und S. 124, wo erst Pietschs Ansicht über die md. Umlaute mitgetheilt wird. An Unklarheit und mangelnder Präcision leidet die Darstellung durchgängig.

Doch gehen wir auf den reichhaltigen Inhalt

des Buches ein. Der erste Abschnitt befasst sich mit dem Gotischen und Althochdeutschen. Neues von Belang wird hier nicht geboten, dagegen begegnen manche bedenkliche Aeusserungen. Es ist gewiss ungerecht, wenn S. 6 mit Beziehung auf Wulfilas Uebersetzung von „peinlicher Treue gegen das Original“ geredet wird und noch weniger kann von einer „Mitbenützung“ des Codex Brixianus, der erst im 6. Jh. entstand, die Rede sein. Auf S. 11 werden uns *skaunis* und *aiva* als „germanische Lehnwörter der Finnen“ vorgeführt und auf derselben Seite werden wir darüber belehrt, dass das Got. nicht zum Niederd. sondern zum Hochd. hinneige, „in welch letzterm übrigens bis ins 8. Jh. hinein ursprüngliche Lautverhältnisse fortbestanden, die mit den gotischen auf völlig oder fast gleiche Stufe sich stellen“. Was S. 25 f. zur Charakteristik der ahd. Dialekte, meist nach älteren Arbeiten, bemerkt wird, bringt viel Falsches, während sich der Verf. so leicht aus Braunes Grammatik eines Besseren hätte belehren können. Auch Braunes Aufsatz über die fränkischen Dialekte, der nirgends citirt wird, scheint für den Verf. nicht geschrieben zu sein, während Müllenhoffs Theorie vom „Zurückweichen der plattdeutschen Bestandtheile im Mitteld.“ als gesichert auftritt. Das S. 29 über das Md. Bemerkte ist recht ungenügend; ich gehe hierauf nicht näher ein und verwahre mich nur gegen die Behauptung, dass ich „das allgemeine Zurücksinken in die Monophthonge“ ins 11. Jh. gesetzt hätte (anders S. 142). Ueber die fränkische Hof- und Kanzleisprache weiss uns der Verf. allerlei zu erzählen, ohne dass wir eine klare Vorstellung von ihr bekämen; wie die Behauptung, dass am Hofe der Ottonen Mittelfränkisch gesprochen worden sei, durch das thüringische Lied De Heinrico gestützt werden soll, ist unklar. Diese „neufränkische Hofsprache“ blieb nach S. 105 „im Wesentlichen Schriftsprache des mittleren Deutschlands, namentlich für sesshafte Autoren“. „Die Einheit der obd. hatte diese md. Literatursprache nun allerdings nicht.“ Hätte sich doch der Verf. etwas ausführlicher über diese eigenthümliche Schriftsprache oder Gemeinsprache (S. 60), die des einheitlichen Charakters entbehrte, verbreitet. Worin bestehen die übereinstimmenden Züge der md. Literatursprachen, die sich nicht genügend aus der Verwandtschaft der md. Dialekte erklären lassen, sondern uns nöthigen sie aus einer gemeinsamen Urquelle, der neufränk. Hofsprache, abzuleiten? Weder S. noch seine Gewährsmänner geben hierüber Auskunft. — Ansprechender ist der Abschnitt über die mittelhochd. Sprache. Nach einem einleitenden Kapitel über die Verbreitung der literarischen und höfischen Bildung in den deutschen Landen, das namentlich die hervorragende Stellung der Rheinlande und Schwabens beleuchtet, werden die sich einander gegenüberstehenden Ansichten über die mittelhochd. Schriftsprache breit vorgetragen und im Einzelnen kritisirt. S. 112 wird als Ergebniss ausgesprochen, dass es eine über den Mundarten stehende allgemeine Hof- und Dichtersprache gegeben habe: „Grundlage des Mhd. ist das Schwäbische d. h. der alemannische Dialekt des Oberrheins, aber seiner Eigenthümlichkeiten entkleidet durch den Einfluss einerseits des benachbarten Rheinfränkischen, anderseits der überkommenen ostfränkischen Hofsprache.“ Gegen diesen Satz habe ich drei Bedenken: 1. wie kann das Schwäbische, wenn es seiner Eigenthümlichkeiten entkleidet ist, trotzdem als Grundlage des Mhd. bezeichnet werden? 2. was berechtigt S. gerade an den alem. Dialekt des Oberrheins zu denken, der doch nach Behaghels Ausführungen in einem wichtigen Punkte sich von der Dichtersprache unterschied? 3. woher auf einmal die ostfr. Hofsprache, während vorher nur von der mittel- oder rheinfr. die Rede war? Wenn weiter das Mhd. „zunächst die Sprache des staufischen Hofes“ genannt wird, so kann man dem gegenüber nicht genug betonen, dass es geboten ist in dieser Frage blosse Vermuthungen von beweisbaren Behauptungen zu sondern. Zu beweisen ist: 1. dass Dichter gewisse Reimbindungen vermeiden, die zwar nach ihrem Dialekte genau, nicht überall als solche angesehen würden z. B. die Alemannen *vrouwun : sun*. 2. dass anderseits Reimbindungen zu finden sind, die eigentlich nach dem Dialekt des betr. Dichters ausgeschlossen wären z. B. bei Ulrich von Zazikhofen *hinnen : beginnen* [doch vgl. jetzt Beitr. 13, 496], bei Rudolf von Ems *dranc : gedanc* (= *gedankch*), bei Ulrich von Lichtenstein *creatiure : ungehiure* (während sein Dialekt *iu*-Umlaut und *iu*-Diphthong scheidet). 3. dass im Reimgebrauch sich ebenso der Einfluss bestimmter Vorbilder verfolgen lässt, wie im Wortgebrauch und syntaktischen Ausdruck. Reicht auch das Angeführte vollkommen aus um von einer mhd. Dichter- oder Schriftsprache reden zu können, so fehlt doch der Annahme jede feste Unterlage, dass die Sprache des staufischen Hofes oder irgend ein lokaler Dialekt den Ausgangspunkt dieser Dichtersprache bilde.

Mit dem Kapitel „Wiederaufleben der Schriftdialekte im 14. Jh.“ beginnen die Abschnitte, in denen der Verf. eigene, werthvolle Beiträge gibt. Ich bemerke seine Ausführungen über Konrad von Megenberg (S. 119 f.), über die Engelberger Benedictinerregel (S. 126 f.). Die kaiserliche Kanzleisprache als Grundlage des Neuhochdeutschen, wenigstens nach der äusseren Form (seltsam klingt es aber, wenn S. 156 von einer „ursprünglichen Heimat des Nhd.“ geredet wird) findet eingehende Besprechung. Die böhmische Kanzleisprache gilt nach der üblichen Ansicht als eine Mischsprache mit vorwiegend österreichischer Färbung. Sie ist aber noch zu den Zeiten Sigmunds gut mitteldeutsch, man vgl. Formen wie *kegen, brengen, heubt,* die doch gewiss zu den „schärfsten Eigenthümlichkeiten“ des Md. gehören. Oesterreichisch ist nichts als die neuen Diphthonge, neben denen die Längen noch vielfach vorkommen, aber auch hierin braucht man keine Mischung zu sehen, da die Volkssprache damals in der Umwandlung der alten Längen begriffen gewesen zu sein scheint. S. will S. 153 die in einem Briefe Wenzels erscheinenden Formen *kunig, sulcher, sullen* auch für das Oberdeutsche in Anspruch nehmen: aber *sulcher* ist gerade md. und *kunig, sullen* beweisen nichts, da das Md. hier zwischen *u* und *o* schwankt. Nicht zum Bewusstsein scheint es dem Verf. gekommen zu sein, dass er auf S. 161 und 193 verschieden über die Entstehung

der kursächsischen Kanzleisprache urtheilt: während er an ersterer Stelle die um 1460 in der Dresdener Kanzlei eingetretene sprachliche Umwandlung aus Nachahmung der kaiserlichen Hofsprache (also Friedrichs III., die ausgesprochen österreichisch war) erklärt, spricht er nachher von der Einwirkung der Prager Kanzleisprache. Ganz richtig scheint mir weder die eine noch die andere Auffassung zu sein. Eine wirkliche Nachahmung der österreichischen Kanzleisprache finden wir doch nur bei einzelnen Schreibern — es ist das die „oberdeutsche Strömung" in der sächsischen Kanzlei, wie sie Wülcker genannt hat — im Grossen und Ganzen behält die Kanzleisprache ihren mitteldeutschen Charakter und nähert sich nur durch die Aufgabe gewisser Eigenthümlichkeiten den übrigen Kanzleien des östlichen Mitteldeutschlands mehr an. Der Einfluss, den die Kanzleien der benachbarten Reichsstände auf einander ausgeübt haben, ist gewiss nicht geringer anzuschlagen, als der von der kaiserlichen Kanzlei ausgegangene. Manches ist der sächsischen Kanzleisprache noch später verblieben, obgleich es mit der kaiserlichen nicht im Einklang stand, z. B. *unter, halden*: es sind das Formen, die im ganzen Osten Mitteldeutschlands verbreitet waren.

Sehr wichtig ist der Abschnitt über die Drucksprachen des 15. Jahrhunderts. Namentlich das über die Basler und später die Züricher, Berner Drucke Bemerkte ist fördernd und beruht auf tüchtiger Kenntniss des Gegenstandes. Leider kann man dasselbe nicht von der Beurtheilung der so hochwichtigen Augsburger und Nürnberger Drucksprachen sagen. Der Verfasser stellt diese als „gemeines Deutsch" den Literaturdialekten gegenüber und leitet sie von der kaiserlichen Kanzleisprache ab (vgl. namentlich S. 194). Aber die Augsburger und Nürnberger Drucksprache hat von Hause aus keinen anderen Charakter als die Basler, sie beruht auf der lokalen Kanzleisprache, Einwirkungen der kaiserlichen Kanzlei machen sich erst später sporadisch bemerkbar. Für die Augsburger Drucksprache hat dies vor Kurzem Edw. Schröder in den Gött. gel. Anz. 1888, S. 260 f. ausführlich nachgewiesen. Für die Nürnberger Drucksprache dürfte ziemlich das Nämliche gelten. Dieselbe steht allerdings der kaiserlichen Kanzleisprache viel näher, unterscheidet sich aber in einigen Punkten bestimmt von ihr. Sie scheidet nur selten *ei* und *ai*, fast nie *ů* und *u*, *ů* und *ü*, auch *i* und *ie* wird oft vermischt; sie zeigt *ô* neben *â*, *ou* neben *au*, *zu-* neben *zer-*, *vnter* neben *vnder*, *wu* neben *wo*. Der Unterschied gegen die Augsburger Sprache ist überall so gross, dass es unbegreiflich scheint, wie man hier von einer Gemeinsprache reden kann. — Ich berühre noch folgende Einzelheiten aus diesem Abschnitt. S. 173 „als später Frankfurt der Haupthandelsplatz für Bücher wurde, nöthigte der vermehrte Buchdruck die obersächsischen Formen durchgängig in die Schrift aufzunehmen". Das war noch um 1560 so wenig der Fall, dass sich sogar Luthers Bibel eine starke sprachliche Umwandlung gefallen lassen musste, gegen die Luthers Corrector Christoph Walther heftig protestirte, worauf Feyerabend erwiderte, die Frankfurter Sprache sei nicht schlechter als die Wittenberger. Die Frankfurter Drucke zeigen Anfangs viel obd. Formen, offenbar durch den Einfluss der Augsburger und Strassburger Drucksprache, von denen sie sich nach und nach freimachen. — S. 180. Von einem Anschluss der schwäbischen Drucker an die bair. österreichische Aussprache kann nicht die Rede sein; *p* für *b* ist übrigens in Augsburger Drucken ganz gewöhnlich. Nicht ausreichend ist es, wenn S. 182 die Strassburger Drucke nur in alemannische und gemeindeutsche geschieden werden, viele verhalten sich schwankend und die „gemeindeutschen" haben bestimmte Züge, die sie z. B. von den Augsburger Drucken unterscheiden. — S. 183. Die vierte deutsche Bibel — an Nürnberg als Druckort ist natürlich nicht zu denken — ist schwerlich in Basel gedruckt; das Schwanken zwischen altem und neuem Vokalismus, *ô* für *ę*, gelegentlich *au* für *â*, weisen auf Oberschwaben.

Aus dem Abschnitt „Das 16. Jahrhundert" hebe ich — über Luther und die Ausbreitung seiner Sprache wird nichts Neues gesagt — die ausführlichen Besprechungen der Grammatiker und die Behandlung der schweizerischen Drucksprachen hervor. Gegen erstere wäre Manches einzuwenden. S. 212 lesen wir „grammatisch hat die Reichssprache ihre eingehende Darstellung gefunden in dem Werke des Laurentius Albertus Ostrofranens". Mögen wir nun unter „Reichssprache" die kaiserliche Kanzleisprache oder die Augsburger Drucksprache verstehen, in keinem Falle trifft S.'s Behauptung zu. Albertus geht vielmehr von seinem Ostfränkischen aus. Vom *g* heisst es „initio paulo durius effertur quam in fine, similis fere est literae *k*. In medio et fine molliter effertur ut *γ* graecum." Also die md. Aussprache des inlaut. *g* als Spirans. Von dem in der kaiserlichen Kanzlei herrschenden *ai* wird bemerkt „non est admodum usitata". Er empfiehlt *fleisch* und bemerkt nur, dass Andere *flaisch* vorziehen. *ie* wird weder von *i*, noch *üe* von *ü* scharf geschieden. Er bildet die 1. Sing. auch nach md. Art als *ich eß, meß, vergeß, werd* (S.'s Angabe ist unvollständig). Es heisst *„ich trück* quod alii per simplex *u"*. Die alii sind die Oberdeutschen, welche in der von Socin S. 214 ausgehobenen Stelle als Suevi Bavari et Austriaci zusammengefasst werden. Albertus nimmt also zwar auf das Obd. Rücksicht, legt aber seinen md. Dialekt zu Grunde. Mindestens ungenau ist die Angabe (S. 253), dass Fab. Frangk die md. Sprache lehre, vielmehr tritt bei ihm auch der Einfluss der Maximilianischen Kanzlei, auf die er sich ja ausdrücklich beruft, sehr deutlich hervor. Auch ist es zu viel gesagt (S. 260), dass Clajus sich „streng" an die Luthersprache halte. Unbegreiflich ist, wie S. 298 Raumer nachgeschrieben werden konnte, dass ein halbes Jahrhundert nach Luthers Tod dessen sprachliche Autorität bei den Katholiken des Südens durchgedrungen sei. Wie wenig das der Fall ist, hätte S. z. B. aus der 1625 erschienenen Grammatik des Mainzers H. Schöpf sehen können, die er nicht erwähnt. Was hier gelehrt wird, ist eher alles Andere als Luthersprache. Ja dürfen wir überhaupt von Durchdringen der Luthersprache reden? Ich theile die von Schröder a. a. O. S. 283 dagegen geltend gemachten Bedenken vollständig. So wenig als die spätere Gemeinsprache

durchaus die Züge der Luthersprache zeigt, so wenig sind die süddeutschen Literatursprachen spurlos verschwunden, sondern haben der nhd. Schriftsprache in vielen Punkten ihr Gepräge aufgedrückt.

Ich muss es mir leider versagen auch die späteren Abschnitte des Buches, welche u. a. vom Verschwinden der Literaturdialekte, den Grammatikern des 17. und 18. Jh.'s, Gottscheds Streit mit den Schweizern, Adelung und seinen Gegnern, neueren Theorien über Schriftsprache und Mundart und den modernen Dialekten handeln, hier zu besprechen. Von Excursen hebe ich die über das Zurückweichen der schweizerischen Literatursprachen (S. 312 ff.), Antespergs kaiserliche deutsche Grammatik (S. 431 ff.), Hebels Wortschatz (S. 438 ff.) hervor. Und damit nehme ich Abschied von dem Buche, dem Niemand das Zeugniss versagen wird, dass es mit erstaunlichem Fleiss zusammengestellt ist und namentlich für die nhd. Sprachgeschichte eine Fülle werthvollen Materials theils neu zugänglich macht, theils bequem vereinigt.

Leipzig, 8. Mai 1888. K. v. Bahder.

Ortner, Max, Reinmar der Alte. Die Nibelungen. Oesterreichs Antheil an der deutschen Nationalliteratur. Wien, Karl Konegen. 1887.

Ein jugendlicher Oberösterreicher hat es unter dem selbstbewussten Motto „vom Buchstaben zum Geist" unternommen, den Grund für die Entstehung des Nibelungenliedes in den socialen und politischen Verhältnissen des 12. Jahrhunderts aufzuweisen, den Kürenberger als den Dichter festzustellen und nachzuweisen, wie er dabei ältere Einzellieder benutzte.

Völlig neu ist der erste Theil des Buches; er behandelt Dinge, die bei der Erörterung der Nibelungenfrage nie zur Sprache kamen. Ortner untersucht hier den moralischen Zustand der Hohenstaufenzeit. Diese ist nach ihm eine der lüderlichsten und unglücklichsten im Leben der Menschheit, in der alle nationalen Tugenden dahingeschwunden sind. „Kämpfe und Bürgerkriege, Unfriede und Unordnung, Empörung, unerhörter Steuerdruck bilden die Signatur dieser Periode. All das hat die internationale Kultur über Deutschland gebracht." Die grosse Summe von Citaten, zum Theil aus Wilmanns' Walther und A. Schultz' Höfischem Leben, rechtfertigt freilich diese übertriebenen Behauptungen in keiner Weise. Wie sollte man auch ein richtiges Bild von der Hohenstaufenzeit bekommen, wenn man jeden Seufzer eines laudator temporis acti, jede Klage eines armen Gehrenden, jede Rüge eines weltflüchtigen Klerikers als eine unparteiische Quelle gelten lässt? Gewiss gab es auch in jener Zeit viel Leid, aber falsch ist es, wenn man dasselbe aus einer einzigen Quelle, der romanischen Kultur ableitet. Und diese Kultur hat neben manchem Ungesunden doch auch unstreitig ideale Seiten gehabt, oder wir müssten einen Walther zum Lügner stempeln, wenn er ein zweifellos seiner reifern Zeit angehöriges Lied schliesst: *swer edeln wîbes minne hât, der schamt sich aller missetât.* War die Ritterschaft eitel, prunksüchtig und verschwenderisch, so war sie doch auch vielfach freigebig und mild gegen die Untergebenen, vgl. Lichtenstein 471, 9 und oft; war sie im Frauendienst oft süsslich und geziert, so plagte sie sich dafür um so wackerer im Waffendienst und die Frauendiener, wie ich in meinem Programm über die Waffenspiele bei Lichtenstein gezeigt habe, am meisten; zeigt sich unter dem Firniss höfischer Bildung oft tiefe Unsittlichkeit, so ist doch der Firniss daran am wenigsten Schuld und eine ungeschichtliche Fiction ist es, den taciteischen Glanz der Sittenreinheit auch auf spätere Jahrhunderte auszudehnen, in denen die einfachen Zustände der ältesten geschichtlichen Zeit aufgehört hatten; im geschichtlichen Leben der Nation stand es um die alte deutsche Treue doch auch vor der Hohenstaufenzeit unzählige Male gar übel.

Der Verf. ist an die Schilderung der sittlichen Zustände der Hohenstaufenzeit offenbar mit einer vorgefassten Meinung herangetreten; anders kann ich mir das Bild, welches er entwirft, nicht erklären. Welches war nun diese Meinung? Es ist der eigentliche Leitgedanke des Buches, dass grosse sittliche Charaktere und Werke immer aus den thatsächlichen Gegensätzen des betreffenden Zeitalters hervorgehen. Die Verdorbenheit der Zeit ist die Folie, auf der sich ideale Lichtgestalten wie Reinmar, Wolfram und Kürenberg (!) erheben. Anstatt des rein ästhetischen, der sonst herkömmlich ist, wird an die Werke der Schriftsteller vorzugsweise der ideal-sittliche Massstab angelegt. So hat Wolfram im Titurel seiner Zeit sagen wollen, dass die Liebe nicht der Preis wahnwitziger Laune sei und der Dichter der Nib. hat in einer Zeit, da die deutsche Treue im Leben der Nation arg gefährdet ward, dieser verbildeten, überkultivirten Zeit ein Denkmal der alten deutschen Heldentugend anerbaut, hat in Siegfried den thatenvollen Heldenjüngling und in Kriemhild das echte deutsche Weib dargestellt. Hier ist offenbar, dass der Naivetät der Erzähler Gewalt geschieht. Aus sittlichen Gegensätzen erwüchse etwa ein satyrisches Lehrgedicht, aber kein Epos mit solcher Lebensfülle der Sage. Wie sollte man bei einem Moralisten z. B. die Verherrlichung Hagens als des Hortes der Nibelunge im 2. Theil verstehn? wie ferner, dass er am Schluss des Gedichtes 2315, 4 den harmlosen Grundgedanken hervorhebt, der schon im Anfang bedeutungsvoll auf das Ende hinwies, dass auf Liebe zuletzt Leid folgt? Es widerstrebt mir, diese unmögliche Auffassung ausführlich zu bekämpfen; nur darauf sei hingewiesen, dass gerade im Heimatlande des Nibelungenliedes unter dem trefflichen Herrscherhaus der Babenberger es am wenigsten nöthig war, dass die Untreue gebrandmarkt wurde.

Weshalb steht nun aber auf dem Titel des Buches neben den Nib. gerade Reinmar und nicht etwa Walther? „Er kämpfte den Kampf der Sittenstrenge und Tugend der guten alten Zeit gegen die sittliche Laxheit und Tugendlosigkeit der neuen Minnezeit. Das ist Reinmars des Alten Bedeutung in der Geschichte des geistigen Lebens unserer Nation." Ich stimme mit dem Verfasser, der sich ausdrücklich auf mein Buch über den Altheimischen Minnesang bezieht, in Vielem überein, aber doch geht er mir auch hier zu weit. Ich verkenne nicht des Dichters tiefernstes Wesen, aber ein Theil seiner

Klagen entspringt dem Anschein nach nicht seiner Idealität, sondern einer empfindlichen, schwerlebigen und unzufriedenen Natur. Haltlos ist es jedenfalls, wenn man die bekannten Worte in Walthers Nachruf *du kundest al der werlte froîde mêren, sô duz ze guoten dingen woltes kêren* dadurch abschwächt, dass man diesen als den jungen leichtsinnigen Modedichter darstellt, der seinem Gegensatz zu dem alten sittenstrengen, gegen die neue Zeitrichtung ankämpfenden Reinmar Ausdruck gegeben habe. Allgemein wird Reinmars Tod in das 1. Jahrzehnt des 13. Jahrhunderts gesetzt und nach der grossen Menge der Klagelieder zu urtheilen, die fast alle nach seiner Kreuzfahrt gedichtet sind, kann er kaum früher gestorben sein. Damals war Walther über den Leichtsinn der ersten Jugend hinaus und wer darf den Mann, der bereits die Höhen der politischen Dichtung erstiegen hatte, einen Modedichter nennen?

Was mich an Ortners Buch trotz aller jugendlichen Ueberschwänglichkeit, trotz aller Uebereilung, die so oft Behauptungen für Beweise nimmt, doch immer wieder anmuthet, das ist sein für einen Oesterreicher doppelt erfreuliches, wenn auch für die Lösung wissenschaftlicher Fragen oft gefährliches nationales Pathos und eine sorglose Ueberzeugungstreue, die vor keinem Namen, und sei er auch noch so berühmt, scheu die Segel streicht. Leider artet diese letztere im 3. Theil, der von dem Verfasser und der Entstehung des Nibelungenliedes handelt, ähnlich wie seiner Zeit bei v. Muth in bedauerliche Masslosigkeit des Ausdrucks aus. Wer mag es billigen, wenn derselbe Lachmanns Epenkritik verrannt schilt, sie der Sophistik überführen und zerschmettern will und versichert, wer jetzt noch an ihr festhalte, sei unfähig Literaturgeschichte zu beurtheilen. Daneben aber muss ich bekennen, obwohl ich auf diesem Gebiet kein entschiedenes Urtheil fällen darf, dass der 3. Theil wohl eine gewisse Beachtung von wissenschaftlicher Seite verdient. Ortner muss natürlich vielfach wiederholen, was schon früher gesagt ist, aber er verräth dabei einen guten Blick für die schwachen Seiten der Lachmannschen Schule. Was er gegen Scherers bekannten Aufsatz Zs. f. d. A. XVII einwendet, würde ich zumeist unterschreiben, aber die Annahme, dass Kürenberg der Dichter des Epos sei, hat er meines Erachtens nicht weiter gefördert, vielmehr durch eine gezwungene Deutung der Kürnbergstrophen neuen Angriffen ausgesetzt: „er griff in die Saiten zum Preis der treuen deutschen Liebe, als diese im Leben der romanischen Minne auch in Oesterreich zu weichen begann". Lachmanns Liedertheorie wird scharf verurtheilt, trotzdem aber unbefangen anerkannt, „dass gewisse, zwischen verschiedenen Theilen des Epos vorliegende sachliche Widersprüche, die auffallende Neueinführung und verschiedene Behandlung selbst wichtiger Persönlichkeiten der Sage, weiter vielleicht auch Ungleichmässigkeiten, Verschiedenheiten der Darstellung nicht gestatten an einen einzigen ursprünglichen freien Verfasser des Epos zu denken, dass es vielmehr geboten ist, verschiedene Einzellieder als Grundlage des Werkes anzusetzen". Daneben aber wird mit aller Entschiedenheit festgehalten, dass das uns vorliegende Epos trotz dieser Widersprüche den vollsten Eindruck eines im Wesentlichen einheitlichen Dichtwerkes macht. Zur Erklärung dieser Gegensätzlichkeit wird mit Verwerthung der Untersuchungen von Wilmanns und Busch angenommen, dass alte Heldenlieder von dem Redactor (Kürenberg) zusammengestellt und in eine von ihm neu erfundene Strophenform umgegossen sind; daher die Widersprüche und Ungleichheiten, welche spätere Ueberarbeiter zu beseitigen suchten. Die alten Volkslieder sind in den Aventiurenüberschriften angedeutet, lassen sich in den Hauptumrissen noch erkennen und werden im Einzelnen nachgewiesen. Vollständig und abgerundet können sie freilich nicht mehr aus dem Epos herausgeschält werden, denn Kürenberg stellte nicht bloss äusserlich zusammen, sondern glich aus, bildete um, ergänzte und veredelte, was er in den ihm vorliegenden Volksliedern vorfand.

In der Entstehungsfrage kommt also Ortner zu einem vermittelnden Standpunkt. Ich glaube in der That, dass die Zahl unbedingter Anhänger, welche die extremen Parteien zählen, nicht gross ist; auf Lachmanns Liederabgrenzungen wenigstens können sich auch viele, die seinem Standpunkt nahestehen, nicht verpflichten. Hier nun werden diese Lieder dem jetzt vorliegenden Text etwas ferner gerückt und doch so nahe, dass sie die Ungleichmässigkeit der Darstellung erklären. Auf der andern Seite vermeidet diese Auffassung, was bei Bartsch vielen bedenklich erschien; S. 336: „Der Umstand, dass unser Nibelungenlied die Ueberarbeitung alter Volkslieder der Sage ist, wie sie zu Kürnbergs Zeit in Oesterreich existirten, dürfte endlich all dasjenige erklären, was Bartsch bewogen hat, für unsere Dichtung eine ältere, ursprüngliche Vorlage anzunehmen, d. h. die Schöpfung des Nibelungenliedes vor die Mitte des 12. Jahrhunderts zu setzen und um 1170 einen jüngern Bearbeiter am Epos thätig zu sehen, der die alten freien Assonanzen durch genauere Reime beschränkte." Nach einer Mittheilung des dem Buche beigegebenen Prospectus haben die leitenden Grundgedanken bereits die vollste Zustimmung Bartschs gefunden. Es wäre sehr erwünscht zu erfahren, ob diese sich auch auf die Umbildung bezieht, welche dessen eigne Ansichten hier erfahren. Ich zweifle nicht, dass dieselben eine Anzahl von Fachgenossen, die bisher über ein kühles non liquet nicht hinauskamen, in dieser neuen Gestalt zu sich hinüberziehen könnten. So Vieles daher auch in diesem Theil des Buches zum Widerspruch reizt, so möchte ich den oben ausgesprochenen Grundgedanken doch den Fachgenossen, welche in der Literatur über die Nibelungen bewanderter sind als ich, zu unbefangener Prüfung und Würdigung empfehlen.

Düren, 3. Jan. 1888. Reinhold Becker.

Wunderlich, Hermann, Untersuchungen über den Satzbau Luthers. I. Theil: Die Pronomina. München, Lindauer. 70 S. 8.

Die vorliegende Schrift will ein Beitrag sein zu einer Darstellung der syntaktischen Verhältnisse der in dieser Hinsicht fast noch gar nicht behandelten Uebergangszeit vom Mittel- zum Neuhoch-

deutschen. Der Verfasser geht dabei zunächst aus von Luther, „dem Höhepunkt der ganzen Bewegung, um gleichsam einen festen Damm aufzuführen, an dem sich die Bewegung stauen liesse, von dem aus eine umfassende Uebersicht zu gewinnen wäre". Dies ist gewiss gerechtfertigt; doch lässt sich fragen, ob nicht, entgegen der Ansicht des Verf.'s, statt von den früheren Schriften Luthers besser von der Bibelübersetzung ausgegangen würde. Diese bemühte sich Luther nach eigener Aussage in möglichst gutem, wirklichem Deutsch zu schreiben; sie bildet mit ihrem reiferen Sprachcharakter gewissermassen einen Abschluss in Luthers Sprachentwickelung, von dem aus rückwärts schreitend man die früheren Verhältnisse leichter hätte darstellen können. Es hätte dies vielleicht den Vortheil, dass uns der Zusammenhang der späteren Sprache mit derjenigen Luthers klarer vor Augen gestellt würde. Dass der Verf. sich bei seinen Untersuchungen nicht auf Luther beschränkt, sondern auch andere, ungefähr gleichzeitige Schriftsteller zur Vergleichung herangezogen hat, ist sehr zu loben. In dieser Hinsicht wäre nur vielleicht noch zu wünschen gewesen, dass das Verhältniss zu der Kanzleisprache und zu den Mundarten etwas deutlicher hervorgehoben worden wäre.

Der erste Theil der Untersuchung beschäftigt sich mit den Pronomina; der Titel ist freilich nicht ganz genau, denn es kommen nur Pronomen personale, demonstrativum und relativum zur Sprache; die übrigen fehlen.

Was nun die Art der Ausführung dieser Arbeit anlangt, so können wir uns leider nicht ganz damit einverstanden erklären. Das Material ist allerdings ziemlich vollständig gesammelt, aber über Einzelnes bleiben wir doch im Unklaren. Beim Personalpronomen z. B. erfahren wir so gut wie nichts über die Personenverschiebung; wir hören nicht, ob der neutrale Accusativ *es* abhängig von einer Präposition gesetzt werden kann, ob *was* zusammenfassend in Bezug auf einen ganzen Satz gebraucht wird oder ob nur *welches* diese Function hat etc. In solchen zweifelhaften Fällen wäre es empfehlenswerth, negativ zu constatiren, dass die und die Erscheinung sich nicht nachweisen lässt. Wo behandelt ferner Wunderlich den Artikel? In den Fällen, wo zwei Ausdrucksweisen für dasselbe Verhältniss neben einander vorkommen, hätte hie und da eine deutlichere Angabe der Ausdehnung der einen gegenüber der andern nichts geschadet. Ueberhaupt leidet die Darstellung, wenigstens in ihrer ersten Hälfte, an einem gewissen Mangel an Uebersichtlichkeit, der vielleicht geringer geworden wäre, wenn der Verf. strenge zwischen der deiktischen und anaphorischen Function der Pronomina unterschieden hätte. Es wäre gewiss übersichtlicher, wenn die Eintheilung etwa folgende wäre:

A. Deiktisches Pronomen
   1) Pronomen der 1. und 2. Person
   2) Pronomen possessivum der 1. und 2. Person (fehlt)
   3) Pronomen demonstrativum *der dieser* etc.

B. Das anaphorische Pronomen
   1) Pronomen reflexivum (fehlt)
   2) Das satzverbindende anaphorische Pron. *er, sie, es*

C. Das relat. Pron. u. s. w. und die andern.

und wenn dann in jedem einzelnen Falle die möglichen Uebergänge von einer Verwendung zur andern angegeben worden wären.

Auch manchen der Erklärungen des Verfassers kann ich mich nicht anschliessen; ich hebe nur das Auffallendste hervor: so wenn Wunderlich S. 17 eine Abneigung constatirt, nach *sondern* und *oder* „mit dem sonst am häufigsten verwendeten Subjectpronomen des Masc. die Form *er* zu wiederholen" oder S. 31 von einem Ausfall der neutralen Form *es* nach *dasz* spricht; diese Erscheinungen sind doch wohl als rein lautliche, nicht als syntaktische aufzufassen, indem hier der ganz unbetonte Vokal des Pronomens ausfiel und die dadurch entstehende Doppelconsonanz *rr* oder *ss* vereinfacht wurde. — S. 26 oben scheint ihm die syntaktische Function des satzeinleitenden *es* der Auffassung Erdmanns, dass es ein accusativisches Adverb sei, zu entsprechen; diese Anschauung ist doch kaum richtig, Wunderlich setzt auch hinzu, er „möchte aber doch lieber die Grundbedeutung auf ursprüngliche Subjectvertretung zurückführen". — S. 26 unten erklärt W. den Mangel einer Uebereinstimmung zwischen dem satzeinleitenden *es* und dem Numerus des Verbs aus dem Umstand, dass die neutrale Form des Plurals mit der Abschwächung der Flexionssilben ihr besonderes Kennzeichen verlor. Es ist aber doch einfache Analogiebildung nach den Fällen, wo das Verb im Sing. stand. — S. 27 ist die Behauptung sehr sonderbar, dass die Rückstellung des Subjects in Wunsch- und Fragesätzen dadurch zu erklären sei, dass dem reflectirenden Verstande keine Zeit bleibe, einen Subjectvertreter zu fordern. — S. 30 fasst W. das *es* in den Beispielen: *Darumb ichs acht das kein bepstlicher werck mocht geschehē; Disse haltens auch das sie sollen* als Genitiv, warum nicht als Accusativ? — S. 51: „Die in der Form *wer* etc. wieder abgeworfene Partikel *so* wirkt als hypothetische vielleicht noch fort in Belegen wie: *es ist allis gepet . . wer in seynem werck sich ubet* etc." und S. 52: „auch in hypothetischen Relativsätzen wie *wer do wil weysz sein, der musz ein nar werden,* wo das Pronomen durch Demonstrativ wieder aufgenommen wird, mag die abgeworfene Partikel noch weiter wirken"! Hier kann man doch nicht von einem Abfall des *s* von *swer* reden; man kann nur sagen *wer* trete an die Stelle von *swer,* Beispiele für einen Anfang dieser Verwendung in Wolfram z. B. Parz. 45, 2. Wie stellt sich denn Wunderlich diese Fortwirkung des abgefallenen *s* vor? Doch damit genug der Beispiele. Wir sehen, die Arbeit Wunderlichs ist nicht gerade vollkommen; aber wir sind doch dankbar dafür als für den ersten Versuch, Licht in die verwickelten Verhältnisse der älteren neuhochdeutschen Sprache zu bringen, und wünschen nur, dass der Verfasser die angedeuteten Lücken durch die in Aussicht gestellten weiteren Theile seiner Untersuchungen, unter denen namentlich diejenigen über Wort- und Satzstellung sehr willkommen wären, möglichst bald ausfülle.

Basel, 5. Dec. 1887. G. Binz.

Hans Busteters Ernstlicher Bericht. Abdruck der einzigen Ausgabe (1532). Mit einem Wörterverzeichnisse von Anton Birlinger hrsg. von Ignaz Peters. Bonn, Strauss. 1887. 66 S.

Hans Busteters „Ernstlicher Bericht, wie sich ain frumme Oberkayt vor, in und nach den gefärlichsten Kriegßnöten mit klůgem vortayl zů ungezweyfletem Sig loblichen uben und halten sol“ ist zunächst wichtig durch die reiche Ausbeute, die er dem Lexikographen gewährt. Manches alterthümliche oder seltene Wort, welches das Deutsche Wörterbuch erst aus einer abgeleiteten Quelle, dem Kriegsbuch des Leonhard Fronsperger, beibringt, ist in Birlingers genauem Glossar aus dem Original, d. h. als das Eigenthum Busteters nachgewiesen. Fronsperger hat nämlich das Werk seines Vorgängers ohne Weiteres in die Schrift „Von Kriegs Regiment“ 1555 und in das „Kriegsbuch“ (zuerst 1565) übergehen lassen. Die der vorliegenden Ausgabe angehängten Textveränderungen bei Fronsperger, ausschliesslich auf das Sprachliche sich beziehend, sind lehrreich dadurch, dass sie zeigen, wie seit der Mitte des 16. Jh.'s mittelhochdeutsch-alemannische Ausdrücke im gemeindeutschen Sprachgebiet immer weniger verstanden wurden.

Zweitens ist die Schrift Busteters merkwürdig, insofern als sie, obschon an den Augsburger Rath gerichtet und zu Augsburg bei Heinrich Stayner gedruckt, in Lauten und Flexion durchaus alemannisches Gepräge trägt. Die gemeindeutschen Diphthonge *ei, eu, au* finden sich allerdings eingestreut, und zwar am Anfang mehr als gegen den Schluss hin. Ich zähle folgende Fälle, die aber alle und meist überwiegend auch in der alten Form erscheinen — mit *ei*: *beyspil, dreyen, dreyzehenden, partheysch, fleyßig, befleyßen* (die zweimal vorkommende Schreibung *flüß* beweist, dass dem Verfasser *y* oder *î* geläufig war), *gleych, lateiniseh, leyb, reych, sein, seind, weybisch, weyl, zeit, zeyt* —; *eu*: *bew, enwer, treu, trew, treuw, treuwen, erfeülen, feuehte, feur, freundtlich, freundtsehaft, heüßlin, keünsch, leütt, neundten, preuch, zeucht* —; *au*: *baw, auß, außerlåsen, anßgemärekelt, hauffen, saul.* Die Zusammenstellung ergibt die Bestätigung des Satzes, dass das schwäbisch-alemannische Idiom gegen *eu* und *ei* weniger empfindlich war als gegen *au.* Aus der Thatsache aber, dass noch im Jahre 1532, zu einer Zeit, wo sogar der gesprochene Dialekt Augsburgs die neue Lautreihe schon angenommen hatte, die abweichende provinzielle Sprache eines doch kaum bekannten Autors vom Drucker respectirt wurde, lässt sich für das 15. Jh. der Rückschluss ziehen, dass der vierte vorlutherische Bibeldruck deswegen, weil er die alemannische Lautstufe zeigt, Nürnberg als Druckort nicht von vorneherein kann abgesprochen werden.

Auf die Heimat Busteters weist hin die Exemplification mit den Ortschaften Meersburg und Markdorf am Nordufer des Bodensees, im heutigen badischen Seekreise, ferner die Erwähnung der „Holzledinen“, d. h. der Transportschiffe auf dem Bodensee. Sehen wir zu, wie weit die sprachliche Untersuchung hiemit übereinstimmt.

Busteters Dialekt hat am meisten Verwandtschaft mit dem Deutsch der Zürcher Bibelübersetzung und noch mehr mit demjenigen der St. Galler Vadian und Kessler. Mit diesen hat er gemeinsam das schwäbische *ai* für altes *ei,* in dem Worte *klaniet* ist dieses *ai* nach der thurgauischen Mundart zu *â* verengt. *on* für altes *au* ist nicht selten. Zur schweizerischen Schriftsprache stimmen ferner die Schreibungen *åben, råchnen, råcht*; die Nasalirungen *funst, künsch, keünseh, sünfftzen*; die Pluralendung *-end* im Ind.: *habend, lauffend, ergabend*; *-ind* im Conj.: *erlegind, gewinind, haltind, schießind, schwenckind, springind, standind, trybind, wagind, mügind, kündind* (könnten), *liffind, wårind*; *hôrist, strytischt*; Nom. auf *i*: *vesti, wirdi,* Pl. *åbninen, ledinen, ôdinen. ir* wird constant zu *ier* (vgl. das heutige ostschweiz. *verirren* = *verieren, geschirr* = *gschier*); *in* (Präp.) zu *yn, ihn* (Vadian *ein*), aber *vînt* zu *vinnd.* Die Tonsenkung *dört, frömbd, kröfften, schwörmery, wölcher*; *hainkert, fürchst* (fürchtest), *kilche, uffrummen, entplötzt,* Pl. *die todtnen*; *enthalb* (jenseits), *older* (oder), *verggen, verig, weder* (Vergleichungswort), *üffen* (fördern), *zemen* (zusammen) sind ebenfalls oberalemannisch. Schwächung silbenauslautender Fortis: *val, stal,* Pl. *stel*; Dat. Pl. *vålen, zuvelig, aler, stilem* — *viller, ermannen* (*monere*), *essel.* Aber *entsâsen* (Prät. Pl. zu *entsitzen*). *blůtschwaysig, stôsen, genôsen*; *fier* (mhd. *vüere*), *fierer, zůfieg* (*vüege*), Inf. *rieffenn, schliegen, sehliegend* (*slüegen*), *verstiende, gefirderet*; *deßselbig* = *daßselbig, nuß* = *himîz* zeigen den Uebergang zum Schwäbischen, während wiederum dessen Charakteristicum, *au* für *â,* gänzlich fehlt. Die Sprache Busteters kann mithin als der an das Schwäbische angrenzende oberalemannische Dialekt bezeichnet werden, und das trifft zu für die Mundart des Hegaus.

Einfluss der österreichischen Kanzlei verrathen die Schreibungen *khum, khainer* (beide mehrmals), *khumen.* Völlig kanzleimässig ist auch der Satzbau, und die Lectüre der langen Perioden wird noch bedeutend erschwert durch die nicht zu rechtfertigende Beibehaltung der irrationalen Interpunktion der Vorlage. Die Widmung an den Rath von Augsburg, in der seitenweise kein Punkt vorkommt, erfordert ein zwei- bis dreimaliges Lesen, um begriffen zu werden. Lachmann machte es dem Leser nicht bequem, aber sich selber auch nicht. Und wer eine Geschichte der Interpunktion schreibt, wird doch überall auf die Originale zurückgehen müssen.

Eine Würdigung Busteters vom Standpunkt der Geschichte der Kriegswissenschaft aus liegt uns zu ferne. Da aber der Herausgeber dessen Einwirkung auf Spätere (Fronsperger) betont, hätte er auch allfällige Vorläufer erwähnen dürfen; wenigstens führt Hoffmann v. Fallersleben (Altdeutsche Hss. der Wiener Hofbibl. S. 275/6) zwei Werke des 15. Jh.'s über dieses Thema an, das eine vorzugsweise über den Schlossbau sich verbreitend, das andere von dem als Uebersetzer bekannten Dr. Johann Hartlieb verfasst und nach der kurzen a. a. O. gegebenen Inhaltsangabe mehr auf die ritterliche Kampfesweise sich beziehend; aber auch Busteter, obschon er die Kriegsart der Landsknechte im Auge hat, nennt auf dem Titel sein Werk „uß ritterlichen geschichten beschriben“.

Basel, 11. März 1888. Adolf Socin.

Schrader, Bernhard, Studien zur Ælfricschen Syntax, ein Beitrag zur altenglischen Grammatik. Jena, Hermann Pohle. 1887. 76 S. 8.

Vorliegende Arbeit ist offenbar der Abdruck einer Doctordissertation und zählt zu den üblichen Erscheinungen dieser Art: sicherlich gut genug, um zur Ertheilung des hübschen Titels zu berechtigen, im Uebrigen aber ohne Werth.

Verf. erklärt in der „Vorbemerkung", er habe für seine Arbeit im Wesentlichen nur Ælfrics Homilien und Heiligenleben benutzt, Pentateuchübersetzung aber und lat. Grammatik desselben Verfassers fast völlig unbeachtet gelassen, da „hier die Sprache nicht frei sondern als gezwungene Uebersetzungssprache erscheine". Das heisst denn doch in bedenklichem Grade cavaliermässig umgehn sowohl mit der vorgesetzten wissenschaftlichen Aufgabe wie mit den an sich schon so geringfügigen Sprachresten jener Zeit! Wenn Herr Schr. aus Bequemlichkeit von einer Durchforschung des Pent. und der Gramm. absah, so war das wohl sein gutes Recht, aber er durfte sich damit nicht hinter eine wissenschaftlich klingende Redensart verstecken. Wenn er aber wirklich an die wissenschaftliche Berechtigung des angegebenen Grundes glaubte, dann muss ihm allerdings nachdrücklich gesagt werden, dass es der Wissenschaft sehr gleichgiltig ist, wie eine Sache diesem oder jenem jungen Doctoranden „erscheint": nur das was er wirklich beweisen kann bezw. beweist, hat in ihren Augen Bedeutung. Und so hätte Verf. erst dann eine wohlbegründete Befugniss erlangt, die genannten Werke Ælfrics von seiner Darstellung auszuschliessen, wenn er den zwingenden Beweis geliefert hätte, dass Ælfric sich dort weniger frei bewege als in den Predigten und Heiligenleben, und zwar auf allen Gebieten der Syntax. Ich vermuthe aber, dass beispielshalber für den Gebrauch des ae. Artikels der Einfluss der lateinischen Vorlage ein recht geringer gewesen ist; insoweit sich indess auch hier ein solcher nachweisen liesse, wäre dies gerade ein überaus interessante wissenschaftliche Thatsache, die sorgfältige Behandlung verdiente.

Immerhin jedoch, mag auch der Grund, aus dem Verfasser sich auf die Homilien und Heiligenleben beschränkt, keine thatsächliche Berechtigung haben: er konnte doch auch auf diesem engeren Gebiete etwas wissenschaftlich Brauchbares leisten. Leider ist das aber nicht geschehn. Er ist eben bei seiner Arbeit vorgegangen, wie so viele Andere: er hat hie und da in seinen Texten geblättert, bis er irgendwelche Rarität auffand, oder bis es ihm „erschien", dass er über eine häufige Ausdrucksform nun genug Material gesammelt habe. Ueber die Ergebnisse solch dilettantenhafter Arbeit erstattet er nun in vorliegender Arbeit Bericht.

Wie werthloss demgemäss letzterer ist, möchte ich an einem Beispiele zeigen, nämlich am Pronomen relativum, über welches ich vor Jahren u. a. auch in Ælfrics Pentateuchübersetzung (dazu Jona, Richter, Hiob) Sammlungen angestellt habe. Der Hauptsache nach kommen hier in Betracht nur die drei Formen: a) *sē, seó, ðæt,* b) *sē-ðe, seó-ðe, ðæt-ðe,* c) *ðe.* Aus der Darstellung des Verf.'s muss man schliessen, dass alle drei Formen ungefähr gleich häufig sind. Er sagt nämlich 1) „das Demonstrativ *sê, sêo, ðæt* dient sowohl allein als auch mit *þe* verbunden als Relativ" (§ 76), 2) „*þe* bezieht sich auf Sachen und Personen beider Numeri und ist meistens (!) Nom. und Acc." (§ 77, 1) — weiter nichts! Bei Auszählung des Pentateuch etc. stellte ich aber Folgendes fest: Es finden sich daselbst zusammen 878 Fälle relativer Bindung, und zwar kommen davon 771 auf die indeclinable Partikel *ðe,* während die beiden anderen Formen zusammengenommen 107 Mal aufstossen, nämlich *sē, seó, ðæt* 61 Mal und *sē-ðe, seó-ðe, ðæt-ðe* (*ðætte*) 46 Mal. Im Pent. ist also *ðe* die Regel und die declinabeln Formen erscheinen im angegebenen Verhältnisse „selten", unter sich aber ziemlich gleich häufig. Gern hätte ich nun erfahren, wie es in den Hom. und Heil.l. steht, aber Verf. weiss hierüber nichts zu berichten, er gebraucht nicht einmal die — ohne begleitende Zahlenangaben immer vagen — Ausdrücke „häufig", „selten". Geradezu komisch wirkt aber sein oben gesperrtes „meistens" (§ 77). Im Pent. vertritt nämlich das 771 Mal auftretende *ðe* nicht weniger als 770 Mal den Nom. oder den Acc., nur ein einziges Mal findet es sich an Stelle eines Instrum.: *mid ælcon þeóvdôme þe* (Instr., Exod. 1, 14; leider kann ich nicht ausführlicher citiren, da meine Notiz nichts weiter bietet und Greins Ausgabe mir nicht zur Hand ist). Hier ist doch wahrlich nicht von einem „meistens" die Rede! und so lange nicht bessere Arbeiten als die Schradersche vorliegen, halte ich mich zu der „Vermuthung" berechtigt, dass für diese Frage die Dinge auch in Hom. und Heil.l. nicht anders stehn. Die vier vom Verf. beigebrachten Belege von *ðe* = Gen. oder Dat. lassen sich theils anders erklären, theils bleibt ihre Zahl ohne Bedeutung, weil man nicht die gegenüberstehende Zahl der Häufigkeit von *ðe* = Nom. oder Acc. kennt.

Was Verf. § 76 über *ðæt* sagt, ist mehrfach unklar, doch verdient wenigstens die grössere Entschiedenheit, mit der er *ðæt,* auf Personen bezogen, als eine „sehr grosse Seltenheit" bezeichnet, Anerkennung. Auch seine zwei Beispiele lassen sich noch anders erklären, und man wird sich hierzu versucht fühlen, wenn man erfährt — freilich nicht vom Verfasser —, dass im ganzen Pent. auf 107 Fälle des declinabeln Relativums nur zwei kommen, in denen *þæt* eine Person zu vertreten scheint: *ôð þære vylne sunu þæt sitt æt þære cveornan,* Exod. 11, 5 (ebenda 12, 29 findet sich an einer ähnlichen Stelle *þe*!), und Deut. 1, 22, wo ich mir die Verbindung *sceaveras* (Acc.) *þæt* (Pron. relat. Nom.) verzeichnet habe. Vielleicht ist für die letztgenannte Stelle noch eine andere Deutung denkbar, für die erstere finde ich keine, wenigstens nicht ohne nochmalige Kenntnissnahme des umgebenden Textes.

Verf. erwähnt ferner die — uralte — relative Bindung *ðe-hine* = lat. *quem,* und deutet allerdings ihre Seltenheit an. Im Pent. wird diese Construction sechs Mal angewendet gegenüber 878 Fällen anderer Bindung (s. o.). Es wäre sehr werthvoll gewesen, wenn Verf. uns auch über die von ihm untersuchten Texte ähnlich bestimmte Angaben hätte machen können.

Auf andere syntaktische Gebiete übergehend, will ich nur folgende Einzelnheiten hervorheben: *sculan*" wird auch, so wie *„willan"*, zur Bezeichnung der wiederholten Handlung („pflegen") verwendet (vgl. Pent., Exod. 14, 7): hiervon erfahren wir beim Verf. nichts, obgleich er diesem Verbum einen besonderen Paragraph (113) widmet, und der Leser kann nun nach Belieben annehmen entweder, dass dieser Gebrauch in Hom. und Heil.l. nicht belegt ist, oder dass Verf. nur die betr. Stellen nicht beachtet hat. — Ob *hit* vor unpersönlichen Verben die Regel oder die Ausnahme ist, lernen wir aus dem hierüber sehr unbestimmt gehaltenen § 66 (1) nicht. Jedenfalls mussten aber so auffallende Dinge wie: *on þisum bôcum us segð* = in diesen Büchern sagt man uns, heisst es (Ælfric, Einl. z. Pent. 3, 41, Grein) gesammelt und mitgetheilt werden. — Bezüglich der Verbindung der Verba *beón*, *wesan*, *weordan* mit dem Part. Präs. constatirt Verf. nur das Vorkommen derselben und dass sie durchaus nicht die besondere Bedeutung erlangt hat wie die entsprechende Umschreibung im Ne. (§ 105, 2). Sehr richtig! Aber da diese Verbindung in den so nahe liegenden *Blickling Homilies* vielfach eine ausgesprochen inchoative oder futurische Färbung aufweist, so möchte man gern feststellen, ob das in Ælfrics Homilien gleichfalls stattfindet, und nichts wäre leichter als dies zu thun, wenn Verf. die bezüglichen Stellen vollständig gesammelt hätte. Aber aus seinen ärmlichen drei Citaten ist nichts zu ersehn. Die beiden ausgedruckten Stellen lassen inchoative Auffassung zu. — In § 58 behauptet Verf. von allen Cardinalzahlen, sie könnten als Substantiva auftreten und den Genitiv regieren. Für die Zahlen von 1—9 ist mir das sehr wenig wahrscheinlich, und für die von 10—19 nicht viel mehr, während bezüglich der Zehner diese Thatsache mir allerdings schon aus der Blickl. Hom. bekannt ist: *sixtig wera strongera* (I, 1). Hätte Verf. alle in seinen Texten vorkommenden Zahlenausdrücke sorgfältig zusammengestellt und uns mitgetheilt, so wären wir mindestens theilweise der Unsicherheit in dieser Frage überhoben. Aber mit seinen wenigen Beispielen ist nichts zu machen, wenn sie auch für meine Ansicht zu sprechen scheinen.

Doch ich breche hier ab. In Summa liegen die Dinge so, dass wir kaum ein Kapitel der vorliegenden Broschüre aufschlagen können, das nicht wegen der Unvollständigkeit des beigebrachten Materials nahezu werthlos wäre.

Reichenbach i. Schl., April 1888.

H. Klinghardt.

Schulze, Alfred, Der altfranzösische direkte Fragesatz. Ein Beitrag zur Syntax des Französischen. Leipzig. Hirzel. VIII, 271 S. 8. M. 5.

Dadurch dass der Verfasser des in der Ueberschrift genannten Buches meiner öfter mit Zustimmung gedenkt, ein paar Mal auch sich auf mündliche Aeusserungen beruft, mit denen ich ihn auf dieses oder jenes aufmerksam gemacht habe, glaube ich des Rechtes nicht verlustig geworden zu sein, mich über seine Arbeit auch öffentlich auszusprechen und als unbefangener Beurtheiler derselben zu gelten; ebenso wenig auch dadurch, dass von den elf Kapiteln des Buches eines mir vor Jahren als Berliner Dissertation zur Prüfung vorgelegen hat. Denn das Ganze ist das Ergebniss redlich selbständiger, von mir nur durchaus nebensächlich unterstützter Arbeit, und mir erst nach der Vollendung bekannt geworden.

Eine grosse Zahl verschiedenartiger afz. Texte, unter denen die der dramatischen Gattung sich besonders ausgiebig erwiesen haben, ist von Schulze mit Sorgfalt darauf hin untersucht worden, in welchen verschiedenen Formen die verschiedenen Arten der Frage zum Ausdrucke kommen; und bei der Gewissenhaftigkeit, mit welcher er jederzeit sich angelegen sein lässt über ein grobes Verstehen im Grossen und Ganzen hinaus zum vollen Ergreifen des Gedankens auch in seinen feineren Einzelheiten vorzudringen, hat er vermocht manche bedeutsame Thatsache des Sprachgebrauchs zu ermitteln, die noch unerkannt war. Wie er mit voller Sicherheit zahlreiche Textesstellen auch guter Ausgaben auf Grund seiner Beobachtungen mit der allein richtigen Interpunktion verbessernd auszustatten in der Lage gewesen ist, so wird, wer sich mit dem Buche vertraut macht, als Herausgeber oder als Ausleger vor manchem Fehlgriff bewahrt sein. Es ist aber sorgfältiges Beobachten nicht die einzige Tugend, die dem Verf. nachzurühmen wäre; nicht minderer Anerkennung ist werth, wie er sich bemüht die verschiedenen geistigen Vorgänge zu bestimmen und auseinander zu halten, die in dem einen oder dem andern Verfahren der Sprache ihren Ausdruck finden, für besondere Redeform die Erklärung in der Eigenart besonderer Gedankenform zu suchen.

Ein besonders lehrreiches Kapitel ist das den Fragepartikeln oder, wie ich lieber sagen möchte, der Verwendung gewisser Partikeln zur Einführung von Fragen gewidmete vierte. Vielfache Förderung wird demselben verdanken, auch wer nicht überall dem Verf. zustimmen sollte, wie ich denn z. B. in Hinsicht auf *et* und *enne* nicht völlig durch ihn überzeugt bin, in einigen Fällen in dem *e* der Texte die Interjection finde (vgl. *Eh, n'as-tu pas cent ans?* Lafont. F. VIII, 1), wo er die Conjunction erkennt, und hier der Verpflichtung nicht völlig Genüge gethan sehe, jede Verwendung jeder Partikel aus ihrer ersten Bedeutung abzuleiten. Deutlicher hätte hier z. B. bei Anlass von *ore* hervorgehoben werden müssen, was Sch. im Ganzen nicht entgangen ist, wie solche Partikeln Zeitbestimmungen auch im Fragesatze sind, nur nicht etwa zum Verbum des Fragesatzes, sondern zu dem unausgesprochenen, in der Thatsache der Frage liegenden „sag mir" oder „ich frage". Das *bien* als „Fragepartikel" wird mir nur verständlich als Vorausnahme einer Aussagebestimmung, die nach der Meinung des Fragenden der Antwortende in seine Rede aufnehmen soll.

Auch der Abschnitt, der sich mit der Erweiterung der Frage durch *estre* beschäftigt, wird allgemeinem Interesse begegnen und Vielen Neues bringen. Hier möchte ich mich § 127 zu der von Sch. verworfenen Ansicht bekennen, dass auch in *Ques hom est ce qui en la biere gist* der Relativsatz sich auf *ce* und nicht auf *hom* beziehe, nur dass allerdings die Aussage

des Relativsatzes durch das Prädicat *hom* eine Beeinflussung erfährt; ähnliches geschieht ja auch in den § 134 besprochenen Fällen, wo in *es tu ço qui paroles,* das was ohne Erweiterung Subject wäre (*tu*), auch mit derselben Subject (nicht Prädicat) sein wird, jedenfalls das Relativum sich auf *ço* bezieht, und gleichwohl das Verbum eine Beeinflussung durch *tu* erfährt. Wenn in dem (wiederum viel Bemerkenswerthes bietenden) sechsten Kapitel, das von Tempus und Modus im Fragesatze handelt, in der Anmerkung zu S. 115 von der Bedeutung von *pouvoir* in der Frage gesprochen wird, so ist natürlich zunächst der Fall auszusondern, wo *pouvoir* nach der Meinung des Fragenden auch in der Antwort aufzutreten hat („ist möglich, dass ..?" — „es ist möglich", „es ist nicht möglich"); in den übrigen Fällen scheint mir das Auftreten von *pouvoir* sich aus dem Zusammenfliessen zweier Gedanken in einer Aussage zu erklären, einerseits des Gedankens, der mehrere Möglichkeiten constatirt, anderseits der Frage um die Angabe einer von vielen (möglichen) Bestimmungen (auf die Frage *que poez vos avoir?* wird hier nicht erwartet *jou puis avoir ..,* sondern *j'ai ..,* und die Frage ist zu zerlegen in „was habt ihr von den verschiedenen Dingen, die ihr haben könnt?"). Ich weise, statt das Buch weiter zu analysiren, das ja doch lesen wird, wem um eingehendes Verständniss des alten Französisch zu thun ist, noch auf ein paar Einzelheiten hin, in denen ich dem Verfasser nicht Recht geben kann. S. 132 wird an einigen Beispielen gezeigt, wie aus der Wortstellung, auch wo Nichtinversion des Subjectes nicht vorliegt, zu erkennen sei, dass man es mit indirecter Frage zu thun habe. Die angeführte Stelle aus Cligès gehört aber nicht dahin; *por coi vit et morte vos voit* ist directe Frage, die nur *vit* zum Verbum hat, während das, was darauf folgt, eine Zeitbestimmung in Form eines coordinirten Hauptsatzes ist: „warum lebt er und sieht euch todt" = „warum lebt er, da er euch todt sieht?" — Das *tu ne ses* oder *vous ne savez,* das man oft Mittheilungen vorangestellt trifft, vermag ich nicht für Frage in Behauptungsform zu halten; mir scheint es einfache Assertion, die den Zweck hat die Aufmerksamkeit des Hörers rege zu machen. Die Möglichkeit eines verwunderten „solltest du wirklich nicht wissen?" ist in manchen der beigebrachten Stellen durch die Lage der Dinge völlig ausgeschlossen, die andere Auffassung dagegen überall zulässig (S. 145). — Aus dem letzten, der Form der Antwort gewidmeten Kapitel, das nicht minder werthvolle Beobachtungen enthält, als das früher schon gedruckte über die Wortstellung im Fragesatze (so über den Unterschied zwischen *nenil* und *non*; über die Fälle, wo mit *voire* geantwortet wird statt mit *öil*; über den Unterschied zwischen *voire* und *voir*) hebe ich als irrthümlich hervor, was S. 252 über eine Stelle aus Montaiglons Fableaux gesagt ist. Einmal beweist die Verwendung von *naie* im Reime mit *aie* keineswegs, dass das Pronomen der ersten Person in *naie* verkannt worden sei; dieses Pronomen hat eben nicht jederzeit wie heute *je* gelautet, sondern ist lange mit dem Laute des deutschen Jod gesprochen worden (s. in meinem Versbau S. 125); und die Verbindung *je naie,* die Schulze mit dem Herausgeber für möglich hält, ist einstweilen nicht nachgewiesen; an der angeführten Stelle ist zu lesen *Envoierai li dont je? naie* mit einer Stellung des pronominalen Subjectes im Fragesatze, die Schulze selbst als durchaus üblich erwiesen hat.

Um eine zum Verständniss zwingende Klarheit des Ausdrucks, die hier gerade nichts weniger als leicht erreichbar war, hat Sch. sich mit gutem Erfolge bemüht; nur selten scheint er mir in dieser Hinsicht hinter dem Erforderlichen zurückgeblieben zu sein, so etwa im Anfang der § 33 und 60, in der Mitte von § 92 und im vierten Alinea des § 126.

Endlich erwähne ich, um mit keiner Ausstellung hinter dem Berge zu halten, dass, wenn Sch. manche schlecht gedruckte Belegstellen zutreffend abgeändert hat, einige doch auch unberichtigt geblieben sind. S. 68 muss in der Stelle Jonckbl. CIX gelesen werden: *or te di que tu feras; lesse reposer le chevalier*; S. 93 verliert Erec 747 seine Seltsamkeit, wenn man *Qui est, qui est* interpungirt, eine Wiederholung der Frage annimmt; S. 124 findet sich eine Stelle aus Bartsch Chr.[3], die der Herausgeber in der vierten Auflage in besserer Form gegeben hat; die auf der nämlichen Seite angeführte Stelle aus Cligès ist mit Hilfe der Hss. leicht ins Reine zu bringen (*die* für *dirai*); S. 133 fällt die Stelle RCharr. 677 aus der Reihe der Belege, wenn man wie der Reim verlangt, *anseigniez* schreibt; S. 138 sind die aus Froiss. schon von Ebering beigebrachten Worte unverständlich, es ist *Bien le sien* offenbar mit *Le sien bien* zu vertauschen; Mer. 212 bedarf der S. 259 vorgeschlagenen Aenderungen dagegen nicht.

Dem Buche ist eine Inhaltsübersicht vorangestellt, mittels deren man leicht findet, wessen man gerade bedarf. Druckfehler sind, wie das in ersten Büchern häufig der Fall ist, nicht ganz selten stehen geblieben, werden aber schwerlich ernsteren Schaden anrichten.

Berlin. Adolf Tobler.

Foerster, Wendelin, Louis Meigret, Le tretté de la grammere françoeze nach der einzigen Pariser Ausgabe (1550) neu herausgegeben. Heilbronn, Gebr. Henninger. 1888. XXX, 211 S. 8. M. 3,80. (VII. Band der Sammlung französischer Neudrucke herausgegeben von Karl Vollmöller.)

Es war ein guter Gedanke des Herausgebers, die Grammatik Meigrets, deren einzige Ausgabe eine bibliographische Seltenheit ist, durch einen Neudruck allgemein zugänglich zu machen. Zwar ist der Gewinn, welcher aus Meigrets Auseinandersetzungen und aus der von ihm befolgten phonetischen Orthographie für die Kunde der französischen Aussprache im 16. Jh. zu ziehen ist, von Thurot bereits eingeheimst worden; wir vernehmen indessen gerne in ihrem Zusammenhange die recht gesunden und mit wohlthuender Wärme vorgetragenen Ansichten eines Mannes, welcher vor bald 3½ Jahrhunderten Fragen behandelte, die gerade in unserer Zeit den Gegenstand so eifriger Erörterung bilden. Aber auch abgesehen von seinen Reformbestrebungen auf

dem Gebiete der Rechtschreibung verdient Meigret die Aufmerksamkeit aller Jener, die für die Geschichte der Grammatik sich interessiren, in nicht geringem Grade. Am meisten fesseln uns in seiner Schrift die Gegensätze, auf welche wir da stossen. Meigret zeigt da gleichsam zwei Gesichter, das eine der Vergangenheit, das andere der Zukunft zugekehrt. In vielen, ja in den meisten Pnnkten sehen wir ihn noch in dem Kreise der von den Spätlateinern ererbten mittelalterlichen Grammatik festgebannt; nicht selten aber lernen wir an ihm mit freudiger Ueberraschung einen klar und scharf denkenden Mann kennen, welcher seiner Zeit bedeutend voraneilt. Er hat bereits eine Ahnung des Unterschiedes zwischen Erb- und Lehnwörtern, beredt tritt er stets für nationale Gewandung des Sprachgutes in die Schranken; er unterordnet stets seine Lehren dem Gebrauche: *je ne vueil toutefois forcer l'usage, il ne faut pas oublier l'usage* und ähnliche Aussprüche wiederholt er bei jeder Gelegenheit und dennoch treibt er in einem endlosen, vielfach in das Gebiet der Arithmetik hinübergreifenden Kapitel über die Zahlwörter die seltsamste Wortbildnerei; er empfiehlt Wörter wie *sesquineuvième, sesquihuitantième*; er fragt sich ob *milluple* oder *millecuple* zu sagen sei und findet, dass zwar ersteres regelrechtere Bildung aufweise, letzteres jedoch besser laute. Für grammatische Verhältnisse bekundet er oft einen fein ausgebildeten Sinn; so z. B. bei der Kritik der Wendung *c'est moi* statt der älteren und von ihm vorgezogenen *ce suis je*, bei den nicht sehr klar vorgetragenen, aber viel des Richtigen enthaltenden Bemerkungen über Geltung des Participiums in der Conjugatio periphrastica, über Verba die in Verbindung mit dem Reflexivpronomen auftreten u. s. w.; er vermag sich aber nicht zu der Erkenntniss aufzuschwingen, dass *du, des, au, aux* Präposition und Artikel enthalten, betrachtet sie als einfache Präpositionen und lehrt, dass[1] ***du*** *ne peut se joindre qu'aux noms commençants par consonante, comme* ***du conseil*** *.. de sorte que nous ne disons point* ***du l'homme*** *... car* ***le*** *n'est jamais gouverné par* ***du.*** Und wiederum behandelt er, wie der Hrsg. richtig hervorhebt, im vorletzten Kapitel *Les accents ou tons des syllabes ou dictions* (wo er also sein eigentliches Feld, die Phonetik, wieder betritt) die Theorie des Satzaccentes zum ersten Male und in trefflicher Art.

Meigret ist daher wohl kein grosser Mann, wie der Hrsg. ihn — vielleicht mit beabsichtigter Hyperbel — nennt; er ist auch kein grosser Grammatiker, aber wir fühlen für ihn jene Sympathie, welche durch die Gemeinschaftlichkeit der Ansichten und der Bestrebungen wachgerufen wird. Wir freuen uns daher herzlich, dass uns die Gelegenheit dargeboten wurde, das Büchlein zu lesen und sagen dem Hrsg. für diese neueste Frucht seiner unermüdlichen Thätigkeit aufrichtigen Dank.

Die Aufgabe, den Originaldruck wiederzugeben, ist sehr sorgfältig gelöst worden; von den zahlreichen Versehen gegen die neue Graphie, die Meigrets Setzer verschuldete, fanden viele schon im Text, andere in den Anmerkungen ihre Berichtigung. Hie und da sind kleine Emendationen vorgeschlagen worden. Ueber ein paar gestatte ich mir eine Einwendung:

4, 25. Wer wird, fragt Meigret, es nicht als thöricht bezeichnen *„que* ***s*** *ne doit pas être prononcée en* ***beste*** *là ou elle la*[2] *doit être en* ***peste*** *... ne semblablement* ***l*** *en* ***veult,*** *que* ***deult*** *requiert être prononcée?“* Anm. „Es ist wohl zu bessern: *ne sembl. [que]* ***l*** *en* ***veult, deult*** *requ.* u. s. w.“ Dies gäbe keinen rechten Sinn; es muss sich um ein *l* handeln, das in dem ersten Worte stumm, im zweiten aber laut ist (also: ***l,*** *quod* ***deult*** *quaerit pronunciari*). In der That wird S. 104, 22 ff. gelehrt, dass das *l* in der 2. und 3. Präs. Indic. von *vouloir* nicht gehört wird, während die entsprechenden Formen von *douloir* ein *l* hören lassen. Meigret schreibt demgemäss ***veus*** *(et non pas* ***veuls****)* ***veut,*** aber ***deuls, deult.***

25, 3. ***L, m, n, r*** *ne peuvent faire syllabe avec une subséquente consonante, et par conséquent aussi ne commencement de vocable.* Anm.: Vielleicht ist nach *aussi* einzuschieben [*ne peuvent faire ni*]. Ich halte dies für überflüssig; *ne* steht für *ni* (wie sonst oft; vgl. 174, 15); die elliptische Rede ist bei M. beliebt; noch würde man im Ital. gut sagen: *non può formare sillaba e per conseguente nè principio di parola.* Eher wäre abundirendes *aussi* zu bemerken.

53, 20. *Combien qu'un nombre soit dénombré* (so bezeichnet M. z. B. $4 \times 20 = 80$), *il ne peut souffrir un plus grand nombre se joindre à lui en suite; comme en* ***onze vingts, douze vingts,*** *auxquels nous pourrons ajouter à vingts tous nombres moindres que 20 .. mais nous ne dirons pas* ***onze vingts trente.*** Hrsg.: *„à* vor *vingts* ist wohl zu tilgen.“ Die Stelle wäre dann unverständlich; es wäre denn, dass man auch *vingts* striche. Es ist indessen der Text intact zu belassen. Dass *auxquels* nicht von *ajouter* abhängt, sondern statt *ès quels* steht, liegt auf der Hand: „bei welchen wir zu *vingts* nur die Zahlen 1 – 19 hinzufügen können.“

162, 13. *infiniz autres, que nous n'avons point tiré*[3] *des autres langues, car on n'a point trouvé en la langue latine.* Hrsg.: „zu bessern entweder *on ne les a* oder *on n'en a“.* M. scheint aber von der peinlichen Ansetzung des Pronomens, wie sie das Neufranz. fordert, manchmal Umgang genommen zu haben. Vgl. wenigstens 121, 10: *nous disons prins, gardant au prétérit cet u par tout le singulier; et quant au plurier, il ôte à la première personne,* wo wir *il* (i. e. *le plurier*) *l'ôte* erwarten. Oder soll man auch hier bessern?

Zur Stelle 50, 17. 18 *autant que le pronom* ***aucun;*** *comme* u. s. w. bessern die Errata der Originalausgabe *nom.* Der Hrsg. fragt: „Was soll das?“ Es soll die Bezeichnung des Wortes ***aucuns*** als Pronomen berichtigen; für Meigret ist es ein Nomen. Vgl. 62, 2 und 20, wo *aucun* bei der Lehre der Nomina angeführt wird. Die Pronomina beginnen erst 62, 24.

[1] Bei längeren Citaten, wo es auf die Graphie nicht ankommt, bediene ich mich der üblichen Schreibung.

[2] So, nicht *le*; da prädicirendes Pronomen der 3. Person bei Meigret stets flectirt.

[3] So, nicht *tirés,* denn Meigret lässt das Particip auch bei vorangehendem Objecte unflectirt.

Stellen, die in den Anmerkungen hätten berichtigt werden sollen (meist Druckfehler der alten oder neuen Ausgabe), wären:

34, 34 *duirne,* l. *diurne.*

48, 2 *çheuoas,* l. *çheuaos.*

60, 17 81, l. 91 wie gleich darauf ausgeschrieben steht.

62, 29 *propros,* l. *propos.*

73, 26 u. 105, 24 *n'y,* l. *ny.* Der Originaldruck scheint die aus einem blossen Consonanten bestehenden Proclitica stets, wie in den Handschriften, mit dem folgenden Worte zu vereinigen; der Hrsg. trennt sie. Was hat an diesen zwei Stellen der Originaldruck?

74, 16 Auch hier wie zu Z. 14 ist *çe ta* zu trennen.

76, 3 *impetratif,* l. *imperatif.*

76, 31—2 Es sollte nicht an Zeilensehluss *conoçssez* getheilt werden.

80, 1 *ao regard de de ç ao;* l. *a.*

81, 21 *ç'çt,* l. *ç'ç̧t.*

84, 23 Ist *oies* richtig? Man erwartet *oie.*

96, 27 *cet* vor *heure* fordert den Apostroph, den der Hrsg. an anderen Stellen ergänzte.

108, 28 *veinq* verstösst gegen Z. 26, wo für die 3. Person ausdrücklich *-t* gefordert wird. Vielleicht Druckfehler; vielleicht aber ist M. unwillkürlich dem herrschenden Gebrauche gefolgt.

118, 25 *prouvons,* l. *pouvons.*

138, 11 *conossoç,* l. *conoçssoç.*

168, 33 Das Subject bei Verben mit dem Reflexivpronomen ist *caoze mouuante ç unie;* offenbar *ç múe* wie Z. 38 zu lesen ist.

172, 28 *où a sinificaçion interrogatiue tant a mouuem,nt q'a lieu, qe de lieu, qe par lieu ç en lieu*; *q'* ist gewiss zu streichen; vgl. Z. 32 u. 33.

Zu einzelnen Stellen wäre ein Commentar erwünscht gewesen; diese zu bezeichnen und ein paar Emendationen vorzuschlagen, welche eine längere Erörterung erheischen würden, wird sich mir vielleicht anderswo Gelegenheit bieten.

Wien, 13. April 1888. A. Mussafia.

Un jésuite homme de lettres au XVIIe siècle. Le P. Bouhours, par G. Doncieux. (Pariser Dissertation.) Paris, Hachette. 1886. 328 S. 8.

Ein schönes, nützliches Buch, das sich mit einer wenig gekannten aber darum nicht unwichtigen Seite des französischen Klassicismus beschäftigt. Bouhours ist der Freund Boileaus wie er der Habitué des Samedi ist. Der Grundzug seines Wesens ist die Pretiosität; er theilt mit seiner Freundin Scudéry den Hang zum Kleinlichen, die Freude am zierlich gedrechselten Madrigal. Ein gewisses Ueberwiegen des Verstandes verbindet ihn mit Boileau, welchem gleich er das Vernünftige, Klare, Logische des Ausdrucks betont. Beide Richtungen vereinigt er in seiner Definition: *le bel esprit est le bons sens qui brille* oder *le bon sens fleuri.*

Bouhours behauptet diese Mittelstellung mit viel Geschmeidigkeit; wäre er entschiedener, so würde er uns sympathischer, er würde dafür aber auch literarisch weniger interessant sein.

Doncieux' Buch zerfällt in zwei Theile. Im ersten, *l'homme et l'entourage,* gibt es die Biographie des Paters; im zweiten wird der Werth und die literaturgeschichtliche Bedeutung seiner Werke besprochen. Dieselben sind polemischen, kritischen, grammatischen Inhalts (die Erbauungsschriften werden, wie billig und recht, nur nebenbei erwähnt).

Am originellsten ist Bouhours als Polemiker. Nachdem die Jesuiten lange nicht in der Lage gewesen waren, den Jansenisten einen ebenbürtigen Gegner zu stellen, ergriff 1668 in ihrem Auftrage Bouhours das Wort. Seine Polemik ist frei von theologischer Pedanterie; seine Waffe ist die Ironie; seine Schreibart ist der *style coupé,* der an das kommende XVIII. Jahrhundert mahnt. Nur in einem, der Wärme der Ueberzeugung, steht er hinter seinen jansenistischen Gegnern zurück.

Seine literarische Kritik verbindet, wie gesagt, den Standpunkt Boileaus mit demjenigen seiner Gegner: Bouhours tadelt, wie jener, *le clinquant du Tasse* und preist mit diesen Voiture's Futilitäten. Er bekämpft die unklare, gewagte Metapher in der Theorie, aber er lässt sich selbst Stilblüthen zweifelhaften Geschmacks zu Schulden kommen.

Als Grammatiker ist er ein Schüler Vaugelas'. Der Sprachgebrauch der höfischen Gesellschaft ist für ihn Autorität. Er will, wie Vaugelas, nur der aufmerksame Beobachter, der Zeuge dieses herrschenden Sprachgebrauchs sein. Bei Bouhours tritt die ganze Engherzigkeit des falsch verstandenen Purismus viel deutlicher hervor als bei Vaugelas. Er vertritt in Theorie und Praxis die Lehre, dass die Wortarmuth eine Zierde der Sprache sei.

Doncieux stützt seine Urtheile über Bouhours' Leistungen fortwähreng durch wohlgewählte Citate aus seinen Werken. So sehr ich seiner Art der Darstellung und Begutachtung Beifall zollen muss, so kann ich doch nicht verschweigen, dass er Bouhours im Ganzen etwas zu hoch zu stellen scheint. Nisard ist gegen ihn entschieden ungerecht gewesen; Doncieux ist allzu bereit, ihn in Schutz zu nehmen. Dafür nur ein Beispiel:

p. 208 *Ce serait faire injure à Bouhours ... de le confondre avec ces „grammairiens rectilignes" qui bientôt foisonnèrent.* Und in einer Note wird gesagt, dass die *pierre de touche* dieser Letztern in dem Verse Racines bestehe:

Je t'aimais inconstant; qu'aurais-je fait fidele?

Der *grammairien rectiligne* nehme Anstoss an dieser schönen Ellipse.

Nun mag wohl Bouhours, was ich im Moment nicht controliren kann, diesen Vers nirgends getadelt haben; aber er hat einen Verweis für den Jansenisten Saci, als dieser schreibt:

J'ai été nu et vous m'avez habillé; malade, et vous m'avez visité; prisonnier, et vous êtes venu me consoler.

Wer die Ellipse Sacis tadelt, muss wohl auch die viel kühnere Racine's tadeln und Bouhours scheint mir reichlich das Prädicat *grammairien rectiligne* zu verdienen.

In einem Anhang vereinigt Doncieux zerstreut gedruckte oder auch noch unedirte Stücke aus Bouhours' Correspondenz und gibt neben einer Ikonographie und Bibliographie eine Sammlung satirischer

Gedichte, in welchen des Paters polemische und puristische Thätigkeit verspottet wird.

Bern, 30. April 1888. H. Morf.

Sánchez Arjona, José, El Teatro en Sevilla en los siglos XVI y XVII. Estudios históricos. Madrid, A. Alonso. 1887. 319 S. 8.

Ueber die Theatergeschichte der grösseren Städte Spaniens war bisher so viel wie nichts geleistet worden. Wir müssen daher jeden Versuch, der nach dieser Richtung hin unternommen wird, hochwillkommen heissen. Die Wichtigkeit solcher Werke nicht allein für die Geschichte des Dramas und des Schauspielwesens eines Landes, sondern auch für dessen Kulturgeschichte braucht wohl nicht betont zu werden. Das vorliegende Buch, wenn es auch die Erwartungen, die man an dasselbe auf Grund seines Titels stellt, nicht ganz erfüllt, bietet doch so viele Einzelnheiten, den Archiven der Stadt entnommen, dass der Forscher auf dem Gebiete des span. Dramas wie der Kulturhistoriker es nicht ohne Belehrung aus der Hand legen wird. Aber freilich, eine abgerundete und abgeschlossene Geschichte des Theaters von Sevilla in den beiden angegebenen Jahrhunderten ist es nicht. Es ist nur ein Beitrag, eine Vorarbeit zu einem derartigen Werk, wobei den Verfasser nicht das Streben leitete, niehts Bedeutendes ausser Acht zu lassen, sondern, wo er sich beschränkte gerade das zu veröffentlichen — Wichtiges oder Unwichtiges, Altes und Neues —, wozu ihm die Archive das Material lieferten. Vergebens wird man in seiner Schrift neue Aufschlüsse über den berühmten Schauspieler und Schauspieldichter, den Sevillaner Lope de Rueda suchen, der in seiner Vaterstadt sicherlich zuerst auftrat. Er wird kaum erwähnt. Man wird vielleicht wichtige Mittheilungen über die vielen hervorragenden Dramatiker des 16. und 17. Jahrhunderts erwarten, die in der Hauptstadt Andalusiens das Licht der Welt erblickten oder länger dort verweilten. Vergebens! Mit Ausnahme Malara's, über welchen wir übrigens wenig Neues erfahren, ist keiner von ihnen mehr als flüchtig genannt. Aber wenigstens wird man doch erfahren, wie die Meisterwerke des span. Theaters, die herrlichen Schöpfungen L. de Vega's, Alarcon's, Tirso's, Calderon's, Moreto's und Rojas' in jener Stadt aufgenommen wurden; vielleicht wird dabei der Name von verschollenen Dramen oder die Entstehungszeit von bekannten Stücken sich herausstellen. Eitle Hoffnung! Das profane Drama spielt eine klägliche Rolle in unserer Arbeit, welche fast ausschliesslich den religiösen Schauspielen gewidmet ist. Sehen wir uns das Buch ein wenig näher an.

Im 1. Kapitel — das Werk enthält deren 13 und einen Anhang — beschäftigt sich der Verfasser einleitend mit den kirchlichen Spielen im Allgemeinen, sodann mit deren Rolle in Sevilla und endlich mit dem „fiesta del Obispillo", worüber unsere bisher aus einem Codex zu Gerona geschöpften Nachrichten wesentlich ergänzt werden. Das 2. Kapitel hat „la fiesta del Corpus" zu Sevilla im 16. Jh. zum Gegenstand. Auch hier findet sich unter vielem Bekannten manche neue Mittheilung. Ich hebe hervor die Beschreibung der Vorgänge bei dem Spiel und insbesondere das ganz unbekannte Factum, dass der berühmte ital. Schauspieler Ganassa und seine Truppe bei den Frohnleichnamsspielen zu Sevilla in den Jahren 1575 und 1583 mitwirkte. Mit einer anderen sehr wichtigen Notiz, nämlich dass bereits 1538 ein italienischer Schauspieldirector Mutio mit Namen in Sevilla beim gleichen Feste betheiligt war, ist unserem Verfasser zwar Cañete[1] bereits zuvorgekommen, allein abgesehen davon, dass der „Almanaque de la Ilustracion" wenig ins Ausland gelangt, verdient S. Arjona noch Dank insofern, als er das Aktenstück aus dem Archiv zu Sevilla abdruckte, in welchem Mutio vorkommt. Das folgende Kapitel schildert uns die „Representaciones sacramentales" im 17. Jahrhundert. Wir werden mit dem Verfahren bekannt, das die städtische Verwaltung (Ayuntamiento) einschlug, um sich Autos zu den Fasten zu verschaffen. Nach S. Arjonas Forschungen erliess entweder eine vom Ayuntamiento eingesetzte Commission Concurrenzausschreiben und schloss, sobald die Wahl unter den eingelaufenen Stücken getroffen war, mit den Schauspieldirectoren (autores) Verträge oder man überliess die Beschaffung der Autos den Directoren, welche dann die Stücke der Commission zur Genehmigung vorlegten. Was der Verfasser über die Probevorstellungen und über die öffentlichen Aufführungen berichtet ist höchst interessant; jedoch gestattet uns der Raum nicht hier näher darauf einzugehen. Im 4. Kapitel beginnt S. A. seine Mittheilungen über die einzelnen Theater, und zwar zunächst über die ältesten, den Corrales de las Atarazanas, de San Pedro, de Don Juan etc. Ausführlicher behandelt er in den drei folgenden Kapiteln das Schicksal der Corrales de Doña Elvira, de la Montería und del Coliseo. Wir hören dabei mancherlei über das Leben berühmter Schauspieldirectoren wie Alonso de Olmedo den älteren (S. 105—110), Bartol. Romero (S. 124—126), Roque de Figueroa (S. 170—174), Pedro de la Rosa (S. 178—182), A. de Castro (S. 187) u. a. Das 8. Kapitel hat Malara zum Gegenstand, das 9. das Auto „de la Soberana virgen de Guadalupe". Was dieses anonyme Auto (1605 zuerst gedruckt) betrifft, so wird es dem Cervantes zugeschrieben. J. M. Asencio hatte sich in seiner Ausgabe (1868) grosse Mühe gegeben, diese Annahme zu begründen, ohne dass seine weit hergeholten Argumente befriedigten. S. Arj. ist es nun gelungen eine Notiz aufzufinden, der zu Folge das Stück in Sevilla schon 1594, d. h. zu einer Zeit als sich Cervantes in dieser Stadt aufhielt am Corpus-Feste als viertes Stück aufgeführt wurde. Der Umstand, dass es nicht den Preis davontrug, meint Arj., mochte den Dichter veranlasst haben, es anonym erscheinen zu lassen. Im 10. Kapitel findet man die Notiz, dass sich Moreto 1656 zu Sevilla aufhielt, und ausserdem einige Bemerkungen über den Schauspieler und Schauspieldichter Claramonte. Der italienische Schauspieler Ganassa bildet den Inhalt des 11. Kapitels.

---

[1] In seinem Artikel über Lope de Rueda im Almanaque de la Ilustracion 1884.

Arj. ergänzt das was Pellicer in seinem Tratado über ihn mittheilt. Was Arj. im 12. Kapitel über die Sevillanerin Feliciana Enriquez de Guzman — eine Dramendichterin aus Lope de Vegas Zeit — erzählt, ist mit Ausnahme eines zuletzt angeführten Aktenstückes aus dem Jahre 1640 aus Barrera stellenweise wörtlich, aber ohne Angabe der Quelle, entnommen. Das erwähnte Aktenstück zeigt, dass die Dichterin ihre letzten Jahre in den dürftigsten Verhältnissen verbrachte. Ueber eine andere Sevillanerin, D. Ana Caro Mallen de Soto ergänzt der Verfasser im gleichen Kapitel die wenigen Nachrichten Barreras durch die Mittheilung, dass sie für ihre Vaterstadt in den Jahren 1641, 1642 und 1645 Autos geschrieben. Im 13. Kapitel sind eine Reihe Artikel über verschiedene wenig oder gar nicht bekannte Dramatiker, Söhne Sevillas, vereinigt, so dass der Abschnitt als Ergänzung zu Barreras „Catálogo“ angesehen werden kann. Sonderbar ist es jedoch, dass der erste Artikel (über Pedro Mejía) nichts als eine Wiederholung aus letzterem Werke — wiederum ohne jede Quellenangabe — ist. Im Anhang, endlich, liefert der Verfasser ein alphabetisches Verzeichniss von Autos, loas, entremeses y mogigangas, die im 16. und 17. Jahrhundert zur Aufführung gelangten, mit mehr oder minder ausführlichen Angaben über Aufführungszeit, Darsteller u. s. w.

Unsere Inhaltsangabe wird klar gemacht haben, dass das Werk, wenn es auch höhere Erwartungen nicht erfüllt, dennoch als eine Bereicherung der Geschichte des spanischen Dramas betrachtet werden kann. Die Ausbeute für das profane Drama ist freilich eine sehr geringe, dagegen werden unsere bisher sehr mangelhaften Kenntnisse von dem religiösen Drama erheblich vermehrt. Besonders verdient der Anhang sorgfältige Beachtung. Nicht nur werden wir darin mit zahlreichen vergessenen Dichtern und verschollenen Autos bekannt, sondern wir erfahren auch über die den Dichtern und Schauspielern gezahlten Honorare Näheres und — was auch für das weltliche Drama wichtig ist — wir erhalten über die Zeit der Wirksamkeit vieler Schauspieldirectoren sichere Anhaltspunkte. Es ist gewiss von Interesse zu hören, dass z. B. Lope de Vega 1618 für sein Auto „Obras son Amores“ 600 reales, S. de Poyo in der gleichen Zeit für sein ganz unbekanntes Auto „las fuerzas de Sanson“ 200 rs., Claramonte für sein Auto „la Sinagoga“ (1624) 300 rs. erhielt. Einem unbekannten Dichter wurde 1677 für ein Auto, eine loa, eine mogiganza je 200 rs., und 100 rs. für ein entremes gezahlt. — Ich kann das massvoll gehaltene Buch nur empfehlen.

Nürnberg, April 1888. A. L. Stiefel.

Annalas della Sociedad Rhæto-romanscha. Prima Annada. Cuera, Stampa dell' Officina da F. Gengel. 1886. Seconda Annada. Stampa dell' Officina da Chr. Senti. 1887.

Im Jahre 1863 machte eine Anzahl von Graubündner Romanen, die für ihre Muttersprache begeistert waren, den Versuch, eine Rätoromanische Gesellschaft zu gründen. Dieselbe setzte sich zunächst practische Ziele: es sollte in den Volksschulen und dem Lehrerseminar dem Romanischen bedeutend mehr Platz eingeräumt werden und das in diesen Schulen zu lehrende Idiom ein Compromiss zwischen den einzelnen romanischen Dialekten, eine künstliche Literatursprache sein. Die Behörden waren dem ersten Postulat abgeneigt und das Volk zeigte sich der zu gründenden Sprache gegenüber misstrauisch und ablehnend; kaum gegründet sank die Gesellschaft in sich zusammen. Nicht besser ging es einer zweiten Auflage, die in das Jahr 1870 zurückreicht; schon 1872 war sie Dank den politischen Stürmen jener Zeit und dem bündnerischen Phlegma todt, wenn es den Anstrengungen des Vorstandes auch gelang, sie nominell bis 1880 fortzuschleppen. Im Jahr 1886 wurde ein dritter Versuch gemacht; diesmal beschloss man, ein Vereinsorgan zu gründen und es gelangen hier die beiden ersten Bände desselben zur Anzeige.

Die Artikel sind von der verschiedensten Art und von ebenso verschiedenem Werthe; sie sind auch nicht für Philologen berechnet und das, was ich hier als besonders wichtig hervorhebe, hat vielleicht gerade bei der grossen Mehrzahl der Mitglieder den geringsten Anklang gefunden. Im ersten Band erwähne ich als besonders willkommen zunächst die Dialektproben p. 284—342. Schade, dass es der Gesellschaft an einem Manne fehlt, der die nöthige linguistische Bildung und die nöthige Zeit hätte, diese Proben für weitere Kreise durch eine beigegebene Transcription (etwa nach Böhmer oder Ascoli) nützlich zu machen. Zwei andere Aufsätze theilen ältere Gedichte mit; der erste von Vieli (61—96) enthält ausserdem interessante Hochzeitsgebräuche und -Formeln. Die Gedichte lebender Dichter, die einen nicht unbedeutenden Raum einnehmen (350—368), haben für uns einen bloss relativen Werth.

Den ersten Theil füllen historische Aufsätze und zwei Novellen aus. p. 1—37 gibt Bühler historische Notizen über die beiden verflossenen rätorom. Gesellschaften; 38—60 spricht derselbe über seine alte unglückliche Lieblingsidee, wie die rätoroman. Dialekte zu einer Literatursprache vereinigt werden könnten. Weiterhin wird als Beitrag zur Geschichte ein Protokoll eines Kriegsrathes aus dem Jahre 1789 abgedruckt und Muoth beginnt eine Serie von Aufsätzen zur modernen Geschichte Graubündens. Ein ganz unbrauchbarer Beitrag, wenn auch offenbar gut gemeint, ist der von Kuoni über „die Ueberbleibsel des Romanischen in der Landquart und Plessur“. Es fehlen dem Verfasser zu einer solchen Untersuchung nicht nur die nöthigen Kenntnisse in den ältern deutschen Dialekten, sondern auch in den romanischen Sprachen, vor Allem aber Methode. Moderne französische Lehnwörter, die auch den andern schwz. Dialekten oder gar der Schriftsprache bekannt, werden da unbedenklich als romanische Reste hingestellt; ein paar Beispiele auf der ersten Seite (308) werden genügen: *absalut = absolut, accord = accord, accordiera = accordar, accarat = accurat, adressa = adressa, adressiera = adressar, agaschiera = angaschar.* In andern Fällen sieht der Verf. nicht, dass das romanische Wort germanisch und das deutsche Dialektwort altes Erbe ist wie

z. B. *luema* = *lumiar* (erweichen). Ein ordentlicher Redactor hätte da die Spreu vom Korne sondern sollen.

Der zweite Band enthält wieder eine Anzahl von modernen Gedichten, zu denen auch Caderas und Caratsch beigesteuert haben (343—362); ältere Literatur bringt diesmal Caviezel nach einem Manuscript des XVII. Jahrhunderts; ein interessanter Beitrag im Filisurer Dialekt ist „das Cudasch da conventions" dieses Dorfes (249—253); eine Dialektprobe aus dem Münsterthal steht 255—262 (Uebersetzung einiger Stellen des Wilhelm Tell; dass derartige Uebersetzungen kein richtiges Bild eines Dialektes geben können, braucht nicht erst gesagt zu werden). Muoth theilt (163—195) Beiträge zur Geschichte des Jahres 1799 mit; der gleiche gibt auch einen Necrolog des Vicepräsidenten Alex. Balletta; dessen etymologische Studien (1—37) bieten zwar dem Kenner nicht viel Neues, sind aber sehr geschickt gearbeitet, um in den weitern Kreisen der Gesellschaft Verständniss für sprachliche Fragen zu erwecken. Es folgen weiterhin: eine Farse im Oberengadiner Dialekt von Grand, eine Novelle von Balletta und eine von Bühler, ein Drama von Plattner und eine Uebersetzung von dem schon genannten Bühler. Im Allgemeinen sind also die Beiträge des zweiten Bandes für die Leser des Ltbl.'s weniger wichtig; eine Neuerung, die ich sehr unterstützen möchte, ist eine Arbeit von Th. Gross: die Localnamen der Gemeinden Sur-Chavalaina; wichtiger noch wäre es, wenn die Arbeit desselben, Versuch eines deutsch-romanischen Glossars, wobei die sämmtlichen wichtigen Dialekte berücksichtigt werden, Anklang und weitere Unterstützung fände.

Zürich, 8. Juni 1888. J. Ulrich.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXI, 1. 2: G. Baier, Charakteristik der deutschen politischen Lyrik des 13. Jh.'s. — C. Horstmann, Proprium Sanctorum, Zusatz-Homilie des Ms. Vernon fol. CCXV ff. zur nördlichen Sammlung der Dominicalia evangelia. — A. Beyer, Studien zu William Cowpers Task. — M. Hippe, Untersuchungen zu der me. Romanze von Sir Amadas. I. Die Fabel des Gedichts. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Jahresbericht der Dresdener Gesellschaft für neuere Philologie.

Taalstudie IX, 4: P., De la Versification française. — P. H. van Moerkerken, Galien. — Bulletin bibliographique: Géographie historique par Pierre Foncin. — C. Stoffel, Addenda to Hoppe's „Supplement-Lexikon, zweite Ausgabe". C. Grondhoud en C. Stoffel, New Books. — P. A. Schwippert, Lexicologie. — Ders., Sprachliche Plauderei über die Hilfsverben des Modus. — G. A. C. van Goor, Niederdeutsche Elemente in der Schriftsprache.

Zs. f. vergleichende Literaturgeschichte u. Renaissanceliteratur N. F. I, 5. 6: O. Harnack, Puschkin u. Byron. — A. Biese, Einige Wandlungen des Wunschmotivs in antiker und moderner Poesie. — Joh. Bolte, Die beiden ältesten Verdeutschungen von Miltons Verlorenem Paradies. — K. Trautmann, Ein angeblicher Theaterzettel der englischen Komödianten. — H. Funck, Ein Brief Metas an Klopstock. — R. W. Felkin, Ein afrikanisches Märchen. — L. Geiger, Eine lateinische Rede über die Schlacht bei Pavia 1525. — R. Spiller, Zwei Entlehnungen. — Fr. Pfaff, Zu Antonius von Pforr. — Fr. Muncker, Geschichte des Grotesk-Komischen. Von Floegel-Ebeling. — Max Koch, Dramaturgie der Oper. Von H. Bulthaupt. — A. E. Schönbach, Longfellows Dichtungen. Von Al. Baumgartner. — R. Bechstein, Das Rolandslied des Pfaffen Konrad. Von W. Golther. — K. Borinski, Diederich von dem Werder. Von Georg Witkowski. — M. Koch, Ueber Sophonisbe-Tragödien. Von Paul Feit, Karl Vollmöller, Ludwig Fries. — Joh. Crueger, Ital. Schauspieler am bayr. Hofe. Von Karl Trautmann. — L. Geiger, Neue Schriften zur Literaturgeschichte der ital. Renaissance II.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari VI, 4: Evasio Comello, Due leggende popolari retoromanice. Al Dr. G. Pitrè. — V. Ostermann, Filastrocca popolare udinese. — Druso Rondini, Canti popolari marchigiani inediti raccolti a Fossombrone. — Francesco Mango, Canti popolari sardi. — Mattia Di Martino, Moribondi e morti nelle credenze popolari svedesi. — Gaspare Bagli, Delle costumanze, vane osservanze e superstizioni de' contadini romagnoli. Dialogo di Giovanni Antonio Battarra. — Angela Nardo-Cibele, Acque, Pregiudizi e Leggende Bellunesi. — Gaetano Di Giovanni, Alcuni usi pescatori del Canavese. — Ders., Alcune usanze pastorizie del Canavese. — Storia d'un procedimento penale. — Francesco M. Mirabella, Scioglilingua siciliani. — Lesca, Canti popolari umbri raccolti a Marmore. — G. Pitrè, Il morso dei cani e la idrofobia. — Achille Millien, Petites fables et légendes du Nivernais. — La Leggenda di S. Antonio: VI. Versione marchigiana. — Miscellanea: H. de Moreno, Il Principe Nero, Pel Folk-lore spagnuolo. — G. Giannini, Il Confiteor dei contadini del Piano di Lucca. — La parrucca della fortuna. — La gratella di S. Lorenzo in Toscana. — Significati di alcuni pregiudizi in Toscana. — La farina del diavolo. — G. P., La festa di S. Giovanni Battista in Roma e altrove. — Rivista Bibliografica: G. Pitrè, Canini, Il libro dell'amore. — Tommaso Cannizzaro, Qvigstad-Sandberg-Moe, Lappiske Eventyr og Folkesagn. — Wigström, Vandrigar i Skène oek Blecking. — M. Di Martino, Noreen oek Schück, Bröms Gyllenmärs visbok. — Bullettino Bibliografico. (Vi si parla di recenti pubblicazioni di R. Giovagnoli, G. Baccini, D. Franciosi, A. De Gubernatis, R. Bassi, G. Amalfi, M. v. Zmigrodzki.) — Recenti Pubblicazioni. — G. Pitrè, Sommario dei Giornali. — G. P., Notizie varie. — Indice del volume. — Elenco dei collaboratori dell'Archivio.

Mélusine IV, 6: A. G. Contis, Mœurs et coutumes de l'Epire et particulièrement du bourg de Vissani. — Tuchmann, La Fascination (Forts.). — R. Basset, Folklore Wolof. — H. Gaidoz, La recommandation du vendredi: version irlandaise. — Ders., La légende de Faust. — E. Ernault, Les contes bretons et les Publications populaires. — Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — Béotiana (Forts.). — H. G., Les Faëtics de la Mer. — H. Gaidoz, Les bons Mots de la Politique. — H. G., Les deux arbres entrelacés. — H. G., Les Charmeurs de Serpents. — IV, 7: H. Gaidoz, Comme quoi Napoléon n'a jamais existé. — J. Tuchmann, La Fascination (Forts.). — Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — St. H. O'Grady, Le roi David et le mendiant, version irlandaise. — Les trois Conseils de Salomon. — H. Gaidoz, Les Bons Mots de la Politique. — Les Décorations.

Revue des Traditions populaires III, 7: René Basset, La légende de Salomon dans les pays musulmans (1er article). — Paul Sébillot, Amulettes et talismans. II. Ornements et amulettes des animaux domestiques. — Félix Frank, La chanson de Germaine (Basse-Normandie). — François Lefebvre, Rites et usages funéraires. IV. Les croix de paille. — Général Tscheng-ki-Tong, Contes populaires chinois. I. Maîtres et domestiques. — A. Tausserat, Le Folk-lore au Salon. — Ch. Beauquier, Ronde du Petit-Bonnet (Franche-Comté). — Aug. Dozon, Trois contes bulgares. — F. Fertiault, Superstitions et coutumes des mariniers. I. Les mariniers en partance. — P. S., Petit questionnaire sur les mariniers. — Emile Petitot, Chant des Dènè Peaux-de-lièvre. — A. Certeux, Origine du tabac, légende algérienne. — Léon Siehler, Anastasie, ouvre ta porte, chanson et image populaires russes. — Em. K. de Bom, Le Demi-Coq, conte flamand. — Auguste Brizeux, Poésies sur des thèmes populaires. VI. Les Goëlands. — P. S., Dictons rimés sur les mois. Juillet. — P. S., Nécrologie. Félix Martin. — Bibliographie. — Périodiques et journaux. — Notes et enquêtes.

Zs. f. Völkerpsychologie XVIII, 3: L. Tobler, Ueber sagenhafte Völker des Alterthums und Mittelalters. — C. Haberland, Ueber Gebräuche und Aberglauben beim Essen. — Steinthal, A. Lang, Costom and Myth. — Ders., Folklore.

Phonetische Studien I, 3: W. Victor, Beiträge zur Statistik der Aussprache des Schriftdeutschen. — S. Primer, Charleston provincialisms. — P. Passy, Kurze Darstellung des franz. Lautsystems II (Schluss). — W. Victor, Aus Hellwags Nachlass. — Ch. Levêque, Des enclitiques en français (Schluss). — K. Feyerabend, Altgriechisches u. Neuhochdeutsches. — E. Ljunggren, Lenz, Zur Physiologie und Geschichte der Palatalen. — F. Knigge, L. Morsbach, Ueber den Ursprung der ne. Schriftsprache. — Kewitsch, Münch, Die Pflege der deutschen Aussprache und der Declamation an den höheren Schulen. — P. Passy, Eidam, Phonetik in der Schule? — F. Dörr, Schröer, Wissenschaft und Schule in ihrem Verhältniss zur praktischen Spracherlernung.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur XXXII, 3: Hanffen, Walther von Rheinau. Seine latein. Quelle und sein deutsches Vorbild. — Martin, Zu den Nibelungen. — Traube, Zu MF 3, 1—6. — Ders., Zu Notkers Rhetorik und der Eebasis captiui. — Sievers, Die erste Kürnbergerstrophe. — Detter, Der Mythus von Hölgi, Þórgerðr und Irpa. — Meyer, Die Anordnung der eddischen Heldenlieder. — Much, Der Name Sveben. — Ders., Saltus Hireanus. — Lange, Ein Dreikönigsspiel aus Strassburg. — Borinski, Zur Peter-Squenz-Frage. — Werner, Holland, Zu Uhlands Gedächtniss. — Ders., Uhlands Gedichte und Dramen. Jubiläums-Ausgabe; Fischer, Uhland; Hassenstein, Uhland; Dederich, Uhland; Paulus, Uhland; Ohorn, Uhland; Kohut, Uhland; Mayr, Der schwäbische Dichterbund. — Ders., Hoffmann, Herders Briefwechsel mit Nicolai. — Brandl, Breul, Sir Gowther. — Lentzner, Kermode, Catalogue of the Manks crosses. — Heinzel, Wimmer, Døbefonten i Aakirkeby kirke. — Ders., Kock, Undersökningar i svensk språkhistoria. — Literaturnotizen: Bartsch, Die altd. Hss. in Heidelberg; Festschriften der Universität und der Cantonsschule Zürich zur Begrüssung der XXXIX Philologenversammlung; Jahrbuch f. Geschichte, Sprache und Lit. Elsass-Lothringens III; Peters, II. Busteters Ernstlicher Bericht; Schütze, Beiträge zur Poetik Otfrids; Stoddard, References of miracle plays and mysteries. — Schönbach, Zu Germ. 32, 411 ff. — Aron, Zu Hiltbolt von Swanegou. — Curtius, Ein Bruchstück des Alten Passionals. — v. Weilen, Nachträgliche Bemerkungen zum Joseph-Drama. — Kluge, Zu Zs. 31, 356. — Notizen.

Alemannia XVI, 2: J. Meyer, Briefe Pupikofers an J. v. Lassberg (Schluss). — A. Birlinger, Paul Speratus. — Abelein Bossert, Schelmenliedlein von der fränkischen Grenze. — T. H. Lachmann, Die Ueberlinger Nachbarschaften und der Nachbarschaftstrunk. — H. Sander, Eine Ortsneckerei aus dem Bregenzerwald. — Unseld, Inschriften, Reime, Sprüche, Neckliedlein (Ulm). — A. Birlinger, Zu den Volksbüchern. — J. Bolte u. W. Crecelius, Sprüche. — H. Funck u. J. Bolte, Findlinge. — A. Birlinger, Zum alemannischen Sprachschatze. — J. Werner, Kalenderhumor. — Ders., Recepte. — A. Birlinger, Hermann Witekind. — Ders., Zum mittelhochdeutschen Wörterbuche. — Ders., Zur Sagen- und Sittenkunde. — W. Unseld, Ulmer Redensarten.

Arkiv för Nordisk Filologi V, 1: Sophus Bugge, Iduns Æbler. — Axel Kock, Ett par undersökningar i fornnordisk ljudlära. — Ders., Bidrag till forndansk ljudlära. — K. Maurer, Vígslóði. — E. Mogk, Dróttkvætt. — M. Lorenzen, Nyfundne fragmenter af en codex af Magnus Erikssons landslag.

Englische Studien XII, 1: I. Gotthelf Willenberg, Die Quellen von Osbern Bokenham's Legenden. — M. Krummacher, Sprache und Stil in Carlyle's „Friedrich II." (Schluss). — II. J. F. Jameson, Historical writing in the United States, 1783—1861. — Literatur: I. Max Kaluza, Sir Gowther. Eine engl. Romanze aus dem XV. Jh. kritisch hrsg. nebst einer literar-historischen Untersuchung über ihre Quelle sowie den gesammten ihr verwandten Sagen- und Legendenkreis mit Zugrundelegung der Sage von Robert dem Teufel von Karl Breul. Oppeln 1887, Eugen Francks Buchhandlung (Georg Maske). — Ders., 1. Ywain and Gawain. Mit Einleitung u. Anmerkungen hrsg. von Gustav Schleich. Oppeln 1887, Eugen Francks Buchhandl. (Georg Maske); 2. Paul Steinbach, Ueber den Einflusss des Crestien de Troies auf die altenglische Literatur. Leipziger Dissert. 1885. — A. Schröer, A Second Anglo-Saxon Reader. Archaic and Dialectal. By Henry Sweet. Oxford 1887, Clarendon Press. — Richard Ackermann, E. Dowden, The Life of Shelley. With Portraits and Illustrations. London 1886, Kegan Paul & Co. — Max Koch, Julius Thümmel, Shakespeare-Charaktere. Halle 1887, Max Niemeyer. — Ders., Eduard Karl Richard Faust, Richard Brome. Ein Beitrag zur Geschichte der englischen Literatur. Inaug.-Dissertation. Halle 1887. — Felix Bobertag, Hermann Türck, Das Wesen des Genies. (Faust und Hamlet.) Eine philosophische Studie. Leipzig-Reudnitz 1888. — Ders., Wilhelm Creizenach, Der älteste Faustprolog. Krakau 1887. — II. Zum Universitätsunterrichte: E. Kölbing, Gustav Körting, Neuphilologische Essays. Heilbronn 1887, Gebr. Henninger. — Ders., Richard Mahrenholtz, Die deutschen Neuphilologentage. Rückblicke und Wünsche. Heilbronn 1888, Gebr. Henninger. — A. Rambeau, W. Vietor, Einführung in das Studium der engl. Philologie mit Rücksicht auf die Anforderungen der Praxis. Marburg 1888, Elwert. — Felix Bobertag, Thackeray's lectures on the English humorists of the eighteenth century, mit bibliographischem Material, literarischer Einleitung u. sachlichen Anmerkungen für Studirende hrsg. von Ernst Regel. II. Congreve und Addison. Halle 1887, M. Niemeyer. — Lexikographisches: W. Sattler u. H. Hager, A. Hoppe, Englisch-deutsches Supplement-Lexikon als Ergänzung zu allen bis jetzt erschienenen englisch-deutschen Wörterbüchern. Mit theilweiser Angabe der Aussprache nach dem phonetischen System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Durchweg nach englischen Quellen bearbeitet. Erste Abtheiiung: A—Close. Berlin 1888, Langenscheidt. — H., Nothwörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Theil III. Sachwörterbuch (Land und Leute in England). 2. Aufl. Unter redactioneller Mitwirkung von Heinrich Baumann und Dr. J. Th. Dann zusammengestellt von Carl Naubert. Theil II. Deutsch-Englisch. Zusammengestellt von Dr. E. Muret. Berlin 1888, Langenscheidt. — Uebersetzungsmaterial und Lesebücher: Wilh. Swoboda, Georg Storme, Materialien zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Englische. Neu bearbeitet von Dr. phil. W. Kasten. Dritte berichtigte Auflage. Hannover 1888, Carl Meyer. — Ders., Gottfried Ebener, Englisches Lesebuch für Schulen und Erziehungsanstalten. In drei Stufen. Neu bearbeitet von Dr. phil. Karl Morgenstern. Erste Stufe. 5. Aufl. Hannover 1887, Meyer. — A. Rambeau, Wilhelm Vietor u. Franz Dörr, Englisches Lesebuch. Unterstufe. Leipzig 1887, Teubner. — M. Krummacher, H. Mensch, Characters of English Literature. For the use of schools. 2 edition. Cöthen 1887, O. Schulze. — Miscellen: I. M. Konrath, Zu Exodus 351b—353a. — G. Schleich, Collationen zu me. Dichtungen. 1. Ywain and Gawain. 2. Sir Perceval of Galles. 3. Sir Degrevant. — K. Lentzner, Zum Gedächtniss Ingleby's. — II. A. Würzner, Der Unterricht im Französischen und Englischen an den höheren Schulen Oesterreichs. — M. Krummacher, Nachtrag.

Revue des langues romanes Mars—Avril: C. Chabaneau, Cinq tensons de Guiraut Riquier. — A. Pagès, Notice sur Joseph Tastu (Schl.). — P. Vidal, Documents sur la langue catalane des anciens comtés de Roussillon et de Cerdagne (Forts.). — V. Lieutaud, Ordonnance municipale de Digne sur les *rèves* (1424). — C. Chabaneau, Chanson inédite de Peire del Vern. — A. Fourès, A Toulouse (poésies). — A. De Gagnaud, A deux de nos morts. I. Le buste de Boucherie. II. Au Cros d'Aubaneu. — C. Chabaneau, Le Parnasse provençal du P. Bougerel (Forts.). — Ders., Deux anciennes chansons provençales. — Ders., Sur un vers du Roman d'Alexandre. — Puitspelu, I. Lyonnais Huguo. II. *Echantillon, Chenevotte.* — E. Levy, Kalepki, Bearbeitung eines altprov. Gedichts über den heiligen Geist. — C. Chabaneau, A. Thomas, Poésies complètes de Bertran de Born. — Ders., C. Merkel, Manfredi I e Manfredi II Lancia. — Ders., Sternbeck, Unrichtige Wortaufstellungen u. Wortdeutungen in Raynouards Lexique Roman. — Ders., Schopf, Beiträge zur Biographie und zur Chronologie der Lieder des Troubadours Peire Vidal. — Ders., Ch. Durand, Le Livre de vie de la ville de Bergerac. — Ders., Bartsch et Horning, La Langue et la Littérature franç. depuis le IXe s. jusqu'au XVIe s. — Ders., Luzel, Contes pop. de la Basse-Bretagne. — Ders., Warnke, Die Lais der Marie de France.

Zs. f. nfr. Sprache u. Literatur X, 2: Referate und Recensionen: R. Mahrenholtz, Jacques Ballieu, Lo Dîner du Bout-du-Banc. — Ders., Hermann Fritsche, Molière-Studien, ein Namenbuch zu Molières Werken mit philolog. und historischen Erläuterungen. — Ders., A. M. Todeschini, Hernani, ou une Bataille littéraire. — Ders., Eduard Engel, Geschichte der französischen Literatur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. — H. J. Heller, Jan ten Brink, Emile Zola und seine Werke, deutsch von G. Rahstede. — A. Rambeau, 1) Ferdinand Brunot, Précis de grammaire historique de la langue française avec une introduction sur les origines et le développement de cette langue; 2) C. Ayer, Grammaire comparée de la langue française. Quatrième édition, entièrement refondue et considérablement augmentée; 3) C. M. Robert, Questions de grammaire et de langue françaises élucidées. — Ders., Paul Passy, Les sons du français, leur formation, leur combinaison, leur représentation. — F. Hornemann, G. Körting, Neuphilologische Essays. — Edmund Franke, Vogt, Das Deutsche als Ausgangspunkt im fremdsprachl. Unterricht. — K. Kühn, Julius Jäger, Der französische Anfangsunterricht am Gymnasium. — Wilhelm Scheffler, Edmund Franke, Französische Stilistik. Ein Hilfsbuch für den französischen Unterricht. — E. Franke, K. Mühlefeld, Abriss der französ. Rhetorik und Bedeutungslehre. — A. Rambeau, Heinrich Saure, 1) Französisches Lesebuch für Realgymnasien, Oberrealschulen und verwandte Anstalten; 2) Auswahl französ. Gedichte für Schule und Haus; 3) Le théâtre français classique; 4) Histoire grecque et romaine par époques, tirée des meilleurs historiens français. — Ders., 1) Karl Kühn, a) Franz. Lesebuch; b) Uebungen zum franz. Lesebuch; c) Der franz. Anfangsunterricht. 2) Ph. Plattner, a) Elementarbuch der franz. Sprache; b) Lehrgang der franz. Sprache für lateinische Knabenschulen und für Mädchenschulen; c) Franz. Schulgrammatik; d) Die analytische Methode im franz. Unterrichte. 3) O. Ulbrich, Elementarbuch der franz. Sprache für höhere Lehranstalten. 4) J. Aymeric und Th. de Beaux, Elementargrammatik der franz. Sprache. 5) J. F. Lonhard, Franz. Sprach- und Sprechbuch auf etymologischer Grundlage. — J. Sarrazin, O. Ciala, Franz. Schulgrammatik mit Uebungs- und Lesestücken. — C. Th. Lion, Schulausgaben. — E. Hönncher, Mart. Hartmanns Schulausgaben. — K. A. Martin Hartmann, Le Gendre de M. Poirier, Comédie en quatre actes par Emile Augier et Jules Sandeau. — Miscellen: D. Behrens, *andare, andar, annar, aller.* — K. Wehrmann, Pestalozzi über den fremdsprachlichen Unterricht. — H. J. Heller, Real-Encyklopädie des franz. Staats- und Gesellschaftslebens. — R. Mahrenholtz, Ein franz. Monstre-Roman. — H. J. Heller, E. Zola, La Terre. — R. Mahrenholtz, In eigener Sache. — Angelegenheit zwischen Dr. Wetzel u. Dr. Peters.

Franco-Gallia V, 6: J. Sarrazin, L. Halévy. — Besprechungen: Görlich, Der burg. Dialekt im XIII. u. XIV. Jh. — Meigret, Le Tretté de la grammere françoese. Hrsg. von Foerster. — Lonhard, Franz. Sprach- und Sprechbuch. — Duruy, Siècle de Louis XIV. ed. Hartmann. — Ferry, Scènes de la vie sauvage ed. Wingerath. — Mahrenholtz, Die Neuphilologentage.

Propugnatore N. S. I, 1: G. Carducci, Rime antiche da carte di archivi (Forts.). — S. Morpurgo, Detto d'Amore, antiche rime imitate del Roman de la Rose. — F. Roediger, Dichiarazione poetica dell'Inferno dantesco, di Frate Guido da Pisa (Forts.). — D. Mantovani, Il disdegno di Guido Cavalcanti. — E. Teza, Come si possa leggere il Cantico del Sole. — T. Casini, Guglielmo Beroardi. — A. Solerti, Alcuni frammenti della Gerusalemme liberata. — L. Gentile, L'autore della Cronachetta di S. Geminiano in terza rima. — G. Mazzoni, Luca o Luigi Pulci? — Bibliografia: Supplemento a le Opere volgari a stampa dei sec. XIII e XIV. Pubblicazioni del 1887. (Sehr nützlich.)

Revista Lusitana I, 3: A. R. Gonçalves Vianna, Materiaes para o estudo dos dialectos portugueses. — F. Martins Sarmento, Para o Pantheon Lusitano. — J. Leite de Vasconcellos, Onomatologia Portuguesa. — F. Adolpho Coelho, Notas e parallelos folk-loricos. — Epiphanio Dias, Nota sobre a etymologia de *gemeo* e *astea.* — J. L. de V., Um conto popular em mirandês. — F. A. Coelho, Etymologias port.: 1) a proposito da Rev. Lus. I, 180—181. 2) *espatifar, patife.* 3) *lioz.* 4) *armeo.* — A. Th. Pires, Adivinhas portuguezas. — F. A. Coelho, Etymologia popular. — A. Sequeira Ferraz, Formulas pop. — J. L. de V., Embora. — F. M. Sarmento, Duas trad. pop. 1) O dinheiro de Charonte. 2) Ao sol poente. — Not. philolog.: 1) Alliterações vulg. 2) Etym. pop. — H. Gaidoz, Coelho, Vestigios das antigas linguas da peninsula iberica. — A. R. Gonçalves Vianna, Anteckningar om Folkmalet i en trakt af vestra Asturien. Akademisk Afh. af Ake W:son Muntk. Upsala 1887. — Varia quaedam. O criterio nomologico de Vasconcellos Abrea; Curiosità populare di Nardo Cibele; Ao publico e aos leitores da Rev. Lus. de Barlosa Leão; Gramm. port. de Monteiro Leite; Les Gateaux alphabétiques de H. Gaidoz. etc.

Zs. f. Geschichte u. Politik 5: v. Weilen, Goethes Faust in ursprünglicher Gestalt.

Zs. f. die Geschichte der Juden in Deutschland II, 298—374: L. Geiger, Die Juden und die deutsche Literatur.

Zs. f. Geschichte des Oberrheins N. F. III, 3: M. R. Buck, Gallische Fluss- und Ortsnamen in Baden.

Jahrbuch f. Münchener Geschichte 2: K. v. Reinhardstoettner, Aegidius Albertinus, der Vater des deutschen Schelmenromans. — M. Koch, Eine Münchener Wertheriade. — K. Trautmann, Franz. Schauspieler am bayer. Hofe. — K. v. Reinhardstoettner, Die erste deutsche Uebersetzung von Baldassare Castigliones „Cortegiano". — Ders., Michel Montaigne über München.

Mittheilungen des Instituts f. österreich. Geschichtsforschung IX, 1. 2: Zimmermann, Ueber den Weg der deutschen Einwanderer nach Siebenbürgen.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenbürg. Landeskunde XI, 7: R., Gemeinsächsisch und Nösnisch und ein gemeinsächsisches Lautgesetz.

Gymnasium VI, 14: Haehnel, Zur Lectüre der Schillerschen Abhandlung „Ueber naive und sentimentalische Dichtung".

Zs. f. das Realschulwesen 6: Tomanetz, Zur Frage über die Wiedereinführung und Methode des mhd. Unterrichtes.

Preussische Jahrbücher Bd. 62, H. 1: Conrad Bornhak, Die Veme.

Die Grenzboten 25: Poetische Theorien und Theorie der Poesie II. — 28: G. Witkowski, Die Renaissance in der deutschen Dichtung.

Die Gegenwart 20: Noelting, Friedrich Rückert. — Lemmermayer, Ungedrucktes aus Fr. Hebbels Briefwechsel. — 23: Düntzer, Namenspielerei in der neuesten Goethephilologie. — 27 u. 28: Eugen Reichel, Lichtenberg und Goethe.

Westermanns Monatshefte Juni: Dorer, Hans Sachs' Gedanken über Krankheit und Gesundheit, Alter und Jugend.

Deutsche Rundschau Juli: G. Brandes, Ludwig Holberg.

Baltische Monatsschrift XXXV, 2: Boxberger, Zwei Balten über Goethe.

Sonntagsblatt des Bund 29. Juli: Morf, Jean Jacques Rousseau auf der Petersinsel.

The Academy 9. Juni: K. Blind, Gaedertz, Zur Kenntniss der altengl. Bühne. — Alex. Pope and Twickenham. — 16. Juni: Noble, The punctuation of Shakspere's 129th sonnet. — 23. Juni: W. Webster, The Ingenious Gentleman Don Quixote de la Mancha, by Miguel le Cervantes Saavedra, done into English, with notes original a. selected and a new life of the author, by H. E. Watts. Vols. I. II. — Paget Toynbee, Paris and Tristan in the „Inferno". — 7. Juli: Paget Toynbee, „Bull-fight" in the New English Dictionary. — Zupitza, Two glosses in Dr. Sweet's „Oldest English Texts".

The Athenaeum 23. Juni: The metrical chronicle of Robert of Gloucester edited by Aldis Wright. — Early prose and poetical works of John Taylor the water poet.

The Westminster Review Juni: Montaigne.

The Fortnightly Review Juni: Dowden, Goethes Wilhelm Meister.

The XIXth Century May. June: Swinburne, Ben Jonson.

The American Journal of Philology Vol. IX, 1: H. Collitz, Die Herkunft des schwachen Präteritums der german. Sprachen. [C. lässt dasselbe ausgehen von der Endung *-tai* des medialen Perfects. Dass Alts. und Ahd. auf *-ôs* als die Endung der zweiten Pers. Sg. Ind. des schwachen Praet. wiesen, ist nicht richtig: as. ist die Endung *-es* mehrfach belegt; bei Isidor steht *chiminnerodes.*]

Historisk Tidskrift utgifven af Svenska Historiska Föreningen 1888, H. 2, S. 167—170: L. Dnae, Ur en svensk handskrift från början af sextonde århundradet. S.

Aarbøger for nordisk oldkyndighed og historie II. Rackke, Bd. 3, H. 2: F. Jonsson, Hárbarþsljóth.

Revue critique 20: Koerting, Encycl. et méthod. de la philologie romane (A. D.). — Heulhard, Rabelais légiste; Ziesing, Erasme ou Salignac (P. de Nolhac). — De Rocca, La guerre des Français en Espagne, 2e éd. (A. Chuquet). — 21: De Lantenay, Peiresc abbé de Guitres (T. de L.). — Contes de La Fontaine, p. p. H. Regnier (A. Delboulle). — Les Provinciales de Pascal, p. p. E. Havet (A. Gazier). — 22: Publication de la ville de Toulouse (A. Molinier). — Doumic, Eléments d'histoire littéraire (F. Hémon). — Sicard, Les Etudes classiques avant la Révolution (A. Gazier). — Cosquin, Contes populaires de Lorraine (C.). — 23: Les enfances Viviens, p. p. Wahlund et Feilitzen (E. Muret). — Retz, Œuvres, p. p. Chantelauze (A. Gazier). — Corneille et Racine, Œuvres, p. p. J. Favre (F. Hémon). — Litzmann, Schroeder et Gotter (A. Chuquet). — 24: Collilieux, Dictys de Crete et Dares de Phrygie. — Roman de Mahomet, p. p. Ziolecki (E. Muret). — Morel-Fatio, Etudes sur l'Espagne, I (A. C.). — 25: Krumbacher, Collection de proverbes byzantins (J. Psichari). — Holland, Uhland (A. C.). — Kerviller, Bio-bibliographie bretonne, IV (T. de L.). — 26: Joret, Le Livre des Simples de Modène et son auteur (L.). — Broberg, Rabelais et Villon (E. Beauvois). — Gruau, Invention de chasse pour prendre les loups, p. p. Martin-Dairvault (A. Delboulle). — La Noble Leçon, p. p. Montet (A. R.). — Fischer, Uhland (A. C.). — 27: Les consultes de la République de Florence, p. p. Gherardi (Perrens). — De Nolhac, Le grec à Paris sous Louis XII (T. de L.). — Œuvres choisies de Buffon, p. p. Hémon (A. Delboulle). — Lettres de la comtesse d'Albany et d'Ugo Foscolo, p. p. Antona-Traversi (Ch. J.). — Dufay, Armand Baschet et son œuvre (A. Lefranc).

Le Moyen Age 7: Pierre Orsi, Ernesto Monaci, Gesta di Federico I in Italia. — M. Wilmotte, Gaston Paris, La Littérature française au Moyen Age.

Rev. pol. et litt. 23: V. Maubry, Charles Monselet. Souvenirs anecdotiques (1825—1888). — 24: A. Moireau, L'armée royale en 1789. (Aus Anlass des gleichbetitelten Buches von Albert Duruy, das die Einleitung zu einem grossem Werke über die Revolutionsarmee zu bilden bestimmt war, gibt M. einen Abriss von dem Leben des 1844 geborenen und 1887 gestorbenen Sohnes von Victor Duruy, dem Akademiker und einstigen Minister.) — Henry Laujol, La Société de Paris. (Jetzt da der „Graf Vasili" die Pariser Gesellschaft geschildert hat, werden die Franzosen endlich gewahr, in welchem Masse die Darstellungen dieses Autors als treu gelten dürfen.) — A. Luchaire, Les Orateurs de la Législative et de la Convention p. M. Aulard (2 vol., Forts. zu Les Orateurs de l'Assemblée constituante, 1 vol.). Kurze Notizen über F. Bonquet, Points obscurs et nouveaux de la vie de P. Corneille und Brachet et Dussouchet, Nouv. grammaire frç. — 25: P. Desjardins, „Toute la lyre", œuvre posthume de Victor Hugo. (Feine Scheidung dessen, was in Hugos Dichtung schon jetzt als völlig werthlos, thöricht, lächerlich erscheint, von dem, worin er kaum übertrefflich sei.) — Hugues Le Roux, Reprise d'Une famille au temps de Luther, drame de C. Delavigne. — 26: In der Caus. litt.: Boileau, Charles Perrault p. E. Desehanel; La Comédie en France au XVIIIe siècle p. C. Lenient.

Revue des questions historiques 23. 1. Juli: J. Vaesen, La représentation d'un mystère à Romans en 1509.

Revue internationale 25. Mai: Rousseau, Lettres inédites.

Atti dell' accademia degli agiati di Rovereto. Anno V, 1887 (137° dalla fondazione dell' accademia). Rovereto, tip. Giorgio Grigoletti. xvij, 167 p. 8. Bartolommeo Affini, Sopra un sonetto del Petrarca. — Luigi da Trento, Dell'animo forte di Antonio Rosmini.

Neu erschienene Bücher.

Bulthaupt, H., Dramaturgie der Oper. Leipzig, Breitkopf & Härtel. I (VI, 404 S.). II (322 S.) 8. [Der Literarhistoriker wird dies höchst interessante Werk, das sich der bekannten „Dramaturgie der Klassiker" (Lessing, Goethe, Schiller, Kleist, Shakespeare 1881, 1883 (s. Ltbl. III, 136; V, 318) desselben Verfassers würdig anreiht, mit Nutzen studiren.]

Mahlow, G., Die langen Vokale A E O in den Europäischen Sprachen. 2. Aufl. Berlin, Mayer & Müller. 166 S. gr. 8. M. 4.

Wackernagel, Jakob, Ueber die Geschichte des historischen Infinitivs. S.-A. aus den Verhandlungen der Züricher Philologenversammlung.

Aström, P., Språkhistoriska studier öfver Degerforsmålets ljudlära. Stockholm, Kongl. boktryckeriet. 150 S. 8. Dissertation. S.

Binz, Gustav, Zur Syntax der Baselstädtischen Mundart. Leipzig, Fock. (Basler Dissert.) 77 S. 8. (Behandelt die Lehre von den Wortklassen.)

Burghauser, Gustav, Die germanischen Endsilbenvokäle und ihre Vertretung im Gotischen, Altwestnordischen, Angelsächsischen und Althochdeutschen. Wien, Tempsky. 17 S. 8. (Jahresbericht der deutschen Staatsrealschule in Prag-Karolinenthal.)

Hainer, H., Om de sammansatta verben i nysvenskan. Karlskrona, Länsboktryckeriet. 23 S. 4. S.

Hettema, Buitenrust, Bijdragen tot het oudfriesch woordenboek. Leiden, Brill. 88 S. 8.

Heigel, K. Th., Historische Vorträge und Studien. III. Folge München, Rieger. [Darin: „Italianismen in der Münchener Mundart".]

Hoffmann, F., Nachklänge altgermanischen Götterglaubens im Leben und im Dichten des deutschen Volkes. Hannover, Hahn. 144 S. 8. M. 1,80.

Jordan, Goethe — und noch immer kein Ende! Kritische Würdigung der Lehre Goethes von der Metamorphose der Pflanzen. Hamburg, Verlagsanstalt. M. 1.

Lindner, Theodor, Die Veme. Münster u. Paderborn, F. Schöningh. 668 S. 8.

Logander, L., Ein Wort für unsere Fremdwörter. Kiel, Lipsius & Tischer. 26 S. 8. M. 0,80.

Loos, J., Die Bedeutung des Fremdwortes für die Schule. Eine method. Abhandlung. Prag, Neugebauer. 48 S. 8. M. 1.

Neudrucke, Berliner. Hrsg. v. Ludw. Geiger, B. A. Wagner und G. Ellinger. Berlin, Gebr. Paetel. 1. u. 2. Bd.: Friedrich Nicolais kleyner feyner Almanach 1777 u. 1778. 1. u. 2. Jahrg. Hrsg. von G. Ellinger. XXXVI, 64 u. XII, 56 S. 8. à M. 3; die I. Serie von 6 Bänden M. 12.

Schriften zur german. Philologie. Hrsg. von M. Roediger. 1. Karolingische Dichtungen untersucht von L. Traube. Aedelwulf. Alchuine, Angilbert, Rhythmen. Berlin, Weidmann. 161 S. 8. M. 5.

Schweitzer, Ph., Geschichte der skandinavischen Literatur. Th. II. Leipzig, Friedrich. X, 172 S. 8. M. 5. (Vgl. Lit. Cbl. 30.)

Titz', Johann Peter, deutsche Gedichte, gesammelt und hrsg. von L. H. Fischer. Halle, Waisenhaus. 304 S. 8.

Volkelt, Joh., Franz Grillparzer als Dichter des Tragischen. Nördlingen, Beck. VIII, 216 S. gr. 8. M. 3.

Volkslieder, deutsche, aus Böhmen. Red. von Hruschka und Toischer. 1. Lief. Prag, Verein zur Verbreitung gemeinnütziger Kenntnisse. M. 1.

Bülbring, K. D., Geschichte des Ablauts der starken Zeitwörter innerhalb des Südenglischen. Strassburg, Trübner. 8. QF. 63.

Pogatscher, A., Zur Lautlehre der griechischen, latein. und romanischen Lehnworte im Altenglischen. Strassburg, Trübner. XIV, 220 S. 8. M. 5. QF. 64.

Türek, Hermann, Hamlet ein Genie. Reudnitz-Leipzig, Hoffmann. 52 S. 8.

Wülfing, Ernst, Darstellung der Syntax in König Alfreds Uebersetzung von Gregors des Grossen „Cura Pastoralis". Erste Hälfte. Bonner Dissertation. 72 S. 8. [Behandelt die Syntax des Substantivs, Artikels, Adjectivs, Zahlworts und Pronomens. Das Uebrige soll in einem zweiten Theile zugleich mit einer Bearbeitung der Syntax der übrigen Werke König Alfreds (Beda, Orosius und Boethius) „baldmöglichst" (wie? wann? wo?) erscheinen. — Wenn dergleichen Versprechungen in Dissertationen doch in absehbarer Zeit eingelöst würden! Freilich liegt dies nicht immer in der Macht der Verfasser, sondern nur im Interesse der Wissenschaft!]

Bonnier, Charles, Ueber die französischen Eigennamen in alter und neuer Zeit. Hallenser Dissertation. 33 S. 8.

Buffon. Œuvres choisies de Buffon. Précédées du discours qui a obtenu le prix d'éloquence, décerné par l'Académie française en 1878, par Félix Hémon. In-12, VIII, 508 p. Paris, Delagrave.

Cappato, Cam., Un poeta anonimo genovese dei secoli XIII e XIV, con prefazione di Carlo Catanzaro. Firenze, tip. M. Cellini e C. viij, 61 p. 16. L. 1. Biblioteca della Rivista italiana, fasc. 15.

Charencey, de, Etymologies françaises (galimatias, galimafrée, galvauder, galvardine, calembredaine, calebotin, calembour, faribole, faridondaine, harle, arlequin). In-8, p. CXLVII à CLXXIII. Chartres, impr. Durand.

Chiarini, Gisclda, La lirica religiosa nell' Umbria. Francesco d'Assisi e Jacopone da Todi. Ascoli-Piceno, L Cardi. 39 S. 8.

Feit, Paul, Sophonisbe, Tragödie von G. G. Trissino, eingeleitet und übersetzt. Lübeck. Programm des Katharineums. 50 S. 4.

— —, Sophonisbe in Geschichte und Dichtung. Lübeck, Glaser. 23 S. 8. M. 0,40.

Jaconianni, Luca, Il Caronte di Dante paragonato col Caronte di Virgilio e con quello di un altro autore moderno: saggio di studio critico per le scuole e facile ad essere capito anche da coloro che non conoscono il latino. Firenze, tip. dell' Arte della Stampa. 30 p. 8. Cent. 50.

Luzio, Alcss., Pietro Aretino nei primi suoi anni a Venezia e la corte dei Gonzaga. Torino, Ermanno Loescher. viij, 135 p. 8. L. 4.

Manfredi, Eustachio, Rime scelte, con alcune sue prose e con prefazione e note del Francesco Foffano. Reggio-Emilia, tip. Ariosto. 91 p. 8. L. 1. [1. Rime. 2. La matrona di Efeso: novella. 3. Dall' orazione in lode di s. Petronio: lo studio di Bologna. 4. Dalla lettera ai marchese Orsi. 5. Da lettere inedite.]

Marsi, Ant., I drammi pastorali di Antonio Marsi detto l'Epicuro napolitano, a cura e studio di Italo Palmerini. Vol. II: La ristampa della Cecaria, con osservazioni critiche e la bibliografia delle edizioni. Bologna, Romagnoli-Dall'Acqua. 116 p. 8. L. 3,50. Scelta di curiosità letterarie inedite e rare dal secolo XIII al XVII, in appendice alla collezione di opere inedite o rare, diretta da Giosuè Carducci, disp. CCXXV.

Mazzoni, Guido, Due epistole del secolo XIV in endecasillabi sciolti: questioni metriche. Padova, tip. del Seminario. 19 p. 4.

Miláy Fontanals, Manuel, Principios de Literatura general. Nueva edición, adicionada con el Compendio del Arte poético del mismo autor. Barcelona, Libr. de Alvaro Verdaguer. En 4, 524 p., 8 y 9.

Millet, A., Études Lexicographiques sur l'ancienne langue française à propos du dictionnaire de M. Godefroy. Paris, Lechevallier. 71 p. 8.

Montet, E., La Noble Leçon. Texte original d'après le Ms. de Cambridge avec les Variantes des Ms. de Genève et de Dublin suivi d'une traduction française et de traductions en Vaudois moderne. Paris, Fischbacher. VII, 95 S. 4.

Philippide, Al., Introducere in Istoria limbei şi literaturei Romîne. Jasi, Saraga. 242 S. 8.

Pitrè, Gius., Fiabe e leggende popolari siciliane. Palermo, Pedone-Lauriel. XVI, 490 S. L. 5. = Band XVIII der Biblioteca delle Tradizioni popolari siciliane per cura di G. Pitrè.

Racine. Britannicus, tragédie; par Racine. Publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de la France, avec des notices, une analyse, des notes grammaticales, historiques et littéraires et un appendice, par M. Lanson. Petit in-16, 201 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 1. Classiques français.

Racine. Esther, tragédie tirée de l'Ecriture sainte; par Racine. Edition à l'usage des élèves de la classe cinquième, par L. Humbert. 9e édition, revue et augmentée. In-12, XXXVI, 90 p. avec portrait. Paris, Garnier frères.

Rahstede, H. G., Studien zu La Rochefoucaulds Leben u. Werken. Braunschweig, Schwetschke & Sohn. M. 2,40.

Schuchardt, H., Kreolische Studien VII. VIII. Ueber das Negerportugiesische von Annobom. 36 S. Ueber das Annamito-Französische. Leipzig, Freytag. 10 S. S.-Abdr.

Teza, Em., Come si possa leggere il Cantico del Sole. Bologna, tip. Fava e Garagnani. 10 p. 8. Estr. dal Propugnatore, nuova serie, vol. I, parte I, fasc. 1.

Vernier, Montaigne, étude littéraire et philologique sur Montaigne, ou la Lecture des Essais de Montaigne rendue facile et attrayante. In-8, IV, 260 p. Niort, impr. Favre.

Zernitz, Ant., Saggi di una biografia di Ugo Foscolo, tratta dalla sua corrispondenza epistolare. Capodistria, tip. Cobol e Priora. 39 p. 8. Estr. dal Programma dell' i. r. ginnasio superiore di Capodistria.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Daniel von Soest, hrsg. von Jostes (v. Schröder: Deutsche Literaturzeitung 27).

Islandske Annaler indtil 1578, udg. ved G. Storm (Histor. Tidskrift 1888, H. 2). S.

Latinska Sånger fordom använda i svenska kyrkor, kloster och skolor (1—3), utg. af G. E. Klemming; samt Latinska Sånger från Sveriges medeltid, utg. af G. E. Klemming (v. -rst-: Historisk Tidskrift 1888, H. 1). S.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. A. Jeitteles (Wien) stellt folgende Arbeiten in Aussicht, deren Gegenstand Albrecht von Eyb ist: 1) eine auf Grund mehrfacher Drucke beruhende Ausgabe des Ehebuchs, 2) einen Lebensabriss des Schriftstellers, 3) die Bibliographie des Denkmals, 4) die vollständige Laut- und Flexionslehre, endlich 5) ein ausführliches Wörterbuch.

Der diesjährige Preis der Diez-Stiftung ist Prof. Adolf Gaspary in Breslau für seine Geschichte der italienischen Literatur zuerkannt worden.

Dr. F. Holthausen hat sich an der Universität Göttingen für englische Philologie habilitirt.

Antiquarische Cataloge: Hoepli, Mailand (Bibl. Dantesca); Mampe, Berlin (Deutsche Lit.); Nauck, Berlin (Europäische Sprachen u. Literatur); Stoll & Bader, Freiburg i. B. (Engl., Franz., Ital., Holl., Span., Port.).

Abgeschlossen am 31. Juli 1888.

Berichtigung.

Zu der sonst sehr wohlwollenden Anzeige Herrn A. Kressners von meinem Englischen Lesebuche (Fölsing-Koch II) im Ltbl. 6, Sp. 261 f. seien mir ein paar kurze Bemerkungen gestattet. Die dort für überflüssig gehaltenen Erklärungen sind zunächst für Schüler bestimmt, die den Anfangscursus nach dem von mir bearbeiteten Fölsingschen Elementarbuch durchgemacht haben, in welchem jene noch nicht vorgekommen oder doch nicht eingeübt sind. Ferner sollen diese „Redensarten", die durch cursiven Druck hervorgehoben sind (s. Vorwort S. VI), vom Schüler auswendig gelernt werden, um in den Uebungsstücken (Theil II, Abth. B) Verwendung zu finden. Die vermissten Erklärungen finden sich dagegen in dem zum Lesebuche gehörigen „Wörterverzeichniss" (Th. II, Abth. C). — Was *maun* (l. c. p. 122, 18) betrifft, so ist dies kein Druckfehler, sondern eine schottische Form statt des engl. *must* (s. O. Hahn, Verbal- und Nominal-Flexion bei Burns I, S. 33), wie auch das Wörterverzeichniss s. v. angibt.

Berlin, Juli 1888. J. Koch.

Dritter allgemeiner deutscher Neuphilologentag zu Dresden am 29. und 30. September 1888.

Veranstaltet von dem Verbande der deutschen neuphilologischen Lehrerschaft.

Tages-Ordnung.

Freitag, den 28. September: Abends 8 Uhr in den „Drei Raben" (Marienstrasse 22 u. 23): Gesellige Zusammenkunft, Begrüssung der Theilnehmer, Mittheilung des Programms für die allgemeinen Sitzungen.

Sonnabend, den 29. September: Morgens 9 Uhr in dem Festsaal des Königl. Polytechnikums (Bismarckstrasse 9, I): Erste allgemeine Sitzung. Vertheilung eingegangener Druckschriften. Mittags 12½ Uhr: Gemeinsames Mittagessen auf dem Belvedere. Nachmittags 3 Uhr: Zweite allgemeine Sitzung im Königl. Polytechnikum. Abends 7 Uhr: Festvorstellung in den Königl. Hoftheatern. Fest-Commers.

Sonntag, den 30. September: Vormittags 10½ Uhr: Dritte allgemeine Sitzung im Königl. Polytechnikum. Wahl des nächsten Versammlungsortes und des neuen Vorstandes. Schluss 1 Uhr. Gemeinsame Fahrt nach Meissen. Festmahl. Besichtigungen. Abschiedstrunk.

Angemeldete Vorträge:

Herr Rector Dörr-Solingen: Reform des neusprachlichen Unterrichts, Erfahrungen u. Erwägungen. — Herr Dr. Klinkhardt-Reichenbach i. Schl.: Englisches Gerichtswesen. — Herr Prof. Dr. Körting-Münster: Die gegenwärtigen Aufgaben und Ziele der romanischen Philologie. — Herr Baron v. Locella-Dresden: Dante in Deutschland. — Herr Dr. Mahrenholtz-Dresden: Friedrich Melchior Grimm, ein Vermittler deutschen Geistes in Frankreich. — Herr Dr. Procscholdt-Homburg v. d. H.: Ueber Shakespeare. — Herr Prof. Dr. Saehs-Brandenburg: Englisch im Französischen. — Herr Director Dr. Steinbart-Duisburg: Grammatisches. — Herr Prof. Dr. Stengel-Marburg: Zur Abfassung einer Geschichte der französischen Grammatik in Deutsehland.

Ausstellung.

Mit dem Neuphilologentage ist eine Ausstellung von Bildern und Bildwerken geplant, welche zeigen soll, inwieweit sich das Bild zur Belebung und Verdeutlichung neusprachlicher Lectüre verwerthen lässt.

Diese Ausstellung, welche nur als Anregung dienen soll, wird sich daher auch nur auf einige Schriftsteller: Molière, Sandeau, Shakespeare, Scott, Burns u. A., beziehentlich auf einige ihrer Werke beschränken.

Gleichzeitig wird eine Dante-Ausstellung veranstaltet. Für Erläuterung der vorgenannten Ausstellungen wird Sorge getragen werden.

Alle diejenigen Herren, welche ihren Beitrag als Mitglied für 1888 — 1 Mark in Briefmarken, 1,05 Mk. mit Postanweisung — noch nicht eingesandt haben, werden ebenso freundlieh als dringend ersucht, dies baldigst bewirken zu wollen. — Als Preis für die Festkarte sind 9 Mark festgesetzt worden (dafür: Essen auf dem Belvedere, Veranstaltung des Commerses, Festmahl in Meissen, Besichtigung einer Reihe von Königl. Sammlungen, des „Panorama international", Führer durch Dresden). Für den Besuch der Königl. Hoftheater sind von Seiten der hohen Generaldirection derselben den Theilnehmern an dem Neuphilologentage Freikarten gütigst in Aussicht gestellt worden. Die Festkarte wird erst von Anfang September an auf Wunsch versendet.

Freitag, den 28. September, von 5 Uhr Nachmittags an, wird in den „Drei Raben", Sonnabend, den 29. September, sowie Sonntag, den 30. September, jedes Mal von 8 Uhr ab, in dem Königl. Polytechnikum (Zimmer 36) der Ortsausschuss zur Ertheilung jeglicher Auskunft anwesend sein.

Bei rechtzeitiger Anmeldung ist der Ortsausschuss im Stande, den Theilnehmern an dem Verbandstage Nachtlager und Frühstück in der Nähe des Königl. Polytechnikums in guten Gasthäusern beziehentlich in Privatwohnungen zu angemessenen Preisen zu besorgen.

Um Mittheilung, wo Vereine für neuere Sprachen bestehen, wird freundlichst gebeten.

Anfragen, Beitrittserklärungen und Zusendungen sind zu richten an den geschäftsführenden Vorsitzenden, Professor Dr. Wilh. Scheffler, Königl. Polytechnikum, Dresden. Da derselbe vom 21. Juli bis 20. August beurlaubt ist, so bittet derselbe, Anfragen u. s. f. möglichst vor oder nach genannter Zeit an ihn richten zu wollen.

Dresden, 2. Juni 1888.

Die Dresdener Gesellschaft für neuere Philologie als Ortsausschuss.

Der Vorstand des dritten allgemeinen deutschen Neuphilologentages:
Prof. Dr. Rich. Wülker-Leipzig.
Prof. Dr. K. Sachs-Brandenburg.
Prof. Dr. W. Scheffler-Dresden.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Basel, Leimenstrasse 60), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Vient de paraître

Le premier numéro des

Variétés bibliographiques.

Revue dirigée par

M. EUG. ROLLAND.

Prix de l'abonnement 6 francs.

On peut se procurer ce premier numéro en envoyant 0.50 centimes en timbres de toute nation aux bureaux du journal, 2 rue des Chantiers à Paris.

Soeben erschienen bei **H. Welter** in **Paris**, Rue Bonaparte 59:

DE SAINT LAURENT.

POÈME ANGLO-NORMAND DU XIIe SIÈCLE,

publ. p. la 1re fois, d'après le ms. unique de Paris, par

Werner Söderhjelm.

klein 4°. 90 Seiten. *Preis 4 fr.*

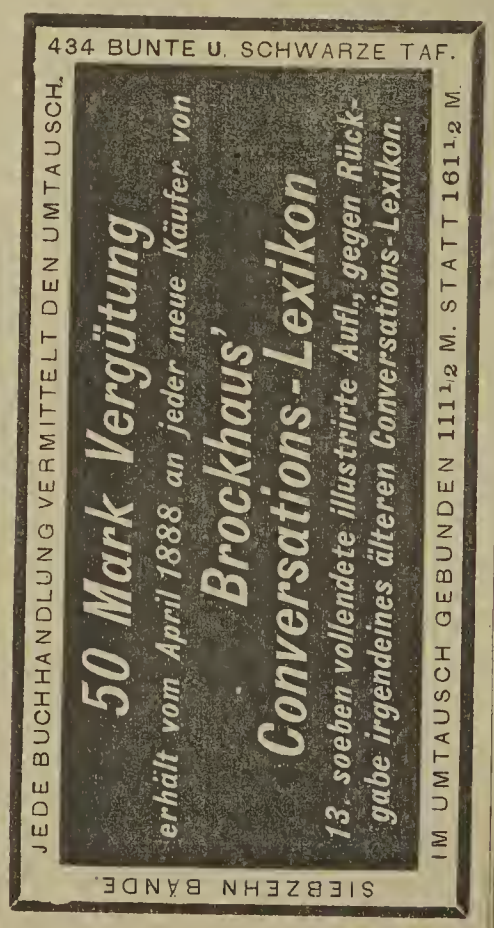
LE LAI DU COR.

RESTITUTION CRITIQUE,

par **Fredrik Wulff.**

8°. 108 Seiten. *Preis 3 fr.*; auf Velinpapier *5 fr.*

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen, und direkt von der Verlagshandlung gegen Einsendung des Betrages in Briefmarken.



Aus dem Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn wird als zeitgemäss in Erinnerung gebracht:

Literatur
der sogenannten

Lehnwörter-Beistaung.

Schematisch und chronologisch dargestellt von

Dr. Eduard Wilhelm Sahell.

gr. 8. VIII, 112 Seiten. geh. M. 3.50.

MÉLUSINE

REVUE DE MYTHOLOGIE, LITTÉRATURE POPULAIRE, TRADITIONS ET USAGES

FONDÉE PAR **H. GAIDOZ** ET **E. ROLLAND**, 1877—1887

DIRIGÉE PAR

HENRI GAIDOZ.

La révue paraît le 5 de chaque mois par livraisons de 12 pages in-4°.

Prix de l'Abonnement pour un an, port compris, France et Union postale:

12 francs.

On s'abonne pour la France en envoyant un mandat-poste (ou un mandat-carte) à M. Emile Lechevalier, 39, quai des Grands-Augustins, Paris.

Le talon du mandat servira de reçu.

On s'abonne pour l'étranger en envoyant un mandat-poste international ou par l'intermediaire d'un libraire.

Toutes les communications relatives à la rédaction, lettres, livres pour compte rendu, etc., devront être adressées, franc de port à M. GAIDOZ, directeur de *Mélusine*, à la librairie E. LECHEVALIER, 39, quai des Grands-Augustins, à Paris.

Soeben erschienen:

Muss der Sprachunterricht umkehren?

Ein Beitrag zur neusprachlichen Reformbewegung im Zusammenhange mit der Ueberbürdung

von

Dr. Gust. Tanger,

ord. Lehrer an d. Luisenstädtischen Oberrealschule zu Berlin.

36 S. gr. 8°. 75 Pf.

Berlin. **Langenscheidt'sche Verlagsbuchhdlg.**

(Prof. G. Langenscheidt.)

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Der Sprachunterricht muss umkehren!

Ein Beitrag zur Ueberbürdungsfrage

von

Quousque tandem

(Wilhelm Vietor).

Zweite um ein Vorwort vermehrte Auflage.

geh. M. —.60.

Die

deutschen Neuphilologentage.

Rückblicke und Wünsche

von

Richard Mahrenholtz.

geh. M. —.60.

Soeben erschien:

Die Alten und die Jungen.

Ein nachwort zum zweiten

und

ein vorwort zum dritten neuphilologentage.

Von

H. Klinghardt.

gr. 8°. 22 S. Preis M. —.50.

Marburg, 8. August 1888.

N. G. Elwertsche Verlagsbuchhandlung.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Unter der Presse befinden sich und sollen in nächster Zeit zum Abschluss kommen:

Bibliographie

des

Altfranzösischen Rolandsliedes

mit Berücksichtigung

nahestehender Sprach- und Litteraturdenkmale

verfasst von

Emil Seelmann.

QUELLEN

zur

Geschichte des geistigen Lebens in Deutschland während des XVII. Jahrhunderts.

Mittheilungen aus Handschriften mit Einleitungen und Anmerkungen

herausgegeben von

Dr. Alexander Reifferscheid,

o. ö. Professor der deutschen Philologie in Greifswald.

Neuester Verlag von Ferdinand Schöningh in Paderborn und Münster.

Seedorf, Dr. H., Ueber syntaktische Mittel des Ausdrucks im althochdeutschen Isidor und den verwandten Stücken. (Göttinger Beiträge zur deutschen Philologie. Herausgegeben von Moriz Heyne u. Wilh. Müller. III.) 88 Seiten. gr. 8°. brochirt 1 M. 40 Pf.

Der Unterzeichnete bittet um freundlichen Nachweis von in Bibliotheken befindlichen oder sonst zugänglichen Exemplaren **englischer** (resp. deutsch-englischer, franz.-englischer etc.) **Grammatiken** und **Wörterbücher** aus dem 16., 17. und 18. Jhdt., auch solcher, die von Ellis (On Early Eng. Pron.) schon benutzt sind, ist auch geneigt, käufliche Exemplare zu erwerben.

Marburg a. L. *Prof. W. Vietor.*

Soeben erschien:

Phonetische Studien.

Zeitschrift
für
wissenschaftliche und praktische Phonetik
mit besonderer Rücksicht
auf den
Unterricht in der Aussprache.
Unter Mitwirkung von hervorragenden Fachgelehrten
herausgegeben
von
Wilhelm Vietor.

Drittes Heft. (Schluss des I. Bandes.)
gr. 8°. br. M. 3,20.

Inhalt. (Die beiträge sind stofflich geordnet.) *Beiträge zur statistik der aussprache des schriftdeutschen.* II. Von W. VIETOR in Marburg. *Charleston provincialisms.* Von SYLVESTER PRIMER in Charleston, S. C., U. S. A. — *Kurze darstellung des französischen lautsystems* (III. *Proben:* schluss). Von PAUL PASSY in Neuilly-sur-Seine. — MISZELLEN: *Aus Hellwags nachlass.* I. Von W. VIETOR. — *Des enclitiques en français.* (Schluss). Von CH. LEVÊQUE. — *Altgriechisches und neuhochdeutsches.* Von K. FEYERABEND. — REZENSIONEN: R. Lenz, *Zur physiologie und geschichte der palatalen.* Von EVALD LJUNGGREN. — L. Morsbach, *Über den ursprung der neuenglischen schriftsprache.* Von F. KNIGGE. — W. Münch, *Die pflege der deutschen aussprache und deklamation an den höheren schulen.* Von KEWITSCH. — C. Eidam, *Phonetik in der schule?* Von P. PASSY. — A. Schröer, *Wissenschaft und schule in ihrem verhältnisse zur praktischen spracherlernung.* Von F. DÖRR. — NOTIZEN: *Phonetische zeitschriften. — Phonetisches auf dem frankfurter neuphilologentag, 31. mai und 1. juni 1887. — Direktor Buderus* †. — *Das transskriptionssystem der „phonetischen sektion in Amerika. — Litterarische notizen.*

Mit vorliegendem heft schliesst der erste band. Das erste heft des zweiten bandes soll im herbst 1888 erscheinen.

Die folgenden hefte werden unter anderm enthalten: *Argentinisches spanisch.* Von O. BADKE. — *Die aussprache des schriftdeutschen in Ungarn.* Von J. BALASSA. — *Der unterricht in der deutschen sprache an ungarischen mittelschulen.* Von dems. — *Observations sur les éléments musicaux de la langue française.* Von J. BALLU. — *Zur geschichte der englischen grammatik des 17. und 18. jhs.* Von W. BOHNHARDT. — *On the Bell vowel system.* Von W. R. EVANS. — *Varieties of "received" English pronunciation.* Von dems. — *Heinrich Barbs transskription des neupersischen.* Von K. FEYERABEND. — *Die phonetik im ersten sprechunterricht der taubstummen.* Von H. HOFFMANN. — *Die umgangssprache der Niederlausitz in ihren lauten.* Aus FELIX FRANKES nachlass mitgeteilt von O. Jespersen. — *Darstellung des dänischen lautsystems.* Von O. JESPERSEN. — *De l'accent tonique en français.* Von Ch. LEVÊQUE. — *Darstellung des niederländischen lautsystems.* Von W. S. LOGEMAN. — *Mitteilungen zur geschichte der neuenglischen aussprache.* Von JEAN PASSY. — *Aus dem französischen anfangsunterricht.* Von K. QUIEHL. — *Beiträge zur statistik der aussprache des schriftdeutschen.* (Forts.) Von W. VIETOR — *Aus Hellwags nachlass.* (Forts.) Von dems. — *Phonetik der nassauischen umgangssprache.* Von A. WESTERN. — *Darstellung des schwedischen lautsystems.* Von F. WULFF.

Die zeitschrift **Phonetische studien** erscheint in zwanglosen heften, von in der regel 6—7 bg. 8° im preise von ca. *M* 3 von denen je drei innerhalb eines jahres (von ostern bis ostern) herausgegeben werden und einen band bilden. Sie will dem bedürfnis des *sprachforschers* und *sprachlehrers,* auch des *gesang-* und *deklamationslehrers,* entgegenkommen und wird ausser den hierhergehörigen allgemeinphonetischen fragen insbesondere solche aus der praktischen phonetik der modernen kultursprachen, vor allem deutsch, englisch, französisch etc., behandeln; *individuelle, lokale, provinzielle aussprache der mundarten* sowie der *schriftsprache; geschichte der aussprache; aussprache-statistik; orthoepisches* (das „beste" deutsch, englisch, französisch etc.; behandlung fremder laute in fremdwörtern; die aussprache der muttersprache in der schule); *methodik* des *unterrichts* in der *aussprache fremder sprachen;* etc.

Die berücksichtigung der fernerstehenden lebenden sowie von toten sprachen, besonders *lateinisch* und *griechisch,* ist nicht ausgeschlossen.

Neben grösseren und kleineren *selbständigen aufsätzen* wird die zeitschrift auch *rezensionen, notizen* etc. enthalten.

Die beiträge erscheinen je nach der vom einsender getroffenen wahl in deutscher, englischer oder französischer sprache.

Der **methodik des unterrichts** *in der aussprache der eigenen sowie der fremden sprachen* wird die zeitschrift häufig noch grössere aufmerksamkeit widmen und über die bestrebungen auf dem gebiete der **phonetischen unterrichtsreform** möglichst vollständig zu orientiren suchen. Vom zweiten jahrgang an soll dem schlussheft jedes bandes eine **bibliographie** über alle zugänglich gewordenen erscheinungen wissenschaftlich- wie praktisch-phonetischen inhalts aus dem vorjahre — in band II für 1887—1888 — beigegeben werden. Wir bitten die herren verfasser und verleger solcher arbeiten um freundliche unterstützung durch einsendung von freiexemplaren (mit angabe des ladenpreises), nachweis von rezensionen etc.

Rezensionsexemplare bitten wir entweder an den herausgeber oder an die verlagshandlung zu senden. Aufsätze, die in anderen zeitschriften veröffentlicht sind, können in der regel nur nach einsendung eines rezensionsexemplares besprochen werden.

Marburg, 25. Juni 1888.

N. G. Elwertsche Verlagsbuchhandlung.

Neuer Verlag der J. G. Cotta'schen Buchhandl. in Stuttgart.

Kaufmann, Georg, Die Geschichte der deutschen Universitäten. 1. Band: Vorgeschichte. gr. Oktav. XV u. 442 S. Eleg. brosch. M. 8.—

In Commission wurde uns übergeben:

C. CHABANEAU:

SUR

LA LANGUE ROMANE
DU MIDI DE LA FRANCE
OU
LE PROVENÇAL.

LES BIOGRAPHIES
DES
TROUBADOURS
en langue provençale
publiées intégralement pour la première fois
avec une introduction et des notes accompagnées de textes latins, provençaux, italiens et espagnols concernants ces poètes
et suivis
d'un appendice
contenant la liste alphabétique des auteurs provençaux avec l'indication
de leurs œuvres publiées ou inédites et le répertoire méthodique des ouvrages anonymes de la littérature provençale depuis les origines jusqu'à la fin du quinzième siècle.

ORIGINE ET ÉTABLISSEMENT
DE
L'ACADÉMIE DES JEUX FLORAUX
Extraits du Manuscrit inédit
des
Leys d'Amors
publiés
Avec une introduction, des notes et une table alphabétique des poètes de l'école de Toulouse.

Der Preis dieser drei Schriften, welche nur zusammen abgegeben werden, ist 30 francs = 24 Mark.

GEBR. HENNINGER, Heilbronn a. N.

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Encyklopädie und Methodologie
der
romanischen Philologie
mit besonderer Berücksichtigung des Französischen und Italienischen
von
Gustav Körting.

Erster Theil.
I. Erörterung der Vorbegriffe. II. Einleitung in das Studium der romanischen Philologie. gr. 8°. XVI, 244 S. geh. M. 4.—

Zweiter Theil.
Die Encyklopädie der romanischen Gesammtphilologie. gr. 8°. XVIII, 505 S. geh. M. 7.—

Dritter Theil.
Die Encyklopädie und Methodologie der romanischen Einzelphilologien.
(Das Französische. — Das Provenzalische. — Das Catalanische. — Das Spanische. — Das Portugiesische. — Das Italienische. — Das Rumänische. — Das Rätoromanische.)
XX, 837 S. geh. M. 10.—

Zusatzheft:
Register. — Nachträge zu den Litteratur-Angaben.
gr. 8°. VIII, 190 S. geh. M. 3.—

Gedanken und Bemerkungen über das Studium der neueren Sprachen auf den deutschen Hochschulen von **Gustav Körting.** gr. 8°. 83 S. geh. M. 1.40

Neuphilologische Essays
von
Gustav Körting.
gr. 8°. III, 184 S. geh. M. 4.—
INHALT:
Neuphilologie, romanische Philologie, englische Philologie (Aphorismen).
Das Universitätsstudium der Neuphilologie in Deutschland.
Wünsche für den neuphilologischen Universitätsunterricht.
Das Staatsexamen der Neuphilologen.
Das Doctorexamen der Neuphilologen.
Die fachwissenschaftliche Kritik der Neuphilologie.
Der neusprachliche Unterricht auf dem Gymnasium.
Der neusprachliche Unterricht in der höheren Töchterschule.

Encyklopädie und Methodologie
der
Englischen Philologie.
Von
Gustav Körting.
gr. 8°. XX, 464 S. geh. M. 8.—

Elemente der Phonetik und Orthoepie
des Deutschen, Englischen und Französischen
mit Rücksicht auf
die Bedürfnisse der Lehrpraxis
von
Wilhelm Victor.
Zweite verbesserte Auflage.
gr. 8°. XII, 270 S. geh. M. 4.80, geb. in Halbfrzbd. M. 6.30.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Die
Aussprache des Latein
nach
physiologisch - historischen Grundsätzen
von
Emil Seelmann.
gr. 8°. XV, 398 S. geh. M. 8. —

Raetoromanische Grammatik
von
Th. Gartner.
(Sammlung romanischer Grammatiken.)
gr. 8°. XLVIII, 208 S. geh. M. 5.—, geb. in Halbfrz. M. 6 50.

Die Gredner Mundart.
Von
Dr. Th. Gartner.
Mit Unterstützung der k. Akademie der Wissenschaften in Wien.
gr. 4°. X, 168 S. (In Commission.) geh. M. 11.—

FRANCISCI ALBERTINI
OPVSCVLVM
DE
MIRABILIBVS
NOVAE VRBIS
ROMAE.
HERAVSGEGEBEN
VON
AVGVST SCHMARSOW.
8°. XXIII, 77 S.
Ausgabe auf Büttenpapier mit Pergamentumschlag in zweifarbigem Druck ℳ 4.—
Auf Druckpapier mit zweifarbigem Umschlag ℳ 2.—

Zu kaufen gesucht:
Bibl. d. Stg. Lit. Vereins Bd. 88:
Briefe d. Herz. Elis. Charlotte. II.
Frankfurt a. M., Römerberg 3. ***K. Th. Völcker.***

Erschienen und an die Besteller geliefert:

ΚΡΥΠΤΑΔΙΑ
Recueil de documents pour servir à l'étude des traditions populaires.
Vol. IV. Tiré à 135 exemplaires numérotés.

Subscriptionspreis M. 16.— (Fr. 20.—, 16 Shill.); gegen directe Einsendung des Betrages erfolgt directe frankirte Zusendung.

Der III. Band kann vorerst noch zum Subscriptionspreis geliefert werden, der II. ist vergriffen und vom I. Band sind nur noch wenige Exemplare vorhanden, welche zu erhöhtem Preise abgegeben werden.

Heilbronn. GEBR. HENNINGER.

Einladung zum Abonnement!

Englische Studien.

Organ für englische Philologie unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen.

Herausgegeben von **Dr. Eugen Kölbing**, o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau.

XII. Band.

Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen M. 15. — Einzelne Hefte werden zu erhöhtem Preise abgegeben

Erschienen:

1. Heft. Inhalt s. Spalte 367/8.

Französische Studien.

Herausgegeben von **G. Körting** und **E. Koschwitz.**
VI. Band.

Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen M. 15. — Einzelne Hefte werden zu erhöhtem Preise abgegeben.

Erschienen:

1. Heft: **Die germanischen Elemente in der altfranzösischen und altprovenzalischen Sprache.** Von Dr. Emil Maekel. Einzelpreis geh. M. 6.80.
2. Heft: **Der Bestiaire divin des Guillaume le Clerc.** Von Max Friedrich Mann. Einzelpreis geh. M. 3.60.

Unter der Presse:

3. Heft: **Die Tempora der Vergangenheit in den romanischen Sprachen** mit besonderer Berücksichtigung des Französischen. Von Johan Vising.

☞ *Soweit die Vorräthe es gestatten, ist die Verlagsbuchhandlung erbötig, neu eintretenden Abonnenten bei Entnahme der ganzen Reihe vollständig erschienener Bände Vorzugspreise einzuräumen. Nähere Angaben hierüber vermittelt jede Buchhandlung; einzelne Bände oder mehrere aus der Reihe ausgewählte Bände ohne Ausnahme nur zum Abonnementspreis.*

Internationale Zeitschrift

für

Allgemeine Sprachwissenschaft

unter Mitwirkung der Herren

L. Adam in Rennes, G. J. Ascoli in Mailand, F. A. Coelho in Lissabon, O. Donner in Helsingfors, H. L. Fleischer und G. von der Gabelentz in Leipzig, A. S. Gatschet in Washington, R. Lepsius in Berlin, A. Leskien in Leipzig, G. Mallery in Washington, F. A. March in Easton, F. von Miklosich und Friedrich Müller in Wien, Max Müller in Oxford, G. Oppert in Madras, H. Paul in Freiburg, A. F. Pott in Halle, W. Radloff in Kasan, L. de Rosny in Paris, A. H. Sayce in Oxford, W. Scherer und H. Steinthal in Berlin, J. Storm in Christiania, J. Vinson in Paris, W. D. Whitney in New Haven, W. Wundt in Leipzig und anderer gelehrten des in- und auslandes

begründet und herausgegeben

von

F. TECHMER,

Dozenten der allgemeinen Sprachwissenschaft an der Universität Leipzig.

*Diese Zeitschrift erscheint vom **IV. Bande** an in unserem Verlage, was wir der Abonnements-Erneuerung wegen zu bemerken bitten; der erste Halbband befindet sich unter der Presse.*

Abonnementspreis pro Band (in zwei Halbbänden) Mk. 12.—.

Einzelne Halbbände sind zu erhöhtem Preise käuflich.

HEILBRONN, August 1888. GEBR. HENNINGER.

Abonnements

werden durch alle Buchhandlungen des In- und Auslandes vermittelt.

☞ Hierzu eine Beilage von der **Weidmannschen Buchhandlung** in Berlin, betr. Schriften zur germanischen Philologie hrsg. von Dr. Max Roediger, und eine Separatbeilage von **Prof. Dr. W. Müller** in Göttingen, Entgegnung.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Basel.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

IX. Jahrg. Nr. 9. September. 1888.

Wheeler, Analogy and the scope of its application in language (Kahle).
Sigwart, Die Impersonalien (L. Tobler).
Lassenstein, Ludwig Uhland (Bechstein).
Westenholz, Die Griseldissage (Spiller).
Lenz, Der Handschuhsheimer Dialekt (Behaghel).
Sweet, A second Anglo-Saxon Reader (Kluge).
Murray, A New English Dictionary (Sehröer).
Beyer, Französische Phonetik (Passy).
Wimmer, Li tornoiemenz Antecrit von Huon de Mery (Mussafia).
Marty-Laveaux, Evvres en Rime de J. A. de Baïf (Groth).
Pakscher, Die Chronologie der Gedichte Petrarcas (Wiese).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Verzeichniss der germ., angl. und rom. Vorlesungen an deutschen Universitäten Winter 1888|89. I.

Wheeler, Benjamin Ide, Analogy, and the scope of its application in language. (Cornell University. Studies in classical philology edited by Isaac Flagg, William Gardner Hale and Benjamin Ide Wheeler. Nr. II.) Ithaca 1887. 50 S. 8.

Der Zweck des Verfassers vorliegender Schrift ist „to attempt a coherent classification of the generally recognized products of the action of analogy in language". Er stützt sich dabei durchweg auf die von Paul, Osthoff und Andern gewonnenen Ergebnisse, wobei sein Hauptverdienst darin besteht, dass er die einzelnen Erscheinungen des Wirkens der Analogie in kurze treffende Sätze zusammendrängt und mit dem nöthigen Beweismaterial belegt. Die Art, wie Wh. die Erscheinungen der Analogie kennzeichnet, mögen einige Ueberschriften einzelner Abschnitte zeigen: 1) Likeness of signification and diversity of form. 2) Affinity of signification and diversity of form. 3) Likeness of function and diversity of form etc. etc. Nachdem Wh. sodann noch einmal kurz die von ihm gewonnenen Resultate zusammengefasst hat, gibt er eine historische Uebersicht über die Anwendung des Princips der Analogie in der modernen Sprachwissenschaft. Auch hier kann, wie vor ihm schon Andere, in der Methode zwischen Johannes Schmidt und den Junggrammatikern keinen Unterschied finden. Er schliesst mit den bemerkenswerthen Worten: „The 'Kinderkrankheit der Analogisterei' has now undeniably assumed a chronic form, and will retain it with all investigators who propose to deal with the form and structure of language as a whole." Eine Bibliographie von Werken, die das Principielle der Frage behandeln oder einschlägiges Material liefern, ist als Anhang hinzugefügt.

Wenn auch die Abhandlung hauptsächlich von dem Gesichtspunkt aus geschrieben ist, dass bis jetzt das Wirken der Analogie in Werken englischer Sprache noch nicht gebührend berücksichtigt ist, so kann die Schrift doch jedem empfohlen werden, der sich in Kürze über die verschiedenen Erscheinungen dieses sprachlichen Elements aufklären will.

Anmerken möchte ich noch folgendes. S. 9. Zur Erklärung für den Genuswechsel von nhd. *Schild* in der Bedeutung „sign" denkt Wh. an Einfluss von „das Bild", und zwar wegen Aehnlichkeit der Bedeutung. Darf hier nicht auch an Mitwirkung des Gleichklangs gedacht werden? S. 12. Dass die Koseformen *Hintz, Mietz* ihr *-tz* von Katze haben sollen, erscheint mir, zum mindesten von *Hintz,* sehr bedenklich. Erstens bedeutet *Hintz* gar nicht allein den Kater, sondern auch ein Karnickel, ein Füllen, ein Stierkalb, eine Möwenart, auch die Bienen werden Waldheinzen genannt, vgl. DWB. IV, 2 Sp. 890, sodann zeigen doch auch die zahlreichen ahd. Kosenamen wie *Hugizo, Sigizo, Winizo, Reginzo, Reinzo* etc. dasselbe *(t)z*; vgl. Stark, Koseformen der Germanen. Auch *Mietze* ist Koseform für Marie. S. 16. Die Neubildung des Superlativs „letzteste" ist mir fremd; jedoch mag sie Wh. irgendwo gehört haben. S. 25. Als einzigen Rest des ahd. Adjectivs *guldîn* führt Wh. die Form an „der Gulden", übersieht aber dabei, dass sich in der Dichtersprache gülden als Adj. gehalten hat.

Berlin, Januar 1888. B. Kahle.

Sigwart, Chr., Die Impersonalien. Eine logische Untersuchung. Freiburg i. B., Mohr. 1888. 78 S. 8. M. 2.

Eine „logische Untersuchung" zu besprechen kann nicht Sache einer philologischen Zeitschrift

sein, wenn „logisch“ im strengen Sinn zu nehmen ist. Aber wenn es sich um logische Betrachtung der sog. Impersonalien handelt, so wird der Sprachforscher doch einiges Interesse empfinden. Dass die Impersonalien „vor Allem“ ein logisches Problem in sich schliessen (S. 2), darf er zwar bezweifeln, aber gerade darum wird er gespannt sein zu vernehmen wie der Gegenstand von logischem Standpunkt aus behandelt werde. und dass dies für die Sprachforschung nicht ohne Nutzen sein werde darf er erwarten, auch wenn die Belehrung mehr negativ als positiv ausfallen sollte; denn bei aller festzuhaltenden Verschiedenheit der beiden Gebiete sind Berührungen derselben an der Grenze nicht zu vermeiden. Uebrigens spricht der Verf. schon S. 3 auch von einer psychologischen Seite des Gegenstandes; ein grosser Theil seiner Erörterungen ist in der That mehr psychologisch als logisch, und Psychologie ist ja das Gebiet auf dem Grammatik und Logik zusammentreffen müssen. Eigentlich sprachgeschichtliche Untersuchung will der Verf., von seinem Standpunkt aus mit Recht, den Philologen überlassen; um so mehr bleibt es Aufgabe der letztern, sich dieses Gegenstandes anzunehmen, zumal nachdem Miklosich bei seiner Behandlung desselben sich vielleicht nur zu sehr von logischen Gesichtspunkten, speciell von der Ansicht seines Collegen Brentano, hat leiten lassen. Umgekehrt dürfen die Sprachforscher von ihrem Standpunkt aus die rein logischen Streitfragen über die Annehmbarkeit eingliedriger Urtheile und über das Verhältniss der sog. Benennungsurtheile zu den Existenzialurtheilen bei Seite lassen, zumal da gerade der Verf. die Relativität dieses Unterschiedes im vorliegenden Falle an mehreren Stellen ausdrücklich hervorhebt (S. 29. 37—8. 44 unten. 54—5). Aehnlich ist zu beurtheilen dass er, obwohl principiell Zweigliedrigkeit aller Urtheile behauptend, bei gewissen Arten von impersonalen Sätzen (S. 29—39 Text, 43) eine so starke Ablösung des Prädicates von dem gedachten Subjecte oder eine so grosse Unbestimmtheit des letztern und in Folge davon so starke Verselbständigung des Prädicates annimmt, dass von einer wirklichen Beziehung beider (darum auch von einer Benennung) kaum mehr die Rede sein kann, also die Thatsache subjectloser Sätze zugegeben werden muss. Sätze also freilich, nicht Urtheile, und darauf kommt die ganze Untersuchung in der Hauptsache heraus; denn die Thatsache ist zunächst eine sprachliche, die in die Logik eigentlich gar nicht gehört, oder nur in die Vorhalle derselben, wo es sich um Abgrenzung gegen die Grammatik handelt. Was bei solchen Sätzen eigentlich „gemeint“ wird und als Subject allenfalls gedacht werden kann, ist nicht nur nicht Sache der Logik, sondern sogar nicht der Grammatik, vielmehr der Psychologie oder der Praxis des sprachlichen Verkehrs. Aussagen über Gegenstände der unmittelbaren Wahrnehmung gewisser Naturerscheinungen oder des Gefühls innerer Zustände können, wie der Verf. selbst (S. 63) sagt, gar nicht Urtheile heissen. erstere jedenfalls nur wenn es sich um die Möglichkeit von Sinnestäuschungen handelt, deren Nachweisung wieder nicht der Logik zufällt. Die Grammatik ihrerseits muss sich an das in der Sprachform Gegebene halten, und wenn mehr oder weniger oder Anderes gedacht wird, so ist dies Sache der Hermeneutik oder der Stilistik oder gar der diplomatischen Kunst! Auf rein sprachlichem Standpunkt hat man keinen Grund das Vorkommen von Sätzen mit blossem Prädicat, d. h. Aussagen eines reinen Geschehens oder Befindens, zu bestreiten, wie es beim Ursprung der Sprache in Gestalt einzelner, noch keine Wortart an sich tragender Wurzeln stattgefunden haben muss. Damit ist nicht gesagt, dass die Impersonalien ein Rest aus jener Urzeit seien, aber sie können Rückfälle auf jenen Standpunkt sein oder bewusste Abkürzungen ausgebildeter Sprachformen späterer Zeit, wie die der Bequemlichkeit oder dem Nachdruck dienenden Ausdrucksweisen. von denen S. 12 die Rede ist, welche nicht einmal Sätze, geschweige Urtheile darstellen. Dass bei den Impersonalien, auch wenn sie von keinem Pronomen *es* begleitet sind, ein Subject (wenigstens oder schon) in der Verbalendung enthalten sei, ist unrichtig, denn die Flexion dient nur dazu das Verbum überhaupt als lebendiges (finitum) zu bezeichnen. In welchem Masse der impersonale Ausdruck in den einzelnen Sprachen vorkommt und ob derselbe im Ganzen ab- oder zugenommen hat (S. 8) ist ein interessanter Gegenstand der Sprachforschung. Steinthal bemerkt in seiner Besprechung der vorliegenden Schrift (Zs. f. Völkerpsych. 18, 170), dass das Hebräische fast keine Beispiele des impersonalen Ausdruckes zeige. Bei dem homerischen *Ζεὺς ὕει* u. s. w. kann man fragen ob es nicht aus dichterischer Vorliebe für personificirende Auffassung der Natur zu erklären sei, während in der gemeinen Volkssprache ebenso früh der subjectlose Ausdruck geläufig war. Auffallend starken und oft seltsamen Gebrauch desselben zeigt unter den germanischen Sprachen die altnordische. Welche Sprachen der Verf. unter denen meint „die wir kennen“ (S. 8) ist nicht klar, wahrscheinlich sind es die den meisten Gelehrten bekannten klassischen Sprachen, einige romanische und die englische; die Linguisten kennen allerdings noch Sprachen. in denen der Unterschied von Substantiv, Adjectiv und Verbum nicht ausgeprägt oder nur mangelhaft durchgeführt ist, auch solche in denen das attributive Verhältniss vom prädicativen nicht unterschieden wird, so dass Ausdrücke wie die welche dem Verf. (S. 54) kaum denkbar erscheinen, wirklich vorkommen, nur dass das Verbum *sein* nicht einmal dabei zu stehen braucht, wie es beim prädicativen Verhältniss auch in höher stehenden Sprachen fehlen darf. Von unserer deutschen Sprache, von der die Betrachtung meistens ausgeht, zeigt der Verf. in manchen Einzelheiten feines Verständniss und er weiss sie auch zur Beschreibung und Umschreibung der psychischen Vorgänge trefflich zu handhaben. Sein Hauptverdienst ist aber der Nachweis, dass der impersonale Ausdruck verschiedene Formen und Grade durchläuft, welche nicht alle aus einem Princip zu erklären sind und dass die Unterschiede von mehr oder weniger deutlich gedachten Subjecten unmerklich in einander verlaufen. Hiezu muss aber beigefügt werden, dass manche Fälle sich überhaupt direct, d. h. auf logischem Wege, gar nicht begreifen lassen, sondern nur sprachgeschichtlich, als Produkte mehrfacher syntaktischer Uebertragung oder Ver-

schiebung, z. B. die in der Anmerkung S. 39 angeführten. Scheinbar einfache Ausdrücke wie „mir ist wohl“ sind sehr complicirt, da man dort z. B. nicht bloss nach dem Subjecte, sondern auch nach der Wortart von *wohl* fragen muss. Bei jener Gruppe hätten auch noch Ausdrücke wie „mich dünkt, mich wundert“ erwähnt werden sollen. Die ältere Sprache hatte noch mehr dergleichen; darunter *mih ist wunder,* also *sein* mit Accusativ und Substantiv (Grimm, Gramm. IV, 242). Zu S. 21 mag erinnert werden, dass die ältere Sprache *es* als Accusativ häufig sehr unbestimmt, in einer schwer aus dem Zusammenhang zu erschliessenden Weise anwandte (s. Grimm, Wtb. 3, 1117 ff.). Sehr richtig bemerkt der Verf. S. 19, dass was in der Grammatik und Logik als Subject genommen und vorangestellt wird, ursprünglich wohl Prädicat sein konnte, z. B. „das Feuer leuchtet“, eigentlich: das Leuchtende ist Feuer. Ein solches Subject hat G. v. d. Gabelentz (Zs. f. Völkerps. 6, 378 ff. 8, 129 ff.) das psychologische genannt, in dem Sinne, dass jede in den Vordergrund des Bewusstseins tretende Vorstellung ohne Unterschied der Wortart, als psychologisches Subject genommen werden könne, zu dem alle andern Satztheile sich als Prädicat verhalten. Meistens wird ein solches Subject auch durch besondere Stellung hervorgehoben, durch welches Mittel auch in der Rhetorik bekannte Effecte erreicht werden. Bei *es gibt* (S. 67) hätte der Verf. das bemerkenswerthe Factum hervorheben können, dass das grammatische Object psychologisch (und wohl auch logisch) Subject ist, daher weniger gebildete Leute dabei oft den Nominativ setzen. Das ist nicht der einzige Fall wo die beiden sonst entgegengesetzten Casus gerade durch diese Polarität sich berühren und in einander übergehen. S. 70 wird *δεῖ* „vom Fehlen“ abgeleitet; es gehört aber zu *δέω*, binden, und bezeichnet eigentlich einen „bindenden“ Zusammenhang, der allerdings Ergänzung durch etwas noch „Fehlendes“ verlangt. Vgl. franz. *falloir,* nöthig sein, aber auch noch: fehlen.

Zürich, Juni 1888. Ludwig Tobler.

Hassenstein, Georg, Ludwig Uhland. Seine Darstellung der Volksdichtung und das Volksthümliche in seinen Gedichten. Leipzig, Carl Reissner. 1887. XI, 184 S. 8.

Das im April vorigen Jahres gefeierte Uhland-Jubiläum hat ebenso, wenn auch nicht ganz in so reichem Masse, wie der Gedenktag Jakob Grimms vor nunmehr drei Jahren eine kleine Literatur hervorgerufen. Unter den Festschriften nimmt wohl unbestritten das Werk von Hermann Fischer die erste Stelle ein, aber auch das vorliegende Buch, welches in denselben Kreis zu rechnen ist, wenn es auch weder auf dem Titel noch im Vorwort als literarische Festgabe bezeichnet wird, verdient um seiner lobenswerthen Absicht wie um seiner gediegenen Ausführung willen auch von Seite der Gelehrten beachtet zu werden. Der Nebentitel belehrt über den Inhalt und deutet im Voraus dessen Zweitheiligkeit an. Im Vorwort berichtet der Verfasser über seine Aufgabe und über die von ihm benutzten Quellen und Hilfsmittel. In der Einleitung wird mit Berücksichtigung des Biographischen Uhlands Stellung in der deutschen Literaturgeschichte charakterisirt und insbesondere die Einheit seines wissenschaftlichen, dichterischen und politischen Strebens hervorgehoben. Zur Lösung seiner Aufgabe, „den in besonderem Sinne deutschen Charakter der Uhlandschen Poesie durch Herbeiziehung seiner wissenschaftlichen Werke darzulegen und zwar von Seiten des Zusammenhanges zwischen dem deutschen Volksgesange, wie er ihn so meisterhaft dargestellt hat, und seinen eigenen Gedichten“, gibt der Verfasser im ersten Theile seiner Schrift eine genaue Analyse von Uhlands Abhandlung über die deutschen Volkslieder, worauf dann im zweiten die Volksmässigkeit von Uhlands Liederkunst erörtert wird und ihr enger Zusammenhang mit seinen wissenschaftlichen Studien. Hassensteins Schrift ist sehr warm geschrieben und erfreut in ihrem zweiten Theile durch viele feine Bemerkungen. Die Einleitung könnte stellenweise bestimmter und runder gefasst sein.

Rostock, Jan. 1888. Reinhold Bechstein.

Westenholz, Friedrich von, Die Griseldissage in der Literaturgeschichte. (Inaugural-Dissertation.) Heidelberg, Groos. 1888. 177 S. 8.

Neues Material beizubringen oder dem Ursprunge der Novelle weiter nachzuforschen ist keineswegs die Absicht des Verfassers, der sich in dieser Beziehung auf Reinhold Köhlers Artikel (Ersch. u. Gr., Section I, Band 91, 413 ff.) verlässt. Sein Ziel ist eine ästhetische Würdigung der verschiedenen Darstellungen, wobei die dichterische Auffassung der Autoren oder der Nationen, welchen sie angehörten, beleuchtet werden soll. So werden zuerst die ältesten Fassungen bei Boccaccio und Petrarca, dann die Volksbücher und Märchen und endlich die poetischen Bearbeitungen auf englischem, französischem und deutschem Gebiete besprochen. — Die Inhaltsangaben sind mit Geschick gemacht; die ästhetische Behandlung aber ist sehr ungleich ausgefallen. Friedr. Halms dramatische Dichtung bildete offenbar den Ausgangspunkt der ganzen Arbeit, und die ältern Darstellungen, für welche sich der Verf. nicht in gleichem Masse zu erwärmen vermochte, wurden dann noch nachträglich betrachtet. Demgemäss finden wir hier statt zusammenfassender Urtheile meistens nur flüchtige, aber wortreiche Anmerkungen, die keineswegs genügend durchdacht sind. Der grösste Theil davon wäre am besten weggeblieben, sowie auch manche seitenlange Ausführungen, die den Leser nur ermüden und gar nichts mit dem oben angedeuteten Zwecke des Buches zu thun haben. Am besten ist die Behandlung der Dramatisirung des Stoffes durch Fr. Halm gelungen, und Ref. stimmt den hier geäusserten Einwendungen gegen Gottschalls Beurtheilung (Deutsche Nationallit. etc. 1881, S. 385) im Wesentlichen zu. Immerhin wäre die Frage, ob sich die Griseldisnovelle überhaupt zur dramatischen Bearbeitung eigne, eigentlich zu erörtern gewesen; denn es ist nicht zu übersehen, dass sich Gottschalls Bemerkungen vornehmlich gegen den Stoff richten, dessen Sprödig-

keit auch bei der genialsten Behandlung kaum ganz zu überwinden ist. — Im Nachtrage gibt der Verfasser Nachricht von einer durch Gallée veröffentlichten niedersächsischen Fassung von Petrarcas Novelle mit geistlicher Umdeutung; hierauf bespricht er die von Strauch (Zs. 29, 373—443) veröffentlichte Bearbeitung der Novelle durch Albrecht von Eyb; endlich wird auf das Buch von M. Landau (Die Quellen des Decamerone, 2. Aufl. 1884) aufmerksam gemacht, wo noch weitere mehr oder weniger verwandte Ueberlieferungen herbeigezogen sind. — Es hätte allenfalls auch angeführt werden können, dass Gubernatis (Zoological Mythology I, 210) Mythologisches in der Novelle finden will: „The solar hero always meets the aurora, his bride, when returning from the forest of the night."

Basel, April 1888. R. Spiller.

Lenz, Philipp, Der Handschuhsheimer Dialekt. I. Theil: Wörterverzeichniss. Programm des Gymnasiums zu Konstanz. 55 S. 4.

Handschuhsheim ist ein Ort an der Bergstrasse, 3 Kilometer nördlich von Heidelberg, gehört somit einem Gebiet an, von dessen Mundarten die Sprachforschung bis jetzt so gut wie nichts weiss. Vorläufig gibt der Verf. ein alphabetisches Wörterverzeichniss mit zahlreichen etymologischen Bemerkungen. Ganz vollständig ist das Verzeichniss nicht; wenigstens kann ich mir nicht denken, dass der Mundart Wörter wie *Brücke, Brunnen, Sonne, viel* gebrechen sollten. Besonders die Gestalt des letzteren Wortes würde man gern kennen, weil z. B. im Baseldeutschen der gleiche Vokal erscheint, der sonst mhd. *î* entspricht. Sonst macht die Arbeit den Eindruck grosser Zuverlässigkeit und zeugt von tüchtiger Schulung, so dass die systematische Darstellung, die noch aussteht, gewiss eine erfreuliche Leistung sein wird. Von dem mannigfachen Interessanten, was die Handschuhsheimer Mundart darbietet, erwähne ich die Behandlung von mhd. *g*: im Inlaut erscheint es im Allgemeinen als Spirans, im Auslaut als Verschlusslaut, also z. B. *āk, aye,* das Auge — die Augen. Für die Beurtheilung der Verschlusslaute verweise ich auf *Fīk* = mhd. *vihe.*

Basel, 1. Juli 1888. O. Behaghel.

Sweet, Henry, A second Anglo-Saxon Reader, Archaic and dialectal. Oxford, Clarendon Press. 1887. 214 S.

Das anmuthige Bändchen, welches die im Dienst der englischen Sprachwissenschaft jetzt besonders verdiente Clarendon Press von Oxford veröffentlicht, ist eine wesentliche Ergänzung des allgemein geschätzten Angl.-S. Reader von Dr. Sweet; es will aus den OET. desselben Herausgebers das Wesentlichste mittheilen und zugleich weiteres Dialektmaterial einer jüngeren Ueberlieferung vorführen. Vor Allem verdient die Aufnahme der ältesten Glossen Dank; denn diese an Schwierigkeiten so reichen ehrwürdigen Sprachdenkmale werden so bequemer zugänglich als bisher und finden eher Lösungsbeiträge als in jenem schwerwiegenden Bande der EETS. Die Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit, welche Sweet auf die Wiedergabe der Ueberlieferung verwendet, verdient warmen Dank; die mühsame Concordanz der drei grossen Glossenhandschriften der ältesten Zeit, die den OET bereits einen besonderen Werth verleiht, möge auch hier wieder hervorgehoben werden. Ueber einzelne Glossen, die wir in Sweets Facsimileausgabe der Epinaler Glossen finden, ohne dieselben hier anzutreffen, lässt sich streiten; so kann 'ansa' *fibulæ,* 'aluminis' *ælifnæ,* 'merx' *merze* in Epin. Angelsächsisches bieten. — In Erf. Gl. 'via secta' ist doch die Möglichkeit einer Wiedergabe *iuuaringes uuey* zu bedenken; nach 345 hat Erf. noch die Gl. 'dracontia' *grimrodr.* — Zu den Kent. Gl., die früher Zupitza herausgegeben hat, bemerke ich folgendes. Gl. 127 *alened,* das schon früher von Zupitza in Zweifel gezogen wurde, ist ganz untadelig; *ût âlenian* gleich westsächs. *ût âlynnan* (got. **uslūnjan* in *uslūneins*) ist in den von Mone in den QF. gedruckten Glossen gut bezeugt; vgl. auch Bosworth-Toller sub *âlynian âlynnan.* — Bei Gl. 545/6 'ponderator' *punderngeô* scheint mir ein kent. Particip Praes. auf *ond* (370 *sâwondum* 'seminanti') vorzuliegen; *d* im Auslaut fehlt wie in den von Zupitza Zs. XXI, 11 verzeichneten kent. *beccen walden sceppen wrelten. pundernian* 'ponderari' wird so vorausgesetzt. — Zwischen 1175/6 fehlt die Glosse 'et jura' *and gerihte.*

Ich benutze diese Gelegenheit um auf die Behandlung von ein paar ae. Glossen hinzuweisen, welche der neue Index Scholarum Hibernarum Jenensis 1888/9 bringt: Prof. G. Götz behandelt in einem kurzen Aufsatz einige Erfurter Glossen, die durch eine jüngst von Dr. Gundermann in Cambridge entdeckte allerdings recht späte Handschrift neues Licht erhalten. Einige der in Goetz-Loewes Glossae Nominum Leipzig 1884 mitgetheilten Glossen, die sich befriedigend bisher nicht erklären liessen, sind nun ein für allemal aufgeklärt.

Jena, 10. Juli 1888. F. Kluge.

A New English Dictionary on Historical Principles; founded mainly on the materials collected by The Philological Society. Edited by James A. H. Murray. Oxford, at the Clarendon Press. Part I. A—ANT. 1884. Part II. ANT—BATTEN. 1885. Part III. BATTER—BOZ. 1887. XVI, VIII, VIII, 1040 S. gr. 4. 12 s. 6 d. pro Theil.[1]

Die Bedeutung des 'New English Dictionary' das Dr. Murray im Auftrage der Londoner Philological Society für die Clarendon Press herauszugeben begonnen, ist für die englische Sprache und Literatur dieselbe wie die des deutschen Wörterbuches der Brüder Grimm für die deutsche; dies ergibt sich aus der Geschichte der Vorbereitungen für die Ausarbeitung sowohl als auch aus der Art der

[1] Diese Anzeige des so ausserordentlich bedeutsamen Werkes kommt deshalb so spät, weil der vor mehr als einem Jahre erschienene Part III der Redaction erst vor wenigen Wochen zur Besprechung eingesandt wurde. Vgl. Anglia VII, Anzeiger p. 8—18 (von H. R. Hellwich in Oberdöbling bei Wien, einem Mitarbeiter an dem Werke).

Ausarbeitung selbst. Es ist nicht sowohl ein buchhändlerisch-geschäftliches Unternehmen, als vielmehr eine jener monumentalen Arbeiten, die zu leisten eine Ehrenpflicht der Nation ist, die im Einzelnen auszugestalten für den Herausgeber ein Leben selbstverleugnender, mühseliger Arbeit bedeutet, und die vollendet zu sehen vielleicht nicht viele von uns, die wir uns heute über die schönen Anfänge freuen, erleben werden.

Es ist das thatsächliche Erscheinen des „Murray“ in doppelter Hinsicht eine Errungenschaft der englischen Philologen englischer Nationalität, weil ja gerade in England heutzutage Interesse und Verständniss für englische Philologie in so bedauerlichem Grade mangeln und es fast einzig der Energie einiger weniger Privatgelehrten zu danken ist, dass dennoch etwas geschieht. Während in Deutschland die Universitäten und Akademien die Pflege reiner Wissenschaft in die Hände genommen haben, sind diese in England wenigstens für die Entwicklung der englischen Philologie bis vor wenigen Jahren eher ein Hemmschuh gewesen.

Es ist das Verdienst der Londoner Philological Society, diese grosse wissenschaftliche That angebahnt und nun glücklich begonnen zu haben. Nachdem etwa ein Vierteljahrhundert mit Berathungen und Vorarbeiten vergangen und ein grosser Theil der Arbeiter an der Verwirklichkeit des grossen Unternehmens bereits verzweifeln wollte, wurde endlich am 1. März 1879 ein Contract mit der Clarendon Press, Oxford abgeschlossen, der den Stein ins Rollen brachte. S. Dictionary-Contract with the Clarendon Press, Transactions 1877—79, Appendix III p. XLIX—LIX. Es ist wohl nicht nöthig hier die Geschichte all dieser vorbereitenden Schritte, die man in den Transactions der Philological Society verfolgen kann, zu wiederholen, auch nicht die Bedeutung eines Mannes wie J. A. H. Murray als Herausgeber auseinanderzusetzen. Sein Name und der seiner zahlreichen Helfer für die nationalen Bestandtheile des englischen Wortschatzes wie für die fremden, sind an sich die beste Garantie, dass das Werk auf der Höhe der Forschung steht; es arbeitet gewissermassen die ganze heute lebende Sprachwissenschaft mit an dem Werke, und wenn dabei dies und jenes auszusetzen sein wird, so kann es meist nur deshalb sein, weil einerseits Vieles, das die Meister der germanischen, romanischen, keltischen u. s. w. Sprachwissenschaft heute aufzustellen in der Lage sind, discutirbar ist oder durch diese oder jene Entdeckung veraltet werden kann, anderseits weil Vollständigkeit bei diesem ersten Versuche von vorneherein nicht zu erwarten war. In richtiger Selbsterkenntniss haben die Unternehmer auch ein noch grösseres Wörterbuch nach Abschluss des nun begonnenen ins Auge gefasst; die nächste oder übernächste Generation will und soll ja auch etwas zu thun haben! Damit sei nicht gesagt, dass das nun erscheinende Werk nur eine Art Provisorium vorstelle; wenn nach seiner Vollendung auch wirklich ein noch grösseres geplant werden sollte, so dürften die Vorbereitungen und die Ausführung eines solchen wohl so lange dauern, dass Murray dennoch mindestens für zwei Generationen allein das Feld behaupten wird, und auch wenn das New Engl. Dict. unserer Generation dereinst überholt sein sollte, so wird es für alle Zeiten ein unschätzbares Denkmal der heutigen Wissenschaft und des heutigen englischen Sprachzustandes sein. Wenn die ganzen für die Herstellung desselben gesammelten Materialien noch Jahre nach Vollendung aufbewahrt werden sollen, so soll künftigen Geschlechtern damit nur die Möglichkeit gegeben werden sich zu überzeugen, wie gewissenhaft gearbeitet worden ist. Die grosse Zahl der Mitarbeiter und die Namen der einzelnen Subeditoren sind auch in den Vorreden der einzelnen Bände genannt; kürzlich ist nun ferner Mr. Henry Bradley 'joint editor' geworden.

Die bis jetzt erschienenen drei Bände, ausgegeben in den Jahren 1884, 1885, 1887 füllen zusammen 1040 dreispaltige Seiten Grossquart und reichen bis BOZZOM. Nach menschlicher Berechnung dürfte es also wohl nicht weniger als ein Vierteljahrhundert dauern, bis das Werk fertig ist. Dies entmuthigt die Abonnenten, und es wird vielfach gewünscht, dass die einzelnen Bände schneller auf einander folgen sollten.

Ein solches Verlangen, so entschuldbar es scheint, ist aber dennoch ein unbilliges. Das Ausarbeiten und die endgiltige Abrundung der einzelnen Artikel für den Druck und die Ueberwachung dieses selbst, auch nachdem das weitschichtige Material längst zusammengetragen und geordnet ist, erfordert so viel gewissenhaftester, mühsamster Arbeit und Zeit, dass es nur die Qualität des Gebotenen, die besonnene Ausführung und Darstellung schädigen müsste, wollte man hier zu grösserer Eile mahnen. So ein Werk kann nicht eilfertig mit der Schnellpresse innerhalb fester Termine fertiggeliefert werden, und man fasse sich in Geduld, wenn man wirklich etwas Vortreffliches haben will, und freue sich an dem was nach und nach erscheint. Auch geschäftlich gesprochen darf man es kaum als einen Nachtheil ansehn, wenn das Riesenwerk nicht auf einmal erscheint, sondern gleichsam „in Ratenzahlungen“, die, wie man zugeben wird, sehr mässig sind. Es kann jede Schulbibliothek und gewiss auch manche Privatbibliothek die 12 sh. 6 d. für den Band leisten, wenn man erwägt, mit wie viel weniger Bedenken man irgend ein unbedeutendes Lieferungswerk oder Journal mit weit höherem Jahrespreise abonnirt. Ist das Werk einmal fertig, so repräsentirt es einen Schatz, dessen Nutzniessung man während der ganzen Entstehungszeit froh war und der nach seiner Vollendung im Werthe nur gestiegen sein wird. Ein solches Werk von Anfang sich zu sichern ist demnach keine schlechte Kapitalsanlage, und wenn somit die Bedenken, dies noch unfertige Buch sich anzuschaffen für solche die überhaupt literarische Interessen haben und Bücher kaufen, nicht bestehen dürfen, sei nunmehr kurz darauf hingewiesen, was Murray's New English Dictionary für den Benützer und Besitzer bedeutet.

Die intensive Beschäftigung mit englischer Sprache und Literatur ist nicht nur in Amerika und Deutschland bemerkenswerth, sondern auch ab und zu in England und andern Ländern anzutreffen. Die wissenschaftliche Beschäftigung mit derselben würde allein schon die Ausarbeitung eines neuen Wörterbuches erheischen, doch ausschlaggebend ist die überwiegende Anzahl Gebildeter, Gelehrter anderer

Fächer und Laien, denen an einer ernsten Kenntniss englischer Sprache gelegen ist. Für all diese ist durch leicht zugängliche Texte, practische und unpractische Grammatiken reichlichst vorgesorgt, doch das so unentbehrliche englische Wörterbuch befindet sich in einem Zustande, dessen Erbärmlichkeit man nicht glauben würde, wenn man nicht nachprüfte. Für die Wörterbuchaventuriers gibt es nur ein Princip oder besser gesagt bauernfängerisches Schlagwort, das der sogenannten „Vollständigkeit". Jahrhunderte lang werden Wörter, die nie existirten und oftmals ursprünglich auf irgend einem Druckfehler beruhten, von Wörterbuch zu Wörterbuch fortgeschleppt, und je mehr solcher missverständlicher Ueberreste ein neuer Compilator seiner Mache einverleibt hat, desto grössere Verdienste um die englische Lexikographie misst er sich bei. Dies gilt von englisch-englischen Wörterbüchern ebenso wie von unsern englisch-deutschen, die besser ungenannt bleiben, den „neuesten", „kritischen", „vollständigsten" Gross und Klein. Sehr lehrreich und unterhaltend ist hiefür der Aufsatz Skeat's über „Ghost-Words" (or words, which have no real existence) in den Transactions der (Londoner) Philolog. Soc. 1885—7, p. 350 ff., obwohl es sich da meist um Mittelenglisches handelt; was die englisch-deutschen Wörterbücher anlangt, so ist schon in dem Schriftchen von Dr. J. G. Flügel „Literarische Sympathien oder industrielle Buchmacherei. Ein Beitrag zur Geschichte der neueren englischen Lexikographie. Leipzig 1843" ein gar böses Thema berührt worden, über das sich heute wohl noch mehr sagen liesse. Diesem Unwesen wird nun in dem N(ew) E(nglish) D(ictionary) gesteuert, indem es nichts aus zweiter Hand und auf unsichere Gewähr hin annimmt, sondern mit streng philologischer Gewissenhaftigkeit die Quelle, aus der ein Wort entnommen, nach Druck oder Handschrift angibt. Doch abgesehn davon, dass somit nur das wirklich vorhandene oder einmal vorhanden gewesene Sprachgut verzeichnet ist, es ist dasselbe auch historisch bearbeitet. Dies hat wieder nicht nur für den Sprachforscher Werth sondern auch für den Laien, denn auch das Wörterbuch, welches Etymologien, veraltete Sprachformen und Schreibungen nicht enthält sondern nur das moderne Sprachgut verzeichnen will, müsste in der Bearbeitung der Artikel historisch vorgehn, d. h. die verschiedenen Bedeutungen so anordnen, dass die Grundbedeutung oder Grundbedeutungen und daraus die weiteren Entwicklungen veranschaulicht würden. Dieser Anforderung genügen unsere bisher vorhandenen Wörterbücher in der Regel nicht, und es ist deshalb die Benutzung eines solchen, sowohl eines englisch-englischen, als noch viel mehr eines englisch-deutschen für denjenigen, der wirklich solide Erkenntniss erstrebt, oft eine unsägliche Mühe und nicht selten eine erfolglose Qual; ein solches Wörterbuch schliesst das eigene Urtheil, das Selbstdenken des Benützers meist aus, denn dieser steht ihm wie einer chaotisch-unzusammenhängenden Masse gegenüber, die man auf guten Glauben hinzunehmen hat, die aber ebenso oft im Stich lässt. Es sei hier nur angedeutet, wie im englischen Sprachunterricht unsere englisch-deutschen und deutsch-englischen Wörterbücher ein Hauptstein des Anstosses sind, weil sich methodische Benutzung schwer zeigen lässt bei etwas was ohne Methode aufgebaut ist, indem darin der verhängnissvolle Wahn, die Sprache lebe als ein abgeschlossener Complex von Ausdrucksformen, einem organischen Aufbau jede Aussicht raubt. Da wird, wenn Murray einmal vollendet sein wird, dieser ganze Schutthaufen zusammensinken — vorausgesetzt, dass die Stereotypen von Flügel, Thieme u. a. endlich zu abgebraucht sein werden, um alljährlich billigere Tausende zu versenden — und auch in kleinerem Umfange ein englisches Wörterbuch hergestellt werden können, wie es der Gebildete und denkende Benützer braucht.

Philologen finden in dem Werke vollends Alles was sie nach dem gegenwärtigen Stande der Forschung nur wünschen können. Es ist der englische Wortschatz der mittelenglischen und neuenglischen Periode etymologisch erklärt und durch Belegstellen geschichtlich entwickelt. Das Altenglische ist hiebei ausgeschlossen, doch wo ein nach dem Jahre 1100 belegtes, noch lebendes oder abgestorbenes Wort im Altenglischen seine Entsprechung hat, ist dies in reichem Masse mit herangezogen. Es bietet Murray also nicht nur den modernenglischen und neuenglischen Sprachschatz, sondern ist zugleich ein mittelenglisches Wörterbuch, das auch für das Altenglische eine Fülle von Material und Belehrung enthält.

Die modernen Dialektwörter konnten begreiflicher Weise nur insofern selbständige Artikel bilden, als sie in der literarischen Sprache nicht vertreten waren; die literarische englische Sprache als solche gilt natürlich erst in der neuenglischen Periode, nachdem z. B. das Nordenglische als „schottischer Dialekt" in den Hintergrund getreten war. Dialektwörter, die alt- und mittelenglisch und überhaupt literarisch belegt sind, die in ihrer modernen Form also nur die Fortsetzung der älteren Form bilden sind mit verzeichnet, hier hat man festen Boden unter den Füssen; andere Dialektwörter aber aufzunehmen ist deshalb eigentlich unthunlich, weil man nicht weiss wo da zu beginnen und aufzuhören ist. Bekanntlich bereitet der unermüdlich thätige treffliche Skeat ein grosses Dialect-Dictionary vor, das unermesslich viel Werthvolles an den Tag bringen könnte, namentlich wenn es gelänge, die Wörter in einer Form zu fixiren, die allein für sprachwissenschaftliche Zwecke von Nutzen wäre, d. h. in genauer phonetischer Transscription; mit den einzelnen Wörtern und Ausdrücken, die dem Gebildeten in der betreffenden Gegend als besonders 'funny' erscheinen, wäre allein freilich auch noch nicht viel zu machen, wenn nicht das Bestreben dahin geht, dieselben möglichst im Zusammenhange des Satzes darzustellen. Dies ist freilich nur ein frommer Wunsch und in erster Linie nur für die Aufstellung der Lautverhältnisse eines Dialektes erforderlich, doch diese selbst ist für die richtige Beurtheilung des einzelnen Wortes unerlässlich. Vorgearbeitet wird indess freilich durch des trefflichen Ellis eben im Druck befindlichen 5. Band seines Werkes On Early English Pronunciation, und so wird auch das Dialect Dictionary, wie es immer ausfallen mag, bedingungsweise mit grösstem Vortheile herangezogen werden

können, wie ja einzelne Publikationen der English Dialect Society schon jetzt unentbehrliche Hilfsmittel darbieten.

Die Einrichtung der einzelnen Artikel selbst ist wie gesagt historisch. Das einzelne Wort wird, wo es heutzutage noch lebt, in der modernen Form vorangestellt, doch bei lebenden und abgestorbenen sämmtliche Formen, die sich literarisch nachweisen lassen, hinzugefügt. Die lebenden erhalten dazu eine phonetisch sorgfältige Bezeichnung der heute giltigen Aussprache oder Aussprachen, was bei abgestorbenen Wörtern vernünftiger Weise unterbleibt. Die Aussprachebezeichnung, über die es natürlich leicht möglich wäre, Besserungsvorschläge zu machen, denn fast jeder der über Aussprache schreibt, bedient sich mit Vorliebe eines eigenen Transscriptionssystems, ist eine vortrefflich genaue, mit der man wohl zufrieden sein kann, wenn sie auch Vielen vielleicht zu complicirt erscheinen mag. Der Laie wird sie bald verstehen können, jedenfalls besser als das noch immer nicht ausser Gebrauch gekommene und weitverbreitete Walkersche und ähnliche Transscriptionssysteme; erstens wird ihm die Aussprache eines Wortes durch ein leicht vorstellbares Lautbild veranschaulicht und nicht durch eine schwer begreifliche Abstraction, zweitens so vorgeführt wie sie heute wirklich ist und nicht wie sie vor zwei bis drei Generationen war oder auch nur angeblich war. Der Fachmann wird diese phonetischen Zeichen um so leichter wiedererkennen.

Auf die Darstellung der äusseren Form folgt die geschichtliche Erklärung derselben, die Etymologie; hierin ist es namentlich, wo die Hilfe zahlreicher Gelehrten, wie Sievers, Rhys u. a. einsetzt. Das Wörterbuch wird somit auch ein etymologisches Wörterbuch der englischen Sprache, das alles Bisherige weit hinter sich lässt, doch dies nicht allein für das Englische, das die Veranlassung zu zahlreichen, tiefeindringenden Erörterungen über die Etymologie keltischer, romanischer, deutscher, scandinavischer etc. etc. Lehnwörter gibt, sondern auf diese Weise auch für die hiebei in Frage kommenden Sprachen. Das Buch ist somit schon allein aus diesem Grunde für Germanisten, Romanisten, Keltisten u. a. unentbehrlich. Die opferwillige Hilfe der ausländischen Gelehrten verdient das höchste Lob, doch sie wird allerorten gerne gegeben, weil das grosse Werk derselben werth ist und die trefflichen Idealisten, die es gewagt, jede Unterstützung verdienen.

Das Wort wird sodann in seinen verschiedenen heutigen oder überhaupt jemals literarisch nachweisbaren Bedeutungen oder Bedeutungsnüancen definirt und jede solche durch hinreichende Belege von der Zeit des ersten Vorkommens an geschichtlich belegt; wir sehen daraus, obwohl um Raum zu sparen lange nicht das ganze gesammelte Material zur Verwendung kommen konnte, doch möglichst genau, wann ein Wort in dieser oder jener Bedeutung aufkam oder ausser Gebrauch fiel; die Grenzen zwischen den einzelnen Bedeutungsgruppen sind natürlich nicht immer scharf zu ziehn, und darin liegt eine Hauptschwierigkeit für den Herausgeber, die richtige Auswahl aus den Belegen und die Scheidungen der sich vielfach durchkreuzenden Begriffe vorzunehmen.

Mancher Artikel ist eine Abhandlung, der man die imponirende Arbeit die sie verursachen musste, wohl anmerkt, wenn man sich in sie vertieft, und dass er dabei nicht ins Endlose angeschwollen sondern knapp, klar und übersichtlich abgefasst ist, ist ein besonderes Verdienst.

Nun könnte man nach all dem Lobe auch mit Tadel beginnen. Vor Allem kann mit Recht geklagt werden, es sei das Wörterbuch nicht vollständig. Wie ich mich überzeugt, fehlen eine Anzahl Wörter, die das neue Cassell-Huntersche Encyclopaedic Dictionary enthält. Auch das treffliche erste Heft der 2. Auflage von Hoppes Englisch-Deutschem Supplementlexikon enthält im Vorwort eine lange Liste von Wörtern, die im NED fehlen (ich habe nicht alle nachgeprüft, doch einige wie *antenated, autumn-sown* fehlen nicht). Es fehlen gewiss auch noch zahlreiche andere, die man bisher noch nicht bemerkt, die vielleicht Murray selbst nachträglich eher findet als irgend ein Recensent. Auch andere Mängel, Willkürlichkeiten und Irrthümer sind gewiss vorhanden: doch sind dies alles so unwesentliche verschwindende Kleinigkeiten gegenüber der grossartigen Fülle des Gebotenen, dass es auch wunderlich wäre, wenn es anders sein sollte. Anstatt zu mäkeln und zuzuwarten, greife doch wer das ernste Interesse an dem der ganzen civilisirten und zu civilisirenden Menschheit zugedachten monumentalen Werke hat, thatkräftig zu und trage das Seinige zum Gelingen bei. Ich möchte nicht unterlassen hier an einen Vorschlag zu erinnern, den ich mir in meiner Schrift „Wissenschaft und Schule in ihrem Verhältnisse zur praktischen Spracherlernung“, Leipzig 1887 p. 31 f. erlaubte der grossen Zahl arbeitsfroher und tüchtiger Lehrer des Englischen an unsern Schulen zu machen, nämlich ihre wissenschaftlich productive Thätigkeit mit Vorliebe dem Studium der modernen Literatur zuzuwenden, welches mit ihrer Berufsthätigkeit am besten in Einklang steht und am wenigsten von literarischen Hilfsmitteln abhängig ist. In dem letzten Berichte über den Fortgang des NED, der mir zu Gesicht gekommen, in der Academy vom 28. Januar 1888 p. 66 heisst es u. a.: „... were wanted, and more readers of ... modern novels and American authors, like Hawthorne and Lowell, whose promised readers in the United States had failed“. Und in einem der vielen Berichte über den Fortgang des Werkes (Philolog. Society's Proceedings 22. Jan. 1886) lesen wir u. a. „American readers read their own authors carelessly“. Dasselbe gilt für England, und dies mag uns als Wink dienen. Ebenso wie in andern Punkten der Beobachtung der lebenden Sprache, wie z. B. der Aussprache der wohlvorbereitete Ausländer viel leichter Eigenartiges und Beachtenswerthes bemerkt als der Einheimische, so auch in der Phraseologie und dem Wortgebrauche im Allgemeinen. Murray klagt beständig, dass es gerade für alltägliche Wörter an Belegen fehle und hieher gehören auch halb oder ganz Slang-artige Ausdrücke, die der Eingeborne oft nicht für literarisch hält, weil sie ihm „zu gewöhnlich“ erscheinen, die aber in vielen Fällen doch eine Generation später literarisch

geworden sind, oder auch diese oder jene andere Ausdrucksweise bedingten oder modificirten. Die moderne englische und amerikanische Novellistik liefert häufig echte, ungeschminkte Spiegelbilder modernsten Gesprächstons, und da trägt der Eingeborne häufig Bedenken, diese ernst zu nehmen. Doch auch ernstere Romanliteratur, deren literarischer Werth das Niveau des Gewöhnlichen übersteigt, böte noch reiche Ausbeute. Man sehe doch die List of Readers and Books read by them for the Dictionary 1879—1884 (Philolog. Soc. Trans. 1882—84, p. 601—642) flüchtig durch und man wird sich ein Bild von dem, was noch fehlt, machen können.

Doch ich breche ab. Ehre und Dank der Philological Society, Dr. Murray und seinen wackern Helfern, deren so schön begonnenes Werk glücklich weiter fortschreite, geleitet von den besten Wünschen nicht nur in England!

Freiburg i. B. A. Schröer.

Nachschrift. Noch ehe obige Besprechung zum Abdruck gekommen, ist eben Part IV des grossen Werkes erschienen, und zwar in zwei Sections, die erste B und damit den ersten Band abschliessend, die zweite mit C beginnend und bis CASS reichend. Section 1 ist auch ein besonderes Titelblatt für „Volume I. A and B“ und eine neue Vorrede etc. beigegeben. Die Hoffnung, dass dieses Fundamentalwerk mit aller nur wünschenswerthen Beschleunigung weiter fortschreite, wird hiemit aufs Neue genährt, und so dürfen wir wohl mit jedem Jahre auf ein neues, werthvolles Geschenk aus dem „Scriptorium“ in Oxford rechnen — ausnahmsweise einmal ein Grund, warum man sich freuen dürfte, ein Jahr älter geworden zu sein! (4. Juli 1888.)

Beyer, Franz, Französische Phonetik für Lehrer und Studierende. Köthen, Schulze. 1888. 183 S. 8. M. 4.

Als Dr. Beyer vor 18 Monaten sein Lautsystem des Neufranzösischen herausgab, versprach er uns, seiner Beschreibung der französischen Einzellaute eine Darstellung ihrer Verbindungen folgen zu lassen. Diesen Plan hat er inzwischen insofern fallen lassen, als er uns, statt eines zweiten Bandes des Lautsystems, eine an und für sich vollständige Darstellung der französischen Phonetik gegeben hat, gerade wie wenn er sonst noch nichts geliefert hätte. Dem Jünger der Wissenschaft wird diese Aenderung des ursprünglichen Plans willkommen sein, erstens weil hier die lautlichen Erörterungen „losgelöst von aller Verquickung mit unterrichtlichen Fragen“ erscheinen, zweitens auch weil gar manche Einzelpunkte viel eingehender und genauer behandelt werden. Also dürfen wir auch diese Arbeit freudig begrüssen.

Die Eintheilung ist folgende. Erstens eine kurze Erwähnung der Sprachwerkzeuge und deren Thätigkeit; dann die Beschreibung der französischen Einzellaute, Vokale und Consonanten; dann Erörterungen über die Synthese dieser Laute; endlich eine Reihe Texte in Lautschrift. — Wenn nun diese Reihenfolge bisher auch von allen Phonetikern befolgt wird, so erscheint sie mir doch bedenklich; und ich glaube, es wäre nicht nur, wie Sievers bemerkt, wissenschaftlicher, sondern auch für den Anfänger ungemein leichter, der Behandlung der Einzellaute die des Satztheils, des Sprechtakts, der Silbe vorhergehn zu lassen. Ist es doch ein allgemeines Gesetz unsers Geistes, dass wir erst einen Gegenstand als ein Ganzes auffassen, und nur allmälig die Theile, aus welchen er besteht, zu unterscheiden lernen. Allerdings kann man Beyer nicht gerade einen Vorwurf daraus machen, dass er dem allgemeinen Gebrauch gefolgt ist. Wohl aber darf man bezweifeln ob das Kapitel über die Sprachwerkzeuge irgend einigen Nutzen hat oder haben kann. Denn hier frägt sich, für wen das Buch denn geschrieben ist? Für Lautiker, welche bloss die Besonderheiten der französischen Aussprache näher kennen zu lernen wünschen? Ihnen sind die Sprachwerkzeuge bereits bekannt, und B.'s Erklärungen sind — nothgedrungen — viel zu kurz, um etwas Neues bieten zu können. Oder etwa für solche Lehrer und Studirende des Französischen, die zwar einigermassen die Sprache practisch kennen, aber von Lautphysiologie wenig oder nichts wissen? Für sie ist das Kapitel einfach unverständlich. Es wäre also besser gewesen, weniger zu sagen, aber das wenige, allernothwendigste, so ausführlich zu erklären, dass jedermann es verstehen könnte.

Gehen wir nun zur Untersuchung der Laute über, so bemerken wir gleich, dass B. seit dem Erscheinen seines Lautsystems manche Frage gründlicher erörtert hat, und überhaupt nichts versäumt hat, um seiner Darstellung neues Interesse zu geben. Doch vermissen wir einige nützliche Bemerkungen des „Lautsystems“ (einseitiges *l*, Nasalvokale u. s. w.), die hier keinen Platz finden. Schade. Der Mangel an Raum ist wohl massgebend gewesen; aber dem wäre auch anders geholfen worden, wenn z. B. B. seinen allzu weitschweifigen Stil etwas gedrungener gestaltet hätte, ja selbst schon, wenn die vielen lobenden Eigenschaftswörter, ohne welche kein Lautiker genannt wird, weggefallen wären.

Besonders bedauernswerth scheint für Lernende, dass B. zwar eine Consonantentafel, aber kein Vokalschema gibt. Warum denn das? Ja, „aus Rücksicht auf die gerade in dieser Frage so zahlreichen Controversen“. Also weil die Gruppirung der Vokale schwieriger ist, soll hier dem Anfänger keine Hilfe geleistet werden! Sonderbar genug. Aber das ist eben ein Hauptfehler der Beyerschen Darstellungsweise: er weiss nicht zwischen verschiedenen Meinungen zu wählen, sondern schwankt unsicher zwischen ihnen, nähert sich bald der einen, bald der andern, wie um sich selbst zu überzeugen, dass „wir im Grunde wohl Alle dasselbe meinen“. So werden z. B. die Laute in franz. *moi, lien, lui* S. 14 als diphthongische Verbindungen gegeben, stehn aber S. 53 als *w, j, ü* in der Consonantentafel. Wahr ist es, dass man betreffs der Natur dieser Laute zögern kann, und B. hat Recht, S. 32 die verschiedenen Ansichten einiger Lautiker darüber zu geben; aber sie können doch nicht zu gleicher Zeit Consonant und unsilbiger Vokal sein! Man muss sich entschliessen, ihnen einen oder den andern Namen zu geben.

Uebrigens ist systematische Klarheit nicht B.'s Eigenschaft. Wie gesagt, ist dies besonders bei den Vokalen zu merken. Wenn er auch keine Tafel gibt, werden doch die Vokale nach Reihen geordnet. Hier begegnen wir einer recht sonderbaren Eintheilung der Vokale in vordere, hintere, gemischte (also die Reihen front, back, mixed des Bell-Sweetschen Systems) und, als vierte Reihe, *a*-Laute. Bekanntlich hat der Norweger Western (der hier mit keinem Wort erwähnt wird) dem Bellschen System die *a*-Laute als vierte Reihe zugefügt, und so eine wesentliche Uebereinstimmung des Bellschen und des Trautmannschen Schemas herbeigeführt. Aber Western gibt die *a*-Reihe als vierte Reihe zu den Reihen high, mid, low in senkrechter Richtung; bei diesen *a*-Lauten soll nämlich der Kieferwinkel sein grösstes Mass erreichen und die Zunge flach im Mund liegen, also der Abstand zwischen Zunge und Gaumen grösser sein als bei den übrigen Vokalen. Es ist wesentlich Trautmanns vierter Grad des Kieferwinkels. So meint es Beyer auch, wie er es in den Nachträgen zu verstehn gibt; aber würde man bei seiner Eintheilung nicht glauben, dass die *a*-Reihe sich in derselben Richtung von der hinteren entfernt, wie diese von der vordern?

Doch genug des Tadels. Zum Lob sei ausdrücklich gesagt, dass die einzelnen Laute durchaus vollständig und richtig beschrieben werden. Manches, was im Lautsystem unzureichend oder ungenau war, ist hier recht gründlich verbessert, so dass man kein Bedenken zu haben braucht, B. als Führer zu nehmen. So wird *æ* nicht mehr als „weites *ö*" beschrieben und dem deutschen *ö* in *Götter* gleichgestellt, sondern als ein gerundetes *æ* bezeichnet, wobei das Verhältniss der gerundeten vorderen Vokale *ü—ö—æ* zu einander und zu den ungerundeten *i—e—æ,* sowie zu den hinteren *u—o—ɔ* ins rechte Licht gesetzt wird. Der *ɔ*-Laut in *homme* wird ebenfalls richtig geschildert. Treffend ist dabei die Bemerkung, dass bei diesem Laut, in der Aussprache Vieler, die vordere Zunge leicht gehoben wird, was dem Laut etwas *ö*-haltiges gibt. Die Leute, die so sprechen, machen gewöhnlich auch den *à*-Laut in *madame* heller, als es bei andern üblich ist; wir nennen diese besonders bei Pariser Damen häufige Aussprache prononciation affectée. — Auch die beiden *a*-Laute werden gut beschrieben. Hier eine kleine Bemerkung. B. scheint nicht recht überzeugt zu sein, das der helle *à*-Laut jemals lang sei; wahrscheinlich weil in der Pariser Volksaussprache dieses lange *à* oft (vor *r* immer) zu *a* wird. Aber Alle, glaube ich, sagen *kà.r, kà.ž,* und die meisten Gebildeten wenigstens sprechen *rà.r, pà.r.*

Was die unbetonten Vokale *ǫ ę — ə* betrifft, so ist B.'s Darstellung, wofern sie sich nicht an meine Sons du Fransais anschliesst, neu. Ich möchte hinzufügen, dass ich jetzt überzeugt bin, dass wir auch ein „unbetontes *a*" haben, z. B. in *mardi, carau, Janot*: auch Jespersen hat es bemerkt. Der Laut schwankt zwischen *a* und *à*: so *bàrõ* oder *barõ,* u. s. w.

Gehn wir nun zum zweiten Theil der B.'schen Arbeit über, zur Synthese, welche weit wichtiger ist, da auf diesem Gebiet viel weniger als auf dem der Analyse bereits vorlag. Hier werden die Fragen der Silbenbildung und Verdoppelung, der Dauer, des Nachdrucks, der Tonhöhe, des Sandhi behandelt — meist in vollkommen richtiger Weise, wenn man auch hier bedauern könnte, allgemeine Lautfragen mit besonderen französischen verquickt zu finden. — Am wenigsten befriedigend ist das Kapitel über die Dauer der Vokale, ja man darf sagen, B. hat hier einen sehr einfachen Gegenstand recht verwickelt dargestellt. In dieser Beziehung sündigen übrigens alle nichtfranzösischen Beobachter (mit Ausnahme von Prof. J. Storm), wahrscheinlich weil sie die verschiedenen Aussprachedialekte nicht auseinander halten, namentlich die künstliche Bühnensprache und die der natürlichen Rede. — Dagegen hat B. ganz neue Beobachtungen über die Dauer der Consonanten, welche noch in den Nachträgen durch eine Bemerkung Storms ergänzt werden. Aus diesen Erörterungen und aus meinen eigenen Beobachtungen liesse sich folgendes Gesetz feststellen, welches an das wohlbekannte englische erinnert: „Ein auslautender Consonant ist nach langem (betonten) Vokal kurz, in gewissen Umständen halblang; nach kurzem Vokal halblang, in gewissen Umständen lang." Am deutlichsten tritt die Länge bei den Liquiden hervor.

Das beste Kapitel im ganzen Buche ist ohne Widerspruch das über Tonhöhe. Hier sind eine Menge neue, persönliche, scharfe Beobachtungen vereinigt, welche nicht nur der französischen, sondern auch der allgemeinen Lautik zur Förderung dienen werden. Wer sich ein wenig mit diesem schwierigen Gegenstand beschäftigt hat, weiss den Dienst zu schätzen, welchen B. hiermit der Wissenschaft geleistet hat. Gern hätte man diesen Theil noch ausführlicher gesehn. — Allgemeine Gesetze fehlen freilich fast gänzlich, und der Mangel ist empfindlich; aber statt B. darum zu tadeln, möchte ich ihn vielmehr loben, durch genaue Beobachtungen den festen Grund für allgemeine Gesetze gelegt zu haben. Das ist ja weit besser, als übereilter Weise allgemeine Regeln zu geben und dann später zu finden, dass sie nur beschränkte Geltung haben oder geradezu ungenau sind.

Im Kapitel über die Sandhierscheinungen (welchen Begriff B. über die Massen erweitert) sind manche gute Bemerkungen, so über die nach Abfall eines „*e* muet" (zuweilen) eintretende Ersatzrundung des vorhergehenden Consonanten, wie in *elvã* für *élevant,* wo das *l* manchmal mit gerundeten Lippen gesprochen wird; so auch über den stimmlosen Gleitlaut in Wörtern wie *cible, cidre, poudre,* wenn das auslautende stimmlose *l* oder *r* wegfällt (also *sib[ə], sid[ə], pud[ə]*; im Gegensatz zu *rɔb[a], gid[a]* u. s. w., mit stimmhaftem Gleitlaut). Doch könnte das Kapitel noch an Klarheit und Anschaulichkeit gewinnen. — Die von B. angebrachte Form *msjö* (= *monsieur*) mit silbischem *m* ist mir nicht bekannt, mag drum doch bestehn; wohl aber kenne ich *m̥sjö* mit stimmlosem *m,* ebenfalls eine andere, von B. nicht bemerkte Form mit *p,* also *psjö* (ähnlich *psãpkɔwi* = *il me semble que oui*). — Das sehr häufige *vlà* (*voila*) ist wohl vom dialektischen *vęlà* hergeleitet: die regelmässige Kürzung von *vwàlà* ist *wàlà* (in Ver-

bindung mit andern Wörtern noch mehr gekürzt, z. B. *tjœ̃ulà tõpàlto = tiens voila ton paletot*).

Das Kapitel Accessorien der Lautsprache bietet wenig Neues, ist meist Sweet's Handbook, auch meinen Sons du Fransais entlehnt, mit der gewöhnlichen Verdünnung des Stils. Die Texte sind nicht zahlreich, aber ziemlich ausgibig und sehr richtig umgeschrieben; sie veranschaulichen treffend die verschiedenen Stufen der französischen Redeweise.

Noch ist zu erwähnen ein wichtiges Schlusskapitel, in welchem B. kritische Beiträge einiger Phonetiker liefert und dann selbst ihre Bemerkungen bespricht. Die Namen von Prof. J. Storm (wohl dem vorzüglichsten Kenner der französischen Lautsprache) und Prof. W. Vietor genügen, den Werth dieses Kapitels zu betonen. Dass Verf. auch einige Bemerkungen von mir gedruckt hat, ist eine Ehre, die ich wohl seinem Wunsche verdanke, den Standpunkt eines Franzosen mit dem fremder Beobachter zu vergleichen. In der That ist die Vergleichung der verschiedenen Ansichten sehr belehrend.

Das Buch ist vorzüglich ausgestattet, besonders klar gedruckt, mit einem Literaturverzeichniss, einem Inhaltsverzeichniss und zwei Registern versehn; kurz, in jeder Beziehung und im höchsten Grade bequem und brauchbar. Es ist also warm jedem Neuphilologen zu empfehlen, welcher sich mit der neufranzösischen gesprochenen Sprache näher bekannt machen will.

Neuilli sur Seine, Juni 1888. Paul Passy.

Wimmer, Georg, Li tornoiemenz Antecrit von Huon de Mery nach den Handschriften zu Paris, London und Oxford neu herausgegeben. Marburg, Elwert. 1888. 172 S. 8. (Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der romanischen Philologie veröffentlicht von E. Stengel LXXVI.)

Das Rimarium nebst der Zusammenstellung der aus ihm gewonnenen Ergebnisse ist 1886 erschienen. Manche der darin enthaltenen Versehen finden ihre Correctur im Glossar und in den Nachträgen zu vorliegender Schrift, ohne jedoch dass dies gebührend hervorgehoben wäre. Wenn man sich vor einem Wiederabdrucke des Rimariums scheute, so hätte wenigstens das Résumé auf S. 34—35 umgearbeitet werden müssen. Es entfällt die Angabe über *ò : ó*, da *alour*, früher als Adverbium aufgefasst, nunmehr als = *a l'our* erkannt wurde. Zu *-z : -s* entfällt der Beleg *confes : fes*, da *fes*, früher = *fides* angesetzt, im Glossar und in den Nachträgen richtig als = *fascem* erscheint[1]. Aber auch *haus : enviauz* belegt nicht die Bindung; wenn man von der Form *enviail* ausgeht, so ist *-z* nach *l̃* normal; also in beiden Wörtern *-auz*. Der Verf. führt ferner *prez : tres* 'Zelte' an; aber letzteres Wort hat stets *-z*, vgl. z. B. Cliges 1700. Ebenso wenig giltig sind folgende Fälle, die der Verf. noch hätte anführen können, um bei unserem Dichter *-z : -s* zu belegen: *pars = partes : ars = arcos*; noch das Glossar erklärt *escuz as .vij. ars* 'Buckel'; es ist von dem Schilde der Sapience die Rede; also ohne Zweifel *artes — parz : espars* 'Blitz', zu welch letzterem Worte als etymologische Grundlage *-arsus -arsos* angegeben wird. Dass dies nicht richtig und *esparz* die gute Form ist, braucht nicht gesagt zu werden — *-ans : -antos* soll vorliegen in *Calogrenans : chans = *cantos*; soll man da auf den Chevalier au lion hinweisen? Der Dichter hat also — da auch für *margaz, talevaz* leicht *-z* in Anspruch genommen werden kann — nie *-z : -s* gebunden.

el = lat. *aliud* soll zu *èl* vorgeschritten sein. Dies wäre allerdings im 13. Jh. möglich; die Bindung mit *chatel* beweist es indessen nicht, denn hier liegt nicht, wie es S. 19 heisst, *-ellum*, sondern *-ale* vor: *capitale*[2].

Mit der Constituirung des Textes wird man sich schwerlich zufrieden geben. In den Berichtigungen am Ende des Bandes werden zu den Versen 65. 114. 115 die Lesarten von AD wieder hergestellt; dazu die Anmerkung: 'Auch an anderen Stellen wäre besser die Lesart AD im Texte belassen; so ...'; es folgen elf Verszahlen nebst einem vielsagenden etc. Damit hat der Hrsg. sein Verfahren selbst gekennzeichnet und seinen Text zu gutem Theile umgestossen. Wenn auch AD keineswegs frei von Fehlern sind, so darf man behaupten, dass in der bei weitem grösseren Zahl der Fälle, in welchen von AD oder bloss von A abgewichen wurde, dies ohne Grund und sehr oft zum Schaden des Textes geschehen ist.

Auch bezüglich der Sprachformen und der Graphie ist der Hrsg. dem S. 9 angekündigten Grundsatze nicht treu geblieben. Es heisst da: 'die Schreibweise von A ist zu Grunde gelegt, doch sind die durch die Reimuntersuchung gewonnenen Resultate zur Herstellung der Sprache des Dichters benutzt worden'. Davon ist aber wenig zu spüren, denn, von der Regelung der Nominalflexion abgesehen, ist das Aussehen der Sprachformen buntscheckig genug. So ist, um an bereits Erwähntes zu erinnern, selbst in Reimwörtern *-s* beibehalten worden, wo der Dichter gewiss *-z* gebrauchte.

Liest man nun aus dem kritischen Apparate die besseren Lesarten von AD zusammen und stellt man sich im Gedanken eine ansprechendere Graphie her, so setzt uns schliesslich die vorliegende Ausgabe doch in den Stand, das interessante Gedicht in einer befriedigenderen Gestalt als bei Tarbé kennen zu lernen.

Einige Bemerkungen zum Texte wären:

240 *couche* 'Baumstumpf' muss *çouche* oder *souche* gedruckt werden. An zwei anderen Stellen wurde dasselbe Wort verkannt: 1064 *amours est li cions qui ist de la couche de cortoisie*; 3248 *li vins qui crut en la devine couche*. Der Hrsg. hält *couche*

---

[1] Nach dem Rimarium würde auch *quans : tans* gleiche Bindung ergeben, da hier *tans* als = **tempos* angesehen wird; das Glossar erkennt das richtige *tantos*. Ebenso *boteilliers : sestiers*, da für letzteres Wort *-ertios* angesetzt wird (also wohl *sestertius*).

[2] Nach dem Rimarium würde hieher auch *es = apes : près* gehören; das Glossar erkennt indessen darin richtig *asses*. Zum Rimarium könnte noch manches bemerkt werden; so *forme* mit *ò, óus* in den Producten von *colaphos, collos, follis*; *saut = saltat*; Indeclin. *riez = vĕclus*; *compaignie = -itam*; Conj. *anuit = *-oxiat* (also wohl *noxiat*); *genous = *genuccullus*; *afaite* ist Conjunctiv u. s. w.

für Verbalsubstantiv von *coucher* und übersetzt 'Lager'.

375 *abandon* als Adverbium in einem Worte geht wohl nicht an; es ist *a b.* zu trennen.

1054—56. *Mes sachiez, que je n'en ment pas, que ci o la gent Antecrit vos aige rien d'amours descrit.* Hier ist die Lesung von AD unverständlich; mit Hilfe der anderen Hss. ist zu bessern *n'entent pas que ... vos aie* 'ich will da nichts von Liebe geschrieben haben'.

1094. Ivrece hatte *escu d'Orliens bendé d'auecerre.* Es war *Auquerre* zu drucken. Im Glossar begnügt sich der Hrsg. ein Fragezeichen anzusetzen.

1156. *Folie ... a son col ot une targe dais de fol.* Man möchte an einen Druckfehler, st. *d'ais,* denken, wenn das Glossar nicht *dais* 'Decke, Baldachin' erklärte.

1194. *Couardie ... talent a qu'ele s'en fuie greignor que de fere mellee. Tel paor a que sanz mellee fu, ainz que venist en la place.* Das Glossar sieht beide Reimwörter als identisch an: 'Handgemenge'. Die zwei letzten Verse scheinen mir indessen bei solcher Auffassung keinen Sinn zu haben. Ich vermuthe *sancmellee* (*sang-*; vielleicht hat schon die Hs. *g,* nicht *z*), ein Compositum wie *crostelevez* 1007.

1336. Es kommt der Cherub; *Anteerist esbahi d'une ensaigne,* welche Gottes Ankunft anzeigt. Die Besserung zu *Anteeriz* ist zum mindesten überflüssig; *esbahir,* vom Hrsg. als Intransitiv aufgefasst, ist eher Transitiv.

1416. *Que* von A war zu *eui,* nicht zu *qui* zu ändern; vgl. 1432.

1448. *Le miröer, ou il se mirent, fet molt glorïeus remirer*; so die Hs. Der Hrsg. bessert gegen die Syntax *Li miroers.*

1761. Die Nachträge wollen *Maté-felon* (als Name eines Schlosses der Liebe) statt *Mate-f.* lesen; letzteres, ein mittels der 2. Imper. gebildetes Compositum, ist vorzuziehen.

1776. *Nus ne puet passer qui ne soit douz: Non! [Non!] — S'il estoit Daeïenz ou Erodes de eruaute.* Die Wiederholung von *Non* ist eine Conjectur; alle Hss. (bis auf L, das *Non ne s'il* bietet) haben *Non se il* (4) oder *s'il* (1). Man wird wie die Mehrzahl der Hss. lesen; vgl. 1910 *n'est rien qui la souprëist. Non, que* ('denn') ....; 2222 *ne pot fere enviail non qu'il chäi.* [Also jede der drei syntaktisch identischen Stellen anders interpungirt und keine durchaus befriedigend. Ich halte es für das Beste, vor *non* Semicolon und nach *non* Komma anzusetzen.]

1964. *Si ot feite a sa lance ataehier un penoneel*; l. *fait.*

2229. *a l'i demaneher* verstösst gegen die Grammatik; l. *lui* sc. *le cheval.*

2231. *Li soleuz atant parmi le firmament monte qu'il laissa*; das Adverbium *atant* ist durchaus unpassend; *monte* stimmt nicht zum Perf. *laissa*; l. *a tant monté.*

2353. Wenn auch 51 *li jorz qui fu mi partiz* geduldet werden könnte, so ist *li soleuz qui le mi parti* unmöglich. Man lese *miparti* in einem Worte.

2557. Chastée flieht; *mestiers lì est qu'ele s'en fuie, car el ne vient* (Var.: *vit, puet garir*) *s'en fuiant non*; *vient* ist mir nicht klar; sollte *vaint* gemeint sein? Vgl. etwa 2763.

2618. *Esperance me tint le chief* [*desesperee*]. Eine wenig glückliche Conjectur; vier Hss. haben *-ez,* eine *-é,* eine *De s'espee.* Wohl *desesperé*; vgl. 2640.

3205. Niemand darf zum himmlischen Mahle sich setzen *se saint et digne ne se sent, dignement si digne, qui la concience digne a. Ainsi dignement se digna Sainz Jehans.* Der Hrsg., welcher *digna* durch 'sich würdig benehmen, würdevoll auftreten' übersetzt, hat die Stelle völlig missverstanden. Nach *sent* Semicolon; *s'i* st. *si*; tilge das Komma vor *qui*; Sinn: 'der ist würdig da zu speisen, welcher ein reines Gewissen hat. Mit Berechtigung speiste da Johannes'.

3254. *n'est si osez nus qui en boive par nus efforz*; drei Hss. haben *nul*; zwei lesen anders. Der Hrsg., welcher im Rimarium *-ortes* als Grundlage zu *efforz* aufstellt, meinte offenbar *esforz* könne nur Plural sein.

Die Interpunktion liesse sich mehrfach modificiren; so 726 Punkt und lies *L'outrecuidiez, l'anemis Droit, Torz ... passe* — Punkt nach 1001 statt nach 1002 — nach 2461 Punkt oder Semicolon; nach 62 Komma — 2540.41 die Interpunktion im Texte ist bei Weitem der in den Nachträgen geforderten vorzuziehen — nach 2744 Komma, nach 45 Semicolon — nach 3149 Semicolon, nach 52 nichts; so beginnt nicht ein Satz mit *furent* — nach 3522 Punkt oder Semicolon, nach 25 Komma; so beginnt nicht ein Satz mit *I = ibi.*

Das Glossar bedürfte einer eindringlichen Revision. Eine solche fand allerdings statt, und einzelne Versehen (vgl. die Wörter *fers, laiz, muet, Nobles*) wurden dadurch beseitigt. Dass aber auch die vorgenommene Revision ziemlich oberflächlich war, beweist das folgende Verzeichniss. Bei manchen meiner Bemerkungen könnte man zweifeln, ob die Ansicht des Hrsg.'s nicht doch haltbar sei; meistens handelt es sich um unbegreifliche Versehen.

Lors me semont entrieïon que j'alasse parler au mire, des qu'en avoie äesement; 'Einsicht'.

Largesce hebt Covoitise aus dem Sattel; *le hiaume aterre ainz que la plante du pié.* Glossar: '*ainz que* mit dem Indic. Präs.' und doch wird unter *plante* das Wort richtig als Subst. Fem. bezeichnet.

li poisons de cni amer Raphäel rendi la vene Thobie, que li ot tolue l'arondele. Gloss.: '*amer* lieben' und '*arondele* Fischnetz'.

Im Walde von Broceliande kamen die Ritter beinahe ums Leben, *car Pereeval, qui par deport euida arouser le perron, l'arousa par tel desreson que la foudre ocist plus de cent.* Gloss.: '*arouser* aufregen'. Dachte der Hrsg. an engl. *arouse*?

Astinence greift Ribaudie an; *por ce qu'ele iert harigotee jousta a li par ... desdeing*; so allerdings nur eine Handschrift; drei andere weichen gänzlich ab; der Text bietet, wohl nach den übrigen Hss., *arrigatee* (verschrieben? oder Variante von *harig.*?) und erklärt 'buhlerisch umarmen'. Welchen Sinn hat dann die Stelle? Es ist 'zerlumpt' gemeint; vgl. 1142, wo es von Ribaudie heisst: *en plus de e. lieus renoees erent ses armeures, car Hasarz les li ot deroutes.*

Pais, Amistié und Concorde *par le los Largesce et Pitié maint menesterel* (oder *-strel i*) *ont fait riche, qui* (andere Hss. haben *quil*). *n'i avoit aver ne chi-*

che. Letzteres Wort wird 'Kichererbse' und der ganze Vers 'der keinen Deut im Vermögen hatte' übersetzt. Kaum richtig; ich lese *que* oder um der Ueberlieferung näher zu bleiben *qu'il* (auch *qui* von A ist = *qu'i[l]*); 'denn es gab da keinen Geizigen und Knauserigen' mit anderen Worten: 'denn alle genannten Wesen waren freigebig'.

Or me doint Dieus venir a chief de descrire Virginité. Gloss.: '*venir a ch.* einfallen'.

dahet 'Freude, Lust'. Die Stelle lautet *Mal d. ait* ..., wodurch sich der sonderbare Missgriff erklärt.

Providence portoit son escu demaine. Eine andere, nicht verzeichnete Stelle wäre: *Largesce sa cope d. me tendi.* Gloss.: 'eigenhändig'; sollte der Hrsg. Zusammenhang mit *manus* herausgefühlt haben?

Im Schilde von Hasart findet sich ein *envial*; ebenda ist von *enviauz* die Rede; später wird wieder dieser Schild *peint a enviauz* erwähnt; wenn das Glossar die Uebersetzung 'Herausforderung' gibt, so ist dies richtig und man könnte höchstens noch den Zusatz 'zum Spiele' wünschen; unbegreiflich ist es aber, dass zur Stelle *Hasarz ne pot a cele envaïe* (d. h. als ihn Leauté angreift) *fere enviail* letzteres Wort mit 'Hinterlist, Schlauheit' glossirt wird. Noch sonderbarer ist, wenn ebenda zu *a cel cop pas ne l'envie Hasarz ..., si n'ot mes de coi envïer* dem Verbum die Bedeutung 'beneiden' beigelegt wird; es liegt doch *invitare,* nicht *invidiare* vor.

lance dont li fers est bien esmoluz 'verweichlicht, weich'. Und doch hat der Hrsg. zu *branc molu* 'scharf' glossirt.

Ribaudie ot entor soi ceinte une fonde et, que ses enemis confonde, pieres conqueut (so lieber nach A als das sehr schwach gestützte *conquiert*) *a gironees*; 'Geldbeutel'. Nicht 'Schleuder'?

Auf dem Schilde von Peresce gibt es sechs *lairons endormiz*; 'Diebe'. Man sieht nicht recht ein wie Diebe, und seien sie auch schlafend, als Sinnbild der Faulheit dienen sollen. Wohl *lerons,* Deminutiv von *loir*; nfz. *liron* (*tout cela dort comme un liron* bei Littré; it. *dorme come un ghiro*).

Proserpina *aussi tost se laissast larder que por li* (besser *lui,* da Pluto gemeint ist) *se daignast garder*; 'verbrennen'; dachte der Hrsg. etwa an *ardere*?

Lermes plus ameres que suie 'Schweiss'.

Die Jungfrau Maria ist *mireors de gloire, que li ange en parvis remirent* '3. Plur. Perf.; setzen'. Ist dies wirklich die Meinung des Hrsg.'s oder hat er einen Zettel benutzt, ohne die Stelle näher anzusehen?

Gott befiehlt Raphael *qu'il se praigne des navrez garde et qu'il restraignè Confession et Penitance.* Sehr klar ist das Verbum allerdings nicht; der Zusammenhang lehrt indessen, dass die zwei Wesen zur Hilfeleistung aufgefordert, angehalten werden sollen. Wie versteht aber der Hrsg. die Stelle, wenn er das Verbum durch 'einschränken' wiedergibt?[3]

[3] Der Flüchtigkeitsversehn sind viele: *cendre* 'Kohle'; *dëist* unter *devoir*; *cowe* 'Bottich, Wanne' in Stellen wo es = *cauda* ist; *obëist* als 3. Perf. könnte Druckfehler sein, aber *poi* wird unzweideutig als 1. Präs. Indic. verzeichnet; *cui que* 'wen immer' und 'wem immer' wird durch 'was immer' wiedergegeben.

Das Wörterbuch würde zu manchen anderen Einwendungen Anlass bieten; die bisher vorgebrachten genügen um zu beweisen, dass der Hrsg. sich nicht hinlänglich angelegen sein liess, seine Arbeit so zu gestalten, wie dies bei einigermassen eindringlicherem Studium der Sprache und grösserer Sorgfalt möglich gewesen wäre. Man sollte aber doch beherzigen, dass mit dem Publiciren von Texten und Erläuterungen, welche allzu zahlreicher Berichtigungen bedürftig sind, der Wissenschaft kein sonderlicher Dienst geleistet wird.

Wien, 4. Juni 1888. A. Mussafia.

Evvres en Rime de Jan Antoine de Baïf, Secretaire de la Chambre du Roy, avec une Notice biographique et des Notes par Ch. Marty-Laveaux. Tome 1—4. Paris 1881—1887.

Von den Dichtern der Plejade ist keiner so wenig für sprach- und literarhistorische Untersuchungen ausgenutzt worden wie Jean Antoine de Baïf. Das hatte zum Theil seinen Grund in der geringen Verbreitung und schwierigen Beschaffung der Werke dieses Dichters.

Eine grosse Zahl derselben ist verloren gegangen, viele Dichtungen liegen noch ungedruckt als Manuscripte auf der Bibliothèque Nationale[1] und die im Druck erschienenen findet man selten auf den Bibliotheken vollzählig[2].

So pflegen denn auch die Literarhistoriker, mit wenigen Ausnahmen wie St. Beuve und Darmesteter und Hatzfeldt, über Baïf stillschweigend hinwegzugehen, oder sie machen wie Jules Jolly in „Histoire du mouvement intellectuell au XVIe s." Paris 1860 I p. 44, ein paar wohlfeile Redensarten über diesen seltsamen Querkopf, der die lächerlichen Comparative und Superlative auf *ieur* und *ime* in die französische Sprache einführen und die Verse in die antiken Metra einzwängen wollte, oder aber sie brechen völlig über Baïf den Stab und nennen ihn wie neuerdings Adolf Stern in seiner Geschichte der neueren Literatur, Leipzig 1882, B. III p. 196 „eine durch und durch unerfreuliche Gestalt, die bedenklichsten Seiten und Mängel der ganzen Periode, um die es sich hier handelt, vorzugsweise repräsentirend".

Und diese vernichtenden Urtheile werden gefällt und verbreitet, noch ehe die überall zerstreuten Werke gesammelt, noch ehe eingehende Monographien[3] über den Dichter und seine literarhistorische Stellung und Bedeutung ausgeführt sind.

Es unterliegt keinem Zweifel, dass bei keinem Dichter aus der zweiten Hälfte des XVI. Jh.'s die drei mächtigen geistigen Strömungen des Klassicismus, des Italianismus und des Anti-Calvinismus klarer und bestimmter hervortreten als bei Baïf.

Um so nothwendiger war gerade für diesen

[1] In Vollmöllers französischen Neudrucken ist jetzt Baïfs metrische Bearbeitung der Psalmen angekündigt.

[2] Vgl. die Angaben von Becq de Fouquières in „Poésies Choisies de J. A. de Baïf", Paris 1874, p. XXXIV f.

[3] Nagels Arbeit über die metrischen Verse Baïfs, Leipzig 1878, konnte kein abschliessendes Resultat liefern, da Nagel Baïfs metrische Hauptwerke, die beiden Psalmenbearbeitungen und die Chansonnetten, nicht benutzt hat.

Dichter eine Gesammtausgabe seiner gedruckten Werke. In dem bei Alphonse Lemerre, Paris, erscheinenden Sammelwerk „La Pléiade Françoise“ hat Ch. Marty-Laveaux auch die Ausgabe: Evvres en Rime de Jan Ant. de Baïf übernommen. Die Bezeichnung „Evvres en Rime“ ist nicht ganz zutreffend, da Baïf in seiner Ausgabe vom Jahre 1572—1573 nur damit bezeichnete: Les Poëmes, Les Amours, Les Jeux, Les Passe-temps. Vier Bände von Marty-Laveaux' Ausgabe liegen bereits vor.

Der erste Band enthält als Einleitung das für Baïfs Biographie wichtige Gedicht an Karl IX. „Au Roy“; daran schliessen sich 1. Les Amours de Jan Antoine de Baïf — 2. Amours de Meline, 2 livres — 3. L'Amour de Francine, 4 livres — 4. Diverses Amours, 3 livres — 5. Notes, welche eine Reihe interessanter für die Sprach- und Literaturgeschichte des XVI. Jh.'s werthvoller Bemerkungen enthalten; so über Baïfs Verhältniss zu Estienne de la Boetie. Baïf hat von diesem Dichter sechs Sonette aufbewahrt, die Marty-Laveaux p. 412—415 veröffentlicht. Das zu den „Diverses Amours“ gehörige Acrostiche p. 319, welches der Herausgeber nicht zu lösen vermag, deutet nach unserer Ansicht auf die Namen zweier Liebenden: Charles Tierselin und Fransoese de Sesetere.

Hervorzuheben ist auch die Bemerkung, dass Baïf keineswegs nachlässig gearbeitet hat, wie er zu seinem eigenen Schaden von sich sagt:

Le pis que lon dira, c'eſt que ie ſuis de ceux
Qui à ſe repolir ſont un peu pareſſeux. I, p. 278.

Der zweite Band enthält die durch Virgils „Georgica“ veranlasste aber wegen der Kriegsunruhen unvollendet gebliebene Dichtung Baïfs: „Le Premier des Meteores“ und „9 Livres des Poëmes“. Der dritte Band bringt „Les Jeux“; eine Widmung an den Herzog d'Alençon leitet dieselben ein. Baïf berichtet darin über seine metrischen und orthographischen Neuerungen und über die choragischen und musikalischen Versuche, welche er in seiner — übrigens für die Kulturgeschichte des XVI. Jh.'s noch nicht genug gewürdigten — Akademie hat durchführen lassen. Es folgen dann 19 Eclogues, die Uebersetzung der „Antigone“ und die freie Nachahmung von Plautus' Miles gloriosus in „Le Brave“.

Interessant ist die Bemerkung, dass in dieser Comedie Baïfs zahlreiche Anklänge und Entlehnungen aus Rabelais enthalten sind; z. B. im Prolog:

Riez vostre ſoul: ie ſsay comme
Le rire eſt le propre de l'homme, III p. 197

und Rabelais in „Aux lecteurs de Gargantua“:

Mieulx est de ris que de larmes eſcripre,
Pource que rire eſt le propre de l'homme.

Der vierte Band enthält die Uebersetzung „L'Eunuque“, „9 Devis des Dieux pris de Lucian“, „5 livres Passetems“.

Es fehlen noch zwei Bände; die Auflage besteht nur aus 248 Exemplaren, jeder Band kostet 25 frs., wird aber nicht einzeln abgegeben. Hoffentlich wird nun diesem lange vernachlässigten und oft falsch beurtheilten Dichter grössere Aufmerksamkeit zugewandt.

Danzig. Ernst Joh. Groth.

Pakscher, A., Die Chronologie der Gedichte Petrarcas. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1887. 139 S. 8. M. 4.

Eine kurze Anzeige dieses Buches habe ich bereits in der Deutschen Literaturzeit. 1888 Nr. 10 gegeben. Dort habe ich schon gezeigt, dass der erste Theil das vom Verf. Zs. f. rom. Phil. X p. 216 ff. Auseinandergesetzte recapitulirend die Echtheit des cod. vat. 3196 mit Erfolg verfechtet. Der zweite Theil kommt nach einer interessanten Discussion über die Art wie Petrarca seine Reinschrift anfertigte zu dem Schluss, dass das Princip der Anordnung des Canzoniere das chronologische ist. Den Beweis dafür lieferte schon Appel[1], der aber noch ein künstlerisches Princip neben dem chronologischen mit Recht annimmt. — Ich will mich hier eingehender mit III—V beschäftigen, worin Verf. für die einzelnen Gedichte das Entstehungsjahr, die Umstände, unter denen sie entstanden sind, und die Adressaten zu ermitteln sucht. — III. Gedichte historischen Inhalts. Die Abfassungszeit des Sonettes *Il successor di Carlo, che la chioma* war schon ermittelt, über den Adressat aber herrschten verschiedene Meinungen. Verf. meint nun, das Gedicht sei an Orso dell' Anguillara gerichtet. Stengels Ansicht (Zs. f. rom. Phil. III p. 119), Giacomo Colonna sei der Empfänger, kannte Pakscher nicht. Die Anrede mit *voi* steht derselben nicht im Wege, da Petrarca auch sonst in italienischen Gedichten seine intimen Freunde so anredet (vgl. P. p. 36 Anm. 3). Giacomo Colonna selber wird so angeredet, wenn das Sonett *Amor piangeva, et io con lui tal volta,* wie Stengel l. c. p. 118 und P. p. 114 annimmt, an ihn gerichtet ist. Die Bezeichnung *La mansueta vostra e gentil agna,* welche hübsch auf die Partei der Colonna gedeutet ist, spricht aber vielleicht mehr für Orso als Adressat. Dessen Gemahlin war bekanntlich eine Colonna und hiess mit Vornamen Agnes. Wir hätten demnach eine der bei Petrarca gewöhnlichen Spielereien mit Namen. Das Datum der Canzone *O aspettata in ciel beata e bella* war auch schon bestimmt. P. weist sie und das Sonett einfach dem Jahr 1333 zu; 1333—34 wäre richtiger gewesen. Die für diese beiden Gedichte gefundene Entstehungszeit wird durch ihre Stellung im Canzoniere bestätigt. Nur durch eine Canzone getrennt folgt darauf die Sestine *Giovane donna sott' un verde lauro,* welche am 6. April 1334 verfasst ist. Wenn aber P. nun den Schluss zieht: „Wir können uns hier davon überzeugen, dass Petrarca auch über das Datum seiner ältesten Gedichte nicht im Ungewissen war“ (p. 40), so ist derselbe zum mindesten voreilig. Wenn wir heute noch, nach über 500 Jahren, von den beiden Gedichten aus ihrem Inhalte genau feststellen können, wann sie verfasst sind, so war dies Petrarca, wenn er das Datum vergessen hatte, erst recht möglich.

Eine lange, recht interessante Abhandlung ist der berühmten Canzone *Spirto gentil che quelle membra reggi* gewidmet (p. 40—75). Das Ergebniss, dem ich völlig beistimme, ist, dass das Gedicht 1337

[1] Die Berliner Handschriften der Rime Petrarcas. Berlin 1886.

verfasst und an Busone da Gubbio gerichtet wurde. Eine Prüfung des reichlich vorliegenden Materials musste zu dieser Entscheidung führen. Zu p. 52 Anm. 2 konnte hinzugefügt werden, dass Carducci Rime p. 46 ff. nachgewiesen hat, dass Baroncelli, als er in Florenz war, die Canzone noch gar nicht gekannt haben könnte, falls sie für Cola gedichtet wäre. Das Citat aus Ovid Epist. XV v. 36 ff. (p. 57 Anm. 2) steht auch schon bei Carducci. Die Canzone *Italia mia, ben che 'l parlar sia indarno* wird mit Carducci ins Jahr 1344—45 gesetzt. Für die drei Sonette *Fiamma da'l ciel su le tue trecce piova, L'avara Babilonia ha colmo il sacco* und *Fontana di dolore, albergo d'ira* wird das Entstehungsjahr 1345 lediglich wegen ihrer Stellung im Canzoniere angenommen. Wenn sowohl von Appel bewiesen (p. 57), als auch von P. zugegeben wird (p. 31, 95, 103), dass Petrarca bei der chronologischen Anordnung der Gedichte Irrthümer untergelaufen sind, so wird man mit völliger Sicherheit auf das richtige Datum eines undatirten Gedichtes immer nur dann schliessen können, wenn der aus der Stellung desselben im Canzoniere gezogene Schluss durch inhaltliche Gründe gestützt wird. Daten, welche nur aus der Reihenfolge hergeleitet sind, haben nur einen relativen Werth. So möchte ich denn durchaus nicht ohne weiteres mit Verf. annehmen, dass das Sonett *Vinse Annibal, e non seppe usar poi* um 1342 gedichtet sei, wie aus der Stellung allein geschlossen wird. Ich glaube zwar auch nicht, dass das Sonett 1333 verfasst sein kann, wie Carducci annimmt; es wäre aber am Platze gewesen Stengels beachtenswerthe Argumente für das Jahr 1338 (l. c. p. 118) zu discutiren.

IV. Liebesgedichte. Hier ist Verf., wofern uns nicht Petrarca selber das Jahr oder den Tag der Entstehung einzelner Gedichte angegeben hat, lediglich darauf angewiesen das Datum der Lieder aus ihrer Stellung zwischen datirbaren zu erschliessen. P. 89 sagt Verf. Appel nehme an, das Sonett *Quel, ch'infinita providenza ed arte* sei erst zur Zeit der Anordnung des Canzoniere hinzugefügt. Das ist aber nicht der Fall. Appel behauptet nur, Petrarca habe dieses Gedicht absichtlich in den Anfang gerückt, aus künstlerischen Rücksichten, um uns nach einander in 2 mit der Zeit seines Verliebens, in 3 mit dem Geburtsort der Geliebten und in 4 mit deren Namen bekannt zu machen. P. 90 will übrigens Verf. selber die Möglichkeit nicht bestreiten, dass sich Petrarca später künstlich in diese Situationen versetzt habe, hält es aber für natürlicher, dass die Gedichte unter dem Impulse derselben entstanden sind. Dies bestreitet ja aber auch Appel nicht, und wird wohl schwerlich jemand bestreiten. Appel hält es nur, wie auch ich, für wenig glaublich, dass die Gedichte genau in der Reihenfolge nach einander entstanden sind, wie Petrarca sie später angeordnet hat. Man wird gerne zugeben, dass die Sonette in demselben Jahre entstanden sein können; P. selber gibt aber zu (p. 95/96), dass Petrarca die Gedichte innerhalb desselben Jahres wohl nicht auch chronologisch geordnet habe. Die Canzone *Nel dolce tempo della prima etade* ist nach den vat. Fragm. eine der frühesten Dichtungen Petrarcas; es hindert auch nichts, wie Verf. ausführt, sie in das Jahr 1333 zu setzen. P. 95 wird, wie schon p. 57 und 59, die Canzone *Nella stagion, che 'l ciel rapido inchina* in den März 1337 gesetzt. Dies halte ich für einen Irrthum. Die Verse:

Ch'i' son già pur crescendo in questa voglia
Ben presso al decim' anno

aus denen Verf. dies schliesst, können doch nur auf das Jahr 1336 führen! Petrarca ist dem zehnten Jahre nahe, d. h. das zehnte Jahr beginnt gleich, 9 Jahre sind verflossen. So erklärt auch Appel (p. 27 und 54). Dann ist auch an dieser Stelle die zeitliche Reihenfolge nicht gewahrt, da die Canzone nach dem laut den vat. Fragm. am 13. Februar 1337 verfassten Sonett *Perch'io ti abbia guardato di menzogna* steht. Die Gedichte 157—263 (im ersten Theil) sollen nun nach P.'s Ansicht später von Petrarca nachgetragen und ursprünglich nicht für den Canzoniere bestimmt sein. Bei ihnen ist die zeitliche Folge nicht mehr beachtet. Der Grund, weshalb der Nachtrag gerade mit 157 beginnt, wird darin gefunden, dass dies das erste Gedicht ist, welches im cod. chig. L. V. 176 fehlt. Letzterer ist nach Verf. eine Copie des zum grössten Theil verloren gegangenen alia papyrus welcher den Nachtrag, wenigstens als die Copie gefertigt wurde, nicht enthielt, und aus dem die Gedichte in den cod. vat. 3195 eingetragen wurden. Fehlen im chig. auch die Gedichte 159—165; 169—174; 176—178; 184—185 und 189? Die Sache mit dem Nachtrag bedarf jedenfalls noch einer eingehenderen Untersuchung. Der zweite Theil des Canzoniere beginnt nach Petrareas Intention mit der Canzone *I' vo pensando, e nel pensier m'assale.* Die Scheidung in vita und in morte di Laura stammt also nicht vom Dichter her. Verf. will nun (p. 101) die Entstehung dieser Canzone in das Jahr 1344 setzen, weil uns „nichts nöthigt anzunehmen, dass Petrarca das chronologische Princip absichtlich verlassen habe". Gaspary hat das Gedicht mit guten Gründen dem Jahre 1348 zugewiesen (Ital. Litgesch. p. 545/46); es ist aus künstlerischen Rücksichten an die Spitze des zweiten Theiles gestellt. Verf. fragt (p. 102), wenn dem so ist „warum hätte Petrarca ihr dann die beiden Sonette *Aspro core e selvaggio, e cruda voglia* und *Signor mio caro, ogni pensier mi tira* folgen lassen, von denen wenigstens das letztere zweifellos i. J. 1345 gedichtet ist?" Darauf antworte ich in des Verf.'s Sinn, weil sie sich chronologisch an die vorhergehenden Gedichte des ersten Theiles anschlossen.

V. Freundschafts- und moralische Gedichte. Das Sonett *La gola e'l sonno e l'oziose piume* denkt Verf. sich an Giacomo Colonna gesendet. Dieselbe Ansicht entwickelte schon, wie P. nachträglich bemerkt, Stengel l. c. p. 117. Carduccis Hauptbeweis dafür, dass das Sonett nicht die Antwort auf Boccaccios *Tanto ciascuna a conquistar tesoro* sein könne, übersieht Verf. und behauptet daher (p. 108) „Carducci missbilligt die Beziehung auf Boccaccio, ohne sie eigentlich zu widerlegen". Carducci zeigt nämlich, dass Boccaccio schon alt war, als er das Sonett dichtete (p. 3). Das Sonett *Gloriosa colonna in cui s'appoggia* ist nach Verf. auch an Giacomo Colonna. Dies hat aber Stengel l. c. p. 118 schon nachgewiesen. Ebenso verhält es sich mit den beiden

Sonetten *Amor piangeva et io con lui tal volta* und *Più di me lieta non si vede a terra* (Stengel l. c. p. 118). Stengel beweist ferner (p. 117/18) gegen Carducci, dem sich Verf. anschliesst, um dies hier gleich voraufzunehmen, dass auch das Sonett *Se l'onorata fronde, che preserive* an Giacomo gerichtet ist (P. p. 125). Da Verf. von Stengels Ansicht diese vier letzten Sonette betreffend keine Notiz nimmt, müssen wir annehmen, dass er sie nicht kennt. Die Sonette *Orso, e' non furon mai fiumi nè stagni* und *Orso, a'l vostro destrier si po ben porre* werden nur aus der Stellung datirt. Zum letzteren vgl. Stengel l. c. p. 119. Das Sonett *S'amore o morte non dà qualche stroppio* wird mit Carducci als an Giacomo gerichtet angenommen. Hier citirt Verf. sehr willkommen eine Briefstelle, die das Gedicht verständlicher macht. Als Abfassungszeit wird das Jahr 1337 angesetzt, da das Gedicht wohl kurz nach dem Briefe geschrieben ist. In Bezug auf das Sonett *Mai non vedranno le mie luci asciutte* stimme ich der Erklärung der Verse:

Ch'a lo stil onde morte dispartille
Le disusate rime hai rieonduttе

bei. Zu Anm. 1 p. 118 konnte für *pietà* Carduccis Note zu den betreffenden Versen citirt werden. Die Datirung (1356—58) fasst P. etwas enger als Appel; letzterer setzt 1350—58 an. Von den Sonetten an Giovanni Colonna trägt *Signor mio caro, ogni pensier mi tira* sein Datum (1345) in sich. *Rotta è l'alta Colonna e'l verde Lauro* nimmt P., wie wahrscheinlich, gleich nach Giovannis Tode (1348) entstanden an. An ihn ist nach Verf. wegen der Zusammenstellung von Colonna und Laura, die sich gleichfalls in den beiden angeführten Sonetten findet, auch *De l'empia Babilonia, ond'è fuggita* gerichtet. Denselben Adressaten nahmen schon Leopardi und Carducci an. Wegen der Stellung im Canzoniere will P. das Sonett nach der Dichterkrönung im Jahr 1342 nicht, wie Carducci, vor derselben entstanden wissen. Das Sonett *La guancia che fu già piangendo stanca* an Agapito Colonna ist in den Fragmenten datirt. Auch hier hätte Stengel l. c. p. 119 herangezogen werden können. Derselbe meint, weil transcrip. nach die Natali mane 1338 in den Fragm. steht, sei das Datum nur auf die Eintragung in die Fragm. zu beziehen; transcrip. wird aber wohl auf die Uebertragung in die Reinschrift gehen. P. vermuthet, dass das Sonett *Poi che voi ed io più volte abbiam provato* an denselben Colonna gerichtet sei. Es bleibt aber bei der Vermuthung. Merkwürdig ist es, wie P. das *sommo ben* in v. 3 so grundverkehrt erklären kann (p. 121 Anm. 4). Er versteht darunter die Liebe, während Leopardi schon richtig gesagt hat, dass Gott damit gemeint sei. V. 3 gehört zu v. 4, nicht zu v. 2, an dessen Ende ein Komma zu setzen ist: *Nostro sperar* und *sommo ben* sind die beiden Gegensätze! Aus der Reihenfolge wird das Gedicht 1341 datirt. Die drei Gedichte an Sennuccio del Bene *Avventuroso più d'altro terreno, Sennuccio, i' vo' che sappi in qual maniera* und *Qui dove mezzo son, Sennuccio mio* werden gleichfalls nur in Folge ihrer Stellung in das Jahr 1342 verwiesen. Das Gedicht auf Sennuccios Tod *Sennuccio mio, ben che doglioso e solo* ist in den Fragm. datirt (1349). Auf Cinos Tod ist das Sonett *Piangete, donne, e con voi pianga Amore* gedichtet. P. will in Zweifel ziehen (p. 123), dass Cino Ende 1336 oder Anfang 1337 gestorben sei, weil dies Datum nicht in die Reihenfolge passt und man also einen chronologischen Irrthum annehmen müsse. Es muss der Dichter nach P. zwischen 1340 und 41 gestorben sein. Den Beweis hat er nicht erbracht. Wenn die pistojesischen Aktenstücke, in denen das Datum enthalten war, jetzt auch verloren gegangen zu sein scheinen, so ist damit noch nicht bewiesen, dass sie auch nicht mehr zur Zeit, wo die Grabinschrift im Dome von Pistoja gefertigt wurde (wahrscheinlich noch im 14. Jh.), vorgelegen haben. Es käme vor Allem darauf an genau zu untersuchen, wann die Grabschrift gefertigt ist. Positive Beweise für seine Ansicht bringt der Verf. keinen einzigen bei. Ueber das Gedicht *Geri, quando talor meco s'adira* wird nichts ermittelt. Das Sonett an Pandolfo Malatesta *L'aspettata vertù che'n voi fioriva* ist auf Grund der Stellung ins Jahr 1341 gesetzt. Stengel setzt es l. c. p. 120 um 1337 an. Das Datum von *Quelle pietose rime in eh'io m'accorsi* (1343/44) war bekannt. Das Sonett *Il mal mi preme e mi spaventa il peggio* wird im Anhang ohne ersichtlichen Grund in das Jahr 1347/48 verwiesen. Das Sonett *La bella donna che cotanto amavi* verweist Carducci in das Jahr 1342 und betrachtet Gerardo Petrarca als Adressat. Ebenso P. Ueber Abfassungszeit und Adressaten der Sonette *Quanto più disiose l'ali spando, S'io fossi stato fermo a la spelunca* und *Vincitore Alessandro l'ira vinse* weiss auch Verf. nichts beizubringen. P. 79 Anm. 4 ist allerdings vom ersten Gedicht gesagt, es sei „wie wir sehen werden" sehr wahrscheinlich noch vor Ende 1345 verfasst. Es folgen zum Schluss einige Bemerkungen über das Sonett *Cara la vita e dopo lei mi pare* und die Canzonen *Una donna più bella assai che'l sole* und *Vergine bella che di sol vestita.* Von letzterer wird vermuthet, dass sie 1356—58 entstanden sei; erstere wird der Stellung nach in das Jahr 1343 verwiesen. Appel hatte schon gezeigt, dass sie nach, nicht vor der Dichterkrönung verfasst sei. Den Band schliesst eine sehr nützliche Tabelle der Gedichte Petrarcas nach ihrer Anordnung im cod. vat. 3195 und 3196 mit den feststehenden oder angenommenen Entstehungsdaten.

Wenn das Buch demnach auch zur Chronologie nicht viel Neues bietet, so ist es doch willkommen, weil es die bis dahin vorgebrachten Argumente hie und da unter Hinzufügung eigener Gedanken im Zusammenhange unter dem bestimmten Gesichtspunkte der Anordnung der Gedichte im Canzoniere prüft.

Halle, 6. Febr. 1888. Berthold Wiese.

Zeitschriften.

Neuphilologisches Centralblatt 2, 7: Franken, Die Räto-Romanen der Schweizer Alpen. — J. Pünjer, Gedanken über die Reform des neu-fremdsprachl. Unterrichts. — Verordnung des grossh. badischen Oberschulrathes, betr. den Unterricht in den neueren Sprachen.

Mélusine IV, 8: A. Loquin, Études bibliogr. sur les Mélodies populaires de la France. — J. Tuchmann, La Fascination (Forts.). — A. Orain, Les chansons populaires en

Haute-Bretagne. — Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.).

Revue des traditions populaires III, 8: Aug. Gittée, La Chevelure. I. Les cheveux dans l'ethnographie. — Franç. Lefebvre, La pierre enchaînée, tradition de l'Artois. — Paul Sébillot, L'imagerie populaire. II. En Haute-Bretagne. — F. Fertiault, Dialogue de l'enfant et du mouton. — H. de la Villemarqué, Les Précurseurs de nos études. III. Chateaubriand. — H. V., Complainte sur la captivité de François Ier. — Edgard Mac Culloch, Le folk-lore de Guernesey (suite). — J.-F. Cerquand, Théâtre populaire. II. Gargantua au théâtre. — Mme Murray Ayusley, Le démon-scorpion, légende des Indes orientales. — La claire fontaine. I. Antoine Bulliot, Morvan; II. Emile Durand, Saint-Brieuc; III. Paul Sébillot, Environs de Dinan. — P. S., Dictons rimés sur les mois. Août. — Achille Millien et J. G. Penavaire, Le batteur en grange, conte du Nivernais. — Ronsard, Poésies sur des thèmes populaires, VII. Hymme à Saint-Roch. — Joannès Plantadis, Les feux de la Saint Jean. VII. Le tour de la Lunade. — Eugène Hins, Légendes chrétiennes de l'Oukraine. II (suite). Nouveau-Testament. — A. Certeux, La statue de Saint Nicolas, conte normand. — Mme Paul Ginisty, Qui frappe, chanson à endormir (Haute-Savoie). — Le Carguet, Les lunes de Bretagne. — Albert Meyrac, Mœurs et traditions ardennaises (suite). — G. de Launay, Les charivaris. I. Aux mariages. — François Marquer, Les coquillages de mer (suite). — Paul Sébillot, Nécrologie. J.-F. Cerquand. — Bibliographie. — Périodiques et journaux. — Notes et enquêtes.

Zs. f. deutsche Philologie XXI, 1: K. Weinhold, Tius Things. — G. Witkowski, Briefe von Opitz u. Moscherosch. — E. Wolff, Das sogenannte Hamburger Preisausschreiben. — K. Kinzel, Die Frauen in Wolframs Parzival. — K. Weinhold, Friedrich Becker. Nekrolog. — G. Kettner, Neuere Schillerliteratur. — E. Sievers, Die Lieder der Edda, hrsg. und erklärt von B. Sijmons. — H. Klinghardt, O. Erdmann, Grundzüge der deutschen Syntax. — G. Ellinger, Fr. Zarncke, Weitere Mittheilungen zu Chr. Reuters Schriften; Chr. Reuter als Passionsdichter. — G. Boetticher, Parzival übersetzt von San Marte. — Ders., Joh. Peter Titzs deutsche Gedichte, hrsg. von L. H. Fischer. — K. Weinhold, Ad. Socin, Schriftsprache und Dialekte im Deutschen. — E. Mogk, Vǫlospó, übers. und erläutert von Andr. Heusler. — Nachrichten.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Lit. XIV, 1: H. Falk, Die Nomina agentis der altnordischen Sprache. (Einleitung. I. Das Suffix *-o.* II. Das *n*-Suffix. III. Die Nomina agentis auf *-ir.* IV. Die Nomina agentis auf *-uþr.* V. Die Nomina agentis auf *-ari.* VI. Das Suffix *alo, ilo, ulo.* VII. Das Participium praesentis. VIII. Adjectiva agentis auf *-inn* und *-þr-*. IX. Die Participia necessitatis. Schlussbemerkungen.) — A. Kock, Der *i*-Umlaut und der gemeinnordische Verlust der Endvokale. — Ders., Zur urgermanischen Betonungslehre. — E. Mogk, Bragi. — Ders., Das angebliche Sifbild im Tempel zu Guðsbrandsdalir. — Ders., Eine Hóvamólvísa in der Niála. — R. Kögel, Zur Ortsnamenkunde. — K. Euling, Bruchstücke einer mitteldeutschen Bearbeitung des Esdras und des Jesaias. — K. Luick, Zur Geschichte der deutschen *e*- und *o*-Laute. (1. Die langen *e* und die *o*-Laute im Bairisch-Oesterreichischen. 2. Die Klangfarbe von mhd. *ê* und *æ*. 3. Die *e*- und *o*-Laute in der Sprache der Gebildeten in Oesterreich. 4. Nachtrag.) — A. Leitzmann, Der Winsbeke und Wolfram. — F. B. Hettema, Altfriesische Worterklärungen. (1. *Pas. Passia.* 2. *Wigg* etc.). — M. H. Jellinek, Miscellen. — E. Schaubach, Zu Wolframs Parzival. — F. Kauffmann, Notizen (1. Zu Beitr. XIII, 588 f. 2. Zu mhd. *ein*).

Zs. f. den deutschen Unterricht II, 4: O. Lyon, Am Tage der Beisetzung des Kaisers Friedrich. — Franz Kern, Ueber die Sprache Goethes in der „Natürlichen Tochter". — Rudolf Hildebrand, Ein Scherzspruch aus Volksmund, alt und neu. — Julius Sahr, Zur Verdeutschung fremder Ausdrücke. — Karl Ondrusch, Ein Beleg für die Gefahren, welche der deutschen Sprache aus den altsprachlichen Uebungsbüchern erwachsen. — K. Landmann, Literarhistorische Typen aus Gustav Freytags „Ahnen". — P. Klaucke, Goethes Egmont im deutschen Unterricht. — Franz Kern, Das Dämonische in Goethes Egmont. — P. Klaucke, Lessings Fabel „die Sperlinge". — Franz Kern, Zu Lessings Fabel von den Sperlingen. — W. Münch, Eine neue deutsche Stilistik. — Eingegangene Anfragen, beantwortet von der Leitung des Blattes. — Sprechzimmer. — Adalbert Jeitteles, Gustav Rümelin, Die Berechtigung der Fremdwörter. — Wilhelm Scheffler, Julius Goebel, Ueber deutsche Sprache und Literatur in den Modern Language Notes. — Ders., Ph. Kuhff, Lied und Legende. — G. Berlit, Ferd. Schultz, Die Grundzüge der Meditation. — Ders., Franz Branky, Methodik des Unterrichtes in der deutschen Sprache. — G. Klee, Christof Würfl, Klopstocks Oden. — H. Unbescheid, Eduard Niemeyer, Deutsche Aufsatz-Entwürfe. — Ders., Ernst Ziegler, Disposition zu deutschen Aufsätzen für Tertia und Untersecunda. — Otto Lyon, G. Klee, Hausmärchen aus Altgriechenland.

Noord en Zuid XI, 4: H. J. Eymael, Eene nieuwe Uitgave van Huygens' „Oogentroost". — Wazenaar, Eenheid van taal. — J. L. van Dalen, Bilderdijk. — Dr. R. A. Kollewijn, Stamt Bilderdijk af van de Teisterbant's? — C. J. Vierhout, Blaadje, gaatje, lootje enz. — J. C. Kummer, Eenige verklaringen bij de Inleiding tot de Nederlandsche Historiën van Hooft. I. — S., Slotverzen van Hagar. — Willem van Oers, Examen voor de Hoofdakte 1888. — Dr. W. Zuidema, Floris ende Blancefloer. — Ders., Naar Geel. — B. Heijmans, Feith's Lierzang op de Ruyter. — Red., Anti-Critiek. — Inhoud van „De Bibliotheek": N., Nederlandsche letteren bij Engelsche lezers. — A. E. C. van Someren, De geschiedenis van een woord. — Willy, A. S. C. Wallis.

Zs. f. romanische Philologie XII, 1. 2: A. Beyer, Die Londoner Psalterhandschrift Arundel 230. — A. Tobler, Lateinische Beispielsammlung mit Bildern. — Ph. A. Becker, Zur Geschichte der Vers libres in der nfrz. Poesie. — C. Decurtins, Sürselvische Märchen. — H. Werth, Altfranzösische Jagdlehrbücher nebst Handschriftenbibliographie der abendländ. Jagdliteratur überhaupt. — Ed. Schwan, Zur Lehre von den franz. Satzdoppelformen. — H. Tiktin, Der Vokalismus des Rumänischen (Forts.). — H. Schuchardt, Beiträge zur Kenntniss des kreolischen Romanisch. — A. Horning, Zur Wallonischen Lautlehre. — R. Otto, Wer war der Verfasser des katalanisch-provenzalischen Gedichtes Lo conqueriment de Maglorcha? — O. Schultz, Zu Terramagnino von Pisa. — C. Appel, Provenz. *ilh.* — G. Baist, Trovare. — H. Werth, Prov. *sahus*, franz. *sëus, sëuz, segus.* — A. Tobler, F. Wulff, Le lai du Cor. — O. Schultz, G. Palazzi, Le poesie inedite di Sordello. — Th. Gartner, J. Ulrich, Susanna. — M. Buck, J. Zösmair, Die Ortsnamen des Gerichtsbezirks Bludenz in Vorarlberg. — A. Tobler, W. Meyer, M. Roediger, Romania XVIe année, 1887. Avril-Octobre. — A. Gaspary, Giornale Storico della Letteratura Italiana, Anno IV, Vol. VIII, fasc. 3; Vol. IX, fasc. 1—3; Vol. X, fasc. 1—3. — W. Meyer, Archivio Glottologico Italiano. Vol. X. — Verbesserungen. — Neue Bücher.

Romania 67: Ch. Joret, Les incantations botaniques de Montpellier et de Breslau. — P. Rajna, Contributi alla storia del romanzo e dell'epopea medievale, VI. — P. Meyer, Notice sur le ms. 307 de la bibliothèque d'Arras. — A. Thomas, Les manuscrits provençaux et français de Dominicy. — H. Schuchardt, *Andare.* — P. M., Pr. *treballh.* — G. P., *Elme, osbere.* — P. M., Types de quelques chansons de Gautier de Coinci. — N. du Puitspelu, Lyonnais *carcabeau.* — A. Mussafia, Appunti sul Roman de Galerent. — Comptes-rendus: Pitra, Analecta novissima. — De Vries, Van den Borchgrave van Couchi. — Pakscher, Zur Chronologie der Gedichte Petrarcas.

Revue des patois II, 1. 2: L. Clédat, Les patois de la région lyonnaise (Forts.). — E. Philipon, Le patois de Saint-Genis-les-Ollières et le dialecte lyonnais (Forts.). — Hingre, Complainte en vieux patois de la Bresse (Vosges). — C. Joret et Morice, Etude sur le patois du Boeage Virois septentrional. — J. Fleury, Le patois normand de la Hague et lieux circonvoisins. — A. Simonneau, Glossaire du patois de l'Ile d'Elle (Vendée). — A. Thomas, *Co* interrogatif dans le patois de la Creuse. — Puitspelu, Contes en patois de Mornant (Rhône). — Comptes rendus: F. Brunot, Horning, Die ostfranz. Grenzdialekte; This, Die Mundart der franz. Ortschaften des Kantons Falkenberg.

Franco-Gallia V, 7: L. Jordan, Metrik und Sprache Rutebeufs. — Besprechungen: Espagnolle, L'Origine du français.

(Ein ganz unsinniges Machwerk.) — Koschwitz, Neufrz. Lautlehre nach ihrem Lautstande dargestellt. — Fetter, Lehrgang der franz. Sprache. — Völcker, Die Reform des höhern Schulwesens. — 8/9: E. v. Jagow, Märchen aus der Haute-Bretagne. — L. Jordan, Metrik u. Sprache Rutebeufs (Forts.). — Besprechungen: J. de Mairet, Sophonisbe hrsg. von Vollmöller. — Plattner, Lehrgang der franz. Sprache. — C. Schäfer, Franz. Schulgrammatik. — Weitzenböck, Zur Reform des Sprachunterrichts.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik Bd. 138: R. Schröter, Die Sprachreinigungsfrage und das Gymnasium. — K. Kinzel, Gedächtnissrede auf Julius Zacher.

Lehrproben u. Lehrgänge 16: K. Kühn, Ueber den franz. Unterricht.

Zs. f. die Geschichte der Juden in Deutschland II, 4: Rosenberg, Ueber eine Sammlung von Volks- u. Gesellschaftsliedern in hebräischen Lettern. — Geiger, Die Juden und die deutsche Literatur. — Schnapper-Arndt, Jugendarbeiten Börnes über jüdische Dinge.

Deutsche Rundschau XIV, 11: F. H. v. Stein, Rousseau und Kant. — F. Lotheissen, Frankreich im 17. u. 18. Jh. Der Charakter und die massgebenden Ideen der Epoche. — Lady Blennerhassett, Frau von Staël in Italien.

Unsere Zeit 8: Karl Spitteler, Das historische Trauerspiel der Franzosen.

Preussische Jahrbücher August: G. Brencker, Wielands „Goldener Spiegel".

Die Grenzboten 30: Goethe als Erzieher. — Goethe und die Brillenträger.

De nederlandsche Spectator 1888, Nr. 9: E. Kossmann, Hollandsche handschriften te Karlsruhe.

The Fortnightly Review Juli: Swinburne, The Miscellaneous Works of Ben Jonson. — Dowden, Goethe in Italy.

The Academy 14. Juli: Noel, Marzials, Victor Hugo. — Elton, The „Master of the Rolls" series; Icelandic sagas edit. by G. Vigfusson; Chronicles of Rob. of Brunne ed. Furnivall. — W. Webster, Select Plays of Calderon ed. Maccoll; A. Morel-Fatio, Etudes sur l'Espagne. — 21. Juli: Logeman, Two glosses in Dr. Sweet's „Oldest English Texts".

Rev. pol. et litt. 1: Caus. litt.: Journal de Stendhal (Henri Beyle), 1801—1814. Œuvre posthume p. p. C. Stryensky et F. de Nyon, 1 vol. — 2: M. Pellet, Le paganisme en Italie. La procession de saint Ubold à Gubbio. (Es fehlt der Nachweis, was für altes Heidenthum in der allerdings wenig erbaulichen Procession sich erhalten habe; diese scheint übrigens nicht ohne Uebertreibung geschildert.) — In der Caus. litt.: L'Immortel p. A. Daudet. — 4: Léo Claretie, Les distributions des prix d'autrefois. Le théâtre de collège. — Nachricht von dem Tode Maxime Gauchers (25. Juli 1888), der seit 16 Jahren die Caus. litt. der Revue geliefert hat.

Bibliothèque universelle et Revue suisse Juli: Stapfer, Rabelais, sa vie et son œuvre.

Revue des deux Mondes 15. Juli: Cochin, Boccace, d'après ses œuvres et les temoignages contemporains.

Revue internationale 15. Juni: Le Forte-Randi, Les flâneurs en littérature: Xavier de Maistre.

Journal des Savants Juni: Janet, Montesquieu et Turgot.

Il Bibliofilo VIII, 1: T. Landoni, Description bibliographique et critique de deux éditions princeps de la Divine Comédie.

Bulletino dell'Istituto storico italiano Nr. 3: C. De Lollis, Reeherches sur l'Abruzze (Cronica di Aquila).

Miscellanea di storia italiana XXV, 375—450: C. Cipolla, Taddeo del Branca et une tradition légendaire sur D. Alighieri.

Monumenti storici pubblicati dalla r. Deputazione Veneta di storia patria 4e serie IV, Nr. VI, 1—88: C. Cipolla, Opinions récentes sur l'histoire des XIII communes de Vérone.

Archivio veneto XXXIV, 1. S. 249—56: C. Magno, Nicolò Querini, rimeur du XIV. siècle.

Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti, dal novembre 1887 all'ottobre 1888. Tomo VI, serie VI, disp. 7. Venezia, presso la segreteria dell'Istituto. 1888. S. p. 915—1076, 37, cxv—cxviij, con due tavole. L. 3,43. P. Merlo, Sulla euritmia delle colpe nell'Inferno dantesco. — A. Favaro, Lo studio di Padova e la repubblica veneta: discorso.

Neu erschienene Bücher.

Schirmer, G., Zur Brandanuslegende. Leipzig, Fock. 75 S. gr. 8. M. 1,20.

Boll, H., Ueber bedenkliche Erscheinungen in der deutschen Sprache der Gegenwart. Leipzig, Fock. 17 S. 8. M. 0,75.

Borheck, Max, Ueber Strophen- und Vers-Enjambement im Mittelhochdeutschen. Greifswalder Dissert. 165 S. 8.

Busson, A., Die Sage von Max auf der Martinswand und ihre Entstehung. Leipzig, Freytag in Comm. 48 S. 8. M. 0,80.

Franke, O., Grundzüge der Schriftsprache Luthers. Versuch einer historischen Grammatik der Schriftsprache Luthers. Gekrönte Preisschrift. Görlitz, Remer. XV, 207 S. 8. M. 4.

Jordan, K. F., Goethe und noch immer kein Ende! Hamburg, Verlagsanstalt u. Druckerei A.-G. M. 1.

Kluge, F., Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 4. Aufl. Lief. 5. Strassburg, Trübner.

Philo, Junius, Il genio di Lessing: saggi. Milano, stab. tip. Enrico Reggiani. xvj, 141 p. 16. [1. Idee generali. 2. Fermezza e generosità dell'animo di Lessing. 3. Lessing e la critica. 4. Lessing e la favola. 5. Lessing fra gli ozii di Breslavia. 6. Lessing a Berlino poi ad Amburgo. 7. I frammenti di Wolfenbüttel e l'Antigöze. 8. Nathan il Saggio. 9. Tavola cronologica.]

Schmid, G., Goethe und Uwarow und ihr Briefwechsel. Petersburg, Schmitzdorff. 52 S. 8. M. 2.

Schmidt, F. J., Herders pantheistische Weltanschauung. Berlin, Mayer & Müller. 51 S. 8. M. 1,20.

Stoffel, J., Lessings Minna von Barnhelm, im Einzelnen erklärt und gewürdigt. Langensalza, Beyer. 84 S. 8. M. 0,50.

Zarncke, F., Kurzgefasstes Verzeichniss der Originalaufnahmen von Goethes Bildniss. Abhandlungen der sächs. Gesellsch. der Wissensch. XI, 1. 131 S. gr. 8. Mit 15 Tafeln.

Byron. By John Nichol. New ed. (English Men of Letters). London, Macmillan. 210 S. 8.

Congreve, Life of W.; By Edm. Gosse (Great Writers). London, W. Scott. 192, IX S. 8.

Dangel, Max, Laurence Minot's Gedichte. 18 S. 4. Programm des städt. Realgymnasiums in Königsberg.

Dibdin, James C., The Annals of the Edinburgh Stage with an Account of the Rise and Progress of Dramatic Writing in Scotland. Edinburgh, Cameron. 508 S. 8.

Dryden; By G. Saintsbury. English Men of Letters. Edit. by John Morley. London, Macmillan. 192 S. 8.

Elze, K., William Shakespeare. A Literary Biography. Transl. by L. Dora Schmitz. London, Bell and Sons. 580 S. 8.

Morley, H., English writers: An Attempt towards a History of English Literature. Vol. 3: From the Conquest to Chaucer. London, Cassell. 420 S. 8.

Nares, Archdeaeon, Glossary of Words in the Works of English Authors, particulary of Shakespeare and his Contemporaries. 2 vols. London, Reeves and Turner. 8. 21/

Waters, R., W. Shakespeare. Portrayed by Himself: A Revelation of the Poet in the Career and Charaeter of one of his own Dramatic Heroes. New-York. 347 S. 12.

Zessack, A., Die beiden Hss. von Layamons Brut und ihr Verhältniss zu einander. Bresl. Diss. Breslau, Köhler. 62 S. gr. 8. M. 1.

Alfieri, Vit., Il Misogallo e gli Epigrammi, con la vita dell'autore scritta da G. Stiavelli. Roma, Edoardo Perino. xv, 207 p. 16. Cent. 50. Biblioteca classica per il popolo, vol. II.

Amalfi, Gae., Dubbii sul Galiani. Napoli, fratelli Bocea. 126 p. 8. L. 3. [1. Il Socrate immaginario. 2. Della moneta. 3. Del dialetto napoletano. 4. Dialogues sur le commerce des bleds.]

Amant, l', rendu cordelier à l'observance d'Amours, poème attribué à Martial d'Auvergne, publié d'après les mss. et les anciennes éditions; par A. de Montaiglon. In-8, XXIII, 207 p. Paris, libr. Firmin-Didot et Ce. Publication de la Société des anciens textes français.

Antona-Traversi, Cam., Documenti e notizie intorno alla famiglia Leopardi per servire alla compiuta biografia del poeta. Firenze, H. F. Münster. x, 382 p. 16. L. 4. [1. Monaldo e Adelaide Leopardi eo' loro figliuoli. 2. Morte di Giacomo Leopardi. 3. Matrimonio di Carlo, Pier Francesco e Luigi Leopardi. 4. Lapidi e iscrizioni in morte de' Leo-

pardi. 5. Dalle Memorie inedite di Monaldo Leopardi. 6. Dalle Memorie inedite di Paolina Leopardi. 7. La famiglia Leopardi vista e studiata da vicino. 8. Documenti.]

Biagi, Guido, Aneddoti letterarî. Milano, fratelli Treves. 332 p. 16. L. 4. [I. Dalle memorie di un seccatore. 1. Una visita a Vincenzo Monti. 2. Seconda visita a Vincenzo Monti. 3. Mario Pieri a Bologna. 4. La maga Cornelia. — II. Figurine del settecento. 1. Un abate verista. 2. Un avventuriere onorato. 3. Alessandro Verri a Londra. — III. Viaggi nel passato. 1. Un viaggio a Roma e una quarantena nel 1630. 2. Due mesi a Roma nel 1811. 3. Una gita a San Lazzaro: ricordi di Venezia. — IV. Ritratti e studî. 1. Un amore di Ugo Foscolo. 2. Alfieriana. 3. Bonapartiana. 4. Giovanni Ruffini. 5. Emilio Praga. 6. La fama postuma di G. Giusti. 7. Gli epigrammi del Pananti. 8. La rassettatura del Decamerone. 9. Il Decameron giudicato da un contemporaneo.]

Brunetière, F., Etudes critiques sur l'histoire de la littérature française. Nouvelle édition. (1re série: la Littérature française du moyen âge; Pascal; Molière; Racine; Voltaire; la Littérature française sous le premier Empire; le Naturalisme au XVIIe siècle.) In-18 jésus, 341 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50. Bibliothèque variée.

Bruno, Giordano, Spaccio de la bestia trionfante, proposto da Giove, effettuato dal consiglio, rivelato da Mercurio, recitato da Sofia, udito da Saulino, registrato dal Nolano, con prefazione di G. Stiavelli. Roma, Edoardo Perino. 210 p. 16. Cent. 50. Biblioteca classica per il popolo, vol. III.

— —, Il candelaio: commedia. Roma, Edoardo Perino. 135 p. 16. Cent. 50. Biblioteca nova, ni 46—47.

Bustelli, Gius., Sulla letteratura veronese del secolo decimoottava e specialmente su Bartolomeo Lorenzi ed il suo poema didattico „La coltivazione dei monti". Cesena. 98 p. 16.

Calderon de la Barca, Uebers Grab hinaus noch lieben. Histor. Drama. Uebersetzt und mit Einleitung und Anmerkungen versehen von K. Pasch. Wien, Brockhausen & Bräuer. XXII, 144 S. 8. M. 2.

Catalogo dei libri di propria edizione della libreria Romagnoli-Dall'Acqua, editrice della r. commissione dei testi di lingua, aprile 1888. Bologna, tip. Fava e Garagnani. 68 p. 16. [1. Collezione di opere inedite o rare dei primi tre secoli della lingua (65 numeri). 2. Scelta di curiosità letterarie inedite o rare dal secolo XIII al XIV, in appendice alla collezione suddetta (225 numeri).]

Corrêa Garçãc, P. A., Obras poeticas e oratorias, con una introducçao e notas por J. A. De Azevedo Castro. Roma, typ. dos Irmãos Centenari. lxxxiiij, 622 p. 16. [I. Poesia. 1. Sonetos. 2. Odes. 3. Epistolas. 4. Satyras. 5. Dithyrambos. 6. Motes e glosas. 7. Cantigas. 8. Endechas. — II. Theatro. — III. Prosa. 1. Dissertaçôes. 2. Oraçôes.]

Correspondants, Les, d'Alde Manuce: matériaux nouveaux d'histoire littéraire (1483—1514), publiés avec un étude par P. De Nolhac. Rome, impr. Vaticane. 104 p. 8. Extr. des Studî e documenti di storia e diritto, 1887—88.

Creonti, Adelia, Il limbo (canto IV, Divina Commedia di Dante Alighieri). Avellino, tip. lit. E. Pergola. 20 p. 8.

Dannheisser, Ernst, Studien zu Jean de Mairets Leben und Wirken. Münchener Dissertation. 111 S. 8.

Dictionnaire historique de la langue française. Comprenant l'origine, les formes diverses, les acceptions successives des mots avec un choix d'exemples tirés des écrivains le plus autorisés, publié par l'Académie française. Tome IV: Livraisons 1 et 2. Paris, Firmin-Didot et Ce. Ont déjà paru précédemment: Tome I: A—ACTU. 1 vol. in-4. Tome II: ADAGE—ALLUVION. Tome III: ALMANACH—ASCENSION. à 18 fr. Chaque volume se compose de 4 fascicules. Le fasc. fr. 4,50.

Falcone, Gins. di Gius., Geoffroy Rudèl di Enrico Heine, Jaufrè Rudèl di Giosuè Carducci. Città di Castello, S. Lapi. 23 p. 16. Cent. 50.

Faugère, P., Jean-Jacques Rousseau à Venise. In-8, 40 p. Paris, impr. de Soye et fils. Extrait du Correspondant.

Gabotto, Fed., e Dom. Barella, La poesia macaronica e la storia in Piemonte sulla fine del secolo XV. Torino, La Letteratura edit. 88 p. 16.

Gambirasio, Lu., Dante Alighieri e Giosuè Carducci. Milano, frat. Dumolard. 24 p. 8. L. 1.

Garaby de La Luzerne, Satires inédites. Publiées avec une introduction, par Eugène de Beaurepaire. In-4, LXI, 80 p. Rouen, imp. Cagniard. Publication de la Société rouennaise de bibliophiles.

Guiraldenc, L. D., Poésies languedociennes de Louis-Diogène Guiraldenc (1840—1869). Publiées pour la première fois d'après le manuscrit original de l'auteur et annotées par A. Roque-Ferrier. In-8, 95 p. Montpellier, impr. Hamelin frères. Maintenances de Languedoc, d'Aquitaine et de Provence du Félibrige.

Günther, Engelbert, Calderon und seine Werke. 2 Bände. 8. Freiburg, Herder. [Inhalt: 1. Calderon-Literatur. Leben des Dichters. Religiöse, symbol., mythol. u. Ritterschauspiele. Mit Calderons Bildniss. XL, 336 S. — 2. Lustspiele. Heroische und geschichtl. Dramen. Festspiele. VIII, 438 S.] à M. 4.

Hettinger, Dantes Geistesgang. Cöln, Bachem in Comm. Gr. 8. M. 2,25.

Lamenti storici dei secoli XIV, XV, XVI raccolti e ordinati a cura di Antonio Medin e Ludovico Frati. Vol. II. Bologna, Romagnoli Dall'Acqua. VII, 326 p. 16. L. 12,50. Scelta di curiosità letterarie etc. CCXXVI. [1. Lamento di Paolo Petrone. 2. Lamento del conte di Poppi. 3. Lamento di Pisa di Giovanni di Jacopo Talano. 4. Lamento di Costantinopoli: serventese. 5. Lamento di Costantinopoli di frate Bernardino Cingolano. 6. Lamento di Costantinopoli di Michele della Vedova. 7. Lamento di Genova: serventese. 8. Lamento di Negroponte in sesta rima. 9. Lamento di Negroponte in in ottava rima. 10. Lamento di Genova.]

Lemberg, Dav. Dietr., Die verbalen Synonyma im Oxforder Texte des altfranzösischen Rolandsliedes. Ein Beitrag zur Wortbedeutungslehre (Sematologie) des Altfranzösischen. Inaugural-Dissertation. Leipzig, Fock. 63 S. gr. 8. M. 1.

Løseth, Eilert, Tristranromanens gammelfranske prosahaandskrifter in Pariser nationalbibliotheket. Kristiania, A. Cammermeyer. 79 S. 8.

Lungo, Del, Isidoro, Dante ne' tempi di Dante: ritratti e studî. Bologna, Zanichelli. V, 482 p. 16. L. 5. [1. La gente nuova in Firenze ai tempi di Dante. 2. Guglielmo di Durfort e Campaldino. 3. Peripezie d'una frase dantesca. 4. Una famiglia di Guelfi pisani ne' tempi di Dante. 5. Dante e gli Estensi. 6. La tenzone di Dante con Forese Donati. 7. Protestatio Dini Compagni.]

Mandalari, Giannantonio, Fra Barlaamo Calabrese, maestro del Petrarca. Roma, tip. di Carlo Verdesi. 128 p. 8. L. 2. [1. Le repubbliche italiote nella Magna Grecia e loro lingue. 2. Pitagora e la scuola italica. 3. Necessità storiche per le quali la lingua greca, anche nelle dominazioni straniere, resta parlata. 4. Cause, che la resero viva, e principalmente il monachismo basiliano. 5. Avanzi presenti di sapienza greca nella Piana di Seminara. 6. Barlaamo ultimo scrittore e restauratore della lingua greca in Calabria. 7. Fra Barlaamo ed i suoi viaggi. 8. La corte ai Bisanzio, Anna di Savoia e le relazioni del Barlaamo in Oriente. 9. Barlaamo legato presso Benedetto XII. 10. La corte di Napoli; Roberto e la prima biblioteca pubblica; amicizie del Barlaamo in occidente, specialmente col Petrarca. 11. Barlaamo compone l'opera „Del primato del Papa" per il Petrarca. 12. Questioni teologiche del Barlaamo coi Taboriti. 13. Fra Barlaamo in Italia e sua elezione a vescovo di Gerace. 14. Dottrina di Barlaamo. 15. Fra Barlaamo teologo e filosofo. 16. Letterato, latinista e poeta. 17. Oratore. 18. Matematico e scienziato. 19. Influenza del Barlaamo sul Petrarca. 20. Influenza del Barlaamo sul Boccaccio. 21. Prestazioni al rinascimento italiano e al movimento linguistico greco. 22. Bibliografia Barlaamina.]

Manzoni, Aless., Opere inedite o rare, pubblicate per cura di Pietro Brambilla da Ruggero Bonghi. Volume III. Milano, fratelli Rechiedei. viij, 402 p. 16. L. 2. [1. Lettera a V. Cousin. 2. Bozza di lettera ad un ignoto. 3. Lettera a Antonio Rosmini. 4. Materiali estetici. 5. Della moralità delle opere tragiche. 6. Sopra una staffilata del Monti ai romantici. 7. Sulla Morale cattolica. 8. Frammenti, dubbî e pensieri relativi alla seconda parte della Morale cattolica. 9. Frammenti di un dialogo sull'interesse, come principio di condotta morale. 10. Alcuni frammenti della prima parte delle Osservazioni sulla morale cattolica. 11. Due frammenti inediti del Discorso storico sopra alcuni punti della storia longobardica in Italia.]

Marcou, Ph., Der historische Infinitiv im Französischen. Berlin, Mayer & Müller. 29 S. gr. 8. M. 0,80.

Pazzi de' Medici, Aless., Le tragedie metriche, a cura di Angelo Solerti. Bologna, Romagnoli Dall'Acqua. 200 p. 16. L. 6,25. Scelta di curiosità letterarie inedite o rare dal secolo XIII al XVII, in appendice alla collezione di opere inedite o rare, diretta da Giosuè Carducci, disp. CCXXIV.

Peri, Severo, Foscolo e Pindemonte: studî e ricerche, con un'appendice di lettere inedite e cose rare di scrittori illustri. Milano, Domenico Briola. 256 p. 8. L. 2.

Petrarca, Franciscus, In beatam Mariam ab origine Immaculatam· ode latine espressa. Senis, ex archiep. typ. s. Bernardini. 19 p. 8.

Pos, Da, Valerio, Poesie. Sonetto di mons. Cesare Alpago. Sonetti del can. Adeodato Persecini. Belluno, tip. lit. dell'Alpigiano. 22 p. 16. Pubblicate da Pompeo Breveglieri per le nozze di Bortolo Alfredo Deon con Giuseppina Fiumicelli.

Pubblicazioni Galileiane del prof. Antonio Favaro (1880—1888). Roma, tip. delle Scienze matematiche e fisiche. 6 p. 4.

Renier, Rod., Lettere di due fuorusciti fiorentini del secolo XVI. Genova, tip. dell'istituto Sordomuti. 11 p. 8. Estr. dal Giornale ligustico, anno XIV (1888), fasc. 5—6.

Sabatini, Fr., L'ortografia razionale per la lingua e pei dialetti d'Italia: appunti e proposte. Roma, tip. A. Befani. 26 p. 4 con tavola. Estr. dal Roma Antologia.

Saberski, H., Zur provenzalischen Lautlehre (Parasitisches *i* und die damit zusammenhängenden Erscheinungen.) Berlin, Mayer & Müller. IV, 100 S. 8.

Società dantesca italiana [in Firenze]: statuto. Firenze, tip. dell'Arte della Stampa. 11 p. 8.

Tasso, Torquato, La Gerusalemme liberata, con la vita dell'autore scritta da G. Stiavelli. Roma, Edoardo Perino. viij, 365 p. 16. Cent. 50. Biblioteca classica per il popolo, vol. I.

Tassoni, Aless., La secchia rapita, l'Oceano e le rime aggiuntevi le prose politiche, a cura di Tommaso Casini. Firenze, G. C. Sansoni. xlvj, 447 p. 24. L. 2. Piccola biblioteca italiana.

Vocabolario degli accademici della Crusca. Quinta impressione. Volume VI, fasc. 2 „Fodero-Freddo". Firenze, succ. Le Monnier. p. 241—480. 4.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Fischer, Lessings Laokoon und die Gesetze der bildenden Kunst (v. E. Schmidt: D. Litz. 32).

Schlegels, J. E., ästhet. und dramaturg. Schriften [Neudrucke II. 26] (v. Minor: Zs. f. öst. Gymn. 6).

Ulrichs v. Liechtenstein Frauendienst, hrsg. v. Bechstein (v. Schönbach: D. Litz. 31).

Wisse und Colin, Parzival, hrsg. v. Schorbach (v. Schröder: ebd. 29).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Die Schriften zur germanischen Philologie, hrsg. von M. Roediger, werden demnächst bringen: Der Satzbau des althochdeutschen Isidor im Verhältniss zur lateinischen Vorlage. Ein Beitrag zur deutschen Syntax von Dr. Max Rannow. — Verbum und Nomen in Notkers Psalmen von Prof. Dr. Johann Kelle (mit Benutzung neuen handschriftl. Materials). — Servatius, eine oberdeutsche Legende des 12. Jh.'s, untersucht und herausgegeben von Dr. Oskar Greifeld.

Das Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Literatur Elsass-Lothringens, Bd. III, veröffentlicht einen Aufruf zur Herstellung eines elsässischen Idiotikons, unterzeichnet von Lienhart, Martin und Mankel.

Der Privatgelehrte Professor H. Georg Rahstede zu Bad Oeynhausen ist von der königl. Gesellschaft für Niederländische Sprache und Literatur (Maatschappij der Ned. Taalen Letterkunde) zu Leiden, Holland, zum auswärtigen Mitgliede ernannt worden.

Verzeichniss der germanistischen, anglistischen und romanistischen Vorlesungen an deutschen Universitäten Wintersemester 1888/89.

I.

Berlin. Prof. Schröder: Geschichte der deutschen Sprache; Heliand und Otfrid; gotische Uebungen. — Prof. Hoffory, Altnord. Grammatik; Seminar: Uebungen auf dem Gebiete der Skaldenpoesie; Phonetik. — Prof. Roediger: Deutsche Metrik; Geschichte der deutschen Literatur bis zum Jahre 1350; Seminar. — Prof. Schmidt: Geschichte der deutschen Literatur von Klopstock bis Schiller; histor. Einleitung in Goethes Faust; germ. Seminar, moderne Abtheilung. — Prof. Geiger: Schiller; Uebungen auf dem Gebiete der neuern Literaturgeschichte; Geschichte der franz. Literatur im 18. Jh. — Privatdoc. Meyer: Geschichte des Minnesangs; mhd. Uebungen (Minnesangs Frühling). — Prof. Zupitza: Geschichte der engl. Laute; engl. Seminar; altengl. Uebungen; neuengl. Uebungen. — Privatdoc. Horstmann: Me. Grammatik und Literatur mit Uebungen; ags. Grammatik. — Lector Bashford: Engl. Literatur im 19. Jh.; gramm. und stilist. Uebungen; Seminar. — Prof. Tobler: Laut- und Formenlehre des Französischen; Erklärung prov. Sprachproben; rom. Seminar. — Privatdoc. Schwan: Geschichte der altfrz. Lit. von den ältesten Zeiten bis zum 16. Jh.; neufranz. Uebungen. — Lector Bouvier: Franz. Literatur im 19. Jh. (die romant. Schule); franz. Uebungen im rom. Seminar; Uebungen im mündl. und schriftl. Gebrauch des Franz. — Lector Rossi: Ital. Grammatik für Anfänger; ital. Syntax; ausgewählte Stellen aus Ariostos Orlando furioso; ital. Uebungen im rom. Seminar. — Lector Michaelis: Physiologie der Sprache.

Bern. Prof. Vetter: Uebersicht über die Literatur der germ. Stämme im MA. I: heidnische und frühchristliche Literatur; Nibelungenlied mit Einleitung über die Nibelungensage; Götterlieder der Edda; Repetitorium der mhd. Grammatik; Seminar: got. und ahd. Uebungen. — Prof. Hirzel: Geschichte der deutschen Literatur im 16. Jh.; Schiller; im Seminar: a) Goethes Faust, b) literarhist. Uebungen. — Prof. E. Müller: Uebungen im Alt- und Mittelenglischen. — Privatdoc. Künzler: Lectüre eines Shakespeareschen Dramas; Abriss der engl. Literaturgeschichte im 19. Jh.; Einführung in die engl. Sprache. — Prof. Morf: Geschichte der franz. Literatur im 18. Jh.; histor. Grammatik des Französischen; Geschichte der ital. Literatur; Seminar: literarhist. Uebungen; sprachvergl. Uebungen. — Privatdoc. Niggli: Formenlehre der ital. Sprache mit Uebungen; Lettura della „Gerusalemme liberata" di Tasso.

Bonn. Prof. Wilmanns: Deutsche Grammatik II; ältere deutsche Literaturgeschichte; ausgewählte Kapitel der deutschen Literaturgeschichte. — Prof. Birlinger: Elemente der ags. und got. Grammatik mit Uebungen aus Beowulf; Literaturgeschichte des 16. u. 17. Jh.'s; Goethe und Schiller; über Fausts Leben und Goethes Faust. — Prof. Andresen: Erklärung des Gedichts „Der arme Heinrich" von Hartmann von Aue. — Prof. Franck: Einführung in das Studium des Ahd.; mnd. Grammatik; germ. Seminar. — Prof. Trautmann: Engl. Metrik; engl. Seminar (Pope). — Privatdoc. Morsbach: Cynewulfs Elene. — Prof. Delius: Dantes Divina Commedia. — Prof. Foerster: Geschichte des altfr. Heldengesangs; das altfr. Rolandslied; Seminar: Bertran de Born. — Prof. Bischoff: Anfangsgründe der engl. Sprache; engl. Grammatik für Geübtere mit mündl. u. schriftl. Uebungen; Syntax der neufrz. Sprache mit Uebungen; Interpretation engl. und franz. Schriftsteller. — Lector Lorck: La littér. franç. au XVIII. s.; im Seminar: Uebungen in der franz. Elementargrammatik; Uebungen in der franz. Syntax und Stilistik. — Lector Piumati: Ital. Vorträge über Geschichte der ital. Literatur im 18. Jh.; im Seminar: ital. Sprachlehre für Anfänger; ital. Sprachlehre für Geübtere.

Breslau. Prof. Weinhold: Deutsche Grammatik; Seminar. — Prof. Erdmann: Deutsche Syntax; Erklärung ausgewählter Dichtungen Hartmanns von Aue; got. Uebungen. — Privatdoc. Bobertag: Ueber Goethes Faust; Erklärung deutscher Balladen; deutsche Uebungen. — Privatdoc. Siebs: Geschichte der deutschen Lyrik bis zum 17. Jh.; Einführung in das Altenglische. — Prof. Kölbing: Erklärung ausgewählter Heldenlieder der Edda; Geschichte der engl. Literatur bis 1350; Encyklopädie der engl. Philologie; Seminar. — Lector Lentzner: Geschichte der volksthüml. schott. Liederdichtung mit Kapiteln aus der hist. Grammatik der schott. Sprache; Einführung in das Neuengl. für Anfänger; neuengl. Uebungen für Vorgeschrittenere. — Prof. Gaspary: Franz. Syntax; Voltaires Leben und Werke; im Seminar: altfrz. Uebungen. — Privatdoc. Pakscher: Geschichte der franz. Sprache; neufranz. Uebungen. — Lector Pillet: Neufranz. Uebungen; Geschichte der franz. Literatur des 19. Jh.'s.

Erlangen. Prof. Steinmeyer: Geschichte der deutschen Literatur im 17. u. 18. Jh.; Seminar. — Prof. Varnhagen: Chaucer's Leben, Werke, Sprache, Metrik nebst Erklärung einiger der kleineren Gedichte; altfranz. Laut- und Formenlehre nebst Erklärung eines altfrz. Textes; Rom.-engl. Societät: a) Neufranz., b) Neuenglisch, c) Anleitung zu wissenschaftl. Arbeiten und Vorträgen.

Freiburg. Prof. Thurneysen: Einleitung in die indogerm. Sprachwissenschaft. — Prof. Paul: Neuhochdeutsche Grammatik; mittelhochd. Uebungen für Anfänger; altnord. Uebungen; im Seminar für germ. Philologie: Otfrids Evangelienbuch. — Privatdoc. Weissenfels: Schiller; literarhistor. Uebungen: Der junge Goethe. — Privatdoc. Meyer: Die mythologischen Lieder der Edda. — Prof. Schröer: Mittelengl. Grammatik mit Uebungen; über die engl. Balladendichtung mit Erklärung von Percy's Reliques of Ancient English Poetry; im Seminar für germ. Philologie: Shakspere's Sonette; Conversatorium und Referate. — Prof. Neumann: Geschichte der franz. Literatur im Mittelalter; altfranz. Interpretationsübungen; prov. Uebungen; im Seminar für rom. Philologie: Conversatorium über Fragen aus dem Gebiete der rom. Philologie. — Prof. Levy: Einführung in das wissenschaftl. Studium des Spanischen. — Lector Dr. Becker: Littérature française du XIXe siècle (Ecole romantique); im Seminar für roman. Philologie: 1) Franz. Aussprachcübungen mit Zugrundelegung von Beyers Franz. Phonetik; 2) Franz. Stilübungen im Anschluss an Boileaus Art poétique. — Prof. Merkel: Im Seminar für roman. Philologie: Pädagogische Uebungen (Einführung in die Praxis des franz. Unterrichts). — Lector Molteni: Italienische Sprache: 1. Cursus: Grammatik, Uebersetzungsübungen und Lectüre (Novelle di E. Castelnuovo); 2. Cursus: Conversation, Adelchi, Tragedia di Al. Manzoni. — Lector Rolef: Spanische Grammatik und Lectüre; italienische Grammatik für Anfänger; französ. Dictir- und Sprechübungen nebst Lectüre von Le Gendre de M. Poirier par Augier.

Giessen. Prof. Behaghel: Deutsche Metrik; die deutsche Literatur im 18. Jh.; mhd. Uebungen für Anfänger (Hartmanns Gregorius); Seminar: a) Textkritische Uebungen, b) Hebels alemannische Gedichte. — Prof. Birch-Hirschfeld: Geschichte der franz. Nationalliteratur im 17. und 18. Jh.; histor. Grammatik der engl. Sprache; Seminar. — Prof. Pichler: Franz. Lectüre; engl. Lectüre; franz. und engl. stilistische Uebungen.

Göttingen. Prof. Heyne: Deutsche Wortbildung; dramatische Poesie und Schauspielkunst der Deutschen; altdeutsche Uebungen. — Prof. Beehtel: Vergl. Flexionslehre des Sanskrit, Griechischen u. Germanischen. — Prof. Roethe: Deutsche Literaturgeschichte (bis zur Reformation); Wolfram v. Eschenbach; mittelniederdeutsche Uebungen; nhd. Uebungen. — Prof. Brandl: Histor. engl. Grammatik; engl. Literaturgesehichte von Chaucer bis Spenser; engl. Seminar. — Privatdoc. Holthausen: Altenglische Literaturgeschichte; me. Uebungen; neuengl. Uebungen nach Sweet. — Prof. Vollmöller: Geschichte der altfr. Literatur I; Ariost; im rom. Seminar: mit Cloetta: Franz. Uebungen. — Privatdoc. Andresen: Franz. Fabeldichtung; Prov. — Lector Ebray: J. J. Rousseau; Neufranz. Uebungen.

Greifswald. Prof. Reifferscheid: Mhd. Metrik und Erklärung des Tristan von Gottfried von Strassburg; deutsche Syntax; im Seminar: 1) Erklärung des got. Markusevangeliums und Uebungen über die Sprache der Septemberbibel Luthers, 2) Otfried. — Prof. Pietsch: Alt- und mittelhd. Grammatik; deutsche Uebungen. — Prof. Konrath: Histor. Grammatik der engl. Sprache I; Seminar. — Prof. Koschwitz: Ariosts Orlando furioso; franz. Syntax; Geschichte des altfrz. Epos; Seminar. — Privatdoc. Behrens: Geschichte des franz. Dramas; Seminar: neufranz. Uebungen. — Prof. Zimmer: Vergl. Lautlehre des Sanskrit, Griech., Lat., Gotischen.

Halle. Prof. Sievers: Deutsche Grammatik; Erklärung des Heliand nebst Einführung in die altsächs. Grammatik; Seminar. — Prof. Gering: Altnord. Grammatik und Lectüre der Gunnlaugs saga ormstungu (ed. Mogk); Geschichte der deutschen Literatur bis zur Reformation; altdeutsche Uebungen. — Prof. Burdach: Geschichte der deutschen Literatur im Zeitalter der Reformation; Goethes Faust; Uebungen auf dem Gebiete der neueren deutschen Literaturgeschichte. — Prof. Haym: Geschichte des deutschen Romans seit Wieland. — Privatdoc. Bremer: Deutsche Alterthumskunde; gotische Uebungen. — Prof. Wagner: Histor. Grammatik der engl. Sprache; angelsächsische Uebungen. — Prof. Elze: Shakespeares Kaufmann von Venedig; engl. Seminar. — Lector Aue: Uebersetzung von Hauffs Liehtenstein ins Englische; Elemente der engl. Sprache; Seminar. — Prof. Suchier: Franz. Literatur von 1500—1800; franz. Aussprache der Gegenwart; Erklärung prov. Dichtungen; rom. Seminar.

Heidelberg. Prof. Braune: Deutsche Literatur vom Anfang des 16. Jh.'s bis auf Klopstock; Erklärung der Gedichte Walthers von der Vogelweide; im Seminar: a) Altdeutsche Uebungen, b) Altengl. Uebungen. — Prof. Fischer: Goethe. — Prof. Meyer: Geschichte des deutschen Dramas; literarhist. Uebungen. — Prof. Ihne: Geschichte der engl. Literatur von Chaucer bis Milton; engl. Uebungen; im Seminar: Engl.-deutsche und deutsch-engl. Uebungen. — Prof. Freymond: Altfranz. Literatur II; Erklärung prov. Denkmäler; im Seminar: Altfranz. und neufranz. Uebungen.

Jena. Prof. Kluge: Einführung in das Ahd.; altdeutsche Dichtung; deutsches Seminar; Shakespeare's Tragödien; neuspr. Seminar. — Prof. Klopfleisch: Deutsche Mythologie; deutsch-mythol. Uebungen. — Prof. Litzmann: Geschichte des deutschen Prosaromans; Goethe; deutsches Seminar. — Prof. Meyer: Franz. Flexions- u. Wortbildungslehre; Phonetik; neuspr. Seminar.

Kiel. Prof. Vogt: Geschichte, Kritik und Erklärung des Nibelungenliedes; deutsche Literaturgeschichte von 1300—1600; Seminar: Deutsche Spielmannspoesie. — Privatdoc. Groth: Geschichte der deutschen Literatur und Sprache vom Anfange des 17. Jh.'s. — Prof. Glogau: Goethes Romane. — Prof. Möbius: Erklärung altnord. Prosatexte; über dänische Sprache und Literatur; gotische Uebungen. — Privatdoc. Sarrazin: Shakespeare und seine Zeit; Erklärung von Shakespeares Romeo and Juliet; im Seminar: Neuengl. Uebungen. — Lector Heise: Englische Literatur bis zum 13. Jh.; King Richard IV. von Shakespeare; engl. Uebungen. — Prof. Stimming: Altfranz. Rolandslied; Geschichte der prov. Literatur; Seminar: Prov. Uebungen. — Lector Sterroz: Ueber die in der franz. Syntax vom XVI. bis zum XIX. Jh. vorgekommenen Veränderungen; Hauptströmungen der franz. Literatur seit 1636; Seminar: Neufrz. Uebungen.

Königsberg. Prof. Schade: Geschichte der altd. Literatur; Heliand; im Seminar: 1) Nibelungen, 2) Platen. — Prof. Kissner: Ueber Chaucer nebst Interpretation der Canterbury Tales; über Rabelais und Erklärung ausgewählter Kapitel des Gargantua und Pantagruel; im Seminar: Spensers Faery Queene. — Privatdoc. Kalnza: Geschichte der engl. Literatur bis Chaucer; engl. Metrik. — Privatdoc. Appel: Franz. Syntax; Interpretation eines altfranz. Gedichtes. — Lector Favre: Franz. Uebungen; Interpretation von Victor Hugos „Orientales“ und „Fleurs d'automne“.

Leipzig. Prof. Zarncke: Geschichte der deutschen Literatur bis zur Reformation; Erklärung der Gedichte Walthers von der Vogelweide; Seminar. — Prof. Hildebrand: Das ältere Volkslied in seiner literar- und kulturgeschichtlichen Bedeutung; über deutsche Etymologie und Wortforschung. — Prof. Brugmann: Ausgewählte Kapitel aus der vergl. Grammatik der indogerm. Sprachen mit bes. Berücksichtigung der klass. Sprachen, des German. und des Sanskrit. — Prof. Biedermann: Geschichte der deutschen Literatur im 16. u. 17. Jh.; Geschichte der deutschen Literatur im 19. Jh.; Faustsage und Faustdichtung mit specieller Beziehung auf Goethes Faust; Uebungen der kultur- und literarhistor. Gesellschaft. — Prof. v. Bahder: Mhd. Grammatik und Metrik; Seminar. — Prof. Kögel: Deutsche Grammatik. — Prof. Wülker: Encykl. der engl. Philologie; geschichtl. Grammatik der engl. Sprache; neuengl. Gesellschaft (W. Scotts Lay of the Last Minstrel). — Privatdoc. Techmer: Engl. Phonetik. — Prof. Ebert: Einleitung in das vergl. Studium der rom. Sprachen; roman. Gesellschaft: Calderons La vida es sueño. — Prof. Settegast: Ital. Grammatik; altfrz. Lectüre. — Privatdoc. Koerting: Geschichte der franz. Sprache; Geschichte der prov. Literatur; Erklärung altprov. Texte. — Privatdoc. Odin: La vie et les œuvres de P. Corneille; Lecture du Cid; Erklärung von Mistrals Mireio nebst Uebungen auf dem Gebiete der rom. Dialektforschung; neufrz. Uebungen.

Lemberg. Prof. Werner: Grillparzers Leben und Werke; deutsche Metrik; Geschichte der deutschen Literatur im 19. Jh.; germ. Seminar. — Lector Kropiwnieki: Englisch. — Lector Amborski: Französisch.

München. Prof. Hofmann: Althochd. u. Altsächsisch mit gramm. und literarhist. Einleitung; Altfranz. u. Provenzalisch; germ. Uebungen; roman. Uebungen. — Prof. Bernays: Geschichte der deutschen Literatur im 19. Jh. bis zu den Freiheitskriegen (mit besonderer Rücksicht auf die franz. und engl. Literatur); Einleitung in das Studium Shakespeares: Kritik und Erklärung der Tragödien Othello, Lear, Macbeth; literarhistor. Uebungen: 1) Studien zu Schillers Abhandlung über naive und sentimentalische Dichtung, 2) literarhist. Vorträge. — Prof. Carrière: Goethes Faust. — Prof. Brenner: Geschichte der deutschen Sprache; Angelsächsisch für An-

fänger; deutsche Aufsatzübungen; mhd. Grammatik. — Privatdoc. Muncker: Geschichte der deutschen Literatur von ihren Anfängen bis auf Goethes Tod; Erklärung des Willehalm von Wolfram von Eschenbach. — Privatdoc. Golther: Geschichte und Erklärung der Nibelungensage und des Nibelungenliedes. — Prof. Broymann: Geschichte der engl. Literatur im 19. Jh.; Encyklopädie der franz. Philologie und Geschichte der neusprachl. Methodik; Boileaus Leben und Werke, Interpret. des Art poétique; Quellenkunde der franz. Literatur im 16. Jh. — Privatdoc. Köppel: Interpretation des Beowulf; Uebungen: Al. Pope.

Münster. Prof. Storck: Ahd. Grammatik; ausgewählte Gedichte der Minnesinger; deutsche Uebungen. — Prof. Bartholomä: Vergl. Grammatik der gotischen Sprache. — Privatdoc. Jostes: Goethes Faust. — Privatdoc. Einenkel: Ausgewählte Kapitel aus der engl. Syntax; Shakspere's Leben und Werke; neuengl. Conversationsübungen; im Seminar: Lectüre und Erklärung ausgewählter Stücke von Chaucer's Canterbury Tales. — Lector Hase: Erklärung von Scotts The Lady of the Lake; schriftl. und mündl. engl. Uebungen. — Prof. Körting: Ausgewählte Kapitel der franz. Syntax; Geschichte der franz. und engl. Literatur des 17. u. 18. Jh.'s; lateinisch-romanische Uebungen; prov. Uebungen im Seminar.

Rostock. Prof. Bechstein: Althochdeutsch (Grammatik, Literaturgeschichte, Lectüre); Interpretation ausgewählter Stücke aus Bartschs afrz. Chrestomathie nebst gramm. Einleitung; Uebungen in deutscher Metrik; Seminar. — Privatdoc. Robert: Cours pratique de français; Histoire de la littérature française; Variations du langage français depuis le 12e siècle. — Privatdoc. Lindner; Erklärung ausgewählter Kapitel aus der frz. Grammatik; menglische Uebungen.

Strassburg. Prof. Martin: Geschichte der deutschen Literatur im MA.; mhd. textkrit. Uebungen. — Prof. Henning: Deutsche Grammatik; Goethes antikisirende Diehtung nebst Erklärung der Iphigenie. — Privatdoc. Welz: Ueber trag. Kunst; literarhist. Uebungen. — Privatdoc. Joseph: Geschichte der deutschen Literatur im 18. Jh. bis zum Auftreten Goethes; got. und ahd. Uebungen. — Prof. ten Brink: Geschichte der engl. Literatur im Ueberblick; Seminar: Me. Uebungen. — Lector Ley: Einführung in das Neuenglische; engl. Prosalectüre; im Seminar: literarhist. und stil. Uebungen. — Prof. Gröber: Histor. franz. Grammatik; Seminar: Petrarca. — Lector Baragiola: Einführung in die ital. Sprache; La Gerusalemme liberata di T. Tasso; sicil. Mundart; Seminar: versioni dal francese in italiano. — Lector Rochrig: La scène française; L'enseignement de la langue française; Traduction de Dichtung und Wahrheit; Exercices écrits.

Tübingen. Prof. Fischer: Deutsche Grammatik; Beowulf; Seminar (altd. und neud. Curs.). — Prof. Strauch: Interpretation des Parzival nebst Einleitung über Leben und Werke Wolframs sowie über die Gralssage; Blüthezeit der deutschen Mystik; Otfrid. — Prof. v. Köstlin: Ueber Goethes Faust, nebst Einleitung in die Fanstsage und Faustliteratur. — Prof. Holland: Geschichte der ital. oder der span. Literatur; über die Romanzen vom Cid nebst Erklärung einzelner derselben; Seminar: Prov. oder Ital. — Prof. v. Kugler: Kultur des 18. Jh.'s (Voltaire und seine Zeit). — Lector Pfau: Histoire des classiques français au XVIIe et au XVIIIe siècle; Citations littéraires usitées dans le langage quotidien; Seminar. — Lector Schuler: Engl. Grammatik; Macaulays Essays on Byron and Milton; Seminar.

Würzburg. Prof. v. Wegele: Ueber Dante und Macchiavelli. — Prof. v. Lexer: Einleitung in Minnesangs Frühling nebst Erklärung der hauptsächlichsten Dichter desselben; im Seminar: Got. Grammatik und Uebungen; über das altdeutsche Volksepos. — Prof. Jolly: Einleitung in die vergl. Grammatik der indog. Sprachen, insbes. des Sanskrit, Griechischen, Latein und Gotischen. — Prof. Mall: Histor. Grammatik der franz. Sprache; Erklärung älterer span. Texte; altengl. Uebungen. — Privatdoc. Rötteken: Geschichte der deutschen Literatur von Opitz bis Lessing; im Seminar: Literarhist. und stilist. Uebungen.

Zürich. Prof. Schweizer-Sidler: Ahd. Grammatik; got. Uebungen. — Prof. Tobler: Hist. Grammatik des Nhd.; Grundzüge der germ. Mythologie; mhd. Uebungen; Erklärung einzelner Partien des Beowulf. — Prof. Bächtold: Geschichte der älteren deutschen Literatur mit besonderer Berücksichtigung der Schweiz; literaturgeschichtl. Uebungen; deutsch-pädag. Uebungen. — Prof. Stiefel: Wesen und Form des Tragischen und Komischen; deutsche Literatur von 1830—1850; Redeübungen. — Privatdoc. Frey: Geschichte der deutschen Literatur von Opitz bis Klopstock. — Prof. Vögelin: Herder. — Privatdoc. Vetter: Geschichte der engl. Literatur in den vereinigten Staaten von Nord-Amerika; Thackeray's Lectures on Congreve and Addison read and explained. — Prof. Breitinger: Shakespeares Macbeth; engl. Uebungen; Littérature et société françaises de 1800 à 1830; Cours français; ital. Uebungen; Vorträge und Interpretation. — Prof. Ulrich: Die Wortbildung der roman. Sprachen; curs. Lectüre altfranz. Denkmäler; Erklärung ausgewählter ital. Novellen; span. Curs.; provenz. Uebungen. — Privatdoc. Ziesing: Littérature française: Le roman autopsychologique; Cours pratique; L'art de la lecture.

Abgeschlossen am 30. August 1888.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Basel, Leimenstrasse 60), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

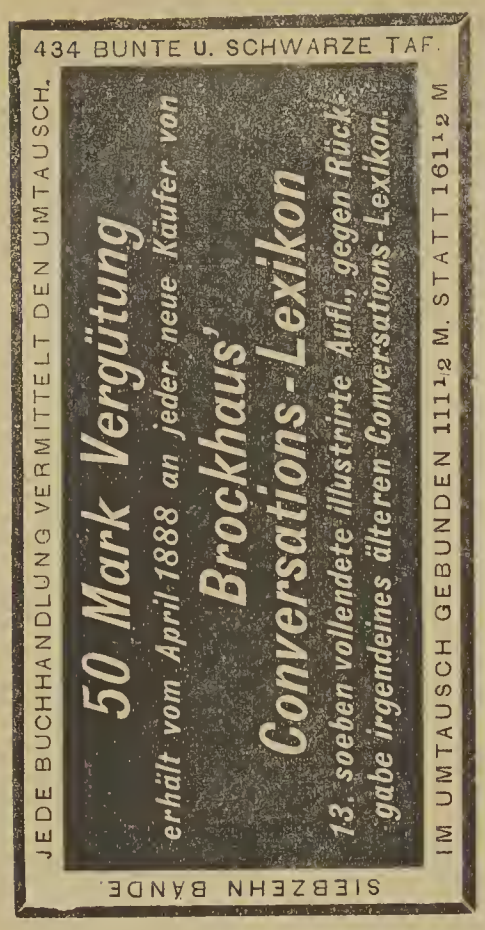
Literarische Anzeigen.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Unter der Presse befinden sich und sollen in nächster Zeit zum Abschluss kommen:

Bibliographie
des
Altfranzösischen Rolandsliedes
mit Berücksichtigung
nahestehender Sprach- und Litteraturdenkmale
verfasst von
Dr. Emil Seelmann.
Custos der Königl. und Universitäts-Bibliothek zu Breslau.

QUELLEN
zur
Geschichte des geistigen Lebens in Deutschland während des XVII. Jahrhunderts.
Mittheilungen aus Handschriften mit Einleitungen und Anmerkungen
herausgegeben von
Dr. Alexander Reifferscheid,
o. ö. Professor der deutschen Philologie in Greifswald.



Im Verlag von **Gebr. Henninger** in **Heilbronn** erscheint vom IV. Bande an:

Internationale Zeitschrift

für

Allgemeine Sprachwissenschaft.

Begründet und herausgegeben

von

F. Techmer,

Dozenten der allgemeinen Sprachwissenschaft an der Universität Leipzig.

Abonnementspreis pro Band in zwei Halbbänden ℳ 12. —.

Einzelne Halbbände sind zu erhöhtem Preise käuflich.

Unter der Presse befindet sich und soll im Laufe des September an die geehrten Abonnenten verschickt werden

IV. Band 1. Hälfte.

Mit 1 Stahlstich, 2 Tafeln und 8 Figuren.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Im Laufe des Monat September sollen zur Ausgabe bereit sein:

Deutsche Litteraturdenkmale des 18. u. 19. Jahrhunderts in Neudrucken herausgegeben von **Bernhard Seuffert.**

Band 29. **Briefe über Merkwürdigkeiten der Litteratur.** (Herausgegeben von Alexander von Weilen.) Erste und zweite Sammlung S. 1—187. geh M. 1.80; für Abonnenten M. 1.40.

Band 30. Schluss nebst Einleitung in Vorbereitung, soll noch im Laufe dieses Jahres unter die Presse gehen.

☞ Gebundene Exemplare können erst nach Erscheinen von Bd. 30 geliefert werden, Bd. 29 und 30 zusammengebunden.

Band 31. **Ueber die bildende Nachahmung des Schönen** von Karl Philipp Moritz. (Herausgegeben von S. Auerbach.) XLV, 45 S. geh. M. —.90. geb. M. 1.40; für Abonnenten geh. M. —.70. geh. M. 1.20.

Sammlung französischer Neudrucke hrsg. von **Karl Vollmöller.**

Band 9. **Jean Antoine de Baïfs Psaultier.** Metrische Bearbeitung der Psalmen zum ersten Mal herausgegeben von Dr. Ernst Joh. Groth. XIV, 109 S. geh. M. 2.—

Im Druck und Verlag von ***F. Schulthess*** in ***Zürich*** sind soeben erschienen und in allen Buchhandlungen zu haben:

Breitinger, H., Professor an der Universität Zürich. **Französische Briefe** zum Rückübersetzen aus dem Deutschen ins Französische. 3. durchgesehene Auflage. 8°. br. M. 1. 20 Pfg.
Partiepreis bei 12 und mehr 90 Pfg.

* Wie alle Schriften des Verfassers so erfreut sich auch obige neu aufgelegte grosser Beliebtheit.

Heim, S. Elementarbuch der italienischen Sprache. 3. durchgesehene Auflage. 8°. br. M. 3. —

Schulthess, J. Uebungsstücke zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Französische, bestehend in Erzählungen, Parabeln, Anekdoten, kleinen Schauspielen und Briefen für den Schul- und Privatgebrauch. 13. durchgesehene Auflage. 8°. br. M. 1. 40 Pfg.

* Die oft wiederkehrenden neuen Auflagen beweisen die Brauchbarkeit dieses an Schulen und Privat-Bildungsanstalten überall benutzten Lehrmittels.

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Sammlung altenglischer Legenden, grösstentheils zum ersten Male herausgegeben von **C. Horstmann.** gr. 8. III, 228 S. geh. M. 7. 20

Altenglische Legenden. Neue Folge. Mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von **C. Horstmann.** gr. 8. CXL, 536 S. geh. M. 21. —

Barbours, des schottischen Nationaldichters Legendensammlung nebst den Fragmenten seines Trojanerkrieges zum ersten Mal kritisch herausgegeben von **C. Horstmann.** Erster Band. gr. 8. XI, 247 S. geh. M. 8. Zweiter Band. IV, 308 S. M. 9. 60

S. Editha sive chronicon Vilodunense im Wiltshire Dialect aus Ms. Cotton Faustina B III herausgegeben von **C. Horstmann.** gr. 8. VIII, 116 S. geh. M. 4. —

Elis Saga ok Rosamundu. Mit Einleitung, deutscher Uebersetzung und Anmerkungen. Zum ersten Mal herausgegeben von **Eugen Kölbing.** gr. 8. XLI, 217 S. geh. M. 8. 50

Die nordische und die englische Version der Tristan-Sage. Herausgegeben von **Eugen Kölbing.**

I. Theil: *Tristrams Saga ok Ísondar.* Mit einer literarhistorischen Einleitung, deutscher Uebersetzung und Anmerkungen. gr. 8. CXLVIII, 224 S. geh. M. 12. —

II. Theil: *Sir Tristrem.* Mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar. Nebst einer Beilage: Deutsche Uebersetzung des englischen Textes. XCIII, 292 S. Geh. M. 12. —

Einleitung in das Studium des Angelsächsischen. Grammatik, Text, Uebersetzung, Anmerkungen, Glossar von **Karl Körner.**

I. Theil: **Angelsächsische Laut- und Formenlehre.** Zweite Auflage, bearbeitet von Adolf Soein. VIII, 90 S. geh. M. 2.—

II. Theil: **Angelsächsische Texte.** Mit Uebersetzung, Anmerkungen und Glossar. XII, 404 S. geh. M. 9.—

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Encyklopädie und Methodologie
der
romanischen Philologie
mit besonderer Berücksichtigung des Französischen und Italienischen
von
Gustav Körting.

Erster Theil.
I. Erörterung der Vorbegriffe. II. Einleitung in das Studium der romanischen Philologie. gr. 8°. XVI, 244 S. geh. M. 4.—

Zweiter Theil.
Die Encyklopädie der romanischen Gesammtphilologie. gr. 8°. XVIII, 505 S. geh. M. 7.—

Dritter Theil.
Die Encyklopädie und Methodologie der romanischen Einzelphilologien.
(Das Französische. — Das Provenzalische. — Das Catalanische. — Des Spanische. — Das Portugiesische. — Das Italienische. — Das Rumänische. — Das Rätoromanische.)
XX, 837 S. geh. M. 10.—

Zusatzheft:
Register. — Nachträge zu den Litteratur-Angaben.
gr. 8°. VIII, 190 S. geh. M. 3.—

Gedanken und Bemerkungen über das Studium der neueren Sprachen auf den deutschen Hochschulen von **Gustav Körting.** gr. 8°. 83 S. geh. M. 1.40

Neuphilologische Essays
von
Gustav Körting.
gr. 8°. III, 184 S. geh. M. 4.—

INHALT:
Neuphilologie, romanische Philologie, englische Philologie (Aphorismen).
Das Universitätsstudium der Neuphilologie in Deutschland.
Wünsche für den neuphilologischen Universitätsunterricht.
Das Staatsexamen der Neuphilologen.
Das Doctorexamen der Neuphilologen.
Die fachwissenschaftliche Kritik der Neuphilologie.
Der neusprachliche Unterricht auf dem Gymnasium.
Der neusprachliche Unterricht in der höheren Töchterschule.

Encyklopädie und Methodologie
der
Englischen Philologie.
Von
Gustav Körting.
gr. 8°. XX, 464 S. geh. M. 8.—

Elemente der Phonetik und Orthoepie
des Deutschen, Englischen und Französischen
mit Rücksicht auf
die Bedürfnisse der Lehrpraxis
von
Wilhelm Vietor.
Zweite verbesserte Auflage.
gr. 8°. XII, 270 S. geh. M. 4.80, geb. in Halbfrzbd. M. 6.30.

SOMMAIRE DU DERNIER NUMÉRO DU JOURNAL LES *VARIÉTÉS BIBLIOGRAPHIQUES*, DIRIGÉ PAR E. ROLLAND:

La Femme dans les proverbes. — Supplement à la Faune populaire, la Chauve-Souris. — Glanures lexicographiques, termes relatifs à la culbute. — Contribution à l'histoire des vins artificiels. — Nomenclature alphabétique des termes techniques agricoles, usités dans la presque totalité des départements de la Meurthe et des Vosges. — Le Boulot. — Industrie fromagère en Provence, la Brousso. — Contribution à l'histoire des Ascenseurs. — Un livre sur les jeux de collège. — Chasse, pièges à Sangliers et à Loups. — Les Pigeons voyageurs chez les Turcs, au XVIIe siècle. — Loutres dressées à la pêche. — Fabrication des rillons et rillettes de Tours. — Mémoire sur la manière de préparer les prunes de Brignolles. — Contribution à l'histoire des Postes. — *Ouvrages d'occasion en vente à la Librairie des Variétés Bibliographiques.*

On s'abonne aux bureaux de la Revue, 2 rue des Chantiers à Paris. Prix de l'abonnement 5 francs pour toute l'union postale.

Ce numéro sera envoyé gratis aux personnes qui en feront la demande.

In Commission wurde uns übergeben:

C. CHABANEAU:
SUR
LA LANGUE ROMANE
DU MIDI DE LA FRANCE
OU
LE PROVENÇAL.

LES BIOGRAPHIES
DES
TROUBADOURS
en langue provençale
publiées intégralement pour la première fois
avec une introduction et des notes accompagnées de textes latins, provençaux, italiens et espagnols concernants ces poètes
et suivis
d'un appendice
contenant la liste alphabétique des auteurs provençaux avec l'indication
de leurs œuvres publiées ou inédites et le répertoire méthodique des ouvrages anonymes de la littérature provençale depuis les origines jusqu'à la fin du quinzième siècle.

ORIGINE ET ÉTABLISSEMENT
DE
L'ACADÉMIE DES JEUX FLORAUX
Extraits du Manuscrit inédit
des
Leys d'Amors
publiés
Avec une introduction, des notes et une table alphabétique des poètes de l'école de Toulouse.

Der Preis dieser drei Schriften, welche nur zusammen abgegeben werden, ist 30 francs = 24 Mark.

GEBR. HENNINGER, Heilbronn a. N.

Neuer Verlag der J. G. Cotta'schen Buchhandl. in Stuttgart.

Kaufmann, Georg, Die Geschichte der deutschen Universitäten. 1. Band: Vorgeschichte. gr. Oktav. XV u. 442 S. Eleg. brosch. M. 8.—

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Briefe von Jacob Grimm an Hendrik Willem Tydeman. Mit einem Anhang und Anmerkungen herausgegeben von Dr. **Aexander Reifferscheid**, Prof. der deutschen Philologie zu Greifswald. gr. 8. VI, 152 S. geh. M 3. 60

Briefwechsel zwischen Jakob Grimm und Friedrich David Graeter. Aus den Jahren 1810—1813. Herausgegeben von **Hermann Fischer.** gr. 8. 62 S. geh. M. 1. 60

Briefwechsel des Freiherrn Karl Hartwig Gregor von Meusebach mit Jakob und Wilhelm Grimm. Nebst einleitenden Bemerkungen über den Verkehr des Sammlers mit gelehrten Freunden, und einem Anhang von der Berufung der Brüder Grimm nach Berlin. Herausgegeben von Dr. **Camillus Wendeler.** Mit einem Bildniss (Meusebachs) in Lichtdruck. gr. 8. CXXIV, 426 S. geh. M. 11. 50

Freundesbriefe von Wilhelm und Jakob Grimm. Mit Anmerkungen herausgegeben von Dr. **Alexander Reifferscheid**, Professor der deutschen Philologie in Greifswald. Mit einem Bildniss in Lichtdruck von Wilhelm und Jakob Grimm. 8. X, 256 S. geh. M. 4. —

Westfälische Volkslieder in Wort und Weise mit Klavierbegleitung und liedervergleichenden Anmerkungen herausgeg. von Dr. **Alexander Reifferscheid**, Professor der deutschen Philologie in Greifswald. hoch 4. XVI, 192 S. geh. M. 8. —

Konkurrenzen in der Erklärung der deutschen Geschlechtsnamen von **Karl Gustaf Andresen.** gr. 8. VI, 144 S. geh. M. 3. —

Ueber deutsche Volksetymologie v. **Karl Gustaf Andresen.** Vierte, stark vermehrte Auflage. gr 8. VIII, 324 S. geh. M. 5. —

Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit im Deutschen. Von **Karl Gustaf Andresen.** Fünfte Auflage. 8°. VII, 427 S. geh. M. 5. —, geb. M. 6. —

Die Parias unserer Sprache. Eine Sammlung von Volksausdrücken von **Dr. Franz Söhns.** 8. VIII, 126 S. geh. M. 2. —

Der allgemeine deutsche Sprachverein, als Ergänzung seiner Schrift: „Ein Hauptstück von unserer Muttersprache", Mahnruf an alle national gesinnten Deutschen. Von **Herman Riegel.** gr. 8°. 56 Seiten. geh. M. 1. —

Das Fremdwörterunwesen in unserer Sprache. Von Dr. **Herm. Dunger.** 68 S. M. 1. 20

Die neue deutsche Rechtschreibung. Von Dr. **G. A. Saalfeld.** 56 S. M. 1. —

ALMANIA.

ΩΙΔΕΙΟΝ.

VERSUS CANTABILES ET MEMORIALES.

Dreisprachiges

Studenten-Liederbuch.

Auswahl der beliebtesten Studenten- und Volkslieder für Commers und Hospiz, Turnplatz und Wanderfahrt, Kränzchen und einsame Recreation

von

FRANZ WEINKAUFF.

Erstes Heft: VI, 106 S. M. 1. — | Zweites Heft: IV, 196 S. M. 1. 80.

Zusammengebunden in eleg. Leinwandband mit rothem Schnitt M. 3. 50.

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Neuer Verlag der **Buchhandlung des Waisenhauses in Halle a. S.**

Germanistische Handbibliothek. Herausgegeben von Julius Zacher.

Band VII. 1. **Die Lieder der Edda** herausgegeben und erklärt von B. Sijmons. 1. Band: Text. 1. Hälfte: Götterlieder. 1888. gr. 8. (XVI u. 222 S.) geh *M* 5.

1. 2 wird die Heldenlieder, der II. Band den Kommentar und der III. Band ein ausführliches Wörterbuch von H. Gering enthalten.

Fränkel, Arthur, **Die schönsten Lustspiele der Griechen und Römer** zur Einführung in die antike Komödie naeherzählt und erläutert. Mit einem Bildnis des Aristophanes und einem Plan des griechischen Theaters. 8. (VII und 365 Seiten.) geh. *M* 3, in Leinenband *M* 4.

Titz, Johann Peter, **Deutsche Gedichte.** Gesammelt und herausgegeben von L. H. Fischer. 8. (LXXXIII und 304 Seiten.) geh. *M* 6.

Weinhold, Karl, **Julius Zacher.** Beitrag zur Geschichte der deutschen Philologie. Mit einem Bildnis Zachers in Kupferdruck. (Sonderabdruck aus der Zeitschrift für deutsche Philologie XX.) gr. 8. 45 S. *M* 1,50.

Wackernagel, Wilhelm, **Poetik, Rhetorik und Stilistik.** Akademische Vorlesungen herausgegeben von Ludwig Sieber. Zweite Auflage. gr. 8. (XII und 597 Seiten.) geh. *M* 9, eleg. Halbfranzband dazu *M* 2.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

FRANCISCI ALBERTINI

OPVSCVLVM

DE

MIRABILIBVS

NOVAE VRBIS

ROMAE.

HERAVSGEGEBEN

VON

AVGVST SCHMARSOW.

8°. XXIII, 77 S.

Ausgabe auf Büttenpapier mit Pergamentumschlag in zweifarbigem Druck *M* 4.—

Auf Druckpapier mit zweifarbigem Umschlag *M* 2.—

Verantwortlicher Redaeteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

IX. Jahrg. Nr. 10. October. 1888.

Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde II (Bremer).
Larsson und Wisén, Schriften zum Stockholmer Homilienbuch (Brenner).
Langguth, Goethe als Pädagog (Schröer).
A collection of Letters of W. M. Thackeray (Philippsthal).
Conrad, W. M. Thackeray (Philippsthal).
Völkel, Sur le changement de *l* en *u* (Meyer).
De saint Laurent, poème anglo-norm. p. p. W. Söderhjelm (Suchier).
Schmidt, Ueber die Endungen des Präsens im Altprovenzalischen (Levy).
Baist, Die spanische Sprache (Goldschmidt).
Decurtins, Rätoromanische Chrestomathie I, 1 (Gartner).
Steub, Zur Ethnologie der Alpen (Unterforcher).
Nagele, Zahlensymbolik (Ehrismann).
Festschrift zur Begrüssung der 39. Versammlung deutscher Philologen (Behaghel).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Verzeichniss der germ., angl. und rom. Vorlesungen an deutschen Universitäten Winter 1888|89. II.
Behaghel, Notiz.

Müllenhoff, Karl, Deutsche Alterthumskunde. Zweiter Band mit vier Karten von Heinrich Kiepert. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1887. XVI, 408 S.

Der zweite Band von Müllenhoffs deutscher Alterthumskunde, welcher die Beziehungen der Germanen zu ihren Nachbarstämmen behandelt, ist in der Hauptsache schon in den siebziger Jahren fertig ausgearbeitet gewesen; der jüngste Abschnitt trägt das Datum des 19. Juli 1883. M. selbst hat gezögert das Buch herauszugeben. Er hat Roediger „in seinem letzten Willen zur Pflicht gemacht" sich „seiner literarischen Hinterlassenschaft, auch der Alterthumskunde anzunehmen". M. hatte vorausgesehen, dass er sein Lebenswerk, die deutsche Alterthumskunde, nicht vollenden würde, und hatte zunächst Scherer zum Fortsetzer bestimmt. Bei Scherer hat denn die Hs. des vorliegenden Bandes auch gelegen. Seiner Anregung verdanken wir die von Pniower ausgearbeiteten, werthvollen Zusätze zu Anhang I und XV; beide Zusätze sind von Scherer „gebilligt und an den Platz gewiesen worden, den sie jetzt einnehmen". Im Uebrigen fand sich das Manuscript M.'s völlig druckfertig in seinem Nachlass vor. Die Herausgeber, Pniower und Roediger, hatten fast nur „Handlangerdienste" zu verrichten. Die Pietät hätte dieselben jedoch nicht abzuhalten brauchen kleine Unebenheiten zu beseitigen, wie „Semnonen" S. 7 und 287 f. gegenüber „Semnen" S. 300 und 303, „halten müsste" S. 198, Z. 14 statt „zu halten" und Literaturnachweise nachzutragen, wie zu Weichsel (S. 207 f.) Kuhns Zs. XXVII, 479 f. und XXVIII, 210 ff. Das Register hat Pniower angefertigt. So nützlich dasselbe auch ist, wäre es doch ungleich nützlicher gewesen, wenn es zu allen Eigennamen wirklich vollständige Verweisungen geboten hätte. Ich habe bei ganz flüchtiger Durchsicht folgende Hinweise vermisst, bei welchen die Namen zum Theil überhaupt nicht angeführt sind: Anglii 288. Angrivarier 216 Anm. *Ἄστιγγοι* s. Asdinge. *Βρέννος* 274. Codanus 284. *Φυσωνῖται* 368. Gepiden 102 f. glaesum 31. Goten 3 ff. 77 ff. Gudacra XI. Hâlogaland, Halagland, Haleygir 46. 56. Inguaeones 80. 288. Insubrer 194. Langobarden 288. Reudigni 288. Rhein, Rhin, Rhenus u. s. w. 210. Scadinavia 40 f. Sgorzelica XI. 372. Sitones (Qvenen) 7—11. Vandalen 88 f. Vosegus 217. Kiepert verdanken wir Karten über „Kelten und Germanen im IV.—I. Jh. v. C.", „Keltische Namen östlich der Weser", „Germanen, Aisten und Slawen im I.—II. Jh. n. C.", „Finnen und Germanen in Scadinavien" und die „Ptolemæische Karte von Gross-Germanien und Sarmatien". Die erste Karte stellt ihrem Inhalt nach thatsächlich nur das 1. Jh. v. Chr. dar. Die Scordisci hätten den ganzen Raum zwischen Drau und Sau ausfüllen sollen bis zur Morawa. Die Latovici und Veliocasses sind versehentlich nicht als Kelten bezeichnet worden. Für die zweite Karte wäre es sehr erwünscht gewesen, wenn man über die keltischen Namen nicht nur östlich der Weser, sondern überhaupt östlich des Rheins einen Ueberblick gewonnen hätte. Bei der Karte über Germanen, Aisten und Slawen hätte die Weichsel doch nicht in ihrer ganzen Ausdehnung als Ostgrenze der Germanen bezeichnet werden sollen; die Goten mussten in die blaue Grenzlinie eingeschlossen werden; als Ostgrenze wäre hier eine Linie vom Frischen Haff bis an die Mündung des Bug in die Weichsel zu bezeichnen. Die Aviones an der Schleswigschen Westküste und die Sciri fehlen; letztere waren nach S. 87 und 91 westlich

der Weichselmündung zu setzen. Die Cotini und Osi durften nach S. 32 f. und 267, die Racatae nach S. 87 und 91 nicht als Germanen bezeichnet werden. Da die Nordseeküste zwischen Rhein und Weser, die Rhône-, Po- und Donaumündung der muthmasslichen damaligen Gestalt entsprechend gezeichnet sind, so sollte man auf dieser wie auf der folgenden Karte ein gleiches von der Westküste von Schleswig-Holstein erwarten; hier würde nach Massgabe der Karte von Schmidt für das 13. Jh. (Annaler for Nordisk Oldkyndighed 1851) die Küste ein gutes Stück westlicher rücken. Auf Tafel III vermisse ich Finnskog und Finnsiö in Uppland. Trotz dieser kleinen Mängel sind die Karten sehr dankenswerth, weil wir erst durch sie ein anschauliches Bild von den ältesten Völkerverhältnissen bekommen.

Nun zu dem grossartig angelegten Werk Müllenhoffs selbst. Der Inhalt des zweiten Bandes der Alterthumskunde entspricht den Erwartungen, zu welchen der Titel des Werkes berechtigt, in weit höherem Grade, als es bei Band I und V der Fall ist. Doch auch dieser Band sollte, wie jene zwei, richtiger den Titel tragen „Beiträge zur germanischen Alterthumskunde“. Einzelne Abhandlungen, zum Theil Vorträge für die Berliner Akademie, sind es, und zwar grossentheils Voruntersuchungen, welche sich allerdings zu einem einheitlichen Ganzen zusammenfügen; aber es ist keine erschöpfende, zusammenfassende Darstellung alles dessen, was über den behandelten Gegenstand zu sagen wäre. Ueber die keltischen Namen in Deutschland finden wir z. B. eine eingehende Untersuchung; über die finnischen Ortsnamen in Skadinavien ist S. 55 kein Wort gesagt; und doch liegt die Sache hier genau so wie dort. Eine Untersuchung der zahlreichen Namen bei Ptolemaios fehlt ganz. Nichts findet man über die sprachlichen Beziehungen des Germ. zum Finnischen, zum Lit.-Slaw. und zum Keltischen; und doch gehört eine Bestimmung des Verwandtschaftsverhältnisses der benachbarten Sprachfamilien zu einander, eine Untersuchung des gemeinsamen Wortschatzes und der Lehnwörter nothwendig in den Rahmen des in diesem Bande behandelten Gegenstandes. Ueberhaupt kommt die Sprache als Mittel für die Beurtheilung der ältesten Völkerverhältnisse nicht zu ihrem vollen Recht. Auch über die ältesten Grabfunde, über Stein-, Bronce-, Eisenzeit, Pfahlbauten, leibliche Merkmale der Völker u. dgl. ist kein Wort gesagt. Wir haben thatsächlich nur ausgewählte Abschnitte vor uns. Hier werden wir allerdings in medias res hineingeführt und nicht, wie bei Band I und V durch Voruntersuchungen nur bis an den Punkt herangeführt, bei welchem eine zusammenfassende Darstellung der Alterthumskunde einzusetzen hätte. Der zweite Band behandelt S. 1—103 „die Nord- und Ostnachbarn der Germanen“ (drittes Buch) und S. 104—321 „die Gallier und Germanen“ (viertes Buch); S. 322—394 folgen die Anhänge.

Das dritte Buch behandelt die Finnen (S. 7—11, 39—77), Aestier (S. 11—34) und Slawen (S. 34—39, 67—103). In den Sitones erkennt auch M. die Finnen des nördlichen Schwedens, und er begründet Meisers Vorschlag, den Schluss von Kap. 45 der Germania *Suionibus Sitonum gentes* bis *hic Suebiae finis* an das Ende von Kap. 44 zu setzen. Diese Umstellung sowie die daraus folgende Aenderung *trans Suionas* in *trans Sitones* zu Anfang von Kap. 45 scheint auch mir unabweisbar zu sein. Dass die Sitones dasselbe Volk sind wie die spätern Kvenir oder Kvænir (Kainulaiset) macht M. in sehr ansprechender Weise glaublich, indem er Tacitus' Erzählung von einer Frauenherrschaft auf die volksetymologische Anlehnung an germ. **kuenōn, *kuēniz* zurückführt. Die etymologische Gleichsetzung von germ. **finnō* mit lat. *penna* < idg. **petnā* (S. 54) ist lautlich unmöglich; die Finnen sind also nicht, wie M. will, die mit dem Schneeschuh Beflügelten; zudem wäre eine solche Benennung auch sachlich nicht glaubhaft; denn die Germanen lernten die Finnen in einer so südlichen Gegend kennen, dass an Schneeschuhe gar nicht zu denken ist. Mit besonderer Spannung folgt man der S. 54—61 abgedruckten Vorlesung, deren Ergebniss ist, dass die Finnen vormals ganz Schweden besessen haben. Zwar kann der Beweis hierfür nicht eher als erbracht gelten, ehe die Ausdehnung der Finnen „aus den Landschafts-, Insel-, Berg-, Fluss- und Ortsnamen des südlichen Schwedens und Norwegens und selbst Dänemarks“ ihre Bestätigung gefunden hat. Einstweilen aber spricht dafür die von M. beigebrachte Thatsache, dass die Finnen früher viel weiter südlich gereicht haben als heute, und zwar zusammenhängend bis zum Wænersee und bis Helsingeland, einzeln aber noch weiter südlich nachweisbar sind (Finnskog und Finnsiö in Uppland und Finneiði im südlichen Schweden), ferner der norwegische Mythus von Skaði und endlich der Umstand, dass die Landesbenennung *Scadinavia* der lappischen *Skaddasi suolo* nachgebildet zu sein scheint. Sind die Finnen in Schweden allmälig nordwärts gedrängt worden, so liegt die Vermuthung nahe, dass sie auch auf der Ostseite der Ostsee ehemals weiter nach Süden gesessen haben. M. ist der entgegengesetzten Ansicht. Er meint vielmehr, hier seien die Finnen erst in geschichtlicher Zeit bis nach Livland vorgerückt, litauische Stämme verdrängend. Finnen als siegreiche Eroberer Indogermanen gegenüber! M. theilt die übliche Ansicht, dass die Aestier, deren Gebiet sich vom Frischen Haff bis zum Finnischen Meerbusen erstreckte, die Vorfahren der preussisch-litauisch-lettischen Stämme seien. Auf die Unhaltbarkeit dieser Ansicht hat mich Herr Prof. Leskien aufmerksam gemacht. Ich glaube, auch ohne M. im Einzelnen zu widerlegen, dass jeder vorurtheilsfreie Leser gerade aus M.'s Darstellung den Eindruck gewinnen wird, dass die Aestier nicht nur sprachlich sondern auch leiblich die Vorfahren der finnischen Esten gewesen sind. Einerseits haben nachweislich die finnischen Liven noch im 13. Jh. die ganze Küste des Rigaischen Meerbusens besessen und die finnischen Kuren die Westküste von Kurland bis zum Kurischen Haff; anderseits haben die Litauer nachweislich früher weiter südostwärts gewohnt. Dazu kommt noch Ptolemaios' Ansetzung der *Φίννοι* als Nachbarn der *Γύθωνες* und die unzweideutige Stelle in Tacitus' Germania 46: *Peucinorum Venetorumque et Fennorum nationes Germanis an Sarmatis ascribam dubito. Veneti ..... quidquid inter Peucinos Fennosque silvarum ac montium ergitur*

latrociniis pererrant. Litauer möchten — es ist dies eine Vermuthung Leskiens — am ehesten in den Ptolemaïischen *Παγυρῖται* (d. i. die unterhalb des Waldes Wohnenden, *pa-, gìrė, -ýtis*) zu erblicken sein.

Zu den besten Abschnitten des Buchs gehört die Behandlung der Grenzverhältnisse der Slawen und Germanen und der Ausbreitung der Slawen. Hier kann man sich — abgesehen von dem, was über die *Σούλονες, Κοιστοβῶκοι* und *Σαβόκοι* auf Grund verfehlter Etymologien gesagt ist — den Ergebnissen M.'s voll und ganz anschliessen: Schon zu Beginn des 5. Jh.'s sassen Slawen westlich der Oder, freilich noch ohne politischen Zusammenhalt; aber erst seit den sechziger Jahren des 6. Jh.'s ging Ostgermanien endgiltig an die Slawen verloren; vor dieser Zeit ist die vollzogene Thatsache der slawischen Besiedlung den Germanen nicht zum Bewusstsein gekommen. Die Urheimath der Slawen war das Gebiet des mittlern und obern Dnjepr. Zu dem Abschnitt über die Slawen gehören zwei als besonders trefflich hervorzuhebende Anhänge. Der eine (S. 362—372), abgedruckt aus der Zs. f. d. A. XX. 26—35 und dem Archiv f. slav. Phil. I, 290—298 handelt über den Namen der Donau: Aus keltischem *Dānûv-* machten die Germanen **Dōnaui,* Gen. **Dōnauiōz*; aus dem Gotischen („*Δανούβιον παρὰ δὲ Γότθοις Δούναβιν προσαγορευόμενον*") haben die Slawen ihr *Dunavŭ, Dunajĭ* entlehnt. Im andern Anhang (S. 375—394), der zur Hälfte von Pniower vollendet worden ist, sind mit grossem Fleiss die ältesten Zeugnisse für das Vorhandensein der Slawen vor 559 zusammengestellt, und im Anschluss daran wird ihre Geschichte in der ersten Hälfte des 6. Jh.'s beleuchtet.

Das vierte Buch trägt die Ueberschrift „Die Gallier und Germanen". Behandelt werden hier: die älteste keltisch-germanische Grenze auf Grund der Flussnamen (S. 207—236), der iberische, italische und die thrakisch-griechisch-kleinasiatischen Keltenzüge (S. 236—282), die Bastarnen (S. 104—112), die Kimbern und Teutonen (S. 112—189, 282—302) und der Name Germanen (S. 153—162, 189—206).

Das Ergebniss des erstern Theils der letzten Untersuchung ist die Bestätigung von Roths Untersuchung (Germ. I, 159), „dass der Name Germanen erst um das Jahr 80, nach dem Jahr 90 und vor 73 v. Chr. in Rom bekannt und gebräuchlich wurde". Was über die Herkunft des Namens gesagt wird, war in der Hauptsache bereits Gemeingut der Wissenschaft. Das Märchen von dem germanisch-keltischen Mischvolk der Belgier wird nach M.'s vortrefflicher Darstellung wohl niemand wieder auftischen. Eine Entscheidung, ob wir ihn als „Nachbarn" oder als „Rufer im Streit" zu verstehn haben, gibt M. nicht; doch gerade der von M. nachgewiesene Gebrauch desselben Namens, hier für ein keltisch-iberisches Grenzvolk, dort für die belgischen Grenzvölker, weist darauf hin, dass erstere Deutung die richtige ist.

Die Bastarnae hält M. wohl mit Recht für Germanen, wiewohl ich nicht mit der gleichen Sicherheit urtheilen möchte, in Anbetracht der schon für den Anfang des 2. Jh.'s v. Chr. nachweisbaren Wohnsitze an der Donaumündung.

Von ganz hervorragender Wichtigkeit ist die Abhandlung über „die ältesten Grenzen der Germanen nach den Flussnamen". Glänzend ist hier der Nachweis gelungen, dass Westdeutschland bis einschliesslich des Wesergebiets keltische Bevölkerung hatte. Gleichwohl gehört dieser Abschnitt zu den schwächsten des Buches, da sich M. hier auf das Gebiet der Sprachwissenschaft begeben hat, auf welchem er nicht in gleichem Masse zu Hause war wie auf andern Gebieten. Dass die Weichsel einen germ. Namen trägt und nicht etwa einen estnischen oder slawischen ist mit keinem Wort bewiesen. *Οὐιαδούας* könnte wohl ein germ. **Uiiadu̯ō* sein, nicht aber mit M. **Vijaƀva.* An der Deutschheit des Namens der Elbe sollte nach S. 219 das männliche Geschlecht von Albis zweifelhaft machen. Die Besprechung des Namens der Havel ist ein Musterbeispiel für M.'s gewaltsames Verfahren: *Habola* ist die älteste belegbare Form; also können nach M. die Römer, denen der Fluss nicht unbekannt geblieben sein kann, diesen *Chabulus* genannt haben; nun ist zwar kein *Chabulus* überliefert, sondern nur ein *Χάλουσος* zwischen Elbe und Oder; folglich wird *Χάλουσος* eine Verderbniss für *Χάβουλος* sein; nun mündet zwar der *Χάλουσος* nach unserer Ueberlieferung in die Ostsee; natürlich ist aber diese Nachricht einfach verkehrt. Uebrigens galt die Spree früher als der Hauptfluss, die Havel als ihr Nebenfluss. Die Spree soll im Römermunde **Spragia* oder **Spravia* gelautet haben auf Grund von mhd. *sprêjen, sprêwen*! Weser aus dem Germ. zu erklären hat sich M. vergebens abgemüht; schon das männliche Geschlecht von *Visurgis* führt auf keltische Herkunft hin. Nach M. soll das *g* römische Wiedergabe für *j* sein; allein die Römer schrieben ja sonst richtig *Charjo-* und *-varii*; an dem *g* muss also festgehalten werden. Ahd. *Uisura* kann nicht ein älteres *Uisurgis* lautgesetzlich fortsetzen; es ist vielmehr eine mundgerechtere Umgestaltung des keltischen Wortes. *Adrana* ist ein keltisches Wort wie alle Namen mit dem Suffix *-an-*. Das *î* von afries. *Flî* (*het Vlie*) erklärt sich dem *ē* von lat. *Flevo, Flevum* gegenüber in gleicher Weise, wie es bei germ. *Rîn* gegenüber lat. *Rhenus* der Fall ist, nämlich aus kelt. *ei,* der Vorstufe zum spätern *ē* > *ía* (Glück, Münchener Sitzungsberichte 1865, S. 3 f.). Als keltisch weist M. die Mehrzahl der Flussnamen nach, vom Main und der Lippe an bis zu den rechten Neben- und Zuflüssen der Weser. Arnold, Ansiedelungen und Wanderungen deutscher Stämme, durfte hier nicht übergangen werden. Besonders zahlreich sind nördlich des Mains die Namen auf *-apa,* hochdeutsch *-affa.* Eine hochwichtige sprachliche Schlussfolgerung hat M. unterlassen aus diesem *-apa* zu ziehn: Aus dem Umstande, dass kelt. *ap-* germ. als *ap-* erscheint, folgt, dass zu der Zeit, als die Germanen das Wesergebiet einnahmen, der idg. stimmlose Verschlusslaut schon zum germ. Reibelaut verschoben war. Bevor die Weser germanisch wurde, müssen die Volcae als Nachbarn den Germanen bekannt geworden sein; denn ihr Name wurde germ. zu *Ualx-* verschoben. Ferner folgt aus kelt. *apa* (< idg. **aqā* „Wasser"), dass die Weserkelten, wie dies ja auch geographisch das Gegebene ist und durch Caesar, B. G. II, 4 und

IV, 4 bestätigt wird, dem belgischen Stamm angehört haben, also nicht, wie M. S. 279 will, Volcae gewesen sein können; denn im Keltischen in Caesars engerm Sinn war zu Caesars Zeit das keltische *p* für idg. *q* erst im Begriff durchzudringen; vgl. kelt. *Sequani, Sequana* (aber schon *Eporedorix* bei Caesar) gegenüber belg. *Menapii*. Es ist schwerlich ein Zufall, dass die massenhaften Namen auf *-apa* nur nordwestlich einer Linie von Aschaffenburg—Meiningen bis etwa zum Harz vorkommen, gleich südöstlich dieser Linie aber Alles auf *-a* < *-aha* endet; Nidda und Fulda machen hier den Anfang. Hier sassen also Kelten im engern Sinn, dort Belgier. Ob kelt. *-aqua* germ. zu *-axua* lautgesetzlich verschoben oder germanisirt worden ist, lässt sich kaum entscheiden. Viele *-aha* mögen übrigens (Arnold, Ansiedl. S. 102 f.) für älteres *-affa* vom Volk eingesetzt worden sein, so wie man später vielfach aus *-aha* das verständlichere *-bach* machte (Arnold, S. 107). Sicher lautgesetzliche Vertreter von kelt. *-aqua* sind die zahllosen Neben- und Zuflüsse des Mains, Oberrheins und der Donau auf *-ach* (hochdeutsch aus *-ak* verschoben); in Thüringen finde ich die Berkach südlich von Meiningen, die Alach westlich von Erfurt, die Vippach nordwestlich von Weimar und die Rippach bei Weissenfels. In Bezug auf die Verbreitung der keltischen Fluss- und Ortsnamen möchte ich noch weiter gehn als M. Für keltisch halte ich von den bei M. angeführten Namen die Wupper, Eder, Ems, die lahngauische und die hessische Ems, die Wipper an der Hainleite, die Wipper im Anhaltischen, die Wipfra bei Arnstadt, die thüringische wie die fränkische Saale, die Luppe zwischen Leipzig und Merseburg, ebenso die Ortsnamen Eisenach und östlich davon Luppnitz, ferner die bei M. fehlenden Namen Tespe an der Elbe nördlich von Lüneburg, Wipperau bei Uelzen, Dumme und Alte Dumme bei Salzwedel und Glentorf nordöstlich von Braunschweig. Wie ich also Thüringen bis zur Elster, Braunschweig und Lüneburg noch in das ursprünglich keltische Gebiet hineinbeziehen möchte, so halte ich auch die Nordseeküste vom Rhein bis wenigstens zur Weser für einst keltisch, indem ich mich besonders auf Burcana, *Βυρχανίς*, unser Borkum, stütze. Indess es ist abzuwarten, was eine Untersuchung der Ortsnamen bei Ptolemaios ergibt.

Um zu bestimmen, wann die Kelten Westdeutschland geräumt haben, untersucht M. auf das eingehendste die drei grossen Keltenzüge, um zu dem Ergebniss zu gelangen, die südliche, italische und die südöstliche Wanderung über die Ostalpen sei gleichzeitig von einem Mittelpunkt ausgegangen, und dieser sei der Mittelrhein gewesen; durch den Abzug dieser Kelten, der um 400 geschehen sei, sei den Germanen erst die Ausbreitung gegen den Rhein möglich geworden. Ich kann dies Ergebniss nicht für ein nur irgendwie gesichertes halten. Der iberische Zug fällt gegen das Ende des 6. Jh.'s, der italische gegen den Anfang des 4. Jh.'s, der thrakisch-griechisch-kleinasiatische in die Jahre 281—279/8. Der italische Zug ist von den nachmals im nördlichen (nicht belgischen) Frankreich angesessenen Stämmen ausgegangen und erfolgte über die Westalpen. Dem, was über diese beiden Züge gesagt ist, schliesse ich mich völlig an. Nicht zu folgen aber vermag ich M. in der Behandlung des Sigovesuszuges, in welchem ich überhaupt kein geschichtliches Ereigniss zu erkennen vermag, den ich vielmehr ganz in das Reich der Fabel verweise. M. sagt, der Zug des Sigovesus in das herkynische Waldgebirge — so ist die Ueberlieferung — bedeute thatsächlich eine Wanderung über die Ostalpen. Das ganze Donaugebiet soll nach M. seine Bevölkerung vom Mittelrhein und Main und Süddeutschland her erhalten haben, und zwar auf Grund jener Sage, die doch den Stempel der Gemachtheit an der Stirn trägt. Die gallische Sage, nach welcher Bellovesus und Sigovesus gleichzeitig aufgebrochen seien, hält M. für „unläugbar richtig". Warum? Weil die Kelten an der Sau seit vor 360 nachweisbar sind. Weshalb sollen sie aber damals gerade erst unlängst dort angekommen sein? Dass sie Herodot nicht kennt, kann doch nichts beweisen. Oder aber, wenn sie auch wirklich damals erst die Sau erreicht hätten, weshalb sollen sie denn gerade aus Süddeutschland gekommen sein und nicht etwa aus Nordungarn? M. schliesst ohne Weiteres, „das zweite grosse Resultat der Bewegung ums Jahr 400, das Resultat des Sigovesuszuges war die Besetzung der Ostalpen durch die Kelten" (S. 265). So mannigfache Verschiebungen auch bei den östlichen keltischen Stämmen stattgefunden haben mögen, ich sehe keinen Grund ein, weshalb nicht die ganzen österreichischen Kelten von Alters her dort ansässig gewesen sein sollen. Ein Blick auf die Karte macht es ja ohnehin wahrscheinlich, dass die Kelten einst donauaufwärts gezogen sind und von Südosten aus Böhmen und den Rhein erreicht haben. Dass Kelten auch in Nordungarn gesessen haben, hat M. nicht erkannt; und doch tragen, um von andern Namen abzusehn, die Saboci und Coistoboci in den westlichen Karpathen zweifellos keltische Namen. Doch folgen wir M. weiter. Ohne jeden Grund verwirft er S. 265 die Nachricht des Tacitus, Germ. 42, dass die Boier von den Markomannen vertrieben seien. Wenn die Cimbri gegen 113 erstere im herkynischen Walde getroffen haben, so werden wir uns eben Böhmen als Schauplatz zu denken haben. Um den Anfang unserer Zeitrechnung zogen die Markomannen nach Böhmen. Vorher wohnten hier die Boier, westlich von ihnen am Main Caesars Volcae Tectosages, die damals im Begriff standen germanisirt zu werden (B. G. VI, 24). So ist Alles klar, und der Einfall der Boier in Noricum gegen 60 v. Chr. beweist wohl nur für M., dass sie eben schon zu dieser Zeit Böhmen verlassen haben. „Wenn aber ums Jahr 400 der Keltenstrom über die Ostalpen von der oberen Donau ausging und die Boier auch an dem Bellovesuszuge Theil nahmen und von Norden her über den grossen S. Bernhard in Italien eindrangen, so ..... müssen sie in der Rheingegend, am untern Main und Neckar etwa gesessen haben"! (S. 267 f.). Ich meine, die Sitze der Kelten in Süddeutschland um 100 v. Chr. sind ganz klar, und zwar wie unsere Quellen besagen: Helvetii in Baden und Württemberg (Tac., Germ. 28), Volcae am Main (Caesar, B. G. VI, 24), Boii in Böhmen (Strabon 293) und vielleicht auch westlich des Böhmerwaldes (Tac., Germ. 28). Nach den Volcae benannten die

Germanen die gesammten Kelten als **Ualxōz*. Wegen der Lautverschiebung müssen die Germanen, wie oben gezeigt wurde, mit den Volcae früher in Berührung gekommen sein als mit den belgischen Weserkelten; folglich werden wir uns die Volcae in ältester Zeit bis nach Thüringen hinein sesshaft zu denken haben, und wir müssen annehmen, dass hier der erste Zusammenstoss (offenbar von Osten her) erfolgte, später erst der im Hannöverschen, nachdem die Germanen sich elbabwärts ausgebreitet hatten. Die Auswanderung der westdeutschen Belgier kann nicht sehr lange vor Caesar beendet gewesen sein. Denn einerseits kann das *î* von *Rîn* und *Flî* kaum älter als 100 v. Chr. sein, wie oben gezeigt wurde. Anderseits konnte Caesar noch durch Nachfragen in Erfahrung bringen, „plerosque Belgas esse ortos ab Germanis Rhenumque antiquitus traductos propter loci fertilitatem ibi consedisse Gallosque, qui ea loca incolerent, expulisse“ (B. G. II, 4). Auch berichtete Timagenes in der zweiten Hälfte des letzten Jahrhunderts v. Chr., die Druiden behaupteten von ihrem Volk, „fuisse populi partem indigenam, sed alios quoque ab insulis extimis confluxisse et tractibus transrhenanis, crebritate bellorum et adluvione fervidi maris sedibus suis expulsos“ (Amm. Marc. XV, 9, 4).

Mit dieser letzten Nachricht, die doch gewiss eine hohe geschichtliche Wahrscheinlichkeit für sich beanspruchen darf, operirt nun M. bei der Untersuchung der Herkunft der Kimbern und Teutonen, indem er von der „keltischen Flutsage“ spricht. Die allgemein bezeugte Herkunft der Kimbern und Teutonen vom Ozean, durch dessen Ueberfluthungen diese zur Auswanderung bewogen seien, verwirft M.; das sei eben nur die „keltische Flut-sage“. Von den Teutonen glaubt M. freilich, dass sie von der Nordsee gekommen seien, weil sie Pytheas dort gekannt habe — wie ich an anderer Stelle nachweisen werde, ist dieses Ergebniss des ersten Bandes der Alterthumskunde falsch —; aber da Kimbern und Teutonen zwei verschiedene „Völkermassen“ sind, so müssen sie nach M. „auch von verschiedener Herkunft sein, und wenn die Teutonen vom Ozean, können die Kimbern, die den Vortrab bildeten und lange an der Spitze des Zuges blieben, nur aus dem Gebiet der Elbe gekommen sein, da der erste Stoss die Boier in Böhmen traf“ (S. 300)! Ja M. weiss sogar noch genauer Bescheid zu geben: Wenn „die Teutonen von der Nordsee kamen, also zum inguaeischen, die Kimbern jedoch von verschiedener Herkunft zu einem andern Stamme gehörten, so müssen diese wohl, da keine andere Wahl bleibt, von den Völkern an der mittleren Elbe ausgegangen sein und Hermunduren Semnen Cherusker Langobarden in sich begriffen haben“ (S. 303)! Die Geschichte der Kimbern und Teutonen, die M. als Kern des Buches betrachtete, ist in nicht zweckmässiger Weise in zwei Theile auseinandergerissen, indem die Behandlung der Kelten dazwischen eingeschoben ist. S. 113 ff. werden die Namen Cimbri und Teutones besprochen. Wiewohl die Träger dieser Namen zweifellos Germanen gewesen sind, sind die Namen selbst doch keltisch. M.'s Versuch sie als solche nachzuweisen hätte mit viel grösserer Sicherheit ausgeführt werden können, wenn die germ. Sprachgeschichte mehr zu ihrem Recht gekommen wäre. *Teutones* kann nicht germ. **þiudaniz* sein, weil man in diesem Fall **Teudones* geschrieben hätte. Wegen des *t* ist der Name keltisch; möglich, dass er nur eine keltische Umformung eines germ. **þiudaniz* ist. Die Undeutschheit des Namens *Cimbri* lässt sich ganz schlagend darthun: Da die Verbindung *i* + Nasal nicht idg. ist, und da *e* vor Nasal erst im 1. Jh. n. Chr. zu *i* wurde (*Semnones, Fenni* > *Φίννοι* Ptol.), so hätte ein germ. Name nur **Cembri* lauten können. S. 121 ff. folgt eine Kritik unserer Nachrichten über die Kimbern und Teutonen. Hier ist es M.'s Scharfsinn gelungen durch eine gründliche Sichtung unserer Quellen ein klares Bild zu gewinnen, und er hat S. 290—299 die Geschichte der Kimbern- und Teutonenkriege bis zum Jahre 103 meisterhaft dargestellt. Als unsere Hauptquelle hat M. den Rhodier Poseidonios erkannt, zu dessen Beziehungen zu Strabon jetzt der Aufsatz von Zimmermann, Hermes XXIII, 103—130 nachzutragen ist. Mit besonderer Feinheit ist die Untersuchung über die Stammsitze der Kimbern und Teutonen geführt (S. 282 ff.). Freilich bei unbefangener Betrachtung stellt sich die Sache etwas anders als bei M.: Nach Mela wohnten die Cimbri und Teutoni am Kattegat, die Cimbri nach Augustus in Jütland, nach Strabon auf einer Halbinsel links der Elbmündung[1]; nach Plinius wohnten die Cimbri in Jütland, die Teutoni in Holstein (nicht mit M. „in Meklenburg bis gegen die Oder“), nach Tacitus die Cimbri links der Elbmündung, nach Ptolemaios in Nordjütland. Nun hat M. mit Recht darauf hingewiesen, dass Cimbri und Teutones in jener Zeit nicht mehr lebendige Volksnamen gewesen sein können, und er führt die schwankenden Angaben über die Wohnsitze darauf zurück, dass die Römer da, wo sie jene etwa vermutheten, nun andere Namen vorfanden, dass sie deshalb die Kimbern und Teutonen, die sie wegen ihrer geschichtlichen Berühmtheit auf der Landkarte nicht fehlen lassen wollten, so gut es eben ging, nach Gutdünken unterzubringen suchten. Aber in einem Punkte kann ich M. nicht beipflichten: Man ist nicht berechtigt wegen dieser schwankenden Angaben die ehemaligen Wohnsitze der Kimbern von der Küste ganz fort an die mittlere Elbe zu verlegen. Vielmehr wird man sich an die übereinstimmenden Zeugnisse sämmtlicher Schriftsteller halten müssen, nach denen die Kimbern und Teutonen vom Ozean gekommen, und zwar werden ihre Sitze hier in derjenigen Gegend gewesen sein, in welche man sie später verlegte, nämlich innerhalb der Striche von der Wesermündung bis nach Jütland hinauf. Die allgemein verbreitete Nachricht, dass eine furchtbare Fluth sie zur Auswanderung bewogen habe, gewinnt so eine erhöhte Glaubhaftigkeit. Ist doch gerade die Schleswig-Holsteinsche Westküste auf das Grausamste von der See mitgenommen worden! Wenn in den Marschländern nördlich der Elbe trotz des Schutzes kunstvoll angelegter Deiche 1634 in einer einzigen Nacht etwa 15 000 Menschen den Tod in den Wellen fanden,

[1] Das Land erstreckte sich damals über Cuxhaven hinaus weit nordwestwärts bis halb nach Helgoland hin, wie die heutige Wattenkarte zeigt, so dass man damals wohl von einer Halbinsel sprechen konnte.

so kann man sich vorstellen, welche Zerstörung in jener Zeit, als man noch keine Deiche kannte, eine besonders grosse Sturmfluth angerichtet haben mag. Sind in neuerer Zeit nach jeder grössern Fluth die Marschleute scharenweise nach der festen Geest ausgewandert (vgl. z. B. Ndd. Jahrb. XII, 124 und XIII, 3), wie natürlich erscheint da für jene Zeit die Auswanderung eines ganzen Marschvolkes, das nicht die Mittel besass den ihm von der See entrissenen Boden ihr wieder abzugewinnen!

Nur den Hauptpunkten der Untersuchung gestattete mir der Rahmen dieser Besprechung zu folgen. Das Buch enthält aber noch eine Reihe gelehrter Einzeluntersuchungen: über Germaniens Ostgrenze (S. 1—4), König Rodvulfs Diathese von Scadinavien (S. 61—67), Stellung der Finnen zu den Slawen (S. 67—77), Poseidonios (S. 126—130), des Poseidonios Ansicht über die Herkunft der Kimbern (S. 162—189), die Arkynien und die Alpen (S. 240—247), Poseidonios über die Gallier, Iberer, Ligyer und Tyrrhener (S. 303—321), über den südöstlichen Winkel des alten Germaniens (S. 322—345), Widland (S. 345—347). Nur die zweitgenannte Untersuchung darf ich nicht mit Stillschweigen übergehn; sie bietet ein Musterbeispiel dafür, wie M. unter Umständen vor nichts zurückgeschreckt hat, wenn es galt ein glattes Ergebniss zu gewinnen. Das stark verderbte Verzeichniss der scadinavischen Völker bei Jordanis sucht M. wieder herzustellen. Dabei ändert er u. a. *athelnil* in *Hallanthi, fervir* in *Verthi, ostrogothae* in *Vestrogothae, vinovilothsue(tidi)* in *Vinguli Haithaevii, augandziae* in *Agadiae, taetel* in *Thelae, arochirannii* in *Harothi Thrauandii*. Auf diese Weise konnte sich ihm allerdings eine „vollkommen und fest in sich abgeschlossene, vollständige und wohlgeordnete, von guter Anschauung und gründlicher Kunde des Landes zeugende Aufstellung der Völker Scadinaviens ergeben". Dietrichs scharfsinniger Versuch mit der verderbten Ueberlieferung fertig zu werden (Ausspr. d. Goth., S. 104 ff.) scheint von M. nicht gekannt worden zu sein; sonst hätten Deutungen wie die von *adogit* (d. i. lat. *degit,* nach M. *Haleygir*) nicht wieder vorgebracht werden können, die man mit Dietrich mit Recht als abgethan betrachten durfte.

Fassen wir unser Urtheil über das Buch zusammen, so müssen wir sagen, wir haben ein Werk vor uns von ausserordentlicher Gelehrsamkeit und erstaunlichem Scharfsinn, ein Werk, aus welchem man sehr viel lernen kann. Der Hauptwerth des Buches liegt, ähnlich wie bei den beiden vorausgegangenen Bänden, in der gründlichen kritischen Sichtung unserer Ueberlieferung. Die Ergebnisse der Untersuchungen können wir uns jedoch nur zum kleinern Theil zu eigen machen, und mag auch dies oder jenes Ansichtssache sein, die Ergebnisse Müllenhoffs sind keinesfalls als gesichert anzusehn; für viele, und zwar gerade besonders wichtige Punkte, für welche Müllenhoff eine neue Ansicht aufgestellt hat, halte ich dieselbe einfach für falsch. Es liegt dies zum Theil an einer Verschiedenheit der Auffassung nach methodischer Seite hin. Müllenhoff hat, wie auf andern Gebieten der germanischen Philologie, so auch auf dem der Alterthumskunde, das Bestreben gehabt ein festes Ergebniss um jeden Preis zu gewinnen. Der Forscher soll aber die Enthaltsamkeit haben aus dem vorliegenden Stoff nicht mehr herausschlagen zu wollen, als sich aus demselben ungezwungen ergibt, unbekümmert darum, ob das Ergebniss ein glattes ist, oder ob die Dürftigkeit der Ueberlieferung ihn zu dem Geständniss eines „non liquet" zwingt.

Die deutsche Alterthumskunde wird von Roediger fortgesetzt und zu Ende geführt werden. Der dritte Band, für welchen der Stoff sich in Müllenhoffs Nachlass, zum Theil sogar ausgearbeitet, vorgefunden hat, wird „auf Grund der Nachrichten der Römer und Griechen die Ausbreitung und Verzweigung der Germanen um den Anfang unserer Zeitrechnung" darlegen, der vierte Band die Geschichte der Sprache, der Sitte. des Rechts, der Kultur und Verfassung, der fünfte die Mythologie und der sechste die Geschichte des deutschen Volksepos.

Halle, 28. Juni 1888. Otto Bremer.

Larsson, Ludv., Studier över den Stockholmska homilieboken. I, II. Lund 1887.

Wisén, Th., Textkritiska Anmärkningar till den Stockholmska Homilieboken. (S.-A. aus dem Arkiv f. n. Filol. 1887.)

Larsson, L., Svar på profässor Wiséns Textkr. Anm. Lund 1888.

Några ord om den Stockholmska homilieboken. Ett genmäle af Th. Wisén.

Wiséns Ausgabe des Stockholmer Homilienbuches ist der Ausgangspunkt einer mehr historischen Behandlung der an. Grammatik geworden; es ist viel benutzt doch noch nicht erschöpft. Larsson beabsichtigt wie es scheint eine gründliche Durchforschung der StH. nach verschiedenen Seiten. Ein Wörterbuch dazu hat er schon länger ausgearbeitet, doch noch nicht veröffentlicht. In den zwei ersten Heften seiner 'Studier' sucht er einen verlässigen Text zu schaffen. Er handelt über die Zusammensetzung des Codex, über den Umfang der Lagen, die Verschiedenheit der Schrift u. s. w. und schliesst daran auf S. 17—54 Berichtigungen zu Wiséns Ausgabe. Sieht man das Verzeichniss der Errata an, muss man den Eindruck erhalten, als ob W.'s Buch ganz und gar unzuverlässig, ungenau und leichtfertig sei. Dieser Wirkung sucht W. in seinen 'Anmärkningar' und 'Några ord' entgegen zu treten, indem er zahllose Ausstellungen L.'s als unbegründet zu erweisen unternimmt. Larsson dagegen hält an weitaus den meisten fest. Fern von der Hs. kann Ref. natürlich nicht entscheiden welche Auffassung in den einzelnen Fällen die richtige ist. In manchen Punkten hat W. gewiss Unrecht, so wenn er Formen wie *nemfna* für Schreibfehler ansieht, *c* in *manncens* = *s* setzt, auch wohl in dem gereizten Ton (durch den übrigens auch L. in seiner Antwort sich zu einer wenig erfreulichen Ausdrucksweise hat verführen lassen). Aber ich bin doch geneigt W.'s Abwehr im Ganzen als wohl berechtigt anzuerkennen. Das hängt freilich z. Th. mit meiner Ansicht über

die diplomatarischen Ausgaben zusammen[1]. L. besteht fest auf dem Grundsatze: ob eine Form Sinn hat oder nicht braucht den Handschriftenleser und -herausgeber zunächst nicht zu kümmern, was der Schreiber beabsichtigte, auch nicht: er hat die Abkürzungen und Zeichen mit strengster Beharrlichkeit überall gleich wiederzugeben — auch wenn ein Unsinn dabei herauskommt, auch wenn sonnenklar ist, was der Schreiber wollte: Formen wie *hrersu, sramsem, yilia, bladnar* sind ihm im Text nicht ärgerlich; er verficht sie unter seinen Berichtigungen gegen W. Die allermeisten Aenderungen sind so geringfügiger Art, dass man genau zusehen muss um sie nur zu entdecken und lange suchen darf, bis man einen wirklich entstellenden, Form und Laute alterirenden Fehler trifft. Die Wissenschaft wird wie bisher so auch künftig durch Fehler wie *fosto,* petr*us,* ostiaRiis, Sýnd*e,* męlo*m,* anskota (lauter auf einer Seite bei L. beanstandete Formen) statt *Fosto,* petR*us,* ostiaRijs, SýNd*e,* melo*m,* aNskota in keine falsche Bahnen geleitet werden. Freilich den Ruhm grösserer Genauigkeit hat L.[2], und man weiss ja doch nicht so ganz bestimmt, ob nicht doch einmal an dem *F* von *Fosto* eine grosse Wahrheit entdeckt wird. — In Stud. II gibt L. Beiträge zur wirklichen Textkritik des Hb., die man ernst nehmen muss. Von den zwischen L. und W. strittigen Punkten dieses Gebietes (das von Wenigen betreten werden dürfte) will ich einen hier herausheben. W. will *miþialldra* (194) in *miþalldra* ändern, L. ersteres halten, da *j* vor *a, o* und *u* in der Flexion und Ableitung hervorzutreten pflege; L. hat die Composition nicht erwähnt; ich kann kein Compositum finden, in welchem ein *ja*-Stamm vor anlautendem Vokal das *j* bewahrt hätte (*herjúlfr, brynjúlfr* gehören natürlich nicht hieher, da ja hier auf *i w* folgte[3]; so ist *miþialldra* doch wohl verdächtig. — Wollen wir hoffen, dass L. künftig bessere Ausbeute im StH. finde als bisher.

München, Februar 1888. O. Brenner.

Langguth, Adolf, Goethe als Pädagog. Halle, Max Niemeyer. 1887. XII, 205 S. 8. Mit Beigabe des Schattenrisses von Goethe und Fritz von Stein[1].

Der Schrift desselben Verfassers: „Goethes Pädagogik, historisch-kritisch gewürdigt, 1886" ist rasch diese zweite gefolgt, die eine Ergänzung der ersten ist. — Wieder einer von der stillen Gemeinde, die vom besten Wollen für die beste Sache beseelt sind: das Evangelium Goethes weiter auszubreiten! — Das Streben müssen wir gutheissen und anerkennen, das Endergebniss lässt uns noch zu wünschen! Dies ist hier nicht leere Recensentenphrase in üblicher Manier, die etwas zu tadeln finden muss und die dies so stark hervorhebt, dass damit selbst der bedeutendste Inhalt zugedeckt und übersehen wird!

Wenn wir beide Schriften nur ganz von aussen vergleichen, so möchten wir der ersten den Vorzug geben, indem ihr Inhalt doch einigermassen gegliedert, nach Ueberschriften geordnet ist, während die zweite die Fülle von Thatsachen, die uns Goethe als Pädagogen erscheinen lassen, vor uns in ununterbrochenem Vortrag 205 Seiten hindurch vorführt, ohne Pause, ohne Seitenüberschrift, ohne Inhalt, Register etc., so dass man sich entschliessen muss das Ganze in Einem durchzulesen, und dass man Mühe hat, wenn man eine Stelle noch einmal nachlesen möchte, sie wiederzufinden. Sollte diese Bemerkung pedantisch erscheinen, so möchte sie doch damit zu rechtfertigen sein, dass man am Ende der Mühe Lohn vermisst. Ich will nicht tadeln, dass uns nahezu alle aufgezählten Einzelheiten altbekannt erscheinen; zu einer beweisenden Darstellung müssen auch bekannte Thatsachen herbeigezogen werden. Eine Zusammenstellnng wie hier, unter einem bestimmten Gesichtspunkt, gewinnt durch diese Fülle sogar etwas Imposantes. Aber am Ende erwarten wir dann als Ergebniss der Anhäufung von Beispielen grosse Lichter, die das Ganze und das Einzelne erhellen. — Die Schlussworte, dass der Mensch bei Goethe nicht als der Thon betrachtet wird, den der Erzieher modle, sondern als ein Organismus, dessen Entwicklung zu fördern ist, dass Goethe die Gabe verliehen war den Nisus nach Selbstveredlung und Selbstvollendung in Andern wachzurufen, all das erscheint uns noch immer nicht als das Tüpfelchen auf dem I, auch wenn wir die Goetheschen Verse dazu nehmen, die der Verf. citirt:

> Ewig wird er (uns) euch sein der Eine, der sich in Viele Theilt, und Einer jedoch, ewig der Einzige bleibt.

Wir bleiben unbefriedigt. Was wir vermissen ist der Nachweis des prägnanten Punktes, von dem sich alles Einzelne ableiten lässt, der das letztere freiwillig aus sich hervorbringt und uns entgegenträgt, was Goethe selbst als seine Methode bei seinen Forschungen bezeichnete. Ich habe darüber bereits ausführlicher gesprochen[2].

Der Verf. nennt Vorrede S. IX die „Pfeiler" der Goetheschen Pädagogik: „die naturwissenschaftliche Grundlage auf der einen und die Lehre von der Ehrfurcht auf der andern Seite". Lassen sich denn diese beiden „Seiten" nicht auf eine Einheit zurückführen? Wir werden es sogleich versuchen.

Ich will nur noch bemerken, dass Goethe als Pädagog vor Allem im Grossen zu fassen ist und dass bei dem Gedanken an Goethes Einfluss auf Menschen, uns vor Allem vor die Seele treten muss: wie Schiller — eine der mächtigsten Typen der Zeit — von ihm angezogen wurde. Wie er wohl Anfangs, nach flüchtiger Begegnung, Goethe gegenüber wie Brutus gegen Caesar fühlte, wie er aber dann Goethes Natur zu erkennen doch nicht umhin konnte — „da es dem Vortrefflichen gegenüber keine

---

[1] Wenn L. anführt, dass meine Recension seiner Ausgabe des cod. AM. 645, 4⁰ im Ltbl. 1886 die einzige ungünstige gewesen sei, so kann ich hier versichern, dass ich mit meinem Urtheile über die Verirrung neuerer Editoren durchaus nicht allein stehe.

[2] Wenngleich auch ihm von Wisén und Söderberg nicht wenige Versehen nachgewiesen wurden, und der Tadler sollte doch besonders vorsichtig sein!

[3] *styrjǫld,* was Sievers Beitr. XII, 486 anführt, braucht nicht Compositum zu sein.

[1] Derselbe ist bekannt aus Düntzers Leben Goethes und aus Fielitz' Ausgabe der Briefe Goethes an Frau v. Stein (s. daselbst II S. X) und war schon publicirt in der französ. Ausgabe der Lavaterschen Physiognomik 1783 II Tab. XXXII.

[2] s. meine Faustausgabe 2. Theil 2. Auflage S. VI.

Freiheit gibt als die Liebe" —, ihn als den einzig echten Künstler erkannte, den naiven und intuitiven Geist, dessen Objectivität er von nun an selbst anstrebte und mit Glück. — Wie ferner die Philosophen Fichte, Schelling, Hegel ganz ähnlich von ihm angezogen und befruchtet wurden, so dass ihn schon Danzel als deren Vorgänger erkannte. Wie derselbe durchaus eigengeartete Mensch auf seine nächste Umgebung nicht weniger vorbildlich und erziehend wirken musste: *τότε γὰρ μιμεῖσθαι σύμφυτον τοῖς ἀνθρώποις ἐκ παίδων ἐστί.*

Die Einheit, auf die sich Goethes verschiedene „Seiten" zurückführen lassen, ist nun nichts anders als sein objectiver Idealismus. Diese Art von Objectivität hatte bei Goethe das Eigne, dass er subjective Ideen gar nicht zu begreifen vermochte. Er wollte mit Augen sehn, erfahren. Indem er aber die Wirklichkeit mit tiefdringendem Blick betrachtete, ruhte er nicht, bis er in dem Zufälligen das Nothwendige fand, im Vergänglichen das Ewige, die Idee. Dieses Ewige setzte er in Allem voraus, er glaubte daran, er verehrte es, liebte es und dieser objective Idealismus, im Gegensatz zu dem ursprünglich subjectiven Schillers und der Philosophen, erklärt uns die Lehre Goethes von der Ehrfurcht, ebenso wie seine „naturwissenschaftliche Grundlage", obwohl dieser Ausdruck im Grunde eine nichtssagende Phrase ist. Goethes wissenschaftliche Methode ist dieselbe in jeder Wissenschaft; sein Object ist nicht nur der Gegenstand der „Naturwissenschaften", sondern die gesammte sittliche und sinnliche Welt, wie sie auch der Gegenstand seiner Dichtung ist. Seine wissenschaftliche, sowie seine künstlerische Thätigkeit ist die eines objectiven Geistes, dessen Natur Idealität ist, er selbst nennt es Liebe, eine Liebe, die ihn seiner selbst vergessen macht, indem sie ihn immer in das Object hinein zieht und ihn mit Ernst und Glauben an den idealen Gehalt der Dinge durchwärmt und durchsonnt. Diese Geistesart erklärt uns Goethe den Forscher, wie Goethe den Dichter und Goethe den Menschen und sodann auch Goethe den Pädagogen. Der der Wirklichkeit abgewonnene Idealismus ist der Zauber, der seine Kunst erfüllt, wie die Kunst Shakespeares, die Kunst Rafaels.

Lehrhaftigkeit und Redegabe erbte er wohl von seinen Eltern. Die Art seines hoheitvollen Geistes aber, die ihn befähigt im Zeitalter der Frivolität einen die Natur nachschaffenden Idealismus auf den Altar zu stellen, erklärt uns sowohl seinen sittigenden Einfluss auf Andere, wie den Zauber seiner Kunst und seine tiefen Blicke in die Wissenschaft. — Wenn von ihm als Pädagogen die Rede ist, so war zu zeigen, wie er durch seine Natur, die er unbewusst darlebte, ohne zu wollen alle Welt hinreisst. Wie er dann mit seinen Schriften auf grosse Männer wirkt, wie auf alle Künste, alle Wissenschaften. Wie er durch persönlichen Umgang auf Jung und Alt wirkt, obenan auf Karl August, selbstlos, als reine sittliche Grösse. — Diese liegt nicht in Lehrsätzen, denen etwa nachzuleben wäre, sondern in der ihm eingebornen Tendenz: immer und überall vom Realen auszugehn und zwar in der zuversichtlichen Voraussetzung des Idealen, und immer sich von dem Realen zum Idealen aufzuschwingen. So zu verstehn ist sein „Frommsein", vor dem „kein Eigennutz, kein Eigenwille dauert", das von ihm ausgeht und auf seine Umgebung erhebend wirkt. Allerdings war Goethe ein Verehrer Rousseaus und hat von ihm Vieles angenommen: nicht aber Theorien machten ihn zum Pädagogen, sondern das vorbildlich Wirkende seiner ganzen Natur.

Wenn eine Darstellung Goethes als Pädagogen von diesen Hauptsätzen absieht und sie nicht vielmehr zum Ausgangspunkte macht, so läuft sie Gefahr missverstanden zu werden, ja, Zweifel zu erregen, wie z. B. des Verf.'s Schilderung von Goethes Erziehung Friedrichs von Stein, bei der mancher wackere Pädagog nicht umhin können dürfte den Kopf zu schütteln!

Es geht uns mit der Schrift ganz eigen. Indem wir uns von der Intention des Verf.'s sympathisch berührt fühlen und von der Erwartung eines sicheren Ergebnisses angezogen werden, müssen wir am Ende bekennen, dass sich unsere Erwartung nicht erfüllt hat. — Die Ausstattung des Büchleins verdient alles Lob.

Wien, 17. Jan. 1888. K. J. Schröer.

A Collection of Letters of W. M. Thackeray 1847—1855. With portraits and reproductions of letters and drawings. London, Smith, Elder and Co. 1887.

Conrad, Hermann, William Makepeace Thackeray. Ein Pessimist als Dichter. Berlin, Reimer. 1887. 224 S. 8. M. 4.

Fast zu gleicher Zeit sind die beiden oben genannten Bücher erschienen, die jedes in seiner Art einen wichtigen Beitrag zur Kenntniss des grossen englischen Romanschreibers liefern. An authentischen Mittheilungen über Thackerays Leben, seine Werke und seine Arbeitsweise ist ein grosser Mangel, der voraussichtlich niemals abgestellt werden dürfte, weil Thackeray es seinen Töchtern untersagt hat, etwas aus seinen hinterlassenen Papieren und Briefschaften zu veröffentlichen. Um so dankenswerther ist es, wenn das Wenige, das in den Händen unabhängiger Freunde Thackerays sich befindet, herausgegeben wird. Mrs. Brookfield, der wir die oben genannte Sammlung von Briefen verdanken, gehörte ebenso wie ihr Gatte zu den vertrautesten Freunden des Dichters und beide standen in einem regen Briefwechsel mit ihm. Lange Jahre hat Mrs. Brookfield ihren Schatz vor jedermann sorgfältig verschlossen gehalten; nun er dem Lichte wiedergegeben ist, sieht man welch eine Fülle von werthvollen Mittheilungen, Einzelheiten und neuen Gesichtspunkten für die Beurtheilung Thackerays er gewährt. Gewiss fehlt es darin nicht an Unbedeutendem; aber es ist nun einmal unvermeidlich, dass man in solchen Papieren häufiger über kostbare Diners und langweilige Tischgespräche unterrichtet, als über tiefere und wissenswerthere Dinge belehrt wird. Doch liegt auch hierin oft etwas Charakteristisches, das zur Beurtheilung einer Persönlichkeit beitragen kann. Die Briefe führen uns in den engsten Kreis Thackerays, in dem er sich unumwunden und frei von äusseren Rücksichten geben durfte. Wir empfinden

seine Fürsorge für seine Familie, wir begleiten ihn auf seinen Reisen nach Paris und Amerika, und wir belauschen ihn bei der Arbeit seines „Vanity Fair“ und seines „Pendennis“. Denn eben dieser Zeit, der Zeit seiner höchsten Schaffenskraft gehören die hier veröffentlichten Briefe an. Es konnte keinem Zweifel unterliegen, dass Thackeray den Stoff seiner Romane aus der ihn umgebenden Wirklichkeit nahm, und hier in diesem Briefe finden sich die Beweise für die bisherige Vermuthung. Schreibt er doch seiner Freundin, dass alle Leute behaupten, er habe im „Pendennis“ sein eigenes Leben geschildert, was er weder bestreiten noch bekräftigen will. Er nennt eine junge Dame, die sich rühmt, das Vorbild der coquetten Miss Blanche Amory in dem erwähnten Roman zu sein und er möchte ihr nicht dieses seltsame Vergnügen stören. Durch dieses Zeugniss wird, wie es scheint, ein Brief der Mrs. Carlyle bestätigt, die allerdings nicht auf sich, wohl aber auf eine junge Dame, die eine Zeit lang ihr Gast war, dies wenig schmeichelhafte Charaktergemälde einer blasirten Weltdame bezieht. Aber noch mehr zeigen diese Briefe. Sie überzeugen uns von den Wechselbeziehungen, die zwischen dem schaffenden Künstler und dem geniessenden Publikum bestanden. Der Schriftsteller liess die meisten seiner Romane nach dem Vorgange von Dickens in einzelnen Lieferungen erscheinen, die er nach Vollendung eines Abschnittes sofort veröffentlichte. Der Plan seines Romans stand nie so unerschütterlich fest, dass er ihn nicht während der Arbeit ändern konnte. Welche Beweggründe ihn dabei beeinflussen konnten zeigen Stellen wie die folgende aus einem Briefe vom April 1849 (S. 48): „I am going to kill Mrs. Pendennis presently and have her ill in this number. Minnie says: 'O! papa, do make her well again; she can have a regular doctor and be almost dead, and then will come a homeopathic physician who will make her well you know.“ Oft sieht man den Roman wachsen, indem wir den Schriftsteller sich berathen hören: „I wonder what will happen with Pendennis and Fanny Bolton; writing it and sending it to you, somehow it seems as if it were true. I shall know more about them tomorrow; but mind, mind and keep the manuscript; you see it is five pages, fifteen pounds; by the immortel gods!“ In den Virginians (Tauchnitz-Edition vol. II p. 25) kommt eine Stelle vor, deren Sinn erst durch eine Erläuterung aus seinen Briefen aus Amerika ganz verständlich wird. In diesen schreibt er einmal, die Amerikanerinnen seien so prüde, dass sie immer „lower limbs“ statt „legs“ sagten. Diese Beobachtung verwerthet er folgendermassen, indem er eine Person in dem genannten Roman fragen lässt: „I wonder are our women more virtuous than their grandmothers [die noch in England lebten] or only more squeamish? If the former, then Miss Smith of New York is certainly more modest than Smith of London, who still does not scruple to say that tables, pianos, and animals have legs.“ — Von Interesse ist auch seine Auffassung von Dickens und seine Stellung zu diesem. Er schätzt und verehrt ihn; aber er beneidet ihn zugleich mit dem Bewusstsein, ihm Schriften entgegenhalten zu können, die den seinigen mindestens ebenbürtig sind. Er gesteht, dass er durch ihn angeregt, die Grenzen und die Eigenthümlichkeit seines eigenen Talentes kennen gelernt habe und sich nun bestrebe, auf einem speciellen Gebiete die Grösse eines Dickens zu erreichen. — An die hier charakterisirten Briefe schliesst sich eine Reihe von Mittheilungen aus den Aufzeichnungen und der Thackeray-Sammlung der Miss Kate Perry. Neben dem vortrefflichen Porträt von Thackeray und der Abbildung der Statue desselben erhöhen zahlreiche autographische Proben von Briefen und Skizzen des Schriftstellers den Werth dieser Veröffentlichung.

Die ungemischte Freude, die diese Briefsammlung bereitet, gibt leider das Werk von Conrad nicht. Bei der Gründlichkeit, mit der C. sein Buch abgefasst und vorbereitet hat, ist der Nachtheil einer zu lockeren Fügung desselben um so empfindlicher. Allerdings wollte C. keine eingehende Lebensgeschichte des Schriftstellers schreiben. Das Buch zerfällt in zwei Theile. Während in dem ersten Theil das Leben des Dichters skizzirt wird, bringt der zweite und umfangreichere einzelne Abhandlungen über die bedeutenderen Romane desselben und eine Charakterisirung seiner dichterischen Thätigkeit in dem Schlusskapitel „Pessimist und Dichter“. Der Lebensabriss bringt nichts wesentlich Neues. In der Hauptsache der bekannten Biographie von Anthony Trollope (in der Sammlung „English Men of Letters“) folgend, beutet C. das in „Vanity Fair“, in „Pendennis“ und in „The Newcomes“ enthaltene Selbstbiographische mehr aus, als es bisher geschehen ist. Dieser Versuch ist recht interessant, um so mehr als es C. gelungen ist, die treffendsten Stellen herauszufinden. Eingehend und genau sind die Analysen, die er in einzelnen Kapiteln von „Vanity Fair“, „Pendennis“, „The Newcomes“, „Henry Esmond“, „The Virginismo“, „A shabby Genteel Story“ und „Adventures of Philip“ und einigen kleineren Romanen gibt. Wenn auch auf diese Weise ein Bild von den grossen Leistungen des Romandichters entworfen wird, so beschränkt sich dagegen die Wirkung desselben durch die einseitige Beleuchtung, in der es im Rahmen dieses Buches erscheint. C. hebt mit Recht die pessimistische Weltauffassung Th.'s hervor; er sucht sie in allen ihren Erscheinungsformen auf, ohne ein Auge für das unleugbar Milde zu haben, das wie C. wohl weiss nach dem Urtheile persönlicher Freunde Th.'s in dessen Charakter enthalten war. Eben hierdurch wird der Ton etwas zu herbe; C. steht dem Dichter zu streng und kalt gegenüber und wird zuweilen in seinem Urtheile geradezu ungerecht. Die Ausführungen, dass Th. keine Menschengestalten zu schaffen vermochte, überzeugen trotz allen aufgewandten Scharfsinns nicht. Hätte C. hierin recht, so wäre der Stab über alle Bemühungen Th.'s gebrochen, und all sein Trachten und Streben erfolglos und eitel gewesen. Denn ihm galt die Darstellung echter Menschen als das Ziel und die Aufgabe der Dichtung, wie Th. in seiner Vorlesung über Fielding eindringlich dargelegt hat. Ueber die Gedichte, Reiseskizzen und die Vorlesungen über die „Four Georges“ und „English Humorists“ gibt C. nur Andeutungen, weil er allein eine vollständige Würdigung seiner Thätigkeit als Romanschriftsteller

geben wollte. Leider hat C. dabei versäumt den Einfluss, den die deutsche Literatur auf Th. ausgeübt hat, zu ergründen. Nicht nur sind deutsche Worte und Phrasen in Th.'s Romanen nicht selten, sondern „Wilhelm Meister" scheint in mehr als einer Beziehung ein Vorbild des „Pendennis" zu sein. Der merkwürdige Titel „Vanity Fair" stammt möglicher Weise aus Carlyles „Sartor Resartus", in dessen Schlusskapiteln er wiederholt vorkommt. Dieser Annahme widerspricht die Angabe Thackerays nicht, dass ihm der Titel plötzlich in der Nacht eingefallen sei, wie Th. der Mrs. Brookfield schreibt.

Hannover. R. Philippsthal.

Völkel, P., Sur le changement de l'*L* en *U*. Programm des Gymnasiums zu Charlottenburg. 1888. 48 S. 4.

Wer die historische Entwickelung mehrerer Sprachen oder verschiedener Sprachgruppen übersieht, wird bald gewahr, dass wenn nicht alle so doch die meisten Veränderungen der Laute auf den verschiedensten Punkten wiederkehren: nicht bloss die Geschichte der Gutturalen vor *e i* zeigt im Slavischen, Romanischen und Nordgermanischen (um bei den grossen europäischen Sprachstämmen zu bleiben) überraschende Aehnlichkeit, auch Erscheinungen wie provenz. genues. andalus. *ir* aus *tr* finden im Dänischen und im Armenischen ihre Entsprechung; jener Prozess, den wir als die germanische Lautverschiebung bezeichnen, ist auch armen., zigeun.; die Diphthongirung von *ī* zu *ei*, *ū* zu *au* im Engl., Deutschen findet sich an der Ostküste Italiens; dass lat. *j* und *g* vor *e* im Veron. zu *d* wird, erinnert unmittelbar ans Altgriechische u. s. w. Das Studium irgend einer Erscheinung des Lautwandels auf solcher internationaler (wenn der Ausdruck erlaubt ist) Grundlage böte ein hohes wissenschaftliches Interesse. Die Arbeit müsste in zwei Theile zerfallen, einen physiologischen, der die Natur des Wandels bestimmt, der die allfälligen Zwischenstufen, wie sie an verschiedenen Orten auftreten, nachweist, und einen historischen, der die Bedingungen untersucht, unter denen die Erscheinung auftritt. Die vorliegende Arbeit über den Wandel von *l* zu *u* hat sich die erste dieser zwei Aufgaben gestellt. Im Slavischen, Griechischen, Germanischen, Romanischen findet sich *u* an Stelle eines *l*. Es wird nun zunächst am Slavischen gezeigt, dass dabei nicht dentales *l* direct zu *u* wird, noch auch, wie man fürs Französische annahm, sich aus dem dentalen *l* ein *u* entwickelt, sondern dass in erster Linie das *l* guttural wird: *l*, d. h. die Zungenwurzel wird bei der Artikulation in die Lage gebracht, die für die Aussprache des *u* erforderlich ist, die Zungenränder sind nach oben gebogen; die Stellung der Zungenspitze ist dabei gleichgiltig: sie wird meist die Zähne, nicht den Gaumen berühren; sobald die Berührung überhaupt nicht mehr geschieht, sobald statt eines Verschlusses auf der Mittellinie und Oeffnung auf der Seite eine allseitige Oeffnung eintritt, so ist der Uebergang von *l* zu *u* vollzogen. Inwieweit auf romanischem Gebiete *l* vorkomme, untersucht der Verf. nicht; er weist es im Slav. und Germ. nach. Wenn er im Anschluss an Storm bemerkt, deutsches *l* sei meist guttural, so dürfte das nach den Gegenden zu modificiren sein. Mein schweizerisches *l* steht allerdings dem *l* viel näher als dem dentalen *l*, was neulich auch ein Slave bemerkte, mit dem ich längere Zeit mich unterhalten hatte. Aber gerade der Umstand, dass ihm mein *l* beim Deutschsprechen aufgefallen war, zeigt, dass er sonst in Deutschland einen andern Laut gehört hatte. So weit ich beobachtete, wechselt im Kanton Zürich, z. Th. auch bei Stadtbewohnern individuell *l* und *u*, rein dentales *l* gilt als affectirt. Fürs Altfranz. wird die Existenz von *l* aus der Schreibung *lx* erschlossen: wie zwischen dentalem *l* und *s* der dentale, so entwickelt sich hier der gutturale Verschlusslaut: damit dürfte das Problem gelöst sein. In den Leys d'Amors bezeichnete, wie heute noch im Slavischen, *l fort* das gutturale, *l suau* das dentale *l*, es ist also Gröbers Umstellung Zs. VI, 437 nicht nöthig. — Die Bedingungen, unter denen *l* eintritt sind die verschiedensten; der Verf. untersucht sie nicht. Im Slavischen erscheint es häufig nach Consonanten und im Anlaut: kommt das auch im Romanischen vor? Selten sind es, wie im Catalanischen in Sardinien (Zs. XI, 282), die voraufgehenden Vokale, meist die Consonanten, die es bedingen. Wie verhält sich ferner *l—l* zu *l—ĺ*, *i*, wie dies im baier. *ait* = *alt*, im tosk. *aito* = *alto* vorliegt? Span. **esculta*r st. *escultar* erklärt sich durch Dissimilation. Nur beiläufig wird die Frage nach der Färbung des Vokals berührt: afr. *bial*. Dass das *a* nichts zu thun hat mit dem aus *ĕ* entstandenen *ie*, dürfte heute allgemein anerkannt sein: beim Uebergang der Zunge aus der *e*-Lage in die *u*-Lage entwickelt sich ein Zwischenvokal; ob nun bei der *u*-Lage die Zungenspitze den Mundkanal abschliesse (also *l*) oder nicht (*u*), bleibt sich gleich. Danach darf man wohl schliessen, dass auch das *l* in nprov. *vial* = *vilis* guttural ist.

Jena, 22. Juni 1888. W. Meyer.

De saint Laurent, poème anglo-normand du XIIe siècle publié pour la première fois d'après le manuscrit unique de Paris par Werner Söderhjelm. Paris, Welter. 1888. XXXV, 36, 14 S. 4 Francs.

Das kleine Gedicht, das hier zum ersten Male im Druck erscheint, ist uns nur in einer Handschrift erhalten, derselben aus welcher ich die ältere Reimpredigt herausgab. Der Herausgeber, der sich Anfangs der deutschen Literaturgeschichte zugewandt hatte (wir verdanken ihm eine Abhandlung Om Johann Elias Schlegel, särskildt som Lustspeldiktare, Helsingfors 1884 und eine andere über Petrarca in der deutschen Dichtung im XV. Bande der Acta societatis scientiarum Fennicae 1886), hat nunmehr, wie ausser einem Aufsatz in der Romania Bd. XV auch die vorliegende Ausgabe zeigt, den Schwerpunkt seiner Studien auf das romanische Gebiet verlegt. Er bespricht in der Einleitung die verschiedenen Fragen, die durch das Gedicht veranlasst werden, in verständiger Weise. Er setzt das Gedicht nach England und nimmt an, dass es

bald nach der Mitte des XII. Jahrhunderts entstanden ist. Ich glaube dass er mit dieser Bestimmung das Richtige trifft, und will nur zwei Stellen seiner Einleitung herausheben, an denen ich ihm nicht zustimmen kann. Auf S. V spricht er die Ansicht aus, unsere Handschrift sei 'exécutée d'après un modèle provenant de l'est de la France', bleibt aber den Beweis für dieselbe schuldig; ich glaube dass es ihm nicht möglich ist, denselben zu führen. Auf S. XIV beanstande ich die Meinung des Verf.'s, literarische Werke hätten sich damals so langsam verbreitet, dass sie auch einige Jahrzehnte nach ihrer Entstehung über die Grenze ihrer heimathlichen Provinz nicht weit hinaus gelangt seien. Der Verkehr verschob sich damals etwas langsamer, war aber ebenso bunt wie heute, und ein literarisches Werk konnte in kurzer Zeit in verschiedenen Ländern bekannt werden, wie wir es z. B. von der Chronik des Galfrid von Monmouth bestimmt wissen.

Das Gedicht besteht aus 948 achtsilbigen Versen. Zwei Verse (451. 875) sind ohne zugehörigen Reimvers; der fehlende Vers wird das erste Mal nicht gezählt; das zweite Mal zählt er mit, und nach V. 901, wo der Herausgeber ohne Grund eine Lücke annimmt, füllt er den nach seiner Meinung fehlenden Vers mit Gedankenstrichen aus.

Der Herausgeber setzt weder Trema noch Accent. Ich bedaure dies in seinem Interesse; denn eine Erwägung über die Accentstellen hätte ihn vielleicht davor bewahrt, das Partiep *ordené* 753 für das — nach metrischer Regel stets zweisilbige — Substantiv *órdene* zu halten (S. X. XI); eine Erwägung über die Silbenzahl davor, in den Achtsilbler ein paar Mal eine neunte Silbe einzuschalten. Ich lasse hier einige Emendationen zu einzelnen Stellen folgen; bei manchen handelt es sich weniger um Verbesserung eines Irrthums als um einen Vorschlag, der mir befriedigender scheint. Gegen die zahlreichen Fälle, in denen der Vers durch Hinzufügung des pronominalen Subjects auf die volle Silbenzahl gebracht worden ist, spricht nicht nur mein Sprachgefühl, sondern auch die Neigung der anglonormannischen Schreiber.

7 *il*] *um.* — 14 *couvre*] die echte Form ist *cuevre*; doch ist vielleicht *trueve* einzusetzen. — 24 *Car tuit muerent* vgl. 50. — 31 *nen* steht nur vor Vokalen, also *n'en.* — 32 Ich schlage vor *N'em novelte nule ne trueve* auf Grund von Eccl. 1, 10. — 33 *la*] *ja.* — 36 Eine Silbe fehlt, lies *Saveir ne bealte.* — 55 besser *bien a fait.* — Nach 85 ist Punkt zu setzen. — 99 *cuvertise* ist möglich, aber doch wohl auf Grund von 89. 180 u. s. w. in *cuveitise* zu ändern. — 115 *Car cume por nos la suffri.* — 116 *issi* (sie) sollte nicht auf S. III mit *ici* (hic) gleichgestellt werden. — 126 *Qui fu estraiz de bones genz.* — 138 *Ensemble ermes desqu'al tiers jor* vgl. 140. — 150 Ich würde lieber *E* als *pois* streichen. — 171 *I vient e dit.* — 211 *Image qui n'os ne ne veiz.* — 213 *soies* einsilbig vgl. 388. 620. 668. — Punkt gehört nach 228, nicht nach 230. 231. — 230 *Que as povres donez les ut.* — 237 *iloques* vgl. 322. — 263 *Car voloit.* — 268 *E sus toz out grant pooste.* — 274 *jaiole.* — 281 *Por ceo que fu si debonaire.* — 283 *N'il ne l'osent.* — 286 *Deceo qu'il l'unt tant retenu* (kein Komma nach 285). — 288 *Lucillus (tex sis nuns esteit).* — 292 *Il*] *Si.* — 293 *Lucillus dit que il v. cr.* — 295 Das zugesetzte *tost* ist zu streichen. — 331 *fas*] *fais.* — 387 *conmande*] *mande* vgl. 571. 911. — 403 *Decio dit qu'il en a fait.* Der Vers gehört nicht mehr zur Rede des Valerien. — 424 *Guerpis va* ist ganz richtig, vgl. *Lai va* Renart III, 466. — 441 *On ceo qu'om fait on cil qui fait* vgl. 443 und wegen des Aee. *cil* 605. — 443 Hinter *fait* fehlt das Reimwort *ki.* — 444 *qui,* eigentlich *cui,* brauchte nicht geändert zu werden. — 448 Das Komma ist sinnstörend. — 451 Ich ergänze den fehlenden Vers: *E de sacrefises honore* vgl. 659. — 467 *Jesu Crist, nostre chiers salvere.* — 469 Das zugesetzte *la* ist zu streichen. — 487 *Nos avint e vie e confort.* — 501 *Qui la vie nos redona.* — 503 Var. Welches *la* fehlt? — 507 *On*] *On.* — 522 *tot*] *tost* vgl. 665. — 535 *Ies e plus de mei tormentés.* — 542 ist zu übersetzen: Noch nie wurde eine Peinigung ausgeführt die er nicht dem Getreuen Gottes angethan hätte. — 547 *Tu iers* vgl. 554. — 552 *Ces*] *Tes.* — 581 *te*] *tei.* — 594 *la*] *ta.* — 613 *me fai*] *or fai.* — 644 *Quant demanderent, regehi* vgl. 866. — 647 *mund ies salveres.* — 657 *On*] *Que.* — 665 *Idunc si l'unt tost despoillé.* — 671 Besser ist *qui* zu streichen als *tot.* — 677 Steht *qui dit* in der Handschrift? — 687 *Ne crient maus, peines ne tormenz.* — 706 eine Silbe fehlt, lies *dite.* — 720 *A* ist zu streichen, vgl. 258. 266. *Valeriën* ist stets viersilbig nach S. XII. — 724 *Catasta* vgl. 691. — 734 Apostroph nach *baptiz.* — 742 *une*] *la.* — 748 *A iceus.* — 761 *termes*] *Termes.* — 782 Ausrufungszeichen nach *sofrir.* — 794 *Que nen est luem qui.* — 795 *qu'es*] *ques.* — 812 Eine Silbe fehlt, lies *ne angoisse.* — 813 Das zugesetzte *en* ist zu streichen. — 832 *Ja*] *Cha.* — 846 Das Schimpfwort *cuvert* hat *ü,* nicht *o,* wie S. II angenommen wird. — 877 Das zugesetzte *tu* ist zu streichen. — Hinter V. 896 gehört Ausrufungszeichen. — 900 *Jesu Crist, a tei rent la gloire* (hinter V. 901 fehlt nichts). — 920 *Cum le saint cors lesse aveit.* — 922 *Justinus si vint al barun* (Punkt nach 922 statt nach 923).

Im angehängten lateinischen Text ist für *batulos* S. 4 zu lesen *baculos*; in der Prosa S. 6 *jovenciax* für *joventiax, Car* für *Par,* S. 7 *si* für *li* (Z. 2), *provoires* für *provotres, decoranz* für *de toranz,* S. 8 *ociz* für *oiz, esté* für *est* (Z. 12), S. 9 *j'e* für *je* (Z. 39), *esleescier* für *esleestier,* S. 11 *acreissiez* (lat. augete) für *acreilliez, cest escommenié* für *cestes nommenie,* S. 13 *moult* für *meult, preude* für *perude.*

Halle, 13. Sept. 1888. Hermann Suchier.

Schmidt, Otto, Ueber die Endungen des Praesens im Altprovenzalischen. Strassburger Dissertation. 1887. 34 S. 8.

Nachdem der Verfasser zuerst zusammengestellt, was Diez und Mahn in ihren Grammatiken über das provenzalische Praesens gesagt haben, gibt er eine Liste der in den von ihm benutzten Texten gefundenen Formen, dann eine Erklärung derselben und vor Allem derjenigen, die nicht das lautgesetzliche Ergebniss der betr. lat. Formen darbieten, und untersucht schliesslich, inwieweit in solchen Fällen,

wo mehrere Formen neben einander existiren, eine zeitliche und örtliche Unterscheidung möglich ist. Der Arbeit sind nur 5 Prosatexte und 11 Texte in Versen zu Grunde gelegt, wichtige Publikationen wie Stimmings B. de Born und Suchiers Denkmäler sind nicht benutzt worden, unter den benutzten Texten befinden sich Holland und Kellers, Lieder Guillems IX., B. de Ventadorn nach Mahn Werke I und die Gedichte des Mönchs von Montaudon in der Ausgabe von Philippson und nicht in der von Klein, aus der z. B. sich ergab, dass das S. 10 citirte *enquer* (Philippson I, 66) ein Fehler für *enques* ist und das S. 16 citirte *auzan* eine unnöthige Correctur Philippsons. Die nicht grosse Zahl von Texten ist auch nicht gründlich untersucht worden, vielmehr ist die Zusammenstellung der Formen (S. 8 ff.) eine ausserordentlich flüchtige und nachlässige und lässt die auch von einem Anfänger entschieden zu fordernde Sorgfalt in hohem Grade vermissen. So werden, um das Schlimmste zuerst zu nennen, auf S. 16, wo die lautgesetzlichen Formen der 3. Pers. Plur. Ind. der ersten Conjugation zusammengestellt sind, dreizehn Beispiele aus dem Breviari d'amor citirt, von denen elf falsch sind, da nur in *estan* 485 und *aportan* 3142 die 3. Pers. Plur. Praes., in allen übrigen Fällen aber das Gerundium vorliegt und für eines der Beispiele *ploran* 16108, das *: cridaran* (3. Plur. Fut.) reimt, hätte schon der Accent die Annahme, dass hier die 3. Pl. Praes. vorliegt, als unmöglich erscheinen lassen sollen. Gerundium und nicht 3. Pl. Praes. ist ebenfalls eines der drei aus Gir. Riquier beigebrachten Beispiele, nämlich *mostran* 30, 11, und eines der zwei aus Archives du Consulat citirten Belege *retornan* II, 20, dessen Zusammenstellung mit *anan* schon den Irrthum hätte vermeiden lassen sollen. Substantiv und nicht 3. Pl. Praes. ist eines der vier Beispiele aus Bertran Carbonel, nämlich *semblan* 11, 23. — S. 11 werden die analogischen Formen auf *-i* der 1. Pers. Sg. Praes. zusammengestellt. Dazu bemerkt Schmidt: „Sie finden sich nur bei Verben erster und zweiter Conjugation, abgesehen von *morir*", citirt aber selbst ausser *mori* Brev. d'am. 16157 noch *giqui* ib. 16156 und *eligi* Ev. Joh. 483. Alle drei Beispiele aber, und ebenso der letzte der aus dem Brev. d'am. citirten Belege, *queri* 16292, sind falsch; *eligi* und *queri* sind 1. Pers. Sg. Perf., die anderen beiden aus dem Brev. d'am. citirten Formen sind 3. Pers. Sg. Perf., und da *giqui* und *mori* mit einander im Reime gebunden sind, *queri* aber: *vi*, so hätte auch hier der Accent schon den Irrthum verhüten sollen. Wenn also sämmtliche drei von Schmidt aus dem Brev. d'am. beigebrachten Beispiele zu streichen sind, so fehlen doch Belege in diesem Denkmal durchaus nicht. So findet sich z. B. V. 1331 *quali* (ich schweige), und Weisse citirt in seiner lange vor Schmidts Arbeit erschienenen Untersuchung über die Sprachformen Matfre Ermengaus: *bayli, conjuri, passi, trobi, tracti, lauzi* (Gröbers Zeitschrift VII, 403). Beispiele von Verben der *-ir*-Conjugation aus Texten, die vor das Ende des 13. Jh.'s fallen (bis zu diesem Zeitabschnitt soll Schmidts Untersuchung sich erstrecken, vgl. S. 1, doch stammt das von ihm benutzte Inventaire des archives de la Commune Clôture aus dem Jahre 1378), scheinen allerdings nicht häufig zu sein. Harnisch, Die altprov. Praesens- und Imperfect-Bildung S. 12 citirt zwei Beispiele: *feri* Bartsch Chr.[4] 22, 4 und *senti* Ev. Nicod. 628. *Mori* (*: demori, evori, Gregori*) findet sich M. G. 437, 5. — Zu den analogischen Formen auf *-e* der 1. Sg. Praes. bemerkt Schmidt, der aus den sechzehn benutzten Texten nur drei Beispiele citirt (Siebert, Sprachl. Untersuchung der Reime des prov. Romans Flamenca, Marb. Diss. 1886 S. 16 und 41 unter *ame* und *ene* citirt aus den Reimwörtern dieses Denkmals allein sechs Belege, von denen jedoch einer mir fraglich erscheint, da *clame* V. 5553 doch wohl als Conj. Praes. anzusehen ist), dass diese Formen nur in der ersten Conjugation statthaben. Aber Weisse Zs. VII, 403 citirt aus dem Breviari d'amor *responde, entende, sente,* und Mushacke, Mundart von Montpellier S. 140 (Franz. Studien IV, 494): *pode, creze, promete.* — *Soven* bei Arnaut Daniel 18, 7 (17, 7 bei Schmidt ist Druckfehler) *Quan mi soven de la cambra* und *sove* beim Mönch von Montaudon 7, 42 (das Gedicht ist unecht) *que d'als nom sove* werden als 1. P. Sg. Prs. citirt. — S. 12 werden Beispiele von *fauc, vauc, estauc, prenc, tenc, posc* als analogische Formen der 1. Sg. auf *-c* und *-sc* zusammengestellt; viele der hier genannten Belege werden aber ebenfalls S. 9—10 als lautgesetzliche Formen citirt. *Planc* gehört nicht unter die analogischen Formen (allerdings werden beide Belege (Guir. Riq. 5, 5 und Bertran Carbonel 1, 19) S. 10 auch unter den lautgesetzlichen Formen aufgeführt), und umgekehrt gehört das S. 10 citirte *planh* Peire Vidal 42, 6 nicht unter die lautgesetzlichen Formen. Zu letzteren gehören ebenso wenig *esjauzis, fremis, garis, sofris, fenis,* die ohne weitere Erklärung neben *grazisc, guerpisc* erwähnt werden, und *sol* neben *suelh.* Von *sol* gibt Schmidt zwei Belege Jaufre Rudel 3, 52 und Arn. Daniel 6, 2. An der ersteren Stelle wäre nach der Deutung, die Suchier derselben in seiner Recension der Stimmingschen Ausgabe gegeben, *sol* wie gewöhnlich die dritte Person, und zu Arn. Dan. 6, 2 *D'autra guiza e d'autra razon M'aven a chantar que no sol* bemerkt Harnisch a. a. O. S. 286 Anm. 5: „Canellos Uebersetzung *ch'io non soleva* ist ungenau; *sol* kann nur 3. S. Prs. Ind. sein und ist unpersönlich zu fassen." Das scheint mir doch nicht absolut sicher, denn ich finde bei Bern. de Vent. M. W. I, 45 (das Beispiel fehlt bei Schmidt): *Non sai sim sui aquelh que sol* und die Bildung einer 1. P. Sg. *sol* neben *suelh* scheint mir, da *planh* neben *planc, irais* neben *irasc, conois* neben *conosc* vorkommt, doch nicht unmöglich; *soli* citirt Harnisch S. 11. — Unter den Verben, die in der 1. Sg. Praes. nicht lautgesetzliches *c* zeigen, werden S. 25 auch *vezer* und *dever* angeführt, die *vec* und *dec* bilden sollen. Mir sind *vec* und *dec* als 1. Pers. Sg. nie aufgestossen, und ich finde auch in den oben erwähnten Arbeiten nichts von solchen Formen erwähnt, nur Mahn gibt in seiner Prov. Gramm. § 345 an, dass neben *vei* und *veg* auch *vec* vorkomme, führt jedoch § 419, wo Belege für die einzelnen Formen von *vezer* gegeben werden, einen solchen für *vec* nicht an. Schmidt führt zwei Beispiele von *vec* an (S. 12) und ein Beispiel von *dec,* letzteres

wieder unter den lautgesetzlichen Formen S. 10. Die beiden Stellen, an denen *vec* sich finden soll, sind Peire Vidal 44, 61: *e vec me apoderat | del tot a sa guia,* wo das bekannte Adverbium vorliegt (Diez Et. Wb. I, 161), und Cercamon 2, 53, wo aber gar nicht *vec,* sondern *vei* steht. *Dec* soll bei Bern. de Ventadorn (M. W. I, 16 Z. 29) sich finden, aber dort steht *deg.* Es sind also alle drei Beispiele falsch. — Beispiele von *estauc* und *vauc* werden, wie bemerkt, S. 12 gegeben, nicht aber von *estau* und *vau,* trotzdem diese in den von Schmidt benutzten Texten nicht fehlen (*vau* z. B. Jaufre Rudel 1, 44; 2, 11; Arn. Dan. 17, 38; *estau* z. B. Jaufre Rudel 3, 6) und sogar S. 25—26 erklärt werden. Beispiele von *fauc* stehen ebenfalls S. 12, von *fatz* aber wird kein Beispiel citirt, trotzdem es S. 32 heisst, dass fünf der benutzten Denkmäler nur diese Form kennen. Von *cre* und *dic* werden S. 10 mehrfache Belege gegeben, nicht aber von *crei,* das z. B. Jaufre Rudel 1, 54; 3, 27 steht und dass *di* vorkommt (vielleicht nicht in den von Schmidt benutzten Texten, aber es wird bei Mahn Gramm. § 378 belegt), wird nicht gesagt. — *Men* (Peire Vidal 3, 66), das als Praes 1. Conj. angeführt wird, kommt von *mentir,* wie schon das feste *n* (*men* ist : *gen* gebunden) beweist; *torn* Jaufre Rudel 1, 25 ist nicht Indicativ, sondern Conjunctiv, wie schon aus dem folgenden *an* erhellt; *sofris* Mönch von Mont. 12, 43 ist nicht 1. Pers. Sg. Praes., sondern 2. Pers. Sg. Perf. oder 2. Pers. Plur. Perf., vgl. Ltbl. VII, 458 zu 2, 43; *clau* Arn. Dan. 17, 37 ist nicht 3. Sg., sondern 1. Sg. — *Valh* (Bertran Carbouel 6, 4) als 3. Pers. Sg. ist Druckfehler, bei Bartsch steht *val*; ein störender Druckfehler ist ferner S. 10 *vestics* und *devestics* statt *-isc* aus Luchaires Rec. de textes gasc., wenigstens kenne ich sonst die Endung nicht (*-ic* erwähnt Mushacke S. 141), Luchaire führt sie im Glossar nicht an, und Schmidt gibt zu diesen Beispielen keine genauere Stellenangabe; besonders störend aber ist der Druckfehler *florissont* in dem S. 7 gegebenen Paradigma des prov. Psalters, wie es sich lautgesetzlich hätte entwickeln müssen. — Zur 1. Pers. Plur. wird S. 28 bemerkt: „Das ę in den Endungen *-em, -etz* der 2. Conjugation statt *-ęm, -ętz* wird durch Einfluss der 1. und 2. Plur. des Praes. des Hilfsverbs *esser : em, etz* verständlich.“ In Bezug auf *-ętz* war ein Hinweis auf Thomas, Archives des missions 3 série t. V p. 440 am Platze, und was *-em* anbetrifft, so ist hier das *e,* wie prov. stets vor Nasal, geschlossen; vgl. jetzt Oreans, Die *E*-Reime im Altprovenzalischen, Freiburger Dissert. 1887 S. 25. Harnisch a. a. O. S. 18 erwähnt die sporadische Schreibung *-emp,* die sich leicht als falsche Analogie zu Wörtern wie *romp* erklärt, in denen das *p* noch geschrieben, aber nicht mehr gesprochen wurde. Mushacke a. a. O. S. 140 citirt Belege von *-en* und *-ems,* welch letztere er als „Ausartungen mit Anklängen an das auslautende *s* der Endung“ bezeichnet. Fälle von *-ems* dürften besonderes Interesse beanspruchen; ich habe diese Endung sonst nicht erwähnt gefunden, Mushacke gibt nur zwei Belege. Den einen aus dem Thalamus kann ich nicht controliren, der andere aus dem Catalogue des Chapellenies 1, 12 (Revue des lgs. rom. III, 301) ist zu streichen; *vezems* ist hier nicht 1. Pers. Plur., sondern Part. Praes. = *vezens,* Verbum finitum zu dem vor *vezems* stehenden *nos* ist das vier Zeilen später folgende *avem fayh.* — Zur 1. Pers. Plur. Indic. wird S. 28 ferner gesagt, dass über dieselbe nicht viel zu bemerken sei, da sämmtliche vorgefundene Formen den Lautgesetzen gemäss sich entwickelt hätten; aber lautgesetzlich hätte das auslautende *-s* erhalten bleiben müssen. — Von der 2. Pers. Plur. auf *-at, -et* werden keine Beispiele gegeben, doch heisst es S. 34, dass in Limousin der auslautende Consonant *s* geschwunden ist. Bezieht sich letztere Angabe auf das moderne Limousinisch, so ist zu bemerken, dass hier auch das *t* geschwunden ist. Belege von *-at, -et* aus alten Denkmälern bei Chabaneau, Revue des lgs. rom. XX, 249, Paul Meyer, Daurel et Beton S. LVIII ff., Heutsche, Verbalflexion in der Oxforder Hs. des Gir. de Ros. S. 8, Harnisch a. a. O. § 19 und 25. Nach Paul Meyer findet sich die Form in Limousin und La Marche, nach Harnisch scheint sie specielle Eigenthümlichkeit der alten limousinischen Mundart zu sein, Chabaneau zählt sie als gascognisches Merkmal auf. — Zu erwähnen ist ferner die 2. Pl. auf *-i,* z. B. *diyay,* vgl. Paul Meyer, Guillaume de la Barre S. 34. — Die Ausnahmestellung, die der Flamenca in Bezug auf die Endung *-s* statt *-tz* zugewiesen wird (S. 28), lässt das Vorkommen von *-s* seltener erscheinen als es in der That ist; vgl. Paul Meyer Derniers Troubadours S. 23 und Daurel et Beton S. LVIII, Bartsch Lesebuch S. 100, 11 Anm. und Sancta Agnes XV, Harnisch § 20. In der Vie de Sainte Douceline steht, mit Ausnahme einer Stelle, in der 2. Ps. Plur. stets *-s,* cf. Albanès S. LXXXIV. — Beim Conjunctiv Praes. war die Endung *-ia* zu erwähnen, von der Chabaneau Revue 26, 115 spricht, wo er *crézia, séguia* aus dem Vita beate Marie Magdalene citirt; *-ie* in der 3. Sg. Prs. Conj. der 1. Conjugation findet sich in gascognischen Denkmälern, z. B. *entrie, pagie,* die Luchaire im Glossar zu seinem Recueil aufführt. — Ferner sind die 1. und 3. Sg. Praes. Conj. der 1. Conjugation auf *-a* (z. B. *autreja*) zu erwähnen, die bei Zorzi sich finden; vgl. meine Ausgabe 4, 9 und 5, 11 Anmerkung, Appel Nordisk Revy 1884 S. 271—2, Harnisch S. 216 Anm. 1. Bei Zorzi lassen diese Formen sich vielleicht als Italianismen erklären; doch finde ich auch ein Beispiel bei einem nichtitalienischen Troubadour, nämlich bei Guilhem Peire de Cazals in dem noch ungedruckten Gedicht *Ja tant no cugey quem trigues* (Bartsch Gr. 227, 10) Hs. C fol. 247ª, wo es heisst: *Qu'on plus m'auci vostr'amors* (Hs. *amor*) *nim* (Hs. *mi*) *guerreya, E plus assai queus acli eus sopleya.* — Unter den analogischen Formen der 3. Sg. Praes. Conj. wird S. 20 auch *pessi* Jaufre Rudel 6, 46 citirt und dazu S. 30 bemerkt, dass diese Form im Reime stehe und wohl als dichterische Freiheit bezeichnet werden dürfe. Schon der Accent (*pessi* reimt: *falhi*), der Sinn und vor Allem Stimmings richtige Uebersetzung „zerstückele“, hätten den Irrthum, dass *pessi* Conjunctiv von *pessar* sei, verhüten sollen. Dagegen findet sich die 3. Sg. Praes. Conj. der 1. Conj. *-i* bei Peire Cardenal M. W. II, 203 *s'affizi* (: *sagrifizi, vizi*) und in der Sainte Douceline, cf. Albanès S. LXXXV. — Von *estia*

werden drei Belege gegeben (einmal als 1. Pers., zweimal als 3. Pers.), aber dass neben *estia* noch *estiu, esti, esteja, estei, estec, estio* (und nach Chabaneau Revue XXXI, 607 unten sogar *estonga*) vorkommmen, wird nicht gesagt. Ebenso unerwähnt bleiben *seja, sci,* cf. Revue des lgs. rom. XXXI, 192—3, und 3. Pl. *siu,* die in der Flamenca (vgl. Chabaneau Revue des lgs. rom. IX, 29—30) im Innern des Verses und bei Raimon de Cornet im Reime belegt ist, denn Chabaneau, Deux Mss. S. 6 sind in der zwölften Strophe die Reimworte: *bayliu, eaytiu, siu* und *viu*; doch könnte hier *siu* auch 3. Pers. Sing. sein. — Vom Indic. Praes. von *esser* werden nur von der ersten Person Sing. Belege gegeben, die übrigen Personen bleiben unerwähnt. — Das im zweiten Abschnitt S. 24 unter 2) Gesagte wirft nicht Zusammengehöriges zusammen und enthält bedenkliche Irrthümer, so wenn es im Beginn heisst: „Die lat. Verba auf *-eo, -io* haben bei vorangehendem *l, n* die mouillirten Formen auf *lh, nh* ergeben, z. B. *acolh, reuelh, atenh, destrenh, penh* etc.“ *Venc* und *tenc* sind von *estenc, pene* etc. durchaus zu trennen. *Estenc, penc, planc, frane* etc. und die Conjunctive auf *-nga* sind die lautgesetzlichen Ergebnisse der lat. Grundlage, dazu stellen sich die nach dem lautgesetzlichen Infinitiv auf *-nher* analogisch gebildeten Formen *atenh, penh, planh, franh* etc. und die Conjunctive auf *-nha.* Da man nun *penc, frane* etc. neben *penh, franh,* und *fenga, planga* neben *fenha, planha* etc. hatte, bildete man zu dem lautgesetzlichen *venh, tenh, remanh* und den lautgesetzlichen Conjunctiven auf *-nha* ein analogisches *vene, tenc, remanc* und Conjunctive auf *-nga.* — Dass eine örtliche Bestimmung der verschiedenen Formen, wie sie im dritten Abschnitt versucht wird, auf weit breiterer Grundlage beruhen muss, als die, auf der Schmidts Arbeit aufgebaut ist, liegt auf der Hand. Paul Meyers Untersuchung „Les troisièmes personnes du pluriel en provençal“ Romania IX, 192 wird zwar S. 29 in Bezug auf *vau, fau* erwähnt, aber die dort gewonnenen Resultate werden nicht verwerthet. Schmidt bemerkt S. 34 in Bezug auf den Boethius, da die Endung *-en* sich nirgend anderwärts als in den gascognischen Urkunden und in den Archives municipales d'Agen finde, da Mussafia *-en* als die regelmässige Form aller Conjugationen in den sieben weisen Meistern, mit Ausnahme der ersten, angebe, und da diese Urkunden dem südwestlichen Gebiete der prov. Sprache angehören und *-en* anderwärts nicht gebraucht werde, so sei vielleicht für die Heimath des Boethiusliedes auf Nähe des catalanischen Gebietes zu schliessen. Paul Meyer aber gibt a. a. O. S. 214 an, dass *-en* für *-an* und für *-on* sich im Gascognischen und im Limousinischen findet und nennt S. 209 bei Besprechung limousinischer Formen auch den Boethius, vgl. auch Chabaneau, Revue des lgs. rom. IV, 66 Anm. 2 und Grammaire limousine, Revue des lgs. rom. VI. 194. Und wenn im Catalanischen die erste Conjugation nicht *-en* zeigt, weshalb sollte der Boethius in der Nähe des cat. Gebiets entstanden sein, da er ja gerade in der ersten Conjugation *-en* aufweist? Uebrigens hat ja auch das Catal. in der 1. Conj. neben *-an* oft *-en* (allerdings nicht als analogische Form), wie auch Mussafia in der Einleitung zu den Sieben weisen Meistern § 4 ausdrücklich hervorhebt.

Freiburg i. B., Febr. 1888. Emil Levy.

Baist, Gottfried, Die spanische Sprache. (Aus Gröbers Grundriss der romanischen Philologie I, 689—714.) Strassburg 1888.

Eine wissenschaftliche Darstellung der spanischen Lautlehre ist uns bisher so selten geboten, dass ein jeder Versuch einer solchen willkommen sein muss, zumal wenn er von einem so kundigen Forscher, wie Baist, verfasst ist, dem ja ein reiches handschriftliches Material zur Verfügung steht. Wer schon mit spanischer Lautlehre einigermassen vertraut ist, wird aus Baists Darstellung reiche Belehrung schöpfen können, zur Einführung der Studirenden in die spanische Grammatik ist sie jedoch unzureichend: sie ist zu wenig übersichtlich geschrieben. Die geringe Sorgfalt, welche der Verf. auf die Sichtung des Stoffes verwandt hat, ist gerade bei einer so gedrängten Darstellung, wie sie der Plan des Gröberschen Grundrisses erheischt, von Uebel. Wiederholungen einer und derselben Bemerkung mussten vermieden werden; die Zusammenstellung ursprünglich verschiedener Formen (z. B. *directum* und *integrum* § 21) verwirrt den Anfänger, wie die Trennung verwandter Erscheinungen den ursächlichen Zusammenhang verwischt. Zwischen der ursprünglichen Consonantencomposition und der secundären, erst durch Vokalausfall in den romanischen Sprachen herbeigeführten wird zu wenig geschieden. So wird für die Erhaltung des *l* in *vuelta* (*volvita*) u. ä. gegenüber *mucho* (*multum*) das vorhergehende *o* verantwortlich gemacht (§ 49), als ob nicht die Verschiedenheit der Grundlage auch eine verschiedene Entwicklung herbeiführen könnte.

Nachträge zu einer so kurzen Darstellung, welche ja nicht erschöpfend sein sollte, liessen sich natürlich in Menge geben. Hier soll nur auf einige fragliche Erklärungsversuche eingegangen werden.

21. „In *treze* (*tredecim*), *prez* (*pretium*), *quemo* (*cremo*), *presto* (*praesto*) scheint der Anlaut eingewirkt zu haben.“ [Es handelt sich um *e* für *ie*.] In *treze* liegt wohl Analogie an *tres* vor, in *prez* Einwirkung des folgenden *i,* für *quemo* gibt Cornu in Gröbers Grundr. 720 eine sehr ansprechende Erklärung. *presto* ist wahrscheinlich gelehrt.

44. „Vor unbetontem *e, i* tritt Abfall [des anlautenden *g, j*] ein“; auch vor betontem. *ye-* in *yente* steht für *ie* = *ę* in betonter Silbe, wie *yegua* = *equa.* Abfall des *j* findet sich auch vor *a,* wobei die Annahme einer Dissimilation oft schwierig sein dürfte; so steht im Alexandre öfters *acer* = *iacere,* aber auch *ianero* Alex. 78 = nsp. *enero.*

53. „*m'n* bleibt altspanisch“. Schon im Poema del Cid 244 findet sich *lumbres.*

55. Das *n* in *almendra* = *amygdala* wird auf den Einfluss des anlautenden *m* zurückgeführt. Wahrscheinlicher ist wohl folgende Erklärung: *amygdala* > **ameldla* [*-gd-* > *-ld-* noch in der modernen Volkssprache: *Maldeburgo* = Magdeburg: C. Michaelis Miscell. Caix-Cañello p. 143] > *almendra* durch Dissimilation.

Weniger gelungen sind die Paragraphen, welche sich mit den germanischen Elementen der spanischen Sprache befassen.

28. „Got. *ái* ist *a*: *guarañon* (*waranio*), *gala* zu ahd. *geili*". Zu der Anführung des ersten Beispiels hat sich Baist jedenfalls durch das von Diez gegebene Etymon *hreinno* verleiten lassen; die Grundform ist aber **wranja*, cf. meine Dissertation „Zur Kritik der altgerm. Elemente im Span." p. 50; Mackel, Germ. Elemente im Franz. und Prov. p. 53. Auch die Herleitung von *gala* aus *geili* ist zweifelhaft (Mackel p. 115).[1]

„Die *iu* von *esquivar, tregua, quilla* . . sind zu wenig zahlreich, um eine völlig klare Beurtheilung zu ermöglichen." *iu* liegt nur in *esquivar* vor, die germ. Grundlage der beiden anderen Wörter hat einen anderen Vokal; cf. Zur Kritik p. 33 f.

39. Der germanische Ursprung des Wortes *tejon* erscheint sehr zweifelhaft, cf. Zur Kritik p. 14, 29; *toalla* kann ebenso gut aus einem lat. **togacula* als aus einem germ. **þwahlja* (Mackel p. 50) abgeleitet werden.

Die Behandlung der Formenlehre bietet zu besonderen Bemerkungen keinen Anlass.

Nordhausen. Moritz Goldschmidt.

Decurtins, C., Rätoromanische Chrestomathie. I. 1. (Rom. Forsch. von K. Vollmöller IV, 1.) Erlangen, Deichert. 1888. 218 S. 8.

Im Prospect (Rom. Forsch. III, 3 Umschlag) ist vor Allem gesagt (was der Titel des Buches nicht meldet), dass sich die Chrestomathie auf Graubünden beschränken wird. Im I. Band sollen Proben aus den rheinischen Dialekten (ausser Bergün) gebracht werden, im II. Band aus Bergün und dem Gebiete des Inns und der Etsch; zu jedem Bande soll ein „Glossar" und eine „Einleitung" (über die Autoren und die handschriftlichen Quellen) hinzugefügt werden. Das vorliegende Heft des I. Bandes umfasst das 17. Jahrhundert und führt die rheinischen Drucke und Handschriften nach der Zeitfolge geordnet vor; spätere Ausgaben, handschriftliche und spätere Werke sind an den ersten Druck desselben Autors angeschlossen, Undatirtes am Ende des Heftes zusammengestellt. Im „Nachwort" (S. 209 ff.) ist Einiges über die Einrichtung der Texte und über die benutzten Handschriften gesagt. Das Bedürfniss nach einem solchen Compendium des graubündnerromanischen Schriftthums ist unleugbar, die Anlage des Werkes recht gut und dessen Ausführung in den besten Händen. Decurtins ist nämlich nicht nur, wie bekannt, selbst ein Graubündner und seit Jahren mit der Sammlung und Herausgabe solcher Texte beschäftigt, sondern besitzt auch die zu seiner Arbeit nöthige strenge Gewissenhaftigkeit und wissenschaftliche Bildung; überdies hat er nach dem Prospect Morf als ständigen Mitarbeiter an der Seite. Ihnen beiden und dem Hrsg. der Rom. Forsch. sind wir für dieses Unternehmen zu grossem Dank verpflichtet.

Da die Denkmale in oberländischen Mundarten aus dem 17. Jahrhundert alle auch als Sprachproben von Interesse sind, hat D. mit Recht den Grundsatz aufgestellt, keines von ihnen zu übergehen; er wird gewiss noch im I. Bande Gelegenheit nehmen zu sagen, in welchen Stücken und warum seine Reihe von Drucken aus jener Zeit mit der Liste Böhmers (Rom. Stud. VI, 109 ff., 219 ff.) nicht übereinstimmt. Während nämlich D. zwei Drucke beibringt (S. 168, 196), die B. nicht kennt, lässt er zwei weg, die B. anführt (a. a. O. unter R 1663 und R 1691); ebenso ist er im Stande, von B. nicht gekannte Ausgaben von Molitor (S. 74), von den *canzuns* (S. 123, 129, 146) und von der *mira* (S. 170) zu benutzen, während er ungefähr zwei Dutzend verschiedene Ausgaben, von denen B. berichtet, unerwähnt lässt, z. B. St. Gabriel *sulaz* 1612, 1683 . . ., *stadera* 1649, 1740, Calvenzano *mussament* 1654, 166?, 1723 . . ., Molitor *s. historias* 1656, Wendenzen *vita* 1701, *memorial* 1701, *formular* 1701, Salò *spieghel* 1676, Mœli *s. discurs* 1739, die *canzuns* (*consolaziun*) 1749 u. s. w. Es wäre sehr nützlich, wenn D. in jedem Bande Alles zusammenstellte, was er zu Böhmers Verzeichniss hinzuzufügen und was er daran etwa zu berichtigen weiss. Noch einen Wunsch möchte ich vorbringen, der in den versprochenen „Einleitungen" leicht erfüllt werden könnte. Die 53 Stücke des vorliegenden Heftes sind in der oben angeführten Weise chronologisch aneinandergereiht. Wenn man nun findet, dass in dem Stücke von 1601 z. B. ein *ün*, zwischen *traunter*, nicht *bigchia*, nichts *nagutta*, gern *gugient*, viel *blear*, gross *grąund*, Tag *gi*, ich trage *io port*, ihr tragt *vus portads*, gehandelt *handlegeu* heisst, hingegen dieselben Begriffe in dem Stücke von 1691 *in, denter, bucca, nuot, bugien, biar, grond, di, jau portel, vus porteiz, handligiau*, so bekommt der Anfänger die Vorstellung, dass sich in solchen Unterschieden die Sprachentwicklung während des 17. Jh.'s abspiegle; und wenn ihn dann auch die Zwischenstufen alsbald eines Besseren belehren, so wird er sich doch schwer zurechtfinden, wenn ihm nicht wenigstens in der „Einleitung" die Sprachen auseinander gehalten werden, von denen innerhalb des Bandes Proben gegeben sind. Es sind schon im 1. Hefte sieben Abarten zu unterscheiden:

1. Bonifaci *catechismus* 1601,
2. Calvenzano *apologetica* 1612, Nauli *anatomia dil sulaz* 1618,
3. Calvenzano *mussament* 1611,
4. *Rhetus* 1621,
5. *Hierusalem* 1620, St. Gabriel *sulaz* 1625, 1649, *stadera* 1625, L. Gabriel *nief testament* 1648, *chiet* 1665, Molitor *s. historias* 1652, Caflisch *vusch* 1669, Gaudents *praxis* 1670, Grass *psalms* 1683, Mœli *s. discurs* 1686, Caminada *mussament* 1690, Nicka *cunfiert* 1692, das undatirte Bruchstück *saltar dils morts* und 12 von den handschriftlichen Texten,

[1] Mackel p. 114 ff. stellt für die germ. Elemente im Franz. und Prov., welche in älterer Zeit eingedrungen sind, ebenfalls das Gesetz germ. *ái* = *a* auf, während er für die jüngere Schicht die Erhaltung des *ai* annimmt. Leider ermöglicht die geringe Zahl der sicheren Beispiele keine Entscheidung. Den beiden Beispielen *ham* (germ. *haim-*), *haste* (germ. **haisti*) steht das sicherlich alte Lehnwort *laic* (germ. *laid*) gegenüber. *afre*, welches zu einer germ. Grundform *aibhor* gezogen wird, kann wegen des *f* nicht als sicher betrachtet werden (cf. Mackel p. 180). Mackels Voraussetzung, dass zu Beginn der germanischen Invasion das secundäre *ai* sich noch nicht entwickelt habe, ist nicht erwiesen.

6. Calvenzano *mussament* 1615, Salò *spieghel* 1665, *glisch* 1685, Alig *passiun* 1672, *epistolas* 1674, Wendenzen *vita* 1675, *memorial* 1675, *formular* 1676, die *canzuns* (*consolaziun*) 1685, 1695, 1703, 1731 und 4 handschriftliche Stücke,

7. die 4 Dissentiser Drucke von 1690 und 1691 und 2 Texte aus Handschriften.

Die versprochenen „knappen biographischen Notizen über die einzelnen Autoren" werden dann ein Urtheil darüber ermöglichen, inwieweit die Sprache jedes Schriftstellers einerseits durch dessen Heimath, anderseits etwa durch die Mundart des Leserkreises, durch massgebende Vorbilder o. dgl. bestimmt war. Der Werth der Chrestomathie wird auch nicht wenig von der Einrichtung der „Glossare" abhängen; ich zweifle nicht, dass D. auch dieser Aufgabe gewachsen ist.

Bei der Auswahl der Proben ist auch ästhetischen und literarischen Rücksichten gebührend Rechnung getragen. (Parallelstellen aus verschiedenen Ausgaben wären oft lehrreich.) Die Genauigkeit des Abdruckes zu untersuchen war mir nur bei sehr wenigen Texten (zum Theil mittels jüngerer Auflagen) möglich; das Ergebniss dieser Untersuchung war äusserst günstig. Weil hie und da, aber doch nicht durchweg die Druck- und Schreibfehler der Originale (mittels der üblichen Einklammerung) richtiggestellt sind, darf man an manchen Stellen zweifeln, ob ein offenbares Versehen dem Originale oder dem Abdrucke zuzuschreiben ist, z. B. S. 10 Z. 33 *Jeiu* (statt *Jeu*), ebenda Z. 33 und 34, wo die am Anfange der Zeilen stehenden Zeichen „2." und „G." zu vertauschen sind, S. 11 Z. 1 *beuada* (st. *leuada*), Z. 2 *perpetua* (st. *perpetna*), S. 70 im Titel *Rasel* (st. *Basel*, wie Böhmer a. a. O. schreibt).

Czernowitz, 10. Aug. 1888. Th. Gartner.

Steub, Ludwig, Zur Ethnologie der deutschen Alpen. Salzburg. 1887. 97 S. 8.

Da der Verfasser des vorliegenden Schriftchens im März d. J. zu seinen Vätern heimgegangen, so ist es vielleicht nicht unangemessen, Einiges über seine Bedeutung als Namenforscher im Bereiche der romanischen und deutschen Namendeutung an dieser Stelle niederzulegen. Steub war ein Namenforscher, der die Ergebnisse der neueren Forschung der Lautlehre noch nicht zur Grundlage seiner Arbeiten gemacht hatte und auch gegen die Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze sich hin und wieder verging. Darob wurden gegen ihn von freundlicher und gegnerischer Seite (und Gegner hatte er mehrere, edle und gemeine) vielfache Ausstellungen gemacht über das Unzureichende seiner Erklärungsart. Allein Steubs Verdienste um die Wissenschaft beruhen darauf, dass er der Schöpfer der rätoromanischen Namenforschung war, die vor ihm weder in der Schweiz noch in Tirol ausser ganz selbstverständlichen Ableitungen wie *Castelrutt* und *Castelbell* nicht viel herausbrachte. Steub legte seinen Standpunkt zuerst (1843) in den Urbewohnern, später (1854) in geläuterter Form in der „rhätischen Ethnologie" nieder, welche die Deutung der rätoromanischen Namen auf einen sicherern Boden stellte. Bis zu seinem Ende forschte und deutete er, wie man in seinen zahlreichen Schriften ersieht, besonders in den Herbsttagen (1867), Kleineren Schriften (III. B. 1874), „Zur Namens- und Landeskunde der deutschen Alpen" (1885) und in dem oben citirten Schriftchen. Der deutschen Namenforschung widmete er die „oberdeutschen Familiennamen" (1870), zu denen er einen Nachtrag in der „Namens- und Landeskunde" geliefert.

Im vorliegenden Bändchen sind verschiedene Artikel vereint, die früher in verschiedenen Zeitungen erschienen waren. Zumeist bespricht der Verfasser Schriften und Werke, die sich mit den ehemaligen Bewohnern der Alpen befassen, so Orsis „Saggio di toponomastica tridentina", Oberziners „I Reti in relazione cogli antichi abitatori d'Italia", Freiherrn von Czörnigs Werke „Das Land Görz und Gradisca" und „Die alten Völker Oberitaliens", Paulis „Die Inschriften des nordetruskischen Alphabets", in welchem Werke der grosse Etruskologe Steubs Forschungen über die Räter glänzend gerechtfertigt hat, und Mairs „Gurina". Am Schlusse weist er die ungezogenen Invectiven des v. Grienberger gegen seine „romanischen Ortsnamen im Herzogthum Salzburg und seiner Nachbarschaft", veröffentlicht in der „Namens- und Landeskunde", recht kräftig zurück. Unverständlich ist mir, wie ein Edler v. Grienberger, der doch bei Steub selbst in die Schule gegangen ist, gegen seinen ergrauten Lehrer, welcher ihn an Wissen noch thurmhoch überragte, eine so niedere, gemeine Sprache führen konnte, insbesondere wenn er bedachte, dass alle Anwürfe gegen Steub gelegentlich der Bemerkungen zu *Patuz, Pertill, Persill, Posaun, Prunis, Pinell, Karteis, Torranz* u. a. direct auf ihn selbst zurückfallen müssen, weil er ja selbst vor der Gewinnung urkundlicher Formen im selben Nebel herumtappte, wie Herr Steub.

Leitmeritz, um Pfingsten 1888.

A. Unterforcher.

Nagele, Anton, Zahlensymbolik. Eine kulturhistorische Skizze. (Nachträge, Randglossen und Berichtigungen zum vorjährigen Schulprogramme.) XVII. Jahresbericht der k. k. Staats-Oberrealschule in Marburg. 1887. 40 S. 8.

In diesen Nachträgen (vgl. Ltbl. S. 35) wird noch eine Menge von Beispielen für das Vorkommen der Zahl 9 beigebracht und der Stoff dadurch bedeutend erweitert, dass auch die andern Zahlen von 3—12 (ausser 11) mit in Betracht gezogen werden. Die Citate sind von der mannigfaltigsten Art. Nicht nur die idg. und semitischen Völker, sondern auch die Chinesen, Japanesen u. dgl., ja selbst die Fidschi-Insulaner und das Reich Dahomeh liefern Beiträge. Aber gerade durch diese Zersplitterung macht das Ganze den Eindruck einer unverarbeiteten Materialsammlung, in der die einzelnen Erscheinungen nur äusserlich an einander gereiht sind. Ein innerer Zusammenhang ist nicht hergestellt, und es wird nicht versucht, diese Aeusserlichkeiten zurückzuführen auf eine im innersten Volksbewusstsein fest begründete Anschauung. Es

ist nun freilich eine sehr schwierige Aufgabe, den Kultus einer Zahl zu erklären, d. h. zu begründen, weshalb gerade diese Zahl bei diesem Volke in so häufigem Gebrauch ist, wie weit dergleichen auf willkürlicher Spielerei beruht. Dass die 7 und 9 mit der Zeiteintheilung in Verbindung stehen, bemerkt der Verfasser mehrmals, auch dass erstere mehr bei den Semiten, letztere besonders bei den Germanen vorkommt (S. 5). Hätte er nun untersucht, wie durch astronomische Beobachtungen von der chaldäischen Sternkunde aus sich das Ansehen der 7, da sie in enger Verbindung mit der Zeiteintheilung steht, zu den übrigen semitischen Völkern, ferner zu den Indern und Persern, den Griechen und Römern und durch letztere zu den Germanen ausbreitete; ob die Neunzahl in der germ. Mythologie die herrschende ist und wie sie dann mit Einführung der christlichen Religion mehr und mehr durch die 7 zurückgedrängt wurde — hätte er auch nur untersucht, ob eine solche strenge Scheidung im Gebrauch dieser Zahlen bei Semiten und Germanen wirklich durchgeführt werden kann und ob es überhaupt möglich ist, auf solche Fragen eine einigermassen sichere Antwort zu geben oder nicht, so hätte er einen interessanten Beitrag zur Völkerpsychologie liefern können. So ist auch z. B. nicht auf den Ursprung der Ansicht von den 72 Sprachen eingegangen, obgleich Verf. selbst das Vorkommen dieser Zahl in ägyptischen Mythen nachweist (S. 36) und einfach auf Müllenh. und Scherers Denkmäler II, 486 zu verweisen brauchte.

Pforzheim, 17. Nov. 1887. G. Ehrismann.

Festschrift zur Begrüssung der XXXIX. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner, dargeboten von der Universität Zürich.

Der grössere Theil der vorliegenden Sammelschrift fällt in das Gebiet der germanischen und romanischen Philologie. Kaegi, in einer Abhandlung über Alter und Herkunft des germanischen Gottesurtheils, weist nach, dass die Ordalien — wenigstens die Feuer- und Wasserproben und der geweihte Bissen — dem Rechtsverfahren der indogermanischen Urzeit angehören. Ulrich handelt über Pietro Fortini und gibt eine Uebersicht und Charakteristik von dessen Novellen. Toblers Arbeit gilt den lexikalischen Unterschieden der deutschen Dialekte, mit besonderer Rücksicht auf die Schweiz. Er entwickelt in interessanter Weise, wie er sich die systematisch-methodische Darstellung der lexikalischen Unterschiede der deutschen Dialekte denkt und gibt sodann lehrreiche Sammlungen aus dem Gebiete der Schweizer Mundarten: 1) von solchen Wörtern, die zwar ahd., aber nicht mhd. belegt sind, 2) von solchen, die wohl md. und nd., aber nicht im sonstigen Oberdeutschen auftreten, 3) von solchen, die dem übrigen deutschen Gebiete fremd sind, aber sich durch die Vergleichung ausserdeutscher Sprachen als altererbt erweisen. Hier ist besonders interessant die Abtheilung derjenigen, welche dem westlich von der Aare gelegenen oder dem südlichen Gebiete angehören. Sie sind ziemlich zahlreich, und Tobler wäre nicht abgeneigt, hier burgundische Einwirkung anzunehmen.

Basel, 8. Mai 1888. O. Behaghel.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXI, 3: V. Kiy, Heinrich Viehoff. Aus persönlichem Umgange. — Ch. Marelle, Variantes orales de contes et de badinages populaires français et étrangers. — K. Hartmann, Lyrische Dichtungen des Andreas Gryphius. — Proprium Sanctorum, Zusatz-Homilien des Ms. Vernon fol. CCXV zur nördl. Sammlung der Dominicalia evangelia. Mitgetheilt von C. Horstmann.

Taalstudie IX, 5: C.-M. Robert, Lexicologie. — Ders., De certaines manières d'exprimer le superlatif dans la langue parlée. — P.-D. Rablet, Bulletin bibliographique: Les Essais de Montaigne publiés d'après l'édition de 1588 avec les variantes de 1595 et une notice, des notes, un glossaire et un index par H. Motheau et D. Jouaust. — L. M. B., Questions et réponses. — M. G. van Neck, On Derivation and Composition. — K. t. B., Answers to Correspondents. — C. Stoffel, Addenda to Hoppe's „Supplement-Lexikon, zweite Ausgabe". — P. A. Schwippert, Dunkle Punkte der deutschen Grammatik. — Ders., Beantwortung eingegangener Fragen. — J. v. G., Zu der Uebersetzung von Conrad Ehrensperger in Paris. — Uebersetzung: Rembrandt, door C. D. Busken Huet. — G. A. C. van Goor, Niederdeutsche Elemente in der Schriftsprache. — P. A. Schwippert, Einige Bemerkungen zu „De levende taal". — Zum Uebersetzen ins Deutsche: S. Gorter, Spoorwegreizen. — P. A. Schwippert, Zur Nachricht.

Revue des traditions populaires III, 9: Paul Sébillot, Les écrivains français et les traditions populaires. I. François Villon. — A. Certeux, Jeux et divertissements populaires. II. L'ancien jeu de la soule. — F.-M. Luzel, Jannic aux deux sous, conte breton. — Aug. Bernard, Chansons de marins (Saint-Valéry-en-Caux). I. Le départ du marin. II. La fiancée du marin. III. Le duel. — Ernest Faligan, La sorcière de Berkeley. — Jean Moréas, Poésies sur des thèmes populaires. VIII. La sorcière de Berkeley. — E. Jacottet, Légendes et contes Bassoutos. — Julien Tiersot, La fille qui fait la morte. I. Version bressane. II. Version lorraine. — Réné Basset, Salomon dans les légendes musulmanes. IV. Salomon et les génies rebelles. — Mme Destriché, Les saints météorologiques. I. Sainte Scolatique et saint Calais. — E.-K. de Bom, Amulettes et talismans. III. Amulette en plomb des six douleurs. — Raoul Rosières, Auberges et buveurs. II. La flore des cabarets. — P. S., Dictons rimés sur les mois. Septembre. — Réné Stiébel, Dayure Meusienne. — P. S., Nécrologie. A.-S. Morin. — Bibliographie. — Périodiques et Journaux. — Notes et enquêtes.

Mélusine IV, 9: Dragomanov, Légendes pieuses des Bulgares. — Ad. Orain, Devinettes de la Haute-Bretagne. — J. Tuchmann, La Fascination. — J. Lévi, La Recommandation du Vendredi. — Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — H. Gaidoz, Le Folk-Lore aux Etats Unis et trois nouvelles revues de Folk-lore. — E. Rolland, Disputes. — Un livre sur la médecine populaire. — H. Gaidoz, Les bons Mots de la Politique.

Germania 33, 2: K. v. Bahder, Johann von Soest, 'Dy gemein Bicht'. — Bernh. Wyss, Zu Steinmar. — K. Euling, Handschrift 1590 der Leipziger Universitätsbibliothek. — Die Nachbildung der Manesseschen Handschrift in Heidelberg. — Felix Liebrecht, Narrengesellschaften. — Ders., Seewasser in Tempeln. — Ders., Ein Volksvers. — Max Friedr. Blau, Zur Alexiuslegende. — R. Sprenger, Zu Reinke de Vos. — F. Peters, Märchen aus Lothringen. 1. Drei Sprüche. 2. „Der Weihnachtsbub". — Bericht über die Verhandlungen der deutsch-romanischen Section auf der XXXIX. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu Zürich. — K. Bartsch, Anzeigen. — Ders., Aus Zeitschriften. — Felix Liebrecht, Einige Beiträge zur Geschichte der Frauen (Schluss). — K. Bartsch, Aus alten Handschriftencatalogen. — Mittheilungen.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte 1, 2: Zu den Quellen des ältesten Faustbuchs: 1. Siegfried Szamatólski, Kosmographisches aus dem Elucidarius. 2. Hugo

Hartmann, Fausts Reisen, Kapitel 26 und 27. 3. H. Stuckenberger, Verse aus Luther. 4. Adolf Bauer, Verschiedene Anklänge. Dasypodius. 5. Erich Schmidt, Agrippa. Homer. — Fr. Meyer v. Waldeck, Der Peter Squenz von Andreas Gryphius eine Verspottung des Hans Sachs. — Oskar Walzel, Beiträge zur Kenntniss Johann Elias Schlegels. — Otto Harnack, Goethe und Wilhelm Humboldt. — Rudolf Henning, Locale und literarische Beziehungen zum 5. Akte des Faust. — Joh. Bolte, Die älteste Fassung des „Gaudeamus igitur". — Th. Distel, Ein Schreiben Gottscheds an Friedrich August II. zu Sachsen. — Franz Muncker, Drei Briefe Klopstocks aus seiner Studentenzeit. — Aug. Sauer, Nachträge zu Bürgers Gedichten und Briefen. — Wendelin v. Maltzahn, Drei Briefe Goethes an den Herzog Karl August. — Jac. Baechtold, Hölderlin in der Schweiz. — S. Singer, Der Verfasser der Schildbürger. — Jac. Minor, Zum deutschen Drama des 17. Jahrhunderts. — Conr. Burdach, Zu den Faust-Paralipomena. — Rob. Boxberger, „Maître Jacques" in Goethes Briefwechsel. — Erich Schmidt, Zu Novalis. — Rob. Boxberger, Zum 2. Theil von Goethes Faust V, 2199 f. — Nachträge.

Noord en Zuid XI, 3: Mr. C. Bake, Taalpolitie. — R. J. Smada, Examenwerk. — M. Schilstra, eenige opmerkingen naar aanleiding van „Drie examen-opgaven" in afl. 1 van den 11en jaargang. — Willem van Oers, Aanteekeningen bij Staring, Aan Mijne Dennen. — Joh. C. A. Franken, Onze sterke verba. — Vergelijkend examen van h. e. s. te Amsterdam, gehouden 5 December '87. — J. L. v. Dalen, Aanteekeningen op Hagar. — Prinsen, Da Costa's Hagar. — G. Maathuis, Hagar door Da Costa. — Nog eene uitgaaf van Vondel. — Taalkunde op de lagere School. — Spreekwoorden. — Namen der dichters van de Evangelische Gezangen nevens het Boek der Psalmen bij den Openbaren Godsdienst in de Nederlandsche Hervormde Gemeente in gebruik. — Prijsvragen. — Phonetische Studiën. — Inhoud van „De Bibliotheek": Mr. C. Bake, Een paar kantteekeningen op de Huygens-studiën van H. J. Eymael. — H. J. Eymael, Repliek. — Hoe kwam de mensch aan zijn spraak? — T. H. de Beer, Max Müller over dezelfde quaestie.

Revue des patois gallo-romans II, 5/6: Système graphique de la Revue. — J. Psichari, Quelques observations sur la phonétique des patois et leur influence sur les langues communes. — J. Gilliéron, Mélanges savoyards. — M. Wilmotte, Les variétés du son *ê* (*ę̂*), près de Liège. — L'Abbé A. Girardot, *ch* et *j* = *iss* et *is* franç. à Thory (Yonne). — L'Abbé Rabiet, Patois de Bourberain, Côte-d'Or (Phonétique *è*). — L'Abbé Fourgeaud, Patois de Puybarraud, Charente (Grammaire). — A. Doutrepont, Noëls wallons (Schluss). — L'Abbé A. Girardot, La Chanson des Vignerons (Yonne). — A. Jeanroy, Quatre contes meusiens. — D. Bourchenin, Patois de Lezay, Deux-Sèvres (Dialogue). — J. de Laporterie, Patois des St.-Sever, Laudes (proverbes). — L'Abbé Rousselot, Textes variés: Meuse, Yonne. — E. Edmont, Lexique de Saint-Pol (Pas-de-Calais). — Ders., Noms propres saint-polois (sobriquets). — Périodiques. — Bibliographie: Dr. Kauffmann, Dialectologie allemande, atlas linguistique de l'empire allemand. — L'Abbé A. Girardot, Dialectologie de l'Yonne.

Giornale storico della letteratura italiana 33: A. Wesselofsky, Alichino e Arcodesa. — A. Graf, a proposito della Visio Pauli. — G. Rua, gli accenni Danteschi a Bertran de Born. — E. Costa, Di un'elegia erroneamente attribuita ad Ercole Strozzi. — L. Frati, Di un poema poco noto di Giovanni Filoteo Achillini. — A. Neri, Gli „Intermezzi" del „Pastor Fido". — A. Gaspary, F. Torraca, La Materia dell'Arcadia del Sannazaro; Arcadia di Jacobo Sannazaro secondo i manoscritti e le prime stampe, con note ed introduzione di M. Scherillo. — G. S. Scipioni, A. Saviotti, Pandolfo Collenuccio umanista pesarese del sec. XV. — G. A. Venturi, A. Aldini, La lirica nel Chiabrera; O. Varaldo, Bibliografia delle opere a stampa di Gabriello Chiabrera e Supplemento; S. Ferrari, Gabriello Chiabrera e le raccolte delle sue rime da lui medesimo ordinate. — F. Trevisan, A. Ugoletti, Studj sui Sepolcri di Ugo Foscolo. — Bollettino bibliografico: L. Chiappelli, Lo studio Bolognese nelle sue origini e nei suoi rapporti colla scienza preirneriana; C. Ricci, I primordi dello studio di Bologna; G. Finzi, Saggi Danteschi; H. Lumini, La Madonna nell'arte italiana da Dante Al. a Torq. Tasso; G. Voigt, Il risorgimento dell'antichità classica ovvero il primo secolo dell'Umanesimo, trad. ed. Valbusa; G. Ruccellai, Le Opere ed. G. Mazzoni; G. Campori-A. Solerti, Luigi, Lucrezia e Leonora d'Este; A. Ademollo, I teatri di Roma nel secolo decimosettimo; G. de Castro, Milano nel settecento giusta le poesie, le caricature ed altre testimonianze de' tempi; C. Goldoni, Sui matrimonii del sec. scorso a Venezia, ed. C. Mussati. — Comunicazioni ed appunti: R. Renier, Opere inesplorate del Di Gennaro. — E. Zerbini, Di Guidotto Prestinari. — P. Rajna, Mayno de' Mayneri e i primordi dell'Università di Pavia. — F. Macrì-Leone, Ancora sul Zibaldone Boccaccesco della Magliabechiana.

Rivista critica della Letteratura italiana V, 3: T. Casini, G. Carducci, L'opera di Dante: discorso; G. Bovio, La protasi di Dante; G. M. Cornoldi, Comento alla Divina Commedia; G. Finzi, Saggi danteschi: J. Della Giovanna, Note letterarie; A. Fiammazzo, I codici friulani della Divina Commedia: illustrazioni e varianti (con appendice). — G. Mazzoni, M. Puglisi-Pico, Saggi critici. — A. Medin, P. Villari, La storia di Girolamo Savonarola e de' suoi tempi. — O. Zenatti, V. Lazzarini, Rimatori veneziani del secolo XIV; C. Magno, Di Niccolò Querini rimatore del secolo XIV: G. Navone, Sonetti inediti die Messer Niccolò de' Rossi da Treviso. — A. Biadego, A. Squarzoni, L'uccellagione di Antonio Tirabosco con le correzioni di Girolamo Pompei e le varianti di Giuseppe Torelli, illustrata con note storiche-ornitologiche. — Bollettino bibliografico: P. G. Palazzi, Le poesie inedite di Sordello. — P. Ghinzoni, Trionfi e rappresentazioni in Milano. — J. Palmarini, I drammi pastorali dell'Epicuro vol. II. Comunicazioni: F. Torraca, Di proposito del Graecismus di E. de Béthune.

Magazin f. die Literatur des In- u. Auslandes 22—38: K. Blind, St. Patrick und der Ossian der altirischen Sage. — L. Geiger. Amerikanische Stimmen über Goethe. — R. Prölss, Lettres inédites de Mademoiselle de Lespinasse. — M. Landau, Briefe der Schwester Leopardis. — L. Freund, Frömmigkeit im Spiegel ital., russischer und franz. Spruchweisheit. — K. Franke, Der Tanz und das Tanzlied bei den Deutschen. — Ebner, Zur Charakteristik von C. F. D. Schubart. — C. v. Glümer, Das franz. Volkslied. — R. Weltrich, Goethes Faust in der Göchhausenschen Abschrift. — R. Mahrenholtz, Ein französischer Empfangssaal des XVIII. Jh.'s. — M. Nolte, Eine neue Uebersetzung der göttl. Komödie. — W. Kirchbach, Scherers Poetik.

Neues Archiv der Gesellschaft f. ältere deutsche Geschichtskunde XIV, 1: Holder-Egger, Zur Textkritik des Saxo und Sueno Aggeson.

Zs. f. Geschichte u. Politik 7: Gurlitt, Das deutsche Turnierwesen in der 2. Hälfte des 16. Jh.'s. — Strauch, Vom Verfasser der Insel Felsenburg. — Leist, Höfische Sitte im alten Briefstil.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde 8: R., Eine nösnische Dorfmundart.

Mittheilungen des Vereins f. Geschichte der Stadt Meissen II, 2: Seeliger, Joh. Elias Schlegel.

Neues Lausitzisches Magazin 64, 1: C. Franke, Grundzüge der Schriftsprache Luthers.

Zs. f. kirchl. Wissenschaft u. kirchl. Leben IX, 7. 8: Franz Delitzsch, Nachtrag zu den kleinen Dante-Studien.

Preussische Jahrbücher August: G. Breucker, Wielands goldener Spiegel.

Deutsche Rundschau September: E. du Bois-Reymond, Adelbert von Chamisso als Naturforscher. — Ph. Strauch, Eine deutsche Robinsonade (Insel Felsenburg).

Nord und Süd September: Brix Förster, Jean Paul in Weimar. Nach Originalbriefen.

Die Gegenwart 34: H. Düntzer, Goethe und Lenz in Strassburg.

Die Nation 50: H. Morf, Die franz. Akademie 2.

Rostocker Zeitung 175, 279, 303: R. Wossidlo, Volksthümliches aus Mecklenburg.

The Athenaeum 28. Juli: Aucassin and Nicolete, done into English by A. Lang. — H. Sweet, A history of English sounds.

The Academy 28. Juli: Sweet, Two Glosses in Sweet's „Oldest English Texts". — 4. Aug.: Skeat, A new english Dictionary on historical principles by Murray. — Paget Toynbee, „Il Vecchio Alardo" in the „Inferno".

The English Historical Review July: Hudson, Hrotsvitha of Gandersheim.
The Antiquary Aug.: Powell, A Priestpoet of the Fourteenth Century.
The Scottish Review Juli: Saunders, The Faust Legend.
Rev. pol. et litt. 5: E. Gebhart, Un lettré italien de la Renaissance à la cour d'Espagne. Pierre Martyr d'Anghera. (Aus Anlass des gleich betitelten Buches von Mariéjol.) — N. Quellien, La Tour d'Auvergne celtologue. — S. A. van Raalte, Littérature hollandaise (insbesondere über Nikolaas Beets). — Reden am Grabe von Maxime Gaucher. — 7: Jules Lemaître gibt als Nachfolger M. Gauchers die erste der Causeries littéraires, die er für die Revue zu liefern übernommen hat. — E. d'Auriac berichtet über die Fêtes félibréennes du Midi im August dieses Jahres (Enthüllung einer Büste der Gräfin Beatrix von Die u. a.). — 9: Hugues Le Roux, Le théâtre forain. — H. Laujol, Apropos du Journal des Goncourt. — Edgar La Selve, La poésie eréole. — E. d'Auriac, Fortsetzung des Berichtes über die Fêtes félibréennes. (Aufführungen von Opern und Dramen im antiken Theater von Orange.) — Bericht über den derzeitigen Stand des Catalogue des manuscrits des bibliothèques publiques. — 10: In der Caus. litt. feine Bemerkungen über Maupassant und Cherbuliez.
Revue des deux mondes LVIIIe a. 3e pér. T. 88e 4e livr.: F. Brunetière, étude sur le 17e siècle. I. Pierre Corneille.
Annales de la Faculté des Lettres de Bordeaux 2: Stapfer, Deux fragments d'un ouvrage sur Rabelais.
Bibliothèque universelle et Revue Suisse Aug.: Stapfer, Rabelais.
Revue de Belgique 15. Juli: L. Parmentier, La transformation des langues.

Neu erschienene Bücher.

Becker, H., Saga I. Zur Deutung urzeitlicher Ueberlieferung. Leipzig, Fock. IV, 124 S. M. 2,40.
Mahrenholtz, R., u. A. Wünsche, Grundzüge der staatlichen und geistigen Entwicklung der europäischen Völker. Oppeln, E. Franck. VII, 427 S. 8. M. 8.
Urbas, W., Ueber Sagen und Märchen. Leipzig, Fock. 22 S. 8. M. 1,25.
Wirth, L., Der Stil der Oster- und Passionsspiele bis zum 15. Jh. incl. Leipzig, Fock. IV, 67 S. M. 1.

Bibliothek älterer Schriftwerke der deutschen Schweiz. Hrsg. von Baechtold und Vetter. 2. Lief. 8. Frauenfeld, Huber. M. 2,40. [Inhalt: Das Schachzabelbuch Kunrats von Ammenhausen Sp. 225—432.]
Braitmaier, Geschichte der poetischen Theorie und Kritik von den Discursen der Maler bis auf Lessing. 1. Theil. Frauenfeld, Huber. X, 312 S. 8.
Breitsprecher, K., Johanna d'Arc und der schwarze Ritter. Eine Studie über Schillers Jungfrau von Orleans. Breslau, Kern. 64 S. M. 1.
Burghauser, Gustav, Die germ. Endsilbenvokale und ihre Vertretung im Got., Altwestnord., Ags., Altnorddeutschen. Leipzig, Freytag. 18 S. 8. M. 0,50.
Faligan, Ernest, Histoire de la légende de Faust. Paris, Hachette et Ce. XXXII, 474 S. 8. (Vgl. E. Schmidt, D. Literaturzeitung 37.)
Fischer, K., Goethe-Schriften. I. Goethes Iphigenie. Heidelberg, Winter. 2. Auflage. 60 S. 8. M. 1,20.
Gessler, A., Beiträge zur Geschichte der Entwicklung der neuhochdeutschen Schriftsprache in Basel. Basler Dissert. Leipzig, Fock. M. 2.
Herrmann, P., Studien über das Stockholmer Homilienbuch. Eine Kritik von Sievers' Eddametrik. Strassburger Dissert.
Lübben, A., Mittelniederdeutsches Handwörterbuch. Nach dem Tode des Verfassers vollendet von Chr. Walther. II. nagelmâch—Z. Norden, Soltau. M. 5,50.
Maschek, F., Goethes Reisen. 2. Theil. (Schluss.) S. 59—79. Reichenberg, Fritsche. M. 0,80.
Molema, H., Wörterbuch der Groningenschen Mundart im 19. Jahrhundert. Norden, Soltau. gr. 8. M. 10.
Pfister, H. von, Anhang zur Chattischen Stammeskunde. Kassel, Kühn. 51 S. 8. M. 1,50.
Tischler, H., Die Doppelbearbeitungen der „Räuber", des „Fiesco" und des „Don Carlos" von Schiller. Leipzig, Fock. 64 S. 8. M. 1.
Vogel, Th., Goethes Selbstzeugnisse über seine Stellung zur Religion und zu religiös-kirchlichen Fragen. Leipzig, Teubner. IV, 198 S. 8. M. 2,40.
Wedde, J., Theophilus. Das Faustdrama des deutschen Mittelalters, übersetzt und mit einer erläuternden Einleitung versehen. Hamburg, Grüning. LXIII, 79 S. M. 2.
Xanthippus, Was dünket Euch um Heine? Ein Bekenntniss. Leipzig, Grunow. M. 1,60.

Bordoni, Pilade, Essai sur la morale dans l'œuvre de William Shakespeare. Livourne, imp. de Raphael Giusti. 52 p. 16.
Bosworth, J., A compendious Anglo-Saxon and English Dictionary. London, Reeves and T. 8. 12/
Heussler, Fr., Die Stellung von Subject und Prädicat in der Erzählung des Melibeus und in der des Pfarrers in Chaucers Canterbury Tales. Programm des Gymnasiums zu Wesel. 28 S. 8.
Höne, H., Die Sprache des neuern englischen Romans und der Tagespresse. Programm des Realgymnasiums zu Osnabrück. 22 S. 4.
Kellner, L., Zur Sprache Christopher Marlowes. Programm der Staatsoberrealschule im III. Bezirk zu Wien.
Körting, G., Encyklopädie und Methodologie der englischen Philologie. Heilbronn, Henninger. XX, 464 S. 8. M. 8.
Krautwald, Heinr., Layamon's Brut, verglichen mit Wace's Roman de Brut in Bezug auf die Darstellung der Kulturverhältnisse Englands. I. Inaugural-Dissertation. Breslau, Köhler. 32 S. gr. 8. M. 1.
Panzner, Max, John Dryden als Uebersetzer altklassischer Dichtungen. I. Theil: Vergils Aeneis. Inaugural-Dissertation. Breslau, Köhler. 47 S. gr. 8. M. 1.
Schnarf, J. A., George Chapman's Leben und Werke. Programm der Comm.-Oberrealschule im VI. Bezirk zu Wien.
Zessack, Alexander, Die beiden Handschriften von Layamon's Brut und ihr Verhältniss zu einander. Breslauer Dissertation. 62 S. [Nothwendige Vorarbeit zu einer geplanten Neuausgabe des Layamon für Kölbings Altengl. Bibliothek. Da Madden's Ausgabe nicht nur für deutsche Bedürfnisse viel zu theuer sondern auch vergriffen ist, muss diese Neuausgabe lebhaft willkommen geheissen werden, jedoch sollte die Handlichkeit und Billigkeit nicht massgebend für die Beschränkung auf einen Text sein. Beide Layamonhss. sind sprachgeschichtlich sehr werthvoll, und man müsste wahrlich jeden Glauben an die Zukunft der englischen Philologie verlieren, wenn man nicht einmal erwarten dürfte, seinen Layamon vollständig zu besitzen! Hs. A in Langzeilen gedruckt und Hs. B in kleinerem Drucke unter dem Haupttexte würde viel Raum ersparen. Hoffentlich erscheint die vollständige Ausgabe recht bald!]

Alscher, R., Der Conjunctiv im Rolandsliede. Programm der Staats-Oberrealschule zu Jägerndorf.
Ancona, D', A. ed A. Medin, Rime storiche del secolo XV. Roma, tip. Forzani e C. 23 p. 8. Estr. dal Bullettino dell'istituto storico italiano, n° 6.
Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti dal novembre 1887 all'ottobre 1888. Tomo VI, serie VI, disp. 8: G. De Leva, Dante qual profeta: memoria del prof. Ignazio De Döllinger: relazione.
Badke, Die Anfangsgründe im Französischen auf phonetischer Grundlage. Progr. des Realgymn. zu Stralsund. 36 S. 4.
Barcia, R., Nuevo Diccionario de la lengua castellana. 11[a] edicion, contiene ademas un diccionario de los voces y locuciones latinas y extranjeras más usadas en la literatura, el periodismo y la conversación. In-18 à 2 col., XII, 1156 p. Paris, Bouret.
Bembo, Pietro, Motti inediti e sconosciuti, pubblicati e illustrati con introduzione da Vittorio Cian. Venezia, I. Merlo. 105 p. 8. L. 2. [I. Motti del Bembo. II. Appendice. 1. Lettera inedita del cardinale Pietro Bembo a M. Cola Bruno. 2. Il Bembo e i giuochi alla corte d'Urbino. III. Note finali. 1. La frottola. 2. Il proverbio. 3. Il distico nei proverbî. 4. Libri e giuochi di ventura.]
Bibliothek, spanische, mit deutschen Anmerkungen für Anfänger von Prof. Fesenmair. 7. Bändchen: Juan do las Viñas. Comedia en 2 actos en prosa por J. E. Hartzenbusch. El Destino. Comedia en 1 acto de M. J. Diana. München, Lindauer. 104 S. 12. M. 1.
Bizos, Etude sur Ronsard. Paris, Lecène et Oudin.
Block, John, Beiträge zu einer Würdigung Diderots als Dramatiker. Königsberger Dissertation. 78 S. 8.

Boccaccio, Giov., Il Ninfale fiesolano. Pulci, Luoa, Il Driadeo d'amore; con prefazione di F. Torraca. Livorno, Francesco Vigo. vij, 319 p. 16. Poemetti mitologici de' secoli XIV, XV e XVI, a cura di Francesco Torraca, parte I.

Bock, F., Beitrag zur Methodik des grammatischen Unterrichts im Französischen. Programm der Staats-Oberrealschule zu Teschen.

Calcaño y Paniza, J. B., Los verbos castellanos que rigen preposición, illustrados con ejemplos y observaciones críticas y con muchos textos de varios autores clásicos. Madrid, libr. de Murillo. En 4, XII, 113 págs. 4 y 5.

Cimato, Dom., Dante Alighieri nei discorsi di G. Carducci e G. Bovio. Roma, Ermanno Loescher e C. 69 p. 8. L. 1,50.

Colin, Fr., Examen des œuvres dramatiques de Voltaire. Programm der Comm.-Oberrealschule im I. Bezirke zu Wien.

Colonna, Salvatore, La protasi di Dante: conferenza letta nell' aula magna dell' università di Catania il 24 giugno 1888. Catania, Filippo Tropea. 54 p. 16. L. 1.

Dante Alighieri, La divina Commedia ridotta a miglior lezione con l'aiuto di ottimi manoscritti italiani e forestieri e corredata di note edite e inedite, antiche e moderne dal prof. Giuseppe Campi. Disp. 2—3. Torino, Unione tipografico-editrice. 8. p. 1—64; 1—64, con otto tavole. L. 1 la dispensa.

Despois, E., Le Vandalisme révolutionnaire. Fondations littéraires, scientifiques et artistiques de la Convention. 3e édition, précédée d'une lettre de l'auteur à M. Etienne Arago et d'une notice biographique et littéraire par Charles Bigot. In-18 jésus, XXIV, 324 p. Paris, F. Alcan. fr. 3,50.

Dittmer, Wilhelm, Die Pronomina possessiva im Altfranzösischen. Greifswalder Dissertation. 79 S. 8.

Faguet, Emile, Les grands maitres du XVIIe siècle. Quatrième édition, revue et augmentée. Paris, Lecène et Oudin. Un fort vol. in-18 jésus. fr. 3,50.

Fioretto, Giov., Corrispondenze simmetriche nella Divina Commedia di Dante Alighieri. Treviso, tip. pio istituto Turazza. 6 p. 8.

Fontaine, J. A., On the History of the auxiliary Verbs in the Romance Languages. 66 S. 8. In University Studies Published by the University of Nebraska I, 1. Nebraska, Lincoln.

Gatti, Aless., Sopra i vocaboli italiani d'etimo greco: osservazioni linguistiche. Alessandria, tip. lit. Chiari, Romano e Filippa. 67 p. 8. [1. Vario fondo etimologico della lingua italiana. 2. Principali vicende storiche dell' ellenismo in Italia. 3. Alterazioni fonetiche dei vocaboli greci entrati in italiano. 4. Alterazioni morfologiche. 5. Principî che presiedono all' evoluzione fonetico-morfologica delle parole greche entrate in italiano. 6. Trasformazioni logiche.]

Giorgi, Pa., Sonetti e canzoni di Matteo Maria Bajardo: studio. Roma, tip. della Camera dei Deputati. 31 p. 8.

Godefroy, F., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle, composé d'après le dépouillement de tous les plus importants documents, manuscrits ou imprimés, qui se trouvent dans les grandes bibliothèques de la France et de l'Europe et dans les principales archives départementales, municipales, hospitalières ou privées. Fasc. 51, In-4 à 3 col., 80 p. Paris, lib. Bouillon et Vieweg.

Haase, A., Französische Syntax des XVII. Jh.'s. Oppeln, Franck. IV, 285 S. 8. M. 7.

Hirsch, L., Das Genus der franz. Substantiva mit besonderer Berücksichtigung des Lateinischen. Programm der Staats-Unterrealschule im V. Bezirk zu Wien.

Histoire littéraire de la France, ouvrage commencé par des religieux bénédictins de la Congrégation de Saint-Maur et continué par des membres de l'Institut (Académie des inscriptions et belles-lettres). T. 30: Suite du XIVe siècle. In-4, XVIII, 640 p. Paris, imp. nationale.

Körting, G., Encyklopädie und Methodologie der roman. Philologie mit besonderer Berücksichtigung des Französischen und Italienischen. Zusatzheft (Register zu den 3 Theilen und Nachträge zu den Literaturangaben). Heilbronn, Henninger. VII, 190 S. gr. 8. M. 3.

Lanson, G., Nivelle de La Chaussée et la Comédie larmoyante. Paris, Hachette. 295 p. 8. (Vgl. Rev. crit. 38/39.)

Lemaître, Jules, Corneille et la poétique d'Aristote. Une brochure in-18 jésus. Paris, Lecène et Oudin. fr. 1,50.

Leopardi, Giac., Le poesie, con prefazione di G. Stiavelli. Roma, Edoardo Perino. 292 p. 16. Cent. 50. Biblioteca classica per il popolo, vol. V.

Leopardi, Giac., Le prose, con la vita dell' autore scritta da G. Stiavelli. Roma, Edoardo Perino. 262 p. 16. Cent. 50. Biblioteca classica per il popolo, vol. VI.

Lespy, V., Grammar and Vocabulary of Bearn for Beginners. Abridged and Trans. by Roger G. Molyneux. London, Frowde. 8. 5/

Lubarsch, E. O., Ueber Deklamation und Rhythmus franz. Verse. Zur Beantwortung der Frage: Wie sind franz. Verse zu lesen? Hrsg. und mit einem Vorwort versehn von E. Koschwitz. Oppeln, Franck. XI, 50 S. 8. M. 1,50.

Manis, Fanny, Foscolo e Pindemonte: riflessioni. Lanciano R. Carabba. 47 p. 16.

Manzoni, A., Il carme in morte di Carlo Imbonati, con note e raffronti di Ugo Rosa. Torino. 32 p. 8. L. 1.

Marcello, Gius., Griselda non è carattere mediocrissimo, come vorrebbe lo Zumbini, o, come altri disse, fredda, snervata figura di donna. Treviso, tip. L. Zoppelli. 36 p. 16.

Meyer, P., Notice sur deux anciens manuscrits français ayant appartenu au marquis de la Clayette (Bibliothèque nationale, Moreau, 1715—1719). In-4, 94 p. Paris, Imprim. nationale. Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale, etc., t. 23, première partie.

Monti, Giulio, Le poesie religiose di Mario Rapisardi: studio. Firenze, tip. di M. Cellini e C. 48 p. 8.

Morf, H., Die Caesar-Tragödien Voltaires und Shakspeares. Eine akademische Vorlesung. Oppeln, Franck. 40 S. gr. 8.

Morillot, Paul, Scarron et le genre burlesque. Un vol. in-18 jésus, orné d'un portrait de Scarron. Paris, Lecène et Oudin. fr. 8.

Munthe, A. W., Folkpoesie från Asturien. I. Upsala. 22 S. 8. Ur Språkvetenskapliga Sällskapets i Upsala förhandlingar. Upsala Universitets årsskrift 1888.

Nigra, Costantino, Canti popolari del Piemonte. Turin, Loescher. XL, 596 S. gr. 8. L. 15. [Inhalt: Vorrede. Ueber die ital. Volktdichtung. Canzoni. Orazioni e gioculatorie religiose. Cantilene rime infantile e ginochi. Melodie. Strambotti e Stornelli. Repertorio lessicale dei vernacoli Pedemontani.]

Nowack, K., Beiträge zur neufranz. Lexikographie. Progr. des Marien-Gymnasiums zu Posen. 25 S. 4.

Nyrop, Kr., En syntaktisk metonymi. S.-A. aus Nordisk tidskr. f. filol. Ny række. VIII S. 219—226.

Œuvres complètes du poète Arnaud Daubasse, maître peignier de Villeneuve-sur-Lot p. p. Claris. Villeneuve-sur-Lot, impr. Ed. Chabrié. 259 p. 8. [Patoisdichter † 6. Oct. 1720.]

Passione, La, di Gesù Cristo: rappresentazione sacra in Piemonte nel secolo XV, edita da Vincenzo Promis. Torino, fratelli Bocca. xxv, 532 p. 4, con facsimile. [1. Profezie delle Sibille e loro connotati. 2. Sunto della rappresentazione sacra sino all' Annunziazione di Maria Vergine. 3. Prima giornata della rappresentazione sacra. 4. Seconda giornata. 5. Terza giornata. 6. Introduzione e ringraziamento. 7. Preambolo alla rappresentazione della Conversione della Maddalena e della morte di Lazzaro.]

Pellico, Silvio, Le mie prigioni, con la vita dell' autore scritta da Leopoldo Barbino. Roma, Edoardo Perino. 204 p. 16. Cent. 15. Biblioteca classica per il popolo, vol IV.

Poètes provençaux contemporains: Roumanille, Aubanel, Mistral, etc., avec étude sur la poésie provençale contemporaine par Paul Mariéton. In-8, 32 p. Paris, Gautier. Nouvelle bibliothèque populaire à 10 cent.

Ricard, A., Un censeur de livres et de théâtres au XVIIIe siècle. In-8, 31 p. Marseille, Chauffard. Extrait de la Revue du Midi du mois d'août 1887.

Roman, le, du renard, avec étude littéraire sur le renard. In-8, 32 p. Paris, Gautier. Nouvelle bibliothèque populaire à 10 cent.

Satiriques, les, français des XVIIIe et XIXe siècles, avec étude littéraire sur la satire en France. In-8, 32 p. Paris, Gautier. Nouvelle bibliothèque populaire à 10 cent.

Scherffig, Beiträge zur franz. Syntax. Programm des Realgymnasiums zu Zittau. 40 S. 4.

Schulbibliothek, französische und englische, hrsg. von Otto E. A. Dickmann. Leipzig, Renger. Bd. 43: Histoire d'un conscrit de 1813 par Erckmann-Chatrian. Für den Schulgebrauch bearb. u. erklärt von Gust. Stein. VIII, 118 S. 8 mit 2 Karten. M. 1,40. — Bd. 45: Biographies modernes (aus: Récits et biographies historiques) von G. Dhombres und Gabriel Monod. Für den Schulgebrauch erklärt von H. Bretschneider. VII, 82 S. 8. M, 1,5.

Stichel, Karl, Beiträge zur Lexikographie des altprovenz. Verbums. Marburger Dissertation. 57 S. 8.

Torraca, Fr., Discussioni e ricerche letterarie. Livorno, Francesco Vigo. 447 p. 16. [1. Cola di Rienzo e la canzone „Spirto gentil" di Francesco Petrarca. 2. Sul teatro italiano antico. 3. Rimatori napoletani del secolo XV. 4. Camillo Porzio. 5. I sepoleri d'Ippolito Pindemonte. 6. Donne reali e donne ideali. 7. Sul „Consalvo" di Giacomo Leopardi. 8. Di alcune fonti de' „Promessi Sposi".]

Weigand, G., Die Sprache der Olympo-Walachen, nebst einer Einleitung über Land und Leute. Leipzig, Barth. 8.

Wöss, J., Die Bedingungssätze im Französischen. Programm der Comm.-Oberrealschule zu Böhm.-Leipa.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Briefwechsel zwischen J. und W. Grimm, Dahlmann und Gervinus (v. H. Grimm: D. Literaturzeitung 36).

Goethes Werke. Weimarer Ausgabe. Goethes Faust in urspr. Gestalt, hrsg. von Erich Schmidt (v. Pniower: ebd. 34).

Wilmanns, Der altdeutsche Reimvers (v. Meyer: ebd. 35).

Horning, Die ostfranz. Grenzdialekte (v. This: ebd. 34).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Verhandlungen des Dresdener Neuphilologentages 29. Sept. bis 1. Oct. 1888. Erster Tag Vormittag: Bar. Guglielmo di Locella spricht über „Dante in Deutschland", rühmt von den Uebersetzern besonders Philalethes, von den Interpreten Carl Witte. Auch als Commentator Dantes hat Philalethes, der Protector des bald nach ihm entschlafenen Dante-Jahrbuches, grosse Verdienste. Dann hält Prof. G. Körting-Münster einen sehr beifällig aufgenommenen Vortrag über „die gegenwärtigen Aufgaben und Ziele der romanischen Philologie", betont die Einheit und Wechselwirkung der verschiedenen romanischen Sprachen und Literaturen, die Wichtigkeit der Dialektforschung, der Kulturgeschichte und ästhetischen Gesichtspunkte, warnt vor der einseitigen Bevorzugung der franz. Sprache und Literatur und vor der Ueberschätzung des Altfrz. Ein sehr anregender Gedankenaustausch des Herrn Vortragenden und der Herren Prof. Stengel-Marburg und Kölbing-Breslau schloss sich daran an. — Ref. gedenkt unseres Landsmannes, Fr. M. Grimm, der zum Franzosen geworden, doch in seinen Mercure-Artikeln (1750—51), durch sein 1754 begründetes „Journal étranger" und die aphoristischen Bemerkungen in der „Corresp. litt. philos. et crit." für die Bekanntwerdung der deutschen Literatur in Frankreich gewirkt und durch seine Anregung manche andere Besprechungen, Bearbeitungen und Uebersetzungen deutscher Dichterwerke hervorgerufen hat. — Nachmittag: Herr Dörr-Solingen bringt über „die Reform des neusprachlichen Unterrichts" zwar seine (subjectiven) „Erfahrungen und Erwägungen", aber keine neuen, fördernden Gesichtspunkte vor. Die Einseitigkeit dieses im Uebrigen kenntnissreichen und vielfach sachlichen Vortrages wurden in längerer Debatte namentlich von Herrn Oberschulrath v. Sallwürk-Karlsruhe auf Grund seiner bewährten Erfahrungen und Versuche richtig gestellt. — Der Sonntag war der Besichtigung der reichhaltigen Dante- Molière- Shakespeare- Burns- Sandeau-Sammlungen, die von dem unermüdet thätigen Vorsitzenden des III. Neuphilologentages, Prof. W. Seheffler-Dresden, im Verein mit Bar. v. Locella und Oberlehrer Sahr-Dresden veranstaltet sind, und einem geselligen Vergnügen gewidmet, am Montag wurden dringende geschäftliche Angelegenheiten (z. B. die Beseitigung des unzweckmässigen Neuphil. Central-Anzeigers[1]) erledigt, dann sprach Prof. Stengel über „Abfassung einer Geschichte der franz. Grammatik in Deutschland". Durch die vorrückende Zeit sehr beschränkt, konnte der Vortragende nur seine eignen reichhaltigen Nachforschungen über ältere, zum grossen Theil vergessene Grammatiken der franz. Sprache kurz erwähnen und die anwesenden Neuphilologen zu ähnlichen Vorstudien auffordern. Eine von Prof. Stengel ins Leben gerufene Commission wird an die Sammlung des für eine Geschichte der franz. Grammatik in Deutschland erforderlichen Materials gehen. — Wir glauben, dass dieser III. Neuphilologentag sich durch die Betonung der wissenschaftlichen Ziele und Aufgaben seines Namens würdig erwiesen, auch das Gefühl des Zusammenhanges der verschiedenen Berufsgenossen von Neuem wachgerufen hat, und sprechen dem Vorsitzenden, Prof. W. Scheffler, unsern Dank für seine umsichtige Fürsorge aus. — Dresden. R. Mahrenholtz.

[1] s. des Ref. Schrift „Die deutschen Neuphilologentage" S. 22.

Jarníks Index zu Diez' Etym. Wörterbuch erscheint demnächst in neuer Auflage und veränderter Gestalt; es kommen diesmal auch Indices der Elemente, aus denen die rom. Sprachen bestehn, dazu.

Von E. Kosehwitz geht in die Presse (bei Maske, Oppeln) eine Grammatik der neufranzösischen Schriftsprache (16.—19. Jh.) Theil I Lautlehre.

Prof. Dr. Ed. Sievers in Halle ist von der kgl. dän. Gesellschaft der Wissenschaften zu Kopenhagen zum auswärtigen Mitgliede der historisch-philologischen Klasse erwählt worden.

Prof. Dr. R. Kögel in Leipzig leistet auf den Winter einem Ruf nach Basel Folge als o. Professor der deutschen Sprache und Literatur.

Der ao. Professor der deutschen Philologie an der Universität Zürich, Dr. J. Baechtold, ist zum Ordinarius befördert worden.

† am 8. März zu Paris Alexis Chassang, inspecteur général de l'enseignement secondaire, den Romanisten bekannt durch seine Nouvelle Grammaire française (1878). Chassang war geboren zu Bourg-la-Reine (Seine) am 2. April 1827.

† am 17. Mai der Professor der ital. Sprache und Literatur an der Universität Padua Giacomo Zanella.

† am 7. Juni im Alter von 66 Jahren der bekannte Mitarbeiter Littrés bei der Redaction des Dictionnaire de la langue française Beaujan (geb. 1821 zu Saint-Fargeau [Yonne]).

† am 22. August der ao. Professor der neuern Sprachen Dr. W. Bischoff in Bonn.

† Abel Bergaigne (Paris); er verunglückte in den Alpen.

Antiquarische Cataloge: Ackermann, München (234: Englisch); Heinrich, Berlin (German. Sprachen); Lesser, Breslau (Roman. Spr. u. Lit.); Scheible, Stuttgart (210: Litt. comique et satirique des Français); Warnke, Colberg (Neuere Philologie); H. Welter, Paris (Hist. Linguistique, Bibliothek von † Franc. Michel).

Verzeichniss der germanistischen, anglistischen und romanistischen Vorlesungen an deutschen Universitäten Wintersemester 1888/89.

II.

Basel. Prof. Soldan: Grammaire historique du français; ausgew. Abschnitte aus Tasso, Ariost und Dante; coup d'oeil sur la poésie lyrique didactique et satirique en France au moyen-âge; cursor. Lectüre von Dickens, Oliver Twist; im Seminar: Erklärung der ältesten franz. Sprachdenkmäler und neufranz. Stilübungen. — Prof. Meyer: Wolfram von Eschenbach. — Prof. Born: Goethes Leben und Werke. — Privatdoc. Socin: Deutsche Literatur im 16. u. 17. Jh.; Ags.; Lectüre got. Texte; Hauptschwierigkeiten der deutschen Sprache. — Privatdoc. Meissner: Geschichte der französ. Literatur im 19. Jh.

Czernowitz. Prof. Strobl: Mhd. Grammatik; Einleitung in die deutsche Mythologie; Seminar: Wolframs Parzival, mhd. Metrik. — Prof. Gartner: Histor. Grammatik der franz. Sprache I; Lesung altfrz. Texte. — Prof. Sbiera: Geschichte der rumän. Literatur von 1821 bis auf unsere Tage. — Prof. v. Waldberg: Die Sturm- und Drangperiode in der deutschen Literatur; deutsche Uebungen: 1) Untersuchungen über das Volkslied (Herders Volkslieder und des Knaben Wunderhorn), 2) literarhistor. Vorträge. — Lector Schröckenfux: Aventures de Gil Blas de Santillane par Le Sage. — Lector Romanowsky: Einführung in das gesprochene Englisch (für Anfänger); Walter Scott's The Lady of the Lake.

Graz. Prof. Schönbach: Geschichte der deutschen Heldensage verb. mit Erklärung der Nibelungenlieder; Geschichte der deutschen Philologie; Seminar: Interpretation von Wolframs Parzival. — Prof. Schuchardt: Span. Grammatik rom. Uebungen. — Prof. Seuffert: Lessing und seine Zeit

genossen; Wielands Leben und Werke; im Seminar: 1) Erklärung von A. W. Schlegels Vorlesungen über schöne Literatur und Kunst, 2) literaturgesch. Uebungen und Vorträge. — Privatdoc. Zingerle: Mhd. Grammatik; Geschichte der österr. Literatur im Mittelalter.

Marburg. Prof. Lucae: Grammatik der deutschen Sprache; Seminar. — Prof. Stengel: Geschichte der roman. Sprachen; Seminar. — Prof. Koch: Geschichte der deutschen Literatur im 18. Jh. bis zur Sturm- und Drangperiode; Goethes Faust; literarhist. Uebungen. — Prof. Victor: Mod.-engl. Aussprache; Geschichte der ags. Literatur; Seminar. — Privatdoc. Feist: Die franz. Literatur im Zeitalter der Renaissance. — Privatdoc. Kauffmann: Nhd. Grammatik mit bes. Berücksichtigung der Dialekte; Beowulf. — Privatdoc. Sommer: Engl. Uebungen. — Privatdoc. Stosch: Erklärung gew. Stücke aus Otfrids Evangelienbuch; Erklärung der Klage nebst Einleitung über das Verhältniss des Gedichts zu den Nibelungen; deutsche Uebungen. — Lector Klinckseick: Franz. Conversation; Seminar.

Prag. Prof. Kelle: Geschichte der höf. Poesie; Interpretation von Hartmanns Iwein; im Seminar: ahd. Literaturgeschichte. — Prof. Cornu: Erklärung des Rolandsliedes; ital. und span. Formenlehre; im Seminar: roman. Uebungen. — Prof. Sauer: Geschichte der deutschen Literatur im 16. Jh.; über Goethes Faust; im Seminar: Interpretation ausgew. Schriftsteller des 16. Jh.'s. — Privatdoc. Lambel: Herders Leben und Werke. — Lector Ricard: Elementargrammatik der franz. Sprache; Conversationsgrammatik; im Seminar: 1) gramm. Vortrag der Candidaten, 2) Uebersetzung von Les caractères de la Bruyère, 3) franz. Gramm., 4) Uebersetzung ins Franz. aus Borels Grammatik. — Lector Holzamer: Engl. Grammatik; im Seminar: 1) stil. Uebungen, 2) Shakespeares Julius Cäsar, 3) Macaulays Essay on Milton. — Lector Vielmetti: Ital. Grammatik mit Uebungen; storia della letteratura italiana con esercizii di lettura ed interpretazione.

Abgeschlossen am 3. October 1888.

Notiz.

Von jetzt ab ist meine Adresse: **Giessen, Bahnhofstrasse 71.** ***O. Behaghel.***

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesand. werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

434 BUNTE U. SCHWARZE TAF.
JEDE BUCHHANDLUNG VERMITTELT DEN UMTAUSCH.
50 Mark Vergütung
erhält vom April 1888 an jeder neue Käufer von
Brockhaus' Conversations-Lexikon
13. soeben vollendete illustrirte Aufl., gegen Rückgabe irgendeines älteren Conversations-Lexikon.
IM UMTAUSCH GEBUNDEN 111½ M. STATT 161½ M
SIEBZEHN BÄNDE.

Im Verlag von **Gebr. Henninger** in **Heilbronn** erscheint vom IV. Bande an:

Internationale Zeitschrift
für
Allgemeine Sprachwissenschaft.

Begründet und herausgegeben
von
F. Techmer,
Dozenten der allgemeinen Sprachwissenschaft an der Universität Leipzig.

Abonnementspreis pro Band in zwei Halbbänden ℳ 12. —.

Einzelne Halbbände sind zu erhöhtem Preise käuflich.

Erschienen:

IV. Band 1. Hälfte.

Mit 1 Stahlstich, 2 Tafeln und 8 Figuren.

Einzelpreis ℳ 7. 50.

Spanisch.

Zu Vorlesungen und zum Einzelstudium empfohlen:

Klass. Bühnendichtungen d. Spanier,
mit deutschen Einleit. u. Anmerk. herausg. v. Dr. **Max Krenkel** (1881—7).

I. **Calderon,** La vida es sueño. El principe constante. ℳ 4. 80
II. ——— El Mágico prodigioso. 5. 40
III. ——— El Alcalde de Zalamea (nebst d. gleichnam. Stück v. **Lope de Vega**) 5. 40

(Leipzig, Joh. Ambr. Barth.)

Neuester Verlag von ***Ferdinand Schöningh*** in *Paderborn* und *Münster*.

Geschichte der griechischen Farbenlehre.

Das Farbenunterscheidungsvermögen — Die Farbenbezeichnungen der griechischen Epiker von Homer bis Quintus Smyrnäus.

Von **Edm. Veckenstedt,** Dr. phil.

216 Seiten. gr. 8. broch. 3 Mark 80 Pfg.

Heinrich Lesser, Buchhandlung und Antiquariat, in Breslau versendet gratis und franco Katalog Nr. 216: **Romanische Sprachen und Literatur.** Bibliothek des Oberlehrers E. O. Lubarsch.

Grammatik
des
Altfranzösischen
(Laut- und Formenlehre)
von
Dr. Eduard Schwan,
Privatdocentem an der Universität Berlin.
1888. (VIII, 172 S. Lex.-8.) Preis ℳ 3, —.

Die
Romanische Philologie.
Ein Grundriß
von
Fr. Neumann,
o. ö. Professor an der Universität Freiburg i. B.
96 Seiten. Lex.-8. 1886. Preis ℳ 2, —.

Lehrbuch
der
französischen Sprache
für höhere Mädchenschulen
und verwandte Anstalten
von Dr. **Rahn,**
Oberlehrer an der städtischen höheren Töchterschule zu Dresden.

Erster Theil.
Mit einem deutsch-französischen
und
französisch-deutschen Wörterverzeichniß.
1888. 2. Aufl. 14 Bogen. Geb. in Halbleder. Preis ℳ 1,60.

Zweiter Theil.
Mit einem deutsch-französischen
und
französisch-deutschen Wörterverzeichniß.
1887. 13 Bogen. Geb. in Halbleder. Preis ℳ 1, 40.

Dritter Theil.
1888. 23 Bogen. Gr. 8. Gebunden. Preis ℳ 2, 40.

Der letzte Theil auch unter dem Titel:

Systematische
Schulgrammatik
der französischen Sprache
mit zusammenhängenden französischen und deutschen Uebungsstücken.

Während der erste Theil nach synthetischer Methode bearbeitet ist, schliesst der zweite die Formenlehre und die wichtigsten Regeln der Syntax an zusammenhängenden Lesestücken an.

Die beiden ersten Theile enthalten den gesammten grammatischen Lehrstoff für Mittelschulen und bilden die Vorstufe für die Schulgrammatik.

Das Lehrbuch hat bereits viele Freunde und Einführungen gefunden.

Fues's Verlag (R. Reisland), Leipzig.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Aiol et Mirabel und Elie de Saint Gille. Zwei altfranzösische Heldengedichte mit Anmerkungen und Wörterbuch und einem Anhang: Die Fragmente des mittelniederländischen Aiol herausgegeben von Prof. Dr. **J. Verdam.** Zum ersten Mal herausgegeben von Dr. **Wendelin Foerster,** Prof. der rom. Philologie an der Universität Bonn. complet geh. M. 21. —

Sermons du XIIe siècle en vieux provençal. Publiés d'après le Ms. 3548 B de la Bibliothèque nationale par **Frederick Armitage.** (In Comm.) geh. M. 3.—

Bibliographie de la chanson de Roland par **Joseph Bauquier.** geh. M. 1. —

El mágico prodigioso, comedia famosa de D. Pedro Calderon de la Barca, publiée d'après le manuscrit original de la bibliothèque du duc d'Osuna, avec deux facsimiles, une introduction, des variantes et des notes par **Alfred Morel-Fatio.** geh. M. 9. —

La chanson de Roland. Genauer Abdruck der Venetianer Handschrift IV, besorgt von **Eugen Kölbing.** geh. M. 5. —

Das altfranzösische Rolandslied. Genauer Abdruck der Oxforder Hs. Digby 23 besorgt von **Edmund Stengel.** Mit einem photographischen Facsimile. geh. M. 3. —

Les plus anciens monuments de la langue française publiés pour les cours universitaires par **Eduard Koschwitz.** Quatrième édition enrichie et augmentée. Avec un fac-similé. geh. M. 1. —

Ueberlieferung und Sprache der Chanson du voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople. Eine kritische Untersuchung von Dr. **Eduard Koschwitz.** geh. M. 3. —

Sechs Bearbeitungen des altfranzösischen Gedichts von Karls des Grossen Reise nach Jerusalem und Constantinopel hrsg. von Dr. **Eduard Koschwitz.** geh. M. 5. 40

Maistre Wace's Roman de Rou et des ducs de Normandie. Nach den Handschriften von Neuem herausgegeben von Dr. **Hugo Andresen.**
I. Band (1. und 2. Theil). geh. M. 8. —
II. Band (3. Theil). geh. M. 16. —

L'Espagne au XVIe et au XVIIe siècle. Documents historiques et littéraires publiés et annotés par **Alfred Morel-Fatio.** geh. M. 20. —

Zur Laut- und Flexionslehre des Altfranzösischen, hauptsächlich aus pikardischen Urkunden von Vermandois von Dr. **Fritz Neumann.** geh. M. 3. —

Ein spanisches Steinbuch. Mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von **Karl Vollmöller.** geh. M. 1. —

Altfranzösisches Uebungsbuch. Zum Gebrauch bei Vorlesungen und Seminarübungen herausgegeben von W. Foerster und E. Koschwitz.
Erster Theil: **Die ältesten Sprachdenkmäler** mit einem Facsimile. geh. M. 3. —
Erstes Zusatzheft: **Rolandmaterialien.** Zusammengestellt von W. Foerster. geh. M. 3. —

Société des Traditions populaires

REVUE DES TRADITIONS POPULAIRES

publiée par PAUL SÉBILLOT
secrétaire général de la Société.

La Revue paraît du 1er au 5 de chaque mois par fascicules de 48 à 64 pages grand in-8, avec dessins et musique gravée.

L'année 1888 (troisième année de la publication) formera un beau volume de près de 700 pages avec 40 airs de musique et plus de cent dessins.

Prix de l'abonnement: France 15 fr., Union postale 17 fr.

On s'abonne pour l'étranger en envoyant un mandat poste international à M. A. Certeux, trésorier de la Société des Traditions populaires, 24, rue Gay-Lussac, Paris. Adresser tout ce qui concerne la rédaction à M. Paul Sébillot, 4, rue de l'Odéon.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Mythologie der deutschen Heldensage von Wilhelm Müller. gr. 8. VIII, 260 S. geh. ℳ 4. 50

Die Niflungasaga und das Nibelungenlied. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Heldensage von A. Raszmann. 8. VI, 258 S. geh. ℳ 5. —

Kürenberg und die Nibelungen. Eine gekrönte Preisschrift von Karl Vollmöller. Nebst einem Anhang: Der von Kürnberc. Herausgegeben von Karl Simrock. gr. 8. 48 S. geh. ℳ 1. 20

Zur Volkskunde. Alte und neue Aufsätze von Felix Liebrecht. gr. 8. XVI, 522 S. geh. ℳ 12. —

Tell und Gessler in Sage und Geschichte. Nach urkundlichen Quellen von E. L. Rochholz. gr. 8. VIII, 494 S. geh. ℳ 10. —

Die Aargauer Gessler in Urkunden von 1250—1513 von E. L. Rochholz. gr. 8. XIV, 211 S. geh. ℳ 6. —

Die Geschichte von Gunnlaug Schlangenzunge. Aus dem isländischen Urtext übertragen von Eugen Kölbing. 16°. XIII, 72 S. geh. ℳ 1. —

Die Hovard Isfjordings-Sage. Aus dem altisländischen Urtexte übertragen von Willibald Leo. 16°. XV, 142 S. geh. ℳ 1. 50

Die Sage von Fridthjofr dem Verwegnen. Aus dem altisländischen Urtext übersetzt von Willibald Leo. 16°. XXII, 93 S. geh. ℳ 1. —

Verlag von Fr. Wilh. Grunow in Leipzig.

Ueber den

Einfluß Kants auf die Theorie der Sinneswahrnehmung und die Sicherheit ihrer Ergebnisse

von **August Classen,**

Dr. med. in Hamburg.

gr. 8. Preis broschirt 5 M.

Verlag von Fr. Wilh. Grunow in Leipzig.

Vom alten zum neuen Reich.

Die politische Neugestaltung Deutschlands und seine Einigung durch Preußen.

Von

R. Pape.

Preis: broschirt 3 Mark.

Einladung zum Abonnement

auf den zwölften Band von:

Englische Studien. Organ für englische Philologie unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen. Herausgegeben von Dr. Eugen Kölbing, o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau.

Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen M. 15.— Einzelne Hefte sind zu erhöhtem Preise käuflich.

Unter der Presse:

2. Heft. Inhalt: Ueber einige historische Anspielungen in den Chaucer-Dichtungen. Von A. Brandl. — Notes on K. Richard II. By K. Elze. — Die Dialectsprache bei Ch. Dickens. Von W. Franz. — Das wissenschaftliche Studium der neueren Sprachen in Cambridge von K. Breul. — Ueber die Lehre vom bestimmten Artikel im Englischen. — Litteratur. — Miscellen: Zu den „India monasteralia". Von Willem S. Logeman. — Zu Beaumont und Fletcher's Knight of the burning pestle. Von B. Leonhard. — Notizen über den englischen Unterricht in Bayern. Von R. Aekermann. — Zu den schottischen local examinations. Von Karl Breul. — Vorlesungen über englische Philologie an den Universitäten Deutschlands, Oesterreichs und der Schweiz im Wintersemester 1887/88 und Sommersemester 1888. Von S. Schopf.

Ferner auf:

Französische Studien. Herausgegeben von G. Körting und E. Koschwitz.

Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen M. 15.— Einzelne Hefte sind zu erhöhtem Preise käuflich.

Vom VI. Band sind erschienen das

1. Heft: **Die germanischen Elemente in der altfranzösischen und altprovenzalischen Sprache.** Von Dr. Emil Mackel. Einzelpreis M. 6.80.
2. Heft: **Der Bestiaire divin des Guillaume le Clerc.** Von Max Friedrich Mann. Einzelpreis M. 3.60.

Unter der Presse das

3. Heft: **Die realen Tempora der Vergangenheit im Französischen und den übrigen romanischen Sprachen.** Eine syntaktisch-stilistische Studie von Johan Vising. I. Latein — Portugiesisch — Spanisch — Italienisch.

Heilbronn, October 1888. **Gebr. Henninger.**

Im Verlag von Joh. Ambr. Barth in Leipzig ist eben erschienen:

Dr. Gustav Weigand

Die Sprache der Olympo-Walachen.

Mit einer Einleitung über Land und Leute.

142 S. gr. 8°. M. 3.—

Enthält eine kurzgefasste wissenschaftl. Grammatik dieses südlichsten Zweigs der makedoroman. Sprache, eine Auswahl von Volksliedern u. and. Sprachproben und eine Skizze über Land und Volk der unter dem Namen Zinzaren bekannten makedon. Romanen.

Hierzu Beilagen von:

Gebr. Henninger in Heilbronn betr. Deutsche Litteraturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts in Neudrucken herausg. von Bernhard Seuffert.

Karl J. Trübner in Strassburg betr. Grundriss der germanischen Philologie herausgegeben von Hermann Paul.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

IX. Jahrg. Nr. 11. November. 1888.

Psichari, observations sur la phonétique des patois et leur influence sur les langues communes (Schuchardt).
Seemüller, Der deutsche Sprachunterricht am Obergymnasium (Behaghel).
Böhme, Beiträge zu einem vogtländischen Wörterbuche (Kauffmann).
Euling, Hundert Priameln des 15. Jh.'s (Bachmann).
Aus lateinischer Sprachwissenschaft (Thurneysen).
Gilliéron et Rousselot, Revue des Patois Gallo-Romans II, 1. 2 (Morf).
Cian, Motti inediti e seonosciuti di M. P. Bembo (Tobler).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Mann, Die Dante-Ausstellung in Dresden.
Verzeichniss der germ., angl. und rom. Vorlesungen an deutschen Universitäten Winter 1888|89. III.

Psichari, Jean, Quelques observations sur la phonétique des patois et leur influence sur les langues communes. (Extrait de la Revue des patois gallo-romans.) Paris 1888. 42 S.[1]

Sprachwissenschaftliche Grundfragen wie die von der Gesetzmässigkeit des Lautwandels und von der Bedeutung der Sprachmischung werden hier von Neuem beleuchtet. Da die Ansichten des Verf.'s den von mir verfochtenen zum grössten Theil gegenüberstehen, so liegt es mir ob sie möglichst eingehend zu prüfen.

Zunächst werden mit Bezug auf den Lautwandel zwei Methoden unterschieden: die geschichtliche und die vorgeschichtliche; jene erkläre die jüngere Form (la forme engendrée) aus der älteren (la forme génératrice), diese erschliesse die ältere aus der jüngeren. Ich will versuchen den Sachverhalt mit noch grösserer Schärfe zu erfassen und mich dabei nicht wie der Verf. der Figuren, sondern der Formeln bedienen. Aus dem Bekannten ermitteln wir das Unbekannte auf dem Wege von Gleichungen, und diese werden in unserem Falle, sofern stets nur zwei Formen auf einmal ins Spiel kommen, die eine allgemeine Gestalt $A^c = B$ (z. B. lat. *dixi* $^{(x<ss)}$ = ital. *dissi*) tragen, demzufolge die dreifache besondere $A^x = B$, $A^c = X$, $X^c = A$, d. h. 1) aus der älteren und der jüngeren Form ergibt sich der Lautwandel, 2) aus der älteren Form und dem Lautwandel die jüngere, 3) aus der jüngeren und dem Lautwandel die ältere.

Des Verf.'s geschichtliche Methode umfasst meine beiden ersten Gleichungen: $A^x = B$ S. 8 f.; $A^c = X$ S. 10 f. Ich denke zwar nicht dass letzteres von ersterem sich durch das Vorhandensein der Hypothese (s. S. 10 oben) und nur dadurch unterscheidet; aber ich will das auf sich beruhen lassen. Genau ist jedoch zu erwägen ob die Hypothese hier in dem vom Verf. angenommenen Sinne eine andere Rolle spielt als bei der vorgeschichtlichen Methode ($X^c = A$). Von der geschichtlichen heisst es S. 10: 'La flèche est retournée: la forme *conclue* se trouve au bas, non pas au haut de l'échelle. Nous concluons de ce qui existe à ce qui *devra* exister, non à ce qui *a dû* exister'. Hat das 'devoir' hier im Futurum ganz denselben Werth wie im Perfect? Die Anmerkungen des folgenden Absatzes scheinen sich zum Theil hierauf zu beziehen; ich sage 'scheinen', denn es ist mir nicht gelungen mir über die eigentliche Meinung des Verf.'s völlig klar zu werden. Nachdem er gesagt hat dass bei der geschichtlichen Methode die erschlossene Form nicht wirklich vorhanden zu sein brauche, und dass diese Sachlage bei der vorgeschichtlichen sich nicht finde, erwarten wir zu vernehmen dass hier die erschlossene Form stets als wirklich vorhandene anzusehen sei (vgl. S. 7 oben); es heisst aber: 'la forme engendrée porte en elle la forme génératrice et permet toujours de la déduire celle-ci'. Steht das etwa für: 'd'en déduire de celle-ci'? Aber auch dann vermag ich mit diesem Satze keinen passenden Sinn zu verbinden. Zu ähnlichen Bedenken gibt mir das Folgende Anlass. Wenn 'la méthode historique part toujours d'un fait connu, directement observé', ist das nicht auch bei der vorgeschichtlichen der Fall (siehe S. 6: 's'appuie sur un ensemble de faits observés')? Und inwiefern hat 'dans les cas de ce genre' die geschichtliche Methode weniger Sicherheit als die vorgeschichtliche? sind denn die beiden Bestimmungen: 'rien ne nous force à conclure, *a priori*, à l'existence d'une forme *ἀφέντης*' und 'quand la

[1] Dieser 'Auszug' ist, was hätte bemerkt werden sollen, umfänglicher als der Abdruck in der Revue (S. 7–30).

méthode préhistorique se trouve en présence d'une forme telle que *ἀφέντης,* elle ne remonte pas nécessairement à la forme génératrice' nicht wesentlich gleichwerthig? Ich weiss nicht warum der Verf. das Beispiel *αὐθέντης* < (**ἀφτέντης*) *ἀφέντης* gewählt hat, da ja *ἀφέντης,* wie S. 12 dargethan wird, aus *διαφεντεύω* entnommen ist, das allerdings in seiner Lautform den Einfluss von *αὐθέντης* erfahren hat. Ich weiss, um das nebenbei zu sagen, auch nicht inwiefern jede Erklärung der Formen *ἀφέντης* und *κυττάζω* 'repose toujours sur une hypothèse', nämlich der: *φθ* immer < *φτ, πτ* immer < *φτ,* da doch Erklärungen wie die S. 12 von beiden Formen gegebenen ganz unabhängig von diesen 'Lautgesetzen' gefunden werden (S. 12 'chacune de ces divergences s'expliquera par des causes particulières; aussi, dans chacune d'elles, la loi *πτ* = *φτ* se trouvera-t-elle mise hors de cause'). Und ich weiss endlich auch nicht wie man sagen kann dass *ἀφέντης* und *κυττάζω* 'répondent aux formes anciennes ou génératrices' *αὐθέντης* und *κυπτάζω* (S. 10) da jenes wie gesagt auf *διαφεντεύω*, dies auf *κοιτάζω* zurückgeht. Hätte der Verf. sich innerhalb der Grenzen des reinen oder doch anscheinend reinen Lautwandels gehalten, so würde er wahrgenommen haben dass der vorgeschichtlichen Methode geringere Sicherheit eignet als der geschichtlichen. Angenommen, lat. *pede* und Verwandte wären nicht belegt, sonst aber die lat. Sprache vollständig überliefert, so würden wir aus ital. *piede* ebenso gut lat. **paede* oder **plēde,* wie *pĕde* erschliessen. Angenommen hingegen, das Italienische wäre auch schon eine todte Sprache und böte uns in seinen Denkmälern kein *piede,* so würden wir aus lat. *pĕde* mit der grössten Wahrscheinlichkeit ital. *piede,* nicht **pęde,* **pęde* erschliessen. Mit andern Worten: Verschiedenes kann vollständig gleich werden, aber nie aus vollständig Gleichem hervorgehen. In ital. *chiede, pieno, piede* > lat. *quaerit, pleno, pede* hat sich thatsächlich keine Spur von der Verschiedenheit zwischen *ae, ę* und *ę* erhalten; in lat. *pĕde, bĕne, sĕcat* < ital. *piede, bęne, sęga* besteht bezüglich des *ĕ* eine Verschiedenheit, sei es auch nur der äussern oder innern Bedingungen. Die unendliche Verschiedenheit zwischen den einzelnen Lauten aller Wörter kann nicht abgeleugnet und darf nicht ausser Acht gelassen werden. In diesen Fehler aber verfallen Alle welche für die Absolutheit der Lautregeln eintreten, so auch der Verf. Er sagt S. 18: 'lorsque par la comparaison d'un certain nombre de faits similaires, on arrive à reconnaître la raison générale de l'existence de ces faits, on peut affirmer que tous les faits similaires tombent sous le coup de cette même loi.' Hier ist die Frage am Platze die ich bei einer früheren Gelegenheit gethan habe, die aber unbeantwortet geblieben ist: welche Mittel besitzen wir um die Gleichartigkeit lautlicher Fälle festzustellen, d. h. eine solche Gleichartigkeit welche gleiche Entwickelung zur Folge hat? Die des *πτ* von *ἑπτά* und des von *πτωχός*, welche beide zu *φτ* werden, lässt sich von vornherein nicht annehmen, da es Sprachen gibt in denen anlautendes *pt* eine andere Behandlung erfährt als inlautendes (vgl. S. 13: '*éttą̈* [*ἑπτά*], *ὀττώ* [*ὀκτώ*] et même *ttŏhǫs* [*πτωχός*]'); ebenso wenig die des *πτ* von *ἑπτά* und des von *πίπτω,* welche beide zu *φτ* werden, da nach unbetontem Vokal das *p* schwächer zu lauten pflegt als nach betontem und nicht selten dieser quantitative Unterschied in einen qualitativen umschlägt, u. s. w. Die Verallgemeinerung von 'un certain nombre de faits similaires' auf 'tous les faits similaires' ist ein sehr missliches Ding; der Willkür wird ein weiter Spielraum vergönnt, und gerade der Verf. liefert uns einige warnende Beispiele. S. 8 f. sagt er *ἑπτά* < *ἑφτά* u. s. w. 'm'apprend qu'à la place de deux explosives sourdes contigües, j'ai. dans la langue moderne, une spirante et une explosive. Si cela est ainsi, les groupes anciens *κτ* donneront aujourd'hui des groupes *χτ*'. Das Erstere ist eine zu weite Schlussfolgerung, das Letztere keineswegs nothwendig; neben *φτ* > *πτ* könnte *κτ* > *κτ* bestehen. S. 30 heisst es man könne *σφ* > *σφ* neben *σκ* > *σχ* und *στ* > *σθ* als 'une *exception* une infraction à la règle' bezeichnen. Nein; die Beziehungen des *s* zu den drei hier in Betracht kommenden Lauten sind sehr verschiedener Art, die dentale Spirans ist dem *θ* zunächst verwandt, weniger dem *χ*, am wenigsten dem *φ*. Man vergleiche die verschiedene Behandlung des *s* vor den Tenues in südital. *št, škj, sp* > *st, skj, sp.* Dürfte man aber wirklich an eine 'Ausnahme' denken, so würde dieselbe doch nicht durch die Annahme beseitigt werden dass 'le développement n'a pas été synchronique pour toutes les spirantes du même ordre' (S. 31). Für das zeitlich verschiedene Verhalten des *σπ* müsste ja ebenso gut eine besondere Ursache gefunden werden wie für das absolut verschiedene. Wenn es heisst dass *σφ* 'noch' nicht zu *σπ* geworden sei, so wohnt diesem 'noch' auch nicht der Schatten von Thatsächlichkeit bei. Der Verf. selbst legt nicht einmal besonderes Gewicht darauf dass *σπ* > *σφ* sich zu Trapezunt und auf Cypern findet; auch ohne dies müsste **σπ* > *σφ* für das Gemeingriechische erschlossen werden: 'la forme *conclue* est une forme *nécessaire,* qui est ou qui sera' (S. 32 f.). Und nach dem was der Verf. kurz vorher gesagt hat ('il est complètement indifférent' u. s. w.), darf man hinzufügen: 'ou qui ne sera pas'. An einer Stelle (S. 37) widerlegt sich der Verf. durch nicht logische Ausdrucksweise selbst: 's en gree devient sonore, *z,* devant *toutes* les sonores. Devant les voyelles, qui sont pourtant aussi des *sonores,* il reste néanmoins sourd. C'est là à première vue une *anomalie*'. Das ist weit mehr als eine Unregelmässigkeit, das ist eine Unmöglichkeit, man mag es so lang betrachten wie man es will. Verbessern wir es aber dahin dass *z* für *s* vor den stimmhaften Consonanten eintritt, so haben wir weit weniger als eine Unregelmässigkeit. Ich brauche einerseits nur an die vielen Fälle zu erinnern in denen die Vokale und die stimmhaften Consonanten auf ihre Nachbarschaft durchaus nicht in gleicher Weise einwirken, anderseits auf die innerhalb der stimmhaften Consonanten selbst bestehenden Unterschiede, so dass z. B. *sd,* weil schwerer zu sprechen, sich weit eher abändert (in *zd* oder *st*), als *sn.* Eine besondere praktische Tragweite erlangt diese Nivellirung sehr greifbarer Ungleichheiten bei Erörterung des Schwundes anlautender betonter Vokale im Gemeingriechischen. Nachdem der Verf. S. 19 gesagt hat dass derselbe

ausser beim *a* sehr gewöhnlich sei, fährt er fort: 'C'est l'*a* seulement que je veux examiner; ce qui sera vrai de l'*a*, le sera également des autres voyelles.' Aber wer bedenkt dass nicht selten auslautendes *a* eine andere Rolle spielt als die übrigen Vokale (z. B. im Gallo-Romanischen), der wird die Möglichkeit zugeben dass dasselbe auch mit anlautendem *a* stattfinde; und dafür spricht von vornherein dass dieses weit seltener als die übrigen Vokale abfällt. Ebenso sehe ich keinen zwingenden Grund dafür dass wenn *δέν* und *νά* > *οὐδέν* und *ἵνα* rein lautliche Erscheinungen sind, der Abfall überall sonst den gleichen Charakter trage, dass 'l'aphérèse ne peut être à la fois phonétique et analogique'.

Am deutlichsten tritt der Standpunkt des Verf.'s in der Stelle S. 10 hervor: 'Même, si l'on vient à dire que le groupe *πτ*, *dans certains cas ou d'une façon sporadique, peut* donner un simple *τ*, ou que le groupe *φϑ* peut aboutir, *par exception*, à un *φ*, on part toujours du schéma idéal que nous avons tracé: l'affirmation même de l'*exception* n'est autre chose que la négation de la loi observée, et, par conséquent, l'affirmation de l'existence de cette loi. L'idée de la constance des lois phonétiques est une *idée innée* chez le linguiste.' Es sei mir gestattet die Erörterung dieser Worte von rückwärts zu beginnen. Wenn bei den Linguisten, welche doch Linguisten erst durch die Schulung werden, wirklich von 'angeborenen Ideen' die Rede sein könnte, und 'die Constanz der Lautgesetze' als solche sich bei allen fände, so würde sie nicht mehr als junggrammatische Errungenschaft bezeichnet werden dürfen, und diejenigen die nichts davon wissen oder wissen wollen, würden nicht für Linguisten zu gelten haben. Weiter wird die 'Constanz' das heisst doch die 'Ausnahmslosigkeit', unmöglich durch die Setzung von 'Ausnahmen' dargethan. Die 'Ausnahme' bestätigt die 'Regel', aber nicht das 'Gesetz', wie es hier gemeint ist. Ich kann hier wiederum früher Gesagtes nur wiederholen: des Ausdrucks 'Ausnahme' haben wir uns, so lange eine wissenschaftliche Bestimmung desselben nicht geliefert ist, bei solchen theoretischen Erörterungen im positiven wie im negativen Sinne zu enthalten. Der Verf. gesteht zwar ebenfalls ein (S. 33) dass 'le terme *d'exception* est, en matière phonétique, un terme impropre'. Aber dann hätte er auch gleich darauf nicht schreiben sollen: 'il n'y a jamais d'exceptions', sondern: 'il n'y a jamais d'*exceptions*'. Im vorliegenden Falle sind Gänsefüsschen und Cursivschrift von entscheidender Wichtigkeit. Da nun der Verf. auch sonst von 'exception' spricht ohne es in der Schrift hervorzuheben, und an jener Stelle es zwar in der Schrift hervorhebt, aber doch den dadurch ausgedrückten Begriff zur Schlussfolgerung verwendet, so muss ich diesen Punkt näher ins Auge fassen. Als wissenschaftliche Bestimmung der 'Ausnahme' genügt mir das 'négation de la loi observée' keinesfalls. 'Ausnahme' ist im gewöhnlichen Sprachgebrauch ein durchaus subjectiver Ausdruck; ich ordne das Eine dem Andern unter, nicht zufolge dem Wesen Beider, sondern zufolge dem von mir empfangenen Eindruck. Halten wir uns daher (da auch 'sporadisch' etwas vorwegnimmt) an den ersten der vom Verf. gebrauchten Ausdrücke ('dans certains cas') und sagen wir: 'in den meisten Fällen wird *πτ* (ebenso wie *φϑ*) zu *φτ*, in einigen nicht'. Aus einem solchen Zahlenverhältnisse allein lässt sich nun durchaus kein Schluss auf die innere Beziehung beider Gruppen zu einander ziehen; es würde an der Sache selbst nichts ändern, wenn die Fälle in denen *πτ* nicht zu *φτ* wird, die Mehrheit bildeten. Es sind ja, um mich junggrammatisch auszudrücken, den Factoren welche den Vollzug der 'Lautgesetze' einschränken, durchaus keine Schranken gesetzt. Wenn daher der Verf. S. 20 sagt: 'Les cas d'aphérèse sont en majorité dans le traitement de toutes les autres voyelles. C'est donc [dies 'donc' ist zu viel]' d'après la majorité des cas que nous aurons à nous prononcer et à reconnaître le principe générateur', so kann ich dem nicht den Rang eines leitenden Grundsatzes zuerkennen. In einem andern Falle, wo es sich um räumliche Verbreitung handelt, wird erst das allgemein Uebliche, *σφ* > *σφ* (S. 30 u.), dann das mundartlich Eingeschränkte, *σπ* > *σφ* (S. 32 o.) als 'Ausnahme' bezeichnet. Das statistische Moment sollte gerade von junggrammatischer Seite am wenigsten überschätzt werden; das 'Lautgesetz' schwebt ja wie der Geist über den Stoff, es besteht, mag es nun in einer oder in hundert Formen zum Ausdruck kommen. *Ἑφτά* > *ἑπτά* für sich allein genügt um daraus *φτ* > *πτ* abzuleiten, nur vorausgesetzt dass jenes wirklich aus diesem und bloss aus diesem hervorgegangen ist, dass keine Einmischung von aussen her stattgefunden hat, und die Wahrscheinlichkeit hierfür wächst allerdings mit den Fällen welche *φτ* > *πτ* aufweisen. Für diese Art von Anschauung würde ein einmaliger Lautwandel die Verengung, die Reducirung eines 'Lautgesetzes' bedeuten; mir stellt das 'Lautgesetz' die Summirung einzelner übereinstimmender Lautwandlungen dar. Streng genommen — ich beziehe mich auf oben Dargethanes — wäre anzusetzen: $\pi\tau_1, \pi\tau_2, \pi\tau_3 \ldots\ldots < \varphi\tau$; dafür bedienen wir uns des Ausdrucks *πτ* < *φτ* als eines abgekürzten. Oder, um diesen mir als den allerwesentlichsten der ganzen Frage erscheinenden Punkt noch durch ein Beispiel zu erläutern: wenn wir die Diphthongirung des lat. *ŏ* in den verschiedenen romanischen Mundarten untersuchen (ich drücke hier die feineren Unterschiede nicht aus), so finden wir z. B. südital. *buonu, muori* > *bŏnum, *mŏris* neben *bona, more* > *bŏna, *mŏret*, franz. **muors, *muort* neben *bon, bonne*, ital. *buono, muori, buona, muore*. Das würde, jeden der Fälle für sich betrachtet, für die beiden ersten die Formel *uo* > $\breve{o}_1$, *o* > $\breve{o}_2$ ergeben, für den letzten: *uo* > *ŏ*. Beziehe ich aber wie es doch eben durch die vergleichende Forschung geboten, die drei Fälle auf einander, so muss ich schreiben:

uo > $\breve{o}_1$, $\breve{o}_2$; *o* > $\breve{o}_3$, $\breve{o}_4$
uo > $\breve{o}_2$, $\breve{o}_4$; *o* > $\breve{o}_1$, $\breve{o}_3$
uo > $\breve{o}_1$, $\breve{o}_2$, $\breve{o}_3$, $\breve{o}_4$.

Je weiter wir nun die Entwickelung des *ŏ* durch verwandte und unverwandte Idiome hindurch verfolgen, um so mehr wird die Zahl der Posten in diesen Gleichungen wachsen; und schliesslich, indem wir auch die durch Analogie gestützten Möglichkeiten einbegreifen, wird jeder Posten einen einzelnen Fall darstellen. Dass jeder Fall aber, was die Be-

dingungen anlangt, sich von jedem andern unterscheidet, das ergibt schon die unmittelbare Beobachtung; und ebenso dass diese Verschiedenheit sich unendlich abstuft, dass jeder Fall mit jedem andern etwas, und zwar Anderes oder anders Begrenztes gemeinsam hat. Welche Abweichungen gebunden bleiben, welche Uebereinstimmungen in Wirksamkeit treten, das lässt sich aus ihrer Natur selbst mit gar keiner Sicherheit entnehmen, das wechselt nach Ort und Zeit auf das Mannigfaltigste. Mag sich nun auch die Einzelerscheinung für unsere Praxis ebenso in der Erscheinungsgruppe verlieren, wie die Einzelsprache in der Sprache der Gemeinschaft, so müssen solche Einheiten doch wenigstens in der Theorie zu ihrem Rechte kommen.

Nun scheint zwischen der vorgeschichtlichen und der geschichtlichen Methode noch ein Unterschied zu bestehen, welchen der Verf. nicht hervorgehoben hat. Da bei der letzteren von einer Form oder Formengruppe ausgegangen wird, so sollte man Gleiches dort erwarten. Die einleitenden Worte entsprechen dieser Erwartung, ebenso das vorläufig gegebene Beispiel *tottus*, d. i. *τοττο* $^{(o<ou,\ tt<t)}$ = franz. *tout* (S. 6). Aber dann heisst es von der vorgeschichtlichen Methode dass sie 's'appuie sur un ensemble de faits observés' und im Einklang damit wird von einer doppelten Form oder Formengruppe ausgegangen; aus *Μουσάων* (*ἕω, γένεος*) und *Musarum* (*ero, generis*) wird **Μουσάσων* = *Musasum* abgeleitet (S. 7). Wenn nun diese Grundform nach des Verf.'s Meinung 'personnifie une loi; il nous apprend que l's intervocalique aboutit à *r* en latin et disparaît en grec sans laisser des traces', so ist die Ordnung der Dinge umgekehrt. Die Gleichung $X^x = B$ ist nicht zu lösen, ebenso wenig die beiden Gleichungen $X^x = B_1$, $X^y = B_2$ zusammen; der Exponent muss bekannt sein, damit X gefunden werde. Für *Μουσάων*, *Musarum* können wir uns an sich verschiedene Grundformen denken; um gerade die angegebene anzusetzen, müssen wir von den Lautwandlungen $s <$ ', $s < r$ schon Kenntniss haben und zwar nicht etwa als überhaupt in irgend einer Sprachentwicklung vorkommender (sonst dürfte man z. B. mit der Analogie romanischer Formen, wie *ouir, aurir* > *audire* ein **Μουσάδων* stützen). Das *s* von **Musasom* u. s. w. wird theils aus den entsprechenden Formen verwandter Sprachen, theils aus den verwandten Formen der gleichen Sprachen erschlossen; haben wir aber einmal Fälle in denen griech. ', lat. $r > s$ erwiesen ist, dann werden wir allerdings griech. ' = lat. *r* auf ein älteres *s* beziehen dürfen. Wie man sieht, ist zur Erläuterung der vorgeschichtlichen Methode ein sehr complicirtes und daher wenig geeignetes Beispiel gewählt worden.

Wenn der Verf. S. 37 diese beiden Methoden als von einander untrennbar bezeichnet, so gebe ich ihm durchaus Recht; aber warum sie deshalb unter einem Namen zusammenfassen und zwar unter dem welchen er einer der beiden gegeben hatte: 'méthode d'investigation historique'? Was soll den Gegensatz hierzu bilden?

Was die Sprachmischung anlangt, so fasse ich zunächst jene allgemeinste Auslassung ins Auge, die sich S. 34 findet: 'il est inexact de dire qu'il n'existe pas de langues à l'état non mélangé, à l'état de patois *pur*.' Relativ reine Mundarten gibt es gewiss, d. h. solche in denen während langer Zeiträume 'un système phonétique donné demeure inaltéré'; aber dass eine dieser Mundarten oder überhaupt eine in den Bereich unserer Erkenntniss fallende Sprache bis zum Ursprung aller Sprache hinauf niemals äussern Einflüssen ausgesetzt gewesen sei, das kann man sich schwer vorstellen, wenn auch zuzugeben ist dass solche Einflüsse 'sont dépourvues de tout caractère de nécessité'. Wenn der Verf. S. 35 Anm. 1 sagt: 'L'investigation préhistorique, dans les langues indo-européennes, tend à reconnaître de plus en plus une langue primitive où la pureté des formes est absolue. Cette pureté, qu'on est obligé d'admettre à l'origine, ne peut avoir existé que dans une communauté dérobée à toute influence extérieure', so brauche ich dagegen nur die Aeusserungen anzuführen die er bezüglich dieser selben arischen Ursprache S. 38 thut, insbesondere: 'Lorsque la méthode préhistorique arrive à conclure à l'existence d'un ensemble de formes constituant une langue primitive disparue, cette langue n'est susceptible d'aucune qualification ni en bien ni en mal. On ne peut dire, par exemple, ni qu'elle se présente à nous avec une parfaite unité entre ses divers éléments, ni qu'elle est irrégulière.' Ebenda in der Anmerkung heisst es mit Rücksicht auf eine gewisse Annahme Ascolis: 'il ne peut plus être question d'un seul village originaire donnant naissance à toute notre famille de langues: il s'agit là d'une langue commune résultant de deux patois qui se seraient produits dans des villages différents.' Zu allem Anfang allerdings müssten reine Sprachen bestanden haben, mag man nun der monogenetischen oder der polygenetischen Hypothese huldigen. Das aber ergibt sich aus der Vielheit der Sprachen schlechtweg; die Qualität derselben ist dabei ganz gleichgiltig. Gemischte Sprachen können an sich ebensowohl aus gemischten wie aus reinen hervorgegangen sein; man darf daher nicht sagen: 'Les langues mêlées, par le seul fait qu'elles sont mêlées, supposent à leur origine un certain nombre de langues pures'.

In der bisherigen Auseinandersetzung habe ich, um mich dem Standpunkt des Verf.'s möglichst anzunähern, die Mundart eines Ortes als einheitliche Sprache angenommen. In der That aber kann als solche nur die Individualsprache gelten, obwohl auch sie keine sprachliche Einheit darstellt, sondern ebensowohl Facit als Factor ist (vgl. die S. 29 Anm. angezogene Bemerkung von Gaston Paris; es hätte vor Allem auf die Ausführungen in Pauls Principien verwiesen werden sollen). Wie sich die Individuen einer möglichst einheitlichen Gemeinschaft in lautlicher Beziehung verschieden verhalten, ist mehrfach beobachtet worden; es bleibe dahingestellt ob die Unterschiede sich stets mit den vom Verf. an drei Personen von Pyrgi wahrgenommenen (*pii, pĭĭ, pi* = *πηγή*) auf eine Stufe stellen lassen. Darauf und auf den Ursprung solcher individuellen Eigenthümlichkeiten kommt es gar nicht an, sondern darauf ob sie übertragen werden und das hat der Verf. in der Anmerkung S. 23 f. nicht widerlegt, ja so viel ich sehe nicht bestritten. Wie man nun auch über die Mischung von Individualsprachen in geschichtlicher Zeit denken mag, undenkbar ist ohne eine

solche die Entstehung der Gruppensprache überhaupt. Mit hinlänglich verschiedenen individuellen Ansätzen, die sich einer beständigen Ausgleichung unterziehen, beginnt alle Sprache.

Indem der Verf. S. 23 Anm. meine Schrift 'Slawo-deutsches und Slawo-italienisches' in sehmeichelhafter Weise erwähnt, bedauert er 'que l'objet de sa démonstration n'ait pas été pris dans deux seuls villages dont la monographie linguistique poussée à fond, aurait donné encore plus de précision à la thèse de l'auteur'. Die Beschaffung eines derartigen Materials auf dem von mir gewählten Gebiete wäre den grössten Schwierigkeiten begegnet, und überdies hätte ich kaum eine ländliche Mischmundart (warum deren gleich zwei?) entdeckt welche sich hinsichtlich der Geeignetheit, die Mischungserscheinungen zu erläutern, auch nur entfernt mit dem (italo-deutschen) 'Cimbrisch' (s. S. 91 meiner Schrift) hätte messen können. Aber davon sehe ich ab; es lag mir ja gar nicht daran die Sprachmischung nur in der Krystallisation, sondern sie auch und vor Allem im Flusse zu studiren, auf Grundlage der allermannigfachsten gesellschaftlichen Beziehungen, in allen möglichen Graden und Arten, in gesprochener, geschriebener, gedruckter Aeusserung. Die Richtung des Interesses ist bei dem Verf. und mir nicht die gleiche, und das begreift sich: er sieht die Sprachmischung als die Trübung des Natürlichen und Ursprünglichen an, ich als das Natürliche und Ursprüngliche selbst. Ich erlaube mir zu wiederholen was ich in den Nachträgen II zu meiner Schrift (Zs. f. die österr. Gymn. 1886 S. 322) gesagt habe: 'Man betont mit ausserordentlicher Einseitigkeit den Werth den die Mundarten abgeschlossener, zurückbleibender Bevölkerungen besitzen; sie besitzen ihn nur für die linguistische Palaeontologie — für die linguistische Biologie müssen wir vor Allem die regste und bunteste Entfaltung des menschlichen Lebens ins Auge fassen.' Trotzdem behalten die feinen Bemerkungen die der Verf. S. 23—30 der Sprachmischung, der Bildung von Gemeinsprachen angedeihen lässt, auch für mich ihren Werth, um so mehr als aus ihnen hervorgeht wie ungemein schwer es ist eines 'reinen' Sprachtypus habhaft zu werden. Hier befinde ich mich in so grosser Uebereinstimmung mit dem Verf. dass ich mich frage ob er nicht ein wenig mit sich selbst im Widerspruch steht. Ich weiss nicht was nach alle dem die Worte des Verf.'s bedeuten: 'Le mélange est une pure illusion' (S. 35). Die Thatsachen werden ja anerkannt; der Ausdruck kann um so weniger beanstandet werden als er dem Verf. selbst ganz geläufig ist. Auf das chemische Gleichniss gehe ich nicht ein; auch ich versuchte anfangs mir und Andern die Sprachmischung durch dieses Mittel zu veranschaulichen, bemerkte aber bald wie leicht dabei falsche Vorstellungen hervorgerufen werden könnten. Eine andere Charakteristik wird weiter unten (S. 36 Anm.) gegeben: 'Le mélange est un accident'. Dafür dass es keine 'langues melangées' gebe, können doch nicht als Beweis angeführt werden 'deux dialectes, appartenant à des familles distinctes qui viennent à se pénétrer réciproquement ..... tels dialectes, mélangés sur la frontière, se retrouvent sans mélange à l'intérieur des terres'. Weiter scheint mir der Verf. die innere Ausdehnung der Sprachmischung in unbegründeter Weise zu beschränken. Ich glaube gezeigt zu haben dass die Mischung sich an sehr verschiedenartigen, meinetwegen auch verschiedenwerthigen Elementen der Sprache vollzieht ohne dass sich irgendwo eine feste Grenze ziehen lässt. Wenn der Verf. sagt (S. 36 Anm.): 'les racines n'ont aucune valeur, quand il s'agit de caractériser une langue', so gebe ich zu bedenken dass, abgesehen natürlich von etwaiger 'importation phonétique étrangère' (die übrigens dann von keinem Belang ist, wenn sie, wie dies z. B. mit den arabischen Lauten der arabischen Lehnwörter im Malaiischen der Fall, nicht auch die alten Wörter berührt), sowohl die allgemeine Gestalt der fremden Wurzeln (dreisilbige unter zweisilbigen, letztsilbig betonte unter erstsilbig betonten u. s. w.) als auch — und das ist das Wesentliche — ihre Bedeutung in Betracht kommt. Insofern sie mit einer Bereicherung und Nüancirung von Begriffen verbunden sind, dienen auch die lexikalischen Entlehnungen zur Charakterisirung einer Sprache. Was von den Wurzeln, das gelte auch von den Suffixen, wie *-ιτσα*, also den wortbildenden Elementen; die Flexionsendungen hingegen werden, wie die Beispiele *τοῦ τουφεκιοῦ, τῆς πόρτας* zeigen, zum Kern der Sprache gerechnet. Diese Scheidung vor Allem ist willkürlich. Der Verf. musste folgerichtig sagen: ob *πόρτας* oder *πορται*, ob *τουφεκιοῦ* oder *τουφεκιγγ*, das ist gleichgiltig; er musste aber überall die Bedeutung der innern Form gelten lassen. Hätte der Verf. Recht dass 'la morphologie et la phonétique sont, en pareilles matières, les seules choses à considérer', so bliebe für die flexionslosen Sprachen als einziges wesentliches Unterscheidungszeichen das Lautsystem.

Der Aufsatz Psicharis eröffnet in stattlicher Weise den zweiten Band der trefflichen 'Revue des patois gallo-romans'; er verdient, dem 'Graeca non leguntur' zum Trotz, von Allen gelesen zu werden, und Jedem wird er fruchtbare Anregung gewähren. Auch ich bin ihm für solche dankbar, wenn sie auch den Widerspruch ausgelöst hat. In erschöpfender Rede und Gegenrede nähert man sich doch mehr und mehr der Verständigung.

Friedrichroda, Sept. 1888. H. Schuchardt.

Seemüller, Joseph, Der deutsche Sprachunterricht am Obergymnasium. Abwehr und Fürwort.

Eine ganz vortreffliche kleine Schrift. In den vor einigen Jahren ausgearbeiteten neuen Instructionen für den deutschen Unterricht an den österreichischen Gymnasien hatte, hauptsächlich wohl unter Seemüllers Einfluss, der Gedanke Aufnahme gefunden, es solle zum Abschluss des grammatischen Unterrichts den Schülern die Art, wie die Sprache lebt und sich entwickelt, zur Anschauung gebracht werden. In mehreren Beispielen hat dann Seemüller dargelegt, wie diese psychologische Sprachbetrachtung in der Schule zu betreiben sei. Der Lehrplan wie S.'s Erörterungen haben vielfachen Widerspruch gefunden. In der vorliegenden Abhandlung zeigt nun S. in gewandter und durchaus ruhiger Weise, dass jene

Gegnerschaft grossentheils auf Missverständniss beruhe, dass die von ihm gewollte Sprachbetrachtung kein Ersatz für den Betrieb des Mhd. sein solle; dass beides sich unter einander vertrage; dass es sich nicht um subjective Theorien der „Junggrammatiker", sondern um gesicherten Besitz der Wissenschaft handle; dass die Bedürfnisse des Unterrichts ganz von selber auf derartige Erwägungen führen. Ich kann das Letztere aus eigener Erfahrung nur bestätigen, und ich glaube, es wird Jedem so ergehen, der sich unsere heutige Art der psychologischen Sprachbetrachtung zu eigen gemacht hat. Ueber Einzelheiten der Methode wird sich freilich streiten lassen, und ich für meine Person möchte für den Zweck, den Seemüller im Auge hat, der Hilfe des Altdeutschen nicht entbehren müssen.

Basel, 1. Juli 1888. O. Behaghel.

Böhme, Oskar, Beiträge zu einem vogtländischen Wörterbuche. Achtunddreissigster Jahresbericht über die Realschule mit Progymnasium in Reichenbach i. V. 1888. 22 S. 4.

Vor Kurzem ist in den von Regel herausgegebenen „Beiträgen zur Landes- und Volkskunde des Thüringerwaldes" II. Heft S. 1—34 (Jena 1887) von L. Hertel eine wenn auch dürftige Skizze der Greizer Mundart erschienen, die als Schlüssel zu der vorliegenden Arbeit dienen mag. Denn es gilt auch wiederum für diese der schon zum Ueberdruss wiederholte Tadel, dass die gegebenen Formen nicht exact genug transcribirt sind. Man vergesse nicht, dass selbst das unscheinbarste Wörterverzeichniss für wissenschaftliche Forschung nur dann brauchbar ist, wenn die eingehendsten Untersuchungen über den Lautstand, was die Grundlage jeder mundartlichen Forschung bildet, vorausgegangen sind und zu einer systematischen Orthographie geführt haben. Allerdings ist dies schwer und mühsam, aber man sollte denken Freunde der Volkssprache werden sich das nicht verdriessen lassen. Eine mit so vielseitigem Interesse angelegte Sammlung wie die vorliegende würde dadurch an Werth bedeutend gewinnen; die verstreuten Andeutungen genügen nicht. Eine Reihe von Artikel sind Nachträge zu Germ. 28. 30 und kommen für die Mundart nicht in Betracht. S. 4. Dass die Formen für Elster auf mhd. *ägelster* beruhen, ist bereits im Schweiz. Idiot. I, 127 „aus der lebenden Sprache erschlossen" worden; hätte sich mit Hilfe der Volksetymologie den Umgestaltungen nicht besser beikommen lassen? — Sehr bedenklich für des Verf.'s grammatische Kenntnisse (vgl. auch S. 9 *dâ* aus *duan*!!) ist die unfruchtbare Erörterung über *aenichle, ánichle* Enkel, der Verweis auf Kluges Et. Wb. hätte genügt, vgl. noch schweiz. *änechli*. — S. 6. Die Formen *aeber* und *aefer* verhalten sich wie *sûber : sûfer* und zeigen grammatischen Wechsel. — *aber, ober* für oder ist bekanntlich viel verbreiteter als der Verf. zu glauben scheint. — S. 7. *dulkn, tulkn* auch bei Neubauer, Altd. Idiotismen der Egerländer Mundart S. 53, die der Verf. nicht zu kennen scheint, ebenda S. 50 *tolzen* taumeln. — S. 8. *dorthier* = dort. — S. 8. Interessant ist die Verwendung der zusammengesetzten Adverbien *drôm* droben, *drun* drunten, *drîm* drüben, *drausn* draussen, *naus, nauf, nein* etc. als Präpositionen (der Verf. vergleicht mhd. *zuo ze*), *drôm den boden* oben auf dem Boden; *neis wasser* in das Wasser u. a. Weitere Literatur bei Schmeller I², 1116. Die Erklärung ist offenbar, dass die Adverbien ursprünglich selbständige deiktische Bedeutung (mit begleitender Geste?) hatten und dann in Art von *ἀπὸ κοινοῦ* gebraucht wurden („Pleonasmus im Ausdruck"). — S. 14. Die genet. Ortsnamen auf *-las*, auf die schon Schmeller aufmerksam gemacht, legen den Wunsch nahe, die Verbreitung derartiger Namensformen in Beziehung zur Dialektforschung zu setzen und namentlich zu prüfen, wie weit etwa sprachliche Grenzen mit dem Bereich derselben in Zusammenhang stehen könnten, über die singulären Ortsnamen auf *-grün*, die haufenweise sich gerade in des Verf.'s Nachbarschaft zusammenfinden, hätten wir gerne eine Detailuntersuchung gesehen. — S. 15 f. *m* und *n* im Anlaut von vorangehenden Formwörtern stammend. — S. 16. Die Probleme, die unter *nippen* angeregt sind (vgl. auch S. 11) vielfach mit Verweisung auf D. Wb. V. VII. müssen sehr vorsichtig behandelt werden und es wird kaum gelingen alte Formation von jungen Schöpfungen zu sondern. — S. 17 f. unter *olme* fehlt wieder der nächstliegende Beleg aus dem Egerland, vgl. Neubauer S. 87, dasselbe gilt für *schwelken*. — S. 19. Von „eingeschobenem" *r* kann bei den Erbwörtern *kritzeln, schropf, bámstrumpf* natürlich nicht die Rede sein (vgl. z. B. mhd. *strumpf* = *stumpf*, schwäb. *stumpf* = *strumpf*), bei den Fremdwörtern liegt volksetymologische Umbildung vor. Dass der Verf. auch wiederholt auf Volksgebräuche und Aberglauben zu reden kommt, soll zum Schluss dankend erwähnt werden.

Marburg, 27. Mai 1888.

Friedrich Kauffmann.

Hundert noch ungedruckte Priameln des fünfzehnten Jahrhunderts mit einer Einleitung herausgegeben von Karl Euling. (Göttinger Beiträge zur deutschen Philologie II.) Paderborn und Münster, F. Schöningh. 1887. 100 S. 8. M. 1,60.

Die kleine Schrift, eine Göttinger Doctorarbeit, darf als dankenswerther Anfang einer kritischen Bearbeitung und Herausgabe der Priameln bezeichnet werden. In der Einleitung bespricht der Verf. zunächst seine Vorgänger, wobei er, wie ich glaube, den Verdiensten A. von Kellers nicht ganz gerecht wird, gibt sodann eine beschreibende Uebersicht über die von ihm zu Rathe gezogenen Hss. und Drucke, indem er zugleich deren gegenseitiges Verhältniss bestimmt, und tritt schliesslich in einem ausführlichen Abschnitte der bisher nur ungenügend beantworteten Frage nach den Priamelverfassern näher; natürlich wird dabei in erster Linie auf die der Sammlung einverleibten Stücke Rücksicht genommen. Den Kern der Untersuchung bildet der Nachweis (S. 20 ff.), dass die Priameln der mit ABCD bezeichneten Hss. (Stück 1—47 der Sammlung) Rosenplüts Eigenthum seien. Diese Priameln

sind alle einheitlicher Art, ihre Sprache weist nach Nürnberg; für Rosenplüts Verfassersehaft sprechen mit Sicherheit mannigfache, theilweise fast wörtliche Uebereinstimmungen, welche sie mit einzelnen Stellen anderer Werke R.'s aufweisen. Dazu kommt, dass die genannten vier Hss. beinahe ausschliesslich Dichtungen R.'s enthalten. Die Untersuchung, welche sich zum grössten Theile auf das von Keller in seiner Ausgabe der Fsp. beigebrachte Material gründet, ist ganz allgemein gehalten und erstreckt sich nicht auf das einzelne Gedicht (vgl. S. 19 Anm.). Hie und da werden Uebereinstimmungen geltend gemacht, die kaum Beweiskraft haben, vgl. S. 26, Z. 16 ff.; S. 30, Z. 17 ff.; S. 31, Z. 7 ff. und 14 ff. u. a. m. Es war dem Verf., wie es scheint, mehr darum zu thun die für künftige Forschungen auf dem Gebiete der Priameln massgebenden Gesichtspunkte hervorzuheben und deren Fruchtbarkeit an einigen Beispielen zu erweisen, als sichere Einzelergebnisse zu erzielen. Und man muss zugeben, dass die von ihm befolgte Methode die richtige ist; mit vollem Recht macht er z. B., im Anschluss an Wendeler (de preambulis p. 31) und Keller, darauf aufmerksam, dass nur auf dem Wege sprachlicher Untersuchung der Pr. zuverlässige Ergebnisse in Bezug auf die Verfasser derselben gewonnen werden können. — Die aus den Hss. FG aufgenommenen Stücke 51—99 werden Folz zugeschrieben; doch ist die Begründung dieser Annahme (S. 40 f.) sehr dürftig ausgefallen, ganz abgesehen davon, dass auch hier von kritischer Betrachtung der einzelnen Priameln Umgang genommen wird. Die Stücke 48—50 gehören weder Rosenplüt noch Folz an, 48 weist sogar sicher auf aussernürnbergischen Ursprung (S. 17). Mit der Behandlung des Textes, über welche S. 42 f. Rechenschaft abgelegt wird, kann man sich einverstanden erklären; die Zurückhaltung, die der Verf. gegenüber der Ueberlieferung beobachtet, ist durchaus zu loben. Den gut ausgewählten Stücken der Sammlung sind jeweils die Lesarten der verschiedenen Hss. in grosser Ausführlichkeit beigegeben. Den Beschluss macht ein Verzeichniss der Priamelanfänge. — Leider ist auf den Druck nicht die wünschenswerthe Sorgfalt verwendet worden. Ich verzeichne nachstehend die Fehler, die mir während des Lesens aufgefallen sind: S. 22, Z. 25 l. 1011, 14 ff.; die in der Anmerkung erwähnte Behauptung stammt nicht von Keller her, sondern ist von diesem aus Falkensteins Beschreibung der k. öffentlichen Bibliothek zu Dresden, S. 384, herübergenommen worden (Fsp. 1343). — S. 23, Z. 7 l. Hs. W „nach Kellers Bezeichnung"; Z. 26 l. 852, 22—31. — S. 24, Z. 3 l. 26 statt 29. — S. 25, Z. 13 l. „wann" statt „wenn"; Z. 19 l. 22—24. — S. 26. Zu Z. 4 ff., wo vor „seutümpfel" ein „inn" fehlt, vgl. Fsp. 755, 7: „die müsten mich pis vasnacht inn seutümpfel tragen"; Z. 21 l. Maler zu Würzburg 135—36 (Fsp. 1183). — S. 27, Z. 8 l. „warümb" (Fsp. 1368); Z. 9 ist 9 zu streichen; Z. 33 l. sechs Aerzte 175—176. — S. 28, Z. 1 l. sechs Aerzte 178; Z. 7 l. sechs Aerzte 211; vgl. dazu R.'s Beicht V. 142 (Fsp. 1102): „mit rew, warer peicht, mit pus volbringen". — Zu S. 29 Z. 33 vgl. C (Cgm. 713), Bl. 172 (Schmeller 2, 582). — S. 30. Zu Z. 20 vgl. C (Cgm. 713) f. 11. 185 (Schmeller 1, 1450); Z. 23 liest Keller „fremder", Z. 24 „ein hasen", Z. 26 „sehür ein n." — S. 31, Z. 8 l. „sind"; Z. 11 l. 152, 32—33; Z. 12: „warten" gehört zum folgenden Vers; Z. 20 l. „wann" (Keller). — S. 32, Z. 4 l. 756, 2; Z. 5 nach „schuler" muss ein Doppelpunkt stehen; Z. 17 l. „peinn". — S. 34, Z. 20: das Citat 152, 23—152, 1 ist falsch; Z. 34 l. „ward sere d." — S. 35, Z. 22 l. „tutten". — S. 36, Z. 29 l. 312, 24—313, 9. — S. 38, Z. 9 l. 128, 148, 184. — S. 39, Z. 11 streiche III. — S. 40, Z. 18: von hier bis zum Schluss von S. 41 sind die Nummern der Priameln je um eine zurückzusetzen u. s. w.

Es ist zu hoffen, dass der Verf. uns auf die S. 3 angekündigte Ausgabe aller Priameln des XV. Jh.'s nicht allzu lange warten lasse.

Zürich, 10. Juni 1888. Albert Bachmann.

Aus lateinischer Sprachwissenschaft.

Emil Seelmann, Die Aussprache des Latein nach physiologisch-historischen Grundsätzen (Heilbronn 1885) ist schon so vielerorts besprochen worden, dass wir uns hier kurz fassen dürfen. Das Buch verschmilzt einen Abriss der Phonetik mit Untersuchungen über die latein. Aussprache. Sein Hauptwerth besteht in der fast vollständigen Zusammenstellung der Grammatikerzeugnisse — ungern vermisst man S. 212 die Notiz von Quintilian Inst. 1, 7, 25, wonach der Wandel von *o* zu *e* nach *v* (*vorsus — versus*) in die Zeit des jüngern Scipio Africanus fällt — und in der reichen, übersichtlichen Sammlung inschriftlicher Belege. Störend wirkt mehrfach, dass sich der Verf. in die Probleme des lat. Lautwandels nicht sehr tief versenkt hat und oft auf Corssens Standpunkt stehen geblieben ist — S. 274 ff. wird z. B. die Streitfrage nicht einmal erwähnt, ob in *cognosco ignotus* etc. das *g* Explosiva oder Nasal war —, und dass er auch über romanische Vorkommnisse hie und da Ansichten vorträgt, die sich kaum allgemeinerer Verbreitung erfreuen noch wohl erfreuen werden. Dass seine Deutung der oft vieldeutigen Zeugnisse fast nothwendiger Weise eine subjective ist und manche Zweifel bestehen lässt, hat weniger zu sagen, da er stets das Material vorführt, auf das er seine Schlüsse baut; er ist also leicht zu controliren. Hervorzuheben ist, dass S. sich in seinen Sammlungen nicht dadurch beeinflussen lässt, ob ein Lautwandel durch die romanischen Sprachen gestützt wird oder nicht, sondern dass auch die Belege für Unromanisches ihm nicht entgangen sind. Solche Vorkommnisse weist er localen Vulgär- oder Pöbelsprachen zu, die er von der allgemeinen Volks- und Umgangssprache scheidet. In Bezug auf die schwierige Accentfrage kommt er zu dem Resultat, dass der lat. Accent von Anfang an wesentlich exspiratorisch-energisch, aber mit einer Stimmerhöhung verbunden war. Im Altlatein habe der Hauptictus noch keinen festen Platz gehabt (?), aber die Tendenz unbeanstandet von der Quantität möglichst weit vom Wortende zurückzuweichen, während im Hochlatein die Quantität der vorletzten Silbe für seine Stellung entscheidend war. — Anderer

Ansicht ist L. Havet, Sur la prononciation des syllabes initiales latines (Mém. de la Soc. de Ling. VI, 11 f.). Nicht nur im Altlatein, sondern auch während der ganzen klassischen Periode habe die Anfangssilbe jedes Wortes einen exspiratorischen Accent getragen. Daneben seien von Alters her diejenigen Silben, die wir als lat. Accentsilben betrachten, durch einen musikalischen Accent (note aigüe) ausgezeichnet gewesen; letzterer habe sich erst spät in den exspiratorischen Accent verwandelt, den das Romanische zeigt. Bedenkt man, dass *Menerva* in alter, wenn auch nicht vorhistorischer Zeit zu *Minerva* wurde, so erscheint diese Ansicht recht bedenklich. — Die lateinische Grammatik von F. Stolz (Iwan Müllers Handbuch der klassischen Alterthumswissenschaft Bd. II, 129 ff.) ist ein sehr dankenswerther Versuch, die gesammte lat. Laut- und Formenlehre vom Standpunkte der heutigen Sprachwissenschaft aus kurz darzustellen. Wird man auch nicht in allen Punkten mit dem Verf. einig gehen — es finden sich hie und da veraltete Ansichten mit neuen gemischt, auch tritt die historisch verfolgbare Entwicklung des Lateins etwas zu sehr in den Hintergrund —, so wird doch auch in solchen Fällen eine rasche Orientirung über den Stand der Frage durch die Angabe der wichtigeren Literatur ermöglicht. — Es folgt ib. 240 ff. eine gedrängte Darstellung der lat. Syntax und Stilistik von Schmalz. Sie knüpft nicht an die indogermanische Syntax an, ist aber darum wichtig, weil auch die Sprache der Spätlateiner berücksichtigt wird. — Den historischen Gesichtspunkt hält auch fest O. Riemann, Syntaxe latine d'après les principes de la grammaire historique. Paris 1886. — Die Monographien über die Sprache der späteren Lateiner, die namentlich für den Uebergang der älteren lateinischen Syntax zur romanischen so wichtig ist, haben sich in den letzten Jahren so gemehrt, dass es mir unmöglich ist, über das Einzelne zu referiren oder auch nur das Wichtigere zu erwähnen. Ich muss mich begnügen im Allgemeinen auf Wölfflins Archiv für lat. Lexikographie zu verweisen, wo diese Arbeiten theils erschienen, theils besprochen sind. Hervorheben möchte ich die neuentdeckte Beschreibung einer Reise nach Palästina (S. Hilarii tractatus de mysteriis et hymni et S. Silviae Aquitanae peregrinatio ad loca sancta, ed. J. F. Gamurrini. Romae 1887 = Biblioteca dell'accademia storico-giuridica, vol. IV), vermuthlich Ende des 4. Jh.'s von einer Südgallierin verfasst, deren Latein der damaligen Umgangssprache sehr nahe zu stehen scheint. Ueber die Sprache referirt Wölfflin im Archiv IV, 259 ff. (vgl. P. Geyer, ib. 611 ff.). — P. Geyer, Beiträge zur Kenntniss des gallischen Lateins. Archiv II, 25 ff. Es werden gallische Lateiner und die fränkischen Urkunden und Formeln untersucht und dabei constatirt: 1) Das Zurücktreten der Praep. *cum* zeigt sich schon bei Sulpicius Severus (um 400), der *loqui* mit *apud* st. *cum* construirt; im 6. Jh. werden *cum* und *apud* häufig mit einander, im 7. Jh. auch mit *ab a* vertauscht. 2) In Schriftstücken des 6. und späterer Jhh. steht das singularische *suus* sehr häufig an Stelle des streng klassischen *eius*, dagegen wird das pluralische *suus* durch *eorum earum* (im 8. Jh. *illorum*) zurückgedrängt. 3) Schliessendes *t* wird zwar in alemannischen und langobardischen, nicht aber in gallischen Urkunden weggelassen, hier dagegen der Conjunctiv mit *a* schon im 6. Jh. mit dem Indicativ verwechselt (*admittit* = *amittat*). auch im Imperfectum *redebibet reddebebit* geschrieben, woraus auf den Wandel von *a* zu *e* geschlossen wird. Schliesslich werden bemerkenswerthe Formen der Verba *esse posse velle* aus dem Spätlatein zusammengestellt, z. B. die Form *sia* = *sit* in einer ital. Urkunde von 732 nachgewiesen. — Auf dieselbe Periode bezieht sich die Pariser Dissertation (1887) von Ed. Bourciez, De praepositione Ad casuali in latinitate aevi Merovingici.

Michel Bréal et Anatole Bailly, Dictionnaire étymologique latin. 2me éd. Paris 1886. Es wird nur eine Auswahl aus dem lat. Wortschatze gegeben, dabei die Derivata und Composita unter dem Grundworte zusammengestellt. Die etymologische Deutung des Grundwortes — die mehrfach sehr Gewagtes enthält —, steht in zweiter Linie; das Hauptgewicht wird auf die Entwicklung der Bedeutungen im Lateinischen gelegt. — Auf die Fortsetzung von Gröber, Vulgärlatein. Substrate romanischer Wörter im Arch. f. lat. Lexicogr. II - IV ist es wohl überflüssig Romanisten aufmerksam zu machen. Sorgfältig werden nicht nur die gelehrten von den volksthümlichen Wörtern geschieden, sondern auch die Entlehnungen einer romanischen Sprache von der andern berücksichtigt, was sonst so oft vernachlässigt wird. — Auch die Addenda lexicis Latinis im Archiv seien der Aufmerksamkeit empfohlen, da sich unter ihnen die ältesten Belegstellen manches romanischen Wortes finden. — Ebenso gibt H. Rönsch, Semasiologische Beiträge zum lateinischen Wörterbuch (I. Heft. Substantiva. Leipzig 1887), da er vornehmlich aus der Patristik und vulgär gefärbten Sprachquellen schöpft, wichtige Daten für Gebrauch und Bedeutungswandel lateinisch-roman. Wörter wie *focus parabola papilio* u. a. — Von lexikologischen und etymologischen Einzelheiten seien noch erwähnt: Ed. Wölfflin, *Frustra, nequiquam* und Synonyma (Arch. f. lat. Lex. II, 1 ff.). Das im Romanischen erhaltene *in vanum* 'umsonst' (spät auch *in vano, vane, vaniter*) erscheint — neben dem alten *in cassum* — in der silbernen Latinität zumeist bei Dichtern, war aber volksthümlich, wie seine Häufigkeit in der Uebersetzung des Irenäus, in der Itala und bei Späteren lehrt. — Ders., *Medietas* Mitte Hälfte (ib. III, 458 ff.). Das Wort *medietas* tritt seit Ende des 2. Jh.'s in Africa auf bei Apuleius, Tertullian u. a., zunächst in der Bedeutung 'Mittelstellung' (= gr. *μεσότης*), dann auch 'Mitte'. Erst im 4. Jh. wird es bei europäischen Schriftstellern häufiger und bedeutet bei Palladius, Vegetius, Ammian u. a. auch 'Hälfte', was der Verf. aus der Confusion mit dem gleichzeitigen *dimidietas* erklärt. Seit c. 500 ist es in Italien auf letztere Bedeutung beschränkt (Cassiodor, Gregor d. Gr.), ebenso in Frankreich (Gregor v. Tours u. a.). Das adjectivische *medius* 'halb' erscheint im Codex Theodosianus, bei Orosius, in den

Leges barbarorum, *medium* 'Hälfte' bei Isidor v. Sevilla. — Ders., *toti = omnes* (ib. III, 470). Der Gebrauch von *toti* für *omnes* hat sich bei den Pluralia tantum und Verwandten entwickelt, vgl. *totae copiae* (Caesar, Hirtius), *tota bona* 'das gesammte Vermögen' (Gaius), *totis viribus*. — Ders., Zur distributiven Gemination (ib. II, 323 f.). *Duo et duo* (Var. *duo duo*) 'zwei und zwei' st. *bina* findet sich im Bibellatein. — K. Sittl (ib. II, 133 f.) belegt das Grundwort von ital. *spago* 'Faden' (neugr. *σπάγος*) im Abl. *spaco* bei Cassius Felix. — Ders., *Calandra — ealiandrum — charadrius* (ib. II, 481 f., 611). Das dem ital. *calandra* etc. entsprechende gr. *χάλανδρος* (*χάλανδρα*) ist spätbyzantinisch und wie *χάλαδρος* (in einer Epicharm-Hs.) aus dem alten *χαράδριος* umgebildet, das zum Theil den Regenpfeifer, in der Septuaginta (mit der Var. *χαλάδριος*) die Lerche bezeichnet. — Ders. (ib. II, 610) bringt lat. *babaecalus* 'Geck' mit span. *babieca* 'albern' zusammen und will *matus* bei Petronius nicht, wie bisher, mit 'betrunken', sondern mit 'dämlich' übersetzen (vgl. it. *matto*). — Konr. Hoffmann (ib. II, 275) führt fr. *acier* it. *aceiajo* etc. auf *acieris* (Var. *acceris*) 'Priesterbeil' zurück, das sich in einer verlorenen Komödie des Plautus fand (?). — Bücheler (Rhein. Mus., N. F. 42, 582 ff.) belegt *barca,* abgeleitet von *βᾶρις* 'Schiff der Aegypter und Perser' in einer lusitanischen Inschrift des 2.—3. Jh.'s (*barcarum certamine* C. J. L. II, 13). *Sonium* 'Sorge', Verbum *soniari,* findet sich in den Sortes Sangallenses, die ihr Herausgeber H. Winnefeld um 200 entstehen lässt (?), und wird von Bücheler als populäre Form des schriftlateinischen *senium* 'Schwindsucht' betrachtet.

Zur Wortbildung: Ed. Wölfflin, Die Verba desuperlativa (Arch. f. lat. Lex. II, 354 ff.). Zuerst, im augusteischen Zeitalter, tritt *consummare* auf; in der Itala, bei Apuleius, Tertullian und Späteren *proximare* und *approximare* (*approximari*) 'nahen'; seit Apuleius und Tertullian ist häufig *intimare,* seltener *infimare*; ganz oder fast auf Tertullian beschränkt *ultimare, postumare, extimare*; in der Vulgata zuerst belegt *pessimare*; endlich vereinzelt *summare* (= *ad summum adducere*), *extremare, minimare* (letzteres in einem Capitular Karls d. Gr.). — Ders., Die Verba frequentativa und intensiva (ib. IV, 197 ff.). Die Entwicklung dieser Bildung lässt sich im Lateinischen nicht mehr verfolgen, da sie schon bei Plautus in üppigster Blüthe steht. Gegen ein Drittel dieser Verba, deren Gesammtzahl sich — die Composita eingerechnet — auf ca. 500 beläuft, ist sogar auf das archaische Latein beschränkt, während die Klassiker, namentlich Cicero und Caesar, sie vermeiden, wo gleichbedeutende Stammverba noch im Gebrauche vorhanden waren. Der Verf. scheint die Bildung als ausschliesslich vom Part. Perf. Pass. ausgegangen zu betrachten (S. 198 ff.), was dem Ref. nicht unbedenklich scheint in Anbetracht von *agitare* neben *actus, tuditare* neben *tusus* u. ähnl., während freilich Formen wie *noscitare sciscitari* oder *clamitare rogitare,* ferner die Doppelfrequentativa wie *factitare cursitare* sich leicht als Analogiebildungen erklären. Auf die Frage, wie sich die Bedeutung mit dieser Ableitung vereinigen lässt, geht der Verf. nicht ein. 'Durch das Suffix wird die Thätigkeit eine tüchtige, berufsmässige, woraus sich leicht der Begriff der Wiederholung entwickelt' (S. 217). Die Trennung in Intensiva auf *-tare -sare* und Frequentativa auf *-itare* wird abgelehnt. Desiderativbedeutung ist nicht vorhanden oder erst secundär: *dormitare* 'hie und da einnicken', *captare* eigentlich 'geschickt und öfter greifen'. Zur Frage, 'wann und warum die Frequentativa auf die Linie der einfachen Stammverba zurückgesunken sind', wird bemerkt: 'man ist darin einig, dass sich diese nicht durch eine allgemeine Formel lösen lasse, vielmehr will jedes Wort für sich allein untersucht sein'. Ferner: 'man hüte sich, ein Suffix vor der Zeit todt zu sagen, weil an einzelnen Stellen vielleicht das primitivum für den Sinn auch auszureichen scheint'. In Betracht kommt, dass das Frequentativum sich oft nur an éine der Bedeutungen des Stammverbums anschloss, z. B. *cantare* nicht schlechtweg = *canere,* sondern speciell *voce canere*; vgl. *exercitatus* 'geübt' neben *exercitus* 'geplagt', *invisitatus* 'ungesehen' neben *invisus* 'ungesehen' und 'verhasst'. In solchen Fällen hat also das Streben nach Deutlichkeit gewirkt. Ferner: 'die archaische Latinität und nach ihr die Volkssprache aller Zeiten zog die Verba frequentativa namentlich gegenüber denen der dritten Conjugation vor, weil die Endungen der ersten voller klangen, und der den Mund gern voll nehmende Mann des Volkes benutzte dieses Mittel, um den Worten grösseren Nachdruck zu verleihen'. Bei den Dichtern sprechen die Bedürfnisse des Metrums mit; so braucht Lucrez *nominitant,* aber *nominat.* Im Anfang des 4. Jh.'s (Nonius) waren die Frequentativa meist entwerthet (S. 221). — A. Funck, Die Verba auf *-issare* und *-izare* (ib. III, 398 ff., 553, IV, 317 ff.). Dieses nach Schuchardts hübscher Deutung in den romanischen Sprachen so lebendige Suffix findet sich — archaisch *-issare,* später meist *-izare,* ganz spät auch *-isare -idiare -iziare* (III, 590) geschrieben —, wenn man die gesammte Latinität überblickt, in über 100 Verben, von denen c. 70 griechischen Verben auf *-ίζειν -ίζεσθαι* entsprechen. Beispiele sind seit alter Zeit nicht selten, natürlich am häufigsten bei den kirchlichen Schriftstellern und Medizinern. Eigenes Leben bekundet das Suffix schon dadurch, dass auch griech. Verba anderer Endung vermittelst desselben latinisirt werden, z. B. *comissari = κωμάζειν, moechissare = μοιχεύειν* (Plaut.), kirchlich *prophetizare* (neben *prophetare*) = *προφητεύειν*. Dass sie im Lateinischen eingebürgert waren, zeigt ihre Verbindung mit lat. Praepositionen: *praecatechizo praevangelizo* (Irenäus), *rebaptizo* (seit Cyprian häufig), *coagonizo = συναγωνίζομαι* (Ambrosius). Mehrfach haben diese griechischen Muster rein lateinische Bildungen nach sich gezogen; so *sicelisso* (Plautus) nach *atticisso* gebildet, *tibizantium* neben *citharizantium* (Mythogr. Vatic.), *psalmizandum* neben *citharizandum* (Cassiodor), *alapizare* (Bibel, Paul. Diac.), vgl. *colaphizare.* Weitere Beispiele sind u. a. *vibrisso* 'tremuliere' (Titinius), *exopinisso* (Petronius), *pulverizo* (Vegetius), *sollemnizo* (Augustin, Karoling. Zeitalter), *latinizo* (Cael. Aur.), *carcerizo* (Felix papa c. 433), *singularizo* (Cassiodor), *auctorizo authorizo,* vgl. fr. *otroier* etc. (Sigebertus, fränk.

Diplome), *ligonizo* (Pseudo-Augustin), *hilarissat* (Isidor, alt?), *subamarizo* (Dioscorides), in der Karolingerzeit: *lintrizo, stercorizo.* — Ders., Die Verba auf *-illare* (ib. IV, 68 ff. 223 ff.). Unter den c. 30 Verben auf *-illare* lehnt sich etwa ein Dutzend an Nomina auf *-illus -illa -illum* an, und je nach dem Gebrauch der letzteren tritt auch bei den Verben Deminutivbedeutung mehr oder weniger hervor, gar nicht z. B. bei *sigillare,* schon eher bei *scintillare* 'funkeln', deutlicher bei *catillare* 'tellerlecken, schmarotzen' von *catillus* 'Tellerchen', *murmurillare* neben *murmurillum.* Danach bilden sich Deminutiva direct zu Verben: *conscribillare* zu *conscribere, occillare* zu *occare, sorbillare* zu *sorbere*; vgl. *gallina gracillat* oder *cacillat* wie *grillus grillat* (sonst ist bei Bezeichnungen von Thierlauten *-ilare* häufiger). Bei manchen ist das Stammwort im Lateinischen nicht vorhanden oder dunkel, vgl. *vacillare, titillare, suggillare sugillare* 'quetschen, erdrosseln' etc.

Zur Flexion: H. Suchier, Der Untergang der geschlechtlosen Substantivform (ib. III, 161 ff.). Der Verf. gibt eine gedrängte Darstellung, wie er sich den Untergang des Neutrums im Lateinischen vollzogen denkt. Das *-s* im Nom. der alten Neutra wird folgendermassen gedeutet: auch in Gallien gab es eine Minorität von Leuten, in deren Sprache schliessendes *s* verstummt war. Solche accomodirten sich an die Sprache ihrer Umgebung und bildeten, 'der Gewohnheit folgend, die sie für *ventu* im Nom. *ventus* sagen liess, auch zu den Accusativen *tectu, fatu* die Nominative *tectus, fatus.* Der so gegebene Anstoss griff epidemisch weiter'. — K. Sittl, Zur Beurtheilung des sog. Mittellateins (ib. II, 550 ff.). 'Der Verf. stellt die Beispiele der Verwirrung der Declination aus den spätlateinischen Documenten zusammen und sucht die einzelnen Verwechslungen aus der Umgestaltung zu erklären, welche die Declination in der Volkssprache der verschiedenen Provinzen erlitt. Am Schluss führt er Belege der componirten Praepositionen *de-ad de-ab,* sowie der romanischen *n*-Declination (*mamani, tatani, barbanis, amitane, atonis* 'des Grossvaters') auf.

Zur Syntax: Wölfflin, Genetiv mit Ellipse des regierenden Substantivs (ib. II, 365). Die Ellipse von *aedem* oder *fanum* in Ausdrücken wie *ad Dianae* tritt zuerst bei Terenz auf (seltener ist sie nach *in, ante, ab*) und hält sich noch im Kirchenlatein (*ad S. Martini Turonis*), vgl. *ad sancti Calloni* oder *Calone* (a. 758) Arch. II. 574. — Ph. Thielmann, *Habere* mit dem Infinitiv und die Entstehung des romanischen Futurums (ib. II, 48 ff., 157 ff.). Die Verbindung von *habere* mit einem Infinitiv fehlt dem archaischen (nicht dem späteren archaisirenden) Latein völlig. Zur Bezeichnung der Fähigkeit tritt sie zuerst bei Cicero und Lucrez auf: *habeo dicere* 'ich kann oder könnte sagen' neben *habeo quod dicam.* Einfluss des griech. ἔχω εἰπεῖν lehnt der Verf. ab. Während zweier Jahrhunderte wird *habere* so meist nur mit *dicere* und bedeutungsverwandten Verben verbunden (doch vgl. S. 380). Seit der zweiten Hälfte des 2. Jh.'s treten, zunächst bei afrikanischen Kirchenschriftstellern, beliebige Infinitive zu *habere* 'können', theils in Uebersetzungen die griechischen Constructionen mit ἔχειν genau wiedergebend, theils in freiem Gebrauch. Seit Tertullian, der auch passive Infinitive beifügt (*corpus habet occidi*), und der dieses *habere* fast regelmässig vor den Infinitiv stellt, ist die Verwendung dieser Verbindung schrankenlos. Im Bibellatein, bei Augustin u. a. (vgl. III, 532) findet sich dann bereits die romanische Vermischung beider bisheriger Constructionen: *nihil habens quod dicere de nobis malum.* — Das romanische Futurum (und der Condit.) knüpft aber an diejenige Verbindung von *habere* mit einem Infinitiv an, welche die Nothwendigkeit bezeichnet, zuerst sicher beim älteren Seneca zu belegen: *quid habui facere* 'was hätte ich thun sollen'? Sie steht zunächst im Hintergrund, da dieses *habere* seit Varro (S. 380) häufiger mit dem Gerundium und Gerundivum verbunden wird: *habeo dicendum* 'ich muss sagen', *iram castigandam habet.* Erst mit den afrikanischen Theologen Minucius Felix und besonders Tertullian breitet sie sich aus. Letzterer, der hier *habere* gewöhnlich nachstellt, verbindet es meist mit passiven Infinitiven in der Bedeutung 'müssen' und 'sollen' und, da bei dem Christen, was nach Gottes Fügung geschehen soll, auch geschehen wird, auch einfach futurisch, so dass es das Passivum bildet zu den Formen des periphrastischen Futurums; neben activem *amaturus* steht *amari habens,* neben *amaturus sum, eram, essem* stehn *amari habeo* (pleonastisch *habebo*). *habebam* (Imperfectum Futuri, besonders oft in Nebensätzen), *haberem.* Das Imperf. *amari habebam* 'ich sollte geliebt werden' ist bei Tert. in der Bedeutung geschieden vom Perf. *amari habui* 'ich musste geliebt werden'. Seltener verbindet er *habere* 'müssen' mit activen Infinitiven, das futurische *habere* nur mit dem Inf. intransitiver Verba, namentlich der Bewegung. Erst bei Späteren tritt dieses zum Activ der Transitiva, zunächst zu *velle* (weil *volet* Praesens geworden?), seit Ambrosius und Augustin auch zu andern. — Noch in anderer Function setzt sich *habere* c. Inf. an die Stelle des periphrastischen Futurums, als eigentlicher Conditionalis. Für den 'Irrealis' *facturus eram, fui, fueram, nisi* ... (s. Priem, Philologus, 5. Suppl.-Bd., S. 278 ff.) findet sich seit dem 5. Jh. *facere habebam* (vornehmlich bei Italienern auch *habui*) und *f. habueram.* — Neben der Entwicklung des futurischen *habere* c. Inf. werden die übrigen Umschreibungen des Futurs durch *posse, velle, incipere, ire* etc., des passiven Fut. durch das sog. Part. Fut. Pass. besprochen. — Ders., *Habere* mit dem Part. Perf. Pass. (ib. II, 372 ff., 509 ff., III, 532 ff.). Die Verbindung von *habere* mit dem Part. Perf. Pass. ist seit den ältesten Sprachquellen häufig. Es bildet oft eine Art von Activum zu *esse* c. Dat., z. B. *habeo propositum = mihi est propositum, commendatum habeto = tibi commendatus esto, satis dictum habebo = satis mihi dictum erit* (vgl. oben *habeo dicendum = mihi dicendum est*). Namentlich drückt *habere* die Dauer der Handlung aus: *sollicitum habere* 'im Aerger erhalten, dauernd ärgern', *invisum habere* 'hassen'. So entspricht es deutschem 'halten' in Ausdrücken wie *paratum, abditum, clausum, tectum, vinctum, segregatum, domitum habeo* 'ich halte bereit, verborgen, verschlossen, bedeckt, gefesselt, getrennt, im Zaume',

ähnlich *positum, constitutum habeo.* Dem deutschen 'besitzen' nähert sich *habere* in *partum, impetratum, collectum, captum, raptum, emptum habeo* u. ähnl., auch *scriptum habeo.* Meist ist die volle Bedeutung von *habere,* mit welchem *tenere* wechselt, deutlich fühlbar, das Subject der durch das Part. bezeichneten Handlung hie und da von dem Subject von *habere* verschieden. Nur in wenigen Beispielen streift die Verbindung an das logische Perfectum oder umschreibt es geradezu. Sehr nahe kommt sie diesem besonders bei Verben, die eine geistige Thätigkeit bezeichnen, wo eine Verschiedenheit des Subjects überhaupt ausgeschlossen ist; so *cognitum habeo* (= *mihi cognitum est*) 'ich kenne', *compertum habeo* (neben *certum habeo*) 'ich weiss' u. ähnl. Sie steht daher schon in alter Zeit mehrfach parallel mit Perfectformen (Vitruv: *noverit . . audierit . . scierit . . cognitas habeat,* S. 518). Vom 2. bis 5. Jh. macht die Verbindung von *habere* mit dem Part. keine wesentlichen Fortschritte, sondern bewegt sich in den alten Geleisen, auch in der freien Sprache der Afrikaner. Der Verf. denkt daher, dass sich das romanische Perfectum, im Anschluss an die zuletzt erwähnten Ausdrücke, etwa im 5. Jh. in Gallien entwickelt habe, wo es im 6. Jh. bei Gregor v. Tours u. a. in voller Lebenskraft auftritt. In Italien und Spanien erscheint es erst im 7. Jh. Erste Spuren der Unwandelbarkeit des Part. (Endung *-um*) scheinen sich bei Jordanis und Oribasius zu finden, während ähnlich schon Cicero schreibt: *cohortes ad me missum facias.* Alle Beispiele bis in die Karolingerzeit zeigen *habere* nur mit dem Partic. transitiver Verba verbunden. — In Gallien wird seit dem 6. Jh. neben dem älteren *haberi* auch das active *habere* in der Bedeutung von *esse* gebraucht. — Ders., *Facere* mit dem Infinitiv (ib. III, 177 ff.). *Facere* verbindet sich mit dem Inf. in verschiedenen Bedeutungen. 1. *Facere* = *fingere* 'darstellen' hat gewöhnlich das Partic. Praes. als Ergänzung, aber bei Terenz unter syntaktischem Zwang, seit Cicero auch sonst daneben den Infinitiv: *Polyphemum Homerus cum ariete conloquentem facit eiusque laudare fortunas* (Cic.). Ebenso steht der Acc. c. Inf. nach *facere* (= *fingere*) in der Bedeutung 'den Fall setzen': *fac me timidum esse natura* (Cic.) und 'sich stellen als ob': *se facit esse venustum* (Catull). 2. Dass causatives *facere* 'machen, bewirken' seit alter Zeit mit dem Inf. verbunden wurde, lassen *ferve-facio* u. ähnl. vermuthen, wenn *ferve* alter Inf. ist. Im älteren Latein folgt gewöhnlich der Conjunctiv mit oder ohne Conjunction; doch finden sich von der ältesten Zeit an hie und da Beispiele des Infinitivs. Letzterer wird häufig bei Tertullian und Cyprian, die sich jedoch meist auf intransitive und passive Infinitive beschränken (*vivere facio, credi facio*). Diese Schranken schwinden Mitte des 4. Jh.'s bei Firmicus Maternus (*duces faciet potestatem suam extendere*). 3. Für das nur um eine Nüance vom vorigen verschiedene *facere* = *jubere* finden sich vor dem Ende des 3. Jh.'s nur vereinzelte Belege; erst bei den scriptores historiae Augustae ist dieser Gebrauch voll entwickelt. Selten ist die Verbindung dieses *facere* mit dem Gerundiv: *fecit debita reddenda* (Pseudo-Augustin). 4. *Facere* c. Inf. als Umschreibung des einfachen Verbums trifft man in den fränkischen Formulae und den Capitularien Karls d. Gr. (*implorare faciatis* = *imploretis*). — Ed. Wölfflin, Der substantivirte Infinitiv (ib. III, 70 ff.). Mit Ausschluss der Ausdrücke *bibere* oder *biber dare* und *instar* 'Acquivalent', das Verf. Arch. II, 596 f. auf *instare* 'das Einstehen der Wage' zurückgeführt hat, wird die Substantivirung der Infinitive untersucht, insofern sich dieselbe durch Verbindung mit Praepositionen, mit Pronomina, mit dem Gen. der Person, mit Adjectiven kundgibt. Seit der klassischen Zeit treten von Praepositionen *inter* und *praeter* zum Inf., z. B. *multum interest inter dare et accipere* (Seneca), *superest praeter amare nihil* (Ovid); bei Tertullian accusativisches *in* (= gr. εἰς τό), seit Hilarius und namentlich Augustin *ad,* dann auch andere accusativische Praep. wie *contra, secundum, ante, per* etc.; ablativische zuerst bei Augustin: *in facere* 'im Thun', *pro posse, de jacere.* Den griechischen Artikel ersetzende Demonstrativa (namentlich *ipsum*) finden sich seit Cicero: *ipsum illud peccare, totum hoc beate vivere, ipsum vinci,* werden von Historikern und Rhetoren vermieden und treten besonders in der Patristik wieder hervor. Schon alt und volksthümlich scheint die Verbindung mit dem Pron. possess.: *tuom amare* (Plautus), *meum intelligere* (Petronius). Der Gen. eines Pronomens ist bei Valerius Maximus und Späteren belegt: *huius vivere* (Seneca), der Gen. eines Substantivs erst seit dem 5. Jh.: *scire ipsius Dei, esse divinitatis* (Marius Victor). Adjective verbindet mit einem Inf. der jüngere Plinius: *illud iners quidem, iucundum tamen nihil agere,* dann wieder Spätlateiner von Hieronymus an. Am häufigsten substantivirt sind *velle* und *posse, esse* und *vivere,* mehrfach auch *amare, scire, intellegere, sapere, credere.* — Ders., Was heisst bald . . . bald? (ib. II, 233 ff., 616). Von der klassischen Periode an ist der üblichste Ausdruck das schon Terenz bekannte *modo . . . modo.* Unter den romanischen Formeln, welche Diez Gramm. III⁴, 233 ff. anführt, hat afr. *donc . . . donc* (*dont . . . dont*) folgende Vorgeschichte. Das archaische *dum . . dum* ersetzt Cicero durch *tum . . tum,* hat aber Nachfolger fast nur in Catull, Quintilian, dann Apuleius, Lactanz, Julius Valerius und Boetius. Apuleius gebraucht auch *tunc . . tunc,* nach ihm nur Tertullian und Paulus Diaconus. Dagegen *nunc . . nunc,* seit Lucrez und Vergil in der Poesie, seit Livius in der Prosa gebräuchlich, hält sich, obschon von einigen ganz gemieden, durch alle Jahrhunderte, bei manchen vorherrschend (Silius, Justin, Ammian, Hieronymus, karolingisches Zeitalter). — Neben das alte *alias . . alias* tritt bei Seneca, beim älteren Plinius und bei Quintilian *aliquando . . aliquando*; es wird häufig in der Uebersetzung des Irenäus (= gr. ὅτε μὲν . . ὅτε δὲ), danach vornehmlich bei Ambrosius, Augustin, Gregor d. Gr., bei Grammatikern und Medizinern. Das synonyme *quandoque . . quandoque* kommt gleichfalls zuerst bei Seneca vor, dann bei Firmicus Maternus, am häufigsten bei Boetius, der daneben bereits das südromanische *quando . . quando* gebraucht. — Sonst mag noch erwähnt werden, dass sich für *saepe . . saepe* beim jüngern Plinius, bei Sulpicius Severus, bei Oribasius *subinde . . subinde* findet.

Freiburg, März 1888. K. Thurneysen.

Revue des Patois Gallo-Romans. Recueil trimestriel publié par J. Gilliéron et l'abbé Rousselot. Paris, Champion; Neuchâtel, Attinger. 1888. II. Band, 1. und 2. Heft. Jahresabonnement 18 fr.

Dass Jules Gilliéron die Begründung einer dem Studium der nord- und südfranzösischen Mundarten gewidmeten Zeitschrift plane, war längst bekannt und vor ungefähr einem Jahre berichtete das Ltbl. (VIII, 399) von der bevorstehenden Ausgabe des ersten Heftes der neuen Revue. Der Name des Herausgebers, dessen Patois-Arbeiten auch an dieser Stelle schon sehr anerkennende Beurtheilung gefunden haben, bürgte für die Trefflichkeit des Unternehmens. Gilliéron hat sich als Mitredactor den Abbé Rousselot beigesellt, chargé du cours d'histoire de la langue française à l'Ecole des Carmes, einen scharfen Beobachter und gründlichen Kenner der Dialekte Frankreichs.

Anfangs December 1887 wurden die beiden ersten Hefte zusammen ausgegeben und schon im Mai 1888 erschien das vierte, das den ersten Band abschloss (320 S.). Ein Referat über den reichen Inhalt desselben, das ich für das Ltbl. schrieb, ist etwas zu umfangreich geworden; es wird in den Gött. gel. Anzeigen erscheinen. Inzwischen ist schon die erste Hälfte des zweiten Bandes der Revue zur Versendung gekommen und da mag denn diese hier besprochen werden.

An der Spitze des Doppelheftes p. 5 f. findet sich eine Zusammenstellung der Zeichen für phonetische Umschrift, über welche die Revue gegenwärtig verfügt. Dieselben sollen, wie I p. 313 mitgetheilt wird, in nächster Zeit noch einige Verbesserungen erfahren. — Dass die Redactoren nicht eines der vorhandenen phonetischen Alphabete adoptirten, sondern ein eigenes schufen, darüber wollen wir mit ihnen nicht rechten. Sie glaubten den üblichen französischen Schriftzeichen diese Rücksicht schuldig zu sein (I, p. 6). Eine Kritik der phonetischen Definition der einzelnen Zeichen ist in der angeführten Recension des ersten Bandes gegeben. Diese Definition ist nicht immer deutlich und bestimmt genug. Unzweifelhaft sind die Redactoren der Revue scharfe Beobachter; sie haben ein feines Ohr für die mannigfaltige Nüancirung der mundartlichen Laute. Dieser scharfen Lautbeobachtung wird sich in einem der nächsten Hefte gewiss auch eine scharfe Lautbeschreibung zur Seite stellen. Es wird in derselben die fachmännische Phonetik etwas mehr zu ihrem Recht kommen als in der bisherigen. Dann wird es einerseits den Mitarbeitern leichter sein, in ihren Beiträgen die phonetischen Zeichen einheitlich im Sinne der Redaction zu verwenden und anderseits wird der Leser um so grössern Gewinn aus einer unmissverständlich gewordenen Zeichenschrift ziehen. Eine im gegenwärtigen Doppelheft enthaltene Studie M. Wilmottes, *Les variétés du son χ* (38—46), die ein wichtiges Kapitel der wallonischen Lautlehre behandelt und gewiss eine Reihe scharfer Einzelbeobachtungen enthält, enttäuscht den Leser empfindlich dadurch, dass sie die Zeichen für palatale und velare Reibelaute anders verwendet als die Redaction (I, p. 8 f.) sie definirt. Dabei wird die Unsicherheit, die so ohnehin für den Leser entstehen muss, noch dadurch vermehrt, dass Wilmottes Lautbeschreibung in ihrer Terminologie und in ihrer Art zu vag, zu wenig fasslich ist.

Fünf Arbeiten der vorliegenden Bandhälfte sind Fortsetzungen von schon im ersten Bande begonnenen: Abbé Rabiet bringt aus seiner materialreichen und wohlgeordneten (1.) Darstellung der Mundart von Bourberain (Côte d'Or, an der Grenze Burgunds und der Champagne) ein neues Kapitel der Lautlehre (48—53), dessen Lectüre denen empfohlen sein mag, welche die Theorie vertreten, dass Satzdoppelformen nur bei „Halbworten" (Proklitiken und Enklitiken) vorkommen. Im Patois von Bourberain wird nämlich vortoniges *al* zu *ŏ*: *šŏdar* (*chaudière*); betontes *al* zu *ăw*: *šăw* (*chaud*), *šwăw* (*cheval*), *măw* (*mal*), *făw* (*faux*). *Un beau cheval* ist also *ẽ byā šwăw*. In *un cheval blanc* aber wird die Silbe *al* als vortonig behandelt: *ẽ šwŏ byã*; *sā făw* = *c'est faux*, aber *ẽ fŏ šmẽ* = *un faux chemin*. — Darin besteht der vornehmste Werth eines Unternehmens wie die Revue des patois gallo-romans, dass sie die Kenntniss der wirklichen, gesprochenen Sprache verbreitet und richtigere Anschauung über das Leben der Sprache pflanzt, als sie an der ausschliesslichen Betrachtung „papierener" Sprachstufen grossgezogen werden. Darum sei sie mit offenen Armen bei uns empfangen. — E. Edmont schliesst den Buchstaben A seines (2.) Lexique saint-polois (pikardisch) ab (113—132). Die einzelnen Wörter sowohl wie die aus dem Munde des sprechenden Volkes gesammelten Beispiele ihrer Verwendung sind in diesem lexique genau phonetisch transcribirt; ihr Vorkommen ist eingehend bestimmt (Saint-Pol-ville, faubourgs, banlieue); technische Ausdrücke sind durch Zeichnungen erläutert. Dieses Muster eines Patoiswörterbuches zeigt, welche Förderung wir für unser Studium von Seiten einsichtiger und gewissenhafter Laien zu erwarten haben, wenn diese unter einer so tüchtigen wissenschaftlichen Leitung wie die J. Gilliérons stehen. Derselbe E. Edmont beendet auch sein (3.) Verzeichniss der in Saint-Pol gebräuchlichen sobriquets (132—147). In dieser Sammlung und dem beigegebenen Commentar steckt ein lehrreiches Material für das Studium der volksthümlichen Namengebung. — Die (4.) Veröffentlichung der 14 wallonischen Weihnachtslieder (von Lüttich [10], Verviers [2], Stavelot [2]) in phonetischer Notirung und nebenstehender Uebersetzung (von A. Doutrepont) wird durch den Abdruck der sieben letzten abgeschlossen (65—92). Dieser umfangreiche Text wird für künftige Arbeiten über das Wallonische inner- und ausserhalb der Revue eine werthvolle Sammlung von Belegen bieten. — Unter der Rubrik (5.) Textes variés bringt Rousselot zwei weitere zusammenhängende Sprachproben, diesmal aus den Departementen Meuse und Yonne. Es war ein sehr glücklicher Gedanke des Herausgebers, in jedem Hefte der Revue eine Reihe kürzerer dialektischer Texte, nach dem Vortrage zuverlässiger Gewährsmänner phonetisch notirt, mit einer Uebersetzung und Anmerkungen versehen, zu geben. So enthält der erste Band etwa 40 Seiten solcher Proben

aus 27 Ortschaften, welche 21 Departemente und das Elsass vertreten. Ein Drittel der Texte gehört dem provenzalischen Gebiete an. Diese Rubrik der texts variés gewährt einen werthvollen Einblick in die Mannigfaltigkeit mundartlicher Rede in Frankreich und ermöglicht eine summarische Orientirung über den Sprachcharakter der einzelnen Gegenden.

Das vorliegende Doppelheft enthält aber auch noch andere phonetisch notirte, mit Uebersetzung und Anmerkungen versehene Sprachproben, welche von Mitarbeitern geliefert worden sind. Abbé Girardot veröffentlicht ein Winzerlied (mit Melodie) aus der Gegend von Anxerre (Yonne), D. Bourchenin ein Bauerngespräch aus Lezay (Deux-Sèvres), J. de Laporterie einige zwanzig Sprichwörter und Wetterregeln aus Saint-Sever (Landes). Am umfangreichsten (10 Seiten füllend) sind vier Thierfabeln aus Mangienne (Meuse), die A. Jeanroy beiträgt. Dieselben sind auch sagengeschichtlich interessant. — Manches Beispiel zur Lehre der Satzdoppelformen ist in diesen Texten zu finden. So hat z. B. das Patois von Mangiennes zwei Imperfectendungen (-*ą̌y* und -*ǣ*) je nachdem das Verb mit oder ohne eine bestimmte Negation gebraucht ist: *ătą̌y* = *était*; *n ătǣ m* = *n'était mie* 101, 2; 102, 12; 14; 27; 33; 104, 5 etc. — Es ist gewiss bei der Schwierigkeit des complicirten Druckes unvermeidlich, dass in diesen seitenlangen Texten einige Versehen stehen bleiben. Oft wird sie der Leser leicht selbst berichtigen (z. 98, 37 *ą̌y* statt *ăy*; 101, 1 *vǔą̆š* st. *yǔą̆š*; 104, 14 *myăwę* st. *miăwę*; 109, 17 *lǔ* st. *lų* etc.); bei andern wird er weniger sicher sein (z. B. 102, 15 *byę̆* oder *byę̆* [*bene*]? cf. 102, 37 aber 103, 24; ich finde häufiger *byę̆* geschrieben [101, 9; 13; 102, 19; 23 etc. doch 99, 25]; — 105, 37 *šyĕ* oder *šyę̆*? cf. 106, 7; 11; — 109, 23 *plūyę* oder *plūyę̆*? cf. 109, 14; 110, 20 etc.). — Von Neuem hat die Durchsicht dieser Texte mich in der Ueberzeugung bestärkt, dass man in solchen Transscriptionen auf die durchgängige Bezeichnung der Vokalqualität und Vokalquantität in den Vortonsilben verzichten sollte. Durch die grosse Complicirung der Schrift, welche sie herbeiführt, wird sie eine unerwünschte Quelle neuer Druckversehen (z. B. *ą̆trą̆pą̆y* 104, 11 aber *ą̆trą̆pą̆y* 106, 17) und die gewaltige Erschwerung der Arbeit die sie für Autor und Leser mit sich führt, wird durch ihren Lehrwerth durchaus nicht gerechtfertigt. Im Allgemeinen wird der Vortonvokal kurz sein. Man sehe z. B. die Sprachproben aus Mangienne, wo sich sehr selten und fast nur in endungsbetonten Verbalformen ein vortoniges *ā, ū* etc. findet (103, 17; 34; 105, 5; 28 etc.). Hier würde also offenbar neben einer allgemeinen Bemerkung über die durchschnittliche Quantität des Vortonvokals eine graphische Bezeichnung dieser seltenen Längen genügen. Aehnlich bei der Qualität. — Ebenso glaube ich immer noch, dass mit den verkleinerten Zeichen für die sons incomplets eine Genauigkeit der Notirung angestrebt wird, auf die wir vorläufig noch verzichten sollten. Hier ist Einheitlichkeit und Consequenz nicht durchführbar und durch die Schwankungen, welche die Folge sind, verlieren wir an durchschnittlicher Genauigkeit mehr als wir gewinnen. Man vergleiche z. B. *mǎytrẽ* 107, 3 mit *māytrẽ* 107, 30; *ǎygę* 109, 21 mit *ą̆ygę* (sic) 109, 30. Besteht wirklich eine verwerthbare, reelle Differenz zwischen *parę̆nts* 109, 23 und einem *parę̆nts*? In dem Texte aus Lezay kommen drei verschiedene Notirungen von *gy* vor: *gyǣ* 108, 22; *gyǔstẽ* 107, 19; *ogyį̆* 107, 9. Der Leser hat Mühe an die Realität dieser drei Nüancirungen zu glauben. Da die furtiven sons incomplets nicht sowohl vereinzelt, als im Sinne lautlicher Gesetzmässigkeit in bestimmten Lautgruppen sich einstellen, so würden auch hier einige die einzelnen Sprachproben einleitenden Vorbemerkungen hinreichend orientiren.

Die Arbeit, mit welcher der Band eingeleitet wird, Quelques observations sur la phonétique des patois et leur influence sur les langues communes von J. Psichari (7—30) kann ich für keinen glücklichen Beitrag halten. Wohl hat die Erörterung der Thatsachen des neugriechischen Lautwandels, mit denen exemplificirt wird, ihren Werth; aber nicht um dieses Werthes willen werden sie mitgetheilt, sondern deswegen, weil aus ihrer Besprechung der Patoisforschung überhaupt, auch der romanischen, Förderung erwachsen soll. Nun ergeht sich aber diese Besprechung in Systematisirungen, die wirklich unfruchtbar sind. Welchen Gewinn mag der Leser z. B. aus der Auseinandersetzung über die Methode historischer und prähistorischer Sprachforschung ziehen? Was lernt er hier Neues oder worin lernt er das Alte klarer erkennen, dass ein solcher Aufwand von Deductionen und Schematen sich rechtfertigte? Es ist eine schwerfällige Gelehrsamkeit die hier vorgebracht wird[1] und ich kann ihr auch nicht grosse Klarheit nachrühmen. Dass sie sich bedenklicher Generalisirungen schuldig macht, erweckt gleich im Anfang[2] Misstrauen in die Zuverlässigkeit ihrer Führerschaft.

Die Arbeit über das Patois von Puybarraud (Charente), welche Abbé Fourgeaud in diesem Hefte beginnt (54—64), folgt nicht dem üblichen Schema. Sie schreibt alle Beispiele phonetisch, aber sie gibt keine Lautlehre. So ist ihr erster Abschnitt überschrieben: Die Redetheile. Ueber die innere Einrichtung der Abschnitte sagt der Autor: *Pour chaque partie je donnerai des énumerations si complètes que cette grammaire pourra servir de lexique.*

---

[1] z. B. p. 20: *Il s'agit, avant tout, de surprendre le paysan dans l'état d'inattention.* Diese Bemerkung, die ja nicht neu ist, hätte im Zusammenhang völlig genügt; ihr Inhalt ist dem, den's angeht, durchaus klar. Welche weitere Belehrung kann denn nun in dem liegen, was unmittelbar folgt: *dès que se produit chez lui l'absence de l'état d'inattention, toute information peut être considérée comme nulle et non avenue. Toutes les difficultés que peut rencontrer l'étude d'un patois sur place, toutes les chances que cette enquête peut avoir de réussir, dépendent en somme de ces deux conditions essentielles: production de l'état d'inattention; cessation de l'état d'inattention.* (!)

[2] p. 10: ἑπτά, πταίω etc. werden neugr. *ĕftă, ftĕŏ* etc.
ὀκτώ, κτυπῶ etc. werden neugr. *ŏχtŏ, χtĭpŏ* etc.
„*Je pose donc cette loi: Deux explosives sourdes contigües anciennes ne peuvent subsister à côté l'une de l'autre: la première devient spirante.*“ — Dieses „Lautgesetz“ mag fürs Griechische de facto ganz richtig sein; aber es fliesst nicht aus den gegebenen Beispielen, welche nur beweisen, dass der labiale und der gutturale stimmlose Verschlusslaut vor dentalem stimmlosem Verschlusslaut spirantisch werden.

Tous les noms trouveront leur place au chapitre du nom; ceux qui ont une double forme pour le masculin et le féminin à l'article du genre; les autres à l'article du nombre etc. Die Reihenfolge ist die alphabetische. Fourgeauds Arbeit ist also eine Wörtersammlung, welche in die Kategorien der üblichen Grammatik eingetheilt ist. Aus dieser gruppenweisen Anordnung des Wortstoffes ergibt sich manche Beobachtung, die am isolirten Worte kaum gemacht worden wäre. Man überblickt z. B. die Nomina, deren Genus vom Gemeinfranzösischen abweicht; man sieht die Wirksamkeit der analogischen Femininbildung *-nŏ*: *ãperūr — ãperŭrnŏ* (*imperatrice*), neben derjenigen auf *-ẹ̄rī̆*: *dãsūr — dãsẹ̄rī̆* etc. etc. Gerade hier wäre, wie noch öfters, die Angabe des Wortes erwünscht. Der Verf. schenkt demselben zu wenig Aufmerksamkeit, sonst würde er bedacht haben, dass der Leser stutzig werden muss, wenn er § 5 unter dem Titel Mots en *è* Wörter wie *nẽgrẽ* (*nigrum*) mit *ẹ̃trẽ* (*strictum*) oder § 9, Mots en *ĭ, ŏrdĭnẹ̄rĭ̆* (*ordinaire*) mit *pĭtĭ̆* (*petit*) und *džẽtĭ̆* (*gentil*) gleichgestellt findet. — Die Arbeit ist die eines gebildeten Nicht-Philologen, welche eben manche naheliegende Fragen des Fachmannes unbeantwortet lässt. Dass die Revue auch solche Beiträge aufnimmt, dürfen wir ihr danken. Auch aus ihnen können wir viel lernen und je grösser der Kreis der Mitarbeiter wird, um so reicher wird der Stoff, um so ausgedehnter der Kreis der Leser. — Einige Raumersparniss lässt sich beim weitern Abdruck dieser Arbeit leicht erzielen; man vergleiche nur dass § 14 mit einem Beispiel dreimal so viel Raum einnimmt wie § 15 mit dreien. — p. 46 f. gibt A. Girardot Beispiele für die Vertretung von franz. *is* und *iz* durch *š* und *ž* in Thory (Yonne); z. B. *baisser — bẽšẽ̆*; *braise — brĭžẽ*.

Mélanges savoyards betitelt J. Gilliéron zwei Mittheilungen (31—37) von denen jede die Geschichte eines Wortes in den savoyischen Dörfern behandelt. Die erste bespricht *siccum* und schliesst sich an eine interessante Mittheilung über savoyische Dialekte im ersten Bande der Revue an. Den mannigfaltigen und scheinbar regellosen Formen des Wortes, die hier begegnen, weist der Verf. mit grosser Sicherheit ihre Plätze an als Zeugen untergegangener Entwickelungsstufen. In ihrer Klarheit und Mühelosigkeit ist diese wortgeschichtliche Notiz von vierthalb Seiten geradezu musterhaft. Nicht weniger Geschick und Sachkenntniss zeigt die Darlegung der verwickelten Geschichte des Wortes *gentiana*.

Die letzten Seiten eines Heftes der Revue füllen bibliographische Angaben, Recensionen, Personalnachrichten. In ihrer Bibliographie gibt sie zunächst ein Résumé aller die Patoisforschung interessirenden Artikel, welche bisher in der Romania erschienen sind. Dasselbe soll für die übrigen Zeitschriften geschehen. Sie bringt summarische Berichte über das, was auf andern Gebieten zur Erforschung der Mundarten geschieht. A. Girardot macht bibliographische und kulturhistorische Angaben über das Departement Yonne, aus welchen Behrens' Verzeichniss ergänzt werden kann. —

Ich habe, selbst Mitarbeiter der Revue des patois gallo-romans, freimüthig einige Ausstellungen gemacht, in denen man nichts anderes als das Interesse an der Sache wird erkennen wollen. Diese Sache halte ich für eine sehr gute. Von den Mängeln weiss ich wohl, dass sie fast alle zu denjenigen gehören, die mit einem jungen Unternehmen von solcher Schwierigkeit nothwendig verknüpft sind und dass sie der Tüchtigkeit der Gesammtleistung keinen erheblichen Eintrag thun. Diese aber verdient es, dass die Revue auch ausserhalb Frankreichs einen ausgedehnten Kreis aufmerksamer Leser finde. Niemand wird ohne grossen Gewinn ihre Hefte aus der Hand legen.

Interlaken, October 1888. H. Morf.

Motti inediti e sconosciuti di M. Pietro Bembo pubblicati e illustrati con introduzione da Vittorio Cian. Venezia, Merlo. 1888. 105 S. 8. L. 2.

Aus der Hand eines jungen italienischen Forschers, der sich schon in einem früheren Buche erfolgreich mit Bembo beschäftigt hat, erhalten wir hier ein kleines Werk des nämlichen Dichters, das an sich ohne sonderliche Bedeutung doch um seines Verfassers willen und als Denkmal der heiteren Geselligkeit des Kreises, welchem er zu Anfang des 16. Jahrhunderts angehörte, anzuziehn geeignet ist, und das man mit um so mehr Vergnügen liest, je mehr der Herausgeber dafür gethan hat es allseitig zu erläutern und ihm die richtige Stelle anzuweisen. Dass die 156 aus je zwei mit einander reimenden elfsilbigen Versen bestehenden Sprüche wirklich von B. herrühren, wie die eine der beiden vorhandenen Hss. aussagt, wird auch dadurch höchst wahrscheinlich, dass durchweg viel Vertrautheit mit Petrarcas Canzoniere sich bezeugt, und ein Vers eines sicher B. angehörenden Gedichtes hier wiederholt ist. Von den unter sich nicht zusammenhängenden „Motti" (deren letzte übrigens verfängliche Vexirräthsel sind, wie man sie am Schlusse einiger Giornate des Straparola findet und wie man deren an vielen Orten im Volksmunde begegnet; s. u. a. W. Müller, Rom, Römer und Römerinnen II, 264) meint der Hrsg., sie hätten zu einer Art Frag- und Antwortspiel gedient. Ueber derartige Kurzweil, sowie über die Gattungen der frottola, des proverbio, des centone bringt er in seiner Einleitung mancherlei Beachtenswerthes bei. Die den Text begleitenden Anmerkungen geben willkommene Nachweise über die Herkunft entlehnter Verse (aus Petrarca stammen auch Z. 160 und Z. 230), und über verwendete sprichwörtliche Reden des Alterthums (zu Z. 272 war an *laterem lavare* zu erinnern). Völlige Verständlichkeit des ganzen Textes ist allerdings noch nicht erreicht. Z. 298 scheint *sestina* doppelsinnig gebraucht, indem es einerseits die bekannte Dichtungsart bezeichnet, anderseits Deminutivum von *siesta* „Mittagsschläfchen" ist.

Berlin. Adolf Tobler.

Zeitschriften.

Beiträge zur Kunde der indogermanischen Sprachen XIV, 1—2: S. Bugge, Etymologien (germ. *hund*, ahd. *sweiga* [zu lat. *saepes*], *hundert*, die arischen und die europäischen Wörter für *herz*. — K. F. Johansson, Morphologische Studien I: Allgemeines über Stammbildung und Flexion. — J. Strachan, Abstufung in case-endings. — A. Bezzenberger, Indogermanische Tenuis im Auslaut.

Mémoires de la société de linguistique de Paris VI, 4: F. Geo. Möhl, Germanique **þanō*. — Slave **tŭn*. — L. Havet, initiales doubles. — F. de Saussure, gotique *wilwan* (zu gr. ἕλκω).

Internat. Zs. f. Allgemeine Sprachwissenschaft IV, 1: Techmer, Vorwort zu analytical comparison. — F. Bopp, Analytical comparison of the Sanskrit, Greek, Latin and Teutonic Languages, shewing the original identity of their grammatical structure. — W. v. Humboldt, Brief an F. Bopp über analytical comparison (1821). — A. F. Pott, Einleitung in die allgemeine Sprachwissenschaft. — F. Müller, Die Entstehung eines Wortes aus einem Suffixe. — K. Brugmann, Das Nominalgeschlecht in den idg. Sprachen. — F. Techmer, Zur Lautschrift mittels latein. Buchstaben und artikulatorischen Nebenzeichen. — Techmer, Bibliographie 1886.

Mélusine IV, 10: Dragomanov, Légendes pieuses des Bulgares. — J. Tuchmann, La Fascination. — H. Gaidoz, L'enfant qui parle avant d'être né. — Ders., Bain et Baptême. — Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique. — R. Basset, Folk-Lore Wolof. — A. Orain, Formules magiqes pour savoir qui on épousera. — H. G., Folklore constitutionnel. — Propos d'Esprits-Forts.

Revue des traditions populaires III, 10: Lionel Bonnemère, Jeux de l'enfance et de l'adolescence. I. Jeux des petites filles dans les jardins de Paris. — Les légendes du blason. I. René Stiébel, L'Anneau de l'abbaye d'Orval. II. Paul Sébillot, Le dragon de Belsunce. — P. S., Dictons rimés sur les mois. Octobre. — Julien Tiersot, La chanson du déserteur: versions de la Bresse. — Mme G. M. Murray Aynsley, Mœurs et superstitions des Indes orientales et de l'Europe. (Premier article.) — Raoul Bayon, Origine du tabac. II. En Abyssinie et aux Antilles. — W. Gregor, Coutumes de moisson. III. En Ecosse. — Paul Verlaine, Poësies sur des thèmes populaires. VIII. Images d'un sou. — René Basset, Salomon dans les légendes musulmanes. III. Les jugements de Salomon. — G. M. Olliv. Beauregard, Dictons et proverbes Malays. — Léon Pineau, Le charbonnier, conte poitevin. — Serments et fédérations. I. Maurice Jametel, Les clous dans le Valais. II. Les clous et la coupe en Hollande. — Emile Durand, La Climène, chanson de Saint-Brieuc. — A. Certeux, Kébir Chaba, le roi des Avares, légende algérienne. — Paul Sébillot, Les mines et les mineurs. IV. Les émanations et le grisou. — My, Les Traditions populaires au Congrès de Dax. — Ch.-T. Comhaire, Le folk-lore du pays de Liège. I. La médecine populaire. — Bibliographie. — Périodiques et journaux. — Notes et enquêtes.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur XXXII, 4: Gallée, Bruchstücke einer altfriesischen Psalmenübersetzung. — Strauch, Bruchstück einer md. Margaretenlegende. — Zingerle, Zur Neidhartlegende. — Euling, Zwei ungedruckte Rosenplütsche Sprüche. — Steinmeyer, Noch einmal Heinrich von Hesler. — Detter, Der Finnenkönig Gusi. — Much, Hercynia. — Zimmer, Berichtigungen und Nachträge zu S. 196 bis 334. — Stosch, Zur Frage nach der Abfassungszeit der Titurellieder. — Lucae, Hâberjœl.

Anzeiger f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur XIV, 4: Singer, Golther, Die Sage von Tristan. — v. Antoniewicz, Knoop, Die deutsche Walthersage. — Strauch, v. Westenholz, Die Griseldissage. — Luther, Wunderlich, Untersuchungen über den Satzbau Luthers. — Strauch, Schubart, Novalis Leben. — Heinzel, Snorra Edda III. — Ders., Larsson, Studier över den Stockholmska homilieboken. — Literaturnotizen: v. Antoniewicz, J. E. Schlegels ästhetische und dramaturgische Schriften; Creizenach, Der älteste Faustprolog; Crull, Das Amt der Goldschmiede zu Wismar; Franck, G. L. Kosegarten; Gaedertz, Briefwechsel von J. Grimm und Hoffmann-Fallersleben mit H. v. Wyn; Goedeke, Grundriss² III; Hergsell, Talhoffers Fechtbuch; Hoffory-Schlenther, Dänische Schaubühne; Jobst, Goethes religiöse Entwickelung II; Kern, Die deutsche Satzlehre²; Neubauer, Altdeutsche Idiotismen der Egerländer Mundart. — Kleine Mittheilungen: Heyne, Got. *alêv*. — Martin, Grammatische Miscellen. — Steinmeyer, Zum sächsischen Taufgelöbniss. — Hofmann, Zur deutschen Heldensage. — Seydel, Zum Schlummerliede. — Steinmeyer, Zum Leben der hl. Elisabeth. — Zingerle, Zur Geschichte der Ambraser Hs. — Wolff, Sebastian Murrhos Geburts- und Todestag. — Wenzel, Zur Moscheroschbibliographie. — Pawel, Zur Textgeschichte des Messias. — Berichtigung.

Zs. f. deutsche Philologie XXI, 2: J. Bolte, Das Liederbuch der Anna von Köln. — G. Witkowski, Briefe von Opitz und Moscherosch. — E. Peters, rex mortis. — J. Pawel, Beiträge zu Klopstocks Messias. III. Das Gericht über die bösen Könige. — G. Kettner, Ein Schreibfehler in Lessings Hamburgischer Dramaturgie. — K. Elze, Zu Saxo Grammaticus. — F. Jonas, Zu Paul Gerhardt. — G. Ellinger, Miscellen zur Frage nach der waldensischen Herkunft des Codex Teplensis und der ersten Bibeldrucke. I. Eine Hs. der paulinischen Briefe. — F. Branky, Einige Vogelnamen aus dem nördlichen Böhmen. — J. Minor, Zum Jubiläum Eichendorffs. — Schulz, Bötticher, Das hohe Lied vom Ritterthum. — Giske, Gruyter, Das deutsche Tagelied. — Brandes, Reinke de Vos, hrsg. von Prien. — Minor, Spangenbergii bellum grammaticale, ed. Schneider. — Lexer, *stiezen*. — H. Gering, Zu Lauremberg.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie 1887, zweite Abtheilung. Leipzig, Reissner. S. 129—333.

Zs. f. den deutschen Unterricht II, 5: Gotthold Bötticher, Die Poetik unter den „exacten" Wissenschaften. — K. Landmann, Literarhistorische Typen aus Gustav Freytags „Ahnen" (Schluss). — Chr. Semler, Die Weltanschauung in Goethes Iphigenie. — W. Schulze, Zum Unterricht in der altdeutschen Literatur. — Karl Franke, Ist eine einheitliche Aussprache des Schriftdeutschen erstrebenswerth? — Paul Schumann, Schlechtes Deutsch. — Karl Wehrmann, Pestalozzi und der deutsche Unterricht. — Hugo Hildebrand, Zu Schillers Gedicht: „Das Ideal und das Leben". — J. Peters, Zu dem Scherzspruche im 4. Hefte. — Hugo Hildebrand, Reinhold Biese, Grundzüge moderner Humanitätsbildung. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde VIII, 2: J. A. Worp, Plautus op ons Toonecl. I. Amphitrvo. II. Avlvlaria. III. Cvrcvlio. IV. Casina. V. Mostellaria. VI. Menaechmi. VII. Miles Gloriosus. VIII. Psevdvlvs. IX. Trinvmmvs. X. Trvcvlentvs. — A. S. Kok, Huig de Groot's Sonnet. — I. H. G., Prognostica. — P. H. van Moerkerken, Granje (Warenar 1029).

Noord en Zuid XI, 5: Taco H. de Beer, Mr. Willem Bilderdijk's Urzijn en Valentijn. — Nog eene uitgave van Vondel. — Franken, Etymologische tusschenschotel. — Fr., Rabas. — J. H. Suurbach, Een paar woorden verklaard. — Franken, De armoede onzer taal. — M. Sch., Vergelijkend Examen te Stavoren. — J. A. M. Mensinga, Liebaart. — Mr. C. Bake, Taalpolitie. — Ders., Eene Spellingkwestie. — M. v. Dijk, Verklaring van „Oogst", Sonnet van Mr. C. Vosmaer. — J. V. Boxmeer, Kleingoed. — Boekaankondiging: Terwey, Oefeningen bij de korte Nederlandsche Spraakkunst, 4e druk. — Koenen, De Practijk der Spraakk. in lessen en oef. — Koenen, Practische Stijlleer. — Stellwagen, Stijloefeningen, derde stuk. — den Hertog en Lohr, Onze Taal, Taal- en Steloefeningen, 5e stukje. — C. C. Regt, Ons Taalboek, Pract. oef. in de Moedertaal. — F. G. Bos, Hoe en Waarom? Taaloefeningen. 1e. Practijk. — L. van Dam Jzn., Practisch Taalboek, een stel geleidelijke taaloefeningen voor het zuiver schrijven onzer taal. — Th. J. Bosman, Taal en Stijl, Denk- en Steloefeningen. — Woordenboek der Nederlandsche Taal, IIIe reeks, 12e Aflevering, door Dr. A. Kluyver. — Inhoud van „De Bibliotheek": J. G. Frederiks, Uit de dagen van Hollands Weelde. — W. Meerwaldt, Keizer Karel en het Rijk der Nederlanden in middeleeuwschen versbouw.

Zs. f. roman. Philologie Supplementheft X (X, 5): Bibliographie 1885 von W. List. 124 S. 8.

Studj di filologia romanza 10: L. Biadene, Morfologia del Sonetto nei secoli XIII e XIV. [Das nächste Heft soll

enthalten: E. G. Parodi, I Fatti di Cesare nella letteratura italiana del medio evo.]

Franco-Gallia 10: K. Mühlefeld, Die Klassification der französ. Verben. — L. Jordan, Metrik und Sprache Rutebeufs (Schluss). — Anzeigen: Hecker, Résumé de l'histoire de la littérature française 5e éd. p. p. Knörich. — Lintilhac, Beaumarchais et ses œuvres. — Mentz, Die Träume in den altfrz. Karls- und Artus-Epen. — Kilze, Das Ross in den altfr. Artus- und Abenteuer-Romanen. — Sarrazin, Das moderne Drama der Franzosen. — Heller, Realencyklopädie des französischen Staats- und Gesellschaftslebens. — Schulze, Der afr. directe Fragesatz.

Sitzungsberichte der k. Akademie der Wissenschaften zu Wien Bd. CXVI: Huemer, Das Registrum multorum auctorum des Hugo v. Trimberg. — Busson, Die Sage von Max auf der Martinswand und ihre Entstehung.

Berichte der k. sächs. Gesellschaft der Wissenschaften Sitzung am 21. Juli: Fr. Zarncke, Neue Mittheilungen zu den Werken Christian Reuters.

Neues Archiv f. sächs. Geschichte und Alterthumskunde IX, 4: Müller, Ueber die asiatische Banise. Zur Erinnerung an den ersten Druck im Jahre 1688.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 8 u. 9: L. Blume, Zu Goethes Zueignung.

Berichte des freien deutschen Hochstiftes 1888 Heft 3. 1. Abtheilung für Sprachwissenschaft. b) Section für neuere Sprachen. S. 301—310: E. Stengel, Der Entwickelungsgang des französischen Dramas bis zur Renaissance.

Preussische Jahrbücher September: R. Hessen, Ein Ausweg aus der Fremdwörternoth. — J. Mähly, Der Ursprung der Tell-Sage.

Deutsche Rundschau XV, 1: P. D. Fischer, Gildemeisters Dante-Uebersetzung. — Erich Schmidt, Eine neue Schiller-Biographie.

Westermanns Monatshefte October: Geiger, Charlotte von Schiller.

Die Gegenwart 36: Reichel, Die Frauenerscheinung in der Hexenküche. — Gebhardt, Zur Fremdwörterfrage. — 40: L. Geiger, Die Braut von Korinth als französisches Drama.

Die Grenzboten 38 u. 39: Zeitschriften und Sprachreinigung. — Richter, Frau Gottsched. — 40: Die Universitäten im Mittelalter. — H. Düntzer, Kuno Fischer über Goethes Iphigenie. — 42: Fr. Pfalz, Goethe und Schopenhauer.

The Academy 11. Aug.: Lyster, Sime, Goethe. — 18. Aug.: Paget Toynbee, „Il vecchio Alardo" in the Inferno. — Brown, A Provençal folksong. — 25. Aug.: Crawfurd, Gosse, Life of Congreve. — Saintsbury, G. Paris, La Littérature française au moyen âge. — 1. Sept.: Lyster, Düntzer, Goethe und Karl August. — 8. Sept.: Napier, The old English Poem „The fates of the apostles". — Skeat, A further note on the „Romaunt of the Rose". — 15. Sept.: Bradley, Morley, English writers, an attempt towards a history of English literature III. — H. O. Sommer, Who was the commentator of Spenser's „Shepherdes Calender". — P. Toynbee, The colour „pers" in Chaucer. — Logeman, Mediaeval Latin and the sounds of Old English.

The Athenaeum 18. Aug.: A. Morel-Fatio, Etudes sur l'Espagne.

The Edinburgh Review 343: The Poems of Michael Angelo. — The Heptameron of Marguerite of Navarre.

The Fortnightly Review Sept.: Dowden, Shakespeare's Wisdom of life.

The Nineteenth Century Sept.: Palgrave, Chaucer and the Italian Renaissance.

Revue critique 28: Levantini-Pieroni, Lucrezia Tornabuoni (P. N.). — 29: La chanson de Roland, p. p. W. Foerster; Adgar, Légendes de la Vierge, p. p. Neuhaus; Koschwitz, Comm. des plus anc. mon. de la langue française; Œuvres d'At de Mons, p. p. Bernhard (A. Thomas). — 30: Brachet et Dussouchet, Cours supérieur de grammaire française (A. Delboulle). — 31: A. Desjardins, Les sentiments moraux au XVIe siècle (A. Rebelliau). — Souriau, La versification de Molière (A. Delboulle). — Brissaud, Histoire des expressions populaires relatives à l'anatomie, la physiologie et la médecine (D.). — 33: D'Ardenne de Tizac, Vital d'Audignier (T. de L.); Aulard, Les Orateurs de la Législative et de la Convention (A. Chuquet). — 34—35: Campori et Solerti, Louis, Lucrèce et Eleonore d'Este (P. N.). — Levertin, La farce et les farceurs en France (E. Beauvois). — Falgairolle, Le marquis d'Aubais (T. de L.). — Doncieux, Le père Bouhours (F. Hémon). — Les examens de langues romanes à l'Université de Cambridge (P. M.). — 36—37: Poésies complètes de Bertran de Born, p. p. A. Thomas (Clédat). — Franck et Chenevière, Lexique de la langue de Bon. des Périers (T. de L.). — Vallery-Radot, Mme de Sévigné (F. Hémon). — Carlyle, culte des héros, trad. par Izoulet (L. Marillier). — Melchior Grimm Paralipomènes (Edmond Scherer). — 38—39: Molière, p. p. Favre (F. Hémon). — Lanson, Nivelle de la Chaussée et la comédie larmoyante (L. Brunel). — J. Lemaître, Impressions de théâtre, II (F. H.). — 40: Espagnolle, L'origine du français, II (A. Delboulle). — Gasté, Les serments de Strasbourg (Ch. J.). — De Nolhac, Les correspondants d'Alde Manuce (Fr. Plessis). — Œuvres et corresp. de d'Alembert, p. p. Ch. Henry (L. Brunel). — Green, Hist. du peuple anglais, p. p. A. et G. Monod; G. Monod, Bibliographie de l'histoire de France (A. Chuquet).

Rev. pol. et litt. 11: Isaac Uri, Deux nouvelles grammaires (Bréal et Person, Gramm. latine élémentaire; Brachet et Dussouchet, Cours complet de gr. frç.). — 12: Jules Levallois, M. Henry Maret avant la politique (Verfasser humoristischer Schriften, Journalist und jetzt Abgeordneter). — Hector Pessard berichtet über Crime et châtiment, ein aus einem Roman von Dostojewski zurecht gemachtes, im Odeon aufgeführtes Schauspiel). — 13: N. Quellien, A propos de la statue de Brizeux (errichtet am 9. Sept. in Lorient, seinem Geburtsort). Le poète et son œuvre. — 14: Jules Tellier, Les manuscrits de Victor Hugo. La Fin de Satan. (Merkwürdige Mittheilungen über den Zustand in welchem die 1854 begonnene und nie vollendete grosse Dichtung handschriftlich vorliegt, die chronologischen Angaben, welche die Theile begleiten, die vorgenommenen Aenderungen u. dgl.) — Paul Stapfer, L'idéal social de Rabelais. L'abbaye de Thélème et les Thélémites. — Charles Buet, Les artistes mystérieux. M. Maurice Rollinat. (Dichter der Névroses und des Abîme, Sammlungen, in denen B. ein eigenthümliches Talent findet.)

Le Moyen âge 8: G. Paris, Lantfrid et Cobbon. — S. 186: Kurze Besprechung von Martins Observations sur le Roman de Renart durch Wilmotte.

L'instruction publique 33. 35: Maxime Formont, Les Anciens Commentateurs de la Divine Comédie.

La Revue nouvelle d'Alsace-Lorraine VIII, 5: Un glossaire du patois messin.

Bibliothèque universelle Sept.: Stapfer, Rabelais sa vie et son œuvre (Schluss).

Revue de Belgique Aug.: Leclère, Comment on peut définir Victor Hugo.

Nuova Antologia Anno XXIII. 3. serie. Vol. 17. Fasc. 19: G. Chiarini, Il primo capolavoro drammatico di Guglielmo Shakespeare. — P. G. Molmenti, Venezia nell'arte e nella letteratura francese. — E. Teza, Una traduzione del Petrarca in ungherese.

Revista de España T. CXXI. Nr. 488. S. 262—82: J. Becker, La littérature limousine. Notes pour une étude sur les influences réciproques de celle-ci, de la littérature castillane et des littératures étrangères. (L. m. â.)

La Ilustracion española y americana A. XXXI. Nr. XXXVII. S. 206 ff.: B. Más et Prat, La Béatrice du Dante. (L. m. â.)

Neu erschienene Bücher.

Abel, C., Ueber Wechselbeziehungen der aegyptischen, indoeuropäischen und semitischen Mythologie. H. 1. Leipzig, Friedrich. S. 1—168. Lief. 1 u. 2 M. 12.

Bradke, P. von, Ueber die arische Alterthumswissenschaft und die Eigenart unseres Sprachstammes. Giessen, Ricker. 52 S. 8.

Byrne, James, Origin of the Greek, Latin and Gothic roots. London, Trübner. VIII, 359 S. 8. (Vgl. Bezzenberger: D. Literaturzeitung 41: ablehnend.)

Dunlop, J. C., History of Prose Fiction. New ed. revised, with Notes, appendices and Index. 2 vols. Bohn's Standard Library. 12mo. 1220 S. London, Bell and Sons. 5.

Klinghardt, H., Die Alten und die Jungen. Ein Nachwort zum 2. und ein Vorwort zum 3. Neuphilologentage. Marburg, Elwert. VI, 22 S. 8. M. 0,50.

Müller, Max, Das Denken im Lichte der Sprache. Aus dem Englischen übersetzt von E. Schneider. XX, 607 S. 8.
Steinberger, Alphons, Die Oedipussage. Eine literarhistor. Skizze. Regensburg, Coppenrath. 77 S. 8.

Allgemeine deutsche Biographie. XXVII, 1—3. (Enthält u. a. Quistorp, Dramatiker des 18. Jh.'s, von Erich Schmidt; G. W. Rabener, Satiriker, von D. Jacoby; J. Rachel, Satiriker, von A. Sach; Ramler, Dichter, von H. Petrich; Rapp, Kunstfreund und Schriftsteller, Freund Schillers und Goethes, von Wintterlin; Rasser, Dichter des 16. Jh.'s, von Martin; Rud. v. Raumer, Germanist, von Steinmeyer; Raupach, dramatischer Dichter, von Bendmer.)
Becker, Reinhold, Wahrheit und Dichtung in Ulrich von Lichtensteins Frauendienst. Halle, Niemeyer. 116 S. 8. M. 8.
Brahm, Otto, Schiller. Bd. I. Berlin, Hertz. 389 S. 8. M. 4.
Damköhler, Ed., Die pronominalen Formen für „uns" und „unser" auf dem niederdeutschen Harze und in dem nördlich sich anschliessenden Gebiete. Mit einer Karte. Wolfenbüttel, Zwissler. 23 S. 8.
Drees, H., Die poetische Naturbetrachtung in den Liedern der deutschen Minnesänger. Festschrift des Stolbergschen Gymnasiums. 60 S. 8.
Feist, Sigmund, Grundriss der gotischen Etymologie. Strassburg, Trübner. 167 S. 8. M. 5.
Goethes Werke, Weimarer Ausgabe. I. Abth. Bd. 2; Tagebücher Bd. 2 (1790—1800), Briefe Bd. 3 (1775—78).
Hertel, Ludw., Die Salzunger Mundart. 1. Laut- u. Formenlehre. 27 S. 8. Jenenser Dissertation.
Holzgraefe, W., Die Sprache des ahd. Glossars Clm 18140. 32 S. Hallenser Dissertation.
Jordan, Karl Friedr., Goethe und noch immer kein Ende. Kritische Würdigung der Lehre Goethes von der Metamorphose der Pflanzen. Hamburg, Verlagsanstalt A.-G. 48 S. 8. (Sammlung gemeinverständlicher Vorträge.)
Kauffmann, Friedrich, Deutsche Grammatik. Kurzgefasste Laut- und Formenlehre des Gotischen, Alt-, Mittel- und Neuhochdeutschen. Zugleich achte gänzlich umgearbeitete Auflage der Deutschen Grammatik I von F. C. Vilmar. Marburg Elwert. 76 S. 8.
Kawerau, Waldemar, Aus Halles Literaturleben. Halle, Niemeyer. 360 S. 8.
Kunrat von Ammenhausen, Schachzabelbuch, hrsg. von F. Vetter. Lief. 2. Frauenfeld, Huber. Sp. 225—432. (Bibliothek älterer Schriftwerke der deutschen Schweiz, Ergänzungsband.)
Kunz, F., Bekämpfung und Fortbildung Lessingscher Ideen durch Herder. Leipzig, Fock. 31 S. 8. M. 0,80.
Lercheimer, Augustin und seine Schrift wider den Hexenwahn. Lebensgeschichtliches und Abdruck der letzten vom Verfasser besorgten Ausgabe von 1597. Sprachlich bearbeitet durch Anton Birlinger, hrsg. von Carl Binz. Strassburg, Heitz. XXXII, 188 S.
Loos, Joseph, Die Bedeutung des Fremdwortes für die Schule. Eine methodische Abhandlung. Prag, Neugebauer. 48 S. 8.
Müller, Ed. Rich., Heinrich Loufenberg, eine literar-histor. Untersuchung. Berlin, W. Weber. VII, 157 S. 8. M. 2,40.
Nilsson, K., Ny samling muntra folklifsbilder från östra och mellersta Blekings strandbygd och skärgård, tecknade på modifieradt bygdemål. Karlskrona, Länsboktryckeriet. 79 S. 8. Kr. 1. S.
Nyland. Samlingar utgifna af Nyländska Afdelningen. Andra häftet. Nyländska folksagor, ordnade af G. A. Aberg. Helsingfors, Nyländska afdelningens förlag. IX, 453 S. 8. S.
Opitzens, Martin, Aristarchus sive de contemptu linguae Teutonicae und Buch von der Deutschen Poeterey. Hrsg. von G. Witkowski. Leipzig, Veit & Co. VIII, 217 S. 8. M. 3.
Oravar-Odds Saga. Hrsg. von Boer. Leiden, Brill. LII, 218 S. 8.
Philippi, E., Schillers lyrische Gedankendichtung in ihrem idealen Zusammenhange beleuchtet. Augsburg, Votsch. M. 2.
Quellenschriften zur neueren deutschen Literatur, hrsg. von A. Bieling, Nr. 3: Picard, Médiocre et rampant ou le moyen de parvenir und Encore des Ménechmes. Abdruck der ersten Separatausgaben von 1797 und 1802. Halle, Niemeyer. 122 S. 8. M. 1,60.
Restitution rechter und gesunder christlicher Lehre. Eine Wiedertäuferschrift von Bernhard Rotmann. Münster 1534. Hrsg. von Knaake. Halle, Niemeyer. Neudrucke Nr. 77 u. 78. XI, 114 S. 8. M. 1,20.
Saalfeld, G. A., Sprachreinigendes und Sprachvereinliches. Splitter und Balken. Berlin, Reinecke. 71 S. 8. M. 1,50.
Schliep, H. H. G. F., Licht! Was Keiner geahnt! Ein Buch für alle Germanen. München, Uebelen in Comm. I. Th. M. 3,50. [Wir theilen zur Charakteristik des Werkes einen Theil des Inhaltsverzeichnisses mit: Die Sprache unserer Urväter, Die Urschweiz, Uri, Tell, Unterwalden, Schwyz, Lohengrin, Die Schweiz, Hohenzollern, Die weisse Frau, Wittelsbach, Hohenlohe, Der Entstehungsstamm, Oranien-Nassau, Der Vergehungsstamm, etc.]
Schmidt, L., Gudrun. Eine Umdichtung des mhd. Gudrunliedes. Wittenberg, Herrosé. XIX, 114 S. 8. M. 1,20.
Skrifter utgifna af Svenska Literatursällskapet i Finland. II. Förhandlingar och Uppsatser. 1. 1885—1886. Helsingfors. S. 1—14: C. G. Estlander, J. L. Runebergs religiösa verldsåskådning. — S. 46—47: A. O. Freudenthal, Om två ordspråk. — S. 48—51: H. Vendell, Om tecken till begynnande palatalisering inom den sydöstra gruppen af svenska landsmål. — VI. Förhandlinger och Uppsatser. 2. 1886—1887. S. 1—74: C. G. Estlander, J. L. Runebergs estetiska åsigter. — S. 93—117: W. Lagus, F. M. Franzéns bortflyttning från Finland. — S. 150—153: Helsingfors Landsmålsförenings anvisning till svenska dialektuppteckningar. — S. 154—179: H. Vendell, Bidrag till svensk folketymologi; Ders. (S. 180—85), Sydöstsvenska etymologier; Ders. (S. 186—189), *u*-omljud af *a* i det sydöstsvenska dialekterna. S.
Spengler, Franz, Der verlorene Sohn im Drama des XVI. Jh.'s. Innsbruck, Wagner. 174 S. 8.
Toischer, Wendelin, Ueber die Sprache Ulrichs v. Eschenbach. Programm des k. k. deutschen Neustädter Staats-Obergymnasiums zu Prag. 28 S. gr. 8.
Uhl, Wilhelm, Unechtes bei Neifen. Paderborn, Schöningh. 222 S. 8. (Göttinger Beiträge zur deutschen Philologie IV.)
Wittich, Wilh., Ueber Euripides' Iphigenie unter den Tauriern und Goethes Iphigenie auf Tauris. Programm des Realgymnasiums zu Cassel. 17 S. 4.

Bierbaum, F. J., History of the English language and literature from the earliest times until the present day, including the American literature with a biographical index. 2 ed. Students ed. VIII, 257 u. 58 S. 8. M. 4,20. School-ed. VIII, 241 S. M. 2,60. Biogr. index apart 58 S. M. 1,80. Heidelberg, Weiss.
Burns, R., Complete Poetical works. With an Original Memoir by W. Gunnyon. London. Simpki. 660 S. 8. 2/6
Chaucer, Poems of. Selected and edit. by Fr. Noël Paton (The Canterbury Poets). Ed. by Wm. Sharp. London, Scott. 290 S. 32.
Cook, A. S., Judith, an old english epic fragment. Edited with introduction, translation, complete glossary and various indexes. Boston, Heath & Co. LXXII, 77 S.
Elze, Grundriss der englischen Philologie. 2. Aufl. Halle, Niemeyer. VIII, 386 S. 8. M. 8.
Gräf, Ad., Das Perfectum bei Chaucer. Eine syntactische Untersuchung. Kieler Dissertation. 96 S. 8.
Heywood, Thomas, Ed. by A. Wilson Verity. With an Introduction by J. Addington Symonds. London, Vizetelly. 454 S. 8. 2/6
Landmann, Fr., The Times Nr. 31,725, als Lesebuch für Vorgerücktere bearbeitet. Leipzig, Veit & Co. VIII, 312 S. gr. 8. M. 3,20.
Lüttgens, C., Ueber Bedeutung und Gebrauch der Hilfsverba im frühen Altenglischen. Sculan willan. Kieler Diss. VIII, 68 S.
Middendorff, Heinr., Studien über Richard Rolle v. Hampole, unter besonderer Berücksichtigung seiner Psalmencommentare. Leipziger Promotionsschrift. Leipzig, Fock. 61 S. gr. 8. M. 1,60.
Ott, Ueber das Verhältniss des Lustspieldichters Dryden zur gleichzeitigen franz. Komödie, insbes. zu Molière. Programm Landshut.
Pogatscher, Alois, Zur Lautlehre der griechischen, lateinischen u. romanischen Lehnworte im Altenglischen. Strassburg, Trübner. XIII, 220 S. 8. M. 5. QF. 64.
Pseudo-Shakespearian Plays. Ed. by Warnko and Proescholdt. V. Arden of Feversham. Revised and ed. with introduction and notes by W. and P. Halle, Niemeyer. XXVII, 86 S. gr. 8. M. 3.

Shakspere, William, works, edited with critical notes, and introductory notices by W. Wagner and L. Proescholdt. Part. 24—27. 8. (7. Bd. S. 321—409 u 8. Bd. 368 S.) Hamburg, Verlagsanstalt u. Druckerei A.-G. à M. 0,50.

— dasselbe. Separate editions. 8. Bd. 27: The history of Titus Andronicus. Edited by L. Proescholdt. VIII, 93 S. Bd. 28: Romeo and Juliet. Edited by L. Proescholdt. 126 S. à M. 0,50.

Shakespeare, The Works of. Ed. by Henry Irving and Frank A. Marshall. Vol. 4. London, Blackie. 422 S. 4. 10/6

— The Taming of the Shrew. King Henry V. Cassel's National Library. 2 Bände. 184, 192 S. 18. London, Cassell.

— The Tragedy of King Richard the Third. With an Introd. and Notes by C. H. Tawney. London, Macmillan. 8.

Shakespearian Extracts from „Edward Pudsey's Booke" temp. Queen Elizabeth and King James I, which include some from an Unknown Play by W. Shakespeare; also a Few unpublished Records of the Shakespeares of Snitterfield and Wroscall. Preserved in the Public Record Office. Collected by Richard Savage. (Stratford-on-Avon Note Books Nr. 1.) Stratford-on-Avon, Smith. 83 S. 8. 2/6

Torrent of Portyngale. Re-edited from the unique Ms. in the Chetham library, Manchester, by E. Adam, London. XXXIV, 120 S. 8. Early English Text Society LI. Extra series.

Abbehusen, Carl, Zur Syntax Raouls de Houdenc. Marburg, Elwert. 8. M. 2,40. A. u. A. LXXVIII.

Baïf, Jean Antoine de, Psaultier. Metrische Bearbeitung der Psalmen. Mit Einleitung, Anmerkungen und einem Wörterverzeichniss. Zum ersten Mal hrsg. von Ernst Joh. Groth. Heilbronn, Gebr. Henninger. XIV, 109 S. 8. Sammlung franz. Neudrucke 9.

Beaune, H., Un La Bruyère bourguignon. Les Caractères de Pierre le Gouz, conseiller au parlement de Dijon (1640—1702). In-8, 66 p. Dijon, imp. Darantière.

Beck, Les Epistres sur le Roman de la Rose von Christine de Pizan. Nach 3 Pariser Hss. bearbeitet und zum ersten Male veöffentlicht. Programm, Neuburg a. D.

Bonnefon, P., Estienne de La Boétie, sa vie, ses ouvrages et ses relations avec Montaigne. In-4, 166 p. Bordeaux, Chollet.

Brun, Félix, Gautier de Coincy et ses miracles de Notre-Dame. Vol. in-12 de 50 p. Paris, Welter. fr. 2,50.

Caro, E., Poètes et Romanciers. De Vigny, Victor de Laprade, Victor Hugo, Béranger, Eugène Manuel, Sully-Prudhomme, Octave Feuillet, Paul et Virginie, Gustave Flaubert, De Balzac. Paris, Hachette et Ce. In-16. fr. 3,50.

Chinigò, Gioac., La Mandragola di Nicolò Machiavelli: conferenza di preparazione alla recita, fattane dalla compagnia drammatica Cartocci al teatro La Munizione di Messina. Messina, Gaetano Capra e C. 42 p. 8.

Comédies du XVIIe siècle. (Les Visionnaires; la Sœur; Don Japhet d'Arménie; le Pédant joué; la Mère coquette.) Avec une introduction, des notices et des notes par Tancrède Martel. In-18 jésus, XIV, 439 p. Paris, Savine. fr. 3,50.

D'Ovidio, Fr., Questioni di geografia Petrarchesca. — Ancora di Sennuccio del Bene e ancòra dei lavori del Petrarca. S.-A. aus dem XXIII. vol. der Atti der Academie zu Neapel. 49 u. 10 S. 8. [Vgl. auch Nuova Antologia 16. Juli, 1. Aug., wo Fr. D'Ovidio eine Studie über die Person der Laura veröffentlichte.]

Filologia e letteratura siciliana. Nuovi studi di V. di Giovanni. IV. Ciulo d'Alcamo e le costituzioni del Regno del 1231 con altri scritti di filologia e letteratura siciliana. Turin, Loescher. 405 S. 8. fr. 5.

Forte, Lo, Randi Andrea. Giacomo Leopardi e i suoi canti d'amore: saggio critico. Palermo, tip. dello Statuto. 94 p. 8.

Foulché-Delbosc, R., Grammaire espagnole. Un beau volume grand in-8 de 340 p. Paris, Welter. fr. 4.

Ganzlin, Karl, Die Pronomina demonstrativa im Altfranzösischen. Greifswalder Dissertation. 96 S. 8.

Groeneveld, Hinderk, Die älteste Bearbeitung der Griseldissage in Frankreich. Marburg, Elwert. 8. M. 3,60.

Hartmanns, Mart., Schulausgaben französ. Schriftsteller. Nr. 2: Béranger. Eine chronologisch geordnete Auswahl seiner Lieder, mit Einl. u. Anm. hrsg. von K. A. Mart. Hartmann. Leipzig, Seemann. XX, 68 u. Anm. 91 S. M. 1.

Heim, Sophie, Elementarbuch der italien. Sprache für den Schul- und Privatunterricht. 3. durchgesehene u. mit einem Wörterverzeichniss versehene Aufl. Zürich, Schulthess. IV, 284 S. gr. 8. M. 3.

Istituto, Reale, lombardo di scienze e lettere: rendiconti. Serie II, vol. XXI, fasc. 15—16: Giovanni Canna, Di una recente critica dell'ode del Parini La Caduta.

Köhler, Gust., Syntactische Untersuchungen über Les quatres livres des Rois. Erlangen, Deichert. 83 S. gr. 8. M. 1,60.

Kornmesser, Die französischen Ortsnamen germanischer Abkunft. I. Die Ortsgattungsnamen. Strassburger Dissert. 59 S. 8.

Lampertico, Fedele, La canzone di Giacomo Leopardi ad Angelo Mai e la censura: cenni storici. Vicenza, s. t. xxij, 26 p. 8. [Seguono la dedicatoria al Trissino, come si legge nella prima edizione del 1820 ed in quella di Bologna 1824, e il testo della Canzone, dalla edizione del 1820, colle varianti delle edizioni del 1824, 1865 e 1886. — Pubblicata da D. et O. Lampertico per le nozze di Giuseppe Roi con Gina Fogazzaro.]

Locpéran de Kerriver, Les Jacobins de Lorient, ou la Gigantojacobinomachie, poème anonyme daté du 2 septembre 1795. Réédité avec des notes historiques et biographiques par Locpéran de Kerriver. In-8, 90 p. Lorient, Cathrine et Guyomar.

Mätschke, O., Die Nebensätze der Zeit im Altfranzösischen. Kieler Dissertation. 66 S. 8.

Malmstedt, A., Sur l'usage du mode fini dans Raoul de Houdenc. Stockholm. 8.

Millet, A., La Légende du Saint Graal. Nimes, Gervais-Bedot. 35 p. 8. S.-A. aus der Revue du Midi.

Mosen, Carl, Das franz. Verb in der Schule auf Grund der Ergebnisse der histor. Grammatik. 2. Aufl. Wien, Lechner. VIII, 48 S. Ergänzungsheft dazu 16 S. 8.

Novelline lucchesi. Lucca, tip. Giusti. 23 p. 8. [1. La fola di Campriano contadino. 2. Maria e i suoi duc fratellini. 3. Cento pioppi e una pina. 4. Il fratello matto e is fratello savio. — Pubblicate da Giovanni Giannini per le nozze di Albino Zenatti con Caterina Covacich.]

Orlopp, Walther, Ueber die Wortstellung bei Rabelais. 79 S. 8. Jenenser Dissertation.

Pietsch, Carl, Beiträge zur Lehre vom altfranzösischen Relativum. Halle, Max Niemeyer. 63 S. 8. M. 1,60.

Rambeau, A., Die Phonetik im franz. und engl. Klassenunterricht. Hamburg, Meissner. 8. M. 1.

Raumair, Arth., Ueber die Syntax Heinrichs v. Valenciennes. Aschaffenburg, Krebs. 51 S. 8. M. 1,35.

Roll, Otto, Ueber den Einfluss der Volksetymologie auf die Entwickelung der neufranz. Schriftsprache. Ein Beitrag zur Kenntniss der Sprachgeschichte. Kieler Dissert. 30 S. 8.

Seelmann, Emil, Bibliographie des altfranz. Rolandsliedes. Mit Berücksichtigung nahestehender Sprach- und Literaturdenkmale. Heilbronn, Henninger. XIII, 113 S. 8.

Stoeriko, Adolf, Ueber das Verhältniss der beiden Romane Durmart und Garin de Monglane. Nebst einem Anhang: Resultate einer neuen Vergleichung der Durmartausgabe mit der Hs. von E. Stengel. Marburg, Elwert. 8. M. 1,60. A. u. A. LXXVII.

Ulbrich, O., Elementarbuch der französischen Sprache für höhere Lehranstalten. 2. verb. Aufl. Berlin, Gaertner. VIII, 209 S. gr. 8. M. 1,60.

Vaschalde, L'Histoire des Troubadours du Vivarais, du Gévaudan et du Danphiné. Paris, Maisonneuve.

Young, J., Etude sur la langue de la vie de St.-Grégoire en vers français. I. Introduction, Versification, Phonétique. Diss. Upsala. 62 S. 8.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Lieder der Edda, hrsg. von Sijmons. I, 1 (v. Niedner Deutsche Literaturzeitung 40).

Müllenhoff, Deutsche Alterthumskunde, Bd. II (v. Henning: ebd. 39).

Scherer, Poetik (v. Burdach: ebd. 40).

Vierteljahrsschrift für Literaturgeschichte, hrsg. von Seuffert (v. V. Waldberg: Gött. gel. Anz. Nr. 19).

Gaedertz, Zur Kenntniss der altengl. Bühne (v. C.: Lit. Centralblatt 43).

Gröber, Grundriss der romanischen Philologie I (v. A. Tobler: Deutsche Literaturzeitung 36).

Hymni et Sequentiae quae post M. Flacii Illyrici curas ... in lucem prodidit G. Milchsack (v. Hauréau: Journal des Savants Mai 1888 S. 292–303).

La noble leçon p. p. Montet (v. W. Foerster: Gött. gel. Anzeigen 20. 21 S. 753–803: hochbedeutender Artikel).

Nyrop, Storia dell'epopea francese nel medio evo. Trad. Egidio Gorra (v. Th. de Puymaigre: Revue des questions historiques 86 S. 662 ff.).

Perrault's Popular Tales, edited from the original editions, with introduction etc. by Andr. Lang. Oxford, Clarendon Press. 1888. CXV, 154 S. (v. Wilmotte: Moyen Age 8).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. Sigmund Feist stellt eine Lautlehre des Gotischen in Aussicht.

Von B. ten Brinks Geschichte der englischen Literatur wird in kürzester Zeit die erste Hälfte des 2. Bandes (c. 22 Bogen) erscheinen. Behandelt werden darin Wiclif, Chaucer, die Chaucerschule bis einschliesslich Lydgate, das ganze mittelenglische Drama, die Prosa des XV. Jahrhunderts.

Folgende englische Publikationen werden als demnächst erscheinend angekündigt: A Translation of the Beovulf in English Prose. By the Rev. John Earle (Clar. Press). — The Gothic and Anglo-Saxon Gospels in Parallel Columns with the versions of Wycliffe and Tyndale. By the Rev. Jos. Bosworth (Reeves and Turner). — A History of English Literature in the XVIIIth century. By E. Gosse (Macmillan).

H. G. Rahstede arbeitet an einer Darstellung des französischen Einflusses auf das Holländische, sowie an einem etymologischen Wörterbuch der Bastardworte in der holländ. Sprache.

In Italien ist eine Societa Dantesca gegründet worden. Jährlicher Beitrag 10 frs.

Dr. Alois Pogatscher hat sich an der Universität Graz für englische Philologie habilitirt.

An der Universität Kiel habilitirte sich Dr. Eugen Wolff für neuere Literatur.

Antiquarische Cataloge: Bertling, Dresden (Deutsche Lit. u. Sprache); Carlebach, Heidelberg (Deutsche Lit.); Ernst, Zürich (Literargesch., Sprachwissenschaft); Heinrich, Berlin (Germanische Sprachen); Kubasta & Voigt (Literatur und Sprachwissenschaft); Liepmannssohn, Berlin (Deutsche Sprache u. Lit.); Mampe, Berlin (Deutsche Literatur); Peppmüller, Göttingen (Deutsche Sprache u. Lit.); Warnke, Colberg (Neuere Philologie und Germanistik).

Die Dante-Shakespeare-Molière-Ausstellung des 3. deutschen Neuphilologentages.

Den Theilnehmern des 3. deutschen Neuphilologentages, welcher vom 29. September bis 1. October in Dresden stattfand, wurde auf Anregung Prof. Schefflers eine Ausstellung von solchen Erzeugnissen der Kunst geboten, welche zur Erläuterung ganzer Zeitabschnitte der Literatur oder einzelner Dichter oder Dichtungen dienen könnten. Sie gliederte sich in drei Abtheilungen, in eine italienische, eine englische und eine französische, die beziehungsweise von den Herren Baron von Locella, Oberlehrer Sahr und Prof. Dr. Scheffler zusammengestellt waren. Für das Englische kamen vorzugsweise in Betracht Shakespeare, Burns und Scott, daneben auch Carlyle, für das Französische stand Molière im Vordergrunde, nebenbei waren auch Augier und Sandeau bedacht worden, während für das Italienische Baron von Locella sich auf Dante und seine Divina Commedia beschränkt hatte. Die Herren Oberlehrer Sahr und Prof. Scheffler stellten ihr Unternehmen in den Dienst der Schule, indem sie zeigten, wie viel Alles aus den von ihnen behandelten Werken sich durch ein Bild veranschaulichen liesse und dadurch die Bestrebungen derer zu fördern hofften, welche in dem fremdsprachlichen Unterricht wesentlich Sachunterricht sehen; Herr Baron von Locella aber brauchte sich, da auf den öffentlichen Schulen Deutschlands Italienisch nicht gelehrt wird, an diese Umgrenzung nicht zu binden. Mussten jene sich, um ihrem Zwecke zu genügen, an das leicht Erreichbare, also minder Kostbare halten und Manches fernlassen, was für die Schule ungeeignet erscheint, so wandte sich dieser an einen weiteren Kreis, an das gebildete Publikum und den Gelehrten.

So erhielt denn die italienische Abtheilung ein weit anderes Gepräge als ihre Schwestern, sie schritt in prächtigerem Gewande einher, während sie in der Beschränkung auf ein grosses Werk innerlich an Einheitlichkeit und Wirkung gewonnen hatte. Sie gewährte in der That ein gelungenes Bild von der Bedeutung des grossen Dichters und seinem Einflusse auf die Nachwelt. So fand der Bücherfreund neben einigen Handschriften die berühmtesten Incunabeln, unter anderen die von Vindelino da Spira Venezia 1477 und die von Fulginei 1472, und von den italienischen Ausgaben war auch die vertreten, welche 1886 der König von Italien eigens für seinen Sohn nach einem noch nicht herausgegebenen Codex herstellen liess und dem Kronprinzen widmete. Dieses Prachtwerk ist meines Wissens überhaupt in nur 96 Exemplaren gedruckt und an hochstehende Persönlichkeiten verschenkt worden. Die deutschen Uebersetzungen von 1556 an waren in Originalausgaben fast vollständig vertreten, darunter auch ein Manuscriptexemplar von Philalethes. Kleinere Gruppen übergehend fielen ferner besonders ins Auge eine Sammlung von Dantebildnissen und die überaus reiche Ausstellung von Illustrationen zu einzelnen Gesängen der Dichtung. Zeichnungen von unseren besten Künstlern waren theils in Originalblättern, theils in Nachbildung vertreten. Dank einflussreicher Verbindungen war es aber Herrn Baron von Locella möglich, noch ganz Ausserordentliches zu bieten und die deutschen Dantisten zu grossem Danke zu verpflichten. Auf seine Bitte schickte die Stadt Florenz eine grosse Anzahl von Kunstblättern, die sich auf des Dichters Leben und Zeit beziehen und zu einem Prachtbande vereinigt wurden, welcher die Widmung trägt: „La Patria di Dante alla Patria di Filalete". Er geht in den Besitz der kgl. öffentl. Bibliothek zu Dresden über. Dieselbe Bibliothek gelangt gleichfalls durch Schenkung in den Besitz des kostbarsten Kleinods der Ausstellung, eines eigens für diese hergestellten Werkes, welches den Titel führt: „Riproduzione fotografiche dai più pregevoli Cimeli Danteschi delli biblioteche italiane". Zu seiner Entstehungsgeschichte sei Folgendes angegeben. Baron Locella hatte sich an die italienische Regierung gewandt mit der Bitte um leihweise Ueberlassung von Handschriften und Facsimiles. Dieser Bitte konnte aus zwingenden Gründen nicht entsprochen werden, aber auf warme Fürsprache Sr. Excellenz des Unterrichtsministers Boselli und des Unterstaatssekretärs Mariotti, welcher auch als Danteforscher sich einen geachteten Namen erworben hat, entschloss sich die Regierung, das Unternehmen in ihrer Weise zu unterstützen. Sie liess aus den werthvollsten Handschriften besonders wichtige Blätter, ferner aus den Staatsarchiven auf Dante bezügliche besonders wichtige Documente photographisch wiedergeben und zu einem Bande vereinigen. Auf diese Weise sind ungefähr 200 Blätter zusammengekommen. Jedem einzelnen ist ein geschriebener Commentar beigegeben mit ausführlichen Notizen. Diese wissenschaftlich höchst werthvolle Sammlung macht einen stattlichen Codex in Grossfolio aus, dessen künstlerisch ausgeführter Einband dem reichen Inhalt entspricht. Decke und Rücken sind mit wundervollen in bunten Farben ausgeführten Handmalereien geziert, die Arabesken der Vorderseite tragen und umschlingen das italienische und das sächsische Wappen, während den Buchstaben C (Cimeli) das Bildniss Dantes ausfüllt, eine Nachbildung des jetzt für getreu geltenden Porträts im Codex Riccardiano 1040. Fürwahr, ein wahrhaft königliches Geschenk, das jetzt als „Dono del Ministero del'istruzione del Regno d'Italia" ein bleibendes Denkmal der Sympathien bildet, die unserem Vaterlande jenseits der Alpen entgegengebracht werden.

Noch einige Worte über die französische und die englische Abtheilung. Konnten sie auch nicht solche Schätze bieten, wie die italienische, so waren sie doch nicht minder ein Zeugniss unermüdlichen Fleisses und sachkundiger Anordnung. Herr Prof. Scheffler hatte ausgiebig Molière bearbeitet und sich insonderheit durch seine Abbildungen zur Geschichte des Theaters in Molières Zeit und zur Geschichte der französischen Kultur den Beifall der Fachgenossen erworben.

Herr Oberlehrer Sahr hatte die Zeit von Heinrich VIII. bis auf Queen Victoria sich als Gebiet ersehen und durch Porträts, Landschafts- und Costümbilder veranschaulicht. Ueber alle Einzelheiten und über weitere Nachweise sehe man den gedruckten Catalog der Ausstellung ein. Eine Erörterung darüber, wie weit sich die von den genannten Herren ausgehende Anregung verwerthen lasse, vermeide ich an dieser Stelle absichtlich, erkenne aber ihr Verdienst voll an.

Dresden, 31. Oct. 1888. Max Friedrich Mann.

Verzeichniss
der germanistischen, anglistischen und romanistischen Vorlesungen an deutschen Universitäten Wintersemester 1888/89.
III.

Innsbruck. Prof. Demattio: Storia della letteratura italiana dalle origini fino a Dante Alighieri; Interpretazione di canti scelti della Div. Commedia; provenz. Grammatik; Erklärung ausgew. Gedichte der Troubadours; altfrz. Uebungen. — Prof. Zingerle: Kudrun; Erklärung des Gedichtes „Meier Helmbrecht" mit Uebungen in der mhd. Formenlehre; deutsche Rechtsalterthümer mit bes. Rücksicht auf altdeutsche Dichtungen und tirol. Weisthümer; Seminar: got. Uebungen. — Prof. Wackernell: Vergl. Grammatik der deutschen Sprache; Conversatorium darüber; pract. Aesthetik der Poesie. — Privatdoc. Zingerle: Histor. Grammatik der franz. Sprache.

Wien. Prof. Heinzel: Erklärung des Nibelungenliedes (Ed. Lachmann); altnord. Uebungen nach O. Brenners Lesebuch; Seminar: mhd. Uebungen, Wolframs Parzival V. VI. Buch. — Prof. Minor: Geschichte der deutschen Dichtung im 18. Jh. I. Die Leipziger Dichter, Klopstock, Wieland; II. Die Berliner Dichter und Lessing; Seminar: Uebungen auf dem Gebiete der Romantik. — Prof. Schipper: Historische Grammatik der engl. Sprache; Erklärung von Shakespeares King Henry IV.; Seminar: a) ags. und me. Uebungen: Cynewulfs Elene ed. Zupitza und Engl. Alexiuslegende ed. Schipper; b) Leitung phil. Arbeiten. — Prof. Mussafia: Histor. Grammatik der franz. Sprache, Laut- und Formenlehre; Seminar: Lectüre des „Menteur" von Corneille und „Misanthrope" von Molière. — Privatdoc. Seemüller: Nhd. Grammatik. — Privatdoc. Weil: Sturm und Drang. — Privatdoc. Alton: Das franz. Theater bis auf Corneille. — Lector Cornet: Italienisch. — Lector Bagster: Englisch.

Abgeschlossen am 1. November 1888.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Bei **Georg Weiss** in **Heidelberg** erschien soeben:

Bierbaum, F. J., Ph. D., Prof., History of the English Language and Literature from the earliest times until the present day including the American literature. Second thoroughly revised and enlarged Edition.
Student's Edition. With a bibliographical Appendix. geh. 4 M. 20 Pf., gebdn. 5 M.
School-Edition. geh. 2 M. 60 Pf., gebdn. 3 M.
The Bibliographical Appendix separately. 1 M. 80 Pf.

Verlag von Fr. Wilh. Grunow in Leipzig.

Ueber den
Einfluß Kants auf die Theorie der Sinneswahrnehmung und die Sicherheit ihrer Ergebnisse
von **August Classen,**
Dr. med. in Hamburg.
gr. 8. Preis broschirt 5 M.

Verlag von Fr. Wilh. Grunow in Leipzig.

Vom alten zum neuen Reich.
Die politische Neugestaltung Deutschlands und seine Einigung durch Preußen.
Von
R. Pape.
Preis: broschirt 3 Mark.

Soeben erschienen und stehen gratis und franko zu Diensten nachstehende Lagerverzeichnisse über **Neuere Philologie:**
XVIII. Allgemeine und Vergleichende Sprachwissenschaften. Linguistische Hilfswissenschaften.
XIX. Die Sprachen u. Litteraturen der **Germanischen** Völker.
XX. Die Sprachen und Litteraturen der **Romanischen** und **Slavischen** Völker und kleine Sprachstämme.
Gustav Fock in Leipzig
Neumarkt 40 u. 38 I.
Zentralstelle für Dissertationen u. Wissenschaftl. Antiquariat.

N. G. Elwertsche Verlagsbuchhandlung Marburg.

Soeben erschienen und durch jede Buchhandlung zu beziehen:

Vietor, Phonetische Studien II. Bd. 1. Heft. M. 3.50
Inhalt. (Die beiträge sind stofflich geordnet.) *On the Bell vowel-system.* (I.) Von W. R. Evans in London. — *Die umgangssprache der Nieder-Lausitz in ihren lauten.* Aus Felix Frankes nachlass mitgeteilt von Otto Jespersen in Kopenhagen. MISZELLEN. *Zur geschichte der vokalsysteme.* Von F. Kauffmann. — *Haben die vokale feste resonanzhöhen?* Von W. Vietor. — *Zur lautlehre der englischen grammatiken des 17. und 18. jahrhunderts.* (I.) Von W. Bohnhardt. — *Erwiderung an herrn E. Lohmeyer.* Von E. Engel. *Erklärung.* Von E. Lohmeyer. — REZENSIONEN. A. Paul, *Über vokalische aspiration und reinen vokaleinsatz;* P. Voelkel, *Sur le changement de l'l en u.* Von Th. Gartner. — Franz Lange, *Heys Fabeln für kinder.* Von W. Vietor. — Franz Beyer, *Französische phonetik.* Von Otto Jespersen. — E. Koschwitz, *Neufranzösische formenlehre.* Von Otto Badke. — J. Gutersohn, *Gegenvorschläge zur reform des neusprachlichen unterrichts.* Von A. Gundlach. — *Zeitschriften: Revue des patois; Revue des patois gallo-romans.* Von Ch. Levêque. — NOTIZEN. *Eine besprechung über den anfangsunterricht auf lautlicher grundlage.* — *William Robert Evans* †. — Anzeigen.

Hoffmann, H., Einführung in die Phonetik und Orthoepie der deutschen Sprache. M. 1.60
Klinghardt, H., En Jahr Erfahrungen mit der neuen Methode. M. 1.60
Walter, Der franz. Klassenunterricht. M. 1.20

Eine renommirte Verlagsbuchhandlung sucht für die Abfassung mehrerer gediegener populärwissenschaftlicher Bücher aus dem Gebiete der deutschen und dem der englischen Literatur geeignete Kräfte zu gewinnen. Herren, welche event. bereit wären, die in Aussicht genommenen Arbeiten zu übernehmen, wollen ihre Adressen gefl. unter Q. 226 an Rudolf Mosse in Leipzig einsenden. (Br à 196/10)

Hierzu eine Beilage von der Buchhandlung „Styria" in Graz betr. Schönbach, Predigten II.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

IX. Jahrg. Nr. 12. December. 1888.

Pfaff, Das deutsche Volksbuch von den Heymonskindern (Klee).
Socin, Der Kampf des niederdeutschen Dialekts gegen die hd. Schriftsprache (Jostes).
Roetteken, Die epische Kunst Heinrichs v. Veldeke und Hartmans v. Aue (Ehrismann).
Longfellow, Tales of a Wayside Inn ed. Varnhagen (Regel).
Baumann, Londinismen (Schröer).
Peretz, Altprov. Sprichwörter (Appel).
Cnyrim, Sprichwörter, sprichwörtl. Redensarten u. Sentenzen bei den prov. Lyrikern (Appel).
Le Lettere di Messer Andrea Calmo ed. Rossi (Gaspary).
Costa, Benedettucci e Antona-Traversi. Lettere inedite di G. Leopardi (Paksher).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Voelkel, Entgegnung.
Karsten, The Phonetic Section of the Modern Language Association of America.

Das deutsche Volksbuch von den Heymonskindern. Nach dem Niederländischen bearbeitet von Paul von der Aelst. Mit einer Einleitung über Geschichte und Verbreitung der Reinoltsage hrsg. von Fridrich Pfaff. Freiburg i. B., Herder. 1887. LXXII, 208 S. M. 3.

Als ich vor einigen Jahren eine neue Reihe zu Schwabs Volksbüchern zusammenstellte, empfand ich es, obwohl dieselbe ebenso wenig wie das alte Werk wissenschaftliche Ansprüche erheben wollte, doch recht unangenehm, dass von den ursprünglichen Texten so gut wie gar keine kritischen Ausgaben vorhanden waren. Und ähnlich wie mir wird es wohl manchem Andern ergangen sein; denn Simrock hatte zwar nach seiner Aussage die Volksbücher in ihrer ursprünglichen Echtheit wieder hergestellt, diese Angabe aber erwies sich schon bei oberflächlicher Prüfung als unzutreffend, da Simrock nicht nur die Sprache modernisirt, sondern sich auch mancher Flüchtigkeit und Willkür schuldig gemacht hatte. Von dem Gedanken, selbst an eine Herausgabe der bedeutendsten sog. Volksbücher zu gehen, stand ich gern ab, als ich aus der Einleitung zur Tröst-Einsamkeit ersah, dass Fridrich Pfaff schon diesen Plan gefasst habe. Von seinem umsichtigen und besonnenen Fleiss war Besseres zu erwarten, als ich mir zu leisten zutrauen durfte, und dazu lagen ihm auch die Hilfsmittel zu so umfassender Arbeit weit reichlicher und bequemer zur Hand. Auf die Lösung seines Versprechens hat nun Pfaff die erste Abschlagszahlung geleistet, die in Gestalt eines allerliebst ausgestatteten Bändchens unter dem oben angeführten Titel vor mir liegt. Die Erwartungen, welche man dem trefflichen Herausgeber der Tröst-Einsamkeit und des Heidelberger Reinolt (174. Publ. des Lit. Vereins) entgegenbringen durfte, sind in jeder Weise erfüllt. Nach seiner gründlichen, gern wohnlich einrichtenden Art gibt Pf. nicht bloss einen peinlich genauen Abdruck der ältesten Ausgabe von 1604 (offenbare Druckfehler der letztern sind unter dem Texte angemerkt), dem der grösste Theil der Leser so rathlos gegenüberstehen würde wie der Simrockschen Sphinx, sondern er schickt auch eine lehrreiche und gut geschriebene Einleitung voran, in welcher über die Geschichte der Sage interessante Aufschlüsse gegeben werden, wobei die alten Drucke, die Sprache des Paul von der Aelst, die Einrichtung der neuen Ausgabe, ja selbst der poetische Werth der Sage erörtert wird. Den Schluss des Buches (welches dem unvergesslichen Karl Bartsch 'in Verehrung und Dankbarkeit gewidmet' ist) bildet ein Verzeichniss der alterthümlichen, vom jetzigen Deutsch abweichenden Wörter, wofür der Laie dankbar sein wird. Es wäre zu wünschen, dass diese Ausgabe, welche in der That 'dem Philologen wie dem Liebhaber Genüge leistet', nicht nur von Gelehrten, sondern von allen denen, die Freude an unserer älteren Volksliteratur haben, gekauft und gelesen würde; denn Pfaff macht die Verwirklichung seiner Absicht, den Heymonskindern noch andere Romane ähnlicher Art folgen zu lassen, von dem Erfolge dieses ersten Bandes abhängig. Diejenigen, welche sich wissenschaftlich mit dem Volksbuche oder der Sage beschäftigen, brauche ich nicht erst auf die gründlichen und reichhaltigen Abhandlungen zu Pfaffs Ausgabe des Heidelberger Reinolt (S. 468—588) und auf seinen gediegenen Aufsatz im 32. Band der Germania hinzuweisen. Dem Laien aber wird mit dem hier besprochenen Buche, das sich auch äusserlich gar zierlich und anheimelnd darstellt, völlig genug gethan. Dass es demselben nicht an Lesern fehle, darf um so eher erwartet werden, als die Heymonskinder von unzweifelhaftem poetischen

Werthe sind und die sprachliche Form durchaus keine Schwierigkeiten darbietet. — Der Druck ist äusserst sorglich revidirt; S. XLIII ist vnglich (st. veglich), S. 190 oben noch (st. nach) zu lesen.

Bautzen. Gotthold Klee.

Socin, A., Der Kampf des niederdeutschen Dialektes gegen die hochdeutsche Schriftsprache. Vortrag, gehalten in der Histor. und Antiquarischen Gesellschaft zu Basel am 9. Dec. 1886. (Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge hrsg. von Rud. Virchow und Fr. v. Holtzendorff.) Hamburg, Richter. 1887. 42 S. 8.

Der Titel lässt erwarten, dass man in diesem Schriftchen über den Gegenstand noch etwas Anderes findet als in dem grösseren Werke des Verfassers: Schriftsprache und Dialekte nach Zeugnissen alter und neuer Zeit. Indess geht Socin auch hier über eine Zusammenstellung äusserer Zeugnisse nicht weit hinaus. So werthvoll diese nun auch sein mögen und so dankenswerth diese fleissige und nicht mühelose Sammlung auch ist, eine wissenschaftlich befriedigende Darstellung des „Kampfes" der beiden Sprachen kann mit ihrer Hilfe allein nicht geliefert werden, und sie ist dem Verfasser auch nicht gelungen. Selbst wenn er sich auf eine rein äussere Auffassung der Aufgabe beschränken wollte, musste er hie und da einen Schritt weiter gehen und mit seiner eigenen Ansicht mehr aus dem Hintergrunde heraustreten. Denn es genügt bei weitem nicht zu wissen, was alles in alter und neuer Zeit über die Sache gedacht und gesagt ist, viel wichtiger ist es zu erfahren, ob und wie weit diese Aussprüche mit den Thatsachen übereinstimmen. Dass unter ihnen einige recht oberflächlich, andere schief und missverständlich sind, lehrt schon eine oberflächliche Betrachtung, und hier wäre etwas mehr Kritik zum Besten des Lesers wohl angebracht gewesen. Um nur einen Punkt herauszugreifen: Es ist gewiss von Wichtigkeit für die Frage, zu wissen, wann in den einzelnen Gegenden die letzten niederdeutschen Drucke erschienen sind, und der Leser würde für ausführlichere Mittheilungen als S. bietet gewiss dankbar gewesen sein; aber auch dann würde unser Wissen noch ein halbes bleiben, wenn nicht zugleich angegeben würde, wann in der betreffenden Stadt das erste hochdeutsche Schriftstück gedruckt wurde, ob und in welchem Verhältnisse in derselben Gegend hoch- und niederdeutsche Drucke neben einander vorkamen.[1]

Indess brauchen und dürfen wir uns auf eine Verwerthung dieser äusseren Thatsachen hier nicht beschränken. Die niederdeutschen Drucke des 16. Jahrhunderts sind ja noch jetzt vorhanden; was die Literatursprache anlangt — und darauf kommt es zunächst an — sind wir demnach ebenso gut gestellt wie die Zeitgenossen, und wir sind gewiss nicht unbescheiden, wenn wir uns für diese Dinge ein schärferes Auge beimessen als ihnen. Um wieder nur ein Beispiel herauszugreifen, so urtheilte 1596 der Hamburger Pastor Wolder über die sog. Bugenhagensche Bibel, dass sie „gegen der sächsischen Sprache feine Natur und Art gezwungen und seltsam in aller vernünftigen Niedersachsen Ohren klinge" (Socin S. 29). Der Mann hat gewiss recht, allein hier wäre es doch sehr angebracht und leicht gewesen das mit einigen Beispielen zu belegen und zu zeigen, ob und wie weit Wolder seinen Vorgänger in diesem Punkte übertroffen hat.

Es will mir überhaupt scheinen, dass dem Verf. die ganze Entwickelung der niederd. Sprache nicht hinreichend klar geworden und hier der Grund zu suchen ist für die schwankende Grundlage seiner ganzen Untersuchung. Es zeigt sich das gleich im Anfange seiner Schrift (S. 8), wo er das Niederfränkische von der Betrachtung ausschliesst „da es sich im 13. und den folgenden Jahrhunderten zu einer holländisch-vlämischen Schriftsprache ausbildet", und das Gebiet „auf den Umfang der heutigen deutschen Schriftsprache" beschränkt. Hätte er eine gründliche Kenntniss der niederl. und niederd. Dialekte, so würde er das wohl nicht geschrieben, keinesfalls es wenigstens unterlassen haben, das Verhältniss der beiden Dialekte anzugeben. Die von Braune zuerst für die ältere Zeit aufgestellten Unterscheidungsmerkmale gelten nämlich für die spätere Zeit nicht mehr, und wenn man eine schärfere Trennung beibehalten will, so muss man sich nach anderen umsehen. Diese schwierige Frage will ich indess nur berührt haben, wunderbar ist es aber, dass Socin so wenig über den Einfluss des Niederländischen auf das Niederdeutsche berichtet. Er spricht S. 18 von dem Einflusse des Oberdeutschen auf niederdeutschem Gebiete; ich halte davon nicht ganz viel, und das dort beigebrachte Zeugniss des Reinbot von Dürn beweist das gar nicht, was es beweisen soll. Allein wenn es auch anders wäre, der oberdeutsche Einfluss lässt sich nicht entfernt dem niederländischen vergleichen; man kann ruhig behaupten, dass Niederdeutschland das ganze Mittelalter literarisch vollständig von den Niederlanden abhängig war, und zwar so weit, dass niederl. Schriften oft nicht einmal umgeschrieben wurden, man verstand sie allgemein auch in der Originalsprache. Ob sich dieser Einfluss auch auf die eigene (ndd.) Schriftsprache erstreckte, das ist eine Frage, die uns auf die Existenz einer Schriftsprache im engeren Sinne führt, über die ich mich hier nicht wieder auslassen will. Man mag die Frage beantworten wie man will, aber umgehen kann man sie nicht, denn je nach der Antwort gestaltet sich die ganze Auffassung der Sachlage anders. Beantwortet man sie mit ja, so haben wir überhaupt keinen Kampf einer Schriftsprache mit einem reinen Dialekte vor uns, sondern den Kampf einer Schriftsprache gegen eine andere, die freilich den Dialekten mehr verwandt war als jene. Und deshalb gehört diese Frage in eine Schilderung des Kampfes der beiden Sprachen hinein, denn die Gegner genau zu kennen ist das erste Erforderniss zum Verständnisse desselben. Es wird sich das gleich noch deutlicher zeigen.

Wo Socin über die Anführung älterer Zeugnisse hinausgeht, schliesst er sich mit seinen Ansichten

[1] In Westfalen, spec. in Münster ist mindestens 20 Jahre hindurch zu gleicher Zeit sowohl hochd. wie niederd. gedruckt worden. Das wird anderswo wohl ebenso gewesen sein.

über das Mittelniederdeutsche meistens an Lübben an, der in seinem Aufsatze „Zur Charakteristik der mittelniederd. Literatur“ im 1. Bande des Ndd. Jb.'s manches zur Lösung der Frage beigebracht hat. Allein diese war nicht sein Zweck, und ein tieferes Eindringen vermisst man daher bei ihm. Das muss man bedenken, wenn man seine Urtheile, die ohnediess keine Argumente sind, wiederholt. Seine Darstellung der Entwickelung der niederd. Sprache ist nicht klar; er betont den Charakter des Mittelniederdeutschen als Schriftsprache mehrfach, behandelt es aber stets wie einen Dialekt, betrachtet seine Entwickelung als eine organische und knüpft das Neuniederdeutsche (d. h. die Mundarten) unmittelbar an das Mittelniederdeutsche an, dessen Ende er um 1600 ansetzt. Den Verfall des Mittelniederd. lässt er indess schon um 1500 beginnen und darin folgt ihm auch S. Das mag hingehen, wenn man wie Lübben nur mit ganzen und halben Jahrhunderten rechnet, hier ist das aber um so weniger am Platze, als sich eine genauere Bestimmung erzielen lässt. Wenn überhaupt, so höre ich wenigstens um 1520 nicht stärker „den Wurm bohren, der sich in das Mark der ndd. Sprache hineinzunagen beginnt“ als etwa um 1480. Auf jeden Fall aber müsste die Herkunft dieses „Wurmes“ angedeutet werden. Die meisten Leser werden auf den Einfluss der kaiserlichen Kanzleisprache rathen, aber fälschlich; denn der erstreckt sich nicht in diese Zeit hinein. Wenn überhaupt fremder Einfluss nachzuweisen ist, dann liegt der Grund in dem Humanismus und noch weit mehr in der Buchdruckerkunst, die ja ihren Schwerpunkt in Oberdeutschland hatte. Gross ist er keinesfalls, und wir brauchen ihn nicht weiter zu berücksichtigen, denn ganz unbeeinflusst ist die Entwickelung keines Dialektes zu irgend einer Zeit gewesen. Einen harten Stoss, und zwar einen tödtlichen, erhielt die ndd. Literatursprache erst nach 1520, stellenweise erst nach 1530, und zwar von zwei Seiten zugleich: einmal direct durch die kaiserliche Kanzleisprache, dann vor Allem aber durch die Reformation. Der Schwerpunkt des geistigen Lebens wurde verrückt: war bis dahin der literarische Bedarf von den Niederlanden aus gedeckt worden, so trat jetzt auf einmal die ober- bezw. hochdeutsche Literatur in den Mittelpunkt des allgemeinen Interesses. Die Schriften Luthers u. A. werden eifrig gelesen und übersetzt, namentlich die Bibel und die Kirchenlieder. Und gerade diese Uebersetzungsliteratur ist es, welche den Uebergang zur hochdeutschen Sprache vermittelt. Lehrreich sind hier die ndd. Kirchenlieder des 16. Jahrhunderts: Niederdeutschland war an solchen während des Mittelalters unglaublich arm; was etwa vorhanden war, lässt sich auf oberd. oder — was meistens der Fall ist — auf niederl. Originale zurückführen. Jetzt wurde man ausschliesslich auf hochdeutsches Material verwiesen. Man sehe sich nur diese Uebersetzungen an! sie sollen niederdeutsch sein, aber sie sind nur niederdeutsch angestrichen, die Construction ist hochdeutsch geblieben, und der Reim schon hat die Beibehaltung mancher hochdeutscher Wörter erzwungen. Man hat wohl gesagt, das Volk habe sich in Luthers Lehre hineingesungen; in gewisser Weise kann man auch sagen, dass es sich in die hochdeutsche Sprache hineingesungen habe, wenigstens wurde ihr auf diese Weise der Boden geebnet. Ueber die Bibelübersetzungen u. s. w. lässt sich nicht viel anders urtheilen. Mit einem Worte, von der Reformation ab sind die ganzen literarischen Verhältnisse umgestellt: im selben Masse wie der niederl. Einfluss zurückweicht, dringt der hochdeutsche vor. Die niederdeutsche Sprache erhielt damals nicht zuerst einen Herrn, sondern sie tauschte nur den alten gegen einen neuen aus, der ihr freilich seinem Charakter nach etwas ferner stand. Daher auch die vollständige Haltlosigkeit der Sprache, diese geradezu stürmische Entwickelung zum Hochdeutschen, die bei einem wirklich reinen Volksdialekte unbegreiflich wäre. Die alte Behauptung von dem „plötzlichen Aufhören der ndd. Schriftsprache“ ist nichts als eine Phrase, die man nicht mehr wiederholen sollte: das erste hochdeutsche Schriftstück ist ebenso wenig „hochdeutsch“ wie das letzte niederdeutsche „niederdeutsch“ ist, so weit ich sehe — mein Blick umfasst freilich nicht das ganze Gebiet — bildet ein prächtiges „Missingisch“ überall die Brücke[2]. Die katholischen Theile Niederdeutschlands bilden hier keine Ausnahme; auch die Vorkämpfer der alten Kirche waren zumeist Oberdeutsche und obendrein ist die lutherische Literatur auch an den ndd. Katholiken nicht spurlos vorübergegangen: noch 1626 erschien in Münster ein ndd. Ecclesiasticus nach Luther und der Fürstbischof Bernhard von Galen sah sich sogar zu der Verordnung veranlasst, dass man in den Schulen nur Bibelübersetzungen katholischer Autoren gebrauchen solle. (Münstersche Drucke in niederdeutscher Sprache reichen, so viel ich bis jetzt gesehen, nicht über das Jahr 1670 hinaus.)

Den Einfluss der Kanzleien verkenne ich hierbei keineswegs, glaube aber nicht, dass er noch besonders betont zu werden braucht. Was hier aber ebenfalls in Betracht gezogen zu werden verdient ist der Umstand, dass nicht bloss das literarische Band zwischen den Niederlanden und Niederdeutschland zerrissen, sondern dieses auch politisch (im weitesten Sinne) enger als früher mit Oberdeutschland verbunden wurde. Es ist hier nicht der Ort näher darauf einzugehen, aber Kinderling hat in gewissem Sinne nicht Unrecht, wenn er das „plötzliche Aufhören der ndd. Schriftsprache“ als eine Folge des 30jährigen Krieges ansieht: der westfälische Friede hat auch die Sprachenfrage endgiltig geregelt.

Noch manche Bemerkung hätte ich hier zu machen, wollte ich auf Einzelheiten des Schriftchens eingehen; allein schon die Erörterung der Cardinalpunkte hat mich über den Rahmen einer Besprechung hinausgeführt. Nur eine Angabe möge hier noch erwähnt werden, damit sie wenigstens in dieser

---

[2] Zum Beweise theile ich hier zwei Strophen eines Liedes aus einem Münsterschen Kirchengesangbuche von 1629 mit:

In einer küschen Junckfrouw zart/
ein rechter Mensch empfangen wardt/
wie andere Kinder woeß he auff/
náh menschliker naturen lauff.
Unnd wardt also uns armen gelyck/
und brach darmet des Düfels Ryck/
darin wy gefangen lagen swer/
syn Evenbeldt erlöset er.

Fassung verschwinde. S. 24 wiederholt S. eine Bemerkung Lübbens, nach welcher zur Blüthezeit des Hansabundes „auswärtige Mächte wohl ihre Schreiben an den Rath zu Lübeck in ndd. Sprache sandten und der Rath ihnen in derselben Sprache antwortete". Jedem der mit dem mittelalterlichen Kanzleiwesen einigermassen bekannt ist, muss das doch so wunderbar erscheinen, dass er nach näheren Angaben verlangt. Wer waren jene „Mächte"? Haben sie nicht vielleicht, wie das oft vorkam, die in Lübeck aufgesetzten Schriftstücke bloss unterschrieben, oder weilten etwa Lübecker Gesandte bei ihnen? Aufklärung darüber, etwa im Niederd. Correspondenzblatte, wäre doch wohl erwünscht.

Ich darf nicht schliessen, ohne ausdrücklich zu bemerken, dass ich der Letzte bin, der eine gründliche Erörterung all der angedeuteten Punkte von einem Schriftchen wie dem vorliegenden verlangte, das wäre unbillig gegen den fleissigen Verfasser. Allein ich glaubte der Sache am meisten dienen zu können, wenn ich etwas ausführlicher darlegte, dass sich die Aufgabe auf dem hier eingeschlagenen Wege überhaupt nicht befriedigend lösen lässt, und dass eine gründliche Untersuchung des Gegenstandes vor wie nach (auch nach Kap. 7 in Kluges Schrift Von Luther bis Lessing) ebenso dringlich wie dankbar ist.

Münster. Franz Jostes.

Roetteken, Hubert, Die epische Kunst Heinrichs von Veldeke und Hartmans von Aue. Ein Beitrag zur mittelhochdeutschen Literaturgeschichte. Halle, Niemeyer. 1887. XV, 207 S. 8.

Der Grundzug von Hartmanns Wesen ist *diu mâze*. Dieser wichtige Bestandtheil der feinen ritterlichen Bildung ist in seinem Charakter begründet und, durch die Erziehung vertieft, bei ihm wirklich sittliches Princip geworden. Sie ist nicht das Resultat schwerer innerer Kämpfe, nicht die Selbstbeherrschung eines mächtig erregten phantasievollen Geistes, sondern angeborene Zahmheit, die keine Schranken zu durchbrechen versucht, weil sie sich in den ihr gesteckten behaglich fühlt. Indess diese Zahmheit wird nicht zur Plattheit. Davor bewahren Herzensgüte und ein liebenswürdiges Gemüth, Eigenschaften ruhigen Begnügens, nicht stark ausgeprägten Wollens. Darum ist Hartmann eine harmonische Natur, denn es herrscht völliger Einklang zwischen dem was er erstrebt und den Anforderungen, die er an sich stellt.

Seine epischen Werke geben ein deutliches Bild seines Charakters. Da bei diesen nun nicht in Frage kommt, was er schafft, sondern wie er umschafft, so wird, um seine Bedeutung festzustellen, im Wesentlichen die Form zu untersuchen sein. Da zeigt sich z. B. im Iwein im Verhältniss zu Chrestien dass Masshalten auf Schritt und Tritt. Leidenschaftliche Ausbrüche des Hasses, der Verachtung, des Jubels sind unterdrückt, Schimpfworte gar werden ganz gemieden. Er versteht besser die Vorgänge im menschlichen Herzen zu schildern, er ist zarter und inniger, er hat mehr Gemüth als der Franzose. Aber dieser hat mehr Gefühl; er hat mehr Phantasie und elementare Leidenschaft und wird nicht durch übertriebene Etiquette gehindert, seiner Empfindung den rechten Ausdruck zu verleihen. Darum ist er zwar weniger liebenswürdig, aber lebenswahrer; weniger lyrisch aber ein gewandterer Epiker, anschaulicher und plastischer, und gebraucht ohne Scheu ein bezeichnendes Wort oder ein charakterisirendes Bild, die der Deutsche, um *die mâze* nicht zu verletzen, übergeht oder durch eine allgemeine Betrachtung ersetzt. „Je mehr Höflichkeit, desto mehr Allgemeinheit" sagt Jean Paul. Die Vorzüge und Nachtheile von Hartmanns Umdichtungen erklären sich also aus jenem Grundzug seines Wesens. So kann die Beurtheilung seines Stils eine Charakteristik von ihm geben, und dies muss das Ziel einer derartigen Untersuchung sein. Denn „der Stil ist die Physiognomie des Geistes".

Dieses Ziel hat der Verfasser nicht erreicht. Er hat eine Menge Stoff angehäuft, ohne das Wichtige vor dem Unwichtigen genugsam auszuzeichnen und ohne die Einzelheiten durch eine leitende Idee zu verbinden. Wenn man, durch die Masse verwirrt, ein abschliessendes Urtheil über Hartmanns Erzählungskunst erwartet, das auf Hervorhebung und Zusammenfassung der charakteristischen Punkte beruht, so ist der Faden abgerissen. Dieser Mangel an organischem Aufbau lässt auch manche gut ausgeführte Einzelbeobachtung nicht zur Geltung kommen. — In den drei ersten Kapiteln, die der formalen Stilistik gewidmet sind, musste gezeigt werden, wie des einzelnen Dichters Darstellung sich verhält zum allgemein giltigen Sprachgebrauch. Dieser darf nur den Untergrund bilden, auf dem sich die Eigenart des betreffenden Autors klar abheben muss. Hier aber sind eine grosse Anzahl Dinge verzeichnet, welche bei Veldeke und Hartmann gar nichts Besonderes haben. — Die beiden letzten Kapitel besprechen „die einzelnen Stoffelemente" und das „Hervortreten der Persönlichkeit des Dichters". Zu einer abgerundeten Würdigung wichtiger stilistischer Erscheinungen konnte der Verfasser hier schon wegen der Disposition nicht gelangen. Das Eintheilungsprincip ist nämlich gar nicht aus dem Begriff der Stilistik hergeleitet, sondern die einzelnen Paragraphen sind nach zufälligen Kategorien des Stoffs gebildet. Das IV. Kapitel betrachtet der Reihe nach: die Natur, Erzeugnisse menschlicher Kunstthätigkeit, die menschliche Gestalt, äusseres Leben, inneres Leben. Wenn nun der Leser sich z. B. über die Gestaltungskraft Hartmanns unterrichten will, ein so wichtiges Kennzeichen epischer Fähigkeit, so ist er genöthigt, einzelne Bemerkungen, wie sie gerade unter jenen Rubriken zerstreut sind, zusammenzusuchen. Eine erschöpfende Aufklärung darüber, dass Hartmanns Stil dem des franz. Dichters an Anschaulichkeit weit nachsteht, wird ihm aber auch so nicht geboten, weil des Verfassers Ausführungen an jenen Stellen zu wenig eingehend sind. Es werden also meist abgerissene Urtheile über specielle Fälle gegeben, den grössten Raum nimmt die Aufzählung einzelner Ausdrücke ein, die für jene Kategorien gebraucht werden. — In diesem zweiten Theile, wo die Form in nahe Beziehung zum Inhalt gebracht wird, ist besondere Gelegenheit zu psychologischer Vertiefung gegeben. Aber auch in solchen Fällen bleibt der Verfasser

zu sehr an der Oberfläche haften. Unter anderm wird der Humor beider Dichter behandelt (S. 201). „Von Hartman ist in dieser Beziehung nicht viel zu sagen.“ Man stelle z. B. die Erzählung, welche Kalogreant von seinem Unstern gibt, bei Hartmann und Chrestien zusammen! Die gemüthliche Selbstironie des abenteuernden Ritters ist ganz Hartmanns Eigenthum und ist ein beachtenswerthes Beispiel für seine schalkhafte Gutherzigkeit.

Auf diejenigen Partien, in welchen Veldekes Darstellung besprochen wird, bin ich absichtlich nicht eingegangen. Der Verfasser hat die Eneide nicht mit dem frz. Original vergleichen können. In Folge dessen kann besonders das, was in den zwei letzten Kapiteln über diesen Dichter gesagt ist, keinen Anspruch auf absolute Giltigkeit erheben.

Pforzheim, 13. April 1888.

Gustav Ehrismann.

Tales of a Wayside Inn by Henry Wadsworth Longfellow. Students' Tauchnitz Edition. Mit deutschen Erklärungen von Hermann Varnhagen. I. u. II. Band. Leipzig, Tauchnitz. 1888.

Der Herausgeber dieser Bändchen hat früher zwei gelehrte Untersuchungen über die 'Tales' erscheinen lassen, nämlich 'Ein indisches Märchen auf seiner Wanderung durch die asiatische und europäische Literatur. Mit einer Tafel.' Berlin 1882; dies bezieht sich auf 'Robert of Sicily'. Liebrecht hat die Arbeit günstig angezeigt Engl. Stud. VI, 259 f. Die zweite Quellenuntersuchung heisst: 'Longfellows Tales of a Wayside Inn und ihre Quellen', Berlin 1884. Liebrecht nennt dieses Werk eine „gründliche und erschöpfende Arbeit“ (Engl. Stud. VIII); vgl. auch J. Koch in Anglia VII. Die 'Tales' sind entschieden ein interessantes Werk, und die Aufnahme in die 'Students' Series' war um so zweckmässiger, als diese Erzählungen im Allgemeinen weniger bekannt sein dürften. Aus dem ersten Bändchen werden namentlich 'Paul Revere's Ride' und 'The Saga af King Olaf' ansprechen.

Die Anmerkungen sind für weitere Kreise bestimmt und daher zuweilen etwas ausführlich, aber im Ganzen durchaus zweckmässig und sorgsam. Die Uebersetzungsvorschläge sind auch meist glücklich. Die Ausgabe ist somit als eine gute zu bezeichnen. Was mir in irgendwelcher Hinsicht aufgefallen ist, werde ich jetzt, der Seitenzahl folgend, aufführen:

In der Einleitung wird ein kurzer Abriss von Longfellows Leben mitgetheilt; es wäre wohl zweckmässig gewesen, auf die Werke hinzuweisen, in denen man sich genauer über dasselbe unterrichten kann; zu dem bei Körting, Grundriss, Angeführten ist hinzuzufügen: Life of Longfellow by Samuel Longfellow, Lond. 1886 (wichtig); vgl. Acad. 10. April 1886, Athenaeum 17. April 1886 und Saturday Rev. 3. April 1886; ferner: Life of Longfellow by Eric S. Robertson (W. Scott), ein billiges Buch, welches eine gute Uebersicht gibt; vgl. Academy 1. Januar 1887.

Zu den Anmerkungen bemerke ich: S. 7 steht zu V. 121 *A man of such a genial mood* = ein Mann von so tiefem Gefühl (Gemüth); *genial* heisst aber freundlich. S. 12 ist V. 219 *The Gospel of the Golden Rule* meiner Ansicht nach nicht dasselbe wie 220 *The New Commandment*; *the Golden Rule* ist im moralischen Sinne: *Do unto others as you would be done by.* S. 14 ist 'The Angel with the violin' allerdings von Raphael, nämlich sein Violinspieler; dieser Vergleich passt vorzüglich auf den 'Musician', umsomehr, als man in den Zügen den Improvisator Andrea Marone aus Brescia, unter Leo X., hat erkennen wollen; vgl. Förster, Raphael II. 253. Der Ausdruck *Angel* geht auf die engelgleichen Züge. S. 20 in der Anm. steht fälschlich Sommerset. S. 25 Anm. zu V. 11: *Aroundight* ist das Schwert des Sir Launcelot of the Lake. Auf derselben Seite ist die erste Erklärung zu V. 16 entschieden vorzuziehen, die zweite würde einen sehr matten Sinn geben. S. 29 Anm. zu V. 23: *Forester* fasse ich als Förster, der das Wildpret herbeischafft; der Falke wird ja dann V. 30 *Purveyor of his feasts* genannt, was auch richtig erklärt ist. Der ganze Ausdruck: *His only forester and only guest* hat etwas Seltsames. Wollte man eine kühne Conjectur machen, so könnte man *forester* als Freund fassen, indem man an die in England häufigen Gesellschaften der 'Foresters' denkt, welche Freundschaft und Mildthätigkeit auf ihre Fahne schreiben; aber freilich kann ich den Sg. *forester* = Freund nicht belegen. S. 32 wird Anm. zu V. 103 *to fringe* mit befransen erklärt; warum nicht viel einfacher = einfassen; vgl. Lowell. To the Dandelion: *Dear common flower that grow'st beside the way, Fringing the dusty road with harmless gold* (s. Bartlett, Familiar Quotations 564). S. 42 musste V. 21 die seltene Form *Abate* hervorgehoben werden; Ogilvie gibt gerade diese Stelle aus Longfellow als Beleg, gerade wie später S. 98 V. 8 das im Englischen ganz seltene, im Franz. so gewöhnliche *brume* mit dieser Stelle aus Ogilvie belegt wird. S. 54 wird Anm. zu V. 26 *Wrack* mit Tücke übersetzt; das ist ganz unmöglich; es ist das Shakespearesche *wrack* (= *wreck*) = *ruin.* S. 56 konnte bei 'Thora of Rimol' auf das berühmte Trauerspiel Adam Oehlenschlägers 'Hakon Jarl Hiin Rige' verwiesen werden. S. 58 Anm. zu V. 5 wird *Besprent* erklärt; das kam schon S. 44 V. 52 (*besprent with mire*) vor; also gehörte die Anmerkung dort hin. S. 60 ist Anm. zu V. 47 *Zeal* mit Zorn übersetzt; warum diese Phantasie? Es ist der Religionseifer Olafs gemeint, wodurch er sich ja gerade auszeichnete. Sein religiöser Eifer, in dem er die Königin soeben eine 'heathenish jade' genannt hatte, drängte sowohl Furcht als Liebe zurück. S. 62 wird Anm. zu V. 22 *The old harper* auf die Brandung bezogen; gemeint ist aber der Ocean; die Brandung, *surges,* wird ja extra erwähnt. Zu V. 30 wird *That haunts me* mit 'erfüllt mich' übersetzt; warum nicht: 'das ich nicht los werden kann'? 'das mir nicht aus dem Sinne kommt'? Mark Twain in seiner schönen Uebersetzung der 'Lorelei' (in 'A Tramp abroad') sagt allerdings an der Stelle 'kommt mir nicht aus dem Sinn': *brooding*; unmittelbar vorher steht aber *haunt.* S. 70 V. 20 ist *breath,* wie vorher *kiss,* viel natürlicher auf *dagger* zu beziehen. S. 84 Anm. zu V. 48 wird *carling* nicht richtig erklärt; vgl. Ogilvie: *Carline, carling*: 'A piece of

timber in a ship, ranging fore and aft, from one deck-beam to another, forming with the beams a framing for the deck-planks to rest upon'. Es steht also, pars pro toto, für *deck,* so dass *from keel to carling* sogar ein sehr treffender alliterirender Gegensatz von Kiel und Deck ist. S. 86 Anm. zu 22 wird *bulkhead* mit Brustwehr übersetzt; ich glaube nicht, dass es etwas anderes als Verschlag bedeuten kann, wenigstens auf dem Schiffe; sonst vgl. Hoppe, Suppl.-Lex. 2. Ausgabe. S. 88: *A little bird in the air*; wir sagen ja auch: „Ich hab ein Vögelchen pfeifen hören". S. 89 Anm. zu V. 12 ist *After a week and a day* falsch gefasst; es heisst: kaum war eine Woche verstrichen; die Redensart ist nicht etwa selten, wenn auch nicht so häufig wie *in a year and a day* = in Jahr und Tag. S. 93 Anm. zu V. 84 steht der Ausdruck *Spieren*; warum wurde der nicht auch gebraucht, als früher einmal von *spars* die Rede war? S. 94 Anm. zu V. 23 ist *Angry* mit schmerzhaft übersetzt; das ist gar nicht möglich. Vielleicht hat V. an *angry wound* im medizinischen Sinne gedacht, dann ist es = *inflamed.* Es heisst drohend, was sehr gut auf die Narbe passt, die dem Olaf mit ihrer rothen Farbe den Tod droht für die Schmach, die er der Königin angethan hatte. In der Anm. zu V. 35 stehen zwei Druckfehler; es muss heissen 'Danebrog' und 'mit durchgehendem weissem Kreuze'. S. 101 steht in Anm. zu V. 7: die Regelingen; es heisst in der Schiffersprache die Reeling (Fem.). Die Anm. über *tiller* musste schon S. 79 zu V. 83 stehen. S. 103 in V. 8 übersetze ich: Und die Kämpen schleudern die Speere (da die Pfeile verschossen sind); das scheint mir sinngemässer. S. 104 Anm. zu V. 36 ist *to stand at bay* mit im Todeskampfe liegen übersetzt. Dazu ist V. durch die fig. Bedeutung *être aux abois,* von dem es kommt, verleitet worden. Es bedeutet aber hier: sich gegen die bellenden Hunde wenden, da das gejagte Thier von ihnen „gestellt" ist. S. 115 Anm. zu V. 69 steht *Baffled* = verwirrt; es heisst enttäuscht; zu V. 79 steht in Anm. *yearning* = geängstet; es muss heissen sich sehnend. S. 119 steht in Anm. zu V. 187 der Druckfehler Auto de fe. S. 126 hätte ich in Anm. zu 120 über *Halfway house* auf Hoppe, Suppl.-Lex. verwiesen.

Ueber das zweite Bändchen kann ich mich im Allgemeinen ebenso aussprechen, wie über das erste, nur erscheint es mir für Schulzwecke weniger geeignet wegen einiger etwas bedenklicher Stellen (Emma und Eginhard S. 81; The Monk of Casal-Maggiore S. 109 und Interlude S. 16). Aber auch in diesem Bändchen finden sich wieder sehr ansprechende Erzählungen, wie z. B. 'The Legend Beautiful', 'The Baron of St. Castine', 'Elizabeth'; die letztere ist im Hexameter geschrieben, wie Longfellows 'Evangeline'.

Im Einzelnen ist mir Folgendes aufgefallen: S. 2 Anm. zu 23 kann *broadsword* ruhig mit Säbel übersetzt werden. S. 6 Anm. zu 136 hätte man die Stelle aus Malherbe zu sehen gewünscht; ich habe M. durchgesehen, aber keine Stelle des Inhalts gefunden, dass der Pegasus den Dichter ins Hospital bringt. Kann jemand darüber Auskunft geben? Oder irrt sich Longfellow? S. 8 Anm. zu 45 wird *eating his head off* mit Hoppe durch „unbenutzt stehend" übersetzt; Ogilvie erklärt die Wendung = to cost more in feeding than one is worth. Anm. zu 56 steht bei *doze* in Klammern: *dose, doss, dos,* was ich nicht verstehe. S. 9 ist 81 f. *appeal to heathen gods* wohl durch „fluchen" zu übersetzen. V. 104 ist *food and field* vielleicht durch „Futter und Freiheit" wiederzugeben. S. 12 in Anm. zu 5 muss es heissen Belutschistan und in der Vorbemerkung zu 'Kambalu' Tataren, nicht Tartaren. S. 18 ist der Ausdruck *Double Harmony of the Dove* wohl des Reimes wegen von Longfellow erfunden; denn auch bei Wagenseil, der allerdings nicht alle 'Töne' anführt, wie Jacob Grimm bemerkt, steht er nicht. S. 19 V. 37 bedürfte wohl *Schools* einer Erklärung; denkt der Dichter an die Singschulen oder Philosophenschulen? S. 20 bin ich mit Anm. 61/62 einverstanden, hätte es aber genauer erklärt: „Wenn wir hier Gutes thun, geht es uns dort gut (= sind wir dort wohlhabend)". V. 71 hätte ich erwähnt, dass *mouse-still* keine gewöhnliche englische Wendung ist, sondern *stock-still*; offenbar schwebt Longfellow, der ganz von deutscher Bildung durchdrungen ist, was sich auch in seiner Darstellungsweise verräth, unser „mäuschenstill" vor; vgl. S. 30 V. 60: *And perish mouse and man.* S. 21 V. 101 konnte auf den Binnenreim aufmerksam gemacht werden: *intoned: groaned.* S. 28 Anm. zu 4 *ready for sea* war eine günstige Gelegenheit, darauf hinzudeuten, dass dies = *bound for* (S. 33 V. 123), welches bekanntlich nichts mit *to bind* zu thun hat, wenn es auch im Volksbewusstsein dazu gerechnet wird. S. 30 V. 50 gehörte unbedingt eine Anm. zu *without,* welches hier Conj. ist. Ogilvie bemerkt darüber: Rarely used by correct speakers and writers, even Shakespeare restricting it to characters of the Dogberry type. S. 31 V. 95 konnte *to ban* als immerhin selten hervorgehoben werden; vgl. z. B. Byron, Pris. of Ch. I, 10. S. Murray und Ogilvie s. v. S. 36 Anm. zu 204 wird *poised in air* mit „hoch in der Luft" übersetzt; es ist = *balanced, suspended* (vgl. Ogilvie, der ein anderes Beispiel aus Longfellow anführt); also: schwebend; ähnlich ist S. 90 V. 35 nicht „hob in die Höh", sondern „balancirte", „hielt im Gleichgewicht" zu übersetzen. S. 38 Anm. zu 22 Cervantes etc. wünscht man zu wissen, auf was sich die Aeusserung des Cervantes hinsichtlich des Brotes, welches besser ist als das von Weizen bereitete, bezieht. Im 'Don Quijote' findet sich keine andere Andeutung als die, dass die fahrenden Ritter sich mit getrockneten Früchten begnügen müssten, was einmal im ersten und einmal im zweiten Theile steht. S. 39 V. 3 wäre zu bemerken, dass *neat as a pin* nicht etwa eine stehende englische Redensart ist; sie findet sich weder bei Roget noch Hazlitt; also wohl selbständige Schöpfung Longfellows. Anm. zu 7 ist wohl der Earl of Halifax gemeint, dem zu Ehren von Edw. Cornwallis 1749 die Stadt Halifax in Nova Scotia genannt wurde (vgl. Brewer, Dict. of Phrase and Fable). S. 43 Anm. zu 71 war *dormer-windows* wohl genauer zu erklären. S. 47 in der Anm. muss es heissen: Fackeln. S. 52 V. 8: *The Spanish proverb.* Hierauf musste eingegangen werden; offenbar irrt sich nämlich Longfellow. Ich

habe einen Spanier gefragt; dieser kennt aber kein Sprichwort, welches besagt, dass, wenn man die Menschen über ihre Handlungsweise befrage, der eine sie weiss, der andere roth nenne; man sagt: weiss und schwarz. Damit stimmt denn auch eine Stelle des 'Don Quijote', die Longfellow offenbar vorschwebt: *Y unos dirán que es blanco, y otros que es negro* (Parte II, Tome IV, Cap. 36). S. 54 V. 36 bedurfte einer Erklärung: seine Jagdmesser waren fächermässig aufgesteckt. S. 55 Anm. zu 66 steht *docile* = „sanft"; warum nicht „fügsam"? S. 58 Anm. zu 147 steht *wayward* = thöricht, verwirrt; beides gesucht: eigenwillig muss es heissen (*wayward* erklärt Skeat mit to turn away; dazu stimmt unsere Stelle vortrefflich, denn der Sohn hatte sich gegen den Willen seines Vaters aus seinem Vaterland weggewandt). S. 59 V. 189: *The*; muss heissen *To*. S. 62 V. 260 verdiente das *be* eine Anm. *wed* (V. 255 und 270) = *wedded* ist namentlich bei Tennyson häufig. S. 67 steht in der Anm. 24—27 über Ossian „dessen angebliche, jetzt meist als in der Hauptsache unecht angesehene Gedichte etc." Warum sich so vorsichtig ausdrücken? Sie sind unecht. S. 69 musste bei Rucellai vor Allem die betreffende Stelle angeführt werden; sie steht Le Api V. 942—44:

> Quando le grue, tornando alle fredde alpi
> Scrivon per l'acre liquido, e tranquillo
> La biforcata lettera dei Greci.

Vgl. 68, V. 72: *The biforked letter of the Greeks.* Varnhagen bezieht nun dies auf *A*; der griechische Buchstabe *κατ' ἐξοχήν* ist aber *Y* (vgl. *i* grec); auf diesen wird es auch in der Erklärung der Stelle bei Rucellai bezogen. Zu Grunde liegt der Schilderung die Beschreibung der Kraniche bei Aelian, lib. III c. 13 *περὶ ζώων*), der diese Vögel ein *'τρίγωνον ὀξυγώνιον'* im Zuge bilden lässt. S. 80 V. 78 übersetze ich: Durch welche (mancherlei Art und Weise) es (das Herz) das Geheimniss der doch sichtbaren Liebe bewahrt. S. 81 Anm. zu 126 *when* also = *whereas*. S. 93 V. 73 *sleigh* als am. zu bezeichnen. Anm. zu 78: warum *upbraiding* nicht = scheltend? S. 100 Anm. zu 212 fasse ich *Being pressed down* = wenn sie niedergedrückt war; warum consecutiv? S. 102 Anm. 7 war bei Hebel vor Allem das 'Schatzkästlein' zu nennen. S. 103 V. 21 *swift tides*; sollte das nicht auf die rasch wechselnde politische Tagesmeinung gehen? Anm. zu 35 über *lordlings* gehörte schon zu S. 17 V. 24. S. 116 V. 20 fasse ich *aftermath* ganz allgemein = „Kehraus" der Schlacht. S. 136 Anm. zu 155 tilge das Komma nach „früher". Zu S. 86 Anm. zu 3 des ersten Bändchens über die norwegischen Nationalfarben trage ich ein paar Stellen aus der Abhandlung von R. Keyser: 'Norges Rigsvaaben og Flag' (Samlede Afhandlinger), worauf mich Herr Prof. Gering aufmerksam gemacht hat, nach. Es heisst da S. 478: Norge for Kalmarunionen ikke kan bevises at have havt noget egentligt Flag, i Ordets nuværende Betydning, saaledes har det heller ikke under Unionen med Danmark havt noget særeget Nationalflag, men benyttet et for begge Riger fælles Flag, rødt med hvidt Kors. S. 472: Et vist Merke til et Foreningstegn for sine (Høding) Stridsmænd, og dette bestod oftest i et paa en lang Stang heftet Stykke hvidt eller farvet Toi, dannet i en vis Form eller besat med visse Figurer, som Høvdingen selv valgte. Var man til Søs havde dette Merke eller denne Fane sin Plads i Forstavnen paa Høvdingens eget Skib. — Indem ich von den beiden Bändchen Abschied nehme, wiederhole ich, dass der Commentar im Allgemeinen gut ist, und dass ich für Schulzwecke das erste Heftchen unbedingt bevorzugen würde.

Halle, April 1888. Ernst Regel.

Londinismen — Slang und Cant —. Alphabetisch geordnete Sammlung der eigenartigen Ausdrucksweisen der Londoner Volkssprache sowie der üblichsten Gauner-, Matrosen-, Sport- und Zunft-Ausdrücke. Mit einer geschichtlichen Einleitung und Musterstücken. Ein Supplement zu allen engl.-deutschen Wörterbüchern von Heinrich Baumann, Master of Arts of London University, Headmaster of the Anglo-German School, President of the German Teacher's Association. Methode Toussaint-Langenscheidt. Berlin, Langenscheidt. 1887. CVI, 239 S. 8. M. 4.[1]

Bei der „Methode Toussaint-Langenscheidt" wird Alles hübsch planmässig „methodisch" angepackt, und wie auf die Bernhard Schmitzsche Phraseologie der franz. Sprache die der engl. Sprache von Dr. A. Löwe gleichsam über denselben Leisten geschlagen folgte, so ruft Césaire Villattes Buch 'Parisismen' mit Nothwendigkeit ein solches über 'Londinismen' hervor.

Es ist sehr verdienstlich, dass ein Mann, der in seiner Lebensstellung die beste Gelegenheit hat, die verschiedensten Gesellschafts-, Bildungs- und Altersklassen der Londoner Bevölkerung beständig zu beobachten, es unternimmt, ein Wörterbuch und zugleich eine allgemeine Orientirung zum Studium der Londoner Umgangs- und Vulgärsprache zu schreiben. Die Einleitung, die die Geschichte und Literatur des Cant und Slang, der verschiedenen Zunft- und Gaunersprachen, ebenso einiges über Spiele, einige sprachliche Bemerkungen und Sprachproben namentlich aus Ainsworth und Arthur Sketchley u. a. bringt, ist sehr reichhaltig und wird Vielen willkommen sein. Freilich muss aber, was mit Recht schon von anderer Seite hervorgehoben worden, dies nicht alles unter „Londinismen" begriffen werden. Die Masse des benutzten Materials lieferte ein so buntes Durcheinander im Wörterbuche, dass der Titel des Buches doch nicht recht dazu passt. Sehen wir auch von dem reichhaltigen Zoten- und Gauner-Wortmateriale u. dgl. ab, so ist das Uebrigbleibende doch noch nicht die specifische Londoner Sprache. Der Grundirrthum ist derselbe, der sich auf S. XIII in der Bemerkung über die „im Texte vorkommenden Berlinismen" zeigt; für das, was Baumann meint, nämlich die noch nicht in die höhere Literatursprache aufgenommenen Ausdrücke des täglichen Verkehrs, familiärer, stutzerhafter, burschikoser, zweideutiger Natur, kann der Ausdruck Berlinismus im

[1] s. Herrigs Archiv LXXIX, 104 ff. (Tanger), Engl. Stud. X, 458 ff. (Herford).

Deutschen nur in noch viel beschränkterem Masse passen, als der Ausdruck Londinismen für jene Ausdrücke im Englischen. So können die Ausdrücke des Universitäts- und Schullebens der Natur der Sache nach doch unmöglich Londinismen sein, da sie nur zum geringsten Theile von dem Orte der Schule abhängen, was man ja z. B. an dem School-Slang des berühmten Winchester-College bezüglich Hampshire deutlich sehen kann (s. Wykchamica. A Hist. of Winch. Coll. . . . by H. C. Adams Oxford & London, Winchester 1878). Eine Universität aber gibt es in London bekanntlich nur dem Namen nach. Wenig zutreffend ist es daher auch, wenn gleich auf p. XI der Satz ausgesprochen wird: „aber ein Band hält wenigstens das Volk dieses Häusermeeres inmitten aller sonstigen Varietät und Uneinigkeit unsichtbar, aber fest umschlungen: das Band der Sprache.“ B. begeht hiebei denselben Fehler, dem die meisten Verfasser von Dialektwörterbüchern unterliegen, die jedes nicht in der ihnen geläufigen Literatursprache vorkommende Wort als dem in Frage stehenden Dialekt eigenthümlich ansehen. Es wird B. bekannt sein, dass die Umgangssprache der Gebildeten Londons verhältnissmässig wenig Eigenartiges hat, jene Art von Slang nämlich, die sich ja doch in Witzblättern und Romanen breit genug macht und nicht nur von Londonern verstanden und gesprochen wird. Der Wort- und Phrasenschatz ist hiebei weit weniger von der Vulgärsprache des betreffenden Ortes beeinflusst als die Aussprache. Ganz etwas anderes ist es mit der Sprache des gemeinen Volkes, die natürlich um so eigenartiger ist, als dasselbe weniger mit der Bevölkerung anderer Städte in directe und beständige Berührung kommt.

Fabriksarbeiter, Buchdrucker und solche Gewerbetreibende, die weniger an die Scholle gebunden sind, werden naturgemäss auch hier weniger locales Gepräge in ihrer Sprache zeigen. Doch diese Sprachwelten, die Zunft- und Gaunersprache sind es wohl weniger was B. im Sinne hatte, und darum wäre es vielleicht praktischer gewesen, diese von seinem Buche ganz zu trennen.

Fassen wir aber meinethalben den Ausdruck „Londinismen“ in einem unberechtigten aber doch eher verständlichen Umfange, nämlich als den für die Umgangssprache der Gebildeten einerseits und des Londoner Pöbels anderseits, so wäre eine Autorität wie B. hiefür gewiss von grossem Werthe. Nur sollte doch genauer zwischen F („familiär“) und P („populär“) geschieden werden. Der Slang der Gebildeten, der in ganz England so ziemlich verstanden wird, ist dem gemeinen Volke meist ganz unverständlich, weil er in der Regel solchen Vorstellungen entspringt, die dem Ungebildeten völlig fremd sind. Wenn sich auch F und P unwillkürlich beeinflussen, so sind es doch zwei verschiedene Sprachen neben einander, in denen sich die beiden Klassen nicht im gegenseitigen Verkehre zu verständigen pflegen. Und auch innerhalb dieser Gruppen wäre zu scheiden. So sollte bei F doch die harmlose, unanstössige und literaturfähige Sprache von der des „ladeda“ geschieden werden, ebenso die Zweideutigkeiten der höheren Stände von den plumpen der niederen. In diesen letztgenannten Artikeln sollte gerade in einem Buche, das sonst nicht prüde ist, Alles stehen, was ein unerfahrener Deutscher, der nicht gerne in unangenehme Verlegenheit geräth, zu wissen braucht. Unter P sollten ebenfalls die rohen, unanständigen Ausdrücke von den bloss volksthümlichen getrennt, ferner Dinge, die bloss durch die vulgäre Aussprache zu erklären sind (wie *feller* statt *fellow*) nicht besonders angeführt werden.

Ueberhaupt scheint das Buch etwas übereilt zusammengestellt und nicht gehörig kritisch durchgearbeitet zu sein. Dies hat zur Folge, dass um Raum zu sparen, manches so kurz gegeben ist, dass es eigentlich nur halben Nutzen gewährt, während anderseits durch Weglassung von Ueberflüssigem Raum hätte gespart werden können. Hiefür wenige Beispiele. *flash* als ein Verb bedeutet u. a. in der modernen familiären Redeweise etwa so viel wie unser burschikoses „schwingen“; B. führt auch ganz richtig an *„to flash one's ticker* = seine Uhr zur Schau tragen“; doch weder erfahren wir ob dies im 16. Jh. oder heute gebräuchlich, noch ob *flash* nur in Verbindung mit *ticker* diese Bedeutung hat, während man doch auch hören kann: *he is flashing his new gun, new hat* = „er schwingt . . . einen neuen Hut“ u. dgl. — *to roast* hat B. mit Recht aus dem Slang-Dictionary entnommen, doch unvollständig, und daher ist die Angabe nur irreleitend. B. „dem Gelächter einer Gesellschaft preisgeben“. Sl. D. „to expose a person to a running fire of jokes for the amusement and with the assistance of a whole company. A performance not indulged in by gentlemen. Quizzing is done by a single person only.“ Doch nicht nur dass aus dem Sl. D. Aufgenommenes ungenügend verwerthet ist, es ist auch in der Wahl des Aufgenommenen und Ausgelassenen kein Princip zu erkennen. Die heute familiär (namentlich beim horse-dealing) übliche Phrase *to best a man* (s. Sl. D. 82) fehlt B. (auch Hoppe), doch nimmt unter *best* die Erläuterung *„he's not in the best of humours* = er ist nicht in der besten Stimmung“ Raum, die doch wahrlich einer Erklärung nicht bedurfte! Oder das Wort *don,* das B. in seiner Anwendung auf der Universität fälschlich mit „Lehrer“ übersetzt, findet sich schon im Sl. D. ganz richtig erklärt. Vielfach ist harmloser Umgangsausdruck mit P d. h. doch, da keine specielleren Unterschiede vorliegen, auch „vulgär“, gebrandmarkt. Herford führt in seiner Anzeige mehrere Fälle an, die sich leicht vermehren liessen.

Ich glaube B. wäre gerade der Mann, der in einer Neubearbeitung des Buches, in der er sich aber auf die moderne Sprache mit Ausschluss der Zunftsprachen beschränkte, der englischen Philologie und allen jenen, die die lebende englische Umgangs- und Londoner Volkssprache kennen lernen wollen, einen wesentlichen Dienst erweisen könnte. Es wird ihm indess wohl von den verschiedensten Seiten neues Material zugeflossen sein. Vielleicht versucht er sich zuerst in der sehr dankenswerthen Arbeit, ein vollständiges Stück aus der Mrs. Brown-Series mit genauerem sprachlichen und realen Commentar herauszugeben.

In einer Neubearbeitung seiner „Londinismen“ wäre, wie gesagt, hauptsächlich eine strengere Schei-

dung der verschiedenen Klassen, und ebenso der verschiedenen Jahrhunderte anzustreben. Die wissenschaftliche Beschäftigung damit ist relativ so jung, dass man an ein Werk, das von einem Deutschen ausserhalb des Kreises der englischen Philologen herrührt, wohl keinen zu strengen Massstab anzulegen hat, wenn auch in Zukunft zu erwarten ist, dass sprachwissenschaftliche Methode sich auch hierin Eingang verschaffe.

Freiburg i. B. A. Schröer.

Peretz, Bernhard, Altprovenzalische Sprichwörter. Mit einem kurzen Hinblick auf den mhd. Freidank. Erlangen, Deichert. 1887. 49 S. 8.

Cnyrim, Eugen, Sprichwörter, sprichwörtliche Redensarten und Sentenzen bei den provenzalischen Lyrikern. (Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der rom. Philologie LXXI.) Marburg. Elwert. 1888. 75 S. 8.

Es kann nicht gesagt werden, dass die lockende Aufgabe mit den Arbeiten dieser beiden Verfasser ihre befriedigende Erledigung gefunden habe. Die Schrift von Peretz ist recht ungenügend. Die Einleitung spricht einige anzuerkennende Absichten aus: andere Literaturen sollen zum Vergleich herbeigezogen werden; der Verfasser will sich vorzugsweise mit dem volksthümlichen selbständigen Eigenthum der Provenzalen beschäftigen, ausgeschieden soll werden was der Bibel und der lateinischen Literatur seinen Ursprnng verdankt, u. s. w. Aber das gesammelte Material zeigt wenig von der Anwendung dieser Grundsätze, noch von einer Verarbeitung überhaupt, noch ist es an sich irgendwie genügend. Die einzige Ordnung, der es unterworfen wird, ist die alphabetische nach ganz willkürlich gewählten Stichwörtern. Zusammengekommen ist es zum grössten Theil, indem P. aus dem Lexique roman die von Raynouard durch vorgesetztes „Prov." als Sprichwörter bezeichneten Trobadorstellen ungeprüft ausgezogen hat und sie nun mit fast durchweg falscher Bandbezeichnung citirt. Dazu tritt eine Zahl aus der Flamenca, dem Breviari d'amors, den Leys, einzelnen Trobadors etc. hier und da aufgelesener Sprichwörter oder was der Verfasser für Sprichwörter hält. Als solches muss z. B. gelten Nr. 112: *l'un dels dos pot dar e tolre no* (was P. Cardenal von einem von zwei Baronen erzählt), 175: *Pueis no sap en qual part fuga Selh qui del fuec es guastaz* (was Marcabru von dem durchs Liebesfeuer Ergriffenen aussagt). Nr. 223 wird die letzte Zeile einer und die erste der nächsten Strophe für ein Sprichwort: *lo mouniers jutgal moli* citirt, während das Sprichwort des Müllers in der That erst in der nächsten Zeile kommen wird. Bei 288: *Quar so dison en Velai Que ges per ricor no vai* fehlt nicht weniger als das Subject *amors*. 195 fehlt der Hauptsatz zu zwei an sich ganz unverständlichen Nebensätzen. An befriedigende grammatische Vollständigkeit und daher Verständlichkeit der Citate wird überhaupt nicht gedacht, dafür aber 269 als Sprichwort angeführt: *Peire, qui auna dessena,* wo *Peire* die Anrede an P. d'Alvernhe ist u. s. w. u. s. w. Zahllose Druckfehler vollenden den Eindruck von der Flüchtigkeit der Arbeit.

Die von Cnyrim legt, im Gegensatz zur ersten, ein Zeugniss grossen Fleisses ab. Der Verfasser hat 1031 Citate als sein Material zusammengetragen. An der Verwerthung dieses Materials wird aber mancherlei auszusetzen sein. Zunächst ist die Vertheilung unter 17 Kapitel viel zu summarisch geschehen (abgesehen davon, dass viele Citate nicht im richtigen Kapitel oder doch nicht in richtiger Nachbarschaft ihre Stelle gefunden haben: 475, 561—3, 572—79, 605, 728 u. s. w. u. s. w.; Narcisus ist, 1000, unter die Gleichnisse der Treue gerathen, und das *lati* der Vögel ist, 964, ein Zeugniss dass die Lateiner eine unverständliche Sprache reden). Dann hätte die freilich schwere und oft unmögliche (sicher nach der S. 7 gegebenen ganz unzureichenden Definition nicht mögliche) Trennung von Sentenz und Sprichwort wenigstens versucht werden, und die nicht ganz kleine Zahl fraglos echter Sprichwörter hätte ausgeschieden werden müssen. Was C. gesammelt hat, würde etwa auf eine Arbeit „Lebensanschauungen der Trobadors" hinführen; dass dann aber die Sammlung wieder von Vollständigkeit weit entfernt geblieben wäre, zeigt schon der lange (mit eigenthümlicher, aber in den Ausg. u. Abh. schon früher, bei Selbach: Das Streitgedicht, angetroffener Benutzung fremder Arbeit), aus Peretz' Schrift entnommene Anhang, der keineswegs allein oder überwiegend Citate aus der nichtlyrischen Literatur enthält, wie C. glauben lässt. Dagegen war auch aus den erweiterten Grenzen der Sammlung vieles hinauszuweisen, wie 109: *Aissi us vencant cum vos m'avetz sobrat*; 241: *Si mor, vostre er lo dampnatge*; 259: *Bos servirs mi deu valer*; 262: *No sui doptos que bos esfortz no m sia pros*; 292: *Al flac gelos cug dir mat ses tot roc*; 371: *Jeu perc cant degra guazanhar* u. s. w. u. s. w. Nicht ohne weiteres unter die Sprichwörter gehören dann Vergleiche wie *doussa cum pimens, plus pesan que plom,* Zusammenstellungen wie *l'ou e la mealha, cim'e razitz, non dire ni buf ni baf,* kleinste Massbestimmungen wie *non los dopt un'aulaigna* (bei C. *ulaaigua*), *no val una mora,* Entfernungsbezeichnungen wie *cavalgar pogran a Damas* u. s. w., die alle im 15. Kapitel bunt durcheinander stehen. Auch die Art der Citation lässt sehr vieles zu wünschen. Zunächst durch Unvollständigkeit der Citate: aus Bertr. de Born 39, 31. 32: *qu'ieu no vuelh aver Bergonha Sens temer e seus celar* wird, 61, *temer e celar* ausgezogen und, in jeder Beziehung mit Unrecht, als Sprichwort hingestellt. 226 lautet ganz unverständlich: *Quil sieu destrui que noi fai grand esfortz.* 625 lautet: *Om dia que sabers a pauc de valor Si clardatz no·l dona lugor*; der Text bietet, MW 3, 129: *no·s tanh qi'om son cant asil* (lies *afil*) *ab tan prima maestria Que no sia clars com dia, Que sabers* etc. 780: *Drutz que lonc si s'aplata El eis si coill lo ram ab cum* (lies *c'om*) *lo bata* ist nur im Zusammenhang zu verstehen, es ist von der Liebe zu einer Alten die Rede; 826: *Ben bargaing S'ieu per estaing Don mon aur, que follors* bricht mitten im Satz ab, der fortfährt: *(so trob'om els autors) Ajud'a nantas res*; 837: *Ira de mal en pejor* fehlt das Subject: *lo segles*; 926: *Hom vai dins lo tertre camjan* ist ganz unverständlich; bei dem vollständigen Citat wäre auf P. Meyer, Alexandre II, 368 zu verweisen

gewesen; 978 beginnt ebenfalls ganz unverständlich mit einem angelehnten tonlosen Pronomen: *Us tengues us dels Algais.* C. citirt nach dem ersten besten Text, der ihm zur Hand ist. So wird Arnaut Daniel gewöhnlich nicht nach Canellos (im Text ja allerdings recht unzuverlässiger) Ausgabe citirt, sondern nach Mahns Gedichten (s. z. B. 916, 993, wozu besonders Anmerkung bei Canello S. 221 zu vergleichen ist, 1020); 922 wird einmal Canellos Ausgabe citirt, aber mit Unglück, für Can.'s unverständliches *el* ist mit Hs. A *sol* zu lesen; ebenso wie mit Daniel geht es mit Zorzi; bei 497 schiebt das gleichfalls veröffentlichte CN das zwischen *met* und *lezer* fehlende *e* ein, u. s. w. u. s. w. Vieles ist missverstanden; so ganz und gar Nr. 310, wo nicht einmal erkannt ist, dass die Stelle nicht provenzalisch ist, sondern einem — es kann nicht ohne weiteres gesagt werden, welchem — verstümmelten transpyrenäischen Dialekt angehört; es handelt sich um das MG 619 nach J veröffentlichte, in K fast buchstäblich gleich stehende, mehrsprachige Sirventes Bonifaci Calvos; es ist nach den Hss. zu lesen: *Mas ieu oug a maintos dizer Que el* (der König von Castilien) *non los quer cometer si non de menassas; e quen Qer de guer'ondrado seer, Sei eu mui ben qe lli conven De meter hi cuidad'e sen, Cuer e cors, aver et amis* (die letzte Zeile ist wie die folgende Strophe afrz.). Auf S. 40 übersetzt die Anmerkung *Laia cauza es tengud'al doctor, can nescis lo repren* als „Man kann sicher die Besserung eines schlechten Zustandes annehmen, wenn derselbe beginnt von den Unwissenden getadelt zu werden"!!! Gehört diese Anmerkung an eine andere Stelle oder hält C. dies wirklich für die Uebersetzung des prov. Textes? 908 ebenfalls ganz unverstanden, die Stelle heisst: *a que trobatz Si no vos platz Qu'ades o sapchan tal e cal? qe chanz non port altre cabtal* u. s. w. u. s. w. Den ersten Theil der Arbeit bilden eine Anzahl Kapitel über: Kennzeichen der Sprichwörter und der Sentenzen (das meiste was dem Verfasser als Kennzeichen des Sprichworts gilt, ist es keineswegs), Bau der Sprichwörter (Satzform, Länge der Sprichwörter, Varianten, Reim und Alliteration, Bilder), Inhalt, Verwendung der Sprichwörter. Man erfährt da überall viel Nebensächliches und wenig worauf es ankommt; es ist zu viel mechanische Arbeit und zu wenig Einsicht in die Sache. Was interessirt uns wie viele der Citate eine Negation enthalten, wie viele durch ein *que* an das Vorhergehende angeknüpft werden, welche durch einen Relativsatz erweitert sind und ob der Relativsatz zu Subject oder Object gehört u. s. w. u. s. w.?

Der auf die Arbeit verwendete Fleiss rechtfertigte ein näheres Eingehen auf sie; aber eine befriedigende Lösung ihrer Aufgabe enthält sie nicht. Vielleicht begibt sich der Verfasser mit der nun doch wohl gewonnenen grösseren Umsicht noch einmal an sein Werk und verarbeitet sein Material, unter Heranziehung der Sprichwortliteratur anderer Sprachen und bei Ausdehnung seiner Beobachtung auch auf die nichtlyrische Literatur, vor Allem aber mit durchgreifender Sichtung des Gesammelten, zu der sehr wünschenswerthen brauchbaren Darstellung des provenzalischen Sprichwortschatzes.

Königsberg. C. Appel.

Le Lettere di Messer Andrea Calmo, riprodotte sulle stampe migliori, con introduzione ed illustrazioni di Vittorio Rossi. (Biblioteca di testi inediti o rari, vol. III.) Torino, Loescher. 1888. CLX. 503 S. gr. 8.

Die scherzhaften Briefe des 1571 gestorbenen venetianischen Dichters und Schauspielers Andrea Calmo erschienen in drei Theilen in den Jahren 1547, 1548 und 1552, wozu noch später, wahrscheinlich erst 1566 ein viertes Buch von *lettere amorose* kam. Es war keine Correspondenz im gewöhnlichen Sinne, entstanden durch Sammlung von Briefen, die vorher einzeln an die Adressaten gelangt wären, sondern von vornherein als Buch abgefasst und zur Unterhaltung und Belustigung des Lesers, wie zur Bezeugung von Ergebenheit und Freundschaft für die Personen bestimmt, deren Namen an der Spitze der einzelnen Schreiben standen. In den ersten drei Büchern hat jeder Brief eine andere Unterschrift; der Verfasser verkleidet sich unter den verschiedensten Namen in die Gestalt des venetianischen Fischers, aus dessen Verhältnissen und Gedankenkreis heraus er beständig schreibt. Die meisten derjenigen, an welche er sich wendet, sind uns wohlbekannt; es sind oft hochgestellte oder berühmte Persönlichkeiten; er schreibt an Patrizier, Staatsmänner, aber auch an Gelehrte, Geistliche, Aerzte, Künstler, Dichter, Musiker und Courtisanen. Der Einfluss von Pietro Aretino, so bedeutend in den damaligen Briefwechseln, ist unverkennbar auch in diesem. Viele der Briefe, namentlich im 2. Buche, sind Schmeicheleien im Stile Pietros, und, wie bei ihm, dienen die allgemeinen Betrachtungen zur Einleitung und Motivirung des bombastischen Lobes für die einzelne Person, jedoch mit dem Unterschiede, dass bei Calmo alles das einen scherzhaft familiären Ton erhält. So geschieht schon in den Adressen die Qualification des Angeredeten mit burlesken Hyperbeln, und desgleichen in der Unterschrift die eigene Qualification der Ergebenheit. Pietro Aretino selber bringt er seine Huldigung (III, 13) dar als der *licentiosa Pitia* und dem *oracolo manazzoso* und zeichnet *Fregolao di Scanagoi da Caurle, ale de la vostra fama.* Er gebraucht solche Metaphern, wie sie Pietro liebte; er baut lange, verwickelte Perioden, hebt besonders gerne mit einer endlosen Gerundialconstruction an, in welcher der Leser den Kopf verliert, und auch der Schreiber selbst, so dass er dann absichtlich anacoluthisch fortfährt. Dieser anspruchsvolle Stil wird hier, in der venetianischen Mundart und mit dem häufigen Herausfallen aus dem Tone, ein Element der Komik, ohne dass jedoch das Lob, welches er den Personen spendet, weniger ernsthaft gemeint wäre. Calmo parodirt ferner das Mythologische, indem er es zu dem Vulgären herabzieht, deutet in drolliger Weise die klassischen Götterfabeln, wie es in den burlesken Kapiteln der Zeit geschah. Und wie die damaligen Commentare und Cicalamenti der burlesken Dichter parodirt er das gelehrte Citat, verwendet beständig lateinische Phrasen, stets indem er sie nach den ersten Worten auf das Unsinnigste entstellt. Er bringt Bibelstellen an, wo sie am wenigsten passen, petrarchische Verse, die er respectlos verunstaltet. Er liebt, wie die

burlesken Schriftsteller im Allgemeinen, die langen Aufzählungen, paart zuweilen, nach der närrischen Art Burchiellos, Dinge, die gar nichts mit einander zu thun haben, und schreibt auch sonst öfters absichtlich den barsten Unsinn. Diese Spässe längst vergangener Zeiten sind für uns heute fast immer eine dornige Lectüre, zumal wenn sie im Dialect sind, wie hier. Indessen findet das Gesagte vollständig eigentlich nur für das 1. Buch Calmos Anwendung; in den übrigen hat er meist einfacher geschrieben, und seltener begegnen wir dem corrupten Latein und dem sinnlosen Gerede.

Calmos Briefe sind voll von einer gutmüthigen Laune, und in seinen Scherzen offenbart sich ein gesunder und gerader Verstand. Wir treffen da auch auf gelungene Schilderungen, auf nicht tiefe, aber einsichtige Betrachtungen über allerlei Dinge, über die Narrheit und Vergeblichkeit der menschlichen Bemühungen, über den Aberglauben, über die Gewaltkuren der Aerzte, u. s. w. Das damalige Treiben in Venedig, besonders das der Fischer, die Anschauungen des Volkes, dessen Sitten, Lieder, Spiele, Tänze, alles das tritt uns in vielen Andeutungen der Briefe lebendig entgegen, und die starke Localfarbe, die sie tragen, gefällt dem Leser, der sich in jene Zeit und Umgebung versetzen will. Das 4. Buch kann man als komisches Gegenstück zu den damals üblichen Sammlungen von Liebesbriefen betrachten; diejenigen Calmos richten sich an Courtisanen und sind daher, statt der ideal platonischen Betheuerungen, oft grob materiell, auch in den Complimenten. Jeder dieser Liebesbriefe endet mit einem Strambott.

Calmos Buch fand grossen Beifall und ward in seiner Zeit nachgeahmt und oft gedruckt, aber seit Anfang des 17. Jahrhunderts dann nicht mehr, weshalb es selten geworden ist. Wegen seines Interesses für die Geschichte der Literatur und Cultur hat Vittorio Rossi es neu herausgegeben, „nicht mehr als ein Buch von angenehmer Lectüre für das Publikum“, dessen Geschmack jetzt ein anderer ist, „sondern als Document des Geschmaekes in einer vergangenen Zeit und in einer bestimmten Gegend“ (p. CXXXII). Der Herausgeber, selbst Venetianer, mit der Spraehe seines Autors vortrefflieh bekannt und von bewundernswerther Vertrautheit mit der in sehr seltenen kleinen Drucken zerstreuten alten populären Literatur, hat seine Aufgabe in einer Weise gelöst, die alles Lob verdient. Die Briefe sind nach den ältesten Ausgaben in möglichst correcter Form hergestellt; eine sorgfältige Bibliographie und eine kurze, klare Darstellung von Calmos Sprache, mit besonderer Rücksicht auf die Unterschiede vom heutigen Venetianisch, gehen voran; ein Glossar der selteneren oder unbekannten Wörter erleichtert das Verständniss, während die Anmerkungen sich weniger mit Sinnesdeutungen beschäftigen, als vielmehr historische und bibliographische Notizen geben oder Erläuterungen über alte Sitten und Traditionen, auf welche die Briefe anspielen.

Die Publikation Rossis gewinnt aber noch ausserordentlich an Werth durch die umfangreichen Beigaben von selbständiger Bedeutung. Die Einleitung ist eine vollständige Studie über Andrea Calmo und seine Werke. Die biographisehen Nachrichten über ihn sind freilieh sehr kärglieh, und auch Rossi hatte keine Möglichkeit, sie wesentlich zu bereiehern. Wohlweislich benutzt er zu diesem Zwecke nicht die Briefe, da man ihren Angaben als voll von scherzhafter Fiction nicht trauen darf, und entnimmt mit Vorsicht aus ihnen nur einige Züge zur Zeichnung von des Verfassers Charakter. Am interessantesten ist uns in Calmo der Schauspieler und Dramatiker; daher gibt Rossi zunächst ein Bild der damaligen Theaterverhältnisse in Venedig, ergänzt aus dem noeh ungedruckten Theile der *Diari* Sanudos die Nachrichten über den zu Anfang des Jahrhunderts als Schauspieler berühmten Franceseo de' Nobili aus Lucca, genannt Cherea nach der terenzischen Figur, die er spielte (p. XIV ff.), und kommt dann auf die seit 1520 neben der literarischen Komödie bezeugte rusticale, die *commedia alla villanesca* zu sprechen, deren Hauptrepräsentant Angelo Beolco gen. Ruzzante war. Diesem originellen Dichter wollte Rossi keine eingehendere Betrachtung widmen, weil eine Arbeit über ihn von dem inzwischen gestorbenen Stoppato angekündigt war; aber er gibt doch mehrere neue Notizen über Aufführungen von ihm, theilt weiterhin (p. CXIX, n.) einen ungedruckten langen seherzhaften Brief von ihm *a una so morosa* mit, und veröffentlicht (p. XXIII) ein anderes wichtiges Document, eine Supplik Ruzzantes an den Dogen und Senat von Venedig vom December 1533, wo er um ein Privileg für den projectirten Druck seiner zwei Komödien *Vaccaria* und *Piovana* bittet. Man sieht also, dass der paduanische Dichter selbst die Idee einer Publikation seiner Werke hatte, wenn auch wahrscheinlich nicht ausführte. In der Supplik nennt der Verfasser die beiden Stücke *tradutte ... di latino in lingua padoana,* mit jenem sehr weiten Begriffe, den man damals und später mit dem Ausdrucke des Uebersetzens verband. Aber sehr richtig sieht Rossi darin den bewussten Unterschied von den andern Komödien Ruzzantes bezeichnet, und scheidet klar zwischen jenen Srücken klassiseher Nachahmung und den wirklich ganz volksthümlichen, der *Moschetta,* der *Fiorina* und den Dialogen; zwischen beide Gattungen stellt er die *Anconitana.* Er bemerkt ferner, dass in Venedig in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts die populäre Komödie blühte und wahrscheinlich schon vor Ruzzante; Reste dieser Literatur sind handschriftlich erhalten.

Es folgen die Nachrichten, die wir über Calmos schauspielerische Leistungen haben, und gute Bemerkungen über die damaligen Komödiantengesellschaften, die, wenn auch nicht feste Truppen, doeh nicht mehr blosse Dilettanten waren (p. XXXII f.). Calmo zog sich schon vor 1561, nicht älter als etwa 50 Jahre, von der Bühne zurück (p. XXXVI), und er klagte bereits 1548 am Schlusse des 2. Buches seiner Briefe über die Deeadenz der Komödie und den Mangel an Beifall seitens des vornehmeren Publikums. Von seinen eigenen Stücken wissen wir, dass die *Rodiana* 1540 gespielt wurde. Diese Komödie wurde in den Ausgaben stets Ruzzante beigelegt; Calmo selbst aber nahm sie in der Widmung seines *Travaglia* in einer Weise als sein Eigenthum in Anspruch, die nicht gut einen Zweifel aufkommen lässt. Rossi vermuthet (p. XL), Ruz-

zante könnte die Fabel erfunden, Calmo das Stück geschrieben haben; er sah jedoch selbst, eine wie unsichere Grundlage für solche Hypothese die dunkele und verdorbene Stelle des Prologs bietet, auf die er sich bezieht. Wenn da der Schauspieler von einem Genossen redet, der die Truppe im Stiche gelassen und das Stück mitgenommen habe, so dass das Publikum sich nun begnügen müsse, wenn man es wohl oder übel aus der Erinnerung vorstelle, so könnte das ein blosser Scherz sein, wie man solche öfters in den Prologen findet, wie z. B. auch der von der Gefangennahme des Autors in dem für Calmo von dem Theologen Sisto Medici verfassten und p. XLVII ff. mitgetheilten Prologe. Dieser letztere wurde mit einem zweiten Entwurfe, der dann vor dem *Travaglia* gedruckt ward, an Calmo Anfang 1546 gesendet, weshalb Rossi den *Travaglia* mit Wahrscheinlichkeit 1545 setzt. Wie die *Rodiana* hat auch der *Travaglia* die verwickelte Intrigue der damaligen literarischen Komödie, und ähnelt namentlich, wie Rossi zeigt, Paraboscos *Viluppo,* der, 1547 gedruckt, vielleicht älter ist (Liebe des Bruders zur unbekannten Schwester, welches Motiv von Boccaccio stammt, Verkleidung eines Mädchens als Mann, um dem Geliebten zu folgen, u. s. w.). Auch *Saltuzza* und *Spagnolas* führen gewöhnliche Typen der Komödie vor, stehen aber weniger den klassischen Originalen als solchen Stücken wie *Mandragola, Assiuolo, Calandria* nahe. Die *Pozione* ist gar nur eine schlechte Bearbeitung der *Mandragola* selbst (p. LX f.). Die *Fiorina* zeigt sich zu Anfang stark abhängig von Ruzzantes gleichnamigem Stücke, und Rossi bezeichnet klar das Verhältniss der beiden Komödien.

Ruzzante verwendet zuweilen mehrere Dialekte in demselben Stücke für verschiedene Personen; Calmo lässt sie nicht bloss in verschiedenen Mundarten, sondern in verschiedenen Sprachen reden. Dieses letztere, wenn von Calmo nicht erfunden, gelangt doch bei ihm erst zur Ausbildung und, wie Rossi mit Recht urtheilt, zu einer unschönen Uebertreibung, wie denn im Allgemeinen der Venetianer als Dichter bedeutend unter seinem paduanischen Vorgänger steht. Die Anwendung mehrerer Dialekte findet man auch in der *commedia dell' arte* wieder, und dieses besonders ist der Grund gewesen, das Verhältniss der beiden Dramatiker zu jener neuen Gattung der Komödie zu entstellen. Rossi sieht vielmehr das Charakteristische der *commedia dell' arte* sehr richtig in der Festigkeit gewisser Typen und in der Improvisation. Dass die letztere wenigstens für einige Theile der Aufführung bei Ruzzante, Calmo und Andern damals schon in Gebrauch war, dafür sammelt er mehrere wichtige Zeugnisse (p. LXXX f.). Einen festen Charaktertypus, den Anfang einer Maske leugnet er bei Ruzzante ganz; bei Calmo dagegen findet er ihn in dem alten Venetianer, der in fast allen Stücken eine bedeutende und nahezu dieselbe Rolle spielt. Er war zwar selbst keine neue Schöpfung; denn solche einfältige Alte kommen oft genug im damaligen Theater vor, und die p. LXXI citirte Scene aus *Travaglia* zwischen Collofonio und den Dienern erinnert lebhaft an Calandro und Fessenio; aber in der gleichartigen Wiederholung könnte die Figur doch ein Vorläufer des Pantalone sein. Vielleicht ward dieser alte Venetianer auch stets von Calmo selber gespielt, da er ihm überall solche Wichtigkeit gibt. Indessen trägt er nicht immer denselben Namen, während das bei der Rolle des paduanischen Bauern Ruzante in den Komödien Beolcos der Fall ist, und wir hier sicher sind, dass sie immer vom Autor gegeben ward. Und wenn dieser Ruzante allerdings in verschiedenen Stücken in verschiedener Weise auftritt, so scheint mir doch mehr von einem gemeinsamen Grundtypus vorhanden, als Rossi zugibt (p. LXX); auch die späteren Masken variiren ja öfters bezüglich der Stellung, die sie in der Handlung einnehmen. Daher möchte ich zwischen Ruzzante und Calmo keinen so grossen Unterschied in ihrem Verhältniss zur improvisirten Maskenkomödie machen. In den andern Figuren Calmos erkennt Rossi zumeist nur die gewöhnlichen Typen der literarischen Komödie und geringe Verwandtschaft mit solchen der *commedia dell' arte,* und besonders stimme ich ihm vollkommen bei, wenn er der letzteren nicht, wie viele thaten, ein hohes Alter zuschreibt, sondern sie erst in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts sich entwickeln lässt. Von 1568 haben wir ein *scenario*; die Notiz, die Rossi p. LXXX, n. bekannt macht, dass sich unter den ungedruckten Werken Alessandro Piccolominis († 1578) 300 *scenari* oder Einzelrollen befunden hätten, scheint nicht so sicher überliefert, um aus ihr Weiteres schliessen zu können. Die älteste genauer datirbare Anspielung auf die *commedia dell' arte,* die ich bis jetzt kenne, ist die von Du Bellay, im 112. Sonette seiner *Regrets,* wo es 1555 (vielleicht auch 1556) bei Schilderung des Carnevals in Rom heisst:

> Voici le Carneval, menons chacun la sienne,
> Allons baller en masque, allons nous pourmener,
> Allons voir Marc Antoine ou Zany bouffonner,
> Avec un Magnifique à la Vénitienne.[1]

Rossi handelt weiter von Calmos andcren Schriften, den vier *Egloghe Pastorali,* in denen er gewisse Aehnlichkeiten mit dem Pastoraldrama der zweiten Hälfte des Jahrhunderts nachweist, dabei aber parodistische Absicht gegenüber der literarischen Pastoralpoesie vermuthet, den Sonetten, von denen die meisten solche Petrarcas parodiren, den *Stanze,* die öfters den Ton der populären Strambotte haben, den *Piscatorie,* den scherzhaften Epitaphen, u. s. w. Schliesslich bezeichnet er treffend den Charakter der Briefe selbst und das Interesse, welches sie uns bieten, und bemerkt scharfsinnig die häufige Aehnlichkeit in der Ausdrucksweise derselben mit jener Rolle des alten Venetianers in den Komödien, so dass sich also hier ein naher Zusammenhang zwischen den Briefen und dem Theater Calmos zeigt (p. CXXIV).

Den Schluss des Bandes bilden vier Anhänge, in denen, anknüpfend an Stellen der Briefe, noch einzelne Punkte eingehender behandelt werden, als es in den Anmerkungen geschehen konnte. *Appendice I, Un motivo della poesia burlesca italiana nel sec. XVI,* macht, einen kürzlich erschienenen Artikel von Luzio und Renier über die Literatur des *mal*

[1] Deuten Rabelais' *mines* (l. *mimes*?) *bergamasques assez fades* (s. *Sciomachie,* gegen Ende) in einer beim Cardinal d'Armignac in Rom Anfang 1549 gegebenen Komödie auch schon auf die *commedia dell' arte*?

francese ergänzend, mehrere Poesien des 16. Jahrhunderts bekannt, die sich mit der unsauberen Krankheit halb scherzend und halb ernsthaft beschäftigen. Namentlich ist ein langes Gedicht in Octaven mitgetheilt: *I sette dolori del mal franzese,* dessen Verfasser sich *Andrea speciale* nennt; ob dieser identisch ist mit dem als burlesker Dichter bekannten Maler Andrea, den Pietro Aretino mehrfach erwähnt und in seiner Komödie *La Cortigiana* auftreten lässt, vermochte Rossi, trotz sorgfältiger Untersuchung, nicht sicher zu entscheiden. Der zweite Anhang, *Del Paese di Cuccagna nella Letteratura Italiana,* bespricht mehrere Schilderungen des Schlaraffenlandes. Der dritte, *Balli e Canzoni del sec. XVI,* ist von besonderer Bedeutung, eine vortreffliche Fortsetzung der Sammlungen von ehedem üblichen Tänzen und Tanzliedern, wie man sie neuerdings durch Ausbeutung von Komödien, Novellen, Chroniken, poetischen Repertorien gewonnen hat. Rossi illustrirt die derartigen Erwähnungen bei Calmo und publicirt gelegentlich eine Anzahl noch unbekannter Gedichte. Endlich IV., *Di alcuni libri di ventura,* macht Mittheilungen über merkwürdige alte Wahrsagebücher, welche mit mehr oder weniger complicirtem Systeme, nach dem Wurfe von drei Würfeln, Antwort auf gewisse Fragen an die Zukunft gaben. Hier, wie überall in der Publikation, zeigt sich die ungewöhnliche Gelehrsamkeit des Verfassers, seine Bekanntschaft mit verborgenen und entlegenen Gebieten der populären Literatur. Das Buch ist eine reiche Fundgrube für literarhistorische und bibliographische Notizen, und die Benutzung wird erleichtert durch ein gut angelegtes Register der interessantesten Gegenstände, die in den Briefen berührt und damit in den Anmerkungen, der Einleitung, den Anhängen besprochen werden.

Breslau. A. Gaspary.

Costa, Emilio, Clemente Benedettucci e Camillo Antona-Traversi, Lettere inedite di Giacomo Leopardi e di altri a' suoi parenti e a lui. Città di Castello, S. Lapi. 1888.

Diese Publikation wird wahrscheinlich von manchen Seiten mit einem ironischen Lächeln aufgenommen werden, schon wegen des an letzter Stelle genannten Herausgebers, dessen Fruchtbarkeit allerdings etwas weit geht. So nennt das vorliegende Buch selbst auf seinem Umschlag nicht weniger als acht Schriften, theils eben erschienene, theils 'di prossima publicazione', sämmtlich von Camillo Antona-Traversi über Giacomo Leopardi oder seine Angehörigen. Ref. gehört zu denjenigen, welche glauben, dass grossen Männern kein Dienst damit geschieht, dass man jedes Blättchen, das auf ihr äusseres Leben Bezug hat, ans Tageslicht zieht. Er hält sich besonders für verpflichtet, A.-T. von einer so übertriebenen Specialisirung abzurathen, gerade weil dieser durch seine früheren Arbeiten, wie die über Boccaccio, eine Begabung für wichtigere wissenschaftliche Aufgaben hat erkennen lassen. Er bezweifelt nicht, dass ihn eine aufrichtige Liebe zu Leopardi beseelt, die in seinen Augen auch den geringfügigsten Einzelheiten über den verehrten Dichter einen hohen Werth verleiht, aber er darf dasselbe Interesse nicht bei einem grösseren Leserkreise voraussetzen. Er ist verpflichtet, die Spreu von dem Weizen zu sondern und nicht alles Rohmaterial, sondern nur das von ihm etwa entdeckte Neue und wirklich Belehrende in zusammenfassender Weise zu veröffentlichen. Dasselbe gilt z. Th. auch von den beiden andern Herausgebern, nur dass diese von der Wichtigkeit ihrer Thätigkeit selbst eine geringere Vorstellung haben. Im Uebrigen soll nicht geleugnet werden, dass, da einmal die Untersuchung über das Privatleben der Familie Leopardi ins Einzelne gegangen ist, das vorliegende Buch manchen irrigen Auffassungen entgegenzuarbeiten und unsere Kenntnisse über manche Verhältnisse zu vervollständigen im Stande ist. Es zerfällt in die folgenden Sammlungen.

I. Briefe von Giacòmo Leopardi an den Advokaten Pietro Brighenti. Es sind 18 an der Zahl, die meisten aus den Jahren 1819 und 20, die übrigen aus 1818, 21, 23 und 24. Sie sind sämmtlich von geringem Werth. Entweder bittet der Dichter den Freund um die Besorgung von Büchern, wie Mai, Eusebio; Verni, le Avventure di Saffo; oder sie drehen sich um die bekannte Thatsache, dass sich Br. um den Druck der ersten Canzonen Leopardis bemüht hat. Bei den Angaben, in wie viel Exemplaren diese gedruckt werden sollen, ob auf gewöhnlichem oder auf Velinpapier u. s. w., kann der Dichter natürlich, wenn er nicht gänzlich geschmacklos sein will, von seinem eigenthümlichen Empfinden nichts einfliessen lassen. Der Herausgeber dieser uninteressanten Briefe, Emilio Costa, hat uns dagegen neuerdings mit einem Bande von Briefen der Paolina Leopardi[1] beschenkt, die wirklich gehalt- und gemüthvoll sind, und abgesehn von den neuen Aufschlüssen, die sie gewähren, eine fesselnde Lectüre bieten. Die vorliegenden Briefe hätte er ruhig unveröffentlicht lassen sollen, wie es Viani, der sie gekannt hat, nicht für werth hielt, sie drucken zu lassen. Merkwürdig ist an ihnen nur die Art, wie sie gefunden wurden. Eine Cousine von Marianna, der Tochter des Advokaten Brighenti, hatte viele Papiere von dieser geerbt und manche von ihnen, wie die vorliegenden Briefe, an einen Tabakhändler verkauft, und nur durch einen Zufall wurden sie vom Untergang gerettet[2]. Costa hat ihnen nur wenige Anmerkungen beigegeben, von denen übrigens eine (auf p. 9) ein offenbares Versehen enthält.

II. Am umfangreichsten ist die Sammlung Lettere Stelliane. Es sind im Ganzen 30 Briefe, theils solche Stellas an Monaldo und Giacomo Leopardi und einer an Pierfrancesco L., ferner Antworten Monaldos und drei noch unedirte Briefe Giacomos (Nr. 27, 28, 29), zu denen noch die Entwürfe zu zwei andern bereits publicirten hinzu-

[1] Lettere di Paolina Leopardi a Marianna ed Anna Brighenti pubblicate da Emilio Costa. Parma, Luigi Battei. 1887.

[2] Dieser Vorfall aus der jüngsten Vergangenheit nimmt von Neuem einen Theil ihrer Unwahrscheinlichkeit jener Angabe Pinellis, deren ich in meiner Schrift „Die Chronologie der Gedichte Petrarcas" p. 19 gedenke, dass nämlich Bembo ein Autograph Petrarcas bei einem Wursthändler gefunden habe.

kommen (Nr. 14 und 15). Dieses ist zugleich der werthvollste Bestandtheil des Buches. Man war früher gewohnt, das unglückliche Leben Leopardis zum grössten Theile seinen Eltern zur Last zu legen. Besonders der Vater Monaldo galt für einen engherzigen Mann, der aus Geiz dem grossen Sohne die Mittel zum Studium verweigerte, und, indem er ihn in Recanati festhielt, ihm jede Gelegenheit nahm, mit Gesinnungsgenossen zu verkehren und seine Anschauungen zu erweitern. Schon der Appendice all'Epistolario, den Viani vor nunmehr 10 Jahren herausgab, hat Einiges an dieser Anschauung geändert. Dann versuchten die biographischen Mittheilungen, welche die Gräfin Teresina Leopardi 1881 zu Paris erscheinen liess, zu zeigen, dass sich die Eltern des Dichters in äusserst prekären Geldverhältnissen befanden und dass sie nur durch die grösste Sparsamkeit den eingegangenen Verpflichtungen gerecht werden konnten. Doch ist diese Darstellung offenbar zu wohlwollend abgefasst. Die vorliegende Correspondenz ergibt Manches zu Gunsten Monaldos, wie z. B., dass er, der ein leidenschaftlicher Sammler war, ältere werthvolle Bücher verkaufte, um neue für seinen Sohn zu beschaffen. Einigen Complimenten Stellas, wie wenn er in einem Briefe an Monaldo diesen selbst und seine Gattin 'un padre e una madre ..... amorosi' nennt, legen die Herausgeber zu viel Werth bei. Im Allgemeinen hat man, wie mir scheint, noch immer an der Auffassung d'Ovidios (Studi p. 661) festzuhalten, dass die Mutter des Dichters[3] ökonomischer war, als es die Sachlage erforderte, und dass ihr Mann nicht die Kraft hatte, ihr entgegenzuwirken. Sie erhält sogar neuerdings eine Stütze in dem, was Paolina an Marianna Brighenti schreibt (p. 53 bei Costa): 'Si dette il caso, quand'io era piccina piccina, o anche forse quando non ero nemmeno nata, che la gonna di mia madre s'intrecciò fra le gambe di mio padre, non so come. Ebbene, non è stato più possibile ch'egli abbia potuto distrigarsene. Se non era questo fatto, noi ottenevamo tutto da papà ch'è proprio buonissimo, di ottimo cuore, e ci vuole molto bene; — ma gli manca il corraggio di affrontare il muso di mamà anche per una cosa lievissima, mentre ha quello di affrontare il nostro assai spesso, poichè, Marianna mia, non se ne può più affatto affatto.' — Dagegen erscheint die Figur des Buchhändlers Stella in diesem Briefwechsel in der besten Beleuchtung. Er ist einer von den seltenen Verlegern, welche nicht ihr materielles Interesse in den Vordergrund stellen. Er hatte frühzeitig die grosse Begabung Leopardis erkannt und suchte diese auf jede Weise zu fördern, indem er ihn mit Hoffnungen ermuthigte, auf seine Wünsche bereitwillig einging, ja selbst ihn zu Arbeiten anregte. Dieser Theil des Buches wird durch sehr sorgfältige Anmerkungen erläutert, denen man höchstens eine zu grosse Ausführlichkeit zum Vorwurf machen könnte.

III. Manches Interessante enthalten auch die Briefe Brighentis an die beiden Leopardi, die es vielleicht besser gewesen wäre der ersten Abtheilung folgen zu lassen, mit der sie in näherem Zusammenhang stehen. Sie erstrecken sich zwar nur auf die drei Monate März bis Juni 1820, behandeln aber grade einen sehr wichtigen Gegenstand. Es handelt sich um den Conflict, der zwischen Vater und Sohn ausbrach, als der Erstere, wahrscheinlich dadurch, dass er einen an Br. gerichteten Brief gelesen hatte, davon Kunde erhielt, dass Giacomo beabsichtige, die Canzone All' Italia mit einigen andern in den Druck zu geben. Er fürchtete von der freien politischen Denkungsart seines Sohnes das Schlimmste für ihn und die ganze Familie und schrieb sofort an den Advokaten, indem er ihn bat, ihm genaue Auskunft zu geben und den Druck der Canzonen zu verhindern. Br. benahm sich in der schwierigen Lage als Vertrauensmann der beiden Streitenden ebenso ehrenhaft als geschickt; er suchte den Einen zu beruhigen und mahnte den Sohn an seine Pflichten. Der Streit wurde schliesslich dahin geschlichtet, dass sich Giacomo mit dem Druck der Canzone Ad Angelo Mai begnügte. Die Herausgeber haben zwischen die Briefe Brighentis die schon edirten der beiden Leopardi eingeschaltet und dadurch den ganzen Hergang leicht übersehbar gemacht.

Es folgen noch (IV.) 4 Briefe Giordanis, von denen die beiden wichtigeren bereits publicirt sind und hier nur unbedeutende Besserungen erfahren; ferner (V.) ein kurzer Briefwechsel des Buchhändlers Lemonnier mit Paolina und Pierfrancesco L. und (VI.) drei Briefe von Antonio Gussalli, einem Freunde Giordanis, an Paolina. Man sieht, dass diese Briefe schon in ziemlich losem Zusammenhange mit unserm Dichter stehen, wenn sie auch hie und da eine Notiz von einiger Bedeutung enthalten. Die siebente und letzte Abtheilung führt den Titel Lettere di Varj. Es sind 10 Briefe an Paolina und Pierfrancesco L. Hervorzuheben ist derjenige, mit welchem Giosuè Carducci der ersteren ein Bändchen Gedichte sendet und auf die Schwester einen Theil der Verehrung überträgt, welche er in hohem Masse für den Dichter empfand und wohl noch empfindet. Die übrigen Absender sind Picenardi, Bernardi, Giuliani, Daneo, Saraceno und Soave.

Durch einen grossen Theil des Buches ziehen sich Klagen über verloren gegangene Briefe, die in ihrer beständigen Wiederholung auf den Leser ermüdend wirken. Er wird aber vielmehr den armen Dichter von Herzen bedauern, wenn er daran denkt, wie sehr dessen reizbare Natur unter diesen kleinen Verlusten leiden musste, und es nicht mehr ungerechtfertigt finden, wenn er einmal sagt, die Tücke des Schicksals erstrecke sich selbst anf seinen Briefwechsel mit den Freunden und werde ihn noch zwingen, denselben gänzlich einzustellen.

Breslau. Arthur Pakscher.

[3] Sie hatte sich die Verwaltung des Vermögens formell übertragen lassen (Teresina p. 9).

Zeitschriften.

Phonetische Studien II, 1: W. R. Evans, on thc Bell vowel-system 1. — Felix Franke, Die Umgangssprache der Nieder-Lausitz in ihren Lauten. Aus dem Nachlass mitgetheilt von Otto Jespersen. — F. Kauffmann, Zur Geschichte der Vokalsysteme. — W. Vietor, Haben die Vokale feste Resonanzhöhen? — W. Bohnhardt, Zur Lautlehre der englischen Grammatiken des 17. und 18. Jh.'s — E. Engel, Erwiderung an Herrn E. Lohmeyer. — E

Lohmeyer, Erklärung. — Recensionen: Th. Gartner, A. Paul, Ueber vokalische Aspiration und reinen Vokaleinsatz; Voelkel, Sur le changement de l'*L* en *U*. — W. Vietor, Franz Lange, Heys Fabeln für Kinder. — O. Jespersen, Franz Beyer, Franz. Phonetik. — O. Badke, E. Koschwitz, Neufranzösische Formenlehre. — A. Gundlach, J. Gutersohn, Gegenvorschläge zur Reform des neusprachlichen Unterrichts. — Ch. Levêque, Revue des patois; Revue des patois gallo-romans. — Eine Besprechung über den Anfangsunterricht auf lautlicher Grundlage. — Will. Robert Evans †.

Zs. f. vergleichende Literaturgeschichte u. Renaissanceliteratur N. F. II, 1. 2: Th. Süpfle, Französische Studien über die deutsche Literatur (Schluss). — V. Valentin, Die Dreitheiligkeit in der Lyrik. — L. Katona, Ein altdeutscher Schwank in Ungarn. — M. Krummacher, Jakobitische Dichtung. — Chr. Bartsch, Todtenklagen in der litauischen Volksdichtung. — Frisch, Die Manuscripte und Autographen der Berliner Bibliothek zur neuern deutschen Literatur. — A. Nagele, Das schwarze Buch. — W. v. Biedermann, Die Griseldissage in der Literaturgeschichte, von Fr. v. Westenholz. — G. Hess, Die Entwicklung des Naturgefühls im Mittelalter und in der Neuzeit, von A. Biese. — W. Greif, Beiträge zur Geschichte der Sage von Troja im MA., von G. Heeger, E. Collileux, E. Gorra. — A. v. Weilen, Dänische Schaubühne, von L. Holberg. — Joh. v. Antoniewicz, Jan. Fasti Sarbieviani czyli o chronologicznym porządku pieśni M. K. Sarbiewskiego, von Krystyniacki. — L. v. Sybel, Kleine Schriften zur Kunst. Von H. Meyer. — L. Geiger, Luther und Hutten. — Ders., Neue Schriften zur Literaturgeschichte der italienischen Renaissance III.

Zs. f. Völkerpsychologie u. Sprachwissenschaft XVIII, 4: C. Haberland, Ueber Gebräuche und Aberglauben beim Essen. — W. Schwartz, Zwei Hexengeschichten.

Revue des traditions populaires III, 11: René Basset, Contes arabes et orientaux. I. Les contes de Mlle Groff. II. Histoire d'Ala el-Din de Zotenberg. — Ch. Beauquier, La chanson de la Belle Rose rose; trois versions de la Franche-Comté. — P. Sénéquier, Formules de souhaits. I. En Provence. — Félix Regamey, Le Fantastique japonais. II. Le Feu. — Antoinette Bon, Les Ames en peine, légende de l'Auvergne. — A. Certeux, Les Insectes malfaisants, Les sauterelles. — P. S., Dictons rimés sur les mois: novembre. — Girard de Rialle, Les Contes dans les sermons du Moyen-Age. Un prototype de médecin malgré lui. — Paul Sébillot, Les crustacés. — Alfred Harou, Coutumes de moisson. IV. En Allemagne. — Le Carguet, Rites et usages funéraires. V. La fête des morts au cap Sizun. — Mme Auguste Penquer, Poësies sur des thèmes populaires. IX. La baie des Trépassés. — D. Fitzgerald, De quelques légendes celtiques. Goban Saor. II. Lug Lam-Pada. — René Stiébel, Amulettes et Talismans. III. Porte-bonheur des courtisanes. — Victor Brunet, L'île de Tatihou, légende de la Basse-Normandie. — Léo Desaivre, Les Charivaris. Les promenades sur l'âne. — P. Redonnel, Contes du Bas-Languedoc. Le Loup et le Renard. — François Marquer, Les Pourquoi. XXIX. Pourquoi la vive pique. — Légendes et superstitions préhistoriques. I. J. de Laporterie, Le Menhir de Sainte-Colombe, légende landaise. II. G. de Mortillet, Légende sur une grotte de l'Italie. — A. Giry, Extraits et lectures: les Aixois. — Bibliographie. — Périodiques et journaux. — Notes et enquêtes.

Arkiv för nordisk filologi V, 2: Hj. Falk, Oldnorske ordforklaringer. — Sophus Bugge, Folkenavnet *Daner*. — E. Sievers, Nordische Kleinigkeiten. (*Sigurdr* nicht dem deutschen Siegfried, sondern dem Namen *Sigwart* entsprechend.) — Ludvig Larsson, Om uttalet av *ei, au* ock *ey* i äldre isländska. — Gustaf Cederschiöld, Bidrag till kritiken af Bandamannasagas text. — Esaias Tegnér, Tyska inflytelser på svenskan. — K. H. Karlsson, Dialektisk öfvergång *a* > *o* i ändelsen hos fornsvenska ord med kort rotstafvelse. — Wilhelm Ranisch, Anmälan av „Hugo Gering, Glossar zu den Liedern der Edda (Sæmundaredda)". — E. H. Lind, Bibliografi för åren 1885 ock 1886.

Englische Studien XII, 2: I. A. Brandl, Ueber einige historische Anspielungen in den Chaucer-Dichtungen. — K. Elze, Notes on K. Riehard II. — W. Franz, Die Dialektsprache bei Ch. Dickens. — II. K. Breul, Das wissenschaftliche Studium der neueren Sprachen in Cambridge. — W. Heymann, Ueber die Lehre vom bestimmten Artikel im Englischen. — Literatur: T. E. Koeppel, Lorenz Morsbach, Ueber den Ursprung der neuenglischen Schriftsprache. Heilbronn 1888, Gebr. Henninger. — Karl D. Bülbring, Eugen Einenkel, Streifzüge durch die mittelenglische Syntax unter besonderer Berücksichtigung der Sprache Chaucers. Mit einem Wörterbuche von Wilhelm Grote. Münster 1887, Heinrich Schöningh. — W. Sattler, James A. H. Murray, A New English Dictionary on Historical Prineiples; founded mainly on the materials collected by the Philological Society. Part III. Batter-Boz. Oxford 1887, Clarendon Press. — II. E. Nader, Carl v. Reinhardstöttner, Aufsätze und Abhandlungen vornehmlich zur Literaturgeschichte. Berlin 1887, Robert Oppenheim. — A. Würzner, C. Wimmers u. L. Wattendorf, Englische Schulgrammatik. Uebungsbueh zur englischen Schulgrammatik, I. Cursus. Uebungsbuch, II. und III. Cursus. Paderborn und Münster 1887, Ferdinand Schöningh. — Miscellen: I. Willem S. Logeman, Zu den „Indicia monasterialia". — B. Leonhard, Zu Beaumont und Fletcher's Knight of the burning pestle. — II. R. Ackermann, Notizen über den engl. Unterricht in Bayern. — Karl Breul, Zu den sehottischen Local Examinations. — S. Schopf, Vorlesungen über englische Philologie an den Universitäten Deutschlands, Oesterreichs und der Schweiz, im Winter-Semester 1887/88 und Sommer-Semester 1888.

Anglia. Unter Leitung von R. P. Wülker hrsg. von Ewald Flügel und Gustav Schirmer. XI, 1. 2: A. Napier, Altenglische Kleinigkeiten. — E. Koeppel, Die englischen Tasso-Uebersetzungen des 16. Jh.'s. I. Aminta. — J. Wichmann, König Aelfred's angelsäehsische Uebertragung der Psalmen I—LI. (Lautlehre; Die Art und Weise der Bearbeitung; Die Art und Weise der Uebersetzung; Auslassungen; Zusätze.) — H. Logeman, Anglo-Saxonica Minora. — H. Hupe, Zum Hss.-Verhältniss und zur Textkritik des Cursor Mundi. — O. Glöde, Cynewulfs Juliana und ihre Quelle. — F. Dieter, Die Walderefragmente u. die nrsprüngliche Gestalt der Walthersage. — F. Holthausen, Anglo-Saxonica. — R. Fischer, Zur Sprache und Autorschaft der me. Legenden St. Editha und St. Etheldreda. — A. Hohlfeld, Die engl. Collectivmisterien unter besonderer Berücksichtigung des Verhältnisses der York- und Towneleyspiele.

Revue des langues romanes Mai-Juni: C. Chabaneau, Le Parnasse provençal du P. Bougerel (Schl.). — L. Lambert, Contes populaires du Languedoc (Forts.). — P. Guillaume, Le Mystère de saint Pons (Schl.). — E. Trojel, Sur le chevalier Raembaud de Francesco da Barberino. — Puitspelu, Le „Peuplier" dans les langues romanes. — F. Castets, La littérature franç. au moyen âge par G. Paris. — Ders., Les Parlers de France. Leeture faite par G. Paris. — C. Chabaneau, Etudes lexicographiques sur l'ancienne langue franç. à propos du dictionnaire de M. Godefroy par A. Millet. — Ders., Histori eausido dóu Gulistan de Sadi, revira dóu persun per L. Piat.

Studj di filologia romanza 10: L. Biadene, Morfologia del sonetto nei secoli XIII e XIV. [Das nächste Heft soll enthalten: E. G. Parodi, I Fatti di Cesare nella letteratura italiana del medio evo.]

Zs. f. neufranz. Sprache u. Literatur X, 3. 5: P. Schönherr, St.-Amant. Sein Leben und seine Werke. — H. Morf, Die Untersuehung lebender Mundarten und ihre Bedeutung für den akadem. Unterricht. — R. Mahrenholtz, Voltaires Beziehungen zu Sachsen. — H. Morf, Die Cäsartragödien Voltaires und Shakesperes. — W. Herforth, Die indefiniten Pronomina und Adverbia sowie das partitive *de* in logiseh negativen, in unvollständig negirten und in mehrfach negirten Satzperioden.

Franco-Gallia V, 11: C. v. Obstfelder, Etymol. Beiträge resp. Verbesserungen zu Sachs-Villattes franz.-d. Wörterbuch. — Besprechungen: Fetter, Lehrgang des Französischen. — Béranger, Auswahl hrsg. von Hartmann. — Heller, Real-Encyklopädie des franz. Staats- und Gesellschaftslebens. — Perk, Die Troubadours.

Berichte der k. sächs. Gesellschaft der Wissenschaften 1888, 21. Juli: Fr. Zarncke, Zur Bibliographie des Faustbuehes.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik Bd. 138, 9: Conr. Hermann, Ueber das Malerische in der Sprache. — K. Wehrmann, Herbart und der fremdsprachl. Unterricht.

Zs. f. das Gymnasialwesen Oct: Weissenfels, Ueber den erneuerten Vorschlag, den fremdsprachlichen Unterricht mit dem Französischen zu beginnen.

Zs. f. die österreich. Gymnasien 8. 9: J. Minor, Briefe einer Freundin Goethes und Schillers aus Heidelberg. — J. Schmidt, Slavo-deutsches und Dialektisches in der Schule. — Singer, Orendel, hrsg. von Berger. — Detter, Vǫlo spǫ́, übers. von Heusler. — Werner, Socin, Schriftsprache u. Dialekte im Deutschen. — Prosch, Pfeiffer, Klingers Faust. — Löhner, Frauer, Nhd. Grammatik. — 10: S. Reiter, Prosodische Bemerkungen. — Meringer, Kahle, Zur Entwicklung der consonantischen Declination im Germanischen.

Anzeiger des germanischen Nationalmuseums Sept. u. Oct.: Partikularrechte der „Eulerschen Bibliothek".

Verhandlungen des histor. Vereins von Oberpfalz u. Regensburg Bd. 42: Ueber die Heimath Neidharts von Reuenthal.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenbürg. Landeskunde XI, 10: A. Bertleff, Zur Schreibung unserer Mundart.

Preussische Jahrbücher Oct.: A. Döring, Neue Schriften zur Poetik und zur Lehre vom Schönen.

Die Grenzboten 42: Pfalz, Goethe und Schopenhauer. — 45: Neuere schwäbische Dialektdichtung.

Blätter f. literar. Unterhaltung 42: Otto Speyer, Eine Biographie der Frau von Staël.

Beilage zur Allg. Zeitung 285: Scartazzini, Hat Dante als Krieger und Gesandter gewirkt?

The Academy 29. Sept.: Emslie, The colour „pers" in Chaucer. — Sacchi, „Zaba" in the Dialect of Cremona. — 6. Oct.: Bradley, The English Dialect Society's publications. — Daniel, The supposed Shakspearian play of „Iru". — L. L. Bonaparte, „Zaba" in the dialect of Cremona. — Logeman, Mediaeval Latin and the sounds of Old English; „pers" in Chaucer. — Sonino, „Babio — babia" in North Italy. — 20. Oct.: Paget Toynbee, The colour „pers" in Chaucer. — 27. Oct.: Roby, An ideal edition of Shakspeare. — Sommer, The relationship of the several editions of Malory's „Morte Darthur". — Lethardy, Claerhout, Coelho, Clouston, The legend of the oldest animals. — Wedmore, Hawkins, The French stage in the XVIII. century.

The Athenaeum 6. Oct.: Murray, A new English Dict. IV.

American Journal of Philology IX, 1: H. Collitz, Die Herkunft des schwachen Praeteritums der germanischen Sprachen. — M. D. Learned, The Pennsylvania German Dialect. — G. L. Kittredge, Chaucer and Maximianus.

Journal des Savants Aug. Sept.: Paris, La Passione di Gesù Cristo (im Anschluss an die Ausgabe von Promis).

Mémoires de l'Académie des sciences, inscriptions et belles-lettres de Toulouse 1888, T. X: Ad. Baudouin, Une édition critique de la chanson de la croisade contre les Albigeois (épisode du comte Baudouin).

Mémoires de la société d'archéologie d'Avranches et de Mortain VIII: Ed. Le Héricher, Glossaire étymologique anglo-normand.

Rev. pol. et litt. 15: Littérature anglaise. Miss Mary Robinson (Prosaübersetzungen aus den eben erschienenen Songs, Ballads and a Garden Play). — 17: Fernand Henry, La légende de Faust (nach E. Faligan, Histoire de la légende de F., Paris 1888, 1 vol. XXXII, 474 p.). — In der Caus. litt.: Zola, Le Rêve. — 19: Paul Desjardins, Maxime Gaucher (der jüngst verstorbene Kritiker der Revue). — In der Caus. litt.: Paul Bourget, Etudes et portraits.

La Nouvelle Revue 1. Oct.: Renard, Le Journal de Stendhal.

La Cultura 15—16 (1. 15. Aug.): Peri, Foscolo e Pindemonte. — G. Salvo, Il sonetto del Petrarca, La gola c' l sonno c' l' oziose piume secondo il codice vaticano 3195, al prop. Giosuè Carducci.

Nuova Antologia Anno XXIII, 3 ser., Vol. 18, Fasc. 21: M. Scherillo, accidia, invidia e superbia ed i giganti nella Divina Commedia.

Neu erschienene Bücher.

Beckherrn, R., M. Opitz, P. Ronsard und D. Heinsius. Königsberger Dissertation. 143 S. 8.

Brugmann, Karl, Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. Bd. II. Wortbildungslehre (Stammbildungs- und Flexionslehre). Erste Hälfte: Vorbemerkungen. Nominalcomposita. Reduplicirte Nominalbildungen. Nomina mit stammbildenden Suffixen. Wurzelnomina. Strassburg, Trübner. 462 S. 8. M. 12.

Bunsen, E. v., Die Ueberlieferung. Ihre Entstehung und Entwickelung. Leipzig, Brockhaus. Bd. I. IX, 360 S. 8. M. 7.

Eidam, Chr., Die Lautschrift beim Schulunterricht. Nürnberg, Korn. 18 S. 8. M. 0,40.

Handbuch der klassischen Alterthumswissenschaft. Hrsg. von Iwan Müller. Nördlingen, Beck. [Aus dem wacker fortschreitenden trefflichen Werke liegt der 9. 11. 12. Halbband neu erschienen vor. Ich erwähne aus denselben besonders: Julius Jung, Geographie von Italien und den römischen Provinzen. Benedictus Niese, Abriss der röm. Geschichte.]

Karsten, Gustav, Sprecheinheiten und deren Rolle in Lautwandel und Lautgesetz. S.-A. aus Transactions and Proceedings of the Modern Language Association of America. Vol. III. 1887. 10 S. 8.

Klinghardt, H., Ein Jahr Erfahrungen mit der neuen Methode. Bericht über den Unterricht mit einer engl. Anfängerklasse im Schuljahre 1887/88. Zugleich eine Anleitung für jüngere Fachgenossen. Marburg, Elwert. IV, 83 S. gr. 8. M. 1,60.

Methner, J., Poesie und Prosa, ihre Arten und Formen. Halle, Waisenhaus. 338 S. 8. M. 2,80.

Ruben, S., Geschichte des Aberglaubens. Leipzig, Thiele. VIII, 159 S. 8. M. 1,50.

Verhandlungen der 39. Versammlung deutscher Philologen u. Schulmänner. Leipzig, B. G. Teubner. [Vgl. u. a. Wölfflin, Ueber Bedeutungswandel S. 61—70. — Welz, Zur Psychologie Heinrichs von Kleist S. 162—165. — Reifferscheid, Ueber die Windeckhss. in Zürich 166—170. — Morf, Die Untersuchung lebender Mundarten und ihre Bedeutung für den akademischen Unterricht 171—185. — Crüger, Ueber das Strassburger Theater von der Reformation bis zum 30j. Kriege 186—189. — Wackernagel, Ueber die Geschichte des histor. Infinitivs 276—282. — Hunziker, Ueber die Behandlung deutscher Eigennamen im Französischen mit spec. Beziehung auf das Wörterbuch von Sachs 305—320. — Ritter, Lettres inédites de Jean-Jacques Rousseau à madame d'Houdetot 320—335. — Maurer, Fragen über die Organisation des neusprachl. Unterrichts an den höhern Lehranstalten 336—340. — Gutersohn, Gegenvorschläge zur Reform des neusprachl. Unterrichts 341—345. — Sachs, Ueber die prov. Poesie sonst und jetzt 345—359.]

Wendorff, F., Erklärung aller Mythologie aus der Annahme der Erringung des Sprechvermögens. Berlin, Nauck. 199 S. 8. M. 12.

Bolte, J., Hans Clauert und Johann Schönbrunn. Ein Beitrag zur Geschichte des Berliner Witzes im 16. u. 17. Jh. Berlin, Mittler. 47 S. 8. M. 0,60.

Briefe über Merkwürdigkeiten der Literatur. Erste u. zweite Sammlung. Heilbronn, Henninger. 187 S. 8. (Literaturdenkmale des 18. u. 19. Jh.'s H. 29.)

Conrads altdeutsches Lesebuch in neudeutschen Uebersetzungen. Für die oberen Klassen höherer Schulen sowie für den Alleingebrauch mit Anmerkungen. Leipzig, Baedeker. XII, 296 S. M. 2,40.

Elster, E., Die Entstehungsgeschichte des Don Carlos. Halle, Niemeyer. 74 S. 8. M. 2.

Erzählungen, Sagen und Mundarten aus Hessen. Gesammelt und hrsg. von F. Tewaag. Marburg, Elwert i. Comm. 26 S. 8. M. 0,50.

Frommann, F. J., Das Frommannsche Haus und seine Freunde. Dritte durch einen Lebensabriss F. J. Frommanns aus der Feder Dr. Herm. Frommanns vermehrte Ausgabe. Stuttgart, Frommann. 191 S. 8. M. 3.

Goethes Faust. I. Th. Mit einer Einleitung u. Anmerkungen versehen v. Hugo Th. Horak. Wien, Hölder. 162 S. 8. M. 0,50.

Goldschmidt, J., Schillers Weltanschauung und die Bibel. Erläuterungen über „Kassandra" und „das Ideal und das Leben". Berlin, Rosenbaum & Hart. 27 S. 8. M. 0,80.

Heinzel, Ueber die Walthersage. Wien, Tempsky. 100 S. 8.

Held, F., Das deutsche Sprachgebiet von Mähren u. Schlesien. Brünn, Winiker. 16 S. mit 4 Karten in 3 Blättern. M. 1.

Hoffmann, Hugo, Einführung in die Phonetik u. Orthoepie der deutschen Sprache. Für Volksschullehrer, angehende Taubstummenlehrer, wie für alle Freunde der Phonetik. Marburg, Elwert. 75 S. 8. M. 1.60.

Idiotikon, schweizerisches. H. 14: grab—ju.

Luthers Tischreden. Aus den Jahren 1531 und 1532. Nach den Aufzeichnungen von J. Schlaginhaufen. Aus einer Münchener Handschrift hrsg. von W. Preger. Leipzig, Dörffling & Franke. XXXII, 146 S. M. 7.

Machold, W., Goethes Hermann und Dorothea. Erläutert für den Schulgebrauch. Gera, Hofmann. 119 S. 8. M. 1.

Märchen aus Lothringen, dem Volke nacherzählt von Fr. Peters. Strassburg, Heitz. 51 S. 8. (Elsässische Volksschriften Nr. 7.)

Maler, W., Die Stellung der höheren Schulen zu der Fremdwörterfrage. Stuttgart, Frommann. 61 S. 8. M. 1.

Michelsen, C., Meister Eckart. Ein Versuch. Berlin, Mittler. 30 S. 8. M. 0,60.

Moritz, Karl Philipp, Ueber die bildende Nachahmung des Schönen. Hrsg. v. Sigmund Auerbach. Heilbronn, Henninger. XLV, 45 S. 8. (Literaturdenkmale des 18. u. 19. Jh.'s H. 31.)

Petit, Louis D., Bibliographie der middelnederlandsche taalen letterkunde. Leiden, Brill. 298 S. 8.

Philippi, E., Schillers lyrische Gedankendichtung, in ihrem ideellen Zusammenhange erläutert. Augsburg, Votsch. IV, 122 S. M. 2.

Ranisch, W., Zur Kritik und Metrik der Hamþismál. Berlin, Mayer & Müller. 81 S. 8. M. 2.

Reichel, Walter, Von der deutschen Betonung. Leipziger Dissertation. 35 S. 8.

Thommen, R., Schriftproben aus Handschriften des XIV—XVI. Jh.'s. Basel, Detloff. 18 S. mit 20 Tfln. In Mappe M. 8.

Verdeutschung von Fremdwörtern für den öffentlichen Dienst im Grossherzogthum Sachsen. Weimar, Böhlau. 16 S. 8. M. 0,30.

Zimmer, Heinrich W. B., Johann Georg Zimmer und die Romantiker. Ein Beitrag zur Geschichte der Romantik nebst bisher ungedruckten Briefen von Arnim, Böckh, Brentano, Görres, Marheimke, Fr. Perthes, F. C. Savigny, Brüder Schlegel, L. Tieck, de Wette u. A. Frankfurt a. M., Heyder & Zimmer. 383 S. 8. M. 3.

Brewer, E. C., Etymological and Pronouncing Dictionary of Difficult Words. New ed. London, Ward. 1610 S. 8.

Cynewulfs Elene. Mit einem Glossar hrsg. von Zupitza. 3. Aufl. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung.

Fick, W., Materialien für den Anfangsunterricht im Englischen nach lautlicher Methode. 1. Th. (zur Einübung der Laute). Hamburg, Seitz Nachf. VI, 50 S. 8. M. 0,85.

Fotheringham, J., Studies on the Poetry of Robert Browning. 2nd ed. London, Paul, Trench & Co. 420 S. 8.

Granz, Th., Ueber die Quellengemeinschaft des me. Gedichts Seege oder Batayle of Troye und des mhd. Gedichts vom trojan. Kriege des Konrad von Würzburg. Leipziger Diss.

Hartmann, H., Ueber die Vorlagen zu Sheridan Rivals. Königsberger Dissertation.

Logman's Handbook of English Literature. By R. Mc William. Part. I: From the Earliest Times to Chaucer. London, Longmans. 120 S. 8.

McClumpha, Charles Flint, The Alliteration of Chaucer. Leipziger Dissertation.

Raynal, de, Une controverse littéraire. Shakspeare et Bacon. In-8, 30 p. Paris, imp. de Soye et fils.

Shakspere, William, A Biography by Charles Knight. Revised and annotated. London, Virtue. 551 S. 8.

Sidney, Sir Philip, Astrophel and Stella edited from the folio of 1568 by Alfred W. Pollard. London, David Scott. XXXIX, 233 S. 8.

Ten Brink, B., Geschichte der engl. Literatur. II. Band. Bis zur Thronbesteigung Elisabeths. 1. Hälfte. Berlin, Oppenheim. 352 S. 8. [„Die 2. Hälfte, die den Rest des 5. und das ganze 6. Buch, ausserdem Vorwort und Inhaltsverzeichniss, sowie, im Anhang, bibliogr. Nachweise und kritische Excurse bringen soll, erscheint zu Ostern 1889".]

Vitzthum von Eckstädt, Shakspeare u. Shakspere. Zur Genesis der Sh.-Dramen. Stuttgart, Cotta. 284 S. 8.

Weiss, Kurt, Rich. Brinsley Sheridan als Lustspieldichter. Leipziger Dissertation.

Wendlandt, Wilh., Shakespeares Timon von Athen. Tübinger Dissertation. 88 S. 8.

Bellini, Lor., Cinque sonetti ed una canzonetta d'amore. Firenze, tip. di G. Carnesecchi e figli. 29 p. 8. Estr. da un codice ashburnhamiano e pubblicati da Plinio Pratesi per le nozze di Tito Pratesi con Francesco Machiavelli.

Bertioli, Pierfrancesco. Rime di Pierfrancesco Bertioli da Ostiglia col commento di Andrea Alciato, per la prima volta pubblicate con prefazione e note di N. Zingarelli. Bologna, Romagnoli Dall' Acqua. 82 p. 16. L. 2,50. Scelta di curiosità letterarie inedite o rare dal secolo XIII al XVII in appendice alla collezione di opere inedite o rare, diretta da Giosuè Carducci, disp. 227.

Bertran y Bros, Pau, Rondallística. Estudi di literatura popular ab mostres catalanes inédites. Barcelona. 106 S. 8.

Bibbia, La, volgare, secondo la rara edizione del I di ottobre MCCCCLXXI, ristampata per cura di Carlo Negroni. Vol. IX (I quattro Evangelisti e gli Atti degli Apostoli); Vol. X e ultimo (Le lettere apostoliche e l'Apocalissi). Bologna, Romagnoli Dall' Acqua. 2 voll. 772, 593 p. 8. Collezione di opere inedite o rare dei primi tre secoli della lingua, pubblicata per cura della r. commissione pe' testi di lingua nelle provincie dell' Emilia.

Canti popolari della montagna lucchese, raccolti e annotati da Giovanni Giannini. Torino, Ermanno Loescher. lij, 334 p. 8. L. 5. [1. Stornelli. 2. Rispetti. 3. Storie e canzoni. 4. Canzoni di questua. 5. Canti religiosi. 6. Canti infantili. 7. Appendice. — Canti e racconti del popolo italiano, pubblicati per cura di D. Comparetti ed A. D'Ancona, vol. VIII.]

Caquets, les, de l'accouchée. Publiés par D. Jouaust, avec une préface de Louis Ulbach. Eaux-fortes par Ad. Lalauze. In-16, XXX, 234 p. Paris, Librairie des bibliophiles.

Carretto, Del, Galeotto. Poesie inedite, per A. G. Spinelli. Savona, tip. D. Bertolotto e C. 65 p. 8. Estr. dagli Atti e memorie della società storica savonese, vol. I.

Codici, I, Palatini della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze. Vol. I, fasc. VIII. Roma, presso i principali Librai. 8. p. 561—640. L. 1. Descrizione di 86 codici palatini (dal n° 363 al n° 448); indice degli autori e dei volgarizzatori; indice delle poesie. — Ministero della pubblica istruzione: Indici e cataloghi, n° 4.

Dante Alighieri, Gli amori di Dante narrati da lui (Vita nuova e Canzoniere), con prefazione di Giacinto Stiavelli. Roma, Edoardo Perino. 190 p. 4 fig. L. 2,50.

— — La Divina Commedia ridotta a miglior lezione con l'aiuto di ottimi manoscritti italiani e forestieri e corredata di note edite e inedite, antiche e moderne dal prof. Giuseppe Campi. Disp. 4—6. Torino, Unione tipografico-editrice. 8. p. lxxvj, 65—128, 65—128, con ritratto e otto tavole. L. 1 la dispensa.

— — La Divina Commedia, con note di Paolo Costa e d'altri più recenti commentatori. Milano, tip. casa edit. Guigoni. 3 voll. 274, 284, 324 p. 16. L. 3. Biblioteca delle famiglie, n. 120—125.

Desaivre, L., Les Chants populaires des Rois ou de l'Epiphanie en Poitou au XIXe siècle, avec un chant monorime de la Passion, recueilli à Niort. (Airs notés par Mlle Debœuf, Mme L. D., etc.) In-8, 54 p. Saint-Maixent, impr. Reversé. Extrait des Mémoires de la Société de statistique, sciences, lettres et arts des Deux-Sèvres.

Éléments germaniques de la langue française. Berlin, R. Boll. 224 S. 8.

Escrig y Martínez, J., Diccionario valenciano-castellano. Tercera edición, corregida y aumentada con un considerable caudal de voces, frases, locuciones, modismos, adagios y refranes, de que las anteriores carecían, etc., etc., y un ensayo de Ortografía lemosina-valenciana por una Sociedad de literatos, bajo la dirección de D. Constantino Llombart; obra dedicada á la Sociedad Económica de Amigos del País, de Valencia. Valencia, Libr. de P. Aguilar. En 4 mayor, Cuadernos 1 á 6 (páginas 1 á 240). Cada cuaderno. 1 y 1,25 pesetas en Madrid y provincias.

Ferrari, Ferruccio, Bibliografia boccaccesca: contributo. Firenze, tip. di G. Carnesecchi e figli. 13 p. 8. Estr. dalla Rivista delle Biblioteche, n. 5—7.

Flamini, Fr., Sulle poesie del Tansillo di genere vario: studî e notizie. Pisa, tip. T. Nistri e C. 166 p. 8. Estr. dagli Annali della r. scuola normale superiore di Pisa.

Foscolo, Ugo, Ultime lettere di Jacopo Ortis, con prefazione di Fanny Manis. Roma, Edoardo Perino. 217 p. 16. Cent. 50. Biblioteca classica per il popolo, vol. 8.

— — Dei sepolcri: carme con discorso e commento di Francesco Trevisan. Terza edizione ritoccata ed accresciuta.

Verona, D. Tedeschi e figlio. viij, 193 p. 16. L. 1,80. [1. Origine e ragione poetica del carme. 2. La controversia intorno all'origine del carme foscoliano. 3. Una opinione del Chiarini. 4. Testo dei Sepolcri e commento. 5. Due versioni latine. 6. G. F. Borgno. 7. Versione del Borgno. 8. G. Bottelli. 9. Versione del Bottelli. 10. Bibliografia del carme (Edizioni principali; Studî critici; Commenti; Versioni).]

Giusti, Gius., Le poesie, illustrate con note storiche e filologiche da Giovanni Fioretto. Terza edizione corretta ed aumentata. Verona, D. Tedeschi e figlio. liij, 448 p. 16. L. 3,50.

Godefroy, F., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX° au XVe siècle, composé d'après le dépouillement de tous les plus importants documents, manuscrits ou imprimés, qui se trouvent dans les grandes bibliothèques de la France et de l'Europe et dans les principales archives départementales, municipales, hospitalières ou privées. 52e et 53e fascicules. 2 fascicules. In-4 à 3 col. 52e fascicule, p. 81 à 160; 53e fascicule, p. 161 à 240. Paris, lib. Vieweg.

Guerrazzi, F. D., La vendetta paterna. Lettere inedite. Predica del venerdì santo, con prefazione di Giacinto Stiavelli. Roma, Edoardo Perino. 223 p. 16. Cent. 50. Biblioteca classica per il popolo, vol. VII.

Klette, Beiträge zur Geschichte und Literatur der italien. Gelehrtenrenaissance. I. Joh. Conversanus und Joh. Malpaghini von Ravenna. Nebst Excursen zu Manuel Chrysolaras und den öffentlichen Dante-Lectoren. Greifswald, Abel. VI, 59 S. 8.

Les Obres del valeros cavaller y elegantissim poeta Ausias March, ara novament ab molta diligencia revistes y ordenades segons les més correctes edicions antigues. Barcelòna, F. Giro. 253 p. 12. (s. Rev. crit. 46.)

Manusritos catalanes de la bibliotcca de S. M. Noticias para un catalogo razonado por J. Masso Torrents. Barcelona, Alvaro Verdaguer. 37 p. 8. (s. Rev. crit. 46.)

Mazzatinti, Gius., Inventario dei manoscritti italiani delle biblioteche di Francia. Vol. III. Roma, presso i principali Librai. viij. 731 p. 8. L. 6. Ministero della pubblica istruzione: indici e cataloghi, n. 5.

Möller, Georg Hermann, Die Auffassung der Kleopatra in der Tragödienliteratur der romanischen und germanischen Nationen. Ulm, Kerler. 95 S. 8.

Morus, T., et B. de Saint-Pierre, Voyage à l'île d'Utopie, par Thomas Morus. Suivi de: l'Arcadie, par Bernardin de Saint-Pierre. In-16, 317 p. Paris, lib. Delagrave. fr. 1. Voyages dans tous les mondes. Nouvelle Bibliothèque historique et littéraire, publié sous la direction de M. Eugène Muller.

Niebuhr, C., Syntakt. Studien zum altfranz. Rolandsliede. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 88 S. 8. M. 2.

Paoli, Ces., I codici ashburnhamiani della r. biblioteca Mediceo-Laurenziana di Firenze. Volume I, fasc. 2. Roma, presso i principali Librai. 8. p. 81—160. L. 1. Descrizione di 35 codici ashburnhamiani. Ministero della pubblica istruzione: Indici e cataloghi, n. 8.

Pariset, Car., Vocabolario parmigiano-italiano. Disp. XVIII. Parma, Ferrari e Pellegrini. 16. p. 397—476. Cent. 50.

Ramat, A., Résumés des principales tragédies de Corneille, Racine, Voltaire, suivis de notes historiques, géographiques et mythologiques. Turin-Naples, impr. L. Roux et C. 342 p. 16. L. 3,50.

Rohde, Max, La Prise de Cordres, altfranz. Volksepos aus der Wende des 12. u. 13. Jh.'s. Nach der einzigen Pariser Hs. Bibl. nat. fonds fr. 1448 (anc. 7535). 1. Theil. Literarhistorische Einleitung, Inhaltsangabe und Lautlehre. 34 S. 8. Göttinger Dissertation. [Aus Rom. Forsch.]

Salverda De Grave, Jean Jacques, Introduction à une édition critique du Roman d'Énéas. S'Gravenhage, Mouton & Co. Dissertation von Groningen.

Saviotti, Alfr., Pandolfo Collenuccio, umanista pesarese del secolo XV: studî e ricerche. Pisa, tip. T. Nistri e C. 299 p. 8. Estr. dagli Annali della r. scuola normale superiore di Pisa.

Say, L., Les Grands Ecrivains français. Turgot. In-16, 208 p. et portrait. Paris, Hachette et Ce. fr. 2.

Tarozzi, Gius., „Luce intelettual, piena d'amore": nota sul concetto della natura nel Paradiso di Dante. Torino. 53 p. 16. L. 1.

Tradimenti, E', et iniquità grande de' Pisani superbi, iniqui, dolorosi, maligni et villani, in sonetti et in canzone et in frottole et in rima. Firenze, tip. di G. Carnesecchi e figli. 47 p. 8. Ristampati sopra una edizione del secolo XV da Tommaso Casini per le nozze di Albino Zenatti con Nina Covacich.

Walter, Max, Der franz. Klassenunterricht. I. Unterstufe. Entwurf eines Lehrplans. Marburg, Elwert. 77 S. 8.

Werth, Hermann, Ueber die ältesten franz. Uebersetzungen mittelalterlicher Jagd- (Beiz-) Lehrbücher und über Daude de Pradas' auzels cassadors. 44 S. 8. Göttinger Dissertation.

Zannoni, Giov., I precursori di Merlin Cocai: studî e ricerche. Città di Castello, S. Lapi. 207 p. 8. L. 2,50. [1. Prefazione. 2. Tifi degli Odassi, Macaronea. 3. Nobile Vigonze opus. 4. Matteo Fossa, Virgiliana. 5. Bassano da Mantova, Ad magnificus Dominus Gasparus Vescontus. Macaronea contra Savoynos. 6. Giovanni Giorgio Alione, Macaronea contra Macaroneam Bassani. 7. Appendice. 8. Glossario.]

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Bruchmann, Psychol. Studien zur Sprachgeschichte (v. Misteli: Berliner phil. Wochenschrift VIII, 39).

Ebert, Allgemeine Geschichte der Literatur des Mittelalters III (v. H. Hahn: Mittheilungen aus der histor. Literatur XVI. Jahrg. II S. 118 ff.; v. W. Bernhardi: Historische Zs. 59, S. 127 ff.).

Hellen, von der, Goethes Antheil an Lavaters physiogn. Fragmenten (v. Schmidt: Deutsche Literaturzeitung 43).

Wolfram v. Eschenbach, Parzival, übers. von Böttticher (v. Zernial: Zs. f. das Gymnasialwesen Sept.).

Baumann, Londinismen (v. Gittée: Revue de l'instruction publique en Belgique XXXI. 5e livr.).

Hoppe, Engl.-deutsches Supplement-Lexikon (v. Gittée: ebd.).

Körting, Encyklopädie und Methodologie der engl. Philologie (v. A. Schröer: Lit. Centralblatt 48).

Zenker, Die prov. Tenzone (ebd.).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Von J. Kürschner ist eine Fortsetzung der Kurzschen Literaturgeschichte zu erwarten.

Bei Biedermann in Leipzig wird demnächst eine Gesammtausgabe von Goethes Gesprächen erscheinen, in Format und Ausstattung der Weimarer Ausgabe, in ca. 7 Bänden.

Für die Early English Text Society sind folgende Text-Ausgaben in Vorbereitung: Anglo-Saxon and Latin Rule of St. Benet, ed. Dr. H. Logeman. — Anglo-Saxon Glosses to Latin Prayers and Hymns, edited by Dr. F. Holthausen. — An Anglo-Saxon Martyrology, edited from the 4 MSS. by Dr. G. Herzfeld. — Aelfric's Metrical Lives of Saints, MS. Cott. Jul. E 7, Part IV, ed. Prof. Skeat, Litt.D., LL.D. — All the Anglo-Saxon Homilies not accessible in English editions, including those of the Vercelli MS., edited by Prof. Napier, M.A., Ph.D. — The Exeter Book (A.-Sax. Poems), re-edited from the unique MS. by I. Gollancz, B.A. Cambr. — A Parallel-text of the 6 MSS. of the Ancren Riwle, ed. Prof. Dr. E. Kölbing. — The Sege of Jerusalem, edited from the MSS. by Dr. F. Kopka. — Two Fifteenth-Century Cookery-Books, edited from the MSS. by Mr. T. Austin. (Unter der Presse.) — Early English Verse Lives of Saints, Standard Collection, from the Harl. MS., ed. Dr. C. Horstmann. — Supplementary Early English Lifes of Saints, ed. Dr. C. Horstmann. — The Early and Later Festialls, ab. 1400 and 1440 A. D., ed. Dr. C. Horstmann. — Thomas Robinson's Life and Death of Mary Magdalene, ab. 1620 A. D. (Unter der Presse.) — Q. Elizabeth's Translations, from Boethius, &c., edited from the unique MS. by Walford D. Selby. (Unter der Presse.) — Early English Deeds and Documents, from unique MSS., ed. Dr. Lorenz Morsbach. — Merlin, Part. IV., containing Preface, Index, and Glossary. Edited by H. B. Wheatley. — Beowulf, a critical Text, &c., ed. Prof. Zupitza, Ph.D. — Pilgrimage of the Lyf of Manhode, in the Northern Dialect, ed. S. J. Herrtage, B.A. — Early English Homilies, 13th century, ed. Rev. Dr. R. Morris. — The Rule of St. Benet: 5 Texts, Anglo-Saxon, Early English, Caxton, &c., ed. Rev. Dr. R. Morris. — A Chronicle of England to 1327 A. D., in Northern verse (42,000 lines), ab. 1350 A. D., edited from the unique Göttingen MS. by M. L. Perrin, B.A.

Der Privatdocent Dr. M. v. Waldberg an der Universität Czernowitz ist zum ao. Professor ernannt worden.

† zu Paris am 3. Sept. Henri-Léonard Bordier, bibliothécaire honoraire an der National-Bibliothek, den Romanisten bekannt durch seine Arbeit „Philippe de Remi, sieur de Beaumanoir, jurisconsulte et poète national du Beauvaisis".

† in Folge eines Sturzes in den Alpen Pietro Merlo, Professor der vergl. Sprachwissenschaft an der Universität Pavia, den Romanisten auch durch einige speciell romanistische Arbeiten bekannt.

† am 19. Nov. zu Bonn Prof. Dr. Nicolaus Delius.

Antiquarische Cataloge: Fock, Leipzig (Linguistik, Sprache u. Literatur der german. u. roman. Völker); Köhler, Leipzig (Germanische u. romanische Philologie; Völkerpsychologie, enthaltend die Bibliothek von Felix Liebrecht); Peppmüller, Göttingen (Deutsche, engl., franz. Sprache u. Lit.); Schmitz, Elberfeld (Deutsche Literatur); Simmel (Sprache u. Lit. der germ. u. keltischen Völker); Trübner, Strassburg (Germ. u. rom. Philologie); Weigel, Leipzig (Deutsche Literatur); Zahn & Jaensch, Dresden (Sprachwissenschaft, Literatur).

Abgeschlossen am 25. November 1888.

Entgegnung.

Zu der Beurtheilung meiner Programmarbeit „Sur le changement de l'*L* en *U*" seitens Herrn Prof. W. Meyer Folgendes. Dass ich mir zunächst hatte versagen müssen, näher auf gewisse in der That wichtige Punkte einzugehen, lag, abgesehen von der durch den Rahmen des Programmes auferlegten Beschränkung, mit im Gegenstande selbst. Ich hatte mir ausser der physiologischen Untersuchung des *l*-Lautes namentlich den Nachweis der Rolle vorgesetzt, welche jener Laut in der Entwickelungsgeschichte einiger romanischen Sprachen gespielt. Wie die Sache für die lebenden romanischen Sprachen augenblicklich liegt, dürfte dem Herrn Recensenten nicht unbekannt sein. Mag immerhin in Mundarten *l* bis auf den heutigen Tag auf einzelnen Punkten des romanischen Gebietes noch leben und wirken, so sind doch die Beobachtungen hierüber weit entfernt, zur Stunde ein ungefähres, geschweige ein abschliessendes Bild des Sachverhaltes zu ermöglichen. Eine weitere absichtliche Beschränkung bestand darin, dass ich in den Bereich meiner Arbeit nicht auch die Bedingungen zog, unter welchen *l* sich bildet. Setzte die äusserliche, so zu sagen statistische Feststellung keine Schwierigkeiten entgegen, so waren doch meine Untersuchungen des physiologischen Vorganges noch nicht zum Abschluss gediehen. Hinwiederum das Germanische, oder eigentlich das Deutsche betreffend, möchte ich Verwahrung einlegen gegen die Auffassung, als hielte ich deutsches *l* schlechtweg für velares *l*. Im Gegentheil bekenne ich mich darüber, dass dem nicht so ist, ausdrücklich und ganz mit dem Herrn Recensenten einig. Mit Recht folgert derselbe das allgemeine Vorherrschen des Zungenspitzen-*l* im Deutschen ohne Betheiligung des Zungenrückens auch mittelbar aus dem Umstande, dass sein eigenes Schweizer *l* von einem Slaven besonders bemerkt wurde. — Zum Schluss die Richtigstellung einer reinen Aeusserlichkeit, indem nämlich meine Arbeit „Sur le changement de l'*L* en *U*" in dem Programm des Collège français zu Berlin und nicht in demjenigen des Gymnasiums zu Charlottenburg enthalten war.

Charlottenburg, 26. Oct. 1888. Paul Voelkel.

Unser Herr Recensent verzichtet auf die vorstehenden Bemerkungen zu erwidern. D. Red.

The Phonetic Section
of the Modern Language Association of America

being now occupied with the arrangement of a Standard System of Scientific Sound-notation, the following questions are brought before the Committee and before all those interested in the subject:

I[a] Should the standard system of sound-notation be a physiological one, the sign for each sound indicating as nearly as possible the position or movement of the organs of speech?

I[b] Would you prefer a system on the basis of the conventional alphabets of European languages?

II[a] Or should at least a beginning be made in this direction by introducing some of the simplest and most suggestive physiological signs?

II[b] Should this system be founded on a combination of different alphabets or upon a single one with a liberal use of diacritic signs?

III[a] Can we expect that authors, publishers and readers are prepared to adopt such a system at once?

III[b] Should there be a common system for all languages, or a separate one for each of the principal groups?

IV. Do you favor the adoption of one of the existing systems? if so, which do you prefer?

V. Would you adopt this system without change or, if not, with what modifications?

VI. Or do you wish an entirely new system to be arranged?

Please send a statement of your opinion to the
Secretary of the Phonetic Section,
Gustaf Karsten,
Bloomington, Ind., U. S. A.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Soeben erschien:

QUELLEN ZUR GESCHICHTE

DES

GEISTIGEN LEBENS

IN

DEUTSCHLAND

WÄHREND DES SIEBZEHNTEN JAHRHUNDERTS.

Nach Handschriften herausgegeben und erläutert von

Dr. Alexander Reifferscheid
o. ö. Professor der deutschen Philologie in Greifswald.

I.

Briefe G. M. Lingelsheims, M. Berneggers und ihrer Freunde.

Nach Handschriften der kgl. Bibliotheken in Kopenhagen und Stockholm, der Stadtbibliotheken in Bremen, Breslau, Danzig, Hamburg und Lübeck, der Universitäts-Bibliotheken in Leiden und Stockholm, der Bibliothek der kgl. Ritterakademie in Liegnitz, des kgl. Staatsarchivs in Breslau und des Reichsarchivs in Stockholm.

XIX, 1048 S. Lex. 8°. geh. ℳ 30.—

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Bei Gebr. Henninger in Heilbronn wird Ende Februar 1889 erscheinen:

Neuer vollständiger

INDEX

zu

Diez' Etymologischem Wörterbuch

der romanischen Sprachen

von

Dr. Johann Urban Jarník.

Dieses Werk unterscheidet sich von dem 1878 bei Langenscheidt erschienenen Index wesentlich dadurch, dass zu dem die romanischen Wörter umfassenden Theile auch Indices derjenigen Sprachen hinzukommen, aus denen entweder die romanischen ihr Sprachmaterial schöpften oder denen sie etwas von ihrem Eigenthum abgaben. Es wird also ein lateinischer, germanischer, keltischer, griechischer, arabischer, baskischer, englischer u. s. w. Index hinzugefügt, was gewiss nicht nur Romanisten, sondern auch Kennern aller derjenigen Sprachen, die in irgend welcher Weise mit den romanischen in Berührung gekommen waren, gute Dienste leisten wird, da sie sich ohne Zeitverlust werden überzeugen können, welche Wörter ihres Specialstudiums von Diez zur Vergleichung herangezogen wurden. Berücksichtigt wurde die dritte Ausgabe des Diez'schen Werkes, als die letzte von ihm veranstaltete, sowie auch Schelers Anhang zur fünften Auflage. Seiten- und Zeilennachweise sind diesmal fortgeblieben, da zur raschen Auffindung fraglicher Wörter die Stichwörter vollkommen genügen.

Wir machen darauf aufmerksam, dass nach Vereinbarung mit der Firma K. F. Koehler in Leipzig nachstehendo Werke unseres Verlages, welche bisher nur geheftet zu beziehen waren, in deren Verzeichniss von gebundenen Lehr- und Handbüchern für den akademischen Gebrauch aufgenommen worden sind und gebunden geführt werden:

Altfranzösische Bibliothek.

I. Band	(geh. ℳ 6. 80)	geb.	ℳ 7. 20
II. „	(„ ℳ 4. 40)	„	ℳ 4. 80
III. „	(„ ℳ 4. 40)	„	ℳ 4. 80
IV. „	(„ ℳ 6. —)	„	ℳ 6. 40
V. „	(„ ℳ 5. 20)	„	ℳ 5. 60
VI. „	(„ ℳ 10. —)	„	ℳ 10. 50
VII. „	(„ ℳ 10. —)	„	ℳ 10. 50
VIII. „	(„ ℳ 2. 40)	„	ℳ 2. 80
IX. „	(„ ℳ 8. –)	„	ℳ 8. 40
X. „	(„ ℳ 5. 80)	„	ℳ 6. 20
XI. „	(„ ℳ 5. 20)	„	ℳ 5. 60

Encyklopädie u. Methodologie

der

englischen Philologie

von

Gustav Körting.

(Geh. ℳ 8.—.) geb. ℳ 9.

Encyklopädie u. Methodologie

der

romanischen Philologie

von

Gustav Körting.

I. Theil (geh. ℳ 4. —) geb. ℳ 5. —
II. Theil (geh. ℳ 7. —) geb. ℳ 8. —
III. Theil (geh. ℳ 10. —) geb. ℳ 11. 60
Registerheft (geh. ℳ 3. —) geb. ℳ 3. 80

Gebr. Henninger
in Heilbronn.

*Verlag von **Eugen Franck's** Buchhandlung (Georg Maske) in Oppeln.*

Vor kurzem erschienen:

Real-Encyclopaedie
des
französischen
Staats- und Gesellschaftslebens
von
H. J. Heller.
Preis 10 M.

Ueber
Declamation und Rythmus
der französischen Verse.
Zur Beantwortung der Frage:
„Wie sind die französischen Verse zu lesen?"
von
E. O. Lubarsch.
Aus dem Nachlasse des Verfassers herausgegeben
von
E. Koschwitz.
Preis 1 Mark 50 Pf.

Oppeln. *Eugen Franck's Buchhandlung*
Georg Maske.

Soeben erschienen und wurden versandt:

Katalog Nr. 471.
Völkerpsychologie (Folk-Lore)
enthaltend die Bibliothek des Herrn Prof. Dr. Felix Liebrecht in Lüttich,
2250 Nummern.

Katalog Nr. 472.
Germanische und Romanische Philologie.
1600 Nummern.

Interessenten, welche dieselben noch nicht erhielten, bitte ich um gefällige Mittheilung ihrer Adresse, worauf Franco-Zusendung erfolgt.

Leipzig, Universitätsstrasse 26.
November 1888.

K. F. Koehler's Antiquarium.

Hierzu ausserordentliche Beilagen:
Gebr. Henninger in Heilbronn, Verlagsverzeichniss von November 1888.
T. O. Weigel Nachf. in Leipzig, Neues Verzeichniss von wissenschaftlichen Werken zu ermässigten Preisen.

Titel und Register zum IX. Jahrgang (1888) werden besonders nachgeliefert.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg.

Verantwortlicher Redacteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Zehnter Jahrgang.

1889.

Heilbronn.

Verlag von Gebr. Henninger.

G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Register.

I. Verzeichniss der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts.

Alton, Dr. Johann, Professor in Wien.
Amira, Dr. K. v., Hofrath und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Appel, Dr. C., Privatdocent an der Universität Königsberg.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Asher, Dr. D., in Leipzig.
Ausfeld, Dr. Ad., Professor in Bruchsal.
Aymerie, Dr. J., in Leipzig.
Bachmann, Dr. A., in Zürich.
Bacchtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor an der Universität Leipzig.
Baist, Dr. G., Bibliothekar u. Privatdoc. a. d. Univers. Erlangen.
Bangert, Dr. F., in Friedrichsdorf.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rath und Professor an der Universität Heidelberg.
Beeh, Dr. Fedor, Professor in Zeitz.
Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Göttingen.
Becker, Dr. Ph. A., Privatdoc. a. d. Universität Freiburg i. B.
Becker, Dr. R., Rector in Düren.
Behaghel, Dr. O., Professor an der Universität Giessen.
Berlit, Dr. G., in Leipzig.
Bernhardt, Dr. E., Oberlehrer in Erfurt.
Bindewald, Dr., Reallehrer in Giessen.
Binz, Dr. G., in Basel.
Birch-Hirschfeld, Dr. A., Professor an der Universität Giessen.
Biszegger, Dr. W., Redact. d. neuen Züricher Zeit. in Zürich.
Blaum, Dr., Oberlehrer in Strassburg i. E.
Bobertag, Dr. E., Privatdocent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. C., in Hamburg.
Böddeker, Dr. phil., in Stettin.
Böhme, F. M., Professor in Frankfurt a. M.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Braunes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. Al., Professor an der Universität Göttingen.
Brandt, H. C. G., Professor in Clinton, N.-Y. Nord-Amerika.
Branky, Dr. F., Professor in Wien.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Privatdocent an der Universität Halle a. S.
Brenner, Dr. O., Professor an der Universität München.
Brenning, Dr. E., in Bremen.
Breymann, Dr. H., Professor an der Universität München.
Bright, Dr. James W., in Baltimore, Nord-Amerika.
Brugmann, Dr. K., Professor an der Universität Leipzig.
Brunnemann, Dr., Director in Elbing.
Buchholz, Dr. H., in Berlin.
Burdach, Dr. Konr., Professor a. d. Universität Halle a. S.
† Caix, Dr. Napoleone, Prof. am Istituto di Studi superiori in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cedercshiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.
† Cihac, A. von, in Wiesbaden.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
Cohn, Dr. G., Professor an der Universität Heidelberg.
Cornu, Dr. J., Professor an der Universität Prag.
Creecelius, Dr. W., Professor in Elberfeld.
Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
Dahn, Dr. Fel., Professor an der Universität Breslau.
Droysen, Dr. G., Professor an der Universität Halle.
Düntzer, Dr. H., Professor in Köln.
† Edzardi, Dr. A., Professor an der Universität Leipzig.
Ehrismann, Dr. G., in Pforzheim.
Einenkel, Dr. E, Privatdocent a. d. Akademie Münster i. W.
Elster, Dr. E., Privatdocent an der Universität Leipzig.
Fischer, Dr. H., Professor an der Universität Tübingen.
Förster, Dr. Paul, Oberlehrer in Charlottenburg.
Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., in Leipzig.
† Franke, Felix, in Sorau.
Frey, Dr. A., Professor in Aarau.
Fritsche, Dr. H., Director in Stettin.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Gallée, Dr. J., Professor an der Universität Utrecht.
Gartner, Dr. Th., Professor an der Universität Czernowitz.
Gaspary, Dr. A., Professor an der Universität Breslau.
Gaster, Dr. Moses, in Bukarest.
Gelbe, Dr. Th., Director in Stolberg.
Gilliéron, J., Maître de conférences an der Ecole pratique des Hautes-Etudes in Paris.
Glöde, Dr. O., Oberlehrer in Wismar.
Goerlich, Dr. E., in Dortmund.
Goldschmidt, Dr. M., in Frankfurt a. M.
Golther, Dr. W., Privatdocent an der Universität München.
Gombert, Dr. A., Professor in Gross-Strehlitz (Oberschlesien).
Gröber, Dr. G., Professor an der Universität Strassburg.
Groth, Dr. E. J., in Danzig.
Gundlach, Dr. A., in Weilburg a. L.
Hausknecht, Dr. E., in Tokio.
Helten, Dr. W. L. van, Professor a. d. Universität Groningen.
Henrici, Dr. Emil, Oberlehrer in Berlin.
Herrmann, Dr. M., in Berlin.
Hertz, Dr. Wilh., Professor am Polytechnikum in München.
Herz, Dr. J., in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., in Berlin.
Heyne, Dr. M., Professor an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Dr. P., Bibliothekar in Heidelberg.
Holder, Professor Dr. A., Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holstein, Dr. H., in Geestemünde.
Holthausen, Dr. F., Privatdoc. a. d. Universität Göttingen.
Horning, Dr. A., Oberlehrer in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Professor an der Universität Halle a. S.
Humbert, Dr. C, Oberlehrer in Bielefeld.
Hunziker, Dr. J., in Aarau.
Ive, Dr. A., in Roveredo.
Jarník, Dr. J. U., Professor an der Universität Prag.
Jellinghaus, Dr. phil., in Kiel.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jonsson, Dr. Finnur, in Kopenhagen.
Joret, Charles, Professor in Aix-en-Provence.
Jostes, Dr. F., Professor an der Universität Freiburg i. Schw.
Kahle, Dr. B, in Berlin.
Karg, Dr. Karl, in Darmstadt.
Karsten, Dr. G., Professor an der Universität von Indiana (Bloomington, N.-A.).
Kauffmann, Dr. F., Privatdocent a. d. Universität Marburg.

Kern, Dr. H., Professor an der Universität Leiden.
Klapperich, Dr. J., in Elberfeld.
Klee, Dr. G., in Bautzen.
Klinghardt, Dr. H., Oberlehrer in Reichenbach i. Schl.
Kluge, Dr. Fr., Professor an der Universität Jena.
Knigge, Dr. Fr., in Weetzen.
Knörich, Dr. W., Oberlehrer in Wollin in Pomm.
Koch, Dr. John, in Berlin.
Koch, Dr. K., in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Professor an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, in Lund.
Koeppel, Dr. E., Privatdocent an der Universität München.
Kögel, Dr. R., Professor an der Universität Basel.
Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Kölbing, Dr. Eugen, Professor an der Universität Breslau.
Koerting, Dr. G., Professor an der Akademie Münster i. W.
Koerting, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Koschwitz, Dr. E., Professor an der Universität Greifswald.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Krause, Dr. K. E. H., Director des Gymnasiums in Rostock.
Kressner, Dr. A., in Kassel.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Krummacher, Dr. M., Director in Kassel.
Kühn, Dr. phil., in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Professor in Wien.
Lachmund, Dr. A., in Ludwigslust i. M.
Laistner, Dr. L., in München.
Lambel, Dr. H., Professor an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., in Berlin.
Lang, Henry R., Professor in New Bedford, Mass.
Larsson, Dr. L., in Lund.
Lasson, Dr. A., Privatdocent an der Universität Berlin.
† Laun, Dr. A., Professor in Oldenburg.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leitzmann, Dr. A., in Magdeburg.
† Lemcke, Dr. L., Professor an der Universität Giessen.
Lovy, Dr. E., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Lidforss, Dr. E., Professor an der Universität Lund.
Liebrecht, Dr. F., Professor an der Universität Lüttich.
Lion, Dr. C. Th., Professor in Hagen i. W.
Loeper, Dr. phil. von, Geh. Ober-Regierungsrath in Berlin.
Löwe, Dr. phil., in Strehlen.
Ludwig, Dr. E., Oberlehrer in Bremen.
Lundell, J. A., Professor an der Universität Upsala.
Mahrenholtz, Dr. R., in Dresden.
Mangold, Dr. W., in Berlin.
Mann, Dr. Max, in Reichenbach i. V.
Marold, Dr. K., Gymnasiallehrer in Königsberg.
Martens, Dr. W., Professor in Konstanz.
Martin, Dr. E., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Maurer, Dr. K., Professor an der Universität München.
Meier, Dr. John, in Halle a. S.
Meyer, Dr. Fr., Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. K., Professor an der Universität Basel.
Meyer-Lübke, Dr. W., Professor an der Universität Jena.
Meyer, Dr. R., Professor in Heidelberg.
Michaelis de Vasconcellos, Carolina, in Porto.
Milchsack, Dr. G., Bibliothekar in Wolfenbüttel.
Minor, Dr. J., Professor an der Universität Wien.
Misteli, Dr. F., Professor an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Privatdocent an der Universität Leipzig.
Morel-Fatio, A., Secrétaire de l'école des chartes in Paris.
Morf, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Morsbach, Dr. L., Privatdocent an der Universität Bonn.
Muller, Dr. F. W., in Haarlem.
Muncker, Dr. F., Privatdocent an der Universität München.
Mussafia, Dr. A., Hofrath u. Prof. an der Universität Wien.
Nader, Dr. E., Professor in Wien.
Nagele, Dr. A., Professor in Marburg i. St.
Nerrlich, Dr. P., in Berlin.
Neumann, Dr. F., Professor a. d. Universität Freiburg i. B.
Neumann, Dr. L., Privatdocent a. d. Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., in Marburg.
Nyrop, Dr. Kr., in Kopenhagen.
Osthoff, Dr. H., Professor an der Universität Heidelberg.
Ottmann, Dr. H., in Weilburg a. d. Lahn.
Pakscher, Dr. A., Privatdocent an der Universität Breslau.
Passy, Paul, in Neuilly-sur-Seine.
Paul, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Pauli, Dr. C., in Leipzig.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Pfaff, Dr. F., Bibliothekar in Freiburg i. B.
Philippsthal, Dr. R., in Hannover.
Picot, Dr. E., Consul honoraire, Professor an der Ecole des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Professor an der Universität Greifswald.
Piper, Dr. P., Professor in Altona.
Proescholdt, Dr. L., in Friedrichsdorf i. T.
Radlow, Dr. E., in St. Petersburg.
Raynaud, G., sous-bibliothécaire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Regel, Dr. E., Oberlehrer in Halle.
Reinhardstöttner, Dr. K. von, Professor in München.
Reissenberger, Dr. K., Director d. Oberrealschule in Birlitz.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Rolfs, Dr. W., in London.
Sachs, Dr. K., Professor in Brandenburg.
Sallwürk, Dr. E. von, Oberschulrath in Karlsruhe.
Sarrazin, Dr. G., Professor an der Universität Kiel.
Seartazzini, Dr. J. A., in ?.
Scheffer-Boichorst, Dr., Prof. a. d. Univers. Strassburg i. E.
Schild, Dr. P., in Basel.
Schmidt, Dr. J., Professor in Wien.
Schnell, Dr. H., in Altona.
Sehnorr von Carolsfeld, Dr. H., in München.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin.
Schröder, Dr. R., Professor an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Schröer, Dr. K. J., Professor in Wien.
Schröter, Dr. A., in Meran.
Schuchardt, Dr. H., Professor an der Universität Graz.
Schultz, Dr. O., Gymnasiallehrer in Altenburg.
Schulze, Dr. Alfred, in Berlin.
Schwan, Dr. E., Privatdocent an der Universität Berlin.
Seiler, Dr. F., in Basel.
Settegast, Dr. Fr., Professor an der Universität Leipzig.
Sievers, Dr. E., Professor an der Universität Halle.
Sittl, Dr. K., Privatdocent an der Universität München.
Socin, Dr. A., Privatdocent an der Universität Basel.
Söderwall, Dr., Professor an der Universität Lund.
Soldan, Dr. G., Professor an der Universität Basel.
Spiller, Dr. R., in Basel.
Sprenger, Dr. R., Realschullehrer in Northeim i. H.
Stähelin, Dr. R., Professor an der Universität Basel.
Stengel, Dr. E., Professor an der Universität Marburg.
Stiefel, Dr. A. L., Professor in Nürnberg.
Stjornström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
Stimming, Dr. A., Professor an der Universität Kiel.
Storm, Dr. J., Professor an der Universität Kristiania.
† Stratmann, F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Professor an der Universität Tübingen.
Stürzinger, Dr. J, Professor am Bryn Mawr College in Philadelphia.
Suchier, Dr. H., Professor an der Universität Halle.
Symons, Dr. B., Professor an der Universität Groningen.
Ten Brink, Dr. B., Professor a. d. Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Prof. a. d. Universität Freiburg i. B.
Tiktin, H., in Jassy.
Tobler, Dr. A., Professor an der Universität Berlin
Tobler, Dr. L., Professor an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Professor in Wien.
Tomanetz, Dr. K., Professor in Wien.
Tümpel, Dr. W., in Hamburg.
Ulbrich, Dr. A., Rector der 2. Höh. Bürgerschule zu Berlin.
Ullrich, Dr. H., Oberlehrer in Chemnitz.
Ulrich, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Unterforcher, Dr. A., Professor in Leitmeritz.
Vetter, Dr. F., Professor an der Universität Bern.
Vietor, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., Docent an der Universität Lund.
Vockeradt, Dr. H., Schuldirector in Reeklinghausen.
Vogt, Dr. F., Professor an der Universität Breslau.
Volkelt, Dr. J., Professor an der Universität Würzburg.
Vollmöller, Dr. K., Prof. an der Universität Göttingen.
Waag, Dr. A., Professor in Heidelberg.
Wack, Dr. G., in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Professor an der Universität Basel.
Wätzoldt, Dr. St., Professor und Schuldirector in Berlin.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirector in Neuhaldensleben.
Weinhold, Dr. K., Professor an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Privatdoc. a. d. Univers. Freiburg i. B.

Wendt, Dr. G., Gymnasialdirector und Oberschulrath in Karlsruhe.
Wesselofsky, Dr. Al., Professor a. d. Universität Petersburg.
Wetz, Dr. W., Privatdocent a. d. Universität Strassburg i. E.
Wiese, Dr. B., in Halle.
Willenberg, Dr. G., in Spremberg.
Wilmanns, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
te Winkel, Jan, in Groningen.
† Wissmann, Dr. Theod., in Wiesbaden.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrath u. Professor an der Universität Halle.
Wolff, Dr. J., Professor in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolport, Dr., G., in Augsburg.
Wülcker, Dr. E., Archivar in Weimar.
Ziemer, Dr., Oberlehrer in Colberg.
Zingarelli, Dr. N., Professor am Liceo in Campobasso (Italien).
Zingerle, Dr. W., Privatdocent an der Universität Wien.

II. Alphabetisches Verzeichniss der besprochenen Werke.

(Ein * bedeutet, dass das betr. Werk in der Bibliographie kurz besprochen wurde.)

Alexandre dou Ponts Roman de Mahomed ed. Ziołecki (Suchier) 22.
Armbruster, Geschlechtswandel im Französischen. Masculinum und Femininum (Meyer-Lübke) 380.

Baïfs Psautier. Hrsg. von E. J. Groth (Mussafia) 449.
Bechstein, Zu Uhlands Gedächtniss (Fränkel) 125.
Beowulf. Hrsg. von Heyne-Socin (Schröer) 170.
Bierbaum, History of the English language and literature from the earliest Times until the present day (Schröer) 292.
Block, Beiträge zu einer Würdigung Diderots (Wetz) 104.
Borheck, Strophen- und Vers-Enjambement im Mhd. (Behaghel) 373.
Borinski, Die Poetik der Renaissance und die Anfänge der liter. Kritik in Deutschland (Koch) 289.
Bosshart, Die Flexionserscheinungen des schweizerdeutschen Verbums (Schild) 87.
Bugge, Ueber die Entstehung der nord. Götter- und Heldensagen. Uebers. von Brenner (Golther) 205.
Buitenrust-Hettema, F., Bloemlezing uit Oud-, Middelen Nieuwfriesche Geschriften (Bremer) 251.

Calderon, Select Plays of. Ed. by Norman Maccoll (Lang) 267.
Christian von Troyes Cligés. Textausg. von W. Foerster (Mussafia) 175.
Christian von Troyes Löwenritter. Hrsg. von Foerster (Mussafia) 220.
Cornicelius, So fo e' l temps e'om era jays, Novelle von R. Vidal (Levy) 57.

Damköhler, Die pronominal. Formen für „uns“ und „unser“ auf dem niederd. Harze u. s. w. (Jostos) 251.
Dantes Göttliche Komödie, übersetzt von Gildemeister (Neumann) 426.
De Beaux, Schulgrammatik der franz. Sprache (v. Sallwürk) 145.
Devillard, Chrestomathie de l'ancien français (Schwan) 20.

Edda, Die Lieder der, hrsg. von Symons (Mogk) 9.
Egils Saga Skallagrimssonar. Udgiven ved Finnur Jónsson (Brenner) 253.
Einenkel, Streifzüge durch d. me. Syntax (Klinghardt) 12.
Eléments germaniques de la langue française (Goldschmidt) 335.
Espagnolle, L'origine du français (Neumann) 20.

Fabre, Les Ennemis de Chapelain (Morf) 24.
Feist, Grundriss der got. Etymologie (Johansson) 365.
Fey, Albr. v. Eyb als Uebersetzer (Herrmann) 8.
Fischer, Zur Geschichte des Mittelhochdeutschen (Behaghel) 327.
Fulda, Uhland ein deutscher Dichter (Fränkel) 125.

Graf, Attraverso il Cinquecento (Wiese) 385.
Grein-Wülker, Bibliothek der angels. Poesie. II, 1. (Schröer) 52.
Greyerz, Beat Ludwig von Muralt (Frey) 248.
Groeneveld, Die älteste Bearbeitung der Griseldis-Sage in Frankreich (Mussafia) 137.
Gudin de Brenollerie, Histoire de Beaumarchais p. p. M. Tourneux (Mahrenholtz) 177.

Haas, Zur Geschichte des *L* vor folgendem Consonanten im Nordfranzösischen (Meyer-Lübke) 295.
Haase, A., Französ. Syntax des XVII. Jh.'s (Schulze) 332.
Holler, Realencyclopädie des französ. Staats- und Gesellschaftslebens (Sachs) 107.
Herrmann, Ueber d. Stockholm. Homilienbuch (Kahle) 85.
Heyse, Italienische Dichter seit der Mitte des 18. Jahrhunderts (Neumann) 426.
Holland, Zu Uhlands Gedächtniss (Fränkel) 125.

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft XXIII (Procscholdt) 53.
Juan de la Cueva, Poèmes inédits p. p. F. A. Wulff (Goldschmidt) 225.

Katalog over den Arnamagnæansko handskriftsamling (Brenner) 11.
Kauffmann, Deutsche Grammatik (Behaghel) 45.
Kern, Die deutsche Satzlehre (v. Sallwürk) 166.
Kluge, Etymol. Wörterbuch der deutschen Sprache (Behaghel) 5.
Kluge, Angelsächs. Lesebuch (Holthausen) 445.
Kock, Undersökningar i svensk språkhistoria (Brenner) 165.
Körting, Encyclopädie und Methodologie der roman. Philologie. Suppl. (Mussafia) 15.
Koschwitz, Neufranz. Formenlehre nach ihrem Lautstande (Passy) 101.
Kraus, Briefe Benedicts XIV. (Gaspary) 147.
Krenkel, Klass. Bühnendichtungen d. Spanier III (Stiefel) 61.

Lai du cor, Le, ed. Fr. Wulff (Suchier) 56.
Landmann, The Times No. 31725 als Lesebuch (Procscholdt) 375.
Lerchheimer, Augustin, und seine Schrift wider den Hexenwahn. Hrsg. von Binz und Birlinger (Socin) 329.

Makkabäer, Die beiden Bücher der, eine altfrz. Uebersetz. aus dem 13. Jahrh. Hrsg. v. Ewald Goerlich (Mussafia) 256.
Marlowes Werke II. Dr. Faustus. Hrsg. von Breymann (Koeppel) 410.
Martin, Neue Fragmente des Gedichts van den vos Reinaerde u. das Bruchstück van here Wisselauwe (Leitzmann) 292.
Maugras, Querelles de philosophes: Voltaire et J. J. Rousseau (Morf) 382.
Maihew and Skeat, A concise Dict. of Middle Engl. (Schröer) 135.
Meyer, G., Die lateinischen Elemente im Albanesischen (Jarník) 337.
Meyer, G., Kurzgefasste albanesische Grammatik mit Lesestücken und Glossar (Jarník) 337.
Meyer, P., Notice sur deux mss. français (Raynaud) 106.
Möller, Die Auffassung der Kleopatra in der Tragödienliteratur der roman. und german. Nationen (Sachs) 262.
Monaci, Crestomazia italiana dei primi Secoli (Gaspary) 297.
*Monod, Bibliographie de l'histoire de France 36.
Morf, Sprachliche Einheitsbestrebungen in der rät. Schweiz (Gartner) 27.
Morf, Die Caesartragödien Voltaires und Shakespeares (Koch) 105.
Morsch, Goethe u. die griech. Bühnendichter (Schröer) 91.
Müller, Die Vorauer Sündenklage (Waag) 245.
Muret, Eilhart d'Oberg et sa source française (Golther) 110.

Novati, Un nuovo ed un vecchio frammento del Tristran di Tommaso (Golther) 263.

Ohorn, Uhland (Fränkel) 125.

Paludan, Renaissancebevægelsen i Danmarks Literatur især det 17. Aarhundrede (Brenner) 331.
Papa, Un Capitolo delle Definizioni di Jacomo Serminocci, poeta Senese (Gaspary) 110.
Paris, La littérature française au moyen âge (Birch-Hirschfeld) 293.
Paris, Les romans en vers du Cycle de la table ronde (Raynaud) 19.
Passione di Gesù Cristo, La, Rappresentazione Sacra ed. Promis (Gaspary) 60.
Patigler, Ethnographisches aus Tirol-Vorarlberg (Unterforcher) 111.
Patrocolo e d'Insidoria, Istoria di, Ed. Novati (Gaspary) 336.
Paula Brito, A. de, Dialectos crioulos-portugueses (Schuchardt) 452.
Poemetti mitologici de' sec. XIV. XV. e XVI. ed. Torraca (Tobler) 146.
Pogatscher, Zur Lautlehre der griech., lat., rom. Lehnworte im Altengl. (Morsbach) 96.

Ranisch, Zur Kritik u. Metrik der Hamþismál (Kahle) 85.
Rahstede, Zu La Rochefoucaulds Leben u. Werken (Koschwitz) 224.
Recueil de mémoires philologiques présenté à M. Gaston Paris par ses élèves Suédois (Tobler) 377.
Reinke de vos, hrsg. von Prien (Sprenger) 46.
Restoro d'Arezzo, Il primo libro della composizione del Mondo, ed. Amalfi (Wiese) 184.
Riese, Alliterirender Gleichklang in der französ. Sprache (Mussafia) 171.
Roethe, Die Gedichte Reinmars von Zweter (Martin) 215.
Rümelin, Uhland (Fränkel) 125.

Salomon, Uhland (Fränkel) 125.
Schaefer, Ocho comedias desconocidas de Don Guillem de Castro, del Licenc. Damian Salustio del Poyo etc. (Stiefel) 302.
Scherer, Poetik (Volkelt) 285.
*Schilling, Span Grammatik 438.
Schönbach, Altdeutsche Predigten. 2. Bd. (Schmidt) 370.
Schröer, Die Winteney-Version der Regula St. Benedicti (Holthausen) 93.
Schultz, Die prov. Dichterinnen (Levy) 178.
Schwan, Grammatik des Altfranzösischen (Horning) 217.
Seelmann, Bibliographie des altfranzösischen Rolandsliedes (Suchier) 172.
Servaes, Die Poetik Gottscheds und der Schweizer literarhistorisch untersucht (Koch) 289.
Söhns, Die Parias unserer Sprache (Bachmann) 249.
Stahl, Die Reimbrechung bei Hartmann von Aue (Glöde) 407.
Stichel, Beiträge zur Lexikographie des altprov. Verbums (Levy) 413.
Strakerjan, Zur Feier deutscher Dichter. Uhland. (Fränkel) 125.

Tanger, Engl. Namen-Lexikon (Schröer) 135.
Titz, Joh. Peter, Deutsche Gedichte, hrsg. von L. H. Fischer (Frey) 374.
Toller, An Anglo-Saxon Dictionary (Kluge) 134.
Träger, Geschichte des Alexandriners I. (Becker) 413.

Þorkelsson, Om digtningen på Island i det 15. og 16. årh. (Golther) 50.
Þorkelsson, Beyging sterkra sagnorða i Islenska (Brenner) 11.

Vetter, Lehrhafte Literatur des 14. und 15. Jhs.'s (Leitzmann) 405.
Vitzthum von Eckstädt, Shakespeare und Shakspere. Zur Genesis der Shakespeare-Dramen (Proescholdt) 254.

Wahle, Die Pharsale des Nicolas von Verona (Mussafia) 422.
v. Waldberg, Die deutsche Renaissance-Lyrik (Frey) 409.
Warnecke, Metrische und sprachliche Abhandlungen über das dem Berol zugeschrieb. Tristanfragment (Golther) 174.
Weigand, Die Sprache der Olympo-Wallachen (Tiktin) 458.
Weiss, Rich., Brinsley Sheridan als Lustspieldichter (Philippsthal) 376.
Werner, Aus dem Josephinischen Wien. Geblers und Nicolais Briefwechsel (Schröer) 169
Wiggers, Heinr. v. Freiberg als Verf. des Schwanks Vom Schrätel etc. (Glöde) 7.
Wilmanns, Ezzos Gesang von den Wunden Christi (Ehrismann) 5.
Wilmanns, Zur Geschichte der älteren deutschen Literatur 3. 4. (Paul) 210.
Wimmer-Holthausen, Die Runenschrift (Martens) 48.

Zangemeister, Zur Geschichte der grossen Heidelberger Liederhs. (Pfaff) 247.
Zarncke, Kurzgef. Verzeichniss der Originalaufnahmen von Goethes Bildniss (Schröer) 329.
Zarncke, Christ. Reuter als Vfs. des Schelmuffsky (Weissenfels) 166.
Zarncke, Christian Reuter redivivus (Weissenfels) 166.
Zarncke, Weitere Mittheilungen zu Chr. Reuters Schriften (Weissenfels) 166.
Zarncke, Chr. Reuter als Passionsdichter (Weissenfels) 166.
Zarncke, Neue Mittheilungen zu den Werken Chr. Reuters (Weissenfels) 166.
Zeitschrift für den deutschen Unterricht von Hildebrand und Lyon (Klee) 325.
Zenker, Die prov. Tenzone (Appel) 108.

III. Sachlich geordnetes Verzeichniss der besprochenen Werke.

(Ein * bedeutet, dass das betr. Werk in der Bibliographie kurz besprochen wurde.)

A. Allgemeine Literatur- und Culturgeschichte (incl. mittelalterliche lat. Literatur).

Scherer, Poetik (Volkelt) 285.

Möller, Die Auffassung der Kleopatra in der Tragödienliteratur der roman. und german. Nationen (Sachs) 262.

B. Sprachwissenschaft.

(excl. Latein).

Meyer, Kurzgefasste albanesische Grammatik mit Lesestücken und Glossar (Jarník) 337.

C. Germanische Philologie.

(excl. Englisch).

Die einzelnen germanischen Sprachen und Literaturen.

Gotisch.

Feist, Grundriss der got. Etymologie (Johansson) 365.

Skandinavisch.

Bugge, Ueber die Entstehung der nord. Götter- und Heldensagen. Uebers. von Brenner (Golther) 205.

Þorkelsson, Om digtningen på Island i det 15. og 16. årh. (Golther) 50.
Paludan, Renaissancebevægelsen i Danmarks Literatur isaer det 17. Aarhundrede (Brenner) 331.

Katalog over den Arnamagnæanske handskriftssamling (Brenner) 11.

Edda, die Lieder der, hrsg. von Sijmons (Mogk) 9.
Ranisch, Zur Kritik u. Metrik der Hamþismál (Kahle) 85.
Egils Saga Skallagrimssonar. Udgiven ved Finnur Jónsson (Brenner) 253.
Herrmann, Ueb. d. Stockholm. Homilienbuch (Kahle) 85.

Wimmer-Holthausen, Die Runenschrift (Martens) 48.
Kock, Undersökningar i svensk språkhistoria (Brenner) 165.
Porkelsson, Beyging sterkra sagnorða i Islenska (Brenner) 11.

Hochdeutsch.

Zeitschrift für den deutschen Unterricht von Hildebrand u. Lyon (Klee) 325.
Wilmanns, Zur Geschichte der älteren deutschen Literatur 3. 4. (Paul) 210.
v. Waldberg, Die deutsche Renaissance-Lyrik (Frey) 409.
Borinski, Die Poetik der Renaissance und die Anfänge der litter. Kritik in Deutschland (Koch) 289.
Werner, Aus dem Josephinischen Wien. Geblers und Nicolais Briefwechsel (Schröer) 169.

Schönbach, Altdeutsche Predigten, 2. Bd. (Schmidt) 370.
Vetter, Lehrhafte Literatur des 14. und 15. Jh.'s (Leitzmann (405).

Wilmanns, Ezzos Gesang von d. Wundern Christi (Ehrismann) 5.
Stahl, Die Reimbrechung b. Hartmann v. Aue (Glöde) 407.
Zangemeister, Zur Geschichte der grossen Heidelberger Liederhs. (Pfaff) 247.
Wiggers, Heinr. v. Freiberg als Verf. des Schwankes vom Schrätel etc. (Glöde) 7.
Roethe, Die Gedichte Reimars von Zweter (Martin) 215.
Müller, Die Vorauer Sündenklage (Waag) 245.

Fey, Albr. v. Eyb als Uebersetzer (Herrmann) 8.
Zarncke, Kurzgef. Verzeichniss der Originalaufnahmen von Goethes Bildniss (Schröer) 329.
Morsch, Goethe u. die griech. Bühnendichter (Schröer) 91.
Servaes, Die Poetik Gottscheds und der Schweizer literarhistorisch untersucht (Koch) 289.
Lerchheimer, Augustin, und seine Schrift wider den Hexenwahn. Hrsg. von Binz und Birlinger (Socin) 329.
Greyerz, Beat Ludwig von Muralt (Frey) 248.
Zarncke, Chr. Reuter der Vfs. des Schelmuffsky (Weissenfels) 166.
Zarncke, Chr. Reuter redivivus (Weissenfels) 166.
Zarncke, Weitere Mittheilungen zu Chr. Reuters Schriften (Weissenfels) 166.
Zarncke, Christ. Reuter als Passionsdichter (Weissenfels) 166.
Zarncke, Neue Mittheilungen zu den Werken Chr. Reuters (Weissenfels) 166.
Titz, Joh. Peter, Deutsche Gedichte, hrsg. von L. H. Fischer (Frey) 374.
Rümelin, Uhland (Fränkel) 125.
Strackerjan. Zur Feier deutscher Dichter. Uhland. (Fränkel) 125.
Fulda, Uhland ein deutscher Dichter (Fränkel) 125.
Salomon, Uhland (Fränkel) 125.
Ohorn, Uhland (Fränkel) 125.
Bechstein, Zu Uhlands Gedächtniss (Fränkel) 125.
Holland, Zu Uhlands Gedächtniss (Fränkel) 125.

Borheck, Strophen- und Vers-Enjambement im Mhd. (Behaghel) 373.

Kauffmann, Deutsche Grammatik (Behaghel) 45.
Kern, Die deutsche Satzlehre (v. Sallwürk) 166.
Fischer, Zur Geschichte des Mittelhochdeutschen (Behaghel) 327.
Bosshart, Die Flexionserscheinungen d. schweizerdeutschen Verbums (Schild) 87.

Kluge, Etymolog. Wörterbuch der deutschen Sprache (Behaghel) 5.
Söhns, Die Parias unserer Sprache (Bachmann) 249.

Niederdeutsch.

Reinke de vos, hrsg. von Prien (Sprenger) 46.

Damköhler, Die pronominalen Formen für „uns" und „unser" auf dem niederd. Harze u. s. w. (Jostes) 251.

Friesisch.

Buitenrust-Hettema, F., Bloemlezing uit Oud-, Middel- en Nieuwfriesche Geschriften etc. (Bremer) 251.

Niederländisch.

Martin, Neue Fragmente des Gedichts van den vos Reinaerde und das Bruchstück van here Wisselauwe (Leitzmann) 292.

D. Englische Philologie.

Bierbaum, History of the English language and literature (Schröer) 292.

Grein-Wülker, Bibliothek der angelsächs. Poesie, II. 1 (Schröer) 52.
Kluge, Angelsächs. Lesebuch (Holthausen) 445.
Beowulf. Hrsg. von Heyne-Socin (Schröer) 170.
Schröer, Die Winteney-Version der Regula St. Benedicti (Holthausen) 93.

Marlowes Werke II. Doctor Faustus. Hrsg. von Breymann (Koeppel) 410.
Vitzthum von Eckstädt, Shakespeare und Shakspere. Zur Genesis der Shakespeare-Dramen (Proescholdt) 254.
Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft XXIII. (Proescholdt) 53.
Morf, Die Caesartragödien Voltaires und Shakespeares (Koch) 105.
Weiss, Rich., Brinsley Sheridan als Lustspieldichter (Philippsthal) 376.
Landmann, The Times No. 31725 als Lesebuch (Proescholdt) 375.

Pogatscher, Zur Lautlehre der griech., lat., rom. Lehnworte im Altengl. (Morsbach) 96.
Einenkel, Streifzüge durch d. me. Syntax (Klinghardt) 12.

Toller, An Anglo-Saxon Dictionary (Kluge) 134.
Mayhew and Skeat, A concise Dict. of Middle Engl. (Schröer) 135.
Tanger, Engl. Namen-Lexikon (Schröer) 135.

E. Romanische Philologie.
(incl. Latein).

Körting, Encyklopädie und Methodologie der roman. Philologie. Suppl. (Mussafia) 15.

Recueil de mémoires philologiques présenté à M. G. Paris par ses élèves Suédois (Tobler) 377.

Meyer, Die latein. Elemente im Albanesischen (Jarník) 337.

Die einzelnen romanischen Sprachen und Literaturen.

Italienisch.

Graf, Attraverso il Cinquecento (Wiese) 385.

Monaci, Crestomazia italiana dei primi secoli (Gaspary) 297.
Poemetti mitologici de' sec. XIV. XV. e XVI. ed. Torraca (Tobler) 146.
Heyse, Italienische Dichter seit der Mitte des 18. Jh.'s (Neumann) 426.

Kraus, Briefe Benedicts XIV. (Gaspary) 147.
Dantes Göttliche Komödie, übersetzt von Gildemeister (Neumann) 426.
Papa, Un Capitolo delle Definizioni di Jacomo Serminocci poeta Senese (Gaspary) 110.
Wahle, Die Pharsale des Nicolas von Verona (Mussafia) 422.
Passione di Gesù Cristo, La, Rappresentazione Sacra ed. Promis (Gaspary) 60.
Patrocolo e d'Insidoria, Istoria di. Ed. Novati (Gaspary) 336.
Restoro d'Arezzo, Il primo libro della composizione del Mondo, ed. Amalfi (Wiese) 184.

Rumänisch.

Weigand, Die Sprache der Olympo-Wallachen (Tiktin) 458.

Ladinisch.

Morf, Sprachliche Einheitsbestrebungen in der rät. Schweiz (Gartner) 27.
Patigler, Ethnographisches aus Tirol-Vorarlberg (Unterforcher) 111.

Französisch.

Heller, Realencyklopädie des frz. Staats- und Gesellschaftslebens (Saehs) 107.
*Monod, Bibliographie de l'histoire de France 36.

Paris, La littérature française au moyen âge (Birch-Hirschfeld) 293.
Paris, Les romans en vers du cycle de la Table ronde (Raynaud) 19.

Meyer, Notice sur deux mss. français (Raynaud) 19.

Devillard, Chrestomathie de l'ancien français (Schwan) 20.

Alexandre dou Ponts Roman de Mahomed ed. Ziołecki (Suchier) 22.
Christian von Troyes Löwenritter, hrsg. v. W. Foerster (Mussafia) 230.
Christian von Troyes Cliges Textausg. von W. Foerster (Mussafia) 175.
Groenveld, Die älteste Bearbeitung der Griseldis-Sage in Frankreich (Mussafia) 137.
Lai du cor, Le, ed. Fr. Wulff (Suchier) 56.
Makkabäer, Die beiden Bücher der. Eine altfranz. Uebersetzung aus dem 13. Jh., hrsg. von Ewald Goerlich (Mussafia) 256.
Seelmann, Bibliographie des altfranzös. Rolandsliedes (Suchier) 172.
Novati, Un nuovo ed un vecchio frammento del Tristran di Tommaso (Golther) 263.
Muret, Eilhart d'Oberg et sa source franç. (Golther) 140.
Warnecke, Metrische und sprachl. Abhandl. über das dem Berol zugeschriebene Tristanfragment (Golther) 174.

Baïfs Psautier. Hrsg. von E. J. Groth (Mussafia) 449.
Gudin de la Brenellerie, Histoire de Beaumarchais p. p. M. Tourneux (Mahrenholtz) 177.
Fabre, Les Ennemis de Chapelain (Morf) 24.
Block, Beiträge zu einer Würdigung Diderots (Wetz) 104.
Rahstede, Zu La Rochefoucaulds Leben und Wirken (Koschwitz) 224.
Maugras, Querelles de philosophes: Voltaire et J. J. Rousseau (Morf) 382.
Morf, Die Caesartragödie Voltaires und Shakespeares (Koch) 105.
Espagnolle, L'origine du français (Neumann) 20.
Schwan, Grammatik des Altfranzösischen (Horning) 217.
Koschwitz, Neufranz. Formenlehre nach ihrem Lautstande (Passy) 101.
De Beaux, Schulgramm. d. frz. Sprache (Sallwürk) 145.

Haas, Zur Geschichte des *L* vor folgendem Consonanten im Nordfranzösischen (Meyer-Lübke) 295.
Armbruster, Geschlechtswandel im Französischen. Masculinum und Femininum (Meyer-Lübke) 381.
Haase, Franz. Syntax des XVII. Jh.'s (Schulze) 332.

Éléments germaniques de la langue française (Goldschmidt) 335.

Riese, Alliterirender Gleichklang in der frz. Sprache (Mussafia) 171.

Schindler, Vok. der Mundart von Sornetan (Morf) 143.

Träger, Geschichte des Alexandriners. I. (Becker) 413.

Provenzalisch.

Schultz, Die prov. Dichterinnen (Levy) 178.
Zenker, Die prov. Tenzone (Appel) 108.
Cornicelius, So fo e' l temps e'om era jays, Novelle von R. Vidal (Levy) 57.

Stichel, Beiträge zur Lexikographie des altprov. Verbums (Levy) 413.

Spanisch.

Schaefer, Ocho comedias desconocidas de Don Guillem de Castro, del Licenc. Damian Salustio del Poyo etc. (Stiefel) 302.
Krenkel, Klass. Bühnendichtungen der Spanier. III. Calderon (Stiefel) 64.
Calderon, Select Plays of. Ed. by Norman Maccoll (Lang) 267.
Juan de la Cueva, Poèmes inédits p. p. F. A. Wulff (Goldschmidt) 225.
*Schilling, Span. Grammatik 438.

Portugiesisch.

Paula Brito, A. de, Dialectos crioulos-portugueses (Schuchardt) 452.

IV. Verzeichniss der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1889 besprochen wurden.

Appelhans, Braunschweig 224.
Barth, Leipzig 64. 458.
Bocca, Fratelli, Torino 60.
Boll, Berlin 335.
Breitkopf & Härtel, Leipzig 331.
Brill, Leiden 251.
Brockhaus, Leipzig, 302.
Cammermeyer, Kristiania 205.
Clarendon Press, Oxford 135.
Cotta, Stuttgart 254.
Deichert, Erlangen 174.
Elwert, Marburg 45. 137. 422.
Fues, Leipzig 217.
Foek, Leipzig 178. 376.
Gleerup, Lund 165. 225.
Glöckner, Leipzig 438.
Gyldendal, Kopenhagen 11.
Hachette, Paris 36. 293.
Haude & Spener, Berlin 135.
Hayns Erben, Berlin 91.
Heitz & Mündel, Strassburg 329.
Henninger, Heilbronn 15. 172. 249. 410. 449.
Hertz, Berlin 169. 409. 426.
Hirschfeld, Leipzig 143.
Hirzel, Leipzig 145. 215. 329.
Huber, Frauenfeld 87. 248.
Huschke, Weimar 53.
Kaiser, München 205.
Kerler, Ulm 262.
Klincksieck, Paris 20.
Lapi, Citta di Castello 297.
Le Soudier, Paris 20.
Lévy, Paris 382.
Loescher, Torino 263 385.
Macmillan, London u. New-York 267.
Maske, Oppeln 22. 101. 105. 107. 332.
Nicolai, Berlin 166.
Niemeyer, Halle 46. 93. 175. 220. 256. 445.
Plon, Paris 177.
Prior, Kopenhagen 331.
Schöningh, Münster 12.
Schöningh, Paderborn 170.
Siebeck, Freiburg i. B. 147.
Società Bibliofila. Turin 336.
Spemann, Stuttgart 405.
Styria, Graz 370.
Teubner, Leipzig 325.
Thorin, Paris 24.
Trübner, Strassburg 5. 96. 289. 292. 337. 365.
Veit & Co., Leipzig 375.
Vieweg, Paris 140.
Vigo, Livorno 146.
Vogel, Leipzig 108.
Waisenhaus, Halle 9. 347.
Weber, Bonn 210.
Weidmann, Berlin 48. 285. 289.
Weiss, Heidelberg 292.
Wigand, Kassel 52.
Wyss, Bern 27.
Zwissler, Wolfenbüttel 251.

V. Alphabetisches Namenverzeichniss zur Bibliographie des Literaturblatts.

Abbehusen 113.
Abel, A. F. O. 473.
Achelis 153.
Ackermann, R. 467.
Adam, E. 113.
Addy 30. 189.
Adler, Franz 150.
Adlington 28.
Afzelius, J. A. 190.
Agnelli, Giov. 431.
Agresti, Alberto 430.
Aitken, G. A. 198. 470. 475.
Albertazzi, A. 472.
Alberti, K. 153.
Alberto 31.
Alexander, W. John 191.
Alexi, G. 32.
Alister, James Mac 69.
Alfieri, Vit. 33.
Aloisi, Ed. 476.
Alpago, Ces. 116.
Alpago, Fr. 116.
Alpago, Priamo 116.
Altena, Ch. 70. 150. 226
Althoff, H. 310.
Amalfi, Gaetano 27. 33. 231. 371. 389.
Amico 389.
Ammann, J. J. 436
Amoni, Leopoldo 394.
Anderson, M. B. 149. 226.
Anderson, Rasmus B. 391.
Andersson, H. 358.
Andree, Richard 270.
Andreini, Fr. 317.
Andresen, H. 151. 311.
Andresen, K. G. 32.
Andresen 319. 355
Andrews, J. B. 228. 269.
Anguissola, Gugl. 192.
Antell, Hermann 274.
Anthoine, E. 351.
Antognoni, Oreste, 275. 468.
Antona-Traversi, Camillo 31. 34. 118. 192. 236. 278. 358. 471.
Antonibon, G. 153.
Appel, C. 151. 311. 436.
Appel, J. 115.
Apuleius 28.
Araujo, J. de 431. 469.
Arbellot 232.
Arboleda, J. 476
Arbusow, Leo 72.
Arcadia, L' 276.
Arendt, H. 436.
Arendt, Stan. 476.
Armbruster, Karl 77.
Arnason, Jón 112.
Arnaud 31.
Arndt, W. 234.
Arnheim, Fritz 272.
Arnold, C. F. 155. 236.
Arnoux, Jules 355. 394.
Arpi, Rolf 466.
Arréat, A. 471.
Arréat, Lucien 351.
Arrivabene, Ferd. 236. 276.
Ascoli, G. J. 152.
Assmann, B. 113. 155.
Aster, Fr. 76.
Aström 150.
Atzler, Fritz 190.
Aubigné, A. d' 276.
Augier 314.
Augier-Sandeau 152.
Augustin, M. 186. 226.
Aurevilly, Barbey d' 183.
Aust, R. 193.
Austin, Th. 436.
Avolio, C. 317.
Avril, A. D' 433.
Aymeric, A. 15[1].
Aymeric, J. 353. 394.
Aymeric 355.
Aynsley, G. Murray Mme 71. 227.

Baale, L. M. 70. 149. 226. 351.
Baasch 355.
Bååth, A. U. 32.
Babitt 69.
Baebler, J. J. 71. 392. 469.
Baeci, O. 29.
Baccini, G. 29. 156.
Baechi della Lega, A. 153.
Backhaus, J. C. M. 275.
Baemeister, A. 432.
Badin, A. 32. 232.
Badke, 193. 430.
Baechtold, J. 71. 74. 186. 233. 328. 358. (433.) 469.
Baguenault de Puchesse, G. 317.
Bahder, K. v. 150.
Bahlsen, L. 27.
Baïf, A. de 113. 312.
Bailly, E. 190. 315.
Baist, G. 151. 187. 270. 320.
Bake, C. 187. 352.
Baker 433.
Balassa, Jos. 226.
Baldi 469.
Balg, G. H. 115. 226. 388.
Ballu, V. 227. 389.
Baluffe, A. 74. 77. 189. 471.
Balzac, Honoré de 117.
Barberet, M. V. 117. 154.
Barbi, Michele 27. 29. 230 310. 351.
Barbier, J. 315.
Barbour, John 436.
Barcianu, Sab. Pop. 34 114.
Barella 310.
Barine, Arvède 74. 278. 471.
Barkhausen, H. 438.
Barnett, Duff 373.
Baroni, A. 468.
Barrau, Théod. H. 233.
Barré, L. 437.
Barrili, Ant. Giulio 476.
Bartelli, Fr. 29.
Bartels, H. M. 187.
Bartels, Paul 311.
Barth 70.
Bartoli, A. 34. 113. 153. 357. 431.
Bartolini, Agostino 276 436.
Bartsch, Ad. 113. 187. 269. 271. 312. 320.
Basch, V. 190. 274.
Basedow, H. v. 113. 312.
Basilio, Magno 276.
Baskerville 155.
Basset, René 71. 227. 228 270. 310.
Bassett Fletcher, S. 389.
Bastin, J. 117. 355. 391.
Baudelaire, C. 193.
Baudoin, A. 29. 154. 314. 436.
Bauer, A. 232.
Bauer, Rudolf 476.
Baumann, Ludwig 430.
Baumgart, Herm. 352. 389.
Baumgarten, Otto 32.
Baumgartner, A. 31. 114. 229.
Bäumker, Wilhelm 33.
Bayon, Raoul 228. 310. 429.
Béard 29.
Beauquier, Charles 270.
Beauregard, G. M. Ollivier 70. 71. 270.
Beaurepaire, de 232.
Beaussire 74.
Beauvillard, E. 429.
Beauvois 232. 315. 433.
Beccaria, C. 231. 317. 430.
Beeh, Fedor 310.
Beeher, F. 271.
Beehmann, Ed. 193. 311.
Beehstein, Reinhold 186. 474.
Beehtel, F. 73. 469.
Beek, Friedr. 156.
Beek, Heinrieh 434.
Beek, P. 73.
Beeker, H. 233.
Beeker, R. 390
Beekmann, E. 229.
Beeq de Fouquières, L. 34.
Beer, L. 228.
Beer, Rudolf 28.
Beer, T. H. de 73. 352. 430.
Behaghel, O. 352. 466.
Beheim-Sehwarzbach, Max 270.
Behla 439.
Behm, O. P. 190.
Behrens, D. 269. 280. 312 320.
Belger, Christian 273.
Belgrano, L. T. 32.
Bellermann, Ludwig 32. 115. 153 353. 390.
Bellet, Daniel 270.
Bell-Henneman, John 316.
Belli, G. G. 317.
Beneeke, A. 389. 467.
Bénet 355.
Bengesco, Georges 436.
Benoist, Charles 31.
Benoist, G. 317.
Benoist, Thomas 395.
Benoit, Camille 391.
Bercy 149.
Berg, Johannes 233
Berger, Arnold E. 74.
Berger 80. 238.
Berger, A. 351. 470.
Berger, S. 312.
Bergner, R. 231.
Berghoffer, V. J. 32.
Bergqvist, B. J. 233.
Bergström, R. 150. 151.
Bernard, Aug. 70. 227.
Bernardi, J. 274. 431.
Bernardino da Siena 276.
Bernays, M. 313.
Bernheim, E. 190.
Bertin 35.
Berthau, O. 315.
Bertleff, Andreas 115.
Bertling 188.
Bertoldi, Alf. 34. 115 315.
Bertolotti 156.
Bertram, W. 152.
Bertrand, E. l'abbé 188.
Bertrand, Joseph 278.
Bertrand, L. 117.
Besler, M. 155.
Besser 227[1]
Bestmann, H. J. 75.
Bettelheim 31.
Beyer 29. 227. 435
Beyersdorff, Rob. 192.
Beyle, Henry 273.
Bezzenberger 439.
Biadego, G. 77. 230. 476.
Biadene 226. 388.
Biagi, Guido 34. 77. 232. 277.
Bianeo-Bianchi 468.
Bianchi, B. 152.
Bianu, J. 237.
Biedermann, W. v. 75. 388. 390. (470.)
Bierbaum, Julius 117. 195 229. 467.
Biese, Alfred 270. 388.
Billing, Gustaf 271.
Biltz, Karl 32. 352. 390.
Binet 466.
Binz 71.
Bireh-Hirsehfeld 355. 391.
Birds 391.
Birdwood 189.
Birket-Smith, S. 150.
Birklein, Franz 75.
Birlinger, A. 72. 73. 187. 271. 430.
Biroeeini, Giuseppe 276.
Bischoff, Fr. 353. 388
Bissing, Henriette v. 115.
Bladé, J. F. 314.
Blanchard, Raphael 71.
Blau, M. F. 230. 351.
Blennerhassett 151. 193. 273. 313.
Bloch 154.
Block, John 430.
Blowitz, de 233.
Blui (l'abbé) 154.
Blume, L. 187.
Blumer, Josef 311.
Bobertag, F. 310. 430. 467.
Boeeaeeio, G. 29.
Boek, M. 436.
Boek, Nathan 77.
Boek, P. 475.
Böeking 72.
Body, Albin 436.
Böddeker 389.
Böhm 469.
Böhme, F. M. 227.
Boehmer, E. 78.
Böttieher, G. 310 315. 393.
Bohm, H. 273. 313
Bohnenberger, K. 352.
Bohnhardt, W. 227.
Boiardo, M. 153.
Boislisle 232.
Boissier, Gaston 278.
Boll, Hermann 32. 390. 430.
Bologuini 28.
Bölsche, W. 432. 470.
Bolte, Johannes 72 149 150 187. 270. 271. 315 316. 430. 467.
Bon, Antoinette 429.
Bonanni, Theodoro 276.
Bondurand, E. 314. 394.
Bonghi 471.
Bonini, Piero 436
Bonnardot, Fr. 29. 154.
Bonnefon 154.
Bonnefoy 117.
Bonnemère, Lionel 227. 310.
Bonnier 31.
Bonomi, Agostino 319.
Boos 188.

Borchardt, Wilh. 32.
Bordes, Ch. 150.
Borelli, M. 273.
Borghi, Luigi Constantino 237.
Borghini, G. 152.
Borgognoni, A. 434. 472.
Borinski, Karl 69. 186. 187. 352.
Borubak, G. 354.
Borries, E. v. 352. 390.
Borsari, F. 28.
Bortolan, D. 77.
Börtzell, Algernon 234.
Borzelli, Aug. 232. 236.
Bos 31. 188.
Boseh, J. H. van den 352. 430.
Bossert, A. 392.
Bossola, Amilcare 117.
Bouchart, Alain 317.
Boucherie, A. 73.
Boucicault 74. 154. 189.
Boucoiran, L. 193.
Bougerel, P. 156.
Bounin, Gabriel 118. 353.
Bouquet 30.
Bourchenin, Daniel 270. 310.
Boureiez, E. 156. 195. 314. 355. 468.
Bouret, G. 394.
Boureulle, P. de 317.
Bourgel sen. 77.
Bourget, Paul 152. 270. 273. 278. 391.
Bourgoin, A. 317.
Bourlier 314.
Boursault 77.
Bovet, de 31. 154.
Bovio, G. 317.
Bowen, B. L. 269.
Boxberger, R. 234. 434.
Boxmeer, J. V. 73.
Boyle, R. 230.
Boys, du 232.
Braccioliui, dell' Api Fr. 476.
Brachet, F. 476.
Bradke, P. 31. 473.
Bradley, H. 30. 114. 273. 433. 470.
Braga, Th. 431. 468. 469. 473.
Braggio, Car. 156. 472.
Brahm, Otto 74. 228. 313. 390. 391. 432. 479.
Brailsford 470.
Braitmaier, F. 190.
Brandes, A. 271.
Brandes, E. 467.
Brandes, G. 354. 389. 471.
Brandes, W. 272.
Brandes 73. 355.
Brandl 238. 479.
Brandt, H. C. G. 112. 466.
Branky, Fr. 27.
Braune, W. 72.
Bréal, Michel 31. 35. 73.
Brehmer, W. 155.
Breitenbach 153.
Breitinger, H. 236. 436.
Breitspreeher, K. 32. 390.
Bremer, Otto 75. 390. 396.
Brenellerie, G. de la 430.
Brenneeke, A. 311.
Brenner, O. 72. 153. 188. 352. 391. 466. 467. 469.
Brenning, E. 155.
Brentari, O. 468. 472.
Brettschneider 29. 113.
Breul, K. 72. 115. 230.
Breymann, H. 113. 149. 235. 313. 355. 435. 439.
Breynat, A. 352.
Bright, J. W. 27. 186. 189. 269.
Brilli, Ugo 236.
Brink, ten 151. 186 234. 273. 311.
Brito, Soeiro de 391.
Broccardi, Lu. 357.
Bröhan, J. 193.
Broglie, Emm. de 154. 355.
Brown, Calvin S. 466.
Browne, W. H. 27.
Browne, W. M. 149. 186.
Browning, R. 155.
Bruchmann, Kurt 28. 80.
Bruchmann, Karl 270.
Bruehmann 238. 279. 309. 352.
Brueyre, Loys 429.
Bruggeneate, K. ten 70. 149. 226. 351.
Brugmann 31. 154. 319. 396. 470.
Brunel, L. 193.
Brunet, V. 28. 150. 227. 429.
Brunetière, Ferd. 32. 154. 278. 391. 394. 471.
Bruni, Leon. 468. 476.
Brunner, G. 77. 469.
Bruno, G. 73. 317.
Bruns, Max 117.
Bruyère 151. 352
Bruzzano, Luigi 28.
Bucciarelli, Lu. 394.
Buehholtz 149.
Buehholz, Ernst 392.
Buehholz, Gustav 270.
Buehholz, R. 393.
Buehner, G. 393.
Buehtenkirch, E. 356.
Bührig, Heinr. 355.
Buet, Charles 31.
Büttler, Alb. 355.
Bugge, S. 190. 252. 471.
Buisman, S. 352.
Buisson, E. 317.
Bülbring, K. D. 230. 235.
Buléon, J. 227.
Bulle, Oscar 114. 153. 158.
Bulthaupt, H. 32. 391. 432.
Bunyan 192.
Burckhardt, Achilles 474.
Burdach 315. 434.
Burg 352.
Burgass, Ernst 236.
Burghauser 352.
Burhenne, Fritz 235. 389.
Burkhardt, C. A. H. 228. 391. 433. 467.
Burnouf, Em. 355.
Burns, Robert 316.
Buscaino Campo, Alb. 276.
Buzzati, G. C. 28.
Byron 80. 233. 275. 467.
Bystron, J. 474.

Cabat, Augustin 117.
Cabe, T. Mc. 69. 149.
Caedmon 27. 114.
Caffaro, Albino 78.
Calderone, C. 394.
Calligaris, Gius. 394.
Calmo, Andrea 351.
Calvete, Juan Cristóbal 276.
Camerano, C. 471.
Camões 36.
Campbell 114.
Campi, Giuseppe 34. 78. 117.
Camus, Giulio 315. 355.
Canfield, A. G. 269.
Canini, A. 236.
Cannizzaro, Franzesco-Adolfo 27.
Cannizzaro, Tommaso 28.
Cantoni 317.
Capeeelatro, Alfonso 276.
Capeller, Gustav 436.
Capozzoli, Raffaele 193. 317.
Cappelli, Adr. 468.
Caraccio, Marcello 355.
Caravalho Monteiro, R. A. de 431. 469.
Carbona 351.
Cardueci, Giosue 117. 154. 193. 317. 355,
Carel, G. 236.
Carini, J. 28. 276.
Carlo, J. 310.
Carnoy, Henry 436.
Caro, Annibal 357.
Caro, E. 117.
Caro, J. 113.
Carpenter, G. R. 353.
Carretto, Galeotto del 153.
Carruth, W. H. 269.
Carstens Broder 316
Cartailhac, Emile 270.
Casa, Gio. Della 357.
Casalis 355.
Casini, Giuseppe 279.
Casini, T. 78. 153. 157. 230. 233. 236. 279. 430.
Casini 231. 272.
Castagnola, Pa. Em. 236.
Castellani, C. 29.
Castello, Alberto de 116.
Castets, L. 73. 317.
Catelani, B. 431.
Cattabeni, G. 472.
Caumont 231.
Cecchetti 428.
Cerquand 434.
Certeux, A. 70. 150. 227. 270. 310. 429.
Cervantes 77.
Cesareo, G. A. 355. 471.
Chabaneau, C. 73. 77. 78. 151. 156. 187. 193. 195. 232. 271. 317. 476.
Champion, E. 115.
Chatel, E. 433.
Chaucer 30. 76. 77. 112. 114. 149. 192. 269. 273. 275. 313. 356. 393. 433. 470. 475.
Chaumont, L. 438.
Chêne, Arthur du 156.
Chénier, A. 34.
Cherbuliez 278.
Chérot, H. 236.
Cherrier, H. 78.
Cherubino, da Siena 34.
Chiarini, G. 32. 74. 190. 233. 473.
Child 28. 470.
Chilesotti, O. 231. 437.
Christ, K. 279. 469.
Christiansen, Jac. 476.
Chroust 313.
Chuquet, A. 31. 354. 355.
Cian, V. 29. 31. 272. 434.
Cimbali, G. 29.
Cipollini, A. 230.
Claretie, Leo 31. 78.
Clausen, V. 466. 474.
Clédat, L. 29. 31. 34. 151. 230. 352.
Clément 355.
Clément-Janin, Noel 429.
Cless, A. 233.
Clover, Bertrand 193.
Clumpha, Ch. Mc. 149. 466.
Coelho, F. A. 34. 236. 390. 469.
Cogordan, G. 278.
Colagrosso, F. 472.
Coletti, Gius. 193.
Collitz, Hermann 70.
Collotti 389.
Colocci, A. 118.
Colonna, S. 230.
Colonna, Vittoria 117. 118. 355.
Colson, O. 389.
Comba, E. 34.
Comhaire, C. H. 270.
Comhaire, C. J. 310.
Comparetti, D. 34. 157.
Concari Tullo 78.
Condamin, J. 116. 355. 394.
Congreve, W. 393.
Conrad, H. 30. 273. 309 467.
Conrads 32.
Conrat (Cohn) 431.
Constans, L. 73. 271.
Conway 189.
Cook, A. S. 27. 33. 69. 114. 189. 226. 269. 313. 466. 470.
Coquelin, C. 471.
Corbet, D. 269.
Cordes, W. 75. 358. 466
Cormeray, G. Mme 70.
Cornaccchia, M. 233 272.
Cornaz-Harvey 466.
Cornazzano, Antonio 77.
Corneille, P. 30. 34.
Cornette, Arthur 73.
Cornicelius, M. 151.
Correggiaio, Mat. 193.
Corson 475.
Cortis, G. B. 156.
Cossack, H. 235. 393.
Costa, E. 29. 154. 193. 230. 468.
Costa, da 355.
Coste 230.
Costenoble, Carl Ludw. 315.
Cotronei, B. 394. 476.
Courthope 189. 470.
Cousin, G. 190.
Couture, L. 31.
Couyba 355.
Cozzo, Salvo 28.
Crabb, George 475.
Crane, Th. Fr. 276.
Crawfurd 189.
Creecelius, W. 72. 187. 271. 272. 430.
Creizenach, W. 31. 76. 270. 389.
Cremer, M. 76.
Creseimano, G. 476.
Creseini, V. 153. 317. 471. 472.
Cretu, G. 357.
Crimi-Lo-Giudice 28. 351.
Crouslé, L. 117.
Crüeger, J. 309.
Culloch, Edgar Mac 71. 150. 310.
Cunha, Xavier da 431.
Curme 149.
Czisehke 34.

Dahlerup, Verner 115. 435.
Dahn, Felix 190. 432.
Daleau, E. 228.
Daleau, F. 71.
D'Alençon, Ed. 472.
D'Alton, Eduard 273.
Damköhler, Ed. 71. 186.
Damm, O. 312.
Damme 432.
D'Ancona, A. 32. 34. 156. 157. 190. 195. 232. 233. 236. 237. 272. 312. 389. 392. 394. 428. 431. 468. 472.

Dannheisser, E. 390. 430.
Dante Alighieri 29. 32. 34. 74. 78. 79. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 156. 157. 193. 231. 276. 317. 353. 357. 437. 470. 476.
Darmesteter, A. 29. 30. 31. 193.
Darmesteter, J. 154 316. 354.
Dasypodius, Petrus 354.
David-Sauvageot, A. 471.
Davies, W. W. 269.
Daudet, Alphonse 353.
Daymard, Joseph 439.
Debidour 31.
Dechanel, Emile 74.
Dechent, Hermann 228.
Decrue 355.
Degenhardt, Ernst 152.
Dejob, Ch. 232.
Del Balzo, Carlo 157. 438.
Delboulle, A. 28. 30. 31. 113. 154. 232. 355.
Delinotte, L. Paul 70.
Delisle, L. 113. 232. 433.
Delius, Nic. 192.
Delmati, Louis 318.
Delpit, Albert 278.
Delta 189.
Delvau, A. 318.
Demaison, Louis 30.
Demarteau, Joseph 236.
Dembowski, Joh. 274.
Demogeot, J. 34.
Denecke, Arthur 28. 72.
Denifle 74.
Deniker, J. 150.
Denker, Heinrich 434.
Dernedde 29. 353.
Desaivre, Léo 270. 314.
Deschamps, G. 154.
Deschanel, P. 357. 476.
Deseubes, Amédée 310.
Desjardins, P. 154. 189. 273.
Drescher, Alexander 190.
Despois, Eugène 35. 278.
Desrousseaux, A. 71. 150. 429.
Dessoff, Albert 273.
Dessoir, M. 115. 467.
Destriché, Mme 429.
Detter, Ferd. 311.
Dévaux, A. 187.
Dewitz, Albert 235.
Dezeimeris, R. 438.
Dhombres 29.
Diekmann, Otto E. A. 157. 233.
Dietrich, Rudolf 228.
Dietz, Alexander 229.
Diez, Fr. 437. 355.
Dilthey, W. 153 389.
Dirksen, C. 274 315.
Distel, Th. 187. 228. 369.
Dobson, Austin 391.
Dodge, D. K. 27. 149. 186. 226. 269.
Döhler, Emil 394.
Dohme, R. 311.
Döll, Johann 467.
Domanig, Karl 315.
Donati, Leone 277.
Doncieux, G. 28.
Doni, Ant. Fr. 236.
Dorat 35.
Dorez, L. Mme 71.
Doerks, Henry 474.
Dornpacher, Nicolò De Claricini 431.
Dörr, F. 153. 353.
Douarche 355.
Douglas, G. 189.
Doutrepont, A. 232.
Dowden 114. 232. 313. 433.
Dragomanow 70.
Dreyling, G. 78. 156. 353.
Druskowitz 74.
Dryden, J. 33. 357.
Dubislav, G. 475.
Dubois, A. 351. 437.
Duboi Reymond 115.
Duc, L. 78.
Ducoudray, Bourgault 71.
Dufour, A. 149.
Dühr, A. 353.
Dujarric-Descombes, A. 357.
Duméril, Henri 154.
Dümmler, E. 115.
Dunger, Hermann 311.
Düntzer, H. 31. 72. 74. 154. 188. 228. 273. 309. 315. 358. 390 391. 435.
Dünzelmann, E. 233.
Dupuy, Théodore 191.
Duran y Ventosa, Ramon de P. 114.
Durand, Emile 227. 429.
Durand, H. 189.
Durand, J. P. 271. 390.
Durandeau, J. 31. 151. 429.
Duruy, V. 34.
Dütschke, G. 476.
Dütschke, Hans 394.
Duvau, L. 154. 269.
Dyer, F. F. 116.

Earle 269.
Eberhard, Joh. Aug. 190. 390.
Ebering, E. 236. 430.
Ebert, Ad. 31. 355. 394.
Ebner, Th. 155.
Ebroy 269.
Eder, H. 277.
Edlinger, A. v. 392.
Edmont, E. 29. 188.
Eggers, Karl 274.
Eggert, Bruno 236.
Ehrensperger, Conrad 70.
Ehrhard, F. 115. 432.
Ehrhart, Carl 113.
Ehrichs, L. 277.
Ehrismann, Gustav 71. 352.
Eichler, F. 309.
Eieken, van 309.
Eidam 227. 230.
Einenkel, E. 69. 114. 149. 186.
Eitner, R. 312.
Ekman, C. J. 150.
Elias, J. 352. 391. 470.
Elisabeth Charlotte v. Orleans 469.
Ellinger, G. 72. 228. 229. 234. 272. 309. 357. 389. 390. (432).
Elliott, A. M. 433
Ellis, A. J. 389. 393.
Ellis, Robinson 433.
Elroy, G. R. Mc. 112.
Elsner, Walther 230.
Elster, Ernst 390.
Elwin 470.
Elze, K. 235. 273.
Elze, Theodor 270. 392.
Elze 189.
Emerson, O. F. 186.
Eneström, G. 150.
Engel, K. 151.
Engelbrecht, A. 473.
Engelke, V. 150.
Engelmann 469.
Englaender, D. 318.
Englieh 353.
Epieuro, Marc' Antonio 29.
Erfurth, P. 274.
Ernault, E. 70. 186. 227. 270. 310. 314. 389. 428.
Espagnolle, J. 277. 355.
Espinay, d' 31.
Essarts, E. Des 437.
Esser, Q. 186.
Esteves, F. 390.
Estlander, C. G. 471.
Eserig y Martínez, J. 117. 318.
Euling, K. 27. 429.
Eurén, S.-F. 358.
Ensebio, F. 472.
Evans, W. R. 226.
Evers, Rob. W. 33.
Evers, M. 390.
Ewald, Franz 434.

Fabre, A. 236.
Faguet, Emile 32. 34. 74. 79. 80. 117. 194.
Fahrenberg, K. 388. 466.
Falamoniea, Gentile Bart. 357. 394.
Falck 355.
Faligan 232. 433.
Falk, Hj. 112. 311. 466.
Faloci-Pulignani, M. 29. 472. 473.
Farges, L. 355 434.
Farmer 313.
Fass 320.
Fault 391.
Faust, E. K. R. 149. 393.
Favaro, Ant. 156.
Favre, Jules Mme 190. 232.
Fay 156. 189. 269.
Feist, A. 311.
Feist, Sigmund 232.
Feller 155.
Fellner, Rich. 74. 115.
Fenaroli, Giuliano 437.
Fernow, Hans 229.
Ferrari, S. 310. 318. 351.
Ferraro, G. 28. 156. 428.
Ferreng 75.
Ferrero, Ermanno 117. 272. 355.
Ferro 468.
Fertiault, F. 29. 71. 227. 429.
Fesenmair 276.
Fetter, Johann 467.
Feugère, A. 35.
Fiammazzo, A. 231. 431. 437.
Fick 428.
Fiebiger, E. 392.
Fielding 357.
Filek von Wittinghausen, E. 152.
Filomusi Guelfi, Lor. 277 357.
Filon, A. 119. 189. 232.
Filskow 391.
Finamore, Gennaro 28. 351. 389. 472.
Finzi, G. 277. 468. 476.
Fioretto, Giovanni 78. 156. 431.
Fioravanti, Luigi 468.
Fischer, A. 31.
Fischer, Hermann 190. 392.
Fischer, J. G. 313.
Fischer, Kuno 274.
Fischer, K. 316. 353. 432. 469.
Fischer, L. 30.
Fischer, O. 316. 435.
Fischer, R. 393.
Fischer, W. 78.
Fitger, A. 470.
Fitzgerald, David 150. 227.
Flamini, F. 29. 152. 153. 468. 478.
Fleay, F. G. 229. 271.
Fleischer, H. 391.
Fleischhaeker, v. 71.
Fletcher, George 192.
Fleury, J. 230.
Flügel, E. 116. 352. 467. 468.
Foelsing, J. 475.
Förstemann, E. 431.
Förster, Brix 115.
Förster, P. 388.
Förster, W. 117.
Förster 154. 158. 269.
Fontaine, K. 355. 466.
Forbe 431.
Formont, M. de 32. 468.
Forst 312.
Forte-Randi, Lo 74. 434.
Fortier, Aleée 70. 71. 112. 186.
Fortini, Pietro 78. 156. 194. 318.
Foscolo, Ugo. 117. 194.
Fossel 69.
Fouein 190.
Fouju, G. 227. 429.
Fouquier, H. 233.
Fourgeaud, l'Abbé 28. 187.
Fournier, A. 190. 315
Fränkel, L. 30. 74. 188. 231. 353. 354. 429. 431. 466. 469.
Franee, Anatole 278. 391.
Franeesia, G. B. 156.
Franciosi, Giov. 277. 430. 468. 476.
Franck 31. 80.
Franeus, J. 431.
Frank, Carl 188.
Frank, Félix 429.
Frank, J. 230. 430.
Franke, E. 152.
Franke, Felix 152.
Franke 320.
Franken, A. 394. 430.
Frankl, L. A. 228.
Franklyn 470.
Franzos, Karl Emil 228.
Frati, C. 153. 430.
Frati, L. 152. 153. 194. 237. 430. 472. 477.
Freiberg, G. v. 433.
Freigang, L. 353.
Frensdorff, F. 73.
Fressl, Johannes 274. 313.
Freudenberger, M. 393.
Freudenthal, A. O. 354.
Fréville, Marcel de 237. 318.
Frey, A. R. 391.
Frey, E. F. 432.
Freytag, L. 28.
Frikhinger, A. 355.
Fridrich, F. 115.
Friedrieh, Jak. 35. 78.
Fritsche, E. 31. 75.
Fritzgibbon, H. 76.
Froitzheim 31. 190. 279. 432.
Froment Père 352.
Frosina, Cannella, G. 477.
Fruit, J. Ph. 27. 226.
Fuchs, J. 436.
Funck 73.
Funck-Brentano, F. 315. 434.
Funk, A. 271.
Furges 315.
Furness 149.
Furnivall, Fr. J. 114. 235. 273. 433. 470.
Furtner 73.
Fustier, Gustave 318.
Fuye, de la 315.

Gabelli, A. 274.
Gabotto, Ferd. 117. 277. 318. 437. 472.
Gabriele 310.
Gabrielli, Annibale 277. 433.
Gaedertz, Karl Theodor 115. 273. 431. 432. 470. 474.
Gagnière, A. 115.
Gaidoz, H. 70. 154. 186. 227. 310. 319. 320. 355. 389. 428. 429.
Gaiter, Lu. 117. 431.
Galanti, C. 431.
Galanti, F. 274.
Gallardo, D. B. J. 394.
Gallée, J. H. 71.
Gandcrax, Louis 278.
Ganz, H. 430.
Garavini, Ant. 277.
Garner, S. 27. 112. 149. 226. 277.
Garnett, J. M. 69. 269. 475.
Gasner, E. 474.
Gaspary, A 29. 80 151. 152. 311. 312. 468. 469.
Gassies des Brulies 151.
Gasté, A. 314. 433.
Gaster 32. 154. 391.
Gastineau 269.
Gautier, Léon 318. 354.
Gebhardt, B. 354.
Gebhart 434.
Geiger, L. 31. 74. 112. 228. 229. 234. 272. 309. 312. 313. 388. 390. 391. 431. 467. 473.
Geijer, P.-A. 358.
Geil, G. 33 190.
Gelbhaus, S. 115. 274.
Gelli, G. B. 29.
Gelmi, L. 318. 394.
Genée, Rudolf 33. 273. 358.
Gennaro De Ferrigni Americo 118.
Gentil-Bernard 35.
Geny 355.
Georges 73.
Georgov, J. 277.
Gering, H. 150. 310.
Gerini, G. B. 29.
Gesenius, F. W. 467.
Gessler, A. 316. 354.
Geste, Robert 75.
Gevèze 433.
Geyer, Agnes Eremita 430.
Ghignoni, Aless. 318.
Gianandrea, A. 428.
Giannini, G. 28. 31. 309. 310. 318. 389. 477.
Gietmann, G. 395 474.
Gigli 351.
Giglioli 351. 389.
Gildemeister, H. 356.
Gille, A. 269.
Gilliéron, J. 28. 29. 37.
Ginoux, de 355.
Gioeni, G. 28.
Giolli, Tercse 357.
Giorgi 153.
Giovanni, J. Della 28. 29.
Giovanni, Gaetano Di 27. 270. 310. 351. 437.
Girandon, Carlotta 80.
Gisberthe 190.
Gittée, A. 227. 228. 270. 431.
Giusti, Gius. 78. 277.
Gius 79.
Gizycki, G. v. 432.
Glaser, E. 313.
Glaser, K. 316.
Glöde, O. 71.
Gloël, H. 274.
Gnerlich, R. 437.
Godefroy, F. 118. 151. 269. 355. 395.
Godet, Philippe 477.
Goebel, J. 69. 70. 112.
Goedeke 74. 434.
Göhl, H. 233.
Göpfert, Ernst 28 274.
Goerlich, Ewald 79. 357.
Goethe 27. 28. 30. 31. 33. 69. 72. 74. 75. 112. 114. 116. 153. 228. 231. 272. 273 274. 279. 311. 312. 313. 353. 358. 390. 391. 432. 434 467. 469. 474.
Goethe, R. 474.
Götz, Joh. Nic. 356.
Goetze 434.
Goldmann, G. 351.
Goldscheider, T. 356.
Goldschmidt, J. 75.
Goldschmidt, Lothar 118.
Goldschmidt, M. 151.
Goldschmidt 238. 469.
Golther, Wolfgang 28. 75. 112. 151. 186. 191. 232. 238. 269. 279. 313. 320. 356. 390. 434. 466.
Gombert, A. 71. 190. 352. 466.
Gondinet, Edmond 31.
Goodrich, Chauncy A. 77.
Goor, G. A. C. van 70. 149. 226. 351.
Gori, Ant. Fr. 477.
Gorra, Egidio 468.
Gosse, E. 30. 114. 116 189.
Gottfried von Strassburg 75. 474.
Gower, John 192.
Grade, P. 466.
Graeber, Fr. 72.
Gräfe, Bernh. 313.
Gräser 390.
Graf, A. 29. 78. 272. 277. 468.
Graf, J. 30.
Graf 117. 232.
Grashof, O. 188.
Grasscric-Rennes, R. de la 309.
Grave, Ludwig 151.
Grave, S. de 28.
Gray-Birch, de 30.
Grazia, Dcm. de 394. 428.
Gréard, O. 278. 318.
Greierz, Otto v. 352.
Greif, Martin 311.
Greifeld, Oskar 75.
Grein 155.
Greinz, R. H. 274.
Gresset, J. L. B. de 230.
Grey, Henry 155.
Greyerz, de 31. 158.
Grieschen, L. 76.
Grillenberger, O. 188.
Grillparzer 72. 354. 391. 433. 435.
Grimm, Jacob 75.
Grimm, Wilh. 275.
Grimme, Fr. 186.
Grimm 396.
Grocber, G. 73. 119. 271. 358.
Groene, J. 35.
Grocneveld 113.
Grondhoud, C. 351.
Groot 355.
Gross 31.
Grosse, Emil 434.
Grosse, Karl 78.
Grosse 469.
Grossi, V. 28.
Grosso, St. 231.
Groth, Ernst Joh. 152.
Groth, J. J. 154.
Groth 113. 154. 312.
Grube, Emil 152.
Grünberg, Paul 33.
Grupp, R. 275. 469.
Gruyter 154.
Guadagnini, G. 478.
Guardia, J. M. 437.
Guardiano, Fr. 35.
Guardione 153.
Gubernatis, A. de 231. 392. 437.
Gudin 355.
Gudmundsson, V. 238. 316. 320.
Guelfi, L. F. 431.
Günther, E. 435.
Günther, G. 357. 388.
Günther 72.
Günthner, G. 320. 388.
Guérin 466.
Guglia, Eug. 432.
Guiard 315.
Guibert, L. 471.
Guichot y Sierra, Alejandro 28.
Guigue 34.
Guigou, Paul 315.
Guilhiermoz, P. 28.
Guillaume, P. 35. 314.
Guillemé, P. 28.
Guiraldenc, L. D. 318.
Guizot, Guillaume 278.
Gummere, Fr. B. 226. 466. 471.
Gumppenberg, Carl v. 354.
Gurlitt, Cl. 392.
Gustafsson, F. 389.
Gutersohn, H. 229. 353.

Haag, van 474.
Haas, Joseph 78.
Haas, Karl 71.
Haase, A. 152. 352.
Haase, F. K. 467.
Haase 113.
Haaser, E. 313.
Hähnel 279. 391.
Haendcke, B. 474.
Haerne, de 274.
Haerynk, H. 187.
Haeusser, E. 156.
Hagelin, Hugo 236.
Hagemann, Paul 390.
Hahn, Martin 151.
Hahn, O. 192.
Hahn, Werner 30.
Hahn 316. 356.
Haillant 31. 314.
Hales 189.
Hall 30. 273.
Halphen 232.
Hamann, E. 233.
Hamann, Joh. Georg 155.
Hamburger, P. 150.
Hamelin, E. 78.
Hamerling, Rob. 272.
Hammershaimb, V. M. 115.
Hamp 73.
Hampe, C. 354. 391.
Hamonic, Emile 227.
Handelmann, W. 75.
Hanriot 151.
Hansson, Ola 432.
Hanstein, A. v. 432.
Hardy, F. 470.
Hardy, Thomas Duffus 237.
Harich, E. 390.
Harnack, Otto 112. 188. 469.
Harou, Alfred 70. 150. 429.
Harries, W. F. 471.
Harrison 155.
Hârsu, M. 470.
Hart, G. 434.
Hart, Jul. 153.
Hartert, A. 434.
Hartmann, H. 192.
Hartmann, K. A. M. 353. 430.
Hartmann, M. 388.
Hartmann, Martin 156.
Haselmeyer 153.
Hasper, L. 190. 316.
Hatt, Th. 152.
Haubold, R. 35.
Hauff, G. 467.
Hauff, Wilh. 115.
Hauffen, Adolf 190. 279. 312. 316. 466.
Hauler, E. 73. 271.
Haupt, E. 190. 354.
Haupt, H. 30. 231.
Hauschild 231.
Hauser, C. 271. 430.
Haussleiter 73.
Haussonville, Comte d' 278.
Hauteclocque, G. de 318.
Havet, L. 73. 271.
Hazelius 228.
Hazlitt 313. 470.
Hecker, H. 152.
Hecker, W. 187.
Hegener, Th. 226.
Hehn 358.
Heigel, K. Th. 431.
Heil, A. 469.
Heine, C. 72. 112. 191. 388.
Heine, H. 76. 471. 475.
Heine 114.
Heineckc, Hedwige 71. 270.
Heinemann, K. 356.
Heinrich, G. A. 32. 75. 479.
Heinze, Alfred 192.
Heinze, P. 474.
Heinzel, R. 186. 474.
Heinzerling, F. 233.
Heinzerling, J. 474.
Held F. 314. 353.
Hellen, v. d. 31. 356.
Heller, H. J. 151. 152.
Helten, W. van 72. 80
Hemmann, Frz. 118.
Hémon, F. 31. 471.
Hempel, G. 466.
Hengesbach, J. 76.
Henkel, Herm. 353.
Henning, R. 231. 356. 439.
Henriksson, J. 435.
Henry, M. Ch. 151.
Henry, V. 31. 190.
Henry 154.
Hercouet, Charles 227. 228.
Herder 30. 31. 32. 76. 191. 238. 273.
Heredia, José-Maria de 278.
Herford 232. 273. 313.
Herforth, W. 118. 152.
Herlet, Bruno 477.
Herm, Fr. 312.
Hermann, E. 437.
Héron, A. 318.
Herpin, Eugène 150.
Herrisson 433.
Herrmann, M. 71. 186.
Hertel, Ludwig 75.
Hertog, C. H. den 73. 187. 352. 430.
Hertz, E. 151.
Hertzberg, Ebbe 112. 228.
Herz 431.
Herzfeld, G. 229. 230.

Herzfelder, J. 470.
Herzog 186.
Hessel, Karl 72.
Hessels 189.
Hettema Buitenrust 473.
Heusler, A. 271. 389.
Heuwes, J. 474.
Hewett, W. T. 466.
Hey, Gustav 228.
Heyer, A. 231.
Heyne, Moriz 72. 233. 390. 467.
Heyse, P. 277. 318.
Hicketier, Fr. 76 113.
Hildebrand, E. 273.
Hildebrand, Hugo 28. 72. 232. 390.
Hildebrand, Rudolf 28. 72. 228. 310 390. 430. 467
Hildebrand 188. 351.
Hillard, K. 273.
Hillyer Giglioli, E. 428.
Hingre, J. 29. 314.
Hins, Eugène 71. 150. 269.
Hirsch 468.
Hirschfeld 356.
Hirt, H. 357.
Hirzel 31. 72. 158. 187.
Hjelmström, A. 150.
Hoar, R. 388.
Hock 28.
Hodgkinson, F. 467.
Höfer 320.
Höfler, M. 69. 309. 355.
Hölder 469.
Hönncher, Erwin 157. 352. 353.
Hoernes, M. 354.
Höser, J. 116.
Hofer, O. 352.
Hoffmann, F. 153. 191.
Hoffmann, G. 470.
Hoffmann, H. 226.
Hoffmaon, L. 31. 76.
Hoffmann, Otto 158. 191. 228. 313. 315. 434.
Hoffmann, P. 187.
Hoffmann, R. 275.
Hoffmann 227. 353.
Hoffory, J. 74. 115. 353. 355. 356. 439.
Hofler 228.
Hofmann-Wellenhoff, P. v. 155.
Hofmann 238.
Hohlfeld, A. 393.
Hollander, A. G. 356.
Holstein, Hugo 112. 270.
Holsten, Karl 474.
Holthausen, F. 37. 227. 352.
Holz, G. 233. 474.
Holzgraefe, Wilh. 33.
Holzhausen, P. 467.
Holzmann 158. 195.
Hoops, Johannes 435.
Hoppe 227.
Horawitz 154.
Hornemann, F. 152. 353.
Horning, A. 27. 113. 151. 152. 312. 430.
Hornoff, J. 186. 271. 392.
Horstmann, C. 149. 226. 269.
Hosäus 30. 188.
Houssaye 232. 273.
Hovelacque, Abel 429.
Hübbe, Walter 191.
Hüffer 31.
Huemer, J. 238. 312.
Huet, G. 433.
Hugo, V. 35. 434.
Humbert, C. 113. 156.
Hunt, T. W. 27. 269.
Hunziker, J. 153.
Hupe, H. 468.
Hurch, J. 392. 435
Huth, Georg 388. 391.
Huther, A. 72. 114. 153. 311.

Ilberg, Joh. 188. 469.
Ilex 357.
Imelmann, J. 388.
Immermann, Karl 115.
Ingimbert, d' 78.
Irrgang, Max 75.
Irving 470.
Itzinger, Franz 116.
Ive, A. 28.

Jacob, T. Evan 235.
Jacobs, Karl 437.
Jacoby, J. 27.
Jacoby, Karl 270.
Jacoby 154. 434.
Jacottet, E. 70. 150. 227. 270. 310.
Jacques, A. 31. 355.
Jacquinet, P. 35.
Jadart, H. 118.
Jagemann, Hans C. G. v. 186.
Jaeger, H. 151.
Jahn, Ulrich 31. 69. 309.
Jaeckel 429.
Jameson, J. F. 311.
Jamyn, Amadis 150.
Janet, P. 190. 315.
Janssen, Vincent Fr. 358. 474.
Jahresbericht üb. d. Erschein. a. d. Geb. d. germ. Philologie 191.
Jahresbericht 316.
Jarlit 314.
Jarník, Johann Urban 191. 355.
Jarrin 314.
Jastrow, J. 432.
Jeaffreson, John Cordy 467.
Jeanroy, A. 28. 272. 277. 312. 471.
Jeanroy-Félix, V. 277.
Jecht, A. 75.
Jeep, Ernst 72.
Jeitteles, Adalbert 71.
Jellineck, M. H. 228.
Jenkins, Wm. R. 466.
Jent, J. 312.
Jespersen, O. 115. 155. 190 280. 473.
Jobst, R. 275.
Johansson, K. F. 72. 149. 186. 428.
John, A. 155.
Jöller, M. 272.
Joly, A. 277.
Jonas 72. 153. 272.
Jonson 30.
Jónsson, Finnur 112. 115. 466. 474.
Jónsson, Janus 112.
Jónsson 119. 150.
Jonvaux, E. 429.
Jordan, L. 118.
Jordan, W. 310.
Jordan 158. 279.
Joret, Ch. 468.
Joerres, P. 191.
Josse, Émérance 227.
Jostes, F. 279. 352. 466.
Josupeit 118.
Jouast, D. 195.
Jovy 31.
Joynes-Meissner 27.
Jubainville, D'Arbois de 187. 394.
Jullien, E. 29.
Junker, H. P. 151. 194. 430.
Jurisch, R. 392.
Jutting, Willy Th. 430.
Jütting 272.

Kade 114.
Kahl, Wilh. 310.
Kahle, Karl 233.
Kail, J. 352.
Kalepky, F. 353.
Kalff, G. 187.
Kalischer, A. Th. 474.
Kålund 238.
Kaluža, Max 113. 467.
Kapff, R. 356.
Kares 113.
Karin 311.
Karlowicz, J, 70. 389.
Karlsson, K. H. 189
Karpeles, G. 354. 391. 432. 474.
Karsten, Gustav 27. 70.
Kaspar, Fridolin 191.
Katona, Louis 71.
Katt 354.
Kaufmann, Albert 393.
Kauffmann. F. 186. 389. 429.
Kauffmann 72.
Kawerau, W. 433.
Kawczynski, Max 114. 315.
Keats, John 355.
Keferstein, Karl 155.
Kehr, Jos 395.
Kehrbach, Karl 275.
Keinz, Friedrich 116. 153. 238.
Kelle, Johann 396. 439. 474.
Keller, Adolf 395.
Kellner, Leon 311.
Kent, Ch. W. 470. 475.
Kerbaker, Michele 315.
Kerckhoff, P. 390.
Kern, F. 116. 228. 432. 435.
Kerviler 232.
Kesseler, A. O. 236.
Kessler, L. 155.
Kettner, G. 72.
Kewitsch 227.
Key, Helmer 471.
Khull, F. 155.
Kilian, Eugen 75. 354.
Kinable 274.
Kinzel, K. 315. 389.
Kirchhoff, A. 233.
Kirchner, K. 28.
Kirchmayr, H. 75.
Kirner, Gius. 437. 468. 476.
Kirschten 389.
Kiss, G. 32.
Kittredge, G. L. 189. 229. 273.
Klaucke 153. 353.
Klee, Gotthold 311. 390.
Kleiber, Ludwig 356.
Klein, H. 313.
Kleinpaul, R. 114. 153. 309.
Kleist, E. 474.
Kleist, H. v. 390.
Kleist 153. 311.
Klemming, G. E. 74. 155.
Klette, Th. 194. 468.
Klinghardt, H. 113. 190. 229. 311. 389. 467.
Klopstock 28. 33.
Kluckhohn, A. 353. 358.
Kluge, F. 31. 72. 75. 228. 352. 351. 390. 467.
Klussmann, Rud. 434.
Knaake, E. 391. 431.
Knauer, O. 151. 358.
Knauth, P. 470.
Knight 189.
Knobloch 433.
Knod 355.
Knörich, Wilh. 152.
Knust, H. 473.
Koch, A. 272.
Koch, John 475.
Koch, Max 112. 229. 270. 355. 432.
Köcher, E. 35.
Kock, A. 30. 150. 154. 228. 311. 433. 446.
Kögel, R. 71. (396.) 467.
Kohler, K. 272.
Köhler, A. 271.
Köhler, G. 155.
Köhler, Reinhold 71. 72. 309. 468.
Kölbing, Eugen 76 229. 313. 352. 437. 467. 479.
Kohut 31.
Kolbe 273.
Koldewey, F. 157.
Koller, Oswald 316.
Köllmann, A. 155.
Könnecke, Gustav 112.
Konrath, M. 113.
Koeppel, E. 113. 352. 391. 467.
Koppel, H. 74. 112.
Korell, A. 158.
Körner, K. 76. 114. 275.
Körnig, Franz 275. 467. 475.
Kornmesser, Ernst 78.
Körting, G. 31. 114. 238. 314. 358.
Körting, H. 151. 353.
Koschwitz, E. 29. 35. 113. 157. 277. 320. 352. 437.
Kotzebue 27.
Kraft, Ph. 430.
Kramm, Emil 393.
Krassnig 469.
Kratochwil, Franz 352. 466.
Kraus, Friedrich 70. 112. 153. 352.
Krause, E. F. 311.
Krauss, F. S. 227.
Kräuter 71.
Krautwald, Heinrich 229.
Kreiten 354.
Kreiči, F. 309.
Kressner, Ad. 35. 77. 113. 158. 317.
Kreyssig 35. 113. 477.
Kroch, C. F. 70. 78.
Krohn, Kaarle 71. 434.
Kronenberg, M. 191.
Krones, F. v. 191.
Krumbach, Karl 233.
Krumbacher 31.
Krumm, H. 192.
Kruszewski, N. 389.
Kübler, Bernh. 187.
Kuenen, E. 390.
Kuh, R. P. 432.
Kuhl, Jos. 191.
Kühn, K. 152. 389. 477.
Kühn, P. Th. 435.
Kuipers 233.
Kummer, J. C. 73.
Künkler, H. 467.
Kunow, Ewald 191. 275.
Kupferschmidt, Max 311.
Küppers, Albert 191.
Kuntze, F. 114.
Kunz, Franz 435.
Kunz, Siegfried 275.

Labernia y Esteller, P. 118.
Labes 312.

La Borderie 232.
Lacaussade, Auguste 35. 355
Lachmann, Th. 73. 275. 430.
Lach Szyrma, W. S. 71. 227.
Lacuve, R. M. 71. 228.
Läffler, L. J. 150.
Laistner, L. 186. 473.
Lalanne, Ludowig 276.
Lallemand 355.
Lamé-Fleury 29.
Lamiel 273.
Lamington 273.
Lamprecht, Karl 355. 474.
Landais, Napoléon 437.
Landau, Marcus 112. 388. 433.
Landmann, Friedrich 229.
Landmann, K. 430. 467.
Landor, Walter Savage 316.
Landrin, Armand 70.
Landshoff, H. 435.
Landwehr, H. 272.
Lane, W. C. 353.
Lanfrey, P. 152.
Lang, A. 270.
Lang, H. R. 27. 28. 69. 149. 226. 311. 390.
Lang, W. 354.
Lange, A. 151.
Lange, Carl 471.
Lange, Franz 113.
Lange, Julius 435.
Lange 153. 309.
Langguth A. 431.
Langlois, Ch. V. 315. 433.
Langlois, E. 237 318. 433.
Lanoy, Pierre de 355.
Lanson 230. 434.
Lanza, Domenico 317.
Larroque, Jean 189.
Larroque, Tamizey Ph. de 31. 113.
Larrouy, P. 270.
Larsen 226.
Larsson, Ludwig 466
La Rue, de 78.
Laschitzer, S. 188.
Lasinio, F. 392. 437.
Latini, Brunetto 311. 315.
Latrie, le Cte. de Mas 119.
Lauchert, F. 72. 187. 229. 271. 311. 355 389. 430.
Laujol, Henry 273. 392. 434.
Laukhard, Friedr. Christian 234.
Launay. G. de 429.
Laurini, G. 471.
La Via Bonelli 310. 351.
Lazarque, Auricoste de 228. 429.
Lazzarini, V. 233. 272.
Lean, L. M. Mc 186.
Learned, M. D. 69. 189. 269.
Lebaigue, Ch. 477.
Lebarq 354.
Lebrun, Henri 429.
Le Carguet, H. 270. 429.
Lecaron, F. 433.
Lecesne 314.
Lecoy de la Marche, A. 79.
Lécrivain, Ch. 230.
Ledeboer 231.
Leest, Wilhelm 194.
Lefebvre Saint-Ogan 318.
Lefèvre, André 227.
Le Fevre-Deumier, J. 395.
Léger, L. 232.
Leger 355.
Legrand, Em. 30. 154.
Lehmann 153. 272. 309.
Lehmann-Filhés 280.
Leicht 310.
Leisewitz, Joh. Ant. 275. 354.
Leitschuh 186.
Leitzmann, A. 228. 234. 390.
Lemaître, J. 31. 278. 315.
Le Maout 429.
Le Marchant Douse, T. 474.
Le Meignen, H. 317.
Lemercier, A.-P. 118. 471.
Lemmermeyer, F. 391. 432.
Lemoine, J. 32. 227.
Lengnik, Bernh. 233.
Lentzner, K. 113. 351. 432. 468.
Léonard 35.
Leonhardt, B. 229.
Leopardi, G. 35. 277.
Leopardi, Monaldo 118.
Lercheimer, A. 71.
Leroux, A. 230. 314.
Le Roux, Hugues 31. 471.
Leroy 274.
Lescure, de 278.
Lessing 72. 158. 390.
Levallois, Jules 74. 232.
Levertin, Oscar 74.
Levi, Attilio 395.
Lévi, F. 227.
Lévi, J. 70. 186. 389.
Levitieus, F. 150. 226. 351.
Levy, E. 311. 312.
Lichtenauer, Hugo 194.
Lichtenberger 314.
Lichtenheld 469.
Liebermann, F. 357.
Liebrecht, L. 356.
Lienhart, H. 30.
Lier, Leonhard 72. 435.
Lieutaud, V. 271.
Limerno, Pitocco 237.
Lind, E. H. 74. 188. 191. 466
Lindal, P. J. 188.
Lindau, P. 432.
Lindenschmit, L. 234. 479.
Linder, N. 74.
Lindgren, A. 150.
Lindner, H. 274.
Lindström, K. 273.
Linow, W. 393.
Linsenbarth, Oskar 191.
Lintilhac, E. 31. 154. 315. 355.
Lippert, Julius 191.
Lisini, Alessandro 118. 277.
List, W. 151. 430.
Littré, E. 31. 35.
Litzmann, B. 228. 275.
Litzmann, C. 390.
Litzmann 72.
L(junggre)n, E. 279.
Lloyd, L. 27.
Lloyd, R. J. 75. 389.
Locella, G. 277. 431.
Lodeman, A. 27. 226. 466.
Löher, Fr. v. 313. 432.
Löhner, R. 119. 228. 311. 390.
Löschhorn, H. 149.
Löseth, Eilert 355.
Loewe, H. 157.
Loewe, Richard 316.
Löwenfeld, S. 231.
Löwisch, M. 435.
Logeman, H. 149. 436.
Logeman, W. S. 389.
Logie, T. 149.
Lohmeyer 227. 470.
Lohr, J. 187.
Loise, F. 277.
Lollis, C. de 312. 352. 390.
Lombroso 428.
Longfellow 229.
Longmann 475.
Loquin, A. 70. 310.
Lorenz, Otto 34. 316.
Loserth 470.
Lossen 154.
Loth, A. 230.
Loth, J. 394. 434.
Loth 392.
Lotheissen, F. 477.
Loti 273.
Loubens, D. 78.
Lovarini, E. 153. 238. 272.
Lowsley, B. 33. 189.
Lubarsch 113.
Lucae, K. 186. 234.
Lücking 278.
Ludwich, A. 353.
Ludwig, Herm. 356.
Ludwig, Karl 356.
Lungo, J. del 152. 230. 236. 354. 437. 472.
Lüning, Otto 33. 238. 390. 391.
Lütgenau, F. 353.
Lugol 355.
Luick, K. 71. 113. 271. 358. 468.
Luistèr, M. 272.
Lumbroso 310.
Lumbroso, A. E. 428.
Lumbroso, G. 428.
Lumini, Apollo 27. 29.
Lundell, J. A. 151.
Lunzer, Justus 390.
Lupetti, Ant. 157.
Luther 28. 76. 274.
Luther 352.
Luzel 314. 389.
Luzio, A. 29. 230. 272.
Luzio-Renier 272.
Lyon, Otto 72. 228. 311. 390.
Lyttkens, J. A. 356. 392.

Maack, R. 316.
Mabilleau, L. 278.
Macaulay 70. 470.
Macgillivray, John 477.
Machiavelli, Nic. 437.
Mackel, E. 151.
Maclachlan 433.
Macrì-Leone, F. 29 272. 431. 468.
Mähly, J. 392.
Maffei, Scipione 35.
Mager, Adolf 229. 352.
Magistretti 152.
Magnusson 189.
Mahn, C. A. F. 77.
Mahrenholtz, R. 27. 113. 151. 152. 194. 226. 227. 388. 390. 430.
Maignien 278.
Maintenon, Mme de 35.
Maioli, Libero 157.
Malamani, V. 29.
Malet, Albert 391.
Mall, Ed. 187.
Manara, E. 153.
Mancini, G. 472.
Mandalari 31.
Manfredi, E. 29.
Manfredi, R. G. 393.
Mango 310.
Mangold 230.
Manineòr, Gius. de 157. 438.
Manke, Paul 234.
Manlik, Martin 191. 356.
Mann, M. Fr. 31. 113. 187. 352.
Mannardt 389.
Mansergh 30.
Manzolli, Pier Angelo 119.
Manzoni, A. 278.
Manzoni, L. 472.
Maraseo, L. 29.
Marchesini U. 153. 233. 272.
Marcou, P. B. 69. 112. 269.
Margerie, A. de 477.
Marion, H. 471.
Marlowe, C. 355. 393. 435. 439.
Marquer, François 227. 429.
Marschall, W. 432.
Marshall 470.
Marsilio, Pedro 314.
Martens, Fr. 35.
Martin, E. 30. 31. 76. 150. 186. 191. 234. 352. 391. 469.
Martin, Charles Trice 237.
Martin, Félix 71.
Martin, Otto 35.
Martin, T. 470.
Martinetti, Ant. 31. 117.
Martini, Ferdinando 277.
Martino, M. di 27. 28. 310. 389. 428.
Marty 312.
Marty-Laveaux, M. Ch. 34. 195.
Maruffi, G. 472.
Marx, A. 194.
Masetti, Arturo 318.
Masi, E. 115. 155.
Mas-Latrie, de 433.
Maspéro, G. 28.
Masoch, Sacher 71.
Massinger, Philipp 156.
Mastrigli, L. 468.
Matile, J. C. H. 226. 351.
Matthiae, Jacob 389.
Matthias, A. 231.
Matthias, E. 150.
Matthias, Th. 430.
Matthias 238.
Matzke, J. E. 69. 466.
Maurer, J. 435.
Maurer, Konrad 150. 389.
Mauriei, Andrea 35
Maury 190. 315.
Mauthner, Fr. 432.
Maydorn, Bernhard 191. 228.
Mayer, Chr. 355.
Mayer, F. A. 390.
Mayer 71.
Mayhew 30. 114. 273. 313. 433.
Mayrac, Albert 310.
Mazzatinti, G. 153. 230. 236. 357. 430. 472.
Mazzoleni, A. 29.
Mazzoni, G. 29 30. 153. 191. 231. 233. 272. 437. 472.
Mead W. E. 435.
Medici, Lor. de 157.
Medin, A. 29. 32. 152. 153. 430.
Mehring, S. 116.
Meier, John 75. 429.
Meier 71. 186.
Meigret 227.
Meissner 69.
Mejer, Otto 275.
Meli, Gio. 118. 230.
Mende 278.
Menéndez y Pelayo, D. Marcelino 318.
Menghini 153. 272.
Menza, A. 33.
Menze, G. 275.
Menzel, Elis. 354.
Merbot, R. 274.
Mereu, H. 232.
Mérimée, Ernest 478.
Merlet, G. 477.
Merry, G. R. 470.

Mesléard, François 270.
Mesnard, Paul 79. 278.
Messenius, Johannes 75.
Mestica, Giov. 392.
Methner, J. 153. 389.
Mettlich, Jos. 187.
Meyer, Elard Hugo 435.
Meyer, F. A. 272. 309.
Meyer, G. 31. 151.
Meyer, H. 467.
Meyer, Joh. 271.
Meyer, K. 188 192. 313 356.
Meyer, P. 30. 72. 113. 230. 235. 312. 466. 468. 471.
Meyer, R. 152.
Meyer, R. M. 271. 435.
Meyer, W. 151. 152. 312. 437. 466. 477.
Meyer 186. 430.
Mézières 315.
Michael, E. 231. 237.
Michaelis, H. 27. 149. 157. 311. 437.
Michel, K. 432.
Michel, R. 228. 429.
Michelet 466.
Micheli, Ben. 477.
Michels, V. 433. 474.
Mignet, Fr. M. A. 158.
Mila y Fontanals, M. 237.
Milizia, Bice 395.
Miller, Th. 468.
Millet, R. 29. 31. 269. 278.
Millien, Achille 429.
Milton 114.
Minor, J. 72. 114. 187. 188 228. 234. 238. 312. 390.
Minto 114.
Miodonski 73.
Miola, A. 153.
Misset, E. 471.
Mistral, F. 29.
Mittwald, O. 354.
M'Lintock 227.
Mocavini, R. 29.
Modlmayr, H. 477.
Möbius, P. J. 72. 357.
Möhl, F. Geo. 269.
Möller, Georg Hermann 270. 311. 432.
Mörike, Eduard 74. 313.
Möser, A. 432.
Mogk, E. 72. 389. (439.)
Mohr, Fr. 76.
Moiset, C. 314.
Moldovan, G. 32.
Molière 36. 74. 77. 115. 149. 156. 269. 354.
Mollerup, W. 73.
Molloy 433.
Molmenti 472.
Mommsen, Tycho 388.
Monaci, Alfredo 276.
Monaci, Ernesto 36. 79. 118. 357.
Monatsbericht, bibliogr. 434.
Monceaux, P. 31.
Monod, G. 36.
Monselet, C. 36. 315.
Montaigne, M. de 194. 438.
Montecorboli 434.
Montégut, Emile 192.
Monteirs, Henriqueta 34.
Montesquieu 37.
Monti, Vinc. 276. 318. 395.
Moore, E. 114. 157. 273. 313.
Morandi, L. 155. 317.
Morel-Fatio, A. 114. 312.
Morf, H. 29. 158. 188. 352. 354.
Morillot, Paul 195.
Morley, Henry 69. 116. 189. 269. 313. 476.
Morpurgo, Al. 36. 118. 272.
Morpurgo, S. 29. 36. 468.
Morpurgo 154.
Morris, Rich. 313. 475.
Morsbach 37. 80.
Morsch, H. 228. 390.
Mortheré, S. 33.
Mortillet, G. de 310.
Moschetti, A. 29. 472.
M(oser), O. 432.
Motheau, H. 194.
Moulton, R. G. 116.
Much 71.
Mühlefeld, K. 113. 229
Mühlhausen, A. 467.
Müliwa, v. 30.
Müllenhoff, K. 189. 192. 275.
Müller, Carl 390. 430.
Müller, E. 75. 188. 275.
Müller, Giuseppe 117. 272. 355.
Müller, Herm. 316.
Müller, H. F. 153.
Müller, M. 154.
Müller, O. 357.
Müller, Paul 75.
Müller, Sophus 73.
Müller, Wilh. 275. 474.
Müller 31. 238.
Müller-Frauenstein, G. 310. 389.
Münch, W. 72. 229.
Münsterberg 31.
Muhle, K. 118. 467.
Muncker, F. 33. 158. 187. 231. 233. 315. 353.
Munier-Jolain 151.
Muñoz y Rivero, J. 195.
Munthe, A. 74. 79. 151. 358. 469.
Muralt 352.
Muret, E. 28. 186.
Murray 30. 189. 433.
Musatti, C. 28. 310.
Muscogiuri, Fr. 237.
Mushacke, W. 477.
Mussafia, A. 119. 188. 232. 233. 272. 312. 468.

Nadaud, E. 73.
Nader, E. 113. 192.
Nagel, Willibald 275. 354.
Nagl 353.
Nani, Mocenigo Fil. 36. 395.
Napier, A. 71. 226. 229. 313. 433. 470.
Nardo-Cibele, Angela 27. 28. 310. 428.
Narducci, E. 472.
Nather, Ernst 358.
Natorp 226.
Naue 186.
Nauta, R. D. 70.
Necker 188.
Needon, R. 470.
Neergaard, Carl 73.
Negroni, C. 29. 31. 34. 430. 431.
Neidhart 116.
Nelli, Jacopo Ang. 237.
Neri, A. 29. 272. 472.
Nerrlich, Paul 74. 114. 234. 272. 275. 391. 432. 433. 435.
Nestle 271.
Netoliczka, Oskar 155. 187.
Nettleship 73.
Neubauer 30. 188. 352.
Neuber, Heinr. 234.
Neue 36.
Neumann, F. 275. 429.
Neumann-Strela 391.
Nicholson, J. 30. 357. 391. 433.
Nicolai 31.
Niederstadt, Wilhelm 118.
Niedner 71.
Niemann, B. 36.
Nienkirchen, F. 477.
Nieri, Idelfonso 478.
Niermeyer, J. F. 430.
Nigra, C. 113. 272. 471.
Nimal, Henry de 150. 227. 228.
Nisard, Désiré 117. 392.
Niscia, G. di 430. 468.
Nodier, Ch. 74.
Nolhac, P. de 31. 154. 232. 272. 319. 468.
Nordfelt, A. 358.
Nordlander, Johan 311.
Noreen, Adolf 228.
Norgate 189. 433.
Norrman, Frederik Byron 229.
Norrman Sven 311.
Norroschewitz 393.
Norton 189. 439.
Nottola, Umb. 395.
Noulet, B. 31. 73. 151. 195.
Novati, Fr. 27. 29. 30. 78. 153. 157. 230. 272. 278. 468. 472.
Nover, J. 153. 188.
Novi, Ottorino 478.
Nunes, Franco Alb. 438.
Nusch 469.
Nutt, A. 115. 186. 227. 433. 468.
Nutting 391.
Nyblén, J. N. 150.
Nyrop, Kr. 28. 70. 186. 273. 312. 314. 428. 471.

Obstfelder, C. v. 353.
Ödberg, F. 188.
Odelga, P. 33.
Odin, A. 27. 151. 430.
Odinga, Th. 309. 316.
Oertel, G. 392.
O'Grady, St. 70.
Ohly, C. H. 76.
Oliveira, Alberto de 469.
Olsen, Björn Magnússon 112. 311.
Olsson, H. 150.
Onciul, O. 188.
O'Neil 114.
Opitz 432.
Orain, A. 70. 186. 227. 270. 310.
Orlando, F. 29. 156.
Orleans, Charles d' 227.
Ortner 119.
Osterhage, G. 151.
Osthoff, H. 72. 429.
Otfrid 28. 354.
Othmer 278.
Ott, Phil. 156.
Otto, A. 271.
Otto, Emil 152.
Otto, R. 36. 69. 73. 112. 151. 186. 187. 311. 389. 469.
Ovidio, F. d' 28. 152. 476.

Pagani, Lu. 477.
Pagès, A. 31. 230.
Pakscher, A. 352. 353. 472.
Palcologue, Maurice 278.
Palgrave 273.
Palleske 312.
Pallmann, H. 356.
Palmer, A. H. 112.
Palmer, S. 114. 391.
Paludan-Müller, Joh. 471.
Palumbo, E. 428.
Pancoast 471.
Pane 310.
Panzacchi, Enrico 355.
Parini, Giuseppe 34. 278. 438. 478.
Paris, G. 28. 29. 31. 69. 74. 80. 113. 119. 149. 230. 278. 311. 312. 320. 352. 390. 433. 438. 468. 471.
Pariselle, E. 388.
Pariset, Car. 478.
Parmentier, J. 471.
Parocchi, Lucido Maria 276.
Parodi, E. G. 271. 468.
Pasdera, A. 438.
Pasqualigo, C. 231. 431.
Pasqualigo, F. 231.
Pasquet, Emmanuel 115. 354.
Pasquini, P. V. 358. 431. 472.
Passavalli, Ign. 358.
Passy, Paul 278.
Paton 30.
Patroni, G. 153. 272.
Patzig, H. 187.
Paul, Arnold 432.
Paul, H. 30. 70. 234. 434. 471. 479.
Paul, Jean 74. 432.
Paulsen, F. 154. 228. 231.
Pawell, Jaro 33. 187.
Payer, Rudolf v. 310.
Paz y Melia, A. 276.
Pélissier 31. 354. 355.
Pelissier, Georges 351
Pellegrini, F. C. 29. 468.
Pellini, Silvio 478.
Pellizzari, P. 428.
Pellot, P. 118.
Penner, Emil 233. 388. 466.
Pepper, William 69.
Pèrcopo, E. 29. 152. 153.
Percy 435.
Pérez, Bernard 471.
Perfall 313.
Perle, Fr. 473.
Perosa, M. 29.
Pesenti, Amilcare 438.
Peters, F. 71.
Petersen, W. 389.
Petit, L. D. 352. 433.
Petit de Juleville 36. 274. 438.
Petrarca 29. 157. 355.
Petrucci, Gualterio 278.
Petschenig 73.
Pettersson, O. P. 150. 151.
Peucker, N. 234.
Pezay 35.
Pfaff, F. 353. 354. 429.
Pfalz 313.
Pfau, Werner 309.
Pfeiffer 353.
Pfeil, K. 79.
Pfister, H. v. 316. 474.
Pflugk-Harttung, J. v. 30.
Pfordten, v. d. 319.
Philipon, E. 29. 230.
Philippi 31. 353.
Philippsthal, R. 391. 466.
Piaget, A. 237. 312.
Picavet, F. 315.
Piccolomini 36.
Picone, Gius. 79. 478.
Picot, E. 31. 395.
Piedagnel, Alexandre 157.
Piergili, Giuseppe 276. 277.
Pierson, N. 31. 315. 392.
Pietsch, C. 79. 429.
Pigorini-Beri, Caterina 27.
Pilz, Osk. 195. 353. 478.
Pindemonte, Giov. 278.

Pineau, Leon 429.
Pinheiro, Xavier 431.
Piper 429.
Pippi-Averardo 319.
Pires, Ant. Thomas 28. 351. 390. 434.
Pitrè, G. 27. 28. 29. 153. 237. 351. 389. 428. 468.
Pizzi, Italo 474.
Plantadis, Jòannès 310.
Platter, Thomas 474.
Plattner, Ph. 152. 390. 428.
Platzhoff, H. 76.
Ploen, H. 272.
Ploetz 113.
Ploix, Ch. 228. 429.
Plom 73.
Plowert 154.
Pludhun, W. 353.
Pluim, T. 471.
Plummer, Charles 316.
Pniower 71. 187. 279.
Poestion, J. C. 270. 352.
Pötzl, K. 69.
Pogatscher, A. 114. 151. 352.
Poidebart, A. 319.
Poisson, R. 77.
Poletto, Giac. 438. 478.
Polivka, G. 27.
Pollard, Alfred 77. 116. 189.
Polle, F. 275.
Pommerol 227.
Porcheron 314.
Porter, Noah 77.
Pougin 32.
Poure, G. 150.
Powell 28.
Prarond 31. 355.
Pratesi, Plinio 478
Prato, S. 157. 227. 389. 472.
Praun, J. 272.
Prefajon 355.
Prem 71.
Pressensé, François de 278.
Preyer, W. 27.
Priee, Thomas 229. 466.
Primer, Silvester 70. 189. 226.
Pröhle, H. 354. 358.
Prölss, Robert 435.
Proescholdt, Ludwig 113. 227. 229. 439. 467.
Prollius, M. 77.
Promis 31.
Prompt 118.
Prosch, F. 72. 119. 279.
Prothero, 74.
Prou, 478.
Prudent, F. 315.
Psichari, J. 31.
Puaux, 154.
Puceianti, G. 472.
Pünjer, J. 467.
Puitspelu, 29. 151. 187. 390. 437.
Puls, A. 271. 275.
Puschmann, O. 316.
Puymaigre, de 28. 36. 232 433.

Quiehl, Ludwig 237.
Quinault, Phil. 388.
Quinet, Edgar Mme 391.
Qvigstad, I. 270.

Rabbe, Félix 393.
Rabbinowicz, J.-M. 195. 355.
Rabelais, Fr. 32. 154. 277.
Rabiet, l'Abbé 28. 187. 278. 477.
Rabot, Charles 228.
Racine, J. 32. 79.
Radermacher, C. 438.
Raeder, Hans 152.
Ragusa-Moleti 351.
Rahstede 230.
Raithel, G. 118. 353.
Rajna, Pio. 113. 115. 151. 157. 230. 471.
Raleigh, 273.
Rambeau, A. 229. 311. 430. 467.
Ramm, A. 351. 428.
Ramsay, C. D. 393.
Ramsay, W. M. 393.
Ramsey, 470.
Ranke, Joh. 355.
Ranke, Leop. v. 478.
Rannow, M. 33. 269.
Rapp, W. 77. 192.
Ravazzini, E. 438.
Raynand, Gaston. 318.
Rebelliau, 154. 355.
Reblin, C. 275.
Reeke von der 149.
Récy, René de 315.
Redlich, C. 232. 309.
Régamey, Félix 70. 71. 310.
Regel, Ernst 192. 467. 475.
Régis Cte. de l' Estourbeillon 227. 270. 310.
Regnard, 157.
Regnaud, 389.
Regnier, Ad. 34. 194.
Reiber, F. 312.
Reich, E. 433.
Reichel, E. 30. 232. 273.
Reichl, A. 435.
Reifferscheid, A. 33. 393.
Reinach, J. 278. 355.
Reinhardstöttner, R. 27. 191. 358. 431. 466.
Reinhardt, 231.
Reinsch, Rob. 437.
Reissenberger, K. 32.
Reissmann, A. 354.
Remer, P. 475.
Rémusat, P. de 278. 351.
Renan, 391.
Renier, R. 29. 37. 119. 157. 272. 278. 319. 358. 395. 468. 472.
Renn, 73.
Rentsch, 352.
Retzlaff, O. 77.
Reuter, F. 116.
Revillout, Ch. 187. 271. 390.
Reybourbon, Quarré 71.
Reydellet, A. 151.
Reynaud, G. 390.
Rialle, Girard de 71. 150. 228. 270.
Ribbeck, Otto 395.
Ribeiro, João 438.
Ribot, Th. 351.
Ricci, Corrado 118.
Richardson, Chr. C. 77.
Richepin, Jean 393
Richert, Märten 74.
Richter, Fr. 114. 270.
Ricken, W. 152.
Ridella, Franco 319.
Ries, 358.
Riese, A. 353.
Riese, W. 36.
Rigal, Eugène 151.
Rigutini, Gius. 157.
Ringenson, C. A, 36.
Ristelhuber, 154.
Ristori, G. B. 231.
Ritter, E. 352.
Ritter, C. 355.
Ritterhaus, E. 432.
Ritzenfeld, Emil 393. 475.
Rivière, M. 151. 230.
Rivodó, B. 278.
Robert, C.-M. 70. 351. 467.
Roberts. 30.
Rocca. P. M. 28. 310. 389.
Rod, Edouard 273. 274. 434.
Roediger, F. 29. 153. 230. 236.
Roediger, Max 275. 314.
Rödiger, 352.
Röhr, R. 36.
Rohs, A. 436.
Rolland, E. 28. 186. 433.
Rolleston, F. W. 475.
Roman, J. 157.
Romero, 154.
Rondini, Druso 28. 310. 389.
Rondoni, de 428.
Roque-Ferrier, A. 318.
Rordriguez, Fr. 393.
Ronsard 195.
Rosa, U. 279. 395.
Rosenberg, Felix 74.
Rosi, Mich. 319.
Rosières, Raoul. 150.
Rosing, 236.
Rossi, U. 272.
Rossi, Vittorio 28. 29. 152. 230. 395. 468.
Rössing, J. H. 73.
Rossmann, Ph. 431.
Rothe, J. 76.
Roth. F. W. E. 187.
Roethe, Gustav 75. 320. 358. 434. 466.
Rothfuchs, Julius 353.
Roettgen, H. 36. 472.
Rousse, M. 278.
Rousseau 32. 74. 80.
Rousselot 37. 187.
Roy, 355.
Rua, G. 29. 310. 351. 438.
Rubió y Lluch, Antoni 114.
Ruektäschel, Th. 395
Rückholdt, Armin 438.
Rudel, Jaufré. 119.
Rudiniek, 388.
Rudolf, A. 27.
Rudolph. Th. 76.
Ruelens, 355.
Ruelle, Ch. E. 355.
Rugg, Berlingozzi 77.
Rughini, Aless. 395.
Ruhe, A. 191.
Ruland, C. 33.
Rümelin, G. 231.
Runce, G. 434.
Russo, Gius. 28. 119.
Rust, E. 36.
Rydberg, Viktor 391.

Sabbadini, R. 272. 431.
Sabersky, 31. 320.
Sachs, 428.
Sachse, J. E. 73.
Saenger, S. 79. 432
Sahlender, P. 271.
Saintsbury, George 357. 358. 439.
Sallwürk, E. 152. 231. 353.
Salomone-Marino, S. 29. 310. 428.
Salva, V. 79.
Salveraglio, F. 319.
Salvioni, Carlo 36. 236. 237.
Salzer, Anselm 228.
Salzmann, Johannes. 76.
Sand, Maurice. 150.
Sandberg, G. 270.
Sandeau, Jules 353.
Sander, Daniel. 390. 432.
Sander, Fredrik 76.
Sander, W. 311.
Sandmann, Bernhard 390.
San Marte; 429.
Santi, Venceslao 478.
Santoni, M. 319.
Saporta, de 119. 189.
Saran, Franz. 356.
Sarcey, Francisque 278.
Sarrazin, J. 29. 72. 152. 230. 353.
Sarrazin, Gabriel 235. 352. 468.
Sarrazin 186. 311. 428.
Sartori, Borotto Gae. 319. 438.
Sattler, W. 113. 468.
Sauer, M. 158. 231. 469.
Saunder, M. 30.
Saunders 151.
Sauvé, L. F. 70. 157. 228. 310. 478.
Sauveur 466.
Savelli, Fabrizio 119.
Saviotti, A. 152. 468.
Sawger, 27.
Sax, B. 429.
Sayce, 470.
Scartazzini, G. A. 157. 470
Schaehinger, Rudolf 393. 469.
Schaek Graf 469.
Schärf, H. 76. 191.
Schaff, A. 432.
Schaible, Karl Heinr. 275.
Schanzenbach, 30.
Schatzmann, Gebh. 356.
Schaub, Karl Eduard 191. 352.
Schaumburg, K. 237.
Scheffler, W. 151.
Scheiner, 32.
Scheleher, M. 391.
Schele de Vere, 269.
Scheler, Auguste 152. 388.
Schepss, G. 272. 312. 392.
Scherer, W. 69. 153. 238. 272. 352. 389.
Scherffig, Richard 152.
Scherillo, M. 29
Schiavo, G. 358.
Schierenberg, G. Aug. B. 275.
Schiller 32. 33. 72. 74. 75. 112. 115. 311. 353. 390. 432. 435. 469.
Schiller 73.
Schiling, H. 27.
Schilling, J. 438.
Schindler, Dietrich 151.
Schindler, H. 395.
Schiött, Emil 237.
Schipper, J. 77. 113. 226 388. 436.
Schirmer, G. 352.
Schirò. Giuseppe 27. 310. 351. 389. 428.
Schlegel, A. W. v. 388.
Schlegel, Friedrich 475.
Schlegel, J. E. 352.
Schleich, G. 235.
Schleicher, Jwan Adelbert 76.
Schlenther, 355.
Schlosser, Anton 270.
Schlüter 312.
Schmeding 269. 311.
Schmerler 357.
Schmidt, Alexander 235.
Schmidt-Branco, C. 390.
Schmidt, E. 31. 235. 279. 309. 315. 391. 467. 479.
Schmidt, E. O. 468.

Schmidt, Ferd. 36. 76. 353. 469.
Schmidt, Jm. 149.
Schmidt, Otto 80. 434.
Schmidt, R. 469.
Schmidt-Wartenberg 69
Schmidt 29. 72. 119. 439.
Schmitt, Hermann 311.
Schmitt, John 157. 231. 233. 391.
Schnee gans. H. 27. 28.
Schnorr v. Carolsfeld, H. 270.
Schönbach, A. E. 32. 72. 80. 158. 186. 229. 310. 352. 390. 391.
Schöne, L. 36. 154. 314.
Schönfeld, P. 432.
Schönherr, Georg 270.
Schönherr, Paul 395.
Schoetensack, H. A. 478.
Scholle, F. 237.
Schollen 30.
Schook, H. W. J. A. 352. 430.
Schrader, F. 351.
Schrader, G. 473.
Schrader, O. 269.
Schrader 186. 428.
Schreiber, A. 37.
Schreyer, H. 228.
Schröder, Edw. 72. 75. 231. 475.
Schröder, F. 429.
Schroeder, Otto 33.
Schröder 71. 119. 186. 232. 320. 352. 358. 396.
Schröer, A. 80. 112. 436. 470.
Schröer, K. J. 229. 272.
Schröter, 190.
Schroot, A. 354. 391.
Schrott, Johannes 270. 433.
Schubart 31.
Schubert 312.
Schuchardt, H. 113. 151. 230. 231. 311.
Schucht, J. 432.
Schück, H. 74. 75. 155. 471.
Schüddekopf, K. 72. 187. 226.
Schütze 154.
Schuld, Heinr. 439.
Schuler, J. G. C. 192.
Schuller, M. 272.
Sch(u)l(le)r(u)s 279.
Schulte, A. 312.
Schultz, Alwin 155. 188. 475.
Schultz, Ferdinand 28. 311. 356.
Schultz, Julius 270.
Schultz, O. 113. 151.
Schultz 320. 352.
Schultze, W. 231.
Schulz 309.
Schulze, A. 353.
Schulze, F. 311.
Schulze, Siegmar 76.
Schulze 320. 388.
Schumann, W. 315. 353.
Schuppe 195.
Schwab, A. 155. 319.
Schwalb, M. 354.
Schwan, E. 152.
Schwartz 153.
Schwarz, Jgn. 232.
Schwarzfeld, M. 473.
Schwarzkopf, August 229. 432.
Schweigel, M. 37. 237.
Schweiger-Lerchenfeld, A. v. 433.
Schweitzer, Ch. 275.
Schweitzer. Ph. 191.
Schweitzer 232.
Schweizer-Sidler, H. 393.
Schwenger 30.
Schwieger, Jakob 390.
Schwippert, P. A. 70. 150. 226. 361
Scordato, A. 471.
Sébillot, Paul, 28. 70. 71. 150. 227. 228. 270. 310. 429.
Seeger, H. 152. 435.
Seelig, Fritz 76.
Seeliger 352.
Seelmann, E. 353.
Seelmann, W. 312. 355.
Seelmann 154. 320.
Seemüller, J. 352. 390.
Segers, G. 471.
Segura, Jean 114.
Seidel, Eberhard 151.
Seidl, A. 191.
Seilhamer, G. O. 77.
Selbach 433.
Seliger, Paul 354.
Selss, Alb. M. 466. 475.
Sénéchaud, P. 113. 353.
Senell, A. L. 311.
Semler, Christian 311.
Seraphin, F. W. 469.
Sercambi, Giovanni 37. 119. 478.
Serec, M 429.
Serrigny, Ernest 30.
Serrure 315.
Servaes 119.
Settegast, Frz. 395.
Setti, G. 230. 471.
Seuffert, B. 187. 228. 309. 390. 391. 396. 439. 467. 479.
Sévigné, Mme 80. 119.
Sevin, L. 190. 475.
Sforza, G. 29. 272. 395. 468. 471.
Shaineanu, L. 28. 113.
Shakespeare 27. 30. 32. 33. 74. 77. 114. 116. 154. 192. 315. 352. 357. 388. 393. 435. 466. 470. 476.
Sharp 114.
Sheldon, Edw. S. 70.
Shepherd, Henry E. 70. 149.
Sheridan, J. 27. 352. 393.
Sherman, L. A. 116.
Sicardi, Enrico 78.
Sichler, Léon 150. 227. 310. 429.
Sidney, Ph. 116. 475.
Sieber 31.
Siebourg 353.
Siebs, Th. 476
Siedler, Johanna 229.
Sieger, R. 231
Sievers, E. 72. 150. 234.
Sievers, Otto 390.
Sigwart 195.
Sijmons 72. 238.
Silfverstolpe, Carl 33. 74.
Silling, Chr. Fr. 229.
Silvio-Pieri 468.
Simiani, C. 389. 428.
Simon 355.
Simond, Charles 192. 476.
Simonds, W. E. 27. 436.
Simonneau. A. 352.
Simonsfeld, E. 29.
Singer, L. 316.
Sittl, K. 271.
Sivry, Ch. de 429.
Skeat, W. 30. 76. 114. 189. 269. 273. 313. 356. 433. 436. 475.
Smitt 470.
Smyth, A. H. 70. 149. 186.
Soares, João Teixera 468.
Socin, A. 72. 189. 388. 430. 466.
Söderberg, Sven 311.
Söderhjelm, W. 28. 115 312. 319.
Söderwall, K. F. 76.
Söhns 469.
Soffé, E. 116.
Soffia 355.
Soldan, G. 392. 395.
Solerti, A. 29. 272. 468. 472.
Sommer, H. 189. 235. 470.
Sonnenburg, Rud. 436.
Sopp, W. 436. 467.
Sorbets, L. 190.
Sorel, Albert 278.
Spanoghe 435.
Spencer, Fr. 27. 112. 269. 466 478.
Spengler, F. 279. 312. 479.
Speyer, Otto 188.
Spinazzola. Vittorio 438.
Spindler, H. Dr. 75.
Spinelli, A. G 153. 231.
Spitta, Phil. 153.
Splieth, W. 75.
Spoelbereh de Lovenjoul, de 154.
Sprenger, R. 430. 467.
Spuller 278.
Stampa, S. 319.
Stapfer, P. 32. 115. 195. 232. 273. 471.
Staub 353.
Stecher, J. 115.
Steffen, R. 313.
Stehle, Bruno 187. 271.
Steiff, Karl 186.
Stein, A. 356.
Stein, F. 158. 358.
Steinberger, A. 153.
Steiner, R. 30. 74. 232.
Steinhausen, G. 191.
Steinhauser 439.
Steinmeyer 186.
Steinthal 69.
Stendhal 158.
Stengel, Andreas 33.
Stengel, E. 69. 114. 118. 152. 227. 353. 388. 437.
Stephan 234.
Stephens 189.
Stepherd, H. E. 466.
Stérian, G. 70.
Stern, A. 31. 232.
Stevenson 114. 313.
Stickelberger, H. 228.
Stimming 151.
Stockley, W. F. 466.
Stoddard 154.
Stoeber, A. 72. 469.
Stöckle 153.
Stöhr, Adolf 75.
Stoett, F. A. 73. 434.
Stoffel, C. 70. 149. 226. 351.
Stolz 73.
Stolze, Karl 76.
Stoppes 116.
Storck, W. 431.
Storm, Gustav 73.
Storm, Joh. 33. 70. 226. 230. 469.
Storm, Theodor 74.
Storm 232.
Stosch 71. 352.
Strafforello, Gustavo 478.
Straub, L. W. 389.
Strauch 158. 352. 439.
Strehly 355.
Streitberg. W. 72. 393. 429,
Stricker, J. 316.
Strien 469.
Strnadt 234.
Strong 30.
Stryienski, Cas. 77. 158.
Stümcke, Ferd. 476.
Stürzinger, J. 27.
Sturleson 234.
Suchier, H. 73. 390. 396.
Süpfle 154. 479.
Sully-Prudhomme 278.
Sundén, D. A. 76.
Sunier, Ernest 70.
Super, O. B. 69. 466
Suphan, B. 30. 33. 191. 228. 232. 313. 354. 358. 388. 390.
Suurbach, J. H. 73.
Sweet, H. 227. 467.
Swift 189.
Swinburne 114. 313.
Swoboda, W. 113. 229. 316. 389. 467.
Symonds 114. 189.
Szamotólski, S. 72. 187. 228.
Szombathely, G. 237.

Täuber, Carlo 279.
Taine 278.
Tallichet, H. 149.
Tamm, Fredr. 466.
Tamson, G. J. 70.
Tanfani-Centofanti, L. 319.
Tanger, Gustav 152. 227. 269. 439. 467.
Tannenberg, Boris de 273.
Tanoviceanu, J. 473.
Taormina 468.
Tarsia, G. di 29.
Tasso, Bern. 279.
Tasso, Torq. 29. 80. 113. 279. 430. 475.
Tassoni, Al. 29.
Tausserat, A. 70. 150. 270. 429.
Taylor, John 189.
Taylor, Isaac 433.
Techmer, F. 309. 389.
Teckningar 191.
Tegnér, Elof 112.
Tegnér, Esaias 228.
Teichmann 31.
Tellier, Jules 430.
Tendering, F. 152. 192. 353.
Tenneroni, Annibale 37. 317. 478.
Terry, L. 438.
Tesorini 391.
Testi 468.
Tetzner, F. 432.
Texte, Joseph 355.
Teza, E. 119. 153. 272. 315. 392. 430. 439. 472.
Theisz 392.
Theng-Ki-Tong 227. 310.
Theuriet, A. 31. 115. 154. 189. 273. 392. 434. 471.
Thiele, J. 309.
Thielmann, Ph. 73. 271. 272.
This, C. 430.
Thomas, Antoine 113. 195. 230. 315. 420.
Thomas, C. 112. 269.
Thomas, F. 439.
Thomaz, A. Fernandes 469.
Thommen 352.
Thomsen, Wilh. 112.
Thon, F. W. 356.
Thorkelsson, J. 232. 311. 466.
Thümmel 30.

Thurneysen 73.
Thyret, H. 275. 476.
Tiersot, Julien 70. 71. 150. 227. 270. 310. 319. 429.
Tiete, G. 275.
Tignonville 227.
Tiktin, H. 151. 473.
Timon 77.
Tischler, Herm. 435.
Tobler, A. 30. 151. 195. 238. 311. 312. 353. 388.
Toci 28.
Toda, E. 195. 468.
Todd, H. A. 69. 149.
Toddy 389.
Toeppe, H. 229.
Toffano, Fr. 29.
Toischer 352.
Toller 189.
Tolmann, A. H. 69. 226.
Tomanetz, K. 231.
Tomei, Rosmunda 478.
Tomson, Graham R. 77.
Tomson 470.
Tordi, Domenico 436.
Torin, K. 188.
Torp, A. 33.
Torraca, F. 29. 273.
Torrents 31.
Torri, Alles. 319.
Tourneux 154. 355.
Toussaint 190.
Toynbee, Paget 30. 114. 189. 313. 433.
Trabaud. P. 195.
Träger, E. 439.
Traube, L. 154. 186. 272. 310. 431.
Trautmann 71.
Traversi, Camillo Antona 156.
Treichel 469.
Trevisan, F. 230.
Triebel, Fr. 391.
Trinius, A. 312. 431.
Trojel, E. 272. 273. 312.
Truan 29.
Tuccimei, Giuseppe 276.
Tuchmann, J. 70. 186. 227. 270, 389.
Tunison, J. S. 75. 273.
Turri, V. 28. 29.
Tyler 114.
Tyndale, Will. 436.

Ugoletti, A. 230.
Ugolini, Vit. 396.
Uhland 72.
Ulbach, L. 315.
Ullrich 113.
Ulrich, J. 276. 438.
Unbescheid, Hermann 390.
Unkel 279.
Unseld, W. 73. 271.

Valabrègue, Antony 392.
Valette 187. 353. 389.
Vallery-Radot, R. 232. 279.
Valmaggi, Luigi 468. 476.
Vaesen, J. 115.
Vandelli, Giuseppe 236.
Vanni, Manfredo 156. 158. 468.
Varanne Valerand de la, 355.
Vardidis 30.
Vari 28.
Varnhagen, Herm. 393.
Vaschalde 230.
Vasconcellos, Car. Michaelis de 390. 431. 468.
Vasconcellos, Leite de, J. 237. 390. 431.
Vatke, Th. 226. 229.
Vecellio, D. A. 37.
Veckenstedt, E. 150. 270. 309.
Veitch 470.
Vendell, H. 354.
Venema, J. 118. 353.
Verbrugghen, Ch. 471.
Vere de 466.
Vergniol, G. 471.
Verlaine, Paul 71.
Vernier, Léon 195.
Verwys-Verdam 352.
Vetri, P. 310. 428.
Vetter 31.
Vianna, A. R. Gonçalves 390.
Vidal, P. 73. 187. 271.
Viehoff 153. 272.
Vieluf, Gustav 439.
Viereck 479.
Vierhout, C. J. 187.
Vietor, W. 27. 151 312. 313 389.
Vigne, Delle 478.
Vigón, Br. 351. 428.
Villareal y Valdivia 28.
Villari, P. 29. 32. 74. 115.
Villatte, Césaire 353.
Ville de Mirmont (H. de la) 115.
Villon, François 36.
Vilmar 316.
Viñaza, Conde de la 276.
Vinckers, H. 352.
Vingtrinier, Aimé 71. 150.
Vischer, F. 273.
Vising, Johan 37. 115. 358.
Vitti, F. 231.
Vitu, Auguste, 36.
Vitzthum von Eckstädt K. F. Graf 119. 467.
Vockeradt, H. 28.
Vögelin, S. 353.
Voelkel, Paul 152.
Voelker, G. 114. 152. 229.
Völker, J. 32.
Vogel, Th. 228.
Vogelmann 469.
Vogrinz, G. 188. 353.
Vogt, W. 76. 232.
Vogué, Eug -Melchior de 278.
Voigt, E. 274. 389.
Voigt, G. 231.
Volbehr, Th. 312.
Volkelt 238.
Volkmann, L. 155.
Vollhardt, William 229.
Vollmoeller, K. 154. 187.
Volta 392.
Vopel 116.
Voretzsch, C. 313.
Voss, Julius von 272.

Waag, A. 228.
Wack, G. 116. 275.
Wackernagel, Wilh. 234. 389.
Wadia, Putlibaï 429.
Wächter, O. 76. 356.
Waetzoldt, St. 158. 311. 467.
Wagner, Albr. 235. 435.
Wagner, B. Alwin 234.
Wagner, G. 356.
Wagner 316.
Wahle, Hermann 113. 119.
Wahle, J. 431.
Wahle 430.
Wahlund, C. 358.
Waille, Victor 154.
Waldberg, Max Freiherr von 74. 396. 432. 434. 435.
Waldeck, F. Meyer v. 433.
Waldmann, Mich. 37.
Wallburg, Paul 76.
Walter, E. L. 269.
Walter, Ed. Theodor 271. 351.
Walter, Max 430. 467.
Walter 113. 227. 389.
Walther, W. 475.
Walzel, F. 312.
Walzel, Oskar 475.
Walzel 158. 195.
Waniek 238.
Ward, A. W. 113.
Warnatsch 31.
Warnke, Karl 229.
Warren, F. M. 27. 112. 226.
Wartenberg, G. 311. 390.
Wasserzieher 231.
Wattendorf, Ludwig 396.
Watteville, O. de 433.
Watts 114.
Wawruch, R. 319.
Waxel, Platon de 431.
Webster, John 77. 116.
Webster, W. 189.
Wechsler, Ernst 273.
Weckerlin 227.
Wedgwood, H. 156. 273.
Wegele, Franz X. v. 269.
Wehl, F. 354.
Wehlitz, H. 37.
Wehr, J. 390.
Weigand, G. 113. 151.
Weiland, L. 356.
Weilbach 469.
Weilen, Alex. v. 71. 72.
Weinand, Joh. 358.
Weinhold, A. 272.
Weinhold, Karl 228. 390. 475.
Weinhold 31.
Weinthaler, Franz 229.
Weise, O. 469.
Weiss, J. J. 391.
Weiss, K. 466.
Weiss, L. 354.
Weisstein 228.
Weitzenböck, G. 152. 311. 389.
Weizsäcker, C. 432.
Weizsäcker, P. 467.
Welcker, H. 33. 352.
Well 232.
Wells 269.
Welschinger, H. 315.
Welter, F. J. 396.
Weltrich, R. 470.
Wenck 154.
Wendriner, Richard 195. 468.
Wendt, G. 113. 234. 467.
Wenzel, G. 149. 388.
Wenzel, O. F. 188.
Werder, K. 432. 435.
Werner, J. 71. 72. 187.
Werner, R. M. 231. 233.
Werner 312. 352.
Werth, H. 151. 311. 478.
Werther 30.
Wespy, L. 152.
Wespy, Paul 430.
Wesselofsky, A. 70. 233.
Westenrieder, Lorenz 353.
Western, August 229. 389. 467.
Westphal 389.
Westwood 114.
White, H. S. 69.
Whitney, W. Dwight 186. 316.
Wiehers, Paul 156. 476.
Wiekberg, Rudolf 316.
Widgery, W. H. 274.
Wieland 72.
Wiese 238. 358.
Wieselgren, H. 74. 234.
Wigston, Bacon 33.
Wildberger, Wilh. 271.
Wilke, E. 311. 436.
Wilke, K. 119.
Wilke, W. 113. 186.
Wilke 389.
Wilken 357.
Wilkins, John 309.
Willamowitz 389.
William, R. Mac 475.
Wilmann 72.
Wilmanns 311. 352. 439.
Wilmotte, M. 28. 30. 115. 230. 232. 355. 471.
Wilser, L. 354.
Wilson, Ch. Bundy 269.
Wimmer, Ludw. 29. 150. 466.
Winkel, Jan. te 73. 187.
Winkler, H. 155.
Winneberger, Oskar 396.
Winter, A. G. 72.
Winter, F. 309.
Winter, William 235.
Winteler, J. 228. 469.
Wirth, Ludwig 115.
Wisén, Theodorus 434.
Wisser, W. 234.
Witkowski, G. 310.
Witt, Mme de 466.
Wittich, W. 475.
Wittstock, A. 470.
Wlislocki, Heinrich v. 71. 112. 116. 270. 271. 310. 388.
Wölfflin, E. 271.
Wölfflin, Heinrich 316. 475.
Wölfflin 73. 272. 466.
Wohlwill, Adolf 270.
Wohlfahrt, Th. 312. 469.
Wolff, Eugen 71. 76. 112. 313. 352. 390. 467.
Woodward, F. C. 112.
Worcester, J. E. 192.
Wordsworth, W. 114.
Wotke, K. 73. 231. 468.
Wrangel, Ewert 75.
Wright 189. 313.
Wülcker, R. P. 113. 114. 271. 468.
Wüllenweber, W. 388.
Würzner, A. 192. 227.
Wulff, F. A. 356. 358. 392.
Wunderlich, Hermann 234. 388. 466.

Xanthippus 388.
Xenopol, A. D. 473.

Zacchetti, Luigi 80.
Zambaldi, Fr. 195. 238. 274.
Zambrini, Francesco 34.
Zanazzo, Giggi 28. 193.
Zannoni, G. 152. 468.
Zander, C. 272.
Zanella, Giacomo 77.
Zangemeister 114.
Zaniol, Aug. 439.
Zardo, A. 31. 472.
Zarncke, Friedr. 235.
Zdanowicz, C. 269.
Zdekauer, Ludovico 115.
Zeller, B. 35.
Zenatti, A. 29.
Zenker, R. 28. 151. 311. 358. 433.
Zernitz, Antonio 119. 439.
Zettel 469.
Zévort, E. 37.
Ziegler, Th. 231.
Zielke, A. 316.
Ziemer 396.
Zigler 310. 389.
Zimmer, H. 435.

Zimmer, J. G. 158. 232. 354.
Zimmer 186. 352.
Zimmermann, G. 312.
Zimmermann, Otto 393.
Zimmermann 73.
Zimmerstädt, Fr. 275.
Zingarelli, N. 28. 472.
Zingerle, Jgnaz Vinc. 270.
Zingerle, W. 187.
Zingerle 31. 71. 72. 309.
Zirwer, Otto 476.
Zöller, M. 153.
Zöpfel, G. 116.
Zschalig 153.
Zuidema, W. 73.
Zumbini, R. 74.
Zupitza, J. 71. 113. 119. 186. 195. 236. 355. 467.
Zürn, L. 153. 228. 311. 390.
Zyrl, Christian 309.

VI. Verzeichniss der Zeitschriften u. s. w., deren Inhalt mitgetheilt ist.

Aarbøger for nordisk oldkyndighed og historie 73. 471.
Academy 30. 114. 189. 273. 313. 391. 433. 470.
Alemannia 72. 187. 271. 430.
Andover Review, The 391. 471.
Anglia, 113. 271. 352. 476.
Annales de Bretagne 314.
Annales de la Faculté des lettres de Bordeaux 195. 314.
Annales de la Faculté des lettres de Caen 314.
Annales de la Société académique de Nantes et du département de la Loire-Inférieure 314.
Annales de la Société d'émulation de l'Ain 314.
Annales de la Société d'émulation des Vosges 314.
Annales de l'Est 190. 314.
Annales du Midi 113. 195. 230. 320. 471.
Annual Report of the Dante-Society (Cambridge) 353.
Antiquary, The 313. 470.
Anzeigen, Gött. gelehrte 37. 158. 195. 320. 396. 439.
Anzeiger, Eberings bibliographisch-kritischer, der roman. Sprachen und Litteraturen 430.
Anzeiger f. schweizerische Geschichte 30.
Anzeiger für schweizerische Alterthumskunde 153.
Archaeological Review, The 391. 433.
Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 27. 149. 226. 269. 388. 466.
Archiv für Literatur- und Kirchengeschichte des MA.'s 74.
Archiv f. lat. Lexikographie u. Grammatik 73. 271.
Archiv für slavische Philologie 114. 431.
Archiv, Neues, der Gesellschaft f. ältere deutsche Geschichtskunde 431.
Archiv f. Geschichte der Philosophie 469.
Archiva Societăţii ştiinţifice şi literaro din Jaşi 473.
Archives historiques de la Marche et du Limousin 30.
Archivio glottologico italiano 152.
Archivio per lo studio delle tradizioni popolari 27. 309. 389. 428.
Archivio veneto 32. 472.
Archivio storico per le Marche e per l'Umbria 115. 351.
Arkiv för Nordisk Filologi 112. 228. 311. 466.
Atenoo Veneto, L' 470.
Athenaeum 30. 114. 189. 273. 313. 391. 433. 470.
Atti della realo accademia di archeologia, lettere e belle arti 315.
Atti della r. Accademia dei Lincei 392.
Atti della R. Accademia di Archeologia lettere e belle arti di Napoli 233.
Atti del reale istituto veneto di Scienze, lettere ed arti 274.
Ausland, Das 231. 354.

Beiblatt zum Berliner Tageblatt 30.
Beilage zur Allgemeinen Zeitung 188. 238. 273. 313. 320. 391. 432. 470.
Beilage, Wissensch., der Leipziger Zeitung 74. 114. 188. 354. 391. 432. 470.
Boiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen 112. 269. 428.
Beiträge zur Geschichte d. deutschen Sprache u. Literatur 72. 228. 429.
Berichte d. freien deutschen Hochstifts zu Frankfurt a. M. 231. 431.
Berichte über die Verhandlungen der Kgl. sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig 114.
Biblioteca, La, delle scuole italiane 472.
Bibliothèque Universelle et Revue Suisse 32. 115. 274. 434.
Bibliothèque de l'école des chartes 433.
Bibliothèque historique du Lyonnais 314.
Bidrag, Nyare, till kännedom om de svenska landsmålen och svenskt folklif 150. 311.
Blackwood's Edinburgh Magazine 74. 273.
Blätter für das bayr. Gymnasialschulwesen 153. 312. 469.
Blätter für das bayr. Realschulwesen 153.
Blätter, Rheinische, für Erziehung u. Unterricht 153. 272.
Blätter, Historisch-politische, für das katholische Deutschland 354. 469.
Blätter für litterarische Unterhaltung 353. 432.
Blätter, Akademische 353.
Blätter, Dramaturgische 74.
Budapesti Szemle 32.
Bühnengenossenschaft, Deutsche 312. 354. 391. 432.
Bulletin critique 119. 392. 471.
Bulletin de la Société des anciens textes français 230.
Bulletin de l'Académie des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique 274.
Bulletin de la Société de Borda 190.
Bulletin archéologique de la Société bretonne 314.
Bulletin d'histoire et d'archéologie religieuse du diocèse de Dijon 314.
Bulletin de la Société d'études des Hautes-Alpes 314.
Bulletin de la Société archéol. et histor. du Limousin 232.
Bulletin de la Société histor. et archéol. de l'Orne 154.
Bulletin de la Société histor. et archéol. du Périgord 232.
Bulletin mensuel de la Faculté des lettres de Poitiers 314.
Bulletin de la Société philomatique vosgienne 314.
Bulletin de la Société des sciences histor. et naturelles de l'Yonne 314.
Bullettino dell' Istituto storico italiano 32.
Bulletins de la Société liégeoise de littérature wallone 274.

Centralblatt, Literarisches 119. 238. 279. 280. 320. 358. 396. 439. 479.
Centralblatt, Neuphilologisches 69. 114. 149. 186. 226 388. 428.
Centralblatt für Bibliothekswesen 74. 231. 431.
Centralorgan für die Interessen des Realschulwesens. 353. 469.
Century Magazine, The 471.
Chronik des Wiener Goethe-Vereins 30. 74. 112. 187. 229. 272
Circulo Camoniano 431. 468.
Contemporary Review, The 232.
Correspondenz, Antisemitische 313.
Correspondenzblatt für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. 469.
Correspondenzblatt für die Gelehrten- und Realschulen Würtembergs 30. 188. 353.
Cultura, La 471.

Deutsche Dichtung 432.
Deutsche Rundschau 30. 74. 153. 231. 313. 354.
Deutsche Warte 232.
Deutschland 432.
Dichterheim, Deutsches 313. 432.
Die neue Zeit 354.

Edinburgh Review, The 273.
Egyetemes philologiai Közlöny 32.
Encyclopaedia Britanica 114.
Forschungen, Romanische 187.
Fortnightly Review, The 114. 232. 273. 313. 433.
Franco-Gallia 29. 113. 230. 353. 430.
Gazzetta letteraria 471.
Gegenwart, die 30. 74. 114. 153. 158. 188. 232. 273. 313. 354. 391. 432.
Generalanzeiger, Leipziger 313.
Germania 71. 186. 271. 351. 466.
Geschichtsblätter für Magdeburg 312.
Gesellschaft, die, 432.
Giornale storico della letteratura italiana 29. 152. 230. 272. 468.

Giornāle della società asiatica italiana 392.
Giornale ligustico 32. 472.
Goethe-Jahrbuch 228.
Grenzboten 74. 114. 154. 188. 232. 273. 279. 313. 391. 432. 469.
Gymnasium 391.

Haverford College Studies 471.

Jahrbuch, Kritisches, 153.
Jahrbuch für Philosophie u. spec. Theologie 469.
Jahrbuch der kunsthistorischen Sammlungen des allerh. Kaiserhauses 188.
Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Litteratur Elsass-Lothringens 30. 469.
Jahrbuch des Vogesenklubs 391.
Jahrbücher, Preussische 188. 273. 432. 469.
Jahrbücher, Neue, für Philologie und Pädagogik 114. 153. 188. 238. 312. 353.
Jahresbericht des Vereins Schweizerischer Gymnasiallehrer 469.
Journal of Philology, The American 189. 273. 433.
Journal of speculative philosophy 471.
Journal of The British Archaeological Association 470.
Journal des Savants 74. 190. 315. 391. 471.

Katholik, Der, 154. 238.
Korrespondenzblatt für die höheren Schulen der Provinz Hessen-Nassau und des Fürstenthums Waldeck 431.
Korrespondenzblatt des Vereins für Siebenb. Landeskunde 272. 469.

L' Alighieri, Rivista di eose Dantesche 231. 430.
Leeswijzer, De, 471.
Lehrproben und Lehrgänge 231.
Lettere e Arti 471.
Literatur og Kritik 471.
Literaturblatt, Deutsches, 432.
Literaturzeitung, Deutsche, 37. 119. 158. 195. 231. 238. 279. 313. 320. 353. 358. 396. 439. 479.

Macmillan's Magazine 470.
Mädchenschule, Die, 153.
Mélusine 70. 186. 227. 270. 310. 389. 428.
Mémoires de la Soeiété de linguistique de Paris 269.
Mémoires de l'Aeadémie des sciences, lettres et arts d'Arras 314
Mémoires de la Société académique d'Agrieulture, des Sciences, Arts et Belles-Lettres du département de l'Aube 314.
Mémoires de l'Académie de Belgique 115.
Mémoires de la Société historique, littéraire ete. du Cher. 314.
Mémoires de la Société de statistique, sciences et arts du département des Deux-Sèvres 314.
Mémoires de l'Académie des Sciences, des arts et Belles-Lettres de Dijon 30.
Mémoires de l'Académie de Nimes 314.
Mémoires de la Société des Antiquaires de l'Ouest 314
Mémoires de l'Académie des sciences, inscriptions et belles-lettres (Toulouse) 154.
Memorie della R. Accademia di Modena 315.
Messager, Le, des sciences historiques de Belgique 274.
Miscellanea fiorentina 472
Miscellanea francescane 472.
Mittheilungen aus der histor. Literatur 479.
Mittheilungen aus dem german. Nationalmuseum 312.
Mittheilungen des geschichtlichen und alterthumsforschenden Vereins zu Eisenach 469.
Mittheilungen des Vereins für Anhaltisehe Geschiehte u. Alterthumskunde 30 188.
Mittheilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen 188.
Mittheilungen des Instituts für österreichisehe Geschichtsforschung 188.
Mittheilungen aus dem Antiquariat und verwandten Gebieten für Bibliophilen, Bibliotheken und Antiquarien 231. 312. 431. 469.
Mittheilungen des deutschen und österreichischen Alpenvereins 469.
Modern Language Notes 27. 69. 112. 149. 186. 226 269. 466.
Monatshefte für Musikgeschichte 312. 354.
Monatsschrift, Allgem. conservative 313.
Monatssehrift, altpreussische 391. 469.
Monatssehrift, Baltische 30.
Moyen Age, Le. 30. 115. 232. 273. 314. 355. 433. 471.
Muséon, Le 315. 433.
Museum, rheinisches, für Philologie 353.
Musical Times, The, 154.

Naehrichten von der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 73.
Nation, The, 471.
Nation 188. 313. 354. 391. 432.
Nationalzeitung 238. 313 354. 358. 391. 432.
Neue freie Presse 354. 433. 470.
Neueste Nachrichten, Münchener 232. 313. 391. 433. 470.
Nineteenth Century, The 154.
Noord en Zuid 73. 187. 352. 430.
Nord und Süd 74. 153. 354.
North American Review, The 74. 154. 189.
Nouvelle Revue, La, 32. 74. 154. 434.
Nuova Antologia 32. 74. 115. 154. 190. 233. 274. 315. 354. 392. 434. 471.
Nystavaren 188. 466.

Pädagogium 353.
Post, Deutsche, 470.
Propugnatore, Il, 153. 233. 272. 430. 468.

Quarterly Review, The, 273. 391. 471.

Rendieonti del R. Istituto Lombardo di Scienze e Lettere 392.
Revista de Portugal 473.
Revista Lusitana 390.
Revista Catalana 114.
Revue, Deutsche 272. 313. 391. 432.
Revue, Romanische 470.
Revue, Ungarisehe 232.
Revue eeltique 434.
Revue chrétienne 154.
Revue critique 30. 154. 232. 319. 354.
Revue d'Alsace 190.
Revue de Belgique 434.
Revue de Bretagne et de Vendée 314.
Revue de Gascogne 314.
Revue de linguistique et de philologie eomparée 209. 389.
Revue des deux mondes 32. 74. 232. 273. 355. 434. 471.
Revue des Langues Romanes 73. 187. 271. 390.
Revue des patois 29. 151.
Revue des patois gallo-romans 28. 187.
Revue des questions historiques 115. 433
Revue des traditions populaires 70. 150. 227. 270 310. 429.
Revue du monde latin 32. 74. 315.
Revue de philologie française et provençale 230. 352.
Revue, La, félibréenne 233
Revue internationale 74. 434.
Revue internationale de l'enseignement 190 274.
Revue philologique hongroise 392.
Revne philosophique 471.
Revue Générale, La 471.
Revue politique et littéraire 31. 74. 115. 154. 189. 232. 273. 315. 391. 434. 471.
Rivista storica italiana 472.
Rivista delle biblioteche 472.
Rivista critica della letteratura italiana 29. 230.
Romania 28. 113. 230 312. 468.
Romanzeitung, Deutsche, 432. 469.
Rundschau, Deutsche, für Geographie und Statistik 153.
Rundsehau, Tägliche 470.

Samlaren 74.
Sängerhalle 354.
Schorer's Familienblatt 432.
Sehriftstellerwelt, Deutsehe, 391.
Seottish Review, The 154. 391.
Sentinella da Fronteira, A 434.
Sitzungsberichte der Münchener Akademie 153. 353.
Skrifter utgifna af Svenska Literatursällskapet i Finland 354.
Soeiété archéologique de Bordeaux 314.
Soeiété de géographie de l'Est 314.
Stimmen aus Maria-Laach 114.
Studien, Phonetische 226 389.
Studien, Englische 113. 229 311. 467.

Studien und Mittheilungen aus dem Benedictiner- und Cisterzienserorden 188. 469.
Studj di filologia romanza 271. 352.

Taalstudie 70. 149. 226. 351.
Tageblatt, Berliner, 354. 432.
Tageblatt, Leipziger 313. 354. 391. 432. 470.
Tidning, Ny Illustrerad, 74.
Tidskrift, Nordisk 471.
Tidskrift, Nordisk, for Filologi 30. 154. 280. 433.
Tidskrift, Nordisk, för vetenskap, konst och industri 74 238. 273. 313. 320.
Tidskrift, Historisk, 189.
Tidskrift, Ny Svensk, 74. 279.
Tidskrift, Svenska Autografsällskapets, 273.
Tidskrift, Finsk 273. 471.
Tidskrift, Upplands Fornminnesförenings. 188.
Tidskrift, Vestergötlands Fornminnesförenings, 188.
Toekomst, De, 471.
Transactions of the Philological Society 30.
Transactions and Proceedings of the Modern Language Association of Amerika 69.

Universitätszeitung, Allgemeine Deutsche 272. 353.
Universitätszeitung, Leipziger, 312. 353.
Ur Dagens Krönika 471.

Variétés bibliographiques 433.
Vaterland 470.
Vierteljahrsschrift für Literaturgeschichte 72. 187. 309. 390. 466.
Vierteljahrsschrift für wissenschaftliche Philosophie 238. 312.
Vita Nuova 434. 472.
Viterhets Historie och Antiqvitets akademiens Månadsblad 232.
Volksblatt, Deutsches, 354. 433.
Vom Jura zum Schwarzwald 354.

Westermanns illustrirte Monatshefte 153. 273. 313. 431.
Westminster Review, The 273. 433. 470.
Wochenblatt, Deutsches 470.
Wochenschrift, Berliner, philologische 353. 396.
Wochenschrift f. klass. Philologie 319.
Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft 69. 309.
Zeitschrift, Internationale, für allgemeine Sprachwissenschaft 309. 389.
Zeitschrift für vergl. Sprachforschung 149. 186.
Zeitschrift für Volkskunde 150. 270. 309.
Zeitschrift für deutsches Alterthum und deutsche Literatur 71. 186. 352.
Zeitschrift für deutsche Philologie 72. 150. 310. 389. 429.
Zeitschrift für deutsche Sprache 112.
Zeitschrift für den deutschen Unterricht 28. 72. 228. 310. 390. 430. 467.
Zeitschrift für Schulorthographie 231.
Zeitschrift für romanische Philologie 151. 230. 311. 430.
Zeitschrift für neufr. Sprache und Literatur 151 230. 352. 390. 430.
Zeitschrift für vergl. Literaturgeschichte und Renaissanceliteratur 112. 269. 388.
Zeitschrift, Historische 30. 231. 409.
Zeitschrift der Gesellschaft für Beförderung der Geschichtskunde in Freiburg 353.
Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins 312.
Zeitschrift, Westdeutsche, für Geschichte und Kunst 114. 231.
Zeitschrift des Bergischen Geschichtsvereins 272. 312.
Zeitschrift des Aachener Geschichtsvereins 30.
Zeitschrift für Geschichte des Judenthums 74.
Zeitschrift für Geschichte der Juden in Deutschland 272.
Zeitschrift, Neue, für Musik 432.
Zeitschrift für bildende Kunst 469.
Zeitschrift für kathol. Theologie 231.
Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien 119. 158. 188. 195. 231. 238. 272. 279. 312. 358. 391. 479.
Zeitschrift für das Gymnasialwesen 153. 272. 396.
Zeitschrift für das Realschulwesen 188. 312. 469.
Zeitschrift des deutschen und österr. Alpenvereins 354.
Zeitung, Deutsche, 354. 433.
Zeitung, Neue Züricher, 391. 433. 470.
Zeitung, Karlsruher, 354.
Zeitung, Frankfurter, 188. 232. 273. 354.
Zeitung, Kölnische, 354. 391.
Zeitung, Vossische 354. 432.
Zeitung für Litteratur, Kunst und Wissenschaft des Hamburgischen Correspondenten 354. 432.

VII. Verzeichniss der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen Berufungen, Auszeichnungen u. s. w.

Bédier 480.
Cloetta, W. 239.
Erdmann, O. 439.
Gering 38.
Hauffen, Ad. 396.
Hofmann, K. 479.
Jostes, Fr. 439.
Koerting, H. 38.
Morf, H. 359.
Mourek 239.
Odin, A. 439.
Pogatscher, A. 239.
Sarrazin, G. 239.
Sievers, E. 480.
Streitberg, W. 358 439.
Voigt, Fr. 320.
Waldberg, M. v. 196.
Wunderlich, H. 239.
Zenker 358.

2. Todesfälle.

Breitinger, H. 158.
Darmesteter, A. 38.
Elze, F. K. 80.
Feist, A. 120.
Firmenich, J. M. 239.
Freemann 196.
Gosche, R. 480.
Guasti, C. 158.
Halliwell-Philips J. O. 120.
Herrig, L. 80.
Hucher 239.
Knust, H. 480.
Lucae, K. 38.
Maltzahn, W. v. 320.
Noiré, L. 196.
Rogel, K. 480.
Rümelin, G. 480.
Tiele, P. H. 120.
Vigfusson, Guðbrand 120.
Weilen, Jos. v. 320.

VIII. Verschiedene Mittheilungen.

Asher, David, Vanity-Fair (zu Ltbl. IX, 448) 38.
Barth, Joh. Ambr., Berichtigung 158.
Kosehwitz und Passy, Erwiderung und Antwort 196.
Langenscheidt, Bitte 38.
Proescholdt, Ludw., Berichtigung 120.
Radlow, E., Notiz 38.
Schaeffer und Stiefel, Entgegnung und Antwort 396.
Verzeichniss der germanistischen, anglistischen u. roman. Vorlesungen an deutschen Universitäten, Sommer 1889 und Winter 1889/90 159. 198. 240. 359. 440 480.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Freiburg i. B.

Erscheint monatlich.

VERLAG VON
GEBR. HENNINGER IN HEILBRONN.

Preis halbjährlich M. 5.

X. Jahrgang. Nr. 1. Januar. 1889.

Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 4. Aufl. (Behaghel).
Wilmanns, Ezzos Gesang von den Wundern Christi (Ehrismann).
Wiggers, Heinr. v. Freiberg als Verfasser des Schwankes Vom Schrätel und vom Wasserbären (Glöde).
Fey, Albrecht von Eyb als Uebersetzer (Herrmann).
Die Lieder der Edda, hrsg. von Sijmons I, 1 (Mogk).
Katalog over den Arnamagnæanske handskriftsamling (Brenner).
Thorkelsson, Bevging sterkra sagnorda í Islensku (Brenner).
Einenkel, Streifzüge durch die me. Syntax (Klinghardt).
Koerting, Encyklopädie und Methodologie der roman. Philologie, Zusatzheft (Mussafia).
Paris, Les romans en vers du Cycle de la Table ronde (Raynaud).
Espagnolle, L'origine du français (Neumann).
Devillard, Chrestomathie de l'ancien français (Schwan).
Alixandre dou Pont's Roman de Mahomet hrsg. von Ziolecki (Suchier).
Fabre, Les ennemis de Chapelain (Morf).
Morf, Die sprachl. Einheitsbestrebungen in der rätischen Schweiz (Gartner).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Asher, David, Zu Literaturblatt IX, 443.
Langenscheidt, Bitte.
Radlow, Notiz.

Kluge, Friedrich, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Vierte verbesserte Auflage. Strassburg, Trübner. 1.—7. Lief. S. 1—336.

Schon die ursprüngliche Gestalt von Kluges umsichtiger, überall auf zusammenhängender Ueberlegung beruhender Arbeit hat reichen Beifall gefunden. In noch höherem Masse verdient die vorliegende Auflage die Anerkennung des Fachmannes wie des Laien. Die etymologische Erwägung selber ist auf vielen Punkten weiter geführt. Die Zahl der Artikel hat eine Vermehrung erfahren besonders durch die Aufnahme provinzieller Ausdrücke; die Artikel selber sind reicher geworden hauptsächlich durch umfassendere Berücksichtigung der heutigen Mundarten; auch das Mnd. ist im weiteren Umfange als früher herbeigezogen worden. Auch in stilistischer Beziehung hat der Verfasser seinen Darlegungen grössere Sorgfalt zugewendet. Nur unwesentliche Kleinigkeiten, die der Besserung bedürfen, sind mir in der neuen Auflage aufgestossen. s. v. Aussatz l. mhd. *uzsetzic*. — Unter hager fehlt nach *rahn* der Schluss der Klammer. — Unter Hanse l. „richterlichen" st. „ritterlichen". — Unter Harm ist der Verweis auf Halle zu streichen. — Unter nagen sollte gesagt sein, wie die Entstehung von nagen aus gnagen zu denken ist. — Unter Narbe hätte auf frz. *navrer* verwiesen werden können. — Unter opfern ist die lat. Form *offerre* nicht zur Erklärung hinreichend. — Unter Pech wäre auf pichen zu verweisen. — Unter Spund dürfte der erste Satz dem Laien völlig unverständlich sein.

Giessen, 6. Dec. 1888. O. Behaghel.

Wilmanns, W., Ezzos Gesang von den Wundern Christi. Programm der Universität Bonn. 1887. 30 S. 4.

Diese Schrift ist für das richtige Verständniss des Gedichtes von grösster Bedeutung. Wilmanns weist nämlich nach, dass der Dichter durchgehends das Pericopensystem der Zeit von Weihnachten bis Ostern vor Augen hatte. Nicht willkürlich hat er die Bibelstellen entlehnt, sondern sie sind ausgewählt aus den sonn- und festtäglichen Texten dieser Jahreszeit, in welcher in der Liturgie das Leben und Leiden Christi zur Darstellung gelangt. Die Lectionen in erster Reihe liefern im Wesentlichen den Stoff und die Anordnung. „Im Gottesdienste wurzelt Ezzos Lied" (S. 29).

An der Hand dieser Entdeckung führt W. dann die künstlerische Bedeutung des Dichters auf das richtige Mass zurück. Was wir an seinem Werke bewundern, ist zumeist nicht sein Eigenthum, es sind die grossartigen Ideen der Kirche. Sein Verdienst liegt in dem wohlgelungenen Aufbau.

Kritik des einzelnen Wortes lag nicht in des Verfassers Absicht, indess sind auch nach dieser Richtung einige Winke beachtenswerth. Doch von grösserer Bedeutung sind die Bedenken, die er gegen einzelne Verse und ganze Strophen hat. Er hält nämlich die Strophen 18 und 23 sowie die Verse 8, 7—12; 14, 9—12; 15, 7—8 und 28, 5—6 für unecht (die drei letzten Stellen sind auch von andern Gelehrten angezweifelt worden), Str. 7 für nicht unversehrt. Die Gründe, welche ihn bei diesen Ausstellungen leiten, sind hauptsächlich Störungen in der Composition. Und in der That wird man für die meisten dieser Fälle zugeben müssen, dass ein Dichter, der, offenbar geschult an der lat. Hymnenpoesie, sonst die Gedanken so sinngemäss in richtiger Folge zu entwickeln verstand, nicht leicht solche Wiederholungen und Hemmnisse anbrachte. Auch dass W. bei seinen Ausscheidungen so radical verfährt, kann nicht beanstandet werden. Es wäre im Gegentheil merkwürdig, wenn der Interpolator, der zu den ersten 76 Versen, vom historischen Eingang abgesehen, circa 40 neue hinzumachte, in den andern vier Fünfteln mit seiner Weisheit ganz zurückgehalten hätte. — Weniger Gewicht hat W. bei der Untersuchung der unechten Theile auf den Stil gelegt. Indess zeichnen sich gerade die ausgeschiedenen Strophen durch auffällige Wiederholung von echten sich in der Umgebung befindenden Verse aus. Dass 23, 11—12 gleich ist 21, 9—10, bemerkt W. selbst S. 26; in derselben Str. 23 ist V. 3 = 22, 5; in Str. 18 wiederholen V. 11 und 12 annähernd V. 19, 7—8. Ganz das nämliche Verhältniss findet sich in der sicher unechten Strophe 2, 13 ff.; hier ist V. 21—22 = 17—18 des von Müllenhoff gestrichenen Eingangs, und mit der Construction 2, 19—20 schreibt der Interpolator seine eigene in 1, 13—14 wieder ab. In den echten Strophen kommen zwar auch oft Wiederholungen vor, aber sie beschränken sich auf einzelne Ausdrücke. Solche Ungewandtheiten, wie die eben angeführten, begegnen

sonst nicht, mit Ausnahme der annähernden Uebereinstimmung von V. 20 und 1, 4 (nach der Strassb. Hs.). Eine derartige vereinzelte Ungelenkheit kann nun freilich zunächst nicht massgebend sein, irgend eine Stelle dem ursprünglichen Dichter abzusprechen. Aber diese von Müllenhoff gestrichene Strophe (V. 13 ff.) enthält, auch in der Strassb. Hs., noch mehr Unverständliches, und besonders V. 19 (Wilm. S. 9, Anm. 2) will zum Plan des Gedichtes nicht passen. Sicherlich ist die Wirkung eine viel ergreifendere, wenn diese schwächliche Einleitung wegbleibt und der Gesang mit den Anfangsworten des am meisten verehrten Evangeliums beginnt. Nur die Autorität der Strassb. Hs. macht es bedenklich, sie für den spätern Zusatz eines, von dem der Vor. Hs. natürlich verschiedenen, Bearbeiters zu erklären.

Im Eingang der Abhandlung theilt W. seine Ansicht über die Entstehung des Gedichtes mit. Er legt die Angabe der Vor. Hs. zu Grunde und nimmt Diemers Erklärung wieder auf, dass *„sich münchen“* nur auf die Geistlichen des Stiftes Bezug habe. Sie führten, der Richtung der Zeit folgend, eine strengere kanonische Regel ein, und das Gedicht wurde, vom Bischof Gunther veranlasst, „als Festcantate vorgetragen, als die Geistlichen die gemeinsame Wohnung bezogen“ (S. 6). Dass unter denen, die *„sich münchen“,* wirklich nur die Pfaffen verstanden werden dürfen, scheint schon der sprachliche Ausdruck in diesem Zusammenhang zu gebieten. Aber die genauere Bestimmung dieses Vorganges, wie sie W. gibt, ist aus der auf uns gekommenen Ueberlieferung nicht mit Sicherheit zu erschliessen. Ueberdies sind wir über die Reformirung des kanonischen Lebens in Deutschland für jene frühere Zeit nur sehr dürftig unterrichtet.

Pforzheim, 10. Oct. 1888. G. Ehrismann.

Wiggers, J. M., Heinrich von Freiberg als Verfasser des Schwankes Vom Schrätel und vom Wasserbären. Rostocker Dissertation. 35 S.

R. Bechsteins Hypothese, dass die Erzählung vom Schrätel und vom Wasserbären von Heinrich von Freiberg sei [Einleitung zur Ausgabe des Tristan von Heinrich von Freiberg p. XIX], hat E. Kraus [Germ. XVIII (XXX) 1885, p. 16] als höchst wahrscheinlich hingestellt. W. ergänzt die Untersuchung von Kraus in Bezug auf den Versbau, den Reim und den Stil, indem er Heinrichs Tristan mit der Erzählung vom Schrätel und vom Wasserbären vergleicht. So weit aus inneren Gründen überhaupt möglich, ist es W. gelungen, die Identität der Verfasser beider Werke nachzuweisen. In Bezug auf den Verbau ist das Resultat am wenigsten ausgibig, es sind keine Verschiedenheiten da, die Uebereinstimmungen sind zufällig. Die Verse T. 1003: *wider iuwer hulde icht getân* und Sch. 49: *oder sús ein guoter hande man* liest W. mit doppeltem Auftakt, und die Verse Sch. 70: *gehíure ŏdĕr úngehiure* und Sch. 146: *ich dunke iuch túmp ŏdĕr wîse* mit doppelter Senkung; *wider* und *oder* sind aber metrisch ein- und zweisilbig, hier stets einsilbig, wodurch die doppelte Senkung und der doppelte Auftakt wegfallen. Für den rührenden Reim zeigen T. und Sch. gleiche Abneigung, dagegen Vorliebe für den erweiterten und grammatischen. Den Schlagreim, Mittelreim, Hilfsreim [vgl. Vilmar-Grein, Die deutsche Verskunst § 96] und gleitenden Reim hat Sch. nicht. Für den md. Ursprung des Sch. spricht der Reim 119: *gevlogen* (Part. Prät. von *vliehen*) *: gezogen,* ebenso T. 5587. Im III. Kapitel, wo W. den Stil beider Denkmäler bespricht, werden Reimbrechung und Enjambement als Kriterien herangezogen, dem letzteren eine ausführlichere Untersuchung gewidmet (Enjambement mit Verben, Substantiven, Pronomen, mit der Conjunction *daz* und Adverbien). Ich halte die Benutzung von Reimbrechung und Enjambement als Kriterien für durchaus nothwendig, arbeite auch gerade aus diesem Grunde an einer Darstellung beider Erscheinungen bei den mhd. Klassikern und ihren Schülern, warne aber auf jeden Fall, wie ich das auch in meinem nächstens in der Germania erscheinenden Aufsatz „über die Reimbrechung in Gottfrieds von Strassburg und Heinrichs von Freiberg Tristan“ gethan habe[1], davor ihnen eine zu grosse Bedeutung beizulegen; sie sind nur beweisend im Zusammenhang mit vielen anderen. In der Untersuchung von Wiggers ist auf das Enjambement wenigstens zu viel Gewicht gelegt. Das nächste Kennzeichen für den Stil des T. und des Sch. — die Unterbrechung des Ganges der Erzählung durch rhetorische Fragen — ist überflüssig, da sich solche aus dem Iwein, Parzival und Gottfrieds Tristan in Menge nachweisen lassen. Die Häufung verwandter Begriffe, in der Form von Substantiven, Adjectiven und Verben theilen Sch. und T. mit Gottfried von Strassburg. In Bezug auf die Anwendung von Diminutiven und Ausrufen zeigen Sch. und Tristan Uebereinstimmungen, doch auch dies Kriterium theilen sie mit andern mhd. Dichtungen, ich erinnere an die bekannten Stellen im Meier Helmbrecht. W. weist auch auf Zingerle Germ. VII, 257 ff. hin. Unter den seltenen und charakteristischen Worten, die im T. und Sch. vorkommen, führt W. *triel, unkunder, rumpeln* und die verschiedene Verwendung des Wörtchens *gar* an. Schliesslich stimmt W. der Ansicht Bechsteins bei, dass die Erzählung vom Schrätel und vom Wasserbären eine reifere Schöpfung Heinrichs ist. Der Beweis dafür (S. 34 u. 35) ist nicht überzeugend. Das in Bezug auf unanfechtbare Resultate nicht dankbare Thema ist mit Gründlichkeit und Sorgfalt behandelt.

Wendorf b. Wismar. O. Glöde.

Fey, Julius, Albrecht von Eyb als Uebersetzer. Inauguraldissertation. Halle 1888. 40 S. 8.

Die Arbeit ist ganz richtig in zwei Abschnitte zerlegt: was übersetzt Eyb? und wie übersetzt er? Die Behandlung des ersten Theils hat der Verf. sich durch die mehr als einseitige Behauptung, 'Eybs deutsche Werke können alle mehr oder weniger als Uebersetzungen angesehen werden' ungemein vereinfacht. Er braucht dadurch nur eine Besprechung dieser sämmtlichen Werke zu geben und thut dies, indem er umfangreiche Auszüge, Inhaltsangaben und Citate druckt und häufig Stranchs Bemerkungen zu Eybs 'Grisardis' (ZFDA XXIX) und Günthers Arbeit 'Plautuserneuerungen in der deutschen Literatur des 15. bis 17. Jh.'s' (Leipzig 1886) citirt. Irgend ein Versuch, uns das Quellengebiet Eybs im Gegensatz zu dem der zeitgenössischen Uebersetzer zu charakterisiren und unbekannte Quellen zu suchen, ist mit Ausnahme von S. 18, wo ein von Eyb in den 'Spiegel der Sitten' eingeschobener Dialog fälschlich auf F. Hemmerlin zurückgeführt wird, nicht gemacht. S. 11 findet sich eine Aufzählung der von Eyb im 'Ehebüchlein' benutzten Schriftsteller, die nicht vollständig ist; Behauptungen wie 'Unter den Kirchenschriftstellern stehen Lactantius und Chrysostomus im Vordergrund' führen vollständig irre: wie kann F. den im Ehebuch einmal citirten

[1] Jetzt erschienen Germ. 1888, 3 p. 357—370.

Chrysostomus neben den Lactanz stellen, der — wenn man von den Novellen absieht — umfangreichere Stellen als irgend ein anderer Autor in das Ehebuch geliefert hat.

Für die Beantwortung der Frage, wie Eyb übersetzt hat, schliesst F. zunächst alle die kürzeren Citate im Ehebuch und im Sittenspiegel mit einigen allgemeinen Bemerkungen (S. 23) aus. Die Grisardisnovelle betrachtet er nicht, weil ihm hier Strauchs Bemerkungen genügen; für die Marinanovelle hat auch er die vielgesuchte Quelle nicht. Für Boccaccios Erzählung von Tancred und Sigismunda war ihm die von Eyb benutzte lateinische Bearbeitung des Leonardus Aretinus „nicht zugänglich", er setzt daher einige Stellen des italienischen Textes neben die betreffenden deutschen Worte, um auf die für Eyb charakteristischen Kürzungen aufmerksam zu machen, — natürlich ein unzulässiges Verfahren, da F. ja gar nicht controlliren kann, ob diese Kürzungen nicht etwa schon von Aretinus vorgenommen sind, von dessen Bearbeitung sich übrigens in Berlin, wo F. gearbeitet hat, drei Exemplare befinden. Die Albanuslegende des 'Ehebuchs' und der Dialog der beiden Römer im 'Sittenspiegel', bei denen lateinische Texte zur Vergleichung bekannt und dem Verf. zur Hand waren, werden in 19 inhaltlosen Zeilen abgethan. — Es bleiben die drei Dramenübertragungen. Die 'Philogenia' des Ugolini fällt fort, da F. vom Original nur die dürftigen Excerpte in Eybs 'Margarita poetica' bekannt waren; ich kenne von dieser Komödie, wie ich nebenbei bemerken will, nicht weniger als elf Handschriften. So beschäftigt sich F. auf den letzten 15 Seiten mit Eybs Bearbeitung der 'Bacchides' und der 'Menechmi' des Plautus. Aber auch hier geht er nicht selbständig zu Werke, sondern schliesst sich lediglich an Günther an, dessen Disposition er beibehält, — er gibt nur mehr Beispiele, zum Theil — wo sie sich häufen — ohne jeden Versuch einer planvollen Anordnung. Neu ist eigentlich nur S. 28'29 der Nachweis, dass Eyb seinem Grundsatz, alle römischen Verhältnisse in deutsche umzuwandeln, bei der Behandlung des Lokals nicht getreu blieb.

Alles in Allem eine Arbeit, die weit weniger Selbsterarbeitetes über den Gegenstand enthält als die Dissertation von Günther, obwohl dort die Betrachtung Eybs und seiner Werke dem Thema zufolge nur einen kleinen Theil des Ganzen bilden durfte. F. bietet kaum mehr als das ihm offenbar unbekannt gebliebene werthlose Programm von O. Taege 'Die älteste deutsche Plautusübersetzung' (Danzig, Realgymnasium zu St. Peter und Paul, Ostern 1887); jedenfalls gibt seine Arbeit keinen Anlass mit neuen Mittheilungen hervorzutreten: der Unterzeichnete darf in dieser Beziehung auf die von ihm vorbereitete Monographie über Albrecht von Eyb hinweisen.

Berlin. Max Herrmann.

Die Lieder der Edda herausgegeben und erklärt von B. Sijmons. Erster Band: Text. Erste Hälfte: Götterlieder. Germ. Handbibl. Nr. VII[1].) Halle, Buchh. des Waisenhauses. 1888. XVI, 222 S. 8.

Sijmons' Ausgabe der Eddalieder soll die z. Th. veraltete und vergriffene Lüningsche ersetzen. Was dieser ihren besonderen Werth gab, war der Commentar, denn der Text schloss sich ganz an den Munchschen. Die Sijmonsschen Erklärungen liegen noch nicht vor; wir sind also noch nicht im Stande, einen Vergleich zwischen den beiden commentirten Eddaausgaben zu ziehen und der vorliegenden in ihrem vollen Umfange gerecht zu werden, da S. nach seiner eignen Aussage den Schwerpunkt in dem Commentare erblickt. Gleichwohl sind wir, aus dem vorliegenden Hefte zu schliessen, zu den besten Hoffnungen berechtigt und überzeugt, dass dieselbe in exigetischer Beziehung eine ähnliche Stellung in der Eddaliteratur einst einnehmen wird, wie die Bugges in textkritischer. Zur Zeit liegen die Götterlieder vor, die meisten hergestellt nach dem cod. reg., Vegtamskviþa nach AM. 4° 748, Rigsþula nach AM. fol. 242, Hyndluljóþ nach der Ftb., Svipdagsmǫl nach Papierhss. und Fragmente eddischer Dichtung aus der SE. Jedem Liede gehen eine Einleitung über die Ueberlieferung und Aufzählung der Ausgaben voran; die Literatur soll im Commentarbande folgen, wo sich dann hoffentlich auch eine Inhaltsangabe der einzelnen Lieder wie bei Lüning findet. Der textkritische Apparat, der nur die handschriftlichen Lesarten und aufgenommene oder aufnehmbare Conjecturen enthält, ist reichhaltiger als bei Lüning. Ausserdem finden sich unter dem Texte die entsprechenden Stellen der SE. und anderer Werke abgedruckt, die die Eddalieder benutzt haben. Hier freilich verlieren wir durch die Art und Weise, wie S. nach Müllenhoffs Vorschlage die Redactionen der SE. in einander schachtelt, die Uebersicht; ich meine, man kann einen kritischen Text nicht unpractischer gestalten, als auf diese Weise. Auch in Hinblick auf Herstellung des Textes der Lieder zeigt sich S. als treuer Anhänger Müllenhoffs: die vom Hrsg. oder anderen Forschern als interpolirt erwiesenen Stellen und Strophen sind eingeklammert oder im Texte zurückgesetzt. Die Art und Weise ist bei dem jetzigen Standpunkte der Wissenschaft die einzig berechtigte; Ausgaben kritisch gereinigter Lieder, die von gewisser Seite Modesache zu werden scheinen, sind ebenso unwissenschaftlich wie einfacher Abdruck der Handschriften, denn sie schneiden die Möglichkeit jedes eigenen Nachdenkens über das Gedicht geradezu ab. S.'s Ausgabe lässt uns die Ueberlieferung und die Ansichten des Hrsg.'s über die Fortpflanzungsgeschichte jedes Liedes klar überblicken, und man kann in Folge dessen, ohne erst in anderen Ausgaben nachzuschlagen, mit Leichtigkeit die Berechtigung einer Interpolation prüfen. Dass solche in unseren Eddaliedern vorliegen, unterliegt keinem Zweifel; wie weit jedoch dieselben gehen wird sich nur zu oft sehr schwer, manchmal gar nicht entscheiden lassen. Und wenn man alle Entwürfe, die sich z. B. nur in den letzten zwanzig Jahren die Grimnismǫl haben gefallen lassen müssen, überblickt, so darf man mit Fug und Recht gegen die höhere Kritik etwas bedenklich werden, vorausgesetzt dass wir Leute wie Bugge, Grundtvig, Vigfússon, Schullerus u. a. noch zu den denkenden Menschen rechnen, und sich fragen: ist es nicht noch relativ das Beste, wenn man sich möglichst an die Ueberlieferung hält? Unsere überkritische Zeit möchte nun einmal am liebsten aus allen Eddaliedern Kunstwerke ersten Ranges machen und rechnet viel zu wenig mit dem Begriffe des Volksliedes, der doch nach Herders und Uhlands, im Norden nach Sv. Grundtvigs Forschungen feststehen sollte. Gewiss sprechen auch mich die Lieder nach den Müllenhoffschen Läuterungsversuchen an, mehr, als in der überlieferten Form oder in Entwürfen, die von Anderen herrühren; dass sie aber in Wirklichkeit einmal so gelautet haben müssten, davon kann ich mich nicht überzeugen. — Noch schwieriger ist die Frage über Interpolationen 1. und 2. Grades, wie ich sie selbst bei dem Abdrucke der Hǫvamǫl nach Müllenhoffs Entwurf darzustellen versucht habe (Zs. f. d. Ph. XVII,

293 ff.). Denn dass einige Strophen früher, andere erst später angefügt wurden, ist doch ebenso wahrscheinlich wie die Interpolation überhaupt. Hierin hätte der Hrsg. der vorliegenden Ausgabe vielleicht noch mehr thun können, und wie er in den Hǫvm. Einschiebsel 1. und 2. Grades annahm, musste er es auch bei den anderen Liedern. Denn dass z. B. Vlsp. 9—20 von einer Person in das Gedicht gebracht seien, glaube ich bestimmt, nimmt auch S. nicht an: das Dvergatal v. 10—16 ist zweifelsohne der letzte und ein ganz junger Einschub, der m. E. nicht vor dem Ausgang des 12. Jahrhunderts vielleicht gar erst bei der Aufzeichnung in das Lied kam. Jedenfalls dürften die vísur nicht älter sein als die in die 20. v. eingeschobenen Namen der Nornen, die z. Th. schon durch die Namen Vertreter der abstracten Denkungsweise des 12. Jahrhunderts sind. Wir hoffen auch hierüber Sijmons' Ansichten aus dem Commentare kennen zu lernen, nach dessen Erscheinen überhaupt erst eine Debatte über einzelne Stellen fruchtbar und eine rechte Würdigung der ganzen Ausgabe möglich ist.

Leipzig. E. Mogk.

Katalog over den Arnamagnæanske håndskriftsamling. Udgivet af Kommissionen for det Arnamagnæanske Legat. 1. H. Kopenhagen, Gyldendal. 1888.

Die Arnamagnæanische Commission lässt durch ihren Bibliothekar K. Kålund die AM. Bibliothek catalogisiren und den Catalog im Druck veröffentlichen. Wer mit den bisherigen handschriftlichen Catalogen der Kopenhagener Universitätsbibliothek einmal zu arbeiten hatte, weiss das Verdienst der Commission zu schätzen, und wer Kålunds Arbeiten kennt, wird sich doppelt darüber freuen, dass gerade jetzt die abschliessende Catalogisirung erfolgt. Auf 336 grossen Octavseiten werden die 643 Nummern in Folio (auch die früher unter Additamenta stehenden) aufgezählt, beschrieben, nach dem Alter bestimmt, wird über die Ausgaben und gedruckten Beschreibungen der einzelnen Codices Rechenschaft gegeben. Ich weiss zu den sorgfältigen Untersuchungen über die Geschichte der einzelnen Codices, die sich grossentheils auf handschriftliche Aufzeichnungen des Arni Magnússon selbst stützen, nur eine Kleinigkeit hinzuzufügen. Finnur Jónsson hat in seiner Ausgabe der Reykdæla saga S. III den Wunsch ausgesprochen, dass cod. AM 324 C 4^0 dessen Zugehörigkeit zu 158 2^0 ich zufällig (durch die schwer lesbare Schrift geleitet) feststellen konnte, wieder mit der Stammhandschrift vereinigt werde. Der Wunsch ist nicht erfüllt und bei Kålund fehlt auch jegliche Andeutung über das Vorhandensein der Ergänzung zu 158 2^0. Für weitere Kreise sei bemerkt, dass die AM. auch Stücke südlichen Ursprungs enthält, besonders spanische; einen plattdeutschen Pentateuch von 1482, eine plattdeutsche gereimte Unterweisung in der Belagerungskunst u. s. w.

Möge die Fortsetzung des werthvollen Catalogs uns recht bald erfreuen. Er wird ein unentbehrliches Rüstzeug für den nordischen Philologen sein.

München, Juni 1888. O. Brenner.

Þorkelsson, Jón, Beyging sterkra sagnorða í Íslensku. Reykjavík 1888. (Schulprogramm.) 80 S. 8.

Die Programme der gelehrten Schule in Reykjavík haben schon oft die nordische Philologie gefördert; ich erinnere nur an Þorkelssons zwei Supplementwörterbücher mit ihren reichen Nachweisen, an seine Abhandlung über '*r* und *ur*', an die Darstellung der Conjunctivformen im Altnorwegischen und Altisländischen (1887). Der Jahresbericht für 1888 bringt den Anfang einer Belegsammlung zur Formenlehre der starken Verba im Alt- und Neuisländischen. Weder die bisherigen Grammatiken, noch die Wörterbücher erschöpfen die Verbalformen. Þorkelssons Sammlung muss daher sehr willkommen geheissen werden. Sie gibt in alphabetischer Reihenfolge die Verba *aka* bis *drífa*. Besonders selten und deshalb werthvoll sind die Belege für 2. Sg. Prt. z. B. von *bjóða*: *bauðt* und *bautt*, von *biðja*: *baðt*, *batt*, *bazt* u. s. w. Der Referent beneidet alle künftigen Grammatikschreiber um eine so bequeme Vorarbeit.

München. O. Brenner.

Einenkel, Eugen, Streifzüge durch die mittelenglische Syntax, unter besonderer Berücksichtigung der Sprache Chaucers. Mit einem Wörterbuche von Wilhelm Grote. Münster i. W., Heinrich Schöningh. 1887. 296 S. 8.

Seitdem Mätzner (1860) und Koch (1863) ihre ersten grossen Recognoscirungen auf dem Gebiete der englischen historischen Syntax vorgenommen und uns sowohl über vorhandene Erscheinungen wie über zu lösende Probleme im Allgemeinen orientirt haben, konnte die Aufgabe der Wissenschaft nur noch darin bestehen, nunmehr das Terrainbild der einzelnen historischen Denkmäler und Sprachstufen mit absoluter Vollständigkeit und Genauigkeit gewissermassen trigonometrisch festzulegen. Man hat das auch wohl erkannt, und mancherlei ist in diesem Sinne gethan worden; aber merkwürdig genug dünkt es, dass in dem Vierteljahrhundert, welches seit dem Erscheinen jener epochemachenden Werke verflossen ist, die Pflege der historischen Syntax fast ausschliesslich in den Händen der jungen Aspiranten auf den Doctortitel gelegen hat. Und da diese bei ihren Beobachtungen und Zusammenstellungen einer mustergültigen und einheitlichen Direktive vollständig entbehrten, so ist die historische Erforschung der englischen Syntax thatsächlich nicht über Mätzner und Koch hinausgekommen. Der Verfasser des vorliegenden Buches gehört nun freilich nicht dieser Klasse jugendlicher Forscher an, aber auch er hat uns methodisch und materiell nicht erheblich weiter gebracht.

Doch bevor ich angebe, wie dieses Urtheil gemeint ist, habe ich den Titel des Werkes richtig zu stellen. Wenn derselbe nämlich dem Inhalte desselben entsprechen sollte, so müsste er lauten: „Streifzüge durch die Syntax Chaucer's (mit vereinzelter Berücksichtigung auch anderer mittelenglischer Denkmäler)"; doch fiele besser die ganze Parenthese weg, da sie sich auf einen ausserordentlich unwesentlichen Theil des Buches bezieht. Ich will aber gleich hierzu bemerken, dass ich dem so häufigen Fehler einer falschen Titelfassung durchaus keine sonderliche Bedeutung beimesse: Niemand leidet darunter als etwa Käufer, die die Fachblätter nicht gelesen haben und nun für ihr Geld etwas anderes erhalten, als sie erwarteten.

Dass mehr als „Streifzüge" vorläufig auf keinem Literaturgebiete möglich sind, weiss jeder Kundige, und es war nur richtig, wenn Verf. von vorn herein solche Beschränkung seiner Aufgabe ins Auge fasste. Nicht richtig aber war, dass er bei seinen „Streifzügen" im Ganzen und Grossen dasselbe Verfahren anwandte, dessen sich Mätzner und Koch bei ihren „allgemeinen Recognoscirungen" bedient hatten. Sie wählten sich für die verschiedenen Sprachstufen bestimmte Autoren aus und blätterten aufmerksam in diesen herum: was ihnen dann

als regelrechter Sprachgebrauch entgegentrat, verzeichneten sie einfach; wo sie ein Schwanken bemerkten, lasen sie weiter, bis sie sich ein ungefähres Urtheil bildeten, was wohl das häufigere sei. Aus solchem, für ihre Aufgabe durchaus berechtigten Vorgehn resultirten aber immerhin doch lediglich Wahrscheinlichkeitsangaben, die nur durch ihre Neuheit und reiche Fülle Werth erhielten. Bei einer Specialforschung aber, wie der vorliegenden, über einen einzigen Autor, sind ganz andere Anforderungen zu stellen, aus dem einfachen Grunde, weil auf so viel beschränkterem Felde auch ungleich Verlässigeres geleistet werden kann. Hier muss das Princip der statistischen Auszählung für jede einzelne grammatische Erscheinung den Grundzug der anzuwendenden Methode bilden: wo die Beobachtung desselben überflüssig erscheint, ist dies zu sagen und zu begründen. Und wieder in andern Fällen wird die Auszählung für einen Theil des Schriftstellers und für den Rest Anstellung von Stichproben genügen; aber auch hierüber sind dem Leser genaue Angaben zu machen, damit er jederzeit weiss, woran er ist.

Es möge mir verstattet sein, die unvergleichlich stärkere Ueberzeugungskraft statistischer Angaben gegenüber allgemeinen, auf subjektives Urtheil gegründeten Behauptungen am vorliegenden Buche selbst nachzuweisen. Wenn ich bloss sagte, „die Arbeitsweise des Verf. bei Abfassung desselben war die, dass er ziel- und principlos in Chaucer's Werken bald sorgfältiger, bald flüchtiger herumblätterte und sich vermerkte, was ihm auffiel", so könnte der Leser, falls er wollte, von meinem Tadel zunächst einen gewissen Bruchtheil auf Rechnung der bekannten Kritikerschärfe in Abzug bringen, und von dem Rest hätte er doch noch immer keine rechte klare Vorstellung. Ganz anders, wenn ich ihm folgendes statistische Material vorlege: Von den fünf in Betracht kommenden Textbänden der *Aldine Edition* Chaucer's (ed. Morris), nämlich Bd. II—VI, enthält der Reihe nach ein jeder 375, 370, 286, 292 und 38 Seiten echten Textes. Ich habe nun ausgezählt, welchen Gebrauch Verf. in seinem, S. 1—23 der „Streifzüge" umfassenden Abschnitte über „Das Substantiv und den Artikel" von diesem Sprachstoffe gemacht hat, und es ergab sich, dass von den dort beigebrachten 432 Citaten nicht weniger als 272 (reichlich $^3/_5$) auf Bd. II entfallen, während den übrigen Bänden III—VI zusammen nur 160 (knapp $^2/_5$) entlehnt sind (39, 55, 49 und 17). Hierauf prüfte ich weiter nach, inwieweit wenigstens Bd. II vom Verf. einer consequenten Ausnutzung unterworfen worden sei, und ich fand Folgendes: Von den 272 diesem entnommenen Citaten entfallen auf den *Prologue* (mit 27 S. Umfang) 25, auf *the Knightes Tale* (68 S.) 77, *Miller* (23 S.) 8, *Reeve* (14 S.) 4, *Coke* (34 S.) 5, *Man of Lawe* (35 S.) 42, *Wyf of Bathe* (38 S.) 41, *Frere* (12 S.) 6, *Sompnour* (19 S.) 17, *Clerk of O.* (38 S.) 25, *Marchaund* (36 S.) 7, *Squyer* (20 S.) 15. Ein flüchtiger Blick auf die kaum berücksichtigten Erzählungen des *Coke* und des *Marchaund* zeigte — wie zu erwarten stand — dass diese Vernachlässigung nicht sowohl der Eigenart dieser Texte als der Willkür des Verf. zuzuschreiben war. Endlich wollte ich mich überzeugen, ob zum Mindesten eine so reich ausgenutzte Erzählung wie die des *Man of Lawe* vom Verf. gründlich und vollständig durchforscht worden sei; aber auch hier war das Ergebniss ein negatives: aus den Seiten 173, 176, 180—181, 193—195, 202—203 ist kein einziges Beispiel gezogen, obgleich eine jede deren bietet, einzelne sogar recht interessante, z. B. *and sche hath [the] emperise take on honde*, S. 180, und *the queen delyvered was of so orryble and feendly [a] creature that* etc., S. 193. Und die wirklich angezogenen Seiten sind nur flüchtig überlesen bezw. unvollständig ausgezogen worden, denn von S. 196 bringt Verf. nur das eine ziemlich einfache Beispiel: *Alla the kyng cometh hom* (V. 778), während *thou heven of refute, brighte sterre of [the] day* (V. 754), das so vortrefflich zu dem vom Verf. (Streifzüge S. 5) aus Bd. II, S. 46 citirten *messager of [the] day* stimmt, übergangen wird, und ebenso *thou glory of [the] wommanhod* (V. 753), vgl. *he was of [the] knyghthood and of [the] fredam flour* III, 222 (angeführt Streifz. S. 11, unten).

Ich meine, auf Grund dieser statistischen Zusammenstellung muss der Leser ein so sicheres und nicht anzuzweifelndes Bild von der Arbeitsart des Verf. bekommen, wie ich es ihm mit den schönsten Stilwendungen nicht hätte verschaffen können.

Und hätte Verf. Chaucer nach derselben statistischen Methode behandelt, wie ich sein Kapitel vom Artikel, so würde er zu wissenschaftlich werthvolleren Resultaten gelangt sein. Denn wenn man auch die meisten seiner Angaben im Allgemeinen ganz wahrscheinlich finden dürfte, so wird man doch, wo es sich um ernsthafte Forschung und wichtige Fragen handelt, bei dem lücken- und sprunghaften Charakter seiner Citatensammlungen seine Angaben nicht ohne Weiteres für bare Münze nehmen können, sondern immer genöthigt sein, selbst nachzuprüfen.

In einer anderen Richtung hat Verf. mehr gethan als unbedingt in seiner Aufgabe lag, ich meine seine fortgesetzte Vergleichung des Altfranzösischen. Aber eine solche ist ja offenbar auf so lange zweck- und werthlos, als uns noch nicht eine wissenschaftlich sichere und nach allen Seiten hin vollständige Inventaraufnahme des vor Beginn des französischen Einflusses fallenden Altenglischen vorliegt. Und völlig unverständlich ist mir die Absicht des Verf., wenn er in keineswegs seltenen Fällen einen Sprachgebrauch Chaucer's zu beleuchten sucht sowohl durch entsprechende altenglische, als auch durch ebensolche altfranzösische Belegstellen, Die betreffende Redeweise kann doch dann unmöglich anders als von den altenglischen Mustern abgeleitet werden; die Nebenstellung der altfranzösischen Belege aber wird im besten Falle nur die banale Thatsache in Erinnerung bringen, dass „manche Sprachen manches gemein haben können, ohne dass irgendwelche Entlehnung auf der einen oder der andern Seite stattgefunden hat". Um dieses ärmlichen Ergebnisses willen lohnt es sich indess wahrlich nicht, so häufig den Leser durch die altfranzösische Parallele aus dem sprachlichen Vorstellungskreise des Englischen herauszureissen.

Uebrigens muss bei dieser Gelegenheit doch darauf hingewiesen werden, dass zwar sichtlich das ganze vorliegende Buch der Aufgabe gewidmet ist, die Beeinflussung des Englischen durch das Französische nachzuweisen, dass aber grosse zusammenfassende Resultate nicht einmal angestrebt werden, und dass die wesentlich mit der Frage der Sprachmischung sich beschäftigende Einleitung in Bezug auf Wesen und Werden der Sprache einen Standpunkt des Verf. verräth, der weit rückwärts liegt von den Arbeiten Schuchardt's und und Paul's. Mit poetischen Bildern und Wendungen

wird hier nichts gewonnen: wollte Verf. sich eine wissenschaftliche Einsicht verschaffen in die vor Chaucer und noch zu seiner Zeit sich abspielenden Vorgänge der Sprachmischung, so musste er sich beispielshalber ein Quantum von Schriften in Pennsylvanisch-Deutsch verschaffen oder — noch besser — bei den Volksschullehrern der elsass-lothringischen Mischdistricte Erkundigungen einziehen über die fehlerhaften Sprachneigungen, mit denen sie zu kämpfen haben.

Wie man sich aber bei der Lektüre der vorliegenden Arbeit auf der einen Seite durch die unaufhörliche Heranziehung altfranzösischer Beispiele in der ruhigen und nachhaltigen Erfassung des von Chaucer befolgten Sprachgebrauchs gestört und gehemmt findet, so wird man auf der anderen Seite in beständigem Erstaunen gehalten über die consequente Todtschweigung des Modernenglischen durch den Verf. Ist es mir doch recht lange eine offene Frage geblieben, ob derselbe überhaupt des modernen Englisch mächtig sei, und nur sehr allmählich wurde ich zu einer Voraussetzung in bejahendem Sinne geführt. Stellen wie S. 105, wo Verfasser mit grosser Gravität eine lange Reihe von Regeln über Chaucer's Gepflogenheit bezüglich der Anordnung zweier Objecte beim Verbum und der damit verknüpften Frage der Weglassung von *to* vor dem Dativ vorträgt, Regeln die wohl jeder bessere Secundaner aus Im. Schmidt II § 344, Gesenius II § 48—49 u. ä. kennt, scheinen viel mehr zur gegentheiligen Annahme zu führen. Kann es ja doch keinem Zweifel unterliegen, dass bei einer Untersuchung über die Grammatik des 14. Jh.'s der betr. Forscher alles das auszuscheiden hat, was mit dem Sprachgebrauch des 19. Jh.'s zusammenfällt, und unsere Aufmerksamkeit lediglich auf das lenken darf, was von der heutigen Redeweise abweicht; andernfalls werden die Contouren der Verschiedenheit und Gleichheit vollständig verwischt. Verf. selbst deutet S. 37 ein ähnliches Princip an, hat aber leider kaum irgendwo Anlass genommen, dasselbe zu befolgen.

Abgesehen von diesen principiellen Ausstellungen, die ich um ihrer allgemeinen Wichtigkeit willen glaubte ausführlicher behandeln zu müssen, erscheint das Urtheil des Verf.'s bei der Erörterung der einzelnen Erscheinungen fast durchweg klar und richtig. Auch anerkenne ich gern, dass ich beispielsweise aus seinen Kapiteln über Nom. c. Inf. und Acc. c. Inf., über Gerundium und Partic. Praes. recht werthvolle Belehrung geschöpft habe. Man wird das vorliegende Buch also in vieler Hinsicht mit Nutzen gebrauchen können, wenn es auch schwerlich als Muster für nachfolgende Specialuntersuchungen empfohlen werden darf.

Reichenbach i. Schl., März 1888. H. Klinghardt.

Körting, Gustav, Encyklopädie und Methodologie der romanischen Philologie mit besonderer Berücksichtigung des Französischen und des Italienischen. Zusatzheft: Register, Nachträge zu den Literaturangaben. Heilbronn, Henninger. 1888. VIII, 190 S. 8.

Der erste Theil dieses von H. Cand. phil. Bernkopf zusammengestellten Heftes enthält ein alphabetisches Autoren- (1—99) und Sach- (100—106) Register zu den drei Bänden der Encyklopädie. Naturgemäss fällt dem dritten Bande der Löwenantheil zu[1]. Das Autorenregister gibt die Titel der betreffenden Schriften nicht durch Schlagwörter, wie etwa in den Bibliographien der ZRP, sondern ausführlich wieder; dadurch erklärt sich dessen übergrosser Umfang. Man kann über eine solche Einrichtung verschiedener Ansicht sein; ich für meinen Theil betrachte dies als eine Raumverschwendung, welche das Buch in unnützer Weise vertheuert.

Was nun die Ausführung betrifft, so sind die ziemlich zahlreichen Versehen lebhaft zu bedauern. Manche davon sind auf Rechnung von Druckfehlern des Hauptwerkes zu setzen; andere verschuldete der Verfasser des Index. Die alphabetische Reihe erscheint durch dieselben oft gestört; so z. B.[2] Alger st. Atger, Cagnoni st. Cugn., Cargiolli st. G., Grimm, S. st. H(ermann), Lalberti st. Lamb., Nordo st. Nardo. Aus einem Autor werden deren zwei gemacht, welche dann an getrennten Stellen erscheinen: Bormann u. Bormans, Corazzini u. Corrazini, Feugère u. Fleug., Geberding u. Gerb. (eine und dieselbe Schrift), Maassmann u. Massmann, Mazzatini u. Mazzatinti, Molteni u. Molteno, Munteanu u. Muntranu, Rosetti u. Ross. (der Petrarca-Forscher), Geron. Rosello u. Rossello, der eigentlich Rosselló heisst; Reiffenberg wird plötzlich zu Reifferscheidt. Wiederum erscheinen Pasqualigo und Pasqualino als eine und dieselbe Person unter ersterem Namen.

Bei Identität der Familiennamen[3] werden selbstverständlich die verschiedenen Autoren getrennt aufgeführt, doch nicht selten geschieht, dass — theils aus Unachtsamkeit bei Benutzung des Hauptwerkes, theils aus Mangel an Umsicht dort, wo das Hauptwerk den Vornamen verschweigt — zwei Autoren als einer erscheinen; so Giammaria Barbieri und Gaetano B., André Duchesne (16.—17. Jh.) und J. D. (19. Jh.), E.-A.-E. Havet und Louis Havet, H. Suchier und E. S., L. Vigo und P. V. Dass dem A. Monti, der einen Aufsatz im Propugnatore schrieb, nicht bloss eine im vorigen Jahrhundert erschienene Schrift, sondern selbst die Proposta zugeschrieben wird, ist doch etwas stark. Wenn Victor Huber und Hubert, Verfasser eines wallonisch-frz. Wörterbuchs als eine Person erscheinen, so beruht noch dazu die Identität des Familiennamens auf einem Versehen. Manchmal betrifft die Vermengung nur eine einzelne Schrift; so wenn P. Meyers Beitrag in der Misc. Can.-Caix dem Jenenser W. M. zugeschrieben wird, wenn Michels Heinrich von Morungen mitten unter den Schriften von Francisque Michel erscheint. Es fehlt nicht an der umgekehrten Erscheinung, dass aus einem Autoren deren zwei gemacht werden; so ist Ulrich, J(aques) oder J(acob) verschieden von Ulrich, G(iacomo) und (was das Auffallendste ist) wir lernen da zwei Schriftsteller kennen, deren einer, Wolf, F., nur mit fünf Schriften auftritt (neueste Leistungen, HBord., Minne, R. de Houdenc, Lais), der andere — Wolf, Ferdinand — viel productiver war; dieser erfreut sich demgemäss auch biographischer Angaben[4].

Auch bei Angabe der Schriften sind manche Versehen unterlaufen; so mehrfach zweifache Anführung einer und derselben Schrift. Erwähnt seien ein paar

[1] Es hätte demnach genügt, bei den Citaten nur die römischen Zahlen I und II anzuwenden; jede allein erscheinende arabische Ziffer würde sich auf III beziehen. Mehrere Tausende Zeichen wären dadurch erspart worden.

[2] Ich führe an was sich mir gerade bei flüchtigem Durchlesen darbot; daher vorwiegend italienische Namen.

[3] Identität sowohl des Familiennamens als des Vornamens oder von dessen Anlaut: A. Wagner, der 1819 eine italien. Grammatik veröffentlichte, hat auch die Visio Tungdali herausgegeben; unter den Publikationen von A. Weber (Theophile, Athis und Proph. etc.) erscheint auch ein ital. Wörterbuch.

[4] Er ist 1846 Mitglied der 1847 gegründeten Wiener Akademie.

sonderbare Versehen: G. Paris soll die Croisade albigeoise herausgegeben haben; im Hauptwerke wird Fauriel als Herausgeber und Paris als Druckort angegeben[5]. Wespy hat über Voiture geschrieben; das Auge des Verf.'s irrte da von einer Zeile in die andere ab. Wie aufmerksam er arbeitet zeigt sich S. 70, wo die Abkürzung des Hauptwerkes Nouv. étude zu Nouveau étude aufgelöst wird.

Der zweite Theil (S. 107—190) enthält 'Nachträge zu den Literaturangaben'. Man kann da von vorneherein Zweifaches erwarten; entweder Angabe von Schriften, welche zur Zeit der Abfassung des Hauptwerkes bereits erschienen waren, dort aus was immer für einem Grunde nicht auftreten und nun doch in dasselbe Aufnahme finden sollen, oder Angabe von Schriften, welche erst nachher ans Tageslicht traten. Also 'Nachträge' im Sinne von 'Fortsetzung'. Die hier gebotenen bibliographischen Zusammenstellungen gehören fast ausschliesslich der letzteren Gattung an; sie schliessen sich zunächst dem am 28. Mai 1886 abgeschlossenen dritten Bande an und gehen bis Ende April 1888, umfassen also den Zeitraum von genau zwei Jahren. Sie bestreben sich so viel Erscheinungen auf dem Gebiete der romanischen Philologie als es nur thunlich ist zu verzeichnen; sie wollen nicht bloss alle in literarischen Zeitschriften erschienenen Arbeiten, sondern selbst werthvollere Aufsätze in politischen Tagesblättern (z. B. in der Münchener Allg. Zeit.) berücksichtigen. Der Plan des Hauptwerkes — über welchen ich allerdings gestehe nicht ganz im Klaren zu sein — scheint somit in dieser Fortsetzung wesentlich modificirt zu sein. Eine Encyklopädie, möge sie auf noch so breiter Grundlage beruhen, kann unmöglich die ganze Geschichte der Disciplin in gleichem Masse bibliographisch erschöpfen; bezüglich der früheren Zeiten muss sie sich darauf beschränken, nur das Wichtigste zu erwähnen. Schwieriger ist die Entscheidung in Hinsicht auf die jüngste Vergangenheit und auf die Gegenwart. Soll ein solches hodegetisches Werk Alles vorführen und durch orientirende Winke das Wichtigere hervorheben, oder erfüllt es besser seine Aufgabe, wenn es sich von vorneherein auf das Bedeutende beschränkt? Man kann für beide Ansichten Vieles vorbringen; wer grosse Reichhaltigkeit erstrebt (Vollständigkeit erhofft ohnehin niemand), wird in erster Linie die Schwierigkeit der Sichtung anführen. Körting neigt sich bereits zu der Methode, in Bezug auf neuere Erscheinungen alles ihm Erreichbare zu verzeichnen; das nun vorliegende Heft befolgt sie entschieden. An das Hauptwerk reiht sich demnach ein anders geartetes, rein bibliographisches an, welches in bestimmten Zwischenräumen seine Fortsetzung finden dürfte. Ob gegenüber den vielen bibliographischen Behelfen (Bücherverzeichnissen, Umschau über Zeitschriften, Zusammenstellungen von Programmen und Dissertationen u. s. w.), welche bereits bestehen, ein neues ähnliches Unternehmen dringend nothwendig sei, ist eine nebensächliche Frage; woran es liegt, ist, dass wenn wir schon ein neues bibliographisches Organ erhalten sollen, dieses Zweckentsprechendes leiste. Gleichmässigkeit der Behandlung wäre das Ideal, das aber nie und nimmer wird erreicht werden; man verzeichnet z. B. Artikel aus der Rivista minima, weil man eben davon Kunde erhielt; hundert ähnliche Aufsätze mögen in anderen Zeitschriften (man denke z. B. an die vielen wöchentlichen literarischen Blätter Italiens) enthalten sein, welche Einem unbekannt bleiben. Italienische und französische Quellen sind leichter erreichbar als spanische, portugiesische u. s. w. Auch kennt man das Wenigste aus Autopsie; meistens hilft man sich mit anderen Zeitschriften, welche ihrerseits aus zweiter, dritter Hand ihr Material zusammentragen und so wälzt sich aus der einen in die andere Publikation eine Masse von Notizen, Genaues mit Ungenauem, Wichtiges mit Unbedeutendem. Daran ist wenig zu ändern, und man muss sich mit dem Gedanken trösten, dass beim Vorhandensein so vieler Bibliographien jede neben Unzähligem, das überall wiederholt wird, etwas Eigenes bringen wird; vielleicht gelingt es früher oder später die Arbeit zu centralisiren und für jede Disciplin ein einziges der Vollständigkeit so nahe als möglich kommendes Repertorium zu schaffen.

Sehen wir uns nun vorliegendes Heft etwas näher an, so fallen sogleich die Wiederholungen auf. Vor Allem sei bemerkt, dass mehrere schon im Hauptwerke verzeichnete Schriften hier, man weiss nicht warum, wieder angeführt werden; so um nur ein paar Beispiele anzuführen auf S. 113 die Abhandl. von Nagel, Peters; S. 117 Roeth, Koeritz; S. 126 Modersohn u. s. w. u. s. w. Andere Wiederholungen beruhen auf Nachahmung einer von Körting bereits befolgten Methode. Da wird z. B. der Titel einer Schrift, welche den Conjunctiv bei Chrestien behandelt, zweimal vollständig mitgetheilt; einmal unter 'Syntax', das andere Mal unter 'Literaturwerke mit Angabe von Erläuterungsschriften'. Ja selbst dreimal erscheint dieselbe Schrift in unserem Hefte; z. B. 'Gallert, Ueber den Gebrauch des Infinitivs bei Molière, Halle, Diss. 1886' S. 113 unter 'Hilfsmittel für das Studium des Mittelfrz.', S. 120 'Satzbau und Stilistik, Syntax des Verbums', S. 143 'Molière', und zwar jedes Mal in gleicher Ausführlichkeit. Eine andere Dissertation, die von Haase über *an* und *en* im Picard., erscheint S. 113 'Altfrz. Dialekte', S. 116 'die einzelnen Laute', nachdem schon im Hauptwerke III, 94 und 136 der lange Titel ebenfalls zweimal Wort für Wort ausgeschrieben wurde[6]. Zu Dutzenden kommen derartige doppelte (die dreifachen sind seltener)[7] Wiederholungen vor, welche, immer störend, es um so mehr werden, als sie meist kleinere Arbeiten betreffen. Und um einmal auch eine sehr bedeutende zu erwähnen, so nimmt es sich recht sonderbar aus, wenn nachdem P. Meyers Alexandre S. 111 unter 'Alexandersage' mit Angabe der Recensionen von Wesselofsky und Golther angeführt wurde, S. 124 'Schriften über einzelne Gebiete der altfrz. Lit. und Kultur' wieder Titel und Recensionen erscheinen, dazu Körtings Urtheil 'Interessant und reichhaltig, aber nicht abschliessend und nur mit Kritik zu benützen' und zwei Seiten darauf wieder durch 3½ Zeilen Titel, Recensionen und 'Interessant und reichhaltig u. s. w.' Der Wiederholungen kann keine Bibliographie entrathen; wer aber nicht ermüden und

[5] Allerdings liest man da: Fauriel, in der Coll. de doc. in. s. l'hist. de Fr. 1ère série G. Paris 1837. Was G. bedeutet weiss ich nicht; es erklärt aber und entschuldigt einigermassen das Versehen des Verf.'s des Index. — Dass Salomone Marinos Studie über die Legende der Baronessa di Carini unter Carini, di, angeführt wird, als ob die legendarische Baronin die Verfasserin der Schrift wäre, verschuldet wieder das Hauptwerk.

[6] Nur dass bei Körting 1880, in unserem Hefte 1886 (wohl irrig. und daher die Wiederholung) als Jahr des Erscheinens angegeben wird.

[7] Parodis *illustrazioni linguistiche* zum *Libro di banchieri fiorentini* erscheinen gar viermal.

den Raum nicht in unverantwortlicher Art verschwenden will, muss sich mit kurzen Hinweisen begnügen.

Genauigkeit ist bei derartigen registrirenden Arbeiten unerlässlich und daran muss sich der Verf. noch gewöhnen. Ich mache ihn besonders auf die unglaubliche Menge von Druckfehlern aufmerksam, welche den ital. Theil der Nachträge (diesen habe ich mir genauer als die anderen angesehen) verunzieren[8]. Die Einreihung mancher Artikel ist unrichtig: so die Briefe von Foscolo an die Albany unter 'Alfieri' (S. 167, freilich wieder S. 174 unter 'Foscolo' und hier richtig *Breme* st. *Berni*); als Erläuterung zu *de vulg. eloqu.* eine Abhandlung über den '*greve tuono*', eine andere darüber richtig unter 'Div. Com.'[9]; S. 172: Della Giovannas *Studii danteschi* werden unter dem Namen des Recensenten Setti angeführt.

Man wird dem jungen Manne, welcher der Mühe sich unterzog, so massenhaftes Material zusammenzustellen, das seinem Fleisse gebührende Lob nicht vorenthalten, zugleich aber den Wunsch ausdrücken, dass wenn die Absicht besteht, alle zwei oder drei Jahre ähnliche Nachtragshefte zu liefern, für möglichste Genauigkeit der Angaben und Sauberkeit des Druckes gesorgt werde.

Wien, 6. October 1888. A. Mussafia.

Paris, Gaston, Les romans en vers du Cycle de la Table ronde. Paris, impr. nat. 1887. 4°. (Auszug aus Bd. XXX der Histoire littéraire de la France.)

In diesem Sonderabdruck, der einen Theil des 30. Bandes der Histoire littéraire bildet, untersucht G. Paris mit seinem gewohnten Scharfsinn und seinem ausgedehnten Wissen die versificirten Romane des Cyclus der Tafelrunde von der Mitte des 12. bis zum Ende des 13. Jahrhunderts. Eine grosse Zahl dieser Dichtungen ist noch vollständig unedirt, sie bieten darum ein um so grösseres Interesse.

G. Paris beginnt mit der Vervollständigung der Notizen in den voraufgehenden Bänden der Histoire littéraire über den Tristanroman und über die Werke Chrétiens von Troies, Erec, Cligès, Lancelot ou la Charette, Ivain oder der Löwenritter, Perceval oder le conte du Graal; sodann zu den episodischen Romanen übergehend, untersucht er nach einander, überall neue Ansichten und scharfsinnige Bemerkungen beibringend, la Vengeance de Raguidel von Raoul, le Chevalier à l'épée (in der Histoire littéraire bereits analysirt), la Mule sans frein von Paien de Maisières (schon analysirt), Gauvain et Humbaut, Gauvain et le vert Chevalier, von dem wir nur noch eine englische Fassung aus dem 14. Jahrhundert besitzen, le Cimetière périlleux, Gauvain et l'Echiquier, sodann Gauvain et Keu, zwei Dichtungen, die nur in der niederländischen Version erhalten sind, Rigomer von Jehan (unvollständig), Arthur à Tarn Wadling, schottische Version eines zweifellos französischen Originals, endlich le Mariage de Gauvain, das nur englisch vorhanden ist.

Von den andern, Gauvain fremden episodischen Dichtungen sind uns nur die wohlbekannte Erzählung vom Mantel mautaillié und le Chevalier au perroquet in ihrer französischen Redaction überkommen; zwei andere, Arthur et le roi de Cornouaille und les Voeux de Baudouin sind englisch geschrieben, eine fünfte, Lancelot ou le Cerf au pied blanc, niederländisch.

Eine Reihe biographischer Romane, die theils französisch geschrieben theils in fremden Sprachen, namentlich im Deutschen nachgeahmt sind, beschliesst die neue, interessante Studie von G. Paris. Es sind das: Blandin de Cornouaille, dessen Verfasser keinen bestimmten Dialekt schreibt, le Chevalier à la manche (in niederländischer Fassung), Claris et Laris, der jüngste Roman in Versen von der Tafelrunde, Daniel (deutsche Version des Strickers), Durmart le Gallois, Fergus ou le Chevalier au bel écu von Guillaume (in der Histoire littéraire bereits analysirt), Floriant et Florete (schon analysirt), Gliglois, mehr Abenteuer- als biographischer Roman, Guinglain ou le Bel Inconnu von Renaut de Beaujeu, Ider, der auf gallischen Ueberlieferungen beruht, Jaufré (provenzalische Version), Lancelet (von der Histoire littéraire bereits analysirt), Manuel et Amande (Bruchstücke eines deutschen Gedichtes aus dem 12. Jahrhundert), Méraugis de Portlesguez von Raoul de Houdenc, Mériadeuc ou le Chevalier aux deux épées, einer der längsten Romane des Cyclus, Morien (niederländische Version), Perceval, eine englische Version eines kleinen Gedichtes, das man nicht mit dem Perceval Chrétiens von Troies verwechseln darf, Saigremor (Bruchstücke einer deutschen Bearbeitung), Titurel (deutsche Fassung), Torec (niederländische Fassung) und endlich Wigamur (deutsche Fassung).

In vorstehender Notiz haben wir die Titel aller analysirten Romane mitgetheilt; denn wir glauben, dass diese Aufzählung all denen nicht unnütz sein wird, die behufs Studium oder Veröffentlichung einer dieser Dichtungen nicht werden umhin können, auf die Arbeit von G. Paris zurückzugreifen und ihr werthvolle Andeutungen zu entnehmen.

Paris. Gaston Raynaud.

L'Abbé J. Espagnolle, L'origine du français. 2 Bde. Paris, H. Le Soudier. XXXIII, 399; XIII, 430 p. 8.

Um den Fachgenossen zu zeigen, dass sie das oben verzeichnete Buch nicht ernst zu nehmen brauchen und es am besten vollständig ignoriren dürfen, genügt ein paar Stellen daraus hier zu notiren. B. I, S. XXV: „L'éolien pélasgique et le dorien marseillais forment la couche profonde de notre langue". — Ebd. S. XXVII: „Le jour où l'on aura terminé le dépouillement de notre vieille langue et de nos vieux patois, l'origine grecque du français s'imposera par son évidence aux esprits les plus prévenus". Man vergleiche ferner aufs Gerathewohl herausgegriffene Gleichungen wie *avouer* = *ἀπάω* (I, S. 57), *céans* = *κῆ-ἐνς* (S. 217), *chien* = *κύων* (S. 248), *commander* = dor. *κομᾶν* (S. 281), *haïr* = *αἴρω* (II, 225) u. s. w. u. s. w.

Freiburg i. B. F. Neumann.

Devillard, Er., Chrestomathie de l'ancien français (IX—XVe siècles), texte, traduction et glossaire. Paris, Klincksieck. 1887. III, 288 S. 8. Nouvelle Collection à l'usage des classes. Sec. série II.

Das vorstehend genannte Werk verdankt, wie so viele andere jetzt in Frankreich erscheinende Bücher, sein Dasein der Ausdehnung des französischen Unterrichts in den Mittelschulen Frankreichs auf die Klassiker des Mittelalters, ein Erfolg, zu welchem man die französische Romanistik aus vollem Herzen beglückwünschen darf. Dasselbe will eine Auswahl und eine Uebersicht über die gesammte altfranzösische Literatur geben von den

[8] Aus dem Franz. sei nur der häufig vorkommende Fehler Didérot erwähnt.

[9] Wenn diese zwei, warum nicht die vielen, welche in letzterer Zeit über die Stelle erschienen?

ersten Anfängen bis zur Renaissance. Das Verständniss der Texte soll durch eine Uebersetzung aller Stücke bis zum Ende des XII. Jahrhunderts, sowie durch ein Wörterbuch, in welchem alle Formen und Bedeutungen angegeben sind, erleichtert werden.

Man wird in einem solchen Buch keine selbständige Förderung der Wissenschaft suchen; es genügt, wenn die Auswahl der Texte eine gute ist, und deren Verständniss in ausgiebiger Weise vermittelt wird. Mit der Auswahl, welche der Verfasser getroffen hat, kann man sich im Grossen und Ganzen zufrieden erklären. Vielleicht hätte Einzelnes von den älteren Texten, die ja inhaltlich ohne Interesse sind, wie auch die Psalmenübersetzung, wegbleiben und dafür eines der von G. Paris veröffentlichten Lais, eine Erzählung aus der Vies des peres und ein Fabliau aufgenommen werden können. Doch auch so bietet das Buch eine gute Uebersicht über die französische mittelalterliche Literatur. Allein dies ist kein Verdienst des Herausgebers, der weder die Auswahl selbständig getroffen hat, noch auch in seinen Uebersetzungen und seinem Wörterbuch auf eigenen Füssen steht. Die Texte seien hergestellt, so gibt die Vorrede (p. II/III) an, 'd'après les meilleurs éditions françaises et allemandes et en particulier pour une partie du XIIe siècle d'après l'excellente Chrestomathie de Bartsch'. Thatsache ist, dass fast die ganze erste Hälfte der mitgetheilten Texte aus Bartschs Chrestomathie (4. Aufl.) mit sammt den darauf bezüglichen Partien des Wörterbuches entnommen ist, und dass die Wahl der übrigen Denkmäler, wie ihre Anordnung zeigt, durch Bartsch beeinflusst ist. Vielfach hat der Hrsg. allerdings die ersten und letzten Verse der bei Bartsch gegebenen Stücke fortgelassen, so dass das Verhältniss verdunkelt wird. Oft sehr unmotivirt. So ist aus dem Alexanderfragment abgedruckt, was die drei ersten Lehrmeister unterrichten; die Strophe aber, in welcher von dem 4. und 5. die Rede ist (die letzte bei Bartsch) fehlt.

Der Text folgt in dieser ersten Hälfte dem von Bartsch sklavisch genau. So wenn Eide *pro christian poblo, in avant, dift, franit,* Eulalia *non* für *nont, ezo* für *czo,* Alexis *linçol* noch immer statt *liçon* geschrieben wird. Einzelne Abweichungen, wie *Il* (Eul. 13) für das richtige *El, refused* Passion (S. 8, V. 1) für richtiges *refuded* sind wohl unabsichtliche Aenderungen. In den Eiden ist allerdings eine neue Emendation, die jedoch unterdess schon wieder als nicht haltbar nachgewiesen worden ist, *in aiudha er* aufgenommen worden.

Die Uebersetzung ist nicht immer genau. Die erste Zeile der Eide: *pro christian poblo et nostro commun salvament* ist nicht genau durch *pour le peuple chrétien et notre commun salut* wiedergegeben, da *christian poblo* und *nostro commun* correspondiren und ersteres also von *salvament* abhängig ist. Eulalia: *Ell' ent adunet suon element* ist mit *Elle, intérieurement, rassemble sa force* wiedergegeben, indem der Hrsg. offenbar *enz* (intus) statt *en* im Wörterbuch aufgesucht hat. Im Glossaire steht denn auch *ent = intus,* allerdings mit der richtigen Uebersetzung *de là.* Die Uebersetzung von *li roveret tolir lo chief* mit *il lui fait ôter le chef* ist nicht genau. Noch merkwürdiger ist das Missverständniss in der Passion (V. 8), wo *cum lo sangs* mit *avec le sang* wiedergegeben wird, weil der Hrsg. statt bei Bartsch unter *com* nachzusehen, sich latein. *cum* als Etymon zurechtlegte. Im 'Glossaire' fehlt allerdings dieses interessante *cum = avec.* Wie unselbständig die Uebersetzung übrigens gearbeitet ist, mag man aus folgenden beiden zufällig herausgegriffenen Stellen sehen, an welchen Bartsch im Wörterbuch mehr den Sinn als genau den Wortlaut wiedergibt. S. 112, Z. 4, 5 ist *chaï pasmee a cas desus le paviment* mit B. übersetzt: *elle tomba pâmée à terre sur le pave* und ib., Z. 8 *ne les regarde ne tient plait* mit *Il ne donne ni un regard ni une parole,* während *tenir plait* richtiger 'sich auf keine Discussion einlassen' bedeutet.

Das 'Glossaire' beruht, wie schon erwähnt, auf Bartschs Wörterverzeichniss. Wo der Hrsg. abweicht, ist es meist nicht zu Gunsten der grösseren Richtigkeit. So wenn *abusion* mit *peine inutile* statt wie bei Bartsch mit *abus, acertes* mit *mais* statt mit *certes, adenz* mit *couché sur les dents* statt mit *prosterné, aduré* mit *terrible* statt mit *fort, al ajorner* mit *au rendezvous* statt mit 'Tagesanbruch' (B. übersetzt nur das Verbum *commencer à faire jour*) wiedergegeben wird. Oefters ist auch die für die betreffende Stelle passende Bedeutung von denen bei Bartsch gegebenen weggeblieben. So bei *engins* (p. 262) die für die Stelle aus Villehardouin (p. 153, Z. 7 [1]) allein passende Bedeutung *machines de guerre,* wobei nur die beiden ersten von B. gegebenen Uebersetzungen *esprit, ruse* sich finden, die aber hier nicht anwendbar sind.

In den Stücken, welche Bartsch nicht entnommen sind, lässt denn das Wörterbuch auch meist bei allen seltneren Wörtern im Stich. Einige zufällig ausgewählte Seiten zeigen dies. So fehlen S. 186 *Ades* und *monteplient,* S. 189 *festus,* S. 190 *gambons,* S. 191 *capon, vitaille,* S. 230 *granterre, boillon, charniers*; andere sind falsch übersetzt.

Selbständig im 'Glossaire' sind allerdings die bisweilen zugefügten Etymologien; bei einem grossen Theil der Wörter fehlen dieselben. Bei einigen soll durch ein in Klammern gesetztes Fragezeichen wohl angedeutet werden, dass das Etymon noch nicht bekannt sei. Dies gilt jedoch bei Wörtern wie *ahan, alne, baldur, courroucer* u. a. nur für den Herausgeber. Dasselbe gilt von den meisten Etymologien der zahlreicheren Wörter, bei denen kein Fragezeichen steht. Auch die angeführten Etymologien (meist wird nur das klassisch lateinische Wort gegeben, was sich ja für Schulen empfehlen mag [2]) sind nicht immer unbedenklich. So *tunc* für *adonc, baccalarem — basselette, bor — bona hora,* doch muss die Sorgfalt des Hrsg.'s hierin im grossen Ganzen anerkannt werden.

Es mag von juristischem Standpunkt aus vielleicht zweifelhaft sein, ob hier die Literarconvention über den Schutz geistigen Eigenthums zur Anwendung gebracht werden könne, von wissenschaftlichem Standpunkt aus aber muss energisch protestirt werden gegen ein solches Ausnutzen und Ausbeuten fremder Leistungen, welches nur in eigenem Unvermögen seinen Grund hat.

Giessen, 22. März 1888. Ed. Schwan.

Alixandre dou Pont's Roman de Mahomet. Ein altfranzösisches Gedicht des XIII. Jahrhunderts neu herausgegeben von Bolesław Ziołecki. Oppeln, Maske. 1887. XLVII, 82 S. 8. M. 3.

Eine neue Ausgabe des 1258 zu Laon verfassten

---

[1] Zu tadeln ist zumal an einem Schulbuch, dass für die Bequemlichkeit des Gebrauchs nichts durch Zählung der Zeilen oder Verse gethan ist.

[2] Doch ist ein *becuis* (coquere), *beneïr* (dicere), *confes* (fateor) nicht genügend verständlich.

Romans de Mahon ist zwar dankenswerth, insofern als die ältere Ausgabe Francisque Michels vom Jahre 1831 längst vergriffen ist; doch zeigt der Text der neuen Ausgabe, obgleich mehrere Gelehrte daran collaborirten (nach S. VIII), gegen den der vorigen geringen Fortschritt. Besser gelungen scheint mir die Einleitung, welche das dem Herausgeber zugängliche Material über die Quellenfrage und was damit zusammen hängt in gewissenhafter Weise verwerthet. Niemand wird es ihm zum Vorwurf machen, wenn ihm von der einschlägigen Literatur Einiges unbekannt geblieben ist. Dahin rechne ich nicht den Artikel Garcin de Tassys im Nouveau journal asiatique IX, 268—273, der kaum etwas Neues lehrt und vielleicht nur zufällig unerwähnt blieb; wohl aber die zum Theil lehrreichen Angaben von Prutz, Kulturgeschichte der Kreuzzüge S. 514—7 (Prutz hält freilich das von Du Méril herausgegebene lateinische Gedicht für ungedruckt), ferner die Storia di Maometto e della sua legge, die Zambrini 1858 herausgab (Zambrini, Opere volgari a stampa, 4. Aufl., S. 974), das Polychronicon des Ranulph Higden Buch V Kap. 14 (ed. Lumby Bd. VI S. 14—50, wozu S. IX—XI der Einleitung gehört), die Chronik des a Thymis, für welche ich mich freilich nur auf den Compte-rendu des séances de la commission royale d'histoire, Brüssel 1844, I S. 165 berufen kann. Die Sage, der zu Folge Mahomets Sarg frei in der Luft schwebt von Magneten gehalten, findet sich noch bei D'Aubigné, Tragiques VII: Là cette caravanne et bigotte et badine Adore Mahomet dans le fer estendu, Que la voute d'aymant tient en l'air suspendu.

Merkwürdiger Weise ist von Allen, die in den letzten Jahren über den Roman de Mahon geschrieben haben, eine Notiz übersehen worden, die zur Datirung der Handschrift dienen kann. Diese Notiz findet sich am Schluss des Veilchenromans (S. 310 der Ausgabe Michels) und besagt, dass dieser Roman im Februar 1284 (also 1285 neuen Stils) geschrieben ist. Dann wird der Roman de Mahon noch in demselben Jahr in die Handschrift eingetragen worden sein.

Den Schluss des Romans bildet die Legende von den drei unauslöschlichen Kerzen, die in Bethlehem an der Geburtsstätte des Heilands brannten. Später hat man diese Legende dadurch erweitert, dass man die berühmte Chandelle d'Arras als vierte hinzufügte. So findet sich die Legende in dem Roman de la Belle Hélène (bei Douhet, Dictionnaire des Légendes Sp. 562—3).

Von dem, was ich an Ziołeckis Text zu corrigiren fand, ist Vieles bereits von Gaston Paris (Romania XVI, 588) verbessert worden. Ich trage zu seinen Berichtigungen die folgenden nach.

Der Verf. erstrebt den leonymen Reim. Es wäre also zu erwägen ob nicht 236 *genillons* (vgl. 1435), 303 *pisson,* 933 *desherites,* 1560 *abrive* zu schreiben ist. Die Form *pramis* scheint durch mehrere Reime gesichert (337. 878. 1097).

Die Ueberschrift musste nach Michels Facsimile *De Mahommet* (statt *Mahomet*) lauten. — V. 13. Dass in der Handschrift hier ein neuer Absatz beginnt, durfte nicht verschwiegen werden. — 19 lies *ert de s'abbeïe*; denn das dumpfe *e* fällt bei unserm Dichter im Inlaut nicht aus. — 231. Der Singular *busche* steht oft mit collectivem Sinn (Beispiele bei Littré s. v. *bûche*), ist daher nicht in *busches* zu ändern. — 243 setze Komma nach *riens.* — 295. Das Semicolon ist in ein Komma zu verwandeln. — 297. *mas* ist natürlich flectirte Form von *mat,* nicht von *mal,* wie der Herausgeber glaubte (vgl. Der Roman de Mahomet, eine sprachliche Untersuchung von R. Peters, besprochen von B. Ziołecki, Greifswald 1886, S. 18. 23). — 318. Der Punkt hinter *vaut* ist zu tilgen. — 333. *Gyu*] *Juïu.* — 337 *est*] *ert.* — 339 lies *rcsuscita,* ähnlich 934. — 348 *plente*] *en he* (*avoir* ist Substantiv, *prendre eu he* der ständige Gegensatz zu *prendre en gre*). — Hinter V. 401 ist Komma zu setzen. — 434. Obwohl *assenes* dem Sinne genügt, empfiehlt doch der leonyme Reim (*: parentés*) und die Vorliebe des Dichters für das Verbum (649. 757. 1031) *assentes.* — Hinter 465 ist Komma, hinter 467 ist Punkt zu setzen. — 471. Michel gibt andere Lesart an. — 491 lies *fit,* 492 *pourfit.* — 526. G. Paris will *hons* in *bous* verwandeln und lesen: *Si ne me seroit ja mais bons.* Mir ist dieses Substantiv *bon* nur mit dem Possessiv und ohne den Dativ des Personale begegnet, z. B. *se n'est mes boins* Huon 103. Ich deute *seroit* als *sieroit,* halte es also für das Condicionale des Verbums *seoir,* womit jede weitere Aenderung als überflüssig erscheint. — 632. Statt des Semicolons ist Komma zu setzen. — 634. Das Komma ist hinter *laissies* statt hinter *los* zu setzen. — 637. Das Komma hier ist zu streichen und hinter *mort* 638 zu setzen. — 697 *maudi*] *maudist.* — 730 *maistre*] *meïsne.* — 782. Zu dem Ausdruck *Ferré* ist Tobler, Verblümter Ausdruck S. 29 (in den Sitzungsber. der Berliner Akademie 1882) zu vergleichen. Einen Ort Ferrato gibt es in Italien nicht. — 918. Man schreibe *enseigne as Juïus* und vgl. 333. — 933. Komma vor *dont* das sich auf *siens* bezieht. — 952 setze Gänsefüsschen am Schluss. — 954. G. Paris will die handschriftliche Lesart *Pour chou que la gens cranche ja* beibehalten. Indessen fällt in der Sprache des Dichters das dumpfe *e* nicht aus. Ich vermuthe *creant ja* mit leonymem Reim zu *manja.* — 1029. G. Paris will hier eine Lücke annehmen; indessen genügt es 1030 *Par droit* in *Ja dois* zu ändern, um einen befriedigenden Sinn herzustellen. — 1102. Die Gänsefüsschen fehlen. — 1147. *Mahons*] *Mahommes.* — 1215. Das *n* von *nest* ist später zugeschrieben; wenn man es weglässt, wird die Aenderung G. Parisens unnöthig. Auch spricht die lateinische Vorlage gegen Paris. — 1297. *faint*] *saint* vgl. 1861. — 1335 lies *sages.* — 1355 setze Punkt statt Fragezeichen. — 1390. 1391. Die Form *dix* ist sicher vom Herausgeber falsch gebildet. — 1460. *coustumes*] *estones.* — 1461. *ki*] *k'il.* — 1495. *envoit*] *l'envoit.* — 1540. *sousmis*] *sont mis*; Komma gehört nach 1539, nicht nach 1540. 1541. — 1550. *que*] *qu'a*; *s'ont*] *sont.* — 1669—70 etwa *quant armes de pris Vous aves et l'usage apris.* — 1705. *Par sens*] *Presens* vgl. 1721. — 1770. *Sajetes*] *Saietes.* — 1842. Ein Komma gehört nach *esgarde.* — Der Punkt hinter 1882 ist zu streichen und hinter 1885 Semicolon zu setzen. — 1895. Die Aenderung des Herausgebers zerstört den leonymen Reim. Lies *grant painne en a.* — Setze Komma nach 1911, Semicolon nach 1912, und schreibe 1913 *Sa gens n'a talent que l'otrie* (Komma nach *otrie*). — 1943. Eine Silbe fehlt. Schreibe *Qui la la lampe.* — 1954. *Ensi se fait et se fera.* — Hinter 1969 ist Komma zu setzen statt hinter 1968.

Halle, 13. Sept. 1888. Hermann Suchier.

Les ennemis de Chapelain par l'abbé A. Fabre. Paris, Ernest Thorin. 1888. XI, 725 S. 8. M. 8.

Obwohl Chapelain durch sein Testament dafür gesorgt zu haben glaubte, dass seine Bibliothek und sein

handschriftlicher Nachlass bei seinen Erben zusammenbehalten würde, sind doch seine Bücher und die Briefe seiner Correspondenten verloren gegangen. Glücklicherweise aber ist das, was er *les régistres originaux de mes lettres* nannte (die Copieen der von ihm geschriebenen Briefe), zum grössten Theile erhalten geblieben. Fünf Bände von je etwa 1000 Seiten enthalten diese Abschriften aus der Zeit von 1632—41 und 1658—73. Bis vor wenigen Jahren war daraus nur das Wenige zugänglich, was Camusat in den *Mélanges de Littérature* 1726 veröffentlicht hatte. Jetzt hat in der *Collection de documents inédits sur l'histoire de France* Tamizey de Larroque unter dem Titel: *Lettres de Jean Chapelain* ungefähr die Hälfte der Briefe (über 1000) abgedruckt (1880—83), dieselben mit Auszügen aus den übrigen begleitet und mit einem reichen Commentar versehen. Auf diesem Werk beruht das Buch Fabre's, wie der Verfasser dankbar anerkennt.

Die Feinde Chapelains sind Linière, La Mesnardière, der Abbé de Marolles, Costar, Ménage und Boileau. Sie sollen dargestellt werden, nicht in ihrer literarischen Bedeutung überhaupt, sondern blos mit Rücksicht auf ihre Stellung zu Chapelain; mit anderen Worten: diejenigen Briefe Chapelains, welche sich mit seiner literarischen Gegnerschaft beschäftigen, sollen an der Hand der Werke dieser Gegner und der zeitgenössischen Nachrichten, die wir über sie haben, erklärt werden. Fabre ergänzt also gewissermassen den Commentar, den bereits Tamizey de Larroque geliefert hat, nach einer bestimmten Richtung hin, indem er Chapelains Briefe für jeden einzelnen Gegner, in der angeführten Reihenfolge, vornimmt und erklärt.

Nun will ich nicht leugnen, dass Chapelains wirkliche Bedeutung als Prosaiker und Kritiker und seine dominirende Stellung in allen Fragen der höfischen Literatur eine zusammenhängende monographische Darstellung seiner literarischen Händel wohl rechtfertigt, obschon von denselben kaum das Wort gelten kann: ex privatis odiis res publica crescit.

Aber zu einem Werke von 700 Seiten reicht der Stoff nicht aus! Das Buch Fabres ist denn auch von einer phänomenalen Prolixität, von einer Geschwätzigkeit, welche die Geduld des Lesers auf eine harte Probe stellt. Alles wird ab ovo behandelt und die Briefe Chapelains und Anderer werden in einer Fülle abgedruckt, als ob sie Inedita wären.

An wen wendet sich denn ein solches Buch? Wer mit der Literatur des XVII. Jahrhunderts nicht vertraut ist, dessen literarhistorisches Interesse reicht wahrhaftig nicht aus, um die Eifersüchteleien des Herrn Chapelain auf 700 Seiten zu studiren, und wer sich mit der Literatur der Jahre 1632—73 hinreichend beschäftigt hat, um von einem solchen Specialwerk angezogen zu werden, der bedarf all der elementaren Unterweisung nicht mehr, die hier vor ihm ausgebreitet wird, und er bedankt sich für dieselbe namentlich dann, wenn sie ebenso unrichtig ist, wie sie anspruchsvoll auftritt (cf. was pag. 399 f. über Molières *Tartufe* vorgetragen wird).

Der Mangel an Strenge und Kritik, der in dieser Vermengung von Mittheilenswerthem und längst Bekanntem zu Tage tritt, zeigt sich auch sonst in der ganzen Oekonomie des Buches. Der Verfasser kann sich nichts versagen. Die geringfügigste Notiz scheint ihm zu breitester Mittheilung willkommen; jeder Name dient ihm als Vorwand zu einer Digression. Und all das wird nicht in die Noten verwiesen (die nur Büchertitel und Geburtsdaten etc. enthalten), sondern im Text selbst breitgetreten; z. B.:

Chapelain spottet in seinem Brief an Heinsius vom 20. October 1665 über die *In Diogenem Laertium observationes et emendationes* seines Gegners Ménage. Er beschuldigt ihn des Plagiates an Casaubonus und behauptet, Ménage habe nichts als *chicanes grammaticales* geliefert. — Das Erste, was der Erforscher von Chapelains literarischen Händeln hier zu thun hatte, war, zu untersuchen, ob die Anklage, die hier gegen Ménage erhoben wird, begründet ist. Tamizey de Larroque hat in seinen Noten (II, 372 f.) den zweiten der Vorwürfe bereits zurückgewiesen; über denjenigen des Plagiats wagt er sich nicht auszusprechen. Statt dass Herr F. seinen Vorgänger hier durch eigene Forschung ergänzt, schweigt er sich über die Berechtigung beider Vorwürfe aus (564—576), so dass er uns über das Wesentliche, d. i. über den Charakter des Streites, über die Kampfweise Chapelains, weniger lehrt als jener. Dafür füllt er die Seiten mit Anecdoten aus den *Menagiana* über die Entstehung der *Observationes*; eine Bemerkung über den Dichter Ravaud wird an den Haaren herbeigezogen (568), und da die *Menagiana* den Arzt Pierre Petit erwähnen, so wird der Anlass benutzt, um auf vier Seiten Text (571—575) die Frage des Geburtsjahres desselben zu erörtern. Man sieht: Digressionen, die im besten Falle in die Noten gehörten, ersetzen die Behandlung der Hauptfrage. —

Herr F. ist in der Literatur des Zeitraumes wohl belesen; er hat viele interessante Notizen gesammelt. Er hat das Material zu einem Buche über Chapelains Fehden beisammen — aber er hat es nicht verarbeitet. Er hat nicht ein wohnliches Gebäude errichtet, sondern er hat das Baumaterial roh und unbehauen aufgethürmt und das so entstandene Monstrum mit allerlei oft zweifelhaftem Schmuck versehen, um vor dem Auge des flüchtigen Beschauers die Spalten und Unebenheiten des Baues zu verbergen. Dieser Schmuck besteht in der prolixen Rede des Herrn Verf., welche all die Notizen unter einander verbindet.

Da diese Notizen, Citate, Brieffragmente etc. auch da gehäuft erscheinen, wo ihre Häufung durchaus nichts Neues lehrt (wie z. B. über die Lobgierde Chapelains, die Médisance Ménages), so werden auch die Reflexionen des Verf.'s, die jede einzelne begleiten, eintönig und zur simplen Wiederholung. Aber auch die Notizen selbst wiederholen sich. Ich will davon nicht reden, dass gelegentlich eine Anmerkung repetirt erscheint (15^2 und 134^1; 212^1 und 225^1 etc.), aber Wiederholungen von Textstellen wie 471 neben 458, 493 neben 32 f., 613 neben 296, 694 neben 663 u. ä. illustriren den oben gerügten Mangel an Verarbeitung ebenso sehr, wie der Umstand, dass die chronologische Reihenfolge der Ereignisse in deren Besprechung oft ganz unnöthigerweise vernachlässigt ist. Der Leser muss dies um so unangenehmer empfinden, als die zahllosen Digressionen es ihm schon schwer genug machen, dem Gang der Erzählung zu folgen.

Wenn Herr F. eine strengere Sichtung seines Stoffes und eine grössere Zucht der Darstellung etwa deswegen vermieden hat, um dem Vorwurfe der Pedanterie zu entgehen, so fürchte ich, dass er vom Regen in die

Traufe gerathen ist, denn er hat nun kokett ein schwerfälliges und wohl auch langweiliges Buch geschrieben.

Es steht im Banne seines Helden Jean Chapelain.

Bern, 14. April 1888. H. Morf.

Morf, H., Die sprachlichen Einheitsbestrebungen in der rätischen Schweiz. Bern. K. J. Wyss. 1888. 43 S. kl. 8.

In frischer, gemeinverständlicher Sprache erzählt und beurtheilt M. die Bestrebungen einzelner Graubündner, welche künstlich und gewaltsam eine für alle Bündner Rätoromanen bestimmte einheitliche Schriftsprache fabriciren und sie ihnen aufdrängen wollen. M. liefert hiermit einen werthvollen Beitrag zur Kunde der Geschichte der rätoromanischen Schriftsprachen; der Hauptwerth des wahrhaft patriotischen Schriftchens liegt aber darin, dass in einer allen gebildeten Graubündnern verständlichen Weise dargethan wird, wie verfehlt, fruchtlos, ja schädlich jene Liebhaberei ist, mit der den Lehramtscandidaten in Chur — wenn auch in bester Absicht — so viel kostbare Zeit geraubt wird. Der Beherzigung werth und hoffentlich nicht vergeblich ist auch der Rath, den M. beiläufig dem Bearbeiter einer neuen Auflage des Rätoromanischen Wörterauches von Carigiet ertheilt.

Czernowitz, 13. Aug. 1888. Th. Gartner.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXI, 4: L. Bahlsen, Kotzebues Peru-Dramen und Sheridans Pizarro. Ein Beitrag zur Geschichte der Beziehungen zwischen deutscher und engl. Literatur. — K. Euling, Die mnd. Veronika. — A. Rudolf, Goethes Faust-Archiv. — J. Jacoby, Die Handlung in Shakespeares Cymbeline. — G. Polivka, Der Geizige in Ragusa. Ein Nachtrag zur Schrift „Plautus. Spätere Bearbeitungen plautinischer Lustspiele. Von R. v. Reinhardstöttner". — Fr. Branky, Inschriften aus Oesterreich. Ein kleiner Beitrag zur deutschen Volks- und Sittenkunde.

Modern Language Notes III, 7: A. S. Cook, English Rimes. — S. Garner, The Gerundial Construction in the Romanic Languages V. — J. W. Bright, The Verb *to fell*. — D. K. Dodge, The Pronouns in The Old Danish „Tobie Komedie". — J. Stürzinger, Odin, Phonologie des Patois du Canton de Vaud. — H. Schilling, Joynes-Meissner, German Grammar. — R. Mahrenholtz, Was dünkt Euch um Heine? — J. W. Bright, Hunt, Caedmon's Exodus and Daniel. — A. M. E., Horning, Die ostfranzös. Grenzdialekte zwischen Belfort und Metz. — Sawger's Complete German Manuel again. — H. R. Lang, Sp. *atestar*. — W. H. Browne, Derides. — 8: G. Karsten, The Third Annual Neuphilologentag. — Fr. Spencer, The Old French Manuscripts of York Minster Library. — H. Schnee gans, Das Verhältniss der frz. von Herz hrsg. Alexiuslegende zu ihren lat. Quellen. — J. Ph. Fruit, The Evolution of Figures of Speech. — W. E. Simonds, Vietor, Einführung in das Studium der engl. Philologie. — H. R. Lang, Michaelis, Novo Dicc. da lingua portugueza. — F. M. Warren, Novati, Un nuovo ed un vecchio Frammento del Tristan di Tommaso. — A. Lodeman, W. Preyer, Naturforschung und Schule.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari VII, 1. 2: Di alcune cerimonie funebri. — G. Pitrè, La leggenda di Cola Pesce. — Apollo Lumini, Il Natale nei Canti popolari Calabresi. — Un matrimonio abissino. — L. Lloyd e M. Di Martino, Le Feste dell'anno nelle credenze popolari svedesi. — Caterina Pigorini-Beri, La scappata della sposa, usi nuziali in Canossa. — C. N., Usi nuziali fra i contadini del Lucchese. — Francesco-Adolfo Cannizzaro, 'U cuntu 'i Pipitucciu, novellina popolare siciliana. — Giuseppe Schirò, Saggi di letteratura popolare della Colonia albanese di Piana dei Greci. — Angela Nardo-Cibele, La Canzone di Margherita nel „Faust" die W. Goethe. — Michele Barbi, Maggi della Montagna pistoiese. — Gaetano Di Giovanni, Alcune usanze religiose del Canavese. — La notte di San Giovanni in Oriente. — Gaetano Amalfi, I Chiochiari nel mandamento di Tegiano (Salerno). — Tommaso Cannizzaro, Frammenti di Canti popolari politici raccolti in Messina. — Alejandro Guichot y Sierra, Ensayo de recordatorio de Fiestas, Espectáculos y Costumbres en Sevilla. — G. Crimi-Lo Giudice, Fra proprietari e coloni, costumanze nasitane. — Luigi Bruzzano, Una canzone albanese di Vena. — S. Salomone-Marino, Il Libro delle Finte Sorti. — Druso Rondini, Canti popolari marchigiani inediti raccolti a Fossombrone. — Vittorio Rossi, Due Filastrocche fanciullesche del secolo XVI. — Gennaro Finamore, Morso e rabbia dei cani nell'Abruzzo. — Mattia Di Martino, Fiabe nylandesi. — Paul Sébillot, Notes sur les traditions et les superstitions de la Haute Bretagne. — P. Guillemé, Credenze religiose dei Negri di Kibanga nell'Alto Congo. — Angela Nardo-Cibele e G. C. Buzzati, Acque, Pregiudizi e Leggende bellunesi. — Ant. Thomaz Pires, Adivinhas portuguezas, recolhidas da tradicão oral, na provincia do Douro. — Pietro M. Rocca, Tre leggende siciliane intorno Gesù Cristo. — Miscellanea: Don Angelo, burattinaio catanese. — G. Pitrè, Una frase popolare di Castrogiovanni. — Scenette napoletane per il Lotto. — Il gran foco in Piazza Navona in Roma. — Proprietà del Venerdì in Toscana. — Il Venerdì, il numero Tredici e Giovacchino Rossini. — La leggenda del merlo della contessa Matilde in Casciana (Toscana). — Scommessa „a maschio o femina". — G. Ferraro, Appunti sulla Idrofobia. — G. Gioeni, Origine del nocc di Benevento secondo un agiografo del sec. IX. — Usi convivali. — G. P., L'origine dell'Universo, leggenda dei popoli della California. — Rivista Bibliografica: G. Pitrè, Zanazzo, Aritornelli popolari romaneschi. — Ders., Bolognini, Usi e Costumi del Trentino. — G. Giannini, Toci, Lusitania Canti popolari portoghesi tradotti. — G. Pitrè, Annuaire des traditions populaires. — Ders., Brunet, Blason populaire de Villedieu-les-poëles. — Ders., Hock, Croyances et remèdes populaires au pays de Liège. — S. Salomone-Marino, Puymaigre, Les vieux auteurs castillans. — A. Guichot y Sierra, Villareal y Valdivia, El libro de las tradiciones de Granada. — Tommaso Cannizzaro, Nyrop, Navnets Magt. En folkepsycologisk Studie. — M. Di Martino, Adlington e Lang, Apulcius. The Most Pleasant and Delectable Tale of the mariage of Cupid and Psyche. — G. Pitrè, Powell, Fourth Annual Report of the Bureau of Ethnology. — Ders., Child, The English and Scottish Popular Ballads. — Bullettino Bibliografico. (Vi si parla di recenti pubblicazioni di I. Della Giovanna, Vari, G. Russo, I. Carini, F. Borsari, V. Grossi, C. Musatti, A. Ive, E. Rolland, H. Schneegans.) — Recenti pubblicazioni. — G. Pitrè, Sommario dei Giornali. — G. P., Notizie varie.

Zs. f. den deutschen Unterricht II, 6: Rudolf Hildebrand, Ein altes Kinderlied aus neuer Zeit. — Rudolf Beer, Scherzgespräche. — Ernst Göpfert, Ueber die Sprache Luthers im kleinen Katechismus. — L. Freytag, Proben einer Uebersetzung von Otfrids Evangelienbuch. — K. Kirchner, Zu Goethes Torquato Tasso. — Ferdinand Schultz, Die Freundschaft bei Klopstock. Eine Meditation. — Hugo Hildebrand, Kurt Bruchmann, Psychologische Studien zur Sprachgeschichte. — Arthur Denecke, H. Vockeradt, Goethes Iphigenie auf Tauris.

Romania 68 (October): G. Maspéro, Le vocabulaire français d'un Copte du XIIIe siècle. — G. Paris, La Chanson d'Antioche provençale et la Gran Conquista de Ultramar. — M. Wilmotte, Études de dialectologie wallone I. Le dialecte de Liège au XIIIe siècle. — G. Paris, Le Contesse Elisabeth de Flandres et les troubadours. — P. Guilhiermoz, Représentation d'un jeu de Guillaume Cretin en 1506. — A. Delboulle, Bouquetin. — L. Shaineanu, Notes sur le vocabulaire roumain I. Les sens du mot *philosophe*. — E. Muret, Golther, Die Sage von Tristan und Isolde. — S. De Grave, Zenker, Die provenz. Tenzone. — G. Paris, De Saint Laurent, p. p. Söderhjelm. — F. D'Ovidio, Il Contrasto di Cielo d'Alcamo, p. da Salvo Cozzo. — Zingarelli, Poemetto allegorico amoroso del sec. XIV p. da Turri.

Revue des Patois Gallo-Romans II, 7: G. Paris, Les parlers de France. — J. Gilliéron, Le *w* germanique en Savoie. — L'Abbé Rabiet, Patois de Bourberain, Côte-d'Or (Phonétique *é*). — L'Abbé Fourgeaud, Patois de Puybarraud, Charente (Grammaire, suite). — A. Jeanroy, Les trois bonnes commères. — G. Doncieux, Chanson de St.-Jean (environs de Bourgoin, Isère), Couplet populaire

(Mozas, canton de Bourgoin, Isère). — E. Edmont, Nom propres saint-polois (prénoms, noms de famille, noms de lieux). - Gilliéron, Comptes-rendus (über Koschwitz, Neufranz. Formenlehre nach ihrem Lautstand; Morf, Die Untersuchung lebender Mundarten und ihre Bedeutung für den akademischen Unterricht; Béard, Recueil complet de ses chansons en patois savoyard; Baudoin, Glossaire du patois de la forêt de Clairvaux; Millet, Etudes lexicographiques sur l'ancienne langue française à propos du Dictionnaire de Godefroy). — In der Chronique ein Necrolog über A. Darmesteter.

Revue des patois II, 3: E. Jullien, Quelques mots de la langue vulgaire chez les agronomes latins. — Hingre, Grande complainte en patois vosgien (Forts.). — Fr. Bonnardot, „Tant mieux! Tant pis!" dialogue populaire en patois de la plaine de Beaune. — F. Fertiault, Conte de l'Aunis. — E. Philipon, Le patois de St.-Genis-les-Ollières et le dialecte lyonnais (Forts.). — F. Mistral, La chèvre de maître Raphaël, conte en patois de Maillane. — L. Clédat, La chanson du Pauvre Jean en patois des environs de Périgueux, avec musique. — Puitspelu, Rôffoles in patuais lyonnais.

Franco-Gallia V, 12: J. Sarrazin, Der 3. deutsche Neuphilologentag zu Dresden. — Besprechungen: G. Paris, La Littérature française au moyen âge. — Dernedde, Ueber die altfranz. Dichtern bekannten ep. Stoffe aus dem Alterthum. — Huon de Méry's Tornoiemenz Antecrit, hrsg. von Wimmer. — Truan, Les grands écriv. français. — Dhombres et Monod, Biographies modernes hrsg. von Brettschneider. — Lamé-Fleury, Histoire de la découverte de l'Amérique, hrsg. von Schmidt. — Beyer, Franz. Phonetik.

Giornale storico della letteratura italiana 34/35: E. Pèrcopo, Marc' Antonio Epicuro. Appunti biografici. — E. Costa, Il codice Parmense 1081. — V. Malamani, La musa popolare veneziana del settecento. — Fr. Novati, Bartolomeo da Castel della Pieve, grammatico e rimatore trecentista. — A. Neri, Intorno a due libri curosi del sec. XVII. I. Il vero autore dell' „Alcibiade fanciullo a scola". II. La prima edizione de „La Grillaia". — G. Sforza, Gregorio Leti e la repubblica di Lucca. — V. Rossi, A. Gaspary, Geschichte der ital. Literatur II. — G. Pitrè, G. Rua, Novelle del „Mambriano" del Cieco da Ferrara esporte ed illustrate. — F. C. Pellegrini, P. Villari, La storia di Girolamo Savonarola e dei suoi tempi. Nuova ed. II. — C. Castellani, *Μνημεῖα Ἑλληνικῆς Ἱστορίας* vol. VII. — Bollettino bibliografico: Moschetti, I codici Marciani contenenti laude di Jac. da Todi. — La Vita di Dante scritta da G. Boccaccio. Testo critico di F. Macrì-Leone. — J. Della Giovanna, Note letterarie. — A. Luzio, Pietro Aretino nei primi suoi anni a Venezia etc. — V. Cian, „Motti" inediti di Pietro Bembo. — G. Di Tarsia, Il Canzoniere. Nuova edizione di Fr. Bartelli. — E. Costa, Antol. della lirica latina in Italia nei secoli XV e XVI. — F. Orlando e G. Baccini, Bibliotechina grassoccia. — G. B. Gerini, Di alcuni episodi della Gerusalemme liberata. — R. Mocavini, Argante e Tancredi. — M. Perosa, Torq. Tasso in Borgovercelli. — A. Mazzoleni, La poesia drammatica pastorale in Italia. — L. Marasco, Saggio critico su la poesia pastorali ital. e specialmente sul Tirsi di B. Castiglione. — O. Bacci, Le „Considerazioni sopra le rime del Petrarca" di Al. Tassoni. — E. Manfredi, Rime scelte con pref. e note del prof. Fr. Toffano. — G. Cimbali, Nicola Spedalieri pubblicista del secolo XVIII. — A. Lumini, Le farse di carnevale in Calabria e Sicilia. — Comunicazioni ed appunti: R. Renier, Nuove notizie di Giovanni Sabadino degli Arienti. — A. Graf, La Regina Pedoca. — R. Renier, Due sonetti relativi alla morte del duca di Gandia. — A. Solerti, Di una canzonetta ricordata in due incatenature. — E. Simonsfeld u. F. Macrì-Leone, Ancora del Zibaldone Boccaccesco della Magliabechiana. — Nota aggiunta alla illustrazione del cod. Parmense 1081.

Rivista critica della letteratura italiana V, 4: M. Barbi, G. B. Gelli, Letture edite ed inedite sopra la Commedia di Dante, raccolte da C. Negroni. — A. Zenatti, G. Mazzoni, Le rime di Domenico da Monticchiello. — S. Morpurgo, V. Turri, un poemetto allegorico-amoroso del sec. XIV. — F. Flamini, M. Scherillo, Arcadia di Jacobo Sannazaro; F. Torraca, La materia dell' Arcadia del Sannazaro. — A. Medin, M. Faloci-Pulignani, Le profezie del beato Tommasuccio da Foligno. — Comunicazioni: F. Rocdiger, Due epistole poetiche di Matteo Correggiato in ternarî trilingui. — G. Mazzoni, Lo dito del Savio Salomone.

Correspondenzblatt f. die Gelehrten- u. Realschulen Würtembergs Juli-August: Schanzenbach, *Entre* u. *parmi*.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins III, 11: Auszug aus dem Vortrage R. Steiners: Goethe als Vater einer neuen Aesthetik.

Historische Zeitschrift Bd. 61, 1: H. Haupt, Neue Beiträge zur Geschichte des mittelalterlichen Waldenserthums. — J. v. Pflugk-Harttung, Belisars Vandalenkrieg.

Zs. des Aachener Geschichtsvereins Bd. IX: Schollen, Aachener Volks- und Kinderlieder, Spiellieder und Spiele. — Schwenger, Zu den Aachener Schuldramen des 18. Jh.'s.

Mittheilungen des Vereins f. Anhaltische Geschichte u. Alterthumskunde V, 4. 5: Hosäus, Lavater in seinen Beziehungen zu Herzog Franz und Herzogin Luise v. Anhalt-Dessau. — Fränkel, Slavische Ortsnamen in Anhalt.

Jahrbuch f. Geschichte, Sprache u. Literatur Elsass-Lothringens IV: H. Lienhart, Die Mundart des mittleren Zornthales (Schl.). — Ein Strassburger Vogelbuch von 1554, Mittheilung von E. Martin. — E. Martin, Eine Strassburger Dichterin aus dem Anfang des 17. Jh.'s. — J. Graf, Sprüche in Forbacher Mundart. — Elsässer Sagen. — Volksthümliche Feste, Sitten und Gebräuche in Elsass-Lothringen. — E. Martin, Elsässische Dialektdichtung vom Jahre 1740.

Anzeiger f. schweizerische Geschichte XIX, 3. 4: Tobler, Ein Unterwaldner Wilhelm Tell. — v. Müliwa, Eine der ältesten deutschen Urkunden.

Deutsche Rundschau Nov.: Suphan, Aus dem Zeitalter der Humanität.

Die Gegenwart 43: F. W., Die Faustvision und das erste Weib. — 44: Reichel, Zum letzten Mal die Frauenerscheinung in der Hexenküche. — Conrad, Thümmels Shakespeare-Charaktere.

Baltische Monatsschrift 6: Werther in Curland.

Beiblatt zum Berliner Tageblatt Nr. 50: Werner Hahn, Du, Ihr, Er, Sie.

Transactions of the Philological Society 1888/90: Skeat, Notes on English Etymology. — Ders., A second List of English Words found in Anglo-French. — Murray, On the term *„Beetlebrowerd"* and the word *„Behaviour"*.

The Academy 3. Nov.: Mayhew, Does old-english *neowel* mean *dark*? — 10. Nov.: Mayhew, Did the word „road" originally mean „a clearing"? — 17. Nov.: W. Skeat, The etymology of „road". — 24. Nov.: „Canterbury Poets" Chaucer, sel. and ed. by Paton. — Paget Toynbee, Cennamella, Inf. XXII, 10; caramel; canamelle. — The derivation of „road". — Addy, Is English „hole" connected wit greek *κοῖλος*? — Arsène Darmesteter. — 1. Dec.: Mayhew, The vowel quantity in o.-e. „rod" and „hol". — Bradley, hoil and *κοῖλος*.

The Athenaeum 3. Nov.: Nicholson, The folios of Jonson and Shakspeare. — 17. Nov.: H. Paul, Principles of the hist. of language transl. by Strong. — Mayhew and Skeat, A concise diction. of middle English 1150—1580. — De Gray Birch, An Anglo-Saxon Charter. — Gosse, The Life of Congreve. — The folios of Shakespeare. — 24. Nov.: M. Saunder's Chaucer. — Arsène Darmesteter. — Hall, Mansergh, Roberts, The folios of Jonson and Shakespeare.

Nordisk Tidskrift for Filologi N. R. 8, 4: A. Koek, Fornsvensk Språkforskning.

Le Moyen Age 11 (12): Wilmotte, Louis Demaison, Aymeri de Narbonne.

Archives historiques de la Marche et du Limousin I, 274—89 s. Romania 68 S. 631 (P. Meyer).

Mémoires de l'Académie des sciences, arts et belles lettres de Dijon 3. série t. X: Ernest Serrigny, La représentation d'un mystère de saint Martin à Seurre en 1496. (S. 275—477.)

Revue critique 41: Les chansons cretoises de Maitre Jean et d'Alidakis, p. p. Vardidis (Em. Legrand); Bibliographie Lipsienne (T. de L.); Herder, Œuvres, XIII et XVI, p. p. Suphan (Ch. J.). — 42: Novati, La jeunesse de Salutati (P. N.); Bouquet, Points obscurs et nouveaux de la vie de Corneille (A. Delboulle); Murner, Voyage au bain spirituel, p. p. E. Martin; Poésies de Titz, p. p. L. Fischer; poésies de Wernigke, p. p. Neubaucr; Chronique de la

société des peintres et le Spectator, source des Discours des peintres, p. p. Vetter; Kohut, Louise Karsch; Corresp. de Herder et de Nicolai, p. p. Hoffmann; Geiger, Firlifimini et autres curiosa; Schubart, Œuvres et vie de Novalis; Franek, G. L. Kosegarten; Hüffer, Annette de Droste-Hülshoff (A. Chuquet); Bettelheim, Beaumarchais (E. Lintilhac). — 43: G. Meyer, Gramm. albanaise (V. Henry); E. Martin, Observ. sur le Roman de Renart (I, Bos); d'Espinay, La coutume de Touraine au XVe s. (A. Delboulle); Arnaud, L'abbé d'Aubignac (T. de L.); La Lorraine illustrée (A. Chuquet); Kluge, Litt. allem. trad. par Philippi (A. C.); Réponse de M. Karl Foy à M. Psichari. — 44: E. Martin, Observ. sur le Roman de Renart (II, Bos); Cian, Les Motti de Bembo (P. N.); Annuaire de Goethe, IX; Geiger, Goethe et la Renaissance; Le Faust primitif, p. p. E. Schmidt; Creizenach, Le plus ancien prologue de Faust; Froitzheim, Lenz, Goethe et Cleophe Fibich, La période d'orage à Strasbourg; Hirzel, Goethe et Zurich; v. d. Hellen, Goethe et la phys. de Lavater; Gross, Werther en France; Baumgartner, Goethe, sa vie et ses œuvres; Goethe, Camp. de France, Siége de Mayence, Voy. d'Italie, p. p. Düntzer; A. Stern, Goethe (A. Chuquet); La Hoguette, Lettres, p. p. Tamizey de Larroque (A. C.). — 45: Sieber et Teichmann, Lettres des Amerbach (P. N.); De Greyerz, Muralt (A. C.). — 46: Krumbacher, Une spirante irrationnelle en grec (J. Psichari); Ebert, Hist. de la litt. du moyen âge, III (A. Chuquet); Negroni, Un portrait de Dante (P. N.); Zardo, Pétrarque et les Carrare (P. N.); Torrents, Les mss. catalans de la Bibl. du roi d'Espagne (A. Pagès); Œuvres d'Auzias March (A. P); Prarond, Les écoles d'Abbeville (T. de L.); Haillant, Flore populaire des Vosges (Ch. J.). — 47: Brugmann, Le genre dans les langues indo-européennes (V. Henry); Pélissier, Aléandro le Jenne (T. de L.); Müller, Lohenstein; Warnatsch, Le Mantel; Jahn, Offrandes et sacrifices; Zingerle, Sources de l'Alex. de Rod. d'Ems; Münsterberg, L'infinitif dans Hartmann; A. Fischer, Le Cantique des Cantiques de Brun de Schonebeek; Weinhold, Gramm. du moy. haut allemand; Les femmes allemandes au moyen âge; Papiers dramatiques de Lenz; Les Vêpres siciliennes de Lenz (A. Chuquet); Antona-Traversi, Lettres de Leopardi et Documents sur sa famille (Ch. J.); Littré, Comment les mots changent de sens, p. p. Bréal (G. P.). — 48: Mann, Le Bestiaire de Guillaume le Clerc (Clédat); Jovy, Prousteau et Thoynard (P. N.); Fritsche, Etudes sur Molière (G. P.); Debidour, Villehardouin, et Leo Claretie, Florian (F. Hémon); Foscolo, Dernières lettres de Jacopo Ortis, p. p. Martinetti et Antona-Traversi (Ch. J.); Corresp. de Huygens, I (T. de L.). — 49: Bradke, La race indo-européenne et la science du langage (V. H.); Sabersky, L'*i* parasite en provençal (L. C.); Mandalari, Le moine Barlaam (P. de Nolhac); Lettres de Peiresc aux frères Dupuy I p. p. Tamizey de Larroque (L. Couture); P. M. Arsène Darmesteter. — 50: A. Darmesteter, La réforme orthographique (A. Delboulle); Bonnier, Les noms propres dans la région de Douai (L. C.); Lemaître, Corneille et la Poétique d'Aristote (F. Hémon). — 51: La Passion p. p. Promis (E. Picot); Millet, Etude lexicographique (A. Jacques); Noulet, Œuvres de Pierre Goudelin (T. de L.); Koerting, Neuphilologische Essays (Ch. J.).

Rev. pol. et litt. 20: P. Monceaux, La Psyché d'Apulée. Etude sur les contes milésiens. — Hugues Le Roux, Théâtre de l'Odéon. Caligula (par A. Dumas père). — Mlle de Bovet, Le roman naturaliste en Angleterre. George Moore. — 21: N. Pierson, Arsène Darmesteter et la réforme orthographique. (Etwas dürftiger Nekrolog für den Forscher, dessen Question de la réforme orthographique im 73. Heft der Bibliothèque du Musée pédagogique denn doch weder das Einzige noch das Beste ist, was man ihm verdankt.) — 22: A. Theuriet, Edmond Gondinet, souvenirs personnels. — 23: Charles Benoist, La Revue bleue. Vingt-cinq ans d'histoire. (Die im Dec. 1863 zum ersten Mal erschienene Revue des cours littéraires de la France et de l'étranger hat sich ein Jahr später in eine Rev. des cours littéraires und eine Rev. des cours scientifiques gespalten, erstere ist 1871 die Revue polit. et littér. geworden und hat zu ihrem Leiter bis Ende 1887 Eugène Yung gehabt.) — 24: Charles Buet, Pierre Loti. — J. Durandeau, Le théâtre à Dijon pendant la révolution. — 25: Michel Bréal, La première promotion de l'Ecole des hautes études. (Blick auf die Anfänge der jetzt zwanzig Jahre zählenden Anstalt und ihre ersten Schüler, zu denen die jüngst verstorbenen Bergaigne und A. Darmesteter gehört haben.)

Revue des deux mondes LVIIIe année 3e pér. T. 90e 2e livr.: Ferd. Brunetière, études sur le XVIIe siècle. II. Cartesiens et Jansenistes. — 90, 4: Emile Faguet, Joseph de Maistre.

La Nouvelle Revue 1. Nov.: Pougin, Racine et les choeurs d'Athalie. — 15. Nov.: Lemoine, Le „Faust" et le „Don Juan" de Lenau. — Badin, Les Manuscrits de J. J. Rousseau.

Bibliothèque universelle et Revue Suisse Nov.: Stapfer, Les idées de Rabelais sur la guerre.

Revue du monde latin Nov.: Formont, Dante, poète lyrique.

Nuova Antologia A. XXIII 3. serie. Vol. 18. Fasc. 23: P. Villari, la repubblica fiorentina ai tempi di Dante Alighieri. — G. Chiarini, il primo capolavoro drammatico di Guglielmo Shakespeare (Schl.).

Giornale ligustico XIV, 11. 12: L. T. Belgrano, Usanze nuziali in Genova nel sec. XV.

Bullett'no dell' Istituto storico italiana 6: A. D'Ancona u. A. Medin, Tavola del codice Marciano it. cl. IX 363 (1). (Enth. „rime politiche" des 15. Jh.'s.)

Archivio veneto XVIII, 70: A. Medin, Frammento di serventese in lode di Cangrande I della Scala. (Aus Cod. Canon. 54 der Bodl. Oxford.)

Egyetemes philologiai közlöny XII, 1: Scheiner über Georg Keinzel, Die Herkunft der Siebenbürger Sachsen. — Anzeige von Gaster, Ilchester lectures on greeko-slavonic literature and its relation to the folk-lore in Europe during the middle ages. — II. Anzeige von K. Reissenberger, Ueber die Thiersage und das Thierepos. — III. Anzeige der Arbeit von J. Voelker, Die Bedeutungsentwicklung des Wortes Roman. — V. J. Berghoffer, Az olasz nyelv germán elemei. (Ueber deutsche Elemente im Ital. S. 457—492.) — S. 507 ff. G. Heinrich über G. Petz, Grimm törvénye (Grimms Gesetz). — VIII. S. 698—728: G. Kiss, A rumán igehajitás egybevetve a latin és olasz igehajitassal. (Die rumän. Conjugation verglichen mit der des Latein und des Ital.)

Budapesti Szemle 130 (S. 67—90): G. Moldován, A latin, cyrill, dák és székely irásjegyek kérdése a románoknál. (Ueber lat. cyr. dac. Schrift bei den Rumänen.) — 138 (S. 413—428): G. Alexi, Az oláh nyelv és nemzet megalakulása. (Ursprung der rumän. Sprache und Nation.)

Neu erschienene Bücher.

Altdeutsche Predigten, hrsg. von A. E. Schönbach. Zweiter Band: Texte. Graz, Styria. 328 S. gr. 8.

Andresen, K. G., Ueber deutsche Volksetymologie. Fünfte, verbesserte und stark vermehrte Auflage. Heilbronn, Henninger. 431 S. 8. M. 5,50.

Bååth, A. U., Från Vikingatiden. Ny följd. Fornnordiska sagor i svensk bearbetning. Med originalillustrationer af Jenny Nyström. Stockholm, Oskar L. Lanner. 192 S. 8. Kr. 3,50. (Jomsvikinga saga. Hervars och Hedreks saga.)

Baumgarten, Otto, Herders Anlage und Bildungsgang zum Prediger. Hallenser Dissertation. 101 S. 8.

Bellermann, L., Schillers Dramen. I. Theil. Berlin, Weidmann. M. 6.

Biltz, Karl, Zur deutschen Sprache und Literatur. Vo träge und Aufsätze. Potsdam, Stein. 297 S. 8. M. 3.

Boll, Hermann, 430 deutsche Vornamen als Mahnruf für das deutsche Volk zusammengestellt. Leipzig, Fock. 22 S. 8. M. 0,50.

Borchardt, Wilh., Die sprichwörtlichen Redensarten im deutschen Volksmund nach Sinn und Ursprung erläutert. Ein Beitrag zur Kenntniss deutscher Sprache und Sitte. Leipzig, Brockhaus. XVI, 475 S. M. 5. (Vgl. Dunger: D. Literaturzeitung 48.)

Breitspreeher, K., Johanna d'Arc und der schwarze Ritter. Eine Studie über Schillers Jungfrau von Orleans. Breslau, Kern. M. 1.

Bulthaupt, H., Dramaturgie der Klassiker. Dritte umgearb. und stark vermehrte Auflage. 2 Bände. Oldenburg u. Leipzig, Schulze. 422 u. 478 S. 8. à M. 5.

Conrads, altdeutsches Lesebuch in neudeutschen Uebersetzungen. Für die obern Klassen höherer Schulen sowie für den Alleingebrauch mit Anmerkungen. Leipzig, Baedeker. 296 S. 8. M. 2,40.

Geil, G., Schillers Ethik und ihr Verhältniss zur kantischen. Leipzig, Fock. 34 S. 8. M. 1.

Genée, Rudolf, Hans Sachs, Leben und ausgewählte Dichtungen, Schwänke und Fastnachtspiele. Berlin, Gaertner. 137 S. 8. M. 2,80.

Goethe, zweiundzwanzig Handzeichnungen von. 1810. Im Auftrage des Vorstandes der Goethe-Gesellschaft hrsg. von C. Ruland. Weimar, Verlag der Goethe-Gesellschaft.

Grünberg, Paul, Biblische Redensarten. Eine Studie über den Gebrauch und Missbrauch der Bibel in der deutschen Volks- und Umgangssprache. Heilbronn, Henninger. 68 S. M. 1,20. (Zeitfragen des christl. Volkslebens XIV, 2.)

Holzgraefe, Wilh., Die Sprache des althochdeutschen Glossars Clm. 18140. Hallenser Dissertation. 31 S. 8.

Klopstocks, F. G., Oden. Mit Unterstützung des Klopstockvereins zu Quedlinburg hrsg. von F. Muncker u. Jaro Pawel. Bd. I. Stuttgart, Göschen. 238 S. 8.

Lüning, Otto, Die Natur, ihre Auffassung und poetische Verwendung in der altgermanischen und mittelhochdeutschen Epik bis zum Abschluss der Blüthezeit. Zürich, Schulthess. 313 S. 8. M. 4.

Menza, A., Faust e Giobbe. Catania, tip. di F. Martinez. 82 p. 16. L. 1,50.

Niederländische geistliche Lieder nebst ihren Singweisen aus Handschriften des 15. Jh.'s von Wilhelm Bäumker. Leipzig, Breitkopf & Härtel. S.-A. aus der Vierteljahrsschrift f. Musikwissenschaft IV, 2 u. 3.

Odelga, P., Der deutsche Sprachunterricht in der utraquistischen Schule muss umkehren. Oppeln, Franck. 42 S. 8. M. 1.

Quellen zur Geschichte des geistigen Lebens in Deutschland während des 17. Jh.'s. Nach Handschriften hrsg. und erläutert von A. Reifferscheid. I. Briefe G. M. Lingelsheims, M. Berneggers und ihrer Freunde. Heilbronn, Henninger. XVIII, 1048 S. 8. M. 30.

Rannow, M., Der Satzbau des ahd. Isidor im Verhältniss zur lat. Vorlage. Ein Beitrag zur deutschen Syntax. Berlin, Weidmann. VI, 128 S. M. 4.

Schroeder, Otto, Vom papiernen Stil. Berlin, Walther & Apolant. 93 S. 8. M. 2.

Stengel, Andreas, Die Anfänge der Sprache. Hamburg. 30 S. 8. M. 0,60. (Sammlung gemeinverständl. Vorträge.)

Storm, Joh., Det Nynorske Landsmaal. En Undersøgelse. Kjøbenhavn, Gyldendal. 116 S. 8.

Suphan, Bernhard, Friedrichs des Grossen Schrift über die deutsche Literatur. Berlin, Hertz. 122 S. 8. M. 1,80.

Svenskt Diplomatarium från och med år 1401. Utgifvet af Riksarkivet genom Carl Silfverstolpe. Tredje Delen. Tredje Häftet. Stockholm, Kongl. Boktryckeriet. S. 201—292. 4. Kr. 2,50. S.

Torp, A., Beiträge zur Lehre von dem geschlechtslosen Pronomen in den indogermanischen Sprachen. Christiania, Dybwad. 51 S. 8. M. 1,35.

Weleker, H., Dialektgedichte. Sammlung von Dichtungen in allen deutschen Mundarten, nebst poet. Proben aus dem Alt-, Mittel- und Neudeutschen, sowie den germanischen Schwestersprachen. 2. Aufl. von „die deutschen Mundarten im Liede". Leipzig, Brockhaus. VII, 425 S. M. 5.

Cook, A. S., The Phonological Investigation of Old English. Illustrated by a series of Fifty Problems. Boston, Ginn & Co. 26 S.

Dryden, J., Discourses on Satire and on Epic-Poetry. London, Cassell. 192 S. 18.

Evers, Rob. W., Beiträge zur Erklärung und Textkritik von Michel's Ayenbyte of Inwyt. 117 S. 8. Erlanger Dissertation.

Lowsley, B., A Glossary of Berkshire Words and Phrases. London, Trübner. 8. 12 6

Motheré, S., Les Théories du vers héroique anglais et ses relations avec la versification française. Paris, Picard. fr. 2,50.

Wigston, Bacon, Shakespeare and the Rosicrucians. With 2 plates. London, Redway. 304 S. 8. 7/6

Alfieri, Vit., Vita scritta da esso. Terza edizione corretta sugli autografi. Firenze, succ. Le Monnier. 334 p. 16. L. 1,50. Biblioteca nazionale economica.

[Amalfi, Gaetano], Il primo libro della Composizione del Mondo di Restoro D'Arezzo dal Riccardiano ducmilaccensessantaquattro. Napoli pei tipi di Gennaro M. A. Priori. XIV, 82 S. gr. 8 mit Facs. aus Cod. Ric. 2164.

Antona-Traversi, Cam., Il Consalvo di Giacomo Leopardi: studio critico. Torino, ditta G. B. Paravia e C. xxiij, 165 p. 8.

Bareianu, Sab. Pop., Wörterbuch der deutschen und romänischen Sprache. 2. Th. Deutsch-romänisch. Hermannstadt, Michaelis & Seraphin. XXI, 1128 S. 12. M. 7,60.

Bartoli, A., Tavole dantesche ad uso delle scuole secondarie. Firenze, Sansoni. 98 S. 8.

Bertoldi, Alf., Dell'ode alla Musa di Giuseppe Parini. Firenze, G. C. Sansoni. 52 p. 16. L. 1.

Biagi, Guido, Indice del Mare Magnum di Francesco Marucelli. Roma, presso i principali Librai. lvj, 338 p. 8, con ritratto e fac-simile. L. 5. Ministero della pubblica istruzione: indici e cataloghi, n° 9.

Canti popolari nella Montagna lucchese. Raccolti e annotati da Giov. Giannini. Canti e Racconti del popolo italiano p. per cura di D. Comparetti ed A. D'Ancona. Vol. VIII. Torino, Loescher. XLV, 334 p. 8.

Catalogue général de la librairie française depuis 1840, rédigé par Otto Lorenz, ancien libraire. T. 11. (Table des matières des t. 9 et 10, 1876—1885.) Grand in-8 à 3 col., 636 p. Paris, l'auteur, 5, rue des Beaux-Arts.

Chénier, A., Poésies choisies d'André Chénier, à l'usage des classes. Publiées avec une notice biographique et des notes par L. Becq de Fouquières. 2e édition. In-12, XXIV, 118 p. Paris, lib. Delagrave.

Cherubino, da Siena, Regole della vita matrimoniale, ristampate per cura di Francesco Zambrini e di Carlo Negroni. Bologna, Romagnoli Dall'Acqua. xxij, 119 p. 16. L. 4,50. Scelta di curiosità letterarie inedite o rare dal secolo XIII al XVII, in appendice alla collezione di opere inedite o rare diretta da Giosuè Carducci, disp. CCXXVIII.

Clédat, L., Nouvelle Grammaire historique du Français. Paris, Garnier frères. 279 p. 8.

Coelho, Tales of Old Lusitana, from the Folk Lore of Portugal. Trans. by Henriqueta Monteirs. London, Swan Sonnenschein. 8. 2/6

Comba, E., History of the Waldenses of Italy. Trans. from the Author's revised ed. by T. E. Comba. London, Trustove and Shirley. 358 S. 8. 7/6

Corneille, P., Œuvres. Nouvelle édition, revue sur les plus anciennes impressions et les autographes, et augmentée de morceaux inédits, des variantes, de notices, des notes, d'un lexique des mots et locutions remarquables, d'un portrait, d'un fac-similé, etc., par M. Ch. Marty-Laveaux. T. 9 et 10. 2 vol. In-8. T. 9, 648 p.; t. 10, 590 p. Paris, Hachette et Ce. Chaque tome, fr. 7,50. Les Grands Ecrivains de la France. Nouvelles éditions, publiées sous la direction de M. Ad. Regnier.

Czischke, L., Die Perfectbildung der starken Verba der si-Klasse im Französischen. XI.—XVI. Jh. 50 S. Greifswalder Dissertation.

Dante Alighieri, La Divina Commedia ridotta a miglior lezione con l'aiuto di ottimi manoscritti italiani e forestieri e corredata di note edite e inedite, antiche e moderne dal Giuseppe Campi. Disp. 7. Torino, Unione tipografico-editrice. 8. p. 65—128, con quattro tavole. L. 1 la dispensa.

— —, la Divina Commedia. Dantes Göttl. Komödie bearbeitet für Anfänger in der ital. Sprache von Alberto. Italienischer Text mit deutschem Commentar. 1. u. 2. Th. Zweibrücken, Rupert. LVIII, 175; XI, 164 S. 8.

Dante. The Divine Comedy and the Banquet; and Boccaccios Decameron. A. D. 1300 to 1350. In 1 vol. London, Routledge. 8. 3/6

De la Haye, poème sur la grande peste de 1348. Publié d'après le manuscrit de la bibliothèque du palais Saint-Pierre par Guigne. Lyon, Georg. XL, 262 p. 12.

Demogeot, J., Histoire des littératures étrangères considérées dans leurs rapports avec le développement de la littérature française. Littératures septentrionales. Angleterre. Allemagne. 3e édition. In-12, VIII, 408 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 4. Histoire universelle publiée par une société de professeurs et de savants sous la direction de M. V. Duruy.

Faguet, E., Les Grands Maîtres du XVIIe siècle. Etudes littéraires et dramatiques. 4e édition, revue et augmentée. (Corneille, Pascal, Molière, La Rochefoucauld, La Fontaine, Racine, Boileau, Bossuet, Mme de Sévigné, Fénelon, Mme de Maintenon, La Bruyère, Saint-Simon.) In-18 jésus, VII, 482 p. Paris, Lecène et Oudin. Nouvelle Bibliothèque littéraire.

— —, Corneille. 5e édition. In-8, 215 p. avec gravures. Paris, Lecène et Oudin. Nouvelle collection des classiques populaires.

Fénelon, Lettre sur les occupations de l'Académie française. Suivie des lettres de Lamotte et de Fénelon sur Homère et sur les anciens. Nouvelle édition, collationnée sur les meilleurs textes et accompagnée de notes historiques, littéraires et grammaticales par M. E. Despois. In-12, 136 p. Paris, Delagrave.

Feugère, A., Bourdaloue, sa prédication et son temps. 5e édition. In-18 jésus, XXVIII, 514 p. Paris, Perrin et Ce.

Friedrich, Jak., Die Didodramen des Dolce, Jodelle und Marlowe in ihrem Verhältniss zu einander und zu Vergils Aeneis. 60 S. 8. Erlanger Dissertation.

Gentil-Bernard, Bertin, Léonard, Dorat et Pezay. Petits Poèmes érotiques du XVIIIe siècle. L'Art d'aimer, de Gentil-Bernard. Les Amours, de Bertin. Le Temple de Gnide, de Léonard. Les Baisers, de Dorat. Zélis au bain, de Pezay. Notice et notes par F. de Douville. In-18 jésus, XX, 376 p. Paris, Garnier frères.

Groene, J., C vor A im Französischen. Dissertation. 107 S. 8. Strassburger Dissertation.

Guardione, Fr., Storia della letteratura italiana dal 1750 al 1850: libri due. Palermo, tip. edit. Tempo diretta da G. Bondì e D. Vena. XV, 472 p. 16. L. 4. [Libro primo. 1. Stato d'Italia dopo la pace d'Aquisgrana. 2. Il teatro. 3. Il Parini e la satira. 4. Il Casti e l'apologo. 5. Le influenze straniere in arte. 6. La lirica. 7. La critica. 8. La storia e l'antiquaria. 9. L'arte in Sicilia. — Libro secondo. 1. Il regno italico. 2. Vincenzo Monti. 3. Ugo Foscolo. 4. Poeti minori. 5. Pietro Giordani. 6. Il 1815. 7. Le questioni sulla lingua. 8. Le due scuole. 9. Alessandro Manzoni e gli scrittori del romanzo storico. 10. Giacomo Leopardi. 11. La donna italiana nella civiltà moderna. 12. Gli scrittori del risorgimento nazionale. 13. Appendice: Dopo il 1848.]

Guillaume, P., Istorio de sanct Poncz. Mystère en langue provençale du XVe siècle, publié d'après un manuscrit de l'époque par Paul Guillaume. Grand in-8, XV, 244 p. Paris, Maisonneuve et Ch. Leclerc. Extrait de la Revue des lang. romanes, livraison de juillet 1887 et suiv.

Haubold, R., Les nouvelles récréations et joyeux devis des Bonaventure Des Periers in literarhistor. u. stilistischer Beziehung. Leipziger Dissertation. 66 S.

Histoire de France racontée par les contemporains. Charles VII en Italie, fin du règne (1492—1498). Extraits de Philippe de Comines publiés par B. Zeller. Un vol. petit in-16, avec 23 gravures. Paris, Hachette. 50 cent.

Hugo, V., Les Misérables. Edition définitive d'après les manuscrits originaux. T. 1 à 8. 8 vol. In-18 jésus. T. 1, 223 p.; t. 2, 199 p.; t. 3, 375 p.; t. 4, 339 p.; t. 5, 247 p.; t. 6, 234 p.; t. 7, 217 p.; t. 8, 189 p. Paris, Hetzel et Ce. Chaque volume, 2 fr.

— —, Œuvres complètes. Edition nationale. Illustrations d'après les dessins originaux de nos grands maîtres. T. 14: Poésie. Fasc. 1. (Le Pape; la Pitié suprême; Religions et Religion; l'Ane.) Petit in-4, p. 1 à 80. Paris, Testard.

Köcher, E., Beitrag zum Gebrauch der Präposition *de* im Provenzalischen. Leipzig, Fock. 44 S. 8. M. 1,20.

Koschwitz, E., Grammatik der neufranz. Schriftsprache. I. Lautlehre. Lief. 1. Oppeln, Franck. 8. M. 1,50.

Kreissig, Fr., Geschichte der franz. Nationalliteratur. 6. Aufl. I. Bd. Geschichte der franz. Nationalliteratur von den ältesten Zeiten bis zum 16. Jh. Bearbeitet von Ad. Kressner. Berlin, Nicolaische Buchh. VIII, 324 S. 8.

Leopardi, G. La Poésie de G. Leopardi en vers français. Avec une introduction par Auguste Lacaussade. In-18 jésus, XLIV, 211 p. Paris, Lemerre. fr. 3.

Littré, E., Comment les mots changent de sens. Avec un avant-propos et des notes par Michel Bréal. Paris, Delagrave et Hachette. 60 p. 8. Mémoires de documents scolaires publiés par le Musée pédagogique.

Maffei, Scipione, Merope: tragedia in cinque atti. Sciacca, F. Cusumano. 69 p. 16.

Maintenon, Mme de, dans le monde et à Saint-Cyr, choix de ses lettres et entretiens, avec une introduction et des notes historiques et littéraires par P. Jacquinet. In-12, LXXXVIII, 511 p. Paris, Belin et fils.

Martens, Fr., Die Anfänge der franz. Synonymik. Oppeln, Maske. 37 S. 8. Greifswalder Dissertation.

Martin, Otto, Das Patois in der Umgebung von Baume-les-Dames. 53 S. 8. Hallenser Dissertation.

Maurici, Andrea, Note critiche. Palermo, tip. Vittorio Giliberti. 172 p. 16. [1. Le prose della volgar lingua del Bembo e la Dissertazione e Le Grazie del Cesari. 2. I frati, le mogli e i mariti nel Decamerone. 3. Poesia scientifica. 4. Gli episodî d'amore nella Gerusalemme liberata. 5. Tipi della Mandragola e del Decamerone. 6. I primi rimatori siciliani. 7. Lo scrittore secondo Pietro Giordani. 8. La nostra prosa.]

Molière, Dépit amoureux, comédie en cinq actes. Avec une notice et des notes par Auguste Vitu. Dessin de L. Leloir, gravé à l'eau-forte par Champollion. In-16, XVI, 122 p. Paris, Librairie des bibliophiles. fr. 6.

Monaci, Ernesto, Crestomazia italiana dei primi secoli con prospetto delle flessioni grammaticali e glossario. Fasc. I. Città di Castello, S. Lapi. V, 184 p. gr. 8. L. 5. [Die Lieferung enthält Texte des X.—XIII. Jh.'s. Den einzelnen Stücken sind kurze literarhist., biogr. und bibliogr. Notizen vorausgeschickt. Wir kommen demnächst darauf zurück.]

Monod, G., Bibliographie de l'histoire de France. Catalogue méthodique et chronologique des sources et des ouvrages relatifs à l'histoire de France depuis les origines jusqu'en 1789. Paris, Hachette et Ce. XI, 420 p. 8. fr. 9. [Das Bedürfniss eines bibliogr. Handbuches, wie das vorstehend verzeichnete, wurde allseits, nicht nur von Historikern, sondern auch von Romanisten auf das tiefste empfunden. Man wird dem Verf. wärmsten Dank zollen müssen dafür, dass er sich dieser mühsamen Arbeit unterzogen hat. Und dass das von ihm Gebotene — trotz der an dieser und jener Stelle nöthigen oder wünschenswerthen Nachträge — etwas Vorzügliches ist, dafür bürgt der Name Monod.]

Monselet, C., De A à Z, portraits contemporains. (François Arago, Alfred Assolant, Théodore Barrière, Hect. Berlioz, Max. du Camp, Philar. Chasles, Carnot, Armand Carrel. Gub. de Chénier, Benj. Constant, Alex. Dumas fils, Jules Favre, Gust. Flaubert, l'abbée Galiani, Th. Gautier, Victor Hugo, A. de Lamartine, John Lemoinne, Edouard Manet, Prosper Mérimée, Alf. de Musset Pie IX, Edgar Quinet, Mme de Rémusat, Sainte-Beuve, Victorien Sardou, Louis Veuillot, Voltaire.) In-18 jésus, VII, 335 p. Paris, Charpentier et Ce.

Morpurgo, Al., Vittoria Colonna. Cenni storici e letterari. 82 S. 4. Programm der Civica scuola reale sup. von Triest.

Morpurgo, S., Detto d'Amore, antiche rime imitate dal Roman de la Rose. Bologna, Fava e Garagnani. 44 S. 8. (S.-A. aus dem Propugnatore.)

Nani, Mocenigo Fil., Scrittori drammatici veneziani nel sec. XIX. Venezia, stab. tip. lit. di M. Fontana. 29 p. 8. Estr. dall'Ateneo veneto, luglio-agosto 1888.

Neue, Formenlehre der lat. Sprache. 2. Bd. 3. Aufl. bearb. von Wagner. 2—4. Berlin, Calvary. à M. 1,50.

Niemann, B., Mathurin Regniers Leben und Satiren. Progr. des Friedrich-Realgymn. zu Berlin. 24 S. 4.

Otto, Richard, Der portugiesische Infinitiv bei Camões. Leipziger Dissertation. 104 S. 8. S.-A. aus Rom. Forsch. VI, 3

Petit de Julleville, L., Histoire littéraire. Leçons de Littérature française. 5. Aufl. 2. Bändchen. Paris, Masson 267 u. 266 S. 8. fr. 4. [Unter den kürzeren Compendien der franz. Literaturgeschichte darf das von P. de J. als eines der besten bezeichnet werden.]

Piccolomini, Enea Silvio (Pio II, papa), Storia di due amanti. Roma, tip. fratelli Capaccini ed. 121, vj p. 24. L. 3

Puymaigre, de, Les Vieux Auteurs castillans. Histoire de l'ancienne littérature espagnole. Nouvelle édition. 1e série In-18 jésus, XIV, 347 p. Paris, Savine.

Riese, W., Alliterirender Gleichklang in der franz. Sprache alter und neuer Zeit. Hallenser Dissertat. 38 S.

Ringenson, C. A., Studier öfver verbets syntax hos Blaise de Monluc, ett bidrag till kännedomen om 1500-talets franska Dissertation. 111 S. (Leipzig, Fock.)

Röhr, R., Der Vokalismus des Francischen im 13. Jh. Hallenser Dissertation. 47 S.

Roettgen, H., Vokalismus des Alt-Genuesischen. Disser 53 S. (Leipzig, Fock.)

Rust, E., Die Erziehung des Ritters in der altfranz. Epil Berliner Diss. gr. 8.

Saggio di un dizionario del linguaggio archivistico venet (Archivio di stato in Venezia). Venezia, stab. tip. di I Naratovich. 74 p. 16.

Salvioni, Carlo, Florilegio di voci valsassine, raccolte d Don Luigi Arrigoni; edito dal Dott. C. S. S.-A. S. 337—352.

Schmidt, Ferd., Französisches Elementarbuch. Bielefel Velhagen & Klasing. 112 S. 8.

Schöne, L., Le Jargon et Jobelin de François Villon, sui du Jargon au théâtre. Texte, variantes, traduction, notice notes et glossaires. Petit in-8, 389 p. Paris, Lemerre. fr. 2

Schreiber, A., Der geschlossene *o*-Laut im Altfranzösischen. Strassburger Dissertation. 100 S. (Leipzig, Fock.)

Schweingel, M., Ueber die Chanson d'Eelarmonde, die Chanson de Clarisse et Florent und die Chanson d'Yde et Olive, drei Fortsetzungen der Chanson von Huon de Bordeaux. Marburger Dissertation. 92 S. (Leipzig, Fock.)

Sercambi, Giovanni, Novelle inedite tratte dal codice Trivulziano CXCIII per cura di Rodolfo Renier. LXX, 436 p. gr. 8. fr. 15. Biblioteca di Testi inediti o rari IV.

Tenneroni, Annibale, I codici laurenziani della Divina Commedia: quadro. Firenze, Rivista delle Biblioteche. 19 p. 4. Riprodotto nel n. 8, 9, 10 della Rivista delle Biblioteche.

Vecellio, D. A., Bianca de' Rossi: versi. Feltre, tip. Panfilo Castaldi. 15 p. 4. Estr. dal canto XV del poema Ezzelino da Romano di D. A. Vecellio e pubblicato per le nozze di Teodegesillo Plateo con Giorgina Pasini.

Vising, Johan, Die realen Tempora der Vergangenheit im Französischen und den übrigen roman. Sprachen. Eine syntactisch-stilistische Studie. I. Latein — Portugiesisch — Spanisch — Italien. Heilbronn, Henninger. 228 S. 8. Franz. Stud. VI, 3.

Waldmann, Mich., Bemerkungen zur Syntax Monstrelets. V, 134 S. 8. Erlanger Dissertation.

Wehlitz, H., Die Congruenz des Part. Praet. in activer Verbalconstruction im Franz. vom Anfang des XIII. bis Ende des XV. Jh.'s. 68 S. Greifswalder Dissertation.

Zévort, E., Montesquieu. Volume orné de 2 portraits de Montesquieu et de plusieurs reproductions de la Bibliothèque nationale. In-8, 240 p. Paris, Lecène et Oudin. Collection des classiques populaires.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Morsbach, Ursprung der neuengl. Schriftsprache (v. Holthausen: Deutsche Literaturzeitung 47).

Revue des patois Gallo-Romans publiée par Gilliéron et Rousselot. I. (v. Morf: Gött. gel. Anzeigen 1889, S. 11—27. Ein höchst beachtenswerther Aufsatz. Ich verweise hier u. a. auf die Bemerkungen zur Lehre von den sog. Satzdoppelformen (S. 19 ff.), zu welcher, wie zu erwarten war, die in der Revue angestellte Betrachtung moderner Dialekte verschiedenlich (vgl. auch Ltbl. 1888 Sp. 504) bestätigende Beiträge liefert. Dieselben sind geeignet, die Meinung zu widerlegen, dass eine Doppelentwicklung nur bei „Halbworten" stattfinden könne, d. h. bei Worten ohne eigenen Accent, wie Pronominibus, Präpositionen u. dgl., nicht aber bei Vollworten wie Substantiven, Adjectiven und Verben (Zs. XII, 219). Mit Recht weist Morf darauf hin, dass eine solche Behauptung der Ausfluss einer Sprachbetrachtung ist, die nicht von der Beobachtung der Thatsachen der lebenden Sprache ausgeht. Dass jedoch einzig und allein die Beobachtung der lebenden Sprache eine sichere Basis für die Entscheidung principieller Fragen der Sprachgeschichte bietet, habe ich s. Z. ausdrücklich in einer absichtlich an den Anfang meiner Ausführungen gesetzten Note (Zs. VIII, S. 244[1]) ausgesprochen: die Beobachtung lebender Mundarten (zunächst deutscher) war für mich (abgesehn von den in den Sandhi-Regeln des Sanskrit, im Keltischen und sonst so zahlreich vorliegenden Thatsachen von Satzphonetik) der Ausgangspunkt meiner ganzen Theorie. Dass es nöthig gewesen wäre, jenen schon lange anerkannten Satz, der die ganze Sprachwissenschaft der letzten Jahrzehnte beherrscht und dessen Anwendung die wichtigsten Fortschritte derselben bewirkte, in unsern Tagen noch stärker zu betonen, konnte ich mir nicht denken; ich bedaure allerdings jetzt dies nicht gethan zu haben, nachdem ich mich überzeugt habe, dass jener Satz doch noch nicht ins Bewusstsein aller Sprachforscher übergegangen ist und dass jene Note nicht genügte, dies zu bewirken. Ich möchte daher diese Gelegenheit benutzen, die Gegner der Lehre von den Satzdoppelformen nachdrücklichst auf das Studium lebender Mundarten und auf die von Morf (Gött. gel. Anzeigen S. 19 ff., Ltbl. 1888 Sp. 504, Zs. f. neufranz. Sprache u. Literatur X, S. 200 ff.) und ebenso auf die in der Revue des patois gallo-romans an zahlreichen Stellen aus lebenden Mundarten beigebrachten bestätigenden Beispiele von Satzphonetik zu verweisen. — F. N.)

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Das „Arkiv för nordisk filologi" ist aus dem Verlage von Cappelen (Christiania) in denjenigen von Gleerup (Lund) übergegangen. Die Leitung hat an Stelle von G. Storm nunmehr A. Kock übernommen; ausserdem sind Kristian Kålund und Finnur Jónsson in die Redaction eingetreten, die im Uebrigen unverändert geblieben.

Dr. F. Pfaff in Freiburg i. B. ist mit der Herstellung eines diplomatischen Abdrucks der grossen Heidelberger Liederhandschrift C beschäftigt.

Im Correspondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XI, 11 wird ein Aufruf erlassen zur Gründung einer Gesellschaft für Herausgabe geschichtlicher, politischer, statistischer und juridischer vaterländischer Werke.

Im Verlage von Niemeyer (Halle) wird demnächst Herm. Brandes die protestantische Glosse zum Reinke Vos erscheinen lassen.

In Vollmöllers Neudrucken wird demnächst eine von R. Otto besorgte Ausgabe von Mairets Silvanire erscheinen.

Prof. Dr. Gering in Halle folgt zu Beginn des Sommersemesters einem Rufe an die Universität Kiel.

Privatdocent Dr. H. Koerting in Leipzig ist zum ao. Professor ernannt worden.

† am 16. November zu Paris Arsène Darmesteter, geb. 5. Januar 1845 zu Château-Salins (vgl. Rev. crit. 3. Dec. Academy 24. Nov., Athenaeum 24. Nov., Revue des patois gallo-romans II, S. 237 f., Rev. pol. et litt. Nr. 21 u. 25).

† am 30. Nov. in Marburg i. H. der Prof. der deutschen Sprache und Literatur Dr. Karl Lucae, 56 Jahre alt.

Antiquarische Cataloge: Jolowicz, Posen (deutsche Literatur); Koch, Königsberg (Linguistik); Koehler, Berlin (Germ. u. roman. Spr.).

Abgeschlossen am 6. Januar 1889.

Vanity-Fair (zu Ltbl. IX, 448).

Wenn Herr Philippsthal am Schlusse seiner Besprechung des Conradschen Werkes über Thackeray den obigen Titel seines berühmten Romans als „merkwürdig" bezeichnet und ihn auf Carlyles Sartor Resartus zurückzuführen sucht, so sei mir gestattet, diesen Irrthum hier zu berichtigen. Dass der Titel dem Verfasser in der Nacht plötzlich eingefallen sei, mag ja ganz richtig sein und soll keineswegs bestritten werden. Jedenfalls aber erinnerte er sich dabei des in England nächst der Bibel und Shakespeare wohl bekanntesten und gelesensten Buches „The Pilgrims Progress" von Bunyan, dem allein das Eigenthumsrecht der Bezeichnung „Vanity Fair" zukommt. Es heisst nämlich bei ihm: „Then I saw in my dream, that when they were got out of the Wilderness, they presently saw a Town before them, and the name of that Town is Vanity, and at the town there is a fair kept, called Vanity-Fair: It is kept all the year long; it beareth the name of Vanity-Fair, because the town where it is kept, is lighter than Vanity; and also, because all that is there sold, or that cometh thither, is Vanity." Bunyan bezieht sich dabei in der Randbemerkung auf Jes. 40, 17 und Pred. Salom. II, 11, 17 und unter dem Texte (S. 95 der Tauchnitzschen Ausgabe) befindet sich auch folgende darauf bezügliche Strophe:

Behold Vanity Fair! the Pilgrims there
Are chained, and stond beside:
Even so it was our Lord pass'd here,
And on Mount Calvary dy'd.

Was die weitere Schilderung des Marktes betrifft, so verweise ich, um nicht noch mehr Raum in Anspruch zu nehmen, auf das genannte Buch selbst. Es erhellt aus diesem Nachweis der Quelle m. E. wohl zur Genüge, dass auch Carlyles Anführung von Vanity-Fair nur eine Reminiscenz aus Bunyan war und als Titel des Thackerayschen Romans durchaus nicht als „merkwürdig", sondern als ganz einfach und zutreffend bezeichnet werden darf.

Leipzig. David Asher.

Bitte.

Die Langenscheidtsche Verlagshandlung (Professor G. Langenscheidt) in Berlin steht nunmehr endlich im Begriffe, das lang erwartete, bereits vor zwanzig Jahren von Prof. Dr. Muret nach dem Vorbilde von Sachs-Villatte begonnene und

jetzt im Manuscript vollendete „Encyklopädische Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache“ zu drucken. — Im Interesse der Sache wäre es erwünscht, wenn gedachter Verlagshandlung oder dem Autor (Berlin N., Schönhauser Allee 184) noch vor Thoresschluss von Freunden und Kennern des Englischen alle jene Notizen zugängig gemacht würden, welche gelegentlich des Gebrauches irgend eines der bisher verfügbar gewesenen engl.-deutschen Wörterbücher etwa entstanden sind. Um ein lexikalisches Werk wie Muret der Vollkommenheit und Lückenlosigkeit thunlichst nahe zu bringen, sind die Erzeugnisse des Gebrauches, d. h. jene Wünsche bezw. Beiträge unentbehrlich und von besonderem Werthe, zu welchen der lebendige Verkehr mit der Sprache und die Benutzung des Wörterbuches Veranlassung geben.

Notiz.

In der Ausgabe von Lercheimers Schrift wider den Hexenwahn behauptet der Herausgeber, H. Binz, dass es bloss vier Ausgaben von der Schrift gab, nämlich vom Jahre 1585 in Heydelberg, 1586 in Strassburg, 1597 in Speier und 1627 in Frankfurt, und auf S. 187 macht er zu Vilmars Behauptung, dass es eine Ausgabe von 1627 zu Basel gab, die Bemerkung, „gab es wohl nie“. Die kaiserliche öffentliche Bibliothek zu St. Petersburg besitzt ein Exemplar der letzten Ausgabe von 1627 zu Basel „bey den Henricpetrinischen“. Sie ist anonym, bloss mit den Lettern A. L. V. S. (Aug. Lerch. von Steinfelden), sie hat 280 Seiten klein Octav, am Ende ist das Gedicht „Den Richtern und Obrigkeit“ stark verkürzt beigefügt.

St. Petersburg. E. Radlow.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Sammlung altenglischer Legenden, grösstentheils zum ersten Male herausgegeben von **C. Horstmann.** gr. 8. III, 228 S. geh. M. 7. 20

Altenglische Legenden. Neue Folge. Mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von **C. Horstmann.** gr. 8. CXL, 536 S. geh. M. 21. —

Barbours, des schottischen Nationaldichters Legendensammlung nebst den Fragmenten seines Trojanerkrieges zum ersten Mal kritisch herausgegeben von **C. Horstmann.** Erster Band. gr. 8. XI, 247 S. geh. M. 8. Zweiter Band. IV, 308 S. M. 9. 60

S. Editha sive chronicon Vilodunense im Wiltshire Dialect aus Ms. Cotton Faustina B III herausgegeben von **C. Horstmann.** gr. 8. VIII, 116 S. geh. M. 4. —

Elis Saga ok Rosamundu. Mit Einleitung, deutscher Uebersetzung und Anmerkungen. Zum ersten Mal herausgegeben von **Eugen Kölbing.** gr. 8. XLI, 217 S. geh. M. 8. 50

Die nordische und die englische Version der Tristan-Sage. Herausgegeben von **Eugen Kölbing.**

I. Theil: *Tristrams Saga ok Ísondar.* Mit einer literarhistorischen Einleitung, deutscher Uebersetzung und Anmerkungen. gr. 8. CXLVIII, 224 S. geh. M. 12. —

II. Theil: *Sir Tristrem.* Mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar. Nebst einer Beilage: Deutsche Uebersetzung des englischen Textes. XCIII, 292 S. Geh. M. 12. —

Einleitung in das Studium des Angelsächsischen. Grammatik, Text, Uebersetzung, Anmerkungen, Glossar von **Karl Körner.**

I. Theil: **Angelsächsische Laut- und Formenlehre.** Zweite Auflage, bearbeitet von Adolf Socin. VIII, 90 S. geh. M. 2.—

II. Theil: **Angelsächsische Texte.** Mit Uebersetzung, Anmerkungen und Glossar. XII, 404 S. geh. M. 9.—

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

FRANCISCI ALBERTINI
OPVSCVLVM
DE
MIRABILIBVS
NOVAE VRBIS
ROMAE.
HERAVSGEGEBEN
VON
AVGVST SCHMARSOW.

Ausgabe auf Büttenpapier mit Pergamentumschlag in zweifarbigem Druck ℳ 4.—
Auf Druckpapier mit zweifarbigem Umschlag ℳ 2.—

Dante-Forschungen.
Altes und Neues
von
Karl Witte.

I. BAND.
Mit Dante's Bildniss nach Giotto, nach dem 1840 wieder entdeckten Frescobilde im Palazzo del Bargello (Pretorio), bevor dasselbe 1841 überma' ward, in Kupfer gestochen von Jul. Thaeter. geh. M. 12.—

II. BAND.
Mit Dante's Bildniss nach einer alten Handzeichnung und dem Plan von Florenz zu Ende des XIII. Jahrhunderts. geh. M. 15.—

Abdrücke der beiden **Dante-Bildnisse** auf chinesischem Papier mit breitem Rande à M. 2.40.

Molière's
Leben und Werke
vom
Standpunkt der heutigen Forschung
von
R. Mahrenholtz.
(Französische Studien II. Band.)
geh. M. 12.—
Kleinere Ausgabe geh. M. 4.—, geb. in Lwdbd. M. 5.—.

Shakspere.
Sein Entwicklungsgang in seinen Werken.
Mit Bewilligung des Verfassers
übersetzt von
Wilhelm Wagner.
geh. M. 7.50.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Nr. 1. **Literaturblatt** Januar.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann**. 1889.

Literarische Anzeigen.

Soeben erschien:

QUELLEN ZUR GESCHICHTE DES GEISTIGEN LEBENS IN DEUTSCHLAND WÄHREND DES SIEBZEHNTEN JAHRHUNDERTS.

Nach Handschriften herausgegeben und erläutert von

Dr. Alexander Reifferscheid
o. ö. Professor der deutschen Philologie in Greifswald.

I.

Briefe G. M. Lingelsheims, M. Berneggers und ihrer Freunde.

Nach Handschriften der kgl. Bibliotheken in Kopenhagen und Stockholm, der Stadtbibliotheken in Bremen, Breslau, Danzig, Hamburg und Lübeck, der Universitäts-Bibliotheken in Leiden und Stockholm, der Bibliothek der kgl. Ritterakademie in Liegnitz, des kgl. Staatsarchivs in Breslau und des Reichsarchivs in Stockholm.

XIX, 1048 S. Lex. 8°. geh. ℳ 30.—

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Verlag von KARL J. TRÜBNER in Strassburg.

Soeben ist erschienen:

Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache

von

Friedrich Kluge,
ord. Professor der deutschen Sprache an der Universität Jena.
Vierte umgearbeitete und vermehrte Auflage. Lex. 8°. Preis brosch. M. 10.—, geb. M. 12.—.

Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen.

Kurzgefasste Darstellung
der Geschichte
des Altindischen, Altiranischen (Avestischen und Altpersischen), Altarmenischen, Altgriechischen, Lateinischen, Umbrisch-Samnitischen, Altirischen, Gotischen, Althochdeutschen, Litauischen u. Altkirchenslavischen

von

Karl Brugmann,
ord. Professor der vergleichenden Sprachwissenschaft in Freiburg i. B.

Band: **Einleitung und Lautlehre.**
gr. 8°. XVIII u. 568 Seiten. 1886. M. 14.—

Band, **Wortbildungslehre (Stammbildungs- und Flexionslehre).** 1. Hälfte: Vorbemerkungen, Nominalkomposita, Reduplicirte Nominalbildungen, Nomina mit stammbildenden Suffixen, Wurzelnomina.

gr. 8°. XIV und 462 Seiten. 1888. M. 12.—

Verlag von LS. EHLERMANN in Dresden.

KARL GOEDEKE.

Grundrisz zur Geschichte der Deutschen Dichtung.

Aus den Quellen.

Zweite, ganz neu bearbeitete Auflage.

Erster Band.

Das Mittelalter.

Gr. 8°. 500 und VIII S. Mit Inhaltsübersicht und Register.

Auf Velinpapier = M. 9.60; in Halbfranzband M. 11.50. Auf Schreibpapier = M. 15; in Halbfranzband = M. 17.

Zweiter Band.

Das Reformationszeitalter.

Gr. 8°. 600 und VIII S. Mit Inhaltsübersicht und Register.

Auf Velinpapier = M. 11.40; in Halbfranz = M. 13.40 Auf Schreibpapier = M. 18; in Halbfranz = M. 20.50.

Dritter Band.

Vom dreissigjährigen bis zum siebenjährigen Kriege.

Gr. 8°. 384 und VIII S. Mit Inhaltsübersicht und Register.

Auf Velinpapier = M. 7.60; in Halbfranzband = M. 9.40 Auf Schreibpapier = M. 12; in Halbfranzband = M. 14.

Der ganze Umfang der II. Auflage ist auf etwa 180 Druckbogen berechnet, welche in zwanglosen Heften und in Bänden ausgegeben werden. — Die erste Lieferung resp. der erste Band wird von jeder Buchhandlung zur Ansicht geliefert. — Einzelne Bände oder Hefte werden nicht abgegeben.

☞ Hierzu eine ***Beilage*** der **Weidmannschen Buchhandlung in Berlin**, betr. Scherer, Geschichte der deutschen Litteratur etc. und eine ***Anzeigenbeilage.***

Verlag von KARL J. TRÜBNER in Strassburg.

Soeben ist erschienen:

Grundriss der romanischen Philologie

unter Mitwirkung von

G. Baist, Th. Braga, J. Cornu, C. Decurtins, W. Deecke, M. Gaster, Th. Gartner, G. Gerland, G. Jacobsthal, H. Janitschek, F. Kluge, Gust. Meyer, W. Meyer, A. Morel-Fatio, Fr. d'Ovidio, M. Philippson, A. Schultz, W. Schum, Ch. Seybold, E. Stengel, A. Stimming, H Suchier, H. Tiktin, A. Tobler, Fr. Torraca, W. Windelband, E. Windisch

herausgegeben von

Gustav Gröber,

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Strassburg.

Erster Band.

Geschichte der romanischen Philologie — Ihre Aufgabe und Gliederung — Methodik — Romanische Sprachforschung.

XII u. 853 S. Mit 4 Tafeln und 13 Karten.

Preis M. 14. —, in Halbfranz geb.: M. 16.—.

PLAN DES WERKES:

Propädeutischer Teil:

I. EINLEITUNG IN DIE ROMANISCHE PHILOLOGIE.
GESCHICHTE DER ROMANISCHEN PHILOLOGIE von *G. Gröber.*
IHRE AUFGABE UND GLIEDERUNG von *G. Gröber.*

Methodischer Teil:

II. ANLEITUNG ZUR PHILOLOGISCHEN FORSCHUNG.
DIE QUELLEN DER ROMANISCHEN PHILOLOGIE.
a. Die schriftlichen Quellen von *W. Schum* (mit 4 Tafeln).
b. Die mündlichen Quellen von *G. Gröber.*
DIE BEHANDLUNG DER QUELLEN.
a. Methodik der sprachwissenschaftlichen Forschung von *G. Gröber.*
b. Methodik der philologischen Forschung von *A. Tobler.*

Realer Teil:

III. DARSTELLUNG DER ROMANISCHEN PHILOLOGIE.
ROMANISCHE SPRACHFORSCHUNG.
a. Die Sprachen der Eingeborenen: Keltisch von *E. Windisch.* — Iberisch von *G. Gerland.* — Italisch von *W. Deecke.*
Die lateinische Sprache in den romanischen Ländern von *W. Meyer.*
Die germanischen, arabischen und slavischen Elemente in den romanischen Sprachen von *F. Kluge, Ch. Seybold* u. *M. Gaster.*
b. Die Romanischen Sprachen:
Ihre Gliederung und äussere Geschichte von *G. Gröber* (mit einer Karte). — Die rumänische Sprache von *H. Tiktin.* — Die räto-romanischen Mundarten von *Th. Gartner.* — Die italien. Sprache und ihre Mundarten von *Fr. d'Ovidio* und *W. Meyer.* — Die französ. und provençalische Sprache und ihre Mundarten von *H. Suchier* (mit 12 Karten). — Die catalanische Sprache von *A. Morel-Fatio.* — Die spanische Sprache von *G. Baist.* — Die portugiesische Sprache von *J. Cornu.* — Das lateinische Element im Albanesischen v. *Gust. Meyer.*
METRIK UND STILISTIK DER ROMANISCHEN SPRACHEN.
a. Metrik von *E. Stengel.* — b. Stilistik von *E. Stengel.*
LITTERATURGESCHICHTE DER ROMANISCHEN VÖLKER.
Die lateinische Litteratur von *G. Gröber.* — Die französ. Litteratur von *G. Gröber.* — Die provençalische Litteratur von *A. Stimming.* Die catalanische Litteratur von *A. Morel-Fatio.* — Die spanische Litteratur von *G. Baist.* — Die portugies. Litteratur von *Th. Braga.* Die italienische Litteratur von *Fr. Torraca.* — Die rumänische Litteratur von *M. Gaster.* — Die rätoroman. Litteratur von *C. Decurtins.*

IV. GRENZWISSENSCHAFTEN.
GESCHICHTE DER ROMAN. VÖLKER von *W. Schum* u. *M. Philippson.*
CULTURGESCHICHTE DER ROMANISCHEN VÖLKER von *A. Schultz.*
KUNSTGESCHICHTE DER ROMANISCHEN VÖLKER:
Musik von *G. Jacobsthal.* — Bildende Künste von *H. Janitschek.*
DIE WISSENSCHAFTEN IN DEN ROMAN. LANDERN v. *W. Windelband.*

*Verlag von **Gebrüder Henninger** in **Heilbronn.***

Elemente

der Phonetik und Orthoepie

des

Deutschen, Englischen u. Französischen

mit Rücksicht auf die Bedürfnisse der Lehrpraxis

von **Wilhelm Vietor.**

Zweite verbesserte Auflage.

Geh. M. 4.80, geb. in Halbfranzbd. M. 6.30.

Ueber den Ursprung

der

Neuenglischen Schriftsprache

von

Dr. Lorenz Morsbach

Privatdozent an der Universität Bonn.

Geh. M. 4.—.

Wir machen darauf aufmerksam, dass nach Vereinbarung mit der Firma K. F. Koehler in Leipzig nachstehende Werke unseres Verlages, welche bisher nur geheftet zu beziehen waren, in deren Verzeichniss von gebundenen Lehr- und Handbüchern für den akademischen Gebrauch aufgenommen worden sind und gebunden geführt werden:

Altfranzösische Bibliothek.

I.	Band	(geh.	ℳ 6. 80)	geb.	ℳ 7. 2
II.	„	(„	ℳ 4. 40)	„	ℳ 4. 8
III.	„	(„	ℳ 4. 40)	„	ℳ 4. 8
IV.	„	(„	ℳ 6. —)	„	ℳ 6. 4
V.	„	(„	ℳ 5. 20)	„	ℳ 5. 6
VI.	„	(„	ℳ 10. —)	„	ℳ 10. 5
VII.	„	(„	ℳ 10. —)	„	ℳ 10. 5
VIII.	„	(„	ℳ 2. 40)	„	ℳ 2. 8
IX.	„	(„	ℳ 8. —)	„	ℳ 8. 4
X.	„	(„	ℳ 5. 80)	„	ℳ 6. 2
XI.	„	(„	ℳ 5. 20)	„	ℳ 5. 6

Encyklopädie u. Methodologi

der

englischen Philologie

von

Gustav Körting.

(Geh. ℳ 8.—.) geb. ℳ 9.

Encyklopädie u. Methodolog

der

romanischen Philologie

von

Gustav Körting.

I. Theil (geh. ℳ 4. —) geb. ℳ 5.
II. Theil (geh. ℳ 7. —) geb. ℳ 8.
III. Theil (geh. ℳ 10. —) geb. ℳ 11.
Registerheft (geh. ℳ 3. —) geb. ℳ 3.

Gebr. Henning
in Heilbronn.

N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlu
in Marburg.

In unserem Verlage erschienen soe nachstehende Neuigkeiten und sind du alle Buchhandlungen zu beziehen:

Ausgaben und Abhandlung aus dem Gebiete der ron nischen Philologie. Veröffe licht von E. Stengel.

LXXVII. Stoeriko, Adolf, Ue das Verhältniss der beiden Rom Durmart und Garin de Mongl Nebst einem Anhang: Resultate e neuen Vergleichung der Durmart gabe mit der Hs. von E. Sten M. 1

LXXVIII. Abbehusen, Carl, Syntax Raouls de Houdenc. M. 2

LXXIX. Groeneveld, Hinde Die älteste Bearbeitung der Grise sage in Frankreich. M.

Kauffmann, Dr. Fr., Deuts Grammatik. Kurzgefas Laut- und Flexionslehre. gleich achte gänzlich umg beitete Auflage der deuts Grammatik von A. F. C. Vilm M. 1.

Nr. 1. **Literaturblatt** Januar.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann.** 1889.

Literarische Anzeigen (Fortsetzung).

Bei ***Gebr. Henninger*** *in* ***Heilbronn*** *wird Ende Februar 1889 erscheinen:*

Neuer vollständiger
INDEX
zu
Diez' Etymologischem Wörterbuch
der romanischen Sprachen
von
Dr. Johann Urban Jarník.

Dieses Werk unterscheidet sich von dem 1878 bei Langenscheidt rschienenen Index wesentlich dadurch, dass zu dem die romanischen Vörter umfassenden Theile auch Indices derjenigen Sprachen hinzu-ommen, aus denen entweder die romanischen ihr Sprachmaterial chöpften oder denen sie etwas von ihrem Eigenthum abgaben. Es ird also ein lateinischer, germanischer, keltischer, griechischer, ara-ischer, baskischer, englischer u. s. w. Index hinzugefügt, was gewiss icht nur Romanisten, sondern auch Kennern aller derjenigen Sprachen, ie in irgend welcher Weise mit den romanischen in Berührung ge-ommen waren, gute Dienste leisten wird, da sie sich ohne Zeitverlust erden überzeugen können, welche Wörter ihres Specialstudiums von iez zur Vergleichung herangezogen wurden. Berücksichtigt wurde e dritte Ausgabe des Diez'schen Werkes, als die letzte von ihm ver-ıstaltete, sowie auch Schelers Anhang zur fünften Auflage. Seiten-ıd Zeilennachweise sind diesmal fortgeblieben, da zur raschen Auf-ıdung fraglicher Wörter die Stichwörter vollkommen genügen.

ərlag der K. R. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Psychologische
Studien zur Sprachgeschichte
von
Dr. Kurt Bruchmann.
(Heft III der Einzelbeiträge zur allgemeinen und vergleichenden Sprachwissenschaft.)
gr. 8. Preis brosch. M. 9.—

Prof. A. H. Sayce Academy-London. July 21, 88 No. 846 p. 42: Dr. Bruch-ıns book breaks ground in a new direction and awakens questions of the most pro-nd interest. Unlike most German works of the kind it is written with French lucidity the wealth of illustrations it contains gives it an unusual charm. Dr. Br. seeks to ɔver the history of the "spiritual efforts" of man . . . he has recourse to the litterature individual nations and the fully-expresseed thoughts which it enshrines . . . For the lent of language on its psychological side as well as for the student of lang. on its ·e material side, the starting-point of our researches must be the sentence, the fully rcssed idea . . . It will be seen, that Dr. Bruchmanns book goes not appeal to the ologist only, but to the student of humanity in all its many phases. It is suggestive stimulating, leading us along a novel path, and from time to time presenting us with ·el conclusions.

cfr. Prof. Misteli, Berliner Philologische Wochenschrift, 29. Sept. 1888.
Prof. V. Henry, „Revue critique" (Paris), 1. Octob. 1888.

Verlag von LS. EHLERMANN in Dresden.

Litteraturgeschichte etc.

Block, F. A., (Rektor zu Merseburg), Einführung in die Litteratur. Zwölf Vorträge zur ersten Orientirung in unserer poetischen Nationallitteratur bis auf Lessing. Mit 2 lith. Beil. 8⁰. M. 1.20

Maier, Elisa, Leitfaden zur Geschichte der deutschen Litteratur für höhere Töchterschulen, weibliche Erziehungsanstalten und zum Selbstunterricht. 6. Aufl. 8⁰. brosch. M. 1.—

Schäling, M., Bibl. Geschichten a. d. A. u. N. Testament für Kinder von 7 – 10 Jahren 2. Anfl. 8⁰. M. —.80

—— Leitfaden zur alten Geschichte für den ersten Geschichtsunterricht. 8⁰. kart. M. —.60

—— Leitfaden für die Geschichte des Mittelalters. 8⁰. M. — 60

Garbs, A. H., *Geographische Wandkarte zum Gebrauche beim Bibellesen und beim Unterricht in der bibl. Geschichte unter steter Hinweisung auf Bibelstellen.* 2. Aufl. 7 Bl. roy. fol. M. 3.—

Soeben ist erschienen:

Unechtes bei Neifen.

Von
Dr. Wilh. Uhl.
(Göttinger Beiträge zur deutschen Philologie. Herausg. von **Moritz Heyne** und **Wilh. Müller.** IV.)
224 S. gr. 8⁰. br. 3 Mark.
Verlag von **Ferdinand Schöningh** in Paderborn und Münster.

Preisherabsetzung.

Stratmann, F. H., a dictionary of the old english language, compiled from writings of the 12., 13., 14. and 15. centuries. 3rd edition. 1878 – 1881. With supplement. (bisheriger Preis 60 M.) setzten wir bis auf Weiteres ***auf 25 Mark im Preise*** herab.

Das ***Supplement*** allein (10 M.) ***auf 6 M. 75 Pf.***

Alle Buchhandlungen nehmen Bestellungen an.

Berlin, den 1. Nov. 1888.

S. Calvary & Co.

*

Verlag von LS. EHLERMANN in Dresden.

H. Plate's
LEHRBÜCHER.

Vom Kgl. Preuss. Schul-Kollegium speziell empfohlen, in Hunderttausenden von Exemplaren im Deutschen Reiche und im Auslande verbreitet.

ENGLISCH FÜR DEUTSCHE.

Plate, H., *Vollständiger Lehrgang zur leichten, schnellen und gründlichen Erlernung der englischen Sprache.*

Theil I. **Elementarstufe** nebst Lese- und Uebungsstücken. 61. verb. Aufl. 1887. 8°. M. 1.60

Theil II. **Mittelstufe** nebst Uebungsstücken. 49. verb. Aufl. 1887. 8°. M. 2.25

Theil II. **Grammatik für Oberklassen.** (Neue Bearbeitung der Mittelstufe, für Lateinschüler bearbeitet). 37. Aufl. 8°. brosch. M. 2.10

Die Schlüssel zur Elementarstufe à 60 Pf., zur Mittelstufe 6 r M. und zur Grammatik für Oberklassen à 1 M. werdeu nur an die Herren Lehrer oder auf deren Ordre abgegeben

Theil III. **Schlussstufe.** 4. Aufl. (Ganz in englischer Sprache). M 2.25

Plate, Kurzgefasste Grammatik der englischen Sprache. 5. verbesserte u. vermehrte Aufl. 8°. kart. M. 1.29

Plate, Schulgrammatik der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. 2. Aufl. 8°. brosch. M. 3.—

Plate, Lehrbuch der englischen Sprache für *Gymnasien, höhere Real- u. Töchterschulen.* 8°. brosch. M. 3.—

(Die Bearbeitung dieses Lehrbuchs nach der ministeriell vorgeschriebenen Orthographie ist in Aussicht genommen).

Plate, Springflowers from the english literature. Mit Wörterbuch. 7. Aufl. 8°. M 1.—

Plate, Blossoms from the english literature. Englisches Lesebuch für Mittelklassen. Mit Wörterbuch. 12. Aufl. 8°. M. 1.20

DEUTSCH FÜR ENGLÄNDER.

Plate, H., German Studies. A complete course of instruction in the German language.

I. Part. 5th improved edition. 8°. (In neuer Rechtschreibung.) M. 2.—

Key to German Studies. First part. M. —.60

II. Part 8°. M. 2.40

ENGLISCH FÜR FRANZOSEN.

Plate, H., Cours gradué de langue anglaise.

I. Cours élémentaire. 14me Edition. 8°. M. 1.60

II. Grammaire pratique. 5me Edition. 8°. M. 2.25

Clef du Cours élémentaire et de la Grammaire pratique. M. 1.60

III. Course of instruction. 4th Edition. 8°. M. 2.25

DEUTSCH FÜR FRANZOSEN.

Plate, H., et de Castres, Cours complet de la langue allemande. I. 3me édition. 8°. rel. M, 3.60

Plate, H., Guide de la conversation française et allemande à l'usage de Collèges et des leçons particulières. 15 Bg. 8°. 2me Ed. M. 2.—

Neue Erscheinungen und neue Auflagen
aus dem Jahre 1888.
Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn

Deutsche Literaturdenkmale
des 18. und 19. Jahrhunderts
in Neudrucken herausgegeben von
Bernhard Seuffert.

28. **Die Mätresse.** Lustspiel von K. G. Lessing. Geh. M. 1.30., für Abonnenten M. 1.—
29. **Briefe über Merkwürdigkeiten in der Litteratur.** (Herausgegeben von *Alexander von Weilen.*) Erste und zweite Sammlung geh M. 1.80, für Abonnenten M. 1.40. (30. Schluss nebst Einleitung in Vorbereitung.)
31. **Ueber die bildende Nachahmung des Schönen** von Karl Philipp Moritz. (Herausgegeben von *S. Auerbach.*) geh. M. —.90, für Abonnenten M. —.70.

In eleg. Leinenband jeder Band 50 Pf. mehr. Band 29 und 30 nach Erscheinen von Band 30 zusammengeb. 90 Pf. mehr.

Ueber
deutsche Volksetymologie
von
Karl Gustaf Andresen.
Fünfte Auflage.
Geheftet ℳ 5. 50. Gebunden ℳ 6. 50.

Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit im Deutschen
von
Karl Gustaf Andresen.
Fünfte Auflage.
Geheftet ℳ 5. —. Gebunden ℳ 6. —.

Die Parias
unserer Sprache.
Eine Sammlung von Volkausdrücken
von
Dr. Franz Söhns.
Geh. ℳ 2. —.

Schriftsprache und Dialekte im Deutschen.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache
von
Adolf Socin.
Geheftet ℳ 10. —.

Grundzüge
der
deutschen Litteraturgeschichte.
Ein Hilfsbuch
für Schulen und zum Privatgebrauch
von
Prof. Dr. G. Egelhaaf.
Sechste Auflage.
Mit Zeittafel und Register
Geh. ℳ 2. —. Geb. ℳ 2. 50.

Sammlung französischer Neudrucke
herausgegeben von
Karl Vollmöller.

7. Louis Meigret, Le tretté de la grammère fr[ançoèze], nach der einzigen Pariser Ausgabe (1[5] neu herausgegeben von *Wend. Foerster.* G[eh.] M. 3. 80.
8. Jean de Mairet, Sophonisbe mit Einleit[ung] und Anmerkungen herausgegeben von *K. Vollmöller.* Geh. M. 2. —.
9. Jean Antoine de Baïfs Psaultier. Metris[che] Bearbeitung der Psalmen mit Einleitung, [Anm]erkungen und einem Wörterverzeich[nis] herausgeg. von Dr. *E. J. Groth.* Geh. M. 2

Encyklopädie und Methodolog[ie]
der
englischen Philologie
von
Gustav Körting.
Geheftet ℳ 8. —. Gebunden ℳ 9.

Encyklopädie und Methodolo[gie]
der
romanischen Philologie
von
Gustav Körting.
Zusatzheft: Register. — Nachtr[äge]
zu den Literaturangaben.
Geheftet ℳ 3. —. Gebunden ℳ 3.
Mit diesem Zusatzheft ist das V[erk] vollständig geworden und kostet geh[eftet] ℳ 24. —, gebunden ℳ 28. 40. Die P[reise] der einzelnen Theile sind:
I. Theil geh. ℳ 4. —, geb. ℳ
II. Theil geh. ℳ 7. —, geb. ℳ
III. Theil geh. ℳ 10. —, geb. ℳ 1[1]

Bibliographie
des
altfranzösischen Rolandslied[es]
mit Berücksichtigung nahestehend[er]
Sprach- und Literaturdenkmale
von
Emil Seelmann.
Geh. ℳ 4. 80.

Phrases de tous les jo[urs]
par
Felix Franke.
Deuxième édition.
Geh. ℳ —. 80.

Ergänzungsheft
zu
Phrases de tous les jo[urs]
von
Felix Franke.
Zweite Auflage.
Geh. ℳ —. 80.

Die
deutschen Neuphilologen[tage]
Rückblicke und Wünsc[he]
von
Richard Mahrenholtz.
Geh. ℳ —. 60.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Im Jahr 1888 erschienen:

Französische Studien

herausgegeben von

G. Körting und E. Koschwitz.

Abonnementspreis für den Band von ca. 30 Bogen ℳ 15. —.

VI. Band.

2 Heft. Der Bestiaire divin des Guillaume le Clerc. Von Dr. *Max Friedrich Mann.* Einzelpreis geh. ℳ 3. 60.

3. Heft (Schluss). Die realen Tempora der Vergangenheit im Französischen und den übrigen romanischen Sprachen. Eine syntaktisch-stylistische Studie von *Johann Vising* I. Latein — Portugiesisch — Spanisch — Italienisch. Einzelpreis geh. ℳ 4. 70.

Englische Studien

herausgegeben von

Prof. Dr. Eugen Kölbing.

Abonnementspreis für den Band von ca. 30 Bogen ℳ 15. —

XI. Band 2. Heft. Einzelpreis geh. ℳ 6. 20.
— 3. Heft. Einzelpreis geh. ℳ 5. .
XII. Band 1. Heft. Einzelpreis geh. ℳ 5. 50.
— 2. Heft. Einzelpreis geh. ℳ 5. 50.

Internationale Zeitschrift

für

allgemeine Sprachwissenschaft.

Unter Mitwirkung der Herren L. Adam in Rennes, G. J. Ascoli in Mailand, F. A. Coelho in Lissabon, O. Donner in Helsingfors, H. L. Fleischer und G. v. d. Gabelentz in Leipzig, A. S. Gatschet in Washington, R. Lepsius in Berlin, A. Leskien in Leipzig, G. Mallery in Washington, F. A. March in Easton, F. von Miklosich und Friedrich Müller in Wien, Max Müller in Oxford, G. Oppert in Madras, H. Paul in Freiburg, A. F. Pott in Halle, W. Radloff in Kasan. L. de Rosny in Paris, A. H. Sayce in Oxford, W. Scherer und H. Steinthal in Berlin, J. Storm in Christiania, J. Vinson in Paris, W. D. Whitney in Neu-Haven, W. Wundt in Leipzig und anderer Gelehrten des In- und Auslandes

begründet und herausgegeben von

F. Techmer.

Abonnementspreis für den Band von 2 Theilen ℳ 12. —.

IV. Band 1. Hälfte. Mit 1 Stahlstich, 2 Tafeln und 8 Figuren. Einzelpreis geh. ℳ 7. 50.

Verlag d. Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

Schriften

zur

Germanischen Philologie

herausgegeben von

Dr. Max Roediger,

a. o. Professor an der Universität Berlin.

Erstes Heft.

Karolingische Dichtungen

untersucht von **Ludwig Traube.**

8°. (161 S.) 5 Mark.

Zweites Heft.

Der Satzbau des althochdeutschen Isidor im Verhältnis zur lateinischen Vorlage.

Ein Beitrag zur deutschen Syntax

von **Max Rannow.**

8°. (X u. 128 S.) 4 Mark.

Zu beziehen durch jede Buchhandlung.

Literarische Anstalt, Rütten & Loening,
in Frankfurt am Main.

Neu erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Goethes Antheil

an

Lavaters

Physiognomischen Fragmenten

von

Eduard von der Hellen.

Mit einigen dreissig Abbildungen, darunter drei bisher unbeachtete Goethe-Bildnisse.

Preis in eleganter Ausstattung 6 Mk.—

Über diese höchst interessante und für die Goethe-Forschung besonders wichtige Arbeit liegen uns bereits eine Reihe von Zuschriften der hervorragensten Litterarhistoriker, insbesondere der Koryphäen der Goethe-Forschung vor, welche sämtlich des uneingeschränkten Lobes voll sind und das Buch zu den vorzüglicheren Leistungen der neuen Generation rechnen.

Verlag der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

Poetik

von

Wilhelm Scherer.

≡ Preis in Leinwand geb. 7 Mk. ≡

In Commission wurde uns übergeben:

C. CHABANEAU:

SUR

LA LANGUE ROMANE

DU MIDI DE LA FRANCE

OU

LE PROVENÇALE.

LES BIOGRAPHIES

DES

TROUBADOURS

en langue provençale

publiées intégralement

pour la première fois

avec une introduction et des notes accompagnées de textes latins, provençaux, italiens et espagnols concernants ces poètes et suivis

d'un appendice

contenant la liste alphabétique des auteurs provençaux avec l'indication

de leurs œuvres publiées ou inédites et le répertoire méthodique des ouvrages anonymes de la littérature provençale depuis les origines jusqu'à la fin du quinzième siècle.

ORIGINE ET ÉTABLISSEMENT

DE

L'ACADÉMIE DES JEUX FLORAUX

Extraits du Manuscrit inédit

des

Leys d'Amors

publiés

Avec une introduction, des notes et une table alphabétique des poètes de l'école de Toulouse.

Der Preis dieser drei Schriften, welche nur zusammen abgegeben werden, ist 30 francs = 24 Mark.

GEBR. HENNINGER,
Heilbronn a. N.

Zur Erleichterung des Bezugs
von
Sammlungen
und von vollständig erschienenen
Jahrgängen von Zeitschriften

machen wir nachstehendes Angebot, indem wir uns vorbehalten, dasselbe ganz oder theilweise zurückzuziehen, sobald die für diesen Zweck bestimmten, grossentheils nur noch geringen Vorräthe vergriffen sind.

Es ist daher nur bei baldiger Bestellung auf die Möglichkeit der Lieferung zu den beigesetzten Preisen zu rechnen; die Lieferung kann durch alle Buchhandlungen des In- und Auslandes geschehen.

Die in Klammern stehenden Preise sind die gewöhnlichen Ladenpreise, welche für den Bezug einzelner Bände in Geltung bleiben.

Bibliothek. Altfranzösische, herausgegeben von Dr. Wendelin Foerster.
Band I bis X zusammengenommen geh. (M. 63. —) für M. 50. —.
(I. Chardry. — II. Karls Reise. — III. Oetavian. — IV. Lothr. Psalter. — V. Lyoner Yzopet. — VI. VII. Rolandslied. — VIII. Orthog. galliea. — IX. Adgar's Leg. — X. Commentar z. d. ä. f. Sprachdenkm.)
Band I bis V zusammengenommen geh. (M. 26. 80) für M. 20. —.

Litteraturdenkmale. Deutsche, des 18. und 19. Jahrh. In Neudrucken herausgegeben von Bernhard Seuffert.
Band I bis XXIV geh. zusammengenommen (M. 37. 10) für M. 28. —.
„ I bis XII „ „ (M. 15. 20) für M. 12. —.
Band XIII bis XXIV geh. „ (M. 21. 90) für M. 18. —.
Auch gebundene Exemplare können geliefert werden mit dem bekannten Aufschlag von 50 Pf. für jeden Band (Band VII und VIII zusammengeb. 90 Pf.).

Sammlung französischer Neudrucke herausgegeben von Karl Vollmöller.
Band I bis VI zusammengenommen (M. 14. 60) für M. 12. —.
(I. De Villiers, Le Festin de Pierre. — II. Armand de Bourbon Traité de la comédie. — III.—VI. Garnier, Les tragedies)

Literaturblatt für germanische und romanische Philologie herausgegeben von Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann. Erscheint von 1880 an in monatlichen Nummern 4° von ca. 32 Spalten; Abonnementspreis pr. Semester von 6 Nummern M. 5. —.
Jahrg. I bis III (1880—1882) zusammengen. (M. 30. —) für M. 20. —.
Jahrg. IV bis VI (1883—1885) zusammengen. (M. 30. —) für M. 22. 50.
Jahrg. IV bis VIII (1883—1887) zusammengen. (M. 50. —) für M. 35. —.
Jahrg. I bis VI (1880—1885) zusammengen. (M. 60. —) für M. 35 —.
Jahrg. I bis VIII (1880—1887) zusammengen. (M. 80. —) für M. 45. —.

Studien, Englische. Organ für englische Philologie unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen. Herausgegeben von Dr. Eugen Kölbing.
Abonnementspreis M. 15. — pr. Band.
Band I—IV (1877—1880) zusammengenommen (M. 60.) für M. 47. 50.
Band V—VIII (1881—1883) zusammengenommen (M. 60. —) für M. 52. 50.
Band V—X (1881—1885) zusammengenommen (M. 90. —) für M. 75. —.
Band I—VIII (1877—1883) zusammengenommen (M. 120. —) für M. 95. —.
Band I—X (1877—1885) zusammengenommen (M. 150. —) für M. 115. —.

Studien, Französische. Herausgeg. von G. Körting und Ed. Koschwitz.
Abonnementspreis M. 15. — pr. Band (der II. Band nur M. 12. —).
Band I (1881) complet (M. 15. —) für M. 10. —.
Band II (1881) Mahrenholtz, Molière's Leben u. Werke (M. 12. — einzeln nicht ermässigt)
Band III und IV (1882—1884) complet (à M. 15. —) für je M. 12. —.
Band V (1886) complet (M. 15. — einzeln nicht ermässigt)
Band I. III. IV zusammengenommen (M. 45.) für M. 30. —.
Band I. III. IV. V zusammengenommen (M. 60. —) für M. 42. 50.
Band I—IV zusammengenommen (M. 57. —) für M. 40. —.
Band I—V zusammengenommen (M. 72. —) für M. 52. 50.

Specielle Verzeichnisse stehen zu Diensten.

Heilbronn. **GEBR. HENNINGER.**

Soeben sind im unterzeichneten Verlage erschienen:

Französische
Syntax
des XVII. Jahrhunderts.
Von
A. Haase.
gr. 8°. 285 S. Preis 7 Mark.

Neufranzösische
Formenlehre
nach ihrem Lautstande
dargestellt von
E. Koschwitz.
Preis 1 M. 60 Pf.

Jede gute Buchhandlung des In- und Auslandes ist in der Lage, diese Bücher zur Ansicht vorzulegen.

Oppeln, 1888.

Eugen Franck's Buchhandlung
(Georg Maske.)

Soeben erschienen und werden auf Wunsch gratis und franco versandt:

Katalog 47. Linguistik. I.
Allgemeine und vergleichende Sprachwissenschaft. Französisch. Italienisch. Spanisch und Portugiesisch. Semitische Sprachen. 1296 Nummern.

Katalog 48. Linguistik. II.
Alt- u. Mittelhochdeutsch. Gothisch. Deutsche Sprachwissenschaft. Englisch. Lettisch, Litauisch und Preussisch. Skandinavische und Slavische Sprachen. 1387 Nummern.

Diese Kataloge enthalten neben vielen gesuchten und werthvollen Werken eine grosse Anzahl nie in den Handel gekommener Schriften; Dissertationen, Habilitations- u. Festschriften, Programmabhandlungen etc.

Königsberg i. Pr. ***Wilh. Koch***

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

ALMANIA.
ᾨΙΔΕΙΟΝ.
VERSUS CANTABILES ET MEMORIALES.
Dreisprachiges
Studenten-Liederbuch.
Auswahl der beliebtesten Studenten- und Volkslieder für Commers und Hospiz, Turnplatz und Wanderfahrt, Kränzchen und einsame Recreation
von
FRANZ WEINKAUFF.
1. Heft: geh. M. 1. —,
2. Heft: geh. M. 1. 80.
Vollständig in 1 Leinenband M. 3. 50.

Nr. 2. **Literaturblatt** Februar.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann.** 1889.

Literarische Anzeigen.

GEBR. HENNINGER in HEILBRONN.

Der nächste Band der

ALTFRANZÖSISCHEN BIBLIOTHEK

wird enthalten:

Commentar zu den ältesten französischen Sprachdenkmälern. Herausgegeben von Eduard Koschwitz. II. Theil.

Von weiteren Bänden erwähnen wir nur die zunächst folgenden, in Vorbereitung befindlichen Ausgaben:

Euphrosyne. Altfranzösisches Gedicht aus dem Anfang des XIII. Jahrhunderts.

Die ältesten Denkmäler der provenzalischen Litteratur.

Jehan le Marchant, Miracles de Nostre Dame de Chartres.

Unsere **Altfranzösische Bibliothek** erscheint in unveränderter Weise weiter; für dieselbe bestimmte Anerbietungen und darauf bezügliche Anfragen sind künftig

ausschliesslich an die Verlagshandlung

zu richten.

Herder'sche Verlagshandlung, Freiburg im Breisgau.

Soeben ist erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Cornelii Nepotis vitae. In usum scholarum recensuit et verborum indicem addidit Dr. **M. Gitlbauer.** *Editio tertia denuo* recognita. 12°. (VIII u. 189 S.) *M.* 1; geb. in Leinwand mit Deckenpressung *M.* 1.30.

Verzeichniß der Lehr- und Hilfsbücher für Gymnasien, Realschulen und andere höhere Lehranstalten aus der Herder'schen Verlagshandlung zu Freiburg im Breisgau. 1889. gr. 8°. (32 S.) Gratis.

Soeben wurde ausgegeben und steht **gratis** zur Verfügung:

Catalog 153: Deutsche Sprache und Alterthumskunde (Bibliothek des *Prof. Dr. K. Bartsch* 1. Abtheilung). 3500 Nrn.

Demnächst erscheinen:

Catalog 154: Nordische Sprachen, Angelsächsisch, Englisch. (Bibliothek *Bartsch* 2. Abtheilung), und

Catalog 155: Romanische Sprachen. (Bibliothek *Bartsch* 3. Abtheilung).

Ich werde diese fast 7000 Nrn. umfassenden aufs Sorgfältigste systematisch bearbeiteten Cataloge, welche einen dauernden Werth haben dürften, in wenigen Exemplaren unter gemeinsamen Titel *„Bibliothek Bartsch"* zusammen brochiren lassen und zum Preise von M. 1.— Interessenten zur Verfügung stellen. Um sich einen vollständigen Catalog zu sichern, bitte ich schon jetzt Bestellungen aufgeben zu wollen.

Leipzig. **Otto Harrassowitz.**

Unter der Presse befindet sich, und wird demnächst zur Ausgabe bereit sein:

Englische Sprach- und Literaturdenkmale
des 16., 17. und 18. Jahrhunderts
herausgegeben
von
Karl Vollmöller.
5. Band.

Marlowe's Werke
historisch-kritische Ausgabe
von
H. Breymann und A. Wagner.
II.
Doctor Faustus
herausgegeben von
Hermann Breymann.

Heilbronn, Mitte Februar 1889.

Gebr. Henninger.

Durch alle Buchhdlungen zu beziehen:

Bernhard ten Brink, Prof. (Strassburg i. E.),
Geschichte der Englischen Litteratur.
Band II: Bis zur Thronbesteigung Elisabeths. 1. Hälfte.
gr. 8°. 22½ Bogen. *M* 6,50.

Adolf Gaspary, Prof. (Breslau),
Die Italienische Literatur der Renaissancezeit.
gr. 8°. 44½ Bogen. *M* 12,00.

Eugen Wolff, Privatdocent (Kiel),
Johann Elias Schlegel.
8°. 14 Bogen. *M* 4,00.

Heinrich Heine's Autobiographie
herausgegeben von Gustav Karpeles.
8°. 37 Bogen.
geh. *M* 8,00, f. geb. *M* 9.50.

Michael Holzmann, Dr. phil.,
Ludwig Börne.
Sein Leben und Wirken nach den Quellen dargestellt.
8°. 25½ Bogen. *M* 5,00.

Schmeding, Prof. Dr. (Duisburg),
Der Aufenthalt der Neuphilologen und das Studium moderner Sprachen im Auslande. Zweite völlig umgearbeitete Auflage. 8°. 6½ Bogen. *M* 1,50.

B. ten Brink, Geschichte der Englischen Litteratur. Band I: Bis zu Wiclif's Auftreten. gr. 8°. 30 Bogen. *M* 8,00.

A. Gaspary, Die Italienische Literatur im Mittelalter. gr. 8°. 35 Bogen. *M* 6,00.

Verlag v. Robert Oppenheim in Berlin.

Geschichte der ungarischen Litteratur

von ihren Anfängen bis zur neuesten Zeit

von

Dr. J. A. Schwicker.

Ein starker Band in gr. 8. Preis brosch. M. 15.—, eleg. geb. M. 16.50.

In der deutschen Litteratur giebt es bis heute kein Werk, welches uns mit den geistigen Erzeugnissen des ungarischen Volkes auf dem Gebiete der Poesie und Wissenschaft eingehend bekannt macht. Wohl hat es an einzelnen Vorläufern, die dem deutschen Publikum die Werke dieses oder jenes ungarischen Schriftstellers oder Dichters vorführten, nicht gefehlt, aber eine umfassende Darstellung der gesamten litterarischen Geistesarbeit der Ungarn in deutscher Sprache wird hier zum ersten Male geboten. Schwicker hat seine Aufgabe, eine erschöpfende und dabei übersichtliche Darstellung des ungarischen Schrifttums zu bieten, glänzend gelöst und ein Werk geschaffen, das wirklich einmal eine Lücke ausfüllt.

Durch jede Buchhandlung zu beziehen.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Französisches Lesebuch.

Von

Dr. Karl Meurer.

Oberlehrer am königl. Friedr.-Wilh.-Gymnasium zu Köln.

I. Theil. **Für Quarta und Untertertia** der Gymnasien, Progymnasien, Realgymnasien und Realprogymnasien.

Mit einem Wörterbuch.

Zweite vermehrte Auflage. 13½ Bogen. Gr. 8. Geb. Preis M. 1,60.

II. Theil. **Insbesondere für Secunda und Prima** der Gymnasien, Realgymnasien und ähnlicher Schulen.

Mit biographisch-literaturgeschichtlichen Einleitungen und einem Anhange.

Coup d'œil sur la littérature française

depuis le siècle de Louis XIV.

25 Bogen. Gr. 8. Cart. Preis M. 2.80.

Leipzig. Fues's Verlag (R. Reisland.)

Verlag von **Gebr. Henninger** in Heilbronn.

Vollständig erschienen ist der XII. Band von

Englische Studien.

Organ für englische Philologie unter Berücksichtigung des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen. Herausgegeben von **Dr. Eugen Kölbing**, o. ö. Professor der englischen Philologie an der Universität Breslau.

Abonnementspreis pro Band von ca. 30 Bogen M. 15. — Einzelne Hefte zu erhöhtem Preise käuflich.

durch Ausgabe des 3. (Schluss-)Heftes.

Inhalt: Kleine Publikationen aus der Auchinleck-Hs. X. Horn Childe and Maiden Rimnild. Von J. Caro. — Zur englischen Grammatik, VII. Plural. Von W. Sattler. — Aneignung eines „Wortvorraths" in einer fremden (besonders der englischen) Sprache. Von W. Swoboda. — Litteratur. — Miscellen: In den Quellen und dem Handschriftenverhältniss des Cursor Mundi. Von Max Kaluza. — Die lateinische Quelle zu Ayenbite ed. Morris p. 263—269 und Sawles worde. Von M. Konrath. — Zur Meditatio Ricardi Heremite de Hampole de Passione Domini. (Engl. Stud. VII, 454 ff.) Von Julius Zupitza. — Zu dem Anfang des Speculum Vitae. (Engl. Stud. VII, 468 ff.) Von Julius Zupitza. — Das Datum der Pilgerfahrt nach Canterbury. Von Carl Ehrhart. — Beiträge zur Kenntniss des englischen Kreolisch I. Von H. Schuchardt. — Noch einmal die schottischen Local-examinations. Von H. Klinghardt. — Englische Seminar-Übungen in London. Von Franz Lange. — Der dritte deutsche Neuphilologentag zu Dresden am 29., 30. Sept. und 1. Okt. 1888. Von H. Pröscholdt.

An rechtzeitige Erneuerung des Abonnement für den XIII. Band erlaubt sich gleichzeitig zu erinnern

die Verlagshandlung.

ΚΡΥΠΤΑΔΙΑ

Recueil de documents pour servir à l'étude des traditions populaires.

Vol. III.

Tiré à 135 exemplaires numérotés.

Subscriptionspreis M. 16.— (Fr. 20.—, 16 Shill.).

Der Band enthält u. A.: Le gai chansonnier français. — Welsh Folk-Rhymes etc. — Spigolature siciliana (Glanures siciliennes). — Volksüberlieferungen aus Oesterreich. — Contes poitevins. — Contes de la Haute-Bretagne. — L'entonnoir. Conte. — Mohammed ben Habib. Conte arabe. — Additions et corrections au glossaire cryptologique du Breton. — Piosenskie polskie (Chansonettes polonaises) etc.

Vol. IV.

Tiré à 135 exemplaires numérotés.

Subscriptionspreis M. 16.— (Fr. 20.—, 16 Shill.).

Der Band enthält u. A.: Folk-Lore Polskie (Folk-Lore polonais). — Vierzeilen aus den österreichischen Alpen. Novelle popolari umbre. — Novelle popolari toscane. — Note comparative al I vol. dei Κρυπτάδια. Contes Flamands de Belgique etc.

Infolge mehrfacher Anfragen zeigen wir auch an dieser Stelle an, dass diese beiden Bände vorerst noch zum Subscriptionspreis geliefert werden, bei weiterer Verminderung der Vorräthe aber dafür ebenso erhöhte Preise eintreten werden wie bereits für den I. und II. Band.

Die Versendung erfolgt von der Verlagshandlung direct franco als eingeschriebene Drucksache gegen frankirte Einsendung des Betrags.

Heilbronn.

Gebr. Henninger.

Verlag von **Gebr. Henninger** in Heilbronn.

Internationale Zeitschrift

für allgemeine Sprachwissenschaft. Begründet und herausgegeben von **F. Techmer**, Docenten der allgemeinen Sprachwissenschaft an der Universität Leipzig.

Abonnementspreis pro Band in zwei Halbbänden ℳ 12.—.

Einzelne Halbbände sind zu erhöhtem Preise käuflich.

Unter der Presse befindet sich

IV. Band 2. Hälfte.

Die früheren Bände I bis III dieser Zeitschrift und der I. Supplementband sind im Verlag von Joh. Ambr. Barth in Leipzig erschienen und auch ferner von dieser Firma zu beziehen.

Ferner unter der Presse:

Französische Studien.

Herausgeg. v. **G. Körting u. E. Koschwitz.**

VII. Band 1. Heft: Der burgundische Dialekt im XIII. und XIV. Jahrhundert. Von Ewald Görlich.

Hiernach wird folgen als

2. Heft: Die realen Tempora der Vergangenheit im Französischen und den übrigen romanischen Sprachen. Eine syntaktisch-stilistische Studie von Johan Vising. II. Französisch.

Wie bei Abschluss des VI. Bandes angezeigt, wird vom VII. Band ab die Vorausberechnung der Abonnements für ganze Bände aufgegeben und anstatt derselben jedes Heft je nach Umfang in Verhältniss des bisherigen Abonnements-Preises (ℳ 15.— für den Band von 30 Bogen) einzeln berechnet.

Die vollständig erschienenen sechs Bände bleiben zu den bisherigen Preisen käuflich, nämlich

Band I, III—VI zu ℳ 15.— für den Band,

Band II zu ℳ 12.— (wegen kleineren Umfangs);

die einzelnen Hefte können auch ferner zu unveränderten Preisen bezogen werden. Bei Abnahme einer Reihe von Bänden tritt ein ermässigter Preis ein, worüber sich das Nähere in Nr. 1 ds. Bl. findet.

Preisherabsetzung.

Stratmann, F. H., a dictionary of the old english language, compiled from writings of the 12., 13., 14. and 15. centuries. 3rd edition. 1878—1881. With supplement. (bisheriger Preis 60 M.) setzten wir bis auf Weiteres auf ***25 Mark im Preise*** herab.

Das ***Supplement*** allein (10 M.) auf ***6 M. 75 Pf.***

Alle Buchhandlungen nehmen Bestellungen an.

Berlin, den 1. Nov. 1888.

S. Calvary & C.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Freiburg i. B.

VERLAG VON
GEBR. HENNINGER IN HEILBRONN.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

X. Jahrgang. Nr. 2. Februar. 1889.

Vilmar-Kauffmann, Deutsche Grammatik (Behaghel).
Reinke de vos, hrsg. von Prien (Sprenger).
Wimmer, Die Runenschrift, übers. von Holthausen (Martens).
Thorkelsson, Om digtningen pa Island i det 15. og 16. arhundrede (Gother).
Grein-Wülker, Bibliothek der ags. Poesis II, 1 (Schröer).
Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft XXIII (Prosscholdt).
Le Lai du cor, restitution critique par F. Wulff (Suchier).
Cornicslius, So fo s'l temps e' om era jays. Novelle von R. Vidal (Levy).
La Passione di Gssù Cristo, Rappresentazione Sacra, edita do V. Promis (Gaspary).
Krenkel, Klass. Bühnendichtungen der Spanier III. Calderon. Der Richter von Zalamea (Stiefel).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Kauffmann, Friedrich, Deutsche Grammatik. Kurzgefasste Laut- und Formenlehre des Gotischen, Alt-, Mittel- und Neuhochdeutschen. Zugleich achte gänzlich umgearbeitete Auflage der Deutschen Grammatik I von A. F. C. Vilmar. Marburg, Elwert. 76 S. 8.

Kauffmanns Arbeit ist sehr willkommen. Wie von hm nicht anders zu erwarten, ist alles Veraltete ausgeschieden und von Vilmars Arbeit wenig mehr als der äussere Rahmen geblieben. Die Darstellung ist bei aller Knappheit klar und übersichtlich, die Auswahl des Stoffes elten zu beanstanden.

Für eine wohl bald zu erwartende Neuauflage möchte ch mir eine Reihe von Einzelbemerkungen erlauben. § 3: Kauffmann gebraucht, wie auch Andere dies mehr nd mehr thun, die Ausdrücke hochalemannisch und niederlemannisch, und er versteht unter dem ersteren die Sprache der innern Schweiz. Seine Gründe für diese Abgrenzung sind mir unbekannt; ein besonderes Charakteristikum der Sprache der innern Schweiz gibt es meines Vissens nicht. Will man diese Scheidung in hochalemannisch und niederalemannisch machen, dann kann sie ur nach der Verschiebung des auslautenden *k* getroffen erden, und dann gehört zum Hochal. ein weit grösseres ebiet. — Notkers „Schule" ist doch wohl durch Kelle nd Baechtold beseitigt. — In dem ersten Satze von 4 sollte statt von Lautsystem von Consonantensystem esprochen werden. — In § 8 wird eine Erklärung der eichen *ç* und *ǫ* vermisst. — §. 14, 3 wäre *ei* (ovum) nd *zwei* zu berücksichtigen. — In § 15 ist der Satz ber die Bezeichnung des Umlaut-*e* leicht misszuverstehen. - § 21: Dass gm. *iu* im 10. Jahrhundert allgemein t *ǖ* geworden, ist mir sehr zweifelhaft, da noch heute cht überall Zusammenfall der beiden Laute eingetreten. - In § 22, 1 ist die Anführung von *hanget*, das wegen *ngen* keinen Umlaut habe, doch wohl nur ein Verhen. — § 23: Der Satz vom Wandel des *â* > *ô* ist el zu allgemein gefasst, ebenso der Satz, dass im Md. mit altem *ê* zusammengefallen. — § 24, 3 wird die ewahrung des *iu* vor *w* fälschlich auf das Oberdeutsche schränkt. — § 38: Dass obd. *j* im Anlaut abfalle, ist t viel zu weitgehender Satz, ebenso die Behauptung, ss auslautend *-n* in Flexionsendungen im Thüringischen lle. — § 42: Wie kommt Kauffmann dazu, *nagel* und *gen* ohne Flexions-*e* als einzige Formen des Plurals zugeben? — § 40, 1: Dass der Ausfall des *w* jetzt allgemein sei, ist nicht richtig, vgl. *ewig*. — Recht flüchtig ist § 57 redigirt.

Giessen, 9. Dec. 1888. O. Behaghel.

Reinke de vos, herausgegeben von Friedrich Prien. (Altdeutsche Textbibliothek von H. Paul Nr. 8.) Halle, Max Niemeyer. 1887. LXXIV, 273 S. kl. 8.

Die vorliegende Ausgabe will, so weit dies möglich, einen Facsimiledruck ersetzen. Es wird daher die Lübecker Ausgabe nach geschehener Verbesserung der Druckfehler, Auflösung der Abkürzungen und Regelung der Interpunktion in der ursprünglichen Rechtschreibung wiedergegeben. Der Abdruck scheint ausserordentlich sorgfältig, so dass zu den Berichtigungen auf S. 273 nur wenig hinzuzufügen ist. Nur V. 6915 habe ich eine kleine Unebenheit des Druckes bemerkt. Ausserdem bin ich geneigt, *bereyd* 6784 für einen Druckfehler zu halten, da Lübben und Schröder ohne weitere Bemerkung *breit* schreiben. Wenn aber auch ein Versehen des alten Druckers, war es jedenfalls so zu ändern, zumal da auch Reinaert 7787 diese Form hat. In den Anmerkungen habe ich nur einen Druckfehler: S. 248, Z. 11 *achten* st. *achter* bemerkt. Entsprechend dem Zweck der Ausgabe ist auch die Stellung der Holzschnitte angegeben, und sind dieselben kurz beschrieben. Es ist dies, wenn auch die Wiedergabe derselben nicht ersetzend, doch sehr dankenswerth, da so z. B. erst die Wechselgespräche der Vögel 3255 verständlich werden. Vorausgeschickt ist eine Einleitung, welche 'in gedrängter Kürze die Ergebnisse der bisherigen Forschungen über die Stellung des Denkmals in der Literatur' zusammenstellt. Ich gehe weder auf diese, noch auf den dankenswerthen ersten 'Versuch einer Reinke-Bibliographie', zu der ich noch den Titel einer neueren Uebersetzung[1] beisteuern kann, näher ein, und wende mich zu den Anmerkungen. Dieselben sind meiner Ansicht nach zu spärlich ausgefallen, und es würde die Brauchbarkeit der Ausgabe jedenfalls vergrössern, wenn sich der Hrsg. entschlösse, denselben einen breiteren Raum zu gewähren. Es ist noch manche schwierige Stelle im Reinke vorhanden und manche, bei der man zu wissen wünschte, wie sich der Hrsg. im Widerstreit der Meinungen seiner Vorgänger stellt. Die folgenden Bemerkungen können natürlich nur auf die vom Hrsg. selbst berührten Stellen eingehen.

[1] Reinke d. F. gesäubert und abgekürzt von Rassmann, O. O. u. J. 12°.

Gl. 1, 17, 5 S. 62, 2. Hier steht *unde* meiner Ansicht nach nicht zur Verstärkung zwischen zwei gleichen Wörtern, was nur zwischen zwei Adjectiven und Adverbien vorzukommen scheint, sondern das erste *arbeyt* ist contrahirte Form aus *arbeydet* 3. Pers. Sing. Präs.

1725 ergänze ich *gesecht* aus *seggen* V. 1724 und übersetze: Das habt ihr zu meiner Verhöhnung gesagt.

1924. Da *halff genade* im Reinaert I (ed. Martin) 1985 als Ausruf vorkommt, so sehe ich nach reiflicher Ueberlegung von meiner früheren Erklärung ab.

2441. Ich glaube, dass der Verfasser des Reinke bei *Hysterlo* ebenso wenig an eine bestimmte Oertlichkeit gedacht hat, als bei *Honrebroet* 6238. Sollte nicht ein Anklang an *heister-lô* 'Busch von jungen Buchen' gesucht sein?

2781. Dass sich diese sprichwörtliche Redensart auf den von Loersch darauf bezogenen Vorgang vom Jahre 1224 wirklich beziehe, kann ich nicht glauben. *meybom* an dieser Stelle als Appellativum zu fassen hindert, wie auch ich schon früher bemerkte, das Fehlen des Artikels. Auch fehlt das tertium comparationis. Aachen war bekanntlich ein besuchter Wallfahrtsort. Der Dichter will nun sagen, dass R. bei dem heiligen Grabe ebenso wenig zu thun hatte, als (der bekannte) Meybom in Aachen, der ebenfalls eine Wallfahrt dorthin gelobt, aber nicht ausgeführt haben muss. Meibom war sicherlich eine damals sehr bekannte Persönlichkeit, vielleicht ein volksthümlicher Schalksnarr, wie Eulenspiegel. Der Name ist bis jetzt nicht vor dem Jahre 1525 belegt, findet sich aber, abgesehen von dem berühmten Gelehrtengeschlechte, auch sonst, z. B. noch heute in Quedlinburg.

3586. Zu meiner Bemerkung im Jahrb. des Vereins f. nd. Sprachf. X, 110 vermisst Prien einen Beleg zu *hovet* = Hof. Ich halte es für eine Nebenform zu dem im Mnd. Wb. 2, 312a belegten N. *hovede hofte,* würde mich auch eher entschliessen, eine dieser beiden Formen in den Text aufzunehmen, als zur Annahme der schon von Lübben sehr zweifelnd vorgebrachten Erklärung von *hoved* als 'König', die hier in den Zusammenhang durchaus nicht passt.

4037 halte ich den Einschub von *beste* (nach C) vor *wyse* für geboten.

5144. *beteren* hat hier die Bedeutung von 'ändern'; so erklärt sich die Stelle einfach, s. Lübbens Bem.

5640. *ende* ist wirklich das Ende des Teichs, da wo sich der Zapfen (Goethe) befindet, das Wasser abgelassen wird, und es am tiefsten ist.

6455. *Ik beghere*[1] *ok nergens vor yw to leyden.* P. hat keine der bisher vorgeschlagenen Erklärungen angeführt. Sie sind sämmtlich, ich schliesse auch die meinige (a. a. O. S. 111) nicht aus, unwahrscheinlich; eine ansprechende Vermuthung ist dagegen von Baethcke, Germania N. R. VII (XIX) S. 111 ausgesprochen, auf die er mich selbst brieflich aufmerksam machte. Er schreibt: „In V. 6456 *wat kan ik groter sone beden* würde das letzte Wort nach einer Zurückübersetzung ins Holländische nicht *beden,* sondern *bieden* heissen, wozu sich der Reim *lijden* von selbst ergibt: Ich begehre auch nirgends vor Euch zu gehn, den Vortritt zu haben. Bei der Uebersetzung ins Nd. geriethen die Reime *liden : beden* in Verwirrung." Ich würde diese Erklärung ohne weitere Bedingung unterschreiben, wenn sich beweisen liesse, dass der Reim *ie : ij* sich in der holländischen Vorlage gefunden habe.

Das Glossar, welches zwar nur dem ersten Bedürfniss zu Hilfe kommen soll, ist doch nach meiner Ansicht zu knapp gehalten. Zwar lässt es mit Recht alle diejenigen Wörter unverzeichnet, welche schon an sich oder nach Anwendung der bekannten Gesetze der Lautverschiebung dem hochdeutschen Leser verständlich sind, doch musste jedes Wort aufgeführt werden, welches eine vom Nhd. auch nur wenig verschiedene Bedeutung hatte. So waren aufzuführen: *beteren* 'ändern' 4494; *kôp* 'Kaufpreis' 849, 3789; *rucken* 877 unser 'rutschen'; *last* 'molestia' Gl. 37, 9; *vornemen* 'wahrnehmen'; *doen* auch 'geben'; *entseen* auch 'verehren' u. a. Folgendes ist zu bessern: st. *berden* lies *beren* sw. v., wie auch Schröder richtig hat. Das Fragezeichen hinter *credencien* ist zu tilgen; noch jetzt sagt man: 'Jemand credenzen, mit Jemand Umstände machen'. Das f. *dult,* welches eine Kanne mit einem Ausguss (noch heute: die Tülte) bedeutet, ist zu streichen. 6228 *dat quât* kriegen kann nicht heissen 'erzürnt werden', sondern *quât* ist = Dreck, Unflath (vgl. darüber Grimm im D. Wb. 5, 1890); Schröder übersetzt: J. fing an, es schlecht zu haben. *nicht to myn* kann nicht heissen 'trotzdem'. Zu *stert* ist die übertragene Bedeutung, welche es V. 6784 hat, zuzufügen. *raet* (s. u. *stuten*) darf wohl nicht als Rathsversammlung gefasst werden; Schröder hat nach meiner Ansicht das Richtige getroffen. Fälschlich sind zur Erklärung von *tyden* 'die Gezeiten' herbeigezogen; es hat V. 5935 die Bedeutung 'sich auf jemand verlassen', vgl. Mnd. Wb. 4, 540 die Stelle aus Richey: *kann ick my wol tardo tyden? viseren* 3782 könnte 'erdenken' bedeuten, auch 4872 bedeutet es nicht 'schreiben', sondern es ist wohl an sog. 'ausgelegte Arbeit' zu denken.

Angefügt ist der Ausgabe ein Abdruck der Culemannschen Reinaert-Bruchstücke, während die zwei dem Titel vorgehefteten Holzschnitte das Abhängigkeitsverhältniss verdeutlichen, in welchem in illustrativer Beziehung der Lübecker Druck des Reinke zu jenen steht. Möge Priens fleissige Arbeit eine recht weite Verbreitung finden!

Northeim, Januar 1888. R. Sprenger.

[1] Ich weiss nicht, ob Schröders Bemerkung, dass der Druck *begerde* habe, stichhaltig ist, doch liesse sich auch dieses erklären: Ich würde (gegebenen Falls) nicht begehren.

Wimmer, Ludv. F. A., Die Runenschrift. Vom Verfasser umgearbeitete und vermehrte Ausgabe. Aus dem Dänischen übersetzt von F. Holthausen. Mit 3 Tafeln und zahlreichen Abbildungen im Text. Berlin, Weidmann. 1887. gr. 8. M. 14.

Für die deutsche Ausgabe von Wimmers „Runeskriftens oprindelse ok udvikling i Norden", welche bedeutend erweitert und um die Ergebnisse der in den letzten zwölf Jahren angestellten Forschungen bereichert im Frühjahr 1887 erschienen ist, werden alle Freunde des Gegenstandes dem Uebersetzer, Herrn Dr. Holthausen, wie dem Verfasser, der diese Bearbeitung seines Buches, „den Vorläufer eines grossen Werkes über die dänischen Runendenkmäler", selbst mit Sorgfalt verfolgt hat, in hohem Grade dankbar sein. Abgesehen von dem wissenschaftlichen Werth des Gebotenen, dessen Bedeutung von vornherein einer fast allgemeinen Anerkennung sicher war, verdient namentlich noch das didaktische Geschick in der Darstellung hervorgehoben zu werden, welche das Buch auch für solche, die den behandelten Fragen ferner stehen, zu einem höchst lehrreichen macht.

In wesentlichen Fragen hat der Verf. den früher vertretenen Standpunkt nirgends geändert; im Gegentheil,

er benutzt die Veranlassung, welche ihm die Schriften Taylors: Greek and Goths 1879 und Stephens': Old Northern Runic Monuments etc., aber auch die einschlägigen Arbeiten von S. Bugge bieten, mit einem gewissen Eifer dazu, den Gegensatz, in welchem er sich zu ihnen befindet, möglichst scharf hervortreten zu lassen. So ist das ganze erste Buch, „der Ursprung der Runenschrift", hauptsächlich dem Nachweis gewidmet, dass die Runenschrift, für die er zwei Entwicklungsperioden (ältere Eisenzeit: 400—650 und jüngere: 800—1000) ansetzt, vom jüngeren lateinischen Alphabet der ersten Kaiserzeit abstamme; Beweis dafür ist namentlich die Entstehung der j-Rune aus lat. G und der z-(R-) Rune aus lat. Z. Alle anders lautenden Ansichten sind unhaltbar. Diese Schrift war ursprünglich, d. h. in den ersten Jahrhunderten n. Chr., bei sämmtlichen germanischen Stämmen die gleiche. Sie lässt sich auf Denkmälern bis in das Ende des 4. Jahrhunderts zurück verfolgen und fristete ihr Dasein am längsten bei den Skandinaviern. Sie bediente sich eines Alphabets von 24 Zeichen in der Reihenfolge, wie sie der Brakteat von Vadstena (mit Ergänzung von ᛞ am Schluss) bietet.

Das zweite Buch, „die Entwicklung der Runenschrift im Norden", stellt sich die Aufgabe, den Beweis zu erbringen, „dass die Schrift, die uns auf den nordischen Denkmälern aus dem jüngern Eisenalter begegnet, durch eine stufenweise Entwickelung aus derjenigen hervorgegangen ist, die in dem älteren Eisenalter gebraucht wurde". Dieses Alphabet des jüngeren Eisenalters ist speciell nordisch und bestand bloss aus 16 Zeichen; es hatte die Herrschaft in der Schrift etwa von der Mitte des 9. bis zum Anfang des 11. Jh.'s, wo es von dem jüngsten Runenalphabet, dem der punktirten Runen, abgelöst wurde, welch letzteres aus dem Bedürfniss, die Laute zu differenziren, hervorging.

Einen nicht unbeträchtlichen Theil des Buches füllen die sechs Anhänge. Der erste, über das Wulfilanische (doch richtiger Wulfilasche!) Alphabet erhärtet gegen Zacher und Raszmann die Richtigkeit der alten Annahme, „dass Wulfila als Grundlage für seine Schrift das griechische Uncialalphabet benutzte; wo aber dies nicht für seinen Zweck genügend war, wandte er sich zum lateinischen, und nur für zwei Buchstaben nahm er Zeichen aus der Runenschrift auf". Der zweite bringt Text, Uebersetzung und Erklärung des „altnorwegischen Runengedichts" und der „isländischen Runenreimerei" nach der Hs. AM. 687. Nr. 3 handelt über örtliche Abweichungen im gewöhnlichen nordischen Futhark. Anhang 4 über das Verhältniss zwischen den Runen Rr und ᛦ R hebt hervor, dass diese beiden Laute trotz früher Vermischung nicht als gleichwerthig angesehen werden dürfen, sondern dass mit wenigen Ausnahmen Rune R (= ursprünglichem r) und Rune ᛦ (= aus Z hervorgegangenem R) noch bis ans Ende des 9. Jahrhunderts unterschieden gebraucht wurden. Erst von da ab wurde hinter Dentalen das ursprüngliche ᛦ regelmässig mit R vertauscht, woraus zugleich hervorgeht, dass Inschriften mit ᛦ hinter Dental vor 900 angesetzt werden müssen. Anhang 5 bringt eine chronologische Uebersicht der ältesten nordischen Runendenkmäler, Anhang 6 eine Darstellung der lautgeschichtlichen Entwicklung in den ältesten dänischen Runendenkmälern und eine Deutung der kleinen Gruppe von dänischen Runensteinen, welche die ältesten (Anf. des 9. Jh.'s) Denkmäler im Norden mit der kürzeren Runenreihe enthalten (die Steine von Kallerup, Snoldelev, Helnaes, Flemlose und Örja), dann des etwas jüngeren (850—875) Steins von Nörrenerå und der noch jüngeren (um 900) von Glavendrup, Tryggevaelde und Rönninge.

Zum Schluss möchte ich noch folgende Einzelheiten hervorheben: Das gemeingermanische Alphabet besass nicht die Muten *b, d, g,* sondern die Spiranten *þ, đ, ǥ* (ᛒ, ᛞ, ᚷ). Zur Erklärung der Abweichung der Runen von der Gestalt ihrer Vorbilder muss vor Allem die Thatsache in Betracht gezogen werden, dass zur Einritzung auf Holz wagrechte Linien und runde Formen unbrauchbar sind, diese also durch senkrechte oder schräge Linien ersetzt werden müssen. Die P-Rune glaubt W. unmittelbar aus lat. P ableiten zu können, während er zur Erklärung der W-Rune lat. Q herbeizieht.

Die Unumstösslichkeit der von Wimmer gewonnenen Ergebnisse behaupten zu wollen wäre übereilt. Die Germanistik steht in der Runenlehre auf einem ähnlich lückenhaften Boden wie die Geschichtsforschung gegenüber den Kämpfen zwischen Römern und Germanen zur Zeit des Augustus. Aber während hier die Hoffnung auf Erschliessung neuer Quellen eine eitle wäre, darf mit einiger Bestimmtheit auf die Auffindung neuer Runendenkmäler gerechnet werden. So viel ist Wimmer unbedenklich zuzugestehen, dass er den vorhandenen Stoff erschöpfend und mit ebenso viel Besonnenheit als Scharfsinn ausgenutzt hat.

Konstanz, October 1888. W. Martens.

Þorkelsson, Jón, Om digtningen på Island i det 15. og 16. århundrede. København 1888. 488 S.

Vorliegendes Buch zeichnet sich durch einen erstaunlich reichen Inhalt aus, der grössten Theils hier zum ersten Male in bequemer Weise und mit grosser Sorgfalt und Liebe gesammelt den Freunden der isländischen Literatur zugänglich gemacht wird. Der Schwerpunkt der isländischen Studien liegt, wie natürlich ist, im Alterthume, anderseits in der isländischen Renaissance, d. h. in der Zeit, wo die einheimischen Gelehrten mit Eifer sich wieder dem Studium der altisländischen Denkmäler zuwandten. Der in der Mitte liegende Zeitraum, von 1400—1600, blieb aber immer unbeachtet und unerforscht, weil in dieser Zeit die Quellen nicht sehr reichlich fliessen und nach allgemeiner Ansicht auch sehr wenig daraus zu holen ist. Jón Þorkelsson ist bemüht, eben diese beiden vernachlässigten Jahrhunderte mehr in den Vordergrund zu rücken; er bearbeitet ein noch ziemlich unbebautes Feld der isländischen Literaturgeschichte, auf das man bisher nur gelegentlich sich gewagt hat, so namentlich Kölbing in seinen „Beiträgen zur Geschichte der romantischen Poesie und Prosa des MA.'s". Der Natur der Sache nach beschränkten sich solche Versuche nur auf einen Theil, die in den Erzeugnissen jener Zeit enthaltenen romantischen Stoffe, konnten sich aber nicht mit der Bedeutung derselben vom rein isländischen Standpunkte aus befassen. Unser Urtheil über die Verwerthbarkeit des Stoffes wird aber unstreitig viel sicherer, wenn wir auch von dieser Seite an denselben herantreten und die Erscheinung in ihrer Gesammtheit, nicht bloss in einzelnen Stücken kennen lernen. Die isländische Dichtung beruht zu jener Zeit vornehmlich auf den „Rímur", d. h. auf Reimereien, die strophisch und in sehr künstlicher Sprache abgefasst sind. Aus zwei Gründen sind sie sehr wichtig für uns: um ihrer Form und um ihres Inhalts willen. Die Form besteht in streng gereimten Strophen meist zu vier Versen; daneben aber ist auch der Stabreim gefordert, sowie die Anwendung der dichterischen Um-

schreibungen einfacher Begriffe, der Kenningar. So setzt also die Rímurdichtung die alte Skaldensprache unmittelbar fort, und es erwächst daraus die anziehende Aufgabe einer Vergleichung der späteren isländischen Dichtersprache mit der älteren. Die Sprache der Rímur ist eine Uebergangsform zwischen Altisländisch und Neuisländisch und darum wichtig für die Geschichte der Sprache selbst. Auch fremde Einflüsse werden sich auffinden lassen, wenn in Betracht gezogen wird, wie sich Islands Beziehungen zum Ausland damals gestalteten. Aus dem Inhalt aber gewinnen wir kulturgeschichtlich bedeutsame Einblicke in den Bereich der literarischen Beschäftigung jener Rímur-Dichter, inwieweit die alten Sǫgur noch gelesen wurden; und darin liegt auch die vielfach über den engeren Kreis der isländischen Literaturgeschichte hinausgreifende Bedeutung der Rímur, die oft mittelbar Kunde geben von einer ihnen zu Grunde liegenden, aber verlorenen Saga oder von einer zweiten Redaction einer erhaltenen. Von den Rímur ist wenig gedruckt; so stützt sich der Verfasser zum grossen Theil auf handschriftliches, noch wenig verwerthetes Material. Der Aufgabe konnte auch nur ein geborener Isländer gewachsen sein, dem neben genauer Sprachkenntniss der Zugang zu den reichen handschriftlichen Schätzen offen stand. Das Buch zerfällt in eine Einleitung und drei Abschnitte. Die erstere gibt einen knappen, aber vortrefflichen Ueberblick über das Schulwesen auf Island bis zur Renaissance. Die gelehrten Studien gehen nirgends so sehr Hand in Hand mit nationaler Literatur in allen ihren Zweigen wie auf Island, da nicht ein feindseliges Verhältniss des klassisch Gebildeten zu seiner Muttersprache bestand, sondern gerade er sich zu ihrem Pfleger zumal in der Geschichtschreibung berufen fühlte. Aeussere Unglücksfälle haben in Island namentlich im 15. und 16. Jahrhundert mitgewirkt bei dem Rückgange des Studiums; nichts destoweniger blieb in der Rímurdichtung noch genug davon erhalten. Der erste Abschnitt behandelt die religiöse Dichtung bis zur Reformationszeit, von welcher Island auch eigenartige Schöpfungen aufzuweisen hat. Der zweite behandelt die Rímur selber und die Volksdichtung; Island ist arm an eigentlichen Volksliedern, woran die übrigen nordischen Länder unerschöpflichen Reichthum besitzen. Was von originellen oder in früher Zeit entlehnten isländischen Liedern vorhanden war, wanderte schon frühzeitig nach den Færöern aus, und erst im 17. Jahrhundert wurde von Neuem eine Reihe von dänischen Weisen ins Isländische übersetzt; an Stelle der Volkslieder treten eben die Rímur, die ja ihrem Inhalt nach ebenfalls kleine Epen sind, theilweise auf altisländische und norwegische Sǫgur gegründet wie die Volkslieder. Wie diese so wurden auch die Rímur in Island zum Tanze gesungen, und, trotzdem sie ungleich künstlicher und schwieriger sind, gingen viele in die mündliche Ueberlieferung über und sind so in ihren Schicksalen den ersteren sehr ähnlich. 88 Rímur zählt Jón Þorkelsson auf; ein Ueberblick über Islands Volksdichtung beschliesst den Abschnitt, in welchem ebenfalls wichtige Mittheilungen über vieles ungedruckte und handschriftliche Material z. B. über Volksliederhandschriften p. 186 ff. besonderer Aufmerksamkeit würdig sind. Der dritte Abschnitt führt die Dichter Islands im 15. und 16. Jahrhundert auf; darin ist zusammengestellt, theils völlig neu, was über die Zeit, die Lebensschicksale und die Werke der einzelnen Dichter beizubringen war. Auch die Vertreter des neu erwachenden vaterländischen Studiums finden noch Erwähnung; so ist vornehmlich der Abschnitt über Arngrímur Jónsson (1568—1648) bemerkenswerth, da in einer umfangreichen Anmerkung (p. 472 ff.) alle seine Werke aufgezählt werden. — Das Buch zeichnet sich durch grossen Fleiss aus; die zahlreichen Anmerkungen sind oft eine wahre Fundgrube schätzenswerther Nachweisungen. Es wird Wenige geben, denen ein Urtheil in allen vom Verfasser berührten Fragen zusteht; denn die Kenntniss jener Zeit ist zu wenig allgemein verbreitet, die Nachprüfung in Einzelheiten fast unmöglich, da sich selten jemand mit demselben gelehrten Rüstzeug ausgestattet finden wird, das hiezu nöthig wäre. Einzeluntersuchungen, welche zweifellos durch die vielfachen Anregungen des Buches ins Leben gerufen werden, haben vielleicht einiges zu berichtigen, zu befestigen und weiter auszuführen. Aber im Allgemeinen wird das Werk des Verfassers als ein grundlegendes betrachtet werden dürfen, das eine grosse Lücke in der Geschichte der isländischen Literatur mustergiltig ausfüllt. Es kann jedem Germanisten, dem daran gelegen ist, den durch seine Stellung so hervorragenden germanischen Stamm genau kennen zu lernen, nur aufs Allerwärmste empfohlen werden. Die klare Einsicht in die Geschichte der nordgermanischen Sprachen und Literaturen aller Zeiten wird stets fruchtbringend auf die Erkenntniss der übrigen wirken.

München, October 1888. W. Golther.

Bibliothek der angelsächsischen Poesie, begründet von Chr. W. M. Grein. Neubearbeitet, vermehrt und nach neuen Lesungen der Handschriften hrsg. von Richard Paul Wülker. II. Band, 1. Hälfte. Kassel, Georg H. Wigand. 1888. VI, 210 S. 8.

Die alte Auflage von Greins Bibliothek der ags. Poesie ist ein sehr seltenes Buch geworden, das von den Jüngeren wohl nur wenige besitzen dürften. Mit wie unzureichenden Mitteln der treffliche Grein aber seinerzeit sich behelfen musste, ist wohl auch bekannt genug. So ist der Wunsch, dass Wülkers Neuausgabe recht rasch fortschreite, wohl ein allgemeiner und lebhafter.

Nachdem der erste Band in den Jahren 1881 und 1883 erschienen war und Wülker mit seiner Neuausgabe der Wrightschen Vocabulariensammlung (1884) und seinem hochverdienstlichen Grundriss zur Geschichte der ags. Lit. (1885) nicht nur die Fachgenossen reich beschenkt, sondern sich selbst von diesen mühsehligen Arbeiten frei gemacht hatte, konnte er sich mit voller Kraft seiner Bibliothek zuwenden, und wenn er uns vorläufig nur die erste Hälfte des zweiten Bandes vorlegt, so ist doch gegründete Hoffnung vorhanden, dass das Uebrige thunlichst rasch folgen werde.

Leider beabsichtigt W., wie wir hören, das so werthvolle Glossar nicht neu herauszugeben; es ist trotz Bosworth-Toller noch immer unentbehrlich, und wie schwer das Buch zu erlangen ist, das erhelle aus der Thatsache, dass wir für unser hiesiges Seminar, nachdem wir Jahre lang nach allen Seiten darum geschrieben, endlich ein Exemplar für 75 Mark (!) eroberten.

Der vorliegende Halbband enthält die Dichtungen des Vercellibuches: 1. Andreas, 2. die Schicksale der Apostel, 3. Rede der Seele an den Leichnam (nach der Exeterhs. und der von Vercelli), 4. Predigtbruchstück über Psalm 28 (= *Bî manna lêase*), 5. Traumgesicht vom Kreuze (I. Ruthwellinschrift in Runen und in Transscription, II. Text nach der Vercellihs.), 6. Elene.

Danach folgt als Nachtrag zum ersten Band 328—330 ein genauer Abdruck des Reisesegens.

Wie im ersten Bande sind die handschriftlichen Accente zum Schlusse des Bandes mitgetheilt; die Texte erscheinen somit ohne jede Quantitätsbezeichnung.

Die literarischen Nachweise finden diesmal auf einer Seite Platz, weil W. nun bereits auf seinen Grundriss verweisen kann.

Dass die Texte zuverlässig nach den Hss. gegeben sind, darf man wohl annehmen, da der unermüdliche Herausgeber sogar zweimal zum Vergleiche der Hs. nach Vercelli reiste. Auch stand ihm für Andreas eine Textvergleichung von V. 1—1497 durch Kluge zur Verfügung, ferner Zupitzas Ausgabe der Elene. Um so interessanter muss daher die kürzlich in der Academy vom 8. September 1888 von Napier mitgetheilte Entdeckung über bisher übersehene Verse der Schicksale der Apostel überraschen, worüber wir wohl noch Näheres von Wülker selbst erfahren werden, der die Gedichte des Vercellibuches hat photographiren lassen.

Auch in diesem Halbbande beschränkt sich W. nicht auf eine mechanische Wiedergabe der handschriftlichen Ueberlieferung und versieht seine hergestellten Texte nicht nur mit Notizen über die Lesungen früherer Herausgeber, sondern auch mit einer reichen Anzahl kritischer und erläuternder Anmerkungen, so dass die Ausgabe wohl allen künftigen Arbeiten an diesen Denkmälern zu Grunde zu legen sein wird.

Die Ausstattung ist eine würdige — geheftet ist der Halbband aber sehr nachlässig, so dass man auch deshalb die zweite Hälfte mit Ungeduld erwartet.

Hoffentlich haben wir in nicht zu langer Zeit die vollständige Bibliothek der angelsächsischen Poesie wieder in regem Umlauf in Aller Händen!

Freiburg i. B. A. Schröer.

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft. Im Auftrage des Vorstandes hrsg. durch F. A. Leo. Band XXIII. Weimar, A. Huschke in Comm. 1888. 364 S. 8.

Nachdem wir uns erst kürzlich über den gegenwärtigen Stand und Werth des Shakespeare-Jahrbuches ausführlich und offen geäussert haben (vgl. Ltbl. 1888, Nr. 2), können wir uns dies Mal auf ein kurzes Referat beschränken, wollen zuvor aber der Bemerkung Raum geben, dass der 23. Band sich in redactioneller Hinsicht von seinem unmittelbaren Vorgänger vortheilhaft unterscheidet.

Der von Prof. Zupitza 'Ueber die Fabel in Shakespeares Beiden Veronesern' gehaltene einleitende Vortrag (S. 1—17) beschäftigt sich mit den Quellen des Stückes. Die Untersuchung bietet hier mehr Schwierigkeiten als bei vielen andern Dramen, insofern nämlich die unmittelbaren Vorlagen Sh.'s verloren gegangen sind und der Beweis sich auf mittelbare Quellen stützen muss. Bekannt war die Vermuthung, dass das Motiv vom ungetreuen Liebhaber aus dem Schäferroman 'Diana' des Spaniers Montemayor in ein älteres Drama, 'Die Geschichte von Felix und Philiomena' übergegangen, und dass dieses Stück die Vorlage Sh.'s gewesen sei. Fast vergessen war hingegen, was Tieck in Bezug auf das zweite Hauptmotiv, den ungetreuen Freund, schon 1817 angedeutet hatte. In einem 1620 von englischen Komödianten in Deutschland aufgeführtan Stücke, 'Tragaedia von Julio und Hyppolita', wollte er nämlich eine weitere Quelle Sh.'s für die 'Beiden Veronesr' erkennen. Zupitza hat sich entschieden ein Verdienst dadurch erworben, dass er dieser Andeutung Tiecks ins Einzelne nachgegangen ist und sie als wohlbegründet erwiesen hat. Als Original der deutschen 'Tragaedia' spricht Zupitza ein in Henslowes Tagebuch unterm 9. Juni 1594 erwähntes, ebenfalls nicht auf uns gekommenes Drama 'Phillippo and Hewpolyto' an. Endlich wird — wie dies schon von Henrik Schück, Jahrb. XXII, 210 geschehen war — nachdrücklich darauf hingewiesen, dass Sh. in den 'Beiden Veroncsern' auch bereits Züge aus Brookes Gedicht 'Romeus and Juliet' verwandt hat. — S. 21—98 bringen Fortsetzung und Schluss der gehaltvollen Abhandlung des inzwischen verstorbenen Directors Wahl über 'das parömiologische Sprachgut bei Shakespeare'. — Im Jahrb. XXI, 247 hatte A. Cohn den Wunsch ausgesprochen, man möchte auch in Dänemark den Spuren der englischen Komödianten nachgehen, die 1586 mit Empfehlungen des Grafen Leicester an den dänischen Hof kamen und von da aus sich nach Dresden begaben. Es war also Cohn unbekannt, dass dies schon 1870 von V. C. Ravn in einem Aufsatze geschehen war: 'Engelske Instrumentister ved det danske Hof paa Shakespeares Tid' (in der Zeitschrift 'For Ide og Virkelighed', 1879, I, 75—92). Die Ergebnisse dieses Aufsatzes macht J. Bolte (S. 99—106) der deutschen Shakespeare-Gemeinde bekannt und bringt ausserdem mehrere zwischen König Friedrich II. von Dänemark und dem Churfürsten Christian I. von Sachsen in Betreff der englischen Schauspieler gewechselte Briefe zum Abdruck. — Die breit angelegte Studie W. Wendlandts über 'Timon von Athen' (S. 107—192) richtet sich gegen die Ergebnisse der gesammten bisherigen Kritik, insonderheit aber gegen die Deliussche Hypothese, nach welcher Sh. einen von George Wilkins herrührenden älteren 'Timon' stellenweise überarbeitet haben soll. Nach Wendlandt sind die Widersprüche und Unfertigkeiten im 'Timon' daraus zu erklären, dass das Stück, wie wir es besitzen, nur eine dramatische Studie, ein Entwurf, eine Kladde war, die zu einem Meisterwerke gleich Lear, Othello oder Hamlet auszugestalten der Dichter nur durch Krankheit oder Tod verhindert wurde. Wendlandt hält es nicht für unwahrscheinlich, dass 'Timon' die letzte dramatische Arbeit Sh.'s war, in welcher er seiner sich immer mehr verdüsternden Welt- und Lebensanschauung ungeschminkten Ausdruck verlieh; dass die unfertige nachgelassene Handschrift an Heminge und Condell übermacht wurde, und dass diese den Entwurf ohne Zusätze und Verbesserungen ihrer Folioausgabe einverleibten. Auf Widerspruch gegen seine wenn auch mit guten Gründen gestützten Ansichten muss Wendlandt gefasst sein. — An diese Arbeit schliesst sich der Versuch einer vereinfachenden Bühnenanordnung des 'Kaufmanns von Venedig' durch Freiherrn Gisbert Vincke (S. 193—200) und die Uebersetzung eines Vortrags über den Charakter der Volumnia an, den Miss Grace Latham vor der Londoner Shakspere-Gesellschaft im vorigen Jahre gehalten hat (S. 201—223). — Im Folgenden (S. 224—245) unterwirft der durch seine Hamletforschungen bekannte G. Tanger das kürzlich von Creizenach erörterte Verhältniss der Tragödie vom 'Bestraften Brudermord' zum Sh.'schen Hamlet einer gründlichen Nachprüfung. Die Bedeutsamkeit der C.'schen Schrift vollauf anerkennend, stimmt T. ihrem Endergebniss doch nur insoweit zu, als er D (die deutsche Bearbeitung) als auf Sh.'s Text beruhend annimmt. Die Forderung einer zwischen A (Q 1603) und B (Q 1604) stehenden Redaction 'Y, in welcher die in D sich findenden Eigenthümlichkeiten von A und B vereinigt gewesen sein müssten, verwirft T. hingegen ganz und gar. Nach ihm ist A vielmehr

die ausschliessliche Vorlage von D, und die wenigen Stellen in D, die sich aus A nicht herleiten lassen, erklärt er als durch die schauspielerische Tradition der englischen Komödianten in das in Deutschland aufgeführte Stück hineingetragen. T.'s Beweisführung verdient volle Beachtung und erscheint geeignet, die C.'sche Annahme eines Mittelgliedes Y ernstlich zu erschüttern. — Es reiht sich (S. 246—265) einer von den bekannten kulturgeschichtlichen Aufsätzen Th. Vatkes an: 'Gastmähler und Mahlzeiten in Shakespeares England'; derselbe, auf ausgedehnter Belesenheit fussend, bringt eine Zusammenstellung von mancherlei interessanten Bemerkungen. — Werthvoll ist der Fund, den A. Cohn auf der Breslauer Stadtbibliothek gemacht hat und auf S. 266—287 bekannt gibt. Es sind die Programme oder Inhaltsangaben zweier vor dem Rathe der Stadt Breslau in den Jahren 1692 und 1699 von 'hochteutschen Comödianten' aufgeführten Stücke: 'König Liear' und 'Raache gegen Raache, oder der streitbare Römer Titus Andronicus'. Das erstere Stück steht vermuthlich mit dem von 1626—1676 in Dresden aufgeführten 'König Lear' in Verbindung, während das letztere auf die holländische Bearbeitung 'Aran en Titus' von Jan Vos zurückgeht. Ob der Verfasser des Breslauer Stückes daneben die Sh.'sche Tragödie oder die verschiedenen deutschen Bearbeitungen desselben Stoffes gekannt hat, lässt sich aus dem vorliegenden Programme schwerlich entscheiden. Es wäre aber eine lohnende Arbeit, das verwandtschaftliche Verhältniss der einzelnen Ueberlieferungen zu einander festzustellen. — Die auf S. 282—289 von F. A. Leo beigebrachten Emendationen zu Sh.'schen Dramen lassen zum Theil an Kühnheit nichts zu wünschen übrig, desto mehr aber in Bezug auf Scharfblick und kritische Methode. — Die literarische Uebersicht (S. 290—303) wird eingeleitet mit einer schneidigen Abfertigung von Mackays Glossary of Obscure Words and Phrases in the Writings of Shakspeare aus der Feder Zupitzas. Im Uebrigen ist zu bemerken, dass das Ausschreiben der Vorworte diesmal in Wegfall gekommen und wenigstens theilweise eine sachgemässe Besprechung an die Stelle getreten ist. Wir freuen uns dessen aufrichtig, und zwar um so mehr, als unsere mehrere Jahre hindurch wiederholte Klage das Ohr der Redaction nicht getroffen zu haben schien. — Die Hilfsmittel, die Leo für die Untersuchung der Sh.'schen Sonette auf S. 304—317 an die Hand gibt, bestehen in einer allgemeinen Eintheilung, einer kurzen Inhaltsangabe und einer Nebeneinanderstellung derjenigen Sonette, die zu gleicher Zeit unter verschiedenen Rubriken untergebracht werden können. Daran reiht sich (S. 318—329) eine Parallelzählung der Globe-Edition und der ersten Folio, sowie (S. 330—332) ein Verzeichniss der in der Seitenzählung von F^1 vorkommenden Fehler und Versehen. — Der Nekrolog (S. 333—342) zählt folgende Namen auf: Freiherr von Loën, Adolf Meyer, Thom. Spencer Baynes, Ludw. Hilgers, Karl Fulda und Director Wahl. — Die Miscellen (S. 343—347) bringen einen Nachtrag J. Boltes zu Jahrb. XXII, 272, sowie die Uebersetzung eines Aufsatzes von W. Boodle aus Notes and Queries (Nr. 99 vom 19. Nov. 1887), in welchem das in Hazlitt-Dodsley (Bd. VI) sich findende Stück 'The Rare Triumphs of Love and Fortune' als ursprüngliche Quelle für einen Theil von Cymbeline sowie für die Person des Prospero und mehrere Nebenhandlungen im 'Sturm' nachgewiesen werden soll. Nicht unerwähnt wollen wir die dankenswerthe Neueinrichtung lassen, dass am Schlusse ein Namen- und Sachverzeichniss zu Band XXIII angefügt worden ist.

Friedrichsdorf (Taunus), 6. Juli 1888.

Ludwig Proescholdt.

Le Lai du cor, restitution critique par Fredrik Wulff. Lund 1888. V, 101 S. 8.

Nachdem sich Fredrik Wulff um die Sage vom Mantel mautaillié verdient gemacht hat, legt er uns jetzt eine kritische Herstellung des verwandten Lai du Cor vor, der bis dahin nur in dem diplomatischen Abdruck bei Ferdinand Wolf Ueber die Lais, Sequenzen und Leiche S. 327 zugänglich war. Jeder, der das Stück bei Wolf gelesen hat, wird sich an dem muntern, ja kecken Ton der schlagfertigen Dichtung erbaut haben und nebenbei auch auf die Assonanzen und alterthümlichen Formen aufmerksam geworden sein, die durch das anglonormannische Gewand hindurchschimmern. Der Text war jedenfalls einer kritischen Herstellung werth, und Wulffs Arbeit ist eine wohlgelungene. Einiges bleibt freilich immer noch zu thun, nicht allein in grammatischer Hinsicht, auf welche der Herausgeber geringen Werth gelegt zu haben scheint, sonst hätte er wohl nicht Formen wie *eschanson* 81, *mont* 275, *eurent* 436. 571, *seignors* (als Vocativ) 577 u. a. stehn gelassen. Im Ganzen macht die kritische Herstellung seinem Scharfsinn alle Ehre; doch können bei erneutem Nachdenken manche Stellen immer noch gewinnen. Ich begnüge mich Folgendes herauszugreifen. V. 9 Für Boillande wird Hoillande zu lesen sein (Hoyland bei Gaimar 1596, jetzt Holland in Lincolnshire). — V. 61—3 (Zählung des kritischen Textes). Die Hs. hat hier (bis auf die Schreibung die ich gleich berichtige): *Anceis vendreit uns hom Une line a peon Que teüst lor oïe.* Das heisst: es könnte eine halbe Stunde vergehen ehe der Schall der Glöckchen verstummte. *oïe* heisst öfter im Altfranzösischen so viel wie der Schall, z. B. Rol. 1765 *Del corn qu'il tient l'oïe en est mult grant* (vgl. Littré). Daher ist die Veränderung, welche der Herausgeber anbringt, keine Verbesserung, zumal sie den Sinn verdunkelt. — 110—111. *Entor le rei Artu Fu por le cor enmu.* Hier behält der Herausgeber *enmu* bei, sagt uns aber nicht ob es das lat. *mutum* oder das Particip von *movere,* das freilich *meü* heissen müsste, sein soll. Ich möchte für *emmu teü* einsetzen. Die Tischunterhaltung wird um des Hornes willen unterbrochen, wie mit andern Worten schon 98 gesagt worden war. — 290. Das *Or fu li reis iriez* scheint mir recht matt. Ich möchte statt *iriez* (Hs. *irrez*) *baigniez* einsetzen; dann lautet die Stelle: *Mais sor lui le versa: Contreval desqu'as piez En fu li reis baigniez.* — 348. Besser *Cuidai le retenir.* — 436. Der Punkt ist besser zu tilgen. — 578. *cest lai trova Garados qui fait l'a* ist eine Tautologie; es wird heissen müssen: *qui fut la.*

Die Ausgabe ist sehr unübersichtlich eingerichtet. Der diplomatische Text hat andere Verszählung als der kritische und steht diesem nicht genau gegenüber, was doch leicht herzustellen gewesen wäre. Auch weiss man nicht wozu die eckigen Klammern im kritischen Texte dienen sollen, die nur störend wirken. Doch das sind Aeusserlichkeiten. Nach ihrem innern Werthe verdient die Ausgabe unsern lebhaften Dank.

Halle. Hermann Suchier.

Cornicelius, Max, So fo e· l temps c'om era jays. Novelle von Raimon Vidal nach den vier bisher gefundenen Handschriften zum ersten Mal herausgegeben. Berliner Dissertation. 1888. 100 S. 8.

Wir erhalten hier zum ersten Male eine kritische Ausgabe der Raimon Vidalschen Novelle nach allen bis jetzt bekannten Handschriften, von denen jedoch nur eine, R, das ganze Gedicht, 1397 Verse, enthält. Die dem Texte vorhergehende Einleitung stellt zusammen, was sich über die Abfassungszeit der drei Novellen Raimon Vidals ermitteln lässt und gibt eine, wie mir scheint, durchaus gerechte Beurtheilung ihres dichterischen Werthes. Dem Texte folgen die Varianten, die Klassificirung der Handschriften, eine Untersuchung der Sprache des Dichters, dann folgen die Anmerkungen, zu denen Tobler manches Werthvolle beigetragen hat, und den Beschluss macht eine Zusammenstellung der von Raimon Vidal in der Novelle *Abrils issi' e mays intrava* erwähnten Gönner der Troubadours, von denen die spanischen Barone ausführlicher besprochen werden. Dem Gedankengange des Dichters zu folgen, ist bei seiner nachlässigen Darstellungsweise nicht leicht. Der Hrsg. ist sorgfältig bemüht gewesen, die Bedeutung des Textes zu erforschen und das Verständniss desselben durch erklärende Anmerkungen und umsichtige Interpunktion zu erleichtern. Im Einzelnen möchte ich Folgendes anzumerken mir erlauben.

V. 26—27. Siehe die abweichende Erklärung Chabaneaus Revue 31, 614.

V. 72. *Car lay on valors ven e tria, ven paratjes.* Die in der Anmerkung gegebene Deutung: „Denn dorthin wo die Trefflichkeit zu wählen kommt, kommt auch der Adel (die Neigung einer ausgezeichneten Dame adelt auch einen nicht ebenbürtigen Geliebten)" ist nicht richtig. Es ist zu erklären: denn an den Ort, an den Trefflichkeit kommt und den sie sich wählt, kommt auch Adel, d. h. Adel besteht in Trefflichkeit, wie aus dem gleich darauf folgenden Citat aus Perdigos Gedicht: *en paratje non conosc ieu mai re | mas que mais n'a sel que mielhs se capte* deutlich hervorgeht.

V. 78 sind hinter *capte* Gänsefüsschen zu setzen, da hier das Citat schliesst.

V. 79 setze Punkt statt Komma nach *dretz.*

V. 107 ist Komma nach *mi* zu setzen.

V. 136. Das zu *iosta* gehörige *i* ist durch Druckfehler in V. 139 gerathen.

V. 216. *Car nous conosc de vos nom gart; ans car semblatz de bona part e tals cuy no taing malvestaz, vos dirai* . . . Die Verse werden S. 65 folgendermassen übersetzt: „Darum weil ich Euch nicht kenne, bin ich doch nicht auf meiner Hut, vielmehr weil es scheint, dass ihr gut und ohne Falsch seid . . ." Ich halte diese Deutung nicht für zulässig. Das „doch" steht eben nicht im Text, und es wäre im ersten Verse nicht *car*, sondern *si tot* am Platze. Auch ist es nicht anzunehmen, dass der Ritter, der seiner Dame mehr als sieben Jahre gedient hat und von dem es Vers 129—30 heisst *anet, car n'era costumiers, vezer sidons en son repaire,* die *donzela,* die seine Dame erzogen hat (cf. V. 713—4), nicht kennen sollte, wenn auch vielleicht nur oberflächlich, wodurch das *semblatz* V. 217 erklärlich wird. Mir scheint die Lesart von R entschieden die annehmbarste, und ich würde daher schreiben: *Car conosc que de vos nom gart, ans car semblatz de bona part* . . . und deuten: weil ich erkenne, dass ich mich vor Euch nicht in Acht zu nehmen habe (so Cornicelius S. 66), Ihr vielmehr von guter Art scheint, so will ich Euch sagen. Der Gegensatz liegt nicht zwischen „dem was der Ritter weiss (d. h. nicht weiss) und dem was ihm scheint", sondern zwischen dem Zufürchtensein, d. h. schlecht sein und dem *esser de bona part.*

V. 224 ist das Komma nach *pars* zu streichen; *ben sabetz que . . non amey* gehört zusammen.

V. 225. Die Worte *e sia'n cuiars eissitz* sind, wie die Anmerkung besagt, dem Herausgeber nicht recht verständlich. Er schlägt frageweise die Deutung vor: „und es möge der Gedanke davon offenbar geworden sein". Sollte nicht vielleicht der Sinn der Worte sein: „und darüber möge kein Zweifel herrschen, das ist ganz sicher so"? Es findet sich ja prov. *ses cug* in der Bedeutung von altfrz. *sans cuidier,* vgl. O. Schultz, Zs. 12, 275 und auch bei Raimon Vidal *mas aitan vos puesc dir segur E ses tot cug, c'al saludar* . . . Bartsch Dkm. 145, 28; vgl. auch *De ton afar sias certas Que cujar es coragge vas* B. Dkm. 202, 26. Und wenn die Annahme eines solchen Sinnes richtig ist, darf man deuten: Und blosses Glauben, Wähnen möge sich davon entfernt haben? Oder soll man *eissitz* ändern, etwa in *esclaus,* „ausgeschlossen"?

V. 271. *Qer,* corr. *per* (Druckfehler).

V. 306. Schreibe *si tot,* cf. Ltbl. VI, 506 zu III, 33. Ebenso 431, 444 etc.

V. 365. Ich würde den Gedankenstrich lieber nach Vers 363 setzen.

V. 383 schreibe *ia mais.*

V. 388 würde ich das Semicolon tilgen und *al mal retrait qu'en bernart de ventadorn dis* als zusammengehörig betrachten.

V. 458 Anm. Das Vers 77—8 stehende Citat ist mit dem vorhergehenden und nachfolgenden Verse nicht durch den Reim verbunden.

V. 588—9. Die in den Text gesetzte Lesart kann nicht die richtige sein. Wie aus Vers 602 ff.: *nom degratz tan fort esquivar ni respondre laig al deman, mais retenen et eslongan e prometen so que no fos* und aus dem zur Bekräftigung des Gesagten angeführten Citat aus Raimon von Miraval hervorgeht, hat Hs. R das Richtige: *Nom degratz enquer aver dit,* woran sich *ans me degratz aver mentit* vortrefflich anschliesst. V. 587—88 sind mir nicht verständlich. Auch 588 scheint mir die Lesart von R den Ausgangspunkt zur Gewinnung des richtigen Textes bilden zu müssen; offenbar enthält der Vers das Object zu 589. Vielleicht darf man das *E ial fals cors desesperat* ändern in *e ial cor fals, desesperat* und deuten: und wenn ich thöricht und falsch gewesen wäre . . . so hättet ihr mir doch noch nicht sagen dürfen, dass ich ein falsches . . . . . Herz habe, sondern ihr hättet etc. Die genaue Bedeutung von *desesperat* ist mir nicht klar, es muss augenscheinlich eine schlechte Eigenschaft bezeichnen. Eine Aenderung am Texte vorzunehmen halte ich deshalb nicht für erlaubt, weil *desesperat* sich noch einmal bei Raimon Vidal offenbar im gleichen Sinne findet, nämlich Bartsch Dkm. 158, 6, wo es mit *van* zusammengestellt ist, wie an unserer Stelle mit *fals. Un homme désespéré* ist „ein Mensch, an dem Hopfen und Malz verloren ist, ein Unverbesserlicher" (Sachs). Darf man vielleicht das prov. *desesperat* an diesen beiden Stellen frei mit „grundschlecht" wiedergeben?

V. 658 setze Komma nach *voletz*; cf. V. 1059.

V. 661 setze Komma nach *miravalhs.*

V. 669 ist nicht Semicolon, sondern Komma oder Colon zu setzen.

V. 690 Anm. Ein Beispiel von conjunctional verwendeten *ses que* citirt Bernhardt, At de Mons I, 49 Anmerkung.

V. 709 corr. *alegr'e* statt *algr'e* (Druckfehler).

V. 728 corr. *ed* statt *ad.*

V. 731 corr. *sufrens* statt *sufreus* (Druckfehler).

V. 747 tilge das Komma.

V. 761 corr. *triat.*

V. 764 schreibe *s'es.*

V. 790. *Non per soven son cor a dar.* Sollte nicht mit Rücksicht auf V. 794—5 *e non deu esperans' aver mas en sol .I. que sia pros* zu deuten sein: nicht dadurch, dass sie häufig ihr Herz verschenkt?

V. 801 corr. *tals n'i a.*

V. 814 corr. *no'n venga.*

V. 842. Der in der Anmerkung gegebenen richtigen Uebersetzung entsprechend ist das Komma nicht nach *blasme,* sondern nach *cabelh* zu setzen.

V. 843. Die Dame hat V. 837—8 gesagt, dass durch das Benehmen der *donzela* alle drei Schaden genommen haben, die *donzela* V. 839, der Ritter V. 845 und die Dame V. 849. Es ist in Folge dessen V. 842 nach *latz* kein Semicolon, sondern ein Komma zu setzen und V. 844 nach *fetz* kein Colon, sondern ein Semicolon. *Aitals peccatz* findet seine Erklärung durch V. 833 ff.

V. 853 setze Komma nach *salsa.*

V. 854 ist *gardans* statt *gardatz* zu corrigiren. Damit erhält man den Reim zum *talans* des folgenden Verses, und die Anmerkung zu V. 854 wird hinfällig.

V. 884 scheint mir das in den Varianten von Tobler frageweise vorgeschlagene *fui* für *fo* entschieden aufgenommen werden zu müssen. Es ist nach *aisi* ein Komma statt des Semicolons zu setzen und zu deuten: aber wohl ist es wahr, dass ich an einem solchen Tage, wie ihr wisst (d. h. an dem Tage, den ihr kennt), hier war, wo ich Euren Ritter von euch scheiden sah. *Tot* ist mir allerdings nicht ganz verständlich; ist zu corrigiren oder darf man *tot aisi* = „gerade hier" deuten?

V. 913. *Si tot* passt nicht; man erwartet nicht ein „obgleich", sondern „weil". Corr. *per que?*

V. 918 corr. *que* statt *co* und wohl auch *autra* statt *l'autra* (die Hs. hat *autre*): „dass er euch noch ein zweites Mal aufsuchte".

V. 920. Das *o* scheint mir nicht zu passen; corr. *e* oder besser *car?*

V. 963 corr. *so* statt *say.*

V. 978 corr. *niens* statt *mens.*

V. 985. Wenn es gestattet ist einen recht gewagten Besserungsvorschlag zu machen, möchte ich vorschlagen folgendermassen zu lesen:

E sol nous pessatz c'anc nos mis
Tan mal acabatz comdes por
A conoisser sen o folor
E qui fa mal o bon jornal.

Der *mal acabatz comdes* würde dem *fenhemen* V. 983 entsprechen; *metre por* würde die Bedeutung „vorbringen" haben, die ich allerdings sonst nicht belegen kann.

V. 997. *Mort vos avetz ab vostres plaitz, e pueys dizetz qu'ieu o ai fag.* Die Handschrift hat *mortz,* der Herausgeber corrigirt *mort,* was mir nicht ganz klar ist. Ich möchte eher in *mortaus* ändern: „ihr habt Euch zu Grunde gerichtet und sagt nun, dass ich es gethan habe".

V. 1009. *Cugey* scheint mir entschieden aufgenommen werden zu müssen.

V. 1027 ist das Komma zu streichen; *qu'el iorn* ist von *vuelha* abhängig.

V. 1061 schreibe *a part,* cf. Chabaneau, Revue des langues romanes XXXI, 614.

V. 1089 setze Komma nach *gaug.*

V. 1117—18. *E car no son ab vos essems, nonconvenirs las ne atura.* Ich glaube die Verse haben einen anderen Sinn als er ihnen in dem Deutungsvorschlag des Herausgebers beigelegt wird. Ich meine sie besagen: und dass sie nicht mit Euch zusammen sind (d. h. dass sie nicht selbst kommen), davon hält sie der Umstand, dass es sich nicht geziemen würde, zurück. Vgl. M. G. 774, 4: *A greu pot hom lo solelh aturar e tant obrar que blasme sia laus*; und catalanisch *Pus leu aturaria Nau en mar en gran ven Us foyls que no faria Sa lenga mal disen* Guylem Cervera 417ª (Romania XV, 56).

V. 1122 corr. *tot mot a mot.*

V. 1154 Anm. Das Femininum *sezilha* findet sich auch altprovenzalisch in der Form *serilla* in der Vie de Ste. Douceline ed. Albanès S. 212 § 22.

V. 1189 ist das Komma nach *sofrir* zu tilgen; *volc li sofrir que'l fos amicx* gehört zusammen, *per so* = darum, deshalb.

V. 1307—8 Anm. Es ist nicht von dem Thun der Willkür, sondern von dem der Liebe die Rede, cf. 1319.

V. 1387 corr. *que* statt *que'l.*

S. 66 war unter den Catalanismen auch das in der Anmerkung zu Vers 501 hervorgehobene *membrera* (Fut.) anzuführen.

S. 69. Es ist, und zumal bei dem Catalanen Raimon Vidal, nicht nöthig, in Lesebuch 29, 53 *aujatz, senher, cal desastre li avenc* verderbte Ueberlieferung anzunehmen, cf. Revue des langues romanes XXV, 49—51 und Ltbl. VI, 419.

S. 70. Für *hom* im Cas. obl. vgl. Revue d. lgs. rom. XXV, 46, Mahn Werke II, 13 Z. 6 v. u., für das Catalanische Mussafia, Sieben Meister § 73.

Freiburg i. B., Dec. 1888. Emil Levy.

La Passione di Gesù Cristo, Rappresentazione Sacra in Piemonte nel Secolo XV, edita da Vincenzo Promis. Torino, Fratelli Bocca. 1888. XXXII, 532 S. fol.

Die eigenthümliche Form des geistlichen Schauspiels, welche in Florenz in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts ihre Ausbildung erhielt, die *Sacra Rappresentazione,* fand in den übrigen Gegenden Italiens nur geringe Verbreitung, und für den Norden der Halbinsel war aus jener Zeit überhaupt nichts von einer solchen religiösen dramatischen Literatur bekannt. Vor Kurzem nun ist in einer aus der Bibliothek Ashburnham nach Italien zurückgekehrten Handschrift eine umfangreiche, in Revello in der Markgrafschaft Saluzzo am 15. Juli 1490 vollendete und dort wahrscheinlich aufgeführte Passion Christi aufgefunden worden, von welcher Fr. Roediger in seinem Büchlein *Contrasti Antichi, Cristo e Satana* (alla Libreria Dante in Firenze, 1887, p. 73 ff.) einige Nachrichten und eine Probe mittheilte, und die jetzt in der prachtvollen Ausgabe von Vincenzo Promis vollständig vorliegt, gedruckt in 200 Exemplaren, mit Widmung an die Königin Margherita, und einer Einleitung des Herausgebers, in der man freilich etwas eingehendere Erörterungen über den Charakter des Werkes, seine Quellen und Anderes zu finden gewünscht hätte.

Dieses Stück steht jedoch nicht mit der toscanischen geistlichen Dramatik im Zusammenhange. In Piemont war damals, wie immer, der Einfluss der benachbarten französischen Kultur und Literatur ein sehr bedeutender, und, so wie Alione zu seinen lustigen Farcen durch französische Muster angeregt war, so haben wir hier, auf dem religiösen Gebiete, ein Product, welches deutlich seine Abkunft von den seit der Mitte des 15. Jahrhunderts in Frankreich beliebt gewordenen grossen Mysterien verräth. Wie in der Passion von Arnoul Greban kommt die ganze Erzählung von der Verkündigung Mariae bis zur Auferstehung zur Darstellung; freilich aber folgt der piemontesische Verfasser der heiligen Geschichte nicht so Schritt für Schritt, wie der französische, hat keine so ungeheure Anzahl von Scenen und Episoden, und macht ferner an einer Stelle (p. 149, *giorn.* I, v. 3458) einen Sprung, indem er uns nach dem bethlehemitischen Kindermord gleich zu Johannes' Predigt und Christi Taufe führt. So kann auch sein Stück mit Grebans nicht an Umfang wetteifern; immerhin zählt es über 12 500 Verse, eine Ausdehnung, welche in Toscana unerhört wäre. Wie bei den Franzosen ist daher die Vorstellung auf mehrere Tage vertheilt, und wie bei ihnen wird jeder Tag durch eine Rede des Predigers (d. h. wohl zugleich des Verfassers) Frate Simone eingeleitet und geschlossen; nur am Ende von I fehlt diese Ansprache an das Publikum. Es muss dabei die grosse Ungleichheit in der Vertheilung auf die drei Tage auffallen; der erste ist fast dreimal so lang als jeder der beiden anderen. Man könnte versucht sein anzunehmen, dass an der angeführten Stelle, wo die Handlung eine grosse Lücke aufweist (v. 3458) nur die Angabe des Abschnittes fehle, wie wir bei Greban ja vier Tage haben, und der zweite wirklich ebenda, mit Johannes' Predigt beginnt. Aber der 2. und 3. Tag sind in unserer Aufführung vom Prediger selbst ausdrücklich mit diesen Zahlen bezeichnet (p. 409 und 411).

Der Inhalt ist grossentheils ein in der Tradition längst fixirter; er stammt selbstverständlich aus den Evangelien, den Apocryphen (wie die Reise nach Bethlehem p. 81, die Geburt p. 87 und die Flucht nach Aegypten p. 134 f. in manchen Zügen aus dem Pseudo-Matthaeus, die Vorführung Christi vor Pilatus p. 307 ff. in allen Einzelheiten aus den Gesta Pilati, Christi Erscheinen in der Hölle p. 498 ff. aus Nicodemus, u. s. w.) und auch aus Legenden (wie der von Judas' verbrecherischem Vorleben). Directe Entlehnungen im Einzelnen aus Grebans Stück oder einem anderen mir bekannten Mysterium vermag ich, trotz vieler Aehnlichkeiten, nicht mit Bestimmtheit nachzuweisen; Roediger vermuthete, der Verfasser könnte in einem verschwundenen französischen Originale sein Material schon vereinigt gefunden haben. Indessen ist Composition und Darstellung derartig, dass man sie wohl auch ihm selbst zutrauen mag. Im Vergleiche mit diesem ungeschickten Versuch erscheinen die französischen Mysterien fast noch als Kunstwerke, in denen doch wenigstens hie und da die natürliche Poesie des Gegenstandes zum Ausdruck kommt. Davon finden wir hier keine Spur. Die Erzählung ist roh dialogisirt; alle Personen reden vulgär, wie die Leute des Volkes, die der Verfasser kennt, und zu denen er offenbar selbst gehörte. So auch Maria, so Gott Vater, so Christus. Als diesen in der Stunde des Verzagens in Gethsemane der Erzengel Michael zu stärken kommt, erwidert der Erlöser (p. 341): „O Michael, du hast gut reden, *Al bono confortatore el capo non dole*", und als er triumphirend in die Hölle hinabsteigt (p. 498), sagt er zu Lucifer: *Tu sey una bestia.* Die Juden, vor Pilatus debattirend, führen Sprichwörter ein mit der Formel *dice el lumbardo* (p. 384, 415). Johannes' Predigt in der Wüste glaubte wohl der Verfasser eine besondere Wirksamkeit zu verleihen, indem er ihn Plato, Aristoteles, Cicero und Beispiele der römischen Geschichte citiren liess (p. 152 ff.). Gegen Anfang des Stückes liest man einen wunderlichen Disput im Himmel, wo der Sohn das Werk der Erlösung von sich zuerst auf den Vater und dann auf den heil. Geist abzuwälzen sucht, und wo er für das letztere gar selber als sein Argument ein lateinisches Citat aus der heil. Schrift heranzieht (p. 35): *A voy apertiene como trovo per autoritate Di la Sancta Scriptura in veritate Dicendo: Accipite Spiritum Sanctum* . . . Einen feierlichen Ton erreicht der Verfasser nirgend.

Auf den damaligen Zuschauer musste die Buntheit der Handlung und Scenerie Eindruck machen, die Fülle von Scenen und Gestalten des gewöhnlichen Lebens, die Reden der Boten, der Hirten, der Seeleute, der Schergen, der Soldaten. An einer Stelle sah man das Schiff, welches die drei Könige auf der Rückreise besteigen, wie es unter dem Gesange der Matrosen davonsegelt und von zwei Galioten vergeblich angegriffen wird (p. 123); anderswo erblickte man das Gastmahl des Herodes und den Tanz der Herodias (p. 202). Allein auch diese realistischen Darstellungen haben nicht den Reiz naiver Natürlichkeit, den sie öfters bei den Franzosen besitzen. Eine Ausnahme macht vielleicht nur das wirklich frische und volksthümliche Lied, welches der Schiffer bei der Abfahrt von seinem Liebchen singt: *O Zanella, Zanella del viso rosato* (p. 122 f.). Von Interesse sind auch die schon von Roediger erwähnten Titel oder Anfänge von Volksliedern, deren Gesang die Schergen höhnend von Christus, nach der Gefangennahme, verlangen (p. 346 f.); zwei derselben sind französische. Durch diese Schergen und dann durch die Teufel ist, wie in den französischen Mysterien, vorzugsweise das komische Element repräsentirt; ihre Gespräche, Zänkereien, Prügeleien und Scherze kommen uns heute freilich gar zu kindisch vor. Die Scenen der Peinigung und der Hinrichtung sind nach dem Geschmacke der Zeit mit einer widerlichen Breite in allen Einzelheiten dargestellt, wenn auch der Verfasser in dieser unersättlichen Lust an grässlichen Quälereien hinter Greban noch weit zurückbleibt; dass man eine so wüste und masslose Beschimpfung und Misshandlung des Heiligsten, mochte sie auch von den Verworfenen ausgehen, dulden konnte, erscheint uns fast unbegreiflich.

Nach französischem Vorbilde gibt uns der Verfasser gern Versammlungen und Berathungen, die der Schriftgelehrten, die der Teufel, die beim Kaiser, die im Himmel vor Gott, wo immer in schwerfälliger, juristischer und scholastischer Form verhandelt und entschieden wird. Im Allgemeinen überwiegt der doctrinäre Ton die Empfindung. Die Eingangsrede zum Stück dehnt sich zu einer Reimpredigt von 279 Versen aus; die als Prolog traditionellen Propheten- und Sibyllenverkündigungen haben hier einen Umfang, wie kaum anderswo, und gegen Ende des Stückes, als Maria klagt, dass die Prophetenworte sie getäuscht haben, wird ihr deren figürlicher Sinn in breiter Weise von Jacob erklärt (p. 485). Die Gelegenheit, wo Joseph von Arimathia die Pharisäer schmäht, benutzt der Verfasser (p. 304) zu einer Invective gegen die

Geistlichkeit, d. h. wohl die Weltgeistlichkeit, da er selber ja Mönch war.

Die Einrichtung der Bühne war die bekannte der Mysterien. Die Abtheilungen für die verschiedenen neben einander laufenden Handlungen werden *zafaldo* (*échafaud*) genannt, und die Hauptpersonen haben ihren *zafaldo* (ihre Behausung, frz. *mansion, estal*) jede für sich; doch ward zur Noth auch ein *zafaldo* vorübergehend noch zu einem zweiten Zwecke benutzt; p. 135 heisst es: *Et sia Egipto sopra el zafaldo de Lazaro,* wie in einer alten lateinischen *Suscitatio Lazari* (bei Du Méril, *Origines,* p. 216) gesagt ist: *Domus vero ipsius Simonis, ipso remoto, efficiatur quasi Bethania.* Die Didascalien geben uns mehrfach Aufschlüsse darüber, wie gewisse Bühneneffecte bewirkt wurden. So heisst es p. 210: *venga un angelo sopra la corda,* oder p. 216, der Lichtglanz bei der Transfiguration solle auf die Gestalt Christi durch ein blankes Becken reflectirt werden; wo Christus Blut zu schwitzen hat, soll einer in Bereitschaft sein, der, während er sich im Gebete zu Boden neigt, ihm Gesicht und Hände roth anmalt, p. 338.

Auch die metrische Form des Stückes ist die in Frankreich übliche, nicht die Octave, wie in der toscanischen Repräsentation, sondern Reimpaare. Der Vers sollte offenbar meistentheils der 11silbige sein, ist jedoch oft zu kurz oder zu lang gerathen, zuweilen vielleicht mit Bewusstsein des Verfassers, gewöhnlich aber wohl unabsichtlich fehlerhaft. Nur sehr selten erscheinen lyrische Formen, wie sie bei Greban so häufig sind. Ein Gebet Marias (p. 21 und 55) hat Laudenform, und eine Klage derselben an das Kreuz (p. 481) befolgt das Schema ABACDCEFE . . ., d. h. stets ein reimloser Vers zwischen zwei reimenden.

Eine besondere Bedeutung hat das Denkmal durch seine Sprache; es vermehrt die bisher nicht grosse Zahl der Documente, welche die Verbreitung des literarischen Italienisch in Piemont zu einer Zeit bezeugen, wo man früher die Alleinherrschaft des Französischen und des heimischen Dialektes daselbst annahm. Und um so bemerkenswerther ist die Verwendung der Literatursprache in einer solchen für das Volk bestimmten Aufführung, woraus hervorgeht, dass auch in Piemont das Italienische bis zu einem gewissen Grade allgemein verstanden wurde. Freilich erklärt der Verfasser selbst bescheiden am Schlusse (p. 517), dass er hier eine Sprache gebrauche, mit der er nicht recht vertraut sei, und ohne vielerlei Entstellungen und Ungeschicklichkeiten ist es nicht abgegangen. Die Laute seiner Mundart drängen sich in das italienische Wort, und oft genug begegnen uns specifisch piemontesische Ausdrücke, wie *sta forte* „steh still", das auffordernde *za* oder *na za,* die Negation *ne* statt *non* u. dgl. m. Mit Recht hat der Herausgeber im Allgemeinen die Lesart der Handschrift genau wiedergegeben, da ja schon die Ausdrucksweise des Autors uncorrect war, und man meist nicht entscheiden kann, was etwa auf Rechnung des Copisten kommt; immerhin boten sich doch mehr unzweifelhafte Verbesserungen, als im Druck angegeben sind, z. B. p. 218, v. 5296 *umanitate.*

Die Handschrift, von welcher ein umfangreiches Facsimile dem Texte voraufgeht, ist nicht autograph, soll jedoch ziemlich gleichzeitig sein. Zu Anfang stehen auf zwei, nach Ansicht des Herausgebers später zugefügten Blättern lateinisch die Aussprüche der Sibyllen. Dann folgt der Beginn des Stückes, enthaltend den Beschluss der Erlösung im Himmel, die Reden der Propheten und Sibyllen und die Verkündigung Mariae, in einer doppelten Redaction, einer kürzern von 559 Versen und einer längern von 1046, nach welcher letzteren das Werk seinen Fortgang nimmt. Hat es irgend eine Bedeutung, dass von hier an statt der vorher lateinischen Didascalien italienische erscheinen? Hinter der ersten Redaction ist das Verhältniss derselben zur zweiten ziemlich unklar angedeutet mit den Worten: *Quod scriptum est supra est res per se, licet primum illud contineatur sub brevitate et ejusdem tenoris est. Quod est infra ad longum sequitur.* Wie es also scheint, begann der Verfasser sein Stück ein zweites Mal, weil ihm der erste Versuch nicht genügte, und erweiterte nun, namentlich mit Hinzufügung des beliebten (hier von der Providentia entschiedenen) Disputes zwischen Misericordia und Justitia und Vervollständigung der Propheten- und Sibyllenreihe. Die Vergleichung der beiden Texte offenbart die Fehlerhaftigkeit beider und gestattet einige Besserungen. Stand I, v. 432 und II, v. 828 wirklich beide Male *faxone* statt *saxone*?

Am Ende der Vorstellung, nachdem Frate Simone, hier von Christus selbst durch die Magdalena dazu aufgefordert, noch einmal gepredigt hat, steht das erwähnte Datum der Abfassung. Dann folgen gereimte Petitionen im Namen der Jugend von Revello an die Obrigkeit des Ortes und den Marchese von Saluzzo um die Erlaubniss und Unterstützung für die Aufführung des Stückes an den Tagen des hl. Marcus und Georg, also den 23.—25. April, wohl 1491, da hier ja schon das Werk vollendet präsentirt wird (s. p. 523, v. 138 und 145), und eine kurze Danksagung für Gewährung der Bitte. Auch hier zeigt sich die poetische Aermlichkeit des Verfassers, der seine Abgesandten dem Marchese mit denselben Worten danken lässt, die er schon Herodes zu Augustus sprechen liess (vgl. p. 534 mit p. 137). Endlich ist noch ein neuer Anfang für die hinzugefügt, welche den auf Magdalenas Bekehrung und Lazarus' Erweckung bezüglichen Theil des Mysteriums gesondert darstellen wollen, nämlich die gewöhnliche einleitende Mahnung und eine Predigt Christi, worauf mit zwei Versen in den Gang des grossen Stückes (p. 239) eingelenkt wird.

So ist diese *Passione di Cristo,* indem sie uns das Vorhandensein des geistlichen Schauspiels in einer Gegend zeigt, wo wir es vorher nicht kannten, indem sie einerseits den bedeutenden Einfluss des französischen Theaters für Form und Inhalt und anderseits die Verbreitung der italienischen Literatursprache beweist, mit all ihrem Ungeschick ein wichtiges Document für die literarhistorische Forschung, und der Herausgeber, der ihm seine Sorgfalt widmete, verdient dafür den grössten Dank, ebenso wie die Verleger, welche in uneigennütziger Weise das Werk mit einem so glänzenden, nach dem Ermessen Mancher vielleicht sogar für seinen Charakter etwas zu schönen Gewande ausstatteten.

Breslau. A. Gaspary.

Klassische Bühnendichtungen der Spanier, herausgegeben und erklärt von Max Krenkel. III. Calderon. Der Richter von Zalamea nebst dem gleichnamigen Stücke des Lope de Vega. Leipzig, Joh. Ambr. Barth. 1887. XVI, 389 S. 8.

Wir begrüssen mit aufrichtiger Freude diesen Band, der nicht nur die Vorzüge der vorausgegangenen Bände theilt, sondern sie in Hinsicht der literarhistorischen Einleitung sogar übertrifft. Diese letztere ist eine ebenso gründliche wie massvolle Arbeit, welche eine Fülle der interessantesten Mittheilungen bietet und einen wahren

Fortschritt auf dem Gebiete der Calderonforschung bezeichnet. Ausgehend von Calderons Meisterwerk beleuchtet Krenkel zuerst die historische Grundlage desselben und prüft sodann die Fabel des Stückes bezüglich ihres Anspruchs auf eine „historia verdadera", wie der Dichter sie am Ende nennt. K. hat in keinem Geschichtswerke eine Spur von dem tragischen Ereignisse entdecken können, das Calderon dramatisirte, sondern im Gegentheil gefunden, dass die Daten des „Alcalde v. Z." nicht mit den Angaben der beglaubigten Geschichtswerke übereinstimmen, so dass das Factum, wenn es sich überhaupt oder in jener Zeit zutrug, sich in einer etwas früheren oder späteren Zeit und unter wesentlich veränderten Umständen zugetragen haben muss. Wenn Calderon gleichwohl seine Dichtung eine „hist. verdadera" nannte, so beweist das Beispiel anderer Dramatiker — Kr. analysirt kurz Stücke von Claramonte, R. de Herrera, Alarcon, Mescua und Belmonte, welche übermenschliche Leistungen oder die unglaublichsten Teufels- und Geistergeschichten als hist. verdaderas ausgeben — dass jener Ausdruck nur besagen will, dass sie den von ihnen behandelten Stoff nicht von Anfang bis Ende selbst erfunden, sondern mindestens seine Grundzüge irgend einer Quelle (histor., sagenhafte, oder sogar ältere Dichtung) entnommen haben." Durch Vergleichung mehrerer derartiger als hist. verd. bezeichneten Dramen (von Lope de Vega und Alarcon) mit den Quellen, auf welche sich die Dichter selbst berufen, beweist K. wie gering die Uebereinstimmung zwischen Dichtung und Quelle oft war, und dass ein Werk der Phantasie — wie z. B. der Conde Lucanor — eine hist. verd. liefern konnte. „Daher sind wir nicht genöthigt einen histor. Bericht als Quelle Calderon's anzunehmen und das Stück konnte den Character einer hist. verd. ansprechen, wenn der Stoff irgend einem früheren prosaischen oder poetischen Werke entnommen war." Dies Ergebniss führte auf L. de Vegas „Alcalde de Z.", der ohne Zweifel die alleinige Quelle Calderons ist. Das Urtheil Schack's über des Letzteren Dichtung, dahin lautend, dass dem späteren Dichter „nur die sprachliche Ausführung als Eigenthum übrig bleibt, während die ganze Disposition der Handlung, die Charakteristik der Personen sowie die Anlage der ergreifendsten Scenen entlehnt sei (Schack, Nachtr. S. 85), ein Urtheil, welches ohne weitere Prüfung viele Literarhistoriker adoptirten, erweist sich als durchaus zu weitgehend. Es bleibt das Verdienst Krenkels den allerdings schon von Hartzenbusch (1864) erkannten Irrthum definitiv beseitigt zu haben. Demnach verdankt der jüngere Dichter seinem Vorgänger wohl die Fabel des Stückes und vieles Sachliche und Sprachliche, jedoch verbleibt ihm noch mancherlei „als sein Eigenthum". Die Annahme des dänischen Calderon-Uebersetzers A. Richter, dass der Lope zugeschriebene Alcalde eine Jugendarbeit Calderons sei, weist Kr. mit triftigen Gründen zurück und zeigt an der Figur des Bauern Crespo im älteren Stücke, dass jener ein ächtes Kind der Lope'schen Muse ist. Lopes Quelle selbst glaubt Kr. in der 47. Erzählung des Novellino von Masuccio zu finden, eine geistreiche Conjektur, die viel für sich hat und jedenfalls eine nähere Prüfung verdient. Die Abweichungen von der ital. Novelle, deren Handlung sich übrigens auch in Spanien zuträgt, insbesondere die Verlegung des Ereignisses vom 15. in das 16. Jahrhundert und in die Regierungszeit Philipps II. weiss Kr. so einleuchtend zu motiviren, dass man wenig Einwände dagegen finden dürfte. Zu Calderons Dichtung zurückkehrend wirft Kr. die Frage auf, wie der Hofdichter und Höfling Calderon, der Liebling der aristokratischen Kreise dazu kam, ein Drama zu verfassen, das beinahe die Bezeichnung Revolutionsstück verdient. Er findet die Veranlassung in den traurigen Erfahrungen, welche der Dichter beim Aufstand der Catalonier (1640) zu machen Gelegenheit hatte. Calderon als San Jago-Ritter nahm bekanntlich an dem Feldzuge gegen die unglückliche Provinz theil. Die greulichen Gewaltthaten der zügellosen Soldaten und ihrer schändlichen Anführer riefen seine sittliche Entrüstung wach. Entschlossen jene Zustände zu geiseln, musste ihm bei seiner „behutsamen, aufregenden Kämpfen abholden Natur" das Werk eines Vorgängers willkommen sein, worin ihm Gelegenheit geboten war an zeitlich entfernter Handlung der Gegenwart einen Spiegel vorzuhalten, ohne den Hof und die hohen aristokratischen Kreise zu verletzen. Im Anschluss an diese Vermuthung, der „eine gewisse Wahrscheinlichkeit nicht abgesprochen werden kann", setzt Kr. die Entstehung des Stückes in das Jahr 1642. Sodann spricht er sich über die Charaktere der einzelnen Personen der Dichtung, ganz kurz über Crespo, etwas ausführlicher über Don Mendo und endlich sehr breit über Lope de Figueroa (S. 85—123) aus. Von letzterem — eine histor. Persönlichkeit — gibt er zuerst eine auf fleissigen Forschungen basirende Biographie (S. 85—96), dann bespricht er die Rollen, welche spanische Dramatiker ihn in ihren Stücken spielen liessen, näml ch Lope de Vega in „el Asalto de Mastrique", Calderon in „Amar desp. de la muerte", Moreto in „la Tra cion vengada" und in „la milagrosa eleccion de Pio V" und Diamante in „el Defensor de Peñon". Man mag vielleicht einwenden, dass diese ausführliche Besprechung einer Person des Stückes hier nicht am Platze war und man hat damit nicht ganz unrecht; jedoch ist das von Kr. Gebotene so interessant, dass man ihm seine Ausführlichkeit gerne verzeiht. Die Einleitung schliesst mit einer Bemerkung über die muthmassliche Aufnahme, welche Calderon's Meisterwerk bei den Zeitgenossen fand und einer kurzen Beprechung der französischen und deutschen Bearbeitungen. Hieran reiht sich eine Liste der bisher erschienenen fremdsprachlichen Uebersetzungen und Bearbeitungen.

Nun folgt nach textkritischen Vorbemerkungen (S. 135—150) der Calderon'sche Alcalde (S. 151—281) und dann abermals nach textkritischen Vorbemerkungen (S. 285—293) Lopes gleichnamiges Stück (S. 294—367). Ein Anhang enthält (S. 371—388) Hartzenbusch's Memoria über die beiden Alcaldes (1864). Was Calderons Text anbelangt, so hat Kr. den ersten Druck des Stückes aus „El mejor de los mejores libros que han salido de Comedias nuevas etc.", Alcala 1651 zu Grunde gelegt und nur, insofern sich Stellen als verderbt erwiesen, von den späteren Ausgaben Gebrauch gemacht. Für den Text des Lopeschen Stückes benützte er die ehemals Chorley gehörende Suelta im Brit. Museum, da sich herausstellte, dass das Madrider Manuscript, das Schack, Barrera u. a. erwähnen, nur eine Abschrift der Londoner Suelta sei; jedoch berücksichtigte er die Correcturen, welche Chorley seinem Exemplar beifügte, und einzelne Verbesserungen Hartzenbuschs in seiner oben erwähnten Memoria. Der Commentar zum älteren Alcalde ist etwas mager, fast zu mager ausgefallen: Während bei Calderons Dichtung durchschnittlich nur 21 Verse auf die Seite kommen, beträgt deren Zahl bei Lope 32.

Meine Inhaltsangabe dürfte gezeigt haben, welche Fülle des interessantesten Materials uns in dem Buche

geboten ist. Möchten sich recht Viele veranlasst sehen, es selbst zur Hand zu nehmen. Mir sei es gestattet, Krenkels lehrreichen Ausführungen einige Bemerkungen beizufügen.

Kr. meint (S. 55), dass Lope de Vegas' „Castelvines y Monteses" auf Bandello oder auf Masuccio sich gründen, welcher letzterer, nach der Zahl der Ausgaben zu schliessen, im 16. Jahrhunderte nächst Boccaccio der beliebteste italienische Novellist gewesen sein muss". — Dieser Satz bedarf mehrfach der Berichtigung und ich werde etwas ausführlicher dabei sein müssen, weil er mit der Quellenfrage zu Lopes Alcalde zusammenhängt. Masuccios Novelle (die 33.) ist wohl das Vorbild späterer Novellisten (da Porto, Bandello), aber auf keinen Fall Lopes Quelle gewesen. Es ist ferner noch nicht ausgemacht, dass dieser Bandello benützt hat. Die Romeo und Julia-Fabel war im 16. Jahrhundert so verbreitet (selbst in historischen Werken findet sie sich), dass der Spanier sie auch anderswoher nehmen konnte. In der That ist seine Fabel so abweichend von Bandello, so eigenartig gestaltet, dass sich die Annahme einer anderen Quelle, vielleicht die Verschmelzung zweier Erzählungen von selbst aufdrängt.

Es ist ferner unrichtig, Masuccio schlechtweg für den beliebtesten Novellisten nächst Bocc. zu halten. Will man mit Krenkel die Zahl der Ausgaben dafür massgebend machen, so wird Masuccio mit seinen 12 Ausgaben in 65 Jahren (1476—1541) bedeutend von Straparola übertroffen, der es zu 22 Ausgaben in 49 Jahren (1550—1599)[1] brachte. Selbst Paraboscos „Diporti" machen Mas. den Rang streitig, da sie 12 Auflagen in etwa 56 Jahren (1550/51—1607) erfuhren. Ferner ist zu erwägen, dass Mas. zu einer Zeit erschien, als ausser Boccaccio und dem langweiligen Sabadino degli Arienti, der übrigens auch 8 Auflagen in 57 Jahren (1483—1540) erlebte, keine Novellensammlungen durch den Druck verbreitet waren, und dass er von 1541 an 224 Jahre lang gar nicht mehr gedruckt wurde. Die vielen Novellisten, die um die Mitte des 16. Jahrhunderts auftraten (wie Firenzuola, Paraboseo, Straparola, Bandello, Giraldi etc.) und welche den zahllosen Auflagen des Boccaccio keinen Abbruch thun konnten, verdrängten mit einem Male das Novellino. Wäre Mas. wirklich nächst Boec. der beliebteste Novellist gewesen, so würde er sich wenigstens noch eine Zeit lang behauptet haben. Manche jener jüngeren Novellisten erreichten bei weitem nicht die Auflagenzahl des Novellino und doch erfreuten sie sich einer grösseren und dauernderen Beliebtheit. Ich erinnere an Giraldi, der nur 6 Auflagen im 16. Jahrhundert aufzuweisen hat (und 1 im 17.) und an Bandello, der es gar zu nur 4 Auflagen brachte; dennoch sind beide nächst Boccaccio entschieden die berühmtesten Novellendichter Italiens. Sie wurden im 16. bezw. 17. Jahrhundert ins Französische, Spanische, Deutsche, ersterer wahrscheinlich auch ins Englische übersetzt und von den dramatischen Dichtern der Heimath und des Auslandes, sowie von ausländischen Novellisten in ungewöhnlichem Masse ausgebeutet. Ein Gleiches lässt sich von Masuccio nicht nachweisen. Er wurde bereits 1559 auf den Index l. pr. gesetzt, was ihn bei den damaligen Verhältnissen rasch der Vergessenheit überliefern musste. In der That ist er einzelnen Literarhistorikern und Bibliographen des 17. und 18. Jahrhunderts, wie z. B. Fontanini, unbekannt geblieben. Hieraus erwächst einiges Bedenken gegen Krenkels Vermuthung bezüglich der Quelle des Alcalde. Das Novellino wurde, wie bemerkt, nach 1541 nicht mehr gedruckt und unterlag dem Interdict der Inquisition, die das grösste Interesse daran hatte, das in seinen Angriffen gegen die Geistlichkeit masslos fanatische Buch gründlich zu beseitigen. Da das Santo Oficio in Spanien viel weniger noch als sonstwo Spass verstand, so ist es nicht recht denkbar, dass sich noch 70—90 Jahre nach seinem letzten Erscheinen, in Spanien Exemplare des Novellino vorfanden. Daher darf man sich fragen, wie Lope die Bekanntschaft des Masuccio machen und ihm die Idee zu seinem Alcalde entnehmen konnte. Zwar findet sich die Novelle auch in allen Ausgaben von Sansovinos „Cento novelle de' piu nobili Scrittori de la lingua volgare etc." (9 Ausgaben zwischen 1561—1619); allein auch diese Sammlung kam sehr frühe auf den Index. Das gleiche Schicksal hatten allerdings die meisten italienischen Novellisten im 16. Jahrhundert, so auch Bandello, auf dessen Novellen viele Lopesche Stücke zurückweisen; doch ist dies für die Quellen des spanischen Dramatikers völlig belanglos, da er, wie ich anderwärts nachweisen werde, nicht direct Bandello, sondern dessen französische Bearbeitung von Belleforest als Vorlage hatte. Andere italienische Novellen, wie „Giraldi", Straparola, Giov. Fiorentino etc. erschienen in verstümmelten Ausgaben. Was nun die Alcalde-Quelle betrifft, so besteht die Möglichkeit, dass sich die fragliche Novelle Masuccios unter den 19 befindet, welche unter dem Namen „Comptes du monde adventureux où sont recitées plus. histoires pour réjouir la compagnie trad. en franç. par A. D. S. D." zuerst 1555 in Paris (bei Vincent Serdenas) und dann mindestens noch sechsmal theils in Paris, theils in Lyon erschienen ist. Man müsste dann annehmen, dass Lope diese Sammlung zufällig in die Hände gefallen sei. Ist die Novelle jedoch nicht in der Sammlung, so wird man in Betracht der oben erwähnten Umstände die Möglichkeit ins Auge fassen müssen, dass Lope doch eine andere Quelle benützt hat.

S. 111 führt Kr. ein Stück „la Traicion vengada" als von Moreto an. Es ist sehr zweifelhaft, dass dieser der Verfasser ist. Es existirt eine Suelta aus der Mitte des 17. Jahrhunderts, welche unter dem Titel „Tanto hagas quanto pagues" das Stück Lope de V. zuschreibt, während es sich auf Moretos Namen nur in einer tercera parte von 1681 findet, die ausserdem noch einige fremde Stücke diesem Dichter beilegt. Der Herausgeber von Moretos Dramen, L. T. Guerra y. Orbe, bezweifelte die Autorschaft desselben, ohne von der Suelta mit Lopes Namen Kenntniss zu haben. Hartzenbusch, der seinerseits nur die Suelta kannte, spricht sie Lope ab und erklärt sie für eine Arbeit Rojas Zorillas. Mir scheint es, dass keiner aller dieser Autoren das Stück verfasst hat. Am Schlusse der Suelta, die ich zu flüchtig gelesen habe, als dass ich aus Behandlung, Charakteren und Stil mir ein Urtheil über den Verfasser bilden konnte, zieht eine Person die Moral mit den Worten „no hay plazo que no llegue" und der Gracioso vollendet „ni denda que no se pague". Man weiss, dass in solchen Schlussworten der Titel des Stückes wiederholt wird. Mit dem erwähnten Sprichwort als Titel findet sich aber ein Stück von dem Portugiesen Jacinto Cordero, einem frühreifen Dichter, der in seinem 15. Jahre (1621) schon spanische Dramen schrieb, welche grossen Beifall fanden (Barrera,

[1] Im 17. Jahrhundert erschienen auch noch 3 Ausgaben.

S. 99). Sollte das vorliegende Stück das seinige sein? Eine Titelfälschung liegt nun einmal vor und, wie ich gefunden habe, pflegt bei solchen Fälschungen der wahre Titel am Schlusse stehen zu bleiben, weil der speculative Buchhändler offenbar seinen Zweck gegenüber dem Publikum schon erreichte, wenn an der Spitze ein neuer verlockender Titel und ein berühmter Name stand. Eine Zeit lang mag Lope de V. diese Rolle gespielt haben, bis sie ihm in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts der gefeierte Moreto abnehmen musste. Vielleicht ist einer meiner Leser in der Lage, Jacintos Stück mit dem vorliegenden zu vergleichen und meine Vermuthung zu bestätigen oder — zu widerlegen.

Krenkel hat den von Vera Tassis besorgten Text nur in der 1715 erschienenen Ausgabe benützt und stillschweigend angenommen, dass er mit der ersten Ausgabe — die nicht 1682 erschien, wie Kr. meint, sondern 1683 — völlig übereinstimme. Dies ist jedoch keineswegs der Fall, die Zahl der Abweichungen ist vielmehr nicht unbeträchtlich. Für die endgiltige Gestaltung des Textes ist dieser Umstand — da der Herausgeber ja die edit. princ. zu Grunde legte — wenig von Bedeutung; nur in den textkritischen Vorbemerkungen ist manches zu ändern. Einige Lesarten sind irrthümlich Keil oder Hartzenbusch zugeschrieben, welche auf Vera Tassis zurückgehen, z. B. im 1. Act Vers 100, 116, 292, 345, und im III. V. 615. Ferner ist V. Tassis für Drukfehler und Lesarten mit Unrecht in folgenden Fällen verantwortlich gemacht worden (wo er mit der ed. princ. also übereinstimmt): I. Act, Vers 82, 305, 325, 433, 542, 653, 664, 786; II. Act, Vers 122, 168, 532, 632, 759, 811; III. Act, V. 46, 148, 346, 547, 743, 779, 780. — Neue Lesarten fielen mir auf in I. Act Vers 70 (yo fehlt), 624 (del boliche) und III, 28 (Que es cruel t. t.). So viel fand ich bei flüchtigem Vergleich.

Zum Schluss kann ich nicht umhin, mein lebhaftes Bedauern auszudrücken, dass das so rühmlich begonnene Werk durch den Tod des Verlegers — wie uns der Herausgeber meldet — seinen Abschluss finden soll.

Nürnberg. A. L. Stiefel.

Zeitschriften.

Zs. f. Völkerpsychologie u. Sprachwissenschaft 19, 1: Karl Borinski, Zur Legende von Robert dem Teufel. — Steinthal, Scherer, Poetik. — Ulrich Jahn, Fossel, Volksmedizin und medizinischer Aberglaube in Steiermark; Höfler, Volksmedizin und Aberglaube in Oberbaierns Gegenwart und Vergangenheit.

Neuphilologisches Centralblatt 3, 1: Verhandlungen des 3. allgem. deutschen Neuphilologentages. — E. Einenkel, Das persönl. Pronomen im Mittelenglischen. — E. Stengel, Zur Geschichte der franz. Grammatik.

Modern Language Notes IV, 1: P. B. Marcou, The French Historical Infinitive I. — A. S. Cook, The Affinities of the „Fata Apostolorum". — J. E. Matzke, Modern pic. *bieu* from bellum. — R. Otto, Mohamed in der Anschauung des MA.'s I. — J. Goebel, Studies in Goethes Faust I. — H. A. Todd, G. Paris, Extraits de la Chanson de Roland et de la Vie de St. Louis. — M. D. Learned, Meissner, Practical Lessons in German Conversation. — Ders., Babbitt, An introduction to german at sight. — J. M. Garnett, Morley, English Writers. — T. McCabe, Super, Preparatory French Reader. — Schmidt-Wartenberg, K. Pötzl, Die Aussprache des Lateinischen.

Transactions and Proceedings of the Modern Language Association of America III. vol. (374 p.): William Pepper, Address of Welcome. — James MacAlister, The Study of Modern Literature in the Education of Our Time. — A. H. Tolman, The Style of Anglo-Saxon Poetry. — H. S. White, The Teaching of a Foreign Literature in connection with the Seminary System. — Henry R. Lang, The Face in the Spanish Metaphor. — Sylvester Primer, Charleston's Provincialisms. — Aleéo Fortier, Bits of Louisiana Folk-Lore. — C. F. Kroeh, Methods of Teaching Foreign Languages. — Gustaf Karsten, Speech Unities and their Rôle in Sound Changes and Phonetic Laws. — Hermann Collitz, Die Herkunft der sog. schwachen Verba der germanischen Sprachen. — Edw. S. Sheldon, Some Specimens of a Canadian French Dialect Spoken in Maine. — Julius Goebel, On Paul's „Principien der Sprachgeschichte". — Henry E. Shepherd, A Study of Lord Macaulay's English. — A. H. Smyth, American Literature in the Class-room.

Taalstudie IX, 6: C.-M. Robert, Lexicologie. — R. D. Nanta, Peser. — L. M. B., Quand le verbe réfléchi peut-il se passer du pronom? — Ders., Bulletin bibliographique: Nouvelle bibliothèque populaire à dix centimes; Exercices en rapport avec la Grammaire française basée sur l'histoire de la langue à l'usage des gymnases par Ernest Sunier; Mots et Expressions familières les plus usités dans la conversation par L. Paul Delinotte; Fransche Spreekoefeningen tot gelijktijdige beoefening van de spraakkunst en de gesproken taal door Joh. Storm. Middelcursus. Nederlandsche, door den schrijver herziene uitgaaf, bewerkt door C. M. Robert. — L. M. B., Questions et réponses. — C. Stoffel, „He intended to have written". — Ders., Addenda to Hoppe's „Supplement-Lexikon, zweite Ausgabe". — K. ten Bruggencate, New Books. — P. A. Schwippert, Büeheranzeigen. — Conrad Ehrensperger, Zum Verbessern. — X, 1: L. M. Baale, Remarques sur le genre des substantifs. — L. M. B., Réhabilitation de Buffon. — L. M. B., Questions et réponses. — K. ten Bruggencate en C. Grondhoud, New Books. — K. t. Br., Explanation of an English Poem. — Notes to assist in the Translation from Dutch into English. — G. J. Tamson, To the Editors of „Taalstudie". — G. A. C. van Goor, Niederdeutsche Elemente in der Schriftsprache. — Ch. Altena, Zullen und Sollen. — P. A. Schwippert, Lexikologie. — P. A. S., Einiges über den Gebrauch der Präposition „von" in partitivem Sinne. — P. A. Schwippert, Erläuterung eines Lesestüekes nach der onomatischen Methode. — Ders., Ueber das Subject des Satzes.

Mélusine 11—13: A. Loquin, Etudes bibliographiques sur les mélodies populaires de la France. — J. Tuchmann, La Fascination. — H. G., Les charmeurs des Serpents. — L. F. Sauvé, Les Rhumatismes. — H. G., Corporations, Compagnonnages et Métiers; Fraternisation; Les Facéties de la mer. — Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique. — Le Salut et la Politesse. — E. Ernault, Sur les contes et chansons en breton. — H. G., Apparitions dont on fait peur aux petits enfants. — Dragomanov, Légendes pieuses des Bulgares. — A. Wesselofsky, La Soeur de Salomon. — J. Lévi, Barth, Karlowicz, L'Enfant qui parle avant d'être né. — J. Lévi, Légendes pieuses des Bulgares. — A. Orain, Devinettes de la Haute-Bretagne. — St. O'Grady, Légendes nées de noms propres. — H. Gaidoz, Chansons populaires de la Basse-Bretagne. XIV. La vengeance de la fée dédaignée. — A. Orain, Chansons pop. en Haute-Bretagne. VIII. Du Guesclin. — Kr. Nyrop, La Fraternisation. — E. R., Serments et Jurons. — H. G., Le Suicide. — J. Lévi, L'eau de mer.

Revue des traditions populaires III, 12: G. Stérian, Histoires de Smei et de Dragons, contes roumains. — Les Trois Filles. I. Aug. Bernard, Version normande. II. Mme Paul Sébillot, Version de la Haute-Bretagne. — Julien Tiersot, Anciennes variantes de la Chanson des Trois Filles. — P. S., Dictons rimés sur les mois: Décembre. — Félix Régamey, Le Fantastique japonais. II. Le Feu (suite). — Mme G. Cormeray, La Fille du Labouroux, chanson de l'Anjou. — A. Tausserat, La Sorcière de Berkeley (suite). — A. Certeux, Miettes de Folk-lore parisien. VI. — Paul Sébillot, Notes sur les Bohémiens. — Alfred Harou, Saint Nicolas et les enfants. II. En Belgique. — E. Jacottet, Légendes et contes Bassoutos. — G. M. Ollivier Beauregard, Devinettes Malayses. — Bibliographie. — Périodiques et Journaux. — Notes et Enquêtes. — Table méthodique. — Table analytique du IIIe volume. — IV, 1: Friedrich Kraus, La fin du roi Bonaparte, chanson des Guslars orthodoxes de la Bosnie-Herzegovine. — Armand Landrin, Provocations, querelles et combats. I. Dans l'Ardèche. — L'Emigrant. I. Aug. Bernard, Chanson de moisson, pays de Caux. II. Bourgault

Ducoudray, Chanson de la Haute-Bretagne. — Adieu ma belle (suite). II. Julien Tiersot, Version de la Haute-Bretagne. III. Aimé Vingtrinier, Version des montagnes du Lyonnais. IV. Félix Martin, Version de Nantes. — Félix Régamey, Le fantastique japonais. II. Le Feu (suite). — Mme G. Murray Aynsley, Mœurs et superstitions comparées des Indes-Orientales et de l'Europe (suite). — L. Quarré Reybourbon, Les Gâteaux traditionnels. II. Flandre et Nord. — G.-M.-O. Beauregard, Dictons et proverbes Malays. II. — Paul Sébillot, Allusions à des contes populaires (suite). — Hedwige Heinecke, Superstitions de la Saint-André. I. En Allemagne. — R. M. Lacuve, Le Renard et le Marle, conte poitevin. — Eugène Hins, Légendes chrétiennes de l'Oukraine. II. Légendes du Nouveau Testament (suite). — La fête des Rois. VI. A. Certeux, Notes diverses. VII. W. S. Lach Szyrma, L'Epiphanie dans l'ouest de l'Angleterre. — René Basset, La création de l'Homme. II—III. Légendes africaines. — Raphael Blanchard, Traditions et superstitions de la Touraine. I. Petit Guide agronomique. — Louis Katona, Le bel homme trompé par sa femme, conte hongrois. — W. S. Lach Szyrma, Coutumes, croyances de Noël. IX. En Angleterre. — Mme L. Dorez, Coutumes de mariage. III. Champagne. — Edgar Mac Culloch, Jeux de l'enfance et de l'adolescence. II. Anciennes formulettes de Guernesey. — René Basset, Solaïman dans les légendes musulmanes. III (suite). — Paul Verlaine, Poésies sur des thèmes populaires. XI. Contes de Perrault. — F. Fertiault, Superstitions et croyances du jour de l'an. — Souhaits de Bonne année. XII. Alcée Fortier, A la Louisiane. XIII. F. Daleau, A Bourg-sur-Gironde. — P. S., Les Mois et l'Imagerie. I. Les mois et la vie humaine; janvier, d'après un livre du XVIe siècle. — Girard de Rialle, Extraits et Lectures. Une exécution à Bagdad. — Bibliographie (Kaarle Krohn, Bär und Fuchs; Alcée Fortier, Louisiana Folk-Lore; Sacher Masoch, Contes juifs; Desrousseaux, Mœurs de la Frandre). — Périodiques et journaux. — Notes et Enquêtes.

Germania XXXIII, 3: J. Baechtold, Einundzwanzig Fabeln, Schwänke und Erzählungen des XV. Jahrhunderts. (1. Fuchs, Wolf und Eimer. 2. Falke und Eule. 3. Schüler und Bauer. 4. Ein böses Weib scheidet eine Ehe. 5. Respice finem. 6. Von Buhlschaft und treuer Liebe. 7. Von einem Sohn, der dem Vater die Nase abbeisst. 8. Der Wolf als Fischer. 9. Die listige Frau. 10. Die Katze als Nonne. 11. St. Petrus und der Holzhacker. 12. Der Pfaff im Käskorb. 13. Von Frauenlist. 14. Von zwei Bettlern. 15. Wolf und Geige. 16. Der dankbare Lindwurm. 17. Der beichtende Schüler. 18. Die gestohlene Monstranz. 19. Von einem hässlichen Pfaffen. 20. Von einer Büsserin. 21. Göttliche Strafe.) — J. J. Baebler, Ein Tagelied. — Adalbert Jeitteles, Altdeutsche Glossen aus Innsbruck. — J. H. Gallée, Zur Legende der heil. Kumernus oder Wilgefortis. — Karl Haas, Der Schelch im Nibelungenliede. — Reinhold Köhler, Mich wundert, dass ich fröhlich bin. — F. Peters, Märchen aus Lothringen. 2. Der Soldat und das Kind. 3. Das Gelübde. — Heinrich v. Wlisłocki, Der verstellte Narr. — O. Glöde, Die Reimbrechung in Gottfrieds von Strassburg Tristan und den Werken seiner hervorragendsten Schüler. — Gustav Ehrismann, Zum Seifrid Helbling. — Ed. Damköhler, Zu Reinke de Vos. — Mittheilungen.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur 33, 1: Much, Ἀσκιβούργιον ὄρος. — Kögel, Sagibaro. — Niedner, Vǫlundarkviþa. — Zupitza, Mercisches aus der Hs. Royal 2 A 20 im britischen Museum. — Napier, Collation der altenglischen Gedichte im Vercellibuch. — Pniower, Die Abfassungszeit der altdeutschen Exodus. — Schröder, Zu Minnesangs Frühling. — Zingerle, Diu line. — Wolff, Erlanger Bruchstücke aus dem Evangelium Nicodemi. — Stosch, Mhd. Kleinigkeiten. — Kräuter, Trautmann, Die Sprachlaute. — Gombert, Deutsches Wörterbuch VII, 11. — Werner, v. Weilen, Der ägyptische Joseph. — Verzeichniss der auf dem Gebiete der neueren deutschen Literatur im Jahre 1887 erschienenen wissenschaftlichen Publikationen. — Luick, Zur Geschichte des Wortes deutsch. — Werner, Zur mittellateinischen Dichtung. — Prem, Miscellen aus Tirol. — v. Fleischhacker, Segen gegen Zahnweh. — Herrmann, Hans Folz in Würzburg. — Meier, Die deutschen Hss. in der Bibliothek der Wiltheims. — Literaturnotizen. (Binz, A. Lercheimer; Mayer, Ueber die Ortsnamen im Ries; Schmidt, Gudrun.) — Personalien.

Zs. f. deutsche Philologie 21, 3: I. Zingerle, Zwei Bruchstücke der Reimchronik des Rudolf v. Ems. — O. Brenner, Der Traktat der Upsala-Edda „af setningu háttalykils". — C. Heine, Eine Bearbeitung des Papinianus auf dem Repertoir der Wandertruppen. — G. Ellinger, Einige Bemerkungen zu J. P. Titz's deutschen Gedichten. — A. Huther, Herder im Faust. — F. Prosch, Zu Anastasius Grün. — G. Kettner, Wieland und Lessings Laokoon. — Mogk, Meyer, Achilleis. — Kauffmann, Wilmanns, Der altdeutsche Reimvers. — Sievers, Beowulf, hrsg. von Heyne u. Socin. — Ders., Sarrazin, Beovulfstudien. — Sijmons, Kormaks saga, hrsg. von Möbius. — Düntzer, Hirzel, Goethes Beziehungen zu Zürich.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Lit. XIV, 2: W. Streitberg, Die Abstufung der Nominalsuffixe *-io-* und *-ien-* im Germanischen und ihr Verhältniss zu der des Indogerm. I. Nom. Acc. Sg. der germ. *io*-Stämme in formaler Beziehung. II. Die *ien*-Stämme und ihre Verwandten. III. Excurs: *-ĭ-* in der Verbalflexion. — W. van Helten, Zur Lexicologie und Grammatik des Altostfriesischen. — K. F. Johansson, Ueber die idg. Verbindungen von *s* (*z*) + Guttural + *l*, *m*, *n* in den german. Sprachen. — W. Braune, Vingolf. — K. Breul, Zu den Cambridger Reinaertfragmenten. — H. Osthoff, Noch einmal got. *afaikan*.

Zs. f. den deutschen Unterricht III, 1: Rudolf Hildebrand, Metrisches aus dem Kinderliede. — Otto Lyon, Das Schriftthum der Gegenwart und die Schule. Zweiter Theil. Dichtergestalten unserer Zeit. — W. Münch, Die Pflege des mündlichen deutschen Ausdrucks an unseren höheren Schulen. — Karl Hessel, Die metrische Form in Heines Dichtungen. — Fr. Graeber, Ueber die Schachscene in Lessings Nathan. Ein Beitrag zum deutschen Aufsatz. — Hugo Hildebrand, Zu Schillers Gedicht „An die Freunde". — Eingegangene Anfragen. — Sprechzimmer. — Arthur Denecke, Georg Schilling, Laokoon-Paraphrasen. — Herm. Unbescheid, Franz Hoffmann, Die Deklamation deutscher Gedichte an höheren Lehranstalten. — G. Klee, F. Schmidt, Deutsches Lesebuch für die unteren und mittleren Klassen höherer Lehranstalten. — E. Harich, Carl Franke, Grundzüge der Schriftsprache Luthers. — Otto Lyon, Herm. Baumgart, Handbuch der Poetik. — Kleine Mittheilungen. — Neu erschienene Bücher.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte I, 3. 4: Herm. Grimm, Goethe und der Bildhauer Gottfried Schadow. — Karl Heine, Graf Essex aus Ludwig Hoffmanns Repertoire. — Bernh. Seuffert, Wielands Berufung nach Weimar. — C. A. H. Burkhardt, Herder und Goethe über die Mitwirkung der Schule beim Theater. — Aug. Sauer, Zu Grillparzers dramatischen Fragmenten. — Ant. E. Schönbach, Weinrebenzauber. — Heimath und Verfasser des Schildbürgerbuchs. 1. Edw. Schröder, Die Heimath des Buches der Schildbürger. 2. Ernst Jeep, Der Verfasser des Buches der Schildbürger. 3. Leo Arbusow, Schildbürger in Livland. — Alex. v. Weilen, Der Verfasser des Strassburger Saul. — Zur Biographie Jos. Ant. Stranitzkys. — Kluge, Faust in Frankfurt 1756? — Winter, A. G. Kästner und Gottsched. — Schüddekopf, Zu Quellen u. Forschungen 39, 27. — Köhler, Zu Lessings Gedicht: Das Muster der Ehen. — Litzmann, Ein unbekannter Tragödienentwurf Lessings. — Jonas, Zu Schillers Berglied V, 23. — Minor, Goethe in der Schlacht von Jena. — Günther, Zu Goethes ital. Reise. — Schmidt, Nachtwachen von Bonaventura; zum 24. Febr. — Werner, Des Sängers Fluch von Uhland. — Hessel, Zur Erklärung einiger Gedichte Heines. — Szamotólski, Zu Böckings Huttenausgabe.

Alemannia XVI, 3: Johannes Bolte, Die Legende vom Heiligen Niemand. — W. Creecelius, Zwei geschichtliche Lieder. — Leonhard Lier, Ein Ordnung Eynes Vernünftigen Haushalters. — J. Bolte, Dasselbe in niederdeutscher Fassung. — A. Birlinger, Zu Sinegozzel. — Ders. und A. Stoeber, Zum elsässischen Sprachschatze. — F. Lauchert, Eine Grabschrift von Abraham a St. Clara. — J. Bolte, Schweizer Ortsneckereien. — Ders., Zu Johannes Pauli. — J. Werner, Segen. — A. Birlinger, Das Hunno Weisthum von Bodmann. — Ders., Zur Alemannia. — J. Bolte, Der vorsichtige Hans. — Ders., Ein schwäbisches Lied. — A. Birlinger, Zu Sebastian Sailer von

Marchthal. — Ders., Sprichwörter Teutsche von der Mitte diss Jahrhunderts 1746. — Ders., Aus Kunrat Dieterich. Th. Lachmann, Ueberlinger Sagen. — W. Unseld, Volksthümliches. — A. Birlinger, Die Namen Alamannen, Schwaben, Teutoniens, Hochdeutsch, Oberdeutsch. Oberländisch, Niederländisch. — P. Beck, Schubart auf Thomas Abbts Tod. — A. Birlinger, Kleine literarhistorische u. sprachliche Mittheilungen. — Ders., Michael Richard Buck †. — Findlinge.

Noord en Zuid XI, 6: Jan te Winkel, De volkomen klinker van sommige verkleinwoorden. — J. C. Kummer, Eenige Verklaringen bij de Inleiding tot de Nederlandsche Historiën van Hooft, II. — J. V. Boxmeer, Kleingoed. — W. Zuidema, Loochenen. — d. B., Opdiepen. — Bruno, Een paar bedenkingen. — Misbruikte attributieve Adjektieven. — J. H. Suurbaeh, Een paar woorden verklaard. — Arthur Cornette, Eigenen. — L. S. T., Het slot van hagar. — F. A. Stoett, Nork-Nurk-Nurksch-Norseh. — Eenheid van Taal. — J. v. Boxmeer, Kruisjes en Vraagteckens. — Boekaankondiging: Klassieke schrijvers. — Woordenboeken. — Commentaren. — XII, 1: C. H. den Hertog, De taalstudie der onderwijzers. — J. E. Sachse, Na de lezing van Geels werken. — T. H. de Beer, Episch, lyriseh en dramatiseh. — C. H. den Hertog, Bijdragen tot de studie van Potgieter. I. „Grauwtje". — J. H. Rössing, Costers „Iphigenia". — Verscheidenheden: S of Seh. — Onze vertrouwelijkheids-tweede persoon. — Een oud vraagstuk. — Mag men het lidwoord in eigennamen verbuigen? — Zoogenaamde gedichten. — Gisteren, heden, morgen. — Den staf breken. — Sprokkels.

Aarbøger for nordisk oldkyndighed og historie II. Raekke, Bd. 3, 3: Gustav Storm, Om Kilderne til Lyschanders „Gronlandske Chronika". — W. Mollerup, Billedlige Fremstillinger af Slaget ved Bornhøved. — Nogle Stenalders-Studier: Sophus Müller, Ægredskaber fra den ældre Stenalder. — Ders., Zoologiske og arehæologiske Bestemmelser. — Carl Neergaard, Ravsmykkerne i Stenalderen (Fortsættes).

Archiv f. lat. Lexikographie u. Grammatik V, 3. 4: Hamp, Die zusammengesetzten Präpositionen im Lateinischen. — Stolz, Adjectiva auf *-osus*. — Otto, Familie und Freundschaft im Sprichwort. — Wölfflin, Id genus und Verwandtes. — Renn, Defioculus. — Wölfflin, Quatenus. — Nettleship, Glossae nominum. Nonius p. 91. — Wölfflin, Die Adjectiva auf *-icius*. — Thielmann, usque als selbständiges Adverb. — Gröber, Vulgärlat. Substrate romanischer Wörter. — Georges, Ardalio. — Wölfflin, Pseudo-Cyprianus (Victor) de alceatoribus. — Miodoński, Abscedo. Abscessio. Abscessus. — Wotke, Stima. — Wölfflin, Absdo. Absectus. Absedeo. Absegmen. Absentatio. — Brandes, Nachträgliches zu Maeniana. — Fürtner, Abscidio. Abscido. etc. — Thielmann, Abscondite etc. — Funck, Anculus. — Plom, Absoluo. — Hauler, Compastoralis. — Haussleiter, Utrumque als Adverbium.; amare facio. Candebrum. — Zimmermann, Zu donicum, donec, doneque, donique, dunc. — Funck, Noch einmal die Verba auf -issare u. -izare. — Schiller, Zu Cäsars Fortestzern. — Thurneysen, Zu den Zahladverbien auf *-iens*. — Petschenig, Ueber eine eigenthümliche Wortstellung bei inquit. Reflexives proripere u. miscere. — Hauler, Inerebrare. Zum sog. *ὑστερον προτερον*. — Havet, Jnire. — Bréal, Discipulus. — Suchier, Vulgärlat. aus den Reehtsquellen. — Wölfflin, Der euphemistische Gebrauch von pacare.

Revue des Langues romanes, Juli—Sept.: E. Nadaud, La Parabole de l'Enfant prodigue en patois angoumoisin. — P. Vidal, Mélanges d'histoire, de littérature et de philologie catalanes. — C. Chabaneau, Le Romanz de St. Fanuel. (Schl.) — P. Vidal, Documents sur la langue catalane des anciens comtés de Roussillon et de Cerdagne. (Forts.) — L. Castets, Prose latine attribuée à Pierre de la Vigne. — L. Constans, Le Romant de Galerent par A. Boucherie. — C. Chabaneau, Les Œuvres de Pierre Goudelin, p. B. Noulet.

Nachrichten von der kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen IV, 15: F. Frensdorff, Beiträge zur Geschichte u. Erklärung der deutschen Reehtsbüeher. — 16: F. Beehtel, Kleine Aufsätze zur Grammatik u. Etymologie der indogerm. Spraehen. — J. Hoffory, Der german. Himmelsgott.

Centralblatt f. Bibliothekswesen, IV, 9—10: L. Fränkel, Karl Goedekes Bibliothek.

Archiv f. Literatur- und Kirchengeschichte des Ma.'s IV, 3: Denifle, Zur Verdammung der Schriften des Raimund Lull.

Zeitschrift für Geschichte des Judenthums III, 1: Felix Rosenberg, Ueber eine Sammlung von Volks- und Gesellschaftsliedern in hebräischen Lettern. (Schluss.) — L. Geiger, Zur Erklärung einer Stelle im „Narrenschiff". — Dr. Max Freiherr von Waldberg, Jüdisch-Deutsche Lieder aus dem 17. Jahrhundert. — L. Geiger, Ein deutsches Kinderlied aus hebräischen Quellen. — L. Geiger, Ein Chanucka-Schriftchen. — L. Geiger, Zu dem Schriftenkampf für und wider die Juden 1803. — L. Geiger, Buchstabenspielerei auf das Jahr 1813.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 11 und 12: Auszug aus dem Vortrage R. Steiners: Goethe als Vater einer neuen Aesthetik.

Deutsche Rundschau Januar: Briefwechsel zwischen Theodor Storm und Eduard Mörike, mitgetheilt von Jakob Baechtold.

Nord und Süd Dec. 1888: Arnold E. Berger, Werther, Faust und die Anfänge des Wilhelm Meister.

Die Gegenwart IV, 48: H. Düntzer, Auch ein Schillerbiograph (Otto Brahm).

Die Grenzboten 1, 2: Goethe- und Schillerhetzer.

Dramaturgische Blätter 49: Druskowitz, Shakespeares Vorläufer in Indien. — Koppel, Die moderne ital. Bühne. — Fellner, Immermanns dramaturgisehe Grundsätze.

Wissenschaftliche Beilage der Leipziger Zeitung Nr. 129: Zwölf Briefe Jean Pauls an seinen Sohn Max, mitgetheilt von Paul Nerrlich.

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och indnstri 1888, II. 8, S. 555—575: Ake W: son Munthe, Folklore.

Ny Svensk Tidskrift 1888, H. 7, 8, S. 419—439: Oscar Levertin, Ulrich von Hutten. — H. 9, 10, S. 577—595: Mårten Richert, Om rätta betydelsen af språkriktighet med särskildt afseende på modersmålet. S.

Samlaren 1888, S. 5—26: H. Schück, Några småskrifter af Olavus Petri. — S. 99—114: H. Wieselgren. Reconditi Labores. Otryekta böcker af svenska författare från 15- och 16-hundratalen. — S. 165—166: C. Silfverstolpe, Ett ord om medeltidens fostlagsspel. — S. 174—178: G. E. Klemming, Sveriges älstu tidning. — E. H. Lind, Svensk literaturhistorisk bibliografi. VIII. 1887. S.

Ny Illustrerad Tidning 1889, Nr. 1, S. 3—6: N. L(inder), C. J. Schlyter †. S.

Blackwood's Edinburgh Magazine Dec.: Prothero, Gresset and „Vert-Vert".

The North American Review Dec.: Boucicault, Shakespeare's Influence on the Drame.

Rev. pol. et litt. 1889, 1: Beaussire, Le monument de de Giordano Bruno à Rome. — Jules Levallois, M. Emile Dechanel (Aus Anlass des 5. Bd. der Vorlesungen Le romantisme des classiques). — 3. Arvède Barine, De qui est Faust? (Die Miene vornehmer Ueberlegenheit, die der Verfasser gern annimmt, wenn er von deutschen Arbeiten redet, und die er auch dem völlig missverstandenen Carrière gegenüber zur Schau trägt, steht ihm bei diesem Anlass besonders hübsch. C.'s Beweisführung scheint ihm übrigens nicht völlig ausreichend, um jemanden zu überzeugen, der wie die Franzosen in den Grundsätzen wissenschaftlicher Kritik aufgewachsen ist).

Journal des Savants Nov.: Paris, Les cours d'amour en moyen âge.

Revue des deux mondes 15. Dec.: Faguet, Joseph de Maistre.

La Nouvelle Revue 1. Jan.: Baluffe, Jean Hesnault ou le véritable Alceste de Molière.

Revue du monde latin Dec.: Rousseau, Alfieri.

Revue internationale 25. Dec.: Le Forte-Randi, Les rêveurs en littérature: Ch. Nodier.

Nuova Antologia 1. Dec.: Villari, La repubblica fiorentina ai tempi di Dante Alighieri. — Chiarini, Il primo capolavoro drammatico di Gugl. Shakespeare. — 19, 1: R. Zumbini, La poesia sepolcrale italiana e straniera e il carme del Foscolo.

Neu erschienene Bücher.

Birklein, Franz, Entwicklungsgeschichte des substantivierten Infinitivs. Würzburger Diss. 45 S. 8.

Lloyd, R. J., Phonetic Attraction: An Essay upon the Influence of Similarities of sound upon the Growth of Language and The Meaning of Words. Thesis submitted to the University of London by R. J. Ll., Candidate for the degree of Doctor of Litterature. S. 97—152. 8.

Müller, Paul, Studien über drei dramatische Bearbeitungen der Alexiuslegende. Berliner Diss. 53 S. 8.

Stöhr, Adolf, Umriss einer Theorie der Namen. Leipzig und Wien, Deuticke. 380. S. 8. M. 8.

Taschenkalender für die Lehrer sämmtlicher höherer Schulen auf das Schuljahr 1889/90, III. Jahrgang, hrsg. von Dr. H. Spindler. Leipzig, G. Fock. M. 1,20.

Tunison, J. S., Master Virgil, the author of the Æneid as he seemed in the middle Ages. A Series of Studies Cincinnati, Clarke & Co. VII, 230 S. 8.

Wrangel, Ewert Det carolinska tidehvarfvets komiska diktning. Lund, C. W. K. Gleerup. II, 234 S. 8. Kr. 250.

Bestmann, Lic. Dr. H. J., Das deutsche Volkslied. Leipzig, Buchhandlung des Vereinshauses. V, 44 S. 8. M. —,80.

Cordes, W., Der zusammengesetzte Satz bei Nicolaus von Basel. Leipzig, Fock. XI, 236 S. M. 5.

Ferreng an ömreng Staeken üb Rimen ütjdenn fan Otto Bremer. Halle, Niemeyer, 1888. 150 S. 8.

Geete, Robert, Ordklyfverier. En etymologisk hjälpreda. Stockholm, Norstedt & Söner. XII, 224 S. 8. Kr. 2,50. (Eine systematisch geordnete Sammlung von Etymologien schwedischer Wörter, welche von culturgeschichtlichem Interesse sind.) S.

Goethes Gespräche, hrsg. von W. von Biedermann. Lfg. 1. Leipzig, Biedermann. 80 S. 8.

Goethes Werke, Weimarer Ausgabe: erste Abtheilung, Band 6, 7, 15 (in zwei Theilen), enthaltend den westöstlichen Divan und Faust, 2. Theil.

Goldschmidt, J., Schillers Weltanschauung und die Bibel. Berlin, Rosenbaum. M. 0,80.

Golther, Wolfgang, Studien zur germanischen Sagengeschichte. I. Der Valkyrjenmythus. II. Ueber das Verhältniss der nordischen und deutschen Form der Nibelungensage. Aus den Abhandlungen der k. bayr. Akademie. XVIII. Band. II. Abth.

Gottfrid von Strassburg, Tristan und Isolde, hrsg. von W. Golther. Stuttgart, Spemann. M. 2,50. (Deutsche Nationalliteratur.)

Greifeld, Oskar, Servatius, eine oberdeutsche Legende des XII. Jahrhunderts. Berliner Dissertation. 33 S. 8.

Grimm, Jacob, Deutsche Grammatik. III.[1.] Neuer vermehrter Abdruck, besorgt von Gustav Roethe und Edward Schröder. Bog. 1-44. Gütersloh, Bertelsmann. 8. M. 15.

Handelmann, W., und W. Splieth, Neue Mittheilungen von den Runensteinen bei Sehleswig. Kiel, Universitäts-Buchhandlung. 14 S. 8. mit 2 Abbildungen. M. 0,50.

Hertel, Ludwig, Die Salzunger Mundart. I. Laut- und Formenlehre. Jenenser Dissertation. 127 S. 8.

Heinrich, G. A., Histoire de la littérature allemande. T. 1 . 2e édition, revue et corrigée. Paris, lib. Leroux. Grand in-8. XII, 515 p. Bibliothèque de la Faculté des lettres do Lyon.

Irrgang, Max, Zum Wigalois. Hallenser Dissertation. 45 S. 8.

Jecht, A., Wörterbuch der Mansfelder Mundart. Eisleben, Winkler. VIII, 129 S. 8. M. 1,50.

Kilian, Eugen, Die Mannheimer Bühnenbearbeitung des Götz von Berlichingen vom Jahre 1786. 113 S. 8. M. 1,50.

Kirchmayr, H., Der altdeutsche Volksstamm der Quaden. Wien, Deuticke. XV, 173 S. 8. M. 8.

Kluge, F., Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Vierte Auflage. 8.—10. Lief. (Schluss.) Strassburg, Trübner, 1888. S. 337—435.

Meier, John, Untersuchungen über den Dichter und die Sprache der Jolande. Freiburger Dissertation. Breslau, W. Koebner. 63 S. 8.

Messenius, Johannes, Samlade dramer, utgifna af Henrik Schück. H. 4. Upsala, Akademiska Boktryckeriet. S. 268. 8. [Skrifter utgifna af Svenska Literatur-sällskapet.]

Müller, E., Antike Reminiscenzen in Goethes Iphigenie. Leipzig, Fock. 17 S. 8. M. 0,50.

Neue Fragmente des Gedichts van den Vos Reinaerde und das Bruchstück van bere Wisselauwe hrsg. von E. Martin. Strassburg, Trübner. 78 S. 8. M. 2 QF. 65.

Ohly, C. H., Die Wortstellung bei Otfrid. Ein Beitrag zur deutschen Wortstellungslehre. Freiburger Dissertation. 52 S. 8.

Platzhoff, H., Luthers erste Psalmenübersetzung, spraehwissensehaftlich untersucht. Hallenser Dissertation. 63 S. 8.

Rothe's, J., Chronik von Thüringen. Bearb. u. hrsg. von E. Fritsehe. Eisenach, Bacmeister. 261 S. 8. M. 3,60.

Rudolph, Th., Die niederländischen Kolonien der Altmark im XII. Jh. Berlin, Walther u. Apolant. VIII, 109 S. 8. M. 3.

Salzmann, Johannes, Die Hersfelder Mundart. Marburger Dissertation. 1888. 69 S. 8.

Sander, Fredrik, Guldhornen från Gallehus i Slesvig, Nordens yppersta fornfynd upptäehta oeh åter förlorade. En mythhistorisk och arkeologisk undersökning. Stockholm, Norstedt & Söner. 98 S., IV Taf. 8. Kr. 2,50. S.

Sundén, D. A., Ordbok öfver Svenska språket. Fjerde häftet. Stockholm, J. Beckmann. S. 193—352. 8. Kr. 1.50. S.

Söderwall, K. F., Ordbok öfver Svenska medeltidsspråket, Attonde och nionde häftet. Lund, Berlingska boktryckeri och stilgjuteri-aktiebolaget S. 505—664. 4. Kr. 10. [Samlingar utgifna af Svenska Fornskrift-Sällskapet. Häft. 94, 95.] S.

O. Wächter, Sprichwörter und Sinnsprüche der Deutschen in neuer Auswahl. Gütersloh, Bertelsmann. M. 5.

Schärf, H., Prof. Conrad Beyers Lehre vom deutsehen Versbau und Heinrich Heines Stellung innerhalb derselben. Czernowitz, Pardini. 24 S. 8. M. 0,60.

Schauspiele der englischen Komödianten, hrsg. von W. Creizenach. Heft 1 und 2. Stuttgart, Spemann. 190 S. 8. M. 0,50. [Deutsche Nationalliteratur H. 480 u. 481].

Schleicher, Iwan Adelbert, Ueber Meister Johannes Hadloubs Leben und Gedichte. Leipziger Dissertation. 108 S. 8.

Schmidt, Ferd. Jacob, Herders pantheistische Weltansehauung. (Berliner Dissertation.) Berlin, Mayer & Müller. 51 S. 8.

Schulze, Siegmar, Die Entwicklung der deutschen Oswaldlegende. Hallenser Dissertation. 1888. 60 S. 8.

Seelig, Fritz, Der elsässische Dichter Hans von Bühel. Strassburger Dissertation. 1887. 93 S. 8. [Auch in Strassburger Stud. III.]

Stolze, Karl, Der zusammengesetzte Satz im Ackermann aus Böhmen. Ein Beitrag zur mhd. Syntax. Bonner Dissertation. 103 S. 8.

Vogt, W., Dr. Georg Karl Frommann. Ein Wort der Erinnerung. Nürnberg, Ballhorn. 18 S. mit Portrait. M. 1.

Wallburg, Paul, Ueber die Windberger Interlinearversion der Psalmen. Strassburger Dissertation. 115 S. 8.

Wolff, Eugen, Johann Elias Schlegel. Berlin, Oppenheim. 219 S. 8. M. 4.

Aster, Fr., Das Verhältniss des ae. Gedichts „De regimine principum" von Thomas Hoecleve zu seinen Quellen nebst einer Einleitung über Leben und Werke des Diehters. Leipziger Dissertation. 57 S. 8.

Chaucer, The Minor Poems. Ed. by the Rev. Walter Skeat. London, Frowde. 8. 566 S. 10/6.

Cremer, M., Metrisehe und sprachliche Untersuchungen der altengl. Gedichte Andreas, Gûđlâc, Phoenix, (Elene, Juliana, Christ). Ein Beitrag zur Cynewulffrage. Bonner Dissertation. 51 S. 8.

Fitzgibbon, H. Macaulay, Early English and Scottish Poetry. 1250—1600. Selected and edited with a critical Introduction and Notes. New-York, White and Allen. 515 S. 12. $ 1,25.

Gieschen, L., Die charakteristischen Unterschiede der einzelnen Schreiber im Hatton Ms. der Cura Pastoralis. Greifswalder Dissertation. 96 S. 8.

Hengesbach, J., Educational Reading. In particular: Shall we read Byron in our classes? Programm Rpg. Fulda 1888. 18 S. 4.

Hicketier, Fr., 5 Rätsel des Exeterbuches. Berliner Dissertation. 37 S. 8.

Hoffmann, L., George Lillo (1693—1734). Marburger Dissertation. 37 S. 8.

Ipomadon in drei englisehen Bearbeitungen. Hrsg. von Eugen Kölbing. Breslau, Koebner. 8. M. 16.

Körner, K., Beiträge zur Geschichte des Geschlechtswechsels der englischen Substantiva. Greifswalder Dissertation. 51 S. 8.

Mohr, Fr., Sprachliche Untersuchungen zu den me. Legenden aus Gloucestershire. Bonner Dissertation. 67 S. 8.

Pollard, Alfred, Chaucer's Canterbury Tales. New-York, White and Allen. 2 vols. 12.

Prollius, M., Ueber den syntactischen Gebrauch des Conjunctivs in den Cynewulfschen Dichtungen Elene und Juliana und Christ. Marburger Dissertation. 59 S. 8.

Rapp, William Shakespeare and Francis Bacon? I. II. 19 u. 32 S. 8. Colberg, Warnke.

Retzlaff, O., Ueber den nordenglischen Legendencyclus der Mss. Harl. 4196 und Cotton. Tib. E. VII. Berliner Dissertation. 58 S. 8.

Richardson, Ch. C., American Literature 1607—1885. Vol. II. New-York, Putnams sons. 456 S. 8.

Schipper, J., Englische Metrik in historischer und systematischer Entwickelung dargestellt. II. Neuengl. Strophenbau. Bonn, Strauss. gr. 8. XVII. S. 465—1061.

Seilhamer, G. O., History of the American Theatre before the revolution. Philadelphia. 373 S. 4.

Stryienski, C., Le Roman anglais dans l'enseignement secondaire, discours prononcé à la distribution des prix du lycée de Grenoble, le 31 juilliet 1888. Grenoble, lib. Gratier. In-16. 21 p.

Timon, Shakespeares Drama, in seiner natürlichen Entwicklung dargestellt. Studien über des Dichters Sprache, Zeit, Kunst und Poesie als Einleitung zu seinen Werken. Leiden, Buch XX 620 S. M. 15.

Tomson, Graham R., Ballades of the North Countrie edited with introduction and notes. New-York, White & Allen. 442 S. 12.

Webster's complete dictionary of the English language. With various literary appendices and numerous additional illustrations. Thorougly revised and improved by late Prof. Chauncy A. Goodrich, d. d., ll. d., and Prof. Noah Porter, d. d. assisted by Dr. C. A. F. Mahn. and others. New edition. With a supplement of new words, and a additional appendice of biographical names. Authorized and unabridged edition. 7—15. part. [The end.] Berlin 1888, Asher & Co. LXXII u. S. 769—1847 m. Stahlst.-Bild. gr. 4. baar à n. 2.—

Willenberg, G., Die Quellen von Osborn Bokenhams Legenden. Marburger Dissertation. 41 S. 8.

Armbruster, Karl, Geschlechtswandel im Französischen. Masculinum und Femininum. Heidelberger Dissertation. 154 S. 8.

Baluffe, A., Autour de Molière. Paris, lib. Plon, Nourrit et Ce. In-18 jésus, 295 pages. frs. 3,50.

Berlingozzi Rugg, Di Tommaso Gherardi del Testa, a proposito di una sua poesia inedita. S. Giovanni Valdarno, tip. di M. Righi e C., 1888. p. 28. 8. Segue: La morte di Ciro, poesia inedita di Tommaso Gherardi Del Testa. — Per le nozze Rubeschi-Ghezzi.

Biagi dott. Guido, Di Francesco Marucelli e del suo Mare Magnum. Firenze-Roma, tip. dei fratelli Bencini, 1888. 8. p. lvj, con ritratto e fac-simile. Estr. dall' Indice del Mare Magnum di Francesco Marucelli, n° 9 degli Indici e cataloghi, pubblicati a cura del ministero della pubblica istruzione.

Biadego Gins, Saggio bibliografico degli scritti a stampa di Giacomo Zanella. Lucca, tip. Giusti, 1888. p. 42. 8. Estr. dal vol. XXV degli Atti della r. accademia lucchese di scienze, lettere ed arti.

Bibliothek spanischer Schriftsteller 7. Cervantes, Don Quijote. I². Mit erkl. Anmerkungen von A. Kressner. Leipzig, Renger. 141 S. 8. M. 2,40.

Bortolan D., Dialetto vicentino: documenti e illustrazioni. Vicenza, tip. s. Giuseppe di G. Rumor, 1888. 72 p. 8. Per le nozze Tecchio-Guerrana.

Bourgel le Père, Le Parnasse provençal, publié d'après le manuscrit d'Aix, avec notes et additions, par M. C. Chabaneau. Paris, Maisonneuve, 1889. In-8 br., 86 pages. fr. 5. [Extrait de la Revue des Langues romanes.]

Boek, Nathan, Molières Amphityron im Verhältniss zu seinen Vorgängern. Marburger Dissertation. 52 S. 8.

Boursault et R. Poisson, Le Mercure galant, ou la Comédie sans titre, comédie en quatre actes, en vers. Nouvelle édition, conforme à la représentation actuelle. Paris, lib. Tresse et Stock. In-18 jésus, 76 p. Représentée pour la première fois, en cinq actes, par les comédiens ordinaires du roi, le 5 mars 1683, et reprise à la Comédie-Française le 25 novembre 1888.

Brunner, S., Jacopone da Todi (Vorläufer Dantes, Dichter des Stabat mater). Ein christl. Lebensbild aus dem 13. Jh. in Italien. 4. Tausend. Wien, Woerl. 63 S. 8. M. 0,35.

Bruno Giordano, Il Candelaio: commedia con prefazione, note ed alcuno notizie sulla vita di G. Bruno per Enrico Sicardi. Milano, tip. Edoardo Sonzogno edit., 1888. p. 203. 16. Cent. 50.

Caffaro Albino, Teofilo Folengo: cenni critici. Pinerolo, tip. Sociale, 1888. p. 49, 8.

Casini, T., Di alcune recenti pubblicazioni dantesche. I. Mantova, tip. Aldo Manuzio, 1888. p. 18. 8.

Chabaneau, Le Romanz de Saint Fanuel et de Sainte Anne et de Nostre Dame et de Nostre Segnor et de ses Apostres, publié pour la première fois, d'après le manuscrit de Montpellier. Paris, Maisonneuve, 1889. In-8, br., VIII-152 pages. fr. 7. [Extrait do la Revue des Langues romanes.]

Cherrier, H., Bibliographie de Mathurin Regnier. Paris, libr. Rouquette. In-12, IV-61 p.

Claretie, L., Florian. (Volume orné de plusieurs reproductions de la Bibliothèque nationale). Paris, lib. Lecène, et Oudin. In-8, 240 p.

Concari Tullo, Di un opuscolo del signor Eduard Boehmer sulla Monarchia di Dante: osservazioni. Pavia, tip. fratelli Fusi 1888. p. 32. 8.

Dante Alighieri, La Divina Commedia ridotta a miglior lezione con l' aiuto di ottimi manoscritti italiani e forestieri e corredata di note edite e inedite, antiche e moderne dal prof. Giuseppe Campi. Disp. 8. Torino, Unione tipografico-editrice, 1888. p. 129 - 192. 8. con quattro tavole. L. 1 la dispensa.

Dreyling, G., Die Ausdrucksweise der übertriebenen Verkleinerung im altfranzösischen Karlsepos. Marburger Dissertation. 67 S. 8.

Due, L., Etude raisonnée de la versification française. Paris, imp. Noizette. In-8, 199 p. fr. 3.

Fischer, W., Der Bote im altfranzösischen Epos. Marburger Dissertation. 46 S. 8.

Friedrich, Jakob, Die Didodramen des Dolce, Jodelle, Marlowe in ihrem Verhältniss zu Virgils Aeneis. Erlanger Dissertation. 60 S. 8.

Fortini, Pietro, Novelle. Volume I: Le giornate delle novelle de' novizi. [Disp. 1—2]. Firenze, Giornale di erudizione edit. (tip. Cooperativa), 1888. p. 1—192. 16. L. 6. Bibliotechina grassoccia: capricci e curiosità letterarie inedite o rare, raccolte da F. Orlando e G. Baccini, n^i 9-10. — Edizione di soli 250 esemplari.

Graf Arturo, La crisi letteraria: discorso letto nella r. università di Torino in occasione della solenne inaugurazione degli studî addì 3 novembre 1888. Torino, Ermanno Loescher edit. (stab. tip. Vincenzo Bona), 1888. p. 39. 8. L. 1.

— —, Attraverso il Cinquecento [Petrarchismo ed Antipetrarchismo. Un Processo a Pietro Aretino. I Pedanti. Una Cortigiana fra Mille: Veronica Franco. Un Buffone di Leone X.] Torino, Loescher. L. 6. 395 S. 8.

Giusti Gius, Le poesie, illustrate con note storiche e filologiche da Giovanni Fioretto. Quarta edizione corretta ed aumentata. Verona, D. Tedeschi e figlio edit. (stab. tip. G. Civelli), 1889. p. liij, 448. 16. L. 3,50.

Grosse, Karl, Synt. Studien zu Calvin. Giessener Dissertation. 61 S. 8.

Haas, Joseph, Zur Geschichte des *l* vor folgenden Consonanten im Nordfranzösischen. Freiburger Dissertation. 112 S. 8.

Hamelin, E., La Littérature orientale en France au XVIIe et au XVIIIe siècle. Le Gulistan de Sadi et sa traduction du persan en provençal. Introduction aux Istori causido dóu Gulistan de Sali de M. L. Piat. Montpellier, imp. Hamelin frères. In-8, 23 p.

Istoria di Patrocolo e d' Insidoria: poemetto popolare in ottava rima non mai pubblicato, [a cura di F. Novati]. Torino, Società bibliofila, 1888. p. lxvj, 45. 16. L. 4,25. Rarità bibliografiche e scritti inediti, n° 3.

Kornmesser, Ernst, Die französischen Ortsnamen germanischer Abkunft. I. Die Ortgattungsnamen. Strassburg, Trübner. 59 S. 8.

Kroeh, Charles F., The Pronunciation of Spanish in Spain and America. Hoboken, N. J. Published by the author.

La Rue, de, et Mgr. d'Inguimbert, Une correspondance littéraire au XVIIIe siècle entre Dom de La Rue, bénédictin de la congrégation de Saint Maur, et Mgr d'Inguimbert, évêque de Carpentras. Avignon, libr. Seguin frères. Paris, lib. Lechevalier. In-8. 81 p.

Loubens, D., Les Proverbes et Locutions de la langue française, leurs origines et leur concordance avec les pro-

verbes et locutions des autres nations. Versailles, lib. Nicolas. Paris, lib. Delagrave, Ghio, Lemerre, Monnerat, Truchy, Weil. In-18- jésus, 313 p. fr. 3.50.

Makkabäer, Die beiden Bücher der, eine altfranzösische Uebersetzung aus dem 13. Jh. Mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar zum ersten Male hrsg. von Ewald Goerlich. Halle, Niemeyer. L. 130 S. 8. Roman. Bibliothek, hrsg. von W. Foerster No. 2.

Monaci, E., Sulla Classificazione dei Manoscritti della Divina Commedia. Nota. Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. Vol. IV. fasc. 8. 8.

— —, su la Gemma Purpurea e altri scritti volgari di Guido Fava o Faba maestro di grammatica in Bologna nella prima metà del secolo XIII. Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. Vol. IV. fasc. 12. 8.

Munthe, Folkpoesi från Asturien II. Ur Språkvetenskapliga Sälskapets i Upsala förhandlingar. Upsala Universitets Arsskrift 1889, S. 23—54.

Mystère de S. Bernard, Le, de Menthon publié pour la première fois d'après le manuscrit unique appartenant à M. le comte de Menthon par A. Lecoy de la Marche. Paris, Firmin Didot. Société des anciens textes français. Exercice 1888. XXXI, 204 S. 8.

Pfeil, K., Das Gedicht Galien Rethoré der Cheltenhamer Hs. und sein Verhältniss zu den bisher allein bekannten Prosabearbeitungen. Marburger Dissertation. XXXV S. 8.

Picone avv. Gius, Poche parole sulla terzina XXV del primo canto nel Paradiso di Dante Alighieri. Girgenti, stab. tip. L. Carini, 1888. 8. p. 14.

Pietsch, C., Beiträge zur Lehre vom altfranzösischen Relativum. Hallenser Dissertation. 32 S. 8.

Racine, J., Œuvres. Nouvelle édition, revue sur les plus anciennes impressions et les autographes, et augmentée de morceaux inédits, de variantes, de notices, de notes, d'un lexique des mots et locutions remarquables, d'un portrait, de fac-similés, etc., par M. Paul Mesnard. T. 7. Paris, libr. Hachette et Ce. In-8, 575 p. fr. 7,50. Papier vergé. — Les Grands Ecrivains de la France. Nouvelles éditions publiées sous la direction de M. Ad. Regnier, de l'Institut.

Saenger, S., Syntaktische Untersuchungen zu Rabelais. Hallenser Dissertation. 68 S. 8.

Salva, V., Nouveau Dictionnaire espagnol-français et français-espagnol avec la prononciation figurée dans les deux langues, rédigé d'après les matériaux réunis par D. V. Salva et les meilleurs dictionnaires. T. 1er et 2. 2 vol. In-32, T. 1er: français-espagnol, 21e édition, XIV-558 p.; t. 2: espagnol-français, 20e édition, 417 p. Paris, libr. Garnier frères.

Satires et Portraits au XVIIe siècle. Boileau, Racine, La Bruyère. Avec notices par Emile Faguet, professeur agrégé de l'Université. Volume orné de portraits (reproductions de la Bibliothèque nationale). Paris, lib. Lecène et Oudin. Petit in-8, 144 p. Petite Bibliothèque des auteurs français, publiée sous la direction de H. Lecène.

Schmidt, Otto, Rousseau und Byron. Ein Beitrag zur vgl. Literaturgeschichte. III. Rousseaus u. Byrons schriftstellerische Eigenart. Greifswalder Dissertation. 48 S. 8.

Sévigné, Mme de, Lettres choisies de Mme de Sévigné. Précedées d'une introduction par Emile Faguet, professeur agrégé de l'Université, docteur ès lettres. Volume orné de plusieurs portraits. Paris, libr. Lecène et Oudin. In-8, 144 p. Petite Bibliothèque des auteurs français, publiée sous la direction de H. Lecène.

Tasso Torquato, Due sonetti inediti. Camerino, tip. succ. Borgarelli, 1888. 16. p. (12). Per le nozze di Luigi Zacchetti con Carlotta Girandon.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Bruchmann, Psychologische Studien zur Sprachgeschichte (Neue philol. Rundschau, Nr. 24).

van Helten, Middelnederlandsche Spraakkunst (Franck: Deutsche Literaturzeitung, 52).

Orendel, hrsg. von Berger (v. Schönbach: D. Literaturzeitung Nr. 1).

Schröer, Benedictinerregel (v. Morsbach: Göttinger gelehrte Anzeigen, 15. Dez).

Paris, La Littérature franç. au moyen âge (Gaspary: D. Literaturzeitung 1).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. Albert Waag (Waldkirch) bereitet für Pauls altdeutsche Textbibliothek eine Ausgabe der geistlichen Gedichte des XI. und XII. Jahrhunderts vor.

A. Schröers Ausgabe von Percy's Reliques of Ancient English Poetry nach der ersten Ausgabe von 1765 mit den Varianten der späteren Originalausgaben, mit Einleitung, Anmerkungen und den erhaltenen Singweisen befindet sich im Druck und zwar für Vollmöllers Englische Sprach- und Literaturdenkmale, Heilbronn, Gebr. Henninger.

† am 17. Januar zu Lichterfelde bei Berlin im Alter von 72 Jahren Prof. Dr. Ludwig Herrig.

† am 22. Januar in Halle der Professor Dr. Friedrich Karl Elze (geb. 22. Mai 1822 zu Dessau).

Antiquarische Cataloge: Kerler, Ulm (deutsche Sprache und Literatur); Kirchhoff & Wigand, Leipzig, (Neuere Linguistik); Siebert, Berlin (Lit. 16. 17. Jh.)

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Johann Elias Schlegels
Aesthetische und dramaturgische
Schriften
herausgegeben von
Johann von Antoniewicz.
(Deutsche Litteraturdenkmale Band 26)
Geh. M. 4. —. Geb. M. 4.50.

Heinrich Heines
Buch der Lieder
nebst einer Nachlese nach den ersten Drucken oder Handschriften
herausgegeben von
Ernst Elster.
(Deutsche Litteraturdenkmale Band 27.)
Geh. M. 4.—. Geb. M. 4.50.

Schriftsprache und Dialekte im Deutschen
nach Zeugnissen alter und neuer Zeit.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache
von
Adolf Socin.
Geh. M. 10.—

☞ Titel und Register zum IX. Jahrgang (1888) werden mit Nr. 3 geliefert.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Nr. 3. **Literaturblatt** März.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann**. 1889.

Literarische Anzeigen.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Für Geschichte und Grammatik der neuhochdeutschen Schriftsprache wichtige Publikation.

Als Vorläufer einer ausführlichen Grammatik der Bibelsprache M. Luthers erscheint demnächst, spätestens Ende April:

M. Luthers Marcus Evangelion
nach der Septemberbibel

mit den Lesarten aller Originalausgaben und mit Proben aus den hochdeutschen Nachdrucken des 16. Jahrhunderts

herausgegeben von

Dr. Alexander Reifferscheid,
o. ö. Professor der deutschen Philologie in Greifswald.

Dieses Werk, circa 6 Bogen umfassend, verzeichnet unter dem Texte, der genau nach der Septemberbibel abgedruckt ist, alle Veränderungen der Originalausgaben von 1522—1545 und gibt so eine zuverlässige Uebersicht der Entwicklung der Bibelsprache Luthers. Reiche Proben aus den wichtigsten hochdeutschen Nachdrucken des 16. Jahrhunderts geben eine deutliche Vorstellung von dem Verhältnisse Luthers zu der Schriftsprache seiner Zeit.

Das Werk, zunächst zum Gebrauch bei Vorlesungen und Uebungen bestimmt, will vorwiegend germanistischen Zwecken dienen, es wird aber auch in den weiteren Kreisen, nicht bloss der Theologen, sondern der Gebildeten überhaupt, Interesse erregen, da es ungeahnte Aufschlüsse über Luthers Art und Denkweise gibt.

Unter der Presse ist ferner:

Zur Mythologie der griechischen und deutschen Heldensage

von

Wilhelm Müller
o. ö. Professor an der Universität Göttingen.

Inhalt: Einleitung. I. Die Kentauren. II. E. H. Meyers Achilleis. III. Zu der Nibelungensage. IV. Zu der Wielandssage. V. Zu der Walthersage. VI. Orendel.

Dieses Werk, auf dessen Erscheinen bereits durch die Beilage von Nr. 8 des vorigen Jahrgangs vorbereitet wurde, bildet eine Ergänzung und Erweiterung zu dem in unserm Verlage erschienenen:

Mythologie der deutschen Heldensage von Wilhelm Müller. geh. M. 4.50.

Das wiederholt angekündigte Werk:

Neuer vollständiger Index zu Diez' Etymologischem Wörterbuch
der romanischen Sprachen

unter Berücksichtigung von Scheler's Anhang zur fünften Auflage.

Von

Johann Urban Jarník.

Geh. M. 8.—

wird voraussichtlich Ende März oder Anfang April ausgegeben werden.

Schipper's
Englische Metrik
komplet!

Soeben erschien:

Englische Metrik in historischer und systematischer Entwickelung dargestellt von **Dr. J. Schipper**, o. ö. Professor an der k. k. Universität Wien.

II. Theil ***Neuenglische Metrik***
II. Hälfte Strophenbau: Preis M. 11.

Hiermit ist das fundamentale Werk abgeschlossen.

Früher erschien:

I. Theil ***Altenglische Metrik***
Preis M. 13.50

II. Theil ***Neuenglische Metrik***
I. Hälfte Verslehre Preis M. 9.60

Komplet kostet das Werk M. 34.10.

Bonn.

Emil Strauss Verlag.

Unter der Presse befindet sich, und wird demnächst zur Ausgabe bereit sein:

Englische Sprach- und Literaturdenkmale
des 16., 17. und 18. Jahrhunderts,
herausgegeben
von
Karl Vollmöller.

5. Band.

Marlowe's Werke
historisch-kritische Ausgabe
von
H. Breymann und A. Wagner.
II.
Doctor Faustus
herausgegeben von
Hermann Breymann.

Heilbronn, Mitte Februar 1889.

Gebr. Henninger.

Um Missverständnissen vorzubeugen, wird darauf aufmerksam gemacht, dass der äussere halbe Bogen jeder Nummer auch den Schluss des redactionellen Theils enthält, und daher nicht entfernt werden kann, ohne die Nummern unvollständig zu machen.

Soeben erschien:

Deutsche Grammatik

von

Jakob Grimm.

III. Teil. 1. Hälfte. Neuer vermehrter Abdruck besorgt durch **G. Roethe** und **Ed. Schröder.** 384 S. gr. 8. Preis für den vollst. III. Teil 15 M.
Teil I u. II, im Neudruck besorgt von W. Scherer, kosten jeder Teil 18 M.
Teil IV ist ebenfalls in Vorbereitung.

Verlag von C. Bertelsmann in Gütersloh.

Verlag von **Gebr. Henninger** in **Heilbronn.**

Von der

Altfranzösischen Bibliothek

sind bis jetzt erschienen:

I. Band: **Chardry's Josaphaz, Set Dormanz und Petit Plet**, Dichtungen in der anglo-normannischen Mundart des XIII. Jahrh. Zum ersten Mal vollständig mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar-Index herausgegeben von John Koch. geh. M. 6.80 geb. M. 7.20.

II. Band: **Karls des Grossen Reise nach Jerusalem und Constantinopel**, ein altfranz. Heldengedicht, mit Einleitung, dem diplomatischen Abdruck der einzigen verlorenen Handschrift, Anmerkungen und vollständigem Wörterbuch herausgegeben von Eduard Koschwitz. Zweite vollst. umgearb. u. vermehrte Aufl. geh. M. 4.40 geb. M. 4.80.

III. Band: **Octavian**, altfranzösischer Roman, nach der Oxforder Handschrift Bodl. Hatton 100. Zum ersten Mal hrsg. von Karl Vollmöller. geh. M. 4.40 geb. M. 4.80.

IV. Band: **Lothringischer Psalter des XIV. Jahrhunderts.** (Bibl. Mazarine Nr. 798.) Altfranzösische Uebersetzung des XIV. Jahrhunderts mit einer grammatischen Einleitung, enthaltend die Grundzüge der Grammatik des altlothringischen Dialects, und einem Glossar zum ersten Mal herausgegeben von Friedrich Apfelstedt. geh. M. 6.— geb. M. 6.40.

V. Band: **Lyoner Yzopet**, altfranzösische Uebersetzung des XIII. Jahrhunderts in der Mundart der Franche-Comté, mit dem kritischen Text des lateinischen Originals (sog. Anonymus Neveleti), Einleitung, erklärenden Anmerkungen und Glossar zum ersten Mal herausgegeben von Wendelin Foerster. geh. M. 5.20 geb. M. 5.60.

VI. Band: **Das altfranzösische Rolandslied.** Text von Châteauroux und Venedig VII, herausgegeben von Wendelin Foerster. geh. M. 10.— geb. M. 10.50.

VII. Band: **Das altfranzösische Rolandslied.** Text von Paris, Cambridge, Lyon u. d. sog. Lothr. Fragm. mit R. Heiligbrodt's Concordanztabelle zum altfranzösischen Rolandslied, herausgegeben von Wendelin Förster. geh. M. 10.— geb. M. 10.50.

VIII. Band: **Orthographia gallica.** Aeltester Traktat über französische Aussprache und Orthographie, nach vier Handschriften vollständig zum ersten Mal herausgegeben von J. Stürzinger. geh. M. 2.40 geb. M. 2.80.

IX. Band: **Adgars Marien-Legenden.** Nach der Londoner Handschrift Egerton 612 zum ersten Mal vollständig herausg. von Carl Neuhaus. geh. M. 8.— geb. M. 8.40.

X. Band: **Commentar zu den ältesten französischen Sprachdenkmälern** hrsg. von Eduard Koschwitz. I. Eide, Eulalia, Jonas, Hohes Lied, Stephan. geh. M. 5.80 geb. M. 6.20.

XI. Band: **Die Werke des Trobadors N'At de Mons**, zum ersten Mal herausgegeben von Wilhelm Bernhard. geh. M. 5.40 geb. M. 5.80.

Verlag von **Gebr. Henninger** in Heilbronn.

Sammlung französischer Neudrucke.

Herausgegeben von

Karl Vollmöller.

Erschienen:

1. **De Villiers, Le Festin de Pierre ou le fils criminel.** Neue Ausgabe von W. Knörich. Geh. M. 1.20.
2. **Armand de Bourbon, Prince de Conti, Traité de la comédie et des Spectacles.** Neue Ausgabe von Karl Vollmöller. Geh. M. 1.60.
3–6. **Robert Garnier, Les tragédies.** Treuer Abdruck der ersten Gesammtausgabe (Paris 1585). Mit den Varianten aller vorhergehenden Ausgaben und einem Glossar. Herausgegeben von Wendelin Foerster. I. Band: Porcie. Cornelie, M. Antoine. Geh. M. 3.60. II. Band: Hippolyte, La Troade. Geh. M. 2.80. III. Band: Antigone, Les Jvifves. Geh. M. 2.80. IV. (Schluss-) Band: Bradamante, Glossar. Geh. M. 2.60.
7. **Louis Meigret, Le tretté de la grammère françoèze**, nach der einzigen Pariser Ausgabe (1550) neu herausgegeben von Wendelin Foerster. Geh. M. 3.80.
8. **Jean de Mairet, Sophonisbe** mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von Karl Vollmöller. Geh. M. 2.—.
9. **Jean Antoine de Baïfs Psaultier.** Metrische Bearbeitung der Psalmen mit Einleitung, Anmerkungen und einem Wörterverzeichniss herausgegeben von Dr. E. J. Groth. Geh. M. 2.—.

Verlag von **Georg Reimer** in **Berlin.**

Zu beziehen durch jede Buchhandlung.

Eddastudien

von

Julius Hoffory.

Erster Theil.

Mit 3 Tafeln.

4 Mark.

Verlag von **Gebr. Henninger** in **Heilbronn.**

Altenglische Bibliothek

herausgegeben

von

Eugen Kölbing.

Erschienen:

I. Band: **Osborn Bokenam's Legenden**, herausgegeben von C. Horstmann. geh. M. 5.60.

II. Band: **Amis und Amiloun**, zugleich mit der altfranzös. Quelle herausgegeben von Eugen Kölbing. Nebst einer Beilage: Amícus ok Amílius Rímur. geh. M. 7.—.

III. Band: **Octavian. Zwei mittelenglische Bearbeitungen der Sage**, herausgegeben von G. Sarrazin. geh. M. 4.50.

Unter der Presse:

IV. Band: **Arthour and Merlin** nach der Auchinleck-Hs. nebst Bruchstücken anderer mittelenglischer Fassungen der Sage herausgegeben von Eugen Kölbing.

Preisherabsetzung.

Stratmann, F. H., a dictionary of the old english language, compiled from writings of the 12., 13., 14. and 15. centuries. 3rd edition. 1878–1881. With supplement. (bisheriger Preis 60 M.) setzten wir bis auf Weiteres ***auf 25 Mark im Preise*** herab.

Das ***Supplement*** allein (10 M.) ***auf 6 M. 75 Pf.***

Alle Buchhandlungen nehmen Bestellungen an.

Berlin, den 1. Nov. 1888.

S. Calvary & Co.

☞ Hiezu Beilagen von Velhagen & Klasing in Bielefeld und Leipzig betr. Sammlung deutscher Schulausgaben, herausgegeben von Oberlehrer Dr. J. Wychgram in Leipzig.

Gebr. Henninger in Heilbronn betr. Ausgewählte Werke in antiquarischen Exemplaren und Vorzugspreise für Sammlungen und Zeitschriften.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg i. B.

VERLAG VON

GEBR. HENNINGER IN HEILBRONN.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

X. Jahrgang. Nr. 3. März. 1889.

Herrmann, Ueber das Stockholmer Homilienbuch; Ranisch, Zur Kritik der Hamthismál (Kahle).

Bosshart, Das schweizer-deutsche Verbum (Schild).

Morsch, Goethe und die griech. Bühnendichter (Schröer).

Schröer, Die Winteney-Version der Regula S. Benedicti (Holthausen).

Pogatscher, Zur Lautlehre der griech., lat. u. roman. Lehnworte im Altengl. (Morsbach).

Koschwitz, Neufranz. Formenlehre (Passy).

Block, Diderot als Dramatiker (Wetz).

Morf, Die Cäsartragödien Shakespeares u. Voltaires (Koch).

Meyer, Sur deux anciens mss. français etc. (Raynaud).

Heller, Realencyklopädie des franz. Staats- und Gesellschaftslebens (Sachs).

Zenker, Die prov. Tenzone (Appel).

Papa, Un capitolo delle Definizioni di Jac. Serminocci (Gaspary).

Patigler, Ethnographisches aus Tirol-Vorarlberg (Unterforcher).

Bibliographie.

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Proescholdt, Berichtigung

Herrmann, P., Studien über das Stockholmer Homilienbuch. Eine Kritik von Sievers' Eddametrik. Burg 1888. 49 S. 8. (Strassburger Dissertation.)

Ranisch, W., Zur Kritik und Metrik der Hampismál. Berlin 1888. 81 S. 8. (Berliner Dissertation.)

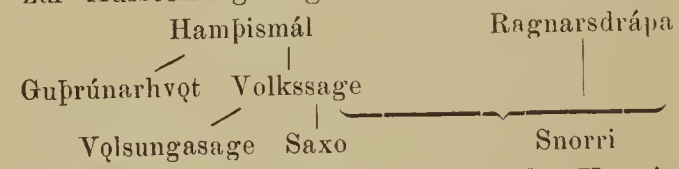
Beide Dissertationen sind J. Hoffory gewidmet, und beide sind wohl seiner Anregung zu danken. Zweck ist bei beiden, wenn auch nicht ausgesprochen, die von Hoffory in den Gött. gel. Anz. 1888 Nr. 5 aufgestellte Behauptung von einem urspr. fornyrþarlag, in dem Vier- und Fünfsilbler wechselten, des Näheren zu begründen. H. holt seine Beweise vom Stockholmer Homilienbuch (St. H.) her, dessen Wichtigkeit für die Entwicklung der nord. Sprachen von Tag zu Tag klarer wird; R. behandelt ein einzelnes Lied und benutzt eine Anzahl Excurse, um seine Ansicht über einige metrische Fragen zu äussern. Beide Verfasser weisen übereinstimmend auf das willkürliche Verfahren von Sievers hin, welches er einschlägt, um in sein Schema passende Verse herzustellen, d. h. in dem einen Eddaliede Viersilbler um jeden Preis, in dem andern Fünfsilbler.

Das Verdienst, welches sich Sievers um die nordische, um die ganze germanische Metrik erworben hat, ist ein bleibendes. Gleichwohl lag in dem eben erwähnten Verfahren eine Schwäche. Diese hat Hoffory erkannt, und seine Schüler bringen neue Beweise dafür. Das St. H. ist bekanntlich in Beziehung auf die Accentuation die genaueste an. Handschrift, die wir haben. Freilich werden nicht alle Längen bezeichnet, und besonders bei häufig gebrauchten Wörtern fehlt das Längezeichen. Anderseits aber wird niemals — von offenbaren Schreibfehlern abgesehen — eine Kürze als Länge bezeichnet, und wir können sicher gehen, dass die Silben, die überhaupt ein Längezeichen tragen, auch lang sind an den Stellen, wo sie nicht als solche deutlich gemacht werden. Von dieser Praxis des St. H. nun ausgehend untersucht H. die Präteritalformen von *vera* (*vǫ́rom, vǽrem* etc.), die Pronomina *ér, vér, mér, þér, sér, þú* und die Partikeln *nú, svá, þá, þó.* Er kommt zu dem Resultat, dass mit Ausnahme von *þú* (S. 16) alle diese Formen niemals gekürzt werden. In allen den Fällen also, in denen Sievers durch Einführung der Kürze Viersilbler erhält, haben wir Fünfsilbler zu sehen. Bewiesen ist dies allerdings nicht, aber doch aufs Höchste wahrscheinlich gemacht. Der Beweis wäre erst dann erbracht, wenn gezeigt wäre, dass die Sprache der Eddalieder auch wirklich die des St. H. wäre. Ferner wendet sich H. (S. 27. 35. 37. 39) gegen die Streichung von Pronom. und Partikeln, wie Sievers sie übt. Gewiss, vielfach mit Recht. Aber deshalb nun alle von Sievers angefochtenen Formen zu Recht bestehen zu lassen (S. 48) geht entschieden zu weit. Dass z. B. in Vsp. in der Häufung des *þá* eine besondere kunstvolle Wirkung ausgeübt wird, vermag ich nicht einzusehen; im Gegentheil erscheint mir das unvermittelte Aneinandertreten der einzelnen Thatsachen viel mehr dem Stil der alten Volkspoesie zu entsprechen! In jedem einzelnen Fall kommt es hier an auf genaues Abwägen aller massgebenden Umstände, wie Alter des Liedes etc. Sodann kann man auch nicht das Verhältniss der eben behandelten Formen nun ohne Weiteres, wie H. S. 48 will, auf *hónum, hann, hón; it, vit; þeir, þær, þau* etc. übertragen. Dazu gehörte eine besondere Untersuchung, und es ist zu bedauern, dass H. nicht auch darauf hin das St. H. durchgesehen hat.

Ranisch behandelt in seinem 1. Excurs die Elision und beweist durch Beispiele den Satz, der für die Skalden wie für die Eddalieder gilt (S. 34): „Wenn Auslauts- und Anlautsvokal zusammentreffen, tritt Elision nur dann ein, wenn beide unbetont sind." Die Sieverssche Elisionsregel ist darnach zu beschränken, und eine ganze Anzahl von Versen in Kviþuháttrliedern, die Sievers zu Viersilblern machte, werden wir somit für die Fünfsilbler in Anspruch nehmen können. Der zweite Excurs handelt über die Verschleifung, und zwar will R. hier zeigen (S. 36): „dass Verkürzung der Hebung zu ⏑ nicht nur unmittelbar nach einer andern Hebung oder nebentonigen Silbe, sondern auch in einigen andern Fällen eintreten kann". R. nimmt nach dem Vorgang Hofforys leichte und schwere Silben an. (Eine schwere Silbe hat entweder kurzen Vokal mit mehreren Consonanten oder langen Vokal [resp. Diphthong] mit einem Cons.; eine leichte Silbe langen Vok. ohne Cons. oder kurzen Vok. mit einem Cons.) Diese Unterscheidung halte ich mit H. S. 7 Anm. für eine gesuchte. R. will nun zeigen, dass Verkürzung gestattet ist: a) (S. 38) vor einer anderen Hebung oder Nebenhebung, b) (S. 40) auf leichte Hebung, die durch ein einsilbiges Wort repräsentirt, folgt ein unbetontes verschleifbares Wort; c) (S. 40) auch,

wenn keine verschleifte Senkung folgt, kann ein einsilbiges leichtes Wort in der Hebung stehen. Erkennt man nun, wie Ref., die Scheidung in leichte und schwere Silben nicht an, so fallen alle die Beispiele, bei denen es sich um Silben handelt, die auf langen Vokal oder Diphthong ausgehen — und dies sind die Mehrzahl —, fort, und die Regeln sind darnach zu ändern. In einem dritten Excurs (S. 45) behandelt R. die Erscheinung, dass im Satze unbetonte Worte im Verse einen stärkeren oder schwächeren Ton tragen können, wie *ok, es, enn* etc. Dies kommt besonders vor in den Typen E und *E. Dies kommt besonders vor in den Typen E und *E.

Da mir im Metrischen der Hauptwerth der Arbeit zu liegen scheint, habe ich die Excurse ausführlicher behandelt. Im I. Theil seiner Arbeit bespricht R. die Hamþismál zum Theil im Gegensatz zu Bugges Ansichten in Zachers Zs. VII und betrachtet das Verhältniss des Liedes zu den übrigen nordischen Ueberlieferungen, wobei er zur Aufstellung folgender Tabelle gelangt:



Auf Grund dieses Verhältnisses und der Kenningar wie: Sǫrla serker hringofenn (H. Olaf Tryggv. s. c. 43) und Hamþes geirr für steinn (Egill Skallagrimsson) schliesst R., dass die Hamþismál älter seien als das Ende des 10. Jahrhunderts. Zu demselben Ergebniss kommt er am Schluss seiner Abhandlung aus metrischen Gründen, indem er das Verhältniss der Fünf- zu den Viersilblern berücksichtigt. Ein metrisches Schema über das Lied nach Art der Sieversschen erleichtert die Uebersicht über das ganze Lied, von dem einzelne schwierige Verse vorher (S. 49 ff.) besprochen werden.

Wenn wir auch beiden Arbeiten nicht durchweg zustimmen konnten, so ergeben sie doch beachtenswerthe Resultate und sind ein erfreuliches Zeichen von der zunehmenden Beschäftigung mit der schwierigen nordischen Metrik, die für Erkenntniss sprachlicher Verhältnisse von so grosser Wichtigkeit ist. Wer sich in Zukunft mit altnordischer Metrik beschäftigt, wird mit beiden Arbeiten zu rechnen haben.

Berlin, November 1888. B. Kahle.

Bosshart, J., Die Flexionserscheinungen des schweizerdeutschen Verbums. Ein Beitrag zur Grammatik der schweizerischen Mundart. Frauenfeld, Huber. 1888. 57 S. (Züricher Dissertation.)

Auf Grund der verbalen Flexionsendungen theilt Bosshart die schweizerdeutschen Dialekte in eine östliche und eine westliche Gruppe ein. Wir glauben, dass der Verfasser, indem er dieses Eintheilungsprincip gewählt, einen practischen Griff gethan hat. Durch die Betrachtung der verbalen Flexionsendungen verschiedener Dialekte musste er freilich auf diese Gruppirung geführt werden. Sie ist indessen nicht ganz neu. Schreiber dieser Zeilen hat in zwei Vorträgen am 1. und 8. Februar d. J. über die Gruppirung der schweizerischen Dialekte referirt und seine Resultate folgendermassen zusammengefasst.

Das unterscheidende Merkmal, nach welchem die schweizerdeutschen Mundarten eingetheilt werden können, liegt im Plural des Präs. Ind. Bei den östlichen Mundarten endigen sämmtliche Verben im Plural des Präs. Ind. in allen drei Personen auf dentale Muta *d* oder *t*. Die westlichen Dialekte zeigen diese consequente Ausgleichung nicht[1]. Die Mundart der Stadt Basel weist eine Ausgleichung in einer andern Richtung auf, indem der Plural des Präs. Ind. bei den Verben mit nicht einsilbigem Plural in allen drei Personen auf *e* ausgeht.

Aargau, Luzern, so weit sie zum westlichen Gebiete gehören und der östliche Theil von Solothurn bilden ein Uebergangsgebiet, indem die Verben mit einsilbigem Plural (Präs. Ind.) da und dort in allen drei Personen auch dentalen Auslaut haben, wie wir ihn in der östlichen Gruppe bei allen Verben antreffen. Die grösste Regelmässigkeit weist in dieser Beziehung das Gebiet des Aargaus auf, das südlich des Jura und westlich von der Grenzlinie, die nachher angegeben wird, liegt.

Man conjugirt dort: *mer singe,* aber *mer händ, tüend, sind* etc. (ausgenommen die Strecke westlich von Ryken, wo es heisst *mer hei* u. s. w.). Mit diesem Theil des Aargaus, dem sogenannten untern Aargau, stimmt das Solothurner Gebiet südlich der Aare von Schönenwerth bis Olten überein. Das Frickthal bietet bei jenen Verben ebenfalls dentalen Auslaut. Eine Ausnahme machen drei Verben; man sagt: *mer wäi, häi, sî.* Olten und das Niederamt Gösgen schliessen sich hierin dem Frickthal an. Baselstadt hat bei einsilbigem Plural neben dentalem Auslaut auch nasalen Ausgang auf *n,* wie wir ihn im Elsässischen und Badischen (Grenzach, Wylen) antreffen. Die Flexion der Stadt Basel ist insofern verschieden von der der Landgemeinden (Riehen und Bettingen) und der von Grenzach-Wylen, als sie lautet: *mer wänn, hänn, sinn, tüenn,* während es in jenen Ortschaften heisst: *mer wäi, häi, sî,* aber *mer müenn, tüenn* etc.

Auch in Luzern finden wir unter den Mundarten, welche der westlichen Sippe angehören, solche, die bei den Verben mit einsilbiger Präsensform in allen drei Personen des Plural dentalen Auslaut aufweisen. Andere dagegen, wie die des Entlebuchs und einige Gemeinden in der Nordwestecke machen keinen Unterschied zwischen den Verben, seien sie im Plural einsilbig oder nicht[2].

Die Grenze, welche die beiden Hauptgruppen der schweizerischen Dialekte scheidet, zieht sich von Laufenburg nach Böttstein, läuft der Aare entlang gegen Brugg, geht zwischen Mülligen und Birmenstorf, westlich von Villmergen und östlich von Fahrwangen hin gegen die Luzerner Grenze, streicht dann nach Westen und fällt eine Strecke weit mit der Grenze der Kt. Aargau und Luzern zusammen. Westlich von Münster und Sursee zieht sie gegen Süden zwischen Büttisholz und Willisau hin, wendet sich südwestlich von Wohlhausen nach Südosten und läuft mit der Landesgrenze der Kantone Luzern und Unterwalden gegen das Brienzerrothorn, dann östlich gegen den Titlis und südlich dem Gotthard zu. Der westlichen Gruppe gesellt sich auch Davos bei. Die aargauischen Ortschaften Laufenburg, Mettau, Leibstadt, Leuggern, Böttstein gehören nach den eingelaufenen Berichten ganz zur östlichen Gruppe. — Bei der westlichen Sippe können zunächst zwei weitere Gruppen unterschieden werden. Ganz besonders charakteristisch für den südlichen Theil der westlichen Mundarten ist die Verflüchtigung des *n*

[1] Es findet sich dieser Auslaut bei denselben nur in der 2. Person Plural, im Walliserdialekt auch in der 3. Person, er fehlt jedoch in der 1. Person.

[2] Bemerkenswerth ist ferner, dass die ostschweizerischen Dialekte auch im Plural des Conj. Präs. und Prät. durchgängig dentalen Auslaut besitzen, während in den westschweizerischen ohne Ausnahme nur die 2. Plur. diesen Auslaut zeigt. Es gilt dies auch für die Mundarten des Uebergangsgebietes.

vor der gutturalen Spirans. Die Linie, welche die beiden Gruppen scheidet, beginnt an der deutsch-französischen Sprachgrenze zwischen Düdingen und Murten, stösst nordöstlich von Uebersdorf auf die Sense, läuft zwischen Könitz und Scheerli in östlicher Richtung gegen die Aare, zieht über Worb, zwischen Burgdorf und Oberburg hin in nordöstlicher Richtung über Huttwyl nach der Luzerner Grenze. Luzern kennt diesen Ausfall des *n* nicht, Marbach, nahe an der Berner Grenze, ausgenommen. Ausser in Davos findet man diese Verflüchtigung des *n* auch im Schanfiggthal und im hintern Prättigau, ferner südlich von Chur in Malix, Churwalden und Parpan.

Sind *î, û, û̂* in Hiatusstellung, so tritt bei einzelnen Dialekten Diphthongirung ein. Die Linie, welche die Dialekte mit bewahrten Längen von den Mundarten, die diese Laute diphthongiren, scheidet, setzt an der deutsch-französischen Sprachgrenze zwischen Düdingen und Murten ein, trifft nordöstlich von Uebersdorf die Sense, zieht hierauf nach der Stockhornkette, läuft längs des Thuner- und Brienzersees hin gegen das Rothorn, über die Kantonsgrenze von Luzern und Unterwalden dem Vierwaldstättersee zu, berührt zwischen Immensee und Meierskappel den Zugersee (Cham diphthongirt), geht zwischen Baar und Zug hin, am Etzel vorbei und trifft westlich von Lachen den Zürichsee. Hierauf streicht sie zwischen Utznach und Kaltbrunnen gegen die Speerkette, zieht sich nach dem Walensee und läuft östlich von Mühlehorn dem Gebirgszüge entlang auf die Sardona zu. In Graubünden haben das Rheinwald und Davos die alten Längen bewahrt. Einige Ortschaften in Unterwalden nehmen eine Sonderstellung ein. Engelberg kennt die neuhochdeutsche Diphthongirung, und aus Beggenried und Wolfenschiessen wird die Form *šneie* angegeben, doch heisst es in Buochs und anderwärts in Unterwalden *šnîe*.

Mit Bezug auf diese Grenzlinien sei bemerkt, dass ich die diesfallsigen Untersuchungen noch nicht abgeschlossen habe. Das Endergebniss gedenke ich im Laufe des nächsten Jahres mit einer Arbeit über die Mundart meines Heimathortes (Brienz Kt. Bern) zu veröffentlichen.

Bosshart unterscheidet in seiner Arbeit auch eine östliche und eine westliche Gruppe, aber welche Landschaften zu dieser oder jener Gruppe gehören, erfährt man nicht genau. Aargau und Luzern bleiben sogar unerwähnt. Es ist das sehr auffallend, um so mehr, als gerade durch diese Kantone die Grenzlinie zieht und es ein Leichtes gewesen wäre, aus den Arbeiten von Hunziker und Brandstetter zu ersehen, wie das Verbum in Leerau und Münster sich abwandelt. Allerdings würde der Verf. noch nicht genügend Aufschluss erhalten haben, aber wenn man Gelegenheit hat, Einsicht zu nehmen von den reichen Schätzen, die in der Werkstätte des schweizerischen Idiotikons aufgespeichert sind, so sollte man es an Fleiss und Ausdauer nicht fehlen lassen, das Material genau durchzugehen, auch auf die Gefahr hin, den Druck einer Arbeit noch auf einige Zeit hinausschieben zu müssen. Mit Recht bemerkt der Verfasser, die Volkssprache des 16. Jahrhunderts sei wesentlich von der Schriftsprache verschieden gewesen. Weil denn die alten Schriftsteller nicht viel für den heutigen Dialekt beweisen, warum hat sich der Verfasser nicht auf urkundliche Nachweise zu stützen gesucht?

Wenn wir nun die Mängel, die dem vorliegenden Buche anhaften, des Nähern untersuchen wollen, so müssen wir zum voraus die Art der Transcription tadeln. Die Lautbezeichnung geht nicht über diejenige Stalders hinaus. Wer daher die schweizerischen Dialekte nicht ein wenig kennt, wird da und dort irre geführt. Bald wird *ǵ*, bald *gg*, bald *k* als gutturale Tenuis geschrieben, dann soll *k* auch etwa die aspirirte Tenuis bezeichnen. S. 56. Basel Ka. S. 2 heisst es:

Reines *â* ist im Schweizerischen selten, dasselbe hat meistens den Werth von *ô*. Darauf ist zu erwidern: Reines *â* ist nicht selten in Schweizer-Dialekten, und auch diejenigen, welche altes *â* in *ô* gewandelt haben, besitzen noch reines *â*. Wahrscheinlich aber wollte der Verfasser sagen: Altes langes *a* ist meist in *ô* gewandelt. Ich werde seiner Zeit anzugeben versuchen, bis zu welcher Landesgrenze altes *â* zu *ô* geworden und wo es geblieben ist.

Weiter liest man: Der *ä*-Laut hat gemeinschweizerisch den Werth des französischen offenen *e*. Auch das ist nicht richtig.

Ueberhaupt sind die Punkte, die als Unterscheidungskriterien des schweizerischen Vokalismus angeführt werden, keineswegs als die wichtigsten anzusehen. Die Quantität der Vokale, das Schicksal des *î, û* und *û̂* im Hiatus, die neuhochdeutsche Diphthongirung, der man an zwei Orten in der Schweiz begegnet, der Ausfall eines *n* vor Spirans und Entstehung eines neuen Vokals resp. Diphthongen: das sind Kriterien, die auch zu berücksichtigen sind. Auch hätte man darauf aufmerksam machen können, wie das Nomen in gewissen Landstrichen diese Ablautform, anderwärts wieder eine andere aufweist. So haben wir z. B. an einigen Orten die Ablautstufe *ou* in: *Fleige, Flöüge, Greibe, Gröübe, šteif, štöüf, loub, teif, töüf,* anderswo aber *iu* in: *Fliege, Griebe, štief, lieb, tief.* Die Bemerkungen über den Consonantismus will ich nicht einer eingehenderen Kritik unterziehen, sondern nur Folgendes hervorheben.

Nach der auf S. 23 angegebenen Form *tenkt* sollte man annehmen, der Verfasser wisse gar nicht, dass *n* in gewissen Dialekten vor gutturaler Spirans sich verflüchtigt. S. 56 weist er zwar darauf hin, dass *n* vor Spirans schwindet; die Beispiele, welche er anführt, zeigen uns die Verflüchtigung des *n* vor labialer und dentaler Spirans, aber kein einziges wird mitgetheilt, in welchem der Schwund des *n* vor gutturalem Laut vorläge.

S. 27 ist die Regel über den Wandel des *t* in *d*, weil zu allgemein gefasst, unrichtig.

S. 32. „Anlautendes *d* für *t* ist eine Eigenthümlichkeit des Burgundisch-Allemannischen". Das kann von Basel und dem westlichen Frickthal gesagt werden, nicht aber von dem burgundisch-allem. Dialekt.

S. 36. Der Berner Dialekt hat die Tendenz *nd* in *ng* zu verwandeln. Das gilt nur für einen Theil dieses Kantons, gilt aber auch für bestimmte Gegenden des Kantons Solothurn.

Gehen wir nun über zur Beurtheilung der Flexionsendungen. In erster Linie muss beklagt werden, dass der Verfasser sich nach so wenig Beobachtungsstationen umgesehen hat. Wenn beispielsweise S. 44 für den grossen Kanton Bern nur eine Verbalform angeführt wird, so ist dies doch sehr befremdlich. Viele Formen, die Stalder gewissenhaft registrirt, werden nicht erwähnt. Er scheint sie überhaupt gar nicht zu kennen.

Ich zähle nur einige Beispiele auf, um zu zeigen, dass der Verfasser über die schweizerischen Verbalformen nicht genügend unterrichtet war. Auf S. 13 wird die Form *nâm* (1. und 3. Sg. Conj. Prät.) angegeben. Es

kommt aber auch *nâmmi* vor. Hiebei muss bemerkt werden, dass gewisse Schweizerdialekte ein auslautendes *i* in der 1. und 3. Sg. Conj. Prät. und Präs. bei starken und schwachen Verben haben. Die Form *nâmiš* gilt nicht für Basel, auch nicht für das Frickthal. Ein Blick in Seilers Idiotikon würde zum Richtigen geführt haben.

Das Prät. Ind. *was* dürfte im Schweizerischen noch nicht ausgestorben sein, wenigstens berichtet Jenzer in seiner Heimathkunde des Amtes Schwarzenburg (Bern 1869), dass es noch bei alten Leuten zu hören sei.

Dass die Bewohner der Stadt Bern sagen sollen *geit* und die Berner Bauern *gêt* ist doch wohl ein Druckfehler. Für die ganze Westschweiz hat nach Bosshart der Imperativ Plur. von *gehen ganget* zu lauten. Im Berner Oberland kommt *gâd* vor, im Amt Seftigen (Bern) *gât* u. s. w. Die Angabe betreffend den Imperativ von *lassen* ist für die Westschweiz ebenfalls falsch.

Noch eines sei bemerkt. Winteler hat in seinem glänzenden Werke (Die Kerenzer Mundart) die Thatsache hervorgehoben, dass die Mundart von den drei Klassen schwacher Verben der alten Sprache zwei erhalten hat. Da diese flexivische Erscheinung nicht Kerenz allein angehört, sondern in mehreren Schweizerdialekten anzutreffen ist, so müssen wir es als eine Unterlassungssünde des Verfassers bezeichnen, dass er darauf nicht aufmerksam gemacht hat.

Was die Disposition der Arbeit anbetrifft, so hat sie ihre theoretische Berechtigung. An practischem Werth würde sie ganz bedeutend gewonnen haben, wenn der Verfasser nicht ermangelt hätte, auf die interessante Thatsache hinzuweisen, dass die contrahirten Verben resp. die Verben mit einsilbigem Plural (Präs. Ind.) in ihrem Auslaut bei einigen Dialekten (Uebergangsgebiet) sich anders verhalten als die, welche im Plural nicht einsilbig sind.

Hiemit haben wir bei weitem nicht alle Mängel berührt, welche der Arbeit anhaften, doch das Gerügte mag genügen, um zu zeigen, dass sie eine ziemlich flüchtige genannt werden muss. Der Verfasser ist in seiner Umschau nach dialektischen Formen oft auf halbem Wege stehen geblieben. Der Ansatz wäre da zu einer guten Arbeit. Die nöthige Ausdauer und Vorsicht aber haben gefehlt, und das hat zur Folge, dass wir hinsichtlich der Flexionslehre an den „Landessprachen Stalders“ jetzt noch einen zuverlässigeren Führer besitzen als an der Arbeit Bossharts.

Basel, 16. Juni 1888. P. Schild.

Morsch, Hans, Goethe und die griechischen Bühnendichter. (Programm der k. Realschule zu Berlin.) Berlin, A. W. Hayns Erben. 1888. 55 S. 4.

Eine vortreffliche Arbeit, ebenso ausgezeichnet durch eindringendes Verständniss der Intentionen des Dichters wie durch gründliche Belesenheit. Der Verf. stellt sich die grosse Aufgabe (S. 4), „eine möglichst vollständige Zusammenstellung alles dessen“ zu geben, „was Goethes Verhältniss zu den griechischen Bühnendichtern erläutert: Stellen aus Goethes Werken, Briefen, Unterredungen u. s. w., welche seine eigenen Studien, Urtheile, wie mitunter die seiner nächsten Umgebung enthalten, Verse, Scenen aus seinen Dramen, verglichen mit solchen der alten Dichter etc.“ Verf. hat bei diesem Streben grosses Material bezwungen, und wir begreifen, dass er die ganze Literatur über den Gegenstand nicht heranzieht und ausdrücklich bemerkt (S. 22): „sollte in irgend einer der Schulausgaben oder sonst irgendwo eine der Parallelstellen schon angeführt sein, so wird dem betr. Herausgeber Vor- und Anrecht natürlich überlassen“. Ich weiss nun nicht ob er meine commentirten Ausgaben von Goethes Dramen in Kürschners Nat.-Literatur oder ob er meine Faustausgabe mit Einleitung und fortlaufender Erklärung (2. Aufl. 1886—1888) zu den Schulausgaben rechnet, kann ihm aber das Zeugniss geben, dass er mir zu einer Klage in der Hinsicht keinen Anlass gegeben. Es mag mir nur gestattet sein, einige Bemerkungen zur Geschichte der Goetheschen Dramen anzuführen, die ich vermisste, und die allerdings an den angeführten Orten schon zu lesen sind. — Zu Goethes Helden und Wieland wird S. 5 f. richtig bemerkt, Goethe habe die Alkeste des Euripides aus Brumoys Théâtre des Grecs 1730 kennen gelernt. Statt des Todesgottes des Euripides tritt bei Goethe eine Königin der Todten auf, womit das französische *la mort, cette orgueilleuse Reine des Ombres* wiedergegeben ist. Euripides lässt nun bei Goethe den Herkules zu ihr sagen: hast mit deinem verzehrenden Schwert abgeweihet ihre Haare? Der Franzose sagt *coupé la chevelure*. Hierin findet nun M. ein Beispiel, wo Goethe zum griechischen Text zurückgekehrt sei, dort heisst es *ἀγνίσῃ τρίχα*. Ich habe die Lesart der Originalausgabe in den Text gesetzt (mit dem verzehrenden Schwert abgeweidet ihre Haare) und mich dabei auf Grimms Wörterb. I, 150 bezogen. Diese Lesart lässt sich aus *coupé la chevelure* erklären, indem sich unter abgeweihet schlechterdings nichts denken lässt. *ἁγνίζειν ἀφαγνίζειν* bedeutet weihen, entsühnen, wird aber doch nicht mit abweihen wiedergegeben. Letztere Lesart, die im Text von 1774 nicht steht, kann daher für Goethes griechische Studien wohl kaum angeführt werden und lässt sich höchstens als Corruptel oder dadurch erklären, dass bei der Ausgabe letzter Hand Göttling oder Riemer, an des Euripides *ἁγνίζειν* erinnert, die Emendation vornahmen. — In Bezug auf Seufferts Anschauung über Wieland und Goethe, deren Erkenntniss der Antike, stellt sich Verf. ganz auf Goethes Seite, in voller Uebereinstimmung mit den Anschauungen, die ich Dramen I, 381 dargelegt habe. — In Bezug auf Goethes Vögel bemerken wir nur, dass, wie wir in der Einleitung zu denselben und zu dem Neuesten aus Plundersweilern gezeigt, die Abfassung auf den Bruch mit Klopstock 1776 zurückzuführen ist, den Goethe in einem Bilde zuerst als Schuhu darstellen liess. Dass Goethe die geniale Laune anwandelte, sich, Klopstock zum Verdruss, mit Herzog Karl August, dem von ihm nach Klopstocks Anschauung Verführten, als zwei liederliche Abenteurer vorzustellen und vor ihm ihre leichtfertigen Gesinnungen auszusprechen, das sind die „persönlichen Anspielungen“, die man hier vermisst. — In Bezug auf Entstehung der Iphigenie glauben wir immer noch, dass hier von dem Briefe an die Karschin vom 17. August 1775 auszugehn sei, wo der Dichter schreibt: „vielleicht peitscht mich bald die unsichtbare Geissel der Eumeniden wieder aus meinem Vaterland“. Also hier schon, schon in Frankfurt erscheint er sich als Orest, namentlich nach der Darstellung des Euripides. Es scheint sogar, dass dessen Orestes ihn früher ergriff als seine Iphigenie in Tauris (s. Dramen 4 S. XXI f.). Iphigenia bewegte ihn vielleicht erst tiefer, da sie ihm in Weimar in Frau von Stein gegenübertrat. — Was die Entstehung des 2. Theils des Faust anlangt, so darf ich vielleicht auf S. XXIII f. der neuen Auflage verweisen und mit dem Hinweis auf des Euripides Hippo-

lytos zu Vers 3870, sowie auf des Sophokles Eumeniden zu Vers 4035 auf die Zustimmung des kundigen Verfassers zählen. Im Ganzen freuen wir uns, in Herrn Morsch einem Goetheforscher zu begegnen, dem die sittlichen Ideen der Iphigenie doch ein anderes Ansehn haben als die in Wielands Alceste (S. 34).

Damit ist eigentlich Alles gesagt, namentlich auch das, was diejenigen nie verstehn werden, denen Goethe ein — Schlachtopfer ist wie jeder Andere! — Der Verf. vorliegender Schrift ist gut ausgerüstet, macht es sich nicht leicht, er geht aber auf Ideen aus und wird auf diesem Wege im Verständniss des grössten Dichters gewiss noch zu schönen Ergebnissen gelangen. So wünschen wir denn ihm auch künftig noch oft zu begegnen.

Wien. K. J. Schröer.

Schröer, Arnold, Die Winteney-Version der Regula S. Benedicti lateinisch und englisch mit Einleitung, Anmerkungen, Glossar und einem Facsimile zum ersten Male herausgegeben. Halle, Niemeyer. 1888. XXVIII, 175 S. gr. 8.

Schröer hat auf seine eben erschienene Ausgabe der altenglischen Prosabearbeitungen der Benedictinerregel (Bibliothek der ags. Prosa, II. Bd., Kassel 1888) jetzt auch die früh-mittelenglische Version, wie sie in der Hs. Cotton. Claudius D III des Brit. Museums erhalten ist, zugleich mit dem lateinischen Texte folgen lassen. Diese Fassung der Regel ist deshalb besonders interessant, weil wir einmal ihre Herkunft genau kennen — sie rührt aus dem Cistercienserinnenkloster Winteney (Hartley-Wintney) im nordöstlichen Hampshire her — und dann weil sie die einzige für Nonnen bestimmte ist. Wie sich aus den zahlreichen Schreibfehlern der Hs. ergibt, ist diese, aus dem Anfang des 13. Jahrhunderts stammend, nicht das Original, sondern eine auf nachlässigen Vorlagen beruhende Copie, deren Anfertiger sich auch nicht gerade der grössten Sorgsamkeit beflissen. Die Quelle des Originals war die altenglische Gemeine Version von Æthelwolds Uebertragung, von welcher sich jedoch die Winteneyer vielfach frei machte, theils mit Hilfe des lat. Textes, theils durch Correctur nach den ae. Hss. T und W, welche auf eine gemeinsame Vorlage zurückgehen und mit unserem Denkmal unleugbare Uebereinstimmungen aufweisen. Spuren der ursprünglichen Bearbeitung für Mönche, einer „masculinen Version" sind hin und wieder noch in der Nonnenregel zu entdecken, worüber der Herausgeber auf p. XIV handelt. Natürlich interessirt uns Anglisten aber in erster Linie die Sprache der Winteney-Version, welche sich in die Reihe von mittelenglischen Sprachdenkmälern einstellt, die man früher als „Semi-Saxon" bezeichnete, und welche jetzt noch einige Gelehrte „neuangelsächsisch" nennen. Schr. möchte diesen Ausdruck auf seinen Text und ähnliche auch fernerhin anwenden, als „literarische Producte, die wesentlich auf altenglischer Tradition fussen und mit bewusster Absicht eine Sprache nachahmen, von der die gesprochene nicht weniger abwich als etwa Neuhochdeutsch vom Althochdeutschen." Letzterer Vergleich ist als übertrieben wohl kaum zutreffend, und die „Nachahmung" einer älteren Sprachstufe findet sich doch nur in den von Schröer erwähnten Umschriften der „mittelkentischen" Evangelien und verschiedener Homilien; und hier beruht die buntscheckige Mischung alter und junger Formen sicherlich mehr auf dem Schwanken zwischen historischer und phonetischer Schreibung als auf absichtlicher Archaisirung! Wie bei den genannten Denkmälern sind wir auch bei der Winteney-Version in der glücklichen Lage, wenn nicht die Vorlage, so doch dieser nahestehende altenglische Hss. zur Vergleichung heranzuziehen, wobei ausser den lautlichen und flexivischen Unterschieden besonders die Ersetzung veralteter Wörter durch neue lehrreich und interessant ist. Letztere mit Hinzufügung des betr. ae. Wortes sowie alle wichtigeren neuen Ausdrücke im Texte sind im Glossar mit dankenswerther Ausführlichkeit zusammengestellt. Eine Laut- und Flexionslehre des Denkmals jedoch, die manches Interessante und für die me. Grammatik Wichtige zu Tage fördern würde, scheint sich der Herausgeber noch vorbehalten zu haben.

Besonders bemerkenswerth sind die zahlreichen Buchstabenverwechslungen, die den Text vielfach entstellen. Schröer hat sie auf S. XVIII—XXII der Einleitung übersichtlich zusammengestellt. Wir sind ihm dafür um so dankbarer, als die Ausserachtlassung dieses so klaren Vorganges oft wunderliche grammatische Speculationen über höchst seltsame Lautübergänge in früh-mittelengl. Denkmälern zur Folge gehabt hat. Daneben sind dann noch wirkliche Schreibfehler anzuerkennen, welche freilich häufig genug von lautlichen Erscheinungen kaum zu unterscheiden sind. Mehrere der auffälligsten sind ebenfalls in der Einleitung verzeichnet.

Mit Recht hat Schröer unter diesen Umständen die Textgestaltung des in bloss éiner Hs. überlieferten Denkmals möglichst conservativ gehalten, und man bekommt aus den Angaben in den Fussnoten über Correcturen, Rasuren etc. den Eindruck, dass die Ausgabe eine zuverlässige Wiedergabe der handschriftlichen Ueberlieferung bietet. In den 18 Seiten einnehmenden Anmerkungen sind schwierigere Stellen und wichtigere Abweichungen von der Gem. Version meistens knapp und befriedigend erörtert. Ein vom Herausgeber gezeichnetes Facsimile ist eine löbliche Zugabe, welche zugleich die erwähnten Buchstabenverwechslungen anschaulich illustrirt. Das lat. Original steht dem englischen gegenüber und die abweichenden Lesarten der den altengl. Versionen beigefügten übrigen lat. Texte sind als Fussnoten beigefügt.

Im Folgenden verzeichne ich was mir beim Lesen des Buches aufgestossen ist; möge es der verdiente Herausgeber als Beweis meines Interesses an seiner schönen Arbeit aufnehmen, für welche ihm alle Fachgenossen aufrichtigen Dank wissen werden!

S. VII. Die Interlinearversion der Regula im Cod. Cott. Tib. A III ist jetzt als Utrechter Doctordissertation (Proefschrift ter verkrijging van den graad van Doctor in de Nederl. Letterkunde) von H. Logeman unter dem Titel „The Rule of St. Benet, Latin and Anglo-Saxon Interlinear Version" und zugleich als Publication der E. E. T. S. für 1888 zu London erschienen. — S. XVII. Reimanns Dissertation „Die Sprache der mittelkent. Evangelien" ist noch im selben Jahre (1883) als besonderes Buch im Verlage der Weidmannschen Buchhandlung (110 S.) fortgesetzt und beendigt worden. — XIX f. *of* 65, 11 = *oð* ist gewiss kein spontaner lautlicher Uebergang, wie S. anzunehmen scheint — es kommt ja in modernen Dialekten Ersatz von *þ* durch *f* vor — sondern Assimilation an den Anlaut des folgenden *fulre*! — XXI, 3. In *ȝecweþon* 49, 30 steht wohl nicht durch Verwechslung *þ* statt *d*, sondern wir haben hier offenbar ein Beispiel von Aufgabe des grammatischen Wechsels durch Ausgleichung nach dem Praesensstamme. — XXIII, Z. 8 v. u. *þire* als Gen. Sing. F. von *þîn* 'dein' ist doch eine im Spät-Ae. und Früh-Me. ganz gewöhnliche Form, wo *r* durch

Assimilation von *nr* entstanden ist, vgl. Sievers, Ags. Gr.[2] § 188, Anm. 5 (S. 78). — XXVII. *weallum* (D. Pl. von *eall*) soll „prostatisches *w*“ anfweisen. Ich möchte dies *w* lieber als Verwechslung für ȝ nehmen (vgl. XXII), für dessen Entwicklung vor *e* anf S. XXVI eine Reihe von Belegen gegeben sind. — Text, S. 3. Da alle Auflösnngen handschriftlicher Abkürznngen cursiv gedruckt sind, hätte in der Ueberschrift nach Ausweis des Facsimiles S*ANCTE*S BENEDICT*ES* stehn sollen. — 7, 33. *we* hätte nicht eingefügt zu werden branchen, da das folgende *biddan* (9, 1) als Adhortativ (lat. *rogemus*) ohne Pronomen stehen kann. — 13, 12. Im Texte war *ȝefele = efele, yfele* zu belassen (vgl. unten zu 77, 18), denn dies *ȝe = ié* für *e < y* gehört doch entschieden zu den S. XXVI unter „prostatischem ȝ“ zusammengestellten Fällen. Uebrigens muss es in den Lesarten 12 st. 11 heissen. — 15, Lesarten, l. 23 st. 24. — 19, 7. Sollte *wiđe* als Uebersetzung von *improbos* vielleicht aus *đwyre* oder *þwyre* verderbt sein? Vgl. *þa đwyran* bei Logeman 15, 10. — Ebenda 10 fehlt hinter *sturien* das Zeichen des Redeschlusses. — Ebenda Lesarten Z. 3 l. *darnach* st. *dannach*. — 23, 20. *þæne sarien* branchte nicht geändert zu werden, da es ganz gut der schwache Acc. Sg. M. des Adj. *sáriȝ* (ae. *sárigan, sárgan*) sein kann. — 25, 21 hätte *nuđ* in *niđ* gebessert werden sollen, wie 29, 9 *mud* in *mid* corrigirt ist. — Ebenda 26. Nach *gaslices* fehlt *cræftes* (auch in der Hs.?). — 27, 3. Nach *lufieđ* fehlen die Zeichen des Redeschlusses. — 31, 24 f. Warum sind *nuđer-* und *nuþer-* nicht in *niđer-* und *niþer-* corrigirt? (Vgl. oben zu 25, 21.) — 31, 14. Es wäre besser *om michele* nicht in *on m.* verändert worden, da wir hier jedenfalls ein interessantes Beispiel von Satzphonetik, Assimilation des Auslauts einer unbetonten Silbe an den Anlaut der folgenden betonten vor uns haben. (Vgl. deutsch: *am mir* für *an mir* etc.) Dasselbe begegnet in *ȝetymbriam maȝon* 83, 27, wo S. ebenfalls unnöthiger Weise die absolute Form mit *-n* herstellt. Dasselbe hat der Schreiber der Hs. bereits selbst in *on mynstre,* S. 123, 24 gethan, denn S. bemerkt dazu: „*on* aus *om* radirt“. Aus dem Ae. kann ich aus Jnl. 521 *miclam meaht* anführen, das Leiding S. 67, § 34 mit Unrecht für einen „Schreibfehler“ erklärt. Vgl. in unserm Denkmal ferner das oben erwähnte *of fulre = oþ fulre* 65, 11. Es wäre wohl der Mühe werth, diese so viel ich weiss bisher nicht beachteten Spuren von Samhita-Schrift im Ae. und Me. weiter zu verfolgen. — 32, 21 l. *iniquitate* st. *iniquita*. — 36, 7. Hinter *occisionis* fehlt das Zeichen des Redeschlusses. — Ebenda 11 st. *laquem* l. *laqueum*. — 37, 32. Hinter *hine* fehlt das Zeichen des Redeschlusses. — 39, 5 nach *arleasnesse,* und 12 nach *myd þe* desgleichen. — Ebenda 18. *manenen* ‘hominum’ ist doch wohl in *manne* oder (D. Pl.) *mannen* zu bessern. — 73, 28. Statt OÐER war vor KYNNES ein OÐRES zu ergänzen! — 74, 20 st. *fueril* l. *fuerit*. — 77, 18 hätte *ȝefelnes* nicht in die Lesarten verwiesen und im Text durch *yfelnes* ersetzt zu werden brauchen, vgl. oben zu 13, 12. — 83, 30 l. *þ* st. *þ*. — 136 letzte Zeile l. Cap. st. Cad. — 147, 4 war vor *læt* ein *ne* zu ergänzen. — Ebenda 12 fehlt ein Fragezeichen hinter *synde* und 15 ein Komma hinter *æþele*. — Anmerkungen. S. 160 zu 103, 2. Die Stelle: *and þy* [Hs. *hy*] *leas leaslice ȝæbere, þæt hi* .... macht dem Hrsg. Schwierigkeiten. Er lässt es offen, ob *ȝæbere* dasselbe sei wie ae. *ȝebæru* (Gen. Pl.) in Ælþelwolds Uebertragung, oder zu *gabbere* ‘Lügner, Betrüger’ gehöre, „wobei freilich das *þy* (*hy*) *leas* nicht ganz klar ist“. Die Sache liegt ganz einfach; in ae. Sprachform würde es lauten: *and þý láes léaslíce ȝebæren* ‘und sie mögen sich um so weniger schimpflich betragen, dass sie ....’. Für die Verwechslung von *æ* und *e* gibt S. selbst die Beispiele *bæteht* und *bætece*. — Glossar. 169a unter *compli* wäre noch *cumplie* 55, 2 nachzutragen. — Berichtigungen. Zu 53, 30 heisst es: „*on* sollte consequenter Weise in die Lesart kommen wie 49, 29; 117, 29 [l. 23], wenn es auch sprachlich interessant ist; vgl. 119, 26.“ Am letztgenannten Orte steht die Fussnote: „*of, f* auf Rasur, wie es scheint ursprgl. *n*.“ Ich glaube nicht, dass *on* an diesen Stellen durch *of* ersetzt werden darf, da doch gar keine Möglichkeit einer Buchstabenverwechslung oder eines Hörfehlers beim Schreiben nach Dictat vorliegt. Die Stellen lauten: 49, 29 *an ræding on þare apostole lare*; 53, 30 *se lofsang on þan godspelle*; 117, 23 *þat heo fræm þem daiȝe on þam mynstre fare ne mot*; 119, 26 *swa of* [Hs. corr. aus *on*] *mynstre adræfod beo*. An allen diesen Stellen gibt *on* einen recht guten Sinn und war zu belassen; über den Wechsel von *of* und *on* vgl. übrigens Mätzner Gram.[3] II, 1. Hälfte S. 254 letzte Zeile, 256 unten, 263, 271 Anm. unten, 273 Anm. unten, 387 Anm., 398 Anm. unten, 401 e), 402 f) und Anm. unten, Abbot Shakesp. Gr. § 175 und bezüglich der ne. Dialekte Franz, Engl. Stud. XII, 234 f. (*of* und *on* bei Dickens' Londonern).

Die Ausstattung des Buches ist, was Papier, Typen und Druck betrifft, ganz vorzüglich und macht der bewährten Niemeyerschen Verlagsbuchhandlung wiederum alle Ehre. Wenn der Herausgeber, wie gewiss viele von uns Anglisten, auch „for love“ gearbeitet hat, so wollen wir doch in seinem wie in des Verlegers Interesse hoffen, dass die „Love's Labours“ nicht „lost“ seien!

Göttingen, Nov. 1888. F. Holthausen.

Pogatscher, Alois, Zur Lautlehre der griechischen, lateinischen und romanischen Lehnworte im Altenglischen Strassburg, Trübner. XII, 220 S. 8. (Quellen und Forschungen 64.)

Die vorliegende Arbeit „beabsichtigt“, wie der Verf. im Vorwort sagt, „nebst der Feststellung des Antheiles des Griechischen, Lateinischen und Romanischen am Wortschatze des Altenglischen einiges zur Aufhellung des ältesten Sprachzustandes des Altenglischen und des gallischen Volkslateins zu bieten“. Insbesondere hat der Verf. zum ersten Male den Versuch gewagt „mit Hilfe der ältesten Lehnworte neben und an Stelle der bisher zumeist relativen einige in sich zusammenhängende Grundlinien einer absoluten Chronologie gewisser Erscheinungen des vorliterarischen Lautstandes der beiden hier in Frage kommenden Sprachgebiete zu ziehen“.

Ref. muss gestehen, dass dieser Versuch im Ganzen als durchaus gelungen bezeichnet werden muss, wenn auch im Einzelnen bei dieser so schlüpfrigen Materie mit der Zeit sich manches anders herausstellen mag. Das Buch ist mit guter Methode und Kenntniss der einschlägigen Literatur gearbeitet und wird in Zukunft für alle das Gebiet der Lehnwörter im Altenglischen betreffenden und daran sich schliessenden Einzelfragen stets eine treffliche Grundlage bilden.

Einschneidender als für die galloromanischen Laute (ich überlasse den Romanisten von Fach die Beurtheilung

dieser Partien) scheinen mir die aus den Lehnwörtern gezogenen Schlussfolgerungen für die Chronologie und Qualität der vorliterarischen und frühliterarischen altenglischen Laute zu sein. Auch auf Fragen, welche den muthmasslichen gemeingermanischen Vokalismus betreffen, fällt neues Licht. So deutet der Verf. die romanischen Lehnwörter, welche toniges *o* vor ursprünglichem oder secundärem *i, j* enthalten, im Sinne der Lefflerschen Auffassung von germ. *o* und gelangt zu dem Schlusse, dass toniges *o* vor folgendem *i, j* „erst im Sonderleben der einzelnen germ. Dialekte" zu *u* geworden ist (S. 136). Daher nimmt der Verf. zwei Entwickelungsstadien für den Umlaut von urspr. *o* an, nämlich

1. *o* — *i* zu *u* — *i*
2. *o* — *i* zu *œ* — *i*
   u — *i* zu *y* — *i* v. S. 137.

Auch toniges *e* vor *i, j* ist nach Pogatscher im Anschluss an Brugmann und Borries nicht gemeingermanisch, sondern erst westgermanisch (S. 78). Daher stimmt Verf. auch darin Leffler zu, dass er zeitlich den Uebergang von *o* zu *u* vor *i*-Lauten zwischen den von Leffler als erstes Stadium des *i*-Umlauts bezeichneten Wandel von *ë* zu *i* und den *i*-Umlaut von *a* zu *e* ansetzt. Indem der Verf. mit Borries den Wandel von *ë* vor *i* zu *i* in das 2. und 3. Jh., den von *a* vor *i* zu *e* in das 7. Jh. verlegt, erhalten wir die zeitliche Reihenfolge:

1. *ë* vor *i* zu *i* (2. u. 3. Jh.)
2. *o* vor *i* zu *u* —
3. *a* vor *i* zu *e* (7. Jh.).

Was die dritte Stufe dieser Entwickelung, den gewöhnlich sogenannten *i*-Umlaut betrifft, so wird derselbe im Altenglischen gegen 600 eben erst vorbereitet, um 650 dürfte er in voller Wirkung sein und vielleicht bereits gewisse Endstadien erreicht haben, um 700 ist seine Kraft erloschen (S. 134). Das relative Alter des *i*-Umlauts im Altenglischen bestimmt Verf. mit Recht so, dass zuerst *æ* zu *e,* dann *u* zu *y,* am spätesten aber — wegen ihrer grösseren Klangfülle — die langen Vokale umgelautet worden seien (vgl. S. 133 f.).

Der Verf. hat den Stoff, wenn wir von der gut orientirenden Einleitung und dem Nachtrage absehen, in drei grosse Kapitel gegliedert, von denen das erste über „Accent und Quantität" ganz besonderes Lob verdient. Die auf S. 52 aufgestellten Gesetze für den Accent und die Quantität der ins Altenglische eingedrungenen lateinisch-romanischen Lehnwörter können als durchaus gesichert gelten. Weniger beweiskräftig dagegen sind manche auch wichtigere Partien des 2. und 3. Kapitels, welche den „Vokalismus" und „Consonantismus" der Lehnwörter im Lichte der romanischen und englischen Lautgeschichte behandeln. Doch soll dem Verf. daraus kein Vorwurf gemacht werden, da die Unzulänglichkeit der Beweisführung hier nicht in der Methode des Verf.'s, sondern in der Materie selbst ihren Grund hat, da ein endgiltiges Urtheil in so verwickelten Lautfragen erst nach allseitiger Erledigung der zahlreichen hier in Betracht zu ziehenden Gesichtspunkte gefällt werden kann. Die folgenden Bemerkungen haben daher nur den Zweck, zu einigen Ausführungen des Verf.'s ein paar gelegentliche Ergänzungen zu bieten, welche für die Beurtheilung der betreffenden Lautfragen vielleicht nicht ohne Bedeutung sind.

Aus den Lehnwörtern im Altenglischen ergeben sich dem Verfasser (vgl. § 76 ff.) folgende Aequivalente für die romanischen tonigen *ę* und *ǫ* in zeitlicher Reihenfolge:

I. bis gegen 400
rom. *ę* = ae. *i*; rom. *ǫ* = ae. *ë.*
II. 2. Hälfte des 5. Jh.'s
rom. *ę* = ae. *ë*; rom. *ǫ* = ae. *æ.*
III. um 600
rom. *ę* = ae. *æ*; rom. *ǫ* = ae. *æ.*

Hier fällt vor Allem auf die Vertretung des rom. *ę* auf Stufe III. Nach Ansicht des Verfassers ist auf dieser Stufe ae. *ë* so geschlossen gewesen, dass es nicht mehr rom. *ę* vertritt, sondern ae. *æ* dazu geeigneter erscheint. Es gab eben damals, wie er an anderer Stelle ausführt (§ 218 f.), noch kein Umlauts-*ę* (*a* — *i*), welches sich erst nach 600 entwickelte. Der Verf. gründet seinen Beweis für rom. *ę* = ae. *æ* um 600 auf das Lehnwort *mæsse,* welches ohne Zweifel im Gefolge der Bekehrung, also etwa um 600 ins Altenglische eingedrungen ist (§ 80). Dabei übersieht der Verf. jedoch, dass das rom. *messe* in ae. Zeit auf anglischem Boden **messe,* nicht *mæsse* gelautet haben muss, da die me. Dialekte auf dem entsprechenden Gebiete *messe* haben, welches nur auf altanglischem **messe* (nicht aber auf *mæsse*) beruhen kann [1]. Freilich scheint die altanglische Form des Wortes, so viel ich die Literatur übersehe, nicht direct als solche bezeugt zu sein. Doch desto häufiger ist das me. *messe* auf anglischem Boden belegt [2]. Hier haben wir also die Vertretung von rom. *ę* durch ae. *ë* wie auf Stufe II, womit auch die Thatsachen der romanischen Lautgeschichte besser in Einklang stehen. Es fällt daher auch der für die Lautung des rom. *ę* um 600 in § 92 gezogene Schluss in sich zusammen. Wie steht es aber mit dem sächsischen *mæsse*? Das sächsische *æ* kann kein directer Vertreter von rom. *ę* sein. Wir wissen aus der Geschichte, dass die Sachsen das Christenthum durch die Vermittelung Kents bekamen, während die erfolgreiche Christianisirung Angliens und speciell Northumbriens erst den Predigern der irisch-schottischen Kirche zu verdanken ist. Die Sachsen erhielten mithin auch das Wort *mæsse* — worauf schon Pogatscher mit Recht hinweist — aus kentischem Munde. Nur so erklärt sich die auf den ersten Blick auffallende Form *mæsse.* Der Vokalismus des kentischen Dialekts besass aber nicht nur „vermuthlich", sondern ganz gewiss eine etwas höhere Tonlage als die sächsischen Dialekte. Da altkentisches *e* bekanntlich dem *i* nahe stand, so war es für die Wiedergabe des rom. *ę* um 600 weniger geeignet als das kentische *æ, e,* welches einen etwas höheren Laut als das entsprechende anglische und sächsische *æ* gehabt haben muss [3]. Das kentische *messe, mæsse* (die Schreibung in den altkentischen Urkunden schwankt hier zwischen *æ* und *e,* wie auch sonst) muss aber dem sächsischen *æ* näher gelegen haben als dem sächsischen *ë* und so allein erklärt sich das stereotype sächsische *mæsse,* welchem das heutige

[1] Beispiele bieten die Glossare zu den nord- und mittelländischen Texten in Menge. Desgleichen die Urkunden, wie z. B. die von T. Smith in den „English Gilds" (E. E. T. S. 40) veröffentlichten aus Norfolk stammenden.

[2] Neue Entlehnung aus dem Nordischen oder Französischen ist, aus mehrfachen naheliegenden Gründen ausgeschlossen.

[3] Dasselbe gilt für altkent. *ê* = anglisch-sächsischem *æ̂* aus germ. *ai* — *i.* Nach Ausweis des Mittelenglischen aber kann die Schreibung *e* im altnordh. oder altmerc. Psalter nur eine graphische Variante für das sächsische *æ* bedeuten, wie auch Sweet, Hist. of E. Sounds[2] § 414 mit Recht annimmt.

mass entspricht. Es ergibt sich also, dass wir für die altenglischen *ë* und *æ* um 600 (ein Umlauts-*ę* gab es, wie oben gesagt, noch nicht) in den verschiedenen Dialekten etwa die folgenden Lautwerthe — bei Zugrundelegung der Lautscala *i, e, ę, æ, a* — anzunehmen haben:

Anglisch *ë* = *e*; *æ* (*e*) = *æ*.
Sächsisch *ë* = *e*; *æ* = *æ*.
Kentisch *ë* = e^i; *e, æ* = $æ^e$.

Für das romanische *ę* um 600 aber, welches kentischem $æ^e$ näher gelegen haben muss als e^i, lässt sich darum keine genauere Bestimmung treffen, weil wir nicht wissen, wie *i*-haltig altkentisches *ë* und wie *e*-haltig altkentisches *æ* waren. Die obigen e^i und $æ^e$ sollen eben nur andeutungsweise die höheren nach *i* und *e* neigenden altkentischen *ë* und *æ* (*e*) bezeichnen.

Auch in einem anderen Punkte lassen sich, wie mir scheint, die Schwierigkeiten durch eine genauere Betrachtung der englischen und namentlich kentischen Dialektverhältnisse beseitigen. Nach Pogatscher § 167 ff. war zur Zeit der Abfassung der Epinaler Glossen stammhaftes ae. *ǫn, ǫm* so verdumpft, dass es romanisches *ǫn, ǫm* vertritt, während letzteres um 600 noch durch ae. *un, um* wiedergegeben wird. Dabei ist jedoch die constante Schreibung *an, am* in Epinal im höchsten Grade auffallend. Der Verf. sucht dieselbe durch vermuthliche traditionelle (verzögerte) Schreibung zu erklären, indem man für den ursprünglich offeneren Laut bei der bald nach der Christianisirung zu Bekehrungszwecken in Schulen erfolgten genaueren Fixirung des altenglischen Idioms wahrscheinlich die Zeichengruppe *an* (*am*) gewählt habe, „welche obwohl ungenau, vielleicht doch genauer als *on* erscheinen mochte“. Auch dem flexivischen *an* kommt nach Pogatscher in Epinal noch dumpfe Qualität zu, obwohl auch hier mit einer Ausnahme durchweg *an* geschrieben wird, was der Verf. durch Uebertragung der Schreibung *an* aus der Stammsilbe zu erklären sucht. Diese Deutung scheint mir aber sehr gezwungen. Wir würden doch eher das gradc Gegentheil erwarten, nämlich dass man die ältere Schreibung **on* der Endsilben auf die sich immer mehr verdumpfenden Stammsilben übertragen hätte als umgekehrt. Die constante Schreibung von stammhaftem *an, am* in Epinal scheint mir in den kentischen Lautverhältnissen begründet zu sein. Wie der altkentische Vokalismus im Vergleich zu den sächsischen Dialekten, wie bereits oben erwähnt, eine etwas höhere Tonlage besass, so muss auch das altkentische *a* vor Nasalen einen etwas helleren Klang gehabt haben. Die altkentischen Denkmäler bevorzugen *a* bei weitem mit Ausnahme der Urkunden, welche vorwiegend *o* aufweisen. Es hat sich dieser hellere a^o-Laut dem dunkleren südlich-sächsischen *ǫ* gegenüber namentlich vor ungedecktem Nasal bis in die späte mittelenglische Zeit im Kentischen erhalten, wo derselbe meistens *a* geschrieben wird, vgl. Danker S. 5. Auch die frühmittelkentischen (obwohl nicht rein kentischen) Vices and Virtues (ed. Holthausen) haben hier fast durchweg *a*. Das flexivische *a* in Epinal hat aber höchst wahrscheinlich schon eine hellere Klangfarbe als das stammhafte *an* gehabt, worauf die schon in den ältesten Urkunden fast durchgehende Schreibung von flexivischem *an* deutet.

Beachtenswerth sind auch die der „Assibilirung von *c*“ gewidmeten Paragraphen (§ 346—364). Das über die altenglische Palatalisirung gewonnene Resultat fasst der Verf. in die Worte zusammen: „Die ersten Stadien der ae. Palatalisirung fallen wahrscheinlich noch in die Zeit der anglo-friesischen Spracheinheit; gegen die Mitte des 7. Jahrhunderts ist die Fähigkeit der Palatalisirung erstorben, ohne dass darum die Endstufe *č* um jene Zeit bereits erreicht zu sein brauchte (§ 363)“. Dazu die Bemerkung in § 360: „Dass das Altenglische dem Altfriesischen gegenüber die Palatalisirung gleichmässiger und (viel?) rascher zum Abschluss gebracht hat, erklärt sich vielleicht zum Theil durch fördernde Einwirkungen der keltischen Sprachunterlage, deren das Altfriesische natürlich nach dem ersten Anstosse zu diesem Lautwandel entbehren musste.“ Ich möchte den Ausführungen des Verfassers hier in Kürze einige Bemerkungen über die englische Palatalisirung gegenüberstellen, welche die vom Verf. hervorgehobenen Thatsachen in einem etwas anderen Lichte zeigen dürften.

Die Geschichte der englischen Palatalisirung von *c* ist nicht so einfach, wie es nach den Worten des Verf.'s scheinen könnte. Das Altenglische freilich gibt uns hierüber nur unvollständige Auskunft, da der palatalisirte Laut sich in vielen Fällen nicht von der entsprechenden Gutturalis unterscheiden lässt. Nur die mittelenglischen und neuenglischen Dialekte geben uns ein klares Bild von der Entwickelung und örtlichen Verbreitung des hier in Frage kommenden Lautes. Dieselben zeigen aber deutlich, wie ungleichmässig sich die Palatalisirung in England entwickelt hat[4]. Während der Süden dieselbe in ausgedehntem Masse und in allen Fällen kennt, in denen im Englischen überhaupt die Palatalis möglich war, finden wir nach Norden hin eine allmälige Abnahme der Palatalisirungskraft. Das Mittelland hat die Palatalisirung lange nicht so streng durchgeführt, dem hohen Norden scheint sie von Anfang an ganz und gar fremd gewesen zu sein. Denn während z. B. im Süden und südlichen Mittellande bei auslautendem *i* + *c* Palatalisirung eintritt, ist dies im nördlichen Mittellande (z. B. bei Orrm) und im Norden keineswegs der Fall. Hier spaltet sich ae. *ic* in betontes *ic* und unbetontes *i*, denen im Süden *ich* und selteneres *i* entsprechen. Freilich leugnet Sweet diese doch unverkennbare Thatsache, indem er annimmt, dass *ch* sich in *ich, which, euerich* und ähnlichen durch die Tonlosigkeit der betr. Satz- und Wortsilben entwickelt habe, ohne zu bedenken, dass der betonte Vokal nach lautphysiologischen Principien auf den benachbarten Consonanten doch immer einen grösseren Einfluss ausüben muss als der unbetonte und ferner, dass die englische Palatalisirung schon in eine so frühe Zeit fällt, wo die Accentverhältnisse eine solche Wirkung wohl kaum gehabt haben werden. Im Uebrigen verweise ich noch auf Brates und meine früheren Ausführungen (Ne. Schriftsprache S. 87. 88. 89). Sweet hat sich offenbar durch seine falsche Gegenüberstellung von ne. *quick* und *quitch* (*-grass*) verleiten lassen. Das ne. *quick* hat mit der Palatalisirung von auslautendem *i* + *c* nicht das Geringste gemein, da ne. *quick* auf ae. *cwicu, cucu* (neben *c(w)uc, cwic*) zurückgeht und kurzer *u*-Stamm ist, weshalb der allgemeinen Regel nach

[4] Ich gebe im Folgenden nur einige allgemeine Züge, indem ich mir vorbehalte in einer demnächst erscheinenden grösseren Arbeit auf die hierhergehörigen Einzelfragen genauer einzugehen. Ich verweise für jetzt auf die in meiner „Neuengl. Schriftsprache“ allerdings zunächst nur für die dort behandelten Urkunden geltenden Palatalgesetze, ferner auf Brate, Beitr. X S. 15 ff., Kluge, Ltbl. 1887 S. 113 f., Sweet, Hist. of Engl. Sounds² § 737 ff.; für das Altengl. vgl. Sievers, Angels. Gr.² § 206 ff.

sich keine Palatalis hier entwickeln konnte. Ueber die ae. Formen dieses Wortes vgl. Sievers in den Beitr. IX, S. 259. — Dass im Mittellande die Palatalisirung nicht so ausgedehnt erscheint wie im Süden, mag zum Theil auf dem besonderen Einflusse beruhen, den die Einwanderung der Dänen hier ausgeübt hat. Die ursprüngliche Palatalis mag hierdurch in manchen Fällen wieder beseitigt worden sein, wie dies z. B. bei Orrm mit den Verben *sekenn, þennkenn, þinnkeþþ* und anderen wahrscheinlich der Fall ist, obgleich die Tragweite des nordischen Einflusses sich nicht überall genau ermitteln lässt. Wenn aber Sweet den nord. Einfluss beim Verbum *þennkenn* deshalb leugnet, weil das entsprechende anord. *þekkja* eine abweichende Bedeutung hat, so sei daran erinnert, dass auch bloss akustisch gleiche oder eng anklingende Wörter, abgesehen von ihrer Bedeutung, sich formell beeinflussen können. Uebrigens hat das ae. *þencean* auch in der Mannigfaltigkeit seiner Bedeutungen gewisse Berührungspunkte mit dem anord. Worte aufzuweisen. Brates Erklärung dieser nichtpalatalisirten Formen aus der 2. und 3. syncopirten Singularis scheint mir aber darum verfehlt, weil das sächsisch-kentische Syncopirungsgesetz dem Orrmschen Dialekte mit wenigen Ausnahmen fremd geblieben ist. — Mag daher der nord. Einfluss der Entwickelung der Palatalis im Mittellande gewisse Schranken auferlegt haben, so reicht dieser Einfluss doch nicht aus, den fast gänzlichen Mangel der Palatalisirung im hohen Norden Englands zu erklären, wo der nord. Einfluss minder stark als an der mittleren Ostküste, der eigentlichen Heimath der dänischen Niederlassungen, gewesen sein muss. Ja, die durchgehenden nordenglischen Städtenamen mit *-kirk* (*kirk-*) und *-caster* schliessen meines Erachtens die Annahme des nord. Einflusses zur Erklärung der angeführten Thatsachen völlig aus. Wenn aber ae. *c* vor den primären Palatalvokalen *i* und *æ* im hohen Norden nicht palatalisirt wurde, so sind auch die vereinzelten Wörter, in denen hier Palatalis erscheint, als Eindringlinge aus dem Mittellande und Süden anzusehen. Hierher gehören vor Allem die me. *child* und *tæchen* (neben *barn* und *læren*), welche sich auch im Neuschottischen finden, vgl. Murray, Dial. of the South. Count. of Scotl. in Trans. of Phil. Soc. 1870—2 S. 122. 159. 206.

Ich bin daher geneigt die ursprüngliche Palatalisirung für den hohen Norden ganz zu leugnen, da die stufenweise von Süden nach Norden zu immer mehr abnehmende Palatalisirungskraft nicht dem nord. Einfluss ausschliesslich zugeschrieben werden kann. Es macht die altengl. Palatalisirung ganz den Eindruck einer selbständig erst auf englischem Boden eingetretenen Entwickelung. Wer mit Pogatscher aber den Anfang der Palatalisirung schon in die sogenannte „anglo-friesische Spracheinheit“ verlegen will, muss eine bis jetzt nicht aufgeklärte frühe Rückbildung für den Norden Englands annehmen.

Bonn, 31. Dec. 1888. Lorenz Morsbach.

Koschwitz, E., Neufranzösische Formenlehre nach ihrem Lautstande dargestellt. Oppeln und Leipzig, Eugen Francks Buchhandlung (Georg Maske). 1888.

Schon lange empfinden wir den Mangel eines Elementarbuchs des gesprochenen Französisch, etwa nach Vorbild des bekannten Buchs von H. Sweet, und es gibt wohl unter den „Jungphonetikern“ mehr als einen, der daran gedacht hat, etwas derartiges fertig zu bringen. Wer es aber versucht hat, Stoff für eine solche Arbeit zu sammeln, wird wohl gemerkt haben, dass es nicht das Werk einiger Wochen oder einiger Monate ist. Namentlich der grammatische Theil wird ihm Mühe gekostet haben; denn es ergibt sich, dass die Regeln der gesprochenen Sprache zum Theil verwickelter, zum (grösseren) Theil einfacher, als die der geschriebenen sind, jedenfalls aber dass sie mit ihnen recht wenig gemein haben. So scheint es nothwendig, die landläufigen Sprachlehren vorläufig ganz aus dem Auge zu lassen, und erstens eine grosse Anzahl „gesprochener“ Texte zu sammeln und lautgetreu umzuschreiben; dann dieselben zu untersuchen, wie wenn es sich um eine noch nicht niedergeschriebene Sprache handelte, und nach und nach aus ihnen die Regeln zu abstrahiren. Keine kleine Arbeit, wahrlich! Aber die einzige Art, eine anständige Grammatik des gesprochenen Neufranzösisch zu bekommen.

Nun meinte ich, als ich den Titel des vorliegenden Buches sah, und noch mehr, als ich das Vorwort las, dass wir endlich so eine Grammatik bekommen hätten, und freute mich darüber als einer bedeutenden Förderung sowohl der Wissenschaft wie der französischen Lehrpraxis.

Leider musste ich bald erkennen, dass es ganz anders war, und dass Verf. zwar einen viel leichteren, aber auch einen viel weniger befriedigenden Weg eingeschlagen hatte. K. hat einfach eine der landläufigen Sprachlehren genommen (nach seiner eignen Angabe Lückings Schulgrammatik), hat statt der „Ausspracheregeln“ eine Liste Lautzeichen mit einer kurzen Erklärung gegeben, übrigens aber die Arbeit seines Vorbildes so ziemlich abgeschrieben, nur mit dem Unterschied, dass die Wörter in Lautschrift geschrieben wurden (doch steht unbegreiflicherweise die gewöhnliche Orthographie zwischen Einschlusszeichen daneben). Dann hat er die Regeln, die sich nur auf die Schrift beziehen, ausgemerzt, und statt ihrer einige solche gegeben, die sich nur auf die Aussprache beziehn; andere wurden ein wenig geändert. Und so war das Buch fertig.

Nun, auch so konnte es eine interessante Arbeit sein; aber etwas wirklich Neues — „eine erste Probe, wie die bald gewünschte, bald gefürchtete phonetische Grammatik der Zukunft beschaffen sein wird“ — konnte es nicht sein. Diesen Namen verdient es nicht mehr, als z. B. Kühns treffliche französische Schulgrammatik, welche nur insofern weniger „phonetisch“ ist, weil hier die gewöhnliche Orthographie erst, das Lautbild zwischen Einschlusszeichen steht.

Aber, wie gesagt, auch so konnte es eine interessante, ja eine wichtige Arbeit sein — nämlich, wenn wirklich alles Angegebene genau und zweckmässig wäre. Das ist aber nicht der Fall, denn es ist gar manches unvollkommen, manches unnütz, nicht weniges geradezu falsch.

Was die Aussprache betrifft, können wir es dem Verf. nicht verargen, dass er von einer eingehenden Beschreibung der franz. Laute abgesehn hat; kann man ja dieselbe in guten Büchern, am Besten noch in Beyers Franz. Phonetik finden. Dass er sich mit einer „practischen“, d. h. nicht allzu streng wissenschaftlichen Lautschrift begnügt, ist lobenswerth. Aber ist denn die Lautschrift so practisch einfach, wie sie sein soll? Schon dass Verf. für denselben Laut bald *k* bald *c* schreibt, und auch *x* = *ks* hat, ist nutzlose Ueberbürdung. Wie stehts aber um den *j*-Laut (oder unsilbiges *i*) in *yole, cabiou*? Es wird mit *i̯* bezeichnet; wenn es aber einem Vokal folgt, werden gewöhnlich

(nicht immer!) die beiden durch einen Bogen vereint; also *vi̯ei̯*. Der Unterschied hat keinerlei Bedeutung, obgleich Verf. einen zu machen scheint, indem er Masc. *pari̯* (in der Bindung), Fem. *pari̯ei̯* gibt. Und jetzt erst, was bedeutet das Zeichen *χ*? Es ist dies ein „mit Enge zwischen Zungenrücken und mittlerem Gaumen gebildeter stimmloser Reibelaut, ähnlich *ch* in deutschem *ich*“. Also der stimmlose zu *j* = *i̯*, wie in *pied, feuilleton*, wo das *j* wirklich zum Theil oder ganz stimmlos ist. Aber als Beispiel gibt K. neben *feuilleton* auch *grasseyement*, wo es nimmermehr stimmlos ist. Und ferner schreibt K. *si̯el, alti̯e* u. s. w., wo *j* unverkenntlich stimmlos ist. Das Zeichen *χ* ist auf einige wenige Fälle beschränkt, wie *pɛχre* oder *pɛi̯χre* (statt *pɛjre* = paierai), *bataiχre, fœχte, saiχra* (statt *sajira*). Das ist weder einfach noch genau; eigentlich deutet es auf eine fehlerhafte, unverkennbar deutsche Aussprache des Französischen.

Ein nicht ganz so grober, immerhin schwerer Fehler liegt in der falschen Unterscheidung des tiefen und hohen *a*. K. gibt nur ein Zeichen für beide, sagt aber: „als tiefes *a* ist jedoch jedes entschieden lange (*ā*) aufzufassen, als hohes jedes vor mehrfacher Consonanz befindliche“. Ob es irgend einen Dialekt gibt, in welchem diese Regel zutrifft, weiss ich nicht; ich spreche *médaille, cave, cage, rare* mit langem, hohen *a*, und nur für das letzte dieser Wörter weiche ich von der gewöhnlichen Pariser Aussprache ab; anderseits werden *pâtre, marâtre, Cafre, affre, râble, câble* und viele andere mit langem, tiefen *a* gesprochen, obgleich dem *a* Doppelconsonanz folgt.

Auf Aussprachefehler in einzelnen Wörtern ist es kaum der Mühe werth aufmerksam zu machen. Schon S. 2 sind sechs: *pu̯al* (= poêle), *toro, vu̯asɛ̃, vu̯asin, tīgr, bai̯χrɛs* statt *pu̯āl, tɒro, vu̯azɛ̃, vu̯azin, tigr, bajrɛs*.

Sind aber die eigentlich grammatischen Regeln genauer als die Aussprache angegeben? Kaum, wenn man sie nach der Norm der gesprochenen Sprache — nicht etwa der künstlichen Bühnensprache — beurtheilt. Eigentliche Fehler sind hier seltener, obgleich es auch dergleichen gibt, z. B. *šamo* Masc. und Fem., statt *šamo* Masc., *šamɛl* Fem. Aber die Regeln sind offenbar denen der Schriftsprache nachgeahmt, daher meist entweder unvollkommen oder geradezu irreführend. Davon hier nur ein Beispiel, die Regel über die Bildung der Mehrzahl von Dingwörtern. Nach K. werden die Einzahl und die Mehrzahl nur dann geschieden, wenn das in der Mehrzahl stehende Substantiv mit einem folgenden, vokalisch anlautendenden Worte gebunden werden muss. In diesem Falle ertönt nach dem Plural des Substantivs ein *z*: *ami*, Pl. *ami-z*; *fam*, Pl. *fam-z* (!). Ausnahmen bilden die männlichen Substantiva auf *al*, deren Plural auf *o* (bei Bindung *o-z*) ausgeht, etc. . . . . Eine Unterscheidung findet auch bei Bindung zwischen Singular und Plural nicht statt bei den Substantiven die auf *s* ausgehen, etc. . . . . — Kurz, die ziemlich schwere Regel der gewöhnlichen Sprachlehren. Glücklicherweise ist die Regel der gesprochenen Sprache viel einfacher. Sie kann etwa lauten: „Die Mehrzahl wird in der Regel von der Einzahl nur durch die umgebenden Wörter, besonders den Artikel, unterschieden: Einzahl *l-ɒm e-la-fam*, Mehrzahl *lez-ɒm e-le-fam*. Ausnahmen bilden einige Dingwörter auf *al, el, aj, ej, œj, œf*.“

Ich bedaure herzlich, dass ich Herrn K.'s Buch so streng beurtheilen musste. Es hält eben nicht was es verspricht; es ist nicht eine „neufranzösische Formenlehre nach ihrem Lautstande dargestellt“; bloss eine nicht sehr gut gelungene, halbphonetische Nachbildung einer Grammatik des Schriftfranzösischen. Das Elementarbuch des gesprochenen Französisch erwarten wir noch.

Neuilli sur Seine, Dec. 1888. Paul Passy.

Block, John, Beiträge zu einer Würdigung Diderots als Dramatiker. Königsberger Dissertation. 1888.

Diese Schrift ist wohl das Unwissenschaftlichste und Flüchtigste, was seit Jahren in Deutschland über französische Literatur erschienen. Der Verfasser ist mit der französischen Literatur nur ganz oberflächlich bekannt und von dem behandelten Autor scheint er keine zwei Bände gelesen zu haben. Gleich in der Einleitung (S. 6) heisst es, dass in Frankreich „Männer wie Marivaux, Destouches, Houdard de Lamotte und vor allem Nivelle de Lachaussée, alle durch die englischen Dramatiker, besonders durch Lillo, angeregt, gegen den Klassizismus ankämpften, indem sie eine neue Gattung pflegten, welche die Gegner spöttisch als „comédie larmoyante“ bezeichneten, während Diderot sie das „genre sérieux“ nannte“ — ein Satz, der gut ein Dutzend Ungenauigkeiten oder offenbarer Irrthümer enthält. Wenig fällt es da natürlich auf, wenn Diderot bezeichnet wird als „der erste, welcher die neue Richtung theoretisch zu begründen suchte“. Aber man glaubt seinen Augen nicht mehr trauen zu dürfen, wenn man später (S. 69) liest: „In Deutschland hat schon Lessing Diderots Verdienst um das Drama zu würdigen gewusst in seiner 'Vorrede zu Diderots Theater' (1760) und in seiner Abhandlung 'Von dem weinerlichen oder rührenden Lustspiele'“. Diese Abhandlung ist drei und vier Jahre vor den theoretischen und kritischen Arbeiten Diderots geschrieben, seiner wird daher auch mit keiner Silbe darin gedacht.

Kap. I ist den „dramaturgischen Abhandlungen“ gewidmet. Der Verf. beschränkt sich auf die „Unterhaltungen über den Natürlichen Sohn“ und die Schrift „Ueber die dramatische Poesie“: er berücksichtigt nicht einmal die ihrem Inhalte nach verwandten Abhandlungen, geschweige denn die zahlreichen, an vielen Orten zerstreuten einzelnen Aeusserungen Diderots. Eine erschöpfende Analyse dieser Abhandlungen wird nicht gegeben, sondern deshalb auf Rosenkranz verwiesen: es soll blos „durch Hervorhebung von einzelnen charakteristischen Sätzen aus diesen Poetiken einerseits das Abhängigkeitsverhältniss Diderots von seinen Vorgängern gekennzeichnet, andererseits seine eigene originelle Reformthätigkeit beleuchtet werden“. Wer den Dramaturgen Diderot aus den nun folgenden Bemerkungen kennen lernen wollte, würde nie begreifen, wie Lessing denselben „den ersten Kunstrichter der Franzosen“ nennen und sagen konnte, „dass sich nach dem Aristoteles kein philosophischerer Geist mit dem Theater abgegeben habe“. Der Verf. hat sich nicht die Mühe gegeben, sich die Tragweite der einzelnen Sätze klar zu machen. „Treue Nachahmung der Natur“ — was ist uns mit diesem Satze gedient, wenn uns nicht gesagt wird, worin sich Diderot von den vielen unterscheidet, welche zugleich mit ihm die gleiche Forderung erheben? Und so bequem wie mit der Wiedergabe macht es sich der Verf. auch mit der Widerlegung der Ansichten seines Autors. — Wirkliche Bühnenhandlung, nicht blosse Gespräche verlangt be-

kanntlich Diderot und dringt besonders auf „Tableau's", ergreifende Situationen, die für sich allein schon stark auf den Zuschauer wirkten, solche, wie sie die Schlussakte von „Athalie" und „Rodogune" darbieten. Hierüber — und es sind dies sicherlich einige der wichtigsten Punkte aus seiner Kunstlehre — finden wir Etliches unter — „Mimik" (S. 28 f.). Dagegen wird nichts darüber bemerkt, dass Diderot hier nur etwas wieder aufgriff, wofür die beiden bedeutendsten unter den unmittelbar vorhergehenden Dramaturgen, Lamotte und Voltaire, durch ihre Lehre und ihr Beispiel eingetreten waren. Ueber das Abhängigkeitsverhältniss zu den Vorgängern, das der Untersuchung so sehr werth wäre, wird nichts Nennenswerthes beigebracht. Bloss einzelne unbedeutende Uebereinstimmungen mit Lillo, Destouches, P. Corneille, Lamotte werden angeführt, dagegen fehlt eine Darlegung, in welchen wichtigen Gedanken Diderot mit seinen Vorgängern übereinstimmt und in welchen er von ihnen abweicht. Dass übrigens der Abbé d'Aubignac in der Verwerfung des Reims dem Lamotte schon vorangegangen war, weiss der Verf. natürlich nicht. Dass Voltaire für die „neue Richtung" war, wird dadurch bewiesen (S. 68), dass ihm zufolge — „die Tragödie in Frankreich gewöhnlich nur eine Folge von Gesprächen in fünf Akten mit einer Liebesintrigue sei, während sie in England in Wahrheit eine Handlung sei". — Der Verf. bringt es fertig, den einfachsten Satz misszuverstehen. Zu dem Satze: „Ce ne sont plus des raisons, c'est une production qu'il nous faut" wird bemerkt: „Diese 'production' ist die 'tragédie domestique et bourgeoise' oder das 'genre serieux'", während Diderot sagen will, weitere theoretische Gründe für die Neuerung seien nicht mehr nöthig, sondern viel nöthiger sei die Rechtfertigung derselben durch eine dichterische Leistung. Unkenntniss, Gedankenlosigkeit und wissenschaftliche Leichtfertigkeit sind so auf jeder Seite innig verbunden.

Kap. II und III: „Dramen" und „dramatische Fragmente". Zu jeder Nummer kürzere oder längere abgerissene Bemerkungen ohne Belang, während für den Inhalt auf Rosenkranz verwiesen wird. Der Verf. sah sich nicht bemüssigt, Diderot da aufzusuchen, wo er sich als Dramatiker am Glänzendsten zeigt, in seinen Dialogen, von denen auch ein so wenig bekannter wie das „Entretien d'un père avec ses enfants" ein Talent dramatischer Charakteristik bekundet, das der „Natürliche Sohn" und der „Hausvater" nicht entfernt ahnen lassen.

Man würde nicht aus dem Erstaunen darüber herauskommen, dass Jemand den Muth hatte, dergleichen zu schreiben und drucken zu lassen, wenn die schmerzliche Verwunderung über etwas viel Wichtigeres einem dazu Zeit liesse. Es wäre aus vielen Gründen lebhaft zu wünschen, dass diese Schrift keinem Franzosen in die Hände fiele.

Strassburg i. E. W. Wetz.

Morf, Heinrich, Die Caesartragödien Voltaire's und Shakespeare's. Eine akademische Vorlesung. Oppeln u. Leipzig, Eugen Francks Buchhandlung (Georg Maske). 1888. 21 S. 8.

Das Verhältniss Voltaires zu Shakespeare ist seit langem mit ganz besonderer Vorliebe in Aufsätzen und Programmen behandelt worden; und es ist in der That äusserst wichtig, denn bis zur Hamburgischen Dramaturgie sind auch die deutschen Urtheile über Shakespeare in der Hauptsache von Voltaire abhängig. Voltaires immer wieder angeführte tadelnde Worte sind meist mit einem ganz unnöthigen Aufwande ästhetischer Entrüstung verspottet worden, wogegen Herr Eugen Reichel in seiner unsinnigen „Shakespeare-Literatur" (1887) die Erklärung abgab, Shakespeare's Dramen seien in der That Werke eines betrunkenen Wilden zu nennen und nur der Unverstand der deutschen Kritik habe die Wahrheit verkannt. Von Darstellung und Urtheil seiner Vorgänger weicht auch Morf entschieden ab. Frei von ästhetischer Vorliebe für Shakespeare sucht er Voltaires Stellung und Urtheile von dessen eigenem Standpunkte aus zu würdigen. Morfs musterhafte Studie, die in einer kritischen Würdigung von Voltaire's Caesar gipfelt, macht alle früheren Arbeiten über Voltaires Stellung zu Shakespeare entbehrlich und stellt zum ersten Male die Verhältnisse als unbefangener Historiker dar. Unbefangenheit gegenüber der französischen Tragédie ist in deutschen Schriften selten genug anzutreffen. Was Morf uns in dieser einen Vorlesung bietet, erregt den Wunsch, er möchte seine in Aussicht gestellte grössere Arbeit über Voltaire nicht lange mehr zurückhalten.

Nur der S. 11 aufgestellten Behauptung, Shakespeare's Drama sollte eigentlich Brutus heissen, möchte ich widersprechen, oder vielmehr Morf aufmerksam machen, dass er selbst in den folgenden Zeilen ja den Beweis liefert, dass der Name Julius Caesar dem Stücke mit Recht zukomme. Gibt doch Morf dieselbe Begründung wie ich sie in der Einleitung zu meiner Ausgabe der Uebersetzung (IX, 144) vorgebracht habe. Caesars Geist wirkt auch nach seinem Tode weiter, ihm erliegen die Verschwörer. Der Tod Caesars und die Rache an seinen Mördern, das ist der Inhalt seiner Caesartragoedie, wie der Tod Ajax und der Streit um sein Begräbniss den einheitlichen Inhalt von Sophokles Ajaxtragödie bildet. Shakespeare macht V, 4, 94 eigens auf dieses Fortwirken Caesars aufmerksam; das Stück kann nur diesen Namen tragen.

Marburg, i. H., 19. Oct. 1888. Max Koch.

Meyer, Paul, Notice sur deux anciens manuscrits français ayant appartenu au marquis de la Clayette. Paris, impr. nat. 1888. 4°. (Auszug aus den Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale etc. Bd. XXXIII, 1. Theil.)

Die zwei französischen Handschriften, um welche es sich hier handelt, sind leider keine Originale: wir haben nur deren Copie in den Papieren Ste. Palayes, die in der Nationalbibliothek aufbewahrt sind (Moreau 1715—1719, die man durch Moreau 1691 und das Ms. 6361 der Arsenalbibliothek ergänzen muss). Wir müssen dem grossen Gelehrten des 18. Jahrhunderts umsomehr dafür dankbar sein, dass er jene zwei Handschriften abgeschrieben hat, als eine von ihnen, die erste, nach P. Meyers Ausspruch „für sich allein schon eine ganze Bibliothek literarischer Erzeugnisse des 13. Jahrhunderts ist, die zum grossen Theile unbekannt sind". P. Meyer untersucht jedes einzelne Stück der beiden Handschriften eingehend und macht die vollständigsten literarischen und biographischen Angaben.

Die erste Handschrift umfasst nicht weniger als 34 verschiedene Stücke, die aber nicht alle dieselbe Bedeutung besitzen; als da sind: la Vie de S. Eustache, in Versen, von Pierre (einem schon bekannten Dichter, über den jedoch P. Meyer neue Aufschlüsse gibt), la Vie de St. Germer, in Versen, vom selben Verfasser, la Vie de S. Josse, in Versen, von Pierre, la Vie de Ste. Marguerite, in Versen, von Fouque, le Bestiaire, Prosaübersetzung von

Pierre, le Livre de Moralités, gewöhnlich mit Unrecht Gautier von Lille zugeschrieben, la Translation et les Miracles de S. Jacques, Prosaübersetzung von Pierre, nie Psendo-Turpinische Chronik, Prosaübersetzung von Pierre, le Rapport du patriarche de Jérusalem au pape Innocent III sur l'état des Sarrazins, la Suite de la Bille de Guyot de Provins, la Mapemonde, eine Dichtung Pierres (in der Handschrift unvollständig), la Diète du Corps et de l'Ame (unvollständig) von Pierre, l'Oeuvre quotidienne, Pierre möglicherweise zuzuschreiben, les Trois séjours de l'homme et la vertu de la récitation des psaumes, Dichtung Pierres, Enseignements (nichts anderes als le Doctrinal Sauvage), Paraphrase in Versen des „Veni Creator", l'Olympiade, in Prosa, von Pierre, la Généalogie des rois de France jusqu'à S. Louis, in Prosa, la Conception, eine Dichtung Waces (mit Interpolationen), Prière en vers, la Vie de Ste. Catherine d'Alexandrie, in Versen, la Vie de Ste. Madeleine, in Prosa, la Vie de Ste. Marie l'Egyptienne, in Prosa, la Vie des Pères, ein Abriss der heiligen Geschichte in Prosa von Roger d'Argenteuil, le Lucidaire (Bruchstück) von Honorius d'Autun, le Roman des Sept sages, in Prosa (nur die Varianten), l'Histoire de la guerre des Albigeois von Pierre de Vaux-de-Cernay in Prosaübersetzung (unvollständig), Chansons latines (nicht copirt), Chansons françaises (meistentheils Motette), Complainte d'amour, Epitre amourense in Prosa, Salut d'amour von Simon, le Roman de la Châtelaine de Vergy, les Miracles de Notre Dame von Gautier de Coincy.

Die zweite Handschrift ist unvollständig: sie enthält nur vier kleine Gedichte, wovon drei, le Tournoi des Dames, le dit du Preu chevalier und le dit de la Noix, von Watriquet de Couvin verfasst sind (éd. Scheler); das vierte, le dit des Sept Vertus, könnte ihm wohl ebenfalls zugeschrieben werden.

Paris. Gaston Raynaud.

Heller, H. J., Real-Encyklopädie des französischen Staats- und Gesellschaftslebens. Oppeln, Franck. 621 S. 8.

Zur grossen Freude Aller, die es mit dem Studium der neuern Sprachen und mit ihrem erfolgreichen Betriebe auf unsern Schulen ernst meinen, mehren sich jetzt die Werke, welche die lange mehr vernachlässigten Realien in gründlicher und gediegener Weise behandeln und grössern Kreisen die Früchte eingehendster Untersuchungen zugänglich machen. Zu den bedeutenderen Werken dieser Art gehört die „Realencyklopädie des französischen Staats- und Gesellschaftslebens", welche der schon durch manche andere Werke auf das Vortheilhafteste bekannte Professor H. J. Heller in Berlin (Oppeln 1888) herausgegeben hat. Es enthält in den zwei bis jetzt erschienenen Abtheilungen auf 621 Grossoctavseiten eine grössere Anzahl von Artikeln über das im Titel des Buches angedeutete Gebiet, mit einer reichhaltigen Auswahl von Abschnitten aus französischen Originalwerken. Diese sind zum Theil seltener und in Deutschland weniger zugänglich; ihr Abdruck war daher sehr willkommen, während die längeren Auszüge aus Voltaires Siècle de Louis XIV und einige andere, doch jedem Neuphilologen selbst in kleineren Orten leichter erreichbare Auszüge besser weggeblieben wären, da sie doch unnütz das Buch vertheuern. Wir erhalten in längern oder kürzern Abschnitten, deren Einzelheiten durch ein sorgfältig gearbeitetes Inhaltsverzeichniss noch leichter aufzufinden sind, eingehende Bemerkungen zuerst über Recht, Gerichtsverfassung, Regierung und Verwaltung zur Zeit der Franken und des Feudalsystems (hauptsächlich nach Minier, Précis historique du droit français 1854), dann des absoluten Königthums, speciell über (41) die Universitäten, die gallikanische Kirche, den Jansenismus (57), Port-Royal nach Racine und Ste-Beuve, den Quietismus, die Hugenottenverfolgungen (besonders nach Lacretelle, Histoire de France pendant les guerres de religion und Isambert, Anciennes lois françaises); über Königthum und Parlament, dessen Bedeutung und Stellung in früherer Zeit so oft verkannt wird (116—160); ferner über den Einfluss der Jesuiten. Es folgen lehrreiche Abschnitte über die Vereinheitlichung des Staatswesens, die Finanzen, Regierung, Heer, Flotte, Gewerbfleiss, Wissenschaft und Kunst, Hospitäler, Märkte, Post, Bank, Gefängnisse, Schlösser, Attentate und Prozesse vor der Revolution. Weiter wird diese selbst, und alsdann die Neuzeit behandelt. Ein zweiter Abschnitt bringt in etwas bunt erscheinender Anordnung ausführliche Besprechungen über das Unterrichtswesen, die Klöster, die Mätressen der Könige, die Salons und die Gesellschaft, das republikanische Volkslied und schliesslich 610—21 noch allerhand Nachträge. Eine kurze Zusammenstellung der bedeutendsten Quellenwerke, denen Excerpte entnommen sind, würde ganz erwünscht sein; sie stehen nur gelegentlich angeführt, wo zuerst ihnen ein Artikel entlehnt ist. Sehr zu wünschen wäre es — und wir hoffen, dass das Buch trotz des etwas hohen Preises von 10 Mark so reichlichen Absatz erreicht, dass der Verleger zur Herausgabe einer baldigen Fortsetzung ermuntert würde —, dass der Verfasser noch eine weitere Anzahl Gebiete des Staats- und Gesellschaftslebens in den Kreis seiner Besprechung zöge und in gleich eingehender Weise von der Entstehung der Provinzen und ihrer Benennungen handelte, ebenso von den wichtigsten Städtenamen und ihrer Geschichte, von den grossen Lehen und den bedeutendsten Besitzern derselben wie von anderen einflussreichen Familien des Landes, von den Wappen, den Landesfarben, Feldzeichen und Münzen der früheren Zeit; ferner von hervorragenden Persönlichkeiten, welche nicht in den landläufigen Geschichtswerken besprochen sind, da sie nicht der politischen, literarischen oder Wissenschaftsgeschichte angehören; von der Christianisirung des Landes und seiner Diöcesaneintheilung — ferner von Theater, Festen, historischen Liedern nach Rauniés leider wenig bekanntem Werke, von Badeörtern und ihrer Bedeutung für das französische Leben, von den Colonien und ihrer Sprache und Entwicklung und noch so manchen andern Einzelheiten, welche ein derartiges Werk selbst neben dem grössten Wörterbuche noch als unentbehrliches Hilfsmittel bei der Lectüre französischer Autoren erscheinen lassen. Möge es dem Verfasser vergönnt sein, recht bald unsere hier ausgesprochenen Wünsche in gleich gediegener Weise wie in dem bisher erschienenen Theile des Buches zu befriedigen.

Brandenburg. Sachs.

Zenker, Rudolf, Die provenzalische Tenzone. Eine literarhistorische Abhandlung. Leipzig, F. C. W. Vogel. 1888. 100 S. 8.

Zu den Abhandlungen von Selbach und Knobloch, die an dieser Stelle (1887, Sp. 76) Besprechung gefunden haben, tritt noch, als Zeugniss der allzugrossen Concurrenz auch auf unserem Gebiet, eine dritte etwa gleichzeitig mit jenen entstandene. Sie verfolgt nicht ganz gleiche Ziele mit ihnen. Die Untersuchung wird

hier auf nur wenige Fragen beschränkt: nach der Benennung Tenzone und Partimen, nach der Abfassungsweise der Gedichte, nach den Ursprüngen der Dichtungsart und ihren ältesten Beispielen, u. s. w. Die Arbeit zeugt von Belesenheit, von Scharfsinn, sie ist gewandt geschrieben; so wird sie auch neben jenen früher erschienenen, die sie nach mehreren Seiten hin ergänzt, ihren Platz behaupten. Im Einzelnen hat den Verfasser gerade sein Scharfsinn mehrfach in die Irre geführt. So in dem, was er S. 33 ff. über Guillem Gausmar und Eble de Saignas zu sagen hat. Es handelt sich um die Tenzone Hs. 218, 1, als deren Verfasser von der Hs. diese beiden Trobadors genannt werden. Zenker sucht nun nachzuweisen, dass Guilhem Gausmar, den Chabaneau mit dem in einer Hs. der bekannten Satire Peire d'Alvernhes genannten Grimoart Gausmar, dem Elias Gausmar der anderen Hss., gleichstellen will, vielmehr mit Guilhem Ademar identisch ist, welchen die in Stellung und Reim entsprechende Strophe der Satire des Mönchs von Montaudon nennt. Beide Versionen der Strophe sollen diesem zweiten Gedichte angehören. Die künstliche Beweisführung ist verfehlt. Die Uebereinstimmung der Reime in ein paar Strophen der beiden Gedichte erklärt sich leicht daraus, dass Peire d'Alvernhes Satire der andern als unmittelbares Vorbild gedient hat. Wenn die auf Peire Bremon zielende Strophe in Peires Satire in einer Hs. durch eine auf Arnaut Daniel aus dem Gedicht des Mönches ersetzt wird, beweist dies nicht, dass auch jene Strophe nicht in das Gedicht Peires gehört; und wenn Peire Bremon Ricas novas erst später gelebt hat, als die Satire entstanden sein kann, so haben wir nur das Recht daraus zu schliessen, dass der dort genannte Peire Bremon nicht Ricas Novas, sondern ein früherer ist. Ueber die Lebenszeit des zweiten uns bekannten Peire Bremon sind wir nicht näher unterrichtet. Die Art seines in Syrien verfassten Liedes würde nicht verbieten ihn in eine dem Alter der Satire entsprechende Zeit zu versetzen, und dass die Hss. das Lied bald ihm bald Bernart de Ventadorn zuschreiben, ist für die Entscheidung der Frage nicht gleichgiltig. In jener Tenzone aber haben wir es sicher mit Guillem Gausmar zu thun, denn hätte Zenker versucht Guillem Ademar in den Text einzuführen, so würde er gesehen haben, dass die Silbenzahl es verbietet. — Ebenso wenig ist gestattet den andren Theilnehmer, Eble de Saignas, mit Eble d'Uisel zu identificiren. Dass Beide verschuldet sind, ist noch kein genügender Grund. Eble de Saignas wird aber doch wohl der in Peire d'Alvernhes vor 1173 geschriebener Satire erwähnte Eble de Sanha sein; Eble d'Uisel dagegen tenzonirt viermal mit Gui d'Uisel, dessen Thätigkeit ans Ende des 12. und in den Anfang des 13. Jahrhunderts fällt, und auf dieselbe Zeit deutet die Erwähnung der Algais in Ebles dritter Tenzone, während sich doch Zenker S. 86 zu dem Schluss bewogen sieht, Eble d'Uisel = de Saignas wäre bei Abfassung der Tenzone mit G. Gausmar, die er ans Ende der siebziger Jahre des 12. Jh.'s setzen möchte, schon in höherem Alter gewesen. Noch weniger geht es natürlich an auch den Eble, zu dessen Schule Bernart de Ventadorn nicht gehören will (*Lo temps vai e ven e vire*) mit Eble d'Uisel zu vereinigen.

Ein anderer Fall, wo Z. sich verführen lässt weitgehende Folgerungen aus einer unsicheren Stelle zu ziehen, ist S. 69. Aus ein paar Versen der Tenzone zwischen Joan Lag und Eble (von ihm, wieder ohne hinreichenden Grund, ebenfalls mit Eble d'Uisel identificirt) will er auf Improvisation des Gedichtes schliessen. Die Stelle: *ie' us dic que pus trobatz Estatz No fa layre Cant sap qu'er afolatz* heisst aber nicht, wie Z. übersetzt: „wenn Ihr dichtet, dann steht Ihr da wie nicht einmal ein Räuber", sondern „verwirrter (= *torbatz*) seid Ihr, als ein Dieb ist" u. s. w. In der Meinung aber, dass die Streitgedichte, wenn auch oft in Musse gedichtet, doch bisweilen improvisirt worden seien, scheint mir Z. das Richtige getroffen zu haben. Und ich möchte für improvisirt eine Tenzone halten, die freilich von Z. wieder für fingirt gehalten wird: die unregelmässige alte Tenzone Cercalmons und Guillalmis (Gr. 112, 1; Zenker S. 72 ff.). Für Annahme von Fiction sehe ich nicht den mindesten Grund. Die Regellosigkeit des Gedichts spricht aber gerade für das Unmittelbare der Entstehung; die erste Strophe lässt nicht einmal die Absicht eines Streitliedes erkennen; fast scheint es Cercalmon hätte ein moralisches Lied singen wollen, Guillalmi aber wäre ihm in die Rede gefallen und nun erst hätte sich ganz unvermuthet der Streit entsponnen. Aus Improvisation erklärt sich auch leicht das Sprunghafte des Gedankenganges. Als wahrscheinlich improvisirt stellt sich dann neben diese noch die Tenzone zwischen Guillem Raimon und Aimeric Gr. 229, 2, in welcher die Rede gleichfalls innerhalb der Strophe wechselt. — Auch S. 31 ist aus dem Worte *solatz* wohl zu viel Gewinn gezogen. — Sinnreich ist, S. 25, der Versuch die metrische Gestalt bei der Frage nach dem Verfasser einer Tenzone geltend zu machen. Eingeschränkt wird die Bedeutung des Arguments durch die Thatsache, dass die Formen der Tenzone in der Regel keine individuellen sind. So könnte ja in dem dort besprochenen Liede Beatritz sehr wohl gerade ein Lied ihres Ritters zur metrischen Vorlage genommen haben. In diesem besonderen Falle kommt dieses Argument aber noch zu manchen anderen und wird mit Recht hervorgehoben worden sein. — Noch ein paar Kleinigkeiten: das S. 50 als fünftes bezeichnete Resultat wird gleich S. 54 widerlegt; es wäre besser weggeblieben, zumal es auf S. 70 nicht zurückgenommen wird. — S. 51 ist Z. 6 der Strophe *qu'az amor* statt *qu'a s'amor* zu lesen. — S. 52 ist in *Vostre frayre, Bertran,* wohl nicht von einem literarischen Partimen die Rede. — S. 85 Z. 22 v. o. statt: *Eram platz, Guiraut de Borneil* (MG. 336) ist zu schreiben: *Eram platz, senher reys* (MG. 822).

Königsberg. C. Appel.

Papa, Pasquale, Un Capitolo delle Definizioni di Jacomo Serminocci, poeta senese del secolo XV. Firenze, coi tipi dell'Arte della Stampa. 1887 (per nozze Renier). 19 S. 8.

P. Papa hat in einer Hs. der Bibl. Naz. von Florenz ein Poëm in 62 Capitoli entdeckt von dem als Dichter bis jetzt nicht bekannten Senesen Jacomo di Giovanni di Ser Minoccio (geb. 1417 und 1477 noch am Leben), betitelt *il Libro di Difinitioni,* welches offenbar nichts anderes ist als eine erweiternde Bearbeitung in Versen der 13 Liebesfragen des *Filocolo,* und dabei sich auch sonst an Werke Boccaccios anschliesst (besonders den *Corbaccio*), mit zahlreichen, aber nur äusserlichen Entlehnungen aus Dante. Drei der behandelten Liebesfragen gibt Papa p. 9 an, und man sieht leicht, dass sie den drei ersten Boccaccios entsprechen. Ferner theilt er ein Kapitel, das 46., enthaltend die 12. Liebesfrage

vollständig mit, und auch hier ist die 12. des *Filocolo* getreu wiedergegeben. Man muss also für die übrigen Abschnitte das gleiche Verhältniss voranssetzen. Und gelegentlich jener 12. Frage Boccaccios mag bemerkt werden, dass sie selbst in der Hauptsache mit derjenigen übereinstimmt, welche D'Esquilha und Jozi discutiren in der provenz. Tenzone: *Jozi, diatz vos q'es homs entendens,* M. G. 1019. Parmenione im *Filocolo* und danach der Jüngling bei Serminocci erzählen, wie ein Verliebter durch eine garstige Alte seiner Schönen Botschaft sendete, wie eine Zusammenkunft zu Stande kam, aber von den Brüdern des Mädchens überrascht wurde, und diese dem Liebhaber die Wahl stellten, entweder zu sterben oder ihre Schwester ein Jahr zu besitzen, aber, in dem letzteren Falle, ein Jahr auch die alte Hexe und so, dass er mit dieser in jeder Beziehung das Gleiche thun müsse wie mit dem reizenden Fräulein. Er wählt das zweite, zu leben und zu lieben, mit jener fatalen Bedingung, und ist nun im Zweifel über die einzuhaltende Reihenfolge der beiden Jahre. Man sieht, wie bei dem Italiener die Situation etwas weniger wunderlich und damit der Streit decenter geworden ist, aber freilich auch weniger witzig als bei den Provenzalen. — p. 14, v. 16: *E per fuggire in questo tutti e ladi* (= *i laidi*) bedeutet „um allen Schimpf zu meiden".

Breslau. A. Gaspary.

Patigler, Josef, Ethnographisches aus Tirol-Vorarlberg. Progr. der Staats-Realschule in Budweis, 1887. 48 S.

Der H. Verf. bietet auf engem Raume eine ethnographische Uebersicht über die beiden Länder von der vorrömischen Zeit an bis auf unsere Tage herab. Von den Rasenen, illyrischen und keltischen Stämmen, die in zahlreichen Localnamen Spuren ihrer Anwesenheit hinterlassen haben, geht der H. Verf. über in die römische Periode, welche im Verlaufe der Jahrhunderte die vollständige Romanisirung des Landes herbeiführte. Auch die wird insbesondere durch die sehr zahlreichen fast über alle Thäler verbreiteten Namenreste romanischen Ursprungs erwiesen. Darauf brach die Völkerwanderung herein, welche Scharen der verschiedenen germanischen Stämme und Völker über die alte Brennerstrasse in den sonnigen Süden führte. Zur selben Zeit brachen auch wendisch-tatarische Scharen das Drauthal herauf und führten mit den Bajuvaren, welche ebenfalls auf der Hochebene von Toblach erschienen waren, längere Kämpfe, die endlich mit dem Siege der Bajuvaren endeten. Der H. Verf. hat alle phantasievollen Ansprüche, welche von den slavophilen und slavischen Forschern erhoben worden sind, um eine slavische Glanzperiode im 7. Jahrhunderte zu begründen, in Uebereinstimmung mit anderen Forschern ins Reich der Einbildung verwiesen. Recht erwünscht sind die Bemerkungen über die Dauer des Bestandes slavischen Lebens im Pusterthale. Noch im 14. Jahrhunderte erscheinen in der Umgebung von Lienz offenbar slavische Leute, was man mit Recht gewiss auch von den in sich abgeschlossenen Nebenthälern, Kals, Pregraten, Defereggen wird behaupten können.

Hierauf bespricht der H. Verf. das italienisch-deutsche Sprachgebiet mit seinen heutigen Grenzen; dann das rätoromanisch-italienische, ferner das venezianisch-lombardische, endlich das alamannisch-schwäbisch-bairische und verbreitet über alle diese Gebiete, soweit es eben beim heutigen Stande der Forschung möglich ist, mit wünschenswerther Klarheit und Vollständigkeit. Denn noch in keiner dieser Fragen sind die Forscher in Einzelheiten zur Einigung gelangt, wenn gleich im Grossen kaum mehr bedeutende Verschiedenheiten der Ansichten bestehen. Dem grossen Fleisse und regen Eifer für die vaterländische Sache des H. Verf. haben wir es zu danken, dass diese lehrreiche Schrift erschienen ist. Im Einzelnen kann man manchmal etwas anderer Meinung sein, wie etwa, dass das Pusterthal unmöglich von slav. pustodol sich herbedingen kann, weil die urkundlichen Formen direct dagegen sind, oder dass slavische Namen schon am Toblacher Felde abwärts in grosser Menge sich finden. Das trifft im Bezirke Lienz zu, etwa von der Lienzerclause angefangen.

Leitmeritz. A. Unterforcher.

Zeitschriften.

Beiträge zur Kunde der indogerm. Sprachen XIV, 3. 4: Vilh. Thomsen, Rasmus Kristian Rask (1787—1887).

Modern Language Notes IV, 2: A. H. Palmer, The Sixth Annual Convention of the Modern Language Association of America. — JNO G. R. McElroy, Nor... Nor or Not... Or? — P. B. Marcou, The French Historical Infinitive II. — Rich. Otto, Mohamed in der Anschauung des Mittelalters II. — A. Fortier, The French Literature of Louisiana in 1887 and 1888. I. — Fr. Spencer, L'Apprise de Nurture (Cambridge Univ. Ms.). — J. Goebel, Studies in Goethes Faust II. — F. M. Warren, Curme, Selected Poems from Premières et Nouvelles Méditations. — S. Garner, Esperanto, International Tongue. — Ders., Molee, Plea for an American Language. — C. Thomas, Thomas's Edition of Goethe's „Tasso". — F. C. Woodward, „King's Cruise". — H. C. G. Brandt, „Er fühlt sich ein(en) Mann".

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissanceliteratur II, 3: Karl Heine, Calderon im Spielverzeichnisse der deutschen Wandertruppen. I. — Otto Harnack, Zwei literarische Aufsätze Napoleons I. — Heinrich v. Wlislocki, Vergleichende Beiträge zu Chaucer's Canterbury-Geschichten. — Gustav Könnecke, Zu Jakob Frey. — Wolfgang Golther, Die nordischen Volkslieder von Sigurd. I. — Hugo Holstein, Ein Wimpfeling-Codex. — Marcus Landau, Fr. S. Krauss, Sagen und Märchen der Südslaven. — Ludwig Geiger, Hugo Holstein, Johann Reuchlins Komödien. Ein Beitrag zur Geschichte des lateinischen Schuldramas. — Max Koch u. Eugen Wolff, Schriften zur poetischen Theorie des 18. Jahrhunderts. — Ludwig Geiger, Neue Schriften zur Literaturgeschichte der ital. Renaissance. IV (Schluss).

Zs. f. deutsche Sprache II, 10: Ein sprachlich oft falsch aufgefasstes, geflügeltes Wort aus Schillers Carlos. — Eigenthümlichkeiten und Eigenheiten in Chamissos Sprache. — Ueber die Betonung von Fremdwörtern auf -iv. — Sprachliche Bemerkungen zu Fr. (d. i. Dorothea) Schlegels Uebersetzung der Corinna von Frau v. Staël (3. Theil). — Herm. Koppel, Eine kleine Sammlung von Warnungsbeispielen. — Aus einem Briefe des Herrn Pfarrers G. Hauff in Beimbach an den Herausgeber (vom 17. August). — Einige Bemerkungen über das Wörtchen „nur". — Sprachliche Bemerkungen zu Karoline von Wolzogens Roman: Agnes von Lilien. — Sprachliche Bemerkungen zu Stellen aus der Nationalzeitung 1888. — Sprachliche Bemerkungen zu Johanna Kinkels „Hans Ibeles in London". — Zu einem Gedicht Paul Flemmings. — Einige Bemerkungen zu dem Briefwechsel zwischen Joseph von Lassberg und Johann Pupikofer. — Zu meinem Verdeutschungswörterbuch (Forts.).

Chronik des Wiener Goethe-Vereins IV, 1: Goethe und das Volkslied (aus dem Vortrage des Herrn v. Waldberg). — 2: Schröer, Goethe und ein Candidat der Theologie aus Ungarn. — Der Grosskophtha von Goethe.

Arkiv för Nordisk filologi V, 3: Ebbe Hertzberg, Tvivlsomme ord i Norges gamle love. — Hj. Falk, Med hvilken ret kaldes skaldesproget kunstigt? — Janus Jónsson & Finnur Jónsson, Um orðid *vigg*. — Björn Magnússon Olsen, Nogle bemærkninger til et vers i Haustlöng. — Finnur Jónsson, Vengi. — Elof Tegnér, Carl Johan Schlyter. — *a. 9.*, Jón Arnason.

Englische Studien XII, 3: J. Caro, Kleine Publikationen aus der Auchinleck-Hs. X. Horn Childe and Maiden Rimnild. — W. Sattler, Zur englischen Grammatik. VII. Plural. — W. Swoboda, Aneignung eines „Wortvorraths" in einer fremden (besonders der englischen) Sprache. — Literatur: Max Kaluza, Torrent of Portyngale. Re-edited from the Unique Ms. in the Chetham Library, Manchester, by E. Adam, Ph. D. (Early English Text Society. Extra Series No. LI). London 1887. — W. Wilke, J. Schipper, Englische Metrik in historischer und systematischer Entwickelung dargestellt. II. Theil. Neuenglische Metrik. Erste Hälfte. Verslehre. Bonn, E. Strauss. — H. Breymann, Marlowe, Tragical History of Dr. Faustus. Greene, Honourable History of Friar Bacon and Friar Bungay ed. by A. W. Ward, Litt. D. Second Edition Revised and Enlarged. Oxford 1887, Clarendon Press. — Miscellen: Max Kaluza, Zu den Quellen und dem Handschriftenverhältniss des Cursor Mundi. — M. Konrath, Die lateinische Quelle zu Ayenbite ed. Morris p. 263—269 und Sawles warde. — Julius Zupitza, Zur Meditatio Ricardi Heremite de Hampole de Passione Domini. (Engl. Stud. VII, 454 ff.). — Ders., Zu dem Anfang des Speculum Vitae. (Engl. Stud. VII, 468 ff.). — Carl Ehrhart, Das Datum der Pilgerfahrt nach Canterbury. — H. Schuchardt, Beiträge zur Kenntniss des englischen Kreolisch. I. — H. Klinghardt, Noch einmal die schottischen Local Examinations. — Franz Lange, Englische Seminar-Uebungen in London. — Ludwig Proescholdt, Der dritte deutsche Neuphilologentag zu Dresden am 29., 30. Sept. und 1. October 1888.

Anglia XI, 3: E. Koeppel, Die englischen Tassoübersetzungen des 16. Jh.'s. 2. La Gerusalemme liberata. — F. Hiecketier, Klage der Frau, Botschaft des Gemahls und Ruine. — B. Assmann, Prophezeihung aus dem 1. Januar für das Jahr. — Ders., Vorzeichen des jüngsten Gerichts. — Ders., Uebersetzung von Alcuins de Virtutibus et Vitiis liber. Ad Widonem Comitem. — K. Luick, Die englische Stabreimzeile im 14., 15. und 16. Jh. 1. Das Troy-Book; 2. William Langley und seine Schule. — E. Nader, Tempus und Modus im Beowulf. — K. Lentzner, Robert Browning's Sonettdichtung. — R. Wülcker, Versehn in den Büchern über neueste engl. Literatur. Charles Kingsley. 3. South by West. — M. Fr. Mann, Die engl. Ausstellung des 3. deutschen Neuphilologentages.

Romania 69: P. Rajna, Contributi alla storia dell'epopea e del romanzo medievale. VII. L'onomastica italiana e l'epopea carolingia. — P. Meyer, Deux fragments du roman de Troie. — L. Sainéanu, Les Jours d'emprunt. — P. Meyer, Une version anglaise du poème français des Enfances Jesus. — A. Delboulle, *Estaier, estal.* — G. Paris, *Avoir son olivier courant.* — C. Nigra, *Bouquetin.* — Comptes Rendus: Bartsch et Horning, La langue et la littérature françaises au Moyen-Age. — Bartoli, Delle opere di Dante Alighieri. — Die Pharsale des Nicolas von Verona, hrsg. von Wahle. — Weigand, Die Sprache der Olympo-Walachen.

Franco-Gallia VI, 2: H. v. Basedow, Emile Zola und der Naturalismus. — Besprechungen: Wendt, Encyklopädie des franz. Unterrichts. — Lubarsch, Ueber Declamation und Rhythmus der franz. Verse. Hrsg. von Koschwitz. — Humbert, Die Gesetze des franz. Verses. — Ullrich, Die franz. unregelmässigen Verben. — Walter, Der franz. Klassenunterricht. — 3: R. Mahrenholtz, Eine vergessene Schullectüre. — K. Mühlefeld, Nochmals die Klassification der franz. Verben. — Besprechungen: O. Schultz, Die prov. Dichterinnen. — Kreyssig-Kressner, Geschichte der franz. Nationalliteratur. 6. Aufl. I. — P. Sénéchaud, Abrégé de littérature française. — Abbehusen, Zur Syntax Raouls de Houdenc. — Groeneveld, Die älteste Bearbeitung der Griseldissage in Frankreich. — A. De Baïfs Psaultier, hrsg. von Groth. — Haase, Franz. Syntax im XVII. Jh. — Ploetz, Uebungsbuch I. — Ploetz u. Kares, Sprachlehre. — Bretschneider, Lectures et exercices franç. I.

Annales du Midi. Revue archéologique, historique et philologique de la France méridionale. Publiée sous les auspices du conseil général des Facultés de Toulouse par Antoine Thomas. Toulouse, Ed. Privat. 1889. 1: P. Meyer, La Langue romane du Midi de la France et ses différents noms. — L. Delisle, Un grand amateur français du XVIIe siècle: Fabri de Peiresc. — Ph. Tamizey de Larroque, Le Testament de Peirese. — Mélanges: 1. Un épisode inconnu de l'histoire des Wisigoths. — 2. Un prétendu évêque de Dax du VIIe siècle. — 3. La vicairie de Selabunac, en Limousin, au XIe siècle. — 4. Charles VII, dauphin, à Clermont-Ferrand (1420). — 5. Les méridionaux et l'université de Bologne au moyen âge. — 6. L'enseignement du provençal en France et en Allemagne.

Revista catalana 1889, 1 [Neue Revue an Stelle des eingegangenen Lo Gay Saber und der in eine politische Zs. umgewandelten La Renaixensa. Red.: L'Abbé Jaume Collel]: Antoni Rubió y Lluch, Coup d'œil sur le passé et le présent de la langue Catalane. — Ramon de P. Duran y Ventosa, La Famille catalane. — Joan Segura, l'étymologie de l'adjectif *pregon.* (Rom. 69, S. 189.)

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 139/140. 1: A. Huther, Die Heilung Orests. Ein Beitrag zur Erklärung von Goethes Iphigenie. — G. Völker, Werden die grammatischen Grundbegriffe besser an der lat. als an der franz. Sprache erkannt?

Neuphilologisches Centralblatt 3, 2: Verhandlungen des 3. allgemeinen deutschen Neuphilologentages. — E. Einenkel, Das persönliche Pronomen im Mittelenglischen (Forts.). — E. Stengel, Zur Geschichte der franz. Grammatik (Schluss).

Berichte über die Verhandlungen der kgl. sächs. Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig 1888, 3/4: R. P. Wülker, Die Bedeutung einer neuen Entdeckung für die angels. Literaturgeschichte. (Mit Tafel.)

Westdeutsche Zs. f. Geschichte u. Kunst VII, 4: Zangemeister, Zur Geschichte der grossen Heidelberger, sog. Manessischen Liederhandschrift.

Archiv f. slavische Philologie XI, 4: Max Kawczynsky, Germanisch-slavische Etymologien.

Stimmen aus Maria-Laach XXXVI, 2: A. Baumgartner, Der Verfall der deutschen Volksliteratur und Kunst im 16. Jahrhundert.

Die Gegenwart 2: Richter, Zum 200. Geburtstage Montesquieus. — 4: Oskar Bulle, Goethe und Karl August. — 7: R. Kleinpaul, Etymologische Sagenbildungen.

Die Grenzboten 4 u. 5: Kade, Zu Körners Tony und Zriny. — 5 u. 6: F. Kuntze, Die Geschichte von dem kranken Königssohne. — 7: J. Minor, Goethe und die Gräfin Lanthieri.

Wissenschaftliche Beilage der Leipziger Zeitung 17: Paul Nerrlich, Jean Paul in Dresden.

Encyclopaedia Britannica XXV. Schlussband. [Enthält u. a. Morel-Fatio, Lope de Vega; Minto, Wordsworth; Watts, Wycherley.]

The Fortnightly Review Jan.: Swinburne, Victor Hugo: Toute la Lyre. — Symonds, Elizabethan and Victorian Poetry. — Gosse, Ibsen's Social Dramas.

The Academy 8. Dec.: Arsène Darmesteter. — 15. Dec.: Tyler, Mrs. Mary Fitton and Shakspere's 152 sonnet. — Skeat, The cognates of a. s. „rod", a clearing. — O'Neill, „Road" in middle English. — 22. Dec.: Mayhew, Old English „Rod" and its cognates. — Körting, Encyklopädie und Methodologie der engl. Philologie. — Pogatscher, Zur Lautlehre der griech. lat. und rom. Lehnworte im Altengl. — 29. Dec.: Sharp, The Life of Heine. — Cook, Milton and Caedmon. — Paget Toynbee, Pozza, Inf. VII, 127. — Bareianu, Wörterbuch der rumän. und deutschen Sprache. I. — 5. Jan.: Westwood, Milton and Caedmon. — H. Bradley, Chaucer's „Eclympasteyre". — Furnivall, The word „bore" a tiresome talker. — Sharp, on translating Heine. — 12. Jan.: Dowden, W. Wordsworth, The Recluse; The complete poetical works of W. Wordsworth: with an introd. by John Morley. — Halliwell-Philipps † — Emma Phipson u. Fr. El. Trollope, The word „bore", a tiresome talker. — 19. Jan.: Campbell, The word „bore", a tiresome talker. — 26. Jan.: Don Quixote, done into English by Watts. — Moore, Dante's references to Alexander the Great. — 2. Febr.: Paget Toynbee a. Skeat, Dante's references to Alexander the Great. — Stevenson, Shakspere's „ballow".

The Athenaeum 8. Dec.: Carlyle as an historian. — The shorter poems of John Milton, with twelwe illustr. by S. Palmer. — 12. Jan: Dowden, A letter of Shelley. — Halliwell-Philipps. — 26. Jan.: The complete poetical works of Wordsworth, ed. by Morley; Wordsworth, the Recluse; Selections from Wordsworth.

Rev. pol. et litt. 5: Besprechung von Ehrhard, Les comédies de Molière en Allemagne, le théâtre et la critique. — 6: André Theuriet, Souvenirs des années de début. (Wird fortgesetzt.) — Im Courrier littéraire bespricht A. Filon: A. Gagnière, Les confessions d'une abbesse au XVIe siècle (nach der handschriftlichen Autobiographie der Felicia Rasponi, Aebtissin von S. Andrea in Ravenna). — 8: E. Champion, Un jugement à reviser. (Wiederholung der Ansicht, Rousseau habe Rückkehr zum Naturzustand, Aufhebung des Eigenthums, Anwendung irgend einer bestimmten Staatsform unter allen Umständen (vollends durch Gewalt) verfochten und damit sich zum Mitschuldigen der Jacobiner gemacht.) — Im Courrier litt.: Le poète Louis Bouilhet p. H. de la Ville de Mirmont.

Le Moyen Age II, 1: J. Stecher, A. Nutt, Studies on the legend of the holy grail. — Wilmotte, De Saint-Laurent, éd. Söderhjelm. — E. Dümmler, un poème latin sur Joseph. — 2: Pio Rajna, Ludovico Zdekauer, Il giuoco in Italia nei secoli XIII e XIV e specialmente in Firenze. — J. Vising, L'étymologie de *garçon, gars, garce.* — Chronique bibliogr. (Publications relatives à l'Italie 1888).

Revue des questions historiques Livr. 87. S. 230: J. Vaesen, La représentation d'un Mystère à Romans en 1509.

Mémoires de l'Académie de Belgique XLI. 3 fasc.: Sermons de carême en dialecte wallon, texte inédit du XIII siècle publié par Emmanuel Pasquet. 48 S. 8. (s. Rom. 69.)

Bibliothèque universelle et Revue Suisse Jan.: Stapfer, Les idées de Rabelais sur l'éducation.

Nuova Antologia 16. Jan.: Villari, I Fiorentini, Dante e Arrigo VII. — Masi, Giovanni de Gamerra e i drammi lagrimosi I.

Archivio storico per le Marche e per l'Umbria IV, 13/14: Bertoldi, Un poeta Umbro del s. XIV.

Neu erschienene Bücher.

Fridrich, F., Kakographie im 19. Jahrhundert. Zürich, Schmidt. 41 S. 8.

Lauchert, Friedrich, Geschichte des Physiologus. Mit zwei Textbeilagen. Strassburg, K. J. Trübner. XIII, 312 S. 8.

Wirth, Ludwig. Die Oster- und Passionsspiele bis zum XVI. Jahrhundert. Halle, Niemeyer. 349 S. 8. M. 10.

Appel, J., Der Versschluss in den mittelhochdeutschen Volksepen. Programm des Obergymnasiums zu Bielitz. 21 S. 8.

Balg, G. H., A comparative Glossary of the Gothic Language with especial reference to English German. VIth Part (*rêhsns — sôkjan*).

Bellermann, Ludwig, Schillers Dramen. Beiträge zu ihrem Verständniss. Th. I. Berlin, Weidmann. M. 6.

Bertleff, Andreas, Beiträge zur Kenntniss der Klein-Bistritzer Mundart. Progr. Obergymn. zu Bistritz. 38 S. 8.

Bissing, Henriette v., Das Leben der Dichterin Amalie v. Helvig geb. Freiin v. Imhoff. Berlin, Hertz. 457 S. 8. M. 7.

Du Bois Reymond, E., Adalbert v. Chamisso als Naturforscher. Leipzig, Veit. 64 S. 8. M. 1,20.

Dahlerup, Verner, og Otto Jespersen, Kortfattet dansk lydlaere. Kjøbenhavn, Philipsen. 34 S. 8.

Dessoir, M., Karl Philipp Moritz als Aesthetiker. Berlin, Duncker. 57 S. 8. M. 1.

Egils Saga Skallagrímssonar udgiven ved Finnur Jónsson. H. 3. København, Møller. XCV S. und S. 433—465.

Færøsk Anthologi ved V. U. Hammershaimb. H. 3. København, Møller. S. 433—460 und S. 1—96.

Fellner, Rich., Geschichte einer deutschen Musterbühne. Karl Immermanns Leitung des Stadttheaters zu Düsseldorf. Stuttgart, Cotta. XVI, 526 S. 8. M. 8.

Förster, Brix, Das Leben Emma Försters der Tochter Jean Pauls in ihren Briefen. Berlin, Hertz. 225 S. 8. M. 4.

Gaedertz, Karl Theodor, Archivalische Nachrichten über die Theaterzustände von Hildesheim, Lübeck, Lüneburg im 16. u. 17. Jahrhundert. Beiträge zur deutschen Kultur- und Kirchengeschichte, gesammelt und mit Anmerkungen hrsg. Bremen, Müller. VI, 160 S. 8. M. 8.

Gelbhaus, S., Ueber Stoffe altdeutscher Poesie. Berlin, Perstmann. 83 S. 8.

Hauff, Wilh., Das Bild des Kaisers. Edited (with an introduction, english notes etc.) by Karl Breul. Cambridge, University Press. XXVII, 216 S. 8.

Hoffory, Julius, Eddastudien. 1. Th. Berlin, Reimer. 173 S. 8, 3 Tafeln. M. 4. (Ueber Karl Müllenhoffs deutsche Alterthumskunde V, 1. Ueber zwei Strophen der Vǫluspá. Ueber G. Vigfussons Corpus poeticum boreale. Der germanische Himmelsgott.)

Itzinger, Franz, Allgemeine Betrachtung über die Entstehung der Tropen und der Bedeutungswandel mit besonderer Berücksichtigung der Metapher. Programm des Gymnasiums zu Budweis.

Kern, F., Goethes Lyrik, ausgewählt und erklärt für die oberen Klassen höherer Schulen. Berlin, Nicolai. IV, 128 S. 8. M. 1,20.

Mehring, S., Der Reim in seiner Entwicklung und Fortbildung. Berlin, Mehring. 143 S. 8. M. 3.

Neidhart. Die Lieder Neidharts von Reuenthal. Auf Grund von M. Haupts Herstellung, zeitlich gruppirt, mit Erklärungen und einer Einleitung von Friedrich Keinz. Leipzig, Hirzel. 146 S. 8. M. 2,50.

Reuter, F., Friedrich Rückert in Erlangen und Joseph Kopp. Nach Familienpapieren dargestellt. Hamburg, Seippel. M. 1,50.

Smastykker 11, udgivne af samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur. København, Møller. S. 203—82.

Soffé, E., Die erlebten und literarischen Grundlagen zu Goethes dramatischen Jugendwerken. 1. Heft. Erwin und Elmire. Brünn, Knauthe. 25 S. 8. M. 0,50.

Wlislocki, H. v., Sitte und Brauch der Siebenbürger Sachsen. Hamburg, Verlagsanstalt A.-G. (Sammlung gemeinverständlicher Vorträge.)

Wörterbuch, deutsches. Pressverordnung—quurren. (Sehluss des siebten Bandes.)

Zoepfel, G., Die höfische Dorfpoesie. Eine Untersuchung über Neidhart von Reuenthal und seinen Einfluss auf den altdeutschen Minnesang. Wien, Seidel. 74 S. 8. M. 2.

Condamin, J., Un royal traducteur de Shakespeare. In-8, 21 p. Lyon, impr. Vitte et Perrussel. Extrait de la Revue des Facultés catholiques de Lyon, numéro du 15 août 1888.

Dyer, T. F., The Folk Lore of Plants. London, Chatto and Windus. 314 S. 8. 6/

Gosse, E., A History of Eighteenth Century Literature (1660—1780). London, Macmillan. 410 S. 8. 7/6

Höser, J., Die syntactischen Erscheinungen in Be Domes Dæge. Halle, Niemeyer. VII, 76 S. 8. M. 2.

Morley, Henry, English Writers: An attempt towards a History of English Literature. IV 14th century. London, Cassell. 8. 5/

Moulton, R. G., Shakespere as a Dramatic Artist. 2nd ed. revised and enlarged. London, Frowde. 348 S. 8.

Sherman, L. A., Some Observations upon the Sentence-Length in English Prose. In University Studies, publ. by the University of Nebraska.

Sidney's, Sir Ph., Astrophel and Stella und defence of poesie. Nach den ältesten Ausgaben mit einer Einleitung über Sidney's Leben und Werke hrsg. von E. Flügel. Halle, Niemeyer. CI, 112 S. gr. 8. M. 6.

Sidney's, Sir Philip, Astrophel and Stella ed. Alfred Pollard. Chicago, A. C. McClurg & Co. XXXIX, 233 S. 8.

Stoppes, The Baeon-Shakespeare question answered. 2^d ed. London, Trübner. XIV, 266 S. kl. 8.

Vopel, John Webster. His Life and his Dramas. 31 S. 4. Programm der Realschule zu Bremen.

Wack, G., Ueber das Verhältniss von König Aelfreds Uebersetzung der Cura pastoralis zum Original. Colberg, Warnke. 58 S. 8. M. 1,20.

Alpago, Priamo, Ces. Alpago e Fr. Alpago, Sonetti. Belluno, tip. dell'Alpigiano. 23 p. 16. Pubblicati da Alberto De Castello per le nozze di Luigi Alpago Novello con Amelia Valduga.

Atti della accademia Dante Alighieri, fondata in Catania l'anno 1881. Anno VIII, vol. V. Catania, tip. C. Galàtola. 272 p. 8. [La Rosa Vincenzo, Michelangelo Buonarroti e le belle arti: discorso. La Rosa Vincenzo, A Michelangelo Buonarroti: sonetti. Testera G. B., Michelangelo Buonarroti, scultore, pittore, architetto. Margani Ortisi Alfonso, Michelangelo Buonarroti. Pagano Vincenzo, Buonarroti e l'arte. Busnelli Bernardo, Michelangelo Buonarroti: vita ed aneddoti. Bonanni Teodoro, Iscrizione a Michelangelo Buonarroti. Battaglia Rizzo Francesco, Iscrizioni. La Rosa Vincenzo, Carme. Coletti Francesco, Galileo e le scoperte: canzone. Testara G. B., Bellezze e riscontri dei principali episodî della Gerusalemme liberata di Torquato Tasso. Parteli Francesco, Per la faustissima apertura del ponte s.

Giustina in Val di Novi: ode. La Rosa Vincenzo, Elogio di Giuseppe De Spuches.]

Barberet, M. V., Lesage et le Théâtre de la Foire. Thèse présentée à la Faculté des Lettres de Paris. Nancy. 263 p. 8. (s. Rev. crit. 5.)

Bastin, J., Aperçu de la littérature française. 2de édition. St. Petersbourg. 219 S. 8.

— —, Etude philologique des participes, basée sur l'histoire de la langue. Petersbourg. 54 S. 8.

Bertrand, L., Sur les idiomes et les dialectes de la France. Stuttgart, Gerschel. 41 S. 4. M. 1,20.

Bierbaum, Julius, Lehrbuch der französ. Sprache nach der analytisch-directen Methode für höhere Knaben- und Mädchenschulen. I. Theil mit einem Liederanhange und 6 Aussprachetafeln. Leipzig, Rossberg. 132 S. 8.

Bonnefoy, Les Félibres et la langue française. Paris, Sauvaitre. 12.

Bossola, Amilcare, La flessione verbale nella lingua italiana: saggio di grammatica comparata. Torino, stamp. reale della ditta G. B. Paravia e C. 83 p. 8. L. 2.

Bruns, Max, Laut- und Formenlehre des Livre d'Ananchet in der Hs. 2585 der k. k. Hofbibliothek zu Wien. Bonner Dissertation. 65 S.

Cabat, Augustin, Etude sur l'œuvre d'Honoré de Balzac. Paris, Perrin. 51 S. 8.

Carducci, Giosuè, Opere. Volume I (Discorsi letterarî e storici). Bologna, Nicola Zanichelli. 448 p. 8. L. 4. [1. Lo studio bolognese. 2. Sullo svolgimento della letteratura nazionale: discorsi cinque. 3. Per l'inaugurazione del monumento a Virgilio in Pietole. 4. L'opera di Dante. 5. Presso la tomba di Francesco Petrarca. 6. Ai parentali di Giovanni Boccacci. 7. Del rinnovamento letterario in Italia. 8. Per la morte di Giuseppe Garibaldi. 9. Relazioni di storia patria per le provincie di Romagna.]

Caro, E., Variétés littéraires. L'Abbé Galiani en exil et sa correspondance; Rivarol et la société française: la Philosophie de Rivarol; Gustave Merlet; Albert de Broglie; Mignet; M. Franck; M. Guizot; l'Evêque d'Orléans; Lacordaire; M. de Lamartine; Léon Roches. In-18 jésus, 323 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50.

Christian von Troyes Cligés. Textausgabe mit Einleitung und Glossar hrsg. von W. Foerster. Rom. Bibliothek Nr. 1. Halle, Niemeyer. XXI, 215 S. 8. M. 4.

Colonna, Vittoria, Carteggio di Vittoria Colonna, marchesa di Pescara, raccolto e pubblicato da Ermanno Ferrero e Giuseppe Müller. Torino, Ermanno Loescher. XXII, 394 p. 8, con tavole. L. 7,50.

— —, A Study. With Translation of some of her unpublished sonnets. By the Hon. Alethea Lawley. 2nd ed. London, Gilbert and Rivington. 120. S. 8.

Crouslé, L., M. Désiré Nisard. In-8, 16 p. Saint-Dizier, impr. Saint-Aubin et Thévenot. Extrait de l'Instruction publique.

Dante Alighieri, La Divina Commedia ridotta a miglior lezione con l'aiuto di ottimi manoscritti italiani e forestieri e corredata di note edite e inedite, antiche e moderne dal prof. Giuseppe Campi. Disp. 9. Torino, Unione tipografico-editrice. p. 129—192, con quattro tavole. L. 1.

Escrigy Martínez, J., Diccionario valenciano-castellano; tercera edición corregida y aumentada, etc., etc. Valencia, libr. de P. Aguilar. En 4 may. Cuadernos 7 y 8 (páginas 241 á 320). cada cuaderno 1 y 1,25.

Faguet, E., La Fontaine. Ce volume est orné d'un portrait de La Fontaine, d'après Rigault, gravé par Edelinck, et de plusieurs reproductions de Fessard, graveur du XVIIIe siècle. 5e édition. In-8, 240 p. Paris, Lecène et Oudin.

— —, Etudes littéraires sur le XIXe siècle. 5e éd. (Chateaubriand, Lamartine, Alfred de Vigny, Victor Hugo, A. de Musset, Th. Gautier, P. Mérimée, Michelet, George Sand, Balzac.) In-18, XII, 456 p. Paris, Lecène et Oudin.

Foscolo, Ugo, Lettere a Lucietta ****, pubblicate da G. Antonio Martinetti. Torino, stamp. reale della ditta G. B. Paravia e C. 45 p. 8. L. 3,50.

Frane, lou, Prouvençau. Armana de la Prouvenço per 1889 (14e annado). In-16, 144 p. Draguignan, C. et A. Latil. 50 cent.

Gabotto, Ferd., Una relazione sconosciuta di Angelo Poliziano colla corte di Milano. Torino, La Letteratura edit. 27 p. 16. L. 1.

Gaiter, Lu., Su „La Crisi letteraria" del professore Graf: osservazioni critiche. Torino, tip. B. Canonica e figli eredi Binelli. 11 p. 16.

Gennaro De Ferrigni Americo, Leopardi e Colletta: episodio di storia letteraria narrato su nuovi documenti. Napoli, tip. della r. Università. 50 p. 8. [1. Leopardi e Colletta. 2. Le prime notizie del Leopardi fra' Napoletani.]

Godefroy, F., Dictionnaire de l'ancienne Langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle. 55e fasc. (Portrait-Preudommie). Paris, Vieweg. fr. 5.

Goldschmidt, Lothar, Die Doctrin der Liebe bei den ital. Lyrikern des 13. Jh.'s. Breslau, Koebner. M. 1,50.

Hemmann, Frz., Consonantismus des Gascognischen bis zum Ende des 13. Jh.'s. Jenenser Inaugural-Dissertation. Leipzig, Fock. VII, 55 S. gr. 8. M. 1.

Herforth, W., Das franz. partitive *de* in negativen Sätzen. II. Programm des Realgymnasiums zu Grünberg i. Schl.

Jadart, H., et P. Pellot, Maître Robert de Sorbon et le village de Sorbon (Ardennes). Notice publiée à l'occasion du monument érigé à la mémoire du fondateur de la Sorbonne, dans son pays natal. In-8, XIV, 82 p. et grav. Reims, imp. Monce.

Jordan, L. Metrik und Sprache Rutebeufs. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 72 S. 8. M. 1,60.

Josupeit, Ueber den franz. Unterricht im Gymnasium, im Anschluss an des Verf.'s franz. Unterrichtswerk. Programm des Gymnasiums zu Rastenburg.

Labernia y Esteller, P., Diccionari de la lengua catalana ab la correspondencia castellana. Nova edició, aumentada notablement ab vocables, modismes y aforismes, completada ab mots tenichs de ciencias, arts é industria, é illustrada ab conexements etimologichs y filológichs, per una Societat de literats catalans, amadors de la llengua. Barcelona, Espasa y Companya. En folio, á 3 columnas. Cuadernos 1 á 24, XXIX, ABC-ORI. Esta obra se publica por cuadernos semanales, de 40 páginas cada uno, al precio de 1 peseta cada cuaderno.

La Soltane. Trauerspiel von Gabriel Bounin. Paris 1641. Neudruck besorgt von E. Stengel und J. Venema. Mit einer literarischen Einleitung von Joh. Venema. Marburg, Elwert. A. u. A. LXXXI. 64 S. 8.

Lemercier, A.-P., Etude littéraire et morale sur les poésies de Jean Vauquelin de la Fresnaye. Un vol. in-8. Paris, Hachette. fr. 5.

Leopardi, Monaldo, Una pastorale e due egloghe per il santo natale, con prefazione di Camillo Antona-Traversi. Roma, tip. fratelli Centenari. 50, (10) p. 8. Pubblicati per le nozze Spinola-Villamarina.

Lettere volgari del secolo XIII a Geri e a Guccio Montanini, pubblicate per la prima volta da Alessandro Lisini. Siena, tip. lit. sordomuti di L. Lazzeri. 45 p. 16. Per le nozze di Decio Curzi con Angiolina Pezzuoli.

Meli, Gio., Lehrgang der franz. Syntax. Zürich, Schmidt. 164 S. 8.

— —, Grundriss der ital. Grammatik. Leipzig, Brockhaus. 2. Aufl. 157 S.

Monaci, Ernesto, La Rota Veneris, Dettami d'Amore di Boncompagno da Firenze, maestro di grammatica in Bologna al principio del secolo XIII. S.-A. aus Rendiconti della R. Accademia dei Lincei, Classe di scienze morali, storiche e filologiche. Vol. V, 1° semestre, fasc. 2.

Morpurgo, Al., Vittoria Colonna, cenni storici e letterari. Progr. der Civica Scuola Reale superiore in Triest. 82 S. 8.

Muhle, K., Sur la concentration de l'enseignement des langues modernes. Progr. des Gymnasiums zu Birkenfeld.

Niederstadt, Wilhelm, Alter und Heimath der altfranzös. Chanson de geste Doon de Maience, sowie das Verhältniss der beiden Theile derselben zu einander. Greifswalder Diss. 54 S. 8.

Novelletta antica in ottave siciliane da un ms. di A. Colocci. Canti nuziali della provincia di Messina. Roma, tip. Forzani e C. 20 p. 16. Pubblicati per le nozze di Salvatore Salomone Marino con Teresina Deodato.

Prompt, Dante a Venezia. Nizza, tip. dell'Alpi marittime. 51 p. 16. [1. Le rime veneziane di Dante. 2. Le terzine dell'Arzanà. 3. Storia di Fra Dolcino. 4. Predizione di Niccolò Orsini. 5. Genealogia degli Scaligeri. 6. I viaggi di Dante.] Estr. dal giornale Il Pensiero di Nizza, maggio 1887.

Raithel, G., Ueber den Gebrauch und die begriffliche Entwicklung der Präpositionen *sor, desor (dedesor), ensor*; *sus, desus, dedesus, ensus*. Programm der Realschule zu Metz.

Ricci, Corrado, Fra monache e letterati: contributo alla storia dei plagi. Bologna, tip. Fava e Garagnani. 40 p. 16.

Rudel, Jaufré, Le canzoni, compilate da Fabrizio Savelli. Napoli, tip. F. Giannini e figli. 24 p. 16.

Russo, Gius., Osservazioni alle poche parole dell'avv. Giuseppe Picone sulla terzina XXV del primo canto del Paradiso di Dante Alighieri. Girgenti, stamp. prov. comm. di Salvatore Montes. 31 p. 8.

Saporta, de, La Famille de Mme de Sévigné en Provence d'après des documents inédits. Ouvrage accompagné de deux portraits. In-8, IV, 498 p. Paris, Plon, Nourrit et Ce. fr. 7,50.

Sercambi, Giov., Novelle inedite, tratte dal codice Trivulziano CXCIII per cura di Rodolfo Renier. Torino, Ermanno Loescher. lxxv, 436 p. 8. L. 15. Biblioteca di testi inediti o rari, vol. IV.

Testi antichi provenzali, raccolti ad uso degli alunni nel corso accademico 1888—89 (R. università di Roma: scuola di filologia neolatina). Roma, tip. Forzani e C. 15 p. 8.

Teza, E., Lo Zodiacus vitae di Pier Angelo Manzolli. Bologna, tip. Fava e Garagnani. 16 p. 8. Estr. dal Propugnatore, nuova serie, vol. I, parte II, fasc. 4.

Trésor de Chronologie d'histoire et de géographie pour l'étude et l'emploi des documents du moyen âge par le Cte. de Mas Latrie. Paris. fol. fr. 100.

Wahle, Hermann, Die Pharsale des Nicolas von Verona. Marburg, Elwert. XXXVI, 82 S. 8. A. u. A. LXXX.

Wilke, K., Ueber mündliche Uebungen beim neusprachl. Unterrichte in den unteren und mittleren Klassen des Realgymnasiums. Programm des Realgymnasiums zu Leipzig.

Zernitz, Antonio, Saggio di una biografia di Ugo Foscolo, tratta della sua corrispondenza epistolare. Programm des Gymnasiums zu Capodistria. 39 S. 8.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Eddalieder, hrsg. von Jónsson (Lit. Centralblatt 3).

Ortner, Reinmar der Alte. Die Nibelungen (v. Löhner: Zs. f. österr. Gymn. 1888, H. 11).

Schmidt, Strassburger Gassen- und Häusernamen im Mittelalter (v. Schröder: Deutsche Literaturzeitung 5).

Servaes, Die Poetik Gottscheds und der Schweizer (v. Frosch: Zs. f. die österr. Gymnasien 1888, 11).

Vitzthum v. Eckstädt, Shakespeare und Shakspere (v. Zupitza: D. Literaturzeitung 5).

Gröber, Grundriss der roman. Philologie (v. Mussafia: Zs. f. österr. Gymnasien 1888, XII, S. 1098—1107).

Paris, La littérature franç. au Moyen age (Bulletin crit. 1. Oct.).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Binnen Kurzem wird Gallées altsächsische Grammatik erscheinen.

Siegfried Szamatólski (Berlin) stellt eine Arbeit über den deutschen Stil Ulrichs von Hutten und seine Stellung zu den anonymen Uebersetzungen seiner Klagschriften und Gespräche in Aussicht.

A. Thomas wird demnächst über ein neu aufgefundenes Manuscript aus der Mitte des 15. Jh.'s berichten, das eine Reihe Mysterien in provenzalischer Sprache enthält.

J. Ulrich bereitet ein etymologisches Wörterbuch der italienischen Sprache vor.

Francesco Pasqualigo (Lonigo) wird bei Leo S. Olschki in Verona eine neue Zeitschrift „L'Alighieri, Rassegna di cose Dantesche" herausgeben.

† 3. Januar zu Hallingbury-Copse bei Brighton (Sussex) J. O. Halliwell-Philips, bekannt durch seine Forschungen über Shakespeare (geb. 1820).

† 22. Januar Dr. P. A. Tiele, der hochverdiente Bibliothekar der Utrechter Universitätsbibliothek.

† in Oxford den 31. Januar, 58 Jahre alt, Guðbrand Vigfusson, Professor der scand. Alterthumskunde an der Universität Oxford.

† zu Marburg Mitte Februar Dr. A. Feist, Privatdocent der romanischen Philologie.

Antiquarische Cataloge: Cohn, Berlin (193. Literatur des XVII. Jh.'s); Detloff, Basel (59. Franz. Engl. Ital. Span. etc.); Harrassowitz, Leipzig (Deutsche Sprache, Literatur und Alterthumskunde. 3419 Nummern: Bibliothek Bartsch); Kerler, Ulm (138. Deutsche Literatur); Koebner, Breslau (99. Neuere Sprachen); E. v. Maack, Kiel (99. 101. Franz. Sprache u. Literatur; 102. Englisch).

Abgeschlossen am 4. März 1889.

Berichtigung.

In den trefflichen Nachruf, den mein Freund Warnke in der Beilage zu Nr. 32 der Münchener Allgemeinen Zeitung unserm verehrten Lehrer, Professor Elze, gewidmet, hat sich ein Irrthum eingeschlichen, dem ich nachmals schon an mehreren Orten wieder begegnet bin. Als Datum von Elzes Geburt wird dort nämlich der 23. Mai 1820 angegeben, was ebenso wenig richtig ist wie der in Nr. 2 des Ltbl.'s genannte 22. Mai 1822. Aus den eigenen Aufzeichnungen Elzes ersehe ich vielmehr bestimmt, dass er am 22. Mai 1821 zu Dessau geboren ward. Ludwig Proescholdt.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Deutsche Litteraturdenkmale des 18 u. 19. Jahrh.

In Neudrucken herausgegeben von **Bernhard Seuffert.**

Band 31.

Ueber die bildende Nachahmung des Schönen

von

Karl Philipp Moritz

herausgegeben von **S. Auerbach.**

Geh. 90 Pf., geb. M. 1.40.

Für Abonnenten: geh. 70 Pf., geb. M. 1.20.

Band 32.

Julius von Tarent

und

die dramatischen Fragmente

von

Johann Anton Leisewitz

herausgegeben von **Rich. M. Werner.**

(Unter der Presse.)

Mit Band 31 begann ein neues Abonnement, welches bei ermässigtem Preis zu Abnahme von 6 Bänden, also bis Band 36 einschl., verpflichtet.

J. Hess,

Buch- und Antiquarhandlung in ELLWANGEN (Württemberg)

sucht zu kaufen und bittet um gefl. Angebote:

Germania. Vierteljahrsschrift von Pfeiffer.

Romania. Recueil trimestriel.

(Auch einzelne Bde. dieser Zeitschriften.)

Grössere wissenschaftliche Werke und Zeitschriften sowie Bibliotheken.

Angebote hiervon sind uns stets erwünscht und werden umgehend beantwortet.

Titel und Register zum IX. Jahrg. (1888) wurden in voriger Woche geliefert.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Nr. 4. **Literaturblatt** April.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann.** 1889.

Literarische Anzeigen.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Soeben erschien:

Neuer vollständiger
INDEX
zu
Diez' Etymologischem Wörterbuch
der romanischen Sprachen
unter Berücksichtigung von Scheler's Anhang zur fünften Auflage.
Von
Johann Urban Jarník.
X, 382 S. gr. 8°. Geh. M. 8.

ACADÉMIE DE LAUSANNE.
(CANTON DE VAUD — SUISSE.)

L'Académie de Lausanne comprend des facultés de théologie, de droit, de lettres, de sciences, ainsi qu'une faculté technique (école d'ingénieurs) une école de pharmacie et une école préparatoire de médecine.

L'école de pharmacie prépare pour les examens fédéraux de pharmacie et l'école de médecine pour les examens propédeutiques fédéraux de médecine.

La faculté technique délivre des diplômes d'ingénieurs constructeurs, mécaniciens et chimistes.

Un gymnase supérieur avec deux années d'études prépare au baccalauréat-ès-lettres (examen de maturité).

Le programme des cours pour le semestre d'été 1889 est envoyé gratuitement sur demande adressée au Bureau de l'Académie.

Commencement des cours le 10 avril.

(H 3059 L) Le Recteur
HENRI DUFOUR.

Soeben erschien:

Deutsche Grammatik

von
Jakob Grimm.

III. Teil. 1. Hälfte. Neuer vermehrter Abdruck besorgt durch **G. Roethe** und **Ed. Schröder.** 384 S. gr. 8. Preis für den vollst. III. Teil 15 M.
Teil I u. II, im Neudruck besorgt von W. Scherer, kosten jeder Teil 18 M.
Teil IV ist ebenfalls in Vorbereitung.

Verlag von C. Bertelsmann in Gütersloh.

Verlag von Friedrich Vieweg & Sohn in Braunschweig.
(Zu beziehen durch jede Buchhandlung.)
Soeben erschien vollständig:

Handbuch der deutschen Alterthumskunde.

Uebersicht der Denkmale und Gräberfunde frühgeschichtlicher und vorgeschichtlicher Zeit.
Von **L. Lindenschmit.**
In drei Theilen. Royal-Octav. geh.
Erster Theil. *Die Alterthümer der merovingischen Zeit.*
Mit zahlreichen Holzstichen.
Preis 30 Mark.

Antiquarisches Angebot
und
Vorzugspreise.

Wir machen hier noch besonders auf das in Nr. 3 beigelegte

Verzeichniss ausgewählter, grösstentheils älterer Werke in antiquarischen Exemplaren
und von
Sammlungen und Zeitschriften
= giltig bis Ende September 1889 =

aufmerksam. Neueingetretenen Abonnenten des Literaturblatts wird besonders die günstige Gelegenheit zu billiger Erwerbung der früheren Jahrgänge willkommen sein.

Die Preise sind auf frühere Bezüge nicht rückwirkend, insbesondere haben nur solche im Jahre 1889 bezogene, hier verzeichnete Werke auf den ermässigten Preis Anspruch, welche durch Stempel als antiquarisch bezeichnet sind. Bestellungen sind daher ausdrücklich mit Bezugnahme auf dieses Angebot zu machen.

Nach Ende September 1889 eingehende Bestellungen werden unter keinen Umständen mehr berücksichtigt.

Heilbronn.

Gebr. Henninger.

Um Missverständnissen vorzubeugen, wird darauf aufmerksam gemacht, dass der äussere halbe Bogen jeder Nummer auch den Schluss des redactionellen Theils enthält und mitpaginirt ist, weshalb er nicht entfernt werden kann, ohne die Nummern unvollständig zu machen.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Französische Studien.

Herausgegeben von

G. Körting und E. Koschwitz.

***Abonnementspreis** pro Band von ca. 30 Bogen M. 15.—*

Einzelne Hefte werden zu den nachstehend beigesetzten erhöhten Preisen abgegeben.

Erschienen sind:

I. BAND.

1. Heft.* (Einzelpreis ℳ 4.50.)
   Inhalt: *Syntaktische Studien über Voiture.* Von W. Liszt. *Der Versbau bei Philippe Desportes und François de Malherbe.* Von P. Gröbedinkel.
2. Heft. (Einzelpreis ℳ 4.80.)
   Inhalt: *Der Stil Crestien's von Troies.* Von R. Grosse.
3. Heft.* (Einzelpreis ℳ 7.20.)
   Inhalt: *Poetik Alain Chartier's.* Von M. Hannappel. — *Ueber die Wortstellung bei Joinville.* Von G. Marx. — *Der Infinitiv mit der Präposition à im Altfranzösischen* bis zum Ende des 12. Jahrhunderts. Von H. Soltmann. — *Corneille's Médée in ihrem Verhältnisse zu den Medea-Tragödien* des Euripides und des Seneca betrachtet, mit Berücksichtigung der Medea-Dichtungen Glover's, Grillparzer's und Legouvé's. Von Th. H. C. Heine.

II. BAND. (Preis ℳ 12.)

Inhalt: *Molière's Leben und Werke* vom Standpunkt der heutigen Forschung. Von R. Mahrenholtz.

III. BAND.

1. Heft. *Ueber Metrum und Assonanz der Chanson de Geste „Amis et Amiles".* Von Joseph Schoppe. (Einzelpreis ℳ 1.40.)
2. Heft. *Die südwestlichen Dialekte der Langue d'oïl.* Poitou, Aunis, Saintonge und Angoumois. Von Ewald Görlich. (Einzelpreis ℳ 4.80.)
3. Heft. *Die Wortstellung in der altfranzösischen Dichtung „Aucassin und Nicolete".* Von Julius Schlickum. (Einzelpreis ℳ 1.60.)
4. Heft. *Historische Entwickelung der syntaktischen Verhältnisse der Bedingungssätze im Altfranzösischen.* Von Joseph Klapperich. (Einzelpreis ℳ 2.30)
5. Heft. *Die Assonanzen im Girart von Rossillon.* Nach allen erreichbaren Handschriften bearbeitet von Konrad Müller. (Einzelpreis ℳ 2.40.)
6. Heft. *Unorganische Lautvertretung innerhalb der formalen Entwickelung des französischen Verbalstammes.* Von Dietrich Behrens. (Einzelpreis ℳ 3.20.)
7. (Schluss-) Heft. *Die Wortstellung in den ältesten französischen Sprachdenkmalen.* Von Bernhard Völcker. (Einzelpreis ℳ 2.—.)

IV. BAND.

1. Heft. *Nivelle de la Chaussée's Leben und Werke.* Ein Beitrag zur Litteraturgeschichte des 18. Jh.'s und insbesondere zur Entwickelungsgeschichte der *„Comédie larmoyante".* Von Johannes Uthoff. (Einzelpr. ℳ 2.40.)
2. Heft. *Die Quantität der betonten Vokale im Neufranzösischen.* Von Julius Jaeger. (Einzelpreis ℳ 2.40.)
3. Heft. *Boileau-Despréaux im Urtheile seines Zeitgenossen Jean Desmarets de Saint-Sorlin.* Von Wilhelm Bornemann. (Einzelpreis ℳ 5.—.)
4. Heft. *Vocalismus und Consonantismus des Cambridger Psalters.* Mit einem Anhang: Nachträge zur Flexionslehre desselben Denkmals von Wilhelm Schumann. (Einzelpreis ℳ 2.40.)
5. (Schluss-) Heft. *Geschichtliche Entwicklung der Mundart von Montpellier (Languedoc).* Von Wilhelm Mushacke. (Einzelpreis ℳ 5.60.)

V. BAND.

1. Heft. *Zur Syntax Robert Garniers.* Von A. Haase. (Einzelpreis ℳ 3.40.)
2. Heft. *Beiträge zur Geschichte der französischen Sprache in England.* I. Zur Lautlehre der französischen Lehnwörter im Mittelenglischen. Von Dietrich Behrens. (Einzelpreis ℳ 7.60.)
3. Heft. *Die nordwestlichen Dialekte der langue d'oïl. Bretagne, Anjou, Maine, Touraine.* Von Ewald Görlich. (Einzelpreis ℳ 3.60.)
4. (Schluss-) Heft. *Die ostfranzösischen Grenzdialekte zwischen Metz und Belfort.* Mit einer Karte. Von Dr. Adolf Horning. (Einzelpreis ℳ 4.40.)

VI. BAND.

1. Heft. *Die germanischen Elemente in der französischen und provenzalischen Sprache.* Von Dr. Emil Mackel. (Einzelpreis ℳ 6.80.)
2. Heft. *Der Bestiaire divin des Guillaume le Clerc.* Von Max Friedrich Mann. (Einzelpreis ℳ 3.60.)
3. (Schluss-) Heft. *Die Tempora der Vergangenheit in den romanischen Sprachen mit besonderer Berücksichtigung des Französischen.* I. Latein — Portugiesisch — Spanisch — Italienisch. Von Johan Vising. (Einzelpreis ℳ 7.40.)

* Die in diesen Heften enthaltenen Abhandlungen sind nicht einzeln käuflich.

Abonnements werden durch alle Buchhandlungen des In- und Auslandes vermittelt.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Elemente der Phonetik und Orthoepie des Deutschen, Englischen und Französischen mit Rücksicht auf die Bedürfnisse der Lehrpraxis von *Wilhelm Vietor.* Zweite verbesserte Auflage. geh. M. 4.80, geb. in Halbfrzbd. M. 6.30

Le Français parlé. Morceaux choisis à l'usage des étrangers avec la prononciation figurée par *Paul Passy.* geh. M. 1.80

Phrases de tous les jours par *Felix Franke.* Deuxième éd. geh. M. —.80

Ergänzungsheft zu Phrases de tous les jours. Von *Felix Franke.* Zweite Auflage. geh. M. —.80

Die praktische Spracherlernung auf Grund der Psychologie und Physiologie der Sprache dargestellt von *Felix Franke.* geh. M. —.60

Zur Förderung des französischen Unterrichts insbesondere auf Realgymnasien. Von *Wilhelm Münch.* geh. M. 2.—

Die deutschen Neuphilologentage. Rückblicke und Wünsche von *Richard Mahrenholtz.* geh. M. —.60

Gedanken und Bemerkungen über das Studium der neueren Sprachen auf den deutschen Hochschulen. Von *Gustav Körting.* geh. M. 1.40

Neuphilologische Essays von *Gustav Körting.* geh. M. 4.—

German Pronunciation: Practice and Theory. By *Wilhelm Vietor.* geh. M. 1.50, geb. in Ganzlbd M. 2.—

Die Aussprache der in dem Wörterverzeichniss für die deutsche Rechtschreibung zum Gebrauch in den preussischen Schulen enthaltenen Wörter. Mit einer Einleitung: Phonetisches. — Orthoepisches. Von *Wilhelm Vietor.* geh. M. 1.—

Christoph Friedrich Hellwag. Dissertatio de formatione loquelae (1781). Neudruck besorgt von *Wilh. Vietor.* (Phonetische Bibliothek.) geh. M. 1.20

Der Sprachunterricht muss umkehren. Ein Beitrag zur Ueberbürdungsfrage von *Quousque tandem (Wilhelm Vietor).* Zweite um ein Vorwort vermehrte Auflage. geh. M. —.60

Ueber den Ursprung der neuenglischen Schriftsprache. Von *Dr. Lorenz Morsbach.* geh. M. 4.—

Englische Lautlehre für Studierende und Lehrer. Von *August Western.* Vom Verfasser selbst besorgte deutsche Ausgabe. geh. M. 2.—

Kurze Darstellung der englischen Aussprache für Schulen und zum Selbstunterricht. Von *August Western.* geh. M. —.80

Anmerkungen zu Macaulay's History of England. Von *Dr. R. Thum.* I. Theil. Zweite sehr vermehrte und verbesserte Auflage. geh. M. 3.—

☛ Hiezu eine Beilage von Orell, Füssli & Co. in Zürich betr. J. Ottens Französ. Schulgrammatik, Elementarbuch der franz. Sprache von G. Luppe und J. Ottens, und andere Werke.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Freiburg i. B.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. GEBR. HENNINGER IN HEILBRONN. Preis halbjährlich M. 5.

X. Jahrgang. Nr. 4. April. 1889.

Neuere Uhlandliteratur (Fränkel).
Toller, An Anglosaxon Dictionary (Kluge).
Mayhew-Skeat, A Dictionary of Middle English Schröer).
Tanger, Engl. Namen-Lexikon (Schröer).
Groeneveld, Die älteste Bearbeitung der Griseldissage in Frankreich (Mussafia).
Muret, Eilhart d'Oberg et sa source française (Golther).
Schindler, Die Mundart von Sornetan (Morf).
De Beaux, Schulgrammatik der franz. Spraehe (v. Sallwürk).
Torraea, Poemetti mitologici di seeoli XIV, XV e XVI (Tobler).
Kraus, Briefe Benedicts XIV. etc. (Gaspary).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Barth, Berichtigung.
Verzeichniss der germ., angl. u. rom. Vorlesungen an deutschen Universitäten Sommer 1889. 1.

Neuere Uhlandliteratur.

Zu Ludwig Uhlands Gedächtniss. Mittheilungen aus seiner akademischen Lehrthätigkeit von Wilhelm Ludwig Holland. Leipzig 1886.

Zu Ludwig Uhlands Gedächtniss. Festrede gehalten am 26. April 1887 in der Aula der Universität zu Rostock von Reinhold Bechstein. Rostock 1887.

Ludwig Uhland. Zum hundertjährigen Gedächtnisstage seiner Geburt. Von Anton Ohorn. Prag 1887. [Sammlung gemeinnütziger Vorträge. Hrsg. vom deutschen Verein zur Verbreitung gemeinnütziger Kenntnisse in Prag. Nr. 119.]

Ludwig Uhland. Eine Biographie dem deutschen Volke erzählt von Ludwig Salomon. Stuttgart 1887.

Ludwig Uhland. Zum hundertsten Gedenktage seiner Geburt. Von Adolf Rümelin. Stuttgart 1887. [Württembergische Neujahrsblätter. Hrsg. von J. Hartmann. IV.]

Ludwig Uhland ein deutscher Dichter. Von Karl Fulda, 1888. [Aus dem Reiche für das Reich! Heft 8.]

Zur Feier deutscher Dichter. Oestreichische Dichter. — Als der Grossvater die Grossmutter nahm. — Uhland. Von Karl Strackerjan. Osterprogramm Oldenburg 1888.

Wenn die folgende Uebersicht sich in einem ziemlich engen Rahmen hält und den Charakter des Referats nirgends abstreift, so hat dies seinen Grund darin, dass dieselbe im Wesentlichen eine Reihe von Schriften, welche gelegentlich der vorjährigen Säcularfeier von Uhlands Geburtstag erschienen sind, zusammenfassend kennzeichnen und mit knappen Berichtigungen begleiten will. Eine umfassende Besprechung von 8 bezüglichen Arbeiten hat R. M. Werner im Anzeiger für deutsches Alterthum und deutsche Literatur 14, 153—202 den Interessenten vorgelegt, und ausserdem darf Referent selbst für den speciellen Apparat seiner geplanten Uhland-Biographie eine bibliographische Beilage in Aussicht stellen, während die Germania in nächster Zeit eine Gesammtüberschau der Uhland-Literatur von ihm bringen wird. Hier seien in der Hauptsache nur solche Schriften herangezogen, welche Werners Kritik nicht berührt hat, da dieser Ort doch kaum Gelegenheit bietet, seinen gründlichen Auseinandersetzungen Erhebliches hinzuzufügen.

Nach Bedeutung und Erscheinungszeit muss Hollands dankenswerthe Publikation entschieden im Vordergrunde stehen. Dieselbe gibt sich als die pietätvolle Jubiläumsgabe eines treuen Schülers und Freundes, dessen Uhland selbst oft genug in Liebe und Achtung erwähnt. Das schon längst aus den Erinnerungen von Klüpfel, Notter, Gihr und Uhlands Witwe bekannte reichhaltige Sammelheft von Notizen, die sich Uhland in seinem 1830 bis 1832 wiederholt — privatissime — gehaltenen 'Stylisticum' über die vorgetragenen freien Aufsätze, Diskurse, Gedichte u. s. w. gemacht hatte, wird hier nach der Handschrift — theilweise wohl mit stillschweigender Ausscheidung von äusserlichen Bemerkungen — abgedruckt und so als werthvolle Ergänzung der berühmten Uhlandschen literar- und sagengeschichtlichen Collegien der Kenntnissnahme der Forscher dargeboten. Es ist unmöglich, aus der überreichen Fülle von feinen Beobachtungen, welche sich hier dem akademischen Redner wie spielend aus der möglichst objectiven Beurtheilung der eingereichten Arbeiten ergeben, besonders hervorstechende namhaft zu machen; so voll der leuchtendsten Schlaglichter auf die verschiedensten Gebiete wissenschaftlichen Denkens und literarischen Schaffens steckt das Büchlein. Nicht in letzter Linie empfangen wir auch offenherzige Aussprüche über eigene Dichtungen: in mehreren Fällen ist der Spürkraft literarhistorischer Vergleichung weiter Spielraum für Bethätigung der Methode, durch Aeusserungen eines Literaten dessen eigenes Schaffen zu erhellen, an die Hand gegeben. Als eine Probe solcher Nutzbarmachung sei hier beispielsweise der kurzen Studie von P. Ludwig (Eine Uhland-Reliquie: Allgemeine conservative Monatsschrift für das christliche Deutschland 45, 286—290) gedacht, wo ein im Stylistikum behandeltes poetisches Problem scharf aufgegriffen und zu einem Gedichte Uhlands in nahe Beziehung gerückt wird. Unabhängig ist Werner a. a. O. S. 155 ff. dem gleichen Gedanken in feinsinniger und ergebnissreicher Weise nachgegangen. Namentlich aber tritt U. in diesen gar nicht selten von poetischem Dufte durchwehten Auseinandersetzungen, die bisweilen auch schalkhafte Laune würzt, vor uns als ein feinfühliger, jedoch milder Gesetzgeber im Reiche der Dichtkunst, als gänzlich unscholastischer Theoretiker der Poetik. An dichterischen Vorwürfen sind die fesselnden Blätter nicht weniger reich wie an schon halb in metrischer Form ausgemünzten Gedankenbildern, zu deren Gestaltung besprochene Dichtversuche von Hörern angeregt zu haben scheinen. Dem allen gegenüber wäre es ein freventliches Unterfangen, den reinen Eindruck, welchen diese Proben Uhlandscher Aesthetik und Stilistik hinterlassen, durch Zerfaserung einzelner Stücke zu stören. Sicherlich wird auch die allgemeinere Forschung aus einem liebevollen Studium des schönen Festgeschenks mannigfachen Gewinn davontragen. Dem Specialisten wird aber unwillkürlich die Lust nach dem Genuss des Uhlandschen Tagebuchs rege. Einzelne Einblicke in die bislang meist

zu äusserlich aufgefasste Eigenart seiner Dichternatur müssen vor der Hand als Beiträge zu einer 'innern' Biographie willkommen sein. Nicht mit Gold aufzuwiegen sind diese nun zugänglich gewordenen intimen Züge für eine Entwicklungsgeschichte der Uhlandschen Lyrik, eine gewiss dankbare Aufgabe, welche ihres Lösers wartet. Eine Bemerkung der eben umschriebenen Art, S. 35 einsetzend mit dem Ausrufe 'Mailieder im strengen Winter!' — man wird an Heines Spottverse auf die ofenhockenden Frühlingssänger gemahnt — könnte manchem Poetaster wie eine Entlastung von eigenen Bedenken vorkommen. Alles in Allem: ein in der kurzen Spanne durchfliegender Lectüre nicht annähernd auszuschöpfender Born reichen Genusses und tiefer Belehrung.

Bechsteins (leider im Buchhandel nicht vertriebener) Vortrag reicht ein gut Stück über die Erledigung der selbstgestellten Aufgabe hinaus. Nach seinen früheren Aufsätzen über Uhlands gelehrte Thätigkeit — 1863 in Westermanns „Unsere Tage" H. 50, S. 686—704 und 1867 in den Blättern f. lit. Unterhaltung Nr. 7, 14 und 27 — war R. Bechstein besonders hierzu berufen. Die „Festrede" bietet eine — auch schriftstellerisch — wohlabgerundete Skizze von Uhlands wissenschaftlicher Wirksamkeit und lässt das Studiengebiet des vielseitigen Meisters vollkommen überblicken. Einen ansprechenden Ausgangspunkt gewinnt B., indem er auf seine vor zwei Jahren gehaltene Jubiläumsrede zur 100. Wiederkehr von Jakob Grimms Geburtstag zurückgreift und Uhland zu dessen Mitarbeiterkreis in enge Beziehung setzt. Unbedenklich weist er U. eine der Führerrollen „in der neuen Wissenschaft der deutschen Philologie" an, indem er ihn gegenüber dem „Hermeneutiker und Lexicographen" Benecke, dem Dialektforscher Schmeller und dem Textkritiker Lachmann als den Literarhistoriker bezeichnet. Diesen Stempel habe er auch seinen saggeschichtlichen Untersuchungen aufgedrückt, die „insbesondere den Charakter einer vergleichenden Literaturbetrachtung" tragen. Referent ist diesem bisher fast unbeachteten aber hochwichtigen Zuge in Uhlands Forschung in Herrigs Archiv f. das Stud. der neueren Sprachen u. Lit. 80, 59 (auch 67 und 70) nachgegangen und zu dem überraschenden Ergebniss gelangt, dass sich die Erweiterung der speciellen Literaturgeschichte zur internationalen mit vergleichender Methode zuerst bei U., und zwar auf Grund seiner romanistischen Studien vollzog. Die feinere Detaillirung derartiger Probleme betrieb er mit rastlosem Eifer und mag auf Kosten der literarhistorischen Aufklärung öfters die reinphilologische Behandlung über Gebühr vernachlässigt haben. Bezeichnend ist hier auch der von B. hervorgehobene Umstand, dass er sich nur ein einziges Mal in grammatikalische Dinge wirklich vertieft hat, gelegentlich der Volksliedersammlung, und auch da nicht mit hervorstechender Eigenartigkeit. Auf diese einleitenden Bemerkungen (S. 3—12) folgt die Besprechung der gelehrten Werke von 1812 an. Leider sind letztere nur zeitlich geordnet, so dass die innere Verknüpfung der einzelnen Schriften bloss hie und da berührt wird; auch lässt sich die Zweitheilung derselben (auf S. 24) nicht streng durchführen. Der dritte Abschnitt (S. 24—32) beleuchtet im Besonderen Uh.'s akademische Wirksamkeit, so dass nun, um ein Gesammtbild derselben herzustellen, verschiedene Abhandlungen zum zweiten Male besprochen werden; dasselbe gilt auch von der Berichterstattung über persönliche Verhältnisse (vgl. S. 12 und 25). Ziemlich äusserlich wird auf S. 32 der Uebergang zu dem Thema der nächsten acht Seiten gebahnt, einigen Bemerkungen über die Wechselbeziehungen zwischen U.'s gelehrtem und dichterischem Schaffen.

Die Studie B.'s will nicht in die Tiefe gehen und im Wesentlichen bloss Andeutungen geben, wie das Programm S. 11 besagt. Weil sie lediglich Umrisse entwirft, verzichtet sie völlig auf Anführung biographischer Literatur; sehr genau aber sind die durchlaufenden Hinweise auf die verschiedenen Fundorte der Uhlandschen Aufsätze. Einige Berichtigungen und Zusätze mögen das hübsche ungezwungen einfache Bild ergänzen. S. 12 fehlen neben dem Waltharius auffälliger Weise die Nibelungen, die (vgl. Notter, U.'s Leben und Dichtungen 22 und 61 f.) billig in erster Linie stehen mussten. Ebenda hätte auf U.'s ausführliches Urtheil über Herders Volkslieder (L. U.'s Leben von seiner Witwe S. 21) und über 'des Knaben Wunderhorn' (ebd. S. 261 von 1836, nach einzelnen Bemerkungen von 1806 und 1807) hingewiesen werden können. B.'s Notiz: „Auch mit der Lyrik der Provenzalen und mit den Heldenepen der Nordfranzosen beschäftigte er sich (vor 1810) mit Vorliebe" beruht in ihrem ersten Theile bloss auf Vermuthung, während der zweite doch meist noch halbdilettantisches Suchen betrifft. Referent ist a. a. O. S. 32 ff. diesen frühzeitigen Studien näher getreten und hat sich bemüht, das Nachweisbare festzustellen. Zu S. 13 Anm. 12 ist nachzutragen, dass A. v. Keller zwar Uhlands Abschrift des Guillaume d'Angleterre (s. Pfeiffer, L. Uhland S. 9) bei der Verdeutschung 'Altfranzösische Sagen' (1839) I, 188 ff. mitbenutzte, das Material aber 1834/35 persönlich an Ort und Stelle einer Nachvergleichung unterzogen hatte (vgl. Strauchs Mittheilungen, Anz. f. d. Alterth. 13, 292 ff.). Anmerkung 13 sind im Citate zwei kleine Zahlenversehen untergelaufen: 58 für 59 und 105 statt 155. Genaueres über das Schicksal des Originaldrucks „über das altfranzösische Epos" findet man bei Pfeiffer S. 10 und bei Eckardt, Wandervorträge aus Kunst und Geschichte 1868, S. 161, über die altfranzösischen Gedichte bei H. Fischer in Kochs Zs. f. vergl. Literaturgesch. I, 382 ff. Zu S. 14 (U. „einer der Begründer der romanischen Philologie") vgl. Scherer, Geschichte der deutschen Lit. S. 639, Körting, Encyklopädie der roman. Philol. I, 163, Stengel, Beiträge zur Gesch. der rom. Philol. in Deutschland (1886) S. 15, Tobler in Herrigs Archiv 79, 91. Dass „U. bei den französischen Romanisten sich einer grossen Verehrung zu erfreuen gehabt" habe, ist ein Irrthum. Schon 1833 eiferte Lachmann (Wolfram von Eschenbach p. XL f.) gegen die schmähliche Ausbeutung von U.'s lichtbringender und grundlegender Abhandlung von 1811 (sogar durch Gelehrte wie Paulin Paris); Referent hat a. a. O. S. 53 f. weitere Belege gegeben. B.'s Bemerkung scheint auf einer von U.'s Witwe a. a. O. S. 455 mitgetheilten Reminiscenz zu fussen, die der Unterzeichnete S. 78 zu berichtigen versuchte. S. 15 ist wohl der exclusive Gegensatz zwischen contes und fabliaux einer- und 'Heldengedichten' anderseits nicht mit voller Schärfe betont; weshalb vermeidet es B., den prägnanten Terminus 'chansons de geste', der doch allgemein geläufig ist, zu gebrauchen? S. 16 vermisst man bei der Erwähnung des Collegs über 'romanische Sagengeschichte' eine Notiz über den weiteren Ausbau seiner Forschungen bei dieser Gelegenheit (vgl. des Referenten Angaben a. a. O. S. 75)

und die Benutzung derselben in den Vorlesungen über deutsche Literatur des Mittelalters. Zu S. 17 f. sei hier nur nachgetragen, dass Lachmann seine Waltherausgabe 1827 U. zugeeignet hat und die Herausgeber, Uebersetzer und Biographen von U.'s mittelhochdeutschem Sangesgenossen (vgl. Bechstein S. 16) fast ausnahmslos U.'s Verdienste namentlich hervorheben. Worauf B. S. 17 mit den Worten: „Waren seine (Walthers v. d. V.) Lieder auch neu herausgegeben" zielt, bleibt unerfindlich; denn Gleims in ihrem bescheidenen Anspruch anerkennenswerthen Publikationen „Gedichte nach den Minnesingern" (1773) und „Gedichte nach Walther von der Vogelweide" (1779) geschähe damit doch wahrlich zu viel Ehre, so dass man an Bodmers „Sammlung von Minnesingern aus dem schwäbischen Zeitpunkte" (1758 f.), vielleicht auch an Tiecks „Altdeutsche Minnelieder" (1803) denken soll. S. 18 wäre ein Hinweis auf die scharf pointirte Charakteristik Fischarts in U.'s Schriften II, 586 ff. angebracht gewesen, umsomehr als sie zweifellos in der Entstehungszeit dem Aufsatze über das Freischiessen sehr nahe steht (aus Jahn, Uhland S. 72 zu schliessen). Zu S. 18 sei ferner hinzugefügt, dass die Angaben Pfeiffers (S. 14) und Jahns (S. 104) über die Nichtveröffentlichung der Arbeit über Odin sich zu widersprechen scheinen. Auf S. 19 liest man bei „den phantastischen und wüsten Mythendeutungen, die (unmittelbar vor U.'s Auftreten) eine Zeit lang im Schwange waren" den von Zarncke (Nibelungenlied p. LVIII) wieder an den verdienten Pranger gestellten Namen Trautvetters und seiner Gefährten nicht deutlich aus den Zeilen heraus. S. 22 dürfte kaum ein Grund für die Angabe, Pfeiffers „Germania" sei 1856 neu gegründet worden, aufzufinden sein; übrigens widerspricht sie S. 7. S. 30 Zeile 6 verrückt die falsche Stellung von 'nicht nur' auch den Sinn merklich.

Der verdiente Verfasser nehme diese kleinen Ausstellungen für das, was sie sein wollen, Einzelcorrecturen die nirgends das Ganze treffen. Die Gesammtcharakteristik von U.'s Wirken ist übersichtlich und scharf, auf gedrängtem Raume empfängt man ein mit Genauigkeit und Liebe gezeichnetes Bild von U. dem Meister der Wissenschaft und dem gelegentlichen Uebergreifen seiner gelehrten Art in das Gebiet der selbstschaffenden Dichtung. Obwohl B. sichtlich panegyrischen Wendungen ausgewichen ist, spürt man doch auf jedem Blatte, dass er hier eine mit Neigung erfasste Aufgabe endgiltig wenn auch nur in grossen Zügen zum Abschlusse gebracht hat.

Die kleineren Biographien U.'s von Ohorn und Salomon sind zunächst für weitere Kreise berechnet. Da aber beide Verfasser Literarhistoriker von Fach sind, so mag hier ein kurzes Referat über das von ihnen Gebotene angeschlossen sein. Beide geben eigentlich bloss lebensgeschichtliche Daten, Aufzählung der Werke und eine sehr subjectiv vorgenommene Auswahl von Proben der Uhlandschen Muse, die bei S. nur 7 nicht gerade charakteristische Nummern, bei Ohorn 14 Gedichte und 8 Lieder umfasst. Den Massstab strengphilologischer Kritik vermag man an diese anspruchslosen Schriftchen nicht zu legen; sie haben das schätzenswerthe Verdienst, zur Verbreitung der vaterländischen Dichtkunst in weiteren Schichten der Bevölkerung gewiss ihr Scherflein beigetragen zu haben. Infolgedessen gehen auch die hier gegebenen Notizen nur auf die Verbesserung offenbarer Unrichtigkeiten aus.

Bei Salomon ist S. 3 die Bezeichnung des „zweiten und dritten Jahrzehnts dieses Jahrhunderts" als „einer Zeit der Oede und Dürre" zum Wenigsten als missverständlich zu beanstanden. Unklar bleibt „gewinnen" S. 4 Z. 2. Der Satz: „U. ging zwar von den Romantikern aus, war doch aber nur sehr kurze Zeit von der Welt dieser verhängnissvollen Zauberer erfüllt" auf S. 5 verfehlt nicht die natürlich unbeabsichtigte komische Wirkung und kann in dem gedachten Lesepublikum nur falsche Vorstellungen erwecken. Uhland bezog nicht erst 1805 die Universität (S. 8), auch nicht nach den Berichten eines sonst genau unterrichteten Mannes (G. Pfizer in der Beilage der Augsb. Allg. Zeit. 4. Dec. 1862 S. 5578) 1802, sondern wie Notter S. 24 zuerst aus der Matrikel feststellte, 3. (nicht 13., wie Ohnesorge, L. Uhland 1865, S. 5 sagt) October 1801; allerdings begann er erst 1805 ein intimeres Studium der Rechtswissenschaft (s. Nekrolog aus dem „Schwäbischen Merkur" December 1862 S. 2). Dass U. „bereits in seinem zwanzigsten Lebensjahre Vollendetes" geschaffen habe, klingt wie unberechtigte Hyperkritik wider die zahlreichen herrlichen Früchte vor 1806. Ursprung und Plan vom „Märchenbuch des Königs von Frankreich" bleiben (S. 9) ganz unklar; was sich nicht aus den allerdings wenig deutlichen Berichten ermitteln liess, hat Referent a. a. O. 40 f. und 71 zu reconstruiren versucht. Der Dichter selbst hat sich ziemlich eingehend in einem unter dem 20. November 1812 an Fouqué gerichteten Briefe geäussert: Briefe an Fr. Baron de la Motte Fouqué (Berlin 1848) S. 499. Die Angabe, dass U.'s Gedichte „im October 1814 zum ersten Male" erschienen (S. 10), ist grundlos; am 18. März 1815 schreibt U. an K. Mayer (Mayer, L. U. seine Freunde und Zeitgenossen II, 30) noch von Verlagsunterhandlungen mit Cotta und am 29. Mai (ebd. S. 37) noch von der Correctur. Die allgemeine Charakteristik der Uhlandschen Lyrik ist völlig verfehlt; dieselbe würde eher für Karl Mayers Art, bei landschaftlichen Stimmungsgemälden nur die äusserliche Staffage auszugestalten, gelten können. Die Wahl der Belege ist dabei ebenso unglücklich wie der Stil salopp (z. B. „In den Wanderliedern schildert er im siebenten seine Abreise"), öfters bis zur Lächerlichkeit („aber mit der letzten Zeile bekommt der schlichte Wandersmann plötzlich eine ganz andere Beleuchtung"; „aus den aneinander gereihten Liedern, d. h. Versen, ergibt sich dann die Handlung"). Selbst offene Ausdrucksverwechslungen kommen hier vor (S. 18): „U. war wohl derjenige, der den höchsten Gesichtspunkt [meint: Standpunkt] einnahm" oder: „nun liess U. furchtlos seine laute (!) Stimme zornig erschallen". — Dem Werkchen beigedruckt sind 9 (mitpaginirte!) Seiten panegyrischer Bemerkungen von der Verlagshandlung sowie Tages- und belletristischen Blättern über Salomons „Geschichte der deutschen Nationalliteratur des 19. Jahrhunderts"; doch entstammt keine dieser Anpreisungen der Feder eines Fachmannes.

Ohorns Studie ist weit mehr zu loben wie die eben besprochene; wenigstens erregt sie in den thatsächlichen Angaben das Zutrauen der Verlässlichkeit. Einige Stichproben hinsichtlich der bei Salomon gerügten Mängel bestätigten dieses Urtheil. Leider nur macht sich die rhetorische Phrase stellenweise ungebürlich breit, was wohl aus Ohorns eigener dichterischen Production herzuleiten ist. Von einzelnen Lieblingsworten, z. B. „aber" macht er mehrfach überflüssigen Gebrauch, so S. 3 „aber

seine vaterländischen Dichtungen“ und im Eingange neuer Absätze S. 13, 18, 19. Verschiedene auffällige Wendungen sind gewiss dialektische Provinzialismen des Böhmen, vielleicht auch „sich befleissen“ (S. 4). Ebenso geht S. 15 f. dem wackeren Deutschöstreicher die Feder durch, und er spricht vom „deutschen Schulverein“ und der heutigen Koalitionspolitik. S. 3 müht sich O. vergeblich ab, mit U.'s „ersten literarischen Eindrücken“ ins Reine zu kommen, obwohl wir über dicse ganz gut Bescheid wissen. Die S. 3 f. unternommene chronologische Bestimmung von U.'s Schaffen ginge bei Hinzufügung der Jahresdaten ganz in die Brüche. Die Thätigkeit U.'s im Verfassungskampfe steht S. 7 nicht im richtigen Lichte. Doch bewegt sich sonst die Darstellung in ebenmässigem Flusse und bietet zu sachlichen Ausstellungen keinen Anlass. S. 11 hätte unter den Verfassungsstaaten von 1830 obenan Sachsen stehen müssen, S. 17 musste hinter der Notiz „das Geschick hatte ihm Kinder versagt“ das innige Verhältniss zu den beiden Pflegesöhnen Meyer und Steudel berührt werden. Edel und kräftig ist die Form, welche O. seinen Gedanken verleiht, und wenn seine literarhistorische Würdigung auch nirgends in die Tiefe geht, so ist das markige Pathos in der Betonung von U.'s deutschem und volksthümlichem Wesen voll anzuerkennen.

Der Rümelinschen Jubiläumsschrift kommt als Ganzem uneingeschränktes Lob zu. In Form und Ausdruck ist kaum etwas zu erinnern. S. 5 Z. 1 v. u. fehlt ein nöthiges „hat“. Interessant ist es für die sprachliche Zähigkeit mancher Landschaften, dass sich vereinzelt schwäbische Idiotismen eingeschlichen (z. B. 'worin' für 'in dem' S. 7 oder für 'in welchen' S. 6); aber soll man Rümelin nicht nachsehen, was längst bei Schiller und Uhland beobachtet ist (vgl. Herrigs Archiv 72, 409 f.)? Inhaltlich bleibt nicht viel zu berichtigen. Merkwürdigerweise wird S. 7 bei der knappen aber vortrefflichen Charakterisirung der einzelnen Familienmitglieder, des Vaters nur wie nebenbei gedacht, seine bürgerliche und berufliche Stellung, die doch für die frühe Immatrikulation des Dichters gewiss bedeutungsvoll wurde, gar nicht bezeichnet, während die wechselnde Amtirung des Grossvaters deutlich angegeben ist. Auf derselben Seite musste dasjenige „der frühesten Uhlandschen Gedichte“, welches der empfindsamen Manier der Hainbündler folgt, genannt sein; gemeint ist „Im Tannenhain“. Des Weiteren ist U.'s Verhältniss zu Goethe und Schiller doch etwas zu äusserlich aufgefasst. Ebenso liessen sich gegen die Darstellung, welche Rümelin S. 8 von der Kritik Goethes über U. liefert, chronologische Bedenken erheben; man vergleiche das Material über Goethes dreifaches Urtheil bei Notter S. 376 f., Sintenis in Masius' Jahrbüchern f. Pädagogik 1872 S. 363 ff. (auch Sintenis, Goethe und U., Dorpat 1871). An gleicher Stelle gibt R. der Ansicht Ausdruck, der zuerst von K. Mayer im Weimar. Jahrb. V, 33—51 mitgetheilte Aufsatz U.'s aus dem Jahre 1806 „Ueber das Romantische“ müsse eigentlich „Ueber das Poetische“ betitelt sein. Ref. missbilligt dicselbe; denn gerade dass U. damals in der romantischen Stimmung das Wirklich-Poetische erblickte, kennzeichnet diese, auch hinsichtlich des herbeigezogenen Belegmaterials hochinteressante Studie. Ganz musterhaft ist das gedrängte Bild des Freundeskreises, in dem der Student U. zu dem vollendeten Mannes-, Dichter- und Gelehrtencharakter heranwuchs. Wenn R. (S. 11) bemerkt: „mancher der Freunde begriff den Zweck der [Pariser] Reise nicht recht“, so verweist Ref. ihn nur auf Notters Glossen zu dem von ihm (S. 108) abgedruckten Abmahnungsschreiben J. Kerners, woraus hervorgeht, dass die Freunde meistens glaubten, U. habe Kunststudien vor. R.'s Irrthum in der kleinen S. 12 mitgetheilten Anecdote, U. sei in der Gemäldesammlung des Louvre für einen Uhrmacher gehalten worden, berichtige man nach Notter S. 361 f. Besonders anzuerkennen ist es, wie R. bei der Abschätzung des inneren Gehalts der Uhlandschen Romanzen, welche Scenen romanischen Ritterlebens als äusseren Vorwurf wählen, den richtigen Gesichtspunkt für die Betrachtung zu finden sucht, indem er den ungermanischen Grundcharakter jener ganzen Stoffwelt betont. Durchaus fern liegt es ihm dabei, eine bewusste Tendenz unterzuschieben, wie sie Treitschke hineinzutragen versucht hat. Eine lange Kette feiner Einzelbemerkungen zu den lyrisch-epischen Hauptschöpfungen (S. 22 ff.) bezeugt R.'s innigstes Verständniss der Uhlandschen Dichtart; namentlich die Bezeichnung des Eigenartigen in „Graf Eberhard der Rauschebart“ macht die vollendete Kunst dieses klassischen Balladencyklus vorzüglich anschaulich. Das sinnfällige Herausarbeiten der inhaltlichen Hauptmomente, ein wichtiges Gesetz der Uhlandschen Poetik, wird (S. 24) der mehr didaktischen Balladendichtung Schillers, wo die Fabel oft nur der Verkörperung einer Idee oder Sentenz zu dienen scheint, treffend gegenüber gestellt.

Nicht weniger schlagend sind R.'s Ausführungen über U. den Dramatiker. Ohne sich für die dramaturgische Beurtheilung von vornherein auf den einseitigen Standpunkt der 'jüngstdeutschen' Kritik zu stellen, welche nur die photographisch getreue Abspiegelung 'modernen' Lebens auf der Bühne gelten lassen will, beleuchtet er U.'s poetisch zweifellos bedeutsamen Theaterstücke aus ihrer Entstehungszeit und -ursache. Er betritt somit denselben Weg, welchen ein so berufener Richter wie Karl Frenzel (Berliner Dramaturgie II, 57 ff.) schon 24 Jahre vor ihm gegangen ist. Er hat seinem Ergebniss die gedrängte Form gegeben, 'Ludwig der Baier' sei das „vollendetste Uhlandsche Drama, vielleicht deswegen, weil es keine Tragödie ist“. Mit besonderer Liebe und unverkennbarem Verständniss schildert R. im 3. Kapitel „U. als Gelehrten und Vaterlandsfreund in der zweiten Lebenshälfte“. Wir empfangen hier in engem Rahmen eine vortreffliche Uebersicht von U.'s wissenschaftlicher und politischer Wirksamkeit aus beiden Schaffensgebieten nachgehender Feder. Hollands prächtige Veröffentlichung aus U.'s Nachlass wird hier S. 29 f. geschickt für U.'s Bild als akademischer Lehrer verwerthet; auch S. 24 deutet die Unterscheidung von Ballade und Romanze auf Holland S. 62 Note hin. Mit liebevoller Wärme erzählt R. hierauf von U.'s Freundschaftsverhältnissen, namentlich von der werthvollen Verbindung mit Freiherrn von Lassberg und dem Verkehr mit dem ganz anders gearteten, temperamentsungleichen Lenau. Nachdem er noch U.'s Stellung zu den Vorgängen des Jahres 1848 und der Folgezeit bündig erledigt hat, ohne in die bequeme Rolle eines nachträglichen Besserwissers zu verfallen, lässt er seine trotz aller Kürze gehalt- und gedankenreiche Schilderung ohne Phrasengeklingel in einen Hinweis auf L. Uhlands vielseitige Bedeutung für die Nachwelt auslaufen. Man muss diese Schrift, welcher ein Bild des 30jährigen Landtagsabgeordneten Uhland, ein interessantes Autograph und eine mustergiltige Auswahl von Stellen Uhlandscher

wissenschaftlicher Prosa beigegeben sind, unter den Festgaben zum 26. April 1887 obenan stellen.

Die neueste Schrift über Uhland, die wenn auch erst November 1888 ausgegeben doch (nach S. 5 und 9) gleichfalls als Jubiläumsschrift auftritt, nennt sich „Ludwig Uhland ein deutscher Dichter", lässt also ähnliche Zwecke und Anschauungen vermuthen wie H. Dederichs wenig gründliche (vgl. K. Geiger im „Literar. Merkur" 1886 S. 59 f.) Arbeit von 1886 (Ludwig U. als Dichter und Patriot) oder Chr. Hönes oberflächliche Skizze (1887 in Virchow-Holtzendorffs Sammlung von Vorträgen). Zudem bildet sie Heft 8 der Wiemannschen Volksaufsätze „Aus dem Reiche für das Reich". Verfasser ist der kurz vor dem Erscheinen verstorbene Landgerichtsrath Karl Fulda in Kassel, an dessen Biographien Shakespeares (1875) und Chamissos (1883) die fachmässige literarhistorische Kritik wenig Lobenswerthes gefunden hat. Unsere Skizze ist augenscheinlich sehr flüchtig aufs Papier geworfen und die Darstellung keineswegs aus wirklichem Studium des vorliegenden Materials entsprungen. Die nach dem Erachten des Verfassers wichtigsten Daten der Lebensgeschichte wurden aneinander gereiht, mit einigen allgemeinen stets angebrachten Formeln, unmotivirten Lobesergüssen und patriotischen Redensarten verbrämt, und die 'Flugschrift für das Volk' war fertig. Selbst stilistisch merkt man keine Spur von Ausfeilung; alle Angaben sind nothdürftig aneinander geleimt. Uns beschäftige lediglich der Inhalt der Schrift. Ein ganz kurioses Sammelsurium der verschiedenartigsten Gedankengruppen ist als allgemeine Einleitung vorausgeschickt. Hier wird die Heranbildung des menschlichen Geistes zur 'Originalität', zum 'Charakter' in so seltsamer Wort- und Satzfügung behandelt, dass jede beliebige Lebensbeschreibung durch diese fast in jeglichem Punkte anfechtbaren Wendungen eingeführt werden könnte. Für die sowohl inhaltlich wie formell recht schwachen Verse 'Zu stehn in frommer Eltern Pflege u. s. w.', auf die sich F. bei seiner Charakteristik des Knaben U. stützt, hätte er den Fundort angeben sollen, wenn er den Zusatz 'ein bis in die neuere Zeit ungedruckter Vers (sic!)' für nöthig hält. Alle die Anekdötchen, aus denen hier die Jugend U.'s mosaikartig aufgebaut wird, liegen kunterbunt durcheinander, ohne einen Ansatz stofflicher Anordnung; gesuchte sprachliche Bildungen verdunkeln dazu den meist schon wenig durchsichtigen Sinn. Die Selbsteinführung des Verfassers auf S. 9 war überflüssig, da die geschilderte Scene ganz belanglos ist. Die Würdigung von U.'s politischer Stellungnahme ist völlig verfehlt, Einzelnes klingt fast kindisch; ein Beispiel statt vieler: „Hier (in Stuttgart) erlitt er, wenn auch keine körperlichen Verletzungen, so doch eine unziemliche Behandlung seitens des Militärcommandos". Nachdem über U.'s philologische und literarhistorische Ideen mehrere Seiten aus älteren Mittheilungen abgeschrieben sind, folgt, wieder in ganz allgemein gehaltenen Ausdrücken, eine Charakteristik der Uhlandschen Lyrik, wo das Gute aus Gutzkows bekannter Abhandlung von 1839 stammt. Die hieran zusammenhangslos angeschlossene Darstellung der Schicksale des Dichters seit 1810 ist ungelenk bis zur Ungeniessbarkeit und erinnert in der zerhackten Form der blockartig neben einander aufgestapelten Mittheilungen an den berüchtigten Stil der Kriminalromane Temmes. Inhaltlich strotzt sie förmlich von Unwahrheiten, schiefen Urtheilen und missverstandenen und deshalb halb entstellten Angaben aller Art. Ein unerträglicher Bilderpomp erstickt das wenige Richtige an nackten Thatsachen. Was F. über U.'s akademische Wirksamkeit sagt, zeigt deutlich seine völlige Unkenntniss der einschlägigen Verhältnisse. Eine zweite wieder ohne jede Ueberleitung eingeflickte Besprechung der Uhlandschen Dichtung steht der oben gekennzeichneten an Aeusserlichkeit und Spiessbürgerlichkeit der Anschauung in nichts nach. Der Schluss besteht aus landläufigen Plattheiten, welche sich über die Poesie, „das göttliche Kleinod", und die Pflichten ihrer Vertreter verbreiten, am Ende mit einem schwülstigen Appell ans Publikum, U. verdientermassen hochzuachten.

Die wenigen Blätter, welche K. Strackerjan in seinem Ostern 1888 veröffentlichten Gymnasialbericht U. widmet, bewahrheiten das günstige Urtheil, welches man über die in früheren Schulprogrammen desselben Rectors enthaltenen Skizzen „Zur Feier deutscher Dichter" fällen musste. Die verständnissvollen Bemerkungen S. 11 ff. bieten eine willkommene Ergänzung zu den vor einigen Jahren an gleicher Stelle mitgetheilten Beiträgen zur Charakteristik des schwäbischen Dichterkreises, wo U. nicht mit behandelt, sondern einer eingehenderen Betrachtung aufgespart worden war. Sachlich ist an den kundigen Ausführungen Strackerjans nichts auszusetzen; auch der Fachmann würde sich seiner liebenswürdigen Führung durch Wirken und Werke des von ihm hochverehrten Uhland noch länger überlassen als es der eng begrenzte Raum eines Schulprogramms erlaubt.

Leipzig, 9. Dec. 1888. Ludwig Fränkel.

Toller, T. Northcote, An Anglosaxon Dictionary based on the mscr. collections of the late Jos. Bosworth, Part III. *hwî—sâr.* Oxford 1887.

Der Fortschritt in der Publikation der Neubearbeitung des alten Bosworth ist mit Freuden zu begrüssen; noch ein Schlusstheil fehlt, und wir haben einen ersten grösseren Versuch für das gesammte ae. Wortmaterial. Dieser dritte Theil zeigt mancherlei Fortschritte gegen die früheren, obwohl immer noch keineswegs den Resultaten der modernen Lautforschung überall Rechnung getragen ist. Wir treffen gelegentlich verkehrte Lautansätze, ungenügend angesetzte Genusbestimmungen; einzelne Wörter vermissen wir, diese werden uns hoffentlich in den Nachträgen registrirt. Unbegründet ist die Conjectur *lytluc* für das *lyttuc* der Boulogner Prudentiusglossen. Unbegründet ist die Unterscheidung, die man freilich allerwärts antrifft, von *magu* und *mœcg*; beide Formen bilden ein Paradigma *magu mœcges mœcge magu* Plur. *mœcgas mœcga magum mœcgas,* was aus Greins Belegmaterial Jedem klar sein wird. Die Schwankungen der Flexion sind leicht erklärlich, zu Grunde liegt ein regulärer *wo*-Stamm westgerm. *magu* Gen. Dat. *maggwe(s),* Plur. *maggwôs* Dat. *magum* (für **magwum*); vgl. ae. *sacu* Dat. Acc. *sœcce*; ae. *wacu* Plur. *wæccan* (ae. *þracu,* ae. *þræce* zeigt keine *wô*-Bildung). — Für ae. *lêl* 'Strieme' wird Grdf. *lâwil* durch ae. *lim-lâ* Plur. *limlâwa* und durch ahd. *lîhlâo* gesichert. — Ae. *lêf* 'debilis' ist doch wohl das ne. *left,* dessen *t* aus *right* ae. *riht* übernommen; vgl. ahd. *slêo* ae. *slâw* 'kraftlos' mit lat. *laevus* (QF. 32, p. 35). — *or-ige* in den Gesetzen — bisher überall missverstanden — ist ganz unbedenklich „aus den Augen entschwunden" — eine durchaus correcte Bildung *or* + *îge* (ahd. *úrougi*). — 2 *rocc* ist gewiss irrig, es liegt eine Glosse *edrec, edroc* zu Grunde, 2 *rocc* ist demnach zu streichen. — Unter *sâgol* hat sich sonderbarer Weise ein *soþsawel* 'veri-

dicus' für *sôþ-sagol* 'Wahres Redender' eingeschlichen. — Unter *sacerd* durfte das altir. *sácard* nicht übersehen werden.

Jena, 26. Januar 1889. F. Kluge.

Mayhew, A. L., and Walter W. Skeat, A concise Dictionary of Middle English. Oxford, Clarendon Press. 1888.

Obwohl die Leser des Ltbl.'s auf dies Werkchen schon in der Bibliographie zur Julinummer 1888 Sp. 328 aufmerksam gemacht wurden, wo sich auch der Inhalt kurz angegeben findet, möchte ich nicht versäumen, darauf nochmals zurückzukommen, nachdem ich Gelegenheit hatte, dasselbe practisch zu erproben. Demjenigen der Mätzner und Stratmann besitzt, wird das Büchlein trotzdem manches Brauchbare bieten, zumal da in den Etymologien neuere Forschungen Berücksichtigung finden konnten und reichliche Verweisungen auf die einschlägigen grösseren Werke wie JD (Jamieson, Scottish Dictionary), EDS (Engl. Dialect Soc.), Halliwell, Diez, Kluge, Sievers, Brugmann u. a. m. angebracht wurden. Dass Skeat keine Etyma ansetzt, die er nicht irgendwie vertreten kann, ist zur Genüge bekannt, und Mayhew, dem eigentlich der Löwenantheil an der Arbeit zufiel und der besonders dem romanischen Elemente seine Aufmerksamkeit zuwendete, ist ebenfalls bereits ein Name von gutem Klang, den wir hoffentlich je länger je mehr die Früchte seiner Studien veröffentlichen sehn werden. Demjenigen, der Mätzner und Stratmann nicht besitzt, wird aber dies kleine Handbuch wirklich ein doppelt werthvolles Hilfsmittel sein, da die Texte, deren Wortschatz es inventarisirt, doch schon ein recht hübsches Sprachmaterial der verschiedenen mittelengl. Dialekte und Perioden ausmachen, so dass der Student mit diesem kleinen Handlexikon viel weiter kommen wird wie fürs Altfranzösische mit den Glossaren zu Bartsch und Bartsch-Horning und vielleicht auch fürs Altdeutsche mit Wackernagel. Besonders der Student oder Candidat, der in die Ferien geht oder die Universität ganz verlässt und in den seltensten Fällen die liebgewordene Handbibliothek des Seminars sich selbst neu anschaffen kann, wird die 7 s. 6 d. für Mayhew-Skeat ohne Bedenken wagen können, wenn er vollends erwägt, dass er damit zugleich für einen grossen Theil des neuenglischen Wortschatzes gewissermassen ein etymologisches Wörterbuch besitzt. Für Neuenglisch und Aussprache den kleinen Stormonth, fürs Mittelenglische Mayhew-Skeat soll und kann jeder Student besitzen — und täglich benützen!

Freiburg. A. Schröer.

Tanger, G., Englisches Namen-Lexikon. Berlin, Haude & Spener. 1888. XXVIII, 272 S. kl. 8.

Dass Dr. Gustav Tanger uns mit einem englischen Namenlexikon beschenkt hat, ist eine sehr erfreuliche Thatsache. Dass solch ein Werk wirklich als „lange empfundenes Bedürfniss" anzusehn ist, hat wohl jeder empfunden, der die Aussprache von Eigennamen aus den grösseren und kleineren, englisch-englischen und englisch-deutschen Wörterbüchern entnehmen wollte. Was den Bearbeiter anlangt, so wird derselbe den Fachgenossen u. a. durch seine feinsinnigen Hamletforschungen, und speciell den Schulmännern u. a. durch seine von weitgehender Sach- und Sprachkenntniss zeugenden Schulausgaben von Washington Irving, Christmas und Bret Harte, Tales of the Argonauts bekannt sein. Es wäre bei andern Werken in der Regel unangemessen, die Autorität des Verfassers im vorhinein als Argument für ihre Tüchtigkeit anzuführen, doch bei einem Wörterbuche, das zugleich an ein grösseres Publikum sich wendet, erscheint es nothwendig, die wissenschaftliche Capacität des Bearbeiters hervorzuheben, da auf diesem Gebiete leider das wildeste Abenteurerthum möglich ist. Von Dr. Tanger, der nicht nur sprachgeschichtlich geschulter Philologe, sondern zugleich wie nicht viele die lebende englische Sprache practisch beherrscht, kann man nur wirklich solide Arbeit erwarten.

Das Vorwort will dem Werke seine Berechtigung erweisen, was aber wohl nur für weitere Kreise erst nöthig ist; die Verzeichnisse von Eigennamen in den grossen Wörterbüchern sind so inconsequent in der Auswahl und vielfach so schulmeisterlich theoretisch in der Angabe der Aussprache, dass derselben die thatsächliche nicht selten widerspricht. Der Engländer braucht sein Wörterbuch, um sich Raths zu erholen „how one ought to speak", der Deutsche aber, wie die Engländer wirklich sprechen. Insofern ist Tangers Buch wissenschaftlich höher stehend als die Verzeichnisse in den Wörterbüchern, selbst wenn diese planmässiger gearbeitet wären. Die Angaben derselben sind eben mit selbständiger Kritik benutzt und sowohl nach eigener Erfahrung als nach Mittheilungen lebender englischer Gelehrten ergänzt. Freilich wäre dabei zu wünschen, dass anerkannte Schwankungen in der Aussprache nicht nur zu den einzelnen Fällen, sondern so weit sie sich auf bestimmte Gesetze zurückführen lassen, als solche in der Einleitung abgehandelt würden. Thatsächliche Ausspracheschwankungen im Gegensatze zu theoretischer Aussprache liessen sich freilich nur an der Hand weitschichtigen statistischen Materiales geben, doch da dies für solch ein Handbuch zu viel wäre, genügte eine Charakterisirung gegenwärtig thatsächlicher Neigungen. Hieher zu rechnen sind insbesondere die Schwankungen zwischen Kürze und Länge (bez. Diphthongirung) in offener Silbe jeweilig unter dem Hauptton oder dem Nebenton. Das Namenlexikon will ja doch wohl nicht nur einen festen Canon 'how one ought to speak' auf Grundlage thatsächlicher Beobachtungen geben, sondern zugleich die Möglichkeiten, wie sonst noch gesprochen und ab und zu gehört werden kann. Jedem, der Gelegenheit hatte, die lebende Sprache an der Quelle zu beobachten, werden in Masse ähnliche Schwankungen aufgefallen sein, wie sie u. a. recht lehrreich von Ellis OEEPr. 1208 ff. aufgezeichnet sind. Und es scheint mir didactisch für den Lernenden wie überhaupt auch für den Laien nöthig, dass er an den Angaben des Namenbuchs nicht irre wird durch gelegentliche, leicht zu erklärende Abweichungen, die er in der Praxis da und dort hören wird, so z. B. einen Ortsnamen wie Philippi als [faílipai] u. ähnl., was gewiss nicht zu loben aber doch zu hören ist.

Das Vorwort nennt ferner diejenigen Werke, die für die Auswahl der aufzunehmenden Namen massgebend waren; so gut die Quellen auch sind, wird man natürlich da am leichtesten Zusätze wünschen können; den Wunsch nach „Vollständigkeit", den Unverständige so gerne an ein Wörterbuch richten, ist hier natürlich gar nicht ins Auge genommen, den der Reichhaltigkeit aber und wünschenswerthen Ausführlichkeit wird man bei dem ersten, wirklich ernsten Versuche der Art nicht gleich in jeder Hinsicht befriedigt finden können. Was biblische Namen z. B. betrifft, so dürfte Beeton's (Shilling) Bible Dictionary noch manches Wünschenswerthe liefern, man vergleiche z. B. nur die mit Ha beginnenden Hachilah,

Hadad, Hadadezer, Hammedatha, Hanes, Hanun, Harod, Haroshet, Havilah, Hauran, Hazael u. a. m.; ausser The Reader's Handbook von Brewer dürfte für Literärgeschichtliches desselben Verfassers Dictionary of Phrase and Fable herangezogen werden; Namen wie Gawain, Trulla u. a. würden dann wohl kaum weggelassen werden. Bezüglich der Ortsnamen wäre wohl auch Robert Charles Hope's Glossary of Dialectal Place Nomenclature, wo auch noch ein Anhang über Family Surnames zu finden ist, mit heranzuziehen gewesen, zumal da ja Tanger wohl auch hiefür die thatsächlichen und nicht die theoretischen Aussprachen bringen will.

In der Einleitung wird die „Anleitung zur Aussprache und Erklärung der Zeichen" dem Benutzer des Wörterbuches besonders unentbehrlich sein, da die Bezeichnung der Aussprache den einzelnen Artikeln nicht in einer der üblichen Transscriptionsmethoden beigefügt ist, sondern, abgesehn von einzelnen nothwendigen Ausnahmsfällen, durch diakritische Zeichen an und zu den einzelnen Buchstaben der gewöhnlichen Orthographie kenntlich gemacht wird. Dass dies der Raumersparniss wegen geschehen, scheint bei dem splendiden Druck des Buches nicht ganz sicher; ob diese Art der Bezeichnung und dazu die gewählten diakritischen Zeichen selbst glücklich gewählt und practisch leicht verständlich sind, darüber will ich mich hier nicht verbreiten; ich verweise diesbezüglich auf die gehaltvolle Recension im Lit. Centralbl. 7. Juli 1888 p. 954 von (R. W.), einem Gelehrten, dem man meines Wissens nicht den Vorwurf machen kann, dass er durch einen phonetischen Parteistandpunkt befangen sei. In der theoretischen Einleitung scheint sich der Verfasser sorgfältig bemüht zu haben, den Leser vergessen zu machen, dass er selbst bewährter Phonetiker ist, und die unbehilfliche Ausdrucksweise älterer Schulgrammatiken, die im lautlichen Theile auf sehr schwachen Füssen standen, ist mit erstaunlicher Geschicklichkeit nachgeahmt. So heisst es von *ŏ*, dass es „wie das kurze offene *o* mit der Mundöffnung für *a*" zu sprechen sei, was doch nur halb richtig ist; bei der Besprechung von *ë* vor *r* sollte doch hinzugefügt werden, dass dieses nicht „nach *ih* hin ausklingend" ist. Wiederholt wird vom Stimmhauch neben dem Stimmton gesprochen. Ob das dem Buche zum Vortheile gereicht, wird die Zukunft desselben lehren; es sind dies Aeusserlichkeiten, die der Verfasser hoffentlich wohl erwogen und bei einer künftigen Auflage nochmals erwägen wird; für eine solche wird auch die Frage aufzuwerfen sein, ob für die Auswahl des Aufzunehmenden noch andere Quellen mit zu berücksichtigen sind. Der Grundstock, die Hauptarbeit liegt vor, und so wie das Buch ist, muss man es als unentbehrliches Hilfsmittel für engere und weitere Kreise dankbar begrüssen und ihm recht weite Verbreitung wünschen!

Freiburg i. B., 25. Juli 1888. A. Schröer.

Groeneveld, Hinderk, Die älteste Bearbeitung der Griseldissage in Frankreich. Marburg, Elwert. 1888. XXXXIII, 78 S. 8. [Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der roman. Philologie, veröffentlicht von E. Stengel. LXXIX.]

Die dem Ende des XIV. Jahrhunderts gehörige recht hübsche Dramatisirung der Griseldisnovelle wurde im 16. Jh. gedruckt; eine Reproduction dieses Druckes wurde im Jahre 1830 in bloss 40 Exemplaren veranstaltet. Beide Ausgaben waren also für grössere Kreise so gut wie unzugänglich. Dazu kommt, dass der Druck durch Modernisirung der Sprache und allerlei willkürliche Aenderungen arg entstellt ist. Da nun eine bis auf geringfügige Versehen recht gute Handschrift seit lange bekannt ist, so war es ein glücklicher Gedanke des Hrsg.'s, diese zu ediren. Die Art der Ausführung wird man jedoch nicht billigen. Diplomatische Wiedergaben einer Handschrift nimmt man dankbar bei Schriften an, welche ihrer Bedeutung wegen vielfältige Behandlungsweise rechtfertigen, ja selbst fordern. Für Texte von untergeordnetem Werthe, wie den vorliegenden, genügt éine Ausgabe vollkommen; und diese sollte so eingerichtet sein, dass sie leicht und angenehm sich lese. Der Herausgeber gibt uns statt dessen einen getreuen Abdruck der Handschrift: keine Auflösung der Abbreviaturen [1], keine distinctio verborum, keine Interpunktion, keine diacritischen Zeichen; es geht so weit, dass selbst die Gewohnheit der Hss., die meist farbigen Anfangsbuchstaben der Verse getrennnt von den folgenden Buchstaben desselben Wortes zu halten, getreu nachgeahmt wird. Sogar die wenigen Fehler der Hs. werden meist [2] beibehalten und finden ihre Correctur erst in den Zusammenstellungen in der Einleitung. Wir machen dem Hrsg. daraus keinen Vorwurf; wir wollen nur unser Bedauern darüber aussprechen, dass aus übertriebener Aengstlichkeit die Forderungen, welche man an eine Ausgabe im eigentlichen Sinne des Wortes stellen darf, nicht erfüllt wurden. Am Fusse der Seite werden alle Abweichungen des Druckes sorgfältig angeführt; selbst lautliche und graphische Varianten, selbst offenbare Verballhornungen. Dies ist wieder überflüssige Arbeit; mit Angabe der wenigen Varianten, die möglicher Weise auf eine andere, jede falls minderwerthige, Hs. zurückgehen [3], wäre dem Leser weit mehr gedient.

Die Hs. scheint recht gut gelesen worden zu sein; auch ist der Druck sorgfältig überwacht worden. Nur zu ein paar Emendationen bietet sich Anlass: 1001 *est advenue [a] dignité*; vgl. 1015 *avenir puissons a noblece*; 1730 *se paravant n'eust esté a ses enfans tendre et amé les eust*; wohl *nes*, das unserem Texte zuzutrauen ist, wie anderswo *nel*; 2344 *en ce que la vierge qui vient a moy vueil que tu empregnes* (oder *em pr.*) *en toy l'ordenance*; etwa *de la v.*; 1335. *O Griseldis, que tant amay* || *ay amee et aim de present* ist verdächtig; sollte man *aimerai* statt *ai amee* lesen?

In der Einleitung hat der Hrsg. über Sprache, Metrik, Quelle und literarischen Werth des Dramas mit Sorgfalt und Umsicht abgehandelt; nur Einzelnes aus dem über die zwei ersten Punkte Vorgebrachten bedarf kleiner Correcturen.

Den Schluss macht ein 'Glossar'. In der That ist es ein vollständiges Wörterverzeichniss, mit beinahe vollständiger Angabe der Stellen. Nun, auch über diesen Punkt müsste man sich einmal verständigen. Selbst derjenige, welcher eine so zeitraubende, mit der Bedeutung des Textes in keinem Einklange stehende Arbeit

[1] Doch nicht ganz consequent; denn einige Male wird die Abbreviatur mittels eursiver Sehrift aufgelöst.

[2] Meist, denn aueh hier herrseht keine Consequenz. Mehrfach wird Fehlendes in Klammern ergänzt; anderswo wird dies unterlassen.

[3] Sie finden sich in § 13 zusammengestellt; bei weitem nieht von allen gilt der Ausspruch, dass sie neben den von der Hs. gebotenen Lesarten zugelassen werden könnten; es sind darunter viele, bei deren Annahme der Text zu Schaden käme.

weder selbst unternehmen noch Anderen empfehlen möchte, wird sich nicht für berechtigt halten, sie als nutzlos zu bezeichnen; wohl aber darf man den Wunsch ausdrücken, dass über scheinbarer Vollständigkeit nicht gerade das Wichtigste übersehen werde. Dies trifft nun leider, wie in manchen anderen, so in unserem Lexikon ein. Es werden zahlreiche Stellen verzeichnet, in denen die verschiedenen Formen des Artikels mit oder ohne Präposition, die einzelnen Demonstrativa u. s. w. vorkommen; alle Formen von *estre*[4], *avoir* u. s. w. werden aufgezählt; aber auf genaue Scheidung der Bedeutungen[5], auf Rection der Verba, auf Locutionen u. s. w. wird nur in geringstem Masse Bedacht genommen. Es gewährt Einem keine besondere Belehrung zu erfahren, dass die Formen *refus-eras, -eroient, -ez* im Griseldisdrama vorkommen; wohl aber kann es nützen zu wissen, dass *ne me* (Acc.) *refuseras, il ne refusoierent a ton comandement* neben *ne le* (Neutrum) *refusez* da sind; die Uebersetzung 'verweigern', welche zur ersten Stelle gegeben wird, passt weder für sie, noch für die zweite. Man möge uns immerhin *avenir* 'eintreffen' und *avient, avenoit, avenist* verzeichnen; aber man versäume nicht die Wendung *que puissons avenir a noblesce* hervorzuheben, wo die Bedeutung 'eintreffen' nicht mehr stimmt. *Beaux* und *chevaux* sind registrirt; das was man aber im Lexikon sucht, den Sinn nämlich der Locution *si en vendrez a b. ch.* findet man nicht. *Compte* 'Berechnung'; die Stellen aber bieten Belege für *faire compte,* das einerseits 'vorhaben, beabsichtigen', anderseits 'Werth darauf legen, sich kümmern' bedeutet. *Entreprendre* 'abfassen' mag gelten, obwohl sich eine genauere Wiedergabe hätte finden lassen; aber *povre et entreprise d'avoir* fordert eine besondere Erklärung. Der Beispiele liessen sich noch recht viele geben; die angeführten genügen um zu beweisen, dass das Missverhältniss zwischen der grossen Mühe, welche derartige allzu äusserlich gehaltene Zusammenstellungen kosten, und dem Nutzen, den sie gewähren, zu gross ist. In der Masse des Materials geht nicht bloss der Sinn für das, worauf es eigentlich ankommt, unter, sondern es schleichen sich auch Irrthümer ein, welche bei weniger zerstreuter Aufmerksamkeit leichter hätten vermieden werden können. Dass auch unser Herausgeber der Gefahr der Missgriffe nicht entging, sollen folgende Beispiele beweisen, auf die ich — man wird es mir aufs Wort glauben — nicht erst durch Vergleichung aller Wörter stiess.

Hätte ich früher deinen Wunsch gekannt, so würde ich ihm willfahrt haben; *mais . . . ne l'avoye sceu, si n'y avoie nul appens.* Wb.: 'Neigung', als ob es mit *pendre* zusammenhinge. Es ist jedoch Verbalsubstantiv von *apenser.*

Cheté 'Habe' ist kein Femininum; es steht für *chetel.*

Der eine Hirt, welcher keine Lust zu reiten verspürt, fragt: 'Wenn ich bei schlechtem Wetter mich zu meinem Mädchen begeben werde, *seray je pas souffisanment montez de patins et deschaces?*' Der Hrsg. trennt *des ch.* und erklärt letzteres Wort durch 'Hosenstrümpfe'. Dass *d'eschaces* gemeint ist unterliegt keinem Zweifel.

mais que j'aye . . deswidies mes fusees. So der Text. Im Wb. dagegen: '*dessordies* reinigen'; dazu eine Anmerkung: 'in der Hs. sehr undeutlich; vielleicht: *desourdies* Gewebtes wieder auftrennen'. *Desvuid.* ist vollkommen richtig; nfrz. *dévider.*

Der Bote, im Begriffe abzureisen, sagt: *encore ay je bon chemin et si fait beau temps et s'encontre beaucoup de gens, dont il ne m'ennuie.* Der Hrsg. erblickt in *enc.* die Präposition 'gegen'. Es kann aber nur das Verbum gemeint sein; 'und ich begegne'. *Et s'* = *et si.*

grant douleur au cuer me vient quant il faut qu'envers vous mespregne sagt der Diener zu Griseldis, der er auf Befehl des Königs den Knaben abnehmen soll. Der Hrsg. verzeichnet das Wort unter *espregne* und glossirt 'hart sein'.

Gautier will nichts vom Heirathen wissen; *si pesant m'en semble le faiz que ne le pourroie porter.* Wb.: '*f.* That'. Gewiss nicht, sondern = *fais* 'Last'.

Der Bischof soll kommen. *o l'estole et o le fanon.* Jedes neufrz. Wörterbuch lehrt, dass damit keine 'Fahne' gemeint wird.

le marquis est feruz en sa rudeste (*-esce?*) *et obstiné.* Da *f.* nicht unter *ferir* angeführt wird und die Uebersetzung 'grausam' lautet, so könnte die irrige Vorstellung aufkommen, dass das Wort mit *fĕrus* zusammenhänge. Es ist doch nichts als das Part. Perf. von *ferir*; die Bedeutung lässt sich mit der des neufrz. *féru* (*d'amour, de folie*) vergleichen.

In der Betheuerung *se Dieux me gart de haire* hat *h.* die figürliche Bedeutung 'Mühe, Trübsal'; vgl. Littré im Histor. und das vom Hrsg. oft citirte Glossar zu Grebans Passion. Wb.: '*haire* Hass (?)'.

Qui attent la viellesce ains que son cuer face meurir avant ses jours se fait morir. Der Hrsg. erblickt in *meurir* (nfrz. *mûrir*) eine andere Form von *morir.* Wie versteht er dann die Stelle?

Ich will aufgehängt werden, *se voler ne faiz mon faulcon encore mut mieux qu'onques mais*; Wb.: '*mut* Prät. 3. S., mausern'. Ist es nöthig zu sagen, dass *mut* = *multum* ist?

Der Hirt, welcher sich als Ritter und Kriegsmann anziehen will, sagt: *Nulz homs ne me pourra veer que ne soie bien abilliez. Veer* soll eine Nebenform von *veoir* sein, während das Rimarium doch *-are* als Grundlage der Endung angibt; also *vetare.*

ces demoiselles qui les dames bien viegneront. Letzteres Wort wird als Futurum von *venir* angesehen. Lies *bienv.,* Futurum von *bienveignier,* Verbum trans. der A-Conj. 'bewillkommnen'.

Griseldis vergoignen se de la presence de son seigneur respont. Wb.: 'Part. Präs.; sich schämen'. Doch wohl *vergoigneuse.*

Wien, 10. November 1888. A. Mussafia.

[4] Bei den paar Formen, die allein hervorgehoben zu werden verdienen, ist ein Versehen unterlaufen. Griseldis sagt: *les riches aornemens | dont par ta grace erc paree*; *erc* wird neben *ert* als 3. Sing. des Futurums angeführt, während es nur 1. Sing. des Impf. Ind. sein kann. Es dürfte übrigens *ere* zu lesen sein, wodurch auch der Hiatus vermieden wäre.

[5] Wo ein Wort mehrere Bedeutungen hat, passt die angegebene gewöhnlich nur zur ersten Stelle; selten werden die anderen Bedeutungen oder Bedeutungsnüancen verzeichnet.

Muret, Ernest, Eilhart d'Oberg et sa source française. Romania 16 (1887) S. 288—363.

Eilhart spricht sich an verschiedenen Stellen seines Gedichtes, namentlich am Ende 9452 ff. über seine Vorlage aus. Ebenda nimmt er auch gegen andere Darstellungen der Tristansage Stellung. Lichtenstein (S. CXV) meinte darum sogar zwischen einer schriftlichen und mündlichen Quelle unterscheiden zu dürfen. Letztere ist unseres Erachtens völlig ausgeschlossen; fast alle

derartigen Stellen, in welchen die Darstellung des betreffenden Gedichtes anderen gegenüber in Schutz genommen wird, gehören den franz. Vorlagen an und sind vom deutschen Dichter nur übersetzt, wie dies Lichtenstein CXVII f. ja auch für möglich hält. Der Franzose war natürlich genöthigt, auf die Kritik seines Publikums, dem anderweitige Behandlungen desselben Stoffes nicht nur zugänglich, sondern in den meisten Fällen auch wirklich bekannt waren, Rücksicht zu nehmen und der deutsche Bearbeiter nahm die hierauf bezüglichen Bemerkungen herüber, da sie das Ansehen seines Werkes zu erhöhen geeignet waren: so sicher Gottfried 149 ff. = Thomas 844 ff. (Michel II S. 40) und wahrscheinlich, was hier nicht weiter ausgeführt werden kann, auch Wolfram-Kyôt gegen Chrestien. Wir sind daher berechtigt, nach einer bestimmten, schriftlichen Vorlage Eilharts zu fragen, wie dies auch Muret (S. 356 f.) auf Grund anderweitiger Beobachtungen betont. Zweierlei kommt in Betracht: wie verhielt sich Eilhart zu seiner Quelle, wie weit hat er sie in freier Uebertragung oder in unveränderter Weise wiedergegeben und welche Stellung haben wir der letzteren innerhalb der franz. Literatur zuzuweisen. Muret sucht diese Aufgabe wie früher Heinzel und besonders in ausführlicher Weise Lichtenstein (S. CXIV—CL) durch eine Vergleichung Eilharts mit den franz. Bruchstücken der sog. Berolversion zu lösen. Die Zusammenstellung ist mit Sorgfalt durchgeführt, wobei Muret Lichtenstein gegenüber durch seine kritische Stellung zu Eilhart einerseits, zu Berol anderseits im Vortheil ist. Mit Hilfe des čechischen Tristan lässt sich ja das ursprüngliche Original Eilharts mit mehr Sicherheit von der erhaltenen Bearbeitung abtrennen, und natürlich kann nur das erstere verglichen werden; doch wurde Muret dadurch verleitet, eine entschieden willkürliche Aenderung der čechischen Bearbeitung Eilhart oder gar seiner franz. Quelle zuzuweisen; das čech. Gedicht lässt den Kampf zwischen Tristan und Morolt auf einem *Berge* stattfinden (S. 304, die Stelle im čech. Tristan findet sich in der Uebersetzung Zs. f. d. A. 28 S. 271; 24, 8, 21—23), eine unstatthafte Annahme, gegen welche sich bereits Rödiger in einer Anzeige von Murets Arbeit (Zs. f. r. Ph. 12 S. 281) erklärte, ebenso ich selber in einem Aufsatz zur Tristansage (ebd. S. 356). Für eine klare Bestimmung der franz. Quelle war Lichtenstein durch die Auffassung der Berolfragmente als einer Liedersammlung zu sehr befangen, um eine sichere Entscheidung fällen zu können; dem gegenüber erkennt Muret in den Berolstücken, wie ich dies ebenso in meiner Schrift über die Sage von Tristan und Isolde ausführte, zwei ganz verschiedene Bearbeitungen der Tristansage, die bei ihrer Zusammenfügung oder vielleicht schon vorher mehrfache Interpolationen erfahren hatten (vgl. nun auch Muret in Romania 17 [1888] S. 603). Allerdings war zumal bei einer Vergleichung zwischen Eilhart und den franz. Texten, so weit sie hierbei in Betracht kommen, nichts Neues mehr beizubringen; Lichtensteins Vergleichung (CXXXII—CXLV) hat vor der Murets das voraus, dass sie die Abweichungen zahlreich und übersichtlich verzeichnet und so ohne Weiteres zu dem einzig möglichen Ergebniss führt, dass Eilhart den Berol nicht übersetzte, sondern beide auf eine gemeinsame Quelle zurückgehen. „On pourrait croire que Béroul n'a fait que remanier un poème dont Eilhart aurait connu l'original" (S. 357). Auch in Bezug auf die Stellung der Eilhartschen Vorlage innerhalb des französischen lässt sich wenig Genaues sagen. Unrichtig ist die Bezeichnung der ziemlich ausgedehnten Sagenversion als der des Berol; M. schlägt vor, diese durch keine individuelle Dichtung ausgezeichnete Version als version *arthurienne* (Rom. 16, S. 293) oder *commune* (Rom. 17 S. 608) zu benennen; jedenfalls hat die Bezeichnung zum Ausdruck zu bringen, dass damit eine unbestimmbare Anzahl von Tristandichtungen gemeint ist, die alle eine Reihe von Episoden gemeinsam haben. S. 356—363 entwickelt M. noch einige Ansichten über den etwaigen Verfasser der Eilhartschen Quelle; Chrestien von Troyes, für den einige Anzeichen zu sprechen scheinen, kann es nicht gewesen sein. Ein sicheres Ergebniss ist unmöglich; wir müssen uns damit begnügen, im Stoffe des Eilhartgedichtes nach Abzug der wenigen Eigenheiten des deutschen Bearbeiters und seiner späteren Umarbeitung den Inhalt eines franz. Tristanepos zu erblicken, das den bereits zu Anfang erwähnten Schlussworten zu Folge schon andere neben sich hatte, also nicht etwa das älteste ist. Einzelne Bemerkungen Murets verdienen besondere Beachtung, so die über die geographischen Verhältnisse (S. 300), die offenbar von Eilhart in Verwirrung gebracht wurden; dann die über Tristans Feinde in der franz. und deutschen Quelle (S. 319 ff.), weshalb sie in der Anzahl von drei, vier und sieben auftreten; ansprechend ist die S. 322 vorgetragene Ansicht, wie Audret zu einer Hauptrolle in der Tristansage gelangen konnte; dabei fällt etwas Licht auf die Art und Weise, wie die Lais bei der Ausbildung der Sage von Wichtigkeit werden mochten. Die zwei Formen *Tristan* und *Tristant* sind sprachlich zu erklären aus dem Nominativ *Tristanz* neben *Tristans,* woraus ein Stamm *Tristant* abgeleitet wird (S. 296; Weiteres zum Tristannamen und zu seiner irischen Herkunft vgl. Zs. f. r. Ph. 12 S. 352 f. und 524). Der Arbeit Murets kann zum Vorwurf gemacht werden, dass sie sich den Vortheil der Vergleichung Eilharts mit dem afrz. Prosaroman hat entgehen lassen, da die Abhandlung in Berlin geschrieben wurde, wo das nöthige Material nicht vorhanden war (S. 292 Anm. 1). Eine spätere Berücksichtigung des Romanes in Paris vor der Herausgabe der Arbeit hätte derselben unbedingt viel mehr Werth verliehen und der Verfasser wäre wohl in der Lage gewesen, derselben zahlreiche, wesentlich neue und seine Vorgänger in weiterem Umfang ergänzende Bemerkungen einzuflechten. Erst eine Behandlung des gesammten Romanes, eine Vergleichung seines Inhaltes mit den anderen Tristangedichten auf sicherer Grundlage dürfte auch endgiltig über die Hypothese Gaston Paris', dass Chrestiens Tristan in denselben überging, entscheiden. Der besprochene Aufsatz Murets berührt keine weitergehenden Fragen der Tristansage. Rom. 17 S. 603—609 hat Muret anlässlich einer Besprechung meiner Schrift auch die Frage nach dem Ursprung der Tristansage und damit zum grossen Theil der bretonischen überhaupt in Kürze erörtert. Er pflichtet Foersters (chevalier au lion XXII) und meiner Behauptung des franz. Ursprunges der sog. keltisch-bretonischen Sagen nicht bei. Vorerst ist diese unsere Ansicht noch nicht ausreichend mit Beweismaterial gestützt; am Ende dürfte die Entscheidung wohl auf die Seite fallen, wo die meisten Beweise und einfache Wahrscheinlichkeitsgründe beizubringen sind. Ohne in eine weitere Erörterung einzutreten, bemerke ich an dieser Stelle nur, dass auch da, wo das Material im Einzelnen keltisch ist, doch in

der Dichtung, welche eben das Zusammenfassen des zuvor Getrennten, Einzelnen zu einer unter besonderer Grundidee erfolgten Einheit bedeutet, allein der frz. Geist schöpferisch thätig ist, und wir somit die bretonischen Dichtungen als franz. Erzeugnisse aufzufassen berechtigt sind, wobei das Keltische nur ein Element neben andern bildet, aber nicht die Grundlage.

München, 7. März 1889. W. Golther.

Schindler, Dietrich, Vokalismus der Mundart von Sornetan. (Leipziger Dissertation.) Leipzig, Hirschfeld. 1887. 84 S. 8.

Es ist vorauszusehen, dass die Untersuchung lebender Mundarten in der nächsten Zukunft häufiger als bisher wird dazu dienen müssen, den Bedarf an Dissertationsthematen decken zu helfen. Das kann erfreulich, kann aber auch unerfreulich werden. Unerfreulich wird es sicher dann, wenn diese Art linguistischer Themata in den Ruf kommen sollte, besonders leicht zu sein. Da mag die Kritik bei Zeiten darauf bedacht sein, dieselben vor diesem schlechten Rufe zu bewahren und nachdrücklich auf die Anforderungen hinzuweisen, welche die Wissenschaft an Patoisstudien stellt. Von Laien, deren Arbeiten keine wissenschaftlichen Ansprüche erheben, nehmen wir dankbar jede Mittheilung dialektischer Thatsachen, und wäre es auch nur eine kurze Liste mangelhaft transcribirter Wörter, an; weniger freigebig mit unserer Dankbarkeit und Anerkennung werden wir gegenüber Arbeiten sein, welche wissenschaftliche Rechtstitel constituiren und ihrer Natur nach eine streng fachmännische Beurtheilung verlangen. Wäre die im Titel genannte Broschüre die Schrift eines Laien, so würden wir lobend von ihr sagen können, dass sie uns willkommenes Material liefere, obschon ihr die wissenschaftliche Verwerthung desselben nicht gelungen sei; der Verfasser zeige, dass er sich in einigen Werken der Fachliteratur umgesehen habe und bemühe sich, das dort Gesehene zu verwerthen, doch sei er über eine rein äusserliche und lückenhafte Auffassung der linguistischen Lehren nicht hinausgekommen etc. Trifft nun ein solches Urtheil für eine Schrift zu, die wie die oben verzeichnete wissenschaftliche Ansprüche erhebt, dann ist es mit einer Verurtheilung derselben gleichbedeutend, da sie damit als ein Werk des Dilettantismus erklärt wird.

Dem Verfasser des Vokalismus der Mundart von Sornetan (Berner Jura) fehlt die phonetische Schulung. Da mag hier zunächst mit allem Nachdruck darauf hingewiesen werden, dass von wissenschaftlicher Erforschung lebender Mundarten ohne sichere phonetische Kenntnisse keine Rede sein kann. Diese Kenntnisse brauchen nicht die eines Specialisten zu sein, aber sie sollen dem Forscher ein gewisses phonetisches Judicium geben und ihn zu brauchbaren Definitionen befähigen. Lauterklärungen nach Art alter Schulgrammatiken reichen nicht aus und vor Allem unzureichend ist ein lautliches Wissen, das sich in Angaben ausspricht wie: „*tš* = harter Palatallaut = deutsch *tsch*. .... Eine zweite Kategorie, die eigentlich (!) in das Gebiet der Palatalen gehören, bilden die mouillirten Laute“ (p. 14).

Dass sich jemand darauf beschränkt, den Vokalismus einer Mundart darzustellen, ist nur dann zulässig, wenn diese Darstellung auf einem genauen Studium auch der Consonantenentwickelung und der Formenlehre beruht. Die vorliegende Arbeit verräth nur zu deutlich, dass ihr diese nothwendige wissenschaftliche Basis fehlt. Schon deswegen müssen ihre vokalgeschichtlichen Erwägungen grosses Misstrauen erwecken.

Sie verdienen dasselbe aber auch noch aus andern Gründen. p. 6 spricht sich der Verf. über seine Methode folgendermassen aus: „... ich halte es bei Behandlung einer Mundart für das Richtige, von der ihr am nächsten stehenden Kultursprache auszugehen, deren Entwickelungsgang und Schicksale die Mundart meistens im Grossen und Ganzen theilen wird ... ich suche demgemäss an der Mundart die grossen Hauptzüge und Gesetze nachzuweisen, die im Französischen für die Entwickelung der Sprache massgebend waren.“ Hätte er sich überlegt, was eine Kultursprache ist und wie im Besondern die französische Gemeinsprache ein zu dieser Stellung erhobener centralfranzösischer Dialekt ist, so würde er leicht erkannt haben, wie ungereimt das ist, was er für das Richtige hält. Eine Mundart des äussersten Südostens nordfranzösischen Sprachgebietes soll am Besten dadurch geschichtlich erläutert werden, dass an ihr die Gesetze einer andern, weit entfernten centralen Mundart nachgewiesen werden! Wie sehr sich diese falsche Auffassung gerächt hat, zeigt die Arbeit nur zu häufig. Die Entwickelungsreihen, welche die altfranzösische Forschung für die Vokale der Mundart der Ile-de-France eruirt hat, werden, so weit sie zur Kenntniss des Verf.'s gelangt sind, dem jurassischen Dialekt aufgezwängt und von diesem Gesichtspunkt aus „Regel“ und „Ausnahme“ vertheilt, was natürlich zu völlig unfruchtbaren Erörterungen führt (z. B. § 29 ff.). Eine Mundart muss mit den sie umgebenden Dialekten in immer weiter und weiter gezogenem Kreise verglichen werden, wenn durch Vergleichung einiges Licht auf die Bahn fallen soll, welche ihre Laute und Formen durchlaufen haben. Wie nöthig diese Vergleichung ist, zeigt die Werthlosigkeit der ohne sie vorgenommenen Lauterklärungen Sch.'s, z. B. § 51: „*lectum* = *yę̄*. Ich stelle folgende Entwicklungsreihe auf: *lectum* — *lieit*, durch Diphthongirung und Vokalisirung des *c*. Sodann: *li* — *iei* zu *i*, und in diesem Patois: *yi*. *Yę̄*, das wir vorfinden, konnte aus *yi* durch Dissimilation hervorgehen, indem der Sprache die Häufung so vieler *i*-Laute unangenehm war.“ Dazu bemerke ich, dass 1. die Mundart *ę* in geschlossener Silbe sonst nicht dipthongirt; 2. dass der *i*-Laute nur deswegen „so viele“ sind, weil der Verfasser den *y*-Laut ganz unnöthiger Weise als *i̯* schreibt, und 3. dass die Sprache in andern Wörtern diese Häufung nicht als unangenehm beseitigt hat (z. B. *yīęvr* — *leporem* § 158). Wohl hat Sch. an einigen andern Orten des Jura ein paar Dutzend Wörter abgefragt und sie in einer Tabelle vereinigt, doch ist damit keine Befruchtung seiner sterilen Sprachbetrachtung eingetreten: „*Dĕum* — *dūę*. Die Herleitung dieses Wortes ist mir unklar. Liegt hier Accentverschiebung und Zusammenziehung von *Dĕum* = *Dūm* = *Dūę* vor? Oder dürfte man Diphthongirung des *ĕ* zu *ie* annehmen, also *dĭĕ* setzen, nachdem *um* abgefallen war? Der fallende Diphthong darf uns dabei nicht wundern. Die Form *Dĭĕ* ist die im Patois von Diesse gebräuchliche Form. Von *Dīĕ* zu *Dūę* gelangt man durch Verwechselung des *i* mit *ü*, allein diesen Uebergang so ohne weiteres anzunehmen scheint mir zu gewagt“ (§ 41).

Zu dem Mangel an richtigen Anschauungen über das Wesen und die Entwickelung der Sprache, der sich in dieser Sprachbetrachtung ausspricht, gesellt sich nun auch eine durchaus unzulängliche Kenntniss romanischer,

speciell gallo-romanischer Sprachgeschichte. Verf. präsentirt sich hier als vollständiger Anfänger. Mit entsprechender Ausführlichkeit belehrt er uns in einer Arbeit über den Vokalismus eines jurassischen Dorfdialektes in besonderen Anmerkungen, dass *filiolum* nicht zum Kapitel *i* gehöre, da schon im frühesten Volkslatein der Accent auf *o* vorgerückt sei; dass *ovum* seit alter Zeit nicht zu *ō* zu rechnen, dass in *-ensem* das *n* frühzeitig gefallen sei etc. Dafür geht er ahnungslos an den schwierigsten und am meisten besprochenen Fragen der franz. Sprachgeschichte vorüber. Unter den Werken, die er benutzt haben will, führt er z. B. Ascolis *Schizzi franco-provenzali* an und trotzdem bringt er es fertig § 8—11 nicht ein einziges Beispiel für die Entwickelung von *y* + *atam* zu geben. Man sehe nur gerade diese 28 ersten Paragraphen über lat. *á,* die Auswahl und die Vertheilung des Wortmaterials, die durch keine Kenntniss bisheriger Erklärungen und abweichender Meinungen getrübte Naivetät der Commentirung (§§ 1 Anm. (*alam*); 2; 5 (*clavum*); 7 etc.) und man wird nicht läugnen können, dass hier die Unzulänglichkeit die Feder geführt hat. Der Verfasser erklärt selbst in der Vorrede, dass „die Kenntniss des Altfranzösischen eine unerlässliche Bedingung ist", um die Entwickelung eines Patois zu verstehen. Wir fügen hinzu, dass nicht weniger unerlässlich sind: phonetische Kenntnisse und einige Vertrautheit mit den linguistischen Principienfragen. Seine Arbeit zeigt deutlich, wie wenig da von Wissenschaft in der Patoisforschung die Rede sein kann, wo diese drei Bedingungen nicht erfüllt werden.

Auch sonst, abgesehen von diesen principiellen Gebrechen, gibt die Dissertation zu manchen Ausstellungen Veranlassung. Sie ist unsauber in ihrer Ausführung. Dass sie den Gegenstand ihrer Darstellung beharrlich *pâtois* schreibt, ist gleichsam ihr Aushängeschild.

Interlaken, 8. October 1888. H. Morf.

de Beaux, Th., Schulgrammatik der französischen Sprache. Mit besonderer Berücksichtigung der Phonetik. Leipzig, S. Hirzel. 1888. VI, 325 S.

Das Buch schliesst sich an die Elementargrammatik an, welche der Verf. mit Dr. Aymeric herausgegeben hat; es umfasst also den Stoff der Plötzschen Schulgrammatik, den es jedoch im Einzelnen nicht unbeträchtlich eingeschränkt hat. Ein grosser Vorzug desselben ist die stete Rücksicht auf die Darbietung und Verarbeitung eines reichen und correcten Sprechstoffes. Im Zusammenhang damit steht die Einreihung zusammenhängender, theilweise von Lector Bouvier in Berlin besonders verfasster Lesestücke. Weniger Werth legen wir auf den phonetischen Abschnitt, der mit 24 Seiten das Buch eröffnet: wenn der Schüler schon zwei Jahre lang Französisch getrieben hat, ist eine Phonetik *un peu moutarde après dîner.* Der practische Theil ist mit sehr grosser Sorgfalt ausgearbeitet, aber viel zu weitläuftig: in jeder Lection zuerst ein Abschnitt aus der Grammatik in deutscher Sprache (d. i. zum grössten Theil eine Wiederholung aus der zusammenhängenden theoretischen Grammatik, welche den zweiten Theil des Buches ausmacht), dann ein solcher in französischer Sprache, dann eine Reihe zusammenhangloser französischer Uebungssätze, hierauf ein zusammenhängendes französ. Lesestück, z. Th. von grossem Umfange, nachher ein *questionnaire* über das letztere, worauf deutsche Uebungssätze und ein zusammenhängender deutscher Text, welcher das Lesestück reproducirt, folgen. Das ist Alles sehr nützlich, wenn man Zeit hat, es ordentlich durchzuarbeiten. — Die Regeln sind äusserst sorgfältig redigirt, aber nicht immer empfehlenswerth, wie z. B. die (S. 94, S. 217), dass der Subjonctif „sehr oft zum Ausdruck bescheidener, höflicher Meinungsäusserung" dient. Auch die Uebersetzung der in die Grammatik eingestreuten Beispielssätze dürfte da und dort noch gebessert werden (z. B. S. 99: *je croyais les entendre, pressant, encourageant, exigeant le carnage,* mir wars, als höre ich sie, wie sie das Gemetzel beschleunigten, ermuthigten, forderten). — Die Ausstattung des Werkes ist über alles Lob erhaben, des Fleisses, der auf die Ausarbeitung desselben verwendet worden, würdig.

Karlsruhe, 3. Sept. 1888. E. v. Sallwürk.

Poemetti mitologici de' secoli XIV, XV e XVI. A cura di Francesco Torraca. Parte prima. I° Il Ninfale fiesolano. II° Il Driadeo d'amore. Livorno, Vigo. 1888. VII, 319 S. 16. L. 3.

Mit Recht hat der durch bemerkenswerthe Arbeiten zur italienischen Literaturgeschichte bekannte Herausgeber angenommen, ein Neudruck der beiden im Titel genannten Gedichte würde Vielen willkommen sein; durften sie auch nicht eben als unerreichbar gelten, da das erste, abgesehn von der Gesammtausgabe Boccaccios, auch in unserm Jahrhundert gesondert gedruckt, das zweite 1881 durch Ruggiero *per nozze* neu veröffentlicht ist, so waren sie doch keineswegs so leicht zugänglich, wie man bei ihrer Wichtigkeit wünschen musste. Torraca gibt von dem Werke Boccaccios den Druck wieder, der 1778 mit „Londra e Parigi" als Druckort erschienen ist. Und das ist zu bedauern; denn diese Ausgabe ist weit entfernt einen Text zu gewähren, den man durchweg als vom Dichter herrührend ansehn dürfte; und es unterliegt keinem Zweifel, dass aus den Handschriften, an denen es ja nicht fehlt, sich weit Besseres hätte gewinnen lassen. Wer z. B. die Berliner Handschrift (Hamilton 93; s. Giorn. stor. d. lett. ital., X, 333) auch nur an den Stellen zu Rathe zieht, wo der Neudruck unverkennbar Unhaltbares bietet, wird sehr häufig in ihr Lesarten finden, deren Richtigkeit sofort einleuchtet: unzweifelhaft ist 2, 5 *scorta* für *forza*; 5, 7 *lagume* für *largume*; 6, 2 *bugiardi* für *falsi*; 9, 4 *altrove* für *altra v'*; 12, 3 *il taglio* für *intaglio*; 307, 7 *a poter* für *da poter*; 309, 6 *Più da natura che da lor malizia Atati s'alzar* für *In tanto s'alza*; 326, 4 *Ardeva più che mai a non mentire* für *e con maggior disire*; 333, 2 *che come* für *come*; 361, 1 *si come* für *come*; ebd. Z. 5 *allora* für *ancora*; 380, 8 *svogliata* für *suggente*; 407, 8 *Perchè a chiamar ciascuna incominciolla* für *E allora a chiamarla incominciolla* einzuführen; und wenn schon für so kurze Stellen der Zuzug einer einzigen, noch dazu selbst durchaus nicht fehlerfreien Handschrift so viel Hilfe gewährt hat, muss man da nicht beklagen, dass nicht für das Ganze verwendet wurde, was an Hilfsmitteln der Textkritik zur Verfügung stand? — Den Text des Driadeo erhalten wir durch Torraca nach einer casanatensischen Handschrift, und der Herausgeber ist der Meinung, frei von zahllosen Fehlern, die Ruggieros Neudruck der Ausgabe von 1487 und wohl auch diese selbst verunzieren; doch gibt er zu, noch sei hie und da ein Vers oder ein Satz nicht hinlänglich klar. Ich glaube gern, dass durch Torraca der Text im Verhältniss zu der Ausgabe von 1881, die ich nicht vergleichen kann, gewonnen haben mag; aber

der gebliebenen Unklarheiten sind immer noch sehr viele, und zu den vier Fragezeichen, durch die er den Leser auf Stellen zweifelhafter Richtigkeit aufmerksam macht, habe ich meinerseits manche hinzufügen müssen. Flamini, der eben einen kleinen Aufsatz über den Verfasser des Driadeo veröffentlicht hat (Giorn. stor. d. lett. it. XII, 474), spricht von 9 Handschriften des Gedichtes, die er in Florenz und in Rom vorgefunden habe, und die alle dem Jahrhundert des Dichters angehören. Man wüsste gern, ob auch T. von dem Vorhandensein so reichlicher Ueberlieferung Kenntniss, ob er ausreichende Gründe gehabt hat, sich an die eine von jenen neun zu halten, ob für jene dunkeln Stellen auch die übrigen Aufklärung versagen. Torraca lehnt allerdings ab eine kritische Ausgabe zu liefern; aber wenn überhaupt eine Ausgabe veranstaltet wurde, warum nicht eine, die dem Bedürfniss der Wissenschaft etwas weiter entgegen kam? Auch wer sich nur ganz von fern um den Dichter kümmert, wird doch vor Allem darüber zur Gewissheit zu gelangen begehren, ob dieser sich verständlich zu machen im Stande gewesen sei.

Es wird ein zweiter Band gleichartiger Texte versprochen, der auch einen *studio storico-critico* enthalten soll. Dort wird der Herausgeber sich zu entscheiden haben, ob er den Driadeo dem Luca, dessen Ansprüche mir besser begründet scheinen, oder dem Luigi Pulci zuschreiben wolle. Einstweilen hat er seltsamer Weise für keines der beiden Gedichte im Titel einen Verfasser genannt; und wenn nicht im *argomento* von des Driadeo erstem Theile Lucio Pulcio (nach Flamini steht übrigens in der Hs. Luca Pulcro, was man nicht stillschweigend ändern durfte) als Dichter genannt wäre, so suchte man in dem ganzen Bande vergeblich nach seinem Namen.

Berlin. Adolf Tobler.

Briefe Benedicts XIV. an den Canonicus Pier Francesco Peggi in Bologna (1729—1758) nebst Benedicts Diarium des Conclaves von 1740, hrsg. von Franz Xaver Kraus. 2. Auflage, vermehrt mit Flaminio Scarselli's Biographie des Papstes und einer Bibliographie seiner Werke, mit den Bildnissen des Papstes und des Canonicus Peggi. Freiburg i. B., Akademische Verlagsbuchhandlung. 1888. XX, 308 S. 8.

Die 179 meist sehr kurzen italienischen Briefe Papst Benedicts XIV. an den Canonicus Peggi in Bologna, welche Kraus in zweiter Auflage aus einem dem verstorbenen Minister Minghetti gehörigen Manuscripte publicirt, stammen aus den Jahren des Pontificates, 1740 bis 1758. Von 1729 ist nur ein Billet von Serla, dem Secretär des Cardinals Valenti, welches mit dem folgenden Briefwechsel nichts zu thun hat; die in dem Titel angegebenen Daten sind daher nicht correct. Benedicts Correspondenz mit Peggi dreht sich meist um kirchliche Angelegenheiten, besonders bolognesische, sowie um neue Schriften des Papstes, die er dem Canonicus schenkt, oder um den Druck älterer Werke, für welchen er dessen Beistand in Anspruch nimmt. Aber hie und da bietet sich Gelegenheit zu Aeusserungen von allgemeinerem Interesse, Urtheilen über die bedrängte Lage des Papstthums in jener Zeit, über die theologischen Studien und ihre Vernachlässigung in Bologna, über den Priesterstand u. s. w. Diese Sentenzen des Papstes sind kurz, scharf und treffend. „In Bologna", sagt er, „sind wenige die, welche schreiben, nicht viele die, welche lesen, und sehr viele die, welche weder schreiben noch lesen, aber schwatzen" (59). „Wenn die Väter und die Mütter die Söhne erziehen würden, wie sie sollten, dann könnten die Jesuiten, die Somnaschi und die der Scuole Pie ihre Collegien schliessen" (124). Er sendet eine *circolare* an die Bischöfe von Polen, *che bevono molto ed intendono poco* (65). Er lobt auf das Höchste Muratori und er lobt auch, mit einem Anfluge von freundschaftlicher Ironie, seinen braven Peggi, der an der Universität Philosophie lehrte, „mit seinem beständigen Dociren die Leute in den natürlichen Wissenschaften unterweist, die die starke Seite von Bologna sind, und auch die Geistlichen wenigstens dahin bringt zu wissen, dass die Trinität ein Mysterium ist und kein Berg, und dass die Sacramente keine militärischen Posten sind" (34). Benedict bedient sich oft des lebhaften realistischen Bildes, vergleicht gewisse canonistische Juristen mit Filzläusen (17) und äussert sich in einer merkwürdigen Stelle über den damaligen Stand der gelehrten Literatur in Europa folgendermassen (168): „Wenn wir die Bücher und literarischen Arbeiten überblicken, die heutzutage im Drucke erscheinen und den Gebieten angehören, in denen wir uns schmeicheln können einige Einsicht zu besitzen, so unterscheiden wir drei Klassen: Eine von denen, welche die Hochzeit mit den Pilzen ausrichten (*far le nozze coi funghi,* sprichwörtlich „übertrieben sparsam im Nothwendigen sein"), indem sie sie aber in sehr gefälliger Weise und in Gestalt verschiedener Ragouts in verschiedenen Schüsseln vertheilen; und dieses sind heut vorzugsweise die Franzosen, welche die gewöhnlichen Dinge als seltene auftischen, von den gewöhnlichen auch nicht einmal grossen Vorrath haben, aber Alles mit Ordnung, Gefälligkeit und Anmuth hinstellen. Die zweite Klasse ist von jenen anderen, welche über Pilze, Rebhühner und Fasanen verfügen und Alles auf den Tisch bringen, indem sie das Gute und das Schlechte vermengen, Alles darbieten ohne Ordnung, ohne Methode und durcheinander; und das sind zumeist heut die Deutschen. Die dritte Klasse ist von denen, welche die gewöhnlichen und nicht hingehörigen Sachen ausschliessen, eine Auswahl treffen von feineren Speisen und solchen, die dem Magen nicht schaden, sie in verschiedenen Schüsseln vertheilen, nicht die geeigneten Zuthaten vernachlässigen und das Mahl mit Symmetrie, ohne Anhäufung und Verwirrung anordnen. Das waren einstmals unsere Italiener und heute sind es die Engländer."

Im Allgemeinen aber malt uns dieser erste private Briefwechsel Benedicts, welcher durch Kraus' dankenswerthe Bemühung an das Licht kommt, in seiner ungekünstelten Schreibweise vortrefflich den Charakter dieses geistvollen und gelehrten, scharfblickenden und massvollen Papstes, dessen verständige Nachgiebigkeit dem heiligen Stuhle in gefahrvoller Zeit zu grossem Vortheile gereichte, der die Widmung von Voltaires *Mahomet* wohlwollend annahm und, weit entfernt der Betrogene zu sein, sich vielmehr auch hier als feiner Politiker zeigte. Auch als Papst bewahrte Prosper Lambertini seine Bonhomie und seine Jovialität; in den Briefen an Peggi herrscht ein vertraulicher Ton; der Verfasser scherzt und neckt gerne: „Unter unsere so vielen Beschäftigungen", heisst es einmal (118), „zählt auch die mit dem riesigen Windschirm, den man in einigen hundert Jahren auf dem grossen Platze von Bologna aufzurichten gedenkt. Wir nennen Windschirm die Façade von S. Petronio, wie sie der Cardinal Aldovrandi ausgedacht hat, weil ja ohne Zweifel die Kirche eingestürzt sein wird zu der Zeit, wo man die Façade vollenden mag."

Eine erste Beilage bietet 13 Briefe Benedicts an

andere Personen, geschrieben theils vor, theils während des Pontificates; eine zweite gibt einen italienischen Bericht über die Vorgänge im Conclave von 1740 (aus der Bibliothek der Grafen Malvezzi de' Medici in Bologna), eine Erzählung, deren Bedeutung der Herausgeber ohne Zweifel überschätzt, indem er ihre Autorschaft Benedict selbst zuschreibt (s. G. Sforza in *Arch. Stor. Ital.* Ser. V, t. II, p. 251). Der Anhang enthält die biographischen Notizen über Peggi, aus Fantuzzi abgedruckt, zwei unvollständig gebliebene lateinische Lebensbeschreibungen des Papstes, die erste von Flaminio Scarselli, die zweite anonym, und eine Bibliographie Benedicts, welche im Wesentlichen auf der in der Bibliothek Malvezzi de' Medici befindlichen Sammlung beruht. Diese drei zuletzt genannten Publikationen sind in der zweiten Auflage hinzugekommen.

Der Text der italienischen Stücke weist ziemlich viele Fehler auf, meistens durch Schuld des Druckers; öfters sind am Ende der Zeile die Wörter falsch abgetheilt. Die verwunderten *Sic* des Herausgebers und die Besserungsvorschläge kann man nicht immer billigen. Zu bemerken ist ferner, dass sich in die kurzen deutschen Inhaltsangaben, die den einzelnen Briefen voraufgehen, einige Male Irrthümer eingeschlichen haben, nämlich 94, 160, 179. Nr. 179 ist auch nicht der letzte Brief (26. April), oder das Datum von 178 (29. April) ist falsch. Ueber Nr. 108 ist wunderlicher Weise von der „Collegiatkirche von Cento in Bologna" die Rede (Druckfehler?).

Breslau. A. Gaspary.

Zeitschriften.

Zs. f. vergleichende Sprachforschung XXX, 4: K. F. Johansson, Zur Fem.-Bildung in den idg. Sprachen; etymologische Beiträge.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXII, 1. 2: Im. Schmidt, Ludwig Herrig. — E. K. R. Faust, Richard Brome. Ein Beitrag zur Geschichte des engl. Dramas. — G. Wenzel, Pierre de Lariveys Komödien und ihr Einfluss auf Molière. — Joh. Bolte, Molière-Uebersetzungen des 17. Jh.'s. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Dramas. — Buchholtz, Lockere und straffe ital. Perfectformen. — Sermo in festo Corporis Christi, aus den Mss. mitgetheilt von C. Horstmann.

Modern language Notes IV, 3: McClumpha, Chaucer's Dream. — S. Garner, The Gerundial Construction in the Romanic Languages VI. — H. E. Shepherd, Lord Macaulay as an Historian. — H. Logeman, The Northumbrian *Ebolsung*. — A. H. Smyth, A New Magazine: Poet-Lore. — T. Logie, Third Annual Convention of the Modern Language Association of Ontario. — W. M. Browne, „Gansell". — H. A. Todd, Correction. — M. B. Anderson, Rabbe, Shelley, The Man and the Poet. — D. K. Dodge, von der Recke, Store of smaa Bogstaver. — H. R. Lang, Michaelis, Port. Wörterbuch. — M. B. Anderson, Björnstjerne Björnson, Sigurd Slembe: A dramatic Trilogy. — A. Dufour, Bercy, La langue française. — H. Tallichet, Breymanns frz. Elementar-Uebungsbuch. — A. H. Smyth, Dr. Furness's Lectures on Shakespeare. — S. Garner, Professor Curme's Associate Editors. — T. McCabe, Arsène Darmesteter.

Neuphilologisches Centralblatt III, 3: E. Einenkel, Das pers. Pronomen im ME. (Forts.). — H. Löschhorn, Ludwig Herrig †.

Taalstudie X, 2: L. M. Baale, La proposition concessive exprimée par l'imparfait du subjonctif. — Ders., Place de l'adjectif exprimant la couleur. — L. M. B., Bulletin bibliographique: La Littérature française au Moyen Age par Gaston Paris; Nouvelle Bibliothèque Populaire à 10 cents. — L. M. B., Questions et réponses. — B. K., What did Shakspere allude to when mentioning the chopine? — K. ten Bruggencate, New Books. — C. Stoffel, Addenda to Hoppe's „Supplement-Lexikon, zweite Ausgabe; A—Close". — K. ten Br., Notes to assist in the Translation from Dutch into English. — G. A. C. van Goor, Niederdeutsche Elemente in der Schriftsprache. — Ch. Altena, Zullen und Sollen. — P. A. Schwippert, Erläuterung eines Lesestückes nach der onomatischen Methode. — Ders., Grammatisches. — Ders., Commentar zu „Camera Obscura van Hildebrand". — F. Leviticus, Die *s*-Laute im Deutschen.

Zs. f. Volkskunde hrsg. von E. Veckenstedt, I, 6: Sagen aus der Provinz Sachsen, mitgetheilt von Franz Adler. — Der Aberglaube. Aus der Provinz Sachsen, ges. von E. Veckenstedt.

Revue des traditions populaires IV, 2: Paul Sébillot, Le peuple et l'histoire. I. La Révolution française et les souvenirs populaires. — Superstitions et croyances du jour de l'an. II. Eugène Herpin, A Saint-Malo. III. Alfred Harou, En Hainaut. — P. S., Les mois et l'Imagerie. Février. — Victor Brunet, Pourquoi février est court. II. Légende de la Basse-Normandie. — Henry de Nimal, La Vierge de Foy Notre-Dame, légende de la Meuse. — Aimé Vingtrinier, Superstitions et Coutumes des mariniers. II—III. Région du Rhône. — A. Durousseaux, Emblèmes de corporations et de métiers. I. Les Blasons de Lille. — Le portrait de la maîtresse. I. P. Sébillot et J. Tiersot, Chanson de la Haute Bretagne. II. Julien Tiersot, Version du Revermont. — David Fitzgerald, De quelques légendes celtiques (suite). — Les Gâteaux traditionnels. II. G. Poure, Flandre et région du Nord. Henry de Nimal, Gâteaux de Noël à Charleroi. III. Maurice Sand, En Berry. — Léon Sichler, Proverbes et dictons russes sur la Russie et ses habitants. — Raoul Rosières, Psychologie légendaire de l'accusation d'hérésie. — A. Certeux, La grenouille et la couleuvre, légende arabe. — Mme G. C., La Fille éveillée, chanson de l'Anjou. — Edgar Mac Culloch, Le Folk-lore de Guerneney (suite). — J. Deniker, Anciens livres populaires. I. B. Aneau. — E. Jacottet, Les pourquoi. XXX. Pourquoi le daman n'a pas de queue, légende bassouto. — A. Tausserat, La Fête des Rois. VIII. En Normandie. IX. En Champagne. X. En Limousin. — Amadis Jamyn, Poésies sur des thèmes populaires. XII. La chanson du roi de la Fève. — Eugène Hins, Légendes chrétiennes de l'Oukraine. II. Légendes du Nouveau Testament (suite et fin). — Girard de Rialle, Extraits et Lectures. Les Knoly (êtres fabuleux de Madagascar). — P. S., Nécrologie: Charles Leclerc. — Bibliographie. — (Ch. Bordes, Danses Béarnaises J. T.) — Périodiques et journaux. — Notes et Enquêtes.

Zs. f. deutsche Philologie XXI, 4: E. Sievers, Himmelgartner Bruchstücke. — P. Hamburger, Der Dichter des jüngeren Titurel. — E. Matthias, Erasmus Alberus Gespräch von der Schlangen Verführung (die ungleichen Kinder Evae). — J. Bolte, Ein Brief Johann Laurembergs. — K. v. Bahder, Karl Bartsch. — Konrad Maurer, Jón Arnason. — Bolte, Westenholz, Die Griseldissage. — Ders., Tobiae Komedie; Comoedia de Mundo et Paupere, udg. af S. Birket-Smith. — Gering, Døbefonten i Akirkeby kirke af Ludw. Wimmer. — Jónsson, Wimmer, Die Runenschrift. — Matthias, Murner, Badenfahrt hrsg. von Martin.

Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folklif 1888, H. 33. C: Aström, Per, Språkhistoriska studier öfver Degerforsmålens ljudlära, 150 S. — Smärre meddelanden 1886--88: S. CI—CVIII: L. J. Läffler och A. Lindgren, Nunnans dröm (en 600-årig folkvisa). — S. CVIII—CXXIII: R. Bergström, Strödda bidrag till svensk folklore (6. Lindormen och glasbörget. 7. Det älsta skillingstryck. 8. Skillingslitteraturens källor. 9. Soldatvisa. 10. Värfningsvisa. 11. Våra kornlåtar. 12. D. S. Wallman. 13. Smaken för sagor. 14. Spridningen af skillingstryck. 15. Legend i en protestantisk predikan. 16. Offerkällor. 17. Till ceremonierna vid böndernas gästabud). — S. CXXIII—CXXX: C. J. Ekman, Polskor ock valser. — S. CXXX: J. Nn., Kolåt från Västmanland. — S. CXXX—CXXXIV: H. Olsson, Sägner från Gottland. — S. CXXXIV—CXXXIX: O. P. P—n, Om Lillpiutet ock trollkäringen. — S. CXXXIX—CXLII: A. Hjelmström och V. Engelke, Trollbruden. — S. CXLII—CXLVI: V. Engelke, Helsingesägner. — S. CXLVI—CL: A. Kock: Var Balder äfven en tysk gud? — S. CLI—CLII: J. N. Nyblén, Ett recept. — S. CLIII—CLV: G. Eneström, Ett bidrag till de fonetiska bokstäfvernas historia in Sverge. — S. CLVI—CLXIII: Upsala landsmålsförening. — S. CLXIII—CXCIII:

Lll., Från Finnland. — S. CXCIII—CCIII: J. A. Lundell, Fedbergs ordbok öfver jutländskan. — S. CCIV—CCIX: A. Munthe. Spansk folklore ock spanska folkmål. — S. CCX—CCXII: Upprop. — S. CCXIII—CCXX: Djuren i folkets tro oek diktning. — H. 34. D: S. 3—14: Il. Jæger, Asbjörnsen og Moe. — S. 15—30: R. Bergström, Svend Grundtvig. — S. 31—40: Ders., Johan Leonard Höijer. — O. P. Pettersson, Lapparnas sommarlif. 35 S. S.

Zs. f. romanische Philologie XII, 3. 4: H. Schuehardt, Beiträge zur Kenntniss des kreolisehen Romaniseh. — A. Stimming, Ueber den Verfasser des Roman de Jaufre. — W. Golther, Zur Tristansage. — G. Osterhage, Anklänge an die germanisehe Mythologie in der altfranz. Karlssage IV. — H. Werth, Altfranzös. Jagdlehrbüeher nebst Handsehriftenbibliographie der abendländisehen Jagdliteratur überhaupt. — A. Tobler, Vermisehte Beiträge zur frz. Grammatik. — H. Tiktin, Der Vokalismus des Rumänisehen VIII. — P. Rajna, Frammenti di redazioni italiane del Buovo d'Antona. — R. Otto, Bemerkungen über Ramon Lull. — Vermisehtes: W. Golther, Der Name Tristan. — H. Andresen, Zu Waces Rou Bd. II 50 V. 511 und 529. — W. Meyer, Die Strassburger Eide und die vokalisehen Auslautgesetze. — G. Baist, Catalaniseh *ts*. — H. Andresen, Zu Zs. VIII, 321 ff. — Besprechungen: A. Tobler, Vineenzo Promis, La Passione di Gesù Cristo. — Ders., Millet, Études lexicographiques sur l'aneienne langue française à propos du Dictionnaire de M. Godefroy. — C. Appel, Oscar Schultz, Die provenzalisehen Dichterinnen. — O. Schultz, R. Zenker, Die provenzalisehe Tenzone, eine literarhistor. Abhandlung. — Ders., Noulet et Chabancau, Deux manuserits provençaux du XIVe sièele. — Ders., M. Cornieclius, So fo e·l temps e'om era iays. — G. Meyer, Gustav Weigand, Die Sprache der Olympo-Walaehen nebst Einleitung über Land und Leute. — A. Pogatscher, E. Maekel, Die german. Elemente in der franz. und prov. Spraehe; M. Goldsehmidt, Zur Kritik der altgerm. Elemente im Spanischen. — A. Tobler, W. Meyer, Romania, XIIe année, 1888. Janvier, Avril, Juillet. — A. Gaspary, Giornale Storieo della Letteratura Italiana. — Ders., Il Propugnatore N. S. Vol. I. fase. 1. — Ders., Bulletino dell'Istituto Storieo Italiano. — A. Horning, Revue des Patois Gallo-Romans. — Naehtrag. — Verbesserung. — Neue Büeher. — W. List, Register. — Bibliographie 1887.

Revue des Patois II, 4: L. Clédat, Compte municipal en patois de Tournon (mai 1459—mai 1461). — M. Rivière, Notes sur le patois de Saint-Mauriee de l'Exil (Isère). — Bruyère, Chanson populaire en patois de Grézieu-le-Marché (Rhône). — A. Reydellet, Chanson en patois du Grand-Abergement (Ain). — L. Clédat, Phonétique française. I. Les noms de lieu en *ai*; II. *mestier* et *mostier*; III. Le suffixe *ier* = *arium*. — Hanriot, Quelques mots du patois de Bereenay-en-Othe (Aube). — J. Durandeau, Lè vaigneron, chanson en patois de la Côte d'Or. — Puitspelu, Rôffoles in patuais liyonnais (III). — Notiees bibliographiques et comptes-rendus sommaires. — Chronique. — Table des matières du tome II de la Revue des Patois.

Zs. f. neufranz. Sprache u. Literatur X, 4: E. Hertz, Munier-Jolain, Les Époques de l'Éloquence judieiaire en Franee. — O. Knauer, Blennerhassett, Lady Charlotte, geb. Gräfin Leyden, Frau von Staël, ihre Freunde und ihre Bedeutung in Politik und Literatur. — W. Scheffler, H. J. Heller, Real-Eneyklopädie des französischen Staats- und Gesellsehaftslebens. — H. Körting, Eugène Rigal, Esquisse d'une histoire des Théâtres de Paris, de 1548 à 1635; Hôtel de Bourgogne et Marais. — R. Mahrenholtz, K. Engel, Die Don Juan-Sage auf der Bühne. — Ders., Ludw. Grave, Edm. Boursaults Leben und Werke. — A. Odin, Alfred de Musset, Dichtungen. Deutseh von Martin Hahn. Mit Vorwort von Paul Lindau. — R. Mahrenholtz, Eberhard Seidel, Montesquieus Verdienst um die römisehe Gesehichte. — Ders., D'Alembert, Œuvres et Correspondances inédites, publiées avee introduction, notes et appendiee par M. Ch. Henry. — H. J. Heller, Jan ten Brink, Litterarische Sehetsen en Kritieken. — H. P. Junker, Der Komödiantenroman von Scarron. Uebersetzt, eingeleitet und mit Anmerkungen versehen von Karl Saar. — A. Odin, Dietrich Sehindler, Vokalismus der Mundart von Sornetan. — A. Lange, Phonetisehe Studien. Zs. für wissenschaftliehe und practische Phonetik mit besonderer Rüeksieht auf den Unterrieht in der Aussprache. Hrsg. von Wilh. Vietor. — E. Franke, Hans Raeder, Die Tropen und Figuren bei R. Garnier, ihrem Inhalt nach untersueht und in den römisehen Tragödien mit der latein. Vorlage verglichen. — Ders., Ernst Degenhardt, Die Metaphern bei den Vorläufern Molières (1612—1654). — A. Haase, Syntaetisehe Arbeiten. — E. v. Sallwürk, Richard Mahrenholtz, Die deutschen Neuphilologentage. Rückblicke und Wünsehe. — Ders., Gustav Tanger, Muss der Spraehunterrieht umkehren? Ein Beitrag zur neuspraehl. Reformbewegung im Zusammenhang mit der Ueberbürdungsfrage. — J. Sarrazin, P. Lanfrey, Les Campagnes de 1806 et de 1807. Réduetion de la partie eorrespondante de l'histoire de Napoléon Ier, bearbeitet u. erklärt von W. Bertram. — Ders., Augier-Sandeau, La Pierre de Touche, hrsg. von Emil Grube. — E. v. Sallwürk, H. Heeker, Résumé de l'histoire de la littérature française, à l'usage des éeoles. 5ième éd. revue et augmentée par Guill. Knörich. — Ph. Plattner, H. Seeger, Phraseologie zur Einübung des Gebrauehs der franz. Hilfszeitwörter und einiger durch vielseitige Verwendbarkeit ausgezeichneter Verba auf *er*; Phraseologie zur Einübung des Gebrauehs der franz. Verba unregelmässiger oder archaiseher Conjugation; Phraseologie zur Einübung des Gebrauchs der franz. Präpositionen. — Ders., Th. Hatt, 1. Lectures enfantines, faisant suite aux tableaux de lecture. 2. Lectures françaises pour les écoles primaires, avec un voeabulaire français-allemand. 3. Petits Contes pour les enfants. Par l'auteur des Œufs de Pâques. 4. Nouveaux petits eontes pour les enfants. Par le même auteur. 5. Emil Otto, Kleines deutseh-franz. Gesprächbuch für die Jugend. — Miseellen: Ernst Joh. Groth, Ueber die Vers Baïfins. — F. Hornemann, Deutscher Einheitssehulverein. Berieht über die zweite Hauptversammlung in Cassel am 4. u. 5. April 1888. — R. Mahrenholtz, Dritter Neuphilologentag in Dresden vom 29. Sept. bis 1. Oet. 1888. — E. Stengel, Zur Abfassung einer Gesehichte der franz. Grammatik, besonders in Deutsehland. Vollständige Fassung eines am 3. Neuphilologentage kurz skizzirten Vortrages. — L. Wespy, Guy de Maupassant, Pierre et Jean. — Pallas Athéne, von der Académie Française preisgekrönte lyrische Dichtung von Émile Moreau. — J. Sarrazin, Zur Vietor Hugo-Auswahl. — X, 6: F. Hornemann, G. Völker, 1. Die Reform des höheren Sehulwesens auf Grund der Ostendorfschen Thesc: Der fremdspraehliche Unterrieht ist mit dem Französisehen zu beginnen. 2. Ein Zeugniss für die Priorität des Französischen. — W. Rieken, G. Weitzenböck, Zur Reform des Spraehunterriehts. Mit einem Anhang über die österr. Volkssehule. — A. Horning, Auguste Seheler, Dictionnaire d'Etymologie française. — F. Tendering, Paul Voelkel, Sur le Changement de l'*L* en *U*. Programme du Collège Royal Français. — Ders., Riehard Scherffig, Beiträge zur franz. Syntax. Progr. des Realgymnasiums zu Zittau. — G. Weitzenböck, E. Filek von Wittinghausen, Lehr- und Uebungsbuch für den franz. Unterricht an Bürgersehulen. I., II., III. Stufe. — K. Kühn, Felix Franke, Phrases de tous les jours. 2. éd. — A. Aymerie, Quelques programmes écrits en français et étudiés au point de vue de la langue. — W. Meyer, E. Schwan, Grammatik des Altfranzösisehen (Laut- und Formenlehre). — Miseellen: R. Meyer, Grammatische Bemerkungen. II. — Ders., Nachträge zu Zs. VI, zweite Hälfte, S. 148 ff. — H. J. Heller, Paul Bourget, Mensonges. — X, 7: W. Herforth, Die indefiniten Pronomina und Adverbia sowie das partitive *de* in logiseh negativen, in unvollständig negirten und in mehrfaeh negirten Satzperioden (Sehluss). — H. J. Heller, Die Entwiekelung der neuesten Romandiehtung in Frankreieh.

Archivio glottologico italiano X, 3: B. Bianehi, La deelinazione nei nomi di luogo della Toseana. — F. D'Ovidio, Spigolature romanze delle pagine di un latinista. — G. J. Ascoli, Il dialetto tergestino. — Ders., Pania impaniare.

Giornale storico della letteratura italiana XII, 3 (36): L. Frati, Notizie biografiehe die G. B. Refrigerio. — A. Medin, Documenti per la biografia di Poggio Braeeiolini. — Er. Pèrcopo, Laudi e devozioni della eittà di Aquila. — A. Gaspary, Ancora sulla lettera del Boeeaeeio a Franeesco Nelli. — G. Borghini, Un codiee del Filelfo nella bibliotcca Malatestina. — A. Saviotti, Torquato Tasso e le feste pesaresi del 1574. — Vitt. Rossi, G. Zannoni, I preeursori di Merlin Cocai. — Bollettino bibliografico: Del Lungo, Dante ne' tempi di Dante; Magistretti, Il fuoeo e la luce nella Divina Commedia; Flamini, Sulle

poesie del Tansillo; Giorgi, Sonetti e canzoni di M. M. Boiardo; Galeotto del Carretto, Poesie inedite p. da A. G. Spinelli; Menghini, La vita e le opere di Giamb. Marino; Guardione, Storia della letteratura italiana dal 1750 al 1850; Mazzatinti, Inventario dei manoscritti italiani delle biblioteche di Francia; Pitrè, Fiabe e leggende Siciliane raccolte ed illustrate (vol. XVIII della Biblioteca delle tradizioni popolari siciliane). — Comunicazioni ed appunti: F. Flamini, Nuovi appunti sul „Driadeo d'Amore". — F. Novati, „Tener l'anguilla per la coda". „Lo Stultus sapiens".

Il Propugnatore I, 1. 2/3: T. Casini, Nuovi documenti su Cino da Pistoia. — G. Antonibon, un codice petrarchesco bassanese. — F. Flamini, La vita e le liriche di Bernardo Pulci. — E. Percopo, I Sonetti del Pistoia. A proposito di una recente pubblicazione. — E. Lovarini, Le canzoni popolari in Ruzzante e in altri scrittori alla pavana del sec. XVI. — F. Roediger, Dichiarazione poetica dell'Inferno Dantesco, di Frate Guido da Pisa. — G. Mazzoni, Capitoli inediti dei „Fioretti di S. Francesco". — T. Casini e A. Bartoli, Il canzoniere palatino 418 della Bibl. Naz. di Firenze (Schluss). — T. Casini, Appunti Guinizelliani. — Crescini, Cantar da Lodolina. — N. S. I, 4: L. Frati, Guido di Guinizello de' Principi e Guido Ghisilieri. — C. Frati, Epistola inedita di Giov. Boccaccio a Zanobi da Strada. — G. Patroni, Antonio da Tempo commentatore del Petrarca e la critica di G. Grion. — A. Medin, Ballata in morte di Andrea d'Ungheria. — T. Casini, Notizie e documenti per la storia della poesia italiana nei secoli XIII e XIV. 1. Tre nuovi rimatori del trecento. — E. Teza, Lo Zodiacus vitae di Pier Angelo Manzolli. — A. Miola, Le scritture in volgare dei primi tre secoli della lingua ricercate nei codd. della Bibl. Nazionale di Napoli (Forts.). — G. Mazzoni, Noterelle Petrarchesche. — E. Manara, „Pape Satan, pape Satan aleppe". — U. Marchesini, „Del ciel messo". — A. Bacchi della Lega, Barzellette di Cesare Nappi. — E. T., Versi di quattordici sillabe?

Sitzungsberichte der Münchener Akademie 1888 2. Bd. Heft 3: Keinz, Beiträge zur Neidhardforschung.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik Bd. 139 u. 140: Schwartz, Meyer, Achilleis. — Huther, Die Heilung Orests, ein Beitrag zur Erklärung von Goethes Iphigenie.

Zs. f. das Gymnasialwesen 33 Febr.—März: M. Zöller, Ueber die sogenannten allgemeinen Themata im deutschen Aufsatz und ihre Behandlungsweise. — Lehmann, Scherer, Poetik. — Jonas, Vichoff, Poetik. — H. F. Müller, Bellermann, Schillers Dramen; Klaucke, Iphigenie auf Tauris; Methner, Poesie und Prosa. — Leuchtenberger, Kleists Hermannsschlacht, hrsg. von Zürn. — Lange, F. Hoffmann, Nachklänge altgermanischen Götterglaubens im Leben und Dichten des deutschen Volkes.

Blätter f. das bayer. Gymnasialschulwesen 25, 1: O. Brenner, Ueber einige Mängel des Unterrichts im Deutschen und ihren Ursprung. — A. Steinberger, Goethe und die Alkestefrage.

Blätter f. das bayer. Realschulwesen VIII, 3: Haselmeyer, Christian Thomasius.

Rheinische Blätter f. Erziehung u. Unterricht 2: Nover, Das Problem vom Ursprung der Sprache. — Stöcklc, Das Waltharilied und seine Wirkung auf zwei unserer Lieblingsdichter.

Die Mädchenschule II, 1: F. Dörr, Reform des neusprachl. Unterrichts. Erfahrungen u. Erwägungen. Vortrag gehalten auf dem 3. Neuphilologentage zu Dresden am 29. Sept. 1888.

Anzeiger f. schweizerische Alterthumskunde 22, 1: J. Hunziker, Beiträge zur Geschichte des schweizerischen Wohnhauses.

Deutsche Rundschau f. Geographie u. Statistik 4. 5: Breitenbach, Die deutsche Sprache in Südbrasilien.

Kritisches Jahrbuch I, 1: Jul. Hart, Das franz. Sittendrama.

Deutsche Rundschau 15, 6: W. Dilthey, Archive für Literatur. — Phil. Spitta, Die älteste Faust-Oper und Goethes Stellung zur Musik. — Fr. X. Kraus, Frau von Staël und ihre neueste Biographie.

Nord und Süd März: Zschalig, Aus altfrz. Dichterinnen.

Westermanns Monatshefte April: K. Alberti, Silvio Pellico. Eine liter. Studie.

Die Gegenwart 4: Bulle, Goethe und Karl August. — 7: Kleinpaul, Etymologische Sagenbildungen. — Achelis, Max Müller über Sprache u. Vernunft. — 10: H. Düntzer, Ein Bildniss der Familie Goethe.

Grenzboten 48, 11: J. J. Groth, Zum Studium der engl. Sprache und Literatur.

Der Katholik Januar: Paulsen, Ueber die Latinität des Mittelalters.

Nordisk tidskrift for filologi N. R. 18, 4: Axel Kock, Fornsvensk språkforskning.

The Nineteenth Century March: M. Müller, can we think without words?

The Scottish Review Jan.: Saunders, The Development of the Faust Legend.

The Edinburgh Review 345: François Rabelais.

The musical Times Febr.: Sullivan and Shakespeare.

The North American Review Febr.: Boucicault, Shakespeare interviewed.

Rev. pol. et litt. 9: Victor Wailles, Un poème inédit de Benjamin Constant. (Le Siège de Soissons, roman du VIe siècle en vers libres gibt sich als Bearbeitung eines alten französ. Textes, der eine kurze Chronistenstelle über den raschen Siegeslauf und den Untergang eines ehrgeizigen Abenteurers im merovingischen Frankreich in epischer Ausführung wiedergäbe, ist aber eine vom bittersten Hass eingegebene Darstellung der Geschichte Napoleons. Die über 4000 Verse drucken zu lassen konnte dem Dichter nicht mehr einfallen, nachdem er dem von Elba Zurückgekehrten sich angeschlossen hatte. Ein Dichterwerk ist der Welt darum nicht vorenthalten geblieben.) — J. Darmesteter und P. Desjardins, A l'Académie française. (Ueber die Reden Clareties und Renans bei des ersteren Aufnahme.) — Brief M. Carrières an die Redaction zur Aufklärung über den wahren Sinn seiner Aufsätze über Faust. — 10: A. Theuriet, Souvenirs des années de début (Forts. der Autobiographie). — 11: G. Deschamps, L'influence française dans le Levant. — 12: Kurze Besprechung von J. Darmesteter, Shakespeare. (Aus Les classiques populaires, collection illustrée publ. sous la direction de E. Faguet, von welcher Sammlung bis jetzt 16 Bände zu 1,50 fr. erschienen sind; 34 sollen folgen.)

Revue critique 1888, 52: Lettres de Masius et de ses amis, p. p. Lossen (Nolhac); Bonnefon, La Boétie (T. de L.); Brunetière, Etudes critiques (Lintilhac). — 1889, 1: Morpurgo, Vittoria Colonna (Nolhac); Corresp. de Beatus Rhen. p. p. Horawitz (Legrand); Comte Riant. — 2: Costa, Anthol. des lyriques latins de la Renaissance (Nolhac); Plowert, Petit glossaire des auteurs décadents (Delboulle). — 3: de Spoelberch de Lovenjoul, Hist. des œuvres de Theoph. Gautier (Tourneux). — 4: Gaster, Littér. gréco-slave (Duvau). — 5: Seelmann, Bibliogr. de la Chanson de Roland (L. C.); Bloch, Les drames de Diderot (A. C.); Barberet, Lesage et le théâtre de la foire (Lintilhac). — 6: Brugmann, Gramm. comp. des langues indog. (Henry); Meigret, Gramm. fr. p. p. Foerster; Baïf, Psautier, p. p. Groth; Mairet, Sophonisbe, p. p. Vollmoeller (Delboulle). — 7: Schütze, Otfrid (A. C.); Traube, Poésies caroling. (G. M.); Stoddard, Liste des mystères (C.); Gassies des Brulies, La farce du Cuvier (Delboulle); Gaidoz, La rage et Saint Hubert (Bonnardot). — 8: Romero, Ethnogr. brésil. (Henry); Gruyter, L'aubade (A. C.); Schoene, Le jargon de Villon (Delboulle); Ristelhuber, Heidelberg et Strasbourg (T. de L.); Süpfle, Hist. de l'infl. de la civilis. allem. sur la France, I (Ch. J.). — 9: Emm. de Broglie, Mabillon et la Société de S. Germain des prés (Rebelliau); Jacoby, Les revues morales de Hambourg (Ch.); Wenck, L'allemagne il y a cent ans (A. C.).

La Nouvelle Revue 15. Febr.: De Bovet, Un Barde moderne: Robert Burns. — 1. Mars: De Bovet, Un Barde moderne: Robert Burns (Forts.).

Revue chrétienne Febr.: Puaux, La correspondance de Madame de Maintenon.

Bulletin de la Société historique et archéologique de l'Orne T. VI: Vie de Saint Evroult en vers français du XIIe siècle (Ms. de la Bibl. Nat.) p. p. l'abbé Blui.

Mémoires de l'Académie des sciences, inscriptions et belles lettres (Toulouse): Henri Duméril, Un voyageur anglais en France au XVIIIe s. Olivier Goldsmith. — Ad. Baudouin, Une édition critique de la Chanson de la Croisade contre les Abigeois (Episode du Comte Baudouin):

Nuova Antologia Anno XXIV. 3. serie. Vol. 19. Fasc. 4. Giosuè Carducci, La poesia e l'Italia nella quarta cro-

ciata. — Vol. 20. Fasc. 5: E. Masi, Giovanni de Gamerra e i drammi lagrimosi II (Schluss). — L. Morandi, Pasquino e pasquinate (Schluss).

Neu erschienene Bücher.

Jespersen, O., The Articulations of speech sounds represented by means of analphabetic symbols. Marburg, Elwert. M. 2.

Schultz, Alwin, Das höfische Leben zur Zeit der Minnesinger. 2. vermehrte und verbesserte Auflage. 1. Band. Leipzig, S. Hirzel. XVI, 686 S. 8 mit 176 Holzschn. M. 16, geb. M. 20.

Winkler, H., Weiteres zur Sprachgeschichte. Das grammatische Geschlecht. Formlose Sprachen. Entgegnung. Berlin, Dümmler. VIII, 207 S. 8. M. 4.

Besler, M., Die Ortsnamen des lothringischen Kreises Forbach. Progr. des Progymnasiums zu Forbach. 55 S. 8.

Brehmer, W., Die Strassennamen in der Stadt Lübeck und deren Vorstädten. Lübeck, Schmersahl. 48 S. 8. M. 0,75.

Brenning, E., Goethe nach Leben und Dichtung. Gotha, Perthes. 175 S. 8. M. 2,40.

Chroniken der deutschen Städte vom 14. bis ins 16. Jh. Bd. 21: Die Chroniken der westfäl. und niederrhein. Städte. Bd. 2: Soest. Leipzig, Hirzel. XLVIII, 431 S. 8. M. 12.

Ebner, Th., Das deutsche Volkslied in Vergangenheit und Gegenwart. Barmen, Klein. 73 S. 12. M. 0,75.

Feller, Die tragische Katharsis in der Auffassung Lessings. Programm des Gymnasiums zu Duisburg. 24 S. 4.

Festschrift des Realgymnasiums zu Düsseldorf. Darin: L. Volkmann, Zu den Quellen der Emilia Galotti.

Hamann, Joh. Georg, Auswahl aus seinen Briefen und Schriften, eingeleitet und erläutert von C. F. Arnold. Gotha, Perthes. 307 S. 8. M. 2,40. (Bibliothek theologischer Klassiker Bd. 11.)

Hofmann-Wellenhoff, P. v., Zur Geschichte des Arminius-Cultus in der deutschen Literatur. Th. 3 (Schluss). Programm der Oberrealschule zu Graz. 42 S. 8.

John, A., Goethe in Deutschböhmen. Eger, Selbstverlag des Verfassers.

Keferstein, Karl, Der Lautstand in den Bibelübersetzungen von Emser und Eck aus den Jahren 1527 (1528) und 1537 in seinem Verhältnisse zur nhd. Schriftsprache. 50 S. 8. Jenenser Dissertation.

Köhler, G., Die Entwickelung des Kriegswesens und die Kriegführung in der Ritterzeit von Mitte des 11. Jh.'s bis zu den Hussitenkriegen. Bd. III, 2: Die Entwickelung der personellen Streitkräfte in der Ritterzeit. Breslau, Koebner. XXXII, 368 S. 8. M. 10.

Kessler, L., Das Wesen der Poesie. Leipzig, Baedeker. M. 1,50.

Netoliczka, Oskar, Schäferdichtung und Poetik im 18. Jh. 61 S. 8. Jenenser Dissertation.

Prosadikter från Medeltiden, utg. af G. E. Klemming. Häft. 2. (Sju vise mästare.) Stockholm, Kongl. Boktryckeriet. S. 113—240. 8. Kr. 2. (Samlingar utgifna af Svenska Fornskriftsällskapet H. 96.) S.

Schück, Henrik, Svensk Literaturhistoria, H. 7. Stockholm, Hugo Geber. S. 385—448. 8. Kr. 0,90. S.

Schwab, A., Sprachreichthum und Spracharmuth an je zwei deutschen Beispielen nachgewiesen. Progr. des Gymnasiums zu Lörrach. 17 S. 8.

Viga-Glum. Eine germanische Bauerngeschichte der Heidenzeit. Aus dem Altisländischen frei und verkürzt übertragen von F. Khull. Programm des II. Gymnasiums zu Graz.

Anglo-saxon dictionary, based on Groschopp's Grein, edited, revised and corrected, with grammatical list of irregular verbs and brief etymol. features. By Harrison and Baskerville. New York. 15 S.

Bibliothek ags. Prosa. Gegründet von C. W. M. Grein, fortges. von R. P. Wülker. 3. Bd. Angelsächs. Homilien u. Heiligenleben. Hrsg. von B. Assmann. Kassel, Wigand. VIII, 294 S. gr. 8. M. 10.

Browning, R., Poetical Works. New ed. Vol. 10. London, Smith and Elder. 276 S. 8. 5/

Grey, Henry, The Plots of some of the Most Famous Old English Plays. With Index of the Principal Characters. London, Griffith and Farran. VIII, 117 S. 8.

Köllmann, A., Die englischen *a*-Laute. Eine kurze Uebersicht ihrer Entwicklung. Leipzig, Fock. 64 S. 8. M. 1.

Massinger, Philip, with an Introduction and Notes. Vol. 2. London, Vizetelly. 458 S. 8. 2/6

Ott, Phil., Ueber das Verhältniss des Lustspieldichters Dryden zur gleichzeitigen französischen Komödie insbesondere zu Molière. 64 S. 8. Progr. der Studienanstalt zu Landshut.

Poet-Lore; a Monthly Magazine devoted to Shakespeare, Browning and the Comparative Study of Literature. Vol. I Nr. 1, Brentano's, New York, Chicago, Washington, Paris. Jan. 1889.

Wedgwood, H., A Dictionary of English Etymology. 4th ed. London, Trübner. 812 S. 8. 21/

Wichers, Paul, Ueber die Bildung der zusammengesetzten Zeiten der Vergangenheit im Früh-Mittelenglischen. Inaugural-Dissertation. Kiel, Gnevkow & Gellhorn. 52 S. 8. M. 2.

Ancona, Aless. D', La canzone di donna Isabella. Genova, tip. Sordomuti. 15 p. 8. Estr. dalla Strenna dei rachitici, anno VI (1889).

Beck, Friedr., Les epistres sur le roman de la Rose von Christine de Pizan. Nach drei Pariser Hss. bearbeitet und zum ersten Male veröffentlicht. Programm der Studienanstalt zu Neuburg a. D. 25 S. 8.

Bertolotti, Muzio Manfredi e Passi Giuseppe letterati in relazione col duca di Mantova. 45 S. 4. S.-A. aus Buonarotti.

Bougerel et C. Chabaneau. Le parnasse provençal, par le P. Bougerel. Publié, d'après le manuscrit d'Aix, avec notes et additions, par Camille Chabaneau. In-8, 86 p. et musique. Paris, Maisonneuve et Charles Leclerc. Extrait de la Revue des langues romanes.

Bourciez, E., Précis de Phonétique française ou Exposé des Lois qui régissent la transformation des mots latins en français. Paris, Klincksieck. 123 S. 8.

Braggio, Car., Le donne del Goldoni. Genova, tip. Sordomuti. 23 p. 8. Estr. dalla Strenna dei rachitici, anno VI.

Canto, Il, dell'assedio (Siena 1555), con note storiche e un'appendice di rime varie [a cura di] Manfredo Vanni. Arezzo, tip. di Oreste Gozzini. 36 p. 8. Cent. 50.

Cortis, G. B., Giacomo Leopardi. Roma, stamp. di D. Ripamonti. 52 p. 16. [1. Breve cenno critico storico su Leopardi. 2. Bruto Minore. 3. La vita solitaria. 4. All'Italia.]

Curiosità foscoliane in gran parte inedite, a cura di Camillo Antona Traversi. Bologna, Nicola Zanichelli. 426 p. 16. L. 5.

Dante Alighieri, La Divina Commedia con note dei più celebri commentatori, raccolte dal sac. prof. G. B. Francesia. Ottava edizione. Vol. I e II (Inferno e Purgatorio). Torino, tip. Salesiana. 2 voll. 286, 297 p. 24°. L. 1,20. Biblioteca della gioventù italiana, anno I, n° 5.

Dreyling, G., Die Ausdruckswcise der übertriebenen Verkleinerung im altfrz. Karlsepos. Marburg, Elwert. M. 4. A. u. A. LXXXII.

Du Chêne, Arthur, Sur la Morale de Le Sage dans Gil-Blas. Nantes, Hancian. 88 S. 12.

Favaro, Ant., Serie quarta di scampoli Galileiani. Padova, tip. Gio. Batt. Randi. 30 p. 8. [XXI. Lettere concernenti la infanzia e la adolescenza di Galileo. XXII. Due edizioni del Sidereus Nuncius che non hanno mai esistito. XXIII. Da una lettera da Roma durante il processo di Galileo. XXIV. Galileo Galilei a Baccio del Bianco. XXV. Fermat, Carcavi e Galileo. XXVI. Lettere di Galileo vendute alle aste di autografi.] Memoria letta alla r. accademia di scienze, lettere ed arti in Padova nella tornata del giorno 9 dicembre 1888 ed inserita nel vol. V, disp. I, degli Atti e memorie.

Fay, Concordance of Dante's Divina Commedia. Boston. 52, 6 S. 8.

Ferraro, Gius., Glossario monferrino. Seconda edizione. Torino, Ermanno Loescher. viij, 129 p. L. 2,50.

Fioretto, Giov., Quadri sinottici per l'interpretazione della Divina Commedia, coll'aggiunta di alcuni schiarimenti desunti dal nuovo metodo delle corrispondenze. Treviso, tip. istituto Turazza. 30, XV p. 8.

Fortini, Pietro, Novelle. Volume I: Le giornate delle novelle de' novizi. [Disp. 3.] Firenze, Giornale di erudizione edit. p. 193—288. 16. L. 3. Bibliotechina grassoccia: capricci e curiosità letteraric inedite o rare, raccolte da F. Orlando e G. Baccini, n° 11.

Haeusser, E., Unterrichtsbriefe für die italien. Sprache. Karlsruhe, Bielefeld.

Hartmanns, Martin, Schulausgaben franz. Schriftsteller. Leipzig, Seemann. 8. Nr. 3: Molière, l'Avare. Mit Einleitung, Anm. u. einem Anhang hrsg. von C. Humbert. XVI, 86 u.

Anm. 84 S. Nr. 4: Alphonse Daudet, lettres de mon moulin. Ausgewählte Briefe, mit Einl., Anm. u. einem Anhang hrsg. von Erwin Hönncher. XII, 82 u. Anm. 41 S. à M. 1.

Istoria di Patrocolo e D'Insidoria. Poemetto popolare in ottava rima non mai pubblicato. [Hrsg. von F. Novati.] Raritá bibliografiche e scritti inediti III. Torino, Società Bibliofila. LXVI, 44 p. 8.

Koldewey, F., Franz. Synonymik. 3. Aufl. Wolfenbüttel, Zwissler. VI, 219 S. gr. 8. M. 2.

Koschwitz, E., Grammatik der neufranz. Schriftsprache (16.—19. Jh.). 1. Theil: Lautlehre. 1. Lief. 64 S. gr. 8. M. 1,50.

Loewe, H., Unterrichtsbriefe zur schnellen und leichten Erlernung fremder Sprachen nach neuer, natürlicher Methode. Italienisch Nach den besten Hilfsmitteln bearb. von G. A. Scartazzini. (In 10 Lief.) 1. u. 2. Lief. S. 1—64 und Lösungen S. 1—16. Berlin, Regenhardt. à M. 0,50.

Lupetti, Ant., Dante in molte vicende della vita umana. Seconda edizione rivista e corretta. Pisa, Franc. Mariotti. xv, 317 p. 16. L. 2,50.

Maioli, Libero, Il pensiero di Dante. Palmi, tip. G. Lopresti. 16 p. 16.

Manincòr, De, Gius., Prontuario per la rètta pronunzia delle vocali *e* ed *o* e delle consonanti *s* e *z* nella parlata italiana. Trento, Scotoni e Vitti. 51 p. 8.

Medici, De, Lor., A Lucrezia: terzine di Lorenzo il Magnifico, estratte da un codice scritto fra gli anni 1483—1488. Arezzo, stab. tip. Bellotti. 23 p. 8. Pubblicate da Antonio Brandi per le nozze di Cesare Rubeschi con Giulia Ghezzi.

Michaelis, H., Neues Wörterbuch der portugiesischen und deutschen Sprache. Zweiter Theil: Deutsch-Portugiesisch. Leipzig, Brockhaus. VI, 573 S. 8.

Moore, E., Contributions to the Textual Criticism of the Divina Commedia; including the complete Collation throughout the Inferno of all the Mss. at Oxford and Cambridge. London, Frowde. 778 S. 8. 21/

Novati, Fr., Il paese che non si trova. Genova, tip. Sordomuti. 11 p. 8. Estr. dalla Strenna dei rachitici, anno VI.

Petrarca, Fr., Le rime, con prefazione di G. Stiavelli e con note di Leopardi, Ambrosoli, Camerini, Carducci ed altri. Roma, Edoardo Perino. 382 p. 16. Cent. 50. Biblioteca classica popolare, vol. IX.

Poesie di mille autori intorno a Dante Alighieri, raccolte ed ordinate cronologicamente con note storiche, bibliografiche e biografiche da Carlo Del Balzo. Volume I, fasc. 1. Roma, Forzani e C. xv, 1—96 p. 8. L. 2 il fascicolo.

Prato, S., Le novelle del Mambriano del Cieco da Ferrara esposte ed illustrate da G. Rua. Recensione critica. Leipzig, Dörffel. 13 S. 8. M. 1.

Rajna, Pio, Di una Novella Ariostea e del suo riscontro orientale attraverso ad un nuovo spiraglio. S.-A. aus den Rendiconti della R. Accademia dei Lincei Vol. V, 1 sem. fasc. 4.

Regnard, Œuvres. Avec notice et notes par Alexandre Piedagnel. Théâtre. 2 vol. Petit in-12. T. 1er, XXXII, 519 p. et portrait; t. 2, 571 p. Paris, Lemerre. Chaque volume, 5 fr. Petite Bibliothèque littéraire (auteurs anciens).

Renier, Rod., Una lettera autobiografica di Filippo Pananti. Genova, tip. Sordomuti. 14 p. 8. Estr. dalla Strenna dei rachitici, anno VI (1889).

Rigutini, Gius., Giannini Milli improvvisatrice: lettura fatta al circolo filologico fiorentino la sera del 21 gennaio 1889. Firenze, G. Barbèra. 59 p. 16, con ritratto. L. 1.

Rime, Le antiche, volgari secondo la lezione del codice vaticano 3793, pubblicate per cura di A. D'Ancona e D. Comparetti. Volume V, con aggiunta di annotazioni critiche del prof. T. Casini. Bologna, Romagnoli Dall'Acqua. 541 p. 8. L. 11. Collezione di opere inedite o rare dei primi tre secoli della lingua, pubblicata per cura della r. commissione pe' testi di lingua nelle provincie dell'Emilia.

Roman, J., Etymologies des noms de lieu du département des Hautes-Alpes. Gab, Richaud. 71 p. 8.

Sauvé, L.-F., Le Folk-Lore des hautes Vosges. Paris, Maisonneuve. Petit in-8 écu, VII, 416 p. fr. 7,50. Forme le tome XXIX de la collection des Littératures populaires de toutes les nations.

Schmitt, John, Die Chronik von Morea. Eine Untersuchung über das Verhältniss ihrer Hss. und Versionen. Münchener Dissertation. 130 S.

Schulbibliothek, französische u. englische. Hrsg. von Otto E. A. Dickmann. Leipzig, Renger. gr. 8. Bd. 44: Essai sur la formation territoriale et politique de la France depuis la fin du XIe siècle jusqu'à la fin du XVe par Fr. M. A. Mignet. Mit einer Karte Frankreichs von 1100—1500. Für den Schulgebrauch erklärt von A. Korell. XII, 91 S. — Bd. 46: Correspondance de Frédéric le Grand avec Voltaire. Für den Schulgebrauch ausgewählt und erläutert von Otto Hoffmann. VII, 120 S. à M. 1,30.

— dasselbe. Serie B: Poesie. Bd. 14: Phèdre. Tragédie par Racine. Für den Schulgebrauch erklärt von A. Kressner. Leipzig, Renger. XXIII, 63 S. gr. 8. M. 1,10.

Stein, F., Lafontaines Einfluss auf die deutsche Fabeldichtung des 18. Jahrhunderts. Leipzig, Fock. 40 S. 4. M. 2.

Stendhal. Lamiel, roman inédit par Stendhal (Henri Beyle). Publié par Casimir Stryienski. In-18 jésus, XXII, 343 p. Paris, Librairie moderne. fr. 3,50.

Vanni, Manfredo, Girolamo Gigli, nei suoi scritti polemici e satirici: saggio di ricerche. Firenze, tip. Cooperativa. 173 p. 16. L. 2. [1. Il Don Pilone. 2. La sorellina di Don Pilone. 3. Gli avvisi ideali. 4. Il vocabolario cateriniano. 5. Il Gigli e l'Arcadia. 6. La scivolata. 7. Appendice.]

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Edda, übers. von Jordan (v. Bulle: Gegenwart Nr. 9).

v. Greyerz, Beat Ludwig von Muralt (v. Hirzel: Gött. gel. Anz. 4).

Holzmann, Börne (v. Walzel: Zs. f. die österr. Gymn. 39, 12).

Lessings sämmtliche Schriften hrsg. von Muncker, Bd. 1—3 (v. Sauer: Zs. für die österr. Gymn. 40, 1).

Predigten, altdeutsche, hrsg. von Schönbach (v. Strauch: Deutsche Literaturzeitung Nr. 11).

Zimmer, J. G. Zimmer und die Romantiker (v. Waetzoldt: Deutsche Literaturzeitung Nr. 11).

Christian v. Troyes Yvain, hrsg. von Foerster (v. Morf: ebd. Nr. 7).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Am 15. September wird in Bozen die feierliche Enthüllung des Walther-Denkmals stattfinden.

Von Bugges Studien wird demnächst Heft 3 im Original und in der Uebersetzung erscheinen.

Karl Weinhold ist als Nachfolger Müllenhoffs nach Berlin berufen worden.

Prof. Edward Schröder in Berlin geht als Nachfolger von Lucae nach Marburg.

An der Universität Stockholm ist ein Lehrstuhl für vorgeschichtliche Archäologie gestiftet worden, Inhaber desselben ist der Reichsantiquar Hans Hildebrand.

Von H. Taeuber (Winterthur) wird in Kurzem eine Untersuchung des Verhältnisses der Mehrzahl der Hss. der Divina Commedia erscheinen.

† zu Zürich Prof. Dr. H. Breitinger im Alter von 57 Jahren.

† Cesare Guasti, Generaldirector der Archive von Toscana, Secretär der Accademia della Crusca, bekannt durch seine Ausgabe der Briefe Tassos u. s. w.

Antiquarische Cataloge: Harrassowitz, Leipzig (154. Nord. Ags. Engl. Keltisch; 155. Rom.); Koebner, Breslau (Deutsche Sprache u. Lit., Neuere Sprachen); Welter, Paris (Linguistik).

Berichtigung: Sp. 74 Z. 8 v. o. lies Zs. f. Geschichte der Juden in Deutschland.

Abgeschlossen am 3. April 1889.

Berichtigung.

Der Schlusssatz der Besprechung von Krenkels „Klass. Bühnendichtungen der Spanier, III. Band" in Nr. 2 des Ltbl.'s erfordert zur Verhütung von Missdeutungen eine Richtigstellung:

Nicht der Tod des Verlegers ist die Ursache, warum das Unternehmen mit dem 3. Bande seinen Abschluss finden soll, sondern der hinter den bescheidensten Erwartungen zurückgebliebene Absatz der überall aufs Günstigste recensirten beiden ersten Bände hat den damaligen Inhaber meiner Firma $1^1/_2$ Jahre vor seinem Ableben bestimmt, nach dem Erscheinen des 3. Bandes von Weiterführung über das vom Herausgeber selbst gesteckte nächste Ziel hinaus abzusehen.

Etwas Anderes geht auch nicht aus der betr. Stelle der Vorrede hervor, wenn auch die Angabe des eigentlichen Grundes als nicht dahin gehörig unterlassen worden ist. — An dieser Stelle dürfte es eher am Platze sein darauf hinzuweisen. dass sich mit der blossen Hoffnung auf die Kauflust künftiger Generationen keine bändereichen Unternehmungen ausführen lassen.

Leipzig. Joh. Ambr. Barth, Verlagsbuchhandl.

Verzeichniss
der germanistischen, anglistischen und romanistischen Vorlesungen an deutschen Universitäten Sommersemester 1889.
I.

Berlin. Prof. Roediger: Deutsche Grammatik; Eckeharts I Waltharius. — Prof. Joh. Schmidt: Vergl. Grammatik des Gotischen mit Uebersetzung des neuen Testaments. — Prof. Schröder: Einführung in das Mhd. und Interpretation von Rudolfs von Ems „gutem Gerhard"; im Seminar: die Gedichte Heinrichs v. Veldeke. — Privatdoc. Meyer: Geschichte der altgerman. (ahd. an. ags.) Literatur; die deutschen Prosaiker des 18. u. 19. Jh.'s; Uebungen zur altdeutschen Literaturgeschichte. — Prof. Er. Schmidt: Geschichte der deutschen Literatur im 17. Jh. und in der 1. Hälfte des 18. Jh.'s; das deutsche Volkslied; im Seminar: Lessings Nathan. — Prof. Geiger: Berlins Kultur- u. Literaturgeschichte im 18. Jh.; Goethes Leben und Werke von 1749—1786; franz. Literatur im 16. Jh. — Prof. Hoffory: Lieder der ältern Edda; im Seminar: eddische Uebungen; dänische Uebungen. — Prof. Zupitza: Geschichte der engl. Flexionen; Geschichte der neuengl. Literatur; Seminar. — Lector Bashford: Ueber die Dichter der Seeschule; grammat. Uebungen; Seminar. — Prof. Steinthal: Geschichte des Griechischen und Lateinischen insbesondere der Ursprung des Neugriech. und Romanischen. — Prof. Tobler: Ueber philol. Kritik und Hermeneutik mit bes. Rücksicht auf roman. Literatur; Erklärung altfranz. Sprachproben; Seminar. — Privatdoc. Schwan: Franz. Literatur im 16. 17. 18. Jh.; ital. Uebungen unter Zugrundelegung von Ariosts Orlando furioso. — Lector Rossi: Erklärung ausgewählter Stellen aus Tassos „Gerusalemme Liberata"; ital. Grammatik mit Uebungen für Anfänger; ital. Syntax; ital. Uebungen im roman. Seminar. — Lector Bouvier: Uebungen im schriftl. und mündl. Gebrauch des Französischen; franz. Uebungen im rom. Seminar.

Bonn. Prof. Wilmanns: Einführung in das Studium des Gotischen; Geschichte der deutschen Schriftsprache; Geschichte der deutschen Literatur im 18. Jh. — Prof. Birlinger: Deutsche Literaturgeschichte des Mittelalters; Geschichte der Romantiker mit Uhland; über Schillers Wallenstein und das Wesen des Dramas. — Prof. Franck: Erklärung des plattdeutschen Reinke de Vos; histor. Grammatik des Neuniederländischen; Seminar. — Prof. Andresen: Ueber die aus Beinamen entstandenen Geschlechtsnamen. — Prof. Trautmann: Ae. Grammatik (Laut- und Wortlehre); im Seminar: Uebungen im Lesen und Sprechen des Neuengl. — Privatdoc. Morsbach: Einführung in das Studium Shakespeare's und Erklärung seines Julius Caesar; me. Uebungen. — Prof. Foerster: Ausgewählte Kapitel der franz. Syntax; im Seminar: Os Lusiadas. — Lector Lorck: La Littérature française au XVIIIe siècle; im Seminar: Uebungen in der franz. Elementargrammatik mit Uebersetzung eines leichtern deutschen Schriftstellers; Uebungen in der franz. Stilistik u. Syntax mit Uebersetzung eines schwerern Schriftstellers. — Lector Piumati: Geschichte der ital. Literatur im 19. Jh. (in ital. Sprache); ital. Grammatik für Anfänger mit mündlichen und schriftl. Uebungen; ital. Grammatik für Geübtere mit Interpretation leichterer Schriftsteller und Uebersetzung deutscher Autoren.

Breslau. Prof. Weinhold: Deutsche Mythologie; im Seminar: Erklärung des Parzival Wolframs. — Prof. Fick: Anfangsgründe der gotischen Sprache. — Prof. Erdmann: Einführung in die mhd. Grammatik u. Verslehre, verbunden mit Uebungen in der Lectüre (Anfangscurs). — Privatdoc. Siebs: Friesische Grammatik nebst Einleitung in die deutsche Sprachwissenschaft; friesische Uebungen; Tacitus' Germania (gemeinschaftl. mit Prof. Dahn); Geschichte des deutschen Dramas bis auf Goethe. — Privatdoc. Bobertag: Erklärung Schillerscher Gedichte. — Prof. Kölbing: Geschichte der engl. Literatur vom 13. Jh. bis auf Milton; Lectüre ausgewählter schwedischer und dänischer Dichtungen; engl. Seminar. — Prof. Gaspary: Franz. Syntax. — Privatdoc. Pakscher: Prov. Grammatik; Erklärung ausgewählter Gedichte Petrarcas; prov. Uebungen im Seminar. — Lector Pillet: Neufranz. Uebungen.

Erlangen. Prof. Steinmeyer: Deutsche Grammatik; Seminar. — Prof. Varnhagen: Histor. Grammatik der engl. Sprache; Einführung in die Geschichte der altfr. Literatur; rom.-engl. Societät: a) nfr. Cursus, b) neuengl. Cursus, c) Anleitung zu wissenschaftl. Arbeiten und Vorträgen.

Freiburg. Prof. Paul: Geschichte der deutschen Literatur im Mittelalter; mhd. Uebungen für Anfänger; im Seminar: Texte des 16. Jh.'s. — Prof. v. Simson: Ueber die Germania des Tacitus. — Privatdoc. Weissenfels: Geschichte der deutschen Literatur von Opitz bis Gottsched; literarhistor. Uebungen. — Privatdoc. El. H. Meyer: Mythologische Uebungen angeknüpft an die Snorra Edda. — Prof. Schröer: Neuenglische Grammatik; über John Miltons Leben und Werke mit Erklärung ausgewählter Stücke aus seinen Dichtungen; allgemeine Phonetik für Philologen; im Seminar: a) alt- und mittelengl. Uebungen an der Winteney-Version der Regula S. Benedicti, b) Vorträge und Referate. — Prof. Neumann: Vulgärlateinische Grammatik (als Einführung in das Studium der rom. Sprachen, mit bes. Rücksicht auf das Französische); Einführung in das wissenschaftl. Studium der ital. Sprache; altfranz. Interpretationsübungen (Cliges des Chrestien de Troyes); im Seminar: Uebungen auf dem Gebiete der rom. Philologie für Vorgerücktere (schriftl. Arbeiten, Vorträge u. s. w.). — Prof. Levy: Geschichte der provenz. Literatur vom 16. Jh. bis auf unsere Zeit; Interpretation altprovenz. Denkmäler. — Lector Dr. Becker: Franz. Verslehre; im Seminar: a) franz. Stilübungen im Anschluss an die Lectüre eines Stückes von Corneille, b) Uebungen auf dem Gebiete der franz. Synonymik. — Realschuldirector Prof. Merkel: Im rom. Seminar: Pädagogische Uebungen (Einführung in die Praxis des franz. Unterrichts). — Lector Molteni: Italienisch: 1. Cursus: Grammatik, Lectüre, Conversation; 2. Cursus: A. Manzoni, Conte di Carmagnola. — Lector Rolef: Franz. Dictir- und Sprechübungen; spanische Grammatik für Anfänger; italien. Grammatik mit Uebungen.

Giessen. Prof. Behaghel: Grammatik des Mittel- u. Neuhochdeutschen; Erklärung des Ulfilas; nhd. Uebungen; Seminar: Ahd. Texte. — Prof. Birch-Hirschfeld: Leben und Werke Chaucers und Erklärung der Canterbury Tales; ausgew. Kapitel der franz. Syntax; Seminar. — Prof. Pichler: Franz. Lectüre und Interpretation; engl. Lectüre und Interpretation; stilist. Uebungen.

Göttingen. Prof. Vollmöller: Histor. franz. Grammatik I; afrz. Literaturgeschichte II; paläogr. Uebungen; mit Cloetta: Histor. ital. Grammatik; afrz. Uebungen; ital. Uebungen. — Prof. Heyne: Deutsche Alterthümer; Einführung in die deutsche Philologie; deutsche Uebungen. — Prof. Brandl: Histor. engl. Grammatik (Flexionslehre); Chaucer; literarhist. Uebungen. — Prof. Roethe: Deutsche Metrik; Goethes Faust; got. Uebungen; literarhist. Uebungen. — Privatdoc. Andresen: Franz. Metrik; rom. Seminar. — Privatdoc. Holthausen: Geschichte des engl. Dramas; ags. Uebungen. — Lector Ebray: Corneille; afrz. Uebungen. — Lector Miller: Engl. Seminar.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Nr. 5. **Literaturblatt** Mai.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann.** 1889.

Literarische Anzeigen.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erschienen:

Englische Studien.

Organ für englische Philologie
unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichts auf höheren Schulen
herausgegeben von
Prof. Dr. **Eugen Kölbing.**

XIII. Band 1. Heft.

Inhalt: I. Supposed historical allusions in the squire's talc. By George Lyman Kittredge. — Altenglische glossen zu Isidor's contra Judaeos. Von Arthur Napier. — Annals of the carreer of Nathaniel Field. Von F. G. Fleay. — Bonduca. Von B. Leonhardt. — II. Einiges aus der schulpraxis, ein beitrag znr modernen sprachunterrichtsfrage. Von Franz Weinthaler. — Litteratur. — Miscellen: I. Kleine beiträge zur erklärung, textkritik und phraseologie mittelenglischer dichter. Von E. Kölbing. — Zu Leechdoms III, 428 ff. Von G. Herzfeld. — Bruchstück einer ae. legende. Von G. Herzfeld. — Vier neue Alexanderbruchstücke. Von K. D. Bülbring. — Zu the seege of Melayne. Von K. D. Bülhring. — Beaumont and Fletcher's knight of the burning pestle. Von R. Boyle. — Beiträge zur kenntniss des englischen kreolisch. II. Von H. Schuchardt. — Henry Bradsbaw. (Zu Engl. stud. X, 211—14. Von K. Breul. — Nachträge. Von K. Breul.

Einzelpreis dieses Heftes M. 5.60
Abonnementspreis für den Band von ca. 30 Bogen M. 15.—

Im Laufe des Monat Mai werden ausgegeben:

Zur Mythologie der griechischen und deutschen Heldensage Von Dr. **Wilhelm Müller,** o. ö. Professor an der Universität Göttingen. Geh. M. 3.—

Deutsche Litteraturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts in Neudrucken herausgeg. von **Bernhard Seuffert.** 32. Band: Julius von Tarent und die dramatischen Fragmente von Johann Anton Leisewitz. (Herausgegeben von *Richard Maria Werner.*) Geh. M. 2.—, für Abonnenten M. 1.50. Gebundene Exemplare 50 Pf. mehr.

Erläuterungen zu den Deutschen Klassikern

herausgegeben von

Heinrich Düntzer.

Zum Schulwechsel empfohlen!

83 Bändchen à 1 Mark. — Alle Bändchen auf einmal oder in der Reihenf. n. u. n. bezog. z. Subscriptionspreise v. à 75 Pf. f. d. Bändchen. Die ganze Sammlung enthält: Goethe, Schiller, Lessing, Herder, Klopstock, Uhland, Wieland.

Zum Schulwechsel empfohlen!

Im Anschluß hieran ist erschienen:

Erläuterungen zu den ausländischen Klassikern,
herausgegeben von R. Prölss:

Shakespeare's Romeo, Viel Lärm, Caesar, Kaufmann von Venedig, Richard II., Hamlet, Macbeth. 9 Bändchen à 1 Mark. — Auch diese Sammlung wird fortgesetzt.

Subscriptionen können zu jeder Zeit begonnen werden. Ausführliche Prospecte versendet die Verlagshandlung gratis.

La 2417

Leipzig. **Ed. Wartig's Verlag (Ernst Hoppe).**

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Die Aussprache des Latein
nach physiologisch-historischen Grundsätzen
von
Emil Seelmann.
gr. 8. Geh. M. 8.—

Bibliographie
des
altfranzösischen Rolandsliedes
mit Berücksichtigung nahestehender Sprach- und Literaturdenkmale
von
Emil Seelmann,
Custos an der königlichen und Universitätsbibliothek zu Breslau.
Lex.-8. Geh. ℳ 4. 80.

Verlag von **Gebr. Henninger** in **Heilbronn.**

Englische
Sprach- und Literaturdenkmale
des 16., 17. und 18. Jahrhunderts,
herausgegeben
von
Karl Vollmöller.

Erschienen:

1. **Gorboduc or Ferrex and Porrex.** A Tragedy by Thomas Norton and Thomas Sackville. A. D. 1561. Edited by L. Toulmin Smith. geh. M. 2.—
2. **Marlowe's Werke.** Historisch-kritische Ausgabe von Hermann Breymann u. Albrecht Wagner. I. **Tamburlaine,** herausg. von Albrecht Wagner. geh. M. 4.—
3. **Mountford, The Life and Death of Doctor Faustus,** made into a farce. London, 1697, herausgegeben von Otto Francke. geh. M. 1.20
4. **Euphues.** The Anatomy of Wit by John Lyly M. A. To which is added the first chapter of Sir Philip Sidney's Arcadia, edited with introduction and notes by Dr. Friedrich Landmann. geh. M. 2.80
5. **Marlowe's Werke,** historisch-kritische Ausgabe. II. **Doctor Faustus,** herausgegeben von Hermann Breymann. geh. M. 4.—

Um Missverständnissen vorzubeugen, wird darauf aufmerksam gemacht, dass der äussere halbe Bogen jeder Nummer auch den Schluss des redactionellen Theils enthält und mitpaginirt ist, weshalb er nicht entfernt werden kann, ohne die Nummern unvollständig zu machen.

Soeben erschien:

Deutsche Grammatik

von

Jakob Grimm.

III. Teil. 1. Hälfte. Neuer vermehrter Abdruck besorgt durch **G. Roethe** und **Ed. Schröder.** 384 S. gr. 8. Preis für den vollst. III. Teil 15 M.
Teil I u. II, im Neudruck besorgt von W. Scherer, kosten jeder Teil 18 M.
Teil IV ist ebenfalls in Vorbereitung.

Verlag von C. Bertelsmann in Gütersloh.

Im Verlage von CARL REISSNER in Leipzig erschien soeben:

Jahresbericht

über die Erscheinungen auf dem Gebiete der

germanischen Philologie

herausgegeben von der

Gesellschaft für deutsche Philologie

in Berlin

(Red. **Dr. Karl Kinzel**, Friedenau).

Zehnter Band erste Hälfte.

compl. 8 Mark.

Dieses Heft enthält eine Uebersicht über die 1888 erschienenen Arbeiten auf dem Gebiete der Lexicographie, Namenforschung, Allgemeinen und indogermanischen Sprachwissenschaft, neuhochd. Schriftsprache, Dialectforschung, Litteraturgeschichte, Altertumskunde, Kulturgeschichte, Mythologie, Volkskunde und des Rechts. Das 2. Ende Juni erscheinende Heft bringt den Bericht über Gotisch, Skandinavisch, Althochd., Mittelhochdeutsch, Das 16. Jh., Englisch, Niederdeutsch, Friesisch, Niederländisch, Mittellateinisch und die Geschichte der germanischen Philologie.

Als Festschriften der Gesellschaft für deutsche Philologie erschienen:

1. Der Junker und der treue Heinrich, ein Rittermärchen hrsg. von Karl Kinzel. Berlin, Weber. 1880. 105 S. 2,40 M.
2. Die Siebenschläfer-Legende, eine mythologisch-litteraturgesch. Studie von John Koch. Leipzig, Reissner. 1883. VI u. 215 S.
3. Bartholomäus Krügers Spiel von den bäurischen Richtern und dem Landsknecht hrsg. von Joh. Bolte. Ebenda. 1884. XVI u. 136 S. 2 M.
4. Visio S. Pauli, ein Beitrag zur Visionslitteratur von Herm. Brandes. Halle, Niemeyer. 1885. VI u. 102 S. 2,40 M.
5. Das Hohelied vom Rittertum, eine Beleuchtung des Parzival von G. Böttticher. Berlin, Mayer & Müller. 1886. VII u. 88 S. 2,40 M.
6. Die ältesten Passionsspiele in Tirol von J. E. Wackernell. Wien, Braumüller. 1887. IV u. 167 S. 5 M.
7. Joh. Peter Titz' Deutsche Gedichte hrsg. von L. H. Fischer. Halle, Waisenhaus. 1888. LXXVIII u. 304 S.

Soeben erschien im Verlage des Waisenhauses zu Halle a/S:

Denkmäler der älteren deutschen Litteratur

für den litteraturgeschichtlichen Unterricht an höheren Lehranstalten im Sinne der amtlichen Bestimmungen vom 31. März 1882

herausgegeben von

Dr. G. BÖTTICHER und Dr. KARL KINZEL
ord. Lehrer am Lessing-Gymnasium ord. Lehrer am Gr. Kloster zu Berlin.

I. Die deutsche Heldensage. 1. Hildebrands- und Waltherlied mit Beigaben von G. Böttticher. 59 S. 8°.

III. Die Reformationszeit. 1. Hans Sachs von Karl Kinzel. 112 S. 8°.

Weitere Hefte folgen.

Verlag von **Gebr. Henninger**
in Heilbronn.

Quellen zur Geschichte des geistigen Lebens in Deutschland während des 17. Jahrhunderts nach Handschriften herausgegeben und erläutert von Dr. Alexander Reifferscheid, o. ö. Professor der deutschen Philologie in Greifswald. I. Briefe G. M. Lingelsheims, M. Berneggers und ihrer Freunde. Nach Handschriften der kgl. Bibliothek in Kopenhagen, der Reichsbibliothek in Stockholm, der Stadtbibliotheken in Bremen, Breslau, Hamburg und Lübeck, der Universitätsbibliothek in Leiden, der Bibliothek der kgl. Ritterakademie in Liegnitz, der ständ. Landesbibliothek in Kassel, des kgl. Staatsarchivs in Breslau und des Reichsarchivs in Stockholm. Lex. 8. geh. M. 30.—

Briefe von Jacob Grimm an Hendrik Willem Tydeman. Mit einem Anhange und Anmerkungen herausgegeben von Dr. Alexander Reifferscheid, Professor der deutschen Philologie zu Greifswald. gr. 8. gch. M. 3.60

Briefwechsel zwischen Jacob Grimm und Friedrich David Graeter. Aus den Jahren 1810—1813. Herausgegeben von Hermann Fischer. gr. 8°. geh. M. 1.60

Briefwechsel des Freiherrn Karl Hartwig Gregor von Meusebach mit Jakob und Wilhelm Grimm. Mit einleitenden Bemerkungen über den Verkehr des Sammlers mit gelehrten Freunden, und einem Anhang von der Berufung der Brüder Grimm nach Berlin. Herausg. von Dr. Camillus Wendeler. Mit einem Bildniss (Meusebachs) n Lichtdruck. gr. 8°. geh. M. 11.50

Freundesbriefe von Wilhelm und Jakob Grimm. Mit Anmerkungen hrsg. von Dr. Alex. Reifferscheid, Prof. der deutschen Philologie in Greifswald. Mit einem Bildniss in Lichtdruck von Wilhelm u. Jakob Grimm. 8. geh. M. 4.—

Westfälische Volkslieder in Wort und Weise mit Klavierbegleitung und liedervergleichenden Anmerkungen herausg. von Dr. Alexander Reifferscheid, Prof. der deutschen Philologie in Greifswald. hoch 4. geh. M. 8.—

Die historischen Volkslieder vom Ende des dreissigjährigen Krieges, 1648, bis zum Beginn des siebenjährigen, 1756. Aus fliegenden Blättern, handschriftlichen Quellen und dem Volksmunde gesammelt von F. W. Frhrn. v. Ditfurth. gr. 8. geh. M. 7.50

Fünfzig ungedruckte Balladen und Liebeslieder des XVI. Jahrhunderts mit den alten Singweisen. Gesammelt und herausg. von F. W. Frhrn. von Ditfurth. 8°. geh M. 2.80

Hiezu eine Beilage von S. Hirzel in Leipzig betr. Heyne, Deutsches Wörterbuch.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

D^R. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Freiburg i. B.

VERLAG VON

GEBR. HENNINGER IN HEILBRONN.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

X. Jahrgang. Nr. 5. Mai. 1889.

Kock, Undersökningar i svensk sprakhistoria (Brenner).
Kern, Die deutsche Satzlehre 2 (v. Sallwürk).
Zarncke, Schriften über Christian Reuter (Weissenfels).
Werner, Aus dem Josephinischen Wien (K. J. Schröer).
Heyne-Socin, Beówulf (A. Schröer).
Riese, Alliterirender Gleichklang in der französ. Sprache alter und neuer Zeit (Mussafia).
Seelmann, Bibliographie des altfranz. Rolandsliedes (Suchier).
Warnecke, Metr. und sprachl. Abhandlung über das dem Berol zugeschriebene Tristanfragment (Golther).
Christian v. Troyes Cligés. Textausgabe hrsg. von Foerster (Mussafia).
Gudin de la Brenellerie, Histoire de Beaumarchais (Mahrenholtz).
Schultz, Die prov. Dichterinnen (Levy).
Amalfi, Il primo libro della composizione del Mondo di Restoro d'Arezzo (Wiese).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Koschwitz und Passy, Erwiderung und Antwort.
Verzeichniss der germ., angl. u. rom. Vorlesungen an deutschen Universitäten Sommer 1889. II.

Kock, Axel, Undersökningar i svensk språkhistoria. Lund, Gleerup. 1887. 112 S. Kr. 1,12.

Vorliegende 11 Abhandlungen betreffen eine Reihe von sprachlichen Problemen, die nicht nur für das Schwedische von Bedeutung sind. Die erste: 'Schwächung des auslautenden *t* nach Vokal' greift auch in das Altisländische über; auch hier wird *t* im Auslaut zu *d* (*đ*); auch hier hat, wie Kock für das Asw. nachweist, ein vorausgehender *t*-Laut Einfluss. Die Erklärung des asw. *th* aber wird nicht auch für die aisl. *th* im Auslaut verwendet werden können, denn im Aisl. hatte man ja das gewöhnlich die stimmlose Spirans bezeichnende *þ* noch. Ich möchte also jetzt noch wie in meinem Handbuch das isl. *th* im Auslaut, das für älteres *t* steht und mit *đ, t* wechselt, für ein anderes der von K. angedeuteten 'Uebergangsstadien' halten, als das asw. *th*. — In der zweiten Abhandlung wird der Uebergang von *đ* > *t*, *gh* > *k* im Auslaut untersucht. Hinzufügen möchte ich zu den sehr einleuchtenden Bemerkungen K.'s, dass im Aisl. auch in einsilbigen Wörtern der Wandel zu finden ist, auf *mac, dac, quat, met* habe ich schon in meinem Handbuch hingewiesen; ferner möchte ich noch an die ebenda gestellte Frage anknüpfend (S. 61 Anm. 1) erinnern, dass *þannig* neben sich nur *þannok*, kein *þannic* hat! Die in Abhandlung 3 gegebenen Aufschlüsse über die Labialisirung von Vokalen im Altschw. sind auch für die Beleuchtung unserer Wörter: *Löffel, löschen, zwölf* von Interesse, wenn sich auch die schwedischen Erscheinungen nicht mit den deutschen decken. — Die Darstellung der Zusammenziehung von *ei* in *ē* und dessen Verkürzung in *i* hat für das Aisl. wenig Bedeutung, ebenso der Aufsatz über die Verlängerung des kurzen *a* im Schwedischen, über die Syncope von Vokalen, aber der Leser findet auch hier eine grosse Zahl interessanter Beobachtungen über das Wirken des Accentes, über Ausgleichungen u. s. w. — In dem folgenden Artikel 'Ist *o* lautgesetzlich in unbetonten Silben zu *a* übergegangen?' wird wieder auf das Aisl. vielfach Bezug genommen; u. a. werden die Bildungen wie *frænka, gripka*, deren Ableitung von *frændkona, gripkona* ich vor Jahren in der Besprechung von Gerings Finnbogasaga im A. f. d. A. ohne nähere Begründung als zweifelhaft bezeichnet hatte, mit guten Gründen nun auch als Ableitungen nach dem Muster von *Brúnka* erklärt. — Wichtig ist der Nachweis, dass urnordisches *χt* nicht überall in *tt* assimilirt wurde, sondern sich als *kt* stellenweise fort erhielt. Der Zweifel, der mir gleich aufstieg, ob nicht *ct* auf ein falsch gelesenes *tt* zurückzuführen sei, mag für einige überlieferte Formen am Platze sein, sicher nicht für alle und nicht für die neunordischen Formen wie norw. *okta*. — Dass K. die Entstehung der Formen *dǫgurđr* u. s. w. durch die Unbetontheit der zweiten Silbe bedingt sein lässt, ist berechtigt, aber ich glaube der Weg war, wie uns *nøkkverr* zeigt, ein anderer als Kock meint; nicht *dǫgverđr : dǫgurđr : dǫgurđr*, sondern *dǫgvurđr : dǫgurđr*. Die Endungsvokale im Schwedischen des 16. Jh.'s, die Runeninschrift auf der Spange von Etelhem bilden den Schluss. Ich habe hiezu nichts zu bemerken. Das Büchlein enthält zahlreiche Anregungen in angenehmer Form; auch die Polemik ist höchst wohlthuend gehandhabt.

München, April 1888. O. Brenner.

Kern, Fr., Die deutsche Satzlehre. Eine Untersuchung ihrer Grundlagen. 2. vermehrte Auflage. Berlin, Nicolai. 1888. VIII, 184 S.

Die erste Auflage, welche nur 111 Seiten umfasste, ist 1883 erschienen (Ltbl. 1883 Sp. 80). Vielleicht ist das Erscheinen dieser neuen Auflage ein Zeichen, dass es der Kernschen „Reform" geglückt ist, den dogmatischen Schlummer der traditionellen deutschen Schulgrammatik endlich zu brechen. Das Buch ist an vielen Stellen erweitert, wesentlich durch Hereinziehung sprachgeschichtlicher Betrachtung, welche auch zu mehrfacher Auseinandersetzung mit Pauls Principien der Sprachgeschichte geführt hat (S. 20, 31, 82, 133 f.). Hinzugekommen ist ein Kapitel über die Scheidung der Wortarten und eins über die Eintheilung der Nebensätze. Kern hat seine Ansichten auch darin nicht geändert, dass er die letzteren nach ihrer Function im Satzganzen d. h. als Vertreter von Satzgliedern klassificirt. Es frägt sich, ob dadurch nicht der Geschichte Gewalt angethan und die Klarheit der Darstellung für den elementaren Unterricht beeinträchtigt wird.

Karlsruhe, August 1888. E. v. Sallwürk.

Christian Reuter, der Verfasser des Schelmuffsky, sein Leben und seine Werke. Von Friedrich Zarncke.
Christian Reuter redivivus von Fr. Zarncke.

Weitere Mittheilungen zu Christian Reuters Schriften von Fr. Zarncke.
Christian Reuter als Passionsdichter von Fr. Zarncke.
Neue Mittheilungen zu den Werken Christian Reuters von Fr. Zarncke.

(Separatabdrücke aus den Abhandlungen und Berichten der philol.-histor. Klasse der k. sächs. Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig 1884, 1887 und 1888.)

Die Leetüre der vier Abhandlungen ist eine sehr unterhaltende, die Darstellung oft novellistiseh spannend. Selbst die Sehilderung seiner mühseligen Forsehungen in Staatsarehiven, Universitätsakten und Kirehenbüchern weiss der Verfasser in eine Form zu kleiden, welehe die Phantasie anregt und fesselt. Der Reiz der lebendigen Darstellung erhöht sich da, wo der Stoff selbst interessanter ist. Es werden zugleich mit philologiseher Gewissenhaftigkeit und einer nieht vielen Gelehrten eigenen humoristisehen Laune und leiehter Ironie Bilder aus dem deutschen Kulturleben zu Ende des 17. und Anfang des 18. Jahrhunderts gezeiehnet, welche sieh dureh ihre lebhaften Farben leieht und gern dem Gedächtniss einprägen. Das Leben am Berliner Hofe, die Leipziger Theaterverhältnisse, das Treiben der Bürger und der Studenten an der Pleisse bis in ihre Kneipen hinein und auf ihre Bierdörfer hinaus werden uns in gemüthlicher oder feinsinniger Detailmalerei vergegenwärtigt. Auf diese Beiträge zur Kulturgesehichte sowie auf die zwei grossen Exeurse über Ovationspoesie (Nr. 2 S. 53 ff.) und über die Entwicklung der Passionstexte bis zu Händel und Bach (Nr. 4 S. 307 ff.) möehte ieh keinen geringeren Werth legen, als auf das Hauptthema der Abhandlungen.

Dieses Hauptthema ist Christian Reuter, weleher als Verfasser des „Sehelmuffsky" zwar sehon von Emil Weller erwähnt, aber von andern Literarhistorikern nieht beachtet war und jetzt von Zarneke durch sorgfältigstes Studium vieler Akten und seiner Werke als soleher naehgewiesen und als aueh sonst nicht unbedeutender neuer Dichter der deutsehen Literaturgesehichte einverleibt ist. Dem Buchhändler A. Kirehhoff gehört das Verdienst, die Bedeutung der Akten im städtischen Arehiv zu Leipzig, auf welche die ganze Untersuehung sich stützt, erkannt zu haben. Er überliess sie Zarneke, der nun seinerseits den aufgedeckten Spuren so gewissenhaft weiter naehging, dass über die Riehtigkeit dessen, was er von den Lebensverhältnissen und der dichterischen Thätigkeit Reuters mittheilt, kein Zweifel mehr obwalten kann. Etwas anders steht es um die ästhetische Würdigung der Diehtungen Reuters, besonders seiner Komödien. Die Vorliebe Zarnekes für den Diehter, den er unter so anstrengender Arbeit der deutsehen Literaturgeschiehte gesehenkt hat, ist begreiflieh, aber wie sie ihn bisweilen in den Abhandlungen zu überflüssiger, ermüdender Genauigkeit und Umständliehkeit verleitet, so wohl aueh zu einer Uebersehätzung des poetisehen Werthes der Werke Reuters. Wenn er denselben als Lustspieldiehter über seine diehtenden Zeitgenossen erhebt, so ist das naeh den mitgetheilten Proben zu billigen. Aber es bleibt bei Zarneke zu wenig vom Pasquillantenthum an Reuter haften, es wird ihm offenbar zu viel reine Schöpferfreude an seinen Lustspielfiguren untergelegt, zu viel künstlerisehe Absicht, zu wenig boshaft persönliehe Tendenz gelassen. In dieser Beziehung urtheilen unbefangener und richtiger Minor und Seuffert in ihren ausführlichen Besprechungen der 1. der Abhandlungen Gött. gel. Anz. 1885 S. 267—80 und Anz. f. d. A. XII S. 60. Uebrigens stimmen aueh sie nicht überein, Seuffert neigt offenbar im Gegensatz zu Zarncke zur Untersehätzung Reuters. Es sei mir gestattet, den Werth ästhetischer Urtheile bei dieser Gelegenheit durch folgenden auffallenden Widerspruch zwischen beiden zu beleuehten. Ueber dieselbe Komödie Reuters sagt Minor S. 270: „Seine Stüeke sind voll Leben und Bewegung. In dieser teehnisehen Hinsieht geht das spätere Lustspiel sogar dem ersten voraus. — Auch den Plan dieses zweiten Stüekes finde ich geschickter und die Einheit in demselben besser bewahrt als in dem ersten" und Seuffert S. 58: „Die dramatisehe Kunst des Verfassers ist nicht gestiegen".

Die erste der Zarnckesehen Abhandlungen verfolgt Reuters Leben und Werke bis 1700. Als Student in Leipzig fand derselbe in der Wittwe Müller, der Besitzerin des „rothen Löwen", welehe ihn wegen mangelnder Bezahlung aus ihrem Hause gewiesen hatte, und ihren Kindern dankbare Lustspielfiguren. Er nahm sie zu Urbildern für die Hauptpersonen in seinen Komödien „Die ehrliche Frau" und „Der ehrlichen Frau Krankheit und Tod", in dem Roman „Schelmuffsky" und in der aus den drei genannten Werken zusammengearbeiteten Oper „Schelmuffsky und Sehlampampe". Ausserdem verfasste er noeh bei Lebzeiten der Wittwe Müller einen Leichensermon auf sie, das „Letzte Denk- und Ehrenmahl der ehrliehen Frau Schlampampe". Speeiell als Vorbild für den Schelmuffsky wird der älteste Sohn der so zu literarischer Berühmtheit gebraehten Wittwe nachgewiesen und der Keim des Reiseromans bereits in der zuerst genannten Komödie gefunden (S. 490—1, Ergänzungen zum Verhältniss zwisehen diesen beiden Werken gibt Minor a. a. O. S. 273—6). Einen weiteren neuen Einblick in die Entstehungsgesehichte des „Sehelmuffsky" gewährt Z. dureh Mittheilungen aus dem ältesten Druek des Romans (1696, in der Gothaer Bibliothek), der, bisher noeh nieht bekannt, etwa dem ersten Theil der späteren Fassungen entsprieht.

Dureh die genannten Dichtungen zog sieh Reuter auf Anklage der Wittwe Müller die Relegation, und weil er trotz derselben wieder naeh Leipzig kam, 1699 die Exelusion zu. Naehdem dieselbe aber dureh Friedrieh August, dessen Gunst er erlangt hatte, aufgehoben war, erseheint er 1700 als Seeretär des Kammerherrn von Seyfferditz in Dresden. In demselben Jahre schrieb er die Komödie „Graf Ehrenfried" wieder mit Anspielungen auf Leipziger Verhältnisse und Personen, besonders den Advokaten Götze, seinen zweiten Hauptfeind neben der Wittwe Müller. Aueh diese Komödie hatte ein Naehspiel vor dem Universitätsgericht.

Die einzigen nicht pasquillantischen Diehtungen Reuters bis 1700 sind die beiden Singspiele „Harlekins Hoehzeitsschmaus", das Vorbild für Goethes „Hanswursts Hoehzeit", und „Harlekins Kindbetterinsehmaus". Für das erstere ist Reuters Verfasserschaft noeh nieht völlig erwiesen (vgl. Seuffert a. a. O. S. 65).

Als literarisehe Vorbilder Reuters in seinen Komödien werden Molière und Christian Weise naehgewiesen. Naehträge bezüglieh Molières gibt Zarncke selbst Lit. Centralblatt 1884 S. 1171 und Ellinger, Zs. f. deutsehe Phil. 1887 S. 290 ff. Der letztere in seinem sehr lesenswerthen Aufsatz weist aueh den Einfluss des Volksdramas auf Reuters Komödien naeh und die Einwirkung dieser auf spätere Sehauspiele, bestimmt also die historisehe Stellung und Bedeutung derselben genauer.

Die zweite von Zarnckes Abhandlungen zeigt uns den originellen Dichter auf einer tieferen Stufe, als Verfasser von Festspielen und Bettelpoeten am Hofe Friedrichs I. von Preussen in den Jahren 1703—10.

In der dritten Abhandlung werden zwei Figuren aus Reuters Werken, der Herr Bruder Graf im „Schelmuffsky“ und der lustige Weinschenk Johannes im „Graf Ehrenfried“ auf Leipziger Persönlichkeiten zurückgeführt. Der Roman „Der allezeit lustige Student“ wird trotz des beliebten Reuterschen Pseudonyms Hilarius dem Verfasser des „Schelmuffsky“ besonders aus stilistischen Gründen abgesprochen.

Wieder in günstigerem Lichte als die zweite zeigt die vierte Abhandlung Christian Reuter durch seine „Passionsgedanken“. Dieselben erschienen 1708, Brockes' Passion erst 1712, die Reaction gegen die Verweltlichung der Passionen, gegen ihre Verirrung zur Oper unter dem Einfluss der italienischen Musik begann also bereits vor dem Dichter des „Irdischen Vergnügens in Gott“, dem sie bis jetzt zugeschrieben wurde, durch den Verfasser des „Schelmuffsky“.

Der Hauptttheil der fünften der Abhandlungen enthält den ausführlichen Nachweis, dass das Urbild des Grafen Ehrenfried der Kammerherr Ehrenfried v. Lüttichau am Hofe Augusts des Starken gewesen sei, viel verspottet, z. B. auch von der Gräfin Aurora v. Königsmark als „Landwindhetzer“ und „Ceremoniengacks“. Im Anschluss daran folgen Bemerkungen über das Leben und die Poesien des blinden Hof- und Gelegenheitsdichters August v. Lüttichau. Dann ein Abdruck von „Harlequins Kindtauffen-Schmaus“ aus einer Wiener Handschrift. Dieses bisher ungedruckte Singspiel schliesst sich sachlich an „Harlequins Hochzeitsschmaus“ an. Z. äussert S. 131 eine zweifellos richtige Vermuthung über sein Verhältniss zu diesem und dem mit „Hochzeitsschmaus“ und der „Ehrlichen Frau“ zusammengedruckten „Harlequins Kindbetterinschmaus“. Den Schluss der für die Specialforschung sehr ergebnissreichen Abhandlung bilden einige kleinere Studien zur Reuterliteratur.

Freiburg i. B. Richard Weissenfels.

Werner, R. M., Aus dem Josephinischen Wien. Geblers und Nicolais Briefwechsel während der Jahre 1771—1786. Berlin, W. Hertz. 1888. 166 S. 8.

In Zeiten, wo Geister auftreten wie Goethe, da geht von ihren Werken eine Wirkung aus, die sich in sympathischen Schwingungen fortpflanzt und der Zeit ihren Charakter gibt. Aber nicht alle Zeitgenossen werden von der Bewegung ergriffen. Eine grosse Zahl steht abseits, unberührt, unbewegt: sie sieht die Bewegung, aber begreift sie nicht. Von zwei solchen Geistern werden hier 45 Briefe mitgetheilt, von dem genügend bekannten Reisenden Friedrich Nicolai und von dem weniger bekannten Dichter Freiherrn von Gebler.

Der Herausgeber bemerkt mit Bedauern: eine Monographie über Gebler voran zu stellen reiche das ihm vorliegende Material nicht aus. Er mochte wohl fühlen, dass in der Sturmfluth von Herausgaben „ungedruckter Schätze“ derart das Publikum übersättigt zu werden beginnt. Da wäre es denn doch etwas Anderes, wenn die vorliegenden Briefe in einer Monographie in grösserem Zusammenhang und mehr in untergeordneter Stellung erschienen. Auch der Titel Aus dem Josephinischen Wien will auf einen grösseren Zusammenhang der Briefe hindeuten. Leider erhalten wir aus denselben kein Bild von dem Josephinischen Wien. — Zur Erklärung des Einzelnen hat der Herausgeber viel gethan. Es ist ihm gelungen „kleine Intriguen und unschuldige Falschheiten“ der kleinen Geister, die in diesen Briefen sich darleben, „aufzudecken“. Er benutzte dazu die 300 erhaltenen Briefe Bretschneiders an Nicolai, dazu Briefe von Eschenburg, Denis, Alfinger u. a. „Beinahe das ganze verwerthete Material ist bisher ungedruckt.“

Nach dem Ergebniss all dieser Mühen möchte man den Herausgeber zu dieser Lectüre nicht besonders beglückwünschen und wird fast erschreckt von dem Gedanken, dass auch diese „ungedruckten Schätze“ noch gedruckt werden könnten.

Wenn etwas in dem ganzen Briefwechsel uns erheben kann, so ist es die Schilderung Geblers S. 112 von dem gewaltigen Umschwung in den Geistern in Wien, der durch Kaiser Josephs II. Auftreten seit 1781 eintrat. — Eine in anderer Hinsicht interessante Stelle über Friedrichs des Grossen Fürsorge für den Unterricht, namentlich in den Sprachen, findet sich S. 100 f. — Das Interesse für Goethe ist bei beiden Briefstellern gering. Im September 1774 fragt Gebler ob es wahr ist, dass Götz von Berlichingen in Berlin mit Beifall gegeben worden? Nicolai erwidert im October: Berlin sei im September dem Götz nachgelaufen, wie es jetzt der Megäre eines gewissen Hafner nachlaufe. Im Hornung 1775 findet Gebler Nicolais Freuden des jungen Werther sei eine vortreffliche Kritik! — Ob Goethe wirklich nach Weimar gerufen sei, bezweifelt Gebler im December 1775 noch sehr. — Und wie diese Herren denn so in einträchtiger Gesinnung über den grossen Goethe medisiren, so fühlen sie sich erhaben in ihrer platten Verhöhnung des von Herder und Goethe hochgehaltenen Volksliedes (S. 83. 85. 91). „O des thörigten Geschmacks“, schreibt Gebler 9. Hornung 1778, „dem dergleichen Trebern behagen etc.“ — Das Interesse das Gebler für Nicolai hat, liegt darin, dass er ihn seine Stücke in der allgemeinen deutschen Bibliothek besprechen lasse. Lessing sagte von Gebler: „Er will Weihrauch und es ist ihm gleichviel wer ihm diesen streut“. Nicolai hingegen sucht sich den einflussreichen Gebler freundlich zu erhalten im Interesse der Ausbreitung seiner Schriften und Verlagsartikel in Oesterreich.

Wenn ich den Fleiss des Herausgebers und seine Sorgfalt nur rühmen kann, so kann ich die vielleicht ketzerisch scheinenden Zweifel nicht unterdrücken, ob man dergleichen vollständig abdrucken und herausgeben und nicht lieber mit solchen Funden immer zuwarten sollte, bis sich ein bedeutenderer Stoff findet, bei dessen Darstellung dann diese Briefe, die eigentlich ziemlich subordinirter Klatsch sind, zu verwerthen wären.

Wien. K. J. Schröer.

Beówulf. Mit ausführlichem Glossar herausgegeben von Moritz Heyne. Fünfte Auflage, besorgt von Adolf Socin. Paderborn und Münster, Ferdinand Schöningh. 1888. X, 299 S. 8. M. 5.

Der Heynesche Beowulf war seiner Zeit eine sehr verdienstliche Ausgabe, und das vollständige Glossar mit den Belegstellen und das Namenverzeichniss machte dieselbe zu einem sehr beliebten und bequemen Handbuch auch für die Studirenden, was die rasche Folge von neuen Auflagen bewies. Die neue von Socin besorgte Ausgabe beabsichtigte, die reiche seit 1879 erschienene einschlägige Literatur zu verwerthen, was sehr lobenswerth gewesen, wenn eine solche Ueberarbeitung gründlich und durchgehends vorgenommen worden wäre.

Leider lässt sich dies nicht von der Ausgabe rühmen, insbesondere ist im Texte trotz Sievers manche falsche Quantität beibehalten worden, auch andere Widersprüche finden sich, so wenn in den Anmerkungen zu V. 988 *egl* als „Adjectiv *molestus*“, im Glossar aber als Substantiv „Spitz“ erklärt wird. Es scheint mir auch aus practischen Gründen, dass die Ausgabe, trotz der Bequemlichkeit, die das Glossar mit den Belegstellen bietet, für Universitätszwecke mit der kleinen, handlichen Holders, die nun zum Preise von 1 M. 60 Pf. ansverkauft wird, nicht wetteifern kann, was auch daraus hervorgehn dürfte, dass die neue Auflage trotz des zunehmenden Interesses am Altenglischen nach längerem Zeitraum erst nöthig wurde als die früheren. Freilich wäre zu wünschen, dass uns — etwa von dem emsigsten Sammler Holder selbst — ein Heftchen, das eine Concordanz der an verschiedenen Orten verstreut behandelten Stellen enthielte, geboten würde, welches Bedürfniss schon Kluge, Beitr. IX, 187, mit Recht hervorgehoben hat. Anderseits, wenn Heyne-Socin diesem Wunsche in einer nächsten Auflage nachkommen wollten, würde diese wohl das brauchbarste Repertorium für die Beowulfstudien bieten.

Freiburg i. B., 23. Dec. 1888. A. Schröer.

Riese, Wilhelm, Alliterirender Gleichklang in der französischen Sprache alter und neuer Zeit. Hallenser Dissertation. 1888.

Durch Wölfflins Abhandlung über Alliteration im Lateinischen angeregt, hat der Verf. eine ziemlich reichhaltige Sammlung von ähnlichen Verbindungen im Französischen, mit Berücksichtigung der alten und neuen Sprache, zusammengestellt. Er benutzte dabei die kleineren Beiträge, die bisher von Bekker, P. Meyer, Gröber u. A. geliefert wurden; entgangen ist ihm Goldbecks Arbeit 'Zur altfranz. Lexicographie, Berlin 1872', wo er nebst vielen anderen Belegen zu dem von ihm gesammelten Material noch ein paar Fälle (*fles et flondres, puis et pendanz, trepe et trote*) gefunden hätte. In der Einleitung werden über das Wesen der Alliteration und die verschiedenen Weisen, in denen sie zur Anwendung kommt, sehr ansprechende Bemerkungen gemacht. Ich vermisse einen Hinweis auf die Fälle, in denen der Gleichklang der Anlaute von Haus aus ein zufälliger ist, dann aber der Sprache zu einem willkommenen rhetorischen Mittel wird. Um feindliche Wesen zu bezeichnen wird jede Sprache Hund und Katze nennen; wenn dann die Namen der zwei Thiere, wie im Französischen, alliteriren, um so besser. Dasselbe wird von 'Brief und Stab' zu sagen sein; *baston et brief* im Rol. dürften nicht mit Bedacht gewählte Wörter sein (etwa *brief* und nicht *lettre*), um Alliteration zu erlangen; wir werden vielmehr darin technische Ausdrücke erblicken, welche auch sonst, ohne irgend eine derartige Rücksicht, zur Anwendung gekommen wären. Freilich ist die Sonderung nicht immer leicht; in *sauver la chèvre et le chou* wird die Wahl des Thieres und der Pflanze eher absichtlich als zufällig sein. Aber dass z. B. ital. *essere cul e camicia* nicht ausschliesslich auf Alliteration beruht, ersieht man aus dem Franz., wo ebenfalls, um enge Freundschaft zu bezeichnen, dasselbe trivialkomische Bild *être comme cul et chemise* gebraucht wird, ohne dass die zwei Wörter gleichen Anlaut hätten; für die Vermuthung, dass die franz. Locution dem Ital. entlehnt sei, liegt kein Grund vor. Auch wäre es nützlich gewesen, wenn zwischen den mehr persönlichen, von einem oder mehreren Schriftstellern gebrauchten Verbindungen und jenen, welche formelhaft geworden sind, unterschieden worden wäre. Dass auch hier die Grenzlinie nicht immer mit Sicherheit zu ziehen ist, kann man zugeben; in den meisten Fällen wird man aber das Richtige treffen.

In der Aneinanderreihung der Fälle hätte der Verf. für grössere Uebersichtlichkeit sorgen können. Dass *tart et tempre* unter den Verba verzeichnet wurde, ist ein befremdliches Versehen.

Vielleicht entschliesst sich der Verf. dazu, seine Sammlung auf Grundlage ausgedehnterer Lectüre — gerade die neuesten Schriftsteller scheinen sich des in Rede stehenden Kunstmittels gerne zu befleissigen — etwa noch mit Heranziehung mundartlicher Wörterbücher möglichst zu vervollständigen. Nicht minder erwünscht wäre, dass auch die anderen romanischen Sprachen in gleicher Richtung untersucht würden. Um für das Ital., in welcher Sprache nach Wölfflin die Alliteration am schwächsten vertreten sein soll, einen Anfang zu machen, gebe ich hier, mit Beschränkung auf stehende Formeln, was mir gerade im Augenblicke erinnerlich ist:

lo fecero d'amore e d'accordo
è una temerità bella e buona
servire di coppa e di coltello
il diavolo ci ha messo le corna e la coda
ne faceva di crude e di cotte
questo non mi fa e non mi ficca
mettere a ferro e fuoco
partì in fretta e in furia
non ha nè fin nè fondo
grande e grosso
promettere mari e monti (auch bei W.)
rimarrò quanto mi parrà e piacerà
siamo pari e patta
prima o poi mi renderà giustizia
non ne ho nè punto nè poco
sano e salvo (auch bei W.)
quello che lessi mi passò in succo e sangue
egli spende e spande
spinte o sponte. Die zwei letzten zugleich ablautend.

Die weniger zahlreichen reimenden Formeln verdienten nach Wölfflins Andeutungen ebenfalls gesammelt zu werden: *ni feux ni voeux* (Corneilles Menteur), *n'avoir ni feu ni lieu,* afz. *ne part ne hart,* it. *non aver nè arte nè parte, non avere nè tetto nè letto, gli parlai netto e schietto, questa è la verità nuda e cruda.*

Endlich wären die Sprichwörter zu untersuchen. Sie machen vom Reime den ausgedehntesten Gebrauch, aber auch Alliteration kommt zur Anwendung: *chi fa falla e chi non fa sfarfalla; quel che ci va ci vuole;* ebenso von Alliteration, Ablaut und Reim zugleich: *quel che vien di riffa in raffa se ne va di buffa in baffa.*

Wien. A. Mussafia.

Seelmann, Emil, Bibliographie des altfranzösischen Rolandsliedes. Heilbronn, Gebr. Henninger. XIII, 113 S. 8.

Man sagt mit Recht, dass eine gute Bibliographie nichts weiter aufzuweisen braucht als Genauigkeit und Vollständigkeit. In Bezug auf die erste Eigenschaft entspricht Seelmanns Buch jedenfalls allen Anforderungen. Die Angaben sind mit grosser Correctheit gemacht; so weit irgend möglich, hat er die Bücher selbst eingesehen und sich dadurch gegen die Aufnahme irrthümlicher Angaben geschützt.

Auch hinsichtlich der Vollständigkeit verdient die

Schrift grosses Lob. Ihr Verfasser hat keine Mühe gescheut, um der Literatur des Rolandsliedes auch an entlegenen Orten nachzuspüren und selbst gelegentliche Berührungen von Fragen, die dasselbe angehen, mit grossem Fleiss zusammengestellt. In einem Abschnitt schiesst er freilich weit über das Ziel hinaus: in Abschnitt C, Linguistische Arbeiten, S. 59—70. Hier hätten nur solche Abhandlungen Berücksichtigung verdient, die sich speciell mit dem Rolandslied beschäftigen; statt dessen soll die ganze grammatische Literatur, zumal Dissertationenliteratur, aufgeführt werden, welche Citate aus dem Rolandsliede aufweist. Nun aber pflegt eine Beobachtung Toblers, die einen altfranzösischen Sprachgebrauch zufällig aus andern Texten als dem Rolandslied exemplificirt, für das letztere weit grössere Bedeutung zu haben, als eine Dissertation, in der für allbekannte oder selbstverständliche Dinge Citate aus dem Rolandsliede gehäuft werden. Der grösste Theil dieses Abschnittes führt den Unkundigen irre und ist ein opus supererogatum. Von hier bis zu der Aufzählung sämmtlicher Bücher, in denen Rolands Name genannt wird, war nur ein Schritt!

Seelmann hat sich nicht mit der Aufzählung von Titeln begnügt, sondern durch kurze Bemerkungen auch über den Inhalt und Werth der aufgezählten Werke zu orientiren gesucht. Man wird ihm für diese Bemerkungen grossen Dank wissen, zumal wo sie schwer zugängliche Bücher betreffen oder vor der Erwerbung einer werthlosen Schrift warnen.

Einige Mängel zeigt die Bibliographie des Pseudoturpin (S. 18). Der lateinische Text des Philomena gehört nicht zur Sache. Aurachers Ausgabe in Gröbers Zeitschrift 1, 259 fehlt an dieser Stelle. Auch die Ausgabe von Demarquette fehlt, welche in dessen Précis historique sur la maison de Harnes, 963 à 1230, suivi d'une version romane, attribuée à Michel de Harnes, de la Chronique du faux Turpin. Douai 1856. 8°. XX, 251 S., erschienen ist. Der Aufsatz Paul Meyers über das msc. de la Clayette, in den Notices et extraits XXXIII, ist wahrscheinlich zu spät erschienen, um noch Berücksichtigung finden zu können. Die Ausgabe von 1835 ist nicht ein gewöhnlicher Abdruck, sondern eine Facsimileausgabe des 1527 erschienenen Textes. Der ausführlichere Titel, den Seelmann S. 78 erwähnt, ist der facsimilirte Titel der alten Ausgabe vom Jahre 1527, während der Titel der neuen Ausgabe auf S. 18 richtig angegeben ist. Vermehrt ist die neue Ausgabe nur um diesen Titel, Schmutztitel und ein zwei Seiten langes Avertissement du libraire.

Sonst habe ich zu Einzelheiten wenig nachzutragen: Zu S. 9. Der Commentaire von Paulin Paris umfasst 66 Seiten. — Zu S. 21. Jonckbloets Roman vom Karel den grooten gehört nicht zum Roland, da die unter diesem Titel gedruckten Bruchstücke der niederländischen Uebersetzung der Lothringer angehören. — Zu S. 27. Una leggenda araldica umfasst nur 16 Seiten.

Vermisst habe ich in der Bibliographie die folgenden Bücher und Aufsätze: Die Handschrift der Kathedrale von Peterborough, die wahrscheinlich 1634 mit verbrannte, vgl. Léon Gautier, la Chanson de Roland, Tours 1872, I, S. XLV, Gröbers Zeitschrift 3, 79, Romania 8, 326. — Adolphe d'Avril, le Mystère de Roland composé d'après la chanson de geste, Nîmes et Paris 1875. — Abbé F. Béthancourt, Des chansons de geste du cycle de Charlemagne et en particulier de la Chanson de Roland, Naples 1877. 8°. — Cœuret, Étude sur Gannelon, 1874. 8°. — Die zweite Ausgabe von Clédats Chanson de Roland, bei Garnier frères, Paris 1887, XXXV, 223 S. kl. 8°. — Prof. Dr. R. Fosz, Zur Carlssage, Berlin 1869, in Commission bei R. Gaertner, 31 S. 4°. — Alph. Roque-Ferrier, Deux traditions languedociennes sur saint Guilhem de Gellone (bringt auch verschiedene Localsagen über Roland) in der Revue des langues romanes XXVI S. 146—150. — Harry Ward, Artikel Romance, mediæval, im Supplement to the English Cyclopædia 1873. — Es fehlen ferner die beiden wichtigsten der vor Rajna über die Rolanddichtungen Italiens erschienenen Arbeiten: Valentin Schmidt, Rolands Abentheuer in hundert romantischen Bildern. Dritter Theil: über die italiänischen Helden-Gedichte aus dem Sagenkreis Karls des grossen. Berlin und Leipzig, bei G. C. Nauck. 1820, VIII, 280 S. in 12° und 1 Tafel, und Leopold Ranke, Zur Geschichte der italienischen Poesie, in den Abhandlungen der Berliner Akademie aus dem Jahre 1835, Berlin 1837.

Noch über einen Punkt bin ich mit dem Verf. nicht der selben Meinung. Es handelt sich um die Frage, ob Sonderabzüge von Beiträgen zu Zeitschriften und Sammelwerken, ob Doctordissertationen, die nur einen Theil einer im Handel zugänglichen Schrift umfassen, besondere Berücksichtigung seitens der Bibliographen verdienen. Ich möchte diese Frage, zumal was jene Sonderabzüge betrifft, mit Nein beantworten. Ich habe z. B. den Separatabdruck von Bekkers altfranzösischen Romanen der St. Marcus Bibliothek (Seelmann S. 3) in Händen, der mit der Ausgabe in den Abhandlungen der Akademie total übereinstimmt und daher ruhig übergangen werden durfte. So hätte auch Aurachers sogen. Poitevinische Uebersetzung des Pseudoturpin (Seelmann S. 33) als Separatabzug hinwegbleiben dürfen, wenn gesagt worden wäre, dass diese Arbeit in Gröbers Zeitschrift 1, 259—336 erschienen war. Was sodann die Dissertationen der gedachten Art betrifft, so sollte wenigstens angegeben werden, wie sie sich zu der grössern Ausgabe derselben Schrift verhalten, was z. B. bei Golther S. 35, bei Grävell S. 52 versäumt worden ist.

Doch hiermit des Tadels genug. Wenn sich der Verf. dazu entschliesst den linguistischen Abschnitt in angemessener Weise einzuschränken, kann er eine zweite Auflage seiner trefflichen Bibliographie zu einer Musterleistung gestalten.

Halle. Hermann Suchier.

Warnecke, Hermann, Metrische und sprachliche Abhandlung über das dem Berol zugeschriebene Tristranfragment nebst Bestimmung des Ortes und der Zeit der Abfassung desselben. Inaugural-Dissertation. Erlangen, Deichert. 1887. 60 S. 8.

Die Arbeit enthält eine fleissige Zusammenstellung der Formen bei Berol, die eine rasche Uebersicht ermöglicht und der sehnlichst erwarteten Neuherausgabe auch brauchbare Dienste leisten wird. Das Ergebniss geht dahin, dass die ursprüngliche Form der Fragmente die normännische Sprache des letzten Viertels des 12. Jh.'s ist; der Schreiber der Fragmente gehört ebenfalls der Heimath des Dichters an, ist aber der Zeit nach ins 13. Jh. zu setzen. Da wird auch in norm. Urkunden *ei* > *oi*, weshalb wir nicht mit Nothwendigkeit auf einen francischen Copisten zu schliessen haben. Eine sehr wichtige Eigenheit des Beroltextes, welche bereits Behaghel Germ. 23 (1878) S. 228 9 verzeichnet, hat W.

übersehen, obwohl er die sich offen genug widersprechenden Fälle S. 21 und S. 47/48 anführt. Nicht normännische Reime liegen vor 2166/7 *dementoit* (norm. *dementout*) : *estoit* (norm. *esteit*); 3847/8 *esgardoient* (norm. *esgardovent*) : *estoient* (norm. *esteient*); 3891 2 *envoie* (*enveie*) : *s'apoie*. Damit fällt die Bemerkung S. 20: „es reimt nie *oi* (*ei*) aus *ē ĭ* mit *oi*, dem ein etymologisch berechtigtes *oi* zu Grunde liegt". Behaghel machte diese Stellen gegen Heinzels Lieder geltend, in deren zweien (VII und VIII) zwei oder gar drei Dialekte vorliegen würden. 4064/5 *venait* : *fait* ist wohl als *veneit* d. h. Reim *ei* : *ai* aufzufassen und nicht anstössig. Jedenfalls sind die drei Fälle *oi* : *oi* zeitlich oder räumlich von dem übrigen Gedichte verschieden und deuten auf Ueberarbeitung, nicht blosse Umschrift hin. Die Berolfragmente fallen wahrscheinlich in zwei Hälften auseinander (vgl. meine Schrift Die Sage von Tristan und Isolde S. 85—89); es dürfte demnach die Annahme gerechtfertigt sein, dass zwei ursprünglich von einander verschiedene normännische Gedichte zusammen verarbeitet wurden, sei es nun von einem Franzosen oder einem Normannen des 12. Jh.'s, von dessen Verfahren in den fraglichen Reimen vereinzelte Spuren zu Tage treten. Ein blosses mechanisches Zusammenrücken zweier Theile fand kaum statt; doch schliesst eine Ueberarbeitung auch keineswegs aus, dass das Ursprüngliche in weit überwiegender Masse ziemlich getreu erhalten blieb. Die Zeit der Abfassung jener norm. Dichtung wird besser zwischen 1150—70 zu setzen sein, wenn nicht noch früher, jedenfalls vor Thomas' und vielleicht auch vor Chrestiens Tristan.

München, März 1889. W. Golther.

Christian von Troyes Cligés. Textausgabe mit Einleitung und Glossar, hrsg. von W. Foerster. Halle, Niemeyer. 1889. XXI, 215 S. 8. (A. u. d. T.: Romanische Bibliothek hrsg. von W. F. 1. Christian von Troyes, Cligés.)

Vorliegende billigere, bloss Text und Glossar enthaltende Ausgabe wird mit Freude begrüsst werden, sowohl von Jenen — zumal Studirenden —, denen der Ankauf der grösseren Ausgabe schwer wird und die der Hilfe eines Wörterbuches bedürfen, als den geübteren Besitzern derselben, welche sich nunmehr der Lectüre des schönen Gedichtes hingeben können, ohne auf Schritt und Tritt von den Varianten gestört zu werden, welche den Philologen, und möge er noch so oft das Gedicht gelesen haben, immer wieder zu einem Blicke nach unten locken. Dazu kommt, dass durch wiederholte Beschäftigung mit dem Denkmale und durch Berücksichtigung der von Fachgenossen gemachten Vorschläge an mehreren Stellen eine Besserung des Textes erzielt wurde. Zur Bequemlichkeit Jener, welche die erste Ausgabe weiter benutzen wollen, sind die vorgenommenen Aenderungen auf S. XV—XVII der Einleitung zusammengestellt.

2878 ist *Car* statt *Mais* eingesetzt worden; nach der Varia lectio ohne handschriftliche Stütze. Ich sehe die Nothwendigkeit der Aenderung nicht ein; vielmehr scheint mir *Mais* angemessener und ausdrucksvoller. 'Der Neffe des Herzogs fordert Cligés heraus; es war aber [wie der Ausgang des Kampfes bald zeigen sollte] eine Thorheit von seiner Seite, sich mit solchem Gegner messen zu wollen.' Bei dieser Gelegenheit bemerke ich, dass hier ein Sprung in der Erzählung wahrnehmbar ist. Der junge Sachse spricht seine Herausforderung beim Weggehen aus (2877. 2880). Gleich darauf wird gesagt, *por behorder es chevaus montent, d'andeus parz a trois çanz se content*. Man fragt: Sass der Sachse nicht bereits im Sattel? Und noch mehr: woher seine 300 Gefährten? Zur Botschaft scheint er allein gekommen zu sein. Man würde erwarten, dass gesagt werde, er sei zu seinem Onkel zurückgekehrt und an dem etwa früher bestimmten Zeitpunkte sei er, diesmal mit starker Begleitung, wiedergekommen. Man vergleiche in der That die Prosaauflösung S. 306, 41—307, 5: *a la quelle desfiance nul ne se moeut et pour ce que Cliges a voulenté de monstrer sa puissance, il s'adresse devant cil de Saxonne et lui dist: '. . . . Va t'en d'ici et pren .xj^x. de tez compaignons et moi atout .xj^x.* (sic) *[te] receveray et anjourdhuy esprouveray . . . lequel aura milleur droit ou toi d'assaillir ou moi de deffendre'. A cez parollez s'est parti Archadez pour faire ce que Cliges lui a chergié.* Wird man etwa annehmen, Chrestien habe alle diese Umstände verschwiegen und es dem Leser überlassen sie zu ergänzen und erst der Prosaauflöser oder der Schreiber seiner Vorlage habe die scheinbare Lücke ausgefüllt? Ich glaube kaum; denn es liegt weder in der Art Chrestiens, noch überhaupt in jener epischer Erzähler, derartige Vorbereitungen zum Kampfe zu überspringen. Ich habe auch an einer anderen Stelle (nach V. 791) eine Lücke vermuthet und Foerster hat sie nunmehr zugegeben. Hier hätten wir eine zweite. Und da beide in allen erhaltenen Hss. vorkommen (in jener, aus welcher die Prosa floss, war die fehlende Stelle enthalten), so würde sich daraus ergeben, dass die gesammte auf uns gekommene Ueberlieferung von einer bereits lückenhaften Hs. stammt.

Da überall meinem Vorschlage, Congruenz des mit *avoir* construirten Part. Pf. mit dem vorhergehenden Objecte herzustellen, gefolgt wurde, so hätte dies auch bezüglich 5977-8 — einer Stelle die ich übersah und Wilmotte anmerkte — geschehen sollen; in beiden Versen ist der Accus. ein Pronomen personale.

6350 ist *Au renovelemant d'esté* in *Jusqu'au reu.* geändert worden, wodurch der Vers neunsilbig wird. Offenbar ein lapsus calami. Der Hrsg. will hier der Hs. S folgen; l. *Jusqu'au norelemant.* Die frühere Lesung ist übrigens m. E. ansprechender.

Der Druck ist sehr sorgfältig. Ich stiess nur auf ein paar Druckfehler (191. 3011); 5395 *oires* st. *oirs* ist einigermassen störend.

Am Schlusse findet sich ein Namenverzeichniss — eine willkommene Beigabe, die in der grossen Ausgabe fehlt — und, wie oben erwähnt, ein 'reiches Glossar'. Das Adjectiv beugt dem Vorwurfe von Auslassungen vor; es hat indessen den Anschein, als ob Mittheilung des ganzen Wortvorrathes beabsichtigt wurde, da es sonst nicht ersichtlich wird, warum z. B. (ich wähle eine Spalte aufs Gerathewohl) *fenestre* Fenster', *fais* 'Last', *feste* 'Fest', *feu* 'Feuer', *fier* 'stolz', *fil* 'Faden', *fin* 'Ende', *fin* 'fein', *flanc* 'Seite', *fleche* 'Pfeil' verzeichnet werden. Unter solchen Umständen ist es um so auffallender, dass folgende, innerhalb 400 Versen (an denen allein ich Stichproben vornahm) enthaltene Wörter fehlen: *apartenir* (*Cliges ne vost ap. a recreant,* 3478); *äuner* (*volantez a moi s'äune,* 3859); *batant* (in *vet b.,* 3782); *cians* Nom. von *ciel*; *esloignier* (*ses anemis,* 3464); *noie* (*negat*); *pans* 3863 (das Fem. *panse* ist verzeichnet).

Auch bei der Angabe der schwierigeren Formen vermisst man ein festes Princip; wenn zu *oloir, iaut,*

warum nicht auch *oelle*? Doch dies sind Kleinigkeiten, die ich nur in Hinblick auf die Anfertigung der Glossare erwähne, welche etwa in die folgenden Bändchen der neuen Sammlung Aufnahme finden sollten. Diese sollten sich meiner Ansicht nach darauf beschränken, die Wörter, Bedeutungen und Locutionen zu verzeichnen, welche einem mässig Vorbereiteten irgend welche Schwierigkeit bieten könnten. Eine gewisse Vertrautheit mit dem altfranz. Wortvorrathe und gute Kenntniss der Formenlehre muss bei einem Leser von Chrestien vorausgesetzt werden.

Wien, 14. März 1889. A. Mussafia.

Gudin de la Brenellerie, Histoire de Beaumarchais, p. p. Maurice Tourneux. Paris, Librairie Plon. 1888. 508 S.

Mehrfach in die wechselvollen Lebensereignisse B.'s verflochten ist Paul-Philippe Gudin de la Brenellerie, geb. zu Paris am 6. Juni 1738, wie Beaumarchais Sohn eines Uhrmachers. Seine Familie stammte aus dem Wadtlande und gab die Verbindung mit der französischen Schweiz nie auf, wie denn auch G. in Genf Theologie studirte. Nachdem er durch eine Pilgerfahrt nach Ferney sich der Gunst des einflussreichen „Patriarchen" Voltaire empfohlen hatte, begann er um 1760 seine literarische Thätigkeit, konnte aber trotz seiner Tragödien, gereimten Erzählungen und politischen Tendenzschriften es nicht zu allgemein anerkannter Bedeutung bringen. Sein Hauptwerk: „Essai sur le progrès des arts et de l'esprit humain sous le règne de Louis XV" blieb unvollendet. Er starb am 6. November 1825 zu Paris, nachdem er sich spät verheirathet hatte.

Von einem Manne, der seine Parteinahme für Beaumarchais durch eine Haft in Temple büsste, der ihn auf seiner politischen Mission nach England begleitete, mit ihm während der französischen Revolution das Exil theilte, kann man nur eine unbedingt anerkennende, panegyrisch gehaltene Lebensbeschreibung erwarten. Eine solche enthalten auch die bereits von Loménie und Bettelheim benutzten, von Tourneux zuerst herausgegebenen „Mémoires sur Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais, pour servir à l'hist. littér., commerciale et politique de son temps", wie der ursprüngliche Titel des Manuscripts ist. Wie man das Werk auch beurtheilen mag, ob vom Standpunkte der zeitgenössischen Berichte oder der späteren Forschung, in keinem Falle enthält es eine wesentliche Bereicherung unserer Kenntniss Beaumarchais'. Nach den Biographien Loménies und Bettelheims, die so manches wenig bekannte oder noch ganz unbekannte archivalische Material erschlossen haben, kommt diese „Histoire de Beaumarchais" etwas zu spät. Natürlich ist Gudin in alles kleinliche Detail der Lebensumstände seines Helden eingeweiht, aber auch in dieser Hinsicht gibt er nichts wesentlich Neues. Beaumarchais Character wird von ihm idealisirt, die Schwächen und Unlauterkeiten desselben verhüllt, auch die Dichterbegabung seines Freundes ist mannigfach überschätzt, wie das u. A. die viel zu günstige Beurtheilung der „Eugénie" beweist. Die literarischen Gegner B.'s sollen nach Gudin immer von Neid und niedrigen Beweggründen erfüllt sein. Auch einzelne falsche Ansichten begegnen uns. So muss das Bedauern Gudins darüber, dass sein Freund nicht bei den Jesuiten, „ces excellents instructeurs", studirt habe, dem, der Voltaires, Morellets u. A. Aeusserungen über die Dressur der damaligen Jesuitenanstalten kennt, unbegründet erscheinen. Von dem Verhältniss Katharinae II. zu der Kehler Voltaire-Ausgabe, deren Hauptleiter B. war, hat Gudin zu günstige Vorstellungen. Nach ihm muss es scheinen, als habe die russische Herrscherin nur aus reinem Eifer für den Voltaire-Cultus das Unternehmen nach St.-Petersburg ziehen wollen, während sie in Wirklichkeit besorgt war, dass von ihrer Correspondenz mit dem „Patriarchen" manches nicht für die Oeffentlichkeit Geeignete publicirt würde und deshalb ihrem literarischen Agenten Grimm in Paris besondere Ueberwachung dieses Theiles der Ausgabe auftrug, auch sicher nicht alle Briefe mittheilte.

Die französische Revolution, die über B. und Gudin selbst soviel Leid brachte, wird von dem Biographen natürlich nicht objectiv beurtheilt.

Tourneux hat, wie nicht anders zu erwarten, die Pflichten des Herausgebers in trefflicher Weise erfüllt. Durch eine Anzahl literarhistorischer Anmerkungen und durch drei Appendices, von denen die auf Ludwig XVI. und seine Gemahlin berechnete, dann von B. zurückgezogene Widmung der „Mariage de Figaro" besonderes Interesse bietet, hat er den Werth seiner Publication erhöht, aber doch mehr Gudin, als Beaumarchais einen Dienst geleistet.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Schultz, Oscar, Die provenzalischen Dichterinnen. Biographien und Texte nebst Anmerkungen und einer Einleitung. Leipzig, Gustav Fock. 1888. 36 S. 4.

Wir erhalten hier eine mit vortrefflicher Einleitung und sorgfältigen Anmerkungen versehene Ausgabe aller derjenigen prov. Gedichte, die nach Angabe der Handschriften von Frauen verfasst sind; nur das Sirventes der Gormonda ist bei Seite gelassen, weil es schon in meiner Ausgabe des Guilhem Figueira publicirt ist. Es hätte sich doch wohl empfohlen, dies Gedicht mit zum Abdruck zu bringen, einmal der Vollständigkeit halber und zweitens weil in meiner Ausgabe sowohl der Text an mancher Stelle der Berichtigung und Erläuterung noch bedarf, als auch die Anmerkungen mehrfach zu verbessern und zu vervollständigen sind. Ich verweise auf das von Paul Meyer Rom. X, 268 und Millet und Chabaneau Revue des langues romanes XIX, 303 ff. Gesagte und erlaube mir zugleich eine mir von Herrn Chabaneau brieflich mitgetheilte Correctur bekannt zu geben. Indem er auf die zehnte Strophe in Figueiras Sirventes verweist, verbessert Herr Chabaneau die zehnte Strophe bei Gormonda folgendermassen:

Roma, lo trefas
E sa leis sospechoza
Als fols digz vilas
Par que fos de Toloza,
On d'enjans certas
Von es dotz vergognoza.
Mas sil com prezans
Viu, ans de dos ans
Cove quels engans
Lais e la fe duptoza
E restaurels dans.

Er bemerkt zur sechsten Zeile, wo die Handschrift *doncx* liest: *Doncx* pourrait dériver d'une graphie *docz* mal-comprise. —

Ich sagte oben absichtlich, dass die Ausgabe diejenigen Gedichte enthält, die nach Angabe der Handschriften von Frauen verfasst sind, denn Schultz hat mit Ausnahme von dreien, die im Anhang mitgetheilt werden, alle diejenigen Gedichte, die nach Inhalt und Charakter von Frauen herzurühren scheinen, bei denen aber in der Ueberschrift der Mss. der Name des Autors nicht genannt ist, von seiner Publikation ausgeschlossen. Er glaubt, so lange in den Ueberschriften keine Namen

genannt werden, die Betheiligung von Frauen zurückweisen zu müssen (S. 4). Ich muss gestehen, dass mich die Begründung dieser Ansicht nicht überzeugt hat. Der Hinweis auf die Literaturen anderer Völker, bei denen die Betheiligung der Frauen an der lyrischen Kunstdichtung mehr als zweifelhaft ist, scheint mir nicht recht am Platze zu sein, denn bei den Provenzalen ist eben die Betheiligung der Frauen nicht zweifelhaft; Schultz selbst zählt einundzwanzig Dichterinnen auf, unter denen jedoch aus den von Tobler in Le Moyen Age 1888 S. 98 hervorgehobenen Gründen Bieiris de Romans zu streichen sein dürfte. Gewiss soll nicht geleugnet werden, dass auch bei den Provenzalen von Männern gedichtete Lieder Frauen in den Mund gelegt worden sind, und es wäre sicher nicht richtig, schlechthin bei allen in Frage kommenden Poesien Frauen als Verfasserinnen anzunehmen, wie es z. B. wohl niemand einfallen wird, in der Tenzone zwischen Raimbaut de Vaqueiras und der Genueserin die Antwortsstrophen der letzteren als von ihr selbst gedichtet ansehn zu wollen. Ebenso wenig aber, meine ich, darf man alle derartigen Gedichte, wie Schultz sie S. 4 Anm. 30 zusammengestellt hat, ohne Weiteres den Frauen absprechen, nur weil sie in den Handschriften ohne Namensangabe stehen. Wenn wir erstens wissen, dass es bei den Provenzalen eine Reihe dichtender Frauen gegeben hat, wenn ferner von einigen unter ihnen berichtet wird, dass sie mehrere Lieder gedichtet haben, während uns entweder gar nichts oder doch nur ein Gedicht unter ihren Namen überliefert ist, wenn wir endlich eine Anzahl anonymer Gedichte besitzen, die nach ihrem Inhalte einen weiblichen Verfasser voraussetzen, so kann, meine ich, die Möglichkeit nicht bestritten werden, dass jene anonymen Gedichte auch wirklich von Frauen herrühren. Gibt doch Schultz selbst zu, dass das anonyme Gedicht *Per joi que d'amor m'aveigna* (B. Gr. 461, 191) vielleicht der Frau Castelloza gehöre (S. 4), dass es wenig zweifelhaft sei, dass die B. Gr. 461, 216 verzeichnete anonyme Cobla von einer Frau verfasst sei und dass es möglich sei, dass sie von der Lombarda herrühre (S. 10), dass es nicht unwahrscheinlich sei, dass die im Anhange unter Nr. II abgedruckte anonyme Tenzone mit der unter Nr. 3 publicirten zusammenhänge und „dass daher zwei Dichterinnen Alamanda gelebt haben" (S. 9), eine Schlussfolgerung, die mit der Annahme, dass bei den ohne Namensangabe überlieferten Gedichten die Betheiligung von Frauen zurückzuweisen sei, sich nicht vereinen lässt. Es hätten also meiner Ansicht nach sämmtliche so geartete anonyme Gedichte, wenigstens im Anhange, mitgetheilt werden müssen.

Die oben erwähnte Ansicht, der ich also nicht beipflichten möchte, hat Schultz in dem ersten Theil seiner Arbeit geäussert, der von der Betheiligung der Frauen an der provenzalischen Literatur handelt und Gattung, Inhalt und Stil der publicirten Lieder untersucht. Im zweiten Abschnitt wird auf Grund sorgfältigster, eingehender, auf den Urkunden, den prov. Biographien und den Andeutungen in den Liedern selbst basirender Untersuchung festgestellt, was sich über die Lebensschicksale der Dichterinnen ermitteln lässt. Im dritten Abschnitt folgt der Text, dem, wie bemerkt, erklärende Anmerkungen beigefügt sind.

Bei Herstellung des Textes derjenigen Gedichte, die in mehreren Handschriften vorliegen, ist der Herausgeber immer derjenigen Handschrift gefolgt, welche er für die beste hält und hat nur in dringenden Fällen die Lesart anderer Hss. aufgenommen. Die sicher unwichtigen, besonders die rein orthographischen Varianten sind unerwähnt geblieben. Leider aber hat Schultz nicht angegeben, welche Handschriften er ausser der jedes Mal dem einzelnen Gedichte zu Grunde gelegten benutzt hat und aus der oft gar zu spärlichen Angabe der Varianten lässt sich dies auch nicht stets erkennen, so dass man in mehreren Gedichten, bei denen nur die Abweichungen der einen zu Grunde gelegten Handschrift von dem Texte des Herausgebers notirt werden, nicht weiss woher an den betreffenden Stellen die in den Text aufgenommene Lesart stammt, ob sie einer anderen, und welcher, Handschrift entnommen oder ob sie eine selbständige Correctur des Herausgebers ist. Zwar bei Gedicht 8, 1—3 die in AIKN erhalten sind und für die Schultz A zu Grunde gelegt hat, ergibt ein Vergleich mit den von Raynouard und Rochegude Choix 3, 368 und P. O. 248 gebotenen, bei Mahn, der mir allein zu Gebote steht, wieder abgedruckten Texten, dass Schultz, was er allerdings nicht angibt, meist diesen oder der von ihnen benutzten Handschrift folgt, wo A nicht befriedigte; aber wie verhält es sich mit 2, 1, V. 14, wo Schultz' Text *cel qui* hat, während die zu Grunde gelegte Hs. A *qui cel* und Hs. B, die einzige, die noch in den Varianten genannt wird, *qui el* liest und der Text bei Mahn, Werke I, 87 *so qu'el* aufweist? Ist *cel qui* Correctur des Herausgebers oder findet es sich in einer der übrigen Hss., die das Gedicht enthalten DHJKT, und, wenn letzteres der Fall ist, in welcher? — Ich sagte eben, dass die Angabe der Varianten oft eine zu spärliche ist. So hätte zu 8, 2 V. 32 angegeben werden müssen, dass Raynouard, dessen Lesart sonst mehrfach aufgenommen worden ist, *fan ren* statt *mandetz* liest, eine gar nicht unwichtige Lesart, auf die ich unten noch zurückkomme. Gedicht 8, 3 V. 8 liest nicht nur A *mi avetz morta e trahida,* sondern auch Rochegude (Mahn) hat augenscheinlich nach IK (das Gedicht ist nur in AIKN erhalten), *mi avetz mort' e traida,* woraus sich ergibt, dass Rochegude zu folgen und *mi* zu bewahren ist (Schultz liest *m'avetz morta e t.*), wodurch auch der Gegensatz zu dem vorhergehenden *autra* deutlicher hervortritt. Gedicht 5, 1 ist in ACDEHPRT erhalten; Schultz hat A zu Grunde gelegt und wie aus den Variantenangaben erhellt, noch CTR benutzt, mir standen ausserdem noch DE zu Gebote. Eine genauere Untersuchung ergibt, dass die sechs Hss. (H und P konnte ich nicht benutzen) in zwei Klassen AD und CERT zerfallen, und die Abweichungen der letzteren Klasse oder einiger ihr angehöriger Hss. sind weit zahlreicher als nach der Angabe von Schultz anzunehmen wäre, und da dieser nicht selten die Lesart der zweiten Klasse als die bessere in seinen Text gesetzt hat, so hätte diese auch dort, wo dies nicht der Fall war, in den Varianten angegeben zu werden verdient. Eine vollständige Angabe der Varianten (abgesehen von den rein graphischen) würde schon deshalb am Platze gewesen sein, weil sie allein ein Urtheil darüber ermöglicht, ob nicht die häufig benutzte zweite Gruppe überhaupt als die bessere anzusehen und dem Text zu Grunde zu legen sei, was meiner Meinung nach nicht schlechthin von der Hand zu weisen ist. Wenn eine Lesart Handschriften beider Gruppen gemein ist, erscheint sie als die richtige gesichert, und so hätte V. 23 *eil,* das nicht nur in AD, sondern auch in C steht, beibehalten werden müssen und nicht durch

e, das in ERT sich befindet, ersetzt werden dürfen, wie Schultz denn auch V. 21, wo das Verhältniss das gleiche ist, in richtiger Weise *el* aus ADC aufgenommen, *e* in ERT verworfen hat. Daher ist auch V. 19 *e domna deu l'o autreiar* sicher nicht richtig. Genau so liest keine der erwähnten sechs Hss., wohl aber steht so bei Mahn, Werke III, 51, der diese Lesart entweder von Rochegude oder von Raynouard, was ich augenblicklich nicht entscheiden kann, entnommen hat. Es ist dies mit kleiner Aenderung die Lesart von R, das *e domna deu o autreiar* liest. R steht hier aber ganz allein; AD lesen *e domna pot acomandar* (A *eil*; *acommadar*), E *e dona pot ho comandar,* C *e domna p.t loy comandar,* und endlich T *e dopna deu om comandar.* Es erhellt hieraus, dass zu lesen ist *e dompna pot o comandar.* Für Vers 20 ist die Sache zweifelhaft; in AD fehlt der Vers, C liest *e den ben pregar a sazos,* ERT *mas ben deu esgardar* (E *engardar*) *sazos.* Schultz hat die Lesart von RT aufgenommen, mir scheint jedoch, dass C vorzuziehen ist, einmal weil C auch sonst oft gemeinsam mit AD gegen ERT das Richtige hat und dann des ganzen Zusammenhanges wegen. Es handelt sich um die Frage, ob bei einem Liebespaar die Dame und der Liebende gleichgestellt sind oder ob die Dame eine höhere Stellung, die der Herrin, der Liebende eine untergeordnete Stellung, die des *ome* (V. 38), des *servidor* (V. 40) einnehme. Das Letztere behauptet Maria von Ventadorn: Der Liebende müsse das was er begehrt, *ab merce demandar,* die Dame aber kann es befehlen, soll aber bei Gelegenheit auch bitten, und der Liebende muss sowohl Bitten wie Befehle erfüllen wie zugleich für eine Freundin (die Bitten) und für eine Herrin (die Befehle); die Frau soll den *drut* aber nur wie einen Freund, nicht wie einen Herrn ehren. — Auch für die letzten Worte des Gedichts ist das alleinstehende A nicht zu Grunde zu legen; DCE haben *lo drutz mas per,* was also in den Text zu setzen ist.

Im Uebrigen möchte ich mir zum Texte noch das Folgende anzumerken erlauben.

1, 1. Jetzt auch Mahn, Werke III, 176 gedruckt. V. 7. Der Vers ist um eine Silbe zu kurz. Corr. *non i,* wie bei Mahn. — V. 9 ist mit C *cor* zu lesen und ebenfalls wohl mit C unter Aenderung von *hom* zu *home* V. 18 *qu'ab trop ric home plaideja,* nämlich *ab plus aut de vavassor.* — V. 21. Da C und J hier zusammengehen, würde ich *dizon* in den Text setzen. — V. 22. Ich sehe nicht recht ein, wie so die in der Anmerkung angeführte Stelle aus Ovid in Betracht kommen könnte. Zwischen dem Wort des lateinischen Dichters, dass er für die Armen singe, weil er arm geliebt und dem prov. *amors segon ricor non vai* würde ich auch dann keinen Zusammenhang sehen können, wenn *ricor* hier „Reichthum" bedeuten würde, was ja aber nicht der Fall ist. — V. 46. Azaïs liest nicht *son fait,* sondern *fon fait.*

2, 1. V. 23. Da in diesem Gedicht grammatische Reime vorliegen, ist, wegen *avinenssa* im folgenden Verse, *l'avinen* statt *li valen* zu schreiben. — V. 24 schreibe *no'n.*

2, 2. V. 37 ist *messatges* zwischen Kommata zu setzen.

2, 3. Der fünfte und achte Vers jeder Strophe ist einzurücken, da er nur sieben Silben hat. — V. 12. *Cosseillier* scheint mir hier die Bedeutung „Kissen" zu haben, vgl. Raynouard, Lex. Rom. II, 460 und Tobler, Gött. gel. Anz. 1866 S. 1771. — V. 20 würde ich Ausrufungszeichen statt Semicolon setzen: o dass ich doch etc.!

2, 4. V. 13 corr. *per tal que.*

3, 1. Jetzt auch Studj di fil. rom. Heft VII S. 34 nach Hs. A. Das Gedicht findet sich auch in der Hs. Gil y Gil, cf. Revue des lgs. rom. X, 229. — V. 18 ff. hätten wohl eine Erklärung verdient. — V. 21 schreibe *d'est'.* — V. 31. Ich möchte am Schlusse stärker interpungiren. Der folgende Vers ist wohl ironisch zu nehmen und durch einen Hinweis auf V. 2 zu erklären. — V. 36 ist gewiss ganz unverfänglich; *o fezes* bezieht sich auf das „allezeit dulden" des vorhergehenden Verses. — V. 41 schreibe *L'oru vej'ieu* „möchte ich doch die Stunde sehen". — V. 62 scheinen mir die in die Varianten verwiesenen Lesarten das Bessere zu geben: wenngleich ich die Dame aufrecht erhalten, d. h. sie vertheidigt und ihr Recht gegeben habe, will ich Euch (doch) helfen, wenn ihr Euch nicht mehr darein mischt, damit abgebt (eine andere Dame um ihre Liebe zu bitten).

5, 1. Jetzt auch Mahn, Werke III, 51 gedruckt. V. 4. In Bezug auf den Theilungsartikel im Provenzal. ist ausser Diez, Gramm.[3] III, 46 noch zu vergleichen Stimming, Bertran de Born 8, 12 Anm., Suchier, Denkmäler I, 512 Anm. zu V. 1229, Chabaneau, Revue des langues romanes VIII, 42—43 und XXVI, 115 Nr. 19, Paul Meyer, Flamenca Glossar s. vb. *de.* — V. 39. Das in die Varianten verwiesene *vol* der Hs. A (D hat *vos*) hätte vielleicht in den Text aufgenommen werden dürfen; *vol* = *vos lo* wie *von* = *vos ne.* Für letzteres sind die Beispiele nicht selten, vgl. Stimming, Ltbl. II, 182 und Bohnhardt, Das Personal-Pronomen im Altprovenz. (Ausg. u. Abhandl. LXXIV) S. 43, von *vol* dagegen vermag ich kein weiteres übereinstimmendes Beispiel anzugeben, denn in *e luis vosl cor el cors per fieu* (8 Silben) Mahn, Ged. 165, 1 ist das *s* von *vos,* wenigstens in der Schrift, bewahrt.

6, 1. V. 8. Vielleicht *c'om nols poiri' aver?* Auch in dem entsprechenden Verse des Gedichtes *Senher Jordan* ist zu corrigiren, da der Vers sechssilbig sein muss. Das Schema der Strophe ist: 10 a ‿ 10 a ‿ 10 a ‿ 10 a ‿ | 4 b 4 b 6 a ‿ 6 b 4 b 4 b 6 a ‿ 6 b. Im *Senher Jordan* ist vielleicht zu lesen ... *ab leis qu'estranha* | *es de tot avol pretz.* — V. 9 Anm. Das dreimalige Fehlen der Flexion in der einzigen Hs. H dürfte kaum als ein Beweis für die Unechtheit der Strophe angesehen werden dürfen.

7, 1. V. 6 corr. *salvad'.* — V. 25 war es nicht nöthig, das handschriftliche *Domn'* in *Domna* zu ändern. — V. 31. Der Vers ist um eine Silbe zu kurz. Schreibe *graile e ben*; so hat auch nach de Lollis S. 97 die Handschrift.

8, 1. Jetzt auch Mahn, Werke III, 219 gedruckt. V. 9 schreibe *Ja mais.* — V. 12 setze Punkt statt Semicolon. — V. 22 corr. *preiar.*

8, 2. Jetzt auch Mahn, Werke III, 217. V. 12. Ich würde vorziehen, wie auch bei Mahn steht, ein Semicolon nach *dolor* und V. 14 ein Komma nach *salvatge* zu setzen. — V. 33. *Virar lo fre* bedeutet nicht „abweichen lassen", sondern „sich irgendwohin wenden", wie schon aus den beiden von Schultz citirten Stellen deutlich hervorgeht. Es wird daher, meine ich, im folgenden Verse statt *non fassatz,* das ich nicht verstehe, wohl *no'n fazetz* zu lesen und zu deuten sein: dass ihr Euch je zu mir hinwenden solltet in Bezug

darauf thut ihr nichts, d. h. das thut ihr ganz und gar nicht. Der Text bei Mahn weist V. 31—32 statt *que prejador nom mandetz ni messatge* wie schon bemerkt *que prejador nom fan ren ni messatge* auf, und da Frau Castelloza in den beiden anderen von ihr erhaltenen Gedichten ausdrücklich hervorhebt, dass sie, abweichend von Sitte und Gebrauch, den Geliebten bittet, während doch das Umgekehrte die Regel ist und der Liebende der Dame Botschaft zu senden pflegt (cf. 8, 1 V. 17 ff. und 8, 3 V. 21 ff.), so scheint es mir zweifellos, dass die zuletzt genannte Lesart die richtige ist. Ebenso scheint mir V. 35 der Text bei Mahn *e car jois nom soste* vorzuziehen, da das *e* mir nicht wohl entbehrlich dünkt. Ich möchte also folgendermassen lesen und interpungiren:

que prejador
nom fan ren ni messatge
que jam viretz lo fre.
amics, no'n fazetz re.
e ear jois nom soste,
a pauc de dol no 'nratge.

„Denn Bittende und Boten bewirken nicht, dass ihr euch zu mir hinwendet. Freund, das thut ihr ganz und gar nicht. Und weil Freude mich nicht aufrecht hält, werde ich beinahe rasend vor Schmerz.“ — V. 45 schreibe *no'n*. — V. 61—2. Ein annehmbarer Satz ergibt sich, wenn man das Komma hinter *fe* tilgt und construirt: *car bontatz viu en bona fe e ferm coratge*, aber dem Sinne nach würde es nicht gut passen, da doch kaum die Dichterin sich ihrer eigenen *bontat* rühmen würde. Sollte nicht das bei Raynouard sich findende *totztemps* für *bontatz* das Richtige und *viu* als erste Person aufzufassen sein?

8, 3. Jetzt auch Mahn, Werke III, 220 gedruckt.

9, 1. V. 1 setze Komma nach *plages*. — V. 5 tilge das Komma.

11, 1. V. 3. *Conven* verstehe ich nicht.

12, 1. Strophe 1 und 4 stehen Mahn, Werke III, 346—7. V. 13. Es ist nicht nöthig hier ein *non es parvens* mit der Bedeutung „es schickt sich nicht“, die sonst nicht vorkommt, anzunehmen. Es ist *no m'es parvens* zu schreiben „es scheint mir nicht“. — V. 59 ist hinter *destreing* ein Komma zu setzen und zu corrigiren *tem sa domna e cre*.

14, 1. Jetzt auch Mahn, Werke III, 127. V. 1. Zu *arratge* ist jetzt auch zu vergleichen Chabaneau, Revue des langues romanes XXXI, 608 zu 25, 13. — V. 19. Das Präsens *garda* scheint neben *fes* (V. 17) und *moc* (V. 20) wenig passend. Hs. I hat *gardels*, das = *gardet los* sein dürfte, wie das von Stimming Ltbl. II, 182 citirte *blasmel* (Bartsch Gr. 10, 19; *blasmel* steht in allen drei bis jetzt edirten Handschriften) = *blasmet lo*. — V. 22. Die Aenderung von *deu* in *deul* ist nicht nöthig und bei dem ungemein seltenen Vorkommen der Anlehnung des Pronomens an ein auf einen Diphthong ausgehendes Wort (vgl. Ltbl. VIII, 226—8)[1] schwerlich erlaubt. — V. 30 schreibe *d'els*. — V. 33 setze Komma nach *follatge*. — V. 41. Der Name Lanfrancs darf nicht fehlen; vgl. auch die Varianten. — V. 43 corr. *lo cavalliers*.

15, 1. Da das Gedicht sich nur in der wenig guten Handschrift T findet, durften die Flexionsfehler, trotz ihrer Häufigkeit, corrigirt werden, um so mehr, da in den Reimwörtern sich kein Verstoss gegen die Regel findet. — V. 5 corr. *El doussa car' e la gaj' acuendansa*. — V. 7. Warum sind *egar* und *engar* mit Sternchen versehen? Beide Formen sind ja belegt, cf. Raynouard, Lex. Rom. III, 136, wo auch *egansa*, nicht aber *engansa* verzeichnet ist. — V. 10 schreibe *dous'*. — V. 19 setze Komma nach *onransa*.

16, 1. V. 3. Einen Obliquus *lo meillors* zuzulassen, ist mehr als bedenklich. Es ist zweifellos *meillor* zu ändern und ebenso *fresca color* V. 10 und *valor* V. 11. V. 2 scheint allerdings den Reim *-ors* zu verlangen, aber die Zeile ist sicherlich verderbt; von den zwei Schwestern, die hier erwähnt werden, ist weiterhin gar nicht die Rede, die Dichterin spricht nur von sich selbst, wie Schultz hervorhebt, der anmerkt, dass nur noch in *nostra* V. 5 der Plural wiederkehre. Hier ist aber wohl sicher *vostra* zu ändern: *a vostra conoissensa* = *segon vostr'escien* V. 4. Für V. 2 möchte ich vorschlagen zu lesen: *Datz mi conseil, car molt sui en error*. — V. 8 corr. *e sens marit* statt *essems maritz*; vgl. V. 17. Die Hs. hat *essens*.

I V. 7 setze Punkt statt Fragezeichen. — V. 12 ist *e non sui guabaire* in Kommata einzuschliessen. — V. 37. Das handschriftliche *perdi* ist beizubehalten und der Vers in Parenthese zu setzen. Es ist zu construiren *tem que per dig* etc. — V. 39. Ein weiteres Beispiel von *en caire* findet sich Mahn, Ged. 359, 2: *mos dols non ac anc mezura | quem trastornal cor en caire*. Vgl. auch Mistral, Tresor dóu Felibrige s. vb. *caire*. — V. 57. *Per aital que* ist = unter der Bedingung dass. — V. 60 schreibe *ja mais*.

II V. 7 tilge das Komma nach *ve*. — V. 12 corr. *non* statt *nos*. Für *no tener en re* „sich nichts machen aus“ vgl. Tobler, Gött. gel. Anz. 1866 S. 1773. — V. 22 corr. *encendre*. — V. 26. Die Hs. hat nach dem Abdruck bei Selbach, Streitgedichte (Ausg. u. Abh. LVII) S. 102 nicht *deg*, sondern *dey*. So ist auch zu lesen; *dei* ist 1. Pers. Perf. von *dar*. — V. 48 lies *qu'e mi entenda*. — V. 52 corr. *Bona es la fis*.

III. Str. 1 und 2 stehen jetzt auch Mahn, Werke III, 321. — V. 4 setze Komma nach *esmera*. — V. 8. Die 3. Sg. Präs. *fran* hätte wohl hervorgehoben zu werden verdient; vgl. Harnisch, Altprov. Präs.- und Imperfect-Bildung S. 68. — V. 35 corr. *don* statt *dan* (Druckfehler). — V. 37 corr. *Pero* „aber“.

IV V. 4. Ich würde nach *gang* ein Komma setzen. — V. 19. Wieso dieser Vers *ἀπὸ κοινοῦ* zu dem voraufgehenden und dem folgenden Nebensatze stehen soll, verstehe ich nicht. Die Verse besagen: „wenn Gott mir so viel Reichthum, so reiches Glück hätte zu Theil werden lassen, dass ich, d. h. ehe ich hierher gekommen wäre, Euch gekannt hätte, dann könnte man mir sicherlich in der Provence kein Leid anthun, das mir nicht ganz leicht zu ertragen scheinen würde, wenn nur . . .“

Freiburg i. B., Juli 1888. Emil Levy.

[1] Ein weiteres Beispiel der Art liegt in dem von Schultz S. 10 abgedruckten Gedichte „Senher Jordan“ vor, wenn man für das *valdreus* der Handschrift die richtige provenzalische Form *valraius* einsetzt.

Il primo libro della composizione del Mondo di Restoro d'Arezzo dal Riccardiano dnemilacensessantaquattro. Centocinque esemplari, non venali, progressivamente numerati, di cui i primi cinque in carta romana da disegno ed. Gaetano Amalfi. In Napoli pei tipi di Gennaro Ma. Priore l'anno MDCCCLXXXVIII. XIV, 82 S. gr. 8.

Der Restoro d'Arezzo ist namentlich in sprachlicher Beziehung ein höchst wichtiges Denkmal. Es ist daher zu verwundern, dass sich bisher noch niemand gefunden hat, der die überaus dankbare Aufgabe übernommen

hätte, uns eine Ausgabe auf Grund des allein massgebenden cod. ricc. zu bieten. Ref. hatte freilich selber im Jahre 1881 die Absicht, das Denkmal nach allen Handschriften zu veröffentlichen; leider liess er sich aber durch Prof. Caix, der ihm mittheilte, dass Prof. Bariola bereits an der Herausgabe arbeite und weit vorgeschritten sei, davon abbringen. Seitdem sind 8 Jahre vergangen, und Bariola ist uns den Text immer noch schuldig geblieben! Amalfi bringt hier nun in höchst dankenswerther Weise das ganze erste Buch der Composizione nach dem cod. ricc. auf eigne Kosten zum Abdruck, um dadurch Andere zu veranlassen, endlich mit der Veröffentlichung des ganzen Werkes Ernst zu machen. Er legt in der Einleitung unter Zusammenfassung dessen, was Mussafia im Jahrbuch X und XI gesagt hat, noch einmal klar, dass der cod. ricc. unbedingt als Grundlage einer Ausgabe zu dienen habe und will mit dem Abdruck des ersten Buches dies des weitern bestätigen. Zugleich zeigt er, wie auch die von Nannucci im Manuale II aus demselben Cod. abgedruckten Stücke ganz unzuverlässig abgeschrieben sind. Anmerkungen (p. 73—82) zeigen ferner an einer ganzen Zahl von Beispielen den Vorzug der Lesart des cod. ricc. gegenüber der des cod. chig., den Narducci seiner Ausgabe (1859) zu Grunde legte.

Den eigenen Abdruck will Amalfi streng diplomatisch gestalten, abgesehen davon, dass er die Ueberschriften besser ordnet und auch Kommata statt der in der Hs. vorhandenen Punkte setzt. Er verspricht, sich folgende Worte Mussafias zum Muster nehmen zu wollen: „Chi pubblicando antichi testi, rinuncia all'ufficio critico, e si contenta della lode più modesta di semplice riproduttore d'un solo ms., non può mai spignere tropp'oltre la rigorosa fedeltà." Hat er sein Versprechen streng gehalten? Wohl nicht ganz. Dass die Wortgruppen nicht immer so abgetheilt sind wie im Cod., macht nichts; ebenso wenig, das Punkte ausgelassen wurden und gelegentlich ein kleiner Buchstabe für einen grossen eintritt. Ein Vergleich des Textes mit dem beigegebenen Facsimile des 6. Kapitels zeigt uns aber auch, dass Amalfi die Abkürzungen aufgelöst hat, ohne es kenntlich zu machen. Das halte ich nicht für richtig. Beim Studium alter Texte kommt es z. B. auch darauf an zu wissen, ob ein Cod. *tempo, tēpo* oder *tempo* zeigt. Die Lesung scheint manchmal auch nicht ganz zuverlässig. Ich lese in dem Facsimile Z. 16 *medesmi,* A.: *medesimi.* Z. 28 *cōmuni* und Z. 29 *cōmune*; A. ignorirt beide Male den Strich. Dergleichen und auch andersartige Beispiele häufen sich sehr, wenn man den Abdruck der ersten 12 Kapitel und der Ueberschrift des 13. nach derselben Hs. bei Bartoli, Storia della lett. it. III, 325 ff. mit Amalfis Druck vergleicht. Ich bin überzeugt, dass in den meisten Fällen Amalfi das Richtige bietet, weil an vielen Stellen Bartolis Irrthum klar am Tage liegt; immerhin finden sich aber auch einige Stellen, wo ich Bartoli Recht geben muss. So ist bei Amalfi p. 7 Z. 5 nach *enpercio* sicher *kine,* das Bartoli hat, ausgefallen. Darum wäre es sehr wünschenswerth gewesen, wenn Amalfi die Stellen, wo er anders als Bartoli las, zusammengestellt und uns dadurch Gewissheit über die richtige Lesart gegeben hätte. Er scheint mir Bartolis Abdruck ganz übersehen zu haben, wie auch Fontanas und Malfattis Aufsätze über Ristoro.

Diese eben gemachten Ausstellungen sollen aber in keiner Weise das Verdienst, welches Amalfi sich durch seinen Abdruck erworben hat, schmälern; sie sollen nur Wünsche ausdrücken, welche wir bei einer Herausgabe des ganzen Codex, die Amalfi selber übernehmen sollte, berücksichtigt sehen möchten.

Der Druck und die Ausstattung macht der Druckerei alle Ehre.

Halle, 6. Februar 1889. Berthold Wiese.

Zeitschriften.

Modern Language Notes IV, 4: W. M. Hand. Browne, Certain Considerations touching the structure of English Verse. — L. M. McLean, Dante's Sense of Color. — James W. Bright, The Etymology of Gospel. — R. Otto, Der Planetus Mariae. — O. F. Emerson, Browning's Diction: A story of „the Ring and the Book". — M. Augustin, Etude littéraire sur les ouvrages de Pierre Loti I. — Alcée Fortier, The french Litterature of Louisiana in 1887 and 1888. — An American Dialect Society. — Hans C. G. v. Jagemann, Whitney, a compendious german Grammar. — A. H. Smyth, Stedman-Hutchinson, A Library of American Literature from the earliest settlement to the present time. — J. W. Bright, Cook, Judith: an old english epic fragment. — D. K. Dodge, Obitury of Gudbrand Vigfusson.

Neuphilologisches Centralblatt 3. 4: E. Einenkel, Das persönl. Pronomen im Mittelengl. (Schluss). — W. Wilke, Karl Elze †.

Zs. f. vergleichende Sprachforschung 30, 3: Sehrader, Etymologisches und Kulturhistorisches. — Johansson, Zur Flexion des schwachen Praeteritums im Gotischen.

Mélusine IV, 14. 15. 16: H. Gaidoz, Le Jugement de Salomon. — Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — J. Tuchmann, La fascination: les fascinateurs, moyens de les reconnaître; precédés magiques. — J. Lévi, L'Enfant qui parle avant d'être né (Forts.). — H. G., Noms propres nés de légendes. — A. Orain, Corporations, Compagnonnages et Métiers. — Q. Esser, Mœurs et usages de Malmédy et de la Wallonie prussienne. I. Le dimanche des brandons; jeux du mouton, du jambon et de l'oie. — E. Ernault, Chansons populaires de la Basse-Bretagne. — H. Gaidoz, La Fraternisation. — E. Rolland, Serments et Jurons (Forts.). — Proverbes et Dictons relatifs à la mer (Forts.). — H. G., Le Hoquet. — Les deux vieilles et le cochon. — A. Orain, Devinettes de la Haute-Bretagne. — Kr. Nyrop, La chanson de Petit-Jean. — Oblations à la Mer et Présages. — Ernest Muret, La Légende de Saint Graal. — H. G., La Procédure du jeûne. — A. Orain, Chansons populaires en Haute-Bretagne. — H. Gaidoz, Croyances et Pratiques des Chasseurs. — H. G., En Indo-Chine. — H. G., Béotiana (Forts.). — Le Feu Saint-Elme (Forts.).

Germania XXXII, 4: J. Hornoff, Der Minnesänger Albrecht von Johansdorf. A. Person des Dichters. B. Lieder. I. Ueberlieferung. II. Echtheit. III. Rhythmik u. Metrik. IV. Sprache. — Fr. Grimme, Die Bezeichnungen *her* und *meister* in der Pariser Handschrift der Minnesinger. — W. Golther, Die Wielandsage und die Wanderung der fränkischen Heldensage. — Ed. Damköhler, *ader* = aber. — Karl Steiff, Mittheilungen aus der kön. Universitätsbibliothek Tübingen. — Ed. Damköhler, Zu Gerhard von Minden. — M. Herrmann, Ein Brief an Albrecht von Eyb. — Reinhold Bechstein, Erwiderung. — Miscellen: Ein Scherz Simrocks mit Adalbert von Chamisso. — Nibelungenfehde.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur XXXIII, 2: Zimmer, Keltische Beiträge. II. Brendans Meerfahrt. — Borinski, Lessing und der Ineptus religiosus. — Zupitza, Altengl. Glossen. — Steinmeyer, Lat. und altengl. Glossen. — Kauffmann, Eneit 8374 ff. — Lucae, Zu Walther v. d. Vogelweide. — Ders., Zu Zs. 32, 472. — Heinzel, Ten Brink, Beowulf; Sarrazin, Beowulfstudien; Beowulf ed. Heyne-Socin. — Traube, Sextus Amarcius ed. Manitius. — Schröder, Schönbach, Altdeutsche Predigten. — Martin, Nutt, Studies on the Legend of the holy Grail. — Meyer, Franz, Mythologische Studien II. — Laistner, Naue, Die Hügelgräber zw. Ammer- und Staffelsee. — Mittheilungen: Leitschuh, Ein Blutsegen. — Baechtold, Im Schwerte sehen. — Herzog, Zu Heinrich v. Melk. — Meier, Mhd. Miscellen. — Stein-

meyer, Zum Ernst D. — Borinski, Die Pilatuslegende im 17. Jh. — Hirzel, Romantisch.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte II, 1: Netoliczka, Schäferdichtung und Poetik im 18. Jh. — Szamatólski, Beroaldus Franck als Quelle für Hans Sachs. — Valette, Der Bienkorb. Ein Beitrag zur Fischartliteratur. — Minor, Zur Geschichte des deutschen Theaters im 17. Jh. — Pawel, Auswahl aus Klopstocks ungedruckten Briefen an Gleim. — Schüddekopf, Ein Stammbucheintrag Lessings. — Muncker, Herders Briefwechsel mit Kennedy. — Pniower, Zwei Probleme des Urfaust. — Distel, Körnerfunde. — Szamatólski, Der historische Faust. — Seuffert, Ein Pröbchen aus Schillers Redactionsbureau. — P. Hoffmann, Das Flohlied in Goethes Faust.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 3: L. Blume, Das Vorbild zu Goethes ältestem Gedichte. — Der Gross-Cophtha von Goethe.

Alemannia XVII, 1: Johannes Bolte, Marienlegenden des XV. Jh.'s. — Wilhelm Crecelius, Trink- und Liebeslieder aus dem XVII. Jh. — Ders., Zwei erzählende Gedichte des XVI. XVII. Jh.'s. — Ders., Vier Lieder über die Leiden und Sitten der Zeit aus dem Jahre 1622. — Bruno Stehle, Polizeiordnung des Dorfes Hindisheim im Elsass aus den Jahren 1549 u. 1573. — Adolf Bartsch, Der Winckalheyrath. — Friedrich Lauchert, Zu Abraham a S. Clara. — Anton Birlinger, Kirchliche Sitte u. Sprache Biberachs vor der Reformation.

Noord en Zuid XII, 2: C. H. den Hertog, De taalstudie der onderwijzers. — Jan te Winkel, Germanismen in het Middelnederlandsch. — C. Bake, Eenige aantcekeningen bij Huygens' Oogentroost. — C. J. Vierhout, De invloed van Schiller op Mevr. Bosboom-Toussaint (Schluss). — C. H. den Hertog, De leer der woordsoorten. — Ders., Bijdragen tot de studie van Potgieter. II. Isaac da Costa. — Verscheidenheden: De zedelijke beteekenis van de studie der letterkunde. — Eene distellezing. — Ik ben het. — Boekaankondiging: G. Kalff, Trouw moet blycken. — W. Hecker, Agamemnon. — H. M. Bartels, Joost van Vondels Peter en Pauwels. — Jan ten Brink, Gerbrand Adriaensz. Bredero. — H. Haerynck, Jan Boendale. — Jahresbericht über Germ. Philologie. — C. H. den Hertog en J. Lohr, Onze Taal, 5e st. B.

Revue des langues romanes Oct.—Dec.: C. Chabaneau, Le Roman d'Arles. — P. Vidal, Documents sur la langue catalane des anciens comtés de Roussillon et de Cerdagne (Forts.). — C. Chabaneau, Poésies inédites de divers troubadours (Gaucelm Faidit, Boniface de Castellane, Bertran de Lamanon, Peirol, Aimeric de Belenoi, Anonymes). — Ders., La Prise de Jérusalem ou la Vengeance du Sauveur. — Puitspelu, Lyonnais *Tureau*. — Ch. Revillout, Lettres de Peiresc aux frères Dupuy p. p. Ph. T. de Larroque. — C. Chabaneau, Autour de Molière par A. Baluffe.

Romanische Forschungen VI, 2: Ed. Mall, Zur Geschichte der Legende vom heil. Patricius. — F. W. E. Roth, Mittheilungen aus altfrz., ital. und span. Hss. der Darmstädter Hofbibliothek. — Bernh. Kübler, Commonitorium Palladii. Briefwechsel zwischen Alexander dem Grossen und Dindimus, dem König der Bramanen. Brief Alexanders an Aristoteles über die Wunder Indiens. — G. Baist, Alboraz-Campeador. — F. W. E. Roth, Mittheilungen aus mittellat. Hss. der Hofbibliothek zu Darmstadt. — Ders., Das Missale und Antiphonarium der Abtei Echternach O. S. B. saec. X in der Grossh. Hofbibliothek zu Darmstadt. — Jos. Mettlich, Zur Quellen- und Altersbestimmung des sog. afrz. Hohenlieds. — G. Baist, Eine neue Hs. des span. Alexander. — W. Zingerle, Zum Songe d'Enfer des Raoul de Houdenc. — R. Otto, Der port. Infinitiv bei Camões. — M. Fr. Mann, Zu Phil.'s de Thaun Werken. — W. Zingerle, Zur Margarethen-Legende. — J. Werner, Eine Züricher Hs. von Arnulfs Delicie cleri. — H. Patzig, Lantfrid u. Cobbo. — R. Otto, Rumän. *insurare*. — K. Vollmöller, Zu RF. VI, 37—39.

Revue des Patois Gallo-Romans II, 8: D'Arbois de Jubainville, Noms de lieux français identiques au masculin singulier de gentilices romains en *-ius*. — L'Abbé Rabiet, Patois de Bourberain, Côte d'Or (Phonét. *ī, ð*). — L'Abbé Fourgeaud, Patois de Puybarraud, Charente (Grammaire, suite). — A. Devaux, Au Coin du Feu (patois de Saint-Jean-de-Bournay, Isère). — L'Abbé Rousselot, Textes variés: Charente, Orne, Tarn, Basses-Pyrénées. — L'Abbé E. Bertrand, Deux Contes de l'Argonne (Ardennes). — E. Edmont, Noms propres saint polois (suite). — Dr. Bos, Compte-rendu: Flore populaire de la Normandie. — Tables du IIe volume.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 1888, H. 10: Bertling, Die Unwahrheit in Lessings Schriften.

Correspondenzblatt f. die Gelehrten- u. Realschulen Würtembergs Januar: E. Müller, Otways, Schillers u. St. Reals Don Carlos.

Zs. f. die österr. Gymnasien 39, 12: J. Minor, Zwei Schulhefte Schillers. — 40, 1: Vogrinz, Bemerkungen zu einer Satzlehre (zunächst des Griechischen) auf wissenschaftlicher Grundlage. — 2: O. F. Wenzel, Neue Quellen zur Geschichte der älteren romantischen Schule. — Joh. Ilberg, Die Ueberlieferung der Carmina Burana.

Zs. f. das Realschulwesen XIV, 2 S. 65—80: A. Mussafia, Zur altfranzösischen Lautlehre. (Bemerkungen zu Schwans Grammatik.)

Mittheilungen des Vereins f. Geschichte der Deutschen in Böhmen 27, 2: Neubauer, Fremdwörter im Egerländer Dialekte.

Mittheilungen des Vereins f. anhaltische Geschichte u. Alterthumskunde V, 6: Fränkel, Slavische Ortsnamen in Anhalt. — Hosäus, Helmina von Chézy über den Aufenthalt des Herzogs Leopold Friedrich Franz von Anhalt-Dessau und dessen Umgebung in Paris; Nachträge zu Matthisons Leben.

Mittheilungen des Instituts f. österreich. Geschichtsforschung II. Suppl.-Bd. 2 S. 277–294: O. Onciul, Zur rumänischen Streitfrage. — Vol. IX. 2. 326—351: J. Goll, Die Waldenser im Mittelalter und ihre Literatur. (Ref. über neuere Publikationen.)

Studien und Mittheilungen aus dem Benedictiner- und dem Cistercienserorden IX. 73—96: O. Grashof, Das Benedictinerinnenstift Gandersheim und Hrotsuitha (Forts.). — S. 283: O. Grillenberger, Marienlegenden.

Jahrbuch der kunsthistor. Sammlungen des allerh. Kaiserhauses Vol. VI: Der Weisskunig nach den Dictaten und eigenhändigen Aufzeichnungen Kaiser Maximilians zusammengestellt von Max Treitzsauerwein. Hrsg. von Alwin Schultz. Vol. VIII: Der Theuerdank. Facsimile-Reproduction nach der ersten Ausgabe von 1517 hrsg. von S. Laschitzer.

Preussische Jahrbücher März: Boos, Jean Froissart. — April: Otto Harnack, Entwürfe und Ausführung des zweiten Theiles des Faust.

Die Gegenwart 10: Düntzer, Ein Bildniss der Familie Goethe. — 14: H. Düntzer, Goethes Monodrama „Proserpina".

Die Grenzboten 12. 13: Necker, Grillparzer und seine Jugenddramen. — Hildebrand, Die Berliner Erklärung wider den allgemeinen deutschen Sprachverein. — 15: Otto Speyer, Manzoni und Goethe.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung Nr. 32: Carl Frank, Der Wettiner und Sachsens Verdienste um die Entwickelung der nhd. Schriftsprache.

Beilage zur Allg. Zeitung Nr. 90—96: J. Nover, Wilhelm Jordans Uebersetzung der Edda. — Die Lieder des Neidhart von Reuenthal. — K. Meyer, Goethes Schweizerreisen. — O. Brenner, Ueber den Ursprung der nordischen Götter- und Heldensage. 3.

Nation 9. Febr.: H. Morf, Kreolisches. — 4. Mai: Ders., Bossuet und Voltaire als Universalhistoriker.

Frankfurter Zeitung 93. 95: H. Morf, Wie Voltaire Rousseaus Feind geworden ist.

Upplands Fornminnesförenings Tidskrift XIV, S. CCLVII—CCCIV: P. J. Lindal: Upplands ortnamn. S.

Vestergötlands Fornminnesförenings Tidskrift H. 4. 5. S. 1—24: F. Ödberg, Förteckning öfver räfstetingsdombref för Vestergötland under medeltiden. — S. 25—33: K. Torin, Afbildningar af i Edåsa museum förvarade fornsaker. — S. 33—35: Ders., Ambon i Hasaby kyrka. — S. 36—44: Ders., Grafstenar på Vestergötlands kyrkogårdar. — S. 45—57: Ders., Grafstenar i Skara domkyrka. — S. 57—60: Ders., Grafstenar i Varnhems kyrka. — S. 61—112: Pamebref och andra äldre handlingar, de flesta rörande domkyrkan i Skara. — S. 1—46: K. Torin, Vestergötlands runinskrifter. Tredje Samlingen. M. fig. 62—97, pl. I—IV. S.

Nystavaren, tredje bandet, första häftet, S. 1—55: E. H. Lind, Rättstavning eller vrångstavning. S.

Historisk Tidskrift 1889, II. 1, S. 45—48: K. H. Karlsson, Äldre Vestmannalag eller Dalalag? S.

The Academy 9. Febr.: Wright, The old English gloss „elmawes" and Wülker's vocabulary. — Aitken, Pope and Addison. — Sommer, The facsimile pages in Lord Spencer's copy of Malory's „Morte DArthur". — Paget-Toynbee, Guillaume de Deguilleville. — Symonds, Dante's reference to Alexander the Great. — W. Webster, Basque names in Nova Scotia. — 16. Febr.: G. Douglas, A letter of the poet of the „Seasons". — Hessels, The oldengl. gloss „Elmawes". — Skeat, The original of Chaucer's ABC. — Pope and Addison. — 23. Febr.: Fay, Concordance of the Divina Commedia. — Vigfusson. — Skeat, The Source of Chaucer's Second Nonne's Tale. — Courthope, Pope and Addison. — Magnusson, The old engl. „Elmawes". — 878: Crawfurd, A history of eighteenth century literature. — G. Vigfusson. — Skeat, Chaucer's Puella a. Rubeus. — Norgate, Hinrek van Alkmar's Reinaert. — Engl. transl. of Dante's prose works. — 879: Skeat, Chaucer's descriptions of Mars, Venus a. Diana. — Aitken, Pope and Addison. — Cook, The cliff of the dead among the Teutons. — Murray, the verb blaze. — 880: Pollard, Chaucer, the Minor Poems ed. Skeat. — Wright, Guill. de Guilleville. — 881: Skeat, Chaucer's Book of the Duchesse. — Paget Toynbee, Guill. de Deguilleville. — 882: Letters of Thomas Carlyle 1826—1836 ed. Norton. — Stephens, A facsimile of the oldest swedish ms. — Skeat, The source of Chaucer's „Second Nun's Tale". — Wright, Guill. de Deguilleville. — Pollard, Chaucer's Minor Poems. — Cook, The old Northumbrian word *cursumbor*. — 883: Knight, Wordsworthiana, a selection from papers read to the Wordsworth Society. — Magnusson, The etymology of clever.

The Athenaeum 9. Febr.: Gosse, G. Vigfusson. — Elze, W. Shakespeare, a literary biography: transl. by Dora Schmitz. — John Taylor, Local Shakespearean names. — 16. Febr.: Gosse, A history of eighteenth century literature 1660—1780. — Morley, Engl. writers, II a. III, Caedmon — the Conquest — Chaucer; Judith ed. Cook; Lowsley, Berkshire words and phrases; Addy, A glossary of words used in the neighbourhoud of Sheffield. — Vigfusson. — 23. Febr.: Wordsworthiana, a sel. from papers read to the Wordsworth Society ed. W. Knight. — Swift, The Tale of a Tub a. other works ed. H. Morley. — Fay, Concordance of the Divina Commedia; The Divine Comedy transl. into English verse by Wilstach; Il Purgatorio, dichiarato ai giovani da A. de Gubernatis. — Hales, The lay of Havelok the Dane. — 3201: Birdwood, Wordsworth. — 3202: Delta, A poem of Musset. — 3204: Letters of Thomas Carlyle 1826—1836 ed. Norton.

The American Journal of Philology 34 (IX, 2): D. Learned, The Pennsylvania German Dialect. — S. Primer, Charleston Provincialisms. — J. W. Bright, The Origin of the English *much*. — Reviews: Skeat's Prineiples of English Etymology. — Murray's New English Dictionary and Toller's Anglo-saxon Dictionary. — Soein's Schriftsprache und Dialekte im Deutschen. — 36 (IX, 4): D. Learned, The Pennsylvania German Dialect (Forts.). — G. L. Kittredge, John Heywood and Chaucer. — Müllenhoffs Deutsche Alterthumskunde. — Conway's Verner's Law in Italy.

The North American Review März: Boucicault, At the Goethe Society.

Rev. pol. et litt. 13: Im Courrier littéraire (Augustin Filon): Jean Larroque, La Plume et le Pouvoir au XVIIe siècle; H. Durand, Molière und R. Vallery-Radot, Mme de Sévigné, zwei neue Bände der Classiques populaires, die lebhaft empfohlen werden; A. Baluffe, Autour de Molière; Marquis de Saporta, La famille de Mme de Sévigné. — 14: Paul Desjardins, M. Henri Meilhac (aus Anlass seiner Aufnahme in die Akademie). — 15: A. Theuriet, Souvenirs des années de début (Autobiographisches). — 16: Augustin Filon, Jules de Glouvet et son œuvre. (Aus Anlass des zuerst anonym erschienenen Romans Marie Fougère, als dessen Verfasserin sich in der Vorrede eine Lucie Herpin zu erkennen gab, während er jetzt den Namen J. de Glouvet trägt, unter dem der Staatsanwalt Quesnay de Beaurepaire zahlreiche Romane veröffentlicht hat. Ob wirklich auch Lucien Perey ein Name sei, unter dem der nämliche Mann geschrieben habe, wie behauptet wird, erfährt man hier nicht.) — Besprechung von Montaigne moraliste et pédagogue par Mme Jules Favre.

Journal des Savants Febr.: Janet, Œuvres de Blaise Pascal. — Maury, Chroniques de J. Froissart.

Revue internationale de l'enseignement 3: Fouein, La langue française aux Pays-Bas.

Bulletin de la Société de Borda III, 81—86: L. Sorbets, Quelques réflexions à propos de l'origine de la langue gasconne.

Annales de l'Est 1889, 1. Jan.: A. Fournier, Notes sur Gerardmer et les noms en *mer*, *maix* donnés aux laes vosgiens. — V. Basch, Wilhelm Scherer et la philologie allemande (Schluss). — Referate: G. Cousin über Labourasse, Glossaire abrégé da patois de la Meuse.

Revue d'Alsace N. S. I: Toussaint, Glossographie, II. Idiomes romans, patois de Vagney. III. Idiome roman de la trouée de Belfort.

Nuova Antologia Anno XXIV. 3. serie. Vol. 20. Fasc. 6: A. D'Ancona, I canti popolari di Piemonte. — G. Chiarini, Le lettere di Ugo Foscolo a Lueiella ***.

Neu erschienene Bücher.

Bernheim, E., Lehrbuch der historischen Methode. Leipzig, Duncker & Humblot. XI, 530 S. 8. M. 10.

Henry, V., L'Œuvre d'Abel Bergaigne, leçon d'ouverture du cours de grammaire comparée à la Faculté des lettres de Paris. In-8, 27 p. Paris, Thorin. Extrait des Mémoires de la Société des sciences de Lille (1889).

Quousque tandem. 4: O. P. Behm, Bidrag till engelskans metodik. — J. A. Afzelius, Något om temaskrivning i levande språk. — Jespersen-Klinghardt, To års erfaringer med den ny metode. — Fliekskolekomiténs utlåtende om undervisningen i främmande språk.

Schröter, Das Todtenreich der Indogermanen. Ein Beitrag zur prähistorischen Mythologie. Programm des Gymnasiums zu Wongrowitz. 47 S. 8.

Atzler, Fritz, *Qu* in den germanischen Sprachen und sein Wechsel mit *p*. Bruchstücke zur deutschen Etymologie. Programm des Gymnasiums zu Barmen. 11 S. 4.

Bailly, E., Etude sur la vie et les œuvres de Frédéric Gottlieb Klopstock (thèse). In-8, 454 p. Paris, Hachette et Ce.

Braitmaier, F., Geschichte der poetischen Theorie und und Kritik von den Diskursen der Maler bis auf Lessing. 2. Theil. Frauenfeld, Huber. 287 S. 8. M. 5.

Bugge, S., Studien über die Entstehung der nordischen Götter- u. Heldensagen. Uebers. v. O. Brenner. 3. (Schluss-) Heft. München, Kaiser. VII, S. 289—590. gr. 8. M. 6.

Dahn, Felix, Die Landnoth der Germanen. (Aus der Festschrift zum Doctorjubiläum des Prof. Windscheid.) Leipzig, Duncker & Humblot. 51 S. 8. M. 1,20.

Drescher, Alexander, Ein Beitrag zu einer Biographie Max von Schenkendorfs. Progr. des Gymn. zu Mainz. 35 S. 8.

Eberhards, Joh. August, synonymisches Handwörterbuch der deutschen Sprache. 14. Aufl., von Otto Lyon. Leipzig, Grieben. 943 S. 8.

Fischer, Hermann, Zur Geschichte des Mittelhochdeutschen. (Einladung zur akad. Feier des Geburtsfestes des Königs Karl von Württemberg.) Tübingen 1889. 74 S. 4. Mit 1 Karte.

Freiligrath, Gisberthe, Beiträge zur Biographie Ferdinand Freiligraths. Minden i. W., Bruns. IV, 208 S. 8. M. 2,40. (Vgl. Werner, D. Literaturzeitung 10.)

Froitzheim, J., Goethe und Heinrich Leopold Wagner. Ein Wort der Kritik an unsere Goetheforscher. Strassburg, Heitz. 68 S. 8. M. 1,50. (Beiträge zur Landes- und Volkskunde von Elsass-Lothringen H. 10.)

Geil, Georg, Schillers Ethik und ihr Verhältniss zu der Kantischen. Programm der Realschule b. St. Johann in Strassburg. 34 S. 8.

Goethes Dichtung und Wahrheit. Zum Schulgebrauch ausgewählt von L. Sevin. Karlsruhe, Reiff. 127 S. 8. M. 0,80.

Gombert, Albert, Weitere Beiträge zur Altersbestimmung neuhochdeutscher Wortformen. Programm des Gymnasiums zu Gross-Strehlitz. 24 S. 4.

Hasper, L., Goethe als Dramatiker. Progr. des ev. Gymn. zu Gross-Glogau. 28 S. 8. Leipzig, Fock. M. 0,75.

Hauffen, Adolf, Caspar Scheidt, der Lehrer Fischarts. Studien zur Geschichte der grobianischen Literatur in Deutschland. Strassburg, Trübner. 135 S. 8. M. 3. QF. 66.

Haupt, E., Ueber die deutsche Lyrik bis zu Walther von der Vogelweide. 1. Theil. Leipzig, Fock. 32 S. 4. M. 1.

Heine, Carl, Das Schauspiel der deutschen Wanderbühne vor Gottsched. Halle, Niemeyer. 92 S. 8.

Herders Briefe an Joh. Georg Hamann. Im Originaltext hrsg. von Otto Hoffmann. Berlin, Gaertner. 284 S. 8. M. 6.

Herders sämmtliche Werke hrsg. von B. Suphan. Bd. 31. Berlin, Weidmann. XV, 796 S. M. 9.

Hoffmann, Ferdinand, Der Sinn für Naturschönheiten in alter und neuer Zeit. Hamburg, Verlagsanstalt A.-G. (Sammlung gemeinverständlicher Vorträge.)

Hübbe, Walter, Das Nibelungenlied in neuhochdeutscher Bearbeitung. Hamburg, Herold. 42 S. gr. 4. M. 2,50.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie. 10. Jahrg. 1888. Erste Abtheilung. Leipzig, Reissner. 128 S. 8. M. 8.

Joerres, P., Sparren, Spähne und Splitter von Sprache, Sprüchen und Spielen, aufgelesen im Ahrthal. Bonn, Hanstein, 42 S. 8. M. 1.

Kaspar, Fridolin, Die Einwirkung der lateinischen Sprache auf das Deutsche und der Sprachunterricht an Gymnasien. Programm des Obergymnasiums zu Mies. 27 S. 8.

Kronenberg, M., Herders Philosophie nach ihrem Entwickelungsgange und ihrer historischen Stellung. Heidelberg, Winter. XI, 116 S. 8. M. 3,60.

Krones, F. v., Die deutsche Besiedelung der östlichen Alpenländer insbes. Steiermarks, Kärntens und Krains, nach ihren geschichtl. und örtlichen Verhältnissen. Stuttgart, Engelhorn. 176 S. 8. M. 5,60. (Forschungen zur deutschen Landes- und Volkskunde, Bd. 3, 5.)

Kuhl, Jos., Die Zeitenfolge im Lateinischen und Deutschen. Programm des Progymnasiums zu Jülich. 13 S. 4.

Kunow, Ewald, Beobachtungen über das Verhältniss des Reimes zum Inhalt. Progr. des Gymn. zu Stargard. 73 S. 8.

Lind, E. H., Rättstavning eller vrångstavning. Särtryck ur tidskriften Nystavaren, Bd. III. Upsala, Lundequistska bokhandeln. 55 S. 8. Kr. 0,50.

Linsenbarth, Oskar, Die Oertlichkeit in Goethes Hermann und Dorothea. Progr. des Gymn. zu Kreuznach. 14 S. 8.

Lippert, Julius, Deutsche Sittengeschichte. Th. 1: Von der Urzeit bis auf Karl den Grossen. Leipzig, Wien und Prag, Freytag und Tempsky. 212 S. 8. M. 1. (Wissen der Gegenwart Bd. 68.)

Manlik, Martin, Das Leben und Treiben der Bauern Südostdeutschlands im 13. und 14. Jh. Programm des Gymn. zu Weisskirchen (Mähren). 53 S. 8.

Martin, E., Mhd. Grammatik nebst Wörterbuch zu der Nibelunge Nôt, zu den Gedichten Walthers v. d. Vogelweide und zu Laurin. 11. Aufl. Berlin, Weidmann. 104 S. 8. M. 1.

Maydorn, Bernhard, Hilfsbücher für den deutschen Unterricht und für die selbständige Beschäftigung mit den deutschen Klassikern. Ratibor, Simmich. 27 S. 8.

Reinhardstöttner, K. v., Zur Geschichte des Jesuitendramas in München. S.-A. aus dem Jahrbuch für Münchener Geschichte III. 124 S. 8.

Ruhe, A., Schillers Einfluss auf die Entwickelung des deutschen Nationalgefühls. Leipzig, Foek. 2 Hefte. 34 u. 30 S. à M. 1,50

Schärf, Hermann, Professor Conrad Beyers Lehre vom deutschen Versbau und Heinrich Heines Stellung innerhalb derselben. Czernowitz, Pardini.

Schaub, Karl Eduard, Ueber die niederdeutschen Uebertragungen der Lutherschen Uebersetzung des N. T., welche im 16. Jh. im Druck erschienen. Greifswald, Abel. 75 S. 8.

Schweitzer, Ph., Geschichte der scandinavischen Literatur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. 3. (Schluss-) Band. Geschichte der scandinavischen Literatur im 19. Jh. Leipzig, Friedrich. XXII, 420 S. 8. M. 6.

Seidl, A., Zur Geschichte des Erhabenheitsbegriffes seit Kant. Leipzig, Friedrich. XI, 167 S. 8. M. 3.

Steinhausen, G., Geschichte des deutschen Briefes. Zur Kulturgeschichte des deutschen Volkes. 1. Theil. Berlin, Gaertner. VII, 190 S. gr. 8. M. 4,50.

Teckningar och toner ur skånska allmogens lif, utgifna af Skånska Landsmålsföreningen. Lund, C. W. K. Gleerup. X, 130, 48 S. 8. Kr. 2,25.

Tristan und Isolde und Flore und Blancheflur. Hrsg. von W. Golther. Th. II. (Tr. u. I. von Gottfried v. Strassburg [Schluss], die Fortsetzer Gottfrieds, Ulrich von Türheim und H. v. Freiberg. Konrad Fleck.) Kürschners Nationalliteratur Bd. 120. M. 1,20.

Alexander, W. John, An introduction to the Poetry of Robert Browning. Boston, Ginn & Co. IV, 212 S. 8.

Beyersdorff, Rob., Giordano Bruno und Shakespeare. Leipzig, Foek. 46 S. 4. M. 1,50.

Bunyan, Life of John. New and rev. edition. 160 S. 8. Religious Tract Society. 1/6

Chaucer, Contes de Canterbury. Traduits pour la première fois en français, avec étude biographique et littéraire, par Charles Simond. In-8, 32 p. Paris, Gautier. Nouvelle bibliothèque populaire à 10 cent.

Delius, Nic., Abhandlungen zu Shakspere. Billige (Titel-) Ausg. 2 Theile in 1 Bd. Berlin, Wiegandt & Schotte. 1878 u. 1888. XXVI, 448 u. XVI, 302 S. gr. 8. M. 5.

Fletcher, George, Character Studies in Macbeth. London, Longmans. 110 S. 8.

Gower John, Tales of the Seven Deadly Sins: Being the Confessio Amantis. Ed. by H. Morley. London, Routledge. 436 S. 8. 2/6

Hahn, O., Zur Verbal- u. Nominalflexion bei den schottischen Dichtern (John Barbour und Robert Burns). III. 26 S. 4. Programm der Victoriaschule zu Berlin.

Hartmann, H., Ueber die Vorlagen zu Sheridans Rivals. Königsberger Dissertation. 61 S. 8.

Heinze, Alfred, Zur altenglischen Genesis. Berliner Dissert. 63 S. 8. [Sucht die Ansicht, dass Genesis 1—234 und 852—2935 nicht von einem und demselben Verfasser sein können, zu widerlegen. Sehr beachtenswerth. A. Schr.]

Krumm, H., Die Verwendung des Reims in dem Blankverse des engl. Dramas zur Zeit Shakespeares (1561—1616). I. Der Reim in dem 5füssigen Jambus der vorshakespearschen Dramen. Programm der Oberrealschule zu Kiel. 22 S. 8.

Meyer, Karl, John Gower's Beziehungen zu Chaucer und König Richard II. Bonner Dissertation. 75 S. 8. [Dankenswerth für Kenntniss Gower's und auch sonst für englische politische und Literaturgeschichte; im Anhang „eine Liste aller Hss., so weit sie mir bekannt geworden, welche Werke Gower's enthalten".]

Montégut, Emile, Écrivains modernes de l'Angleterre. Deuxième série. Mistress Gaskell, Mistress Browning, George Borrow, Alfred Tennyson. Un vol. in-16. Paris, Hachette et Cᵉ. fr. 3,50.

Müllenhoff, K., Beovulf. Untersuchungen über das ags. Epos und die älteste Geschichte der germanischen Völker. Berlin, Weidmann. XI, 165 S. gr. 8. M. 5.

Nader, E., und A. Würzner, Elementarbuch der englischen Sprache. Wien, Hölder. 133 S. 8.

Rapp, W. Shakespeare oder Fr. Bacon? II. 32 S. Progr. des Realgymnasiums zu Ulm.

Regel, Ernst, u. J. G. C. Schuler, Einführung in das heutige Englisch, nach Stämmen geordnet mit Berücksichtigung der Synonymik. Leipzig, Teubner. VI, 443 S. 8. M. 4,80.

Shakespeare. I. Richard II. mit Einleitung und Anmerk. hrsg. von E. v. Sallwürk. Bielefeld u. Leipzig, Velhagen & Klasing. XII, 112 S. 8. Samml. deutscher Schulausgaben 25.

Tendering, Fritz, Kurzgefasstes Lehrbuch der englischen Sprache. Berlin, Gaertner. IV, 120 S. 8. M. 1,20.

Worcester, J. E., Dictionary of the English Language. With Supplement, containing over 12,500 New words and a Vocabulary of Synonyms of words etc. London, Lippincott. 2206 S. 4. 31/6

Anguissola, Gugl., Di Aleardo Aleardi e della sua importanza letteraria: monografia. Torino, Ermanno Loescher. viij, 63 p. 8. L. 2.

Antona-Traversi, Cam., Nuovi studî letterarî. Milano, tip. Bortolotti di Giuseppe Prato edit. 434 p. 16. L. 4,50. [1. Monaldo Leopardi giornalista. 2. Lettere inedite di Monaldo Leopardi. 3. Monaldo Leopardi condanna il matrimonio del figlio Carlo con Paolina Mazzagalli. 4. Versi della adolescenza di Ugo Foscolo, ora per la prima volta pubblicati. 5. Di un amore di Ugo Foscolo (con tre biglettini amorosi inediti). 6. In proposito degli „Irrevocati dì" del Manzoni nel II coro dell'Adelchi. 7. Alessandro Manzoni e le due edizioni dei Promessi Sposi. 8. Canti editi ed inediti del popolo recanatese. 9. Lettere inedite di argomento politico e famigliare di Francesco Domenico Guerrazzi. 10. Poche parole intorno a Giuseppina Guacci Nobile in occasione di un fausto giorno onomastico. 11. Breve discorso detto nelle esequie di Giuseppina Guacci Nobile da Bruto Fabbricatore il dì 26 di novembre.]

— —, Curiosità foscoliane in gran parte inedite. Bologna, Zanichelli. 426 p. 8. L. 5.

Aritornelli popolari romanceschi, raccolti da Giggi Zanazzo. Roma, stab. tip. Cerroni e Solaro. 157 p. 16. L. 1.

Atti della r. accademia della Crusca: adunanza pubblica del 2 dicembre 1888. Firenze, tip. di M. Cellini e C. 115 p. 8. Rapporto dell'anno accademico 1887—88 e commemorazione degli accademici corrispondenti Antonio Ranieri e Giacomo Zanella, del segretario Cesare Guasti. Il volgare fiorentino nel poema di Dante: discorso di Isidoro Del Lungo.

Aust, R., Beiträge zur französischen Laut- und Formenlehre nach den Dichtungen des Guillaume de Machaut, Eustache Deschamps und der Christine de Pisan. I. Der Vokalismus. Breslau, Köhler. 39 S. 8. M. 1.

Badke, Abriss der Lehre vom franz. Verbum für den Unterricht an höheren Lehranstalten. Progr. des Realgymn. zu Stralsund. 33 S. 4.

Barbey d'Aurevilly, J., Œuvres. Une histoire sans nom; Une page d'histoire. Petit in-12, 269 p. Paris, Lemerre. fr. 6. Petite Bibliothèque littéraire.

Baudelaire, C., Œuvres complètes. Petits poèmes en prose. Les Paradis artificiels. Petit in-12, 447 p. Paris, Lemerre. fr. 6. Petite Bibliothèque littéraire.

Bechmann, Ed., Drei Dits de l'âme aus der Hs. ms. Gall. oct. 28 der königl. Bibliothek zu Berlin. 24 S. 8. Hallenser Dissertation.

Blennerhassett, Charlotte Lady, geb. Gräfin Leyden, Frau von Staël, ihre Freunde und ihre Bedeutung in Politik und Literatur. 3 Bände. Berlin, Gebr. Pätel. VIII, 521; 472; 569 S. 8. M. 12, 10, 9.

— —, Madame de Staël: Her Friends and her influence in Polities and Literature. 2 vols. London, Chapman and Hale. 1614 S. 8. 36/

Boucoiran, L., Dictionnaire analogique et étymologique des idiomes méridionaux qui sont parlés depuis Nice jusqu'à Bayonne et des Pyrénées au centre de la France, comprenant tous les termes vulgaires de la flore et de la faune méridionales, un grand nombre de citations prises dans divers auteurs ainsi qu'une collection de proverbes locaux tirés de nos moralistes populaires. 7e fascicule: R–Z. In-8 à 2 col., p. 1113 à 1344. Paris, Maisonneuve et Ce.

Bröhan, J., Die Futurbildung im Altfranzösischen. Greifswalder Dissertation. 100 S. 8.

Brunel, L., Les Vaudois des Alpes françaises et de Fressinières en particulier. Paris. III, 355 p. 12°.

Capozzoli, Raffaele, Grammatica del Dialetto Napoletano. Neapel, Furchheim. 16°. L. 4.

Carducci, Giosuè, Opere. Volume II (Primi saggi). Bologna, Nicola Zanichelli. 509 p. 16. L. 4. [1. Per il classicismo e il rinascimento. 2. Lorenzo de' Medici. 3. G. Savonarola e Caterina de' Ricci. 4. Alessandro Tassoni. 5. Salvator Rosa. 6. Alessandro Marchetti. 7. Di alcune opere minori di V. Alfieri. 8. Giuseppe Giusti. 9. Gabriele Rossetti. 10. Il Buco nel muro di F. D. Guerrazzi. 11. Louisa Grace Bartolini. 12. Di alcune condizioni della presente letteratura.]

Chabaneau, C., Le Romanz de saint Fanuel et de sainte Anne et de Nostre Dame et de Nostre Segnor et de ses apostres, publié pour la première fois, d'après le manuscrit de Montpellier. In-8, 152 p. Paris, Maisonneuve et C. Leclerc. Extrait de la Revue des langues romanes.

Clover, Bertrand, The Mastery of the French Language in England from the XIth to the XIVth century, including the Phonetics and Morphology of the Norman french Language, with special reference to the Law Reports contained in the Year Books. New York, Corning & Co. 127 S. 12.

Coletti, Gius., La visita: poesia in vernacolo venezziano, pubblicata per cura del Cesare Musatti. Venezia, tip. dell'Ancora. 16 p. 4. Per le nozze Errera-Rabbeno.

Correggiaio, Mat., Due epistole in ternari trilingui, [a cura di] F. Roediger. Firenze, Rivista critica edit. 8 p. 8. Estr. dalla Rivista critica della letteratura ital., anno V, n° 4.

Costa, Em., Note leopardiane. Nuova edizione riveduta dall'autore. Milano, Ulisse Lombardi. 78 p. 16. L. 1,50. [1. Paolina Leopardi. 2. Due lettere inedite di Monaldo Leopardi. 3. Un amore sconosciuto di Giacomo Leopardi. 4. A proposito della partenza improvvisa da Firenze di Giac. Leopardi.]

Dante. The Vision; or Hell, Purgatory and Paradise of D. Alighieri. Translated by H. Fr. Cary. With a Life of Dante, Chronological View of his age, additional notes and an Index. London, Warne. 496 S. 8. 3/6

Darmesteter, A., La Vie des mots étudiée dans leurs significations. 3e édition. In-18 jésus, XII, 212 p. Paris, Delagrave.

Dupuy, Théodore, Mes loisirs littéraires. Milan, Dumolard frères. 320 p. 16. L. 3,50. [1. Histoire de la langue française. 2. Le génie de Rabelais dans son œuvre. 3. Le Juvénal du XVIe siècle: A. D'Aubigné. 4. Le vrai moraliste du XVIIIe siècle. 5. L'art dans la littérature.]

Faguet, E, Notices littéraires sur les auteurs français prescrits par le nouveau programme du 22 juillet 1887. Préparation au brevet supérieur. Partie littéraire par MM. Faguet et Mainard. (Corneille, Racine, Molière, La Fontaine, Boileau, Fénelon, Mme de Sévigné, Voltaire, Bossuet, La Bruyère, Pascal, Mme de Maintenon, Buffon, A. Chenier, Montaigne, J. J. Rousseau, Chateaubriand, Lamartine, A. de Vigny, A. de Musset, V. Hugo, Thiers, Michelet.) Cet ouvrage contient en appendice un tableau de la littérature française au XIXe siècle jusqu'en 1880. 3e édition. In-18 jésus, VIII, 559 p. Paris, Lecène et Oudin. fr. 4.

Fortini, Pietro, Novelle. Volume I: Le giornate delle novelle de' novizi. [Disp. 4.] Firenze, Giornale di erudizione edit. p. 289—384. 16°. L. 3. Biblioteehina grassoccia: capricci e curiosità letterarie inedite o rare, raccolte da F. Orlando e G. Baccini, n° 12.

Foscolo, Ugo, L'Edipo: schema di una tragedia inedita, ora la prima volta pubblicato a cura di Camillo Antona-Traversi. Città di Castello, S. Lapi. 38 p. 8.

Frammento, Un, del detto dello schiavo di Bari, per G. Mazzoni. Firenze, Rivista critica edit. 8 p. 8. Estr. dalla Rivista critica della letteratura italiana, anno V, n° 4.

Frati, Lu., Opere della bibliografia bolognese che si conservano nella biblioteca municipale di Bologna classificate e descritte. Volume II (ultimo). Bologna, Nicola Zanichelli. col 841—1730. 4°. L. 25. [VI. Sezione letteraria. 1. Dialetto. 2. Storia letteraria. 3. Bibliografia. 4. Tipografia. 5. Edizioni rare. 6. Cataloghi. 7. Epistolarî. 8. Periodici letterarî. — VII. Sezione artistica. 1. Belle arti. 2. Accademie. 3. Guide. 4. Musica. 5. Teatri. 6. Società di divertimento. 7. Archeologia. 8. Tecnologia e industria. — VIII. Sezione biografica. 1. Araldica. 2. Genealogia. 3. Biografie. — IX. dici: 1. Indici degli autori. 2. Indice delle materie.]

Jarník, Johann Urban, Neuer vollständiger Index zu Diez' etymologischem Wörterbuch der romanischen Sprachen mit Berücksichtigung von Schelers Anhang zur 5. Ausgabe. Heilbronn, Henninger. X, 382 S. 8. M. 8.

Junker, H. P., Grundriss der Geschichte der franz. Literatur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart = Sammlung von Compendien für das Studium und die Praxis. I, 2. Münster, Schöningh. XX, 436 S. 8. M. 4, geb. M. 4,80.

Klette, Th., Beiträge zur Geschichte und Literatur der italienischen Gelehrtenrenaissance. Greifswald, Abel. gr. 8. I.: Johannes Conversanus u. Johannes Malpaghini v. Ravenna. Nebst Exeursen zu Manuel Chrysoloras u. den öffentl. Dante-Lectoren zu Florenz. V, 59 S. M. 1,60. — II.: Leonardi Aretini ad Petrum Paulum Istrum dialogus. Zum ersten Male vollständig hrsg. Mit Einleitung und Auszügen aus Leonardi Aretini Laudatio Florentinae urbis und deren Gegenschrift Petri Candidi Decembrii De laudibus Mediolanensium urbis panegyricus. V, 110 S. M. 3.

Küppers, Albert, Ueber die Volkssprache des 13. Jh.'s in Calvados und Orne mit Hinzuziehung des heute dort gebräuchlichen Patois. Hallenser Dissertation. 54 S. 8.

Leest, Wilhelm, Syntactische Studien über Balzac. Königsberger Dissertation. 99 S. 8.

Les grands écrivains de la France. Nouvelles éditions, revues sur les autographes et sur les plus anciennes impressions. Augmentées de variantes, de notices, de notes, d'un lexique des mots et locutions remarquables, d'un portrait, de fac-similés, etc. etc. publ. sous la direction de M. Adolphe Regnier. Œuvres de La Fontaine. Nouvelle édition publ. par M. Henri Régnier. Tome V: Contes et Nouvelles (suite). Paris, Hachette et Ce. Un vol. in-8. fr. 7,50.

Lichtenauer, Hugo, Jean Vauquelin sieur de la Fresnaie, der Schöpfer der klass. Satire in Frankreich. 22 S. Progr. des Gymnasiums zum h. Kreuz in Dresden.

Mahrenholtz, Rich., Jean-Jacques Rousseau. Leben, Geistesentwickelung und Hauptwerke. Leipzig, Renger. VII, 176 S. gr. 8. M. 4.

Marx, A., Hilfsbüchlein für die Aussprache der lat. Vokale in positionslangen Silben. 2. Aufl. Berlin, Weidmann. XII, 84 S. gr. 8. M. 2,40.

Montaigne. Les Essais de Montaigne, publiés d'après l'édition de 1588, avec les variantes de 1595 et une notice, des notes, un glossaire et un index par H. Motheau et D.

Jouaust. T. 7 et dernier. In-16, 459 p. Paris, Lib. des bibliophiles. fr. 3. Nouvelle Bibliothèque classique des éditions Jouaust.

— — L'Italia alla fine del secolo XVI. Journal du voyage de Michel de Montaigne en Italie en 1580 et 1581. Nouvelle édition du texte français et italien publ. par M. le prof. D'Ancona. Avec des notes et un essai de bibliographie des voyages en Italie. In-18 jésus, XVI, 720 p. Paris, Vieweg. fr. 12.

Morillot, Paul, Searron et le genre burlesque. Paris, Lecène et Oudin. 432 p. 8. fr. 7,50. (s. Polybiblion April S. 339.)

Muñoz y Rivero, J., Idioma y escritura de España. Libro de lectura de manuscrito antiguo para las escuelas de primera enseñanza. Madrid, imq. y libr. de la viuda de Hernando y Compañía. En 8, 149 p. 1 y 1,25.

Pilz, Osk., Beiträge zur Kenntniss der altfranz. Fabliaux. 1. Die Bedeutung des Wortes fabel. Inaugural-Dissertation. Leipzig, Foek. 24 S. 4. M. 1.

Rabbinowicz, J.-M., Grammaire de la langue française d'après de nouveaux principes concernant les temps des verbes et leur emploi. Deuxième édition. Augmentée de nouvelles règles sur le redoublement de consonnes et sur l'*a* nasal. Un vol. in-8. Paris, Vieweg. fr. 3.

— —, Règles sur le redoublement de consonnes et sur l'*ā* nasal. Extrait de la Grammaire franç. Paris, Vieweg. fr. 1.

Ronsard. Œuvres de P. de Ronsard, gentilhomme vandomois. Avec une notice biographique et des notes par Ch. Marty-Laveaux. T. 2. In-8, 525 p. Paris, Lemerre. Pléiade françoise.

Stapfer, Paul, Rabelais, sa personne, son génie, son œuvre. Un vol. in-18 jésus. Paris, Armand Colin et Ce. fr. 4. [Inhalt: Biographie de Rabelais dégagée de toutes les légendes apocryphes. Génie de Rabelais. Rabelais satirique, moraliste. Rabelais auteur comique, écrivain, poète. Analyses et extraits des cinq livres de Rabelais.]

Tobler, Ad., Predigten des h. Bernhard in altfranz. Uebertragung. S.-A. aus den Sitzungsberichten der Berliner Akademie 1889. XIX. 18 S. 8.

Toda, E., La poesía catalana á Sardenya. Barcelona, Estampa de F. Giró. „La Ilustraeió Catalana". En 8, 132 p. 1,50 y 2.

— —, Un poble catalá d'Italia. L'Alguer. Barcelona, Imprempta „La Renaixensa". En 8 mayor, 200 p. 3 y 3,50.

Trabaud, P., Etude comparative sur le „Julius Cæsar" de Shakespeare et le même sujet par Voltaire. In-8, 13 p. Marseille, imp. Barlatier-Feissat. Extrait des Mémoires de l'Aeadémie de Marseille, vol. 1888—89.

Vernier, Léon, Étude sur Voltaire grammairien et la grammaire au XVIIIe siècle. Thèse présentée à la faculté des lettres de Paris. Un vol. in-8. Paris, Hachette. fr. 3.

Wendriner, Richard, Die paduanische Mundart bei Ruzante. Breslau, Koebner. M. 2,80.

Zambaldi, Fr., Vocabolario etimologieo italiano. Turin, Löscher. gr. 8. L. 7,50.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Sigwart, Die Impersonalien (v. Schuppe: Gött. gel. Anz. 6).

Holzmann, Ludwig Börne (v. Walzel: Zs. f. die österr. Gymnasien 39, 12).

Bierbaum, History of the Engl. Language and Literature. 2^d^ ed. (v. Zupitza: Deutsche Literaturzeitung 14).

Bertrand de Born, ed. A. Thomas (v. Bourciez: Annales de la Faculté des lettres de Bordeaux 1888 S. 103—106.

Noulet et Chabaneau, Deux Mss. provençaux du quatorzième siècle (v. A. Th.: Annales du Midi 1).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. Konrad Zwierżina fand in einer Hs. des Konstanzer Stadtarchivs ein Margaretenleben des 12. Jh.'s, als dessen Verfasser sich ein Wetzel nennt (nicht identisch mit dem von Bartsch herausgegebenen), ferner einen neuen vollständigen Text des Hartmannschen Gregorius.

Dr. Otto Bremer (Halle) beabsichtigt eine Sammlung von „Grammatiken deutscher Mundarten" herauszugeben, deren Verlag die Firma Breitkopf & Härtel in Leipzig übernommen hat. Die Grammatiken sollen von streng wissenschaftlichem Charakter sein, jedoch kurz gefasst, jede einzelne den Umfang von 5 Druckbogen, wenn möglich, nicht überschreitend. Sie sollen eine gedrängte Darstellung der Laut- und Formenlehre eines eng begrenzten, kleinen Sprachgebiets geben; die Behandlung der Stammbildungslehre und Syntax wird in das Belieben der einzelnen Herren Mitarbeiter gestellt. Beigefügt wird ein vollständiges Verzeichniss der bisherigen Veröffentlichungen über das behandelte Sprachgebiet sowie ein paar Sprachproben, sowohl mit Worttrennung als ohne dieselbe. Die Grammatiken sollen nach einem gemeinsamen Plane behandelt werden, jedoch ohne dass der einzelne Bearbeiter in seiner individuellen Freiheit der Darstellung behindert wäre. Als zunächst wünschenswerth wird die Behandlung erachtet einer niederfränkischen, westfälischen, hannöverschen, thüringischen, hessischen, mittelfränkischen, oberfränkischen und oberbairischen Mundart. Als erste Grammatik der Sammlung wird in diesem Sommer eine Darstellung der Mundart von Mühlheim a. d. Ruhr von Dr. Maurmann erscheinen. — Der ganzen Sammlung vorausgehn wird eine für die Bedürfnisse der deutschen Mundartenforschung berechnete, kurzgefasste „deutsche Phonetik" von dem Herausgeber der Sammlung.

Bei S. Hirzel wird, bearbeitet von M. Heyne, ein Deutsches Wörterbuch erscheinen, etwa 250 Bogen hoch 4°, in 6 Halbbänden zum Preise von 5 Mark.

Von W. Golther erscheint demnächst in Braunes Neudrucken eine kritische Ausgabe des Hürnen Seyfrid.

Für Vollmöllers Englische Sprach- und Literaturdenkmale des 16., 17. und 18. Jh.'s sind ausser der Fortsetzung der Marlowe-Ausgabe (zunächst Bd. III The Jew of Malta ed. A. Wagner) noch in Aussicht genommen: John Heywood's Interludes. Mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von H. Fischer-Oldenburg. I. A Mery Play betwen Johan Johan, the Husbande, Tyb, his Wyfe, and Syr Jhan, the Preest. (A. D. 1533.) II. A Mery Playe betwene the Pardoner and the Frere, the Curate and Neybour Prate. (A. D. 1533.) — Stücke von Beaumont und Fletcher, zunächst Philaster, The Knight of the Burning Pestle, u. a. m., mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von B. Leonhardt. — Gismonde of Salerne. Die ältere Fassung des Dramas vom Jahre 1568 nach Mr. Lansdowne 786 zum ersten Male hrsg. und mit der Umarbeitung in der Ausgabe der Tragedy of Tancred and Gismund 1591 verglichen. — Ben Jonsons Werke. Kritische Ausgabe von W. Wilke.

Dr. Max v. Waldberg, ao. Professor an der Universität Czernowitz, siedelt als Docent für deutsche Literaturgeschichte an die Universität Heidelberg über.

† in Birmingham, 73 Jahre alt, der Shakespeareforscher Dr. Freeman.

† 27. März in Mainz Dr. Ludwig Noiré im Alter von 60 Jahren.

Antiquarische Kataloge: Kerler, Ulm (Deutsche Sprache u. Literatur); Lippert, Halle (Deutsche Philologie).

Berichtigung. Ltbl. Sp. 68 Z. 30 v. o. lies: den 19 von ihm befindet, welche in einer französischen Novellensammlung die unter dem Namen Comptes etc. ... erschienen ist, Aufnahme gefunden haben.

Abgeschlossen am 3. Mai 1889.

Erwiderung.

In Nr. 3 des Ltbl.'s geht Herr Passy mit meiner „Neufranzösischen Formenlehre etc." streng ins Gericht. Da ich mir über den Werth des Büchleins keine Illusionen gemacht und dies ja wohl auch deutlich genug in seinem Vorwort und seinen Vorbemerkungen gesagt habe, so denke ich nicht daran, gegen das Gesammturtheil meines gestrengen Herrn Recensenten anzukämpfen. Ich habe mit der anspruchslosen Broschüre eben andere Zwecke verfolgt als diejenigen, welche Herr P. mir vorzuschreiben beliebt. Dass sie mehr Transscriptionsfehler enthält als billig ist, liegt daran, dass die von mir im Ms. gebrauchten phon. Zeichen anfangs in der Druckerei nicht vorhanden waren, und dass sie der Setzer darum zweimal in verschiedener Weise umsetzte, wobei so viele Druckfehler entstanden, dass ich sie mit dem besten Willen nicht sämmtlich bewältigen konnte. Nur zu den Einzelausführungen Herrn P.'s will ich mir daher einige Einwendungen gestatten. Herr P. verwirft mein beibehaltenes *c* vor dunklem Vokal und *x* = *ks*, was ich von meinen Kritikern S. VII vorausgesehen habe. Es wäre vielleicht nicht unbillig gewesen zu erwähnen, warum ich mir trotzdem diese Freiheit genommen habe; ein *k* und *ks* schien mir in den angegebenen Fällen eben eine nutzlose

Vereinfachung'. Herrn P. hat die Unterscheidung zwischen Masc. *parẹi* in Bindung und Fem. *parẹi* keinerlei Bedeutung; wohl aber mir, der ich ich keine Nothwendigkeit sehe, seine Aussprache, so wichtig sie mir als Einzelzeugniss sein muss, derjenigen vorzuziehen, die ich (und Andere) im Munde gebildeter Pariser als normal zu hören gewohnt bin. In Bezug auf Setzung von *χ* bekenne ich mich der Inconsequenz schuldig; ich glaube jetzt auch, dass *χ* für *i̯* nur vor stimmloser Consonanz regelmässig ertönt, wenn ich es auch vor stimmhafter Consonanz von Franzosen gehört zu haben glaube. Dass *saiχra* (P. will *saiχra*) nicht mehr in Gebrauch ist, ist mir neu. (Oder ist *sajra* Druckfehler für *saiχra*?) Herr P. nennt meine Unterscheidung zwischen hohem und tiefem *a* „falsch"; aber ich habe ausdrücklich gesagt, dass jede consequente Trennung derselben willkürlich ist. Indess noch schlimmer! Als Beispiele für hohes langes *a* bringt er zu meiner Widerlegung *médaille* (wo ich den Diphthongen *ai* höre), *cave*, *cage*, *rare*; als Beispiele für tiefes *a* *pâtre*, *marâtre*, *Cafre*, *affre*, *râble*, *câble*. Dabei beachtet er nicht, dass ich ausdrücklich gesagt habe: „Freies und durch einfache stimmhafte Consonanten gedecktes *a* ist zumeist tief". Dass vor Muta c. Liqu. freies *a* anzunehmen ist, glaubte ich als bekannt voraussetzen zu dürfen. Herr P. tadelt mich, während er die Richtigkeit meiner Angaben bestätigt.

Von den sechs mir auf S. 2 vorgehaltenen Aussprachefehlern sind nur zwei anzuerkennen: *vu̯asẽ*, *vu̯asin* (bei etwas mehr Liebenswürdigkeit hätte Herr P. darin nur Transscriptionsfehler sehen können, was sie wirklich sind); die sonstigen Bezeichnungen P.'s: *pu̯ãl* f. *pual*, *tọro* f. *toro*, *tigr* f. *tīgr* stehen in Widerspruch zu den Zeugnissen nicht minder glaubwürdiger Autoritäten. Ueber *bai̯ręs* s. o.

Im Folgenden scheint Herr P. anzunehmen, dass auf deutschen Schulen die Aussprache des gewöhnlichen Lebens zu unterrichten sei, „nicht etwa die künstliche Bühnensprache". Hier bin ich allerdings wesentlich anderer Meinung; mir scheint, dass einzig und allein die letztere zu lehren ist, ganz ebenso wie wir es mit dem Deutschen auf unsern Schulen halten. Die Aussprache des Umgangs ist viel zu schwankend, um dem Ausländer eine feste Norm an die Hand zu geben. Aus unserer Auffassungsverschiedenheit erklären sich wohl die folgenden Ausstellungen P.'s. Nach ihm ist „*šamo* Masc. und Fem." ein Fehler für „Masc. *šamo*, Fem. *šamẹl*". Ja, aber noch das neueste Wb. der Akademie kennt ein *chameau femelle* (s. v. *chameau*)! Zum Schluss gibt Herr P. statt einer von mir gegebenen Regel eine nach seinem Geschmacke. In ihr heisst es: „Die Mehrzahl wird in der Regel von der Einzahl etc. unterschieden. Ausnahmen bilden einige Dingwörter auf etc." So lässt sich allerdings eine kolossale Vereinfachung der Grammatik erreichen; aber unterrichten kann man leider so nicht. Das von Herrn P. bei dieser Gelegenheit gegebene Beispiel *lez-ọm* (soll doch wohl sein *le-zọm* oder wenigstens *le-z-ọm*?) *e-le-fam* steht im Widerspruch mit dem, was z. B. Littré I, S. XV und Sachs in den Remarques détachées angeben. Wer hat nun Recht? Darf man wirklich das *s* von *femmes* niemals binden, wie P. mit seinem *fam-z* (!) vermuthen lässt? Ich meine doch.

Es freut mich, dass Herr P. gefunden hat, dass die Regeln der gesprochenen Sprache zum Theil verwickelter sind als die der geschriebenen Sprache. Hätte Herr P. noch hinzugefügt, dass jeder, der nach dem Vorschlage mancher Phonetiker aus einer phonetischen Grammatik die Sprache gelernt hätte, dadurch nicht der Mühe enthoben wird, nachträglich noch das Verhältniss der gesprochenen zur geschriebenen Sprache zu lernen, und dass so durch phon. Unterricht keinesfalls eine Erleichterung des Schulunterrichts zu erreichen sei, so hätte er damit gesagt, was ich — ohne es zu sagen — beweisen wollte: nämlich dass es eitel Humbug ist, wenn übereifrige Phonetiker (wahrscheinlich „Jungphonetiker", doch weiss ich zu meinem Bedauern nicht, was mit diesem Worte bezeichnet werden soll) diese phon. Methode als Arkanum für die Entlastung des französischen Schulunterrichtes feiern. Und dann wären wir ja völlig einverstanden. Nicht zugeben kann ich aber, dass jedes Mal da ein Aussprachefehler vorliegt, wo von der von Herrn P. für normal gehaltenen Aussprache abgegangen wird. Wir Deutschen dürfen uns nicht nach den Angaben eines Franzosen richten; stehen aber die Ansichten mehrerer französ. Orthoepikẽr oder Phonetiker einander gegenüber oder stimmt das uns Gelehrte mit dem von uns selbst Beobachteten nicht überein, so werden wir gut thun, dasjenige aus den widersprechenden Ausspracheangaben als normal hinzustellen, was sich am Besten mit der franz. Sprachgeschichte vereinbaren oder sich in ein (womöglich ausnahmsloses) Lautgesetz unterbringen lässt. Jeder andere Weg führt ins Chaos.

Koschwitz.

Antwort.

Es wäre zu lang, auf alle Punkte in Herrn K.'s Erwiderung zu antworten, also bloss einige Bemerkungen.

Es fällt mir gar nicht ein, meine eigne Aussprache als mustergiltig aufzustellen; aber ich behaupte ausdrücklich, dass manche von Herrn K.'s Lautbezeichnungen unfranzösisch sind. Dass von den von mir angeführten Beispielen zwei Druckfehler sind, konnte ich nicht errathen, zumal derselbe Fehler zweimal erscheint. Aber von den andern: *toro* mag neben *tọro* bestehn, ist jedenfalls seltener; *tīgr* ist elsässisch; *bai̯χręs* und alle ähnlichen Aussprachen ganz fremd. *Poil* und *poêle* fallen in der südfranzösischen Aussprache zusammen, weil dieselbe weder zwei *a*, noch kurze und lange Vokale streng unterscheidet; wo es aber zwei *a* gibt, wird, so viel ich weiss, *poêle* immer mit langem, tiefen *a* gesprochen. Wollte man andere falsche Aussprachen sammeln, wäre es leicht: S. 3 *amī* stat *ami*, S. 4 *žacal* statt *šacal*, S. 6 *nœv* st. *nœ̣v* (nicht Druckfehler), S. 7 *žanti* st. *žãti* (wohl Druckfehler? doch steht es zweimal da), S. 8 *tru̯aziẹ̄m* st. *tru̯aziem*, S. 10 *catr-vẽ* st. *catrəvẽ*, *sã-t-œ̃* st. *sã-œ̃* u. s. w. — Uebrigens sind einige Bezeichnungen unverständlich. Herr K. wirft mir vor, dass ich keinen Unterschied zwischen *pareil* und *pareille* höre. Ja, welchen Unterschied bezeichnen denn seine Lautbilder *parẹi* und *parẹi*? Im ersten Fall haben wir offnes *ẹ* + unsilbig *i*; im zweiten *ẹ* + *i*, diphthongisch gesprochen. Ich bin ausser Stand, den Unterschied zu verstehn.

Die Scheidung der zwei *a* bleibt nach wie vor der gegebenen Erklärung falsch. Ich hatte zwar Herrn K.'s Ausdruck „freies *a*" nicht verstanden, da ich nicht glaubte, dass es gestattet sei, in einer phonetischen Grammatik Wörter wie *câble*, *sabre* als zweisilbig zu betrachten (etwa *kā-bl*, *sā-br*?!). Aber meinetwegen: dann ist auch das *a* in *quatre*, *table*, *battre*, *étable* „frei". Doch ist es hoch und kurz. So wie so: die gegebene Regel ist falsch.

Es liesse sich manches Andere über Einzelpunkte sagen. Was aber den verschiedenen Standpunkt betrifft, den Verf. und ich einnehmen, indem er die Bühnensprache, ich die Umgangssprache als Norm nehmen — so gebe ich zu, dass seine Ansicht sich auch vertheidigen lässt; nur hätte er dann consequent sein sollen und nicht z. B. *quatre* durch *cat* (vor Consonant) umschreiben, auch mit Littré in Wörtern wie *fille*, *travail* auf die Aussprache mit „*l* mouillé" bestehn sollen. Aber dann frage ich: für wen ist denn das Buch geschrieben? Diejenigen Neuphilologen, die sich einer phonetischen Grammatik bedienen möchten, gehören ja alle der „Reformpartei" an und verlangen ausnahmslos die Zugrundelegung der Umgangssprache für den neusprachlichen Unterricht.

Die Erklärung liegt in Herrn K.'s letzten Worten. Er ist ein Gegner der phonetischen Methode; er meint, es sei „eitel Humbug" etwas von ihr zu erwarten. Nun, ich will diese nicht allzu höflich gemachte Aeusserung nicht widerlegen; denn hier gilt es, in Dr. Klinghardts stolzen, aber vollkommen berechtigten Worten, zu sagen: „Wir befinden uns jetzt in der Lage, von theoretischer Beweisführung den Vertretern der alten Weise gegenüber absehn und ausrufen zu können: kommt und seht und glaubt — an unsern Früchten mögt ihr uns erkennen!" Es sei mir nur gestattet mich zu verwundern, dass Herr K., als Gegner der phonetischen Methode, sich die Mühe genommen hat, eine phonetische Grammatik zu schreiben. Er hat am Ende beweisen wollen, dass eine solche Arbeit unbrauchbar sei? Ja, für die seinige ist das ganz wahr, nicht aber für das wirkliche „Elementarbuch des gesprochenen Französisch", welches, wie gesagt, wir immer noch erwarten.

Neuilli sur Seine, April 1889. Paul Passy.

Verzeichniss
der germanistischen, anglistischen und romanistischen Vorlesungen an deutschen Universitäten Sommersemester 1889.

II.

Greifswald. Prof. Reifferscheid: Geschichte der mhd. Lyrik und Erklärung der Gedichte Walthers von der Vogelweide; über Schillers Dramen; Seminar: Erklärung der Kudrun; Uebungen über Luthers Bibelsprache; Erklärung aus-

gewählter Theile des Otfrid und Heliand. — Prof. Pietsch: Geschichte der deutschen Literatur des Mittelalters; deutsche Uebungen. — Prof. Konrath: Histor. Grammatik der engl. Sprache; Seminar. — Lector Franz: Einführung ins Studium des Englischen; Interpretation ausgewählter Gedichte von Helley und Keats und Uebungen im mündl. und schriftl. Gebrauch des Englischen. — Prof. Koschwitz: Seminar; franz. Verslehre. — Privatdoc. Behrens: Erklärung des altfranz. Rolandsliedes; Victor Hugos Leben und Werke.

Halle. Prof. Sievers: Erklärung des Nibelungenliedes; Seminar: Mhd. Lyriker. — Privatdoc. Bremer: Ahd. Uebungen; ags. Grammatik nebst Uebungen; Friesisch. — Prof. Burdach: Geschichte der deutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis 1350; Seminar: Goethes westöstl. Divan. — Prof. Haym: Deutsche Literaturgeschichte seit Gottsched. — Prof. Wagner: Me. Uebungen; Leben und Werke Chaucers und Erklärung ausgewählter Stellen mit gramm. und metr. Einleitung. — Lector Aue: Englische Uebungen; Interpretation von Shakespeares Romeo and Juliet; Uebertragung von Hauffs Lichtenstein ins Englische. — Prof. Suchier: Romanische Verslehre; Erklärung altfr. Gedichte; über Molières Leben und Werke und Erklärung des Misanthrope; Seminar. — Privatdoc. Odin: Histoire de la littérature française au XVIe siècle; Seminar.

Heidelberg. Prof. Braune: Historische Grammatik der hochd. Sprache; im Seminar: Kritisch-exegetische Uebungen über Walther von der Vogelweide; altengl. Uebungen. — Prof. Ihne: Engl. Literatur im 19. Jh.; engl. Uebungen; im Seminar: Engl.-deutsche und deutsch-engl. Uebungen. — Prof. Meyer: Das deutsche Drama seit Lessing. — Prof. Freymond: Franz. Metrik und Rhythmik; Interprétation du Gargantua de Rabelais; im Seminar: a) altfranz. Uebungen (älteste Denkmäler), b) altprov. Uebungen (Bertran de Born).

Jena. Prof. Kluge: Geschichte der deutschen Sprache; mengl. Grammatik; Seminar: Otfried-Interpretation; Angelsächsisch. — Prof. Cappeller: Engl. Uebungen. — Prof. Litzmann, Geschichte der deutschen Dichtung von Opitz bis Lessing; Schiller; Seminar: hd. Interpretationsübungen und literarhist. Arbeiten. — Prof. Meyer: Geschichte der französ. Sprache; Provenzalisch; Seminar: Italienisch und Französisch. — Privatdoc. Schrader: Grammatik der got. Sprache und Erklärung des Ulfilas.

Kiel. Prof. Stimming: Histor. Grammatik des Italienischen und Erklärung ital. Texte; ausgewählte Abschnitte aus der histor. Syntax des Französischen; Seminar: Rolandslied. — Prof. Vogt: Deutsche Grammatik; Seminar: got. Uebungen. — Prof. Gering: Altnord. Grammatik und Erklärung der Gunnlaugs saga ormstungu; über Ludwig Holbergs Leben und Schriften. — Privatdoc. Groth: Lessing und seine Zeit. — Privatdoc. Sarrazin: Geschichte der engl. Sprache; Seminar: englische Stilübungen. — Privatdoc. Wolff: Geschichte der deutschen Literatur von 1781—1805; Geschichte des deutschen Dramas und Theaters im 19. Jh.; literaturgeschichtliche Uebungen (Faustsage und Faustdichtungen). — Lector Sterroz: Ueber mehrere franz. Artes poëticae des XVI. und XVII. Jh.'s; die Geschichtschreibung in Frankreich seit der Revolution von 1789; nfr. Seminar. — Lector Heise: Hamlet; Geschichte der engl. Literatur bis zum XIII. Jh.; Uebungen im Englischen.

Königsberg. Prof. Bezzenberger: Got. Grammatik. — Prof. Kissner: Geschichte der altfranz. Literatur; Einführung in das Italienische und Erklärung ausgewählter Abschnitte des Orlando furioso Ariosts; Seminar. — Prof. Schade: Erklärung Otfrieds und der kleinern poetischen Denkmäler des 9. Jh.'s; Geschichte der altdeutschen Poesie; Seminar: 1) Erklärung got. Sprachdenkmäler, 2) Erklärung der Gedichte Rückerts. — Prof. Baumgart: Ueber Schillers Leben und Schriften; über Schillers phil. ästhet. Abhandlungen. — Privatdoc. Appel: Histor. Syntax der franz. Sprache 2 (Syntax des Verbums und Wortstellung); Interpretation des Cid von Corneille. — Privatdoc. v. Below: Uebungen über Tacitus' Germania. — Privatdoc. Kaluza: Einführung in das Studium der engl. Philologie; neuengl. Uebungen. — Lector Favre: Franz. Dictate; Fortsetzung der Uebersetzung von Schillers Wilhelm Tell in das Französische; mündliche und schriftliche neufranzösische Uebungen.

Leipzig. Prof. Zarncke: Einleitung in das Nibelungenlied mit Erklärung ausgewählter Stücke desselben; Geschichte der Faustsage mit bes. Berücksichtigung und Erklärung von Goethes Faust; Seminar. — Prof. Ebert: Geschichte der ital. Literatur. — Prof. Hildebrand: Deutsche Literaturgeschichte des 18. Jh.'s bis zur Genieperiode. — Prof. Wülker: Ags. Literaturgeschichte nebst ags. Uebungen; Einleitung in das Studium Shakespeares nebst Erklärung von dessen Comedy of a Midsummer Nights Dream. — Prof. v. Bahder: Got. Grammatik mit Uebungen; Seminar: Ahd. — Prof. Settegast: Abriss der port. Grammatik nebst Lectüre von Camões' Lusiaden; Erklärung von Dantes Göttl. Komödie nebst einer Einleitung über Leben und Werke des Dichters. — Prof. Körting: Franz. Stillehre; Interprétation des Chevalier au lyon des Christian von Troyes (ed. Holland) nebst einer literarhist. Einleitung; Geschichte des franz. Lustspiels von seinen Anfängen bis auf die Gegenwart mit Erklärung von Beaumarchais' Mariage de Figaro. — Privatdoc. Schirmer: Interpretation einiger neuags. Denkmäler mit gramm. Einleitung; Ueberblick über die irische Literatur. — Privatdoc. Elster: Goethes Leben und Werke; mhd. Uebungen: Erklärung ausgewählter Abschnitte der Gudrun; über H. Heine. — Privatdoc. Flügel: Geschichte der neuern engl. Literatur seit der Reformation, mit Ausschluss Shakespeares; Einführung in die Geschichte der amerikanischen Literatur; ae. Uebungen.

Marburg. Privatdoc. Stosch: Deutsche Grammatik; Geschichte des Minnesangs bis Walther nebst Erklärung ausgewählter Stücke aus des Minnesangs Frühling. — Privatdoc. Kauffmann: Ahd. Grammatik mit Uebungen; über die ältere Edda. — Prof. Koch: Die deutsche Literatur in der Sturm- und Drangperiode; literarhistor. Uebungen. — Prof. Vietor: Ags. Grammatik; Chaucer's Canterbury Tales; Methodik des Unterrichts im Englischen; Seminar. — Prof. Stengel: Romanische Metrik; paläographische Uebungen für Romanisten; Seminar. — Lector Klincksieck: Uebungen in franz. Conversation; Seminar.

München. Prof. Hofmann: Wolfram v. Eschenbach; Altfrz. und Prov.; germ. Uebungen; roman. Uebungen. — Prof. Bernays: Deutsche Literatur im 19. Jh.; Einleitung in das Studium Shakespeare's: Die 3 Komödien: „Sommernachtstraum", „Wie es Euch gefällt", „Was Ihr wollt"; literarhistorische Uebungen: a) Kritik und Erklärung der literarhist. Abschnitte in Goethes Dichtung und Wahrheit; b) literarhist. Vorträge. — Prof. Brenner: Ahd. Dichtungen; Mhd. (Hartmanns Gregorius); nhd. Uebungen (Hans Sachs); deutsche Aufsatzübungen. — Privatdoc. Muncker: Geschichte der deutschen Literatur im 18. Jh.; Interpretation der Lieder und des Titurel von Wolfram v. Eschenbach. — Privatdoc. Köppel: Entwickelung der erzählenden engl. Prosa. — Privatdoc. Golther: Gotisch vom Standpunkt der vergl. Sprachwissenschaft aus; Altnordisch mit bes. Berücksichtigung der romantischen Uebersetzungsliteratur des 13. Jh.'s. — Prof. Breymann: Quellenkunde der franz. Literatur des 16. Jh.'s; Geschichte der engl. Literatur im MA. von 1066—1340; Interpretation von Marlowes Faust; franz. Stilübungen und leichtere Aufsätze.

Münster. Prof. Stork: Got. Grammatik; Erklärung der Nibelungen; deutsche Uebungen. — Prof. Körting: Einleitung in das Studium der engl. Philologie; Geschichte der franz. Literatur des 19. Jh.'s; lat.-rom. Uebungen; franz. Uebungen im Seminar. — Privatdoc. Einenkel: Neuengl. Conversationsübungen; engl. Literatur im 19. Jh.; Seminar: Lectüre von Byrons Don Juan. — Privatdoc. Jostes: Geschichte der ahd. Literatur (mit Uebungen); nhd. Uebungen. — Lector Hase: Einführung in die engl. Grammatik; Seminar: Ne. Uebungen. — Lector Mettlich: Seminar: 1. Uebungen im schriftl. Gebraueh der frz. Sprache; 2. Uebersetzung von Augiers Le gendre de Monsieur Poirier.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Nr. 6. **Literaturblatt** Juni.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann**. 1889.

Literarische Anzeigen.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Demnächst wird ausgegeben:

Internationale Zeitschrift
für
allgemeine Sprachwissenschaft.

Begründet und herausgegeben von
F. Techmer.
Docenten der allgemeinen Sprachwissenschaft an der Universität Leipzig.
IV. Band, 2. Hälfte.

Inhalt:

Bibliographie 1886 und Rückblick von F. Techmer.
Nachruf auf Fr. Chr. Ludwig Herrig von F. Techmer.
Vorwort zu John Wilkins' Essay. Part. III. Natural Grammar von F. Techmer.
An Essay towards a real Character and a philosophical language, London 1668, Part. III. Concerning Natural Grammar. Von John Wilkins.
De la classification des langues. I. Partie: Classification des langues apparentées. Von R. de la Grasserie.
Register (Personen- und Sachregister) von J. Thiele.

Einzelpreis dieses Heftes M. 7.50.
Abonnementspreis für den Band von 2 Heften M. 12.—.

Wir laden hiermit zum Abonnement ein auf die in unserm Verlage erscheinende Zeitschrift:

Deutsche Dichtung.
Herausgegeben von Karl Emil Franzos.

Ausgabe in Halbmonatsheften (Quartformat — am 1. und 15. jedes Monats), Ausgabe in Monatsheften (Großoktav — am 15. jedes Monats).
Preis vierteljährlich M. 4.—.

Die „Deutsche Dichtung" ist mit Erfolg bemüht, der vornehmen dichterischen Produktion in Prosa und Vers eine würdige Heimstätte zu bieten. Durch die Mitarbeit fast aller bedeutenden Dichter, Schriftsteller und Kritiker der Nation unterstützt, pflegt sie in erster Linie die künstlerisch wertvolle Prosanovelle.

Daneben bringt die „Deutsche Dichtung": Epen, Dramen, lyrische Gedichte, Essays, Kritiken, Ungedrucktes aus dem Nachlasse hervorragender Dichter und Denker u. s. w., Porträts, Autographen und Liederkompositionen. Elegante Ausstattung.

Sämtliche Buchhandlungen und Postanstalten nehmen Abonnements entgegen. — Probenummer gratis und franco.

Die Verlagshandlung
L. Ehlermann in Dresden.

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Neu erschienen:

LE FRANÇAIS PARLÉ
MORCEAUX CHOISIS A L'USAGE DES ÉTRANGERS
AVEC LA PRONONCIATION FIGURÉE
PAR
PAUL PASSY,
professeur de langues vivantes,
ancien président de l'Association phonétique.
Deuxième Édition.
M. 1.80.

Englische Sprach- und Literaturdenkmale
des 16., 17. und 18. Jahrhunderts,
herausgegeben
von
Karl Vollmöller.

Unter der Presse befinden sich:

Percy's Reliques of Ancient English Poetry,
nach der ersten Ausgabe von 1765 mit den Varianten der späteren Originalausgaben herausgegeben und mit Einleitung, Anmerkungen und den erhaltenen Singweisen versehen
von
Arnold Schröer.

Marlowe's Werke
historisch-kritische Ausgabe
von
H. Breymann und A. Wagner.
III.
The Jew of Malta
herausgegeben von
A. Wagner.

Heilbronn, Mitte Juni 1889.
Gebr. Henninger.

Um Missverständnissen vorzubeugen, wird darauf aufmerksam gemacht, dass der äussere halbe Bogen jeder Nummer auch den Schluss des redactionellen Theils enthält und mitpaginirt ist, weshalb er nicht entfernt werden kann, ohne die Nummern unvollständig zu machen.

DAS MAGAZIN

FÜR DIE

LITTERATUR DES IN- UND AUSLANDES.

WOCHENSCHRIFT DER WELTLITTERATUR

will Allen, den ein Fortschreiten mit dem allgemeinen Kulturleben der Gegenwart Bedürfnis ist, ein aufrichtiger Berater und wohlunterrichteter Führer auf dem Gebiete derjenigen Litteratur sein, welche solches Bedürfnis befriedigen kann. Es erstreckt seinen Interessenkreis auf die gesamte Litteratur aller Nationen, insofern dieselbe von allgemeinem — nicht einseitig wissenschaftlichem — Interesse ist.

Das Magazin ist die reichhaltigste und billigste Litteratur-Zeitschrift. Das Abonnement kostet bei 200 Quartseiten vierteljährlich nur 4 Mark. Unterzeichnungen in jeder Buchhandlung oder Postanstalt, sowie beim

Verlag des Magazin in Dresden
Schillerstrasse 56.

In Wilh. Werthers Verlag in Rostock erschien:

Karl Krause's deutsche Grammatik für Ausländer jeder Nationalität, mit besonderer Rücksicht auf ausländische Institute im Inlande und deutsche Institute im Auslande neu bearbeitet von Dr. Karl Nerger. 1889 4. verb. Auflage. brosch. M. 3,60, geb. M. 4 20.

Von Reinhold Bechstein als „eine der ausgezeichnetsten deutschen Sprachlehren" bezeichnet, ist das Buch

1) von Interesse für die Lehrer der neueren Sprachen,
2) vorzüglich beim Unterrichten von Ausländern,
3) sehr geeignet zum Privatstudium für Ausländer, welche schon etwas Deutsch verstehen.

Durch jede Buchhandlung (auch zur Ansicht) zu beziehen.

Antiquarisches Angebot

und

Vorzugspreise.

Wir machen hier noch besonders auf das in dieser Nr. wiederholt beigelegte

Verzeichniss ausgewählter, grösstentheils älterer Werke in antiquarischen Exemplaren

und von

Sammlungen und Zeitschriften

= giltig bis Ende September 1889 =

aufmerksam. Neueingetretenen Abonnenten des Literaturblatts wird besonders die günstige Gelegenheit zu billiger Erwerbung der früheren Jahrgänge willkommen sein.

Die Preise sind auf frühere Bezüge nicht rückwirkend, insbesondere haben nur solche im Jahre 1889 bezogene, hier verzeichnete Werke auf den ermässigten Preis Anspruch, welche durch Stempel als antiquarisch bezeichnet sind. Bestellungen sind daher ausdrücklich mit Bezugnahme auf dieses Angebot zu machen.

Nach Ende September 1889 eingehende Bestellungen werden unter keinen Umständen mehr berücksichtigt.

Heilbronn. ***Gebr. Henninger.***

S. CALVARY & Co.
Berlin W., U. d. Linden 17.
(Victor Palmé's Agentur.)

Soeben gelangte in Paris zur Ausgabe:

Trésor de Chronologie d'histoire et de géographie

pour l'étude et l'emploi des documents du moyen-âge

par

le Comte de Mas Latrie
Membre de l'Institut.

Ein Folioband von 1200 Seiten zweispaltig

Preis 100 Francs = 80 Mark.

Dieses wichtige und besonders für Bibliotheken unentbehrliche Werk ist nur in kleiner Auflage gedruckt worden und wird bald im Preise erhöht werden.

Bestellungen können direkt, wie durch jede Buchhandlung an uns gemacht werden.

Verlag von WIEGANDT & SCHOTTE,
Berlin W. 57.

Shakspere's Werke

herausgegeben und erklärt

von

Nicolaus Delius.

5. (Stercotyp-) Auflage. 2 Bände

M. 16.—.

Abhandlungen zu Shakspere von Nicolaus Delius.

Billige Ausgabe **M. 5.—.**

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Verlag von **Gebr. Henninger**
in Heilbronn.

Aiol et Mirabel und Elie de Saint Gille. Zwei altfranzösische Heldengedichte mit Anmerkungen und Wörterbuch und einem Anhang: Die Fragmente des mittelniederländischen Aiol herausgegeben von Prof. Dr. *J. Verdam.* Zum ersten Mal herausgegeben von Dr. *Wendelin Foerster*, Prof. der rom. Philologie an der Universität Bonn.
complet geh. M. 21.—.

Sermons du XII. siècle en vieux provençal. Publiés d'après le Ms. 3548 B de la Bibliothèque nationale par *Frederick Armitage.* (In Comm.)
geh. M. 3.—.

Bibliographie des altfranzösischen Rolandsliedes. Mit besonderer Berücksichtigung auf die Bedürfnisse bei Privatstudien verfasst von *Emil Seelmann.* geh. M. 4.80.

El mágico prodigioso, comedia famosa de D. Pedro Calderon de la Barca, publiée d'après le manuscrit original de la bibliothèque du duc d'Osuna, avec deux facsimiles, une introduction des variantes et des notes par *Alfred Morel-Fatio.* 8. geh. M. 9 —.

La chanson de Roland. Genauer Abdruck der Venetianer Handschrift IV, besorgt von *Eugen Kölbing.*
geh. M. 5.—.

Das altfranzösische Rolandslied. Genauer Abdruck der Oxforder Hs. Digby 23 besorgt von *Edmund Stengel.* Mit einem photographischen Facsimile.
geh. M. 3 —.

Les plus anciens monuments de la langue française publiés pour les cours universitaires par *Eduard Koschwitz.* Quatrième édition enrichie et augmentée. Avec un facsimile.
geh. M. 1.—.

Ueberlieferung und Sprache der Chanson du voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople. Eine kritische Untersuchung von Dr. *Eduard Koschwitz.* geh. M. 3.—.

Sechs Bearbeitungen des altfranzösischen Gedichts von Karls des Grossen Reise nach Jerusalem und Constantinopel hrsg. von Dr. *Eduard Koschwitz.* geh. M. 5.40.

Maistre Wace's Roman de Rou et des ducs de Normandie. Nach den Handschriften von Neuem herausgegeben von Dr. *Hugo Andresen.*
I. Band (1. u. 2. Theil). geh. M. 8.—.
II. Band (3. Theil). geh. M. 16 —.

L'Espagne au XVI. et au XVII. siècle. Documents historiques et littéraires publiés et annotés par *Alfred Morel-Fatio.*
geh. M. 20.—.

Zur Laut- und Flexionslehre des Altfranzösischen, hauptsächlich aus pikardischen Urkunden von Vermandois von Dr. *Fritz Neumann.* geh. M. 3.—.

Hiezu Beilagen von Richard Heinrich in Berlin, betr. Bibliogr.-kritischer Anzeiger für romanische Sprachen und Literaturen, und von Gebr. Henninger in Heilbronn, betr. Ausgewählte Werke in antiquarischen Exemplaren und Vorzugspreise für Sammlungen u. Zeitschriften.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Freiburg i. B.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. GEBR. HENNINGER IN HEILBRONN. Preis halbjährlich M. 5.

X. Jahrgang. Nr. 6. Juni. 1889.

Bugge, Studien über die Entstehung der nord. Götter- und Heldensagen (Golther).
Wilmanns, Beiträge zur Geschichte der ältern deutschen Literatur 3. 4 (Paul).
Roethe, Die Gedichte Reinmars von Zweter (Martin).
Schwan, Grammatik des Altfranzös. (Horning).
Foerster, Der Löwenritter von Christian von Troyes (Mussafia).
Rahstede, Studien zu La Rochefoucaulds Leben und Werken (Koschwitz).
Wulff, Poèmes inédits de Juan de la Cueva (Goldschmidt).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Verzeichniss der germ., angl. u. rom. Vorlesungen an deutschen Universitäten Sommer 1889. III.

Bugge, Sophus. Studien über die Entstehung der nordischen Götter- und Heldensagen. Uebersetzt von Oscar Brenner. Erste Reihe, 3. Heft (S. 289—590). München, Chr. Kaiser. 1889. [Norweg. Ausgabe S. 289—560. Bei Alb. Cammermeyer, Kristiania. (Vgl. Allg. Zeit. 6. April 1889.)]

Zu den beiden in den Jahren 1881 und 1882 veröffentlichten Heften (vgl. Anzeigen von Edzardi im Ltbl. 1882 Nr. 1 und 4) ist nunmehr endlich das Schlussheft erschienen. Die Aufnahme der Studien war eine sehr verschiedene; Maurer (Sitzungsberichte der Münchener Akad. 1879. II S. 290—308) begrüsste die Forschungen mit ungetheiltem Beifall; diese Bemerkungen müssen auch heute wieder ins Gedächtniss gerufen werden, da sie allgemein die Möglichkeit der Buggeschen Theorie vom Standpunkte der geschichtlichen nordischen Verhältnisse aus erörtern, und dieser gründlichste, jeder leichtfertigen Hypothese gegenüber wahrlich am allerwenigsten günstig geneigte Gelehrte sein Urtheil in zustimmendem Sinne fällte. Im Uebrigen aber sind Bugges Untersuchungen auf vielseitigen Widerspruch und wenig Verständniss gestossen; doch trat bei der Kritik fast immer nur die Ueberraschung der Referenten über eine so gänzlich neue, dem Althergebrachten zuwiderlaufende Anschauung zu Tage; stichhaltige Gegengründe im Einzelnen wie im Allgemeinen konnten keine aufgestellt werden; über die Tragweite der Buggeschen Entdeckung, welche eine sichere Grundlage für die Erkenntniss der nordischen Mythologie an sich, dann aber auch derjenigen der Wikingerzeit im Verhältniss zur alten, die auf gemeingermanischem Grunde ruht, und damit zur deutschen zu schaffen vermag, darüber hat man sich kaum Rechenschaft gegeben. Nur Müllenhoff (DA. V. 1 vgl. dazu auch Hoffory. Gött. gel. Anz. 1. Jan. 1885; Eddastudien I (1889) S. 1 ff.) hat eine entschiedene und ausführliche Widerlegung der Ansicht über die Entstehung des Baldermythus und der Vǫluspá aus christlichen und antiken Elementen versucht. Wir vermögen jedoch in denjenigen Theilen, die sich gegen Bang und Bugge richten, keine eigentliche, auf stichhaltige Gegengründe gestützte Zurückweisung der Studien anzuerkennen. Doch ergab sich durch diese Angriffe für Bugge eine klarere Uebersicht über diejenigen Punkte, an welchen die gegnerische Meinung Schwächen aufzudecken suchte; dieser Umstand und die Länge der Zeit, welche zwischen den beiden ersten Heften und dem letzten belegen ist, hat jedenfalls sehr wesentlich dazu beigetragen, dass das neue Heft in vielen Einzelheiten noch gründlicher und sorgfältiger ausgearbeitet wurde, als die vorangegangenen. Es steht darum auch zu hoffen, dass seine Aufnahme eine gerechtere sein wird, dass die Studien einer vorurtheilsfreien Kritik begegnen, nicht von vorneherein nur als Umsturzversuche alter und wohlbegründeter Lehren betrachtet werden. Wir geben im Folgenden einen Ueberblick über das Neue, das die Studien enthalten, und sehen von den ersten Bogen, welche die Baldersage zu Ende führen, ab. Es ist der Mythus von Oðin am Galgen und von der Weltesche Yggdrasill, welche ausführlich, gründlich und unseres Erachtens völlig überzeugend behandelt werden. Die Loddfáfnismál (Hávamál 110—63) wurden von Müllenhoff untersucht, welcher in dem Loddfáfnir einen gewerbsmässigen Sänger oder Spreeher erkannte, der sich einer erhabenen Einkleidung bedient, um seine Spruchweisheit an den Mann zu bringen. Er behauptet, in des Hohen Halle, von Oðin selber heilige Runen empfangen zu haben, die er der andächtigen Menge mittheilen will. Der erste Rath, nach dieser feierlichen Einkleidung, lautet — steh nicht auf bei Nacht, ausser um deine Nothdurft zu verrichten! (Str. 111 nach Hildebrands Ausgabe.) Bugge und Guðbrandr Vigfusson erblicken in Str. 111—136 einen späteren Einschub von Lebensregeln; die Gründe erörtert B. überzeugend S. 353 ff. Nach Ausscheidung dieser Strophen aber hat das Gedicht (110; 137—163) einen durchaus ernsten Charakter, der seinem Inhalt völlig entspricht. Loddfáfnir ist kein possenhafter Flunkerer, der in zersetzendem Spotte ernste Mythen missbraucht. Loddfáfnir erzählt am Urðarbrunnen, was er in Oðins Halle von Oðin selber vernommen. Oðin spricht (137): „Ich weiss, dass ich hing am windigen Holz volle neun Nächte, vom Gere verwundet und dem Oðin gegeben, ich selbst mir selbst, an dem Holz, von dem niemand weiss, aus welches Baumes Wurzeln es spross". Wort für Wort lassen sich die hier vorkommenden Ausdrücke in christlichen, lat. und ags. Schriften des frühen Mittelalters belegen, es ist Christus am Kreuze. Christus hing am *galgen*; *in þe wylde winde*; *meiðr* (Baum, Holz) bezeichnet nie im Nordischen einen lebendigen Baum, kann also nur verstanden werden als Uebersetzung von patibulum oder lignum. *Hangi* heisst Oðin, also nach seinem Hängen, wie Christus der Gekreuzigte, Gehängte (ags. *âhangna*); Christus hing von des Longinus Lanze verwundet; Jesus opferte sich selber Gott Vater;

Jesus und Gott Vater sind Eins; also opferte Oðin sich selbst dem Oðin. Auch das Holz, dessen Wurzeln niemand kennt, klingt an christliche Vorstellungen an. Háv. 138. „Mit Brot erquickten sie mich nicht, auch nicht mit dem Horn; ich spähte nieder, ich nahm geheimnissvolle Zeichen herauf, schreiend nahm ich sie, ich fiel wieder herab". Christus dürstet und neigt sein Haupt hinab; er schaute hinab in die Geheimnisse der Todtenwelt; mit schrillem Schrei gab er seinen Geist auf, er fiel vom Kreuzesbaum herab wie eine reife Frucht. Háv. 140. Oðin begann aber wieder zu gedeihen und zu wachsen und gewann die glückbringende Runenkunde. Christus ward begraben, stieg zur Hölle und fuhr auf zum Paradies. Da hiess er seine Jünger ausziehen in alle Welt: „sie werden Schlangen fortnehmen, und wenn sie etwas Tödtliches trinken, wird es ihnen nicht schaden; Kranke werden sie heilen". Aehnliches verheissen Oðins Runen. Das Nicodemus-Evangelium berichtet, Christus habe zwei Söhne Simeons, Karinus und Leucius, von den Todten erweckt; er führte sie mit sich ins Paradies; auf die Erde zurückgekehrt berichteten sie in der Synagoge die Wunder der Höllenfahrt Christi und die göttlichen Mysterien und wurden dann verklärt. Es ist klar, dass die äussere Fabel und der Inhalt der Loddfáfnismál dieser Erzählung nachgebildet sind. Oðin am Galgen widerspricht vollständig einem rein heidnischen Glauben: es ist eine Sage, welche unmöglich allein aus diesem hervorgewachsen sein kann; wie wären die Nordleute von selber dazu gekommen, ihren obersten Gott die beschimpfende Strafe des Kriegsgefangenen, den Tod am Galgen erdulden zu lassen! Vielmehr setzt diese Sage christliche Einflüsse voraus, die auf den britischen Inseln den Nordleuten ja nachweisbar auch in andern Einzelheiten zukamen. Sogar der Name Loddfáfnir findet seine Erklärung in Lentius-Carinus; die Deutung (S. 372) ist um kein Haar weniger unwahrscheinlich, als wenn ein isländischer Uebersetzer aus Titus Livius einen Titus lividus macht und nun von Teitr dem Missgünstigen redet. Ein Vorgang, der sich so und so oft urkundlich belegen lässt, darf wohl auch da als wahrscheinlich angenommen werden, wo die einzelnen Uebergangsstufen nicht mit so unleugbarer Deutlichkeit vor Augen liegen. Yggdrasill ist die Weltesche benannt, ein durchaus skaldischer künstlicher Ausdruck, bedeutend des Odin (Yggr) Ross, d. i. Galgen. Der Weltbaummythus setzt den von Odin am Baum mit Nothwendigkeit voraus. Der Galgen Christi ist eine alte Bezeichnung für das Kreuz. Yggdrasilsesche ist der grösste und beste aller Bäume; bis zum Himmel ragt ihr Wipfel; über die ganze Welt reichen ihre Aeste und ihre eine Wurzel geht zur Hel. *O crux benedicta, aller holze lezzista* sagt Ezzo vom Kreuz; im Himmel birgt das Kreuz seine Spitze; über die ganze Welt breiten sich seine Arme und in der Hölle Grund reicht seine Wurzel. Das Mittelalter fasste die zwei Bilder vom Kreuze und vom Lebens- und Paradiesesbaume zusammen und dichtete so vom Kreuzesbaum. Niðhoggr nagt die Wurzeln der Weltesche, eine Schlange wand sich auch um den Paradiesesbaum. Auf englischen Steinkreuzen begegnet oft die christliche Verzierung der Weinranken vom Fusse bis zur Spitze reichend; darin sitzen allerlei Thiere und fressen an den Trauben; unten ein Vierfüssler, dann Eichhörnchen, endlich Adler und Rabe oder sonstige Vögel. Im Wipfel Yggdrasils sitzt ein Adler, unten liegt der Drache, das Eichhorn Ratatoskr (Lehnwörter aus dem ags. *rati* = Ratte, *tusc* = Zahn, also Rattenzahn) springt auf und ab; ein Hirsch benagt das Laub. Diese Dichtung gründet sich offenbar auf die Anschauung solcher Steinkreuze. J. Grimm hatte einen Zusammenhang zwischen Weltesche und Kreuz bereits vermuthet, meinte aber, schwebende heidnische Traditionen von dem Weltbaum seien in Deutschland, Frankreich und England bald nach der Bekehrung auf einen Gegenstand christlichen Glaubens angewandt worden (Myth.[3] 758). Doch räumt er ein, diese Vermuthung müsse sofort fallen, wenn sich dieselbe Auslegung vom Kreuzholz aus älteren afrikanischen oder orientalischen Kirchenvätern nachweisen lasse, woran er zweifelt. Es ist aber in der That der Fall, dass die Auffassung des Kreuzes in der gedachten Weise altchristlich ist, das Ergebniss einer rein christlichen Vorstellungsreihe, die sich ausbildete auf anderem Gebiete, als wo nachmals Christenthum und Germanen in Berührung mit einander kamen. Somit kann, in Uebereinstimmung mit Grimms eigenen Worten, unmöglich das germanische Heidenthum die christliche Mythologie beeinflusst haben, vielmehr da ein geschichtlicher Zusammenhang unverkennbar und unleugbar ist, fand das Umgekehrte statt. Wir haben das nordische Mythenbild Oðin am Baum und Yggdrasill als unter christlichen Einflüssen entstanden zu betrachten, da für die entscheidenden Eigenthümlichkeiten, den Baum, der Oðins Galgen war, eben in dieser Eigenschaft, als Ygg-drassill, als Symbol der ganzen Welt aufzufassen, das angestammte Heidenthum auch nicht die geringste Voraussetzung bieten konnte. Es ist von grösstem Gewichte, sich diese unterscheidenden Elemente genaustens vorzuhalten; diese sind verschmolzen mit dem altheidnischen Glauben von heiligen Bäumen, an deren Wurzeln Quellen entsprangen, unter deren Schatten Gericht gehalten wurde und weise Frauen wohnten. Man erkennt unschwer, wie scharf sich die einfachen heimatlichen und die fremden Bestandtheile von einander absondern, wie aber beide mit einander vereinigt wurden zu einer grossartigen und genialen Dichtung, die ihresgleichen kaum irgendwo finden dürfte. Der Schöpfung des nordischen Geistes begegnen wir, ihm allein gehört an, was er hier gedichtet; aber die Voraussetzungen zu seiner Schöpfung bot ihm jene Zeit, in der die Wikingschiffe die Söhne der nordischen Länder hinausführten aus dem engen Kreise ihrer Heimat, und ihren Blicken neue Welten sich aufthaten. Es wäre wohl eher zu verwundern, wenn sich keine Spuren von den neuen und mächtigen Eindrücken in den Werken ihres Geistes vorfänden. — Ich habe mit Absicht nur die äussersten Grundzüge der Untersuchung Bugges hier angedeutet und Einzelheiten unberücksichtigt gelassen, in denen eine Fülle von werthvollen Nachweisungen gelegen ist, die aber aus ihrem Zusammenhang gerissen unverständlich wären. Zu diesem Zwecke muss man das Buch selber zur Hand nehmen, das eben einmal doch als eine der bedeutendsten Erscheinungen unserer Tage zu begrüssen ist. Nur möchte ich besonders noch auf S. 398—407 hingewiesen haben, wo Bugge wohl zur unumstösslichen Gewissheit Maurers Vermuthung erhebt, dass der nordische Brauch „ausa barn vatni" eine Nachahmung des christlichen Taufritus ist; was Müllenhoff dagegen vorbrachte, ist nicht stichhaltig; ebenso überzeugend wird S. 447 f. nachgewiesen, dass mûdspelli in Deutschland das Glied einer christlichen Vorstellungsreihe ist und in Niederdeutschland entstand, aus germ. *spell* = Kunde, und lat. *mundus* = Welt; die Kunde vom Weltende verbreitete sich, wie Müllenhoff mit Recht

annimmt, in Form einer Prophezeihung über die gesammte germanische Welt. Die Beweisführung Bugges ist musterhaft, klar und einleuchtend und stets streng sachlich. Man darf bei einer so wichtigen Frage sich nicht von einem Vorurtheil für die eine oder andere Seite einnehmen lassen, wenn das Endurtheil nicht ungerecht ausfallen soll. Von Vortheil wird diesen neuen Studien B.'s entschieden auch der Umstand sein, dass wir genaueren Einblick erhalten in diejenigen Elemente, die bereits vorher vorhanden waren, und an welche sich das Neue anschloss. Wenn wir die Thatsache vor Augen haben, dass eine Grundlage von einfachen Sagen bei den Nordleuten vorhanden war, die sich mit unseren deutschen vielfach decken und darum gemeingermanisch, zum Theil sogar indogermanisch sind, wenn wir anderseits in den Eddaliedern und Skaldengedichten diese einfachen Bilder völlig umgestaltet wiederfinden und zwar durch solche Elemente, welche in christlichen und antiken Anschauungen ihr genau entsprechendes Gegenbild finden, dann ist es doch wahrlich nicht unwissenschaftlich noch gesucht noch unglaubhaft, zu behaupten, dass eben diese fremden Bestandtheile in die Sagen übergegangen sind, wenn sich noch dazu genaustens historisch feststellen lässt, dass die Nordleute reiche Gelegenheit fanden, mit den nothwendigen Voraussetzungen sich bekannt zu machen [1]. Die Forscher aber sind ja alle darüber einig, dass Gedichte wie Vǫluspá und Hávamál, überhaupt die gesammte Eddadichtung der spätesten Zeit des Heidenthums angehören, und dass wir es nicht mit einem tief wurzelnden Volksglauben zu thun haben, sondern mit den Dichtungen der Vornehmen, die bereits mit einem Fusse in einer neuen Zeit standen. Die geschichtliche Erwägung, die Vergleichung mit den Gesammtverhältnissen in den nordischen Reichen muss bei einer Kritik der mythischen Quellen weit mehr in den Vordergrund treten. Bugge ist wie Wenige dazu berufen, in solchen Dingen ein verlässsiger Führer zu sein. Möge das Buch recht fleissig gelesen werden und zur Einsicht verhelfen, dass es sich um nichts weniger als eine Zerstörung unserer altgermanischen Mythologie handelt, sondern um eine Klärung derselben, die unmöglich ist, so lange über den späten nordischen Quellen noch so viel Nebel liegt. Der erhabenen Dichtergrösse der letzteren, für die Müllenhoff warm eintrat, wird aber kein Eintrag geschehen, auch wenn wir sehen, dass der nordische Dichter Fremdes in sein Werk einwebt. — Das ganze Werk ist Maurer gewidmet; die Einleitung stellt für die Zukunft eine Fortsetzung der Studien in Aussicht; Indices erleichtern wesentlich den Gebrauch des Buches; sie orientiren vornehmlich auch über die Eddastellen, welche abgesehen von allem weiteren Zusammenhang durch den Verfasser neu aufgehellt wurden. — Bei dieser Gelegenheit möchte ich nicht unterlassen, auf zwei wichtige Arbeiten Bugges, welche auch dem Fachmann leicht entgehen, nachdrücklich hinzuweisen, da sie eine wichtige Ergänzung zum vorliegenden Bande bilden: 1) einen Vortrag über Freyja, veröffentlicht im „Morgenbladet" in Christiania 1881, 15. August, und 2) Iduns Aebler im Arkiv för nordisk filologi V (1888) S. 1—45. Brenner hat die Uebersetzung mit unermüdlicher Sorgfalt ausgeführt; ihm gebührt unser bester Dank; durch die Uebertragung vermag der stattliche Band in weiteren Kreisen zu wirken und erleichtert Vielen die Kenntnissnahme. Auch der Verlagsbuchhandlung von Chr. Kaiser gebührt volles Lob für die schöne Ausstattung und den saubern Druck.

München, April 1889. W. Golther.

[1] In Bezug auf den letzteren Punkt sollte ein einfacher Hinweis auf Werke wie Maurers Bekehrung, vornehmlich Band I § 9, und Steenstrups Normannerne genügen, um Jedem zur klaren Einsicht zu verhelfen, dass Bugges Lehre auf sicherer geschichtlicher Grundlage ruht, und nichts Ungeheuerliches behauptet.

Wilmanns, W., Beiträge zur Geschichte der älteren deutschen Literatur. Heft 3. 4. Bonn, Weber. 1887. 153, 196 S. 8.

Diese beiden Hefte beschäftigen sich mit metrischen Untersuchungen. Heft 3 „Der altdeutsche Reimvers" gibt eine fast erschöpfende Darstellung des Gegenstandes. Abschnitt I „Lieblingsrhythmen" (8—45) und VIII „Zur Geschichte des altdeutschen Reimverses" (130—145) berühren sich sehr nahe mit der Abhandlung von Sievers „Die Entstehung des deutschen Reimverses" (Beitr. z. Gesch. d. deutschen Spr. 13, 121 ff.). Beide sind unabhängig von einander zu wesentlich übereinstimmenden Resultaten gelangt, die beste Gewähr für die Richtigkeit derselben. Beide betrachten den Reimvers als eine Umbildung des alliterirenden unter dem Einflusse des lateinischen Hymnenverses und zeigen im Einzelnen die Verwandtschaft der bei Otfrid üblichen rhythmischen Formen mit den von Sievers für die altgermanische Rhythmik aufgestellten Typen. Sievers stützt sich auf die ersten zwölf Kapitel des ersten Buches; Wilmanns hat das ganze Material herbeigezogen. In der Behandlungsweise besteht ein grosser Unterschied. S. nimmt von vornherein seinen Ausgangspunkt von der altgermanischen Rhythmik und stellt gleichzeitig durch Heranziehung des späteren volksthümlichen Rhythmus und principielle Erörterungen die Untersuchung in einen weiteren Zusammenhang. W. macht zunächst statistische Erhebungen über Otfrids Gebrauch und vergleicht erst hinterher das Typensystem von Sievers. Damit hängt es zusammen, dass seine Gruppirung der Otfridschen Rhythmen sich einseitig auf die Accentzeichen stützt. Er hat nicht wie S. zunächst eine allgemeine Erörterung darüber angestellt, wie weit etwa Fehler in diesen Zeichen angenommen werden dürfen und müssen; er hat vor Allem die Frage nicht aufgeworfen, ob Otfrid alle Hauptaccente bezeichnet hat, eine Frage, die zu verneinen ist, wenn wir unter Hauptaccenten diejenigen Accente verstehen, welche den beiden Accenten der alliterirenden Kurzzeile entsprechen. So gelangt er dazu, die bei Otfrid gewöhnlichen Rhythmen unter drei Klassen zu bringen: 1. 3 (d. h. mit Accentzeichen auf der ersten und dritten Hebung), 2 (mit Accentzeichen nur auf der zweiten), 2. 4 (mit Accentzeichen auf der zweiten und vierten). Richtig ist allerdings, dass, wenn wir von selteneren Formen absehen, sich eine Dreitheilung ergibt. Wir müssen dieselbe aber, wenn wir uns nicht an das Aeusserliche der Bezeichnung, sondern an das Wesentliche der Tonabstufung halten, etwas anders fassen. Zwei Haupthebungen sind überall vorhanden. Dieselben wechseln entweder mit den Nebenhebungen, und zwar a) absteigend (1. 3 = Typus A bei Sievers), b) aufsteigend (2. 4 = Typus B), oder sie stehen neben einander in der Mitte (Typus C nebst einer Umbildung von D). Die beiden Haupthebungen können wieder unter einander abgestuft sein. Regelmässig ist bei kreuzweiser Stellung (C) die zweite schwächer als die erste schon in der alliterirenden Dichtung und fällt daher häufig auf eine Bildungssilbe.

Wo eine Hauptheburg sich der andern entschieden unterordnet, pflegt O. nur die letztere zu bezeichnen. Fast regelmässig bleibt daher bei ihm die Bezeichnung der zweiten in C fort (z. B. *ouh selbun búah frono*), und daher entspricht diesem Typus im Allgemeinen Wilmanns' 2. Indessen gibt es doch auch einige Fälle, in denen bei Typus C zwei Accente gesetzt sind, und diese sind nun von W. nicht mit eingereiht. Noch mehr fällt ins Gewicht, dass eine nicht unbeträchtliche Anzahl von Versen, welche dem Typus B angehören, darum, weil in ihnen nur die erste Hauptheburg bezeichnet ist, von W. mit Typus C zusammengeworfen sind, z. B. *tho quam ther sáligo man*. Das Entscheidende für die Einordnung muss doch sein, ob die vierte Hebung stärker ist als die dritte oder die dritte stärker als die vierte. W. hat allerdings wohl eingesehen, dass seine Unterscheidung nicht ganz dem Sieversschen System entspricht, wie § 29 und die Anmerkungen auf S. 135. 7 zeigen, hat es aber doch unterlassen, das offenbar Richtigere durchzuführen. Mit Recht reiht er dagegen die Varietät, die S. als A^c bezeichnet (vgl. S. 151), z. B. *sie thaz in scríp gicleiptin* unter 2 (= C) ein. Wir müssen das thun, wenn wir die Stellung der Hauptheburgen als das Charakteristische betrachten.

Besondere Sorgfalt hat W. schon in I darauf verwendet, das Vorkommen der einsilbigen Füsse in den verschiedenen Typen nach der Stelle im Verse festzustellen. Er tritt dabei, wie es sich als nothwendige Consequenz seiner Untersuchungen ergibt, durchaus der zuerst von Simrock gegen Lachmann vertretenen Ansicht bei, dass ein enklitisches Wort einer Bildungssilbe untergeordnet werden könne, also z. B. *geuuíssò ni bírut ir*, nicht *giuuísso nì bírut ir*. In II wird noch besonders das „Fehlen der Senkung vor stark betonter Silbe" behandelt. In III („Umfang der Füsse") wird das Vorhandensein von drei- und viersilbigen Füssen rückhaltlos anerkannt, und namentlich nicht gegen Otfrids Accentuation schwebende Betonung angenommen. Von einem meiner Ueberzeugung nach sehr gewichtigen Argumente wird dabei kein Gebrauch gemacht. Es würde gewiss keinem principiellen Bedenken unterliegen, dass in einem Verse wie *nuanta si hábeta sulih múat* der Ton zwischen der ersten und zweiten Silbe schweben könnte, so dass beide ungefähr gleich stark hervorgebracht würden. Aber ganz anders verhält es sich in den zahlreichen Versen, in denen noch ein Auftakt vorhergeht, wie z. B. *er zálta, bi hiu si es flízun*. Wollte man hier den Versaccent auf *-ta* legen, mithin auch den Volltakt damit beginnen lassen, so würde *er zal-* in den Auftakt kommen. Bei zweisilbigem Anftakt wird aber sowohl die Tonstärke als die Quantität derartig reducirt, dass von einem Schweben des Tones absolut keine Rede mehr sein könnte, vielmehr eine directe Verschiebung desselben vorgenommen werden müsste. Eine Ergänzung zu III bildet IV „Zweisilbige Wörter in der Senkung". Sehr eingehend wird in V „Elision und Synalöphe" behandelt. W. neigt dazu, Elision überall anzunehmen, wo das Mass des Verses dadurch nicht beeinträchtigt wird, auch wenn derselbe dadurch nicht erleichtert wird. Durch diese Annahme wird die Zahl der einsilbigen Füsse erheblich vermehrt, indem z. B. auch Fälle hierher gezogen werden wie *was ímo iz harto úngimah* mit Elision des *o* in *harto*. W. kann sich hierfür darauf stützen, dass auch in solchen Fällen die Auswerfung des Vokales zuweilen bezeichnet ist. Sie unterbleibt aber doch bei weitem in den meisten Fällen. Es wäre zu wünschen, dass W. bei seinen Zusammenstellungen auch die Schreibung angegeben hätte. Für die Verschmelzung einsilbiger vokalisch auslautender Wörter mit höher betonten vokalisch anlautenden betrachtet es W. als eine Bedingung, dass ihr Vokal kurz sei, und kommt so dazu auch für *sô, thô* und *sî* (Conjunctiv) und für die diphthongischen *thiu, thie* etc. Nebenformen mit Kürze anzusetzen. Ich sehe keinen zwingenden Grund, ihm hierin zu folgen. In VI („Ictus und Wortaccent") wird der Versuch gemacht, die Consequenzen für die Prosabetonung zu ziehen. W. nimmt Lachmann gegenüber eine viel grössere Unabhängigkeit des Versictus von der Prosabetonung an, namentlich was die Nebentöne betrifft. Man darf darin, glaube ich, nicht ganz so weit gehen, nur muss man berücksichtigen, dass die Nebentöne auch in der Prosa durch den Satzzusammenhang mitbedingt sind. Abgesehen von demselben ist die Stellung des Nebentones für eine Anzahl von Fällen durch eine Regel bestimmt, die ich Mhd. Gramm.^{3} § 10 aufgestellt habe. Wo mehrere Wortbildungssuffixe zusammentreffen, da richtet sich die Tonabstufung derselben nach dem nämlichen Principe wie bei einem Compositum, welches aus mehr als zwei einfachen Wörtern besteht. Es kommt auf die Gliederung an. Wird aus einem Worte, welches bereits ein Suffix enthält, ein neues mit einem besonderen Suffixe gebildet, so fällt auf das letztere ein stärkerer Ton als auf das erstere[1]. Hierzu stimmt durchaus die Betonung Otfrids. Es ist daher auch ein Versschluss wie *pírpurìn* bei ihm nichts Auffallendes. Die hierher gehörigen Fälle sind zum grossen Theile schon von Lachmann (Kl. Schr. I, 403 ff.) zusammengestellt. Es ist hierher auch das *ô* der schwachen Conjugation zu rechnen, über welches sich Lachmann (S. 405) zweifelnd ausspricht, daher selbst im Versschluss *múachoròt*, die einzig mögliche Betonung. Deshalb würde auch die Lesart *must siu giburdinôt* (I, 5, 61) nur von Seiten des Reimes, nicht von Seiten des Versmasses anstössig sein. Lachmanns Bedenken, die sich nur auf die Verwendung von *uuúntoro* und *zuívolo* als dreisilbigen Füssen stützen, kommen für uns nicht mehr in Betracht. Es ist nicht die Schwere der Endungen an sich, wie W. meint, was veranlasst, dass sie den Nebenton auf sich ziehen. Es sind ja darunter kurze Silben wie *-sal*, auch *-ag*, denn gewiss betont Lachmann mit Recht *thaz dùit in jámaràgaz múat, thie húngoròguu muadon*. Anderseits wird kein Anstand genommen, an sich schwere Suffixe, wenn ihnen kein anderes Suffix vorausgeht, einer folgenden nicht starktonigen Silbe unterzuordnen, vgl. *then fater eínigàn in nót, sin sint mit drúhtinè gidan, uuarun steínìnà thin faz, thes selben thíonostès giuualt, unio er giang kósontì mit ín*. Nach unserem Betonungsprincipe sollten eigentlich auch die Flexionsendungen immer über die vorausgehenden Ableitungssilben erhoben werden. Regelmässig ziehen noch die mehrsilbigen den Nebenton auf sich, wie dies die Zusammenstellungen von W. in § 88 zeigen, also *fínsterèmo, eíginèru* und sogar *unáltantèmn, náhistòno*. Danach möchte ich mich auch gegen W. (S. 113) für die Betonungen *un rton óffonòro* und *joh folk ouh heídinèro* entscheiden. Auch kann man wenigstens zweifeln, ob nicht *iámaragèmo, éuuinigèru* zu betonen ist statt, wie

[1] Erst nachträglich bemerke ich, dass dieses Princip bereits von Rieger, Versuch einer Darstellung der mittelhochdeutschen Verskunst S. 21 ausgesprochen ist.

Lachmann und W. wollen, *iámaràgemo, éuninìgeru.* Auf die einsilbigen Flexionsendungen dagegen fällt der Nebenton nur, wenn eine schwachtonige Silbe folgt, vor starktoniger ordnen sie sich einer vorhergehenden Ableitungssilbe unter, also *uuíserò githánko,* aber *uuísèra rédinn.* Eine Ausnahme von dieser Abstufung würden einige wenige Fälle mit vorhergehender kurzer Wurzelsilbe bilden, falls wie W. annimmt und wohl bisher immer angenommen ist, etwa zu betonen ist *zi édilès frónuun* (vgl. S. 102). Sollte aber nicht auch hier die Betonung *édìles* vorzuziehen sein. Es müsste dann der erste Fuss durch eine kurze Silbe ausgefüllt werden. Wir dürfen dies nicht für unmöglich halten, nachdem wir einmal Versausgänge wie *uuízàgòn* (vgl. S. 100) anerkannt haben. Auch im Inneren des Verses füllt *bi-* in Nominalcompositis einen ganzen Fuss aus. Im Mhd. sind längst Betonungen wie *gótìnne, mánìnge* anerkannt. Man wird nicht umhin können, sich auch solche wie *ze státèn gestân* gefallen zu lassen. Nicht hierher gehört übrigens II, 4, 61 *er spúnota sos er uuas,* von W. zweimal mit der Betonung *spúnotà* aufgeführt. Das Wort ist mit *û* anzusetzen; ein kurzes *u* ist vor *o* unmöglich, es hätte zu *o* werden müssen.

Heft 4 beschäftigt sich mit mhd. Metrik. Es beginnt mit einer Abhandlung „Der daktylische Rhythmus im Minnesang", welche an das Buch von Weissenfels „Der daktylische Rhythmus bei den Minnesängern" anknüpft. W. betrachtet zwar auch wie zuerst Bartsch den gewöhnlichen daktylischen Vers als eine Nachbildung des romanischen Zehnsilbers, erklärt sich aber, gewiss mit Recht, dagegen, dass dieser Vers bereits einen Rhythmus gehabt habe, der von den deutschen Nachahmern als daktylisch hätte aufgefasst werden können. Er gelangt vielmehr zu einer ganz neuen Ansicht über den Ursprung und damit auch über die Natur dieses Rhythmus. Den Hauptstützpunkt dafür bildet die Beobachtung, dass der sogenannte Daktylus zwar nicht selten durch Wörter von der Betonung ááa wie *ertrîche, vrælîchen* etc. gebildet wird, aber nicht durch solche von der Form áaà wie *rôsevar, vröuwelîn,* die vielmehr so gebraucht werden, dass der Daktylus mit der letzten Silbe beginnt. Hieraus schliesst W., dass auch auf die zweite Silbe des sogenannten Daktylus ein Ictus fallen muss, und dies veranlasst ihn zur Anknüpfung an den Rhythmus des älteren deutschen Reimverses. Der Daktylus würde demnach einer Dipodie entsprechen, wie sie schon bei O. ganz gewöhnlich ist. Dazu stimmen freilich Verse nicht wie die von W. selbst angeführten (S. 8) *ich getar níht vor den linten gebâren* und (S. 9) *mich geturne dîn Minne harter nâch ir.* Doch sind dergleichen, so viel ich sehe, vereinzelt. Demnach erscheint die Auffassung von W. sehr plausibel, wenn wir auch vielleicht nie zu völliger Sicherheit gelangen werden, weil wir den Rhythmus der Melodien nicht kennen. Dagegen kann ich mich nicht damit einverstanden erklären, wenn W. weiter die Ansicht vertritt, dass zwischen den beiden angenommenen Hebungen keine Abstufung bestanden habe. Das stimmt nicht zu dem vorausgesetzten Ursprung, wonach sie sich vielmehr zu einander verhalten müssen, wie bei Otfrid Haupt- und Nebenhebung. Auch W. erkennt S. 37 ausdrücklich an, dass das Mass der ersten Silbe allein gleich dem der zweiten und dritten zusammen sein müsse. Von diesem Vorzug in Bezug auf die Quantität ist aber der Vorzug in Bezug auf Tongewicht unzertrennlich. Bei Betonungen wie *dér sûnden* oder *mît stætekéit* bleibt also immer ein Widerstreit zwischen Wort- und Versbetonung. Diesen in sehr ausgedehntem Masse anzuerkennen werden wir auch durch die neue Theorie nicht enthoben. Inwiefern übrigens die daktylische Langzeile mit ihrer grösseren Zahl von Hebungen gegenüber dem fünffüssigen Iambus „ein Fortschritt in der Nachbildung des französischen Verses und seiner gleichmässig getragenen Weise" sein soll (S. 30) vermag ich nicht einzusehen. Vielmehr entfernt sie sich zweifellos weiter von ihrem Vorbilde und hat gerade eine starke Abstufung in der Quantität und Betonung der einzelnen Silben. Eingehend handelt W. auch über die Cäsur des Zehnsilblers. Unter der Ueberschrift „Auflösung des Daktylus" (S. 37 ff.) wird die Verbindung von trochäischen und daktylischen Versen untersucht. Endlich werden (S. 50 ff.) die „unregelmässigen Verse" besprochen. Wie wenig man freilich hier im Einzelnen zu sicheren Resultaten gelangen kann, hat auch W. gefühlt.

In der zweiten Abhandlung „Kürenbergs Weise" (81—90) überrascht uns W. mit der paradoxen Behauptung, dass die Nibelungenzeile aus dem daktylisch umgebildeten Zehnsilbler entstanden sei. Ich sage Behauptung; denn im Gegensatz zu den voraufgehenden sorgfältigen Untersuchungen kommt das, was hier zur Begründung vorgebracht wird, kaum ernstlich in Betracht. Als Hauptstütze wird geltend gemacht, dass sich nun erst das Fehlen der Senkung zwischen zweiter und dritter Hebung in der letzten Halbzeile erkläre. Dabei ergibt sich doch die Erklärung dafür einfach daraus, dass diese Halbzeile immer ein Vers des Typus B ist. Hat doch W. selbst § 19b Anm. darin, dass diese rhythmische Form dem Herger geläufig ist, nichts anderes als eine Bewahrung des Otfridschen Rhythmus gesehen.

Die dritte Abhandlung (91—194) beschäftigt sich mit dem Gebrauch der Wörter mit kurzer Stammsilbe bei den Minnesingern. W. kommt zu dem Resultate: erstens, dass einige Minnesinger, worunter der Kürenberger, Veldeke, der Schenk von Landegge zweisilbige stumpfe Reime (wie *sagen : tragen*) ganz meiden, und dass bei den anderen grosse Verschiedenheit in Bezug auf die Häufigkeit besteht, dass sich ferner Unterschiede wahrnehmen lassen je nach dem Auslaut der Wörter und nach dem inlautenden Consonanten; zweitens, dass in Bezug auf die sogenannte Silbenverschleifung im Inneren des Verses gleichfalls Unterschiede bestehen nach den verschiedenen Dichtern und nach der Beschaffenheit der Wörter, und dass diese Unterschiede grossentheils zu den im Versschluss beobachteten stimmen; drittens dass die betreffenden Wörter auch als Ausfüllung eines ganzen Fusses im Versinnern nicht beliebt sind, sondern seltener als im stumpfen Reim. In einem Anhange wird das Material in extenso mitgetheilt. Die Beobachtungen, welche W. gemacht hat, geben viel zu denken. In der Deutung derselben kann ich ihm nur zum Theil beistimmen. Es ist in diesen Dingen ungemein schwierig, den Antheil von Zufall und Absicht abzumessen. Um dazu im Stande zu sein, wird man die Untersuchung auch auf die epischen Dichter ausdehnen müssen. Ich möchte mich namentlich in Bezug auf den dritten Punkt der Ansicht zuneigen, dass die von W. selbst § 83 vorgebrachten Erwägungen ausreichen, ohne dass irgend welche sonstige Absicht angenommen zu werden braucht. Auch sprachliche Untersuchungen, die nicht von der Metrik abhängig sind, müssen hinzugezogen werden.

Danach kann sich manches etwas anders stellen. Von Einzelheiten erwähne ich, dass von den auf S. 109 zusammengestellten auffallenden Reimen *erwelet : gestellet* und *erkennen : wenen* ganz normal sind, wenn wir, wozu wir durch die Mundart des Dichters berechtigt sind, *erwellet, wennen* einsetzen. Unrichtig ist es, wenn W. die verschiedene Behandlung der kurzsilbigen Wörter mit *t* und *s* und derjenigen mit *m, n, b, g, d* darauf zurückführt, dass jene stimmlose, diese stimmhafte Consonanten seien. Denn *b, g, d* sind in Ober- und Mitteldeutschland stimmlos, und *s* zwischen Vokalen verhält sich meines Wissens überall in Bezug auf den Stimmton den Medien analog. Sehr geneigt zeigt sich W. auch hier, fremden Einfluss anzunehmen. So will er (S. 118) den Umstand, dass die Minnesinger im Allgemeinen keinen Anstoss an der Verwendung zweisilbiger stumpfer Reime genommen haben, damit in Zusammenhang bringen, dass es die französische Metrik gestattete den Vers ebenso wohl mit einer betonten als einer überschüssigen unbetonten Silbe zu schliessen. Hiervon hätte ihn doch schon die Erwägung abhalten sollen, dass in der französischen Lyrik der Ausgang mit betonter und der mit überschüssiger unbetonter Silbe nicht gleichwerthig sind. Folge des französischen Einflusses bei den Minnesingern ist es vielmehr gewesen, dass sie angefangen haben auf das zweisilbige Reimwort mit langer erster Silbe nur eine Hebung zu legen. Wenn sie demungeachtet fortfuhren, einen Versausgang wie *sagen* nicht mit *lâgen*, sondern mit *man* gleichzustellen, so zeigt dies im Gegentheil die Zähigkeit der heimischen Tradition.

Wenn ich auch Veranlassung zu mannigfachem Widerspruch gefunden habe, kann ich doch nicht umhin, die Untersuchungen von W. als eine sehr werthvolle Förderung der historischen Metrik anzuerkennen.

Freibnrg i. B. H. Paul.

Die Gedichte Reinmars von Zweter herausgegeben von Gustav Roethe. Mit einer Notenbeilage. Leipzig, S. Hirzel. 1887. VIII, 643 S. M. 12.

Wenn Ref. so spät zur Anzeige eines anerkannt trefflichen Werkes schreitet, so trägt theilweise dessen Reichhaltigkeit Schuld daran, die dem Beurtheiler nicht wenig zu thun gibt. Es ist in der That eine Ausgabe mit Einleitung und Commentar von so umfassender und gründlicher Art, wie sie bei Dichtern namentlich vom Range Reinmars noch nicht geboten worden sind. Das Bild des Dichters hebt sich überall von dem gleichzeitig ausführlich dargestellten Untergrund der gesammten Spruchpoesie des 13. Jahrhunderts ab. Schon der Text verlangte das: ohne Kenntniss von dem etwas verzwickten Wesen dieser Epigonenpoesie würde man versucht sein manches an der Ueberlieferung zu ändern, was dann doch, weil durch Reminiscenz erklärbar, als möglich erscheint (z. B. die Endung *ein wârez nein* Frau-Ehren-Ton 24, 10). Die Charakteristik der Reinmarschen Poesie ist denn auch von Roethe nach allen Richtungen hin durchgeführt und insbesondere für stilistische Untersuchungen ein Muster gegeben, welches nicht nur durch Genauigkeit und Vollständigkeit glänzt, sondern auch durch tiefere Begründung der einzelnen Erscheinungen mehr als manche andere Erörterung dieser Art anzieht.

In Bezug auf die Benutzung der Quellen führt R. eine Beobachtung durch, welche Scherer in den Deutschen Studien mitgetheilt hatte: die Anordnung der Sprüche Reinmars in einigen Handschriften nach einer Ordnung, welche ihrer Art nach nur vom Dichter selbst herrühren kann. Damit wird die Frage, inwieweit auch sonst Absichten und insbesondere solche der Dichter selbst in der Zusammenstellung der Liederhss. erkennbar sind, als eine von vornherein berechtigte erwiesen. In der aus dieser Folge theilweise zu entnehmenden Lebensgeschichte des Dichters kommt R. zu Resultaten, welche durch ihre Einfachheit ebenso wie durch die Abweisung einer mehrfach geäusserten pessimistischen Auffassung gewinnen. Sicher wüsste Ref. nur einen Irrthum nachzuweisen.

Roethe hält S. 30 fest an der seit von der Hagen MS. IV, 495a allgemeinen Annahme, wonach Str. 130 im Frau-Ehren-Ton sich auf die Zurücknahme des Bannes gegen Friedrich II. 1232 beziehn soll. Allerdings wendet er sich, und mit Recht, gegen die Datirung von Wilmanns Zs. f. d. A. 13, 437 ff., welcher an den Conflict zwischen Friedrich II. und seinen Sohn Heinrich 1234 f. denkt; ebenso wie Wilmanns überzeugend die Meinung von K. Meyer zurückgewiesen hatte, dass der Spruch in das Jahr 1244 falle. Roethe bleibt bei der Ansetzung v. d. Hagens stehn, wonach der Spruch sich auf den Frieden von San Germano 1230 beziehen soll. Aber welchen Grund hatte Reinmar damals gegen den Kaiser aufzutreten? Dass dieser sich vom Banne lösen liess, war doch kein Vorwurf, am wenigsten im Sinne Reinmars, dessen strengreligiöse Richtung Roethe nachweist und zur Begründung seiner späteren Feindseligkeit gegen Friedrich II. benutzt. Roethe meint, der Schwerpunkt des Spruches liege in der Polemik gegen Rom. Aber auch Rom verdiente doch nur Anerkennung, wenn es den von Reinmar damals gefeierten Kaiser vom Banne lossprach. Solche Bedenken haben wohl auch zu den abweichenden Ansetzungen von Meyer und Wilmanns Anlass gegeben; sie werden jeder Zeit sich einstellen, wenn man Friedrich als den mit Unrecht vom Banne Losgesprochenen ansieht. Es kommen jedoch noch andere Zweifel hinzu: es ist von *tûsent bannen* die Rede: der gegen Friedrich ausgesprochene Bann, wenn er auch wiederholt ward (Roethe S. 30 Anm.), könnte doch nicht ohne starke Uebertreibung so bezeichnet sein. Und ferner ist nicht durchweg die Rede von Personen, sondern auch von Dingen, welche gebannt sind: *Swaz Rôme hât überruoft mit t. b.*

So wird man wohl zu einer andern Deutung greifen müssen, welche sich übrigens vortrefflich mit den sonstigen Sprüchen Reinmars aus dieser Zeit und mit denen anderer Dichter verträgt. Es sind die Lombarden gemeint, deren *heresîe* Reinmar auch in Spruch 128, 8 schilt: dass der Papst sich mit ihnen gegen Friedrich II. verbündet, bezeichnet Reinmar in Spruch 131 ebenso wie Bruder Wernher (Hag. MS. 2, 227b) als eine Folge ihrer Bestechungen, ein Vorwurf zu dem ihr Reichthum Anlass und Schein darbot. Im Spruch 130 meint er also: Rom schreie einen weissen, reinen Menschen als schwarz an, d. h. es banne den Kaiser, der auf dem Kreuzzug ist oder sich dazu rüstet; es mache aus einem Mohren einen Weissen *durch miete,* d. h. es erklärt, bestochen, die ketzerischen Lombarden für gute Christen. Bei dem letzteren Vorwurfe verweilt dann der Dichter: Häresie sei tausendmal in Bann gethan, jetzt wolle man diese Bannung mit drei Männern in heimlichen Gesprächen aufheben. Die drei Männer können eine Bezeichnung der geringen Zahl der hierbei Betheiligten sein, etwa: der Papst und seine paar Kardinäle, die gegen die allgemeine Kirche und ihre uralten Satzungen nicht aufzukommen

vermögen; in diesem Sinne fasst es auch Roethe S. 31. Möglich wäre aber auch, dass durch irgend eine kleine, so gut wie geheime Versammlung der Papst sich von der Rechtgläubigkeit der Lombarden überzeugt zu haben behauptet hatte. — Sonach fiele die Str. 130 ebenso wie 125—137 in die Zeit von Ende 1227 bis Mitte 1229, in die Zeit in welcher jener Bund überhaupt für Friedrich II. gefährlich war. Reinmar zeigt sich in diesen Sprüchen ganz besonders seines Lehrers Walther würdig.

Die an sich stoffreichen Anmerkungen liessen wohl hier und da noch Raum zu Zusätzen; allein für solche wird der Verfasser — und mit Recht — nicht immer dankbar sein, namentlich wenn sie das von ihm schon hinreichend Bewiesene noch ein oder das andere Mal überflüssiger Weise belegen. Nur für eine und noch dazu nicht ganz zuversichtliche Bemerkung möge noch der Raum gestattet sein. Erklärt sich nicht die Redensart 129, 4 *halp visch halp man,* die im Renner nachgeahmt ist (Anm. R.'s) aus der bildlichen Darstellung der Sirenen, welche an so vielen Kirchen aussen zu sehn war? Und gehört dazu nicht die aus Walther 66, 31 bekannte Wendung (die weltliche Minne) *diu sî niht visch unz an den grât* d. h. sie ist nur zum Theil Fisch: der Fisch natürlich als Symbol der Heiligkeit gedacht. Maria ist *visch unz ûf den grât* Pseudo-Gotfrieds Lobgesang 85, 11. Zur Stelle Reinmars vgl. Physiologus MS. Denkm. 82, *De Sirenis et Onocentauris,* Z. 10 *Ter ónocentaurus, er ist hálb man halb esil.*

Strassburg, 9. Januar 1889. E. Martin.

Schwan, E., Grammatik des Altfranzösischen (Laut- und Formenlehre). Leipzig, Fues (R. Reisland). 1888. M. 3.

Die Grammatik Schwans, die nur den francischen Dialekt berücksichtigt, will ein Leitfaden für Studirende sein. Sie bietet indessen des Interessanten und Anregenden so viel, dass sie nicht nur von Anfängern, sondern von jedem Romanisten mit grossem Gewinn durchgearbeitet werden wird. Freilich fordert das Gebotene auch vielfach zum Widerspruch heraus. Der neueste und beste Theil des Werkes ist die Formenlehre. Meist beschränkt sich der Verfasser darauf, seine Ansicht zu geben, ohne sich auf Controversen einzulassen. Hinweise auf die Arbeiten Anderer finden sich nicht, nur Diez wird gelegentlich citirt. Ich lasse nun eine Reihe von Bemerkungen folgen:

§ 9. Die Regel, dass klassisches *œ* zu *ę,* kl. *ae* zu *ę* wurde, ist unhaltbar: vulgärl. *ę* haben caepa (cœpa gibt es nicht), saepes, blaesus, praeda, auch praesto (letzteres durch lothring. burgund. *pra, prǫ* gesichert, weshalb § 264 der Reim *arbalestes : prestes* nichts beweist). — 11. Das gallische Latein kennt neben junepirum auch junipĕrum, worauf östliches *ženavre* beruht. — 36. Suffix -uca soll durch -uta ersetzt worden sein. Bedenklich ist dabei, dass, wenn damit etwas gewonnen sein soll, man auch ruta st. ruga (*rue*) und sanguisuta (*sangsue*) ansetzen muss. — 41. *Mèche* kann nicht auf męsca st. mixa beruhen. Męsca wäre in den Vogesen, wo sc (+ a) = *χ* ist, zu *moχ* geworden, allein man sagt dort *motš* und *moš,* was auf męcca führt (vielleicht ein nach muccus Lichtschnuppe umgebildetes myxa). — 85. Dass Suffix arius im Francischen durch ęrius ersetzt worden sei, ist mehr als fraglich. Für mich ist die Behandlung von mereat und ebrius entscheidend; vgl. des Weiteren Zs. 12, 579. Nur auf eins soll hier noch hingewiesen werden: das Wort *berger* zeigt, dass, zur Zeit als *c* vor *a* palatal wurde, die Grundform noch berbicarius oder berbicaris lautete. Vor jener Zeit wäre durch Uebertragung von erium auf den Stamm *berbic- bercier* (nicht *bergier,* wie Schwan 226 meint) entstanden. Ein mit *a* anlautendes Suffix setzen auch *archer, boucher, porcher* voraus. — 80 lies cl. mīrabilia statt mĭrabilia. — 82 wird *froissier* auf frectiare, 103 auf fructiare, 232 auf das allein richtige frustiare zurückgeführt. — 85. Wenn das Vulgärl. męa sagte, so ist nicht nur pic. *miue* § 406, sondern auch lothr. *meie* eine analogische Bildung nach dem Masculin. — 86. Da cy kein *y* an den vorhergehenden Vokal abgibt, so erwartet man statt *espice espiece,* vgl. Zs. 12, 580. — 117. *aiglent* kommt von aculentum, nicht von acuculentum. — 134. Ob man als Grundformen für *Seine, Rhône* etc. Sequina, Rhodinum ansetzen darf, ist fraglich. Gerade in dieser Stellung konnte *a* frühzeitig zu *œ* werden, und das Studium der lebenden Mundarten, insbesondere der ostfranzösischen lehrt, dass jeder Vokal sich erst zu *ę* verdumpfen musste, ehe er schwinden konnte. Colpu ist übrigens gemeinromanisch. — 135. Die Verbindung von Labial + *t* verlangt kein Stütz-*e,* wie *écrit, set, souz, roz* (s. Roman. 10, 60) zeigen: *rote* ist rupta, *aate* darf man nicht ohne Weiteres auf adaptu zurückführen. — Nach Schwan gibt domnus *dan*: demnach stellt sich kein *e* nach auslautendem *mn* ein. Dem widerspricht W. Meyer Zs. 12, 526, der in *dame* den regelmässigen Vertreter von damnum und domnus sieht und für die abweichenden *dam* und *danz* besondere Erklärungen vorschlägt. Gegen Meyer lässt sich Folgendes bemerken: *sõ* somnus ist bezeugt (vgl. meine Ostfrz. Grenzd. § 91; auch Adam Pat. lor. S. 286 hat *son*[1]; in Freiburg nach Häfelin allerdings *sonnu*[2]). *Eschame,* das afz. oft Fem. ist, kann auf scamna beruhen[3]. *Damnedieu* ist der Kirchensprache entnommen: vgl. viersilbiges *domine deu* im Léger; *damledieu, damridieu* zeigen, dass sich *n* dem *m* erst spät anglich[4]. Mit Recht weist Meyer die Schwansche Erklärung von *demoiselle* ab, seine eigene Deutung nehme ich nicht an. Domicella ist schon vulgärlat. (s. Georges und vgl. scamellum, lamella, columella; *domnizelle* Eulal. ist gelehrt, d. h. durch domina beeinflusst). Daraus wurde, da die Verbindung mc (Labial + Dental) nicht geduldet wird, zunächst *doncelle* (vgl. *raençon* redemptionem). Es fragt sich aber, ob nicht hier und da der Vokal zwischen *m* und *c* erhalten blieb, resp. eingesetzt wurde: nur so erklärt sich *hameçon.* Dasselbe Gesetz hat vielleicht, wie Paris Roman. 7, 622 vermuthet, bei der Gestaltung der 1. Plur. auf *-mes* mitgewirkt. — 136. Dass auslautendes *gl* Stützvokal verlangt, wird weder durch das gelehrte *fraile* noch durch *estrille* erwiesen, das wahrscheinlich auf einer *-a*-Form beruht: s. strigula bei Georges und ital. *striglia, stregghia.* — 138. *merveille* und *serment* sind, was den Schwund des *a* betrifft, durchaus verschieden geartete Fälle, da in dem ersten das *a* schon in ältester Zeit, in dem zweiten erst spät aus-

[1] *Sõ* wird mir noch aus Burlioncourt bei Château-Salins (Lothringen) bestätigt.

[2] Im Bagnard ist neben *xonnu* somnus *eutõ* autumnus zu berücksichtigen.

[3] Das Masculin. mag durch häufiges *eschamel* hervorgerufen sein. *Echan(t)* gibt Puitspelu in seinem Dictionnaire Etym. lyonnais.

[4] Halbgelehrtes *vidame* wird auf dominus, nicht domnus beruhen.

gestossen wurde. — 139. Die Regel, dass vor intervokalem Dental der nach dem Nebenton stehende Vokal erhalten wurde, ist unrichtig: vgl. *chatel, hostel, chataigne* capitaneum, *soudain.* In *Loois* ist der Vokal nach intervokalem Dental erhalten. Bei zwei aufeinander folgenden Dentalen mag die Regel richtig sein, doch wäre auch hier *matin* matutinum zu berücksichtigen. — 142. volpęc(u)lu wäre zu *goupicil,* nicht *goupil* geworden. — 164. Für die Entwickelung von franz. *ll* nach *a* zu *ul* liegt nur das Beispiel von *épaule* vor. Man sieht nicht, weshalb nicht auch *balle, malle, pâle* denselben Wandel durchmachen. *Epaule* ist vielleicht einem östlichen Dialekt entnommen (afr. lothr. *o̧l* ala, *χpo̧l* = épaule). — 196. Gilliéron hat gezeigt, dass in einer Reihe von Dialekten des Nordens die Vertreter von aqua mit denen von -ellum zusammenfallen. Da dies auch im Francischen zutrifft, so ist die Vermuthung unwahrscheinlich, dass fr. *eau* auf picardisches *iau* zurückgeht. — 203. *fesler* kann nur fessulare, nicht fessiculare sein. — Was 231 über die Bildungen auf *ise* gesagt ist, ist mehr geeignet, die Schwierigkeiten, die diese Wortgruppe der Erklärung bietet, zu verdecken als zu lösen: *manantise* wird auf Suffix i̧tia zurückgeführt. Soll damit gesagt sein, dass die Volkssprache neben ȩtia auch i̧tia besass? Dann muss aber *servise* ausgeschieden werden. Nach § 241 ist *juise* gelehrt. Warum sollen dann nicht auch die andern Wörter auf *ise* gelehrt oder halbgelehrt sein? Wenn 231 bemerkt wird, dass tya nach *i̧* dieselbe Entwickelung genommen hat, wie nachtoniges tyu, so sind wir auch dadurch wenig gefördert. — 247. *ry* vor *a* wird keineswegs in lautgerechter Entwickelung zu *rdž,* wie *mire* mereat beweist; *muerge, quierge* sind mit Suchier Grundriss S. 618 zu erklären. — 233. Dass *linge* nicht von lintea kommen kann, ist selbstverständlich. — 422. Die Bemerkung, dass *sons* sumus nicht belegt sei[5], ist dahin zu ergänzen, dass *sõ* allerdings in zahlreichen Patois Lothringens und der Franche-Comté vorkommt, in denen übrigens auch die 1. Plur. von *avoir* einsilbig ist und *ã* lautet. Es ist die Frage, ob die verschiedenen Personen von *avoir* und *être* sich nicht auch in der Silbenzahl beeinflusst haben und ob dies nicht bei der Erklärung von *sommes* und *estes* mit zu berücksichtigen ist (dazu vgl. Gartner, Rät. Gr. § 177). — 447. *ai* soll abjo sein. Indessen ist die Annahme einer doppelten Behandlung von intervokalischem by und py (vgl. 226) unzulässig: *ai* ist vulgärlat. *ajo: danach ist der Conj. *aie* gebildet, ferner die 1. Sing. *sai* (nicht = sapio nach 500) und *sui* (vgl. die lehrreiche Tabelle bei Gartner Rätor. Gr. S. 150)[6]. 1. Sing. *dei* ist an *vei* angebildet. Auf die 1. Sing. *receif* ist der verallgemeinerte Stammauslaut übertragen (vgl. 1. S. *serf* st. *serge*). *Pluie* ist plǫja. Dtsch. *coiffe* bedarf einer besonderen Erklärung. — 488. feci soll lautgerecht **fi* ergeben haben. Zugegeben, dass in *cuit* cocit, *dit* dicit sich ursprünglich kein *s* entwickelt habe (§ 177), so folgt daraus keineswegs, dass *c* vor auslautendem langen lateinischen *i* (§ 188) zu *y* geworden sei. An Belegen werden nur beigebracht das hypothetische *fi* und die Endung *ai* in *Cambrai,* die, was gleichfalls fraglich ist, auf -aci, nicht auf -acum zurückgehen soll. — 529. *q(u)eur* kann nicht von curro kommen (vgl. Roman. 10, 55), sondern setzt ein **curo* voraus. Sollte die Vereinfachung des Infin. *curr(e)re* zu *curre* die Vereinfachung von *curro* zu *curo* nach sich gezogen haben?

Strassburg, 4. April 1889. A. Horning.

[5] *Sons* steht Rom. u. Past. II, 4, 42.

[6] Im Francischen ist allerdings noch Beeinflussung durch fui anzunehmen, da sŭ(m) + i zu *soi* werden musste.

Der Löwenritter (Yvain) von Christian von Troyes herausgegeben von Wendelin Foerster. Halle, Max Niemeyer. 1887. XLIV, 327 S. 8. (A. u. d. T.: Christian von Troyes sämmtliche erhaltene Werke nach allen bekannten Handschriften hrsg. v. W. F. Zweiter Band: Yvain.)

Ausser dem Rolandsliede ist kein grösseres Denkmal der altfranzösischen Literatur zum Gegenstande so eifriger Beschäftigung geworden, wie Chrestiens Chevalier au lion. Abgesehen von einem diplomatischen Abdrucke der Pariser Hs. fr. 12560 (G) durch Lady Guest und der Herausgabe eines Bruchstückes der Vatican-Hs. (V) durch Tobler, besitzen wir drei durch Holland besorgte Ausgaben. Auch letztere folgen zunächst nur einer Handschrift — Par. fr. 794 (H) —; deren Schäden wurden jedoch vielfach von dem Herausgeber, dem bei den zwei letzten Ausgaben Tobler in erspriesslichster Art zur Seite stand, theils mittels der zwei anderen soeben erwähnten Hss., theils durch Conjecturen geheilt. Wir erhielten da einen im Allgemeinen gut lesbaren Text, an welchem aber noch immer manche Unebenheiten sich fühlen liessen und dessen wesentlichstes Gebrechen darin bestand, dass er nicht auf methodischer Vergleichung der gesammten Ueberlieferung (es sind noch vier gute Hss., ein Fragment und eine Hs. geringfügigen Werthes auf uns gekommen) beruhte. Letztere Aufgabe zu lösen war Foerster vorbehalten, welcher uns als zweiten Band seiner Ausgabe der Werke Chrestiens das uns Allen lieb gewordene Gedicht in einer von der bisher geläufigen mehrfach abweichenden Gestalt vorführt. Erst jetzt werden wir mit einiger Ueberraschung gewahr, an wie vielen Stellen H. willkürliche und meist ungeschickte Aenderungen sich gestattete, die zu beseitigen es mit Hilfe der anderen Niederschriften gelingt. Die textkritischen Grundsätze Foersters haben sich bei der Herausgabe des Cligés so trefflich bewährt, dass deren Anwendung auf diese neue Publikation der ungetheilten Anerkennung sicher sein kann, deren sich die frühere erfreute. Dies um so mehr, als das gegenseitige Verhältniss der Handschriften im Yvain einfacher und durchsichtiger vorliegt als in Cligés. Der Hrsg. legt dies in überzeugender Weise dar; er versäumt es aber nicht in den Anmerkungen alle Stellen, welche irgend einen Zweifel erregen könnten, eingehend zu besprechen, meistens um sein Verfahren zu rechtfertigen, nicht selten aber so, dass er die Möglichkeit einer anderen Lesung anerkennt. Es ist ein wahres Vergnügen ihm bei seinen Auseinandersetzungen zu folgen, zu sehen wie sorgfältig alle Momente gegen einander abgewogen werden, und selten kommt man in die Lage, seine Ansicht nicht vollständig zu theilen. Die Durchführung einer einheitlichen Graphie entspricht den in der Einleitung zu Cligés enthaltenen Erörterungen, hie und da mit kleinen Modificationen; auch sind Dank gesteigerter Uebung die wenigen Inconsequenzen des ersten Bandes vermieden worden. Mir ist nur 2505 *estors* neben 2232 *estorz,* 2109 *preiier* neben 2115 *proiiee, vils* neben *vius,* dann 5558 *merlast* neben sonstigem *mesl.* aufgefallen. Die exegetischen Anmerkungen gehen auf Alles ein, was der Erläuterung bedarf; sie enthalten Belehrendes und Anregendes in Fülle. Wäre es da gestattet einen Wunsch

auszudrücken, so würde er die Form der Anmerkungen (auch der textkritischen) betreffen; schon die Menge des Dargebotenen verschuldet manchmal Unklarheit; dazu kommt, dass bald allzu grosse Concision, bald eine gewisse — sonst dem Hrsg. fremde — Prolixität uns entgegentritt.

Die literarhistorische Einleitung, welche an die wichtigsten Fragen über Ursprung und Entwicklung der Artusromane hinanreicht, zu würdigen muss ich mir versagen; nur so viel gestatte ich mir zu bemerken, dass ich die Ansicht, nach welcher das Motiv der leicht getrösteten Wittwe den eigentlichen Kern der Erzählung bilden soll, so bestechend sie auch erscheinen möge, als durchaus unhaltbar betrachte. Das wesentlichste Merkmal der weit verbreiteten Mähre bildet doch deren satirische Tendenz; sie will den Wankelmuth eines der sinnlichen Lust frölmenden Weibes geisseln. Ein solcher Stoff lässt sich nicht veredeln und vertiefen, ohne dass er seine Existenzberechtigung einbüsse; Chrestien, welcher die Liebenden der Vergangenheit im Gegensatze zur Entartung der Zeitgenossen preist, kann doch nicht eine solche Untreue an dem heimgegangenen Gemahle als den eigentlichen Vorwurf seiner Dichtung gewählt haben. Man kann also immerhin eine gewisse Affinität der zwei Situationen constatiren; an eine zielbewusste Umformung der Mähre, an eine Art Ehrenrettung ist meiner Ansicht nach nicht zu denken.

Ich habe das Gedicht in der neuen Ausgabe noch einmal sorgfältig durchgelesen und erlaube mir — zunächst nur als Zeichen der Dankbarkeit für die schöne Gabe — einige Randbemerkungen mitzutheilen.

70 Anm. Man kann *afites* (: *dites*) als Variante aus M in V. 1700 hinzufügen.

153. Nach *teus* würde *que* passen: 'so beschaffen, dass . . .'; nach *çaus* ist wohl *qui* erforderlich.

175 erscheint in der angenommenen Fassung nirgends; denn A hat eine andere Zahl. Der Ueberlieferung angemessener schiene *Il avint pres* (oder, nach dem Wortlaute von H und dem Sinne von VA, *plus*) *de .vij. anz*. Die Locution *passé a .vij. anz* ist wohl nicht so selten (vgl. Tobler in ZRP. 11, 434), dass man meinen sollte, sie sei von den verschiedenen Abschreibern verändert und nur von A beibehalten worden. Jedenfalls wäre eine Anmerkung zur Rechtfertigung des Textes erwünscht gewesen.

180. Ich würde wegen 185, womit 699. 767 zu vergleichen sind, mit V *santier* vorziehen. Chrestien liebt es, zumal in unmittelbarer Nähe, denselben Ausdruck zu gebrauchen.

236. Ich zöge vor Semicolon nach *uns* und Komma nach *abeli*. Bei Holland ist die Interpunktion bedingt durch *Et se nos* in 232.

366. *et* ist Druckfehler für *on*.

463. Es liegt kein Anstand vor, mit dem Hrsg. die bloss von V gebotene Lesart anzunehmen; nur ist mir die Anmerkung nicht ganz klar. Auch kann man meines Erachtens nicht sagen, dass *tot . . covert* keinen Sinn gäbe. Das Neutrum ist vollkommen am Platze (vgl. *tutto pieno* in der Introduzione zum Decamerone); der Dichter mochte die Wendung gewählt haben, da für Femininum (*tote . . coverte*) das Metrum keinen Raum bot.

498 ff. Toblers Erklärung war bedingt durch die Lesung *cist maus*, die nur H eigen ist. Jetzt, da nach allen übrigen Hss. *li* gelesen wird, ist es bei weitem besser zu lesen: *Sor vos retornera li maus del domage qui est paranz; anviron moi* u. s. w. 'du wirst büssen für den Schaden, der Jedem augenscheinlich ist'; das Folgende ist eine weitere Ausführung des Gedankens *qui est paranz*.

527. Wie der Hrsg. die Stelle *parmi le voir m'en vois por ma honte covrir* versteht, ist nach dem Citate aus Amadas (der mir nicht zur Hand ist) nicht klar ersichtlich. Toblers Interpretation 'Um meine Schande zu decken (erfinde ich nicht etwa unwahre Umstände, sondern) bleibe ich bei der Wahrheit' ergänzt zu viel. Sollte *covrir* nicht die Bedeutung 'mildern' (vgl. die familiäre Locution 'ein Mäntelchen umhängen') haben? Calogrenant würde sagen: 'Ich erzähle alle Umstände der Wahrheit gemäss, um meine Niederlage erklärlich zu machen und somit zu entschuldigen'.

649. *issi* ist (wie die Varia lectio zeigt) ein lapsus calami für *einsi*, die sonst immer angewandte Form.

975. Der Schlusspunkt mag am Ende des Verses im Drucke abgesprungen sein.

1179. Ich wäre weit mehr geneigt, dem Worte *toauz* die Bedeutung von 'Blutlache' beizulegen; das folgende *que . . .* = 'denn . . .' erklärt wieso sie entstanden ist. Ja man könnte auch 1189 dieselbe Bedeutung vermuthen (die Ritter schwitzen vor Angst und werden von dem spritzenden Blute besudelt), wenn *tooil qu'il orent por le sanc* nicht eine zu gezwungene Art wäre, diesen Gedanken auszudrücken. Es wäre vielleicht nicht überflüssig gewesen zu bemerken, dass *en* in 1192 auf *sanc* sich bezieht; dies um so mehr als die Ausdrücke *feruz et botez* etwas seltsam erscheinen. Bei erster Lesung glaubt man, *en* beziehe sich auf die Ritter; da würde aber der Ring seine Schuldigkeit nicht voll gethan haben, denn er sollte eigentlich nicht bloss vor den Folgen der Schläge, sondern vor diesen selbst bewahren; vgl. 1136 *des cos fu quites et frans li liz*.

1248. Ich vermisse eine Anmerkung zu *si l'anfueent*; ist doch erst 1341 von der Bestattung die Rede. Also per anticipationem; eigenthümlich bleibt es doch.

1375 und, falls ich gut zugesehen habe, nur noch an zwei Stellen wird die Form *tele* zugelassen. Hier bloss nach V; 4216 bloss nach VG; 3335 durch Combination V *teles . . . osast*; die übrigen Hss. *si granz . . . vosist*; Hrsg. *teles . . . vosist*. Wenn hier *si granz* wegen *granz* in 3334 abgelehnt wurde, so könnte man gerade die Wiederholung als besonders wirksam und dem Stile Chrestiens angemessen ansehen. Auch Cligés 5658 würde ich statt *quele merveille* lieber mit fünf Hss. *con grant* lesen[1].

1403. Für *Amors* bilden AG eine zu schwache Stütze.

1439. Zu *espoir changera, ainz changera sans espoir* lässt sich ital. *forse e senza forse* vergleichen.

1579 Anm. *chambrete* bezieht sich wohl auf 970; es ist das an den Saal stossende Zimmerchen.

1750-1. PHFGM *cuide . . . doie* (A aus Versehen *cuide . . . cuide*), VS *cuidoit . . . dëust*; Hrsg. combinirt: *cuide . . . dënst*. Dass die Consecutio temporum von der älteren Sprache nicht pedantisch gefordert wurde, bedarf keiner Erwähnung; hat man die Wahl, so würde ich dasselbe Tempus vorziehen.

1885. Der Beginn der Anmerkung ist mir nicht klar; was sollen die Citate 1845. 2038? Es muss hier irgend eine Verwechslung vorliegen.

---

[1] Die in der Zwischenzeit erschienene zweite Ausgabe liest in der That *con grant*.

1889 *prierres*, Druckfehler für *pierres*.

2658 ff. Der Hrsg. widmet diesen Versen eine sehr lange und, wie es mir scheinen will, weder sehr klare noch zu einem bestimmten Resultate gelangende Anmerkung. Die Stelle bietet indessen keine besonderen Schwierigkeiten. Dass *qui* festgehalten werden muss, ist unzweifelhaft. Der Relativsatz drückt einen allgemein giltigen Gedanken aus: 'Hoffnung ist oft trügerisch', während die Worte *si fet cuer . . . d'esperance* sich auf den speciellen Fall beziehen. Das Subject ('Leib' oder auch 'Yvain', was auf éines hinauskomnt) bleibt unausgedrückt. Der Zusatz *d'estrange maniere* ist vollkommen passend. Schon im Allgemeinen kann es der Dichter als befremdlich bezeichnen, dass Jemand sich durch die erfahrungsmässig oft verrätherische Hoffnung ködern lasse; in dem speciellen Falle kann er diesen Ausspruch mit Hinblick auf den seine Ansicht bestätigenden Ausgang der Angelegenheit um so leichter thun. Die Stelle bedeutet demnach: 'Der Leib hofft zum Herzen zurückzukehren; in befremdlicher Art baut er' (oder 'baut Yvain') 'da auf die Hoffnung, welche doch so oft trügt. Und sie wird ihn' (hier ist schon entschiedener Yvain gemeint) 'auch, ohne dass er sich dessen versieht, trügen'. — Ich theile also Toblers Ansicht; höchstens könnte man fragen, ob es unerlässlich sei, den zwei Wörtern *fet* und *cuer* ihre eigentliche Bedeutung zuzuweisen und demnach zu übersetzen: '[da sein Herz ihn verlassen hat], hat er aus seiner Hoffnung ein [anderes][2] Herz seltsamer Art gemacht' oder ob es nicht anginge, eine Locution *faire-cuer d'aucune rien* anzunehmen mit der Bedeutung 'Muth fassen in Folge von . . .' Der Unterschied bleibt indessen sehr gering[3].

2666. Man bemerke hier *trive ne pes* und 516. 5632 *trives ne pes* (so auch Cligés 2864), womit ich natürlich nicht sagen will, dass gegen das Handschriftenverhältniss Angleichung vorzunehmen sei.

2695. *Tant que* liesse sich halten; bedenkt man aber, dass dann *que* in 2696 die Bedeutung 'so eindringlich dass' haben müsste, so wird man einer Lesung mit ausgedrücktem Adverbium der Intensität den Vorzug geben.

3166. Es fehlt in den Varianten wohl die Angabe, dass in allen Hss. ausser H *en* nach *pöist* fehlt, denn haben einmal alle Hss. den Fehler begangen, 3166 mit dem vorhergehenden Verse zu verbinden und folglich den ursprünglichen Hauptsatz zu einem Nebensatze zu verwandeln, so konnten sie das postponirte Subject, welches überdiess das Metrum stört, nicht mehr halten. Das fehlerhafte *com* deutet wohl der Hrsg. überall als *c'om*; daher die Bemerkung, dass V völlig sinnlos sei (in *c'om l'en* wäre in der That das unbestimmte Subject zweimal ausgedrückt). Man kann indessen *com* in VM als = *quomodo* auffassen. Diese zwei Hss. haben die richtige Lesart *Si* bewahrt, aber die unrichtige Verbindung eingeführt; sie lesen: *Yvains point si tost com l'en pöist nombrer*. Die anderen dagegen stellen die unrichtige Verbindung so her: *Yv. point plus tost qu'on ne p. n.* (FGAS) oder *Si tost qu'om ne p. n.* (P).

3174 ff. Anm. Zur Lesung aller Hss. ausser V (A kommt nicht in Betracht) bemerke ich, dass ich in *que* keine Conjunction (= 'denn'), sondern das relative Adverbium erblicke, dessen Stellung im Satze durch *li* näher bestimmt wird. Eine übliche und anmuthige Construction. Man würde noch jetzt im Italienischen sagen: *Tale è vile che vergogna lo coglie* . . . statt des schwerfälligen *cui verg. coglie*. Dass bei solcher Lesung und Auffassung für den Zusatz 'welcher selbst Muth fasst' kein Platz ist, versteht sich von selbst.

3468. Das Fehlen der Negationspartikel bei *nus* als Subject hätte eine Anmerkung verdient. Bietet Chrestien andere Beispiele?

4450. Liesse sich nicht *met'* = *mete* annehmen? *Il* würde sich dann auf Yvain beziehen. Diesem, welcher auf Gott und sein Recht sich berufen hatte, antwortet der Seneschall spöttisch, er möge wen (oder 'was') immer gegen ihn ins Treffen bringen; nur der Löwe solle sich ruhig verhalten.

5311. Zu der scharfsinnigen, aber die Stelle noch immer nicht völlig aufhellenden Anmerkung[4] liesse sich die kleine Aenderung vorschlagen, dass der Ausspruch 'davon wäre ein Herzog reich' nicht auf eine Einnahme von 52 Pfund jährlich, sondern auf den Gesammtertrag der Arbeit der 300 Mädchen sich bezieht. Oder soll dies im Sinne der hungernden Mädchen gemeint sein, denen allerdings eine an sich geringe Summe als ein grosser Schatz erscheint?

6681. Es wird hier *Me querriez vous?* zugelassen. Dies wäre das älteste Beispiel für tonloses Pronomen an der Spitze des Satzes. Freilich in einem Fragesatze, wo aller Wahrscheinlichkeit nach das Aufgeben des alten Gebrauches zuerst begann (vgl. dazu A. Schulze, Fragesatz, § 255); für Chrestien bleibt aber dies immerhin sehr bedenklich. Dass alle Hss. (ausser H, wo *Querriez me* steht) übereinstimmen, zeugt nur für den Gebrauch der Schreiber.

Wien, 7. October 1888. A. Mussafia.

[2] An den zwei Ergänzungen, von denen die erste bei Tobler zu finden ist, die zweite von Foerster herrührt, nimmt letzterer besonders Anstand. Die weitere Einwendung, dass Chrestien nicht *S'a fait* sondern *s'est fait* gesagt haben würde, ist mir unverständlich; Tobler meint doch nicht, dass *s'* Pronomen Personale in der grammatisch unmöglichen tonlosen Form sei. Zum Ueberflusse ist *Si fait* die urkundlich am meisten gestützte und den vorangehenden Praesentia besser entsprechende Lesung.

[3] Den Versuch, mit der Lesung *cors* einen Sinn zu gewinnen — etwa 'der Leib handelt (benimmt sich) da in befremdlicher Weise betreffs der Hoffnung' — wird man aufgeben, wenn man bedenkt, dass *cors* nur in FS vorkommt, in Handschriften also, welche die Auslassung des *qui* sich zu Schulden kommen lassen.

[4] Es ist da, statt '20 Den.', '12 D.' zu lesen. Auch statt 'jeder', 'er' entweder Femin. oder Neutrum ('Mädchen') anzusetzen.

Rahstede, H. Georg, Studien zu La Rochefoucaulds Leben und Werken. Braunschweig, Appelhans. 1888. 184 S. kl. 8.

Der Verfasser, der vor einigen Jahren (1886) eine ähnliche Studie über Labruyère erscheinen liess, zeigt sich in seiner neuen Arbeit wesentlich fortgeschritten; doch kann man sie, trotz des angewandten Fleisses, nicht mit voller Befriedigung lesen. Stilistische Nachlässigkeiten, Wiederholungen sogar fast mit denselben Worten, wiederholte Verweisungen auf Quellen, die nur ein für alle Mal angegeben zu werden brauchten, eine Ueberfülle von Druckfehlern namentlich in französischen Citaten machen die Lectüre zu einer oft recht unbequemen. Manches mag der beklagenswerthe körperliche Zustand des Verfassers entschuldigen; er hätte aber nicht versäumen sollen, bei Lesung der Correctur sich fremder Hilfe zu bedienen. In vier Kapiteln behandelt er die äussern Lebensschicksale La Rochefoucaulds, zu dessen

innerer geistiger Entwicklung er nur hin und wieder Materialien beibringt; die Veranlassung zur Ausgabe seiner Denkschriften und die äussere Entstehung seiner Maximen; die Beurtheilung L.'s durch seine Zeitgenossen und die moderne Kritik von dessen Werken. R. hat sich keine Mühe verdriessen lassen, zu sammeln, was er an brauchbaren Angaben in früheren Schriften über L. und bei ihm selbst finden konnte; aber er erhebt sich nicht über seinen Stoff, führt nicht durch Combinationen der gegebenen Daten zu neuen Aufschlüssen und deutet nur an, wie L. zu seinen Grundsätzen kam und warum sich die Welt gerade in seiner Weise ihm darstellen musste. Statt eine sorgfältige und unbefangene Prüfung der Werke L.'s von philosophischem oder historischem Standpunkte aus zu geben, behilft er sich mit einigen, in ihrer Berechtigung zweifelhaften kurzen Urtheilen oder mit Citaten aus andern modernen Literarhistorikern, die nicht wie er eine Monographie schrieben, und darum keine Veranlassung hatten, die Maximen L.'s eingehend in ihrem innern Werthe oder in geschichtlicher Betrachtung abzuschätzen. In Bezug auf die Beurtheilung des Stils L.'s ist R. nicht von einer gewissen Voreingenommenheit oder einer zu grossen Abhängigkeit von seinen französischen Quellen freizusprechen. Ein Anhang bringt u. a. zwei Stammtafeln des Hauses L., von denen die eine (neue) auf Veranlassung des gegenwärtigen Chefs der Linie L.-Bisaccia zusammengestellt ist, und eine ausführliche L.-Bibliographie. Der Verf. erklärt sich bereit anzugeben, auf welchen Bibliotheken die von ihm genannten Werke vorhanden sind; warum hat er nicht wie andere Autoren die fraglichen Bibliotheken in Parenthese gleich angegeben? Seine Bibliographie hätte dadurch an Werth gewonnen und wäre nicht erheblich angeschwollen. Ihre Vollständigkeit haben wir keiner Prüfung unterziehen können.

Greifswald. E. Koschwitz.

Poèmes inédits de Juan de la Cueva publiés d'après des manuscrits autographes conservés à Séville dans la Bibl. Colombine par F. A. Wulff. I. Viage de Sannio. (Extrait de l'annuaire de l'Université de Lund Tom. XXIII). Lund, C. W. K. Gleerup. 1887. C, 62 S. 8.

Der Dichter Sannio, welcher wegen seines tugendhaften Lebenswandels ein armer Schlucker geblieben ist, beklagt sich bei der Virtud über die geringe Belohnung, die ihrem treuen Diener zu Theil werde, und unternimmt in Begleitung der Tugendgöttin eine Reise nach dem Olymp, um bei Jupiter selbst Hilfe zu suchen. An der Himmelspforte angelangt, ergeht er sich in lauten Klagen über seine Noth und behandelt dabei auch den Göttervater nicht allzu glimpflich. Noch schlimmer kommen die anderen olympischen Bewohner weg, welche einzeln herbeieilen, um den Dichter zurückzuschrecken. Es gelingt diesem endlich, vor Jupiters Thron zu kommen: seine Verdienste werden anerkannt, doch wird er wegen seiner Unverschämtheit den Göttern gegenüber durch Momus verflucht. Lohn findet Sannio erst bei der Nymphe Betis, wo er auch mit anderen berühmten Dichtern seiner Heimath zusammentrifft. — Dies der Inhalt des aus 5 Büchern bestehenden Gedichtes, dem Gewandtheit in Sprache und Versbau, auch ein gewisser Witz nicht abzusprechen ist. Jedenfalls wissen wir es dem Hrsg. Dank, dass er uns mit Juan de Cueva näher bekannt macht, einem Dichter, dem sein grösster Zeitgenosse, Miguel de Cervantes, wegen seiner „dulce musa y raro entendimiento" einen ewigen Nachruhm weissagte. — Die Einleitung behandelt sorgfältig die Handschriften, sodann die Herkunft, das Leben und den Charakter des Dichters, die in seinen Werken erwähnten Zeitgenossen, bringt schliesslich einige Bemerkungen über Cuevas Styl und Versbau. Die letztere Untersuchung wird mit einer Darlegung der Unterschiede des romanischen und des germanischen Verses eröffnet, einer sehr werthvollen Beigabe, um deren ausführliche Behandlung wir den Verfasser bitten möchten. — Zum Text ist ausser der Interpunktion nicht viel hinzugefügt worden. Ein Kommentar, dessen einige schwierigere Stellen bedurften, fehlt, ebenso eine literargeschichtliche Untersuchung über das Verhältniss des vorliegenden Textes zu solchen verwandten Inhalts. Hoffen wir, dass der Herausgeber bald die Zeit finden werde, das fehlende, wie er es beabsichtigt, zu ergänzen. — Wenn er sich mit Morel-Fatio über „le champ mal défriché de *cosas de España*" beklagt, so möge er sich andererseits damit trösten, dass auf diesem Gebiete mit grösserem Erfolge zu arbeiten ist als anderswo.

Frankfurt a. M. M. Goldschmidt.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXII, 3: K. Schüddekopf, Briefe von Ch. T. Weisse an K. W. Ramler. — R. Mahrenholtz, Fr. Melchior Grimm, der Vermittler des deutschen Geistes in Frankreich. — Th. Vatke, Der Gallant in Shakespeare's London. — C. Horstmann, Des Ms. Bodl. 779 jüngere Zusatzlegenden zur südlichen Legendensammlung.

Neuphilologisches Centralblatt III, 5: H. Balg, Ueber die Theilung des Studiums der neuern Sprachen und den lautl. Unterricht auf der unteren Stufe im Englischen. — Th. Hegener, Sprachen und Sprachunterricht in Belgien.

Modern Language Notes IV, 5: A. S. Cook, The old english word „synrust". — S. Garner, The Gerundial Construction in the Germanic languages VII (Schl.). — A. S. Napier, Odds and Ends. — M. Augustin, Etude littéraire sur les ouvrages de Pierre Loti II. — A. H. Tolman, Not ... Nor, or Not ... Or? or Both? — J. Ph. Fruit, Completeness in literary art illustrated from Shakespeare and Milton. — D. K. Dodge, Molbech's References to Codex Regius 1586 (1488). — Fr. B. Gummere, Schipper, Engl. Metrik. — M. B. Anderson, Arnold, Essays in Criticism. — F. M. Warren, Biadene, Morfologia del Sonetto nei secoli XIII e XIV. — S. Primer, Natorp, Reform in German Schools. — D. K. Dodge, Larsen, A Dictionary of the Dano-Norwegian and English Language. — Ders., Rosing, Engelsk-Dansk Ordbog. — A. Lodeman, The French Caesura.

Taalstudie X, 3: P., De la Versification française. — J. C. H. Matile, Exercices sur les Homonymes et les Paronymes français. — L. M. Baale, Olivier de la Marche. — L. M. B., Bulletin bibliographique: Pierre Larousse, Dictionnaire complet illustré et autres publications. — L. M. B., Questions et réponses. — L. M. Baale, Le Substantif composé. — K. ten Bruggencate, On English Pronunciation; being an Answer to several Correspondents. — G. B. v. K., Hints to Students for the Study of English. — C. Stoffel, On the Adverbs *to* and *too*. — K. ten Bruggencate, Dr. Tanger and Taalstudie. — * * * Americanisms. — K. ten Br., Notes to assist in the Tranlation from Dutch into English. — P. A. Schwippert, Commentar zu „Camera Obscura van Hildebrand". — Ders., Nachlese zu den sprichwörtlichen Redesarten im deutschen Volksmund von Wilhelm Borchardt und zu Valette's Verzameling etc. in vier talen. — * * * Bücherschau. — Ch. Altena, Zullen und Sollen. — G. A. C. van Goor, Niederdeutsche Elemente in der Schriftsprache. — F. Levitieus, Die *s*-Laute im Deutschen.

Phonetische Studien II, 2: W. R. Evans, On the Bell vowel-system (Schl.). — Jos. Balassa, Aussprache des Schriftdeutschen in Ungarn. — J. Storm, Romanische Quantität. (Die Quantität der roman. Vokale in ihrer geschichtlichen Entwicklung.) — H. Hoffmann, Die Phonetik im ersten Sprechunterricht der Taubstummen. — Miscellen (H. R. Lang, Zu den Charleston provincialisms;

W. Bohnhardt, Zur Lautlehre der engl. Grammatiken des 17. u. 18. Jh.'s; F. Holthausen, Zur Geschichte der ne. Aussprache; V. Ballu, Observations sur les élements musicaux de la langue française.) — Recensionen: Besser, Vorschläge zur Reform der Orthographie (Lohmeyer); Eidam, Zum neuspr. Unterricht (Walter); Hoffmann, Einführung in die Phonetik und Orthoepie der deutschen Sprache (Kewitsch); Hoppe, Engl.-d. Supplementlexikon (Beyer); Mahrenholtz, Die deutschen Neuphilologentage (Proescholdt); Meigret, Le tretté de la grammere françocze, hrsg. von Foerster (Stengel); Sweet, Elementarbuch des gesprochenen Englisch (M'Lintock); Tanger, Muss der Sprachunterricht umkehren? (Würzner). — Notizen.

Mélusine IV, 17 (5. Mai): H. Gaidoz, Le Jugement de Salomon. IV. En Chine. — H. G., Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — J. Tuchmann, La Fascination: les fascinateurs, catégories. A) Espèce humaine et Individus (Forts.). — E. Ernault, Chansons populaires de la Basse-Bretagne. XVIII. Amourette. — F. Lévi, L'Enfant qui parle avant d'être né (Forts.). — Ad. Orain, Devinettes de la Haute-Bretagne (Forts.). — H. G., La Procédure du jeûne.

Revue des traditions populaires März: Paul Sébillot, L'Enfer et le Diable dans l'iconographie. I. L'Enfer tonkinois. — Aug. Bernard, Le Mari assassin, chanson du pays de Caux. — P. S., Les Mois et l'Imagerie (suite). — E. Jacottet, Proverbes bassoutos. — Charles Hercouet, Légendes de l'Océanie centrale. — Dr. Pommerol, Sur les mœurs et les coutumes de l'Auvergne. — Emérance Josse, Saint Efflam, légende bretonne. — Général Theng-Ki-Tong, Les Chinois et les médecins. — F. S. Krauss, La fin du roi Bonaparte, chanson des Guzlars orthodoxes de la Bosnie et Hercegovine (suite et fine). — Coutumes de mariage. IV. F. Fertiault, Bourgogne. V. Henry de Nimal, Belgique. — F. Fertiault, Le Mercredi des Cendres. — Émile Hamonic, Pèlerins et Pèlerinages. IV. Pèlerinages aux Fontaines (Haute-Bretagne). — Stanislas Prato, Quelques contes littéraires dans la tradition populaire. — Charles d'Orléans et Tignonville, Poësies sur des thèmes populaires. XIII. Rondeaux sur la fête de saint Valentin. — W.-S. Lach-Szyrma, Superstitions et coutumes de pêcheurs. II. Cornouaille anglaise. — Victor Brunet, Requiescant in pace, conte normand. — Extraits et lectures. I. Lionel Bonnemère, Une chanson du moyen-âge. II. A. Certeux, Image à qui on offre à boire. — P. S., Nécrologie. Jules Krohn. — Assemblée générale de la Société. — Bibliographie (A. Nutt, Legend of Holy Grail, Raoul Rosières). — Périodiques et journaux. — Notes et Enquêtes. — April: G. Stérian, Notes de littérature populaire roumaine. — P. S., Les Mois et l'Imagerie: Avril. — Le Rossignolet. I. Emile Durand, Version de la Haute-Bretagne. II. Julien Tiersot, Version bressane. — Paul Sébillot, Le peuple et l'histoire. I. La Révolution et les souvenirs populaires (suite). — Charles d'Orléans, Poësies sur des thèmes populaires. XIV. Ballade sur la fête de saint Gabriel. — Cte R. de L'Estourbeillon, Dictons d'Avessac (Morbihan). — G. Fouju, Légendes et superstitions préhistoriques. III. Pierres à légendes du département d'Eure-et-Loire. — David Fitzgerald, De quelques légendes celtiques (suite et fin). — A. Certeux, Les Pourquoi. XXX. Pourquoi les Arabes haïssent les Juifs. — François Marquer, Devinettes de la Haute-Bretagne. — Mme Murray Aynsley, Une forme singulière de la croix. — Jules Lemoine, Les mystifications. II. Le poisson d'avril en Belgique. — René Basset, Salomon dans les légendes musulmanes. IV. Objets merveilleux de Salomon. — F. Fertiault, L'imagerie populaire. III. Une qualification bizarre des images. — P. S., Nécrologie. Ludovic Martinet. — Bibliographie (F. M. Boehme, Geschichte des Tanzes in Deutschland; A. Gittée, Le Jeu de Robin et de Marion, publié par Weckerlin, J. T.). — Livres reçus. — Périodiques et journaux. — Notes et Enquêtes. — Mai: André Lefèvre, Les mythes du feu. — P. S., Les Mois et l'Imagerie: Avril. — Chansons de mai. III. Paul Sébillot, Haute-Bretagne. IV. Julien Tiersot, Champagne. — A. Certeux, Usages et superstitions de mai. II. — Charles d'Orléans, Poësies sur des thèmes populaires. XV. Sur les coutumes du premier mai. — Léon Sichler, Les gâteaux traditionnels. III. Gâteaux et friandises populaires russes. — P. S., L'imagerie populaire. IV. En Haute-Bretagne (suite). — J. Buléon, Collé-Porh-en-Dro, légendes du Morbihan. — J.-B. Andrews, Proverbes Mentonnais. — René Basset, Les Pourquoi. XXXII. — Paul Sébillot, Miettes de folk lore parisien: Le petit homme rouge des Tuileries. — Charles Hercouet, Superstitions et croyances de l'Océanie centrale. — R.-M. Lacuve, Les Charivaris. III. En Poitou. — Raoul Bayon, Superstitions et coutumes de pêcheurs. III. En Haute-Bretagne. — Auricoste de Lazarque, Une légende religieuse de la Lorraine allemande. — Henry de Nimal, Histoires contemporaines de sorcelleric. — Bibliographie (Ch. Ploix, De la Nature des lieux. Girard de Rialle; E. Daleau, Notes pour servir à l'étude des traditions, croyances et superstitions de la Gironde. P. S.; Hofler, Volksmedicin. Aug. Gittée; Hazelius, Nordiska Museet. Charles Rabot; L. F. Sauvé, Le Folk-lore des Hautes-Vosges. P. S.). — Livres reçus. — Périodiques et journaux. — Notes et Enquêtes.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Lit. XIV, 3: H. Stickelberger, Consonantismus der Mundart von Schaffhausen. I. Die tönenden Consonanten. II. Verhalten der kurzen Stammsilben vor in- und auslautenden Lenes. III. Die harten Consonanten. — J. Winteler, Ueber die Verbindung der Ableitungssilbe got. *-atj-*, ahd. *-azz-* mit guttural ausgehenden Stämmen resp. Wurzeln. — A. Leitzmann, Zur Laut- u. Formenlehre von Grieshabers Predigten. — L. Beer, Zur Hildensage. — A. Waag, Zum 'Lob Salomons'. — M. H. Jellinek, Ueber einige Fälle des Wechsels von *w* und *g* im Alts. und Ags. — Fr. Kluge, Kater und Verwandtes. — R. Hildebrand, Ein viertes mhd. *ein*. — R. Michel, Zu Parzival. — Berichtigungen.

Zs. f. den deutschen Unterricht III, 2: Bernhard Maydorn, Eine schulmässige Darstellung des Unterschiedes von Haupt- und Nebensatz. — Rudolf Dietrich, Aus Romanen und Novellen. — Rudolf Löhner, Trennbare und untrennbare Verbalcomposition mit *durch*, *hinter*, *über*, *um*, *unter*, *wider* (*wieder*). — H. Düntzer, Goethes Monodrama „Proserpina". — Rudolf Hildebrand, Gehäufte Verneinung. — F. Paulsen, Bemerkungen zu Bruchmanns psychologischen Studien zur Sprachgeschichte. — L. Zürn, Zu H. v. Kleists Hermannsschlacht. — Gustav Hey, Abenteuer — Mehltheuer. — Otto Lyon, Das Schriftthum der Gegenwart und die Schule. 2. Theil. Dichtergestalten unserer Zeit. II. Martin Greif. — Sprechzimmer. Zu Düntzer. Goethes Proserpina. — Otto Lyon, Th. Vogel, Goethes Selbstzeugnisse über seine Stellung zur Religion und zu religiös-kirchlichen Fragen. — Ders., Franz Kern, Goethes Lyrik ausgewählt und erklärt für die oberen Klassen höherer Schulen. — Anselm Salzer, Zur Kenntniss. — Kleine Mittheilungen. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher.

Arkiv för nordisk filologi V, 4: Esaias Tegnér, Tyska inflytelser på svenskan. — Ebbe Hertzberg, Tvivlsomme ord i Norges gamle love. — Axel Kock, Fornsvenskans behandling av diftongen *ia*. — Adolf Noreen, Bidrag till äldre Västgötalagens täkstkritik.

Goethe-Jahrbuch 10. Band: Mittheilungen aus dem Goethe-Archiv: Bernhard Suphan, Briefe von Goethe u. Christiane v. Goethe, von F. W. Riemer und Christian August Vulpius an August v. Goethe in Heidelberg (1808–1809), nebst drei Briefen von Goethe an Thibaut. — Karl Weinhold, Anfang eines phantastischen Romans, von Lenz, von dessen eigner Hand. — Anmerkungen der Herausgeber, eingeleitet durch einen Brief Bernhard Suphans an den Herausgeber des Jahrbuchs. — C. A. H. Burkhardt, Original-Mittheilungen zur Geschichte der Theaterleitung Goethes (zwölf Briefe und eine Rede). — Karl Emil Franzos, Eine Denkschrift Knebels über die deutsche Literatur. — O. Brahm, Th. Distel, L. Geiger, O. Hoffmann, B. Litzmann, J. Minor, B. Seuffert, G. Weisstein, Mittheilungen von Zeitgenossen über Goethe, 1774—1835. — Hermann Dechent, Die Streitigkeiten der Frankfurter Geistlichkeit mit den Frankfurter Gelehrten Anzeigen im Jahre 1772. — Hermann Schreyer, Goethes Arbeit an „Hermann und Dorothea". — Jacob Minor, Klassiker und Romantiker. — Miscellen. A. Einzelnes zu Goethes Leben und Werken: 1. L. A. Frankl, Zur „Braut von Corinth". 2. C. A. H. Burkhardt, Zum Gedichte „Thal und Sonne". 3. Siegfried Szamatólski, „Ist erst eine dunkle Kammer gemacht". 4. M. H. Jellinek, Zu „Clavigo". 5. G. Ellinger, Zu „Jery und Bätely". 6. M. H. Jellinek, Zum „Triumph der Empfindsamkeit". 7. H. Morsch, Die Wiedererkennungsscene in Goethes „Iphigenie in Delphi". 8. B. Seuffert,

Goethes Roman in der „sogenannten Blumensprache". 9. L. Geiger, Zu Goethes Uebersetzungen. a. Diderots Essai sur la peinture. b. Collection des portraits historiques. 10. Alexander Dietz, Zu Goethes Verwandtenkreis in Frankfurt a. M. 11. G. Ellinger, Ein unbekanntes Zeugniss über den historischen Faust. — B. Nachträge und Berichtigungen zu Bd. VIII u. IX. — 2. Chronik. — 3. Bibliographie.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 4: K. J. Schröer, Goethes Idealismus und sein Verhältniss zu Schiller.

Englische Studien XIII, 1: George Lyman Kittredge, Supposed historical allusions in the squire's tale. — Arthur Napier, Altenglische Glossen zu Isidor's Contra Judaeos. — F. G. Fleay, Annals of the career of Nathaniel Field. — B. Leonhardt, Bonduca. — Franz Weinthaler, Einiges aus der Schulpraxis, ein Beitrag zur modernen Sprachunterrichtsfrage. — Literatur: Friedrich Lauchert, William Vollhardt, Einfluss der latein. geistlichen Literatur auf einige kleinere Schöpfungen der engl. Uebergangsperiode. Leipzig 1888, Foek. — H. Klinghardt, Heinrich Krantwald, Layamon's Brut verglichen mit Waces Roman de Brut in Bezug auf die Darstellung der Kulturverhältnisse Englands. I. Breslauer Inaugural-Dissertation. Breslau 1887. — Ludwig Proescholdt, August Schwarzkopff, Shakesperes Dramen auf ewigem Grunde. Bremen 1888, Müller. — Ders., Th. Vatke, Kulturbilder aus Alt-England. Berlin 1887, Kühn. — Max Koch, Thomas Price, The construction and types of Shakespeares verse as seen in the Othello. New-York 1888. Papers of the N. Y. Shakespeare society. — Hans Fernow, Karl Warnke and Ludwig Proescholdt, Pseudo-Shakespearian Plays III. IV; Dies., The Shoemaker's Holiday. A comedy by Thomas Dekker. — Anton E. Schönbach, Alexander Baumgartner, S. J., Longfellows Dichtungen. Ein literarisches Zeitbild aus dem Geistesleben Nordamerikas. 2. Aufl. Freiburg 1887, Herder. — Literaturgeschichte: E. Kölbing, Johanna Siedler, History of english literature, for the use of ladies schools and seminaries. Leitfaden für den Unterricht in der englischen Literaturgeschichte für höhere Töchterschulen u. Lehrerinnen-Seminarien. III. Aufl. Weimar 1888, Krüger; F. J. Bierbaum, History of the english language and literature from the earliest times until the present day including the american literature, with a bibliographical appendix. Second thoroughly and enlarged edition. Students edition. Nebst einem Anhang: Bibliographical appendix to Dr. Bierbaums History of the english language and literature. Second edition. Heidelberg, Weiss; Chr. Fr. Silling, A manual of english literature. Illustrated by poetical extracts for the use of the upper-classes of high-schools and private students. Third edition. Leipzig 1887, Klinkhardt; H. Toeppe, Outlines of english literature for the use of schools. Second edition by H. Robolsky. Potsdam 1887, Stein; Frederick Byron Norman, Outlines of english literature from Gildas to the present time. Second edition. Wien 1889, Lechner. — Schulausgaben: H. Klinghardt, The Times Nr. 31,725. Als Lesebuch für Vorgerücktere bearbeitet von Friedr. Landmann. Leipzig 1888, Veit & Co. — Karl Mühlefeld, Longfellow, Tales of a Wayside Inn, erklärt von H. Varnhagen. Leipzig 1888, Tauchnitz. — Methodisches: Adolf Mager, Münch, Vermischte Aufsätze über Unterrichtsziele und Unterrichtskunst an höheren Schulen. Berlin 1888, Gärtner. — H. Klinghardt, G. Völker, Die Reform des höheren Schulwesens auf Grund der Ostendorfschen These: „Der fremdsprachliche Unterricht ist mit dem Französischen zu beginnen". Berlin 1887, Springer. — Wilhelm Swoboda, E. Beekmann, Anleitung zu englischen Arbeiten für Schule und Privatstudium. Altona 1888, Schlüter. — A. Rambeau, H. Klinghardt, Ein Jahr Erfahrungen mit der neuen Methode. Bericht über den Unterricht mit einer englischen Anfängerklasse im Schuljahr 1887 88. Zugleich eine Anleitung für jüngere Fachgenossen. Marburg 1888, Elwert. — August Western, H. Gutersohn, Zur Frage der Reform des neusprachlichen Unterrichts. Vortrag, gehalten Pfingsten 1887 an der Jahresversammlung des Vereins akademisch gebildeter Lehrer an badischen Mittelschulen. Karlsruhe 1888, Braun. — Ders., A. Rambeau, Die Phonetik im französischen und englischen Klassenunterricht. Eine Begleitschrift zu den Lauttafeln des Verfassers. Hamburg 1888, Meissner. — Miscellen: E. Kölbing, Kleine Beiträge zur Erklärung, Textkritik und Phraseologie mittelenglischer Dichter. — G. Herzfeld, Zu Leechdoms III, 428 ff. — Ders., Bruchstück einer ae. Legende. — K. D. Bülbring, Vier neue Alexanderbruchstücke. — Ders., Zu The seege of Melayne. — R. Boyle, Beaumont and Fletcher's Knight of the burning pestle. — H. Schuchardt, Beiträge zur Kenntniss des englischen Kreolisch. II. — K. Breul, Henry Bradshaw. (Zu Engl. Stud. X, 211—14.) — Ders., Nachträge.

Romania 70: M. Wilmotte, Études de dialectologie wallonne. II. La région du sud-est de Liège. — A. Pagès, Recherches sur la chronique catalane attribuée à Pierre IV d'Aragon. — A. Loth, La fable de l'origine troyenne des Bretons. — Fr. Novati, L'ultima poesia di Gualterio di Châtillon. — G. P., Par ci le me taille. — P. M., Fragment de Blanchandin et l'Orgueilleuse d'amour. — A. Thomas, Sur le sort de quelques manuscrits de la famille d'Este. — Comptes rendus: G. P., Blau, Zur Alexiuslegende. — Th. B., Wesselofsky, Matériaux et recherches pour servir à l'histoire du roman et de la légende. — P. M., L'estoric des Engles selum maistre Geffrei Gaimar, edited by Hardy and Martin. — G. P., Piaget, Martin Le Franc.

Zs. f. romanische Philologie Supplementheft IX: Bibliographie 1884 von Dr. Walther Elsner. 107 S. 8.

Revue du philologie française et provençale III, 1. Jan.—avril 1889. (Ancienne revue des Patois.) Recueil trimestriel consacré à l'étude des langues, dialectes et patois de France: A nos lecteurs. — L. Clédat, Les groupes de consonnes et la voyelle d'appui dans les mots français d'origine latine. — J. Fleury, De deux sons communs au haguais et aux langues slaves. — E. Philipon, Le patois de St.-Genis-les-Ollières et le dialecte lyonnais (Forts.). — L. C., Correction. Joinville § 209. — M. Rivière, Patois de St. Maurice-de-l'Exil; Les dictons de Plittoncourt. I. Proucliamacion mugnieçuepala. — Mélanges: L. C. I. Les groupes de consonnes et la voyelle d'appui en provençal. II. *Chail* = calculum. III. Noms de nombre cardinaux employés pour les ordinaux. IV. Aherdre.

Bulletin de la société des anciens textes français 1888, 2: P. Meyer, Notice du ms. 770 de la Bibliothèque municipale de Lyon renfermant un recueil de vies des saints en prose française.

Zs. f. neufranz. Sprache XI, 1: J. Frank, La Satyre des Satyres et la Critique désintéressée. — E. Ritter, Le programme du prix proposé par l'Académie de Dijon et remporté par Jean-Jacques Rousseau. — G. Bornhak, Zola als Dramatiker. — J. ten Brink, Moderne franz. Romanschriftsteller.

Franco-Gallia April: J. Frank, J. L. B. de Gresset. — Besprechungen: Rahstede, Studien zu La Rochefoucaulds Leben und Werken. — Éléments germaniques de la langue française. — G. Meli, Lehrgang der franz. Syntax. — Mai: J. Sarrazin, Zur Charakteristik der 3 Hauptvertreter des zeitgenössischen Sittendramas. — Besprechungen: Lanson, Nivelle de la Chaussée et la comédie larmoyante. — Mangold u. Coste, Lehrbuch der franz. Sprache. — J. Storm, Franz. Spreehübungen. — Eidam, Die Lautschrift beim Schulunterricht.

Annales du Midi I, 2: Ch. Léerivain, Remarques sur l'interpretatio de la lex romana Visigothorum. — A. Thomas, Chastel d'Amors, fragment d'un ancien poème provençal. — A. Leroux, Une œuvre de Baluze oubliée. — Le siège d'Orléans, Jeanne d'Arc et les capitouls de Toulouse. — Referate u. a. über Vaschalde, Histoire des Troubadours du Vivarais, du Gévaudan et du Dauphiné und Trojel, Middelalderens Elskovshoffer.

Giornale storico della letteratura italiana 37: Pio Rajna, Una canzone di Maestro Antonio da Ferrara e l'ibridismo del linguaggio nella nostra antica letteratura. — M. Barbi, Della pretesa incredulità di Dante. — Em. Costa, Il codice parmense 1081. Appendice. — V. Rossi, Niccolò Lelio Cosmico poeta padovano del secolo XV. — A. Luzio, Nuove ricerche sul Folengo.

Rivista critica della letteratura italiana V, 5: G. Biadego, F. Trevisan, Dei Sepoleri: carme di Ugo Foscolo, con discorso e commento; A. Ugoletti, Studî sui Sepoleri di Ugo Foscolo. — T. Casini, S. Colonna, La protasi di Dante; J. Del Lungo, Dante ne' tempi di Dante; F. Roediger, Dichiarazione poetica dell'Inferno danteseo di frate Guido da Pisa; G. Mazzatinti, Inventario dei mss. italiani delle biblioteche di Francia. Vol. III. — G. Setti, A. Cipollini, Gli Idillî di Teocrito Siracusano. — Bollettino biblio-

grafico: G. Voigt, Il risorgimento dell'antichità classica; G. Amalfi, Il primo libro della Composizione del mondo di Restoro d'Arezzo; O. Chilesotti, Saggio sulla melodia popolare del Cinquecento; A. G. Spinelli, Poesie inedite di Galeotto del Carretto; Giudizio universale della veritate composto da Benvenuto Cieco da Ferrara. — Comunicazioni: G. Mazzoni, Rime disperse di Torquato Tasso. — G. B. Ristori, La Chiesa dei SS. Apostoli e Carlo Magno in Firenze.

L'Alighieri. Rivista di Cose Dantesche. Diretta da F. Pasqualigo. Verona, Leo S. Olschki. I, 1: Ai lettori. — Fallo e ammenda. — St. Grosso, Sulle postille del Tasso alla Divina Commedia. — C. Pasqualigo, Casini, Comenti alla Divina Comedia; De Gubernatis, Il Paradiso e il Purgatorio dichiarati ai giovani. — Annunci: C. Beccaria, Di alcuni luoghi difficili o controversi della D. C. — A. Fiammazzo, I Codici Friulani della D. C. — 2: T. Vitti, Le origini della Divina Commedia. — St. Grosso, Sopra una postilla del Tasso alla D. C. — K. Wotke, Leonardi Bruni Aretini Dialogus de tribus vatibus florentinis. Con prefazione. Wien, Tempsky. 1889. — C. Beccaria, Le Egloghe latine di Maestro Giovanni Del Virgilio, e di Dante Alighieri. — Dante Alighieri et Giov. Sercambi. — Concordanza Dantesche.

Centralblatt f. Bibliothekswesen 4: A. Heyer, Reste periodischer Zeitschriften des 17. Jh.'s in der Stadtbibliothek und kgl. u. Universitätsbibliothek zu Breslau. — 5: W. Schultze, Die Bedeutung der iroschottischen Mönche für die Erhaltung und Fortpflanzung der mittelalterlichen Wissenschaften.

Mittheilungen aus dem Antiquariat u. verwandten Gebieten f. Bibliophilen, Bibliotheken u. Antiquare (Berlin, Harrwitz). 1. Jahrg. (1889). Nr. 1: L. Fränkel, Ledeboer's Liebhabersammlung zur Bibliographie u. Fachwissenschaft; Das Kestner-Museum in Hannover (zu Goethes 'Werther'). — Nr. 2: Goethe als Autographensammler. — Ex-Libris. — Bibliotheca Meermanniana (Freund und Uebersetzer Klopstocks). — Nr. 3: Unbekannte Kalender aus dem 15. Jh. — Schilderung der Feierlichkeiten einer Kindtaufe 1593. — Die Manessische Handschrift. — Nr. 4: Ablassbriefe von 1454 u. 1455. — Ein Schwabacher Chronist. — Ernst Schulze (Dichter der „Bezauberten Rose"). — Urhandschrift der „Wacht am Rhein".

Deutsche Literaturzeitung 19: Bericht über einen von Ed. Schroeder in der Gesellschaft für deutsche Literatur gehaltenen Vortrag über den Eulenspiegel.

Zs. f. die österreich. Gymnasien 40, 1: Joh. Schmidt, Das deutsche Lesebuch der Zukunft. — Sauer, Lessings Schriften, hrsg. von Muncker. — 3: K. Tomanetz, Zu Schuchardts Slavodeutsches. — R. M. Werner, Der deutsche Unterricht in den galizischen Mittelschulen.

Lehrproben u. Lehrgänge 19: A. Matthias, Walther v. d. Vogelweide in der Prima. — E. v. Sallwürk, Die Leitmotive der Reform des Unterrichts der neuern Fremdsprachen.

Westdeutsche Zeitschrift f. Geschichte u. Kunst VIII, 1: R. Henning, Die Germanen in ihrem Verhältniss zu den Nachbarvölkern.

Historische Zeitschrift 1889, 1: Herm. Haupt, Neue Beiträge zur Geschichte des mittelalterlichen Waldenserthums.

Berichte des Freien Deutschen Hochstiftes zu Frankfurt a. M. H. 1 u. 2: Reinhardt, Ueber den künstlerischen Bau von Goethes „Tasso". — Hausehild, Die Reform des sprachlichen Unterrichtes mit besonderer Bezugnahme auf die neuern Sprachen. — Wasserzieher, Eigenthümlichkeiten der deutsch-amerikanischen Sprache. — Th. Ziegler, Schillers Stellung zum Pessimismus. — Caumont, Comparaison du Cid de Corneille avec l'original espagnol de Guillem de Castro.

Zs. f. kathol. Theologie XIII, 2: E. Michael, Der Chronist Salimbene.

Das Ausland 62, 15/16: R. Bergner, Rumänien.

Zs. f. Schulgeographie X, 7/8: R. Sieger, Zur Frage der Transscription fremder Lautbezeichnungen.

Deutsche Rundschau April: G. Rümelin, Ueber die neuere deutsche Prosa. Akademische Rede. (Darin u. a. die Bemerkung: „Ich fand es als Eigenheit des Goetheschen Stils, dass er die wenigsten Hauptwörter gebraucht; nur je das sechste Wort ist durchschnittlich ein solches".) — S. Löwenfeld, Die Geschichtschreiber der deutschen Vorzeit. — Mai: Fr. Paulsen, Hamlet. Die Tragödie des Pessimismus.

Die Gegenwart 19: Eugen Reichel, Das Weib in Goethes Lyrik.

Deutsche Warte April: Rud. Steiner, Goethe als Vater einer neuen Aesthetik.

Die Grenzboten 16: Ad. Stern, Amalie von Helwig.

Ungarische Revue 9, 4: Ign. Schwarz, Ariostos Satire über Ungarn.

Beilage zur Allg. Zeitung 131: Joh. Georg Zimmer und die Romantiker.

Münchener Neueste Nachrichten 206 u. 207: W. Golther, Ueber deutsche und nordische Mythologie. (Ueber Bugges Forschungen.).

Frankfurter Zeitung 131: Sigmund Feist, Einige sichere Ergebnisse der vergl. Sprachforschung für den Kulturzustand des indogerm. Urvolkes.

Vitterhets Historie och Antiqvitets akademiens Månadsblad 1889, S. 179—191: H. Hildebrand, Om dopfunten i Akirkeby på Bornholm. S.

The Fortnightly Review April: Houssaye, Alfred de Musset I. — Dowden, Edmond Scherer.

The Contemporary Review April: Well, Shakespeare in Somerset.

Le Moyen Age II, 4: M. Wilmotte, A. Mussafia, Studien zu den mittelalterlichen Marienlegenden. — A. Doutrepont, Trois fragments d'Anseïs de Metz. — 5: M. Wilmotte, De Puymaigre, Les vieux auteurs castillans.

Rev. pol. et litt. 17: L. Léger, Un poète français en Roumanie. Mlle J. Hasdeu (die am 17. Sept. 1888 in ihrem 20. Jahre verstorbene Tochter des berühmten Gelehrten). — H. Mereu, Les origines de la gallophobie en Italie. — 18: Jules Levallois, Le poète Leopardi (aus Anlass der Uebersetzung von Lacaussade). — 19: R. Vallery-Radot, Emile Guiard. (Ein am 1. Febr. im Alter von 36 Jahren verstorbener Dichter, der 1875 mit einem Gedichte auf Livingstone einen Preis von der Akademie errang, später mit Volte-face, einem Einakter in Versen, dem Monolog la Mouche und den Stücken Mon fils und Feu de paille Beifall fand.) — Adolphe Badin, Estienne Dolet. (Aus Anlass des Standbildes, das eben auf dem Maubertplatze in Paris dem 1546 ebenda verbrannten Humanisten, Drucker und Dichter errichtet wird.) — Im Courrier littéraire bespricht A. Filon die neue Uebersetzung der Gedichte Leopardis durch Lacaussade und eine Charakteristik des nämlichen Dichters, die E. Rods Etudes sur le XIXe siècle eröffnen. — 20: In der Chron. music. Bericht über Massenets neue Oper, deren Text sehr unglücklich aus dem Partonopeus zurecht gemacht ist. — Im Courrier litt. beachtenswerthe Bemerkungen über Dickens aus Anlass von L'inimitable Boz par Robert Dupontavice de Heussey der Ecrivains francisés par Hennequin.

Revue des deux mondes LIXe a. 3e pér. T. 93e. 1e Livr.: Paul Stapfer, Un humoriste allemand, Jean Paul Frédéric Richter.

Revue critique 1889, 11: Delisle, Catal. des ms. des fonds Libri et Barrois (T. de L.). — 12: Lettres de Spanheim à Nicaise, p. p. Du Boys (T. de L.). — 13: Le Printemps du Minnesang, p. p. Vogt (C.); Storm, Les Annales d'Islande (Beauvois). — 14: Thorkelsson, La poésie en Islande (Beauvois); de Beaurepaire, Statuts de la Charité de Saint-Cosme (Delboulle). — 15: Les biens meubles de Guill. de Lestrange (Delboulle); Des Forges Maillard, poésies nouv. p. p. La Borderie et Kerviler (T. de L.). — 16: Du Boys, Siméon du Bois (T. d. L.); Biagi, Le Mare Magnum de Marucelli. — 17: Tournal d'Arnauld d'Andilly p. p. Halphen (T. de L.). — 18: Faligan, La légende de Faust (A. C.); Favre, Lexique de la langue de Chapelain (Delboulle); Herder, Œuvres, XV et XXIX p. p. Suphan et Redlich (Ch. J.). — 19: Eléments germ. de la langue française (A. Bauer); Graf, A travers le XVIe siècle; Borzelli, Barbara Stampa (P. de Nolhac); Herford, Rapports littér. de l'Anglet. et de l'Allem. au XVIe siècle (A. C.); Montaigne, Voyage en Italie, p. p. D'Ancona (Ch. Dejob); Schweitzer, Hist. de la litt. scandinave, II (Beauvois). — 20: Saint-Simon, Mém. VI, p. p. de Boislisle (T. de L.); Schroeder, Le style de papier (Ch.).

Bulletin de la Société histor. et archéol. du Périgord 1888, 5: Ch. Chabaneau, Chanson inédite du Troubadour Peire del Vern.

Bulletin de la Société archéol. et histor. du Limousin XXXVI, 1: Arbellot, Etude hist. et bibliogr. sur Geoffroy de Vigeois.

La Revue félibréenne 1888, 60: De Blowitz, L'action de la poésie prov. au moyen âge. — 264: H. Fouquier, La comtesse de Die.

Il Propugnatore 5: M. Cornacchia, Di un ignoto poema d'imitazione dantesca. — G. Mazzoni, Il Corbaccino di Ser Lodovico Bartoli. — V. Lazzarini, Il Lamento della sposa padovana. — U. Marchesini, Documenti inediti su A. Mussato. — T. Casini, Sonetti del secolo XIII. — A. Mussafia, Proposta di correzioni al „Detto d'Amore".

Nuova Antologia 16. März. 1. April: D'Ancona, I canti popolari del Piemonte. — Chiarini, Le lettere di Ugo Foscolo a Lucietta.

Atti della R. Accademia di Archeologia lettere e Belle Arti di Napoli XIV: Scherillo, I primi studi di Dante.

Neu erschienene Bücher.

Becker, H., Die Brahmanen in der Alexandersage. Leipzig, Fock. 34 S. 4. M. 1.

Kahle, Karl, Die fahrenden Leute der Gegenwart und ihre Sprache. Ein Beitrag zur Geschichte des Vagabundenthums und des Gaunerwesens. Gera, Bauch. 38 S. 8. M. 1,25.

Schmidt, Johannes, Die Pluralbildungen der indogerman. Neutra. Weimar, Böhlau. VIII, 456 S. 8. M. 12.

Schulbibliothek, französische u. englische, hrsg. von Otto E. A. Dickmann. Serie A: Prosa. Leipzig, Renger. 47. Bd.: Scènes de la révolution française [aus: Histoire de la révolution française] v. Théod. H. Barrau. Mit 2 Plänen und 2 Kärtchen. Für den Schulgebrauch erklärt v. Bernh. Lengnick. VII, 125 S. gr. 8. M. 1,50.

— dasselbe. Serie B: Poesie. Leipzig, Renger. gr. 8. 10. Bd.: Childe Harold's pilgrimage von Lord Byron. Ausgewählt und für den Schulgebrauch erklärt von R. Werner. XX, 98 S. M. 1,40. — 15. Bd.: Julius Caesar. A tragedy by Shakespeare. Für den Schulgebrauch erklärt von Emil Penner. XLVI, 92 S. M. 1,50.

Wesselofsky, Alexandre, Matériaux et recherches pour servir à l'histoire du roman et de la nouvelle. T. II Section slavo-romane. St. Pétersbourrg. 361 u. 262 S. 8. Publication de l'académie des sciences. [Russiseh geschrieben. Inhaltanalyse s. Rom. 70. I. Le roman sud-slave de Troie. II. Récits blancs-russiens sur Tristan, Bovon et Attila dans un ms. de Posen.]

Anleitung zur deutschen Landes- und Volksforschung. Bearbeitet von A. Penck, G. Becker, M. Eschenhagen etc., hrsg. von A. Kirchhoff. Stuttgart, Engelhorn. XV, 680 S.

Baechtold, Jacob, Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz. Lief. 4 u. 5. Frauenfeld, Huber. S. 245—400 u. S. 57—120.

Berg, Johannes, Die althochdeutschen Prudentiusglossen codd. Paris. (nouv. acquis. 241) und Monac. 14395 und 475. Hallenser Dissertation. 41 S. 8.

Bergqvist, B. J., Välläsningslära i sammandrag för skolor och sjelfstudium. Lund, Ph. Lindstedts Universitetsbokhandel. 36 S. 8. Kr. 0,40. S.

Bremer Beiträge. Th. I. Gellerts Fabeln und geistliche Dichtungen. Hrsg. von Fr. Muncker. Berlin und Stuttgart, Speemann. (Kürschners Nationalliteratur Bd. 125.) 38 und 282 S. 8. M. 2,50.

Cless, A., Die Künstler von F. Schiller, an der Hand des Textes gemeinverständlich erläutert. Stuttgart, Bonz. 89 S. 8. M. 2.

Dünzelmann, E., Der Schauplatz der Varusschlacht. Gotha, Perthes. M. 0,60.

Göhl, H., Modi in den Werken W. von Eschenbach. Leipzig, Fock. 53 S. mit 20 Tafeln. M. 2.

Hamann, E., Der Humor Walthers von der Vogelweide. Rostock, Stiller. 37 S. 8. M. 1,20.

Heinzerling, F., Fremdwörter unter deutschen und englischen Thiernamen. Leipzig, Fock. 30 S. 8. M. 1.

Heyne, Moriz, Deutsches Wörterbuch. I. Halbband (A – Ehe). Leipzig, Hirzel. 4°. M. 5.

Holz, G., Zum Rosengarten. Untersuchung des Gedichtes H. Leipzig, Fock. 151 S. 8. M. 4.

Krumbach, Karl, Beiträge zur Methodik der deutschen Lese- und Sprechübungen in den untern Klassen höherer Lehranstalten. Progr. des Gymnasiums zu Wurzen. 36 S. 4.

Kuipers, de taal der 17. en 18. eeuw. Aanteekeningen bij de Bloemlezing uit de Nederlandsche letterkunde der 17. en 18. eeuw. Gorinchem, Duym. 16. 88 Bl. gr. 8. Fr. 1,30.

Laukhard, Friedr. Christian, Eulenkappers Leben und Leiden; eine tragikomische Geschichte. Nach der Ausgabe von 1804 neugedruckt. Giessen, Ricker. 254 S. 8. M. 2,50.

Leitzmann, Alb., Zur Laut- und Formenlehre von Griesshabers Predigten. 53 S. Freiburger Dissertation.

Lessings Werke, XI, 2: Wolfenbüttler Beiträge, hrsg von R. Boxberger. Berlin u. Stuttgart, Spemann. 385 S. 8. M. 2,50. (Kürschners Nationalliteratur Bd. 123.)

Lindenschmit, L., Handbuch der deutschen Alterthumskunde. Uebersicht der Denkmale und Gräberfunde frühgeschichtlicher und vorgeschichtlicher Zeit. Th. I. Die Alterthümer der Merovingischen Zeit. Braunschweig, Vieweg. XII, 514 S. 8. M. 30.

Lucae, Karl, Aus deutscher Sprach- und Literaturgeschichte. Gesammelte Vorträge. Marburg, Elwert. 240 S. 8. M. 3. [Inhalt: Die alten deutschen Personennamen; Das deutsche Wörterbuch der Brüder Grimm; Der Parcival Wolframs v. Eschenbach; Leben und Dichten Walthers von der Vogelweide in seinen Grundzügen; Zur Erinnerung an Hans Sachs; Zur Goetheforschung der Gegenwart; Ueber Schillers Wilh. Tell; Zur Geschichte der deutschen Balladendichtung; Die deutschen Inschriften an Haus und Geräthen.]

Manke, Paul, Die Familiennamen der Stadt Anklam. 2. Th. Programm des Gymnasiums zu Anklam. 20 S. 4.

Musen und Grazien in der Mark (Gedichte von F. W. A. Schmidt), hrsg. von L. Geiger. (Berliner Neudrucke I, 4.) Berlin, Paetel. M. 3.

Nerrlich, P., Zu Jean Paul. Berlin, Gaertner. 24 S. 4. M. 1.

Neuber, Heinr., Zur Schillerlectüre. Ein Beitrag zur Behandlung des Dichters auf der höheren Schule. Programm des Gymnasiums zu Wetzlar. 35 S. 4.

Paul, H., Mittelhochdeutsche Grammatik. Dritte Auflage. Halle, Niemeyer. 169 S. 8. M. 2,60.

— —, Grundriss der german. Philologie. 1. Lief. Strassburg, Trübner. M. 4. [Inhalt: Begriff und Umfang der germ. Philologie von H. Paul; Geschichte der germ. Philologie von H. Paul; Methodenlehre von H. Paul; Schriftkunde: 1. Runen von E. Sievers. 2. Die lat. Schrift von W. Arndt.]

Peuckers, N., Wolklingende Pauke (1650—75) und drei Singspiele Chr. Reuters (1703 u. 1710). Hrsg. von G. Ellinger. (Berliner Neudrucke I, 3.) Berlin, Paetel. M. 3.

Speculum vitae humanae. Ein Drama von Erzherzog Ferdinand II. von Tirol. 1584. Nebst einer Einleitung in das Drama des XVI. Jh.'s hrsg. von Minor. Halle, Niemeyer. LII, 64 S. M. 1, 20. Neudrucke 79. 80.

Stephan. Meister Stephans Schachbuch. Ein mittelniederdeutsches Gedicht des 14. Jh.'s. Th. II: Glossar. (Verhandlungen der Gelehrten Estnischen Gesellschaft zu Dorpat. Bd. XIV.) 128 S. 8. (Dies Glossar, sowie der bereits 1883 erschienene Text des Schachbuchs sind bei Soltau in Norden in Verlag gegeben; der Text kostet M. 2,50, das Glossar M. 2.)

Strnadt, Der Kirchberg bei Linz und der Kürenberg-Mythus. Ein kritischer Beitrag zu „Minnesangs Frühling". Linz, Ebenhöch. 60 S. 8.

Sturleson, Snorre, Konungasagor. Sagor om Ynglingarne och Norges konungar intill 1177. Utgifna af Hans Hildebrand. Andra upplagan af S. Sturlesons Konungabok. H. 1. Stockholm, F. & G. Beijer. 64 S. 8. Kr. 0,50. S.

Ten Brink, De roman in brieven 1740—1840. Eene proeve van vergelijkende letterkundige geschiedenis. Amsterdam. 4 u. 226 Bl. 8. fl. 2,10.

Vestgöta lagbok. (Die Handschrift des älteren Vestgöta-Gesetzes, Cod. Holm. B 59, Facsimile in Lichtdruck, hrsg. von Algernon Börtzell und Harald Wieselgren. Stockholm, Photogr. Atelier des Generalstabes.) 59 Bl. 4. Beilage (in Buchdruck) 12 S. 4. S.

Wackernagel, Wilh., Geschichte der deutschen Literatur. Zweite vermehrte und verbesserte Auflage, fortgesetzt von E. Martin. Bd. II, Lief. 2. Siebzehntes Jahrhundert. Basel, Schwabe. S. 157—286.

Wagner, B. Alwin, Berlinische Dichtungen des 18. Jahrhunderts. Berlin, Gaertner.

Wendt, G., Die Germanisirung der Länder östlich der Elbe. 2. Th. 1137 – 1181. Liegnitz, Reisner. 77 S. 8. M. 1,20.

Wisser, W., Das Verhältniss der Minneliederhandschriften B und C zu ihrer gemeinschaftlichen Quelle. Programm des Gymnasiums zu Eutin.

Wunderlich, Hermann, Steinhöwel und das Dekameron. Eine syntaktische Untersuchung. Heidelberger Habilitationsschrift. 46 S. 8.

Zarncke, Friedr., Berichtigung fremder und eigener Angaben zu Christian Reuter. Berichte der k. sächs. Gesellschaft der Wissenschaften 1889, Sitzung vom 2. März.

Bülbring, K. D., Geschichte der Ablaute der starken Zeitwörter innerhalb des Südenglischen. Strassburg, Trübner. QF. 63. 140 S. 8. M. 3,50.

Burhenne, Fritz, Das me. Gedicht Stans puer ad mensam und sein Verhältniss zu ähnlichen Erzeugnissen des 15. Jh.'s. 21 S. 4. Programm des Gymnasiums zu Hersfeld.

Cossack, H., Die ae. metr. Bearbeitung von Boethius' de cons. philos. Leipzig, Gräf. 96 S. 8. M. 1,20.

Dewitz, Albert, Untersuchungen über Alfreds des Grossen westsächsische Uebersetzung der „Cura pastoralis" Gregors und ihr Verhältniss zum Originale. Breslauer Dissertation. 64 S. 8. [Thätigkeit des Uebersetzers im Einzelnen untersucht, eingehendere Ausführung der bis jetzt darüber bekannten Ansichten: Aenderungen durch Missverständnisse, der Quantität nach, im Satzbau, in der Grammatik, im Stil, Paraphrasen, Namen, Citate. — Recht bezeichnend für die Richtung unserer Studien die Thatsache, dass wieder fast gleichzeitig eine Bearbeitung desselben Themas von Gustav Wack, Colberg 1889 erschienen ist!]

Elze, K., Notes on Elizabethan dramatists. A new edition in 1 vol. Halle, Niemeyer. XII, 356 S. gr. 8. M. 10.

Marlowes Werke. Histor.-krit. Ausgabe von Herm. Breymann und Albr. Wagner. II. Doctor Faustus. Hrsg. von H. Breymann. Heilbronn, Gebr. Henninger. LV, 198 S. 8. Englische Sprach- und Literaturdenkmale 5.

Old English Dramas — The Birth of Merlin, and Thomas, Lord Cromwell. Edited, with Notes and Introductions, by T. Evan Jacob, B. A. (Victoria Library, Vol. 2.) London, Reeve and Co. 244 S. 1/

Sammlung Shakespearescher Stücke. Für Schulen hrsg. von E. Schmid. V. King Richard II. 2. Auflage. Danzig, Saunier. 86 S. 8. M. 0,75.

Sarrazin, Gabriel, La Renaissance de la Poésie anglaise (1798—1889). Shelley, Wordsworth, Coleridge, Tennyson, Robert Browning, Walt Whitman. Paris, Libr. académique Didier-Perrin et Ce. Un vol. in-16. fr. 3,50.

Schleich, G., Ueber das Verhältniss der me. Romanze Ywain and Gawain zu ihrer afrz. Quelle. Berlin, Gaertner. 32 S. 4. M. 1. (Progr.)

Schmidt, Alexander, Gesammelte Abhandlungen, hrsg. von Freunden des Verstorbenen. Berlin, G. Reimer. M. 7. [Inhalt: Dr. Al. Schmidt, eine Lebensskizze; Voltaires Verdienste um die Einführung Shakespeares in Frankreich; Essay on the Life and Dramatic Writings of Ben Jonson; Miltons dramat. Dichtungen; Ein Denkstein gesetzt den Manen des Dichters William Edmundstoune Aytoun; Zur Textkritik des „King Lear"; Quartos und Folio von Richard III.; Die ältesten Ausgaben des Sommernachtstraumes; Zur Shakespeareschen Textkritik; Walter Scott.]

The Curial, made by maystere Alain Charretier. Translated thus in Englyssh by William Caxton. Collated with the french original by Prof. Paul Meyer and edited by Frederick J. Furnivall. Early English Text Society. VIII, 20 S. 8.

The Noble and Ioyous Book entytled Le Morte DArthur notwythstondyng it treateth of the Byrth / Lyf / and Actes of the Sayd Kyng Arthur / of His Noble Knyghtes of the Rounde Table / theyr Meruayllous Enquestes and Aduentures / Thachyeuyng of the Sangreal / & in Thende the Dolorous Deth & Departyng out of thys World of them al , whiche Book was Reduced in to Englysshe by Syr Thomas Malory Knyght / Faithfully Edited word for word, line for line, and page for page, from the Edition (1485) of W. Caxton in Lord Spencer's Library, Althorp, Northampton. With a Bibliographico-critical Introduction, the various readings of Wynkyn de Worde's Edition (1529), a Treatise on Malory's relation to the „Merlin" in the Huth Library and other of his French sources; an Explanatory and Glossarial Index, and a Photographic Facsimile Specimen Page, by Dr. H. Oskar Sommer; accompanied by an Essay upon Malory as a Prose Writer, by Mr. Andrew Lang; &c. Vol. I. Le Morte DArthur by Syr Thomas Malory. The Original Edition of W. Caxton now reprinted and edited with an introduction and glossary by H. O. Sommer. Text. London, Nutt. X, 861 S. gr. 8.

Winter, William, Shakespeare's England. Boston, Ticknor and Company. 271 S. 8.

Zupitza, Julius, Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch zum Gebrauche bei Universitätsvorlesungen. Mit einem Wörterbuche. 4. Auflage. Wien, Braumüller. 8. M. 5.

Alvisi, E., Ugo Brilli e T. Casini, Ode saffica di Pier Paolo Vergerio il Vecchio per il ritorno dei Carraresi in Padova. Per nozze di Cino Chiarini con Carmela Pelaez.

Antona-Traversi, Camillo, Il Catalogo de' mss. inediti di G. Leopardi sin qui possedati da Antonio Ranieri. Città di Castello, S. Lapi. 31 p. 8.

Apollonio di Tiro, La storia di, Versione tosco-veneziana della metà del sec. XIV. Edita da Carlo Salvioni. Nozze Solerti-Saggini. IX, 50 p. gr. 8.

Arrivabene, Ferd., Vocabolario mantovano-italiano 28—31. Mantova. 8. p. 433—496.

Bartolomeo da Castel della Pieve. [Aus Cod. vat. 3213.] Canzone. Foligno, stab. tip. di P. Sgariglia. 13 p. 8. Pubblicata da G. Mazzatinti per le nozze di Angelo Solerti con Lina Saggini.

Bibliograph.-kritischer Anzeiger für romanische Sprachen und Literaturen. Hrsg. vom Bibliographischen Bureau in Berlin. Redigirt von Dr. E. Ebering. N. F. I. 1/3. Berlin, R. Heinrich. (Jährlich 12 Mark.)

Borzelli, Aug., Una poetessa italiana del secolo XVI (Gaspara Stampa, 1523—1553). Napoli, Luigi Chiurazzi. 106 p. 8. L. 2.

Breitinger, H., Die Grundzüge der französischen Literatur- und Sprachgeschichte. Mit Anmerkungen zum Uebersetzen ins Französische. 6. durchgesehene Aufl. Zürich, Schulthess. VII, 108 S. gr. 8. M. 1,20.

Burgass, Ernst, Darstellung des Dialektes im 13. Säculum in den Departements Seine-Inférieure und Eure (Haute-Normandie) auf Grund von Urkunden unter gleichzeitiger Vergleichung mit dem heutigen Patois. 83 S. 8. Hall. Diss.

Canini, A., Libro dell'Amore. P. IV. Venezia. XXXVI, 271 p. 8. [Inhalt: Poesie sullo „sdegno, infedeltà, riconciliazione, amore in tarda età e nuovo amore".]

Carel, G., Voltaire und Goethe als Dramatiker. Berlin, Gaertner. 38 S. 4. M. 1. (Progr.)

Castagnola, Pa. Em., Intorno al Consalvo di Giacomo Leopardi: lettera al professor Camillo Antona-Traversi. Imola, tip. d'Ignazio Galeati e figlio. 36 p. 16.

Chérot, H., Etude sur la vie et les œuvres du P. Le Moyne (1602—1671). In-8, 569 p. Paris, Picard.

Coelho, Adolpho, A lingua portugueza, noções de glottologia geral e especial portugueza. Porto, Magalhães. 200 p. 12. Curso de litteratura nacional I.

Cronachetta fiorentina (1110—1273) pubbl. per cura di F. Roediger. Florenz. 10 p. 8. S.-A. aus dem Zibaldone. (Aus Cod. magliab. II, 39.)

D'Ancona, Al., Tradizioni carolingie in Italia. Aus Rendiconti della R. Accademia dei Lincei 17. März 1889 420 - 427.

Demarteau, Joseph, Le Wallon, son histoire et sa littérature. Causeries liégeoises. Liège, Demartean. IV, 350 p. 12.

Dino Compagni, La Cronica di, delle cose occorrenti ne' tempi suoi e la Canzone morale del Pregio, dello stesso autore, edizione scolastica per cura di Isidoro Del Lungo. Firenze, Le Monnier. XIII, 225 p. 12.

Doni, Ant. Fr., Dal canto quarto della guerra di Cipro: poemetto. Padova, stab. tip. Prosperini. 11 p. 8. Estr. da un codice inedito e pubblicato da Umberto Cosmo per le nozze Vianello-Maluta.

Eggert, Bruno, Entwicklung der norm. Mundart im Dep. de la Manche. 31 S. 8. Hallenser Dissertation.

El costume delle donne, incomenzando de la pueritia per fin al maritar. La via e'l modo che se debbe tenere a costumarle e amaistrarlo secondo la condition e'l grado suo. Et similmente dei fanciulli. Et è uno specchio che ogni persona doverebbe haverlo, e maxime quelli che hanno figlie et figlioli over aspettano di haverne. Con un capitolo de le trentatre cose che convien alla dònna a esser bella. Firenze, libr. Dante. 38 p. 8. Opera Nova fasc. 2.

Fabre, A., Lexique de la langue de Chapelain. In-8, 81 p. Paris, Ve Techener.

Hagelin, Hugo, Stomatoskopiska undersökningar af franska språkljud. Stockh. Diss. II, 18 S. 4. Mit 4 Tfln. in Lichtdruck.

Il Padiglione di Carlo Magno, cantare cavalleresco (Anf. 15. Jh.) edito per cura di Giuseppe Vandelli. Modena. Per nozze Vandelli-Bertacchini. 19 p. 8.

Kesseler, A. O., Zur Methode des französ. Unterrichts. Leipzig, Fock. 26 S. 4.

Le couronnement de Louis. Chanson de geste. P. d'après tous les mss. connus par E. Langlois. Paris, Société des anciens textes français. CLXXVII, 236 p. 8.

Leite de Vasconcellos, J., A philologia portuguesa (a proposita da reforma do Curso superior de Letras de Lisboa). Lisboa, Bertrand. 60 p. 8.

Les quatre ages de l'homme. Traité moral de Philippe de Navarre publié pour la première fois d'après les mss. de Paris, de Londres et de Metz par Marcel de Fréville. Paris, Société des anciens textes français. XXVII, 145 p. 8.

Lestoriedes Englcs, solum la translacion maistre Geffrei Gaimar, edited by the late Sir Thomas Duffus Hardy and Charles Trice Martin. London, Eyre and Spottiswoode. 2 Bände. LIII, 404 u. XLII, 296 S. 8. (s. Rom. 70, S. 314 ff.)

Limerno, Pitocco, [Teofilo Folengo], L'Orlandino, [per cura di] Attilio Portioli. Mantova, G. Mondovi. 163 p 8. L. 2. Le opere macchroniche di Merlin Cocai, vol. III, parte I.

Michael, E., Salimbene und seine Chronik. Eine Studie zur Geschichtschreibung des 13. Jh.'s. Innsbruck, Wagner. VII, 175 S. gr. 8. M. 4.

Milá y Fontanals, M., Obras completas. Coleccionadas por el Doctor D. Marcelino Menéndez y Pelayo. Tomo II. De los trovadores en España. Estudio de poesía y lengua provenzal. Barcelona, Alvaro Verdaguer. En 4, XXXII, 542 p. 8,50 y 9,50.

Muscogiuri, Fr., Di alcuni caratteri meno popolari della Divina Commedia: Guido di Montefeltro, Belacqua, Piccarda Donati. Firenze, tip. ed. di Luigi Niccolai. 51 p. 8. L. 2,50.

Nelli, Jacopo Ang., Commedie pubblicate a cura di Alcibiade Moretti. Volume II. Bologna, Nicola Zanichelli. 470 p. 16. L. 5 [1. Le serve al forno. 2. Il geloso in gabbia. 3. Gli allievi di vedove 4. La suocera e la nuora.] Biblioteca di scrittori italiani, vol. XII.

Piaget, Arthur, Martin le Franc, prévôt de Lausanne. Thèse de doctorat présentée à la Faculté des Lettres de Genève. Lausanne, Pagot. 270 p. 12.

Pitrè, G., Il Venerdi nelle tradizioni popolari italiane. Terza edizione con molte giunte. Palermo. 20 p. 8.

— —, Usi e costumi credenze e pregiudizi del popolo siciliano raccolti e descritti. Bd. III. IV. = Bibl. delle tradizioni popolari siciliane Bd. XV. XVI. Turin, Loescher. à fr. 5

Poemetti popolari italiani, raccolti ed illustrati da Alessandro D'Ancona. Bologna, Nicola Zanichelli. 560 p. 16. L. 5. [1. Storia di s. Giovanni Boccadoro. 2. Trattato della superbia e morte di Senso. 3. Attila flagellum Dei. 4. Storia di Ottinello e Giulia.] Biblioteca di scrittori italiani, vol. XI.

Poesia in lode di alcune dame vedove bolognesi (1615). Bologna, tip. Nicola Zanichelli. 24 p. 8. Pubblicata da Lodovico Frati per le nozze di Angelo Solerti con Lina Saggini.

Psaltirea Scheiană (1482) Mss. 449 B. A. R. publicată de Prof. J. Bianu. Tomul I. Textul in Facsimile şi transcrière cu variantele din Coresi (1577). Bucuresci, Göbl. 1889. XVIII, 530 + 530 S. 431—536. 8.

Quiehl, Ludwig, Die Einführung in die franz. Aussprache. Lautliche Schulung, Schulschrift und Sprechübungen im Klassenunterricht. Auf Grund von Unterrichtsversuchen dargestellt. Marburg, Elwert. IV, 49 S. 4. M. 1,20.

Salmista, El, venczian: parafrasi in terza rima del salterio, opera inedita di ignoto autore del secolo XVI, pubblicata con note da Luigi Costantino Borghi. Venezia, Lorenzo Tondelli. p. 1—32. 8°.

Salvioni, C., Il Canto X dell'Inferno di Dante. Saggio della più antica traduzione francese dell'Inferno (ms. L. III, 17 della Bibl. Naz. di Torino). Nozze Chicherio-Fanciola.

Schaumburg, K., La Farce de Patelin et ses imitations. Avec un supplément critique d'A. Banzer. Traduit, annoté et augmenté d'un appendice par L. E. Chevaldin. In-8, VI, 186 p. Rennes, Klincksieck.

Schiött, Emil, L'amour et les amoureux dans les lais de Marie de France. Lund. Möller. 8. M. 1,25.

Scholle, F., Der Stammbaum der altfranz. und altnord. Ueberlieferungen des Rolandsliedes und der Werth der Oxforder Hs. Berlin, Gaertner. 24 S. 4. M. 1. Progr.

Schweigel, M., Ueber die Chanson d'Esclarmonde, die Chanson Clarisse et Florent und die Chanson d'Yde et Oline, drei Fortsetzungen der Chanson von Huon de Bordeaux. Marburg, Elwert. 176 S. gr. 8. M. 4,50. Ausg. u. Abh. LXXXIII.

Szombathely, G., Dante e Ovidio: studio. Trieste. 74 p. 8.

Un allegro convito di Studenti a Padova nel Cinquecento (cod. marc. ital. XI, 66). Padova, Crescini. 18 p. 8. Hrsg.: E. Lovarini. Per nozze Sagaria-Bottesini.

Zambaldi, Fr., Vocabolario etimologico italiano. Città di Castello, S. Lapi. LXXXX, 1440 p 8. L. 7,50.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Bruchmann, Psychologische Studien zur Sprachgeschichte (v. Tobler: Vierteljahrsschr f. wissensch. Philosophie XII, 4).

Guðmundsson, Privatboligen på Island i Sagatiden (v. Kålund: Nord. Tidskrift för vetenskap, konst och industri 1889, H. 3).

Herders Briefe an Joh. Georg Hamann, hrsg. von Hofmann (Nationalzeitung Nr. 255).

Kettner, Herders erstes kritisches Wäldchen I (v. Seiler: N. Jahrb. f. Philol. u. Pädag 138, 12).

Lieder der Edda, hrsg. von Symons (v. -gk: Lit. Cbl. 21).

Lüning, Die Natur in der altgermanischen und mittelhochdeutschen Epik (v. Golther: Deutsche Literaturzeit. 19).

Matthias, Die Heilung des Orest in Goethes Iphigenie (v. Huemer: Zs. f. die österr. Gymnasien 40, 2).

Müller, Der ethische Charakter von Goethes Faust (Katholik N. F. XXXI, März).

Neidhard ed. Keinz (Beilage zur Allg. Zeitung 92).

Orendel, hrsg. von Berger (Lit. Cbl. 17).

Scherer, Poetik (v. Minor: Zs. f. die österr. Gymn. 40, 2).

Volkelt, Grillparzer als Dichter des Tragischen (v. Waniek: ebd. 3).

Körting, Encyklopädie u. Methodologie der engl. Philologie (v. Brandl: Deutsche Literaturzeitung 17).

Goldschmidt, Die Doctrin der Liebe bei den ital. Lyrikern des 13. Jh.'s (v. Wiese: ebd. 22).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Die Fürstlich Jablonowskische Gesellschaft zu Leipzig hat für das Jahr 1889 als Thema ihrer Preisaufgabe gestellt: Allmälige Einführung der deutschen Sprache in öffentlichen und privaten Urkunden bis um die Mitte des 16. Jh.'s.

In Vorbereitung befindet sich: General-Register zum Geethe-Jahrbuch Bd. I—X (1880—1889). Bearbeitet von Carl Krohn, unter Leitung von Otto Hoffmann. Dasselbe wird enthalten: 1) Verzeichniss sämmtlicher Mitarbeiter an den bis jetzt erschienenen 10 Bänden mit Angabe des Bandes und der Seitenzahl, woselbst sich die Beiträge der Betreffenden befinden;) genaues Verzeichniss der Namen von allen Personen, welche im Jahrbuche Erwähnung gefunden haben, mit Hinweis auf Band und Seitenzahl; 3) ein Register über Goethes Werke und Leben.

V. Fr. Janssens Gesammtindex — Wort-, Wurzel- u. Sachindex — zu Kluges etymologischem Wörterbuch wird bis October erscheinen.

Dr. F. A. Mayer (Wien) arbeitet im Verein mit dem Musikhistoriker H. Rietsch an einer Ausgabe der Lieder des sog. Mönchs von Salzburg.

Von Wilhelm Meyers Grammatik der roman. Sprachen (Leipzig, Fues) wird der 1. Band, die Lautlehre enthaltend, bis October d. J. erscheinen.

Im Verlage von Delagrave, Paris, wird erscheinen: Arsène Darmesteter, Reliques scientifiques Recucillies et publiées par James Darmesteter. Die 2 Bände werden u. a. enthalten: I. Études juives. — II. Études judéo-françaises (darunter: IX. Gloses et glossaires hébreux français. X. Sur des mots latins qu'on rencontre dans les textes talmudiques. XII. Un alphabet hébreu-anglais au XVIe siècle). — III. Études françaises. A. Littérature et philosophie du langage. XV. Langue et littérature française du moyen âge. XVI. La littérature française du moyen âge et l'histoire de la langue française. XVII. Le Origini dell'Epopea francese, indagate da Pio Rajna. XVIII. Chrestomathie de l'ancien français, par L. Constans. XIX. Altfranz. Bibliothek, hrsg. von Dr. Wendelin Foerster. XX. Faune populaire de la France, les mammifères sauvages, par Eugène Rolland. XXI. F. de Grammont: Les vers franç. et leur prosodie. XXII. La philosophie du langage étudiée dans la formation des mots. XXIII. Sur quelques bizarres

transformations de sens dans certains mots. — B. Histoire de la langue. XXIV. Phonétique française: La protonique non initiale, non en position. XXV. Du *c* dans les langues romanes. XXVI. De la prononciation de la lettre *u* au XVIe siècle. XXVII. Le démonstratif *ille* et le relatif *qui* en roman. XXVIII. Note sur l'histoire des propositions françaises *en, enz, dedans, dans.* XXIX. Frédéric Godefroy. Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe siècle au XVe siècle. XXX. Dictionnaire historique de l'ancien langage français, par Lacurne de Sainte-Pelaye. XXXI. Ueber die französ. Nominalzusammensetzung, von Johannes Schmidt. XXXII. *Ἑρμηνεύματα (καὶ) Καθημερινὴ ὁμιλία* de Julius Pollux, publiés par A. Boucherie. XXXIII. Die ältesten französischen Mundarten, von Gustav Lücking. XXXIV. A. Brachet, Nouvelle grammaire française. XXXV. Cours historique de la langue française, par Ch. Marty-Laveaux XXXVI. Physiologie de la langue française, par C. Ayer. Exposé des lois qui régissent la transformation française des mots latins, par A. Scheler. XXXVII. A. Chassang, Grammaire française. XXXVIII. E. de Chambure. Glossaire du Morvan. XXXIX. Du dialecte blaisois, par F. Talbert. XL. Rapport sur le concours relatif aux noms patois et vulgaires des plantes. XLI. L'enseignement primaire à Londres. XLII. Du participe passé. XLIII. La question de la réforme orthographique. XLIV. L'association pour la réforme de l'orthographe française. — „L'impression des Reliques scientifiques commencera quand le nombre des souscriptions s'élèvera à 350. Le prix de l'ouvrage sera de 30 francs pour les souscripteurs qui auront fait parvenir leur adhésion avant le 15 juillet 1889. A partir de cette date, le prix sera élevé à 40 francs."

An der czech. Universität Prag ist Gymn.-Prof. Privatdocent Dr. Mourek zum ao. Professor für deutsche Sprache und Literatur ernannt worden.

Privatdocent Dr. G. Sarrazin in Kiel ist zum ao. Professor in der philosoph. Facultät ernannt und ihm das neubegründete Extraordinariat für engl. Philologie übertragen.

Dr. Alois Pogatscher (Graz) ist zum ao. Professor der engl. Philologie an der deutschen Universität in Prag ernannt worden.

Dr. Wilhelm Cloetta habilitirte sich an der Universität Göttingen für romanische Philologie, Dr Hermann Wunderlich an der Universität Heidelberg für german. Philologie.

† im März Hucher, den Romanisten bekannt durch seine Veröffentlichung des Grand Saint-Graal.

† am 10. Mai der Herausgeber von „Germaniens Völkerstimmen", Joh. Matthias Firmenich (geb. zu Köln 15. Juli 1806).

Antiquarische Kataloge: Baer & Co, Frankfurt a. M. (Ital. Sprache u. Literatur); Brill, Leiden (40: Holl. Literatur u. Sprachwissenschaft, 3700 Nrn.); Calvör, Göttingen (13: Neue Sprachen); Koebner, Breslau (201: Deutsche Sprache u. Lit.); Lehmann, Berlin (58: Neuere ausländ. Sprachen); Siebert, Berlin (190: Deutsche Sprache u. Lit. bis Mitte des 18. Jh.'s); Welter, Paris (36: Linguistik u. s. w.).

Verzeichniss
der germanistischen, anglistischen und romanistischen Vorlesungen an deutschen Universitäten Sommersemester 1889.

III.

Rostock. Prof. Bechstein: Einführung in das Studium der deutschen Philologie; Erklärung des Tristan von Gottfried von Strassburg; Uebungen in germanischer Bücherkunde; Seminar: Kleine Dichtungen des 11. u. 12. Jh.'s. — Privatdoc. Lindner: Ausgewählte Kapitel aus Bartschs Altfrz. Chrestomathie; Shakespeare's Julius Caesar. — Privatdoc. Robert: Cours pratique du français; Histoire de la littérature française; Variations du langage français depuis le 12. siècle.

Strassburg. Prof. Hübschmann: Vergl. Grammatik der got. Sprache mit Uebungen. — Prof. Martin: Ueber das Gedicht und die Sage von den Nibelungen; im Seminar: Erklärung des Gedichts von der Nibelunge Noth; mhd. und nhd. Grammatik. — Prof. Henning: Eddische Gedichte; das deutsche Volkslied. — Privatdoc. Joseph: Einführung in den Beowulf; ahd. Uebungen. — Prof. Ten Brink: Grundzüge der engl. Philologie; Shakespeares Hamlet. — Lector Levy: Engl. Syntax; Stil- und Interpretationsübungen im engl. Seminar. — Prof. Gröber: Geschichte der franz. Literatur im Mittelalter; im Seminar: Erklärung der ältesten franz. Texte. — Privatdoc. Wetz: Uebungen zur span. Literaturgeschichte (Romanzen und Drama); Repetitionen über die Geschichte der franz. Tragödie. — Lector Baragiola: Einführung in die ital. Sprache; Letteratura italiana in compendio; Sinonimi della lingua italiana; venetianische Mundart. — Lector Roehrig: L'histoire et le roman; Dérivation et composition (Nicomède. Phèdre); Interprétation de Dichtung und Wahrheit; Exercices écrits.

Tübingen. Prof. Fischer: Nibelungenlied; jüngere Edda; Seminar. — Prof. Strauch: Geschichte der deutschen Literatur seit Luther; ausgewählte Kapitel aus der deutschen Grammatik; literarhist. Uebungen. — Prof. v. Köstlin: Ueber Schiller und seine Werke. — Lector Schuler: Engl. Grammatik; Shakespeares Richard II.; Seminar. — Prof. Holland: Erklärung von Dantes Divina Commedia; Geschichte der span. Poesie; Seminar: span. und ital. Curs. — Lector Pfau: Fables de la Fontaine, livres VII et VIII; Syntaxe de la Langue française au XVIe siècle; Citations littéraires IIe partie.

Würzburg. Prof. v. Lexer: Deutsche Mythologie; Seminar: Gotisch. — Prof. Mall: Erklärung älterer ital. Texte; ae. Uebungen. — Prof. Volkelt: Schillers philos. Entwickelung. — Privatdoc. Rötteken: Geschichte der deutschen Literatur von Herders Auftreten bis zum Freundschaftsbunde Goethes und Schillers; Interpretation des mhd. Gedichtes vom Meier Helmbrecht; Seminar: literarhistor. und stilistische Uebungen.

Abgeschlossen am 7. Juni 1889.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Im Laufe des Juni werden ausgegeben:

Zur Mythologie
der
griechischen und deutschen Heldensage
von
Wilhelm Müller
o. ö. Professor an der Universität Göttingen.
Geh. M. 3.—

Julius von Tarent
und
die dramatischen Fragmente
von
Johann Anton Leisewitz
herausgegeben von **Rich. M. Werner.**
(Deutsche Litteraturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts Band 32.)
Geh. M. 2.—, für Abonnenten M. 1.50.
Gebundene Exemplare 50 Pf. mehr.

Marlowe's Werke
historisch-kritische Ausgabe
von
H. Breymann und A. Wagner.
II.
Doctor Faustus
herausgegeben von
Hermann Breymann.
(Engl. Sprach- u. Literaturdenkmale des 16., 17. u. 18. Jahrhunderts Band 5.)
Geh. M. 4.—

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Nr. 7. **Literaturblatt** Juli.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann**. 1889.

Literarische Anzeigen.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erschienen:

Englische Studien.

Organ für englische Philologie

unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichts auf höheren Schulen

herausgegeben von

Prof. Dr. **Eugen Kölbing.**

XIII. Band 2. Heft.

I. Ueber das handschriftenverhältnis der Winchester-annalen. Von *Max Kupferschmidt.* Sir Clyomon and sir Clamydes, ein romantisches schauspiel des 16. jahrhunderts. Von *Leon Kellner.* — II. Historical writing in the united states, since 1861, a public lecture, delivered in the hall of the Johns Hopkins university. II. Von *J. F. Jameson.* — Litteratur: I. Beowulf, Untersuchungen von B. ten Brink. Strassburg 1888. Ref. *H. Möller.* II. Methodisches: G. Weitzenböck, Zur reform des sprachunterrichts. Mit einem anhang über die österreichische realschule. Wien, Karl Graeser, 1888. Ref. *H. Klinghardt.* E. Wilke, Stoffe zu gehör- und sprechübungen für den anfangsunterricht im Englischen. Leipzig, Reissner, 1887. Ref. *A. Rambeau.* E. Wilke, Lautschrift zu den stoffen für gehör- und sprechübungen bei dem anfangsunterricht im Englischen. Leipzig, Reissner, 1887. Ref. *A Rambeau.* E. Wilke, Ueber mündliche übungen beim neusprachlichen unterrichte in den unteren und mittleren classen des realgymnasiums. Progr. des städt. realgymnasiums zu Leipzig. Ostern 1888. Ref. *A. Rambeau.* — Realien: E. F. Krause, England. Dresden und Leipzig, Pierson 1888. Ref. *A. Brennecke.* R. Dohme, Das englische haus. Eine cultur- und baugeschichtliche skizze. Mit zahlreichen holzschnitten. Braunschweig, Westermann, 1888. Ref. *A. Brennecke.* Schmeding, Der aufenthalt der neuphilologen und das studium moderner sprachen im auslande. Berlin, Oppenheim 1889. Ref. *A. Brennecke.*

Einzelpreis dieses Heftes M. 5.70

Abonnementspreis für den Band von ca. 30 Bogen M. 15.—

Internationale Zeitschrift
für
allgemeine Sprachwissenschaft.

Begründet und herausgegeben von

F. Techmer.

Docenten der allgemeinen Sprachwissenschaft an der Universität Leipzig.

IV. Band, 2. Hälfte.

Einzelpreis dieses Heftes M. 7.50.

Unter der Presse:

V. Band, 1. Hälfte,

wird im Laufe des Juli fertig.

Inhalt u. a.: Einleitung in die allgemeine Sprachwissenschaft. Zur Litteratur der Sprachenkunde Australiens. Von *A. F. Pott.* — Zur Sprachen- und Völkerkunde der Bantu-Neger und verwandter Stämme Südwestafrikas. Von *H. Brincken.* Zur Phonetik der altaischen Sprachen. Gesetze über Vokal- und Gedankenharmonie. Von *Joseph Grunzel.* — Vorwort des Herausgebers zu Jac. Mathiae de Vera literarum doctrina. — De la classification des langues. II. Partie: Classification des langues non-apparentées. Von *R. de la Grasserie.*

Ende dieses Monats wird ausgegeben:

M. Luthers Marcus Evangelion
nach der Septemberbibel

mit den Lesarten aller Originalausgaben und mit Proben aus den hochdeutschen Nachdrucken des 16. Jahrhunderts

herausgegeben von

Dr. Alexander Reifferscheid,

o. ö. Professor der deutschen Philologie in Greifswald.

geh. M. 4.20.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

In Druck wurden gegeben:

Briefe
über
Merkwürdigkeiten
der
Litteratur.

Schluss mit Einleitung.

Herausgegeben
von
Dr. Alexander von Weilen.

(Deutsche Litteraturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts, Band 30.)

Sämtliche
poetische Werke
von
J. P. Uz.

Herausgegeben von August Sauer.

(Deutsche Litteraturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts, Band 33.)

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Encyklopädie u. Methodologie
der
romanischen Philologie
mit besonderer Berücksichtigung
des
Französischen und Italienischen
von
Gustav Körting.

Erster Theil:

I. Erörterung der Vorbegriffe.

II. Einleitung in das Studium der romanischen Philologie. geh. M. 4.—, geb. M. 5.—.

Zweiter Theil:

Die Encyklopädie der romanischen Gesammtphilologie. geh. M. 7.—, geb. M. 8.—.

Dritter Theil:

Die Encyklopädie und Methodologie der romanischen Einzelphilologien. (Das Französische. — Das Provenzalische. — Das Catalanische. — Das Spanische. — Das Portugiesische. — Das Italienische. — Das Rumänische. — Das Rätoromanische.) geh. M. 10.—, geb. M. 11.60.

Zusatzheft: Register. — Nachträge zu den Litteraturangaben.
geh. M. 3.—, geb. M. 3.80.

Raetoromanische Grammatik
von
Th. Gartner.
(Sammlung romanischer Grammatiken.)
geh. M. 5.—, geb. in Halbfrzbd. M. 6.50.

Um Missverständnissen vorzubeugen, wird darauf aufmerksam gemacht, dass der äussere halbe Bogen jeder Nummer auch den Schluss des redactionellen Theils enthält und mitpaginirt ist, weshalb er nicht entfernt werden kann, ohne die Nummern unvollständig zu machen.

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Encyklopädie und Methodologie
der
englischen Philologie
von
Gustav Körting.
Geheftet ℳ 8. —. Gebunden ℳ 9. —.

Englische Philologie.
Anleitung zum wissenschaftlichen Studium der englischen Sprache.
Von
Johan Storm,
ord. Prof. der rom. und engl. Philologie an der Universität Christiania.
Vom Verfasser für das deutsche Publikum bearbeitet.
I. Die lebende Sprache.
Zweite Auflage. In Vorbereitung.

Neuer vollständiger
Index
zu Diez' Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen.
Unter Berücksichtigung von Scheler's Anhang zur fünften Auflage
von
Johann Urban Jarnik.
geh. M. 8.—.

Einleitung in das
Studium des Angelsächsischen.
Grammatik, Text, Uebersetzung, Anmerkungen, Glossar
von **Karl Körner.**
I. Theil: **Angelsächsische Laut- und Formenlehre.** Zweite Auflage, bearbeitet von Adolf Socin. geh. M. 2.—.
II. Theil: **Angelsächsische Texte.** Mit Uebersetzung, Anmerkungen und Glossar. Herausgegeben von Karl Körner. geh. M. 9.—.

Altfranzösisches Uebungsbuch.
Zum Gebrauch bei Vorlesungen und Seminarübungen herausgegeben von
W. Foerster und E. Koschwitz.
Erster Theil: **Die ältesten Sprachdenkmäler** mit einem Facsimile. geh. M. 3. —
Erstes Zusatzheft: **Rolandmaterialien.** Zusammengestellt von W. Foerster. geh. M. 3.—

Elemente
der
Phonetik und Orthoepie
des Deutschen, Englischen und Französischen
mit Rücksicht auf die Bedürfnisse der Lehrpraxis
von Wilhelm Vietor.
Zweite verbesserte Auflage.
geh. M. 4.80, geb. in Halbfrzbd. M. 6.30.

Die Aussprache des Latein
nach physiologisch-historischen Grundsätzen
von
Emil Seelmann.
Geh. M. 8.—.

Soeben ist erschienen:
Die Auffassung der Kleopatra in der Tragödienliteratur der germanischen und romanischen Nationen
von Dr. *G. H. Möller.* Preis M. 2.—.
Heinrich Kerler's Verlag, Ulm.

Verlag von KARL J. TRÜBNER in Strassburg.

Soeben ist erschienen:

Grundriss der germanischen Philologie

unter Mitwirkung von
K. von Amira, W. Arndt, O. Behaghel, A. Brandl, H. Jellinghaus, K. Th. von Inama-Sternegg, Kr. Kålund, Fr. Kauffmann, F. Kluge, R. Kögel, R. v. Liliencron, K. Luick, A. Lundell, J. Meier, E. Mogk, A. Noreen, J. Schipper, H. Schück, A. Schultz, Th. Siebs, E. Sievers, B. Symons, F. Vogt, Ph. Wegener, J. te Winkel, J. Wright
herausgegeben
von
Hermann Paul,
ord. Professor der deutschen Sprache u. Literatur an der Universität Freiburg i. B.

Erste Lieferung.

Lex.-8°. 256 Seiten mit einer Tafel. Preis M. 4.—

PLAN DES WERKES:

I. Abschn.: BEGRIFF UND UMFANG DER GERMANISCHEN PHILOLOGIE. Von *H. Paul.*
II. Abschn.: GESCHICHTE DER GERMANISCHEN PHILOLOGIE. Von *H. Paul*
III. Abschn.: METHODENLEHRE. Von *H. Paul.*
IV. Abschn.: SCHRIFTKUNDE:
1. Runen. Von *E. Sievers.* — 2. Die lateinische Schrift. Von *W. Arndt.*
V. Abschn.: SPRACHGESCHICHTE:
1. Phonetik. Von *E. Sievers.* — 2. Ursprung der germanischen Sprachen und Geschichte derselben bis zum Beginne der zusammenhängenden Überlieferung. Von *F. Kluge.* – 3. Geschichte der gotischen Sprache. Von *E. Sievers.* — 4. Geschichte der nordischen Sprachen. Von *A. Noreen.* — 5. Geschichte der deutschen Sprache. Von *O. Behaghel.* — 6. Geschichte der niederländischen Sprache. Von *J. te Winkel.* — 7. Geschichte der friesischen Sprache. Von *Th. Siebs.* — 8. Geschichte der englischen Sprache. Von *F. Kluge.*
Anhang: DIE BEHANDLUNG DER LEBENDEN MUNDARTEN:
1. Allgemeines. Von *Ph. Wegener.* — 2. Skandinavische Mundarten. Von *A. Lundell.* 3. Deutsche und niederländische Mundarten. Von *F. Kauffmann.* — 4. Englische Mundarten. Von *J. Wright.*
VI. Abschn.: MYTHOLOGIE. Von *E. Mogk.*
VII. Abschn.: HELDENSAGE. Von *B. Symons.*
VIII. Abschn.: LITTERATURGESCHICHTE:
1. Gotische Litteratur. Von *E. Sievers.* — 2. Nordische Litteraturen: a) norwegisch-isländische. Von *E. Mogk.* b) schwedisch-dänische. Von *H. Schück.* 3. Deutsche Litteratur: a) althoch- und niederdeutsche. Von *R. Kögel.* b) mittelhochdeutsche. Von *F. Vogt.* c) mittelniederdeutsche. Von *H. Jellinghaus.* — 4. Niederländische Litteratur. Von *J. te Winkel.* 5. Friesische Litteratur. Von *Th. Siebs.* — 6. Englische Litteratur: a) altenglische (angelsächsische). Von *F. Kluge.* b) mittelenglische. Von *A. Brandl.*
Anhang: ÜBERSICHT ÜBER DIE AUS MÜNDLICHER ÜBERLIEFERUNG GESCHÖPFTEN SAMMLUNGEN DER VOLKSPOESIE:
a) skandinavische Volkspoesie. Von *A. Lundell.* — b) deutsche u. niederländische Volkspoesie. Von *J. Meier.* — c) englische Volkspoesie. Von *A. Brandl.*
IX. Abschn.: METRIK:
1. Metrik der altgerman. Alliterationsdichtung. Von *E. Sievers.* — 2. Nordische Metrik. Von *E. Sievers.* — 3. Deutsche Metrik. Von *H. Paul.* — 4. Englische Metrik. Von *J. Schipper.* — Metrik der alliterierenden Dichtung. Von *K. Luick.*
X. Abschn.: KUNST:
1. Bildende Kunst. Von *A. Schultz.* — 2. Musik. Von *R. v. Liliencron.*
XI. Abschn.: WIRTSCHAFT. Von *K. Th. von Inama-Sternegg.*
XII. „ RECHT. Von *K. von Amira.*
XIII. „ KRIEGSWESEN. Von *A. Schultz.*
XIV. „ SITTE:
1. Skandinavische Verhältnisse. Von *F. Kålund.* — 2. Deutsch-englische Verhältnisse. Von *A. Schultz.*
Anhang: DIE BEHANDLUNG DER VOLKSTÜMLICHEN SITTE DER GEGENWART. Von *E. Mogk.*

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg i. B.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. GEBR. HENNINGER IN HEILBRONN. Preis halbjährlich M. 5.

X. Jahrgang. Nr. 7. Juli. 1889.

Müller, Die Vorauer Sündenklage (Waag).
Zangemeister, Zur Geschichte der grossen Heidelberger Liederhs. (Pfaff).
v. Greyerz, Beat Ludwig von Muralt (Frey).
Söhns, Die Parias unserer Sprache (Bachmann).
Damköhler, Die pronominalen Formen für „uns“ und „unser“ auf dem nd. Harze (Jostes).
Buitenrust-Hettema, Bloemlezing uit Oud-, Middel- en Nieuwfriesche Geschriften II (Bremer).
Egils saga Skallagrimssonar. Udg. ved Finnur Jonsson (Brenner).
Vitzthum v. Eckstädt, Shakespeare und Shaksperc (Proescholdt).
Goerlich, Die beiden Bücher der Makkabäer. Eine afrz. Uebersetzung (Mussafia).
Möller, Die Auffassung der Kleopatra in der Tragödienliteratur der roman. und germ. Nationen (Sachs).
Novati, Un nuovo ed un vecchio frammento del Tristran di Tommaso (Golther).
Maccoll, Select Plays of Calderon (Lang).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Müller, Anton, Die Vorauer Sündenklage. Breslauer Dissertation. 1887. 58 S.

Die Vorauer Sündenklage = Diemer, Deutsche Gedichte des XI. und XII. Jh.'s, S. 295—316, daselbst noch als „Loblied auf Maria“ bezeichnet, wurde zuerst von Scherer, Geistliche Poeten der deutschen Kaiserzeit II = QF. VII, S. 77—81 in Bezug auf Mundart und Metrik betrachtet, wobei er die nähere Erforschung des Gedichtes Anderen überliess. Dieselbe ist in der vorliegenden Dissertation geliefert, in welcher das etwa 850 Verse umfassende Gedicht in Hinsicht auf Vorbild und Quelle, Verskunst, Reime, Dialekt und Heimat des Dichters einer gründlichen Untersuchung unterworfen wird. Verf. zeigt zunächst, wie die poetischen Sündenklagen aus Beichtformeln entstanden sind. Für die Geschichte der Maria hat der Dichter wahrscheinlich eine Predigt des Honorius von Autun: *„in annuntiatione sanctae Mariae“* oder ein dieser nachgebildetes Beichtgebet benützt. Fast die Hälfte der Arbeit nehmen sodann Vers- und Reimkunst ein. Nach Entfernung „einiger Unebenheiten leichter Art“ stellt Müller die Ansicht auf: „Die Verse unseres Gedichtes weichen nicht bedeutend von den Gesetzen der mhd. Metrik ab. Die grosse Masse derselben lässt sich zu vier Hebungen mit stumpfem Reim oder drei Hebungen mit klingendem Ausgange lesen ....“ Zunächst wird stark mit Apokope und Synkope gearbeitet, um zweisilbige Senkungen zu beseitigen, sodann der Dürftigkeit anderer Verse an Senkungen durch Einsetzen vollerer Formen aufgeholfen. Der Auftakt ist meist einsilbig, selten zwei- und dreisilbig, einmal vielleicht viersilbig. Zu den zwei obigen Versarten kommen nun noch viermal gehobene Verse mit klingendem Ausgange, und Verse von 3 Hebungen reimen auf solche von 4 Hebungen. Während Scherer 15 Langverse (d. h. mit mehr Hebungen als die bisher genannten) gezählt hatte, findet Müller deren 18 und glaubt, dass diese alle Doppelverse sind, also 8 Hebungen enthalten. Diese Bemühungen, die verschiedenen Versarten zu klassificiren, erscheinen uns nun ziemlich zwecklos, indem sie eben nur beweisen, dass sich die Metrik des XII. Jh.'s in einer Gährung befindet. Mag Wackernagel mit dem Ausdruck „Reimprosa“ eine etwas ungeschickte Bezeichnung angewendet haben, so hat er doch wohl das Richtige herausgefühlt. Wilmanns stellt in seinen Beiträgen z. Geschichte der ältern deutschen Lit., Heft III, 144 die Vermuthung auf, dass diese ungeregelten Reimpaare nicht eine Verschlechterung von Otfrids Grundsätzen sind, sondern unmittelbar auf die alliterirende Langzeile zurückgehen. Dann hätte jeder Vers 2 Haupthebungen, während die Nebenhebungen noch unentwickelt und unbestimmt sind. Zu der gleichen Ansicht wird wohl Sievers in der Fortsetzung seiner Aufsätze über „die Entstehung des deutschen Reimverses“ gelangen. — Die Untersuchung der Reime ergibt sodann, dass die Hälfte derselben unrein ist.

Um Dialekt und Heimat des Dichters zu bestimmen, gibt Müller eine ziemlich wenig übersichtliche Zusammenstellung von Vokalismus, Consonantismus und Flexionen, wobei die Erscheinungen in den Reimworten und im Versinnern bunt durcheinander gehen. Schliesslich kommt Müller zu der Ansicht, dass das Original mitteldeutsch, vielleicht mittelfränkisch war, wie schon Scherer angenommen hatte, und dass dies mittelfränkische Original durch die Hände eines Oberdeutschen gegangen ist, dessen Arbeit die Vorlage des Vorauer Schreibers war, wie ich Beiträge XI, „die Zusammensetzung der Vorauer Hs.“ geäussert hatte. — Zum Schluss erlaube ich mir zu bemerken, dass mir Müller S. 38 mit Recht ungenaue Zählung des umlautsfähigen *â* vorwirft: ich hätte statt 16 *æ* deren 24 angeben und bei *ê* die Formen *hête* berücksichtigen sollen, indem die Länge durch den Reim zum Theil gesichert scheint; mit Unrecht behauptet er aber ebenda, ich hätte in der Kaiserchronik S. 4 (Diemers Ausgabe) 8 *ê* für *ae* und in Arnolds Gedicht 5 *ie* für *î* übersehen. Wer meinen Namen auf 58 Seiten nicht weniger als 22 Mal anführt, hätte meinen Aufsatz auch ganz berücksichtigen sollen und hätte dann unter den beiden Gedichten den Hinweis auf Diemers Angabe gefunden, dass in der Kaiserchronik S. 1, 1—9, 9 (ebenso 55, 5—62, 19) und in Arnolds Gedicht S. 349, 15—350, 20 (wo eben *ie* für *î* steht) von einem jüngern Schreiber aus dem Ende des XII. Jh.'s herrühren, weshalb ich diese Stellen selbstverständlich bei meiner Untersuchung über das Verhalten des Urschreibers nicht beiziehen durfte. Ferner habe ich den Wechsel von *sc-* und *s-* nicht dem Vorauer Schreiber zugerechnet, sondern nur gesagt, dass nach dieser Eigenthümlichkeit keine Scheidung in einzelne Complexe vorgenommen werden kann, dass jedoch nach den andern Ergebnissen dieser Wechsel wahrscheinlich schon in den Vorlagen vorhanden

war. Um meine Zusammenstellungen über *on* und *in* zu vervollständigen, gibt Müller seiner Arbeit eine Tabelle „der dunkeln Vokale“ bei und zählt die Schreibungen von *uo* sowie abweichende von *û, u, ô, o*. Die Ergebnisse ändern meine Resultate über die Vorlagen der Vorauer Hs. nicht und sind lautlich kaum zu verwerthen. — Für den Leser ist es störend, dass die angeführten Laute und Formen in der Arbeit nicht durch den Druck kenntlich gemacht sind.

Waldkirch i. B., 20. Dec. 1888. Albert Waag.

Zangemeister, K., Zur Geschichte der grossen Heidelberger, sog. Manessischen Liederhandschrift. Sonderabdruck aus Westd. Zeitschrift für Geschichte und Kunst. VII, 47 S. 8.

Der verdienstvolle Heidelberger Oberbibliothekar führt hier einige Untersuchungen, die längst dringend nothwendig und daher hochwillkommen sind. Wir sehn hier Entstehungszeit und -ort und die Schicksale der Handschrift eingehend geprüft und müssen uns freuen durch diese Untersuchungen in verschiedenen wesentlichen, umstrittnen Fragen nun auf festern Boden gestellt zu werden.

Die Fragen nach Ort und Zeit der Entstehung hängen aufs Engste zusammen. Man glaubte sie früher mittelst des Hinweises auf Hadloubs achtes Lied (Schweizer Minnesänger hrsg. von Bartsch, 296) mit: „Zürich, die Manessen, um 1300“ kurzweg beantworten zu können. In neuerer Zeit ward der Zweifel an den Ansprüchen der Manessen allgemein; aber wieder lenken bewährte Forscher die Blicke auf diese Züricher Sippe. Dass C wie andere Liedersammelhandschriften als letzte Quelle einzelne Liederbücher, kleine Sammlungen einzelner Dichter zu Grunde liegen, ist sicher. Diese Büchlein, meint Zangemeister mit Bächtold (Gesch. der deutschen Lit. in der Schweiz, 145), gesammelt etwa bis ins letzte Jahrzehnt des 13. Jahrhunderts, können die von Hadloub (a. a. O. 8, 5) genannten Liederbücher (*diu liederbuoch*, nicht etwa „das Liederbuch“ wie Mehrere schreiben) der Manessen sein. Nun, es ist ja möglich, zumal die viele Schweizer Dichter enthaltende Handschrift sicher in der Schweiz bald nach 1300 geschrieben ward und Hadloub die Sammlung der Manessen als einzig im Reiche preist. Das sind indessen auch alle Gründe. Es gibt aber bekanntlich auch noch die vollständigen umfassenden Liederhandschriften A und B, die ebenfalls alemannisch sind, dazu das Naglersche Bruchstück, Rest einer bildergeschmückten Hs. wie B, ferner das spätere Berliner Bruchstück mit Liedern Morungens und des Schenken von Limpurc und dem Bilde des Letztern[1]. Die bilderlose Hs. A und C haben wenig gemeinsam. Man könnte nur etwa anführen, dass in A angeordnet ist: 22 Veldeke, 23 Hôhenburc, in C: 15 Hôhenburc, 16 Veldeke, dass Heinzenburc und Wahsmuot von Künzingen in A (18) wie in B (22. 20) und C (51. 50) Verwandtschaft zeigen. Dagegen herrscht zwischen B und C genauer Zusammenhang in einer ganzen Anzahl von Bildern und in der Anordnung, wie folgende Aufstellung beweist. B 1 = C 1. B 3. 4 = C 41. 42. B 17. 18 = C 78. 79. B 19. 20. 22—26 = C 48. 50—52. 54. 45. 47. Das Naglersche Bruchstück zeigt keinen Ordnungszusammenhang mit C, wohl aber im Bilde. Die beiden Dichter von C^{a} sind = C 34. 35, das Bild entspricht dem von C. Bei alledem liesse sich aber nur von C^{a} etwa behaupten, dass es von C abstamme. Alle andern Hss. stehn nur in mittelbarem Zusammenhange. BC und Naglers Bruchstück gehn sicher auf eine gemeinsame Quelle zurück. Wollen wir diese die Sammlung der Manessen nennen, schön, das hat viel für sich. Aber warum soll gerade C den Namen der „Manessischen Hs.“ tragen? Etwa wegen der obengenannten Gründe? Nun, wir wissen nicht was zu dem Naglerschen Bruchstücke noch gehörte, wissen nicht, ob nicht etwa eine Liederhs. von dem Umfange von B auch einem Hadloub als die reichste Liedersammlung im Reiche erscheinen konnte. Zu Baechtolds Ansicht passt es doch auch wenig, wenn er selbst (a. a. O. 146) B die Quelle von C nennt. Der Widerstand gegen die Bezeichnung „Manessische Hs.“ für C ist mithin keineswegs „übertrieben hartnäckig“, sondern sehr gerechtfertigt. C kann nicht anders als „die grosse Heidelberger Liederhs.“ genannt werden.

Ich bin wenig geneigt mit Kraus die Ansprüche Konstanz' auf die Hs. über die Zürichs zu stellen; aber ich halte es auch für unmöglich überhaupt solche Ansprüche zu behaupten. Vielleicht gibt meine Entdeckung des Monogramms K R auf dem Bilde des Eberhart von Sax, oben rechts und links der mittleren Fiale, einen Anhaltspunkt.

Uebrigens geht die Behauptung von Kraus (Miniaturen, 13), dass „unser Pariser Codex sicher vor 1330 seine Zusammensetzung nicht erfuhr“ klärlich weder auf den Grundstock von C, noch auf die Nachträge, sondern auf die ganze Hs., und darin hat er ja nach Zangemeister selbst Recht.

Höchst dankenswerth ist Zangemeisters Nachweis, dass die Hs. wirklich einst in Heidelberg sich befand, was z. B. Hanpt in hochmüthiger Verachtung von der Hagens verneinte, noch werthvoller die Erwägung: „die Hs. war früher schon, ehe sie auf Forstegk im Nachlasse des Hohensax auftauchte, in Heidelberg als Eigenthum des Kurfürsten gewesen; sie gehörte ihm, nicht Hohensax“.

Zangemeister stellt eine Besprechung der Zusammensetzung der Hs. in Aussicht. Auch ich bin mit einer ähnlichen Arbeit beschäftigt.

Freiburg i. B., 8. Febr. 1889. Fridrich Pfaff.

Greyerz, Otto v., Beat Ludwig von Muralt. Berner Dissertation. Frauenfeld, J. Huber. 1888.

Beat Ludwig von Muralt ist deswegen interessant, weil er gegen die Franzosen und ihre Literatur zur Zeit ihres unbedingten Vorherrschens auf dem Continente die Engländer als Trumpf ausspielte und dadurch der Herold und Bahnbrecher einer Strömung wurde, die nachher für die politische und literarische Entwicklung von ganz Europa die grösste Bedeutung gewann. Ende 1664 oder zu Anfang des folgenden Jahres zu Bern geboren, trat Muralt nach der Sitte des heimischen Patriziats in französische Kriegsdienste und unternahm nach der Entlassung aus denselben eine Reise nach England, wahrscheinlich 1694/95. Ein halbes Dezennium später wurde er als Anhänger des Pietismus aus dem Gebiet des Freistaates Bern ausgewiesen und zog sich dann von Genf, wo ihm die nicht minder unduldsame Orthodoxie auch keine Ruhe gegönnt, nach der kleinen Ortschaft Colombier im Fürsten-

[1] Diese beiden Bruchstücke werden vielfach vermischt; ich will daher feststellen, dass nicht dem Naglerschen Bruchstücke (Cod. Berol. germ. 8^{0} 125: Toggenburc, Stretlingen. Vgl. MSH. V, 66), sondern dem jüngern Berliner Bruchstücke (Morungen und Limpurc. Vgl. MSH. V, 75) die Bezeichnung „Cod. Berol. germ. 4^{0} 519“ und C^{a} zukommt.

thum Neuenburg zurück, wo er 1749 starb, seit der Mitte seines Lebens durch religiöse Schwärmerei immer ärger zerrüttet.

Die vom Verfasser aus einem verzettelten und dürftigen Material erstellte Biographie ist — ganz ohne seine Schuld — ziemlich mager und wird wohl auch nie eine reichere werden; er verdient das Lob, Alles gethan zu haben, was sich thun liess. Von den Werken Muralts behandelt er mit Recht nur diejenigen eingehender, auf denen die Bedeutung des Mannes beruht, die während des Aufenthalts in England entstandenen lettres sur les Anglais und die nach Abschluss der englischen Reise in Frankreich geschriebenen lettres sur les Français. Ihr Verdienst und ihre Stellung charakterisirt v. Greyerz mit folgenden Worten genau: „. . . war es eine hervorragende Leistung in jener Zeit, vierzig Jahre bevor Voltaire seine Briefe über England französisch herausgab und etwa fünfzig, bevor Le Blanc seine Briefe aus England veröffentlichte, dass ein junger Ausländer über den Charakter der beiden grossen Nationen ein Urtheil fällte, das vorher vielleicht nie gefällt war und später im Grossen und Ganzen sich als zutreffend bewährte und oft wiederholt wurde; eine Leistung, die dadurch noch bedeutender wird, dass sie keine Anstrengung verräth". Die feine Schlussbemerkung bezieht sich darauf, dass Muralt bei der Entstehung dieser Briefe an keine Publikation dachte, die in der That auch erst drei Jahrzehnte nach der Niederschrift vor sich ging. Anerkennenswerth ist die Vorsicht, mit der v. Greyerz jedem irgendwie gewagten Schlusse ausweicht. Mit dieser Behutsamkeit steht seine kritisch-ästhetische Einsicht nicht ganz auf gleicher Linie: es ist ihm nicht klar geworden, dass Muralt von Kunst eigentlich nichts verstand, dass seine Bevorzugung der englischen Literatur durchaus nicht auf künstlerische Postulate zurückzuführen ist, sondern wie z. Th. bei Haller auf moralische. Dies hätte hervorgehoben werden können in einer kurzen Parallele mit Haller, und, setzen wir hinzu, in einer wohlberechtigten: denn auf diesen hat Muralt wohl den tiefgehendsten Einfluss geübt und theilt u. A. mit ihm die Neigung zum religiösen Trübsinn. Schliesslich geben wir der Hoffnung Raum, der Verfasser werde bei seinen fernern Arbeiten Gliederung des Stoffes und Composition, kurz die schriftstellerischen Erfordernisse, ein wenig mehr bedenken.

Aarau, [24. Januar 1889]. Adolf Frey.

Söhns, Franz, Die Parias unserer Sprache. Eine Sammlung von Volksausdrücken. Heilbronn, Gebr. Henninger. 1888. 126 S. 8.

Das Büchlein, das aus mehreren Abhandlungen des Verf.'s in den Montagsblättern der Magdeburger Zeitung hervorgegangen ist, verfolgt den löblichen Zweck, die Aufmerksamkeit weiterer Kreise auf eine Anzahl Ausdrücke der deutschen Volkssprache zu lenken, „die meist nicht in die Schrift- und Literatursprache, selten auch nur in die Wörterbücher gedrungen sind, die überall geringschätzig behandelt und nirgends den feinern Worten der Schriftsprache für gleichberechtigt gehalten werden", obschon sich auch der Gebildete gelegentlich ihrer bedient. Diese Ausdrücke, die trotz ihres hohen Alters und ihres oft gut deutschen Ursprungs von der Zugehörigkeit zu unserm schriftsprachlichen Wortschatz ausgeschlossen sind, nennt der Verf. nicht unzutreffend „die Parias unserer Sprache". Ungefähr 600 derselben, ausschliesslich dem nieder- und mitteldeutschen Sprachgebiete entstammend, werden von ihm in gemeinverständlicher Weise nach ihrer Bedeutung und ihrem Herkommen besprochen. Das eine oder andere der behandelten Wörter dürfte freilich ausgeschieden werden; so ist z. B. schwanen in der Redensart 'es schwant mir' (S. 41) doch gewiss kein Paria; verschiedene unter den aufgenommenen romanischen Lehenworten gehören aus einem andern Grunde ebenfalls nicht hieher. Die Bedeutung der einzelnen Ausdrücke wird dadurch anschaulich gemacht, dass uns diese in der Umgebung vor Augen geführt werden, in welcher sie „im buntbewegten Leben draussen" auftreten. Diese Einkleidung des Stoffes kommt dem volksthümlichen Charakter der Arbeit sehr zu gute; nur verleitet sie den Verf. bisweilen zu gewagten Sprüngen (vgl. z. B. S. 34) und zu seltsamer Ausdrucksweise (S. 21. 65). Die Sprache ist hie und da nicht mit der nöthigen Sorgfalt behandelt und erinnert einigemal stark an nachlässigen Feuilletonstil (vgl. S. 13. 22. 24. 48. 58. 74. 87. 104). Das Bestreben, Fremdwörter zu vermeiden, führt den Verf. gelegentlich auf Abwege; so ist es sicher unrichtig, 'interessant' in allen Fällen mit 'anziehend' zu übersetzen (vgl. S. 56. 74 u. a.). Nicht zum besten scheint es mit den sprachgeschichtlichen Kenntnissen des Verf.'s bestellt zu sein; sonst wäre es unmöglich, dass wir Dinge zu lesen bekämen wie: *gnade* urverw. mit griech. *γόνυ* (S. 31); *-pedder* in nd. *klutenpedder* (vgl. schweiz. Dreckstampfer) urverw. mit lat. *ped-* (S. 71; vgl. nd. *pedden* 'treten', hd. Pfad); mhd. *boln* urverw. mit griech. *βάλλειν* (S. 82); *goufe* zu lat. *curvus* (S. 99); anord. *puki* zu lat. *puer* (S. 109); *schülpen* zu W. *skib* (S. 76). Als ahd. Formen werden bezeichnet: *muotan* statt *muozan*, as. *môtan* (S. 74); *telge* 'Zweig' (urverw. mit griech. *θάλος*!) statt *zelge* (S. 116); *skap* 'Gefäss' statt *scaph*, *scaf* (S. 117). Im Weitern bemerke ich: Das Vb. *fatzen* (S. 1) ist heute noch lebendig (Schmeller I, 780; Schweiz. Id. I, 1146). Heinrich Wittenweiler, der Verfasser des 'Ring' (S. 5), war ein Schweizer (s. Bächtold, Geschichte d. deutschen Lit. i. d. Schweiz 187). *gaeren* (S. 11) geht nicht auf ahd. *garawi* zurück (vgl. DWb. 5, 211). Zu *phisemathentchen* (S. 19) vgl. DWb. 5, 2661; Schweiz. Id. I, 1080. *klunte* 'Dirne' (S. 31) hat mit hebr. *kalôn* jedenfalls nichts zu thun (vgl. DWb. 5, 1301, 1298). Mhd. *slump* heisst 'schlumpig' und nicht 'schmutzig' (S. 32); zu *kinkerlitzchen* (ebenda) vgl. DWb. 5, 773 f. Die Erklärung des thüringischen 'seiner beginnen' (S. 35) entbehrt jeder Wahrscheinlichkeit, vgl. DWb. 1, 1297 (unser 'beginnen' lässt der Verf. aus *be-gi-innan* entstehen!). Gegen die Annahme, dass *allebot* eigentlich 'jeden Stoss' bedeute (S. 38), spricht das gleichbedeutende schweiz. *allpot* (nicht *allbôss*, wie sonst zu erwarten wäre). Mhd. *grempen* 'Kleinhandel treiben' soll mit Umstellung des *r* im ital. *comprare* wieder erscheinen! (S. 39). Es ist mir sehr wahrscheinlich, dass die beiden Wörter überhaupt nichts mit einander zu thun haben und dass Hildebrands Erklärung (DWb. 5, 2007) das Richtige trifft. *Lätsch* (S. 51) ist das oberd. *letz* (vgl. DWb. 6, 794 ff.). Die Redensart 'alle werden' (S. 56) kennt der Schweizer z. B. nicht. *Chrot* ist auch im Schweiz. kosende Bezeichnung eines Mädchens (S. 61); zu *kracke* (S. 73) vgl. schweiz. *chrachli* 'gebrechlicher Mensch' und Stald. 2, 125; zu *göre* (ebd.) vgl. nhd. *gurre*. Bei *kampeln* (S. 113) wäre auch an oberd. *kampeln* eigentlich 'kämmen', dann 'ausschelten, prügeln' zu denken. Zu *leg* (S. 118) vgl. mhd. *laege*, ahd. *-lâgi* (DWb. 6, 58) u. s. w. Endlich erwähne ich, dass

S. 88 von dem keltischen Julfest, S. 106 von dem goldborstigen Eber Freias (l. Freyjas) statt Freys gesprochen wird; S. 36 Anm. wird 'die Döffinger Schlacht' Anastasius Grün zugeschrieben!

An diesen Bemerkungen, deren Zahl sich leicht vergrössern liesse, soll es genug sein; es ergibt sich aus ihnen zur Genüge, wie sehr die Arbeit vor ihrer Veröffentlichung einer gründlichen Durchsicht bedurft hätte, um den Ansprüchen ganz genügen zu können, welche man gerade an solche Publikationen stellen darf, die wie die vorliegende weniger für Fachleute als für weitere Volkskreise bestimmt sind. Denn der Laie ist nicht wie der Fachmann in der Lage, Unrichtiges selbst zu verbessern; er wird auch das Falsche und Verkehrte für baare Münze nehmen.

Ich will schliesslich noch beifügen, dass der Verf. die Benützung seines Büchleins durch ein Verzeichniss der besprochenen Wörter erleichtert hat.

Zürich, 18. August 1888. Albert Bachmann.

Damköhler, Ed., Die pronominalen Formen für „uns" und „unser" auf dem niederdeutschen Harze und in dem nördlich sich anschliessenden Gebiete. Mit einer Karte. Wolfenbüttel, Julius Zwissler. 1887.

Auf Grundlage eigener Erfahrung und unterstützt durch Mittheilungen Anderer umschreibt der Verf. die Gebiete der niederdeutschen pronominalen Formen *uns* und *us* etc. in seiner Heimat, wobei er indess auch Rücksicht auf die übrigen niederd. Gegenden nimmt. Er kommt zu dem Ergebniss, dass die Formen ohne *n* überall ursprünglich, die mit *n* hochdeutsche Eindringlinge sind. Demgemäss hält er die letzteren Formen in den mittelalterlichen Urkunden für einen Beweis, dass die mittelniederd. Schriftsprache mit der Volksmundart sich nicht gedeckt habe. Die Untersuchung ist gründlich und besonnen, die Statistik macht einen zuverlässigen Eindruck. Der Behauptung auf S. 2, „dass die mittelniederd. Urkunden kein zuverlässiges Material für sprachliche Untersuchungen bieten", stimme ich, wie das vielleicht scheinen könnte, in dieser weiten Fassung nicht zu.

Ein Anhang bietet eine Reihe seltener oder ganz unbekannter Idiotismen des behandelten Gebietes.

Münster i. W. Franz Jostes.

Bloemlezing uit Oud-, Middel- en Nieuwfriesche Geschriften met Glossarium, bijeenverzameld door F. Buitenrust Hettema. Leiden, E. J. Brill. Tweede Deel, Middelfriesch. 1887. VIII, 104 S. Derde Deel, Nieuwfriesch. 1888. VIII, 104 S.

Ein friesisches Lesebuch gehört zu den dringenden Bedürfnissen der germanischen Philologie. Für alle andern germ. Sprachen haben wir billige Ausgaben und Lesebücher. Nur das Friesische ist in dieser wie in sprachgeschichtlicher Hinsicht bisher über Gebühr stiefmütterlich behandelt worden. Das vorliegende Werk ist der erste Versuch, die Lücke eines friesischen Lesebuchs auszufüllen. Erschienen ist bisher nur Theil 2 und 3, das Mittel- und Neufriesische behandelnd. Theil 1 wird altfriesische Stücke bringen, Theil 4 das Wörterbuch. Wie man sieht, kommt die ganze fries. Literatur von ältester Zeit bis auf die Gegenwart hier zur Geltung, und in Anbetracht der Dürftigkeit der ältern Literatur wird man es billigen müssen, dass die Schranke des Altfriesischen überschritten worden ist. Dennoch ist das Werk nicht, wie der Titel es vermuthen lassen sollte, eine Blumenlese aus der gesammten fries. Literatur ihrem räumlichen Umfang nach. Der vorliegende zweite und dritte Theil bringt leider ausschliesslich westfries. Stücke, abgesehn von dem Abdruck des ostfries. „Buhske di Remmer" (II, 95 f.). Dass die nordfriesischen Mundarten ausgeschlossen worden sind, ist nur zu billigen; denn diese stehn zu dem Altfriesischen in keiner nähern Beziehung; vgl. meine Einleitung zu einer amringisch-föhringischen Sprachlehre, S. 5 ff. Aber das Ostfriesische hätte in vollem Umfang herangezogen werden sollen. Man durfte erwarten, Imél Agenas Hochzeitslied und aus Cadovius-Müller mehrere Stücke abgedruckt zu finden; man durfte gleichfalls erwarten, die heutige Mundart des Saterlandes und von Wangerog vertreten zu sehn. Indessen ist der Vorwurf, dass das Ostfriesische in dem vorliegenden Werk ausgeschlossen worden ist, vielleicht nicht gerechtfertigt. Vielleicht hat der Verfasser nur eine westfriesische Blumenlese zu geben beabsichtigt; in diesem Fall hätte nur der Titel des Buchs *west-friesche* statt *friesche geschriften* ankündigen sollen. Der erste Theil, der das Altfriesische behandeln soll, wird ja zeigen, wie weit der Verfasser sich seine Grenze gesteckt hat. Auf alle Fälle aber bleibt die Ausschliessung des Ostfriesischen bedauerlich.

Hettema unterscheidet alt-, mittel- und neufriesisch. Er führt damit einen neuen Ausdruck „mittelfriesisch" ein. H. versteht darunter den Zeitraum von 1600—1800. Ich kann nicht finden, dass die sprachlichen Veränderungen nach 1800 so bedeutend sind, dass die Ansetzung eines besondern „mittelfriesischen" Zeitabschnitts gerechtfertigt wäre. Soll der Ausdruck „mittelfriesisch" eingeführt werden, so würde ich ihn entweder für die Zeit von 1400—1600 gebrauchen, oder ich würde ihn an die Stelle unseres „altfriesisch" setzen, um so eine mit der der andern germ. Sprachen zeitlich gleichartige Benennung zu erhalten. Unser Altfriesisch ist ja wesentlich nur in Bezug auf die Vokale der Endsilben so alterthümlich wie das Althd., Altsächs., Altengl., Altnord., und wenn man hieraus die Bezeichnung „altfriesisch" rechtfertigen wollte, so müsste man mit demselben Recht auch das Neufriesische zum Theil wenigstens „altfriesisch" nennen; denn die vollen Vokale der Endsilben sind nicht nur bei Cadovius-Müller und bei Westing erhalten, wie ich in Paul und Braunes Beitr. XIII, 556 f. gezeigt habe, sondern noch heute sagt man auf Wangerog *nāzî* „Nase", *sûnû* „Sohn", *sxŷpû* „Schiffe".

Was nun die Ausgabe selbst anbetrifft, so ist es eine Freude, hier in schönem Druck bequem eine Reihe wichtigerer Literaturwerke wenigstens auszugsweise beisammen zu haben, deren Originalausgaben in Deutschland grösstentheils kaum aufzutreiben sind. Einige Stücke waren bisher noch nicht gedruckt. Die Reihenfolge ist eine chronologische, so dass zwischen Prosa und Poesie nicht geschieden ist. Den Texten folgen II, 97—102 und III, 97—101 ganz kurz gehaltene Anmerkungen, meist literarische Nachweisungen. Zu den Stücken II, XXVI und XXVII fehlt die Quellenangabe „Friesche Rymlery". III, S. 98, Z. 1 fehlt der Hinweis auf die neue Ausgabe des Ev. Matth. von Halbertsma, London 1884. Die Titel der einzelnen Werke sind zum Theil nicht vollständig mitgetheilt „daar dit bij bekende en overal verspreide werken minder noodig scheen". Das mag wohl für Westfriesland zutreffen; aber für die deutschen Leser, denen ausser Epkemas Ausgabe des Gysbert Japicx kaum ein einziges westfries. Werk allgemein bekannt sein dürfte, wäre doch die Mittheilung der vollständigen Titel sehr erwünscht gewesen. Die

getroffene Auswahl ist im Ganzen eine glückliche zu nennen. Gysbert Japicx nimmt 23 Seiten für sich in Anspruch; die übrigen Schriftsteller sind in der Regel nur durch je ein Werk vertreten. Sehr zu bedauern ist es, dass auf die einzelnen Mundarten keine besondere Rücksicht genommen worden ist, als hätte man es mit einer Schriftsprache zu thun. Nur anhangsweise folgen II, 88—95 fünf zuidhoeksch-friesische Stücke. Selbst im dritten Band findet man keine Angaben über die Mundart. Und doch wären derartige Angaben unbedingt nothwendig gewesen bei einer Sprache, mit der man sich weniger der Literatur halber als um ihrer selbst willen beschäftigt. Es wäre sehr angebracht gewesen, wenn neben dem Vaterunser „frisice communo stylo“ aus Chamberlaynius (II, 46) auch ausser dem II, 95 abgedruckten „frisice Hindelopensi dialecto“ das Vaterunser „Molquerane“ (Chamb., S. 88) abgedruckt worden wäre, und zwar neben einander. Im übrigen bemerke ich, dass erst aus der Angabe auf S. 102 zu ersehn ist, was unter den „Bijwirden“ zu verstehn ist, welche in Band II verstreut zwischen den andern Stücken gedruckt sind. Ist dies etwa die Sammlung von Gabbema, von der v. Uffenbach, Merkwürdige Reisen, II, Ulm 1753, S. 328 f. erzählt? Weshalb sind nicht alle diese Sprichwörter an einer Stelle beisammen gedruckt?

Die Wiedergabe der Texte ist, nach dem Wenigen zu schliessen, für welches ich augenblicklich in der Lage bin die Originalausgaben zu vergleichen, eine sorgfältige. Folgende kleine Versehen habe ich angemerkt: II, 46, Z. 1 l. *yjz* st. *uiz*; Z. 8 f. l. *Om dat* st. *Omdat*; Z. 9 fehlt nach *glaans* das Komma; Z. 10 ist *Ammen* zu streichen. II, 95, Z. 1 l. *Oo!* st. *Oo,*; Z. 5 fehlt hinter *brra* der Punkt; Z. 9 l. *Om dat* st. *Omdat*; Z. 10 sollte *Ammen* eine neue Zeile einnehmen. II, 96, Z. 13 fehlt hinter *fon* das Colon; Z. 15 und Z. 22 fehlt hinter *doude* das Komma; Z. 24 l. *duhfe* st. *Duhfe*. III, 22 sollte Z. 11 und 12 wohl nicht cursiv gedruckt sein. Für „Buhske di Remmer“ ist die Originalhandschrift zu Jever nicht berücksichtigt worden, deren Abweichungen Kükelhan in Zwitzers' Ostfries. Monatsblatt III, Emden 1875, S. 289—299 nachgetragen hat. Hiernach ist zu lesen: II, 95, Z. 3 v. u. *jähre* st. *jehre*; 96, Z. 6 *willen* st. *willet*; Z. 11 *jähre* st. *jehre*; *graate* st. *groote*; Z. 18 *quatt* st. *quid*; Z. 26 *quat* st. *quid*; Z. 27 nach *Heer* ein Komma.

Trotz der Ausstellungen, die wir namentlich in Bezug auf den Umfang des behandelten Sprachgebiets und in Bezug auf die Vernachlässigung der mundartlichen Verschiedenheiten an dem Werk machen müssen, dürfen wir dasselbe doch mit Freuden willkommen heissen als das erste friesische Lesebuch. Hoffentlich lässt Theil I und IV nicht lange auf sich warten, so dass uns das Buch bald vollständig vorliegt.

Halle, 16. August 1888. Otto Bremer.

Egils saga Skallagrímssonar. Udgiven for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur ved Finnur Jónsson. 1886—88. 12 Kr.

Die Veröffentlichungen des 'S. t. u. a. g. n. l.' für 1888 bringen den Háttalykill Lopts, die Fortsetzung der Färöischen Anthologie (mit dem Anfang des Glossars) und den Schluss der Egilssaga. Meist wurde bisher wohl für die Egilss. der kleine Textabdruck (Reykjavík 1856) benutzt, der, immerhin verdienstlich, doch strengen Anforderungen nicht genügte. Mit Freuden begrüssen wir demnach Jónssons sorgsame kritische Ausgabe. Sie gibt den Text wesentlich nach c. AM. 132 fol., auch in der Orthographie folgt sie dieser bewährten Hs., nur sind durchaus Längezeichen gesetzt. Der kritische Apparat ist trotz der Beschränkung des Herausgebers vielleicht doch noch etwas zu ausführlich. Im Anhang folgen die ältesten Fragmente in Facsimiletypen, die Arenbjarnardrápa nach 132 fol. ebenso, endlich die drei grösseren Gedichte Egils (die in der Saga selbst nicht überliefert sind) in hergestellter Form. Daran schliessen sich Erklärungen und Uebersetzungen der Verse, metrische Bemerkungen hiezu und ein Namenregister, das auch auf die Ereignisse Bezug nimmt. Die Vorrede gibt über die Hss. und ihr gegenseitiges Verhältniss Auskunft, behandelt die Composition der Saga, ihre Glaubwürdigkeit (gegen Jessen), die Chronologie (Vigfusson bessernd) und die Zeit ihrer Abfassung (kurz vor 1200). Ich habe hier nur ein kleines Bedenken zu Jónssons Auseinandersetzungen zu äussern; lässt sich wirklich behaupten (wie J. auf S. LXIX thut), dass das Wort *hertogi* von jeher und immer im Norden wie bei den Deutschen und Angelsachsen in Uebung gewesen sei? (Bei den letzteren kennen es bloss jüngere Quellen; im Beowulf findet es sich nicht.) Ich glaube immer noch, dass das nordische *hertogi* (wie vielleicht auch das ags. *heretoge*) vom Festland her entlehnt ist. Ich werde für das nordische Gebiet in diesem Glauben durch den Umstand bestärkt, dass im Altschw. das Wort in den zwei niederdeutschen Formen, der starken und der schwachen (*hærtoghe* und *hærtogher*) sich findet. Die Stelle *Gutthormr var hertogi firi liði Haralldz* kann recht wohl ein Anachronismus sein. K. Maurer nimmt an (Vorlesungen über altnorw. Staatsrecht), dass möglicherweise eine lateinische Quelle mit der Wendung *Gudhormus dux* irgend einmal Anlass für die Einsetzung des *hertogi* gewesen sei.

Für die Verse der Egilssaga und die Gedichte Egils kommt nunmehr noch in Betracht 'Th. Wisén, Emendationer och Exegeser till norröna dikter I—III, 1886—88' (Rectoratsschriften von Lund).

Der Buchhändlerpreis der Egilssaga ist hoch; es seien daher Bibliotheken und Freunde der nordischen Literatur aufgefordert, durch den Beitritt zum Samfund u. s. w. (jährlich 6 Kronen) sich auf billigere Weise in den Besitz der werthvollen Veröffentlichungen desselben zu setzen.

München, Februar 1889. O. Brenner.

Vitzthum von Eckstädt, K. F. Graf, Shakespeare und Shakspere. Zur Genesis der Shakespeare-Dramen. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchhandlung. 1888. 264 S. 8.

Die Literaturgeschichte des elisabethanischen Zeitalters muss umgeschrieben werden, oder besser noch, es bedarf einer solchen in Zukunft überhaupt nicht mehr! Sind erst einmal die Lebensverhältnisse des grossen Bacon bis auf die geheimsten Fäden blossgelegt, sind seine Werke — trotz Spedding und Kuno Fischer — erst einmal so durchstudirt, wie sie es ihrer weltumspannenden Bedeutung gemäss verdienen, dann wird sich sonnenklar herausstellen, was der Verfasser unseres Buches jetzt vorahnend, aber darum nicht weniger zuversichtlich verkündet, dass nämlich um die Wende des sechzehnten Jahrhunderts nur ein Mann in England zu finden war, der den gesammten Bildungs- und Wissensstoff seiner Zeit in sich verkörpert und denselben in seinen Werken zugleich wieder zum klassischen Ausdruck gebracht hat. Es wäre ja auch nach der Ansicht des Herrn Grafen

von der sonst so weise waltenden Vorsehung eine unverzeihliche Verschwendung gewesen, hätte sie dem englischen Volke neben einem Bacon noch andere tiefe Denker und grosse Dichter schenken wollen. Ist es nicht genug, dass eine Zeit einen grossen Mann habe? Von einer elisabethanischen Literatur wird also hinfort nicht mehr zu reden sein; an ihre Stelle tritt die Geschichte des Lebens und der Werke Bacons.

Dass dieser moderne Proteus nicht nur Philosoph und Staatsmann, sondern auch dramatischer Dichter war und als solcher die bisher unter dem Namen Shakespeares gehenden Stücke verfasst hat, ist schon in einer stattlichen Reihe von gelehrten Werken nachgewiesen worden. Graf Vitzthum geht aber noch viel weiter; er sieht in Bacon auch den Verfasser der sogenannten Marloweschen Dramen, ferner vieler Stücke, die bisher Peele, Dekker, Jonson, Massinger, Marston u. a. zugeschrieben wurden, sowie zahlreicher lyrisch-epischer Dichtungen, die man irrigerweise einem Shakspere, Wotton, Wither, Herbert, Drayton u. a. beigemessen hat. Die literarische Forschung wird indessen den Besitzstand Bacons erst dann in seinem ganzen Umfang festgestellt haben, wenn sie die elisabethanische und jacobinische Literatur nach dem vom Grafen V. aufgestellten Grundsatz nochmals gesichtet haben wird, dass nämlich Alles, was jene Zeit an Originalem und Genialem aufzuweisen hat, unbedenklich dem unerschöpflichen Bacon zugesprochen werden kann.

Natürlich konnte der vornehme Staatsmann nicht in offenen Wettbewerb mit den in geringer Achtung stehenden Dichtern treten; auch ein Pseudonym würde ihn auf die Dauer nicht zu decken vermocht haben. Daher bediente Bacon sich untergeordneter Persönlichkeiten, unter deren Namen er seine dichterischen Erzeugnisse auf den Markt brachte. Zuerst war es der verbummelte Akademiker Marlowe, dann der Schauspieler Shakspere, die sich für Geld und gute Worte für seine Zwecke bereit finden liessen. Um sich aber von dem letztern schon äusserlich zu unterscheiden, brauchte Bacon dessen Namen immer nur unter der Form Shakespeare, während der Stratforder Schauspieler sich durchweg Shakspere schrieb. Ausserdem hat aber der Lord sich von der Gemeinschaft mit diesem rohen Gesellen vor der Nachwelt dadurch gereinigt, dass er in der Gesammtausgabe der unter dem Namen Shakespeare erschienenen Dramen vermittels eines Chiffres sein ganzes Verhältniss zur Bühne und ihren Vertretern, besonders zu Shakspere, dargelegt hat. Diesen Chiffre hat bekanntlich Donnelly entziffert, und wir werden demnächst überraschende Aufschlüsse zu gewärtigen haben, Aufschlüsse, welche die bisherigen Ergebnisse der englischen Literaturforschung auf den Kopf zu stellen geeignet sein werden. Wie gut, dass Ten Brink mit seinem grossen Werke noch nicht bis zu diesem wichtigen Zeitabschnitt vorgerückt ist!

Wie es um die Beweise für die wilden Phantasien der Baconianer im Allgemeinen und des Herrn Grafen V. im Besonderen aussieht, lässt sich denken. Sie erinnern an die halsbrecherischen Kunststückchen, mit welchen Rio, Raich u. a. die Zugehörigkeit Shakespeares zur katholischen Kirche nachweisen wollten, nur dass Graf V. in seinen Sprüngen noch weit kühner ist als diejenigen, welchen er sie abgelernt hat. Man sehe nur, wie er mit geschichtlichen Belegen wie Meres' Palladis Tamia, Greenes Groatsworth of Wit und mit dem Vorwort Heminges und Condells zur ersten Folio umspringt. Eine solche Behandlung literargeschichtlicher Fragen verdient keine ernste, wissenschaftliche Widerlegung. Auch würde eine solche nichts nutzen, und fiele sie so weitschweifig aus wie das V.'sche Buch selbst. Ebenso zuversichtlich wie die Baconianer behaupten, schon jetzt glaube kein Gebildeter mehr an das Ammenmärchen der Shakespeareschen Verfasserschaft, ebenso stark sind wir in der Hoffnung, dass die Baconfrage sich binnen einer gegebenen Frist überlebt haben wird. Dass dieser Zeitpunkt jetzt noch nicht gekommen, dass im Gegentheil die zur Modesache gewordene Baconschwärmerei sich vor der Hand noch steigern wird, dafür liegen die Anzeichen deutlich vor. Der Gipfelpunkt dürfte aber nicht mehr fern liegen; denn was dem Verstande der Baconverständigen noch mehr zugemuthet werden soll, als bereits in dem V.'schen Buche geschieht, ist wahrhaftig nicht abzusehen. Wir können indessen nur wünschen, dass die Baconianer sich recht bald 'überbacont' haben möchten!

Homburg v. d. H., 21. Februar 1889.

Ludwig Proescholdt.

Die beiden Bücher der Makkabäer. Eine altfranzösische Uebersetzung aus dem 13. Jahrhundert. Mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar zum ersten Male herausgegeben von Ewald Goerlich. Halle, Max Niemeyer. 1889. L, 130 S. 8. (A. u. d. T.: Romanische Bibliothek hrsg. von W. Foerster. II.)

Dieses zweite Bändchen der romanischen Bibliothek gibt mir Anlass, in Bezug auf die Einrichtung der folgenden einen Wunsch auszudrücken. Dass Foerster für die Arbeiten, die er in die von ihm geleiteten Sammlungen aufnimmt, sich lebhaft interessirt und zu ihren Gunsten aus dem reichen Schatze seiner Kenntnisse vieles beisteuert, ist sehr dankenswerth; nur die Art, wie dies in einzelnen Bänden der altfranzösischen Bibliothek geschehen ist und nun in gesteigertem Masse in vorliegender Publikation wieder geschieht, will mir nicht sehr zweckmässig erscheinen. Zu ziemlich vielen Stellen finden sich Anmerkungen des Hrsg.'s, denen auf dem Fusse eine Gegenbemerkung von Foerster folgt[1]; hätte es sich nicht da mehr empfohlen, eine Einigung zu versuchen und bloss deren Ergebniss mitzutheilen? Das Anhören zweifacher Ansicht mag indessen manchem als vortheilhaft erscheinen und ich lege daher auf diesen Punkt kein besonderes Gewicht; wohl aber betrachte ich es als einen empfindlichen Uebelstand, dass bezüglich der sprachlichen Erörterungen ein so grosses Auseinandergehen der Ansichten stattfindet. Vor Allem sei erwähnt, dass der als Forscher auf dem Gebiete der altfranz. Dialektologie vortheilhaft bekannte Herausgeber sich dieses Mal, wohl in Folge raschen Arbeitens, manche Versehen entschlüpfen liess, welche eine Reihe von Verbesserungen von Seite F.'s (S. 125—7) nöthig machten. Ferner: der Hrsg. constatirt lautliche Eigenthümlichkeiten an Wortformen, welche F. in den Anmerkungen als Fehler des Copisten ansieht und mit der Formel: 'Bessere' einfach beseitigt[2].

---

[1] Das zweiseitige Arbeiten verräth sich manchmal (so zu XII, 45; XIII, 8. 18; XV, 27) darin, dass Emendationen, welche bereits in den Text (wohl bei letzter Correctur) Aufnahme fanden, wieder durch F. in den Anmerkungen vorgeschlagen werden.

[2] Selbst bei häufig vorkommenden Formen ist F. geneigt, Fehler anzunehmen. So bietet die Hs. bis auf unwesentliche Varianten beständig *sodaiment* (*-ei-*). F.: 'Ein solches Wort gibt es nicht'. Da aber an eine stete Wiederholung desselben Fehlers schwer zu denken ist, so fragt es sich, ob das Original nicht *sodeiement* hat (*ei* = *e* aus *a* würde zur angenommenen Heimat der Uebersetzung gut stimmen); die Hs. vernachlässigt nun oft *e* nach Vokalen und schreibt statt *ei* gerne *ai*.

Endlich, und dies ist das Wichtigste: Während die Einleitung mit grossem Aufwande von Citaten und Vergleichungen zu dem Resultate gelangt, dass zwar die Uebersetzung dem Südosten angehört, der Verfertiger der erhaltenen Handschrift aber ein Anglonormanne gewesen sein müsse — eine Ansicht, die noch F. auf S. 111 theilt, als er vom abschreibenden Engländer spricht — wirft die Schlussanmerkung den zweiten Satz über den Haufen und 'der Text hat mit England nichts zu schaffen'. Nun, das Recht, oder vielmehr die Pflicht, in Folge besserer Einsicht fremder und in erster Linie eigener Meinung zu widersprechen, wird Jedermann voll anerkennen; bildet doch solche Aufrichtigkeit das Merkmal des wahren Gelehrten, dem nur um die Wahrheit zu thun ist. Dass aber die so vielfältige Verschlingung von Rede und Widerrede in vorliegendem Büchlein eine Unruhe erzeugt, welche den Leser stets in Athem hält und ihm sehr schwer macht, das Ergebniss der Publikation schnell und sicher sich eigen zu machen, werden beide Herausgeber gewiss selbst fühlen und bedauern. Wie nun die Sache steht, würde es sich empfehlen — H. Görlich sollte die kleine Mühe nicht scheuen — die sprachlichen Verhältnisse des Denkmals noch einmal in gedrängter Form zusammenzufassen.

Zu dem, was G. und F. beigebracht haben, seien einige Bemerkungen gemacht. Die Angabe (§ 75), dass mehrere Male das Imperf. von *avoit* mit abgefallener Labialis erscheine, trifft nur für den ersten Beleg zu; es handelt sich demnach um einen vereinzelten Fehler, wie denn der Hrsg. an dieser Stelle im Texte ein 'sic' hinzufügte; die anderen zwei Belege sind Imperf. von *häir*. — Wenn F. einem nicht ganz sicheren *pius* (vgl. unten zu V, 23), das er als *plus* deutet, Wichtigkeit beilegt, so hätte er in *eschaplez* die umgekehrte Erscheinung vermuthen können. — In den Perf. *feist, destreist* möchte ich nicht mit F. eine lautliche Erscheinung (Schwund des *n* vor *s*) erblicken, vielmehr würde ich diese Formen mit den bis auf *-t* gleichlautenden provenzalischen vergleichen. Auch *somostrent* findet sein Analogon im Provenz. Es wäre dann *mosceaus* davon zu trennen und ohne Weiteres zu *monsc.* zu bessern. — *Trair* wird von G. aus Versehen als Infin. zu *traist* u. s. w. bei den starken Verben angeführt; das Fehlen des *-e* wäre schwer zu erklären; es handelt sich aber um *träir*. — *Fusse* (III, 32) wird von G. als 3. Plur. angesehen; der Zusammenhang fordert eher Sing.; und in einer anderen von G. übersehenen Stelle (VI, 8) ist Sing. ganz sicher. Zur Bestimmung des Dialektes ist die Form nicht ohne Wichtigkeit. — Bemerkenswerth ist wiederholtes *offirent*; § 59 wird Ausfall des *r* angenommen; erwägt man *offreimes,* das ein anders gearteter Fehler wäre, so fragt man ob nicht in zweifacher Art sich bethätigende Einmischung von *faire* stattgefunden habe. — *Venisseient* wird ohne irgend einen Hinweis auf die Sonderbarkeit der Form registrirt; es ist eine Verquickung der Endungen des Impf. Conj. und Ind. Unerwähnt blieb ein anderer noch bemerkenswerther Fall; X, 4 hat das lat. *si peccassent*; man erwartet *se il mesprenoient* oder als Nachahmung des Originals *se il mespreissent*; der Text bietet *se il mespreisoient* (*s* = *ss*). Sind solche Formen sonst zu belegen? — Dass so oft 3. Sing. statt 3. Plur. erscheint, kann kaum zufällig sein; man denkt unwillkürlich an Einfluss von Mundarten, welche für die 3. Person beider Numeri identische Formen haben. — *Veignent* als Indic. erinnert an it. *vegnono, conoississent* an it. *conoscessono. Destruissent* wird S. XXXV unter den Präsensformen angeführt; der Sinn fordert entschieden Impf. Conj.; also entweder zu *destruisissent* (*-issi-*) bessern oder eine schwache Form = it. *distruggessono* annehmen. Ich will damit nicht sagen, dass irgend ein italienischer Einfluss bei unserem Texte sich erkennen lasse; ich hebe nur Formen hervor, welche an südliche Mundarten mahnen. — Bezüglich des Genus (§ 83)[3] wären die offenbaren Fehler von den Fällen zu sondern, die zugelassen werden können. Subst. auf *-age* sind nicht selten Femin.; *son parenté* = *parentatus* bewahrt das ursprüngliche Genus; *la sel* ist vielleicht für Bestimmung der Heimat des Textes wichtig. Ich vermag zwar das Fem. in keiner der hier zunächst in Betracht kommenden Mundarten nachzuweisen; zu bemerken ist aber, dass es, so weit ich es übersehe, nur im Süden vorkommt[4].

Ich erwähne noch Einzelnes, das weder bei G. noch bei F. zu finden ist und doch einige Beachtung verdient. Verbindung des Acc. und des Dat. des Pronom. dritter Person, in guten afrz. Texten äusserst selten, kommt mehrfach vor; so 10, 17 (*et les li manda*); 11, 10. 40. Das Franz. gebraucht die Stellung *et le vit*; das tonlose Pronomen nach dem Verbum (*e* bildet also keine genügende Einleitung) ist im Provenz. ungemein häufig, im Ital. fast ausschliesslich; auch unser Text wendet diese Stellung mit grosser Vorliebe an. — Statt einfaches *non* findet sich mehrmals *non n'* (4, 8[5]; 5, 54; 7, 18. 23; 10, 73) und zwar immer vor Formen von *avoir*. Ist es *nonn* mit bekannter Gemination des Auslautes des Procliticons? Aber warum die Beschränkung auf *a, avoit*? An *n'* = frz. *en* ist schwer zu denken, da sonst irgendwo *ne* vorkäme; auch würden manche Stellen selbst expletives *en* nicht vertragen. — *Mander* = *mittere* ist beständig; *envoier* ist, wenn ich nicht irre, unserem Texte unbekannt[6]. Gibt es franz. Mundarten, welche wie im Ital. das Verbum in dieser Bedeutung gebrauchen? — *Assemble* (VIII, 29) ist mit ital. *assieme* zu vergleichen. — Hat endlich die fast beständige Schreibung *sevellir* irgend eine Bedeutung? Vgl. ital. *sepellire.*

Die Abweichungen vom lateinischen Original werden in zahlreichen Anmerkungen theils durch G. theils durch F. hervorgehoben. Die meisten rühren von der grossen Flüchtigkeit des Copisten her (möglicherweise waren zwischen der ersten Niederschrift und der uns erhaltenen Abschrift andere Zwischenglieder da). Ausser vielen Fehlern hat er sich mehrere Auslassungen — nicht selten handelt es sich um sogenannte *bourdons* — zu Schulden kommen lassen. Der Uebersetzer selbst hat im Ganzen mit Sorgfalt und gutem Verständnisse des Originals gearbeitet; er folgt ihm zwar oft allzu ängstlich und thut dabei der französischen Syntax, zumal der Wortstellung, Gewalt an; man kann aber zugleich wahrnehmen, dass dort wo ihm der Sinn seiner Vorlage nicht deutlich war, er es verstand durch freiere Wiedergabe die Schwierigkeit geschickt zu umgehen. Auch ist nicht zu übersehen,

[3] § 82 wird *afaires* als Femin. bezeichnet. G. hat sich vom Neufrz. verleiten lassen.

[4] Vgl. W. Meyer, Neutrum, S. 99; auch in einem der von mir benutzten deutsch-venezianischen Wörterbücher; Littré führt saintong. *sau* an.

[5] An dieser einzigen Stelle *nen n'*.

[6] 1, 14 *Et destinaverunt aliqui de populo et abierunt ad regem* wird wiedergegeben durch *E lors furent en une voie accon del pople e vindrent au rei.* Der Hrsg. setzt *envoié* an. Man darf die Richtigkeit der Emendation bezweifeln.

dass manche Abweichungen vom Original, welche auf Versehen des Uebersetzers oder Schreibers zu beruhen scheinen, durch die Beschaffenheit der lateinischen Handschrift, welche dem ersteren vorlag, erklärt werden dürften. G. und F. haben in ihren Anmerkungen diesem Momente keine Rechnung getragen, und es ist in der That von dem Herausgeber eines altfranzösischen Textes nicht zu fordern, dass er die Ueberlieferung der lateinischen Bibel in den Kreis seiner Untersuchung ziehe. Aber schon die Ausgabe von Heyse-Tischendorf (Leipzig 1873) bietet das Mittel, für manche Stellen die Quelle des vermeintlichen Versehens zu erkennen. So 1, 43: G. fordert mit der Vulgata das Imperf. Conj.; eine Variante bietet aber das Perfect wie in unserem Texte. Die Anmerkung zu 2, 30 entfällt, wenn man die Lesung *ut sederent* erwägt. Das gerügte *a destruit = puniat* hängt von der falschen Lesung *puniit* ab. 12, 7 *de Dari* ist nicht erst in unserem Texte entstellt; schon in dem Cod. Ammiat. *a Dario*; die Anmerkung 12, 19 ist anders zu fassen; unser Text stimmt mit der lat. Hs., welche *Onias rex Spartiatarum* und *Onias Jonathae sacerdoti magno* liest. Beides ist fehlerhaft, denn wenn G. meint *Jonathae* sei 'besser oder wenigstens ebenso gut wie *Oniae*', so hat er das richtige Verhältniss nicht erkannt. Jonathan steht nicht mit Arius, sondern mit einem späteren Könige in Verkehr; er erinnert bloss an den früheren Briefwechsel zwischen Arius und Onias; in den Versikeln 19 ff. wird der Inhalt des V. 7 erwähnten Briefes mitgetheilt. Vgl. endlich die von G. übersehene Stelle V, 8, wo die Vulgata *in exitium* und unser Text *en sa issue* hat; der Fehler rührt wohl nicht vom Uebersetzer her, da seine Vorlage, wie der Cod. Ammiat., die allerdings irrige Lesung *in exitum* enthalten haben wird.

Im Folgenden theile ich zu den Erörterungen von G. und F. einige Zusätze und Gegenbemerkungen mit.

1, 12 fehlt *de Israel*; für das Verständniss unentbehrlich.

15. *Et aedificaverunt gymnasium = E il establirent les genz un luc de faire. Les g.* gibt keinen Sinn; ich vermuthe, dass das Original *les geuz* oder *geus* nach *faire* (vielleicht am Rande nachgetragen) bot; durch Verlesung und Versetzung entstand die Lesung der Hs. — Auch *Judex* am Schluss ist irrig statt *genz = nationum.*

50. Die vorgeschlagene Aenderung wäre insofern nicht im Sinne des Uebersetzers, als er, so oft es sich darum handelt die Altäre der Götzen denen des wahren Gottes entgegenzustellen, *aras* mit *autiers as ydes* (*ydoles*) wiedergibt; vgl. 1, 57; 2, 45. Daher dürfte auch 1, 62 *autier [des ydes]* zu lesen im Gegensatze zu *autier de Deu*; *aram quae erat contra altare.*

59 wohl *decire[re]nt.*

5, 21. Der Uebersetzer mag *ad portum* statt *ad portam* gelesen haben.

23. Der Zusatz von *ocist* entspricht nicht dem Lateinischen; *ceaus* ist Accusativ zum folgenden *prist,* nach welchem bei geregelter Interpunktion ein Komma gehören würde.

6, 38 *et perurgere constipatos in legionibus* wird sehr undeutlich durch *e constraindre les genz de estier es escheles* wiedergegeben.

8, 4. Man vermisst *ab extremis terrae.*

10, 36. Der Zusatz von *quatre* ist verdächtig; warum gerade 30004 statt 30000 wie in der Vulgata? Vielleicht *qu. [cenz].*

43. Das durchsichtige Anacoluth ist nicht zu verdächtigen. Unser Text bietet oft derartige Constructionen; meist im Anschluss an das Lateinische, hier selbständig.

11, 50. Es ist bei der Lesung der Hs. zu bleiben: *fäist.* Dies entspricht besser dem Sinne (die Bürger bitten den König um Vermittlung, nicht um Erlaubniss) und der Syntax.

14, 8. Bei der sonstigen Genauigkeit der Uebertragung kann man an *contenoit la terre = colebat terram* zweifeln. Ich vermuthe *coutivoit.*

II, 22. Zur durchaus unverständlichen Stelle fehlt jede Bemerkung; lat. *ita ut universam regionem, cum pauci essent, vindicarent*; l. *issi[que], com il fussent poi* (Hs. *par*), *tote la contree venjoient* (Hs. *venoient*).

30. Statt *issi covient* ist offenbar *issi come* zu lesen.

33. *De praefatione tantum dixisse sufficiat = si avon dit del prologe tant solement.* Der Uebersetzer hat *tantum* missverstanden.

III, 1. Die vorgeschlagene Umstellung würde dem lat. Texte nicht Genüge leisten, wo *animos odio habentes mala* sich doch nicht auf Onias bezieht.

5. Statt *tot* zu streichen wäre zu bemerken, dass die Uebersetzung offenbar auf Verlesung — *omnia* statt *Oniam* — beruht.

12, Anm. *esse*; l. *eos.* Hier liegt keine Lücke vor, vielmehr hat der Uebersetzer, welcher die Vorlage nicht verstand, sich dieselbe nicht ungeschickt zurecht gelegt.

19. Die Bemerkung ist zu streng. Der Uebersetzer schmiegt sich oft so enge an das Original, dass ihm eine Wiedergabe der Construction des Acc. graecus wohl zuzutrauen ist. Vgl. IV, 39. 40 die fast interlinearen Uebersetzungen von Constructionen mit Ablativus absolutus.

IV, 4 *pena*; l. *pensa.*

16. Es ist kein *a* zu ergänzen. *Resembler* wird als Transitiv gebraucht; *ceaus qui* etc. ist appositionelle Erklärung von *les.*

18. Etwa *qui se fesoit* (vgl. VI, 6) oder wie so oft *qui = que* und *fesoit = fesoient.*

19 *ne co convenoit* ist eine kaum mögliche Wortstellung; es liegt wohl Dittographie vor.

34. Mit dem Ueberlieferten lässt sich gut auskommen. Ich habe wenigstens bei erster Lesung (nach der selbstverständlichen Emendation von *ont* zu *out*) keinen Anstoss gefunden. Die Worte *de asylo procedere* sind entbehrlich; *encore* genügt für die Bedeutung 'obwohl'; vgl. 12, 9.

38 *dona lui paine dignement rendant = Domino illi condignam poenam retribuente.* verdiente eine Bemerkung.

44 *Menelao e* ist zu streichen; es ist nur eine sinnlose Wiederholung des Vorhergehenden.

49 *cil les* dürfte als *si lles* aufzufassen sein.

V, 5. Der Uebersetzer folgte einer fehlerhaften Vorlage oder verlas sich (*timor* statt *rumor*). — Der Zusatz von *fu* ist unnöthig. Die lateinischen Abl. abs. werden getreu wiedergegeben; will man *[fu],* so ist *e* vor *al derain* zu streichen.

6. *Jacon*; sonst stets *Jason.* — Auch hier finden wir ein hübsches Beispiel der Art, wie der Uebersetzer eine Stelle ändert, die ihm wahrscheinlich nicht recht deutlich war.

8 *tuit l'avoient come renoié*; *av.* könnte 'sahen ihn an' bedeuten; da aber das Lat. *omnibus odiosus ut*

refuga bietet, so drängt sich die Vermuthung auf, die Uebersetzung habe *le haoient* gelautet.

11 *que* lässt sich streichen. Währscheinlich irrte der Schreiber und vergass dann zu unterpunktiren.

22 liest die Hs. irrig *creuz,* wie es im Texte steht, oder *crueus* wie § 4 angegeben wird?

23. Ganz so sicher wie Foerster will mir *pius plus* nicht erscheinen; *fesoient plus* für *gravius imminebant* ist recht matt. Die Vorlage mag *pis* gehabt haben. Vgl. 6, 27, wo selbst lat. *maiora facient* durch *il feront pis* übersetzt wird.

25. Wäre nicht einfacher *si se feist de pais*[7] it. *s'infinse di pace? quievit* zu übersetzen schien entbehrlich.

26. Ich sehe da kein Verderbniss, sondern freiere Uebersetzung; *osceist,* wie so oft, statt des Plurals.

VI, 14. Man wird besser thun *nos* (als betontes Pronomen) zu behalten und darauf *non* zu ergänzen; 'Gott hat gegen uns nicht jene Geduld, welche er gegen die anderen Sünder hat'.

19. Liest die Hs. *ualuoie* wie im Texte oder *malvoie* wie in der Anmerkung?

VII, 18. *Noli frustra errare* wird durch *vos soiez en vain et engignez* übersetzt. Vergleicht man VII, 34 *noli frustra extolli = ne te orgoillir en vain,* so lässt sich *non s. en v. (et) eng.* vermuthen. — Der Uebersetzer liess *admiratione* unberücksichtigt (oder fehlte das Wort in dem ihm vorliegenden Original?) und erzielte einen anderen, sehr ansprechenden Sinn.

23. Der Uebersetzer mag *hominum originem* statt *omnium orig.* gelesen haben.

24 *.vuj.* ist in *.vij.* zu ändern.

VIII, 14. Wenn ein Missverständniss vorliegt, so betrifft es nicht bloss *vendebant,* sondern auch *si quid eis supererat*; die Vorlage des Uebersetzers mag *si qui ei supererant* (*-ant* in den Varianten bei Tischendorf) *veniebant* gehabt haben. Es ist aber nicht ausgeschlossen, dass irgend eine andere unverständliche Lesung vom Uebersetzer selbständig so modificirt wurde, dass ein sehr befriedigender Sinn erzielt wurde.

23. Da *et dona l'enseigne por* (Hs. *par*) *l'aie de Deu = dato signo adiutorii Dei* kaum der Art unseres Uebersetzers entsprechen würde, so dürfte das Versehen anders geartet sein; *par l'aie* gehört wohl zum Folgenden, als ob das Latein. *adiutorio* hätte.

27. Nach *avoit* muss ein Participium fehlen, das den Begriff des lat. *stillans* wiedergibt.

30. Viel einfacher ist *les granz forces* zu lesen; *forces = munimenta* hat nichts Auffallendes. — Statt *senioribus* ist offenbar *sanioribus* gelesen worden. Trotzdem ist der Sinn vollkommen befriedigend.

IX, 11. Dass nach F. *ad agnitionem sui venire* ausgefallen sei, scheint mir nicht wahrscheinlich, da *si pot reconoistre* eher diesen latein. Worten als *admonitus* entspricht. Der Vorschlag von Goerlich, für *deductus* etwas zu ergänzen ist annehmbarer; darauf *si [se] pot rec.*

19 *estre bien voillanz* ist wohl zu *es. bien vaillanz* zu ändern = *bene valere.* G. führt das Wort § 35 zu *ę + l̃* an; sieht er darin *vigilantes*?

XI, 26 eher *nostre volunté.*

XII, 42 *desoz les ous,* das *sub oculis* wiedergibt, ist nicht zu streichen; nur *e* und *del vivant* sind störend. Sollte der Schreiber der lateinischen Hs., welcher der Uebersetzer folgte, zuerst irrig *virentis* geschrieben und dann vergessen haben, dieses Wort zu unterpunktiren?

XIII, 5. Besser bloss *si* .

XIV, 7. Besser *del honor.*

9. Es kann unbewusste Wiedergabe des lateinischen Imperativs vorliegen; dass aber *je te prie que . . . regarde* eine altfranz. Construction ist, ist aus Toblers Ausführungen bekannt.

35 *sis* ist vielleicht als *cis* aufzufassen.

XV, 16. Warum ist *don = donum* zu *done* zu bessern?

17 *des corages = de negotiis.*

29. Der Uebersetzer hat *patria voce* auf die Feinde bezogen, daher *abaiant,* das G. im Glossare mit einem Fragezeichen versieht.

Wien, 17. April 1889. A. Mussafia.

[7] *paies* st. *pais* belegt eine Eigenthümlichkeit unseres Schreibers; man stelle neben einander *paies, aier, poaier, benaierent*; also überflüssiges *e* nach *ai* (*äi*); analog *tochoiet* nach *oi,* wodureh sich F.'s Bemerkung zu § 98 erledigt.

Möller, Georg Hermann, Die Auffassung der Kleopatra in der Tragödienliteratur der romanischen und germanischen Nationen. Freiburger Dissertation. Ulm, Heinrieh Kerler. 96 S. 8.[1]

In neuerer Zeit mehren sich die Untersuchungen über die Behandlung gewisser Stoffe in den verschiedenen Literaturen in erfreulicher Weise. So finden wir allein im Jahre 1888 nach Engels Schrift über 'Die Don Juansage auf der Bühne', K. Görskis Studie über die Fabel vom Löwenantheil in ihrer geschichtlichen Entwicklung (Berlin), Spenglers 'Der verlorene Sohn in den Dramen des 16. Jahrhunderts' (Innsbruck) und Friedrich, 'Die Didodramen des Dolce, Jodelle, Marlowe etc.' (Erlangen). Ihnen schliesst sich in würdiger Weise die in Ulm bei Kerler erschienene Schrift 'Die Auffassung der Kleopatra in der Tragödienliteratur der romanischen und germanischen Nationen' von Dr. Georg Hermann Möller an, der ursprünglich sich der pharmazeutischen Carriere gewidmet und 1879 in München eine ganz brauchbare Zusammenstellung unter dem Titel: Dictionnaire international médico-pharmaceutique dans les langnes française, anglaise et allemande (316 S. 8) veröffentlicht hatte. Nun hat er vor Kurzem als erstes Ergebniss seiner langjährigen weiteren Studien, nachdem er seinen ersten Lebensberuf aufgegeben, seine Freiburger Doctordissertation über den obigen Gegenstand drucken lassen, die einen recht erfreulichen Beweis von dem eifrigen Fleisse ihres Verfassers liefert und zeigt, wie sorgsam er den von seinem früheren Lehrer Breymann (München) und Neumann (Freiburg) gegebenen Anleitungen gefolgt ist. In einem schwunghaft geschriebenen kurzen Vorworte stellt er die 39 Werke zusammen, welche von 1540 bis jetzt hauptsächlich die ägyptische Königin dramatisch behandelt haben und charakterisirt kurz die 30 unter ihnen, die es ihm, zum Theil nach mühevollen Nachforschungen, gelungen ist, selbst einsehen zu können. Es folgt eine genaue Inhaltsangabe und Besprechung des Zusammenhanges dieser Werke. Bei Cinthios Tragödie 1583 widerlegt er Kleins Ansicht über die Beziehungen dieses Werkes zu Shakespeares Antony and Cleopatra (Geschichte des Dramas V, 352) und über das italienische Gedicht selbst; auf p. 17 f. handelt er ausführlich von Shakespeares Stück und seinem Verhältniss zu Plutarch. Nach kurzer Erwähnung zweier nicht mehr aufzufindender Dramen von Nieuwelandt und Pona (17 s.) und der

[1] [Vgl Blätter f. die bayer. Realschulen VIII, 245 (W. Vogt), Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissanceliteratur N. F. II, 4. 5, S. 388 (M. Koch).]

Cleopatra des Benserade hebt er besonders Mairets Drama (1637) hervor, 'das unter allen romanischen Cleopatra-tragödien heute noch Interesse erregt, welches sich nicht einzig und allein aus literarhistorischen Motiven herleitet'. Eine ausführlichere Darstellung widmet er dann nach Mays nicht mehr zu ermittelndem und Corneilles schwachem Werke der Tragödie von Delfino (1660; p. 29—37), während er kurz über Thorillières und Sidleys Dramen hinweggeht, um Drydens und besonders Lohensteins einschlagendes Opus ausführlicher zu behandeln. Es folgt la Chapelle und der weiter nicht aufzutreibende Versuch des dänischen Predigers Stege (1709), alsdann die 'uneingestandene Ueberarbeitung von Corneilles Mort de Pompée' durch Cibber 1725, ferner Boistel, Marmontel und nach den zwei selbst in Paris nicht aufzufindenden Dramen von Linguet und Lacoste eine eingehende Schilderung von Alfieris und von Ayrenhoffs mit Recht sehr getadeltem Stücke, welches dieser verbissene Gegner Shakespeares und Goethes in die Reihe seiner anderen längst vergessenen Werke aufgenommen hat. Er gibt darauf kurze Besprechungen der Dramen von Soden, Kotzebue, Morgue (1803), der es verstanden hat, Kleopatra als einen durchaus edlen Charakter darzustellen, Soumet (1824), Frau v. Girardin, Conrad (1868) und endlich der beiden musikalischen Bearbeitungen des Stoffes von Freudenberg und Barbier-Massé, neben welchen er Matthesons Oper aus dem vorigen Jahrhundert und des Fürsten Wittgenstein gleichnamige Oper 1885 unbeachtet gelassen hat[2]. Ebenso haben wir in der Einleitung wenigstens eine kurze Erwähnung von Chaucers Legend of Good Women und von Samuel Brandons Virtuous Octavia 1598, wie eine Besprechung der den gleichen Stoff behandelnden Dramen von Hardy, Beaumont, The False one, Capell 1748, L'Arien 1779, Neumann 1780 und Skjöldebrand vermisst, deren Erwähnung freilich dem sonst so reichhaltigen Buche nur einige unbedeutende Namen hinzugefügt haben würde. Nur als ein Zeichen des eingehenden Interesses, mit dem wir das Buch gelesen haben, sei noch schliesslich erwähnt, dass auf p. 2 Stratford steht und p. 3, 28 und 48 eine orthographische Differenz in dem Titel des Cibberschen Werkes aufweisen.

Brandenburg. Sachs.

[2] Im Circus Schumann in Berlin wird jetzt eine 'grosse klassisch-historisch-equestrische Ausstattungs-Ballet-Pantomime Kleopatra in vier Abtheilungen' geritten.

Novati, Francesco, Un nuovo ed un vecchio frammento del Tristran di Tommaso. In den Studj di filologia romanza p. d. E. Monaci II (1887) S. 369—514.

Ausser den von Michel herausgegebenen Tristanstücken sind bisher nur zwei weitere bekannt geworden, beide von nur geringem Umfang, doch äusserst lehrreich und werthvoll, das von Villemarqué in den Archives des missions scientifiques tom. V (1856) S. 97 ff. veröffentlichte Cambridger Fragment, entsprechend Gottfried von Strassburg 18216 ff. und Tristramssaga Kap. LXVII, nur 51 Verse umfassend, und nun diese jüngsten Findlinge, zu Turin im Privatbesitze befindlich. Ein in der Mitte gefaltetes Pergamentblatt, welches einmal die letzten Schutzblätter eines anderen Buches bildete, enthält auf den also entstandenen zwei Blättern (4 Seiten) je 256 Zeilen; zwischen beiden ist eine Lage von 4 Blättern, also ca. 1024 Verse umfassend, anzunehmen. Das zweite Blatt (T^2) entspricht dem ersten Fragment Douce (Michel II S. 1 ff.); das erste (T^1) schildert die Scene der Bilderhalle sowie das verrätherische Wasser (Saga Kap. LXXXI und LXXXII). Aus der fehlenden Mittellage scheinen sich jedoch im ersten Strassburger Fragment (Michel III S. 83 f.) 68 Verse erhalten zu haben; das neue Tristanfragment folgt als nächstes auf Sneyd I (Michel III S. 3 f.), wo Tristans Hochzeit mit Isolde as blanches mains beschrieben wird. Ein tückischer Zufall hat gewollt, dass gerade aus der 1. Hälfte des Thomasgedichtes mit Ausnahme des kleinen Cambridgerfragmentes gar nichts erhalten blieb, wir also bisher immer noch nicht in Stand gesetzt sind, unsern mhd. Dichter unmittelbar mit seiner Vorlage zusammenzuhalten und daraus ein sicheres Urtheil über seine Selbständigkeit zu gewinnen. Doch ist der Stoff immerhin reichlich genug, um die Individualität des französischen Dichters klar zu erkennen, wozu die treffliche und gründliche Abhandlung, welche Novati den Bruchstücken voranstellt, einen willkommenen Beitrag liefert. In Abschnitt I beschreibt N. die handschriftlichen Funde; II ist T^1 gewidmet, welches mit der norwegischen und englischen Version verglichen und auf Grund hievon seiner Stellung unter den übrigen Stücken des Gedichtes nach sicher bestimmt wird. III, IV und V handeln ausführlich über die dichterische Bedeutung des Thomas; es wird der überzeugende Nachweis erbracht, dass die Idee der ritterlichen, höfischen Liebe die treibende und belebende Kraft des Ganzen ist, mindestens ebenso, wie in Chrestiens conte de la charette, welchem Werk nach G. Paris' Ausführungen der Ruhm zufällt, zum ersten Male dieses neue Element in die Epik aufgenommen zu haben; Thomas stellt sich damit in Gegensatz zu den übrigen Tristandichtern, vornehmlich zu Berol, bei welchen die Liebe viel äusserlicher ist, und wo die Freude an der Handlung vorwaltet, nicht die Schilderung des Gemüthslebens im Vordergrunde steht; bei dieser Gelegenheit fallen interessante Streiflichter auf Berol. Auch sonst gestaltet sich der Stoff bei Thomas neu, indem nach dem Vorgang des Benoît de Sainte More die Beschreibung des höfischen Lebens breiteren Raum erhält; die Historia regum Britanniae übte ebenfalls mehrfach Einwirkung auf die Darstellung bei Thomas aus. Man betrachtete bisher Thomas fast immer nur in Bezug auf die darin enthaltene Sagenform als Quelle der Tristansage; bei Novati lernen wir ihn aber auch als Dichter kennen. Es liegt auf der Hand, dass die zusammenhängende Einsicht in sein poetisches Schaffen, abgesehen von allem Andern, in viel bestimmteren Umrissen das Bild des Franzosen und Deutschen scharf hervortreten lässt und die Vergleichung wesentlich erleichtert. Für diese Abschnitte wissen wir Novati besonderen Dank. In Abschnitt VI kommen einige der Widersprüche des Stoffes unter wesentlich neuen Gesichtspunkten zur Sprache. VII erörtert die sprachliche und metrische Form der Turinerfragmente. T^2 ist von Wichtigkeit, weil wir durch die Vergleichung mit dem bereits bekannten Fragment Douce einige Kriterien zur Beurtheilung der Handschriftenüberlieferung gewinnen. In den Lesarten bessert das neue Fragment öfters Msc. Douce vorzüglich; in der Sprache und Metrik jedoch ist es ziemlich verderbt; wir haben es nach Novati mit einer francischen Umschrift einer normännischen oder anglonormännischen Vorlage zu thun, welche einer anderen Handschriftenfamilie angehört, als die des Msc. Douce und dem Original näher steht. Novatis Abhandlung gehört zu dem Besten, was auf dem Gebiet der Tristanforschung geschrieben wurde; vornehmlich zu loben ist die Klarheit der Beweisführung, die scharfe

Begrenzung der einzelnen Probleme, und die mit grossem Fleisse zahlreich zusammengestellten Belegstellen, die fortwährend die Nachprüfung ermöglichen und zeigen, wie die Ergebnisse wirklich aus den Quellen entnommen, nicht ihnen aufgezwungen sind. Einzelne Bemerkungen möchte ich mir noch gestatten. S. 403 Anm. wird als wahrscheinlich hingestellt, dass Thomas ein Kleriker war; auch von Berol S. 399. Als Gründe werden angeführt einige gelehrten Anspielungen; für Thomas noch der Umstand, dass er bei der Schilderung der Frauencharaktere einige Male den Zusatz beifügt, er spreche nicht aus Erfahrung (*car il n'afert rens emvers mei*, Msc. Douce 1335 Michel II S. 62). Wir werden etwas vorsichtiger sein müssen in Bezug auf derlei Vermuthungen über den Stand mittelalterlicher Dichter; wer einmal unter die Dichter zählt, der wird auch so viel Kenntniss gehabt haben, um Einzelnes aus literarischen Werken, zumal wenn er etwa in Klosterschulen unterrichtet worden war, zu entnehmen, ohne darum von der gebildeten Laienwelt sich besonders zu unterscheiden. Auch Gottfried und Konrad Fleck versichern, sie kennen die Wonnen der Liebe nicht aus eigener Erfahrung. Die volle Richtigkeit solcher Aussprüche dürfte überhaupt dahin stehen; oft sind sie kaum mehr als eine augenblickliche subjective Gefühlsäusserung der Verfasser, und wenn nicht ganz bestimmte anderweitige Gründe beigebracht werden können, z. B. Beziehungen auf gewisse Klöster zu deren Verherrlichung u. dgl., kann m. E. aus solchen Andeutungen nichts Weiteres geschlossen werden. — Novati kommt (S. 418) zu dem Schluss, dass wahrscheinlich die Einführung der ritterlichen Liebe in das bretonische Epos noch vor Chrestiens Lancelot durch Thomas im Tristan geschah. Unseres Erachtens bleibt G. Paris' Hypothese zu Recht bestehen. Das Gedicht des Thomas fällt aber erst zeitlich nach 1170, nach dem Lancelot und bedeutet auf frz. Gebiet die Krone der Tristangedichte, wie auf deutschem Gottfrieds Werk (vgl. Zs. f. r. Ph. 12, S. 361 ff.). — Thomas beruft sich auf Breri, *ki solt les gestes e les cuntes de tuz les reis, de tuz les cuntes, ki orent estes en Bretaigne*. Die Berufung findet statt anlässlich der verschiedenen Versionen der letzten Ereignisse der Tristansage. Die angezogene Quelle, die eine Art von Chronik gewesen zu sein scheint, darf wohl als die Historia reg. Brit. aufgefasst werden, da die Angabe auf die letztere am besten passt. Natürlich konnte aber Thomas nichts von Tristans Tod darin erfahren. M. E. liegt hier Verwirrung vor. Thomas folgte unter den Tristandarstellungen derjenigen, die unter dem Namen des Breri lief; ausserdem kannte er die Historia, in der freilich die Geschichten der Fürsten und Könige verzeichnet standen. Diese beiden an sich einander ganz ferneliegenden Vorlagen vereinigt Thomas zu der Angabe: Breri war der Verfasser einer Chronik, in welcher Tristans Schicksale und diejenigen der bretonischen Grossen verzeichnet standen. Novati (S. 452) meint, Breri (der kymrische Barde Bledhericus) habe die historischen Elemente, die sich im Tristan vorfinden und welche auf eine Benutzung der Historia von Seiten des Thomas hinweisen, etwa durch Vermittlung eines Werkes wie Brut Tysilio in die Tristangeschichte verwoben. Diese Hypothese, auf welche Novati übrigens kein besonderes Gewicht legt, wird schwerlich Anklang finden. — In anziehender Weise enthüllt sich des Thomas dichterisches Schaffen, wie er sein Drama in die Seelen der Handelnden verlegt, und dementsprechend die bunte Vielheit der Ereignisse in den übrigen Tristangedichten bei ihm zurücktritt, meistens nicht zum Schaden einer mehr gedrängten und logisch fortschreitenden Handlung. Natürlich hat Thomas so wenig wie sonst eine Dichtung des Mittelalters das Ideal einer gänzlich widerspruchslosen Darstellung erreicht. Dass das Strassburgerfragment I zum Thomasgedicht gehört, hat Novati (mit Vetter gegen Heinzel und Kölbing) S. 454—462 mit einleuchtenden Gründen vertheidigt. Die schwierige Stelle Douce 726—786 Michel II S. 34 f. wird S. 463—79 eingehend untersucht, wobei freilich die Schwierigkeiten nicht gehoben, sondern eher noch vermehrt werden. Thomas zeigt hier nähere Verwandtschaft mit der Spielmannsversion (d. i. Berol, Eilhart, Gottfrieds Fortsetzern, afrz. Prosaroman); die Stellen fehlen in der nordischen und englischen Bearbeitung; gegen die Annahme einer zufälligen und äusserlichen Interpolation spricht der Umstand, dass der Stil des Thomas unverkennbar in ihnen vorherrscht. Es ist jedenfalls die Folge einer sei es nun kürzenden oder ausführenden, aber nicht verständnisslosen Bearbeitung der Vorlage der Saga und des Sir Tristrem, der wir das Fehlen der Stelle in den beiden letzteren zuzuschreiben haben. — Aus Msc. Douce und T' ist zuweilen erst der richtige Text zu erschliessen; auch Fehler sind in D und T^2 gemeinsam (vgl. Novati S. 480 Anm. 1; Zs. f. r. Ph. 12 S. 359 f.). T^2 19 *ne remist en vostre franchise, que par les sers en fu occise*; D^2 *ne remist en vostre fentise, que par les sers ne sui ocise.* Die Verse 17—21 sind genau in Saga Kap. IXC wiedergegeben. Unserer Stelle entspricht: *eigi vartu þess valdandi, þó at þrælar þínir þyrmdi mér* = du warst nicht Schuld daran, dass deine Knechte mich schonten. Man könnte die Lesart T^2 übersetzen wollen: es war nicht edel von euch (*franchise* = *noblesse, sincerité*), dass ich getödtet werden sollte; dabei erwartet man jedoch im abhängigen Satze den Conjunctiv. *franchise* ist hier = *liberté*, ähnlich im Chev. au lyon (Bartsch, Chrestom.[4] S. 176, 30—1 *que si vos metez . . . en ma franchise*); statt *remist* ist *remest* zu lesen, von *remanoir*; so lautet die Stelle: *ne remest en vostre franchise, que par les sers ne fui occise* = der Umstand, dass ich nicht getödtet wurde, war nicht in eurem freien Ermessen belegen, d. h. ich habe es nicht euch, sondern den Knechten zu danken, dass ich davon kam. Auf diese Art befände sich der Text mit der Saga in Uebereinstimmung. 131 hatte das Original: *bien sai, Tristan le vus fait faire*, T^2 setzte *que* ein, wodurch der Vers überzählig wird, D liess *sai* weg, wodurch ein metrischer und sprachlicher Fehler entsteht. 137 ursprünglich *et ço que unques n'oi pensé*; 200 *si vers lo rei j'er empiree.* 68 T^2 *averai*, D *avarai*, zu lesen *avrai*; 76 T^2 *villement*, D *vilement*, zu lesen *vilment*. Gemeinsame Fehler und Eigenheiten legen die Wahrscheinlichkeit nahe, dass die zwei Texte nicht unmittelbar vom Original des Thomas herstammen, sondern durch die Vermittlung einer gemeinsamen Vorlage. Im weitern Verlauf entstanden auf beiden Seiten sehr zahlreiche Fehler; verhältnissmässig weniger in T^2. — Nicht allein der neuentdeckten Stücke wegen, sondern mindestens ebenso sehr durch die werthvolle Einleitung bedeutet Novatis Arbeit eine entschiedene, mit grosser Freude zu begrüssende Förderung der Tristanstudien.

München, März 1889. W. Golther.

Select Plays of Calderon. Edited, with introduction and notes, by Norman Maccoll, A. M. London, Macmillan and Co. and New York. 1888. LIX, 505 p. 8.

Dies ist unseres Wissens das erste Mal, dass ein Engländer es unternimmt, seinen Landsleuten das Verständniss Calderons durch eine sorgfältige Textausgabe mit Wissenschaftlichkeit anstrebender Erklärung zu eröffnen, und der vorliegende Versuch darf im Ganzen als ein recht glücklicher begrüsst werden. Das gut ausgestattete Buch enthält die vier Stücke El príncipe constante, La vida es sueño, El alcalde de Zalamea und El escondido y la tapada, denen zunächst eine allgemeine Einleitung vorausgeht, welche uns in zwar gedrängter aber dem Zwecke des Buches völlig genügender Weise das Leben des Dichters, den Charakter seiner Werke im Besonderen und den des zeitgenössischen spanischen Dramas im Allgemeinen darstellt und mit einigen Angaben über Calderons Sprache und Metrik schliesst. Diese letzteren sind allerdings gar zu spärlich und mangelhaft ausgefallen, was um so mehr zu bedauern ist, als der Herausgeber nach seiner Vorrede „mainly had in view the needs of those whose acquaintance with Spanish does not go beyond the rudiments", und solchen so viel mir bekannt ist keine brauchbare Darstellung der spanischen Metrik in englischer Sprache zur Verfügung steht. So führt Maccoll z. B. einige Regeln über den Hiatus an (nach Morel-Fatio, Mágico prod. p. LIX), berührt dagegen die schwierige Synizese mit keinem Wort. Ferner lässt er uns noch immer schlechthin jambisch oder trochäisch lesen, vor welcher Zumuthung ihn doch schon Morel-Fatios Anmerkung a. a. O. p. LVII hätte warnen sollen. Bei dieser Gelegenheit möge, falls dies nicht schon anderswo geschehen ist, auf folgenden Irrthum aufmerksam gemacht werden, der sich in Körtings Abschnitt über die spanische Metrik (Encyclopaedie III p. 527) eingeschlichen hat: „Triphthonge, deren mittlerer Bestandtheil ein *y* ist, sind einsilbig, z. B. *oyó, huyó, réyes* etc." Auch ohne zu wissen was spanische Triphthonge sind, hätte Dr. A. Kressner, der diese Stelle vertrauensvoll seiner Ausgabe von Hartzenbuschs Los amantes de Teruel (Leipzig 1887) einverleibt hat, beim blossen Lesen eines spanischen Verses sehen können, wie es um die Einsilbigkeit dieser „Triphthonge" bestellt sei. Der allgemeinen Einleitung folgt eine besondere zu jedem Stücke, und der comedia de capa y espada ist ausserdem eine recht dankenswerthe Schilderung spanischer Sitten zur Zeit Calderons vorausgeschickt. Was den Text betrifft, so ist Maccoll für die zwei ersten Stücke in der Regel zwei vom Jahre 1640 datirten Drucken der von Calderons Bruder herausgegebenen Primera parte gefolgt; dem Alcalde de Zalamea hat er den bekannten 1651 bei Tomás Alfay in Alcalá erschienenen Druck und dem Mantel- und Degenstück ein im Britischen Museum befindliches Exemplar des neunten Theils der „Comedias escogidas de los mejores ingenios de España" zu Grunde gelegt. Nach dem eine Zusammenstellung der hauptsächlichsten Varianten der verglichenen Texte gebenden Appendix sind nur wenige Conjecturen Hartzenbuschs und Krenkels aufgenommen worden, so z. B. vom letzteren Vida I, 326 *rienda* statt *rueda*. Der Commentar, für den die vortreffliche Ausgabe Krenkels fleissig und gewissenhaft benutzt worden ist, zeugt davon, dass Maccoll seinen Dichter sowohl als die geistigen und gesellschaftlichen Verhältnisse Spaniens im siebzehnten Jahrhundert sorgfältig studirt hat. Was den letzteren Punkt betrifft, so ist wohl, wie schon ein Recensent in der Academy vom 14. Juli richtig bemerkt, den Berichten der Madame d'Aulnoy zu viel Gewicht beigemessen worden (vgl. z. B. Ticknor, Uebersetzung von Julius II p. 18).

Gleich seinem Vorgänger Krenkel lässt Maccoll durch zahlreiche Parallelstellen den Dichter sich selbst erklären, was im Ganzen gewiss nur zu billigen ist. Diese Art der Erläuterung ist aber doch nur da am Platze, wo es sich um wirkliche Eigenthümlichkeiten des Dichters handelt, nicht bei Ausdrucksweisen und sprachlichen Erscheinungen die einer ganzen Dichtgattung oder der Sprache überhaupt angehören und als solche namentlich für den unbewanderten Leser gekennzeichnet werden sollten. So will es uns scheinen, als ob bei Maccoll sowohl als bei Krenkel Vieles als dem Dichter eigen hingestellt worden sei, was dem Sprachgebrauch der Zeit angehört. Das ist z. B. der Fall mit dem bildlichen Ausdruck *la lengua de acero,* den Morel-Fatio, Mág. Prod. p. 250 und mit ihm Krenkel für eine Schöpfung Calderons halten, während er doch z. B. schon bei Lope, El acero de Madrid III, 8 und wieder im Estebanillo Gonzalez (Riv. 33, 301) vorkommt und die Vergleichung des Schwertes mit der Zunge in der Sprache der Zeit nicht eben selten ist. Im Einzelnen möge zu Maccolls Commentar nur Folgendes bemerkt werden:

Príncipe constante I, 121 und II, 78: Für Schuchardts Wiedergabe von *rigor* durch „grausames Loos" lässt sich gegen Krenkel z. B. anführen Guevara, Príncipe de Transilvania (Schaeffers Ausgabe) I, p. 195: *Huye de mi furia, que rabio, Mordido de mi rigor, Porque te veo, traidor En las aguas de mi agravio.* I, 129: Die in Calderon wie in der ganzen damaligen poetischen sowohl als prosaischen Literatur häufigen Formen *felice, infelice* für die echt spanischen *feliz, infeliz* hätten doch wohl eine wenn auch kurze Bemerkung über ihre italienische Herkunft verdient. — I, 410: *opinion* in der Bedeutung „Ruf" findet sich nicht nur hier, sondern ist dem allgemeinen Sprachgebrauch gemäss. — III, 436: *águila caudalosa* kommt schon bei Lope, El perro del hortelano II, 5 und Contra valor no hay desdicha I, 5 vor und darf wohl mit Schuchardt im Sinne von *águila real* (vgl. Lope, Adónis y Venus I, 7) genommen werden. — Vida III, 176: *al mejor tiempo* erklärt Maccoll mit Krenkel als „when the enjoyment is at its height"; es ist aber jedenfalls hier wie sonst die gebräuchliche Redensart für unser „ehe man sichs versieht", „wenn mans am Wenigsten erwartet". Vgl. z. B. Marques de Santillana, Refranes (Sbarbi, Ref. I, p. 115): *Mas hay dias que longaniças: ca la provision deue auer tassa por que no falte al mejor tiempo*; Donado Hablador (Riv. 18, p. 514): *Los mozuelos pisaverdes ..... ponen la punta del pié en una y en otra piedrezuela, y como mal fundamento, cuando más descuidados, al mejor tiempo toman la paja con el celebro ....*; Lope, La esclava de su galan I, 13: *Mas temo que (la fortuna) al mejor tiempo me falte.* — III, 573—4: Zum Verständniss dieser Zeilen ist es doch nicht nöthig den Calderon eines Gedächtnissfehlers zu zeihen, wie Krenkel und Maccoll es thun. Der Zusammenhang zeigt, dass der Dichter *Troya* hier nicht wörtlich nahm, sondern in Verbindung mit dem wegen seiner Untreue sprichwörtlichen Aeneas

in dem bildlichen Sinne der „Eroberten und Verlassenen“ (Dido) brauchte, worauf schon Morel-Fatio hingewiesen hat. — Die grammatischen Erklärungen scheinen mir im Hinblick darauf, dass der Herausgeber einen Dichter des siebzehnten Jahrhunderts denen in die Hand gibt, die in der heutigen Sprache kaum über die Anfangsgründe hinaus sind, durchaus nicht genügend, nicht davon zu reden, dass sie oft nicht richtig gefasst sind. So z. B. wenn es zu Vida II, 820 heisst: „*en* in the sense of about is exceedingly frequent in Calderon“, kann der Anfänger unmöglich daraus entnehmen, wie es doch der Fall sein sollte, dass *hablar en una cosa* der damaligen Sprache überhaupt geläufig war. Was nun endlich die Etymologien anbelangt, die Maccoll für thunlich erachtet hat in seinen Commentar einzustreuen, so sind dieselben zu ungenau und unsicher gefasst, um dem Anfänger von irgend welchem Nutzen zu sein. Man urtheile nach folgenden Beispielen: p. 29 „*Congoja,* Old Spanish *angoxa,* Fr. *angoisse,* Lat. *angustiae*“; p. 31 „*Arrojar,* probably from *ruar* (Lat. *ruere*)“; p. 103 „*Ponzoña,* Lat. *potionare*“ (das Buch hat *polionare*); p. 149 „*Ciñó.* Old Spanish *cinxo* from *cinxit*“.

New Bedford, Mass. Henry R. Lang.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXII, 4: C. Horstmann, Des Ms. Bodl. 779 jüngere Zusatzlegenden zur südlichen Legendensammlung. — A. Gille, Der Conjunctiv im Französischen. Ein Beitrag zur histor. Syntax der franz. Sprache. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neuern Sprachen. — G. Tanger, Zu Dickens' Christmas Carol. Eine Gegenkritik.

Modern Language Notes IV, 6: T. W. Hunt, Critics and criticism. — W. H. Carruth, Foersters „Chevalier au lion“ and the Mabinogi. — D. Corbet, L'Parapllie d'men Grand Père; A un Révérend Crapaud. — D. K. Dodge, Old Danish and English. — A. S. Cook, Cynewulfs Principal Source for the third part of „Christ“. — E. L. Walter, Fay, Concordance of the Divina Commedia. — J. M. Garnett, Morley, English Writers. — J. W. Bright, Skeat, Chaucer: The minor poems. — W. W. Davies, Wells, Schillers „Jungfrau von Orleans“. — B. L. Bowen, Behrens, Ueber reciproke Metathese im Romanischen. — C. Thomas, Rannow, Der Satzbau des ahd. Isidor im Verhältniss zur lat. Vorlage. — P. B. Marcou, Millet, Etudes lexicographiques sur l'ancienne langue française à propos du dictionnaire de M. Godefroy. — M. D. Learned, Schmeding, Der Aufenthalt der Neuphilologen und das Studium der modernen Sprachen im Auslande. — Ch. Bundy Wilson, Gastineau, The Conversation Method for Speaking, Reading and Writing French. — Ch. M. Andrews, Earle, A Handbook to the Land Charters and other Saxonic Documents. — A. G. Canfield, Schele de Vere, Molières L'Avare. — Fr. Spencer, Further Corrections in Bartschs Glossary. — C. Zdanowiez, A propos of Prof. Schele de Vere's new edition of „L'Avare“. — JNO. G. R. Mc Ebroy, Not ... Nor or Not ... Or. — Fr. Spencer, The York Minster Manuscripts.

Beiträge zur Kunde der indogerman. Sprachen XV, 1 u. 2: O. Schrader, Studien auf dem Gebiete der griech. Wortbildung. (Erörtert griech. Thiernamen; dabei kommen auch germanische Benennungen zur Besprechung.)

Mémoires de la société de linguistique de Paris VI, 5: Louis Duvau, Glossaire latin-allemand, extrait du manuscrit Vatic. Reg. 1701. — F. Geo. Möhl, Gotique *saihvan.*

Revue de linguistique et de philologie comparée Avril: Hins, La Genèse de la conjugaison française.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissanceliteratur II, 4 u. 5: Wolfgang Golther, Die nordischen Volkslieder von Sigurd. (Golther führt den Nachweis, dass zwei der Lieder auf die Völsungasaga zurückgehen, also für die Erforschung der Sage keinen Werth haben; das dritte dagegen ist im 13. Jh. aus einem niederdeutschen Lied entstanden.) — Franz X. v. Wegele, Ueber deutsche Dantestudien des letzten Jahrzehnts. — Alfred Biese, Das Metaphorische in der dichterischen Phantasie. — Gustav Buchholz, Die Mescolanze des Michele Siminetti auf der königl. öffentlichen Bibliothek zu Dresden. — Joh. Bolte, Schauspiele in Kassel und London 1602. — Hugo Holstein, Die Begrüssungsrede des Papstes Pius II. bei der Ankunft des Hauptes des h. Andreas in Rom am 12. April 1462. — H. Schnorr v. Carolsfeld, Nogaroliana. — Wilhelm Creizenach, Zum deutschen Hamlet. — J. C. Poestion, J. Qvigstad u. G. Sandberg, Lappische Märchen und Volkssagen. — Ignaz Vinc. Zingerle, Johannes Schrott, Gedichte Oswalds von Wolkenstein, des letzten Minnesängers. — Gottfried Baist, Georg Schönherr, Jorge de Montemayor, sein Leben und sein Schäferroman, die „Siete Libros de la Diana“. — Adolf Wohlwill, Karl Jacoby, Die ersten moralischen Wochenschriften Hamburgs am Anfange des 18. Jh.'s. — Max Koch, Georg Hermann Möller, Die Auffassung der Kleopatra in der Tragödienliteratur der roman. und german. Völker. (Freiburger Diss.; s. o. Sp. 262.) — Julius Schultz, Karl Bruchmann, Psychologische Studien zur Sprachgeschichte.

Zs. f. Volkskunde 9: Edm. Veckenstedt, Wieland der Schmied und die Feuersagen der Arier. — Sagen aus der Provinz Sachsen. — Anton Schlossar, Ein St. Nikolausspiel aus Steiermark. — Fr. Richter, Lithauische Märchen. — Heinrich v. Wlislocki, Kinderlieder, Reime und Spiele der siebenbürgischen und südungarischen Zeltzigeuner. — Edm. Veckenstedt, Der Aberglaube. Aus der Provinz Sachsen. — Bücherbesprechungen: Edm. Veckenstedt, Max Beheim-Schwarzbach, Die Mäusethurmsage von Popiel und Hatto, kritisch beleuchtet; Theodor Elze, Die Sage und der Ring der Frau Kröte; Un Monte di Pilato in Italia. Nota di Arturo Graf; Usi, Credenze e Pregiudici del Canavese, spigolati ed ordinati da Gaetano di Giovanni.

Mélusine IV, 18 (5. Juni): A. Lang, La Mythologie crépusculaire (à propos d'un livre de M. Ploix). — H. G., Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — Ders., Le jugement de Salomon chez les Musulmans. — J. Tuchmann, La Fascination et les fascinateurs: Individus (Forts.). — A. Orain, Devinettes de la Haute-Bretagne (Forts.). — E. Ernault, Les Chansons populaires de la Basse-Bretagne XIX: sur le départ des jeunes conscrits. — H. G., Serments et Jurons (Forts.). — Les Charmeurs de Requins. — H. G., Les secrets de la Providence. — Oblations à la mer et présages (Forts.).

Revue des Traditions populaires IV, 6: P. Larrouy, Comment Andrianoro prit une femme venue du Ciel, légende malgache. — Girard de Rialle, Observations sur cette légende. — Julien Tiersot, Ebaude bressane. — Paul Sébillot, Les sociétés de traditions populaires. I. Folk-lore society. II. African folk-lore society. — Emile Cartailhac, Les gâteaux traditionnels. IV. Dans l'Aveyron. — René Basset, Contes arabes et orientaux. III. Le seizième chapitre du Kalilah et Dimnah. — Léo Desaivre, Pèlerins et pèlerinages. V. Un pèlerinage à Pitié en 1637. — P. S., Les Mois et l'Imagerie: Juin. — François Mesléard, Chansons de mai. V. Haute-Bretagne. — H. Le Carguet, Les chats et les rats incendiaires, légende bretonne. — Charles Beauquier, Valeur esthétique de la chanson populaire. — Paul Bourget, Poësies sur des thèmes populaires. XVI. Espoir d'aimer. — E. Jacottet, Légendes et contes bassoutos. III. Le garçon-mère. — Daniel Bellet, Miettes de folk-lore parisien. IX. Gavroche se rappelle les gladiateurs. — Cte Régis de L'Estourbeillon, Les petites vengeances de Monsieur Saint Yves, légendes du pays d'Avessac. — Hedwige Heinecke, Coutumes de Pâques. I. Quelques coutumes allemandes. — G. M. Ollivier Beauregard, Dictons et proverbes malays. — Alexandre Tausserat, Les chansons et danses des Bretons. — P. S., Les traditions populaires à l'Exposition. — Les Pourquoi. XXXII—XXXV. Daniel Bourchenin, Les Pourquoi en Béarn. XXXVI. A. Certeux, Pourquoi les hommes ont été des singes. XXXVII. Ders., Pourquoi l'homme et la femme se recherchent. — C. H. Comhaire, Le folk-lore du pays de Liége. II. La médecine populaire (suite). — Programme du Congrès des Traditions populaires. — Bibliographie (Aug. Gittée, Richard Andree, Die Anthropophagie). — Livres reçus. — Périodiques et journaux. — Notes et Enquêtes.

Germania XXXIV, 1: Ed. Theodor Walter, Ueber den Ursprung des höfischen Minnesanges und sein Verhältniss zur Volksdichtung. Einleitung. Cap. I. *Winileodi*, Liebesgrüsse, *troutliet*, Kürenberglieder, *puellarum cantica*. Cap. II. Der Versuch R. M. Meyers, vermittelst einer Sammlung von Parallelstellen aus höfischen Dichtern den Minnesang als Entwickelungsproduct einer „verloren gegangenen" Volkslyrik hinzustellen. — J. Hornoff, Der Minnesänger Albrecht von Johansdorf (Schluss). V. Gedankenwelt. VI. Zeitliche Anordnung. VII. Fremde Einflüsse. — A. Heusler, Zur Lautform des Alemannischen. — H. v. Wlislocki, Zu den „drei Mareien". — Mittheilungen.

Alemannia XVII, 2: Anton Birlinger, Kirchliche Sprache und Sitte Biberachs vor der Reformation. — Fr. Lauchert, Zu Abraham a S. Clara. — Ders., Volkslieder bei Abraham a S. Clara. — Johannes Bolte, Ein elsässisches Adam- und Evaspiel. — Anton Birlinger, Von dem Physiologus. Friedrich Lauchert, Geschichte des Physiologus. — Ders., Curiosum einer Leichenpredigt auf Karl VII. 1745. — Joh. Meyer, Ausspraehe des Hochdeutschen im XVII. Jh. nach französischer Auffassung. — Wilhelm Crecelius, Elsäss. Briefe der Brüder Jacobus und Blasius Fabricius. — Joh. Bolte u. Joh. Meyer, Von St. Niemand. — Joh. Bolte, Geistliche Komödie in Schiltach 1654. — Ders., Hermann Witekind in Wittenberg. — Ders. u. Nestle, Zur Alemannia. — Joh. Bolte, Passionsspiel in Gebweiler 1520. — Friedr. Lauchert, Zur Meinauer Naturlehre. — Johannes Meyer. Lessing und die Franzosen. — Anton Birlinger, Z'Pfingsten auf dem Eis. — Puls u. B. Stehle, Aus Lothringen. I. Ortsneckereien. II. Ortsnamen aus dem Kreise Metz und Forbach, Französisch und Patois. III. Besler Ortsnamen. — Joh. Bolte, Die Braut Christi. — C. Hauser, Die Windsbraut eine Montavoner Hexensage. — Wilhelm Unseld, Volksthümliches. Lieder, Sprichwörter, Redensarten. — Wilhelm Crecelius, Nigrinus über Aventinus. — Anton Birlinger, Findlinge, gute alte Weisheit. — Wilh. Wildberger, Anton Birlinger, Bruchstücke aus Türheims Willehalm. — Adolf Bartsch, Anton Birlinger, Zum Winekalheyrat. — Anton Birlinger, Lieder aus dem Anfange des XVII. Jahrhunderts.

Anglia XI, 4: K. Luick, Die englische Stabreimzeile im 14., 15. u. 16. Jh. (3. Die Alexanderbruchstücke; William of Palerne; Joseph of Arimathie. 4. Die Werke des Dichters von „Sir Gawayn". 5. Morte Arthure. 6. Kleinere Denkmäler. 7. Die letzten Ausläufer. Schlussbemerkungen u. Zusammenfassung. — F. G. Fleay, on the career of Samuel Daniel. — R. Wülker, Zu S. 103. — P. Sahlender, Bücherschau für das Jahr 1887.

Revue des Langues romanes Jan.—Mars: Ch. Revillout, Un problème de chronologie littéraire et philologique (Date présumable des „dialogues" de Fénelon „sur l'éloquence"). — C. Chabaneau, La Prise de Jérusalem ou la Vengeance du Sauveur (Forts.). — J. P. Durand, Notes de philologie rouergate (Forts.). — P. Vidal, Mélanges d'histoire, de littérature et de philologie catalane (Forts.). — C. Chabaneau, Le Roman d'Arles (Schl.). — Ders., Poésies inédites de divers troubadours (G. d'Anduze, Raimon de Salas, G. d'Hautpoul, Joyos, Cavalier Lunel de Montech). — Ders., Cobla inédite d'un poëte d'Ecole de Toulouse. — Ders., Fragments d'un ms. provençal. — L. Constans, Le Ms. du Roman de Troie Milan Ambr. D. 55. — C. Chabaneau, Fragments d'un ms. de Girart de Rossillon. — V. Lieutaud, Lettre des ambassadeurs de la Provence à Rome. — C. Chabaneau, Bulletin bibliographique.

Studj di filologia romanza Fasc. 11: E. G. Parodi, Le storie di Cesare nella letteratura italiana dei primi secoli. 237—501.

Archiv f. lat. Lexikographie u. Grammatik VI, 1. 2: E. Wölfflin, Die ersten Spuren des afrikanischen Lateins. — A. Funk, Cultor. Tervium. Satullo. — A. Otto, Landwirthschaft, Jagd u. Seeleben im Sprichwort. — A. Köhler, Die Partikel *en*. — L. Havet, Pulpitare. — A. Brandes, Culpator. Fomen. — A. Otto, Geldverkehr und Besitz im Sprichwort. — E. Hauler, Sineerare. — Ph. Thielmann, Usque mit Conjunctionen und Adverbien. Usque ex, ab, de. — F. Beeher, Oricula. — Wölfflin, Ueber die Latinität des Asinius Polio. — K. Sittl, Addenda lexicis latinis (T—V). Addenda zum Tensaurus italograeeus (A—D). — G. Gröber, Vulgärlat. Substrate roman. Wörter (T—Z). — H. Netteship, Ad glossas latinograecas. — Ph. Thielmann, Abscondo. Mit Erläuterungen. — L. Traube, Bombo. Tabo. — W. Brandes, Fomen. — H. Ploen, Absolubilis etc., Wölfflin, Absonans etc., Oppidum etc. — J. Praun, Absque. — A. Weinhold, Abstergeo etc. — H. Landwehr, Studien zum antiken Buchwesen. — C. Zander, Cunnio vapio. — G. Schepss, Zum Grammatiker Terentius. — L. Traube, Jussulentus.

Giornale storico della Letteratura italiana XIII, 2/3 (38/39): A. Luzio, Nuove ricerche sul Folengo. — A. D'Ancona, La Leggenda di Maometto in Occidente. — Fr. Maerì-Leone, La lettera del Boccaccio a messer Francesco Nelli priore de' SS. Apostoli. — R. Sabbadini, Epistole di Pier Paolo Vergerio seniore da Capodistria. — U. Rossi, Commedie classiche in Gazzuolo nel 1501—1507. — Art. Graf, Per la storia del costume in Italia. — A. Neri, Manoscritti autografi di Gabriello Chiabrera. — G. Sforza, Lettere inedite di Pietro Giordani e Giovanbattista Niccolini al marchese Antonio Mazzarosa. — R. Renier, E. Trojel, Middelalderens elskovshoffer. — A. Jeanroy, Canti popolari del Piemonte, ed. C. Nigra. — V. Cian, Pierre de Nolhac, Les correspondants d'Alde Manuce. Matériaux nouveaux d'histoire littéraire. — R. Renier A. Morpurgo, Vittoria Colonna; Carteggio di Vittoria Colonna marchesa di Pescara, ed. Ermanno Ferrero e Giuseppe Müller. — Bollettino bibliografico. — Comunicazioni ed appunti: Luzio-Renier, Il Platina e i Gonzaga. — V. Rossi, Un rimatore padovano del sec. XV. — V. Cian, Pei „Motti" di m. Pietro Bembo. — F. Novati, Bartolomeo da Castel della Pieve e la rivolta perugina (1368—70). — A. Neri, Una traduzione di Giovenale sconosciuta. — A. Solerti, Di nuovo a proposito di una canzonetta del Tasso.

Il Propugnatore 5/6: Cornacchia. Di un ignoto poema d'imitazione dantesca I. — Patroni, Antonio da Tempo commentatore del Petrarca e la critica di G. Grion (Schl.). — Mazzoni, Il Corbaccino di Ser Lodovico Bartoli (Forts.). — Lazzarini, Il lamento della sposa padovana. — Casini, Notizie e documenti per la storia della poesia italiana nei secoli XIII e XIV. I. — Lovarini, Le canzoni popolari in Ruzzante e in altri scrittori alla pavana del sec. XVI (Aggiunte). — Marchesini, Documenti inediti su Albertino Mussato. — Casini, Sonetti del sec. XIII. — Mussatia, Proposta di correzioni al Detto d'amore. — Teza, Osservazioni di un lettore I. II. — Menghini, La Villa Aldobrandini, canzone inedita di Giambattista Marino. — Mazzoni, Il Don Pilone.

Zs. f. die Geschichte der Juden in Deutschland III, 2 u. 3: Ludwig Geiger, Vor hundert Jahren. (Aus der Vossischen Zeitung 1788 u. 1789; aus alten Berliner Adressbüchern; Bücher, Zeitschriften, Pamphlete mit einem urkundlichen Anhang; Aktenstücke über die frühe Beerdigung der Todten; zum Kapitel der Judentaufen in Berlin.) — K. Kohler, Sage und Sang im Spiegel jüdischen Lebens. — Georg Ellinger, Ein Spottlied auf die Juden um die Wende des 17. u. 18. Jh.'s. — Fritz Arnheim, Moses Mendelssohn und Luise Ulrike von Schweden. — L. Geiger, Julius von Voss „Jüdische Romantik und Wahrheit". — Nachträge und Berichtigungen (u. a. zu: Goethe und die Juden, zu: die Juden u. die deutsche Literatur des 16. Jh.'s).

Zs. des Bergischen Geschichtsvereins 1888: Crecelius, Das geschichtliche Lied im 16. und 17. Jh.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde XII, 5: M. Schuller, Ein Lied von Napoleon Bonaparte. — M. Luister, Osterbräuche in Reussdorf.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 5—7: K. J. Schröer, Ueber Goethes „fromm sein". — 6 u. 7: Goethes Lied zum Sieges- und Friedensfest der verbündeten Monarchen.

Allgemeine deutsche Universitätszeitung 1. Mai: A. Koch, Fr. Rückert in Erlangen.

Rheinische Blätter f. Erziehung u. Unterricht 3: Jütting, Ueber die hochdeutsche Schriftsprache im Verhältniss zu den Dialekten.

Zs. f. das Gymnasialwesen Febr.—März: M. Jöller, Ueber die sog. allgemeinen Themata im deutschen Aufsatz und ihre Behandlungsweise. — Lehmann, Scherer, Poetik. — Jonas, Vischoff, Poetik.

Zs. f. die österreich. Gymnasien 1889, 4: F. Arnold Meyer, Zu Goethes Faust: Makrokosmus und Erdgeist.

Deutsche Revue 6: Rob. Hamerling, Haben wir Deutsche noch eine Metrik? — P. Nerrlich, Vier Briefe an Jean Paul.

Preussische Jahrbücher 6: Christian Belger, Zu Goethes Marienbader Elegie. — Mai: Herm. Conrad, Franz Grillparzer als Dramatiker.

Die Grenzboten 22: H. Düntzer, Die Weimarische Ausgabe von Goethes Briefen.

Die Gegenwart 19 u. 20: Reichel, Das Weib in Goethes Lyrik. — 22: H. Bohm, Neuere Untersuchungen zur deutschen Alterthumskunde.

Westermanns Monatshefte Mai: Gaedertz, Eduard d'Alton. Ein Lebensbild mit ungedruckten Briefen Goethes. — Juni: Ernst Wechsler, Franz Grillparzer. — F. Vischer, Zur Sprachreinigung (von 1886, aus dem Nachlass).

Frankfurter Zeitung 156 u. 157: Albert Dessoff, Sophie von Löwenthal und Lenau.

Beilage zur Allg. Zeitung 134, 137 u. 141: R. Genée, Die Entwicklung des scenischen Theaters. — 138: H. F., Eine Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz. — 142: K. Th. Gaedertz. D'Alton und Kolbes Goethebildnisse. — 151: πκ., Johannes Matthias Firmenich.

The Academy 884: Ten Brink, Geschichte der engl. Literatur II. — Dante and Arnaut Daniel, a note on Purg. XXVI, 118. — 885: The Banquet of Dante, transl. by K. Hillard. — An additional romance of Herder's Cid and its Spanish original. — 887: Chaucer's House of Fame and prof. Ten Brink. Shakspere and Marston 1598. — A Dante crux Inf. VII, 1. — 888: Moore, Contrib. to the textual criticism of the Divina Commedia. — Shakspere's use of the verb „to latch". — A continental misprint in Pope. — 889: Old Northumbrian glosses in the Vatican. — Herford, Chaucer's House of Fame and prof. Ten Brink. — 890: Furnivall, The End of Hamlet's „sea of troubles". — The scientific remains of Ars. Darmesteter. — 891: Palgrave, Chaucer's House of Fame and prof. Ten Brink. — 892: Tunison, Master Virgil, the author of the Aeneid as he seemed in the middle ages, a series of studies. — Wedgwood, The origin of the word „capstan". — Mayhew, The etymol. of the Word „God".

The Athenaeum 3207: Chaucer, the Minor poems ed. Skeat. — Lady Blennerhassett, Mme de Staël. — 3213: Bradley, Some proper names in the „Confessio amantis".

Blackwood's Edinburgh Magazine Juni: Lamington, Elizabeth of Valois and the Tragedy of Don Carlos.

The Quarterly Review 336: The old Age of Goethe. — Raleigh's Poetry and Life. — Wiclif and his Works.

The Edinburgh Review 346: The Recluse of William Wordsworth. — French Preachers in the XIII. century.

The Fortnightly Review May: Houssaye, Alfred de Musset II.

The Westminster Review May: The Shakespeare-Bacon Controversy.

American Journal of Philology X, 1: G. L. Kittredge, Launfal. — Reviews: A New English Dictionary Part IV, 1. 2; Skeat's Chaucer: the Minor Poems; Hall's Poems of Laurence Minot; Mayhew and Skeat's Concise Dictionary of Middle English from 1150 to 1580.

Finsk tidskrift 1889, April, S. 241—252: K. Lindström, Purismen. S.

Svenska Antografsällskapets tidskrift Del 2, Nr. 1, S. 1—10: E. Hildebrand, Vasanamnet och vasavapnet. S.

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri N. S. I, 455 ff.: Kr. Nyrop, E. Trojel, Middelalderens elskovshoffer.

Le moyen âge II, 6: K. Elze, Grundriss der engl. Philologie. — Fr. Torraca, Discussioni e ricerche letterarie.

Rev. pol. et litt. 21: Henry Laujol, Lucien Bonaparte et Alexandrine de Bleschamps, à propos d'un livre nouveau. — In der Chronique théâtrale: Alain Chartier par M. Borelli. — Im Courrier littér.: Etudes de littérature et d'histoire par Joseph Reinach und Rabelais, sa personne, son génie, son œuvre par Paul Stapfer. — 22: Edouard Rod, Edmond Scherer. — Im Courrier littér.: Lamiel, roman inédit de Stendhal (Henry Beyle). — 23: A. Theuriet, Souvenirs (Forts.). — P. Desjardins, Sur M. E. de Vogüé, à propos de sa réception académique (Nachfolger von Nisard). — 24: Boris de Tannenberg, Une visite à D. José Zorrilla (aus Anlass der Krönung, die dem greisen Dichter zuerkannt worden). — Im Courrier litt. die neuesten Bände von Bourget (Pastels) und Loti (Japoneries d'automne).

Revue des deux mondes LIXe a. 3e pér. T. 93e. 3e livr.: Ferd. Brunetière, études sur le XVIIe siècle. III. L'esthétique de Boileau.

Bibliothèque universelle et Revue Suisse Mai: Rod La jeunesse de Goethe.

Revue internationale de l'enseignement 5: Petit de Julleville, Arsène Darmesteter.

Bulletins de la Société liégeoise de littérature wallone 2e série, tomes XII, 301—14, 319—42: Kinable, Les mots wallons employés comme mots français dans les anciennes ordonnances du pays de Liége; Glossaire d'anciens mots wallons venant du latin et dont l'emploi tend à disparaître. (Nach Wilmottes Urtheil — Le Moyen âge II, S. 144 — gänzlich werthlos.)

Bulletin de l'Académie des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique 3e série, t. 15, S. 807—830: Rapports de MM. Leroy, Willems et Vanderkindere sur un mémoire de G. Kurth en réponse à une question de concours relative à „La ligne de démarcation entre les pays de langue romane et les pays de langue germanique en Belgique et dans les départements français limitrophes, dans le présent et dans le passé.

Le Messager des sciences histor. de Belgique 1888, 81—185: De Haerne, Coup d'œil historico-linguistique sur le flamand dans ses rapports avec les idiomes celtiques et les dialectes germaniques de la Grande-Bretagne.

Nuova Antologia Anno XXIV, 3. serie, Vol. 21, Fasc. 11: A. Gabelli, Notizia letteraria: Vocabolario etimologico italiano di F. Zambaldi.

Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti dal novembre 1888 all'ottobre 1889. Tomo VII, serie VI, disp. 4—5: J. Bernardi, sui Quadri sinottici per la interpretazione della Divina Commedia, coll'aggiunta di alcuni schiarimenti del prof. Giovanni Fioretto. — F. Galanti, Relazione del libro di Antonio Malmignati „Il Tasso a Padova", ecc.

Neu erschienene Bücher.

Merbot, R., Forschungsweisen der Geisteswissenschaften. 1. Beitrag. Forschungsweisen der Literaturwissenschaft insbesondere dargelegt an den Grundlagen der Liedertheorie. Frankfurt a. M., Koenitzer. 36 S. 8. M. 1.

Widgery, W. H., The teaching of languages in schools. London, David Nutt. 80 S. 8.

Antell, Hermann, Om tillgreppsbrotten. Akademisk Afhandling. Lund, Gleerup. 358 S. 8. Kr. 4,50. [Inh.: Inledning. Afhandling: 1. Rättshistorisk del: A. Romerske rätten. B. Germanske rätten (S. 113—218). II. Dogmatisk del.] S.

Basch, V., Wilhelm Scherer et la philologie allemande. In-8, 152 p. Nancy, libr. Berger-Levrault et Ce.

Billing, Gustaf, Asbomålets ljudlära. Akademisk Afhandling. Lund, Gleerup. 228 S., 1 Karte. 8. Kr. 3. S.

Dembowski, Joh., Mittheilungen über Goethe und seinen Freundeskreis aus bisher unveröffentlichten Aufzeichnungen des gräfl. Egloffsteinschen Familienarchivs zu Arklitten. Progr. des Gymn. zu Lyck. Lyck, Wiebe. 34 S. 4. M. 1,50.

Dirksen, C., Ostfriesische Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten mit historischen und spraehlichen Anmerkungen. Ruhrort, Andreas. 102 S. 8.

Egberts von Lüttich feeunda ratis. Zum ersten Mal hrsg., und erklärt von Ernst Voigt. Halle, Niemeyer. LXV, 273 S. 8. M. 9.

Eggers, Karl, Rauch und Goethe. Urkundliche Mittheilungen. Mit 6 Lichtdrucktafeln. Berlin, Fontane. 251 S. 8.

Erfurth, P., und H. Lindner, Deutsche Literaturkunde. Auswahl charakteristischer Stüeke in Poesie und Prosa chronologisch und nach Dichtergruppen geordnet. Lesebuch für die oberen Klassen mittlerer und höherer Schulen. Potsdam. 567 S. 8.

Fischer, Kuno, Die Erklärungsarten des Goetheschen Faust. Heidelberg, Winter. 152 S. 8. M. 1,80.

Fressl, Johannes, Die Musik des baiwarischen Landvolkes vorzugsweise im Königreiche Baiern. Erster Theil: Instrumentalmusik. München, Lindauer. 66 S. 8. M. 1,50.

Gelbhaus, S., Mhd. Dichtung in ihrer Beziehung zur biblisch-rabbinischen Literatur. 1. Heft. „Freidanks Bescheidenheit". Frankfurt a. M., Kauffmann. 62 S. gr. 8. M. 1,50.

Gloël, H., Der deutsche Stil und seine Pflege an den höheren Schulen. Wesel, Kühler. 58 S. 8. M. 1.

Göpfert, E., Wörterbuch zum kleinen Katechismus Dr. M. Luthers. Leipzig, Teubner. XX, 220 S. 8. M. 2,40.

Greinz, R. H., Die tragischen Motive in der deutschen Diehtung seit Goethes Tode. Dresden, Pierson. M. 2,80.

Grimm, Wilh., Deutsche Heldensage. Dritte Auflage von Reinhold Steig. Gütersloh, Bertelsmann. XXIX, 536 S. 8. M. 8.

Grupp, R., Die deutschen Didactiker und die Schulen des XII. u. XIII. Jh.'s. Progr. des Gymn. zu Brandenburg.

Hoffmann, R., Lessings Kunstgesetz und die Odysseebilder Prellers. Progr. des Realgymnas. zu Chemnitz. 32 S. 4.

Jobst, R., Goethes religiöse Entwickelung. II. Programm des Marienstiftsgymnasiums zu Stettin.

Kehrbach, Karl, Monumenta Germaniae Paedagogiea. Bd. VII: Philipp Melanchthon als Praeceptor Germaniae. Von Karl Hartfelder. Berlin, Hofmann & Co. XXVIII, 688 S.

Kunow, E., Beobachtungen über das Verhältniss des Reims zum Inhalt bei Goethe. Progr. des Gymn. zu Stargard i. P.

Leisewitz, Johann Anton, Julius von Tarent und die dramatisehen Fragmente, hrsg. von R. M. Werner. Heilbronn, Henninger. LXIX, 143 S. 8. (Deutsche Literaturdenkmale des 18. u. 19. Jh.'s Bd. 32.)

Litzmann, Berthold, Schiller in Jena. Eine Festgabe zum 26. Mai 1889 aus dem deutschen Seminar. Mit 4 Abbildungen und einem Grundriss. Jena, Mauke. VII, 136 S. 8. M. 1,80. [I. Das Leben in Jena nach den Briefen Schillers und der Seinigen. II. Die Schillerhäuser. III. Urkunden und Aktenstücke über Schillers akademisehe Thätigkeit.]

Mejer, Otto, Wolf Goethe. Ein Gedenkblatt. Weimar, Böhlau. 114 S. 8. M. 1,50.

Müllenhoffs, Karl, Paradigmata zur deutschen Grammatik seehste neu bearbeitete Auflage von Max Roediger. Nebst Lachmanns Abriss der mhd. Metrik. Berlin, Hertz. 32 S. 8. M. 0,80.

Müller, E., Otways, Schillers und St. Reals Don Carlos. Tübingen, Fues. 27 S. 8. M. 0,80.

Müller, Wilh., Zur Mythologie der grieehischen u. deutschen Heldensage. Heilbronn, Henninger. 177 S. 8.

Nagel, Willibald, Die deutsche Idylle im 18. Jahrhundert. Züricher Dissertation. 82 S. 8.

Nerrlich, Paul, Zu Jean Paul. Programm des Askan. Gymnasiums zu Berlin. 24 S. 4.

Neumann, F., Ueber Entwicklung der Kudrundichtung. Programm des Sophiengymnasiums zu Berlin.

Polle, F., Wie denkt das Volk über die Sprache? Gemeinverständliche Beiträge zur Beantwortung dieser Frage. Leipzig, Teubner. VI, 153 S. 8. M. 2.

Puls, A., Ueber das Wesen der subjectlosen Sätze. 1. H. Wegners Methode der Untersuchung. Flensburg, Westphalen. 48 S. 4. M. 1,20.

Reblin, C., Zur Basler und Strassburger Recension von Lamprechts Alexander. Leipzig, Fock. 42 S. 4. M. 1,60.

Schierenberg, G. Aug. B., Der Ariadnefaden für das Labyrinth der Edda oder die Edda, eine Tochter des Teutoburger Waldes. Frankfurt a. M., Reitz & Koehler. M. 2,50.

Schweitzer, Ch., Un poete allemand au XVI. s. Etude sur la vie et les œuvres de Hans Saehs. Paris, Berger-Levrault et Cie. 503 p. gr. 8. M. 11,50.

Thyret, H., Ueber Umbildung und Einschränkung des got. und angelsächsisehen Wortbegriffs im Neuenglischen und Neuhochdeutschen. I. Leipzig, Foek. 18 S. 4. M. 0,80.

Zimmerstädt, Fr., Untersuchungen über das Gedicht Kaspers von der Roen: „Der Wunderer". Programm des Luisenstädtischen Realgymnasiums zu Berlin.

Backhaus, J. C. M., Sehulgrammatik der engl. Sprache in übersichtlicher Darstellung. Hannover, Meyer. 239 S. 8. M. 2,40.

Körner, K., Beiträge zur Geschichte des Geschlechtswechsels der engl. Substantiva. Leipzig, Fock. 49 S. gr. 8.

Körnig, Franz, Erklärungen einzelner Stellen zu Byron's Manfred Akt I u. II. Progr. des Gymnas. zu Ratibor.

Kunz, Siegfried, Das Verhältniss der Hss. von Chaucers „Legend of Good Women". Breslauer Dissertation. 35 S. 8.

Menze, G., Der ostmitteldändische Dialekt. 1. Vokalismus. Köthen, Schettlers Erben. 82 S. gr. 8. M. 1,60.

Schaible, Karl Heinr., Shakespeare der Autor seiner Dramen. Heidelberg, Winter. VII, 92 S. 8. M. 1,20.

Tiete, G., Zu John Gower's Confessio Amantis. I. Lexikalisches. Breslauer Dissertation. 50 S. 8.

Wack, Gustav, Ueber das Verhältniss von König Aelfreds Uebersetzung der Cura Pastoralis zum Original. Colberg, Warnke. (Greifswalder Dissertation.) 58 S. 8.

Antognoni, Oreste, Appunti e memorie. Imola, tip. d'Ignazio Galeati e figlio. xj, 203 p. 16. L. 3,50. [1. Conte di Scandiano. 2. Un canzoniere. 3. Contessa di Castiglione. 4. Vittorino Da Feltre e un suo biografo. 5. La scuola classica e il sentimento della gloria ai nostri giorni. 6. L'ab. Antonio Ferri. 7. Sebastiano Ceecarini. 8. Feste letterarie in casa Leopardi. 9. Per Alessandro Manzoni. 10. Francesco Mestiea e la sua scuola. 11. Giuliano Vanzolini. 12. Achille Sacchi. 13. Ancora di Vittorino da Feltre.]

Arcadia, L', periodico mensile di seienze, lettere ed arte, diretto da una commissione di Arcadi presieduta dal custode generale. Anno I, n° 1 (gennaio 1889). Roma, Pietro Cristiano. 64 p. 8. [Programma. Sulla natività del Signore: discorso di Lucido Maria Parocchi. La letteratura italiana, per Alfonso Capeeelatro. Commento popolare della Divina Commedia: prolegomeni (Dante), per Agostino Bartolini. Considerazioni sulla versione dell' Iliade di Vincenzo Monti, per Alfredo Monaci. La civiltà nel V secolo, per Isidoro Carini. Storia dell' Arcadia, per Giuseppe Biroccini. Rivista scientifica, per Giuseppe Tuccimei. — Cronaca, rivista bibliografica, libri donati all' accademia dell' Areadia nel dicembre 1888. — Roma, piazza Borghese n° 91, pianterreno. Si pubblica il 15 d'ogni mese. L. 10 l'anno.]

Arrivabene, Ferd., Vocabolario mantovano-italiano. Puntate 32—35. Mantova, tip. eredi Segna. 8. p. 497—560.

Aubigné, A. d', Mémoires. Publiés avec préface, notes et tables par Ludovic Lalanne. In-16, XX, 259 p. Paris, Lib. des bibliophiles. fr. 3. Bibliothèque des Mémoires.

Basilio, Magno, La orazione degli studî liberali e de' nobili costumi, volgarizzata da Antonio Ridolfi nel secolo XV. Firenze, tip. di S. Landi. 39 p. 8. Pubblicata da Pietro Stromboli per le nozze di Ridolfo Ridolfi con Giulia Borgnini.

Bernardino da Siena, Le prediche volgari dette nella piazza del Campo l'anno MCCCCXXVII, ora primamente edite da Luciano Banchi. Volume III (ultimo). Siena, tip. areiv. s. Bernardino edit. 508 p. 16. L. 3.

Bibliothek, italienische. Hrsg. von J. Ulrich. 1. Bd. Aeltere Novellen. Hrsg. mit Anmerkungen und Einleitungen versehn von J. Ulrich. Leipzig, Renger. XX, 157 S. 8. M. 2,80.

Bibliothek, spanisehe, hrsg. von Fesenmair. 8. Bändehen. München, Lindauer. IV, 105 S. 8. M. 1. [Justa y Rufina. Relacion por F. Caballero. La obligaeion y la Buenaventura. Cuentos por A. de Trueba.]

Bonanni, Teodoro, Siamo cristiani come lo fu intimamente Dante Alighieri. Aquila, stab. tip. di R. Grossi. 41 p. 8. Per le nozze di Giuseppe Bonanni eon Diana De Nardis.

Buseaino Campo, Alb., Appendice agli studî di filologia italiana. Palermo, tip. dei fratelli Vena. 95 p. 8. L. 1,50. [1. Sull'antico calunniare: lettera al prof. P. Petrocchi. 2. Poche note all'edizione delle Rime del Berni, eurata dal Virgili. 3. Quistioni di fonologia discorse col prof. Policarpo Petrocchi. 4. Seeondo saggio d'iscrizioni funerarie, sepolcrali e monumentali. 5. Correzioni e giunte agli studî di filologia italiana.]

Colección de eseritores castellanos. Tomo LXIX. Obras sueltas de Lupereio y Bartolomé Leonardo de Argensola. Coleccionadas é ilustradas por el Conde de la Viñaza. Tomo I. Obras de Lupercio Leonardo. Madrid, Murillo. En 8, XXVII, 402 p. 5 y 5,50.

— — Tomo LXX. Rebelión de Pizarro en el Perú, y vida de D. Pedro Gasea, escritas por Juan Cristóbal Calvete de Estrella, y publicadas por A. Paz y Melia. Tomo I. Madrid, Murillo. En 8, XXVIII, 465 p. 5 y 5,50.

Crane, Th. Fr., La Société française au dix-septième siècle. An Account of Freneh Society in the XVIIth century from contemporary Writers. Edited for use of schools and colleges with an introduction and notes. New York, G. P. Putnam's Sons. LVII, 342 S. 8.

Documenti, Nuovi, intorno agli seritti e alla vita di Giacomo Leopardi, raeeolti e pubblicati da Giuseppe Piergili. Seconda edizione notevolmente accresciuta. Firenze, succ. Le Monnier. xxxviij, 313 p. 16. L. 4. [1. Introduzione di Giuseppe Piergili. 2. Lettere di Vincenzo Gioberti a Luigi De Sinner. 3. Lettere di Luigi de Sinner a Giampietro Vieusseux. 4. Manoscritti leopardiani già presso L. De Sinner, ora nella biblioteca nazionale di Firenze. 5. Scritti filologiei inediti di G. Leopardi (Lettera a Pietro Giordani sopra il Frontone del Mai; Note critiehe; Varianti delle Operette morali; Una lapide recanatese raccolta da G. Leopardi; Manoseritti leopardiani esistenti a Recanati nella biblioteca domestica; Le due eanzoni sul Monumento di Dante e ad Angelo Mai, con le varianti che si riscontrano negli autografi recanatesi e la versione latina del can. Ignazio

Guerrieri). 6. Lettere di Antonio Ranieri che si conservano in casa Leopardi. 7. Lettere di Antonio Ranieri al prof. Luigi De Sinner.]

Donati, Leone, Fonctica, morfologia e lessico della raccolta d'esempi in antico Veneziano. Züricher Dissert. 53 S. 8.

Eder, H., Syntaktische Studien zu Alain Chartiers Prosa. Würzburg, Hertz. 227 S. gr. 8. M. 3,50.

Ehrichs, L., Les grandes et inestimables chroniques de Gargantua und Rabelais' „Gargantua u. Pantagruel". Strassburg, Trübner. 47 S. gr. 8. M. 1,50.

Espagnolle, J., L'Origine du français. T. 3. 1er fascicule. In-8, XXXI, 100 p. Paris, Delagrave.

Filomusi Guelfi, Lor., Due chiose dantesche (Inf. X, 61—63 e Purg. IV, 1—12). Torino, tip. Vinc. Bona. 40 p. 8.

Finzi, Gius., Lezioni di storia della letteratura italiana dettate ad uso delle scuole e delle colte Persone. I. 3ª ed. emendata e cresciuta. Torino, Löscher. 331 p. 8. L. 3.

Franciosi, Giov., Nuova raccolta di scritti danteschi. Parma, Ferrari e Pellegrini. xij, 419 p. 16. L. 6. [1. Ildebrando giudicato da Dante. 2. Importanza del porre studio nella Divina Commedia. 3. Del Veltro allegorico. 4. Il Satana dantesco. 5. Le ragioni supreme della storia secondo la mente di Dante Alighieri. 6. Dell'evidenza dantesca studiata nelle metafore, nelle similitudini e ne' simboli. 7. Beatrice e l'anima del poeta.]

Gabotto, Ferd., Notizie ed estratti del poemetto inedito „De excellentium virorum principibus" di Antonio Cornazzano. Pinerolo, tip. Sociale. 24 p. 16. Per le nozze di Angelo Solerti con Lina Saggini.

Gabrielli, Annibale, Su la poesia dei Goliardi. Saggio critico. Città di Castello, Lapi.

Garavini, Ant., Difesa di Vincenzo Monti. Genova, Donath. 396 p. L. 1.

Garner, Samuel, The Gerundial Construction in the Romanic Languages. (S.-A. aus den Modern Language Notes.) 36 S. 4.

Georgov, J., Montaigne als Vertreter des Relativismus in der Moral. Leipzig, Fock. 47 S. 8.

Giusti, Gius., IX lettere inedite a Felice Le Monnier. Firenze, tip. di G. Carnesecchi e figli. 14 p. 8. Pubblicate da Ferdinando Martini e Guido Biagi per le nozze di Ridolfo Ridolfi con Giulia Borgnini.

Graf, Arturo, Questioni di critica. Torino, Loescher. 25 p. 8. Estr. dagli Atti della r. accademia delle scienze di Torino, vol. XXIV, adunanza del 3 marzo 1889.

Heyse, P., Italienische Dichter seit der Mitte des 18. Jh.'s. Uebersetzungen und Studien. Berlin, Bessersche Buchhandlung. 1. Bd. (Parini, Alfieri, Monti, Foscolo, Manzoni.) XVI, 406 S. 8. M. 5. [Eine gediegene Publikation, die nicht bloss dem gebildeten Laien, sondern auch dem Fachmann auf das angelegentlichste zu empfehlen ist.]

Jeanroy, Alfred, Les origines de la poésie lyrique en France au moyen-âge. Etudes de littérature française et comparée suivies de textes inédits. Paris, Hachette. XXI, 523 p. 8.

— —, De nostratibus medii aevi poetis qui primum lyrica Aquitaniae carmina imitati sint. Paris, Hachette. 128 p. 8.

Jeanroy-Félix, V., Nouvelle Histoire de la littérature française. 3 vol. In-8. Pendant la Révolution et le premier Empire, 3e édition, VIII, 482 p. (1886); Pendant la Restauration, XI, 484 p. (1888); Sous la monarchie de Juillet, 2e édition, VII, 473 p. (1888). Paris, Bloud et Barral. à fr. 5.

Joly, A., Etudes anglo-normandes. Gérold le Gallois (Girauld de Barri). In-8, 68 p. Caen, Delesques. Extr. des Mémoires de l'Acad. nation. des sciences, arts et belles-lettres de Caen.

Koschwitz, Eduard, Grammatik der neufranzös. Schriftsprache (16.—19. Jh.). I. Theil: Lautlehre. Lief. 2. Oppeln, Eugen Franck. M. 3,50 (compl. M. 5).

Le Maitre fonétique. Organe de l'Associacion fonétique des professeurs de Langues vivantes. (Red. 6, rue Labordère, Neuilli, Seine.) Preis 1 Ab. 3 fr. 1889 (4. année) 1—6. (Die Ass. fonét. zählt etwa 400 Mitglieder.)

Leopardi, Giac., Poesie minori, con prefazione di G. Piergili. Firenze, succ. Le Monnier. xvj, 438 p. 24. L. 2.

Lettere volgari del secolo XIII a Geri e a Guccio Montanini, pubblicate per la prima volta da Aless. Lisini. Siena. Per nozze Curzi-Pezzuoli.

Loeella, G., Zur deutschen Dante-Literatur mit bes. Berücksichtigung der Uebersetzungen von Dantes göttl. Komödie. Leipzig, Teubner. IV, 108 S. 8 mit 2 Tafeln. M. 2.

Loise, F., Histoire de la poésie mise en rapport avec la civilisation en France depuis les origines jusqu'à la fin du XVIIIe s. Bruxelles, Castaigne. VIII, 544 p. 8. fr. 5.

Lücking, Gust., Französische Grammatik für den Schulgebrauch. 2. verb. Aufl. Berlin, Weidmann. XII, 308 S. 8. M. 3.

Maignien, E., La famille de Beyle-Stendhal, notes généalogiques. Grenoble. Drevet. 15 S. 8.

Manzoni, Alessandro, La sua famiglia, i suoi amici: appunti e memorie di S. S. Volume II, col ritratto autentico di Alessandro Manzoni a 17 anni, disegnato dal vero dal Bordiga. Milano, tip. L. F. Cogliati. xv, 464 p. 16. L. 4,50.

Mazzetto di ninne-nanne logudoresi, per cura di Vittorio Cian, Torino, tip. Vincenzo Bona. 36 p. 16. Pubblicate per le nozze di Angelo Solerti con Lina Saggini.

Mende, Ad., Die Aussprache des franz. unbetonten *e* im Wortauslaut. Züricher Dissert. 126 S. 8. (Zürich, Jacques Meyer.)

Molière, Œuvres. Tome X. Comprenant: notice biographique sur Molière, additions et corrections. Nouvelle édition publ. par Eugène Despois et Paul Mesnard. Paris, Hachette et Cie. Un vol. in-8. fr. 7,50. Les grands écrivains de la France.

Novati, Francesco, Studi critici e letterari. [L'Alfieri poeta comico; Il ritmo Cassinese e le sue interpretazioni; Un poeta dimenticato; La Parodia sacra nelle letterature moderne.] Torino, Loescher. 311 S. 8. L. 4.

Novelletta antica in ottave siciliane da un ms. di Angelo Colocci. Roma. Per le nozze Salomone Marino-Dedato.

Othmer, K., Das Verhältniss von Christians von Troyes „Erec et Enide" zu dem Mabinogion des rothen Buches von Hergest „Geraint ab Erbin". Bonner Dissert. 67 S. 8.

Parini, Gius., L'amorosa incostanza: dramma comico (Frammento pariniano). Milano, tip. Pagnoni. 15 p. 16. Pubblicato da Filippo Salveraglio per le nozze di Angelo Solerti con Lina Saggini.

Passy, Paul, Le français parlé. Morceaux choisis à l'usage des étrangers avec la prononciation figurée. 2. éd. Heilbronn, Henninger. VIII, 122 S. 8. M. 1,80.

— —, Les sons du Fransais, leur formacion, leur combinaizon, leur reprézantacion. 2e éd. revue, corij e et augmentée. Paris, Firmin Didot. 96 S. 8. fr. 1,50.

Petrucci, Gualterio, Machiavelli e Tacito, con prefazione del Camillo Antona-Traversi. Recanati, Alessandro Simboli. 49 p. 16. L. 1.

Pindemonte, Giov., Alla contessa Fracanzani (Versi). Firenze. 6 S. 8. Per le nozze di FF. Baldiin con Letizia Nistri.

Rabiet, Eugène, Le Patois de Bourberain (Côte-d'or). I. Phonétique. Paris, Welter. VII, 78 S. gr. 8. (S.-A. aus der Revue des Patois gallo-romans.)

Reinach, J., Etudes de littérature et d'histoire. (France et Allemagne; Marivaux; Historiens français contemporains; William Hamilton et la logique parlementaire; Gambetta, orateur; Notes et Souvenirs.) In-18 jésus, 417 p. Paris, Hachette et Cie. fr. 3,50. Bibliothèque variée.

Rémusat, P. de, A. Thiers. Un vol. in-16, avec un portrait en photogravure. Paris, Hachette & Cie. fr. 2. Les grands écrivains français, étude sur la vie, les œuvres et l'influence des principaux auteurs de notre littérature. [In Vorbereitung für dieselbe Sammlung: Villon, par M. Gaston Paris; Agrippa d'Aubigné, par M. Guillaume Guizot; Calvin, par François de Pressensé; Malherbe, par M. G. Cogordan; Corneille, par M. Francisque Sarcey; Pascal, par M. Sully-Prudhomme; Arnauld, par M. Gréard; Madame de La Fayette, par le Comte d'Haussonville; Racine, par M. Anatole France; La Bruyère, par M. Albert Delpit; Saint-Simon, par M. Gaston Boissier; Vauvenargues, par M. Maurice Palcologue; Marivaux, par M. Louis Ganderax; D'Alembert, par M. Joseph Bertrand; Voltaire, par Ferd. Brunetière; Rousseau, par M. Cherbuliez; Bernardin de Saint-Pierre, par M. A. Barine; Mirabeau, par M. Rousse; Chénier, par M. José-Maria de Heredia; Madame de Staël, par M. Albert Sorel; Chateaubriand, par M. de Lescure; Joseph de Maistre, par M. Eug.-Melchior de Vogué; Lamennais, par M. Spuller; Balzac, par M. Paul Bourget; Musset, par M. Jules Lemaître; Sainte-Beuve, par M. Taine; Guizot, par M. R. Millet; Victor Hugo, par M. L. Mabilleau.]

Renier, Rod., Notizia di lettere inedite del conte Baldassare Castiglione. Torino, tip. Vincenzo Bona. 32 p. 8. Per le nozze di Angelo Solerti con Lina Saggini.

Rivodó, B., Voces nuevas en la lengua castellana. Glosario de voces, frases y acepciones usuales, y que no constan el Diccionario de la Academia, duodécima edición, admisión de extranjeras, rehabilitación de anticuadas, etc., etc. París, Imp. y Libr. de Garnier hermanos. En 4, XII, 294 p. 5 y 6.

Rosa, Ugo, Etimologie storiche del dialetto piemontese. Torino, F. Casanova. 30 p. 8. L. 1.

Sonetti, ballate e strambotti d'amore dei secoli XIV e XV. Firenze, tip. di G. Carnesecchi e figli. 26 p. 8. Pubblicati da Giuseppe e Tommaso Casini per le nozze di Icilio Loli con Giuseppina Magnoni.

Täuber, Carlo, I Capostipiti dei manoscritti della Divina Commedia. Ricerche. Turin. Loescher. gr. 8. fr. 5,50.

Tasso, Bern., Lettere inedite a Marcantonio Tasca. Pubblicate da Giuseppe Ravelli per le nozze Solerti-Saggini. 18 p. 8.

Tasse. Vers inédits de Tasse, tirés d'un nouvel autographe. In-16, 22 p. Paris, imp. Lanier et ses fils.

Vallery Radot, R., Madame de Sévigne. [La jeunesse de Mme de Sévigné; Les amis de Mme de Sévigné; Mme de Sévigné, mère, belle-mère et grand'mère; Publication de ses lettres; Résumé général.] Paris, Leeène et Oudin. Un vol. in-18 jésus. fr. 3,50. Nouvelle bibliothèque littéraire.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Bruchmann, Psychologische Studien zur Sprachgeschichte (v. Christ: Zs. f. die österr. Gymnasien 4).

Studien, Phonetische, I—II, 1 (v. E. L(junggre)n: Ny svensk tidskrift H. 3, 4). S.

Edda, deutsch von Jordan (Grenzboten 21: Jordans Sprachkenntnisse gänzlich ungenügend; die Uebersetzung auch als dichterische Leistung verfehlt und geschmacklos).

Froitzheim, Goethe und Heinr. Leop. Wagner (v. E. Schmidt: Deutsche Literaturzeitung 21).

Goethes Werke (Weimarer Ausgabe), Faust und Westöstl. Divan (v. Pniower: ebd. 23).

Golther, Studien zur germanischen Sagengeschichte (v. Sch(u)l(le)r(u)s: Lit. Centralbl. 22).

Hähnel, Uebersicht der deutschen Literaturgeschichte (v. Prosch: Zs. f. die österr. Gymnasien 4).

Jostes, Daniel von Soest (v. Unkel: Histor. Jahrb. X, 2).

Spengler, Der verlorene Sohn im Drama des 16. Jh.'s (v. Hauffen: Zs. f. die österr. Gymnasien 4).

Volkssagen, isländische, übers. von Lehmann-Filhés (v. -gk: Lit. Cbl. 22).

Behrens, Beiträge zur Geschichte der franz. Sprache in England (v. O. Jespersen: Nord. Tidskrift for filologi N. S. VIII, 231 ff.).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. Albert Leitzmann (Halle) bereitet eine Ausgabe von Schillers Gedichten der ersten Periode vor; dieselbe soll ausser den Texten in ältester Gestalt einen sprachlich-lexikalischen Theil und einen Commentar enthalten.

Ignaz Zingerle stellt eine Ausgabe des Oswald von Wolkenstein in Aussicht.

Die 40. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner wird vom 2. bis 5. October in Görlitz tagen. Anmeldungen sind unter Einsendung des Beitrags von 10 Mark an Herrn Stadtrath Prinke, Luisenstrasse 20 zu richten.

Antiquarische Cataloge: Calorc, Venezia (16: Dante, ital. Theater etc.); Graff, Braunschweig (28: Neuere Philologie); Heitz, Stuttgart (18: Deutsche Lit.); Hoepli, Mailand (57: Linguistik); Ricker, Giessen (7: Sprachw., Germ. u. rom. Philologie); Weber, Berlin (158: Rom. Spr.).

Berichtigung. Auf Wunsch des Herrn Gymnasiallehrers Dr. Gustav Wack in Colberg berichtige ich, dass seine Sp. 235 erwähnte Arbeit nicht „fast gleichzeitig" mit der Dissertation von Dewitz, sondern „zwei Monate früher" erschienen ist. Die im Februar, zugleich als Greifswalder Dissertation, erschienene Arbeit des Herrn Dr. W. ist übrigens von Dewitz in seiner Schrift citirt, unterscheidet sich von letzterer auch wesentlich durch die Anordnung des Stoffes und dadurch, dass sie das Material aus der ganzen Cura verarbeitet, während Dewitz nur einen Theil des Werkes berücksichtigt. — F. N.

Abgeschlossen am 8. Juli 1889.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Verlag von **Gebr. Henninger**
in Heilbronn.

Von der
Altfranzösischen Bibliothek
sind bis jetzt erschienen:

I. Band: **Chardry's Josaphaz, Set Dormanz und Petit Plet**, Dichtungen in der anglo-normannischen Mundart des XIII. Jahrh. Zum ersten Mal vollständig mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar-Index herausgegeben von John Koch. geh. M. 6.80 geb. M. 7.20.

II. Band: **Karls des Grossen Reise nach Jerusalem und Constantinopel**, ein altfranz. Heldengedicht, mit Einleitung, dem diplomatischen Abdruck der einzigen verlorenen Handschrift, Anmerkungen und vollständigem Wörterbuch herausgegeben von Eduard Koschwitz. Zweite vollst. umgearb. u. vermehrte Aufl. geh. M. 4.40 geb. M. 4.80.

III. Band: **Octavian**, altfranzösischer Roman, nach der Oxforder Handschrift Bodl. Hatton 100. Zum ersten Mal hrsg. von Karl Vollmöller. geh. M. 4.40 geb. M. 4.80.

IV. Band: **Lothringischer Psalter des XIV. Jahrhunderts.** (Bibl. Mazarine Nr. 798.) Altfranzösische Uebersetzung des XIV. Jahrhunderts mit einer grammatischen Einleitung, enthaltend die Grundzüge der Grammatik des altlothringischen Dialects, und einem Glossar zum ersten Mal herausgegeben von Friedrich Apfelstedt. geh. M. 6.— geb. M. 6.40.

V. Band: **Lyoner Yzopet**, altfranzösische Uebersetzung des XIII. Jahrhunderts in der Mundart der Franche-Comté, mit dem kritischen Text des lateinischen Originals (sog. Anonymus Neveleti), Einleitung, erklärenden Anmerkungen und Glossar zum ersten Mal herausgegeben von Wendelin Foerster. geh. M. 5.20 geb. M. 5.60.

VI. Band: **Das altfranzösische Rolandslied.** Text von Châteauroux und Venedig VII, herausgegeben von Wendelin Foerster. geh. M. 10.— geb. M. 10.50.

VII. Band: **Das altfranzösische Rolandslied.** Text von Paris, Cambridge, Lyon u. d. sog. Lothr. Fragm. mit R. Heiligbrodt's Concordanztabelle zum altfranzösischen Rolandslied, herausgegeben von Wendelin Förster. geh. M. 10.— geb. M. 10.50.

VIII. Band: **Orthographia gallica.** Aeltester Traktat über französische Aussprache und Orthographie, nach vier Handschriften vollständig zum ersten Mal herausgegeben von J. Stürzinger. geh. M. 2.40 geb. M. 2.80.

IX. Band: **Adgars Marien-Legenden.** Nach der Londoner Handschrift Egerton 612 zum ersten Mal vollständig herausg. von Carl Neuhaus. geh. M. 8.— geb. M. 8.40.

X. Band: **Commentar zu den ältesten französischen Sprachdenkmälern** hrsg. von Eduard Koschwitz. I. Eide, Eulalia, Jonas, Hohes Lied, Stephan. geh. M. 5.80 geb. M. 6.20.

XI. Band: **Die Werke des Trobadors N'At de Mons**, zum ersten Mal herausgegeben von Wilhelm Bernhard. geh. M. 5.40 geb. M. 5.80.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Nr. 8. **Literaturblatt** August.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann.** 1889.

Literarische Anzeigen.

Berichtigung.

Eine Besprechung der Romanischen Bibliothek in Nr. 28 des Literar. Centralblatt nöthigt uns, der Auffassung, bez. Behauptung entgegenzutreten, die Roman. Bibl. erscheine „als Fortsetzung“ der Altfranzösischen, was unseres Wissens in der Roman. Bibl. selbst nicht gesagt wurde. Die Altfranzösische Bibliothek ist von uns gegründet, also unser Eigenthum und kann somit auch von niemand Anderem fortgesetzt werden, als von uns oder einem von uns beauftragten Herausgeber. Wir haben an dieser Stelle und in anderen Zeitschriften die zunächst zur Fortsetzung zu erwartenden Texte angekündigt; der Herr Referent des Lit. Centralbl., dem ja unsere Ankündigungen bekannt sind, hätte also, wenn er die Rom. Bibl. in Beziehung zur Altfr. bringen wollte, erstere trotz ihres etwas „erweiterten Rahmens“ ohne Bedenken ein Konkurrenzunternehmen nennen, oder deren Bedürfniss, allenfalls als die bekannte „längst empfundene Lücke“ ausfüllend, nachweisen können, wodurch die romanische Philologie allerdings eine grössere „Bereicherung“ erfahren dürfte, als die beiden Verleger!

Heilbronn. Gebr. Henninger.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Erschienen:

Internationale Zeitschrift
für
allgemeine Sprachwissenschaft.

Begründet und herausgegeben von
F. Techmer.
Docenten der allgemeinen Sprachwissenschaft an der Universität Leipzig.

V. Band, 1. Hälfte.

Inhalt: Einleitung in die allgemeine Sprachwissenschaft. Zur Litteratur der Sprachenkunde Australiens. Von *A. F. Pott.* — Zur Sprachen- und Völkerkunde der Bantu-Neger und verwandter Stämme Südwestafrikas. Von *H. Brincker.* — Zur Phonetik der altaischen Sprachen. Gesetze über Vokal- und Konsonantenharmonie. Von *Joseph Grunzel.* — Vorwort des Herausgebers zu Jac. Matthiae de Vera literarum doctrina. — Jac. Matthiae: De vera literarum doctrina. — Prinzipien der Sprachentwicklung (Forts.). Von *N. Kruszewski.* — Beitrag zur Geschichte der Franz. und Engl. Phonetik und Phonographie. 1. Von *F. Techmer.*

Einzelpreis dieses Heftes M. 7.50.
Abonnementspreis für den Band von 2 Heften M. 12.—

M. Luthers Marcus Evangelion
nach der Septemberbibel

mit den Lesarten aller Originalausgaben und mit Proben aus den hochdeutschen Nachdrucken des 16. Jahrhunderts
herausgegeben von
Dr. Alexander Reifferscheid,
o. ö. Professor der deutschen Philologie in Greifswald.
geh. M. 4.20.

Junge zuverlässige **Philologen** jeder Gattung, Historiker u. Geographen, die auf grösseren oder kleineren Bibliotheken und Archiven des In- und Auslandes arbeiten, können behufs dauernden oder gelegentlichen Verdienstes ihre Adr. mit genauer Angabe ihres Specialfaches und Studienganges einsenden an *The London Bibliographical Institute 217 Euston Rd. London N. W.* H 312801

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Französische Studien.

Herausgeg. v. **G. Körting** u. **E. Koschwitz.**

Erschienen:

VII. Band 1. Heft: Der burgundische Dialekt im XIII. und XIV. Jahrhundert, Von Ewald Görlich. geh. M. 5.—

Hiernach wird folgen als

2. Heft: Die realen Tempora der Vergangenheit im Französischen und den übrigen romanischen Spraehen. Eine syntaktiseh-stilistisehe Studie von Johan Vising. II. Französisch.

Wie bei Abschluss des VI. Bandes angezeigt, wird vom VII. Band ab die Vorausbereehnung der Abonnements für ganze Bände aufgegeben und anstatt derselben jedes Heft je nach Umfang im Verhältniss des bisherigen Abonnements-Preises (*M* 15.— für den Band von 30 Bogen) einzeln berechnet.

Die vollständig ersehienenen seehs Bände bleiben zu den bisherigen Preisen käuflieh, nämlich

Band I, III—VI zu *M* 15.— für den Band,
Band II zu *M* 12.— (wegen kleineren Umfangs);

die einzelnen Hefte können aueh ferner zu unveränderten Preisen bezogen werden. Bei Abnahme einer Reihe von Bänden tritt ein ermässigter Preis ein, worüber sieh das Nähere in Nr. 1 ds. Bl. findet.

Im Herbste wird erseheinen:

Grammatik
der romanischen Sprachen.

Von
Prof. Dr. Wilh. Meyer-Lübke
in Jena.

I. Band, ca. 30 Bogen Lex.-8°. Preis M. 16.

Der II. Band soll 1891, der III. (Sehluss-) Band 1893 zur Ausgabe gelangen.

Leipzig, Juli 1889.

Fues's Verlag (R. Reisland).

Um Missverständnissen vorzubeugen, wird darauf aufmerksam gemacht, dass der äussere halbe Bogen jeder Nummer auch den Schluss des redactionellen Theils enthält und mitpaginirt ist, weshalb er nicht entfernt werden kann, ohne die Nummern unvollständig zu machen.

Im Verlage von *Wilhelm Friedrich* in *Leipzig* erschien soeben:

Dr. Th. Born:

Ueber die Negation

und eine notwendige Einschränkung des Satzes vom Widerspruche.

Ein Beitrag zur Kritik des menschlichen Erkenntnisvermögens.

brosch. M. 2.—

Die vorliegende Schrift gelangt zu dem Resultate, dass die negativen Sätze und Sprachformen immer einen positiven Gedanken, meistens einen positiven Gegensatz, bezeichnen; die erhobenen Einwände werden zurückgewiesen. Hieraus ergiebt sich dann die durch noch andere Betrachtungen unterstützte Folgerung, dass der Satz des Widerspruchs nur eine relative, annähernde Wahrheit besitze, in absoluter Bedeutung aber genommen ein unübersteigliches Hemmnis für jede philosophische Weltanschauung bilde. In dem Einheitstriebe sieht der Verfasser den letzten Grund zur Idealisirung der Begriffe und Urteile, welche dann zu Widersprüchen, Antinomien, führt.

Eduard von Hartmann:

Lotze's Philosophie.

brosch. M. 4.—

Lotze's philosophisches System wird hier zum ersten Mal einer genaueren Analyse und Kritik unterzogen.

Dr. Arthur Seidl:

Zur Geschichte des Erhabenheitsbegriffes seit Kant.

brosch. M. 3.—

Von der Anschauung ausgehend, dass die historische Erforschung des genetischen Entwicklung eines Begriffes das vorzüglichste Mittel zu einer exakten Bestimmung desselben ist, bringt Seidl's Monographie zuerst — und dies bildet den Hauptinhalt der Schrift — eine historische Uebersicht über die einzelnen Wandlungen, welche der Begriff in der deutschen Philosophie seit Kant erfahren, und versucht auf Grund dieses kritischen Unterbaues sodann eine Neu-Formulierung desselben.

Wir laden hiermit zum Abonnement ein auf die in unserm Verlage erscheinende Zeitschrift:

Deutsche Dichtung.

Herausgegeben von Karl Emil Franzos.

Ausgabe in Halbmonatsheften (Quartformat — am 1. und 15. jedes Monats), Ausgabe in Monatsheften (Großoktav — am 15. jedes Monats).
Preis vierteljährlich M. 4.—.

Die „Deutsche Dichtung" ist mit Erfolg bemüht, der vornehmen dichterischen Produktion in Prosa und Vers eine würdige Heimstätte zu bieten. Durch die Mitarbeit fast aller bedeutenden Dichter, Schriftsteller und Kritiker der Nation unterstützt, pflegt sie in erster Linie die künstlerisch werkvolle Prosanovelle.

Daneben bringt die „Deutsche Dichtung": Epen, Dramen, lyrische Gedichte, Essays, Kritiken, Ungedrucktes aus dem Nachlasse hervorragender Dichter und Denker u. s. w., Porträts, Autographen und Liederkompositionen. Elegante Ausstattung.

Sämtliche Buchhandlungen und Postanstalten nehmen Abonnements entgegen. — Probenummer gratis und franco.

Die Verlagshandlung
L. Ehlermann in Dresden.

Verlag von *Wilhelm Friedrich* in Leipzig:

Ph. Schweitzer:

Geschichte der skandinavischen Litteratur

von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit.

Drei Teile in einem Bande. brosch. M. 15.—, in Originalband geb. M. 16.50.

Vorliegende Arbeit unterscheidet sich von anderen über denselben Stoff vorzüglich durch die fleissige und ausführliche Behandlung des Volksliedes, sowie der isländischen Litteratur, durch die Fülle der erläuternden metrischen Uebersetzungen und die tiefgehende Beachtung, die zum ersten Male die nordische Litteratur der neuesten Zeit hier gefunden hat.

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

ALMANIA.

ᾨΙΔΕΙΟΝ.

VERSUS CANTABILES ET MEMORIALES.

Dreisprachiges
Studenten-Liederbuch.

Auswahl der beliebtesten Studenten- und Volkslieder für Commers und Hospiz, Turnplatz und Wanderfahrt, Kränzchen und einsame Recreation

von

FRANZ WEINKAUFF.

1. Heft: geh. M. 1. —,
2. Heft: geh. M. 1. 80.
Vollständig in 1 Leinenband M. 3. 50.

Soeben erschien:

Antiquariats-Katalog VII.

Vergleichende Sprachwissenschaft.— Germanische u. roman. Philologie. Slavica. Orientalia. Literaturgeschichte. Sagen. 912 Nummern.

Bitten gef. zu verlangen; wir senden denselben gratis und franco.

J. Ricker'sche Buchhandlung.

Antiquarisches Angebot

und

Vorzugspreise.

Wir machen hier noch besonders auf das im März ausgegebene

Verzeichniss ausgewählter, grösstentheils älterer Werke in antiquarischen Exemplaren

und von

Sammlungen und Zeitschriften

= giltig bis Ende September 1889 =

aufmerksam. Neueingetretenen Abonnenten des Literaturblatts wird besonders die günstige Gelegenheit zu billiger Erwerbung der früheren Jahrgänge willkommen sein.

Die Preise sind auf frühere Bezüge nicht rückwirkend, insbesondere haben nur solche im Jahre 1889 bezogene, hier verzeichnete Werke auf den ermässigten Preis Anspruch, welche durch Stempel als antiquarisch bezeichnet sind. Bestellungen sind daher ausdrücklich mit Bezugnahme auf dieses Angebot zu machen.

Nach Ende September 1889 eingehende Bestellungen werden unter keinen Umständen mehr berücksichtigt.

Heilbronn. ***Gebr. Henninger.***

Hiezu eine Beilage von **H. Welter** in **Paris**, betr. Grammaire des langues romanes par Wilhelm Meyer-Lübke.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

D^R. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg i. B.

VERLAG VON

GEBR. HENNINGER IN HEILBRONN.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

X. Jahrgang. **Nr. 8. August.** **1889.**

Scherer, Poetik (Volkelt).
Borinski, Die Poetik der Renaissance (Koch).
Servaes, Die Poetik Gottscheds (Koch).
Martin, Neue Fragmente des Gedichts van den vos Reinaerde (Leitzmann).
Bierbaum, History of the English Language and Literature (Sehröer).
Paris, La Littérature française au moyen âge (Birch-Hirschfeld).
Haas, Zur Geschichte des L vor Cons. im Nordfranzösischen (Meyer-Lübke).
Monaci, Crestomazia Italiana dei Primi Secoli (Gaspary).
Schaeffer, Ocho Comedias deseonocidas (Stiefel).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Scherer, Wilhelm, Poetik. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1888. XII, 303 S.

Die erste Aufgabe, die sich Scherer stellt, besteht in der Beantwortung der Frage: „Wie ist die Poesie zu begrenzen? Was gehört in ihr Gebiet?“ Man sollte nun erwarten, dass diese Grenzbestimmung ihre hauptsächliche Richtschnur an den seelischen Eindrücken nehmen werde, die der gegenwärtige gebildete Mensch von demjenigen empfängt, was als Poesie in Frage kommen kann. Denn hier allein liegen für jene Grenzbestimmung unmittelbar zugängliche und sichere Anhaltspunkte. Daneben könnte auch die (im Grunde nur durch Analogieschlüsse zu ermittelnde) Gefühls- und Urtheilsweise vergangener Zeiten herangezogen werden. Scherer dagegen schlägt einen andern Weg ein: er gibt unzusammenhängende Bemerkungen über die Verbindung der Poesie mit Gesang und Tanz, über das Chorlied, Sprichwort und Märchen der Urzeiten, über Geschmacksrichtungen beim Vortrag von Dichtungen, über den Uebergang verschiedener Gattungen aus gebundener Rede in ungebundene und über mancherlei anderes (S. 2—32). Von ästhetischer Erörterung und Begründung ist keine Spur zu finden. Das Ergebniss aber besteht in dem recht äusserlichen und unbestimmten Satze: „Die Poetik ist vorzugsweise die Lehre von der gebundenen Rede; ausserdem aber von einigen Anwendungen der ungebundenen, welche mit den Anwendungen der gebundenen in naher Verwandtschaft stehen“ (S. 32).

Die zweite Frage betrifft die Ziele und Wege der Forschung in der Poetik (S. 33 ff.). Von den 37 Seiten, die dieser Erörterung gewidmet sind, bringen mehr als zwei Drittel ziemlich oberflächliche Notizen aus der Geschichte der Poetik, Rhetorik und Aesthetik. Dagegen treten von S. 61 an mit einem Mal die allerwichtigsten Bestimmungen über das Wesen der Aesthetik auf. Die Aesthetik ist eine rein empirische, inductive, beschreibende Wissenschaft. Die bisherige, speculative Behandlung der Aesthetik ging darauf aus, die wahre Poesie zu suchen; so entstand die Neigung zu unbestimmten Phrasen, die engherzige Parteinahme für gewisse Geschmacksrichtungen, die Vernachlässigung des Zusammenhanges mit Literaturgeschichte und Philologie. Scherer will das Gegentheil nicht nur einer metaphysischen, sondern auch einer normativen Aesthetik geben. Er will nichts thun als die dichterische Hervorbringung in ihrem Hergang, in ihren Ergebnissen, in ihren Wirkungen beschreiben (S. 65; vgl. S. 70); und zwar sollen es gemeinverständliche Elemente sein, worauf die Analyse auch die höchsten dichterischen Schöpfungen zurückführt (S. 68). Die Aesthetik hat nicht von gut und schlecht zu sprechen, sondern nur „von den verschiedenen Wirkungen, welche durch verschiedene Arten der Poesie hervorgebracht werden“ (S. 64). Nur insofern kommt sie zu Werthurtheilen, als „die läuternde Wirkung, die auf verschiedene Zeitalter gleichmässig ausgeübt wird, höher gelten wird als die rasch vorübergehende“ (S. 69). Eine besondere Bedeutung misst Scherer der „Methode der wechselseitigen Erhellung“ bei. Diese besteht darin, dass das Deutliche, Vollständige, besser Bekannte zur Erläuterung des Undeutlichen, Unvollständigen, weniger Bekannten dient (S. 67). Hiermit sollen offenbar die „neuen eigenen Wege“ angedeutet sein, auf denen Scherer gemäss dem Vorwort in das Wesen der Poesie eindringen will.

Diese Grundsätze, die übrigens nicht so neu sind, wie Scherer meint, werden nicht nur ohne alle Begründung hingestellt, sondern sie enthalten auch Unklarheiten. Die Aesthetik soll keine normative Wissenschaft sein; und doch lässt Scherer eine Hinterthür für das Eindringen von Werthurtheilen offen — freilich von Werthurtheilen äusserlichster und unbestimmtester Art. Und unklar ist es ferner, wenn die Sache so dargestellt wird, als ob die inductive Methode die Aesthetik nothwendig zu einer unmetaphysischen und rein beschreibenden Haltung führen müsste. Verdächtig übrigens muss schon der Umstand gegen die Scherersche Poetik stimmen, dass der Verf. von der speculativen Aesthetik lediglich als von einem grossen principiellen Irrthum, von seinem eigenen Standpunkt dagegen so spricht, als ob er allen principiellen Schwierigkeiten und Verwicklungen ein Ende bereitete.

Der Mangel an angemessener Methode macht sich nicht nur in der Einleitung, sondern auch weiterhin fühlbar. Jede Poetik muss dort, wo sie an ihren eigentlichen Gegenstand herantritt, den Stoff, in dem das dichterische Kunstwerk im Unterschied von allen übrigen Kunstwerken sein Dasein hat, d. i. Sprache und Phantasie, behandeln. Bei Scherer dagegen ist von der Phantasie erst nach der Mitte des Buches, von der Sprache gar erst im letzten Kapitel die Rede. Was ist ferner z. B. nicht alles unter dem Titel „Das Publikum“ zusammengeworfen! Sachliche Erfordernisse, wie Einheit und Folge, Wahrheit und Wahrscheinlichkeit

kommen hier zur Sprache (S. 194 f. 199 f.), während die „Composition“ doch erst in dem Kapitel über die „äussere Form“ ihre Stelle findet (S. 253 ff.). Besonders auffallend ist, dass die „Dichtungsarten“ (Lyrik, Epik u. s. w.) als Unterschiede der „äusseren Form“ behandelt werden (S. 245 ff.). Belege für das Unmethodische der ganzen Anlage des Buches stossen dutzendweise auf.

Nach den einleitenden Betrachtungen wendet sich Scherer zur Untersuchung des Ursprunges der Poesie. Diesen findet er in der Heiterkeit, in der angenehmen Stimmung, in dem Bedürfniss nach Vergnügen und Unterhaltung (S. 76 ff. 113. 147), und er legt auf diese Entdeckung das grösste Gewicht. Also Aeschylos, Shakespeare, Goethe haben aus rosenrother Stimmung heraus und im Hinblick auf ihr ferneres Amüsement gedichtet! Damit ist das Geheimniss ihres Schaffens aufgeklärt! Man kann sich das Verhältniss, in das hierdurch der Dichter zu Welt und Leben gesetzt wird, kaum als ein oberflächlicheres, unreiferes und geistesarmeres vorstellen. Auch lässt sich von dieser individual-eudämonistischen Auffassung aus über die Stellung, die der Dichter zu den Gütern und Idealen der Menschheit einnehmen soll, nichts irgendwie Massgebendes aussagen. Die individuelle Ergötzlichkeit allein ist massgebend. Wenn daher Scherer sagt, dass es eine unlösbare Frage sei, in welchem Verhältniss die Dichtung zur Sittlichkeit stehen solle (S. 138. 146), so ist dies ein unfreiwilliges Eingeständniss von der Leerheit und Unergiebigkeit des eigenen Standpunktes. Und ferner fragt man sich, wie das Eigenartige der Dichtung mit jener allgemeinen Bestimmung getroffen sein solle, da doch alle möglichen Passionen: verliebte Abenteuer, Schmausereien, Schaulust an Seiltänzerei u. dgl. ebenfalls aus „angenehmer Stimmung fliessen“? Diese Unbestimmtheit wird auch nicht verbessert, wo Scherer mehr ins Besondere eingeht. Da hören wir, dass in der Freude am Springen, Singen und Lachen die Quelle der Poesie liegt (S. 78 ff.). Die Laute, die manche männliche Thiere zur Brunstzeit ausstossen, und gewisse Possenreissereien australischer Wilder bilden für diesen Fund den hauptsächlichen Fingerzeig. Die Methode der modernen Poetik muss doch möglichst viel darwinistischen Beigeschmack haben! Als weitere Quellen der Poesie führt Scherer an: Benennung des freudeweckenden Gegenstandes, der meistens erotischer Natur ist, symbolische Andeutung der freudigen Vorempfindung, Festlichkeiten, die bei dieser Gelegenheit veranstaltet werden, Vergleichung zwischen dem dargestellten Gegenstand und dessen Darstellung (S. 83 ff.). Hiernach würde man das Typische der Poesie etwa dort finden müssen, wo sich jemand das für den nächsten Tag bestimmte Wiedersehen mit der Geliebten vorstellt, im Vorgefühl davon springt, jauchzt und lacht, mit seinen Bewegungen die Umarmungen des nächsten Tages symbolisch andeutet, sich an der Vergleichung dieser Andeutungen und der wirklichen Begegnung erfreut und gute Freunde zur Theilnahme an seiner freudigen Aufregung zusammenladet! Was Scherer zu den Quellen der Poesie rechnet, sind sonach theils Allgemeinheiten, die auf den verschiedensten Gebieten vorkommen (z. B. das Vergleichen), theils Nebensächlichkeiten und Aeusserlichkeiten, die (wie Springen und gesellige Vergnügungen) mit Poesie gar nichts zu thun haben oder (wie das Lachen) nur mit gewissen Arten der Poesie verknüpft sind. Scherers Untersuchung über den Ursprung der Poesie kennzeichnet sich durch ein durchgängiges Verfehlen des Eigenthümlichen der Poesie. Nur ganz unbetont und nebenbei läuft es zuweilen mit unter (z. B. der Phantasiegenuss, das Anschauliche u. dgl.).

Nicht nur aber durch diese Untersuchung, sondern durch das ganze Buch erstreckt sich ein zusammenhangsloses Heruntasten an der Oberfläche, das den Eindruck des Leichten und Spielenden machen soll; ein dilettantisches Durcheinandermengen von wesentlichen und nebensächlichen, ästhetischen und allem Aesthetischen fernliegenden Gesichtspunkten. Als einen Hauptbeleg hierfür erwähne ich die ausgedehnte Erörterung der Frage, wie das Unangenehme dazu komme, Gegenstand der Poesie zu sein (S. 96—113). Verschiedene Fragestellungen gehen hier stillschweigend durcheinander; rohe, stoffliche Gefühle werden mit veredelten, künstlerischen als völlig gleichwerthig behandelt; zudem fehlen alle grundlegenden Voruntersuchungen (wie solche besonders für die Erörterung über den Grund des Vergnügens an der Tragödie unerlässlich wären). Ferner tauchen plötzlich neue Zwecke der Poesie (Lehrzweck, sittlicher Zweck, Lebenswahrheit) auf, ohne mit der „Ergötzlichkeits“-Theorie und untereinander in Zusammenhang gebracht zu sein. Auch sonst hören wir: der Dichter solle mit dem sittlichen Instinkt der Masse rechnen, sich auf den Standpunkt des öffentlichen Wohles stellen u. dgl. (S. 144 f.); allein dies Alles ist dem Dichter äusserlich angeheftet. Von einem Zusammenhang dieser Forderungen mit der Eigenart der dichterischen Thätigkeit ist bei Scherer nichts zu finden. Das Empirische und Inductive scheint ihm mit möglichster Auflockerung des Denkens, mit ordnungslosem Vorbringen von allerhand Einfällen gleichbedeutend zu sein.

Noch muss ich auf die Magerkeit und Ungenauigkeit der psychologischen Grundlegung hinweisen. Scherer will in der Hauptsache eine Beschreibung des dichterischen Schaffens und Geniessens, also eine recht eigentlich psychologische Poetik geben; und doch hat er sich nicht die gehörige Vertrautheit mit der Psychologie erworben. Die Phantasie des Dichters glaubt er damit zu erklären, dass er sie als gleichbedeutend mit „Gedächtniss“, als „Fähigkeit zur Reproduction alter Vorstellungen“ fasst (S. 161). Ich sollte meinen: die dichterische und überhaupt künstlerische Phantasie sei vielmehr ein eigenthümliches Umgestalten des Reproducirten. Bei Scherer wird man nun vergebens nach Aufklärung darüber suchen, worin dieses Umgestalten bestehe, und wodurch also die Phantasie sich vom einfachen Reproduciren unterscheide. Selbst auf das Allerwichtigste, auf das Heraustreten alles Innerlichen zur vollen Anschaulichkeit und den damit zusammenhängenden Beseelungsvorgang (Verschmelzung der Anschauung mit seelischem Gehalt) kommt er kaum zu sprechen. Und was er über die „geniessenden Seelenkräfte“ und die „Bedingungen des Gefallens“ sagt (S. 189 ff. 197 ff.), ist noch dürftiger.

Soll ich mein Urtheil zusammenfassen, so würde ich sagen: die vorliegende Poetik ist das Werk eines Mannes, den die umfassende Beschäftigung mit Literatur zu einem angeregten, lebhaften, an mannigfaltigen, zum Theil interessanten Einfällen reichen ästhetischen Reflectiren geführt hat. Doch fehlt die Kraft, diese Einfälle zu ordnen und folgerichtig auszubauen; und es fehlt ferner das gründliche Verständniss der deutschen idealistischen Aesthetik, deren Gedanken er häufig in einer derart zum Groben und Schablonenhaften entstellten Form wieder

gibt, dass er es mit ihrer Widerlegung freilich sehr leicht hat. So erfährt man: die frühere Aesthetik habe für das Epos, Drama u. s. w. je eine „allein seligmachende Form“ aufgestellt (S. 247. 257); Vischer habe Dichtung durchweg mit Speculation vermischt (S. 160), u. s. w. Es ist übrigens für die Gegenwart bezeichnend, dass ungefähr zu derselben Zeit, wo Scherer seine ästhetische Lässigkeitslehre mittels einer möglichst nach Naturwissenschaft aussehen sollenden Methode begründete, in Deutschland auch der Versuch gemacht wurde, den Naturalismus auf naturwissenschaftlicher Grundlage zu begründen (W. Bölsche).

Ich habe an anderer Stelle (in meinem Buch über Grillparzer) durch die That bewiesen, wie gern und nachdrücklich ich das, was Scherer uns Gutes gegeben, anerkenne; um so eher durfte ich mein Urtheil über sein nachgelassenes Werk in der durch die Sache gebotenen Schärfe aussprechen.

Basel, März 1889. Johannes Volkelt.

Borinski, Karl, Die Poetik der Renaissance und die Anfänge der literarischen Kritik in Deutschland. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1886. XV, 396 S. gr. 8. M. 7.

Servaes, Franz, Die Poetik Gottscheds und der Schweizer literarhistorisch untersucht. Strassburg, Karl J. Trübner. 1887. IX, 179 S. 8. M. 3,50. (QF. 60.)

Dass eine Unmasse poetischer Lehrbücher zwischen den stets als Marksteine angesehenen Schriften von Opitz und Gottsched, 1624 und 1730, in Deutschland erschienen seien, wusste man längst. Tittmanns Arbeit über die Nürnberger Dichterschule (1847) hat wenigstens eine bedeutende Gruppe dieser Literatur aus ihrem Dunkel hervorgezogen, wie anderseits Blümners historische Einleitung zur zweiten Auflage seiner Laokoonausgabe (1880) den Nachweis lieferte, dass auch die unsere neuere Kunstlehre begründenden Schriften nur Glieder einer in die Renaissance zurückweisenden Reihe von ästhetischen und poetisch-technischen Untersuchungen seien. Thatsächlich gewusst jedoch hat man zum mindesten von den deutschen Arbeiten dieser Gattung bisher ziemlich wenig. Auch die Meister der Forschung, erklärt Borinski in seiner Vorrede, haben ihm ihre Unerfahrenheit auf diesem Gebiete zugestanden. Nur Koberstein und Grucker (1883) habe er eigentlich als Vorgänger zu erwähnen. Kundig war wohl vor Borinski niemand in der Geschichte der deutschen Poetik, und da die Besprechung eines Buches immer Vertrautheit mit dem abgehandelten Stoffe voraussetzt, so müsste Borinskis Arbeit von rechtswegen das günstige Geschick treffen, mehr gelesen als gelobt zu werden.

Borinski gliedert seine darstellende Untersuchung in sechs Abschnitte. Die Poetik der Renaissance und ihre ersten Spuren in Deutschland. Von Vida und Scaliger geht die poetische Kunstlehre der Renaissance aus. Borinskis Beurtheilung Scaligers ist schon von Andern (Richard Meyer) als zu ungünstig gerügt worden. Gegenüber dem S. 27 über die „abstruse Art des Verslesens“ der Meistersinger Gesagten hebe ich R. Pilgers (Die Dramatisirungen der Susanna im 16. Jh. Halle 1879 S. 21) entgegengesetzte Ansicht hervor. Neben Vida und Scaliger kommen für das katholische Deutschland besonders die Poetiken der Jesuiten in Betracht; abhängig von fremden Vorbildern sind die deutschen Theoretiker ohne Ausnahme. Die Vorgänger und Vorarbeiter von Opitz wachsen bei Borinski an Zahl und Bedeutung; aber auch Rebhuhns metrische Reformen erscheinen hier im Zusammenhange mit andern Bestrebungen von höherem Interesse. Die nächsten zwei Abschnitte stellen Die Einführung der Renaissance-Poetik durch Opitz und Die Poetik der fruchtbringenden Gesellschaft einander gegenüber. Die neuen Ausgaben des Aristarch und Buchs von der deutschen Poeterey durch Witkowski, des letzteren allein durch Berghöffer erscheinen als weitere Ausführung der von Borinski gegebenen Nachweise. Opitz selbst gewinnt durch Borinskis Untersuchung, trotz seiner vollständigen Abhängigkeit von fremden Lehrern, an Bedeutung. Die Abweichung von dem durch Opitz eingeführten züchtigen Tone hat aber doch nicht „die französische Schandlyrik zu Ende des (17.) Jahrhunderts“ bewirkt (S. 73)? Die galante Lyrik Frankreichs, im Gegensatze zur Renaissancelyrik Ronsards, welche Opitz nachahmte, verdient ganz und gar nicht die Bezeichnung, welche den sieben Bänden der „auserlesenen Gedichte“ von Hoffmannswaldau und Genossen allerdings zukommt. Hübner und Dietrich von dem Werder wie ihr Verhältniss zu Opitz sind nach Borinski noch von Witkowski in einer Monographie behandelt worden, jedoch ohne das Ergebniss von Borinskis Untersuchung irgendwie zu ändern. Grundsätze und Wirken des Palmenordens sind nun zum ersten Male genau und im Zusammenhange der ganzen Zeitbewegung dargestellt; den Arbeiten von Barthold und Krause gegenüber ist hier ein grosser Fortschritt gemacht. Besonders wichtig erscheint das über Schottelius Gesagte, sowie die ausführliche Schilderung des Verhaltens der Gesellschaft, d. h. Fürst Ludwigs zu Buchner und Harsdörffer. Das harte Urtheil über die italienischen Akademien (S. 117) ist ja sachlich zutreffend, doch müssen zur Entschuldigung und Erklärung die politischen Verhältnisse herangezogen werden; Tassos Umarbeiten seines Epos ist nicht bloss der Crusca zur Last zu legen, sondern auch der immer enger die Geister fesselnden Gegenreformation. Trotz der Drangsal der dreissig Jahre blieben die Verhältnisse in Deutschland theilweise dem Geistesleben günstiger als in Italien. Der vierte Abschnitt Nürnberger Spielkunst behandelt denselben Stoff wie Tittmann, und mir scheint der ältere Forscher duldsamer sich in den Geist der Zeit zu versetzen als der jüngere, dem über der Fülle der geistlosen Salbadereien doch hie und da Geduld und Nachsicht ausgehen mochten. Borinski bezeichnet die Nürnberger als die einzigen, an die sich die eigentlichen Dramatiker anlehnen konnten. Gingen sie aber wirklich theoretisch oder practisch über Rist hinaus? Ich meine nicht. Zunftpoeten und Poetenzünfte bilden den ermüdendsten Abschnitt des ganzen Buches, zugleich aber auch einen der wichtigsten. In allen Literaturgeschichten, die ich kenne, ist Filipp Zesen fast nur ein leerer Name geblieben, in dessen Gefolge einige überlieferte Urtheile mitlaufen. Auch nach Borinskis Arbeit bleibt eine Monographie über diese eigenartige und mancher genialen Züge nicht ermangelnde Persönlichkeit noch zu wünschen, allein es ist hier doch einmal die wirkliche Bekanntschaft des vielseitigen Mannes gründlich angebahnt. Der letzte Abschnitt führt seine Ueberschrift Die Franzosen nicht ganz mit Recht, denn ihr Einfluss tritt am Schlusse des 17. Jahrhunderts nicht stärker auf als in Opitz' Tagen; Borinski hat eine treffliche Schilderung Boileaus in den Mittelpunkt gestellt; seine Wirkung in Deutschland gehört jedoch kaum mehr in den von Borinski behandelten Zeitraum. Christian

Weise kann keineswegs als Vertreter, oder auch nur bestimmt von dieser Richtung gelten. Freilich erreicht die Poetik der Renaissance in Boileau ihren letzten Höhepunkt, und insofern hat Borinski Recht, ihn ausführlich im letzten Abschnitte zu behandeln.

Die zielbewusste Behandlung einer neu erschlossenen Fülle schwer zu sichtenden Stoffes und gleich sichere Beherrschung der alten wie neuen Literatur verleiht dieser Arbeit eines unermüdlichen Fleisses ihren Werth. Es lässt sich nicht behaupten, dass Borinski in Darlegung des Inhalts der zahlreichen Poetiken immer die wünschenswerthe Anschaulichkeit erreicht; Braitmaier hat neuerdings in seiner Geschichte der poetischen Theorie eine weitaus überlegene Darstellungsgabe bewährt. Allein Borinski erscheint überall zuverlässig und legt nie, wie dies bei einer solchen Arbeit so nahe droht, seine eigene Auffassung dem auszulegenden Schriftstücke unter. Er hat der Literaturgeschichte ein bisher so gut wie verschlossenes Gebiet erobert. Als eine Fortführung seiner mit den Ausläufern des 17. Jahrhunderts abschliessenden Geschichte sind die Arbeiten von Braitmaier und Servaes anzusehen, die freilich im Gegensatze zu Borinski einen bereits vielfach bearbeiteten Stoff behandeln. Servaes will „in erster Linie eine systematische Darstellung der Gottschedischen und schweizerischen Poetik nach modernen Gesichtspunkten“ geben. Ein philosophischer Werth sei weder Gottsched noch den Schweizern zuzuerkennen; ihre Bedeutung liege nur „in der Wichtigkeit, die sie für die Production ihres Zeitalters gewannen“. Und doch sind beide von der herrschenden Philosophie, der Wolffschen Lehre ausgegangen. Dass dies bei Gottsched der Fall war, hat schon Danzel überzeugend nachgewiesen; Servaes gibt (S. 94) im Einzelnen sehr interessante Nachweise für den Zusammenhang von Breitingers Aufstellungen mit der Wolffschen Terminologie. Dabei wäre auch der Aehnlichkeit von Breitingers „möglicher“ mit Baumgartens „heterokosmischer Welt“ zu gedenken. Wenn Servaes meint, die Poesie hätte höchstens in allegorischen Gedichten von dieser Theorie der möglichen Welten Gebrauch machen können, so wird seine Ansicht durch Klopstocks Praxis widerlegt: die Schilderung der Welt unschuldiger Menschen im V. Gesange des Messias. Klopstocks Dichtung bildet ja überhaupt das grosse Beispiel zur schweizerischen Kunstlehre.

Die Darstellung, welche Servaes im I. Kapitel von Gottscheds Theorie, im II. Kapitel von Bodmers und Breitingers Lehre gibt, schliesst sich enge an die Quellenwerke selbst an. Mit Kenntniss und Geschick ist das Wesentliche herausgehoben und das Entscheidende betont. Die Ausschliessung des zweiten Theiles der kritischen Dichtkunst muss ich wenigstens bei Breitinger bedauern, denn gerade in diesem Theile ist eine Fülle von Beobachtungen und Rathschlägen enthalten, welche bestimmend auf die Weiterentwickelung der Literatur gewirkt haben. Im Ganzen aber sind die zwei ersten Kapitel von Servaes' Buch eine das vorgesetzte Thema erschöpfende und wirklich fördernde Arbeit. Dagegen erscheint das III. Kapitel „die Literaturfehde“ allzu flüchtig behandelt. Hier müsste eben über die streitenden Parteien selbst hinausgegangen werden und die weitere Entwickelung der theoretischen Arbeiten durch Pyra, Joh. E. Schlegel u. s. w. untersucht werden. Dies zu thun lag jedoch nicht in Servaes' Absicht. Eine dogmatische Darstellung der Gottschedischen und schweizerischen Poetik zu liefern, diese seine Aufgabe hat er in trefflicher Weise gelöst. Die von ihm nur im Anhang behandelte Quellenfrage (Breitinger — Du Bos) hat jetzt Braitmaier in umfassender Weise in Angriff genommen.

Marburg i. H., 10. Dec. 1888. Max Koch.

Neue Fragmente des Gedichts van den vos Reinaerde und das Bruchstück van bere Wisselauwe, herausgegeben von Ernst Martin. Strassburg, Trübner. 1889. 73 S. 8. (QF. 65.)

Im ersten Theil des Buches behandelt Martin neue, auf der Darmstädter Bibliothek gefundene Fragmente des alten Reinaert, ein Doppelblatt mit Vers 2590—2728 und 3024—3165. Auf einen diplomatischen Abdruck folgen Bemerkungen über den Dialekt (einzelne Charakteristica weisen nach Brabant) und die kritische Stellung des Textes e, wie Martin ihn benennt; darauf wird ein kritischer Text der betreffenden Partien aus a und e mit Hilfe von b herzustellen versucht, wobei e sehr bevorzugt wird. Wie die Reinaertkritik, besonders die Möglichkeit der Herstellung der echten Ueberlieferung einem vorurtheilsfreien und unbefangenen Beurtheiler erscheinen muss, hat Muller im Ltbl. 1888, 5 dargelegt. Auch der kritische Ertrag der Darmstädter Fragmente ist sehr problematisch, daher denn auch Martins Textconstruction vielfach zweifelhaft und subjectiv. Zur sicheren Feststellung eines Handschriftenverhältnisses genügt das Material nicht. Den Beschluss machen Anmerkungen zu einigen Stellen und eine Reihe Nachträge zur Reinaertausgabe von 1874, bibliographischer und exegetischer Natur.

Der zweite Theil bringt einen gereinigten Text des Gedichts vom Bär Wisselau neben einem diplomatischen Abdruck des Serrureschen Fragments (jetzt im Britischen Museum). Daran schliessen sich Bemerkungen über die Sage und ihren Zusammenhang mit andern Erzählungen. Sicher gehört nicht nur die Geschichte von Wildifer und Osantrix in der Thidrekssaga zu unserm Stoff, sondern auch als verblasste Reminiscenz die Bärenepisode im Nibelungenliede: auch dort macht der Bär in der Küche Unruhe (900) und das eine erhaltene Bruchstück der niederländischen Uebersetzung der Nibelungen enthält gerade diese Stelle (v. d. Hagens Germ. 1, 340). Keine Beziehung jedoch scheint mir der Bär Wisselau zu Heinrich von Freibergs Erzählung vom Schretel und Wasserbär zu haben, wie Martin eine solche S. 68 behauptet. Inwieweit wir Uhlands Annahmen betreffs eines mythologischen Hintergrundes der Geschichte beipflichten dürfen, ist sehr zweifelhaft: absolut nothwendig ist es nicht einen solchen anzunehmen, nicht einmal wahrscheinlich. Zur Datirung (S. 71) bemerke ich, dass auch Gervinus[5] 2, 184 das an Motiven der Spielmannspoesie so reiche Gedicht ins 12. Jahrhundert setzt.

Magdeburg, 5. März 1889. Albert Leitzmann.

Bierbaum, F. J., History of the English Language and Literature from the Earliest Times until the Present Day including The American Literature, with a Biographical Appendix. Second thoroughly revised and enlarged Edition. Student's Edition. Heidelberg, Georg Weiss. London, J. W. Kolckmann. New-York, B. Westermann & Co. 1889. VIII, 257 S. Bibl. Appendix 58 S. 8. M. 4,20. Dasselbe ohne Bibl. Appendix, School-Edition. VIII, 241 S. 8. M. 2,60.

B.'s Buch war, als es zum ersten Mal erschien, vielleicht verdienstlicher als jetzt, wo durch Körtings Grundriss z. Gesch. der engl. Lit. ihm der Rang doch wohl abgelaufen ist. Bei dem kläglichen Mangel literarischer Nachweise für die englische Literaturgeschichte

musste ein Buch, das deren viele brachte, immer einigen Werth haben, und dies in zweiter Auflage umsomehr, als dem Verfasser von verschiedenen Seiten geholfen wurde. Vollständigkeit in den Literaturangaben strebt der Verf. begreiflicherweise nicht an, doch hätte er dieselben bei etwas grösserer Sorgfalt, abgesehn von der im Vorwort erwähnten Beihilfe namhafter Fachgenossen, weniger fehlerhaft und irreleitend gestalten können; der Bibliographical Appendix wimmelt derartig von Versehen, dass nur derjenige ihn ohne Gefahr benutzen kann, der in der Lage ist, nachzuprüfen. Trotzdem enthält er eine Menge dankenswerthen Materials und wird mit der genannten Einschränkung, die ja theilweise auch für Körting gilt, neben diesem von Nutzen sein.

Die 'School-Edition' ist ganz dasselbe Buch wie die 'Student's Edition', nur dass, abgesehn von dem Bibl. Appendix, das Mittelalter in ersterer zwei Bogen, in letzterer drei umfasst; doch auch diese drei Bogen sind für Studenten viel zu dürftig und — werthlos, so dass hiefür ohne Zweifel Körting vorzuziehn ist.

Wie das Buch in der Schule zu verwenden ist, das hängt freilich ganz von der Individualität des Lehrers ab, wie so vieles Andere, und bei der so häufigen „individual incapacity, concealed under the old-fashioned system of grammatical drudgery", über die der Verf. im Vorwort klagt, kann man wohl denken, wie es hier zu Lande aufgenommen werden wird. Freilich sollte gerade Bierbaum sich doppelt vor Germanismen hüten, auch in technischen Ausdrücken: Rhythmic und Metric z. B. ist nicht idiomatisch, u. dgl. m.

Freiburg i. B., 21. März 1889. A. Schröer.

Paris, Gaston, Manuel d'ancien français. La Littérature française au Moyen Age. Paris, Hachette. 1888.

So sehr bedauerlich es ist, dass zuweilen Handbücher und Grundrisse erscheinen, deren Entstehung erst der äussere Anlass für die Verfasser gewesen ist, sich mit dem von ihnen behandelten Gegenstande bekannt zu machen, um so freudiger ist es anzuerkennen, wenn ein Gelehrter, der auf dem Arbeitsfelde der mittelalterlichen Literatur Frankreichs facile princeps zu nennen ist, es unternimmt, in knappen, scharf umrissenen Zügen ein Bild von dem zu geben, was man gegenwärtig von der alten französischen Literatur weiss oder mit gutem Grund zu wissen annimmt. Der Verfasser bezeichnet als den Zweck vorstehenden Handbuches: „de donner à ceux qui veulent aborder l'étude de l'ancienne littérature française une orientation générale et une indication de nos connaissances". Es wäre ein Verstoss gegen den guten Geschmack, wollte Referent bei Herrn Paris, der auf eine mehr als viertelhundertjährige fruchtbare und erfolgreiche Thätigkeit auf dem Forschungsgebiete der alten französischen Literatur zurückblickt, nun mit einer lobenden Auszeichnung feststellen, dass dieses Ziel, und mehr noch erreicht ist; auch bedarf es nur eines Hinweises auf einzelne Abschnitte, beispielsweise auf den über den 'Rosenroman' oder über Villehardoin und Joinville, um zu zeigen, dass das Buch doch mehr als eine „allgemeine Orientirung und Angabe unserer Kenntnisse" bietet, und dass es jedermann, nicht bloss den studirenden Anfängern nützlich zu lesen ist. Nicht allein die Charakteristik der schriftstellerischen Eigenart, sondern auch die Kennzeichnung der einzelnen Werke nach ihrer Bedeutung für die literarische Entwicklung und die Geschichte des geistigen Lebens lassen Abschnitte, wie die angeführten, nicht vermissen. Dass der Verfasser seinen Gegenstand beherrscht, braucht nicht gesagt zu werden, dass er aber mit einer an und für sich schon willkommenen systematischen Uebersicht eine Fülle von Gedanken, geschichtlichen Andeutungen und Hervorhebungen des innern Zusammenhangs innerhalb so enger Grenzen hat vereinigen können, darf wohl dankbar anerkannt werden. Ausstellungen, die gegen die Eintheilung des Stoffes erhoben werden könnten, wird schon in der Vorbemerkung vom Verfasser vorgebaut. In der That treten einer rein nach der Zeitfolge sich richtenden Anordnung unüberwindliche Schwierigkeiten der Datirung vielfach in den Weg. Gewiss ist die Zusammenstellung nach Literaturgattungen unter Beobachtung der zeitlichen Aufeinanderfolge innerhalb der einzelnen Kapitel das einzig Richtige und das einzig Mögliche, wenn ein solches kurzgefasstes Handbuch nicht zu einem blossen Namen- und Bücherverzeichniss werden soll; denn durch das Zusammenfassen des Gleichartigen, wenn auch zeitlich auseinander Liegenden, wird einer Charakteristik und einem Eingehen auf aus der Menge hervorragende Einzelheiten erst der nöthige Raum gewonnen. Dass sich Werke finden, die in zwei Kapiteln zugleich untergebracht werden könnten, ist selbstverständlich bei einer Eintheilung nach Literaturarten; eine ähnliche Erfahrung macht jeder Bibliothekar, es werden sich immer Bücher finden, die ebenso gut in der einen wie in der andern Abtheilung eingestellt werden können.

Der Zweck eines Handbuchs bringt es mit sich, dass weitergehende Erörterungen ausgeschlossen bleiben und manches höchst Wahrscheinliche als unbedingt sicher vorgetragen wird. Referent gestattet sich, vielleicht aus einem persönlichen Grunde, einen Punkt beispielsweise hervorzuheben. Die Verlegung der Graldichtung Roberts von Boron in das 13. Jahrhundert scheint doch nicht ganz sicher begründet. Bedeutend ins Gewicht fallen muss allerdings die Sprache, die, wie man mit Sicherheit bewiesen haben will, zu jung für das 12. Jahrhundert ist. Aber die Einfalt des Tons und Vortrags, wodurch sich diese Dichtung kennzeichnet; die Dürftigkeit der Erfindung wird es ebenso annehmbar machen, dass wir es in ihr mit dem ersten Versuch zu thun haben, die Josephlegende von der Abendmahlschüssel mit der keltischen Sage von dem fragwürdigen Gefäss in Verbindung zu bringen. Auch die eigenthümliche Rolle, die Merlin als Vermittler zwischen dem ersten und dritten Theil, zwischen dem „Joseph" und dem „Perceval" spielt, trägt den Stempel eines ersten Versuchs. Die Dichtung Roberts möchte ich allerdings nicht mehr für die Quelle von Crestiens „Gralerzählung" halten, sondern annehmen, beide Dichter hätten ziemlich gleichzeitig eine keltische Ueberlieferung vorgefunden, vielleicht in einem anglonormann. Spielmannsgedichte, in welchem einem Gefäss eine geheimnissvolle Bedeutung beigelegt wird; Crestien hätte diese Sage für seinen Ritterroman, Robert von Boron für die Fortsetzung seiner Legende von Joseph von Arimathia verwendet. Ob Crestien der Sache eine legendenhafte Wendung geben wollte, lässt sich natürlich nicht mit Bestimmtheit behaupten, doch scheint der „Fischerkönig" immerhin auf die Legende hinzudeuten; ebenso ist es durchaus nicht unmöglich, dass seine Fortsetzer in Crestiens Absichten eingeweiht gewesen sind. Jedenfalls ist es auffällig, wenn Robert von Boron, welcher im dreizehnten Jahrhundert dichtete, nicht mehr von der reicheren Ausgestaltung der Gralsage in dieser Zeit beeinflusst wurde, wenn er die Erwähnung „der blutigen

Lanze“ unterliess und überhaupt nicht besser den keltischen sagenhaften und den christlichen legendenartigen Bestandtheil mit einander verschmolz. Auch war zu jener Zeit der Ausdruck Saint-Graal schon in den Sprachgebrauch übergegangen (daher das spätere Sang real); da aber der Dichter des „Joseph von Arimathia“ nur einfach vom „Graal“ spricht (wie Crestien), so scheint mir dies ein Beweis dafür, dass er in einem Zeitalter schrieb, dem „Saint-Graal“ noch nicht geläufig war, also im 12. Jahrhundert, und dass mithin seine Dichtung an den Anfang der Entwicklung zu stellen ist, wo man es zuerst unternimmt, die Schüssel der Legende mit derjenigen der keltischen Sage zu identificiren.

Der vorliegende „Manuel“ behandelt die mittelalterliche Literatur Frankreichs bis zum zweiten Drittel des 14. Jahrhunderts. Von da an beginnt der hundertjährige Krieg und eine neue Phase in der Geschichte der Sprache; das wahre Mittelalter ist zu Ende. Dies sind die Gründe die den Verfasser bestimmten, hier zu schliessen. Sollte der entscheidende Grund nicht der gewesen sein, dass der Verfasser überhaupt nicht beabsichtigte, weiter zu gehen? Gewiss ist es, dass das wahre Mittelalter seit den Valois in Frankreich zu Ende geht; aber die Uebergangszeit die nun folgt, gehört doch mehr dem Mittelalter an als der modernen Zeit. So lange der Rosenroman noch als das klassische Werk gilt, ist die Literatur noch von mittelalterlichem Geiste erfüllt. Erst als man es unternimmt, den Rosenroman zu verjüngen oder zu moralisiren, wird in eine neue Epoche eingetreten. Uns wäre es im höchsten Grade erfreulich gewesen, wenn Herr Paris selbst den Anschluss an Darmesteter-Hatzfelds „Sechzehntes Jahrhundert“ (auf das er sich im Vorwort bezieht) erreicht hätte; doch da dies nicht hat geschehen sollen, so sind wir dankbar für die treffliche Gabe, die hier jedem Studirenden der romanischen Philologie, jedem Fachgenossen und Freunde des Mittelalters und mittelalterlicher Studien dargeboten wird und wir hoffen, dass wir auch bald den verheissenen zweiten Theil, die Chrestomathie, und besonders den dritten, das Wörterbuch, in Händen halten werden.

Giessen. A. Birch-Hirschfeld.

Haas, J., Zur Geschichte des *L* vor folgendem Consonanten im Nordfranzösischen. Freiburger Dissertation. 1889. 112 S. 8.

Die Vokalisirung des gedeckten *l* im Französischen und die Schicksale der daraus resultirenden *u*-Diphthonge bildet ein ebenso schwieriges wie interessantes Kapitel der französischen Lautlehre. Gerade hierin gehen die Mundarten z. Th. sehr stark auseinander; die Orthographie der mittelalterlichen Texte folgte der Aussprache nur sehr langsam nach, und das Nebeneinander der verschiedensten Schreibungen erschwert die Erkenntniss bedeutend. Eine endgiltige Lösung mancher hieher gehöriger Fragen wird erst möglich sein, wenn Gilliéron, der speciell über das Suffix *-ellu* schon sehr wichtige Mittheilungen gemacht hat (Rev. pat. gallo-rom. I, 53 ff.), die heutigen Verhältnisse auf dem ganzen nordfranzösischen Gebiete klar gelegt haben wird. Den physiologischen Vorgang hat P. Völkel in der Ltbl. 1888 Sp. 451 besprochenen Arbeit scharfsinnig erörtert; die altfranzösischen Schreibungen hat zuerst der halb vergessene Orelli, dann, schärfer natürlich und mit reinlicheren Resultaten, W. Foerster, wiederum für *-ellus*, in der Zs. f. rom. Philologie I, 564 zusammengestellt und gedeutet. Damit beschäftigt sich auch der Verf. der vorliegenden Arbeit, ohne, wie es Ehrenpflicht gewesen wäre, seine Vorgänger zu nennen. Mit grossem Fleisse hat er alte Texte aus den verschiedenen Gegenden Frankreichs gesammelt und theilt nun, im Westen beginnend, mit, wie sich gedecktes *l* verhält im Normannischen, in den nordwestlichen, den südwestlichen Dialekten, in der Ile de France und Orléans, der Pikardie, in Flandern, im Wallonischen, in Lothringen, in der Champagne, der Franche-Comté und in Burgund. Dabei zeigt er das sehr lobenswerthe Bestreben, durch Zuziehung der lebenden Dialekte besser in das Verständniss der mittelalterlichen Schreibungen einzudringen. Durch die umsichtige Sammlung und die methodische Ausführung der vorgenommenen Aufgabe ist es dem Verf. gelungen, eine Monographie zu bieten, die dereinst, wenn an Hand sichern und vollständigen Materials aus den heutigen Mundarten die Geschichte des *l* geschrieben werden kann, unentbehrlich sein wird. — Wenig glücklich scheint mir die Einleitung: die physiologische Seite des Vorgangs ist von Völkel ungleich besser dargestellt, und die Behauptung, dass die velare Färbung des französischen *l* aus dem Keltischen stamme, bedarf schon darum keiner Widerlegung, weil ihr jeglicher Versuch eines Beweises fehlt: der Hinweis auf Zeuss 51 ist völlig verfehlt. — Dem Verf. liegt nun vor Allem daran, festzustellen, wo *l* vokalisirt wurde und wo es ausgefallen sei. Dabei fehlt aber eine klare Auseinandersetzung darüber, worin der wesentliche, physiologische Unterschied zwischen diesen zwei getrennten Erscheinungen bestehe. Wenn z. B. das zu *u* gewordene *l* einem *u* folgt, so ist es fast selbstverständlich, dass die beiden *u* zu einem zusammengezogen werden. Wenn dagegen *fils* sich zu *fis* oder *vilté* zu *vité* wandelt, dann liegt allerdings möglicherweise ein anderer Vorgang vor, immerhin meines Erachtens nicht derjenige, den wir im nfr. *dé* aus *del* afr. *deel* sehen. Ich weiss überhaupt nicht, ob im Romanischen *l* vor Consonanten ausfällt. Zwischen neugenuesisch *atru* und lat. *alteru* liegt agen. *aotru*. Wenn daher im nordöstlichen Frankreich *els* zu *eas*, *als* zu *as* wird, so möchte ich auch hier *eaus*, *aus* als Mittelglieder annehmen. Denn eine „Vokalisation von *l* zu *a*“ S. 83 ist mir physiologisch unverständlich und aus der Sprachgeschichte nicht bekannt. Auf demselben Gebiete wird, in viel mehr Fällen als der Verf. kennt, *ol* zu *au*, damit ist die Möglichkeit des Ausfalls nach *o* ausgeschlossen und die Zwischenstufe *ou* gesichert. Und dass zwischen *ils* und *iels* einst *ieus* bestanden haben kann, wird durch *Andries* aus *Andrieus* bewiesen. Auch fürs Lothringische kann ich der Behauptung „*l* vor Consonanten ist nach allen Vokalen ausgefallen“ S. 90 nicht beipflichten. Dagegen spricht alothr. *iceos* = *ecce illos* und neulothr. *čavou* = *capillos*. Jenes aus *eccehos* herzuleiten halte ich kaum für erlaubt und keinesfalls für nothwendig: wenn für *illos* im Neulothr. *es* erscheint, so ist das ebenso wenig dessen lautlicher Vertreter als nfr. *ils*. — Am meisten Mühe macht es, über *il* und *al's* ins Klare zu kommen, da die beweisenden Beispiele wenig zahlreich sind. Die einzigen sichern: *pieu* aus *palus* und *essieu* aus **axilis* vermisse ich in der Arbeit. Meine Erklärung des erstern und des afr. *tieus* (Ltbl. 1888 Sp. 28) scheint der Verf. nicht zu billigen, er fasst vielmehr *tieus* als „umgekehrte Schreibung“ und übersieht dabei, dass *kyök* = afr. *quieuque* (*quelque*) in vielen Dialekten noch heute lebt. — Interessant ist der Unterschied zwischen *sõ biā* (*ils sont beaux*) und *le*

bioz ābres, den Haas nach Joret aus dem Normannischen hervorhebt; wenn er aber meint, *io* sei Entwicklung von *iau* in Tieftonstufe, so ist die Zuhilfenahme des Satzaccents in diesem Falle unnöthig. Mit Recht weist er selber darauf hin, dass *yo* (*aqua*), Plural *yā* dieselben Doppelformen zeigt. Daraus ergibt sich aber die richtige Auffassung: *yau* wird *yo*, *yaus* wird *yas*, *yā*. Folglich ist *bio* ein frühzeitig zu *biaus* gebildeter Acc. *biau*. Es kann auch die vorconsonantische Form des attributiven, dem Substantiv vorangehenden Adjectivs sein, vgl. *biofér* und *go* (*gallus* und Wald) neben *ka* (*calce*), *fā* (*falce*), *sa* (*salice*): überall zeigt *au* vor *s* eine andere Behandlung als vor den übrigen Consonanten. Ein Einfluss des *s* auf vorhergehende Vokale macht sich im Normannischen auch in andern Fällen geltend. — Eine Stellung für sich nimmt die Verbindung *ĺ* + *s* ein, wie sie in *filius*, *melius* u. s. w. vorliegt. Ich kann auch hier dem Verf. nicht folgen, wenn er diese Fälle mit den andern zusammenwirft und geradezu leugnet, dass in *muralios* > *murauz* je die Mouillirung bestanden habe. Man kann aber doch nicht umhin mit Lücking, Mundarten 131, Horning, Rom. Studien XVI und Gröber, Zs. VI, 486 das *z* in afr. *filz* u. s. w. aus dem *ĺ* oder allenfalls *l*, nicht aber ans *l̇* zu erklären. Dazu kommt, dass mit ganz geringen Ausnahmen Haas aus den norm. Dichtern nur Reime von *iz* = *itus* mit *iz* = *ilius*, nicht mit *ils* = *ilus* anführt. Es ist also vielmehr *ilius* über *iĺus* zu *iĺz*, *iiz*, *iz* geworden, ebenso *-ęlius* zu *ieĺz*, *ieiz*, *ie*, vgl. neunorm. *müé* = *mieux*, *vüé* = *vieux*, wo sich das *ü* ungezwungen aus dem labialen Consonanten erklärt. Ich lege auf diese Formen viel mehr Gewicht, als auf *mieuz*, *vieuz* bei den alten Dichtern, und sehe in letztern lieber centralfranzösische Schreibungen, als dass ich sie für ursprünglich normannisch halte: denn eine irgend wahrscheinliche Verbindung mit dem heutigen *müé* gelingt auch Haas nicht. — Dies ein paar Anmerkungen zu der anregenden, inhaltreichen Arbeit über Punkte, die mir besonders am Herzen lagen.

Jena, 17. Juni 1889. W. Meyer-Lübke.

Monaci, Ernesto, Crestomazia Italiana dei Primi Secoli con prospetto delle flessioni grammaticali e glossario, fascicolo I°. Città di Castello, S. Lapi editore. 1889. V, 184 S. gr. 8.

Das vorliegende erste Heft von Monacis schon seit längerer Zeit angekündigter Sammlung alter italienischer Sprachproben entspricht den Erwartungen, welche man, nach den sonstigen Arbeiten des vortrefflichen Herausgebers, zu hegen berechtigt war. Als Vorbild haben offenbar die altfrz. und die prov. Chrestomathie von Bartsch gedient; aber Monaci ist mit weit grösserer Strenge und Sorgfalt zu Werke gegangen und bietet ein viel umfangreicheres Material. Man könnte bezweifeln, ob die Publikation in einzelnen Heften für ein solches Buch die passende war, wo ein wichtiges Hilfsmittel des Studiums in den Paradigmen und dem Wörterverzeichniss erst am Ende erscheinen wird; allein der Herausgeber mochte den Wunsch hegen, aus den laut werdenden Urtheilen noch Nutzen für die Anlage der späteren Abschnitte zu ziehen. Er hat sich daher auch über den Plan des Ganzen noch nicht mit Bestimmtheit geäussert: wir erfahren aus der Vorrede nur, dass alle die Documente Aufnahme finden sollen, welche für die Zeit vor der Renaissance „am besten die verschiedene Gestaltung und Entwickelung von Gedanken und Wort in der Kunst und dem realen Leben darstellen". Selbstverständlich wird dann, mit der immer mächtigeren Entfaltung der Productivität, eine immer grössere Einschränkung in der Auswahl des Gebotenen eintreten; denn bei stets gleich bleibender Fülle würde sonst der Umfang des Buches ein ungeheurer werden. Aber eine solche Verschiedenheit ist auch wohl gerechtfertigt; die primitiven Denkmäler haben eine besondere Wichtigkeit als die Grundlage alles dessen, was folgt; mit ihrer Mittheilung musste daher der Herausgeber freigebiger sein. Die ältesten authentischen Sprachproben, vor dem 12. Jahrhundert und aus den ersten Jahrzehnten desselben, gibt Monaci in absoluter Vollständigkeit, wie man sie sonst nirgend zusammen findet. Die Anordnung ist eine möglichst streng chronologische; dieses erste Heft beginnt mit der capuanischen Urkunde von 960 in Montecassino, wo zuerst ein ganzer Satz in Vulgärsprache begegnet, und reicht mit dem letzten fest datirten Stücke, dem Friedenstractat zwischen den Pisanern und dem Emir von Tunis, bis 1264, worauf noch Lieder und Briefe Guittones von Arezzo folgen. Die Auswahl von Dichtungen der sicilianischen Schule ist im Zusammenhange gegeben, schon weil hier die Zeitbestimmung eine sehr unsichere ist. Aber im Uebrigen sind die literarischen Gattungen, sind Vers und Prosa, Literatursprache und Dialekte der chronologischen Ordnung zu Liebe vermengt. Mir scheint diese passend für die Urkunden und sonstigen ersten Denkmäler, wo nur sehr wenig vorhanden und die Bedeutung fast nur eine sprachliche ist, nicht mehr aber da, wo die eigentliche literarische Entwickelung beginnt, und so die Productionen eines verschiedenen Geistes, verschiedener Regionen, Gruppen und Schulen durcheinander geworfen werden, während es doch nicht so sehr auf das Jahr als auf die Zusammenhänge ankommt, auch das genaue Datum oft unbekannt ist. Namentlich in den späteren Theilen der Chrestomathie wird sich die Unmöglichkeit herausstellen, an diesem System festzuhalten, und es war wohl besser, es auch hier schon nicht so peinlich zu befolgen. Z. B. ist es doch etwas wunderlich, den Contrast der *Rosa Fresca* zwischen Pategs Spruchgedicht und Uguccione von Lodi's religiösen Mahnungen einzuklemmen, während er so bequem vor dem ersteren, hinter den Sicilianern, seinen Platz gefunden hätte. Und noch dazu weiss man ja gar nicht, ob Pateg vor 1231 und ob Uguccione nach 1250 geschrieben hat.

Ueber jedes Denkmal hat Monaci eine kurze Notiz gesetzt, bibliographische und biographische Nachrichten, welche mehrfach auch neue Resultate seiner eigenen Forschung enthalten. Aber, so wie sie sind, halte ich diese Angaben für zu fragmentarisch. Bei Stücken oder Autoren, von denen schon öfters die Rede war, hätte das bemerkt werden müssen; z. B. war für Perceval Doria (p. 80) auf O. Schultz in Zs. f. rom. Phil. VII, 221 zu verweisen, für die Tenzone Mostaccis (p. 59) auf Monacis eigene wichtige Arbeit in der *Nuova Antologia*, u. s. w. Frühere Drucke von Bedeutung waren anzuführen, oder, wenn das Alles nicht sein sollte, so konnten die Notizen ganz fortbleiben. Zudem ist Monaci nicht consequent; zu Nr. 40 (Folcacchiero) citirt er die Schrift von Mazzi, zu Nr. 53 (*Proverbia super natura feminarum*) alle Stellen, wo von dem Denkmal gehandelt worden ist. Solche Ungleichmässigkeit ist schädlich; eine Chrestomathie ist eben für Lernende bestimmt; der Verfasser muss sich fragen, wie viel er ihnen bieten will; findet man die blossen Texte, so wird man sich

anderswo nähere Auskunft über sie suchen; findet man aber hie und da umfangreichere Notizen und Citate von Literatur über den Gegenstand, so kann der unkundige Leser in den Irrthum gerathen, dass überall angegeben sei, was vorhanden war, und sich damit beruhigen.

Allein Monacis Sammlung besitzt nicht bloss die Nützlichkeit eines Handbuches, sondern einen höheren wissenschaftlichen Werth, da nicht wenige der Texte neu mit den Hss. verglichen und verbessert sind. Zwei Stücke erscheinen hier zum ersten Male im Drucke, eine fast ganz romanische Urkunde von Fabriano vom Jahre 1186 (Nr. 9) und die *Storie de Troja et de Roma* (Nr. 50). Dieses bisher ganz unbekannte Prosadenkmal, entstanden, wie Monaci wahrscheinlich macht, zwischen 1252 und 1258, ist eine rohe Uebersetzung in römisch gefärbtem Italienisch aus einer lateinisch wohl noch im 12. Jahrhundert abgefassten ärmlichen Compilation der alten Geschichte. Monaci veröffentlicht Auszüge nach einer Hs. der Laurenziana und einer der Stadtbibliothek in Hamburg und den correspondirenden lateinischen Text. Es ist bedauerlich, dass sich darunter keine der Stellen befindet, aus denen, nach des Herausgebers Bemerkung, die *Conti di Antichi Cavalieri* geschöpft haben. Im Allgemeinen stand eine Mehrzahl von Hss. nur für die lyrischen Dichtungen der Zeit zu Gebote. Und hier hat Monaci absichtlich in der Verwerthung des Materials ein wechselndes Verfahren beobachtet, um dem Leser verschiedenartige Beschäftigung mit den Texten zu ermöglichen. Bald sind die Hss. einfach neben einander abgedruckt, bald ist eklektisch ein correcterer Text hergestellt mit Angabe der Varianten, bald ist unter dem hergestellten Texte das Gedicht noch vollständig nach jeder Hs. mitgetheilt. Bei Vorhandensein nur eines Ms.'s ist bald dieses genau wiedergegeben, bald auch corrigirt. Auch wo er besserte, hat der Herausgeber meist darauf verzichtet, die Verse auf richtiges Mass zu bringen, und mit gutem Grunde, da hier doch oft nur mit Gewalt zum Ziele zu kommen war, und unsere Kenntniss der ältesten metrischen Gewohnheiten nicht in allen Punkten feststeht. Um die Gliederung der Strophe anschaulich zu machen, hat Monaci die Majuskel am Versanfang da verwendet, wo die Schreiber farbig durchstrichene Initiale setzten; besser und deutlicher scheint mir eine geringe Ein- oder Ausrückung. Ferner lässt er zwei kurze Verse häufig eine Zeile einnehmen; wenn indessen das letztere den Vortheil der Uebersichtlichkeit gewährt, so stellt sich anderseits die Gefahr einer Confusion mit dem Binnenreim heraus, der doch darin sehr verschieden ist, dass bei ihm die Collision und Apocope wie im Versinnern stattfindet.

Die Auswahl der Lesart und die Auffassung des Gegebenen ist eine einsichtige und beseitigt viele Fehler früherer Drucke. Jedoch will ich nicht unterlassen, einige Stellen hervorzuheben, wo ich nicht mit Monaci übereinstimme, weil gerade diese Gedichte der ältesten Lyriker am meisten noch neuer Bemühungen bedürftig sind.

Nr. 26, V, v. 165 halte ich *anchera* des Cod. Vat. für gleichbedeutend mit dem *anchora* des Laur., einen Provenzalismus (*enquera*). — Nr. 26, VI ist die Laur. Hs. fol. 100 nicht benutzt; freilich bietet sie wenig Abweichung; aber v. 37 deutet eine Kleinigkeit doch an, wie man richtig zu verstehen hat: *Ed in bataglia*, d. h. „der Weg nur eines Schrittes zur Dame ist mehr gefürchtet als der übers Meer nach Syracus oder der Weg in die Schlacht zur See und zu Lande". Ib. v. 18 ist das *non* wohl nur Versehen; die Hss. haben es nicht. — Nr. 32, Z. 17 liest M. *Co meco porteria lo mal c' avesse*. So hat nur der Cod. Laur., der Vat. *parzeria*, Palat. *partiria*, beide deuten auf *partire* „theilen". Ib. Z. 38 hat M. *nasciene* nach Vat. Der Laur. bietet *nasce bene*, Palat. *nasce e vene*, welches das Richtige sein wird; auch das *nasce bene* ist gewiss nur daraus entstellt, da *bene* darauf reimt; wenigstens muss man nicht ohne Noth die Betonung *nascéne* und das Fehlen einer Silbe im Verse annehmen. — Bei Nr. 37 ist angegeben, dass es auch im Cod. Laur. stehe; ich vermag es dort nicht zu finden. Hier v. 8 *Non si speri* „er verzweifle nicht" war kein Grund von der Lesart der Hs. abzuweichen; *sperare* für *disperare* ist bekannt, s. Zs. f. rom. Phil. IX, 584. Auch würde ich lesen *sia buon sofridori* und eher einen überflüssigen Vokal als ein ganzes Wort auswerfen. Z. 9 scheint mir *lo* bei *incresca* undenkbar; der Plural *lor* der Hs. ist nach dem Sinne gesetzt. Warum Z. 12 das *di* vor *valimento* (Adverb der Art und Weise) gestrichen ist, wodurch noch dazu der Vers schlechter wird, verstehe ich nicht. Z. 14 l. *amare* st. *amore* des Reimes halber; wenn man einmal bessert, so doch gewiss dergleichen. Nach Z. 32 war Lücke anzudeuten; es fehlt ein Vers auf *-anza*. — Nr. 41, IV, v. 19 war zu lesen *Sì alto dono* nach A und D, und v. 21 halte ich für das Richtige *E null' altro coragio*; nach Monacis Varianten hätten allerdings alle drei Hss. *Ca*; aber in seinem eigenen früheren Abdruck von Cod. Chigi steht *E*, und stünde es auch nirgends, so würde ich es dennoch setzen; es kann hier früh ein Missverständniss der Construction in der langen Periode eingetreten sein. Die Stelle ist aber gerade interessant; denn sie enthält einen ganz regelrechten Syllogismus mit Obersatz, Untersatz und Schlusssatz: *Poi ke delle donne è la più gente, Sì alto dono aio riceputo, D' altro amadore più degio in gioia stare; E null' altro coragio Poria aver gioia ver core innamorato: Dunque senza fallire A la mia gioia null' altra s' intenza*, „da sie die lieblichste der Frauen ist, habe ich so hohes Geschenk (von *Amore*) erhalten, dass ich mehr als irgend ein anderer Liebender in Freude sein muss; und keine andere Gemüthsverfassung könnte Freude haben im Vergleich mit dem liebenden Herzen (könnte so viel Freude haben wie ein liebendes Herz); also, ohne Fehl, kommt gegen meine Freude keine andere auf": „Ich habe unter den Liebenden die grösste Freude; keine Freude ist so gross wie die der Liebenden; also ist keine Freude so gross wie die meine". — Nr. 42, I, v. 21 gehört wohl *pur* in den Text und *per* in die Variante. — Nr. 43, II, v. 5 ist die Abweichung von der Lesart der Hs. *Tal pensero ò, no l' avea* nicht zu billigen, wie ich schon ehedem bemerkte, s. Sicil. Dichterschule, p. 116, n. 2. — Nr. 44, II, v. 2 ff. l. *Certo se' da biasmare, Se non ti val preghera Nè merzede chiamare, C' on* (d. i. *Ch' uomo*) *ti faccia*, vgl. 44, I, v. 12 und s. Sicil. Dichtersch. p. 90, n. — Nr. 44, III, v. 39 ist die Lesart *lod' ànno* doch gar seltsam. — Die anonymen Lieder 44, IV—VII der ältesten Zeit der Lyriker zuzuweisen, sehe ich keinen Grund; der Cod. Vat. gibt drei von ihnen ziemlich weit hinten, mitten unter den späteren Toscanern.

Nr. 61 (Guittone), I, v. 28 ff. zu interpungiren: *ond' io morròne D' esta noja; sì guerria Lo cor e l' alma mia* „ich werde von dieser Pein sterben; so bekämpft sie mein Herz". — V, v. 8 lese ich *Ma ch' è*

digiunto da verità, mi pare. Ib. v. 53 ist die Lesart von Cod. Vat. und D'Anconas Interpunktion acceptirt; das Richtige scheint mir vielmehr die Lesart des Laur. mit Valerianis Interpunktion zu sein: *Non manti acquistan l'oro, Ma l'oro loro, e i più di gentilezza E di ricchezza e di bellezza àn danno,* „manche gewinnen nicht das Gold, sondern das Gold gewinnt sie, und die Meisten haben von Adel, Reichthum und Schönheit Schade", ganz in Guittones Weise gesprochen. Ib. v. 65 ff. lese ich *Natura, Deo, Ragion, scritta e comune, Reprensione fuggir, pregio portare Ne comanda, ischifare Vizi ed usare via de vertù ne' npone,* . . . d. h. „Natur, Gott, Vernunft, die geschriebene (d. i. Gesetz) und die gemeine (die allgemein menschliche) gebieten uns, Tadel zu fliehen, Werth zu erwerben, erlegen uns auf, Laster zu meiden und den Weg der Tugend einzuschlagen, ohne jeglichen Grund noch Bedingung (ohne dass besondere Beweggründe dazu kommen)". Ib. v. 73 l. *Me pur avisa* als unpersönliches Verb. Ib. v. 79 hat Vat. *E più ne 'nvolle* (die Variante ist hier unvollständig), Laur. *E mai ne volle*; da ich *mai* im Sinne von *più* ital. nicht kenne, so lese ich *E più ne volle,* d. i. *voglie, volge,* wie öfters bei Guittone. — VI, Z. 9 wohl *Dio [vole].* Z. 10 *ni* Druckfehler für *in.* Z. 13 l. *e se no più che bestia à che ragione, ragione dunque perduta, più che bestia che vale? Parola di gran saggio che vera perfessione di ragionevole criatura sia per tale* . . . „und wenn er nicht mehr als das Thier hat als die Vernunft (nur die Vernunft vor dem Thiere voraus hat), wenn dann die Vernunft verloren ist, was ist er mehr werth als ein Thier? . . ." Ib. Z. 36 *regnando in ogni terra, o erano, sovra degli altri* „herrschend in jeder Stadt, wo sie waren, über die anderen". Ib. Z. 45 *rei dei Toscani coronando vostro leone* „indem ihr euren Löwen zum Könige der Toscaner krönt". Ib. Z. 60 l. *che de [voi] catuno?* Ib. Z. 64 *e' l fallo credo ch' è primamente a Dio ucidere sè stesso l'omo e peccato che passa* . . . „und ich glaube, dass es das schlimmste Vergehen gegen Gott ist sich selbst zu tödten und eine Sünde, die . . ." Ib. Z. 73 ff. *non de' homo di bene provedere alcuno homo che de servito credendo essere apresso, e molto maggiormente e più avaccio è grande mal attender di male che di bene bene avere* „wird man jemandem nicht Gutes anthun als mit dem Glauben von ihm danach Gegendienst zu erhalten, und um vieles mehr und schneller ist grosses Uebel von Uebel zu erwarten als Gutes von Gutem zu haben". Ib. Z. 172 *amici donque [avete] a nemici.* Ib. Z. 175 *ch' è ben credo* „denn ich glaube, es ist der grösste Theil von euch die, welche immer verlieren". Ib. Z. 176 *che perda [o] vinca.* Ib. Z. 180 *siamo* wohl Druckfehler st. *siano.* Ib. Z. 182 wahrscheinlich *di ciò dicon.* Ib. Z. 192 lese ich *che vale quanto avete, anima e corpo e figliuoli vostri e danaio* (st. *danno*)? Ib. Z. 197 f. l. *suo fatto . . . onni suo fatto è sfatto?* — VII, v. 4 ist sicherlich mit Vat. *morto* zu lesen. Ib. v. 7 scheint mir alte Entstellung in beiden, ja nahe verwandten Hss.; ich glaube, es stand *Cacciato per crudel.* Ib. v. 36 ist doch wohl *e nati* zu setzen, wie der Reim verlangt; nach Casini hat so (wie Vat.) auch Laur. Ib. v. 64 *a suo gran danno,* wie beide Hss. haben (Druckfehler?). Ib. v. 95 l. *rei de toscani* nach Vat., wie der Zusammenhang und Vergleich mit dem Briefe beweist. — IX, v. 23 ist *cantor* wohl Druckfehler statt *cantator.* Diese 2. Strophe ist verstümmelt, wie Valeriani angab; v. 25 endete jedenfalls mit *avenente.* Ib. v. 32 *ch' è, quanto più de vil* (so hat die Hs. nach Casini), *più de car priso. Omo quello, li cui anticessori Fuor di valente e nobel condizione, Se valor segu' e honor, poco li è aviso* . . . „denn er ist, jemehr von niedriger (Abstammung), um so mehr zu schätzen. Der Mann, dessen Vorfahren . . ." Ib. v. 42 *e tale da orrar sovra destrero; bass' omo* . . . „und muss (solch' ein von einer Mähre stammendes Pferd) mehr geehrt werden als ein geborenes Ross". Ib. v. 44 *(e) or*; mit *or* beginnt der Nachsatz. Ib. v. 48 *E sì grazia* („und auch Anmuth"), und Semicolon nach v. 49. Die letzten vier Verse verstehe ich nicht.

Breslau. A. Gaspary.

Ocho Comedias desconocidas de Don Guillem de Castro, del Licenciado Damian Salustio del Poyo, de Luis Velez de Guevara etc. tomadas de un libro antiguo de Comedias nuevamente hallado y dadas á luz por Adolf Schaeffer. (Coleccion de autores españoles 47. u. 48. Band.) Leipzig, Brockhaus. 1887. I. Bd. XII, 338 S.; II. Bd. 229 S. kl. 8.

Der Herausgeber hat einen Sammelband alter spanischer Komödien gefunden, der wie alle diese spanischen Sammelbände 12 Stücke enthält. Von diesen veröffentlicht er nun 8 als „desconocidas". Damit hat er sich den Dank aller Freunde der spanischen Literatur und insbesondere der Forscher auf dem Gebiete des älteren Dramas erworben, wenn auch das von ihm beobachtete Verfahren nicht recht befriedigt und namentlich die Behandlung des Textes vom wissenschaftlichen Standpunkte aus viel zu wünschen übrig lässt. Doch darf man wegen des letzteren Umstandes nicht allzu scharf mit ihm zu Gericht gehen, denn der Text in den alten spanischen Ausgaben, vornehmlich in jenen Sammelbänden, ist oft derart entstellt und verdorben, dass selbst die gründlichste Kenntniss der Sprache nicht ausreicht um überall die richtige Lesart herzustellen. Nur wer Scharfsinn mit tiefem Verständniss für Poesie paart, nur wer sich mit den Eigenthümlichkeiten eines Dichters vollkommen vertraut gemacht, wird im Stande sein nahezu immer das Richtige zu treffen. Sind es schon in der Muttersprache nur wenige Auserwählte, von denen sich dies rühmen lässt, wie gering wird erst die Zahl derjenigen sein, welche sich in einer fremden Zunge, zumal in den phantasievollen Schöpfungen des Südens mit voller Sicherheit bewegen.

Minder nachsichtsvoll können wir es aufnehmen, dass der Herausgeber seine 8 Unbekannten so nackt in die Welt geschickt hat. Bei dem Publikum, für welches die Coleccion, in der sie erschienen, bestimmt ist, war ein Commentar oder wenigstens eine grössere sprachliche und sachliche Einleitung unbedingt geboten. Schäffer begnügte sich mit einzelnen bibliographischen Notizen, die wohl gelehrte, aber nicht gewöhnliche Leserkreise interessiren werden.

Auf die Stücke selbst, die in vieler Hinsicht beachtenswerth sind, gedenke ich ein anderes Mal zurückzukommen, heute will ich die bibliographischen Bemerkungen des Hrsg.'s zum Gegenstand meiner Betrachtung machen.

Der von Schäffer aufgefundene Band entbehrt des Titelblatts sowie der Aprobacion, Licencia, kurz jener Piecen, die sich in den alten Ausgaben am Anfange befinden und über die Zeit seines Erscheinens Aufschluss ertheilen. Auf das fehlende Datum sucht nun der Hrsg. durch die Beschaffenheit und den Inhalt des Bandes zu

kommen. Innere und äussere Gründe bewegen ihn, den Druck desselben zwischen 1612 und 1616 zu setzen. Um diese Annahme näher zu prüfen wird es nöthig sein, die Namen und Verfasser der Stücke anzuführen:

1. El gran Duque de Florencia, Comedia fam. de Don Diego de Anciso. Representóla Cebrian.

2.* La Vida y Muerte de Judas, Com. f. del Licenciado Damian Salustio de Poyo. Representóla Riquelme.

3. La Obligacion á las Mugeres, Com. f. de Luis Velez de Guevara. Representóla Vallejo.

4.* El Tao de San Anton, Com. fam. de Don Guillen de Castro. Representóla Ortiz.

5.* El Capitan Prodigioso, principe de Transilvania, Com. fam. de Luis Velez de Guevara. Representóla Olmedo.

6.* El Caballero de Olmedo, Com. fam., unter dem Namen Lope de Vega, aber am Schluss als Werk von Carrero, Telles, y Salas bezeichnet.

7. El Renegado arrepentido, Com. fam. de Don Guillem de Castro. Representóla Ortiz.

8. La Victoria de Albis por Carlos V, Com. fam. de Juan de Villegas. Repr. el mismo.

9. La Devocion de la misa, Com. fam. de L. V. de Guevara. Repr. Valdes.

10. El Rey Don Sebastian, Com. fam. de L. V. de Guevara. Repr. Riquelme.

11. El Hercules de Ocaña, Com. fam. de Luis V. de Guevara. Repr. Granados.

12. La mayor hazaña de Carlos V, Com. fam. de Don Diego Ximenez de Anciso. Repr. Figueroa.

Ueber die inneren Gründe äussert sich Schäffer in der Vorrede folgendermassen: „Los poetas .... y sobre todos el célebre .. Licenciado D. S. del Poyo, deben haber sido los favoritos del público en el período de 1610 á 1620. Nos demuestran esta conclusion ... los tomos III y V de L. de Vega y otros Autores (1612—1616) y el tomo de com. de poet. valencianos (1608—1614)". Letzterer enthält „dos comed. de G. de Castro. En los tom. III y V de Lope etc. se encuentran 4 piezas de L. V. de Guevara y las 4 com. del Lic. del Poyo. Ninguna comedia de este último poeta se halla en las colecciones conocidas antes y despues de los mencionados tomos ... por lo que se puede suponer que su reputacion estaba á la cumbre en los años de 1610 á 1616". Hiezu kommt „la fecha de una carta que se halla en el 'Capitan prod.' — 18 de Setiembre 1610 — (la accion se supone en 1595) .... Al mismo resultado se llega tomándose en consideracion los autores de compañia, cuyos nombres se encuentran á la cabeza de cada comedia". — Um zunächst bei diesen Gründen stehen zu bleiben, so scheint Schäffer in naiver Weise die Zeit des Druckes mit der Zeit des Entstehens zu verwechseln. Was er zur Feststellung der ersteren vorbrachte, gilt nur für die letzteren und hat selbst für diese nur sehr wenig Werth. Die Verfasser der 12 Stücke d. h. del Poyo, Luis Velez de Guevara, Guillem de Castro, Lope de Vega (welcher vorerst für die „tres autores" stehen mag) und Anciso (gewöhnlich Enciso geschrieben) dichteten allerdings um die angegebene Zeit, einige davon sogar schon früher, da sie aber alle nachweislich auch noch viel später dichteten, so ist Schäffers Beweisführung hinfällig. Lope de Vega verfasste noch kurz vor seinem 1635 erfolgten Ende Dramen; L. V. de Guevara, der 1644 starb, schrieb 1642 noch ein Auto; Guillem de Castro (starb 1631) veröffentlichte 1625 den II. Band seiner Comedias; Enciso, dessen Todesjahr unbekannt ist, war sicher 1632 noch dramatisch thätig. Ueber Poyo fehlt es uns überhaupt an Daten, so dass sich über die Dauer seiner dramatischen Wirksamkeit nichts Bestimmtes sagen lässt. Wir haben jedoch Nachricht, dass er noch 1618 ein Auto verfasste, welches in Sevilla zum Frohnleichnamsfeste aufgeführt wurde und schwerlich war dies seine letzte Schöpfung. Aber selbst angenommen, dass er schon um diese Zeit zu dichten aufgehört hätte, so würde höchstens die Entstehungszeit seines Dramas hiedurch fixirt sein, ohne dass für die Stücke der anderen Autoren präjudizirt wäre; denn die Buchhändler stellten, wie aus allen alten Sammlungen ersichtlich, Komödien von lebenden und längst verstorbenen Dichtern, alte oder neue Komödien ohne Wahl zusammen. Was endlich den Schauspieler und Schauspieldichter Juan de Villegas (identisch mit Juan Bautista de Villegas) betrifft, so verbietet seine Anwesenheit im Buche entschieden die Annahme eines Druckes zwischen 1612—1616. Er wird weder von Cervantes noch vom Doctor Ant. Navarro unter den Dichtern angeführt, die zu Anfang des 17. Jahrhunderts für die Bühne schrieben. Das älteste Zeugniss seiner dramatischen Thätigkeit ist die Handschrift seiner von 1621 datirten Komödie „la Despreciada querida" und seine erste gedruckte Komödie erschien 1630. Somit können wir den Anfang seiner dramatischen Laufbahn kaum über 1620 zurückschieben und dadurch wird es geradezu zur Unmöglichkeit, dass der Band in der von Schäffer angenommenen Zeit gedruckt wurde. Wenn Sch. des weiteren betont, dass die betr. Dichter in dieser Zeit (1610—1620) die Lieblinge des Publikums gewesen sind, so ist das eine sehr sonderbare Begründung seiner Behauptung und zugleich eine mehrfach unrichtige Angabe. Ich nenne die Begründung sonderbar, weil sich nicht beweisen lässt, dass nur Stücke der „favoritos del público" gedruckt wurden. Die Komödiensammlungen waren Speculationen der Buchhändler, die eben druckten, was sie zur Hand hatten oder was ihnen am leichtesten zugänglich war, Berühmtes und Beliebtes natürlich schon deshalb lieber, weil es eher Käufer fand. Dass jedoch sehr viel Mittelmässiges oder gar Schlechtes mit unterlief, lehrt schon ein flüchtiger Blick auf die Sammlungen. Aber selbst wenn Sch. mit diesem Punkte im Rechte wäre, so hätte seine Bemerkung nur einen Sinn, wenn gezeigt werden könnte, dass jene Dichter ausschliesslich in der Zeit von 1612—1616 die „favoritos del público" gewesen. Schäffer muss das geglaubt haben, sonst wäre er jeder Logik bar. Dass aber diese Annahme grundfalsch ist, lässt sich leicht nachweisen. Jene Dichter waren, nicht nur in dem angegebenen Zeitraume, sondern wie aus A. de Roxas' (w. Rojas) „Viage entretenido" (1603) zu ersehen ist, theils schon viel früher, theils, wie zahlreiche Zeugnisse bestätigen, noch lange danach die Lieblinge des Publikums. Ferner waren sie es nicht allein; denn gleichen Ruhm erwarben sich damals mit ihnen Miguel Sanchez „der Göttliche", Mira de Mescua, Ramon etc. Will man übrigens mit Schäffer die Aufnahme in eine Coleccion zum Massstab für die Beliebtheit eines Autors machen, so erfreuten sich die meisten der oben Genannten noch lange nach 1620 grosser Beliebtheit. Man durchmustere nur die späteren Sammlungen, namentlich die der Comedias escogidas (1652—1704) und man wird ihre Namen noch sehr spät, einige sogar bis zum Ende des Jahrhunderts vertreten finden.

Ich will nicht von Lope de Vega reden, der noch im 18. Jh. bis zum Hereinbrechen des französischen Geschmacks die Bühne beherrschte; auch Dichter zweiten Ranges behaupteten sich. Encisos Dramen wurden bis 1697, L. V. de Guevaras bis 1704, G. de Castros bis 1666 und Villegas' bis 1658 in Sammlungen berücksichtigt. Poyo kommt freilich in keiner bekannten späteren Coleccion mehr vor, aber es ist wahrscheinlich, dass sich Dramen von ihm in einem oder anderem der verschwundenen Bände der älteren Sammlung „Comedias de diferentes autores" befunden haben. Sein Name war noch gefeiert, sein Ruf „á la cumbre", als ihm 1621 Lope de Vega in überschwenglichen Ausdrücken eine seiner Komödien widmete. Dass sein Ruf noch lange nachher derselbe blieb, dafür hat uns Schäffer ohne es zu wollen einen Beweis erbracht, indem er in seiner Vorrede (S. XI) auf die 1652 publicirte und etwa 10 Jahre früher verfasste Komödie „la Baltasara" die gemeinsame Arbeit „de tres ingenios" (F. Rojas, Luis Velez de Guevara und Coello) hinwies, in welcher folgende interessante Stelle vorkommt:

Rodrigo. Veamos el cartel, pues:
Aquí representa Heredia
. . . . . la gran comedia
del Saladino . . . . . .
. . . . . .
¿De quién es?
Alvaro. Del Licenciado
Poyo, un ingenio extremado
que con su pluma lucida,
ingenioso ofrece al mundo
cómica latina y griega
perdone Lope de Vega
que es quien no tiene segundo. —

Nicht glücklicher als das bisher Besprochene ist der Hinweis auf das Briefdatum. In dem Stücke „el Capitan prodigioso, principe de Transilvania" von L. V. de Guevara, dessen Handlung (Abfall des Sigismund Batori von der Türkenherrschaft) 1595 spielt, kommen mehrere Briefe und Dekrete vor, theils mit, theils ohne Datum. Einer der ersten nun führt, abweichend von den übrigen, das Datum 1610. Letztere Zahl ist um so räthselhafter, als der Inhalt des Briefes unbedingt 1595 erheischt und einige Seiten später dieses Datum auch wieder zum Vorschein kommt. Sch. scheint anzunehmen, dass die falsche Zeitangabe von Guevara herrührt, aber er gibt sich keine Mühe zu erklären, wie dieser den Irrthum begehen konnte. Sollte der Dichter etwa aus Zerstreutheit statt der Zeit der Handlung die der Abfassung gesetzt haben? Wohl schwerlich wäre der Irrthum in Druck übergegangen; denn falls derselbe auch dem Dichter bei nochmaliger Durchsicht entgangen wäre, so musste er doch bei der Aufführung des Stückes den Schauspielern oder den Zuhörern und vielleicht vor dem Druck dem Buchhändler auffallen. Viel natürlicher löst sich das Räthsel durch die Annahme eines Abschreibe- oder Druckversehens MDCX für MDXCV (wobei der Copist oder Setzer in der Eile V übersah. Doch wie dem auch sei, jedenfalls ist es nicht sicher, dass die räthselhafte Zahl 1610 vom Dichter stammt und somit kann sie für die Abfassungszeit durchaus nicht in Betracht kommen. Ebenso wenig wie die bereits erwähnten Punkte führen die Namen der Schauspieldirectoren (autores), die sich bei den Titeln befinden und welche diejenigen bezeichnen, deren Truppe das betreffende Stück zuerst aufführte, zum Datum 1612—1616. Ich werde weiter unten mich eingehend damit beschäftigen und vielleicht auf Grund dieser Angabe dem wahren Datum des Druckes näher kommen.

Die inneren Beweise Schäffers, das dürfte erwiesen sein, bieten kaum für die Zeit eines frühen Entstehens, geschweige denn für die Zeit eines frühen Druckes einen sicheren Anhaltspunkt. Hören wir nun seine äusseren Beweise. Als solche bezeichnet er „los tipos de imprenta" und „el sobrescrito de cada pagina". Ueber die ersteren sagt Sch. gar nichts. Was „el sobrescrito etc." betrifft so behauptet er, dass vor 1617 1618 „solia hacerse . . . de la manera siguiente:

En la pág. á la izquierda:	En la pág. á la derecha:
„Comedia famosa"	Del Esclavo de Roma
y despues de 1617/18:	
„El Alcalde mayor	de Lope de Vega Carpio".

„Esta nueva manera de impresion (de la cual hay naturalmente algunas pocas excepciones) parece que fué introducida por Lope de Vega en el tomo IX de sus comedias etc. Como Lope era el modelo que todos imitaban . . todos le han seguido . . . . en esta manera de imprimir. El tomo que se halla en mi poder . . está sobrescrito de la manera antigua, debe pues haber sido impreso antes de 1618." — Sonderbar! Schäffer gesteht zu, dass es einige Ausnahmen von dieser Regel gibt und doch will er darauf eine weitgehende Thatsache basiren. Wer steht ihm denn dafür, dass der von ihm gefundene Band nicht auch zu diesen Ausnahmen gehört? Ich weiss nicht, welche Ausnahmen ihm bekannt geworden sind, aber so wenige sind es nicht. Ich kann zwar, da ich, offen gestanden dem Factum nie Gewicht beigelegt habe, für den Augenblick selbst nur wenige Ausnahmen anführen, nämlich so weit meine Bibliothek mir das Material liefert, jedoch bin ich überzeugt, dass die Zahl derselben ansehnlicher wird, falls man sich der Mühe unterzieht, alle älteren Komödiensammlungen zu prüfen. Von Drucken nach 1618, welche die angeblich ältere Bezeichnung haben, seien genannt: Der 25. Band der Comedias recopiladas de diferentes autores, 1632 gedruckt, der 31. Band derselben Sammlung, 1638 gedruckt, der 30. Band in der Ausgabe Zaragossa 1636, während der gleiche Band nach dem Druck Sevilla 1638 bis auf ein Stück nach der „nueva manera" bezeichnet ist. Dieses eine Stück trägt merkwürdiger Weise eine ganz neue Art von Ueberschrift:

links:	rechts:
La mentirosa verdad	Comedia famosa.

Man darf annehmen, dass auch noch andere Bände jener Sammlung jene angeblich alte Ueberschrift enthalten. Sie findet sich ausserdem in „Flor de las mejores doze Comedias de los mayores ingenios de España" Madrid 1652 und aus Andeutungen bei Barrera y Leirado vermuthe ich sie ferner in folgenden Bänden: Doze Comedias de varios Autores etc. Tortosa 1638 (Barrera S. 707) und El mejor de los mejores libros etc. Alcalá 1651 (B. S. 708). Endlich liegen mir zahlreiche Einzeldrucke (sueltas) aus dem 17. und 18. Jahrhundert mit der alten Bezeichnung vor. Die weitere Behauptung Sch.'s, Lope de Vega habe die „nueva manera" im IX. Bande eingeführt und zwar „con el objeto de poder distinguir al momento las ediciones publicadas por él de las anteriores que se habian publicado sin su autorizacion" ist ganz falsch; denn schon im II. Band (Valladolid 1611) tritt die Bezeichnung auf:

links	rechts
La Fuerza lastimosa	de Lope de Vega Carpio.

Uebrigens sind die von Schäffer erwähnten beiden Arten von Ueberschriften nicht die einzigen. Ich habe oben bereits eine dritte genannt, die sich, nebenbei bemerkt, auch in sueltas findet, und ausserdem sind mir noch eine 4. 5. und 6. zu Gesicht gekommen. Der IV. Band der Comedias de Lope de Vega (Pampel. 1614) hat die Ueberschrift

links	rechts
Nuevo mundo	descubierto por Colon.

Auch diese wiederholt sich in den sueltas. Im III. Bande der Komödie Tirso de Molina liest man oben:

links	rechts
Comedias de Tirso tercera parte	Del enemigo el primer consejo.

In dem Bruchstück eines Bandes von dem ich vermuthe, dass er zu Lopes „partés llamadas extravagantes“ gehört, steht

links	rechts
de Lope de Vega	la lealtad en la traycion.

Auch diese Ueberschrift kehrt in den sueltas wieder. Es unterliegt also keinem Zweifel, dass die Art der Ueberschrift auf keine bestimmte Zeit zurückweist und dass somit auch Schäffers argumentos extrínsecos durchaus unzureichend für eine sichere Bestimmung des Datums sind.

Unbegreiflicherweise behandelt Sch. eine Angabe, welche mehr als Alles, was er vorbrachte, zur Ermittlung der Druckzeit führen konnte, nur sehr oberflächlich, ich meine die Erwähnung des Schauspieldirectors, der das Stück zuerst auf die Bühne brachte. Da alle „Comedias“ in Spanien für die Bühne geschrieben wurden und wenn überhaupt, erst nach ihrer Aufführung, oft lange danach zum Drucke kamen, so hat auch dieser Zusatz nur einen relativen Werth für die Zeit des Druckes. Er bildet nämlich die Grenze, über die man die Publikation des Stückes nicht zurückdatiren darf. Also selbst wenn Sch.'s Behauptung richtig wäre, sonach keiner der Schauspieler nach 1616 mehr lebte oder wirkte, so würde dadurch wiederum nur die Zeit der Entstehung und nicht die des Druckes bestimmt sein. In Wahrheit ist nicht einmal jene auf die angegebene Zeit beschränkt; denn es lässt sich nachweisen, dass alle erwähnten Schauspieler nach 1616 noch thätig waren und dass die eigentliche Blüthezeit der meisten sogar viel später fällt. Wir wollen sehen, welche Notizen uns die Werke[1] über das span. Theater von denselben, nämlich von Cebrian, Riquelme, Ortiz, Vallejo, Olmedo, J. de Villegas, Valdes, Granados und Figueroa an die Hand geben. Pedro Cebrian (oder Zebrian) führte 1620 Autos in Sevilla auf (S. Arjona S. 279). Schack erwähnt ihn (II, 671) unter jenen, die noch gegen die Mitte des Jahrhunderts glänzten. Riquelme wirkte zwar schon zu Anfang des Jahrhunderts (Schack II, 666) als autor, allein da er als Darsteller eines Stückes des 1606 geb. J. Cordero genannt wird, so muss sich seine Thätigkeit bis ins 3. Dezennium erstreckt haben. Chr. Santiago Ortiz wird schon 1620 als Autor erwähnt (S. A. S. 154) und noch 1647 (Pelliser I, 181). Vallejo[2] wohl identisch mit Manuel V., einer der Gründer der Cofradia de N. S. de la Novena (1624) trat noch 1641 auf. Olmedo wird (S. A. S. 124 ff.) als autor schon 1618 bezeichnet und blieb bis 1641 auf der Bühne. Wenn J. de Villegas seine Laufbahn als autor begann wird uns nicht berichtet, doch aus mancherlei Gründen, deren nähere Anführung mir der Mangel an Raum verbietet, dürfte es nicht vor 1624 geschehen sein. Valdes (Pedro) wird im Jahre 1622 als Schauspieldirector angeführt (Sch. Nachträge S. 68). Granados (Antonio) finden wir bereits 1603 und noch 1618 (S. A. S. 298) als Bühnenleiter. Von Figueroa (Roque de) endlich werden uns Aufführungen aus den Jahren 1626 und 1649 berichtet. Fassen wir Alles zusammen, so ergibt sich bei keinem Stücke die Nothwendigkeit, dass es vor 1618 verfasst sein müsste. Was die Zeit des Druckes betrifft, so wird dieselbe durch J. de Villegas in eine noch spätere Zeit verschoben. Wenn seine Comedia aller Wahrscheinlichkeit nach nicht vor 1624 aufgeführt wurde, so darf man unbedenklich für den Druck des Bandes eine noch spätere Zeit annehmen. Die Dichter schrieben für die Bühne, die Schauspieler nutzten neue Stücke gründlich aus und erst dann wanderten sie in die Hände eines speculativen Buchdruckers, der sie entweder einzeln (suelta) oder je 12 zusammen in einem Bande zum Drucke brachte. Zwischen der ersten Aufführung und dem ersten Drucke lagen oft Dezennien.

Hält man Umschau nach Komödiensammlungen, in welchen die gleichen Darsteller, wie in dem vorliegenden Bande vorkommen, so entdeckt man, dass die betr. Bände zwischen 1622 und 1640 erschienen sind. Im 17. Bande der Kom. Lope de Vegas (1622) treffen wir Cebrian und Riquelme. Im I. Bande Tirso de Molinas (1627) wird dreimal Ortiz und je einmal Vallejo und Olmedo genannt; im II. Bande (1627) kommt Valdes viermal und Figueroa einmal vor. Im 27. Band von Lope de Vega (einer der sog. extravagantes), nach Barrera 1633 gedruckt, führt dreimal Vallejo an. Der I. Band der Stücke Montalvans (schon 1635, und nicht wie Schack, M. Bellinghausen, Barrera u. a. annehmen, erst 1638 gedruckt) erwähnt je dreimal Vallejo und Figueroa. Im 30. Bande der Comedias de diferentes autores (Ausgabe Sevilla 1638) findet sich einmal Figueroa. Endlich sei noch der folgende Sammelband angeführt: Doze Comed. nuevas de Lope de Vega C. y otros Autores II parte, Barcelona por Geronimo Margarit 1630. Hier finden wir ausser Figueroa und Juan de Villegas noch Cebrian und zwar gleichfalls bei Los Medicis de Fl. von Enciso, der hier auch D. Diego de Anciso wie in Schäffers Band genannt wird. Da sich der Name unseres Dichters sonst immer sowohl auf seinen Comedias als bei den Zeitgenossen richtig D. Diego Ximenez de Enciso geschrieben findet, so darf man annehmen, dass in dem vorliegenden Falle der eine Band den anderen copirt hat. Und so glaube ich der Wahrheit ziemlich nahe zu kommen, wenn ich den fraglichen Band entweder kurz vor oder nach 1630 setze. Sollte man dagegen etwa einwenden, dass die darin vorkommenden ausschliesslich älteren Autoren angehörenden Stücke eine frühere Druckzeit erheischen, so bemerke ich, dass es einen Sammelband aus dem Jahre 1638 gibt, welcher Comedias, theils von den gleichen Dichtern, theils von ihren Zeitgenossen enthält; ich meine: Doce Comedias de varios Autores etc. Tortosa 1638, Francisco Martorell. Die Verfasser sind: der Doctor Ramon,

[1] C. Pellicer Tratado Hist. sobre el Origen y Progresos de la Comedia y del Histrionismo en España. Mad. 1804. 2 Bände; (unzuverlässig). Schack, Gesch. der dramat. Lit. u. Kunst in Spanien; Sanchez Arjona, El Teatro en Sevilla en los Siglos XVI y XVII, Madr. 1887 (vgl. Ltbl. 1888 S. 361); Barreras Catálogo enthält nur wenig.

[2] Ungefähr gleichzeitig, aber minder bekannt ist der „autor“ Diego Vallejo, der 1619 in Sevilla spielte (s. S. Arjona S. 101 ff.).

M. Sanchez, Lope de Vega, M. de Mescua, L. Velez de Guevara, D. G. de Castro, Mejía de la Cerda, Bernardino Rodriguez.

Eigenthümlich ist es, dass Sch. 8 Stücke auf dem Titelblatte als desconocidas bezeichnet, während er in der Vorrede zugibt, dass 2 davon, „El Tao de San Anton“ und „El Rey D. Sebastian“, in den Catalogen erwähnt sind. Ein 3. Stück „el Hercules de Ocaña“ von L. Velez de Guevara, das er als „completamente desconocida“ bezeichnet, befand sich in Tiecks Bibliothek (Catal. S. 119) und wird bei F. W. V. Schmids (die Schausp. Calderons Elbf. 1857 S. 476) mit Andeutung des Inhalts erwähnt.

Zum Schluss noch ein Wort über den Verfasser des Caballero de Olmedo in unserem Bande. Das Stück ist Lope de Vega zugeschrieben, aber nicht mit seiner bekannten Comedia identisch. Am Schlusse heisst es:

Doña Elvira. ¡A Dios, mundo, no más redes!
Hoy Elvira se despide
de ti.

Don Rodrigo. Carrero, Telles, y Salas pide
perdonen Vuesas Mercedes.

Schäffer ändert *pide* in *piden* um, da ja drei Autoren sich nennen. Von einem Dramatiker Carrero konnte er nichts entdecken, ebenso wenig von Telles (denn G. Tellez schrieb unter dem Namen Tirso de Molina). Salas, meinte er, könnte identisch mit Salas Barbadillo sein. Zunächst sei bemerkt, dass ein Dramatiker Carrero (Garcia Carrero) bei Schack II, 641 und Barrera 169 sich findet. Allein ich sehe gar nicht ein, dass hier von drei Autoren die Rede sein muss. Finden sich doch Spanier genug mit drei oder mehr Namen. Man lasse also ganz ruhig *pide* stehen und betrachte die Comedia als die Arbeit de un ingenio.

Nürnberg. A. L. Stiefel.

Zeitschriften.

Vierteljahrsschrift f. Literaturgeschichte II, 2: Werner Pfau, Das Altnordische bei Gerstenberg. — H. Conrad, Carlyle und Schiller. — Th. Odinga, Christian Zyrls Salomon. — F. Eichler, „Kein seliger Tod ist in der Welt“. — F. Winter, Carl Friedrich Reibehand und Gottsched. — E. Schmidt, Ein Brief Lessings. — R. Köhler, Noch einmal Lessings Gedicht „das Muster der Ehen“. — C. Redlich, Wer ist der Verfasser des Sinngedichts: Jupiter an die Götter und Menschen? — J. Crüeger, Zu Halms Hölty. — H. Düntzer, Fausterläuterungen. — E. Schmidt u. B. Seuffert, Handschriftliches von und über Heinrich v. Kleist. — G. Ellinger, Das Zeugniss des Camerarius über Faust. — Th. Distel, Ein Manuscript Tiedges. — L. Geiger, Notiz über Schulz' Firlifimini.

Internationale Zs. f. allgemeine Sprachwissenschaft IV, 2: F. Techmer, Bibliographie 1886. — Ders., Vorwort zu J. Wilkins' Essay. — John Wilkins, Essay towards a real charakter and a philosophical language, London 1668, part III concerning natural grammar. — R. de la Grasserie-Rennes, De la classification des langues. I. partie: classification des langues apparentées. — J. Thiele, Register.

Zs. f. Völkerpsychologie u. Sprachwissenschaft 19, 2. 3: F. Krejčí, Das charakteristische Merkmal der Volkspoesie. — F. A. Meyer, Ein deutsches Schwerttanzspiel in Ungarn. — M. Hoefler, Kalendarium der oberbayrischen Kultzeiten. — Bruchmann, Kleinpaul, Sprache ohne Worte. — Ders., Lange, Ueber Apperception. — Lehmann, van Eicken, Die mittelalterliche Weltanschauung. — U. Jahn, Das neubegründete Museum für deutsche Volkstrachten und Erzeugnisse des Hausgewerbes.

Zs. f. Volkskunde I, 7. 8: Zingerle, Berchtasagen in Tirol. — Veckenstedt, Wieland der Schmied und die Feuersage der Arier. — Sagen aus der Provinz Sachsen.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari Vol. VIII, 3/4: Giannini. Il Carnevale nel contado Lucchese. — La tarantola ed il tarantismo nelle credenze popolari pugliesi. — Barbi, Saggio di canti popolari pistoiesi. — Salomone-Marino, Carlo Quinto Imperatore nella leggenda siciliana. — Di Giovanni, Alcune usanze convivali del Canavese. — Rocca, Leggende e racconti siciliani. — Ferrari, Canti popolari in S. Pietro Capofiume. — Mango, Della poesia sarda dialettale. — Rua, Di alcune stampe d'indovinelli. — Indovinelli, riboboli, passerotti et farfalloni. — Pane, Rimedii e Superstizioni abissinesi. — Gabriele, Usi dei contadini della Sardegna. — Nardo-Cibele, Fiabe bellunesi. — Lumbroso, Due versioni di una leggenda. — Usi nuziali nella China. — Musatti, Delle anguille contro l'alcoolismo. — Giannini, Leggende popolari lucchesi. — La Via Bonelli, Usi festivi e religiosi del popolo nicosiano di Sicilia. — Vetri, Il mulino Agnello presso Castrogiovanni. — Il dì della merla. — Schirò, Saggi di letteratura popolare della Colonia albanese di Piana dei Greci. — Rondini, Canti popolari marchigiani inediti. — Di Martino, Usi e Costumi svedesi: Il contadino. — Barella, Le Dodici parole della verità in Piemonte. — Leicht, Tradizioni di Attila nel Friuli. — Usi e credenze dei Denka nell' Africa Centrale. — I Flagellanti in Ceccano.

Mélusine IV, 19: A. Loquin, Etudes bibliogr. sur les Mélodies populaires de la France (Forts.). — H. G., Les Esprits Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — H. Gaidoz, Le jugement de Salomon. — A. Orain, Devinettes de la Haute-Bretagne. — H. Gaidoz, L'Enfant qui parle avant d'être né (Forts.). — Ders., La Société Finno-Ougrienne. — Ders., Le défi des noms d'arbres. — E. Ernault, Chansons populaires de la Basse-Bretagne: XX, la fille pressée. — H. G., Les Rites de la Construction.

Revue des Traditions populaires IV, 7: L. F. Sauvé, La Pomme en Basse-Normandie. — Le roi d'Angleterre, ronde à danser. I. Félix Régamey, Version de Paris. II. Julien Tiersot, Version de la Bresse. — René Basset, Solaïman dans les légendes musulmans. IV. Les objets merveilleux. — Raoul Bayon, Proverbes et dictons de marins. I. Haute-Bretagne. — Les Mines et les Mineurs. V. René Basset, Légende de Mineur. VI. Amédée Descubes, Au Puits Verpilleux. — Daniel Bourchenin, Croyances et superstitions béarnaises. — E. Jacottet, Contes et légendes bassoutos. IV. Léobu. — Complainte sur la captivité de François Ier. II. J. Carlo, Version des Côtes-du-Nord. III. Julien Tiersot, M. d'Uzès. — Léon Sichler, Miettes de folk-lore parisien. — Général Tscheng-Ki-Tong, Les femmes chinoises. — Lionel Bonnemère, Ambroise Paré et les luttes bretonnes. — Edgar Mac-Culloch, Le folk-lore de Guernesey (suite). — Albert Mayrac, Dialogue de l'Enfant et du mouton. — Les Pourquoi. XXXVIII. P. la femme est malicieuse. XXXIX. René Basset, P. les Arabes ne mangent pas de porc. XL. A. Certeux, P. les dattes sont marquées d'un O. XLI. Paul Sébillot, Les Pourquoi des arbres. — Cte Régis de L'Estourbeillon, Les Rohan et les fées. — C. J. Comhaire, Le folk-lore du pays de Liège. II. Les Saints. — Les Traditions populaires à l'Exposition. Léon Sichler, La section russe. III. A. Certeux, La Société des Traditions populaires. — Cte Régis de L'Estourbeillon, Les Héros populaires. Les souvenirs de Rolland aux environs de Redon. — G. de Mortillet, Rites et usages funéraires. VI. Le son du mort. — Joannès Plantadis, Deux contes du Bas-Limousin. — Raoul Bayon, Extraits et lectures: le folk-lore breton-angevin d'après Rose Epoudry. — P. S., Néerologie: Marcel Devic. — Bibliographie. — Périodiques et journaux. — Notes et Enquêtes.

Zs. f. deutsche Philologie XXII, 1: Wilh. Kahl, Die Bedeutungen und der syntactische Gebrauch der Verba „können“ und „mögen“ im Altdeutschen. — G. Müller-Frauenstein, Ueber Ziglers Asiatische Banise. — Rudolf v. Payer, Eine Quelle des Simplicissimus. — H. v. Wlislocki, Zum Tellenschuss. — Fedor Bech, A. Schönbach, Altdeutsche Predigten. — H. Althof, L. Traube, Karolingische Dichtungen. — F. Bobertag, G. Witkowski, Diedrich von dem Werder. — H. Gering, Die Edda, übersetzt von W. Jordan.

Zs. f. den deutschen Unterricht III, 3: Rudolf Hildebrand, Die Berliner Erklärung wider den Allg. Deutschen Sprachverein. — Gustav Freytag und die Fremdwörter. — G. Böttticher, Die altdeutsche Literatur im Rahmen der

amtliehen Bestimmungen in Preussen. — Christian Semler, Die Weltanschauung Goethes im ersten Theil des Faust. — Ferd. Schultz, Die deutsche Literaturgeschiehte im Unterricht höherer Lehranstalten. — A. Huther, Johanna d'Are und der schwarze Ritter in Schillers Jungfrau von Orleans. — Otto Lyon, Das Sehriftthum der Gegenwart und die Schule. Martin Greif (Schluss). — Paul Bartels, Zu dem Kinderliede in Heft 6 des 2. Jahrg. — Rudolf Löhner, Zu Kleists Hermannsschlacht. — Josef Blumer, Zu Abenteuer — Mehltheuer. — Hermann Schmitt, Zu Goethes Proserpina. — Wartenberg, Zu Martin Greif. — Otto Lyon, Zeichensetzung und Fremdwörterverdeutschung. — Ders., Wilmanns, Die Orthographie in den Schulen Deutschlands. — Hermann Dunger, Sarrazin, Verdeutschungswörterbuch; Beiträge zur Fremdwortfrage. — Gotthold Klee, Zürn, H. v. Kleists Prinz Friedrich von Homburg. — Stephan Waetzoldt, Michaëlis, Neuhochd. Grammatik.

Arkiv för nordisk filologi VI, 1: Jón Thorkelsson, Bemærkninger til enkelte Vers i Snorra Edda. — Axel Kock, Några bidrag till fornnordisk grammatik. — Hj. Falk, Om Friðþjófs saga. — Sven Söderberg, Adjektivum *Örgrandr*. — Björn M. Olsen, *Vigslóði*. — Ferd. Detter, Anmälan av „Undersökningar i germanisk mythologi af Viktor Rydberg. Första delen".

Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen ock svenskt folklif 35. h. 1889. A. VI. 7: Karin ock Sven Norrman, Förteckning öfver svenska dopnamn tillika med en sydsvensk namnlista af A. L. Senell ock några jämforande anteckningar. 40 S. — Noter till Nordlinders Förteckning öfver Lule- socknarnas person- ock ortnamn. — Titelblad, register ock rättelser till Bd. VII. — 36. h. 1889. B. VII, 8: Johan Nordlander, Småplock: historier ock mässningar, grötrim oek hvarjehanda. 36 S. S.

Englische Studien XIII, 2: Max Kupferschmidt, Ueber das Handschriftenverhältniss der Winchester-Annalen. — Leon Kellner, Sir Clyomon and sir Clamydes, ein romantisches Schauspiel des 16. Jh.'s. — J. F. Jameson, Historical writing in the united states, since 1861, a publie lecture, delivered in the hall of the Johns Hopkins university. II. — Literatur: I. H. Möller, Beowulf, Untersuchungen von B. ten Brink. Strassburg 1888. (S. 247—315.) — II. Methodisches: H. Klinghardt, G. Weitzenböck, Zur Reform des Sprachunterrichts. Mit einem Anhang über die österr. Realschule. Wien 1888. Karl Graeser. — A. Rambeau, E. Wilke, Stoffe zu Gehör- und Sprechübungen für den Anfangsunterrieht im Englisehen. Leipzig 1887. Reissner; Lautschrift zu den Stoffen für Gehör- und Sprechübungen bei dem Anfangsunterricht im Englisehen. Leipzig 1887. Reissner; Ueber mündliche Uebungen beim neuspraehl. Unterrichte in den unteren und mittleren Klassen des Realgymnasiums. Progr. des städt. Realgymnasiums zu Leipzig. Ostern 1888. — Realien: A. Brennecke, E. F. Krause, England. Dresden u. Leipzig 1888. Pierson. — Ders., R. Dohme, Das englische Haus. Eine kultur- und baugeschichtliche Skizze. Mit zahlreichen Holzschnitten. Braunschweig 1888. Westermann. — Ders., Schmeding, Der Aufenthalt der Neuphilologen und das Studium moderner Sprachen im Auslande. Berlin 1889. Oppenheim.

Zs. f. roman. Philologie XIII, 1. 2: H. Werth, Altfranz. Jagdlehrbücher nebst Handsehriftenbibliographie der abendländisehen Jagdliteratur überhaupt. — E. Beehmann, Drei Dits de l'ame aus der Handschrift Ms. Gall. Oet. 28 der kön. Bibliothek zu Berlin. — H. Andresen, Bruehstüek aus dem altfranz. Roman Amadas et Ydoine. — R. Otto, Die Verordnung für den gottesgerichtlichen Zweikampf zu Bareelona. — A. Feist (†), Mittheilungen aus älteren Sammlungen ital. geistlicher Lieder. — A. Tobler, Vermisehte Beiträge zur franz. Grammatik. — H. R. Lang, Notas de philologia portuguesa. — Ders., Tradições populares açorianas. — C. Appel, Der provenzal. Lucidarius. — F. Sehulze, Römische Ritornelle. — A. Feist (†), Zu Gaston Paris' Poème inédit de Martin Frane. — R. Zenker, Zu Guilhem Ademar, Eble d'Uisel und Cercalmon. — F. Lauehert, Bruchstüek einer Bearbeitung des Trésor des Brunetto Latini. — A. Gaspary, Ploier le corjon. — H. R. Lang, San Seereto. — E. Levy, Zu Vidal's Novelle: Abrils issi' e mays intrava. — H. Schuehardt, Hiatustilgung. — W. Sandor, Der Uebergang des spanischen j vom Zischlaut zum Reibelaut. — D. Behrens, Norm. *non, nou, no* = *n'on*. — A. Horning, Franz. Etymologien. — A. Gaspary, Altfrz. pec „Mitleid". — Besprechungen: E. Levy, Edouard Montet, La Noble Leçon. — A. Tobler, W. Meyer, Romania. No. 68, XVIIe année, 1889 Janvier. — E. Levy, Revue des langues romanes. Tome XXXI, juillet-décembre, 1887, tome XXXII, janvier-septembre, 1888. — A. Gaspary, Giornale Storico della Letteratura Italiana XII, 3. — Neue Büeher.

Romania 71: S. Berger, Les Bibles provençales et vaudoises. — P. Meyer, Recherches linguistiques sur l'origine des versions provençales du Nouveau Testament. — Ders., Fragment d'une version provençale ineonnue du Nouveau Testament. — A. Piaget, Pierre Michault et Michault Taillevent. — E. de Lollis, Ricerche intorno a canzonieri provenzali di eruditi italiani del secolo XVI. — G. P., Dehé. — Estaler. — Parche. — E. Trojel, André de Paris et André de France. — A. Jeanroy, Imitations pieuses de chansons profanes. — P. M., Chansons pieuses du ms. de l'Arsenal. — A. Morel-Fatio, Une version aragonaise d'Eutrope faite sous les auspices de Juan Fernandez do Heredia. — Notes sur le vocabulaire roumain. II. Les juifs ou Tartares ou géants. — Corrections: Kr. Nyrop, Remarques sur le texte du Poema del Cid. — Comptes rendus: A. Mussafia, Bartseh, La langue et la litt. française, notes complémentaires. — G. P., D'Ancona, Poemetti popolari italiani. — G. P., Söderhjelm, Anteckningar om Martial d'Auvergne. — P. M., Baïf, Psaultier, p. p. Groth. — Périodiques. — Chronique.

Leipziger Universitäts-Zeitung I, 11: Schubert, Deutsche Weihnachtsspiele. — 12: Ders., Deutsche Weihnachtsspiele (Schl.). — O. Damm, Die Pflege der Sprache. — 15 u. 16: Fr. Herm, Zur Geschichte der neuesten deutschen Studentenlieder. F.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 139 u. 140, 1 Labes, K. Goedeke. — 2 u. 3: G. Zimmermann Schillers Ethik und ihr Zusammenhang mit seiner Aesthetik. — Palleske, Die Kunst des Vortrags² von Schlüter.

Blätter f. das bayer. Gymnasialwesen 25, 7: G. Sehepss, J. Huemer, Das Registrum multorum auetorum des Hugo von Trimberg. — Th. Wohlfahrt, Jarník, Index zu Diez' etymolog. Wörterbuch der roman. Sprachen. — J. Jent, Vietor, Phonetische Studien. F.

Zs. f. die österr. Gymnasien 1888, H. 12: J. Minor, Zwe Schulhefte Schillers. — H. 5: F. Spengler, Zu Goethes Satyros. (Das Vorbild des Satyros sei Bahrdt.) — H. 6: F. Walzel, Neue Quellen zur Geschichte der älteren romantischen Schule. — Hauffen, Werner, Aus dem Josephinischen Wien.

Zs. f. das Realschulwesen 5: A. Mussafia, Zur altfrz. Lautlehre.

Vierteljahrsschrift f. wissenschaftl. Philosophie XIII, 2: Marty, Ueber Sprachreflex, Nativismus und absichtliche Sprachbildung. IV.

Mittheilungen aus dem german. Nationalmuseum II, Bogen 29—30: Th. Volbehr, Zur Entwicklungsgeschichte des guten Tons.

Geschichtsblätter f. Magdeburg 24: W. Seelmann, Georg Rollenhagen.

Zs. f. die Geschichte des Oberrheins 43, 3: A. Schulte, Ueber Reste romanischer Bevölkerung in der Ortenau.

Zs. des bergischen Geschichtsvereins Bd. XXIII: Forst, Lied auf den Tod des Grafen Wilhelm von Blankenheim bei Wichterich.

Deutsche Bühnengenossenschaft XVIII, 26: H. v. Basedow, Die Anfänge der französischen Schaubühne. — Eine Strassburger Erinnerung an Goethe. — Bérangers letztes Lied.

Monatshefte f. Musikgeschichte XXI, 6: R. Eitner, Cod. Mus. Ms. Z 21 der kgl. Bibliothek zu Berlin (Chorbuch aus dem 15. Jh., mit vielen Sequenzen). F.

Harrwitz' Mittheilungen für Bibliophilen, Bibliotheken u. Antiquare I, 5: Jahresbericht des german. Nationalmuseums. — 6: Nieolaus Leutinger. — Christoph Plantin Ludwig Elzevier und Georg Endter. — A. Trinius, Johannes Dicel. — Die Hamilton-Sammlung. — 7: F. Reiber, Die erste Ausgabe der Marseillaise. — A. Trinius, Johannes Dicel (Forts.). — Neuerseheinungen. — Morbio-Auktion. — Mittheilungen (Handsehrift Oswalds von Wolkenstein. Erste Shakespeare-Folio in Mexiko. Einsles Incunabel-Bibliographie. L. Geigers Kulturgeschichte Berlins in der neueren Zeit).

Deutsche Literaturzeitung 25: Bericht über einen in der Berliner Gesellschaft für deutsche Literatur gehaltenen Vortrag von Otto Hoffmann über Goethes Leipziger Studentenbriefe als Commentar zu Dichtung und Wahrheit. — 26: Bericht über die Generalversammlung der Goethegesellschaft (insbes. den Vortrag von M. Bernays über die Farbenlehre und von Suphan über die Vereinigung des Schillerarchivs mit dem Goethearchiv).

Antisemitische Correspondenz IV, 53 (23. Juni): Goethe und die Juden. F.

Allgemeine conservative Monatsschrift Mai—Juli: Bernh. Gräfe, Dantes göttliche Komödie als Quelle vom 2. Theil des Goetheschen Faust. — Skizzen aus meinem Leben und meiner Zeit (darin Briefe von Möricke).

Die Nation 39. 40. 41: L. Geiger, Rauch und Goethe. — Otto Brahm, Schiller in Leipzig.

Die Gegenwart 22: Bohm, Neuere Untersuchungen zur deutschen Alterthumskunde.

Die Grenzboten 24 u. 25: Pfalz, Goethes Wettkampf mit den griechischen Dichtern. — 26: Gustav Freytag und die Fremdwörter. — Geographie und Sprachreinigung.

Deutsche Revue 7: J. G. Fischer, Aus Hölderlins dunkeln Tagen.

Deutsche Rundschau Juli: Bernh. Suphan, Das Goethe- und Schillerarchiv in Weimar. (Vortrag auf der Goetheversammlung.)

Westermanns Monatshefte Juli: Chroust, Zur Don Carlosfrage.

Deutsches Dichterheim IX, 8. 9: C. Voretzsch, Der Parallelismus im deutschen Volksliede. F.

Nationalzeitung 7. Juli: H. Klein, Lenaus Sophie.

Beilage zur Allg. Zeitung 163: F. v. Löher, Deutsche Sitte zur Karolingerzeit.

Münchener Neueste Nachrichten Nr. 310 Morgenblatt: L. Geiger, Wolfgang Goethe der Enkel. — 336 u. 337: H. Breymann, Ueber Sprachgrenzen.

Leipziger Tageblatt 96: S., Ursprung verschiedener Redensarten und Bezeichnungen (Postschwede, „Schwager"; blinder Hesse; Hühnerauge; Stiefel muss sterben; blaues Wunder; unterm Pantoffel; Nagelprobe; „Besen"; wo Barthel den Most holt; Philister). — Perfalls Reform der Shakespearebühne. — 120: E. Glaser, Deutsche Bäume in ihrer Beziehung zum Aberglauben. III. Der Haselnussstrauch. — 165: E. Haaser, Neues zur Goetheforschung. — 175: E. Glaser, Von dem Fortleben der Seelen Verstorbener in den Blumen auf Gräbern. F.

Leipziger Generalanzeiger 16. Juli: Wolf, Recension einer Aufführung des alten Volksschauspiels „Johann Faust" im Felsenkeller-Theater zu Plagwitz bei Leipzig.

The Academy 893: Herford, Chaucer's House of Fame. — Morris, The Etym. of god. — 894: The Encyclopaedic Dictionary, a new and original work of reference to all the words in the Engl. Language etc. — Skeat, The Court of Love. — The Etym. of the word god. — 895: Skeat, The flower and the leaf. — Napier, The old Northumbrian Glosses in Ms. Palatine 68. — Paget Toynbee, Two references to Dante in early French literature. — Stevenson, The derivation of „Halimot". — Mayhew, The etymol. of „keel". — 896: Lady Blennerhassett, Madame de Staël. — Vietor, Virgil in the middle ages. — Cook, The old Northumbrian glosses in Ms. Palatine 68. — Emerson and Goethe. — Fressl, Die Skythen-Saken, die Urväter der Germanen. — 897: Skeat, Chaucer's Compleint to his lady. — Some obscure words in Middle English.

The Athenaeum 3216: Moore, The textual criticism of the Div. Commedia; Il convito of Dante transl. by Kath. Hillard; Dante, a dramatic poem, by Hel. Durant. — 3218: Morley, The earlier life and the chief earlier works of Daniel Defoe. — 3220: Philolog. liter. (Farmer, Americanisms, old and new; Wright, Outlines of English Literature; K. Meyer. John Gowers Beziehungen zu Chaucer und König Richard II.; Ipomedon hrsg. von Kölbing).

The Antiquary July: Hazlitt, Bibliographical and Literary Notes on the Old English Drama.

The Fortnightly Review July: Swinburne, Philipp Massinger. — Dowden, Goethe and the french Revolution.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1889, H. 4, S. 291—311: R. Steffen, Några germanska myter i ny belysning. (Bespricht Golther, Studien zur germ. Sagengeschichte, und Die Wielandsage und die Wanderung der fränkischen Heldensage.) — S. 312—332: Kr. Nyrop, En middelalderlig skik. S.

Le Moyen Age II, 7: H. L., G. Körting, Encyklopädie und Methodologie der engl. Philologie. — L. D., Max Roediger, Schriften zur germanischen Philologie. — M. W., L. Schöne, Le jargon de Franc. Villon, suivi du jargon au théâtre.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux 1889, 1/2: Bourciez, Mélanges d'étymologie romane. 1. *andare.* 2. *stroppiare.* 3. fr. *chez.* 4. prov. *aissi* fr. *ainsi.* 5. fr. *trancher.* 6. fr. *enquennit, encui, encore.* 7. fr. *loir.* 8. fr. *creux.* 9. *acqua.* 10. *flottus.*

Annales de la Faculté des lettres de Caen IVe année 1—18, 85—131: Gasté, Les drames liturgiques de la cathedrale de Rouen.

Annales de la Société d'émulation de l'Ain S. 185: Jarrin, Le miracle de S. Nicolas.

Annales de la Société académique de Nantes et du département de la Loire-Inférieure vol. 9, 6e série, 2e sem., 336 ff.: A. Leroux, La poésie bretonne. (Betr. das mittelalterl. Theater.)

Annales de l'Est 2e année, S. 89: Lichtenberger, La légende des Nibelungen dans la vallée du Rhin.

Annales de la Société d'Emulation des Vosges 1888, S. CXV: Haillant, Rapport sur la monographie du patois de la Bresse par J. Hingre.

Annales de Bretagne t. III, 143: Luzel, Contes populaires de Basse-Bretagne. — 253: Ders., Chansons bretonnes inédites. — 447: E. Ernault, Le mystère de Sainte-Barbe.

Bibliothèque historique du Lyonnais 1888, Nr. 6, 393—416: Jacques d'Aragon au concile de Lyon, 1274. (Chronique du dominicain Pedro Marsilio, texte latin accompagné de la version en langue vulgaire.)

Bulletin d'histoire et d'archéologie religieuse du diocèse de Dijon 6e année, S. 249 ff.: Bourlier, Glossaire étymologique des noms de lieux du département de la Côte-d'Or.

Bulletin archéologique de la Société bretonne 3e série, tome 7e, S. 207: La poésie populaire dans la Haute-Bretagne.

Bulletin de la Société d'études des Hautes-Alpes 1888, 7e année: P. Guillaume, Storio de S. Poricz, mystère de 6034 vers en langue vulgaire de Briançonnais. (Ms. inédit du XVe s.)

Bulletin de la Société philomatique vosgienne 13e année: J. Hingre, Cris et chants traditionnels des pâtres de la Bresse.

Bulletin de la Société des sciences histor. et naturelles de l'Yonne 42e vol. 1888, S. 5 ff.: C. Moiset, Les usages, croyances, traditions, superstitions ayant existé ou existant dans le département de l'Yonne.

Bulletin mensuel de la Faculté des lettres de Poitiers 6e année, 360 ff.: Held, Les fables et les superstitions populaires dans la poésie latine.

Mémoires de l'académie de Nimes 1889: E. Bondurand, Charte d'acensement du XIIIe s. en langue d'oc; Hommage en langue d'oc à l'évêque de Meude (1332).

Mémoires de l'Académie des sciences, lettres et arts d'Arras 1888, 2e série, t. XIX, S. 93: Lecesne, Le roman de Melusine.

Mémoires de la Société des antiquaires de l'Ouest IX, 2e série, S. 51 ff.: Jarlit, Origines de la légende de Mélusine.

Mémoires de la Société académique d'agriculture, des sciences, arts et belles-lettres du département de l'Aube t. XXIV, 3e série, 1—91: A. Baudoin, Glossaire du patois de la forêt de Clairvaux.

Mémoires de la Société historique, littéraire etc. du Cher 4e série, 4e vol., 135 ff.: Porcheron, Quelques additions au glossaire du centre.

Mémoires de la Société de statistique, sciences et arts du dép. des Deux-Sèvres 3e série, t. V, S. 61: Leo Desaivre, Les chants populaires de l'Epiphanie en Poitou.

Revue de Bretagne et de Vendée 32e vol. S. 307: Devinettes populaires de Basse-Bretagne. — S. 404: A. Leroux, Du langage populaire dans le département de la Loire-Inférieure.

Revue de Gascogne 1889, S. 5—20, 168—179: J. F. Bladé, La Gascogne et les pays limitrophes dans la légende carolingienne.

Société archéologique de Bordeaux XIIIe vol. S. LIV: Augier, Dévotions et croyances populaires des Landes.

Société de géographie de l'Est 1888, S. 456: Des influences locales sur l'origine et la formation des noms de lieux dans le département des Vosges, par A. Fournier.

Journal des Savants Juni: Janet, Maximes de La Rochefoucauld. — Maury, Chronique de J. Froissard.

Revue du Monde latin Juli: Furges, Les dernières années de Stendhal (d'après des documents inédits).

Rev. pol. et litt. 26: J. Lemaître, M. Guy de Maupassant. — Im Cour. litt. Besprechung mehrerer Gedichtsammlungen, darunter Bände von Monselet, von Guiard, von de la Fuye. — Paul Guigou, Jules Tellier. — F. Picavet, Découverte de deux manuscrits de Maine de Biran. — 1: H. Welschinger, Le roman de Dumouriez (Geschichte des wunderlichen Ehestandes des auch der Literaturgeschichte angehörenden Generals). — Im Cour. litt. aus Anlass des nachgelassenen Romans Bobinette Rückblick auf die Arbeiten von L. Ulbach. — 2: F. Funck-Brentano, Les gens de lettres à la Bastille (Notizen über Ursache und Verlauf der Gefängnissstrafen von Voltaire, La Beaumelle, Morellet, Marmontel, Linguet, Diderot, Mirabeau). — René de Récy, La Tempête (ein von J. Barbier und A. Thomas verfasstes Ballet, das seinen Stoff aus Shakespeares Sturm entnimmt). — Bericht von Mézières über Piersons La rhétorique du candidat à la députation, von Lintilhac über Paul Janets Les passions et les caractères dans la littérature du XVII. s.

Le Muséon. Revue internationale. VIII, 3: Serrure, Essai de Grammaire gauloise. — Beauvois, Les chrétiens d'Islande au temps de l'odinisme.

Nuova Antologia Anno XXIV. 3. ser. Vol. 22. Fasc. 13: Alf. Bertoldi, dell'Ode Per l'inclita Nice di G. Parini. — 16. Juni: Teza, A proposito di canti popolari.

Atti della reale accademia di archeologia, lettere e belle arti Vol. XIII: Sopra un luogo dello Shakespeare imitato da Vincenzo Monti, di Michele Kerbaker.

Memorie della R. Accademia di Modena t. VII: Alcuni frammenti in antico dialetto piccardo delle Etica di Aristotele compendiata da Brunetto Latini, per cura di Giulio Camus. X, 47 S. 4.

Neu erschienene Bücher.

Berthau, O., Ueber Störungen der Sprache und der Schriftsprache. Berlin, Hirschwald. M. 2,40.

Hoffmann, Otto, Das Praesens der indogerman. Grundsprache in seiner Flexion und Stammbildung. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 145 S. 8.

Kawczynski, Max, Essai comparatif sur l'origine et l'histoire des rhythmes. Paris, E. Bouillon. fr. 5.

Langlois, C. V., L'Enseignement des sciences auxiliaires de l'histoire du moyen âge à la Sorbonne, leçon prononcée à l'ouverture des conférences de sciences auxiliaires à la Faculté des lettres de Paris, le 9 novembre 1888. In-8, 21 p. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupeley-Gouverneur. Extr. de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes, t. 49, 1888.

Bailly, E., Étude sur la vie et les œuvres de Frédéric Gottlieb Klopstock. Thèse pour le doctorat présentée à la faculté des lettres de Lyon. Paris, Hachette. In-8. fr. 6.

Biographie, allgemeine deutsche, Bd. 28, H. 4 u. 5. Darin: J. P. F. Richter, von Muncker; Burggraf v. Rietenburg, von Burdach; Hesso v. Rinach, von Schumann; Ring, von E. Schmidt; Ringwald, von Bolte.

Bötticher, G., und K. Kinzel, Denkmäler der ältern deutschen Literatur, für den literaturgeschichtlichen Unterricht an höheren Lehranstalten. Halle, Waisenhaus. I: Die deutsche Heldensage (Hildebrandslied und Waltharilied) nebst den „Zaubersprüchen" und „Muspilli" als Beigaben übersetzt und erläutert von G. Bötticher. VIII, 59 S. — III: Die Reformationszeit: 1. Hans Sachs, ausgewählt und erläutert von K. Kinzel. VIII, 112 S. M. 0,90.

Costenoble, Carl Ludw., Aus dem Burgtheater. 1818—1837. Tagebuchblätter. 2 Bände. Wien, Konegen. VIII, 347; 376 S. 8. M. 6. (Vgl. Lit. Cbl. 28.)

Dirksen, C., Ostfriesische Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten mit histor. und sprachl. Anmerkungen. H. 1. 2. Aufl. Ruhrort, Andreae. 109 S. 8. M. 1,80.

Domanig, Karl, Der „Klosenaere" Walthers von der Vogelweide. Seine Bedeutung für die Heimathfrage des Dichters. Paderborn u. Münster, Schöningh. 45 S. 8.

Düntzer, H., Goethes Tagebücher der sechs ersten Weimarischen Jahre (1776—1782), in lesbarer Gestalt hrsg. und sachlich erläutert. Leipzig, Dyk. 261 S. gr. 8.

Fischer, K., Friedrich Rückert in seinem Leben u. Wirken. Trier, Stephanus. 51 S. 8. M. 0,75.

Gessler, A., Antheil Basels an der deutschen Literatur des XVI. Jh.'s. Eine Skizze. Leipzig, Fock. 69 S. gr. 8.

Glaser, K., Altnordisch. Triest, Schimpff. 42 S. gr. 8. M. 1.

Guðmundsson, Valtýr, Privatboligen på Island i sagatiden samt delvis i det øvrige norden. København, Høst & sons. 270 S. 8.

Haspir, L., Goethe als Dramatiker. Leipzig, Fock. M. 0,75.

Hauffen, Adolf, Caspar Scheidt, der Lehrer Fischarts. Studien zur Geschichte der Grobianischen Literatur in Deutschland. Strassburg, Trübner. 136 S. 8. M. 3.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie. 1888. Th. 2. Leipzig, Reissner. S. 129—374. 8.

Koller, Oswald, Klopstockstudien. 1. Klopstock als musikal. Aesthetiker. 2. Klopstocks Beziehungen zu zeitgenössischen Musikern. Progr. der Oberrealschule zu Kremsier. 55 S.

Kriemhild, Volksgesang der Deutschen aus dem 12. Jh. Kritisch wiederhergestellt von Hahn. Eisenach, Bacmeister. IX, 214 S. 8.

Loewe, Richard, Die Dialektmischung im Magdeburgischen Gebiete. Mit einer Karte. Leipziger Dissertation. 52 S. 8.

Lorenz, O., Zum Gedächtniss von Schillers historischem Lehramt in Jena. Berlin, Hertz. 26 S. 8. M. 0,80.

Odinga, Th., Das deutsche Kirchenlied der Schweiz im Reformationszeitalter. Frauenfeld, Huber. 137 S. 8.

Puschmann, O., Die Lieder Neidharts von Reuenthal. Progr. des Gymnasiums zu Strasburg W.-Pr.

Singer, L., Zur Rothersage. Programm des Akademischen Gymnasiums in Wien. 25 S. 8.

Stricker, J., De düdesche Schlömer. Ein niederdeutsches Drama. 1584. Hrsg. von J. Bolte. Norden, Soltau. 76, 236 S. 8. M. 4. (Drucke des Vereins f. nd. Sprachforsch. Bd. 3.)

Vilmar und Pfister, Idiotikon von Hessen. 1. Ergänzungsheft durch H. v. Pfister. Marburg, Elwert. 32 S. 8. M. 1,20.

Wagner, Der gegenwärtige Lautbestand des Schwäbischen in der Mundart von Reutlingen. 1. Hälfte. Leipzig, Fock. 82 S. gr. 4. Mit 3 Tafeln. M. 2.

Wölfflin, Heinrich, Salomon Gessner. Mit ungedruckten Briefen. Frauenfeld, Huber. M. 3.

Beovulf, en fornengelsk hjeltedikt, öfversatt af Rudolf Wickberg. Westervik, C. O. Ekblad & Comp. 48 S. 4. S.

Burns, Robert, A Complete Word and Phrase Concordance to the Poems and Songs of Robert Burns. Incorporating a Glossary of Scottish Words. With Notes, Index and Appendix of Readings. Compiled and edited by J. B. Reid. Glasgow, Kerr and Richardson. 568 S. 8. 25/

Century Dictionary, The. An Encyclopaedic Lexicon of the English Language. Prepared under the Superintendence of W. Dwight Whitney. In 24 pts. Pt. I. 272 S. 4. New-York. By subscription only, per pt. 12/6. [Vgl. The Athenaeum 3217.]

Darmesteter, J., Shakespeare. Volume orné de deux portraits et de plusieurs reproductions. In-8, 239 p. Paris, Lecène et Oudin. Collection des classiques populaires.

Fischer, O., Zur Charakteristik der Dramen Marlowes. Leipzig, Fock. 132 S. 8. M. 1,50.

Bell-Henneman, John, Untersuchungen über das me. Gedicht „Wars of Alexander". Berliner Dissertation. 87 S.

Landor, Walter Savage, The Poemes of. Selected and ed. by Ernest Radford. London, W. Scott. XVII, 280 S. 16.

Maack, R., Die Flexion der englischen Substantiva von 1100 — etwa 1250. Hamburg, O. Meissner. 88 S. 8. M. 1,20.

Müller, Herm., Grundlegung u. Entwickelung des Charakters Richards III. bei Shakespeare. Leipzig, Fock. 68 S. gr. 8. M. 1,60.

Saxon Chronicles, Two of the, Parallel (A. D. 787—1001). With Supplementary Extracts from the others. A Revised Text. Edit., with Introduction, critical Notes and Glossary, by Charles Plummer. On the basis of an ed. by John Earle. Oxford, Clarendon Press. XV, 136 S. 8. 3/

Shakspere-Primer. Julius Caesar, The Merchant of Venice, King Richard II., Macbeth, Hamlet in gekürzter Form mit Anmerkungen hrsg. von Broder Carstens. Hamburg, Meissner. M. 1,60.

Swoboda, Wilh., Englische Leselehre nach neuer Methode. Wien, Hölder. VI, 58 S. gr. 8. M. 1,10.

Zielke, A., Untersuchungen zu Sir Eglamour of Artois. Kiel, Lipsius & Tischer. 60 S. gr. 8. M. 2.

Andreini, Fr., Il felicissimo arrivo del serenissimo d. Vittorio principe di Savoia insieme col serenissimo d. Filiberto suo fratello nella famosa città di Torino, descritto in verso sdrucciolo: capitolo inedito pubblicato da Domenico Lanza. Pinerolo, tip. Sociale. 29 p. 16. Per le nozze di Angelo Solerti con Lina Saggini.

Avolio, C., Di alcuni sostantivi locali del Siciliano. Palermo. 33 p. gr. 8. (S.-A. aus dem Archivio Storico Siciliano.)

Bagueneault de Puchesse, G., Jean et Jacques de La Taille. Etude biographique et littéraire sur deux poètes du XVIe siècle. In-8, 66 p. Orléans, Herluison. Extr. du t. 6 des Lectures et Mémoires de l'Académie de Sainte-Croix.

Beccaria, Ces., Di alcuni luoghi difficili e controversi della Divina Commedia di Dante Alighieri. Savona, stamp. di D. Bertolotto e C. xvj, 248 p. 16. L. 3,50.

Belli, G. G., I sonetti romaneschi, pubblicati dal nipote Giacomo a cura di Luigi Morandi. Unica edizione fatta sugli autografi. Vol. I. Città di Castello, S. Lapi. cclxxxxviij, 256 p. p. 16, con ritratto. L. 4. Contiene, oltre gli indici e la prefazione, 8 sonetti senza data, 10 dal 1818 (?) al 1829, 56 del 1830, 137 del 1831.

Benoist, G., Pierre Corneille: sa vie, son œuvre. Extraits, analyses et annotations. Edition ornée de reproductions de gravures de Gravelot. In-8, XXVIII, 558 p. Paris, Picard et Kaan. fr. 4.

Bibliothek spanischer Schriftsteller. Hrsg. von A. Kressner. Leipzig, Renger. 8. Bändchen: Comedias de Frey Lope Felix de Vega Carpio. Mit Einleitung u. Anmerkungen hrsg. von A. Kressner. 1. Th.: La esclava de su galan. XIV, 98 S. 8. M. 1,80.

Bouchart, A., Les Grandes Croniques de Bretaigne, composées en l'an 1514 par maistre Alain Bouchart. Nouvelle édition, publiée sous les auspices de la Société des bibliophiles bretons et de l'histoire de Bretagne, par H. Le Meignen. 4e fascicule. In-4 à 2 col., XII, 252 p. Rennes, Caillière.

Boureulle, P. de, Jean de Joinville, compagnon et historien de saint Louis, à propos de Saint-Nicolas de Lorraine. In-8, 34 p. Saint-Dié, imp. Humbert. Extrait du Bulletin de la Société philomathique vosgienne année 1888—89.

Bourgoin, A., Les Maîtres de la critique au XVIIe siècle (Chapelain, Saint-Evremond, Boileau, La Bruyère, Fénelon). In-12, 353 p. Paris, Garnier frères.

Bruno, Giordano, La confessione nelle carceri del s. Uffizio in Roma: frammenti raccolti da Antonio Martinati. Roma, E. Perino. 16 p. 16. Cent. 20.

— —, Poesie, con cenni sulla vita e sulle opere a cura di Annibale Tenneroni e lettera del prof. G. Bovio. Roma, Alberto Piccolo. 55 p. 8. L. 1.

Buisson, E., Un collaborateur de Buffon. L'Abbé Bexon, sa vie et ses œuvres. In-8, 47 p. Saint-Dié, impr. Humbert. fr. 1. Extr. du Bulletin de la Société philomathique vosgienne, année 1888—89.

Cantare, Il, di Fiorio e Biancifiore, edito ed illustrato da Vincenzo Crescini. Vol. I. Bologna, Romagnoli-Dall'Acqua. xj, 506 p. 16. L. 16,25. Scelta di curiosità letterarie inedite o rare dal secolo XIII al XVII in appendice alla collezione di opere inedite o rare, diretta da Giosuè Carducci, disp. CCXXXIII.

Cantoni, Angiola Maria, Le sacre rappresentazioni e l'educazione pubblica nel medio evo. Perugia, tip. di V. Santucci. 196 p. 8.

Capozzoli, Raff., Grammatica del dialetto napolitano. Napoli, Luigi Chiurazzi. 8, 224 p. 16.

Carducci, Giosuè, Opere. Volume III (Bozzetti e scherme). Bologna, Nicola Zanichelli. 495 p. 16. L. 4. [1. La Dora, memorie di Giuseppe Regaldi. 2. La vida es sueño di P. Calderon. 3. Goffredo Mameli. 4. Il centenario di L. A. Muratori. 5. Di alcuni giudizî su A. Manzoni. 6. Tibulliana. 7. Dieci anni a dietro. 8. Emilio Littré. 9. Augusto Barbier. 10. Don Quixote. 11. Maria Teresa Gozzadini. 12. Giovanni Prati. 13. Arte e poesia. 14. Augusto Barbier in Italia.]

Castets, L., Prose latine attribuée à Pierre de La Vigne. Texte revu et complété d'après un manuscrit de Montpellier. In-8, 24 p. Montpellier, imp. Hamelin frères. Extr. de la Revue des langues romanes.

Chabaneau, C., Le Roman d'Arles. Texte provençal, publié en entier pour la première fois, d'après le manuscrit de M. Paul Arbaud, avec introduction, notes et appendice, par Camille Chabaneau. In-8, 86 p. Paris, Maisonneuve.

Chanson, la, de Roland. Texte critique. Traduction et commentaire par Léon Gautier. 17e édition. In-8, 383 p. avec figures et gravures. Tours, Mame et fils.

Colección de escritores castellanos, vol. LXXIV. Historia de las ideas estéticas en España, por el Dr. D. Marcelino Menéndez y Pelayo. Tomo IV, vol. 2. Siglo XIX. Madrid, Murillo. En 8, 369 p. 4 y 4,50.

Delmati, Louis, Abrégé de l'histoire de la langue française. Partie I (Les origines). Crémone, impr. Ghisani. 30 p. 8.

Delvau, A., Dictionnaire de la langue verte. Nouvelle édition, conforme à la dernière revue par l'auteur, augmentée d'un supplément par Gustave Fustier. Grand in-16 à 2 col., XXII, 598 p. Paris, Marpon et Flammarion. fr. 15.

Englaender, D., Der Imperativ im Altfranzösischen. Breslau, Preuss & Jünger. 60 S. gr. 8. M. 1.

Escrig y Martínez, J., Diccionario valenciano-castellano. Tercera edición, etc., etc. Obra dedicada á la Sociedad Económica de Amigos del País. Cuaderno 9. Valencia, Pascual Aguilar. En 4. 321 á 360 p. Cada cuaderno. 1 y 1,25.

Ferrari, S., Villanelle alla napolitana. Nozze Solerti-Saggini.

Fortini, Pietro, Novelle. Volume I· Le giornate delle novelle de' novizi. Disp. 5. Firenze, Giornale di erudizione edit. 16. p. 385—480. L. 3. Bibliotechina grassoccia: capricci e curiosità letterarie inedite o rare, raccolte da F. Orlando e G. Baccini, n^0 13.

Fréville, M. de, Les Quatre Ages de l'homme. Traité moral de Philippe de Navarre, publié pour la première fois d'après les manuscrits de Paris, de Londres et de Metz. In-8, XXVI, 153 p. Paris, Firmin-Didot. Publication de la Société des anciens textes français.

Gabotto, Ferd., La patria nei poeti della rinascenza: conferenza letta nel teatro Mathis di Bra il 30 dicembre 1888. Torino, tip. G. Derossi. 36 p. 8. L. 2.

Gelmi, L., Canto proemiale del volume di Bartolomeo Gentile Falamonica poeta del XV secolo. Nozze Solerti-Saggini. (B. G. F. ist Nachahmer Dantes; den Schlussgesang veröffentlichte G. per nozze Occoferri-Fossati.)

Ghignoni, Aless., Illustrazione a tre passi della Divina Commedia. Firenze, tip. di Mariano Ricci. 35 p. 8.

Gréard, O., L'Education des femmes par les femmes. Etudes et Portraits. (Fénelon, Mme de Maintenon, Mme de Lambert, J. J. Rousseau, Mme d'Epinay, Mme Necker, Mme Roland.) 3e édition. In-18 jésus, XXII, 365 p. Paris, Hachette. fr. 3,50.

Grego, Nic. Maria, Studio critico e commento perpetuo sugli Inni sacri di A. Manzoni. Parte I. Cividale, tip. Fulvio Giovanni. viiij, 153 p. 16. L. 1,50.

Guiraldenc, L. D., Poésies languedociennes (1840—1869), publiées pour la première fois d'après le manuscrit original de l'auteur. Précédées d'une notice biographique et littéraire et annotées au point de vue du langage courant de Montpellier par A. Roque-Ferrier. In-8, XVI, 95 p. Montpellier, imp. Hamelin frères.

Hauteclocque, G. de, Les Représentations dramatiques et les Exercices littéraires dans les collèges de l'Artois avant 1789. In-8, 131 p. Abbeville, impr. du Cabinet histor. de l'Artois et de la Picardie.

Héron, A., Le Grand et Vrai Art de pleine rhétorique de Pierre Fabri, publié avec introduction, notes et glossaire. Premier livre: Rhétorique. Petit in-4, 315 p. Rouen, imp. Cagniard. Publication de la Société des bibliophiles normands.

Heyse, P., Italienische Dichter seit der Mitte des 18. Jh.'s. Uebersetzungen und Studien. Berlin, Bessersche Buchhandl. II. Bd. Giacomo Leopardi. 2. Aufl. VIII, 374 S. 8. M. 5.

Langlois, E., Le Couronnement de Louis, chanson de Geste, publiée d'après tous les manuscrits connus. In-8, CLXXVII, 249 p. Paris, Firmin-Didot. Publication de la Société des anciens textes français.

Lefebvre Saint-Ogan, De Dante à l'Arétin. La Société italienne de la Renaissance. In-18 jésus, 335 p. Paris, imp. et libr. de la maison Quantin. fr. 3,50.

Les Gestes des Chiprois, recueil de chroniques françaises écrites en Orient aux XIIIe et XIVe siècles (Philippe de Navarre et Gérard de Monréal), publié pour la première fois pour la Société de l'Orient latin par Gaston Raynaud. Genève. XXVIII, 393 p. 8.

Monti, Vinc., La Bassvilliana: commento di Giovanni Della Valle, edito da Arturo Masetti. Bologna, Regia tip. 130 p. 8. L. 2.

Ninnananne e giuochi fanciulleschi, raccolti in Pisa. Pisa, tip. Ungher e C. 11 p. 16. Pubblicati da Alfredo Giannini per le nozze di Alfredo Saviotti con Clelia Bicchielli.

Nolhac, P. de, Vers inédits de Tasse, tirés d'un nouvel autographe. Nozze Solerti-Saggini.

Poesie inedite, pubblicate da Agostino Bonomi per le auspicate nozze Zanoni-Eppler. Rovereto, tip. Grigoletti. 8 p. 8. [1. A Francesca De Lutti per l'onomastico, di Andrea Maffei. 2. Alla sorella, di Francesca De Lutti-Alberti. 3. Alla mia patria, di Giovanni Prati.]

Poidebard, A., Les Voyages de Mme Sévigné (1672 à 1694). In-8, 48 p. Lyon, imp. Mougin-Rusand. Extrait de la Revue du Lyonnais.

Renier, R., Sulla più antica versione francese di Dante. Nozze Pèreopo-Santini. 12 p. 8.

Ridella, Franco, Giacomo Leopardi: discorso letto nella solenne distribuzione dei premî agli alunni delle scuole comunali e del r. ginnasio Giacomo Leopardi il giorno 14 marzo 1889. Recanati, tip. di R. Simboli. 87 p. 8.

Rosi, Mich., Saggio sui trattati d'amore del cinquecento: contributo alla storia dei costumi italiani nel secolo XVI. Recanati, tip. di Rinaldo Simboli. 92 p. 8.

Salveraglio, F., L'Amorosa Incostanza, frammento Pariniano. Nozze Solerti-Saggini.

Santoni, M., Canto in ottava rima da attribuirsi alla b. Battista di Varano, fondatrice del monastero delle clarisse in Camerino. Foligno, stab. tip. di P. Sgariglia. 14 p. 16. Estr. dalla Miscellanea francescana di Foligno, vol. VI (1889), fasc. 1.

Sartori, Borotto Gae., Trovatori provenzali alla corte dei marchesi in Este: studio. Este, tip. A. Stratico. 62 p. 8.

Schwab, Moise, Le Maqré Dardeqé, Dictionnaire hébreu-italien du XIVe siècle. Estr. de la Revue des études juives.

Söderhjelm, W., Anteckningar om Martial d'Auvergne och hans Kärleksdommar. Helsingfors. Finska Vet. Soc.'s Förhandlingar B. XXXI. 54 S. gr. 8.

Stampa, S., Al. Manzoni, la sua famiglia, i suoi amici. Vol. II. Mailand, Cogliati. 16. L. 4,50.

Tanfani-Centofanti, L., Una lettera di Vincenzo Monti a Silvestro Centofanti. Pisa, tip. di Francesco Mariotti. 12 p. 8. Estr. dal giornale Lettere ed arti, anno I, n° 9.

Tiersot, Julien, Histoire de la Chanson populaire en France. Paris, Plon. fr. 12.

Torri, Aless., Otto lettere a Filippo Scolari [riguardanti cose dantesche]. Firenze, tip. di Salvadore Landi. 28 p. 8. Pubblicate da Averardo Pippi per le nozze di Giuseppe Tozzoni con Vittoria Torrigiani.

Wawruch, R., Étude sur le théâtre de Racine. Ostrau, Kittl. 27 S. gr. 8. M. 0,75.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Brugmann, Grundriss der vergl. Grammatik der indogerm. Sprachen Bd. 2 (v. d. Pfordten: Wochenschr. f. klass. Philol. VI, 22).

Andresen, Deutsche Volksetymologie[5] (v. Gaidoz: Rev. crit. 28).

Baechtold, Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz (Beilage zur Allg. Zeitung 138).

Bartsch, Die Schweizer Minnesänger (v. Roethe: Deutsche Literaturzeitung 26).

Franke, Grundzüge der Schriftsprache Luthers (v. Schröder: ebd. 24).

Gudmundsson, Privatboligen på Island i sagatiden (v. Kålund: Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1889, H. 3).

Höfer, Die Varusschlacht (v. A.: Lit. Cbl. 27).

Fass, Beiträge zur franz. Volksetymologie (v. Gaidoz: Rev. crit. Nr. 28, S. 31 ff.).

Günthner, Calderon und seine Werke (v. Baist: Deutsche Literaturzeitung 27).

Paris, La littérature franç. au moyen âge (v. Koschwitz: Gött. gel. Anzeigen 12/13).

Sabersky, Zur provenzal. Lautlehre: Paras. *i* (v. A. Thomas: Annales du midi I, 406 f.).

Schulze, Der altfranz. directe Fragesatz (v. Behrens: Gött. gel. Anzeigen 13).

Schultz, Die prov. Dichterinnen (v. A. Thomas: Annales du midi I, 407 ff.).

Seelmann, Bibliographie des altfr. Rolandsliedes (v. Golther: D. Literaturzeitung 28).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Demnächst erscheint: W. Walther, Die deutsche Bibelübersetzung des Mittelalters. Th. I. Der erste Uebersetzerkreis.

H. Grimm verheisst die Ausgabe des Briefwechsels zwischen J. Grimm und Achim von Arnim.

Zu Paris wurde eine „Société des parlers de France" gegründet. Präsident: G. Paris; Vice-Präsidenten: P. Meyer und Gilliéron; Secrétaire-général: Rousselot; Secrétaires-adjoints: Pépouey und Salmon; Administrateur: Psichari; Trésorier: Pierrot-Desseilligny; Bibliothécaires-archivistes: Dottin und Doutrepont. Das „Comité de direction scientifique et de publication" bilden Meyer, Gilliéron, Morel-Fatio, Thomas, Rabiet. Der Jahresbeitrag für Mitglieder beläuft sich auf 6 frs. Dafür erhalten dieselben das Bulletin périodique gratis sowie die Publikationen der Gesellschaft entweder gratis oder zu billigerem Preis.

Prof. Dr. Fr. Voigt in Kiel ist als Nachfolger Weinholds nach Breslau berufen.

† am 3. Juli zu Wien der Hofrath Joseph Ritter von Weilen.

† zu Berlin am 5. Juli 74 Jahre alt Freiherr Wendelin v. Maltzahn, der bekannte Literaturfreund und Büchersammler.

Wir bitten die geehrten Herren Fachgenossen, die uns Sonderabzüge ihrer Aufsätze zugehen lassen, dabei stets genau die Quellen bezeichnen zu wollen, aus denen dieselben genommen sind.

Abgeschlossen am 4. August 1889.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Deutsche Litteraturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts

in Neudrucken herausgegeben von B. Seuffert.

Erschienen:

Bd. 32. **Julius von Tarent** und **die dramatischen Fragmente** von **Johann Anton Leisewitz** herausgegeben von Rich. M. Werner. Geh. M. 2.—, für Abonnenten M. 1.50.

Unter der Presse:

Bd. 33. Sämtliche **poetische Werke** von **J. P. Uz.** Herausgegeben von August Sauer.

Bd. 30. **Briefe** über **Merkwürdigkeiten der Litteratur.** Schluss mit Einleitung. Herausgegeben von Alexander von Weilen.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Nr. 9. **Literaturblatt** September.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann.** 1889.

Literarische Anzeigen.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Unter der Presse befindet sich und wird Ende September oder Anfang October ausgegeben:

Englische Studien.

Organ für englische Philologie

unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichts auf höheren Schulen

herausgegeben von

Prof. Dr. **Eugen Kölbing.**

XIII. Band 3. Heft.

INHALT:

I. Die romanze von Athelston. Von J. Zupitza. — II. Drydens heroisches Drama. Von P. Holzhausen. — III. Das englische haus der gemeinen. Von G. Wendt. — Literatur. — Miscellen.

Einzelpreis dieses Heftes ca. M. 6.60.

Abonnementspreis für den Band von ca. 30 Bogen M. 15.—

Verlag von L. EHLERMANN in Dresden.

KARL GOEDEKE.

Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung.

Aus den Quellen.

Zweite, ganz neu bearbeitete Auflage.

Erster Band. Das Mittelalter.

Gr. 8°. 500 und VIII S. Mit Inhaltsübersicht und Register.
Auf Velinpapier = ℳ 9.60; in Halbfranzband = ℳ 11.50. Auf Schreibpapier = ℳ 15.—; in Halbfranzband = ℳ 17.—.

Zweiter Band. Das Reformationszeitalter.

Gr. 8°. 600 und VIII S. Mit Inhaltsübersicht und Register.
Auf Velinpapier = ℳ 11.40; in Halbfranzband = ℳ 13.40. Auf Schreibpapier = ℳ 18.—; in Halbfranzband = ℳ 20.50.

Dritter Band.

Vom dreissigjährigen bis zum siebenjährigen Kriege.

Gr. 8°. 384 und VIII S. Mit Inhaltsübersicht und Register.
Auf Velinpapier = ℳ 7.60; in Halbfranzband = ℳ 9.40. Auf Schreibpapier = ℳ 12.—; in Halbfranzband = ℳ 14.—.

Band IV ist in Vorbereitung.

Der ganze Umfang der II. Auflage ist auf etwa 180 Druckbogen berechnet, welche in zwanglosen Heften und in Bänden ausgegeben werden. — Die erste Lieferung resp. der erste Band wird von jeder Buchhandlung zur Ansicht geliefert. — Einzelne Bände oder Hefte werden nicht abgegeben.

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Unter der Presse:

Phrases de tous les jours

par

Felix Franke.

Troisième édition.

Geh. ℳ —. 80.

Wichtig für Seminarbibliotheken!!
Grein, Sprachschatz 2 Bde. (vergriffen) 60 Mark.
Shakespeare-Jahrbuch Bd. I—XI 66 Mk.
offerirt Wilisch'sche Buchhdlg. Sonneberg. Thür.

Junge zuverlässige **Philologen** jeder Gattung, Historiker u. Geographen, die auf grösseren oder kleineren Bibliotheken und Archiven des In- oder Auslandes arbeiten, können behufs Erlangung dauernden oder gelegentlichen Verdienstes ihre Adressen mit genauer Angabe ihres Studienganges und Specialfaches der unterzeichneten Firma einsenden.

The London Bibliographical Institute.
H 314069 *217 Euston Rd. London N. W.*

In meinem Verlage ist erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Fortsetzung

von

Wilhelm Wackernagel's

Geschichte

der

Deutschen Litteratur.

Zweite vermehrte und verbesserte Auflage,

fortgesetzt von

Ernst Martin.

II. Band, zweite Lieferung.

Siebzehntes Jahrhundert.

8°. Geh. M. 2.40.

Preis für den I. Band M. 10.—.
Preis für des II. Bandes 1. Lief. M. 3.—.

Basel 1889.

Benno Schwabe.
Verlagsbuchhandlung.

Um Missverständnissen vorzubeugen, wird darauf aufmerksam gemacht, dass der äussere halbe Bogen jeder Nummer auch den Schluss des redactionellen Theils enthält und mitpaginirt ist, weshalb er nicht entfernt werden kann, ohne die Nummern unvollständig zu machen.

Verlag von L. Ehlermann in Dresden.

Goedeke, Prof. Dr. K.

Goethe und Schiller.

(Beibel und Heyse gewidmet.)

2. Aufl. brosch. ℳ 1.60, eleg. gebunden ℳ 2.60.

„Die beiden Lebensbeschreibungen gehören zu dem Besten, was in diesem Fache bei uns geleistet ist: kurz, gedrungen, fast jedes Wort aus den Quellen geschöpft, vollständig in den Daten, und wo ein Urteil hervortritt, eindringend und geistvoll." (Die Grenzboten. 1859. Nr. 50.)

N. J. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung, Marburg.

Soeben erschienen:

Lucae, Karl, Professor der deutschen Sprache und Litteratur an der Universität Marburg. *Aus deutscher Sprach- und Litteraturgeschichte.* Gesammelte Vorträge. 15 Bg. gr. 8. M. 3.—.

Inhalt: Die alten deutschen Personennamen. — Das deutsche Wörterbuch der Gebr. Grimm. — Der Parcival Wolframs von Eschenbach. — Leben und Dichten Walthers von der Vogelweide in seinen Grundzügen. — Zur Erinnerung an Hans Sachs. — Zur Goetheforschung der Gegenwart. — Ueber Schillers Wilhelm Tell. — Zur Geschichte der deutschen Balladendichtung. — Die deutschen Inschriften an Haus und Geräten.

Quiehl, Ludwig Dr., *Die Einführung in die französische Sprache.* Lautliche Schulung, Lautschrift und Sprechübungen im Klassenunterricht. Auf Grund von Unterrichtsversuchen dargestellt. 4. IV, 49 S. br. M. 1.20.

Pfister, Hermann von, *Idiotikon von Hessen* durch Vilmar und Pfister. Erstes Ergänzungsheft durch Hermann v. Pfister, Major und Dozent an der technischen Hochschule zu Darmstadt. gr. 8. 3 Bogen. M. 1.20.

Früher erschien:

Vilmar, A. F. C., *Idiotikon von Kurhessen.* 2. Aufl. 30½ Bogen. gr. 8. M. 2.40.

Als Nachtrag hierzu erschien:

v. Pfister, H., Mundartliche und stammheitliche Nachträge zu A. F. C. Vilmar's Idiotikon von Hessen. 360 S. mit 1 Karte. br. M. 5.—.

DAS MAGAZIN

FÜR DIE

LITTERATUR DES IN- UND AUSLANDES.

WOCHENSCHRIFT DER WELTLITTERATUR

will Allen, den ein Fortschreiten mit dem allgemeinen Kulturleben der Gegenwart Bedürfnis ist, ein aufrichtiger Berater und wohlunterrichteter Führer auf dem Gebiete derjenigen Litteratur sein, welche solches Bedürfnis befriedigen kann. Es erstreckt seinen Interessenkreis auf die gesamte Litteratur aller Nationen, insofern dieselbe von allgemeinem — nicht einseitig wissenschaftlichem — Interesse ist.

Das Magazin ist die reichhaltigste und billigste Litteratur-Zeitschrift. Das Abonnement kostet bei 200 Quartseiten vierteljährlich nur 4 Mark. Unterzeichnungen in jeder Buchhandlung oder Postanstalt, sowie beim

Verlag des Magazin in Dresden
Schillerstrasse 56.

Im Herbste wird erscheinen:

Grammatik der romanischen Sprachen.

Von

Prof. Dr. Wilh. Meyer-Lübke
in Jena.

I. Band, ca. 30 Bogen Lex.-8°. Preis M. 16.
Der II. Band soll 1891, der III. (Schluss-) Band 1893 zur Ausgabe gelangen.

Leipzig, Juli 1889.

Fues's Verlag (R. Reisland).

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Englische
Sprach- und Literaturdenkmale
des 16., 17. und 18. Jahrhunderts,
herausgegeben
von
Karl Vollmöller.

Demnächst werden erscheinen:

Percy's Reliques of Ancient English Poetry,

nach der ersten Ausgabe von 1765 mit den Varianten der späteren Originalausgaben herausgegeben und mit Einleitung, Anmerkungen und den erhaltenen Singweisen versehen
von
Arnold Schröer.
1. Hälfte. Geh. etwa M. 8.—

Marlowe's Werke

historisch-kritische Ausgabe
von
H. Breymann und A. Wagner.
III.
The Jew of Malta
herausgegeben von
A. Wagner.
Geh. etwa M. 2.—

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

ALMANIA.

ᾨΙΔΕΙΟΝ.

VERSUS CANTABILES ET MEMORIALES.

Dreisprachiges
Studenten-Liederbuch.

Auswahl der beliebtesten Studenten- und Volkslieder für Commers und Hospiz, Turnplatz und Wanderfahrt, Kränzchen und einsame Recreation

von

FRANZ WEINKAUFF.

1. Heft: geh. M. 1. —,
2. Heft: geh. M. 1. 80.
Vollständig in 1 Leinenband M. 3. 50.

Hiezu eine Beilage von **Wilhelm Friedrich** in Leipzig, betr. Brunnhofer, Iran und Turan etc.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg i. B.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. GEBR. HENNINGER IN HEILBRONN. Preis halbjährlich M. 5.

X. Jahrgang. Nr. 9. September. 1889.

Hildebrand u. Lyon, Zs. für den deutschen Unterricht (Klee).
Fischer, Zur Geschichte des Mhd. (Behaghel).
Birlinger u. Binz, Lercheimers Schrift wider den Hexenwahn (Socin).
Zarncke, Verz. der Originalaufnahmen von Goethes Bildniss (Schröer).
Paludau, Renaissancebevaegelsen i Danmarks Literatur (Brenner).
Haase, Franz. Syntax des XVII. Jh.'s (Schulze).
Éléments germau. de la langue française (Goldschmidt).
Novati, Istoria di Patrocolo e d' Insidoria (Gaspary).
Meyer, Die lat. Elemente im Albanesischen: Gröbers Grdr. I; Ders., Alban. Grammatik (Jarník).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Verzeichniss der germ., angl. u. rom. Vorlesungen an deutschen Universitäten Winter 1889|90. 1.

Zeitschrift für den deutschen Unterricht. Unter Mitwirkung von Prof. Rudolf Hildebrand hrsg. von O. Lyon. 1. und 2. Jahrgang. Leipzig, Teubner. 1887/88. 568 u. 570 S. Preis für den Jahrgang 10 M.

Selten mag sich eine wissenschaftliche Zeitschrift so schnell die Gunst ausgebreiteter Leserkreise erworben haben wie die obengenannte, und selten mag der Erfolg so wohl verdient sein wie der ihrige. Dass hier wirklich — um eine oft missbrauchte Redensart zu Ehren zu bringen — einem Bedürfnisse abgeholfen ist, dies anzuerkennen ist die angenehme Pflicht der Kritik. Kein Lehrer des Deutschen kann „Lyons Zeitschrift“ entbehren, keine höhere Lehranstalt, an der das Deutsche mit Ernst betrieben wird, sie übersehen; aber auch der Germanist, der an keiner Schule thätig ist, und jeder Freund unserer Muttersprache und Literatur wird hier Anregung und Belehrung schöpfen. Hiermit wollen wir in erster Linie dem Geschick, das der Herausgeber als solcher bewiesen, ein warmes Lob gespendet haben. Lyons Scharfblick und Umsicht in der Auswahl des zuströmenden Stoffes verdient solche Anerkennung; dass hie und da einmal ein Fehlgriff vorgekommen sein mag, wird niemand verwunderlich finden. Jedesfalls kommt gegen die Fülle des Trefflichen das Wenige, was man lieber missen möchte, gar nicht in Betracht.

Um den Plan der Zeitschrift zu zeichnen, genügt es Folgendes aus den Bemerkungen des Herausgebers (I, S. 11 ff.), wo dies in klaren Umrissen geschehen ist, hervorzuheben. Es sollen zunächst „die Grundfragen über die Behandlung des gesammten Unterrichtsstoffes in eingehenden Abhandlungen erörtert werden, namentlich soll eine Verständigung darüber herbeigeführt werden, was innerhalb des Rahmens der bestehenden Schulverhältnisse für die einzelnen Altersstufen als das Geeignetste erscheint und wie dies anzupacken ist“. Besondere Aufmerksamkeit wird „der Pflege des mündlichen Ausdrucks“ zugewendet, bestimmte Fragen aus dem Gebiet der Poetik, Verslehre, Stilistik und nhd. Grammatik sollen erörtert werden, um auf eine Wiedererweckung des Gefühls für die Schönheit der sprachlichen Form hinzuarbeiten. Ferner werden „Erörterungen über die Behandlung der Lectüre und Literaturgeschichte“ und „Erläuterungen unserer klassischen Dichtwerke“ in erster Reihe stehen; denn „Liebe und Verständniss für wahre Poesie“ entwickelt sich vor Allem „aus einer gesunden Behandlung des zweiten Blüthenalters unserer Dichtung im 18. Jahrhundert, sowie der altdeutschen Dichtung“. Aber auch das „Schriftthum der Gegenwart“ soll in Betracht kommen, „wenn es sich um Empfehlung des einen oder andern Werkes für die Schülerbibliotheken oder für die Privatlectüre handelt“. Man sieht, den Schwierigkeiten, die der deutsche Unterricht so vielfältig bietet, wird tapfer zu Leibe gegangen, und gewiss fühlt sich schon jetzt mancher junge und alte Lehrer für Hinweis, Belehrung, Warnung, Anregung der Zeitschrift zu Dank verpflichtet. Möge sie noch manches blinde Auge öffnen, manchen verspinnwebten Winkel fegen, zu Nutz und Frommen unserer lieben Jugend!

Aus dem Inhalte der ersten beiden Jahrgänge greifen wir zunächst als besonders anziehend heraus die Beiträge des würdigen Altmeisters Hildebrand, der vor vielen Anderen heilsam auf einen gesunden Ausbau des deutschen Unterrichts hingearbeitet und in seinem trefflichen Buche „vom deutschen Sprachunterricht in der Schule“ der lebensvolleren Auffassung des Gegenstandes eine starke Waffe gegen abgestandenen Formalismus und langweilige Nüchternheit in die Hand gegeben hat. Wo Hildebrand seinen Spaten ansetzt, da quillt Erquickung, da sprosst Leben. Mag auch vielleicht dem Fernstehenden die behagliche Breite und anmuthige Sorglosigkeit der Darstellung zuweilen als Manier erscheinen, sie ist es doch nicht für den, der jenes Buch nachdenkend gelesen, vollends nicht für den, der zu den Füssen des Meisters gesessen hat. Ich wenigstens meinte beim Lesen seiner Aufsätze beständig die milden Züge des geistvollen Antlitzes vor mir zu sehen, den herzbewegenden Klang der tiefen Stimme zu hören. Selbst das nicht seltene, überraschende Aufspringen eines grundguten Humors erinnerte mich an den verehrten Mann, an den leibhaftigen — er verzeihe den vertraulichen Namen! — alten Hildebrand. Die Treue und Begeisterung, mit welcher der von grünschnäbligen Burschen freilich oft unverstandene und deshalb wohl gar geschmähte, edle Mann seine tiefgründige Gelehrsamkeit in den Dienst der Schule stellt, verdient die wärmste Dankbarkeit vor Allem des deutschen Lehrerstandes.

Auf den übrigen Inhalt der Zeitschrift kann hier nur ein flüchtiger Blick geworfen werden. Von Aufsätzen allgemeineren Inhaltes erwähne ich Lyons „Schriftthum der Gegenwart und die Schule“ — reichhaltig und fesselnd, richtig im Urtheil, mit berechtigter Satire gegen den modernen Roman —, Wehrmanns „Vom deutschen

Unterricht bei den Herbartianern und Herbart“ — nimmt letzteren gegen unkundige Angriffe wirksam in Schutz —, und von demselben „Pestalozzi und der deutsche Unterricht“ — von Liebe und Verständniss zeugend —. Meinen „Lehrplan“, der die mittleren und unteren Klassen eines sächsischen Gymnasiums berücksichtigt, darf ich erwähnen, weil er zu den umfangreichsten Aufsätzen der zwei ersten Jahrgänge gehört und auch ausserhalb Sachsens vielfach Billigung gefunden hat. Fragen der „Lectüre“ behandeln u. a. Franz Kern (über Goethes natürliche Tochter I, 61 und II, 283, über das Dämonische im Egmont II, 325, über Lessings Fabel von den Sperlingen II, 332), K. Kirchner (über Schillers Gedicht ‘An die Freude’ und über Goethes Tasso), H. Unbescheid (über Kleists Prinzen von Homburg), A. Denecke (Behandlung des dramat. Lehrstoffs), R. Kade (H. v. Kleist und seine Sprache) und P. Klaucke (über Goethes Egmont) in anregender, zum Theil geradezu mustergiltiger Weise. Von den Beiträgen zur Grammatik und Stilistik scheinen mir vorzüglich der Beachtung werth die Aufsätze von Th. Gelbe (Fachausdrücke der Grammatik), O. Erdmann (Eintheilung und Benennung der Nebensätze), K. Ondrusch (Beleg für die Gefahren, welche der deutschen Sprache aus den altsprachl. Uebungsbüchern erwachsen), W. Münch (eine neue deutsche Stilistik) und P. Schumann (Schlechtes Deutsch). Zum deutschen Aufsatz gibt u. a. F. Schultz sehr Dankenswerthes (Die Synthese im d. Aufsatz, die Vergleichung im d. A., Moralische Themata). Ueber die Behandlung des Altdeutschen verbreiten sich in lehrreicher Weise H. Weber (Ueber den Unterr. im Altd. auf Gymnasien), W. Münch (Ein Blick in das Leben der Muttersprache) und W. Schulze (Zum Unterr. in der altd. Literatur), während L. Freytag Proben einer, wie mir scheint, sehr wohl gelungenen Uebersetzung von Otfrieds Evangelienbuch darbietet. Wenn ich nun noch auf die Abhandlungen von A. Richter (Aus den Anfängen des deutschsprachlichen Unterrichts), O. Lyon (Die neuesten Forschungen zur Geschichte der deutschen Schriftsprache), K. Franke (Ist eine einheitliche Aussprache des Schriftdeutschen erstrebenswerth?) und G. Bötticher (Die Poetik unter den „exacten“ Wissenschaften; eine unpartheiische Besprechung von Scherers seltsamem Buche) hinweise, so glaube ich keineswegs alles Wichtige und Vortreffliche erwähnt zu haben. Man wird das auch im engen Rahmen einer Anzeige nicht erwarten. Müssen doch sogar eigentlich manche der „Bücheranzeigen“ als gründliche, selbständige Abhandlungen bezeichnet werden, so z. B. etliche von Unbescheid, Lyon, Erdmann, Berlit und Kern.

Am Schluss dieser Besprechung, deren Unzulänglichkeit ich am Deutlichsten empfinde, darf die zuversichtliche Hoffnung ausgesprochen werden, dass ein so werthvolles, ja unentbehrliches Mittel zur gegenseitigen Verständigung über hochwichtige Unterrichtsfragen, wie es Lyons Zeitschrift ist, der deutschen Lehrerwelt nicht verloren gehen, sondern fröhlich weiter gedeihen wird.

Bautzen, [25. Mai 1889]. Gotthold Klee.

Fischer, Hermann, Zur Geschichte des Mittelhochdeutschen. Tübinger Universitätsschrift. 1889. 74 S. mit einer Karte.

Fischer behandelt einen Hauptpunkt in der Entwickelung der am Ende der ahd. Periode vorliegenden Lautgruppen *ege* (aus älterem *agi*) und *age* (aus älterem *aga, agê, agô*), und zwar ist die Hauptfrage die, inwieweit das stammschliessende *g* erhalten, inwieweit es syncopirt ist. Im Eingang erörtert Fischer die Thatsache, dass Hartmann altes *ei* auf neues *ei* reimt (also z. B. *wârheit : geseit*), und er bemerkt mit Recht, im Gegensatz gegen Kauffmann, dass sich daraus kein Beweis gegen Hartmanns schwäbische Herkunft ergebe. Weiterhin durchmustert F. die heutigen Mundarten und zeigt, welche Gestalt hier jene Lautgruppen gewonnen; als typische Beispiele dienen ihm die Formen von *legen, sagen, tragen*. Danach zerfallen die deutschen Mundarten in zwei Hauptgebiete. Das eine zeigt in diesen Formen keinen Schwund des *g*: hierher gehört hauptsächlich das Bairische, Oesterreichische, das Ostfränkische und das Südrheinfränkische; das zweite, weitaus grössere Gebiet hat entweder nur Formen ohne *g*, oder — das ist das viel Häufigere — es bestehen Formen ohne *g* und mit *g* neben einander.

Dies zweite, des *g* entrathende Gebiet zerfällt wieder in zwei Unterabtheilungen. Die einen Mundarten weisen Diphthong auf, die andern Monophthong an Stelle des alten *ege* bezw. *age*. Zu den Mundarten mit Diphthong gehört das Alemannische und das Niederländische einerseits: hier ist nur altes *ege* zu *ei* geworden; anderseits die Mundarten in der preussischen Rheinprovinz, im Königreich Sachsen, in Schlesien: hier hat auch *age* Wandel zu *ei* erfahren. Die Mundarten mit Monophthong umfassen das noch übrige Mitteldeutsche und das Niederdeutsche. Ob bezw. inwieweit hier der Monophthong aus älterem Diphthong entstanden sei, oder ob sich der Monophthong unmittelbar durch Schwund des *g* gebildet, diese Frage hat F. nicht erörtert.

Dem Thatbestand in den heutigen Mundarten stellt nun F. die Reimpraxis der mhd. Dichter entgegen, in einer umfassenden auf höchst mühsamer Arbeit beruhenden Tabelle. Es zeigt sich, dass zwischen Beidem im Grossen und Ganzen gute Uebereinstimmung herrscht. Beispielsweise bietet Wolfram, dessen Heimath heute nur *g*-Formen aufweist, nur eine ganz verschwindende Zahl von *ei* aus *ege*. Ein starker Widerspruch herrscht nur bei bairischen Dichtungen. Sie bieten vielfach *ei* aus *ege*, wie *age*, obwohl die heutigen Mundarten nur *g*-Formen aufweisen. F. sieht in dem Verfahren der Dichter Einwirkung anderer Mundarten, bezw. Anzeichen schriftsprachlicher Gewöhnung. Dies in den Hauptzügen der Gedankengang von Fischers inhaltreicher Untersuchung.

In einem Hauptpunkte kann ich freilich — fast möchte ich sagen leider — Fischers Ansicht nicht beitreten, nämlich in der Beurtheilung der bairischen Verhältnisse. Erstens verstehe ich nicht recht, weshalb er bloss die *ei* aus *age*, nicht auch diejenigen aus *ege* auf fremden Einfluss zurückführen will. Zweitens kann ich nicht glauben, dass der heutige Stand der Dinge im Bairischen die unmittelbare Fortsetzung der alten lautlichen Verhältnisse sei. F. hat selber die Frage aufgeworfen, ob nicht die heutigen Formen mit *g* in Folge von Analogiewirkungen an die Stelle eines ältern *leit, seit, treit* getreten sein könnten. Er hat diese Frage verneint, meines Erachtens mit Unrecht. Schon die von F. selber erwähnten bairischen *gjoad* < *gejeide* und *moad* = Maid beweisen, dass es ein *leit, seit, treit* gegeben haben muss. Und es gibt noch sonst Belege, die auch für das Bairische den Schwund des *g* im weiteren Umfange darthun. Der Name des österreichischen Flusses *Aist* lautet ursprünglich *Agast, Agist* (Strnadt, Der Kirnberg bei Linz, S. 27); für folgende österreichische

Ortsnamen, die heute den Diphthong aufweisen, bietet Oesterley ältere Formen mit *g*: Geinberg (*Gegenperg* c. 1130), Haindorf (*Hagandorf* c. 1130), Hainschlag (*Hainslag* 1331), Meingoldsdorf (*Maginoldi praedium* c. 1100), Meinharting (*Megenhartingen* c. 1150), Reinsberg (*Regenoldesberch* 1187). Aus den heutigen Mundarten erwähne ich *Hasbuzl* Hagenbutte Schmeller-Frommann I, 115. Demnach wäre es nicht ausgeschlossen, dass doch die bairischen Dichter in der Bindung von alten und neuen *ei* ihrer Mundart folgten.

Giessen, 16. Juni 1889. Otto Behaghel.

Augustin Lercheimer und seine Schrift wider den Hexenwahn. Lebensgeschichtliches und Abdruck der letzten vom Verfasser besorgten Ausgabe von 1597. Sprachlich bearbeitet durch Anton Birlinger. Herausgegeben von Carl Binz. Strassburg, Heitz & Mündel. 1888. XXXI, 188 S.

Das zuerst 1585 zu Heidelberg gedruckte „Christlich bedencken und erinnerung von Zauberey" von Augustin Lercheimer von Steinfelden (Pseudonym des Heidelberger Humanisten Hermann Wilcken oder Witekind) ist nicht nur kulturgeschichtlich wichtig als Quelle über den Hexenglauben, sondern auch literarhistorisch durch seine Zeugnisse über die Faustsage (zusammengestellt Einleitung S. V, Anm. 1). Sprachlich stellt sich das Werk als gutes Neuhochdeutsch dar mit fränkisch-pfälzischen Lautschattirungen, trotzdem Lercheimer ein Niederdeutscher war und zwei seiner deutschen Schriften (Kirchenordnung von Neuenrade und ein Gebetbuch, beide 1564) in diesem Dialekt verfasst sind. In der Einleitung von Binz sowie im sprachlichen Commentar von Birlinger ist alles Wünschenswerthe mitgetheilt; zu einer Bemerkung im Nachtrag vgl. Sp. 40 des Ltbl.'s.

Basel, März 1889. Adolf Socin.

Zarncke, Friedr., Kurzgefasstes Verzeichniss der Originalaufnahmen von Goethes Bildniss. Des XI. Bandes der Abhandlungen der philologisch-histor. Klasse der kön. sächs. Gesellschaft der Wissenschaften Nr. 1. Mit 15 Tafeln. Leipzig, S. Hirzel. 1888. 132 S. Lex.-8.

Welch bescheidener Titel eines bewundernswerthen Werkes! nicht nur eines Werkes langjährigen Sammlerfleisses, sondern auch gründlicher Kritik. — „Kurzgefasst" ist die Fülle des Stoffes allerdings, aber doch wahrhaftig mehr als ein „Verzeichniss"! — Wohl hatte Zarncke Vorgänger. Ich will meinen 1877 erschienenen Vortrag über Goethes äussere Erscheinung mit einer Bildertafel nicht dazu zählen; eine bedeutende Vorarbeit ist aber doch Hermann Rolletts rühmlichst bekanntes Prachtwerk: Die Goethebildnisse. Mit 78 Holzschnitten, 8 Radirungen und 2 Heliogravuren. Wien 1883 bei W. Braumüller. — Wenn nun in diesem Werke, das von bleibendem Werth ist, noch zahlreiche Fragen über den Ursprung, die Entstehungszeit einzelner Bilder u. dgl. offen blieben, Zarncke ist ihnen mit unermüdetem Scharfsinn nachgegangen und hat sie bis zu dem Punkte geführt, dass man die Ueberzeugung gewinnt: weiter zu gehn wäre vergeblich, wenn nicht ein unberechenbarer Zufall noch weitere Aufklärung bringt. Wir fühlen bei seinen Mittheilungen, wie schon Bechstein bemerkt (in seiner trefflichen Besprechung in der Rostocker Zeitung 23. 28. 30. December 1888), Sicherheit und Vertrauen zu dem ernsten gründlichen Führer, die nur von der Freude über die Feinsinnigknit des Urtheils überboten wird. — Die zahlreichen Bildnisse (15 Tafeln, jede mit 10—13 Bildern) sind durchaus nach Originalen oder nach Photographien nach Originalen, wenn auch nur in kleinem Massstabe wiedergegeben. — Bei der Untersuchung ergab sich nun manches Ueberraschende, so z. B. dass das Bildniss, das man für das älteste Goethebild aus der Leipziger Zeit hielt, den jungen Grafen Christ. Friedr. von Stolberg-Wernigerode darstellt! u. a. Vgl. die Bemerkungen S. 131, wo die nachweislich unechten, die wahrscheinlich unechten und die nicht unbedenklichen Bildnisse zusammengestellt sind.

Zarncke theilt die ganze Sammlung in: I. Zeichnungen und Gemälde, II. Schattenrisse, III. Büsten und Statuetten, IV. Reliefs und Medaillen. Nach Erörterung dieser Rubriken folgt eine chronologische Uebersicht, ein alphabetisches Verzeichniss der Künstler, ein zweites der Besitzer und eine Erklärung der Tafeln, so dass das Ganze den Eindruck des gründlich Erschöpfenden macht. Zarncke spricht die Hoffnung aus auf ein künftiges Werk. Er bemerkt, dass er nichts Höheres erstrebe als eine solide Grundlage für grössere und umfassendere Unternehmungen abzugeben. Er meint neben einem Werk von Goethebildnissen ein zweites des Weimarer Hofkreises, ein drittes der Freunde Goethes. Uns drängt sich schon nach den Werken von Rollett und Zarncke der Wunsch auf namentlich nach dem ersten dieser Unternehmen. Dies müsste nun wohl ein streng historisches sein. An der Spitze müsste stehn der treffliche Schattenriss Goethes von 1772, der von überzeugender Wahrheit ist. Die Bildnisse, die nun folgen 1774—1776 von Schmoll, Melchior, Kraus, Chodowiecki haben das Gemeinsame, dass sie unter der Vorstellung den Verfasser des Werther darzustellen entstanden sind (wir vermissen hier bei Rollett nicht nur, sondern auch bei Zarncke die volle buchstäbliche Wiedergabe der Inschrift auf der Rückseite des Melchiorschen Reliefs: „Von einem Freunde des Dichters von Werthers Leiden (?)"). — Nun folgt das Bild von May von 1779, an den Schattenriss von 1772 erinnernd: völlig frei von Rousseauscher Schwermuth, wie Goethe von Haus aus war. Dieselben Züge bietet uns Tischbeins Bild von 1786/7; der Dichter erscheint hier nur um sieben Jahre älter. Der Gesichtsausdruck ist derselbe wie bei May. In Rom wird Goethe mit Apollon verglichen: Trippels schöne Büste von 1787/8 ist nicht frei von Zügen des vaticanischen Apollon. Als Goethe in Trippels Werkstatt von diesem modellirt wurde, sprachen sie von einem Apollonkopf, wie in der italienischen Reise erzählt wird. Goethe sagt von dieser Trippelschen Büste 14. September 1787: „Gewiss ist sie in einem schönen und edlen Stil gearbeitet und ich habe nichts dagegen, dass die Idee, als hätte ich so ausgesehn, in der Welt bleibt". — Von 1791 haben wir nur ein Bildniss von Lips, von 1795 einen trefflichen Schattenriss und nun entstehn die Bilder des alten Goethe (ohne Zopf): von Jagemann 1806, Kügelchen 1808/9, von Jagemann 1817, von Rauch 1820, von Stieler 1828, von Schwerdgeburt 1832, endlich im Tode von Preller in demselben Jahre.

Die genannten Aufnahmen heben sich überzeugend unter den andern hervor. Aus den übrigen wird zur Ergänzung des Bildes nicht mehr viel zu gewinnen sein. — Die Zeit, in der Goethe lebte, war nicht glücklich im Portrait. Die Kunst wird es sich nicht nehmen lassen, in immer neuen Darstellungen seinem Wesen noch näher zu kommen. Dazu wird ihr die vorliegende Sammlung als Material dienen, dazu ergänzend: die Erkenntniss seines Geistes, von dem die meisten seiner Maler und Bildner wohl nur sehr oberflächlich berührt waren!

— Diese Art von Forschung, die sich hier ganz allein auf die äussere Gestalt eines Einzigen wirft, ist eine bemerkenswerthe, gewiss nicht zufällige Erscheinung, ebenso wie die, dass sich Goethes Zeit doch so viel mit seinem Bilde beschäftigte. Es liegt darin etwas von der Wirkung seines eine neue Zeit ankündenden Wesens: wollte er doch selbst Alles mit eignen Augen sehn, den Menschen Aug' in Auge gegenüberstehn — er hasste die Brillen, die ihm den Blick dessen mit dem er sprach verbargen — er liess sich von Schmeller die bedeutendern Personen, die ihn besuchten, zeichnen — und so erfüllt uns denn sein eigner Geist auch mit dem Wunsche: ihn immer wahrer vor unserm Geist erscheinen zu sehn, und zwar in den verschiedenen Epochen seines Lebens, also sein Werden. Die bildende Kunst wird noch nachholen, was seine Zeit zu wünschen übrig liess. Dazu ist mit Zarnckes vorliegendem Werk, neben dem Rolletts, das auch mit künstlerischen Nachbildungen einzelner Bildnisse geschmückt ist, eine solide Grundlage gewonnen.

Wien. K. J. Schröer.

Paludan, J., Renaissancebevægelsen i Danmarks Literatur, især i det 17. Aarhundrede. Kopenhagen, Prior. 1887. XV, 516 S. 8.

Die Renaissancebewegung in der dänischen Literatur steht in so enger Beziehung zur deutschen Literaturgeschichte, dass Paludans gründliche Arbeit über sie in Deutschland auf einen dankbaren Leserkreis zählen dürfte, wenn sie nicht — dänisch geschrieben wäre. Es kann uns immer noch ein Trost sein, dass unsere klägliche Literatur des siebzehnten Jahrhunderts im Stande war, das geistige Leben unseres Brudervolkes im Norden zu befruchten. Paludan weist das auf jeder Seite nach. Er hat sich mit grosser Selbstverleugnung in die deutsche Dichtung der Renaissancezeit gründlich eingelesen, und seine Ausführungen über dieselbe verdienen alle Beachtung; so besonders die zusammenhängenden Partien in der Abhandlung 'Wanderung der Renaissance durch Europa' S. 1—33. Nur ganz geringfügige Versehen, so die Bemerkung über Gueinz S. 21, über die ältere deutsche Metrik S. 24 wüsste ich zu beanstanden. Umgekehrt hat Paludan ein paar Mal Veranlassung, deutsche Literarhistoriker zu corrigiren. Den Uebelstand, den die Fülle des Materials mit sich brachte, Unruhe und Unübersichtlichkeit der Darstellung hat der Verf. durch Zusammenfassungen an verschiedenen Stellen ausgeglichen. Ich erwähne die Abschnitte über die äusseren Bedingungen der dänischen Literatur (Druckereien, Buchhandel) S. 209 ff., über Akrosticha und Anagramme S. 233, über Trinkpoesie S. 235, Theorie der Sprache S. 371 ff., Theorie der Poesie S. 410 ff. Die Entwicklung der dänischen Literatur nach deutschen Vorbildern verdient besondere Aufmerksamkeit, weil hier auf so kleinem Raume — es kommt fast nur Kopenhagen in Betracht — alle in Deutschland gesondert auftretenden Strömungen zusammentreffen. — S. 287 sagt der Verf., der Lohensteinsche Schwulst 'mache sich unleugbar am besten auf Deutsch'; ich weiss nicht, ob die dänischen Beispiele bei Paludan sich schlechter machen; sicher ist die englische Sprache nicht weniger dafür geeignet, man denke an Shakespeares Pistol. — Möchte die reiche Belehrung, wie sie Ref. aus P.'s Buch geschöpft, durch eine deutsche Uebersetzung weiteren Kreisen als es jetzt möglich ist zu Theil werden. Gelegentlich mag hier die Bemerkung Platz finden, dass N. M. Petersens immer noch unentbehrliche Literaturgeschichte im Neudruck (5 Bände) auf nur 12 Kronen (statt 26) zu stehen kommt.

München, Januar 1889. O. Brenner.

Haase, A., Französische Syntax des XVII. Jahrhunderts. Oppeln und Leipzig, Eugen Franck (Georg Maske). 1888. IV, 285 S. 8.

Gleich den früheren syntaktischen Arbeiten des Verfassers ist auch die vorliegende, bei weitem umfangreichste, mit Sorgfalt und Sachkenntniss ausgeführt. Sie bietet in 8 Abschnitten (A. Das Pronomen; B. Das Zahlwort und der unbestimmte Artikel; C. Das Verbum; D. Das Adverbium; E. Die Präposition; F. Die Conjunction; G. Coordinirte Satzglieder und Sätze; H. Zur Wortstellung) eine Zusammenstellung des syntaktisch Bemerkenswerthen der franz. Sprache des 17. Jh.'s. Das Verfahren der alten Sprache wird wenn möglich, das der neuesten stets zur Vergleichung herbeigezogen, und, wo die Grammatiker des 16. und 17. Jh.'s sich über das in Rede Stehende geäussert, über deren Ansichten berichtet.

Die Frage, ob eine franz. Syntax des 17. Jh.'s, die, wie die Haasesche es thut und bei dem heutigen Stande der Erforschung des Altfranzösischen nicht wohl anders thun kann, doch nur den Massstab des Neufranzösischen anlegt um zu entscheiden, was als „Eigenthümlichkeit" gelten müsse, der historischen Forschung vielen Gewinn bringe oder nicht, soll hier unerörtert bleiben. Ref. möchte es scheinen, als wäre die Mühe, der es bedarf um ein Buch wie das vorliegende zu schreiben, fruchtbringender verwendet, wenn nach dem Muster von Gessners trefflicher Abhandlung über das Pronomen ein einzelnes Kapitel der französischen Syntax für die ganze Zeit der sprachlichen Entwicklung untersucht würde. Ueber das was jetzt bei Haase steht sich zu unterrichten fehlte jedenfalls auch früher die Gelegenheit nicht: auch in Zukunft werden die schönen Ausgaben der grands écrivains nicht selten lieber als Haase zu Rathe gezogen werden, da sie den nicht zu unterschätzenden Vortheil der genauen Angabe des Fundortes der Belege bieten. Immerhin hat man jetzt bequem beisammen, was Haase und Andere über die Sprache des 17. Jh.'s ermittelt haben. Wer neben Haase ein Verdienst an der Summe der vorgetragenen Erkenntnisse hat, erfahren wir freilich aus dem Buche nicht. Nicht nur Specialabhandlungen, auch grundlegende Werke, in erster Linie Toblers Beiträge, sind nirgend erwähnt, obwohl natürlich recht oft Richtiges nur nach Toblers Vorgange gelehrt wird. Das ist schon da ein Unrecht gegen den Leser (von dem gegen den Mitforscher sehen wir einmal ab), wo Ergebnisse fremder Forschung unbeanstandet gelassen werden, da man der Mahnung verlustig geht, sich an der Quelle selbst ausführlicher zu belehren und zugleich zu überzeugen, ob das im Auszuge Gebotene auch dem dort Gelehrten entspricht, eine selbst bei sorgsamen Forschern wie Haase bestehende Nothwendigkeit. Recht deutlich aber springt das Unbillige solchen Verfahrens da in die Augen, wo fremde Aufstellungen bekämpft werden, ohne dass dem Leser durch einen Hinweis auf das Beanstandete ermöglicht werde zwischen den einander gegenüberstehenden Ansichten nach eigner Prüfung zu entscheiden. So ist p. 63 von *dont* und *de quoi* nach Ausdrücken der Gemüthsbewegung die Rede, eine Erscheinung, der in Toblers Beiträgen der Abschnitt 24 gewidmet ist. Dort wird — und, wie zu sagen unnöthig, mit guten Grün-

den — *dont* anders als *de quoi* aufgefasst. Haase übernimmt die für *dont* gegebene Aufklärung, erklärt dann aber, „es liege kein zwingender Grund vor, *dont* und *de quoi* auseinander zu halten"; desgleichen wird Toblers Auffassung von *comme quoi,* die am Schlusse desselben Abschnittes der Beiträge zu finden ist, wohl angeführt, aber wie jene kurzer Hand und ohne Erörterung abgelehnt und durch eine kaum haltbare[1] ersetzt. Die Rücksicht auf den Raum, die H. in dem Vorwort geltend macht, kann selbst für das Unterlassen der Verweisungen auf Specialabhandlungen — nur von solchen spricht der Verf. — als Erklärung nicht gelten. Wären nicht an sehr vielen Stellen (ich verweise nur auf p. 163 unter a, wo nicht eines nöthig war, da die Erscheinung auch der neueren Sprache angehört, 185—187, 195 f., 202 ff.) ganz ohne Noth übermässig zahlreiche Beispiele abgedruckt, so hätten — was ich nicht einmal für wünschenswerth halte — selbst sämmtliche Specialarbeiten angeführt werden können, ohne dass der Umfang des Buches vermehrt worden wäre.

Im Einzelnen möchte ich auf Folgendes hinweisen: § 43 Anm. 5 wird bemerkt, dass die Erweiterung des Fragesatzes durch *être* zuweilen so formelhaft geworden sei, dass man auch indirect *qui est-ce qui* statt *qui c'est qui* fragte. Dem ist hinzuzufügen, dass in dem von Haase gegebenen Belege *elle lui demanda qui est-ce qui l'avait fait malade* auch *est* für *était* auffällig ist; darüber handelt Tobler im ersten der Neuen Reihe der Vermischten Beiträge Zs. XI, 438. — In *il y a grande différence* etc. die Worte *grande diff.* als „abhängiges Subject" zu bezeichnen (Haase § 57) beruht auf einer Verkennung der Function von *il y a,* welche unpersönliche Wendung (grade wie deutsch „es gibt" oder mundartl. „es hat") immer nur von einem Object begleitet sein kann, was freilich nur in altfrz. Belegen erkennbar ist. — Haases Vermuthung (p. 152), in dem Adverb *mon* („allerdings") könne das Pronomen possess. vorliegen, ist unhaltbar. Dagegen sträubt sich ebenso sehr die Form des Wortes, das auch als *mont* begegnet, wie die Bedeutung, die von der des interject. deutschen „Mein!", auf welches sich Haase beruft, durchaus verschieden ist. — Dass *non* im Altfrz. in Antworten das Verb da negirt habe, wo die Negation stark betont war (Haase § 99) trifft nicht zu; ich darf hier wohl auf meinen Altfranz. directen Fragesatz § 287 f. verweisen. Auch was Haase a. a. O. Anm. 1 lehrt, dass sich nämlich aus dem altfrz. Gebrauch des *non* vor der Personalform seine Verwendung in einem Satze der Form *Si Mascarille ou non s'arrache les cheveux* erkläre, ist irrig, da *non* hier keinesfalls wie in *non fait* das ihm folgende Verb zu negiren bestimmt ist, vielmehr *ou non* als gleichsam in Parenthese stehend angesehen werden muss. — Es zeugt von äusserlicher Auffassung, wenn p. 167 *point* in *sans point de faute* o. ä. als Negation bezeichnet und in einer Reihe mit Fällen behandelt wird, die in der Sprache des 17. Jh.'s im Gegensatz zum heutigen Franz. die Negation aufweisen. *Point* ist durchaus Substant. und dient — wie auch sonst — zur Angabe eines sehr kleinen Masses. — Ob das im 17. Jh. an Stelle von alt- und neufrz. *faire l'étonné* begegnende *faire de l'étonné*, von welchem p. 174 die Rede ist, wirklich mit Haase als „thun, handeln vom Unwissenden her" aufzufassen ist und demgemäss den bei Tobler Beitr. p. 5 ff. betrachteten Fällen anzureihen wäre, möchte ich zuzugeben Bedenken tragen, so lange die gleiche Redeweise nicht auch fürs Altfrz. nachgewiesen ist (vgl. Tobler Beitr. p. 142). Dass erst in neufrz. Zeit die Sprache dazu gekommen sei, sich so auszudrücken, scheint mir nicht glaublich; und so nehme ich lieber an, dass *de* partitive Kraft habe, um zum Ausdruck zu bringen, jenes *faire* gebe das nachzuahmende Muster (*l'étonné, l'effrayée*) zum Theil wieder. — Im § 114 scheinen mir recht verschieden geartete Beispiele vereinigt zu sein, die nur zum kleinen Theile erläutern können, dass „*de* im 17. Jh. zur Bezeichnung des Mittels sich oft verwendet findet, wo das Nfrz. sich anderer Präpos. bedient"; ich sehe nicht, mit welchem Rechte man *un pilote bien habile de* (= in Bezug auf) *son métier* neben *Après quelques paroles dont* (= womit) *je tâchai d'adoucir la douleur* anführen darf. Uebrigens sollte *dont,* das doch auch nfrz. immer rel. Adverb ist, nicht ohne Weiteres *de* gleichgestellt werden. — Es trifft das Wesen der behandelten Erscheinung nicht, wenn § 123 die Function von *à* in Sätzen wie *A l'orgueil de ce traître de mes sentiments je n'ai pas été maître* darin gesehen wird, dass es „zur Bezeichnung des Anlasses sowie des Grundes" diene. Wohl bildet das durch *à* eingeführte Seiende logisch die Veranlassung des Behaupteten; das sagt uns aber die Sprache nicht, indem sie sich der Präpos. *à* bedient. Vielmehr bezweckt sie die Vorstellung der Mitwirkung eines Seienden bei einem bestimmten Erfolge hervorzurufen; von einem causalen *à* zu reden sollte man vermeiden. — Bei der Präpos. *pour* kommt H. (p. 230) auf den jetzt veralteten Gebrauch derselben wie er etwa in *ne pas avoir pour un livre* (mehr als ein Buch haben) erscheint, zu sprechen. Dieser Gebrauch sei auf den noch heute üblichen Gebrauch des *pour* bei Zahlwörtern zurückzuführen: *pour un chrétien il y a six Mahométans.* Von hier aus sei *pour* auch da zur Anwendung gekommen, wo die zweite Menge nicht besonders ausgedrückt war, von *pour un livre j'ai beaucoup* (lies: *j'en ai beaucoup*) aus konnte man, indem man das *un* negirte, sagen *je n'ai pas pour un livre.* — Damit scheint mir die seltsame Ausdrucksweise nicht erklärt. Man sieht gar nicht ein, weshalb sich der Redende veranlasst gefühlt habe jenes *un* zu negiren, ganz abgesehen davon, dass ja nicht *un,* sondern — in jenem Beispiel — *j'ai pour un livre* negirt erscheint; sollte *un* allein negirt werden, so hätte gesagt werden müssen: *je n'ai pour pas un livre.* Wenn ich nun was Haase sagt nicht als Erklärung gelten lassen kann, so bin ich doch selbst nicht im Stande mich ganz Befriedigendes vorzubringen. Auszugehen ist zweifellos von der bei Tobler Beitr. p. 152 behandelten Präpos. *por* im Sinne von „an Stelle von", wie sie etwa vorliegt in *pour un vous en trouverez mille.* Indem hier angegeben wird, welche Mehrheit an Stelle der Einheit vorzustellen sei, wird nothwendig diese Einheit selbst abgelehnt: *Vous ne trouverez pas un (seulement), vous en trouverez mille.* In gewissen Fällen mochte der

[1] Nach Haases Meinung habe man so gut wie *ce livre est comme ça* asseriren auch *comme quoi est ce livre?* fragen können und dieser Gebrauch sei dann für den von *comme quoi* zur Einleitung indirecter Fragen vorbildlich geworden. *Comme quoi* begegnet ja allerdings auch an der Spitze directer Fragen, aber doch verhältnissmässig so selten, dass vielmehr anzunehmen ist, dieser Gebrauch sei der Verwendung von *comme quoi* in indirecten Fragen zu verdanken. Dass ein Franzose je *comme quoi est ce livre?* gefragt habe, glaube ich zudem nicht.

Redende für angezeigt halten, von der Angabe der an die Stelle der Einheit zu setzenden Mehrheit abzusehen und sich damit zu begnügen, dem Hörer (durch *pour*) zu verstehen zu geben, jener Ersatz müsse stattfinden. Dann hätte er freilich in unserem Falle sagen müssen: *Vous trouverez pour un* (Ihr werdet finden was an die Stelle von *un* zu setzen ist); dass nun hier das Bewusstsein von dem negativen Werth der präpos. Wendung mit *pour* dazu geführt habe, die Aussage auch der Form nach negativ zu gestalten, scheint mir anzunehmen nicht unmöglich. — Was über das Verfahren der alten Sprache gelehrt wird, ist leider der fehlenden Belege wegen auf seine Richtigkeit hin nicht immer zu prüfen, oft genug auch deswegen kritischer Betrachtung nicht zugänglich, weil nur gemeinhin von der „älteren Sprache" gesprochen, oder altfranz. im Sinne von allem vor dem 17. Jh. liegenden Französisch gebraucht wird.

Dass auch auf Druck und Ausstattung des Haaseschen Buches grosse Sorgfalt verwendet worden ist, soll schliesslich nicht unerwähnt bleiben.

Berlin, April 1889. Alfred Schulze.

Éléments germaniques de la langue française. Berlin, R. Boll. 1888. 224 S. 8.

Die Bedeutung einer Untersuchung der germanischen Elemente in den romanischen Sprachen ist in letzter Zeit mehrfach erörtert worden, zuletzt, so weit ich sehe, von W. Meyer im Ltbl. 1888, 302. Wenn derselbe dabei den rein lautlichen Erscheinungen eine nur sehr nebensächliche Wichtigkeit zuschreibt, so wird ihm sicher beistimmen, wer auch sonst die Lautlehre nur als Mittel für einen höheren Zweck betrachtet. Ehe aber eine einigermassen sichere Erledigung der wichtigeren Fragen erfolgen kann, müssen lautliche Vorarbeiten für die Sichtung des Materials sorgen. Wir müssen Gesetze zu finden suchen, um zu bestimmen, ob ein Wort ursprünglich dem germanischen oder dem romanischen Sprachstamm angehört, oder ob die Aehnlichkeit eines romanischen Wortes mit einem germanischen nur zufällig ist, nicht auf Beeinflussung zurückzuführen ist. Es ist ferner wichtig zu wissen, ob eine romanische Sprache ein germanisches Wort direct von einem germanischen Stamme entnommen hat oder erst auf indirectem Wege, durch eine andere romanische Sprache. In den neuesten Untersuchungen sind einige Fragen dieser Art gelöst, vieles bleibt noch übrig, manches wird vielleicht nie entschieden werden, wenigstens nicht durch lautliche Forschung.

Wie nothwendig solche lautliche Voruntersuchungen sind, das zeigen die „Éléments germaniques", mit welchen ein ungenannter Verfasser, nach der unklaren Einleitung zu urtheilen, den Franzosen eine „quasi révélation" zu bringen hofft. Ich bespreche das Werk hier nur, um nachdrücklich davor zu warnen. Dem Verfasser sind nach seinem eigenen Geständniss (p. 7) Specialuntersuchungen über sein Thema unbekannt geblieben; es ist daher auch nicht zu verwundern, dass er von den Werken Grimms, Diez', Littrés etc., welche er erwähnt, einen sehr unkritischen Gebrauch macht. Er gibt eine alphabetische Sammlung der französischen Wörter deutschen Ursprungs; es genügt darauf hinzuweisen, dass *bâtir* mit „bauen", *brasser* mit „brauen", *chêne* mit „Eiche", *eau* mit got. *ahva* zusammengebracht und dass die bekannten Herleitungen aus lateinischen Stämmen meist mit Hohn zurückgewiesen werden. Germanische Wörter romanischen Ursprungs sollen umgekehrt die Quelle der romanischen Wörter sein, so wird *boucle* aus „Buckel", *cage* aus „Käfig" abgeleitet, u. dgl. m.

Wenn der Verfasser keine wissenschaftliche Arbeit liefern wollte, so darf auch das Laienpublikum, für welches das Machwerk berechnet scheint, Anspruch darauf erheben, mit unsinnigen Etymologien verschont zu werden.

Frankfurt a. M., 22. Febr. 1889. M. Goldschmidt.

Istoria di Patrocolo e d'Insidoria, poemetto popolare in ottava rima non mai pubblicato. (Rarità bibliografiche e scritti inediti, III.) Torino, Società Bibliofila. 1888. LXVI, 45 S. 8.

Das kleine Poëm (in 121 Octaven) des 15. Jahrhunderts, welches Novati in sehr eleganter Ausgabe nach der Hs. Palat. 219 der Bibl. Naz. von Florenz publicirt, erzählt von einer Insidoria, angeblichen Schwester Helenas, wie sie mit den Dioscuren, ihren Brüdern, zu der, nach dem Verfasser in Micena (am Meeresufer?) stattfindenden Versammlung der griechischen Helden vor dem Zuge gegen Troja kam, sich in Patroclus verliebte, bei ihm Erwiderung ihrer Leidenschaft fand, und nachdem er geschieden und von Hector getödtet worden, sich selber den Tod gab. Der unbekannte Dichter zeigt ein gewisses poetisches Talent und findet hier und da einmal einen Ausdruck von einiger Wärme und Wirksamkeit; er war keiner der gewöhnlichen Bänkelsänger, sondern einer von jenen, welche, für den öffentlichen Vortrag dichtend, doch eine etwas höhere Bildung besassen, etwa wie Antonio Pucci. Der in der Hs. vielfach verderbte Text ist an einer Reihe von Stellen glücklich hergestellt; andere widerstanden den Bemühungen der Besserung. St. 47: *Della vera ragion, ch' era tuo sbergo Forte il mio scudo in ogni dura pugna,* möchte ich lesen *Forte elmo e scudo,* und 116: *Prese la spada e bagniolla più volte,* offenbar *bagiolla* (küsste es).

Die, wie alle Schriften Novatis, sehr gelehrte und interessante Einleitung geht aus von einigen allgemeinen Betrachtungen über die Geschichte der Trojanersage in der alten italienischen Dichtung und weist nach, dass das Poëm von Insidoria unter dem Einflusse von Boccaccios *Filostrato* entstanden ist. Natürlich constatirt der Verfasser, so weit hier eine Nachahmung vorliegt, die grosse Inferiorität derselben gegenüber dem glänzenden Original; aber er übt an diesem selber eine Kritik, die ich nicht für gerechtfertigt halten kann. Er bemerkt in Boccaccios Gedicht einen bedeutenden Mangel an Proportion; Troilos Liebe und sein Schmerz sind so eingehend dargestellt, und dagegen der Verrath der Griseida wird kurz abgethan, während hier doch die Gelegenheit zu feiner psychologischer Entwickelung vorhanden war. Gerade in diesem Theile der Erzählung hatte nach Novatis Ansicht Benoît weit mehr geleistet als Boccaccio, und er erklärt sich den Mangel damit, dass dem Autor der Gegenstand widerstehen musste, wenn er in der Griseida das Bild der eigenen Geliebten malte, und dass er es auch mit dieser nicht ganz verderben wollte, indem er noch an die Möglichkeit einer Versöhnung glaubte. Allein hier ist der grosse Unterschied nicht beachtet, dass es bei Benoît die erste, bei Boccaccio die zweite Untreue ist; Griseida verrieth um Troilos willen den verstorbenen Gatten, sie verräth Troilo zu Gunsten von Diomede; der Liebhaber verlor sie, wie er sie gewann. Diese zweite Verführung konnte Boccaccio nicht eingehender schildern, ohne sich in ermüdender Weise zu wiederholen, und er will ja auch zeigen, dass die zweite Verführung so viele

Mühe nicht mehr verlangt. Novati meint, es sei für den Leser nicht recht begreiflich, wie die vorher so sehr gepriesene Griseida nun plötzlich schuldig und verächtlich geworden ist. Ich sehe hier vielmehr die grösste Naturwahrheit; die Corruption dieser weiblichen Seele hat Pandaro begonnen und sie schreitet in ganz consequenter Weise weiter fort; nachdem man bei Griseida einmal die Stimme der Ehrbarkeit zum Schweigen gebracht hat, fällt sie aus den Armen des einen Liebhabers in die des andern, und der zweite hat schon ein leichtes Spiel; gerade aus der Vertraulichkeit, die er beim Abschiede zwischen Troilo und der Schönen bemerkte, entspringt dem schlauen Diomede der Plan, im griechischen Lager sie für sich zu erobern. So ist die Kürze hier kein Fehler, sondern wohlberechnet und ein Theil von Boccaccios bewundernswürdiger Kunst. Und bei aller Kürze ist doch der Wechsel durchaus nicht so plötzlich wie bei Benoît, trotz dessen Breite. Diomedes Unterredung mit Griseida im 6. Theil des Gedichtes ist fein und geschickt abgestuft; die zweite Verführung ist damit geschehen; der Dichter braucht sich mit ihr nicht mehr aufzuhalten und überlässt mit Recht das Weitere der Phantasie des Lesers. Auch die Gründe, mit denen Novati (p. XL ff.) die Ansicht Crescinis bestreitet, dass der *Filostrato* in einem frühen Stadium von Boccaccios Liebe verfasst sei, und das Werk wieder nach Marias Verrath setzt, haben mich nicht recht überzeugt. Bis auf Weiteres möchte ich doch den eigenen Worten Boccaccios in seiner Widmung mehr Gewicht beilegen als den Schlüssen aus dem Charakter und Gegenstande des Gedichts; man weiss, wie oft solche Erwägungen bei literarischen Werken irregeführt haben.

Breslau. A. Gaspary.

Die lateinischen Elemente im Albanesischen. In Gröbers Grundriss der romanischen Philologie I. Band S. 804—821.

Meyer, Gustav, Kurzgefasste albanesische Grammatik mit Lesestücken und Glossar. Leipzig 1888. 105, XI S.

Die Zusammenstellung und gleichzeitige Besprechung beider soeben genannter Werke ist nicht nur deshalb gerechtfertigt, weil beide von demselben Verfasser herrühren und denselben Gegenstand behandeln, sondern auch deswegen, weil der Verf. selbst sie als ein Ganzes betrachtet, indem er in der Vorrede zu seiner Grammatik auf seinen Aufsatz im Grundriss als auf einen einstweiligen Ersatz einer erschöpfenden Lautlehre des Alb. hinweist. Allerdings werden darin bloss die lateinischen Elemente des Alb. besprochen, aber eben deshalb interessirt derselbe um so mehr die Leser des Ltbl.'s. Ich beginne daher damit, werde mir jedoch erlauben, mitunter auf seine Grammatik zu verweisen („Gr.") und auf seine übrigen Schriften über das Alb., besonders auf die gehaltvolle Abhandlung: Die Pluralbildung der albanesischen Nomina (aus den Sitzungsberichten der kais. Akademie der Wissenschaften Bd. CIV, 1883 besonders abgedruckt), wofür ich die Abkürzung „Pl." verwende. Ein „Gl." soll das am Schluss der Grammatik veröffentlichte Glossar bezeichnen.

Vor Allem entsteht die Frage, wie sich die lat. und romanischen Elemente, so weit sie bei M. verzeichnet sind, zu den von Miklosich (Albanische Forschungen II. Die romanischen Elemente im Albanischen. Denkschriften der kais. Akademie der Wissenschaften Bd. XX 1871) zusammengestellten verhalten. Da muss nun zunächst bemerkt werden, dass, nachdem der Zweck beider Werke ein verschiedener ist, auch in dieser Beziehung zwischen beiden ein leicht begreiflicher Unterschied besteht. Miklosich nahm sich vor, alle im Alb. wo immer vorhandenen romanischen Elemente, so weit er sie hat feststellen können, aufzuzählen; daher nahm er auch solche auf, von denen er selbst bemerkt, dass sie nicht unmittelbar aus dem Latcinischen, in dem sie wurzeln, sondern durch die Vermittlung irgend einer andern Sprache ins Alb. eingedrungen waren, sei es durch das Slavische, Neugriechische oder gar Türkische. M. dagegen wendet seine Aufmerksamkeit denjenigen Wörtern zu, welche unmittelbar aus dem Lat. geflossen sind und versucht für deren Gestaltung im Alb. Lautregeln festzustellen, ein Verfahren, das durchaus gerechtfertigt ist, weil gerade nur die in früher Zeit aufgenommenen lat. Wörter sich besonderen Lautregeln fügten. Die übrigen, mitunter auch solche, die durch die Vermittlung des Italienischen ins Alb. eindrangen, verwendet er in der Regel dazu, um an ihnen als spätern Entlehnungen die Nichtbefolgung älterer Lautgesetze vorzudemonstriren und scheinbare Ausnahmen von denselben zu erklären.

Dann ist auch zu bedenken, dass Mikl. keinen Unterschied zwischen den einzelnen alb. Dialekten, zwischen gelehrten und volksthümlichen Wörtern machen wollte. So wird man begreifen, dass, während Mikl.'s Sammlung mehr als 900 Nummern umfasst (davon abgesehen, dass in manchen auch mehrerer alb. Wörter Erwähnung geschieht und dass in den dem Verzeichniss folgenden Lautregeln noch einige neue Wörter sich vorfinden wie *gallus, Nicolaus, Antonius*), M. nur etwas über die Hälfte (etwa 500) mit ihm gemeinschaftlich hat. Der Rest sind lat. oder ital. rein gelehrte Wörter, bei denen für die Lautlehre nicht viel zu holen war, oder es sind Wörter, deren Identificirung mit romanischen mit mehr oder weniger Berechtigung bezweifelt wird, so z. B. *urój, urát* (segne, Segen) nicht von *orare* sondern von *augurari* **augura um*; *kuș* 811. 27; 816. 23 nicht von *cudere* sondern von *incudem*; *purtój* 813. 6 nicht von *pertaedet* sondern von *pigritari*; *kęsolę* 807. 33—34 nicht von *casale* sondern mit Cihac von **casolla* (übrigens auch Mikl. dasselbe 78. 29—30).

Eigentlich wäre nur die von Mikl. hinzugefügte Lautlehre zu vergleichen, in welcher auch nicht alle Wörter des Verzeichnisses Platz gefunden haben, sondern von den 900 etwa 400, von denen 300 beiden Abhandlungen gemeinschaftlich sind; dafür hat Mr. in seiner Lautlehre um etwa 200 Wörter mehr, die allerdings auch Mi. in seinem Verzeichniss aufzählt, in der Lautlehre jedoch nicht verwendet und ausserdem mehr als 100 neue Wörter, so dass demnach Meyers Lautlehre um ein Drittel mehr Wörter aufweist als der betreffende Abschnitt der alb. Forschungen von Miklosich. Darnach weist Meyers Aufsatz auch ein bedeutendes Plus auf, darunter nicht wenige Wörter, bei denen die Feststellung des lateinischen Ursprungs durchaus nicht auf der Hand liegt. Miklosichs Werk ist vor 16 Jahren veröffentlicht worden; es ist zu einer festen Grundlage der alban. Studien geworden, aber seit jener Zeit hat die Ergründung des Alb. Dank den Arbeiten Ascolis, Meyers, Schuchardts erfreuliche Fortschritte gemacht.

Wie in andern wenigstens theilweise abgeleiteten Sprachen, so kommt es auch im Alb. darauf an, wann und durch welche Vermittlung, ob auf gelehrtem oder volksthümlichem Wege fremde Wörter in die Sprache eingedrungen waren, da sich gerade darauf das Vorkommen der in mancher Hinsicht so interessanten Doppelformen (Doublette) gründet. Um dies für das Alb. zu illustriren, will ich eine kleine Auswahl davon treffen:

grešt̨ę 812. 9 neben *grest̨ę* 817. 10 von *agresta*; *tšmoj* 817. 1 von *aestimare* n. (= neben) *stim̨ę* 816. 50 von it. *stima*; *gušt* 811. 4, 812. 10—12 von *augustus, gošt* 811. 13 von it. *agosto*; *kalęm* 807. 14, *kalm* Pl. 47. 31 von lat. *calamus*, neben *kalúm* Pl. 47. 33 = ngr. καλάμι, *kal'ém* Pl. 48. 19 durch das türk., *kāl* Pl. 65. 20—26 vielleicht urverwandt; *kęndelę* 808. 53 von *candēla* aber *kandíl* durch ngr. καντήλα Pl. 94. 23—24 oder καντήλι ib. 99. 35; *k'üp* Pl. 43. 31 von *cupa* neben *kupę* ib. 87. 5 (auch 811. 28—32) aus rum. oder slav.; *fest̨ę* 809. 2—4, 817. 11 aus it. *festa* neben *ʒiešt̨ę* 809. 2—4 aus lat. *festus*; *k'ęlér* 807. 13. 18 von *cellārium* neben *k'il'ár* ngr κελλάρι, im Gl. aus dem türk. *k'ilar*, mgr. κελλάριον; *kumpt̨er* 810. 30 von *compater* aber *kumár* 813. 10 von it. *compare*; *mbret* 806. 49, 813 3, 819. 30 aus *imperātor* neben *imperatór* Pl. 58. 12; *ǵudí* 816. 39 aus *judaeus* neben *judé* Pl. 73. 18; *marmur* 807. 41, 813. 20 von *marmor* neben *mermér* durch das Türk.; *mrekul* 806. 44, 807. 18, 813. 2. 28 neben *merakul* Pl. 64. 17 von *mirāculum*; *reǧ* 808. 53 von *rēgem* neben *rig-* Gr. § 39; *mńil, ńil* 814. 37 neben *vigl'ę* Pl. 94. 9 von *vigilia*; *veštrój, veštój* 815. 48 (davon *veštuer* Pl. 59. 27) neben *vizitue* von it. *visitare*. Wie mannigfaltig sich oft dasselbe lat. Wort im Alb. gestaltet, sehen wir z. B. an *campana*: *kambanę, kęmbonę, kęmborę, kumbonę, kummonę* (die letzteren zwei in Folge einer Verwechslung der Vorsilbe mit *con-*); *episcopus* wird zu *ipésk, upésk, pešpęk, peškęp* (auch *ipeškŭv* in meinen Príspěvky).

Nicht immer sind die Resultate so auffallend: manchmal scheint es irrelevant zu sein, ob ein lat. Wort unmittelbar

aus dem Lat. oder erst durch Vermittlung einer andern Sprache, namentlich der italienischen ins Alb. getreten, oft bietet die Form des alb. Wortes kein festes Merkmal, aus dem wir auf die unmittelbare Quelle desselben schliessen könnten, mitunter sind uns die Gründe wenigstens nicht offenkundig, welche den oder jenen Forscher zur Aufstellung oben dieser und keiner andern Grundform vermocht haben. So sehen wir, dass M. manchmal als unmittelbare Quelle eine andere Form aufstellt als diejenige ist, die wir bei Miklosich vorfinden; einige Beispiele werden dies klarlegen, wobei das erste Wort die von Mikl. citirte Grundform, das zweite dagegen die Meyers ist: *constare* — it. *costare*; *fides* vulg. *fedes* — it. *fe, fede*; *fossa* — it. *fqssa*; it. *manco* — *mancus*; *mille* — *mīlia*; *quadragesima* — *quaresima*; *sacramentum* — it. *sacramento*; *securus* — it. *sicuro*; it. *spinace* — *spinaceum*; it. *stato* — *status*; *urceolus* — it. *orciuolo*.

Ein leicht begreifliches Schwanken in dieser Beziehung zeigt M. nicht nur Mikl. gegenüber, sondern auch in seinen eigenen Werken; so hat Mikl. it. *binario*, Mr. 807. 10 zwar *binārius* aber Pl. 57. 30 auch it. *binario* wie Mikl.; *nonno, -a* — sic. *nunnu* aber Pl. 51. 26 *nonnus*; it. *pancia* — *pantex* aber Pl. 99. 10 wie Mikl.; 815. 42 *bonazza* aber 813. 11 *bonaccia* wie Mikl.; 807. 55, Pl. 43. 33, Gr. § 12 it. *cánape* wie Mikl., neben *cannabis* 814. 47, Pl. 79. 33; 811. 23 *factūra* neben 818. 40 it. *fattura*; 816. 13 it. *governare*, aber 819. 6—7 *gubernare*; 812. 3 *laborare* neben 816. 13 it. *lavorare*; 816. 24 ven. *moneda* neben Pl. 80. 17 *moneta*, ngr. *μονέδα*; 815. 38 und im Gl. unter *pesóh* — *patior* neben Pl. 49. 36 *passus* wie bei Mikl.; 807. 8 und im Gl. it. *piaga* neben 814. 18, Pl. 77. 25 *plaga*; 814. 31, Pl. 88. 35 it. *rame* neben 808. 12 *aerāmen*; 808. 43, 813. 29 *tēgula*, im Gl. it. *tegola*; 809. 21 it. *tempia* aber Pl. 94. 18, 99. 29 *tempora*; 813. 4—5 it. *timone* neben 810. 52 *temonem*; *trābem* 807. 5, id. **travem* 817. 34 aber Pl. 52. 22 it. *trave* wie bei Mikl.

Neue Identificirungen bringen neue Lautgesetze mit sich und umgekehrt, so z. B. 44 die Verwandlung eines anlautenden *f* zu *ϑ*; so entstand aus *filicaria* — *ϑier, füer*; *femur* — *ϑembrẹ*; *filiaster* — *ϑještrẹ*; *festus* — *ϑieštẹ*; *fragminare* — *ϑẹrimẹ*; *fulica* — *ϑẹlenzẹ, ϑẹlẹzẹ, fẹlāzẹ*.

Eine ganze Reihe interessanter zum Theil neuer Gleichungen finden wir da, von denen nur einige wenige angeführt werden sollen, so: *acucula* + *pānus* — *ǵẹlpẹrẹ*, gegisch *ǵúlpanẹ* 816. 17; it. *all'erta* — *l'artẹ* 808. 47 (Mikl. erwähnt es unter *altus*, gesteht jedoch, dass ihm das Wort dunkel sei); *aviarium* — *vl'ā-ni* 812. 10 (Pl. 54. 31 noch nicht); **boreānus* — *murẹ́-ri* gegisch *-ni* Nordwind 808. 2, 816. 35; *ego* — *u* 820. 20; *extrūdo* — *štrüϑ* 820. 30, 811. 22: *exvigilare* — *zǵuaj, dzǵuaj* 818. 16 (im Gl. noch nicht); *fasciola* — *fk'olẹ* 810. 8; it. *foglietta* — *fl'etẹ* 813. 22; *fossātum* — *fšat* 806. 45, 813. 22—23, 817. 6 (Synonym zu *katún* Dorf), im Pl. und Gl. noch nicht; vgl. Pl. 78. 36 *fušatẹ* = Heer, mgr *φουσσᾶτον*; *glomus* — *l'emš* 817. 45; *grandis* — *rẹndẹ*, gegisch *randẹ* = schwer 808. 21; *hibernīnum* — *vẹŕí* Winterweide 813. 49; *inclinare* — *k'ij* 817. 42, 820. 36; *indulgere* — *dẹjéj, dẹl'éj* 814. 15, *ndẹjéń* 821. 11; *intelligere* — *ndẹǵój, dẹǵój* 818. 15, *dẹǵój* 821. 8, *nnigoj* 818. 27; *invidiare* — *mdzoj* 816. 31, 817. 26; *invitare* — *ftoj* 817. 28; *melaena* — *mulẹ̄j* neben *mẹlẹ́ńẹ* Schwarzamsel 812. 37; **nodunculus* — *nẹnk'* 818. 14; *peto. *petio* — *püés* 820. 35; *quā hōrā* — *kur* 815. 31, 821. 29; *rovinare* — *rẹnój* 817. 29—30; *summus* — *šumẹ* 811. 10; *tenebrae* — *tẹ̄r* 813. 50, 818. 9—10; **totānus* — *tẹrẹ, tanẹ* 808. 3; *valere* — *vẹl'éj* 812. 7, *rẹjéj* 814. 14, 821. 11; *vestigare* — *vẹšgój* spüre nach 812. 36.

Dass manches Schwanken vorkommt, kann auf dem so schwierigen Gebiet der Etymologie überhaupt und auf dem der alb. im Besondern durchaus nicht überraschen, so 817. 41 ob *kl'aj* von *clamare*, während im Gl. unter *kl'āń* und *k'āń* kein Zweifel ausgedrückt ist; 810. 7 *kovẹ* von lat. *cova* (Mikl. *covus*), im Pl. 88. 17 mit Verweisung auf das serb. *kova* wird es unter die slav. Wörter gerechnet, im Gl. dagegen dem Türk. vindicirt; 811. 33—34 *l'nmẹ* von *flūmen* bezweifelt, so auch im Gl., während Pl. 47. 24 kein Zweifel besteht; so auch *štẹpí* 815. 43, 819. 14 ob von *hospitium*, dem es Mikl. zugewiesen, während Pl. 70. 15 ein Zweifel noch nicht bestand; *dẹftój, dẹftéj* 818. 31 schwankt, ob von **indictare*, im Gl. nicht; *pulverem*, **pluverem* zu *pl'uχur* 817. 32, während im Pl. 57. 8—12 gegen die Gleichung Zweifel erhoben werden; Pl. 90. 1—2 wird *rẹnẹ, vẹrẹ* noch unbedenklich mit *vinum* zusammengestellt, 810. 1—2 dagegen wegen *e*, das nicht einem lat. *ī* entstammen kann, gegen dessen Entlehnung aus dem Lat. gesprochen.

Dass M. die übrigen Wörter der Sammlung von Mikl., die er in seinem Aufsatz nicht erwähnt, nicht etwa sammt und sonders als dem lat. Bestand des Alb. nicht gehörig ansieht, kann man auch daraus ersehen, dass er in andern Werken, deren Zweck ein anderer ist, auch eine ganze Reihe derselben mit Mikl. gemein hat; so habe ich deren bei ziemlich oberflächlicher Einsicht in seiner Abhandlung über die Bildung des Plurals der alb. Nomina mehr als siebzig gezählt. In einigen Fällen verhält er sich schon da ablehnend gegenüber einigen Gleichungen Miklosichs, so 66. 16 *aculeus*, 37. 22 *coctum*, 61. 23—27 *gener*, 46. 37 *gaúsapa*, 75. 26—31 *hirundo*, 89. 13 *mamma*. Ich erwähne dies deshalb, weil ich dadurch noch einmal auf diese ausgezeichnete Abhandlung aufmerksam machen möchte (das erste Mal that ich es in der Deutschen Literaturzeitung 1884 Nr. 11), die sich in den Rahmen des heute besprochenen Aufsatzes besonders darum einfügt, weil darin die zur Sprache kommenden Substantiva sorgfältig nach denjenigen Sprachen gesichtet sind, aus denen sie Mr. herleitet. Dass nun in dieser Sichtung sich von Jahr zu Jahr eine grössere Bestimmtheit offenbart, ist ganz natürlich und kann nur constatirt aber nicht getadelt werden.

Oft genug vergleicht M. die alb. Wörter mit entsprechenden rumänischen, um entweder die Uebereinstimmung oder den Unterschied der Lautgesetze beider Sprachen zu zeigen. Es ist schwer zu sagen, ob da ganz genau das richtige Mass eingehalten wurde; es könnte den Anschein haben, dass eher zu wenig als zu viel geboten sei, allein dies ist jedenfalls besser als wenn das Gegentheil geschehen wäre, da durch eine zu sehr eingehende Vergleichung die alb. Lautlehre, um die es sich hier doch in erster Reihe handelt, verdunkelt worden wäre. Trotzdem scheint es mir, dass in einigen Fällen die entsprechenden rumänischen Formen doch hätten erwähnt werden können, so 813. 7 *kukutẹ*, 815. 38 *krutsá* (wie im Gl.), 817. 45 *ghiem* (vgl. Pl. 40, 7, wo die mrum. Form citirt wird), 809. 29, 814. 14 *iie* (lat. *ilia*); 811. 29, 813. 13 *furtunẹ*, 809. 30 *iie* (lat. *linea*); 810. 26, 817. 11 *mustrẹ*, 811. 7 *mun*, 811. 8 *pulpẹ*. Manchmal wird eine mrum. Form als rum. ohne weiters bezeichnet; dies kommt allerdings auch bei Mikl. vor, allein da hat es wenig zu bedeuten, weil daneben der die Quelle bezeichnende Buchstabe verzeichnet ist, so 810. 53 *kẹponu*, 809. 23 *džintẹ*, 808. 46 *šarrẹ*, 817. 37 *zguŕe*, 809. 49 *tseatsire*.

Ich schliesse mit der Aufzählung einiger Kleinigkeiten, die sich vorzugsweise auf die Schreibung beziehen; manche darunter sind offenbare Druckfehler, so 818. 46 Seite statt Seide, 809. 20 das erste *pendẹ* statt *pẹndẹ*, 812. 17 *capone* st. des richtigen *cappone* 810. 47—48; 820. 32 rum. *škot* st. *skot*, 807. 54 *kinẹ* kaum richtig st. *kínẹ*, 811. 29 *sangisūga* neben dem richtigen *sanguisuga* 816. 43. Inconsequenzen in der Schreibung wie 813. 41 *unǵil* und 809. 8 *unǵíl*, 816. 16 *ǵẹmoj* und 812. 34 *ǵẹmój*, 808. 32 *miék* neben 816. 6 *miek*, 808. 33 *miéz* neben 816. 33 *miez* sind von wenig Belang; ärger ist es, wo der Laut nicht consequent transcribirt wird, so 808. 49 *fial'ẹ* neben 820. 38 *fialẹ*; 812. 2 *l'ẹvrój* neben 816. 13 *lẹvrój*, wo *l'ẹvrój* dem it. *liberare* gleichkommt; 810. 22, 812. 42 *moŕt, moŕte* neben 812. 51 *mort*; 807. 6—7 *pẹralẹ* neben 816. 10 *pẹŕalẹ*, 808. 12 *remb* neben 814. 31 *rẹmb*, 821. 13 *šẹliva* neben *šẹlíń* und 816. 43 *šẹl'ij*, 811. 25 *mẹndüre* neben 814. 34 *mẹndürẹ*; 812. 14 *šẹlboj* neben 816. 43, 818. 9 *šẹlbój*, 808. 41 *eϑ* aber im Gl. *eϑ* (vgl. auch Gr. § 15); aus *lixivia* durch Vermittelung des gr. *ἀλυσίβα* entsteht 813. 43 *alsivẹ* aber 818. 50 *alšivẹ*, aus it. *schiuma* 811. 29 *šk'umẹ* neben 814. 32 *sk'umbẹ*, *šk'umẹ*; aus *spongia* 817. 3 *spuzẹ* neben 810. 27, 816. 18 *špuzẹ*, *špunzẹ* (allerdings können beide Formen vorkommen, obgleich Mikl. nur die erstere hat, dann aber sollten sie neben einander gestellt werden, damit man sehe, dass keine der beiden Schreibungen gefehlt sei); 818. 1 wohl *špretkẹ* st. *spretkẹ*; it. *strale* 819. 2 *šter-* aber 821. 25 *stẹr-*; it. *stiletto* 815. 24 *sk'ilét* neben 816. 50 *sk'ülét*; auffallend ist auch *tẹ́mbẹl'a* gegisch *tambẹli* 809. 21 von *tempia*, während es 818. 6 *tẹ́mpẹl'a* heisst; wenn beide Formen wirklich vorkommen, so sollten sie doch neben einander gestellt werden; 809. 12 das Wort *meare* ist doch nicht, wie man glauben könnte, ein Sing., sondern der Plural zu *mẹr*; 810. 28 rum. *spuze* neben 816. 33 *spuzẹ* (in Cihacs Wb. kommt nur *spuzẹ* Fem. und *spuz* Masc. vor, sonderbarer Weise fehlt jedoch die Angabe des Etymons und findet sich daher auch im lat. Index das Wort *spodium* nicht). Die Bezeichnung der Bedeutung, obgleich sie nur einmal vorkommen, fehlt bei den Wörtern *ašúng* 818. 47, *aršue* 815. 37; bei *cadréga* 812. 15 fehlt die Bezeichnung des Dialektes, das Wort ist so gedruckt, als ob es lat. wäre, so auch *casulla* 815. 1; *armẹ* 812. 23 wird mittels 'Waffen' übersetzt, obgleich an derselben Stelle gesagt wird, dass hier der lat. Plural zum Sing. im Alb. ge-

worden; 813. 17 wird *kujtój* mittels „ich erinnere mich“ übersetzt, welche Bedeutung bloss dem reflexiven Verbum zukommt, das Gl. übersetzt richtig; so ist auch 813. 20. 21 „Unterredung“ für *kešilę* etwas ungenau; *kuntrę* kommt vielleicht auch vor, wie 812. 22, allein die Form mit *nd* sollte doch lieber festgehalten werden, da dieselbe nicht nur 810. 29 und 821. 20 sondern auch 818. 18 vorkommt, wo die Regel der Verwandlung des *nt* zu *nd* aufgestellt wird; — *flammulum* passt allerdings ganz gut als Grundform zu *fl'amur*, *fjamur* 817. 50 aber weniger zu *fl'amurę* 813. 26—27, wie denn auch wirklich 814. 18 als unmittelbare Grundform zu *fjamurę* das lat. *flammula* aufgestellt wird; dasselbe gilt von *pemę* = *pōmum* 810. 42 aber *poma* 812. 24, auch *l'iñę* 809. 30 = *līneum*.

Ich gehe nun zur Grammatik über. In dem soeben besprochenen Aufsatz wurden bloss die lat. Elemente des Alb. behandelt, wenn sich jedoch jemand in die Grammatik des Alb. überhaupt hineinarbeiten, einige Texte lesen, sich über die dialektischen Verschiedenheiten wenigstens einigermassen belehren möchte, so findet er im vorliegenden Werke eine treffliche Anleitung dazu. Obgleich äusserst knapp in der Darstellung, lässt der Verf. doch nichts Wesentliches aus und dabei ist es nicht etwa bloss eine Zusammenstellung von Paradigmen und grammatischen Regeln, sondern überall sieht man die erfahrene Hand des Sprachforschers, der die sichern Resultate der Wissenschaft auch zu practischen Zwecken verwerthet und uns einen Einblick in den so interessanten Bau des Alb. eröffnet. Vergleicht man die 23 Seiten, auf denen die alb. Conjugation behandelt wird — von denen wenigstens 7 auf Paradigmen entfallen — mit dem beinahe 100 Seiten umfassenden Abschnitt der im Februarhefte vorigen Jahres im Ltbl. besprochenen Grammaire albanaise, so sieht man den gewaltigen Unterschied. Wie knapp und wie inhaltsreich ist dem gegenüber die Behandlung Meyers! Und dabei erwähnt er hier mehr als irgendwo auch verschiedene dialektische Formen und legt sich in Bezug auf die Mannigfaltigkeit derselben keinen Zwang auf; vgl. in dieser Beziehung besonders § 83 betreffend die Bildung des Impf. bei Verben, bei denen sich Reste der *mi*-Conjugation erhalten haben.

Nach einigen knappen Bemerkungen über die Laute § 1—21 wird das Subst. behandelt § 22—46, zunächst dessen Geschlecht, wo einige Bemerkungen über das Verhalten des Stammes in der Declination eingeschaltet werden, dann die Bildung des Plurals (ein Auszug aus der oben citirten erschöpfenden Abhandlung), die bestimmte und unbestimmte Declination, die Bildung der Casus, worauf das Ganze mittels einiger Paradigmen illustrirt und zusammengefasst wird. Dann folgt die Lehre über den vorgesetzten Artikel § 47—49, über das Adjectiv § 50—58, dessen Motion, Declination und Steigerung, über das Zahlwort § 59—63, die verschiedenen Arten der Pronomina § 64—78; darauf folgt der überaus wichtige Abschnitt über das Verbum § 79—132. Es werden bloss zwei Conjugationen unterschieden, die nur in Resten erhaltene *mi*- und die *o*-Conjugation, die letztere mit mehreren Unterabtheilungen; hierauf wird die Bildung einzelner Tempora und Modi, sowie auch des Passivums besprochen und auch hier das Ganze mit Anführung einiger Paradigmen geschlossen. Eine kurze Uebersicht der Praepositionen § 133—134 und der Conjunctionen § 135 schliesst die Grammatik. Dann folgen Lesestücke, über deren Herkunft das Vorwort genügende Auskunft gibt und ein Glossar zu denselben.

Wenn ich nun einige Bemerkungen zu den drei Theilen, aus denen das Buch besteht, machen werde, so erkläre ich im vorhinein, dass dieselben weniger den Zweck verfolgen etwaige Lücken der Grammatik auszufüllen, als vielmehr den, den vom Verf. auf S. VII der Vorrede ausgesprochenen Gedanken, dass die Texte in gewissem Sinne eine Ergänzung der grammatischen Darstellung bilden sollen, practisch auszuführen. Ich habe mir die Mühe genommen, mir ein vollständiges Register aller sowohl in der Grammatik als auch in den Texten vorkommenden Wörter anzulegen, vor Allem um mich zu überzeugen, ob das Glossar bei seiner Knappheit nicht etwa Lücken enthalte. Es wird mir gewiss nicht verübelt werden, wenn ich das so gesammelte Material auch zu andern als bloss zu Anmerkungen lexikalischer Art verwende. Ich bin mir dessen wohl bewusst, dass die Dinge, welche ich vorbringen werde, von keiner allzu grossen Wichtigkeit sind, glaube jedoch, dass sie trotzdem, wenn auch erst in zweiter Reihe, berücksichtigt zu werden verdienen und hoffe durch dieselben den Werth des trefflichen Buches doch noch einigermassen erhöhen zu können. Ich citire die Texte nach Seiten- und Zeilenzahlen, ein oben rechts angebrachtes ^{r} oder ^{l} bezeichnet die rechte oder linke Spalte der Seite, die Hochzeitslieder aus Korytsa bezeichne ich mit 'Kor.' und citire die Zahl des betreffenden Liedes sowie auch den Vers.

Zunächst etwas über die Schreibung. Im § 2 wird gesagt, dass die Länge der Vokale durch einen darüber gesetzten Strich bezeichnet wird und zugleich wird bemerkt, wie die geschlossene und offene Aussprache der Vokale *e* und *o* mit deren Länge und Kürze zusammenhänge. Daraus ersieht man, dass die Sache von Wichtigkeit ist und auf die Zuverlässigkeit der Angaben kann um so eher gerechnet werden, wenn man weiss, dass M. öfters Reisen in die von Alban. bewohnten Gegenden unternimmt und sich daher über die Aussprache an Ort und Stelle belehren lassen kann. Man würde nun wünschen, dass in dieser Beziehung wenigstens zwischen den Wörtern desselben Dialektes einer- und zwischen den Texten und dem Glossar anderseits vollständige Uebereinstimmung herrschen möge, trifft aber häufig genug ein Schwanken, das allerdings sehr oft nur auf einem Druckfehler beruhen kann. Ich gehe vielleicht etwas zu weit, wenn ich der Ansicht bin, man solle, so bald man die Länge zu bezeichnen für nothwendig hält und Mittel besitzt sie festzustellen, dem Punkte keine geringere Aufmerksamkeit zuwenden, als man dies z. B. im Griechischen dem *ε* und *η*, *o* und *ω* gegenüber thut. Eben weil von dem Verf. noch viele werthvolle Beiträge zur Kenntniss und Ergründung des Alb. zu erwarten sind, will ich darauf hinweisen, damit auch in dieser Rücksicht die Vollkommenheit möglichst erreicht werde. Ich könnte hier leicht eine erkleckliche Zahl von Beispielen (mindestens 150—200) anführen, werde jedoch nur aufs Gerathewohl einige davon herausgreifen; *štεpī́* in der Regel, aber *štεpi* 57. 29, *štεpí* 58. 22; *dītš* 60. 31, im Gl. *ditš*; *ndoñέ* 59. 37 sonst *ndoñé* neben *ndōñέ* 66. 27. 28, 64. 29, 67. 6 u. A.; *aštű* 61. 4 sonst *aštú*; *mε* 61. 21, 64. 34. 35. 36, 63. 26 sonst *mε* wie auch im Gl.; *mūn* 62. 23 aber *mun* 58. 27 und so auch im Gl.; *pa* in derselben Phrase 6[illegible] 24, 67. 18 *pa* aber 66. 16 *pā*; *posá* 53. 13 sonst überall *pos*[illegible] auch im Gl., als ob der Accent auf dem *o* ruhte, was schwerlich der Fall ist; *šumε* und *šūmε* 61. 1; *fil* 66. 33 im Gl. *fil*; *parά* 58. 28 so auch im Gl., aber sonst überall *parά*; *zī* 68. 17, im Gl. nur *zi*; *ńerí* 59. 27, 60. 39, im Gl. *ńerí*; *kēnε* 62. 34 aber *kenε* 57. 10; *rufé* 62. 10, im Gl. *rufé*; *vīnte* 59. 38, 62. 1, 64. 7 aber *vinte* 61. 10; *ϑεnε* 59. 33, 64. 42 neben *ϑenε* 61. 25, 65. 20, 67. 5. 23; *ϑamε* 57. 12 sonst *ā*; *ϑanε* 59. 27 sonst *ā*; *je* 66. 1 sonst *jē*; *pārε* 59. 2, 63. 34 aber *parε* 62. 20, 67. 39; so auch bei Subst. auf *-iε*, bestimmt *-ia*, vgl. *dašurīa* 67. 23, *laftarīa* 64. 2, *perendīe* Kor. 10. 5, *fatīat* 57. 12 neben *vopezia* 59. 19, *kopil'erie* 65. 42, *dašurien* 64. 22. 28, *laftarie* 67. 11; so auch *sā* und *sa*, *pō* und *po*, *sī* und *si*, *pāk* und *pak*, *taší* und *taší*, *prā* und *pra*, *dū* und *dü*, *trī* und *tri*, *viéñ* und *vién*, *sapá* und *sapá* u. A.

Sollte wirklich dasselbe Wort sowohl mit langem als auch mit kurzem Vokal vorkommen, so sollte dies im Gl. ausdrücklich erwähnt werden, wie dies der Verf. bei *ndε* als Conjunction wirklich thut.

Die Accentsilbe wird laut § 21 bloss dann bezeichnet, wenn sie nicht die vorletzte des Wortes ist. Selbstverständlich gilt das nur von mehrsilbigen Wörtern und wenn mitunter auch einsilbige den Accent tragen, so ist dies nur in Folge eines Versehens geschehen, so *mój* Kor. 6. 3, *zí* 65. 9 (ib. 19 *zī*), *bír* 60. 21 (sonst *bīr*), *trí* 64. 31 aber *trī* 63. 3, *tíj* 61. 6, *zót* Kor. 11. 11, *mpsím* 59. 37, *mpróñ* im Gl. Dies hat wenig zu bedeuten, ebenso wie der Fall, wenn die vorletzte Silbe den Accent bekommt, da in beiden Fällen nur etwas Ueberflüssiges, aber sonst nicht Fehlerhaftes gesehieht, so *ák'ε* 61. 2, 59. 35; *émta* 59. 8, *mεhánεn* 61. 25, *l'ûpsej* 64. 6 aber *l'ùpsej* 61. 14, *dúhet* 62. 39, *putérat* 71. 27, *velámit* Kor 20. 1, *mbretεréšεs* 59. 12; *umendúa* 59. 38 sonst *-ua*, *tiétεr* 61. 15, *škóiti* 59. 23 neben *škoiti* 64. 31, so auch *besóiti*, *deštóiti* neben *rōitin* 59. 13, *mblōiti* 64. 6; *andáina* 71. 20—21.

Aerger ist es schon, wenn entweder die drittletzte oder die letzte betonte Silbe eines mehrsilbigen Wortes mit dem Tonzeichen nicht versehen wird, weil man da der Regel gemäss verleitet werden kann das betreffende Wort als ein Paroxytonon auszusprechen. Die Anzahl der Versehen ist für beide Fälle nicht sehr bedeutend, etwas häufiger kommt das Versehen bei Oxytonen als bei Proparoxytonen vor. So fehlt der Accent auf der drittletzten Silbe z. B. in *nuseja* 66. 34, *šok'eja* 61. 18, *pañohturε* im Gl., *ndrašetε* Kor. 2. 12, *ǵiñešit*, *fak'ešit* Kor. 13. 4. 5, *ńomurε* 74, 7^{r}, *pabesiεn* 61. 20. — Oxytona unbezeichnet oder schwankend: *atε* 63. 26. 29; *ama* 66. 24; *asāj* 63. 40; *atienaj* 63. 26; *positš* 59. 1; *mejaft*

im Gl., aber 64. 30 *mejáft*; *pastaj* 66. 38; *bɛzoń* 70. 30; *štɛpi* 57. 29; *pɛrk'eš* 60. 10—11 auch im Gl; *passi* 58. 2, 59. 8; *papó* 65. 15, 66. 22 und *papo* 66. 42, 67. 17. 36, *posă* § 135 aber in den Texten und im Gl bloss *posa*; *pɛrandaj* 67. 28 sonst *-áj*, *ufštet* 61. 28. Eigens verhält sich das Adj. *vobék*, das nur 59. 18 in der fem. Form *vobekɛ* vorkommt und in der Gr. § 51 in der soeben citirten Form *vobék*, *vobeje*; das Gl. hat nun bloss die Form *vóbɛkɛ*, die weder in der Gr. noch in den Texten vorkommt; ein Widerspruch ist *órani* 70. 35, 71. 1. 14 im Text und *orani* im Gl.; wäre es da nicht besser, ausdrücklich zu sagen, dass die Bezeichnung des Gl. eine Correctur enthalte? Auffallen könnte auch *pûeti* 67. 3 und *pûesɛ* 66. 17 neben *püeti* 59. 27, 63. 4. 36, 64. 1, *püeta* § 96, allein § 8. 1 wird ausdrücklich gesagt, dass *üe* hier ein Diphthong sei und dass die Betonung zwischen *üe* und *üé* schwanke.

Einige Inconsequenzen treffen wir auch in der Anwendung des Bindestriches und in der damit zusammenhängenden Verbindung oder Trennung zusammengesetzter Wörter. Man vergleiche: *ǵiɔ-aštú* 57. 11 aber verbunden 58. 39, 61. 24, 63. 13, 67. 19 und im Gl.; *mezí* 60. 22, 66. 14, *mezī* 63. 1, aber *me-zī* 62. 15; *ndonɛ se* 59. 29, im Gl. *ndónɛsɛ* (§ 135 *ndónɛse*); *nga dál'ezɛ* 67. 11, im Gl. *ngadál'ɛzɛ*; *as-ńé* 57. 8 aber verbunden *asńé* 70. 3[l], § 78. 1; *as ndońé* 70. 3[r] aber *asndońé* 68. 25[l], § 78. 1; *ndɛ pɛr* 60. 11 sonst verbunden, im Gl. fehlt es; *sadok'ɛ* 60. 33 und Gl. aber *sadó k'ɛ* 59. 36, *sadő k'ɛ* 67. 8; *pɛrsɛtreti* 65. 14 aber *pɛrsɛ treti* 67. 3, vgl. auch ib. *pɛrsɛ dũti*; *se-mós* 60. 26 aber *se mos* 67. 14; *ǵiɔató* 63. 15 und *ǵiɔ ató* 62. 6. 16—17; *tɛ-ǵiɔa* 68. 16 und *tɛ ǵiɔa* 61. 37; *se tšɛ* 61. 26 aber verbunden 57. 20 und im Gl.; dasselbe gilt auch von dem vorgesetzten Artikel und poss. Pronomen, vgl. *tim-zot* Kor. 17. 3 mit *im zót* Kor. 11. 11 und mit *timzót* Kor. 8. 5, also dieselben Wörter in demselben Denkmal auf dreifache Weise geschrieben; *tɛmmɛn* 61. 1 und *t'ɛmmɛn* ib. 22, *t ɛmmɛn* 59. 11; *i bīri* 69. 10 aber ib. 26[l] *i-t'ɛmmɛn* ib. 22, *t ɛmmɛn* 59. 11; *i bīri* 69. 10 aber ib. 26[l] *i-bīri*; *i-jati* 71. 1. 2 aber ib. 21 *i jati* und so auch 70. 24; *sémɛsɛ* 58. 36 aber *s'émɛsɛ* Gr. § 134; *s'ate* § 70 und sonst aber *sate* 58. 17, 66. 36 vgl. auch *sat-vjéhɛrɛ* Kor. 14. 6; *tande* 70. 9[r], *tɛnde* Kor. 2. 7. 9 aber § 70 *t'ɛndɛ*; *e mia jān tɛndet* 71. 28—29; *vétɛhe t ime* 73. 18[l] aber ib. 14 *štɛpí time*; *sime* 64. 24 aber *s ime* 73. 14[r]; unliebsam ist auch das Schwanken bezüglich desjenigen *do*, welches mit dem Praes. Conj. eines Verbs verbunden das Futurum desselben bildet. Es sollte immer getrennt geschrieben werden *do tɛ* (so wirklich 65. 8. 11, Kor. 11. 11, ib. 12. 4, ib. 21. 3) oder *do t* (wie 57. 9, 63. 15—16, Kor. 11. 10), wird jedoch meistens zusammengeschrieben gefunden zu *dotɛ* 59. 19, 62. 14, 63. 9, 65. 9. 13 oder *dot* 57. 30, 60. 19, 63. 23, 64. 37, 65. 12; eine Folge davon ist, dass das *t* an einer Stelle doppelt gesetzt wird: *dot t a špɛtőńɛ* 63. 38. Auf diese Weise fällt dann dieses *dot* unnützer Weise zusammen mit dem aus *in toto* entstandenen Adv. *dot*, so 62. 18, 63. 8, 64. 2.

Was nun einzelne Buchstaben betrifft, so treffen wir zunächst einiges Schwanken zwischen der Anwendung des *i* oder *j* und zwar: a) vor einem Vokal: *dial'ɛ* 61. 10, *diál'ɛ* ib. 11 neben *djal'it* 65. 4, *djal'i* 66. 15, *djal'ɛ* 66. 29, *djem* 52. 11; *fiál'ɛsɛ* 52. 14, *fial'* 72. 10[r], *fial'ɛ* 73. 14[l], *fiāl'ɛ* 74. 14[l], *fial'ɛ* ib.[r], sonst mit *fj*; *tiétɛr* 61. 15, *tiera* 62 22, sonst *tj*; *fietur* 60. 42 aber *fjeti* 65. 28; *vjéhɛrɛn* 59 11, *vjéhɛrɛ* Kor. 14. 6, im Gl. *viéhɛrɛ*; b) nach einem Vokal: *pastajmen* 63. 15, 67. 14, 66. 20 aber *pastáimen* 59. 22 und so auch Gl.; zwischen *-ój* (1. Sg. Praes.) und *-oi* (3. Sg. Aor.) wird strenge unterschieden, doch auch hier haben wir als Aor. *l'ɛšőj* 67. 15 und *mɛnój* 61. 22, das letztere um so auffallender, als in derselben Zeile sich die sonst übliche Form mit *-oi dɛrgoi* befindet; dasselbe *dɛrgói* auch Kor. 6. 2, aber mit einem Accent auf *o* und so sollte diese Form eigentlich immer bezeichnet werden, da *oi* laut § 5 immer Diphthong ist und wir es hier also mit der oxytonen Aussprache zu thun haben; statt dessen treffen wir den ersten Theil des Diphthonges hier oft mit einem Längezeichen versehen, so *dɛrgōi* 68. 21, *pɛsōi* 62. 17, *fl'üturōi* Kor. 12. 13, *lɛšōi* ib. 14, *fitōi* 68. 18[r], womit zu vergleichen auch *mbroiti* 62. 18 und *mblōiti* 64. 6. — Der Unterschied zwischen *r* und *r̄* wird strenge gewahrt; ich habe bloss *urít* 58. 2 im Gl. dagegen *rīt*, dann *rah* im Gl. unter *bišt*, sonst *rah* gefunden; wie wichtig der Unterschied ist, sieht man unter Anderem auch an den bis auf das *r* gleichen und der Bedeutung nach so verschiedenen Formen *rúhetɛ* Kor. 3. 1 und *rúhetɛ* 62. 7.

Etwas häufiger sind die Fälle, wo die drei *l* unter einander gemengt werden, besser gesagt *l* einerseits mit *l'*, anderseits mit *ł*, denn *l'* wird mit *ł* nie verwechselt. a) *l* und *l'*: *fjal'* 60. 8, ib. 18 *fjal*; sonst *kɛtil'a* aber 59. 2 *kɛtila*; *k'el'epír* 66. 24, im Gl. *l*; *florín* 61. 1, sonst *l'*: *plaku* 59. 17, sonst *l'*; *ɛmbl'ɛsőńɛ* Kor. 11. 5, im Gl. *l*; *trɛndafili* 58. 29, im Gl. *l'*; *ngul* neben Aor. *ngul'a* § 87. b) Hier sind einige Fälle zu verzeichnen, wo das Glossar als Correctur zu den Texten ein *ł* bringt statt des gewöhnlichen *l*; so *dolomāsɛ* Kor. 17. 2; *tiégula* 72. 9, *k'uli* 65. 33, *mułí* 61. 8 (so auch § 12), *ngazulónešim* 70. 17[l], *súmbula* Kor. 13. 5, *pikɛlim* 65, 21, *plotšɛ* 62. 42; dialektisch ist vielleicht *valen* 71. 15, sonst mit *ł*.

Ein *ɛ* statt *e* und umgekehrt dürfte in den meisten der anzuführenden Fälle auf einem Druckfehler beruhen, so: *mɛ* 60. 36 (während 61. 3 in derselben Phrase das richtige *me* vorliegt); *ītɛ* Kor 10. 3; *ndónɛsɛ* im Gl., während 59. 29 *ndonɛ se* und § 135 *ndónɛse* bietet; *tukɛ* 64. 42 sonst *tuke*; *kešɛ* 45 4 st. *keše*; *tɛ mirtɛ* 67. 25 (vgl. *tɛ mẽrte* § 108); so auch *duantɛ* 67. 7; *k'endrőń* Gl., im Texte mit *ɛ* 58. 6, 64. 4; *te* 61. 22, Kor. 7. 3 st. *tɛ*, *pɛr te* 60. 42, sonst *pɛr tɛ*; *nde* 65. 21, sonst *ndɛ*; *džetš* Kor. 11. 8, aber im Gl. bloss *džɛtš*, wo auch § 76 verglichen wird *ǵɛ* + *tšɛ* = *džɛ*. Solches Auseinandergehen des Glossars mit den Texten, zu welchen es gehört, treffen wir noch einige Male und ich will die Fälle gleich hier aufzählen: *pańóhurɛ* 60. 39, 61. 10, während das gleich hier aufweist; Gl. *gul'tsóń* aber 63. 35 mit *š*; Gl. bloss *pańohturɛ* aufweist; Gl. *kudzóń* aber im Text mit *dž* 62. 31; Gl *mpɛštét* aber im Text nur 63. 40 mit *mb*; Gl. *mpróń* aber Text nur *mb* 62. 14. 18. 22 und *mburóń* § 118; Gl. *pɛrvetše* so auch 59. 3, *pɛrvétš* 64. 26, § 134, aber auch *pɛrvetse* 64. 7, 67. 7; damit zu vergleichen auch *ɛstɛ* Kor. 8. 2, während daselbst 4. 7 *ešt* und sonst überall *ɛštɛ* vorkommt; Gl. *ndrüsím* aber im Text *ndrüšim*; *hod* Kor. 12 14 im Gl. nur *hoɔɛ*. Offenbare Druckfehler sind *giɔɛ* 63. 31 st. *ǵiɔɛ*; *l'anɛtár* des Gl., während Kor. 5. 1 ein *ń* bietet; *šküpőńa* 65. 28 st. *šk'* . . .; *ǵɛneva* 36. 16 st. *gɛ* . . .; *pak* 62. 38 st. des richtigen *pak'*, welches eben nur an dieser Stelle vorkommt und auch ins Gl. aufgenommen wurde; *tšúpɛzɛt* 58. 8 lies *tšupɛzat*; *tšil'a* 63. 14 l. *tsila*; *isńe* 48. 19 l. *išńe*; *kē* 64. 18 l. *k'ē*; rum. *es-* unter *etséń* im Gl. ist wohl *es* resp. *ies* zu lesen? *mikt* 71. 25 ist vielleicht dialektisch verschieden von *mik't* 70. 5.

Zu § 29. Mit *ńérɛzit* wäre zu vergleichen *škáłɛza* 63. 1, da das Gl. nur die Form *škałɛ* verzeichnet, die sich sonst in den Texten nicht vorfindet; vielleicht war hier auch im Sing. das Demin. *škáłɛzɛ* anzusetzen, wie *tšúpɛzɛ*, *vájɛzɛ*, *škúrtɛzɛ*. — § 30. Hier ist auf eine ähnliche Erscheinung im Rum. zu verweisen, wo ebenfalls eine ganze Reihe von Subst. im Sing. als Mascul., im Plur. als Femin. behandelt werden. Da gilt jedoch die Regel, dass die dazu gehörigen Pronomina und Adjectiva ins Femin. gesetzt werden müssen, nicht nur können. Sollte sich das Alb. auch in letzterer Beziehung nicht ebenso verhalten? Im Rum. nennt man solche Subst. mitunter Neutra, im Alb. versteht man darunter laut § 22 etwas Anderes; für *ujɛt* haben wir ein Beispiel 64. 6; zu diesen alb. Neutren gehört wohl auch *krüe*, welches im Gl. als Masc. und Fem. bezeichnet wird. Man vgl. Acc. Sg. *krüet* 63. 8. 40, 64. 11, 66. 38 (vgl. *krüe* 65. 34 und 35) und § 134 (mit *permbí*), dann als Masc. *lešt e kreit* 57. 24 und als Fem. *rɛzikun e krűesɛ* 66. 41 und Pl. *krērɛ*, *krēra* laut § 37.

Zu § 40. Da der unbestimmte Gen. bei Masc. mit dem bestimmten Nom. Sg. äusserlich zusammenfällt und Anfängern Schwierigkeiten verursacht, so wird es nicht überflüssig sein die uns von den Texten gebotenen Beispiele zu verzeichnen: a) *-i*: *āri* 66. 33, *fšati* 58. 5. 10, *k'ütɛtāri* 68. 20, *l'isi* 65. 22, *mbɛreti* 64. 9, *uri* 70. 36, *vendi* 63. 9. 28, 68. 20[r] (67. 35 ist es eher der best. Nom. nach *nde* = *te*). b) *-u*: *dẽu* 63. 18, *ńeriu* 58. 29. 41 (vgl. auch § 76 *tš ńeriu*). c) Dazu füge ich noch die Belege für den unbest. Gen. Sg. bei Fem., der auf *-e* ausgeht: *droe* 63. 6, *frike* 62. 11, 63. 41, *kopil'ɛrie* 65. 42, *mbɛretɛrie* 67. 30, *simite* Kor. 10. 2, *šk'üpőńe* 65. 24, *vjéhɛrɛ* Kor. 14. 6; hieher gehört wohl auch *ftúaje* 61. 37, obgleich das Gl. nur das Masc. *ftua*, *ftoi* kennt und auch das Paradigma auf S. 15 diese Form nicht aufweist. Ein solcher Gen. (resp. Abl.) bei Adject. wird auch vorliegen in *sɛ l'argu* = von weitem 63. 27 (vgl. auch *l'argu* allein 70. 27, 71. 2), *sɛ andejmi* = von da 64. 31.

Zu § 41. Da der singularische Locativ auf *-t* sehr wenig im Gebrauch sein soll und unsere Texte zufälliger Weise einige Beispiele davon zeigen, so werde ich die mir vorgekommenen ebenfalls verzeichnen. a) Fem. *derɛt* 60. 20, 63. 3. 13, *dorɛt* 60. 15. 26, 61. 29, 69. 17[l] (vgl. ib.[r]) aber *n dore* Kor. 18. 4 (vielleicht des Reimes wegen?); *domɛt* 67. 10,

eĩɛsinɛt 72. 32[1], *fol'ét* 65. 25, *kambɛt* 69. 18[r], *kaštōret* 61. 3. 14, *kɛmbɛt* 69. 18[1], *kópɛštɛt* 62. 6, 63. 39. *k'afɛt* 69. 8[1], *mbɛretɛnít* 72. 30, *strehet* 72. 9[1], *šĩt* 69. 9[r], *štɛpít* 61. 13, 69. 28[r], 72. 2[1], *špit* 74. 13[1], *torbɛt* 63. 8, *túrpɛjet* 61. 24. *uniet* 68. 30[r], *vɛrɛt* 62. 32. 40. b) Masc. *dēt* 62. 36, 64. 40, 65. 10, 66. 3. 15, 65. 17, 67. 17 (aber vgl. 66. 5), *ǵīt* 58. 32, 67. 32, *k'il'árt* z. B. 61. 13. 19 u. s. w., *l'umɛt* 60. 13, *mburímt* 64. 6, *mest* 61. 37, *ndērt* 64. 27, *pɛk'iɲɛt* 63. 40, *pɛl'ást* 64. 12, *tšast* 62. 24, 63. 42 u. A. — Zu § 42 füge ich einige Beispiele der daselbst erwähnten Casusform auf *-š*, *-ši* oder *-šit*: *fak'eš* 57. 23, *fütüraš* 66. 23, *ǵɛndɛješ* 67. 36, *rōbaš* 67. 33, *špesuš* 65. 23, *fjal'ɛš* 59. 28, *okɛš* 67. 7; — *fak'ɛšit* Kor. 13. 4, *ǵiɲɛšit* ib. 5. — Zu § 48. Statt Sing. Nom. Acc. ist zu lesen Plur. Nom. Acc. — Zu § 57. Bei *nuseš búkura* st. *nuseš tɛ-búkura*, *mik'š mirɛ* st. *mik'š tɛ-mirɛ* fehlt der Artikel vor dem Adj. in der That, nicht scheinbar, wie dies in *mikut mirɛ*, *mik'vet mirɛ*, *núsɛsɛ búkurɛ* u. s. w. der Fall ist. Für die Weglassung des praepositiven Artikels bieten unsere Texte folgende Beispiele. a) Vor possess. Fürwörtern: *pas zakónitɛ sājɛ* 62. 8, *drűritɛ sājɛ* 62. 23, *virǵérɛsɛ sāj* 63. 11, *tšupɛrīsɛ sāj* 66. 35, *ndɛ štɛpīte tíj* 61. 6, *punɛtórɛvet tū* 69. 4[r] aber ib.[1] *punɛtorɛt e tū*, *šɛrbɛtórɛvet tī* 69. 15[1], *šɛrbɛtórɛvet vet* ib.[r], *tek i āti vet* 69. 6[r]. b) Vor einem poss Genitiv: *sɛ bíjɛsɛ mbretit* 63. 33, *pas fiál'ɛsɛ zotit* 52. 14, *ǵakutɛ pl'ágavetɛ* 64. 7. c) Vor Adj.: *diál'itɛ parɛ* 62. 3. Dagegen zwei Artikel vor einem Worte bietet 65. 20 *ndɛ vent tɛ sɛ bárditɛ*, wo *tɛ* vor dem Gen. steht, *sɛ* jedoch wie sonst so auch hier das Adj. begleitet. Interessant ist auch 58. 31 *pe tɛ tšupɛzɛs*, wo das regierende Subst. *sĩ* aus dem Vorhergehenden zu ergänzen ist.

Zu § 68. *ia* st. *i i* s. 60 26, 62 1. 3, 64. 13, 67. 23; ausserdem ist zu bemerken, dass auch nach der Conjunction *t* (= *tɛ*) dieselbe Veränderung des *e* zu *a* in der Regel stattfindet, aber doch 58. 28 (in derselben Zeile auch *t a*), 64. 16, 67. 13, 73. 10[r], Kor. 17. 4.

Zu § 72. Hier wird eine Bemerkung über das Vorantreten der Possessiva der ersten und zweiten Person bei Verwandtschaftswörtern und *zot* gemacht, aber weder hier noch in § 47 wird bemerkt, dass die Verwandtschaftswörter und *zot* gerade so wie Adj. auch den praepositiven Artikel annehmen und dass der letztere auch genügt das Possessivum der dritten Person Sg. auszudrücken, wobei allerdings das Subst. selbst auch noch den nachgesetzten Artikel besitzt. Die Sache kommt zu oft vor, als dass ich nicht zu deren Begründung einige Beispiele aus unsern Texten citiren sollte, wobei unter a) diejenigen Fälle verzeichnet werden, wo der Artikel allein genügt, um das possess. Verhältniss zu bezeichnen, während unter b) solche Fälle Aufnahme finden, wo das Possess. auch eigens ausgedrückt wird. 1. Mit *e*: a) *e émta* 59. 8, *e ɛmma* 57. 19, 58. 13 (hier *e zeza e ɛmma*), 59. 22, 60. 20. 24. 32. 35, 61. 18. 24, *e mótɛra* 57. 11. 31, 58. 3. 8. 9. 16, *e šók'eja* 57. 4, 58. 24. 26. 39. 60. 35. 39, 61. 18. 19; b) *e emɛt e tšúpɛs* 58. 30, *e ɛmmi e zók'ɛvet* 65. 29, *e vɛrteta e vl'ũera e atíj* 58. 35. — 2. Mit *i*: a) *i ati* Kor. 7. 1, *i āti* 62. 4. 6. 15. 19, 69. 6—7. 14. 38—39; vgl *i jati* 70. 24, 71. 1. 2. 6. 21, *tɛ i ātit* 68. 7[r], 70. 2[r], *tɛ-jatit* 70. 23; *i bīri* 69. 10, *i biri* 70. 26, 71. 4. 14, 73. 39, *i kunati* 60. 32. 36, *i šok'i* 57. 8, 61. 17. 20, *i vɛlāi* Kor. 12. 10, *i zoti* 67. 10; b) *i āti atī* 69. 7[r]; *i-bīri atí* 69. 26[1], *i bir i atí* ib.[r], *i bīr i mbretit* 57. 18. 26. 30—31, 58. 16. 32—33, 59. 4. 5. — 3. Mit *tɛ*: a) *t'ɛmmɛn* 61. 22, *tɛ bijɛn* 64. 18 (hier mit einem persönl. Fürwort im Dat.), *tɛ šok'en* 59. 2, 60. 32. 41 (hier *tɛ šók'enɛ*), *tɛ šok'ɛs* 61. 18, *tɛ vɛlézɛrvet* 64. 40, *tɛ vɛlézɛrit* 62. 19. 26. 34, 61. 36, 65. 14, *tɛ zotin* 66. 42, *tɛ zotit* 67. 15, vgl. auch *tēt* (= seinem Vater) 62. 11. 12. 21, *t et* (id.) 68. 6[1], 70. 2[1]; b) *tɛ bijɛn e mbretit* 63 28, *tɛ bijɛn e Petro-beut* Kor. 1. 9, *mbɛ tɛ bīr e mbretit* 57. 20, *tɛ bījt e mbretɛrisɛ* 73. 33[1], *tɛ bíl'ɛtɛ e rɛǵɛrís* 74 32[1], *tɛ bijɛt e mbretɛrisɛ* 74. 32[r], *tɛ bijt e mbretɛnisɛ* 72. 31[1], *t'ɛmmɛn e tšupɛs* 59. 11, *tɛmmɛn e tɛ vɛlān sājɛ* 61. 1. — 4. Mit *sɛ*: a) *sɛmɛsɛ* 58. 36, *s'ɛmɛsɛ* 52. 37, *sɛmmɛs* 59. 19; b) *sɛ émɛtɛs tšupɛs* 58. 41, *sɛ bíjɛsɛ mbretit*, *sɛ zézɛsɛ* 63. 33.

Zu § 91. Hier wird § 13 verglichen, gut wäre es jedoch auch § 43 heranzuziehen, vielleicht ist hier 13 Druckfehler, obgleich auch dort ein Theil der hier üblichen Veränderungen besprochen wird.

Zu § 101. Zu der hier besprochenen Analogiewirkung einige Belege aus unsern Texten: *tɛ hápɛńɛ* 60. 20. 22, *hüpen* 66. 7, *hűpɛńem* ib., *tɛ hüpńɛš* 66. 3, *tɛ íkɛńɛ* 64. 5, *l'üpen* 66. 10, *tɛ l'űpɛńɛ* 64. 29, *tɛ túndɛńɛ* 62. 37, *tɛ tuntńɛ* 62. 38.

Zu § 108. Dass der Conjunctiv Impf. dem Indic. derselben Zeit in der Form vollständig gleichkommt, ist allerdings nicht ausdrücklich gesagt, jedoch implicite schon darin enthalten, dass M. von keinem Indic. und Conj. Impf. spricht, sondern bloss vom Imperfectum; es hätte aber doch gesagt werden sollen, dass in der Regel die Partikel *tɛ* das charakteristische Merkmal aller Conjunctive bildet. Wäre die Sache so dargestellt worden, so würde sich nicht der Widerspruch zwischen § 120 und 128 betreffs der Bildung des Fut. und Condit. eingeschlichen haben; laut § 120 ist das Fut. = *do tɛ* + Conj. Pr., Condit. = *do tɛ* + Imperf., während laut § 128 das Fut. = *do* + Conj. Praes, der Condit. = *do* + Imperf. (soll eben heissen auch hier Conj. Imperf.) ist. Ueber die verschiedene Schreibung dieses *do* + *tɛ* ist oben bemerkt worden Einige Beispiele des Conj. Impf. aus unsern Texten mögen die Sache illustriren: *tɛ lik'ēj* 66. 39, *tɛ linej* 71. 20. 21, *tɛ hünte* 69. 38[1], *tɛ hardžōnte* 59. 38, *mos ǵente* 60. 26, *tɛ mos kište* 68. 18[1], *sat kulotnej* 70. 32, *tɛ mbionej* 70. 33, *tɛ mbušte* 68. 23[1], *tɛ mos kište* 68. 18[1]. Allerdings kann dieses *tɛ* mitunter bei Bildung des Fut. und Condit. auch entfallen, so *do viń* 73. 9[r], *do víńɛnɛ* 73. 29[r]; — *do ngal'ɛkōnte* 61. 8. Auffallend ist 66. 33, wo das Impf. Ind. an und für sich (ohne *do*) die Bedeutung eines Condit. hat. — Als Beispiele verschiedener Umschreibung des Fut. mögen dienen: *kā pɛr tɛ haīuarɛ* 64. 10—11, *kē pɛr tɛ pɛsúarɛ* 65. 4, *janɛ pɛr tɛ bērɛ* 66. 37, *ka tɛ víńɛnɛ* 74. 28—29[r], *dua t vete* 70 37, *kam t i ɔēm* ib., *kan jēn štɛn* (auch hier ohne *tɛ*) 74. 33[1].

Zu § 109. Als Beleg für den sehr interessanten Fall, wo das Pron. person. im Accus. zwischen den Stamm und die Endung der 2. Pl. Impert. eingeschaltet wird, führe ich aus unsern Texten Kor. 11. 7 *primmeni* aus *prit-mɛ-ni* statt *pritnimɛ* an; hieher gehört wohl auch *ɔéreni* 69. 20[1] st. *ɔerni e*, vgl. ib.[r] *ɔernia*. — Für den Gebrauch des Conj. statt des Impert. in der 2. Sg. bieten unsere Texte folgende Beispiele: *tɛ vētš* 65. 8, *tɛ rembejiš* 65. 9, *t pīš* Kor. 15. 4, *mos l'ēš* 60. 4, *mos škōš* 59. 31, 60. 9, *mos šetš* 58. 28, *mos lɛšōš* 60. 34; 1. Sg. *tɛ priš* 59. 32. — Zu § 119. Beispiele eines absoluten Part. Pf. bieten uns *tɛ járdurit* 74. 9—10[r], *tɛ hūrit* 64. 5, *tɛ χíturit* 74. 3[r], *ǵeǵur* 74. 22[1], *pɛrǵeǵur* 74. 11[1].

Zu § 122. Hier einige Beispiele für den sogen. Admirativ aus unsern Texten: *arɔka* Kor. 18. 4, *k'énɛka ɔ³nɛ* 59. 33, *k'énɛkan* 61. 31, *kénɛkej* 62. 13, *márkej* Kor. 17. 3, *k'énɛkišin* 60. 23, *pásɛka* + Part. 61. 20. — Zu § 123. Belege der 3. Sg. Impf. Pass. auf *-ej*: *drišej* 63. 35, *bɛnej* 60. 30, *mɛndonēj* 59. 28, *mɛndohēj* 60. 9, *pikɛlohēj* 58. 14—15, *tirēj* 66. 41, *trɛmbēj* 60. 24.

Zu § 127. Hier wird implicite auf § 109, wo die Bildung des activen Impert. besprochen wird, hingewiesen, allein an der letztern Stelle lautet die Form ausdrücklich *martó*, während in § 127 *mos u-martój*, also mit einer andern Endung vorkommt.

Zu § 133. Die Praepositionen sind in einfache und zusammengesetzte eingetheilt und nur bei einigen wird ausdrücklich erwähnt, welchen Casus sie verlangen; wäre es da nicht besser gewesen, gerade den letztern Umstand zum Eintheilungsprincip zu nehmen? So verschwinden hier unter den übrigen diejenigen zwei Praepositionen, die mit einem bestimmten Nominativ verbunden werden, was gewiss sehr charakteristisch ist und eigens hervorgehoben zu werden verdient. Die Bedeutung ist hier und auch im Gl. selbstverständlich nur ganz allgemein und annähernd angegeben worden.

Das Glossar befleissigt sich derselben Knappheit und Bündigkeit wie die Grammatik und ist trotzdem sehr vollständig, auch die Bedeutungen passen in den meisten Fällen zu den betreffenden Stellen der Texte. Auch finden wir hier in gewissem Sinne Ergänzungen zu dem oben besprochenen Aufsatz in Gröbers Grundriss, so *bl'ē* von *ablevare*, *egɛrsirɛ* von *acris*, *k'ɛrɛ* und *k'ɛrós* von *caries* und *cariosus*, *k'is*, *k'it* von *citare*, *nkɛɔéń* von *convertere*, *fl'ē* von *flare* (vgl. it. *fiatare* athmen), *mblōń* von *implere*, *l'eme* von *levare*, *rūań* von *rādere*, *ǵalɛ* von *salvus*, *trokís* von it. *toccare*, *tregóń* von *tradere*, *dot*, *ndutu* von *in toto*, *trašegóń* von *transigere* u. a. Nur einige wenige, gewiss unbeabsichtigte Lücken sind zu verzeichnen, anderen im Gl. fehlenden Formen und Wörtern der Texte ist die Aufnahme gewiss absichtlich verweigert worden. Es sind dies solche Wörter, deren Kenntniss aus dem Studium der Grammatik vorausgesetzt wird. Wäre dieses Princip überall consequent durchgeführt worden, so würde man dagegen nicht viel einwenden können, allein eben in dieser Beziehung ist da eine gewisse Ungleichmässigkeit wahrzunehmen, die hätte vermieden werden können, wenn man sich entschlossen hätte, alle Wörter, die in den Texten vorkommen, ins Gl. aufzunehmen ohne Rücksicht darauf, ob sie in der Grammatik ver-

zeichnet sind oder nicht. Dies betrifft namentlich die Pronomina indefinita, die Praepositionen und Conjunctionen, dann Nebenformen, Zusammensetzungen u. dgl. Das Urtheil eines Verfassers in dieser Beziehung d. h. welche Wörter einer nochmaligen Erinnerung im Gl. bedürfen und welche nicht, ist immer nur ein subjectives und kann unmöglich den Bedürfnissen und Kenntnissen aller seiner Leser gerecht werden, während, wenn er sich der grössten Vollständigkeit befleissigt, jedermann befriedigt werden kann. Ich werde nun im Nachfolgenden eine Reihe vereinzelter Bemerkungen bringen, um sei es beabsichtigte oder unbeabsichtigte Lücken auszufüllen, die Richtigkeit der Bedeutung in einzelnen Fällen zu prüfen, den Gebrauch mancher Wörter an einigen Beispielen zu illustriren. Ich habe mich dabei für die alphabetische Ordnung entschieden, da auf diese Weise die Vergleichung mit dem Gl. und dessen eventuelle Ergänzung viel leichter wird vorgenommen werden können. *afərón* kommt in den Texten nur in der pass. Form vor, die hier gar nicht verzeichnet ist, ebenso *bint*; damit möge verglichen werden *malənüeń*, wo nicht nur der Bedeutung des Pass. Erwähnung geschieht, sondern dasselbe gleich darauf als besondere Nummer *malənohem* verzeichnet wird; auch bei *tšudís* wird die pass. Form *tšuditem* verzeichnet; dagegen wird *məndóń* nur unter der pass. Form *məndonem, məndohem* verzeichnet, als ob es activ gar nicht vorkäme, vgl. jedoch 63. 7, 65. 5—6; etwas Aehnliches ist es, wenn unter *búkurə* das rum. *bukurá* mittels 'sich freuen' übersetzt, als ob es *se bukurá* wäre. Das rum. einfache Verb scheint überhaupt nur als refl. in Verwendung zu sein, während als transit. das zusammengesetzte *îmbukurá* vorgezogen wird. — *akətsil'ən* 60. 40; § 77. 2. — *akə tš ńerí* § 77 5) könnte vielleicht mit dem rum. *iacă ce om* verglichen werden. — *andáj* 64. 16, 65. 26, 71. 16, 73. 27[1]; *andai* 70. 31 vgl. Gl. *andaina*. — *andejmi, sə* 'von da' 64. 31; vgl. *atshərə* und *atshérənaj* 64. 3, *kuīə* und *kúīənaj* 58. 1, beide im Gl. — *andóń* 71. 23. 24, verbunden mit *mai*, im Gl. nur dieses letztere. — *anə* mit *pā* 'endlos, ungemein' 66. 16. 24, 67. 18. — *ap* findet sich allerdings unter *a* nicht, aber sollte laut Hinweis unter *nap* da stehen. Dazu einige Formen Pr. Ind. 1. Sg. *jap* 57. 27, 64. 24, wo in beiden Fällen das Pron. *a* unmittelbar vorhergeht, dagegen *ap* 64. 26, wo dies nicht der Fall ist; so auch Pr. Conj. *t i a japə* 58. 34 aber *t i apin* 63. 29; 1. Pl. Ind. *i apim* Kor. 1. 7; Impf. 3. Sg. *epte* 68. 26[1], *nepte* 68. 26[r], *jīp* 70. 34 (calabr.); vgl. § 129 *ape* und *ipje*; zum Imprt. vgl. *ep-mə* ('gib mir') 68. 7[1] und daraus sehr verkürzt *əm* 70. 24 (calabr.) neben *nep* 68. 7[r]; Pr. Pass. 1. Sg. *ipem* 65. 12; vgl. §§ 90. 124 u. 129. — *as* 67. 38 in der Bedeutung des Gl.; 'auch nicht' 67. 25; *dot as tšak* 62. 11, wo *as* neben *dot* zur grösseren Verstärkung des negativen Begriffes dient; ähnlich 65. 12, wo es mit *eδé* verbunden ist; *as ... as* weder ... noch 64. 4; § 135. — *as-ǵə* 58. 7, vgl. § 78 *asńé, asndońé*; das letztere 68. 25[1]; 70. 3[r] (hier *as ndońi*). — *asńerí* Kor. 19. 5; vgl. *mosńerí* 70. 34 und im Gl. — *at* Acc. des Pron. demonst. 70. 29, 72. 39[r], 74. 38[1], § 74 nur *até*. — *atá* 71. 17 mit einem Fem. *šurbise*. — *atilə* 66. 42, § 77. 1. — *ató* als neutr. Pl. 62. 6. 17, 67. 9, so auch *kətó* 62. 28, 66. 6. 12, 73. 22[r] vgl. *tə ǵiϑa* 61. 37, 68. 16. — *atűrevet* 63. 21, § 65 nur *-ve*; vgl. auch *atire* 73. 23[r], 74. 23[1] und *atireve* ib.[r]. — *babá* so im Gl., *babă* Kor. 7. 6. 7 aber ib. 21. 6 *baba*, damit in Uebereinstimmung Acc. *babānə* Kor. 7. 4, *babanə* ib. 2. 7 und *bábənə* ib. 13. 7. — Zu *bəń* einige Formen: Pr. Ind. 3. Sg. *bən* 74. 21[r], *bən* 67. 12, 73. 21[r], *bạn* 74. 20[1], *bạn* 72. 17[r]. 18[1]; Imprt. 2. Sg. *bən* 69. 3[1], 73. 21[1], § 108, *bən* 73. 20[r], *bạn* 74. 20[1], *bənə* 74. 20[r], *bəj* Kor. 15. 3, *bạn* 72. 17, 69. 3[r]; Conj. Pr. 1. Sg. *tə bəń* 57. 14. 15. 17 neben *tə bəja* 71. 24, dazu 1. Pl. *bəjəm* 71. 30, *bəńəm* 58. 15; Conj. Impf. 3. Sg. *tə bəńe* § 108; Impf. pass. 3. Sg. *bənej* 60. 30, *bəhēj* 66. 41. — *biēr* 'verlieren' 71. 12. 31 fehlt im Gl. — *bīr* dialektische Formen des Pl. *bij* 68. 5, *bil'* 70. 23, *bījt* 73. 33[1], *bíl'ətə* 74. 32[1], *bijət* ib.[r] — *dal'*; Impf. Conj. 3. Sg. *dil'te* 59. 37, §§ 90 u. 105. — *darovít* mit dem Sg. Accus. des innern Obj. verbunden 59. 6—7, 67. 29—30. — *dasəm* auch im Pl. *dásəmat* 66. 33 (vgl. böhm. *svatby* volksth. statt des Sing. *svatba*). — *derϑ* vgl. 57. 14. 16. — *diek*; Kor. 16. 10 *díǵenə*. — Zu *ditə* vgl. *ditə tə kek'e* 62. 25. 26, *nga ditə* 63. 30 'täglich', unter *nga* allerdings *nga mot* 'jedes Jahr'. — *dopu* eher *dopu tšə* = rum. *după ce* 70. 29 'nachdem'. — *dreϑ*; vgl. *i dréδurə* 62. 10. — *dritə* 'Licht' 62. 8 fehlt im Gl. — Zu *duaj*; in der Gr. § 129 und § 108 (nebenbei) kommt nur *dua* als 1. Sg. vor, ebenso 64. 22, 66. 2. 3, 70. 37, auch das Gl. unter *deša* stellt die Form *dua* auf, neben *dúhaem* des Gl. steht *dua* 'soll', als ob es ein anderes Verbum wäre als *duaj*; zu *dúhaem* kommt 66. 5. 19 die Form *dúhaet* vor, sonst *duhet* 62. 39, 63. 7 oder *dúheï* 70. 16[1], *duhei* ib.[r], *duhej* 71. 30; vgl dazu auch Gr. § 129 *dūhem* Pass. zu *dua* 'will'; dazu 3. Pl. Impf. *dúhešin* 62. 22; 2. Pl. Pr. Conj. *tə duhij* 66 26; Impf. 3. Sg. act. *dúante* 57. 6 neben *dōnte* 60. 20, *donte* 69. 38, *duaj* 71. 20, *duantə* 67. 7 soll gewiss *duante* corrigirt werden; bezüglich der Doppelform im Pass. vgl. unter *k'uań*, wo beide Formen *k'uhaem* und *k'uhem* angeführt werden. — *ϑam, ϑom*; vgl. das Pass. in der Bedeutung 'durch das Schicksal bestimmt werden' 59. 33, 65. 20; dazu noch einige Formen: Pr. Ind. und Conj. 1. Sg. neben *ϑom* und *ϑam* 72. 22[r]. 24[r] auch *ϑem* Kor. 17. 4. 5, das letztere auch 6[8]. 33[1], Kor. 11. 8 und *ϑēm* 70. 37; Impf. 3. Sg. *ϑote* und *ϑot* 74. 9 auch *ϑošte* 71. 37[1]; *ϑōš* 60. 21, *ϑoš* 73. 6[1], *ϑoi* ib.[1], *ϑošə* 74. 6[r]; Imprt. 2. Sg. *ϑuaj* 73. 14, 74. 13[1] (so auch § 84), *ϑuei* 72. 10[1], *ϑui* ib., *ϑuaχ'* 74. 13. — *ϑelə* 73. 34 als Nebenform zu *felə* fehlt, § 30 allerdings nebenbei citirt). — *e* als Neutrum 72. 18[1]. 17[r], 74. 22[r], so auch *kəté* § 119 (nebenbei), 73. 20[r]. 21—22[1], 74. 20[1] (hier *ktə*), Kor. 19. 4, 67. 32 (hier *e ... kəté*); *e* proleptisch gebraucht 58. 21, ebenso auch *i* 60. 23. — *eδ* und *eδ'* in den Texten sehr häufig, im Gl. nur *è* und *eδé*. — *eδé* in der Bedeutung 'noch' 58. 38, 60. 1, 67. 13, mit der Negation 'noch nicht' 64. 15, 60. 16; so wird auch das rum. *şi* besonders in der Bedeutung 'schon' verwendet, denn 'deja' ist ein Neologismus. Zwei *eδé* in demselben Satz bietet 60. 30. — *enə*; vgl. § 36 *anə* und dann allerdings auch die Abhandlung über die Pluralbildung 90. 24, wo es heisst, dass die Form *anə* im Sing. ungebräuchlich ist; der Pl. *enət* kommt in unsern Texten 64. 11 vor. — *ndə*; *mə ka ndə* eher 'es verlangt mich, ich habe Lust' als 'es macht mir Vergnügen'. — *fak'e-kartə* Kor. 16. 2, im Gl. bloss *fak'e*, während *kartə* nur zufällig § 133 in der Bedeutung 'Brief' verzeichnet ist; hier wird die Wange mit Papier verglichen, wie in dem rum. Volkslied aus Siebenbürgen: *Fața ei ca hârtia* 84. 7 (Doine şi Strigături din Ardeal, Bukarest 1885). Eine ähnliche Zusammensetzung haben wir auch in *nuse l'ul'e* Kor. 14. 2. 4; anderer Art sind Composita wie *krüe-úúətə* 60. 28 (auch im Gl.), *krahe-hápurə* 65. 35, *kəputsə-grísurə* 60. 40, *pl'ank-prišəs* 68. 15 (auch im Gl.) und wieder anderer *Petro-beu* Kor. 1. 9, *δəndər-trimi* Kor. 12. 6. 12, sowie auch *pare-molə* Kor. 16. 4. — *fare* nicht als Verstärkung der Negation 66. 4, 67. 15. — *fareǵə* 67. 6; vgl. *fare*. — *fē* 72. 22 = *bēsə* fehlt im Gl. — Zu *fl'as* einige Formen. Pr. Conj. 2. Sg. *fl'atš* Kor. 14. 5, 3. Pl. *fl'asin* 57. 13; Imprt. 2. Sg. *fol'ə* Kor. 21. 6. 12. 18. — Zu *fl'ē* Impf. Ind. 3. Sg. *fl'īnte* 63. 40, 65. 29. 34. — *fšélətazi* 61. 16, im Gl. nur *fšéhuraj* 60. 38, 61. 5—6. 9 und *pšéhəzazi* 60. 26. — *futem* vielleicht 'verstecke mich'? — *ǵerəsá* mit dem Conj. 60. 12, 65. 14 aber auch mit dem Ind. 62. 30. — *ǵə* als Masc., aber *ǵəsə* 68. 7[1] und *ǵāsə* ib. 8[r]. — *ǵəkafšə* Kor. 20. 4, allerdings verzeichnet § 77. 6, aber warum *ǵəsendi* 58. 8 auch im Gl., obgleich es in der Grammatik in demselben § verzeichnet ist? — Zu *ǵī* vgl. *ǵińešit* Kor. 13. 5, *ǵīr* Kor. 17. 2, 18 2. — *ǵiϑə* 66. 14 vielleicht 'in einem fort' wie rum. *tot*; *me ǵiϑə kətó* 62. 28 = rum. *cu toate acestea*; *me ǵiϑə* dazu Belege 57. 4, 60. 32. 36, 67. 33, 65. 39 u. A.; *ǵiϑi* 61. 32 (vgl. ib. 30) ist wohl Druckfehler, oder sollte es berechtigt sein wie etwa *kak'i* 72. 23[1]? — *ǵiϑəńé* 60. 28, 62. 1. — Zu *hā* Impf. 3. Sg. *hānte* 62. 1, 3. Pl. *hánine* 68. 25[1] und *hájšinə* 68. 25[r]. — *haladís* nicht 'beschütze' sondern 'abkühle' vom serb. *hladiti, hladim* Verb. Impf. kühle, refrigero (Vuk); warum wäre sonst die Adlerin zum Meere geflogen und warum hätte sie ihre Flügel ins Wasser getaucht? Ich benutze die Gelegenheit, um ein anderes slav. Verbum mit ähnlicher Endung anzuführen, das der oben erwähnte Verfasser einer Grammaire albanaise P. W. Seite 58. 14 citirt, nämlich *dihat* 'haleter', ich fand das Wort weder bei Miklosich in dessen Slavischen Elementen des Alb. noch sonst wo und weiss nicht, inwiefern es volksthümlich ist. — *harúpə* vgl. auch Diez E. W. unter *carruba*. — Zu *haus* vgl. rum. *havúz* bei Cihac II, 586 in der ursprünglichen Bedeutung des türk. Wortes; oder sollte das alb. Wort identisch sein mit rum. *hău* 'gouffre, abîme, chaos', das Cihac II, 663 vom gr. *χάος* ableitet? — Zu *hek'* Imprt. 2. Sg. *hik'* 58. 8, Impf. Conj. Pass. 3. Sg. *tə hik'ēj* 66. 39. — *ja* 70. 38, 71. 4 ist es Abkürzung von *at* oder etwas anderes? vgl. *ta* 70. 24, das im Gl. verzeichnet ist. — *juvet* 73. 24[r]. 25[1]. 27[1]. — *ka* vgl. 71. 16 (*šerbətorət*). — *kak'i* s. *ǵiϑə*. — Zu *kam*; 2. Sg. Imprt. *ki* 65. 10; §§ 84 und 130; *pásurə* 62. 16 ist hier nicht das Adj. 'reich' sondern das Pt. Pf., welches mit *me* den Infin. ersetzt; dagegen ist es Adj. 60. 27. — Zu *kə* Beleg Kor. 1. 3. — *kətə* als Neutr. s. *e*. — *kətó* als Neutr. s. *ató*. — *ku* auch 'wohin' Kor. 9. 1, 12. 4. — *k'āń*; vgl. auch *k'ahem* Kor. 11. 9 und rum. *a se plînge*. —

k'e te 70. 2^{r} = *ecce*? wie rum. *iacăte*, *iate*? vgl. ib.[1] *na te*, und *na* steht im Gl. — *k'ɛ* in 59. 1 vor *pɛrpara*; ist es dasselbe *k'ɛ*, welches in *k' até tšas* 58. 39 und als *tšɛ* in *tšɛ mb até herɛ* 72. 39[1] und 74. 39^{r} und in meinen Príspěvky ku poznání nářečí albánských (Beiträge zur Kenntniss alb. Dialekte) ebenfalls mit *her* 11. 28 vorkommt? vgl. auch *k'ɛpá* 62. 25. 33 im Gl. unter *k'ɛ*. — *k'iel* vgl. auch *k'elɛs* 70. 38, 71. 4, was doch fem. Form ist. — Bei *k'irí* wird nicht gesagt, wie der Stamm eigentlich lautet, und doch kommen in den Texten Formen vor wie *k'iriri* Kor. 19. 1 (Pl. *k'irín* Kor. 16. 12), so auch *rírɛrat* 64. 6 zu *vī*, während bei *zɛ* der Stamm richtig angegeben wird *zɛr-*. — *k'o* 61. 3 = *kɛjó*? — *k'üš* vgl. auch *k'iš* 68. 11^{r} 'wie viel', 69. 31^{r}. — *l'ut* eher Pass. und doch ist die Form im Gl. nicht angeführt; vgl. oben unter *aferón*. — *malɛnüeń* ib. — Zu *maī*: Pf. 3. Sg. *máīkej* Kor. 17. 3; Impf. Conj 3. Sg. *tɛ mirte* (corr. aus *mirtɛ*) 67. 25. — *mbas* 68. 10. 20, Gl. nur *pas*, § 133 allerdings *pas* = gegisch *mbas*. — *mbet*; *mbetš* 65. 7 ist 2. Sg. Opt., *mbeteš* 65. 11 dagegen Pr. Conj. — *mbieϑ*; in *ture umbieδur* 71. 15 die Bedeutung 'sich versammeln' scheint hier nicht zu passen. — *mbi* fehlt im Gl, obgleich es häufig vorkommt und *pɛrmbí* in *per* und *mbi* aufgelöst wird; § 133 und früher schon § 41 kommt es allerdings vor, aber dasselbe gilt von *pɛrmbí*, welches doch seine Stelle im Gl. fand. — *mbret* vgl. die Form des Acc. *mbrenɛ* Kor. 3. 2, wie § 43 *monɛ*, *zonɛ* = *motnɛ*, *zotnɛ*. — *mbrɛnda* resp. *mbrenda* 69. 38^{r}, § 134. — *mbus* 60. 22 fehlt im Gl. in der Bedeutung von *zbut*; *mbuši* ist es kaum. — *mek'ɛnɛ* 66. 34 fehlt im Gl. und ist mir unklar. — *mɛndím* 66. 21 fehlt im Gl., obgleich andere ähnlich gebildete Wörter daselbst verzeichnet sind, so *mpsím* 59. 37, 61. 32, *mundím* 66. 15, *ndrüším* 67. 6, *pikɛlím* 65. 21, *prením* 72. 26, *škrepɛtím* 58. 25, *tšpɛrbl'ím* 66. 11, *urdɛním* 70. 4. — *mɛndonem* s. *aferón*. — *mɛnt* mit *mbáń* kann mit dem rum. *tsine minte* verglichen werden, das mit dem Acc. des Gegenstandes verbunden wird; so auch *vɛ rē* 57. 21—22, wo *tšúpɛnɛ* den Gegenstand bezeichnet, *i . . . asáj* dagegen das possess. Verhältniss; so auch *kam kuidés* in 57. 9—10: *do t a kenɛ ndotsá kuidés*. — Zu *munt*; *s mūnte* 60. 31 bedeutet 'war krank, unpässlich' und könnte daher auch als éin Wort geschrieben werden; Formen Pr. Ind. *mundem* 66. 1, *mundeš* 65. 42, *mundet* 66. 2—3. 4 (impers.), 67. 5 neben *munt* 59. 37, Kor. 4. 4; auch in diesen beiden Fällen wird *munt* unpersönlich gebraucht, wenn sich daher die Uebersetzung des Gl. 'kann' etwa auf das letztere Beispiel beziehen sollte, so ist dies allerdings dem Sinne nach richtig, aber nicht in Bezug auf die Form; vgl. auch *s'mund lossim fialen* (non possiamo muovere la parola) in Jubany, Raccolta di canti popolari e rapsodie, Trieste 1871. Impf. Ind. 3. Sg. *mūnte* 60. 31; *mūntɛ* Opt. 60. 40; Aor. *mundi* 64. 4, 67. 31; Pr. Conj. 3. Sg. *tɛ muntńɛ* 67. 29. — *nani* 71. 30 wohl zusammengesetzt mit *aní*. — *nde* Kor. 6. 1 mit best. Nominativ ist gewiss eine dial. Form für *te*, worüber s. § 133 und auch das Gl. *ndek* = *tek* 61. 22, 66. 9; so auch 67. 35 *vaiti nde vendi i fl'ámburit*, 67. 11 *vente nde der e δómɛsɛ* und so wahrscheinlich auch 73. 4[1] *erδi ndɛ aï*. — *ndɛ* bemerkenswerth mit dem Verbum *martúarɛ* 64. 36. — *ndɛpɛr* allerdings §§ 41 und 133, aber dies gilt auch von andern, die doch ins Gl. aufgenommen wurden. — Zu *ndiek* Aor. 1. Sg. *ndok'a* 58. 12. — *ndotsá* 'einige' 57. 10. — *nésermen*, *tɛ* 62. 11; im Gl. nur *nésermet* 61. 14 — *nɛmur* 67. 4 eher 'verflucht' als 'unglücklich'. — *nɛng* 70. 34. 39, 71. 5. 20. 24 auch *nɛng* 74. 12[1]. 25[1], im Gl. nur *nɛnk*. — *nga* 61. 19 in der Bedeutung des rum. *câte*. — *ngaj* = *nga* Kor. 18. 2. — *ngárɛ* eher 'es wird sich ereignen, zutreffen'. — *ńɛrimejátɛrin* 63. 22 'mit einander' = *šok'mešok*' 57. 13, was im Gl. schwerlich richtig 'nach einander' übersetzt wurde. — *o, oi* 70. 24, *ojí* Kor. 7. 2—9 Interj. — *pa* Kor. 4. 2 im Anfange eines Liedes kann mit ähnlichem Gebrauche des rum. *da* verglichen werden; s. die Sammlung Doine şi Strigături din Ardeal von mir und A. Bârseanu 167. 1, S. 141. 3, S. 143. 1 u. A.; 59. 33 in der Bedeutung einer Fragepartikel = *palé*, s. meine Príspěvky ku poznání nářečí albánských Prag 1883. 12. 17, 16. 36, 17. 11 u. A. 71. 22 *pa ruaj* 'warte doch', in 64. 17 ist *pā* etwas unklar. — *pahír* 66. 34 eher 'mit Gewalt' als 'Gewalt'. — *paík* verzeichnet unter *laika*. — *papó* und *papo* 65. 15, 66. 22; — 66. 42, 67. 17. 36; im Gl. nur *pa* und *po* jedes für sich, aber doch *papá*, das nur 71. 19 vorkommt. — Zu *pare* vgl. *par e par* Kor. 13. 4. — *paskétáj*, die Bedeutung 'später' scheint nicht gut zu 65. 38 zu stimmen, eher 'von nun an'; es kommt auch 64. 29 vor. — Zu *pe* vgl. 58. 31, Kor. 10. 5. — *petkɛ* Plur. *pétkravet* 70. 24, *pétkɛrat* 70. 24—25. — *pɛr* 60. 41, der Sinn ist hier nicht klar. — *pɛrandáj* 64. 34, 66. 36, *pɛrandaj* 67. 28. — *pɛranɛ* 60. 42, 71. 35, dann als Praep. 62. 31, 64. 21; dazu gehört auch *pranɛ* Kor. 14. 3; das calabr. *prana* 70. 22, 74. 22[1] dürfte jedoch eher eine Erweiterung des im Gl. verzeichneten *prā* sein. — *pɛritɛ* als Subst. 62. 9 fehlt im Gl. — *pɛrpóš* 74. 17 und *prɛpóš* 73. 13 (hier als Adv.), allerdings § 134. — *pɛrtsiél* 63. 18. 27 eher 'begleite' als 'bringe', was besonders an letzterer Stelle deutlich ist. — Zu *pī* vgl. *pīhet* Kor. 15. 1. 2. — Zu *po* in advers. Sinne vgl. besonders 63. 24. — *pok'ɛ* 62. 8; sind dies nicht eigentlich zwei Wörter *po* und *k'ɛ*, das erstere für sich auch 64. 29? — *porsí* 69. 3^{r} fehlt im Gl. — *posí* ebenfalls, aber *posikúr* 67. 34 hat das Gl., wenn auch mit einer nicht passenden Bedeutung 'weil, da' statt 'als ob' = *sikúr* 58. 14. 34, 65. 25, das im Gl. die richtige Bedeutung 'als ob' erhalten hat. — *prɛ tɛ* + Conj. 73. 12 ist eher Conjunction als Praep., vgl. *pɛr tɛ* § 135. — *prɛpóš* s. *pɛrpóš*. — *pse* auch = *se* 'dass' 73. 27^{r}. — *pšéhɛzazi* s. *fšéhɛtazi*. — *püet*; vgl. dial Formen *pieíti* 71. 16, *piej* Imprt. 70. 35. — Zu *rā* Pr. Conj. 3. Sg. *bier* (+ Dat.) 65. 36; *rihetɛ* 73. 8^{r} 3. Sg. Pr. Pass. — *rē* ist nur unter *vɛ* verzeichnet. — *rāh*; hier langt man mit der Bedeutung 'schlagen' nicht aus, so 58. 34, 66. 27; vgl. unter *bišt* 66. 39. — *rīu* Aor. 3. Sg. 73. 3 fehlt im Gl., wo nur *arīń* verzeichnet ist; *arīu* 59. 24, 60. 7. — *sā* 63. 6 'was betrifft', 59. 30 'gleichsam', vgl. auch 66. 28. — Zu *sapá* Beleg Kor. 7. 1. — *se* nach einem Comparativ, wovon allerdings § 58 berichtet; dann 'dass', ferner 'auf dass, damit' + *mos* 67. 14, 60. 26 (hier sogar *se-mós* geschrieben); auch vor der directen Rede 57. 26, 58. 15, 59. 3, 69. 33, wie auch im Rum. *că* sehr oft pleonastisch gebraucht wird. Manche der mit *se* zusammengesetzten Wörter scheinen nichts anderes zu sein als eben dieses pleonastische *se* in der Bedeutung 'dass' in Verbindung mit einem Fragewort und die beiden Wörter könnten ganz gut getrennt geschrieben werden. Auch M. scheint derselben Ansicht zu sein, da er einige derartige Zusammensetzungen im Gl. nicht verzeichnet. So hat er zwar *sekū* aufgenommen 60. 24, so auch *setšé* 57. 20, ja getrennt zu *se tšɛ* 61. 26, dann *setš* 59. 27, Kor. 18. 4, 21. 4, auch hier getrennt zu *se tš* 68. 11[1]; aber nicht *sek'üš* 63. 26, 64. 15. 14, *se k'iš* 68. 11^{r} sowie auch *sesí* 62. 12. — *sɛbašku* 59. 13, 62. 30 fehlt im Gl., nur *bašku*. — Zu *siel* Imprt. 2. Sg. *sielɛ* 61. 26, 2. Pl. *silni* 71. 6. — *sikūr* s. *posikūr*. — *sipɛr*; eine eigene Bedeutung muss es haben in *mbɛ fjal' è sipɛr* 59. 27, *mbi trī dit è sipɛr* 66. 37, *mbi pun è sipɛr* 66. 42. — *sītš* 57. 11, 58. 40, 60. 36, 67. 15. 17 vgl. Gl. *sitšɛ*. — *šɛrbɛtór* fehlt im Gl. — *škúrtɛzɛ* vgl. fr. *courte paille*. — Zu *šoh* Impf. Ind. 3. Sg. *šihte* 57. 7. — *šok'mešok'* s. oben *ńɛrimejátɛrin*. — *špesój* als Verb. Kor. 5. 4 fehlt im Gl. — Zu *špie* Imprt. 2. Sg. *špiér* 58. 27, 2. Pl. *špini* 57. 8; Aor. 3. Sg. *špūri* 63. 24 neben *špüri* 58. 22, 60. 25, *špuri* 67. 19, *špū* 59. 4. — St. *te* 63. 35 ist vielleicht *se* = *pse* 'denn weil' zu lesen? — *tek* 60. 30 schwerlich 'da, weil', sondern eher = *teku* 'wohin, wo' auch temp. 57. 9. 22, 65. 18. — Zu *tékɛtɛ* nsl. *tekniti* u. s. w. vgl. rum. *ticnésc*, *tignésc*. — *tɛ*; ist vielleicht 66. 40 das *t* in *passi t i škoi* ein euphonisches, um das Zusammentreffen zweier *i* und deren Verschmelzung zu verhindern? — *tɛrɛ*; vgl. *tɛri* 57. 26. — *tī* dial. st. *tejet* 70. 38, 71. 4. — *tier* vgl. *tirēj* 66. 41 eher 'umdrehen'. — *to* = *ató* 66. 7. — *tsil'ɛsdő* (Gen Sing. F.) 66 22; Gr. allerdings *tsil'i dó* § 77. 2. — *tsópɛra tsópɛra* 59. 10; viele solche Ausdrücke s. Jungg S. 98—100. — *tšɛ* s. *k'ɛ*. — *tšɛdó* 'jeder' 65. 40, in der Gr. § 77. 4 im Sinne von 'was immer'. — *tš-farɛ* (mit unbest. Gen.) 65. 42. — *urón* besser 'segnen' als 'danken' 61. 32. — *uštɛtōr* vgl. auch sic. *uštorɛ* 74. 18. — *vale* vgl. rum. *oare*? — *véšɛtɛ* 66. 29 fehlt im Gl. — Zu *vete* einige Formen; Pr. Conj. 3. Sg. *vējɛ* 60. 5 31, 61. 23, 62. 3, 65. 25 neben *vete* 59. 19. 21. 33, 3. Pl. *tɛ vēnɛ* 60. 33, Kor. 13. 6, *vēn* 58 6; Impf. 3. Sg. *vate* 59. 23, 62. 4. 6. 15. 11. 23. u. s. w., 3. Pl. *vejen* 74. 24[1]. *veijen* 74. 23^{r}; Aor. *voiti* 68. 19^{r}, sonst *vaiti*; mit einem Dativ der Richtung verbunden 64. 39. — *vetɛ* 72. 25[1] als Subst. 'Mann, Individuum' fehlt im Gl.; — bezüglich des Pron. refl. vgl. *dot e ketɛ pɛr vehte* 64. 37, *maīɛ me vehte* 64. 35. 39, *tɛ mirte me vehte* 67. 25, *tɛ kēš me-vehte* 66. 5, *aü vetɛ* 67. 5, *ϑā me vétɛhe* 59. 31, *vehten e sāj* 'sich' 65. 38, *ndɛ vétɛhe tɛ tī* 68. 27—28, *me rétɛhenɛ t eme* 72. 14[1], *ndɛnɛ vétɛhe t ime* 73. 18[1], vgl. auch *maī vehten* 58. 23 'zu sich kommen'; oft genügt auch das blosse Pron. person., um das refl. Verhältniss auszudrücken: *i a δānɛ gazit* 64. 13, *i a δā fl'ütürümit* 66. 13; damit zu vergleichen im Sinne eines reflex. Possess. *tij* 57. 28, 58. 22. — Zu *vɛ*; Imprt. 2. Pl. *vénɛji* 71. 8 = *vɛni i*? vgl. *i vēni* 69. 16^{r}, *i viri* ib.[1]; Pr. Conj. Pass. 3. Pl. *tɛ víhenɛ* 73. 31[1]. — *vɛ rē* s. oben unter *mɛnt*. — *vī* s. oben *k'irī*. — Zu *viń* einige Formen: Pr. Conj. 2. Sg. *tɛ vīńeš* 65. 14 und *tɛ vīš* 73. 13^{r}, 3. Pl. *tɛ víjenɛ* 73. 28[1], *tɛ víńenɛ* 74.

29r, *tɛ vīńɛn* 74. 28l; Aor. 1. Sg. *ertšɛ* 60. 5, Gr. nur *arϑtšɛ* §§ 103, 104, 119 neben *erδa* ib. und § 97; — 3. Sg. *arϑ* 58. 2; *erϑ* 62. 8. 18. 23, 64. 34, 71. 18. 26, 73. 3r, *arδi* 62. 27, 65. 28. 33, *erδi* 57. 7, 58. 1, 62. 13, 63. 38 u. s. w.; 3. Pl. *erδɛn* 57. 12, *erϑin* 70. 35. — Zu *zɛ* (vgl. § 97) auch mit klarem *e* so *zē* Kor. 12. 9. 11, Pr. Conj. 1. Sg. *zɛ* 58. 12, daneben *zeš* 65. 10; *zerɛ* 66. 19, *zērɛ* Kor. 12. 8. 10, *zēr* Kor. 12. 9. 11; Ind. Impf. Pass. 3. Sg. *zihēj* 60. 27; § 98. — Zu *zok* vgl. *zoga* 63. 23, sonst *zok'*.

Prag. Joh. Urban Jarník.

Zeitschriften.

Taalstudie X, 4: P., De la Versification française. — J. C. H. Matile, Exercices sur les Homonymes et les Paronymes français. — L. M. B., Bulletin bibliographique: Choix de Lectures françaises à l'usage des Ecoles moyennes et des Gymnases par Dubois; L'Echo de la Semaine politique et littéraire, revue populaire illustrée; Psychologie de l'Attention par Th. Ribot; Eléments de Sociologie par Combes de l'Estrade; La Morale dans le Drame, l'Epopée et le Roman par Lucien Arréat. — L. M. B., Questions et réponses. — Congrès international de l'enseignement primaire. — L. M. Baale, Le Substantif composé. — K. t. B., Stray Notes on English Grammar. — K. t. B., Synonymes Illustrated. — K. ten B., Answers to Correspondents. — K. ten B., New Books. — C. Stoffel, „English as she is wrote" by a German Lexicographer. — K. t. B., Information received. — K. ten B., Notes to assist in the Translation from Dutch into English. — P. A. Schwippert, Firlifimini. — Ders., Commentar zu „Camera Obscura van Hildebrand". — G. A. C. van Goor, Niederdeutsche Elemente in der Schriftsprache. — F. Leviticus, Die *s*-Laute im Deutschen. — X, 5: P., De la Versification française. — J. C. H. Matile, Exercices sur les Homonymes et les Paronymes français. — L. M. Baale, Olivier de la Marche. — R. D. N., Rastaquouère. — De l'Emploi du Subjonctif. — L. M. B., Bulletin bibliographique: Les Grands Ecrivains français. A. Thiers par Paul de Rémusat; Le Mouvement littéraire au XIXe siècle par Georges Pellissier; Grammaire française par C. M. Robert; Atlas de Géographie moderne édité par Hachette et Cie., ouvrage contenant 64 cartes en couleur, accompagnées d'un texte géographique, statistique et ethnographique et d'un grand nombre de cartes de détail, etc. par M. M. F. Schrader, F. Prudent et E. Anthoine. — L. M. Baale, Le Substantif composé. — K. ten Bruggencate, The Passive Voice in English. — K. t. B. en C. Grondhoud, New Books. — C. Stoffel, Annotated Specimens of „Arryese"; a Study in Vulgar English. — K. ten B., Notes to assist in the Translation from Dutch into English. — P. A. Schwippert, Lexikologie. — F. Leviticus, Die *s*-Laute im Deutschen. — P. A. S., Correspondenz.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari VIII, 1: Pitrè, La Leggenda di Cola Pesce. — Pitrè e Gigli, Ballo e Canto dei morsicati dalle tarantole in Terra d'Otranto. — Amalfi, Insalatella: Canti popolari di Tegiano. — Giglioli, Usi e Credenze Giavanesi 1—6. — Proverbi turchi. — Finamore, Botanica popolare abruzzese. — Carbona, I ceci del dì dei morti. — Vigon, El Folk-Lore des Asturias: El Folk-Lore del mar. — Di Giovanni, Diciotto Proverbi canavesani. — Barbi, Saggio di canti popolari pistoesi. — Crimi-Lo-Giudice, Cicireddu, Novellina popolare siciliana. — Ramm, Jeux enfantins en Suède. — Schirò, Saggi di letteratura popolare della Colonia Albanese di Piana dei Greci. — Rua, Le Lettere di Andrea Calmo e la loro importanza per le tradizioni popolari. — Pires, A divinas portuguezas recolhidas na provincia da Douro. — Ragusa-Moleti, Usi funebri di popoli non civili: Spigolature. — Ferrari, Canti popolari in San Pietro Capofiume. — La Via-Bonelli, Usi festivi e religiosi del popolo nicosiano di Sicilia. — Canti religiosi.

Germania XXXIV, 2: E. Th. Walther, Ueber den Ursprung des höfischen Minnesanges und sein Verhältniss zur Volksdichtung (Schluss). Capitel III. Werth des Aufsatzes von A. Berger über „die volksthümlichen Grundlagen des Minnesanges" für die Frage nach dem Zusammenhange zwischen diesem und der Volksdichtung. Capitel IV. Die Carmina Burana und ihr Zusammenhang mit dem höfischen Minnesange. Capitel V. Schluss. — Max Fr. Blau, Zur Alexiuslegende. II. — E. Kölbing, Zur Tristansage. — K. Bohnenberger, Schwäbisch *ę* als Vertreter von *a*. — Franz Kratochwil, Ueber den gegenwärtigen Stand der Suchenwirt-Handschriften. — O. Brenner, Leute. — O. Behaghel, Mhd. *iu* und *ü*. — G. Ehrismann, Eine Handschrift des Pfaffen Amis. — A. Gombert, Bemerkungen zum deutschen Wörterbuche. — O. Behaghel, Messer.

Zs. f. deutsches Alterthum u. deutsche Literatur 33, 3 u. 4: Zimmer, Keltische Beiträge. II. Brendans Meerfahrt (Forts. u. Schl.). — Schönbach, Altdeutsche Funde aus Innsbruck. I. Walthārius. II. Christi Geburt. III. Kindheit Jesu des Konrad v. Fussesbrunnen. IV. Des Strickers Karl. V. Jüngere Bearbeitung der Kaiserchronik. VI. Weltchronik des Rudolf v. Ems. VII. Ein Kreuzsegen. — Strauch, Neue Bruchstücke der Trierer Margarethenlegende. — Borinski, Eine Ergänzung der Warnung. — Roediger, Bemerkungen zu den Denkmälern. — Wilmanns, Die Flexion der Verba *tuon, gān, stān* im Ahd. — Stosch, Ueber den Gebrauch der mhd. Conjunction *aber* in der Frage. — Ders., Die Verse vom Eber in der Sangaller Rhetorik. — Seemüller, Zu Helbling. — Werner, Baumgart, Handbuch der Poetik. — Ders., Scherer, Poetik. — Seemüller, Bruchmann, Psychologische Studien zur Sprachgeschichte. — Holthausen, Pogatscher, Zur Lautlehre der lat. Lehnworte im Ae. — Toischer, Kraus, Johann von Michelsberg. — Strauch, Jostes, Daniel von Soest. — Luther, Kluge, Von Luther bis Lessing. — Elias, Neubaur, Jugendgedichte von Ch. Wernigke. — Rentsch, Wolff, J. E. Schlegel. — Ders., Seeliger, J. E. Schlegel. — Burg, Poestion, Einleitung in das Studium des Altn. II. — Literaturnotizen: Biltz, Zur deutschen Sprache und Literatur; v. Borries, Das erste Studium des *i*-Umlauts im Germ.; Burghauser, Indogerm. Praesensbildung; Ders., Germ. Nominalflexion; Ders., Die germ. Endsilbenvokale; Monumenta Germaniae paedagogica IV; Paris, La littérature française au moyen âge; Petit, Bibliographie der mnl. taal- en letterkunde; Schaub, Nd. Uebertragungen der Lutherschen Uebersetzung des Neuen Testaments; Schröder, Vom papiernen Stil; Schultz, Die Bestrebungen der Sprachgesellschaften des XVII. Jh.'s; Thommen, Schriftproben aus Hss. des XIV—XVI. Jh.'s; Verwijs-Verdam, Mnl. woordenboek; Vierteljahrschrift für Literaturgesch. I; Welcker, Dialektgedichte. — Kleine Mittheilungen: Werner, Altdeutsche Monatsnamen. — Schönbach, Zu U. v. Lichtenstein. — Martin, Zu Anz. XV, 176. — Notizen.

Noord en Zuid XII, 3: C. Bake, H. Vinckers J. Bzn. en C. H. den Hertog, Aanteekeningen bij Huygens' Hofwijk. — H. W. J. A. Schook, De modaliteit der gedachte en de middelen, waardoor zij uitgedrukt wordt. — Taco H. de Beer, Het Opstel. — J. H. van den Bosch, De Roos van Dekama en De Gids. — C. H. den Hertog, De leer der woordsoorten (vervolg). — S. Buisman, Aanteekeningen bij het lezen van middeleeuwsch proza. — C. H. d. H., Nauwkeurig lezen.

Anglia XII, 1/2: G. Schirmer, Ueber James Sheridan Knowles' William Tell. — E. Flügel, Pyramys and Tysbe. — J. Kail, Ueber die Parallelstellen in der ags. Poesie. — M. Mann, Quentin Durward. — E. Koeppel, Die engl. Tasso-Uebersetzungen des XVI. Jh.'s. — G. Sarrazin, Die Entstehung der Hamlet-Tragödie. 1. Shakespeares Hamlet und Thomas Kyd. — O. Hofer, Ueber die Entstehung des ags. Gedichtes „Daniel".

Studj di Filologia Romanza Fasc. 8: C. De Lollis, Il canzoniere provenzale A. (Fortsetzung der durch A. Pakscher in Fasc. 7 begonnenen Publication.)

Revue de philologie française et provençale III, 2: L. Clédat, Les groupes de consonnes et la voyelle d'appui dans les mots français d'origine latine (Forts.). — A. Simonneau, Glossaire du patois de l'Ile d'Elle Vendée (Forts.). — Père Froment, Fable en patois bugeysien. — A. Breynat, Chanson en patois de Beaufort (Drôme). — Bruyère, Petits contes en patois de Grézieu-le-Marché.

Zs. f. neufranz. Sprache u. Literatur X, 8: Hönncher, Bibliographie 1888. — XI, 1: E. Ritter, Otto v. Greierz, Beat Ludwig von Muralt. — A. Mager, H. Mort, Aus der Geschichte des franz. Dramas. — E. Koschwitz, L. Clédat, Nouvelle Grammaire historique du français. — Ders., A. Haase, Französische Syntax des XVII. Jh.'s. — F. Ka-

lepky, A. Schulze, Der altfranz. directe Fragesatz. — F. Pakscher, E. Seelmann, Bibliographie des altfrz. Rolandsliedes. — J. Sarrazin, Césaire Villatte, Parisismen. — F. Tendering, Georg Raithel, Ueber den Gebrauch und die begriffliche Entwickelung der altfranz. Präpositionen *sor, desor* (*dedesor*), *ensor*; *sus, desus* (*dedesus*), *ensus*. — Ders., W. Schumann, Uebersicht über die franz. Formenlehre. — Ders., Ferdinand Schmidt, Franz. Elementarbuch. — H. Koerting, W. Pludhun, Parlons français! Quelques remarques pratiques dont on pourra profiter en Suisse et ailleurs. — F. Hornemann, Julius Rothfuchs, Vom Uebersetzen in das Deutsche und von manchem andern. — Ders., Englich, Die französische Grammatik am Gymnasium. — F. Dörr, J. Gutersohn, Gegenvorschläge zur Reform des neusprachl. Unterrichts. — E. v. Sallwürk, P. Sénéchaud, Abrégé de l'histoire de la littérature française à l'usage des écoles supérieurs et de l'instruction privée. — J. Aymeric, Alphonse Daudet, Lettres de mon moulin p. p. E. Hönncher. — Ders., Jules Sandeau, Mademoiselle de la Seiglière p. p. K. A. M. Hartmann.

Franco-Gallia Juni: E. Stengel, Entwicklungsgang des franz. Dramas bis zur Renaissance. — F. Lütgenau, Dieu. — Anzeigen. — Juli: C. v. Obstfelder, Etymologische Beiträge resp. Verbesserungen zu Sachs-Villattes franz.-deutschem Wörterbuch. — Anzeigen u. a. von Dreyling, Die Ausdrucksweise der übertriebenen Verkleinerung im afrz. Karlsepos; G. Bounin, La Soltane ed. Stengel und Venema; Pilz, Beiträge zur Kenntniss der altfr. Fabliaux.

Eighth Annual Report of the Dante Society (Cambridge): G. R. Carpenter, The Episode of the Donna Pietosa, being an attempt to reconcile the statements in the Vita nuova and the convito concerning Dante's Life in the years after the Death of Beatrice and before the beginning of the Divina Commedia 23—79. — W. C. Lane, Dante Bibliography for the year 1888.

Sitzungsberichte der bair. Akademie der Wissensch. 1889. II: A. Kluckhohn, Briefe von Christian Felix Weisse und Friedrich Jacobi an Lorenz Westenrieder aus den Jahren 1781—83.

Leipziger Universitätszeitung 2. Semester Nr. 8 u. 9: L. Freigang, Katharina, Heines elfte Geliebte seit 1832. Ein literarhistorischer Versuch. — Eingesandt. (Eine ags. Parallele zu Dr. Fausts verunglücktem Flugversuch.) F.

Akademische Blätter IV, 8: W. Z., Also doch ein Heinedenkmal?! — J. Kr., K. Fischer, Die Erklärungsarten des Goetheschen Faust. F.

Allg. deutsche Universitätszeitung III, 12, 13, 14 u. 15: F. Held, Die Lebenspoesie des Ekkeharddichters. F.

Rheinisches Museum f. Philologie 44, 3: A. Riese, Die Sueben.

Neue Jahrbücher f. Philologie u. Pädagogik 139 u. 140, 5: Herm. Henkel, Der biblische Bilder- und Sentenzenschatz in Goethes Schriften. — G. Vogrinz, Die neueste Sprachwissenschaft und die Schule.

Centralorgan f. die Interessen des Realschulwesens XVII, 7: Beurtheilungen von Bellermann, Schillers Dramen; Klaucke, Erläuterungen ausgewählter Werke Goethes 3; Muncker, Klopstock; Philippi, Schillers lyrische Gedankendichtung; Staub-Tobler, Schweizerisches Idiotikon; Valette, Niederländische Sprachlehre; Hoffmann, Nachklänge altgermanischen Götterglaubens u. s. w. F.

Berliner philolog. Wochenschrift IX, 29 30: Bischoff, Derneddes Ueber die den altfranz. Dichtern bekannten epischen Stoffe aus dem Alterthum. — A. Ludwich, A. Dührs Uebersetzung von Goethes „Hermann und Dorothea" ins Altgriechische. — Siebourg, S. Vögelin, Aegidius Tschudis epigraphische Studien. F.

Correspondenzblatt f. die Gelehrten- u. Realschulen Würtembergs 36, 6: Pfeiffer, Ludwig Uhland und seine Stellung im deutschen Geistesleben.

Pädagogium 10: Nagl, Bauernreligion. Auf Grund in Niederösterreich gesammelter Erfahrungen.

Zs. der Gesellschaft f. Beförderung der Geschichtskunde von Freiburg Bd. VII: F. Pfaff, Die Lieder des Brunwart von Oughein.

Blätter f. literar. Unterhaltung 33: L. Fränkel, Zur Faustforschung. F.

Deutsche Literaturzeitung 29: Bericht über einen Vortrag Hofferys über das altnordische Drama, gehalten in der Berliner Gesellschaft für deutsche Literatur.

Deutsche Rundschau XV, 12: B. Suphan, Shakespeare im Anbruch der klassischen Zeit unserer Literatur. — Kunst u. Literatur: 1. Bettinas Goethe-Statue in Weimar. 2. Goethes Stellung zur Religion. — Aug.: W. Lang, Friedr. Theod. Vischer.

Nord und Süd August: M. Hoernes, Die Kelten in Südösterreich. Ein Kapitel europäischer Urgeschichte.

Die Gegenwart 30: Tiroler Volkslieder. — 31: L. Fränkel, Die erste Klopstock-Biographie. — 32: Paul Seliger, Ein Vorläufer Werthers. — 33: C. Hampe, Neue Veröffentlichungen aus Grillparzers Nachlass.

Die Nation 44: H. Morf, Das romanische Ludwigslied. — 45: M. Schwalb, Zur Interpretation des Molièreschen Tartufe.

Historisch-politische Blätter f. das kathol. Deutschland 104, 2: Johann Georg Zimmer und die Romantiker. Mit einem Wort über den (Fr. Pfaffschen) Neudruck von „Tröst Einsamkeit". F.

Die neue Zeit VII, 8: B. L., Shakespeare — Bacon. F.

Deutsche Bühnen-Genossenschaft XVIII, 28: F. Wehl, Zum „Sommernachtstraum". — Eine Dichterkrönung (José Zorrilla). — 30: G. Bornhak, Schauspiele des Mittelalters. — Kilian, Zu Vinckes Bühnenanordnung des „Kaufmanns von Venedig". — 31: Katt, Karoline Jagemann (Erinnerung an die goldenen Tage Weimars). F.

Die Sängerhalle XXIX, 28 u. 29: A. Reissmann, Die Organisation der Vokalformen. I. Ton und Wort in ihrem Verhältniss zu einander. — 31: Ders., Die Organisation der Vokalformen. II. Metrum und Versbau. F.

Monatshefte f. Musikgeschichte XXI, 7: Nagel, Die Chöre aus „Philargyrus" von Petrus Dasypodius. F.

Das Ausland LXII, 31: E. C. C., Ein Passionsspiel an den oberitalienischen Seen. F.

Zs. des deutschen u. österr. Alpenvereins 1889: Carl v. Gumppenberg, Das Bauerntheater in Südbayern und Tirol.

Vom Jnra zum Schwarzwald VI, 2: A. Gessler, Der Antheil Basels an der deutschen Literatur des XVI. Jh.'s. (In Comm. bei Fock in Leipzig. M. 2.)

Berliner Tageblatt Montagsausgabe Nr. 29: Memoiren von Maximilian Heine. Herausgegeben von G. Karpeles. Einleitung. — 30: O. Mittwald, Nikolaus Lenau und Sophie Löwenthal. F.

National Zeitung 432: G. E., (Leisewitz') Julius v. Tarent. F.

Vossische Zeitung 347 u. 349: H. Pröhle, Stolberg und die Insel Felsenburg von Schnabel. F.

Kölnische Zeitung 206: Zur vlämischen Bewegung. F.

Frankfurter Zeitung 230: G. Brandes, Heinrich Heine als Politiker.

Zeitung f. Literatur, Kunst u. Wissenschaft des Hamburgischen Correspondenten 13—17: Karl Lentzner, Zur Shakespeare-Bacon-Theorie.

Leipziger Tageblatt 201: A. Schroot, Alter Brauch bei Saat und Ernte. — 208: E. Haupt, Walther von der Vogelweide. Zu der bevorstehenden Enthüllung seines Denkmals in Bozen. — 220: A. Schroot, Die gute Seite des Volksaberglaubens. — Elis. Menzel, Alte (deutsche) Theaterzettel. F.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 1889, Nr. 90: B. Gebhardt, Lessings Ansichten über die Geschichte. F.

Karlsruher Zeitung Beilage zu Nr. 62: L. Wilser, Die Stellung der germanischen Runen in der Geschichte der Buchstabenschrift.

Neue freie Presse 8961: A. Weiss, Alfred Tennyson. F.

Deutsches Volksblatt (Wien) I, 192 u. 199: Otfried, Fr. Kluges Deutsches Wörterbuch. F.

Deutsche Zeitung (Wien) 6303 Morgenausgabe: K. Goldmann, „Der Offizier in der deutschen Dichtung". F.

Skrifter utgifna af Svenska Literatursällskapet i Finland IX. Förhandlingar och Uppsatser. 3. 1887—1888. S. 62—79: A. O. Freudenthal, En blick på svenska språkets utvecklingshistoria. — S. 101—106: Svenska Literatursällskapets cirkulär angående insamling af folkdiktning, folkmusik m. m. — S. 107—111: H. Vendell, Bidrag till svensk folketymologi. S.

Revue critique 21: Lebarq, Alexandre de Jumièges (P. L.); Del Lungo, Dante au temps de Dante (Pélissier); Kreiten, Molière (Ch. J.); Gautier, L'an 1789 (A. Chuquet). — 22: Mme J. Darmesteter, La fin du moyen-âge (P.). — 23: Pasquet, Sermons de carême en dialecte

wallon (L. C.); Godefroy, Dict. de l'anc. langue franç., lettre P (Jaeques); duc de Broglie, Le Père Laeordaire (L.); Jos. Reinach, Etudes de litt. et d'hist. (A. Chuquet). — 24: Lauchert, Hist. du Physiologus (G. P.); Clément-Simon, Gaieté de Baluze, le P. Martial de Brive (T. de L.). — 25: Boureiez, Préeis de phonét. française (L. C.); Lallemand, Hist. de l'éducation dans l'ancien Oratoire (Rebelliau); Soffia et Groot, Victor Hugo en Amérique (Strehly); Ruelens, L'amour du livre (T. de L.). — 26: Em. Burnouf, Les ehants de l'eglise latine (Ch. E. Ruelle); Bastin, Etude philologique des participes (Delboulle); Douarehe, L'Université et les jésuites (Rebelliau); Espagnolle, L'origine du français, III (A. D.). — 27: Lettres de Vittoria Colonna, p. p. Ferrero et G. Müller (P. N.). — 28: Andresen, L'etymologie populaire, 5e ed. (Gaidoz); Brandes, Holberg; Hoffory et Schlenther, Holberg (A. C.). — 29: Lettres à Suarez, p. p. Pelissier (T. de L.); Carducci, Odes barbares trad. par Lugol; Pétrarque, Sonnets, trad. par Casalis et de Ginoux; Leopardi, trad. par Laeaussade (P. N.). — 30: Arnoux, Collége et Lycée de Digne (T. de L.). — 31: Ebert, Hist. de la litt. du moyen-âge, III, trad. par Aymerie et Condamin (A. C.); La légende du grand St. Antoine, transl. par Pierre de Lanoy (A. Delboulle); Camus, Un texte pieard de l'Ethique d'Aristote (L. C.); Prarond, Les poèmes de Valerand de la Varanne (T. de L.); Roy, Une pièee inédite de Malherbe (T. de L.). — 32: Rabbinowiez, Grammaire française (A. Delboulle); Da Costa, Gramm. franç. (A. D.); Valerand de la Varanne, Jeanne d'Are, p. p. Prarond (A. L.); Gény et Kuod, La bibliothèque de Sehlestadt (P. R.); Bénet, Le Trésor de N. D. d'Eeouis; Le Batelier d'Aviron (T. de L.); Gudin, Hist. de Beaumarehais, p. p. Tourneux (Farges); Lintilhac, Beaumarehais et ses œuvres (Farges). — 33—34: Jarník, Index du Dict. de Diez (Br.); Marlowe, Faust, p. p. Breymann (C.); Deerue, La eour de France et la Soeiété au XVIe siècle (Farges); Zaïre, p. p. Fontaine, Leger, Prefajon, Couyba (A. Delboulle).

Le Moyen âge II, 8: Cynewulfs Elene, hrsg. von J. Zupitza (Eilert Löseth). — Jarník, Neuer vollständiger Index zu Diez' etym. Wörterbuch (Wilmotte). — M. Wilmotte, Le eonte de Guillaume d'Engleterre.

Revue des deux mondes LIXe année, 3e pér. T. 94e, 2e Livr.: Joseph Texte, Un poète anglais: John Keats.

Nuova Antologia Anno XXIV. 3. serie. Vol. 22. Fase. 15: Enrieo Panzaeehi, Silvio Pellico. — G. A. Cesareo, L'Italia nel eanto di G. Leopardi e ne' eanti de' poeti anteriori.

Neu erschienene Bücher.

Beiträge zur Anthropologie und Urgeschiehte Bayerns VIII, 4: A. Friekhinger, Die Grenzen des fränkisehen und schwäbisehen Idioms. — Joh. Ranke, Chr. Mayer, Ueber die Ortsnamen im Ries und seine nächsten Angrenzungen. — Ders., Höfler, Volksmediein und Aberglaube in Bayern.

Eneyelopädie, allgemeine, der Wissensehaften u. Künste, Th. 43: Leibeigensehaft—Ligatur. Leipzig, Brockhaus. 1889. Darin u. a.: Leieh, Leisewitz, Ch. von Lengefeld, von M. Koeh; Lenz, von Falck; Lesage, von Bireh-Hirsehfeld; Lessing, Leuehsenring, Liehtenberg, Lichtwer von Koeh.

Baasch. Die Islandsfahrt der Deutsehen, namentlich der Hamburger, vom 15. bis 17. Jh. Hamburg, Herold. M. 2,40.

Biographie, allgemeine deutsche, 29, 1. (Darin u. a.: Georg Rollenhagen, von W. Seelmann.)

Briefweehsel zwisehen Jos. Freiherrn von Lassberg und Joh. Casp. Zellweger. Hrsg. von C. Ritter. St. Gallen, Huber. XI, 203 S. 8. M. 4.

Bührig, Heinr., Die Sage vom König Rother. Inaugural-Dissertation. Göttingen, Vandenhoeek & Ruprecht. 75 S. gr. 8. M. 1,60.

Büttler, Alb., Studio sulle eondizioni letterarie in Germania sotto gli Hohenstaufen. Bologna, stab. tip. Zamorani-Albertazzi. 1889. 32 p. 8.

Caraccio, Mareello, Waltharius, poema latino del seeolo X: monografia. Padova, tip. F. Sacehetto. 30 p. 8. Per le nozze Treves-De Benedetti.

Festgabe für Georg Hansen zum 31. Mai 1889. Tübingen, Laupp. M. 10. (Darin: Karl Lampreeht, Zur Socialgeschichte der deutsehen Urzeit. — L. Weiland, Die Angeln. Ein Kapitel aus der deutschen Alterthumskunde.)

Gildemeister, H., Das deutsche Volksleben im XIII. Jh. naeh den deutsehen Predigten Bertholds von Regensburg. Jena, Dabis. 54 S. gr. 8.

Goldscheider, T., Die Erklärung deutscher Sehriftwerke in den oberen Klassen höherer Lehranstalten. Berlin, Gaertner. M. 1,50.

Hahn, Joh. Nie. Götz, die Winterburger Nachtigall. Ein Beitrag zur deutsehen Literaturgesehichte. 32 S. 4. Progr. des Gymnasiums zu Birkenfeld.

Heinemann, K., Briefe von Goethes Mutter an die Herzogin Anna Amalia. Neu hrsg. und erläutert. Leipzig, Seemann. XV, 159 S. M. 2,20. (Vgl. Lit. Cbl. 32.)

v. d. Hellen, Die Lehnwörter der neuhochdeutschen Sehriftspraehe. Weimar.

Henning, R., Die deutschen Runendenkmäler herausgegeben. Mit 4 Tafeln und 20 Holzsehnitten. Strassburg, Trübner. VI, 156 S. Folio. M. 25.

Hirsehfeld, M., Untersuchungen zur Lokasenna. Berlin, Meyer & Müller. M. 2,50. (Aeta Germaniea, hrsg. von R. Henning und J. Hoffory. I.)

Hollander, A. G., Om gotiska folkstammens österlandska härkomst, invandring i Skandinavien och äldsta religionsformer. Stockholm, Samson & Wallin. XVII, 110 S. 8. Kr. 2. S.

Kapff, R., Deutsehe Vornamen mit den von ihnen stammenden Gesehleehtsnamen, spraehlieh erläutert. S.-A. Nürtingen, Kapff. 95 S. 8. M. 1.

Kleiber, Ludwig, Die handschriftl. Ueberlieferung der Lieder Ulriehs von Singenberg. 24 S. 4. Progr. des Friedr.-Wilhelm-Gymnasiums zu Berlin.

Liebrecht, L., Schillers Verhältniss zu Kants ethiseher Weltansicht. (Sammlung wissenschaftlicher Vorträge.) Hamburg, A.-G. 36 S. 8.

Lied, das, vom hürnen Seyfrid nach der Druckredaction des 16. Jh.'s. Mit einem Anhange: das Volksbuch vom gehörnten Siegfried nach der ältesten Ausgabe (1726) hrsg. von W. Golther. Halle, Niemeyer. XXXVI, 95 S. 8. M. 1.20. (Neudrucke 81 u. 82.)

Ludwig, Herm., Strassburg vor hundert Jahren. Ein Beitrag zur Kulturgeschiehte. Stuttgart, Frommann. XII, 345 S. 8. M. 5. (Vgl. Lit. Cbl. 31.)

Ludwig, Karl, Der bildliche Ausdruck bei Wolfram von Eschenbach. I. 32 S. 4. Progr. des Gymnasiums zu Mies.

Lyttkens, J. A., och Wulff, F. A., Svensk Uttals-ordbok. Första häftet. Lund, C. W. K. Gleerup. 68, 192 S. 2 Tfln. 8. Kr. 4,25. S.

Manlik, Martin, Die volksthümliehen Grundlagen der Diehtung Neitharts von Reuenthal. 31 S. 8. Progr. des Gymn. zu Landskron.

Meyer, Karl, Meister Altswert. Eine literar. Untersuchung. Inaugural-Dissertation. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 47 S. gr. 8. M. 1.

Ordlista öfver svenska språket, utgifven af Svenska Akademien. Sjette, omarbetade uppl. Stockholm, P. A. Norstedt & Söner. XVI, 304 S. 8. Kr. 3. S.

Pallmann, H., Das Goethehaus in Frankfurt. Frankfurt a. M., Knauer. M. 1.

Sarau, Franz, Hartmann von Aue als Lyriker. Hallenser Dissertation. 38 S.

Sehultz, F., Gesehiehte der deutschen Literatur. Dessau, Baumann. XVI, 287 S. 8. M. 2,40.

Sehatzmann, Gebh., Schillers Macbeth, nach dem engl. Originale vergliehen. Progr. der Staats-Oberrealschule in Trautenau. 30 S.

Stein, A. (H. Nietsehmann), Hans Sachs. Ein Lebensbild. Halle, Waisenhaus. 288 S. 8 m. Portr. M. 3.30.

Thon, F. W., Das Verhältniss des Hans Saehs zu der antiken und humanistischen Komödie. Hallenser Dissertation. 51 S.

Wäehter, O., Untersuehungen über das Gedicht „Mai und Bêaflôr". Jena, Dabis. 76 S. 8. M. 1.

Wagner, G., Streifzüge in das Gebiet der deutschen Spraehe. Hamburg, Meissner. M. 4.

Buchtenkirch, E., Der syntaet. Gebrauch des Infinitiv in Oecleve's de regimine prineipum. Jena, Dabis. 43 S. gr. 8. M. 0,80. Jenenser Dissertation.

Chaucer, The Legend of Good Women. Ed. by Walter W. Skeat. Oxford, Clarendon Press. LIV, 229 S. 6/

Dryden, John, Works. Notes and Life of the Author by Sir W. Scott. Revised and corrected by George Saintsbury. Vol. 14. London, Paterson. 466 S. 8. 10/6

Ellinger, Joh., Ueber die sprachlichen und metrischen Eigenthümlichkeiten in „the romance of Sir Perceval of Galles". 31 S. Progr. der Realschule zu Troppau.

Fielding. By Austin Dobson. (English Men of Letters.) London, Macmillan. XI, 205 S. 8.

Günther, G., Ueber den Wortaccent bei Spenser. Jena, Neuenhahn. 36 S. 8. M. 1.

Hirt, H., Untersuchungen zur westgermanischen Verskunst. 1. Kritik der neuern Theorien. Metrik des Angelsächsischen. Leipzig, Fock. IV, 128 S. 8. M. 3.

Liebermann, F., Die Heiligen Englands. Angelsächsisch und lateinisch hrsg. Hannover, Hahn. XIX, 23 S.

Nicholson, John, The Folk Speech of East Yorkshire. London, Sempkin. XII, 110 S. 8. 3 6

Schmerler, chips from english litterature. I. Programm des Realgymnasiums zu Borna.

Wilken, Lübbe, An historical and metrical introduction into the study of Shakespeare's works, with particular regard to his Julius Caesar. II. 12 S. 4. Programm des Progymn. zu Biedenkopf.

Bartoli, Ad., Delle opere di Dante Alighieri: la Divina Commedia. Parte II. Firenze, G. C. Sansoni. 303 p. 8. L. 3. [1. La politica e la storia nella Divina Commedia. 2. La religione nella Divina Commedia. 3. L'arte nella Divina Commedia. 4. La natura nella Divina Commedia. 5. Del tempo della composizione e divulgazione del poema. 6. Appendice.] Storia della letteratura italiana di Adolfo Bartoli, vol. VI.

Broccardi, Lu., Grammatica latina secondo i metodi più recenti. Parte I (Fonologia). Torino, tip. Vincenzo Bona. vij, 182 p. 8. L. 3.

Caro, Annibal, Commento di ser Agresto da Ficarolo sopra la prima ficata del padre Siceo [Francesco Maria Molza], aggiuntavi la Statua della foia. Roma, dagli eredi del Barbagrigia. 124 p. 24° fig. L. 3.

Casa, Della, Gio., Scritti inediti, pubblicati da Giuseppe Cugnoni. Roma, tip. Forzani e C. 65, 6 p. 8.

Codici, I, Panciatichiani della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze. Vol. I, fasc. II. Roma, presso i principali Librai. p. 81—160. 8. L. 1. Contiene la descrizione di n° 68 codici Panciatichiani. Ministero della pubblica istruzione: indici e cataloghi, n° 7.

Cretu, Gr., O noŭă etimologie a numeralului românesc O. Extras din Revista pentru Istorie, Archeologie şi Philologie vol. VI. anul III. Bucureşti. 17 p. 8.

Deschanel, P., Figures littéraires: Renan, Paul Bourget, Sainte-Beuve, Edgar Quinet, Paul Dubois, Mignet, Diderot, Rabelais. 2e édition. In-18 jésus. 321 p. Paris, C. Lévy.

Dujarric-Descombes, A., Le Dernier Mot sur l'origine parisienne de Cyrano, avec explication de son surnom de Bergerac. In-8, 24 p. et planche. Ribérac, Condon.

Falamonica, Gentile Bart., Pronostico della cristiana religione: canto in terza rima. Roma, tip. di Gennaro Ciotola. 15 p. 8. Pubblicato da Pier Luigi Gelmi per le nozze di Gerolamo Occoferri con Elisa Fossati.

Filomusi Guelfi, Lor., I superbi nell'Inferno di Dante. Torino, tip. Vincenzo Bona. 32 p. 8.

Giolli, Terese, L'ideale di Roma nella poesia. Alessandria, tip. lit. Chiari, Romano e Filippa. 65 p. 16.

Goerlich, E., Der Burgundische Dialekt im XIII. u. XIV. Jh. Heilbronn, Henninger. 160 S. 8. M. 5. Französische Studien VII, 1.

Ilex. La Vergine nei canti del Petrarca e del Manzoni. Il sentimento nell'Aminta di Torquato Tasso: studî. Atri, D. De Arcangelis. 46 p. 8.

Möbius, P. J., J. J. Rousseaus Krankheitsgeschichte. Leipzig, Vogel. VIII, 192 S. 8. M. 4.

Monaci, Ernesto, Di una recente dissertazione su Arrigo Testa e i primordi della lirica italiana. Rendiconti della R. Accademia dei Lincei vol. V. 2° sem. fasc. 3 S. 59—70.

— —, Un bestiario moralizzato tratto da un ms. Engubina del s. XIV a cura del Dr. G. Mazzatinti, con note, osservazioni ed appendice di Er. M. Ebenda. V, 1° sem. fasc. 10 e 12. 1—26.

Müller, O., Die täglichen Lebensgewohnheiten in den altfranz. Artusromanen. Marburger Diss. Leipzig, Fock. 71 S. gr. 8. M. 1,20.

Nather, Ernst, Étude sur l'étendue de l'influence classique dans la poésie de Mathurin Regnier. 29 S. 8. Progr. des Gymnasiums in St. Maria-Magdal. zu Breslau.

Pasquini, P. V., La concubina di Titone nel IX del Purgatorio. Venezia, stab. tip. succ. M. Fontana. 32 p. 8. Estr. dall'Ateneo veneto, gennaio-febbraio 1889.

Passavalli, Ign., Voci dal Trentino: prose scelte. Milano, tip. Giovanni Varisco fu Giuseppe. 178 p. 8. [1. La trentina letteratura nella prima metà del decimonono secolo. 2. Sulle necessità della popolare educazione nel Trentino. 3. Cenni critici sugli scrittori ed artisti trentini. 4. Dante e il Trentino: osservazioni su tre passi della Divina Commedia. 5. Cenni critici sulle poesie del prof. Vincenzo De Castro. 6. La prima recita della Francesca da Rimini a Trento.]

Recueil de mémoires philologiques présenté à Monsieur Gaston Paris par ses élèves suédois le 9 août 1889 à l'occasion de son cinquantième anniversaire. Stockholm, L'imprimerie centrale. 1889. 3, 260 S. 8. [Inhalt: H. Andersson, Quelques remarques sur l'amuïssement de l'R finale en franç. 1—9. — S.-F. Eurén, Exemples de R adventice dans des mots franç. 11—19. — P.-A. Geijer, Sur quelques cas de labialisation en franç. 21—30. — A. W:son Munthe, Observations sur les composés espagnols du type *aliabierto* 31—56. — Idem, Romance de la tierra, chanson populaire asturienne, 57—62. — A. Nordfelt, Classification des mss. des enfances Vivien, 63—101. — C. Wahlund, La philologie française au temps jadis. Deux discours sur la nation et la langue franç. faits par des Français et datant de la fin du XVIe siècle et du commencement du XIXe. Réimprimés d'après les éditions originales devenues rarissimes, 103—174. — J. Vising, Les débuts du style franç. 175—209. — F. Wulff, Un chapitre de phonétique andalouse, 211—260.]

Reinhardstöttner, Karl v., A Figura poetica de Camões em Allemanha. Porto. 15 S. 8.

Renier, Rod., Notizia di lettere inedite del conte Baldassare Castiglione. Torino, tip. Vincenzo Bona. 32 p. 16. Per le nozze di Angelo Solerti con Lina Saggini.

Saintsbury, G., A short History of French Literature. 3. ed. London, Frowde. 504 S. 8. 10/6

Schiavo, G., Fede e superstizione nell'antica poesia francese. Venezia, Antonelli.

Stein, F., Lafontaines Einfluss auf die deutsche Fabeldichtung des 18. Jh.'s. 32 S. Progr. des Kaiser Karl-Gymn. zu Aachen.

Weinand, Joh., Quelques remarques critiques sur les idées littéraires de M. Ch. A. Sainte-Beuve (Schluss). Progr. des Kaiser Wilhelm-Gymnasiums zu Aachen. 17 S. 4.

Zenker, R., Ueber die Echtheit zweier dem Raoul de Houdenc zugeschriebener Werke. Würzburger Habilitationsschrift. Erlangen, Blaesing. 32 S. 8.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Baechtold, Geschichte der deutschen Literatur in der Schweiz (v. Genée: Nationalzeitung 420).

Cordes, Der zusammengesetzte Satz bei Nicolaus von Basel (v. Ries: D. Literaturzeit. 33).

Goethes Tagebücher, hrsg. von Düntzer (v. Pröhle: Nationalzeitung 430).

Hehn, Gedanken über Goethe I² (v. Suphan: D. Literaturzeitung 29).

Janssen, Geschichte des deutschen Volkes. VI. Kunst und Volksliteratur bis zum Beginn des 30jähr. Krieges (v. Kluckhohn: ebd. 32).

Schröder, Vom papiernen Stil (v. Roethe: ebd. 31).

Körting, Encyklopädie und Methodologie der engl. Philologie (v. Luick: Zs. f. die österr. Gymnasien XL, 7).

Antona-Traversi, Nuovi studj letterari (v. Wiese: D. Literaturzeitung 32).

Gröber, Grundriss der romanischen Philologie (v. Knauer: Centralblatt 33).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

An der Universität Leipzig habilitirte sich Dr. Wilh. Streitberg für germanische Philologie, an der Universität Würzburg Dr. Zenker für romanische Philologie.

An der Universität Zürich wurden an Stelle der durch den Tod Breitingers erledigten Professur für neuere Sprachen zwei neue Lehrstühle, der eine für romanische, der andere für englische Philologie geschaffen: auf den erstern ist Prof. Morf in Bern als ordentlicher Professor berufen worden.

† am 16. August in Basel der Literarhistoriker Professor Dr. Heinrich Gelzer, 78 Jahre alt.

Verzeichniss
der germanistischen, anglistischen und romanistischen Vorlesungen an deutschen Universitäten Wintersemester 1889/90.

I.

Basel. Prof. Soldan: Ital. Grammatik; Histoire de la littérature française au XVIe siècle; Spenser, Facrie Queene; Im Seminar: a) altfr. Uebungen; b) neufranz. Stilübungen. — Prof. Kögel: Deutsche Literaturgeschichte bis zum Ausgange des MA.'s; ags. Grammatik; Im Seminar: Walther v. d. Vogelweide. — Prof. Born: Lessing. — Privatdoc. Socin: Geschichte der deutschen Literatur im 17. Jh.; Beowulf; Gudrun. — Privatdoc. Meissner: Geschichte der deutschen Literatur von 1830 bis zur Gegenwart I; die franz. Literatur seit 1830: Poesie, Theater und Roman; Lect. des Feuilles d'automne de Victor Hugo; Exercices de conversation franç.

Bern. Prof. Vetter: Germ. Volkskunde und Tacitus' Germania; Seminar: ahd. Sprachdenkmäler; Repetitorium der mhd. Grammatik; Wilh. Jordans Nibelungen und ihr Verhältniss zu den deutschen und altgerm. Dichtungen; die histor. Volkslieder der alten Eidgenossen. — Prof. Hirzel: Geschichte der deutschen Literatur seit der 2. Hälfte des 18. Jh.'s; Lessings Leben und Werke; Seminar. — Prof. Morf: Geschichte der franz. Literatur im 17. Jh.; histor. Laut- und Formenlehre des Franz.; Geschichte der ital. Renaissanceliteratur; Seminar: a) nfrz. Uebungen; b) cursor. Lectüre älterer rom. Texte. — Privatdoc. Niggli: Formenlehre der ital. Sprache mit Uebungen; sintassi italiana; lettura ed interpretazione del „Saul" di V. Alfieri. — Privatdoc. Künzler: Lectüre und Interpretation ausgewählter engl. Stücke; Abriss der engl. Literaturgeschichte; Einführung in die engl. Sprache.

Freiburg. Prof. Paul: Got. Grammatik; mhd. Uebungen für Anfänger; nhd. Uebungen; Im Seminar: Wolframs Willehalm. — Prof. Neumann: Historische Grammatik der franz. Sprache; altfranz. Uebungen im Anschluss an die Lectüre eines altfranz. Textes; Im Seminar: Uebungen aus dem Gebiete der roman. Philologie für Vorgerücktere (schriftliche Arbeiten, Vorträge u. s. w.). — Prof. Schröer: Ueber Shakespeares Leben und Werke mit Lectüre ausgewählter Stellen; ae. Grammatik mit Uebungen; Erklärung von Sweets Elementarbuch des gesprochenen Englisch; Seminar. — Prof. Levy: Interpretation eines altfrz. Denkmals. — Privatdoc. Weissenfels: Geschichte der deutschen Literatur von Gottsched bis zum Sturm und Drang. — Privatdoc. Meyer: Mythologische Uebungen, angeknüpft an die Snorra Edda. — Realschuldir. Prof. Merkel: Im Seminar: Pädagogische Uebungen (Einführung in die Praxis des franz. Unterrichts). — Lector Dr. Becker: Histoire de la littérature française au XVIe siècle; Im Seminar: a) Uebungen auf dem Gebiete der franz. Syntax; b) Lectüre von Molières Misanthrope mit Stilübungen; c) Uebungen im franz. Vortrag für Vorgerücktere (Molière und seine Lustspiele). — Lector Molteni: Italienische Grammatik (mit Uebersetzungsübungen); Lectüre von Manzonis Promessi Sposi. — Lector Rolef: Span. und ital. Grammatik.

Giessen. Prof. Behaghel: Geschichte der deutschen Literatur von ihren Anfängen bis auf Luther; Parzival; Im Seminar: Otfried und Heliand. — Prof. Birch-Hirschfeld: Geschichte der engl. Literatur seit dem Zeitalter Elisabeths; franz. Grammatik; Seminar. — Prof. Pichler: Seminar: Franz. und engl. Uebungen.

Greifswald. Prof. Reifferscheid: Geschichte und Kritik des Nibelungenliedes; nhd. Grammatik; Im Seminar: Got. und ahd. Sprachproben, Nibelungenlied und Schillers Don Carlos. — Prof. Pietsch: Deutsche Literatur vom Ausgange des MA.'s bis zu den Anfängen der klass. Periode; über die deutschen Personennamen; deutsche Uebungen. — Prof. Konrath: Uebersicht über die Geschichte der ae. Literatur und Erklärung ausgewählter kleiner ae. Dichtungen; Seminar. — Lector Franz: Einführung ins Studium des Englischen; Interpretation des Lustspiels „The School for Scandal" von Sheridan und Uebungen im mündlichen Gebrauch des Englischen. — Prof. Koschwitz: Im Seminar: Altfrz. Uebungen; Geschichte der franz. Literatur im 16. und 17. Jh. — Privatdoc. Behrens: Provenzalische Grammatik; nfrz. Uebungen.

Halle. Prof. Sievers: Deutsche Metrik mit Einschluss der altgermanischen; Einleitung in das Studium des Mhd. und Erklärung von Hartmanns Gregorius; Seminar. — Privatdoc. Bremer: Erklärung von Tacitus' Germania und ausgewählter Stellen besonders aus Caesar, Strabon, Plinius und Ptolomaios; Ahd. Uebungen; Friesische Uebungen. — Prof. Burdach: Histor. Grammatik der nhd. Sprache; Seminar. — Prof. Haym: Goethe. — Prof. Wagner: Geschichte der ae. Literatur; Seminar. — Lector Aue: Elemente der engl. Sprache; Uebersetzung ins Englische; engl. Uebungen. — Prof. Suchier: Histor. Laut- und Formenlehre der roman. Sprachen; Calderon; Rumänisch; Seminar. — Lector Odin: Corneilles Leben und Werke, nebst Erklärung von dessen Cid; Seminar. — Dr. Wiese: Erklärung ausgewählter altital. besonders dialekt. Texte nach Monaci, Crestomazia ital. dei primi secoli (im Seminar); Ital. Uebungen: Lectüre von Leopardis Pensieri; Uebersetzung von Goethes ital. Reise.

Marburg. Prof. Schröder: Got. Grammatik; Im Seminar: a) Die Reste der ahd. Allitterationspoesie, b) Uhlands Balladen, c) Mhd. Uebungen; Geschichte der deutschen Lit. im MA. — Privatdoc. Stosch: Erklärung der Kudrun; Nhd. Uebungen mit Zugrundelegung einer Schrift Luthers. — Privatdoc. Kauffmann, And. Uebungen (Heliand); Deutsche Mythologie. — Prof. Stengel: Erklärung der ältesten Denkmale der franz. Sprache; Seminar. — Prof. Vietor: Shakespeares Hamlet; Geschichte der me. Literatur bis auf Chaucer; Seminar. — Prof. Koch: Geschichte des deutschen Dramas und Theaters von seinen Anfängen an; Literarhist. Uebungen. — Lector Klincksiek: Neufranz. Uebungen im Seminar.

Strassburg. Prof. ten Brink: Englische Metrik und Stilistik; Im Seminar: Ae. Uebungen; Ueber Shakspere. — Prof. Martin: Got., as. und ahd. Grammatik; Erklärung des Parzival; Got., as. und ahd. Uebungen. — Prof. Gröber: Geschichte der franz. Literatur seit Franz I.; Im Seminar: Provenzalisch; Crestiens de Troyes Cligés. — Prof. Henning: Deutsche Alterthumskunde; Goethes Lyrik. — Privatdoc. Wetz: Ueber einige Principien poetischer Darstellung, vornehmlich über symbol. Darstellung und sog. Naturnachahmung, über Hyperbeln u. s. w.; Lectüre und Besprechung ausgewählter Abschnitte Goethes über die Dichtkunst (im Anschluss an vorstehende Vorlesung); Einleitung in das Studium der span. Prosaliteratur mit Interpretation des Cervantes; Lustspiel und Roman Frankreichs von 1710—1789 (in seminaristischer Form). — Privatdoc. Joseph: Geschichte der deutschen Literatur von der Mitte des 18. Jh.'s bis zum Tode Lessings; Mhd. Uebungen. — Lector Baragiola: Einführung in die ital. Sprache; Letteratura italiana del secolo XVI, con esercizî d'interpretazione; Versioni dallo spagnuolo in italiano; Goethes ital. Reise. — Lector Levy: Englische Syntax; Literarhistor. und stilist. Uebungen im Seminar. — Lector Roehrig: Les principaux poètes de l'école romantique; Français classique et français moderne; Interprétation de H. Heine; Exercices.

Abgeschlossen am 10. September 1889.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Nr. 10. **Literaturblatt** October.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann.** 1889.

Literarische Anzeigen.

In Kurzem wird ausgegeben:

6. Band.

Percy's Reliques of Ancient English Poetry.

Nach der ersten Ausgabe von 1765 und den Varianten der späteren Originalausgaben mit Einleitung, Anmerkungen und den erhaltenen Singweisen herausgegeben von

MM. Arnold Schröer.

1. Hälfte.

Geh. M. 8.—.

Englische Sprach- und Litteraturdenkmale des 16., 17. und 18. Jahrhunderts. Herausgegeben von Karl Vollmöller.

8. Band.

Marlowe's Werke.

Historisch-kritische Ausgabe von

Hermann Breymann und **Albrecht Wagner.**

III. The Jew of Malta.

Herausgegeben von **Albrecht Wagner.**

Geh. M. 2.—.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

H 315841

The London
Bibliographical Institute
217 Euston Road, London N.W.

Jedem wissenschaftlich Arbeitenden unentbehrlich.

Man verlange Prospect.

Soeben ist erschienen:

Domanig, Karl,

Der „Klôsenaere" Walthers von der Vogelweide.

Seine Bedeutung für die Heimathfrage des Dichters.

45 Seiten gr. 8°. broch. 1 Mk. 20 Pf.

Verlag von Ferd. Schöningh in Paderborn.

Verlag der **J. G. Cotta'schen** Buchhandlung Nachfolger in Stuttgart.

Geschichte der Französischen Litteratur seit Anfang des XVI. Jahrhunderts.

Von

Adolf Birch-Hirschfeld.

Erster Band.

Das Zeitalter der Renaissance.

Preis geheftet M. 6.75 Pf.

Zu beziehen durch die meisten Buchhandlungen.

Demnächst erscheinen:

Englische Studien.

Organ für englische Philologie unter Berücksichtigung des englischen Unterrichtes auf höheren Schulen. Herausgegeben von **Dr. Eugen Kölbing.**

XIII. Band 3. Heft.

Französische Studien.

Herausgegeben von
G. Körting und **E. Koschwitz.**

VII. Band 2. Die realen Tempora der Vergangenheit im Französischen und den übrigen romanischen Sprachen. Eine syntaktisch-stilistische Studie von Johan Vising. II. Französisch.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Bibliographie des altfranzösischen Rolandsliedes mit Berücksichtigung naheliegender Sprach- und Litteraturdenkmale von **Emil Seelmann.** Geh. M. 4.80.

Um Missverständnissen vorzubeugen, wird darauf aufmerksam gemacht, dass der äussere halbe Bogen jeder Nummer auch den Schluss des redactionellen Theils enthält und mit paginirt ist, weshalb er nicht entfernt werden kann, ohne die Nummern unvollständig zu machen.

Neusprachliche

Lehrbücher

nach der analytischen Methode.

Ph. Plattner,

Elementarbuch der französischen Sprache. Zweite verbesserte und vermehrte Auflage mit Anhang: Lautlehre. (VIII. 244 S.) Preis geh. 1 M. 50 Pfg.

Vorstufe für das Elementarbuch der französischen Sprache. Zweite Auflage. (32 S.) Preis kartoniert 30 Pfg.

Französische Schulgrammatik. Zweite Auflage. (XI. 346 S.) Preis geheftet 2 M. 50 Pfg.

Übungsbuch zur französischen Schulgrammatik. Zweite Auflage. (IV. 211 S.) Preis geheftet 1 M. 20 Pfg.

*__Übersetzung__ der in den Übungen des französischen Elementarbuchs enthaltenen Stücke. Als Schlüssel für die Hand des Lehrers, nebst einer Anleitung zum Gebrauch des Elementarbuches und einer Reihe leichter Übungssätze. Preis 1 M. 50 Pfg.

*__Übersetzung__ der im Übungsbuch zur französischen Schulgrammatik enthaltenen Stücke. Als Schlüssel für die Hand des Lehrers. Preis 1 M. 50 Pfg.

Lehrgang der französischen Sprache für Knabenschulen und für Mädchenschulen.

I. Theil: *Formenlehre bis zum unregelmässigen Zeitwort.* Zweite Auflage. (VIII. 288 S.) Preis geheftet 2 M. 40 Pfg.

II. Theil: *Schluss der Formenlehre, Syntax, Phraseologie. Lesebuch. Übungsbuch.* (VIII. 396 S.) Preis geheftet 3 M. 50 Pfg.

***Anleitung zum Gebrauch des Lehrgangs der französischen Sprache.** Zugleich als Schlüssel für die Hand des Lehrers. Preis 3 M.

Th. von Schmitz-Aurbach,

Leitfaden der französischen Sprache für höhere Mädchenschulen. I. Schuljahr, 2. Auflage, kart. 50 Pf. II. Schuljahr, kart. 45 Pfg. III. Schuljahr, kart. 70 Pfg. IV. Schuljahr, gebunden, 1 Mark 50 Pfg.

L. Sevin,

Elementarbuch der engl. Sprache. I. Teil. (IV, 111 S.) Preis geh. 1 M.

Elementarbuch der engl. Sprache. II. Teil. (IV. 238 S.) Preis geheftet 2 M. 40 Pfg.

Sämtliche Lehrbücher sind auch in soliden Schuleinbänden (Plattner, Elementarbuch und Vorstufe einzeln und zusammengebunden) vorrätig.

* Werden nur an Lehrer gegen Bescheinigung geliefert.

J. Bielefeld's Verlag

in Karlsruhe.

Soeben erschien in meinem Verlage:

Einführung

in die

englische Sprache

Zweite erweiterte Auflage

der

Stoffe zu Gehör- und Sprechübungen

von

Dr. Edmund Wilke,

Oberlehrer am Realgymnasium zu Leipzig.

208 S. gr. 8°. Geheftet 1 Mark 60 Pfg.

Den Herren Direktoren und Lehrern, welche sich für das Buch interessiren, stelle ich auf Wunsch gern ein Freiexemplar zur Verfügung.

Leipzig.

Carl Reissner.

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Unter der Presse:

Franke,

Phrases

de tous les jours.

Troisième édition.

80 Pf.

GEBR. HENNINGER

in Heilbronn

sind beauftragt zu verkaufen:

1 Deutsche Nationallitteratur.

Historisch-kritische Ausgabe von Kürschner. Band 1—129. Neu. Broch. Nur wenige Bände sind teilweise aufgeschnitten.

Gebote erbeten.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Demnächst erscheint:

Deutsche Literaturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts

in Neudrucken herausgegeben von **Bernhard Seuffert.**

30. Band:

Briefe über Merkwürdigkeiten in der Litteratur. Schluss. Herausgegeben von *Alexander v. Weilen.* Geh. M. 1.80. (Band 29/30 zusammengebunden M. 4.50.)

Verlag von GEBR. HENNINGER in Heilbronn.

Neuer vollständiger

Index

zu

Diez' Etymologischem Wörterbuch der romanischen Sprachen

unter Berücksichtigung von Scheler's Anhang zur fünften Auflage.

Von

Johann Urban Jarnik.

geh. M 8.—.

Zur Einführung empfohlen!

Dr. Gottlob Egelhaaf,

Professor am Karls-Gymnasium zu Stuttgart,

Grundzüge

der

deutschen Litteraturgeschichte.

Ein Hilfsbuch

für Schulen und zum Privatgebrauch.

Siebente Auflage.

Mit Zeittafel und Register.

Preis geheftet 2 Mark.

Die siebente Auflage wird in diesen Tagen ausgegeben werden. Denjenigen Herren Schuldirektoren und Lehrern, welche eine Einführung dieses Buches in Erwägung ziehen wollen, das nach dem Zeugnis des Herrn Oberschulrat Dr. Wendt in Karlsruhe unter allen den Vorrang verdienen dürfte, und sich auch einer stetig zunehmenden Verwendung erfreut, stellt auf Wunsch gerne ein Freiexemplar zur Verfügung die Verlagsbuchhandlung, **Gebr. Henninger** in Heilbronn.

Hiezu Beilagen von:

Velhagen & Klasing in Bielefeld u. Leipzig betr. Sammlung deutscher Schulausgaben etc.

Eduard Webers Verlag (Julius Flittner) in Bonn betr. Diez Grammatik der Romanischen Sprachen;

T. O. Weigels Nachfolger in Leipzig, Neues Verzeichniss von wissenschaftlichen Werken mit sehr erheblicher Ermässigung der bisherigen Preise.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg i. B.

VERLAG VON

GEBR. HENNINGER IN HEILBRONN.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

X. Jahrgang. Nr. 10. October. 1889.

Feist, Grundriss der got. Etymologie (Johansson).
Schönbach, Altd. Predigten II (Schmidt).
Borheck, Strophen- und Vers-Enjambement im Mhd. (Behaghel).
J. P. Titz' Deutsche Gedichte hrsg. von Fischer (Frey).
Landmann, The Times Nr. 31725 als Lesebuch (Proescholdt).
Weiss, Sheridan als Lustspieldichter (Philippsthal).
Recueil de mémoires philologiques présenté à M. Gaston Paris par ses élèves suédois (Tobler).
Armbruster, Geschlechtswandel im Französischen. Masc. und Fem. (Meyer-Lübke).
Maugras, Querelles de philosophes: Voltaire et J. J. Rousseau (Morf).
Graf, Attraverso il Cinquecento (Wiese).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Schaeffer und Stiefel, Entgegnung und Antwort.
Verzeichniss der germ., angl. u. rom. Vorlesungen an deutschen Universitäten Winter 1889|90. II.

Feist, Sigmund, Grundriss der gotischen Etymologie. (Sammlung indogermanischer Wörterbücher II.) Strassburg, Trübner. 1888. XVI, 167 S. 8. M. 5.

An die Lectüre dieses hübsch ausgestatteten, im hochverdienten Verlage von Trübner erschienenen, Prof. Hübschmann zugeeigneten Werkes geht man mit nicht geringen Erwartungen. Wir werden hier untersuchen, ob und inwieweit sich diese erfüllen. Dabei ist zu erwägen, einerseits ob die im Vorworte dargestellten Grundsätze im Ganzen oder zum Theil stichhaltig sind, anderseits ob sie bei der Bearbeitung des Materials consequent befolgt worden sind, inwieweit überhaupt die Arbeit den Forderungen, die man in Bezug auf Form und Inhalt stellen darf, entspricht.

Der Verfasser hat sich als Aufgabe gestellt, „vom heutigen Standpunkt der Wissenschaft aus die Grundlinien der gotischen Etymologie aufs Neue zu ziehen, ihre Ergebnisse wieder einmal zusammenfassend darzustellen", weiterhin „das . . Material zu sichten und der strengsten Kritik zu unterwerfen".

Wir werden unsere Besprechung in einzelne Hauptpunkte gliedern.

1. Aus den citirten Worten wie aus der ganzen Darstellung ergibt sich, dass der Verfasser nur das seiner Ansicht nach als sicher etymologisirt geltende Material aufgenommen hat. Sonach sind sowohl die noch nicht etymologisch gedeuteten Wörter als die, deren Erklärungen er als unrichtig ansieht, ausgeschlossen. — Hiergegen habe ich einzuwenden, dass es wenig glücklich erscheint, dass er nicht den gesammten Wortvorrath wenigstens verzeichnet hat. Wären seine Grundzüge etwa wie Curtius' Grdz. d. gr. Et. oder Hübschmanns Et. u. Lautl. der osset. Spr. geordnet, dann hätte er bessere Befugniss, so wie er gethan zu verfahren. Aber wenn er die gotische Etymologie in der Form eines Wörterbuches gegeben, was mir in diesem Falle den Vorzug zu haben scheint, so hätte er viel besser gethan, alle belegbaren Wörter aufzunehmen. So zu verfahren, wäre gewiss unpassend gewesen in Bezug auf Sprachen, die, wie das Griechische oder das Sanskrit, in lexikalischer Hinsicht so ausserordentlich reich sind. In Bezug auf das Gotische aber, dessen ganzes Wortmaterial z. B. bei Stamm-Heyne 100 Seiten einnimmt, wäre es weit erspriesslicher, wenn alle Stammwörter verzeichnet wären. Man hätte dann eine leicht zugängliche Uebersicht über das gehabt, was in etymologischer Hinsicht noch zu thun bleibt. Aus eben demselben Grunde, nämlich dass das got. Wortmaterial im Ganzen ein so beschränktes ist, folgt, dass man nicht ohne Fug alle Ableitungen u. s. w. unter den betreffenden Stammwörtern erwarten kann. — Ferner hat er kein Wort aufgenommen, zu dem wir nur in germanischen Dialekten Entsprechungen finden. Soll die Arbeit einen practischen Werth haben — und die ganze Anlage wie die Dürftigkeit der Angaben scheinen für sehr elementare Studien berechnet —, so wäre doch erwünscht, dass auch solche Wörter aufgenommen wären, die nur in germanischen Sprachen vorzukommen scheinen. Es wäre wahrlich nicht — auch vom Standpunkte des Verfassers aus — unrichtig gewesen, z. B. unter *wisan* die Ableitung (*balwa-*)*wêsei,* wie im Allgemeinen die Wurzelstadien mit langem Vokal in der sog. *ĕ*-Reihe aufzunehmen u. a. m. Besonders hätten von Rechtswegen die nordischen Sprachen herangezogen werden müssen. Es wäre sowohl in formaler als semasiologischer Hinsicht nicht ohne Bedeutung gewesen, Wörter aufzunehmen wie z. B. *fairhwus*: ahd. *ferah,* an. *fjǫr* — dass diese mit s. *párçu-*, gr. *πραπίδες* u. s. w. (vgl. Bechtel Gött. Nachr. 1888, S. 401) identisch sind, hat Prof. Bugge richtig gesehen; *πραπιδ-* hat sein zweites *π* aus *ḱu, *pṛḱu̯ī-,* nicht wie Bechtel annimmt —; *ans*: an. *áss*; *gôljan*: ahd. ags. *galan*; *muka*(*-môdei*): an. *mjúkr*; *sprautô*: ags. *spréotan*; *wôþeis*: an. Comp. *óðri* u. s. w. Ich gehe hierauf nicht näher ein, weil es im Plane des Verfassers gelegen hat, solche Vergleichungen auszuschliessen. Dass dies aber verkehrt ist, scheint mir einleuchtend. Das hätte doch der Verf. für die Brauchbarkeit des Buches thun können, die unetymologisirten Wörter wie auch die, zu denen sich nur germanische Entsprechungen finden, in einem Specialverzeichniss aufzuführen. Dass er — augenscheinlich weil er die Literatur nicht hinreichend ausgebeutet hat — evident oder wahrscheinlich richtige Zusammenstellungen ausgelassen hat, wird sich unter 2. bei daselbst erwähnten Beispielen ergeben.

2. Lassen wir nun die Fälle bei Seite, die der Verf. absichtlich ausgeschlossen hat, weil sie thatsächlich entweder ungedeutet oder bisher nur in den germanischen Sprachen belegt sind, so werden wir jetzt untersuchen, wie er in Bezug auf das bisher etymologisch behandelte Material verfahren ist. — Dass er mehrere Wörter aus-

gelassen hat, die wirklich etymologisch gedeutet sind, ergibt sich sogleich. Er scheint dabei nach dem Grundsatz gehandelt zu haben, nur die Wörter aufzunehmen, die ihm als sicher etymologisirt gelten. Dieses Verfahren verdient denselben Tadel, wie das unter 1. beurtheilte. Man hätte gern gesehen, welche Wörter noch nicht als sicher gedeutet gelten können; vor Allem wäre es dabei nicht unwillkommen gewesen, einige dieses Material betreffende Literaturnachweise zu finden. Uebrigens ist er seinem Grundsatze nicht consequent gefolgt; denn einerseits hat er Wörter aufgenommen, deren Etymologie ihm selbst sehr zweifelhaft scheint und gewiss auch ist, z. B. *aiþþau, aiwiski, bugan, drigkan* u. s. w., anderseits dagegen mehrere Wörter bei Seite gelassen, die entweder evident richtig gedeutet — wobei man voraussetzen darf, dass dies auf ungenügender Berücksichtigung der Literatur beruht — oder doch nicht unwahrscheinlicher etymologisirt worden sind als viele von denen, welche er aufnimmt. In diesem Falle scheint mir demnach der Verfasser eine Kritik geübt zu haben, die zu üben er nicht berufen war — wie wohl aus diesem Referat hervorgehen wird. Dass er nicht die ganze einschlägige Literatur benutzt hat, würde ich nicht rügen; aber wenn er besonders wichtige Werke unberücksichtigt gelassen hat und doch sagt, dass er sich als Aufgabe gestellt hat, „das an den allerverschiedensten Orten, in den genannten Werken — Wbb. — wie in Zeitschriften und Abhandlungen zerstreute Material zu sammeln“, so hat man wohl Recht, sein Verfahren als unrichtig anzusehen. Er hat mehrere deutsch geschriebene Publikationen unberücksichtigt gelassen, was höchst befremdlich ist, s. u. Von ausserdeutschen Publikationen ist z. B. Arkiv for nordisk filologi durchaus unberücksichtigt geblieben, was doch für einen, der eine gotische Etymologie schreibt, kaum zu entschuldigen ist. — Aus einer von mir angelegten vollständigen Sammlung von nicht erwähnten Wörtern werde ich hier nur die mit *h* — etwa 11% der nicht angeführten Stammwörter — durchmustern, um constatiren zu können, welche von ihnen der Verfasser mit ebenso grossem Recht — oder mit noch grösserem Recht, weil sie fraglos oder doch wahrscheinlich richtig etymologisirt sind — hätte berücksichtigen können, wie einige thatsächlich aufgenommene. G. *hais* n. (st. *haiza-*) ist wohl mit grosser Wahrscheinlichkeit zur Wz. *qei̯- qoi̯-* in s. *kē-tú-* ‘Licht, Fackel’ u. s. w. zu ziehen, wie öfters geschehen ist. Dieselbe Wz. erscheint allem Anschein nach auch in *heitô,* womit ahd. *(ge)hei* n. ‘Hitze’, lit. *kaĩsti* ‘heiss werden’, *kaitrà, kaitrùs* zu vergleichen sind. G. *haiþi* ist schon längst von Ebel und Fick zutreffend mit air. *ciad* ‘Wald’ (in *ciad-cholum* ‘Waldtaube’) — l. *-cētum* in *bu-cētum* u. s. w. aus **ⱶcoitom* ist zweifelhaft — zusammengestellt. G. *halbs, halba* ist mit Recht mit lit. *szalìs* ‘Seite’ als wz.-verwandt erkannt (z. B. Bugge BB. III, 117). Dass g. *halts* mit s. *khōḍa-* nahezu identisch ist, bezweifelt wohl niemand; die Wz.-Form *khōḍ-* statt *khaḍ-* ist eine Ablautsentgleisung durch die schwache Wz.-Form *khuḍ-* aus **khuld* verursacht. Die Zusammenstellung von *handus* mit (*τριά-*)*κοντα* u. s. w. hätte wohl Erwähnung verdient. G. *hêþjô* zu s. *catati* ‘bergen’. Dass *hûhrus, huggrjan* mit lit. *kankà* ‘Plage’, *keñkti* wie mit gr. *κακός, κακιθής* (= *λιμερής*) wz.-verwandt ist, ist wohl nach den Ausführungen Bezzenbergers und Schulzes (BB. IV, 357; KZ. XXIX, 269 f.) evident, vgl. bes. *κέγκει· πεινᾷ* Phot. und an. *há* ‘plagen’ (Bugge BB. III, 102). G. *hwairban*: air. *cor* (Stokes BB. IX, 88). Dass es unter *h* noch mehr Wörter gibt, die mehr oder minder wahrscheinlich gedeutet sind, brauche ich nicht weiter auszuführen. Hier wären es etwa 20% von den nicht aufgenommenen Wörtern, die mit Recht doch hätten aufgenommen werden sollen. Nur noch einige vereinzelte Fälle: *balwa-*: *φηλός* (oder vgl. Bugge Beitr. XIII, 182); *bansts*: an. *báss,* s. *bhánsas*; *blôtan*: l. *flamen*; *fairguni*: lit. *perkúnas,* kelt. n. *Erkynia* (vgl. jetzt Much Zs. f. d. A. 1888, 454 ff.); *usfilma*: *πελεμίζω, πόλεμος* u. s. w. (Fick I, 671, Froehde BB. VIII, 163); *frauja*: l. *prōvincia*; *ius-iza, ius-ila*: s. *vásu-* ‘gut’ (*eu̯s-*: *u̯es-* = *εὐρύς*: s. *várīyas-* L. Meyer, Fick II. XI, f.); *laþôn, laþaleikô*: ir. *air-le, ir-lithe* u. s. w. (Fick BB. I, 62); *leiþus*: *ἄλεισον,* lit. *lytùs* (Osthoff MU. IV, 112 f., Schulze KZ. XXIX, 255); *maidjan*: l. *mutare*; *qainôn*: *ὠ-δίνω* (Fick BB. VIII, 331); *bi sauljan* ‘beflecken’: abg. *chula* ‘contumelia’ (in Zusammensetzungen entstanden); *þrasa(-balþei)*: *τρέω,* l. *terreo*; über g. *weipan, wipja, waips* s. Bugge Altit. St. 67; u. s. w.

3. Wie nun gezeigt worden ist, dass der Verfasser die einschlägige Literatur nicht genügend berücksichtigt hat in Bezug auf das, was im Buche mangelt, so ist dies besonders der Fall in dem, was er geliefert hat. Weiterhin begegnen uns thatsächliche Unrichtigkeiten und Ungenauigkeiten, Unebenheit im verglichenen Material; wenn er germanische Sprachen heranzieht, hätte er doch die significantesten Beispiele anführen müssen, besonders aus den nordischen Sprachen; bisweilen unpräcise Angaben bei Vergleichungen: man sieht nicht, ob der Verfasser vergleicht oder gleichstellt. Diese Ausstellungen werden durch einige nur spärlich herausgenommene Beispiele bewiesen werden, die ich in der Ordnung der Nummern anführe.

17. Es wäre nicht unpassend gewesen an. *jarknasteinn,* ags. *eorcnanstán* u. s. w. zu erwähnen. Ebenso bei 18 das von Hoffory GGA. 1885, 25 behandelte *jǫruvellir.* 22. Wollte der Verfasser nicht meinen Erklärungsversuch BB. XIII, 120 ff. gelten lassen, so hätte er doch meinem Aufsatz entnehmen können, dass die Deutung von *aiþþau* aus **éh-þau* von Mahlow l. v. 159, nicht von Singer stammt. 33. Hierzu sollte osk. *allo* (Fick BB. I, 170) erwähnt sein. 41. Vgl. an. *endr.* 42. Es scheint dem Verfasser entgangen zu sein, dass nach dem jetzigen Standpunkt der Wissenschaft die schwächste Stufe einer *ă-* und *ŏ-*Wurzel ebenso mit vollständig geschwundenem Vokal auftreten kann wie bei den *ĕ-*Wurzeln. Bei 47 sollte der Verf. doch Sievers Beitr. XII, 176 f. berücksichtigt haben. Zu 62 wäre Noreens (Beitr. VII, 433) Auseinandersetzung heranzuziehen gewesen. 72. Die Grundformen für *bagms* **bhag²hmo-* oder **bhak²mo-* sind doch höchst problematisch, vgl. an. *faðmr,* aschw. *fagm* und andere Formen, deren Erledigung hier zu weit führen würde. 82. Zu air. *benim* wäre doch Zimmer KZ. XXX, 138 ff. zu berücksichtigen. 86. S. *bhadrá-* zu s. *bhándatē* zu ziehen und aus **bhn̥dró-* zu erklären, ist kein Grund vorhanden. 94. Hierzu wäre Osthoff MU. IV, 227 ff. zu vergleichen. Zu 99 vgl. Froehde BB. I, 251 f. 123. Es hätte (*þata*) *diwanô* wegen des Vokalismus doch aufgenommen werden müssen. 140. Die in alter Zeit normale an. Form ist *jarn*; hätte der Verf. Noreens Erörterung Arkiv IV, 110 f. gelesen, hätte er wahrscheinlich nicht die Schradersche Annahme, dass es

keltisches Lehnwort sei, reproducirt. 149. An. *fjǫrþ*, besser *fjorþ* Noreen Gr. § 85 A. 2. Zu 175 air. *loth* Stokes BB. IX, 90. Zu 186 hätte man auf l. *prī-vo-* Froehde BB. IX, 110 verweisen können. 229 hätte er nicht die Vergleichung mit s. *puru-hūtá-* u. s. w. auf Kluge zurückführen sollen, s. Osthoff MU. IV, 84. Zu 234 könnte an. *heipt* u. s. w. herangezogen werden. 244. Weder an. *hallr*, ags. *heall* noch ags. *hyll* sind mit *hallus* identisch. Bei 287 könnte doch Ficks BB. VII, 95 Vergleichung mit *ἀ-κοῖβής* erwähnt sein. Die Behauptung 296, dass ein *to*-Particip nie activen Sinn hat, ist für die Einsicht des Verfassers charakteristisch: ich branche nur an Dubletten wie *weis : gewiss* u. s. w. erinnern. 299 ist *hweiteis* Druckfehler für *hwaiteis*: im schwed. Dialekt von Dalarne erscheint indessen wirklich dies Wort mit Normalstufenvokalismus (Noreen Svenska Landsmålen IV, 2, 82). 309 hätte doch Collitz' wahrscheinlich richtige Erklärung von *iddja* in Amer. Journal of Philology IX, 51 aufgenommen werden müssen. 320. Zur Erklärung von *jains* wäre vor Allem Lidén Arkiv III, 242 zu berücksichtigen; übrigens sollte der Verfasser doch wissen, dass *jener* Umlauts-*e* hat, Sievers Beitr. IX, 567 f. 329. Zu *katils* vgl. jedoch Kluge Wb. s. v. *Kessel*, Beitr. X, 443. 370. Isl. *mistr* ist nisl. und wahrscheinlich aus dem Englischen entlehnt; über Schwund von *h* vor *s* s. Tamm Arkiv II, 342. 389. Ueber *mêkeis* hat Wimmer z. B. bei Burg Die urnord. Runen-Inschr. 153 gehandelt. 416. Dass *naúh* aus **nú k e* entstanden ist, ist unerwiesen, s. Lidén Arkiv IV, 99 ff. 419. G. *bnauan* (vgl. an. *bnere*) ist richtig, was man bei Braune, Got. Gr. sehen kann; vgl. Noreen Aisl. Gr. § 421 A. 2. 439. *qiþus* ist gewiss mit l. *uterus* zusammenzustellen. Zu 444 wäre Heranziehung von Zimmer Kelt. St. II, 24, wo richtigere Andeutungen, am Orte. 452. Zu *rign* vgl. G. Meyer BB. XIV, 55. 455 sollte die von Kluge Beitr. VIII, 518, IX, 186 aufgeworfene Möglichkeit zur Erklärung von *rinnan* nicht unerwähnt bleiben. 468. Warum der Verfasser nicht die zuletzt von Noreen Beitr. VII, 439 vertretene Etymologie, die doch sehr wahrscheinlich ist, erwähnt, verstehe ich nicht. 477. Dass l. *sōl* für **sāvol* stehe, sollte doch nicht mehr behauptet werden; *sōl* ist aus **sṷō'-*. Zu 493 *sineigs* hätte (nach Bugge) urn. *singosteR* (vgl. Brate BB. XI, 202) erwähnt werden können. 495. Zu ahd. *sinnan* vgl. das über *rinnan* Gesagte. 520 ist es sehr befremdend, dass der Verfasser die einleuchtende und geniale Zusammenstellung Bugges von g. *sunjrs* und *ἀδρός* unberücksichtigt gelassen hat. Was soll eine Bemerkung sagen wie die 536 gemachte, „dass die Bed. 'schärfen, mit einem scharfen Gegenstand in einen Körper eindringen' nichts mit dem Begriff 'stossen' zu thun hat"? Vgl. *κνίζω*: an. *hníta*, *κνάω*: an. *hnøggva*, *hvatinn spjóti* 'mit dem Spiesse durchbohrt' von der Sippe *hvatjan* (s. Bugge Nord. tidskr. f. fil. III, 264) u. s. w. 541. Sollen *stōls* und abg. *stolŭ* getrennt werden, wenn, wie der Verfasser an die Hand zu geben scheint, dieses zu einer Wz. *stel-* gehört? Die sogen. Wz. *stel-* ist natürlich mit *stā* verwandt. 546. Die Etymologie *sundrô ἄτερ* rührt von Bugge BB. III, 120 her. 549 wäre eher *sóʻr* zu schreiben, *sétr* ist, wie bekannt, dem etwas späteren Isl. eigen. 555 hätte Schulze KZ. XXIX, 249 herangezogen werden müssen. Zu 560 *swiglôn* vgl. z. B. l. *sifilus* Froehde BB. III, 15, XIV, 111. 565 könnte auf die wahrscheinlich idg. Dissimilation aufmerksam gemacht werden: **drakru* > **dakru-*, vgl. Trähne; übrigens s. Bugge BB. XIV, 72. Warum construirt der Verf. Grdf. *dákro-*, nicht **dákru*? Vielleicht in Hinblick auf *faihu*; aber *u* könnte doch nach kurzer und nach langer Wz.-Silbe verschieden behandelt worden sein. 568. Nach allgemeiner Annahme ist wohl *taíhun* ans **dekṃt-* (J. Schmidt KZ. XXVI, 345 f., Noreen Arkiv III, 26 N. 2). 569 wäre auf Kluge Beitr. IX, 181 hinzuweisen. 585. Ein an. *taumr* liegt nur in *Hilditanmr* vor (s. Vigfusson). 605. Eine Grundform **tek²nó-* sollte nach Kluge nicht an. *þegn* u. s. w. geben, man hat **tekʻonó-* anzunehmen; an. *þjónn* könnte aufgenommen sein. Die Bemerkung 606 über „fliehen" und „springen" trifft wenig zu: vgl. schwed. *springa*, dieses hat die Bed. laufen, die Bed. fliehen möchte nicht allzuweit davon entfernt sein. Zu 612 *þriskan* wäre die Vergleichung Ficks BB. VII, 95 mit *τρίβω* nicht unerwähnt zu lassen. 619. Hier geht doch die Nachlässigkeit zu weit, da der Verf. nicht einmal darauf aufmerksam geworden ist, dass as. *up*, ags. *up upp*, an. *u p*, ahd. *ûf*, g. *iup* auch in Bezug auf den Consonantismus von *uf* verschieden ist; hier wären einige Literaturnachweise sehr passend gewesen. 620 sollte er nicht die aufgegebene Ansicht auffrischen, dass *e* vor *r* in unbetonter Silbe zu *a* werde in Wörtern wie *aftarô, undarô*. 621. Ueber *-uh, -h* s. Lidén Arkiv IV, 99 ff. 625. Bury BB. VII, 341 verbindet *undaurni-* mit *medius* u. s. w. 635. In Bezug auf *waila* könnten folgende Erörterungen verglichen werden: Brate BB. XI, 186, Lidén Arkiv III, 243, Holthausen Beitr. XI, 553 u. s. w. 671. Ags. *wîcan* u. s. w. ist mit *ὀείγην*, s. *vij-* zu vergleichen (Bechtel Collitz Sammlung zu N. 218). Zu 672 könnte man auch auf Kluge Beitr. VIII, 516 f. verweisen. Zu 673 *wilwan* vgl. Fick II. 374; 553 oder BB. XIII, 315. Zu 681 hätte an. *visinn* angeführt werden können. Zu 686 *wriþus* wäre vor Allem auf Bugge BB. III, 114 zu verweisen. Die Bemerkung zu *wiman* 690 ist ganz müssig.

Unter den Lehnwörtern hätte der Verf. mehrere aufnehmen müssen, die sich weder unter diesen noch unter den echtgot. finden, z. B. *aurahi* u. s. w. S. 145 bei *lingan* 'heirathen' werden ahd. *urlingi*, ags. *orleze*, an. *ørlǫg* ohne weiteres identificirt — oder wie soll man anders die Nebeneinandersetzung unter einer Wz. *leugh-* und sogar die Construction von Grundformen *uz-leughjo, uz-lughjo* verstehen? — obwohl drei verschiedene Grundformen anzunehmen sind: **or-linj i-, *-lag-i-, *-lagu*.

Mit dieser Sammlung, der von jeder Seite neue Beispiele zugefügt werden könnten, habe ich nur zeigen wollen, in wie mannigfacher Hinsicht die Arbeit mangelhaft ist. Man kann nur bedauern, dass die so hochverdiente Firma eine solche Arbeit verlegt und sogar in einer Serie hat erscheinen lassen, die mit der Etymol. u. Lautl. der osset. Sprache so verdienstlich begonnen hat und in der man Arbeiten entgegenzusehn hat wie das Etymol. Wb. der alban. Sprache, für dessen Vorzüglichkeit glücklicherweise der Name des Verfassers bürgt.

Upsala, Febr. 1889. Karl Ferd. Johansson.

Schönbach, A. E., Altdeutsche Predigten. 2. Band. Texte. Graz, Styria. 1888. XI, 328 S. 4.

Der Verf. hat den Plan seines Werkes geändert und erweitert. Die Untersuchungen über die gesammte deutsche Predigt des 12. und 13. Jh.'s bis auf Berthold von Regensburg werden in den vierten, den Schlussband verwiesen, der dritte soll die Predigten Konrads bieten,

und der vorliegende enthält die Oberaltacher Sammlung. Der Text schliesst sich so wie der des ersten Bandes möglichst an die Handschrift an; der Versuchung ihn einheitlich zu gestalten hat der Verf. widerstanden, wenn er auch wohl nicht verkennen wird, dass das, was der Schreiber gibt, ebenfalls willkürlich ist. Aber eben deshalb hält er einen einheitlichen Text für undurchführbar. Vielleicht hätte er demgemäss auch die Interpunktion so geben sollen, wie sie die Handschrift, allerdings nicht consequent, durchführt. Der Verf. hat bei Besprechung einer andern Hs. bemerkt, dass dort ein ganz bestimmtes System der Interpunktion eingehalten ist. Auch bei Konrads Predigten ist dies der Fall. Vielleicht geht der Verf. den Spuren dieser Zeichensetzung einmal nach und gibt uns im 3. Band ein Abbild derselben. Ref. würde glauben, dass eine solche Interpunktion den Lesern die Arbeit noch mehr erleichtern würde als die in unserm Band durchgeführte. Ueber die grossen Anfangsbuchstaben sagt der Verf.: 'Kapitalbuchstaben, roth durchstrichen, zeichnen oft den Anfang von Sätzen aus, doch können sie nicht als Unterscheidungsmittel angesehen werden, da sie häufig falsch stehen, sie finden deshalb in meinem Texte keine Berücksichtigung'. Dass sie häufig an falscher Stelle angebracht sind, ist kein Zweifel; im Ganzen scheinen sie aber der Hervorhebung des Sinnes zu dienen in der Weise, dass ein neuer Gedanke durch einen grossen Anfangsbuchstaben angekündigt wird. Die mit *Nu* beginnende Schlussphrase der Predigten eröffnet auch der gedruckte Text mit einem grossen Buchstaben. Der Hauptwerth der Ausgabe liegt in den Anmerkungen, die geradezu grundlegende Bedeutung haben. Man kann nun den Umfang der benutzten Quellen überblicken und möchte sich eine solche Nachweisung auch für Berthold wünschen. Der Bearbeiter des Predigtbuches selbst erwähnt einigemal Augustinus, Hieronymus und Gregorius, welch letztern er auch hie und da citirt; am meisten aber benutzt hat er Beda und Haymo von Halberstadt. Doch hält er sich nicht ängstlich an seine Vorlage, und es wäre interessant, das stilistische Verhältniss von Vorlage und Bearbeitung darzulegen. Einmal 130, 1 ff. berührt er sich auffallend mit Konrad. Der Verf. bemerkt zu der Stelle, dass er nirgends eine Parallele gefunden habe, möchte sie also dem Bearbeiter zuschreiben. Der kulturhistorische Ertrag des Werkes ist im Ganzen gering. Erwähnenswerth etwa 9 f. über die Zeichen der Zeit, freilich zum grössten Theil nach Gregorius. 62, 1 werden als Leute bezeichnet *die noch niht gelaubent: die More, die Winde, die Nortmanne, die Sarracein* — in der Vorlage erscheinen *Scythae, Thraces, Indi, Mauri, Cilices, Cappadoces, Syri, Phoenices.* Die *übeln heiden Sarricein* werden auch 169, 17 erwähnt. 108, 12 heisst es: *Daz herhorn ist ein zeichen da mit man die ritter ze samen ladet, so si vechten schůlnt; so man daz zaichen hôret, so ist niemant so vestes mntes, er erchom dar obe.* Die Schilderung 145 ist so allgemein gehalten, dass sie auf alle Zeiten passt. Zum Text selbst erlaubt sich Ref. nach den Abschriften, die er sich vor Jahren gemacht, folgende Bemerkungen: S. 3, 5 st. *herrn* steht *herren.* 18 st. *chrůce — chrůzes.* 21 st. *die — di.* 4, 40 *gotheit* ist durchstrichen. 5, 34 steht *durch.* 35 *alle die nu genesen wellen, die den ewigen lip nnd die ewigen ruwe mit dem almæhtigen got besitzen wellent* — nach des Ref. Aufzeichnungen, die er freilich jetzt nicht nachprüfen kann, lautet die übergeschriebene Form *rûe* — es ist aber wohl zu lesen *die ewigen sælicheit.* 6, 10 *nns* ist gestrichen, ebenso 11 *herren.* 15 *die* (was die Anfangsbuchstaben betrifft, folgt Ref. der Ausgabe, in der Hs. steht *Die*) *hiligen die nu mit dem almœhtigen got sint, die nemach der charchaer, daz fiur, . . dehainer slaht not môht si von got schaiden, si wærn mit im stætige* — die Hs. bietet *die macht,* danach ist wohl zu lesen *moht* oder *nemoht* (*môcht* käme dem Ueberlieferten am nächsten). 28 steht *perhait.* 32 *Da von ruch er uns, der almæhtig got, ze ledigen — er* fehlt, danach die Interpunktion zu ändern. 34 *in sinem hiligem* ist überliefert, nicht *hiligen.* 14, 29 st. *Die hilig tage* l. *Dis.* 30 st. *mit den vasten* l. *der.* 35 st. *dem menschen* l. *den.* 36 st. *den menschen den er ze eren geschaffen hete* ist wohl zu lesen *ze sinen eren.* 15, 2 st. *salich* l. *sælich.* 8 lautet die Lesart *ob er fru chôme.* 11 lautet die Lesart so, wie im Text steht. 20 st. *sie* l. *si.* 16, 4 Bei dem Satz *also wir es nu begen sůln* scheint der Text nicht in Ordnung zu sein; jedenfalls ist nach *sůln* kein Komma zu setzen. 13 *uz den selben banden diser werlt hintz den ewigen genaden — selben* scheint zu streichen. 22 *daz wir ze hulden chomen* — wohl zu schreiben *ze sinen hulden.* 25 st. *diu speis* l. *dis.* 17, 2 st. *haubstat* l. *haubtstat,* ebenso 4. 9 ist überliefert *und griffen dann wider an datze dem golde* — der Hrsg. schreibt *nnd griffen dann wider an daz er datze dem golde* — vielleicht ist zu lesen *nnd griffen dann wider datze dem golde.* 18, 4 st. *unseren* l. *unsern.* 13 st. *amt* l. *ambt.* 19, 12 st. *dem menschen* ist zu schreiben *den.* 17 st. *solt* l. *sol.* 20, 11 st. *freund* l. *freunt*; *muter* vor *freunt* bietet die Hs. nicht. 22 steht *vor andern* in der Hs. 27 st. *zerwerfen* l. *zerwerffen.* 28 steht *die,* nicht *diu.* 35 st. *von der erde* l. *von erde.* 38 steht *gelit.* 39 *diu* st. *die.* 21, 30 st. *hiezz* l. *hiezze* nach der Hs. wie öfter. In Konrads Predigten erscheint dieselbe Eigenthümlichkeit. 32 l. *über in.* 22, 5 *Nu sůln wir in vil minnechlichen biten* l. *vil innechlichen* wie öfter. 40, 31 st. *do* l. *da.* 33 l. zweimal *christenhait.* 35 st. *dorfe* l. *dorff.* 45, 20 *die hiligen bredigær die erent unsern akcher, daz ist unser leip, swenn si nns strafent umb nnser sůnt* — es ist wohl zu lesen *die egent.* 47, 8 st. *mit allen* l. *mit den allen.* 12 st. *spatr* l. *spat.* 29 l. *bezaichent.* 31 st. *erist* l. *erst.* 48, 10 st. *bauten* l. *bawten.* 16 st. *nieman* l. *niman.* 21 *dehain wizsag het si mit dem wort der schrift noch mit den bilden gewiset ze gote* — st. *schrift,* was der Hrsg. ergänzt, ist wohl zu lesen *ê.* 33 st. *jungistem* l. *jungisten.* 49, 32 st. *waren* l. *warn.* 52, 12 st. *stætigen* l. *stætigem.* 13 *die dem almachtigen ze allen ziten dien* — es ist wohl zu schreiben *dem almachtigen got.* 14 *daz er uns in disem leib bis stætig ze sinem dienst — bis* nicht überliefert, zu streichen. 102, 34 *mir ist ein mein freunt chômen und han nicht daz ich für in lege* ist überl. 37 st. *chumen* l. *chomen.* Auf derselben Zeile *daz ich dir reich siu* ist überl., nicht *sin,* und *sin* scheint richtig; es ist die Antwort auf die Bitte *lich mir drier brot.* 103, 1 das überl. *der freunt si wir* scheint richtig. 13 st. *des* l. *dez.* 16 st. *zorn* l. *zoren.* 17 das überl. *daz ich dir si geb* scheint richtig, nicht *sin.* 26 ist überl. *daz hilige gotes wort daz si do lerten, daz habent si uns geschriben. nu ist iz uns versperret, daz wir sein niht versten.* Der Hrsg. scheint *iz* nicht zu lesen und schreibt *nu ist uns diu tůr versperret,*

was unnöthig ist. 104, 1 st. *verstandnüsse* l. *verstantnüsse*. 30 st. *widerwærtikch* ist überl. *widerwætikch*. 32 st. *chint* l. *chind*. 35 st. *des* l. *dez*. 142, 31 ist überl. *der die zehenzech emmer ölz gelten solt, den hiezich schriben* — die fehlende Zahl steckt offenbar in *hiezich*; danach ist zu schreiben *den hiez er fümtzich schriben*, nicht wie der Hrsg. will *den hiez er schriben fümftzech*. 144, 20 st. *ewangelium* l. *ewangilium*. 146, 10 st. *werltlichem* l. *werltlichen*. 147, 32 st. *nimmer* l. *nimer*. Der ganze Satz lautet *Nu enhab wir der hilf noch der flüchte nimer wan die eine, ob wir christenlich leben, daz wir dem sinen lit sein, da ze dem der tiufel des sines nicht vant* — was richtig scheint, da Christus gemeint ist. Der Hrsg. liest *daz wir denn sinen lit sein*. 169, 21 st. *Hyrcamos* l. *Hyrcanus*. 170, 18 *si gaben dem chaiser ain* (nicht *ein*) *pfenninch, der waz zehen minner pfenning wert* — *wert* ist später übergeschrieben und scheint entbehrlich. 171, 3 st. *unserm* l. *unsern*. 33 ist überl. *mains swert*. 172, 3 st. *irdische* l. *irdisch*. Die Nachlese bei einer ziemlichen Anzahl durchgegangener Stücke ist gering, und der Verf. darf auch mit diesem Theil seiner Arbeit zufrieden sein. Dem würdigen Inhalt entspricht die glänzende Ausstattung des Werkes.

Wien, 17. Februar 1889. Johann Schmidt.

Borheck, Max, Ueber Strophen- und Vers-Enjambement im Mittelhochdeutschen. Greifswalder Dissertation. 165 S. 8.

Ein glücklich gewähltes Thema ist in der vorliegenden Schrift mit grossem Fleiss und im Allgemeinen mit Geschick durchgeführt. B. behandelt drei Punkte: das Enjambement zwischen Strophen, zwischen Strophengliedern (zwischen den Stollen, zwischen Stollen und Abgesang), zwischen einzelnen Versen, und zwar hat er auf diese Fragen die epischen und lyrischen Strophen des Mhd. untersucht, „das höfische Epos schloss sich selbst aus" (warum?). Unter Enjambement begreift B. freilich nicht genau dasselbe, was man gewöhnlich darunter versteht. Denn wenn auch keine allgemein anerkannte Definition dieses Ausdrucks gefunden ist, in der Sache scheint man ziemlich einig zu sein. Die beste Formulirung hat bis jetzt Seemüller gegeben (Einl. zum Seifried Helbling S. LXXIV), wenn er das Enjambement als Durchschneidung eines Satztaktes durch das Ende des Verses bezeichnet. Immerhin ist diese Charakteristik nicht völlig genügend. Erstens findet Enjambement auch am Ende von Halbversen statt, zweitens kann ein Strophenende mit dem Ende eines Satztaktes zusammenfallen und doch Enjambement vorliegen; und drittens, meine ich, gehört zum Enjambement auch die umgekehrte Erscheinung, dass ein Vers durch ein Satzende zerschnitten wird, das Satzende in den Vers hineinfallt. Enjambement ist also nach meiner Auffassung jeder Widerspruch zwischen sprachlicher und metrischer Gliederung, zwischen den sprachlichen und metrischen Pausen in Bezug auf ihre Stellung wie ihre Stärke. Nur bei den Fällen des Strophenenjambements und des Periodenenjambements gehören die von Borheck besprochenen Erscheinungen unter unseren Begriff von Enjambement. Was das Strophenenjambement betrifft, so ist es nach den Darlegungen Borhecks in der älteren Zeit ganz selten, später etwas häufiger, aber doch immer nur in geringem Umfange auftretend: wo die Häufigkeit zunimmt, nimmt nicht zugleich auch die Stärke des Enjambements zu. Das Periodenenjambement dagegen ist etwas, was keineswegs gemieden wird, sondern sogar recht häufig zur Anwendung kommt; und zwar verbinden im Ganzen die Dichter ebenso häufig und ebenso eng den Aufgesang mit dem Abgesang als die beiden Stollen unter einander.

Im dritten umfangreichsten Abschnitt, der dem Versenjambement gewidmet ist, werden nicht nur die Widersprüche zwischen sprachlicher und metrischer Gliederung behandelt, sondern es wird überhaupt das Verhältniss zwischen beiden erörtert, gefragt, an welchen Stellen des Satzes die metrische Pause des Versschlusses eintreten kann. Das reiche, hier zusammengetragene und gut geordnete Material bietet also streng genommen weniger eine metrische, als eine sprachliche Untersuchung. Erst recht fruchtbar würde eine solche dann werden, wenn die Thatsachen der ältern Zeit mit der heutigen Dichterpraxis und vor Allem mit der Gliederung unserer lebendigen Prosarede in Verbindung gesetzt würden. Indess soll aus der Nichtbeachtung solcher weitergehenden Gesichtspunkte dem Verf. kein Vorwurf gemacht werden.

Basel, 18. August 1888. O. Behaghel.

Johann Peter Titz' Deutsche Gedichte gesammelt und herausgegeben von L. H. Fischer. Halle, Buchhandlung des Waisenhauses. 1888.

J. P. Titz, 1619 zu Liegnitz geboren, wurde 1648 Conrector an der Marienschule in Danzig, 1653 überdies Professor der Beredsamkeit und 1656 schliesslich noch Professor poetices. 1688 nöthigten ihn Kränklichkeit und zunehmende Gedächtnissschwäche, seine Aemter niederzulegen, und im folgenden Jahre starb er. Gerade wie in Königsberg auch herrschte unter den gebildeten Ständen Danzigs während der ersten Halfte des 17. Jahrhunderts ein reges literarisches Leben, dessen Mittelpunkt 1638 Opitz und nach ihm, wenn auch in geringerm Grade, sein Schüler und Verehrer Titz wurde, der damals, wie Fischer wahrscheinlich zu machen weiss, des Meisters persönliche Bekanntschaft erlangte. Unter sorgfältiger und planmässiger Benutzung alles irgendwie erreichbaren Materials zeichnet der Verf. den Lebenslauf des Scholarchen in der Einleitung und theilt dann die deutschen Gedichte desselben mit, die freilich nur einen Theil seiner literarischen Früchte bedeuten, da er auch ziemlich viel lateinische Werke schrieb und u. a. eine deutsche Poetik veröffentlichte. Ueber seine ganze dichterische und wissenschaftliche Thätigkeit gibt die Biographie eingehende Auskunft, und Anmerkungen, Namen- und Sach-Register erleichtern dem Suchenden den Weg: kurz, das Problem, das sich Fischer gestellt hat, ist richtig gelöst.

Aber es scheint uns fraglich, ob das Problem überhaupt zu stellen nöthig war; der Verf. sagt: „Seine Gedichte mussten der Vergessenheit entrissen werden, um unsere Kenntniss von der durch Opitz' Einfluss heraufgeführten Entwicklung der Poesie in Deutschland zu vervollständigen". Brauchte man wirklich der Legion Opitzischer Nachtreter noch einen neu aufgewärmten hinzuzugesellen? Ich zweifle sehr, ob man aus Titz' Gedichten den geringsten neuen Zug erfährt, denn das ist eben das Schändliche, dass einer dieser Herren ist wie der andere — drei oder vier ausgenommen. Dazu kommt nun noch, dass der Herausgeber seinen Mann beträchtlich überschätzt. Er nennt ihn „einen immerhin beachtenswerthen Dichter des 17. Jahrhunderts" und erklärt, seine Gedichte seien in unverdiente Vergessenheit gerathen. Nun war Titz ein purer Verseschmied, der die Aeusserlichkeiten des ohnehin äusserlichen Opitz nachahmte, ein Reimer und Gelegenheitsdichter, der

keinen Hauch irgendwelcher poetischer Eigenart besass. Die tödtliche Langeweile, welche die Lectüre seiner Gedichte verursacht, kann höchstens durch gelegentliche Züge unfreiwilliger Komik unterbrochen werden, wie z. B. durch den Anfang des „Klag-Gedichts" auf Opitz:

Wie? Ach? Ist dem also? Herr Opitz? Ist er hin?
Herr Opitz? in den ich jtzt gantz vertieffet bin.

Ich muss gestehen, dass ich gegenüber der Behauptung Fischers, die literarhistorische Forschung habe noch die Aufgabe zu lösen, die massenhaften Gelegenheitsgedichte der Danziger Poeten aus dem zweiten Drittel des 17. Jahrhunderts zu untersuchen und im Zusammenhang zu betrachten, den Wunsch nicht unterdrücken kann, er möchte sein Können und Wissen zur Erhellung etwas lohnenderer Objecte verwerthen.

Aarau, [24. Januar 1889]. Adolf Frey.

Landmann, Friedrich, The Times Nr. 31,725. Als Lesebuch für Vorgerücktere bearbeitet. Leipzig, Veit & Co. 1888. 312 S. 8. M. 2.

Die Zeichen mehren sich in erfreulicher Weise, dass im schulmässigen Betrieb der neueren Sprachen die sachliche Seite des Unterrichts neben der rein sprachlichen immer mehr an Boden gewinnt. Freilich bleibt immer noch viel in dieser Richtung zu thun, und die Klagen, die Klinghardt auf dem Frankfurter Neuphilologentage über die Mangelhaftigkeit unseres Kenntnissstandes in englischen und französischen Realien hat laut werden lassen, können nur denjenigen als grundlos erscheinen, die es mit der Sache zu leicht nehmen. Unsere Neuphilologie ist als Wissenschaft noch viel zu jung, als dass alle ihre Gebiete schon gleichmässig für die didaktischen Zwecke der Schule hätten durchgearbeitet werden können. Wir begrüssen daher jeden Versuch, neue Gebiete für den Unterrichtsbetrieb nutzbar zu machen, mit grossen Freuden, besonders wenn ein solcher so glücklich ausgefallen ist wie die Herstellung eines Lesebuches aus einer Nummer der Times von Fr. Landmann. Der Gedanke an sich ist ein origineller. Gewiss hat L. Recht, wenn er behauptet, dass in jeder Nummer des grossen Cityblattes der ganze Kosmos des englischen Volks- und Geschäftslebens sich im Kleinen wiederspiegelt. Und dieses Spiegelbild unserer reifern Schuljugend, besonders derjenigen der Real- und Handelslehranstalten vorzuzeigen, ist ebenso erspriesslich als es bisher schwer zu bewerkstelligen war. Die Art, wie L. sich seiner Aufgabe entledigt hat, verdient uneingeschränktes Lob; der Text ist sauber und fehlerfrei, die Aussprachebezeichnungen sind treffend und die sachlichen Erläuterungen trotz ihrer Knappheit ausreichend und — was die Hauptsache ist — durchaus zuverlässig. In der Hand eines Lehrers, der selbst in den englischen Verhältnissen zu Hause ist, muss L.'s Buch reichlichen Nutzen für die Schüler stiften; und kennt der Lehrer England, seine Bewohner, seine socialen, politischen und Handelsverhältnisse nicht, so greife er zu seiner eigenen Unterweisung erst recht nach dem L.'schen Buche; es wird ihm Aufschluss über gar viele Dinge geben, nach welchen er sich sonst vergeblich umthut. Wir können uns nur ein Buch denken, das dem Realienunterricht noch wirksamer Vorschub leisten könnte; das wäre eine für die Zwecke der Oberklassen unserer Realgymnasien eingerichtete, nach didaktischen Grundsätzen hergestellte Auswahl aus Escotts 'England, its People, Polity, and Pursuits', und es sollte uns nicht wundern, wenn über kurz oder lang einer der Fachgenossen mit einem solchen Versuche hervorträte. Freuen wir uns aber vor der Hand des trefflichen Buches von Landmann und wünschen wir ihm eine recht weite Verbreitung!

Homburg v. d. H., 20. Februar 1889.

Ludwig Proescholdt.

Weiss, Kurt, Richard Brinsley Sheridan als Lustspieldichter. Leipzig, Gustav Fock. 1888. 110 S. 8. M. 2,50.

Seit Jahresfrist hat man dem lange vernachlässigten letzten englischen Dramatiker von Bedeutung, Richard Brinsley Sheridan, grössere Aufmerksamkeit zugewandt. Die vorliegende umfangreiche Arbeit versucht hauptsächlich die Quellen der Sheridanschen Lustspiele zu ergründen und den Zusammenhang derselben mit der Restaurationsdramatik nachzuweisen. Unberücksichtigt lässt der Verfasser das noch von Moore in seine Ausgabe von Sheridans Lustspielen aufgenommene, aber jedenfalls ihm fälschlich beigelegte „musical entertainment: The Camp" und leider auch die für Sh.'s dramatische Technik charakteristische Umarbeitung des Kotzebueschen Dramas „Die Spanier in Peru". In Bezug hierauf bildet Bahlsens gründliche Abhandlung „Kotzebues Peru-Dramen und Sheridans Pizarro" (Herrigs Archiv Bd. 81 S. 353—380) eine willkommene Ergänzung. W. hat sich seiner Aufgabe mit Lust und Liebe und Fleiss gewidmet. Auf eine umfangreiche Belesenheit gestützt gelingt es ihm, manche unbeachtete Quelle oder Parallele zu den betreffenden Lustspielen nachzuweisen. Er thut darin eher etwas zu viel als zu wenig. Wenn mancher seiner Behauptungen entgegengetreten werden muss, so liegt das nicht nur in der Unsicherheit der Quellenforschung an und für sich, sondern vor Allem in dem Umstande, dass dieselbe sich Sheridan gegenüber nur auf innere Gründe stützen kann, da äussere Anhaltspunkte wie Zeugnisse über seine Beschäftigung mit der englischen Lustspielliteratur kaum vorhanden sind.

So kommt W. bei der Besprechung der „Rivals", ohne das autobiographische Element darin zu unterschätzen, zu dem Resultat, dass für die zwischen Julia und Faulkland spielende Handlung „The Wonder" von der Centlivre massgebend gewesen sei. Dagegen ist der Versuch, die Lösung des Conflictes auf „The Beau's Duel" von derselben Schriftstellerin zurückzuführen, deshalb zurückzuweisen, weil hier die eigenen Erlebnisse des Dramatikers sicher wieder zu erkennen sind. In Bezug auf die Haupthandlung des Stückes ist die von Hartmann (Die Vorlagen zu Sheridans Rivals. Königsberger Dissertation, auch Programm des Insterburger Gymnasiums 1888) begründete Ansicht, dass Sh. dem „Tender Husband" von Steele folgte, derjenigen W.'s vorzuziehen, nach der der Charakter Sir Antonys allein aus der Verschmelzung der Hauptzüge des Old Mirabel (Farquhars Inconstant), des Sir Patient Fancy (Aphra Behns Lustspiel gleichen Namens) und des Justice Credulous (Farquhars Recruiting Officer) entstanden sein soll, während W. die Mrs. Malaprop auf Lady Wishford (Way of the World von Congreve) und die Lydia auf Biddy (Tender Husband) zurückführen will, wogegen im Tender Husband die Handlung und die Charaktere sich vereinigt vorfinden.

Zugestanden kann werden, dass auch „The Wonder" die Hauptquelle der Oper „The Duenna" ist, während für die einzelnen Theile derselben mit W. und älteren Forschern der Einfluss von Wycherleys „Country Girl" und Drydens „Spanish Friar" anzunehmen ist. Neu ist,

dass für die Intrigue der Duenna eine Scene aus Congreves „Old Bachelor“ und Drydens „Love Triumphant“ massgebend gewesen sein soll. Auch die Zurückführung des St. Patrick's Day“ auf Farquhars „Recruiting Officer“, Aphra Behns „Sir Patient Fancy“ und Lacys „Dumb Lady“ fordert den Widerspruch nicht heraus.

Bei der Besprechung der „School for Scandal“ ist die ursprüngliche Zweitheiligkeit richtig erkannt und von dem noch vorhandenen ersten Entwurfe Nutzen gezogen worden. Für die sozusagen engere Lästerschule werden die Motive in Congreves „Double Dealer“ und Wycherleys „Plain Dealer“ deutlich nachgewiesen, während der Versuch, die mit der Lästerschule erst später verbundene, sich um Joseph, Charles, Maria etc. drehende Handlung auf den „Double Dealer“ zurückzuführen, misslungen ist. Man wird schwerlich die alte Ansicht, dass hierfür der „Tom Jones“ vorbildlich war, aufgeben könne. W. selbst muss trotz allen Widerstrebens den Einfluss desselben zugestehen. Damit verträgt sich die Einwirkung von Cibbers „Non-Juror“, „Provoked Husband“ und Footes „Minor“ ganz gut. Die S. 50 und 52 geäusserte Ansicht, dass Fielding bei der Abfassung des Tom Jones den Minor benutzt habe, ist unhaltbar, da ersterer 1749 erschienen, letzterer 1760 verfasst worden ist.

Die Besprechung des „Trip to Scarborough“ besteht in einer fortlaufenden, wörtlichen Vergleichung der Sheridanschen Bearbeitung mit dem Originale, dem Vanbrughschen Lustspiele „The Relapse“. Letzteres ist nicht, wie S. 59 behauptet wird, eine Ergänzung zum „Provoked Wife“, sondern eine Fortsetzung von Cibbers „Fool in Fashion, or Virtue in Danger“. Hätte W. bedacht, dass Sh. das Lustspiel in seiner Bearbeitung von dem ebengenannten loslösen musste, so hätte er ganz neue Gesichtspunkte gewonnen. Denn daher kommt es, dass bei Sh. Haupthandlung wurde, was bei Vanbrugh Nebenhandlung war. Auch die Besprechung der „Critic“ ist sehr gründlich; nur ist die Abfassungszeit derselben um 10 Jahre zu spät angesetzt. Sie wurde bereits 1778, nicht wie S. 84 angegeben wird, 1788 aufgeführt, deshalb sind auch die daraus gezogenen Folgerungen hinfällig.

Trotz der Widersprüche, die wir vorgebracht haben, ist die Arbeit sehr werthvoll. Sie zeigt Sheridans Standpunkt in der Geschichte der englischen Literatur klar und stellt den Zusammenhang desselben mit Molière vielfach fest.

Hannover. Robert Philippsthal.

Recueil de mémoires philologiques présenté à M. Gaston Paris par ses élèves suédois le 9 août 1889 à l'occasion de son cinquantième anniversaire. Stockholm, Imprimerie centrale. 1889. 260 S. 8, zwei Tafeln.

Wem erst vorstehender Titel in Erinnerung bringt, dass diesen Sommer Gaston Paris sein fünfzigstes Lebensjahr vollendet hat, der mag überrascht ausrufen: Schon fünfzig Jahre! wenn er sich vergegenwärtigt, wie des ausgezeichneten Gelehrten Arbeitskraft sichtlich in stetem Steigen begriffen ist, wie zu den Gebieten, auf denen er sie bereits bethätigt hat, er immer neue Provinzen fügt, wie er bald hier bald dort durchblicken lässt, dass weit ausschauende, mannigfaltige Pläne ihn beschäftigen. Oder auch: erst fünfzig Jahre! wenn mehr daran gedacht wird, welche Förderung den romanischen Studien durch ihn geworden ist, welche Bahnen brechende und Bahnen weisende Arbeiten man ihm verdankt, wie gross die Zahl derer bereits ist, die er seine Schüler nennen darf, und in welchen Jahren viele von denen stehn, die fortwährend seiner Belehrung froh werden. Ja, fünfzig Jahre, das ist gewiss. Und nicht minder gewiss, dass, was seine zahlreichen schwedischen Schüler bei dieser Gelegenheit an Gefühlen des Dankes und bewundernder Anerkennung und an Wünschen für sein ferneres Leben ausgesprochen haben, aus den Herzen aller derer geredet ist, die der geschichtlichen Erforschung romanischer Sprache und Kultur Theilnahme zuwenden, und dass sie um so rückhaltloser und freudiger in das Gesagte einstimmen werden, je näher ihnen, und wär's auch nur in den Schriften des Gelehrten, der Mensch getreten ist, dem die Huldigung gilt.

Dem an die Spitze gestellten Glückwunsche der zwanzig schwedischen Schüler schliessen sich von acht derselben in französischer Sprache verfasste Abhandlungen an, über die in Kürze berichtet werden soll: Hermann Andersson handelt von dem Verstummen (*amüissement* ist das gut altfranzösische Wort, das G. Paris wieder in Aufnahme gebracht hat) des *r* am Ende mehrsilbiger französischer Wörter, einer Erscheinung, die bekanntlich im 16. Jahrhundert in weiterem Umfange als heute beobachtet worden ist, und für deren Eintreten er folgende Vorstufen annimmt: 1. *r* wird, wie im Wortinnern vor Vokal, so am Wortende vor unmittelbar folgendem vokalischem Anlaut zu dem zwischen *r, j, s* schwebenden Laute, der in gewissen franz. Mundarten noch besteht und in *chaise* zu *s* geworden ist; 2. dieser Laut kommt durch Uebertragung auch da zur Anwendung, wo consonantischer Anlaut folgt; 3. unter der Einwirkung des consonantischen Anlauts verstummt jener Auslaut, was einem *r* nicht widerfahren sein würde; 4. die so entstandene Wortgestalt wird unter den verschiedensten Bedingungen angewandt. — S.-F. Eurén gibt ein Verzeichniss der französischen Wörter, die ein eingeschaltetes *r* aufweisen. Sie werden je nach den vorliegenden Umständen zu Gruppen gesondert, und es wird nicht versäumt auf Thatsachen hinzuweisen, die in den einzelnen Fällen das unorganische Auftreten des Lautes begünstigt haben können. Die afrz. Form *broue* für *boue* finde ich nur bei Roquefort und dort noch dazu *broué* geschrieben; *gobre* für *gobbe* habe ich in Schelers etymol. Wb. vergeblich gesucht. Auch die angenommenen Etymologien sind nicht alle sicher. Dass *guêtre* = deutsch „Weste“, *poutre* = lat. postis, wird nicht jeder zugeben. — P.-A. Geijer zählt nach einigen trefflich gefassten Bemerkungen über Einfluss benachbarter Laute auf einander die Fälle auf, wo im Franz. Vokale, theils bei Berührung mit labialen Consonanten, theils ohne eine solche, labialen Charakter annehmen. *Aumaille* möchte ich nicht dahin stellen, weil *au* hier aus *al* für *au* hervorgegangen scheint; auch *veuve* scheint mir nicht hieher zu gehören, *v* erst eingetreten zu sein, nachdem aus *viuda veue* entstanden war; dass auch *veve* aus *vi(d)ua* bestanden hat, weiss ich wohl. — Ake W:son Munthe steuert bei Bemerkungen über die spanischen Composita von der Art von *aliabierto*. Er stellt die hergehörigen Bildungen aus dem Wörterbuch der Akademie zusammen, fügt hinzu eine Reihe weiterer Wörter gleicher Art, die er in andern Wörterbüchern und in der Literatur getroffen hat, sodann einige, die bei übrigens gleicher Bildung keinen Bindevokal aufweisen (*cabizbajo*), abermals theils von der Akademie, theils von ihm selbst gefundene. Es stellt sich heraus,

dass die Bildungen erster Art kaum vor dem 15. Jh. begegnen, seither aber mit jedem Jahrhundert an Zahl zugenommen haben, während von den minder zahlreichen ohne Bindevokal (etwa 30) ein Drittel schon vor dem 15. Jh. nachweisbar ist, die übrigen im 15. und im 16. hinzukommen, spätere Zeit kaum mehr etwas dazu thut. Wo es sich gefügt hat, dass die nämlichen zwei Bestandtheile in beiden Arten von Verbindung auftreten, ist jedes Mal die ohne Bindevokal früher nachweislich. Daraus ergibt sich, dass letztere Art als die zuerst vorhandene, nur allmälig von der andern zurückgedrängte angesehn werden darf, welche andere unter der Einwirkung lateinischer Studien das Uebergewicht erhalten, aber niemals es zu rechter Volksthümlichkeit gebracht hat und selbst innerhalb der Literatur auf die scherzhaften Gattungen oder anderseits die fachmännische Redeweise beschränkt ist. Die einleuchtende Ansicht, dass man in den Bildungen der älteren Art keine eigentlichen Zusammensetzungen zu sehn habe, sondern grammatische Verbindungen, die durch Synekdoche das Wesen bezeichnen, welches einen Theil in der oder jener Beschaffenheit hat, oder die angeben, mit welcher Lage, Haltung eines zugehörigen Dinges es etwas thut, und dass diese Verbindungen erst nachträglich adjectivischen Charakter angenommen haben, wird nur im Vorbeigehn geäussert. Grosser Fleiss und feiner Sinn haben hier bei der Untersuchung eines kaum beachteten Punktes ein werthvolles Ergebniss gewonnen. — Derselbe theilt eine volksthümliche Dichtung aus Asturien in Romanzenform mit, deren Verfasser sich schwerlich hat träumen lassen, die Neckereien, mit denen er eine Menge kleiner Ortschaften bedenkt, würden einstmals von Schweden aus der gelehrten Welt vorgelegt werden. — Alfred Nordfelt untersucht auf Grund des durch Wahlund[1] und den verstorbenen H. von Feilitzen 1886 veröffentlichten Materials die Ueberlieferung des Gedichtes von den Jugendthaten Viviens. Er gelangt durch scharfsinniges Erwägen aller Umstände zu wohlbegründeten Ueberzeugungen, die hier darzulegen es an Raum gebricht. — Carl Wahlund gibt, von Notizen über die Verfasser begleitet, in Lichtdruck eine, so viel bis jetzt bekannt, in nur fünf Exemplaren und zwar einmal in seinem Besitze vorhandene Schrift eines Guillaume Rabot „Oratio de gente et lingua francica“ (Wittenberg 1572) und in gewöhnlichem Drucke das erste Kapitel einer gleichfalls sehr selten gewordenen Publikation von Edmond Cordier „Recherches historiques sur les obstacles qu'on eut à surmonter pour épurer la langue française“ (Paris 1806). Von grossem Interesse ist namentlich die erstere; und wenn man von ihren gelehrten Aufstellungen das Meiste heute nicht ohne Lächeln lesen wird, so muss doch der übrige Inhalt der Rede des alten Wittenberger Universitätslehrers ihm eine späte Theilnahme gewinnen, und manches wird beim Hinblick auf die anders gewordenen Zeiten zu wehmüthigen Gedanken Anlass geben. Von Cordiers Buche sind überhaupt nie mehr als zwei Kapitel, das erste und das dritte gedruckt worden, von den übrigen nur die knappen Inhaltsangaben, die Herr Wahlund gleichfalls kennen lehrt. — Johan Vising betrachtet die Entwickelung des franz. „Stils“ von den ältesten Denkmälern an durch das volksthümliche Epos (Rolandslied) und durch den höfischen Roman (Chrestien) hindurch bis zu den ersten prosaischen Darstellungen selbst erlebter Geschichte (Villehardouin). Umfang und Ursprung des verwendeten Wortschatzes, Satzbau, „Figuren“ kommen zu sorgsamer Beachtung. Man wird auch diesen Aufsatz nicht lesen ohne sich vielfach gefördert und zu eigenem Aufmerken angeregt zu fühlen. Etwas zu wenig ist vielleicht fühlbar gemacht, dass man es bei der Mehrzahl der betrachteten Vorkommnisse nicht mit „Kunst“, nicht mit bewusster Anwendung bestimmter Mittel zum Zwecke gewollter Wirkung zu thun hat, sondern mit Arten des darstellenden Verfahrens, die zunächst nur Bedürfnissen des Redenden selbst Genüge thun. — Fredrik Wulff legt ein von ihm in Gemeinschaft mit Lyttkens entworfenes neues Verfahren phonetischer Schrift vor, das er auf einen ins Andalusische umgesetzten spanischen Text anwendet (vgl. dazu Compte-rendu sommaire d'une transcription phonétique offert aux membres du VIIIe congrès des orientalistes, Stockholm 1889, von denselben Verfassern). Dazu gehören zwei Tafeln.

Darf man sich der Festgabe als des Zeichens treuer und dankbarer Gesinnung freuen, die einem hochverdienten Manne von einstigen Schülern entgegen gebracht wird, so ist dieselbe anderseits ihrem mannigfaltigen Inhalte nach so bedeutsam, dass sie auch abgesehn von ihrer Veranlassung ein warmes Willkommen verdient.

Berlin. Adolf Tobler.

Armbruster, K., Geschlechtswandel im Französischen. Masculinum und Femininum. Karlsruhe, Malsch & Vogel. 1888. 154 S. 8. (Heidelberger Dissertation.)

Eine fleissige, umsichtige Arbeit, die gestützt auf die Wörterbücher, Glossare und eigne Lectüre Beispiele für den Geschlechtswandel im Französischen nicht nur aufzählt, sondern auch den Gründen der Erscheinung mit Geschick nachgeht. Wie zu erwarten stand, ist in weitaus der Mehrzahl der Fälle das Geschlecht durch die äussere Form des Wortes bestimmt, sehr viel seltener durch dessen Bedeutung. Die Beispiele der ersten Kategorie theilt der Verf. in zwei Klassen ein, in deren erste er diejenigen Wörter stellt, bei denen sich die Erklärung des Wandels auf dem Boden der französischen Sprache biete, während für die zweite die Erklärung in der Grundsprache zu suchen sei. — Dort sind besonders zahlreich die Masculina auf *-e,* die in Folge Gleichstellung des *-e* mit dem aus *-a* entstandenen weiblich werden. Mit Recht wird betont, dass hauptsächlich gelehrte Wörter im Geschlecht unsicher sind, da aber doch sehr viele Buch- und Erbwörter auf *-e* ihr Genus behalten, so hätte viel mehr, als der Verf. thut, in jedem einzelnen Falle der Grund gesucht werden müssen. Ferner war bei den Beispielen aus der alten Sprache zu unterscheiden, welchem Dialekte sie angehören, da hierin die Mundarten stark auseinander gehen, vgl. lat. Neutrum S. 18 f. In der That sind für eine Reihe von Beispielen nur pikardische Belege gegeben. Ganz zu streichen ist *asperges* Masc. In der citirten Stelle im Lothringer Psalter 50, 7 handelt es sich um das nfr. *aspergès* geschriebene Wort; *coute* Fem. die Elle ist auf *cubita* zurückzuführen, vgl. *brasse* das Klafter, *rame* ist postverbal zu *ramer,* hat also mit *remus* keinen directen Zusaammenhang. *Populace* ist italienisches Lehnwort: *popolaccio,* also ursprünglich männlich, dann mit Anlehnung an *préface* u. s. w. weiblich, nicht, wie S. 93 angenommen wird, umgekehrt. — Das Schwanken im Suffix *-ange* erklärt sich daraus, dass der Ausgangspunkt *blastèmia blastemium* und das von *chalenger* gewonnene *chalenge* ist, das M. oder F. sein konnte. — *royon* halte ich jetzt doch für *regione,* ital. *rione.* — Wenn *duché, évêché* u. s. w. heute wieder

Masculina sind, *parenté* aber später Fem. wird, so liegt hier klar der Einfluss von *bonté* u. s. w. vor: *parenté* wird gefasst als Adjectiv-Abstractum zu *parent*. Zu *été* bemerkt der Verf.: „nach der gewöhnlichen Erklärung entstand der Geschlechtswechsel durch Einwirkung von *printemps automne hiver*. Der weibliche Gebrauch von *automne* scheint aber dafür zu sprechen, dass dies nicht der einzige Grund war; es wird wohl auch die Form (Endung *té*) mit Veranlassung gewesen sein". Zunächst ist *automne* fernzuhalten, da es in alter Zeit gar nicht vorkommt. Als das Wort in die Sprache aufgenommen wurde, nahm es das Geschlecht von *coulonne* an. Sodann würde ich gesagt haben: die Endung von *été* kann an sich weiblich oder männlich sein, dass nun nicht das alte Geschlecht blieb, sondern das neue gewählt wurde, erklärt sich aus der Verbindung von *été* mit *hiver* und *printemps*. Uebrigens begegnet gerade bei diesem Worte der Genuswechsel auch anderswo, s. Ltbl. 1888, Sp. 180. — Bei *lambre* hätte auf Gröber, Arch. f. lat. Lex. III, 275 verwiesen werden können. — Es liegt wieder ein Verstoss gegen die historischen Verhältnisse vor, wenn afr. *edre* M. nach *cèdre* erklärt wird, da letzteres doch, wie die Laute zeigen, erst in die Sprache aufgenommen sein kann, als ersteres schon *yerre* lautete. — Afr. *crine* als Fremdwort zu betrachten liegt kein Grund vor, es ist vielmehr Collectivum, vgl. altital. *le crina*; *crine* steht zu *crin* in demselben Verhältniss wie *graine* zu *grain, fueille* zu *fueil, vaisselle* zu *vaisseau* u. s. w. — Dass *art* sein Geschlecht von *les arts libéraux* aus geändert habe, ist mir nicht sehr wahrscheinlich, es findet sich afr. nicht ganz so selten, wie der Verf. meint, vgl. Enfances Ogier 5051, Jourdain 1299, vielleicht Mahomet 404. — Beim „Genuswechsel im Latein" möchte ich zunächst ein vulglat. *manus* M. streichen bei der Seltenheit, in der im Prov. und Franz. *ma, main* M. sind. Es werden dann die Baumnamen erwähnt, ferner die Wörter auf *-eur*. Der Verf. verwirft alle bisherigen Erklärungen und stellt selber folgende auf. Aus *flos* entstand vulglat. *floris,* das als gleichsilbiges Wort leicht feminin werden konnte; ihm folgen die andern Wörter auf *-or -oris* mit verschiebbarem Accent. Dies wäre schon vulgärlateinisch, in einzelnen Sprachen hätte Rückkehr zum schriftlateinischen Geschlecht stattgefunden. Ich kann dieser Auffassung nicht beipflichten. Zunächst halte ich dafür, dass die Uebereinstimmung von *flos* Fem. im Spanischen und Französischen eine zufällige ist. Ital. *fiore* F. ist trotz *Santafiore* Provenzalismus. Wie span. *flor* F. zu beurtheilen ist, zeigen *miel, fiel, prol* Neutrum S. 10, ferner port. *cor, dor*. Anders im Französischen. Der Ausgang vulglat. *-is* in zweisilbigen Wörtern war so gut männlich wie weiblich: wurde vom ursprünglichen Geschlecht abgewichen, wie bei *mos* und *flos*, so musste irgend ein Grund da sein. Diesen Grund finde ich nur in den Abstracten auf *-or*. Dass dieselben schon im Vulgärlatein weiblich gewesen seien, ist nicht glaublich: im Rumänischen kann der Geschlechtswandel aus eignen Mitteln erklärt werden, im Altspanischen liegt vielleicht französischer Einfluss vor. Wäre nun aber erst im gallischen Vulgärlatein *dolore* nach *flore* gebildet, weshalb zieht das hier ebenfalls weibliche *mare* nicht die vielen andern Substantiva auf *-are* mit? Denn der Verf., der diesen Einwand vorgesehen hat, vermag doch nur *cuiller* Fem. zu nennen, das aber im Afr. *cuill-ier* lautete, also eine in alter Zeit durchaus von *mer* verschiedene Endung hatte. Er erwähnt auch ein nfr. *une autel,* auf welche Gewähr hin, weiss ich nicht. Jedenfalls kennt die alte Sprache, und auf die kommt es zunächst an, nur Masc. *auter, autel*. Ich halte daher mit Suchier dafür, dass *fleur* eher durch die Abstracta auf *-eur* bestimmt ist, wenn etwa nicht das in seiner Endung unentschiedene *flore* durch *herba* zum Fem. hinübergezogen worden ist. Gegen meine von Suchier angenommene Erklärung, dass die Abstracta auf *eur* im Geschlecht denjenigen auf *-ece, -té, -ie, -ure* u. s. w. gefolgt seien, weiss der Verf. nichts Stichhaltiges einzuwenden, da seine Berufung auf ein weibliches ital. *fiore* wie gesagt hinfällig ist. Den Schluss dieses Abschnittes bildet ein Verzeichniss von Wörtern, die im Lateinischen commnnia waren. Sodann folgen Fälle, die etymologisch nicht sicher sind oder deren Unregelmässigkeit im Geschlecht schwindet, sobald die richtige Grundlage gefunden ist, wie *ranche* nicht *ramice* sondern *ramica*; die Deutung von *souche* aus *codice* + *a* dürfte kaum viel Anhänger finden, noch weniger die von *aire* (Familie) aus einer Weiterbildung von *ara*, wie denn überhaupt das Verhältniss der verschiedenen *aire* völlig verkannt ist. *Chaume* Fem. aus *calamus* auf vulglat. *calma* zurückzuführen und dieses aus Einfluss von *calma* (Ruhe) zu erklären geht darum nicht an, weil **calma* Rohr nur Frankreich, *calma* Ruhe nur Italien und Spanien angehört. *Dot* ist wie in allen romanischen Sprachen Buchwort, daher das Schwanken im Geschlecht. Ganz kurz wird das Geschlecht germanischer Wörter, hauptsächlich in Anschluss an Mackels Arbeit besprochen. Unrichtig ist es, wenn *écume* auf eine Linie gestellt wird mit *bière* (Bier): die Abweichung vom deutschen Genus erklärt sich doch ohne Weiteres aus dem Einfluss von *spuma,* ich würde *écume* geradezu = *scûm* + *spuma* erklären. Ein Anhang beschäftigt sich endlich mit dem Geschlecht in zusammengesetzten Wörtern und in den Postverbalien. Für letztere stellt der Verf. eine Ansicht auf, die man gerne näher begründet sähe: die Masculina sind ursprünglich vom starken, die Feminina vom schwachen Verbalstamm gebildet. Der innere Grund dieser Vertheilung ist mir nicht ersichtlich, und der gegen die Regel verstossenden Fälle gibt es schon in der allerältesten Zeit gar viele, ich erinnere nur an das *aiudha* der Eide. — Der zweite Hauptabschnitt betrachtet den Geschlechtswandel, sofern er durch die Bedeutung des Wortes hervorgerufen wird, also Fälle wie *aide* M. u. s. w. Einige Beispiele sind fälschlich hieher gezogen: *nourrisson* kann seiner *ss* wegen nicht von *nutritio* stammen, sondern ist von *nourrice* mit *-on* weiter gebildet, *polisson* ebenso von *pol-iss-* mit *-on*: also beide sind von jeher nur männlich; zu *poinçon* ist Ascoli, Arch. glott. III, 344**, zu *gent* Tobler, Verm. Beiträge 190 zu vergleichen. Dass *scion* zu *sectione* gehöre, durfte nicht wiederholt werden. Sodann folgen die Fälle, wo ein Synonymon oder der Oberbegriff das Geschlecht bestimmen, endlich in einem Anhang die gelehrten und wissenschaftlichen Wörter und Besonderheiten des Genfer Dialekts. — Ein Wortindex ermöglicht rasches Auffinden aller in der interessanten Arbeit besprochenen Wörter.

Jena, 20. Mai 1889. W. Meyer-Lübke.

Querelles de philosophes. Voltaire et J.-J. Rousseau par Gaston Maugras. 2ème édition. Paris, Calman Lévy. 1886. IV, 607 S. fr. 7,50.

Das reiche handschriftliche Material zur Literaturgeschichte des vorigen Jahrhunderts, das G. Maugras

und L. Perey gesammelt haben, geht zur Neige. War schon das Buch La vie intime de Voltaire (cf. Ltbl. VII, 231 ff.) nur mehr eine Nachlese, freilich noch eine recht einträgliche, so ist die weitere Nachlese, welche die Veranlassung zu dem vorliegenden nicht weniger volumiuösen Werke geworden ist, ziemlich ärmlich ausgefallen.

Leider fehlt auch in diesem Bande ein brauchbarer Index, der z. B. eine Zusammenstellung dieser Inedita[1] enthielte, deren nachträgliche Auffindung in Folge dessen sehr erschwert ist. Es mögen — auch das kleinste Billet voll gezählt — etwa siebzig sein, aus den Jahren 1750—1775. Hier eine Uebersicht der Wichtigeren:

von Voltaire: 7 briefliche Mittheilungen (1 an Rousseau, 1750, p. 19; 2 an Cramer 1762 u. 1764, p. 233 u. 386; je 1 an Pictet 1762, p. 234; Du Peyron 1765, p. 443; Lullin 1766, p. 438 und an Damilaville 1771, p. 136);

von Rousseau: 1 Brief an De Luc 1755, p. 83; 7 an Malesherbes 1760 u. 1761, p. 114; 159—72; 598; 3 Notizen und Entwürfe;

von D'Alembert: 1 Brief an Dr. Tronchin 1758, p. 61; 3 Billets an Malesherbes 1758, p. 67;

von Dr. Tronchin: 1 Brief an D'Alembert 1757, p. 59; 5 an Genfer Freunde 1762—1766, p. 189, 273, 299, 333, 528;

von D'Ivernois: 2 Briefe an Rousseau, 1765, p. 431 ff. etc.

Im Ganzen finden sich unedirte Mittheilungen von Andern an Rousseau 14 vor (ausser den drei angeführten noch von Malesherbes und Trublet je 2, von Jolyette, der Muse limonadière, Montpéroux, de Luc, Marcet, Rey, Guy je 1); an Voltaire deren 3 (von Freudenreich 1, Damilaville 2).

Man würde irren, wollte man voraussetzen, dass diese Inedita sich alle auf die literarische Feindschaft zwischen Voltaire und Rousseau beziehen. Der Streit der beiden Philosophen ist gleichsam nur der Vorwand zu einer viel umfassenderen Darstellung, welche Gelegenheit gibt, alle diese Inedita mehr oder weniger geschickt anzubringen. Von p. 150 ab wird das Buch geradezu zu einer Lebensbeschreibung Rousseaus (1761—78), mit breiter Auseinandersetzung bekannter Dinge, freilich mit besonderer Berücksichtigung der jeweiligen Beziehungen zu Voltaire. Es ist eine Rousseaubiographie, deren weitschweifige Unebenmässigkeit durch das doch nicht so bedeutende Neue, was Verf. beibringt, nicht gerechtfertigt wird. Das Missverhältniss ist also viel auffälliger als in der Vie intime (l. c. p. 231 f.).

Was ich sonst an jener Publikation glaubte tadeln zu sollen, das muss ich auch dieser neuen gegenüber wiederholen.

Ohne chronologische Reinlichkeit gibt es nun einmal in der literaturgeschichtlichen Forschung kein Heil. Wer Beginn und Verlauf der Feindschaft Voltaires und Rousseaus endgiltig darlegen will, der muss auf das Sorgfältigste den Daten nachgehen. Im Allgemeinen ist die Geschichte dieser Feindschaft ja bekannt; ein Buch von 600 Seiten über dieses Thema soll uns die kleinen, leisen Schritte der nahenden Leidenschaftlichkeit zeigen, soll uns den mäligen oder jähen Wechsel der Stimmungen psychologisch erklären. — Auch lehrt uns die eigene Erfahrung, dass hier nichts so unscheinbar ist, dass es ohne weiteres vernachlässigt werden dürfte. Der Forscher muss Vollständigkeit der Akten anstreben.

Aber bei M. fehlt die Vollständigkeit sowohl als die chronologische Genauigkeit, obschon die Mittheilung der Daten viel reichlicher ist als in der Vie intime. So fehlt z. B. gleich unter den ersten zu nennenden literarischen Thatsachen Voltaires kleine gegen Rousseau gerichtete satirische Erzählung Timon (1751?) etc. — Das Plaidoyer de Ramponeau fällt nicht ans Ende des wichtigen Jahres 1760 (p. 123), sondern in die Mitte desselben; es ist von Voltaire geschrieben und nach Paris expedirt, ehe Rousseau seine berühmte Kriegserklärung (17. Juni) erlässt. Der Kauf von Tournay und Ferney wird eingeleitet (September 1758), ehe Rousseaus Lettre sur les spectacles erscheint (p. 75) etc. Aber auch die richtig datirten Facten sind nicht sauber eingereiht, wie es eine durchsichtige Darstellung der psychologischen Entwickelung des Streites verlangte, sondern sie sind nach äussern Rücksichten gruppirt. So erfahren wir z. B. erst für 1767 (p. 519), dass Rousseau im Mai 1765 ein beleidigendes Billet nach Ferney geschrieben hat. Dieses Billet aber muss man kennen, um das p. 481 ff. erzählte Benehmen Voltaires richtig zu beurtheilen.

Was die so beeinträchtigte Klarheit der Entwickelung noch mehr schädigt, ist der Umstand, dass bei der unproportionirten Darstellung eine Reihe kapitaler Punkte gar nicht zu ihrem Rechte kommen, sondern in dem Schwall weniger wichtiger Mittheilungen untergehen. Dass z. B. Ende 1757 Frau von Epinay, Rousseaus vermeintliche Feindin, zu dauerndem Aufenthalte nach Genf kommt; dass 1758 Voltaire Tournay und Ferney kauft, wird nur eben erwähnt (p. 75, 96), und doch hat vor Allem Frau v. Epinays Anwesenheit in Genf in Rousseau den Gedanken wecken müssen, Voltaire sei nun auch für das angebliche Complott seiner Feinde gewonnen! und doch hat vor Allem der Ankauf jener Schlösser seinen Zorn nähren müssen, da nun jede Hoffnung geschwunden war, dass Voltaire in absehbarer Zeit aus der Nachbarschaft Genfs weichen werde!

Auch hat sich der Herausgeber seine Sache sonst etwas zu leicht gemacht. Nicht nur verknüpft er innerhalb dieses Buches die Thatsachen zu wenig durch genauere Verweise, sondern er bezieht sich auch fast nie auf sein eigenes Werk, La vie intime, aus welchem doch Vieles herübergenommen ist (cf. p. 72 = Vie int. 207; 291 = 293 etc.). p. 140 wird ein unedirtes Spottgedicht Voltaires auf die Nouvelle Héloise erwähnt, ohne dass darauf hingewiesen wird, dass Vie int. p. 537 ein Specimen daraus mitgetheilt ist. p. 451 wird ohne Verweis eine Angabe über den Theaterbrand in Genf von 1768 angeführt, welche die Darstellung der Vie int. ergänzt (p. 408 ff.) etc. Es ist als ob M. sein eigenes Buch unbekannt wäre!

Zur Erklärung einzelner Stellen ist zu wenig gethan. Z. B.: Das unedirte Billet Voltaires an Du Peyrou bezieht sich auf den Druck der Lettres sur les miracles. Abgesehen davon, dass es die Intimität der jungen Beziehungen Voltaires zu Rousseaus Freunden illustrirt, enthält es Anhaltspunkte für die Bibliographie jener Lettres, die nicht ohne weiteres zu den Angaben

[1] M. bezeichnet auch diejenigen Briefe als Inedita, die zwar gedruckt sind, aber in den allgemeinen Briefsammlungen der betreffenden Autoren sich nicht finden (p. IV, cf. p. 454, 508 etc.); ich verstehe darunter nur wirklich Ungedrucktes.

Molands stimmen und deren Discussion Pflicht des Herausgebers war.

Es ist M.'s Verdienst, deutlicher erwiesen zu haben, dass Voltaire von Intriguen zur Verfolgung Rousseaus durchaus freizusprechen ist. Gegen Rousseau ist Verf. entschieden ungerecht. Was er ihm insinuirt, ist oft unbillig und alterirt das Bild der unerquicklichen Feindseligkeiten zu seinen Ungunsten.

Für den Literarhistoriker dürften in diesem Buche etwa folgende Stellen von besonderem Interesse sein: p. 9, das lakonische Billet Voltaires an Rousseau von 1755; p. 59 ff., der Briefwechsel zwischen Dr. Tronchin und D'Alembert wegen des Artikels Genève in der Encyclopédie; p. 67 ff., D'Alembert als Censor Rousseaus; p. 112—115, die Correspondenz zwischen Trublet, Rousseau und Malesherbes, welche die Angelegenheit der Veröffentlichung des Briefes vom August 1756 aufklären. (Mir scheint Rousseau nicht wortbrüchig wie dem Verf.; Malesherbes Antwort vom 17. Juni schafft eine neue Situation; jetzt war Rousseau klar, dass er den Druck des Briefes nicht würde hindern können.) p. 159 ff. u. 599, die Correspondenz Rousseaus mit Malesherbes wegen des Druckes des Emile; sie illustrirt trefflich die krankhafte Exaltation des Unglücklichen; p. 431 ff., die Briefe d'Ivernois geben ein interessantes Bild Voltaires; p. 439, der Berner Bannerherr v. Freudenreich bezeugt Voltaire, dass er nie in Bern gegen Rousseau agirt habe. — Correcturen und kleinere Ergänzungen zum Briefwechsel Rousseaus finden sich p. 166 n., 179 f., 270, 299 n., 335, 404 n., 598.

Die im Eingang des Buches stehende Behauptung, dass die beiden Gegner sich nie gesehen hätten, wird p. 234 durch den Brief Voltaires an den Obersten Pictet widerlegt, in welchem er erklärt: *Je n'ai vu qu'une seule fois en ma vie le sieur Jean Jacques Rousseau.*

Bern, Januar 1889. H. Morf.

Graf, A., Attraverso il Cinquecento. Torino, Ermanno Loescher. 1888. 394 S. 8. Lire 6.

Der stattliche Band enthält fünf Studien von hoher Bedeutung zur Geschichte der italienischen Literatur und Kultur im 16. Jahrhundert: Petrarchismo ed Antipetrarchismo; Un processo a Pietro Aretino; I Pedanti; Una cortigiana fra mille: Veronica Franco; Un buffone di Leo X. Die drei ersten Aufsätze sind bereits 1886 in der Nuova Antologia erschienen (3 Serie Bd I, III und VI). Die beiden ersten von ihnen liegen hier in bedeutend erweiterter Gestalt vor.

Petrarchismus sowohl wie Antipetrarchismus verdanken ihre Entstehung dem Geiste der Renaissance. In dem ersten Theile seines Aufsatzes studirt Graf den Petrarchismus des 16. Jh.'s in den verschiedenen Formen, unter denen er sich äussert, und bestimmt die mannigfaltigen Gründe, welche ihn hervorbrachten. Theil II führt dieselbe Untersuchung für den Antipetrarchismus. S. 35 Z. 5 v. u. ist *Marescalco* statt *Talanta* zu lesen (so schon in der N. A.). In dem ungemein interessanten Aufsatz „Un processo a Pietro Aretino" unternahm es Verf. wohl zuerst, dem allgemein verbreiteten gehässigen Urtheil über diesen Mann entgegenzutreten und dasselbe auf seine berechtigten Grenzen zurückzuführen. Um Pietro Aretino gerecht zu werden, dürfen wir ihn nicht vom Standpunkt der heutigen Moral beurtheilen, oder wenn wir es thun, wenn wir ihn verdammen, so müssen wir das ganze Zeitalter, in welchem er lebte, in dieses Verdammungsurtheil einschliessen. Pietro Aretino war nicht besser, aber auch nicht schlechter als die Gesellschaft, welcher er angehörte. Dies wird bis ins Einzelne erwiesen. Der Aufsatz „I Pedanti" ist fast unverändert geblieben. Verf. entwirft nach dem vorhandenen reichhaltigen Material ein lebendiges Bild der Pedanten und erklärt dadurch die grosse Verachtung, mit welcher diese Gesellschaftsklasse im 16. Jh. behandelt wurde. Weiter verfolgt er die Verspottung der Schulmeister in den verschiedenen Zweigen der Literatur; wir finden sie am vollendetsten in der Komödie, in welcher wir in diesem Falle durchaus nicht immer eine blosse Nachahmung römischer Typen vor uns haben. Zu dem folgenden Aufsatze „Una cortigiana fra mille: Veronica Franco" ist ein bibliographisches Material herangezogen, wie man es in Deutschland schwerlich würde auftreiben können. Als der junge König Heinrich III. von Frankreich im Jahre 1574 einige Tage in Venedig war, benutzte er seinen dortigen Aufenthalt, um der berühmten Courtisane Veronica Franco einen Besuch zu machen. Er nahm sich zum Andenken ihr Bild mit und versprach ihr seine königliche Gunst. Diese Nachrichten haben wir von Veronica selber in einem an den König gerichteten Brief, worin sie verspricht, ihm ein Buch zu widmen. Weder der König scheint sich dieses Verhältnisses zu schämen, noch scheint Veronica zu fürchten, dass er sich desselben schäme. Daraus ergibt sich, dass die Courtisane im 16. Jh. nicht so streng beurtheilt wurde wie heutzutage, dass sie eine gewisse Stellung einnahm. Diese Bemerkung veranlasst Graf, uns eine eingehende, höchst interessante Schilderung des Lebens und der gesellchaftlichen Stellung der „anständigen" Courtisane in diesem wunderbaren Jahrhundert zu entwerfen. In manchen Punkten herrscht zwischen der griechischen Hetäre des pericleischen Zeitalters und der Courtisane des 16. Jh.'s eine merkwürdige Aehnlichkeit; es ergeben sich aber auch wesentliche Verschiedenheiten. Ehe Graf zur Veronica selber übergeht, zeichnet er uns noch die Verhältnisse, in denen ihresgleichen in ihrer Geburtsstätte Venedig lebten. Es ging d n Courtisanen hier fast noch besser als in Rom. Der zweite Theil des Aufsatzes bringt nun eine eingehende Lebensbeschreibung Veronicas mit besonderer Berücksichtigung ihrer schriftstellerischen Thätigkeit. Ein Anhang enthält drei Dichtungen aus jener Zeit: Il vanto e il lamento della Cortigiana ferrarese in Terzinen und eine Mattinata in venezianischem Dialekt in Octaven, eine Invective gegen die Courtisanen. S. 242 ist Anm. 1 Cortigiana Atto II sc. 7 statt 6 zu lesen; S. 261 Anm. 4 wohl 1581 statt 1881; S. 265 Anm. 4 Atto III statt II; S. 335 Anm. 1 III 40 statt III 39. Auf S. 291 Anm. 2 thut Graf der Priapeja Gutterys Erwähnung, ohne dass es ihm gelungen wäre, dieses seltenen Druckes habhaft zu werden. Ein Exemplar befindet sich auf der königl. Bibliothek in Berlin, und ich benutze diese Gelegenheit, den freilich recht unsauberen Inhalt des in mehreren Hinsichten interessanten Schriftchens zu analysiren. Der genaue Titel lautet (in Majuskeln) La Priapea di Guterry Clugnicese al Mag. Sig. L. D. M. M. D. C., darunter eine Vignette, dann MDLXXXVI ohne Druckort. Kundige möchte ein Wasserzeichen p. 9 auf die Spur führen. Das Büchelchen ist nach Seiten nummerirt, Titelblatt und dessen Verso sind mitgerechnet, doch ohne Zahlen. Die Zählung läuft bis 29; 29 v. ist leer; 2 leere Blätter gehen voran, 3 sind am Schluss. Auf S. 2 liest man ein ganz unbedeutendes, obscönes

Sonetto in briglia sciolta alle gentilissime Donne, 25 Verse, beginnend: „Vezzoze Donne ch'amor digiá minaccia", schliessend: „Che di bel patto adesso Io vel perdono". S. 3 beginnt nach Wiederholung des Titels (hier Guterri) die Prosa. In der Einleitung bezeigt Verf. Lust gegen certi gaglioffacci & piegore indorate loszuziehen, die einem „huomo virtuoso" aus dem Wege gehen, sobald sie wissen, dass er bedürftig ist. Wenn ihn nicht der ill. sig. d'Alincourt unterstützte, müsste er oft nackt und barfuss gehen. Von hundert Lieblingen der Musen wird kaum einer reich; man muss sich der List und dem Betruge zuwenden, wenn man es zu etwas bringen will. Um diese Gedanken loszuwerden, will G. von heiteren Dingen reden (S. 6). Er weiss auch, dass dem honorato sig. M. solche Histörchen sehr lieb sind. S. 6 u. erfahren wir das Thema und dessen angebliche Quelle: „Vi offero queste bizzarie raccolte in poche carte d'un certo ragionamento di cortigiane venetiane, che fú fatto sopra la scielta cazzatina in Murano mentre che essendoui anch'io gito aspasso dietro ad vna bote per nō disturbarle, stauo appiatato". Er bittet den Herrn M. (S. 7) nicht ungnädig zu sein, dass er unter seinem Namen diese Sachen veröffentlicht, welche die Ignoranten für unanständig hielten. Er habe sie erst nicht erscheinen lassen wollen, doch ein Freund habe ihn dazu veranlasst. Für die Bestimmung der Abfassungszeit wichtig ist der Satz: „Chi sá che simuli ciancie non siano antidoto contra la carestia & stagion crudele che hora ci molesta". Ueber eine weitere, genaue Zeitbestimmung siehe unten. S. 7 u. beginnt die Erzählung. Vier eng befreundete Courtisanen fahren in einer Gondel nach Murano, um der Hitze in Venedig aus dem Wege zu gehen. Nachdem sie sich eine Zeit lang ergötzt haben am Beschauen von „dinerse stampe di cotali di vetro, lequali alle lor voglie ne sboccolauano dogni foggia vezzozamente lauorati", setzen sie sich in einen Garten unter Lorbern, um zu plaudern. Die Signora Emilia regt ein Thema an (S. 8): „Io mi marauiglio molto de certe Dottoresse, che discorrendo delli veri segni dun perfetto & leale amante & delle parti che segli richiedono assotigliandola sopra le virtú morali lasciano indietro quella parte che suole a noi altre Donne porgere grandissimo diletto & laquale quanto lamiamo, tāto piu in publico si vergogniamo di nominare . . . ." Nach einem Loblied auf diesen Theil fährt sie fort (S. 9 u.): „Peró hauendo mancate in questa parte si nobile: ci conuerrebbe . . . . con le deboli nostre forze di supplirui". Die Frage wird dann formulirt (S. 10): „Qual c . . . . douesse piu dalle donne esser gradito". Die Signora Cornelia erklärt (S. 10 u.): „Diró per me ch'oni c . . . . mi galba" und führt es des weiteren aus. Signora Armenia kommt zu dem Schluss (S. 14): „Io per me cambiarei il piccolo à quanti timonacci nacqnero mai in Pafo ne in Delo . . . ." Signora Hieronima dagegen nimmt erzürnt in langer Rede (S. 15—21) für den c . . . . suelto & lōgo Partei. Darauf schliesst die Signora Emilia den Streit mit der Erklärung (S. 21): „A chi feruentemente ama non ci vuole guardare alla misura, perche un c . . . . amico è quello che concia la minestra". Für gewöhnlich müsse man sich freilich mit dem begnügen, was da komme. Für jeden passe aber nicht jedes. Bei der Ausführung dieses letzteren Punktes, in welcher Ariost, Berni und Petrarca angezogen werden, geschieht eines historischen Ereignisses Erwähnung (S. 23): „Indi nasce che giá dui anni si sciolse il matrimonio del principe di Mantoua con la figluola della Duchessa di Parma". Ersterer habe dann die Tochter des Herzogs von Toscana geheirathet und bereits ein Kind von derselben. Die Ehe des Prinzen Vincenzo von Mantua mit Margherita, der Tochter Alessandros von Parma, wurde wegen körperlicher Gebrechen Margheritas im Jahre 1584 getrennt, und im selben Jahre fand Vincenzos Vermählung mit Leonora, Tochter des Grossherzogs Francesco von Toscana statt. (Vgl. dazu Leo, Geschichte der ital. Staaten Bd. V p. 542 und 576; derselbe verweist betreffs der berüchtigten Männlichkeitsprobe des Prinzen vor seiner Verheirathung mit der Prinzessin von Toscana auf die weitläufige Darstellung bei Lebret.) Das Büchelchen ist also 1586 zum ersten Mal erschienen. — Schliesslich mahnt Signora Emilia die Courtisanen heimzukehren, weil die Geschäftszeit beginne. Und nun folgen einige Erläuterungen zu dem Thema „Piacere con guadagno ti fa restar in balo" (25 ff.), welche wichtiger sind als die voraufgehende Parodie der Gespräche über platonische Liebe. Die Signora Linia hat diesen goldenen Spruch nicht beachtet und geht jetzt betteln. Es werden einige Lehren gegeben, wie man die Liebhaber gehörig schröpfen könne.

Der letzte Aufsatz des Bandes endlich gibt uns reichhaltige Nachrichten über den Narren Leo des X., Fra Mariano, welcher in dem bekannten Brief Alfonso Paolnccis an den Herzog von Ferrara erwähnt ist. Manche Bemerkungen über andere Narren des 16. Jh.'s sind eingefügt. Dem Verfasser dieser gelehrten und anregenden Aufsätze gebührt unser bester Dank! Die Ausstattung ist gut und der Druck bis auf wenige Versehen correct.

Halle, 2. April 1889. Berthold Wiese.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXIII, 1. 2: W. Wüllenweber, Tennysons Königsidylle The Coming of Arthur und ihre Quellen. — G. Wenzel, Miltons und Byrons Satan. — R. Mahrenholtz, Jeanne d'Arc. Geschichte, Legende, Dichtung. — A. Socin, Das schweizerische Idiotikon und die wissenschaftliche Bedeutung der Mundart. — K. Fahrenberg, Entwickelungsgänge in der Sprache Corneilles. — H. Wunderlich, Steinhöwel und der Dekameron. Eine syntakt. Untersuchung. — Ausführl. Recensionen von: E. Penner, J. Schipper, Engl. Metrik II; E. Pariselle, Biadene, Morfologia del Sonetto; P. Foerster, Günthner, Calderon und seine Werke; A. Tobler, Scheler, Dictionnaire d'étymologic franç.; F. Bischoff, Schulze, Der altfrz. indirecte Fragesatz; G. Wenzel, M. Hartmanns Schulausgaben franz. Schriftsteller.

Neuphilologisches Centralblatt III, 6—8: Rudinick, Das Urbild von Shakespeares Cressida. — H. Balg, Ueber die Theilung des Studiums der neuern Sprachen und den lautl. Unterricht auf der untern Stufe im Englischen (Schl.). — G. Günther, Phil. Quinaults Komödien und Tragi-Komödien. — R. Hoar, Von dem Unterschied einer schnellen und langsamen Aussprache im Englischen. — E. Stengel, Der Entwicklungsgang des frz. Dramas bis zur Renaissance.

Zs. f. vergl. Literaturgeschichte u. Renaissance-Literatur II, 6: Carl Heine, Calderon im Spielverzeichnisse der deutschen Wandertruppen. II. — Georg Huth, Die Reisen der drei Söhne des Königs von Serendippo. Ein Beitrag zur vergl. Märchenkunde. I. — Freiherr Woldemar von Biedermann, Zur vergl. Geschichte der poetischen Formen. — J. Imelmann, Briefe A. W. v. Schlegels an Georg Reimer. — Heinrich v. Wlislocki, Parallele zu einem afrikanischen Märchen. — Marcus Landau, L'Enfant prodigue und die Räuber. — Ludwig Geiger, Zur Geschichte des deutschen Humanismus. — Xanthippus, Bernh. Suphan, Friedrichs des Grossen Schrift über die deutsche Literatur. — Alfred Biese, Tycho Mommsen,

Die Kunst des Uebersetzens; Willamowitz' Uebersetzung des Agamemnon; L. W. Straubs Uebersetzung der Antigone; G. Brandes Griechisches Liederbuch; Westphals Uebersetzung des Catull.

Internationale Zs. f. allg. Sprachwissenschaft V, 1: Jacob Matthiae, de vera literarum doctrina. 1586 (mit Vorwort des Hrsg.'s Techmer). — N. Kruszewski, Principien der Sprachentwickelung (Forts.). — F. Techmer, Beitrag zur Geschichte der franz. und engl. Phonetik und Phonographie. I.

Revue de linguistique et de philologie comparée XII, 3: Regnaud, Observations sur le rôle de l'évolution phonétique et de l'analogie dans le développement du langage.

Phonetische Studien II, 3: W. Vietor, Beiträge zur Statistik des Schriftdeutschen. III. — A. Western, Kurze Darstellung des norweg. Lautsystems. — A. J. Ellis, A few results (Last chapter of Early English Pronounciation p. V). — R. Otto, Die engl. Aussprache im Jahre 1632 nach Sherwood (-Cotgrave). — W. Swoboda, Toddys Aussprache in Habbertons „Helen's babies". — V. Balln, Observations sur les éléments musicaux de la langue française (Schluss). — F. Gustafsson, Zur latein. Prosodik. — F. Burhenne, Wie kann die Volksschule vorbereitend auf den fremdsprachl. Anfangsunterricht wirken? — K. Kühn, Vorschläge für eine einheitliche Schullautschrift. — Recensionen: F. Kauffmann, A. Heusler, Der alemanische Consonantismus in der Mundart von Baselstadt. — R. J. Lloyd, A. Benecke, English pronuneiation and english vocabnlary. — Kirschten, W. Petersen, Lehrbuch der engl. Sprache. — W. S. Logeman, Valette, Kleine niederländ. Spraehlehre. — H. Klinghardt, Walter, Der frz. Klassen-unterricht. — G. Weitzenböck, Wilke, Ueber mündliche Uebungen beim neusprachl. Unterrieht; Böddeker, Wege und Ziele des Unterrichts in fremden Sprachen.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari VIII, 2: D'Ancona, La storia del padre che assassina il figlio. — Proverbi Turchi. — Collotti, Costumi e superstizioni in Barberia. — G. P., Il passagio della linea equatoriale. — Rondini, Canti popolari marchigiani inediti raccolti a Fossombrone: Indovinelli. — Mannardt, Enquête sur le Folklore de l'agriculture. — Giglioli, Usi e Credenze Annamite 1—5. — Finamore, Botanica popolare Abruzzese. — Lloyd e Di Martino, Usi e Costumi Suedesi. — Sehirò, Saggi di letteratura popolare della Colonia Albanese di Piana dei Greci. — Amalfi, Insalatella: Canti popolari di Tegiano (Schl.). — Simiani, Il Venerdì Santo a Trapani. — Prato, Il Mare. — Progr. du Congrès des traditions populaires à Paris. — Giannini, Canzoni del contâdo di Massa Lunense. — Amico, Di un'usanza religiosa contro gli Ebrei in Castronovo (Sicilia). — Pitrè, Per la storia della poesia popolare sacra. — Rocca, Doenmento di una sacra rappresentazione in Alcamo nel sec. XVI.

Mélusine IV, 20: H. Gaidoz, Le Jugement de Salomon: Conclusion. — Chansons populaires de la Basse-Bretagne: XXI. Le recueil de M. Quellien par M. Luzel; XXII. Le garçon mort d'amour par E. Ernault. — J. Tuchmann, La Faseination et les fascinateurs: Individus. — H. G., Les yeux arrachés. — Ders., Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.). — E. R., L'Eau de mer. — H. G., La Flèche de Nemrod. — 21: J. Tuchmann, La fascination et les fascinateurs: Individus. — Fletcher S. Bassett, Proverbes et dictons relatifs à la mer. — E. Ernault, Dictons et Proverbes bretons. — H. G., Les Esprits-Forts de l'Antiquité elassique (Forts.). — O. Colson, Serments et jurons VII. A Liège. — E. Ernault, Chansons populaires de la Basse-Bretagne. XXIII. Les adieux d'une mère à son fils qui s'est engagé volontairement. — J. Lévi, Voyages et voyageurs. II. Dans le Talmud. — J. Karlowicz, Le jeu de l'Animal décapité.

Zs. f. deutsche Philologie XXII, 2: E. Mogk, Untersuchungen zur Snorra-Edda. I. Der sogenannte zweite grammatische Traktat. — G. Müller-Frauenstein, Ueber Ziglers Asiatische Banise (Schluss). — K. Maurer, Gudbrandur Vigfússon. Nekrolog. — G. Ellinger, Wilhelm Scherer, Poetik; Wilh. Dilthey, Die Einbildungskraft des Dichters; Herm. Baumgart, Handbuch der Poetik; Wilh. Wackernagel, Poetik, Rhetorik und Stilistik; J. Methner, Poesie und Prosa, ihre Arten und Formen. — W. Creizenach, E. Wolff, Joh. Elias Schlegel. — E. Voigt, Friedr. Lanchert, Geschichte des Physiologus. — K. Kinzel, A. Leitzmann, König Tirol, Winsbeke und Winsbekin. — H. Suchier, Gaston Paris, La littérature française au moyen âge. — P. Kerekhoff, W. Golther, Die Sage von Tristan und Isolde. — K. Weinhold, O. Lüning, Die Natur, ihre Auffassung und poetische Verwendung in der altgerm. und mhd. Epik. — Ders., R. Becker, Wahrheit und Dichtung in Ulr. von Lichtensteins Frauendienst. — O. Bremer, E. v. Borries, Das erste Stadium des *i*-Umlauts im Germanischen. — G. Ellinger, Zu der Frage nach der Entstehungszeit des Lutherliedes. — H. Morsch, Abweihen. — G. Ellinger, Des Mädchens Klage.

Zs. f. den deutschen Unterricht III, 4: Rudolf Hildebrand, Geographische Namendeutung. 1. Luxemburg. 2. Canzleiformen. — Carl Müller, Ueber den Bedeutungswandel der Worte. — Hermann Boll, Ueber bedenkliche und erfreuliche Erscheinungen in der deutschen Sprache der Gegenwart. 1. Theil. — Hugo Hildebrand, Zu Schillers Lied an die Freude. — Herr Daniel Sanders und meine Neubearbeitung des Eberhardschen synonymisehen Handwörterbuches. — Sprechzimmer. — Hermann Unbescheid, Anzeigen aus der Schillerliteratur 1888: Otto Sievers, Demetrius. geschichtl. Trauerspiel in 4 Aufzügen; Karl Breitsprecher, Johanna d'Arc und der schwarze Ritter; Bernhard Sandmann, Schillers Macbeth und das engl. Original; Ernst Elster, Zur Entstehungsgeschichte des Don Carlos; Gräser, Schulausgaben klassischer Werke;. Ludwig Bellermann, Schillers Dramen; E. Kuenen u. M. Evers, Die deutschen Klassiker; Paul Hagemann, Vorträge für die gebildete Welt; Schillers Leben und Wirken; Otto Brahm, Schiller. — Gotthold Klee, L. Zürn, H. von Kleists Hermannsschlacht. — J. Wehr, Moritz Heyne, Deutsches Wörterbuch. — Rudolf Löhner, Joseph Seemüller, Der deutsche Sprachunterricht am Obergymnasium. — E. Harich, Karl Biltz, Zur deutschen Spraehe und Literatur. — Otto Lyon, Fr. Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache.

Vierteljahrschrift f. Literaturgeschichte II, 3: A. Schönbach, Steirisches Scheltgedicht wider die Baiern. — J. Minor, Der junge Schiller als Journalist. — G. Wartenberg, Sehillers Theaterbearbeitung von Lessings Nathan. — C. Litzmann, Hölderlinstudien. — Justus Lunzer, Happel und Reuter. — B. Suphan, Herder an Gerstenberg über Shakespeare. — B. Seuffert, Briefe von Minna Herzlieb. Wahlverwandtschaften vor Goethe. — F. A. Mayer, Horaz in Jakob Schwiegers „Geharnischte Venus". — L. Geiger, Gleim über Pyras Tod. — E. Wolff, Eine Stimme über Lessing. — H. Düntzer, Zu Goethes Egmont. — E. Schmidt, Findlinge aus der jüngern Romantik. — W. v. Biedermann, Körnerfunde. — Preisausschreibung des Vereins für Hamburgische Geschichte. (Aufgabe: Antheil Hamburgs an der Entwickelung der deutschen Literatur während der ersten Hälfte des 18. Jh.'s.)

Revue des langues romanes April—Mai—Juni: C. de Lollis, Appunti dai mss. provenzali vaticani. — Ch. Révillout, Un problème de chronologie littéraire et philologique (Date présumable des „dialogues" de Fénélon sur l'éloquence) (Forts.). — G. Reynaud, Elucidarium. — J.-P. Durand (de Gros), Notes de philologie rouergate (Forts.). — Puitspelu, Lyonnais *Urina* „salamandre". — Ders., Le Hanneton dans les dialectes modernes. — C. De Lollis, Chastel d'amors, p. p. A. Thomas.

Zs. f. neufranz. Sprache u. Literatur XI, 3: E. Dannheisser, Zur Geschichte des Schäferspiels in Frankreich. — R. Mahrenholtz, Bemerkungen über die Correspondance philosophique, littéraire et critique (1747—1793). — Ph. Plattner, Personal- und Gentilderivate im Neufranz.

Revista Lusitana I, 4: C. Schmidt-Branco, Da origem de um symbolo popular na festa de S. Martinho. — Car. Michaelis de Vasconcellos, Etymologias portuguesas [*arvoado*; *avental*; *bebera*; *baforeira*; *bolsar*; *brilhafs*]; *brinco*; *elo*; *espanto*; *fueiro*; *gronho*; *ichó*; *ichão*; *ilhó*]. — J. Leite de Vasconcellos, Estudo de um rifão. — A. R. Gonçalves Vianna, Materiais para o estudo dos dialectos portugueses. — F. A. Coelho, Notas e parallelos folkloricos. — F. Esteves, Vida de Santo Aleixo. — A. Thomas Pires, Formulas e perlengas diversas. — F. A. Coelho, Nomes de deuses lusitanicos. — Miscellanea: 1. Fallar português de New-Bedford — por H. R. Lang; 2. A maneira do apiahá — por Car. M. de V.; 3. Pronúncia gallega — por J. L. de V.; 4. Os carvoeiros da Extrema-

dura e Alemtejo — por Soeiro de Brito. — Necrologia. — Bibliographia.

Gymnasium 15: Haehnel, Einige Bemerkungen zu der Lectüre und den Schulausgaben des Laokoon.
Zs. f. die österr. Gymnasien 7: Joh. Schmidt, Die Apokope bei den neueren deutschen Dramatikern.
Die Nation 47: Otto Brahm, Schiller in Dresden.
Die Grenzboten 33 u. 34: Filskow, Die nordschleswigsche Mundart. — Zum papiernen Stil. — 37: U. B., Zur Geschichte der literarischen Kritik.
Die Gegenwart 33 u. 34: Hampe, Neue Veröffentlichungen aus Grillparzers Nachlass. — Düntzer, Goethe und Rauch. — 36: F. Lemmermeyer, Bruchstücke aus Friedrich Hebbels Briefwechsel.
Deutsche Revue 9: H. Bulthaupt, Einige Betrachtungen über die poetische Sprache im Drama.
Jahrbuch des Vogesenclubs: E. Martin, Drei Mitforschern zum Gedächtniss (Kräuter, Mankel, Crüger).
Altpreuss. Monatsschrift N. F. 26, 3 u. 4: E. Knaake, Forschungen zum Leben des Max von Schenkendorf.
Deutsche Schriftstellerwelt 1. Mai: Neumann-Strela. Gutzkow in Berlin. — Herders Geburtshaus. F.
Deutsche Bühnen-Genossenschaft XVIII, 32: H. Fleischer, Torquato Tassos dramatische Arbeiten. — Fr. Triebel, Einige Bemerkungen über Schillersche dramat. Gestalten. F.
Beilage zur Allg. Zeitung 228: L. Geiger, Düntzers Ausgabe von Goethes Tagebuch. — 244: Goethes Schweizerreise im Jahre 1788.
Münchner Neueste Nachrichten 6. Aug. Morgenblatt: A. Schönbach, Aller Fastnachtspiele Krone. — 20. Aug. Morgenbl.: J. Elias, Ein neues Schillerbuch. (Ueber Brahm.) — 30. u. 31. Aug. Morgenbl.: O. Brenner, Die echte u. die falsche Edda. — 17. Sept. Morgenbl.: Emil Koeppel, Beowulfstudien. — 25. Sept. Vorabendbl.: G. Karpeles, Goethes Abenteuer in Karlsbad. — 27. Sept.: B. Seuffert-Graz: Ein deutscher Politikus vor 100 Jahren (Wieland).
Nationalzeitung 462: R. Philippsthal, Joh. Anton Leisewitz. F.
Kölnische Zeitung 6. Sept. 1. Bl.: Aus Nordschleswig. (Ueber das Vordringen des Deutschen gegenüber dem Dänischen.)
Leipziger Tageblatt 229: Sehroot, Heldburg und die Gleichberge bei Römhild, zwei geschwisterliche Kultusstätten der altgermanischen Religion. F.
Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 97: Misswaehs in der Goetheliteratur. — 101: Paul Nerrlich, Jean Paul in Leipzig. — 103: Goethe und die Herrenhuter. — 106—108: Burkhardt, Goethes Hoftheater in Halle 1811—1814. — M. Scheleher, Die Waldenserthäler bei Turin. 1. Das Thal von Angrogna. 2. Der Felsen der Balsille.
Neue Züricher Zeitung 14. Aug.: O. Lüning, Das Feuer in der altgermanischen Poesie. F.
The Athenaeum 3222: Viktor Rydberg, Teutonic Mythology, transl. from the Swedish by Rasmus B. Anderson. — The poems and plays of Oliver Goldsmith, ed. by Austin Dobson. — Ego, The mss. of Scott's poems. — A Goethe Anecdote. — The Bankside Shakespeare II. The Taming of the Shrew ed. A. R. Frey. — Nieholson, All's well that ends well, IV, 2 v. 38—39.
The Academy 899: Two new translations of Faust: Goethes Faust part I transl. by Huth; Goethes Faust II transl. by Birds. — 900: The Minor Poems of John Milton illustr. by Samuel Palmer.
The Quarterly Review Juli: Shakespeare and Venice.
The Archaeological Review Aug.: Tesorini, The Anglo-Saxons at Rome. — Gaster, A Gothie inseription from the Land of Ulfilas.
The Andover Review July: Nutting, The Over-Estimation of Goethe.
The Scottish Review Juli: The Romanee of Sir Tristrem.
Journal des Savants Juli: Fault, Maximes de la Rochefoucauld. — Renan, La leggenda di Maometto in Occidente.
Rev. pol. et litt. 3: Im Courr. litt.: P. Bourget, Le Disciple. — 4: Im Courr. litt.: F. Brunetière, Questions de critique. (Gesammelte Artikel aus der Rev. d. d. mondes.) — J. J. Weiss, Le Théâtre et les Mœurs (Artikel aus dem Journ. des Débats). — 5: A. France, Le Faust de Goethe, à propos d'une traduction nouvelle (der demnächst erscheinenden des 1. Theils von Camille Benoit). — Albert Malet, Edgar Quinet depuis l'exil (par Mme Edgar Quinet, Paris 1889; dieser Band bildet die Fortsetzung zu dem 1887 erschienenen Edgar Quinet avant l'exil). — N. Pierson, Notes et souvenirs de M. Ludovic Halévy (aus den Jahren 1870—71). — 6: A. Theuriet, Souvenirs des années de début (Forts.). — 7: Henry Laujol, Mme de La Rochejaquelein d'après l'édition définitive de ses Mémoires (publ. sur son manuscrit autographe par son petit-fils, Paris 1889; bisher kannte man nur den von Barante überarbeiteten Text). — Im Courr. litt.: Aegri somnia p. Désiré Nisard (Aphorismen und Erinnerungen, aus dem Nachlass). — 8: Antony Valabrègue, Les poètes de terroir. (Ueber eine Reihe lebender Dichter, in deren Lyrik Land und Volk je einer bestimmten Provinz zur Anschauung kommen.)
Bulletin critique 15: Les Mabinogion trad. par Loth.
Revue philologique hongroise Suppl. 1. Enthält u. a.: Theisz, La jeunesse de Racine.
Nuova Antologia Anno XXIV. 3. serie. Vol. 23. Fasc. 17: Giov. Mestica, La prima ode di Vincenzo Monti in Roma.
Giornale della società asiatica italiana Vol. III (1889). Roma-Firenze-Torino, Erm. Loescher. XX, 208 p. 8. L. 14. A. De Gubernatis, Dante e l'India. — F. Lasinio, Di alcune voci italiane credute di origine orientale. — E. Teza, Quali parti della Divina Commedia fossero tradotte in armeno.
Reale Istituto Lombardo di Scienze e Lettere. Rendiconti Fasc. XIV: Volta, Intorno a due frammenti di un antico testo a penna della „Divina Commedia".
Atti della r. accademia dei Lincei. Anno CCLXXXV (1888), serie quarta. Memorie della classe di scienze morali, storiche e filologiche, vol. IV: Alessandro D'Ancona, Il tesoro di Brunetto Latini versificato.

Neu erschienene Bücher.

Conradi Hirsaugiensis dialogus super auctores sive didascalon. Eine Literaturgeschichte aus dem XII. Jahrhundert erstmals hrsg. von G. Schepps. Würzburg, Stuber. 84 S. 8. M. 1,60.
Edlinger, A. v., Ueber die Bildung der Begriffe, ein etymologisch-vergleichendes Wörterbuch aus allen Sprachgebieten. I. Lief. Mit einem Anhang: Beiträge zur deutschen Etymologie; zur Frage über den Ursprung der Sprache. München, Finsterlin. 72 S. gr. 8. M. 2.
Einladungsschrift zur Feier des dreihundertjährigen Bestandes des Gymnasiums Basel. Darin: J. Mähly, Die Sonnenhelden der Mythologie. — G. Soldan, Remarques sur la formation de la conjugaison française.
Lyttkens, J. A., und F. A. Wulff, Compte-Rendu sommaire d'une transcription phonétique offert aux membres du VIIIe congrès des orientalistes. Stockholm Sept. 1889. XII S. 8.
Oertel, G., Ist die Sprachwissenschaft ein Zweig der Naturwissenschaft. Progr. des Realprogymn. zu Altenburg. 15. S. 4.

Bäbler, Flurnamen aus dem Schenkenberger Amte. Aarau, Sauerländer. 55 S. M. 1,20.
Bossert, A., Gœthe et Schiller. La Littérature allemande à Weimar; la Jeunesse de Schiller; l'Union de Gœthe et de Schiller; la Vieillesse de Goethe. 3e édition, revue. In-18 jésus, 455 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 3,50.
Buchholz, Ernst, Die Lieder des Minnesingers Bernger von Horheim nach Sprache, Versbau, Heimath und Zeit. Progr. des Gymnasiums zu Emden. 22 S. 4.
Elze, Theodor, Die Sage und der Ring von Frau Kröte. Dessau, Baumann. 27 S. 8. M. 0,50.
Fiebiger, E., Ueber die Selbstverleugnung bei den Hauptvertretern der deutschen Mystik des Mittelalters. Programm des Gymnasiums zu Brieg. 22 S. 4.
Fischer, H., Classicismus und Romantik in Schwaben zu Anfang unseres Jahrhunderts. Tübingen, Laupp. M. 2. (Sonderabdruck aus der Festgabe zum 25jähr. Jubiläum des Königs Karl von Würtemberg, dargebracht von der Universität Tübingen.)
Gurlitt, C., Deutsche Turniere, Rüstungen und Plattner des 16. Jahrhunderts. Dresden. Gilbers. M. 3.
Hornoff, Joh., Der Minnesänger Albreeht von Johansdorf. Leipziger Dissertation. 53 S. 8. [Das Ganze in der Germania erschienen.]
Hurch, J., Zur Kritik des Kürenbergers. Linz, Marcis. 43 S. 8.
Idiotikon, Schweizerisches. H. 16: *haf—halb.*
Jurisch, R., Schiller als Weltbürger und als Freund seines Vaterlandes. Programm des Realgymn. am Zwinger zu Breslau. 16 S. 4.

Kramm, Emil, Meister Ekkehart im Lichte der Denifleschen Funde. Programm des Gymnasiums zu Bonn. 24 S. 4.

Manfredi, R. G., Geremia Gotthelf. Trani, tip. V. Vecchi e C. 30 p. 8.

Marcus Evangelion Mart. Luthers nach der Septemberbibel mit den Lesarten aller Originalausgaben und Proben aus den hochdeutschen Nachdrucken des 16. Jh.'s hrsg. von Alex. Reifferscheid. Heilbronn, Henninger. 124 S. 8. M. 4,20.

Norrosehewitz, Ueber den Winsbeke und die Winsbekin, zwei mhd. Lehrgedichte. XIV S. Programm des Realgymn. zu Döbeln.

Ramsay, W. M. and C. D., The Gothic Handbook: Being an Introduction to the History of the Goths and the Study of the Gothic Tongue. W. W. Gardner. 141 S. cr. 8.

Sehachinger, Rudolf, Die Congruenz in der mittelhochdeutsehen Sprache. Wien, Hölder in Comm. 114 S. 8. M. 3,60.

Streitberg, Wilh., Die Abstufung der Nominalsuffixe *-io-* und *-ien-* im Germanischen und ihr Verhältniss zu der des Indogermanischen. 60 S. 8. Leipziger Dissertation.

Taciti, Cornelii, Germania. Erläutert von H. Schweizer-Sidler. 5., neubearb. Aufl. Halle, Waisenhaus. 105 S. 8. M. 2.

Böttcher, Shakespeares Julius Cäsar. Jahresbericht des Gymnasiums zu Graudenz. 26 S.

Congreve, W., English Dramas: The Way of the World, The Mourning Bride. Edited with Notes and Introduction by T. Evan Jacob. London, L. Reeve. 276 S. 18.

Cossaek, Herm., Ueber die ae. metrische Bearbeitung von Boethius „De consolatione philosophiae". Leipziger Dissert. 69 S. 8.

Duff Barnett's Notes on Shakespeare's Plays: Hamlet. Merchant of Venice. Henry the Fifth. Tempest. Macbeth. Julius Caesar. London, Bell & Sons. Jeder Bd. 1 s.

Ellis, Alexander J., On Early English Pronuneiation. With especial reference to Shakspere and Chaucer. Part V (S. 1433—2267). With 2 maps of the Dialect districts. Early English Text Society, Extra Series No. 56. London, Trübner & C. 1 £ 5.

Erlanger Beiträge zur Englischen Philologie. Hrsg. von Herm. Varnhagen. Erlangen u. Leipzig, Deichert. 8°. Heft 2: How the wyse man taught hys sone. In 3 Texten hrsg. von R. Fischer. 64 S. M. 1,20. — Heft 3: Trentalle Sancti Gregorii; eine me. Legende in zwei Texten hrsg. von Albert Kaufmann. 57 S. M. 1,20. — Heft 4: Ueber das Fehlen des Auftakts in Chaucers heroischem Verse von M. Freudenberger. 91 S. M. 1,60. — Heft 5: Die Historia septem sapientum nach der Innsbrucker Hs. vom J. 1342; nebst einer Untersuchung über die Quelle der „Seuin Seages" des Johne Rolland von Dalkeith. Von G. Buchner. 117 S. M. 2. [Die unter der Presse befindlichen Hefte 1 und 6 werden enthalten: Ueber das me. Gedicht þe Desputisoun bitwen þe Body and þe Soule. Von W. Linow. Nebst dem altfrz. Gedicht Un Samedi par nuit, hrsg. von H. Varnhagen; Die Reden der Seele an den Leichnam in der Hs. der Kathedrale zu Worcester, neu hrsg. nebst einer Untersuchung über Sprache und Metrik von R. Buchholz.]

Faust, R., Das erste englische Lustspiel und seine Abhängigkeit vom Moral-Play und von der römischen Komödie. Programm des Realgymnasiums zu Dresden. 22 S.

Greath Authors, The, of English Literature: Their Lives and Selections from their Writings. 3 divisions in 1 vol. London, Nelsons. 810 S. cr. 8. 3/1

Hohlfeld, A., Die ae. Collectivmysterien. Leipziger Dissert. 69 S. (Aus Anglia.)

Marlowe, C., Théâtre. Traduetion de Félix Rabbe. Avec une préface par Jean Richepin. T. 1er et 2. 2 vol. In-18 jésus. T. 1er, XI, 373 p.; t. 2, 351 p. Paris, Savine. 7 fr. les 2 volumes.

Ritzenfeld, Emil, Der Gebrauch des Pronomens, Artikels und Verbs bei Thomas Kyd im Vergleich zu dem Gebrauch bei Shakespeare. Inaugural-Dissertation. Kiel, Lipsius & Tischer. 75 S. gr. 8. M. 2.

Rodriguez, Fr., Lord Tennyson: studî. Roma, tip. Forzani e C. 198 p. 16. L. 2,50.

Sheridan. By Mrs. Oliphant. Cheap ed. London, Macmillan. 216 S. 8.

Zimmermann, Otto, Die beiden Fassungen des dem Abte Aelfric zugeschriebenen ags. Tractates „Ueber die siebenfältige Gabe des heil. Geistes". Leipziger Dissert. 67 S. 8.

Arbois de Jubainville, H. d', et J. Loth, Cours de littérature celtique. T. 4: les Mabinogion; par J. Loth. T. 2. In-8, 393 p. Paris, Thorin.

Arnoux, Jules, Les Troubadours et les Félibres du Midi. Paris, Gedalge. 200 S. 4. [In den 3 Abschnitten: 1. Les Troubadours (du XIe à la fin du XIIIe s.), 2. Période de transition, 3. Les Félibres werden behandelt: Bertrand de Born, Pierre Vidal, Rambaud de Vaqueiras, Gauceim Faidit, Peire Cardinal, Giraud de Borneil, das Gedicht vom Albigenserkrieg; Goudelin, Louis Bellaud de la Bellaudière, Diouloufet, Pierre Bellot, Hyac. Morel, Victor Gélu, Jasmin; Roumanille, Aubanel, Anselm Mathieu, Fél. Gras, Fréd. Mistral.]

Bastin, J., Etude des participes basée sur l'histoire de la langue. 3e éd. St. Pétersbourg. 74 p. 8.

Bireh-Hirschfeld, Adolf, Geschichte der französischen Literatur seit Anfang des XVI. Jahrhunderts. I. Bd. Das Zeitalter der Renaissance. Stuttgart, Cotta. 302 u. 50 S. Anm. 8. M. 6,75.

Bondurand, E., Charte d'acensement du XIIIe siècle en langue d'oc. In-8, 20 p. Paris, Picard. Extrait des Mémoires de l'Académie de Nîmes (1888).

— —, Hommage en langue d'oc à l'évêque de Mende (1332). In-8, 18 p. Paris, Picard. Extr. des Mémoires de l'Académie de Nîmes (1888).

Bouret, G., La Poésie lyrique en Espagne. Gaspar Núñez de Arce, de l'Académie espagnole. Etude et traductions. Petit in-8, 111 p. Paris, imp. Noizette. fr. 3.

Brunetière, F., Etudes critiques sur l'histoire de la littérature française. 2e séric. (Les Précieuses; Bossuet et Fénelon; Massillon; Marivaux; la Direction de la librairie sous Malesherbes; Galiani; Diderot; le Théâtre de la Révolution.) 3e édition. In-18 jésus, 351 p. Paris, Hachette et Cie. fr. 3,50.

Bucciarelli, Lu., Le due Alcesti di Euripide e di Vittorio Alfieri: studio critico. Roma, tip. E. Mantegazza. 51 p. 8. Cent. 75.

Calderone, C., Il sentimento della natura nel Leopardi. Palermo, tip. Filippo Barravecchia e figlio. 23 p. 16.

Calligaris, Gius., Anton Francesco Doni e la novella di Belfagor: studio. Torino, Unione tipografico-editrice. 16 p. 8. Per le nozze Merkel-Francia.

Coletti, Gius., Poesie postume in vernacolo veneziano, raccolte ed ordinate per cura di G. B. Olivo (Canocia). Venezia, libr. edit. Aldo Manuzio di G. Gattinoni e C. 116 p. 16.

Cotronei, B., A proposito dell'edizione critica dell'Intelligenza di P. Gellrich. Girgenti, stamp. di Salvatore Montes. 16 p. 16. Estr. dal Preludio, anno 1884.

D'Ancona, Aless., Beatrice. Pisa. 23 p. 8. Per le nozze di Giov. Pizzuto-Viola con Maria Amico.

De Grazia, Dem., Canti popolari albanesi tradizionali nel mezzogiorno d'Italia riordinati, tradotti e illustrati. Turin, Loescher. 276 p. 8. fr. 3.

Döhler, Emil, Kurzer Ueberblick über die Geschichte der französischen Literatur. Für den Schulgebrauch. (In franz. Sprache.) Dessau, Baumann. 23 S. 8. M. 0,40.

Dütschke, Hans, Goldonis Tasso. Programm des Gymnas. zu Burg. 44 S. 4.

Ebert, Ad., Allgemeine Geschichte der Literatur des Mittelalters im Abendlande. 1. Bd. Geschichte der christlich-lat. Literatur von ihren Anfängen bis zum Zeitalter Karls des Grossen. 2. verb. und vermehrte Auflage. Leipzig, F. C. W. Vogel. gr. 8. M. 12.

— —, Histoire générale de la littérature du moyen âge en Occident. Traduite de l'allemand par le docteur Joseph Aymeric et le docteur James Condamin. T. 3: les Littératures nationales depuis leur apparation et la Littérature latine depuis la mort de Charles le Chauve jusqu'au commencement du XIe siècle. Grand in-8, II, 586 p. Paris, Leroux.

Falamonica, Bart. Gentile, Canto proemiale. Roma, tip. di Gennaro Ciotola. 15 p. 8. Pubblicato da Pier Luigi Gelmi per le nozze di Angelo Solerti con Lina Saggini.

Fioretti di s. Franceseo d'Assisi, raffrontati col testo della biblioteca Angelica e coi codici della Laurenziana e Vaticana per cura di mons. Leopoldo Amoni. Roma, tip. Vaticana. xj, 400 p. 16.

Franken, A., Rumänische Volksdichtungen. Programm des Realgymnas. zu St. Petri und Pauli in Danzig. 41 S. 4.

Gallardo, D. B. J., Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos, formado con los apuntamientos de don Bartolomé José Gallardo, combinados y aumentados

por D. M. R. Zarco del Valle y D. J. Sancho Rayon. Obra premiada. III. IV. Madrid. XIV, 1280; VIII, 1572 p. 4. 20 y 22.

Gietmann, G., S. J., Beatrice. Geist und Kern der Dantescheu Dichtungen. Freiburg, Herder. XIV, 198 S. 8. M. 1,20.

Godefroy, F., Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle, composé d'après le dépouillement de tous les plus importants documents manuscrits ou imprimés qui se trouvent dans les grandes bibliothèques de la France et de l'Europe et dans les principales archives départementales, municipales, hospitalières ou privées. 57e fascicule. In-4 à 3 col., p. 481 à 560. Paris, Bouillon.

Kehr, Jos., Die Erziehungsmethode des Michael von Montaigne ausgelegt und beurtheilt. Programm des Progymnas. zu Eupen. 25 S. 4.

Keller, Dr. Adolf, Professor am Colegio del Porvenir in Madrid, Altspanisches Lesebuch mit Grammatik und Glossar Leipzig, F. A. Broekhaus. 8. M. 5.

Le Fevre-Deumier, J., Célébrités françaises. Essais biographiques et littéraires. (Rabelais, Montchrestien, Chapelain, Brebeuf, Scarron, l'abbé Cotin, La Motte-Houdard, Marivaux, Bernis, Thomas, Rulhière, Rivarol, Bailly, l'abbé Maury, Joséphine de Beauharnais, Delatouche, Soumet.) In-4, 443 p. Paris, Firmin-Didot et Ce.

Levi, Attilio, Il Corbaccio e la Divina Commedia: note e raffronti. Torino, Ermanno Loescher. 29 p. 16. Cent. 50.

Milizia, Bice, Alessandro Manzoni poeta drammatico. Alessandria, tip. lit. Chiari, Romano e Filippa. 59 p. 8. [1. Ideale drammatico del Manzoni. 2. Il conte di Carmagnola. 3. Adelchi.]

Miracles de sainte Geneviève à Paris (XIIe—XIVe siècles). Rédaction française attribuée à Thomas Benoist. In-16, 31 p. Mâcon, impr. Protat frères.

Monti, Vinc., Aristodemo: tragedia in cinque atti. Firenze, tip. Adriano Salani. 64 p. 24.

Nani Mocenigo Fil., Lirici veneziani del secolo XIX: appunti. Venezia, stab. tip. succ. M. Fontana. 82 p. 8.

Nottola, Umb., Selvaggia Vergiolesi e la lirica amorosa di Cino da Pistoia: studio. Bergamo, tip. Fagnani e Galeazzi. 64 p. 16. L. 1.

Recueil de Textes et de traductions publié par les Professeurs de l'Ecole des langues orientales vivantes, à l'occasion du VIIIe congrès international des Orientalistes, tenu à Stockholm en 1889. Paris, Leroux. [Enthält u. a. Chants populaires des Roumains de Serbie, par Emile Picot.]

Renier, Rod., Sulla più antica versione francese di Dante: nota. Torino, tip. Vincenzo Bona. 12 p. 8. Per le nozze Pèrcopo-Santini.

Ribbeck, Otto, Geschichte der römischen Dichtung. 2. Bd. Augusteisches Zeitalter. Stuttgart, Cotta. 372 S. 8. M. 8,75. [Die Fortsetzung des trefflichen Werkes, das den Fachgenossen hiermit aufs Wärmste empfohlen sei, behandelt nach einer Einleitung in 5 Kapiteln Vergilius, Horatius, Die Elegie des Tibullus u. Propertius, Ovidius, Die Kleinen und die Namenlosen.]

Rosa, U., Glossario storico popolare piemontese. Turin, Loescher. 118 p. 8. fr. 2.

Rossi, Vit., Nuovi documenti su Bernardo Bellincioni, [poeta del secolo XV]. Genova, tip. Sordomuti. 19 p. 8. Estr. dal Giornale ligustico, anno XVI (1889), fasc. 7—8.

Rucktäschel, Th., Einige arts poétiques aus der Zeit Ronsards und Malherbes. Leipzig, Fock. 78 S. gr. 8. M. 1,50.

Rughini, Aless., Esercizî letterarî. Seconda edizione. Piacenza, tip. A. Del Maino. iiij, 148 p. 8. L. 2. [1. Parallelo brevissimo fra Dante e Petrarca. 2. Uno sguardo sulla Divina Commedia. 3. Il Decamerone e i suoi preliminari storici.]

Sforza, Giov., Novelle inedite di Giovanni Sercambi, tratte dal codice trivulziano CXCIII per cura di Rodolfo Renier. Torino, Ermanno Loescher, 8°: [recensione]. 10 p. 8. Estr. dal Giornale ligustico, anno XVI (1889), fasc. 7—8.

Schindler, H., Die Kreuzzüge in der altprovenzalischen und mittelhochdeutschen Lyrik. Programm der Annenschule in Dresden. 49 S. 4.

Schönherr, Paul, Saint-Amant. Sein Leben und seine Werke. Leipziger Dissertation. VIII, 72 S. 8.

Settegast, Frz., *Joi* in der Sprache der Troubadours nebst Bemerkungen über *jai, joia* und *gaug*. S.-A. aus den Berichten der sächs. Gesellschaft der Wissensch. 1889. S. 99—154.

Soldan, G., Remarques sur la formation de la Conjugaison française. (Conférence faite à Bâle.) Basel. 8 S. 4.

Suchier, H., Aucassin und Nicolette. Nach der Hs. mit Paradigmen und Glossar. 3. verb. Auflage. Paderborn und Münster, Schöningh. X. 119 S. 8. M. 2,50.

Ugolini, Vit., Nuovo vocabolario di parole e modi errati, che sono comunemente in uso. Torino, ditta G. B. Paravia e C. edit. xj, 248 p. 16. L. 3.

Wattendorf, Ludwig, Essay on the influence which Shakespeare exercised on the french romantic tragedy. A literary sketch. Second part. 14 S. 4. Progr. des Realgymn. zu Coblenz.

Welter, F. J., Ueber die Sprache Froissarts. I: Verschwundene Substantiva. Progr. des Realgymn. zu Essen. 30 S. 4.

Winneberger, Oskar, Ueber das Handschriftenverhältniss des altfrz. Guy de Warwick. Programm der Adlerflychtschule zu Frankfurt a. M. 48 S. 4.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Brugmann, Grundriss der vergleichenden Grammatik II (v. Ziemer: Zs. f. das Gymnasialwesen Juni; v. Bremer: Berl. phil. Wschr. IX, 37).

Grimm, Deutsche Heldensage. 3. Aufl. (v. Schröder: Gött. Gel. Anz. 15).

Kelle, Die St. Galler deutschen Schriften und Notker Labeo (v. K[oegel]: Lit. Cbl. 38).

v. Waldberg, Die deutsche Renaissanceelyrik (v. Seuffert: D. Literaturzeit. 36).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

R. M. Werner stellt eine „Physiologie der Lyrik" in Aussicht.

In der Bibliothèque de l'école des hautes études erscheint u. a. demnächst: Loeseth, Le Roman de Tristam et Iseut. Analyse et examen des manuscrits.

Dr. Appel wird baldigst einen Neuabdruck der seit Ubaldinis Veröffentlichung von 1642 nicht mehr nach dem Manuscript herausgegebenen „Fragmente" Petrarcas (Cod. Vat. 3196) erscheinen lassen, und zwar nicht nur der Fragmente so weit sie sich heut in den 18 Vatikanischen Blättern befinden, sondern auch den Inhalt weiterer wenigstens 7 Blätter, welche die Entwürfe zu den Triumphkapiteln „Al tempo che rinnova i miei sospiri", „Era sì pieno il cor di maraviglie", „Stanco già di mirar, non sazio ancora" und theilweise auch „Da poi che Morte trionfò nel volto" umfassen. Zwei von diesen jetzt verlorenen Blättern sind in diesem Jahrhundert von der Vatikana entwendet worden; die anderen fünf fehlten schon zu Ubaldinis Zeit, sind also in seiner Ausgabe nicht enthalten. Dr. Appel hat eine sehr zuverlässige alte Abschrift davon in diesem Frühjahr gefunden.

Dr. Adolf Hauffen hat sich an der deutschen Universität in Prag für deutsche Sprache und Literatur habilitirt.

Antiquarische Cataloge: Ackermann, München (Literaturgeschichte); Weber, Berlin (158: Rom. Bask. Kelt.); Welter, Paris (Rom. Sprachen).

Entgegnung.

Zu der Recension meiner „Ocho Comedias desconocidas" Ltbl. Sp. 302 hier ein paar thatsächliche Bemerkungen.

1. Der Herr Recensent behauptet, dass ein Drama von Juan de Villegas 1616 noch nicht im Druck erschienen sein könne. Hier muss ihm als unanfechtbare Thatsache entgegengehalten werden, dass Juan de Villegas von dem bekannten Schauspieldirector und Dichter Andrés de Claramonte in dessen „Letanía moral", Sevilla 1613, also schon drei Jahre vor 1616, als „wunderbarer und anmuthiger Schauspieler" erwähnt wird (s. Gallardo's „Ensayo de una bibl. esp." Col. 474). Wer aber schon 1613 von einem Concurrenten derart als Schauspieler gelobt wird, kann doch 1616 ein Drama geschrieben und veröffentlicht haben.

2. Der von mir aufgestellten Theorie einer „alten" und einer „neuen" Manier der Seitenüberschriften altspanischer Dramendrucke (vor und nach 1618) setzt der Herr Recensent vier Ausnahmen entgegen. Es handelt sich doch hier, wie bei allen Regeln, um die weit überwiegende Mehrheit der Fälle. Dass diese zu meinen Gunsten spricht, mögen nachfolgende, meiner Theorie entsprechende Bände beweisen:

Vor 1618 gedruckt, also nach der „alten" Manier überschrieben: „Norte de la poesía española",

1616. Nach 1618 gedruckt, also nach der „neuen“ Manier überschrieben: G. de Castro, Comedias II, 1625; Tirso, Comedias I, 1627; Alarcon, Comedias I, 1628; II, 1634; Comedias de Diferentes, Bände 28 (1634), 29 (1636), 30 (1638), 33 (1642); etwa 30 Bände der 48bändigen Sammlung der „Comedias nuevas escogidas“ (1652—1704), welche ich theils besitze, theils in Händen gehabt habe; „Doce Comedias de los mejores“ etc., Lisboa 1652; Moreto, Comedias I (1654), I. II. III (1676), III apokryph 1681; Matos, Comedias I, 1658; Solís, Comedias, 1681; Calderon, Comedias I bis IX, 9 Bände der Ausgabe von Vera Tassis u. a. m., deren Aufzählung unnöthig ist, da hier schon 56 der Regel entsprechende Bände den vier Ausnahmen entgegenstehen. — Ebenso günstig stellt sich das Verhältniss bei den Komödien von Lope de Vega; ich besitze 25 Bände derselben, welche sämmtlich der Regel entsprechen. Die von dem Herrn Recensenten angeführte, mir nicht zu Gesicht gekommene Ausgabe des II. Bandes (Valladolid 1611) bildet meines Wissens die einzige Ausnahme, während vereinzelte, von beiden Hauptmanieren abweichende Seitenüberschriften überhaupt nicht in Betracht kommen können.

3. Ein Dramatiker „Carrero“ ist in keinem Catalog aufzufinden; der von dem Herrn Recensenten angezogene „García Carrero“ trug den väterlichen Familiennamen „Gareía“ (Don Pedro). Carrero war ohne Zweifel der Mädchenname seiner Mutter, und dieser Schriftsteller kann daher keinenfalls unter „Carrero, Telles, y Salàs“ verstanden sein. Ebenso unberechtigt ist die Annahme des Herrn Recensenten, dieses „Carrero, Telles, y Salas“ sei der Name eines Dichters. Wo sich in den Schlussversen einer altspanischen Comedia ein Dichter als Verfasser nennt, steht entweder — besonders in der früheren Periode — dessen „nom de guerre“, wie „Belardo“ für Lope de Vega, „Lauro“ für Luis Velez u. s. w. oder — besonders in der späteren Zeit — ausnahmslos der Name einschliesslich des Vornamens, oft sogar noch mit dem Titel „Don“. So in Cubillos „El Señor de Noches buenas“ und „La mayor venganza de honor“: „Alvaro Cubillo“ etc.; in Morchons „ha victoria del honor“: „Don Manuel Morchon os pide“ etc.; in Moretos „En el mayor imposible“: „Y Don Agustin Moreto“ etc. Dagegen werden gerade in den Schlussversen der Komödien dreier Dichter, wo sich diese nennen, die Vornamen weggelassen. So finden wir am Schlusse von „Caer para levantar“: „Matos, Cáncer y Moreto“ etc.; in „Solo el piadoso es mi hijo“: „Matos, y Villaviciosa y Avellamda“ etc. (das „y“ zwischen Matos und Villaviciosa steht des Versmasses halber) u. s. w. Als Folgerung ergibt sich, dass „Carrero, Telles, y Salas“ drei Namen sind.

Dies zur Richtigstellung einiger thatsächlichen Punkte; was die vielen Hypothesen angeht, welche der Herr Recensent gegen meine Annahmen zu Felde führt, so muss ich mir versagen, denselben an dieser Stelle entgegenzutreten.

Frankfurt a. M., Sept. 1888. Adolf Schaeffer.

Antwort.

1. An der von Herrn Sch. citirten Stelle wird auch Villegas' grosse Jugend (tierno ingenio) erwähnt. Nun kann zwar auch ein zarter Jüngling ein ungewöhnliches Schauspielertalent entwickeln, für seine frühe dichterische Thätigkeit ist damit nichts bewiesen; zum Schauspieldirector (autor) aber eignete er sich gewiss nicht. Und doch müsste V. nach H. Schäffers Meinung um 1613 nicht nur Dichter, sondern auch schon „autor“ gewesen sein. Da übrigens das auf V.'s Namen lautende Stück, wie H. Schäffer selbst nach Barrera angibt, wahrscheinlich nicht von ihm, sondern „de tres ingenios“ ist, so ist hiedurch abermals die Unrichtigkeit von Sch.'s Hypothese bewiesen; denn nur sehr bekannten und berühmten Dichtern wurden fremde Stücke untergeschoben und dass das „tierno ingenio“ 1612—16 das schon war, ist undenkbar.

2. Es wird zugegeben, dass bei den von den Dichtern selbst veranstalteten Ausgaben, und von der 2. Hälfte des Jahrhunderts an bei den Sammlungen die „nueva manera“ wirklich zur Regel wurde; bei Sammlungen früherer Zeit — und um eine solche handelt es sich hier — ist das nicht erweislich. Hier stehen meinen sechs Ausnahmen — von den vielen sueltas und inzwischen entdeckten weiteren Bänden zu schweigen — thatsächlich nur 4—5 nach der „nueva m.“ entgegen.

3. Dass Carrero der Mädchenname etc., ist bloss Hypothese. Die weiteren Ausführungen Sch.'s mögen im Allgemeinen richtig sein; doch da der Reim „pide“ verlangt, die Dichter häufig genug 3 oder 4 Namen führten, so sehe ich nicht ein, warum nicht irgend einer die Grille haben sollte, seinen vollen Namen am Schlusse anzubringen. Stiefel.

Verzeichniss der germanistischen, anglistischen und romanistischen Vorlesungen an deutschen Universitäten Wintersemester 1889/90.

II.

Berlin. Prof. Schmidt: Goethe und Schiller; Das deutsche Drama im 19. Jh.; Seminar: Goethes Faust in urspr. Gestalt. — Prof. Tobler: Histor. Syntax des Franz. I; Erklärung von Chrestiens Chevalier au lion; Seminar: Nfrz. Uebungen. — Prof. Zupitza: Erklärung alt- und mittelengl. Sprachproben für Anfänger; Erklärung von Shakespeares Hamlet; Sem. — Prof. Geiger: Deutsche Literaturgeschichte im 16. Jh.; Berlins Kultur- und Literaturgeschichte im Zeitalter Friedrichs d. Gr.; Uebungen auf dem Gebiete der neuern Literaturgeschichte; Molières Leben und Werke. — Prof. Hoffory: Allg. Phonetik; Altnord. Grammatik mit Vergleich. des Ags.; Sem.: Nord. Uebungen. — Prof. Roediger: Die Sage von den Nibelungen und die Geschichte des Nibelungenliedes nebst Interpretation ausgewählter Abschnitte; Deutsche Uebungen. — Prof. Steinthal: Sprachphilosophie und allg. Grammatik. — Privatdoc. Horstmann: Me. Grammatik u. Literatur mit Uebungen; Ags. Grammatik. — Privatdoc. Meyer: Deutsche Metrik; Got. u. ahd. Uebungen. — Privatdoc. Schwan: Histor. Grammatik des Neufranz.; Uebungen zur Grammatik des Altfrz.; Neuprov. Uebungen mit Zugrundelegung von Mistrals Mirgio. — Lector Bashford: Gramm. Uebungen im Englischen; Im Sem.: Uebungen im mündl. u. schriftl. Gebrauch des Englischen. — Rossi: Ital. Grammatik; Erklärung von Tassos „Gerusalemme liberata“; Ital. Uebungen im Sem.; Uebungen im mündl. und schriftl. Gebrauch des Italienischen.

Bonn. Prof. Foerster: Plautus' Miles gloriosus mit bes. Berücksichtigung des Vulgärlatein; Geschichte des altfrz. Hofepos; Im Sem.: Anthimus de observatione ciborum. — Prof. Trautmann: Gesch. der engl. Literatur von der Eroberung bis auf Shakespeare; Sem.: Me. Schriften. — Prof. Wilmanns: Einführung in das Studium des Altdeutschen; Deutsche Syntax; Sem. — Prof. Andresen: Ueber die aus Beinamen entstandenen deutschen Familiennamen. — Prof. Birlinger: Ueber die alten deutschen Epen mit Erklärung einiger Texte; Neuere deutsche Literaturgeschichte. — Prof. Franck: As. Grammatik und Heliand; Ausgew. Kapitel der Sprachwissenschaft; Uebers. über die ältere niederländ. Literatur. — Privatdoc. Morsbach: Ne. Grammatik in histor. Entwicklung. — Lector Lorek: Vortrag in frz. Sprache über die frz. Literatur des 17. Jh.'s; Sem.: Uebungen in frz. Elementargrammatik mit Uebers. eines leichtern deutschen Schriftstellers ins Franz.; Uebungen in der frz. Syntax mit Uebers. eines schwereren deutschen Schriftstellers ins Franz.; Franz. Lese- und Sprechübungen.

Breslau. Prof. Gaspary: Geschichte der frz. Literatur im 17. Jh.: Sem.: Nfrz. Uebungen. — Prof. Kölbing: Gesch. der engl. Literatur vom Zeitalter Elisabeths bis 1700; Chaucers Leben und Werke und Interpretation des Prologs der Canterbury Tales; Sem. — Prof. Erdmann: Ahd. Grammatik; Deutsche Verslehre; Erklärung der Gudrun; German. Uebungen für Vorgerücktere. — Privatdoc. Bobertag: Geschichte der deutschen Literatur im 19. Jh.; Ueber Lessings Nathan der Weise. — Privatdoc. Paksc her: Geschichte der altfrz. Literatur; altfrz. Uebungen. — Privatdoc. Siebs: Geschichte der deutschen Spraehe; „Des Minnesangs Frühling“; Deutsche Uebungen im Anschluss an die gramm. Vorlesung; Tacitus' Germania (mit Dahn). — Lector Pillet: Nfrz. Uebungen.

Erlangen. Prof. Steinmeyer: Geschichte der ältern deutschen Literatur; Sem. — Prof. Varnhagen: Geschichte der engl. Literatur von 1066 bis in die 2. Hälfte des 15. Jh.'s; Rom.-engl. Societät: Nfrz.; Neuengl.; Anleitung zu wissenschaftlichen Arbeiten und Vorträge.

Göttingen. Prof. Müller: Deutsches Seminar. — Prof. Vollmöller: Geschichte der frz. Sprache und frz. Lautlehre; Rolandslied. — Prof. Heyne: Nhd. Formenlehre; Bewaffnung u. Rüstung bei den alten Germanen u. im deutschen Mittelalter; Ahd. Uebungen; Textkrit. Uebungen. — Prof. Brandl: Beowulf; Hamlet; Engl. Seminar. — Prof. Roethe:

Geschichte der deutschen Literatur von Luther bis Klopstock; Walther von der Vogelweide; Deutsches Seminar und Proseminar. — Privatdoc. Andresen: Dantes Divina Commedia; Sem.: Frz. und prov. Uebungen. — Privatdoc. Holthausen: Engl. Syntax; Me. und schott. Texte. — Privatdoc. Cloetta: Provenz. Laut- und Formenlehre; Dantes Komödie. — Lector Ebray: Molière; Nfrz. Uebungen. — Lector Miller: Engl. Seminar.

Graz. Prof. Schönbach: Gesch. der ad. Literatur; über Shakespeares Leben und Werke; Sem.: Got. und ahd. Uebungen. — Prof. Schuchardt: Ueber die südfrz. Mundarten im Anschluss an Mistrals Mireio; Rom. Uebungen. — Prof. Seuffert: Geschichte der klass. deutschen Literatur; Deutsche Dichtung des 16. Jh.'s; Sem.: a) Besprechung von Schillers Bühnenbearbeitung fremder Stücke; b) Literaturgeschichtl. Arbeiten. — Privatdoc. Zingerle: Erklärung des Iwein Hartmanns von Auc; Deutsche Mythologie.

Heidelberg. Prof. Osthoff: German. Grammatik. — Prof. Braune: Geschichte der deutschen Literatur des MA.'s; Erklärung des Gregorius Hartmanns von Aue für Anfänger; Im Sem.: Wolframs Parzifal; Hans Sachs; Gunnlaugs saga ormstunga; Chaucer. — Prof. Ihne: Interpret. von Shakespeares Macbeth und Julius Cäsar; Im Sem.: Engl. Uebungen. — Prof. Freymond: Franz. Lautlehre mit Einführung in die rom. Grammatik; im Sem.: Altfrz. Uebungen (Chevalier au lion); Nfrz. metr. Uebungen (Boileau und V. Hugo). — Privatdoc. v. Waldberg: Die Sturm- und Drangperiode in der deutschen Literatur; Uebungen: a) Interpretation der literarhistor. Kapitel in Goethes „Dichtung und Wahrheit"; b) Literaturhist. Vorträge. — Privatdoc. Wunderlich: Geschichte der deutschen Syntax bis auf Luther; Synt. Uebungen.

Jena. Prof. Kluge: Altd. Literaturgeschichte; Walther v. d. Vogelweide; Me. Uebungen im Sem. — Prof. Cappeller: Engl. Uebungen. — Prof. Klopfleisch: Deutsche Mythologie; Deutsch-mythol. Uebungen. — Prof. Litzmann: Geschichte der deutschen Dichtung im Zeitalter Goethes und Schillers; Lessing; Im Sem.: Lessings Hamb. Dramaturgie. — Prof. Meyer-Lübke: Gesch. der franz. Literatur im MA.; Spanisch; Im Sem.: Altfrz. Uebungen.

Innsbruck. Prof. Demattio: Frz. Lautlehre; Giuseppe Parini; Prov. Uebungen; Ital. Uebungen für Deutsche. — Prof. Zingerle: Kudrun; Erklärung ahd. Sprachdenkmäler; Deutsche Rechtsalterthümer mit bes. Rücksicht auf altd. Dichtungen und tirol. Weisthümer; Sem.: Got. Uebungen. — Prof. Wackernell: Schillers Leben u. Werke; Deutsche Metrik; Sem.: Goethes Faust. — Privatdoc. Zingerle: Geschichte der roman. Poesie; Aucassin und Nicolette.

Kiel. Prof. Stimming: Erklärung von Chaucers Canterbury Tales; Ausgewählte Abschnitte aus der franz. Syntax; Im Sem.: Prov. — Prof. Vogt: Geschichte, Kritik und Erklärung des Gudrunliedes; Goethe; Sem. — Prof. Gering: Erklärung der Germania des Tacitus mit bes. Berücksichtigung der germ. Alterthümer; Elemente der dän. Grammatik und Erklärung von Oehlenschlägers Trauerspiel Hakon Jarl; Sem.: a) altdeutsche, b) altnord. (Edda) Uebungen. — Prof. Sarrazin: Ausgewählte Kapitel der engl. Syntax (Verbum); Geschichte der engl. Literatur im 17. Jh.; Sem.: Ae. und ne. Uebungen. — Privatdoc. Groth: Geschichte der deutschen Sprache und Literatur vom 17. Jh. — Privatdoc. Wolff: Geschichte der deutschen Literatur von Luther bis Gottsched; Literaturgesch. Uebungen (Schillers ästhetische Schriften). — Lector Sterroz: Das Kulturgeschichtliche im Roman de la Rose; von den Einflüssen fremder Literaturen auf die franz.; Sem.: Nfrz. Uebungen. — Privatdoc. Heise: Geschichte der engl. Literatur vom 13.—14. Jh.; The Merchant of Venice; Engl. Uebungen.

Königsberg. Prof. Kissner: Provenz. Grammatik und Erklärung von Texten; Einführung in das Spanische mit Erklärung von Calderons El magico prodigioso; Im Seminar: Interpretation von Jakobs The Kingis quhair. — Prof. Schade: Einleitung in die Geschichte der germ. Völker u. Sprachen, über ihre Verwandtschaft u. Nachbarschaft; Deutsche Grammatik; Sem.: 1) Erklärung ahd. Denkmäler, 2) Erklärung von Rückerts Gedichten. — Prof. Baumgart: Lessings Leben und Schriften; Das klass. Drama der Griechen und der Engländer, der Franzosen u. Engländer. — Privatdoc. Appel: Histor. Syntax der frz. Sprache II (Verbum u. Wortstellung); Interpretation des Cid von Corneille. — Privatdoc. Kaluza: Ausgewählte Kapitel der engl. Syntax; Neuengl. Uebungen. — Lector Favre: Franz. Dictate; Fortsetzung der Uebersetzung von Hauffs Lichtenstein ins Französische; Nfrz. Syntax; Nfrz. mündliche und schriftliche Uebungen.

Leipzig. Prof. Zarncke: Deutsche Grammatik; Ueber Wolfram v. Eschenbach mit Erklärung des Titurel und ausgew. Stücke aus dem Parsifal; Sem.: Mhd. und Ahd. — Prof. Ebert: Geschichte der franz. Literatur des MA.'s. — Prof. Wülker: Geschichte der ae. Literatur bis zum Anfang des 16. Jh.'s; Einleitung in das Studium Walter Scotts und Erklärung von dessen Lay of the last Minstrel; Engl. Gesellschaft. — Prof. v. Bahder: Heliand nebst as. Grammatik; Gesch. der deutschen Sprache und Literatur im 16. Jh.; Sem.: Nhd. — Prof. Settegast: Franz. Grammatik. — Prof. Koerting: Uebungen im mündl. und schriftl. Gebrauch der franz. Sprache; Lafontaines Leben und Werke nebst Interpretation seiner Fabeln; Theorie der frz. Aussprache. — Privatdoc. Techmer: Allgem. Phonetik. — Privatdoc. Schirmer: Geschichte des engl. Dramas; Ags. Uebungen. — Privatdoc. Elster: Erklärung der Gedichte Walthers; Goethes Leben und Werke 1805—1832. — Privatdoc. Flügel: Engl. Metrik; Geschichte des engl. Volksliedes. — Privatdoc. Mogk: Deutsche Mythologie; Dän. Uebungen. — Privatdoc. Streitberg: Got. Grammatik; Got. Uebungen.

München. Prof. Hofmann: Gotisch; Ahd.; Altfrz.; Provenzalisch; Germ. Uebungen; Rom. Uebungen. — Prof. Carrière: Shakespeare im Lichte der vergl. Literaturgesch. — Prof. Bernays: Ueberblick der Geschichte der deutschen Literatur im 18. Jh.; Einleitung in das Studium Shakespeares: Kritik und Erklärung der 3 röm. Tragödien; Literarhistor. Uebungen: a) Studien zur Literaturgeschichte der Renaissance und der Reformationszeit, b) Literarhistor. Vorträge. — Prof. Breymann: Sem.: Interpretation von Garniers Juives; Geschichte der franz. Unterrichts-Methodik; Interpretation von Chaucers Canterbury tales nebst Einl. über sein Leben und seine Werke; Franz. Stilübungen. — Prof. Brenner: Histor. Grammatik der deutschen Sprache; Einführung in das Studium des Ags.; Uebungen zur histor. Grammatik. — Privatdoc. Muncker: Geschichte der deutschen Literatur von ihren Anfängen bis auf Goethe; Geschichte des deutschen Dramas im MA. und in der Reformationszeit. — Privatdoc. Koeppel: Interpretation von Shakespeares Hamlet; Interpretation von Dantes Divina Commedia: I. L'Inferno. — Privatdoc. Golther: Geschichte der deutschen Dichtung zur Zeit der Minnesinger; Uebersicht über die Quellen der Thiersage mit Erklärung des mhd. Reinard Fuchs.

Münster. Prof. Storck: Geschichte der ältern deutschen Literatur; Luis de Camoens' Leben und Dichten; Deutsche Uebungen. — Prof. Körting: Französ. Lautlehre; Uebe Shakespeares Leben und Werke; Geschichte der ital. Literatur; Seminar: Franz. Uebungen. — Prof. Bartholomae Vergl. Lautlehre des Griech., Lat. und Gotischen. — Privatdoc. Einenkel: Geschichte der engl. Metrik von den Anfängen bis Chaucer; Ne. Conversationsübungen; Sem.: Ae Uebungen (Cynewulfs Elene). — Privatdoc. Jostes: Erklärung des „Reinke de vos"; Deutsche Uebungen. — Lecto Hase: Englische Uebungen. — Lector Mettlich: Fran Uebungen.

Abgeschlossen am 27. September 1889.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neuma** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressir Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen u romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesar werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung od kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richt

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Nr. 11. **Literaturblatt** November.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann**. 1889.

Literarische Anzeigen.

Verlag von KARL J. TRÜBNER in Strassburg.

Soeben ist erschienen:

Grundriss der germanischen Philologie

unter Mitwirkung von

K. von Amira, W. Arndt, O. Behaghel, A. Brandl, H. Jellinghaus, K. Th. von Inama-Sternegg, Kr. Kålund, Fr. Kauffmann, F. Kluge, R. Kögel, R. v. Liliencron, K. Luick, A. Lundell, J. Meier, E. Mogk, A. Noreen, J. Schipper, H. Schück, A. Schultz, Th. Siebs, E. Sievers, B. Symons, F. Vogt, Ph. Wegener, J. te Winkel, J. Wright

herausgegeben

von

Hermann Paul,

ord. Professor der deutschen Sprache u. Literatur an der Universität Freiburg i. B.

I. Band, 2. Lieferung.

(Bogen 17—32.)

Inhalt:

IV. Abschnitt: **Schriftkunde.**
2. Die lateinische Schrift. Von W. Arndt. (Schluss.)

V. Abschnitt: **Sprachgeschichte.**
1. Phonetik. Von E. Sievers.
2. Vorgeschichte der altgermanischen Dialekte. Von F. Kluge.
3. Geschichte der gotischen Sprache. Von E. Sievers.
4. Geschichte der nordischen Sprachen. Von A. Noreen.

Lex.-8°. Preis M. 4.—

II. Band, I. Abteil., 1. Lief.

(Bogen 1—8.)

Inhalt:

VII. Abschnitt: **Heldensage.** Von B. Symons.

VIII. Abschnitt: **Literaturgeschichte.**
1. Gotische Literatur. Von E. Sievers.
2. Nordische Literatur:
a. Norwegisch-isländische. Von E. Mogk.

Lex.-8°. Preis M. 2.—

II. Band, II. Abteil. 1. Lief.

(Bogen 1—8.)

Inhalt:

X. Abschnitt: **Wirtschaft.** Von K. Th. von Inama-Sternegg.
XI. Abschnitt: **Recht.** Von K. von Amira.

Lex.-8°. Preis M. 2.—

Die deutschen Runendenkmäler

herausgegeben

von

Rudolf Henning.

Mit 4 Tafeln und 20 Holzschnitten.

Mit Unterstützung der kgl. preuss. Akademie der Wissenschaften.

Fol. VIII und 156 S. Preis kart. M. 25.—

Soeben verliess die Presse:

Grammatik der romanischen Sprachen.

Von

Dr. Wilhelm Meyer-Lübke,

a. o. Professor der Universität Jena.

Erster Band. **Romanische Lautlehre.**

36½ Bogen Lex.-8. Preis M. 16.—

Das ganze Werk wird in 3 Bänden, jeder etwa 35 Bogen umfassend, erscheinen, von denen der zweite 1891, der Schlussband 1893 zur Ausgabe gelangen soll.

Leipzig, 1. Novbr. 1889.

Fues's Verlag (R. Reisland).

Verlag von H. Welter in Paris,

Rue Bonaparte 59.

Wichtig für Romanisten und Bibliotheken.

Soeben erschien und wird auf Verlangen zur Ansicht versandt:

Grammaire des Langues Romanes.

Par

Wilhelm Meyer-Lübke,

Professeur à l'Université d'Iéna.

Traduction française par

Eugène Rabiet,

Professeur à l'Université de Fribourg (Suisse).

Tome premier: **Phonétique.** Première partie.

Subskr.-Preis für Band I komplett 20 fr. = 16 ℳ ord.

Die zahlreich eingelaufenen Bestellungen sind ausgeführt.

Das Werk wird 3 Bände umfassen zum Preise von je 20 fr. ord.

Um Missverständnissen vorzubeugen, wird darauf aufmerksam gemacht, dass der äussere halbe Bogen jeder Nummer auch den Schluss des redactionellen Theils enthält und mitpaginirt ist, weshalb er nicht entfernt werden kann, ohne die Nummern unvollständig zu machen.

Verlag von ***Alfred Dörffel*** *in* ***Leipzig.***

Soeben beginnt der 2. Jahrgang der in meinem Verlage erscheinenden

Zeitschrift für Volkskunde

in Sage und Mär, Schwank und Streich, Rätsel und Sprichwort, Lied, Sitte und Brauch

herausgegeben von

Dr. Edmund Veckenstedt

unter Mitwirkung der hervorragendsten Gelehrten Deutschlands und des Auslandes.

Jährlich 12 Hefte: 30 Bogen 8°-Format. M. 15,—. Vierteljährlich M. 4.—.

Während die anderen Völker seit einigen Jahren ihre Organe für Volkskunde, Folklore und Volksüberlieferungen haben, **fehlte in Deutschland eine entsprechende Zeitschrift,** weshalb denn auch mein Unternehmen von den Fachgelehrten wie von der Presse des In- und Auslandes in zustimmender und höchst anerkennender Weise begrüsst wurde.

Da die Zeitschrift sowohl den schärfsten wissenschaftlichen Anforderungen aber in allgemein verständlichen Aufsätzen zu genügen weiss, als auch fesselnden und interessanten Stoff in seinen Sagen, Märchen, Schwänken, Schwänken, Streichen, Rätseln, Liedern u. s. w. darbietet, so ist sie für jeden Gebildeten eine sehr willkommene Gabe, insbesondere ist die Anschaffung derselben für Lesezirkel, Schulbibliotheken nur zu empfehlen.

Prospekt und Probenummer kann durch jede Buchhandlung bezogen werden.

Auf nachstehende Zeitschrift meines Verlages lade ich hierdurch zum Abonnement ein:

Zeitschrift für vergleichende Litteraturgeschichte und Renaissance-Litteratur.

Herausgegeben von

Dr. Max Koch, Professor an der Universität Marburg i. H. und **Dr. L. Geiger,** Professor an der Universität Berlin.

Neue Folge. Band III im Erscheinen.

Jeder Band umfasst sechs Hefte von 32 Bogen Umfang. Gross Oktav-Format. In eleganter typographischer Ausstattung geheftet.

Preis des Jahresbandes 14 Mk.

Diese durch Verschmelzung der beiden bisher getrennt erschienenen Fachzeitschriften

Zeitschrift für vergleichende Litteraturgeschichte

und

Vierteljahrsschrift für Kultur und Litteratur der Renaissance

neu gestaltete Zeitschrift will innerhalb ihres erweiterten Rahmens grössere Kreise durch ihren wissenschaftlichen Inhalt für das Gesamtgebiet der vergleichenden Litteraturgeschichte im allgemeinen und die geistige Bewegung vom 14.—16. Jahrhundert im besondern gewinnen.

Der Zusammenhang zwischen politischer und Litteraturgeschichte, zwischen Litteratur- und Kunstgeschichte, der litterarischen und philosophischen Entwickelung, besonders der der Renaissancezeit wird bei streng philologischer Behandlung der einzelnen Beiträge besondere Beachtung erhalten. Die von den Deutschen ausgebildete **Übersetzungskunst** älterer wie neuester Zeit wird eingehende Würdigung erfahren, ebenso soll die Untersuchung über die Wanderungen aller volkstümlicher Märchen und Sagen durch vergleichende Übersicht der Folklore-Studien gepflegt werden.

Die hervorragendsten deutschen und ausländischen Fachgelehrten sind von den beiden früher erschienenen Fachzeitschriften her ständige Mitarbeiter.

Bestellungen nimmt jede Buchhandlung und die Verlagsbuchhandlung **A. Haack, Berlin NW.,** Dorotheenstr. 55 an.

Bei **Georg Weiss** in **Heidelberg** erschien:

Bierbaum, F. J., Ph. Dr., Prof., **History of the English Language and Literature** from the earliest times until the present day including the American literature. Second thoroughly revised and enlarged Edition.

Student's Edition. With a bibliographical Appendix. geh. 4 M. 20 Pf., gebdn. 5 M.

School-Edition. geh. 2 M. 60 Pf., gebdn. 3 M.

The **Bibliographical Appendix** separately. 1 M. 80 Pf.

Eine Besprechung im Literar. Centralblatt beginnt mit den Worten: „Wir freuen uns, dass dieses nützliche Buch jetzt in neuer, völlig umgearbeiteter Gestalt vorliegt", und schliesst: „so bietet das Buch alles, was man von einem solchen erwarten kann, es sei daher Studenten und auch Lehrern bestens empfohlen".

Alfred Lorentz,

Antiquariat und Sortiment,

Kurprinzstr. 10, Leipzig,

versendet gratis und franco folgende neuen Kataloge:

Kat. 49: ***Linguistik.*** (Grammatik, Litteratur, Gesch. der Sprachen, Sprachdenkmäler. — Ausser Griech., Latein. und Deutsch.) (200 SS. m. 6180 Nummern.)

Wegen seiner Reichhaltigkeit u. seines gediegenen Inhalts wird dieser Katalog besonderer Beachtung empfohlen.

Kat. 51: ***Philosophie.*** (Geschichte d. Philos., Philos. d. Völker des Orients, Philos. des griech.-röm. Alterthums, Philos. d. Mittelalters u. d. Neuzeit.) (94 SS. m. 3193 N.

Ende November wird ausgegeben mein antiquarischer

Weihnachtskatalog,

enthaltend eine reiche Auswahl von werthvollen, zu Geschenken besonders geeigneten Werken.

Die Firma ***Alfred Lorentz*** — gegr. von H. **Fritzsche** im J. 1846 — verdankt ihren Ruf als vortheilhafteste Bücherbezugsquelle ihrem **ausserordentlich reichhaltigen Lager,** ihren **mässigen normirten Preisen** und ihren **streng reellen Geschäftsprinzipien.**

GEBR. HENNINGER

in Heilbronn

sind beauftragt zu verkaufen:

1 Deutsche Nationallitteratur

Historisch-kritische Ausgabe von Kürschner. Band 1—129. Neu. Broch. Nur wenige Bände sind teilweise aufgeschnitten.

Gebote erbeten.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Freiburg i. B.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. GEBR. HENNINGER IN HEILBRONN. Preis halbjährlich M. 5.

X. Jahrgang. Nr. 11. November. 1889.

Vetter, Lehrhafte Literatur des 14. und 15. Jh.'s (Leitzmann).
Stahl, Reimbrechung bei Hartmann v. Aue (Glöde).
v. Waldberg, Die deutsche Renaissance-Lyrik (Frey).
Marlowes Werke. II. Doctor Faustus hrsg. von Breymann (Koeppel).
Träger, Geschichte des Alexandriners I (Becker).
Stichel, Beiträge zur Lexikographie des altprov. Verbums (Levy).
Wahle, Die Pharsale des Nicolaus von Verona (Mussafia).
Dantes Göttliche Komödie, übers. von Gildemeister (Neumann).
Heyse, Ital. Dichter seit der Mitte des 18. Jh.'s (Neumann).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Verzeichniss der germ., angl. u. rom. Vorlesungen an deutschen Universitäten Winter 1889|90. III.

Lehrhafte Literatur des 14. und 15. Jahrhunderts. Erster Theil: Weltliches. Herausgegeben von F. Vetter. (Kürschners Nationalliteratur Bd. 12, 1.) Berlin und Stuttgart, Spemann. O. J. XIII, 499 S. 8.

Die vorliegende Auswahl aus der didaktischen Literatur des ausgehenden Mittelalters ist in sechs Abschnitte getheilt: Fabel, Allegorie und Beispielsammlung, Lehr- und Streitgedicht, Spruch und Sittenlehre, Beschreibung und Schilderung, lehrhafte Erzählung und Abhandlung. Die Einleitung, deren allgemeiner Theil auf Wackernagels § 44 beruht, orientirt kurz über den Charakter und die Stellung der einzelnen Denkmäler. Die Auswahl der Stücke ist im Allgemeinen zu billigen: man erhält einen ganz guten Ueberblick über die einzelnen Richtungen der damaligen didaktischen Schriftstellerei; Weltliches und Geistliches wird sich hier schwerlich überall streng scheiden lassen. Ob von der Masse des ästhetisch und ethisch Werthlosen, dessen Bedeutung für die Kulturgeschichte allerdings eine erhebliche ist, so viel gegeben werden musste, darüber lässt sich streiten: vielleicht hätte dafür von den wenigen wirklich greifbaren Individualitäten jener Zeit etwas mehr geboten werden können. Die Schreibung der Texte schliesst sich an die citirten Ausgaben und Handschriften an; 'nur wo die Sprachformen eines Schriftstellers ohne Willkür genauer festzustellen waren, ... ist der Text normalisirt' (S. II). Höchst mangelhaft ist die Accentuirung: die Accente mussten entweder überall sorgfältig und genau gesetzt oder ganz fortgelassen werden. Was die Quantität der Anmerkungen betrifft, so hat Vetter für den Leser weiterer, nicht sprachlich gebildeter Kreise sicher zu wenig erklärt. Einige Anmerkungen sind mir unverständlich geblieben: so zu Renner 5, 101; zu Hugo von Montfort 1, 109; zum Teichner 1, 26. Eine auch in andern Bänden der Nationalliteratur hervortretende Nachlässigkeit ist es, Worterklärungen mehrmals, selbst in kurzen Intervallen, zu bringen: so ist hier bei Konrad von Ammenhausen *kein* = 'irgend ein' nicht weniger als fünfmal erklärt (zu 1, 46. 166. 623. 46, 27).

Im Einzelnen bemerke ich noch Folgendes. Zur Einleitung. S. III. Boner 'hat jeweils zwei Fabeln ähnlicher oder gegensätzlicher Tendenz nebeneinander gestellt': schwerlich haltbar. — Die S. IV Anm. 2 behauptete Abhängigkeit Boners von Ammenhausen ist sehr zweifelhaft. — S. VII. VIII. Vintlers Vorname ist Konrad, nicht Hans: vgl. Zingerle Haupts Zs. 10, 255. — S. VIII. Lachmanns Besserung des Gedichttitels *der mimne fürgedanc* in *der mimne frîgedanc* (zu Walth. 3, 2) scheint mir eher eine Schlimmbesserung.

Zu den Texten. Boners Edelstein. 1, 1 dürfte mit B *anegenge* zu lesen sein; ähnliche Reime bei Boner sind *g : d* 21, 53; *g : b* 11, 53. 87, 7; *rb : rd* 36, 37. — 7, 18 ist ein Druckfehler aus Pfeiffers Ausgabe stehen geblieben: es ist *wellen* zu lesen. — 10, 54. *des ich mich wol verwegen hân* heisst nicht 'wie ich vorausgesehen habe', sondern, wie Mhd. Wb. 3, 635a richtig erklärt ist, 'dabei bleibt es'. — 11, 19 ist Vetters Conjectur unnütz: *ein bette betten* belegt Lexer aus Krone 13088. — Die Fabeln S. 61 und 64 stehen auch Reinh. F. S. 358 und 349. — Konrad von Ammenhausen. 1, 178. *sich lânt* heisst nicht 'sich wenden', sondern 'sich verlassen'. — 1, 253 ist Vetters Aenderung nicht nur unnöthig, sondern zerstört eine Nuance der individuellen Sprache. — Hadamar von Laber. 2, 20 heisst doch wohl: 'hält man ihn aber fern, so verfolgt er nach einer (erneuten) Anreizung die Fährte schweigend'. — 2, 22—28 hat Vetter zu eng gefasst, indem er *notel* streng als 'Noten' fasst: es bedeutet 'schriftliche Aufzeichnung' überhaupt und die Strophe bezieht sich nicht auf das Gebell des Hundes, sondern auf sein Jagen. — Minnefalkner. 103. *geraete* ist hier = 'Ueberlegung'. — Suchenwirths Minnejagd. 49. *sich verwigt* ist nicht 'hofft', sondern 'verzichtet'. — Eberhard von Cersne. 10. *unvurmelt* ist schwerlich mhd. *unvermeilt* 'unversehrt', sondern wohl *unvermeldet* 'unverrathen, geheim'. — Hugo von Montfort. 2, 170 ff. ist die Wiederholung, die Vetter 'ärmlich' nennt, sicher beabsichtigt, wie sie überhaupt im ganzen Gedicht als Kunstform angewendet ist. — Teichner. 4, 55 ist vielleicht *waer nû iender* zu lesen und rhetorische Frage anzunehmen. — 6, 6. *geset* ist 'gesät', nicht 'gesetzt'. — Suchenwirt. 3, 14 *durchgraete* ist 'voll Stacheln'. — Die Sprichwörter aus dem Thierreich (S. 365), der Spruch von dreierlei Geistern (S. 374) und das Spruchgedicht (S. 375) sind nichts als Sprüche aus Freidanks Bescheidenheit. Im Spruchgedicht 20 ist *acker*, 43 *in wîzen* zu lesen, wonach auch die Erklärungen zu berichtigen sind. — In der Tischzucht (S. 392) ähneln V. 13—18 dem Wälschen Gast 488—490 sowie V. 35—44 Wälsch. G. 501- 510 (vgl. besonders die Varianten zu 504).

Magdeburg, 11. März 1889. Albert Leitzmann.

Stahl, K., Die Reimbrechung bei Hartmann von Aue mit besonderer Berücksichtigung der Frage nach der Reihenfolge des Iwein und des Armen Heinrich. Rost. Diss. 1888. 29 S. 8.

Der Verfasser will den Streit über die Reihenfolge der epischen Werke Hartmanns durch die Prüfung der Reimbrechungen entscheiden. Die Schrift soll zugleich ein Beitrag für eine zukünftige geschichtliche Darstellung dieser metrischen Erscheinung sein. In demselben Sinne habe ich die Reimbrechung in Gottfrieds von Strassburg Tristan behandelt[1] und nachgewiesen, wie Gottfried dies ästhetisch schöne Princip zur höchsten Geltung gebracht hat. Noch manche Einzeluntersuchung muss folgen, bevor an eine zusammenhängende Darstellung gedacht werden kann.

Der Verf. charakterisirt das Wesen der Reimbrechung zutreffend; dass er Reimbrechung durchweg nur beim Punkt annimmt, ist nicht immer richtig. Es werden dann vier Fälle unterschieden und mit Beispielen meist aus dem Erec belegt.

I. Die erste Zeile ist selbständig, die zweite ist selbständig.

II. Die erste Zeile ist selbständig, die zweite gehört zum Folgenden.

III. Die erste Zeile gehört zum Vorhergehenden, die zweite ist selbständig.

IV. Die erste Zeile gehört zum Vorhergehenden, die zweite zum Folgenden.

In schöner und ansprechender Weise wird die Reimbrechung bei Anfang und Schluss der Reden und im Dialog verwandt. Gottfried übertrifft Hartmann in dieser Beziehung bei weitem, wie ich das in meiner Untersuchung nachgewiesen habe.

Interessant ist die Zusammenstellung der Anzahl der Reimbrechungen in Bezug auf die Anzahl der Verse und Sätze. Meine Tabelle über den Tristan zeigt auch hier einen Fortschritt. Bei Hartmann kommen auf 100 Sätze

im	Erec	335 Verse
„	Armen Heinrich	356 „
„	Iwein	364 „
„	Ersten Büchlein	374 „
„	Gregor	387 „
„	Zweiten Büchlein	510 „

Es kommen auf 100 Reimbrechungen

im	Zweiten Büchlein	1132 Verse
„	Ersten Büchlein	950 „
„	Gregor	879 „
„	Iwein	723 „
„	Erec	716 „
„	Armen Heinrich	635 „

Daraus würde folgen, dass der Arme Heinrich am meisten Reimbrechungen hat, das Zweite Büchlein am wenigsten. Nach St. erhalten wir aber erst ein richtiges Bild, wenn wir die Werke ordnen nach dem Verhältniss der Reimbrechungen zu den Sätzen.

Es kommen auf 100 Reimbrechungen

im	Ersten Büchlein	254 Sätze
„	Gregor	227 „
„	Zweiten Büchlein	222 „
„	Erec	212 „
„	Iwein	199 „
„	Armen Heinrich	179 „

[1] Die Untersuchung ist erschienen Germania XXXIII S. 357—370.

Danach hat das Erste Büchlein am wenigsten, der Arme Heinrich am meisten Reimbrechungen. Wenn wir die verschiedenen Werke Hartmanns in Bezug auf die Reimbrechung mit einander vergleichen wollen, so muss noch die Länge der Sätze in Betracht gezogen werden. Im Erec kommen auf 335 Verse — 100 Sätze; im Gregor auf 387 Verse — 100 Sätze; es gehören also, bei gleicher Behandlung der Reimbrechung, im Gregor mehr Sätze zu 100 Reimbrechungen als im Erec. Im Erec ergaben 212 Sätze 100 Reimbrechungen, im Gregor müssten es 245 Sätze sein; in der That aber kommen schon auf 227 Sätze 100 Reimbrechungen, folglich ist die Behandlung in den beiden Gedichten nicht dieselbe, vielmehr ist ausgedehntere Reimbrechung im Gregor als im Erec.

Im Iwein müssten 230 Sätze auf 100 Reimbrechungen kommen, es sind nur 199, folglich ist auch ausgedehntere Reimbrechung im Iwein als im Erec. Im Armen Heinrich müssten es 225 Sätze sein, es sind nur 179, folglich ist wieder ausgedehntere Reimbrechung im Armen Heinrich als im Erec. Die Reihenfolge der Dichtungen in Bezug auf das Vorkommen der Reimbrechung wäre nach dieser Berechnung: Erec, Gregor, Iwein, Armer Heinrich. Ausser dem numerischen Unterschied ist auch in der Art, wie die Reimbrechung verwandt wird, ein solcher zu finden. Dass sie sich an Stellen, wo die Erzählung lebhaft wird, häuft, ist in allen Werken Hartmanns gerade so wie bei Gottfried (die Jagd u. s. w.) der Fall. St. aber findet einen Fortschritt in der Verwendung der Reimbrechung bei Abschnitten und beim Dialog. Der Gebrauch, Abschnitte, selbst Kapitel mit einer offenen Reimzeile zu schliessen, ist allerdings, wie Stahl richtig anführt, im Erec bedeutend häufiger als in den andern Werken; ganz vereinzelt findet er sich im Gregor und Iwein, gar nicht im Armen Heinrich. Diese Manier nennt St. Uebertreibung und meint, Hartmann habe sich davon in den reiferen Gedichten losgemacht. Wie will Verf. dann aber das häufige Vorkommen derartiger schwerer Reimbrechungen im Tristan erklären? Gottfried war von Anfang an dem Hartmann in der Technik bedeutend überlegen. Auch glaube ich nicht, dass Konrad von Würzburg durch den Armen Heinrich Hartmanns beeinflusst ist und deshalb am Ende eines Abschnitts die Reime stets zusammenhält. Man sehe nur den Trojanerkrieg an — dies Werk mit den Tausenden von Versen zeigt das Unschöne und Ermüdende von Konrads Technik am Besten. Konrad will das Princip der Reimbrechung, das er seinem Meister Gottfried abgelauscht hat, immer anwenden. Da er auf diese Weise aber das ganze Gedicht hindurch nie eine Pause erhalten würde, so hält er manchmal die Reime zusammen, oft, aber nicht immer, mit den logischen Pausen zusammentreffend — und an solchen Stellen machen die Herausgeber gewöhnlich Abschnitte. Die Handschriften kennen in manchen Fällen solche Abschnitte nicht, und daher sollten sie in der Beweisführung stets eine untergeordnete Rolle spielen. Auch im Dialog kann ich ausser dem numerischen Unterschied keinen zwischen den einzelnen Werken finden.

Dem Resultat, dass der Arme Heinrich das vollendetste und chronologisch letzte Werk Hartmanns ist, stimme ich gerne bei, habe es auch in einer Anmerkung zur oben angeführten Untersuchung gesagt; die künstliche Verwendung der Reimbrechung ist auch für mein Urtheil bestimmend; aber die Reimbrechung gibt nicht

allein den Ausschlag, sie ist erst im Verein mit vielen andern Kriterien beweiskräftig. Ihr eine zu hohe Bedeutung beizulegen, ist ein Fehler, zu dem man leicht verführt wird, der aber immer einer bleibt und zu haltlosen Resultaten führen muss. Der letzte Theil von St.'s interessanter Schrift ist wieder ein Beispiel dafür. Wenn er p. 29 vom Armen Heinrich sagt: „hier ist Alles vollendet", so ist das richtig, ist schon von Bechstein u. a. gesagt, aber noch nicht im Einzelnen nachgewiesen. Den Fortschritt gegenüber dem Iwein in Bezug auf Stilistik und Inhalt, das verschiedene Verhalten des Dichters zu den resp. Quellen werde ich seiner Zeit darlegen, da ich mich mit der Frage seit Langem beschäftige. Anhangsweise führt dann Verf. die Verschiedenheit der beiden Büchlein hinsichtlich der Reimbrechung an und schliesst daraus schon auf die Unechtheit des zweiten. Der Schluss bloss aus der Reimbrechung ist falsch; dass das Büchlein nicht von Hartmann stammt, glaube ich; aber Gottfrieds Werk, wie Bechstein und Schreyer meinen, ist es auch nicht, dazu ist es lange nicht klar und gewandt genug geschrieben. Einem unbedeutenden Schüler Gottfrieds möchte ich es zuschreiben.

Die sorgfältige Arbeit des leider zu früh verstorbenen Verf.'s ist ein wichtiger Beitrag zur mhd. Metrik.

Wismar i. M. O. Glöde.

v. Waldberg, Max Freiherr, Die deutsche Renaissance-Lyrik. Berlin, Wilhelm Hertz. 1888. 247 S. 8.

Nachdem der Verfasser im 46. Hefte der „Quellen und Forschungen" die galante, die von der zweiten schlesischen Schule inaugurirte Lyrik behandelt hat, greift er rückwärts und bietet in dem vorliegenden Buche die Geschichte der deutschen Renaissance-Lyrik bis zum Beginn der zweiten schlesischen Schule. Er zeigt, wie in den ersten Jahrzehnten des 17. Saeculums das Volkslied noch blühte, wie es eine Zeit lang einträchtig neben dem Gesellschaftslied einherging, wie diejenigen, die zu den eindringenden italienischen Melodien Texte dichteten, vielfach direct aus ihm entlehnten, wie aus der Vermischung des Gesellschaftsliedes mit dem Kunstlied das volksthümliche Kunstlied entstand und wie die Kunstlyrik auf das Volkslied wirkte, wie überhaupt durch die Kunstdichtung die Renaissance zu einer Einwirkung auf die Volkspoesie gelangte. Ein ferneres Kapitel schildert ein specielles Gebiet der Renaissance-Lyrik, die Schäferdichtung, wobei namentlich die Nachweise interessant sind, dass sich diese in der deutschen Poesie in eine rustikale und pastorale trennte und dass sie unter Hintansetzung des ursprünglichen Zweckes ein pures Modemittel wurde, die Gefühle nicht des Dichters, sondern irgend eines Dritten zum Ausdruck zu bringen. Nicht minder verdient der Nachweis Beachtung, dass vorab durch die deutsche Schäferlyrik das Motiv des Liebesgrams ein häufiges und beliebtes wurde. Die greifbarsten, wenn auch nicht gerade ansprechendsten Resultate finden sich im letzten Kapitel: „Anlehnung und Entlehnung". Der Mangel an Gehalt, an Erfindung und Empfindung in der deutschen Renaissance-Lyrik des 17. Jahrhunderts, ihr schablonenhafter Charakter, das ungemessene Entlehnen und freche Anlehnen, das schamlose Ausrupfen fremder Federn, die schnöde Massenproduction und schliesslich die Zuflucht zu äussern Hilfsmitteln — das Alles wird ins helle Licht gerückt.

Diese wenigen Andeutungen vermögen keine Anschauung zu geben von der Reichhaltigkeit des Buches, das fast auf jeder Seite Belehrung bietet, sei es mitunter auch nur durch die Vorführung des ausgedehnten und zum Theil sehr schwer zu erlangenden Materials, das der Verf. wie kaum ein Zweiter beherrscht. Ueberdies ist der Stoff wohl gruppirt, die Darstellung angenehm und von einer sozusagen ansprechenden modesten Art, die ruhig hinter den Stoff zurückzutreten versteht, ohne ihre Eigenheit zu verbergen.

Folgende Bemerkungen seien gestattet, die den materiellen Werth des Buches in keiner Weise treffen können. Es ist dem Verf., wie mir scheint, nicht hinreichend gelungen, den organischen Zusammenhang zwischen der Beschaffenheit der Renaissance-Lyrik und den grossen Zeitströmungen klarzustellen. Das 16. Jahrhundert ist bis gegen sein Ende ein vorwiegend demokratisches mit gewaltigen Massenactionen, das 17. ist ein aristokratisches; jenes zeitigt das Volkslied, die derbe Satire u. s. w., dieses sucht eine Poesie, die der geschlossenen und sich schliessenden Gesellschaft entspricht. Aber diese Gesellschaft ist eine sinkende und versumpfende, und darum hat ihre Dichtung wenig Gehalt und verliert ihn immer mehr. Wie das Leben der geschlossenen Gesellschaft, so bewegt sich auch die Dichtung derselben in gegebenen Formen: daher das Anlehnen und Entlehnen. Das schliesst nun die Freude an der künstlerischen Darstellung der untern Schichten nicht aus, wie denn, um andere Beispiele zu übergehen, der spanische Adel des 16. und 17. Jahrhunderts, der sich am strengsten und zuerst schloss, am Schelmenroman und an den verlausten Bettelbuben Murillos sein Behagen fand. Wenn der Verfasser von dem demokratischen Zug der Schäferdichtung spricht, so verwechselt er die Herkunft des Stoffes mit der Verwerthung desselben; und diese Verwerthung geschah zum Vergnügen der gebildeten Gesellschaft, schon durch Petrarca. Gerade weil die Schäferdichtung der Abglanz der guten Gesellschaft ist, hat sie trotz ihres geringen innern Werthes einen förderlichen Einfluss geübt, der dem Verfasser entging: sie hat gegenüber der zotenden Frauenfeindlichkeit des 16. Jahrhunderts den Sinn für feinere und zartere Empfindungen geweckt, so conventionell diese zunächst auch sein mochten.

Aarau, [24. Januar 1889]. Adolf Frey.

Marlowes Werke. Historisch-kritische Ausgabe von Hermann Breymann und Albrecht Wagner. II. Doctor Faustus, herausgegeben von Hermann Breymann. Heilbronn, Gebr. Henninger. 1889. LV, 198 S. 8. M. 4. (Englische Sprach- und Literaturdenkmale des 16., 17. und 18. Jahrhunderts hrsg. von Karl Vollmöller, Bd. 5.)

Erst nach längerer Pause konnte Breymann der Wagnerschen Tamburlaine-Ausgabe vom Jahre 1885 seine Faust-Ausgabe folgen lassen. Die Gründe dieser Verzögerung theilt B. p. LIII seiner Einleitung mit; Ref., der die Münchener Verhältnisse kennt und weiss, welch enorme Anforderungen an B.'s Arbeits- und Lehrkraft gestellt werden, ist wohl am besten im Stand, die Triftigkeit dieser Gründe zu würdigen.

In Folge dieser mehrjährigen Pause wird die Faust-Ausgabe von den meisten Fachgenossen mit dem Worte „Endlich!" in die Hand genommen worden sein; ich glaube aber auch, dass, nach eingehenderer Prüfung, ein jeder die B.'sche Arbeit mit der Ueberzeugung aus der Hand legen wird, dass die Wahrheit des Sprichwortes: „Was lange währt, wird gut", durch sie voll und ganz bestätigt wird. B.'s Ausgabe liefert uns zwei Texte der Marloweschen Faust-Tragödie, den Text der ältesten uns erhaltenen Quarto von 1604, und den der Quarto

von 1616, die besonders wichtig ist, weil sie wahrscheinlich auf der im Jahre 1602 vorgenommenen Umarbeitung des Doctor Faustus beruht. Diese beiden Texte sind in übersichtlicher Weise parallel gedruckt und gewähren uns ein treues Bild der alten Drucke, aus welchem uns durch einfache typographische Hilfsmittel jede Aenderung, jeder Zusatz des Herausgebers deutlich entgegentritt. Diese Aenderungen und Zusätze sind nicht zahlreich. B. hat die Ueberlieferung mit Recht sehr schonend behandelt, er hat nur im Nothfall gebessert, so dass sich auch der conservativste Kritiker mit seinem Verfahren einverstanden erklären kann. Ref. selbst würde an zwei Stellen kein Bedenken getragen haben, den überlieferten Text etwas kräftiger anzufassen, als B. gethan hat. Diese beiden Stellen finden sich in dem der Textkritik manche Schwierigkeit bietenden ersten *Chorus* der Quarto von 1604 und lauten:

V. 9. *To patient Judgements we appeale our plaude.*
V. 16. *The fruitfull plot of Scholerisme grac't.*

Dem ersten Verse ist in der überlieferten Gestalt kein Sinn abzugewinnen; B. hat deshalb in seiner Besprechung der zweiten Auflage der A. W. Ward'schen Faust-Ausgabe (Engl. Studien XII p. 443 ff.) vorgeschlagen zu lesen

To patient Judgements we a peale for plause

indem er *plause* mit Aphärese = *applause* setzte. Durch diese Aenderung hatte er der Stelle jedenfalls einen Sinn gegeben. Wir sind deshalb überrascht, den Vers in der Ausgabe selbst in der Fassung

To patient Judgements we appeale [for] plaude

zu finden — eine Fassung, die mir nicht verständlicher ist als der ursprüngliche Wortlaut der Quarto. Ich möchte überhaupt vermuthen, dass die Verderbniss hier tiefer liegt, dass sie in *plaude* steckt, und von diesem Worte aus das vorhergehende Wort ergriffen hat. Bei der Suche nach einem *plaude* in der Form möglichst nahe stehenden Worte, das leicht zu *plaude* corrumpirt werden konnte, wird es uns wahrscheinlich, dass Marlowe geschrieben hat:

To patient Judgements we appeale and pleade —

vgl. folgende Stellen aus Shakespeares Jugendwerken: Lucr. 544 *while she pleads to the rough beast that knows no gentle right*; Err. II, 2. 149 *Plead you to me, fair dame?*; Tit. IV, 4, 113 *Then go successantly, and plead to him* (cf. Schmidts Shakespeare-Lexicon). — Was die zweite Stelle, V. 16, betrifft, so würde ich hier die den Sinn des Verses verdunkelnde, wohl nur durch ein Setzerversehen aus der folgenden Zeile (*That shortly he was grac't with Doctors name*) aufgenommene Form *grac't* beseitigt und durch die richtige, im Apparat gebrachte Form *graz'd* ersetzt haben — um so mehr, da die Quarto sonst die Schreibung *zd* (*sd*) respectirt und nie durch *ct* wiedergibt: vgl. I, 1, 50 *easde*, 6, 817 *solemnizd*, 10, 1071 *vsde*.

Die Texte sind von einem sorgfältig ausgearbeiteten, sehr reichhaltigen Variantenapparat begleitet, der uns die ganze Ueberlieferung vor Augen bringt. Wir haben somit an dieser trefflichen Ausgabe eine sichere Grundlage für alle weiteren Untersuchungen über Marlowes Doctor Faustus. Ob wir freilich in der brennendsten Frage, der Sonderung der echten und unechten Theile der Tragödie, einzig und allein von der philologisch-grammatischen Behandlungsweise Aufschluss zu erwarten haben, wie B. meint (cf. Einl. p. XXXVI), möchte ich bezweifeln. Man wird das ästhetische Urtheil m. E. doch insofern zu Rath ziehen müssen, dass man sich vergegenwärtigt, dass Clown- und Rüpel-Scenen, wie sie schon die Quarto von 1604 bietet (cf. Sc. IV, VIII, XI), weder im „Tamburlaine", noch im „Jew of Malta", noch in „Edward II" zu finden sind. Ich neige mich deshalb der Ansicht zu, dass der echte Marlowesche Faust diese den Gang der Tragödie hemmenden, der Belustigung des Publikums dienenden Intermezzi nicht enthielt, und finde eben in diesem Umstande die Erklärung der merkwürdigen Thatsache, dass die noch vor Ende 1589 den Schauspielern eingehändigte Faust-Tragödie erst nach dem Tode des Dichters, im Jahre 1594, zur Aufführung kam. B. sucht den Grund dieser Verzögerung in einer von den Behörden an die Schauspielertruppen gerichteten Mahnung, die Aufführung solcher Stücke zu unterlassen, welche in politischer oder religiöser Hinsicht Anstoss geben könnten (cf. Einl. p. XXX). Ich habe mich bereits an anderem Orte (cf. Wissenschaftliche Rundschau der Münchner Neuesten Nachrichten. 6. Juli a. c.) dahin geäussert, dass diese Erklärung für mich wenig Befriedigendes hat. Die Politik spielt im Faustus keine Rolle. Und in religiöser Hinsicht konnte das Schicksal des unglücklichen Schwarzkünstlers, der während der kurzen Zeit seiner irdischen Herrlichkeit wieder und wieder von qualvoller Gewissensangst gepeinigt wird, der schliesslich in furchtbarster Seelennoth zur Hölle fährt — in religiöser Hinsicht konnte ein solches Schicksal allen ruhelosen Geistern, die über die von der Religion gesteckten Grenzen hinausstrebten, gewiss nur ein sehr wirkungsvolles abschreckendes, keineswegs aber verlockendes Beispiel sein. Wir müssen uns daher nach einem anderen Grunde der Verspätung umsehen und finden ihn m. E. ungezwungen in der geringen Bühnenwirksamkeit der ursprünglichen Fassung. Der Dichter Marlowe wird sich vor Allem von dem hochtragischen Kampfe in der Seele Fausts angezogen gefühlt, er wird der Schilderung dieses Zwistes seine ganze Kraft gewidmet und die gröberen, von der Lachlust der Zuschauer geforderten Bühneneffecte zu sehr vernachlässigt haben. Den Schauspielern aber war mit dieser Form der Tragödie, von der sie sich keinen populären Erfolg erhoffen konnten, nicht gedient, sie schoben die Aufführung hinaus und brachten das Stück erst nach dem Tode des Dichters, in einer ihren Zwecken entsprechenden Bearbeitung auf die Bretter.

Am Schlusse seiner Einleitung (p. LII) fasst B. die weiteren Aufgaben der Marloweforschung zusammen. Wir hoffen, dass der vielbeschäftigte Gelehrte Musse finden wird, den ihm noch treffenden Theil dieser grossen Aufgabe in gleich rühmlicher Weise durchzuführen, wie seine Faust-Ausgabe. Zu dem Commentar und zu der Geschichte der Faust-Tragödie möchte ich schliesslich noch zwei kleine Beiträge liefern:

1) Faustus sagt Sc. I v. 74 f.: *What doctrine call you this, Che sera, sera,* | *What wil be, shall be?* Diese italienische Redensart scheint den englischen Literaten der Zeit geläufig gewesen zu sein, sie findet sich auch in George Whetstones Gedicht „A Mirror of Treue Honnour and Christian Nobilitie: exposing The Life, Death and Deuine Vertues of the most Noble and Godly Lorde, Frauncis Earle of Bedford, Baron Russell etc. London 1585" (cf. Hazlitts Handbook p. 652):

(Str. 32) *To show he bilt his actions on the Lord,*
Not as the most, on fortunes smiling cheare,
He chose che sera sera, for his word, —
Gods will shalbe in heaven above and heare.

2) Ein beachtenswerthes Zeugniss dafür, dass der Doctor Faustus auch noch in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts als Marlowes berühmtestes Bühnenwerk galt, gewährt uns Edward Phillips' „Theatrum Poetarum etc. London 1675" p. 24 f.: *Christopher Marlow, a kind of a second Shakespear . . . not only because like him he rose from an Actor to be a maker of Plays, though inferiour both in Fame and Merit; but also because in his begun Poem of „Hero and Leander", he seems to have a resemblance of that clean and unsophisticated Wit, which is natural to that incomparable Poet . . . . Of all that he hath written to the Stage his „Dr. Faustus" hath made the greatest noise with its Devils and such like Tragical Sport, nor are his other two Tragedies to be forgotten, namely his „Edw. the II" and „Massacre at Paris", besides his „Jew of Malta" a Tragecomedie, and his Tragedy of „Dido", in which he was ioyned with Nashe.*

München, October 1889. Emil Koeppel.

Träger, E., Geschichte des Alexandriners. I. Der franz. Alexandriner bis Ronsard. Leipziger Dissert. 1889.

Verf. bespricht Rhythmus, Name, Ursprung, innere und äussere Geschichte des Verses bis zum XVI. Jh. ohne Neues zu bringen. Viel Bekanntes wird aufgetischt, Aeusserlichkeiten breitgetreten, Hauptfragen nur gestreift, weil Verf. aus zweiter Hand, nicht aus eigener Anschauung schöpft. Verf. scheint als selbstverständlich anzunehmen, dass die Bezeichnung 'Alexandrin' aus altfranz. Zeit stammt. Wozu die breite Discussion des germanischen Ursprungs? Braucht Verf. Gautiers Autorität um zu erkennen, dass Horaz Carm. II, XVI 'aus drei Asklepiaden und einem Glykon' besteht? Ist die Bibl. de l'Ec. des Chartes Fundort des Maecenas atavis? (p. 30). Zur Geschichte der rimes plates hätte G. Paris' inzwischen erschienene Litt. franc. p. 198. 202. 203 werthvolle Winke geben können. Der Rückgang des Verses im XV. Jh. hätte auch begründet werden dürfen u. s. w. — Wir sind auf die Fortsetzung gespannt.

Freiburg i. B. Ph. Aug. Becker.

Stichel, Karl, Beiträge zur Lexikographie des altprovenzalischen Verbums. Marburger Dissertation. 1888. 57 S. 8.

Dieser neue dankenswerthe Beitrag zur provenzalischen Lexikographie unterscheidet sich von Sternbecks Arbeit (cf. Ltbl. IX, 268) in zweifacher Weise. Stichels Arbeit bietet weniger und mehr als die Sternbecks; weniger, indem sie sich bei der Verzeichnung unrichtiger Wortaufstellungen im Lexique Roman (Stichel verzeichnet mehrere, die Sternbeck entgangen waren) auf die Verba beschränkt, mehr, indem sie nicht nur bei Raynouard sich findende Irrthümer beseitigt, sondern auch, und darauf hat Stichel, wie er in den einleitenden Worten hervorhebt, sein besonderes Augenmerk gerichtet, eine grosse Zahl im Lex. Roman fehlender Wörter zusammenstellt und so eine sehr willkommene Ergänzung zu diesem bildet. Die fleissige Arbeit ist auf breiter Grundlage aufgebaut, selbst die gewiss nicht leicht zu lesende photolithographische Wiedergabe der Lyoner Handschrift des Neuen Testamentes (ed. Clédat) ist nicht ganz unbenutzt geblieben. Die Wörter sind alphabetisch geordnet. Ich lasse nun einige Bemerkungen zu Stichels Arbeit folgen und schliesse daran die Mittheilung einer Zahl von Stichel nicht angemerkter Verben, die bei Raynouard überhaupt nicht oder doch nicht in der betreffenden Bedeutung angegeben sind.

Abair „abaida, obgleich in R, wohl fehlerhaft". Ganz zweifellos, denn der Vers verlangt ein zweisilbiges Wort.

Abaronar kann nicht „sich als Baron zeigen" bedeuten. Das Verb ist transitiv.

Ablauir existirt nicht. An der einzigen Stelle, die als Beleg angeführt wird, Cour d'amour 154 ist mit Chabaneau (Revue XXI, 91) zu lesen: *Segua vos qui no sab la via.*

Abocar heisst nicht „ansetzen". Schon das Revue VI, 293 Gesagte, auf das Stichel selbst hinweist, hätte den Irrthum verhüten sollen. Ein weiteres Beispiel findet sich in der Vida de Santa Martha (Revue XXIX, 280): *e aucisia* (sc. *lo drach*) *totz aquels que passavon per lo cami prop del bosch e aquels que passavon per l'ayga fasia abocar las barcas e aucisia las gens.* Dazu Chabaneau in der Anmerkung: *Abocar* = renverser, ici submerger.

Acabalar will Stichel in Uebereinstimmung mit Sternbeck streichen. Die einzige Belegstelle ist Izarn 584: *D'avers e de comandas soi be atessuratz, Que totz nostres crezens ne tenc acabalatz.* Paul Meyer übersetzt: *Je suis largement fourni de biens meubles et de depôts, au point que j'en tiens munis tous nos croyants.* Zu dieser Stelle bemerkt Sternbeck, und Stichel verweist auf ihn ohne etwas Weiteres beizufügen, stimmt also wohl mit ihm überein: „Warum nicht *a cabalatz*? *tener* wird im Provenzalischen wie *tenir* im Altfranzösischen auch mit *a* construirt neben *per* (afz. *por*) oder dem doppelten Accusativ". *Tener a* heisst aber „für etwas halten", eine Bedeutung die an unserer Stelle doch wohl nicht zulässig ist. Es ist daher meiner Meinung nach mit Raynouard, Meyer und Bartsch *acabalatz* beizubehalten. Auch das Spanische hat *acabalar.*

Acalar. Vgl. auch Chabaneau, Revue XVI, 85.

Acomparar. Wenn auch die einzige bei Rayn. angeführte Stelle die Existenz des Wortes nicht beweist, so ist es doch vorhanden: *Contradessus et totas autras vots Acomparar se poden als estats*; Joyas S. 140.

Ahumplir. Das Verb ist sicher nicht zu streichen, nur hätte es Raynouard, der es Lex. Rom. IV, 570 Nr. 12 anführt, nicht von dem unter 13 angeführten *ademplir, adumplir* trennen sollen.

Aïr „hassen" ist nach Chabaneaus neuerdings in der Revue des lgs. rom. 32, 212 ausgesprochenen Ansicht, die Stichel wohl noch nicht kennen konnte, nicht zu streichen.

Amendar. In der hier angeführten Stelle will Bartsch Gröbers Zs. 7, 161 *lo quinto* oder *lo quinte* lesen.

Amorar will Stichel mit Sternbeck, auf den er verweist, tilgen. Letzterer will in der bei Raynouard citirten Stelle *Sors joys, per que tals s'amora Qu'anc en yvern mal non trays* (cf. Mahn, Ged. 878 Str. 2) in *tals amor a* ändern und bemerkt: „ein Verbum *amorar* ist nirgends belegt". Nun findet sich aber Flamenca 2865: *E si de mius est amoratz Et en plaser ni ben nou[s] faz, Si far o puesc e far non voil, Deu m'esser tengut ad erguil* und Flamenca V. 2873: *Per sous prec que nous amores De mi, car ja pro no i aures.* Es ist also an der Existenz eines *se amorar* „sich verlieben" nicht zu zweifeln, und an der von Raynouard citirten Stelle braucht nichts geändert zu werden; für ein transitives *amorar* „rendre amoureux", wie Raynouard es ansetzt, kenne ich jedoch keinen Beleg.

Apezar. Azaïs und Mistral verzeichnen *apesa* „prendre pied, toucher le fond de l'eau, toucher le fond d'une rivière". Ein altprovenzalisches Beispiel findet sich bei Chabaneau, Jeux floraux S. 16ª Z. 12: *Quar aqui la font habondoza . . . . Poyretz vezer ayssi preonda, Ques a paucs et a grans habonda; Et es cnayssi compassada E per aytal dever dictada Que l'anhels hy pot apezar Et us camels per tot nadar.*

Apirar. Dass dieses Verb „stürzen" bedeute, scheint mir mehr als zweifelhaft. Es muss doch wohl dem danebenstehenden *azirar* und *ponher* synonym sein.

Appetar. Wenn das Verb bei Raynouard gestrichen wird, so ist dafür ein *appeter* hinzuzufügen. — In dem zuletzt von Kalepky (vgl. Ltbl. VIII, 224) edirten Gedicht über den heiligen Geist, von dem die ersten Herausgeber Cohendy und Thomas es für sehr wahrscheinlich halten, dass es im auvergnatischen Dialekt geschrieben sei (Romania 8, 213), liest man Str. 25 bei Kalepky: *Lo sieu solatz apetavon L'apostol e desiravon.* Dafür möchte Tobler (Ltbl. VIII, 225) *esperavon* vorschlagen, bis das Verbum *apetar* besser als durch das Perfectum *apetet* bei Raynouard erwiesen sei. Die Handschrift (so auch Thomas und Cohendy) hat aber *apeytavont,* und Mistral verzeichnet ein *apeita, peita, apeta, espeta,* das er zu ital. *aspettare* stellt = „*attendre*, en Auvergne et Forez". Es ist also das Ueberlieferte beizubehalten und *apeitar* bei Raynouard nachzutragen.

Apregar will Stichel streichen. Dem kann ich nicht beistimmen. In der von ihm citirten Stelle aus Jaufre (Bartsch Chrest.⁴ 258, 7) heisst es: wenn ein Mann eine Frau um Liebe

bittet und diese Liebe ihr gefällt *Fassa s'en apregar tres ves, Car ja vergoigna non sera A aquel que l'amor querra, s'ella s'en fa tres ves preguar* „lasse sie sich drei Mal von ihm bitten". Stichel meint, es sei hier wohl *a pregar* zu trennen, aber das geht nicht, da dann der Sinn ein ganz anderer und nicht passender werden würde. Man vergleiche auch den letzten der eben citirten Verse.

Asommar. Das S. 16 Anm. 2 Gesagte beruht auf einem Irrthum. Suchier hat Doctrinal V. 373 (Denkmäler I, 254) nicht ein handschriftliches *asomma* in *asomna* geändert, sondern das Umgekehrte ist der Fall: die Handschrift hat *asomna*, und das unter dem Text stehende *asomma* ist Besserungsvorschlag von Suchier. Auf dem gleichen Irrthum beruht das S. 54 Anm. zu *esquirar* Bemerkte. Nicodemus V. 814 (Denkmäler S. 24) ist nicht *esquira* überliefert und *esquinta* eine Aenderung Suchiers, sondern die Handschrift hat *esquinta*, und Suchier will statt dessen *esquira* bessern.

Atener. Wenn auch die einzige von Raynouard angeführte Stelle die Existenz von *atener* nicht beweist, so ist das Verbum doch im Altprovenzalischen vorhanden, wenigstens kommt reflexives *se atener* vor. Es steht bei At de Mons II, 218 (ed. Bernhardt): *E sil platz* (sc. dem Könige) *ni s'ate A vos entendre, be Semble, que beus sove De sen e de valor.* Petrocchi erklärt ital. *attenersi* mit „stare attaccato a una cosa, decidersi per quella", und die Bedeutung „sich entscheiden" kommt, meine ich, auch dem prov. Verbum an der citirten Stelle zu.

Auregar. Die von Diez und Honnorat gegebene richtige Deutung des Wortes war beizubehalten. Da in der einzigen Belegstelle der Accusativ *son cors* von *auregar* abhängt, ist klar, dass dieses nicht „Luft schöpfen" bedeuten kann. Mistral: *aureja* „exposer à l'air, secouer au vent, aërer, essorer".

Bestar ist catalanisch, wo ja oft in unbetonter Silbe *e* für *a* sich zeigt. *Bestar* gehört nicht in das provenzalische Wörterbuch.

Borderguatz. Vgl. Canello, Giornale di filologia romanza III Nr. 7 S. 7 und 9.

Borrar. In der hier angeführten Belegstelle muss es *Ni si falh re* heissen und der Satz mit *borrar* schliessen. *Tot ton arnes* gehört zum folgenden *reguarda si parelhat es.*

Brunchar. Die Belegstelle wird von Raynouard ausser II, 272 noch einmal VI, 28 s. v. *eslampar* citirt, doch liest er hier nicht *s'abronca*, sondern *trabuca.*

Cabar. In der zuerst angeführten Stelle aus Guilhem de Bergueda (Mahn Ged. 157, 2) ist ein Verb mit der Bedeutung „vollenden, Erfolg haben" durchaus nicht am Platze. Ist *gabar* zu lesen? — Auch in der zweiten Belegstelle aus Aimeric de Pegulha scheint mir das von C gebotene *gabar* (M. G. 50) besser in den Zusammenhang zu passen als das von I (M. G. 590) gebotene *cabar,* falls dies überhaupt intransitiv = „Erfolg haben" vorkommt, und ob in Bezug auf die Stelle aus Clara d'Anduza Fabre d'Olivet, der *cabar* liest, mehr Glauben verdient als Raynouard, der *so far* hat, ist doch sehr zweifelhaft. Schultz hat in seiner neuen Publikation des Gedichtes der Clara d'Anduza (Die provenzalischen Dichterinnen S. 26) den Text von Raynouard benutzt, und so kann erst ein Einblick in die Handschrift selbst (das Gedicht steht nur in C) Gewissheit verschaffen. In einer unter den Papieren von Prof. Bartsch sich findenden Abschrift des Gedichtes steht: *so far.* Die Abschrift ist augenscheinlich nach Raynouards Text gefertigt, scheint aber mit der Hs. verglichen worden zu sein. — Wenn Stichel zu Suchier Denkmäler S. 309 Nr. 10 Z. 2: ... *que cil qu'a tan ric prez comensat Nol deu retraire, tro que l'ai'acabat* hinzufügt „Lies: *aja cabat*?", so ist dieser Aenderungsvorschlag wohl aus dem Bestreben zu erklären, für das bei Raynouard fehlende Wort möglichst viele Belege beizubringen. Aus dem gleichen Bestreben erklärt es sich auch, dass Stichel zu *E s'ieu podi' acabar* P. Vidal 19, 11 (ed. Bartsch), *Es proez' acabada* At de Mons II, 1481, *S'aital nol podi' acabar* Bartsch Chr. 69, 14 bemerkt, dass in derartigen Stellen auch wohl besser *a cabar* zu lesen sei. Warum „besser", ist nicht ersichtlich.

Coissendre. Siehe Aigar et Maurin V. 90 Anmerkung.

Colbeiar. Daneben *colpeiar* Revue d. l. r. XXXI, 140 V. 288.

Cossecar. Die von Stichel vorgeschlagene Aenderung ist schon des Sinnes wegen nicht annehmbar.

Decantar. In der ersten Belegstelle ist mit dem Herausgeber Montel ein Komma nach *decantar* zu setzen. Das Verb kehrt in den Chapellenies häufig wieder, so a. 9, 20, 32, 33, 34, 35 u. ö.

Desazegar. Daneben *deissazegar*: *e alcuns de sos osses avia tant deissazegatz* (Uebersetzung: *disloqués*) *que fora issian de lur luoc* Ste. Douceline S. 170 § 10.

Descaminar ist mit „sich abwenden" doch wohl zu frei wiedergegeben.

Descusir. Die Belegstelle, die nur in der Hs. O erhalten ist (de Lollis S. LXXXV): *Maint home n'avem vist faillir Quan fai de lo sieu descusir Lo chausiment e descarnir* ist offenbar zum Theil verderbt. *Descarnir,* das im Appendix zu Hs. O mit *„smagrire"* wiedergegeben wird, fehlt im Lexique roman, aber ich meine, es wird *desgarnir* zu bessern sein. Das Gedicht ist in der Handschrift überschrieben: *la tenzon den Gaucelm e de son cozin,* und Bartsch führt es im Grundriss 165, 1 unter *Gaucelm* auf. Der Dichter heisst aber, wie aus Str. 4, 6 und 8 erhellt, *Gauceran.* Ausser in der Ueberschrift steht auch in der zweiten Strophe *Gaucelm,* aber dort ist auch in der That der Vers um eine Silbe zu kurz, die durch Einsetzung von *Gauceran* statt *Gaucelm* gewonnen wird.

Desgajar bedeutet, wie aus dem Zusammenhang ganz deutlich erhellt, „einlösen".

Desnozat. Stichel, der das Wort frageweise mit „ungelenkig" deutet, führt als einzigen Beleg Jaufre 72[b] an: *Gros los brasses* (sc. *ac lo mezcls*) *e mans enfladas Els detz corbs e totz desnozatz.* Wie sollte aber *desnozat* „ungelenkig" bedeuten können? Es wird *totz des nozatz* zu schreiben und „alle zehn voll Knoten" (*des* = *detz*) zu deuten sein.

Despartir. Eine weitere Belegstelle findet sich Joyas S. 228 Z. 3.

Despereisser heisst nicht „aufwachen", sondern „aufwecken", vgl. den Beleg aus Ste. Douceline p. 204. Dagegen heisst *se despereisser* „aufwachen".

Despertar. Zwei weitere Belege finden sich in der Vida de Santa Martha, Revue des lgs. rom. XXIX, 283 Z. 7: *a envides pogron despertar lo evesque* und Zeile 11: *per so cor me despertetz.*

Eissalabetar. Siehe auch die Bemerkung von Gaston Paris, Romania VII, 629.

Empaginat. Ich vermag das nur einmal belegte Wort (Diätetik V. 135, Suchier Denkmäler I, 205) ebenso wenig wie Suchier zu deuten. Stichel erklärt es frageweise mit „heidnisch" und fügt hinzu: „ist es *empaganatz,* afz. *enpaiené* zu deuten" (soll wohl heissen: zu ändern). „Heidnisch" passt aber nicht in den Zusammenhang. Dürfte man vielleicht *entahinatz* corrigiren? Ich kann das Wort zwar altprov. nicht belegen, aber Mistral hat *entahina, entahinat* „irrité; emporté, mutin". Die Bedeutung würde ganz gut in den Zusammenhang passen. Stichel fügt ferner bei: „Vgl. *faisenar*", doch enthält die nur einen Theil der ganzen Arbeit umfassende Dissertation das Wort nicht mehr. Ich habe Ltbl. V, 237 darzuthun gesucht, dass Diätetik V. 136 *faisse,* das Suchier als 3. Prs. Conj. von *faissenar* ansieht (eine andere Belegstelle für dies Verbum kenne ich nicht), keine Verbform sei und frageweise vorgeschlagen, das *faisse los* der Hs. in *fastigos* zu ändern. Herr Mussafia war so liebenswürdig mir mitzutheilen, dass eine catalanische Version der Diätetik, die in der Bibl. Barberina zu Rom aufbewahrt wird, in der That *ffestigos* liest. Vielleicht würde die catal. Version auch über *empaginatz* Aufklärung geben können.

Enalbrar. Siehe Gröbers Zeitschrift II, 83.

Enfenher. In der zweiten Belegstelle ist, wenn man der Lesart von T folgen will, *no s'en fenha* zu lesen. *Enfenher* „erheucheln" kommt hier nicht in Frage.

Ensapar. Raynouard citirt die Stelle nochmals VI, 28 unter *eslampar*: *Cant l'us dels pes eslampa o trabuca,* und er deutet „glisser". Mistral hat *lampa* = glisser.

Escuidar, dem Stichel vorsichtiger Weise ein Fragezeichen beisetzt, soll aus der folgenden Stelle erschlossen werden: .. *si con fan Cellas donnas que legor an, Quar de lur fantaumetas paisson Los fis amans tro qu'il si lasson* (corr. *laisson*) *De las* (lies *d'elas*) *pregar per plan enueg, Tan son de lur novas escug* Flamenca 2539. Es könnte aber *escug* nur 1. Sg. Präs. Ind. und Conj. und 3. Sg. Präs. Conj. von *cscuidar* sein, es kann also hier *escuidar* nicht vorliegen. Das vorhergehende *enueg* weist darauf hin *escueg* zu ändern = *excocti.* Es ist also ein Infinitiv *escoire* oder *escozer* anzusetzen, der sonst meines Wissens altprov. noch nicht belegt ist. Neuprov. *escouire, escosc* bei Mistral, span. *escocer* „reizen, empfindlich, böse machen, kränken", eine Bedeutung, die auch wohl dem prov. Worte an unserer Stelle zukommt.

Esdesleyar. Es ist *se esdesleyar* anzusetzen, das „sich vom Recht entfernen, das Recht verletzen, sich verfehlen"

bedeutet, ebenso wie *se desleyar*, über das Tobler in Gröbers Zs. III, 575 gehandelt hat. In der Belegstelle ist *Amors* zu lesen (so die Hs. und Chabaneau).

Esflanir. Ein Conjunctiv *esflauja* kann nicht einen Infinitiv *esflanir* voraussetzen; *esflauir* müsste *esflava* oder *esflavisca* ergeben. *Esflauja* weist auf *esflaujir*. Mistral verzeichnet *se flauja* „se boursouffler, devenir mou, en parlant des radis". Dass an der einzigen Belegstelle ein Conjunctiv vorliegt, meine ich auch, wenngleich ich Stichels Text nicht recht verstehe und etwas anders lesen möchte. Es ist nämlich die Lesart von I der von M und D nicht ganz gleich; während letztere *cargal* aufweisen, hat I *car ial*. Ich meine es ist zu lesen *car jal siens fis cors s'esflauja, totz autres trop non plus rics*; *ja* mit Conj. = wenn auch. Die Wortfolge in *trop non plus rics* scheint mir allerdings auffällig.

Esfrondar. In dem ersten Beleg: *per que dreitz e fes esfronda* kann das Verb natürlich nicht „in den Grund bohren, vernichten" bedeuten. Darf man ein intransitives *esfrondar* annehmen oder soll man *s'esfronda* bessern?

Essoterrar in Nicodem. 958 (Suchier Denkm. I, 28) *quel lays jos de la cros pauzar Jhesu Christ deus essoterrar* sieht Stichel irrthümlich als eine unrichtige Wortaufstellung Suchiers an. Es ist im Druck nur die in der Handschrift sich mehrfach findende Zusammenschreibung beibehalten, gerade wie *essa* (= *e sa*) V. 870 und 877, *esson* (= *e son*) 1307, *assos* (= *a sos*) 1727. Vers 956 weist Suchiers Text richtig *al* auf und nicht *el*, wie Stichel sagt. Der Absatz ist also bei Stichel zu streichen.

Ich erlaube mir zum Schluss einige weitere Berichtigungen und Ergänzungen zu Raynouard mitzutheilen.

Abeurar alcuna re a alcu „einem etwas zu trinken geben": *E mantenent quel maires li ac abeurat l'aiga, l'enfas comenset a garir* Ste. Douceline S. 232 § 119. Hierher gehört auch das erste der von Raynouard II, 217 angeführten Beispiele, wo er *abeurar* fälschlich mit „boire" übersetzt: *Tal ren ti farai abeurar Que ti fara lo ventre enflar*. Es ist *farai abeurar* = *abeurarai*. Ueber diese Verwendung von *far* vgl. Jahrbuch 8, 349, Daurel Glossar s. v. *far*, und Crois. Albig. s. v. *far*.

Absorbir „verschlingen": *E li terra si vay aubrir E asorbiy, vesent la gent, Las idolas de mantenent* Leben des heil. Georg V. 540 (Revue d. lgs. rom. XXXI, 148). — *Se absorbir* „sich versenken": *E con ill fos adoncs, plus aondozamens que non solia, absorbida tota en Dieu* Ste. Douceline S. 186 § 6.

Acabar Rayn. II, 319 „achever"; 1) „erlangen, erreichen, durchsetzen": *E requerian humilmens .. la sancta maire, qu'illi per sa pietat fezes gracia a la filha .. ez acabes am Dieu que li rendes la lengua* Ste. Douceline S. 234 § 23. — *.. ques avian acabat am Dieu, per los sieus meritis, la gracia ques avian demandada* Ste. Douceline S. 200 § 2. — *May ci so que yeu vull demandar An ton dieu podes acabar, Tu non auras demant ni plach* ... Vie de St. George V. 613 (Revue d. l. r. XXXI, 150). — 2) „nützen": *Et quant el volra Diaus pregnar L'acabe aytant com a peccar* Psalm 108 V. 28, Revue des lgs. rom. XIX, 237. Dazu Chabaneau ib. S. 235: „(que cela) lui réussisse, lui profite. Acception qui manque à Raynouard et dont il y a ailleurs d'autres exemples".

Aconsolar trösten": *Los pelegrins plorant aconsalavas e guizavas* Ste. Marie Madeleine V. 792 (Revue XXV, 177). Dazu Chabaneau Revue XXVI, 126: „Corr. *plorans aconsolan guizavas*?" — *Car ab lies tan m'acossoli Que de mals me te deliure* Joyas S. 8 Z. 4.

Acorar Rayn. II, 476 „encourager, consoler". Raynouard gibt zwei Beispiele, die beide falsch sind, nämlich 1) *Quar ben ai reconegut Qu'amors nom val* (Rayn. *vol*) *ni m'acor* Mahn Ged. 816, 4, wo 3. Praes. Sg. Ind. vorliegt, die von *acorar* — *acora* ist und ferner der Reim (*: gensor*) *o* verlangt, während *acorar o* hat und 2) *Aisso sai en qu'es danz e desonors Qui non acor los desapoderatz* Pons de Capduolh 12, 9—10 (ed. Napolski, der *socor* liest). Auch hier liegt 3. Sg. Präs. Ind. vor, es ist also *acorar* ausgeschlossen. In beiden Fällen haben wir es mit *acorre* „helfen, beistehn" zu thun, das Raynouard Lex. Rom. II, 491 verzeichnet. Auch sonst ist mir kein Beleg für *acorar* in der Bedeutung „ermuthigen, trösten" bekannt. Dagegen findet sich *acorar* in folgendem, bei Raynouard fehlenden Sinne belegt:

1) „vergehen, schwach werden": *.. ques acorar Pensa cascus quan l'autreill faill* Flamenca 6613 und wohl auch *Deforas art, dedins acora* Flam. 1046, vgl. Paul Meyer Anmerkung zu dem Verse und Tobler Gött. gel. Anz. 1866 S. 1773. Chabaneaus Ansicht, dass *atora* zu lesen und darin eine Nebenform von *aturar* mit der Bedeutung „geler" zu sehen sei, scheint mir schon wegen des *o*, das die Bindung *defora* verlangt, nicht annehmbar zu sein. — *E remas defallida, acorada* (Uebersetzung: épuisée) *de dolor* Sainte Douceline S. 104 § 50;

2) *se acorar* in gleichem Sinne: *per qu'ieu, dona, m'acori En vos servir* Leys I, 176 — *E si tot m'acor, Ges mos cors non sia D'amar finamen* Paul. de Mars. 5, 8;

3) „ins Herz treffen, durchbohren": *.. don us cayrels d'amor vc que transfora Los fis aymans subtilmen e acora* Leys d'Am. III, 180. — *Una spinam fier Que nueg e jorn m'acora* Leys I, 212. — *.. qu'ilh an freg, e freg no fay; | fregz los acor, quels te pres, | en tal guia, quels aucia* Bartsch Grundr. 69, 3 V. 40. — *.. dels mal apres | baros, qu'ieu trueb ples de no-fes, | chantarai que dieus los acor* Bartsch Grundr. 102, 1 V. 7. Die drei Citate aus den Leys habe ich Paul Meyers Glossar zu Flamenca entnommen; die beiden zuletzt angeführten Beispiele verdanke ich der freundlichen Mittheilung meines Freundes Carl Appel.

Adagar. Sermons ed. Armitage 30, 2. Raynouard II, 40 *adaigar, azaigar* neben *adaguador* ib.

Adermir (*aermir*) existirt nach Chabaneau Romania VI, 138 neben *adermar*, wie er zu Don. prov. (Stengel 49[b], 14) *aderms* = *inhabitalibem facis* bemerkt, wo Tobler *facias* ändern will. Doch gibt Chabaneau keinen weiteren Beleg, und ich kenne auch keinen.

Adescar (Rayn. III, 142). *se adescar* „sich nähren": *E per o faray cum l'abelha | Que prenden motas flors s'azesca* Chabaneau, Jeux floraux S 12[a] Z. 15.

Adolit „leiderfüllt": *Del be coven ques duelha Quil pessa ni quil ditz, Mas pus es adolitz Quil fa, tant es pezans* Guir. Riquier 75, 428 (Mahn Werke IV, 140).

Adonorar „ehren": *tu lauzi e tu adori et adonor la tua benignetat* Suchier, Mariengebete S. 44, 49.

Adurar „verhärten": *Que per l'arma de mon paire, Sil vostre gens cors s'adura, Nom tenra murs ni clausura Qu'ieu non iesca de mon aire* Raimb. d'Aurenga *„Ar m'er tal un vers a faire"* nach Hs. A. Die Hss. C und I (M. G. 359 und 622, 6) lesen: *sil vostre durs cors s'atura*. Rayn. III, 90 *abdurar*. Vgl. Godefroy *adurer*.

Advoquejar „als Anwalt auftreten": *Vos sola qu'etz de santetat mestressa Advoquejatz per lo poble humanal* Joyas S. 182.

Afligir „kasteien": *denfra lo mantell, c'om non ho conogues, afligia si mezesma* Ste. Douceline S. 94 § 37. Rayn. II, 32 *aflechir*.

Afondar se „sich vertiefen, sich ganz ergeben": *car ilh era enaissi en l'amor de Dieu afondada, que cant ilh auzia ren de l'amor de Dieu, soptamens s'escomovia e s'enflamava* St. Douceline S. 64 § 1. Rayn. III, 359 *afonsar*.

Afrevolezir „schwächen": *e s'afrevolezira mot l'uns l'autre* Prise de Damiette 776. Rayn. III, 399 *afrevolir* und *afrevolzir*.

Agar „anfeuchten": *Item parle de las penas que fes mettre lo dit Senhor en la Ribieyra de Jaur sur lo fach de agar partilladas* (?) *maladas* (?) *caussinadas en la dicha Ribieyra de Jaur* Libre de las Libertatz de Sanct Pons p. p. Noguier S. 32 Z. 5. Mistral: *eiga, aiga, aga* „arroser, mouiller".

Agardar (Rayn. III, 426) „erwarten": *que molz dias auia agardat N. S.*; Sermons ed. Armitage 12, 16.

Agir „handeln, auftreten": *De agir contra l'abat* Libertatz de Sanct Pons S. 30 Z. 5. — *disia l'abat que lo cossol ho sendic no podia agir encontra d'el el tot sol* Ibid. S. 30 Z. 9.

Agualar „gleich machen". Siehe Romania VIII. 213. Raynouard III, 135 *agular* und III, 136 *egalar, engallar*.

Aigrezir „sauer werden": *Et en vaisell, qui nol te net, Aigrezira qui ren no i met* Flamenca 7863. Die Stelle ist mir nicht klar; corr. *qui ren i met*?

Alongar (Rayn. IV, 97). Chabaneau, Liber Instrumentorum memoralium, Remarques sur le texte du Memorial S. 17: *„Alongar* p. 113. Raynouard ne donne pas le sens d'augmenter qu'a ce verbe à l'endroit cité. Cf. Du Cange sous *allongare*".

Alumar „leuchten, erleuchten": *Por cui lo mond oscur es alumaç* Poésies rel. 2623. — *Tot aultresi cum la candela aluma En oscur loc, aveç vos alumaç Trestos lo mun per la vostra clartaç* Ibid. 2788—89. Raynouard IV, 104 *alumnar*.

Amolonat „zusammengekauert, zusammengeschrumpft": *Qu'ell era gibos per lo pietz e per las espallas, e quais totz era amolonatz, els pes tenia totz jons e las mans tenia*

clauzas (Uebers.: tout ramassé sur lui-même) Ste. Douceline S. 170 § 10. Mistral: „*Amoulounat* = entassé, pelotonné, ratatiné".

Amortir (Rayn. IV, 296) „sterben": *Vessen lo jayan amortir* Blandin 157 (Romania II, 175).

Apoderar (Rayn. IV, 584) „anstrengen": *Cum cel que tant podera su vertut En far son dan* .. Poésies rel. 2499. — Reflexiv „sich anstrengen": *Que tan greumen mi sui apoderatz En far plaçer al meo cor e forçaç* Poes. rel. 2502. — Mistral: „*s'apoudera* = faire tous ses efforts, s'évertuer".

Aquitiar: .. *e totas las cauzas que ieu li pogra demandar ho el a mi, ho d'aco que avie paguat entro lo jorn sobredig, aquitiem l'un l'autre* Romania XIV, 538, Z. 43. Reflexiv Ibid. S. 539 Z. 64. Vgl. Ltbl. IX, 272.

Aremenar (Rayn. IV, 191) „zurückbehalten": *e l'autre gant aremena lo sacrista per testimoni del feyt*; Vida de Santa Martha Revue des lgs. rom. XXIX, 283. Dazu Chabaneau in der Anmerkung 9: „Lat. retinuit. *Aremenar* est dans Rayn., mais seulement dans la signification de ne pas oublier et non au sens matériel que ce verbe a ici."

Aribar (Rayn. V, 92) „retten": *Per vos es mortz o per vos aribatz* Daurel 801.

Arquejar „sich wie ein Bogen biegen": *No i a asta tan grosa que tota non arquei* (sc. beim Zusammenstoss der beiden Kämpfer) Chanson d'Ant. V. 477 (Uebers.: qu'elle ne se courbe comme un arc).

Assemblar (Rayn. V, 190) „scheinen": *E trobaras con si* (lies *consi*) *deu hom estar garnitz Quan vol esser ne assemblar metges complitz* Chirurgie V. 37 (Romania X, 72). Thomas will in der Anmerkung dem Worte die Bedeutung von *ressemblar* geben, wie mir scheint nicht mit Recht. Vgl. auch Mistral *assembla* „pour sembler".

Atediar „langweilen": *Car ya non fauc ren eyci, Si non atedyar vos* St. Anthoni V. 3357. Glossar: „fatiguer, ennuyer". Mistral: *atedia* „ennuyer".

Atractar „herbeiführen, bereiten" (?): *Or ven eysay, car vung gran mal, Se atractare encuy per tu* St. André V. 1294.

Bisestar Rayn. V, 187 „retarder". Stimming B. de Born Glossar „vergehen, schwinden", Suchier Ltbl. I, 143 „selten werden, hinausgesehoben werden gleich einem Sehalttage", Chabaneau Revue des lgs. rom. XXXI, 609 „être frappé de malheur", Thomas B. de Born Glossar „se flétrir (?)".

Calar (Rayn. II, 288) „versehweigen": *Senher dieus, per ta honor Tu non cales ma lauzor* Psalm 108 V. 2 Revue des lgs. rom. XIX, 236. Cf. Chabaneau Ibid. S. 235.

Carbonar trans. „verkohlen, zu Kohle maehen": ... *puescan vendre de lur bosc a far carbo als fabres et autras personas per carbonar* Libertatz de S. Pons S. 23 Z. 6 v. u.

Cluire „einsehliessen": .. *qu'us tant gent no s'estui | ni nois serra nis clui | de bels murs batalhatz* .. Mahn Ged. 1380, 7. — *Sobr'un joi, que mes guitz, Qu'ins en mi cluy* Guilh. Peire de Cazals „Ar m'es belh" Z. 32 (Hs. C fol. 245).

Colrar „färben": *Al sinque jorn si ploura sancs Si que n'er per tot lo mon fancs Erbas, albres, nostras mayos Seran colratz d'eissas fayssos* Ev. Nicod. V. 2548. — *Cant lo rey vi la dona en son bel lieg jazer, Bela e ben colrada, ac en si grand plazer* Ste. Marie Madeleine V. 736 (Revue d. lgs. rom. XXV, 176). — Rayn. II, 440 *colorar*.

Colre (Rayn. II, 443): 1) müssig sein, 2) müssig mit ansehen, dulden, cf. Tobler Gött. gel. Anz. 1866 S. 1783. Weitere Belege At de Mons I, 718 und II, 957, cf. Ltbl. IX, 312, Guir. Riquier 81, 18 (Mahn W. 4, 191): *mas be suefre e col Malezas e peccatz*; 3) müssig sein in Bezug auf ein Thun, unterlassen: *Qu'ieu mantas vetz a gran aluc Ai vist qu'a penas te ni col Qu'ades so don ieul deja grat No fassa* Guil. Peire de Cazals „Aras pos vei" Z. 20 (M. W. III, 313). — *Qu'aissi* (eorr. *Qu'aissim*) *platz tot e ven a grat Quan que ma domna fai e col* Ibid. Z. 29.

Comover „in Erregung bringen": *Toto la cita es comoguo* St. André V. 2021.

Complaire „willfahren": *You non saboc a cuy complayre* St. André V. 2205

Composir ab alcu „sieh mit Jemand abfinden, vergleiehen": .. *que agi'a elegir de composir am la court en la melhor maneyra que poyra per aquel crim ho* ... Libertatz de St. Pons S. 23 letzte Zeile.

Compostar ef. Chabaneau, Revue d. lgs. rom. XXXI, 450 zu V. 986.

Concedir „bewilligen, verleihen": .. *es en protectio et salvagarda del rey, laqual concedit Moss^r Phelip rey de France* Libertatz de S. Pons S. 29 Z. 4 v. u.

Concluzir „endigen, schliessen": *Per concluzir tota nostra sentencia* Joyas S. 157.

Concriar, congriar. Ersteres fehlt bei Rayn. Suchier Denkmäler Glossar: „erzeugen (von Raynouard 3, 508 unriehtig erklärt)". Vgl. aueh At de Mons II, 261 Anm.

Conduzer „führen" findet sieh nicht, wie ich irriger Weise Ltbl. V, 405 gesagt habe, in den Sermons ed. Armitage. *Conduzer* steht zwar im Glossar, nieht aber im Text, wo sich nur die 3. Pers. Sg. Prs. Conj. *conduga* findet. Ich kenne auch sonst keinen Beleg für die Form.

Conoisser (Rayn. IV, 333). Naeh Gaspary, Gröbers Zs. 9, 425 „bekannt maehen, mittheilen".

Conventar impers. „müssen": *Puy que murir la me convento, Donar vous vuelh ma vestimento* St. André 1924.

Conversar (Rayn. V, 520) „umkehren, in das Gegentheil verkehren". Siehe Chabaneaus Erklärung von At de Mons II, 597 in Revue des lgs. rom. XXXI, 453.

Cornar (Rayn. II, 486) „sausen (von den Ohren gesagt)": *Las ourelhas me van cornant* St. André 2630.

Corporar „gestalten": .. *car vertatz par C'om es faitz, corporatz E complectionatz De las vertutz c'om ve* At de Mons I, 228.

Corrir = corre: .. *ho publicamen corrisca* (se. der Ehebreeher) *la vila* Libertatz de S. Pons S. 24 Z. 1.

Deboissar (Rayn. II, 241) „bemalen, färben". Diese Bedeutung seheint mir dem Worte zuzukommen in P. Joh. 39, 17 (Suehier Denkm. I, 3 4): *En aquel fluvi s'atroban peysses que de lur sanc deboyssan e penhon e tenhon polpras e lur donan mot bella color.* Suchier Glossar übersetzt: abzeiehnen malen.

Defenir (Rayn. III, 331) „beendigen": *Vezen tot lor covent lor a messa cantat, E can fo defenida el lor ag prezicat* Crois Albig. 161.

Dejaonar „das Fasten brechen lassen, speisen": *mas per dieu li quier per don | que ma bocha que ieona | d'un douz baisar deiaon* (Hs. *baissar de iaon*) Mahn Ged. 37, 4.

Dejestir „verdauen": ... *si que ren que manjes non podia dejestir* Ste. Doueeline S. 233 § 20.

Delonhar, delonjar „entfernen": *E mal fai domna que delonja Son amic* Cour d'Am. 1045. — *Per que la sospeissos Me fai partir e delonhar De mants vilas clams enoios* Guir. de Born Revue d. l. r. XXV, 213 V. 75. (Rayn. IV, 98 *desl.*)

Demetre (Rayn. IV, 225) „bei Seite setzen": *de tot son poder metre En toç afars demetre Per aiquil del segnor* Poés. rel. 644.

Deportar (Rayn. IV, 608) „forttragen": *Los angels la servian e sus la deportavan* Ste. Marie Madeleine 1041 (Revue d. l. r. XXV, 184).

Deredemer „erlösen": *Messias per cui nos em deredemutz* Heures de la Croix V. 197 (Daurel et Beton S. CXVII).

Desaizat, desairat „leidend": *S'il vis* (corr. *vi*) *lo paure desayzat, De fam coytos et assedat, Ilh l'abeurava el payscia* St. Enemia 89. — ... *els malantes els dezaizatz servian en lur ostal* (Uebers. ceux qui souffraient) St. Douceline S. 251. — *Nengun homs non hi ven dezairatz de nul mal Que non parta garitz* Ste. Marie Madeleine V. 1150 (Revue d. l. r. XXV, 186).

Desanat „schwaeh, matt": .. *e fazia si portar az ella, tant era dezanatz* St. Douceline S. 6 § 6. Mistral: *desana* „affaibli, amaigri, défait".

Desar: *Pros femna, car vilheza Vos a faitz chans amars. — Senher, de vos se deza Tant qu'als vielhs non etz pars?* Guir. Riq. 62, 79 (M. W. IV, 94). Raynouard setzt für diese Stelle II. 159 *dezaver* „quitter, abandonner, détacher" an, das Stichel mit Recht streichen will. Das Glos. Oe. verzeichnet *dezar,* monter, élever?, was hier auch nieht hilft. Sollte nicht das in den catalanischen Wörterbüehern verzeichnete *desar* vorliegen, von dem Mussafia im Glossar zu den Sieben Meistern gehandelt hat, so dass aueh für das Prov. ein *se desar* „sieh versteeken" oder „sieh zurückziehen" anzusetzen wäre?

Desboissar „aushauen, meisseln": *Alabastrum l'apellon et es imagenat De images corporals e mot ben desboisada* (Chab. Revue XXVI, 130: eorr. *desboisatz*) Ste. Marie Madeleine 1128 (Revue XXV, 186). — Honnorat: *desboissar* „dégrossir, sculpter, représenter". Dazu gehört das ebenfalls bei Raynouard fehlende Substantiv *desboissadura* in Ste. Douceline S. 64 § 2: *Totz aquest mons li era aissi cant una desboissadura de Dieu,* das vom Herausgeber mit „représentation" übersetzt, von Chabaneau (Revue XVIII, 23) = esquisse gedeutet wird.

Descantir „auslöschen": *lo vens que fasia desquantis*

(corr. *desquanti*) *totz los lums*; Vida de Santa Martha Revue d. l. r. XXIX, 282 Z. 8. Vgl. Chabaneau Ib. Anm. 7.

Descolrar „entfärben“: *E cujet si quel malautia .. L'agues enaissi descolrat* Flamenca 2348. Rayn. II, 441 *descolorar*.

Descompanhar „verlassen“: *Fais o per so car vos cove laisier Voste païs, Fransa descumpaner?* Daurel 257. Glossar: fausser compagnie, abandonner.

Desdenhar se: *..Mas aqui on la saucta toza Se desdenhet, can fo lebrosa, Basti hom pueys un petit mas ... et a Denhas nom, Car la verges si desdenhet Aqui pel mal que hi recobret* Sta. Enimia 621 und 627. Ich glaube kaum, dass die afrz. und span. bekannte Bedeutung „böse, zornig werden“ auch unserer Stelle zukommt, denn es würde nicht zum Charakter der Heiligen passen, wenn sie wegen eines ihr von Gott gesandten Leides zornig würde. Ist es = „klagen, jammern“? Vgl. V. 602: *Quant venc la nuech, enmieg lo sol Enimia fes estranh dol E preguet Dieu ...* Rayn. III, 49 *desdegnar* „dédaigner, mépriser“.

Desenflamar: *Flama flaman ni flamier nom poiria Descnflamar, n'auriflama yolia, De vostr'amor* Dern. Troub. S. 123 V. 18.

Deslatar „über die Grenze, über das richtige Mass hinausgehen“. Bei Rayn. IV, 27 falsch erklärt; cf. Tobler zu Gormonda V. 34 in meiner Ausgabe des Guilh. Figueira S. 106.

Despachar „sich beeilen“: *You vous preonc que despachan* St. André 1950. — *Sy l'eys tot prest que despachan De levar la crous en ault* Ibid. 2112. — Reflexiv: *Per vostro fe despachan nous* Ibid. 2119.

Desreglar se „sich von der Regel entfernen, die Regel, das richtige Mass verletzen“: *Si Thapinosis se desregla Per baysshar massa, Per so que mal ni dan no fassa, Haura mesura* Chabaneau, Jeux floraux S. 13ª Z. 9.

Detriar (Rayn. V, 420). Suchier Denkm. Glossar: „genau darstellen“.

Devedar (Rayn. V, 474) „entsagen, absagen“: *e diz: abrenuncio; zo es: eu devet* Sermons ed. Armitage 9, 40.

Devinar (Rayn. III, 35) „verkünden, bedeuten“: *Et annaran veser que le signes devina* St. Honorat XXXI, 85.

Distornar se „sich abwenden“: *et hien m'en distornava ben d'el et de sos dons m'era ben distornada tro aoras e gardada*; Merlin Revue d. l. r. XXII, 109 Z. 9.

Doblar (Rayn. IV, 564) „wiederholen“: *Lo kirrie eleison que om dobla tres vez*; Sermons ed. Armitage VI, 14.

Eissivernat cf. Rom. III, 441 und IV, 463.

Elegir. Nach Chabaneau, Revue d. l. r. XXXI, 604 zu 2, 2: devincr, prédire.

Empolsezir „trüben, beschmutzen, eigentl. bestäuben“. *Car non sufria neguna causa que lur pogues empolsezir l'arma pura que era luferta a Dien* Ste Douceline S. 54 § 9.

Enaibat „missgestaltet“: *e totz los nembres de l'enfant ques eran ennaibat* Ste. Douceline S. 172 § 14. — *E mostret a las donnas lo tozet ques avian vist enaibat, le quals fon totz sanatz* Ibid. S. 178 § 21. Vgl. Chabaneau, Revue des lgs. rom. XVIII, 23.

Enbeguinir „zur Beguine machen“: ... *e tiret las a Dieu, ajustet las am si, va las enbeguinir* Ste. Doucel. S. 20 § 1. — Reflexiv *se enbeguinir* „Beguine werden“: *aquellas que ... s'eran enbeguinidas* Ste. Doucel. S. 48 § 1.

Encarnar (Rayn. II, 342) Reflexiv „sich ins Fleisch drücken“: *Illi portava selici secretamens ... que era fers e durs es s'encarnava en son cors* Ste. Doucel. S. 10 § 10.

Encorar (Rayn. II, 477): „(ins Herz) eindringen“, cf. Flamenca, Glossar.

Endevenir. Raynouard V, 494 gibt nur zwei Belege, in denen *endevenir* „geschehen“ bedeutet Es bedeutet ferner 1) „werden“: *Que ha noyritz motz filhs solempnials | Endenvengutz papas e cardenals* Chabaneau, Jeux floraux S. 14; ferner B. de Born 38, 92 (ed. Stimming), Izarn 458. 2) „kommen“: *E tostemps o teura, tro sia endevengut Lo dia del juzizi* Izarn 513. 3) *endevenir a alcuna re* „zu etwas gelangen, etwas erreichen“: *mas jes noi posc endevenir* (sc. einzuschlafen) Bartsch Chr.⁴ 98, 6 4) reflex *se endevenir* Crois. Albig. 8763: *La merces e la vilas podon endevenir*; dazu Paul Meyer im Glossar = „s'accorder?“

Endreissar Rayn. V, 76) „begleiten“: *Aitant com la poc endreissar Guillems ab oils de cor l'endreissa* Flamenca 3977—78

Engitar. Thomas, Glossar zu Doc. histor. .. concernant .. la Marche et le Limousin: „assigner, hypothéquer“.

Ensenhalar „zeichnen“: .. *sant Frances, cnsenhalatz d'aquels sagratz seinnhals* Ste. Doucel. S. 98 § 44. Uebersetzung: marqué.

Enviar (Rayn. V, 541) „führen“: *Vai apres mi segur, et ieu t'enviarai entro al luoc on tu faras lo pont de Jhesu Crist*; Vie de St. Bénézet ed. Albanès S. 3 Z. 5.

Esbrassar se „die Arme erheben“: *En apres ves lo cel c'esbrassa Ayssi com dolenta e lassa* Sta. Enemia 564. Mistral *s'esbrassa* „lever les bras“.

Escampar „entkommen, sich retten“: *Per ren que sei non poisch mais escanpar* Poés. rel. 2522. Italianismus?

Escapar (Rayn. II, 305) „entkommen machen, retten“: *Mas sia l'efas, on lo poirai trobar, Nuls hom del mon no lom [pot] escapar* Daurel 932. — *..et escapet* (sc. Daniel) *Suzanna de mort e de tormens* Tezaur 349 und ferner ibid. 476. Für die gleiche Bedeutung des afrz. *eschaper* cf. Zs. VI, 421 und IX, 425.

Escolpar „beschuldigen, anklagen“: *Ay! senher Dieus vos n'escolpera, Se yeu auzes, e vonh blasmera*; Esposal. 379 (Rom. 14, 510). Vgl. Paul Meyers Anmerk. zu der Stelle.

Esdificar (Rayn. III, 96 *edificar*): *Car nostre Senyor a fondada Syon e l'a esdificada* Psalm 101, 60 (Revue d. l. r. XIX, 223). Siehe dazu die Bemerkung Chabaneaus Revue XIX, 216.

Esdignar se „zornig werden“: *Don ay pahor s'esdigne contra mi ton filh car*; Traîté des noms de la mère de dieu V. 272 (Daurel S. CVII). Vgl. die Anmerkung von Paul Meyer zu der Stelle und Chabaneau Revue d. l. r. XX, 253.

Esdreissar 1) „begleiten“: *Ab los oilz la baisa e tocha E l'esdreissa tro al pertus* Flam. 3135. — *En Archimbautz ac esdreissat Lo rei, e vel vos retornat* Flam. 7451. Cf. Tobler, Gött. gel. Anz. 1866 S. 1776. — 2) „grade machen“: *e totas los tortezas de son cors e las gibas troberon esdreissadas* Ste. Doucel. S. 176 § 19. — Auch S. 240 § 35 ist nach Chabaneau, Revue d. l. r. XVIII, 23 das *eforeissatz* des Textes in *esdreissatz* zu ändern.

Esfellar se „zornig werden, in Wuth gerathen“: *Per pauc le gilos non s'esfella* Flam. 1260.

Eslampar (Rayn. VI, 28) „ausstrahlen“: *E semblava fos hnbria d'aquella gran ardor que eslampava e fuec e flamas* Ste. Douceline S. 116 § 65. Uebersetzung: elle lançait.

Esmerar (Rayn. IV, 207) „schmücken, zieren“. Cf. Kalepky, Ged. über den Heil. Geist V. 44 Anmerkung.

Espaciar se „sich im Freien ergehen, spazieren gehen“: *Ung pauc me anaray espasiar* St. André 2633. Rayn. III, 166 hat einen Beleg von *espassar* „zerstreuen“.

Espaursir: Sermons ed. Armitage VIII, 8. Rayn. IV, 467 *espaordir*.

Esterilhar se cf. Flamenca Glossar. Rayn. III, 231 *estrilhar*.

Estuire „einschliessen“: *Qu'om tan gen no s'estui Ni nois serra nis clui* Mahn Ged. 1380, 7.

Esvigorar „stärken“: *E ven* (sc. d. heil. Franciscus) *.. portant la bolla del sobeiran rei, ab la qual esvigorara los cavalliers de la ost dell Seinnhor* St. Douceline S. 98 § 43.

Expansar (Rayn. IV, 463) „anwenden, verwenden“: *Quar, neyt e jorn, lo sieu poder expausa A far totz mals*; Joyas S. 45. — Reflexiv „sich bemühen, sich angelegen sein lassen“: *A tot esfors desruyr* (corr. *destruir*) *e corrompre So quez ieu fauc, ieu vech qu'ela s'expausa*; Joyas S. 125.

Die Dissertation Stichels umfasst nur die Buchstaben a—e; die ganze Arbeit soll demnächst in den Ausgaben und Abhandlungen erscheinen.

Freiburg i. B., September 1888. Emil Levy.

Wahle, Hermann, Die Pharsale des Nicolas von Verona. Marburg, Elwert. 1888. XXXVI, 82 S. 8. (Ausg. u. Abhandlungen aus dem Gebiete der roman. Philologie LXXX.)

Wir erhalten hier eine hübsche, unerwartete Erweiterung unserer Kenntniss der franco-italienischen Literatur. In einer Genfer Hs., welche Prof. Ritter dem Herausgeber nachwies, fand sich eine Schilderung der Kämpfe zwischen Cäsar und Pompejus, als deren Verfasser sich Nicolò von Verona nennt. Wir begegnen demnach hier jenem fruchtbaren und nicht unbegabten Reimer wieder, den A. Thomas durch eine ebenso scharfsinnige als überzeugende und durch vorliegende Publikation glänzend bestätigte Conjectur als den Verfasser des zweiten Theiles der Entree de Spagne (= Prise

de Pampelune) erkannte und von welchem noch eine Schilderung der Passion auf uns gekommen ist[1]. Er nennt den Herzog von Ferrara (Nicolò I) seinen Herrn[2]; als Jahr der Abfassung seines Gedichtes gibt er 1343 an. Die Quelle wird vom Hrsg. in jener Prosacompilation erkannt, welche unter dem Titel *Faits des Romains* oder *Livre de Cesar* in zahlreichen Handschriften enthalten ist und von P. Meyer im 14. Bande der Romania ausführlich besprochen wurde. Der Hrsg. hat nur eine nicht sehr gute und durch manche Lücken entstellte Hs. — die der Marcusbibliothek, aus welcher Gellrich zahlreiche Auszüge mittheilte — zur Vergleichung herangezogen; auch die daraus geflossenen italienischen Prosaschriften (vgl. Ltbl. 1884 Sp. 154), von denen die eine, dem französischen Original näher stehende, bruchstückweise, die andere, frei schaltende und abkürzende, vollständig edirt wurde, wurden berücksichtigt. Der Hrsg. kommt zum Ergebnisse, dass Nicolas sich im Ganzen dem französischen Prosawerke, von welchem ihm wohl ein besseres Exemplar als das Marcianische vorlag, eng anschliesst, dass er aber auch Lucan kannte und ihn an einzelnen Stellen direct benutzte; keine Stelle zwingt zur ohnehin wenig wahrscheinlichen Annahme, dass er der einen oder der anderen der italienischen Bearbeitungen etwas verdanke. Der Hrsg. spricht die Vermuthung aus, dass der wahre Schluss uns nicht überliefert worden sei. Er hätte in dieser Richtung auf einen der letzten Verse (3157) hinweisen können, wo die später erfolgte Auffindung des Leichnams des Pompejus durch Codrus angekündigt wird; es heisst da: *cil que dapues l'out trové, qe puis l'ensevella — com nos aurons conté.* Ob Nicolas sein Vorhaben nicht ausführte oder ob bloss in der Hs. das Ende fehlt, ist schwer zu sagen.

Sprache und Stil weisen alle Eigenthümlichkeiten auf, welche uns in der Prise entgegentreten, und diese sind so individuell, dass man selbst ohne die ausdrückliche Nennung des Namens berechtigt gewesen wäre, für beide Werke einen und denselben Autor zu vermuthen. Dass die Prise weit anziehender auf den Leser wirkt, hängt zum Theil mit der Beschaffenheit des Stoffes, zum Theil wohl auch damit zusammen, dass die Prise — diese Ansicht äusserte auch Thomas in seiner gleich anzuführenden Recension — in eine spätere Zeit als die Pharsale fällt. Es ist nämlich unverkennbar, dass Nicolas sich in der Prise weit freier bewegt. Nicht bloss der Stil zeichnet sich durch grössere Gewandtheit aus[3]; auch in der Handhabung der Sprache fühlt man gesteigerte Sicherheit.

Der Hrsg. hat Metrum und Sprache ausführlich erörtert. Der Abschnitt über Silbenzählung innerhalb des Verses und in der Caesur ist allzu umständlich ausgefallen. Manches ist da unrichtig; so soll statt zu erwartendem *vöust* einsilbiges *voust* 192 sich finden; letzteres aber (= *vost*) ist vollkommen richtig, da es sich um Perfect handelt. Ebenso wenig vertritt zweis. *poisse* 583 ein dreis. *pöisse*; die Syntax fordert das Praesens. Anderes ist zum mindesten nicht klar ausgedrückt. So verstehe ich nicht recht, was die Angabe bedeuten soll, in folgender Reihe von Fällen liege epische Caesur vor: *pluvie, propie, istorie, victorie, Domicie, Libie, Capedocie, Panfilie.* Wie man sieht, sind es lauter Fälle mit *-ie*; wenn diese irgend etwas Bemerkenswerthes bieten, so ist es von Seite der Sprache, nicht von jener des Metrums. Nur die paroxytone Betonung bei *Brútus, Décius, Séxtus, Crássus, Silla, Ménfis,* sowie bei dem oft vorkommenden *César* ist metrisch wichtig. Für die Vermuthung, dass erst der Abschreiber die lateinischen Endungen wieder hergestellt habe, fehlt jeder Grund. Noch weniger begründet ist die andere Vermuthung, dass wenn *Cesar* im Verseinschnitte für eine Silbe zählt, Syncope des *-e-* vorliege; der Hinweis auf *stu* = *se tu* ist nicht stichhaltig. Diese Contraction war dem Italiener geläufig; *Ssar* hat aber Nicolas gewiss nicht gemeint. Er betont eben nach lat.-ital. Weise *César* wenn er éine Silbe, nach frz. Art *Cesár* wenn er zwei Silben braucht; bedarf er deren drei, so gebraucht er *Cesaron* oder dem Reim zu Liebe *Cesarús.* Dass endlich in *si che tot le detrenza, Qe tot l'eome li trença* (die Verba als Perfect aufgefasst) epische Caesur möglicherweise vorliege, ist undenkbar; aber ebenso wenig sind die vom Hrsg. vorgenommenen Emendationen nöthig; das Verbum muss im ersten Falle und kann im zweiten Praesens sein; also *-a* statt *-e* durch ital. Einfluss.

Auch bei dem Abschnitte über den Reim vermisst man die wünschenswerthe Concision und Klarheit. Der Hrsg. scheint das richtige Verhältniss geahnt zu haben; zu voller Erkenntniss desselben ist er aber nicht gelangt. Nicolas will reichen Reim um jeden Preis herstellen; zu diesem Zwecke schaltet er mit betonten Verbalendungen[4] auf das Freieste und durch willkürliche Anwendung der Suffixe treibt er ungezügelte Wortbildnerei[5]; im Uebrigen aber gestattet er sich keine gewaltsamen Aenderungen. Sieht man näher zu, wie er die Reimvokale behandelt, so müssen vor Allem die Fälle ausgeschlossen werden, in welchen Nicolas die verschiedenen Lautgestaltungen benutzt, die ihm aus seiner Lectüre bekannt sind und die er als gleichwerthig je nach Bedürfniss anwendet. Ihm sind z. B. *ai* und *ei, ei* und *oi* identisch. Wenn nun alle Reimvokale einer Laisse auf lat. *a* + *i* oder auf *ę* (*e* + *i*) zurückgehen, so schreibt er dort *ai*, hier *oi*, und zu letzterem bindet er selbstverständlich auch *oi* aus *o* + *i*; wenn er aber zu *a* + *i strictum directum* oder zu *ę factum tractum vadit* braucht, so wendet er in beiden Fällen *ei* an.

[1] Dass es im Anfange der Passion heisst: *Seignour, je vous ay ja contié maintes istoires en la lengue de France,* liess vermuthen, dass er ausser der Fortsetzung der *Entree* auch andere Gedichte verfasst habe. Wir lernen jetzt eines von diesen kennen; vielleicht gelingt es, noch andere aufzufinden.

[2] Es würde sich lohnen, in den Archiven der Estenser nachzuforschen, ob irgend eine nähere Nachricht über den Mann sich erhalten hat.

[3] So sei, um nur Eines zu erwähnen, auf den häufigen Gebrauch von *cherilles* hingewiesen, wie *selong que je puis comprandre, selong qe dit Lucan, si com dit cist Roman* (oder *roman*?), *cescun en sait certan, ce vos di, selong qe dit l'escrit, se Lucan ne menti, ce sacés vos de fi,* alle diese innerhalb der ersten 100 Verse der Pharsale, während die Prise von diesem Mittel mit dem zweiten Halbverse fertig zu werden, den mässigsten Gebrauch macht.

[4] Eines der beredtesten Beispiele bilden *perdisoit, venquisoit, covrisoit*, die der Hrsg. zwar S. XVIII erwähnt, aber nicht erklärt; es sind 3. Impf. Conj., normal ist *-ist*; die Laisse geht aber auf *-oit* aus, und Nic. setzt daher unbedenklich *-isoit* an.

[5] Die Beispiele, die der Hrsg. S. XIX verzeichnet, sind wenig glücklich gewählt. Als Wörter 'von denen Nic. den guten Glauben gehabt haben mag, dass sie französisch seien, die sich aber als solche nicht nachweisen lassen' werden *costumance, descordance, descendance*; *do'aison*; *esclavine*; *respous* (= *responsum*; in Guilh. de Pal. *respeus*), *os* (= *ausus*) angeführt. An einer anderen Stelle wird *seduans* = afz. *souduianz* verdächtigt.

Wenn der Hrsg. es 'bedenklich' findet, dass 'sich der Dichter zu dergleichen verleiten liess', so urtheilt er zu strenge. Sobald aber der Berührungspunkt zwischen zwei Lauten fehlt, so ist der Möglichkeit der Bindung eine Grenze gesetzt. Der Hrsg. weist auf *ois : ais : eis* hin. Ich habe eine solche Laisse nicht gefunden, sie wäre auch, wenn *ois* = *o* + *is* sein soll, nach Nicolas' Vorgang unmöglich. — Eine andere Freiheit, die sich Nic. gestattet, ist *Vóc.* + *Voc.* mit *Vóc.* zu binden; wobei er für das Auge *i, u* hinzufügt oder auslässt. Zu *-ái* und zu *-áu* stellt er z. B. *gas* 'Spott', das er dann *gais* und *gaus* schreibt; umgekehrt stellt er zu *-ór voir* (*verus*), *avoir* (*habere*) und schreibt *vor, avor*. Da es ihm ferner nur um den Tonvokal zu thun ist, so steht er nicht an, auch *conrei* zu *conreu* (*: eu*) zu ändern und da ihm *leu liu, geu giu, Pompeu Pompiu* als concurrirende Formen bekannt sind, so führt er *conriu desriu* ein. Endlich lässt er an ein paar Stellen *ų* mit *ü* reimen: so *engluit* st. *englut* (das nicht, wie der Hrsg. meint, 3. Praes. Ind. von *engloter,* sondern von *-ir* ist) mit *tuit conduit*. Weiter geht er aber nicht; Umbildung von Stammvokalen, zumal in Monosillabis, für die er kein Vorbild hat, gestattet er sich nicht; so wird man bei ihm *chivel* oder *chivol* für *chival* oder *vais* für *vois* (= *vides*) nicht finden[6]. Der einzige Fall, den der Hrsg. S. XVIII anführt (die übrigen in diesem Zusammenhange verzeichneten gehören nicht dazu): *fais fas* für *vicem* ist nicht richtig; an allen drei Stellen liegt *a un fais* (*fascem*) vor. Auch andere Aufstellungen dieses Abschnittes sind verfehlt. So ist *profers* nicht = *fiert* und ist ebenso wenig Praes. als *sofers, descovers*; es sind lauter ital. Perfecta: *proferse, scoperse*; *empalue* (*dou sang la terre s'emp.*) hat mit *paloï* nichts zu thun; es ist it. *impaluda* 'wird zum Sumpfe'. Man ersieht daraus, dass der Hrsg. den allerdings einem Anfänger manche Schwierigkeit bietenden Gegenstand noch nicht völlig beherrscht; er hat indessen im Ganzen so tüchtig gearbeitet und tritt mit solcher Bescheidenheit auf, dass es unziemlich wäre, ihm die einzelnen Versehen, auf welche man im grammatischen Theile stösst, vorzuhalten. Ich kann dies umsomehr unterlassen, als mir bekannt ist, dass der Hrsg. auf die Sprache Nicolas' in einer zweiten Arbeit wieder zu kommen gedenkt.

Was nun den Text betrifft, so gewinnt man den Eindruck, dass die Hs. recht gut gelesen wurde; einzelne Stellen wurden, meist richtig, emendirt. Zu den Bemerkungen von A. Thomas in der Rom. 18, 164[7] seien noch ein paar hinzugefügt: 177 *anz che zorn seit estous*; l. *escous* = *absconsus* 'untergegangen'; vgl. Prise 4234. — Zwischen 272 und 3 mag ein Vers ausgefallen sein. — 400 *Et* dürfte verderbt sein; oder ist *Parti* als transitiv anzusehen? Auch würde es der Deutlichkeit nützen, die Verse 400—406 einzuklammern. — 419 *guiredoner* ist dreis.; also *guird.* oder besser *guierd.* — 544 *ch'en* ist zu *che* zu ändern; ebenso 1511 *chi ch'en s'envaint,* l. *chi che s'en vaint* (= it. *vanti*). — 884 Dem ersten Hemist fehlt eine Silbe. — 887 Besser *afors* in einem Worte. — 961 *ao devaler dou p i u*; l. *pui*. — 1115 *Q'a* ist wohl = *Qe,* es wäre denn, dass man *ca* = *quam,* in nordital. Denkmälern häufig, vorzieht. — 1188 *il 'n aura,* eine unmögliche Aphäresis, l. *n'aura*. — 1386 Von einem Pferde heisst es, es habe *le poil riçu*; der Hrsg. meint, es bedeute dies *riche* und bessert *rice*; es ist aber *riçú* = it. *ricciuto*. — 1566 *por mal ja vesine*; l. *i av*. — 1587 Besser *[de l'eome]*. — 1605 *railer* ist wohl nur verschrieben für *ralier*. — 1711 Da *joïos* kaum denkbar ist, so fehlt eine Silbe. — 1768 *jermans*. — 1769 Die Aenderung von *voit* zu *veoit* ist störend. — 1904 *Bien* (Druckfehler). — 2357 wahrscheinlich *Q'a tous*. — 2380 l. *si n'aurais*; *n'* = *nos*; so erledigt sich die Anmerkung. — 2435 *q'avance*. — 2552 *ou terin*. — 2708 *smater* kann bleiben; es ist norditalienisch.

Zur Interpunktion. Nach 605 Semicolon und Querstrich; nach 606 Querstrich zu tilgen. — Gänsefüsse nach 1764. 2210. 3041. — Nach 2420 Komma, denn dieser Vers schliesst sich an den vorhergehenden, nicht an den nachfolgenden an. — Nach 2535 Semicolon; nach 36 Komma.

Das Glossar hätte etwas ausführlicher sein können. Besonders würden manche Reimwörter der Erläuterung bedürfen; so z. B. *aaine* 2236, *arai* 1485, *salors* 1298, *stas* 1375 (oder ist *as tas* zu lesen?), *suplois* 1163.

Zu *afit* vgl. 3095; an beiden Stellen entspricht der Stamm dem ital. *fitto,* Part. von *figgere*.

aheter 'hassen'. Der Hinweis auf meine Conjectur zu Prise 1083 ist mir nicht klar. Wie mag Nicolas zu einem solchen Worte gekommen sein? Zusammenhang mit *aatir* ist kaum anzunehmen. Sollte, wenn statt *ahester,* it. *adastiare* gemeint sein?

ayguaine 603 (ein zweiter Beleg wäre 2230), wo der Hrsg. sich mit einem Fragezeichen begnügt, habe ich s. v. *aguana* in meinen Mon. ant. verzeichnet. Seitdem ist das Wort oft nachgewiesen worden; vgl. besonders *aiguana* in Schnellers Werk über die romanischen Volksmundarten in Südtirol, S. 106. Es werden damit sagenhafte Wesen, bald Feen (so bei Nicolas), bald Hexen bezeichnet.

aitis soll *haitié* vertreten. Bei diesem Worte wäre ich geneigt, Zusammenhang mit *aatir* anzunehmen. Dazu wohl *aitise* 1067 und *aitexons* 741.

s'enfangne oder wie Thomas vorschlägt *s'en f.* 'sich verstellen', genauer 'sich lässig benehmen'.

torson tors. Wenn die Uebersetzung 'abgedrehtes, abgebrochenes Stück' auf das Etymon *torquere* hinweisen soll, so bliebe sie besser weg; es liegt bekanntlich *thyrsus* zu Grunde.

Ich schliesse, indem ich dem Herausgeber für die willkommene Gabe den ihm gebührenden Dank ausspreche.

Wien, 22. März 1889. A. Mussafia.

[6] Die Form *oit* = *habet* und *ploit* = *placet* widersprechen dem nicht; sie finden sich in allen francoital. Denkmälern und kommen daher auch im Innern des Verses vor. Ebenso wenig *aheste* statt *ahaste*; denn *-est-* kommt bei diesem Worte auch im Innern des Verses in der Prise vor.

[7] Dass sie alle trefflich sind, bedarf kaum der Erwähnung; nur der Vorschlag zu 288 ist überflüssig; es ist, wie oben erwähnt, *César* zu betonen. Thomas hat an ein paar Stellen *n'en* statt *nen* gefordert; ich möchte dies bezüglich noch manch anderer thun; ebenso wäre hie und da *ni* zu *n'i* zu trennen.

Dantes Göttliche Komödie, übersetzt von Otto Gildemeister. Berlin, Wilh. Hertz (Bessersche Buchhandlung). 1888. XII, 551 S. 8. M. 9.

Heyse, Paul, Italienische Dichter seit der Mitte des 18. Jahrhunderts. Bd. I. Parini, Alfieri, Monti, Foscolo, Manzoni. Uebersetzungen und Studien. Bd. II. Giacomo Leopardi. Gedichte und Prosaschriften. Berlin, Wilh. Hertz (Bessersche Buchhandlung). 1889. XVI, 406; VIII, 374 S. 8. à M. 5.

Musterleistungen deutscher Uebersetzungskunst sind es, die uns in den oben verzeichneten Bänden geboten

werden. Gildemeister, der sich durch seine meisterhafte, den Farbenglanz des italienischen Originals oft in überraschendster Weise wiederspiegelnde Ariostübersetzung bereits den Dank speciell auch der Romanisten erworben hat, ist nicht vor dem kühnen Unternehmen zurückgeschreckt, Dantes Werk nach den schon so zahlreichen ältern Verdeutschungen nochmals in deutsche Formen umzugiessen. Und wenn man seine Arbeit mit der seiner Vorgänger vergleicht, so kann die Daseinsberechtigung seiner Uebersetzung trotz jener einem Zweifel nicht unterliegen. Unter allen Verdeutschungen, welche die Form der Vorlage getreu nachzuahmen anstreben, stehe ich nicht an der Gildemeisterschen den Preis zuzuerkennen. Ohne sich grade allzu grosse Freiheiten gegenüber dem Original zu gestatten, schuf G. eine Nachdichtung, die nirgends den Geist der ital. Dichtung verleugnet, die in ihrer schönen poetischen Sprache glatt und angenehm sich liest und an keiner Stelle Sprachwidrigkeiten und Wortverschränkungen bietet, über die man so oft in andern Danteübersetzungen stolpert und die oft mehrmaliges Lesen nothwendig machen, um den Leser hinter den Sinn der Verse kommen zu lassen. Vorausgeschickt hat G. seiner Uebersetzung eine Einleitung, die auf 23 Seiten Alles bietet, dessen der gebildete Laie als Vorbereitung zur Lectüre des Gedichts bedarf. Ausserdem ist jedem Gesange eine ganz kurze Orientirung vorangeschickt, in der auch Dunkelheiten, Anspielungen etc. des Folgenden ihre Erklärung finden. Hierdurch wird das Verständniss des Gesanges in hinreichender Weise eröffnet und eine genussreiche Lectüre stets störende Anmerkungen zu einzelnen Stellen unter dem Text werden auf diese Weise vermieden.

Gerne und oft sehn wir Paul Heyse zu denjenigen Gegenständen zurückkehren, die er als einer der Unsern in seinen jüngern Jahren bearbeitete, als er, wie nach ihm so mancher andere deutsche Romanist, auf seiner ersten Romfahrt 1852 die italienischen Bibliotheken auf „romanische Inedita“ durchstöberte und uns mit einer Auswahl solcher beschenkte. Wenn auch in der Folgezeit der Philolog dem Dichter weichen musste — wer möchte es beklagen? —, so hat H. seit jenen fünfziger Jahren doch nicht aufgehört den Deutschen in Uebersetzungen der trefflichste Vermittler und Interpret romanischer Poesie zu sein; es ist ihm dies so zu sagen ein Theil seines Lebensberufs geworden: ich nenne sein ital. Liederbuch, seine ital. Novellisten, seinen Leopardi, Giusti, seine Troubadour-Novellen und Lieder, seinen Essay über ital. Volkspoesie u. a. m. Dass er seine Muse in den Dienst dieser Vermittler-Thätigkeit stellte und wie kein zweiter dazu beitrug, in weitesten Kreisen Interesse für ital. Literatur zu erwecken, das müssen wir Romanisten ihm ganz besonders danken. So ist denn auch seine neuste Gabe hochwillkommen, in der er das für die ital. Poesie in der angedeuteten Richtung von ihm Geleistete zusammenfasst. Ueber seine Meisterschaft in der Uebersetzung selbst der schwierigsten und in ihrer Eigenart oft scheinbar schier unübersetzbaren Dichtungen — ich erinnere an Giusti — hier ein Wort zu verlieren ist überflüssig, nachdem vor allen sein Leopardi und Giusti eigentlich schon Gemeingut aller Gebildeten sind. Hier daher nur noch ein Wort über das, was die zwei ersten bis jetzt vorliegenden Bände der „Italienischen Dichter“, die im Ganzen auf vier Bände berechnet sind, bieten. Die in den zwei Bänden vertretenen Dichter verzeichnen schon die Titel. Den Uebersetzungen gehen meist Charakteristiken der betreffenden Dichter voraus, zum Theil aus P. Heyses Feder (so bei V. Alfieri, V. Monti, Leopardi); für die Charakteristik Parinis lässt er Giuseppe Giusti und De Sanctis sprechen, desgleichen den letztern für die Würdigung Ugo Foscolos. Im Einzelnen aufzuzählen von welchen Dichtungen uns Heyse Uebersetzungen gibt, würde zu weit führen: erwähnt sei nur, dass man neben Gedichten von Parini auch sein berühmtes Gespräch „Vom Adel“ findet, neben Alfierischen Dramen wie Mirra und Merope seine Satire „Die Grossen“ und Sonette. Von Monti lesen wir vier Sonette, Stücke aus dem Gedicht auf Bassville, aus „der Aberglaube“, aus der Hymne am Jahrestage Ludwigs des XVI., „Bella Italia, amate sponde“ u. a. m., von Ugo Foscolo selbstverständlich „die Gräber“, von Manzoni „Heilige Hymnen“, „Auf den Tod Carlo Imbonatis“, „Urania“, „Der 5. Mai“. Am vielseitigsten ist Leopardi vertreten, der den ganzen zweiten Band füllt: Gedichte (mit inhaltreicher Charakteristik und trefflichen Anmerkungen), Geschichte des Menschengeschlechts, Gespräche, Gedanken.

So seien denn Heyses „Italienische Dichter“ an dieser Stelle auch den Romanisten von Fach aufs wärmste empfohlen: reinen Genusses und reicher Anregung dürfen sie versichert sein.

Freiburg i. B. Fritz Neumann.

Zeitschriften.

Beiträge zur Kunde der indogerman. Sprachen XV, 3 u. 4: Sarrazin, Zur Geschichte des Rhotacismus in den germanischen Sprachen I. -- Schrader, Einige deutsche Baumnamen und Verwandtes. — Fick, Grundsprachliches *m* und *n* am Wortende. — Johansson, Morphologische Studien.

Neuphilologisches Centralblatt 3, 10: Sachs, Chansons des Vignerons. — Plattner, Synonymische Unterscheidung unserer Fremdwörter und der ähnl. frz. Bezeichnungen.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari VIII, 3: Br. Vigón, Contribucion al Folk-Lore de Asturias: Folk-lore del mar. — G. Ferraro, Spigolature di Canti popolari parmigiani e monferrini (Forts.). — A. Giandrea, La festa di S. Giovanni nei proverbi e negli usi marchigiani. — C. Simiani, I fatuzzi nella credenza popolare trapanese. — P. Pellizzari, I flagellanti in Terra d'Otranto. — E. Hillyer Giglioli, Usi e credenze giapponesi. — P. Vetri, Leggenda sulla origine della voce „Calascibetta“ in Sicilia. — Il pellegrinaggio dei Musulmani alla Mecca. — M. Di Martino, La festa della Madonna in Canicattì, provincia di Girgenti. — A. E. Lumbroso, Usanze e Superstizioni triestine nel sec. XVIII. — G. Lumbroso, Dell'uso di picchiare in certe solenni occasioni. — G. Pitrè, Una formola scolaresca. — A. Nardo-Cibele, Sull'aglio e le cipolle: Usi e pregiudizii veneti. — De Rondoni, Canti popolari marchigiani inediti raccolti a Fossombrone (Schluss). — Proverbi turchi (Schl.). — S. Salomone-Marino, Tesori incantati in Sicilia. — A. Ramm, Jeux enfantins en Suède (Schl.). — E. Palumbo, Due leggende popolari napolitane. — Miscellanea: Novena delle ragazze di Roma a S. Pasquale Baylon per trovar marito; Leggenda sul nome „Cordevole“; Sansone in una processione della Stiria; Le Libellule; Il numero 13 a Londra; Usi nuziali in Prussia. — Rivista bibliografica: S. Salomone-Marino, D'Ancona, Il Tesoro di Brunetto Latini versificato. — G. Pitrè, Lombroso, Memorie italiane del buon tempo antico. — A. Nardo-Cibele, Cecchetti, Il mercato delle erbe in Venezia. — G. Schirò, De Grazia, Canti popolari albanesi tradizionali nel mezzogiorno d'Italia.

Mélusine IV, 22: Ch. Nyrop et H. Gaidoz, L'Etymologie populaire et le folklore (1. Nomen, omen. 2. Numen, nomen. 3. Les saints dans les jeux de mots. 4. Les saints patrons des corporations et des confréries. 5. Les saints pour rire. 6. Jeux de mots géographiques. 7. Expressions courantes. 8. Dans l'antiquité classique). — E. Ernault, Chansons populaires de la Basse-Bretagne. XXIV. L'Amant éconduit.

— H. G., Les Invasions de Sauterelles. — H. G., Les Esprits-Forts de l'Antiquité classique (Forts.).

Revue des traditions populaires IV, 8. 9: Putlibaï Wadia, Le folk-lore des aventures indiennes. — Ders., Le folk-lore aux Indes Orientales. — Ders., Folk-lore des Indes Occidentales. — François Marquer, Chanson pour ramer en mesure. — La mort de l'âne. I. Julien Tiersot, Version de la Bresse. II. Noel Clément-Janin, Version bourguignonne. III. Paul Sébillot, Version de l'Ille-et-Vilaine. IV. Ch. de Sivry, Version de l'Anjou. V. J. Durandeau, Version de la Côte-d'Or. VI. Ders., Version du Morvan. VII. F. Fertiault, Version de l'île de Ré. — Raoul Bayon, Sobriquets et superstitions militaires. IX. Le sort des flèches. — Antoinette Bon, Rends-moi ma jambe, conte de la Beauce. — Henri Lebrun, Les Précurseurs de nos études. IV. Enquête prescrite sous la Restauration. — A. Desrousseaux, Papar Iolo et le Banquet du Papin. — Léon Pineau, Les héros populaires: Le roi Hugon — Ders., Les roseaux qui chantent. II. Le petit doigt qui parle, conte poitevin. — Le Carguet, Superstitions et légendes du cap Sizun. I. Le mauvais œil. — Le soldat de Rennes. I. Paul Sébillot, Version de la Haute-Bretagne. II. Julien Tiersot, Version de la Bresse. — P. S., Les Pourquoi. L—LII. Les Pourquoi des arbres. — Victor Brunet, Gargantua en Basse-Normandie. — E. Beauvillard, Gargantua dans la vallée de l'Ouanne. — E. Jonvaux, Gargantian, conte comtadin. — Antoinette Bon, Gargantua en Auvergne. — Paul Sébillot, Les traditions populaires et les auteurs français. II. Cyrano de Bergerac. — Alfred Harou, Facéties des copères de Dinant. — B. Sax, Salomon dans les légendes musulmanes. VI. La légende d'Alexandre dans le Talmud. — P. S., Les Sociétés de traditions populaires. III. Société ethnographique de la Hongrie. IV. Société de traditions populaires wallones. — A. Certeux, Le Congrès international des Traditions populaires. — Périodiques et journaux. — Notes et Enquêtes. — IV, 10: Charles Ploix, L'Inventaire des Contes. I. — Léon Siehler, Miettes de folk-lore parisien. VIII. — G. de Launay, Rites et Usages funéraires. VII. Anjou. — Paul Sébillot, L'Enfer et le diable dans l'iconographie. II. Deux images du XVIe siècle. — Achille Millien, Devinettes du Nivernais. I. — L'autre jour à la promenade. I—II. Emile Durand et Le Maout, Versions de Saint-Brieuc. III. Mme Destriché, Version de la Sarthe. — Paul Sébillot, Les fées chrétiennes. — Félix Frank, Adieu ma belle. V. Version de Vannes. — M. Serec, Sylvie, chanson de Lorient. — Le peuple et l'Histoire. I (suite). La Révolution: Auricoste de Lazarque, Lorraine; P. S., Alpes maritimes. — G. Fouju, Coutumes de Moisson. V. Les maîs d'août. — Loys Brueyre et Putlibaï Wadia, Contes arabes et orientaux. III. Contes de Putlibaï Wadia. — Alfred Harou, Pèlerins et pèlerinages. VI. En Belgique. — A. Tausserat, Le Folk-lore au salon. IV. — P. S., Nécrologie: Maurice Sand. — Extraits et lectures. I. A. Certeux, Les fées de l'Aveyron. II. Abel Hovelacque, Moyen d'empêcher le bavardage des femmes.

Zs. f. deutsche Philologie XXII, 3: Jaekel, Die alaisiagen Bede und Fimmilene. — Piper, Zu Notkers Rhetorik. — San Marte, Ueber den Bildungsgang der Gral- und Parzivaldichtung in Frankreich und Deutschland. — Euling, Ein Quodlibet; Eine Lügendichtung. — Neumann und F. Schröder, Zum Passional. — Pietsch, Ein unbekanntes oberdeutsches Glossar zu Luthers Bibelübersetzung. — Fränkel, Um Städte werben und Verwandtes in der deutschen Dichtung des 16. und 17. Jh.'s, nebst Parallelen aus dem 18. und 19. Jh.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Lit. 15, 1: R. Michel, Die Mundart von Seifhennersdorf. Lautlehre. — W. Streitberg, Perfective und imperfective Actionsart im Germanischen. (Einleitung. Erster Theil: Gotisch. A. Der Unterschied der perfectiven und imperfectiven Actionsart im Gotischen. B. Die Verwerthung des Unterschieds der Actionsarten im Gotischen. I. Das got. Perfectiv in seinem Verhältniss zum griech. Futurum. II. Das got. Perfectiv in seinem Verhältniss zum griech. Aorist. III. *ga-* beim Participium praeteriti. C. Ergebnisse.) — Fr. Pfaff, Zur Handschuhsheimer Mundart. — Fr. Kauffmann, Odinn am Galgen. — Ders., Der zweite Merseburger Zauberspruch. — H. Osthoff, Das Praeteritopraesens *mag*. — J. Meier, Zu Wolframs Parzival.

Zs. f. den deutschen Unterricht 3, 5: Rud. Hildebrand, Hola! und halloh! mit ihrem alten Hintergrunde, dabei etwas vom grossen Christoph. — Th. Matthias, Noch einmal von der Wortfolge im deutschen Haupt- u. Nebensatze. — H. Ganz, Zur „Jungfrau von Orleans". — H. Boll, Ueber bedenkliche und erfreuliche Erscheinungen in der deutschen Sprache der Gegenwart. 2. — C. Müller, Bemerkungen zur deutschen Satzlehre. — K. Landmann, Bilder aus dem Nibelungenliede. 1. Volker von Alzey. — R. Sprenger, Zu Goethes Iphigenie I, 3.

Alemannia XVII, 3: Birlinger, Legende vom heiligen Gebhard von Konstanz. — Lauchert, Die Sprache der Martina des Hugo von Langenstein. — Agnes Emerita Geyer, Mänzi und Bethi im Dialekt von Küssnacht. — Birlinger, Besegnungen, Aberglauben. — Ders., Findlinge. — Bolte, Aus dem Liederbuche des Petrus Fabricius. — Ders., Der Ritter und die Jungfrau. — Birlinger, Findlinge. — Lachmann, Ueberlinger Sagen. — Hanser, Zwei Sagen aus Vorarlberg. — Socin, Altdeutsche Studien im XVII. Jahrhundert. — Bolte, Meyer, Birlinger, Zur Alemannia. — Crecelius, Elsässische Briefe der Brüder Jacobus und Blasius Fabricius. — Birlinger, Sittengeschichtliches. — Ders., Alte gute Weisheit. — Ders., Das schweizerische Idiotikon. — Ders., Ludwig Baumanns Geschichte des Allgäus.

Noord en Zuid XII, 4: Willy Th. Jutting, Nederlandsche romans. — H. W. J. A. Schook, De modaliteit der gedachte en de middelen, waardoor zij wordt uitgedrukt (slot). — Joh. A. E. Franken, Een randschrift. — Taco H. de Beer, Het Opstel (vervolg). — C. H. den Hertog, De leer der woordsoorten (vervolg). — J. F. Niermeyer, De klemtoon in de Amsterdamsche onomatologie. — J. H. van den Bosch, „Peinzensmoede". — Verscheidenheden: Het meervoud van vreemde substantieven; Gricksche eigennamen; Afkorting van getallen; Op en in; Hij heeft zijne koetjes op het droge; Potgieters „Grauwtje"; Masiton.

Zs. f. romanische Philologie 1887 Supplementheft XI (XI. Band 5. Heft): Bibliographie 1886 von Willy List. 141 S. 8.

Eberings Bibliographisch-kritischer Anzeiger der rom. Sprachen u. Literaturen N. F. I. 4/5. 6. 7. April—Juli. S. 141—286.

Zs. f. neufranz. Sprache u. Literatur XI, 4: J. Frank, Ernst Dannheisser, Studien zu Jean de Mairets Leben und Werken. — F. Bobertag, Paul Wespy, Der Graf Tressan, sein Leben und seine Bearbeitungen der französ. Ritterromane des Mittelalters. — K. A. Martin Hartmann, Collection Spemann. — R. Mahrenholtz, John Block, Beiträge zu einer Würdigung Diderots als Dramatiker. — Ders., G. de la Brenellerie, Histoire de Beaumarchais, éd. Tourneux. — C. This, Adolf Horning, Die ostfranz. Grenzdialekte zwischen Metz und Belfort. — A. Odin, Jules Tellier, Nos Poètes. — A. Rambeau, Kleinere Lehr- u. Uebungsbücher. — M. Walter, A. Rambeau, Die Phonetik im franz. und engl. Klassenunterricht. — Ders., Badke, Die Anfangsgründe im Französischen auf phonet. Grundlage. — Ph. Kraft, Verein für das Studium der neueren Sprachen in Hamburg-Altona.

Franco-Gallia August: Lehrgang für den franz. Unterricht am Realgymnasium zu Cassel. — Sept.-October: R. Mahrenholtz, Analecten zur franz. Literaturgeschichte. — Anzeigen u. a. von Wahle, Die Pharsale des Nicolaus von Verona; Junker, Grundriss der Geschichte der franz. Literatur; Ebering, Bibliogr.-krit. Anzeiger; Rambeau, Die Phonetik im franz. und engl. Klassenunterricht.

Il Propugnatore N. S. II, 7. 8: C. e L. Frati, Indice delle carte di Pietro Bilancioni Parte I (Forts.). — A. Medin, Ballata della Fortuna. — G. Mazzatinti, Laudi dei Disciplinati di Gubbio. — T. Casini, Notizie e documenti per la storia della poesia italiana nei secoli XIII e XIV. II. — G. Di Niscia, La Gerusalemme Conquistata e l'arte poetica di T. Tasso (Forts.). — T. Casini, Landa inedita di Matteo Griffoni. — E. Teza, Osservazioni di un lettore III—VII.

L'Alighieri 3: Carlo Negroni, Lettera al Direttore. — Avvertenza. — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Divina Commedia (Inferno, canti XV e XVI). — Alberto Agresti, Il „Vero" velato da Dante nel Canto VIII del Purgatorio. — Recensioni: P., Cesare Beccaria, Di alcuni luoghi difficili o controversi della Divina Commedia di Dante Alighieri. — P., Giovanni Franciosi, Nuova raccolta di scritti Danteschi. — Errata Corrige. — 4: C.

Negroni, La tomba di Re Manfredi. — L. Gaiter, Il „Vero“ nel canto VIII del Purgatorio. — P. V. Pasquini, Divina Commedia. I dannati che gridano la seconda morte. — Recensioni: C. Pasqualigo, Adolfo Bartoli, La Divina Commedia. Parte I e II (Firenze, G. C. Sansoni, editore 1887—89). — Nicolò De' Claricini Dornpacher, Lo studio di Torquato Tasso in Dante Alighieri (Padova, Tip. del Seminario, 1889, 139 p. 8). — Carlo Negroni, Il Barone Locella e la esposizione dantesca a Dresda. — A. Fiammazzo, Di alcune osservazioni della Nuova Antologia. Lettera al Diretto. — Notizie e appunti. — 5: Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Divina Commedia (Inferno Canti XVII e XVIII). — B. Catelani, La „Figlia del Sole“ nella Divina Commedia. — C. Galanti, Altre brevi parole sull'*uno*, sul *tre*, sul *nove* nei tre regni danteschi. — Recensioni: J. Bernardi, Giov. Fioretto, Quadri sinottici per l'interpretazione della Divina Commedia con'aggiunta di alcuni schiarimenti desunti dal nuovo metodo delle Corrispondenze (Treviso 1888). — 6/7: Giov. Agnelli, Di una Topo-cronografia del viaggio dantesco. — L. F. Guelfi, Gli acciidiosi e gli invidiosi nell' Inferno di Dante. — L. Gaiter, Pape Satan, Pape Satan Aleppe. — Recensioni: R. Sabbadini, Fr. Maerì-Leone, La Bucolica latina nella letteratura Italiana del secolo XIV con un'introduzione sulla Bucolica latina nel M. Evo. I[a] Introduzione. Le Egloghe di Dante e di G. del Virgilio; Bar. G. Locella, Zur deutschen Danteliteratur mit besonderer Berücksichtigung der Uebersetzungen. — Lista di articoli e libri danteschi del decennio 79—89. — Commento del Re Giovanni di Sassonia (Filalete) alla Divina Commedia (Inferno, canti XIX. XX). — P. über A. D'Ancona, Beatrice.

Circulo Camoniano. [Hrsg. Joaquim de Araujo; erscheint monatlich. Porto, Rua Santa Catharina 656.] Nr. I. Junho: J. de Araujo, Circulo Camoniano. — K. v. Reinhardstöttner, A Figura poetica de Camões na Allemanha. — C. Michaelis de Vasconcellos, Contribuções para a Bibliographia Camoniana. — W. Storck, Camões na Allemanha. — C. Michaelis de Vasconcellos, Materiaes para um indice expurgatorio da lirica camoniana. — J. de Vaseoncellos, Platon de Waxel, R. A. de Caravalho Monteiro, Communicações. — Nr. II. Julho: Th. Braga, Camões e a poesia popular na India. — Xavier da Cunha, Pretidão de amor. — Car. Michaelis de Vaseoncellos, Contribuições para a bibliographia Camoniana. — Xavier Pinheiro, A Arte no Centenario.

Korrespondenzblatt f. die höheren Schulen der Provinz Hessen-Nassau u. des Fürstenthums Waldeck I, 5/6: Ph. Rossmann, Die Hauptgrundsätze der Spracherlernung nach der neuen Methode.

Centralblatt f. Bibliothekswesen Oct.: A. Langguth, Zur Frage der „Archive für Literatur“. — Knaake, Zu Steiffs Tübinger Ineunabeldrucken. — E. Förstemann, Wörterbücher und Bibliotheken.

Harrwitz' Mittheilungen aus dem Antiquariat u. verwandten Gebieten f. Bibliophilen u. s. w. I, 8: J. Franeus, Ein Vorläufer unserer Tageszeitungen. — A. Trinius, Joh. Dieel (Forts.). — Mittheilungen (Uhlandliteratur u. s. w.). — Verbreitung der Druckerkunst seit ihrer Erfindung. — Deutsche Städtegeschichte H—K. — 9: „Newe Zeittung“ von 1547. — A. Trinius, Joh. Dieel (Forts.). — Journalschau. — Zur ältesten Druckergeschichte. — 10: L. Fränkel, Jan van Nyenborch. — Mittheilungen über Handschriften u. s. w. — Städteliteratur. F.

Neues Archiv der Gesellschaft f. ältere deutsche Geschichtskunde XV, 1: Traube, Zu den Gedichten des Paulus Diaeonus. — Conrat (Cohn), Zur Lex Romana Ractiea Curiensis.

Berichte des Freien deutschen Hochstiftes 1889, 3 u. 4: Forbe, Leopardi. — Herz, Ueber Wortbedeutung und Bedeutungsentwickelung im Französischen.

Archiv f. slavische Philologie XII, 1 u. 2: Zu den Gebräuchen um das Georgi-Fest. Der grüne Georg. — Volksglauben dass die Erde auf einem Fisch ruhe. — Zur altczech. gereimten Alexandreis. — Ueber Sibylla. F.

Westermanns Monatshefte Oct.: J. Wahle, Die klassischen Stätten Weimars. — K. Th. Heigel, Karl Theodor von Pfalz-Bayern und Voltaire. — Nov.: L. Geiger, Molière und die Frauen. — J. Wahle, Die klassischen Stätten Weimars. II. — K. Th. Gaedertz, Neue Mittheilungen über Minchen Herzlieb. — P. R. Kuh, Briefwechsel zwischen Th. Storm und Emil Kuh. II.

Deutsche Revue Oct.: Daniel Sanders, Titel-Wesen oder Unwesen im Deutschen.

Preussische Jahrbücher Oct.: C. Weizsäcker, Der Ursprung des Weihnachtsfestes.

Die Gegenwart 36. 37: Damme, Shakespeare und eine juristische Streitfrage. — Lemmermeyer, Bruchstücke aus Fr. Hebbels Briefwechsel.

Die Grenzboten 48, 39: Eug. Guglia, Kaiserin Katharina und Melchior Grimm.

Die Nation VI, 47 u. 48: O. Brahm, Schiller in Dresden. F.

Deutschland (Glogau) I, 1: Fr. Mauthner, Der Realismus des Regisseurs. (Zu Shakespeares Coriolan und Goethes Faust.) F.

Die Gesellschaft 9: W. Bölsche, Goethes Wahlverwandtschaften im Lichte moderner Naturwissenschaft. F.

Schorers Familienblatt 36 u. 37: K. Th. Gaedertz, Neue Mittheilungen aus Fritz Reuters Leben. F.

Deutsches Literaturblatt XII, 22: Möller, Shakspere u. kein Ende (über K. Fischer, Sh.'s Charakterentwickelung Richards III.). — 26: A. Baemeister, Ueber A. Schwartzkopf Studien zu Goethe, Calderon u. s. w. — 27: M. Koch, Ueber K. Fischers „Erklärungsarten des Goetheschen Faust“. F.

Blätter f. literarische Unterhaltung 41: Joh. Froitzheim, Ein Wort für Wagner und Lenz. F.

Deutsche Dichtung VII, 1: Literarische Notizen über K. Michel, Lessing und die heutigen Schauspieler (1888), über Kd. Fischer, Friedrich Rückert (1889), zur Bühnengeschichte des Goetheschen „Götz“. F.

Deutsches Dichterheim X, 1: F. Dahn, Das Geschichtliche in der Dichtung. — A. Möser, Eine Dichtung des Einheitskampfes. F.

Deutsche Romanzeitung 1890 Nr. 2: A. Schaff, Die Teufelsbraut oder die verzauberte Rose. Ein Volksmärchen vom Weichselursprung. — F. Ehrhard, Die erste Darstellung von Schillers „Don Carlos“ in Berlin am 22. Nov. 1788. F.

Deutsche Bühnen-Genossenschaft 38: E. F. Frey, Bemerkungen über die Zusammengehörigkeit der Tragödie „Faust“ I. und II. Theil. F.

Neue Zs. f. Musik 85, 39: J. Schucht, E. Caudellas Lieder in rumänischer Sprache. F.

Vossische Zeitung 403: Die alte Nerthussage und ein modernes Herthafest auf Rügen. — 471 u. 473: X., Bemerkungen zu Chamissos Peter Schlemihl. — Sonntagsbeilage 34 u. 35: J. Jastrow, Recht und Gericht im Mittelalter. — G. v. Gizycki, Eine rumänische Dichterin (Julia Hasden). — 36: S. Sänger, Herder als Philosoph. — 37: F. Kern, Helena und Gretchen im zweiten Theil des Faust. — 38 u. 39: Max Freih. v. Waldberg, Goethe und das Volkslied. — 39: K. Werder, Schillers Octavio. — 40: P. Nerrlich, Jean Paul in Berlin. — 40 u. 41: Ola Hansson, Reise eines schwedischen Dichters (Atterbom) durch das Deutschland der Romantik. F.

Berliner Tageblatt 436: P. Lindau, Der zweite Theil des „Faust“ auf der Bühne. — Montagsausgabe 39: P. Nerrlich, Jean Pauls erotische Akademie. F.

Nationalzeitung 496: P. Nerrlich, Jean Pauls „Levana“. — 506: G. E(llinger), Gellert. — 508: P. Schönfeld, Italienische Romanliteratur. — 518: A. v. Hanstein, Bulthaupts Dramaturgie des Schauspiels (Grillparzer, Hebbel, Ludwig, Laube, Gutzkow). F.

Leipziger Tageblatt 241: O. M(oser), Bühnenprunk (das erste deutsche Singspiel, Opitz' Daphne). — 265: O. Moser, Zur Geschichte der sächsischen Hofnarren (über „Claus Narr“ den Helden des Schwankbuchs, Trömel den „Teutschfranzos“ u. s. w.). — 269: G. Karpeles, Goethes Abenteuer in Karlsbad. — 274: G. Karpeles, In Lucca, Heine-Erinnerungen. — 281: E. Rittershaus, Eichendorff und Chamisso (Vortrag). F.

Leipziger Zeitung 236: (W. Marschall), Der Speebt in der (indogerm.) Mythologie. — Wissenschaftliche Beilage 109: Arnold Paul, Zur Fremdwörtersucht vor 100 Jahren. — 116 u. 117: F. Tetzner, Zur Ethik des Ritterthums in der Zeit des Minnesangs.

Zeitung f. Literatur, Kunst u. Wissenschaft des Hamburgischen Correspondenten 1889 18: Karl Lentzner, Zur Shakespeare-Bacon-Theorie (Schluss).

Beilage zur Allg. Zeitung 244 u. 245: Fr. v. Löher, Recht, Sitte, Familie bei den Germanen. — 249–255: M.

Landau, Leopardis Plagiate. — P. Nerrlich, Der Sohn Jean Pauls. — J. Schrott, Walthers von der Vogelweide Ruf. — A. v. Schweiger-Lerchenfeld, Walther von der Vogelweide. — 260: F. Meyer v. Waldeck, Eine deutsche Dorfgeschichte aus dem 13. Jh. in modernem Gewande (Meyer Helmbrecht, übers. von Fulda). — 262, 263 u. 265: C. A. H. Burkhardt, Goethes Filialbühne des Weimarer Hoftheaters von 1791—1817. — 277: W. Kawerau, Thomas Murners Badenfahrt.

Münchner Neueste Nachrichten 452: V. Michels, Eine Münchnerin unter den Meistersingern (Katharina Holl, um 1600). F.

Neue freie Presse 8990 f.: P. Nerrlich, Jean Paul als Patriot und Politiker. F.

Deutsche Zeitung (Wien) 6374: E. Reich, Zur Entstehungsgeschichte der „Jüdin von Toledo" (Grillparzers. Berührt auch Lope de Vega, Körner u. a.). F.

Deutsches Volksblatt (Wien) 247: G. v. Freiberg, Villa Allegre, Byron-Studie. F.

Neue Zürcher Zeitung 265 u. 266: J(akob) B(ächtold), Von der Vogelweide. F.

Nordisk Tidskrift for Filologi N. R. 9, 3: A. Koek, Svenska Konsonantstudier. IV.

The Academy 902: Chaucer, The legend of good women ed. Skeat. (Gut.) — The Divine Comedy of Dante, transl. into English verse by Wilstach. — Mayhew, The etymology of „whole". — 903: Nutt, Studies of the Legend of the Holy Grail, with especial referenee to the hypothesis of its Celtie origin. — A. Napier, The old Northumbrian glosses in Ms. palatine 68. — 904: Furnivall, Make ropes in such a searre „All's well" IV, 2, 38—39. — Mayhew, The etym. of elough. — Baker, The London stage, its hist. and traditions 1576—1888. — 905: Murray, eleo, eleve, eleeve. — Mayhew and Isaac Taylor, The etym. of elough. — Bradley, The old Northumbrian glosses in ms. pal. 68. — Furnivall, Make ropes in such a searre „All's well" IV, 2, 39—39. — 906: Furnivall, Make rope's in such a scarre. — 907: Mayhew and Molloy, The etym. of elough. — Toynbee, Debat between the body and the soul. — Norgate, The Haitswell ms. of Chaucer.

The Athenaeum 3225: Goldsmith at Leyden. — 3227: Nicholson, Maclachlan, Herrisson, All's well that ends well IV, 2, 38—39 (auch 3228). — 3228: Faligan, Hist. de la légende de Faust.

The Fortnightly Review Sept.: Dowden, Coleridge as a Poet.

The Westminster Review Sept.: Diderot.

Archeological Review III, 1: A. Nutt, The Legend of the Buddha's alms-dish and the legend of the Holy Grail.

American Journal of Philology X, 2 (38): A. M. Elliott, Speech Mixture in french Canada. B. English and french. — Robinson Ellis, A Contribution to the History of the Transmission of Classical Literature in the Middle age, from Oxford Mss.

Le Moyen Age II, 9: W., Travaux relatifs à la „tençon". (Referirt über Selbaeh, Das Streitgedieht in der altprov. Lyrik, Knobloch, Die Streitgediehte im Prov. u. Altfrz. und Zenker, Die provenz. Tenzone.)

Bibliothèque de l'École des Chartes XLIX S. 609 ff.: Ch. V. Langlois, L'enseignement des sciences auxiliaires de l'histoire du Moyen Age à la Sorbonne. — S. 660: E. Langlois über G. Paris, La littérature franç. au Moyen Age. — S. 663: E. Chatel, A. Gasté, Les Serments de Strasbourg. — S. 666: G. Huet, L. D. Petit, Bibliographie der middelnederlandsehe taal- en letterkunde. — S. 669: F. Lecaron, O. de Watteville, Etude sur les devises personelles et les dietons populaires. — T. L S. 258: G. Paris, Annib. Gabrielli, Su la poesia dei goliardi. — L. Delisle, De Mas-Latrie, Trésor de chronologie, d'histoire et de géographie.

Revue des questions historiques 89e livr.: A. D'Avril, La geste de Mon Cid (nach Puymaigres Histoire de l'ancienne littérature espagnole).

Variétés bibliographiques (E. Rolland) I, 8: Flore populaire (Forts.). — Supplément à la Faune populaire, le Hérisson. — La Femme dans les proverbes (Forts.).

Le Muséon VIII, 4: Beauvois, Les chrétiens d'Islande au temps de l'odinisme. — Gevèze, Les aventures du Gourou Paramârtta. F.

Revue celtique X, 3: Cerquand, Taranous et Thor. — Anciens Noëls bretons, par Villemarqué. — J. Loth, Les Mabinogion. F.

Rev. pol. et litt. 10: Louis Farges, Stendhal diplomate, d'après sa correspondance officielle inédite. La révolte des Romagnes, l'Italie du Nord et Florence en 1831. — Im Courr. litt.: Œuvres inédites de V. Hugo, Amy Robsart, les Jumeaux. — 11: Th. Funck-Brentano, Antoine Montchrétien, le fondateur de l'économie politique. — 12: Thenriet, Souvenir des années de début (Forts.). — Henry Laujol, Villiers de l'Isle-Adam († 18. August 1889).

Revue des deux mondes 1. et 15. Sept.: Gebhart, Sainte Catherine de Sienne. — Lanson, La comédie en France au XVIIIe siècle.

La nouvelle Revue 15. Sept.: Montecorboli, Montaigne en Italie: Le Journal du voyage de Montaigne en 1580.

Revue internationale 10. Aug.: Lo Forte-Randi, François de la Rochefoucauld.

Revue de Belgique Aug.: Gittée, Le coq et la poule dans l'imagination populaire.

Bibliothèque universelle et Revue suisse Aug.: Rod, La jeunesse de Goethe: Goethe et Herder à Strasbourg.

Nuova Antologia Anno XXIV. 3. serie. Vol. 23. Fasc. 18: A. Borgognoni, Studi pariniani.

Vita Nuova I, 26. 27. 29: V. Cian, Per la poesia popolare sarda.

A Sentinella da Fronteira IX, 550. 551: A. Th. Pires, Cantos pop. do Alemtejo.

Neu erschienene Bücher.

Bibliographischer Monatsbericht über neu erschienene Schul- und Universitätsschriften. Leipzig, Fock. Jährl. 12 Nummern. M. 2.

Ewald, Franz, Die neueren Sprachen als Bildungsmittel. Progr. des Real-Progymn. zu Geisenheim. 37 S. 4.

Hart, G., Ursprung u. Verbreitung der Pyramus- u. Thisbe-Sage. I. Leipzig, Foek. 56 S. 8.

Klussmann, Rud., Systematisches Verzeichniss der Abhandlungen welche in den Schulschriften sämmtlicher an dem Programmtausch Theil nehmender Lehranstalten vom Jahre 1876—1885 erschienen sind. Leipzig, Teubner. 315 S. 8.

Paul, Hermann, Principles of the History of Language. Translated from the second german edition by H. A. Strong. With an introduction by Benjamin J. Wheeler. New York, Maemillan & C. 512 S. 8.

Runze, G., Sprache und Religion. (Studien zur vergleichenden Religionswissenschaft H. 1.) Berlin, Gaertner. XVI, 235 S. 8. M. 6. (Vgl. Tobler: D. Litz. 38.)

Beek, Heinrich, Ueber koburgisehe Diehter aus der Zeit des Herzogs Kasimir. Progr. des Gymn. zu Koburg. 40 S. 4.

Biographie, Allgemeine deutsehe, 29, 2 u. 3. Darin u. a.: Hans Rosenplüt, von Roethe; Rost, von Burdach; J. Chr. Rost, von M. v. Waldberg; Roswitha, von O. Schmid; Rückert, von Boxberger.

Carmina Norrœna, ex reliquiis vetustioris norrœnae poësis selecta, recognita, commentariis et glossario instructa edidit Theodorus Wisén. Vol. II. Glossarium continens. Lundæ, Gleerup. II, 352 p. 8. Kr. 6. S.

Denker, Heinrich, Ein Beitrag zur literarischen Würdigung Friedrichs von Logau. Programm des Andreas-Gymnasiums zu Hildesheim. 96 S. 8.

Gesammtregister zum Goethe-Jahrbuch Bd. I—X, von Otto Hoffmann und Carl Krohn. Frankfurt a. M., Literar. Anstalt. 107 S. 8.

Goedeke, Grundriss zur Geschichte der deutsehen Dichtung. 2. Aufl. Nach dem Tode des Verf.'s in Verbindung mit Jacoby u. a. fortgeführt von Goetze. 8. Heft. Dresden, Ehlermann. M. 3,20.

Goethes Werke, Weimarer Ausgabe. Bd. 8 und 10 (Götz, Egmont, Iphigenie, Tasso, Nausikaa, natürliche Tochter). Briefe Bd. 4 und 5 (1779—82).

Golther, Nibelungen und Kudrun in Auswahl und mhd. Grammatik mit kurzem Wörterbuch. Stuttgart, Göschen. IV, 160 S. kl. 8.

Grosse, Emil, Zur Erklärung von Schillers Gedichten „Das Ideal und das Leben" und „Würde der Frauen". Programm des Wilhelms-Gymn. in Königsberg i. Pr. 28 S. 4.

Hartert, A., Schulaufsätze, ein Beitrag zum deutschen Unterricht in den oberen Klassen. Programm des Gymn. Gütersloh. 40 S. 4.

Henriksson, J., Plägseder och skrock bland Dalslands allmoge forderndags jemte en samling sagor, gåtor, ordspråk, folkvisor och lekar från nämda landskap. Amål, Pohlheimer. VI, 114 S. 8. Kr. 1,25. S.

Hureh, J., Zur Kritik des Kürnbergers. Linz, Mareis. 43 S. gr. 8. M. 1,20.

Kunz, Franz, Grillparzers Sappho. Eine ästhetische Würdigung. Progr. des Gymnasiums zu Teschen. 24 S. 8.

Lange, Julius, Heinrich des Gleissners Reinhart und der Roman de Renart in ihren Beziehungen zu einander. Progr. Neumark in Westpreussen. 32 S. 4.

Lier, L., Studien zur Geschichte des Nürnberger Fastnachtspiels. I. Leipz. Dissertation. Leipzig, Fock. 74 S. 8.

Maurer, J., Ueber das Lehrgedicht „des Teufels Netz". Leipzig, Fock. 27 S. 8. Progr. Feldkirch.

Meyer, Elard Hugo, Völuspa. Eine Untersuchung. Berlin, Mayer & Müller. 8. M. 6,50.

Meyer, R. M., Die altgermanische Poesie nach ihren formelhaften Elementen beschrieben. Berlin, W. Hertz (Bessersche Buchh.). XX, 549 S. gr. 8. M. 10.

Nerrlich, P., Jean Paul und seine Werke. Berlin, Weidmann. gr. 8. M. 10.

Physiologus i to islandske bearbejdelser, udgiven med indledning og uplysninger af Verner Dahlerup. Med et lithograferet facsimile. Kjobenhavn, Thiele. 92 S. 8. (Aus: Aarb. for nord. oldk. og hist. 1889.)

Reichl, A., Ueber die Benutzung älterer deutscher Literaturwerke in Ludwig Achim von Arnims „Wintergarten". Leipzig, Fock. 35 S. 8. Progr. Arnau.

Repetitorien u. Examinatorien, germanistisch-neuphilologische. 1. Bd. Grundfragen auf dem Gebiete der Grammatik u. Literaturgeschichte. Von H. Zimmer. Leipzig, IV, 55 S. 8. M. 1.

Schillers lyrische Gedichte. 6. 7. Schillers Braut von Messina, erläutert von H. Düntzer. 3. Auflage. Leipzig, Wartig. 318 u. 175 S. 8.

Seeger, Bemerkungen zu den Reformvorschlägen Kerns, betr. den Unterricht in der deutschen Satzlehre. Programm des Realgymnasiums zu Güstrow. 43 S. 4.

Stoett, F. A., Proeve eener beknopte Meddelnederlandsche syntaxis. Leiden. Dissertation. Leipzig, Fock. XVI, 151 S. 8.

Synonyma latino-teutonica (ex etymologico Kiliani deprompta). Latijnsch-nederlandsch woordenboek der 17e eeuw, uitg. door Spanoghe. Deel I. 164 u. 351 S. 8. S'Hage, Nijhoff. fl. 5.

Tischler, Herm., Die Doppelbearbeitungen der Räuber, des Fiesco und des Don Carlos von Schiller. Eine literarhistor. Studie. Leipziger Dissertation. 64 S. 8.

Waldberg, M. Freih. v., Goethe und das Volkslied. Berlin, W. Hertz (Bessersche Buchh.). 32 S. gr. 8. M. 0,60.

Werder, K., Vorlesungen über Schillers Wallenstein, geh. an der Universität zu Berlin. Berlin, W. Hertz (Bessersche Buchh.). 246 S. gr. 8. M. 5.

Beyer, H., Edward Moore. Sein Leben und seine dramat. Werke. Leipziger Dissert. Leipzig, Fock. 52 S. 8.

Erläuterungen zu den ausländischen Klassikern. 9. Bändchen. Shakespeares Macbeth. Erläutert von Robert Prölss. Leipzig, Wartig. 153 S. 8.

Fischer, O., Zur Charakteristik der Dramen Marlowes. Münchener Dissertation. Leipzig, Fock. 132 S. 8.

Günther, E., Englisches Leben im 14. Jh. Dargestellt nach „The vision of William concerning Piers the Plowman" by Will. Langland. Leipziger Diss. Leipzig, Fock. 62 S. 8.

Hoops, Johannes, Ueber die altenglischen Pflanzennamen. Freiburger Dissertation. 84 S. 8.

Kühn, P. Th., Die Syntax des Verbums in Aelfrics „Heiligenleben". Leipzig, Gräfe. 90 S. gr. 8. M. 1,60.

Landshoff, H., Kindheit Jesu, ein englisches Gedicht aus dem 14. Jh. I. Verhältniss der Handschriften. Berliner Diss. Leipzig, Fock. 38 S. 8.

Löwisch, M., Zur engl. Aussprache von 1650—1750 nach frühengl. Grammatiken. Jen. Diss. Leipzig, Fock. 80 S. 8.

Marlowes Werke. Historisch-kritische Ausgabe von Herm. Breymann und Albrecht Wagner. III. The Jew of Malta hrsg. von A. Wagner. Heilbronn, Henninger. XIV, 111 S. 8. M. 2. Engl. Sprach- u. Literaturdenkmale 8.

Mead, W. E., The versification of Pope in its relations to the 17. century. Leipziger Dissert. Leipzig, Fock. 141 S. 8.

Percy's Reliques of ancient english Poetry. Nach der ersten Ausgabe von 1765 mit den Varianten der späteren Originalausgaben hrsg. und mit Einleitung, Anmerkungen und den erhaltenen Singweisen versehn von Arnold Schröer. Heilbronn, Henninger. V, 524 S. 8. M. 8. Engl. Sprach- und Literaturdenkmale 6.

Rohs, A., Syntaktische Untersuchungen zu Bacons Essays. Marburger Dissertation. Leipzig, Fock. 53 S. 8.

Schipper, J., Zur Kritik der Shakspere-Bacon-Frage. Wien, Holder. IV, 99 S. 8. M. 2,20.

Simonds, W. E., Sir Thomas Wyatt and his poems. Strassb. Dissertation. Leipzig, Fock. 156 S. 8.

Sonnenburg, Rud., Grammatik der englischen Sprache, nebst method. Uebungsbuche. Naturgemässe Anleitung zur Erlernung und Einübung der Aussprache, der Formenlehre und der Syntax. Für den Gebrauch in Schulen, wie auch für den Selbstunterricht. 12. vollständig neu bearb. Auflage. Berlin, Springer. VII, 312 S. gr. 8. M. 2,40.

Sopp, W., Orthographie und Aussprache der ersten engl. Bibelübersetzung von Will. Tyndale. Marburger Dissert. Leipzig, Fock. 38 S. 8.

The Bruce; or the Book of the most excellent and noble prince, Robert de Broyss, King of Scots. Compiled by Master John Barbour. A. D. 1375. Ed. by W. W. Skeat. (Schluss.) London, Early Engl. Text Society.

The Rule of S. Benet. Latin and Anglo-Saxon interlinear Version. Ed. by H. Logeman. London, Early Engl. Text Society. LXIII, 125 S. 8.

Two Fifteenth-Century Cookery-Books. Harleian Ms. 279 (ab 1430) & Harl. Ms. 4016 (ab. 1450), with extracts from Ashmole Ms. 1429, Laud Ms. 553 & Douce Ms. 55. Ed. by Th. Austin. London, Early Engl. Text Society. XIX, 151 S.

Wilke, Edmund, Einführung in die englische Sprache. Zweite erweiterte Auflage der Stoffe zu Gehör- und Sprechübungen. Leipzig, Reissner. 199 S. 8.

Ammann, J. J., Das Verhältniss von Strickers Karl zum Rolandslied des Pfaffen Konrad mit Berücksichtigung der Chanson de Roland. Progr. Krumau. Leipzig, Fock. 36 S. 8.

Appel, Carl, Provenzalische Inedita aus Pariser Hss. Leipzig, Fues. 384 S. 8. M. 8.

Arendt, H., Die Metapher in den dramatischen Werken Corneilles. Marb. Dissertation. Leipzig, Fock. 55 S. 8.

Ballate d'amore e di costume del secolo XIV. Bologna, tip. Nicola Zanichelli. 9 p. 4. Estr. dal codice laurenziano XLII, 38, e pubblicate per le nozze di Francesco Masi con Libertà Carducci.

Bartolini, Ag., Studî danteschi. Volume I (Inferno). Siena, tip. arciv s. Bernardino edit. 455 p. 16. L. 4. [1. Dante e Roma. 2. Virgilio. 3. Il veltro. 4. Il gran rifiuto. 5. Filippo Argenti. 6. Guido Cavalcanti. 7. Anastasio II. 8. Gli Ezzelini. 9. Pier delle Vigne. 10. Guido di Monforte. 11. Niccolò III. 12. Bonifacio VIII. 13. Clemente V. 14. Guido Bonatti. 15. Il conte Ugolino.]

Baudouin, Alph., Glossaire du patois de la forêt de Clairvaux. Troyes, E. Lechevalier. gr. 8.

Bengesco, Georges, Voltaire. Bibliographie de ses œuvres. Tome troisième. Paris, Didier. Un vol. in-8, orné de deux fac-similés. fr. 20.

Bock, M., Ueber den Gebrauch der Pronomina in „Amis et Amiles". Progr. Linz. Leipzig, Fock. 38 S. 8.

Body, Albin, Etude sur les noms de famille du pays de Liège, origine, étymologie, classification. Paris, E. Rolland. 229 p. gr. 8. fr. 3.

Bonini, Piero, La letteratura della rivoluzione: discorso. Udine, tip. di Giuseppe Seitz. 22 p. 8. Estr. dagli Annali del r. istituto tecnico di Udine, serie II, anno VII.

Breitinger, H., und J. Fuchs, Französisches Lesebuch für Real- oder Mittelschulen und ähnliche Anstalten. 2. Heft. 3. Aufl. neu bearbeitet von J. Gutersohn. Frauenfeld, Huber. 112 S. 8.

Bricciche letterarie. Roma, tip. fratelli Pallotta. 17 p. 8. [1. Sonetto sacro inedito di Vittoria Colonna. 2. Esposizione di un sonetto di Vittoria Colonna, fatta, lei vivente, da un giovanetto di 16 anni, accademico fiorentino.] Pubblicate da Domenico Tordi per le nozze di Giovanni Diotajuti con Zaira Fantechi.

Capeller, Gustav, Die wichtigsten aus dem Griechischen gebildeten Wörter (mots savants) der franz. u. engl. Sprache, zusammengestellt und etymologisch erklärt. Programm des Realgymnasiums zu Gumbinnen. 24 S. 4.

Carnoy, Henry, Les Contes d'Animaux dans les Romans du Renard. Paris, aux bureaux de la Tradition. 107 p. 16. fr. 0,50.

Chilesotti, O., Saggio sulla melodia popolare del cinquecento. Milano, Ricordi. 41 p. 4.

Del Lungo, Isidoro, Il Volgar fiorentino nel Poema di Dante. Discorso letto nell'Adunanza pubblica del 2 Dic. 1888 del R. Accademia della Crusca e inserito negli atti di questa. Firenze, M. Cellini.

Des Essarts, E., Le Théâtre d'Alfred de Musset, conférence prononcée à la Faculté des lettres de Clermont, le 8 mars 1889. In-8, 20 p. Clermont-Ferrand, impr. Mont-Louis. Extr. de la Revue d'Auvergne.

Diez, Friedrich, Grammatik der roman. Sprachen. 3 Theile in 1 Band. V. Aufl. 2. Ausg. Bonn, Weber. M. 12.

Di Giovanni, Gaetano, Usi, credenze e pregiudizi del Canavese spigolati ed ordinati. Palermo, Clausen. XII, 176 S. L. 5.

Dubois, A., Proverbes et Dictons picards. Amiens. 32 p. 8. Mémoires de la Société des antiquaires de Picardie.

Du Puitspelu. Dictionnaire étymologique du patois lyonnais. IVe livraison gr. in-8 à 2 colonnes. Paris, Emile Lechevalier. [La Ve et dernière livraison contiendra la phonétique et l'essai grammatical, et paraîtra prochainement.] fr. 5.

Fenaroli, Giuliano, Svaghi letterarî, dedicati alla mia amatissima consorte. Milano, tip. centrale di Ercole Balzaretti. 170 p. 8. [1. Discorso pel centenario di A. Manzoni. 2. Virgilio in Dante. 3. Di Giacomo Bondioli e de' suoi versi. 4. Prolusione al corso libero di letteratura italiana, tenuto nella r. accademia scientifico-letteraria di Milano.]

Fiammazzo, Ant., Codici Veneti della D. Commedia. Il Lolliniano di Belluno, illustrato. Udine, tip. G. B. Doretti.

Gabotto, Ferd., Tommaso Cappellari da Rieti, letterato umbro del secolo XV. Foligno, stab. tip. F. Salvati. 37 p. 8. Estr. dall'Archivio storico per le Marche e per l'Umbria, vol. IV, fasc. 15—16.

Galïens li Restores. Schlusstheil des Cheltenhamer Guérin de Mouglave unter Beifügung sämmtl. Prosabearbeitungen. Zum erstenmal veröffentlicht von Edmund Stengel. Marburg, Elwert. M. 14. Ausg. u. Abh. 84.

Gnerlich, R., Bemerkungen über den Versbau der Anglonormannen. Strassb. Dissertation. Leipzig, Fock. 57 S. 8.

Guardia, J. M., Le Songe de Bernat Metge, auteur catalan du XIVe siècle. Publié et traduit pour la première fois en français, avec une introduction et des notes. In-16, CIII, 349 p. Paris, Lemerre.

Gubernatis, De, Ang., Dante e l'India. Roma, tip. della r. accademia dei Lincei. 19 p. 8. Estr. dal Giornale della società asiatica italiana, vol. III.

Hermann, E., Ueber Dantes Göttliche Komödie. Programm Baden-Baden. Leipzig, Fock. 38 S. 4.

Hue de Rotelandes Ipomedon. Ein frz. Abenteuerroman des 12. Jh.'s. Als Anhang zu der Ausgabe der 3 englischen Versionen hrsg. von E. Kölbing und E. Koschwitz. Breslau, W. Köbner. X, 189 S. 8. M. 6.

Jacobs, Karl, Ein Fragment des Roman de Troie von Benoît de St.-More auf der Stadtbibliothek zu Bordeaux (Ms. Nr. 674). Progr. der Höh. Bürgerschule zu Hamburg. 48 S. 4.

Kirner, Gius., I Dialogi ad Petrum Histrum di Leonardo Bruni. Livorno. XXXI, 61 p.

Landais, Napoléon, et L. Barré, Dictionnaire des rimes françaises, disposé dans un ordre nouveau d'après la distinction des Rimes en suffisantes, riches et surabondantes, précédé d'un nouveau traité de versification, composé d'après les meilleurs ouvrages de ce genre. Nouvelle édition. Paris, Didier. fr. 1,50.

Lasinio, Fausto, Di alcune voci italiane credute di origine orientale: discorso letto alla società Colombaria di Firenze il 26 maggio 1889. Roma, tip. della r. accademia dei Lincei. 11 p. 8. Estr. dal Giornale della società asiatica italiana, vol. III, 1889.

Le Bestiaire. Das Thierbuch des normannischen Dichters Guillaume le Clerc. Zum ersten Male vollständig nach den Hss. von London, Paris und Berlin hrsg. von Rob. Reinsch. Leipzig, Fues. 441 S. 8. M. 10.

Machiavelli, Nic., Il principe e altri scritti politici, con prefazione di Leopoldo Barboni. Roma, Edoardo Perino. 207 p. 16. Cent. 50. Biblioteca classica per il popolo, vol. X.

Mazzoni, G., Per la edizione critica della Divina Commedia. S.-A. aus „Vita Nuova" N. 1 An. 1. 1889.

Meyer-Lübke, W., Grammatik der romanischen Sprachen. I. Bd. Lautlehre. Leipzig, Fues. XX, 564 S. 8. M. 16.

Michaelis, H., Vollständiges Wörterbuch der italienischen und deutschen Sprache mit besonderer Berücksichtigung der technischen Ausdrücke des Handels, der Gewerbe, der Wissenschaften u. s. w. 2 Theile. 6. Aufl. Leipzig, Brockhaus. X, 640 u. 720 S. gr. 8. M. 12.

Montaigne, M. de, Essais. Texte original de 1580 avec les variantes des éditions de 1582 et 1587, publié par R. Dezeimeris et H. Barckhausen. T. 2. In-8, 372 p. Bordeaux, Feret et fils. Publication de la Société des bibliophiles de Guyenne.

Nunes, Franco Alb., Notcrelle sul poema di Dante. Livorno, stab. tip. lit. di Giuseppe Meucci. 20 p. 16.

Parini, Gius., Poesie, con prefazione di Giorgio Stiavelli. Roma, Edoardo Perino. 255 p. 16. Cent. 50. Biblioteca classica per il popolo, vol. XII.

Paris, Gaston, Extraits de la Chanson de Roland et de la vie de St. Louis par Jean de Joinville. Publiés avec introductions, notes et glossaires complets par G. Paris. 2me éd., revue et corrigée. Paris. Hachette. XIV, 264 S. fr. 2,50.

— —, Manuel d'ancien français (XIe—XIVe siècle). T. I. La littérature française au moyen âge. 2e éd. Paris, Hachette. 16.

Pasdera, A., Le origini dei canti popolari latini cristiani. Torino. 63 p. 8.

Pesenti, Amilcare, Ricerche intorno al motto proverbiale „Non è più il tempo di Bartolommeo da Bergamo": lettura fatta all'ateneo di Bergamo nella pubblica seduta del 9 giugno 1889. Bergamo, stab. tip. fratelli Cattaneo succ. Gaffuri e Gatti. 36 p. 8.

Petit de Julleville, L., Le théâtre en France. Histoire de la littérature dramatique depuis ses origines jusqu'à nos jours. [Inhalt: Les origines du théâtre en France: Mystères et Farces; La Tragédie et la Comédie du XVIe au XVIIIe siècle; Tentatives de renouvellement dramatique au XVIIIe siècle; Le Théâtre au temps de la Révolution et sous l'Empire; Le Théâtre de 1815 à 1848; Le Théâtre romantique; Le Théâtre contemporain.] Paris, Armand Colin & Cie. Un vol. in-18 jésus. fr. 3,50.

Poesie di mille autori intorno a Dante Alighieri, raccolte ed ordinate cronologicamente con note storiche, bibliografiche e biografiche da Carlo Del Balzo. Volume I, fasc. 6. Roma, Forzani e C. p. 481—569. 8. L. 2 il fascicolo.

Poletto, G., Dizionario dantesco. Vol. 7 ed ultimo. Siena, tip. ed. di S. Bernardino. [s. Ltbl. VII, 1886 Sp. 462 f.]

Prontuario per la retta pronunzia delle vocali *e* ed *o* e delle consonanti *s* e *z* compilato da Giuseppe de Manincor. Paris, Rolland. 51 p. 8. fr. 1,50.

Radermacher, C., Lautlehre zweier altportugiesischen Heiligenleben (Euphrosyna und Maria aegyptiaca). Bonner Dissertation. Leipzig, Fock. 60 S. 8.

Ravazzini, E., Vocaboli della D. Commedia spiegati col volgare modenese. Sassicolo, tip. Bertacchini. 26 p. 8.

Recueil d'airs de carnignons et de chansons populaires à Liège, par L. Terry, L. Chaumont etc. Liège. 594 p. 8. fr. 18.

Ribeiro, João, Grammatica portugueza. 3 éd. Rio 1889.

Robert de Blois, Sämmtliche Werke. Zum ersten Male hrsg. von J. Ulrich. Bd. I. Beaudous. Ein altfrz. Abenteuerroman des XIII. Jh.'s Roberts von Blois. Nach der einzigen Hs. der Pariser NB. hrsg. Berlin, Mayer & Müller. XIX, 136 S. 8. M. 3.

Rua, G., Di alcune novelle inserite nell'Esopo di Francesco Del Tuppo. Torino, Bona. 15 p. 8.

Rückholdt, Armin, Richelieus Stellung in der Geschichte der franz. Literatur. Eine literarische und grammatische Untersuchung. Jenenser Dissertation. 66 S. 8.

Saggi di traduzioni dal provenzale, con commenti di Vittorio Spinazzola. Napoli, tip. Francesco Giannini e figli. 30 p. 8. [1. Sordel, Plaigner voill .... Qui se membra .... Aitan ses plus viu hom .... Aylas! e que m fan .... Bel m'es ab motz .... 2. Arnaut de Maroill, Bel m'es quan lo vens m'alena. 3. Guiraut de Borneil, Reis glorios, verais lums e clartatz.] Per le nozze Civita-Franceschi.

Sartori, Borotto Gae., Trovatori provenzali alla corte dei marchesi in Este: studio. Este, tip. A. Stratico. 62 p. 8.

Schilling, J., Spanische Grammatik mit Berücksichtigung des gesellschaftlichen und geschäftlichen Verkehrs. Leipzig, G. H. Glöckner. 5. Doppelaufl. VIII, 351 S. 8. M. 4. [Dass sich diese gleich beim ersten Erscheinen freundlich aufgenommene span. Grammatik durch manche Vorzüge vor andern pract. span. Grammatiken auszeichnet, dafür legt schon der Umstand Zeugniss ab, dass in 7 Jahren 5 Auflagen nöthig waren. Die vorliegende Auflage berücksichtigt bereits die neue span. Orthographie. Die Aussprachergeln möchten wir in der nächsten Auflage doch etwas präciser gefasst sehn: mit Verweisen auf „norddeutsches *k*" und „süd-

deutsches *k*", auf *e* in Wörtern wie Esel, legen, See etc. zur Erklärung span. Aussprachecrscheinungen ist nichts geholfen. In den letzten 3 Wörtern z. B., die für einen span. Laut bezeichnend sein sollen, spreche ich meiner Heimath gemäss *ę̄sel*, *lę̄gen*, aber *sē*.]

Schuld, Heinr., Das Verhältniss der Hss. des Girart de Vianc. Hallenser Dissertation. 101 S. 8.

Teza, E., Di una antologia inedita di versi spagnoli, fatta nel secento: nota. Venezia, tip. Antonelli. 31 p. 8. Estr. dagli Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti, serie VI, tomo VII.

Thomas, F., Descartes et Gassendi. In-8, 40 p. Paris, aux bureaux des Annales de philosophie chrétienne. Extrait des Annales de philosophie chrétienne.

Träger, E., Geschichte des Alexandriners. I. Der franz. Alexandriner bis Ronsard. Leipziger Dissertation. 1889.

Vieluf, Gustav, Zum franz. Rolandsliede. Composition und Stil. 19 S. 4. Programm des Gymnasiums zu Hirschberg.

Vieux chants populaires recueillis en Quercy, profanes et religieux, en français et en patois, avec traduction, notes et références par Joseph Daymard. Petit in-8, XXIV, 349 p. Cahors, libr. Girma. fr. 6.

Zaniol, Ang., Aurelio Prudenzio Clemente, poeta cristiano: lettura fatta nel seminario patriarcale di Venezia al chiudersi dell'anno scolastico 1888—89. Venezia, tip. Emiliana. 38 p. 8.

Zernitz, A., La Luna nelle credenze popolari e nella poesia. Trieste, Morterra. 33 p. 8.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Schmidt, Die Pluralbildungen der idg. Neutra (v. Bezzenberger: Deutsche Literaturzeit. 40; v. G. Meyer: Lit. Cbl. 44).

Behla, Die vorgeschichtl. Rundwälle im östlichen Deutschland (v. Henning: Deutsche Literaturzeitung 38).

Hoffory, Eddastudien (v. [Mo]gk: Lit. Cbl. 41).

Kelle, Die philosophischen Kunstausdrücke in Notkers Werken; Die St. Galler deutschen Schriften und Notkers Leben (v. Wilmanns: Gött. gel. Anz. 19).

Neudrucke, Berliner (v. Seuffert: D. Litz. 40).

Steinhauser, Geschichte des deutschen Briefes (v. Strauch: ebd. 39).

Letters of Th. Carlyle ed. Norton (v. E. F.: Lit. Cbl. 40).

Marlowes Werke. II. Doctor Faustus hrsg. von Breymann (v. Tanger: Deutsche Literaturzeitung 37).

Saintsbury, a history of Elizabethian literature (v. Proescholdt: Liter. Centralblatt 40).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Die Redaction des Herrigschen Archivs für das Studium der neuern Sprachen übernehmen vom 1. Januar an Prof. Dr. Julius Zupitza und Director Dr. Stephan Waetzoldt.

Der ao. Professor der germanischen Philologie an der Universität Breslau Dr. Oskar Erdmann wurde zum o. Professor an der Universität Kiel ernannt.

Der Privatdocent und Lector der franz. Sprache an der Universität Halle Dr. Alfred Odin hat einen Ruf nach Sofia als Professor der bulgarischen Nationaluniversität angenommen.

Dr. Franz Jostes leistet einem Ruf an die Universität Freiburg in der Schweiz Folge; ebenso Dr. W. Streitberg, Privatdocent in Leipzig, und Eugène Rabiet in Paris.

† zu Paris Louis Petit de Julleville, Professor an der Faculté des lettres, bekannt besonders durch seine Arbeiten über altfranz. Theater (geb. 1841).

Die Leser des Ltbl.'s machen wir darauf aufmerksam, dass Herr Emile Bouillon (F. Vieweg, Librairie, Paris) von der Romania wieder einige complete Serien 1872 bis 1889 besitzt und dieselben zum Preise von 345 Mark anbietet. Ausserdem sei darauf hingewiesen, dass Eduard Webers Verlag in Bonn eine Reihe romanistischer Verlagsartikel jetzt zu bedeutend ermässigten Preisen verkauft: Diez' Grammatik M. 12; Zwei altrom. Gedichte M. 1 statt M. 1,50; Altroman. Glossare M. 1 statt M. 2,40; Romanische Wortschöpfung M. 1 statt M. 2,25; Portugies. Kunst u. Hofpoesie M. 1 statt M. 2; Guillem de Castro ed. Foerster M. 1 statt M. 3; Carigiet, Rätoromanisches Wörterbuch M. 3 statt M. 6; Böhmers Rom. Studien Heft 3—21 M. 30 statt M. 97,50 (ebenso auch die Hefte einzeln zu herabgesetzten Preisen).

Antiquarische Cataloge: Carlebach, Heidelberg (166: Engl. franz. ital. Literatur); Heckenhauer, Tübingen (Volkssagen etc.); Hiersemann, Leipzig (52: Portugiesische und span. Sprache, Literatur und Geschichte); Lorentz, Leipzig (49: Sprachen und Literatur der Völker des Orients und Occidents mit Ausnahme der altklass. und deutschen Sprache).

Verzeichniss der germanistischen, anglistischen und romanistischen Vorlesungen an deutschen Universitäten Wintersemester 1889/90.

III.

Czernowitz. Prof. Strobl: Deutsche Alterthumskunde; Gunnlaugssaga Ormstungu; Sem.: Gotisch; Der Göttinger Dichterbund. — Prof Gartner: Histor. Grammatik der ital. Sprache; Lesung altfrz. Texte; Die Verlobten von Manzoni. — Prof. Sbiera: Gramm. der rumän. Sprache: Histor. Einleitung, Laut- u. Biegungslehre. — Lector Romanowsky: Einführung in die engl Sprache nach der directen Methode.

Lemberg. Prof Werner: Geschichte der deutschen Literatur vom westfäl. Frieden bis zum Auftreten Goethes; Geschichte der deutschen Literatur im 16. Jh.; Seminar. — Privatdoc. Kawczýnski: Geschichte der roman. und spec. der französ. Lyrik. — Lector Kropiwnicki: Englisch. — Lector Amborski: Französisch.

Prag. Prof. Kelle: Ahd. Grammatik; Erklärung ahd. Denkmäler; Sem. — Prof. Cornu: Histor. Grammatik der frz. Sprache; Ital. und span. Formenlehre; Sem.: Chrestiens Cliges. — Prof. Sauer: Geschichte der deutschen Literatur im 18. Jh.; Deutsche Stilübungen; Sem.: Grillparzers dram. Fragmente; Literarhistor. Vorträge. — Prof. Pogatscher: Shakespeares Leben und Werke; Sem.: Ae. Uebungen. — Privatdoc. Lambel: Ueber Walther von der Vogelweide. — Lector Rolin: Traduction de l'allemand en français d'après Borel; Sem.: Lecture et interprétation de morceaux choisis de la littérature franç.; Phonet. Grammatik der frz. Sprache. — Lector Holzamer: Engl. Grammatik; Sem.: Stilist. Uebungen; Lecture von Sheridans Rivals; Lecture der schwierigeren Stücke in Holzamers Lesebuch. — Lector Vielmetti: Ital. Grammatik; Petrarca ed il suo tempo.

Rostock. Prof. Bechstein: Mhd. Grammatik; Prov. Literaturgeschichte; Sem.: Laurin; Goethes Iphigenie. — Privatdoc. Robert: Cours prat. de franç.; Histoire de la littérature franç.; Variations du langage franç. depuis le 12me siècle. — Privatdoc. Lindner: Erklärung des altfrz. Rolandsliedes; Engl. Uebungen.

Tübingen. Prof. Fischer: Deutsche Götter- und Heldensage; Lessings Leben und Werke; Sem.: Ad. und nd. Curs. — Prof. Holland: Vergl. Grammatik der roman. Sprachen; Erklärung prov. Gedichte; Sem.: Ital. oder span. Curs. — Prof. Strauch: Geschichte der deutschen Literatur I; Got. Grammatik mit Interpretation ausgew. Kapitel des Ulfilas; Mhd. Uebungen. — Lector Pfau: Le Misanthrope de Molière, nebst Einl.; Locutions familières; Stilübungen; Sem.: Franz. — Lector Schuler: Engl. Grammatik I; Shakespeare Henry V; History of Engl. Literature from 1800—1850; Sem.: Englisch.

Abgeschlossen am 29. October 1889.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Nr. 12. **Literaturblatt** December.
für
germanische und romanische Philologie.
Herausgegeben von
X. Jahrg. Prof. Dr. **Otto Behaghel** und Prof. Dr. **Fritz Neumann.** 1889.

Literarische Anzeigen.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Deutsche Litteraturdenkmale
des 18. und 19. Jahrhunderts.
In Neudrucken herausgegeben von **Bernhard Seuffert.**

Erschienen sind:

1. **Otto,** Trauerspiel von F. M. Klinger. (Herausg. von B. Seuffert.) 1881. geh. 90 Pf. geb. M. 1.40.
2. **Voltaire am Abend seiner Apotheose,** von H. L. Wagner. (Herausg. von B. Seuffert.) 1881. geh. 40 Pf. geb. 90 Pf.
3. **Fausts Leben,** vom Maler Müller. (Herausg. von B. Seuffert.) 1881. geh. M. 1.10. geb. M. 1.60.
4. **Preussische Kriegslieder von einem Grenadier** von I. W. L. Gleim. (Herausg. von August Sauer.) 1882. geh. 70 Pf. geb. M. 1.20.
5. **Faust,** ein Fragment von Goethe. (Herausg. v. B. Seuffert.) 1882. geh. 80 Pf. geb. M. 1.30.
6. **Hermann** von C. M. Wieland. (Herausg. von Franz Muncker.) 1882. geh. M. 1.20. geb. M. 1.70.
7. 8. **Frankfurter gelehrte Anzeigen** vom Jahre 1772. (Eingeleitet von Wilhelm Scherer, herausg. von B. Seuffert.) Erste Hälfte. 1882. geh. M. 2.80. Zweite Hälfte nebst Einleitung und Register. 1883. geh. M. 3.80. geb. in einen Band M. 7.50.
9. **Karl von Burgund,** ein Trauerspiel (nach Aeschylus) von J. J. Bodmer. (Herausg. von B. Seuffert.) 1883. geh. 50 Pf. geb. M. 1.—
10. **Versuch einiger Gedichte** von F. v. Hagedorn. (Herausg. von August Sauer.) 1883. geh. 90 Pf. geb. M. 1.40.
11. **Der Messias,** erster zweiter und dritter Gesang von F. G. Klopstock. (Herausg. von Franz Muncker.) 1883. geh. 90 Pf. geb. M. 1.40.
12. **Vier kritische Gedichte** v. J. J. Bodmer. (Herausg. von Jakob Bächtold.) 1883. geh. M. 1.20. geb. M. 1.70.
13. **Die Kindermörderinn,** ein Trauerspiel von H. L. Wagner nebst Scenen aus den Bearbeitungen K. G. Lessings und Wagners. (Herausg. von Erich Schmidt.) 1883. geh. M. 1.— geb. M. 1.50.
14. **Ephemerides nnd Volkslieder** von Goethe. (Herausg. von Ernst Martin.) 1883. geh. 60 Pf. geb. M. 1.10.
15. **Gustav Wasa** von C. Brentano. (Herausg. v. J. Minor.) 1883. geh. M. 1.20. geb. M. 1.70.
16. **De la litteratnre allemande** von Friedrich dem Grossen. (Herausg. von Ludwig Geiger.) 1883. geh. 60 Pf. geb. M. 1.10.
17. 18. 19. **A. W. Schlegels Vorlesungen über schöne Litteratur und Kunst.** 1884. (Herausg. von J. Minor.) Erster Teil: Die Kunstlehre. geh. M. 3.50. geb. M. 4.—. Zweiter Teil: Geschichte der klassischen Litteratur. geh. M. 3.50. geb. M. 4.— Dritter Teil: Geschichte der romantischen Litteratur (nebst Personenregister zu den drei Teilen). geh. M. 2.50. geb. M. 3.—
20. **Gedanken über die Nachahmung der griechischen Werke in der Malerei und Bildhauerkunst** von J. J. Winckelmann. Erste Ausgabe 1755 mit Oesers Vignetten. (Eingeleitet von Ludwig v. Urlichs, herausg. von B. Seuffert.) 1885. geh. 70 Pf. geb. M. 1.20.

Soeben verliess die Presse:

Grammatik
der romanischen Sprachen.
Von
Dr. Wilhelm Meyer-Lübke.
a. o. Professor der Universität Jena.

Erster Band. **Romanische Lautlehre.**
36½ Bogen Lex.-8. Preis M. 16.—

Das ganze Werk wird in 3 Bänden, jeder etwa 35 Bogen umfassend, erscheinen, von denen der zweite 1891, der Schlussband 1893 zur Ausgabe gelangen soll.

Leipzig, 1. Novbr. 1889.

Fues's Verlag (R. Reisland).

Bücher zur Ansicht!
Kataloge gratis und franko!
Theodor Huth,
Buchhandlung und Antiquariat,
Berlin N. Elsasserstr. 30.

Verlag von WILHELM KOEBNER in Breslau.

Jacobi a Voragine
LEGENDA AUREA
recensuit
Dr. TH. GRAESSE.

Editio tertia.

Preis 24 Mark.

Um Missverständnissen vorzubeugen, wird darauf aufmerksam gemacht, dass der äussere halbe Bogen jeder Nummer auch den Schluss des redactionellen Theils enthält und mitpaginirt ist, weshalb er nicht entfernt werden kann, ohne die Nummern unvollständig zu machen.

21. **Die guten Frauen** von Goethe. Mit Nachbildungen der Originalkupfer. (Herausg. von B. Seuffert.) 1885. geh. 70 Pf. geb. M. 1.20.

22. **Freundschaftliche Lieder** von I. J. Pyra und S. G. Lange. (Herausg. v. August Sauer.) 1885. geh. M. 1.80. geb. M. 2.30.

23. **Anton Reiser**, ein psychologischer Roman von K. Ph. Moritz. (Herausg. v. Ludwig Geiger.) 1886. geh. M. 3.80. geb. M. 4.30.

24. **Ueber meine theatralische Laufbahn** von A. W. Iffland. (Herausg. v. Hugo Holstein.) 1886. geh. M. 2.—. geb. M. 2.50.

25. **Kleine Schriften zur Kunst** von Heinrich Meyer. (Herausgegeben v. Paul Weizsäcker.) 1886. geh. M. 4.20. geb. M. 4.70; für Abonnenten, welche sich zur Abnahme der ferneren Hefte verpflichten, geh. M. 3.20. geb. M. 3.70.

26. **Johann Elias Schlegels ästhetische und dramaturgische Schriften.** (Herausg. von Johann v. Antoniewicz.) 1887. geh. M. 4.—. geb. M. 4.50; für Abonnenten geh. M. 3.—. geb. M. 3.50.

27. **Heinrich Heines Buch der Lieder** nebst einer Nachlese nach den ersten Drucken oder Handschriften. (Herausg. von Ernst Elster.) 1887. geh. M. 4.—. geb. M. 4.50; für Abonnenten geh. M. 3.—. geb. M. 3.50.

28. **Die Mätresse.** Lustspiel von K. G. Lessing. (Herausgeg. von Eugen Wolff.) 1887. geh. M. 1.30. geb. M. 1.80; für Abonnenten geh. M. 1.—. geb. M. 1.50.

29. 30. **Briefe über Merkwürdigkeiten der Litteratur.** (Herausg. v. Alexander v. Weilen.) 29. Erste und zweite Sammlung. 1888. geh. M. 1.80; für Abonnenten geh. M. 1.40. 30. Schluss nebst Einleitung: unter der Presse.

31. **Ueber die bildende Nachahmung des Schönen** von K. Ph. Moritz. (Herausg. von S. Auerbach.) 1888. geh. 90 Pf. geb. M. 1.40; für Abonnenten geh. 70 Pf. geb. M. 1.20.

32. **Julius von Tarent und die dramatischen Fragmente** von J. A. Leisewitz. (Herausg. von Rich. M. Werner.) 1889. geh. M. 2.—. geb. M. 2.50; für Abonnenten geh. M. 1.50. geb. M. 2.—.

33. **Sämmtliche poetische Werke von J. P. Uz.** (Herausg. von Aug. Sauer.) Unter der Presse.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Sammlung französischer Neudrucke.

Herausgegeben von

Karl Vollmöller.

Erschienen:

1. **De Villiers, Le Festin de Pierre ou le fils criminel.** Neue Ausgabe von W. Knörich. Geh. M. 1.20.

2. **Armand de Bourbon, Prince de Conti, Traité de la comédie et des Spectacles.** Neue Ausgabe von Karl Vollmöller. Geh. M. 1.60.

3—6. **Robert Garnier, Les tragédies.** Treuer Abdruck der ersten Gesammtausgabe (Paris 1585). Mit den Varianten aller vorhergehenden Ausgaben und einem Glossar. Herausgegeben von Wendelin Foerster. I. Band: Porcie. Cornelie, M. Antoine. Geh. M. 3.60. II. Band: Hippolyte, La Troade. Geh. M. 2.80. III. Band: Antigone, Les Ivifves. Geh. M. 2.80. IV. (Sehluss-) Band: Bradamante, Glossar. Geh. M. 2.60.

7. **Louis Meigret, Le tretté de la grammère françoèze,** nach der einzigen Pariser Ausgabe (1550) neu herausgegeben von Wendelin Foerster. Geh. M. 3.80.

8. **Jean de Mairet, Sophonisbe** mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von Karl Vollmöller. Geh. M. 2.—.

9. **Jean Antoine de Baïfs Psaultier.** Metrische Bearbeitung der Psalmen mit Einleitung, Anmerkungen und einem Wörterverzeichniss herausgegeben von Dr. E J. Groth. Geh. M. 2.—.

Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.

Briefe von Jacob Grimm an Hendrik Willem Tydeman. Mit einem Anhange und Anmerkungen herausgegeben von Dr. Alexander Reifferscheid, Professor der deutschen Philologie zu Greifswald. gr. 8. geh. M. 3.60

Briefwechsel zwischen Jacob Grimm und Friedrich David Graeter. Aus den Jahren 1810—1813. Herausgegeben von Hermann Fiseher. gr. 8°. geh. M. 1.60

Briefwechsel des Freiherrn Karl Hartwig Gregor von Meusebach mit Jakob und Wilhelm Grimm. Nebst einleitenden Bemerkungen über den Verkehr des Sammlers mit gelehrten Freunden, und einem Anhang von der Berufung der Brüder Grimm nach Berlin. Herausg. von Dr. Camillus Wendeler. Mit einem Bildniss (Meusebaehs) in Lichtdruck. gr. 8°. geh. M. 11.50

Freundesbriefe von Wilhelm und Jakob Grimm. Mit Anmerkungen hrsg. von Dr. Alex. Reifferscheid, Prof. der deutschen Philologie in Greifswald. Mit einem Bildniss in Lichtdruck von Wilhelm u. Jakob Grimm. 8. geh. M. 4.—

Westfälische Volkslieder in Wort und Weise mit Klavierbegleitung und liedervergleichenden Anmerkungen herausg. von Dr. Alexander Reifferscheid, Prof. der deutschen Philologie in Greifswald. hoch 4. geh. M. 8.—

Die historischen Volkslieder vom Ende des dreissigjährigen Krieges, 1648, bis zum Beginn des siebenjährigen, 1756. Aus fliegenden Blättern, handschriftlichen Quellen und dem Volksmunde gesammelt von F. W. Frhrn. v. Ditfurth. gr. 8. geh. M. 7.50

Fünfzig ungedruckte Balladen und Liebeslieder des XVI. Jahrhunderts mit den alten Singweisen. Gesammelt und herausg. von F. W. Frhrn. von Ditfurth. 8°. geh M. 2.80

Der arme Heinrich des Hartmann von Aue übersetzt von Karl Simroek. Mit verwandten Gedichten u. Sagen. Zweite Auflage. 16°. geh. M. 2.—. geb. M. 3.—

Heinrichs von Veldeke Eneide. Mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von Otto Behaghel. 8°. geh. M. 19.—

Alte gute Schwänke. Herausgegeben von Adelbert v. Keller. Zweite Auflage. 8°. geh. M. 1.80

Schimpf und Ernst nach Johannes Pauli. Als Zugabe zu den Volksbüchern erneut und ausgewählt von K. Simroek. 8°. geh. M. 2.40

Friedrich Spees Trutznachtigall verjüngt von K. Simrock. 8°. geh. M. 2.—

Das Steinbuch. Ein altdeutsches Gedicht von Volmar. Mit Einleitung, Anmerkungen und einem Anhange herausgegeben von Hans Lambel. 8°. geh. M. 5.—

Reiserechnungen Wolfger's von Ellenbrechtskirchen, Bischofs von Passau, Patriarchen von Aquileja. Ein Beitrag zur Walther frage. Mit einem Facsimile. Herausgegeben von Ignaz V. Zingerle. 8°. geh. M. 2.—

Hiezu eine Beilage der **Besser'schen** Buchhandlung in Berlin betr. Laistner, Das Rätsel der Sphinx.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

D^R. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Freiburg i. B.

VERLAG VON

GEBR. HENNINGER IN HEILBRONN.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5.

X. Jahrgang. Nr. 12. December. 1889.

Kluge, Angelsächsisches Lesebuch (Holthausen).
Jean Antoine de Baïfs Psaultier. Hrsg. von E. J. Groth (Mussafia).
A. de Paula Brito, Dialectos crioulos-portuguezes (Schuchardt).
Weigand, Die Sprache der Olympo-Walachen (Tiktin).
Bibliographie.
Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.
Verzeichniss der germ., angl. u. rom. Vorlesungen an deutschen Universitäten Winter 1889|90. IV.

Kluge, Friedrich, Angelsächsisches Lesebuch zusammengestellt und mit Glossar versehen. Halle, Max Niemeyer. 1888. VI, 194 S. gr. 8.

Dies neue angelsächsische Lesebuch tritt mit zwei älteren Werken in Concurrenz: mit Sweets Anglo-Saxon Reader und Zupitzas Uebungsbuch. Aber es besitzt Vorzüge, welche ihm volle Existenzberechtigung neben diesen bewährten Hilfsmitteln sichern. Sweet hat zwar seine Texte sehr gut gewählt und mit einem sorgfältig gearbeiteten Glossar versehen, aber leider die Schreibweise normalisirt und auf dialektische Stücke sowie auf vollständige Lesartenangabe verzichtet. Dazu ist der Preis (8 6 sh.) für deutsche Verhältnisse entschieden zu hoch. Zupitzas Uebungsbuch gibt bei seiner Bestimmung für Vorlesungen nur kurze Proben aus den einzelnen Stücken und bietet daher kein genügendes Bild von der reichen Literatur Altenglands. Somit dürfte es sich z. B. für das Selbststudium weniger empfehlen, wenn es auch in philologischer Behandlung der Texte nichts zu wünschen übrig lässt.

Kl. sucht die Vorzüge beider Werke in seinem zu vereinigen; „es soll ausreichendes Material liefern, um zu literaturgeschichtlichen Vorlesungen den Studirenden die Einsicht in die Haupttypen der wichtigeren Literaturarten und Schriftwerke zu erleichtern, und zugleich soll es für sprachgeschichtliche Studien reichliche Materialien bieten, die Rücksicht nehmen auf die zeitlich und landschaftlich verschiedenen Sprachtypen der ags. Zeit. Beide Gesichtspunkte sind bei der Wahl der Texte massgebend gewesen". Diese sind meist neu verglichen und mit Recht sehr conservativ behandelt; nur V, 1 (Älfreds Uebersetzung von Baedas Hist. Eccl.) und XXV (Æþelstáns Sieg) sind normalisirt. Die handschriftlichen Längebezeichnungen werden durch Querstriche, die des Herausgebers durch Akute bezeichnet, wobei Kl. zwischen Grimm und Sievers zu vermitteln sucht. Bei den langen Diphthongen setzt er den Accent, im Gegensatz zu Sievers Ags. Gr.[2], auf den zweiten Vokal; ausserdem hat er das *i* der Verba auf *-ian* als lang bezeichnet und sich in einigen Fällen Abweichungen vom Herkömmlichen gestattet.

Die Texte bestehen aus A. Glossen und Prosa, B. Poetischen Denkmälern. Eine Aufzählung des Inhalts kann ich mir wohl ersparen, wünschenswerth schiene mir nur eine Hinzufügung von Stücken aus dem *Crist* und der *Juliane*, damit doch der Hauptdichter Cynewulf nicht gar zu leer ausgehe! Folgendes ist mir beim Gebrauche des Buches aufgestossen: p. 1, Z. 2. *fibulae* ist doch kein ae. Wort! — 11 *alchior* Ep. *isern*. Weder Sweet noch Kl. scheinen diese Glosse verstanden zu haben. Ersterer verweist in seinen OET. p. 38, 25 auf Nr. 115 der Corpus-Gl. (p. 39), wo *alcion : isern* steht. Im Glossar, p. 626a, heisst es: „**isern** *sn.* iron. **Ep.** 25 isern (alchior); Ef. isaern; Cp ~." Kl. hat auf S. 167b des Glossars nur: „*íren, ísern* n. Eisen — adj. eisern". Aber *alcion*, wovon *alchior* nur eine Entstellung zeigt, ist doch offenbar = lat. *alcyon*, *ἀλκυών* 'Eisvogel', und *ísern, ísern* ein Compositum = *ís-earn*, eigentlich 'Eis-aar'. — p. 2, 54. Hinter *goos* fehlt die Glosse *alapiosa : calua* (vgl. Sweet OET. p. 667: Corrections and Additions) = Nr. 132 der Corp. gl. (OET. p. 39b) *alapiciosa* [l. *alopeciosa*]: *calwa*. — Ib. 5. Hinter *nepflod* [= ne. *neaptides*] fehlt *lancola : cellae*; ib. 9 hinter *euwa* füge ein *vertellum : uerua* [= *hweorfa*]. — Ib. 8 *gerinen* ist nach Hessels, Acad. 727, 258 *germen* zu lesen, die lat. Uebersetzung welche Hieronymus von dem hebr. Eigennamen *Naum* (hier *nauum*) gibt! — 3, 70 liest Sweet *arpia* und verbessert p. 667 das *sibaed* derselben Zeile in *sibæd*. — 4, 13. *prinfir* ist inzwischen von Götz im Ind. Schol. Hib. Jen. 1888 als lat. = *pro infirmitate* erklärt worden, und deshalb hier wie im Glossar zu streichen. — Ib. 14. *constuc*, nach Götz wahrscheinlich = *constructus*. Kluge fasst es im Glossar fragend als Schreibfehler für *col-stúc* 'Kohlenlager'. — Ib. 28. *hregresi = lesca* 'inguen' wird von Steinmeyer AfdA. 33, 224 Anm. zu ahd. *hegadruosi* gestellt (vgl. Kluge Et. Wb.[4] unter *Hecke* 2 und *Drüse*). — 5, 6 oben steht *sol, hréd*, ebenso 27 und 28, während im Glossar *sól* und *hrēd* angesetzt sind. — 8, 3, 15. Hinter *sawale* fehlt ein Komma. — 12, Ps. 3, 8 *eonteruisti*] l. *conteruisti*. — 13, Ps. 5, 5 *adstaba*] l. *adstabo*. — 15, 35 ff. In den Mod. Lang. Notes 1889, Nr. 5 (May) p. 276 f. veröffentlichte Napier eine dritte Aufzeichnung von Cädmons Hymnus aus dem Hatton Ms. 43 der Bodlejana. Da diese Zeitschrift wohl nicht allen Fachgenossen zugänglich sein dürfte, so stelle ich hier die von Kl.'s Texte abweichenden Lesarten der neuen Hs. zusammen. 35 *sculon* Kl.] *sculan* Hatt. Ms. *herigean*] *herian*. *hefon*] *heofon*. 36 *metodes*] *metudes*. *miehte*] *myhte*. *ond*] ȝ. *geđonc*] *geþanc*. 37 *weorc*] *wurc*. *swá*] *swa*. *gehwæs*] *gehwilc*. 38 *dryhten*] *drihten*. *onstealde*] *a-*. 39 *æresd*] *ærest*. *sceóp*] *gesceop*. *eorđan*] *ylda*. 40 *hefon*] *heofon*. *scieppend*] *scyppend*. 41 *đa* fehlt. *geard*] *gearde*. *mon*] *man*. 42 *dryhten*] *drihten*. *teóde*] *tida*. 43 *foldan*] *on foldum*.

mihtig] *myhtig*. Wichtig ist die Uebereinstimmung von *ylda* mit *aelda* der nordhumbr. Aufzeichnung gegenüber Älfreds *eorđan*. — 18, 63. Hinter *gecniówon* fehlen die Zeichen des Redeschlusses. — 19, 3, 8 l. *Cwénsæ* st. *Cwensæ* (vgl. *Cwēnland* 20, 43). — 22, 132 l. *wídsæ*. — 24, 14 wird inconsequent *Elesing* neben *Elésa*, ib. 15 *Esling* neben *Ésla* geschrieben. — 27, 139 *tueltan*] l. *tuelftan*. — 29, 259 *æt*] l. *æt-*. — 30, 295 *fliémde*] l. *gefliémde*. — Ib. 298 tilge den Punkt hinter *gesetenne*. — 31, 333 *ábisgod*] l. *ábisgod*. — 32, 418 *Fresisc*] l. *Frésisc*. — Ib. 421 *særíman*] *særiman*. — 33, 435 *Fresiscra*] l. *Frésiscra*. — Ib. 437 *āscufan*] l. *āscúfan*. — Ib. 443 *súđríman*] l. *súđriman*. — 38 unten, 22 hat die Hs. *durfte?* Natürlich ist *durste* dafür zu setzen. — 42, 64 *gnitus*] l. *ignitus*. — Ib. 6 *werigra*] l. *wérigra*. — 43, 35 tilge *þe*. — Ib. 39 ergänze *ne* vor *ondræde*. — 44, 80. Statt *gebundenne* hat die Hs. *gebundendenne*. — Ib. 100. Statt *mín, onunwísdómes* l. *mínes unwísdómes* (abhängig vom folgenden *newes þú gemyndig*). — 45, 155 hat die Hs. vor *ealne* ein *&*. — 47, Ueberschrift, l. *neáh*. — Ib. 15 wird *ún-*, dagegen 16 *un-* geschrieben! — Ib. 27 l. *fræcnessum*. — 48, 53 l. *áscýred* (zu *scír*). — 49, 99 l. *negeteórode*. — Ib. 129 hat die Hs. *wymsumlic*. — Ib. 138 zwischen *magon* und *móton* ergänze *ond* (vgl. 48, 57: *mæge ond móte*). — 52, 144 *halga*] l. *hálga*. — 54, 219 hinter *bíst* fehlen die Zeichen des Redeschlusses. — 58, 174 *dýslícum*] l. *dyslícum*. — 59, 28 l. *hefigtýme*. — 60, 84 l. *árwurđost*. — Ib. 87 *worhte*] l. *wróhte*. — Ib. 96 fehlt *is* vor *Ofon*. — Ib. 101 *héþænan*] l. *hæþenan*? — Ib. 103 hinter *geleáfa* fehlt ein Komma. — 61, 108 l. *dysegan*. — 64, 123 l. *lufiađ*. — 71 ff. In XIV, das hier zum ersten Male gedruckt ist, wäre die Interpunktion noch an manchen Stellen zu verbessern. Z. 42 l. *gemynde*. — 72, 82 f. Der Satz *Ne makien* u. s. w. ist völlig unverständlich. Lies *Marien* st. *makien* und tilge den Punkt hinter *worden* in Z. 83. — 74, 147 ist wohl *on* oder dgl. vor *godes* zu ergänzen. — Ib. 167 *nud*] l. *mid*. — 76, 32 l. *norđđæle*. — 77, 90 l. *wérige*. — 78, 169 l. *gerýsne*. — 80, 245 *þēnden*] *đenden* nach Sievers H. Z. XV und Stoddard Angl. X, 166. — Ib. 252 *geworhte*] l. *geworhtne*. — 81, 261 hat die Hs. *úrum drihtne*, Stoddard a. a. O. — 83, 343 hat die Hs. *nióbedd*, Stoddard a. a. O. — Ib. 362 fehlt ein Interpunktionszeichen nach *benūmen*. — Ib. Anm. 377 gehört auf die folgende Seite. — 84 Anm. 379] l. 378. — 86, 50 l. *ealdwérige*. — 89, 164. Wie verhält sich *wonn wælceásega* zum vorhergehenden *herefugolas*? — Ib. 182 *þeóden*] l. *þeódne*? — 91, 243 *wīg curon*. Hierzu bemerkt Sievers Beitr. X, 513: „es fehlt eine Silbe, am wahrscheinlichsten vor *wîg*“. Die leichteste Ergänzung ist jedenfalls *gecuron*. — Ib. 248 verlangt Sievers a. a. O. *gerád* st. *rád*. — Ib. 255 ist durch Versehen 225 gedruckt. — 92, 289 gehört mit Körner hinter *fornam* sicher ein Komma, denn das folgende *blǽst* kann doch nicht Object sein, sondern *bæđweges blǽst* ist offenbar dasselbe wie *súđwind*. Object ist vielmehr das *ἀπὸ κοινοῦ* gebrauchte *ýđe*, v. 288. — 93, 334 *mán menio* ergänzt Sievers a. a. O. aus metrischen Gründen zu *manna menio*. — 94, 486 *werbeámas* ist zu kurz für einen Halbvers; nach Sievers a. a. O. S. 514 oben ist hier ein einsilbiges Wort ausgefallen. Die leichteste Ergänzung ist wohl *werbeáma sweót*, wobei sich auch die Entstehung des Fehlers leicht begreift: des Abschreibers Auge irrte nach *s* von dem ersten *w* gleich auf das anlautende *w* des folgenden *wlance* ab und so kam durch Auslassung von *weóte* die Lesart *werbeámas wlance* zu Stande. — Ib. 490 hinter *stódon* fehlt ein Komma. — Ib. 491 l. *wítrod*. — 95, 517 l. *heáhþungen*. — Ib. 524 hat Kl. ohne weitere Bemerkung *ginfæsten*, während Sievers a. a. O. das handschriftliche *ginfæst* fragend zu *ginfæsta* ändern möchte. — Ib. 525 fehlt ein Komma nach *gerecenod*. — 96, 547 fehlt ein Punkt hinter *feore*. — 97, 3 möchte ich mit Bright, Mod. Lang. Notes 1889, Nr. 4 Sp. 243 ein Komma setzen und *hyldo* in v. 4 als Acc., parallel mit *mundbyrd* in v. 3 fassen. — 99, 142 l. *heóldon*. — 101, 201. Die fehlende Alliteration im zweiten Halbverse ist leicht herzustellen, wenn wir statt *þífas* das gleichbedeutende *segnas* einfügen und umstellen: *segnas bæron*. — 102, 249 fehlt in der ersten Vershälfte ein einsilbiges, mit *h* (*hwearfum*) alliterirendes Wort. Wenn wir *heardferhđe* schreiben, erhalten wir einen in jeder Hinsicht befriedigenden Vers. — 103, 307 verlangt Luick Beitr. XI, 486 aus metrischen Gründen *tíde* (vgl. über diese Form Sievers Ags. Gr.^{2} § 269 Anm. 1). — 104, 343 ist *wuldor* von *weroda* zu trennen, da es mit dem vorhergehenden *sægde* zusammengehört. — Ib. 15 verlangt Sievers Beitr. X, 518 *geweorđod*. — 105, 47. Die Hs. hat *nænigum* (Wülker). — Ib. Anm. Z. 3 v. u. *sorgnm*] l. *sorgum*. — 107, 134 *heofonum*]. Nach Wülkers neuer Ausgabe in Greins Bibliothek^2 hat die Hs. *heofenum*. — 114, 78 l. *wiolena*. — Ib. 80 l. *Lidwícingum*. — 117, 30 l. *móten*. — 121, 45 fehlt das Anführungszeichen. — 122, 84 tilge den Punkt hinter *gesáwon*. — Ib. Anm. l. 97 st. 96. — 126, 279 l. *wurđlíce*. — 127, 18 l. *breóstcofan*. — Ib. 27 statt des überlieferten *mine* will Sievers mit Thorpe *minne* lesen (Beitr. X, 516), Kl. hat *mildse* in den Text gesetzt. Ich möchte als passendste Besserung, die auch der handschriftlichen Lesart nahe bleibt, *mildne* vorschlagen. — Ib. 28 sollte das *n* von *leásne* cursiv sein. — 128, 77. Die Veränderung von *hríme* in *hreáme* verstehe ich nicht. — 129, 9. Statt *fét* braucht nicht das von Sievers nachgewiesene *fótas* eingesetzt zu werden, da die Umstellung zu *fét míne* dem Metrum genügt. — 130, 23 l. *stánclifu* und *stearn*. — 134, 37 streiche den Punkt nach *hafađ*. — Ib. 39 l. *áþrong*. — 136, 56 verlangt Sievers Beitr. X, 519 *ymbe*. — Ib. 81 l. *bíþ*. — 139, 9. *dogode* ist wohl mit Hicketier Angl. X, 579 in *hogode* zu bessern. — Ib. 15 ist statt *meteliste* vielleicht *metes lyste* ‘es gelüstete nach Speise’ zu lesen? Der Accus. der Person wäre dann *murnend(n)e* [so!] *mód*. — 140, 14 ist nach Sweet OET. p. 668 vielmehr *nimæn* zu lesen. — Es war jedenfalls ein guter Gedanke, den Räthseln XV und XXXIV am Rande die Bezeichnung der Verstypen nach Sievers beizufügen. Aber die Art wie dies geschehen hat mir weniger gefallen. Es ist mir nicht gelungen herauszufinden, was die beigesetzten Zahlen bedeuten, da sie durchaus nicht der Sieversschen Zählung der einzelnen Typenarten entsprechen. Ich möchte Verf. bitten, in der 2. Auflage genau im Anschluss an Sievers, der alle vorkommenden Fälle durchzählt, die nähere Bezeichnung der Typen zu geben.

Auf den Text folgen auf S. 141—143 „Bibliographische Nachweise“, die das Nöthigste über Handschriften, Ausgaben, Schriften über die Texte geben. Bezüglich der Literaturangaben begnügt sich Kl. meist

mit einem Hinweis auf Ten Brink und Wülkers Grundriss, ohne die seitdem erschienenen Abhandlungen zu erwähnen. Ich trage hier einiges nach:

Zu I, Alte Glossen, hätten die zahlreichen kleineren Mittheilungen von Hessels, Nettleship, Sievers, Sweet, Zupitza in der Academy und dem Journal of Philology genannt werden sollen, die, auf die Veröffentlichung des Epinaler Glossars und der OET. Bezug nehmend, vieles zur Erklärung der lat. und ae. Wörter bringen (zu 3, Amplon. und Werd. Gll. vgl. jetzt auch ZfdA. 33, 242). — Zu V, 1 (Älfreds Beda) vgl. ZfdA. 30, 185. — Zu V, 3 (Älfreds Orosius) vgl. das 1886 erschienene Buch von Schilling. — Von VIII hätte die neue Ausgabe Skeats, Cambr. 1887, genannt werden sollen. — Zu XV vgl. Angl. X, 166, Mod. Lang. N. 1887, Nr. 4, Beitr. XI, 363. — Zu XVI vgl. jetzt noch E. St. XII, 138. — Zu XXI vgl. Wülkers Gr. § 379. — Zu XXII vgl. jetzt die Schriften von Heinzel und W. Müller, sowie Dieter Angl. X, 227 und XI, 159. — Zu XXXI vgl. Wimmer, Die Runenschrift. — Zu XXXIII, 1 vgl. jetzt noch Angl. X, 390 und 564.

Ueber das Glossar bemerkt das Vorwort p. IV: „Das Glossar, das gelegentlich über den Inhalt des Lesebuches hinausgreift, sucht durch bündige Literaturnachweise, zumeist durch Hinweise auf Sievers' reiches und erschöpfendes Lehrbuch, den Studirenden zu fördern". Dies ist gewiss ein guter Gedanke; ausserdem sind auch noch hie und da kurze etymologische Bemerkungen eingestreut, aber nach meiner Ansicht viel zu wenige. Kl. würde sich sicher den Dank aller Benutzer seines Buches erwerben, wenn er in späteren Auflagen nach dem Muster von Braunes ahd. Lesebuche jedem Worte dic betr. gotische oder altnordische, as., ahd. (bei Lehnwörtern die lat. oder griech.) Entsprechung beifügen wollte. Ableitungen, die nicht gleich als solche zu erkennen sind, sollten stets mit einer Verweisung auf das Grundwort versehen sein. Nach meiner Ueberzeugung kann man dem Anfänger das Studium des Ags. gar nicht genug erleichtern.

Leider lässt das Glossar es etwas an Vollständigkeit fehlen; eine neue lexikographische Durcharbeitung der Texte wird für eine zweite Auflage unumgänglich sein. Folgendes hätte ich im Einzelnen zu bemerken: 144a wird *ádela* angesetzt. Das Wort hat jedoch kurzes *a*, wie sich aus mnd. *adele*, nnd. westfäl. *ālə* 'Mistjauche' (mit tonlangem *a*) ergibt. — 150b *ceáster*] l. *ceaster*. — 151a *cneórift* bedeutet als Glossirung von *mappa* 'Serviette'! — 151b streiche *constúc* etc. — 162a *grindel* 'Ringel'] l. 'Riegel'. — 164b sub *hęre* l. *°wǽpa*. — 171a sub *medmicel* l. *°trymness*. — 175b streiche *prinfir* etc. — 177a sub *ród* l. *°treów*. — 189a *unferniss* steht nicht für *unsýferniss*, sondern bedeutet, wie Napier Mod. Lang. Notes 1889, Nr. 5, Sp. 279 f. nachgewiesen hat 'helplessness, impotence, infirmity' und gehört zu dem Adj. *fére, gefére*, anord. *færr*. — 192b *wíte* st. v.] l. st. n.

Die Ausstattung des Buches ist sehr gut und es wird sich jedenfalls bei seinen mannigfaltigen Vorzügen nach Vornahme der nöthigen Verbesserungen als bewährtes Hilfsmittel zum Studium der angelsächsischen Sprache und Literatur bei Lehrenden und Lernenden dauernder Gunst erfreuen.

Göttingen. F. Holthausen.

Jean Antoine de Baïfs Psaultier. Metrische Bearbeitung der Psalmen mit Einleitung, Anmerkungen und einem Wörterverzeichniss zum ersten Mal herausgegeben von Dr. Ernst Joh. Groth. Heilbronn, Henninger. 1888. XIV, 109 S. 8. (Sammlung französischer Neudrucke hrsg. von Karl Vollmöller 9.)

Die Hs. 19140 der Pariser Nationalbibliothek enthält drei Uebersetzungen des Psalters von A. de Baïf; zwei in antiken Versmassen, eine in gereimten Versen. Von den ersteren ist die ältere (1567 abgefasst) nur ein Bruchstück, das die Psalmen 1—68 enthält. Diese gelangt hier zum Abdrucke. Baïfs Arbeit ist in mannigfacher Hinsicht interessant; einmal wohnt derselben der Reiz inne, den die Sprache des 16. Jahrhunderts mit ihrem Ringen nach neuer Gestaltung stets ausübt; dazu kommen das ungewohnte Metrum und die auf phonetische Wiedergabe der Laute gerichtete Graphie. Die Aufnahme dieses Ineditums in Vollmöllers Bibliothek ist daher mit Befriedigung zu begrüssen. Leider lässt der Abdruck manches zu wünschen übrig. Dass der Hrsg. die wunderliche, nur zu oft das Verständniss erschwerende Interpunktion der Handschrift (über die Verhältnisse der letzteren, ob Original oder Copie, möchte man gerne etwas erfahren[1]) respectirt hat, lässt sich vertheidigen; aber der offenbaren Versehen kommen im Texte allzu viele vor. Es handelt sich meist um Verwechselung von einzelnen Buchstaben, hie und da um Einschub irriger Buchstaben. Inwiefern Versehen der Handschrift oder Lesefehler vorliegen, kann ich natürlich nicht entscheiden. Von einem Herausgeber darf man indessen fordern, dass er erstere berichtige, letztere vermeide. Oder hat am Ende der Setzer Alles verschuldet? Aber selbst in diesem Falle hätte der Hrsg. für nachträgliche Richtigstellung sorgen sollen. Hier eine Reihe von Emendationen, wie sie sich mir bei flüchtiger Lectüre darboten[2].

24. *tien*, l. *lien*. Ebenso 81. 109 (zweimal). 541 *te*, l. *le*; 1799 *ton*, l. *lon* d. h. *l'on*; 1847 *coutera*, 1967 *ta*, 2484 *batanse*; überall ist *t* zu *l* zu bessern.

70. *defund*, l. wie an zahlreichen anderen Stellen *defand*; das Glossar sollte kein *defundre* 'defendre' verzeichnen. Ich erwähne hier auch 1518 *ofonse* gegen *ofanse* 2369 und anderswo. Auch hier sollte das Glossar das offenbare Versehen nicht verzeichnen.

302. Wohl *couvoite*, was auch dem Metrum Genüge leistet.

316. *au cachette*, l. *an*; umgekehrt 2233 *miens*, l. *mieus*.

350. *kele* in einem Worte; ebenso 2140 *frode*. 1843 *En ũtre*, l. *E notre*.

363. *Par*; l. *Car*.

395. *veluit*, l. *rel.*; 1480 *evitront*, l. *erit*. 'werden erben'; 2073 *gloive*, l. *gloire*. Auch 1440 *decheva*, l. *-era*. Vgl. 559 *En Dieu je treuwe mon pavoi, ma sauveté*; 1275 *il est notre secours, notre pavoi*; 2394 *O toi notre pavoi*; daneben *Qui espère en Dieu, Dieu sera son fort paroi*. Da *paroi* im 16. Jh. oft als Masc.

[1] Zwischen der Zeit, in der ich diesen Artikel schrieb, und der seiner Veröffentlichung ist eine kurze Recension von P. Meyer in der Romania XVIII, 514 erschienen. Aus derselben ersehe ich, dass die Handschrift ein Autograph ist. M. beurtheilt die Ausgabe ebenso abfällig wie ich es thun musste. Aus den wenigen Stellen, die er anführt, entnimmt man, dass der Hrsg. sogar willkürliche Aenderungen nicht scheute. V. 4 lautet in der Hs. *ki des mokeurs ω bank ne sied*. Dazu M.: 'au lieu de *bank*, M. G. lit *hante*'. Er hat aber noch Schlimmeres als einen Lesefehler verbrochen; er liest: *E ki ne hante les mokeurs*.

[2] Ueberall, wo die Beibehaltung der Graphie des Druckes nicht geboten schien, vereinfachte ich sie.

gebraucht wurde und *v* so oft statt *r* erscheint, so liesse sich überall *paroi* lesen. Es kann aber auch der umgekehrte Fehler vorliegen; und da erhielten wir das bei weitem ausdrucksvollere *pavois*.

423. *assœpisse*; l. *-sæp-*, vgl. 1195; ebenso 463 *repœssé*; l. *-pæs-* (poussé). Umgekehrt ist 2474 statt *sæveté*, 2620 *sæver*, 2610 *stel* das Zeichen *œ* einzusetzen.

433. *Le*; l. *Te*.

671. *Miste* verstehe ich nicht; ob *viste*? Freilich 673 phonetisch *vîte*.

683. *plus chers que n'est ni œs, n'aucun, joiau*; l. *or*. Die Kommata würden bei geregelter Interpunktion wegfallen.

793. *me suis*; l. *ne s*. Umgekehrt 1353. 2021. 2482 statt *me, m'* l. *ne, n'*.

1083. Statt *ta main* wohl *sa*.

1126. *Tors*, l. *Fors*. Umgekehrt 1413 *Fes louanges*, l. *Tes*.

1284. *öitant* = *audiendo* ist unmöglich. Hat die Hs. etwa *oiiant*? Ebenso wenig kann 2039. 2151 *voirant* = *videndo* richtig sein; wohl *voiiant*. Oder in beiden Fällen der unrichtige Buchstabe zu tilgen. Vgl. 1655 *œtre* st. *œte* (*ôte*); 1883 *antran* = *entent*; 2022 *arbiter* für *ab.*; 2525 *pleur* st. *peur*; 2668 *ecritaje* st. *erit*. 2084 *tu as imaginé que je suis pareil à toi; mais je t'en chatrirę le mentant devant tez ieus* = *arguam te et proponam te ante oculos tuos*; l. *chatîrai te metant*. Das Glossar konnte sich ersparen, *chatrier* 'châtier' anzuführen.

1299. *soyeus* ist nicht möglich; die Hs. wird *ŋ* haben; vgl. 1510; also *sogneus*.

Zwischen 1366 und 37, sowie zwischen 2423 und 24 muss je eine Zeile ausgefallen sein.

1464. *Les pervers bandront leur arc*. Gewiss *tandr*.

1475. *même au temps famineus jær se repaître il aront*. Nur *pour* gibt einen Sinn.

1742. 2565 *ere*, l. *eze*, da Baïf tönendes *s* mit *z* transcribirt. Ebenso 1931 *Qu'on se derist'*; l. *dezist'* = *désiste*.

2138. *fœs*; entweder *for* phonetisch oder wie sonst *fors*.

2173. Statt *font* wohl *sont*.

2509. *Sous ton aile chantant anbröié m'égaîrai* = *sub umbra alarum tuarum*; also *onbr.* = *ombroyé*. Wie mag der Hrsg. die Stelle verstanden haben, wenn er im Glossar '*anbröier*; vgl. *broyer*' verzeichnet?

2684. *Roi*, l. *koi*.

Am Schlusse findet sich ein 'Wörterverzeichniss'. Dazu die Bemerkung: 'Wir haben hier nur veraltete oder in Baïfs Schreibweise schwer erkennbare Wörter aufgenommen; eine vollständige Ausnutzung des Psaultier in lexikalischer Beziehung ist Sache einer Specialarbeit'. Selbst wenn man letzteren Satz zugibt und sich auf den Standpunkt des Hrsg.'s stellt, bietet das Glossar zu viel und zu wenig. Wer unseren Text liest, muss sich mit den wenigen, leicht zu überblickenden Eigenthümlichkeiten der Graphie abgefunden haben, und dann sind Erklärungen (sie machen wohl fünf Sechstel des Glossars aus) wie *abœrrér* 'abhorrer', *acchopér* 'achopper', *affublér* 'affubler', *afutér* 'affûter', *s'akitér* 's'acquitter', *anpire* 'empire', *bénię* 'bénin', *boneur* 'bonheur' u. s. w. u. s. w. durchaus überflüssig. Begegnet man doch im Texte weit schwierigeren Graphien, die unverzeichnet geblieben sind. Dafür ist der Hrsg. mit dem Verzeichnen der veralteten Wörter und Wortbedeutungen recht karg gewesen. Sollten nicht *affûter mechancetés* oder *traison, bastillon, desastré, fossoyer la fosse, ęme* (= *esme*) *de son cuer, opresse* als Subst., *œt* d. h. *host*, *planté* = *plenté*; *tante* in *lieu commode à faire la t. des rets, verglasé* als Adjectiv von *chemin* und viele andere angeführt werden? Genügt es da den Leser, der sich Rath holen will, auf die 'Specialarbeit' hinzuweisen? Ebenso wenig kann man sich mit der Art zufrieden geben, wie die verzeichneten Wörter erklärt werden. Das übliche Mittel der Uebersetzung ins Deutsche wendet der Hrsg. nirgends an, er begnügt sich auf ein neufranz. Wort derselben Sippe hinzuweisen. Wem aber *antezer* (*enteser*) eine Schwierigkeit macht, dem wird durch 'vgl. *tendre*' nicht viel geholfen. Und wenn wiederum Einer *sæfrete* (= *soufraite*) nicht versteht und als Erklärung *souffrette* findet, so wird ihn das Nachschlagen in Sachs oder Littré, die ihm nur die proverbielle Locution *faire sa s.* bieten, nicht um einen Schritt weiterführen. Kurz, nach welcher Richtung hin man das Glossar prüft, erweist es sich als völlig unzureichend. Wäre es ungedruckt geblieben, so hätte der Leser kaum etwas verloren und der Hrsg. manches sonderbare Versehen vermieden. Einige der schwersten sind nachträglich[3] gebessert worden; andere sind geblieben. So werden aus *assandront, demourroie, requerant* die Infin. *assandre, demourrer, requerer* erschlossen; *charlit* (nfrz. *châlit*) ist '*char de lit*'; *degeiner* (*dégaîner*) *l'estoc, l'épée* ist '*dégêner*', zu *a son essiant* liest man 'vgl. *essuyer*'; *lǫs* ('Lob' noch bei Littré und Sachs, daher hier durch *los* erklärt) und *lot* werden als ein Wort angesehen; zu *size devers le nord la cité s'étend* wird, wenn auch mit einem vorsichtigen Fragezeichen, *site* als Erklärung angegeben; *sæler* ist nicht bloss '*soûler*' sondern auch '*souloir*'.

Wien, 14. April 1889. A. Mussafia.

A. de Paula Brito, Director do correio e recebedor particular da Praia e S. S. G. L., **Dialectos crioulos-portuguezes.** Apontamentos para a grammatica do crioulo que se falla na ilha de S. Thiago de Cabo Verde, revista [nicht revistos?] pelo Ex.mo Sr. F. Adolpho Coelho, Professor de glottologia no curso superior de letras de Lisboa, presidente da secção de ethnologia da S. G. L. — Extrahido do Boletim da Sociedade de Geographia de Lisboa: n.° 10, 7.ª serie — 1887. 57 S.

Es ist sehr erfreulich dass zur Erforschung und Darstellung der kreolisch-portugiesischen Mundarten sich nun auch die Kreolen mehr und mehr angeregt fühlen; aber es ist zugleich bedauerlich dass dabei Jeder die Vorarbeit des Andern unberücksichtigt lässt, und es ist das höchst befremdlich soweit es sich um unmittelbar zugängliche Veröffentlichungen handelt. Der Verf. der vorliegenden Abhandlung, welche dem hochverdienten ständigen Secretär der S. G. L., Luciano Cordeiro gewidmet ist, sagt in der vom 8. December 1885 datirten 'Dedicatoria': 'é o primeiro trabalho n'este genero que possuimos, sendo certo que para o levar a cabo nem um só escripto crioulo encontrei que me servisse de guia', und in der 'Introducção' vom 8. Januar 1888 S. 8 spricht er davon dass ein 'investigador allemão', dessen Namen er leider verschweigt, ihm um Hilfsmittel behufs der Abfassung einer kreolischen Grammatik ersuchte und

[3] In einem angefügten Blättchen, das in einem der mir vorliegenden Exemplare vorhanden ist, in dem anderen (dem Recensions-Exemplare) fehlt. Auch P. Meyer hat die Verbesserungen nicht gekannt, denn in diesen werden die von ihm gerügten Fehler *asteure* (*à cette heure*) = *austère* und *ragraver* (*re-aggraver*) = *ragrafer* beseitigt.

dass Andere, unter denen ich, sich zu gleichem Zwecke an verschiedene seiner Freunde wandten, aber gedenkt mit keinem Worte des Erfolgs den dieser mein Schritt gehabt hat, nämlich der ausführlichen alle kapverdischen Mundarten umfassenden Studie, über die ich Ltbl. 1887 Sp. 132 ff. berichtet habe (ich bezeichne sie mit VD). Und ebenso wenig findet sich bei ihm eine Erwähnung derjenigen Arbeit Coelhos (C[1]) welche, nach mehr oder weniger kurzen Andeutungen früherer Schriftsteller, zuerst die Aufmerksamkeit der Sprachforscher auf das Afroportugiesische hingelenkt, und zwar gerade mit der Md. von S. Thiago uns näher bekannt gemacht hatte. Coelho legt dies in der 'Prefacio' vom 16. Mai 1888 klar, wozu ich nur Eines bemerke. Wenn er sagt dass seine Abhandlung in mir das Interesse 'pelos nossos crioulos' erweckt habe, so ist das zu wenig gesagt, soweit das Afroportugiesische ins Spiel kommt, von dessen Vorhandensein ich vorher nicht einmal eine Ahnung hatte, aber zu viel, falls das Asioportugiesische inbegriffen sein sollte, da ich meine Bekanntschaft mit diesem einem Aufsatze Tezas von 1872 verdanke und meine Beschäftigung mit dem Kreolischen im Allgemeinen noch weiter zurückreicht.

Im Hinblick auf die Arbeiten seiner Landsleute, die dem Verf. zur Verfügung standen und von denen er doch irgend eine Kenntniss haben musste (sie waren in derselben Zeitschrift erschienen in der die seinige erschien), versteht man erstens nicht wie der Antrieb zu seinen Bemühungen darin liegen konnte dass 'busquei antecipar os estrangeiros n'este trabalho, procurando incessantemente servir a patria'. Ich hoffe dass sich der Patriotismus des Verf.'s durch die gleichzeitige Veröffentlichung meines kleinen Beitrags zur Kenntniss der Md. von S. Thiago (Zs. f. rom. Phil. XII, 312—322) nicht gekränkt fühlen wird, dessen Stoff mir A. J. Ribeiro 1882 mit dem Bemerken gesandt hatte dass er — was wiederum nicht richtig — der Erste sei welcher das Kreolische zu Papier gebracht hätte (rührt wirklich von ihm die Schreibung *jh* her, die sich auch beim Verf. findet?). Und zweitens muss man gestehen dass die Art wie der Verf. von seinen Anstrengungen redet ('não desanimando com os constantes embaraços com que a cada passo tropeçava, não poupando trabalhos, que foram enormes, e com os quaes dispendi algumas sommas e muitas noites não dormidas'), mit dem Werthe des von ihm Gebotenen nicht ganz im Verhältniss steht. Mit Recht zwar bemerkt Coelho: 'devem ser estudados separadamente os dialectos e depois comparados'; aber wenn auch VD sämmtliche Mdd. behandelt, so ist doch wo nicht eben Gemeinsames vorliegt, die Herkunft der einzelnen Wörter und Sätze sorgfältig angegeben und das was wir hier über die Varietät von S. Th. erfahren, wird durch die vorliegende Arbeit nicht in sehr bemerkenswerther Weise erweitert, Einiges davon vermissen wir sogar in derselben.

Was die Texte anlangt, so stuft sich ihre Bedeutung fast in ihrer umgekehrten Reihenfolge ab. Das Wichtigste bleiben immer und überall die Alltagsgespräche; 'Phrases soltas' wie die auf S. 51—53 hatten aber auch C[1] und VD schon in beträchtlicher Anzahl geboten. Der Folklore steht erst in zweiter Reihe; für seine Berücksichtigung haben wir Coelho zu danken. Die Zahl der 'Ditos' S. 41—43 ist keine sehr grosse; viele davon begegnen uns schon in der reichhaltigen Sammlung von VD. Neu auch der Art nach sind die paar Batuqueliedchen S. 47 f. Von den zwanzig Räthseln S. 49 f. finden sich die Hälfte unter den dreissig von C[1]. Als eine dritte Abtheilung betrachte ich die kreolische Kunstdichtung, welche S. 45 f. durch zwei Uebersetzungen vertreten ist. Der wissenschaftlichen Prosa endlich gehört der kreolische Text der Grammatik selbst an, welcher neben dem portugiesischen herläuft. Ueber dieses kreolisirte Portugiesisch braucht man nicht viel Worte zu verlieren; wir Andern lernen daraus kaum Etwas was wir nicht schon wüssten, wohl aber dürften den Kreolen Wortformen wie *morfulujia, dijetibu* (*adjectivo*), *ifẽ* (*hyphen*) neu sein und eigenartig vorkommen. In Bezug auf die Methode, zum Theil sogar auf die Vollständigkeit bleibt die Grammatik hinter VD zurück. Wenn es auch heisst dass die 'direcção litteraria' dieser Veröffentlichung Coelho anvertraut worden sei, so hat er doch — wie er auch in der Vorrede andeutet — seinen Einfluss nicht in vollem Masse geltend machen können; so wenig wie der ebenfalls zu Rath gezogene Gonçalves Vianna.

Von der Aussprache des Kapverdischen gewinnen wir auch hier noch kein so klares Bild wie wir es wünschen. Es ist zwar zum ersten Male die Tonstelle bezeichnet worden, aber so viel ich sehe nur beim Verbum: *xinâ', fazê', kaï'*, wo eine einfache Bemerkung ihn entbehrlich gemacht hätte, vereinzelt in *vôâ'pe* S. 13; gerade da geschieht es nicht wo Zweifel entstehen könnten, wie bei Wörtern die zusammengesetzt sind (*sima* > port. *assim como*) oder eine eigenthümliche Umbildung aufweisen (*komêra* > port. *commoda*) oder afrikanischen Ursprung haben (*jhéjhé*). In der Wiedergabe der Vokalqualität nehme ich keinen wesentlichen Fortschritt wahr; im Einzelnen denselben Mangel an Sorgfalt, im Allgemeinen denselben Mangel eines bestimmt formulirten Princips wie anderswo. Ein solches scheint zwar in der Anm. 2 auf S. 12 in der Scheidung der Vokale in 'fechadas' *â, ê, ô*, 'abertas' *á, é, í, ó, ú* und 'tenues' (diese immer tonlos) *a, e, i, o, u* zu liegen. Aber wenn das Verhältniss ist wie im Portugiesischen, so wird sich zwar *e* (Cornus *c*) von *ê*, aber nicht *i* von *í*, *u* von *ú*, *a* (ausser vor *l*) von *â* (*a*) qualitativ unterscheiden und *o* wiederum mit *u* zusammenfallen. In der That findet sich *í* und *ú* nur ausnahmsweise geschrieben und zwar wird in Fällen wie *úfú, kúskús* wohl eher der Ausdruck quantitativer Gleichwerthigkeit beabsichtigt sein (*dûbra* S. 13 Z. 19 hat gar keinen Sinn, *jhùtu* S. 42 Z. 1 steht für *jhutú'*). So kommen ferner *balor* und *bâlor, ôto* und *ôtu* u. s. w. nebeneinander vor. Aber es wechselt sogar *e* einerseits mit *ê* (*skrebê skrêbê, pekador pêkador*), anderseits mit *i* (*sête, bĩte* gegenüber gewöhnlichem *-i* > port. *-e*). Wo in unbetonter Silbe *a, e, o* den offenen Laut haben, sollten sie immer mit dem Akut versehen sein; so in der That *álgũ, kálkér, kázâ', dijétibu, kólidadi* u. s. w., aber auch *algũ* (und regelmässig *algẽ*), *kalker, dijetibu, kolidadi* u. s. w. Und umgekehrt sollten in betonter Silbe je e Vokale niemals ohne Akut oder Circumflex bleiben, was aber dennoch ungemein oft der Fall ist: *fladu, kasta, kaza, tras, letra, sertu, nhos, pekador* u. s. w. neben *fládu, kásta, káza, trás, létra, sértu, nhôs, pekadôr* u. s. w. In Bezug auf die geschlossenen und offenen Laute bestehen manche Abweichungen zwischen den einzelnen Quellen. Brito schreibt *alé m* u. s. w.: *alêm'* VD („eis-me" > port. *ali eis-me*), *fépu = fépo* Rib.: *fêpo* VD („tudo"), *bâ = bâ* VD: *bá* C[1], Rib. (> port. *vae*). Wie es sich

mit der Nebenform von *bâ,* mit *bai* verhält, lässt sich nicht klar erkennen; sie scheint die seltenere, die vor einer Pause beliebte zu sein, aber beim Verf. finden wir neben *satâ'-bai* auch: *'stâ-bai lasi* und *ta-bai ku bó.* S. 20 Anm. heisst es dass der Vokal von *ĩ,* 'ich' ein Zwischenlaut zwischen *ũ* und *ĩ* ist; nach VD 342 liegt er zwischen *ĩ* und *õ* (dem franz. *un*). — Auch die Vokalquantität wird berücksichtigt; aber es darf doch nicht dem kurzen *â, á, ê, é* u. s. w. einfach *ā, ē* u. s. w. gegenüber gestellt werden ohne dass hier die Qualität ausgedrückt wird. Uebrigens finde ich das Längezeichen nur in *fazēdo,* welches neben *iskrebêdu* befremdlich ist, und *ēss* (> port. *elles*), welchem *kês* (> port. *aquelles*) zur Seite steht. — Die Bezeichnung der Nasalvokale mit ˜ war kaum nöthig um 'evitar ambiguidades'; gerade in dem wie ich sehe einzigen Fall wo Zweifel entstehen kann, ist sie vermieden worden: statt *ĩ krê, krê-m* wäre entweder *im krê, krê-m* oder *ĩ krê, krẽ* zu schreiben gewesen. — Wenn wir uns zu den Consonanten wenden, so erscheint uns wichtig die wohl von Gonçalves Vianna herrührende Bestimmung des *jh* als andalusisches *y* (d. i. *dy*); VD setzt *j* zum Theil dem engl. *j* (d. i. *dž*) gleich. Das port. *j* wird neben *jh* im Alphabet aufgezählt und erscheint in einer Reihe von Wortformen; ist es aber wirklich ein echt kreolischer Laut? Wie lassen sich *jardĩ, juiz* neben *jhugâ', jhurâ'* erklären? wie *brajêru* neben *imaxi*? Sicherlich ist *v* nicht echt kreolisch; der Verf. kann sein Vorkommen nur mit *vipe, vôá'pe* belegen. Eine systematische Schreibung wird zwar angestrebt (*S* für *SS, S = s; Z* für *S, Z = z; K* für *C, QU = k*), aber nicht durchgeführt (*CH = tš; NH = ny* oder *ń; R* = schwachem und theilweis = starkem *r*). Daher wäre einerseits vielleicht von der Darstellung des *g* vor *e* und *i* durch *G* Abstand zu nehmen gewesen; in einer doch vorzugsweise für die Kreolen bestimmten Grammatik (S. 11: 'A grammatica crioula ensina-nos a fallar e escrever sem erros as palavras que usâmos') könnten trotz ausdrücklicher Bemerkung *gẽte, gémia* (Andere schreiben *ghente, ghemia*) leicht in portugiesischem Sinne genommen werden, umsomehr als der Verf. von zwei Werthen des *G* redet, die Unterscheidung beider (eines vordern und eines hintern *g*) aber für das 'vulgus profanum' zu fein, für den Sprachforscher nicht fein genug und hier jedenfalls überflüssig ist. Wie S. 25 zweimal irrthümlich *siguidu* für *sigidu* steht, so wird wohl auch das *GU* von *pordiguedés* S. 51. 57 in *G* zu verbessern sein. Anderseits bleiben wir im Zweifel ob wie im Portugiesischen neben dem gewöhnlichen Werth *L* noch den von gutt. *l, S* und *Z* noch die von *š, ž* besitzen. Soll etwa das verdoppelte *s* in *ēss* (port. *elles*) andeuten dass wir es nicht mit *š* zu thun haben?

Auf den Lautwandel Bezügliches findet sich nicht beim Verf.; dass auch Laien durch die Vergleichung der kreolischen mit den portugiesischen Lauten zu wichtigen Bemerkungen veranlasst werden können, das ersieht man aus VD. Besonders wäre Weiteres über *rr < r, r < rr, z < s* erwünscht gewesen. Ich finde für *rr* regelmässig *r* (*korêju, baru, burufu*), nur ausnahmsweise bleibt es: *bizarru, burrisidu.* Nicht aber *rr* für *r* (wenn nicht etwa *tagarra,* 'alguidar de madeira' genau dem port. *tagra* entsprechen sollte), und so glaube ich die von vornherein gehegte Vermuthung bestätigt zu sehen dass *r < rr* als halbbewusste Umkehrung von *rr < r* einer andern Sprachschicht angehört als dieses. Dass intervokalisches *z* stimmlos zu werden pflegt (*fassê* > port. *fazer*), muss ich nach meinen Quellen Rib. und VD annehmen. Der Verf. aber schreibt regelmässig *z*: *fazê', klaréza, káza, kuza* u. s. w. Mit *sête* > port. *azeite* mag es sich besonders verhalten. In *kasa* 31 unt. 49. 50 (fünfmal), *kusa* 15 Z. 13 scheinen nur Rückfälle in die port. Schreibweise vorzuliegen. Aber bei C[1] findet sich allerdings neben *fazê, caza, cuza* öfters ganz unzweideutiges *cassa* und *cussa,* dies wenigstens in *cuss' é* (neben seltenerem *cuz' é*); 8 Z. 25 lesen wir sogar: „*cuz' é* ou *cuss' é*". Erweckt dies nicht die Vorstellung dass bei alledem mundartliche Nüancen im Spiele sind? Auch beim Verf. findet sich der parallele Wandel *ž* (primäres wie secundäres) < *š*, so *imaxi, oxi* (aber *lorôju, nojhu*), *lixõxa, rãchu* (aber *larãjha, lõjhi*); *kuaxi, lixõxa. D < r* wird belegt durch *krertu, bebru, dubra* (Rib.: *sabro*). Zu den Fällen von parasitischem *u* vor labialem Laut lassen sich nun solche von parasitischem *i* vor *i*-haltigen Consonanten stellen: *kiriâ', kiriôl,* im künstlichen Kreolisch *subistãtibu, obijetibu* u. s. w. Es frägt sich ob dieses *i* und *u* in der Nachbarschaft eines stimmlosen Consonanten nicht geflüstert werden, also *kiriâ, sukurecê* gegenüber *dimirasõ, zuburgâ.* Bei *iskrebê* oder *skrebê* ist wohl dieselbe Aussprache vorauszusetzen. Manches Lautliche steht ganz vereinzelt, so *ĩguka,* „alforges de couro" = *anducas* Rib. (im port. Text), *cuturnis* > port. *codorniz, kôriu* > port. *coiro*[1] (ich bemerke die Uebereinstimmung dieser beiden Formen mit den lateinischen, ohne sie erklären zu können), *rosadi* > port. *rosario.* So auch *lẽ* 'lado', welches ich mit Hinblick auf santhom. *lêlê* 'neben' in *lê* ändern möchte; oder handelt es sich überhaupt gar nicht um port. *lado*?

Wenn wir uns zur Morphologie wenden, so wird uns zunächst die Darstellung der Personalpronomina (insbesondere die Uebersicht auf S. 23) zu einigen Berichtigungen veranlassen. Einen Casusunterschied gibt es im Kreolischen nicht. Der Verf. verzeichnet die Formen mit *a* (*a mĩ* u. s. w.) nur beim „complemento terminativo", sie erscheinen aber ebenso als „complemento objectivo" und als „sujeito". So gibt er ja selbst das Beispiel: *a el ê ka acha nada* „er bekam Nichts" neben *a ēss ê ka dâ* „ihnen gab er nicht". *A el* und *a ēss* üben hier für den Kreolen durchaus keine verschiedene Function aus; der zweite Satz wäre eigentlich zu übersetzen: „sie waren es denen er nicht gab", oder noch besser beide so: „was ihn anlangt, so bekam er Nichts" und „was sie anlangt, so gab er nicht". Das *a* entspricht mehr dem port. *a* des directen Objects als dem des indirecten (des „terminativo"); es ist die Gleichwerthigkeit des port. *a mim* und *mim* („mich"), welche die des kreol. *a mĩ* und *mĩ* hervorgerufen hat. Ersteres hat allerdings noch mehr Nachdruck als letzteres und wird wohl nicht nach dem Verbum und mit der Präposition gebraucht (im Kreol. des Guinea-archipels ist allerdings auch *ku ami = ku mĩ* vorhanden). Aus derselben Quelle wie die starken fliessen die schwachen kreolischen Personalformen. Der Unterschied den der Verf. für das „sujeito" macht, ist kein ganz zutreffender: 'com o verbo claro: *ĩ* u. s. w.'; 'com o verbo occulto: *mĩ* u. s. w.'; denn man sagt *é mĩ* „ich wars", *bó é kõfiadu* „du bist kühn" (Beides S. 31 Anm.). Die schwachen Formen spalten sich zum Theil wiederum, je

[1] Cuv. verzeichnet altgaliz. *corio.*

nachdem sie vor oder nach dem Verbum stehen. So zunächst (*mĩ*:) *ĩ-* und *-ĩ*; die Form *mi*, welche in der Uebersicht des Verf.'s nicht vorkommt, betrachte ich als eine starke Form, auch in *mi é, mi era* S. 31 (*é mĩ* = *ê-mi* ebend.; *mĩ é* S. 35), indem *é* schlechtweg die starke Form vor sich zu verlangen scheint. Ferner (*él*:) *ê-* (für **êl*, wohl ursprünglich nur vor Consonant) und *-l*. Der Verf. schreibt für *él* meistens *el*, und für *-l* ebenfalls *el*. Wo sich als Accusativ *el* findet, wie S. 52 u.: *ĩ ta-mostraba-bô el* und *mostrâ-'m el*, scheint mir *el* der Form, wenn auch nicht der Bedeutung nach stark zu sein (vgl. franz. *donnez-moi*). Endlich bei der 3. P. Pl. besteht zwischen der starken und der schwachen vortonigen Form keine Verschiedenheit: *ēss*; nachtonig wird daraus *-ss* (der Verf.: *ēss*). *Nós, bó* ergeben als schwache Formen: *nu, bu*; in der Uebersicht stehen *bô* und *bu* als ob sie verschiedene Rollen ausfüllten, während es nur verschiedene Schreibungen sind. Die 2. P. Pl., sagt der Verf., werde durch *nhô, nha, nhôs* ersetzt (S. 20); aber die beiden ersten Formen beziehen sich auf die 2. P. S.: im Sg. unterscheidet der Kreole zwischen „Du" und „Sie", im Pl. hat er nur „Sie". In die Verbindung der Personalpronomina mit possessivem *di* haben sich zum Theil die port. Possessivpronomina eingemischt (Ltbl. 1887 Sp. 138), so ist *di-sés* „das ihrige" (Pl.) > *di ês* + *seu* (C[1] bietet dafür: *di-sês, d'êls, d'ês*). *Sés* führt der Verf. auch als schwaches Possessivum an („seine"), Pl. zu *sê* (C[1], VD, Rib.: *si*); sollte das aber nicht *sês* lauten wie C[1] hat? *Nós* entspricht dem port. *nósso* wie *nós* (ebenso C[1] und Rib.; während VD in beiden Bedeutungen *nôs* hat). — Auch beim Verbum bleibt noch Manches dunkel. Ueber das Praesens ohne *tâ* gibt die Anm. auf S. 35 keine genügende Auskunft (statt *ĩ ta-krê* 'eu sou ou hei de ser estimado' ist zu lesen: *ĩ ta-krê* „eu estimo ou hei de estimar"); es wird wohl jener Unterschied bestimmend sein von dem ich Ltbl. 1883 Sp. 238 gesprochen habe. Wenn zu *ĩ ta-krê* das Imperfect *ĩ ta-krêba* lautet, so sollte es zu *ĩ krê* lauten: *ĩ krêba*, und so finde ich *krêba* „amava" S. 48; aber S. 36 wird es als Perfect bezeichnet. Das Richtige wäre wohl zu sagen: *ĩ krêba* ist Praeteritum schlechtweg. So ist z. B. im Negerfranz. von Trinidad: *moèn té aimèn* das Imperfect und Perfect zum Praesens *moèn aimèn* (hingegen: *moèn ca manger*, Imp. *moèn té ca manger*, Perf. *moèn manger*). Zum durativen Praesens *ĩ satâ'-papiâ'* „eu estou fallando" muss das Imperfect lauten: *ĩ satâ'-papiaba* „eu estava fallando"; diese Form wird S. 27 (und schon S. 25) ausdrücklich erwähnt und als gleichwerthig damit: *ĩ stâ ta papiâ'*. Ebenso werden S. 31 Anm. 2 *bu 'stâ' ta fazê'* „estavas tu fazendo", *ĩ stâ' ta bajhâ'* „estava dansando" als Imperfecte gefasst (die Erklärung: *„istâ' ta* denota interrupção de um acto recente" ist mir ganz räthselhaft); S. 35 ist das Paradigma des 'segundo preterito imperfeito': *„ĩ 'stâ ta-krê*, estava estimando". Nun gibt zwar VD S. 354 für S. Antão als Imperfect: *'stá tâ cantâ* (= curaz. *taba-ta cantá*) neben *tâ cantava* an, aber von diesem *'stá* > port. *estava* wird S. 350 *'stâ* > port. *está* ganz bestimmt geschieden, und so kommt *stâ tâ*, wie ich Zeitschr. S. 320, 57 gezeigt habe, als eine Nebenform des Praes. *sâ tâ* vor. Dazu würde als Imp. gehören: *stâ tâ .....ba*; und diese dritte Form des durativen Imp. steht in der That S. 46 Z. 16: *ê 'stâ' tâ-parseba*, „estava parecendo". In jenen andern Fällen aber muss *stâ* den Werth des *stá* von S. Ant., des port. *estava* besitzen, und S. 31 wird in der That auch das einfache *ĩ 'stâ* in dem Sinne von „eu estava" angeführt, wie in dem von „eu estou". Ueber diesen Punkt müssen wir weitere Aufklärung erwarten. In *ki 'stâ-bai lasi* S. 45 ist *'stâ* weder > port. *está*, noch > port. *estava*, sondern > kapverd. *sâ tâ* (vgl. VD 350).

Die Liste von Koseformen der Taufnamen bietet nach C[1] und VD nicht viel Neues und gibt auch keine Fingerzeige bezüglich des Ursprungs der räthselhaften Formen von denen ich Zeitschr. S. 317 gesprochen habe (es kommen zu diesen noch hinzu *Xumaka* = *Bernardo, Don* = *Manuel* und = *Heitor*). *Dũda* und *Nhaba* stehen unter den weiblichen, nicht unter den männlichen Namen. *Nóka* weist das von mir mehrfach belegte kosende *-c-* auf > *[Ja]nua[ria]* + *ca*.

Das am Schluss angehängte Wörterbuch ist sehr kurz ausgefallen, weil der Verf. es fern von den Kapverden, in Lissabon, angefertigt hat. Und es schmilzt sehr zusammen, wenn man diejenigen Wörter in Abzug bringt welche sich nur lautlich oder gar nicht von portugiesischen unterscheiden. Allzu oft ist dem kreolischen Worte nicht das entsprechende portugiesische beigesetzt: *„abrasu*, cingir com os braços", *„aleibe*, falso testemunho, calumnia", *„armâ'*, preparar, arranjar" u. s. w. Die übrigbleibenden Wortformen waren grösstentheils schon bekannt. Aus dem wenigen mir Neuen hebe ich wegen der Bildung hervor: *„dornêtu*, languido, cheio de denguices" (zu *dôr*? Einmischung von *doente*?) und *„luxêtu*, cheio de luxo" — *„chorônu*, chorão" (aus dem Fem. *chorona*) — *podrisa* (> port. *podreza*; vgl. *ladrisa* > port. *ladroiça*) — wegen der Bedeutung: *„batê'*, lavar a roupa", *„gẽgê'*, inclinar" (VD 359 „afastar") *„pekadôr*, creatura, pessoa", *„puréza*, habilidade", *„tornâ'*, morrer". *Eki*, „somente" dürfte > port. *[não] é [mais do] que* sein. Dunkel ist mir die Herkunft von *„pordiguedés*, que Deus haja"; *„mãduku*, pedaço" hatte ich Ltbl. 1887 Sp. 136 auf port. *manducar* zurückgeführt, seine andere Bedeutung „casse-tête, marmeleiro" macht das zweifelhaft; *„margajhadu*, torto, mal feito" scheint mit port. *margajato*, „kauderwälsch" zusammenzuhängen. Aus den Texten selbst hätte Manches in das Wörterbuch aufgenommen werden können, so *bodéku* „chibo" (S. 16), *gichu* „fuso", (S. 17; vgl. galiz. *guicho* „gancho", „punzon" Cuv.), *kachás* „porco" (S. 16; vgl. port. *cachaço* „Nacken", *cachaçeira* „Schweinenackenfleisch"), *môku* (S. 12) > port. *mouco* im Sinne von „(som) sumido", wie lat. *surdus*, (*kabalu*) *sĩdêru* (S. 32; *sendêro* Rib.) > port. *sendeiro* im Sinne von „cavallo bom" (vgl. unser „Mähre"). Einiges ist mir, ganz äusserlich genommen, räthselhaft, z. B. *ki fari mé* (S. 47) „quanto mais" (was VD 381 durch *quantamâ* wiedergegeben wird), *mora Dés* „amor de Deus" (S. 51).

Graz, Juli 1889. H. Schuchardt.

Weigand, Gustav, Die Sprache der Olympo-Walachen. Leipzig, J. A. Barth. 1888. VIII, 142 S. 8.

Mit ziemlich umfangreichen linguistischen Vorkenntnissen und gesunden, wenn auch noch nicht genügend abgeklärten Anschauungen über Sprachentwicklung ausgerüstet, hat Verf. im Sommer 1887 das Städtchen Vlacho-Livadhon (3—4000 Einw.) am Olymp besucht und legt nun in seinem Werkchen, einer „Erstlingsarbeit", das Ergebniss der gemachten Erfahrungen über die dort wohnenden Rumänen und ihre Sprache vor. In

der Einleitung (S. 3—16) wird über die Macedorumänen im Allgemeinen und die Olympo-Walachen im Besonderen ein kurzer Bericht gegeben, der manches Neue enthält. Dann folgt auf S. 17—104 eine Grammatik, auf S. 105 bis Schluss eine Sprachprobensammlung. Die Arbeit hat bereits von zwei Seiten günstige Beurtheilung erfahren[1]. Wir dürfen es uns also wohl schon gestatten, mit dem Verfasser etwas strenger ins Gericht zu gehen.

Wer die Darstellung einer lebenden Mundart unternimmt, von dem darf mit Fug zum Mindesten die vollkommene Kenntniss derjenigen Schriftsprache vorausgesetzt werden, welche dem zu beschreibenden Idiom am nächsten steht und somit für die Eigenthümlichkeiten des letzteren den besten Massstab liefert. Das wäre im vorliegenden Falle das Schriftrumänische. Nun erklärt zwar W. in der Vorrede seiner Schrift, dass er vor Antritt seiner Reise in die Heimath der Macedorumänen sich „genügend“ im Rumänischen vorbereitet habe. Wie wenig vertraut aber Verf. mit dieser Sprache thatsächlich ist, möge an einigen Beispielen gezeigt werden. S. 21 wird behauptet, „dass im DR. (Dacorumänischen) in vielen Wörtern ein *i* (Verf. will sagen: ein unorganisches *i*) hinter *î* zu hören ist“. In Wirklichkeit ist dies nur in *cîĭne, pîĭne, mîĭne* und *mîĭnĭ* der Fall, und auch diese vier Wörter werden nur in der Walachei so gesprochen, während man in der Moldau *cîne* etc. ohne *ĭ* sagt. — S. 96: „Im DR. kann das Pass. auch durch *χire* in Verbindung mit dem Part. Perf. ausgedrückt werden, was bei den Olympo-Walachen unstatthaft ist“. Aber auch bei den Nordrumänen ist diese Bildung nicht volksüblich, s. Gröbers Grundriss I, 456 Nr. 40. — Hätte Verf. rumänisch gekonnt, so hätte er zu *danéavra* „vorhin“ S. 28 u. 94, anstatt an alb. *tani* zu denken, das gleichbedeutende rum. *dineáură* (altrum. *deneáură*) herangezogen, das in mannigfaltigen Formen auftritt (*dinioáră, adineáorĭ* etc.) und etwa auf *de-in-illa-hora* zurückgehen dürfte (vgl. span. *ahora,* port. *agora,* frz. *tout à l'heure* etc.); er hätte verstanden, warum „eine Form *am fută,* wie sie Bo. gibt, unwiderstehlich auf die Lachmuskeln der Livadhioten wirkt“ (S. 89); er hätte nicht *tiner* S. 131 mit „zart“ (wegen *tener*) statt mit „jung“, *kumnată* S. 134 mit „Verwandte“ (wegen *cognata*) statt mit „Schwägerin“, *arukŭ* S. 135 mit „reisse aus“ (wegen *erunco*) statt mit „werfe“ übersetzt; u. s. w. u. s. w.

Von dem Verfahren, das bei der Erforschung lebender Mundarten zu beobachten ist, scheint W. wenig mehr als eine dunkle Ahnung gehabt zu haben. Welchen Schatz an sprachlichem Material hätte ein wirklich geschulter Forscher von einem dreimonatlichen (Verf. sagt: nur dreimonatlichen) Aufenthalte in der Heimath eines Dialekts mitgebracht! Gartners treffliches istrorumänisches Vocabular (in Miklosichs Rumunischen Untersuchungen) ist beispielsweise das Ergebniss eines nur sechstägigen Zusammenseins mit einem Eingebornen. Was uns hier geboten wird, sind etwa 30 Seiten mangelhaft transcribirter Texte und eine auf dieser Grundlage aufgebaute Grammatik. Das ist wahrlich herzlich wenig!

In letzterer fällt zunächst die mangelnde Unterscheidung zwischen gemeinrumänischen Zügen und solchen auf, welche der behandelten Mundart eigenthümlich sind. Von ersteren erfahren wir zu viel, von letzteren zu wenig.

Der schwächste Theil dieses Abschnittes ist unstreitig die Lautlehre. Wenn die Versuche, lautliche Vorgänge physiologisch zu erklären, auch manches Brauchbare zu Tage fördern, so verräth doch die unklare Darstellungsweise wie nicht minder die z. Th. wunderliche Disposition des Stoffes (so z. B. die Klassification der Veränderungen an den Consonanten nach „Assimilation“, „Lautsprung“ und „Lautwandel“) den Mangel methodischer Schulung.

Die unsorgfältige Transcription erregt gerechte Bedenken. Die Tonstelle ist nur ausnahmsweise, die Semivokalität nur im Anslaut bezeichnet. Nur durch Zufall erfahren wir z. B. S. 21, dass *oile* „die Schafe“ nicht wie im DR., *ó-i-le,* noch etwa *o-í-le,* sondern *ôĭ-le* gesprochen wird. Häufiges Schwanken in der Schreibung desselben Wortes lässt darauf schliessen, dass der Verf. nur zu oft falsch gehört oder falsch niedergeschrieben hat oder beides. Beispiele: *arkóară* S. 26, *arkóare* S. 29; *plândză* S. 135, *plândžă* das.; *kailli* S. 32, *kaili* S. 35; *naínte* S. 83, *năinte* S. 87; *kelár* S. 28, *kelarŭ* S. 112; *dzeánă* neben *dzeánile* S. 27. Falsch sind auch: *landură* nach Kav. S. 26 und 47 (l. *lăndură*), *avem trekută* S. 125 (richtig *aveam tr.* S. 93), *lukrez* S. 93 (l. *lukredz*), *a departe* S. 118 (l. *adeparte*), *kă aslan* S. 119 (l. *ku aslan*), *ka keráua* S. 123 (l. *ku k.*), *linjere* S. 124 (l. *tinjere*), *un pul da găljină* S. 125 (l. *un p. di g.*): nicht minder die häufigen Singulare auf *-e* für *-ă,* wie *sloate, brume* etc. Für *spinsuratu* S. 117 ist wohl *spindzuratu* zu lesen. Die vielen Fehler in den d. r. Texten S. 121 f. und in den S. 127 f. aus Bojadschis Grammatik reproducirten Stücken sind hierbei gar nicht berücksichtigt.

Ebenso wenig wie zur wissenschaftlichen Transcription der Laute zeigt sich Verf. zur physiologischen Bestimmung derselben befähigt, ohne welche bekanntermassen jede sprachliche Untersuchung in der Luft schwebt. In der Besprechung der gutturalen Vokale S. 20, welche Verf. „möglichst genau zu beschreiben“ sich anheischig macht, wird gelehrt, dass „bei ihrer Hervorbringung der Kehlkopf bedeutend nach unten gedrückt wird“; was aber Zunge und Lippen dabei thun, darüber erfahren wir nichts. Nach S. 23 besitzt das Olympo-Walachische einen von d. r. *š* verschiedenen *sch*-Laut, der nach der gegebenen Beschreibung mit dem spirantischen Element des d. r. palatalen *c* (in *fáce, ceáră, tácĭ*) identisch, also mouillirtes *š* zu sein scheint und den W. durch *s* mit darübergesetztem Circumflex wiedergibt: *fatŝe* facit, *tŝeară* cera, *tatŝ* taces etc. Die Vermuthung, dass das *ž* in *trádže* trahit, *džeánă* gena, *mardžine* marginem etc. analog lauten müsse, wird durch die vielen Schreibungen mit *ż* und die ausdrückliche Angabe S. 56 bestätigt. Dass ferner nicht jedes *š* im Dialekt von Vl.-L. durch *ṡ* ersetzt wird, geht aus Schreibungen wie *ašteptu* S. 55 und 116, *štíu* S. 55, *štie* S. 118 etc. hervor. Ueber alles dies lässt Verf. an obiger Stelle nichts verlauten, und in der Uebersicht der Consonanten S. 22 finden wir nur *ž, ṡ,* als ob *ż* und *š* gar nicht existirten. Immerhin gehört das, was über den Lautstand des MR. berichtet wird, mit zu dem Werthvollsten der Arbeit. Wenn wir z. B. erfahren, dass das MR. nicht, wie man vielfach behauptet hat, nur einen, sondern, wie das DR., zwei gutturale Vokale besitzt (*rău* reus, *râu* rivus); dass ferner *c g* vor *e i* nicht durch *ts dz* sondern, ebenfalls wie im Norden, durch *tš dž* (oder eine wenig abweichende Lautnüance) reflectirt wird, sich also

[1] In Gröbers Zeitschrift XII, 545 (von G. Meyer) und in Romania XVIII, 168 (von E. Picot).

nicht, wie Miklosich meinte, aus lat. ki ke, gi ge „in einem Theile der Hämusländer *tši tše* und *dži dže*, in dem anderen hingegen *tsi tse* und *dzi dze* entwickelt hat" (Beiträge zur Lautl. der rum. Dialekte, Cons. II, 49): so ist der Nachweis solcher Uebereinstimmungen zwischen Nord und Süd bis in die feinsten Details der Lautvertretung von Wichtigkeit angesichts der unwissenschaftlichen, aber noch immer Vertreter findenden Annahme, DR. und MR. seien zwei unabhängig von einander aus dem Vulgärlatein entwickelte Idiome[2] und nicht vielmehr secundäre Abzweigungen eines besonderen romanischen Idioms, das als „Urrumänisch" zu bezeichnen ist.

Die Lautgeschichte ist ohne alle Methode behandelt. Die Art und Weise, wie Lautgesetze formulirt und erklärt werden, zeigt nur zu deutlich, auf wie unsicherer Grundlage Verf. operirt. Wollten wir Alles berichtigen, was hier schief und mangelhaft dargestellt ist, so müssten wir eine Umarbeitung des ganzen bezüglichen Abschnittes liefern. Einzelne Richtigstellungen sind weiter unten gegeben; im Uebrigen verweisen wir auf unsere die rumänische Lautlehre behandelnden Schriften, von deren Existenz Herr W. keine Kenntniss gehabt zu haben scheint. Tant pis pour lui!

Weit höher als das der Lautlehre gewidmete Kapitel steht der Abschnitt „Flexionslehre". Das dürfte vornehmlich darin seinen Grund haben, dass hier Verf., wie wir vermuthen, weniger auf eignen Beobachtungen, als auf den Mittheilungen gebildeter Eingeborner fusst. Dass dieselben den Thatsachen vollkommen entsprechen, wird ausser durch die Sprachproben besonders dadurch bestätigt, dass wir unter den vorgeführten Erscheinungen kaum einer begegnet sind, die nicht in den d. r. Mundarten älterer oder neuerer Zeit ihre Entsprechung fände. Neu war für uns das Futurum ohne *să* (*va fakŭ*, sonst m. r. *va să fakŭ*), das Verf. mit Recht aus neugriech. Einfluss erklärt. Einzelne Uncorrectheiten findet man weiter unten berichtigt..

Die mehrerwähnten Sprachproben sind eine recht willkommene Gabe, wenn auch nicht alles Gebotene aus dem Munde des Volkes stammt. So ist z. B. Nr. 34 eine Nachahmung des Heineschen „Hirtenknaben", die ihren gelehrten Ursprung nur zu deutlich verräth. Dass W. den Texten keine fortlaufende Uebersetzung beigefügt hat, ist sehr zu bedauern. Dadurch bleibt Vieles unverständlich, über das Verf. uns aufzuklären vielleicht in der Lage gewesen wäre. Alles ist allerdings auch Herrn W. nicht klar gewesen, ja Manches hat er, wie wir in Folgendem zeigen werden, geradezu missverstanden.

Zahlreiche Stellen sowohl im grammatischen Theile als in den Texterklärungen fordern zu besonderen Bemerkungen heraus. Einiges sei hier hervorgehoben.

Aus der S. 20 gegebenen Uebersicht der Vokale scheint hervorzugehen — Verf. drückt sich hier so unverständlich als möglich aus —, dass das Olympo-Walachische sechs kurze Vokale, *i ę a o ų ă*, und sechs lange Vokale, *į ę a o ų â*, besitzt. Was nützt uns aber diese Angabe, wenn in der Transcription der angeführten Formen die graphische Bezeichnung von Quantität und Qualität kaum versucht wird?

Das Verzeichniss der Diphthonge S. 21 ist unvollständig. Gleich auf S. 22 stehen *steáuă steáua*, worin die in jenem fehlenden steigenden Diphthonge *ĭă ĭa*.

S. 24. Zwischen fames und **fome fóame* wird ohne Noth eine Stufe **fămе* angesetzt. Vgl. port. *fome*.

S. 25. *ia* im Auslaut artikulirter Nomina soll aus *ea* hervorgegangen sein. Das stimmt höchstens für *χília*, ohne Artikel *χíle*, nicht aber z. B. für *kopía*, ohne Artikel *kopíe*. Hier beruht *ia* auf *ie-a*.

S. 26. *arós* ist nicht rossus sondern rosseus (oder russeus), wegen d. r. *róșiŭ*. — *askundeáre* abscondere, *adzutare* adjutare, *asteptare* exspectare haben unter „prothetisches *a*" nichts zu suchen. — Der Diphthong in *feátsim* fecimus soll durch Analogie von *feátse* fecit und *feátsire* fecerunt eingedrungen sein. Dass *feátsim* auf älterem *feátsem* beruht, ist Verf. entgangen, was um so befremdlicher, als S. 30 bei analogen Fällen die richtige Deutung gegeben wird. — Nomina werden, man weiss nicht warum, hier und in der Folge häufig in der artikulirten Form vorgeführt: *„nellu* Pl. *neálile*, Ring; *kăpéstrul* Pl. *kăpeástrile*, Zügel; *lémnul* Pl. *leamnile*, Holz". Daher S. 27 die falsche Herleitung von *peátiklu* „Flicklappen" aus einem *peteclum; d. r. *pétec*.

S. 27. Dass inlaut. *ea* den Ton in einem Worte auf dem *e*, im andern auf dem *a* habe, klingt sehr unwahrscheinlich. Eine Regel wird nicht gegeben. Auch müsste *éa* aus *eá* hervorgegangen sein, da nur so der häufige Uebergang zu *a* (*sápte*, *kjátră* = d. r. *șápte*, *pĭátră* aus septem **șĕápte*, petra **pĭĕátră*) zu begreifen wäre. In der Regel pflegen aber fallende Diphthonge zu steigenden zu werden, nicht umgekehrt. Sollte Verf. in den wenigen Fällen von *éa* nicht vielmehr falsch gehört haben? Vgl. *năʒeámă* S. 28, *năʒéamă* S. 38.

S. 28. *„neálile*, der Ring". Lies: „die Ringe".

S. 29. *vărjésku* kann unmöglich verbesco sein. Ich finde in Weigels Neugriech.-deutsch-ital. Wörterb. *βαρίαζω* „schlagen", in Skarlatos Byzantios' Dict. grec-français *βαρειά* „batterant". — Das *u* von *uskat* exsuccatus erklärt Verf. durch Metathese und vergisst dabei *usúkŭ* exsucco.

S. 30. In *jitsél* vitellus kann *i* nicht „für *e* stehen", da sonst *e* erhalten sein müsste. Es liegt Einfluss von rum. *vítă* (dial. *jítă*, *žítă*) „Rindvieh" vor, das seinerseits auf lat. vita beruht (s. unsere Stud. z. rum. Phil. I, 24 Anm. 16).

S. 31 wird zu *dzúă* „Tag" eine ältere Stufe **dzíă* construirt, die aber zunächst **dzíe* und dann nie mehr *dzúă* ergeben hätte. *dzúă* beruht auf *dzíŭă*, dieses auf *dzíŭă*, einer durch Analogie erweiterten Nebenform von *dzì* dies (s. Nr. 122 unseres Vokalismus, Zs. XII, 442). Alle diese Formen finden sich im DR. — Das *u* in *după* de-post soll „durch eine Art Vokal-Metathesis" entstanden sein. Genügte nicht zur Erklärung die Tonlosigkeit (*după* ist Präposition, also Proclitica) und der folgende Labial? Wenn dagegen im Adverb *dipói* — das, beiläufig bemerkt, in dieser Form nicht belegt ist — *i* steht, so hat dies seinen guten Grund: hier wird *di* durch *disús dișós disúpra* etc. gehalten. Ganz ebenso verhält es sich mit ital. *dopo* und *dipoi*.

S. 32 wird *rugóasă* „Wasserried" aus rugosus hergeleitet. Es ist slav. rogozŭ. — *„bróuskă*, alb. breška, bedeutet hier Schildkröte, nicht Frosch, wie Kav. angibt; *broátikă* — rana". Hier waren die d. r. Entsprechungen zu verzeichnen: *broáscă* Sumpffrosch, *broáscă țestoásă* Schildkröte, *broátec* Laubfrosch.

[2] So z. B. Xenopol, der die Frage im achten Kapitel seiner Teoria lui Rösler behandelt, aber aufrichtig genug ist, seine Incompetenz in linguistischen Dingen einzugestehen.

S. 34 figurirt *perîkol* unter Erbwörtern. Es ist natürlich Italianismus.

S. 37. *dzi l'a mă-tăi* (*si fakă nikă ună*) heisst nicht „sag es deiner Mutter“ sondern „sag deiner M.“ Für *l'a* ist *la* zu schreiben, das hier pleonastisch neben dem Dativ steht, wie S. 124 in *dedu lukrile la doilor* „ich gab beiden die Sachen“. Im Norden würde man sagen: *zi la mă-ta* oder *zi mă-teĭ*. — „Die Vokale . . . unterliegen einem viel langsameren Wechsel als die Consonanten“. Herr W. ist wohl der Erste, der diese Behauptung aufstellt. Bisher glaubte man das Gegentheil.

S. 40 wird versichert, das *s* in *sbor, sburesku* werde tonlos gesprochen. Credat Judaeus Apella!

S. 41 ff. wird der mundartliche Uebergang von *p b f v m* vor *i* in *k g χ y n* ausführlich besprochen. Die von Lambrior und Miklosich vertretene und von Esterem Romania VI, 443 ff. meisterhaft begründete Ansicht, dass sich der neue Consonant zunächst zwischen Labial und *i* entwickelt und dann ersterer ausgefallen sei (z. B. petra *pyátră pkyátră kyátră*), wird verworfen und directer Uebergang, „Lautsprung“, angenommen (also *pyátră kyátră*); die in der kleinen Walachei und der Moldau heimischen, nach dem Typus *pkyátră* gebildeten Formen aber, in denen der alte und der neue Consonant neben einander erscheinen, werden mit Hasdeu als „Compromissformen“ erklärt, welche da entstehen, „wo zwei Aussprachen gehört werden“ (*pyátră* und *kyátră*) und „aus dem Bedürfniss, diesen beiden Aussprachen gerecht zu werden“, entspringen. Wir wollen auf die sprachgeschichtliche Möglichkeit der „Syllexis“, wie H. diese Erscheinung nennt, — H. ist, wo er eine neue Erscheinung entdeckt zu haben glaubt, um einen wohlklingenden Terminus technicus nie verlegen — hier nicht eingehen. Aber sonderbar wäre es doch, dass diejenigen, welche das Bedürfniss hatten, „beiden Aussprachen gerecht zu werden“, kein anderes Auskunftsmittel gefunden haben sollten als die Nebeneinandersetzung beider, und zwar in chronologischer Reihenfolge (*pkyátră*, nicht *kpyátră*), als ob sie keine ungebildeten Bauern gewesen wären, sondern bei H. einen philologischen Cursus gehört hätten.

S. 42. Wie denkt sich Verf. die von ihm angenommene Entstehung von *buχi* aus *buχĭ*? Warum musste *ĭ* nach *χ* zu *i* werden? Hätte es nicht viel eher abfallen sollen? — *jernu* vermis versteht Verf. nicht. Es ist einer der im Rum. so häufigen und auch von W. S. 64 erwähnten Uebergänge von Masculinen der 3. in die 2. Declination, veranlasst durch die Gleichartigkeit des Plurals in beiden Declinationen: d. r. *berbéc* nb. *berbéce* vervēcem, *şoárec* nb. *şoárece* sorĭcem, m. r. *pésku* piscem, *mésu* mensem, nach den Pluralen *berbécĭ, şoárecĭ, péşti, méşi*.

S. 50. Dass *porumbu* auf palumbes und nicht, wie Gaster meinte, auf columba zurückgeht, ist richtig; *kulumbu* dagegen ist Lehnwort, wegen *l*.

S. 57. *sigur* (wohl wie im Norden *sígur* betont) ist ebenfalls (ital.-neugriech.) Lehnwort. — *sklabŭ* „schlecht“ ist nicht sclavus, sondern slav. slabŭ „schwach“, mit Einschub von Guttural wie in d. r. *zglobîv zglobîŭ* aus ksl. zlobivŭ, *jghĭáb* aus ksl. žlĕbŭ.

S. 58. *frută* nicht aus *fruptă*, sondern ital. frutta.

S. 66. Das *-e* im Plural der Neutra erklärt W. aus Wörtern wie brachia *bratse*, matia (?) *matse*, indem *ia* zu *e* geworden sei. Das ist falsch, Beweis *fáţă* *facia (für facies), *víţă* vitea, *dulceáţă* *dulcitia, *înváţă* *invitiat etc. mit *-ă*, nicht *-e*. Aus den Lauten allein wird sich rum. *bráţe-le* ebenso wenig erklären lassen wie ital. *le braccia* oder *i frutti, le frutta, le frutte*.

S. 68. Dass die (türk.) Substantiva auf bet. *-ă* den Pl. auf *-áts* bilden, wird aus der Pluralendung der Participia I. Conjug. nicht genügend erklärt. Es fehlt das tertium comparationis. Verständlich wird der Vorgang erst, wenn man sich erinnert, dass das Vulgärgriechische vokalisch auslautende Turcismen im Sg. auf *-ς*, im Pl. auf *-δες* ausgehen lässt. Für *-áts* findet sich in anderen Quellen auch *-ádzĭ*. Ich führe hier als Belege für beide Ausgänge an: *κατάσ-λλη* „die Richter“ Dan., *χαραμίς-λλη* „die Räuber“ Dan., *părați* „Geld“ Mostre I 32, *amirați* „Könige“ (Sg. *amiră*) das., *geremați* „Geldstrafen“ id. II 60 nb. *geremați* 154 (Sg. *geremé* das.), *păşazi* „Paschas“ Athanasescu (citirt Mikl. Rum. Unt. II, 76) = ngr. *κατής κατάδες, χαραμῆς -μῆδες, παράς παράδες, ἀμηρᾶς -ρᾶδες, ντζερεμές -μέδες, πασάς πασάδες*.

S. 75. In *tu optule* „um acht Uhr“ wird *-le* als weibl. Artikel des Plurals gefasst, während es offenbar der männl. Sg. ist, vgl. d. r. *în al optulea ceas* „in der achten Stunde“.

S. 78. *tata* „dein Vater“, *tasa* „sein Vater“. Hätte eine nähere Untersuchung verdient. Im DR. heisst *tátă* „Vater“, mit Artikel *tát-a* „der Vater“ (*tátă-l* ist nicht volksüblich). „Dein Vater“ wird durch *tátă-tău tát-tău tát-to*, „sein Vater“ durch *tátă-său tát său tá-său tát-so tá-so* ausgedrückt. Da man nun einerseits für „was macht dein Vater“ auch „was m. der V.“ sagen kann, d. r. *cè fáce táta*, anderseits „deine, seine Mutter“ durch *mă-ta mă-sa*, aus *múmă-ta múmă-sa* gekürzt, wiedergegeben wird, also „was macht deine Mutter“ durch *cè fáce mă-ta*, so konnte *tata* leicht als ähnliche Bildung empfunden werden, als ob es nicht aus *tat(ă)* + *a* sondern aus *ta* + *ta* zusammengesetzt sei; danach dann *tá sa*. Analog entstand im Franz. *que fait tante* aus *que fait t'ante* wegen einerseits *que fait_ante* anderseits *que fait ta maman* neben *que fait maman*.

S. 79. *tsĕloa* „celui-ci“. Nicht ecc'ille-ibi, sondern eccu-illu-huc oder -hoc mit epithetischem *a*. Vgl. m. r. *aù* „hier“ a + huc, *auà aoà* a + huc (oder hoc) + a, d. r. wal. *îucoà* „her“ in-eccu-huc (oder hoc) + a; durch *ce* erweitert m. r. *aúţe aoáţe*, d. r. *încoáce*.

S. 80. „In *tsi* sind mehrere lat. Formen, wie qui, quae, quod, quid, quem, zusammengefallen, daher auch die Vielseitigkeit der Anwendung“. Aber quod, das übrigens schon durch *că* reflectirt ist, kann lautlich nicht mit *tsi* zusammengebracht werden; ebenso wenig quī mit d. r. *ce*. quĭd genügt vollkommen.

S. 82 wird *dinda* „seitdem“ von de-inde abgeleitet, S. 86 aber *nda* „als“ mit griech. *ὅντος* zusammengestellt. Ist denn *dinda* etwas anderes als *de* + *nda*?

S. 83 wird *naínte* aus in-ante *ni-ante, also durch doppelte Metathese erklärt. Es ist in-ab-ante und mit d. r. *înaínte* identisch. Das Altrum. kennt noch die kürzere Form *aínte*.

S. 83. In *aoáltadz* „gestern“ ist *o* nicht, wie Verf. meint, der Reflex des *ll* von illa, da *ll* vor dem Tone stets erhalten bleibt (*călăre* *caballarius), sondern euphonischer Einschub; illa ist durch *a* allein reflectirt, wie in *a meà* illa mea, *mínte-a* menta(m) illa(m) etc. Das interessante Wort gehört mithin in die Kategorie der Nr. 122 und 123 unseres „Vokalismus“ (Zs. XII, 442 ff.) besprochenen.

S. 85. Gegen Cihac, der *pînă* auf per-ad zurückführt, hat Verf. sicher Recht. Statt paene wäre jedoch genauer paene-ad anzusetzen.

S. 88. Dass auslaut. *m* in *aveam* habebam sich erhalten habe, ist Irrthum. Es ist die in den Singular herübergenommene Pluralform habebamus, wo *m* inlautend; vgl. *am (făcut)* habeo und habemus, ganz wie im frz. Patois j'ons fait. Das Altrum. hat noch *eŭ aveà* ohne *m*. — Ebenso ist in *arsu* (d. r. ehemals *árşu*) arsi nicht „*i* in *u* verwandelt", sondern *arsu* ist Analogiebildung nach *ardu* ardeo, *ardeamu* ardebam, indem *u* allgemein zum Charaktervokal der 1. Pers. Sg. wurde.

S. 92. Dass man *arúpses* rupisti betont, erscheint gegenüber *dzes* (aus *dzăsés*) dixisti, *didés* dedisti, *dusés* duxisti, *fitsés* fecisti höchst unwahrscheinlich. Dasselbe gilt von *árses* arsisti S. 98. D. r. *rupséşĭ, arséşĭ, ziséşĭ* etc. — *plăntă s'lăkrămată* S. 117 wird mit „sie hatte geklagt und geweint" mit zu ergänzendem *avea* erklärt. Es ist Attribut zu dem vorhergehenden *nveasta* und bedeutet „verweint, in Thränen gebadet". Auch m. r. *plăngu* „ich weine", wie d. r.

S. 94. *(kallu) nnvătsat* „ungelehrig". Soll heissen: „nicht abgerichtet, wild". — *kasa easte anvălită* S. 126 (Ph. 39, nicht 33) „das Haus ist gedeckt". Kann nicht involutus sein. Wahrscheinlich zu *văl* „Schleier", dieses mittelbar aus lat. velum. D. r. *a învălì* „umhüllen, bedecken".

S. 96. *gresku* „ich wachse", Pl. *grim, grits* etc. Soll heissen „ich spreche". Verwechslung mit *kresku*, Pl. etwa *kreştém, kreştéts*. Die das. etwas früher angeführten *graiescu* und *graiu* „ich spreche" wird Herr W. wohl aus der unlauteren Quelle eines dacorum. radebrechenden Macedoniers entnommen haben: d. r. *grăésc*, Inf. *a grăì*. Die richtigen m. r. Formen schon bei Boj. 146.

S. 112. *ună bute niarχisită* „ein Fass, das noch nicht gefüllt ist". Wohl eher: „das noch nicht angezapft ist"; ngr. ἀρχίζω „anfangen". — *murdzalile* „Stein zum Schmuck". Wahrscheinlich „Glasperlen", d. r. *mărgéle*.

S. 117. *Di 'm dapoia kar' s'un jine*. Unverständlich. Wohl *Dind'apoia*, vgl. weiter unten *nda si jine* und siehe oben Anm. zu S. 82. — *hina, χῆνα*. Nicht vielmehr = d. r. *fină* „Pathenkind"?

S. 119. *l'ămfăsai* heisst nicht „ich gebar es" (Verf. denkt an ἐμφαίνομαι), sondern „ich wickelte es in Windeln"; d. r. *a înfăşà*, v. *fáşă* fascia.

S. 127. *vâ ajusici ahtantu* Boj. heisst „Sie eilen so" (σπάζομαι), ist also mit *immats ahăntu multu* nicht richtig übersetzt; ebenso *Nimcia* d. h. „nach Deutschland" durch *tu hoarats* d. h. „nach deiner Heimath".

S. 132. *alegats* nicht „ihr berührt", sondern „ihr durchlauft", d. r. *a alerga*.

S. 134. *sirmă* heisst wohl nicht „Seide" (wofür ebendaselbst schon *mătase*), sondern „Draht, Faden", wie d. r. und ngr.

S. 136. *băga* heisst nicht „schlage", sondern „stecke, thue hinein". — *laptele versatŭ, si adună kušile*. Statt letzteren Wortes dürfte *muštile* zu lesen sein, also: „wo Milch vergossen ist, da sammeln sich die Fliegen". — *dad'a ni m'isusi* heisst nicht „meine Mutter, ich habe mich verlobt" sondern „m. M. hat mich v."

Die Ausführlichkeit, mit der wir über sein Werkchen berichten, wird Herrn W. als Beweis für das Interesse dienen, welches wir dieser Arbeit entgegengebracht haben. Die vielen Ausstellungen aber, die wir an derselben zu machen uns veranlasst fanden, mögen den Verf. nicht entmuthigen. Wir zweifeln nicht, dass er, wenn sich bei ihm zur extensiven Ausbildung auch die intensive gesellt haben wird, Erspriessliches leisten und insbesondere die von Mussafia Ltbl. VII Sp. 239 für die Dialektforschung gestellte erste Bedingung, welche in „der Beschaffung eines richtig gehörten und in genauer Graphie fixirten Materials" besteht, zu erfüllen im Stande sein wird.

Jassy, Juni 1889. H. Tiktin.

Zeitschriften.

Archiv f. das Studium der neuern Sprachen u. Literaturen LXXXIII, 3: R. Philippsthal, Richard Brinsley Sheridan. — P. Grade, Bemerkungen über das Negerengliseh an der Westküste von Afrika. — K. Fahrenberg, Entwicklungsgänge in der Sprache Corneilles (Schl.). — A. Socin, Das schweizerisehe Idiotikon und die wissenschaftliehe Bedeutung der Mundart. — Ausführliehere Besprechungen: H. Wunderlich über Werner Cordes, Der zusammengesetzte Satz bei Nicolas von Basel. — E. Penner über Th. R. Price, The Construction and Types of Shakespeare's Verse as seen in the Othello. — R. Philippsthal, K. Weiss, Sheridan als Lustspieldichter.

Modern Language Notes IV, 7: Fr. Spencer, The Legend of St. Margarete. — Charles Flint McClumpha, Origin of „The Flower and the Leaf". — C. Fontaine, Les Poètes français de nos jours: Leconte de Lisle. — Calvin S. Brown, Dialectal Survivals in Tennessee. — G. Hempl, The Etymology of OE. *æbre, æfre*; E. *ever*. — Fr. B. Gummere, Wîdsîd. — Alb. S. Cook, Supplementary Note to „Cardinal Guala and the Vercelli Book". — H. E. Stepherd, Shakespeare and „The two noble Kinsmen". — W. T. Hewett, Brandt, A Grammar of the German Language for high Sehools and Colleges. — John E. Matzke, Wölfflin, Ueber die Latinität der Peregrinatio ad loca saneta. — O. B. Super, Selss, A brief history of the german Language. — Wm. R. Jenkins, W. F. Stockley, A. Lodeman, Professor De Vere's „L'Avare". — Brief mention: Guérin, Traité sur le genre des noms français; Jahrbuch für Münchener Geschiehte: Jesuit. Dramen in München von K. v. Reinhardstöttner; Rendieonti of the Aeeademia dei Lineei, Rajna on Gioeondo and King Astolfo; Clausen, Sprogkart over Sönderjylland; Dansk Bogfortegnelse; Scandinavian Courses at the University of Copenhagen; Cornaz-Harvey, Nos enfants et leurs amis; Sauveur, Les chansons de Béranger; P. Meyer, Notiees of Mss. in the Bibliothèque Nationale; Binet, La psychologie du raisonnement; Artieles by Professors of Modern Languages, or on Modern Language subjects, in American journals; W. Meyer, Grammaire des Langues romanes; Mme. de Witt, Les Heroïnes de Harlem; Michelet, Récits d'Histoire de France.

Germania 1889, III: W. Golther, Norddeutsche und süddeutsehe Heldensage und die älteste Gestalt der Nibelungensage. — F. Jostes, Zur Freckenhorster Heberolle. — F. Kratochwill, Ueber den gegenwärtigen Stand der Suchenwirt-Hss. — L. Fränkel, Bibliographie der Uhland-Literatur. — O. Brenner, Ein Brief. — O. Behaghel, Zu mhd. *iu* und *u*. — A. Gombert, Bemerkungen zum deutsehen Wörterbuch (Forts.). — O. B., Zu S. 370.

Arkiv för Nordisk Filologi VI, 2: Hj. Falk, Vexlen *ā : ō* i nordisk. — Finnur Jónsson, Om skjaldepoesien og de ældste skjalde. — Jón Þorkelsson, Guðbrandur Vigfússon. — Fredr. Tamm, Anmälan av „Ordbok öfver Svenska medeltidsspråket af K. F. Söderwall, h. 1—9". — Ludvig Larsson, Anmälan av „Døbefonten i Akirkeby kirke af Ludv. F. A. Wimmer". — E. H. Lind, Bibliografi för åren 1887 oek 1888. — Axel Kock, Till växlingen *ī : ē* i fornnordiska språk.

Nystavaren III, 2: Redojörelse för Rättstavningssällskapets värksamhet 1885—89. — Rolf Arpi, Förslag till ändringar i den islänska ortografin.

Vierteljahrschrift für Literaturgeschichte II, 4: A. Hauffen, Die Trinkliteratur in Deutschland bis zum Ausgang des 16. Jh.'s. — G. Roethe, Zu Lessings dramat.

Fragmenten. — E. Wolff, Neun Briefe von und über Jerusalem-Werther. — R. Kögel, Der vorweimarische Faust. — M. Dessoir, Schillers Fragment: Das Schiff. — C. A. H. Burkhardt, Ein Weimarer Hans Faust. — J. Bolte, Die streitenden Liebhaber. — B. Seuffert, Nachtrag zu: Wielands Berufung nach Weimar. (Die Züricher Abschiedsrede.) — C. Robert, Goethe und Hygin. — E. Schmidt, Parallelstellen zu Goethes Faust. — P. Weizsäcker, Bemerkungen und Nachträge zu H. Meyers kleinen Schriften. — L. Geiger, Eine Quelle für Hebels Schatzkästlein.

Zs. f. den deutschen Unterricht III, 6: H. Künkler, Gust. Freytag und die Fremdwörter. 2. — St. Waetzoldt, Goethes Ballade vom vertriebenen und zurückkehrenden Grafen und ihre Quelle. — K. Landmann, 2) Rüdeger von Bechlaren. 3) Dietrich und Hildebrand. — R. Hildebrand, Der vorsichtige Conjunctiv. — E. Brandes, Rückerts Strassburger Tanne. — G. Hauff, Wer ist der Verfasser von Schillers Leben und Wirken? — A. Mühlhausen, Zu Hildebrands Aufsatz über geographische Namendeutung. — R. Sprenger, Zu Heinrich v. Kleist.

Englische Studien XIII, 3: J. Zupitza, Die Romanze von Athelston. I. II. — P. Holzhausen, Drydens heroisches Drama. — G. Wendt, Das englische Haus der Gemeinen. — Literatur: E. Koeppel, Beówulf. Mit ausführlichem Glossar hrsg. von Moritz Heyne. 5. Auflage, besorgt von Adolf Socin. Paderborn u. Münster 1888. Schöningh. — Ders., Gregor Sarrazin. Beówulf-Studien. Ein Beitrag zur Geschichte altgermanischer Sage und Dichtung. Berlin 1888. Mayer & Müller. — O. Brenner, Cynewulfs Elene. Mit einem Glossar hrsg. von Julius Zupitza. 3. Aufl. Berlin 1888. Weidmann. — Max Kaluža, Ipomedon in drei englischen Bearbeitungen hrsg. von Eugen Kölbing. Breslau 1889. Koebner. — L. Proescholdt, K. F. Graf Vitzthum von Eckstädt, Shakespeare und Shakspere. Zur Genesis der Shakespeare-Dramen. Stuttgart 1888. Cotta. — R. Ackermann, The Real Shelley: New Views of the Poet's Life. By John Cordy Jeaffreson. London 1885. — E. Regel, Hermann Conrad, William Makepeace Thackeray, ein Pessimist als Dichter. Berlin 1887. — F. Bobertag, Franz Körnig, Erklärungen einzelner Stellen zu Byrons Manfred. Act I und II. Ratibor 1889. — F. Kluge, Henry Sweet, A History of English Sounds from the earliest Period with full Word-lists. Oxford 1888. — Methodisches: H. Klinghardt, Johann Fetter, Ueber die Reformbestrebungen auf dem Gebiete des neusprachl. Unterrichts. Vortrag, gehalten im Verein „Die Realschule" in Wien am 15. October 1887; Ders., Lehrgang der französ. Sprache. Theil I—III. Wien 1888—89. Bermann & Altmann; Max Walter, Der französ. Klassenunterricht. I. Unterstufe. Entwurf eines Lehrplans. Marburg 1888. Elwert; Julius Bierbaum, Lehrbuch der frz. Sprache nach der analytisch-directen Methode für höhere Knaben- und Mädchenschulen. I. Theil, mit einem Liederanhange und 6 Aussprachetafeln. Leipzig 1889. Rossberg; Ders., Methodische Anleitung zum Lehrbuch der frz. Sprache nach der analytisch-directen Methode. Leipzig 1889. Rossberg. — A. Rambeau, Muhle, Sur la concentration de l'enseignement des langues modernes. Progr. des grossh. Gymnasiums mit Realabtheilung zu Birkenfeld. Ostern 1888. — Grammatisches: Wilh. Swoboda, Johann Döll, Neues Lehrbuch der engl. Sprache. I. Theil. Lese-, Schreib- und Sprechschule. Karlsruhe 1888. Reiff. — A. Rambeau, F. W. Gesenius, Lehrbuch der engl. Sprache. II. Theil. Grammatik der engl. Sprache nebst Uebungssätzen. Halle 1887. Gesenius. — Aug. Western, J. Pünjer und F. Hodgkinson, Lehr- und Lesebuch der engl. Sprache. Hannover 1889. Carl Meyer. — Ders., Alb. Benecke, English Pronunciation and English Vocabulary. Methodische Anleitung zum Erlernen der engl. Aussprache und deutsch-engl. Vokabular. Mit Bezeichnung der Aussprache. Zum Schul- und Selbstunterricht. Potsdam 1888. Aug. Stein. — Lexicographisches: Aug. Western, G. Tanger, Englisches Namen-Lexikon. Berlin 1888. Haude & Spener. — Miscellen: Max Kaluza, Zur Texterklärung des „Romaunt of the rose". — E. Koeppel, Kotzebue in England.

Anglia XII, 3: E. Flügel, Liedersammlung des 16. Jh.'s, besonders aus der Zeit Heinrichs VIII. 1) Die Lieder des Add. Ms. 31922. 2) Die Lieder des Royal Ms. Appendix 58. — W. Sopp, Orthographie und Aussprache der ersten ne. Bibelübersetzung des William Tyndale. — F. K. Haase, Die ae. Bearbeitungen von Grosseteste's „Chasteau d'amour" verglichen mit der Quelle. — G. Sarrazin, Die „Fata Apostolorum" und der Dichter Kynewulf. — H. Hupe, Die Präposition *for*. — Th. Miller, The position of Grendel's arm in Heorot. — K. Lentzner, Die Cotswoldspiele und ihre dichterische Verherrlichung. — K. Luick, Zur Metrik der mc. reimend-alliterirenden Dichtung. 1) Die Kurzzeilen. 2) Der Einfluss des Endreims auf die Rhythmik des Verses. 3) Zu „The Awentyrs of Arthure". — E. Flügel, Ein Brief Emerson's. — W. Sattler, Engl. Collectaneen. 3. Reise, journey, voyage, travel. — R. Wülker, Zu Anglia XII, 375 ff. — Bücheranzeigen.

Romania 72. Oct.: A. Mussafia, Osservazioni sulla fonologia francese. La formola tj fra vocali, cj, dj, bj etc. — G. Paris, Hugues de Berzé. — P. Meyer et Ch. Joret, Recettes médicales en ancien français, publiées d'après le ms. 23 d'Evreux. — Comptes rendus: Bourciez, Précis de phonétique française (G. Paris). — Nutt, Studies on the legend of the holy Grail (G. P.). — Hirsch, Laut- und Formenlehre des Dialekts von Siena (Parodi). — Silvio-Pieri, Note sul dialetto aretino (Ders.). — Bianco-Bianchi, Il dialetto di Città di Castello (Ders.).

Giornale storico della letteratura italiana 40. 41: Adr. Cappelli, La biblioteca Estense nella prima metà del sec. XV. — Em. Costa, Il codice parmense 1081. Appendice. — Giov. Sforza, Un episodio poco noto della vita di Aonio Paleario. — L. Valmaggi, Per le fonti del „Cortegiano". — Rh. Koehler, Illustrazioni comparative ad alcune novelle di Giovanni Sercambi. I. De magna prudentia (Triv., Nr. 4). — Ang. Solerti, Dei manoscritti di Torquato Tasso falsificati dal conte Mariano Alberti. — Al. D'Ancona, Misteri e sacre rappresentazioni. — Art. Graf, Spigolature per la leggenda di Maometto. — R. Renier, Per la cronologia e la composizione del „Libro de natura de amore" di Mario Equicola. — A. Saviotti, Di un codice musicale del sec. XVI. — Ric. Wendriner, Il „Ruffiano" del Dolce e la „Piovana" del Ruzante. — Fr. Novati, Per la biografia di Benvenuto da Imola. — Egidio Gorra, El costume delle donne con un capitolo de le XXXIII bellezze ed. S. Morpurgo. — Bollettino bibliografico: O. Brentari, Ecelino da Romano nella mente del popolo e nella Poesia (Padova 1889); Giov. Franciosi, Nuova raccolta di scritti danteschi (Parma); G. Finzi e Luigi Valmaggi, Tavole storico-bibliografiche della letteratura italiana (Torino); K. Wotke, Leon. Bruni Aretini Dialogus de tribus vatibus Florentinis (Prag); Ders., Beiträge zu Leon. Bruni aus Arezzo (Wien); Gius. Kirner, I Dialogi ad Petrum Histrum di Leonardo Bruni (Livorno); Ders., Della Laudatio urbis Florentinae di Leonardo Bruni (Livorno); Th. Klette, Beiträge zur Geschichte u. Literatur der ital. Gelehrtenrenaissance (Greifswald); A. Baroni, Tito Livio nel Rinascimento (Pavia); E. O. Schmidt, Die Visconti und ihre Bibliothek zu Pavia; R. Wendriner, Die paduanische Mundart bei Ruzzante (Breslau); Luigi Fioravanti, Vita e poesie di Serafino Aquilano (Teramo); L. Mastrigli, Le danze storiche dei secoli XVI, XVII e XVIII (Roma); P. de Nolhac, Piero Vettori et Carlo Sigonio (Rom); M. Vanni, Girolamo Gigli nei suoi scritti polemici e satirici (Florenz); O. Antognoni, Appunti e memorie; G. Pitrè, Usi e costumi, credenze e pregiudizi del popolo siciliano (Palermo). — Comunicazioni ed appunti: A. Gaspary, Il „Giuseppe" del Collenuccio rappresentato a Ferraro nel 1504. — V. Rossi, Ancora di Domizio Brocardo. — Polemica, Breve nota all'articolo del Macrì-Leone (A. Gaspary) e Replica (F. Macrì-Leone).

Il Propugnatore 9: Flamini, Versi in morte di Giuliano de Medici (1478). — Pellegrini, Di un ignoto poema d'imitazione dantesca (Schluss). — Taormina, Di un passo controverso nell'Orlando Furioso. — Di Niscia, La Gerusalemme Conquistata e l'arte poetica di T. Tasso (Forts.). — Zannoni, Il Macaroidos di Bernardino Stefonio. — Ferro, Antiche iscrizioni venezziane in volgare. — Belloni, Testi, Tassoni o Marino?

Circulo Camoniano 3, Agosto: Carolina Michaëlis de Vasconcellos, Contribuições para a bibliographia camoniana. — João Teixeira Soares, As estancias ditas omittidas na epopeia de Camões. — Maxime de Formont, Catherine d'Athayde, la Beatrix portugaise. — Theophilo Braga e Eduardo Toda, Camões e a gruta de Macau. — Mlle. M. M., L'episode de Ines de Castro (trad.). — De-

seripção da Camoniana de J. Gomes Monteiro. — Boletim: α. A. A. de Carvalho Monteiro, Observaçães sobre o Episodio de Ignez de Castro. — β. Alberto de Oliveira, Louis de Camões. — γ. Os „Lusiadas" na Exposição de Paris, Carta da Presidencia da Republica. — 4, Setembro: Ake W:son Munthe, Camõens en Suède. — A. Fernandes Thomaz, Notas Camonianas. — Maxime de Formont, Catherine d'Athayde, la Béatrix portugaise. — Theophilo Braga, Oprome de Luis de Camões. — Descripção da Camoniana de José Gomes Monteiro. — Joaquim de Araujo, A Tenção de Miraguarda. — F. Adolpho Coelho, Notas bibliographicas. (Besprechung von R. Ottos „Der portug. Infinitiv bei Camões" Rom. Forsch. VI, 3.) — Maxime Formont, Les poesies lyriques de Camõens. — Joaquim de Araujo, Notas. — Rosto da 1.ª edição das Rimas de Camões (estampa).

Blätter f. das bayer. Gymnasialschulwesen 25, 9: Baldi, Besprechung von: Grosse, Schillers „Das Ideal und das Leben"; Hölders Klopstoekauswahl; Engelmann-Brenner, Mittelhochdeutsches Lesebuch. — Nuseh, Brunner und Zettel, Anzeigen 5 deutseher Lesebüeher. — Wohlfahrt, Benedix-Ashers „The wedding trip". F.

Einundzwanzigster Jahresbericht des Vereins schweiz. Gymnasiallehrer: Bäbler, Ueber die Flurnamen des Schenkenbergeramtes, spraehlieh, örtlich u. kulturgesehichtlieh behandelt. (Auszug.) — Winteler, Ueber die ahd. Ableitungssilbe *-azz-* in ihrer Verbindung mit guttural ausgehenden Stämmen oder Wurzeln. (Auszug.)

Zs. f. das Realschulwesen 9: Krassnig, Die Alliteration im Deutsehen. — Beehtel, Ein Jahr Erfahrungen mit der analytisehen Lehrmethode naeh dem franz. Spreeh- und Lesebueh.

Centralorgan f. die Interessen des Realschulwesens 17, 10: Söhns, Bächtold, Deutseh-sehweizerische Literaturgesehiehte. — Böhm, Ferd. Schmidts „Goethes Jugend- und Jünglingszeit" und „Schiller". — Strien, J. Storms Französisehe Sprechübungen. — Söhns, Sauers Kl. Ital. und span. Spraehlehre. F.

Historische Zeitschrift N. F. 27, 1: Briefe der Herzogin Elisabeth Charlotte von Orleans an die Herzöge Anton Ulrieh und August Wilhelm zu Braunsehweig. F.

Jahrbuch f. Geschichte, Sprache u. Literatur Elsass-Lothringens V: E. Martin, Landsknechte und Hofleute in elsässisehen Dramen des 16. Jh.'s. — A. Stöber, Zillinger Spraehproben.

Korrespondenzblatt des Vereins f. siebenb. Landeskunde XII, 10: M. Sauer, Die Anwendung der Stäbchenloose in Brauer. — F. W. Seraphin, Wie entstehen Sagen?

Mittheilungen des geschichts- u. alterthumsforschenden Vereins zu Eisenberg IV: O. Weise, Die Altenburger Mundart.

Correspondenzblatt f. Anthropologie, Ethnologie u. Urgeschichte Mai: K. Christ, Die Namen des Tentoburger Waldes.

Archiv f. Geschichte der Philosophie III, 1: A. Gaspary, Zur Chronologie des Streites über Aristoteles im 15. Jh. F.

Jahrbuch f. Philosophie u. spec. Theologie IV, 2: Grupp über K. Fiseher, Goethes Iphigenie. — Ders. Goldsehmidt, Die Doctrin der Liebe bei den ital. Lyrikern des 13. Jh.'s. F.

Zs. f. bildende Kunst 10: Weilbach, Wie sah Goethe aus? F.

Studien u. Mittheilungen aus dem Benedictiner- u. dem Cistercienser-Orden X, 3: R. Schachinger, Die Bemühungen des Benedietiners P. Placid Amon um deutsche Sprache und Literatur.

Harrwitz' Mittheilungen aus dem Antiquariat 10: R. Sehmidt, Zur Altersbestimmung des sogenannten Volumen tertium der Epistolae obscurorum virorum. — 11: L. Fränkel, Janns von Nyenboreh. F.

Preussische Jahrbücher 64, 5: Otto Harnaek, Goethe und Heinrieh Meyer. — Joh. Ilberg, Die Vagantendichtung.

Altpreussische Monatsschrift 5 u. 6: Treichel, Provinzielle Kegelrufe; vom Binden und Hänsen.

Die Grenzboten 42 u. 43: Lichtenheld, Grillparzer und die klugen Frauen. — 45: A. Heil, Karl Philipp Moritz.

Historisch-politische Blätter 104, 8: Vogelmann, Zum Kirchenkalender des 13. Jahrhunderts. F.

Deutsche Romanzeitung 6 u. 7: U. Graf Sehaek, Werther und die Kritik. F.

Mittheilungen des deutschen u. österr. Alpenvereins 1889, 9: H. Sommer, Die Bedeutung der landsehaftlichen Schönheit für die menschliche Geisteskultur (namentlich in der neueren Literatur). F.

Romän. Revue V: Dio Erbauung der Brücke zu Narta. Maeedoromän. Volkslied übers. von M. Hârsu. — Die kluge Kaiserin, einem romän. Volksmärchen nacherzählt von M. Hârsu. F.

Beilage zur Allg. Zeitung 284—290: R. Weltrich, Sehillers Lehrer an der lateinischen Schule zu Ludwigsburg. — Seartazzini, Aus der neuesten Dante-Literatur. — K. Th. Gaedertz, Neue Mittheilungen aus dem Diehterleben Em. Geibels. — Thomas Platters Briefe an seinen Sohn Felix. — 312: G. Hoffmann, Aus der Geschiehte des niederdeutsehen Theaters.

Deutsche Post III, 40—42: P. Knauth, Die Sage vom Doetor Faust. F.

Tägliche Rundschau 218: W. Bölsche, Rumänisehe Volkslieder. F.

Wissenschaftl. Beilage der Leipziger Zeitung 126: R. Needon, Jüdiseh-deutsehe Familiennamen. — 127: (v.) B(ie)d(e)rm(an)n, Frau von Braneoni. (Zur Goetheliteratur, mit Bezug auf E. V. Zenker in der Allg. Zeit. vom 20. Juli.) — 128: Wk., Zur (sehwedisehen, dänischen, französisehen u. englischen) Sprachkunde. — 134: A. Wittstoek, Sehiller als Pädagog. F.

Leipziger Tageblatt 295: A. Wittstock, Sehillers ästhetisehe Erziehung des Mensehen. (Vortrag.) — 317: Smitt, Wallenstein unter Bezugnahme auf Schiller. — A. Fitger, Schillers Verhältniss zur bildenden Kunst. (Festvorträge.) F.

Das Vaterland. Woehenblatt für das sächs. Volk. I, 42: Dr. N., Ein sächsisehes Passionsspiel aus alter Zeit. F.

Deutsches Wochenblatt II, 32 u. 33: A. Schröer, Ueber W. Shaksperes Persönliehkeit. — Lohmeyer, Fremde Vornamen in Deutsehland. F.

Neue freie Presse 9041: A. Freih. v. Berger, Technik und Aesthetik des (modernen) Dramas. (Eröffnungsvorlesung.) F.

Münchner Neueste Nachrichten 1. Nov.: J. Herzfelder, Goethe und Zürieh. — 14. Nov.: Julius Elias, Konrad Hofmann (zum siebzigsten Geburtstag).

Neue Zürcher Zeitung 305. 307. 309: W. Tobler-Meyer, Deutsehe Familiennamen nach Entstehung und Bedeutung mit besonderer Rücksichtnahme auf Zürich und die Ostsehweiz. — 313 f.: Eine neue Biographie Mirabeaus (A. Stern). F.

The Academy 909: Unpublished ballads of Maeaulay. — 910: The eolour pers in old freneh. — A sign used in old English mss. to indieate vowel-shortness. — Shakspere's „make ropes". — 911: Aitken, The Life of Steele. — Chaucer's Canterbury Tales ed. Saunders. — Bradley, The etymology of neorxnawang. — Napier, A sign used in Old-English mss. to indicate vowel-shortness. — Furnivall, Shallow's „little John of Staffordshire", 2 Henry IV, III, 2. — 912: G. R. Merry, Seleeted Poems of Burns. — Dr. Loserth, Wycliff Mss. formerly at Prague. — H. Bradley, Some obscure words in Middle-English. — A. S. Cook, „Debate between the Body and the Soul". — Dr. Furnivall, Shakspere's „Makes Ropes" in All's well. — Sayce, Brugmann's Comparative Grammar of the Indo-European Language. — 913: Furnivall, John Chaucer's wifs. — 914: Courthope, The life of Alex. Pope.

The Athenaeum 3230: The English and Seottish Popular Ballads ed. Child I—VI; Border Ballads ed. Tomsen. — Dr. Allibone † (Verf. des Dictionary of English Literature). — 3231: The Henry Irving Shakspeare, vols I—VI ed. Irving, Marshall and other Shakesperean seholars. — 3234: Aitken, The life of Steele. — Lestorie des Engles solum la translaeion Maistre Geffrei Gaimar ed. Sir T. Hardy and C. T. Martin. Vol. I. Text; vol. II. Translation. — 3236: The works of Al. Pope ed. Elwin and Courthope V (The life and index). — Ramsay, The gothic handbook; Elene ed. Kent.

Macmillans Magazine 361: Dante.

The Antiquary Aug. Sept.: Hazlitt, Bibliographical and literary Notes on the Old English Drama (Forts.). — Oct.: Brailsford, Ludlow Castle, and the Seene of Milton's „Comus".

The Westminster Review Oct.: Franklyn, William Shakespeare, Gentleman.

The Journal of the British Archaeological Association XLV, 3: Veitch, Merlin and the Merlinian Poems II.

The Quarterly Review Oct.: Heinrich Heine.
The Andover Review Oct.: Paneoast, One Aspeet of Spenser's „Færie Queene".
The journal of speculative philosophy 21, 4: W. T. Harries, The spirituel sense of Dante's „Divina Commedia". F.
The Nation 1260: Madame de Staël. — 1262: Origines of the English People and of the English Language. — 1263: Life of Friedrieh Sehiller. — Principles of the History of Language. — 1264: Paul's Sketch of German Philology. — Caroline Sehlegel and her friends. — 1267: The Text of the Divina Commedia. — The Preeursors of Lessing. — Faust.
The Century Magazine (Amerika) Oct.: C. Coquelin, Molière and Shakespeare.
Haverford College Studies I, 112–162: Fr. B. Gummere, The Symbolie use of the Colors black and white in Germanie tradition.
De Leeswijzer 10: T. Pluim, Vondel als Hekeldiehter.
De Toekomst Nov.: G. Segers, Vondel en Bilderdijk.
Aarbøger for nordisk oldkyndighed og historie 1889, 1: S. Bugge, Om versene i Kormaks saga.
Nordisk Tidskrift. Femte Häftet, 1889: Helmer Key, Giacomo Leopardi.
Literatur og Kritik August, I—II: Joh. Paludan-Müller, „Emilia Galotti" og „Götz von Berlieliingen".
Ur Dagens Krönika Juni-Juli: Georg Brandes, Heinrich Heine som politiker.
Finsk Tidskrift August: Henrik Sehüek, Svensk literaturhistoria; af C. G. Estlander. — Kristoffer Nyrop, Kortfattet Spansk grammatik; af W. Söderhjelm.
Annales du Midi 4: Referirt u. a. über A. Jeanroy, De nostratibus medii aevi poetis ete.
Le moyen âge II, 10. Oetober: P., Carl Lange, die latein. Osterfeiern. — Wilmotte, Reeueil de mémoires philologiques, présenté à Gaston Paris.
Bulletin critique X, Nr. 5: E. Misset, Le Graduel de la Bibliothèque de Limoges, notiee et extraits par L. Guibert. Rapport sur la eommunieation de M. Guibert par M. Paul Meyer. [„Pièces fareies" in altfr. Spraehe u. lat. Sequenzen.] — Nr. 19: Lemereier, Etude littér. et morale sur les poésies de Vauquelin de la Fresnaye.
Rev. pol. et litt. 13: Im Courr. litt.: Œuvres de F. Mistral. Les Iles d'or, texte et traduetion. — Les eonteurs provençaux, Roumanille, Mistral, F. Gros. Introduction par M. Paul Mariéton. — Ferner: H. Marion, La psyehologie de l'enfant, à propos du dernier ouvrage de M. Bernard Pérez (L'art et la poésie ehez l'enfant). — 14: G. Vergniol, Littérature espagnole. D. Carlos Cuello y Pacheeo, „la Femme de César" (geb. 1855, gest. 26. April 1889). — 17: J. Parmentier, Fustel de Coulanges à Strasbourg. — Auguste Baluffe, Un poète ouvrier au XVIIe siècle. Vital Bedène. — 18: A. Theuriet, Souvenirs des années de début (Suite). — Hugues Le Roux, La Lutte pour la vie, de M. Alphonse Daudet. — 19: A. Barine, Un romancier italien. M. Salvatore Farina (aus Anlass von I due Desiderii). — 20: Félix Hémon, Un agent voltairien; l'abbé Lamare.
Revue des deux mondes 1. Nov.: F. Brunetière, Revue Littéraire: Bibliographie des œuvres de Voltaire.
Journal des Savants Sept.: Gaston Paris, Chants populaires du Piémont.
Revue philosophique 14, 10: L. Arréat, A. David-Sauvageot, Le réalisme et le naturalisme dans la littérature et dans l'art. — Ders., P. Stapfer, Rabelais. F.
La Revue Générale (Belgien) Oct.: Ch. Verbrugghen, Goethe.
La Cultura X, 1. 2: Bonghi, Bartoli, Tavole dantesche. Florenz 1889. — 5/6: P. Rajna, Nigra, Canti popolari del Piemonte. — 9/10: V. Creseini, P. Meyer, La langue romane du Midi de la France et ses différents noms.
Nuova Antologia Vol. 23. Fasc. 20. 16. Oct.: G. Setti, L'epigramma italiana e l'ultimo degli epigrammisti.
Lettere e Arti 38. 39: A. Scordato, Ancora su la „Seconda Morte" di Dante. — G. A. Cesareo, L'„Aspasia" di Giaeomo Leopardi. — G. Laurini, De Sanctis e Carducei. — 40: A. G. Cesareo, L'Aspasia di Giacomo Leopardi. — C. Camerano, Sempre sulla „Seconda morte" di Dante.
Gazzetta Letteraria XIII, 18: C. Antona-Traversi, Una lettera inedita di Ugo Foseolo alla famiglia, Milano 3. 1. 1802. — 19/20: A. Neri, La Lavinia dei Confidenti. — 21: R. Renier, Il Montaigne in Italia. — 22. 23. 24: G. Sforza, Giov. Prati in Toseana nel 1848.
Vita Nuova I, 14: G. Mazzoni, Imitatori di Labindo. — 23: A. Albertazzi, Un romanzo sentimentale del see. XVI. (Die Filena von Niccolò Franeo.)
Giornale ligustico XVI, 5/6, S. 173–210: C. Braggio, I eanti popolari del Piemonte (über die Sammlungen von Nigra u. Ferraro). — 219—35: F. Novatt, Il frammento Papafava [Lamento della sposa padovana] ed i suoi rapporti eolla poesia erotieo-allegoriea del s. XIII. — 7/8: G. Sforza über Novelle inedite di G. Sereambi ed. Renier (S. 307—16); im Bolletino: kurze Bespreehungen von A. D'Aneona, Poemetti popolari italiani; H. Roettgen, Vokalismus des Altgenuesisehen (Bonn 1888).
Miscellanea fiorentina I. Nr. 10: J. Del Lungo, Doeumenti di volgar fiorentino (1304 u. 1318).
Rivista storica italiana V, 4: Rez.: F. Gabotto, Saggi critiei di storia letteraria. Venedig 1888. (Darin u. a. Jaeopone da Todi e Bonifazio VIII.) — VI, 2: Rez.: A. Zardo über A. Pakseher, Die Chronologie der Gediehte Petrareas. A. D'Aneona über O. Brentari, Eeelino da Romano nella mente del popolo e nella poesia. Padua 1889. — VI, 3: Zardo, L'Eeerinis di Albertino Mussato sotto l'aspetto storico.
Archivio Veneto 74: Molmenti, Venezia nell'arte e nella letteratura franeese (Sehluss).
L'Ateneo Veneto Serie XIII, I, 1—2: P. V. Pasquini, La eoneubina di Titone nel IX del Purgatorio.
Rivista delle biblioteche I, 11/12: G. Cattabeni, Indiee dei più pregevoli eimeli dantesehi dei quali furono riprodotte fotograficamente le pagine più amirabili per la mostra dantesca di Dresda. — II, 13/15: A. Solerti, Saggio di bibliografia delle rime di Torquato Tasso. — G. Maruffi, I eodiei danteschi della bibl. pal. di Parma e i trenta punti eritiei del prof. Ern. Monaci.
La biblioteca delle scuole italiane: V. Crescini, Per il testo eritico della Divina Commedia (I, 5); St. Prato, Il compasso dell'Eterno nel Monti e nel Milton (I, 6); A. Borgognoni, Il passaggio dell'Acheronte, nell'Inferno dantesco (I, 6); G. Puccianti, Il sonno di Dante (I, 7); N. Zingarelli, Un libro sul Canzoniere (Pakseher, Die Chronologie der Ged. Petrareas) (I, 7. 8); A. Neri, Un riscontro Pariniano (I, 8); G. S. Seipioni, La risposta di Dante al Cavaleanti nel X dell'Inferno (I, 10); G. Puccianti, La visione di Dante e il suo passaggio della trista riviera (I, 11. 12); F. Colagrosso, Il primo accenno di Dante al suo poema (I, 12); St. Prato, Un eoneetto biblieo e una figura ideografica egizia in due similitudini dantesche: Inf. II, 127–29, Parad. XXII, 55—57 (I, 12); F. Eusebio, Il passaggio danteseo dell'Acheronte (I, 13. 14); N. Zingarelli, Il passaggio dell'Acheronte (I, 13).
Miscellanea francescana Vol. III, fasc. 2: F. Novati, Un cod. milanese delle laudi di fra Jacopone. (Brera, AD, IX, 2; 14. Jh.) — Ref. über A. Moschetti, I codd. marciani eontenenti laude di Jacopone da Todi (Venedig 1888) und E. Teza, Come si possa leggere il Cantieo del sole (Bologna 1888). — 3: Faloei-Pulignani, Notizia di un sermonale franeeseano del s. XV (beaehtenswerth wegen der darin erwähnten Volksüberlieferungen, Aberglauben, der citirten Verse von Dante, Ceeco d'Aseoli, Petrarca, Jaeopone da Todi). — G. Mazzatinti, Un'operetta inedita della b. Angela da Foligno [Ms. Panciatichi 38 (alt 112 u. V, 12) der B. N. zu Florenz]. Di un eantico attribuito a S. Franeeseo [In fuogo l'amor me mise naeh einer Hs. von Piacenza]. — 4: L. Manzoni, Studi sui Fioretti di S. Francesco [Abdruck eines 1887 zu Bologna ersehienenen Artikels]. — G. Mazzatinti, Laudi franeescane di un cod. parigino [Ms. 8521 der Arsenalbibliothek]. — 5: E. Narduеei, Sentenze morali ridotte in versi latini ed italiani da fra Gio. Genesio da Parma (vor Juli 1381). — 6: G. Finamore, La leggenda di S. Franceseo: versione abruzzese. — Una lauda del b. Jaeopone [„Jesù nostro Signore ete."]. — Di un eantieo attribuito a S. Franeesco [s. o., nach einer Hs. von Monteprandone]. — IV, 1: L. Frati, Due mss. Jacoponiani della Bibl. Univers. di Bologna. — Refer. über Fioretti di S. Franeesco d'Assisi raffrontati eol testo d. Bibl. Angeliea e eoi eodd. della Laurenziana e Vatieana da L. Amoni. Rom 1889. — 2: Ed. D'Alençon, Il più antieo poema della vita di S. Francesco [Versailler Hs. aus Anf. 14. Jh.]. — G. Maneini,

Laudi francescane dei Disciplinati di Cortona [Hs. 91 der Bibl. Publ. von Cortona]. — Refer. über Chiarini, La lirica religiosa nell'Umbria: Francesco d'Assisi e Jacopone da Todi. Ascoli-Piceno 1888. — 3: M. Faloci Pulignani, Il cantico del sole nel XV secolo. [M. A.]

Revista de Portugal 1. Aug.: Theoph. Braga, A Epopêa da Humanidade. — Nov.: Th. Braga, O secolo XVIII em Portugal.

Archiva Societăţiĭ ştiinţifice şi literare din Jaşĭ Nr. 1. Juli-Aug. 1889. [Die alle zwei Monate erscheinende neue Zs. wird auch der Erforschung der rumän. Sprache und Literatur zu statten kommen und allen denen, die sich damit beschäftigen, unentbehrlich sein. Abonnementspreis für das Jahr 15 leĭ. Verlag von J. Cuppermann, 28 Strada Stefan cel Mare.]: H. Tiktin, Călăuza ortografică. — A. D. Xenopol, Societatea şi moravurile în timpul Fanarioţilor. — J. Tanoviccanu, Un zapis curios. Tipurĭ şi obiceiurĭ din secolul trecut. — A. D. Xenopol, Originea Argeşuluĭ după DL. B. P. Hasdeu. — Unter den Recensionen ist hervorzuheben: H. Tiktin über M. Schwarzfeld, Poeziile populare colecţia Alexandri saŭ cum trebue culese şi publicate cîntecele populare. (Jaşĭ 1889. IV, 104 S. 8.) — Endlich veröffentlicht H. Tiktin S. 103—124 Documente romîne.

Neu erschienene Bücher.

Bradke, P. v., Ueber Methode und Ergebnisse der arischen (indogermanischen) Alterthumswissenschaft. Giessen, Ricker. 8. M. 7,50.

Engelbrecht, A., Studien über die Schriften des Bischofs von Reii Faustus. Ein Beitrag zur spätlat. Literaturgeschichte. Leipzig, Freytag. 104 S. gr. 8. M. 3.

Geiger, Ludwig, Vorträge und Versuche. Beiträge zur Literaturgeschichte. Dresden, Ehlermann. M. 5. [Inhalt: I. Zur Literatur der Renaissance: Eine gefürstete Schriftstellerin, Margarethe von Navarra. — Die Renaissance in Frankreich unter Karl VIII. — Gelehrte Griechen in Europa im 15. u. 16. Jh. — Isota Nogarola. — Der Humanismus an der Universität Heidelberg. — Erasmus in Italien. — Ulrich von Hutten. — Der älteste römische Musenalmanach. — II. Aus den Tagen der Aufklärung: Die ältesten Berliner Wochenschriften. — Die deutsche Sappho. — Voltaire und Friedrich der Grosse. — Sechs Briefe David Friedländers. — Berlin vor 100 Jahren. — III. Aus der Zeit Goethes: Drei Briefe der Corona Schröter. — Aus Briefen der Friederike Oeser. — Goethe und die Juden. — Goethe und die Renaissance.]

Jespersen, O., The articulations of speech sounds represented by means of analphabetic symbols. Marburg, Elwert. II, 94 S. gr. 8. M. 2,80.

Knust, H., Geschichte der Legenden der h. Katharina von Alexandrien und der h. Maria Aegyptiaca nebst unedirten Texten. Halle, Niemeyer. III, 346 S. gr. 8. M. 8.

Laistner, Ludwig, Das Räthsel der Sphinx. Grundzüge einer Mythengeschichte. 2 Bände. Berlin, W. Hertz. XXIV, 343; VI, 471 S. M. 20.

Sammlung geschichtlicher Quellenschriften zur neusprachl. Lectüre im höheren Unterricht. Unter fachgenöss. Mitwirkung hrsg. von Fr. Perle. Halle, Niemeyer. 8. [1. Bd.: Mémoires de La Rochefoucauld [I. et II. partie (1624—49)] suivis du portrait fait par lui-même. Hrsg. u. erkl. v. Frz. Hummel. VIII, 86 S. M. 1,20. — 2. Bd.: Briefe zur franz. Revolution [Briefe Ludwigs XVI., Mirabeaus, La Fayettes u. a. m.] mit 1 Plane der Tuilerien. Hrsg. u. erkl. v. Fr. Perle. XII, 140 S. M. 1,50. — 3. Bd.: Mémoires du maréchal Marmont Duc de Raguse [livre XXI (1814—15)], précédés de sa note sur les rapports personnels avec Napoléon. Hrsg. u. erkl. v. H. Lambeck. XVIII, 112 S. M. 1,50. — 4. Bd.: Englische Parlamentsreden zur französ. Revolution. [Reden von Pitt, Fox u. a.] Hrsg. u. erkl. v. Fr. Perle. 2. Aufl. X, 126 S. M. 1,50.]

Schrader, G., Sprachvergleichung und Urgeschichte. Linguistisch-historische Beiträge zur Erforschung des indogerm. Alterthums. 2. Aufl. Jena, Costenoble. XII, 614 S. 8. M. 14.

Abel, H. F. O., Die deutschen Personennamen. 2. Aufl., besorgt v. W. Robert-Tornow. Berlin, Besser. X, 102 S. M. 1,60.

Bibliothek van middelnederlandsche Letterkunde, 43. aflev.: het nederduitsch glossarium van Bern, bewerkt door Buitenrust Hettema. XXXI, 98 S. 8.

Briefe der Brüder Jacob und Wilhelm Grimm an Georg Friedrich Benecke aus den Jahren 1808—1829, mit Anmerkungen hrsg. von W. Müller. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.

Bystron, J., Lessings Epigramme und seine Arbeiten zur Theorie des Epigramms. Leipzig, Fock. 56 S. 8. M. 1,20.

Catalogue of the Goethe Literature in the British Museum. London, Thimm & Co. M. 1,50.

Clausen, V., Språgkort over Sønderjylland. Kjøbenhavn. 1889. 10 øre.

Doerks, Henry, Bruder Werner, eine literarhistor. Untersuchung. Progr. des Gymnasiums zu Treptow. 13 S. 4.

Eddalieder, hrsg. von Finnur Jónsson. II. Gedichte der Heldensage. Halle, Niemeyer. 139 S. 8. M. 2. (Altnord. Textbibliothek H. 3.)

Fürstenbergisches Urkundenbuch, hrsg. von dem fürstlichen Archive in Donaueschingen. Bd. VI, 1360—1469. Tübingen, Laupp i. Comm. M. 12.

Gaedertz, K. Th., Goethe und Maler Kolbe. Eine kunsthistorische Skizze. Bremen, Müller. 42 S. 8. M. 1.

Gasner, E., Zum deutschen Strassenwesen von der ältesten Zeit bis zur Mitte des 17. Jh.'s. Eine germanistisch-antiquarische Studie. Leipzig, Hirzel. VII, 144 S. 8. M. 3.

Gietmann, Gerh., Ein Gralbuch. Freiburg, Herder. 648 S. 8. M. 6.

Goethes Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Mit ausführl. Erläuterungen für den Schulgebrauch u. das Privatstudium von J. Heuwes. Paderborn, Schöningh. IV, 175 S. mit 1 Karte. 8. M. 1,35.

Goethes drei letzte Lebenstage. Die Handschrift eines Augenzeugen, hrsg. von Karl Holsten. Heidelberg, K. Groos. 15 S. 8. M. 0,60.

Gottfrieds v. Strassburg Tristan. Hrsg. von Bechstein. Th. 1, 3. Aufl. Leipzig, Brockhaus. LIII, 341 S. 8. M. 3,50.

Grundriss der germanischen Philologie I, 2. II, 1. Abth., 1. Lief. II, 2. Abth., 1. Lief.

van Haag, Ewald Christian von Kleist als Idyllendichter. Programm der Realschule zu Rheydt. 17 S. 4.

Haendcke, B., Nikolaus Manuel Deutsch als Künstler. Frauenfeld, Huber. VII, 116 S. mit 4 Lichtdrucktfln. M. 3,20.

Heinze, P., und R. Goette, Geschichte der deutschen Literatur von Goethes Tode bis zur Gegenwart. Mit einer Einleitung über die deutsche Literatur von 1800—1832. Dresden-Striesen, Heinze. 1890. VI, 460 S. M. 6.

Heinzel, R., Ueber die ostgotische Heldensage. Sonderabdruck aus den Schriften der Wiener Akademie. Leipzig, Freytag i. Comm. 98 S. 8. M. 1,60.

Heinzerling, J., Fremdwörter unter deutschen und englischen Thiernamen. Progr. des Realgymn. zu Siegen. 30 S. 8.

Holz, Georg, Zum Rosengarten. Untersuchung des Gedichtes. II. Leipzig, Fock. 151 S. 8. M. 4.

Janssen, Vinzent Franz, Gesammtindex zu Kluges etymologischem Wörterbuch der deutschen Sprache. Strassburg, Trübner. 1890. 284 S. 8.

Kalischer, A. Th., Gotthold Ephraim Lessing als Musik-Aesthetiker. Dresden, Oehlmann. 42 S. 8. M. 0,90.

Karpeles, Gustav, Goethe in Polen. Berlin, Fontane. 220 S. 8. M. 3,50.

Kelle, Johann, Untersuchungen zur Ueberlieferung, Uebersetzung, Grammatik der Psalmen Notkers. Berlin, Weidmann. 153 S. 8. M. 7.

Lamprecht, K., Zur Socialgeschichte der deutschen Urzeit. I. Gaugemeinde, Sippe und Familie der Urzeit. II. Sippe und Familie nach den fränkischen Volksrechten. (Sonderabdruck.) Tübingen, Laupp. 12 S. M. 0,60.

Le Marchant Douse, T., An introduction, phonological, morphological, syntaetic to the Gothic of Ulfilas. London, Taylor & Francis. XII, 275 S. 10 s. 6 d.

Michels, V., Zum Wechsel des Nominalgeschlechts im Deutschen. I. Leipziger Dissert. Leipzig, Fock. 57 S. 8.

Nibelungi, I, poema epico germanico traduzione in versi italiani di Italo Pizzi. 2 Bände. Milano, Hoepli. LXXII, 740 S. L. 6.

Pfister, H. v., Ueber urgermanische Formenlehre. Beitrag zu unserer ältesten Declination und Conjugation. Marburg, Elwert. 21 S. 8. M. 0,60. [Die Forschung der letzten Jahrzehnte besteht für den Verfasser nicht; Lautgesetze, methodische Sprachvergleichung u. dgl. überflüssige Dinge werden mit Grazie bei Seite geschoben. O. B.]

Platters, Thomas, Briefe an seinen Sohn Felix. Hrsg. von Achilles Burckhardt. Basel, Detloff. 1890. (Vgl. Beilage zur Allg. Zeit. Nr. 290.)

Remer, P., Die freien Rhythmen in Heinr. Heines Nordseebildern. Ein Beitrag zur neuen deutschen Metrik. Heidelberg, Winter. 56 S. 8. M. 1,60.

Rolleston, T. W., Life of Gotthold Ephraim Lessing. („Great Writers".) London, W. Scott, 24, Warwick lane.

Schlegels, Friedrich, Briefe an seinen Bruder August Wilhelm. Nebst einschlägigen Dokumenten hrsg von Oskar Walzel. Berlin, Speyer & Peters. XXVI, 680 S. 8. M. 18.

Schröder, Edward, Jacob Schöpper von Dortmund und seine deutsche Synonymik. Progr. zum Marburger Rectoratswechsel.

Schultz, Alwin, Das höfische Leben zur Zeit der Minnesinger. Bd. II. Leipzig, Hirzel. 504 S. 8.

Selss, Alb. M., A Brief History of the German Language with five Books of the Nibelungenlied. London, Longmans, Green & Co.

Torquato Tasso. Für den Zweck der Schule erläutert u. mit einer Einleitung versehen von W. Wittich. Paderborn, Schöningh. 189 S. 8. M. 1,35.

Ueber den Sarkasmus Heinrich Heines. Eine Kritik von Aschkenas Apparatus. Leobschütz, Schnurpfeil. III, 26 S. 8. M. 1.

Walther, W., Die deutsche Bibelübersetzung des Mittelalters. Th. I. Der erste Uebersetzungskreis. Braunschweig, Woltermann. VII, 208 Sp. mit 3 Tafeln. M. 8.

Weinhold, K., Rede bei Enthüllung des Denkmals Walthers von der Vogelweide zu Bozen am 15. Sept. 1889 Als Handschrift des Verfassers gedruckt. 5 S. 8.

Wölfflin, H., Salomon Gessner. Mit ungedruckten Briefen. Mit Reproductionen von Radirungen Gessners. Frauenfeld, Huber. VIII, 163 S. 8. M. 4.

Aitken, George A., Life of R. Steele. 2 vols. London, Isbisher. 880 S. 32/

Aussprache, die englische, auf phonetischer Grundlage methodisch bearb. für den Schul- u. Selbstunterricht. Von einem Schulmanne. Braunschweig, Löbbecke. VIII, 57 S. gr. 8. M. 1,20.

Chaucer, The Prologue, the Knightes Tale, the Non Preestes Tales. Ed. by Rev. Rich. Morris. New Edition with Collations and additional Notes, by W. W. Skeat. London, Frowde. 324 S. 12.

Corson, An introduction to the Study of Shakespeare. Boston, Heath & Co. V, 377 S. 8.

Crabb, George, English Synonyms explained. London, Routledge. 616 S. 8. 3/6

Dubislav, G., und P. Bock, Elementarbuch der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. Berlin, Gaertner. VII, 142 S.

Foelsing-Koch, Lehrbuch der engl. Sprache. 3. Th.: Oberstufe: Wissenschaftl. Grammatik der engl. Sprache, besonders für die Oberklassen höherer Lehranstalten u. zur Einführung in das Universitätsstudium. Nach der 17. Aufl. von J. Foelsings Lehrbuch für den wissenschaftl. Unterricht in der engl. Sprache neu bearb. von John Koch. Berlin E. Goldschmidt. VIII, 468 S. mit 1 Taf. gr. 8. M. 5.

Garnett, James M., Elene; Judith; Athelstan or the Fight at Brunanburh; and Byrhtnoth, or the fight at Maldon: Anglosaxon Poems translated into Modern English. Boston, Ginn & Co.

Kent, Charles W., Elene. An old english Poem, edited with Introduction, latin original, notes, and complete glossary. Boston, Ginn & Co. VI, 149 S. 8.

Körnig, Franz, Erklärungen einzelner Stellen zu Byrons Manfred. Progr. des Gymnasiums zu Ratibor. 25 S. 4.

Longmans' Handbook of English Literature. By R. Mc William. Part 3. From Ben Jonson to Locke. London, Longmans. 116 S. 8.

Ritzenfeld, Emil, Der Gebrauch des Pronomens, Artikels und Verbs bei Thomas Kyd im Vergleich zu dem Gebrauch bei Shakespeare. 75 S. Kieler Dissertation.

Materialien für das neuengl. Seminar. Hrsg. von Ernst Regel. Nr. 5: Thackeray's lectures on the English humourists of the 18. century. Mit bibliogr. Material, literar. Einleitung u. sachl. Anmerkungen für Studirende hrsg. von Ernst Regel. V. Hogarth, Smollet u. Fielding. Halle, Niemeyer. 89 S. 8. M. 20.

Sevin, L., Elementarbuch der engl. Sprache nach der analytischen Methode bearbeitet. II. Karlsruhe, Bielefeld. IV, 238 S. 8. M. 2,40.

Sidney, Sir P., A Defence of Poesie and Poems. Cassell's National Library. 192 S. 18. 3 d.

Siebs, Th., Zur Geschichte der englisch-fries. Sprache. I. Halle, Niemeyer. VIII, 414 S. gr. 8. M. 10.

Spectator, The, with Introduction, Notes and Index by Henry Morley. London, Routledge. 8. 2/6

Stümeke, Ferd., Studien zu Shakespeares King John. 10 S. 4. Progr. des Real-Progymnasiums zu Otterndorf.

Thyret, H., Ueber Neubildung und Einschränkung des got. und ags. Wortbegriffs im Neuenglischen und Neuhochdeutschen. Progr. der Realschule zu Oberstein-Ider. 18 S. 4.

Wiehers, Paul, Ueber die Bildung der zusammengesetzten Zeiten der Vergangenheit im Früh-Mittelenglischen. 52 S. 8. Kieler Dissertation.

Zirwer, Otto, Untersuchungen zu den beiden me. Generides-Romanzen. Breslauer Dissertation. 58 S. 8.

Alvisi, Ed., Il testo latino dei Fioretti di s. Francesco. Città di Castello, tip. dello stab. S. Lapi. 6 p. 16. Estr. dall' Antologia della nostra critica letteraria moderna, compilata da Luigi Morandi, 4ª edizione.

Arboleda, J., Poesías. Colección formada sobre los manuscritos originales, con preliminares biografieos y criticos por M. A. Caro. In-12, LX, 324 p. et portr. Paris, Garnier frères.

Arendt, Stan., Pensées de M. de Montaigne en matière d'éducation d'enfents. 18 S. 4. Programm Sagan.

Aretinus, Leonardus (Bruni Leon.), Epistola Nicolao Niccoli. Livorno, tip. di Raffaello Giusti. 9 p. 16. Pubblicata da Giuseppe Kirner per le nozze Nannei-Minutoli.

Barrili, Ant. Giulio, Il rinnovamento letterario italiano: lezioni universitarie. Genova, A. Donath. 371 p. 16. L. 4.

Bauer, Rudolf, Ueber die subjectiven Wendungen in den altfranz. Karlsepen mit besonderer Berücksichtigung der verschiedenen Versionen des altfranz. Rolandsliedes. Heidelberger Dissertation. 124 S. 8.

Biadego, Gius., Ballata di fra Jacopone. Verona, Franchini.

Braccciolini, Dell'Api Fr., Psiche: poemetto; e L'ozio sepolto, L'Oresta e L'Olimpia: drammi, con prefazione e con saggio sull'origine delle novelle popolari di Mario Menghini. Bologna, Romagnoli-Dall' Acqua. cxxj, 140 p. 16. L. 8. Scelta di curiosità letterarie inedite o rare dal secolo XIII al XVII in appendice alla collezione di opere inedite o rare, diretta da Giosuè Carducci, disp. CCXXXIV.

Brachet, F., Dictionnaire du patois savoyard tel qu'il est parlé dans le canton d'Albertville avec des remarques sur la prononciation et des observations grammaticales sur les difficultés de cet idiome, suivi d'un glossaire français-patois des mots qui ont une orthographe spéciale et d'une collection de proverbes et maximes usités dans le pays. Nouvelle éd., refondue, corrigée et augmentée de plus de quatre cents mots nouveaux, proverbes, etc. In-8, 244 p. Albertville, imp. Hodoyer.

Chabaneau, C., Varia provincialia. Textes provençaux en majeure partie inédits, publiés et annotés par Camille Chabaneau. In-8, 97 p. Paris, Maisonneuve. Extrait de la Revue des langues romanes.

Chants et Chansons du Béarn. Gaston Phœbus, Despourrins, de Mesplès, Navarrot. (Texte béarnais et traduction française.) Avec étude sur la langue et la poésie béarnaises par Charles Simond. In-8, 32 p. Paris, Gautier. Nouvelle bibliothèque populaire à 10 cent.

Christiansen, Jac., De apicibus et i longis inscriptionum latinarum. 61 S. 8. Kieler Dissertation.

Cotronei, Bruno, Le farse di G. G. Alione poeta astigiano della fine del sec. XV. Studio critico. Reggio Calabria.

Creseimanno, G., Dante e il Suicida d'Utica. Catania. 8.

Dante Alighieris Göttliche Komödie. Uebers. v. S. Hasenclever, geb. v. Schadow. Düsseldorf, F. Bagel. XV, 483 S. 8. M. 6.

Deschanel, P., Figures littéraires (Renan, Paul Bourget, Sainte-Beuve, Edgar Quinet, Paul Dubois, Mignet, Diderot, Rabelais). In-18 jésus, 321 p. Paris, Librairie nouvelle. fr. 3,50. Bibliothèque contemporaine.

D'Ovidio, Fr., Un giudizio di Francesco De Sanctis smentito da un documento. Nozze Pèreopo-Santini.

Dütschke, G., Die Rhythmik der Litanei. Leipzig, Foek. 53 S. 8. Hallenser Dissertation.

Finzi, G., e L. Valmaggi, Tavole storico-bibliografiche della letteratura italiana. Torino, Loescher. IV, 220 p. 4. L. 4.

Franciosi, Giov., Nuova raccolta di scritti danteschi. Parma, Ferrari e Pellegrini. XII, 420 p. 16. [Inhalt: Le ragioni supreme della storia secondo la mente di Dante; Dell'evidenza dantesca studiata nelle metafore, nelle simili-

tudini e ne' simboli; Beatrice e l'anima del poeta; Ildebrando giudicato da Dante; u. s. w.]

Frati, L., Poesia in lode di alcune dame vedove Bolognesi. Bologna, Zanichelli. 24 p. Nozze Solerti-Saggini.

Frosina-Cannella, G., Sopra un recente giudizio del prof. A. D'Ancona intorno ad una lettura sul Ciullo d'Alcamo. Roma, tip. delle scienze matematiche e fisiche. 12 p. 8. Estr. dal giornale Il Buonarroti, serie III, vol. III (1889), quaderno VIII.

Giannini, Alfr., Ninnananne e giuochi fanciulleschi raccolti in Pisa. Pisa. 12 p. Nozze Saviotti-Bicchielli.

Godet, Philippe, Histoire littéraire de la Suisse française des origines à nos jours. 1. Bd. Neuchâtel, Delachaux et Nicstlé. fr. 8.

Gori, Ant. Fr., Tre lettere inedite al p. Giuseppe Bianchini. Roma, tip. dell'istituto Gould. 13 p. 16. Pubblicate da Enrico Celani per le nozze Miniati-Ciacchi.

Herlet, Bruno, Studien über die sog. Yzopets (Lyoner Yzopet, Yzopet I und Yzopet II). Würzburger Dissertation. 93 S. 8. S.-A. aus den „Roman. Forschungen" IV, 2.

Kreyssig, Geschichte der franz. Nationallitcratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. 6. vermehrte Auflage. II. Bd. gänzlich umgearbeitet von Jos. Sarrazin. Berlin, Nicolaische Buchh. (R. Strecker). 8. M. 6.

Kühn, K., Entwurf eines Lehrplans für den franz. Unterricht am Realgymnasium. II. Mittel- und Oberstufe. Marburg, Elwert. IV, 55 S. gr. 8. M. 1.

Lebaigue, Ch., La réforme orthographiquc et l'Académie française. Paris, veuve Belin. 82 p. 8. [Rev. crit. 42.]

Lotheissen, F., Zur Kulturgeschichte Frankreichs im XVII. und XVIII. Jh. Aus dem Nachlass von F. L. Mit einer biogr. Einleitung von A. Bettelheim. Wien, C. Gerolds Sohn. XV, 259 S. gr. 8. M. 6.

Macgillivray, John, Life and Works of Pierre Larivey. Leipzig, Frankenstein & Wagner. 54 S.

Margerie, A. de, Le Comte Joseph de Maistre: sa vie, ses écrits, ses doctrines, avec des documents inédits. In-18 jésus, XXII, 443 p. Paris, Tardieu.

Marienklage, Altprovenzalische, des XIII. Jh.'s. Nach allen bekannten Hss. hrsg. von W. Mushacke. Rom. Bibliothek Nr. 3. Halle, Niemeyer. L, 65 S. 8. M. 3. [Die Rom. Bibliothek wird zunächst folgende Texte bringen: IV. Anthimus und andere lat.-roman. Texte, für Seminarübungen hrsg. von W. Foerster. V. La Nobla Leyçon, hrsg. von W. Foerster. VI. Christian von Troyes, Der Löwenritter. Textausgabe mit Einleitung u. Glossar von W. Foerster. VII. Des Gautier von Arras sämmtl. erhaltene Werke. I. Bd. Ille et Galeron, hrsg. von W. Foerster. II. Bd. Eracle, hrsg. von Fritz Wendelborn. VIII. Der altspan. Cid, kritische Ausgabe mit Einleitung, Grammatik u. Glossar von Ferdin. Körbs. IX. Bertran de Born, hrsg. von Albert Stimming. X. Haimon (arsenal), hrsg. von Hermann Suchier. XI. Sone de Nausay, hrsg. von Moritz Goldschmidt. Es sollen ferner folgen: Jaufré. Waldensische Gedichte (Barca, Novel Sermon, Novel Confort, Payre eternal, Desprcczi del mont, Avangeli de li quatre semencz); Garnier von Pont Sainte-Maxence; Jehan de Lanson; Mystère d'Adam; Cristal. Horn; Castelain de Couci; Poitevinisches Katharinaleben; Rigomer, Hunbaut; altpiemontes. Laude von Saluzzo, Turin und Carmagnola; Amadas und Ydoine (nach drei Hss.); Stadtstatuten von Sassari; Bergamaskisches Glossar (Padua); Statuten der Geisslerbrüderschaft zum h. Nikolaus in Palermo; Des Aniaus; Biau Desconeu; Gliglois; Prioraz; Das waldensische Neue Testament (kritische Ausgabe) u. a. m.]

Merlet, G., Etudes littéraires sur les classiques français des classes supéricures. I: Corneille, Racine, Molière. Nouvelle édition, complétée conformément aux programmes de 1885. In-12, X, 492 p. Paris, Hachette et Ce. fr. 4.

Meyer, W., Grammaire des langues romanes. Traduction française par Eugène Rabiet. T. 1er: Phonétique. Première partie: les Voyelles. Grand in-8, 256 p. Paris, Welter.

Micheli, Ben., Sonetti romaneschi (1750—1767), editi a cura di Enrico Celani. Roma, tip. dell'istituto Gould. lv, 113 p. 8.

Modlmayr, H., Die Anwendung des Artikels und Zahlworts bei Claude de Seyssel. Nebst einer Einleitung über Seyssels Leben und Werke. Würzburg, Herz. 67 S. gr. 8. M. 1.

Nienkirchen, F., Alfred de Mussets Gedicht: Sur la paresse als zeitgenössische Satire mit ihren Beziehungen zu Mathurin Régnier. Jenenser Diss. Leipzig, Fock. 69 S. 8.

Pagani, Lu., Carlo: novella in dialetto rustico bellunesc. Parte III, ottave 11—27. Belluno, tip. Cavessago. 9 p. 8. Episodio bernesco di un poemetto inedito in dialetto bellunese, pubblicato per la laurea in ingegneria di Benedetto Protti.

Parini, Gius., La vita rustica. Traduzione latina del dott. Antonio Sandri. Vicenza, tip. G. Burato. 14 p. 16. Per le nozze Perozzi-Fortunato.

— —, Il Giorno ridotto e commentato, con una scelta di odi annotate a cura del prof. Luigi Valmaggio. Torino, Casanova.

Pariset, Car., Vocabolario parmigiano-italiano. Disp. XX. Parma, tip. Ferrari e Pellegrini. p. 577—636. 16. Cent. 50 la dispensa.

Parma, Alb., Versi. Ferrara, s. tip. xxxj p. 16. Estr. da un codice del secolo XVI della biblioteca Comunale di Ferrara e pubblicati da Ottorino Novi per le nozze di Giovanni Targioni-Tozzetti con Rosa Comparini.

Pellini, Silvio, La vendetta di Rosmunda. Bologna.

Picavet, F., La Mettrie et la critique allemande. In-8, 47 p. Paris, F. Alcan. Extrait du Compte rendu de l'Académie des sciences morales et politiques (Institut de France).

Picone, Gius., Discorso sulla terzina XXV del primo canto nel Paradiso di Dante Alighieri. Girgenti, stab. tip. L. Carini. 54 p. 8.

Pilz, O., Beiträge zur Kenntniss der altfranz. Fableaux. 2. Die Verfasser der Fableaux. I. Leipzig, Fock. 20 S. 4. M. 1.

Poletto, Giac., Nuove ricerche sul sistema politico-religioso di Dante Alighieri, come base fondamentale al commento del sacro poema. Padova, tip. Gio. Batt. Randi. 13 p. 8. Memoria letta alla r. accademia di scienze, lettere ed arti in Padova nella tornata del giorno 26 maggio 1889, ed inserita nel vol. V, disp. 3, degli Atti e memorie.

Pratesi, Plinio, Cinque sonetti e una canzonetta d'amore di Lorenzo Bellini (cod. Ashburnham). Florenz, Carnesecchi.

Primera parte de las Mocedades del Cid de Don Guillén de Castro. Publiée d'après l'édition princeps, avec une étude critique sur la vie et les œuvres de l'auteur et un commentaire, par Ernest Mérimée. [Bibliothèque méridionale Ire sér. T. II.] Toulouse, Ed. Privat.

Prou, manuel de paléographie latine et française du VI au XVII siècle, suivi d'un dictionnaire des abréviations avec 23 fac-similés en photographie. Paris, Picard. 384 p. 8.

Racconti popolari pubblicati dal Idelfonso Nieri. Castelnuovo-Garfagnana, tip. A. Rosa. 37 p. 8.

Ranke, Leop. v., Abhandlungen und Versuche. Hrsg. von A. Dove und Th. Wiedemann. Leipzig, Duncker & Humblot. [Darin: 2. Die Tragödien Senecas. 3. Paulus Diaconus. 6. Zur Geschichte der ital. Poesie.]

Santi, Venceslao, Paolo ed Alessandro Brusantini nella storia e nella „Secchia rapita". Modena. S.-A. aus Rassegna Emiliana.

Sauvé, L. F., Le Folk-lore des Hautes-Vosges. Paris, Maisonneuve et Leclerc. VII, 417 p. 8. fr. 7,50. Les littératures populaires de toutes les nations T. XXIX. [s. Reinh. Köhler im Centralblatt 45.]

Schoetensack, H. A., Französisch-etymologisches Wörterbuch. (In 4 Abtheilungen.) 1. Abth. Heidelberg, Winter. 192 S. gr. 8. M. 4. [Das Buch hat im grossen Ganzen den gleichen Charakter wie des Verf.'s „Etymol. Untersuchungen auf dem Gebiete der franz. Sprache". s. Ltbl. 1883 S. 405.]

Sercambi, Giovanni, Monito ai Guinigi. Livorno, tip. Franc. Vigo. 28 p. 8. Seguc: L'ostel de madame Fortune, dal romanzo del Cavaliere errante del marchese Tommaso III di Saluzzo. Pubblicato da P. Vigo, E. Bottari, G. Boralevi e C. Manfroni per le nozze di Giovanni Targioni-Tozzetti con Rosa Comparini.

Sonetti e ballate di antichi petrarchisti toscani. Firenze, tip. G. Carnesecchi e figli. 12 p. 8. Pubblicati da Francesco Flamini per le nozze di Italo Palmarini con Ernest. Matteucci.

Spencer, F., La vie de Sainte Marguerite. An Anglo-Norman version of the XIIIth century. Leipziger Dissertation. Leipzig, Fock. 53 S. 8.

Strafforello, Gustavo, Curiosità ed amenità letterarie. Firenze, tip. edit. di L. Niccolai. xx, 230 p. 8. L. 3.

Tenneroni, A., Poesie di Giordano Bruno con cenni sulla vita e sulle opere. Roma, A. Piccolo.

Tomei, Rosmunda, La donna gentile di Ugo Foscolo. Lanciano, R. Carabba. 39 p. 16.

Vigne, Delle, Pier, Sonetto. Bassano, stab. tip. S. Pozzato. 8 p. 16. Pubblicato da G. Guadagnini per le nozze Pisanello-Guadagnini.

Werth, Herm., Altfranzösische Jagdlehrbücher, nebst Handschriftenbibliographie der abendländ. Jagdliteratur überhaupt. Halle, Niemeyer. 118 S. gr. 8. M. 2,80.

Ausführlichere Recensionen erschienen über:

Brahm, Schiller, Bd. I (v. Seuffert: D. Literaturzeit. 45).
Lindenschmit, Handbuch der deutschen Alterthumskunde I (v. Vicreck: Mittheil. aus der histor. Lit. 17, 4),
Paul, Grundriss der german. Philologie, Lief. I (v. Heinrich: Zs. f. die österr. Gymn. 40, 8/9).
Spengler, Der verlorene Sohn im Drama des 16. Jh.'s (v. E. Schmidt: Deutsche Literaturzeitung 48).

Ipomedon, in drei engl. Bearbeitungen hrsg. von E. Kölbing (v. Brandl: ebd. 46).

Süpfle, Geschichte des deutschen Kultureinflusses auf Frankreich II, 1 (v. C.: Lit. Cbl. 47).

Literarische Mittheilungen, Personalnachrichten etc.

Unsere amerikanischen Collegen liefern durch eine neue Gründung den wiederholten Beweis ihres rühmenswerthen Eifers und Strebens: neben den Modern Language Notes und den Transactions and Proceedings of the Modern Language Association of America werden in Zukunft in regelmässigen Zwischenräumen erscheinen: Publications of the Modern Language Association of America, ebenfalls zu beziehen von dem verdienten Secretär der Association, Herrn Prof. A. M. Elliott, Johns Hopkins University. Die ersten Nummern haben folgenden Inhalt: Nr. 1. I. Jacob D. Cox, Address of Welcome. II. Edward D. Morris, The language and literature of Wales. III. Morton W. Easton, The Rhetorical Tendency in undergraduate Courses. IV. Edw. L. Walter, Dante's Paradiso: Cantos XXIV—XXVI. V. J. M. Garnett, Notes on Elizabethan Prose. VI. Thomas McCabe, The Geste of Auberi le Bourgoing. VII. H. E. Shepherd, Some Points in the Study of English Prose Style. VIII. Rich. Otto, Italo-Keltisches. — Nr. 2. I. Julius Goebel, on the impersonal Verb. II. Fr. M. Page, Italian Poetry and Patriotism at the Beginning of the XIXth century. III. Herb. Eveleth Greene, The Allegory as employed by Spenser, Bunyan and Swift. IV. Frank Fischer, The stressed vowels in Ælfric's Homilies. Vol. I. V. Sylv. Primer, The Huguenot element in Charleston's Pronunciation. — Nr. 3 u. 4. Henry A. Todd, Naissance du Chevalier au cygne.

Pietsch bereitet die Herausgabe von Luthers Bibelübersetzung vor.

Löseth hat eine kritische Ausgabe des Eracle von Gautier d'Arras in Druck gegeben.

Dr. C. Taeuber in Winterthur ist mit der Feststellung des genealogischen Verhältnisses der ihm zum grossen Theil bereits bekannten Hss. der Divina Commedia beschäftigt und wird darüber im Laufe des Winters eine Arbeit veröffentlichen, die sich an seine „Capostipiti dei manoscritti della Divina Commedia" anschliessen wird.

Das Archivio glottologico italiano vol. XI wird bringen: Il nuovo testamento valdese secondo la lezione di Zurigo, edito da Carlo Salvioni.

Professor Konrad Hofmann in München wurde am 14. November 70 Jahre alt. Seine zahlreichen Schüler hatten sich vereinigt, diesen Tag festlich zu begehen. Es wurde ihm ein prächtiges, stilvoll ausgestattetes Album mit gegen 80 Photographien von Schülern und eine Festschrift überreicht, welche Prof. Karl Vollmöller in Göttingen herausgibt. Sie enthält 26 Beiträge. Eingeleitet wird sie durch ein reizendes halb deutsches halb provenzalisches Gedicht von Paul Heyse. Die Abhandlungen erstrecken sich über die weiten Gebiete der germanischen (mittel- und neuhochdeutschen), romanischen (alt- und neufranzösischen, spanischen, italienischen), mittellateinischen, mittelgriechischen und orientalischen Philologie, sowie der mittelalterlichen Kultur- und Kunstgeschichte. Wir hoffen im nächsten Heft die genauere Inhaltsangabe bringen zu können.

Prof. E. Sievers in Halle wurde zum correspondirenden Mitgliede der Münchener Akademie der Wissenschaften ernannt.

Prof. der franz. Sprache und Literatur an der kathol. Universität Freiburg i/Schw. wurde Bédier.

Zu unserer Freude erfahren wir, dass die in unserer letzten Nummer mitgetheilte Nachricht von dem Tode L. Petit de Julleville s eine falsche war: möge sich an ihm der alte Volksglaube bewähren, welcher Todtgesagten langes Leben prophezeit.

† 28. April zu Gotha Karl Regel (geb. 21. Mai 1817).

† 5. Juli zu Berlin Wendelin v. Maltzahn (geb. 10. Mai 1815).

† im Juli in Folge eines Unglücksfalles in den Alpen Hermann Knust, bekannt durch seine Publikationen über span. Literatur.

† zu Tübingen am 28. October der Kanzler der Universität Dr. Gustav Rümelin im 75. Lebensjahre.

† zu Halle am 29. October Prof. Dr. Richard Gosche.

Antiquarische Cataloge: Carlebach, Heidelberg (166: Ausländ. Literatur; 170: Literaturgeschichte u. deutsche Literatur); Jacobsohn & Co., Breslau (94: Versch., darunter auch S. 54—63 Neuere Sprachen); Köhler, Leipzig (484: Germ.).

Verzeichniss der germanistischen, anglistischen und romanistischen Vorlesungen an deutschen Universitäten Wintersemester 1889/90.

IV.

Prag (Nachtrag). Hauffen: Gesch. des deutschen Volksliedes; Uebungen an den Volksbüchern des 16. Jh.'s (Eulenspiegel, Faust, Schildbürger).

Wien. Prof. Heinzel: Altdeutsche Literaturgesch.; Interpretation von Minnesangs Frühling; Sem.: Walther von der Vogelweide. — Prof. Minor: Grundriss der neueren deutschen Literaturgeschichte bis zu Goethes Tod; Uebungen in literarhistor. Arbeiten u. in der Interpretation: an Goethes Egmont. — Prof. Schipper, Alt- und neuengl. Metrik; Geschichte der engl. Literatur seit der Restauration bis auf Addison; Sem.: Spenser's Faery Queene; Leitung philol. Arbeiten. — Prof. Mussafia: Altfranzösisches; Histor. Grammatik des Italienischen; Sem.: Uebungen über altfrz. Grammatik; Lectüre einer Tragödie von Garnier. — Privatdoc. Weil v. Weilen: Das deutsche Drama des 19. Jh.'s; Interpretationsübungen an ausgewählten Kapiteln der Hamb. Dramaturgie. — Privatdoc. Alton: Ursprung u. Entwickelung der ital. Novelle. — Leetor Bagster: Englisch. — Cornet: Italienisch.

Würzburg. Prof. v. Lexer: Geschichte der ad. Lit.; Sem.: Ahd. — Prof. Mall: Histor. Grammatik der engl. Sprache; Rom. Uebungen. — Privatdoc. Rötteken: Poetik u. Einleitung in das Studium der Literaturgeschichte; Literarhistor. und stil. Uebungen.

Zürich. Prof. Schweizer-Sidler: Got. Grammatik; Got. Interpretationsübungen. — Prof. Bächtold: Geschichte der alt- und mhd. Literatur; Goethes Faust; Literaturgesch. Uebungen; Deutsch-pädag. Uebungen. — Prof. Morf: wird später anzeigen. — Prof. Tobler: Syntax des Nhd.; Erklär. und Vergleichung ausgewählter Stücke aus Otfrid u. Heliand; Uebungen an mhd. Texten; Me. Lectüre; Ags. Lectüre. — Prof. Ulrich: Lautlehre der rom. Sprachen; Histoire de la littérature française: la renaissance; Erklärung ital. Novellen; Altfrz. Uebungen; Literarhistor. Uebungen über die franz. Komödie. — Prof. Stiefel: Das Tragische u. das Komische; Lessing, Goethe, Schiller als Dramatiker; Deutsche Redeübungen. — Privatdoc. Frey: Lessing. — Privatdoc. Vetter: History of engl. prose literature in the eighteenth century; Milton, poetical works; Engl. Vorträge und Uebungen.

Abgeschlossen am 5. December 1889.

☞ Titel und Register zum X. Jahrgang werden mit einem der nächsten Hefte nachgeliefert.

NOTIZ.

Den germanistischen Theil redigirt **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Theil **Fritz Neumann** (Freiburg i. B., Faulerstr. 6), und man bittet die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaction richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von Gebr. Henninger in Heilbronn zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliogr.) zu bringen. An Gebr. Henninger sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Freiburg i. B. — G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 111476500